

Campbell, 2. 1. 13

Campbell, 2. d.

Norsk - lappisk

O r d b o g .

Af

Nils Vibe Stockfleth,

Præst.

Christiania.

Trykt paa *J. W. Cappelens* Forlag

hos *W. C. Fabritius*.

1 8 5 2.

THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

Forord.

Det har varet noget længere end jeg havde ønsket det, forinden dette Lexicon kunde komme ud i Trykken. Der vilde imidlertid have gaaet endnu længere Tid hen, dersom Trykningen af mit Manuscript ikke ustandset havde været fortsat under min 15 Maaneders Fraværelse i Finmarken. Aarsagen til at den lappisk-norske Del ikke først blev trykt er den, at den norsk-lappiske Del er for Tiden af mere paatrængende Nødvendighed for Præsterne i Finmarken.

I Aaret 1854 vil Trykningen af den lappisk-norske Del kunne paabegyndes, ligeledes den fuldstændige Grammatik, i Udgivelsen af disse Værker vil Herr Candidat J. A. Friis deltage. Da det første Oplag af Sprogets Grammatik, der indeholdt Lydlæren og Formlæren, er udsolgt, vil maaske i næste Aar et Udtog af Lyd- og Formlæren udkomme.

Af den Sum, som Storthinget, i Anledning af en kongelig naadigst Resolution af 24 Februar 1848, havde overladt til Regeringens Raadighed af Oplysningsvæsenets Fond, bleve 930 Specier bevilgede vedkommende Forlægger af dette Lexicon og af Pontoppidans Forklaring oversat paa Lappisk, for, iblandt andre Forpligtelser, ogsaa at sælge forstnævnte Bog hæftet for 1 Spd. 24 Skill., og simpelt indbunden for 1 Spd. 60 Skill. samt Forklaringen simpelt indbunden for 8 Skill.

De anvendte Forkortelser ville formentligen ingen Vanskelighed forvolde. Saaledes ere de af Adjektiverne dannede Adverbier og Substantiver ikke altid anførte særskilte, men under Adjektivet, som: fersk, adj. varas. Varaset. Varasvuot. De negative Endelser -kættai, -mættos og -tæbme ere ikkuns tilføjede det sidste Adjektiv, som: uanmodet, adj. 1, ano-; 2, bivde-; 3, bæggalkættai for: 1, anokættai; 2, bivdekættai. Uanklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelmættos, -mættoset, -mættosvuot for: guoddelmættos: 2, vaiddel-

mættos. Uanklageligen, adv. 1, guoddelmættoset; 2, vaiddelmættoset. Uanklagelighed, s. 1, guoddelmættosvuot; 2, vaiddelmættosvuot. Uanselig, adj. 1, hame-; 2, garve-; 3, nægotæbme. -tesvuot, for: hametæbme, garvetæbme; 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot; 3, nægotesvuot. Af alle Adjektiver, ogsaa af dem paa -kættai-mættos, -og tæbme, dannes Substantiver om disse end ikke altid ere anførte. Saaledes ere heller ikke altid alle af Verber afledede Substantiver anførte, da disse kjendes af Grammatikken, f. Ex. Verbet slaa har 34 Oversættelser, af disse ere ikkuns 3 anførte, de øvrige antydede ved o. s. v.

Betegnelsen Sv. tilkjendegiver den svensk-lappiske Dialekt, optaget efter Lindahl og Øhrlings svensk-lappiske og lappisk-svenske Lexicon, ikkuns at jeg har benyttet den af mig antagne Orthographie. Denne Dialekt, der fornemmeligen tales i de sydligere Egne af de svenske Lapmarker, tales ogsaa af Norges Lapper i de sydligere Egne af Nordlandene og i Trondhjems Stift.

Et lidet Anhang indeholdende nogle Anmærkninger og Rettelser af Trykfeil findes bag i Bogen.

Christiania i October 1852.

Stockfleth.

A.

Aa, s. jogaš.

Sv. ænoš.

Aaben, adj. 1, ravas, *en aaben Vintervei*, ravas ratte; *under aaben Himmel*, ravas alme vuold; *Døren er aaben*, ufsa læ ravas; *Stedet ligger aabent for alle Vinde*, baikke ravas læ buok biegaiddi; 2, almos, *en aaben Adfærd*, almos mædno; 3, vides, *den aabne Sø*, vides appe; 4, lebbijuvvum, (*udbredt*,) *modtage en med aabne Arme*, lebbijuvvum giedai olbmuid vuosstaivalddet; 5, njarbbad, (*tynd*,) *en aaben Skov*, njarbbad vuobme; 6, sufsi, (*pibet*, *porøs*,) *om Horn, Svamp, o. s. v.*; 7, suddes, (*ikke tilfrossen*,) *Fjorden er aaben fra det Sted, hvor Baaden ligger*, vuodna læ suddes dam rajast, gost vanas læ; 8, nalgas, *Elven er aaben*, nalgas læ dædno; 9, gocceme; 10, caggas, *Munden og Øinene vare aabne*, njalbme ja čalmek caggas legje. *Anse, holde for at være aaben*, v. 1, ravašet; 2, vuorjašet; 3, nalgašet. *Være aaben*, v. goccet, *Elven er endnu aaben*, dædno ain goccemen læ. *Holde aaben*, v. gocetet, *holde en Sag, Paatale aaben*, aše, sane gocetet.

Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. 1, rappas, *en aaben Dør*, rappas uks; rappes; 2, ræppo, *et aabent Hul*, ræppo raike; ræppot, *Døren, Bogen er aaben*, uksa, kirje le ræppot; 4, njarbod, njarbe, *en aaben Skov*, njarbes vuobme; 5, julles, julles vuobme; 6, caggas, *aaben Mund og aabne Øine*, caggas njalme ja caggas čalmeh; caggot, *en Del sover med aabne Øine*, osse le oðemin čalmi caggot; *han holdt Øinene aabne*, čalmit caggot adneli; 7, suddes, *aabent Vand*, suddes čace.

Aabent, adv. 1, ravaset; 2, vuorjet; 3, sufsit; 4, nalgaset; 5, almoset; 6, viddaset.

Aabenhed, s. 1. ravasvuot; 2, almosvuot; 3) njarbbadvuot; 4) vuorjevuot; 5, videsvuot; 6, nalgasvuot.

Aabenbar, adj. almos, *paa en aabenbar Maade*, almos lage mielld; *en aabenbar Sandhed*, almos duotvuotta. *Anse, holde for at være aabenbar*, v. almošet.

Sv. 1, pikos, *en aabenbar Sag*, pikos ašše; 2, paros; 3, almos. *Blive aabenbar*, v. pajanet.

Aabenbare, aabenbart, adv. almoset, *jeg har talt aabenbart for Verden*, almoset læm sard-

nom mailbmai; 2, almoset; 3, almos lakkai.

Sv. 1, piko, mon leb piko hlam veralden auten; 2, pikosikt; pikosit; pikosukt; 3, julka.

Aabenbare, v. 1, almotet; 2, almostet. *Tiden aabenbarer alt*, aigge buok almostægje læ; *intet er skjult, som jo skal aabenbares*, i mikkege čikkjuuvum læk, mi i šadda almostuvut; 3, almostattet, *hvoraf kommer det at du vil aabenbare dig for os og ikke for Verden?* mast boatta go migjidi ječėad almostattet aigok, ja mailbmai ik?

Sv. 1, pikotet, i miken le kopčetum, jukko i kalk pikotuet; 2, parotet, mi le tat, atte todn sitah parotet ečebt miji ja i vėraldi? 3, jiktet, *nu først aabenbarede han det*, tie əska tab jikti; 4, pajetet; 5, almotet.

Aabenbarelse, *Aabenbaring*, s. 1, almotəbme; 2, almostəbme, *Sagens Aabenbarelse*, əše almostubme; 3, almostussa, *Kristi Aabenbarelse for sine Disciple*, Kristus almostussa mattajegjidassis; *Apostelen Johanneses Aabenbaring*, apostal Johannes almostussa; 4, almostattem.

Sv. pikotem, apostal Johannes pikotem.

Aabenbare sig, v. Sv. almoset.

Aabenbaringsbog, s. almostussagirje.

Sv. pikotemkirje.

Aabenbarligen, adv. se aabenbart.

Aabenhjertet, aabenhjertig, adj. 1, duodalaš; 2, jurddagides almostægje, *han er sagtens et aabenhjertigt Menneske, da han fortæller alle sine Hjertes Tanker*, son galle jurddagides almostægje olmuš læ, go buok vaimos arvvalusaid son sardno; 3, almos.

Sv. 1, pikohalei, pikok; 2, jalohalei.

Aabenhjertigen, adv. 1, duodalaš lakkai; 2, duodalašžat; 3, almoset.

Sv. pikosikt, *jeg bod hende tale aabenhjertigen til mig*, kočėojib jo halet munji pikosikt.

Aabenhjertighed, s. 1, duodalašvuot; 2, almosvuot.

Aabenlydt, adv. gullusist, *han sagde det aabenlydt*, son celki dam olbmui gullusist.

Aabenlys, adj. 1, almos; 2, oainolaš, *aabenlyst er det, som ikke er skjult i eller af Mørket*, almos, oainolaš, mi səvdnjadassi ja səvdnjadasast i læk čikkjuuvum.

Aabenlyst, adv. 1, almoset; 2, oainolaš lakkai, *han gjorde det paa Gaden aabenlyst for Alles Øine*, oainolaš lakkai dam dagaišiljost buokai čalmi audast.

Aabenmundet, adj. 1, sakki; 2, haladakis; 3, sardnai, *et aabenmundet Fruentimmer*, sardnas nisson.

Aabenmundet, adv. 1, haladakis lakkai; 2, sardnas lakkai.

Aabenmundethed, s. 1, sakki-
vuot; 2, haladakisvuot; 3, sardnas-
vuot.

Aabne, v. ravastet, *han kan ikke aabne sine Øine og ikke sin Mund*, i sate čalmides ravastet ige njalmes; 2, lækastet, *aabne din Mund!* lækas, njalbmad! 3, goavkotet, *aabne Døren paa Klem*, goavkotəkket uvsa; 4, *aabne en Aare, se aarelade*; 5, almotet, *(aabenbare,) aabne sit Hjerte for en*, vaimos jurddagid almotet gəsagen; 6, algetet, *(begynde,) aabne en Forsamling med en Tale*, čoakkem algetet sarnin.

Sv. rəppet, njalməbs rappai; *aabne Døren!* rəppa ukseb! rəppetet.

Aabnen, *Aabnelse*, *Aabning*, s. 1, ravastəbme; 2, lækastəbme; 3,

goavkotæbme; 4, almotæbme; 5, algetæbme.

Sv. rappem; rappetem.

Aabne sig, aabnes, v. 1, rappaset, Døren, Fjorden aabnede sig for os, ufsa, vuodna rappasi migjidi; der aabnede sig en smuk Udsigt, æabba oaidnos rappasi; der har endnu ingen Vei aabnet sig for ham, i læk vela gæiduo sunji rappasam; der aabnede sig et nyt Aar, de rappasi odða jakke; 2, ravvasmet; 3, aabne sig af Tørke, joghat, om Sammenføininger, Mosstopninger, o. s. v.

Sv. 1, rappaset, *Jorden aabnede sig, ædnam rappasi; 2, rappenet; 3, piæceket, naar Bordene i Baade o. s. v. løsne og give sig fra hverandre.*

Aabnelse, Aabning, s. 1, rappasæbme; 2, ravvasmæbme; 3, jogham.

Aabning, s. 1, raigge, Aabning i en Væg, i et Gjerde, raigge læ sæinest, aidost; paa Søsiden af Øen er der Aabning, favla bæle sullu jo ravas raigge læ; 2, goavkke, at gjøre Aabningen trangere, mindre, bas-skedet, uccedet goavke; 3, njalbme, (Munding,) vi vare i Doraabningen, uvsu njalmest læimek; Sækaabningen, sækka njalbme; 4, Aabning i Huden, Pore, oarre, Aabningerne i Huden ere tilstoppede, oarek likest læk dappum; 5, Aabning imellem Træer, Stene, Klipper o. s. v., loabme, loabme muorak, gædggeloabme; læg det i Klippeaabningen! bija dam bafteloabmai! 6, ladne, i en Klippeaabning, bafteladni; 7, Aabning paa nyfødde Børns Hoved og i Is, suddes; 8, den nederste Aabning paa Benklæder, njalmadak; 9, Aabningen mellem Høverne, halsse, gæzzehalsse; 10, Aabning, Stolang, have Aabning, boikkat, har du Aabning? oažokgo boikkat?

Sv. 1, raikke; 2, ræpposaje; 3, rippe; 4, *Aabning mellem Høverne, sluopče, sluopče kaz; 5, Aabning i Is, jaurates, denne Søis er fuld af Aabninger (Vog.)* tat jaure jegna le jauratasist tieves; 6, jillekem, jillakobme, jillekemraike; 7, *Aabningen paa Iser og paa nyfødde Børns Hoveder, sudde, oivesudde.*

Aabod, s. mafso.

Aadsel, s. 1, ratto, hvor Aadselet er, der forsamle sig Ørneene, gost ratto læ, dasa čoagganeč goas-skemak; Ulvenspiser Aadselet, gumppe račoid borra; 2, rask; 3, raššo, 4, rassko, Ulven har kun efterladt Aadselet, gumppe læ guođdam dušše raskoid; 5, hask. Blive til Aadsel, v. rasskoluvvut. Gjøre, forvandle til Aadsel, v. rasskoluttet.

Sv. 1, parvo; 2, skira, skyro; 3, suoksa.

Aag, s. 1, gæses, tager mit Aag paa Eder, thi mit Aag er gavnligt, valddet muo gæssa bagjelassadek, dastgo muo gæses avkalaš læ; komme under Aaget, gæssa vuollai šaddat; 2, spakko.

Sv. 1, svakka, valdet ečebte nala mo svakab, mo svaka le suottes; 2, kisa, (Klov).

Aager, s. 1, lovetes avkastallam; 2, gæssem; drive Aager, 1, gæsset; 2, lovetes lakkai avkastallat.

Sv. 1, tuorem; 2, hila auke; 3, ila auketallem.

Aagerkarl, se Aagrer.

Aagerrente, s. lovetes vuoitto.

Aagre, v. 1, lovetes avke valddet, den Mand lever af at aagre, dat olmai ælla lovetes avke valddemest; 2, gæsset; 3, avkastallat, aagre med sit anbetroede Pund, osskalduv-

vum addaldagaid avkastallat, avkken, avkalažžan dakkat.

Sv. pajel meren valdet.

Aagren, s. 1, lovetes avkastallam; 2, heivvimættom avkastallamvuot.

Aagrer, s. 1, lovetes avkastalle; 2, lovetes vuoto valdde.

Sv. pajel meren auketeje.

Aand, s. vuoiŋ, *Gud er en Aand*, Ibmel læ vuoiŋ; *at tilbede i Aand og Sandhed*, vuoiŋast ja duotvuodast rokkadallat; *Aand og Legeme*, vuoiŋ ja rumaš; *Aandens Kræfter*, vuoiŋa famok; *gode og onde Aander*, buorre ja bahha vuoiŋak; *at opgive Aanden*, vuoiŋas rottit; *Lovens Aand*, laga vuoiŋ.

Sv. 1, vuoiŋenes, vuoiŋenesne ja sadnasne rokkolet, vuoiŋen; 2, *give op Aanden*, cauketet, *den tredie Dag opgav han Aanden*, kolmad peiven cauketi.

Aande, s. vuoiŋanas, *en ond Aande*, bača vuoiŋanas.

Sv. vuoiŋenes; vuoiŋenem.

Aande, v. vuoiŋŋat, *han kjendtes næsten ikke at aande mere*, illa šat dovdui vuoiŋŋamen; *ethvert Ord aander Kjerlighed*, juokke sadne rakisvuoda vuoiŋŋa; *aande besværligt*, lossadet vuoiŋŋat.

Sv. 1, vuoiŋestet; vuoiŋenastet; 2, addanet; 3 lagget, *han aander endnu*, lagga anje.

Aanden, s. vuoiŋŋam.

Sv. vuoiŋestem.

Aandedrag, *Aandedræt*, s. 1, vuoiŋanas; *et let, tungt Aandedræt*, gæppas, lossis vuoiŋanas; 2, vuoiŋastak; 3, vuoiŋarottim, *i sidste Aandedræt*, maŋemuš vuoiŋarottimest; 4, hæggarottim.

Sv. 1, vuoiŋestem; 2, vuoiŋestak; 3, addan; 4, addanes.

Miste Aandedrættet, v. saidnat, *jeg lo saa stærkt at jeg ganske mistede Aanden, Aandedrættet*, boagostim nuft sagga go saidnimrakkan.

Sv. addanaddet, *han taber ofte Aanden, Aandedrættet*, sutte pale addanadda; addanuddet.

Betage, berøve Aandedrættet, v. saidnadet, *stærk Høste berøver en Aandedrættet*, sagga gosatak saidnadek olbm.

Aandefang, se Aandedræt.

Aandelig, adj. vuoiŋalaš, *et aandeligt Liv og et aandeligt Væsen*, vuoiŋalaš ællem ja vuoiŋalaš mædno; *aandelige Betragtninger og Sange*, vuoiŋalaš guoratallamak ja lavllagak.

Sv. vuoiŋelaš.

Aandeligen, adv. 1, vuoiŋalažžat; 2, vuoiŋalaš lakkai.

Sv. 1, vuoiŋenenlaka; 2, vuoiŋesukt.

Aandelighed, s. vuoiŋalašvuot.

Sv. vuoiŋelesvuot.

Aandelære, s. vuoiŋŋaoappo.

Aandeløs, adj. saidne. *Blive aandeløs*, v. saidnat. *Gjøre aandeløs*, v. saidnadet.

Aandeløshed, s. 1, saidnem; saidnemvuot.

Aandemaner, s. vuoiŋaidmanaidægje.

Aandemanen, s. 1, vuoiŋaidmanaidæbme; 2, vuoiŋai manaidubme.

Aandeverden, s. 1, vuoiŋŋa-ilbme; 2, vuoiŋalaš ilbme.

Aandeseer, s. vuoiŋaidoaidne.

Aandesyn, s. 1, vuoiŋaidoaidnem; 2, vuoiŋŋaoainatus.

Aandfuld, adj. se aandrig.

Aandig, adj. 1, vuoiŋasaš, *Menneskets aandige Natur*, olbm vuoiŋasaš luonddo; 2, vuoiŋalakasaš.

Aandigen, adv. vuoiŋasažžat.

Aandighed, s. 1, vuoiŋŋavuot; 2, vuoiŋasašvuot.

Aandløs, adj. se aandsfattig.

Aandrig, adj. 1, vuoignasaš; 2, vuoigna-, et *aandrigt Menneske*, vuoignaolmuš; 3, jierbmai.

Aandrigen, adv. vuoignasažžat.

Aandrighed, s. 1, vuoignasaš-vuot; 2, vuoignavuot; 3, jierbmaivuot.

Aandsarbeide, s. vuoignabarggo.

Aandsevne, s. 1, vuoignanafca; 2, fietto.

Aandsfattig, adj. 1, vuoignavanes; 2, vuoignatæbme; 3, fiedotæbme; 4, doavkke.

Aandsfattigdom, s. 1, vuoignavadne; 2, vuoignatesvuot; 3, fiedotesvuot; 4, doavkkevuot.

Aandsforvirring, s. jurddagi moivašubme.

Aandsfraværelse, s. 1, jurddagi biedgganæbme; 2, jurddagi bataræbme.

Aands gave, s. vuoignaaddaldak, store *Aands gaver ere ham betroede*, stuorra vuoignaaddaldagak sunji oskalduvvum læk.

Aandskraft, s. vuoignafabmo.

Aandskraftig, adj. vuoignafamolaš.

Aandsnydelse, s. vuoignaillo.

Aandsnæring, s. 1, vuoignabiebmo; 2, vuoignælatus.

Aandsnærværelse, s. jurddagi čoakest orromvuot, *han tabte ikke sin Aandsnærværelse*, i addam, luoitam jurddagides bataraddat; *beholde sin Aandsnærværelse*, jurddagides čoakest adnet, bisotet.

Aandsretning, s. vuoignanjuolgadus.

Aandsstyrke, s. vuoignaappe.

Aandsstyrkende, adj. vuoignappasmatte.

Aandstrang, s. 1, vuoignadarbbo; 2, vuoignadarbasvuotta.

Aandstvang, s. 1, vuoignabagga; 2, vuoigna baggijubme.

Aar, s. jakke, *Aar for Aar*, jage jagest; *for at jeg kan slippe nogle Aar*, vai bæsašim soames jakkai; *et Aar, hvor Sommeren, Vinteren kommer tidlig*, gæsadak, dalvadak jakke; *et halvt Aar*, jakke bælle; *et godt, slet Aar*, buorre, nævrre jakke; *være til Aars*, boareslagan læt; *Aaret tilforn*, audeb jakke; *tolv Spesier om, for Aaret*, guoft nubbe lokkai spesig jakkai; *ad Aare*, boatto jage. *Tjenesteaaet for Tjenere*, boddak.

Iaar, adv. 1, dagjag, *iaar reiser jeg ikke til Karasjok*, im dagjag Karasjokki vuolge; 2, dajeg.

Som er fra iaar, adj. dagjagaš; *et Barn, som er fra iaar*, dagjagaš manna.

Det forledne, sidst forbigangne Aar, adv. dibma.

Hvad som tilhører, var forrige Aar, adj. dimaš, *forrige Aars Veir*, dimaš dalkke.

Sv. 1, jake; 2, jape, *fra Aar til Aar*, japest japan; *engang om Aaret*, akta palen ai jaken, akti japen; *fra Aar til Aar*, japest japai; færtja japen; *Aars gammel*, japenvuores.

Som tilhører Aaret, 1, jakasaš; 2, japasaš.

Aarbog, s. jakkegirje.

Aare, s. 1, airro, *gaa til Aaren*, arroi mannat; 2, mælle, *den korte og brede Aare, der benyttes som Ror i Elvebaade*.

Sv. 1, airo, *ro med Aarer*, airoi sokket; 2, mele.

Aare, s. i det menneskelige Le-geme, suodna, varrasuodna.

Sv. 1, ora; 2, kælla; 3, væddaš.

Aare i Træ, s. oavrre.

Aareblad, s. airroliedme.

Sv. 1, airoblade; 2, slappe.

Aaredrag, s. Sv. airon saggem.

Aarelade, v. 1, varaid luoittet, *han er kommet for at aarelade*, læ boattam varaid luoittem ditti; 2, varaid valddet.

Sv. varrab valddet, *lade aarelade*, varrab valdetet.

Aarelader, s. 1, varaid luoitte; 2, varaid valdde.

Aareladen, *Aareladning*, s. 1, varaid luoittem; 2, varaid valddem.

Sv. 1, oran rappem; 2, guoppem.

Aaretap, s. airroskafta.

Aareskaft, s. airoroabmer.

Aaret, adj. 1, oavrrai, *et aaret Træ*, oavras muor; 2, oavreld, *Træet er aaret*, oavreld læ muor; 3, suidni, *et aaret Træ*, suidnis muorra. *Anse for aaret*, v. oavrasæt.

Aareved, s. airos.

Aareæmne, s. airroavnas.

Aarhundrede, s. čuođe jagek.

Aarig, adj. jakkasaš, *sex aarig*, guđad jakkasaš.

Aarighed, s. jakkasašvuot.

Aaring, s. jakke.

Aurke, se orke.

Aarle, adv. arrad, se tidlig.

Aarlig, adj. jakkasaš.

Sv. jakasaš, japasaš, færtā japasaš.

Aarligen, adv. jakkasažžat, *hvor Skolemesteren aarligen kommer*, gost skulolmai jakkasažžat ælla.

Aarrig, som har *Aurer*, adj. suidni.

Aarrighed, s. suidnivuot.

Aars- adj. 1, jagaš, *dette Aars Afgift*, dam jagaš divvad; 2, jakkasaš, *forrige Aars -*, dimagjakkasaš; *aarsgammelt Barn*, jakkasaš manna, *jeg har endnu ikke seet dette Aars Almanak*, im læk vela oaidnam dam jakkasaš almanak.

Sv. 1, jakasaš, *et helt Aars Ar-*

beide, som varer et helt *Aar*, obbo jakasaš vidno; *et aarsgammelt Barn*, jakasaš mana; 2, japasaš; 3, jakak, *en et Aars gammel Mund*, aktajakak pores piædnak.

Aarsag, s. 1, ašše, *han har Aarsag til at være bedrøvet*, sust læ ašše morrašist læt, *Aarsag til Fuld, til Frede*, jorralæme, suttam ašše; *Intet sker uden Aarsag*, i mikkege šadda ašetaga; 2, vaddo, (*Feil*); 3, suoje, 4, sugja, *der vides ikke, hvad dertil er Aarsag*, i dittu, mi dasa læ suogjan; 5, alggo, *hvem af Eder to er Aarsag dertil?* guabba dodnust læ dasa alggo? *Anse, erklære for Aarsag*, v. 1, aššašet, *anse sin Næste for at være Aarsag*, guoimes aššašet; 2, ašaskattet; 3, ašasguttet.

Sv. 1, valdos, *han var Aarsag dertil*, sodn li tassa valdos; 2, sivva, *har du nogen Aarsag, hvorfor du skulde være vred?* lækos tone mikke sivvan, maste ton kalkali suttet? 3, fuondo; 4, vikke; 5, ore, *han søger en Aarsag*, oreb occa.

Som er Aarsag, adj. 1, aššalaš, *Senetrækning er Aarsag dertil*, suodnagæssem læ dasa aššalaš; *han er Aarsag i min Ulykke*, son aššalaš læ muo oasetesvutti; 2, suojalaš, *jeg anser ham for at være Aarsag dertil*, suojalažžan su logam.

Sv. vikalaš.

Som ikke er Aarsag, adj. aššetæbme; *heraf Adverbiet aššetæbmet og Substantivet aššetesvuot.*

Aarsbarn, s. jakkasaš manna.

Aarsdag, s. jakkebæivve.

Aarstal, s. jakkelokko.

Sv. japelokko, japenloko.

Aarstid, s. 1, aigge, *Aarstiden er huard, naar det er den lyse Tid*, aigge læ garas, go čuovgad aigge

læ; 2, aiggeboddo, *de fire Aarstider*, njællja aiggeboddok; *det er nu Aars-tiden at man skal til at slaa*, de læ dal lagjim aiggeboddo.

Sv. jakepod.

Aarsvæxt, s. jakkešaddo.

Sv. or.

Aartusinde, s. duhat jagek.

Aarvaagen, adj. 1, morriš; 2, goccis, *den aarvaagne Fugl*, goccis lodde; *aarvaagen i sit Kald*, goccis amatassis.

Sv. 1, morres, *det er et aarvaagent Menneske*, morres almaš le sodn; 2, kocceje; 3, koccemi saure.

Aarvaagent, adv. 1, morrišet; 2, gocciset.

Aarvaagenhed, s. morrišvuot; goccisvuot.

Sv. morresvuot.

Aarvis, adj. jakkasaš.

Aarvished, s. jakkasašvuot.

Aas, s. (*Bjerg*.) varaš.

Sv. 1, koro; 2, ase.

Aas, s. paa *Slibesten*, væiv.

Aas, s. (*Bjælke i en Bygning*), harje.

Sv. 1, olg; 2, *Aasen*, *Tværtræet*, *hvorpaa Rjedlerne hænge*, aulemuor; 3, auleholg.

Aasyn, s. 1, čalmek; 2, muodok.

Sv. 1, čalmeh; 2, vuoidnem.

Som har Aasyn, adj. 1, muodosaš, *han har et barsk Aasyn*, govva muodosaš læ; 2, vuoidno.

Abe, v. a. *abe efter*, addistallat.

Sv. 1, æhdet; 2, hadet; hadetallet.

Abc, s. abes. *Abcbog*, abesgirje.

Sv. abbes; abbeskirje.

Aben, *Aberi*, s. addistallam, addistallamvuot.

Sv. 1, æhdem; 2, hadetallem.

Aborre, s. vuoskom.

Sv. 1, vuoskon; 2, skodek; 3, sittek;

Aborrerogn, *som Fisken ikke slipper*, kotta.

Abort, s. cuovkkanæbme.

Sv. 1, arretrægats; 2, cuoukanem; 3, verdem, *om Dyr*.

Foraarsage Abort, v. cuovkkanattet.

Abortere, v. 1, cuovkkanet; 2, ulkotet.

Sv. 1, cuoukanet, *hans Kone aborterede*, so akka cuoukani; 2, arretrægadet.

Ad, præp. adv, A. med *Propositioner*: 1, miæld, *han gik ad Veien*, son manai gæino miæld; *stige op og ned ad Fjeldet*, vare miæld goargnot ja njegjat; 2, guvllui, *jeg kan ikkuns bøje Fingrene ned ad*, aive vuolas guvllui satam likkatet suormaid; *han stødte fremad*, nordasti audas guvllui; *ad Aftenen*, ækked guvllui; 3, bællai, *det lider*, *lakker ad Aften*, lakka-nišgoatta ækked bællai. B. 1, *med casus allativus*; *han lo ad mig*, son boagosti munji; *hvad gaar ad ham?* mi sunji šadda? 2, *med casus ablativus*; *jeg spurgte dem alle ad*, sist buokain jæratim. C. *ad Aare*, boatte jage. D. *ad Gangen*, havelessi, *to ad Gangen*, guoft havelessi.

Adfærd, s. 1, mænno, *han ser al vor Adfærd*, buok min mænoid oaidna; 2, mænmodæbme; 3, mæn-nodus; 4, gævætæbme; 5, gævatus.

Sv. meno.

Adgang, s. 1, gæidno, *da jeg hverken har Mund eller Adgang til at yltre mig*, go must i læk njalbme ige gæidno jednadet; *imorgen er der Adgang til at komme til Skrifte*, itten læ rippa gæidno; *formedelst ham have vi begge Adgang i en Aand til Faderen*, su boft gæidno modnust guabbačîn læ oft vuoiŋa sist ačē ouddi; 2, bæssam; 3, bæssam-

vuot; 4, bæssamlakkai; 5, bæssamlakkaivuot.

Sv. 1, lakkanem, so čada adnebe kobbačaka lakanemeb akten vuoiñenesn ačen koik; 2, aldanem; 3, potet ožžot.

Adkomst, s. 1, boattem; 3, boattemvuot; 3, bæssam; 4, bæssamvuot.

Adlyde, v. 1, jægadet, *han adlød de Skydsendes Anmodning*, jægadi sattolažai rokkus; 2, baittut, *han adlød ikke, da jeg sagde han skulde komme*, i son baittum muo sagaidi boattet; *jeg adlyder hvad jeg vil, jeg har ikke et saa lydigt Hjerte som han*, baitum maid baitum, must i læk nuft gullolaš luonddo go sust; 3, doattalet; 4, jaketaddat, *hvorfor adlød Du ikke da vi sagde Du skulde vaske det i Lud?* manne ik jaketaddam modnu go gočoime guna čacin bassat? 5, guldalet.

Sv. 1, jækatet, *den Søn adlyder ikke sin Moder*, i tat pardne ednebs jækat; 2, kultelet, *adlyd hvad jeg siger!* kultelet mait sardnob!

Adlyden, s. 1, jægadæbme; 2, baittum; 3, doattalæbme; 4, guldalæbme.

Sv. 1, jekatem; 2, kultelem.

Adskille, v. 1, ærotet; 2, ærranattet; 3, čuolddet; 4, ratkket; 5, sirrit, *Amerika er adskilt fra de øvrige Lande ved Oceanet*, Amerika sirrijuvum læ dai ærra ædnamin osean boft.

Sv. 1, quektetet, *adskil disse!* quektet taite! 2, juoket; 3, čuoldet; 4, ratket; 5, rievttet; 6, særretet.

Adskillelse, *Adskillen*, s. 1, ærotæbme, 2, ærranattem; 3, čuolddem; 4, ratkkem; 5, sirrim.

Sv. 1, ratkem, ratka; 2, quek-

tetem; 3, juokem; 4, čuoldem; 5, særretem.

Adskilles, *adskille sig*, v. 1, ærranet, *Forsamlingen adskille sig*, čoagganæbme ærrani; 2, luskidet; 3, guoft sagjai šaddat; guoft sagjai mannat.

Sv. 1, juokatet; 2, ratkot, ratkotet; 3, siratet, *den Gang skiltes de vakkert fra hinanden*, tan palen čabbest sirateika; 4, særranet.

Adskillelse, s. 1, ærranæbme; 2, luskidæbme.

Sv. 1, juokatem; 2, ratkom, ratkotem; 3, siratem; 4, særranem.

Adskillelig, adj. 1, ærotatte; 2, ærranatte; 3, sirritatte.

Adskilleligen, adv. 1, ærotattam – 2, ærranattam – 3, sirritattam lakkai.

Adskillelighed, s. 1, ærotattamvuot; 2, ærranattamvuot; 3, sirritattamvuot.

Sv. juokazyuot.

Adskillig, adj. 1, moadde; 2, moaddelagaš, *i adskillige Tilfælde*, moaddelagaš dappatusain.

Sv. 1, omasse, *adskillige Folk gaa her forbi*, omasse almačeh taggo vazeh; 2, modde, *adskillige Gange*, modde pali; 3, modelakaš; 4, juokoz; 5, slailokko; slajalok.

Adskilligen, adv. 1, moaddelakkai; 2, modelagačet.

Sv. omasselaka.

Adskillighed, s. 1, moaddevuot; 2, moaddelagašvuot.

Sv. omassevuot.

Adskilt, adj. 1, sierra; 2, lisski.

Sv. 1, juokeles; 2, juokeves, *være indbyrdes adskilte*, orrot kaskebs juokeven; 3, juokemes; 4, ratkom; 5, juokos; 6, ječarievtak.

Adskilt, adv. 1, sierranessi; 2, lisski.

Sv. juokeven.

Adskilthed, s. sierravuot.

Adsplitte, v. biðggit, *Stormen* *adsplittede Skyerne*, garra bieð balvaid biðgi; 2, ladnjat; 3, luddet; 4, spilggalet.

Adsplittelse, *Adsplittning*, s. 1, biðggim; 2, ladnjam; 3, luddem; 4, spilggalæbme.

Adsplittes, v. biðgganet, *Riget* blev *adsplittet*, valddegodde biðggani; 2, ladnjaset; 3, spilgetet.

Adsplittelse, s. 1, biðgganæbme, *adspreðes*, biðgganæbmai šaddat; 2, spilgetæbme; 3, ladnja-sæbme.

Adsprede, v. biðggit, *Fienderne* *here* blev *adsprede*, čuði vægak biðggijuvvujegje; 2, hajotet, *adsprede Tankerne*, jurddagid hajotet; 3, hagjit; 4, hajošuttet; 5, hajeldet; 6, bivkkit; 7, *adsprede ved at skrække*, sparkadet; 8, skavggat.

Sv. 1, poddetet, *han* *adsprede* *Hjorden*, poddeti ælobs; 2, sitterdet; *Hunden* *adspreder Renerne*, piædnak pocoit sitterda; 3, solletet.

Adspredelse, s. biðgggo.

Adspredelse, *Adspreden*, s. 1, biðggim; 2, hajotæbme; 3, hagjim; 4, hajošuttem; 5, hajeldæbme; 6, bivkkim; 7, sparkadæbme; 8, skavgam.

Adspredes, v. 1, biðgganet, *da* *adspreðedes Folkene*, de olbmuk biðgganegje; 2, biðgidet; 3, hajošuvvut, *Sindet* blev *adspreðt*, miella hajošuvui; 4, hajidet.

Sv. 1, podhet; 2, poddanet, *Hjorden* er *adspreðt*, ælo le poddanam; 3, sollanet, *Pengene* *adspreðes*, pednik sollan; 4, hajuset; 5, valketet, *om Renerne*, *som* *adsprede sig fra* *det Sted*, *hvor de have ligget*, pocoh valketeh livast.

Adspredelse, s. 1, biðgganæbme; 2, biðgidæbme; 3, hajošubme; 4, hajidæbme.

Sv. 1, poddanem; 2, sollanem; 3, valketem.

Adspredt, adj. biðgggoi, *adsprede Mennesker*, biðgso olbmuk; *lægge Skindene* *adsprede*, biðgggo lagai duljid barddet.

Sv. poddos, *Bær*, *som* *være* *adsprede*, *her og der*, poddos muorjeh, (*hist og her*,) *adsprede Træer*, poddos muorah.

Adspredt, adv. 1, biðgggoi; 2, biðggosi, biðggoset.

Adspredthed, s. biðggosvuot.

Som *adspreder*, *kan* *adsprede*, adj. biðggijægje.

Sv. poddetakes, *et Land*, *hvor Hjorden* *letteligen* *bliver* *adspreðt*, poddetakes ædnam.

Som *letteligen* *adspreðes*, *kan* *adspreðes*, adj. biðgitatte, *en Hjord*, *en Ejendom*, *der* *let* *adspreðes*, biðgitatte ællo, oabme.

Sv. poddetakes, *en Hjord*, *der* *letteligen* *adspreder sig*, *bliver* *adspreðt*, poddetakes ælo.

Adspørge, v. 1, gaččat; 2, jærrat, *jeg* *er* *ikke* *blevet* *adspurgt* *i* *den Sag*, im læk jerrujvvum dam aše harrai.

Adstadig, adj. *se* *stadig*.

Advare, v. 1, cuiggit, *med* *Sagtmodighed* *advare sin Næste*, lojesvuodain cuiggit guoimes; 2, cuigoget, *Samvittighedens* *advarende* *Stemme*, oamedovdo cuigodægje jedn; 3, ravvit; 4, varotet.

Sv. 1, vabrotet; 2, vakotet; 3, eecastallet.

Advarsel, s. 1, cuiggitus; 2, ravvim; 3, varotus, *det* *er* *en* *Advarsel* *for* *en* *anden Gang*, læ varotus nubbe

havvai; *give en en Advarsel*, varotus guoibmasis addet.

Sv. 1, vakotes; 2, vahrotem; 3, cecastallem; 4, pakček.

Advares, v. cuiggitallat.

Advarsel, s. cuiggitallam.

Af, præp. og adv. A. *udtrykkes ved Præpositioner*: 1, ala, (over,) *blive Ejers af en Jord*, iseden ædnam ala šad-dat; 2, ald, (over, paa,) *være Ejers af en Jord*, ised ædnam ald læt; *jegvidste ikke, at Ejeren af Tøjet var her*, indietam galvo ald ised dast; *tager Skindet af Teltet, af Bordet*, valddet duolje goađe, bævde ald; 3, bagjelist (paa,) *tag denne Byrde af mig*, valde dam noađe muo bagjelist; *Renen søgte at faa Grimen af sig*, hærge viggai bagge bagjelistes erit ožudet; 4, ditti, *Hjertet springer og banker af Glæde*, vaibmo falli ilo ditti ja ravgga; *jeg skjuler mig i en Krog af Frygt*, lamam lovkko i balo ditti; *at stjæle af Nød og Trang*, hæde ja darbašvuoda ditti suoladet; *vansmægte af Sult og Kulde*, vuimetuvvut nælge ja čoas-skem ditti; 5, bošt, *af en Hændelse*, dappatusa bošt. B. *udtrykkes ved casus*: 1, Nom. *en Mand af stor Forstand*, stuorra jierbmeolmai; *et Bæger af Guld*, gollegærra; *af Reisen blev der intet*, matkke i šad-dam; *af Forjættelserne blev der intet*, loppadusak æi mannenge šad-dam. 2, Gen. *Ejers af Kirken*, girko ised; *en Søn af den forrige Præst*, audeb papa bardne; *Grene af Træet*, laa strøede paa Vejen, muora oav-sek biđggijuvvum legje gæino mielđ; *et Hus af den Høide*, viesso dam alodaga og aludakki. 3, allativ: *hvad gik der af ham?* mi sunji šaddai? *hvor ere Bøgerne, Løfterne blevne af?* gosa læk girjek, loppadusak man-nam, šaddam; *dø af Sult*, nælggai

jabmet. 4, factiv: *hvad skal der blive af ham, af alt dette?* mannen son, mannen buok dat šaddamen læ? *gjøre Folk af ham*, olmučen su dakkat; *af et Barn at være ved han meget*, mannen galle ollo dietta; 5, ablat. *Himmel og Jord er skabt af Gud*, albme ja ædnam sivneduv-vum læ lbmelest; *jeg modtog Bogen af hans Haand*, su gieđast girje vuosstaivalddim; *komme af sin Tjeneste*, balvvalusastes erit šaddat; *det er forfærdiget af Solen*, dakkujuv-vum læ silbast; *Menigheden kom ud af Kirken*, særvvegodde gir-kost bođi; *ingen af os*, i oftage mist; *nedslaaet af Sorger*, hærdo-tuvvum morrašin; 6, carit; *være af Tjenesten*, balvvalusastaga læt. C. Adv. 1, erit; *Øret var af*, bællje læi erit; *Renen søgte at faa Grimen af*, hærge viggai bagge erit ožudet; *gaa af Vejen for mig*, vuolge muo audast erit! 2, rassta, *det gik af*, manai rassta; 3, harrai, *sterk af Hælbred*, nanos diervasvuoda harrai; 3, dafhost.

Sv. A. Præp. 1, lute, *af de Døde*, jabmeki lute, lut, luste; 2, nalde, *han steg ned af Fjeldet*, varen nalde luitati; 3, cagge, *de leve af Søen*, jaure cagge si viesoh. B. Casus: ablativ. *da han havde fjernet sig af Øjesynet*, ko li vuoidnosist kaitam; o.fl. C. Adv. 1, kaskat, *han skar Philisterens Hals af*, kaskat čuolasti Philistera čepetav; *han brød Stokken af*, sobbeb toji kaskat; 2, rasta, *Stokken er af*, sobbe le rasta.

Af sig selv, adv. iccalas, iccallassi.

Sv. icelesi.

Af og til, adv. muttomin.

Sv. 1, akti pali; 2, muttemin.

Afart, s. sierraslai.

Sv. særraslai.

Afbanke, v. 1, cabmet, 2, sad-njet.

Sv. 1, cabmet; 2, hoset.

Afbarke, v. 1, loggot; 2, ollit.

Sv. 1, njallatet; 2, loggot; 3, quol-mestet.

Afbarkning, s. 1, loggom; 2, ollim.

Sv. 1, njallatem; 2, loggom; 3, quolmestem.

Et afbarket Træ, s, loggotak.

Afbede, v. 1, andagassi adnot; 2, andagassi rokkadallat; 3, bagjeli-stes erit rokkadallat, *afbede sine Forseelser hos en*, gæstegen mæd-dadusaides bagjelistes erit rokkadallat, adnot, bivddet.

Sv. andagas adnot, rokkolet.

Afbeden, s. 1, andagassi adnom, rokkadallam, bivddem; 2, bagjelistes erit adnom, rokkadallam, bivddem.

Sv. andagas adnom, rokkolet.

Afbenytte, v. adnet, *Bøgerne han tillod mig at benytte, har jeg endnu ikke afbenyttet*, girjid, maid munji love addi adnet, im læk vela adnam.

Sv. adnet, *du har selv benyttet Bogen*, eē le ton kirjeb adnom.

Afbenyttelse, s. adnem, *efter Rørrets Afbenyttelse skal det sendes tilbage til mig*, litte adnujume maṇṇel dat ruftud bigjujuvvut galgga muo lusa.

Afbestille, v. gielddet.

Afbetale, v. mafset, *der afbetales aarligen paa Gjelden*, vælge ala jakkasažžat mafsujuvvu.

Sv. makset.

Afbetaling, mafsem, *Gjeldens Afbetaling*, vælge mafsujubme.

Sv. maksem.

Afbevise, v. duššen čajetet, *afbevise Beskyldninger*, soaimatusaid

duššen čajetet, soaimatusai dušše-vuoda čajetet.

Afbevisning, s. duššenčaje-tæbme.

Afbidsle, v. bagge erit valddet, erit nuollat.

Sv. pagge erit valdet, erit nuollet.

Afbigt, s. andagassi adnom, rok-kadallam, *han maatte gjøre offentlig Afbigt*, almos andagassi adnom son ferti dakkat.

Sv. andagas rokolem.

Afbilde, v. gova dakkat, *jeg har afbildet ham*, su gova dakkam læm.

Sv. 1, muototet, akta muotoken takkat; 2, kove takket.

Afbildning, s. 1, govva; 2, gova dakkam.

Sv. kov.

Afblege, v. vilgudattet.

Sv. velkotattet.

Afblegning, s. vilkudattem.

Sv. velkotattem.

Afbleges, v. vilgudet, *Farven er afbleget*, ivdne læ vilgudam.

Sv. velkotet.

Afblegning, s. vilgudæbme.

Sv. velkotem.

Afblomstre, v. (*ophøre*) hæittet ledid oažžomest, dakkamest, *Træerne, Blomsterne have nu afblomstret for iaar*, muorak, hærvvarasek hæittam dal læk dam jakkai ledid oažžomest, dakkamest.

Afblæse, v. eritbossot, eritbos-solet.

Sv. eritpossot.

Afblæsning, s. eritbossom, eritbossolæbme.

Sv. eritpossom.

Afbrud, se *Afbrydelse*.

Afbruse, v. hæittet barhaidæ-mest, jomaidæmest, šoavvamest, *Vinden har nu afbruset*, dal hæittam læ bieḡ šoavvamest.

Afbryde, v. 1, eritgaikkot; 2, doagjot; *en afbrudt Gren, Blomst*, erit gaikkujuvvum, dogjujuvvum oafse, lædde; 3, botkkit, *afbryde Sønnen*, nakkarid botkkit; *han formuar ikke at afbryde Lysten*, i buvte botkkit halo; *denne Tildragelse afbrød deres venskabelige Forbindelse*, dat dap-patussa botki sin usstebvuoda særve; *afbryde sin Tale, sine Forretninger*, sarnes, fidnoides botkkit; 4, boatkaldet, *afbrydes i Læsningen*, lokkamest boatkalduvvut; *Punktum afbryder Meningen*, punktum boatkaldatta oaivel erit; 5, gaskalduttet.

Sv. 1, macestet; 2, macot; 3, tojet, kaskat tojet; 4, močot, močestet.

Afbrydelse, s. 1, gaikkom; 2, doagjom; 3, botkkim; 4, boatkaldæbme; boatkaldattem; 5, gaskalduttem. *Uden Afbrydelse*, adv. 1, oppeti; 2, hæitekættai; *læse, arbeide uden Afbrydelse*, oppeti, hæitekættai lokkat, barggat.

Sv. 1, macestem; 2, macom; 3, tojem; 4, močom, močestem.

Afbrydes, v. 1, boatkkanet, *Bjergene afbrydes af en stor Dal*, varek boatkkanek stuorra lægest; 2, gaskalduvvut, *han blev afbrudt*, šaddai gaskalduvvum; *for ikke at afbrydes*, amas gaskalduvvut.

Afbrydelse, s. 1, boatkkanæbme; 2, gaskaldubme.

Et afbrudt Stykke, s. gap-palak.

Sv. mutkotes.

Afbræk, s. 1, vahag, *lide Afbræk i Handelen*, vahag gillat gav-pasæbmasis; 2, hettitus.

Sv. massem.

Afbrække, v. se *afbryde*.

Afbrænde, v. boalddet, *lad os afbrænde det!* boalddo moi dam!

Sv. poldet.

Afbrænding, s. boalddem.

Sv. poldem.

Afbrænde, afbrændes, v. buolet, *Huset er aldeles afbrændt*, viesso duššen buli.

Sv. puolet.

Afbrænding, s. buollem.

Sv. puolem.

Afbud, s. gielddem sadne, *han har sendt mig Afbud*, son læ bi-gjam munji gielddemsane.

Sv. piettom; *de gave ham Afbud*, pietton so vast.

Afbøde, v. 1, *gjøre Bod, lide Straf for*, rangaštuvvut, rangaštusa gillat, *han har afbødet sin Forseelse*, mæddadusas rangaštusa gillam læ; 2, *se afvende*.

Sv. 1, pakkatuet.

Afdage, se under komme og tage.

Afdages, v. 1. bæive guofso časska, *i Afdagningen*, guovso čas-skadedin; *det afdages allerede*, čas-skame læ jo bæive guofso.

Sv. quolmot, *det afdages allerede*, juo le quolmotemen.

Afdagning, s. 1, ækkedes guofso; 2, šedda; 3, gærmos.

Sv. 1, ekkedes quolmo; 2, ekkedes quokso.

Afdelte, juokket; *jeg vilde have det afdelt i flere Rum*, datušim juk-kujuvvum moadde ladnji; juogadet, *afdele et Skrift i Røpiller*, girje juogadet kapitallen.

Sv. juoket.

Afdeling, s. A. 1, juokko; 2, (Rum.) ladnja; 3, sasag; 4, cacca. B. *Afdelen*, juokkem; juogadæbme.

Sv. A. 1, juoko; 2, lanja, *Kirken, i hvilken vare tre Afdelinger*, kyrko, man sinne lejin kolma laujah.

Afdrag, s. 1, (Afbetaling) mafso, *han betalte ikke al Gjælden*, ikkuns

noget lil *Afdrag* paa sin *Gjæld*, i obba vælges mafsam, duſſe muttom ruðaid vælges mavso ala; (*Formindskelse*) 2, uccedæbme; 3, gæppe-dæbme.

Sv. uccetem.

Afdrage, v. 1, eritgæsset, *afdrage en fra et Forbund*, littost muttom eritgæsset; *afdrages fra sin egentlige Bestemmelse*, duot ulmestes eritgæssjuvvut; (*formindske*) 2, uccedet; 3, gæppedet, *hvud han havde modtaget i Forskud* blev *afdraget i hans Løn*, maid auddalmafson oažžom læi, dat balkastes ucceduvui, gæppeduvui; (*afdrage Huder*,) 4, njuovvat; (*afdrage Sko, Klæder*,) 4, nuollat.

Sv. 1, eritkeset; (*formindske*) 2, ucetet; 3, keppetet; 4, vanotet; (*afdrage Huden*,) 5, njuovet; 6, njasket; (*afdrage Sko, Klæder*) 7, nuollet.

Afdragelse, s. 1, eritgæssam; 2, uccedæbme; 3, gæppedæbme; 4, njuovvam; 5, nuollam.

Sv. 1, eritkesem; 2, ucetem; 3, keppetem; 4, vanotem; 5, njuovem; 6, njaskem; 7, nuolem.

Afdø, v. jabmet, *hendes afdøde Mand*, su jabmam boadnja, *vî, sum ere afdøde fra Synden*, mi, gudek erit jabmam læp suddost.

Sv. jabmet; mije, kutteh lepe jabmam erit suddost.

Afdød, s. 1, jabme, *den Afdødes Efterludenskaber*, jabme bačcam galvok; 2, rokke, *jeg fik ingen Søn formedelst min afdøde Kone*, im nakkarid oažžom akkam rokke boft.

Sv. jabmek.

Affald, s. 1, mi gaččam læ; 2, suopatas; 3, jorralæbme; jorralus, *det store Affald*, stuorra jorralæbme, jorralus.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem; jorrelem.

Affulde, v. 1, gaččat, *den affuldne*

Frugt, gaččam šaddok, 2, jorralet, *de affaldne Folk*, jorralam olbmuk; *affulde fra Troen*, oskost jorralet.

Sv. 1, kaččet; kaččet jakkost; 2, jorret; jorrelet.

Affarvet, adj. girjai.

Sv. kirjak.

Affatte, v. čallet.

Sv. čallet.

Affattelse, s. čallem.

Sv. čallem.

Affeje, v. 1, suopalastet, erit-suopalastet; 2, šiggot (*skjende*).

Sv. eritvæjatet.

Affeining, s. 1, suopalastem; 2, šiggom.

Sv. væjatem.

Affinde sig med, v. soappat, *affinde sig med nogen*, soappat olbmui.

Sv. sopatet.

Affindelse, s. soappam.

Sv. sopatem.

Afflau, v. njuovvat erit, *den afflaede Hud*, eritnjuvujuvvum nakke; *se afflække*.

Sv. 1, njuovet; 2, njasket.

Afflaaen, *Afflauning*, s. erit-njuovvam.

Sv. 1, njuovem; 2, njaskem.

Afflække, v. 1, erit loggot, *afflække Næver*, bæsse eritloggot; 2, laigadet; 3, njallat; njalatet, *et afflækket Træ*, njallam muorra; 4, njalddet; 5, soppat, *afflækké Huden fra Marveben*.

Sv. 1, logget, pesseb logget; 2, njallatet.

Afflækning, s. 1, loggom; 2, laigadæbme; 3, njallam; njalatæbme; 4, njalddem; 5, sopmam.

Sv. 1, loggem; 2, njallatem.

Affolke, v. olbmūtuttet, *Krige og Pest har affolket Landet*, soađek ja rottodavd olbmūtuttam læk ædnam.

Affolkes, blive affolket, v. olbmutuvvut, *Landet er blevet affolket*, ædnam læ olbmutuvvum.

Affordre, v. 1, gaibedet, *jeg er blevet affordnet Nøglerne*, must gaibeduvvum læk čoavddagak; 2, ravkkat.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Affordring, s. 1, gaibedæbme; 2, ravkkam.

Sv. kaipem; 2, raukem.

Affyre, v. 1, baččet, (*skyde*); 2, havkotet, (*knalde*) *affyre Kanoner*, hakaid havkotet.

Sv. vuočet, *skyde*.

Affyring, s. 1, baččem; 2, havkotæbme.

Sv. vuočem.

Affældig, adj. 1, nuobmer, *et affældigt Menneske*, nuobmeres olmuš; 2, hægjo; 3, labme; 4, appetæbme.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, šepšes; 4, famotæbme.

Affældigen, adv. 1, nuobmeret; 2, hægjot; 3, labmet; 4, appetæbmet.

Affældighed, s. 1, nuobmervuot; 2, hægjovuot; 3, labmevuot; 4, appetesvuot.

Sv. 1, hægjovuot; 2, hæsovuot; 3, šepšesvuot; 4, apetesvuot.

Affærdige, v. 1, gærgatet; 2, vuolgatet, *affærdige et Sendebud*, airas vuolgatet.

Sv. 1, rajat; 2, saddet.

Affærdigelse, s. 1, gærgatæbme; 2, vuolgatæbme.

Sv. 1, rajam; 2, saddem.

Affødning, s. sakko, *Jordens Grøde og Kvægets Affødning*, ædnam šaddo ja šivetī sakko.

Sv. gueddo.

Afføre, v. 1, eritdoalvvot; 2, nuollat, *at afføre sig Klæder, Synd*,

bivtasides, suddos nuollat. *Afførende Midler*, lučdalkas, luččam dalkasak.

Sv. 1, erittolvot; 2, nuollet, *afføre sig Klæderne*, karvoit nuollet.

Afförelse, s. 1, eritdoalvvom; 2, nuollam.

Sv. 1, erittolvom; 2, nuollem.

Afføring, s. luččam.

Afgaa, v. 1, vuolggat, *Budet er endnu ikke afgaaet*, airas, sadne i læk vela vuolggam; 2, mannat, airas i læk vela mannam; *han er afgaaet uden Pension*, mannam læ fidnostes pensiontaga; *der skal intet afgaa ham i hans Løn, Rettighed*, i mikoge galga mannat, vuolggat su balkastes, vuoiggadvuođastes; *han er afgaaet (ved Døden)*, vuolggam, mannam læ (dom, jabme aibmoi); *den Afgangne*, 1, vuolggam; 2, jabmam.

Sv. 1, vuolget; 2, mannet, *naar afgaar du?* koas leh todn manne-men?

Afgang, s. 1, manno, *Afgangs- og Tilgangs-Lister*, manno ja boattem lokkogirjek; 2, gæppanæbme, *Afgang og Tilgang*, gæppanæbme ja lassanæbme; 3, vuolggem; 4, mannam, *ved hans Postens Afgang*, su, posta vuolgededin, manadedin.

Sv. 1, vuolgem; 2, mannem.

Afgift, 1, værro, *svare store Afgifter*, stuorra værroid gæssat; 2, dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, divvad.

Sv. 1, væro; 2, takkalvas, *erlægge Afgift*, takkalvaseb takket.

Afgiftsfri, adj. 1, værrotaga; 2, værrotæbme; 3, *være afgiftsfri*, i læt væro vuold, 4, *blive afgiftsfri*, bæssat værrost.

Afgiftsfrihed, s. værotesvuot, *Landet har Afgiftsfrihed*, ædnamest værotesvuotta læ.

Afgiftspligtig, adj. 1, værro-vuluš; 2, værrogædnegas.

Afgiftspligtighed, s. 1, vær-
rovulusvuotta; 2, værrogædnegasvuotta.

Afgive, v. 1, addet, *det, som*
Jorden afgiver, strækker ikke til at
betale Skatterne, maid ædnam adda,
i dat ole værroid mafset; *afgive Folk*
til Veiarbeide, olbmuid addet balg-
gabarggoi; 2, *afgive Betænkning*,
jurddagides, arvvalusaides cælkket,
cællat.

Sv. vaddet.

Afgivelse, s. addem.

Sv. vaddem.

Afgjærde, v. 1, aiddet; 2,
garddot.

Sv. 1, gardot; 2, gærdestet.

Afgjærkning, s. 1, aiddom; 2,
garddom.

Sv. 1, gardom; 2, gærdestem.

Afgjøre, v. 1, sælgatet; 2,
cælggit, *den Sag har han allerede*
længe siden afgjort, dam ašše son
jo aiggai læ sælgatam, cælggim; 3,
arvvalet, *vi have afgjort imellem os*,
arvvalam læp gaskanæmek; 4, dubmit;
tale afgjørende, duobmaren sardnot;
5, *Viere afgjort*, doattaluvvut, *han er*
meget afgjort af sine Bekjendtere,
sagga doattaluvvum læ oappasines;
6, *Afgjort*, cælgas; 7, dovddujuvvum;
det er en afgjort Sandhed, dat læ
cælgas, dovddujuvvum duotvuotta.

Sv. 1, ollet; olletet; 2, loptet.

Afgjørelse, s. 1, sælgatæbme;
2, cælggim.

Sv. 1, ollem; olletem; 2, loptem.

Afgjøres, v. sælggat, *den Sag*
afgjøres ikke førend næste Aar, i
dat ašše sælga auddal go nubbe
jakkai.

Sv. ollanet, *den Sag er afgjort*,
tat ašše le ollanam.

Afgjørelse, s. sælggam.

Sv. ollanam.

Afglands, s. 1, cæovgas, *Her-*

lighedees Afglands, hævasvuoda
cæovgas; 2, baittem.

Su. kikem, hærlogvuoten kikem.

Afgnave, v. 1, eritgerrit; 2,
erit gakkat; 3, borrat; *Græsset er*
afgnavet, rasse borrujuvvum læ; 4,
skuppit.

Sv. 1, erit karvat; 2, erit cæpet;
3, porret; 4, soppet, *afgnave et*
Ben, takteb soppet.

Afgnavning, Afgnaven, s. 1,
gerrim; 2, gakkam; 3, borram; 4,
skuppim.

Sv. 1, karvam; 2, cæpem; 3, por-
rem; 4, soppem.

Afgnide, v. 1. eritruvvit; 2,
eritskædnit.

Sv. 1, eritruvvit, pruvet; 2, erit-
kocot.

Afgniden, Afgnidning, s. 1,
eritruvvim; 2, eritskædnim.

Sv. 1, eritruvvem; 2, eritkocom.

Afggrund, s. cæegḡalas, *Jorden*
aabnede sine Afgrunde, ædnam ra-
vasti cæegḡalasaid; 2, cæegḡalvuotta;
3, bodnetesvuotta; 4, vuodotesvuotta.

Sv. 1, jærto, *en gruelig Afggrund*,
vuoudnajes jærto; 2, vaule; 3, šorde;
4, haute; 5, cæegḡalisvuotta.

Afggrændse, v. 1, rajaid bigjat,
afgrændse en Mark, ædnami rajaid
bigjat; 2, mærredet.

Sv. 1, rajab piejet; 2, meretet.

Afggrændsning, s. 1, rajaid
bigjam; rajai bigjubme; 2, mærræ-
dæbme.

Sv. 1, rajab piejem; 2, meretem.

Afggræsse, v. guottot, *lade Kvæ-*
get afggræsse en Eng, omid luottet
rasid geḡḡe ald guottot.

Sv. quottot.

Afggræsning, s. guottom.

Sv. quotom.

Afgrode, s. šaddo, *den Sæd*

afgiver kuns en ringe Afgrode, dak gilyvagak addik dušše uccan šaddo.

Sv. šaddo; 2, akke, *om Græs*.

Afgud, s. 1, æppeibmel, *Hedningernes Afguder af Træ og Sten*, bakkeni muorra-ja gædggæppeibmelak.

Sv. 1, poitojubmel; 2, jeresjubmel.

Afguderi, s. 1, æppeibmelbalvvalæbme; 2, æppeibmelbalvvalus, *bedrive Afguderi*, æppeibmelbalvvalæme, balvvalusa dakkat.

Sv. poitojubmelen teudnahem; poitojubmelen teudnomb takket.

Afgudisk, adj. 1, æppeibmelaš; 2, æppeibmelballolaš.

Sv. poito-, jeresjubmelit adneje.

Afgudisk, adv. 1, æppeibmelazžat; 2, æppeibmelballolažžat.

Afgudiskhed, s. 1, æppeibmelāšvuot; 2, æppeibmelvuot; 3, æppeibmelballolašvuot.

Sv. poito-jeresjubmelit adnem.

Afgudsbillede, s. æppeibmelgovva.

Sv. poito-jeresjubmelen kov.

Afgudsdyrkelse, s. 1, æppeibmelid gudnjette; 2, æppeibmelid rokkadallam.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen adestem; rokkolem.

Afgudsdyrker, s. 1, æppeibmelid adne; 2, æppeibmelidgudnjette; 3, æppeibmelidrokkadalle.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen adneje; 2, - adesteje; 3, - rokkolia.

Afgudsoffer, s. æppeibmelværro.

Sv. poito-jeresjubmelen værø.

Afgudstjeneste, s. 1, æppeibmel balvvo; 2, - balvvælæbme; 3, - balvvalus.

Afgudstempel, s. æppeibmeltempal.

Sv. poito-jeresjubmelen tempel.

Afhandle, v. 1, arvvalet, *den Sag vil blive afhandlet imellem dem*, dat ašše šadda arvvaluvut, arvvalubmai sin gaski; 2, sarnodet.

Afhandlen, s. 1, arvvalæbme; 2, sardnodæbme.

Afhandling, s. 1, arvvalamuš; 2, sardnomuš.

Sv. kirje.

Afhente, v. viežžat, *Brevet er afhentet*, girje læ vižžujuvum.

Sv. væžžet.

Afhentelse, *Afhentning*, s. viežžam.

Sv. væžžem.

Afhentes, v. viežatallat.

Afhentelse, s. viežatallam.

Afhjælpe, v. 1, vækketet, *afhjælpe en Mangel, Forlegenhed*, vækketet vajegvuodast, vuorradusast erit; 2, gagjalet.

Sv. 1, vækketet; 2, kajot.

Afhjælpelig, adj. vækketatte.

Sv. 1, væketatte; 2, kajotatte.

Afhold, s. 1, anekættaivuot, *Afhold fra stærke Drikke*, garra jukkamušaid anekættaivuot; 2, gattim, gattimvuot.

Sv. katterem.

Afholde, v. 1, doallat, *afholde en Forsamling*, eoagganæme doallat; *afholde sig fra* doallat - 2, adnet - 3, gattit ječas erit; 4, caggat, *det stuur ikke til mig at forbyde eller afholde ham derfra*, i son læk muo gielddemest daihe caggamest dast; 5, mašadet; 6, *afholde sig*, maššat, *selv har han ikke afholdt sig, men jeg afholdt ham fra at stjæle*, ješ i maššam, mutto mon mašadim su suoladæmest.

Sv. 1, cagget, *han afholder mig fra at komme ind*, cagga mo cagqemest; 2, kattet, *afholde sig fra Synd*, kattet ečebs suddost; 3,

piettot, *han lader sig ikke afholde fra at gaa ind*, i sodn piettostatte čagnemest; 5, maššat, *de afholde sig ikke fra at læse*, æh maššam lokkemest.

Afholden, s. 1, doallam; 2, adnem; 3, gattim; 4, čaggim, 5, mašadæbme; 6, maššam.

Sv. 1, caggem; 2, kattem; 3, pietom; 4, maššam.

Afholden, adj. 1, mærralaš; 2, muddag, *han fører et meget afholdent Liv*, hui mærralaš, muddagis ællem son ælla; 3, anekættai; 4, gattijægje.

Sv. 1, muddak; 2, njuotetakes; 3, kattar, katteje.

Afholdent, adv. 1, mærralašžat; 2, muddaget.

Sv. 1, muddakit; 2, njuotetemplaka.

Afholdenhed, s. 1, mærralašvuot; 2, muddagvuot; 3, anekættai-
vuot; 4, gattimvuot.

Sv. 1, muddakvuot; 2, njuotetakesvuot 3, kattem.

Afholdt, adj. 1, eccujuvvum; 2, rakisen adnujuvum.

Afhugge, v. 1, eritčuoppat; 2, eritčasskit; 3, eritčuollat; *afhugge Trærs Grene*: 4, garssat; 5, njasskat, muorraid garssat, njasskat; 6, nallat, (*kappe*.)

Sv. 1, eritčuoppet; 2, jaggeldet; 3, jallet; 4, orgestet, *afhugge Kvister*, oksit orgestet; 4, snampet, *afhugge Halen*, seipeb snampet.

Afhuggen, s. 1, čuoppam; 2, časskim; 3, čuollam; 4, garssam; 5, njasskam; 6, nallam.

Sv. 1, čuoppem; 2, jaggeldem; 3, jallet; 4, orgestem; 5, snampem.

Noget, som er afhugget, saasom Grene, garsatak.

Afhylle, v. 1, gofčas erit valddet, *afhylle ens slette Sæder*, gofčas
Norsk-lappisk Ordbog.

guoimes bahha davides ald eritvalddet; 2, gofčatuttet.

Afhyllen, *Afhylling*, s. 1, gofčastuttem.

Afhyllles, v. 1, gofčastuvvut; 2, gofčaskættai, čiegakættai šaddat.

Afhytting, s, gofčastubme.

Afhælde, v. eritlæikkot.

Sv. eritlæikot.

Afhælding, s. eritlæikkom.

Sv. eritlæikom.

Afhænde, v. vuovddet; *afhænde et Gods til en*, ælos gæsagen vuovddet; 2, giedastes, haldostes eritbigjat, luoittet.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket.

Afhændelse, s. 1, vuovddem; 2, giedastes, haldostes eritbigjam, eritluoittem.

Sv. 1, vuobdem; 2, tuokem.

Afhændelig, adj, vuovdetatte.

Afhænge, v. orrot, 1, *det afhænger af Skjebnen*, dat dillest orromen læ; 2, *det afhænger af en selv*, ječas haldost dat læ.

Sv. orrot.

Afhængen, s. orrom.

Sv. orrom,

Afhængig, adj. 1. vuluš, *han er afhængig af Forældrenes Villie*, vanhemides dato vuluš læ; 2, valdetæbme.

Afhængigen, adv. 1. vulušžat; 2, valdetæbmet.

Afhængighed, s, 1, vulušvuot; 2, valdetesvuot.

Afhøre, v. jæratet, *afhøre Vidner*, duodaštegjin jæratet.

Sv. kačatet.

Afhøren, *Afhøring*, s. 1, jæratæbme; 2, jæratatus.

Sv. kačatem.

Afhøste, v. lagjit, gærggat lagjimest, *han har endnu ikke afhøstet*,

i læk vela lagjim, i læk vela gærgam lagjimest.

Afkald, s. arbbeoases luoittem, *gjøre Afkald paa Arv*, arbbeoases luoittet.

Afkalde, v. eritgoēcot, *afkalde en fra sine Forretninger*, fidnostes olbm u eritgoēcot.

Afkappe, nallat.

Afkaste, v. 1, eritbalkestet; 2, erit suppit, *afkaste Aaget*, gæssu bagjelistes balkestet, suppit; 3, eritbigjat.

Sv. eritpalkestet.

Afkasten, s. 1, eritbalkestæbme; 2, eritsuppm; 3, eritbigjam.

Sv. eritpalkestem.

Afkjøre, v. oasstet, *han afkjøbte ham alle Varene*, buok galvoides son osti sust.

Sv. ostet.

Afkjøben, *Afkjøbning*, s. oasstem.

Sv. ostem.

Afkjøre, v. 1, čoaskodet; 2, jaldodet.

Sv. 1, čoskotet; 2, korsotet, *afkjøre Vandet*, čacc korsotet.

Afkjølen, *Afkjøbning*, s. 1, čoaskodæbme; 2, jaldodæbme.

Sv. čoskotem; 2, korsotem.

Afkjøles, v. 1, čoasskot; *Legemet*, *Maden afkjøles*, rumaš, males čoassko; *Vreden blev afkjølet*, moarre čoaskoi; *Veiret afkjøledes noget*, dalkke čoasskoli.

Sv. 1, čoskot; 2, korsot.

Afkjøbning, s. čoasskom, čoasskolæbme.

Sv. 1, čoskom; 2, korsom.

Afkclare, v. čilggit.

Afklarere, v. 1, mafset; 2, gærgatet.

Afklarering, s. 1, mafsem; 2, gærgatæbme.

Afklippe, v. 1, bæssket, bæske-

det, *han gaar nu med afklippet Haar*, son adna dal bæskeduvvum vuovtaid; 2, vagjat.

Sv. pesket, pesketet, *afklippe Skjægget*, skaučaid pesketet.

Afklipning, s. 1, bæsskem, bæsskedæbme; 2, vagjam.

Sv. peskem, pesketem.

Et afklipet Stykke, s. vajatak, vajatas.

Afklaede, v. nuollat, *afklaede Børnene*, manaid nuollat; *afklaede sig Kjortelen*, gavtes nuollat; nuolatet; *de afklaedede ham nogen*, si nuolategje su alasen.

Sv. nuollet, karvoit nuollet.

Afklaeden, *Afkledning*, s. nuollam; nuolatæbme.

Sv. nuollem.

Afklaede sig, *afklaedes*, v. nuoladet; *Han havde lagt sig afkledt i Sengen*, *jeg var paakledt*, son læi nuoladam gavni vuollai, mon obbos legjim.

Sv. nuoletet.

Afkledning, s. nuoladæbme.

Sv. nuoletem.

Afknappe, v. 1, uccedet; 2, gæppedet, *afknappe noget paa Lønnen*, uccedet, gæppedet maidegen bal-kast, balka ala.

Sv. 1, ucetet; 2, keppetet.

Afknapning, s. 1, uccedæbme; 2, gæppedæbme.

Sv. ucetem; 2, keppetem.

Afknappest, v. 1, uccot; uccanet; 2, gæppanet.

Sv. 1, ucanet; 2, keppanet.

Afknapning, s. 1, uccom; uccanæbme; 2, gæppanæbme.

Sv. 1, ucanem; 2, keppanem.

Afkog, s. vuššus, *et Afkog af krydrede Urter*, vuššus dalkas ur-tasin; vuoššam.

Sv. vuoššemas.

Afkoge, v. vuoššat.

Sv. vuoššet.

Afkom, s. 1, hædelm, *en hellig Afkom kunde Adam ikke bringe til Verden*, basse hædelm Adam i matlam mailbmai buftet; *han efterlod en talrig Afkom*, stuorra hædelm son gudi; 2, sakko; 3, bæssos, *om Mennesker og Fugle*.

Sv. 1, sakko, sakkus, *Menneskets Afkom*, almačen sakkus; 2, queddo.

Afkorte, v. 1, oanedet, *afkorte en Tale, et Besøg*, sarne, gallidæme oanedet; 2, gæppedet, *afkortes noget i sin Løn*, balkastes gæppeduvvut.

Sv. 1, onetet; 2, vanotet.

Afkorten, Afkortning, 1, oanedæbme; 2, gæppedæbme, *han fik sin Løn uden nogen Afkortning*, balkas oažoi gæppedkættai.

Sv. 1, oanetem; 2, vanotem.

Afkortes, v. 1, oadnot; oadnanet; 2, gæppanet.

Sv. onot; onanet.

Afkortning, s. 1, oadnom; oadnanæbme; 2, gæppanæbme, *han fik sin Løn uden nogen Afkortning*, balkas oažoi gæppankættai.

Sv. onom; onanem.

Afkrog, s. loavkko, *jeg besaa Afkrogene i Vestertanen*, Dænodaga loavkoid gæčadim.

Sv. sluggo.

Afkryste, v. critčarvvit.

Sv. erittæpčet.

Afkræfte, v. 1, vuoiमतuttet; 2, apematuttet; 3, famomatuttet; 4, nuoladet, *Sygdом, Alderdom, Brændevin afkræfter Mennesker*, davd, boaresvuotta, vidne nuolad olbmuid; 5, nafcatuttet, *Sygdommen afkræfter ham*, buoccevuotta nafcattutta su; 6, vægjomuttet.

Sv. 1, famomatuttet, *Sygdом, den afkræfter Mennesket*, puozgelvas, die

lat famomatutta almačeb; 2, kiæudatet; 3, silotet.

Afkræften, Afkræftning, s. 1, vuoiमतuttem; 2, apematuttem; 3, famomatuttem; 4, nafcattuttem; 5, vægjomuttet; 6, nuoladæbme.

Sv. 1, famomatuttem; 2, kiæudatem; 3, silotem.

Afkræftes, v. 1, vuoiमतuvvut; 2, apematuvvut; 3, famomatuvvut; 4, nafcattuvvut; 5, vægjomuttuvvut.

Sv. 1, famotivet, *I se jeg endnu ikke er afkræftet af Alderdom*, tije vuoidnebet ib le anje vuoresvuotest famomatuvvum; 2, kiæudet; 3, sillot.

Afkræftelse, Afkræftning, s. 1, vuoiमतubme; 2, apetubme; *dø af Afkræftelse*, vuoiमतubmai, apetubmai jabmet; 3, famotubme; 4, nafcattubme; 5, vægjomubme.

Sv. 1, famotovem; 2, kiæudem; 3, sillom.

Afkræve, v. 1, gaibedet; 2, ravkkat.

Sv. rauket.

Aflad, s. 1, suddoid andagassi ad-dem; *han fik Aflad*, suddoidoides andagassi oažoi, suddoides andagassi ad-dujume oažoi; 2, *se Afladelse*,

Sv. suddoit andagas vaddem.

Aflade, A. 1, hæittet, *aflade Syd og onde Vaner*, hæittet suddo ja bahha david; hæitadet; 2, laitait; B. *Aflade fra*, hæittet, hæittalet, *vi ville ikke aflade fra hinanden*, æm moi aigo hæittalet gaskastæme; 2, nokkat.

Sv. A. heitet; B. 1, heitet; 2, laitait.

Afladelse, s. A. 1, hæittem; 2, laittem; B. hæittem. *Bede uden Afladelse*, hæitekættai rokkadallat.

Sv. A. heitem; B. 1, heitem; 2, laittem; laitoteke rokkolet.

Afladsbrev, s. andagassiaddem-girje.

Afladshandel, s. andagassiad-dem - gavpašæbme.

Afladskræmmer, s. andagas-siaddem - vuovdde, - gavpašægje.

Afladspenge, s. andagassiad-dujume - rut.

Aflang, adj. 1, gukkalagaš; 2, gukkajorbolaš.

Sv. 1, kukeslakaš; 2, kukesjorbok; 3, skulojok; 4, svainges, svaingok.

Aflangt, adv. 1, gukkislagacet; 2, gukkajorbolažžat.

Sv. 1, kukeslaka; 2, kukesjorboket; 3, skulujot.

Afledede, v. 1, eritdoalvvot, *afledede Vand fra en Eng*, čace gedde ald eritdoalvvot; 2, eritgolgatet.

Sv. 1, erittolvot; 2, eritvirdetet.

Afleder, s. eritdoalvvo, *Lynafleder*, aldagasaid eritdoalvvo.

Sv. s. erittolvvoje.

Afledne, adj. A. 1, mannam, i *det afledne Aar*, mannam jage; 2, vassam. B. s. *den Afledne*, 1, jabmam; 2, rokke.

Sv. A. 1, mannem; 2, vasem. B. 1, jabmem; 2, rauke.

Afledning, s. 1, eritdoalvvom, *Vandets Afledning*, čace eritdolv-vujubme; 2, eritgolgatæbme.

Sv. 1, erittolvom; 2, eritvirdetem.

Aflevere, v. 1, gittiaddet, addet, *afleverede du Brevet?* addikgo girje? 2, quoddet.

Sv. 1, vaddet; 2, quodet.

Afleverelse, *Aflevering*, s. 1, gitti addem; 2, gitti quoddem.

Sv. 1, kæti vaddem; 2, kæti quodem.

Afliggende, adj. 1, sierra; 2, ærranessi orro, *afliggende Egne*, ærranessi orro guovlok; 3, mokke.

Sv. 1, særra; 2, mokke.

Afliggende, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

Afliggenhed, s. 1, sierranessi orrom; 2, se *Afstand*.

Afliste, v. bættest, *afliste nogen en Hemmelighed*, bættest gæstegen su čiegosvuodas.

Sv. 1, petet; 2, sluoket.

Aflive, v. hæggatuttet; 2, age-tuttet.

Sv. bæggab valdet.

Aflivelse, s. 1, hæggatuttem; 2, agetuttem.

Sv. hæggab valdem.

Aflives, v. 1, hæggatuvvut; 2, agetuvvut.

Aflivelse, s. 1, hæggatubme; 2, agetubme.

Aflokke, v. fillit, *han aflokkede mig et Løfte*, son filli must loppadusa.

Sv. 1, nollotet; 2, allotet.

Aflokkelser, s. fillim.

Sv. 1, nollotem; 2, allotem.

Aflukke, s. 1, sierrasagje; 2, sirrijuvvum sagje.

Sv. særrasaje.

Aflure, v. vuoidgnet, *han aflurede mig mit Anslag*, son vuidni must muo aiggomuš.

Sv. vuorgnet.

Afluren, *Afluring*, s. vuoidg-nem.

Sv. vuorgnem.

Aflyse, v. 1, gulotet; 2, se *gjenskalde*.

Sv. kullatet.

Aflysning, s. 1, gulotæbme; 2, gulatus.

Sv. kullatem.

Aflægge, v. 1, erithæittet, *aflægge Drik og onde Vaner*, jukkamest ja bahha davin erithæittet; 2, eritbigjat, *aflægge en Byrde*, noade bagjelistes eritbigjat; 3, dakkat, *aflægge Ed*, vale dakkat; *aflægge Prøver paa Tapperhed og Duelighed*, roakkadvuoda ja doaimaladvuoda duo-

daßlusaid dakkat; *aflægge Regnskab*, logo dakkat; 4, balkašet, balka addet; 5, mafsæt, *han er godt aflagt*, šiega balka oažžo, šiega mavso oažžo.

Sv. 1, eritheitet, heitet, *de begyndte strax at aflægge deres onde Levnet*, heitegotte talle die pahas viesom lakeb; sleitet; 2, eritpiejet; 3, eritluoitet; 4, takket, lokob takket; 5, mafset, (*betale*).

Aflæggelse, *Aflægning*, s. 1, hæittem; 2, eritbigjam; 3, eritluoittem; 4, dakkam, *Regnskabs, Eds Af-læggelse*, logo, vale dakkam.

Sv. 1, heitem, sleitem; 2, eritpiejem; 3, eritluoittem; 4, takkem; 5, mafsem.

Aflægs, adj. 1, hæitetatte, hæitetægje, *en aflægs Dragt, Skik*, hæitetægje bivtas, vierro; 2, hægjo, *om Mennesker*; 3, *Blive aflægs*, hægjosmet, *Manden bliver gammel og aflægs*, olmai boarrasmuvva ja hæggjosma.

Aflæsse, v. 1, noadetuttet; 2, noade, guorme eritvalddet, eritbigjat.

Sv. 1, nodeb eritvaldet; 2, eritpiejet.

Aflæsning, *Aflæssen*, s. 1, noadetuttem; 2, noade, guorme eritvalddem, eritbigjam.

Aflæsses, v, noadetuvvut.

Aflæsning, noadetubme.

Afløb, s. 1, eritgolggam, *Vandets Aflob*, čace eritgolggam; 2, eritgolggamsagje, *Søen har to Aflob*, javrest guoft eritgolggamsajek læva.

Sv. 1, njoritem; 2, eritkolkem.

Afløbe, v. eritgolggat, *Vandet er endnu ikke afløbet*, čacce i læk vela eritgolggam.

Sv. njoritet, *Vandet afløber*, čace njoret; 2, eritkolket.

Afløfte, v. eritbajedet.

Sv. 1, eritpajetet; 2, eritlognet.

Afløftning, s. eritbajedæbme.

Sv. 1, eritpajetem; 2, eritlognem.

Afløftes, v. eritbagjanet.

Aflønne, se *lønne*.

Afløse, v. 1, lodnot, *han har lovet at afløse mig*, loppedam læ muo lodnot; lonotet, *afløse Vagt*, lodnot, lonotet gattijegjid; 2, nuollat, *Klæder o. s. v.*; 3, čoavddet, *Synd*.

Sv. 1, lodnot; lodnestet, *afløs mig i at vaage inat*, lodnest mo kocemest tab ijab; 2, nuolet; 3, čautet.

Afløsning, s. 1, lodnom, *Vagternes Afløsning*, gattijegji lodnujubme; lonotæbme; 2, nuollam; 3, čoavddem, *Syndernes Afløsning*, suddoi čovddujubme.

Sv. 1, lodnom; lodnestem; 2, nuollem; 3, čautem.

Afløve, v. lastatuttet, *Høsten har afløvet Træerne*, čafč lastatuttam læ muoraid.

Sv. lastatuttet.

Afløvning, s. lastatuttem.

Afløves, v. lastatuvvut.

Afløvning, s. lastatubme.

Afmaale, v. 1, mærredet, *afmaale et Arbeide efter sine Kræfter*, apides miel bargo mærredet; *afmaale Planeternes Gang*, planetai jodo mærredet; 2, mittedet; 3, sulddet.

Sv. 1, meretet; 2, mætet; 3, suldet; 4, skantet; skantetet; 5, stikkostet.

Afmaalen, *Afmaaling*, s. 1, mærredæbme; 2, mittedæbme; 3, sulddem.

Sv. 1, meretem; 2, mætem; 3, suldem; 4, skantem, skantetem; 5, stikkostem.

Afmagt, s. 1, vuomitesvuot; 2, appetesvuot, *Oldingens Afmagt rørte dem ei*, boares olbmui appetesvuotta sin i njuorrasmattam; 3, famotesvuot; 4, (*Besvimelse*,) jamalgæbme, *falde i Afmagt*, jamalget.

Sv. 1, famotesvuot; 2, jamalkem, jamalket, jamalkovet.

Afmale, v. 1, gova dakkat; 2, (*beskrive*): ċilggit; 3, sardnot; 4, ċallet.

Sv. 1, kova takket; 2, puoikaldattet; 3, kirjetet.

Afmaling, *Afmalning*, s. 1, govadakkam; 2, ċilggim; 3, sardnom; 4, ċallem.

Afmeje, v. 1. lagjit, *en afmejet Ager*, *Eng*, lagjijuvvum bælddo, gedde; 2, ċuoppat.

Sv. ċuoppet.

Afmeining, s. 1, lagjim; 2, ċuoppam, *Agerens*, *Engens Afmeining*, bældo, gedde ċuppujubme.

Afmindelse, s. *se Amindelse*.

Afmægtig, adj. 1, vuoi-metæbme; 2, appetæbme, *den afmægtige Gamle har engang været en kraftfuld Yngling*, dat appetes vuoras læ ofti læmaš appalaš nuorra olmuš; 3, famotæbme; 4, laivos, (*slap*), *en afmægtig Lov*, laivos lakka.

Sv. 1, famotebme, *dertil ere vi afmægtige*, famotebme lepe tasa; 2, kiæudnje; 3, kargetebme; 4, njuoceje.

Blive afmægtig, v. 1, vuoi-metuvvut; 2, appetuvvut; 3, famotuvvut; 4, laivvot.

Sv. 1, famotovet; 2, kiæudet, 3, kiævanet; 4, njuocet, *Mennesket bliver afmægtigt i Heden*, almaš pakest njuoca.

Gjøre afmægtig, v. 1, vuoi-metuttet; 2, appetuttet; 3, famotuttet; 4, laivodet.

Sv. 1, famotuttet; 2, kiæudatet.

Afmægtigen, adv. 1, vuoi-metæbmet; 2, appetæbmet; 3, famotæbmet; 4, laivoset.

Afmægtighed, s. *se Afmagt*.

Afnøde, v. naggit, *vi afnødede ham hans Samtykke*, mi naggimek sust su miedetæme.

Sv. 1, nagget; 2, nabertet, *han afnødede mig det, (ved sine Bonner)*, naberti muste tab.

Afpasse, v. 1, heivitet; 2, šietadet; 3, astadet, *afpasse Tiden til sine Forretninger*, vuogas aige astadet fidnosis.

Sv. šættetet.

Afpasning, s. 1, heivitæbme; 2, šietadæbme; 3, astadæbme.

Sv. šættetem.

Afperse, v. bæċet.

Sv. tæpċet.

Afpille, v. 1, gassket; 2, ċoagget.

Sv. ċogget.

Afplukke, v. eritgassket.

Afpløje, v. ædnam balttot, *vi have længesiden afpløjet*, aiggai jo læp ædnam balttom.

Sv. ædnameb salet.

Afpresse, *se afperse*,

Afprutte, v. halbedet.

Sv. Arvob uċetet, kaċetet.

Afprygle, v. 1. cabmet; 2, labmit.

Sv. 1, loskotet; 2, labmet.

Afprædike, *se Afsnakke*.

Afpræg, s. 1, govva; 2, dovddo-mærkka.

Sv. kovve.

Afpræge, v. 1, gova dakkat; 2, mærkkašet; 3, dovdotet, (*give tilkjende*), *hans Aand har afpræget sig i dette Værk*, su vuoiŋ læ jeċas dovdotam dam barggoi; 4, læikkot (*støbe*).

Sv. 1, kovveb takket; 2, tobddedet.

Afpæle, v. ċuoldaid ceggit, *afpæle Grunden til en Bygning*, vieso vuodo ċuoldaid bigjat, ceggit.

Sv. ċuoldait ceggat.

Afkviste, v. oavsetuttet, *afkviste Træer*, muoraid oavsetuttet.

Sv. oksetuttet.

Afkvistes, v. oavsetuvvut.

Afrase, v. 1. hættet dagjomest;

2, hættet mændodæmest.

Sv. heitet taisomest.

Afregne, v. hættet arvvest.

Sv. heitet abromest.

Afregning, s. lokko, *gjøre Afregning med nogen*, logo dakkat gudin.

Sv. lokko, lokkob takket.

Afreise, s. vuolggem, *i Afreisens Oieblik*, vuolggem boddo.

Sv. vuolgem.

Afreise, v. vuolgget, *han afreiste herfra tilsos*, dast čace mield vulgi,

Sv. vuolget.

Afrette, v. 1, bagadet; 2, harjetet, *afrette Hunde til Jagt*, bædnagid harjetet bivddet; 3, riestadet.

Sv. 1, pakatel; 2, harjetet.

Afrettelse, s. 1, bagadæbme; 2, harjetæbme; 3, riestadæbme.

Sv. 1, pakatem; 2, harjetem.

Afrids, s. gov.

Afridse, v. gova čallet.

Sv. kirjetet.

Afridsning, s. gova čallem.

Afrive, v. 1, eritgaikkot; 2, eritnjasskot.

Sv. eritkaiketet.

Afrivning, s. 1, eritgaikkom; 2, eritnjasskom.

Sv. eritkaiketem.

Afrunde, v. 1, jollat, *afrunde et Bords Hjørner*, bævde čiegaid erit jollat; 2, jorbbit, jorbedet.

Sv. jorbotet.

Afrundes, v. jorbbasmet,

Sv. jorbot.

Afruske, v, eritcavgget; 2, eritruvgget.

Sv. eritfirketet.

Afryste, v. 1, eritsalkotet; 2, eritsavdnjalet, *afryste sine Lænker*, lakkides eritsavdnjalet.

Afrykke, v. 1, eritgaikkot; 2, eritrottiit.

Sv. eritrottet.

Afsave, v. eritsalhat,

Sv. eritsakot.

Afsats, s. Sv. pakte.

Afsavn, s. 1, occalæbme; 2, vaille.

Sv. oceleem.

Afse, v. 1, astadet, *jeg kan ikke afse min Stok, som jeg bruger til enhver Bevægelse*, im astad soabbam, maid anam juokke likkastæbmai; 2, ligudet, *eftersom du kan afse Tid*, dademiold go aige ligudak.

Sv. likotet, *jeg kan ikke afse mere*, ib ænakeb likotet matte.

Afseile, v. borjastet.

Sv. borjestet.

Afseiling, s. borjastæbme, *Baaden kom paa Grund ved Afseilingen*, vanas coagoi go borjastišgođi.

Sv. porjostem.

Afsende, v. 1, bigjat; 2, vuolgatet; 3, saddit.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Afsendelse, s. 1, bigjam; 2, vuolgatæbme; 3, vuolgatus; 4, saddim.

Afsender, s. 1, bigje; 2, vuolgatægje; 3, saddijægje.

Afsending, s. 1, airas; 2, vuolgatuuvum.

Afsides, adj. 1, sierra, *at bo i en afsides Egn af Landet*, sierra guovlost assat ædnamest.

Sv. særra, *gaa til et afsides Sted*, særra sajai vazzet.

Afsides, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

Sv. 1, æitot, *lad os gaa afsides!* vazon æitot! æitost; 2, torespelen.

Afsideshed, s. sierravuot.

Afsige, v. 1, gielddet, *afsige en tilsagt Forsamling*, čoakkaigoččujuvum čoagganæme fastain gielddet; 2, biettalet, *afsige sine Lyster og Synder*, himoides ja suddoides biettalet, gielddet; 3, cælkket, *afsige en Dom*,

duomo cælkket; 4, eritcælkket; 5, *Afsagt*, almos, (*aabenbar*,) *en afsagt Hader af al Løgn*, buok giellasad almos vašotægje.

Sv. 1, piettot; 2, eritjættet.

Afsigelse, s. 1, gielddem; 2, biet-talæbme; 3, cælkem; 4, eritcælkem.

Sv. 1, piettom; 2, eritjættem.

Afsindig, adj. 1, miellatæbme; mielakættai, *naar han bliver ganske afsindig*, go aibas mielakættai šadda; 2, dajeg; dagjome; 3, jiermetæbme. *Gjøre afsindig*, v. 1, mielatuttet; 2, dajotet; 3, jiermetuttet. *Blive afsindig*, v. 1, mielatuuvut; 2, dagjogoattet; 3, jiermetuuvut.

Sk. 1, mielavanak; 2, piædak; 3, taisok.

Afsindigen, [adv. 1, mielates-2, jiermetes lakkai. *Tale afsindigen*, v. mælttet.

Afsindighed, s. 1, mielatesvuot; 2, dagje, *være, befinde sig i Afsindighed*, oaivedajest læt; dagjomvuot; 3, jiermestessvuot.

Afsjælet, adj. sielotæbme. *Blive afsjælet*, v. sielotuuvut, *det afsjælede Legeme*, sielotes, sielotuuvum rumaš. *Gjøre afsjælet*, v. sielotuttet.

Afskaffe, v. 1, hættet; hættetet, *afskaffe Misbrug og forældede Skikke*, boasstovuodaid ja boares vieroid hættetet, hættetet; 2, hættujubmai buftet, dakkat; 3, nogatet; 4, luoittet, *afskaffe unødvendige Tjenere*, darbaš-mættom balvvaleggjid luoittet. *Afskaffes*, heitujubmai šaddat.

Sv. 1, heitetattet; 2, katotet.

Afskaffelse, s. 1, hæittem, hættetattem; 2, nogatæbme.

Afskalle, v. 1, loggot, *afskalle Næver*, bæsse erit loggot; 2, njalatet.

Sv. 1, logget; 2, njallatet; 3, quolmestet.

Afskalling, *Afskallen*, s. 1, loggom; 2, njalatæbme.

Afskalles, v. 1, loggaset; 2, njallat.

Sv. njalet.

Afskalling, s. 1, loggasæbme; 2, njallam.

Et afskallet Træ, s. loggotak.

Afsked, s. 1, ærro, *Afskedsmaaltid*, *Selskab*, ærromales, ærohækak; *jeg har taget Afsked med mine Venner*, ærrodiervuodaid dak-kim usstebidassam; 2, ærranæbme; 3, luoittem, *han har faaet Afsked fra sin Tjeneste*, luittujume, æro læ oažžom balvvalusastes; *give Afsked*, v. luoittet, *han har udtjent og faaet sin Afsked*, balvvalam læ aiges ja luittujuvum læ; 4, liccom, *i Unaade og imod sin Villie*.

Sv. 1, rajatallem; 2, aileviesatem; *tage Afsked*, v. aileviesot, *jeg tog Afsked med dem*, aileviesatib sijeb; 3, luitem.

Afskedige, v. 1, luoittet, *han afskedigede mig i Kjærlighed*, son luiti muo rakisvuodast; 2, liccot og licotet, *i Unaade, Husbonden afskediger sin Tjener imod dennes Ønske*, bagjel miela licco ised balvvalægjes; 3, lutes bigjat, *han afskedigede Sendebudet med et mundtligt Svar*, airas son lutes bijai, luiti njalmalaš vastadusain.

Sv. 1, rajet; 2, ailesviesatet; 3, luitet.

Afskedigelse, s. 1, luoittem; 2, liccom, licotæbme.

Afskediges, v. liccotallat, *han blev afskediget af sin Tjeneste*, liccotallai balvvalusastes.

Afskedigelse, s. liccotallam.

Afskedsbesøg, s. 1, ærrogalli-stæbme; 2, ærrooappaladdam.

Afskedsblik, s. ærrogæčastæbme;

2, maŋemuŝgæcæstæbme, *naar jeg mit Afskedsblik til Jorden sender*, go ærro, maŋemuŝ gæcæstæbmam ædnam ala bijam.

Afskedsdag, s. ærrobæivve.

Afskedshilsen, s. ærrodiervuodak, *han sendte mig en Afskedshilsen*, ærrodiervuodaid son munji čuojai.

Afskedsprædiken, s. ærrosardne.

Afskibe, v. se *udskibe*.

Afskikke, v. se *afsende*.

Afskjære, v. 1, eritčuoŋpat; 2, eritčasskit; 3, jađdat; 4, valddet, (*betage*,) *alt Haab blev mig afskaarret*, buok doaiwvo munji valddujuwui; 5, hettit (*hindre*).

Sv. 1, eritčuoŋpet; 2, eritsueddet; 3, nappet; *at afskjære det Yderste*, kečeb nappet; 4, snampet; 5, snopotet, *afskjære Ørene*, peljit snopotet.

Afskjæren, *Afskjæring*, s. 1, čuoŋpam; 2, časskim; 3, jađdam; 4, valddem; 5, jawkkadæbme; 6, hettim.

Afskrab, s. suopatas.

Sv. heitates; heitak,

Afskrabe, v. 1, eritvasskot; 2, eritnæssket, *afskrabe Hinden paa Skind*, cuocaid erit næssket; 3, eritnjaskudet.

Sv. 1, eritvasskot; 2, eritnesket.

Afskrabning, s. 1, vasskom; 2, næsskem; 3, njaskudæbme.

Afskrift, s. liggečal, *at tage Afskrift af et Brev*, liggečallag valddet girjset.

Afskrive, v. 1, liggečallagid čallet; 2, *afskrive paa en Regning*, gæppedet; 3, eritsikkot.

Sv. 1, mubben kirjen melt, cagge čalet; 2, keppetet; 3, vaskot.

Afskriver, s. 1, liggečallagid čalle; 2, čalle.

Afskrivning, čallem.

Afskrække, v. baltodet; *afskrække nogen fra at reise*, baltodet muttom vuolggemest.

Sv. 1, paldet; 2, pakčēt; pækčēt.

Afskrækkes, v. balttot, *naar de blive straffede, afskrækkes de fra at gjøre det*, go rangaštusa vuollai bottik de balttuk dam dakkamest; *han lod sig ved Trudster afskrække fra sit Forsæt*, aittagi boft son luiti ječas balttot ulmestes.

Sv. pakčeket, *jeg er allerede afskrækket derfra*, juo leb taste pakčekam.

Afskum, s, suopatas.

Sv. heitanes.

Afsky, v. fastašet, *afsky Synd*, suddo fastašet.

Sv. 1, vastahet; vasten adnet; 2, pakčeket.

Afsky, s. fastašæbme, *bære Afsky for nogen*, fastašæme adnet gæsagen.

Sv. vastahem.

Afskyde, v. baččēt, *afskyde et Gevær*, bisso baččēt.

Sv. vuočēt.

Afskydning, s. baččem.

Afskyelig, adj. 1, fastašægje; fastašatte; 2, fastes.

Sv. raimes.

Afskyeligen, adv. fasteslakkai.

Afskyelighed, s. 1, fastašattemvuot; 2, fastesvuot.

Afskygge, v. suoivanastet, *Fjeldet afskygger sig i Vandet*, varre suoivanasta ječas čaccai.

Sv. suoivenastet.

Afskygning, s. suoivanastem.

Afskylle, v. se *skylle*.

Afslaa, v. biettalet, *afslaa en Bøn*, *Indbydelse*, adnom, goččom biettalet; *han afslog de tilbudte Betingelser*, fallujuwvum ævtoid biettali; 2, čuoŋpat; 3, lagjit, *Engen*, *Græsset*

er afslaaet, giedde, rasse cūppujuvum, lagjijuvum læ; 3, ruftudvuojetet, (*tilbagedrive*), *Fiendernes Angreb blev afslaaet*, cūdi doarotæbme ruftudvuojetuvui; 4, halbedet; 5, gæppedet; 6, uccedet, *han afslog noget paa sine Fordringer*, gaibadusaides halbedasti, gæppedasti, uccedasti.

Sv. 1, piettot; 2, nadot, *han afslog at give*, nadoi vaddet; 3, ruopet, *han afslaar at tage derimod*, ruopēa tab valdemest; 4, heitet, *det kan ikke afslaaes*, i tat heitelatte.

Afslag, s. 1, biettalæbme; biettalus; 2, halbedæbme; 3, gæppedæbme; 4, uccedæbme.

Sv. 1, piettom; 2, nadom; 3, ruopem.

Afslibe, v. eritsagjet, *afslibe Kanter, Rust*, ciegaid, gibmom eritsagjet.

Sv. eritsajet.

Afslibning, s. eritsagjem.

Afslide, v. 1, botkkit; 2, rastagaikkot.

Sv. 1, potket; 2, kaikot.

Afslidning, s. 1, botkkim; 2, gaikkom.

Afslides, v. 1, boatkkanet, *den halve Vod blev afslidt*, boatkkani vadolakke; 2, gaikkamet; 3, rakkanet.

Sv. potkanet, *Trauden blev afslidt*, korostak potkani; 2, kaikanet.

Afslidning, s. 1, boatkkanæbme; botkidæbme; 2, gaikkanaæbme; 3, rakkanæbme.

Afslutte, v. se slutte.

Afsløre, v. 1, almostattet, *afsløre en Hyster*, guoftelaš almostattet; 2, gofcastuttet.

Afsløring, s. 1, almostattem; 2, gofcastuttem.

Afsmag, s. 1, skælēcagæbme; skelēcidæbme; 2, cēlēcidæbme; 3, goades, unokas miella, *han har faaet*

Afsmag for Arbeide, goades, unokas miella son læ oažžom barggoi. *Faa Afsmag*, 1, skælēcaget, *Vandet faar Afsmag*, cæcce skælēcag; skelēcidet; *Munden har en Afsmag, som om der var Blod i Munden*, skelēcid njalbme, dego varra lifēi njalmest; 2, cēlēcidet. *Give, foraarsage Afsmag*, 1, bainetet, *den Kjedel giver Kjødet en Afsmag*, dat gævdne birgoid bainet; 2, skælēcagattet; skelēcadattet; 3, cēlēcidattet.

Sv. *Som har Afsmag*, cibza, cibzes, cibzok. *Have Afsmag*, cibzitet. *Faa Afsmag*, painet, *Maden har faaet Afsmag af Kjedelen*, piæbmo le karest painam. *Sætte, forvolde Afsmag*, painetet.

Afsnakke, v. sarnotet erit, *afsnakke en en Forering, Indbildning*, sarnotet gæstegen addaldaga, oalgatusa.

Sv. haletet erit.

Afsnit, s. 1, juokko; 2, oasse; 3, sagje, *Bogen er af delt i flere Afsnit*, girje læ jukkujuvum moadde oassai, sagjai.

Sv. pekke.

Afsondre, v. 1, ærotet; 2, ratkkit, *afsondre sig fra menneskeligt Selskab*, ærotet, ratkkit ječas olbmui særvest; 3, cūolddet, *Gud afsondrer de Ugudelige fra de Gudfrygtige*, lbmel cūoldda ibmelmættomid ibmelballolažai særvest; *afsondre Begreber*, arvadusaids, daidoid ærotet, cūolddet; 4, sirrit, *afsondre for sig selv noget*, sirrit aldis maidegen.

Sv. 1, ratket; 2, cūoldet; 3, særretet; 4, juoket.

Afsondren, *Afsondring*, s. 1, ærotæbme; 2, ærotus; 3, ratkkim; 4, cūolddem, *Begrebers Afsondren*, arvadusai cūlddujubme, ærrotubme; 5, sirrim.

Afsondres, *afsondre sig*, v. 1, ærranet; 2, čuolddaset; 3, čuolddasuvvut.

Sv. 1, ratkot; 2, juokatet; 3, sær-ranet; 4, quektanet.

Afsondring, s. 1, ærranæbme; 2, čuolddasæbme; 3, čuolddasubme.

Afsondret, adj. sierra.

Sv. juokeles, *en afsondret Sö*, juokeles jaure.

Afsondret, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

Afsondrethed, s. sierravuot.

Afsone, v. 1, soavatet, *han søger at afsone sin Brøde ved et angrende og gudfrygtigt Levnet*, soavatallamen læ mæddadusas gattavaš ja ibmelbal-lolaš ællem boft; 2, soaggodet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskal-dattet.

Afsoning, s. 1, soavatæbme; soavatus; 2, soaggodæbme.

Afspeile, v. 1, oainetet, (*lade se*); 2, čajetet, (*vise*); 3, *afspeile sig*, oidnujuvvut, (*sees*), *i denne Handling afspeiler sig hans Karakter*, dam dagost oidnujuvvu su luonddo.

Afspeiling, s. 1, oainetæbme; 2, čajetæbme; 3, oidnujubme.

Afspise, v. 1, borrat; 2, hæittet borramest; 3, *afspise Folk med tomme Løfter*, duššalaš, guoros loppadusai guim olbmuid vuolgatet, eritbigjat.

Sv. 1, porret; 2, *afspise med favre Ord*, čabba njalmin ajetet.

Afspænstig, adj. værrai.

Afspænstigen, adv. værralakkai.

Afspænstighed, s. værraivuot.

Afspærre, s. *se spærre*.

Afstaa, v. 1, luoittet, *han afstod Gaarden til sin ældste Søn*, dalos boarrasamus bardnai luiti; 2, hæittet, *han afstod fra sit Forehavende*, ulmes heiti, ulmestes eritheiti.

Sv. 1, luitet, *afstaa sin Del*, osebs luitet; 2, heitet; 3, lakketet.

Afstaaelse, s. 1, luoittem; 2, hæittem.

Afstage, v. vittadet, *afstage en Vei*, vittadet gæino.

Afstand, s. 1, gask, *da der ikke er længere Afstand*, go gukeb gask i læk; 2, gukkenvuot, *Solens Afstand fra Jorden*, bæive gukkenvuot ædnamest.

Sv. 1, kaska, *lang Afstand*, kukkes kaska; 2, kukkesvuot, *jeg kan ikke komme for den lange Afstand*, kukkesvuotest ib potet matte; 3, maj, maja; 4, aimo; 5, kotfo; 6, studdo; 7, *passee Afstand*, vætnit; 8, kovai.

Afsted, adv. 1, dast, *han gik afsted*, dast vulgi; *afsted, afsted med dig!* vuolge, vuolge! 3, matkes miel, *drag afsted*, mana matkkad miel! 4, (*fremad*), audas guvllui, *ingen kan komme afsted paa den Vei*, i oftage sate audas guvllui bæssat dai luodai miel; 4, aiggai, *komme afsted med et Arbeide*, aiggai boattet bargoin; dakkujubmai buftet bargo.

Sv. 1, taste, vulgi taste; 2, erit, *fare afsted*, erit vuolgget.

Afstedbringe, v. *se afstedkomme*.

Afstedkomme, v. 1, dakkujubmai buftet, *afstedkomme Onult*, ba-haid dakkujubmai buftet; 2, dakkat, *afstedkomme en Ulykke*, oasetes-vuoda dakkat; 3, *se tilvejebringe*.

Sv. 1, takket; 2, algetet; 3, pa-jaspuoktet.

Afstedkommelse, s. 1, dakkam; 2, dakkujubmai buftem.

Afstemning, s. arvvalubme, arv-valussa; *det kom til Afstemning*, arvvalubmai, arvvalusa vuollai šad-dai, bodi.

Afstikke, v. 1, merkkjit, *afstikke*

Grændseskjellet imellem to Jorde,
 raja merkkitt guoft ædnami gasski.

Sv. mærkotet.

Afstikkende, adj. 1, girjalaš; 2, čærgalaš, *afstikkende Farver*, girjalaš, čærgalaš ivnek; 3, (*forskjellig*), ærralagaš; 4, sierralagaš.

Sv. 1, kirjak; 2, teblak.

Afstikker, s. *gjøre en Afstikker af sig*, suollet vuolget.

Sv. kodketet.

Afstraffe, v. rangaštet, *den Skyldige blev afstraffet*, aššalaš šad-dai rangaštuvvum.

Sv. rangastet.

Afstraffelse, s. 1, rangaštæbme; 2, rangaštus.

Afstryge, v. 1, erit njammat; 2, erit njavkastet, *afstryge Sneen med Haanden*, giedain muottag erit njavkastet; 3, eritsikkot; 4, eritcoccot.

Sv. 1, eritnjamet; 2, eritsikkot.

Afstrygning, s. 1, njammam; 2, njavkastæbme; 3, sikkom; 4, coccom.

Afstudse, v. oanedet, *afstudse Haaret*, vuovtaid oanedet.

Afstudsning, s. oanedæbme.

Sv. onetet.

Afstumpe, v. 1, bulddotet; 2, dulpagattet.

Sv. 1, snampet, *afstumpe Huden*, sæipeb snampet; 2, snompostet.

Afstumpning, s. bulddæbme; 2, dulpagattem.

Afstumpes, v. 1, bulddot; 2, dulppaget,

Afstumpning, s. 1, bulddom; 2, dulppagæbme.

Afstumpet, adj. bulddoi.

Afstøbe, v. læikkot, *afstøbe en Billedstøtte, en Mynt i Bly*, gova, ruða lagjoi læikkot.

Sv. leikot.

Afstøbning, s. læikkom.

Afsvide, *afsvie*, v. guorbbadet. Sv. snjirpetet.

Afsvidning, *Afsvining*, guorbbadæbme.

Afsvides, *afsvies*, v. guorbbat, *Eugen begyndte at afsvides*, giedde guorbbagoði.

Sv. snjirpet.

Afsvidning, *Afsvining*, s. guorbbam.

Afsvidt, adj. guorbas, *en afsvidt Eng*, guorbas giedde. *Anse for afsvidt*, guorbašet.

Afsværge, v. 1, bagjelistes erit vuordnot; 2, eritsuppit; 3, eritgielddet, *afsværge vildfarende Meninger*, čajadægje jurddagid eritsuppit, eritgielddet.

Sv. eritvuordnot.

Afsværgelse, s. 1, eritvuordnom; 2, eritsuppin; 3, eritgielddem.

Afsynge, v. 1, lavllot; 2, veisadet.

Sv. 1, laulot; 2, veiset.

Afsyngning, s. 1, lavllom; 2, veisadæbme.

Afsætte, v. 1, hættet, *han er afsat fra den Bestilling*, heittuvvum læ dam virgest; 2, njasskasattet; 3, bigjat, *Byens Grændser ere ikke afsatte paa Kartet*, gavpug rajak æi læk bigjujuvvum karta ala; 4, eritbigjat; 5, eritēuoppat, *afsætte et Ben, en Finger*, juolge, suorma eritēuoppat; 6, jodattet, *afsætte Varer*, galvoid jodattet; jodettet, *afsatte I Eders Ved?* jodeteidego muoraidæde?

Sv. 1, kačētetet, *af Had afsatte de ham fra sin Syssel*, vaššest so kačētin ammatestas; 2, heitetet; 3, eritpiejet; 4, kleppet.

Afsættelse, s. 1, hæittem; 2, njasskasattem; 3, bigjam; 4, erithigjam; 5, eritēuoppam; 6, jodetæbme.

Afsættes, v. 1, jottet, *om Varer*; 2, hæitatallat; 3, njasskaset.

Sv. heitatallet, *da blev han afsat fra Embedet*, die heitatalli amatestas.

Afsættelse, s. 1, hæitatalлам; 2, njasskasæbme.

Afsætning, s. 1, jotto, *paa disse Varer er ingen Afsætning*, æi dak galvok læk jodost; 2, jottem; 3, jodetæbme.

Afsættelig, adj. 1, hæitetatte; 2, jodetatte; jodetægje.

Sv. heitetatte.

Afsættelighed, s. 1, hæitetattamvuot; 2, jodetattamvuot.

Aftage, v. 1, eritvalddet; 2, javkadet; 3, vuolgatet, *aftage Pletter*, *Vorter*, duolvaid, spartoid javkadet, vuolgatet.

Sv. eritvaldet.

Aftagelse, *Aftagen*, s. 1, eritvalddem; 2, javkadæbme; 3, vuolgatæbme.

Aftage, v. 1, nuossat, *aftagende Maane*, nuosse manno; 2, gæppanet, *naar Forstanden og Kræfterne begynde at aftage formedelst Alderdom*, go boaresvuodast jierbme ja apek gæppanišgottik; 3, vagjanet; 4, sodnat, *Sneen aftager, er i Aftagen*, muota sodnamen læ; 5, lofastastuvut; 6, uccanet, *Næringen*, *Handelen aftager stedse mere og mere*, ællatus, gavppe uccan, gæppan alelessi æmbo ja æmbo; 7, coakkot.

Sv. 1, snælpitet og 2, kesot *kuns om Maanen*; *Maanen aftager*, mano snælpit, keso; 3, uccanet; 4, cøkkot. 5, vadnonet.

Aftagelse, *Aftagen*, s. 1, nuossam; 2, gæppanæbme; 3, vagjanæbme; 4, sodnam; 5, lofastastubme; 6, coakkom; 7, uccanæbme.

Aftagende, s. *Maanen er i Aftagende*, manno læ nuossamen.

Aftakke, v. se *afskedige*, *tage Afsked*.

Aftakle, v. a. skipa nuollat.

Aftakling, s. skipa nuollam.

Aftale, s, litto, *han kom ikke efter Aftale*, i boattam littoi, *et aftalt Møde*, *Sted*, litto gavdnadæbme, baikke; 2, arvvalus.

Sv. 1, litto; 2, sæto, *gjøre Aftale hvor man skal træffes*, sætob piejet kaudnetebmai; 3, lasskaltak; lasska-lem (*Overenskomst*).

Aftale, v. 1, littodet; 2, arvvalet, *vi have aftalt (overlagt) at raadføre os med ham om Almuens Forfatning*, arvvaleimek raddadallat suin almug dillai.

Sv. 1, littotet; 2, lassketet.

Aftalen, s. 1, littodæbme; 2, arvvalæbme.

Aftappe, v. eritgolgatet, *Karret er aftappet*, littest eritgolgatuuvum læ; 2, eritlæikkot; 3, eritsalkkit, eritsalkkestet.

Sv. 1, eritkolketet; 2, njorrat.

Aftapning, s. 1, eritgolgatæbme; 2, eritlæikkom; 3, eritsalkkim, eritsalkkestæbme.

Aftegne, v. 1, govaid dakkat, *aftegne et Menneske*, olbmu gova dakkat; 2, sargastet, (*ridse*); 3, çallet.

Sv. 1, kova takket; 2, kirjatet, 3, sacet.

Aftegning, s. 1, govaid dakkam; 2, sargastæbme; 3, çallem.

Aften, s. ækked, *det vil blive Aften*, ækked aiggo çaddat gussto; *mod Aften*, *ved Aftenstid*, ækkedes bæive, ækked bællai; *i Aftes*, *i Gaar Aftes*, jifla ækked; *i Aften*, odna ækked; *om Aftenen*, ækkedest; *til Aftenen*, ækkedi, ækkedassi, ækkedazži. *Blive Aften*, *aftnes*, v. 1, ækkeduvvut; 2, ækkeduššat. *Fremkalde*, *foraarsage Aften*, ække-

duttet, *Solens Nedgang foraarsager Aften*, bæivaš illošæbme ækkedutta.

Sv. ekked, *igaar Aftes døde Barnet*, ikto ekkedest jami mana; *om Aftenen*, ekkeden, ekkedest. *Blive Aften*, *aftnes*, v. 1, ekkeduet, *det bliver Aften for dig paa Vejen*, todn ekkeduah kæinon nal; 2, ekkedučet, ekkedačet; 3, ekketustet.

Som tilhører, grændser til Aftenen, ækkedes; *en god Aften!* buorre ækked! buorre ækkedes bæivve!

Sv. ekkedes.

Aftenarbeide, s. ækkedes barg-go.

Aftenbakke, se *Flaggermus*.

Aftenbøn, s. ækkedes rokkus.

Aftenkjøling, s. ækkedes goalššo.

Aftenluft, s. ækkedes dalkke.

Aftensang, s. ækkedes ibmel-balvvalus.

Sv. ekkedes mæsso.

Aftenskumring, s. 1, ækkedes guofso; 2, ækkedes šedda.

Sv. 1, ekkedes quolmo, *han kommer i Aftenskumringen*, ekkedes quolmon pota; 2, ekkedes quokso.

Aftensmad, s. 1, ækkedažak, ækkedes males, *koge Aftensmad*, ækkedažaid, ækkedes mallasid vuoššat.

Sv. ækkedes males.

Aftensol, s. ækkedes bæivaš.

Aftenstid, s. 1, ækkedesbæivve; 2, ækkedesboddo.

Sv. ekkedučem.

Aftenstjerne, s. ækkedes nasste.

Sv. 1. ækkedes abrodijes; 2, ækkedes naste.

Aftenstund, *Aftentime*, s. ækkedes boddo.

Sv. ækkedes pod, *bliv denne Aftenstund her!* orro tab ekkedes poddeb tasne.

Aftenunderholdning, s. ækkedagjanas, *de Aftenunderholdninger, som vi havde*, ækkedajanasak, maid animek.

Aftenvarsel, *Aftensvarsel*, s. 1, ækkedgoččom; 2, ækkedstevnnim.

Aftligge, v. 1, gærjodet; 2, anotet, *han aftliggede mig Penge*, ruđaid must gærjodi, anoti.

Sv. 1, vatet; 2, almostet.

Aftnes, v. 1, ækkeduvvut; 2, ækkeduššat.

Aftning, s. *det skedte i Aftningen*, dappatuvui ækked šaddadedin, ækkeduvudedin.

Afto, v. eritbassat.

Sv. eritpassat.

Aftoelse, eritbassam.

Aftrodse, v. aldsis hasstit, *aftrødse en sit Samtykke*, gæstegen su miedetæme aldsis hasstit.

Sv. hastet.

Aftrodsning, s. aldsishasstim, erithasstim.

Aftrue, v. 1, aldsis aittet; 2, aldsis nittet, *aftrue en Penge*, gæstegen ruđaid aittet, nittet.

Sv. 1, aitet; 2, nittet.

Aftrygle, v. aldsis gærjodet.

Sv. vatet.

Aftryk, s. 1, govva; 2, liggečal.

Sv. 1, kove; 2, muoto.

Aftrykke, v. 1, eritčarvvit; 2, eritbaččet, *den aftrykte Saft*, eritčarvvijuvvum, baččūjuvvum laftadas; 3, *aftrykke et Gevær*: bavkotet; 4, baccatet.

Sv. 1, erittæpčet; 2, čuorget.

Aftrykning, s. 1, eritčarvvim; 2, eritbaččem; 3, baccatæbme; 4, bavkotæbme.

Afttræde, v. 1, vuolggget; 2, luoitet; 3, se *fratræde*.

Sv. vuolget.

Afttrædelse, s. 1, vuolggem; 2, luoittem.

Afttrække, v. 1, eritgæsset; 2, eritrottit; 3, gæppetet; 4, ucedet, *aftrække noget paa ens Fordring*, gaibedusast maidegen gæppetet, ucedet; 5, *aftrække Huden*, njuovvat; 6, njassket.

Sv. 1, eritkeset; 2, keppetet; 3, ucedet.

Afttrækning, s. 1, eritgæssem; 2, eritrottem; 3, gæppedæbme; 4, ucedæbme; 5, njuovvam.

Afttrætte, v. 1, riddalet, erit-riddalet, *det vil ingen kunne aftrætte mig*, dam i oftage sate must eritrid-dalet; 2, *ophøre at trætte*, hættet riddalæmest.

Sv. eritritelet.

Aftvinge, v. naggit, eritnaggit, *jeg, aftvang ham den Tilstaaelse, let Lofte*, naggijim sust dam duo-ðastusa, loppadusa.

Sv. 1, nagget; 2, (*ved Bønner aftvinge*,) næbertet, *han aftvang (ved sine Bønner) mig det*, naberti muste tab.

Aftvingning, s. eritnaggim.

Aftviste, v. naggatallat, erit-naggatallat, *aftviste en noget*, gæstegen maidegen naggatallat.

Aftvætte, v. eritbassat, *den Skam kan han aldrig aftvætte*, dam hæppad son i mate goassegen bagjelistes eritbassat.

Aftvætning, s. eritbassam.

Afttælle, v. lokkat, *Pengene ligge aftalte*, ruðak lokkujuvvum læk.

Sv. lokkat.

Afttælling, s. lokkam.

Aftørre, v. 1, sikkot, *aftørre sine Taarer*, gadnjalides eritsikkot; 2, njamastet.

Sv. 1, sikkot; 2, njamestet.

Aftørring, s. 1, eritsikkom; 2, eritnjamastæbme.

Afvaske, v. *se aftvætte*.

Afvei, s. 1, boasto gæidno, *komme, geraade paa Afveje*, boasstogæinoi ala šaddat; 2, čajadusgæidno.

Sv. čajaneskæino.

Afvejen, adv. audast erit, *se under Vei*.

Afveje, v. vikkit, *Melet ligger allerede afvejet hos ham*, jaffo orro jo vikkujuvvum su lut.

Sv. viket.

Afveining, s. vikkim.

Afvende, v. eritjorggalet, *afvende Folk ifra det Onde*, bahast eritjorggalet olbmuid.

Sv. eritjorgelet.

Afvendelse, *Afenden*, s. 1, eritjorggalæbme; 2, eritjorggalus.

Afvevle, v. 1, molssot, *Ondt og Godt afvevle*, bahha ja buorre mol-soba; 2, *han har haft en afvev-lende Skjæbne*, moaddelagaš dillest son læ orrom.

Sv. 1, molsot, molsotet; 2, lodnot.

Afvevlen, *Afvevling*, s. 1, molsom, *Afvevling i Arbeide afgiver ofte Hvile*, bargoid molsom adda davjarakkan vuoinadus.

Afvevlede, adj. vuorrolagaš.

Sv. molsotakis.

Afvevlede, adv. 1, vuorroi, *afvevlede læse og skrive*, vuorroi lokkat ja vuorroi čallet; 2, vuorrolagai.

Afvige, v. 1, eritgaidat, *afvige fra Dyden*, sivvovuðast eritgaidat; 2, i mannat oft guvllui, *din Beretning er afvigende fra hans*, du muittalussat i mana oft guvllui su muittalusain. 3, *Afvigte*, mannam; *afvigte Aar*, mannam jakke.

Sv. 1, svikkastet; 2, kaivet; 3, svasket. 4, *Afvigte*, mannem.

Afvigelse, s. 1, eritgaidam, en *Afvigelse fra en almindelig Regel*, eritgaidam oftasaš njuolgadusast, oaivadusast.

Afvinde, v. vuoitte, *igjennem haardt Arbeide afvinde Jorden sin Grode*, garra bargo čada ædnamest šaddoides vuoitte.

Afvisse, v. eritgoččot, *afvisse paa trængende Folk*, eritgoččot naggares olbmuid; *han blev afvist med samt sin Klage*, son eritgoččujuvui oftanaga vaiddagines.

Afvisning, s. eritgoččom.

Afviske, v. se *aftørre*.

Afvæbne, v. 1, værjotuttet, *afvæbne sine Fiender*, vaššalažaides værjotuttet; 2, *afvæbne ens Frede*, guoimes moare javkadet; guoimes moaretuttet.

Sv. værjotuttet.

Afvæbnen, *Afvæbning*, s. værjotuttem.

Afvæbnes, v. værjotuvvut; *Borgerne bleve afvæbnede*, gavpug olbmuk værjotuvvujegje.

Sv. værjotuvvut.

Afvæbning, s. værjotubme.

Afvælte, v. eritfierralattet.

Sv. eritjollertet.

Afvæltning, s. eritfierralattem.

Afvælttes, v. eritfierralet.

Sv. eritjollaret.

Afvæltning, s. eritfierralæbme.

Afvænne, v. 1, hættet, hættet harjetæmest, harjanæmest, *han har ganske afvænt sig med at bande*, aibas hættam læ dam harjanæme garrodet; 2, nogatet; 3, harjetet dast erit, *afvænne sig med at bande*, harjetet ječas garrodæmest erithættet; 4, amasmattet; 5, æiddadet erit; 6, vuokkadattet erit.

Sv. 1, lakkedattet; 2, harjanemest katotet; harjanem lakeb katotet.

Afvænnelse, *Afvænne*, s. 1, hættet; 2, nogatæbme; 3, amasmattet; 4, æidadæbme; 5, vuokkadattem erit.

Afvænnens, v. 1, harjanet erit; 2, harjankættai šaddat; 3, æiddat, *for ikke at afvænnes ifra Norsk*, amas darrogiclast æiddat; 4, amasmet; amasen šaddat, amasen dakkujuvvut; 5, vuokkadet erit.

Sv. 1, svaillot; *afvænnens ifra Arbeide*: 2, eritharjanet.

Afvænnelse, s. 1, harjanæbme erit; 2, æiddam; 3, amasmæbme; 4, eritvuokkadæbme.

Afværge, v. 1, varjalet, *afværge Hug og Stik*, časskem ja goddem vuostai varjalet; 2, gaidedet, *afværge Skade og Ulykke*, vahag ja oasetesvuoda gaidedet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet; 3, kai-tetet.

Afværgelse, *Afværgen*, s. 1, varjalæbme; 2, gaidedæbme.

Afæde, v. borrat, *Kvæget har afædt Græsset og Bludene paa Træerne*, šivetak borram læk rasid ja lastaid muorain.

Sv. porret.

Afændre, v. 1, nubbastuttet; 2, ječčastuttet.

Sv. 1, hæiretastet; 2, æcatattet.

Afændring, s. nubbastusaš.

Afæske, v. goččot, *jeg blev afæsket min Betænkning i den Sag*, goččujuvvim jurddagidam cælkket dam aše harrai.

Aføse, v. eritgoaivvot; *Fandet i Brønden maa aføses*, čacce færtte galdost eritgoivvuvvut.

Sv. eritkoivot.

Aføsning, s. eritgoaivvom.

Age, v. se *kjøre*.

Ager, s. bælddo, *pløje og tilsaa sine Agre*, bældoides bolttot ja gilvvet.

Sv. pælto.

Agerbrug, s. bælddoadnem.

Agerbruger, s. bældoadne. *Et agerbrugende Folk*, bældoid adne olbmuk.

Agerdyrker, o. s. v. se *Agerbruger*.

Agerhøne, s. Sv. 1, hutte, (*fjællbekasin*); 2, lafol.

Agerjord, s. 1, bælddoædnam.

Agn, s. sieftas.

Sv. septe.

Agt, s. 1, aig; 2, aiggomuš, *hvad min Agt er*, vil jeg tilkjendegive dig, muo aiggomuš dunji diettevassi addam; 2, gækko, *det var deres Agt at komme*, gægost legje boattet; 3, vuotta, *tage iagt*, vutti valddet; 4, fuobmašæbme, (*Opmærksomhed*), *give Agt paa mine Ord!* fuobmašæbmai bigjat ja vutti muo sanid! 5, varro, *have, tage Agt paa noget*, varo adnet, valddet mastegen; 6, arvvo, *holde i Agt og Ære*, arvost ja gudnest adnet.

Sv. aikom; aikomus; 2, kiæko; 3, katterem; 4, addegar, *give Agt paa*, jeg gav ikke *Agt derpaa*, ižžib addegar.

Agtbar, adj. se *agtværdig*.

Agte, v. 1, aiggot, *han agtede at tilintetgjøre*, aiggomen læi duššen-dakkat; 2, gækkat, *imorgen agtede han sig derhen*, idag havde han ikke *Tid*, itten gægai dokko, odna i asstam; gægadet, *jeg agter mig vistnok did*, dersom jeg finder *Veien*, da jeg bliver alene, gægadam galle dokko go dajadam, go olbmuiin bacam; gækkalet, *han agter at komme hid*, gækkalet dek boattet; 3, halkkit, *jeg agtede at reise did*, halkišim dokko vuolggat; 4, dattot, (*ville*), *jeg agter mig hjem*, bort herifra, siddasam, *det erit datom*; 5, doattalet, *det*

er ikke til at agte, i dat læk doattalatte, *jeg agter høit en saadan Opførsel*, sagga mon doattalam daggar mæno; 6, lokkat; 7, adnet (*holde*), *jeg agter mig selv ikke ringere end ham*, im loga, im ane ječčam hæjobun so su; 8, vutti valddet, *agte paa Solens og Stjernernes Gang for at beregne Tiden*, bæive ja nasti jottem vutti valddet aige mærradam varas.

Sv. 1, aikot, *jeg agter mig til Guds Bord*, aikomen leb Jubmelen dælloi; 2, kiæket, *han agter at reise til Fjorden*, kiæka vuonai jottet; 3, sanahet; 4, vakšot, vakšotet, (*agte paa*); 5, kattet, (*vogte*), *agte nøje paa*, kattet puorist, kattet katterem, *agter paa eders Pligter*, kattet tijen vælkogesvuotai nala; 6, adnet, *agte det for godt*, høit, *Intet*, puorren, *jenjen*, toššen tab adnet; *han agter det ikke for noget*, i sôn tab manneken ane; 7, oivostet, *hvor agter du dig hen?* kosse teh todn oivostemen? 8, addegar.

Agtelse, s. 1, doattalæbme, *han nyder almindelig Agtelse*, sust læ buokai doattalæbme; *han har tabt al Agtelse buade for sig selv og andre*, nistetam, lappam læ buok doattalæme ješječaldes ja ærrasin.

Sv. 1, kudne, 2, vuolo.

Agter, adj. maŋŋa, *gaa agter ud i Skibet!* vuolge skipa maŋeb gæččai!

Agterdel, s. maŋeb bælle.

Agterende, s. maŋeb gæčče.

Agters, adv. maŋas; *det gaar til agters med ham*, son maŋas inanna.

Sv. maŋas, sodn maŋas mannemen le.

Agterspeil, s. botlækko, botlikko, (*i Slæder*).

Agtpaagivende, adj. 1, doattel; 2, doattalægje; 3, vuttivaldde.

Sv. 1, virbmok; 2, vitmok.

Agtpaagivende, adv. doattelet.

Agtpaagivenhed, s. 1, doattelvuot, *du skal have Agtpaagivenhed naar du læser*, doateltuoda adnet galgak go logak.

Sv. 1, katter, *uden Agtpaagivenhed at høre Ordet*, paldelen kattermin kullet pakob, 2, virbmokvuot; 3, vitmokvuot.

Agt som, adj. varrogas.

Sv. vahrok; vahrokes.

Agt somt, adv. varrogasat.

Agt somhed, s. varrogasvuot.

Agtværdig, adj. 1, doattalægje; doattalatte; 2, gudnalaš.

Agtværdigen, adv. gudnalažžat.

Agtværdighed, s. 1, doattalægjevuot, doattalattenvuot; 2, gudnalašvuot.

Ak, interj. 1, voi! 2, hæl!

Sv. 1, ah; 2, hadten, *ak dette Veir!* hadten tab talkeb; 3, vuoike, *ak, ak, denne Mand!* vuoike, vuoike tab olma! 4, vaige: 5, vaipa; 6, ohoi.

Akipa, s. goadnel.

Al, adj. 1, buok. *alle, som have været*, buokak, gudek læk læmaš; *alt Haab er forsvunden*, buok doaivvo javkkam læ; *han sagde det i al Uskyldighed*, son celki dam buok vigetesvuodast; *en for alle og alle for en*, oft buokai ja buokak ovt audast; *alt eller intet*, buokrakkan daihe i mikkege; *jeg ser af Alt, her er Intet at haabe*, oainam buok dast, i mikkege doaivvomest læk; *alt, som man tager det*, buok dađe mielld go valddujuvvu. *Alle- altsammen*, buokrak, buokrakkan. 2, gaiten, *han har seet alt*, gaiten son læ oaidnam; 3, *med alt dette*, almaken.

Sv. 1, kaik, kaika, *alle Mennesker*, kaike almačeh; *den bedste af alle*, kaiken, kaika puoremus; *allesammen*, kaiktun, kaiktivn; 2, tun, *alle Mennesker skulle dø*, tun almačeh kalkkeh jabmet; tun kaik; kaikes, *han fik en Daler og det var alt*, akta dalab ož-

žoi ja die kaikes; 3, *fært, fra alle Sider*, færtet pelest; 4, *al, alle, alt, lok, et Suffix til Substantiver, alle-slags Fisk*, slajelok queleh; 5, *af al Slags*, kaikimas; 6, *for alle Ting, for alt*, adv. aines.

Alt, s. buok, *det skabte Alt*, dat sivneduvvum buok; *det store Verdens Alt*, dat stuora mailme buok.

Alt, adv. *ialt* obbanessi, *hvor mange Penge bleve ialt stjaalne fra din Broder?* ollo rut obbanessi veljastad suoladuvui? *alt i alt*, buok obbanessi.

Alt for, adv. 1, appar, *alt for kostbar*, *alt for ofte*, appar divras, appar davja; *han har alt for mange Spøg for sig*, appar ædnag læikaid adna; 2, illa, *for at han ikke skal vænne sig til at blive alt for dristig*, amas harjanet illa roakkat ællet; 4, illalažžat; 5, aibas, *jeg ved det alt for vel*, diedam dam aibas buristrakkan; 6, *alt som*, dademiæld, *alt som han gik faldt han*, dademiæld go vazi de gačai; 7, *alt siden*, dam rajast.

Sv. 1, apca, *alt for fattig*, apca hejo; 2, ila, *alt for dristig*, ila jalok; ilan; 3, hila, *alt for tung, dyr*, hila lossok, deuras; hilak; 4, *alt siden*, kitta tatte palest.

Alt for, A. adj. 1, apparaš, *du anser dig for at være alt for meget*, apparažžan don anak ječčad; 2, illalaš. B. s. 1, apparuot, apparašvuot; 2, illalašvuot.

Alarm, s. slabma, *alt var ikkuns blind Alarm*, buok læi aive dušševuoda slabma.

Sv. 1, staimie; 2, stuibme; 3, ruoja.

Albue, s. 1, gainer, *hvile paa den ene Albue*, gainer bæle ald orrot; 2, garnjel.

Sv. kardnjel, *støtte sig paa Albuen*, kardnjel pelen vællahet.

Aldeles, adv. 1, aibas, *bedre end aldeles Intet*, buoreb go aibas dušše; 2, aive, *aldeles Intet*, aive dušševuot; *jeg er aldeles uskyldig i den Sag*, aive vigetæbme læm dam aššai. 3, *Aldeles ikke*, 1, i obbanessi, *han har ikke Barn, intet, aldeles ikke*, sust i læk manna, i agtege, i obbanessi; 2, i obbage; 3, i ollinge, *aldeles ikke flere end 50 Stykker*, i ollinge, i obbage æmbo go vit loge læg; *jeg husker ikke, aldeles ikke*, im multe, im ollingerak.

Sv. 1, ima; 2, oito, *det var aldeles saaledes*, die li oito nante; 3, aines, *aldeles nødvendig*, aines tarbes, 4, olest; ollasikt, ollast; 5, kečamit.

Alder, s. 1, akke, *i, af samme Alder som jeg*, oft agest muin; *hvad Alder har han?* mi agid sust læ? *komme til Skjelsaar og Alder*, boattet jierbmeakkai; *uden Forskjel paa Alder og Ijøn*, ærotusataga agest ja bælest; 2, aigge, *i Verdens første Alder*, mailme algo aige; *i Guld- og Middelalderens Tider og Dage*, golle-ja gaskaige aigin ja beivin; 3, *se Alderdom*; 4, *Alders, være til Alders*, boareslagan læt; *han er kommen til Alders*, ællelam olmuš læ. *Som er af Alder, har Alder*, akkai, *det, som længe har været, har Alder*, mi gukka læ bisstam, læ akkai. *Egenskaben*, akkaivuot. *Som er af en vis Alder*, akkasaš, *vi to ere jævnaldrende Børn*, oft akkasažak manak moi lædne. *Egenskaben*, akkasašvuot. *Som opnaar Alder, har Alder*, agalaš, *den ene Skabning opnaar en større Alder, lever længere, end en anden*, nubbe sivnadussa agalabbo læ go nubbe. *Egenskaben*, agalašvuot. *Som ingen høi Al-*

der opnaar, som ikke lever længe, agetæbme, *Børn, som ingen videre Alder opnaa, som ikke leve længe, begynde tidligen at le*, ageles manak arrad boagostišgottik. *Egenskaben*, agetesvuot.

Sv. 1, ake; 2, ikæ.

Alderdom, s. 1, boaresvuot; 2, vuorasvuot; 3, dolušvuot; doluš aigge, *Alderdoms-Forsker*, dolušvuoda, dolus aige guoratalle, sogardalle.

Sv. 1, poresvuot; 2, vuorasvuot; 3, tolloš aike.

Aldrende, adj. 1, vuoras; 2, akkasaš; 3, *en aldrende Mand*, gales.

Sv. 1, vuoras; 2, kales.

Aldrig, adv. 1, i goasægen, 2, *om han ejede aldrig saa mange Pengel*! jos man ædnag rudak sust lifēi! *for aldrig saa meget!* i mange ditti! 3, *aldrig saa snart saa hun ham for hun brast i Graad*, illa son oini su auddal go čierrogodi.

Sv. 1, i kossek, i kosseken, *han kommer aldrig*, ižži kosseken pote; 2, i outsik; 3, *for aldrig saa meget*, i manke tiet.

Alen, s. 1, alan; 2, arsin; aršin.

Sv. stikko, *en halv Alen*, stikko-pele.

Alene, adj. 1, ofto, oftoi, *Gud alene ved det*, lbmel ofto dam dietta; *naar Mennesket er alene, naar ingen er ham til Hjælp*, go olmuš oftoi læ, go i guttege sunji væk-ken læk; 2, oft oaivest, *jeg har ofte vandret alene*, oft oaivest davja læm jottam.

Sv. akt; aktain.

Alene, adv. 1, oftonessi; 2, dušše fal, *han var ikke alene en klog, men ogsaa en god Mand*, i læm dušše fal jierbmalaš mutto maida buorre olmai; 3, aivestessi fal, *ham alene*

tilkommer Takken derfor, aivestessi fal sunji boatta gittos dast.

Sv. koros, *alene for din Skyld*, kores to tiet.

Aleneste, adv. *se alene*.

Sv. *aleneste du vilde*, satta val todn sitah, sattah val sitalih, valla val sitalih; *aleneste at*, satta.

Alfader, s. buokai aēēe.

Alfarvei, s. made, *vor By ligger paa Alfarvejen til Enjager*, Anar made ald læ min sid.

Algod, adj. buokbuorre.

Algodhed, s. buokbuorre vuot.

Alherren, s. buokai herra.

Alke, s. *se Allike*.

Alkjærlig, adj. buokrakistægje; buokaid rakistægje.

Alkjærlighed, s. buokrakistæbme; buokaid rakistæbme.

Allehaande, adj. 1, buoklagaš; 2, buokslai. *Egenskaben*, buoklagašvuot.

Allehelgen, s. buokbasek. *Allehelgensdag*, s. buokbasi bæive. *Allehelgenstid*, buokbasi bæive aigge.

Allemand, s. buokak, *at være Allemands Ven*, buokai ussteb læt.

Aller-, suffixiv part. buok-, *den allerbedste*, buokbuoremus; *den aller-sidste*, buokmañemuš; *allerbedst, sidst*, buokbuoremusat, – mañemusta.

Sv. kaiken, kaikenpuoremus.

Allerbedst, adv. *allerbedst som jeg sad og skrev*, aido go čökkamen legjim ja čallim.

Allerede, adv. 1, jo, *jeg hører han allerede har været her flere Dage*, gulam son jo moadde bæive dast læ orrom; 2, juo.

Sv. 1, jo, *allerede fra Barnsben*, jo mana palest; 2, juo.

Allermindst, adv. *allermindst havde jeg ventet det af ham*, im

gudege lakkai, im eisigen dam læm doaivvom sust.

Allesammen, adj. buokrakkan.

Alleslags, adj. *se allehaande*.

Allesteds, adv. a, 1, buokbaikest; 2, juokke sajest; b, *allestedsfra*, buok baikest, juokke sajest; c. *allestedshen*, buokbaikakai, juokkesagjai.

Sv. 1, færtasajen, færtens sajenesne; 2, juoka paiken.

Allestedsnærværelse, s. 1, buok olbmui lutorrom, – lutorromvuot; 2, buok baikest, juokke sajest orrom, orromvuot.

Sv, færtasajen stædesorrom.

Allestedsnærværende, adj. 1, buok olbmui lutorro; 2, buokbaikest-orro.

Sv. kaiksajisne orro.

Allevegne, adv. a, juokke guovlost; b, *allevegne fra*, juokke guovlost; c, *allevegne hen*, juokke guvllui.

Alligevel, adv. 1, almaken, *de, som ville komme, komme alligevel*, alma ja bottik, mak bottik almaken; 2, dadedd; dadeke; 3, goit; 4, likka.

Sv. 1, dauk; 2, kuit.

Allike, s. ruokke.

Almagt, s. buokvægalašvuot.

Sv. kaikveksesvuot.

Almanak, s. almanak.

Almen, adj. oftasaš, *til almen Nytte og Sikkerhed*, oftasaš, buokaidi avkken ja oagjebasvuottan.

Sv. kaikasaš.

Alment, adv, oftasažžat.

Almenhed, s. 1, almug; 2, obba særvvegodde.

Almenaand, s. oftasaš vuoiñ.

Almengyldig, adj. buokaidi mafsolaš.

Almengyldighed, s. buokaidi mafsolašvuotta.

Almenvel, s. 1, oftasaš buorre dille avkke; 2, buokai buorregævvam, dille

Almindelig, adj. 1, oftasaš, *almindelig Fred, Regel*, oftasaš raffhe, oaivadus; 2, (*hverdags, sædvanlig*,) sieivva, *almindelige Mennesker*, sieivva olbmuk, *et almindeligt Hus*, *hvor der ikke holdes Guldstjeneste*, sieivva dallo, gost i læk girkkomænno; 3, sæivvo, *almindelige Tidender*, sæivvo sagak, 4, sæivolaš, *almindeligt Vand*, sæivolaš čacce.

Sv. 1, kaikasas; 2, almoges, *en almindelig Syndernes Bekjendelse*, almoges suddoi tobdestem; *almindeligt Bedste*, almoges puore; 3, jullos, *en almindelig Syge*, jullos puocelvas.

Almindeligen, adv. 1, oftasažžat; 2, sæivolažžat.

Almindelighed, s. 1, oftasašvuot; *ialmindelighed og isærdeleshed*, oftasažžat ja erinoamačet; 2, sieivvavuot; 3, sæivolašvuot.

Almindeligvis, adv. 1, oftasažžat; 2, davjamusat; 3, ænemusat.

Alminding, s. 1, oftasaš ædnam, mæece; 2, rikka ædnam, mæece.

Sv. almenik.

Almisse, s. 1, addaldak vaivašidi; 2, lahja vaivašidi.

Sv. 1, almos; 2, vatek.

Almue, s. almug, *hele Almuen vil det*, buok almug dam sitta.

Sv. almog.

Almuesfolk, s. almugolbmuk.

Almueskole, s. 1, almug oappo, oapatus; 2, almugskul.

Almueskolelærer, s. almug-oapatægje.

Almægtig, adj. buokvægalaš.

Sv. kaikvkses.

Almægtigen, adv. buokvægalažžat.

Alphabet, s. alphabet.

Alphabetisk, adj. alphabetalaš.

Alruadende adj. buokradđijægje.

Sv. kaika radeje.

Alsummen, adj. buokrak.

Alseende, adj. 1, buokoaidne; 2, buokoainolaš.

Sv. kaikvuoidnje.

Alseenhed, s. 1, buokoaidnem; - oaidnemvuot; 2, buokoainolašvuot.

Alsidig, adj. 1, ædnag, ollodiette; 2, hui oappavaš.

Alsidigen, adv. oappavažžat.

Alsidighed, s. 1, ædnag, ollo-dieđolašvuot; 2, oappavašvuot.

Alskabning, s. obbasivnadus.

Alskens, adj. *se alslags*.

Alslags, adj. 1, buoklagaš, *han har forsynet sig med alslags Fornødenheder*, fuollam læ aldis buoklagaš darbašvuodaid; 2, buokslai.

Sv. 1, kaikimas; 2, slajalok.

Alstyrende, *altstyrende*, adj. 1, buokdoarjalægje, *el altstyrende Forsyn*, buokdoarjalægje audastoaidnem; 2, buokradđijægje.

Alt, adv. *se allerede*.

Alt, s. og *Alt*, adv. *se under Al*.

Alter, s. altar; *til Alters*, altari, *idag skal jeg til Alters*, odnabæive altari læm. *Som ikke gaar til Alters*, alterætta, *at reise uden at have været til Alters*, alterætta vuolgget. *Tilstanden*, alterættaivuot, *jeg har ikke været til Alters*, alterættaivuot must læ.

Sv. altar.

Alterbog, s. altargirje.

Altergang, s. altarimannam.

Altid, adv. 1, ale, *altid er der Sygdom i det Hus*, buoccedille ale læ dam dalost; 2, alelessi; 3, alo, *altid feilede (manglede) ham noget i Øinene*, alo læi sust čalbmevikke; 4, alug; 5, alot; 6, oftelassi, *Troen er ikke altid lige stor*, ossko i læk oftelassi oftlakkai; 7, autelessi; 8, duogjasi, *jeg har ikke altid Tid*, i

must læk duogjasi dille; 9, duogja-sessi.

Sv. 1, alo; 2, akest, *altid bider han ad mig*, mo kaska akest; 3, akeu; 4, inta; 5, poddolok; 6, færta palen; 7, færta aiken.

Alting, s. 1, buok, buokrakkan; 2, obbasivnadus; 3, buoksivnadus, *Allings Ophav*, buok sivnadusaid, obba sivnadusa sivnedægje, algge, algetægje; 3, *hvorom Alting er*, lekkus moft læ, šaddus moft šadda; 4, *Foralting*, adv. ainas ja ainas, *foralting lader os ikke fortvivle*, ainas ja ainas allopp mi dorvotuvu!

Altsaa, adv. 1, nabbo; nabbo dalle; 2, de.

Sv. nappo.

Alvidende, adj. 1, buokdiette; 2, buokdiedolaš.

Sv. kaikatieteje.

Alvidende, adv. buokdiedolažžat.

Alvidenhed, s. 1, buokdiettem; buokdiettemvuot; 2, buokdiedolašvuot.

Sv. kaikatietem.

Alvor, s. 1, duot, *er det Spøeg eller Alvor?* lægo læikke daihe duot? 2, duotvuotta, *da det blev fuldkomment Alvor*, go olles duotvuotta boði; *at gjøre Alvor af noget*, maidegen duottan, duotvuottan dakkat; 3, čavga, garra miella. *For Alvor*, duodai.

Sv. 1, tuoda; 2, čaukesvuot. *For Alvor*, tuodast.

Alvorlig, adj. 1, duot, 2, duodalaš, *det er mit alvorlige Forsæt*, dat læ muo duot, duodalaš ulbme; 3, čavg.

Sv. čaukes, *en alvorlig Bøn*, čaukes rokkoles; 2, rinkses; *vis sig alvorlig*, rinksastallet. *Blive alvorlig*, čauket, *Finden, Rulden bliver alvorlig*, piægga, čoskem čauka.

Alvorligen, adv. 1, duodai; 2,

duodalažžat; 3, čavg, čavgadet, *han blev alvorligen syg*, buoccai čavg.

Sv. 1, tuodest; 2, čaukesikt; 3, riksen nalte, *han sagde det meget alvorligen*, rinksen nalte tab jätti; 4, olles famost; 5, čauk, *at befale alvorligen*, čauk ja čauk koččot.

Alvorlighed, s. 1, duodalašvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. čaukesvuot.

Ambar, s. 1, sagja; 2, æbbar.

Sv. saja.

Ambolt, s. stađđo, stađde. *Rumben, hvortil Ambolten er fæstet*: stađdestoalppo.

Amindelse, s. muitto, *give en noget til Amindelse*, addet gæsagen maidegen muitton.

Sv. muitulas; muitolvas.

Amme, v. njamatet.

Sv. 1, njammatet; 2, piæbmet.

Amme, s. njamatægje.

An, part. *findes anført ved de Verber, med hvilke det forbindes.*

Anbefale, v. 1, ravvit, *en Ting anbefaler jeg endnu min Ledsager*, oft sane vela guoibmasam ravvim; 2, maidnot; 3, ramedet, *Øvrigheden i hans Egn har anbefalet ham*, su guovlo essevaldek læk maidnom, ramedam su.

Anbefaler, s. 1. ravvijægje; 2, maidno; 3, ramedægje.

Anbefaling, s. 1, ravvim; 2, buorre duodaštus, *Arbejdsomhed og Flittighed ere gode Anbefalinger*, bargolašvuot ja viššalvuot læk buorre duodaštusak; 3, maidnom; 4, ramadus.

Anbelangende, se angaaende.

Anbetro, v. se betro.

Anbringe, v. 1, dillai buftet; *faa anbragt*, dillai oažžot; *han har faaet alle sine Søner godt anbragte*, buok barnides son læ oažžom šiega dillai; 2, bigjat, *anbringes i*

Handelen, gavppai, gavpašæhmai bi-gjujuvvut; 3, *det var et vel, et slet anbragt Ord*, dat aiggasis, mukas aiggai celkkujuvvum sadne læi; 4, *her kunde anbringes en Dør*, dast lifēi ufsasagje.

Anbringelse, Anbringen, s. 1. dillai bustem; 2, dillai bigjam.

Anbringende, se *Andragende*.

Anbrud, s. 1, morranæbme; 2, morridæbme, *Dagens, Morgenens Anbrud*, bæive, idded morridæbme.

Anbryde, v. se *frembryde*.

Anbud, s. fallam.

Sv. falem.

And, s. 1, vuonjaš; 2, goalsse; 3, *Stokand*, snarttal; 4, *en sort And*, njurggo.

Sv. 1, snartel; 2, njurgo; 3, šuotšo; 4, kocek, 5, slubskraka; 6, logec; 7, kolse; 8, skraka.

Andagt, s. 1, basse darkelvuot, *overvære, bivaane Guds-tjenesten med megen Andagt*, ollo darkelvuodain ibmelbalvvalusast ællet; 2, ibmelbalvvalæbme; 3, rokkus, *holde Husandagt*, goatterokkus, -ibmelbalvvalusa adnet.

Sv. ailes ajatallem; ajatallem.

Andagtsfuld, adj. se *andægtig*.

Andagtsøvelse, s. rokkus, *holde Andagtsøvelser*, rokkusid adnet, lokkat.

Andel, s. 1, oasse, *vi have Andel i et Rige, som ikke forgaar*, mist oasse læ vallddegoddest, mi i noga; 2, særvve.

Sv. 1, ose; 2, sebre.

Anden, adj. A. *Ordenstal*, 1, nubbe, (*den anden af flere*,) *sværge ved hvert andet Ord*, nubbe sane bagjeli vuordnot; 2, maṇeb, (*den anden af to*,) *hendes anden Mand*, su maṇeb boadnja. B. *ikke den samme*, 1, nubbe, *med et andet ord*, nubbin sanin; *naar en ikke er sin egen, men*

afhængig af en anden, go olmuš i læk radestes, mutto nubbe vuluš; 2, æres, *tale om noget andet*, ærra guvlui sardnot; *jeg faar ikke fiske, naar der ikke ere andre*, im oažo oaggot go ærrak æi læk; *hvad andet har jeg vel at gjøre?* maid ærraid læ must dakkat? 3, ječēa, *Pengen blev borte iblandt de andre Penge*, ječā ruḍai sist javkai dat rut; *der ere ikke andre*, æi šat læk ječak, ječasak; 4, ječalagaš, *det er en ganske anden Mand*, dat læ ječalagas olmai; 5, dot, *en og anden*, dot dat; *det andet Liv*, nubbe, dot ællem.

Sv. A. 1, nubbe, *her er en og der den anden*, die le akta ja die nubbe; 2, nubbe; *den anden Dag*, nubbe peive; 3, nubbad. B. 1, nubbe, *jeg bryder mig ikke om andre*, ib nubbit laket; 2, æčā, *en anden Mand*, æčā olma; *jeg ved ikke andet*, ib æčaseb tete, *jeg kan ikke tale andet*, ib matte sardnot ečēadov, ečēadav.

For det andet, adv. nubbadašši; nubbadest.

Sv. nubbadest, *mærk for det Andet!* mærke nubbadest! *han kom anden Gang*, nubbadest poti.

Andendags, adv. kuns i *Sammensætninger. Andendagsbryllup*, s. nubbe bæive hæjak.

Andendagsfeber, s. nubbe bæivasas davd.

Andendagsmorgen, s. nubbe bæive idded.

Andensteds, adv. a. *andensteds henne, fra:* 1, nubbe - 2, ærra - 3, ječā baikest, sajest, guovfllost; b. *andensteds hen*, nubbe - ærra - ječēa baikkai, sagjai, guvllui.

Sv. æčā haresn, harest, sajesn, sajest.

Anderledes, adj. 1, nubbe - 2, ærra - 3, ječēalagaš, *det er en*

ganske anderledes Mand, dat galle læ nubbe- ærra- ječčalagaš olmai. *Egenskaben, Beskaffenheden, at være anderledes*, 1, nubbevuot; 2, æresvuot; 3, ječčavuot; 4, nubbe- ærra- ječčalagašvuot.

Sv. æčalakaš; æčalakasaš.

Anderledes, adv. 1, nubbos, *gjøre anderledes*, nubbos dakkat; 2, nubbe- 3, ærra- 4, ječčalakkai-, lagačet.

Sv. 1, æčalaka; 2, æčavuokai.

Andpusten, adj. *se åandeløs, stakaandet*.

Andrage, v. 1, sardnot, *andrage noget for Øvrigheden*, sardnot mai- degen essevalddai; 2, bivddet, *andrage paa Nedsættelse i Skatten*, værø gæppanæme bivddet.

Sv. 1, sardnot; 2, autipuoktet.

Andragende, s. 1, sardnomuš; 2, bivddem.

Andrik, s. *se And*.

Andægtig, adj. 1, ibmelballolaš, *en andægtig Forsamling*, ibmelballolaš čoagganæbme; 2, darkel, *et andægtigt og gudfrygtigt Sind*, darkeles ja ibmelballolaš vaibmo.

Sv. 1, jubmelpallolaš, -palleje; 2, *en andægtig Tilhører*, ailes ajatallemin kuldeleje; *en andægtig Tilbeder*, vaimost rokkoleje.

Andægtigen, adv. 1, ibmelballolažžat; 2, darkelet.

Andægtighed s. *se Andagt*.

Ane, v. 1, auddaldovddat; 2, lutes, duokkenes, vaimostes, sielostes dovddat, *det aner mig at et Uheld forestaar*, vaimostam, lutam dovdam oasetesvuotta matkest læ.

Sv. ečesludne tobdet.

Anelse s. 1, dovddo; 2, gabmo, *efter min Anelse*, muo gamost.

Anerkjende, v. 1, dovddat; 2, dovddastet.

Sv. tobdet.

Anerkjendelse, s. 1, dovddo, dovddam; 2, dovddastæbme.

Anfald, s. 1, fallim; 2, fallitæbme; fallitus; 3, doarotæbme; 4, doppim, *om Sygdom*.

Sv. lautem.

Anfalde, v. 1, fallit; fallitet, *han anfaldt ham med sin Kniv*, falliti su nibin; 2, doarotet; 3, doppit, *Sygdommen anfaldt ham med fornyet Kraft*, davd doppi su očđa famoin.

Sv. 1, lautet; 2, ladet; 3, torrotet.

Anfalde, v. doppitallat, doppadallat, *om Sygdomme, anfaldes af en Sygdom*, doppadallat davddi.

Sv. laudatallet, *anfaldes af Fjender, Sygdom*, laudatallet čudist, puocelvasest.

Anfald, s. doppitallam, doppadallam.

Anfægte, v. 1, gæččælet, (*friste*); 2, vaivedet, *anfægtes af Lidelser og Fristelser*, gillamušain ja gæččælusain vaiveduvvut; 3, guoskat, guoskatet, *Sønnens Ulykke anfægtede ham ikke*, barnes oasetesvuotta i guoskam sunji, i guoskatam su.

Sv. 1, kæčelet; 2, vaivetet.

Anfægtelse, s. 1, gæččælus; 2, vaivve; 3, guoskatæbme.

Anføre, v. 1, doalvvot, *Kongen anførte selv sin Hær i dette Slag*, gonagas ješ vægaides doalvoi dam soattai; 2, oapestet, *anføre en til Gudsfrygt*, oapestet olbmui ibmelballolašvutti; 3, bægotet, *det blev anført til hans Undskyldning*, dat bægotuvui bæloštussan sunji.

Anførelse, s. bægotæbme, bægotus.

Sv. 1, tolvot; 2, virdetet; 3, važetet.

Anfører, s. 1, doalvvo; 2, oapestægje; 3, audastmanne, *han var sit*

Folks Anfører i Striden, vægaides audastmanne læi soadest; 4, bægo-tægje.

Sv. 1, tolvoje; 2, virdeteje; 3, vazejeje.

Anførsel, s. 1, dolvvom; 2, oapestæbme.

Angaa, v. guoskat, *det angaar ogsaa Eder*, guoska maida di-gjidi.

Sv. 1, kullot; 2, potet; 3, siettet.

Angaaende, adv. 1, harrai, *hans Begjæring angaaende*, su adnom harrai; 2, dafhost; 3, guvllui.

Sv. 1, kauto; kantai, *angaaende det Arbeide*, tan vidnon kantai; 2, quettai, mo quettai.

Angel, s. vuog.

Sv. 1, vuog; 2, ogge.

Angelfiskeri, s. vuogbivddem.

Angelika, s. 1, akia; akian; 2, bosk; 3, fadno.

Sv. 1, posko, *Angelikaroden*, urtes; 2, ačaposk; *Knopperne paa Angelika-stilken*, poskonoive. *Stilken med Blade*, som ikke er over tre Aar, fadno.

Anger, s. 1, gattam, gattamvuot; gattamuš; 2, saṇardæbme; *føle Anger over en Handling*, saṇardæme dovddat dago ditti.

Sv. 1, katem; 2, saṇertes, saṇertem.

Angerfri, adj. se *angerløs*.

Angerfuld, se *angergiven*.

Angergiven, adj. 1, gattevaš; 2, saṇardægje.

Angergivenhed, s. 1, gattevašvuot.

Angerløs, adj. 1, gaḍakættai; 2, gattamættos, *jeg vil være angerløs i den Sag*, dam ašest, aše harrai gaḍakættai aigom læt; 3, aššetæbme, i *Lovsproget*.

Angerløst, adv. gattamættoset.

Angerløshed, s. 1, gaḍakættai-vuot; 2, gattamættosvuot; 3, aššetæsvuot, i *Lovsproget*.

Angest, s. 1, hates; 2, ballo, *han udstod en stor Angest*, stuorra balo son gilai; 3, suorgganæbme.

Sv. 1, vaimon muode; 2, pallo; 3, fuoppe.

Angest, adj. hates.

Angest, adv. hattaset.

Angive, v. 1, diedtetet; 2, almo-stet; 3, cælkket; 4, guoddelet.

Sv. 1, taidetet; 2, tetetet; 3, pa-jetet.

Angivelse, s. 1, diedtetæbme; 2, almostæbme; 3, cælkkem; 4, guodde-læbme.

Angiver, s. 1, diedtetægje; 2, almostægje; 3, cælkke; 4, guodde-lægje.

Angjælde, v. se *angaa*.

Angjældende, s. guoskalaš, dasa guoskalaš.

Angle, v. vuogain oaggot.

Sv. 1, vuoggot; 2, oggot.

Angre, v. gattat, *han angrede at han ikke var kommet for at tale med dig*, son gaḍai go i ællam du sa-gain; 2, saṇardet.

Sv. 1, katat, *jeg angrer ikke det Arbeide*, ib tab kata pargob; 2, sa-ṇertet; 3, ruoket.

Angrende, adj. gattevaš.

Angreb, s. 1, doarotæbme; 2, fallitæbme.

Sv. torotem.

Angrebskrig, s. doarotam soatte.

Angrebsvaaben, s. doarotam-værjo.

Angrebsvis, adv. doarotam lakkai.

Angribe, v. 1, doarotet, *angribe Fienderne*, vaššalažaid doarotet; 2, doppit, om *Sygdomme*, *Rulde o. s. v.* *Rulden har angrebet Nesen paa*

mig, must doppi čoasskem njune; 3, algetet; 4, valddet, *angribe en Sag paa den rette Maade*, aše algetet, valddet riefstes lakkai; *angribe betroede Penge*, osskalduvvum ruđain valddet.

Sv. 1, torotet; 2, čuocet, *han angreb mig*, čuoci munji; 3, algetet.

Angriber, s. 1, doarotægje, *den Angrebne mau værge sig imod Angriberen*, doarotuvvum færte doarotægjes vuosstailasstet.

Angribes, v. doppadallat, *han blev angrebet af en Sygdom*, doppadallai vikkai.

Sv. ožžotallet, puoccelvasest ožžo-talli.

Anhang, s. 1, lasse; 2, *se Tilheng*.

Sv. 1, lasse; 2, čuovotes.

Anholde, v. 1, bivddet; 2, adnot.

Sv. 1, maddet; 2, adnot.

Anholden, s. 1, bivddem; 2, adnom.

Anholde, v. 1, gidda valddet, (*fasttage*); 2, caggat, (*standse*).

Anholdelse, s. 1, gidda valddem, *Typens Anholdelse*, suol gid-davalddujubme; 2, caggam.

Anhörig, s. gulle, *de ere mine Anhørige*, munji gullek dak læk.

Anke, v. 1, gađadet; 2, gattalet; 3, vaiddet.

Anken, s. 1, gađadæbme; 2, gattalæbme; 3, vaiddem.

Ankel, s. juolgge noffa, (bodgis-dafte).

Anker, s. akkar, *lægge sig for Anker*, akkar ala bigjat ječas; *gaa til Ankers*, akkar ala maimat.

Sv. ankar.

Ankerhage, s. akkargaz.

Ankerplads, s. akkarsagje.

Ankertoug, s. akkargadalak.

Anklage, v. 1, guoddet, *uden at anklage tale vi*, guodekættai mi sard-nop; 2, guoddelet, *jeg anklager ham*

for den Sag, guoddelam su dam ašest; *den Anklagede frikjendtes*, guodde-luvvum aššetæbmen dubmijuvui.

Sv. queddett.

Anklage, s. 1, guoddem; 2, guoddelæbme; guoddalus.

Anklager, s. 1, guodde; 2, guod-delægje.

Anklages, v. guoddatalat.

Sv. queddatalat.

Anklage, s. guoddatalam,

Ankomme, v. 1, joavddat; 2, boattet.

Sv. 1, joutet; 2, pottet.

Ankommen, adj. *se muggen*.

Ankomst, s. 1, boatto; 2, boattem, *Ankomstdagen*, boattembæivve; 3, *ved Ankomsten*, boatededin; 4, joavddam.

Sv. 1, pottem; 2, potaltak, *ved selve Ankomsten*, jura potaltaken.

Ankre, v. akkar ala mannat.

Ankring, s. akkar ala mannam.

Anledning, s. 1, dille, *Kroerne give Anledning til Drik*, vine vuovddem dalok dille addek jukkat; 2, dillalášvuotta; 3, ašše, *hvad var Anledning til dette Uvenskab?* mi læi dam usstebmættomvuoda ašše? 4, alggo; 5, gæidno; 6, *i Anledning af*: ditti. *jeg havde lidt at tale om, i Anledning af det forlødte Barn*, lifci uccanaš arvvalastet oarbes mana ditti.

Sv. 1, tilje, *han fik Anledning*, puorre tiljeb ožoi; 2, tarbme; 3, kæino.

Anliggende, s. 1, fidno, *Rigets Anliggender*, valddegodde fidnok; 2, fidnušæbme; 3, darbašvuotta; 4, ašše, *jeg har betroet ham alle mine Anliggender*, osskaldam læm sunji buok ašidam.

Sv. tarbesvuot.

Anlæg, s. 1, *Evne*, nafca; 2, appe; 3, vægjo, *Evne til at lære*,

oappam appe, vægjo; 4, muitto; 5, muittelvuot; 6, rakadus; rakkanas.

Anlægge, v. 1, rakadet, *anlægge Veje*, *Steder*, rakadet gæinoid, gavpugid; 2, algetet; 3, bigjat, *anlægge Penge i Handelen*, gavppai ruðaides bigjat; *der er anlagt Sag inod ham*, digge ašše læ su ala bigjujuvvum; 4, *anlægge Sørgedragt*, morašbiftasid aldsis garvotet.

Sv. 1, algetet; 2, čuožžaldattet; 3, ceggetet, (*opreise*).

Anlæggelse, *Anlægning*, s. 1, rakadæbme; 2, algetæbme; 3, bigjam; 4, karvotæbme.

Anlægger, s. 1, rakadægje; 2, algetægje.

Anløb, s. 1, fallitæbme; 2, viekkaldattem; viekkalattem.

Sv. ladatem.

Anløbe, v. borjastet, *anløbe et Sted*, baikkai borjastet.

Sv. porjestet.

Anløbning, s. borjastæbme.

Anløbe, v. ivdnetuvvut. *Foraarsage at Staal o. s. v. anløber*, ivdnetuttet.

Anløbning, s. ivdnetubme.

Anmasse, v. 1, aldsis valddet; *anmasse sig en utilbørlig Myn-dighed*, famo aldsis valddet, mi i læk berliggis; 2, valddasis, halddosis, fabmosis valddet; 3, valddastallat.

Sv. veldestallet, *han anmasser sig dette Bjerg*, sodn veldestalla tab vareb; 2, famostallet.

Anmasselse, s. 1, aldsis valddem; 2, halddosis, fabmosis valddem; 3, valddastallam.

Anmasser, s. 1, aldsis, halddosis, fabmosis valdde; 2, valddastalle.

Anmelde, v. a. 1, diedtetet; 2, sardnot; 3, muittalet.

Sv. 1, tetetet; 2, sardnot; 3, peljetet.

Anmeldelse, s. 1, diedtæbme; 2, sardnom; 3, muittalus; 4, *der skedte ingen Anmeldelse*, i bægotuvvum.

Anmelder, s. 1, diedtægje; 2, muittalægje; 3. bægotægje.

Anmode, v. 1, adnot; 2, bivddet, *anmode en om en Hjelp*, væke gæstegen adnot, bivddet, bæggælet.

Sv. maddet.

Anmodning, s. 1, adnom; 2, bivddem; 3, bæggælæbme.

Anmærke, v. 1, muitatet; 2, oaivadet, 3, mærkadet; 4, aicetet.

Sv. 1, nimmet; 2, mitmet; 3, merket; 4, cekkotet.

Anmærkning, s. 1, muitatus; 2, oaivadus.

Annamme, v. 1, vuosstaivalddet; 2, valddet; 3, oamastet.

Sv. tuostot; tuostotet.

Annammelse, s. 1, vuosstai-valddem; 2, valddem; 3, oamastæbme.

Anordne, v. 1, asatet; 2, lagedet; 3, ragjat.

Sv. 1, piejet, *saaledes har Gud anordnet*, naute le Jubmel piejam; 2, šættetet.

Anordnen, *Anordning*, s. 1, asatæbme; 2, lagedæbme; 3, ragjam; 4, asatus; 5, lagedus.

Sv. piejates, piejatus.

Anordner, s. 1, asatægje; 2, lagedægje; 3, ragje.

Anraab, s. čuorvvom.

Anraabe, v. čuorvvot, *han blev anraabt af Vagten*, čurvvujuvui gattijegjin; *anraabe Gud og Mennesker*, Ibmel ja olbmuid čuorvvot; *anraabe Gud og Mennesker om Naade*, Ibmelest ja olbmuin armo čuorvvot.

Sv. čuorvvotet.

Anraabelse, *Anraaben*, *Anraabning*, s. čuorvvom.

Anrette, v. 1, rakadet, *anrette et Gjestebud*, hējaid rakadet; 2, dakkat, *anrette et Blodbad*, stuorra sorbmim dakkat; 3, sædotet.

Sv. 1, karvetet; 2, lagetet.

Anretning, s. 1, rakadæbme; 2, rakadus.

Ansamle, v. *Ansamling*, s. *se samle*, *Samling*.

Anse, v. 1, oaidnet, *anse det for godt*, dam buorren oaidnet; 2, gæc̃c̃at; 3, lokkat, *de anse det ikke for deres Pligt for sig*, æi loga gædnegasvuoda aldsesek; *det ansees for en Skam*, hæppaden dat lokkujuvvu; 4, adnet, *ansees efter Loven*, adnujuvvut laga miel̃d; 5, doattalet, *han er meget anseet*, hui doattaluvvum læ.

Sv. 1, kæc̃estet; 2, vuoidnet; 3, adnet, *jeg anser dig for god*, puoraken to adnab.

Anseelse, s. 1, habme, *efter den ydre Anseelse synes det vel*, olgol-das hame miel̃d orro galle; 2, garvve; 3, galgga, 4, doattalubme; 5, *uden Persons Anseelse*, olbmui allagvuoda bællai gæc̃akættai.

Sv. 1, herokvuot; 2, oivesvuot.

Anseen, s. 1, oaidnem; 2, gæc̃-
c̃am.

Anseende, s. 1, habme, *efter Anseende at dømme*, hame miel̃d dubmit.

Sv. 1, vuoke; 2, muoto.

Anselig, adj. c̃abbahamalaš, 2, -garvalaš; 3, -galgalaš, *en høi anselig Person*, alla c̃abbahamalaš olmuš; *en anselig Ren*, galgalaš boaco; 4, lævdos, *om Træer*. *Blive anselig*, 1, hamasmet; 2, garvasmet; 3, nægoiduvvut; 4, nægosmet. *Gjøre anselig*, 1, hamasmattet; 2,

garvasmattet; 3, nægoiduttet; 4, nægosmattet.

Sv. 1, hevok; heves; 2, oives.

Anseligen, adv. 1, c̃abbahamalažžat; 2, -garvalažžat; 3, -galgalažžat; 4, nægolažžat.

Sv. 1, heves-, hevoklaka; 2, aimo, kænaimo, *anselig stor*, kænaimo stuores.

Anselighed, s. 1, hamalašvuot; 2, garvalašvuot; 3, galgalašvuot.

Ansigt, s. 1, muodok, *man kan ikke reise med bart Ansigt*, i bale olmuš ravas muodoi vuolget; *den ene Side af Ansigtet*, muotto, *nu hovenede ogsaa den Side*, bottani maida dat muotto; 2, c̃almek, (*Øine*,) *vi stode med Ansigtet*, *Ryggen mod hinanden*, moi oroime guabba guoibmasæme c̃almi, selgi; *jeg ser paa hans Ansigt*, *hvad han ønsker*, su c̃almin oainam maid datto; *kom ikke for mit Ansigt!* ale c̃almidam ouddi boad̃e! 3, gallo, (*Pande*,) *arbeide i sit Ansigts Sved*, barggat gallos bivastagai sist. *Fyldig, fed af Ansigt*, muodolaš, *du har et større, fyldigere Ansigt end han*, muodolabbo don læk go son.

Sv. 1, muoto, 2, arodea, *se Gud Ansigt til Ansigt*, Jubmeleb kæc̃et arodeab arodeai; arodeje; 3, c̃almeh; 4, kallo.

Ansigtsfarve, s. muodoi ivdne.

Sv. plæd, *en frisk Ansigtsfarve*, varres plæd.

Ansigtstræk, s. Sv. kasvon leikanto.

Anskaffe, v. 1, fuollat, *anskaffe sig Klæder*, biftasid aldsis fuollat; 2, doaimatet.

Sv. 1, varkot, *anskaf dig hvad du behøver!* varko alasat mab tarbahah!

Anskaffelse, s. 1, fuollam; 2, doaimatæbme.

Anskrig, s. 1, bißskom, *gjøre Anskrig*, bißskom dakkat; 2, čuorvvom.

Sv. 1, kilja, *hvad Anskrig er det?* mi kiljait le tat? kiljom; 2, kiljatem; 3, čorvvom.

Anskrive, v. 1, čallet; 2. *være godt, ilde anskreven*, doattaluvvum, doattalkættai læt.

Anskue, v. 1, gæččat; gæčadet; 2, oaidnet.

Anskuelig, adj. 1, oainolaš, *anskueliggjøre*, oainolažžan dakkat; 2, gæčatatte.

Anskueligen, adv. oainolažžat; oainolaš lakkai.

Anskuelighed, s. oainolašvuot.

Anskuelse, s. 1, gæččam; gæčadæbme; 2, oaidnem.

Anslaa, v. 1, mæroštet, *vi anslaa Længden til syv Mil*, čiečča bædnegullam mi mæroštallap dam gask; 2, arvvat; 3, arvvalet.

Sv. 1, meretet; 2, merostallet.

Anslaaen, s. 1, mæroštæbme; mæroštallam; 2, arvvam; 3, arvvalæbme.

Anslag, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš; 3, arvvalus, *dette Anslag maa vi lade fare*, dam arvvalussamek ferttijep hæittet.

Sv. 1, uššolmes; 2, aikom; 3, rade.

Anspænde, v. se *anstrænge*.

Anstaa, v. heivvit; 2, soappat; *noget anstaar en, som ikke anstaar en anden*, mi nubbai hæivve, soappa, nubbai i hæive, i soapa.

Sv. 1, šættet; 2, *det anstaar ikke*, i le tat čabbe.

Anstalt, s. 1, asatus, *Opdragelses og Undervisnings Anstalter*, basjagæssem ja oapo asatusak.

Sv. 1, lagetes; 2, piejetus.

Anstand, s. se *Værdighed*.

Anstifte, v. 1, dakkat; 2, algetet.

Sv. 1, algetet; 2, piejet; 3, karvetet.

Anstiftelse, s. 1, dakkam; 2, algetæbme.

Anstifter, s. 1, dakke; 2, algetægje.

Anstikke, v. se *smitte*.

Anstille, v. 1, dakkat; *se foretage, holde*; 2, *anstille sig*, addistallat; 3, lattit; 4, dakkat ječas, *han anstillede sig som han vilde*, son dagai ječas dattomen, dego datuši.

Sv. 1, lagetet; 2, takket ko, *anstille sig syg*, ečebš takket puocce-men.

Anstillelse, s. 1, dakkam; 2, addistallam; 3, lattim.

Anstrænge, v. 1, barggat; 2, viggat, *at anstrænge sig over sine Kræfter*, apides bagjel barggat, viggat; 3, gaggat, *uden at anstrænge dig formaar du ikke at gjøre det*, gagakættai ik don buvte dam dakkat; 3, riesstet, *under Roningen anstrænger man sig*, sugadedin olmuš riessta.

Sv. parget.

Anstrængelse, s. 1, barggam; 2, viggam; 3, gaggo, *det sker ikke ved dine Anstrængelser*, i dat du gaggoi šadda; 3, gaggam; 4, riesstem.

Sv. 1, losses pargo; 2, tuoda, *at anstrænge sig*, tuodasne let.

Anstrøg, s. habme, *han søgte at give sine Handlinger et Anstrøg af Redelighed*, bargai dagoidassis vuoiggadvuoda hame addet.

Anstændig, adj. 1, hæivolaš; 2, soavalaš; 3, soamalaš.

Sv. 1, šættok; šættes; 2, vuokok; 3, snivva; snivok.

Anstændigen, adv. 1, hæivolažžat; 2, soavalažžat; 3, soamalažžat.

Anstændighed, s. 1, hæivolašvuot; 2, soavalašvuot; 3, soamalašvuot.

Anstöd, s. A. act. 1, jorralattem, en *Anstødssten*, jorralattem gædgge; 2, guossalattem, guossalattem ašše; 3, viegasattem; 4, værranattem. B. pas. 1, jorralæbme; 2, guossalæbme; 3, vieggasæbme; 4, værranæbme.

Sv. 1, norto, nortokedke; 2, nolsatem; 3, værretem.

Anstødelig, adj. 1, værranatte; 2, værratægje, en *anstødelig Tale og Opførsel*, værranatte sagak ja mænnodæbme.

Anstødeligen, adv. værranattam lakkai.

Anstødelighed, s. værranattemvuot.

Ansvar, s. vastadus, *gjør det paa mit Ansvar!* daga dam muo vastadussam ala! *staa til Ansvar*, vastedet, *hvem kan staa til Ansvar for det?* gi satta dam vastedet?

Sv. 1, vastetem; 2, ʔoʔʔom.

Ansvarlig, adj. vastedægje, *det er jeg ansvarlig for*, dam mon læm vastedægje, dam mon vastedam.

Ansvarligen, adv. vastedamlakkai.

Ansvarlighed, s. vastedæbme.

Ansætte, v. 1, bigjat; *han er ansat i høiere Skat*, bigjujuvvum læ storrab værroi; *han er ansat i Tjeneste*, bigjujuvvum læ balvvalussi; 2, *se anslaa*.

Sv. piejet.

Ansættelse, s. bigjam, *han søger om Ansættelse*, bigjujume son bivdda, occa.

Ansøge, v. 1, bivddet, *ansøge Kongen om Naade*, bivddet gona-gasast armo; 2, anotet.

Sv. anotet.

Ansøger, s. 1, anotægje; 2, bivdar; 3, bivdde.

Ansøgning, s. 1, bivddo; 2, bivd-

dem; 3, adnom, *hans Ansøgning blev afslaaet*, su bivddem biettaluvui.

Antage, v. 1, valddet, *o at Gud havde antaget dem til Naade!* vare lbmel daid lifēi arbmoi valddam! *antage som sit Barn*, mannanes valddet; *den Undskyldning kan jeg ikke antage*, dam bæloštusa im matebuorren valddet; 2, *antage sig et Menneskes Nød*, olbmui hættai jēčas bigjat; 3, vækketet; 4, jakket, (*tro*,) *den Mening er almindelig antaget*, dat jurd læ buokain jakkujuvvum; 5, arvvalet, *hvor gammel antager du han er?* man boares arvvalak don son læ?

Sv. 1, valddet, nalas valdet; 2, tuosstot.

Antagelse, s. 1, valddem; 2, jakko; 3, vækketæbme; 4, arvvalæbme.

Antagelig, adj. 1, vuosstaivaldetatte; 2, jaketatte.

Antageligen, adv. 1, vuosstai-valddamlakkai; 2, jakkamlakkai.

Antagelighed, s. 1, vuosstai-valdetattamvuot; 2, jakkolašvuot; 3, jaketattemvuot.

Antal, s. 1, lokko, *Antallet af Indbyggerne*, ædnam olbmui lokko; 2, *det større, største Antal*, ænaš.

Sv. lokko.

Antaste, v. 1, fallitet; 2, doarotet.

Sv. 1, ladet; 2, robmot; robmolet; 3, torotet.

Antastning, s. 1, fallitæbme; 2, doarotæbme.

Antegne, v. ʔallet.

Sv. ʔalet.

Antegnelse, s. se Bemærkning.

Antegnen, s. ʔallem.

Antræffe, v. gavdnat.

Sv. kaudnet.

Antræffelse, s. gavdnam.

Antræffes, v. 1, gavnadet; 2, gavnatallat.

Sv. kaudnatallet.

Antræffelse, s. 1, gavnadæbme;

2, gavnatallam.

Antvorde, v. 1, addet; halddoi, gitti addet, *antvorde til Døden*, jabmemi, jabmem halddoi, gitti addet; 2, halddoi, gitti bigjat.

Sv. vaddet.

Antvordelse, s. 1, addem; 2, bigjam; halldoi, gitti addem, bigjam.

Antyde, v. diedetastet.

Sv. tetetet.

Antydning, s. diedetastem.

Antænde, v. 1, buollatet; 2, cakketet, *Borgerne antændte selv deres By*, assek ješ gavpugæsek cakketegje; 3, faddet.

Sv. 1, puolajattet; 2, poldejattet; 3, cakketet; 4, snjuvkelet.

Antændelse, s. 1, buollatæbme; 2, cakkætæbme; 3, faddim.

Antænde sig, *antændes*, v. 1, buollat; 2, cakkit; 3, cakkidet.

Antændelse, s. 1, buollam; 2, cakkim; 3, cakkidæbme.

Antændelig, adj. 1, buollatatte; 2, cakkidægje; 3, cakkidatte.

Sv. poldetatte.

Antændelighed, s. 1, buollatattamvuot; 2, cakkidattamvuot.

Anvende, v. 1, adnet, *en vel anvendt Ungdom*, burist adnujuvvum, ellujuvvum, (*levet*), nuorravuotta.

Sv. adnet.

Anvendelse, s. 1, adno; 2, adnem, *gjøre en fornuftig Anvendelse af noget*, jiermalaš adnem ma-stegen dakkat.

Anvendelig, adj. 1, anetatte, 2, anetægje.

Sv. šættes. *Være anvendelig*, šættet, *tænker paa det, som kan være anvendeligt paa Eder!* ajatatlet tab, mi šætta cēte nala!

Anvendeligen, adv. adnem lakkai.

Anvendelighed, s. anetattamvuot.

Sv. šættesvuot.

Anvise, v. čajetet, *anvise en et Arbeide*, čajetet gæsagen bargos; 2, gočēot, *Peugene ere anviste paa mig*, rudak gočēujuvvum læk muo oaiwai, must mafsujuvvut; 3, luoitte, *jeg anviste ham mit eget Værelse*, luittim sunji ječēam vieso.

Sv. 1, vuosetet; 2, rajet.

Anvisning, s. 1, čajetæbme; 2, čajatus; 3, rav; 4, gočēom; gočēus, *jeg gav ham Anvisning paa en bekjendt Mand*, gočēum su vuolgget oapes olbma lusa; *Anvisningen er udbetalt*, mafsujuvvum læ gočēom-girje; 5, oapestæbme, (*Veiledning*).

Apostel, s. apostal.

Apostolisk, adj. apostolalaš.

Sv. apostalaš.

Apostoliskhed, s. apostolalašvuot.

Appel, *appelere o. s. v.*, se *ind-anke o. s. v.*

April, s. 1, April; 2, vuorašmannod.

Sv. vuoračis mano.

Ar, s. 1, arbbo; 2, uddo; 3, havve; 4, *Ar paa Sæl efter Sælbid*, sparddo.

Sv. 1, oddo; 2, have.

Arbeide, s. 1, barggo, *det er et stort Arbeide at oversætte Bibelen*, stuorra barggo læ bibbal jorg-galet; *have et Arbeide under Hænder*, giedaides vuold bargo adnet; 2, barggam, (*Arbeiden*), *det har længe været under Arbeide*, gukka aige dat læ orrom barggam vuold. *Være i Arbeide med*, bargost, barggamen læt, *han er just i Arbeide med at læse*, aido dal lokkam bargost læ, barggamen læ lokkat; 3, duogje, (*Haand-*

arbeide; 4, mokke, *være paa Host-arbeide*, lagjim mokkest læt; 5, fidno.

Sv. 1, parggo; 2, tuoje, *Haand-arbeide*, kætatuoje; i *Træarbeide er han hændig*, muora tuojai le sodn čeppe; 3, vidno; 4, čožžas, (*strængt Arbeide*,) *være i strængt Arbeide*, čožžasin orrot.

Arbeide, v. 1, barggat, *arbeide i Jorden*, ædnam barggat; *han kan ikke ved sit Arbeide fortjene Klæderne*, i mate biftasid aldis barggat; *Legemet taaler Intet*, naar jeg *arbeider lidt*, bliver jeg *strax syg*, i gila rumaš maidegen, go bargestam de dallan buoccam; *lade arbeide*, bargatet, *jeg kan ikke lade dig arbeide for Intet*, im mate du dušše ditti bargatet; *dømt til Arbeide i Jern*, dubmijuvvum ruvdi sist barggat; 2, duogjot: *drive et Haandværk*; 3, fidnošet; 4, gaggat, (*anstrengte*,) *da arbeidede vi os op paa Bakken*, de mi luokkai gagainek.

Sv. 1, parget; 2, tuojohet, *hvad holder du paa at arbeide?* mab leh todn tuojohemen? 3, takket, (*gjøre*,) *arbeidet Sølv*, takko silba; 4, vidnohet.

Arbeiden, s. 1, barggam, *det kan jeg ikke alene arbeide*, i dat læk muo barggamest ofto; 2, duogjom; 3, fidnošæbme; 4, gaggam.

Arbeider, s. 1, bargge; *en Arbeider er sin Løn værd*, bargge balkas ansašægje læ; 2, duogjar; 3, fidnošægje.

Sv. 1, pargeje; 2, tuojar; 3, vidnar, *Guldarbeider*, golle vidnar.

Arbeidsanstalt, s. barggoasatus.

Arbeidsbrug, s. barggoadnem.

Arbeidsdag, s. barggobæivve.

Arbeidsdygtig, adj. bargonafcalaš.

Arbeidsdygtighed, s. barggonafcalašvuot.

Arbeidsdyr, s. 1, barggošivet; 2, adnošivet.

Arbeidsfolk, s. barggovæk.

Arbeidsfør, adj. barggoappalaš.

Arbeidsførhed, s. barggoappalašvuot.

Arbeidskarl, s. barggoolmai.

Sv. pargar.

Arbeidskraft, s. barggovæk.

Arbeidstyst, s. barggohallo.

Arbeidsløn, s. barggobalkka.

Arbeidsmand, s. 1, barggoolmai; 2, duogjar.

Sv. 1, pargar; 2, tuojar.

Arbeidsom, adj. 1, barggui; 2, bargolaš.

Sv. 1, pargok; 2, pargales; 3, ændokes.

Arbeidsomt, adv. bargolažžat.

Arbeidsomhed, s. bargguivuot; 2, bargolašvuot.

Arbeidstid, s. barggoboddo.

Arbeidsvant, adj. barggoharjanam.

Arbeidsvanthed, s. barggoharjanamvuot.

Arg, adj. *se ond*.

Argelist, s. *se Træskhed*.

Arild, s. *fra, af Arildstid*, do-luš aigin; dolin aigin.

Ark, s. arkka, *Pagtens Ark*, litto arkka.

Sv. ark, litton ark.

Ark, s. arkka.

Arm, s. 1, gietta; 2, giettagav, *lægge Hå under den syge Arm*, giettagava vuollai suinid bigjat, *tage en sine Arme*, giettagavvasis valddet; 3, oalgge; 4, suorgge, *en Arm af Elven*, jokkasuorgge; 4, soagja (*Vinge, Kjøle-Arm*, biftassoagja.

Sv. 1, kæt; 2, olke.

Arm, adj. *se* *fattig*.

Armhule, *Armhuling*, s. giettagav.

Sv. kætavuole.

Armød, s. *se* *Fattigdom*.

Armstærk, adj. olgiš.

Sv. 1, olkai; 2, rabmak.

Armstyrke, s. olgišvuot.

Arne, s. aran, *naar min Søn dør, da slukner min Arne*, go bardne jabma de muo aran časska. *Anlægge Arne*, aranastet, *jeg har opført Arne og lader fremdeles opføre Arne*, aranastam læm ja aranastetam ain.

Sv. aren.

Arnested, aransagje.

Arrest, s. giddagas.

Arrestant, s. giddabigjujuvvum.

Arrestere, v. 1, giddabigjat; 2, giddavalddet.

Arrestering, s. 1, giddabigjam; 2, giddavalddem.

Arrestforretning, s. 1, giddabigjam fidno; 2, giddabigjammokke.

Arrestforvarer, s. giddagasgattijægje.

Arresthus, s. giddagasviesso.

Arret, adj. uddui.

Sv. 1, oddok; 2, havesk.

Arrig, adj. 1, vaššai; 2, sutto-dakis; 3, buortto, *om Fruentimmer*. *Blive arrig*, buorttot. *Gjøre arrig*, buorttodet.

Sv. 1, assmak; 2, morak; 3, puorto, *om Fruentimmer*.

Arrigen, adv. 1, vaššak-, 2, sutto-dakis-, 3, buorttolakkai.

Arrighed, s. 1, vaššai-; 2, sutto-dakis-; 3, buortto-.

Sv. assmakvuot; 2, illabilča; 3, puortovuot.

Ars, *Arts*, s. bot.

Sv. patta.

Arsbalde, s. Sv. 1, čak; ruoita-čak; 2, čuste; pattačuste.

Art, s. 1, virgge, *en ond Art*,

Norsk-lappisk Ordbog.

bahha virgge; 2, nalle, *det ligger i Arten*, nalest dat orro, 3, luonddo; 4, vuokke, *det er saa hans Art*, daggar læ su vuokke; 5, lakke; 6, vierro.

Sv. 1, ulme, *af hvad Art er han?* matte ulmest le sodn? 2, vuoke; 3, čærd; 4, [nale, *han er af en ond Art*, pahas nalest le sodn; 5, slai, *det var saa hans Art*, die li so slaja nanta; 6, lake, *det er hans medfødte, naturlige Art*, eme le tat so lake.

Arte, v. *se* *slægte*.

Artet, adj. 1, virgalaš, *ondartet*, bahhavirgalaš; 2, davalalaš, bahhada-valaš; 3, nallalaš, *godartet*, buorre-nallalaš. *Blive ondartet*, virgaduvvut. *Gjøre ondartet*, virgaduttet.

Sv. nalek, *ondartet*, pahanalek; 2, vuokok: *velartet*.

Artethed, s. 1, virgalašvuot; 2, davalalašvuot; 3, nallalašvuot.

Artig, adj. 1, čabbadavalaš; 2, vuollegaš.

Sv. 1, vuokok, *en artig Mand*, vuokok olma; 2, kudnelaš; 3, smakkok; smakket.

Artigen, adv. 1, čabbadavalašžat; 2, vuollegašžat.

Artighed, s. 1, čabbadavalašvuot; 2, vuollegašvuot.

Artikel, s. 1, artikkal, *en Artikel i Loven*, artikkal lagast; *Troens Artikler*, osko artikkalak; 2, galvvo, *en Handels-Artikel*, gavppegalvvo.

Arv, s. arbbe.

Sv. arbe.

Arve, v. arbbi; arbedet, *alt det arvede jeg*, buok dam arbedim.

Sv. arbet.

Arveberettiget, adj. lagalaš arbbijægje.

Arvedel, s. arbbeoasse.

Sv. 1, arbeose; 2, en liden *Arvedel*, orrenose.

Arvegods, s. arbbeoabme.

Sv. arbeome.

Arvegræs, s. (*Svinarv*), hilssko.

Arvelader, s. arbeguodde.

Arvelig, adj. 1, arbetatte; 2, arbetægje.

Arveligen, adv. 1, arbe boft; 2, arbe čada.

Arvelighed, s. arbetattamvuot.

Arvelov, s. arbbelak.

Arveløs, adj. arbetæbme. *Blive arveløs*, arbetuvvut. *Gjøre arveløs*, arbetuttet.

Sv. arbeteme.

Arveløshed, s. arbetesvuot.

Arvepagt, s. 1, arbbelitto; 2, arbbim šiettadus.

Arvepart, s. se *Arvedel*.

Arveskifte, s. arbbejuokko.

Sv. arbejuoko.

Arvesyge, s. arbbedavd.

Arvesynd, arbbesuddo.

Sv. arbesuddo.

Arvetager, s. arbevaldde.

Sv. arbevalteje.

Arving, s. 1, arbbijægje; 2, arbolaš.

Sv. 1, arbeje; 2, arbolaš; ollesar-bolaš, stakarbolaš, (hæres ex asse).

Asē, v. vaivedet.

Asen, s. asen.

Sv. osna.

Aseninde, s. asennjinalas.

Sv. miñeles osna.

Ask, s. se *Æske*.

Aske, s. gudn, guna; *brænde noget til Aske*, gudnan boalddet. *Lægge et Hus, et Sted i Aske*, vieso, baike duššen boalddet. *Strø Aske*, gudnit.

Sv. kuna; *hed Aske*, pames.

Asp, s. suppe.

Sv. suppe.

At, benyttet ikke foran *Inf.* 1, *Er det saa at forstaa?* lægo nuft arvedet, arvedæmest? 2, *for at, paa det at*, vai, *kom hid, at jeg kan høre dig*, boade dek, vai gulam du; 3, *atte, at, saa at, der siges, at han er død*, celkkujuvvu atte jabmam læ; *saa mange at de ikke kunne tælles*, nuft ædnagak atte æi læk lokkamest; 4, *go, Gud ske Lov at vi kom lykkelige hid*, lbmeli gitos go diervasen dasa goastaimæk; 5, *at sige, makka*; 6, *at ikke, amas, at du ikke for min Skyld skal komme til at blive opholdt*, amad muo gæččen boattet agjanet.

Sv. 1, *Inf. part.* atte; 2, atte; 3, *jukte, juttē, jeg hører, at han er død*, kulab jutte jabmam le; 4, *vai, giv mig Mad, at jeg kan spise*, vadde munji piæbmob, vai porrob; 5, *abma, at han ikke skal gjøre det*, abma tab takkat kalka; abmamis.

Atten, num. card. gavtse nubbe lokkai.

Sv. kaktse mubbe lokkai.

Attende, num. ord. gavtsad nubbe lokkai.

Sv. kaktsad mubbe lokkai.

Atter, adv. 1, fast, fastain; 2, *vela, lidt længere henne er atter et Telt*, dobbelist læ vela goatte.

Sv. 1, vast; vist; 2, vele.

Atterbud, s. 1, gielddemsadne; 2, ruftudgoččomsadne.

Sv. piettom.

Attest, s. 1, attesta; 2, duodaštus.

Attestere, v. duodaštet.

Attraa, s. 1, hallo; 2, halidæbme; halidus, *have, føle Attraa til, efter Penge*, ruđaidi halo, halidæme, halidus adnet, dovddat; 3, *vainotæbme*; 4, *viggam*; *viggamvuot*; 5, *arje*. *Som ingen Attraa har*, halotæbme. *Mangel paa Attraa*, halotesvuot. *Blive uden*

Attraa, halotuvvut. *Titintetgjøre*

Attraa, halotuttet.

Sv. 1, halitem; 2, vaino 3, arje, *tilfredsstille en Attraa*, arjeb kalget.

Attraa, v. 1, halidet, 2, vainotet; 3, viggat.

Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, raččet.

Attraalig, *attraaværdig*, adj. 1, halidatte; halidægje; 2, vainotatte; vainotægje.

Au! interj. voi!

August, s. *Maaneden*, 1, August; 2, borggemannod; gassaborgge.

Sv. porge.

Ave, s. bagadus.

Sv. pakkates; pakkatus.

Avind, s. gattam; 2, gađašvuot, *bære Avind til sin Næste fordi han er lykkeligere*, gađasvuoda adnet guoib-masis damditti go buoreb dillalaš læ.

Sv. 1, niddo; 2, nirbme.

Avindsfuld, adj. se *avindsyg*.

Avindsmand, s. 1, gađaš; 2, vaššalaš.

Avindskjold, s. vašše.

Avindsyg, adj. 1, gađaš; 2, gatte; 3, suovakættai.

Sv. niddokes.

Avindsygt, adv. gađačet.

Avindsyge, s. 1, gađašvuot; 2, suovakættai vuot.

Avl, s. šaddo; *Høavl*, rassešaddo; 2, sakko.

Sv. 1, šaddo; 2, rikko; 3, seiko; sakko.

Avle, v. 1, lagjit, (*høste*;) 2, sakkanattet, *den ene Tanke avler den anden*, nubbe jurd nubbe jurd-dag sakkanatta.

Sv. sakketet.

Avling, s. 1, lagjim; 2. sakka-nattem.

Avles, v. 1, šaddat, (*voxe*;) 2, sakkanet.

Sv. 1, šaddet; 2, sakkanet.

Avling, s. 1, šaddam; 2, sakka-næbme.

Avne, s. sadđo. *Fuld af Avner*, sadđui.

Sv. ripa.

Ax, s. 1. gornoaivve; 2, aks.

Sv. aks.

Axel, s. oalgge.

Sv. olke.

B.

Baad, s. 1, vanas; 2, vancca, *der gaar Bølger og Baaden er liden*, barro læ ja ucca vancca. *Baad med to Par Aarer*, garbes, *med en liden Toaarig reiste han*, ucca garbačîn vulgi. *Baad med tre Par Aarer*, goalmag. *Baad med fire Par Aarer*, njæljag.

Sv. 1, vadnas, *Baaden tog Vand ind*, vadnäs vuolmesi; 2, vinc; 3, *en gammel Baad*, rekke, *sætte over Elven med en gammel Baad*, obme rekkîn jokkob rastatet; 4, hapi.

Baadbygger, s. vadnasdakke.

Baadbygning, s. vadnasdakkam.

Baade, s. avkke.

Sv. auke.

Baude, v. avkotet.

Sv. auket.

Baade, conj. 1, sikke; 2, guab-bačaga.

Sv. 1, sikke; 2, kobbačak.

Baudfart, s. vadnasmanno.

Baudfører, s. hövedsmanna.

Baadhavn, s. satkko.

Baadled, s. vadnaslaiddo.

Sv. 1, vanaslaiddo; 2, sukkemlaiddo.

Baadshage, s. vanasroakke.

Sv. 1, porka; 2, rogganja.

Baadskur, s. nausste.

Baadsladning, s. vanasfarbme.

Baal, s. 1, njuorššo; 2, muorrafidno.

Sv. 1, muorafino; 2, muorahovke.

Baand, s. 1, badde, *Baand til at binde med*, garastam-, noadde badde; 2, *Baandet over Skuldrene til at bære med*, volakbadde; 3, *Teltbaandet*, bissamasbadde; 4, *Baandet nede ved Telt døren*, biššum badde; 5, *Baandet hvormed Roen bindes*, madbadde; 6, *Buxebaandet om Hosterne*, fieltarbadde; 7, čanatas; 8, garaldak; garastak; 9, *Træbaandet om Tønder o. s. v.*, gierddo; gærd do; 10, *Træbaandet, der holder Brædderne sammen i en Lappeslede*, fierā; 11, *Baandet foran i Slæden*, gakkastak; 12, *Baand af Renfodens Sener*, siwllo. *Sætte Baand om Kjørvler*, gærdodet.

Sv. 1, badde; 2, čanas, *han er i Baand, (bunden)*, čanas kečen le, čadnes; čanastak; 3, *Baand til at kvele med*, keras, kerasbadde; 4, *Baand af Vidier*, værgo; 5, labče, (*Tømme*); 6, *Baand paa Trækjørvler*, baste; 7, *Baandet, hvormed to Næt sammenbindes*, oces, 8, kednes; 9, *Baand af Sener*, katkes. *Sætte Baand om Kjørvler*, baddedet.

Baandstage, s. gærdos.

Baandsvøbet, s. steipek.

Baar, Baare, s. guoddemmuorak.

Sv. 1, queddades; 2, queddemreido.

Baare, s. narbbe.

Bad, s. 1, lavggo; 2, *Finlendernes Bad*, savgne.

Sv. 1, laugo; 2, passalvas.

Bade, v. 1, lavggot; 2, savngodallat; 3, galašet.

Sv. 1, laugot; 2, *bade sig i Damp af ophedet Vand*, outot; 3, paitatlet.

Baden, Badning, s. 1, lavggom; 2, savngodallam; 3, galašæbme.

Badehus, s. lavggom-, savngodallam goatte.

Sv. part.

Badekar, s. lavggom-, savngodallam litte.

Badested, s. lavggom-, savngodallam-, galašamsagje.

Bag, s. 1, *det Indre, Bagsiden*, duokke; 2, *Bagen paa Kniver, Øxer, Sværd o. s. v.*, čimer; čibmar.

Sv. 1, tuoke; 2, pokčo; 3, skjibmar.

Bag, som er bag, maŋŋa; fra den forreste til den bageste, audemužast maŋemužži.

Sv. 1, maŋa; 2, maŋettes.

Bag, præp. og adv. 1, duokkai, *Solen forsvandt bag Fjeldet*, bæivve javkai vare duokkai; 2, duokken, *jeg ser ikke bag, bagenfor Seilet*, im oaine borjas duokken; *bag Ryggen, bagenfra hørte jeg en Røst*, sælge duokken jena gullim; *Byen ligger bag dette Bjerg*, sid læ dam vare duokken; 3, maŋŋai, *se ikke bag dig*, ale maŋŋasad gæča; 4, maŋest, *bag mig hørte jeg*, maŋestam gullim.

Sv. maŋŋen.

Bagben, s. maŋŋajuolgge.

Bagbinde, v. giedaid sælggai čadnat.

Sv. ketit pokčoī čadnet.

Bagdel, s. 1, maŋŋagæčče; 2, maŋŋabælle; 3, bot.

Sv. 1, maŋakeče; 2, pat.

Bage, v. 1, laibbot; 2, laibid dakkat; 3, laibid rakadet.

Sv. laipeb takket.

Bagefter, præp. og adv. 1, maŋŋai; 2, maŋest, *jeg gik et langt Stykke bagefter dig*, du maŋest vazzim gukka gask; 3, maŋŋel. *Komme, indtræffe bagefter*, 1, maŋedet; 2, maŋŋanet.

Sv. 1, maŋŋel, *først bagefter bemærkede jeg*, æska aicib maŋŋel; 2,

mañelt; 3, mañelest; 4, mañnen; 5, pokčost; 6, jouto; 7, tuoken. *Komme, indtræffe bagefter*, 1, mañetet; 2, mañnanel, mañonet.

Bagende, s, mañagæcēe.

Sv. mañakecē.

Bager, s. 1, laibbo; 2, laibid dakke; 3, laibid rakadægje.

Bagerset, s. laibbom goatte.

Bagfod, s. 1, mañqajuolge; 2, *Sælens Bagfod*, fiččo.

Sv. čækčes juolke.

Bagfra, adv. 1, mañqabæld, *begynde bagfra*; mañqabæld algetet; 2, sælgebæld.

Sv. pokčost, *anfalde bagfra*, pokčost ladet.

Bagfrem, adj. ruftud, ruoftad, *hvorfor holder du bagfrem paa Bogen*, *Bogstaverne vende jo forkert?* manne ruoftad girje doalak, alma bogstavak boasstot jorggalek? *Bagfremhed*, ruoftadvuot.

Sv. ruopto; ruoptok.

Bagfrem, adv. ruftud, ruoftad.

Sv. ruopto keči, *vende bagfrem*, ruopto keči jorgelet; ruopto kečest; 2, mozot.

Baggaard, s. mañqasilljo.

Baggrund, s. 1, duokke; 2, mañeb bælle.

Baghaand, s. 1, duokke; 2, ligas, *jeg har lidt i Baghaand*, must læ uccanaš duokkenam, ligas.

Baghold, s. 1, bæitto; bæitos; 2, bæittemsagje; 3, vuodgñem sagje; 4, beittujuvum olbmuk, *lægge et Baghold*, olbmuid bæitosi bigjat.

Sv. 1, kudno; 2, aksatallemsaje; 3, njakos; 4, šækčēje, (*Lurer*).

Baghoved, s. njekkebælle.

Bagi, præp. og adv. 1, sælgge-, 2, mañqabæld.

Bagifra, adv. 1, sælgge-, 2, mañqabæld.

Bagigjennem, adv. sælggebæld čada.

Bagind, adv. 1, sælgge-, 2, mañqabæld sisa, *Kuglen var gaaet bagind i Livet paa ham*, luodda sælggebæld læi mannam su rubmaši.

Baglastet, adj. mañqasu, *Baaden er baglastet*, vanas læ mañqasu.

Sv. vadnas le mañe kečen mete sturot.

Baglæder paa Sko, s. ruojas.

Sætte Baglæder paa, ruojastet.

Sv. 1, ruojes; 2, pajes.

Baglængs, adv. 1, sælggalassi, sælggolassi; 3, gavvot, *jeg falit baglængs*, sælggalassi, gavvot gæčim; 3, selgi; selgi čalmi; 4, ruftud čalmi, *gaá, kjøre baglængs*, selgi, selgi čalmi, ruftud čalmi vagzet, vuogjet.

Sv. 1, ruoptolesi; 2, pignos.

Bagned, adv. mañqa-, sælggebæld vuolas.

Bagning, s. 1, laibbom; 2, laibid rakadæbme.

Bagom, præp. og adv. 1, duokkai; 2, sælgge-, 3, mañqabællai; 4, duokken; 5, sælgge-, 6, mañqabæld.

Sv. 1, pokčost; 2, tuokai, *vi kom bagom Øen*, potime suolo tuokai; *bagomdig*, tuokenat; 3, mañelt; 4, mañelest. *Det, som er bagom*, tuokotak.

Bagop, adv. 1, sælgge-, 2, mañqabæld bajas.

Bagover, præp. og adv. gavvot, *hold Hovedet bagover*, doala oaive gavvot. *Lægge bagover*, gavotet. *Lægge Ørene, Hovedet bagover, som Ulven*, njavggit, *den lagde Ørene bagover*, njavgi bæljæs.

Sv. kauvo, adj. *han ligger bagover*, kauvo čoivin jalkaha: kauvot, adv. *Lægge bagover*, kauvotet.

Bagpaa, præp. og adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, *han kom bagpaa mig*, sælggebæld muo ala bodi.

Bagsat, adv. 1, maŋŋasu; 2, badogald.

Sv. maŋŋe keče lak.

Bagseil, s. maŋŋa-, maŋeb borjas.

Bagside, s. sælggebælle. *Med Bagsiden imod*, 1, bodačulli; 2, maŋŋasgæssemi.

Sv. *Bagsiden, Nordsiden af et Fjeld*, 1, itkapele; 2, itkes; 3, irke, irkes.

Bagstavn, s. maŋŋagæčče.

Sv. maŋŋekeče.

Bagstejern, s. 1, nækkeruovdde; 2, gičaldak.

Bugsæde, s. maŋŋa-, maŋeb čokkamsagje.

Bagtale, v. sælggebæld sardnot.

Sv. 1, pokčost halet; 2, kancemist halet; 3. padnatallet.

Bagtalelse, s. sælggebældsardnom.

Sv. 1, pokčo-, pokčosthal; 2, kancemisthal; 3, maŋeltes hal.

Bagtaler, s. sælggebældsardno.

Sv. pokčo-, pokčost-, kancemist-, maŋeltes haleje.

Bagtalersk, adj. sælggebældsardno, *misundelige og bagtalerske Mennesker*, gađaš ja sælggebældsardno olbmuk.

Bagtil, præp. og adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, *fortil og bagtil er Kledningen itu*, auddabæld ja sælggebæld biedgганam læ bivtes.

Sv. mečen, *der bagtil*, tobben mečen.

Bagud, adv. maŋas.

Sv. maŋas.

Bagvaske, v. 1, sælggebæld guoimes nama billedet; 2, sælggebæld laittet.

Sv. 1, tarvvet; 2, pokčost laitet.

Bagvaskelse, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedæbme; 2, sælggebæld laittem.

Bagvasker, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedægje; 2, sælggebæld laitar.

Bagved, præp. og adv. 1, duoken; 2, maŋŋa-, 3, sælggebæld.

Bagvendt, adj. 1, ruoftad; 2, jorggo.

Sv. ruopto.

Bagvendt, adv. 1, ruoftad; 2, jorggot.

Sv. ruoptot.

Bagvendthed, s. jorggovuot.

Bakke, s. luokka; 2, dærbme, *han gaar op paa Elvebakken*, dærdno-dærbmai manna; 3, mielle; 4, vieltte, *Skraaning, nedad hældende Bakke*; 5, miedø; 6, miettolak; 7, *sagte hældende Bakke*, njoiddo, njoiddo luokka; 8, *græskledt Bakke*, ridde; 9, *lodret Bakke*, gobmo; 10, gaččatak; 11, *Det gaar ned ad Bakke med ham*, maŋas su dille manna.

Sv. 1, luokka; 2, vera, verak; 3, *Opad-Bakke*, čautes, *gaa Opadbakker*, čautesid vazet; 4, vuosto; 5, suoim, suoibmapuold; 6, *Nedud-Bakke*, meto; 7, puold; 8, *en liden nedadhældende Bakke*, njuoja, njuojestak; 9, *en Bakke mellem Myrer*, kargo; 10, *Bakke med en smal lang Ryg eller Ram*, čorrotæva.

Bakket, adj. 1. luokkai; 2, gobmoi.

Sv. puoldai.

Balg, s. dop.

Sv. 1, top; 2, skuoudo.

Balje, s. sagja.

Sv. 1, čacceæbbar; 2, skuoudo; 3, saja.

Balsom, s. vuoidas.

Balstyrig, adj. værrai.

Balstyrighed, s. værraivuot.

Bamse, guovčča.

Ban, **Band**, s. 1, garrotus; 2, badde; 3, čadnag; 4, čanatas. *Sætte i*

Band, se *bandsætte*. *Løses af Kirkens Band*, girko garotusa vuold, čadnagest erit čovddujuvvut.

Sv. 1, karrotes; 2, čanas; 3, čadnes; 4, čanastak.

Bande, s. joavkko arvotes, navcates olbmui.

Sv. 1, suola sebre; 2, suolleki sole.

Bande, v. 1, garrodet; 2, olgudet, *ingen bande sit Medmenne-ske!* ellus oftage olgudekku goimes! *Som ofte bander*, 1, garrui; 2, garrodakis, 3: *tilbøjelig til at bande*. *Tilbøjelighed til at bande*, s. 1, garruivuot; 2, garrodakisvuot.

Sv. karrotet; karolës; karolesvuot.

Banden, s. 1, garro; 2, garrodæbme; 3, olgudæbme.

Sv. 1, karro; kirro; 2, karrotes.

Bandlyse, v. 1, garrodet; 2, garrotusa vuollai gulatet.

Bandlysning, s. 1, garrodæbme; 2, garotusa vuollai gulatæbme, gulating.

Bandsætte, v. garotusa vuollai bigjat.

Bandsættelse, s. garotusa vuollai bigjam.

Bane, s. 1, gæidno, *vandre Dydens og Ærens Bane*, vagjolet sivovuoda ja gudne gæino; 2, balges, *Himmellegemernes Bane*, som de have at *gjennemløbe*, alme ilmi balges, jottem gæino, mi sist læ jottet; 3, matkke, *jeg har fuldendt min Bane*, mit *Livs Bane*, loapatam læm matkkam, ællemam matke. 4, *Bringe*, *komme paa Bane*, sagaidi, sagai ala buftet, šaddat, *Sagen blev bragt*, kom paa *Bane*, sagai ala šaddai ašše.

Sv. 1, paljes; 2, šalk.

Bane, s. 1, jabmem; 2, goddem; 3, sorbmim; *det bliver min Bane*,

dat šadda muo jabmem, goddujubme, sorbmašubme.

Sv. 1, jabmem; 2, koddem.

Bane, v. *bane Vei*, 1, luodaid duolbmat; 2, luodaid dakkat, *bane Veien for ham*, luodaid sunji duolbmat, dakkat; 3, jalgedet; 4, njulggit; 5, rakadet; *bane Vei*, gæino jalgedet, njulggit, rakadet.

Sv. šalket.

Banemand, s. 1, godde; 2, sorbmijægje.

Banesaar, s. jabmem havve.

Bange, adj. 1, argge, *han er meget bange af sig*, sagga argge son læ. *Blive bange*, 1, arggot; 2, ballat, *jeg blev bunge da han kom*, ballajim go bodi; 3, *blive pludseligen bange*, helketet. *Gjøre bange*, 1, arggotet; 2, ballatet, *for ikke at gjøre mig bange*, amasek muo ballatet; 3, helketattet. *Være bange*, 1, ballat, *for ham er jeg ikke bange*, sust im bala; 2, balatet, *de vare bange for mine Øine da det var koldt*, soi balatæiga muo čalmid go bolaš læi.

Sv. palleje; se *ræd*.

Bange, adv. argget.

Banghed, s. 1, arggevuot; 2, ballo; ballovuot.

Bank, s. cabmem.

Sv. 1, slovetallem; 2, hosem.

Banke, s. fieram, *løbe paa en Banke*, fierram ala jottet; 2, garggo.

Sv. 1, quorgo; 2, saddečorro; 3, *haard Lerbanke*, jærkas; 4, vade.

Fuld af Banker, adj. Sv. quor-goi.

Banke, v. 1, goalkkot; goalke-lastet, *jeg banker netop saa meget paa at du vaagner*, goalkelastam atte goccak; 2, dærppat; dærppalet, *jeg banker med en Øxe*, dærppalam meresin; 3, čoalkket, *Botkeren banker*, kipar čoalkka; 4, savdnjet; savd-

njedet; 5, cabmet; 6, bavkkit, *hvor bankede det, det hørtes som om man arbeidede*, gost bavki? gului dego duogjomen; 7,|bavkotet; 8, čoakket, (*pikke*;) 9, čoakkotet; 10, ravggat, *om Hjertet, Pulsen o. s. v., mit Hjerte har ofte banket*, muo vaibmo davja læ ravggam; *naar den Aare banker*, go dat suodna ravgga.

Sv. 1, kolket, kolkotallet, *banke paa Døren*, uksab kolkotallet; 2, cabmet, *banke paa Døren*, uksab cabmet; 3, hoset, *han truede at banke mig*, aiti hoset mo; hosatet; 4, juskotet, (*slaa*;) 5, tolkestet, *Hjertet banker*, vaimo tolkesta.

Banken, Bankning, s. 1, goalkkom; goalkelastem; 2, dærppam; dærpalæbme; 3, čoalkkem; 4, savdnjem; savdnjedæbme; 5, cabmem; 6, bavkkim; bavkkotæbme; 7, čoakkem; čoakkotæbme; 8, ravggam.

Bankes, v. *faa Bank*, cabmatallat.

Banlyse, v. *se bandlyse*.

Bansætte, v. *se bandsætte*.

Bar, s. Sv. koce, *Kvist af Furu, Gran og Ener med Bar*.

Bar, adj. 1, čielgas, *bart Vand*, čielgga čacce; 2, aive, *det er den bare Sandhed*, aive duotvuotta læ; 3, alas, *det bare Legeme*, alas rumaš; 4, ravas, *kjøre med bare Hænder*, vuogjat ravas giedai; 5, bievł, *snebar, skuffe Sneen bort at der kan blive bart, bar Mark*, muottag goaivvot vai bievł šadda. *Blive bar*, 1, rappaset; 2, bievllat. *Gjøre bar*, 1, ravastet; 2, bievlatet.

Sv. 1, čielga; 2, kuoros; 3, puozos, *bart Hoved*, puozos oive; puozot; 4, rappas, *hvor Huden er bar*, koggo like le rappas; 5, pæul, pæula, *snebar*. *Blive bar*,

pæulet, *det begynder at blive bart under Trærne*, pæulagotemen le muora maddeken.

Barhed, s. 1, čielgasvuot; 2, alasvuot; 3, ravasvuot; 4, bievllai-vuot.

Bararmet, adj. 1, alas giedai; 2, ravas giedai.

Barbar, s. barbar.

Barbarisk, adj. barbaralaš.

Barbenet, adj. ravas juolgek, *vi maa gaa barbenede, vi have ikke Raad til Klæder*, ferttijep ravas julgin vazzet, æp suite biftasid.

Sv. puozos juolkek.

Barbere, v. 1, vajoldet; 2, rakkit.

Sv. rakkot.

Barberer, s. vajoldægje.

Barberkniv, vajoldamnibbe.

Bare, interj. vare.

Bare, adv. 1, aive; 2, dušše, *dušše fal, gjør det bare denne Gang! daga dam dušše fal dam have! de benytte bare Over*, aive vuovsaiad adnek.

Sv. 1, koros, *bare du*, koros todn; 2, satta, *dersom du bare vil*, satta val sitalih.

Bare sig, v. 1, maššat, *han vil neppe bare sig for at arbeide*, illa de mašastuvva barggamest.

Sv. maššet, *nogle baredede sig ikke for at se*,|muttemah æh maššam quou-lamest.

Barfodet, *se barbenet*.

Barfrost, muotates bolaš.

Barhovedet, adj. ravas oaive.

Barhændet, adj. ravas giedai.

Bark, s. 1, ostok, *paa Vidier og Buske*; 2, *paa Fyr*, garra, bæzze-garra; 3, *den indre Bark eller Hinde*, alos; 4, barkko. 5, *Barkstykket, hvormed et Fiskegarn holdes oppe*, luovdde, *Fiskegarnets Barkstykker*, dorsskefierme luovdek. *Tage*

Barken af Træer, ollit, i *Nymuane* skal du tage *Barken af Træer*, odða mano gulgak muoraid ollit. *Afskrabe den indre Bark*, alostet, *skrabe den indre Bark af Træet*, muora alostet.

Sv. 1, osto; 2, kar; 3, quosmer; quolmes; 4, tales; 5, barko, *koge Bark*, barkob vuoset. *Aftage Barken*, 1, quosmertet, 2, quolmestet; 3, alostet.

Barket, som har Bark, adj. barkkui.

Barke, v. 1, ciccet, *barke Fiskegarn*; 2, barkkit; 3, orstit; 4, ostudet.

Sv. 1, sicut; 2, barkotet; 3, lastalet.

Barm s. occa, *denne Følelse gjemte han i sin Barm*, dam dovdo occasis son vurki.

Sv. puogn, *stikke Haanden i Bar-men*, puognai kætáb caket.

Barmhjertig, adj. vaimolaðes.

Sv. 1, armokes; 2, arjokes.

Barmhjertigen, adv. vaimolað-daset.

Barmhjertighed, s. vaimola-desvuot.

Barn, s. 1, manna, *som Barn*, *medenshan var Barn*, *havde han et godt Minde*, mannan muittel læi; *Landets Børn*, ædnam manak; *et uegte Barn*, juolge-, ligge-, luovos manna; 2, *det første, (ældste,) Barn*, giellak; 3, *det sidste, (yngste,) Barn*, vakar; 4, *uegte Barn, født og død i Dølgsmal foruden Daab*, 1, abar; abaraš; 2, æpparaš. *Broders Barn*, kaldet af *Fasteren*, siessal. *Som har Barn*, mannaolmuš. *At have Børn*, mannaolmuš læt. *Opføre sig som et Barn*, manastallat.

Sv. 1, mana, *jeg har mange Børn*, stuor manakote le musne; *uegte Barn*, like-, juolge-, luovos-, šaljo mana; 2, juglo; 3, *nyfødt Barn*, oddo juttus; 4, *yngste Barn*, vaker, vakeca;

det er min yngste Datter, die le mo vakeca tat neita. *Som har Barn*, manalmaš, manulmuš, *faa Børn*, manalmačen šaddet. *Være frygtsom o. s. v. som et Barn*, manastallet.

Barnagtig, adj. 1, mǎnnadavalaš; 2, mannavirgalaš.

Sv. 1, manastatteje; 2, manalakaš.

Barnagtigen, adv. 1. mannalakkai; 2, mannadavalažžat.

Sv. manalakačet. *Bære sig barnagtigen ad*, 1, manastattet; *jeg har gjort det barnagtigen*, manastattam leb tab; 2, manastallet.

Barnagtighed, s. mannalak-kaivuot.

Barndom, s. 1, mannavuot, *i min Barndom*, muo mannavuoda aige; 2, mannudak, *Barndoms Daarskab*, mannudaga jallagvuotta; *Verdens, Videnskabernes Barndom*, mailme, dieđoi algoaigge. *Gaa i Barndommen*, hovkaiduvvut. *Bringe til at gaa i Barndommen*, hovkaiduttet.

Sv. manavuot. *Fra Barndommen af*, mana palest. *Gaa i Barndommen*, manastovet, *det gamle Menneske gaar i Barndommen*, tat vuores almaš le manastovemen.

Barnealder, s. 1, mannaakke; 2, *Verdens Barnealder*, mailme algo aigge.

Barnebarn, s. 1, agjob; 2, akkob.

Sv. 1, ajov; 2, akkov.

Barneduab, s. 1, mannagast; 2, managastašæbme; 3, mannarist; 4, manaristašæbme.

Barnefødsel, s. 1, manariegadattem, *hun blev anklaget for Barnefødsel i Dølgsmal*, guođdeluvui čiegos, čikkujuvvum manariegadattem ditti; 2, mannariegadæbme.

Sv. 1, manatarbo; 2, manapiæbmem.

Barnekjær, adj. 1, manaidi buorre; 2, manaid rakistægje.

Barnesind, s. 1, mannavaibmo; 2, mannalaš vaibmo.

Barnlig, *barnslig*, adj. 1, mannalaš, *den barnlige Alder*, mannalaš akke; 2, manna-, *det barnlige Hjerte*, mannavaibmo.

Sv. manalaš.

Barnligen, adv. mannalažžat.

Barnlighed, s. 1, mannavuot; 2, mannalašvuot.

Barnløs, adj. manatæbme. *Blive barnløs*, manatuvvut. *Gjøre barnløs*, manatuttet.

Barnløshed, s. manatesvuot.

Barnsben, s. *fra Barnsben af*, mannavuoda rajast.

Barsel, s. 1, mannavaivve; 2, fænsel, *falde i Barsel*, fænsel vuollai gaččat; 3, *lave til Barsel*, mana vuosstai læt; 4, risthæjak, *bede til Barsel*, risthæjaidi bovddit; *holde Barsel*, risthæjaid adnet.

Sv. 1, mana tarbo; 2, manapiæbmem. *Falde i Barsel*, nirvanet; nirveket.

Barselseng, s. *se Barsel*,

Barsk, adj. 1, goavve; 2, garas, *en barsk Vinter*, garra dalvve; 3, boark. *Blive barsk*, 1, garrat; 2, garasmet; 3, boarkasmet. *Gjøre barsk*, 1, garradet; 2, garasmattet; 3, boarkasmattet.

Sv. 1, raimes; 2, vuovdnai, *en barsk Mand*, vuovdnajes almaš.

Barsk, adv. 1, goavet; 2, garaset; 3, boarkat.

Barskhed, s. 1, goavvevuot; 2, garasvuot; 3, boarkvuot.

Ugen efter Bartholomæus, Sv. hobmel, hobmelvako.

Bask, s. doarsskalæbme.

Sv. svaskom.

Baske, v. doarsskalet.

Sv. svaskot.

Bast, s. roages.

Bastreb, s. roagesbadde.

Sv. 1, kaino; 2, ressmes; rešme.

Bastmatte, s. roagga.

Basun, s. basuna; *blæse i Basun*, basuna čuojatet.

Basunblæser, s. basuna čuoja-tægje.

Baun, s. muorrašidno.

Bauta, s. muittobazge.

Beaande, v. vuoigŋat.

Beaanding, s. vuoigŋam.

Bearbeide, v. barggat, *bearbeide Jorden*, ædnam barggat.

Sv. 1, parget; pargetet; 2, kicet.

Bearbeidelse, s. 1, barggam; 2, dakkam, *Æmningstræ, som er tjenlig til Bearbeidelse*, avnasmuorra, mi dakkujubmai dokke.

Bearbeider, s. 1, bargge; 2, duogjar.

Sv. 1, pargeje; 2, tuojar.

Beblande, v. sægotet.

Sv. 1, sækotet; 2, mastetet.

Beblandelse, s. 1, sægotæbme; 2, sægotus.

Sv. 1, sækastem; 2, mastetem, *ulovlig Beblandelse*, loppetes mastetem.

Bebo, v. assat. *Stedet er ikke beboet*, baikke læ olbmuitaga.

Sv. 1, viesat; 2, orrot, orrotet, *bebo Landet*, ædnameb orrotet.

Beboelig, adj. orrotatte, *Husene ere endnu ikke beboelige, men skulle sættes i beboelig Stand*, æi læk viesok vela orrotatte, mutto orrotattam lakkai dakkujuvvut galggeek. *Være, gjøre beboelig*, orrotattet.

Sv. orrotatte. *Være, gjøre beboelig*, orrotattet, *det Land er ikke beboeligt*, i tat ædnam orrotatte.

Beboeligen, adv. orrotattam lakkai.

Beboelighed, orrotattamvuot.

Beboelse, s. 1, orrom; 2, assam; *hint Hus er ikke indrettet til Be-*

boelse, dot viesso i læk rakaduvvum assam varas olbmui.

Beboer, s. 1, orro; 2, asse, *Beboerne* benytte alene det kvænske Sprog, assek aive suomagiela adnek; 3, olbmuk, *Beboerne ved Øvreelven*, bagjedædno olbmuk.

Sv. 1, orroteje; 2, viesat.

Bebreide, v. guocot, *jeg bebreider ham at han ikke opfyldte sit Ord*, guocom sunji go i oletam sanes; 2, soaibmat, *bebreide en Utroskab*, soaibmat gæsagen osskaldasmættomvuoda; 3, væratet, *bebreide sig noget*, væratet aldis maidegen. *Saadanne Handlinger fortjene ikke at bebreides, fortjene ingen Bebreidelse*, daggar dagok æi læk soaimetatte, væratatte. *Bebreiden*, s. 1, guocom; 2, soaibmam; 3, væratæbme. *Han er ikke at bebreide*, i son læk soaibnamest, væratæmest.

Sv. 1, kaicolet; 2, kaigalet; 3, čarret.

Bebreidelse, s. 1, gucculdak; 2, goasalmak.

Sv. 1, kaigalem; 2, kaigotem; 3, kaigalvas; 4, kaicolem; 5. čarrem. *Som fortjener Bebreidelse*, kaigotakes, *et Arbeide, som fortjener Bebreidelse*, kaigotakes pargo.

Bebrømme, v. buddit, *bebrømme og pryde Koftekraven*, gastečæppat buddit ja hærvatallat; 2, buddestet.

Sv. 1, pardet; 2, luoskot.

Bebude, v. 1, diedtetet, *Alt bebuder et lykkeligt Aar*, buok oasalaš jage diedtæmen læ; 2, muittalet; 3, gulatet.

Sv. 1, sakastet; 2, puodgestet.

Bebudelse, Bebuden, s. 1, sakka; 2, diedtæbme; 3, muittalæbme; 4, muittalus; 5, gulatæbme; 6, gulatus.

Sv. 1, sak; 2, sakastem; 3, puodgestem.

Bebygge, v. viesoid, godid, orromsajid rakadet, dakkat. *Man ved ikke naar Landet først blev bebygget*, i læk dietto goas olbmuk assagotte ædnami. *Landet er stærkt bebygget og befolket*, ollo viesok ja assek læk ædnamest.

Bebyggelse, s. viesoid-, godid-, orromsajid rakadæbme, dakkam.

Bebyrde, v. 1, noadðasattet; 2, lossodattet; 3, vaivedet, *bebyrde sin Samvittighed, Hukommelse, sin Næste med noget*, oamedovdos, muitos, guoimes mainegen vaivedet.

Sv. 1, lossotet; 2, nodotet.

Bebyrdelse, s. 1, noadðasattem; 2, lossodattem; 3, vaivve; 4, vaivedæbme.

Bebyrdes, v. 1, noadðaset; 2, lossot; 3, lossanet.

Sv. lossot.

Bebyrdelse, s. 1, noadðasæbme; 2, lossom; 3, lossanæbme.

Bedaare, v. 1, jallasmattet; 2, bætlet.

Sv. 1, piedotet, *kjædelig Lyst har beduaret dit Hjerte*, ožželaš hallo læ to vaimov piedotam.

Bedaarelse, Bedaaren, s. 1, jallasmattem; 2, bættem.

Bedaares, v. 1, jallasmet; 2, bætatalat.

Bedaarelse, s. 1, jallasmæbme; 2, bætatalam.

Bedaget, adj. 1, hui boares; 2, boarrasmuvvum, *en bedaget Olding*, bõarrasmuvvum vuoras; 3, altalaš.

Bedagethed, s. 1, boaresvuot; 2, vuorasvuot.

Bede, s. 1, guotto; 2, guottom.

Sv. 1, quoto; 2, quotom.

Bede, v. guottot, *om Dyret*.

Sv. quotot.

Beden, s. guottom.

Bede, v. guodotet.

Sv. 1, quototet; 2, reinohet.

Beden, s. guodotæbme.

Bede, v. 1, rokkadallat, *bede for sit Liv*, hæggas rokkadallat; rokkolet, 2, adnot, *jeg havde bedet om at blive lettet*, adnom legjim gæppadussi ječ-
čam; *Noden bragte mig til at bede dig*, hætte anotatti muo dust; *han bad sig fri for Straf*, anoi besu-
jussi ječas rangaštusast; 3, bivddet, *jeg vilde bede dig om en hel Bibel*, dust obba bibbal bivddet aigušim; 4, bægotet, *jeg beder dig om hvad jeg behøver*, bægotallam dust maid dar-
bašam; 5, fattet, vattet; 6, stavkedet, *hvad beder du om?* maid stavkedak? 7, bovdit, *bede Fremmede*, gusid bovdit; 8, *bede Farvel*, diervuodaid cækket. *Tilbøielig til at bede*, fat-
tales. *Tilbøielighed*, fattalesvuot.

Sv. 1, rokkolet; rokket; 2, adnot, anolet; 3, madtet; 4, vaitet.

Beden, s. 1, rokkadallam; 2, adnom; 3, bivddem; 4, bægotæbme; bægotus; 5, fattem; 6, stavkedæbme; 7, bovdim.

Bededag, s. rokkusbæivve.

Sv. rokkolespeive.

Bedehus, s. rokkadallam viesso.

Sv. rokkoleskote.

Bedested, s. 1, rokkadallam baikke; 2, - sagje.

Bedested, s. 1, guottom baikke; 2, - sagje; 3, guodotam baikke; 4, - sagje.

Bedrag, s. bettus.

Sv. pætto,

Bedrage, v. bættet. *bedrage med forførende Ord*, fillijægje sanidassis bættet; *Haabet bedrog mig*, doaivvo muo beti.

Sv. 1, pættet; 2, sluoket; 3, taret, *i Handel; bedrage i Handel*, osasi taret.

Bedrager, s. 1, bætte; 2, bættolaš.

Bedrageri, **Bedrugen**, s. 1, bættem; 2, bettus; 3, bættolašvuot.

Bedragelig, adj. bættolaš.

Sv. 1, pettok, *bedragelige Varer*, pettokes osaseh; pettokeslakaš; 2, taretakes.

Bedrageligen, adv. bættolašžat; 2, bættolaš lakkai.

Bedragelighed, s. bættolašvuot.

Bedragersk, adj. 1, bætte; 2, bættolaš.

Sv. pettok, *en bedragersk Mand*, pettokes olma; 2, tareles.

Bedragerske, s. 1, bætte; 2, bættolaš nisson.

Bedragerskhed, s. bættolašvuot.

Bedrages, v. bættataddat.

Sv. petatallet.

Bedrag, **Bedrageri**, s. bættatadam.

Bedre, v. buorredet, *det stuur ikke til at bedre*, i læk buorredæmest.

Sv. 1, puoretet; 2, paretet.

Bedring, s. 1, buorredæbme; 2, buorradus.

Bedres, v. buorranet.

Sv. puoranet, *Veiret begynder nu at blive bedre*, talke puoranača.

Bedring, s. buorranæbme. *Han er lidt i Bedring, men er endnu ikke bleven ganske god, frisk*, buorebuš guvllui læ mannamen, i læk vela aibas buorranam.

Sv. puoranem.

Bedrift, s. 4, dakko; 2, barggo.

Sv. 1, takko; 2, pargo.

Bedrive, v. dakkat.

Sv. takket.

Bedrøve, v. moraštattet.

Sv. huinotet.

Bedrøvelse, s. moraš. **Bedrøven**, moraštattem.

Sv. 1, vai; vaja; 2, surgo.

Bedrøves, v. moraštet.

Sv. huinot.

Bedrøvelse, s. 1, moraštæbme; 2, moraš.

Sv. huinosvuot.

Bedrøvelig, adj. moraštatte, *bedrøvelige Hændelser*, moraštatte dap-patusak.

Bedrøveligen, adv. morašlakkai.

Bedrøvelighed, s. morašvuot.

Bedrøvet, adj. moraštægje. *Blive bedrøvet*, morraši šaddat. *Være bedrøvet*, morrašest læt.

Sv. 1, huinos; 2, vajes; 3, hujos.

Bedste, s. 1, buorre; 2, avkke, *det almindelige Bedste*, oftasaš, buokai buorre, avkke. *Lægge sig noget til Bedste*, bigjat maidegen vuorkællon aldsis. *Have noget til Bedste*, ællo-laš olmuš læt. *Have en til Bedste*, guoimes bilkkosagjen, navrron adnet.

Sv. 1, puore; 2, auke.

Bedstefader, s. agja.

Sv. aja.

Bedsteforældre, s. ajak ja akkok.

Bedstemoder, s. akko.

Bedække, v. 1, gofċat; 2, loavddet; 3, obbitet, *Gud bedækker Himlen med Skyer*, lbmel balvaidesguim alme obbit; 4, *bedække med Sne*, javestet.

Sv. 1, lautet; 2, kopċet, *bedække Hovedet*, oiveb kopċet; 3, javestet, *bedække med Jord*, ædnamin javestet; 4, tauket; 5, aldet; 6, kudjotet.

Bedækkelse, s. 1, loavddem; 2, gofċam; 3, javestæbme.

Bedækning, s. 1, loavdde; 2, gofċas; *noget til Bedækning*, guddejo.

Sv. 1, lauta; 2, kopċas.

Bedækkes, v. 1, obbit, *Himmelen, Luften begyndte atter at bedækkes*, obbišgođi fast albme, dalkke; 2, javvat, *naar Teltet bedækkes, ryger*

det, go goatte javva de suvve. *Bedækket*, (*skyet*,) obbas, *Himmelen er bedækket*, obbas læ aibmo; 3, ob, *en bedækket Himmel*, ob albme.

Sv. *bedækkes med Sne*, jauket. *Bedækket med Sne*, jatkos, *endnu er dette Fjeld bedækket med Sne*, æska le tat vare jatkos.

Bedærve, v. 1, billedet; 2, billašuttet.

Bedærvelse, s. 1, billedæbme; 2, billašuttem.

Bedærves, v. 1, billešuvvut; 2, billašuddat, *Bogen bedærvedes da den blev vaad*, billašuddai girje go gastai.

Bedærvelse, s. billešubme; 2, billašuddam.

Bedømme, v. 1, dubmit; 2, arvedet.

Sv. duobmet.

Bedømmelse, s. 1, dubmim; 2, arvedæbme.

Bedøve, v. 1, galmastuttet, *Skrækken, Hugget bedøvede mig*, ballo, ċasskem galmastutti muo; 2, ċergidattet.

Sv. ċærketattet.

Bedøvelse, *Bedøven*, s. 1, galmastuttem; 2, ċergidattem.

Bedøves, v. 1, galmas mannat; 2, galmastuvvat; 3, ċergidet.

Sv. 1, ċældnet; 2, ċærketet; 3, *bedøves af Kulden*, kaldnet.

Bedøvelse, s. 1, galmastubme; 2, galmas mannam.

Bedige, v. vuordnot.

Sv. vuordnot.

Bedigelse, s. vuordnom.

Befale, v. 1, ravvit, *vi ville høre nogle Ord, som han befaler os*, moadde sanid aiggop gullat, maid son migjidi ravistadda; *han har intet at befale over mig*, i sust læk mikkege ravvimušaid muo bagjel; *befale over en Hær*, soattevægaid ravvit;

2, goččot, *befale sig og sin Sag Gud i Vold*, ječas ja ašses lbmel gitti ravvit, goččot; *hvad befales?* maid gočok? mi goččujuvvu?

Sv. 1, travet; 2, koččot.

Befaling, s. 1, rav; 2, ravvimuš, *har du nogen Befaling*, (noget at befale,) *til den Dag?* anakgo maidegen ravvimušaid dam bæivvai? 3, goččus; 4, goččom.

Sv. 1, travem; 2, travotes; 3, koččom; 4, kočolvas.

Befalingsmand, s. ravvijægje.

Sv. 1, radeje; 2, piejetus olmai.

Befare, v. 1, jottet; 2, mannat, *befare en Landstrækning, et Hav*, ædnam, mæra mannat, jottet.

Befaring, s. 1, jottem; 2, mannam.

Befatte sig med, v. 1, dasa mannat, *befat dig ikke dermed!* ale mana dasa! *befat dig ikke med at gjøre ham noget*, ale mana sunji maidegen dakkat; 2, barggat; 3, dakkat.

Sv. 1, takkamusen valdet; 2, ečebstassan piejet.

Befinde, v. 1, gavdnat; 2, dovddat, *Fordringen befandtes billig*, gaibadussa gavdnujuvui, dovddjuvui vuoiğaden; 3, ællet, *befinde sig vel*, burist, diervvan ællet; *jeg befinder mig ikke vel*, im æle; *jeg befinder mig ikke vel i Hovedet*, oaivest im æle; 4, *befinde sig paa et Sted*, læt; 5, orrot, *hvor befinder han sig nu?* gost dal læ, gost dal orromen læ?

Sv. 1, kaudnet; 2, vuoptestet; 3, viesot; viesotallet, *hvorledes befinder du dig?* maktes viesoh? *jeg befinder mig vel*, viesotallab puorest; 4, *befinde sig ilde*, tossvoret, *jeg befinner mig ilde i Hovedet*, oivist tossvoreb; 5, hivvot, hivkot, *mest om Dyr, der ikke ere friske*.

Befindende, s. 1, gavdnam; 2, dovddam; 3, dille, (*Tilstand*).

Befindes, v. gavnatallat.

Sv. kaudnatallat.

Befippet, adj. hirmmastuvvum. *Blive befippet*, hirmmastuvvut. *Gjøre befippet*, hirmmastuttet.

Befippelse, s. hirmmastubme.

Beflitte sig paa, v. 1, barggat ala; 2, viggat ala, *en alvorlig Opfordring til at beflitte os paa at være Gud til Behag*, čavgad goččom dam ala barggat lbmel miela mielld ællet; 3, æljotet.

Sv. 1, æljotet; 2, viggat; 3, hug-sotet; 4, vainotet.

Beflittelse, s. 1, barggam; 2, viggam; 3, æljotæbme.

Befolke, v. olbmuid asatet, bigjat. *befolke et Land*, ædnami olbmuid asatet, bigjat; *Amerika blev befolket fra Asien*, Amerika olbmuides oažžom læ Asiast; *et tæt, tyndt befolket Land*, ollo, uccañ olbmuk, assek læk ædnamest.

Befolkning, s. 1, olbmuid asatæbme, bigjam; 2, olbmuk; 3, assek.

Befordre, v. 1, audedet, *befordre vor Næstes Lyksalighed*, guoibmamek oasalašvuoda audedet; 2, doaimatet; *befordre Reisende*; 3, fivridet; 4, goastadet.

Sv. autetet.

Befordring, s. 1, audedæbme; audadus; 2, doaimatæbme; 3, fivridæbme; 4, goastadæbme; *reise med egen Befordring*, su ječas fivroin vuolgget, matkašet.

Sv. autetem; autetes; autades.

Befordre, s. 1, audedægje; 2, doaimatægje; 3, fivridægje; 4, goastadægje.

Befordres, v. auddanet, *han er befordret til et bedre Levebrød*, auddanam læ buoreb laibbai.

Befordring, s. auddanæbme; audadus. *Have fri Befordring*, sivridume laihas adnet.

Befragte, v. se *fragte*.

Befri, v. 1, bæsset; 2, væltadet, *Gud befri mig fra at gjøre det Onde*, lbmel væltad muo bahast dakamest.

Sv. 1, čautet; 2, piæsetet.

Befrielse, s. 1, bæsstem; 2, væltadæbme.

Befrier, s. 1, bæsste; 2, væltadægje.

Befries, v. 1, bæssat; 2, vælittat.

Sv. 1, piæset; 2, čautatallet.

Befrielse, s. 1, bæssam; 2, væltam.

Befrugte, v. šaddolažžan dakkat.

Befrugtelse, *Befrugtning*, s. šaddolažžan dakkam.

Befrygte, v. ballat, *det er at befrygte, at Freden ikke vil vare længe*, ballat læ, ballamest læ, atte raſſhe i gukka biste.

Sv. 1, pallet; 2, vahrotallet.

Befugte, v. 1, gastadet; 2, laftadet.

Sv. tæbbot; tæbbotet.

Befugtelse, s. 1, gastadæbme; 2, laftadæbme.

Befuldmægtige, v. 1, famos addet; 2, audastolbmajen-, 3, sagja-sažžan dakkat, bigjat, *jeg har befuldmægtiget ham til at handle paa mine Vegne*, sunji fabmom læm ad-dam, muo audastolbmajen, muo sagja-sažžan su læm bigjam muo bælest dakkat. *En Befuldmægtiget*, s. 1, audastolmai; 2, sagjasaš.

Sv. 1, olles famon addet; 2, saja-saš bigjat; *en Befuldmægtiget*, audastolma.

Befuldmægtigelse, s. 1, famos addem; 2, audastalmajen- 3, sagja-sažžan bigjam.

Befænge, v. 1, baidnet, *Byen blev befængt med Pest*, gavpug baid-njuvui rottodavdast; 2, duolvadet.

Befængelse, s. baidnem; 2, duolvadæbme.

Sv. 1, painet, 2, podvotet; podvet.

Befænges, v. duolvvat, *han var befængt med alle Laster*, duolvvam læi buok suddoin.

Befængelse, duolvvam.

Befæste, v. 1, nannit, *han befæstede Disiplene*, mattajegjid nanni; 2, nannodet; 3, nannostet; 4, nannosmattet.

Sv. 1, nannotet; 2, nannostet.

Befæstelse, s. 1, nannim; 2, nannodæbme; 3, nannostæbme; nannostus; 4, nannosmattem.

Befæstes, v. nannosmet.

Sv. nannot.

Befæstelse, s. nannosmæbme.

Befæstning, s. 1, nanosvuotta; 2, ladne; 3, nannim. *Befæstningskonst*, nannimvuotta dietto.

Beføje, v. *være beføjet*, *Beføjelse*, se *foranledige*.

Beføle, v. guldalet, guldaladdat.

Sv. kuldelet.

Beføling, s. guldalæbme.

Beføre, v. suolet laittet,

Beførelse, s. suolemes laitttem.

Beg, s. bik; raddebik.

Sv. 1, kahčēe; 2, badak.

Begaa, v. 1, dakkat, *begaa Forbrydelser*, værredagoid dakkat; 2, *begaa sig imod*, nakkašet; 3, bittet.

Sv. takket.

Begave, v. 1, addet, *Skaberen havde begavet ham med herlige Evner*, sivnedægje addam læi sunji šiega særaid, navcaid. 2, *Begavet*, čæppe, *en begavet Taler*, čæppe sardnedægje. *Ubegavet, ikke begavet*, čuorbbe, *af Naturen ikke begavet*, luondost čuorbbe.

Sv. vaddet.

Bege, v. bikkadet.

Sv. badet.

Begning, s. bikkadæbme.

Begegne, v. se behandle.

Begeistre, v. 1, ælljosmattet; 2, æljotet, *begeistret af Religion og af Kjærlighed til Frihed*, ælljosmattuvvum, æljotuvvum religionast ja rakisvuodast isedvutti; 3, ællatet.

Begeistren, *Begeistring*, s. 1, ælljosmattem, *en hellig Begeistring drev ham*, basse ælljosmattem su vig-gati; 2, æljotæbme; 3, ællatæbme.

Begeistres, v. ælljosmet.

Begeistring, s. ælljosmæbme.

Begge, adj. 1, guabbačak, guabbačaga, *vi vare paa begge Steder*, finaimek guabbačai baikin; 2, guabbag; 3, gugtug, *til begge Kanter, Morgen og Aften*, gugtug gæččai, ækkedi ja iđđedi.

Sv. 1, kobbačak; 2, quektel, quekteln, quektelest, *paa begge Sider af Bjerget*, quektel varen.

Begive, v. (*begive sig bort*), 1, vuolget, *begive sig paa Flugt*, hartarussi vuolget; 2, vazzelet; 3, mannat, *begive sig til et Arbeide*, mannat barggoi; 4, hættet, (*ophøre*); 5, dappatuvvut, (*tildrage*); 6, šaddat, (*ske*).

Sv. 1, vuolget; 2, časkatet, *begive sig i Fare*, časkatet vahdai; 3, mannet; 4, skoblanet; 5, heitet; 6, soittet; 7, šaddet.

Begivenhed, 1, sakka, *forunderlige Begivenheder ere skedte*, ovdulaš sagak læk šaddam, dappatuvvum; 2, dappatus.

Sv. soitem.

Begjære, v. 1, anestuvvat, *to Aar har jeg tjent ham, nu har jeg begjært hans Datter*, guoft jage læm su balvvalam, dal anestuvvam læm su

nieid; *du skal ikke begjære!* ik anestuvvat galga! 2, anestet, *han begyndte at begjære min Søn i Tjeneste*, anestišgođi must barne balvvalussi; 3, aneldet; 4, anestuddet; 5, ravkkat; 6, stavkedet; 7, halidet; 8, vainotet, *ifjor begjærede jeg en Bog af dig*, dimag vainotim girje dust; 9, -stuvvat, *et verbalt Suffix*; *at se, høre*, oaidnet, gullat, *begjære at se, høre*, oainestuvvat, gulastuvvat; 10, -taddat, tallat, *en frequentativ Verbalform*; *at bytte, laane*, lonotet, luoikket, *begjære at bytte, laane*, lonotallat, luoikatallat; *havde han begjært at laane af mig, havde jeg laant ham*, go lifči luoikataddam de lifčim luoikkam.

Sv. 1, ustotet; 2, vaitet, *begjier af mig hvad du behøver*, vaite muste, mab tarbahah; 3, vatet; 4, hamio-stallet.

Begjæring, s. 1, anestubme, *tilstaa, afslaa ens Begjæringer*, anestumid suovvat, biettalet; 2, ravkkam; 3, stavkedæbme; 4, arje; 5, halidus; 6, adnom.

Sv. 1, usto; 2, halitem; 3, vaitem.

Begjærlig, adj. 1, vaibmel; 2, halidægje; 3, vainotægje.

Sv. 1, vainok; 2, næpel, *begjærlig efter Brød*, næpel laipai; næpok; 3, snaule; snaulok,

Begjærligen, adv. vaibmelet.

Begjærlighed, s. 1, anestubme; anestuvvamvuot; 2, vaimelvuot; 3, habmo; 4, hibmo.

Sv. 1, halitem; 2, vainotem; 3, vainokvuot; 4, hamo; 5, næpelvuot; 6, snaulokvuot.

Beglo, v. gavkkat.

Begrave, v. havdadet.

Sv. 1, hautetet; 2, joulet; juleit 3, gruoptetet.

Begravelse, s. havdadæbme

den Dødes Begravelse, jabme havdadbme; *bivaane*, være tilstede ved en Begravelse, ællet, fidnat havdadbme mokkest.

Begreb, s. 1, arvadus, *danne sig et Begreb om noget*, arvadus aldis dakkat mastegen; 2, fietto; 3, daiddo; 4, oaivadus; 5, oapatus, *et kort Begreb af den saliggjørende Sandhed*, oanekas oaivadus, oapatus audogassan dakke duotvuodast. 6, *Være, staa i Begreb med*, 1, aiggot; 2, -goattet, *han er, staa i Begreb med at lese*, lokkat aiggomen, lokkagoattemen læ.

Sv. 1, skenom; 2, arvates; 3, quorketem; 4, tajetem; 5, oppetes.

Begribe, v. 1, arvedet; 2, fittit.

Sv. 1, skenot; 2, quorketet; 3, taretet.

Begribelig, adj. 1, arvedatte, *det er sagtens begribeligt*, galle dat læ arvedatte; 2, arvedægje; *være begribelig*, arvedæmest læt.

Sv. quorkok; quorket.

Begribeligen, adv. arvedattam-lakkai.

Sv. quorkoklaka.

Begribelighed, s. arvedattam-vuot.

Sv. quorkokvuot.

Begrunde, v. vuodðodet, *hvad Videnskaben skal begrunde og lære*, maid dietto vuodðodet ja oapatet galgga.

Sv. vuododet.

Begrundelse, s. vuodðodæbme.

Begrunder, s. vuodðodægje.

Begræde, v. čierrot.

Sv. 1, čerot; 2, vajetet.

Begrændelse, s. čierrom.

Begrændse, v. 1, mærredet; 2, rajaid, mære bigjat.

Sv. meretet.

Begrændsning, s. 1, mærredæbme, 2, rajaid, mære bigjam.

Norsk-lappisk Ordbog.

Begunstige, v. 1, suovvat; 2, audedet.

Begunstigelse, s. 1, suovvam; buorre suovvam; 2, audedæbme.

Begynde, v. 1, algget, *han vil nu begynde paa Forretningen*, fidnosis aiggo dal algget; 2, algetet, *naar jeg begynder lidt fatter han strax hvordan det er*, go algetastam de dallan son fuobmaš mo læ; 3, riebmat, *han bliver vred, naar man begynder at tale til ham*, son sutta go olmuš riebma sunji sardnot; *nu har jeg ingen Lyst til at begynde at tale*, im dal riemastuva hallat; 4, roavkkoset, *lader os begynde paa Reisen*, roavkkosædnop matkkai; 5, rappasæt, *(aabne sig,) det nye Aar begyndte*, de rappasi odða jakke; 6, valddet, *(tage fat,) naar Zhjolmesøen ophører, begynder Zhjingalsøen*, go Čolmejavrre nokka de Čingaljavrre valdda; *her begynde hans Marker*, dago valddek su ædnamak; 7, -goattet, *et Suffixiv-Verbum, Vandet har allerede begyndt at stige*, čacce jo accagodi; *Solen begyndte at gaa ned da vi kom*, bæivaš luoitadišgodi go boðimek; *endnu har han ikke begyndt at trænge*, ain darbašišgoadekættai læ; *Helgen har allerede begyndt*, basse valddegodi jo; *det som er begyndt at udføres*, mi dakkusgottujuvui; *han begynder at faa Lyst til at sove*, oadestuvašgoatta; *jeg begynder endnu ikke at faa Lyst til at sove*, oadestuvvašgoadekættai ain læm. *Goattet tilføjes ogsaa Verber, der betyde at begynde: Vandet har begyndt at stige alt mere og mere*; algotaddašgodi occat čacce; *Vinteren er allerede begyndt*, dalvve alggagodi jo. 8, *Verberne selv tilkjendegive en Begyndelse, de ere afledede, som: at*

have Overhaand, vægjet; *begyn- de at faa Overhaand*, vægjat; *at holde*, doallat; *begynde at holde*, dollit; *at fyge*, soiccet; *begynde at fyge*, soicidet.

Sv. 1, alget; 2, algetet; 3, saitet, *om Tiden*, *Fasten begynder*, fasto saiti; 4, čuocet, *vi begyndte at arbeide med al Kraft*, čuoceime par- get samost; *det begynder at sne*, værald čuoca; 5, -goattet, *det begyn- der at blive koldt*, čoskogotta; 6, -ta- čet, *det begynder at regne*, rašotača.

Begyndelse, s. 1, alggo, *i Be- gyndelsen var Ordet*, algost læi sadne; *i den allerførste Begyndelse*, alggo- algost; 2, alguš, *ros ikke Begyndel- sen*, *først Slutningen tilkommer Takken*, ale vuost ramed alguš, loa- past æska gittos boatta; 3, rappasæbme; 4, ruotas, (*Rod*). *Be- gyndelse*, *Begynden*, 1, alg- gem; 2, algetæbme; 3, riebmam. *Som er uden Begyndelse*, *som ingen Begyndelse har*, algo- tæbme. *Egenskaben*, *Beskaffenheden at være uden Begyndelse*, al- gotesvuot, *Himlen og Jorden*, *alle Skabninger have en Begyndelse*, *kuns Gud har ingen Begyndelse*, almest ja ædnamest, buok sivnadu- sain alggo læi, duššefal lbmelest læ algotesvuot; *Gud har været uden Begyndelse og bliver evindeligen*, lb- mel læ orrom algotesvuodast ja or- romen læ agalaš aiggai.

Sv. 1, algo, algosn lei pako; *af Begyndelsen*, algost; *gjøre en Be- gyndelse*, algob takket; *fra Begyn- delsen*, algevist; *uden Begyndelse*, algotæka, algonapta; 2, algem; 3, al- getem; 4, *af Begyndelsen*, eme; *var Mennesket saadan af Begyndelsen?* emekus almaš li nau? *fra Begyndel- sen af har det været saaledes*, emest

tat le naute orrom. Algotesvuot, Jubmel le orrom algotesvuotest ja orro ikalaš aikai; algenaptesvuot.

Begynder, s. algge; 2, alge- tægje, *Troens Begynder og Fuld- kommer*, osko algetægje ja ollitægje; *en som begynder og fuldender*, alge- tægje ja loapatægje.

Sv. 1, algeje, jakkon algeje ja olleteje; 2, algeteje.

Behag, s. 1, dokkim; dokkim- vuot; 2, dokkitæbme; 5, miella, *at have Behag deri*, dasa miela adnet; 4, miellalašvuot; 5, likkom. *Have, finde Behag i*, mielastuvvat, *jeg finder Behag i at gjøre det*, mielastuvam dam dakkat.

Sv. 1, likom, *i hvilket jeg har god Behag*, juosne adnab puore likomeb; 2, likokesvuot; 3, miæl, *hvem kan gjøre ham til Behag?* kuttet mattiča so miælen mete takket?

Behage, v. 1, dokkit; 2, njal- gidet, *ikke behager mig det Arbeide*, i njalgid munji dat barggo; 3, likkot. 4, Dokkitet, *behager du at gjøre det nu?* dokkitakgo dal dam dakkat? 5, njalgidattet.

Sv. 1, likot, *det behager mig*, tat munji liko; 2, tekošet; 3, vuokahet, *ikke finder Gud Behag i det*, ižži Jubmel tab vuokahe.

Behagelig, adj. 1, havsske, *be- hageligt er Stedet*, havsske læ baikke; 2, bærtet, *en behagelig Vildrenjagt*, bærtet goddebivdo; 3, suotas, *det er behageligt at læse Historiebøger*, suotas læ lokkat muittalusgirjid; 4, dokkalaš. *Anse for behagelig*, havskašet. *Blive behagelig*, havsskas- met. *Gjøre behagelig*, havsskas- mattet.

Sv. 1, hauskes, *et behageligt Liv*, hauskes viesom; hauskedakcs; 2, suottes; 3, likokes; 4, murre; mur-

retes; 5, vuolos, *en behagelig Reise*, vuolos manno.

Behageligen, adv. 1, havsket; 2, bærttaset; 3, suottaset; 4, dokkalažat. Havsske-, bærtas-, suottas-, dokkalaš lakkai.

Behagelighed, s. 1, miellalašvuot; 2, havsskevuot, *jeg har nydt mange Behageligheder i hans Hus*, ollo havsskevuodaid adnam læm su dalost; 3, bærtasvuot; 4, suotasvuot; 5, dokkalašvuot.

Sv. 1, hauskevuot; 2, suottesvuot; 3, likokesvuot; 4, murretesvuot, *der som du vil forstyre Livets Behagelighed*, jus viesomen murretesvuoteb sitah hemset.

Behandle, v. 1, adnet, *han behandlede mig godt*, burist ani muo; 2, mænnodet; 3, *behandle godt*, buorastet; 4, *behandle ilde*, slet, bahastet.

Sv. 1, adnet; 2, tometet.

Behandling, s. 1, adnem; 2, mænnodæbme; mænnodus; 3, *god Behandling*, buorastæbme; 4, *ond Behandling*, bahbastæbme.

Behandlingsmaade, s. 1, adnem lakke; 2, mænnodamlakke.

Behefte, v. 1, bissanattet; 2, darvvanattet.

Behefte, v. 1, bissanet; 2, darvvanet, *han er beheftet med ulægelig Sygdom*, sunji darvvanam læ buorranmættos davd. *Hans Jord er beheftet med Gjæld*, su ædnam bagjelist vælge orro.

Beherske, v. 1, radđit, *at beherske sig selv og sine Lidenskaber*, ječas ja halidusaides radđit; 2, radastallat; 3, valdastallat.

Sv. radet.

Beherskelse, *Beherskning*, s. 1, radđim, *Selvbeherskelse*, ječas radđimvuot; 2, radastallam; 3, valdastallam.

Behersker, s. 1, radđijægje; 2, radastalle; 3, valdastalle.

Behjertet, adj. vaibmui; 2, vaimoskas; 3, jallo; jalloi. *Blive behjertet*, 1, vaimosket; 2, jallot; 3, jallosmet. *Gjøre behjertet*, 1, vaimoskattet; 2, jallodet; 3, jallosmattet. *Opføre sig behjertet*, jallostallat.

Sv. 1, jalo, *han er den mest behjertede af alle*, jalomus le sodn kaikist; jalok, jalos; 2, puoike. *Blive behjertet*, jalot, *han er blevet noget mere behjertet end før*, jalostam le talle autočest. *Gjøre behjertet*, 1, jalotet; 2, jalostattet. *Opføre sig behjertet*, være behjertet, jalostallet.

Behjertet, adv. 1, vaimoskasat; 2, jallolakkai.

Sv. jalost; jalosikt; jaloslaka.

Behjertethed, s. 1, vaibmuivuot; 2, vaimoskasvuot; 3, jallovuot.

Behjælpe, v. birggit, *han behjælper sig med lidt*, uccanažain son birggi.

Sv. birget.

Behjælpelig, adj. 1, vækkai; 2, vækketægje, *være sin Næste behjælpelig til*, med noget, guoimes vækketægje læt masagen, mainegen.

Sv. vækketeje.

Behjælpeligen, adv. birggim lakkai.

Behjælpelighed, s. vækkaivuot.

Behold, s. i *Behold*, 1, aimoin; være, forblive i *Behold*, aimoin læt, orrot; *Folkene ere i Behold*, olbmuk aimoin læk, orruk; *bringe Godset frem i Behold*, æloid aimoin buftet; *have i Behold*, aimoin adnet; 2, aimoidi, *blive i Behold*, aimoidi šaddat, baccet, *Baaden sønderstoges, men Folkene bleve i Behold*, vanas cuovkkani, mutto olbmuk aimoidi bacce; *da han havde betalt sin Gjæld*, *havde han intet tilbage*, i *Behold*, go vælges

mafsam læi, de i mikkege sunji aimoidi baceam; 3, ligas, *han havde i Behold*, ligas son ani. *Bringe, opbevare i Behold*, aimokuššat, *at opbevare Næstens Gods, Kvæg*, guoimes oame, šivetid aimokuššat. *Blive i Behold, igjen*, baccet, *hvor meget bliver da igjen, i Behold for dig?* ollogo dunji dalle bacca?

Sv. 1, aimon, aimon orrot, pacet; 2, aimoit, aimoit potet; 3, *have i Behold*, haldet, *dette Aar havde jeg min Hjord i Behold*, tan jaken leb ælekam puorest haldem; 4, paccem.

Beholde, v. 1, adnet, *Roveren lod ham beholde Livet*, rievær addi sunji hæggas adnet; *beholde noget hos os selv*, luttamek, duokkenæmek maidegen adnet; 2, doallat, *jeg nænner ikke at beholde alt*, im raske buok doallat; 3, halddet, *naar vi beholdt aaben Vei*, go rate haldišeimek.

Sv. 1, adnet, *behold den Bog!* adne tab kirjeb; 2, adnetet; 3, haldet, *dersom jeg beholder mine Børn*, jus haldeb manaitam.

Beholden, adj. 1, diervas; 2, aimoin, *han er kommet vel, beholden hjem fra Reisen*, diervvan, aimoin sidasis bodi matkestes; 3, baccam, *Stervboets beholdne Penge*, jalme dalloi baccam ruðak.

Beholdning, s. 1, bacatas; 2, baccem.

Sv. 1, pacem; 2, pacelvas.

Behov, s. 1, darbaš, *Husbehov*, dollodarbašak. *Forrette sit Behov*, darbašides, aššes dakkat, galggat; boikkat; 2, darbašvuot.

Sv. 1, tarbek, tarbo; 2, tarbesvuot.

Behændig, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe, *behændig og rask*, čæppe ja jottel; 3, happel. *Blive behændig*, čæppet. *Gjøre behændig*, čæppet.

Være, vise sig behændig, čæppastallat, *ville være behændig*, čæppastallat viggat.

Sv. 1, kætalaš; 2, čæppe; 3, massket; masskok; 4, happel; fappel. *Være behændig*, čæppastallet; vigget čæppastallet.

Behændigen, adv. 1, doaimalažžat; 2, čæppet; 3, happelet.

Sv. 1, kætalažžat; 2, čæppesikt; čæppet.

Behændighed, s. 1, doaibme; 2, doaimalašvuot; 3, čæppevuot; 4, happelvuot.

Behænge, v. *se hænge*.

Behørig, adj. 1, darbašlaš; 2, berliggis.

Sv. 1, olles; 2, šættes.

Behørigen, adv. 1, darbašlažžat; 2, berliggaset.

Sv. ollesikt.

Behøriighed, s. 1, darbašvuot; 2, berliggisvuot.

Behøve, v. darbašet, *det behøve vi ikke at vide*, dam æp darbaš diettet, dat migjidi i darbaš diettet; *det behøves ikke*, i darbašuvu, i dat darbaš. *Jeg behøver Eder ikke*, im læk din darbašægje. *Saa meget som behøves*, narre, *saa meget som behøves*, udfordres til en Gangs Røgning, vuoššam narre.

Sv. 1, tarbahet, *vi behøve Hjælp af Eder*, mije tarbahebe vekkeb tijast; 2, njædastet. *Saa meget som behøves*, 1, nare, *saa meget som behøves til at leve*, viesom nare; 2, birgesnak, *have saa meget man behøver*, birgesnakeb adnet.

Beile, v. 1, irgastallat, *beile til en Pige*, niiddi irgastallat; 2, soaηotallat, soaηoid adnet; 3, bivddet, *beile til ens Gunst*, guðege, olbmū armo bivddet.

Sv. 1, irketet; 2, sognot; sognotet, neitai, neitab sognotet.

Beilen, s. 1, irgastallam; 2, soaŋo; 3, soaŋotallam.

Sv. 1, irketem; 2, sogno; sognom.

Beiler, s. 1, irgge; 2, irgastallé.

Sv. 1, irke; 2, sognoje; sognoteje.

Beja, v. 1, jakket; 2, jakatallat; 3, miedtetet.

Sv. 1, jakkot; 2, metetet.

Bejamre, v. 1, biekkot; 2, biegotet; 3, luoibmot.

Sv. 1, luoimet; 2, luojatet.

Bejamren, *Bejamring*, s. 1, biekkom; 2, biegotæbme; 3, luoibmom.

Bekjende, v. dovdastet, *bekjende sin Forbrydelse for Dommeren*, værredagos duobmari dovdastet; *bekjende sig til en Religion*, ječas religioni dovdastet.

Sv. 1, tobdestet; 2, pikset; pikahet.

Bekjendelse, s. 1, dovdastæbme; 2, dovdastus, *aflægge Synds Bekjendelse*, suddoides dovdastæme, dovdastus dakkat; 3, duodaštus, *den augsburgske Troes Bekjendelse*, Augsburg osko dovdastus, duodaštus.

Sv. 1, tobdestem; 2, piksem; pikahem.

Bekjender, s. 1, dovdastægje; 2, duodaštægje.

Sv. tobdesteje.

Bekjendt, adj. 1, oapes, *de ere mig bekjendte*, oappasak læk munji; 2, dovdos, *bekjendt for enhver*, dovdos juokkači; *gjøre sig bekjendt ved, for noget*, dovdosen ječas dakkat mastegen; 3, diedolaš; 4, diettelas, *det er en bekjend Sag*, diedolaš, diettelas ašše læ; *det er ikke bekjendt*, i læk diettalasast; 5, dovdastægje, *være sig sit Navn og sin Handling bekjendt*, namas ja dagos dovdastægje læ, dovdastet; 6. dietto, *det er et bekjendt Sted*, diettobaikke læ;

Stedet er ikke bekjendt, baikke i læk diedost; 7, *blive, gjøre bekjendt*, diettevassi šaddat, dakkat. *Blive bekjendt*, 1, oappasmet; 2, oappašuvvat; 3, oappašuddet. *Gjøre bekjendt*, 1, oappasmattet; 2, oappašuttet.

Sv. 1, oppes; 2, tobdok; tobdos, *en bekjendt Vei, Mand*, tobdos kæino, almaš; 3, tetos; 4, teteles; 5, puoikos; 6, cuoikos. 1, Oppasmovet, *fra den Tid jeg blev bekjendt med ham*, tatte palest ko oppasmovib suin; 2, tobdasmovet. 1, Oppasmattet, *han gjorde mig bekjendt med ham*, son oppasmatti mo suina; 2, tobdasmmattet, *hvorfor gjør du dig ikke bekjendt med ham?* mastes ih tobdasmatte so?

Bekjendt, s. 1, oapes; 2, dovdos. *Som er en Bekjendt*, oappaš, *med denne ere vi Bekjendtere*, dain moi lædne oappačak.

Sv. 1, oppes; 2, tobdos.

Bekjendt, adv. 1, oappaset; 2, dovdoset; 3, diedolažžat; 4, diettalasat.

Bekjendtskab, s. 1, oapesvuot; 2, dovdosvuot; 3, dietto; 4, diedolašvuot; 5, diettalasvuot.

Bekjendtgjøre, v. diedtetet, *bekjendtgjøre Love og Anordninger*, lagaid ja asatusaid diedtetet; 2, diettevassi addet, dakkat; 3, almostet.

Sv. 1, almotet; 2, sakab vuolgatet.

Bekjendtgjørelse, s. 1, diedtetæbme; 2, diettevassi addem, dakkam; 3, almostæbme; almostus.

Bekjendtgjører, s. 1, diedtetægje; 2, diettevassi adde, dakke; 3, almostægje.

Bekjæmpe, v. 1, vuosstailastet; 2, doarrot vuosstai; 3, doarrotet; 4, doarrostattet, *vi skulle bekjæmpe vore onde Lyster*, bahha himoidæmek galggap mi doarrostattet.

Bekjæmper, s. 1, vuosstailasste;

2, vuosstaidoarro; 3, doarotægje; 4, doarostatte.

Bekjæmpning, s. 1, vuosstai-lastem; 2, vuosstaidaarrom; 3, doarotæbme; 4, doarostattem.

Bekluge, v. 1, armostaddat; 2, armotuššat, *han beklagede mig, da han saa min Forfatning*, armostaddai, armotuššai muo go oini muo dille; 3, vaddet, *jeu beklager mig over min Skjebne*, oassam vaddam; 4, biekkot; 5, ruovvodet, *Manden er ikke saa fattig, som han beklager sig*, olmai i læk nuft vaivaš go ruovvod.

Sv. 1, vaimeldet; 2, armestet; 3, luojot, *bekluge sig over Hovedpine, over Ingenting*, oivin, toššin luojot. *Som altid beklager sig*, luojotakes. *Tilbøjeligheden til at beklage sig*, luojotakesvuot.

Beklagelse, s. 1, armostaddam; 2, armotuššam; 3, vaddem; 4, vaddemuš; 5, biekkom; 6, ruovvodæbme.

Sv. 1, vaimeldem; 2, armestem; 3, luojom, *med daglige Beklagelser udretter man Intet*, færtapeivasaš luojomin i aikalasi potet.

Beklagelig, adj. 1, vaidetatte; 2, biegotatte.

Sv. 1, gunnotebme, *en beklagelig Tilstand*, gunnotes vuoke; 2, vaives, vaivan.

Beklageligen, adv. 1, vaide-tattamlakkai; 2, biegotattamlakkai.

Beklagelighed, s. 1, vaide-tattamvuot; 2, biegotattamvuot.

Beklemmelse, s. 1, adestus; 2, hates; 3, bakkašubme.

Sv. 1, fuoppe; 2, muode; 3, vuode.

Beklemt, adj. (part. pas.) 1, *blive beklemt*, adestuvvut, *dybe Sukke stege op fra det beklemt Hjerte*, lossis šuokkatusak dam adestuvvum vaimost gorgnu; 2, bakkašuvvut.

Gjøre beklemt, 1, adestuttet; 2, atestet; 3, bakkašuttet.

Beklemthed, s. 1, adestuvvamvuot; 2, vaibmo bakkašubme.

Beklikke, v. 1, laittet; 2, duolvadet.

Beklikkelse, s. 1, laitem; 2, duolv; 3, duolvadæbme.

Beklippe, v. 1, bæssket; 2, *be- klippe ens Indtægter*, gæpedet.

Sv. pesketet.

Beklippen, *Beklipning*, s. 1, bæsskem; 2, gæppedæbme.

Beklumret, adj. lossad, lossis aibmo. *Blive beklumret*, lossot, lossanet; aibmo losso, lossan.

Beklumrethed, s. lossadvuot, aimolossadvuot.

Beklæde, v. 1, garvotet, *beklædt med Ærestegn*, garvotuvvum gudnemærkaiguim; *Jorden er beklædt med Blomster*, ædnam garvotuvvum, ċiŋatuvvum, (*prydet*) læ lediguim; 2, skoadestet, *Huset er beklædt*, (*bordklædt*) viesso læ skoadestuvvum; *beklæde Tømmen*, lavče skoadestet; 3, *beklæde, belægge med Træ*, gæggat; 4, *beklæde et Embede*, adnet, amat adnet. *Beklædes*, garvotet.

Sv. 1, karvotet; 2, amat adnet.

Beklæden, *Beklædning*, s. 1, garvotæbme; 2, skoadestæbme; 3, gæggam; 4, adnem. Garvodæbme.

Beklædning, s. 1, garvo; 2, skoadas; 3, gægge.

Bekomme, v. oažžot; (*faa*).

Sv. ožžot.

Bekomme, v. boattet, *vel komme!* bottus diervvan! 2, *det bekom ham ilde, at han blandede sig i Sagen*, bahhast lakkai sunji gævai, go sægoti ječas dam aššai; 3, *Maden kommer ham ikke godt*, vaibmo borramušaid i vuosstaivalddet aigo; i gilla borrat.

Bekomst, s. 1, at faa sin *Bekomst*, gallasi oažžot; 2, oasse, (*Andel*,) *han fik sin Bekomst*, oases oažoi.

Bekoste, v. 1, golatet; *ogsaa sætte i Bekostning*; *han satte mig i Bekostning for Bogen*, girje golati must; *han satte sig forgjæves i Bekostning for den Sag*, duššas golati ječas dam aššai; *jeg kan nu ikke bekoste mere, sætte mig i større Bekostning*, i læk muo golatæmest šat æmbo; *han skal ikke bringe mig til at sætte mig i Bekostninger*, i son galga muo golatattet; 2, goastadet, *Kongen bekoster*, gonagas goastad.

Sv. kostet; kostadet.

Bekostning, s. 1, golatus, *de Bekostninger han satte mig i*, golatusak, maid golati muo; 2, goastadus.

Sv. 1, kostek; kostadem; 2, kostetem, *paa kongelig Bekostning*, kongalaš kostetemin.

Bekostelig, adj. 1, divras; 2, mafsolaš.

Bekosteligen, adv. 1, divraset; 2, mafsolažžat.

Bekrige, v. 1, soadatet; 2, doarotet; 3, vainodattet.

Sv. torotet.

Bekrigelse, s. 1, soadatæbme; 2, doarotæbme; 3, vainodattem.

Bekræfte, v. 1, nannit, *bekræftes i det Gode*, nannijuvvut buoreb guvllui; 2, nannostet, *bekræfte Daabsløftet*, gasta loves nannostet; *han bekræftede Forbundet med Ed*, vuordnasin litto son nannosti; 3, duodaštet.

Sv. 1, nannotet; ninnostet; 2, čorgetet.

Bekræftelse, s. 1, nannim; 2, nannostæbme; nannostus; 3, duotvuotta, *han føjede en Bekræftelse til*, duotvuoda dam bagjeli bijai; 4, duodaštæbme.

Bekymre, v. moraštet, *om ham bekymrer sig ingen*, su, sust i oftaget læk moraštægje. *Bekymre, forvalde Bekymring*, moraštattet.

Sv. hugset. Muodastattet.

Bekymret, adj. 1, moraštægje; 2, være bekymret, morrašest læt; *blive bekymret*, morraši, morraš dillai, vuollai šaddat, *blive, være bekymret for nogen*, morraši šaddat, morrašest læt gæstegen.

Sv. hugsojes; hugsar. *Være bekymret*, hugson orrot.

Bekymring, s. 1, moraš; morašvuot; 2, čallo. *Som er uden Bekymring*, 1, moraštæbme; 2. čalotæbme. *Beskaffenheden, Egenskaben at være uden Bekymring*, 1, moraštesvuot; 2, čalotesvuot.

Sv. hugso.

Belade, beladt, se betyng.

Belaste, v. se belæsse.

Belave, v. se berede.

Bele, v. 1, boagostet; 1, čaibmat, *i sit Hjerte beler han Verdens Daarligheder*, vaimostes mailme jallagvuodaid son čaibma, boagost; 3, navrot; navrašet.

Sv. 1, čaimet; 2, pokostet.

Beleilig, adj. 1, vuogas; 2, dillalaš; 3, asstel, *denne Forretning ville vi opsætte til en beleiligere Tid*, idag har jeg ikke Tid, dam fidno mi aiggop vipadet astelabbo, vuokkasabbo aiggai, odna bæive astotesvuotta must læ. *Anse for beleilig*, vuogašet.

Sv. šættok.

Beleiligen, adv. 1, vuokkaset; 2, dillalažžat; 3, asstelet.

Beleilighed, s. 1, vuogasvuot, *jeg vilde tale med dig under fire Øine*, om det var dig beleiligt, miella læi duin gnofta gaskan hallat go vuogasvuotta lifči; 2, dillalašvuotta; 3, asstelvuotta; 4, assto.

Sv. 1, sættokvuot; 2, tarbme, *det var ikke beleiligt at skrive*, i lam tarbme čalet; 3, asto.

Beleire, v. 1, birrastattet; 2, gardostet.

Sv. 1, pirastattel; 2, kirmestet.

Beleiring, s. 1, birrastattem; 2, gardostæbme.

Beleven, adj. 1, smatrakis, smatrakis ja vuollegaš; 2, elliš; 3, virkkui ja elliš.

Sv. 1, snivvok; 2, čæppe almači-kum viesot.

Belevent, adv. 1, smatrakkaset; 2, virkkui ja elliš lakkai.

Belevenhed, s. 1, smatrakisvuot ja vuollegašvuot; 2, virkkuivuot; 3, ellišvuot.

Beliggende, adj. orro; *være beliggende*, orrot, *Byen er beliggende ved Søen*, gavpug mæra guovlost orro.

Sv. orroje. *Byen er smukt beliggende*, čabbak sajen le sita.

Beliggenhed, s. 1, orrom; orromvuot; 2, orromsagje. *Byen har en skøn Beliggenhed*, čabba guovlost læ gavpug. *Stedet har en bekvem Beliggenhed*, vuogas orromsagje læ baikest.

Sv. 1, orrom; 2, saje.

Belove, v. *se love*. *Den belovede Hjælp*, loppeduvvum vække.

Belure, v. vuidgñit.

Sv. vuorgñat; 2, sækčæt.

Beluring, s. vuidgñim.

Belyse, v. 1, čuvggit, *Eguen var belyst af Morgensolen*, guovllo čuvggijuvvum læi iððedes bæivest; 2, čilggit, *den Sag behøver bedre at belyses*, dat ašše darbaš buorrebut čilggijuvvut, čuvggijuvvut.

Sv. čuouket.

Belysning, s. 1, čuovgas; 2, čuvggim; 3, čilggim.

Belyve, v. giellastallat.

Sv. kelestet.

Belægge, v. 1, bigjat, *Landet er belagt med Skatter og dets Varer med høi Told*, ædnam ala bigjjuvvum læk værøk ja galvoides ala stuorra tuollo; 2, skoadestet; 3, goščat, (*skjulte*,) *Jorden er belagt med Sne*, ædnam goščujuvvum læ muottagin, muota orro ædnam ald.

Sv. piejet.

Belægning, s. 1, bigjam; 2, skoadestæbme; 3, goščam.

Belemre, v. *se bebyrde*.

Belære, v. oapatet.

Sv. oppetet.

Belæring, s. oapatæbme.

Belæres, v. oappat.

Belæring, s. oappam.

Belæsse, v. noadđasattet.

Sv. nodotet.

Belæst, adj. girjalaš, *han er belæst i Bibelen*, bibbal girjalaš læ.

Sv. kirjalaš.

Belæst, adv. girjalažžat.

Belæsthed, s. girjalašvuot.

Beløb, s. *se Størrelse*.

Beløbe, v. garttat, *da jeg talte Pengene beløbe de sig til over ti*, go ruðaid lokkim, de nubbe lokkai gartte; *det beløber sig til halvfjerde Mil*, bælnjæljad bædnegullam gartta.

Sv. čoggot, *Afstanden mellem dig og mig beløber sig til ti Mil*, lokke mil čoggok to ja mo kaskan.

Belønne, v. balkašet, *belønne det Gode og straffe det Onde*, balkašet mi buorre ja rangastet mi bahha læ.

Sv. makset; maksetet.

Belønner, s. balkašægje.

Sv. 1, makseje; 2, palkavaddeje.

Belønning, s. 1, balkka; 2, balkašæbme.

Sv. palka.

Bemale, v. baidnet.

Sv. painet.

Bemande, v. olbmaid, vægaid bigjat, addet, *bemande en Baad*, vadenasi vægaides, olbmaides bigjat, addet.

Bemunding, s. olbmaid, vægaid bigjam, addem.

Bemeldt, adj. 1, bægotuvvum; 2, namatuvvum.

Sv. 1, joulets, *i det bemeldte Aar*, tan joulets jaken; 2, jauletum; 3, japots.

Bemestre sig, v. nisstet, *Sygdum har bemestret sig mit Hus*, buoccevuoda dille nisti muo dalo.

Bemidlet, adj. ællolaš.

Sv. bonda.

Bemyndige, v. famo addet, *han er bemyndiget*, fabmo sunji læ adduvvum.

Sv. famob vaddet.

Bemyndigelse, s. 1, fabmo; 2, famoaddem.

Bemægtige sig, v. 1, nisstet; 2, valddet; 3, aldsis, halddosis valddet; 4, valddasis, vuollasis oažžot.

Sv. 1, valitet; 2, vuollases ožžot.

Bemægtigelse, s. 1, nisstem; 2, valddem.

Bemærkbar, adj. 1, aicetægje; aicetatte; 2, fuobmašatte.

Bemærkbart, adv. 1, aiccam lakkai; 2, fuobmašam lakkai.

Bemærkbarhed, s. 1, aicetat-tamvuot; 2, fuobmašattamvuot.

Bemærke, v. 1, aiccet, *de vare komne forbi da jeg bemærkede dem*, mædda legje mannam go aiccim; *jeg bemærker Intet*, im læk maidegen aicastallamen; 2, fuobmat; 3, fuobmašet; 4, arvedattet, *hvad bemærker dette Ord?* maid arvedatta dat sadne? 5, cælkket, *hvad bemærkede han der-til?* maid celki son dasa? 6, merkkit.

Sv. 1, elvet; elvetet; 2, mærket.

Bemærkelse, s. 1, aiccem; 2, fuobmašæbme; 3, arvadás, *Ordet har*

to Bemærkelser, sanest guoft arvadásak læva.

Bemærkning, s. 1, cuigitus; 2, muitatus.

Bemærkningsværd, adj. 1, aicetatte; 2, fuobmašatte.

Bemøje, v. vaivedet.

Sv. hosvedatet, *jeg gider ikke bemøje mig dermed*, ib vašša taina hosvedatet.

Bemøjelse, s. vaivedæbme.

Ben, s. 1, dafte; 2, juolgge, (*Fod*;) *Bordet hviler paa tre Ben*, bævdde golm julgi ald orro; 3, *et lungagtigt Ben mellem de to forreste Ribben*, guopper; 4, *nederste Ben i Menneskets Ryg*, šadkas; 5, *det længste Ben i en Fuglevinge*, dæiggo; 6, *det øverste Lægben paa Dyr*, dab; 7, *det yderste*, skuočor; 8, *et Ben i Renen*, čubbales dafte; 9, *i Boven*, bædbbe; 10, *i Laaret*, (*Mindebenet*), čoarvvedafte; 11, *det tykke Laarben*, 1, noras; 2, čoarbællenoras; 12, *et lille nærliggende Ben*, bučesdafte; 13, *det sidste Halsben ved Hovedet*, jorredafte; 14, *de to hvide Ben i Fiskens Hoved*, 1, šarbbo; 2, skalkjok 3, hattičambanek; 4, galggobanek.

Sv. 1, takte; 2, juolke; 3, *Benet ovenfor Knæet paa Bagbenene*, čončom; 4, *nederste og store Ben i Ryggen paa Fugle og firføddede Dyr*, kadna, kadnes; 5, *Benet ovenfor Knæerne paa Bagbenene*, hab.

Ben, adj. vuoiggad, *se lige*.

Benet, *benig*, adj. 1, daftai; 2, daftaskas, 3, *naar der er lidt Marv, men Benet er tykt. Beskaffenheden, Egenskaben at have tykt Ben*, 1, daftaivuot; 2, daftaskasvuot.

Sv. taktai.

Benaude, v. armetet, *Forbryderen benaadedes af Kongen paa Livet*, gonagas armeti værredakke

hæg, værredakke hæg armetuvui gonagasast.

Sv. armestet.

Benaadning, s. armetæbme.

Benbrud, s. daftedogjubme.

Bendreier, s. davtevadne.

Bendreierarbeide, s. davtevadnembarggo.

Benhud, s. gamas; *Benhuden om alle fire Renben*, gamasgoddor.

Benklæder, s. 1, busak; 2, *hvis øverste Del er af Huden paa Renfodderne*, stigak; 3, *af barket Skind*, sistegak; 4, *Benklædernes øverste Del*, hittamak.

Sv. 1, brakkoh; 2, moukak; 3, hittemeh; *med Strømper af Renbæltinger*, kalsok; 5, *helt af Skind*, skinkek.

Benpibe, s. æg.

Sv. niæcek.

Benrad, s. 1, raikko; 2, ratto, dafteratto.

Sv. rumbo.

Benvei, s. se *Gjenvei*.

Benyttle, v. 1, adnet; *det Græs benyttes til Farve*, dat rasse baidnon adnujuvvu; 2, anestet, *benytte Jordenes Goder med Maade*, muddag miæld ædnam burid anestet; 3, avkastallat, *altid benytter han sig af Leiligheden*, ale son avkastalla.

Sv. 1, adnet; 2, auketel.

Benyttelse, s. 1, adnem; 2, anestæbme; 3, avkastallam.

Benyttles, v. adnustet, *denne Bog er benyttet nogle Gange*, dat girje læ adnustaddam soames have.

Benyttelse, s. adnustæbme.

Benægte, v. biettalet, *den ene benægter hvad den anden bekræfter*, nubbe biettal maid nubbe duottan sardno.

Sv. hitet.

Benægtelse, s. biettadæbme; biettalæbme.

Benævne, v. namatet.

Sv. nammatet.

Benævneelse, s. namatæbme.

Beordre, v. 1, ravvit; 2, goččot.

Sv. 1, travet; 2, koččot.

Beordring, s. 1, ravvim; 2, goččom.

Beplante, v. 1, gilvvet; 2, barddet.

Beplantning, s. 1, gilvvem; 2, barddem.

Beplette, v. duolvadet.

Bepletten, s. duolvadæbme.

Beqvem, adj. 1, vuogas, *en beqvem Tid*, *Bolig*, *Materie*, vuogas aigge, viesso, avnas; 2, alkke, *her er det beqvemt at gaa*, daggo læ vuogas, alkke vazzet. *Anse for beqvem*, 1, vuogašet; vuogašavšet; 2, alkašet. *Tage sig det beqvemt*, alkastallat.

Sv. 1, sættes, *en beqvem Tid*, sættes aike; sættok, *han er beqvem dertil*, sættok le tassa; sættoges; 2, vuokas; vuokok; 3, alkes, *det er en beqvem Vei*, alkes mannem le tokko; 4, julles, (*rummelig*) *en beqvem Skø*, julles gamag. *Viere beqvem*, sættet. *Blive beqvem*, aikot.

Beqvemt, adv. 1, vuokkaset; 2, alket.

Sv. 1, sættes-, sættokeslaka; 2, alke; alket; 3, ložžet, *gaa beqvemt*, ložžet mannet.

Beqvemhed, s. 1, vuogasvuot; 2, alkkevuot.

Beqvemme sig til, v. 1, vuollanet, *naar han med det Gode beqvemmer sig til at bede om Tilgivelse*, go buri vuollan adnot andagassi; 2, miedetet, *jeg beqvemmede mig ikke dertil*, im miedetam dasa *han synes ikke at ville beqvemme sig*, i orro miedatallamen.

Sv. 1, mivvet, *jeg beqvemmer mig*

ikke til at bede dig, ib mivva to rokkolet; 2, metetet; 3, njuolget; 4, ċakanet.

Bequemmelig, o. s. v., se bequem, o. s. v.

Beraabe, v. ċuorvvot, han beraabte sig paa Skjødets, ædnam girjeson ċuorvoi.

Sv. ċuorvot.

Beraabelse, s. ċuorvvom.

Beraad, s. arvvalæbme. 1, Gaa i Beraad med sig selv, duokkenes arvvalet. Være i Beraad om noget: 2, gækkaladdat; 3, hoakkaladdat.

Sv. ajatallem. *Være i Beraad* kiæket.

Beraade, v. deraf beraad, med beraad Hu, æftomiellalaš, gjøre noget med beraad Hu, æftomiellalažžan maidegen dakkat.

Sv. *beraad Hu* 1, ækto, miellan ækto; 2, olles uššolmes.

Beraade, v. 1, radđadallat; 2, arvvaladdat, beraade sig med sine Venner, radđadallat, arvvaladdat uste-bidesgnim.

Sv. radohet.

Beramme, v. 1, mærredet, beramme Tiden til en Forretning, fidno aige mærredet; 2, littodet.

Sv. 1, meretet; 2, piejet.

Berammelse, s. 1, mærredæbme; 2, littodæbme.

Berede, v. 1, valmaštet; 2, rakadet, berede sig til at møde for Kongen, rakadet ječas gonagas oudi; bered ham til den Stilling, rakad su dam dillai. Berede Skind: 3, mæiddet; 4, njasskat; 5, jekostet; 6, spjerkkot; 7, dællot. Beredt, 1, garves; 2, valmaš. Egenskaben at være beredt, 1, garvesvuot; 2, valmašvuot.

Sv. 1, karvet, *bered dig til Reisen!* karve eċebt laidoi! karvetet; 2, hoktet; 3, snjalpet. *Berede Skind: 4,*

altet; dette Skind er saa tyndt at det ikke lader sig berede, tat nakke le nau assetes, jutte i altetatta; 5, tilkot; 6, nesket; 7, semsket. Beredt, karves.

Beredelse, s. 1, valmaštæbme; 2, rakadæbme; rakadus.

Beredning, s. 1, mæiddem; 2, njasskam; 3, jekostæbme; 4, spjerkkom; 5, dællom.

Beredskab, s. 1, garvesvuot; 2, valmašvuot. I Beredskab, garvvasi; garvvasest, 2, valmaši, hav det i Beredskab! ane dan garvvasest, valmaši!

Beredvillig, adj. 1, miedemanas; 2, buorredattolaš.

Sv. 1, metok; 2, miælak.

Beredvilligen, s. 1, miedemanaset; 2, buorredattolažžat.

Beredvillighed, s. 1, miedemanasvuot; 2, buorredattolašvuot.

Beregne, v. 1, lokkat, heri er Gjælden ikke beregnet, dasa i læk vælge lokkujuvum; 2, se bestemme.

Sv. lokket.

Beregning, s. lokkam.

Bereise, v. 1. jottet; 2, mannat.

Sv. mannet.

Bereist, adj. 1, jottam; 2, mannam.

Sv. mannak.

Bereisthed, s. 1, jottamvuot; 2, mannamvuot.

Berette, v. bæggalet, de berettede Sundhed, diervasvuoda bæggalegje. Berette en Syg, altar sakrament addet buocce olbmui.

Sv. 1, sakastet, *saaledes have de berettet mig, naute læh munji sakastem; 2, omanjastet, o: berette gamle Hændelser. Alter sakramenta vaddet.*

Beretning, s. bæggalæbme.

Berettelse, s. Altar sakrament addem.

Berettige, v. 1, famo addet; 2, vuoiggadvuoda addet. Jeg anser mig

ikke berettiget dertil, im loga aldsim vuoggadvuotta dasa.

Sv. famob vaddet.

Berettigelse, s. 1, fabmo; 2, vuoggadvuotta.

Berige, v. 1, javalažžan –, 2, ællo-lažžan dakkat; 3, riggodet; 4, ænedet, *berige sit Bibliotek*, bibliotekas ænedet.

Sv. bondodet.

Berigelse, s. 1, javalažžan –, 2, ællolažžan dakkam; 3, riggodæbme; 4, ænedæbme.

Berigtige, v. 1, njulggit; 2, divvot. Sv. njulgetet.

Berigtigelse, s. 1, njulggim; 2, divvom.

Bero, s. orrom, *den Sag faar jeg stille, lade i Bero*, dam ašše fertim orrom vuollai bigjat, luoittet.

Bero, v. 1, orrot, *min Velferd er beroende derpaa*, buorredillam dast orromen læ; 2, orostet, *lad det nu bero dermed*, divte dal dast orrot, dasa orostet.

Sv. orrot.

Berolige, v. 1, jaskudattet; 2, lođkudattet; 3, ocudet; 4, naššodet.

Sv. 1, jasketet; 2, sæddotet.

Beroligelse, s. 1, jaskudattem; 2, lođkudattem; 3, ocudæbme; 4, naššodæbme.

Beroliges, *blive beroliget*, v. 1, jasskat; jaskidet; 2, lođkkot; 3, oac-cot; 4, naššot.

Beroligelse, s. 1, jasskam; jaskidæbme; 2, lođkkom; 3, oaccom; 4, naššom.

Beruse, v. 1, oaivaduttet; 2, vuolatuttet.

Sv. 1, karevtattet; 2, vuolatuttet.

Beruses, v. 1, oaivaduvvut; oai-vadustet; 2, vuolatuvvut.

Sv. 1, karevtet; 2, vuolatuet.

Beruselse, s. 1, oaivadubme; 2, vuolatubme.

Beruset, adj. *være, blive beruset*, garrit, *drikke sig beruset*, jukkat ječas garramida, garremen.

Sv. karev; *drikke indtil Beruselse*, vuollekesi jukket.

Berygte, v. bahha nama bagjeli buftet.

Sv. skablet.

Berygtet, adj. bahhabæggolmas. Sv. kulle sakai vuolen le.

Berømme, v. 1, maidnot; 2, goargotet. *Det fortjener ikke at berømmes*, i dat læk mainotatte, goargotatte. Sv. 1, mainot; 2, rampet.

Berømmelse, s. 1, maidno; 2, goarggo; 3, maidnom; 4, goargotæbmie.

Sv. 1, maino; 2, rampo.

Berømmelig, adj. 1, mainotatte; 2, goargotatte. *Egenskaben*, 1, mainotattamvuot; 2, goargotattamvuot.

Berømmeligen, adv. 1, mainotattam – 2, goargotattam lakkai; 3, maidnom lakkai.

Berømt, adj. 1, mainag; 2, mainolmas.

Sv. mainok.

Berømtthed, s. 1, mainagvuot; 2, mainolmasvuot.

Berøre, v. 1, guosskat, *det berører Budene*, dat bakkomidi guoska; guoskalet, *naar Fuglen skal til at flyve og ikke kommer rigtig til, da berører den endnu Vandet*, go lodde vuolgga girddet, ja i bæsa riest, de guosskal ain ēaccai; 2, guorkket. 3. Guoskatet, *jeg har ikke berørt den Sag*, im læk dam ašše guoskatam; 4, guosketet.

Sv. 1, tuottet, *berøre med Haanden*, kætín tuottet.

Berørelse, **Berøring**, s. 1, guosskam; guosskalæbme; 2, guorkkem. 3, Guoskatæbme; 4, guorketæbme.

Berøve, v. 1, rivvit; rievadet;

2, valddet; 3, -tuttet, *en suffixiv Verbalform, Sygdom har berøvet ham hans Øines Lys*, davd læ valddam su ēalmi ēuovgas, læ ēuovga-tuttain su ēalmid.

Sv. 1, revet; 2, ranot; 3, valdet; 4, -tuttet.

Berøvelse, s. 1, rivvim; rievadæbmē; 2, valddem; 3, -tuttem.

Berøves, v. 1, rivitaddat; 2, -tuvvut, *i Sygdom blev jeg berøvet Brugen af mine Fødder*, davdast juolgetuvvim.

Sv. 1, revetallet; 2. ranotallet; 3, -tuvvut.

Berøvelse, s. 1, rivvitaddam; 2, -tubme.

Besaa, v. gilvvet.

Sv. sajat.

Bese, v. 1, isskat; iskadet; 2, gæcadet, *bese fremmede Lande*, amas ædnamid isskat, gæcadet.

Sv. jesset.

Besegle, v. 1, dappat; 2, nannit; 3, nannostet, *sin Tro beseglede han med sit Blod*, oskos varaidesguim son nanni, nannosti.

Sv. 1, lasetet; 2, nannotet.

Besegling, s. 1, dappam; 2, nannim; 3, nannostæbme; nannostus.

Beseile, v. borjastet, *beseile det store Hav*, dam stuorra ave borjastet.

Sv. porjestet.

Beseiling, s. borjastæbme.

Beseire, v. 1, vuoittet; 2, bagjel-vuoittet.

Sv. vidnet.

Beseiring, s. vuoittem.

Besidde, v. 1, adnet; oabmenes, duokkenes adnet; 2, læt, *han besidder store Midler*, stuorra davverak sust læk; *han besidder Godhed og Forstand*, sust læ buorrevuotta ja jierbme.

Sv. 1, adnet; 2, let.

Besiddelse, s. 1, adno; 2, ad-

nem; 3, oabme, *tage i sin Besiddelse*, adnosis, adnemes vuollai, oabmenes valddet; 4, omudak, *han har mange Besiddelser*, ædnag omudagak sust læk.

Sv. 1, adnem; 2, æigome.

Besidder, s. adne.

Besigte, *besigtige*, v. 1, iskadet, *han gik for at besigtige Veien*, vazigæino iskadæmen; 2, sæssat.

Sv. 1, pisanstet; 2, kudnet.

Besigtelse, *Besigtigelse*, s. 1, iskadæbme; 2, sæssam.

Besinde, v. 1, jurdašet, *jeg maa først besinde mig derpaa*, fertim vuoft jurdašaddat; 2, muittet, *jeg kan ikke besinde mig at have hørt det*, im mate muittet atte gullam læm; 3, muitastaddat, *jeg maa besinde mig, saa erindrer jeg det maaske*, fertim muitastaddat de daidam muittet; 4, jierbmat. 5, Ærra miela oažžot, ærra milli šaddat, *jeg har besindet mig og opgiver dette Forsæt*, ærra miela oažžom læm ja hæitam dam ulme.

Sv. 1, ajatallet; 2, jeretet; 3, ēælget.

Besindelse, s. jierbmam; *komme til Besindelse*, 1, jierbmat; 2, jirmides ala bæssat; 3, ēielggat.

Besindig, adj. 1, jurdašægje; 2, arvvalægje; 3, jiermalaš.

Besindigen, adv. jiermalaš lak-kai; jiermalažžat.

Besindighed, s. jiermalašvuot.

Besjæle, v. 1, æljotet, *besjælet af Menneskejærlighed*, olbmurakis-vuodast æljotuvvum. *Se beaande*.

Besjælelse, s. æljotæbme.

Besk, ad. bač, *se bitter*.

Beskadige, v. 1, vahagattet; 2, bafčagattet; 3, sorbmašuttet; 4, god-det, *Rulden har beskadiget Sæden*, ēoasskem goddam læ gilvvagid.

Sv. vahagattet.

Beskadigelse, s. 1, vahagattem; 2, baf̃agattem; 3, sormmašuttem.

Beskadiges, *beskadige sig*, v. 1, baf̃aget; 2, sormmašuvvat.

Sv. fiæretet, *min Dreng har beskadiget sig med Oxen*, mo svaines fiæreti akšoin.

Beskadigelse, s. baf̃agæbme.

Beskaffen, adj. 1, lagaš, *saaledes er den Sag beskaffen*, daggar lagaš læ dat ašše; lagan.

Sv. 1, vuokak, *saa beskaffen*, tan vuokak; 2, nales.

Beskaffent, adv. 1, lagačet; 2, lakkai.

Beskaffenhed, s. 1, lagašvuot; 2, vuokke; 3, luondo; 4, maggarvuot; 5, lakkaivuot. *Af Beskaffenhed*, garddui, *af hvad Beskaffenhed det monne være*, man garddui læžža.

Sv. 1, vijor, *man ved ei den Sags Beskaffenhed*, i tan vijor teto; 2, lake; 3, vuoke.

Beskatte, v. være bagjelibigjat.

Sv. værob piejet.

Beskatning, s. være bagjelibigjam.

Besked, s. 1, dietto, *give en Besked om noget*, gæsagen dieđo addet mastegen; 2, vastadus.

Sv. 1, kreimem; 2, teto.

Beskeden, adj. 1, vuolles; 2, vuollegaš; 3, sivvolaš. *Opføre sig beskeden*, skodmodet.

Sv. 1. vuorkok; 2, čaket, čaketes.

Beskedent, adv. 1, vuollegažžat; 2, sivvolažžat.

Beskedenhed, s. 1, vuollavuot, *et større Beskedenheds Udtryk*, vuolebvuoda sadne; 2, vuollegašvuot.

Beskikke, v. 1, ragjat, *beskikke sit Hus*, dalos ragjat; 2, mærredet, *giv mig min beskikkede Del*, adde munji mærreduvvum oassam; 3, asatet.

Sv. 1, rajet; 2, piejet.

Beskikkelse, s. 1, ragjam; 2, mærredæbme; 3, asatæbme; 4, asatus.

Beskinne, v. baittet, *beskinnes af Solen*, baittjuvvut bæivest.

Beskjæftige, v. *se sysselsætte*.

Beskjæmme, v. 1, hæppašet; 2, hæppašattet.

Sv. hæppatet.

Beskjæmmelse, s. 1, hæppašæbme; 2, hæppašattem.

Beskjæmmes, v. hæppanet.

Sv. hæppanet.

Beskjæmmelse, s. hæppanæbme.

Beskjære, v. 1, čuoppat; 2, rakkitt.

Sv. čuoppet.

Beskjære, v. *se beskikke*.

Beskjæring, s. 1, čuoppam; 2, rakkim.

Beskjænket, adj. garremen.

Beskjærme, v. 1, suogjalet, *Gud beskjermer Uskyldigheden*, Ibmel måinetesvuodaid suogjal; 2, gagjalet.

Sv. varjelet.

Beskjærmelse, s. 1, suogje; 2, suogjalæbme; suogjalus, *ved Guds Beskjærmelse kom jeg i Behold*, Ibmel suogjalusa boft bottim aimoidi; 3, gagjalæbme; gagjalus.

Beskjærmer, s. 1, suogjalægje; 2, gagjalægje.

Beskjærmes, v. suogjasmet.

Beskjærmelse, s. suogjasmaebme.

Beskrive, v. 1, čallet, *han fik Dommen beskrevet*, duomo čallujuvvum oažoi; 2, dovdotet.

Sv. 1, čalet; 2, kættot, *han beskrev hvorledes han var*, kættoi maggaraš læi; kættotet; 3, puoikaldattet, *han beskrev dem, som havde været med ham*, son puoikaldatti tait, kuteb lijn orrom suina.

Beskrivelse, s. 1, čallem; 2, dovdotæbme.

Beskriver, s. 1, çalle; 2, dov-dotægje.

Beskue, v. gæçadet.

Sv. 1, kæçetet; 2, seigotet.

Beskuelse, *Beskuen*, s. gæça-dæbme, *den indre og ydre Beskuelse*, siskaldas ja olgoldas gæçadæbme.

Beskner, s. gæçadægje.

Beskuelig, adj. 1, gæçadatte; 2, oainolaš, *han gjorde mig det beskueligt*, munji dam oainolažžan, oaidnem, gæçadattam lakkai dagai.

Beskueligen, adv. 1, gæça-dattam lakkai; 2, oainolaš -, oaidnem lakkai.

Beskuelighed; s. 1, gæçadattamvuot; 2, oainolašvuot.

Beskupe, v. mannat, *han vilde beskupe med Fegten*, viggai bismarin mannat.

Beskuppelse, s. mannam.

Beskuppes, v. njedatallat.

Beskuppelse, s. njedatallam.

Beskyde, v. bačçet.

Sv. 1, vuoçet; 2, ambot.

Beskydning, s. bačçem.

Beskygge, v. suoivvanastet.

Sv. suoivenastet.

Beskyggelse, s. suoivvanastem.

Beskyld, v. soaibmat, *han beskyldte os for den Ting*, soaimai min dam aššest; soaimatet; soaibmalet, *de beskyldte mig*, soaibmalek munji.

Sv. 1, kaddet, *beskyld mig ikke for den Brøde*, ele munji tab mæddob kadde; 2, skuvet; 3, soimet; soimatet.

Beskyldning, s. 1, soaibmam; 2, soaimatus, soaimadus, *jeg vil blive fri for den Beskyldning*, aigom bæssat dam soaimatusast.

Sv. 1, soima; 2, kaddo.

Beskylle, v. gærrat; gærastet, *Bølgerne beskylle Strandbredden*, barok gærastæmen læk gaddai.

Beskytte, v. 1, gavmastet, *beskytte et faderløst Barn*, oarbes mana gavmastet; 2, suogjalet; 3, varjalet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet.

Beskyttelse, s. 1, gavmastæbme; 2, suogjalæbme; 3, varjalæbme.

Beskytter, s. 1, gavmastægje; 2, suogjalægje; 3, varjalægje.

Beslaa, v. ruvddit, o: *beslaa med Jern*.

Sv. routit.

Beslag, s. 1, ruovdde, (*Jern*). 2, *Lægge Beslag paa Personer, Ting*, gidda, gidda dillai valddet, bigjat olbmuid, omid.

Sv. routem.

Beslaglæggelse, s. giddavald-dem, bigjam.

Beslutning, s. 1, hoavrre, *han beholder sin Beslutning og fører sig ikke efter andre*, son hoavres adua, i miedet ærrasidi; 2, arvvalæbme; arvvalus; 4, dattomuš.

Sv. 1, piejetus; 2, rade; 3, kiæko.

Beslutte, v. 1, hovrrit; 2, arvvalet, *de besluttede at reise*, si arvvaletægje vuolgget.

Sv. kiæket; kiæketet.

Beslægtet, adj. og s. 1, fuolkke, *langt ude beslægtet*, olgoldas fuolkke; 2, lave. *Som er beslægtet*, 1, fulkiš; 2, laviš.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

Besmitte, v. 1, duolvadet; 2, baidnet, *Brændevinet har ikke besmittet min Mund*, vidne i læk muo njalme baidnam.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvet; podvotet.

Besmittelse, s. 1, duolvadæbme; 2, baidnem.

Besmittes, v. duolvvat.

Sv. tuolvat, *et besmittet Klædebon*, tuolvvom piktas.

Besmittelse, s. duolvvam.

Besmykke, v. vačastallat, *besmykke sin Sag og sine onde Gjerninger*, aššes ja bahha dagoides vačastallat.

Besmykkelse, s. vačastallam.

Besmøre, v. vuoiddat.

Besnakke, v. sarnotet, *han lod sig besnakke*, addi, luiti ječas sarnotuvvut; sarnotaddat.

Besnakkelse, sarnotæbme; sarnotaddam.

Besnære, v. giellat.

Besnærelse, s. giellam.

Besolde, v. balkatet.

Sv. palket.

Besoldning, s. balkatæbme.

Besove, v. oadđet lut.

Bespare, v. 1, sæsset; 2, cucet.

Sv. 1, cucet; 2, njuotet.

Besparelse, *Besparing*, s. 1, sæsstem; 2, cucem.

Bespeide, v. iskadet; *se speide*.

Bespise, v. boratet, *gode Folk bispisele mig*, buorre olbmuk boratetje muo.

Sv. 1, piæbmatet; 2, ojatet, *bespise Born*, manait ojatet.

Bespisning, s. boratæbme, *Fattiges Bispisning*, vaivašid boratæbme.

Bespotte, v. bilkedet.

Sv. 1, spoddet; 2, spečastet; 3, albetet.

Bespottelse, s. bilkedæbme; bilkadus.

Bespotter, s. bilkedægje.

Bespottelig, adj. bilkedægje.

Sv. albetakes.

Bespotteligen, adv. bilkedam lakkai.

Sv. albeteslaka.

Besprænge, v. riškatet, *Præsterne besprængte Offerdyrene med Blod*, papak oafferspirid varaiguim riškategje.

Bespørge sig med en, v. rađdadallat.

Bestaa, v. 1, bissot, *Verden kan ikke bestaa ved sig selv*, ješječas boft i mate mailbme bissot; *bestaa for Gud*, bissot lbmel audast; 2, *bestaa sig*, bittet, *bestaa i Fristelse*, bittet gæčcalusast; 3, ballit; 4, heivvit; 5, soappat, *det kan vistnok bestaa med Relfierdighed*, dat galle hæivve, soappa vanhurskesvutti; 6, orrot, *hvori bestaar hans Godhed?* man sist orro su buorrevuotta? 7, læt, *tre Dele bestaar Bogen af*, golm oasse læ girjest. 8, *Billedet bestod af Træ og Jern*, govva dakkjuvvum læi muorast ja ruovdest. *Se udholde og bekoste*.

Sv. 1, staike, ceuzet, *jeg kan ikke alene bestaa mig imod Eder*, ib aktok ceuze tijen vuost; 3, nakkahet, *jeg bestaar mig nok med ham*, kalle suina nakkahab, 4, čuožžot; 5, orrot, *bestaa af Træ, Sten, Jern*, muorast, kedkest, routest orrot.

Bestaaen, s. 1, bissom; 2, bisovašvuot; 3, bittem; 4, ballim; 5, heivvim; 6, soappam; 7, orrom.

Bestaaende, s. *det Bestaaende*, mi læ.

Bestalling, s. asatusgirje, *løse sin Bestalling*, asatusas girje lodnot.

Bestanddel, s. valddooasse.

Bestandig, adj. 1, bisovaš, *være bestandig i Kjærlighed*, rakisvuodastes bisovaš læt; 2, bistevaš, *det var et bestandigt Solskin*, dat læi bistevaš bæivadak; 3, ofteles, *bestandige Forretninger*, ofteles fidnok; 4, auteles.

Sv. 1, staikok; staike; 2, stinfast, *en bestandig Eier*, stinfast æigat; 3, ikkates.

Bestandigen, adv. 1, bisovažžat; 2, bistevažžat; 3, oftelassi; 4

oppet, *han var bestandigen frisk*, oppet læi diervas; oppet aiggai; 5, autu, autelessi; 6, agas, *for en kort Tid eller for bestandigen?* oanekas boddi vai agas? 7, *for bestandigen*, alfarø; alfarøi; alfarug.

Sv. 1, ikkat, *han gav mig det for bestandigen*, ikkat munji tab vaddi; 2, akest; akeu; 3, alo.

Beständighed, s. 1, bissomvuot; 2, bisovašvuot; 3, bistevasvuot; 4, oftelesvuot.

Bestedt, adj. at være bestedt i *Nød og Fare*, hæðest ja vadost orrot, læt.

Bestemme, v. 1, mærredet, *af dig bestemmer jeg Intet, giv hvad du vil*, dust im mærred, adde maid aigok; 2, asalet, *det er bestemt for enhver at dø*, asatuvvum læ juokkači jabmet; 3, hoavredet; 4, arvvet; arvvalet, *jeg har bestemt mig hid*, arvvam, arvvalam læm ječčam dek; *hans Overtalelser bestemte mig til at blive*, su sarnotaddamak dakke, atte arvvalim orrot; 5, aiggot; 6, *han synes ikkuns at være bestemt til Ulykke*, son orro dušše oasetesvuoda varas læt; 7, cælkket, *bestemme et Ords Betydning*, sane mavso cælkket; 8, dubmit, *du skal ikke lade din Vrede bestemme hvad du skal gjøre*, ik galga luoittet moarrad dubmit maid dakkat galgak.

Sv. 1, mæretet, *han bestemte hvorledes det skülde ske*, sodn mereti kokte kalki šaddet; 2, piejet; 3, sætob piejet; 4, littotet, *han har bestemt ham en Dag*, sodn le littotam sunji peiveb; 5, aikot, o: *bestemme sig til*.

Bestemmelse, s. 1. mærrer, *foruden den bestemte Løn*, æreb mære (mærreduvvum) balka; 2, mærredæb-

me; 3, ulbme, *komme bort fra sin egentlige Bestemmelse*, duot ulmestes erit šaddat, boattet; 4, hoavrre; 5, aiggomuš; 6, arvvalus, *Guds Bestemmelse med Mennesket er dets Lyksalighed*, lbmel aiggomuš, arvvalus olbmui harrai læ su buorre oasalašvuotta; 7, litto, *ifølge Bestemmelse*, litto miæld.

Sv. 1, litto; 2, aikalasi, *aldrig komme til sin Bestemmelse*, i kossek aikalasi potet; 3, aikom; 4, sæto, *gjøre Bestemmelse, hvor man skal træffes*, sætob piejet kaudnetebmai.

Bestemt, adj. 1, hoavrrai, *et bestemt Menneske*, hoavras olmuš; 2, nanos, *han har en bestemt Villie, Karakter*, nanna datto, luonddo (miel) sust læ; 3, čavga; čavgad. *Blive bestemt*, nannosmet. *Gjøre bestemt*, nannosmattet.

Bestemt, adv. 1, hoavrat; 2, nannoset; 3, čavgadet.

Bestemthed, s. 1, hoavraivuot; 2, nannosvuot; 3, čavgadvuot.

Bestige, v. 1, goargnot, *bestige et Bjerg*, vare goargnot; *han besteg sine Fædres Trone*, vanhemides thruono ala son goarņoi; 2, gorrit.

Sv. koret, varai koret.

Bestigelse, **Bestigning**, s. 1, goargnom; 2, gorrim.

Bestigelig, adj. 1, goarņotatte; 2, gorritatte.

Bestikke, v. 1, lottit, *bestikke formedelst Penge til at dømme anderledes*, lottit ruđa boft ječča lakkai dubmit; 2, længgit, *en med Guld bestukken Klædning*, gollin længgijuvvum bivtes.

Sv. tuolgot; tuolgotet.

Bestikkelse, s. 1, lottim; 2, længgim.

Bestikkes, v. lottitalat.

Bestikkelse, s. lottitallam.

Bestikkelig, adj. 1, lottitægje; 2, lottimrudaid valdde.

Bestille, v. 1. fidnošet; 2, fidno dakkat, *han bestiller Intet*, i fidno daga; 3, dakkat; 4, barggat; 5, diggot, *han har bestilt en Bog af mig*, girje must diggom læ; 6, goččot; 7, ravvit, *bestille Aftensmad*, ækkedesmallasid goččot, ravvit; *et bestilt Arbeide*, goččujuvvum, ravvijuvvum barggo; 8, *det er kuns slet bestilt med hans Sager og Helbred*, su dille ja diervasvuotta læ nævrre; 8, *med ham vil det snart være bestilt*, aige gæč-čai son forg boatta.

Sv. 1, vidnohet, *hvad bestiller du?* mab leh todn vidnohemmen? 2, takket; 3, parget; 4, ændet, *hvad skal du bestille?* mab kalkah todn ændet? 5, bonotet, bonotam le muste kirjeb; 6, travet.

Bestilling, s. 1, fidno; 2, fidnošæbme; 3, dakko; 4, barggo; 5, diggom; 6, goččom; 7, ravvim; 8, amat, *han har faaet en lille Bestilling*, ucca amat læ oažžom.

Bestjæle, v. suoladet, *frygter du ikke for at blive bestjaalet?* ikgo bala suoladuvvumest?

Sv. suoladet, suolatet.

Bestjæles, v. suoladattet, *ved vor Tilbagekomst bleve vi bestjaahe for mange Renskind*, ruftud boadededin mi suoladuttimek gallad hærgadaga.

Bestorme, v. 1, doarotet; 2, fallitet.

Sv. 1, torotet; 2, lautadet.

Bestormelse, s. 1. doarotæbme; 2, fallitæbme.

Bestraale, v. suonjardet.

Sv. kaidestet.

Bestraaling, suonjardæbme.

Bestraffe, v. ranggot.

Sv. 1, šærgot; 2, cecastallet.

Bestride, v. 1, doarotet; 2, doarrot vuosstai, *bestride urigtige Meninger*, boassto jurddagi vuosstai doarrot; 3, doaimatet, *jeg kan ikke bestride Arbeidet, Embedet alene*, im mate ofto dam bargo, fidno doaimatet.

Sv. 1, torotet; 2, čožžotet.

Bestridelse, s. 1, doarotæbme; 2, doarrom; 3, doaimatæbme.

Bestryge, v. sikkot.

Sv. 1, sikkot; 2, painetet.

Bestrygning, s. sikkom.

Bestræbe sig for, v. 1, barggat; 2, viggat, *jeg har bestræbt mig for at udbrette det saa godt som muligt*, barggam, viggam læm dakkat nuft burist go vægjo læi; 3, æljotet, *naar vi andre bestræbe os*, go mi ječak æljotæp.

Sv. 1, viggat, *jeg bestræber mig vel for at gjøre saaledes, men jeg formaar ikke*, viggab mai naute takket, valla ib aibmote; 2, trækestet, *han bestræbede sig meget for at komme*, aines trækesti potet; 3, rabbet, *han bestræber sig af alle Kræfter*, kaik famoi rabba; 4, rudvet; 5, čabčet; 6, killot; 7, kilpot.

Bestræbelse, s. 1, barggo; 2, barggam; 3, viggam; 4, æljotæbme.

Bestrø, v. gilvvet.

Bestyre, v. 1, doarjot; 2, doarjalet; 3, doaimatet, *bestyre sine Forretninger*, fidnoides doaimatet.

Sv. 1, hugset; 2, morotet.

Bestyrelse, s. 1, doarjom; 2, doarjalæbme; 3, doaimatæbme.

Bestyrer, s. 1, doarjo; 2, doarjalægje; 3, doaimatægje.

Bestyrerinde, s. 1, doarjo; 2, doarjalægje; 3, doaimatægje; 4, doarjo-, doarjalægje-, doaimatægje nisson

Bestyrke, v. 1, nannit; 2, nannostet; 3, nannosmattet.

Sv. nannotet; 2, ðorgotet.

Bestyrkelse, s. 1, nannim; 2, nannostæbme; nannostus; nannosmattem.

Bestyrkes, v. nannosmet.

Bestyrkelse, s. nannosmæbme.

Bestyrte, *bestyrtse*, v. gafhastuttet.

Sv. helkeldattet,

Bestyrtelse, *Bestyrten*, gafhastuttem.

Bestyrtes, *bestyrtses*, v. gafhastuvvat, *man bestyrtses naar man af Frygt ikke kan faa et Ord frem*, gafhastuvva go balo ditti i sate jednadet.

Sv. 1, hæbmet; 2, hæbmestallet.

Bestyrtelse, s. gafhastubme.

Bestænke, v. rišatet, riššalet; 2, riškotet; 3, læikkot.

Sv. 1, trissetet; 2, slæbbot; 3, kudnjetet.

Bestænkelse, *Bestænkning*, s. 1, rišatæbme; *Bestænkelsens Blod*, rišatem varra; riššalæbme; 2, læikkom.

Besudle, v. darredet.

Sv. badet.

Besudling, s. darredæbme.

Besvangre, v. 1, mana vuosstai dakkat; 2, famotæbmen, æppevægjen dakkat, rakadet; 3, *besvangre udenfor Ægteskab*, nulludet, nuoladet.

Sv. esselesen takket.

Besvangrelse, s. 1, mana vuosstai dakkam; 2, famotæbmen, æppevægjen dakkam; 3, nulludæbme.

Besvare, v. vastedet.

Sv. vastetet.

Besvarelse, s. 1, vastedæbme; 2, vastadus.

Besvige, v. 1, njittat, *i Handel besvige sin Næste*, gavpest guoimes

njittat; 2, bættet. *Tilbøjelig til at besvige, en som besviger*, 1, njittolaš, *en Besviger, som du er*, njittolaš, mi don læk; 2, bættolaš. *Egen-skaben, Tilbøjeligheden at ville besvige*, 1, njittolašvuot, 2, bættolašvuot.

Sv. 1, taret; 2, pettet.

Besvigelse, s. 1, njittam; 2, bættem.

Besviges, v. 1. njidatallat; 2, bætatallat.

Besvigelse, s. 1, njidatallam; 2, bætatallam.

Besvime, v. 1, jamalget, *jeg besvimede to Gange og var længe som en Dod*, jamalgim guoft have, ja gukka jabmen orrum; 2, galmastuvvat; 3, galmas mannat, *en Flis for i Øiet, og jeg var nær besvimet*, smakko ravgai ælbmai, forgga galmas mannim; 4, mænaturvvat. *Bringe til at besvime, foraarsage Besvimelse*, 1, jamalgattet; 2, galmastuttet; 3, mænaturttet.

Sv. jabmalket; jabmalkovet. *En som besvimer*, jamic.

Besvimelse, s. 1, jamalgæbme; jamalgaddam, *en Sygdom, der er ledsaget med jævnlige Besvimelser*, jamalgaddam davd; 2, galmastubme; 3, galmas mannam; 4, mænaturbme.

Sv. 1, jabmaldak; jamalkvank; 2, jamicvuot.

Besvogre sig med, v. Sv. pærastattet.

Besvær, s. vaivve, *faa Betaling for sit Besvær*, vaive balka oažžot. *Anse for Besvær*, vaivašet.

Sv. vaive, vaive palkab ožžot.

Besvære, v. 1, vaivedet, *hans Samvittighed besværer ham ikke*, su oamedovddo i vaived su; 2, vaivešuttet; 3, vuorjet; 4, lossidattet, *det*

besværer ikke Legemet, i dat lossidatte rubmaš.

Sv. 1, vuorastattet; 2, lossotet; 3, muudet.

Besværen, *Besværing*, s. 1, vaivedæbme; 2, vaivešuttem; 3, vuorjem; 4, lossidattem.

Besværes, v. 1, vaivašuvvut, *han besværes, plages med mig og synder*, son muin vaivašuvvu, giffsašuvvu ja suddo dakka; 2, vaivašustet, *besværes af Arbeide*, vaivašustet bargost; 3, lossot, *for at Hjerterne ikke skulle besværes med Fraadseri*, amasek vaimok lossot borrišvuodast.

Sv. 1, vuorastet; morrastovet, *jeg besværes Dag for Dag hermed*, vuorastovab tain peivest peivai.

Besværen, *Besværing*, s. 1, vaivašubme; 2, vaivašuttem; 3, lossom.

Besvære sig over, v. se klage.

Besvæрге, v. 1, vuordnot; 2, vuornotet.

Sv. vuordnot; 2, vuornotet.

Besværgelse, *Besværgen*, s. 1, vuordnom; 2, vuornotæbme.

Besvæргеr, s. vuornotægje.

Besværlig, adj. 1, vaivalaš; 2, lossad, *besværlig Udtale*, lossis giel, suobman.

Sv. 1, vaives; 2, vuorrades; 3, losses; 4, muodeles, muodos.

Besværligen, adv. 1, vaivalažžat; 2, lossadet; 3, illa.

Besværlighed, s. 1, vaivvevuot; 2, vaivalašvuot; 3, lossadvuot. *Med Besværlighed flytte, føre, bære*, o. s. v., væšedet, væċedet.

Sv. 1, vaivesvuot; 2, vuorradesvuot. *Flytte, føre*, o. s. v. *med Besværlighed*, vestet.

Besynderlig, adj. 1, erinoamaš; 2, ibmašlaš.

Sv. 1, ensi; 2, preutak; 3, koksos.

Besynderligen, adv. 1, erinoamačet; 2, ibmašlažžat.

Besynderlighed, s. 1, erinoamašvuot; 2, ibmašlašvuot. *I Besynderlighed*, adv. ainas; se *besynderligen*.

Besyngе, v. 1, lavllot; 2, virsadet; 3, juoiggit; juoigadet, *han besang enhver Fugl, ethvert Menneske*, juokke lodde, juokke olbmjuoigadi.

Sv. 1, laulot; laulotet; 2, veiset; 3, juoiket.

Besætte, v. 1, bigjat, *Embedet er besat*, amati bigjujuvvum læ amatolmai; *Fienden havde besat Skoven med Krigsfolk*, soattevægaid legje ċudek bigjam muorai sisa; 2, valddet, *Pladsen var besat*, sagje læi valddjujuvvum olbmui; 3, bostatet, *han helbredede de besatte*, bostatuvvumid son buorredi. 4, *Legemet var besat med Bylder*, rubmaš mietta legje bokkuk.

Sv. piejet.

Besætning, s. 1, væk, soattevæk, *Besætningen i Fæstningen blev taget til Fange*, ladde soattevæk, soattevægak gidda valddjujuvvujegje; 2, joavkko, *Skibets Besætning*, skipa vægak, joavkko; 3, raidok ja šivetak, *Gaarden er uden Besætning*, dallo læ raidoi ja šivetitaga.

Besættelse, s. 1, bigjam, *Embedets Besættelse*, amati bigjujubme; 2, valddem; 3, bostatæbme.

Besøg, s. 1, oappam; 2, oappaladdam; 3, gallidæbme; gallistæbme.

Sv. 1, oppem; 2, kalletem.

Besøge, v. 1, oappat; oappaladdat, *Doktoren besøger de Syge*, doktor oappaladda buocce olbmuid; 2, gallidet, *man besøger hverandre*, og naar jeg gaar i *Besøg* faar jeg *Ende paa Tiden*, olbmuk gallidek guimidæsek, ja go gallidæmen vazam

de aige lovtam; gallistet, *jeg vil som snarest besøge ham*, aigom su gallistatet.

Sv. 1, oppet, *at besøge sine Forældre*, aitagitas oppet; 2, kalletet, *han gik for at gjøre et Besøg i et andet Telt*, kalletallat vazi nubbe kotai.

Besøgelse, s. oappaladdam, *ikke kjende sin Besøgers Tid*, oappaladdam aiges i dovddat.

Besørge, v. 1, doaimatet, *imorgen skal jeg besørge Pengene til dig*, itten rudaid dunji doaimatam; 2, moraštet.

Sv. 1, hugset, *besørg mig Mel*, hugso munji jafob; 2, morrotet.

Besørgelse, s. 1, doaimatæbme; 2, moraštæbme.

Besørger, s. 1, doaimatægje; 2, moraštægje.

Betage, v. 1, valddet, *en stor Forfærdelse betog dem alle*, stuorra ballo valdi sin buokaid; *det betog mig alt Haab*, dat buok doaivo valdi; 2, doppit.

Sv. valdet.

Betages, v. 1, valddatallat; 2, doppitallat, *han blev pludseligen betagen i den ene Side*, fakkistaga doppitallai nubbe ærttegbælle sust.

Sv. ožžotallet, *Mennesker, som vare betagne af Sygdom*, olbmah, kuteh lejin taudai ožžotallam.

Betagelse, s. 1, valddatallam; 2, doppitallam.

Betagen, adj. doppitallam.

Betagenhed, s. doppitallamvuot.

Betakke sig, v. gittolusain, gittededin biettalet, giellidet.

Betale, v. 1, mafset, *det er behageligt at kunne betale hvad som skal betales*, havsske læ nagadet mafset, mi læ mafsamuš; *jeg har endnu ikke betalt ham min Gjæld*, vælggam ain læm sunji mavsakættai; 2,

betale Skat, væro gæsset, *betale Kongen Skat*, gonagassi væro gæsset.

Sv. makset; *lad din Broder betale sin Gjæld*, maksete veljeht velkitas.

Betaler, s. mafse.

Betaling, s. 1, mafso, *jeg leverer dig Mose imod Betaling*, galle mon addam dunji jakkalid mavso ala; 2, mafsamuš; 3, mafsem, (*Handlingen*;) 4, balkka, *Betaling for Renen*, balkka hærggai; 5, hadde, (*Betalings Middel*;) *han sendte Bøgerne ikke som Betaling, men som Gave*, i bigjam girjid hadden, mutto addaldakkan; *nu har jeg Intet at betale med*, dal must i læk hadde mafset. *Som ingen Betaling kan give*, haddetæbme, *jeg drister mig ikke til at gaa til ham uden at have Betaling*, im roakad su lusa vazzet haddetæbmen. *Mangel paa Betalings Middel*, haddetesuot. *Frembringe Mangel paa Betalingsmidler*, haddetuttet. *Berøves, komme i Mangel for Betalingsmidler*, haddetuvvut. *Foruden Betaling*, laihas, *at arbeide foruden Betaling*, laihas barggat. *Kræve Betaling*, mavsatet, *han blev krævet*, affordret *Betaling*, mavsatuvui; *de fordre Betaling, den ene af den anden*, mavsataddek guoin guoimestes.

Sv. 1, makso; 2, maksolvas, *jeg har ikke at betale med*, ib maksolvaseb adne; 3, maksem; 4, hadde, *jeg solgte for mindre Betaling*, uče-ben hadden vuobdib.

Betalingsdag, s. mafsembæivve.

Betalingsmiddel, s. 1, hadde; 2, mafsamuš.

Bete, v. se vise.

Betegne, v. 1, dovdatet; 2, ča-jet; 3, mærkkat, *jeg havde betegnet det med mit Mærke*, mærkkam legjim dam mærkkasam; mærkašet; 4,

betegne sig med Korsets Tegn, čas-skit ječas russi.

Sv. 1, puoikaldattet, *han betegnede mig Veien*, puoikaldatti munji kæinob; 2, cuoikotet; 3, mærkket.

Betegnelse, Betegning, s. 1, dovdatæbme; 2, čajetæbme; 3, mærkkam; mærkašæbme; 4, *Korsets Betegnelse*, ruosa časskijubme; 5, mærkka.

Betegnelses-Betegningsmaade, s. 1, dovdatam -, 2, čajetam -, 3, mærkkam -, mærkkašam lakke.

Betids, adv. 1, aige bale, *for at jeg betids kan erholde Underretning*, vai diečo oažom aige bale; 2, arrad. *Komme betids*, 1, asstet, *jeg kom ikke betids nok til at træffe ham, men kom for sent*, im asstam su, maqedim su; 2, astatet.

Sv. 1, aike palen, aike palai, *komme betids*, aike palai potet; 2, aret; 3, odna.

Betimelig, adj. 1, vuogas aige; 2, dillalaš; 3, asstel.

Betimeligen, adv. 1, aige bale; 2, asto aige, asto bale; 3, asteles, dillalaš, vuogas aige; 4, arrad.

Sv. 1, aret; 2, odna.

Betimelighed, s. 1, aige vuogasvuot; 2, dille; 3, assto.

Betinge sig, v. 1, æftadet, *betinge sig noget*, æftadet aldisis maidegen; 2, diggot; 3, ravkkat, 4, gaibedet; 5, sarnotet; 6, gielddet, (*forbyde*,) *han betingede forud at der ikke skulde finde nogen Udsættelse Sted*, auddal vuost juokke maqedæme, vippadæme gildi.

Sv. 1, haletet; 2, lassketet; 3, travotet.

Betingelse, s. 1, æfto, *under den Betingelse*, dam ævto vuold, vuollai; 2, æftadæbme; 3, gaskoabme, *Betingelsen var haard, de bleve ikke forligte*, gaskoabme læi garas, æva

soappam; 4, ravkkam; 5, gaibedæbme; gaibbadus.

Betingelsesvis, adv. 1, ævto mielđ; 2, litto mielđ.

Betjene, v. 1, balvvalet; 2, adnet, 3: *betjene sig af*; 3, vækketet, *ingen Jordemoder betjente Konen*, i oftage sælggeædne vækketam akka; 4, *Betjene en Syg med Sakramentet*, buocce olbmui sakramenta addet.

Sv. 1, teudnahet; 2, svainestet.

Betjening, s. 1, balvvalæbme; balvvalus; 2, adnem; 3, vækketæbme; 4, addem; 5, amat.

Betjent, s. balvvalægje.

Sv. 1, teudnar; 2, svaines.

Betle, v. 1, adnot, *for vilde han blive nødt til at betle for han vilde blive Fjeldfin*, adnom dille auddal riemaši, go bagje dillai aigoi mannat; 2, anotet; 3, gærjodet.

Sv. almostet.

Betten, Betleri, s. 1, adnom; 2, anotæbme; 3, gærjodæbme; gærjadus, *jeg lever af at betle*, gærjadusast ælam.

Betler, s. 1, adnoolmuš; 3, anotægje; 4, gærjodægje.

Betlerstav, s. at gribe til *Betlerstaven*, adnom -, gærjodam dillai mannat.

Betrachte, v. 1, gæčadet; 2, vafšot, *jeg betragter dig hvordan du er*, vavšom du, maggar don læk; 3, guoratallat.

Sv. 1, kæčetet; 2, seigotet; 3, kudnetet, 3: *betrachte med Velbehag*; 4, ajatallet.

Betrakter, s. 1, gæčadægje, *Naturens Betragter*, aimo gæčadægje; 2, vafšo; 3, guoratalle.

Betragtning, s. 1, gæčadæbme; 2, vafšom; 3, guoratallam, *gudelige Betragtninger*, ibmelballolaš guoratallamak, *tage i Betragtning*, guora-

tallam vuollai valddet, bigjat; *komme i Betragtning*, doattaluvvut. *I Betragtning af*, gæccæn, *i Betragtning af hans Alder*, su boaresvuoda gæccæn.

Betragtningsmaade, s. 1, gæccadam -, 2, guoratallam lakke, vuokke.

Betro, v. 1, oskaldet, *at betro sig til dig*, ječas oskaldet du haldi, *at betro en Ven sine hemmeligste Tanker*, suolemus jurddagides usstebi oskaldet.

Sv. 1, jakketet, *gjem det jeg har betroet dig*, vuorke mait leb jakketam tunji,

Betroelse, s. oskaldæbme.

Betrygge, v. 1, oajodet; 2, oacodet; 3, varjalet.

Sv. jalotet, jalostattet.

Betryggelse, s. 1, oajodæbme; 2, oacodæbme; 3, varjalæbme.

Betrygges, v. 1, oagjot; 2, oaccot.

Betryggelse, s. 1, oagjom; 2, oaccom.

Betryk, s. 1, vuorradus, *han bragte mig i Betryk for Penge*, vuorradussi son dagai muo rudai ditti; 2, vuorrastus. *Bringe, sætte i Betryk*, vuorrastuttet. *Bringes, komme, være i Betryk*, vuorrastuvvut.

Betræde, v. 1, duolmastet, *Gud velsigne enhver Vei du maa betræde!* Ibmel buristsivnedifēi juokke luoda, gosa don duolmastæzak! 2, loaideestet; 3, lavkkit, *Fienderne havde endnu ikke betraadt vore Grændser*, čudek æi læm vela lavkkim rajaidæmek.

Sv. 1, loideestet; 2, lavkkit; 3, tælmotet.

Betrædelse, s. 1, duolbmastæbme; 2, loaidestæbme; 3, lavkkim.

Betræffe, v. *se angaa*.

Betræk, s. skoadas.

Betrække, v. skoadestet.

Betrækning, s. skoadestæbme.

Betrængt, adj. 1, hædalaš; 2, hæðastuvvum; 3, aðestuvvum, *redde sit betrængte Fødeland*, aðestuvvum šaddoædnames gagjot.

Sv. 1, niðdalaš; 2, tarbaheje.

Betuttet, adj. hærðotuvvum. *Gjøre betuttet*, hærðotuttet. *Blive betuttet*, hærðotuvvut.

Sv. hemsanam. *Gjøre betuttet*, 1, hemset; 2, malsket. *Blive betuttet*, 1, 1, hemsaret; hemsanet; 2, malsketet.

Betuttelse, s. hærðotubme.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

Betvinge, v. 1, vuoittet; 2, baggotet, *betvinge Freden, sine Lyster*, moares, himoides lavčcai baggotet.

Sv. vuojetet.

Betvingelse, s. 1, vuoittem; 2, baggotæbme.

Betvinger, s. 1, vuoitte; 2, baggotægje.

Betvivle, v. æppetet, *betvivle Sandheden*, dnotvuoda æppetet.

Sv. 1, juoret; 2, quoktastallet.

Betvivlelse, s. 1, æppetæbme, *det er ikke at betvivle*, i dat læk æppetæmest; 2, æppadus.

Betyde, v. 1, mafset; 2, vægjet; 3, arvedattet, *hvad betyder det Ord?* maid mafs, arvedatta dat sadne? 4, diedtetet, *jeg betydede ham hans Pligter*, diedtetim sunji gædnegasvuodaides. *Det har Intet at betyde*, i mavsa maidegen; i læk hætte; *stødte du dig? Det har Intet at betyde*, jogo hafčagik? i læk hætte.

Sv. 1, ojortet; 2, tetelet.

Betydelse, Betyden, s. 1, mafso; 2, mafsam; 3, diedtæbme; 4, arvvedattem.

Betydelig, adj. 1, mafšolaš, i *betydeligt Værd*, mafšolaš arvost; 2, stuores, *af betydeligt Omfang*, stuores vidodakki.

Betydeligen, adv. 1, mafso-lažžat; 2, sagga.

Betydelighed, s. 1, mafsolašvuot; 2, stuoresvuot.

Betydenhed, s. 1, mafsamvuot; 2, vægjoovuot; 3, vægjelvuot, vægjamvuot.

Sv. teddo.

Betydning, s. 1, mafso; 2, arvvo, *hvad er disse Ords Betydning?* mi læ dai sani arvvo? 3, arvadás, *komme efter Betydningen*, arvadásuši boattet.

Betydningsfuld, adj. 1, vægjel, *Daaben er et meget betydningsfuldt Middel*, gassta læ ollo vægjel gaskoabme; 2, mafsolaš.

Betydningsfuldt, adv. 1, vægjel-, 2, mafsolaš lakkai.

Betydningsfuldhed, s. 1, vægjelvuot; 2, mafsamvuot.

Betynge, v. 1, dæddet; 2, lossodattet; 3, vaivedet, *betynge Landet med Paalæg*, mafsamušaignim ædnam vaivedet.

Sv. lossotet; 2, leuletet; 3, nodotet.

Betyngelse, s. 1, dæddem; 2, lossodattem; 3, vaivve.

Betynges, v. 1, lossot; 2, lossanet.

Sv. 1, lossot; 2, lossanet.

Betyngelse, s. 1, lossom; 2, lossanæbme.

Betænke, v. 1, jurdašet, *betænke sin høie Alder*, su alla boaresvuodas jurdašet; jurdašaddat; 2, dudkkat; 3, muittet, *betænke de Fattige med en Gave*, vaivašid addaldagain, vaivašidi addaldaga muittet; 4, guoftedastet, *jeg betænker mig ikke paa at hjælpe ham*, im guoftedaste su vækket; 5, ærra jurddagid adnet, *han hur betænkt sig og reiser ikke*, ærra jurddagid dal adna, ærra jurddagak dal sust læk, son vuolge i.

Sv. 1, ajatallet; 2, uššotet.

Betænkning, s. 1, jurdašæbme; jurdašaddam; 2, guoftedastem; 3, jurd, *han forlangte min Betænkning*, jurddagidam must ravkai; *gjøre sig Betænkninger*, jurddagid aldis dakkat.

Betænelig, adj. 1, vades, *en betænelig Sag er det*, vades ašše dat galle læ; 2, darkotægje. *Anse for betænelig*, vaddašet, *han ansaa det for meget betænkeligt*, dam son vaddaši; *han er betænelig ved enhver Sag*, juokke ašše ditti son jurddagid aldis dakka.

Betænelighed, s. 1, guoftadastem; 2, vadesvuot; 3, arvvalus, *han havde mange Betæneligheder*, olloslai arvvalusak sust legje.

Betæksom, adj. 1, jurdašægje; 2, darkodægje; 3, varogas.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varkok; 3, jerbmak.

Betæksomt, adv. 1, jurddašam lakkai, *han handlede betæksomt*, jurdašægjen son mænmodi; 2, varačada; 3, varogasat.

Betæksomhed, s. 1, darkkomvuot; 2, varogasvuot.

Beundre, v. ovdušet, *beundrende Naturens Skjønhed*, aimo čabesvuoda ovdušægje.

Sv. autuhet.

Beundrer, s. ovdušægje.

Beundring, s. ovdušæbme.

Beundringsværdig, adj. 1, ovdušægje; 2, ovdušatte; 3, ovdulaš.

Beundringsværdigen, adv. 1, ovdušam-, 2, ovdulaš lakkai.

Beundringsværdighed, s. ovdulašvuot.

Bevaagen, adj. 1, buorre, *han er mig bevaagen*, buorre son læ munji; 2, buorremiellalaš; 3, buorredattolaš.

Sv. aidagas.

Bevaagent, adv. 1, buorremiellalažžat; 2, buorredattolažžat.

Bevaagenhed, s. 1, bubrrevuot; 2, buorre miella, *han nærer Bevaagenhed for mig*, buorre vuoda, buorre miela munji adna; 3, buorresavvamuot.

Bevandret, adj. 1, harjanam, *han er vel bevandret med, i de Forretninger*, burist harjanam læ daid fidnoidi; 2, oapes, *bevandret i Sprog*, oapes gielaidei. **Blive bevandret**, 1, harjanet; harjanaddat; 2, oappasmet. **Gjøre bevandret**, 1, harjetet; 2, oappasmattet.

Sv. 1, harjanam; 2, oppes. 1, Harjanet; 2, oppasmovet. 1, Harjetet; 2, oppasmattet.

Bevandretthed, s. 1, harjanæbme; 2, oapesvuot.

Bevant, adj. 1, vuokkai, *bevant og smidig*, vuokkai ja lašmed; 2, vuokkaiduvvum; 3, harjetuvvum; 4, oappasmam. **Gjøre bevant**, 1, vuokkaidattet; 2, harjetet. **Blive bevant**, 1, vuokkaidet; 2, vuokkaiduvvat.

Bevanthed, s. 1, vuokkaivuot; 2, harjatus.

Bevare, v. 1, varjalet, *Gud bevare fra at gjøre det*, lbmel varjal dam dakkamest; 2, gaiccalet; 3, vurkit, *gid jeg kunde bevare det i Hjertet!* vare satišam vaibmoi vurkit! 4, gattit.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet; 3, varet.

Bevarer, s. 1, varjalægje; 2, gaiccalægje; 3, vurkkijægje.

Bevaring, **Beveren**, s. 1, varjalæbme; 2, gaiccalæbme; 3, vurkim.

Bevaringsmiddel, s. varjalam gaskoabme.

Bevaringssted, s. varjalamsage.

Bevende, v. **Bevendt**, *det er slet bevendt med ham, med hans Sager*, nævrre dille sust læ; nævrre

dillest læ; *det er ikkuns ilde bevendt med hans Helbred*, nævrre læ su diervasvuotta.

Bevidne, v. 1, duodaštet; 2, celkket, *jeg bevidnede ham min Forneelse*, muo illom mon celkkim sunji.

Sv. tobdestet.

Beviduelse, s. 1, duodaštæbme; 2, duodaštus.

Bevidst, adj. 1, diedōlaš; 2, diette; 3, dovdolaš; 4, fuobmašægje, *Sjælen er sig bevidst*, siello læ ječas diette, fuobmašægje; *være sig sin Uskyldighed bevidst*, duokkenes, oamedovdostes vigetesvuodas diettet; 5, dovdos, *det Bevidste behøver jeg ikke at skrive om*, dam dovdos ašše im darbaš çallet.

Sv. teteles.

Bevidst, adv. 1, diedōlašžat; 2, dovdolašžat.

Bevidstthed, s. 1, dovdodo; 2, dovdodamvuot, *naar Mennesket sandser, fornemmer sig selv, det er Bevidstthed*, go olmuš ječas aicca, dovdoda, dat læ dovdodamvuot; 3, dietto; 4, diettem, *hvis Hjerte er trykket af Bevidstthed om Synd*, gæn vaibmo suddo diettemest læ deddujuvvum; 5, fuobmašæbme. *Han gjorde det med Bevidstthed*, diedōdedin son dam dagai.

Sv. 1, tobdo; tobdom; 2, teto; tetem.

Bevidstløs, adj. 1, dovdotæbme; 2, dovdakættai; 3, diedekættai; 4, fuobmaškættai. *Han er aldeles bevidstløs*, i diede dam ilme bagjelassis; *han var bevidstløs*, i diettam dam ilme. **Gjøre bevidstløs**, dovdotuttet. **Blive bevidstløs**, dovdotuvvut.

Bevidstløst, adv. 1, dovdotes-, 2, dovdakættai-, 3, diedekættai lakkai.

Bevidstløshed, s. dovdotesvuot.

Bevilge, v. 1, miedetet.

Sv. 1, metetet; 2, kiššalet.

Bevilgning, Bevilling, s. 1, miedetæbme; 2, loppe, *han har erholdt den ansøgte Bevilling*, oažžom læ dam bivddujuvvum love.

Bevinge, v. gačatet, *Længselen, Frygten bevingede mine Skridt og min Flugt*, hallo, ballo gačati muo lavkid ja muo bataræbmam.

Sv. kahčtetet.

Bevinget, adj. soagjai, *den bevingede Fugls Flugt under Himmelen*, soagjas lodde girddem alme vuold. *Egenskaben at være bevinget*, soagjaivuot.

Sv. 1, sojek, sojar; 2, sojalah.

Bevirke, v. 1, dakkat; 2, dakku-jubmai buftet.

Sv. takket.

Bevis, s. 1, duodaštus; 2, dævd-do; 3, čajatus.

Sv. 1, tivestem; 2, vuosetem.

Bevise, v. 1, duodaštet, *jeg kan ikke bevise det*, im mate duodaštet; 2, dævddet, *han beviste han var skyldig deri*, devdi su aššalažžan dasa; 3, čajetet, *bevise en godt*, gæsagen buorre dagoid čajetet.

Sv. vuosetet.

Bevislig, adj. 1, duodaštatte; 2, dævddatte; 3, čajetatte.

Bevisligen, adv. 1, duodaštam-, 2, dævddam-, 3, čajetam lakkai.

Bevislighed, s. 1, duodaštattamvuot; 2, dævddattamvuot; 3, čajettattamvuot.

Bevismaade, s. 1, duodaštam-, 2, dævddam-, 3, čajetamlakke.

Bevogte, v. 1, gattit; 2, varotet, *Marken skal bevogtes, at Kreaturene ikke optræde Jorden*, ædnam galgga varotuvvut amasek šivetak ædnam duollmat.

Sv. 1, kattet, *bevogte Hjorden*, ælobs kattet.

Bevogter, s. gattijægje; 2, varotægje.

Sv. 1, kattar; 2, katteje.

Bevogtning, s. 1, gattim; 2, gattamuš, *et stort Tilsyn og stor Bevogtning*, stuorra gæččo ja gattamuš; 3, varotæbme; varotus.

Sv. vuebne, *det er ikke i min Bevogtning*, i le tat mo vuebnesne.

Bevøxe, v. *Sletten var bevøxet med Lyng*, jalgadas mietta šaddam legje dagņasak.

Bevøbne, v. 1, værjotet, *bevøbne Baade og Mænd*, værjotuvvum vadnasak ja olbmak; 2, *bevøbne sig med Taalmodighed*, gierdavašvuoda valddet; 3, *bevøbne sig mod Kulden*, garvotet ječas čoas-skem vuosstai.

Sv. varjotet.

Bevøbning, s. værjotæbme.

Bevæge, v. 1, likkatet, *bevæge Hjerterne*, vaimoid likkatet, likkatallat; likkastattet, *naar jeg bevæger Armen da kjendes Stinget*, go likkastattam giettam de dovddu vuoisatak; 2, livatet, livardattet, o: *bevæge hid og did*; 3, suillotet, *Vandet bevæger Baaden*, čacce suillot vadnas; 4, skarbbat; 5, skurrit, *bevæge, røre ved Brandene, Glødene*, raddid, hilaid skarbbat, skurrit; 6, njuorasmattet; njuorranattet. *Gud bevæge, røre dit Hjerte!* Ibme njuorranattifci vaibmod! 7, baittet; 8, buftet, *jeg kunde ikke bevæge ham til at læse Brevet*, im mattam baittet buftet su girje lokkat.

Sv. 1, svaččatet, *bevæge Vandet Samvittigheden*, svaččatet čaceb, vaimon tobdob; 2, njuoratet; 3, lassmotet.

Bevægelse, Bevægen, s. 1, likkatæbme; likkastattem; 2, livatæbme livardattem; 3, njuorrasmattem; njuorranattem.

Bevæge sig, bevæges, v. 1, likkat, *Hjertet kjendtes ikke at bevæge sig*, i gullum vaibmo likkamen; likkadet, *jeg taaler ikke at bevæge mig*, im gierde likkadet; 2, lippat, livaidet, *Stjernerne bevæge sig*, nastek likkaidek, lippek, livaidek; 3, givdnjot, o: *bevæge sig som en utydelig Skyge*; paa *Vejen ser jeg i Mørket Mennesker bevæge sig som utydelige Skygger*, balgga ald oainam sævdnjaden olbmuid givdnjomen; 4, njuorranet, njuorrasmæt; o: *bevæges i Sindet*.

(Sv. 1, svaččet, *han bevæger sig ikke af Stedet*, i sajest svaččea; 2, sokatallet, o: *bevæges hid og did af Vinden*; 3, moigat, moigeset, o: *bevæge sig lidt, om Dyr*; 4, njuorranet, o: *i Sindet*.

Bevægelse, s. 1, likkam, likkadæbme, *en liden Bevægelse taaler jeg*, smava likkadæme gilam; likkastus, *aldeles Stille, ikke en Vind bevæger sig*, aibas gualkke, i mikkege bieglikkastusaid; *Hjertets, Sindets Bevægelser*, vaimo, miela likkastusak; 2, lippam, livaidæbme, livardæbme; 3, givdnjom; 4, njuorranæbme; njuorrasmæbme.

Bevægelig, adj. A. 1, likkatægje; 2, livatægje; 3, suillotægje; 4, njuorrasmatte. B. 1, likkatatte; likkadægje; 2, livatatte; livaidægje, livardægje; 3, givdnjo; 4, njuoras; 5, njuorranægje, njuorratatte.

Sv. 1, svaččes; 2, njuores; njuorratatte; 3, paitos, *han er ikke at bevæge dertil*, i læ paitos meren.

Bevægeligen, adv. njuoraset.

Bevægelighed, s. 1, likkamvuot, likkatattamvuot; 2, lippamvuot; 3, njuorasvuot.

Bevæggrund, s. 1, viggatus; 2, ulbme; 3, ašše.

Bevæerte, v. 1, guossotet; 2, bi-dotet.

Sv. quossotet.

Beværtning, s. guossotæbme.

Beære, v. gudniettet.

Sv. kudnetet.

Bi, partik. *findes ved de Ord, med hvilke det forbindes*.

Biaarsag, s. 1, liggeašše; 2, nubbe ašše.

Bibeholde, v. aimoin adnet.

Bibeholdelse, s. aimoin adnem.

Bibel, s. bibbal.

Bibelfast, adj. bibbaloapes.

Bibelhistorie, s. bibballhistoria.

Bibellærd, adj. bibbaloappavaš.

Bibellæser, s. bibballokke.

Bibellæsning, s. bibballokkam.

Bibelselskab, s. bibbalsærvve.

Bibelsk, adj. bibbalaš.

Bibelsprog, s. bibbalsadne.

Bibringe, v. 1, addet; 2, oapatet; 3, *bibringe udtrykkes ved adskillige Verbalendelser, som* -stuttet, -dattet o. fl., *se Grammatiken. Saaledes: bibringe Lyst*, mielastuttet; *bibringe Folk Lyst til Læsning*, mielastuttet olbmuid lökkami, *bibringe Længsel*, halidattet, o. s. v.

Sv. 1, vaddet; 2, oppetet; 3, *ved Verbalendelser*.

Bibringelse, s. 1, addem; 2, oapatæbme; 3, -stuttem, -dattem o. s. v.

Bid, s. A. 1, gasskem; 2, borram; B. 1, gaskatallam; 2, borratallam.

Bide, v. 1, gassket, *jeg bider paa Fisk*, gaskam gulid; *han bed Tjender over mig og anklagede mig*, gasski muo ala banid ja guoddeli muo; *gasketet, har du bidt dig?* lækgo gasketam? gaskašet, gasketet, *Øjevandet bed*, čalbmedalkas gaskesti; 2, borrat, *Myggene bide saa det hovner*, čuoikak borrek bottanæbmai;

der kom et bidende Ord, borre sadne bodi; 3, *bide efter*, hamssel, *den har ikke bidt, men den bed efter*, gaskam i læm, mutto hamsi, 4, snælkkot, *om Hunde, naar de gribe fat i noget*; 5, *bide*, være skarp, basstet, *naar Træet er raadent bider ikke Hovlen*, go muorra mieskad læ de i hæval baste; *der bider Intet paa ham*, i mikkege sunji baste.

Sv. 1, kasket; 2, stolet; 3, porret; 4, njælket, *om Hunde, naar de bide sig fast i hverandre*; 5, totkot, *om Fisken naar den bider*; 6, pastet, *hans Skjænder bide ikke paa mig*, ižžin so pælkoh munji paste.

Bidende, adj. basstel; basstelet, adv.; bastelvuot, s.

Bides, v. 1, gaskatallat; 2, borataddat, *nær var jeg blevet bidt af Hunden*, masa de borataddim bædnagi; 3, snælkotallat, *der blev bidt efter mig af Hunden*, snælkotallim bædnagi.

Sv. 1, porrotallet, *voyt dig for at blive bidt af Hunden*, katte porrotallamest piædnaki.

Bidrag, s. vække.

Sv. vekke.

Bidrage, v. vækketet.

Sv. vekketet.

Bidragelse, s. vækketæbme.

Bidsel, s. bagge.

Sv. pagge.

Bidsk, adj. 1, gasskalas; 2, rapes.

Sv. porrotakes.

Bidsk, adv. 1, gasskalasat; 2, rappat.

Bidskhed, s. 1, gasskalasvuot; 2, rapesvuot.

Bidsle, v. baggotet.

Sv. paggotet.

Bidslen, s. baggotæbme.

Bie, v. vuorddet, vuorddelet, *bi lidt endnu*, vuorddelaste vuost.

Sv. vuordet.

Bien, s. vuorddem.

Bifald, s. miedetæbme.

Sk. miædom.

Bifalde, v. miedetet; miedetal-lat, *han synes ikke at ville bifalde*, i oro miedetallamen.

Sv. miædot; 2, njuojet.

Bil, s. akšo.

Sv. akšo.

Bilag, s. lasse.

Bilde en noget ind, v. oalgotet, *se indbilde*.

Billedbibel, s. govvabibbal.

Billedbog, s. govvagirje.

Billeddyrkelse, s. govaid-balvvalæbme; govvabalvalus.

Billeddyrker, s. govaidbalvvalægje.

Billede, s. 1, gov, *er det dit Billede eller er det dig selv?* lægo dat du gov, daihe don ješ? 2, muotok; 3, værdadus, *tale i Billeder*, værdadusai miæld sardnot.

Sv. 1, kov; 2, muoto; 3, muotolas.

Billedhugger, s. 1, govaiddakke; 2, govaidçuoppe.

Billedhuggerkonst, s. govaid-dakkam-, govaidçuoppam dietto.

Billedtig, adj. værdadus-, *et billedligt Udtryk*, værdadus sadne.

Billedligen, adv. værdaduslage miæld.

Billedstrid, s. govvadoarro.

Billedstøber, s. govaidlæikko.

Billedstøbning, s. govaidlæikkom.

Billedstøtte, s. govvabazze.

Billedvis, adv. værdadusai miæld.

Billig, adj. 1, vuoiggad, *jeg skal gjøre hvad ret og billigt er*, dakkat galgam mi riefst ja vuoiggad læ; 2,

halbbe, (*om Prisen*,) *naar han overlader for saa billig Pris*, go nuft halbbai bigja. *Blive billig, billigere*, halbbot. *Gjøre Prisen billig, billigere*, halbbedet.

Sv. 1, beres; 2, albes, *Melet er nu billigt*, albes jafo le talle. Albot. Albetet.

Billigen, adv. 1, vuoiggadet; 2, halbbet.

Billighed, s. 1, vuoiggadvuot; 2, halbbevuot.

Billige, v. 1, vuoiggaden gavdnat; 2, miedetet; 3, dokkitet, *han billigede min Opførsel*, muo mæno son dokkiti.

Sv. dokkahaddet, *han billiger det ikke*, ižži dokkahadde tab.

Billigelse, s. 1, miedetæbme; 2, dokkitæbme.

Bilægge, v. 1, soavatet, *bilægge en Trætte*, rido soavatet; 2, bigjat, *se vedlægge*.

Sv. 1, sopatet; 2, piejet.

Bilæggelse, s. 1, soavatæbme; soavatus; 2, bigjam.

Binavn, liggenabma.

Sv. likenam.

Bind, s. 1, bærm; 2, luovdde, *Bind om en Bog*, girje bærm, girje luovdde; 3, čanatas.

Binde, v. 1, čadnat, *binde og løse*, čadnat ja čoavddet; *Binde og Løseembedet*, čadnam ja čoavddam amat; *han lod Bogen indbinde*, čadnati girje; čanadet, *binde Renene fast*, boccuidd čanadet; čadnalet, *her er et Baand at binde med*, daggo læ badde čadnastet; 2, baddit, *binde Seilet fast*, baddit borjas; 3, garrat, *Barnet blev bænlet i Fuggen*, manna garrujuvui gietkkam sisa, *binde sig til sit Ord*, garrat ječas sadnasis; *binde om*,

omkring, giessat; 5, garcastet, *Tømmen var bundet til Haanden*, garcastuvvum læi lavčē gitti; 6, goalostet, *jeg binder din Ren bag ved mig*, goalostam du maṇṇasam; 7, *binde løseligen*, (1,) boalbbat, *for Mageligheds Skyld havde de ikkuns bundet Dyret løseligen*, alkevuoda ditti si legje dušše spiri boalbham; (2,) 8, gurppit; 9, *binde med en Tømme*, væddet, *binde en utæmt Ren med Tømmen*, at den kan vænnes til Tømmen, uddamag væddet vai harjan lavčē gæčest orrot; 10, njirttot; 11, *binde fast til Votrebet*, jukkalaſtet; jukkeldet; 12, *binde skjødesløst*, boaskadet; 13, *binde sammen*, giemardet, *binde smaa Fiske sammen*, rudnadid giemardet; 14, *binde sammen i Bundter*, gadadastet; 15, *binde i Bylt*, gorrat; 16, *binde sammen*, hankkit, *binde sammen Bælinger*, gabmasid hankkit; 17, (*strikke*,) godđet; 18, giddit, *Kalk binder Stenen*, kalk giddi gædge; 19, *binde an med*, (1,) faggadallat; (2,) 20, hæibbot. *I bunden Stand*, *bundet*, 1, čadnagist; 2, čadnasist.

Sv. 1, čadnat, *den kan ikke bindes*, i čanatatte; 2, baddet; 3, karet, *binde Hænder og Fodder*, karet kætiti ja juolkkiti; *binde sine Sager sammen*, kaudnit karet; 4, *binde om*, kæselet; 5, veddet; 6, katket; 7, *binde i Knipper*, kemærdet; 8, *binde med Reb*, kainoladdet; 9, *binde sammen*, korretet; 10, (*strikke*,) kodhet, *lade Fiskegarn binde for sig*, kodtetet allases nuotteb.

Binding, s. 1, čadnam; 2, bad-dim; 3, garram; 4, giessam; 5, garcastæbme; 6, goalostæbme; 7, boalbham; 8, gurppim; 9, væddem; 10,

njirttom; 11, jukkalastem; jukkel-dæbme; 12, boaskadæbme; 13, gie-mardæbme; 14, gaddadastem; 15, gorram; 16, hankkim; 17, godðem; 18, giddim; 19, faggadallam; 20, hæibbom.

Bindes, v. Sv. čadnot.

Bindenaal, s. godðemnallo.

Bindsel, s. 1, čanatas; 2, čad-nastak; 3, gudejo.

Sv. 1, čadnes; 2, kudjo.

Birk, s. 1, soakke; 2, *flammet Birk*, badv.

Sv. 1, soke; 2, padva.

Birkebrænde, s. soakkemuorak.

Sv. sokkemuor.

Birkesaft, s. soakkemaillhe.

Sv. 1, sokemale; 2, malečace.

Birkeskov, s. 1, soakkevuovdde; 2, *en liden Birkeskov paa en Høi*, moarašt.

Sv. sokesk.

Biskop, s. bispa.

Sv. biskop.

Bislag, fæskar.

Bismer, s. bismar.

Sv. bissmar.

Bispevielse, s. bispabasotubme.

Bistaa, v. bæloštet.

Sv. pelenčuozot.

Bistand, s. 1, bæloštæbme; bæ-loštus; 2, vække.

Sv. vekke.

Bister, adj. moarraai.

Sv. assmak.

Bistert, adv. moarrat.

Bisterhed, s. moarraivuot.

Bitte, adj. *se liden*.

Bitter, adj. 1, bač, *et bitter Lægemiddel*, bača dalkas. *Blive bitter*, baččaget. *Gjøre bitter*, baččagattet.

Sv. 1, biččes, biččok; 2, briččes, briččok; 3, briskok; 4, cibges, cib-zok; 5, hardes. *Smage bittert*, 1,

briččahet, *det Vand smager bittert*, tat čace briččaha; 2, cibžitet. *Anse, holde for bitter*, briččahet, *Menne-sket anser Døden for bitter*, almaš briččaha jabmemeh.

Bittert, adv. baččaget.

Bitterhed, s. 1, bač, *taale denne Verdens Bitterhed*, gillat dam mail-me baččag; 2, bačavuot; 3, buoššo, *altid er du bitter*, ale don læk buoššost.

Bitterlig, o. s. v., *se bitter*.

Bivaane, v. fidnat, fidnadet, *bi-vaane en Forsamling*, čoagganæmest fidnat, fidnadet.

Bivaanelse, s. fidnam; fidna-dæbme.

Bjerg, s. 1, varre, *Sneen har hvitnet Bjergene*, muota læ vielgo-dattam varid.

Sv. 1, vare, *et skovbevoxet ellei et i Nærheden af en Skov beliggen de Bjerg*, vardo; 2, *et spidst Bjerg* saulo.

Bjergart, varreslai.

Bjerge, v. 1, gagjot; 2, *bjerge sig*, birggit, *han vil neppe bjerge sig med en Tjener*, illa birgistuvva ovtain balvvaleggjin; *man kan neppe bjerge sig for Hede*, illa birggjin lakkai læ bakkavuodast.

Sv. 1, kajot; 2, birget.

Bjergning, s. 1, gagjom; 2, birg-gim.

Bjergryg, s. varresælgge.

Sv. 1, kor; 2, čavelk; 3, *skovlø Bjergryg, hvor Fjeldene ophøre* valle, valle keče vareh.

Bjæf, s. nosskam.

Bjæffe, v. nossket.

Bjælde, s. 1, divg; 2, biellø.

Sv. 1, kolk; 2, or; 3, tivk; 4, bjællø. *Som er forsynet med Bjælde*, bjælløkes, *en Ro som har Bjælle*, bjælløkes kossa.

Bjælke, s. 1, hirssa; 2, *Bjælken*
under *Taget*, rakka.

Sv. harca.

Bjørn, s. guovčča. *Hanbjørn*
ænak. *Humbjørn*, asste, æsste. *Aar-*
gammel Bjørn, berdne.

Sv. quopča; 2, bire; 3, puoldakaš;
4, ruomsekalles; 5, suokok; 6, ab-
moačče; 7, variaja; 8, tarfok. *Han-*
bjørn, ænak. *Humbjørn*, miñeles
bire; kussnjepele.

Bjørnefod, s. Sv. birenfuotte.

Bjørnegalle, s. Sv. ponjo.

Bjørnelab, s. rabma.

Sv. rabme.

Bjørneøje, s. Sv. birennaste;
birentaste.

Bjørneøre, s. Sv. birenauros.

Blaa, adj. alek, *farve blaaf*,
aleken baidnet. *Blive blaa*, sappot.

Sv. 1, kiäpes; 2, latte. *Blaa Plet*,
kiäp, kiäpem.

Blaaf, adv. aleket.

Blaahed, s. alekvuot.

Blaabær, s. sarre.

Sv. sarre.

Blaakkebær, s. ættamas.

Blaune, v. alekastet, *Luften*
blaaner, aibmo alekasta.

Sv. kiäpet.

Blaar, nuovve.

Sv. nuove.

Blad, s. 1, lassta; 2, *Blad paa*
Aare, *Kniv*, *Sax*, *Ske o. s. v.*, liedme.

Sv. 1, lassta; *Blad paa Urter*,
især Angelika, beldne, bældnje; 3,
skible.

Bladet, adj. lassti.

Bladløs, adj. lastatæbme. *Gjøre*
bladløs, berøve et *Træ sine Blade*,
lastatuttet. *Blive bladløs*, lastatuvvut.

Bladløshed, s. lastatesvuot.

Bladrig, adj. lassti.

Sv. lastak.

Bladrigbed, s. lasstivuot.

Blafre, v. livaidet; livardet; lif-
cerdet.

Blafring, s. livaidæbme; livar-
dæbme; lifcerdæbme.

Blakket, adj. 1, guovgad; 2,
guorgad. *Blive blakket*, 1, guvgudet;
2, guorgadet. *Gjøre blakket*, 1,
guvgudattet; 2, guorgadattet.

Blakkethed, s. 1, guovgadvuot;
2, guorgadvuot.

Blande, v. sægotet; 2, masta-
dattet.

Sv. 1, sækatet; 2, mastatet; 3,
malsket; 4, solletet; 5, šuovet; 6,
temsot.

Blanden, s. sægotæbme; 2, ma-
stadattem.

Blandes, *blande sig*, v. 1, sæk-
kanet, *naar jeg er blandet ind i den*
Forretning, go læm sækkanam dam
fidnoi; 2, mastet, *Renene blandes*
sammen, bocuk oft sagjai masstek;
mastadet, *to Byers Rene blande-*
des sammen, guoft sid bocuk ma-
stadegeje.

Sv. mastet.

Blanden, s. 1, sækkanæbme; 2,
masstem; mastadæbme.

Blandet, adj. 1, sægas; 2, sække.

Sv. 1, sækæk; 2, seke.

Blandethed, s. 1, sægasvuot;
2, sækkavuot.

Blanding, s. sægotas.

Blandt, præp. se *iblandt*.

Blank, adj. 1, šægjad; 2, šælg-
gad, *dette Vand er blankt som Kry-*
stal, šælggad dat čacce dego kristal;
3, sillad, *Bordets Overflade er blank*,
bævde bagjebælle sillad læ. *Være*,
blive blank, 1, šælggot, *det er blankt*
som Guld, šælggo dego golle; šel-
gudet; 2, šægjat; šøjaidet; 3, šæl-
lot. *Gjøre blank*, šælggit. *Vise sig*
blank, šælgetet.

Sv. 1, kiked; kikok; 2, væjok.

Blankt, adv. 1, sægjadet; 2, sælggadet; 3, silladet.

Blankhed, s. 1, sægjadvuot; 2, sælggadvuot; 3, silladvuot.

Ble, s. ravsak.

Bleg, adj. 1. goafšad; 2, šoavkad; 3, varatæbme, *et blegt Menneske*, varates olnuš.

Sv. 1, guouket, *et blegt Ansigt*, guoukes muoto; 2, velkok.

Blegt, adv. 1, goafšodet; 2, šoavkadet.

Bleghed, s. 1, goafšadvuot; 2, šoavkadvuot; 3, varatesvuot.

Blege, v. 1, baittet; 2, vilgudattet. Sv. velkotattet.

Blegning, s. 1, baittem; 2, vilgudattem.

Bleges, v. vilgudet.

Sv. velkotet.

Blegning, s. vilgudæbme.

Blegladen, adj. šoavkadlagaš.

Blegn, s. 1, siejakas; 2, rušmas; 3, siŕŕes; 4, siŕŕakas; 5, čiffle. *Faa Blegner*, ruosmastuvvat. *Foraarsage Blegner*, ruosmastuttet.

Sv. časme. *Fuld af Blegner*, časmak.

Blegne, *blive bleg*, v. 1, gofšat, govšudet, *forhungret og blegnet*, nælggom ja gofšudam; 2, šovkkat; šovkudet. *Bringe til at blegne, gjøre bleg*, 1, govšudattet; 2, šovkudattet, šovkatet.

Sv. guoukotet.

Blid, adj. 1, laðes; 2, gæðas; 3, *om Veiret*: bivval; 4, maicce, *et blidt Veir*, bivvales, maicce dalkke.

Sv. 1, libbes; 2, libboges; leppokes; 2, njajes; 3, læmkos; 4, vuolles, vælles; 5, *om Veiret*: magjalis; 6, lemok.

Blidt, adv. 1, laððaset; 2, gæðaset.

Blidhed, s. 1, laðesvuot; 2, gæðasvuot; 3, bivvalvuot; 4, maiccevuot.

Blidgjøre, v. lidnasmattet, *at blidgjøre en Ulykkeligs sidste Dage*, oasetes olbmũ mañemuš beivid lidnasmattet.

Blidgjørelse, s. lidnasmattem.

Blidnes, v. bivaldet, *om Veiret*. Sv. libbot.

Blidnen, s. bivaldæbme.

Blide, v. bivaldattet.

Sv. 1, leppotet; 2, puorotet; 3, pöddostattet.

Blidnen, s. bivaldattem.

Blik, s. *se Glimt*.

Blik, s. 1, oaidnem; 2, gæččam, gæčadæbme, *jeg forstod ikke hans Blik*, im arvedam su gæčadæme; gæčastæbme; gæčastak, *et stygt Blik*, fastes čalbmegæčastak.

Sv. 1, kæčestak; 2, kæčestem.

Blikke, v. 1, oaidnet; 2, gæčestet.

Sv. 1, vuoidnet; 2, kæčestet.

Blikstille, s. goalkke, aibasgoalke.

Blind, adj. 1, čuovgatæbme; 2, čalmetæbme; 3, oainekættai, *blind for Naturens Skjønhed og for sine egne Feil*, mailme čabbavuoda ja su ječas vigid oainekættai; 4, sævdnjad. *blind Lydighed*, sevdnjis gullolašvuotat; *den blinde Hob*, sevdnjis almug; 5, čiegos, čikkujuvvum, *et blind Skjer*, čiegos, čikkujuvvum boadđo. 6, hame ditti, *en blind Dør*, *et blind Angreb*, ufsa, fallitæbme hame ditti. 7, *et blindt Skud*, *se et løst Skud*. **I Blinde**, adv. 1, sædnjaden; 2, jurddelkættai, *gaa, handle iblinde*, sævdnjaden, jurddelkættal mannat, mænno-det; 3, gæčakættai.

Sv. čalmetæbme.

Blindt, adv. 1, čuovgatæbmet, 2, čalmetæbmet; 3, čuovgates-, čalmeteslakkai; 4, jurddelkættai, *blind*

hen følge en andens Raad, jurddelkættai nubbe olbmú arvvalusa mielddakkat.

Blindhed, s. 1, čuovgatesvuot; 2, čalmetesvuot; 3, oainekættai vuot; 4, gæčakættai vuot; 5, sævdnjadas; 6, jurddelkættai vuot.

Sv. čalmetesvuot.

Blinde, v. 1. čuovgatuttet; 2, čalmetuttet; 3, *om Ilden*, dollastuttet, *Ilden blinder Folk*, dolla dollastutta olbmuid; 4, *om Solen*, suddadet, *Solen blinder Øinene*, bæivve suddad čalmid.

Sv. čalmetuttet.

Blinden, **Blinding**, s. 1, čuovgatuttem; 2, čalmetuttem; 3, dollastuttem; 4, suddadæbme.

Blindes, v. 1, čuovgatuuvut; 2, čalmetuuvut; 3, dollastuuvut; 4, suddat.

Sv. čalmetovel.

Blinden, **linding**, s. 1, čuovgatubme; 2, čalmetubme; 3, dollastubme; 4, suddam.

Blindebuk, s. stallostalle. **Lege Blindebuk**, stallostallat.

Sv. stallostalleje. Stallostallet.

Blindfødt, adj. 1, čuovgataebmen-, 2, čalbmetæbmen riegam.

Sv. emest čalmetebme.

Blink, s. 1, gask, gasko; 2, guovdo, *træffe i Blinken*, gasko, guovdo dæivvat.

Sv. pleik.

Blink, s. 1, ravkkalæbme, *Øjets Blink*, čalme ravkkalæbme; 2, rafšælæbme. **Blink af Solen**, **Lynet**, o. s. v.: 3, lædggom; slædggom; 4, šællom.

Sv. 1, tramkem, tramkald, tramkaldak, čalme tramkaldak; 2, osem.

Blinke, v. *om Øiet*, 1, ravkkat, *han blinkede med Øiet*, su čalbme ravki; 2, ravkkalet; 3, rafšelet, *blink*

med Øinene, rafšelet čalmid; *om Solen*, *Ilden*, o. s. v.: 4, lædggot, slædggot, *Lynene blinke*, aldagasak lædgguk, slædgguk; lædgotet, slædgotet, *Lynet blinkede*, aldagas lædgoti, slædgoti; 5, šællot, *Kaarden blinker*, miekke šæлло.

Sv. 1, sodvahet; 2, raukkalet; 3, čalmi čuoppet; 4, oset, *Lynet blinker*, altakes osa.

Blinken, **Blinkning**, s. se **Blink**.

Blive, v. A. *blive til*, 1, šaddat, *et Menneske er blevet til*, olmuš læšaddam; *blev han født og undfangel som andre Mennesker?* šaddaigo riegamet ja sakkanet nuftgo ærra olbmuk? *blive bedraget, gift, antaget, afskaffet, skrevet*, šaddat bettusi, naittusi, valdujubmai, heittujubmai, čallujubmai; *hvor blev han af?* gosa šaddai; *hvad bliver der af hans Forjættelse?* mannen šadda su loppadussa? *dersom Reisen skulde blive af idag*, jos odna šaddaši matkke; *blive til Sinds*, milli šaddat; *det begynder at blive paa Tide at gaa lidt iforvejen*, de šaddagoatta audelaš vuolggam aigge; *jeg blev af med min Formue*, ælostam duššen šaddim; *hvor meget bli-*
det jeg skylder dig? ollogo dat šadda, maid dunji vælgolaš læm? *Som Hjælpeverbum i sammensatte passiviske Sætninger*; 2, boattet; 3, dakkujuvut; 4, bæssat, *blive salig*, audogassan šaddat, boattet, dakkujuvut, bæssat; 5, mannat, *blive vred*, moarraimannat, šaddat; *da blev ogsaa det til Intet*, de manai maida dat duššen. 6, **Blive**, (šaddat,) *udtrykkes ogsaa ved Verber, der tilkjendegive en Vorden, som: blive syg*, buoccat, *han er endnu ikke blevet syg*, buoccakættai ain læ; *blive frisk*, diervasmuvvat; *blive mildt i Veiret*, bivaldet, o. s. v.; 7, javkkat; 8,

hælbbat, o: *blive borte, blive af, det blev borte for mig*, dat javkai must; *hvor bliver han nu af?* gosa dal javkka, hælbba? *du er blevet længe borte fra Læsningen*, lókkamest erit, logakættai gukka don læk hælbham. B. *Blive igjen, tilbage, forblive*, o. s. v, 1, baccet, *du bliver ene igjen i Teltet, thi Teltet bliver uden Mennesker*, don bacak oft goattai, dasgo goatte bæcca olbmuitaga; *jeg er blevet dig skyldig siden ifjor*, dimag baccim dunji vælgolaš; *blive igjen forældreløs*, oarbesen baccet vanhemines; *jeg lader blive igjen saa megen Føde som behøves til engang til*, dam made borramuš bacatam go nubbadest; *jeg søgte at faa ham til at blive igjen, men han blev ikke*, bacataddim su, mutto i baccam; 2, orrot, *hvad som er ondt, det skal blive ondt*, mi læ nævrre galgga nævrren orrot; *han blev over en Dag*, bæive son oroi; 3, bissot, *blive ved at læse*, lókkamest bissot; *blive i Tjenesten*, balvvalusast orrot, bissot; 4, bissanet, *blive i Tjenesten*, balvvalussi bissanet; *han bliver ikke siddende*, i čokkot bissan. C. *Blive af med sine Varer*, galvoides jođetet.

Sv. šaddet; 2, potet; 3, mannet; 4, pacet; 5, orrot.

Blivende, adj. 1, orro; 2, bi-sovaš; 3, bistevaš.

Sv. orroje.

Blivested, s. orromsagje.

Blod, s. 1, varra; *levret Blod*, sidnom var; *slaa tilblods*, vara vuol-lai cabmet; 2, *storknet, sammenløbet Blod*, giello. *Tilstænke med Blod*, varatet; varratuttet. *Begaa Forbrydelser med koldt Blod*, værreda-goid dakkat čoaskes, galbma vaimoin.

Sv. 1, var; 2, kiælo, kælo; 3, læm; 4, male; 5, leipe.

Blodager, s. varrabælddo.

Sv. varrenoker.

Blodbad, s. stuurra sorbmim; stuurra goddem, stuurra goddatallam.

Bloddom, s. se *Dødsdom*.

Bloddraabe, s. se *Blodsdraabe*.

Blodgang, s. varragolggam.

Sv. varrakolkem,

Blodgjerrig, adj. sorbmijægje.

Blodhævn, s. varramafso.

Blodhævner, s. varaidmafse.

Blodig, adj. 1, varran; varranaga; 2, varaidi; 3, varra, *en blodig Seier, Hævn*, varravnoitto, mafso.

Sv. 1, varran; 2, varapsek, *piske blodig*, varapseki svaskot.

Blodigen, adv. varranaga.

Blodigel, s. varaidnjamme.

Blodklump, s. varragielon.

Blodpølse, s. varramarfse.

Sv. kamsa.

Blodret, s. varraduobmo.

Blodrensende, adj. varaidbu-testægje, *blodrensende Midler*, va-raidbutestægje dalkasak.

Blodrig, adj. varri.

Blodrigbed, s. varrivuot.

Blodsdraabe, s. 1, varračalbme; 2, varragoaiikkanas. *Forsvare sig til sidste Blodsdraabe*, mañemuš varra-čalbmai ječas bæloštet.

Sv. varrabitta.

Blodskam, s. 1, varrahæppad; 2, varrasuddo.

Sv. 1, lave-, 2, lakoi mastetem.

Blodskyld, s. hæggaašše, hæg-ašše.

Blodspytning, s. varaidvuofsem

Sv. varvuokšem.

Blodstænkt, adj. varatuvvum varatuttjuvvum.

Blodsudgydelse, s. 1, varaid-golgatæbme; 2, varaigolgatus.

Blodsuer, s. varaidnjamme.

Blodsuppe, s. 1, varramale; 2, gumpos.

Sv. malejuppe.

Blodtørst, s. varavainotæbme.

Sv. varravaino.

Blodtørstig, adj. varavainotægje.

Blomst, s. 1, lædek, *fielde Blomster*, leđid gačatet; 2, hærvarasse.

Sv. kærrek.

Blomstre, v. leđid adnet, *Trærne blomstre*, muorak leđid adnek. *En blomstrende Tilstand, Sundhed*, šiega dille, diervasvuotta.

Blomstring, s. leđid adnem.

Blot, adj. 1, alas; 2, suoivas, *Kaarden var blot og uden Skede*, miekke suoivas ja doppitaga læi; 3, guoros, (*tom*), *Daaben er ikke blot Vand*, gassta i læk guoros čacce; *for det blotte Syns Skyld*, guoros hame ditti; 4, -tæbme; 5, -taga, *at være blot for Penge*, ruđatæbme, ruđataga læt. *Stille sig blot for, se udsætte sig for*.

Sv. 1, puozas; 2, koros, kastates i le koros čace.

Blot, adv. 1, alaset; 2, suoivaset; 3, guoroset; 4, -tæbmet; 5, dušše, dušše fal, (*ikkun*).

Blotted, s. 1, alasyuot; 2, suoiwasvuot; 3, guorosvuot; 4, -tesvuot.

Blotstille, v. Sv. madhet. *Blotstillet*, madhas, *da blev jeg blotstillet*, de madhas šaddim.

Blotte, v. 1, alasmattet; 2, -tuttet, *blotte et Land for Indbyggere*, ædnam olbmuttet; 3, -tæbmen dakkat; 4, almostattet, *blotte sin Vankundighed*, daiddemættomvuodas almostattet.

Sv. 1, puozotet; 2, nuoletet.

Blottelse, s. 1. alasmattem; 2, -tuttem; 3, almostattem.

Blottes, v. 1, alasmet; 2, -tuvut; 3, nokkut, *jeg er blevet aldeles*

blottet for Spise og for Penge, aibas nokkujim borramušain ja ruđain; nokkuset; 4, alhostuvvut.

Sv. nokkut, *jeg er blottet for Penge*, pednikist leb nokkom.

Blottelse, s. 1, alasmæbme; 2, -tubme; 3, nokkusæbme; 4, almostubme; almostussa.

Bluelse, s. 1, ugjom; 2, hæppanæbme; hæppanuššam.

Blues, v. 1, ugjot; 2, hæppanet, *Hjertet blues og forfærdes*, vaibmo hæppan ja suorggan; hæppanuššat.

Sv. 1, hæppanet; 2, æimoskaddet; 3, limastallet.

Blufærdig, adj. 1, ugjo; 2, hæppanagis; 3, hæppanægje. *Som ikke er blufærdig*, ugjotæbme; *se videre under bly*.

Sv. æimesk.

Blufærdigen, adv. 1, ugjot, ugjolakkai; 2, hæppanaggaset.

Blufærdighed, s. 1, ugjovuot; 2, hæppanagisvuot.

Blund s. nokkastæbme.

Blunde, v. 1, nokkastet; 2, oadāšet; 3, oadestastet.

Sv. nokkestastet; 2. jamketet; 3, tramket.

Blunke, v. *se blinke*.

Blus, s. spaidar, *Næverblus*, bæsespaidar.

Sv. tolla.

Blusse, v. 1, njivvat; snivvat, *da begyndte Ilden at blusse*, de njivvagođi, snivvagođi dolla; 2, lædggot; 3, buollat.

Sv. 1, snjuvet; 2, puolajet.

Blusset, s. 1, hæppanæbme; hæppanuššam; 2, čiekkolatto.

Bly, s. lagjo.

Sv. 1, blijo; 2, sligja.

Bly, adj. 1, ugjo; 2, njaiggo; 3, arggelagan. *Anse for bly*, ugjošet.

Være bly, ugjot. *Blive bly*, ugjosmet. *Gjøre bly*, ugjosmattet. *Opføre sig bly*, ugjostaddat. *Som ikke er bly*, ugjotæbme; *hnu er alt for lidet bly*, appar ugjotæbme læ.

Sv. 1, herdotebme; 2, argeslakasaš. *Opføre sig bly*, 1, quossastallet; 2, mannastallet.

Bly, adv. 1, ugjot; 2, arggelakkai. *Ikke bly*, ugjotæbmet; ugjoteslakkai.

Blyhed, s. 1, ugjovuot; 2, arggevuot. *Mangel paa Blyhed*, ugjotesvuot. *Berøve, formindske Blyheden*, ugjotuttet. *Miste, berøves sin Blyhed*, ugjotuvvut.

Blækkhus, s. blækklitte.

Blømme, s. 1, goagla; goaflakas; 2, skovlagas, *der bliver Blømme naar man brænder Haanden*, skovlagas šadda go olmuš giedas baldda; 3, goppalas, *Vandblømme*, ċacce-goppalas, *naar man bereder Skind bliver der Blømme i Haanden*, næskededin šadda goppalas gitti; 4, ċiekkalas, *klippe Hul paa en Blømme*, bædastet ċiekkalas. *Faa Blømer*, goppalastet.

Sv. 1, koppal, koppalem, koppalak; 2, spuol, spuoleb luoddet. *Faa Blømme*, koppalet.

Blænde, v. 1, gedđuttet, *det blænder Øinene*, gedđuta ċalmid; 2, suddadet, *om Solen. Se blinde*.

Blænden, s. 1, gedđutæbme; 2, suddadæbme.

Blændes, v. 1, gedđut, *Øinene blændes af at se*, ċalmek gedđujek gæċċat; 2, suddat, *Øinene blændes om Vaaren*, ċalmek suddujek gidđag.

Blænden, s. 1, gedđum; 2, sud-dam.

Blændværk, s. habme; habmevuot.

Blære, s. 1, fatte, *Vandblære*,

ċaccefatte; 2, rakko, *Urinblære*, gužrakko; 3, doavslo, doavsle, o: *naar man brænder sig. Løbe op i Blærer*, 1, doafshot; 2, goafshot. *Sætte, foraarsage Blærer*, 1, doafshotet; 2, goafshotet.

Sv. 1, vuogna; 2, rakka, kožrakka; 3, puoja.

Blæse, v. 1, bieggat; *begynde at blæse*, biegestet, *Vinden begyndte at blæse*, biege biegestallašgodi; *begynde stærkt at blæse*, biegodet; 2, bossot, *Vinden blæser*, biege bosso; *blæse op Ild*, dola bossot; bossolet, *Vinden har blæst det bort*, biege læ dam bossolam erit; bossalattet, *en Kæstevind blæste Baaden omkuld*, spiellobiege bossalatti vadnas gobmot; 3, *blæse sagte*, lafhostel; *blive sagte-blæsende*, lafhodet; 4, *blæse varmt*, liemhudet; 4, *blæse kjølende*: jellat: jelastet; 5, soaċċat, soaċċaidet.

Sv. 1, piægget, *lad det blæse saameget det vil*, piæggetus man ædnekeb sitta; 2, poset.

Blæsebælg, s. vuosso.

Sv. pussotak.

Blæsekraft, s. bossonas.

Blæst, s. 1, biege; 2, roamadak; 3, ruvgadak; 4, *mild, varm Blæst* liemho. *Overfaldes af Blæst*, biegotaddat, *jeg blev overfaldt af Blæs paa Reisen*, biegotaddim matkkai.

Sv. piæg.

Blød, adj. 1, dimes, *blød Myr Sue*, dibma jægge, muota; 2, lines; 3, njuoras, *han har et blødt Gemyt* njuoras luonddo sust læ; 4, njappad *Smøret er blødt*, vuogja læ njapad; 5, mædmos, mædgos, o: *om Marv Talg, o. s. v.*: 6, njuoc, *blød Fisk* njuocca guolek. *Blive blød, blødere* 1, dibmat; 2, dibmasmet; 3, lidnot; 4, lidnasmet, *Hjertet, Brystet bliver blødt*, vaihmo, radde dibma, lidno

Hævelsen blev blødere og fuldt, bot-tanæbme linoi ja coagoi; 5, njuor-ranet; 6, njuorasmæt; 7, njuoccat; 8, muoppot; 9, muovvasget, *sua Af-smag paa Grund af Blødhed, om Kjød og Fisk*, bierggo, guolle muoppo, muovvasga; 10, luvvat, 11, navve-luvvat, o: *om Jern og Staal*; 12, dævgñat, o: *om Uld og Fjæder*; 13, luoccat. *Gjøre blød, blødere, se blødgjøre*.

Sv. 1, tibmok, tibmes, *blødt Kjød*, tibma piærgo; 2, njuores; 3, taike, *om Jern*; 4, loingos, *om Sne, Ler, o. s. v.*; 5, njuoces, *om Fisk. Blive blød*, 1, tibmet; 2, njuorranet; 3, taikot; 4, loinkanet; 5, njuoccat.

Bløde, v. se blødgjøre.

Bløde, v. varddet, bringe til at bløde, varddet. Tilbøjelig til at bløde, varddel. Tilbøjeligheden, vard-delvuot.

Sv. 1, vardet, *han har ofte kom-met mig til at bløde*, taivai le sodn mo vartetam; 2, leipot.

Blødgjøre, gjøre blød, blødere, v. 1, dibmadet; 2, dibmasmattet; 3, lidnas-mattet, *bløde, blødgjøre Saaret*, lid-nasmattet have; 4, njuorasmattet; 5, luvvadet, *jeg fik ikke Linnedet ifra, det var klæbet fast til Saaret, jeg maatte derfor bløde det*, im oažžom line erit, darvvanam læi havvai, fertim luvvadet; 6, navveluttet; 7, dævgñatet.

Sv. 1, tibmetet; 2, njuoratet; 3, taikotet; 4, loinkodet; 5, suopotet.

Blødt, adv. 1, dibmaset; 2, lid-naset; 3, njuoraset; 4, mædmoset.

Blødhed, s. 1, dimesvuot; 2, dib-medak; 3, linesvuot; 4, njuorasvuot; 5, mædmosvuot.

Blødgjørelse, s. 1, dibmadæbme; 2, dibmasmattem; 3, lidnasmattem; 4, njuorasmattem; 5, luvvadæbme; 6,

navveluttem; 7, dævgñatæbme; 8, njuoccadæbme; 9, muovatæbme.

Blødhjertet, adj. 1, njuoras, njuoras lundulaš; 2, arkalmaste.

Sv. 1, njuorak; 2, arkalasteje; 3, armolasteje.

Blødhjertet, adv. njuoraset.

Blødhjertethed, s. 1, njuoras-vuot, luondo njuorasvuot; 2, arkal-maste vaihmo.

Bo, s. se Bohave.

Bo, s. se Bolig.

Bo, v. 1, assat, jeg er her ikkuns for en kort Tid, jeg bor ikke her, æla-šam dušše dast, im asa dasa; 2, orrot.

Sv. 1, viesatet; 2, orrot.

Boble, s. 1, čuodam; 2, bullja-rages.

Sv. 1, kobvoles; 2, koppalak.

Boble, v. 1, duolddat, Vandet bobler op, čacce duoldda; 2, bul-jardet; 3, durhaidet; 4, njopardet; 5, njoččat, njočaidet; 6, snjoččat.

Boblen, s. 1, duolddam; 2, bul-jardæbme; 3, durhaidæbme; 4, njo-pardæbme; 5, njoččam, snjoččam; 6, njočaidæbme.

Bod, s. aitte.

Sv. 1, aite; 2, jibno; 3, hebbet; 4, skærra; 5, njal.

Bod, s. 1, gattamuš; 2, sakko. Raade Bodpaa, 1, buorredet; 2, divvot.

Bodfærdig, adj. *se angergiven*.

Bodsprædikant, s. gattamuš-sarnedægje.

Bodsprædiken, s. gattamuš-sardne.

Bodsøvelse, s. 1, gattamvuoda rokkus; 2, sañardæmedakko, rokkus.

Bofinke, s. Sv. 1, fanto; 2, sičče.

Bog, s. girje, at læse i Bog, girje mieldd lokkat.

Sv. kirje.

Bogbinder, s. 1, girjedamadægje; 2, girječadne.

Boghandel, s. 1, girjegavppa-
sæbme; 2, girjevuoddem.

Boghandler, s. girjevuodde.

Bogkundskab, s. girjedietto.

Boglig, adj. girjalaš.

Boglærd, s. 1, girjalaš; 2, girje-
oappavaš.

Sv. kirjeoppes.

Boglærd, adv. girjalažžat.

Boglærdom, s. 1, girjalašvuot;
2, girjeoappavašvuot.

Bogsprog, s. girjegiel.

Bogstav, s. bogstav.

Sv. bokstav.

Bogstavelig, adj. bogstavalaš.

Bogtrykker, s. 1, ræntar; præntar;
2, girjidprentijægje.

Bogtrykkeri, s. 1, girjidprent-
timviesso; 2, girjidprentimraidok.

Bogtrykkerkonst, s. 1, prent-
timdietto; *Bogtrykkerkonstens Ud-
bredelse*, prenttimdiedo viddanæbme;
2, prenttim, *Bogtrykkerkonstens Op-
finder*, prenttim hutkkijægje.

Bohave, s. 1, dallooamek; 2,
dalloomudagak.

Bold, s. 1, lirro, *at tage Bolden*,
lirro duosstot; 2, ballo; 3, čakke,
Snebold, muotačakke.

Sv. 1, ruo, ruob tuostot; 2, ballo.

Boldstok, *Boldtræ*, s. smæltte.

Sv. spirec.

Bole, v. veris olbmuiguim ællet.

Bolen, s. veris olbmuiguim ællem.

Boler, *Bolerske*, s. veris olbmui-
guim ælle.

Bolig, s. 1, assamsægje; 2, or-
romsægje; 3, viesso.

Sv. vieso.

Bolk, s. balkko. *Snørebolk*, or-
rabalkko.

Bolt, s. ruovdde.

Sv. route.

Boltre, v. fierraladdat.

Bom, s. buoddo, *se Stængsel*.

Sv. staggek.

Bommert, s. mæddadus.

Bomre, v. mæddadet.

Bonde, s. 1, dallobuogje; 2, lad-
delaš; 3, skoalp, *en finmarkisk
Bonde*.

Sv. 1, talloolmaš; 2, tača; 3, kai-
nolaš.

Bondegaard, s. dallo.

Sv. 1, talo; 2, heima; heimel.

Bondekone, s. rivggo.

Bopæl, s. orromsægje.

Sv. 1, viessomsægje; 2, værka,
værkem, *Stedet hvor Teltet opslaaes*.
Opslaa sin Bopæl, sit Telt, værkot.

Bor, s. 1, navvar; 2, et lidet
Bor, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje; 3, redne.

Bord, s. 1, bævdde; 2, mallasak.
Læse tilbords, mallasi auddal lokkat;
at læse frabords, mallasi mannel lok-
kat; *gaa tilbords hos en*, mallasid
borrat gudege lut; *der blev talt der-
om ved Bordet*, boradedin dat ašše
bægotuvui.

Sv. 1, peude; 2, tælo, *Guds Bord*,
jubmelen tælo; 3, mallas.

Bord, s. 1, skip, *gaa ombord*,
skipa sisa mannat; *inden Borde*,
skipast; 2, vanas, *kaste overbord*,
skipast, vадnasist olgussuppit.

Bord, s. fiello, *se Bræt*.

Bord, s. *se Kant*.

Bordbøn, s. mallasirokkus.

Sv. mallasirokkeles.

Borddug, s. diello, diellolidne.

Sv. tælo.

Bordfod, s. bævddejuolgge.

Bordklæde, v. 1, skoadestet; 2,
fieloid ala bigjat.

Sv. fiællotet.

Bordklædning, s. 1, skoadas;
2, skoadestæbme.

Bordven, s. 1, mallasi guoibme;

Bore, v. 1, raigedet; 2, bokkat; 3, *bore Hul i Jern*, luofcat.

Sv. 1, raiketet; 2, rednet.

Boring, s. 1, raigedæbme; 2, bokkam; 3, luofcam.

Borg, s. ladne.

Borg, s. *tage noget paa Borg*, vælge ala, velggi, vælggai, vælgas valddet; *faa noget tilborgs*, vælgas oažžot.

Sv. *tage paa Borg*, velkas valdet.

Borge, v. 1, vælgotet, *borge en Penge*, vælgotet gæsagen ruðaid; 2, vælgas valddet.

Sv. 1, vælkotallet; 2, laikotallet; 3, laikoit, velkit, velkas topot.

Borgen, s. 1, vælgotæbme; 2, vælgas valddem.

Borge, v. *borge for*, audast vastedet.

Sv. loptet, *jeg borger for ham*, lopteb mon so.

Borgen, s. *som gaar i Borgen*, audast vastedægje; *Handlingen*, audast vastedæbme.

Borger, s. 1, asse; 2, orro; 3, olmuš.

Sv. borgar, borgal.

Borgerskab, s. siddavuot.

Sv. borgarrækt.

Bort, adj. 1, erit, *vi have ikke villet have ham bort*, æp mi læk dattom su erit; eritid; vuos erit! 2, hæi; 3, *længere bort*, (1) dobebut, dohebuid; (2) 4, olggoli, olgolid; 5, *langt bort*, gukkas. *Bringe bort*, javkadet. *Bringe længere bort*, 1, dobbedet; 2, olgodet. *Komme, gaa bort*, javkkat; *komme, gaa længere bort*, dobbanet, *guar fremdeles forat vi kunne komme længere bort*, vuolgget ain vai dobbanifčimek.

Sv. 1, erit; 2, *langt bort*, mečos, *han reiste langt bort*, mečos vuolgi; 3, pignos; 4, *langt bort*, kukkas.

Bringe bort, 1, tuobbetet; 2, ulkotet; 3, mečetet. *Komme længere bort*: 1, tuobbanet; 2, ulkonet; 3, mečanet.

Borte, adv. 1, erit; 2, lappusist, *tre Faar ere borte*, gohn save læ lappusist; 3, javkosist, *Solen er borte*, bæivve javkosist læ; 4, javkotakki, *blive borte*, javkotakki šaddat; 5, *langt borte*, gukken, *han stod langt borte*, gukken čuožoi. *Som er længere borte*, dobbe, *den borterste Guard*, dobbemuš dallo. *Blive, være borte*, javkkat, *ifra to Mænd vare Penge blevne borte*, guoft olbmast læi javkkam rut. *Anse for at være langt borte*, gukkašet.

Sv. 1, erin; 2, *ikke for langt borte*, kovai, *det er ikke længere borte, end at man kan naa det*, kovai meren le; 3, *langt borte*, kukken; 4, mečen. *Som er borte*, 1, javkohes; 2, meče. *Være, blive borte*, 1, jauket; 2, kattot. *Anse for at være langt borte*, kukkahet.

Bortaande, v. eritvuoignat, *jeg tager din Byrde, bortaander din Rummer*, noadđad mon valdam, mor-rašad eritvuoignam.

Bortaanden, s. eritvuoignam.

Bortbringe, v. eritbustet.

Bortbringelse, s. eritbustem.

Bortbytte, v. se bytte.

Bortbære, v. eritguoddet.

Bortbærelse, s. eritguoddem.

Bortdø, v. eritjabmet.

Borte, se under bort.

Borteblive, v. javkkat.

Sv. 1, jauket; 2, kattot.

Bortebliven, s. javkkam.

Borteværende, se fraværende.

Bortføre, v. eritdoalvvot.

Bortgaa, v. 1, vuolgget; 2, man-nat, *vi ville erindre de bortgangne Venner*, vuolggam, mannam ustebid muittet aiggop.

Bortgang, s. 1, vuolggem; 2, mannam.

Bortgifte, v. naittet, naitetet.

Bortgive, v. addet, *Embedet er endnu ikke bortgivet*, amat i læk vela gæsagen addujuvvum.

Bortgivelse, s. addem.

Bortkomme, v. 1, lapput; 2, javkkat. *Som ere bortkomne*, lappasak, *søge efter deres Bortkomne*, lappasidæsek occat.

Bortliggende, adj. gukken orro, *de langt bortliggende Lande*, gukken orro ædnamak; 2, dobben orro.

Bortraadne, v. duššen guoc-caget.

Bortsende, v. 1, bigjat; 2, vuolgatet; 3, eritbigjat; 4, eritvuolgatet.

Bortsendelse, s. 1, bigjam; 2, vuolgatæbme.

Bortskaffe, v. 1, javkadet; 2, eritragjat; 3, eritdakkat.

Bortskaffelse, s. 1, javkadæbme; 2, eritragjam; 3, eritdak-kam.

Bortskikke, v. se bortsende.

Bortskyde, v. baččet, *da de havde bortskudt alle Kuglerne*, go buok luodaid baččam legje.

Bortskydning, s. baččam.

Bortstøde, v. suppit, eritsuppit.

Bortstødelse, s. suppin.

Bosat, *bosiddende*, adj. asse.

Boskab, s. se Bohave.

Bosted, s. 1, assam-, 2, orrom-baikke.

Bosætte sig, v. assat.

Bosættelse, s. assam.

Bout, s. slavatallam.

Boute, v. slavatallat.

Bouten, s. slavatallam.

Bov, s. 1, čomotas; 2, falbme. *Som har bred Bov*, falbmai. *Smalbovet*, falmetæbme.

Sv. 1, čomotes; 2, valbme. Valbmai. Valmetæbme.

Bovblad, s. bædbbe, čomotas-bædbbe.

Bovtræ, s. gæses.

Sv. kesas.

Braad, s. sæčagas.

Sv. njuol.

Braate, s. se *Dynge*.

Brad, adj. fak; fakkad, *en brad Død*, fakkis jabmem.

Sv. brades.

Bradt, adv. fakkistaga.

Bradhed, s. fakkavuot; fakkad-vuot.

Brag, s. 1, ratta; 2, skoavkadak; 3, ruoškodak.

Sv. 1. jucca; 2, tudn; 3, brakko-hem.

Brage, v. 1, rattat, *Tordenen brager*, diermes ratta; raðaidet; 2, ruošket; 3, ruoččat, *Isen brager under En og brækkes*, jen ruočča olbmu vuold ja dogju; ruočaidet; 4, loaccot, *Ilden brager*, *Stormen suser*, dolla loacca, biege joacca; 5, jullat, *det brager i den frosne Elv*, galbma dædno julla; 6, skoavket; 7, ræšket; 8, šargget, *Haglene brage*, čurmosak šarggek; 9, šoarrat; šoaraidet; 10, juccat; jucaidet.

Sv. 1, jucet; 2, tudnet; 3, reččet; 4, brakkohe; 5, josket; 6, loaset; 7, nuvet; 8, resketet; 9, ruotet.

Bragen, s. 1, rattam; raðaidæbme; 2, ruoškem; 3, ruoččam; ruočaidæbme; 4, loaccom; 5, jullam; 6, skoavkem; 7, ræškkem; 8, šarggem; 9, šoarram; šoaraidæbme; 10, juccam, jucaidæbme.

Brage, v. *foraarsage Brag*, 1, raðatet; raðaidattet; 2, ruoškkelet; 3, ruočaidattet; 4, loacatet; 5, julatet; 6, skoavkelet; 7, ræskotet; 8, šargalet; 9, šoaraidattet; 10, jucaidattet.

Bram, s. 1, goarggo; goargad-vuot; 2, goarradvuot.

Sv. raggotallem.

Bramfri, adj. goargodkættai.

Bramfrit, adv. goargotaga.

Bramfrihed, s. goargodkæt-taivuot.

Bramfuld, adj. 1, goargad; 2, goarrad.

Bramme, v. 1, goargodet; goar-gotet; 2, goarrotallat.

Sv. raggostallet.

Brand, s. 1, radde, *jeg tændte Piben med en Brand*, legjim pipo cakkitæme raddin; 2, borgas, *noget som ryger*.

Sv. 1, radde, bradde; 2, nuffel, *udslukt Brand*, jamkam nuffel.

Brand, s. 1, dolla; 2, buollem. *Komme, geraade i Brand*, buollat. *Sætte i Brand*, buollatet.

Sv. 1, tollo; 2, puollem; 3, quorb. Puollat. Puolajattet.

Brandfri, adj. buollemættos, *brandfri Bygninger*, buollemættos viesok.

Brandfrihed, s. buollemættos-vuot.

Brandgul, adj. viskeslagaš.

Brandgulhed, s. viskeslagaš-vuot.

Brandlidt, adj. dollast vahagat-tujuvvum, ælotuvvum.

Brandstiftelse, s. buollatæbme.

Brandstifter, s. buollatægje.

Bras, s. aftan.

Brat, adj. 1, cæggos, *her er det brattere at stige op*, daggo læ cæg-gosabbo goargnot; 2, apparas, ap-pras; 3, rades, *en brat Bakke*, ra-des luokka; 4, fak, fakka, fakkad, *en brat Elvebakke*, fakka dierbme.

Sv. 1, ceggo, ceggok; 2, rades; 3, *brat opfor*, korad.

Brat, adv. 1, cæggoset; 2, rad-daset; 3, fak, fakka.

Brathed, s. 1, cæggosvuot; 2, radesvuot; 3, aprasvuot; 4, fakkad-vuot.

Braute, v. ramputallat.

Sv. rampastallet.

Brauten, s. 1, ramputallam; 2, ramppuivuot.

Brauter, s. 1, ramppui; 1, ram-putalle.

Brav, adj. šiega, *jeg kom iblandt brave Folk*, šiega olbmui sisa bottim.

Sv. puorak.

Brav, adv. šiega.

Sv. puoret; puorakit.

Bravhed, s. šiegavuot.

Bred, s. 1, gadde; 2, ravid; 3, mielle, *Elvebred*, dædnomielle.

Sv. 1, kadde; 2, rabd; 3, radde; 4, *en brat Aabred*, parbmo.

Bred, adj. 1, govdag, *et bredt Sværd*, govdes miekke; 2, vuofsai; vugsi, *om Læred, o. s. v., et bredt Garn*, vugsis fierbme; 3, vuobme; 4, *bred, stor af Ansigt*, burššo. *Gjøre bred, bredere*, govddet. *Blive bred, bredere*, govddanet. *Anse for bred*, govdašet.

Sv. 1, kobd, *et bredt Bord*, kobd fiællø, *en bred Vei*, kobdes keino; kobdok; 2, partai. Kobdetet, *gjøre Veien bredere*, kæinob kobdetet. Kobdanet.

Bredt, adv. 1, govddaget; 2, vuob-madet.

Bredde, **Bredhed**, s. 1, govddo; 2, govdagvuot; 3, govdudak, *det er ikke af samme Længde som Bredde*, i læk gukkodakki go govdudakki; 4, vuofs, vugsivuot; 5, vuobmadvuot; 6, burššovuot.

Sv. 1, kobdo; kobdokvuot; 2, vuops.

Brede sig ud, v. 1, lavddat, *Rø-gen, Tuagen bredede sig ud over*

hele Byen, suovva, mirkka lavdai gavpug ala mietta; *Sygdommen har bredet sig ud over det ganske Land*, davd læ buok ædnam mietta lavddam; 2, viddanet.

Brede, v. 1, lavdadet; 2, videdet; 3, læbbot.

Sv. 1, luøbbet; 2, seigetet.

Brev, s. girje.

Sv. kirje.

Brevskriver, s. girječalle.

Brikke, s. skerro.

Sv. table.

Briller, s. brilak.

Bringe, s. mielg.

Sv. miælg.

Bringe, v. 1, buftet, *det bringer jeg ikke til Udførelse*, dam im buvte dakkujubmai; 2, dakkat, *han bragte mig i Forlegenhed*, vuorradussi muo dagai; 3, sattet, *det er din gode Villie, som bringer dig til at gaa hid*, du buorre dattot, mi satta du deik vazzet; *da jeg begyndte at bringe det til at kunne svare*, go sattegottim vastedet; 4, *bringe frem*, audedet, *han har endnu ikke bragt Bogen frem*, i læk vela audedam girje; 5, *ved verbal Endelsen* - tet o. fl., *vende tilbage*, maccat, *bringe tilbage*, macatet; *indtræffe*, joavddat, *bring*, joavdatet, *bring os god Lykke*, joavdatet migjidi buorre oase.

Sv. 1, puoktet, *han vil bringe mig i Fare*, sodn vigga mo vatai puoktet; *de har bragt lidt Ved*, puoktestam læh muoraist; 2, tolvot; 3, *bring*, til, paitet, *jeg kunde ikke bringe ham dertil*, ižžib so tassa paite. *Bringes til*, 1, mivvet; 2, majotet, *dersom han kan bringes til at komme*, jus mivva potet.

Brink, s. se *Kant*.

Brist, *briste*, se *Mangel*, *mangle*.

Briste, v. 1, cisskat, *om Øinene og Huden*; 2, čækkerdet; čækkaret; 3, ruosstot; 4, smarrit; 5, čirrat, čirraidet, *briste i Eggen*; 6, dogjut, (*brydes*.)

Bro, s. 1, šalddo; 2, ruvve; 3, boarre. *Slaa Bro over*, rovvit, *slaa Bro over en Elv*, joga rovvit.

Sv. 1, prove; 2, *Snebro*, suop; suoppem.

Broder, s. vellja. *Som er Broder*, veljaš, *vi to ere Brødre*, moi veljačak lædne. *Anse som Broder*, veljašet, *alle Mennesker skulle vi anse som Brødre*, buok olbmuid veljašet mi galggap. *Broders Barn*, sessal; *yngre Broders Barn*, ækkeh.

Sv. vælja, velja; *to eller flere Brødre tilsammen*, vælječeh, *begge vi ere Brødre*, moi læn vælječeh. *Broders Barn*, sæsel; *ældre Broders Barn*, čecev; ekev.

Broderuand, s. 1, velljavuoin; veljalaš vuoin.

Brodere, v. længgit.

Broderfolk, s. 1, veljaolbmuk; 2, veljalaš olbmuk.

Broderlig, adj. veljalaš.

Sv. veljelaš.

Broderligen, adv. veljalažžat.

Broderlighed, s. veljalašvuot.

Broderlod, s. veljaoasse.

Brodersind, s. velljavaibmo.

Broderskab, s. velljavuot.

Broget, adj. 1, girje; 2, girjalaš.

Sv. 1, kirjak; 2, kairas, kairaves.

Broget, adv. girjalažžat.

Brogethed, s. 1, girjaivuot; 2, girjalašvuot.

Brok, s. 1, rakkomaidne; 2, rakkomænnodavd; 3, goskidaddamdavd.

Sv. 1, vuolleavaimoi taud; *have Brok*, vuolleavaimoist læt; 2, čalgat vank.

Brokfugl, s. bičuš.

Brolægge, v. geđgid barddet.

Brud, s. moarsse.

Sv. morse.

Brud, s. 1, rikkom; 2, doagjom; doagjalæbme.

Sv. 1, mutkanem; 2, tojatak.

Brudefølge, s. međatus, moars-semeđatus.

Brudegave, s. 1, naittusaddaldak; 2, *Brudgommens*, gillhe.

Sv. 1, kihle; 2, *Brudgommens til Forældre og nærmeste Slægt*, rut.

Brudevielse, s. naittemfidno.

Brudgom, s. irgge.

Sv. irke.

Brudstykke, s. gappalak.

Brug, s. 1, adno, *Bogen er i Brug*, anost læ girje; *to Brugs-Heste*, guoft adnoheppuśak; 2, adnem, *komme i Brug*, adnubumai śaddat; *komme af Brug*, adnukættai śaddat; *et maadeholdent Brug*, mærralaś adnem; 3, virro, *Skik og Brug*, dappe ja virro.

Sv. 1, adnem; 2, praude.

Brugbar, adj. anetægje, *Rokken er brugbar*, anetægje læ dortte; anetatte. *Være brugbar*, anetattet.

Sv. 1, adnetatte; 2, *brugbar*, ikke *udslidt*, ĉappos. Anetattet.

Brugbart, adv. adnemlakkai; anetattamlakkai.

Brugbarhed, s. anetægjevuot; anetattamvuot.

Bruge, v. adnet, *bruge I dette Ord?* adnebættet di dam sane? *han bruger op alt paa engang*, son buok oftanaga adna.

Sv. adnet.

Brugen, s. adnem.

Brugelig, adj. anolaś, *et bruge-ligt Ord*, anolaś sadne.

Sv. harjetuptum.

Brugeligen, adv. anolažžat.

Brugelighed, s. anolaśvuot.

Bruger, s. adne.

Sv. adneje.

Brumle, v. njorrat; njoraidet.

Brumlen, s. njorram; njorai-dæbme.

Brumme, v. rudnat; runaidet, *om Insekter*.

Sv. śuddet.

Brummen, s. rudnam; runai-dæbme.

Brun, adj. ruśkad, (*røddlig brun*).

Blive brunsvidt, buvnjaget, buvnñjat.

Om Rypen, stokkat, stokkadet, *Ry-pen bliver brun om Foraaret*, riev-sak stokkad gidđag.

Sv. russkes.

Brunst, s. rakkam.

Sv. rakem.

Bruse, v. 1, barhaidet; 2, mar-rat; maraidet; *Veiret, Søen og Fos-sen bruser*, dalkke, mærra ja gævñjes barhaid, marra, maraid; 3, jomaidet, *Vinden suser og bruser*, bieğ jubma ja jomaid; 4, śoavvat, *Søen og Elven bruser*, favlle ja jokka śoavva.

Sv. 1, maret; 2, mavoret; 3, pors-set. *Brusende*, lænjes, *et brusende Hav*, lænjes sæva.

Brusen, s. 1, barhaidæbme; 2, marram; maraidæbme; 3, jomaidæbme; 4, śoavvam.

Brusk, s. njuorges.

Sv. 1, njorga; 2, *Benbrusk*, njuo-res, njores.

Bryde, v. 1, doagjat, *han bryder vor Handel*, doagja modnu gavpe; *bryde et Løfte*, loppadus doagjat, doagjalet; doagjastet; 2, gaikkot, gai-ketet; gaikkanet, *haardt Veir bryder løs*, garra dalkke gaikkan; 3, botkket; 4, ittet, *Solen, Dagen bryder frem*, bæivaś, bæivve itta; 4, *bryde ind*, boattet, fallit, *Fienderne ere brudte ind i Landet*, ĉudek boattam læk

ædnami, fallim læk ædnam; 5, algget, *Krigen vil bryde løs*, soatte algget aiggo; 6, -goattet, *bryde ud i Latter*, boagostišgoattet; 7, *bryde sig om*, fuollat, fuol adnet; 8, logo adnet, *jeg bryder mig ikke om deres Forbindelse*, sodnu oft-vuodast im fuola, im ane fuol, logo; 9, (*uleilige*), vaivedet, *se Bryderi*; 10, *brydes*, (*uleiliges*) med, bartašuvvat, *jeg bliver brydt med ham*, bartašuvam suin; bartasket; bartasct; 11, *brydes*, slaas, faggadet, faggadallat; 12, hæibbot; 13, *bryde*, brække op, om Saar, irddot, *Saaret er atter brudt op*, havve fast irdoi; irdašuvvat. *Bringe til, forarsage at et Saar bryder op igjen*, irdotet; irdašuttet.

Sv. 1, tojet; 2, macot; macestet; 3, potket; 4, čautelet, *bryde op Haanden*, kæteb čautelet; 5, sildnet; 6, sprettet, *bryde ud, en blodig Sved brød ud*, varra piævas spretti; 7, (*uleilige*), vaivetet; 8, takotet; 9, *bryde sig om*: huolet; 10, skeutot; 11, öncet, öncot; 12, aktværadet. 13; *Brydes*, slaas, faggatet; 14, hoipot, oibot, hoibot.

Bryden, s. 1, doagjam; doagjalæbme; doagjastæbme; 2, gaikkom; gaiketæbme; gaikkanæbme; 3, botkim; 4, faggadæbme; faggadallam; 5, hæibbom.

Bryderi, s. 1, bartte; barttevuot; 2, bartlašubme; 3, vaivve. *Forvolde Bryderi*, 1, barttedet; 2, bartlašuttet.

Brydsom, adj. 1, barttai; 2, vaivalaš.

Brydsomhed, s. 1, barttaivuot; 2, vaivvevuot; vaivalašvuot.

Brygge, s. *se Bro*.

Brygge, v. vuoššat, *brugge Ol*, vuollagid vuoššat.

Sv. 1, vuolakeb takket; 2, bryžet.

Brygger, s. vuollagid vuošše.

Brygning, s. vuollagid vuoššam.

Bryllup, s. naittus, naittushajak.

Sv. 1, hæje; 2, fasteg; 3, fæst. *Holde Bryllup*, hæjetet, *de holde nu paa at holde Bryllup*, hæjetemen leh tal die.

Bryn, s. 1, ramas; 2, *se Kant, Overflade*.

Sv. harme.

Brynde, s. lide *Brynde*, buollet.

Sv. puolet.

Bryne, s. sagjem.

Sv. 1, sajem; 2, tabča; 3, laivask.

Bryne, v. 1, sagjet; 2, davčcat.

Sv. 1, sajat; 2, tabčct.

Brynen, s. 1, sagjem; 2, davčcam.

Bryst, s. 1, radde, *naar jeg opholder mig i Kulden bliver Brystet værre*, go čoaskem audast orom, de nevrruk raddek; *jeg er ikke frisk for Brystet*, raddin im æle. *Om Brystet, naar det gaar stærkt*, šiedaluvvat. 2, njižže, *Fruentimmerbrystet*. 3, *Brystet paa Fugle*, bätte; 4, *paa Klæder*, occa, *Brystbaand*, occabadde.

Sv. 1, raddeh; 2, vuobd, *jeg har ondt for Brystet*, raddist, vuobdest leb; 3, miælg; 4, nižže; 5, oca.

Brystben, s. 1, lastiš; *den nederste Ende*, lastišgæčče; 2, *paa Fugle*, bifs; *paa Kreaturer*, guoppesdafte.

Sv. piks, *paa Fugle*.

Brystdug, s. Sv. skume.

Bryste sig, v. 1, bišsat, *gaa og bryste sig*, bivšatalle vazza; 2, rampostallat; 3, oaivvastallat; 4, stuor-rastallat.

Sv. 1, krapmostallet; 2, oivastallet; 3, raggostallet; 4, milotet; 5, stuor-rastallet.

Bryststykke, s. occabælak.

Brystvorte, s. njižžeoaiivve.

Bræc, s. jække.

Bræg, s. mækkom.

Sv. mekom.

Bræge, v. 1, mækkot; 2, ginhaidet.

Sv. mekot.

Brægen, s. 1, mækkom; 2, ginhaidæbme.

Brække, v. 1, gaikkot; 2, garestet, garestet, *bræk mig et lille Stykke*, garest munji uccanaš; 3, smækkot; 4, maccot; macastet; 5, *brække sig*, vuofset.

Sv. 1, quokkartattet; quokkertet; 2, skuolgelet; 3, macestet; 4, vuokset.

Brækning, s. 1, gaikkom; 2, garestæbme; 3, smækkom; 4, macom; macestæbme; 5, vuofsem.

Brækkes, v. cuovkkanet.

Sv. 1, quokkoret; 2, mutkanet; 3, cuoukanet; 4, skuolgetet; 5, jaggaret.

Brækning, s. cuovkkanæbme.

Bræm, s. 1, buddestak; 2, hælbme; 3, viergge. *Sætte Bræm paa*, 1, buddit; buddestet; 2, viergget.

Sv. 1, puddest; puddestak; 2, parmest; 3, pard. 1, Parmustet; 2, puddestet; 3, pardet.

Bræms, s. laufča.

Sv. 1, lauča; slauča; 2, klačče; 3, porev.

Brændbar, adj. 1, buliš; 2, buoletatte; 3, cakkidatte.

Sv. puoliš.

Brændbarhed, s. bulišvuot.

Brænde, s. 1, muorak, boaldemmuorak; 2, čærg, *et ukløvet Stykke Brænde*. *Skaffe Brænde*, murrut.

Sv. 1, muor; 2, poldemas.

Brænde, v. A. 1, boalddet, *han brænder Kul*, boalddemen læ činaid; 2, *brænde med Knusk det smerende Sted*, duovllot; 3, lovkidet; 4, *om Kulden*, boltotet; 5, *om Solen*, goarddet, *Solen brænder stærkt*, bæivaš goardda garaset; 6, *brænde*

Brænde, v. 1, vuoššat, vine vuoššat; *afbrændt Vin*, vuššujuvum vidne. B. 1, buollet, *Ilden brændte ikke*, i buollam dolla; *han brændte sig som Barn*, mannan buli; *denne Ved brænder snart op i saadan Kulde*, dak muorak forg bullek daggar bo-lašen; 2, cakkat, *jeg saa Brandene brænde endnu*, oidnim raddid ain cakkamen; 3, *brænde, være brændende*, aissanet; 4, *brændes af Kulde*, boltut. *Som letteligen brænder*, buliš, *tør Ved brænder lettere, bedre end raa Ved*, goikke muorak bulišabbo læk go njuoskas muorak. *Egenskaben*, bulišvuot. *Brændende*, 1, cakkis; 2, caggad, cakkat. 1, Caggisvuot; 2, caggadvuot; cakkadvuot.

Sv. A. 1, poldet, *brænde Tjære*, *Brænde*, tarveb, vinab poldet; 2, *om Solen*, kordet, *Solen begynder at brænde*, peive kordegota. B. 1, puolet, *Huset brænder*, kote puola; 2, cakkat, *Ilden brænder endnu*, *er ikke endnu udslukt*, tollo cakka; 3, snjuket; 4, snjuvet; 5, quorbet. *Som letteligen brænder*, puoliš. Puolišvuot.

Brænden, s. A. 1, boalddem; 2, duovllom; 3, lovkidæbme; 4, boltotæbme; 5, goarddem; 6, vuoššam. B. 1, buollem; 2, cakkam; 3, aissanæbme; 4, bolttum.

Brænde hugger, s. muoraid-čuoippe.

Brændemangel, s. 1, muorradvadne; 2, muoratesvuot.

Brænde, v. 1, buollevidne.

Sv. puolemvin.

Brændestabel, s. muorrafidno.

Sv. muorafino.

Brændoffer, s. boaldemoaffer.

Sv. puollemværo.

Brændsel, s. se *Brænde*.

Bræt, s. 1, fiello; 2, *til Slæder*,

lait og 3, mudo; i *Gammen*, *hvor-til* dækkadasak *fæstes*, vuogjon; 5, *til at spile med*, rač; 6, lat; 7, luovdde.

Sv. 1, fiello; 2, lastek, (*List*).

Bræt, s. 1, mærkastak; 2, ma-castak.

Sv. lanja.

Brætte, v. 1, mærkastet; 2, maccot; 3, macastet.

Sv. macestet.

Brætten, *Brætning*, s. 1, mærkastæbme; 2, maccom; 3, macastæbme.

Brættes af sig selv, v. mærk-kaset.

Brætning, s. mærkkasæbme.

Brød, s. laibbe; *russisk Brød*, riesskelaiibbe.

Sv. laipe; *grovt Brød*, spislaipe.

Brøde, s. 1, mæddadus; 2, rikkom; 3, suddo.

Sv. mæddo, *uden Brøde*, mæddo-tak.

Brødefri, adj. suddotæbme; *Brødefrihed*, s. suddotesvuot, *han er brødefri*, suddotæbme læ, suddotesvuotta sust læ. *Gjøre brødefri*, suddotuttet. *Blive brødefri*, suddotuvvut.

Brødefuld, adj. mæddolaš.

Sv. mæddoges.

Brødefuldt, adv. mæddolažžat.

Brødefuldhed, s. mæddolašvuot.

Brødløs, adj. laibetæbme. *Gjøre brødløs*, laibetuttet. *Blive brødløs*, laibetuvvut.

Brødløshed, *Brødmangel*, s. 1, laibetesvuot; 2, laibbevadne.

Brøl, s. 1, gilljom; 2, muollem, muolaidæbme.

Sv. kiljom.

Brøle, v. 1, gilljot; 2, muollet; 3, murmmot, *Oxen brøler*, vuofsa muolla, murmmo; 4, *som Sælen*, guhaidet.

Sv. 1, kiljot; 2, maret; 3, moket; 4, rautatet.

Brølen, s. se *Brøl*.

Brønd, s. 1, gaivvo; 2, galddo; 3, gaiddo.

Sv. 1, ajek; 2, rudne, brudne.

Brøst, s. se *Mangel*.

Brøstfældig, adj. 1, lissa, *et brøstfældigt Menneſke*, lissa, lisse olmuš; *en brøstfældig Baad*, vanas lissa; 2, lissai; 3, lisskai. *Blive brøstfældig*, 1, lissat, 2, lissanuvvat; 3, liskidet.

Sv. lis, lisak.

Brøstfældigen, adv. lissalakkai.

Brøstfældighed, s. 1, lissavuot, lissaivuot; 2, lisskaivuot.

Bud, s. 1, bakkom; 2, goččom; 3, rav; 4, sadne, *sende, faa Bud*, bigjat, oažžot sane.

Sv. 1, buda; 2, koččom; 3, raves; 4, bonosnak.

Budeje, s. omid, živetid gæčče.

Budskab, s. sakka.

Sv. sak.

Bue, s. dagge, *spænde Buen*, dagge gælddet.

Sv. juoks, juokseb kiældet.

Buesnel, s. æsske.

Buestræng, s. dagggesuodn.

Sv. juoksa kiældak.

Bug, s. 1, čoavgje; 2, vuovd 3, *paa Tønder, Fartøier*, jarŋ. *Slæbe sig frem paa Bugen*, mielgastet.

Sv. 1, čoive, 2, kaulo, *i Talemaaden: Sneen gaar op til Bugen paa Renen*, muota manna kauloi raja herkest.

Buget, adj. 1, čoavgjai; 2, čillai 2, jargŋi. *Blive buget*, *tykmavet* čillat.

Sv. čoivai; čoivek.

Bugethed, s. 1, čoavgjaivuot; 2, čillaivuot; 3, jargŋivuot.

Buggjörd, s. oagotas.

Sv. auvotes.

Bugne, v. sogjat.

Sv. sojet.

Bugsere, v. fæsstet.

Sv. vestet.

Bugsering, s. fæsstem.

Bugt, s. 1, gav; 2, gavdde; 3, moalkke; 4, *Havbugt*, vuodna. *Faa Bugt med*, bittet.

Sv. 1, kava; 2, luokt; 3, vuoppe; 4, kleve.

Bugte sig, v. 1, gavvat, *Stranden*, *Vejen bugter sig*, gadde, gæidno gavva; gavvaset; 2, moalkkaget.

Sv. kavat, keino kavva; kavastet.

Bugtet, adj. 1, gavval; 2, gavd-
lel; 3, moalkkai.

Sv. kavak.

Bugtet, adv. 1, gaval; 2, gav-
leld; 3, moalkeld.

Sv. kavasikt.

Bugtethed, s. 1, gavvalvuot; 2, gavddelvuot; 3, moalkkaivuot.

Buk, s. bokka.

Sv. habra, habret.

Buk, s. *ved Laxestængsel o. s. v.*
1, orjuolgge; 2, orrænko.

Sv. pild, pilda.

Buk, s. gobmerdæbme; gobmar-
allam.

Sv. kubmartallem.

Bukke, v. 1, gobmerdattet; 2,
sojotet.

Sv. sojetet.

Bukning, s. 1, gobmerdattem; 2,
sojatæbme.

Bukke sig, v. gobmerdet; gob-
nardallat.

Sv. kubmartallet.

Bukning, s. gobmerdæbme; gob-
nardallam.

Bul, s. čosk.

Sv. čosk.

Bulder, s. 1, stuibme; 2, slab-
na.

Sv. 1, stuibme; 2, skoume; 3, stai-
me; 4, stok; 5, klibma; 6, ruoi.

Buldre, v. 1, stuimidet; 2, slab-
mat; slamaidet.

Sv. 1, stuibmet; 2, skoumet; 3,
staimet; 4, stoket; 5, krajet; 6, ruojet.

Buldrende, 1, stuibmes, *det buldrende*
Hav, stuibmes mæra; 2, marros.

Buldren, s. 1, stuimidæbme; 2,
slabmam; slamaidæbme.

Bulne, se *hovne*.

Bund, s. 1, bodne; 2, vuoddo; 3,
komme tilbunds i en Sag, ašše boddi
boattet.

Sv. 1, potne; 2, vuodo; 3, mokke,
Bunden af en Vig, luokta mokke;
haard Søbund, kiællø.

Bundfald, s. 1, suokkadas; 2,
morre, *under Melkevalle*; 3, moivve.

Sv. vuodos.

Bundløs, adj. 1, bodnetæbme;
2, vuodotæbme. *Gjøre bundløs*, 1,
bodnetuttet; 2, vuodotuttet. *Blive*
bundløs, 1, bodnetuvvut; 2, vuodo-
tuvvut.

Bundløshed, s. 1, bodnetesvuot;
2, vuodotesvuot.

Bundsforvant, s. suosalaš.

Bundsforvantskab, s. suosa-
lašvuot.

Bundt, s. gaddadas.

Sv. čagge.

Bundtmager, s. nakidgoarro.

Bunke, s. *støde Bunker*, 1, ræf-
čot, refčudet; 2, ræfčasuttet. *Faa*
Bunker, 1, ræfčaset; 2, ræfčašuvvat;
3, ræfčanet.

Sv. 1, lekanem; lekastak; 2, leke;
3, kleve, klevestak, *Karret er bunket*,
kare le kleven, klevestaken. *Blive*
bunket, lekanet.

Buntet, adj. se *broget*.

Burde, v. 1, ferttit; 2, berrit; 3,
læt, *vil du reise? man burde for-
søge*, vulggit aigok? lifči gæččalet;

saaledes havde han burdet, skullet handlet, nuft læi dakkat.

Sv. 1, berrit; 2, taibet.

Busk, s. 1, miest; 2, miestabotto; 3, njuoragas.

Sv. 1, pæst; pæstek; 2, lækima; lækisma; 3, busko.

But, adj. 1, dulppo; 2, *se sløv og tvær*. *Blive but*, dulppaget. *Gjøre but*, dulppagattet.

Buthed, s. dulppovuot.

Buxer, s. *se Benklæder*.

By, s. 1, gavpug; 2, sid, *Fjeldby*, bagjesid.

Sv. 1, kaupok; 2, sita, sid; 3, ladde; 4, cælde.

Byde, v. 1, bakkot; 2, ravvit; 3, goččot; 4, bovdit, 3: *indbyde*; 5, fallat, *hvad bød han dig for den Bog?* maid falai son dunji dam gir-jest? *byde sine Varer ud*, galvoides fallat; 6, *byde Farvel*, ærodiervuodaid cælkktet; 7, *byde en en god Morgen*, buorre idded guoibmasis ravkkat, savvat.

Sv. 1, travet; 2, kočot; 3, falet; 4, *byde Farvel*, aileviesot; gonatattet.

Byg, s. bivgge.

Bygd, s. suokkan.

Sv. 1, ladde; 2, mær, mæra.

Byge, s. oafte, *Veiret gik i Byger*, dalkke ovti manai.

Sv. okte.

Byget, adj. oaftai, *byget Veir*, ovtas dalkke. *Blive byget Veir*, oavtasket.

Bygge, v. 1, goadedakkat; 2, viesodakkat; 3, hufsit, *de have ikke bygget rigtigt, som have opført Huset*, æi læk hufsim rieft, guđek vieso læk bajasrakadam; 4, ukседet.

Sv. kotebceggat.

Byggen, s. 1, goadedakkam; 2, viesodakkam; 3, hufsim; 4, ukse-dæbme.

Bygmester, s. 1, hufsijægje; 2, hufsimaudastēuožžo.

Bygning, s. 1, viesso; 2, goatte.

Bygningsmand, s. hufsijægje.

Byld, s. 1, buogo; 2, *en liden*

Byld, naraš; 3, *paa Indvoldene*, guortte. *Foraarsage Byld*, 1, buogoduttet; 2, guorttodet. *Blive, sætte sig til Byld*, 1, buogoduvvat, *der sætter sig en Byld i Moderens Bryst*, ædne njižže buogoduvva; 2, guorttot.

Sv. 1, naran, naranes, *skjære Hu paa Bylden*, naraneseb luoddet; 2, pottones; 3, komok.

Bylt, s. 1, baggo; 2, gурpas; 3, gærro. *Biude i Bylt*, gorrat.

Sv. 1, kippo; 2, kimpas; 3, russko

Byrd, s. maddo.

Sv. maddo.

Byrde, s. 1, noadde, *lette Byrden*, noade gæppasmattet; 2, guorbme 3, vaivve.

Sv. 1, node; 2, maisa; 3, queddemus.

Byrdefuld, adj. vaivalas.

Byrdefuldt, adv. vaivalazžat.

Byrdefuldhed, s. vaivalasvuot

Bytte, s. 1, salaš, *gjøre Bytte* salačid dakkat; 2, lodnotus; lonotas 3, lodno.

Sv. 1, juoko; 2, lodnom.

Bytte, v. 1, lonotet; 2, moalsstot *jeg saa ham bytte Klæder*, oidnin su biftasid moalsstomen; 3, molsošuttet. *Begjære at bytte*, lonotallat

Sv. 1, lodnot; 2, molsot.

Bytten, s. 1, lonotæbme; 2, moals-som; 3, molsošuttem.

Byttes, v. molsošuvvat.

Bytten, s. molsošubme.

Bytting, s. mastatum olmuš.

Bæger, s. 1, gær; 2, særkke 3, čogok.

Sv. 1, remmar; 2, skiptavær; skipt vær.

Bæk, s. 1, fiellma; 2, jokkasuorgge.

Sv. 1, jok; 2, kolkaš.

Bælinger, s. gabmasak.

Sv. kabmasak.

Bælt, s. nuorre.

Sv. čolme.

Bælte, s. 1, boagan; boaga; 2, gæsaldak. *Alt det, som bæres i Bæltet*, guoddatagak.

Sv. 1, jive; 2, auve; 3, kæcald, kæceldak; 4, pirak, pirasavak.

Bænk, s. 1, bærmed; 2, rænkko.

Sv. laut.

Bær, s. muorje, *sanke Bær*, murjid čoggit.

Sv. muorje, muorjit čogget. *Plukke, søge efter Bær*, muorjet.

Bære, v. 1, guoddet, *løst bærer jeg det ikke, men sammenbundet bærer jeg det*, bođoi im guode, mutto padde vuold galle guodam; *bære sit Kors*, ruosas guoddet; *om Vinteren, naar alle Floder og Søer bære*, dalveg, go buok jogak ja javrek guddek; *Koen har baaret*, gussa læ guoddam; 2, (*Frugt*;) dakkat; 3, šaddadet, *Træet, Jorden bærer Frugter*, muorra, ædnam šaddoid dakka, šaddad; 4, adnet, *bære kostbare Klæder*, divras oiftasid adnet; *bære Had, Kjerlighed til nogen*, vašše, rakisvuoda gænsagen adnet; *bære Tvivl om noget*, eppadusa adnet mastegen; *bære Navn af*, nama adnet; *bære Fortrin, Prisen*, nuorebun adnujuvvut; 5, *over sit Hjerte, Sind*, gillat; 6, raskkit, *jeg kan ikke bære det over mit Hjerte, Sind at straffe ham haardt*, im gilla, raske garaset su rangašet; *bære over ned sin Næstes Skrøbeligheder*, guoimes hægjovuodaid gillat, guoddet; 7, *det bærer mig fore, at der er tilstødt ham noget*, dat orro muo vainost, dego mikkege su oudi læ šad-

dam; 8, *bære sig ad*, mædnot, *hvorledes bar han sig ad imod dig?* most mænnoi son du vuosstai? mænnotet; 9, *lattit, naar jeg ser mit Medmeneske bærer sig saa stygt ad*, go oainam guoibmam nuft fastet lattemen, mænmodæmen.

Sv. 1, queddett, *bære en Byrde paa Ryggen*, nodeb čavelk nalne queddett; *bære Frugt*, šaddob queddett; *Koen har baaret*, kossa læ queddem; 2, adnet, *bære Had*, vašeb adnet; 3, *bære sig ad*, tometet, tomotet; *hvor-dan skal jeg bære mig ad?* koktes kalkab tomotet? 4, spiælatet, *hvorledes skal jeg bære mig ad heri?* kokte kalkab mon taina spiælatet? 5, *bære opad*, čautasattet.

Bæren, s. 1, guoddem; 2, dakkam; 3, šaddadæbme; 4, adnem; 5, gillam; 6, rasskem; 7, mædnom; mæn-nodæbme; 8, lattim.

Bærebaand, s. volakbadde.

Sv. fatte, *Baand eller Rem, hvor-med en Sæk bæres*.

Bærebær, **Bærebør**, s. guoddammuorak.

Sv. queddates.

Bærer, s. guodde.

Bærme, s. ræfča. *Som der er Bærme i*, ræfčai.

Bæst, s. 1, šivet; 2, fuodđo.

Sv. 1, klittur; slittur; 2, vaišše.

Bæstisk, adj. šivetlaš.

Sv. vaiššelakaš.

Bæstisk, adv. sivetlakkai; šivet-lažžat.

Bæstiskhed, s. šivetvuot; šivet-lašvuot.

Bæve, v. 1, doargestet; 2, spargat, *Dyret bæver naar det dør*, spiri spargga go jabma, *Haanden bæver*, gietta spargga; 3, sparaidet; 4, spaidaidet.

Sv. 1, torgestet; 2, čærketet.

Bævelse, s. 1, doargestæbme; doargastus; 2, sparggam; 3, sparaidæbme; 4, spadaidæbme.

Bæver, s, majag.

Sv. 1, vadnem; 2, *stor Bæver*, viækas, viæka; 3, *toaarig Bæver*, ræbbares; 4, *aarsgammel Unge*, vuokse. **Bæverhale**, læktek.

Bævergel, s. bafsa.

Sv. ruoka.

Bævre, v. livaidet.

Bæuren, s. livaidæbme.

Bøde, v. 1, čiftet, *bøde et Garn*, fierme čiftet; *se lappe*; 2, divvot; 3, buorredet; 4, sakko gæsset, sakkotuvvut, *han maatte bøde ti Spesier*, son sakkotuvvui loge spesig ala; loge spesig sakko son ferti gæsset; 5, gillat, *jeg maatte bøde for hans Skyld*, mon ferttijim gillat su ditti.

Sv. 1, čiktet; 2, tivvot; 3, kajot; 4, sakkob keset; sakkotuot.

Bøden, s. 1, čistem; 2, divvom; 3, buorredæbme; 4, sakkogæssem; sakkotubme; 5, gillam.

Bødker, s. kiper.

Bøge, v. 1, ballet; 2, mukkot.

Sv. 1, moket; 2, rautatet.

Bøje, v. 1, sojatet; 2, sogjalattet; 3, lašmodattet, *mit Hjerte skal Guds Ord bøje*, muo vaimo galgga Ibmiel sadne sojatet, lašmodattet; 4, maccot; macastet, *bøje Spigerne*, macastet spikarid; 5, čiftet; 6, čibbit, *det krum-bøjede Træ*, čibbijuvvum muorra; 7, *bøje sig frem over*, aqatet, *hvad bøjer, strækker du dig efter?* maid aqatak; 8, njagagattet, *Alderen bøjer Menesket*, boaresvuotta njagagatta olbmui.

Sv. 1, sojotet, sujutet; 2, čibbet, *bøje Kjølen*, čibbet miælgaseb; 3, kavatet; 4, krænket; 5, raggelet.

Bøjelse, **Bøining**, s. 1, soja-

tæbme; 2, sogjalattem; 3, lašmodattem; 4, macom; macastæbme; 5, čistem; 6, čibbim; 7, aqatæbme; 8, njagagattem.

Bøje sig, *bøjes*, v. 1, sogjat, *Grenen bøjede sig hül og did*, dokko dek sojai oafse; sojadet; 2, sogjalet; 3, goavrrat; 4, gobmat, *Himmelen bøjer (hvælver) sig over Jorden*, albme goavrra, gobma ædnam bægjel; 5, gobmerdet; gobmardallat; 6, njakkalet, *du skal bøje dig dygtig førend du slipper ind*, burist njakkalet galgak, auddal go bæsak sisa; 7, *bøje sig tilside for ikke at træffes* lokkit; 8, soaigget; 9, soadgget.

Sv. 1, sojet, *Træet bøjer sig ikke* muorra ižži sojo; 2, kavat, *du begynder nu at bøje af fra Vejen*, die todn kavakotah keinost; 3, kaivet kaivot; 4, kaicet; 5, slimet; 6, kubmartallet.

Bøining, s. 1, soi, i *Rnæet*. **Bøjning**, čibbe soagjagest; 2, *pa Ski, Kjøel, o. s. v.*, čibma; 3, bodnjo 4, *Handlingen*: sogjam; 5, sogjalæbme; 6, goavrram; 7, gobmam; 8, gobmerdæbme, gobmardallam; 9, njakalæbme; 10, lokkim; 11, soaiggam 12, soadggam.

Sv. 1, sojo; 2, kleve; klevestak 3, molke.

Bøjelig, adj. 1, sogjel; sogjalaš *Naturen er bøjelig for det Onde* luonddo sogjalaš læ bahaidi; 2, sojavaš; 3, lašmed; lašme, *tydig og bøjelig i enhver Henseende*, gullola ja lašme juokke harrai; 4, lævve kuns om Ting; *Skien, Kniven er bøjelig*, savek, nibbe læ lævve. *Bliv bøjelig, bøjeligere*, 1, lašmot, *Tunge bliver bøjeligere*, njuovč lašmo; 2, lævvot. *Gjøre bøjelig, bøjeligere* lašmodattet.

Sv. 1, sojeles, *et bøjeligt Træ*

sojeles muor; 2, lassmok; 3, tibdok, *et bøjeligt Barn*, tibdok mana; 4, suopes; 5, pivdnok. *Blive bøjelig*, 1, suoppanet; 2, pivdnok, *Træet bliver bøjeligt*, muorra pivdno. *Gjøre bøjelig*, suopotet.

Bøjeligen, adv. 1, sogjelet; sogjalažžat; 2, sojavažžat; 3, laš-medet; 4, lævvat.

Bøjelighed, s. 1, sogjelvuot; sogjalašvuot; 2, sojavašvuot; 3, laš-medvuot; 4, lævvevuot.

Bøjjet, adj. 1, gavvre; 2, gobmar; 3, njakke, 4, guogge, *gaa med bøjjet Ryg*, guogge čilgi vazzet; 5, čibbild, *det Træ er bøjjet*, čibbild læ dat muor. *Egenskaben, Beskaffenheden*, 1, gavrevuot; 2, gobmarvuot; 3, njakkevuot; 4, guoggevuot. *Gaa bøjjet*, guogardet, gogardet.

Sv. 1, kauvar, *Forstavnen paa denne Baad er formeget indad bøjjet*, ila le tan vадnasen autakeče stabne kauvar.

Bøjjet, adv. 1, gobmaret; gobmarassi; 2, goaggerassi, guoggot, *gaa bøjjet*, guoggot vazzet; 3, agnot; 4, njakkot; njagild; 5, maccot, *Knæet taaler ikke at være bøjjet*, i čibbe gierde maccot orrot.

Bøjgd, se *Bygd*.

Bøile, s. 1, gævjak; 2, ruovdek.

Bølge, s. 1, sigad, *Modvind og Bølger*, vuosstaibieg ja sigadak; 2, barro, *Havets Bølger bruse*, mæra barok maraidek; 3, *en mindre Bølge*, narbbe, narbel. *Gaa med Bølger*, barrodet. *Som gaar med Bølger*, barrui, barodakis. Barruivuot; barodakisvuot. *Danne, forarsage Bølger*, 1, barrodet; 2, narbeldet, *Modvind forarsager Bølger*, vuos-

staibieg narbeld. *Bringe Vandet til at gaa i Bølger*, narbeldattet, *naar Vinden er imod Strømmen, da bringer Vinden Vandet til at gaa i Bølger*, go bieг læ ravdnje vuosstai, de bieг barrodet, narbeldatta čace.

Sv. 1, paro, *overskylles af Bølgerne*, paroist slæbbotallet; 2, *Bølger i Strømme*, reve. *Som gaar med Bølger*, paroi, *den Sø gaar med svære Bølger*, harbmat paroi le tat jaure. *Gaa med Bølger, om Strømme*, rapet.

Bølgegang, s. Sv. 1, aldoh; 2, tilma.

Bøn, s. 1, rokkus; rokkadus; 2, rokkadallam; 3, adnom; 4, bivddem; 5, (*Læsning*), lokkus, 6, goarrom. *Holde Bøn*, lokkat.

Sv. 1, rokkoles; rokkolvas; 2, anom; anotem.

Bønfulde, v. anotet; anotaddat.

Bønfulden, s. anotæbme; anotaddam.

Bønhøre, v. rokkusgullat; rokkadusaid gullat.

Sv. rokkolvasit kullet.

Bønhørelse, s. rokkusgullajubme.

Bønnebog, s. rokkusgirje.

Bør, s. borjad; borjadak, *da fik vi Bør*, de borjadaga oazoimek.

Børste, s. harje.

Sv. harja, *reise Børster*, harjait cegget; harjan; harjanes.

Børste, v. harjin čokkot, harjin butestet.

Sv. čokkot.

Bøsse, s. bisso.

Sv. 1, birsso; 2, lork.

Bøtte, s. ebbir, æbbar.

Sv. æbbar.

D.

Da, adv. 1, dalle, dalle go, *da jeg var hjemme*, dalle go sidast legjim; *naar der ikke ere andre saa da*, go ærrak æi læk de dalle; 2, de, *naar jeg tager en under fire Øine, da skal du ikke misbillige det*, go guofa gaskan olbmu valdam, de ik galga vavjat dam; 3, go, *da vi stode op*, go moi goccastallame; *da han var død*, go son jabmam læi.

Sv. 1, talloi, *da skulle vi se*, talloi vuoidnet kalkabe; 2, die, *da kom han*, die poti sodn; te tie; 3, ko, ko sodn jabmam li.

Daab, s. 1, gast, gassta; 2, rist, *Kirkedaaben, Barnet har ikke været til Daaben i Kirken heller ikke hjemme*, mauna i læk læmaš ristast ige gastast; 3, ristašæbme.

Sv. 1, kastates; kastetem; 2, krist, kristem.

Daubsdag, s. gasstabæivve.

Daabsløfte, s. gasstaloppadus; gasstaloppe.

Daubspagt, s. gasstallitto.

Daabsvidne, s. gasstaduodaštægje.

Daad, s. 1, dakko; 2, barggo.

Sv. takko.

Daadfuld, adj. barggui; barggolaš, *et daadfuldt Liv*, barggolaš ællem; barggoællem. Barggolašvuot.

Daadløs, adj. 1, bargakættai; 2, joavdelas.

Daadløshed, s. 1, bargakættai-vuot; 2, joavdelasvuot.

Daadrig, adj. *se daadfuld*.

Daane, v. jamalget.

Sv. jamalket.

Daanelse, Daanen, s. jamalgæbme.

Daare, s. jallag, jalla. *Anse for en Daare*, jallašet.

Sv. piædak.

Daare, v. bættet.

Sv. piædatet.

Daarekiste, s. jallaviesso.

Daarlig, adj. 1, jallag 2, čuorbbe.

Handle daarlig, som en Daare, jallat.

Sv. 1, piædak; 2, kaives; 3, tok-kones. *Handle som en Daare*, kai-vestet.

Daartigen, adv. jallaget.

Daarlighed, s. jallagvuot.

Daarskab, s. jalludak.

Dadel, s. laitos.

Sv. 1, laito; 2, klamber.

Dadle, v. 1, laitošet; 2, laittet; *jeg kan ikke rose, heller ikke dadle dig derfor*, dast im sate ramedet, imge du laittet; 3, vikkot, *han dadlede det vel, men ansaa det dog ikke videre for Noget*, vigoi galle, mutto i adnam mannenge.

Sv. 1, laitet, *hvad dadler du paa mig?* mab muste laitab? 2, klambertet.

Dadlen, s. 1, laitošæbme; 2, laitem, *det er ikke at dadle*, i dat læk laitemest; 3, vikkom.

Dadler, s. 1, laitošægje; 2, laitte.

Sv. laitar.

Dadelværdig, adj. laitetatte, *jeg fandt intet dadelværdigt*, im gavn-
nam maidegen laitetatte.

Dadelværdighed, s. laitetat-
tamvuot.

Dadlesyg, adj. laittalas.

Dadlesygge, s. laittalasvuot.

Dag, s. bæivve, *god Dag!* buorre, šiega bæivve! *jeg gik i tre Dage*, golm bæivest vazzim; *græde Dag og Nat*, ijai beivi čierrot; *Dag for Dag*, bæive bæivest; *Dag ud og Dag ind*, juokke bæive; beivi mietta; *begge Dage var jeg i Kirke*, gugtug beivid girkost ellim; *nu til Dags*, dal,

dalaš beivin; *hid til Dags*, dam ragjai; odnabæive ragjai; *i gamle Dage*, doluš beivin; *opad Dagen*, bæivve jo læ, *han kom op ad Dagen*, son bodi go šiega bæivve jo læi; *op ad Dage*, aido nuftgo, *han er Faderen, Moderen op ad Dage*, son læ aido nuftgo ačēe, ædne. *Denne, nærværende Dag*, odna bæivve; odnas bæivve; *i Dag*, odnabæive; *i denne Dag*, odna dam bæive; 2, *idag*, odna, *fra idag fire Uger*, odnast njællja vako; odne, *dersom det idag havde været muligt at kjøre*, *da havde jeg kjørt*, jos odne lifēi læmaš vuogjam lakkai, de lifēim odne vuogjam. *Idag*, adv. odni, *idag skulle I faa at høre*, odni galggabættet di gullat. *Til idag*, odnači; *fra idag*, odnačest. *Om Dagen*, bæivveg. *Som tilhører Dagen*, bæivasas. *Som er idag*, *som tilhører nærværende Dag*, 1, odnas, *idag morges*, odnas idēdes boddost; *imorges*, odnaš idēdest; *iaften*, odnaš ækkedest. *Dagen for Juledag*, ruotbæivve. *Før Dag*, auddal guovso. *Overfaldes, overrumpler af Dagen*, *blive Dag*, bæivatuvvat, *her begyndte det at blive Dag for os*, *her overfaldtes vi af Dagen*, dasa bæivatuvvašgodimek. *Komme af Dage*: 1, jabmet; 2, hævvanet. *Bringe, tage af Dage*, 1, goddet; 2, hævatet.

Sv. peive, *i de Dage*, taika peivi; *det var endnu Dag da vi kom did*, peivest tokko potime; *om Dagen*, peiven, peivek; *før Dag*, autelen quokson. *Blive Dag*, peivot, *der fik vi Dagslyset*, peivoime tassa.

Dagarbeider, s. bæivvebargge.

Dagbog, s. bæivvegirje.

Dagbrækning, s. guofso, guovso gæčēe, *ved Dagbrækningen begyndte han at ynke sig*, guovso gæčest idēdest de biekkogodi.

Sv. quokso.

Dagdriver, s. joavdelas olmuš; joavdelušše; *føre et Dagdriverliv*, gæčos beivid joavdeluššat.

Dages, v. guofso saddat, *det begynder at dages*, guofso šaddagoatta, dovddugoatta.

Sv. quokso šaddet.

Daggry, s. idēdes guofso.

Daglejer, s. bæivvebalkolaš.

Daglig, adj. 1, bæivvalaš; 2, bæivvasaš, *en daglig Gæst*, juokke bæivvasaš guosse. Bæivvalašvuot; bæivvasašvuot.

Sv. peivasas, færtpeivasas.

Dagligdags, adj. juokkebæivasas.

Dagligdags, adv. *se dagligen*.

Dagligen, adv. 1, bæivvalažžat; 2, bæivvasažžat.

Daglon, s. bæivvebalkka.

Daglønner, s. balkolaš; bæivvebalkolaš.

Dagning, s. *i Dagningen*, idēdes guovso.

Sv. quokson.

Dags-, 1, bæivve-, 2, bæivvalaš.

Dagsarbeide, s. bæivvebarggo, bæivvalaš barggo.

Dagsfrist, s. 1, bæivveassto; 2, bæivvevippadæbme; 3, bæivvemaņedæbme.

Dagslys, s. bæivvečuovg.

Dagsreise, s. bæivas, *en Dagsreise borte*, oft bæivas duokken.

Sv. peivas, *hvor mange Dagsreise er det?* kalle peivasch leh?

Dagvælger, s. bæivevalljægje.

Dagværk, s. 1, bæivvebarggo; 2, bæivvedakko.

Dal, s. 1, lække; 2, vagge; 3, rogge, *Bjergene skjule Solen i Elvedalen*, varek čikkek bæive dædno roggest; 4, *trang Dal*: gurra; 5, avča.

Sv. 1, leke; 2, vagge; vaggotak;

3, lome; 4, rogge; 5, potk; potko;
6, moske; 7, kors, korsa; 8, kora;
9, ročče.

Dale, v. 1, luoitadet, *Solen daler*,
bæivve luoitadæmen læ; 2, vuollanet;
3, saddat, *om Fuglenes Dalen*.

Sv. 1. luoitadet; 2, viddotet.

Dalen, s. 1, luoitadæbme; 2,
vuollanæbme; 3, saddam.

Daler, s. dalar.

Sv. dal, dala, *en Daler i Smaa-
penge*, poddos dal.

Dam, s. laddo.

Sv. laddo; sladdo.

Dam, s. buoddo.

Sv. puodo.

Damp, s. 1, lievde; 2, lievl, *en
kold, varm Damp stiger op*, eoas-
skes, bakka lievl bagjan; 3, suolne;
4, ruosta, rust, *Damp, som Kulden
forarsager, som stiger op af Vandet*,
rust, maid holaš dakka, mi bagjan
čacest; 5, garbas; 6, giesp; 7, šudgga,
af raa Ved. Som damper, russti,
ruostagjai, *der er Damp i Fjorden*,
russti, ruostagjai læ vuon. Russti-
vuot.

Sv. 1, rusna; 2, rokohem.

Dampe, v. 1, borgestet; 2, šudg-
get; šudgestet.

Dampen, Dampning, s. 1, bor-
gestæbme; 2, šudggem; šudgestæbme.

Dampskib, s. dollaskip.

Danne, v. 1, dakkat, *der havde
dannet sig Hud*, likke læi dakkam;
2, rakadet; 3, sarrat, *jeg er blevet
dannet i Moders Liv*, šaddim sarru-
juvvum ædne heggi; 4, oapatet; 5,
mattatet; 6, bagadet.

Sv. 1, saret; 2, skuvetet; 3, vu-
keb vaddet; 4, reidet.

Dannelse, s. 1, dakkam; 2, ra-
kadæbme; 3, sarram; 4, oopatæbme;
oapatus; 5, bagadæbme, bagadus; 6,
ællemvuokke.

Dannemand, s. gudneolmai;
gudnalaš olmai.

Sv. dannemanne.

Dannekvinde, s. gudnenisson;
gudnalaš nisson.

Dansk, s. og adj. 1, dač; 2,
darro.

Dask, s. doarsskalæbme.

Daske, v. doarsskalet.

Datter, s. nieid. *Opføre sig som
Datter*, nieiddastallat.

Sv. 1, neit; 2, *eneste Datter*, ainak.
Neitastallet.

Datterdatter, s. agjob.

Sv. akkov.

Datterlig, adj. nieiddalaš.

Datterligen, adv. nieiddalašžat.

Datterlighed, s. 1, nieidda-
vuot; 2, nieiddalašvuot.

Davre, s. iddedes nælgadak.

December, s. 1, Desomber; 2,
bassates manno.

Sv. passates; passates manno.

Deig, s. daigge.

Sv. daig.

Deigtrug, s. daiggelasste.

Deilig, adj. čabes, hui čabes.

Sv. čabbes.

Deiligen, adv. čabbaset.

Deilighed, s. čabesvuot.

Deise, v. *se falde*.

Del, s. 1, oasse, *for en Del til-
give, for en Del straffe*, muttom oase
andagassi addet, muttom oase ran-
gaštet; *giv mig min beskikkede Del*,
adde munji mærreduvvum oassam; 2,
bælle, (*Halvdel*,) *den største Del
forstaar ham ikke*, ænaš bælle i ar-
ved su; 3, sagje, *deles i flere Dele*,
moaddle sagjai jukkujuvvut; *jeg sam-
tykker for min Del*, miedetam sa-
jestam; 4, baikke, *en Del havde
han betalt, en Del var blevet ube-
talt*, mafsam læi baike, ja baikke læi
baccam mavsakættai; 5, *for en Del*,

muttom dafhost. *Have, tage Del*, særvvat, *have, tage Del i en Handling, i andres Glæder og Sorger*, dakkoi, ærra olbmui iloidi ja morra-sidi særvvat.

Sv. 1, ose, *faa sin Del*, osebs ožžot; 2, pekke; 3, spælt; 4, nare, *der tilføjes andre Ord: min Del*, mo nare.

Delagtig, adj. 1, oasalaš; 2, særvolaš. *Blive, gjøre sig delagtig i noget*, oasalažžan, særvolažžan šad-dat, ječas dakkat masagen, mastegen. *Være, blive delagtig*, særvvat, *jeg er ogsaa delagtig i det Samfund*, særvam monge dam særvvai; *var han noget delagtig i, havde han nogen Del i den Handling?* særvaigo mof-tege dam dakkoi?

Sv. 1, osalaš; 2, sebrolaš. *Være delagtig i*, sebred; sebrastallet.

Delagtigen, adv. 1, oasalažžat; 2, særvolažžat.

Delagtighed, s. 1, særvve; 2, særvvamvuot; 3, særvolašvuot; 4, oasalašvuot.

Sv. 1, serve; 2, sebrolašvuot; 3, osalašvuot.

Delagtiggjøre, v. 1, særvad-et; 2, oassaiduttet.

Delagtiggjørelse, s. 1, særvadæbme; 2, oassaiduttem.

Delagtiggjøres, v. 1, særvai-duvvut; 2, oassaiduvvut.

Delagtiggjørelse, s. 1, særvaidubme; 2, oassaidubme.

Delbar, o. s. v. se delelig.

Dele, v. 1, juokket, *det deltes i fem Dele*, jukkujuvui viđad sagjai; juogadet, *dele med sine Venner*, juogadet ustebidesguim.

Sv. juoket.

Delen, Deling, s. juokko, *overlade til Deling*, juokkoi bigjat; 2, juokkem, *tag disse Penge til Deling*

imellem Eder, valddet daid ruđaid jukkujubnai gaskanædek; 3, juoga-dæbme.

Sv. 1, juoko; 2, juokem.

Dele sig, deles, v. surgidet, *her deler Elven sig*, daggo dædno surgid.

Sv. juokot.

Deling, s. surgidæbme.

Delelig, adj. 1, juogatægje; 2, juogatatte. *Være delelig, kunne deles*, juogatattet.

Sv. 1, juokeves; juokemes; 2, juokedatte. Juokedattet, *den Arv lader sig ikke dele*, tat arbbe i juoke-datte.

Dels, adv. sikke; *dels — dels*, sikke — ja.

Sv. kobbačak.

Deltage, v. 1, særvvat, *han vilde ikke deltage i deres Glæder, Taler og Forbindelser*, i son aiggom sin iloidi, oftvuodaidi ja sagaidi særvvat; 2, njuorranet, *et deltagende Hjerte*, njuorranægje vaibmo.

Sv. sebred.

Deltagelse, s. 1, særvvam; særvvamvuot; 2, njuorranæbme, *han viste mig megen Deltagelse*, ollo njuorranæme son muo vuosstai čajeti.

Deltager, s. 1, særvve; 2, særvolaš; 3, særvveguaibme; 4, oasalaš.

Sv. 1, sebrolaš; 2, osalaš.

Den, pron. dem. 1, dat, *hvis er den?* gæn dat læ? *ak! at Du ikke engang kan udrette det!* voi! ik buvte damge doaimatet! 2, *den der*, dot; 3, *duot, den og den*, duot dat; 4, *den som, om to*, guabba, *den som gjør om igjen*, guabba dakka maņas; 5, *den som, om tre og flere*, gutte, *den som elsker Gud*, gutte lbmel rakisvuodast adna; 6, guttemuš; 7, gi. *Den, bestemt Art. haves ikke i Sproget, der mangler baade den best.*

og ubest. *Art.* Den samme, dataka; datanaga.

Sv. 1, tat; 2, tuot; 3, kobba; 4, jukko; 5, kæ; 6, kutte.

Denne, pron. dem. dat, *hvad anser du denne for?* manen don dam logak?

Der, adv. 1, dasa, sæt *det der, hvor du nu er*, bija dasa, gost dal de læk; 2, dast, *der har jeg opholdt mig min hele Levetid*, dast læm akkam orrom; 3, da, *der er det*, da de læ; 4, dosa; 5, dost, *der er ikke noget Svirehus*, dost i læk jukkamdallo; 6, dokko, *ud der!* olgus dokko! 7, do; 8, dobe; 9, dobbe; 10, dode; *der, hvor*, goggo, 12, gost, *der, hvor han nu er*, goggo, gost dal læ. *Som er der*, 1, dobbe; 2, dobbeles. *Der*, conj. *se da*. *Der*, pron. rel. *se som*. *Brugt som et ubest. Pron. over-sættes det ikke, som: der kommer nogen, der var engang, o. s. v.*

Sv. 1, tassak; 2, tasne; 3, tuos; 4, tuosne; 5, tobbe; 6, tuobbe; 7, tuobben; 8, tuoggo.

Deraf, adv. dast, *deraf kommer Intet*, dast i mikkege boade.

Sv. taste.

Derefter, adv. 1, dasto; 2, dastes, *næste Søndag og to endnu derefter*, boatte sodnubæive ja guoft vela dastes; 3, dastmaṇṇel; dastmaṇṇelest; 4, dastmaṇas; 5, dam mielḍ, *derefter maa man rette sig*, dam mielḍ færṭte olmuš dakkat; 6, dokko lakkai; 7, sæt dokko, *kan gjorde det paa egen Haand, det blev derfor ogsaa derefter*, ješ oaivestes son dam dagai, ja šaddai dam ditti dokko lakkai, sæt dokko.

Sv. 1, taste; 2, tam maṇṇel; 3, tattekečest; 4, tatejærgast.

Derfor, adv. 1, dast, *Husbonden var syg, derfor kom jeg ikke*, ised

buocemen læi, dast im boattam; 2, damditti; 3, dam aššest; 4, dam gæččen.

Sv. 1, taste; 2, tamdiet.

Derfra, adv. 1, dast; 2, dost; 3, dobben.

Sv. 1, taste; 2, tobbelt.

Derfrem, adv. auddan; audas.

Derhen, adv. 1, dosa; 2, dobbe; 3, dokko.

Derhenne, adv. 1, dost; 2, dobe, dobben; 3, duobe; 4, dokko.

Derhos, adv. dasa.

Deri, adv. 1, dasa, dam sisa; 2, dast; dam sist; daggo.

Deriblandt, adv. daigaskast.

Derifra, adv. 1, dast; 2, dobbe; dobben; dobbild.

Derigjennem, adv. 1, damčada; 2, dam boft; 3, dago boft; 4, dam mielḍ.

Derimod, adv. dam vuosstai.

Derind, adv. 1, dasa; 2, dam sisa.

Derinde, adv. 1, dast; 2, dam sist.

Dermed, adv. 1, dasa, *dermed ophører ikke den Sag*, dasa i noga dat ašše; 2, dain; 3, de.

Derned, adv. vuolas.

Dernede, adv. vuold, vuollen.

Dernæst, adv. dastmaṇṇel.

Derom, adv. 1, dast; 2, dam birra; 3, dam harrai.

Derop, adv. bajas; bajabællai.

Deroppe, adv. bagjen; bajabæld.

Deroppefra, adv. 1, bagjen; 2, bajabæld.

Derover, adv. 1, dast; 2, dam boft; 3, damditti; 4, dam bagjel; 5, dam rassta.

Derpaa, adv. 1, dast, *derpaa beror det*, dast dat orro; 2, dam ala; 3, dam bagjeli; 4, damald, bagjelist; 5, de, 6, dalle; de dalle; 7, *se derefter*.

Dersom, conj. 1, jos; 2, go; 3, *dersom kuns*, sat, *jeg kommer, dersom jeg kuns er frisk*, boad̄am, sat diervas læžam; satte, *dersom der kuns er Tid*, satta go læ dille; 4, sæt.

Sv. 1, jus; 2, satta.

Dertil, adv. 1, dasa, *hvad svarer du dertil?* maid don dasa vastedak? 2, dam varas; 3, dam ragjai.

Derud, adv. olgus; dokko olgus.

Derude, adv. olggon; dokko olggon.

Derudover, adv. *se derover*.

Derunder, adv. 1, dam vuol-lai; 2, dam vuold; 3, vuollasaš, adj. 4, nuorab, adj. *han tog ikke Tal paa dem fra tyve Aar og derunder*, i son logo valddam guoft loge jakkasa-žain ja sin vuollasažain, nuorabuin.

Derved, adv. 1, dam boft; 2, dago boft.

Derværende, adj. 1, dobbe; 2, dobbeles, *de derværende Mennesker*, dobbeles olbmuk; 3, duobbe; 4, duobbeles.

Des, part. *foran Komparativer*, *se desto*.

Desangaaende, adv. 1, dam harrai; 2, dam dafhost.

Desaarsag, adv. dam aššest; dam ašše ditti.

Desforinden, adv. dam auddal; dam aige auddal.

Sv. tan audden.

Desforuden, adv. 1, æreb dam; 2, dam bagjeli, *desforuden gav du ham en Bog*, æreb dam, dam bagjeli addik don sunji girje.

Deslige, adj. 1, daggar; 2, daggarlagas̄.

Desligeste, adv. *se ligeledes*.

Desto, adv. dade, *desto bedre*, *desbedre*, dade buoreb, dade buorebut.

Sv. tuttan; tutte, *desto mindre*, tutte ucebut.

Desuagtet, adv. almaken.

Desuden, adv. 1, æreb dam; 2, dam bagjeli.

Sv. tan paldelen.

Det, pron. 1, dat, *det er det, som jeg har sagt*, dat de læ, maid celkkim; *det var hans første Kjerlighed*, dat de læi su vuostas rakisvuotta; 2, de, *det er mig*, mon de læm; 3, *oversættes ikke: jeg er et Menneske*, *du er det ogsaa*, olmuš læm ja don maida; *det sneer*, *regner*, muotta, arvva.

Diarrhoe, s. 1, luččabartte; 2, čoalledavd; 3, varek; 4, vazatakдавд.

Sv. 1, sluččes; 2, squolgatak; 3, čadatak. *Som har Diarrhoe*, sluččok.

Did, adv. 1, dokko; 2, duokko; 3, dosa; 4, dobbe.

Sv. 1, tuoko; 2, tos.

Didhen, adv. *se did*; *didhenhørende*, dokko, dosa guoskalaš.

Die, v. njammat, *et diende Barn*, 1, njamme manna; 2, njamakas. *Give at die*, njamatet, *give et Barn Die*, mana njamatet.

Sv. njammet. Njammatet, manab njammatet.

Dige, s. rogge.

Sv. 1, avem; 2, rogge.

Dige, v. roggať.

Sv. 1, avet; 2, rogget.

Digel, s. stažžo, *Smeltedigel*, suddadam stažžo.

Sv. stažžo.

Digt, s. 1, dušše; dušševuot; 2, cuvces; *det er lutter Digt*, aivve dušše, dušševuotta, cuvces dat læ.

Sv. 1, toššo; tošševuot; 2, supces.

Digt, s. lavl.

Sv. laulom.

Digte, v. 1, hutkkit, *det er en Historie han selv har digtet*, muit-

talussa dat læ, maid ješ læ hutkkim;
2, lavllagid dakkat, callet; 3, viggat.

Sv. littet, *digte Sange*, vuolit littet.

Digte, v. se tætte.

Digten, s. 1, hutkkim; 2, lavl-
dagid hutkkim, dakkam; 3, viggam,
al hans Digten og Tragten er Skjeln-
stykker, buok su viggam ja vaino-
tæhme hilbadvuodak læk.

Sv. 1, littem; 2, viggem, *Digten*
og Tragten, viggem ja vaino.

Dilt, s. oakkom.

Dille, v. oakkot.

Dimmelugen, s. Sv. 1, lange-
vakko; 2, piæssasvakko.

Din, pron. 1, du; 2, -at, *din*
Fader, aččat. *Dine*, 1, olbmuidad;
2, joavkkot. *Du kommer med alle*
Dine, don boadak buok olbmuidad-
guim, obba joavkoinad. *Dit*, oabmat.

Sv. 1, to; 2, -at.

Dingle, v. slimppot.

Sv. slippertet.

Dirre, v. 1, darrat, *jeg blev saa*
forfærdet, at jeg begyndte at dirre,
suorgganim, atte darragottim; 2, spa-
raidet; 3, spadaidet.

Sv. 1, firret; 2, skelbet; 3, nei-
kaset.

Dirren, s. 1, darram; 2, sparai-
dæbme; 3, spadaidæbme.

Sv. skelbo.

Djærv, adj. jallo.

Sv. 1, tirbok; 2, jalok.

Djærvt, adv. jallot; jallo lakkai.

Djærvhed, s. jallovuot.

Djævel, s. 1, bærgalak; 2, birru.

Sv. 1, pærkal; 2, paha innemi;
3, fuodno.

Djævelsk, adj. 1, bærgalagaš;
2, birrulaš.

Djævelsk, adv. 1, bærgalagažžat;
2, birrulažžat.

Djævelskhed, s. 1, bærgalagaš-
vuot; 2, birruvuot; birrulašvuot.

Dobbelt, adj. 1, guoftgærdasaš;
2, guoftgærdan; 3, guoftasaš.

Sv. 1, quektekerdak; quekteker-
dasaš; quektekerdos; 2, mollotes; 3,
macok, macot; 4, lomot, *en dobbelt*
Dør, lomot uks.

Dobbelt, adv. 1, guoftgærdasaž-
žat; 2, guoftasažžat.

Dobbeltthed, s. 1, guoftgærda-
sašvuot; 2, guoftasašvuot.

Dog, conj. 1, alma, *det er dog*
vel sandt? alma dat duot læ? alma-
ken; 2, daded, daddeke; 3, baic,
naar du dog havde givet mig, han
trænger ikke, baic lifčik munji addam,
son darbašmættom læ; 4, goit, *han*
gjør dog intet Ondt, i daga maidegen
bahaid goit.

Sv. 1, dauk, *dog alligevel*, dauk
lika; 2, valla dauk; 3, kolla, *kuns*
efter Nægtelser, han kom dog ikke,
ižži kolla pote.

Dom, s. 1, duobmo; 2, dūbmitus;
3, gadotus, *komme under Lovens*
Dom, laga gadotusa vuollai boattet.
Sælge, købe i dyre Domme, divras
haddai vuovddet, oasstet.

Sv. duobmo.

Domfælde, v. 1, duomo cælk-
ket; 2, dubmit.

Domhus, s. duobmoviesso.

Domkirke, s. jættenesgirkko.

Dommedag, s. duobmobæivve.

Sv. duobmopeive.

Dommer, s. 1, duobmar; 2, dub-
mijægje.

Sv. 1, duobmar; 2, duobmeje; 3,
lagamanna.

Dommered, s. duobmarvalle.

Dommerembede, s. 1, duob-
marfidno; 2, duobmaramat.

Dommermagt, Dommermyndig-
hed, s. 1, duobmarfabmo; 2, dubmim-
fabmo.

Dommersæde, s. duobmarsagje.

Domne, v. se *dovne*.

Domstol, s. duobmostuollo.

Sv. rektas; rekte.

Done, s. se *Snare*.

Dont, s. 1, fidno; 2, barggo.

Dorg, s. hust, *fange Sei med*

Dorg, saidid bivddet husstagin.

Dorge, v. husstet, *den forreste*

Mand (i Baaden) ror, den bageste dorger, auddaolmai sukka, maŋŋaolmai hussta.

Dorsk, adj. sledas.

Sv. kolkko, kolkos. *Blive dorsk*, kolkot. *Gjøre dorsk*, kolkotet.

Dorsk, adv. sledaset.

Dorskhed, sledasvuot.

Dosmer, s. se *taabelig*.

Doven, adj. laikke. *Blive doven*, laikkot. *Gjøre doven*, laikkotet. *Dovne sig, være doven*, laikkotaddat.

Sv. laike. Laikot. *Være doven*, laikastallet.

Dovent, adv. laikket.

Dovenskab, s. 1, laikkevuot; 2, laikkudak.

Dovne, v. 1, conkkot, *Hænderne dovene*, giedak conkkuk; 2, čoaimmot; čobmot; 3, čærggat; čer-gidet.

Sv. čærketet; 2, čældnet; 3, jamaltet.

Draabe, s. 1, čalbme; 2, goaikkanas; 3, bittaš.

Sv. 1, čalme; 2, bitta; 3, koikotes; 4, njoigotes.

Drab, s. 1, goddem; goddašæbme; 2, sorbmim.

Sv. 1, koddem; 2, latkem.

Drabsmand, s. se *Morder*.

Drabssag, s. 1, goddemašše; 2, sorbmimašše.

Drag, s. 1, gæssem; 2, cabmem, (*Slag*).

Drage, v. A. 1, gæsset; 2, rottit, *drage Aande*, rottit hægga, vuoiŋa; 3, valddet, *drage Lærdom, Trøst af*

noget, oapatus, jedditus valddet ma-stegen; 4, mannat, *drage sin Vei*. B. *Drages*, 1, gæsadet; 2, gæssot; 3, vaivašuvvut, *drages med Fattigdom*, vaivašuvvut vaivašvuodast; 4, *se trætes, slaas*.

Sv. A. 1, keset; 2, tuorèt; 3, restet. B. saggoset.

Dragen, Dragning, s. A. 1, gæssem; 2, rottim; B. 1, gæsadæbme; 2, gæssom.

Dragt, s. biftasak.

Sv. piktasak.

Dram, s. vidnejugastak.

Dranker, s. 1, jukke; 2, jugiš.

Sv. 1, jukkeje; 2, jukkastalleje.

Dreje, v. A. 1, vadnat, *dreje Rokke*, dortid vadnat; 2, joratet, *dreje rundt til en Kant*, oft guvllui joratet; 3, bodnjat, *dreje Halsen om, over*, rassta bodnjat čævat; 4, jorg-galet; 5, vierbbat; 6, spierbbat; B. *Dreje sig*, 1, jorrat; 2, jorgidet, *Hovedet drejer sig rundt*, oaivve jorgid; 3, jorggaset.

Sv. A. 1, vadnet; 2, podnjet; 3, jorgelet; jorgotet. B. jorret.

Drejen, Dreining, s. A. 1, vadnam; 2, joratæbme; 3, bodnjam; 4, jorg-galæbme; 5, vierbbam; 6, spierbbam. B. 1, Jorram; 2, jorgidæbme; 3, jorg-gasæbme.

Dreng, s. 1, bardne; 2, laddo; 3, *Tjenestedreng*, rængga.

Sv. 1, pardne; 2, pača, poiča.

Drev, s. se *Fok*.

Dreven, adj. se *under drive*.

Drift, s. 1, viggam; 2, viggatus, *aandelige og sandselige Drifter*, vuoiŋalaš ja oažalaš viggamak, viggatusak.

Sv. kiddotes. *Af egen Drift*, eč viækoi.

Driftig, adj. 1, hagolaš; hakko-laš; 2, ælšar.

Sv. æljok, æljar.

Driftigen, adv. 1, hagolažžat; hakkolažžat; 2, ælsaret.

Driftighed, s. 1, hagolašvuot; hakkolašvuot; 2, ælsarvuot.

Drik, s. 1, jugoš; 2, jugastak.

Sv. julkastak.

Drikke, s. jukkamuš.

Sv. jukkemas.

Drikke, v. jukkat. *Give at drikke*, jugatet.

Sv. jukket. Jukkatet.

Drikfældig, adj. 1, jukkiš; 2, jugiš.

Sv. jukkales.

Drikfældighed, s. 1, jukkišvuot; 2, jugišvuot.

Drikkelag, s. jugalvas; jugalmas.

Sv. jukkeltas.

Drikkelig, adj. jugatægje; jugatatte.

Sv. jukketatte.

Driste sig til, v. 1, jallot, jalodet; 2, roakkat, roakadet, *jeg drister mig ikke til at gaa til dig*, im roakad, jalod du ouden vagzet.

Sv. 1, tuostet; 2, vuoiaket, vuoikelet.

Dristig, adj. 1, jallo, *hvem er saa dristig at forlange ham i Tale?* gi læ nuft jallo su ravkkat sagaidi? 2, roakkad; 3, duosstel. *Blive dristig*, 1, jallot; 2, jallomet; 3, roakkasmet. *Gjøre dristig*, 1, jallodet; 2, jallomattet; 3, roakkasmattet. *Anse for dristig*, jallošet.

Sv. 1, jalo; jalok. Jalot, *han er blevet lidt dristigere end før*, jalostam le talle autočest. Jalostattet; jalotet.

Dristigen, 1, jallot; 2, roakkadet.

Dristighed, 1, jallovuot; 2, roakkadvuot; 3, duostelvuot.

Drive, s. borgatak.

Sv. filpetak; kilpetak.

Drive, v. A. 1, agjet; ajetet, agjelet, *jeg søger at drive den bort, men den gaar ikke*, agjaladdam, baic i vuolge; 2, vuojetet; vuogjalet, *han drev Fienderne tilbage*, čudid ruftud vuojeti; 3, ollašubmai, dakkujubmai buftet, *han fik den Sag drevet igjennem*, dam ašše son ollašubmai, dakkujubmai buvti; 4, doalvvot; 5, viggatet, *drives af Guds Aand*, dolvvujuvvut, viggatuvvut Ibmel vuoinast. *Dreven*, harjanam, *han er dreven i saadanne Sager*, daggar aššidi son læ harjanam. B. 1, rievddat, *Baad den driver*, vanas rievdda; 2, borggat, (*følge*). *Drives*, agjanet, *derved drives Sorgen bort*, dago boft eritagjan moraš. *Det som driver*, rievdatak, *samle det som driver*, rievdatagaid čoggit.

Sv. A. 1, vuojetet; 2, tutet; 3, *drive igjennem*, aikalasi, ollasi puoktet; 4, kiddotet; 5, filpet, *Vinden driver Sneen*, pieg filpi muotekeb; 6, libšet. B. 1, virrot; 2, sutatallet; 3, kiddoset. *Som kan drives bort*, paitos.

Drivefjæder, s. čifčesdaygge.

Drivtømmer, *Drivved*, s. riekke.

Drog, s. guoca, *Drog af Tjenere bryde sig ikke om at se efter*, guoca balvvalægjek æi fuola isskat; *et døvent Drog*, guoca jalgnes; guocalaikke.

Dronning, s. 1, gonagas æmed; gonagaslaš æmed; 2, Dronning.

Drue, s. muorje.

Sv. muorje.

Drukken, adj. 1, jukkam; 2, jukkamuš, *drikke sig drukken*, jukkamužžan ječas jukkat; 3, garrim, *være drukken*, garrimest læt. *Være drukken*, garrit.

Sv. karemin; karev.

Drukenskab, s. 1, jukkamvuot; jukkamušvuot; 2, jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolavuot.

Drukne, v. A. 1, čaccai havkakat; 2, čaccai hævattet. B. 1, čaccai *og* čacest havkkat; 2, čaccai *og* čacest hævvanet.

Sv. A. 1, kasskestattet; 2, snjærastattet. B. 1, kasskestet; 2, snjæraset.

Drukning, s. A. 1, čaccai havkakatæbme; 2, čaccai hævataæbme. B. 1, čaccai *og* čacest havkkam; 2, čaccai *og* čacest hævvo, hævvanæbme.

Dryp, s. goaikotak. *Væde ved Dryp*, goaikotuttet. *Vædes af Dryp*, goaikotuvvut.

Dryppe, v. A. 1, goaikotet; 2, njorgotet; 3, golgatet. B. 1, goaikot; 2, njuorggot, *hæng op for at Vandet kan dryppe af*, hængast bajas vai čacce erit njuorggo; 3, golggat.

Sv. A. 1, Njoigotet; 2, tæinkelet; 3, vuočotet. B. 1, koikot; 2, njoigot; 3, tæinket; 4, vuočot.

Drypning, s. A. 1, goaikotæbme; 2, njorgotæbme; 3, golgatæbme. B. 1, goaikkom; 2, njuorggom; 3, golggam.

Dræbe, v. 1, goddet; goddašet; 2, dræbe (*stikke*) med Jern, ruovddadet.

Sv. 1, koddet; 2, hokketet; 3, latket, larket; 4, onetet.

Dræbes, v. goddatallat.

Sv. koddatallet.

Drægtig, adj. čoavgje. *Blive drægtig*, čoavgjot. *Gjøre drægtig*, čoavgjodet.

Sv. ak, akka.

Dræk, se Skarn.

Dræt, s. 1, guollefidnig; 2, guollebivddem.

Sv. pivtem.

Drøbel, s. spadne.

Sv. spanne.

Drøfte, v. se undersøge.

Drøi, adj. 1, gereñas; 3, gærel; 5, gæregaš.

Sv. drivkes; drivkok.

Drøielse, **Drøihed**, s. 1, gereñasvuot; 2, gæsselvuot; 3, gærelvuot; 4, gæregašvuot.

Drøm, s. niekko.

Sv. 1, njæko; 2, *ond Drøm*, čaratallem.

Drømme, v. 1, niegadet; 2, *tale, arbeide i Drømme*, čarataddat, čaratuddet; čarastaddat.

Sv. 1, njæketet; 2, *plages af, have onde Drømme*, čaratallet.

Drømmen, s. niegadæbme.

Drømmer, s. niegadægje.

Drøn, s. julaidæbme.

Sv. tudn.

Drøne, v. julaidet.

Sv. tudnet.

Drøse, v. budaldaddat.

Drøv, s. smeric.

Sv. smeretes.

Drøvtygge, v. smericet.

Sv. smerecet.

Du, pron. pers. don.

Sv. ton, todn.

Due, s. duvva.

Sv. duvo.

Due, v. dokkit.

Sv. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

Duelig, adj. 1, dokkalaš; 2, nafcalaš; 3, gælbolaš. *Anse, antage for duelig*, dokkitet.

Sv. kelpokes. *Anse for duelig*, dokkahaddet.

Dueligen, adv. 1, dokkalašžat; 2, nafcalašžat; 3, gælbolašžat.

Duelighed, s. 1, dokkalašvuot; 2, nafcalašvuot; 3, gælbolašvuot.

Duft, s. hagja.

Duſte, v. hagjet; hajidet.

Duſten, s. hagem; hajidæbme.

Dug, s. bævddeſidne.

Sv. tælo.

Dug, s. 1, ſuoldne; 2, laſe.

Sv. 1, ſuoldne; 2, lapſe.

Dugge, v. ſuoldnot; 2, lapſet.

Sv. 1, ſuoldnot; 2, lapſet.

Dugget, adj. laſai.

Sv. 1, ſuoldnos; 2, lapſos.

Dukke, v. 1, buofcæt; 2, luofcæt; luofcælet; 3, njulljot; njilljot; 4, *dukke op*, banggat; 5, *se baje*.

Sv. 1, puokcæt; 2, væiket.

Dum, adj. 1, fiedotæbme; 2, doavkke. *Gjøre dum*, fiedotuttet. *Blive dum*, fiedoturvut.

Sv. 1, kuife, ſkuife; 2, skivek; 3, dumbek.

Dumt, adv. fiedotæbmet; fiedoteslakkai.

Dumhed, s. 1, fiedotesvuot; 2, doavkkevuot.

Dummerhoved, s. guoros oaivve.

Dump, s. gubmam.

Dumpe, v. gubmat; gumaidet.

Dun, s. uvja. *Sanke Dun*, uvjit.

Sv. 1, pag; 2, tolke.

Dunet, adj. uvji. Uvjivuot.

Dunder, s. jullam; julaidæbme; jalaidæbme.

Sv. 1, raide; 2, plov, plovem; 3, tudn.

Dundre, v. jullat; julaidet.

Sv. 1, plov; 2, klibmot; 3, tudnet.

Dundren, s. jullam; julaidæbme.

Dunk, *dunke*, *se Slag, slaa*.

Dunkel, adj. 1, idkkui; ædkkoi; 2, dævkad; 3, sævdnjad, *dunkle Forstillingen*, sevdnjis jurddagak. *Blive dunkel*, 1, idkkut; 2, dævkkot, dævkodet; 3, sædvvat, ſidvaget, *om Øinene*; 4, guobmot. *Gjøre dunkel*, 1, idkkudet; 2, dævkodattet; 3, sædvvadet; 4, guomodet.

Sv. ſeudnjes.

Dunkelt, adv. 1, idkkut; 2, dævkadet.

Dunkelhed, s. 1, idkkuivuot; 2, dævkadvuot.

Dunst s. lievl.

Sv. ruokenes.

Dunste, v. *se dampe*.

Dusk, s. dieppe. *Besætte med Dusker*, dieppat.

Sv. tuoppa.

Dusket, adj. dippi.

Duske, v. 1, arvvalastet, arvestastet; 2, savdadet, savdadastet.

Sv. 1, abrotastet; 2, dæinget; dæingestet; 3, sadestet.

Dvale, s. Sv. sippe, *jeg laa i Dvale*, sippesne lijeb.

Dvæle, v. 1, agjanet; 2, vippat.

Sv. 1, ajanet; 2, vippet; 3, kukkalastet; 4, finet; 5, konoket.

Dvælen, s. 1, agjanæbme; 2, vippam.

Dyb, s. 1, ciegñalas; ciegñalvuot; 2, favlle, *kaste i Havets Dyb*, mæra favllai, ave ciegñalvutti suppit; *får lidt længere ud paa Dybet*, mana favleli. *Bringe ud paa Dybet*, 1, favledet; 2, davedet. *Fare ud paa Dybet*, davvanet.

Sv. 1, vaule; 2, jærtø; 3, ſorde; 4, cægñel. *Fare ud paa Dybet*, tavvanet; tavvetet.

Dyb, adj. 1, ciegñal; 2, lossad. (*tung*) *en dyb Søvn*, lossis nakkarak; *det dybeste af Natten*, lossaija; 3, roggai, (*udhulet*). *Blive dyb*, dybere, ciegñot.

Sv. cægñel; 2, vaulai; 3, jærtøjes. *Blive dyb*, cægñot.

Dybt, adv. ciegñalet, *gaa dybere i Sagen*, ciegñalabui mannat dam aššeharrai; ciegñalassi; 2, lossadet.

Dybhed, s. 1, ciegñalvuot; 2, lossadvuot; 3, roggaiivuot.

Dybde, s. 1, čiegnalas; 2, čiegnalvuot.

Dyd, s. 1, sivvovuot; 2, butesvuot; 3, buorre dappe; butes, čabba, basse dappe; 4, *se Fuldkommenhed*.

Sv. 1, čabbes tape; 2, auda.

Dydig, adj. 1, sivvolaš; 2, čabba-, 3, butes-, 4, basse davalas.

Sv. čabbes tapek.

Dydigen, adv. 1, sivvolažžat; 2, čabba-, 3, butes-, 4, basse davalazžat.

Dygtig, adj. 1, nafcalaš; 2, doaimalaš; 3, dokkalaš.

Sv. vuokes.

Dygtigen, adv. 1, nafcalažžat; 2, doaimalažžat; 3, dokkalažžat.

Dygtighed, s. 1, nafcalašvuot; 2, doaimalašvuot; 3, dokkalašvuot.

Dykker, s. 1, buofčē; buovčādægje; buofčelægje; 2, bangge; banggestægje.

Sv. 1, puokčeje; 2, væikeje.

Dykker, s. *en Fugl*, čerrek.

Dynd, s. stančēe.

Sv. 1, stenčē; 2, rapak; 3, murte murtesk; 4, saisek.

Dyne, s. guodda.

Dynge, s. 1, čobma; 2, čoakke; 3, fidno; 4, omardas; 5, lumpo; 6, *af Is og Sne*, norrata og 7, čaftas.

Sv. 1, fidno; 2, omortes; 3, čokke; 4, hovke.

Dyngevis, adv. 1, čobmai čobmai; čobmi; 2, čoakkelagai.

Dynge, v. A. 1, čobmardet; 2, omardet; 3, norrat, *Isen er dynget op*, jēn lē norrum; *dynge Penge sammen*, norrat ruđaid oft sagjai. B. *dynge sig*, 1, norrašuvvut; 2, saissat, saiccat, *Isen har dynget sig sammen paa Strandbredden*, jēn lē norrašuvvum bajalagai, saissam, saiccam gad-dai. *Ligge i Dynger*, čobmat, čobmaluvvat.

Sv. A. omartet. B. norret.

Dyngen, s. A. 1, čobmardæbme; 2, omardæbme; 3, norram. B. 1, norrašubme; 2, saissam, saiccam; 3, čobmam; 4, čobmalubme.

Dyppe, v. buodnjot; buonjostet.

Sv. 1, puonjot; 2, temsot.

Dypning, s. buodnjom; buonjostæbme.

Dyr, s. 1, spiri; 2, luonddogappalak, *opdrage sine Børn som Dyr*, manaidæsek gæsset dego luonddogappalagak; 3, fuoddo, fæddo; 4, navdde; 5, ælle, *ikke ethvert Dyr har samme Natur*, i guđege ællest oftlagaš luonddo læk; 6, *et firføddet Dyr, der har mistet Farven*, galkko; 7, *et firføddet hvidagtigt Dyr*, vielogok; 8, *smaa Dyr i Elve*, divraš, divre; 9, *ethvert lidet uanseligt Dyr*, ljeffo; čacceguškos. *Som har mistet Farven*, galkkoi, galkkoi navdde. *Egenskaben, Beskaffenheden*, goalkkoivuot. *Anse for et vildt Dyr*, fuoddošet. *Jage efter vilde Dyr*, navddet.

Sv. 1, djur; 2, juttus; 3, divrre; 4, vaišše; 5, naute.

Dyr, adj. divras. *Anse for dyr*, 1, divrašet; 2, divrašavšet. *Blive dyr*, divrrot. *Gjøre dyr*, divrotet. *Være dyr*, divrastallat.

Sv. deuras, deurok. Deurot. Deurotet.

Dyrt, adv. divraset.

Dyrhed, s. divrasvuot.

Dyrebær, adj. divras, *se dyr og kostbar*.

Sv. deuras, deurok.

Dyrehaar, s. guolgak.

Dyrekjøbt, adj. divraset, divras haddai osstjuvvum; *en dyrekjøbt Glæde*, *Forløsning*, divras haddai osstjuvvum illo, lonastussa.

Dyrekjød, s. fuoddobierggo.

Sv. vaiššepiergo.

Dyreriget, s. spiriaibmo.

Dyreskind, s. 1, nakke; 2, čævdde.

Sv. 1, laule; 2, naute.

Dyrisk, adj. spirilagaš.

Sv. vaiššelakaš.

Dyrisk, adv. spirilagačet; spirilakkai.

Dyriskhed, s. 1, spirivuot; 2, spirilagašvuot.

Dyrke, v. 1, halvvalet; 2, rokkadallat; 3, difšot; 4, barggat, *dyrke Jorden*, ædnam difšot, barggat; *dyrke Videnskaber*, *Sprog*, diedtoi, gielai ala barggat. *Se avle, uddanne*.

Sv. 1, pittotet; 2, rokkotallet; 3, aidestet. Jubmeleb pittotet, rokkotallet; aidestet; 4, parget.

Dyrker, s. 1, halvvalægje; 2, rokkadalle; 3, bargge; 4, difšo.

Dyrkning, s. 1, halvvalæbme; halvvalus; 2, rokkadallam; 3, barggo; barggam; 4, difšom.

Dyrlæge, s. spiriddalkastægje.

Dyrtid, s. divrasaigge.

Dysse, v. 1, lillot, *dysse sit Barn, sin Samvittighed i Sovn*, lillot nakaridi manas, oamedovdos; 2, *dysse ned*, javotuttet; vajaldubmai buftet.

Dyssen, s. 1, lillom; 2, javotuttem; 3, vajaldubmai buftem.

Dyst, s. se *Kamp*.

Dække, s. 1, govčas, *vi maa have Røghullet dækket til*, fertijep adnet ræpe govčas sist; 2, govčaldak; govčastak; 3, loavd; 4, gudjo, o: *Dække til at lægge over og pakke ind i*; 4, *Dække mod Myg*, ragas; 6, *et uldent Dække*, (*Tæppe*), radno.

Sv. 1, kopčes; 2, lauta; 3, rano, krano; 4, vaipe; 5, *Dække at lægge over Røghullet*, perjes.

Dække, v. 1, govčat; 2, loavdat, *dække til med Riskviste, Sne*, loavddat rissiguim, muottagin; 3, *dække*

et Bord, line bævde ala bigjat; 4, *dække af*, line bævde ald valddet; 5, *dække op*, ouldi bigjat; 6, mafsat, *dette Foretagende dækker ikke Omkostningerne*, i dat dakko mavsa go-latusaid; 7, *dække sig for Tab*, se *sikkre*.

Sv. 1, kopčet; 2, lautet.

Dækning, s. govčam; 2, loavdam; 3, bigjam; 4, mafsam.

Dækken, s. radno.

Sv. rano.

Dæmme, v. buodđot, *dæmme Vandet, Bækken*, čace, joga buodđot.

Sv. puodot; čaceb, jokkob puodet.

Dæmning, s. 1, buodđo; 2, *Handlingen*, buodđom.

Dæmpe, v. 1, gæppedet; 2, caggat.

Sv. 1, javkotet; 2, katotet; 3, cagget; 4, keppetet.

Dæmpning, s. 1, gæppedæbme; 2, caggam.

Dæmre, v. sevndjudišgoattet.

Sv. šeunjotačet.

Dæmring, s. 1, čuvgudæbme; *jeg reiste i Dæmringen*, čuvgudedin vulggim; 2, čuovgganæbme.

Sv. čuoukotem.

Dø, v. 1, jabmet, *dø af Hunger og Kulde*, nælggai ja goalloi jabmet; jabmot; jamadet, *Børnene døde den ene efter den anden*, manak jama-degje; jamestet, *i Mandags døde han pludselig*, vuosarg jamesti; 2, jamas mannat; 3, ærranet, *et Menneske er død*, olmuš læ ærranam; 4, vuolgget; 5, nokkat, *hans Minde dør ikke*, su muiito i noga; *Blomsterne dø ud i et saadant Veir*, lædek nokkamen læk daggar dalkkai; *Sagen døde hen*, ašše nogai; *Slægterne ere døde*, sokkagoddek nokkam læk; 6, galbmot; 7, maccat; 8, vælges mafsat.

Sv. 1, jabmet, *vi slippe ikke fra at dø*, æpe piæsa jabmeteke; 2, cau-
ketet; 3, ruoset; 4, salatet; 5, lui-
tot; 6, macet; 7, velkebs magset; 8,
han døde, so piæssu potkeni; 9, *om*
Kreaturer, kauvaret.

Døbe, v. 1, gastašet; *han lod sig*
døbe, gastašatti ječas; 2, ristašet, *si-*
den kommer jeg til dig for at lade mit
Barn døbe i Kirken, dasto boadam
du lusa ristašattet mannam.

Sv. 1, kastatet; 2, kristet.

Døber, s. 1, gastašægje; 2, ri-
stašægje.

Død, s. 1, jabmo; 2. jabmem,
vi vide ikke hvad Dø vi skulle dø,
æp dieđe man jabmemi mi jamičæp;
3, ærro; ærranæbme; 4, vuolggem;
5, nokkam; 6, galbmom; 7, maccam.

Sv. 1, jabmem; 2, cauketem; 3,
ruosem; 4, salatem; 5, luoitom; 6,
macem.

Død, s. 1, jabme; 2, hæggatæbme.

Sv. jabmek; jabmes.

Døde, v. jametet.

Sv. jametet.

Dødelig, adj. 1, jabmolaš, jamo-
gas, *et dødeligt Menneske*, jabmolaš,
jamogas olmuš; 2, jametægje, *en*
dødelig Sygdom, jametægje dævd.

Sv. 1, jabmeassa; jabmelaš; 2,
jabmetakes.

Dødeligen, ahv. jabmolažžat,
jamogasad.

Dødelighed, s. 1, jabmo; jab-
memvuot; 2, jabmolašvuot; jamogas-
vuot.

Dødning, s. jamiš.

Dødsaar, jabmemjakke.

Dødsangest, s. jabmemballo.

Dødsfald, s. se *Død*.

Dødssag, s. hægašše.

Dødsstraf, s. jabmemrangaštus.

Døgn, s. birralmbæivve.

Sv. peive akten ijain.

Norsk-lappisk Ordbog.

Døje, v. gillat.

Dølge, v. 1, bæittet; 2, čiekkat.
Sv. čæket.

Dølgen, s. 1, bæittem; 2, čiekkam.

Dølgsmaal, s. 1, čiekkam; 2,
čiegosvuot; čiekkosvuot; 3, *i Dølgs-*
maal, čiekkosi, čiekkosist.

Dømme, v. 1, dubmit, *dømme*
Løgn at være Sandhed og Sandhed
at være Løgn, giellasiđ duotvuottan
dubmit ja duotvuoda giellasen; 2,
arvedet, *jeg gad vidst hvorledes for-*
standige Folk dømme om den Sag,
datušim diettet moft jierbmie olbmuk
dam ašše harrai arvedek.

Sv. duobmet.

Dømmes, v. dubmitaddat.

Dømmekraft, s. 1, jurdašam-
fabmo, *en sund Dømmekraft*, dier-
vas jurdašamfabmo; 2, smietto; 3,
fietto; 4, jierbmie.

Sv. 1, jierbmie; 2, jierbmostallem.

Dør, s. 1, ufsa; 2, *Teltdøren*,
uvsuk; 3, dornno. *Dørens nærmeste*
Omgivelser indenfor, uvsagæčče;
udenfor, uvsadak, *jeg var blot uden-*
for Døren, uvsadagast dušše ellim.
Nær Døren indenfor, uske, *gaa*
nærmere, længere hen til Døren,
mana uskeli.

Sv. 1, uks; 2, uksek.

Dørgreb, s. Sv. rappestak.

Dørpost, *Dørstolpe*, s. 1, bišša-
mas; 2, læggo, *Dørstolpene paa begge*
Sider af Døren, læggomuorak guoft
bæld uvsu.

Sv. piššem.

Dørtræ, s. det øvre, lassa.

Sv. gable, kable.

Dørtærskel, s. šielbma; *i Træ-*
stuer, skilma.

Sv. sielbma.

Dørvogter, s. 1, uvsagæčče; 2,
uvsagattijægje.

Sv. uksakattar; uksakatteje.

Døs, s. 1, odišvuot; 2, odiš dille.

Sv. odievuot.

Døsig, adj. 1, odiš; 2, oadestuvve.

Være døsig, oadestuvvat.

Sv. 1, odic; 2, nakkertuvvum.

Døsiggen, adv. odišlakkai.

Døshighed, s. odišvuot.

Døv, adj. 1, bæljetæbme; 2, gulotæbme. *Blive døv*, 1, bæljetuvvut; 2, gulotuvvut. *Gjøre døv, døvgjøre*, 1, bæljetuttet; 2, gulotuttet, *Vænen døvgjør ofte Hjertet for den menneskelige Elendighed*, harjanæbme gulotutta davja vaimo olbmui varnotesvuoda vuostai.

Sv. 1, peljetebme; 2, vadnapeljak. *Blive døv*, jalgnet. *Gjøre døv*, jalgnetet, *gjør ikke mine Øren døde*, ele jalgnete peljit muste.

Døvhed, s. 1, bæljetesvuot; 2, gulotesvuot.

Døve, v. 1, se *døvgjøre*; 2, gæppedet.

Sv. keppetet.

Døvelse, s. 1, bæljetuttem; 2, gulotuttem; 3, gæppedæbme.

Døvstum, adj. bælje ja giela-tæbme.

Døvstumhed, s. bælje ja giela-tesvuot.

E.

Ebbe, s. fiervva.

Ebbetid, s. fiervvaagge.

Ed, s. 1, valle; *aflægge Ed*, vale dakkat; 2, vuornes, *stævne til Ed*, vuordnas vuollai stevnit. *Aflægge Ed*, vuordnot, *en Sag, man kommer til at aflægge Ed paa*, vuordnom ašše. *Eds Aflæggelse*, vuordnom. *Tage i Ed*, vuornotet, *naar man ikke tages i Ed*, go olmuš i vuornotuvu. *I Ed Tagen*, vuornotæbme.

Sv. 1, vale; 2, vuordnes. Vuordnot. Vuordnotet.

Edder, s. siegja. Sv. sæja.

Edderkop, s. hævnne.

Sv. heune.

Edelig, adj. 1, valle-; 2, vurdnujuvvum, *et edeligt Løfte*, valle-, vurdnujuvvum loppadus.

Edeligen, adv. 1, vale boft; 2, vuordnas boft.

Ederdun, s. 1, muoger-; 2, havduvja.

Ederfugl, s. 1, muoger; 2, havd. *Hannen*, likka. *En Flok Ederfugle*, moage.

Edfæste, v. vuornotet.

Edfæstelse, s. vuornotæbme.

Edsvoren, adj. vurnutuvvum.

Edtagen, adj. se *edsvoren*.

Efter, præp. og adv. A. 1, miæld, (*overensstemmende med*,) *leve efter Guds Bud og Villie*, lbmel bakkom ja dato miæld ællet; *det gik ikke efter mit Sind*, i šaddam muo miela miæld; *dømme efter det Udvotes*, hame miæld dubmit; *at skrive efter Forskrift*, auddačallag miæld čallet; *efter (ifølge) det, som nyligen er forefuldet, kan det kke mere nytte at tale med ham*, dam miæld, mi æsk dappatuvui, i šat vækket suin hallat; (*jvf. samme Talemaade nedenfor*;) 2, ala, *at stræbe efter Fuldkommenhed*, ollesvuoda ala barggat viggat; 3, *om Tid og Rum*: a. maŋŋa, *jeg kom efter Maaltidet*, maŋŋa mallasi bottim; b. maŋŋai, *jeg længes efter dig*, (*efter at komme til dig*,) aibašam du maŋŋai; (*jvf. samme Talemaade nedenfor*;) *han kastede efter mig med en Sten, men rammede mig ikke*, gædŋe muo maŋŋai balkesti, mutto i dæivvam muo; *han var*

efter mig med en Stok, sobin muo maŋŋai boði; c. maŋas, *herefter skulle de ikke plage mig*, dast maŋas æi si muo giŋsed; *jeg tror ikke de komme før efter Middagen*, im gadde si bottek auddal go gask bæive rajast maŋas; d. maŋest, *jeg gik et langt Stykke efter dig*, (ikke for at indhente, men for blot at følge,) du maŋest gukka gask vaŋzim; e. maŋŋel, *du skal ikke give dig til at lyve efter at vi ere forligte*, ik galga giellastallat mannat maŋŋel go moi lædne ŋiettam; *efter det, som nylig er forefaldet, kan det ikke mere nytte at tale med ham*, dam maŋŋel, mi æsk dappatuvui, i ŋat vækket suin hallat; *efter den Dag saa man ham aldrig glad mere*, dam bæive maŋŋel æi olbmuk oaidnam su ilost; f. maŋŋeli, *jeg vaagede til efter Midnat*, gaskija maŋŋeli goccamen legjim; 4, rajast, *i Gaar efter Middag begyndte Haanden at hovne*, itten gaskbæive rajast bottaniŋgodi gietta; 5, duokkai, *jeg hænger efter Hænderne*, hænggasam gieðaidam duokkai; 6, ditti, *jeg længes efter at træffe dig*, aibaŋsam du gavdnam ditti; *gaa efter frisk Vand!* vaze varas čace ditti! *jeg sad oppe efter ham til efter Midnat*, čokkamen legjim su ditti gaskija maŋŋeli; 7, gæččai; gæčest, *efter nogle Dage*, soames bæive gæčest. B. *Ligger Ordet efter i Verbet, der da styrer Infinitiv eller Allativ: tørste efter*, goikkat, *tørste efter Vand*, čaccai, čace og čace ditti goikkat; *jeg længes efter dig*, (at du skal komme til mig,) aibaŋsam du; *gaa efter*, (for at hente,) vazetet, *jeg gaar efter din Søn* (for at bringe, hente ham,) vazetam du barne; vazzaldattet; *sende Bud efter*, čuogjat, *han har sendt Bud efter Brød*,

čuoŋjam læ laibe; *lure efter nogen*, vuidgjit guðege. C. guvllui, *seile Nord efter*, borjastet nortas guvllui. *Komme efter noget*, (en Sag,) aŋŋe boddi boattet; *lægge efter sig*, guoðdet, *han har lagt sit Tøi efter sig*, guði galvodies: *Musen har gravet paa Kjødstykkerne, der er Mærker efter Tænderne*, sapan birgoid gerim læ, bani sajek ŋadde, bacce. *Den som er efter*, maŋŋa. *Egen-skaben, Beskaffenheden*, maŋŋavuot.

Sv. 1, melt, Jubmelen pakon melt viesot; *de skikkede mig hid efter dig*, rajin mo teke to melt; 2, melte; 3, mete, *leve efter Loven*, lagen mete viesot; 4, cagge, *efter hans Befaling*, so koččomen cagge; 4, maŋŋa, maŋen, *han kom efter mig*, sodn poti mo maŋen; *han er strax bag efter*, maŋen le sodn tasna; 5, maŋŋel, *efterat han havde sagt*, maŋŋel ko li jættam; 6, maŋŋelen, *lidt efter*, maŋŋelačen; 7, maŋelt, *før og efter*, autelt ja maŋelt, *komme, gaa efter*, maŋelt vazzet, potet; 8, maŋŋai, *kom hid efter mig*, pote tek mo maŋŋai; 9, maŋad; 10, jærga, jærgast. *Den som er efter*, 1. maŋe; maŋeha; 2, maŋeltes; 3, jærgasas, *jeg er den ældste, han er strax efter mig*, mon leb vuoresumus, ja sodn le mo jærgasas.

Efteraar, s. se *Høst*.

Efterabe, v. 1, addistallat; 2, jifčat; 3, -lakkai; 4, -mielld dakkat, mænnodet, *efterabe andre*, ærrai lakkai, mielld dakkat, mænnodet.

Sv. hadet, hadetallet.

Efterabelse, s. 1, addistallam; 2, jifčam; 3, -lakkai; 4, -mielld dak-kam, mænnodæbme.

Efteraber, s. 1, addistalle; 2, jifče; 3, -lakkai; 4, mielld dakke, mænnodægje.

Efterat, conj. maŋŋel go.

Sv. maŋŋel ko.

Efterblive, v. baccet; *den Efterblivende*, bacce.

Sv. pacet.

Efterbyrd, s. maŋebuk. *Kreaturers*, vuosak.

Efterdags, adv. 1, dam rajast; 2, dast maŋas.

Efterdi, conj. 1, go; 2, dade-mield go.

Sv. jukte, jutte.

Efterforske, v. guoratallat.

Sv. ocotet.

Efterforskning, s. guoratallam.

Efterfølge, v. 1, čuovvot, maŋŋel-, mield čuovvot; 2, doarradallat; 3, maŋŋelboattet; 4, guorrat; 5, dakkat mield, *efterfølge ens Befalinger*, olbmui ravvagi mield dakkat; 6, luodai mield mannat, *efterfølge Fædrenes Skikke*, vanhemi davi mield dakkat, luodai mield mannat.

Sv. 1, čuovot; 2, torretet; 3, quoret.

Efterfølgelse, *Efterfølgen*, s. 1, čuovvom; maŋŋel-, mield čuovvom; 2, doarradallam; 3, guorram; 4, dakkam; 5, luodai mield mannam; 6, maŋŋelboattem.

Efterfølger, s. 1, čuovvo; maŋŋel-, mieldčuoovvo; 2, doarradalle; 3, guorre; 4, dakke; 5, luodai mield manne; 6, maŋŋel boatte, *min Efterfølger i Embedet*, muo maŋŋelboatte fidnoi.

Eftergive, v. luoittet, *eftergive Gjæld*, vælge luoittet. *Eftergivende*, 1, luoitte; 2, miedetægje; 3, vuollanægje.

Sv. 1, luitet; 2, ložželet; 3, metetet.

Eftergivelig, adj. 1, luoitetatte; luoitetægje; 2, miedetatte, miedetægje; 3, vuolledatte.

Eftergivelse, s. 1, luoittem, *der var ingen Eftergivelse at haabe*, i mikkege luoittemid, luittujumid læm ddaivvomest; 2, miedetæbme.

Eftergivenhed, s. luoittem, luoittemvuot.

Eftergjøre, v. mielddakkat.

Eftergjøring, *Eftergjøren*, s. mielddakkam.

Eftergjørilig, adj. mielddak-kamest læt.

Efterglands, s. maŋŋelbaittem.

Eftergranske, v. sogardet.

Eftergranskning, s. sogardæbme.

Eftergrave, v. 1, goaivvot; 2, rappot.

Eftergravning, s. 1, goaivvom; 2, rappom.

Eftergrøde, s. maŋŋelšaddo.

Efterhaanden, adv. 1, maŋŋistaga maŋistaga; 2, miedai miedai, *efterhaanden kjendes det, at det bliver lysere og lysere*, miedai miedai dovddu, atte čuovgadabbun čuovgadabbun šadda.

Sv. 1, maŋe, maŋelt; 2, suoimen.

Efterhinanden, *efterhverandre*, adv. maŋŋalagai, *tre Aar efterhverandre*, golm jage maŋŋalagai; 2, gurgalessi, *Drengene gaa efterhverandre*, barnek gurgalessi, maŋŋalagai mannek; 3, jærggalagai, *tre Retter Mad efterhverandre*, golm slai borramuš jærggalagai. *Fare, gaa, komme efterhverandre*, gurgalet, gurgidet.

Sv. metakoros. Kurgestet.

Efterhøst, s. 1, maŋŋelčafč; 2, maŋŋellagjo.

Efterjage, v. bivddet; maŋŋaibivddet.

Sv. tolvotet.

Efterjagen, s. bivddo; bivddem; maŋŋaibivddem.

Efterklang, s. 1, maŋŋel-, maŋestčuoogjam; 2, -skillam.

Efterkomme, v. 1, dakkat; 2, doaimatet.

Sv. takket.

Efterkommelse, s. 1, dakkam;

2, doaimatæbme.

Efterkommer, s. 1, maŋŋelboatte; 2, boatte sokkagoddek.

Sv. maŋeltes puolva.

Efterkrav, s. maŋŋelgaibadus.

Efterlade, v. 1, guoððet, *her efterlade vi Maden, vi skulde have paa Tilbagereisen*, dasa guðimek ruf-tudnannam borramuð; *han efterlod Budet i hans Haand*, gudi sane su gitti; *et lidet Barn kan ikke efterlades ene her*, ucca manað i læk ofto guoðetægje dasa; *det flyr og efterlader kuns Skyggen af sin Lyst*, dat batar ja suoivan ilostes duðše guoðða; *efterlade sin Skyldighed*, gædnegasvuodas guoððet dagakættai; 2, luoittet, *han efterlod ikke en eneste Dag at gjøre Godt*, i oflage bæive son luoittam burid dagakættai.

Sv. 1, quóðet, *han tog alt og efterlod intet*, kaikeb valdi, iðži aktebke quode; 5, luitet.

Efterladelse, s. 1, guoððem; 2, luoittem.

Efterladen, adj. 1, laikke; 2, fuolatabme. *Blive efterladen*, laikkot. *Gjøre efterladen*, laikkodet.

Sv. 1, kolkos; 2, slincos. Kolkot. Kolkotet.

Efterladent, adv. 1, laiket; 2, fuolatabmet, fuolateslakkai.

Efterladenhed, s. 1, laikkevuot; 2, fuolatesvuot.

Efterladenskab, s. baccam, guðdujuvvum galvok, daverak.

Sv. paccem taver.

Efterleve, v. 1, dakkujubmai uftet; 2, ollašubmai dakkat.

Sv. takket.

Efterlevelse, s. 1, dakkujubmai uftem; 2, ollašubmai dakkam.

Efterlevende, adj. 1, maŋŋelælle; 2, heggi bacce, baccam.

Sv. paccenje.

Efterlevning, s. bacatus.

Efterligne, v. auddamærkkan aldsis valddet, adnet.

Efterlignen, *Efterlignelse*, s. auddamærkkan valddem, adnem.

Efterlyd, s. maŋŋel-, maŋest čuo-gjam, jedn.

Efterlyse, v. gulatet.

Sv. kullatet.

Efterlysning, s. gulatæbme; gulatus.

Efterlæse, v. lokkat.

Eftermad, s. bagjalas.

Eftermand, s. 1, maŋŋelboatte; 2, sagjasað.

Sv. 1, maŋŋelpoteje; 2, sagjasað.

Eftermiddag, s. gaskbæive maŋŋel.

Sv. kaskapæive maŋŋel.

Eftermæle, s. nabma, *han har efterladt sig et skjønt Eftermæle*, guoððam son læ šiega nama.

Efterregne, v. lokkat.

Efterretning, s. 1, sakka, *jeg mau ud at skie for at indhente Efterretninger*, fertim čuoiggat sagain; 2, dietto.

Sv. 1, sak; 2, oivotes.

Efterrettelig, adj. 1, jaketatte; 2, oskaldas; 3, gullolað, *holde sig en Befaling efterrettelig*, goččomi gullolað læt.

Sv. 1, jakketes; 2, kulloges.

Efterretteligen, adv. 1, jaketattamlakkai; 2, oskaldaset; 3, gullo-lažžat.

Efterrettelighed, s. 1, jaketattamvuot; 2, oskaldasvuot; 3, gullolašvuot.

Eftersanke, v. maŋŋel-, maŋest čoagget.

Eftersankning, s. mañnel-, mañest čoaggem.

Efterse, v. isskat; iskadet.

Sv. oppet, *efterse Snarer*.

Eftersige, v. mañnel-, mañest-, mielð cælkket.

Eftersigelse, s. mañnel-, mañest-, mielð cælkkem.

Efterskrift, s. mañnelcæl.

Efterskrive, v. cællet, mielð cællet.

Efterskrivning, s. cællem, mielð cællem.

Efterslægt, s. boatte sogak.

Sv. mañeltes puolva.

Eftersom, conj. 1, most; 2, dæmielð, *eftersom det kan falde*, dademielð mademielð goas hæivve; 3, dadistaga.

Sv. jutte.

Efterspore, v. guorrat, *efter-spore Forklaringen*, cîlgitusa guor-rat; guoratalat.

Sv. quoret; quoretet.

Eftersporing, s. guorram; guo-ratalam.

Efterspørge, v. jærrat; jæratet.

Sv. kaččat; kačatet.

Efterspørgsel, s. jæratæbme; jæratús.

Efterstaaende, adj. 1, baccam; 2, čuovvo, *efterstaaende Ord*, čuovvo sanek.

Efterstræbe, v. 1, bivddet; 2, barggat; 3, vuidgñet.

Sv. 1, raččet; 2, aksetet.

Efterstræbelse, *Efterstræben*, s. 1, bivddem; 2, barggam; 3, vuidgñem.

Efterstræber, s. 1, bivdar; 2, vuidgñe.

Eftersyn, s. 1, gæččō; gæččam; 2, isskam; iskadæbme.

Eftersøge, v. occat; ocatet.

Sv. 1, snuogget; 2, ocet.

Eftersøgning, s. occam; oca-tæbme.

Eftertanke, s. jurdašæbme; *gjøre noget uden Eftertanke*, dakkal maidegen jurdašættai.

Sv. ajatallem.

Eftertid, s. aigge; boatte aigge.

Sv. aike.

Eftertragte, v. 1, vainotet; 2, bivddet; 3, viggat.

Sv. 1, rabbat; 2, vigget; 3, raččet.

Eftertragten, *Eftertragtning* s. 1, vainotæbme; 2, bivddō; 3, viggam.

Eftertryk, s. 1, basstelvuot basstemvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. 1, tuoda; 2, famo.

Eftertrykkelig, adj. 1, basstel 2, čavg.

Eftertrykkeligen, adv. 1, bas-stelet; 2, čavgadet.

Eftertrykkelighed, s. se *Eftertryk*.

Eftertælle, v. lokkat.

Eftertænke, v. jurdašet, jur-dašaddat.

Sv. ajatallet.

Eftertænkning, s. jurdašæbme jurdašaddam.

Eftertænksom, adj. 1, jurda-šægje; 2, varogas.

Sv. varkok.

Eftertænksomt, adv. varogasat.

Eftertæksomhed, s. 1, jurda-šæbme; 2, varogasvuot.

Efterve, s. mañnelbavčas.

Efterverden, s. 1, boatte so-gak; 2, boatte buolvak.

Sv. mañeltes puolva.

Eg, s. haik; aik.

Sv. eik.

Eg, s. 1, avjo; 2, dærre, dærvve *Paa Eggen*, avjoi, *Kniven faldt paa Eggen*, nibbe avjoi gačai. *Som ha Eg*, avjui, avjosaš; *toegget Øxe* guoft avjosaš afšo. *Som ikke ha Eg*, avjotæbme. Avjotesvuot. *Bort*

tage Eggen, avjotuttet. *Miste Eggen*, avjotuvvut.

Sv. 1, aivo; 2, aučo.

Egen, adj. 1, ješ, *er han sin egen eller Tjener?* lægo ješolmai daihe balvvalægje? 2, ječas, *de vare hans egne Ord*, dak legje su ječas sanek; *det bliver min egen Sag*, dat šadda muo ječčam ašše; 3, ješlagaš, *kan lever et eget Liv*, ješlagaš ællem son ælla; ješlagan, ješlagasaš, *han er meget egen og har stedse sine egne Meninger*, sagga ješlagan, ješlagaš olmuš son læ ja adna alelessi ješlagan arvvalusaid; *det er saa sin egen Sag med ham*, dat læ ješlagasaš ašše suin; ješlakkasaš; 4, sierra, *det skrives i en egen Bog*, dat sierra girjai čallujuvvu; sierralagaš. *Egne*, s. 1, ječak, *hans Egne modtog ham ikke*, su ječak æi vuosstaivalddam su; 2, olbmuides, *sørge for sine Egne*, olbmuides, su ječai-des audast morraš adnet. *Eget*, s. oames, *opofre meget af sit Eget*, omines ollo addet.

Sv. 1, eč; 2, ečem, *det er Eders egen Skyld*, ečete vikke le tat; 3, æigo; 4, ole. *Som er sin egen*, ečeles.

Egent, adv. ješlagačet; ješlaga-sažžat; ješlakkasažžat.

Egenhed, s. 1, ješlagašvuot; 2, ješgaidnovuot; 3, sierravuot; ješsier-ravuot.

Egenhændig, adj. ješgiedaines, ječas giedain, *jeg modtog et egenhændigt Brev fra ham*, ožžum sust girje su ječas giedain čallujuvvum.

Egenhændigen, adv. ješgie-daines.

Egenkjærlig, adj. 1, aldsis buorre; 2, ječas rakistægje.

Egenkjærligen, adv. 1, aldsis buorren; 2, ječas rakistægjen.

Egenkjærlighed, s. 1, aldsis buorrevuot; 2, ješrakisvuot.

Egenmægtig, adj. 1, ješvalda-laš; 2, ješradđijægje.

Sv. 1, ečevæld; 2, ečerado.

Egenmægtigen, adv. 1, ješ-valdalažžat; ješvaldines; 2, ješoai-vestes; 3, ješlovines.

Egenmægtighed, s. 1, ješval-dalašvuot; 2, ješoaiivvevuot.

Egennytte, s. aive ječas avke, buorre dille halidæbme, *becherskes af Egennytten*, radđijuvvut aive ječas avke, buorre dille halidæmest.

Sv. vaino ečas avkai.

Egennyttig, adj. aive ječas avke, buorre dille halidægje.

Sv. ečes avken oce.

Egennyttigen, adv. aive ječas avke, buorre dille halidam lakkai.

Egennyttighed, s. se *Egennytte*.

Egenraadig, adj. 1, ješarvva-lægje; ječaines arvvalægje; 2, ječas arvvalusa miel dakke.

Sv. ečeradek.

Egenraadigen, adv. ješoai-vestes.

Egenraadighed, s. ješradđim-vuot.

Egensindig, adj. 1, bæiddai; 2, hoakkai, hoakkalaš; 3, činddai. *Være egensindig*, 1, bæiddadet, bæiddadallat; 2, hoakadet; hoakadallat. *Gjøre egensindig*, 1, bæiddadattet; 2, hoaka-dattet.

Sv. 1, eč mielak; 2, veisipelak, tiskepelak.

Egensindigen, adv. 1, bæid-dat; 2, hoakkalažžat.

Egensindighed, s. 1, bæiddai-vuot; 2, hoavrre; hoavrrevuot.

Egenskab, s. 1, vuokke, *Sprogets Egenskab*, giela vuokke; 2, lakke, *hvad Egenskab har Sjælen?* mag-

garvuoda lakke læ sielost? 3, nafca; 4, appe; 5, ješlagašvuot.

Sv. vuoke; æigovuoke.

Egentlig, adj. 1, aidosaš; 2, duodalaš, *det er ikke hans egentlige Liv, som er tilsyne*, dat i læk su duodalaš ællem, mi oaino sist læ.

Sv. aines.

Egentligen, adv. 1, aido; aidonessi, *jeg har ikke egentligen været syg*, im læk aidonessi buoccam; aidosažžat; 2, duodalažžat.

Sv. 1, ainas; 2, jura; 3, aive.

Egentlighed, s. aidosašvuot.

Egern, s. oarre.

Sv. orre, orres. *Egernets Rede*, paro, parrem. *Maven*, pakke.

EGGE, v. 1, hattit; 2, harddet.

Sv. 1, kiddotei; 2, æučet.

Eggen, s. 1, hattim; 2, harddem.

Egn, s. guovllo. Guovlosaš, adj. *en Mand fra vor Egn*, min guovlosaš olmai.

Sv. 1, tafo; 2, paike.

Egne sig, v. 1, heivvit; 2, soapat, *frimodigt, som en Sandhedens Ven det egner*, roakkadlažžan, nuftgo duotvuoda usstebi hæivve, soappa. *Egnet*, vuogas. Vuogasvuot.

Sv. 1, šættet. Šættes. Šættesvuot.

Egnen, s. 1, heivvim; 2, soappam.

Ei, part. i.

Sv. i.

Eide, s. muotkke.

Sv. muotke, muorke. *Føre, transportere over et Eide*, muotkotet; *føre en Baad over et Eide*, vadrased muotkotet.

Eje, s. 1, oabme; *erholde Kirken til Eje*, girko oabmenes oažžot.

Eje, v. 1, adnet, *eje en Gaard*, dalo adnet; 2, læt, *han ejer Intet*, i sust læk mikkege.

Sv. 1, adnet; 2, læt.

Ejen, s. adnem.

Ejegod, adj. hui buorrerak.

Ejendel, s. se *Ejendom*.

Ejendom, s. 1, oabme; 2, omudak.

Sv. obmudak.

Ejer, s. 1, ised; 2, aitar; 3, adne.

Sv. 1, isset; 2, aitar; 3, adneje.

Ejerinde, s. 1, æmed; 2, aitar.

Sv. 1, emet; 2, adneje.

Ejermænd, s. isedolmai.

Ekkø, s. 1, gæniš; 2, gajanas; 3, skaigas.

Sv. 1, hæhdepakte; 2, hadetak; 3, kajanes.

Elastisk, adj. miedetægje; miedatalle. *Være elastisk*, miedatallat, *Gulvet er elastisk*, latte miedetalla.

Sv. meteteje.

Elastiskhed, s. miedatallamvuot.

Element, s. 1, element; 2, mad.

Sv. element.

Elendig, adj. 1, vaivan; 2, varnotæbme; 3, arkke.

Sv. vaivan.

Elendigen, adv. 1, vaivan lakai; 2, varnotæbmet; 3, arkket.

Elendighed, s. 1, vaivanvuot; 2, varnotesvuot; 3, arkkevuot.

Sv. 1, armesvuot; 2, vaivanvuot.

Elg, s. sarv.

Sv. sarv.

Eller, conj. 1, dai, daihe, daiheke; 2, vai.

Sv. jælla, jælli, jalla; elli.

Ellers, adv. 1, muodoi; 2, ærra muddoi; 3, ječa dafhoi, dafhost.

Sv. 1, æča laka; 2, æča vuokai.

Elleve, num. card. oft nubbe lokkai.

Sv. akt mubbe lokkai; akta lokke nalne, *elleve Ganger*, lokke ja akten aiken.

Ellevte, num. ord. vuostas nubbe lokkai.

Sv. vuostes mubbe lokkai.

Elske, v. 1. rakistet; 2, rakisen, rakisvuodast adnet; 3, æcet.

Sv. 1, ecet; 2, kartet, karotet.

Elsken, s. 1, rakistæbme; rakisen, rakisvuodast adnem; 2, æccem.

Elskelig, adj. 1, rakis; 2, æcalaš.

Sv. eceles.

Elskeligen, adv. 1. rakkaset; 2, æcalažžat.

Elskelighed, s. æcalašvuot.

Elsker, *Elskerinde*, s. 1, rakistægje; 2, æcce.

Elskov, s. 1, rakisvuotta; 2, æccem, æccamvuotta.

Elskovssang, s. Sv. fauranes.

Elskværdig, adj. 1, rakistatte; 2, æcetatte; æcetægje 3, æcalaš.

Sv. ecemas.

Elskværdigen, adv. æcalažžat.

Elskværdighed, s. æcalašvuot.

Elv, s. 1, jok; 2, dædno; 2, *en bred, dyb og sagte løbende Elv*, javrre (*Indso*); 4, *et dybt og stille rindende Sted i en Elv*, savo.

Sv. 1, æno, ædno, jeno.

Elvebred, s. 1, jokkagadde; 2, dædnogadde; 3, dædnomielle.

Sv. 1, ednokadde; 2, parbmo.

Embede, s. 1, fidno; 2, amat; 3, virgge, *aflægge Embedsed*, virges vale dækkat.

Sv. 1, vidno; 2, ammat; 3, virke; 4, erveg.

Embedsbroder, s. 1, fidno-, 2, virgge-, 3, amat guoibme.

Embedsdygtig, adj. 1, fidnoi-, 2, virggai-, 3, amati dokkalaš.

Embedsdygtighed, s. 1, fidnoi-, 2, virggai-, 3, amati dokkalašvuot.

Embedsmand, s. amatolmai.

Embedsvei, s. amatgæidno, *han vil gaa Embedsvejen*, son amatgæino mannat aiggo.

En, A. num. card. 1, oft, *vi ere*

fra en By, mi læp oft sid olbmuk; *du skal sige det med et Ord*, oft sadnai galgak cælkket; *tale et Par Ord*, oft guoft sane hallalet; *vi ere fødte paa en Dag*, oft bæve mi læp riegadam; *et hundrede*, oft æuode; *en og en*, ovtai ovtai; *det kommer ud paa et, det bliver Et og det Samme*, ovt dat dakka; *det bestandige Et og det Samme*, dat alelessi oft; dat alelessi oftlakkai, oftlagaš, oftlakkaivuot, oftlagašvuot; *oft udelades ofte: af hvert Telt en Mand*, juokke goadest olmai. *I Et*, 1, oft, oftanmanost, havest, govast; 2, oftanaga; 3, ob, obba, *jeg vil hellere have det i Et end skilt ad*, huorebun anam ob, obban oažžot go jukkujuvum; *med et*, fakkistaga. 2, *En*, *naar Talen er om to*, guabba; 3, *den ene af to, der udgjøre et Helt, et Par, o. s. v.*, bælle, *den ene Fod, Haand, Handske, o. s. v.*, juolgge-, gietta-, gistagbælle; *de to ro hver med en Aare*, dak guoftas sugadæva guabba airo belin; *tage paa det ene Knæ*, çibbe bæle ala valddet. Bællag, adj. *et Menneske med en Haand*, gietta bællag olmuš. 4, *Modsat den anden*, nubbe, *den ene — den anden*, nubbe — nubbe, *naar den ene vil paa en og den anden paa en anden Maade*, go nubbe nubbe lakkai vigga ja nubbe nubbe lakkai; *Et er at være lærd og et andet at tro sig lærd*, nubbe læ oappavaš læt ja nubbe læ oappavažžan ječaš lokkat; 5, nubbe-guomes, *den ene kan ikke tro den anden*, nubbe i mate guoimes jakket; *den ene spørger den anden*, nubbe guoimestes jærra. *En Gang til saa meget*, nubbe dam made; *en Gang til saa langt*, nubbe dam guko. 6, *En og anden*, færre gutte, mi, *der var vel endnu et og andet*, galle

ain lifēi færra mi; *jeg kommer og taler med dig om et og andet*, boadām ja halam duin færra man birra. B. pron. 1, muttom, *der var en, som vilde tale med dig! hvad var det for en? det var en fra Enjager*, muttom læi, gutte du sagaidi datuši! mi olbmuid læi dat? de læi Anar olmuš muttom; *jeg forliges paa en Maade*, šietam muttom muddoi. En — *en anden*, muttom — muttom, *en faar Skam, en anden bliver æret*, muttom hæppad oažžo ja muttom gudniettujuvvu. En *anden*, nubbe muttom, *en anden Søndag*, nubbe muttom sodnubæivve; 2, muttomlagas; 3, soames. C. *som ubestemt Art. findes den ikke i Sproget: saadan en Ven*, daggar ussteb; *hvad for en Bog?* mi girjid? *der er en fire eller fem Stykkertilbage*, njællja vit hæg baccek; *det synes som han er en Forfører*, orro dego fillijægje olmuš læ.

Sv. A. num. card. akt, akta; *en af to*, akta kobba, juobba kobba, *paa en og samme Maade*, aktalaka. I et, aktet pirkast. Pele; *min ene Haand værker*, muste kætapele svarka.

Enaarig, adj. oftjakkasaš.

Enarmet, adj. giettabællag.

Enbaarne, adj. aidno, oftaidno.

Sv. aina, aine.

End, A. conj. 1, go, *der reise maaske ikke andre end vi to*, i daida jočča vuolggget go moi; *hvidere end Sne*, vielgadabbo go muota; 2, *udtrykkes ved Gen. og Locat. Casus efter Compar. hvidere end Sne*, muottag, muottagest vielgadabbo; 3, *se: endog, endogsaa, men dersom, men i Fald*; 4, *man, om han end bød nok saa meget*, jos man ædnag falai. B. adv. 1, vela, *end kneiser en Støtte paa samme Sted*, vela cæggot orromen læ bazze dam baikest; *end videre*

blev besluttet, vela ain arvvaluvui; han maatte end ikke blive en Dag, i vela bæive oažžom orrot; *end sige, jo be, jo be jo, han vilde ikke se os, end sige tale til os*, i son aiggom min oaidnet, jo be son dalle min sarnotet.

Sv. 1, ko; 2, Gen. og Locat.

Endda, adv. 1, vela; 2, almaken.

Sv. 1, dauk; 2, likan.

Endog, adv. 1, almaken; 2, josjoge.

Sv. ikka, ikka mai, ikkabe.

Ende, s. 1, loap, loappa; 2, nokkam, vort Livs Ende, ællemæmek loap, nokkam; 3, gæčče, Jordens Ende, ædnam gæčče, ved den nedre Ende af Byen, vuolla gæčče sullust, ved Ugens Ende, vako loapa gæččai; 4, ravd, ravdda, Jordens yderste Ende, olgomuš ædnam ravdda; 5, njudne, den fremmeste Ende eller Spids; 6, den overste Ende paa uldne Diekkener, oaiveruš; 7, den nederste Ende, juolgeruš; 8, til den Ende, til hvad Ende? dam varas, man varas? Paa Enden, gæččag, Baaden kom paa Enden paa Land, vanas gæččag bođi gaddai.

Sv. 1, lopto; 2, nokkem, Begyndelse og Ende, algo ja nokkem; 3, kečče, Enden af Søen, jaure kečče.

Ende, v. A. 1, loapatet, ende sit Liv, hæggas loapatet; 2, loastet, Regnen vil gjøre en Ende paa Sneen, arvve aiggo muottag loastet; *vi gjorde Ende paa Alt, og du blev forbigaaet*, mi lovertimek buok ja don gofsatallik; *faa Ende paa Tiden*, aige loastet; 3, loastastuttet; 4, nogatet; nokkadet. B. 1, loappat, det Arbeide ender nu, dat barggo læ loappamen; 2, loastastuvvat; 3, nokkat.

Sv. A. 1, loptet, han har gjort Ende paa alle sine Midler, kaik

taveritas le sodn loptam; 2, nokkestet. B. 1, loptaitovet; 2, nokket.

Enden, s. A. 1, loapatæbme; 2, loastem; 3, loastastuttem; 4, nogatæbme; nokkadæbme. B. 1, loappam; 2, loastastubme; 3, nokkam.

Endelig, adj. 1, loapatatte; loapatægje; 2, nokke; nokkavaš, *en endelig Tilværelse og endelige Væsener*, nokkavaš læbme ja nokkavaš sivnadusak; 3, maņemuš, *det er min endelige Bestutning*, dat læ muo maņemuš arvvalussam.

Sv. 1, nokkeje; 2, maņemus.

Endelig, *endeligen*, adv. 1, vimag, *endeligen kom han*, vimag boði; 2, maņemusta; 3, ainas, *du maa endelig komme*, ainas fertik boattet.

Sv. 1, vimak; 2, maņemusta; 3, aines; ainesikt.

Endelighed, s. nokkavašvuot.

Endeligt, s. 1, loap; 2, nokkam; 3, aige gæcēcē, *være nær sit Endeligt*, aige gečīn læt.

Sv. 1, lopto; 2, nokkem; 3 maņemuš keče.

Endelse, s. gæcēcē, *Ordets Endelse*, sane gæcēcē.

Sv. keče.

Endeløs, adj. 1, loappamættos; 2, nokkamættos.

Endeløst, adv. 1, loappamættoiset; 2, nokkamættoiset.

Endeløshed, s. 1, loappamættoisvuot; 2, nokkamættoisvuot.

Endemaat, s. *se Hensigt*.

Endetarm, s. Sv. 1, piærgora; 2, maddačolle; 3, marfečole.

Endevende, v. 1, jorgastet; 2, ruftudjorggalet.

Endevenden, s. 1, jorgastæbme; 2, ruftudjorggalæbme.

Endnu, adv. 1, ain, *ere endnu Folk ventendes?* lækgo olbmuk ain vuorddagest? *endnu er det Tid*, ain

læ aigge; 2, vela, *han er endnu ikke reist*, i vela læk vuolggam; 3, vuost, *reis endnu ikke!* ale vuost vuolge!

Sv. 1, anje, aike le anje; 2, vele; 3, æska.

Endog, conj. 1, vela; 2, rak, rakkan suffixiv part. *jeg var endog i hans Telt*, ellim su goadesttrak.

Sv. vele.

Endogsaa, conj. 1, vela - gis, *endogsaa han*, vela songis; vela maida.

Endrægtig, adj. 1, oftraðalaš; 2, soavalaš.

Sv. 1, aktarādak; 2, samradak.

Endrægtigen, adv. 1, oftraðalažžat; 2, oft radest; 3, ovtain mie-lain 4, soavalažžat.

Sv. 1, akti rade; 2, sāmradesikt; 3, akti viækoi.

Endrægtighed, s. 1, oftraðalašvuot; 2, soavalašvuot.

Endrægtelig, *se endrægtig*.

Endskjönt, conj. 1, josjo; josjoge; 2, vaiko.

Sv. ikka mai.

Ene, adj. 1, oft, *han efterlod mig ene her*, son gudi muo oft dasa; 2, ofto, oftoi.

Sv. aktain.

Eneboer, s. oftaskaš olmuš.

Enebær, s. rædkkamuurje.

Sv. kaskesmuorje.

Enebærtræ, s. rædkka, rædkkamuur.

Sv. kaskes.

Enemærke, s. ragja; rajadak.

Enes, v. 1, soappat; 2, šiettat.

Sv. 1, lassketet; 2, lakaset; 3, sāmastet.

Enen, s. 1, soappam; soappamvuot; 2, šiettam, šiettamvuot.

Eneste, adj. 1, aidno, oft aidno; 2, ofstage, *kuns nægtende: ikke en eneste*, i ofstage.

Sv. 1, aina, aine, ainesk; 2, kaikes.

Enfold, s. oftgærddevuot; oftgærdanvuot.

Enfoldig, adj. 1, oftgærdan; oftgærdasaš; 3, (*dum*,) fiedotæbme; doavkaslagan; 4, jalla.

Sv. 1, aktakærdasaš; 2, kaives.

Enfoldigen, adv. 1, oftgærdasažžat; 2, fiedotæbmet; 3, doavkaslagan; 4, jallalakka.

Enfoldighed, s. 1, oftgærdanvuot; oftgærdasašvuot; 2, fiedotesvuot; 3, doavkaslaganvuot; 4, jalla-
vuot.

Eng, s. giedde. *Rig paa Enge*, gieddai. *Blive Eng*, *England*, gid-
dut. *Gjøre til Eng*, *England*, gid-
dudet.

Sv. kedde.

Engang, adv. 1, ofti, *jeg saa engang*, ofti oinestim; *hvad han engang lover*, *det er vist*, maid son ofti lopped, nanos læ; 2, *paa engang*, oftanaga, *han bruger*, *spiser op alt paa engang*, buok oftanaga borra, adna; 3, *ikke engang*, i — ge, *jeg har ikke engang seet ham*, im su oaidnamge; i — gen; 4, i obbage, *han har ikke engang kjendt den Tilstand*, i obbage læk dieltan dam dillegen; 5, oftgærde; 6, ofthave.

Sv. 1, aktapalen; 2, akta aiken; 3, i obbonis, *hvad du ikke engang har begjært*, mait ton ih læ obbonis anotam.

Engel, s. engel.

Sv. engel.

Engelsk, adj. engelaš.

Enhaandet, adj. giettabællag.

Sv. 1, kætapelak; 2, kætalakke.

Enhed, s. oftvuot.

Sv. 1, aktavuot; 2, aktalašvuot.

Enhjørning, s. abmel.

Sv. abmel.

Enhver, pron. 1, juokke, juokkaš; juokkeoft; 2, gutteg, *han gaar*

i ethvert Tel, manna guðeg goadest *ethvert Sogn har sit Ordsprog*, gutti giæld sadnelaskos adna; 3, ješgutteg *du maatte vi reise enhver til sin Kant*, de fertimek vuolgget ješgutteg guovllois; 4, ješgiag; 5, sates *ikke enhver er skikket til den Forretning*, i juokkaš, sates dam fidno dokke; 6, færmiag; 7, *enhver især af to*, guabba, *en Vog af enhver* viekko guabbast.

Sv. 1, juoke; juokahaš; 2, færtafært; 3, færtakutte; 4, tun; 5, kobba.

Enig, adj. 1, oftraðalaš; 2, soavalaš, 3, oft raðest, *alle vare enige* buokak oft raðest legje; 4, oftguovlost, oft guvllui, *blive enige*, of guvllui šaddat; 5, ofti, *var du enig med ham i Eders Samtale?* legjikge ofti sagai suin? *Være enig*, soappat.

Sv. sames, sæmok. *Være enig* sæmastet.

Enigen, adv. 1, oftraðalažžat; 2, soavalažžat; 3, oft raðest; 4, of guovlost, guvllui.

Enighed, s. 1, oftvuot; 2, of radde; 3, oftraðalašvuot; 4, soappamvuot; soavalašvuot.

Sv. samesvuot.

Enke, s. 1, læsk; 2, læskalaš.

Sv. orbul.

Enkelt, adj. 1, oftgærdasaš, *en enkelt Traad*, *Klædning*, oftgærdasaš suodn, bivtes; 2, soames, *en enkelt Gang*, soames have; *der faldt enkelte Regndraaber*, soames arvvečalmek gačček; 3, *En enkelt af en Samling*, čalbme, *Skov er der ikke nogle enkelte Riskviste*, muorak æ læk, soames rissečalmek.

Sv. 1, aktakærdasaš; akta kerdakerde; 2, ainak.

Enkelt, adv. oftgærdasažžat.

Enkelthed, s. 1, oftgærdasašvuot; 2, juokke sagje, oasse.

Enkemand, s. læskolmai; læskboadnja.

Sv. orbul.

Enkestand, s. læskdille.

Enkesæde, s. 1, læskbaikke; 2, læskdallo.

Enkling, s. guoimetæbme.

Enlig, adj. 1, oftaskas; 2, ofto.

Sv. aktok.

Enligen, adv. oftaskasat.

Enlighed, s. oftaskasvuot, *i min*

Enlighed, oftaskasvuodastam

Enrum, s. sierrabaikke, sierrasagje; *i Enrum*, 1, oftonessi; 2, sierranessi.

Ens, adj. 1, soavalaš; 2, oftlakkasaš, *han er altid ens*, alelessi son læ oftlakkasaš; 3, oftlakkai. *Blive, være ens med nogen om noget*, soappat olbmui mastegen.

Sv. sæmok, sæmes. *Være ens*, sæmastet.

Ens, adv. 1, soavalažžat; 2, oftlakkai.

Enshed, s. 1, soavalašvuot; 2, oftlakkaivuot.

Ensartet, adj. oftslagjasaš.

Ensartet, adv. oftslagjasažžat.

Ensartethed, s. oftslagjavuot.

Endannet, adj. *se ligedannet*.

Ensformig, adj. 1, oftlakkai; 2, oftlakkasaš; 3, nubbastuvakættai.

Ensformigen, adv. 1, oftlakkai; 2, oftlakkasažžat.

Ensformighed, s. 1, oftlakkai-vuot; 2, oftlakkasašvuot; 3, nubbastuvakættai-vuot.

Enslig, adj. *se enig*.

Enslydende, adj. *seligelydende*.

Ensom, adj. 1, oftoi; 2, guoimetæbme; 3, olbmutæbme, *et ensomt Sted*, olbmutes baikke.

Sv. 1, aktok; 2, queibmetæbme.

Ensomt, adv. 1, oftoi; 2, guoimetæbmen.

Ensomhed, s. 1, oftovuot; 2, guoimetesvuot; 3, olbmutesvuot.

Ensindet, adj. oftmieallalaš.

Sv. aktmieallalaš.

Ensindet, adv. oftmieallalažžat.

Ensindethed, s. oftmieallalašvuot.

Enstemmig, adj. 1, ofstjednasaš; 2, ofstrađalaš; 3, *se overensstemmende*.

Sv. sæmradak.

Enstemmigen, adv. 1, ofstjednasažžat; 2, oftnjalmest; 3, ofstrađest; 4, ofstarvvalusast.

Enstemmighed, s. 1, ofstjednasašvuot; 2, oftnjalbme; 3, ofstarvvalus.

Enstydig, adj. 1, oftmafsolaš; 2, ofstarvedatte.

Enstydigen, adv. oftmafsolažžat.

Enstydighed, s. 1, oftoaivvel; 2, oftmafsolašvuot.

Enten, conj. daihe; *enten — — eller*, daihe — — daihe.

Sv. jogo.

Enøjet, adj. 1, čalmebælle; 2, čalmebællag.

Sv. 1, čalmepelak; 2, čalmelakke; 3, skurre.

Epidemi, s. golggodavd.

Epidemisk, adj. golgolaš, *epidemiske Sygdomme*, golgolaš davdak.

Er, s. *se Ir*.

Eragte, v. dubmit.

Eragtning, s. duobmo.

Eremit, s. eremit; *se Eneboer*.

Erfare, v. 1, dovddat; 2, oaidnet, *erfare Godt og Ondt*, burid bahaid oaidnet; 3, diettet, oažžot diettet, *af hans Brev har jeg erfaret hans Uheld*, su girjest læm oažžom diettet, oaidnam læm su oasetesvuodá; 4, fuobmašet.

Sv. 1, tobdet; 2, vuoidnet; 3, aicet; 4, judjot.

Erfaring, s. 1, dovddo; dovddam; 2, oaidnem; 3, dietto; diettem; 4, fuobmašæbme.

Sv. 1, mocce; 2, vuokatem.

Erfuren, adj. 1, harjanam; harjetuvvum; 2, oappavaš.

Sv. 1, oppes; 2, mattak; mattanje.

Erfareshed, s. 1, oappavašvuot; 2, *se Erfaring*.

Erholde, v. 1, fidnit, *Brød er ikke til at erholde*, laibbe i læk fidnimest, fidnimuššan; 2, oažžot; *søge at erholde*, ožžudet.

Sv. ožžot; *søge at erholde*, ožžotet.

Erholdelse, s. 1, fidnim; 2, oažžom. Ožžudæbme.

Erhverve, v. aldisis barggat; *han kan ikke ved Arbeide erhverve sig Klæder*, i sate bistasid aldisis barggat; 2, fidnit.

Sv. 1, ablet, *jeg arbeider vel, men kan Intet erhverve*, pargab mai ik ib mabke able; 2, rikkot. *En, som Intet erhverver*, abletebme.

Erhvervelse, s. 1, barggam; 2, fidnim.

Erhvervsgræn, *Erhvervskilde*, s. fidningæidno.

Erindre, v. A. 1, muitatet, *da jeg erindrede ham derom, bragte han det*, go muitatigjim su, de buvti; 2, fuobmašattet, *jeg vil erindre dig om den Bog*, aigom fuobmašattet dunji dam girje birra; 3, cællket. B. 1, muittet, *du skal erindre mig med Bøger*, muittet galgak munji girjid; muišašet, *jeg erindrer endnu de Tider*, muišašam ain daid aigid; muittastet, *jeg erindrede et Ord*, muittastim oft sane; *synes at erindre*, muittastaddat, *jeg erindrer ikke rigtig, men saaledes synes jeg at erindre*, im muite rieft, nuft muittastaddam;

2, fuobmašet. *Som godt kan erindre*, muittel, *en erindrer bedre Spørgsmaal og Svar end en anden*, nubbe gaččaldagaidja vastadusaid muittalabbo læ go nubbe. *Egenskaben*, muittelvuot.

Sv. A. 1, muitajattet, *dersom jeg glemmer det, skal du erindre mig derom*, jus ojaldata, die todn berrih muitajattet munji tab; 2, šuggelet. B. 1, muitet; muitelet, muitestet, *jeg erindrer vel nogenledes*, muitestab mai; 2, fuomacet. Muitelet; muitokes.

Erindring, *Erindren*, s. A. 1, muitatæbme, 2, fuobmašattem. B. 1, muitto; muittem.

Sv. A. 1, muitajattem; 2, šuggelem. B. 1, muitto; muitem, muitajem; 2, muitelem, muitulas, muitolvas.

Erkjende, v. dovddat, *erkjende sig forpligtet*, gædnegassan ječas dovddat.

Sv, tobdet.

Erkjendelse, s. 1, dovddo, *for at han kunde komme til Erkjendelse af sine Feil*, vai boadaši mæddadusaides dovddoi; 2, dovddam.

Sv. 1, tobdo; 2, tobdem.

Erkjendtlig, adj. 1, gittovaš; 2, dovddo; 3, dovddolaš.

Sv. 1, kitokes; 2, tobdeje.

Erkjendtligen, adv. 1, gittovažžat; 2, dovddolažžat.

Erkjendtlighed, s. 1, gittovašvuot; 2, dovddovuot; 3, dovddolašvuot.

Erklære, v. 1, diedtetet; 2, cællket.

Erklæring, s. arvvalus.

Erkyndige sig om, v. dietostet, *jeg faar erkypudige mig om den Sag*, fertim dam ašše dietostaddat.

Erkyndigelse, s. dietostæbme, dietostaddam.

Erlægge, v. mafsats.

Erlæggelse, s. mafsam.

Ernære, v. 1, æletet; 2, biebmats.
Sv. piæbmet.

Ernærelse, s. 1, æletæbmne; 2, biebmam.

Ernærer, s. 1, æletægje; 2, biebmne.

Erobre, v. 1, vuoittet; 2, valddet, soade čada vuoittet, valddet.

Sv. 1, vidnet; 2, oitet.

Erobrer, s. 1, vuoitte; 2, valdde.

Erobring, s. vuoitto.

Erstatning, s. 1, mafso; 2, buttanas.

Sv. liktfera.

Estatte, v. 1, mafsats; 2, buttet, *jeg skal nok erstatte igjen paa en anden Maade*, galle mon buttim fast ærra lakkai; buttadet.

Sv. makset.

Erstatter, s. 1, mafse; 2, butte; buttadægje.

Erstattelig, adj. 1, mavsetatte; mavsetægje; 2, buttadatte, buttadægje.

Etmaal, s, birralmbæivve.

Etsteds, adv. 1, muttom baikkai; muttom baikest; 2, goggonessi.

Evangelisk, adj. evangelalaš.

Evangelisk, adv. evangelalažžat.

Evangeliskhed, s. evangelalašvuot.

Evangelium, s. evangelium.

Evangelist, s. 1, evangelium-olmai; 2, evangelista, evangelistalaš.

Eventyr, s. 1, cuvces; 2, ibmašdappatus.

Sv. supces.

Eventyrlig, adj. ibmašlaš.

Eventyrligen, adv. ibmašlažžat.

Eventyrlighed, s. ibmašvuot; ibmašlašvuot.

Evig, adj. agalaš, *til evig Tid*, agalaš aiggai.

Sv. 1, ekeve, ekeven aikai; 2, ikææ; 3, ikalas, ikkatoroje.

Evigen, adv. agalažžat.

Sv. 1, ikevai; 2, ikkat.

Evighed, s. agalašvuot.

Sv. 1, ekeve; ekeve, ikalaš aimo; 2, *af Evighed*, emen aimost.

Evindeilig, o. s. v., *se evig o s. v.*

Evne, s. 1, appe; 2, nafca; 3, særra; 4, vægjo, *forlange over Evne*, bagjel væjo gaibedet. *Som er begavet med gode Evner*, muittel. *Egen-skaben*, muittelvuot.

Sv. 1, famo; 2, væjo. Muitel.

Evne, s. *se Emne*.

Exempel, s. 1, eksempal; 2, auddamærkka; 3, *for Exempel*, makka, *naar Du for Exempel var min Tjener*, go don makka muo balvvalægje legjik.

Sv. 1, eksempel; 2, esmærke; 3, puoikaldak.

F.

Faa, adj. 1, uccan; 2, harvve, harvvai, *faa ere de, som ere udvalgte*, harvvai, gudek læk valljijuvvum. *Andre for faa*, harvašet.

Sv. 1, kallasačeh, kallaseh, kallok.

Faa, v. 1, oažžot, *faar jeg spørge lig?* oažomgo dust jærrat? *det er ikke til at faa*, i læk oažžomest; oažotet, *de to fik lidt*, oažostæiga uc-

canaš; *som er til at faa*, oažošægje, *Bogen er rigtignok til at faa*, men *Tiden har ikke tilladt at hente den*, læ galle girje oažošægje, mutto dille i læk luoitadam viežžat. *Søge*, arbeide paa at faa, ožudet, *søge at faa sin Næste til det Gode*, buorrai guoimes ožudet; *stræber man ikke at faa*, *faar man Intet*, ožudkættai

i olmuš oažo maidegen; *Tiden til at søge at faa Livsophold*, heggi ožudamuš aigge; 2, fidnit; fidnistet, *fik du Fisk? jeg fik lidt*, fidnikgo gulid? fidnistim; 3, happetet, (*faa Tid til*), *jeg fik ikke spørge, du han havde Høstværk*, im happetam jærrat go hoapost læi; 4, *faa fat i*, fattit; 5, ferttit; (*blive nødt til*), *jeg faar vel at gjøre det*, fertim galle dam dakkat; 6, njaššat. *Faaes*, oažošuvvat, *i denne Sø faaes ikke Fisk*, dam javrest i oažošuva guolle.

Sv. 1, ožžot; ožžotet, *jeg søgte at faa ham fast*, ožžotijeb so; 2, *faa en Fisk, hver Gang der fiskes*, aktasattet. Ožžoset, i quele tane jauren ožžos.

Faar, s. savc; *Faarenes Hvileplads*, savcai livva šilljo, livadam sagje.

Sv. 1, sauc; 2, smala.

Faarehjord, s. 1, savccaæлло, 2, -buvve, 3, -orddo.

Sv. sauccaælo.

Faarehus, s. savccagoatte.

Faarehyrde, s. 1, savcaid gæč-
če; 2, savcaid vazze.

Sv. sauci reinoheje.

Faareklæder, s. savcabiftasak.

Faaremelk, *kogt med Løbe*,
s. bibme.

Faareskind, s. raffe.

Faaresti, s. savccagoatte.

Fabel, s. 1, cuvces; 2, fabel.

Sv. supces.

Fabelagtig, adj. cuvceslagaš.

Sv. omanjeslakaš.

Fabelagtigen, adv. cuvceslak-
kai.

Fabellære, s. fabeloappo.

Fad, adj. se taabelig.

Fad, s. 1, garre; 2, *et russisk malet Træfad*, stavic.

Sv. kare.

Fadder, s. 1. ristvanhem; 2
ristačče, ristædne.

Sv. kristačče, kristedne.

Faddergave, s. nabmasaš ællo

Fadderskab, s. Sv. fadderlak

Fader, s. 1, ačče; 2, vanhem

Opføre sig som Fader, ačastallat.

Sv. ačče.

Faderhed, s. aččevuot.

Faderlig, adj. 1, aččalaš; 2
aččelagaš; 3, aččelakkasaš.

Faderligen, adv. 1, aččalažžat
2, aččelakkai.

Faderlighed, s. 1, aččevuot
2, aččalašvuot.

Faderløs, adj. 1, ačētæbme
2, oarbes. *Blive faderløs*, ačē-
tuvvut. *Gjøre faderløs*, ačētuttet.

Faderløshed, s. 1, ačētesvuot
2, oarbesvuot.

Fag, s. 1, gærdde, (*Omfar*)
2, fidno, (*Syssel*).

Fage, adv. se snart.

Fager, adj. se faver.

Fagte, s. 1, lat; 2, mædno.

Fakke, v. fattit.

Fal, adv. *tilfals*, vuovddemlakka

Sv. *Som er tilfals*, vuobdemes.

Falask, s. 1, gavjak; 2, gudna
skavas; skappasak.

Sv. kappanjes; keppanes; kip.

Falbyde, v. vuovddalet, *ha
falbød sine Varer, men solgte Inte*
vuovddali galle galvoides, mutto
maidegen vuovddam; 2, fallat.

Sv. falet.

Falbyden, s. 1, vuovddalæbme
2, fallam.

Fald, s. 1, gæččo, *at drikke indt
man falder*, jukkat dassači go gæč-
šadda; gæččam; 2, jorram; 3, jorra
læbme; jorralvas, *Menneskets Fal*
olbmui jorralæbme, jorralvas; 4, fier
ralæbme; 5, se *Tilfelde*.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.

Falde, v. 1, gačēat, *Vinteren faldt paa*, dalvve gačai bagjeli, *den Skik falder og ophører*, dat vierro gačēa ja nokka; gačadet, *Hornene falde af*, čoarvek gačadek; *Snekorn begynde at falde*, muottagčalmek gačadišgottek; 2, jorrat; joradet; jorralet, *han faldt og stod op igjen, men kunde ikke staa paa Fødderne*, jorralli ja čuožželi, mutto i mattam bissot julgi ald; 3, fierrat; fierralet; 4, slabmit; 5, radetet, *Træet falder bragende til Jorden*, muorra radet ædnami; 6, goskidet; 7, gjentagende *falde og staa op*, ruosadet; 8, *falde tungt*, jalketet, *Stenen faldt til Jorden*, gædgge jalketi ædnami; 9, gulpetet; 10, *falde paa Knæ*, *paa sit Ansigt*, mannat-, 11, luoitadet-, 12, luoitet-, 13, fallit čibbides, muođoides ala; 14, *falde fra hinanden*, halgidet; 15, solgidet; 16, skilgidet; *Tønden falder fra hinanden*, varpel halgid, solgid, skilgid; 17, *om Prisen*, halbbot; 18, *om Vandet*, *Hævelser*, *Pris*, o. s. v., vuollanet; 19, rottit; 20, coakkot; 21, cæiketet; 22, *falde i Krigen*, goddatallat; 23, *falde, træffe sig*, heivvit, *eftersom det falder*, dade-mield go hæivve; 24, *falde, geraade i*, šaddat. *Den faldende Syge*, 1, jamalgaddam davd; 2, gačēam davd.

Sv. 1, kačēet, *Berrene falde af Træerne*, muorjeh muoreist kačēeh; 2, moggoret; 3, jorret, *hvor Træet falder, der bliver det liggende*, kossa muora jorra, tasa tat paca orrot; jorrelet; 4, snokarmet, snokarmastet; 5, kompestet; 6, latkanet, larkanet, lætketet; 7, sturanet; 8, maret; 9, viækaret; 10, viæret; 11, porgotet; 12, čulketet; 13, čalget; 14, prašet; 15, plakkoset; 16, *falde i Pris*, albot;

Norsk-lappisk Ordboek.

17, (*paa Knæ*.) luitatet; 18, šaddet. *Den faldende Syge*, jabmaldak; jamalkvank.

Faldefærdig, adj. gačče gačče, *faldefærdigt er det Hus*, gačče gačče læ dat viesso.

Faldefærdigen, adv. gačēam-lakkai.

Faltholde, v. 1, vuovddam varas adnet; 2, *se falbyde*.

Falk, s. falle.

Falme, v. golnnat, *hans Udseende har begyndt at falme*, su habme golnnagodi.

Sv. 1, puoldnet; 2, gollet.

Falmen, s. golnnam.

Falsk, s. værre, *gjøre Falsk*, verid dakkat.

Sv. vere.

Falsk, adj. 1, værre, *en falsk Lære*, *Trøst*, værre oäppo, jedditus; *sværge en falsk Ed*, værre vuordnas vuordnot; værralaš, *Frygten er en falsk Raadgiver*, ballo læ værralaš arvvalam guoibme; 2, bættolaš, *en falsk Is*, bættolaš jeŋ; 3, boassto; 4, duššalaš, *et falsk Haab*, bættolaš, duššalaš dorvvo.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, tošše, tošše torvo.

Falsk, adv. 1, værest; værralaž-žat; 2, bættolažžat; 3, boasstot.

Falskhed, s. 1, værrevuot; værralašvuot; 2, bættolašvuot; 3, boasstovuot.

Falskelig, adj. værralaš.

Falskner, s. veriddakke.

Falskneri, s. veriddakkam; veriddakkamvuot.

Familie, s. 1, særrø; 2, bæraš, *jeg har mange Børn og en stor Familie*, must ollo manak læk ja stuorra bæraš; 3, bærregodde; bærregoatte; 4, joavkko.

Sv. pærad.

Famle, v. 1, raivvot, *i et mørkt Værelse famler man med Hænderne*, sevndjis viesost olmuš raivvo giedaiguim; 2, *famle i Talen*, boalbašuvvat.

Sv. stimpeldet.

Famlen, s. 1, raivvom; 2, boalbašubme.

Fanden, s. fuodno.

Fane, s. soattelivg.

Fanebærer, s. livgaguodde.

Fang, s. 1, fatmadas; 2, salladak; salladas; 3, gavnek, *Jernfang*, ruovdegavnek; 4, *se Slag*.

Fange, v. 1, gidda valddet, *jeg tog ham fangen*, valddim su gidda; *fanges*, gidda dillai šaddat, valddujuvvut; *Tilfangetagelse*, s. giddavaldem; *holde en fangen*, gidda dillest olbmui doallat; 2, (*gribe i Luften*), dusstit, duosstot, *han fangede Bolden*, duostoi liro; 3, gilli darvitet, *fange i deres Snarer*, gielaidassasek darvitet; 4, *fange med en Slynge*, njoarastet; 5, bivddet; 6, *fange Lax*, golddet.

Sv. 1, ožžot; 2, pivtet.

Fange, s. gidda bigjujuvvum.

Fangehus, s. giddagas.

Fangenskab, s. 1, giddagasvuot; 2, giddadille, *geraade i haardt Fangenskab*, garra, govva giddadillai šaddat.

Fangevogter, s. giddagas gattijægje.

Fangst, s. 1, bivddo, *over den Fangst blev der Trætte*, dam bivdo ald šaddai uaggo; 2, juſso; 3, juokko, *al Fangst fra den Tid jeg kom*, buok juokko dam rajast go bottim.

Sv. salaha.

Farbar, adj. 1, manatatte, *naar I kjende at Veiret er farbart*, go dovddabættet manatatte læ dalkke; manatægje, *Vejen er farbar*, manatægje læ gæidno; 2, jodetatte; jodetægje.

Farbroder, s. 1, *yngre end Fader*, čæcce; 2, *ældre end Fader*, ække *Faders yngre Broders Barn*, čæcebækeb. *Farbroders Hustru*, ibme.

Sv. 1, čece; 2, jeke; eke. Ibme

Fardag, s. sirddebæivve.

Fare, s. 1, hætte, *efterlade sin Børn nøgne udsatte for Fare af Van og Ild*, alasvutti manaides guodde čacce ja dola hætte gæččat; 2, vaddo; 3, varre, *paa dette Sted er der Fare for Livet*, dam baikest læ hæggavarre. *Bringe, sætte i Fare*, ud sætte for Fare, hædostuttet, *jeg sætter mit Liv i Fare*, hæggam hædostuttam. *Udsættes for Fare*, hædostuvvat. *Uden Fare*, ikke farlig, ikke forbunden med Fare, hædetæbme. Hædetesvuot. *Borttage, befri for Fare*, hædetuttet. *Blive uden Fare*, befries for Fare, hædetuvvat.

Sv. 1, hete; 2, vahda; *begive sig i Fare*, vahdai cakatet; 3, fuoppet. *Bringe i Fare*, vahdot.

Fare, v. 1, mannat, *fare i Mag*, šedost, hiljan mannat; *fare til Himmelen*, albmai mannat; *lude fare*, manatet, *da han havde opholdt sig tre Dage hos mig*, lod jeg ham fare, go golm bæive mulut læi orrom, de su manatim; 2, *far bort*, vuolgget; 3, jottet, *jeg fare ikke med nogen Falskhed*, im jodovtage værrevuodain; 4, farrit; 5, *fare hastig forbi som en Skygge*, suoivvot, suoivvalget, suoivanastet; 6, njifčot; 7, *fare efter for at im hente*, njivčaldattet; 8, njivggit, *Gnisterne fare ud igjennem Røghulle*, čuodnamak njivggeke ræpenraige olgus njivggaleit, *lader os fare ned af denne Bakke!* njivggalædno dam luoke vuolas! 9, ravggat, *en Flis for i Øie*, smakko ravgai čalbmai; *Tobak faa Sønnen til at fare bort*, dubak ravgad, suorgaha nakkarid erit; 10, rob

mot, *Hundene fare derpaa, deri*, bædnagak dasa robmuk; 11, riššat, *naar jeg hugger haardt Træ, da fare Flisene omkring*, go garra muora čuopam de smakkok riššek; 12, širrat; širaidet; 13, vëlčetet; 14, bulčetet; 15, mulčetet; 16, skievčetet; 17, ribmat; 18, juoddat; 19, *fare vild, čajadet*; 20, (*behandle*), mænnotet; 21, *lade fare*, luottet, *lad den Sag fare*, luoite dam ašše; 22, gævvat, *han for ilde*, bahast sunji gævai.

Sv. 1, mannet; 2, vuolget; 3, jottet; 4, jueddet; 5, *fare forbi*, vasset; 6, *fare hastig forbi som en Skygge*, olketet, *Fisken for forbi*, quele olketi; 7, valketet; 8, vajeldet; 9, snjuketet; 10, čordnet; 11, fluet; 12, *fare vild*, čajanet; 13, smokkatet; 14, stobmot; 15, luitet.

Faren, adj. *være faren*, aiggai boattet; *blive ilde faren med denne*, vuorradussi, hättai šaddat, i aiggai boattet dain; *være ilde faren med*, vuorradusast, hædest læt; i aiggai boattet; *være vel faren med noget*, burist aiggai boattet mainegen.

Sv. *Blive ilde faren*, aroset; karčasi potet; njedai šaddet.

Farendes, adj. *se farbar*.

Farfader, s. agja; *Farfaders Fader*, madaragja.

Sv. aja; madderaja.

Farlig, adj. 1, hædalaš; 2, vaddolaš; 3, varalaš; 4, sormalaš, *et farligt Veir*, sormalaš dalkke.

Sv. 1, vahdalaš, vadhalaš; 2, latket.

Farligen, adv. 1, hædalažžat; 2, vaddolažžat; 3, varalažžat; 4, sormalažžat.

Farlighed, s. 1, hættevuo; 2, hædalašvuo; 3, vaddolašvuo; 4, varalašvuo; 5, sormalašvuo.

Farm, s. farbme, *en Baadfarm*, vanasfarbme.

Farmoder, s. akko; *Farmoders Moder*, madarakko.

Sv. akka; madderakka.

Farsot, s. 1, golggedavd; 2, jottedavd.

Sv. mannejepuoccelvas.

Fart, s. 1, manno, mannam; 2, jotto; *komme paa Fart*, jottui boat-tet; jottem; jottam; jottamvuo; 3, gæidno. *Komme paa Fart*, jottat. *Med en Fart, i en Fart*, hoapost.

Sv. 1, mannem; 2, kæino; 3, vuolgem, vuolgev; *med en Fart*, hækket, spait. *Faa Fart*, najaket, *naar Baaden faar sin Fart*, ko vatnas najak.

Fartøi, s. 1, skip; 2, vanas.

Sv. 1, hakse, kausa; 2, skip.

Farvand, s. favlle, *dette Farvand kjender jeg ikke*, dam favle im diede.

Farve, s. 1, ivdne; 2, *Materialet*, baidno. *Farveløs*, adj. ivdnetæbme. Ivdnetesvuo. *Miste Farven*, *blive farveløs*, ivdnetuvvut; *berøve Farve*, *gjøre farveløs*, ivdnetuttet. *Miste Farve*, om *Dyr*, 1, baittet; 2, galkkoluvvut. *Forandre Farven paa Dyr*, galkkoluttet.

Sv. paino. *Miste Farven*, virret, *det Klæde taber sin Farve*, tat strud virra. *Som mister Farven*, virretakes. Virretakesvuo.

Farve, v. baidnet.

Sv. painet; painetet.

Farvegræs, s. 1, jævne; 2, gildak; 3, madar, (*Farveurt*.)

Farvei, s. 1, jottemgæidno; 2, jodatak.

Farvel, s. 1, diervuodak, *jeg tager endnu ikke Farvel*, im vuost diervuodaid daga; ærrodiervuodak; 2, *Farvel! (Ønsket) til den, de Bortdragende*, mana, manne, mannat diervvan! 3, *til den, de Gjenblivende*, bace, bace, baccet diervvan!

Sv. 1, tast ain! 2, tebe tist; 3, orro

puorist! 4, te goit tabali! te goit tan palen! 5, kitto poddolokost! 6, gonat! *Sige Farvel*, 1, gonatattet; 2, aileviesot.

Farver, s. baidne.

Sv. paineteje.

Farvning, s. baidnem.

Farvet, adj. 1, ivnasaš, *flerfarvet*, moaddeivnasaš; 2, *sterkfarvet*, som har *sterk Farve*, cakkad; 3, šoakkad. Ivnasažžat. Ivnasašvuot.

Sv. cakkok, som har *sterk Farve*.

Farveurt, s. livdnjo.

Fast, adv. se *næsten*.

Fast, adj. 1, gidda, *er det løst eller fast?* orrogo luovos daihe gidda? 2, nanos, *det faste Land*, nanna ædnam; *en fast Grund*, *Bolig*, *Beslutning*, nanna vuoddo, orromsagje, arvvalus; 3, čavg, čavgad; 4, savrre, *et vel teltet Brød er fast*, burist duppijuvvum laibbe savrre, čavgad læ; 5, dagggad, *om Træ*. *Anse for fast*, nanošet.

Sv. 1, nannok, nannas; 2, čaukes, čaukok, čauka, čauges; 3, čaktok, *fast Kjød*, čaktok piærgo; 4, saure, *om Kjød og Fisk*.

Fast, adv. 1, gidda, *det er frosset fast til Bordet*, galmi gidda bævdđai; 2, nanoset; nanosi; 3, čavd; 4, čavg, čavgad, *han holdt fast*, doalai čavgad; 5, savrret.

Fasthed, s. 1, giddavnuot; 2, nanosvuot; 3, čavdnuot; 4, čavgadnuot; 5, sayrrevnuot.

Fastboende, s. og adj. asse.

Faste, s. 1, borakættaiuvuot; 2, fassto.

Sv. 1, porrokorrom; 2, fasto.

Faste, v. borakættai orrot *Fastende*, borak; borakættai; *et fastende Hjerte*, vuosste, idðedes vaibmo, jeg

er endnu fastende, idðedes vaibmo, ain must læ.

Sv. porrok orrot; *fastende*, porrok *Fasten*, s. borakættai orrom.

Fasteprediken, s. fasstosardne.

Faster, s. siessa.

Sv. 1, sæsa; 2, *Moders Easter* akkalakko.

Fastholde, v. A. bissidattet, bissa nattet, *fastholde Opmærksomheden* darkelvuoda bissidattet, bissanattet. B. *Fastholdes*, bissanet.

Fastholdelse, s. A. 1, bissidattem; 2, bissanattem. B. bissanæbme.

Fasthængen, s. bissanæbme bisson.

Fastland, s. 1, nannam; 2, gadde *han er ikke paa Øen*, *han er alle rede gaaet paa Fastlandet*, sullust læk, manai jo gaddai.

Sv. nannam.

Fastne, *fastnes*, v. 1, giddanet; 2, nannosmet; nanosmuvvat; 3, čavganet; 4, savrrot; savrasmet; 5, bissanet; 6, darvvanet; 7, coafcanet; 8, roakkaset; 9, daggganet; 10, stalkkat; 11, snalkkat; 12, boalbaset; 13, vavddat; 14, dakkanet; 15, hakkaset.

Sv. 1, nannot; 2, tabrennet; 3, voutet; 4, saurot; 5, saktet; 6, njomketet; 7, tæppet.

Fastsætte, v. 1, mærredet; 2, bigjat.

Sv. 1, meretet; 2, piejet.

Fastsættelse, s. 1, mærredæbme 2, bigjam.

Fasttage, v, giddavalddet.

Sv. tuobbelet.

Fasttagelse, s. giddavalddem.

Fat, adv. 1, (*beskaffent*), *hvordan er det fat?* most læ; *hvordan er det fat med dig?* most ælæk? 2, dillid, maggar dille dust læ? *det er fat med os*, nævrre dille mist læ

2, *faa, gribe, tage fat i*, fattit; 3, *tage fat paa et Arbeide*, riebmat.

Sv. 1, vuokak; matne vuoken le todn? 2, fattatet.

Fatning, s. lodkadvuot.

Fatte, v. 1. doppit; 2, fattit; 3, arvedet; 4, fittit; *jeg fatter det ikke*, im dam arved, fitte; 5, valddet, *fatte Kjærlighed, Had til en*, rakisvuoda, vašše gæsagen valddet; 6, *fatte sig kort*, oanekassat sardnot; 7, *fatte sig*, lodkudattet-, 8, oacodet ječas. *Fattet, se forberedet*.

Sv. 1, fattatet; 2, sorjot; 3, skenot.

Fatteevne, s. 1, fietto; 2, fittimvuot, *hvad hindrer, naar baade Lyst og Fatteevne er der*, mi doalla, go sikke hallo ja fittimvuotta læ; 3, fiedolašvuot. *Som har Fatteevne*, 1, arvedægje; 2, fiedolaš. *Som ikke har, mangler Fatteevne*, fiedotæbme. *Mangel paa Fatteevne*, fiedotesvuot.

Sv. *Som har Fatteevne*, skeneles; skenok; skenolaš.

Fattelig, adj. arvedatte.

Fatteligen, adv. arvedattamlak-kai.

Fattelighed, s. arvedattamvuot.

Fattes, v. vaillot, *hvad fattes dig?* mi vaillo dust? 2, vadne, *jeg fattes Tid*, vadnedille niust læ; 3, *der skal ikke fattes paa Synd eller Nød*, suddo daihe hættevanes i læk.

Sv. 1, vailot; 2, katot.

Fatteslig, adj. vaivašlagan.

Fattig, adj. 1, -vaivaš, *aldeles fattig*, čappisvaivaš; 2, gæfhe; 3, nævrre, *kuns i umiddelbar Modsetning til rig: fattige Born og rige Børn*, nævrre manak ja javalaš manak. *Blive fattig*, nævrrot.

Sv. 1, vaives; 2, köve; 3, hæjo.

Blive fattig, 1, hæjonet; 2, njaskaset.

Fattigen, adv. vaivašet.

Fattigdom, s. 1, vaivašvuot; 2,

gæfhevuot, *det bringer os i Fattigdom*, dat dakka min vaivašvutti, gæfhevutti; 3, nævrrevuot.

Fattigvæsen, s. vaivašrakadus.

Faver, adj. favrro, *vakker og faver*, čabes ja favrro. *Faverhed*, s. favrrovuot. *Anse for faver*, favrošet. *Blive faver*, favrosmet. *Gjøre faver*, favrosmattet.

Sv. fauro. Faurot.

Favn, s. 1, fatme, fatmo; 2, sal, salla, *dette sidste ogsaa Maalet, en Favn Brænde*, muorrasal. *En Favn fuld*, 1, fatmadas; 2, salladak, salladas. *Favn-, favnelang*, sallasas, *de bragte favnlange Stokke*, sallasas galdaid si bufte.

Sv. 1, fatme; 2, sal.

Favne, v. 1, fatmot; fatmodet; fatmastet, *tag dette Hø i Favnen*, fatmast daid suinid; 2, salastet.

Sv. 1, fatmet; 2, sallastet.

Favnen, s. 1, fatmom; fatmodæbme; fatmastæbme; 2, salastæbme.

Feber, s. Sv. sut, sutta, *han ligger syg i Feber*, sutlast le puocemen.

Februar, s. 1, februar; 2, gov-vamannod; *første Februar*, gintelmis bæivve.

Sv. kuovamano.

Fed, adj. 1, buoidde; 2, asvas; 3, sælbass; 4, njavkad; 5, jolle; 6, *det Fede i Hjertet*, morčče; 7, vugji; 8, *være fed*, adđamin læt; gadmagin læt; 10, biddai, *om Træer*. *Blive fed, federe*, 1, buoiddot; buoidatallat; 2, adaiduvvat; 3, asvasmet. *Være fedsmagende*, njavkidet.

Sv. 1, puoitak, puoite, puoites; 2, jivajes; 3, jolle; 4, *være fed*, ad-damesne, addamin læt; 5, kadmeken, kadmekisne læt. 1, Puoitot; 2, adas-mouvet, addasmoet, adastučet; 3, kad-motet; 4, čalget.

Fede, v. 1, buoiddodet; 2, adai-

duttet; 3, asvastet; asvasmattet; 4, njavkidattet.

Sv. puoitotet.

Fedhed, s. 1, buoiddevuot; 2, asvasvuot; 3, sælbasuot; 4, njavkadvuot; 5, vugjivuot; 6, biddaivuot.

Fedme, s. 1, buoidde; 2, bidde, i *Treeer*.

Sv. puoite.

Fedt, s. 1, vuogja; 2, buoidde; 3, morc̃ē; 4, njifc̃ō; 5, njagc̃ō; 6, jolle; jollebuoide; 7, alasbuoidde; 8, gadmag; 9, čolos; 10, ukso. *Skyde Fedt*, *Fedme fra sig*, 1, badnjodet, badnjot; 2, čaridet; 3, gallaget; 4, vuoc̃ōt. *Fedte*, vuojatet. *Afkoge Fedt af Sæl, Hval, o. fl.* v. biđdet.

Sv. 1. vuoj; 2, puoite; 3, allas.

Fedtet, adj. vuogjanaga.

Fei, adj. *som snart dør*, Sv. 1, svaiges; 2, faiges.

Fegte, o. v. **Feide**, o. s. v., *se Strid, Krig, Uvenskab*.

Feig, adj. argge, arggelagan. *Blive feig*, arggot. *Gjøre feig*, arggodet.

Sv. arge, arges, argok. Argot. Argotet.

Feigt, adv. arggelakkai.

Feighed, s. arggevuot.

Feil, s. 1, vikke, *hvor er Feilen?* goggo læ vikke; 2, mæddadus; 3, meddugasvuot; 4, rikkom; 5, maidne; 6, eggir, eggirvuot. *Faa Feil*, 1, eggarastet; 2, eggirduvvat; 3, rikšuvvat. *Foraarsage Feil*, 1, eggirduttet; 2, rikšuttet.

Sv. 1, mæddo; 2, ejem; 3, valpe; 4, vikke; 5, maine. *Foraarsage Feil*, mainetattet.

Feil, adj. boassto.

Feil, adv. 1, boasstot; boasstolakkai; 2, mæddel, *skyde feil*, mæddelbačc̃et, *se forbi*. *Slaa feil*, 1, vælttet; 2, mæddet, *da slaar alt Haab feil*,

dalle buok dorvvo væltta, mædda; 3 *se mislykkes; tage feil o. s. v., se feile*.

Sv. 1, poitot; 2, mæddelen. *Veltet ikke slaa hans Ord feil*, æh so pakoh velte; mæddet; *tage feil*, mastetel.

Feilagtig, adj. 1, boassto; 2, mæddalaš.

Sv. 1, mæddokes; 2, vikkalaš.

Feilagtigen, adv. boasstolakkai.

Feilbar, adj. mæddadægje.

Feilbarhed, s. mæddadamvuot.

Feile, v. 1, mæddet, *jeg feilede toq feil af Vejen*, meddim gæino; *di feilede forbi*, meddik baldast; mæddadet, *da vi dagligen feile*, go juokk bæive mi læp mæddadægjek; 3, rikkot; 4, čajadet; 5, ægjet; 6, vælttel *det kan ikke feile vi jo maa vinde* i mate vælttet atte mi vuoittep; 7 *se mangle, skade. Tilbøjelig til a feile*, ægjalas. *Ægjalasvuot*.

Sv. 1, mæddet, mæddot; 2, ejet jejet, jæjet; 3, čajanet. *Den son feiler*, jejos; jejedakes.

Feilfri, adj. maidnetæbme. Maidnetesvuot.

Feilgreb, s. boasstovuot.

Feilskud, s. lappadbačc̃em.

Feilslagen, adj. *feilslagne Forhaabninger*, bettjuvvum doaivok.

Feiltagelse, s. ægjem.

Sv. ejem.

Feiltrin, s. mæddadus.

Feire, v. bassenadnet.

Feje, v. suoppalastet.

Sv. 1, šaudnjot; 2, væjatet.

Feining, s. suoppalastem.

Fejekost, s. suoppal.

Fejeskarn, s. luodne.

Sv. cumpce.

Felbereder, s. nakkidmæidde.

Sv. nakkitalteje.

Felt, s. *at drage tilfelts, i Felten* soattai mannat.

Fem, num. card. 1, vit; 2, viđas.

Fem Gange, vitti.

Sv. 1, vit; 2, vitas.

Femte, num. ord. viđad. *For det femte*, viđadest; viđadašši; *for femte Gang*, vittaši. *Den femte Del*, viđadas.

Sv. vitad. Vitadest. Vitades.

Femten, num. card. vit nubbe lokkai.

Sv. vita mubbe lokkai.

Femtende, num. ord. 1, viđad nubbe lokkai; 2, vit nubbe logad.

Sv. vitad mubbe lokkai.

Femti, num. card. vit loge.

Sv. vita lokke.

Ferie, s. assto.

Ferm, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe. Doaimalažžat. Doaimalašvuot.

Fersk, adj. varas. Varaset. Varasvuot.

Sv. varras.

Fest, s. basek.

Sv. passe.

Festdag, s. bassebæivve.

Festlig, adj. basse.

Festligholde, v. bassenadnet.

Festligholdelse, s. bassenadnem.

Fielfras, s. gædkke.

Fiende, s. 1, vaššalaš; 2, čuđde.

Sv. 1, vaššolaš; 2, čude.

Fiendsk, adj. vaššai. Vaššaivuot, vašševuot.

Sv. vaššolaš.

Fiendtlig, adj. vaššalaš. Vaššalažžat. Vaššalašvuot.

Fil, s. fil.

Sv. filo; silo.

File, v. 1, sagjit; 2, fillit.

Fille, s. 1, lincce; 2, raissko.

Fillet, adj. linccai. *Være fillet*, gaa fillet klædt, lincadet. Linccaivuot.

Filspaan, *Filstøv*, s. maille.

Sv. filomsmuolke.

Fin, s. sabme; samelaš; Suomalaš, *Finlænder*.

Sv. sabme; sabmelaš. Suomalaš.

Fin, adj. 1, fines; 2, vuorje, (*tynd*); 3, davje, (*tæt*); 4, smavva, *fin Mel*, smavva jaffo; 5, basske, (*trang*.) *en fin Sig*t, baskes sifto; 6, cægge, (*tynd*.) *en fin Traud*, ceggis suodn.

Sv. 1, segges, (*smal*); 2, smaives; smaives jafo, smaivak.

Fint, adv. 1, fidnaset; 2, vuorjet; 3, davjet; 4, smavvaset, smavvasi; 5, bassket; 6, cægget.

Finhed, s. 1, finesvuot; 2, vuorjevuot; 3, davjevuot; 4, smavvavuot; 5, basskevuot; 6, cæggevuot.

Finde, v. A. 1, gavdnat, *jeg har endnu ikke fundet min Datter saa at jeg har talt med hende*, im læk vela nieiddam sagaidi gavdnam; *lade finde*, gavnatet, *lad mig finde Naade for dine Øine!* gavnatifčik munji armo čalmidad audast! 2, *finde Vei*, frem, ud, dagjat, *finder du ud?* dajakgo olgus; dajadet; 3, *finde det Rette, Bedste*, dæittet, *jeg finder det bedste*, dæitam buoremus; 4, *finde paa*, hutkkit; 5, dovddat, (*føle, kjende*.) *jeg finder mig endnu ikke stærk nok*, im vela dovda ječčam dam made diervasen; *finde sig besværet*, dovddat ječas lossodattujuvvum; 6, *finde sig tilfreds paa et Sted, i sin Stilling*, duttavaš læt baikest, dillestes. B. *Findes*, 1, gavnadet, *her skulle vi findes*, (*mødes*.) dasa galggap mi gavnadet; 2, gavnataddat, *Efterretninger, ifølge hvilke man findes som en Løgner*, sagak, mai gæččen gielesen gavnataddat; *lade sig finde*, gavnadattet ječas, *du lader dig finde der*, gavnadattak ječčad dasa. *Heldig i at finde*, 1, gavdnel; 2, gavniš. 1, Gavdnelvuot; 2, gavnišvuot.

Sv. A. 1, kaudnet; *endnu er det*

Sølvbjerg ikke fundet, kaudnek le anje tat silbavarre; kaudnetet; 2, teitet. B. kaudnetallet. *Funden*, kaudnoks, *en funden Øve*, kaudnoks akšo. *Som kan findes*, kaudnos, *det er ikke til at finde*, *det kan ikke findes*, i le kaudnos.

Findeløn, s. 1, lodnas; 2, gavdnambalkka; 3, ottamaš.

Finden, *Finding*, s. A. 1, gavdnam, *det er ikke til at finde*, dat i læk gavdnamest; 2, dagjam; dajadæbme; 3, dæittam; 4, huttkim; 5, dovddam. B. gavnadæbme; 2, gavnataddam.

Finder, s. gavdne.

Finding, se *Fund*.

Finger, s. 1, suorm; 2, čuvdde; *pege med Fingeren*, čujotet čuvdin. *Lillefingeren*, čænkiš, čingiš, čelkiš; orbiš; 3, *Langfingeren*, gasksuorm.

Sv. 1, suorm; 2, čute. *Lillefinger*, čečer; *Pegefinger*, čačok. *Som har Fingre*, suormek.

Fingerbøl, s. suormagoatte.

Sv. suormakote.

Fingerring, s. suormas.

Sv. suormes. *Forsyne med Ringer*, suormestet.

Finland, s. suomædnam.

Sv. suomædnam.

Finlandsk, adj. suomalaš.

Finlænder, s. suomalaš.

Sv. suomalaš.

Finne, s. suome.

Sv. suomalaš.

Finne paa Fisk, s. 1, agelvæfse; 2, rogge; *Finne paa Hellestyndre*, radkke.

Sv. viddek.

Finne, s. 1, siejakas; 2, sičes.

Sv. časme. *Finnet*, časmak.

Finsk, adj. 1, (*lappisk*), samelaš; *finsk (lappisk) Sprog*, samegiel; *paa Finsk*, samas, *jeg tænker efter hvor-*

ledes det er paa Finsk, smietam mol læ samas. *Tale Finsk*, samastet *tale en til paa Finsk*, samestattet 2, *se finlandsk*, *Finlænder*. *Tal Finsk*, suomastallat, *finsk Sprog*, suomagiel.

Sv. 1, se *Lap*, *lappisk*; 2, suomalaš.

Finte, s. skuččesadne.

Finte, v. skuččit.

Fip, s. gæčče.

Firben, s. Sv. tyžžol.

Fire, num.card. 1, *fire Telte*, njællj goade; *fire og femti*, guđad lokkai njællja; 2, njælljas. *Fire Gange*, njællj.

Sv. 1, nelje; 2, neljes; neljok.

Fire, v. A. 1, luoittet, *fir paa Skautet!* luoite skaut! 2, loažžat, *du skal fire paa Brasen*, loažžat galga kaftan; ložžit, *fire og hale*, luoitte ložžit ja duopadet; B. vuollanet, *fir for den Stærkere*, gievrabbo audas vuollanet, luoittet.

Firen, s. A. 1, luoittem; 2, loažžam, ložžim; B. vuollanæbme.

Firsprang, s. gunno.

Sv. vainkem.

Fisk, s. guolle. *Fiskene*, *Stjernebilledet*, gallabardne. *Fiskehoveder*, som koges til *Kreaturene* liebmasak. *Fattig paa Fisk*, guole tæbme, *denne Egn er den fattigste* har størst *Mangel paa Fisk*, da guovllo guoletemus læ. *Mangel paa Fisk*, guoletesvuotta; *Mangel paa Fisk alene for Veirets Skyld*, guoletesvuotta dušše dalke gæččen.

Sv. quele. *Smaafisk*, 1, vejek 2, kedkekeh.

Fiske, v. 1, oaggot; 2, bivdde.

Sv. 1, pivdet; 2, jauret.

Fiskedam, s. guolleladdo.

Sv. quelepuodo.

Fiskedræt, s. 1, oaggom, i *Fiskedræt*, oft oaggomest.

Sv. pivdo.

Fiskefangst, s. guollefidnig.

Sv. salaha.

Fiskegarn, s. 1, fierbma, 2, *se Garn*.

Fiskegrund, s. njuor.

Fiskekrog, s. vuog.

Sv. og; vuog.

Fiskelever, s. *en Ret af Fiskelever*, *Fiskelarve* og *Kræklinger*, mæsste.

Sv. mesto.

Fiskemave, s. guttemak.

Fiskepark, s. guolleladdo.

Fisker, s. 1, oaggo; 2, bivddar; 3, guolleolmuš.

Fiskeri, s. 1, oaggom; 2, bivddem.

Fiskerig, adj. guollai, *en fiskerig Sø*, guollas javrre. Guollaivuot.

Sv. quelai.

Fiskeruse, s. mærdde.

Sv. mærdde.

Fiskeskjæl, s. čuobmo.

Sv. čuom.

Fiskeslo, s. sloakko. *Udtage Sloen*, *Indvoldene*, šlokkit.

Fiskespore, s. guollebæeck.

Fiskestime, s. 1, lubme; 2, guollehivvudak.

Sv. oivates.

Fiskesø, s. vakko, fakko. *Smage af Fiskesø*, vakkonjaddat.

Fiskeørn, s. Sv. quelek.

Fjante, s. njalvas olmuš.

Sv. kaives.

Fjantet, adj. njalvvai. Njalvvai-
vuot. *Bere sig fjantet ad*, njalvvat.

Sv. kaivestet.

Fjas, s. 1, hoalšše; 2, joavdelas ašše, *han har altid saa meget Fjas for sig*, alelessi joavdelas aššid, joavdelasvuodaid adna; 3, *det er Fjas med ham*, i æle diervvan.

Fjase, v. 1, hoalšedet; 2, joavdelas, duššalaš læikaid adnet.

Fjed, s. lavkke.

Sv. lavke.

Fjeld, s. 1, duodar; 2, čærro; 3, suoddaroaivve.

Sv. 1, duodar; 2, čærro; 3, quou-
tel; 4, puovd.

Fjeldbo, *Fjeldbonde*, s. bagje-
olmuš.

Fjeldby, s. bagjesid.

Fjeldfin, s. bagjeolmuš, bagje-
sabme.

Sv. varesabmelaš.

Fjeldfolk, s. bagjevæk.

Fjeldryg, s. 1, duodar-, 2, varre-
sælgge.

Sv. kor; suolokor.

Fjelddind, s. gaissa.

Fjeldørret, s. ravddo.

Sv. raudø.

Fjerde, num. ord. njæljad, *for
det fjerde*, njæljadašši; njæljadasast;
den fjerde Del, njæljadas.

Sv. neljad; neljarest; neljades.

Fjerding, s. njæljadas.

Fjerdingaar, s. jakkenjæljadas.

Fjerdingvei, s. 1, bædnegul-
lam-, 2, millenjæljadas.

Fjern, adj. 1, gukka; 2, gukken-
orro, *han drog i det Fjerne*, *til
fjerne Lande*, gukkas manai, guk-
kenorro ædnamidi; *i det Fjerne saaes
en Baad*, gukken oidnujuvui vanas.

Sv. 1, kukke; kukkas, kukken; 2,
meče; mečos; mečen.

Fjernt, adv. gukkas; gukken.

Fjernhed, s. gukkavuot; gukken-
vuot.

Fjerne, v. A. 1, olgudet; 2, dob-
bedet; 3, davedet; 4, gaiddadet, *fjerne
en fra vort Samfund*, gaiddadet,
olgudet muttom min særvest. B.
Fjerne sig, *fjernes*, 1, olggonet; 2,

dobbanet, *gaaer endnu længere, for at vi kunne fjernes mere*, vuolgget ain, vai dobbaniscimek; 3, davvanet, *Baaden fjerner sig fra Stranden*, vanas davvan gaddest; 4, gaid-dat, *synes det at fjerne eller nærne sig?* orrogo gaiddemen daihe lakka-næmen? *at vi ikke skulle fjerne os fra hans Ord*, amamek su sanin crit gaiddadaddat; *Sproget fjerner sig lidt*, giella gaidelasta.

Sv. A. 1, tuobbetet; 2, mečetet; 3, pignotet. B. 1, tuobbanet; 2, mečanet, *fjerne sig langt, lidt længere*, mečan mečas, mečebuš; 3, pignonet.

Fjernelse, Fjernen, s. A. 1, ol-gudæbme; 2, dobbedæbme; 3, dave-dæbme; 4, gaiddadæbme. B. 1, ol-gonæbme; 2, dobbanæbme; 3, dav-vanæbme; 4, gaiddam.

Fjert, s. 1, buosskom; 2, jussom. Buosskot; jussot.

Sv. puoskes. Puosket.

Fjog, fjollet, se fjantet.

Fjor, adj. dimaš, dimaš jage; *fjorgammelt Mel*, dimaš jaffo, dimaš jage jaffo; *ifjor*, adv. dimag; *fra ifjor*, dimačest; *indtil ifjor*, dimag ragjai.

Sv. tibmaš; tibma; tibmačest.

Fjord, vuodna; *lidt nærmere Fjorden*, vuodnalækka.

Sv. 1. vuodn, *det Inderste af en Fjord*, vuodnamokke; 2, jargn, (*Slette skjult af Vand.*)

Fjorten, num. card. njællja nubbe lokkai.

Sv. 1, nelje nubbe lokkai; 2, nelje lokke nahn.

Fjortende, num. ord. 1, njæljad nubbe lokkai; 2, njællja nubbe logad.

Sv. 1, neljad nubbe lokkai; 2, neljad lokke nahn.

Fjot, o. s. v. se Fjante.

Fjun, s. Sv. 1, agge; 2, nāvva.

Fjæder, s. 1, dolgge, ribbe, rive

Fjæder, dolgid gasskit; 2, boz; 3 *det Inderste af Fjæderen*, gabme.

Sv. 1, tolke; 2, pag; 3, *Fugle Haalen*, pattom; 4, *Fjæder til at skrive med*, skoroc.

Fjæderløs, adj. labme, *den Tid i hvilken Fuglene ere fjæderløse* labmeboddo, loddelamboddo.

Sv. labma, *en fjæderløs Fugl*, labme labma lodde. *Blive fjæderløs*, labmot

Fjæl, s. fiello.

Sv. fiællø.

Fjære, s. 1, gadde; 2, fiervva *Fjæreprist, en Fugl*, gaddevirruš.

Fjøs, s. oamegoatte.

Sv. puvekote.

Flaa, v. 1, njuovvat; 2, *flaa Ren foddere*, gavllot; 3, *Bark af Træer* loggot.

Sv. 1, njuovet; 2, njasket; 3, skid-det; 4, saččet; 5, luepket; 6, logget

Flab, s. vælsse.

Sv. hamse.

Flad, adj. 1, duolbas, *den flade Haand*, duolbba giet; *det flade Land* duolbba ædnam; 2, *se skamfuld. De Flade, Inderste i Haanden*, 1, vaimos; 2, læppe. *Blive flad*, dæppanet *Gjøre flad*, 1, dulbbit; 2, dæppanattet

Sv. 1, tuolpa, tuolpes, *en flad Sten* tuolpa kedke; 2, luobbo, luobbo kæt 3, bleč; *fladnueset*, bleče njuonak; 4 plakko. *Det Flade i Haanden* lopo.

Fladt, adv. duolbaset.

Sv. plakkot, *ligge fladt, paa Flad siden*, plakkot jalkahet.

Fladhed, s. duolbasvuot.

Fladbrød, s. bæsselaibbe.

Flade, s. 1, jalgadas; 2, duolbasvuot.

Sv. jalget, jalgot.

Flage, s. 1, gappalak; 2, balddo *en flydende Isflage*.

Sv. pcke.

Flaggermus, s. Sv. hessen.

Flagre, v. 1, lippat; 2, livardet; 3, livčardet, *Luen flagrer*, dolla-njuovč livčard; 4, rappat; ravaidet, *Fuglen flagrer i Snaren*, lodde rappa, ravaid gielast; 5, rafčat, *Duen flagrede næsten ned paa Hovedet*, masa de oaive ala ravčai duvva.

Sv. 1, slaivetet; 2, slibčot; 3, slapčot; 4, strappat; 5, strapketet.

Flagren, s. 1, lippam; livardæbme; 2, livčardæbme; 3, rappam; ravaidæbme; 4, rafčam.

Flak, adj. se *flad*.

Flakke, v. se *flække*.

Flakke, v. golggat; golgadet. *En som flakker omkring*, golgolaš.

Sv. kolket.

Flakken, s. golggam; golga-dæbme; golgolašvuot.

Flakne, v. se *flækne*.

Flamme, s. njuovč.

Sv. snjipčō.

Flamme, v. 1, njivetet, *Ilden flammede*, dolla njivgeti; 2, njifčot; 3, livardet, *Nordlysene flamme*, guov-sakasak livardek.

Sv. snjuvet.

Flammen, s. 1, njivetæbme; 2, njifčom; 3, livardæbme.

Flaske, s. 1, flassko; 2, af Næ-ver, gievlak; 3, boartte.

Sv. 1, flasko; 2, sligna.

Flaske sig, v. gævvat.

Flaskefoder, s. laskur.

Flau, adj. 1, laivve; 2, væga-æbme; 3, se *skamfuld*. 1, Laivve-
uot; 2, vægatesvuot.

Flere, adj, moadde, *der ere flere Mile til Fjeldbyen*, moadde bødne-
tullam læ siddi. *De fleste*, ænaš.

Flerhed, s. ænaš; ænaš bælle; ænašvuot; ænemušvuot.

Fleraarig, adj. moaddejakkasaš.

Flertallet, s. ænaš; ænašlokko.

Fleregange, adv. moaddegærdde.

Flereslags, adj. moaddelagaš.

Fleresteds, adv. moaddebaikest, -baikin.

Flesk, s. spidnebjerggo.

Flette, s. bargis.

Flette, v. 1, bargedet; 2, ruvddit, *Slædebaandene ere flettede*, gerissuo-nak ruvddijuvvum læk.

Sv. parkaltet; parketet.

Fletten, s. 1, bargedæbme; 2, ruvddim.

Fletning, s. bargaldak.

Sv. parkaltak.

Flid, s. viššalvuot; se *Forsæt*.

Sv. æljo; *anvende Flid*, vaikotet.

Flik, s. duoŋas.

Sv. tuogŋes.

Flikke, v. 1, njallot; 2, duogŋat.

Sv. tuogŋet.

Flink, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe.

Sv. čeppe.

Flinkt, adv. doaimalašžat.

Flinkhed, s. 1, doaimalašvuot; 2, čæppevuot.

Flint, s. didno.

Sv. tidno.

Flint, s. se *Gevær*.

Flis, s. 1, soades: 2, færרהas. *Saare, stikke med Flis*, soadestet, *jeg stak en Flis i Haanden*, giettam soadestim.

Sv. kara.

Flittig, adj. viššal.

Sv. 1, vaššel; 2, æljok.

Flittigen, adv, viššalet.

Flittighed, s. viššalvuot.

Flod, s. dædno; ædno.

Sv. ædno; jeno.

Flod, s. (*høit Vand*.) 1, ulle; 2, olle, *I Havet er Flod og Ebbe*, mærast læ olle ja fiervva.

Sv. tulve.

Flod, s. *Sygdommen*, golggam.

Flok, s. 1, doakke; 2, čor; 3,

gappala. *Renflok*, gappalaboccu, boccuēor; 4, om *Udyr*, valvve; 5, om *Fugle*, moag; 6, lup; lubm; 7, om *Ryper*, moatte.

Sv. 1, fluok; 2, tokke; 3, ēorrek; 4, tradjo; 5, nauka; 6, valvve; 7, muos.

Flokke sig, v. ēobmaluvvat, *Hundene flokke sig til ham*, bædnagak ēobmaluvvek su oudi.

Flokkevis. adv. 1, dokki dokki; dokkalagai. *Stryge flokkevis om*, valvvot, om *Ulve*.

Sv. 1, tokki tokki; 2, ēorreki ēorreki; 3, naukai naukai; 4, muoseki muoseki.

Flom, s. dultve, *hele Sommeren igjennem stod Elven i Flom*, čada gæseg dultvest læi dædno.

Sv. tulve.

Flomtid, s. dultveaigge.

Flor, s. se *Blomstring*, *Velstand*.

Flot, adj. 1, govddo; 2, govddel. *Blive flot*, govddot. *Gjøre flot*, govdotet. *Se overdaadig*.

Sv. kobdeles. Kobdot. Kobdotet.

Flue, s. ēuorrok.

Sv. ēurok.

Flugt, s. 1, girddem, *Fuglens Flugt*, lodde girddem; *Skyde en Fugl i Flugten*, girdededines lodde bæčēet; 2, manno; 3, jotto, *Fuglens*, *Pileus Flugt*, luoda, njuola manno, jotto; 4, *Handlingen at flygte*, bataræbme; battarus, *vi toge Flugten for Røgen*, battarussi vulgimek suovast. *Drive paa Flugt*, batarattet, *drive sine Fjender paa Flugt*, vaššalažaidæsek batarattet.

Sv. haletem; 2, paterem.

Flux, adv. dakkavidi.

Fly, v. addet, *fly mig Bogen*, adde munji girje.

Fly, v. se *flygte*.

Flyde, v. 1, govddot, *i lavt Vand flyder Baaden ikke op til Stranden* coaga sist vanas i govdo gaddai; govddet, *Sneen trykker Isen ned og Vandet flyder op*, muota dædda jen ja čacce govdi; 2, golggat, *Grinde*, golgadet, *hans Tale flød som Elven i Flom*, su sardne dego dultvejo golgadi; 3, *(flyde over)*, govddat, *alle Elve fløde over*, jogak buo govddo; 4, *flyde over et Kars Bredde*, stilčēot; 5, abbot; 6, *se kommer af*. *Som flyder*, govdel. Govdelvuo *Flydende*, adv. jottelet, *tale flydende* jottelet sardnot.

Sv. 1, kolket; 2, čavet; 3, kobdo *Træ flyder paa Vandet*, muorra kobdo čacen nal; 4, lættot; 5, *flyd over*, tulvet; 6, abbeset; 7, *flyd ovenpaa*, som *Fedt*, čarebdet. *Som flyder*, 1, kobdel; 2, lusskos, *flydende*, *Gjøre flydende*, lusskelet. *Flydende*, 1, kolkeje; 2, snjoreje.

Flygte, v. bataret, bataraddat.

Sv. pateret.

Flygtig, adj. 1, bataradde; 2, girdde, *du er meget flygtig ad dine don læk melgad girdde*; 3, girddel; 4, girddes; 5, golgolaš.

Sv. 1, patereje; 2, molsotakes.

Flygtigen, adv. 1, golgolažžat, 2, hoapost, *dette Arbejde er gjort af for flygtigen*, dat barggo læ dakku juvvum appar hoapost.

Flygtighed, s. 1, bataraddam vuot; 2, girddelvuot; 3, hoappovuot; 4, golgolašvuot.

Flygtling, *Flygtning*, s. batarægje; bataradde.

Sv. patereje; patur; paterva.

Flyndre, s. 1, bodrek; 2, guor mak; 3, findar.

Flytte, v. 1, sirdet, *flytte en Kirke*, girko sirdet; *hjælpe en flytte*, sirdet, *jeg reiser, for en*

hjælpe ham at flytte, vuolgam su sirdetet; *sirdaſet*, *Sygdommen flytter ſig hid og did langs Legemet*, sirdaſamen læ davd rubmaſ mietta; 2, farrit, *en ſaadan Flyttelyst du har!* daggar farristubmevuot, mi dust læ! farritet, *det var ikke muligt at flytte*, farritatemest i læm; *holde paa at flytte*, farristaddat, *jeg holder nu paa at flytte*, farristaddamen dal læm; 3, jottat, *Smerten flytter ſig*, bavēas jotta; jottet, *fornemmeligen om Renbyernes Flytninger*; 4, murddet, murddelet, *flytter Eder lidt nærmere hid, for at Folk kunne erholde Plads*, murddelastet dabelid, vaiļčakkek olbmuk; 5, ſevggalet; 6, goarkkat.

Sv. 1, sirtet; 2, jottet, *hjælpe at flytte*, jottetlet.

Flytning, s. 1, sirddem; sirddagak; 2, jottam; jottem; 3, farro, *du har ikke før været med paa en Flytning*, ik don læk ſaddam auddal jottem farroi; 4, murddem; 5, ſevgga-læbme; 6, goarkkam.

Flyttedag, s. 1, sirddebæive; 2, jottambæivve.

Flyttegods, s. sirddem galvok.

Flyve, s. girddet; *flyve efter for at naa*, girddaldattet.

Sv, haletet; *flyve op*: 1, halanet; 2, lapēet.

Flæk, s. 1, duolv; 2, dilkko, *paa Dyr*; *se Plet*.

Sv. 1, tuolv; 2, teble.

Flække, v. duolvadet. *Flækket*, duolvas.

Sv. tuolvatet.

Flække, v. A. 1, njallat; 2, laig-gadet; 3, lanjatet; 4, soppat; 5, sar-rat; 6, spilggalet. B. *Flækne*, 1, njallat; laiggaset; 3, ladnjat; ladnja-set; 4, loggaset; 5, sadnjaset, *Træet flækner*, muorra sadnjas.

Sv. A. 1, luepket; 2, rattet. *En flækt og tørret Fisk*, rattak.

Flæng, adv. *iflæng*, sækka; sæk-kalagai; 2, ærotusataga; 3, ærotkæt-tai, *give sine Gaver iflæng*, addal-dagaides addet ærotusataga, ærot-kættai.

Flø, v. occat, *vi reise ikke nu, da Vandet flør*, æp vuolge ēace oecamen ala; *lade flø*, oecetet, *jeg lader Baaden flø op*, oecetam vadnas.

Sv. tulvet.

Fløen, *Fløing*, s. oecam.

Fløde, s. 1, lafe; 2, goppa. *Blive Fløde*, lafcot.

Sv. kappa. Kappagotet.

Fløi, s. livg.

Fløite, v. njurggit; njurggot.

Fløiten, s. njurggin; njurggom.

Fløiten, adv. *se borte, tabt*.

Fløjel, s. luffel.

Fnat, s. durves. *Fnattet*, durvas. *Blive fnattet*, durvvot. *Gjøre fnatlet*, durvodet; durvestet.

Sv. tubre. Ruobbek, tubrek.

Fnok, *Fnug*, s. Sv. 1, agge; 2, nava.

Fnyse, v. ruossat, ruosadet.

Sv. maret.

Fnysen, ruossom; ruosadæbme.

Fod, s. 1, juolgge, lemlæstet *paa den ene Fod*, juolggelakke; 2, ruoid; 3, *Foden af et Bjerg*, vuolle, vare vuolle. *Som har Fødder*, -fodet, juolgak, *bredfodet*, govdajuolgak. -føddet, 1, juolgag; 2, juolgasaš. *Som har mange, lange Fødder*, juolggai. *Fods*, juolgasaš, *tyve fods*, fodlange *Tømmer*, guoft loge juolgasaš hirsak. *Faa Styrke i, Brugen af Fødderne*, juolggaiduvvat; *han kan ikke faa Styrke i Fødderne*, i væje juolggai-duvvat. *Som ingen Styrke har i Fødderne*, juolgetæbme. *Mangel paa Styrke i Fødderne*, juolgetesvuot.

Berøve Fødderne deres Styrke, juolgetuttet, en Sygdom, som angriber Fødderne, berøver En Brugen af, Styrken i Fødderne, dævd, mi julgid valdda, de dat juolgetutta. *Miste Brugen af Fødderne*, juolgetuvvat, han blev syg og mistede Brugen af Fødderne, buoccai ja juolgetuvai. *Tilfods*, adv. 1, juolgaši, kommer jeg ikke frem tilbaads, saa kommer jeg frem tilfods, go im vadinasin bæsa, de juolgaši bæsam; 2, juolggešillai; 3, vazze, (gaaende,) han reiste tilfods, vazze manai. *Gaa tilfods*, vazzet. *Fod for Fod*, hiljet.

Sv. 1, juolke, jeg har Ondt i Fødderne, juolkist leb; 2, fuotte, fuette, Bjørnefod. Juolkai, juolkos. *Fodet*, føddet, juolkak. Juolketebme, han er meget langsom til at gaa, apca juolketebme le sodn vazet. Juolketesvuot. *Blive frisk i Fødderne*, juolket.

Fodblad, s. 1, juolggelæppe, 2, paa Dyr, især om Bjørnens Forlabber, gæppel.

Sv. juolkelapa.

Fodbred, juolggesaaje viddo.

Foder, s. goadas; skoadas.

Sv. 1, kerdates; kerdev; 2, fuodar.

Foder, s. 1, guottomuš; 2, suoinek.

Sv. suoine.

Federal, s. 1, skuoppo; 2, om en syg Finger, skuvddo.

Fodfald, s. ċibbi ala mannam; gjøre et Fodfald, ċibbi ala mannat.

Fodfæste, s. coafce. Som har Fodfæste, coafcel. Coafcelvuot. *Have Fodfæste*, coafcat. *Faa Fodfæste*, coafeanet.

Sv. copce. Copcot, æh juolkeh copcoh. *Give Fodfæste*, copcotet.

Fodgjænger, s. vazze; vazze-olmuš.

Fodre, v. guodotet.

Fodre, v. goadestet; skoadeste

Fodreise, s. vazzematkke.

Fodsaale, s. juolggevuoddo.

Sv. juolkevuodo.

Fodsene, s. Sv. den største Fodsene, kiældak.

Fodspor, s. 1, luodda; 2, duol mastak.

Sv. luod.

Fodsti, s. balges.

Sv. palges.

Fodtrin, s. lavkke; lavkkim.

Fodtsi, s. juolggegarvok.

Foged, s. 1, sunddæ; 2, valddæ

Sv. sunde.

Fok, s. 1, borg; 2, guolddo; 3, ruivve, 4, njædgadak. *Fyges over af Fok*, borgatallat.

Sv. porg.

Fold, *Folde*, s. 1, macee; 2, macastak; 3, gæzaldak; 4, væbaldak; 5, juoibme. *Falde i Folder*, juoibmaget.

Sv. 1, margna; 2, luoska; 3, par must; 4, puddestak.

Fold, s. gærdde; gærddai, hundrede *Fold Frugt*, ċuotte gærddæšaddo.

Folde, v. maccot; 2, macastet *Foldekniv*, macastamnibbe.

Sv. 1, margnot; 2, mollotet.

Folden, *Foldning*, s. 1, maccom; 2, macastæbme.

Foldig, adj. gærdasaš.

Foldighed, s. gærdasašvuot.

Folk, s. 1, olbmuk, langreisende langveis Folk, gukke matke olbmuk; 2, almug; 3, væk, Krigsfolket, soat tevæk, -vægak; i Christiania, der esagtens Folk! Kristianiast, dobbe æs væk! Husets Folk: 4, fuolkke; 5, bæraš; 6, halvvalægjek, (Tjenere).

Sv. 1, almačeh; 2, almog; 3, væk; 4, fuolke. Som har meget Folk fuolkai.

Folkedannelse, s. almugoappo.
Folkefest, s. almugbasek.
Folkefærd, s. olmuščærd.
Folkehob, s. 1, olmušdoakke;
 2, joavkko.
Folkelig, adj. olmušlaš.
 Sv. almačelakaš.
Folkeligen, adv. olmušlažžat.
Folkelighed, s. 1, olmušvuot;
 2, olmušlašvuot.
Folkeliv, s. almugællem.
Folkelærer, s. 1, almugoapa-
 ægje; 2, olbmuidoapatægje.
Folkelon, s. balvvalegji balkka.
Folkemængde, s. olbmuaēdnag-
 vuotta.
Folkeoplysning, s. almugčuv-
 itus.
Folkeret, s. olbmui vuogiadvuotta.
Folkerig, adj. olbmui in dievva.
Folkesagn, s. almugsakka; 2,
 lbmusakka.
Folkeskole, s. 1, almugskul; 2,
 oappo.
Folkeslag, s. olmušlai.
 Sv. almačeslaja.
Folkesnak, s. njalbmesagak.
Folketom, adj. olbmutæbme.
 Sv. almačatebme.
Folketomhed, s. olbmutesvuotta.
Folketro, s. 1, olbmuossko; 2,
 lmugossko.
Folketælling, olbmulokko.
Folkevandring, s. olbmujottem.
Folkevel, s. 1, almugbuorre; 2,
 mug, olbmui buorre dille.
Folkeværdighed, s. 1, olbmui-
 vvo; 2, olbmugudne.
For, adj. som er for, audda.
 Sv. auta.
For, I. Præp. A. 1, a, oudi, komme
 or Oinene, čalmi oudi boattet; sag-
 ge nogen for Retten, laga oudi
 dege occat; b, audast, for Kongen
 aa man staa op og blive staaende

for ham, gonagas oudi færtte olmuš
 čuožžet ja su audast čuožžot orrot;
 søge at faa en for sig, olbmui audast-
 es ožudet; at bede for hverandre,
 guim guimidæmek audast rokkadallat;
 c, auddan, Reisen er for os, matkke
 mist læ auddan, audast; d, audald,
 jeg flygter for dig, bataram du aud-
 ald, audast; 2, a, ala, skal vi be-
 tale dig for den? galggapgo dunji
 dam ala, (audast, dast,) mafsæt; b,
 ald, lette Byrden for sin Næste,
 noađe guoimes ald gæppedet; 3, a,
 vuollai, det er saa mørkt, at jeg ikke
 ser for Benene, nuft sævdnjad, atte
 julgidam vuollai im oaine; falde for
 Sværdet, mieke vuollai gaččat; b,
 vuold; jeg maatte opholde mig to
 Døgn for Modvind, ferttijim guoft
 birralmbæive orrot vuostai bieguold;
 4, vuostai, han graad for mig,
 čieroi muo vuostai; du er frem-
 med for mig, don læk amas muo
 vuostai, (munji;) 5, birra, arbe-
 de for sit Liv, hæggas birra barg-
 gat; 6, barast, jeg skrækkedes for
 Døden, hirbmastuvvim jabmem ba-
 rast, (jabmemest); 7, a, bællai, naar
 du taler et Ord for mig, go don
 sane muo bællai bakodak; b, bælest;
 8, ditti, han kunde ikke tale for
 Glæde, i mattam sardnot ilo ditti; for
 — Skyld, ditti; 9, gæčen; 10, a,
 sagjai; b, sajest, (istedetfor); 11,
 varas, Gud skabte os for det evige
 Liv, lbmel sivnedi min agalaš ællem
 varas; for Fremtiden, aige varas;
 11, villai; 12, for — siden, auddal,
 for tre Aar siden, golm jage auddal.
 B. Casus: a, nom. det sortner for
 Oinene og suser for Ørene, čalmek
 čappodek ja bæljek jubmek; b, gen.
 Forstanderen for Indretningen, asa-
 tusa audastolmai; c, infin. hvad er
 det for et Menneske? mi olbmuid

læ dat? *hvadforen vil du helst have?* guabba, (*af to,*) maid, (*af flere,*) buorebun don anak? d, factiv. *for hvem anser du mig?* gænen anak don muo? *hvad har jeg gjort for noget?* maid læm dakkam aššen? e, allativ, *for den Rene er alting rent,* buttasi buok butes; *sælge for en bestemt Pris,* mærræduvvum haddai vuovddet; f, locativ, *forfierdes, frygte, straffes for noget,* suorgganet, ballat, rangaštuvvut mastegen; *for min Moder brændte alt hvad hun havde,* ædnestam buli buok, mi sust læi; *have Ondt for Brystet,* raddin adnet. C. adv. i *Talemaaden: for sig selv,* a, sierra, sierranessi, *han bor, spiser for sig selv,* sierra, sierranessi son assa, borra; b, bodđoi, *læg det for sig selv,* bija dam bodđoi, sierra, sierranessi. D. *Ved egne Talemaader: viere for noget,* miela adnet masagen; *idag er jeg ikke for at reise,* onabæive vuolggæt i læk muo miela miæld. II. Conj. 1, go; 2, dastgo, *han kom ikke, for han var syg,* i boattam go, dastgo buoccamen læi; 3, *for at, vai, for at du kan vide det,* vai dam diedtak; 4, ditti, *jeg kom for at høre dig,* bottim du gullam ditti; 5, *for at ikke, amas, for at du ikke skal faa det at vide,* amad dam šaddat diettet. III. adv. appar, *Prisen er for høi,* hadde læ appar stuores. *Holde for, gaddet, (mene). Gjøre for, ašše, aššalaš læt, (viere Skyld i, Aarsag til).*

Sv. I. a, auti; b, autest; 3, auten; 4, vuollai; 5, vuoste; 6, dieti. II. 1, vai; 2, abma, *for at han ikke skal gjøre det,* abma tab takkat kalka; abmamis; 3, užžus; 4, ačča. III. ila; ilak.

Foraar, s, gidđa. *Om Foraaret,* gidđag. *Foraars-*, gidđa, *Foraarsluft,* gidđaabnio.

Sv. kida. Kiddan, kiddek. *Til bringe Foraaret,* kiddatet, *der til bragte han Foraaret,* tobben kiddati *Foraarsage,* v. 1, aššaskattet 2, dakkat; 3, aššalaš læt.

Forafskedige, v. se *afskedige*

Foragt, bagjelgæččam, *komme geraade i Foragt,* bagjelgeččujubma šaddat; 2, duššen-gæččam, -adnem -lokkam.

Sv. 1, pajelkeččem; 2, toššenadner

Foragte, v. 1, bagjelgæččat, *hvorledes bliver Ordet foragtet?* mol bagjel šadda sadne geččujuvvum? 2, duššengæččat, -adnet, -lokkat.

Sv. 1, pajelkeččet; 2, toššenadne

Foragter, s. 1, bagjelgæčče; 2, duššengæčče, adne, lokke.

Foragtelig, adj. 1, bagjelgæčetatte; 2, duššen anetatte, -logatatte 3, bagjelgæčče; 4, duššenadne.

Foragteligen, adv. 1, bagjelgæččam lakkai; 2, duššen adna lakkai.

Foragtelighed, s. 1, bagjelgæččamuš; 2, dušševuot.

Foran, som er, *staa foran,* audd den *foranstaaende Støtte,* audeb bagz

Sv. 1, auta; 2, auteltes.

Foran, præp. og adv. 1, audas den *foran gaaende,* audastmanne; 2, auddabællai, auddabæld.

Sv. autest.

Forandre, v. A. 1, nubbastutte 2, ječatuttet; 3, molssot, *det lude sig ikke forandre af os,* i læk m molssomest; molsoštuttet; 4, rievddat. B. *Forandre sig, forandre* 1, nubbastuvvat; 2, ječatuvvat; 3, molsošuvvat; 4, rievddat.

Sv. A. 1, æčatuttet; 2, molsošote 3, hæiretet; 4, prievtetet; 5, virtote B. 1, æčatuet; 2, molsošot; 3, hæire prievtet; 4, virtot.

Forandring, s. A. 1, nubbe

stuttem; 2, ječatuttem; 3, molsso; molsom; 4, rievddadæbme. B. 1, nubbastubme; nubbastus; 2, ječatubme; 3, molsošubme; 4, rievddam.

Foranderlig, adj. 1, nubbastuvve; 2, ječatuvve; 3, molsošuvve; 4, rievdadatte.

Sv. 1, molsotakes; 2, preutetatte.

Foranderligen, adv. 1, nubbastuvvam lakkai; 2, molssom lakkai.

Foranderlighed, s. 1, nubbastuvvamvuot; 2, molsošuvvamvuot; 3, rievdadattamvuot.

Foranledige, v. 1, algo dakkat; dggo læt; 2, ašše dakkat, læt; 3, ruotas læt; 4, buftet.

Sv. puoktet.

Foranledning, s. 1, ruotas, *du ar været Foranledningen til disse Merker*, don læk læmaš ruotas dain nærkain; 2, suogja; 3, ašše.

Foranstalte, v. 1, lagedet; 2, asatet. Sv. laget.

Foranstaltning, s. 1, lage-læbme; lagadus; 2, asatus.

Forarbeide, v. 1, barggat; 2, lakkat. Bagjel væjo barggat, (*arbeide over Kræfterne*).

Forarbeidelse, s. 1, dakkam, *let er tjenligt til Forarbeidelse*, lakkujubmai dokke; 2, barggam.

Forarge, v. værranattet. **Forarge sig**, *forarges*, værranet.

Sv. værretet. Værranet.

Forargelse, s. værranattem. Værranæbme.

Forargerlig, adj. værranatte. Værranægje.

Forarm, s. auddagiet.

Forarme, v. 1, gæfhetuttet; 2, guorbbadet. **Forarmes**, 1, gæfheuvvat; 2, guorbbat.

Sv. hæjotattet. Hæjonet.

Forarmelse, s. 1, gæfhetubme; 2, guorbbam.

Norsk-lappisk Ordbog.

Forbände, v. garrotet; garrodet. Sv. karrotet.

Forbandelse, s. garro; garrotus; garrodus.

Sv. karro; karrotes.

Forbarme sig, v. 1, armetet, *forbarme sig over Fattige*, vaivašid armetet; 2, arkalmastet.

Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.

Forbarmelse, s. 1, armetæbme; 2, arkalmastem.

Forbarmer, s. 1, armetægje; 2, arkalmaste.

Forbause, v. 1, gafhastuttet; 2, hirmmastuttet. **Forbauses**, 1, gafhastuvvat; 2, hirmmastuvvat; 3, havgatet. Sv. heikaldattet. Heikalet.

Forbauselse, s. 1, gafhastubme; 2, hirmmastubme; 3, havgatæbme.

Forbeder, s. audastrokkadalle.

Forbederlig, adj. 1, buorranægje; 2, buorranatte; 3, buorredatte.

Forbedre, v. buorredet, *forbedre sine Sæder*, davides buorredet; *forbedre sig deri*, dasa ječas buorredet; *lade forbedre*, buorredattet, *lader Eder forbedre!* buorredattet ječaidædek! 2, divvot. **Forbedre sig**, *forbedres*, buorranet, *han arbeidede paa min Forbedring indtil jeg blev bedre*, buorradaddai muo dassači ge buorranigjim.

Sv. 1, puoretet; 2, tivot. Puorranet.

Forbedrer, s. 1, buorredægje; 2, divvo; divvodægje.

Forbedring, s. 1, buorre-dæbme; 2, divvom. 1, Buorranæbme; 2, buorradus, *for ham er ingen Forbedring*, i sunji boade buorradus.

Forbehold, s. 1, æfto; 2, mærredæbme.

Sv. 1, meretem; 2, sæto.

Forbeholde sig, v. 1, aldisis mærredet; 2, aldisis doallat.

Sv. meretet.

Forbeholden, adj. 1, sagatæbme;

2, sarnotæbme.

Forbeholdent, adv. 1, i ċielga-set; 2, sevdnjis lakkai.

Forbeholdenhed, s. 1, sagatesvuot; 2, varogasvuot, *yttre sig med Forbeholdenhed*, varogasat, varogasvuodain šardnot.

Forbemeldte, adj. bægotuvvum.

Forben, s. auddajuolgge.

Forberede, v. 1, rakadet; 2, lagedet. *Forberedes*, rakkanet, *jeg er godt forberedet imod Kulden*, bu-rist læm rakkanam bolaš vuosstai.

Sv. 1, karvet, karvetet; 2, reidet, *naar alt var forberedet*, ko kaik lei reidetum.

Forberedelse, s. 1, rakkadæbme; 2, rakadus; 3, lagadus.

Sv. 1, karvetem; 2, reitem, autareitem.

Forbetydning, s. auddaldiedetæbme; *se Varsel*.

Sv. quor, quora.

Forbi, præp. og adv. 1, mædda; mæddel; 2, baldel; 3, lappad; 4, ċaskag; 5, boft, *kom du forbi ham? bottik su boft? Fære forbi*, mæddanet. *Være, blive forbi*, 1, nokkat, *da er, bliver det forbi med Skovene*, de muorak nokkek; *da var, blev det forbi med vort Venskab*, de nogai mist usstebvuottamek; 2, vasset, *Mid-dagen, Sommeren, Regnen, Tordenen er forbi*, gaskbæivve, gæsse, arvve, diermes vassam, nokkam læ; 3, duššat. *Med ham er det snart forbi*, forg son aige geċin læ.

Sv. 1, mæddelen; 2, paldelen. 1, Nokket, *det begynder at blive forbi med Kræfterne*, famoh muste nokke-goteh; 2, moċċaret, *allerede er Mid-dagstiden forbi*, juo le kaskapeive

moċċaram; 3, vaset; te le tat jap vasam.

Forbifarende, adj. 1, mæddel manne; 2, mæddanægje.

Forbifart, s. 1, mæddelmannam 2, mæddanæbme.

Forbigaa, v. *ved Uddeling, o.s.v.* gofsat, *jeg har ikke forbigaaet nogen im læk gofsam ovtage. I Forbigaaende*, 1, mæddelmanadedin, *ha hilste mig iforbigaaende*, buorre statti muo mæddel manadedines; 2, oanekažžat, (korteligen,) *han omte lede Sagen iforbigaaende*, oanekažžat son dam ašše bægoti. *Forbigaa me Taushed*, bægotkættai guoðdet. *Forbigangen*, 1, vassam; 2, mannam, *forbigangne Tider*, vassam, mannam aigek; *det Forbigangne og det Nærværende*, mi mannam læ ja mi da læ. *Forbigaaes*, gofsatallat, *jeg blev forbigaaet ved Bordet*, šaddim gofsatallat bævdest.

Sv. kopset. Kopsatallet.

Forbigaaen, s. gofsam. *Gofsatallam, da kunde der blive Frygt for at forbigaaes*, de lifċi dalle bal gofsatallamest.

Forbigang, s. 1, mædda-, mæddel-, 3, baldelmannam.

Forbillede, s. 1, auddagov; auddamærkka.

Sv. 1, skove; 2, puoikaltak.

Forbilledlig, adj. auddagovala

Forbilledligen, adv. auddagov boft.

Forbiløbende, adj. mæddelgolgge, *en forbiløbende Elv*, mæddelgolgge jok.

Forbinde, v. 1, ċadnat; 2, gar rat; 3, *se forpligte, forene. Forbinden*, (allieret,) suosalaš.

Sv. 1, ċadnat; 2, kareit.

Forbindelse, s. oftvuot, *han har Forbindelse med ham*, oftvuot

suin adna; *indgaa Forbindelser*, oftvuodaid dakkat.

Forbinding, s. 1, ċadnam; 2, garram; 3, ċanatas, *tage Forbindingen af*, ċanatas erit valddet.

Forbireise, s. mæddelmannam, *paa min Forbireise*, mæddel manadedinam.

Forbittre, v. 1, suttadet; 2, harddet, *forbittre sin Næstes Hjerte*, guoimes vaimo harddet; 3, baċċagattet, *denne Begivenhed forbittrede ham Livet*, dat dappatus baċċagatti su ællem. *Forbittres*, 1, suttat; 2, hattašuvvat, *for at hans Hjerte ikke skal forbittres*, amas su vaibmo hattašuvvat; 3, baċċaget.

Sv. 1, assmakastet, assmaken takket; 2, æuċet, jeuċet, ivċet.

Forbittrelse, Forbittren, s. 1, suttadæbme; 2, harddem; 3, baċċagattem. 1, Sutto, suttam; 2, hattašubme; 3, baċċagæbme.

Forbjerg, s. njarg.

Sv. njarg.

Forblande, v. 1, sægotet; 2, mastatet. *Forblandes*, 1, sækkanet; 2, mastadet.

Sv. 1, sækotet; 2, mastetet. 1, Sækkanet; 2, malsket.

Forblandelse, s. 1, sægoæbme; 2, mastatæbme. 1, Sækkanæbme; 2, mastadæbme.

Forblinde, v. 1, ċuovgatutet; 2, ċalmetuttet; 3, gæiddodet. *Forblindes*, 1, ċuovgatuvvut; 2, ċalnetuvvut; 3, geiddut.

Sv. 1, ċuoukatuttet; 2, ċalmetuttet.

Forblindelse, s. 1, ċuovgatutem; 2, ċalmetuttem; 3, gæiddodæbme. 1, ċuovgatubme; 2, ċalmetubme; 3, geiddum.

Forblive, v. 1, orrot; 2, bissot; 3, bissanet, *han forblev ikke i Teltet, men gik i Marken*, i bissanam

goattai, manai mæccai. *Det maa have sit Forblivende*, færtte dal orrot, bissot.

Sv. orrot.

Forblivelse, Forbliven, s. 1, orrom; 2, bissom; 3, bissanæbme.

Forblommet, part. 1, ċiegos, ċikkujuvvum; 2, sævdnjad.

Forblommethed, s. 1, ċiegosvuot; 2, sævdnjadvuot.

Forblænde, v. gæċċotet. *Forblendes*, geċċut.

Forblændelse, s. 1, gæċċotæbme; 2, geċċum.

Forbløffe, v. 1, gafhastuttet; 2, hirmbastuttet. *Forbløffes*, v. 1, gafhastuvvat; 2, hirmbastuvvat.

Forbløffen, Forbløffelse, s. 1, gafhastuttem; 2, hirmbastuttem. 1, Gafhastubme; 2, hirmbastubme.

Forborgen, adj. 1, ċiegos; 2, ċikkujuvvum.

Sv. ċækos.

Forborgent, adv. ċiekkoset.

Forborgenhed, s. ċiegosvuot.

Forbrug, s. adno; adnem.

Forbruge, v. 1, adnet; 2, loaftet; 3, nogatet.

Sv. 1, loptet; 2, nokketet.

Forbryde, v. 1, rikkot, *hvad har jeg forbrudt?* maid mon læm rikkom? 2, mæddadet.

Sv. meddet.

Forbrydelse, s. 1, rikkom; 2, værredakko; 3, mæddadus.

Sv. 1, mæddo; 2, ašše.

Forbryder, s. 1, rikke; 2, værredakke; 3, mæddadægje.

Forbrydersk, adj. mæddolaš.

Forbryderske, s. *se Forbryder*.

Forbrænde, v. 1, boalddet; 2, guorbbadet. *Forbrændes*, 1, buollet; 2, guorbbat.

Sv. poldelet. Puolet.

Forbrændelse, Forbrænding,

s. 1, boalddem; 2, guorbbladæbme.
1, Buollem; 2, guorbbam.

Forbud, s. 1, gielddo, *det er forbudt*, gielddost læ; gielddem; 2, burggo; burggom; 3, biettalæbme.

Sv. 1, vadnotes; 2, puorgo; 3, piettom.

Forbud, s. 1, auddalsadne; 2, auddaldietto; 3, *se Varsel*.

Forbund, s. 1, šiettadus; 2, litto.
Gjøre Forbund, 1, šiettadet; 2, littodet.

Sv. 1, litto; 2, nörto. 1, Littotet; 2, nörtotet.

Forbyde, v. 1, gielddet, *hvad Gud forbyder os*, maid Ibmel gieldda mist, mast Ibmel gieldda min; 2, burggot, *de forbyde Opholdet*, burggujek orromest; 3, biettalet. **Forbuden**, giel-dos, adj. *da de spiste den forbudne Drue*, dallego gieldos muorje bo-raiga. Gieldoset. Gieldosvuot.

Sv. 1, vadnotet; 2, puorgot, *at forbyde at flytte*, puorgot jottemest; 3, piettot; 4, cappetet.

Forbygning, s. anddaviesso.

Forbytte, v. 1, *se bytte*; 2, ma-statet, *nogle tro endnu, at Smaabørn blive forbyttede*, soabmasak ain dam gaddost orruk, atte ucca manačak šad-dek mastatuvvut.

Forbytning, **Forbytelse**, s. 1, lodnom; 2, molssom; 3, mastatæbme.

Forbøn, s. audastrokkus; audast-rokkadus.

Sv. autestrokkolvas.

Fordags, adv. audebbæive.

Fordel, s. 1, audda-, audebgæcēe, **Fordelenog Bagdelen**, audda-, audebgæcēe ja maṇṇa-, maṇebgæcēe; 2, vuoitto; 3, avkke; 4, audebvuot; 5, auddanæbme.

Sv. 1, autakecēe; 2, auke; 3, autanem.

Fordelagtig, adj. 1, avkalaš;

2, vuoitoadde, *drive en fordelagtig Handel*, gavpe joratet, mi vuoit adda.

Sv. aukelaš.

Fordelagtigen, adv. avkalašžā

Fordelagtighed, s. avkkc; avkalašvuot.

Fordete, v. juokket; juogade juokkadet; 2, biḍggit, *Vinden har fordelt Skyerne*, bieḡ biḍggim 1 balvaid.

Sv. juoket.

Fordeling, s. 1, juokkem; juogadæbme; 2, biḍggim.

Fordevind, s, miettabieḡ.

Fordi, conj. dastgo.

Sv. 1, jutte; 2, atte.

Fordoble, v. 1, gærdodet; 2, lassetet.

Sv. kerdotet.

Fordobling, s. 1, gærdodæbme; 2, lassetæbme.

Fordom, s. 1, auddalduobmo; 2, boassto jurd.

Sv. 1, aut-, auteb uššolm; 2, poito posto uššolmes.

Fordrage, v. 1, gillat; 2, gierdet. **Fordrages**, *se forliges*.

Sv. 1, killet; 2, kierdet.

Fordragelig, adj. 1, gillatatte; 2, gierdatatte.

Fordrageligen, adv. 1, gillam; 2, gierddamlakkai.

Fordragelighed, s. 1, gillamvuot; 2, gierddamvuot.

Fordre, v. 1, gaibedet, *saaledes som Sproget fordrer det*, moft giel gaibed; 2, bæretet, *af digordre jeg Mit*, dust bæretam oabmam; 3, hasstet; hasstalet.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket; 3, krakčot, *Loven fordrer Gjærninger*, lag krakčō pargoit.

Fordring, s. 1, gaibedvuot, *je vil ikke have større Fordring end*

andre, im aigo stuorab gaibedvuoda adnet go ærrasak; 2, gaibadus; 3, mavsatallamuš, (*Gjældsfordring*).

Fordre, v. se *befordre*.

Fordreje, v. bodnjat, *fordreje* Ordene, sanid bodnjat.

Sv. 1, podnjat; 2, čuollot jorgestet,

Fordrejelsetse, s. bodnjam.

Fordringsfri, adj. gaibadusaitaga.

Fordringsfrihed, s. gaibed-kættaivuot.

Fordringsfuld, adj. 1, gaibedægje; 2, gaibadusaid adne.

Fordringsfuldhed, s. 1, gaibedvuot; 2, gaibadusaid adnem, adnemvuot.

Fordringsløs, adj. se *fordringsfri*.

Fordriste sig, v. 1, jolgadet; 2, roakadet; 3, ergudet.

Sv. 1, jalostallet; 2, vuoikelet, *jeg fordrister mig ikke til at gjøre det*, ižžib vuoikele tab takket.

Fordrive, v. 1, ajetet, *Lægemidler fordrive Hoste*, dalkasak gosatagaid ajetek; ajetallat, *for at fordrive Tiden*, aige ajetam, ajetallam ditti; 2, vuojetet; 3, gaiddadet; gaiddadet, vuojetet erit; 4, gallit, *fordrive Tiden*. *Fordrives*, agjanet.

Sv. 1, vuojetet; 2, kaitetet; 3, ajetallet, (*fordrive Tiden*).

Fordrivelse, s. 1, ajetæbme; ajetallam; 2, vuojetæbme; 3, gaiddadæbme. Agjanæbme.

Fordrukken, adj. 1, jugiš; 2, vidnai, jugišvutti nisstasam, nistetuvum olmuš.

Fordum, adv. 1, dolen, *fordum og nu*, dolen ja dal; 2, oabmed.

Sv. tollen, tollen ja talle.

Fordums, adj. dolaš, doluš, *ifordums Tider*, dolaš aigi, aigin, *fordums Mennesker og Skikke*, dolaš

olbmuk ja vierok. *Dolušvuot, fordums Dage*, dolušvuoda bæivek.

Sv. tolloš, tolloš aiki.

Fordunkle, v. 1, idkudet, *en Sky har fordunklet Solen*, balv læ idkudam bæivaš; 2, dævkodet; 3, gæddotet; 4, sadvadet; 5, guomotet. *Fordunkles*, 1, idkkut; 2, dækkot; 3, gedđut; 4, sadvvat, sidvvat; sidvvaget, *Øinene fordunkles*, čalmek gedđujek, sidvvajek; 5, guobmot.

Fordunkling, s. 1, idkudæbme; 2, dævkodæbme; 3, gæddotæbme; 4. sadvadæbme; 5, guomotæbme. 1, Idkkum; 2, dævkkom; 3, gedđum; 4, sidvvam; sidvvagæbme; 5, guobmom.

Fordybe sig, v. 1, ječas vuojotet; 2, čiegnalassi, čiegnalvutti mannat; 3, vuogjot, *fordybet i Betragtninger*, vuogjom jurddagidi.

Sv. vuojotet ečebs.

Fordybning, *Fordyben*, s. 1, vuojotæbme; 2, čiegnalvutti mannam; 3, vuogjom. *En Fordybning*, huitto, *Fordybning*, hvor *Dalen begynder*, huitto, gost lække algga.

Fordyre, v. divrotet. *Fordyres*, divrrot.

Sv. deurotet. Deurot.

Fordyring, s. divrotæbme. Divrrom.

Fordægtig, adj. se *mistænkelig*.

Fordækt, adv. čiekkoset.

Fordærve, v. 1, billedet; 2, billešuttet, *Røgen har fordærvet mine Øine*, suov læ billešuttam čalmidam; 3, beisstit; 4, bæistašuttet; 5, hævatet. *Fordærves*, 1, billešuvvat; 2, billašudat; 3, bæistašuvvat; 4, hævvanet.

Sv. 1, peistet; 2, matket. Peistot.

Fordærvelse, s. 1, hævvo; 2, sorbme; 3, billedæbme; 4, billešuttem; 5, beisstem; 6, bæistašuttem;

7, hævatus. 1, Billešubme; 2, bil-lašuddam; 3, bæistašubme; 4, hæv-vanæbme; hævatus; 5, gadotus.

Sv. 1, peisko, *Dovensvab er de Unges Fordærvelse*, laikesvuot le nuori peisko; 2, peisto; 3, peistem; 4, matkem; 5, vabmet.

Fordærvelig, adj. 1, sormalaš; 2, bæistolaš; 3, billedægje.

Fordærveligen, adv. 1, sormalašžat; 2, bæistolašžat.

Fordærvelighed, s. 1, sormalašvuot; 2, bæistolašvuot.

Fordølge, v. bæittet, *fordølge Sandheden*, duotvuoda bæittet.

Sv. cæket.

Fordølgelse, s. bæittet.

Fordømme, v. dubmit; *de Fordømte*, dak dubmijuvvumak.

Sv. duobmet.

Fordømmelse, s. 1, dubmitussa; 2, gadotussa.

Fordømmelig, adj. dubmitatte; dubmitægje.

Fordømmeligen, adv. fastes-lakkai.

Fordømmelighed, s. 1, dubmitattamvuot; 2, fastesvuot.

Fore, præp. og adv. 1, auddan, *Sagen er fore*, ašše læ auddan; 2, audast.

Forebringe, v. muittalet.

Forebringelse, s. muittalus.

Forebygge, v. 1, caggat; caggadet; 2, hettit.

Forebyggelse, s. 1, caggam; caggadæbme; 2, hettim.

Foredrag, s. 1, sardnomvuokke; 2, sardne.

Foredrage, v. auddanbigjat.

Forefalde, v. 1, dappatuvvat; 2, šaddat; 3, *gjøre hvad som forefalder, hvad som kan forefalde*, mi maid fidnoid dakkat, færre maid dakkat, dakkat mi nu læžža. *Ved forefal-*

dende Leiligheder, dademiæld gø hæivve.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

Forefinde, v. gavdnat.

Foregaa, v. 1, auddanmannat *foregaa Andre med et godt Exempel*, auddanmannat ærrasidi šiega auddamærkkan; 2, dappatuvvat; 3, dak-kujuvvat, *her ere foregaaete stor Forandringer*, stuorra nubbastusa dasa læk dappatuvvum, dakkujuvvum 4, *foregaaende*, 1, audeb; 2, mannam *de foregaaende og efterfølgende Dage* dak audeb, mannam ja maŋeb, boatt bæivek.

Sv. 1. šaddet; 2, soitet.

Foregive, v. cælkket.

Foregivende, s. cælkkem; *under Foregivende af, foregivende af han var syg, kom han ikke*, cælke dedin ječas buoccen, buoccamen, son boattam.

Foregribe, v. audakastet, s. forekomme.

Forehavende, s. 1, aiggomuš 2, dakkamuš.

Sv. 1, aikom; 2, takkamuš.

Foreholde, v. 1, auddanbigjat 2, cæjetet, *jeg foreholdt ham han Adferd*, auddanbigjim su oudi, cæjetim sunji su mæno; 3, soaibmat.

Sv. 1, autenpiejet; 2, vuosetet.

Foreholdelse, s. 1, auddanbigjam; 2, cæjetæbme; 3, soaibman

Forekaste, v. guoccot, *du skal ikke altid forekaste mig den Ting* ik galga ale guoccot munji dam san

Sv. kaicolet.

Forekasten, Forekastelse, s. guocom.

Forekomme, v. 1, astaldatte *han forekom mig*, astaldatti muo; 2, audedet; 3, audakastet; 4, caggat; 5, hettit, *forekomme en Ulykke*, oase tesvuoda caggat, hettit; 6, dappatuvvat

det er ikke forekommet før dette Ord, i læk dappatuvvum auddal dat sadne; 7, boattet; 8, orrot, *det forekom mig at jeg hørte hans Stemme*, dat oroi muo mielast dego su jena gullim.

Sv. 1, auletet; 2, kattet.

Forekommelse, Forekommen, s. 1, astaldattem; 2, audedæbme; 3, audakastem; 4, caggam; 5, hettim.

Forekommende, adj. vaites. Vaittaset. Vaitesvuot.

Forelle, s. væjek.

Sv. 1, vejek; 2, tabmokaš.

Forelske sig, v. 1, rakisen oažžot, *forelske sig i en Pige*, nieida rakisen oažžot; 2, rakisvuodast njuorranet.

Forelyve, v. giellastallat.

Forelægge, v. ouddibigjat.

Forelæggelse, s. ouddibigjam.

Forelæse, v. lokkat, *han forelæste mig Brevet*, logai munji čallag.

Forelæser, s. lokke.

Forelæsning, s. 1, lokko; 2, lokkam.

Foreløbig, adj. audelaš, *foreløbige Undersøgelser*, audelaš sogardallamak.

Foreløbigen, adv. 1, vuost; 2, audelažžat.

Foremale, v. čalmi ouddi bigjat.

Forende, s. auddagæčče.

Sv. autakeče.

Forene, v. 1, oftstattet, *med forenede Kræfter*, oftstattujuvvum, oftasaš famoiguim; 2, oftandakkat; 3, oftibigjat; 4, oftasagjai bigjat; *være forenet*, oft sajest læt, *Gjerninger og Hjertet skulle være forenede sammen*, dagok ja vaibmo oft sajest galggeket læt; 5, oftanaga adnet, *at forene Lærdom og Hoihed med Beskedenhed*, oapo ja allagvuodā adnet oftanaga vuollegašvuodain; 6, šiettadet, *han søger forjæves at*

forene en saadan Handling med en god Samvittighed, duššeditti daggar mæno son šiettadaddamen læbuorre oamedovdoin; 7, soavatet. *Forenes*, 1, šiettat; 2, soappat; 3, čoaggot, *om Floder eller Bække, som forene sig*.

Sv. 1, aktetet; 2, sopketet, suopketet. 1, Lakastet; 2, sækkaret; 3, sæmastet.

Forening, s. 1, oftstattem; oftstattemvuot; 2, oftandakkam; 3, oftibigjam; 4, oft sagjai bigjam; 5, šiettadæbme; 6, soavataæbme. 1, Oftadus; 2, šiettam; 3, soappam.

Forerindring, s. auddasadne.

Foresat, s. se under foresætte.

Foresige, v. cælkket.

Foresigelse, s. cælkkem.

Foreskrive, v. 1, čallet; 2, mærredet; 3, goččot.

Sv. 1, čalet; 2, meretet.

Foreskrivning, s. 1, čallem; 2, mærredæbme; 3, goččom.

Foreslaa, v. 1, arvvalet; 2, ravvit.

Sv. kaukelet.

Foresnakke, v. sarnotet.

Foresnakken, s. sarnotæbme.

Forespørge, v. jæratet.

Forespørgsel, s. jæratæbme; jæratu.

Forestaa, v. 1, audastčuožžot; 2, doaimatet; 3, lakkanet, *Høsten forestaar*, čačč lakkanišgoatta; 4, audast læt; 5, boattet, *glæde sig ved det, som forestaar*, dast illodet, mi audast læ, mi boatta.

Sv. 1. čuožotet; 2, pottet.

Forestille, v. 1, ouddibuftet; 2, ouddidivvot; 3, sardnot; 4, jurdašet, *han forestiller sig det Første*, son jurdaš, mi nævremus læ; 5, arvedattet, *hvad forestiller dette Billede?* maid arvedatta dat govva?

Sv. 1, autipiejet; 2, sardnot.

Forestilling, s. 4, ouddibustem; 2, ouddidivvom; 3, sardnom, sardnomuſ; 4, jurd; 5, arvvalus.

Forestillingsevne, *Forestillingskraft*, s. jurdaſamapek.

Foresvæve, v. audast orrot, *det foresvæver mig i Tankerne*, som om, dat jurddagidam audast orro, dego.

Foresætte, v. 1, ouddibigjat; 2, arvvalet. *Foresat*, s. oaiveb, *adlyde sine Foresatte*, oaivebuides jæ-gadet.

Sv. 1, autipiejet; 2, kiæket, kiæketet. 1, Oive, 2, oivalaſ.

Foresættelse, s. 1, ouddibigjam; 2, arvvalæbme; arvvalus.

Foretage, v. 1, valddet, *han kan ikke alene foretage den Sag*, i mate ofto dam aſſe valddet; *han foretog en lang Reise*, gukkis matke son bagjelassis valdi; 2, dakkat; 3, barggat, *han foretager sig intet den hele Dag*, i daga, barga maidegen gæços bæive; 4, riebmæt. *Foretagende*, hag, hakkolaſ, *en driftig og foretagende Mand*, bargolaſ ja hagas, hakkolaſ olmai.

Sv. algetet.

Foretagende, s. 1, dakko; 2, barggo.

Foretrække, v. buorebun adnet, lokkat, *han foretrak at dø for et vanæret Liv*, buorebun ani jabmet go æppegodniettujuvvum ællem; *han blev foretrukket for hin*, son buorebun lokkujuvui go dot.

Sv. puorebun adnet, lokket.

Foretrækken, s. buorebun adnem, lokkam.

Forevende, v. 1, aggadet; 2, mokkalat; 3, *se foregive*.

Sv. svikkeſtet.

Forevendings, s. 1, agga, *bruge Forevendings*, agaid gæſſet; 2, mok-

katallam. *Tilbøjelig til at bruge Forevendings*, aggi, *det er en, som bestandig har Forevendings*, aggas olmuſ dat læ. Aggaivuot.

Forevidende, s. diettem; audaldiettem, *han gjorde det uden mi* *Forevidende*, son dagai dam muc diedekættai.

Forevige, v. 1, bistevažžan-; 2, jabmemættosen dakkat.

Forevigelse, s. 1, bistevažžan- 2, jabmemættosendakkam.

Forevise, v. çajetet.

Sv. vuosetet.

Foreviser, s. çajetægje.

Forevisning, s. çajetæbme.

Forfald, s. 1, agje; 2, hettidus hettim.

Sv. 1, hæpto; 2, ajanes; 3, heretes

Forfald, s. 1. nuossam; 2, nokkam, *Riget er i Forfald*, valddegoddu nuossamen, nokkamen læ; 3, nævrom; 4, skilgidæbme; 5, liskidæbme Sv. skilgetem.

Forfulde, v. 1, gačçat; 2, nævrot; 3, nokkat; 4, liskidet; 5, skilgidet; skilgganet, *Bygningen forfalder*, viesso skilgidæmen, skilgganæmen, liskidæmen læ; 6, mafsamaigge joavdat, *Pengene ere forfaldne til Udbetaling*, ruđai mafsamaigge joavdam læ; 7, suoppaset, suoppadet *et forfaldet Menneske*, suoppasam suoppadam olmuſ; 8, nistetet ječas *forfalde til Drik*, nistetet ječas ju-giſvutti.

Sv. 1, kačçet; 2, nokket; 3, skilgetet; 4, peistot.

Forfalddag, s. mafsambæivve

Forfuldstid, s. mafsamaigge *Forfaldstiden er udløbet*, mafsamaigge vassam læ.

Forfalske, v. 1, nubbastuttet 2, bodnjat. *Forfalskes*, nubbastuvval Sv. virtotet.

Forfalskning, s. 1, nubbastuttem; 2, bodnjam. Nubbastubme; nubbastus.

Forfang, s. se *Skade*, *Hindring*. Sv. naggo.

Forfatning, s. 1, dille, i *hvad Forfatning er han?* maggar dillest læ son? maggar dille, mi dillid læ sust? 2, dillalašvuotta. *Som er i en Forfatning*, dillalaš, *de ere i ussel, god Forfatning*, hæjos, buorre dilla-aš olbmuk si læk.

Forfatte, v. 1, čallet; 2, dakkat. Sv. čalet.

Forfattelse, s. čallem; 2, dak-tam.

Forfatter, s. 1, čalle; 2, dakke.

Forfegte, v. 1, audast doarrot, *forfegte en Sag*, ašše audast doarrot; 2, bæloštet.

Sv. vikot; vikotet.

Forfegter, s. 1, audast doarro; 2, bæloštægje.

Forfegtning, s. 1, audast doarrom; 2, bæloštæbme; bæloštus.

Forfeile, v. 1, mæddet; 2, mæddanet, *han forfeilede Maalet*, son mæddi, mæddani raja; 3, duššag, duššen šaddat, *at farfeile sit Livs Betæmmelse*, su ællem ulmest duššag, duššen šaddat.

Sv. mæddet.

Forfeilelse, s. 1, mæddem; 2, mæddanæbme; 3, duššag, duššen šadam. *Forfeilethed*, 1, mæddemvuot; 2, mæddanamvuot; 3, duššag, duššen šaddamvuot.

Forflere, v. ænedet. *Forfleres*, ædnanet.

Sv. ædnetet. Ædnanet.

Forflerelse, s. ænedæbme. Ædanæbme.

Forflytte, v. sirddet.

Forflyttelse, s. sirddem.

Forfløjen, adj. girddel.

Forfløjenhed, s. girddelvuot.

Forfod, s. auddajuolgge.

Forfordele, v. se *forurette*.

Forfra, adv. 1, auddabællai, audabald; *bese noget forfra og bagfra*, gæcædet maidegen auddabæld ja sælgebæld; 2, algost, *vi maa begynde forfra igjen*, ferttijæp fastain algost riebmæt, algetet.

Forfremme, v. audedet. *Forfremmes*, auddanet.

Sv. autetet. Autanet.

Forfremmelse, s. audedæbme. Auddanæbme.

Forfriske, v. 1, diervasmattet, *det forfrisker baade Aanden og Legemet*, dat diervasmatta sikke vuoiŋa ja rubmaš; 2, ervosmattet. *Forfriskes*, 1, diervasmuvvat, *naar jeg bliver træt og jeg spiser og drikker noget, da forfriskes jeg*, go vaibam ja borastam ja jugestam de diervasmuvum; 2, diervasmet; 3, ervosmet.

Sv. 1, svargaldattet; 2, sillosit kattet; 3, talkot. Arvosmuet.

Forfriskelse, s. 1, diervasmattem; 2, ervosmattem. 1, Diervasmubme; 3, ervosmæbme.

Forfryse sig, v. 1, suvčaget, (*beskadiges af Frost*,) *Benene ere forfrosne*, juolgek læk suvčagam; *Ansigtet forfryser paa ham*, šuvčagadek muodok sust; *volde at man forfryser sig*, suvčagattet; *han forvoldte at hans Barn forfrøs sig, da han tvang til at flytte i ondt Veir*, suvčagatti manas go kivri jottet næyre dalkest; 2, galbmot, *Haanden var forfrossen*, gietta læi galbmom, šuvčagam.

Sv. kolot.

Forfrysning, s. 1, suvčagæbme; 2, galbmom.

Forfyldt, adj. se *fordrukken*.

Forfædre, s. doluš vanhemak.

Sv. 1, tolloš aitaghe; 2, madder-aitaghe.

Forføngelig, adj. 1, duššalaš, *et forføngeligt Arbeide*, duššalaš barggo; 2, goargad; 3, goargastadde.

Sv. 1, tošše, toššes pargo; 2, vizgel.

Forføngeligen, adv. 1, duššalažžat; 2, goargadel.

Forføngelighed, s. 1, dušše-vuot; 2, duššalašvuot; 3, goargo, *det var kuns af Forføngelighed, at han gav saa meget*, dušše goargo ditti addi son nuft ædnag; 3, goargadvuot; 4, goargastaddamvuot.

Sv. hævastallem.

Forføerde, v. 1, suorgatet; 2, raibmot, *Dødninger forføerde Menneskene*, jamičak olbmuid raibmuk; 3, balddet; 4, balddatet; 5, ballatet.

Forføerdes, 1, suorgganet; 2, ballat.

Sv. 1, paldet, paldetet; 2, alvetet; alvotattet. Pallajet.

Forføerdelse, s. 1, suorgga; 2, suorgganæbme; 3, ballo.

Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, vuovdn.

Forføerdelig, adj. 1, suorgadlaš; 2, hirbmad, *en forføerdelig Kulde*, hirbmad čoaskem.

Sv. 1, alvos; 2, paldos; 3, vuovdnai.

Forføerdeligen, adv. 1, suorgadlažžat; 2, hirbmad, *han er mig forføerdelig god*, hirbmad buorre son læ munji; 3, gahhad, *Renen er forføerdelig sky*, gahhad argge læ hærgege.

Forføerdige, v. dakkat.

Sv. takket.

Forføerdigelse, s. dakkam.

Forføje sig, v. 1, *forføje sig bort*, dakkat ječas erit; 2, vazzelet; 3, vuolggget, *forføje sig hen til et Sted*, muttom baikkai vuolggget; 4, mannat, *forføi dig hjem!* mana sid-dasad!

Sv. vuolget.

Forføining, s. se *Foranstaltning*.

Forfølge, v. 1, doarotet, *alen i fiendtlig Hensigt*; 2, doarredet doarradallat; 3, vaššotet, (*hade*) bivddet vahagaltem varas.

Sv. 1, torretet; 2, tolvotet; 3, okotet; 4, niddotet.

Forfølgelse, s. 1, doarotæbme; 2, doarredæbme; doarradallam; 3, vašše; 5, bivddo.

Forfølger, s. 1, doarotægje; 2, doarredægje; doarradalle; 3, vaššotægje.

Forføre, v. 1, fillit; 2, čajedatte; 3, bahabussi gæstet. **Forføres**, fillitaddat; 2, fillašuvvat.

Sv. 1, villetet; 2, pahai pažžet; čajetet; 4, illo pelai keset.

Forfører, s. 1, fillijægje; 2, čajedatte.

Forførelse, s. 1, fillim; 2, fillitus; 3, čajedattem. 1, Fillitaddat; 2, fillašubme.

Forførisk, adj. 1, fillijægje; fillidægje; 2, fillidakis; 3, čajedatt.

Forgaa, v. nokkat; 2, vassavort *Liv forgaar*, min ællem nokk vassa; 3, duššat; 4, hævvanet; huppat; 6, roappanet. **Forgange**, adj. 1, mannam; 2, vassam. **Forgangenhed**, 1, mannam-, 2, vassam aigg.

Sv. 1, hokkanet; 2, toššanet.

Forgaa sig, v. mæddadet.

Sv. 1, čajanet; 2, ejet.

Forgaard, s. auddašilljo.

Forgaars, adv. *iforgaars*, at deb bæive.

Forgang, s. fæskar.

Forgift, s. mirkko.

Sv. sælg.

Forgifte, v. 1, mirko addo *han er forgiftet*, mirkko sunji læ adujuvvum; 2, mirko bigjat, *forgift Maden*, borramušši mirko bigjat; mirkoin goddet; 4, billedet, (*for dærve*).

Sv. 1, sælgetet; 2, peistet.

Forgiftelse, Forgifting, s. 1, mirko addem; 2, mirkobigjam.

Forgive, v. se forgifte, dræbe.

Forgjældet, adj. vælgaduvvum.

Forgjængelig, adj. 1, nokke; 2, nokkevaš, det Evige og Forgjængelige, dat agalaš ja nokkevaš; 3, vasse, forgjængelige Ejendomme, vasse oamek; 4, vasevaš, i denne forgjængelige Verden, dam vasevaš il-mest.

Sv. 1, toššaneje; toššanes; 2, vase-takes.

Forgjængeligen, adv. 1, nok-kavažžat; 2, vasevažžat.

Forgjængelighed, s. 1, nok-kamvuot; 2, nokkevašvuot; 3, vassem-vuot; 4, vasevašvuot.

Forgjænger, s. 1, auddal-; 2, audast-, 3, auddan manne; 4, auddal-olmai.

Forgjæves, adj. duššalaš, et tomt, forgjæves Haab, guoros, duš-šalaš daivvo. 1, Dušševuot; 2, duš-šalašvuot. Blive forgjæves, duššat. Gjøre forgjæves, duššadet.

Sv. 1, tošše; toššelaš; 2, hissek.

Forgjæves, adv. 1, duššeditti, arbeide forgjæves, duššeditti barggat; 2, duššas, jeg kom til at gaa for-gjæves, duššas šaddim mannat; 3, duššalažžat; 4, šuottai.

Sv. 1, toššai; toššo; 2, šuotta; 3, tæjas; 4, subma. Toššanet. Toššetet.

Forglemme, v. vajaldattet; va-jalduttet. Forglemmes, vajalduvvat.

Sv. ojaldet; ojaldattet.

Forglemmelse, s. vajaldattem; komme, gaa i Forglemmelse, vajal-dattujubmai šaddat. Vajaldubme.

Forglemmelig, adj. vajaldat-temest læt, forglemmelig Sorg, Skade, moraš, vahag, mi vajaldatte-mest læ.

Forglemmeligen, adv. vajal-dattam lakkai.

Forgodtbefinde, v. 1, buorren-adnet, 2, buorren oaidnet.

Forgodtbefindende, s. 1, buorrenadnem; -adnemvuot; 2, buor-renoidnem; -oidnemvuot.

Forgrene sig, v, surgidet.

Forgrenelse, s. surgidæbme.

Forgribe sig, v. mæddadet.

Sv. meddet.

Forgribelse, s. 1, mæddadæbme; 2, mæddadus.

Forgrund, s. auddabælle.

Forgude, v. ibmelen gudniettet.

Forgudelse, s. ibmelen gudniet-tem.

Forgylde, v. golletet.

Sv. golletet. *Forgylt, gollak, en forgylt Ske, gollak piste.*

Forgyldning, s. 1, golletæbme; 2, gollitus.

Forgylder, s. golletægje.

Forhaabentlig, adj. doaivotatte.

Forhaabentligen, adv. 1, doaiv-vom lakkai; 2, doaivomest læt, for-haabentligen sker det, doaivvomest læ, atte nuft šadda.

Forhaabning, s. 1, doaivvo; 2, doaivvom.

Forhaanden, adv. 1, gieda au-dast, de forhaanden værende Hjæl-pemidler, dak gaskoamek, mak gieda audast legje; jeg tog hvad der var forhaanden, valddim mi gieda audast læi; 2, giedast, naar Nøden er forhaanden, go hættvuotta læ giedast; 3, lakka, min Dod er for-haanden, muo jabmem lakka læ; viere forhaanden, lakkanaegje læt, Natten, Foraaret er forhaanden, igja, gidða lakkanišgoatta.

Sv. 1, kæten auten; 2, slædes; 3, tilles.

Forhaane, v. higjedet.

Sv. 1, albetet; 2, nalset; 3, spoddet.

Forhaanelse, s. 1, higjedæbme; 2, higjadus.

Forhaaner, s. higjedægje.

Forhadt, adj. vaššotuvvum.

Forhale, v. 1, vippadet; 2, ajetet. *Forhales*, 1, vippat; 2, agjanet.

Sv. 1, maŋotallet; 2, vuordatallet. Vippet.

Forhaling, s. 1, vippadæbme; 2, ajetæbme. 1, Vippam; 2, agjanæbme.

Forhandle, v. 1, arvvalet, *Sagen blev forhandlet skriftligen*, ašše čallag mielđ arvvaluvui; 2, vuovddet, (sælge).

Forhandling, s. 1, arvvalus; 2, arvvaluš; 3, sardnomuš; 4, vuovddem, (Suly).

Forhaste sig, v. 1, appar gaččat, gaččatallat; 2, appar hoapost læt, *forhast dig ikke*, ale læge appar hoapost; *forhast dig ikke med det Arbeide*, ale hoapost dam daga.

Sv. 1, ila kahčet; 2, rassen takket, *jeg forhastede mig deri*, rassen tab takkib; 3, tæret; tæhret.

Forhastelse, s. 1, appar gaččo; 2, hoappo; appar hoappo.

Forhen, adv. auddal.

Sv. autel.

Forhenværende, adj. 1, audeb; 2, oudiš, *de forhenværende Konger*, audeb, oudiš gonagasak.

Forherlige, v. hærvasendakkat.

Sv. 1, hærivotet; 2, hærlogentakket.

Forherligelse, s. hærvasendakkam.

Forhexe, v. noaidastallat.

Sv. noitotet.

Forhexelse, s. noaidastallam.

Forhindre, v. 1, hettlit; 2, ajetet. *Forhindres*, 1, hettišuvvat; 2, agjanet; 3, agjanuššat.

Sv. 1, ajetet; 2, heretet. 1, Ajanet; 2, heranet; 3, arol.

Forhindring, s. 1, hettim; 2, hettidus; 3, ajetæbme. 1, Hettišubme; 2, agjanæbme; 3, agjanuššam.

Sv. 1, ajetem; 2, heretes, heratus; 1, Ajanes; ajanem; 2, heranes; heranem.

Forhippet, adj. halidægje. Halidæbme; halidus.

Sv. vainok.

Forhjælpe, v. vækketet.

Sv. vekketet.

Forhold, s. 1, gaskavuot, *der som er ældst i Verden bør give nogle Formaninger om Forholdene i Livet*, gutte boarrasabbo læ mailmest, ravestastet lærtle gaskavuot; ællem harrai; *stua i et venskabeligt Forhold til sine Naboer*, usteblla gaskavuota adnet siddagnimidæsekguim; 2, oftlakkaivuot; 3, heivvimvuot, *der er intet Forhold imellem Høiden og Længden*, i læk rieftle heivvimvuot alo ja gukka gaskast, hæive alodak gukkodakki; 4, gævætæbme; gævatus, *hans Forhold har været godt*, su gævatus buorre læi *I Forhold til*, eftui, *i Forhold til sin Alder er han stærk*, ages eftui galle gievv læ.

Sv. totem, *et slet, godt Forhold* pahas, puore totem.

Forholde, v. 1, doallat, ruf-tud doallat, *forholde En sin Løn* guoimes balka doallat; duokkenet doallat; 2, biettalet; 3, caggat, *forholde Sandheden*, duotvuota biettalet, caggat. *Forholde sig*, 1, ječās gævåtet; 2, ječās adnet, *forholde sig rolig, forsigtig*, adnet ječās ja-skaden, varogassan; 3, læt, *hvorledes forholder den Sag sig?* moft læ da ašše? *Du skal berette hvorledes den forholder sig*, mi moft læ galgak dor muittalet; 4, heivvit.

Sv. 1, adnelet; 2, čæket; 3, tometet.

Forholdelse, s. 1, doallam; 2, biettalæbme; 3, caggam.

Forholdsordre, s. gævatus rav.

Forholdsregel, s. 1, gævatus njuolgadás.

Forhoved, s. gallo.

Sv. kallo.

Forhud, s. auddalikke.

Sv. autilče.

Forhude, v. skoadestet.

Sv. solket.

Forhudning, s. skoadestæbme, (*Handlingen*). Skoadas.

Forhungret, v. se under *Hunger*.

Forhutte, v. čuorbbevuoda čada billedet.

Forhutten, s. billedæbme.

Forhverve, v. 1, fuollat; 2, fidnit.

Sv. 1, auket; 2, fagget.

Forhvervelse, s. 1, fuollam; 2, fidnim.

Forhæng, s. 1, loavd; audda-

loavd; 2, rafs, *naar man gaar ind*

Gammen og aabner Døren, da er

der et Forhæng indenfor Døren, go

olmuš goattai boatta ja dorno lækast

le siskehæld dorno læ rafs; ragsa.

Sv. autkopčes.

Forhærde, v. 1, buoššodet, *for-*

hærde sit Hjerte, vaimos buoššodet;

2, garasmattet; 3, dirbbodet; 4, daf-

adet. *Forhærdes*, 1, buossot, *et for-*

hærdet Sind og Hjerte, buššum miella

a vaibmo; 2, garrat; garasmet; 3,

Sv. 1, pajetet; 2, alletet; 3, las-

setet; 4, cegget, *forhøje Prisen*,

cegget arvob.

Forhøjelse, s. 1, bajedæbme;

2, aledæbme; 3, lasse; 4, lassetæbme.

1, Bagjanæbme; 2, allom; allanæb-

me; 3, lassanæbme.

Forhøining, s. *smaa Forhøi-*

ninger, sævvečak.

Forhør, s. 1, suorat; suora-

tallam; 2, beritus; 3, jæratus.

Sv. 1, kaččatem; kačalvas; 2, lok-

kotem; lokkotallam.

Forhøre, v. 1, 1, suoratet, suo-

ratallat; 2, bæretet; 3, jæratet.

Sv. 1, kačatet; 2, lokkotet, lokko-

tallet.

Forinden, adv. 1, auddal; 2,

siskebæld.

Sv. 1, autel; 2, sisnjeld.

Foring, s. se *fore*.

Forivres sig, v. 1, appar garaset

viggat; 2, appar anger læt; 3, appar

ælšar læt.

Forivrelse, s. 1, appar garra

viggam; 2, appar angervuot; 3, ap-

par ælšarvuot.

Forjage, v. 1, eritajetet; 2, erit-

vuojetet.

Sv. 1, vuojetet; 2, paitet.

Forjagelse, s. 1, eritagjem; 2,

eritvuojetæbme.

Forjætte, v. loppedet, *det for-*

jættede Land, loppeduvvum ædnam.

Sv. toivotet.

Forjættelse, s. loppadus.

Fork, s. harses, *tregrenet Fork*,

golm badnasaš harses. *Fiske, stikke*

med Fork, 1, harsegastet, *stikke Lax*,

luosaid harsegastet; 2, skottelastet.

Sv. harses.

Forkaste, v. 1, suppit; suoppot;

2, balkestet. *Forkastes*, 1, suppitad-

dat; 2, suoppaset. *Nogen, noget*,

som er forkastet, suopatas, *et forkastet Menneske*, *Mærke*, saopatas olmuš, mærkka.

Sv. 1, heitet; 2, skablet.. Heita-tallet. 1, heitates; 2, heitak.

Forkastelse, s. 1, suppm; suopom; 2, balkestæbme. 1, Suppitad-dam; 2, suoppasæbme!

Forkastelig, adj. 1, suppitatte; 2, hæitetatte. 1, Suppitattamvuot; 2, hæitetattamvuot.

Sv. 1, heitemas; 2, heitetakes.

Forkert, adj. 1, jorggo, *hvorfor vil du være saa forkert?* manne daggar jorggo ælle aigok læt? 2, jorggasam.

Sv. korro.

Forkært, adv. 1, jorggot, *ikke saa forkert du!* ale nuft jorggot!

Forkerthed, s. jorggovuot.

Forkjæle, v. appar rakisen adnet.

Sv. 1, jelletet, *det er ikke godt at forkjæle sine Børn formeget*, i le puorak manait ila jelletet; 2, hæketallet.

Forkjætelse, s. appar rakisvuot.

Forkjôle, v. çoaskodet. **Forkjôles**, *forkjôle sig*, çoasskot.

Sv. poltotet. Poltot.

Forkjølelse, s. 1, çoasskom; 2, nuorvvo, *Forkjølæssygen tager Overhaand*, nuorvvodavd oaivadalla.

Forkjøre, v. appar garaset vuø-gjat.

Forkjøren, s. audastvuogjam.

Forkjører, s. audastvuogje.

Forklage, v. guoddet; guod-delet.

Sv. queddēt.

Forklagelse, s. guoddem; guod-delæbme.

Forklare, v. çilgggit, *forklare Skrifterne*, çallagid çilgggit; *hans Øje*

forklaredes, su çalbme çilgggijuvu. 2, muittalet, *Vidnet forklarede*, duo ðaštægje muittali; 3, arvedet, *(forstaa kan du forklare dig hans Opførsel* satakgo arvedet su gævatus?

Sv. 1, çælget; çælgestet, çalag çælgestet; 2, quorkotet; 3, kreinot.

Forklarelse, s. çilgggijubme.

Forklaring, s. 1, çilggim; 2, çilgitus; 3, muittalæbme, muittalu *Vidnernes Forklaringer*, duodaštæg muittalusak.

Forklarlig, adj. 1, çilgitatte 2, çilgitægje; 3, arvedatte, *saaledes er hans Adfærd forklarlig*, nuft s mædno galle arvedatte læ.

Forklæde, s. 1, auddalidne; 2, firkal.

Sv. auteltes line.

Forknytte, v. 1, hærdotutte *Modgang har forknyttet ham*, vuos staigiettagævvað dille læ su hærdotuttam. **Forknytted**, hærdotuvvat. **Forknyt**, hærgjomiellalaš.

Forknyttelse, s. hærdotubm **Forknythed**, hærgjomiellalašvuot.

Forkomme, v. javkkadet. Javkkat; 2, roappanet.

Sv. katotet. Katot.

Forkommelse, s. javkkadæbm 1, Javkkam; 2, roappanæbme.

Forkorte, v. 1, oanedet; 2, *forkorte Livet*, agetuttet, *Brændevin forkorter Menneskets Liv*, vidne agetutta suddogasaid. **Forkortes**, 1, oanet; 2, oadnanet. *Livet forkorte* agetuvvat.

Sv. onetet. 1, Odnót; 2, odnane

Forkortelse, s. 1, oanedæbme 2, agetuttem. 1, Oadnom; oadnadæl me; 2, agetubme.

Forkrænke, v. billedet.

Sv. peistet.

Forkrænkelse, s. billedæbme.

1, Billašubme; 2, nokkam.

Forkrænkelig, adj. 1, jamolaš;

2, nokkavaš; 3, mieskadlaš, *det forkrænkelige Legeme*, nokkavaš, mieskadlaš rumáš.

Sv. toššeneje.

Forkrænkelligen, adv. 1, jamolažžat; 2, nokkavažžat; 3, mieskadlažžat.

Forkrænkelihood, s. 1, jamolašvuot; 2, nokkavašvuot; 3, mieskadlašvuot.

Forkulle, v. čidnaluttet. **For-kulles**, čidnaluvvat.

Forkunndskab, s. auddaldietto.

Forkynde, v. 1, gulatet, *der forkyndtes Tingfred*, diggeraffhe gulatuvui; 2, diedtetet; 3, almotet, *Himlene fortælle Guds Ære og den udstrakte Befæstning forkynder hans Hænders Gjerning*, almek lbmel gudne sardnomen læk ja lebbijuvvum nanosvuotta su giedai dago almotægje læ.

Sv. 1, kullatet; 2, tetetet; 3, almotet; 4, puodgestet.

Forkyndelse, s. 1, gulatæbme; gulus; 2, diedtæbme; 3, almotæbme.

Forkynder, s. 1, gulatægje, **Guds Ords Forkynder**, lbmel sanid gulatægje; 2, diedtægje; 3, almotægje.

Forlade, v. 1, guoddet, *Gud forlader os ikke, vi ere for ham*, lbmel i guode min, mi læp su audast; 2, vierrot; 3, luoppat, *han forlader os og reiser bort for bestandig*, son luoppa min lut ja alfaro vuolgga; 4, hættet, *han troer ikke, at han er forladt af Gud*, i loga, atte heittuvvum læ lbmelest; hættalet, *vi ville ikke forlade hinanden*, æm moi aigo hættalet gaskastæme; *Børnene have efterhaanden forladt deres Forældre*,

manak hættaladdam læk vanhemidæsek; 5, andagassi luoitteet, *kan det ikke forlades?* igo andagassi luoittemest læk? **Forladt**, oarbes, *en forladt Stilling naar man har mistet sin Mand og sine Sønner*, oarbes dille, go massam læ boadnjas ja barnides. **Anse for at være forladt**, oarbbašet. **Bringe i en forladt Stilling**, oarbbašuttet; oarbestuttet. **Blive forladt**, oarbbašuvvat. Oarbbaset. Oarbesvuot, **Sygdом og dertil Forladthed**, buoccevuot ja oarbesvuot vel bagjelist.

Sv. quodet; 2, heitet; 3, andagas luoitet. Orbes. **Blive forladt**, orbasmovet.

Forlade sig paa, v. 1, oskaldet ala; 2, dervastet ala.

Sv. 1, oskeldet; 2, torvastallet.

Forladen paa, s. 1, oskaldæbme ala; 2, dervastæbme ala.

Forland, s. auddaædnam.

Forlange, v. 1, gaibedet; 2, ravkkat; ravkkalet, *han forlangte at tale med mig*, ravkkali muo sagaidi; 3, gæččat; gæčadet, *jeg har ikke forlangt Gaver af dig*, im dust addaldagaid gæčadam.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Forlangende, s. 1, gaibedæbme; gaibadus; 2, bivddo.

Forlede, v. 1, čajedattet; 2, bahab bællai gæsset, buftet, *hvem har forledet ham dertil?* gi læ su dasa buftam?

Sv. 1, čajetet; 2, villetet.

Forledelse, s. 1, čajedattem; 2, gæssem; 3, buftem.

Forleden, adv. duli.

Forleden, adj. duolaš; *indtil forleden*, duolažži; *siden forleden*, duolažest.

Sv. 1, vasam; 2, nokkom.

Forlegen, adj. 1, vuorrastuvve; 2, hæđalaš, *forlegen for Tjener*,

balvvalægje hæðalaš; 3, njaiggo, (*undselij*). *Gjøre forlegen*, vuorrastuttet. *Være, blive forlegen*, 1, vuorrastuvvat, *være, komme i Forlegenhed for Mel*, jafost vuorrastuvvat; *uden dig, uden din Hjælp kommer jeg i Forlegenhed*, dunji, du vækkai vuorrastuvam; 2, vuorraduvvat; 3, njaigo-staddat.

Sv. 1, radetebme; 2, arosum.

Forlegent, adv. 1, hæðalažžat; 2, njaiggot.

Forlegenhed, s. 1, vuorradus, *han bragte mig i Forlegenhed*, muo vuorradussi dagai; 2, vuorrastus; 3, hætte, *man er i Farlegenhed for Agn*, sæfta hætte læ; 4, hæðalašvuotta.

Forlene, v. 1, addet; 2, suovvat.

Sv. vaddet, vaddastallet.

Forlening, s. 1, addem; 2, suovvam; 3, addaldak.

Sv. vaddes.

Fortlig, s. 1, šiettadus; 2, soavatus.

Sv. likta, liktem.

Fortlige, v. 1, šiettadet; 2, soavetet; 3, sobardattet. *Fortliges, forlige sig*, 1, šiettat; 2, soappat, *han søgte at bringe Fortlig istand, men jeg forligte mig ikke*, son soavatallai, mutto mon im soappam; *forliges med hverandre*, soavadet; 3, sobardet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; laskal-dattet. 1, Sopatet; 2, lakastet; 3, samastet; 4, sæmtet.

Fortligelse, s. 1, šiettadæbme; šiettadus; 2, soavatæbme; soavatus; 3, sobardattem. 1, Šiettam; 2, soap-pam; 3, sobardæbme.

Fortligelig, adj. 1, šiettalaš; 2, soavalaš; soavadægje; 3, sobardægje. *Som kan forliges*, soavatatte.

Fortligeligen, adv. 1, šiettalažžat; 2, soavalažžat.

Fortligelighed, s. 1, šiettalaš-

vuot; 2, soavalašvuot; 3, soappam vuot.

Forlis, s. se *Tab*.

Forlise, v. 1, hævvanet; čaccæ hævvanet; 2, se *tabe*.

Forlokke, v. fillit. *Forlokkes* fillitaddat.

Sv. 1, sluoket; 2, allotet paha pelai.

Forlokkelse, s. fillim. Fillitaddam.

Forloren, adj. 1, lappum, *den forlorne Son*, lappum bardne; 2, čiegos; čikkujuvvum.

Sv. lappom.

Forlov, s. loppe.

Forlove, v. 1, loppedet; loppe-dattet, *forlove sig med nogen*, loppe-dattet muttomin; 2, loppedet aldsi hættet, suppit, *jeg har forlovet at drikke Brændevin*, loppedam lær aldsim vine jugakættai orrot.

Sv. 1, kihlatet; 2, loppetet.

Forlovelse, s. loppedæbme; loppe-dattem.

Forloven, s. loppedæbme, aldsi loppedæbme.

Forlover, s. 1, audastolmai; 2, dagatus olmai.

Forlyde, v. *laude sig forlyde men* bægotet.

Forlydende, s. bægotæbme; *efter Forlydende*, nuft bægga.

Forlyste, v. havskotet; havskotallat.

Sv. suottastallet.

Forlystelse, s. havskotallam.

Forlægge, v. 1, sirddet, *forlægge sin Bolig til et andet Sted*, orromsajes nubbe baikkai sirddet; 2, vuorket, atte i gavdnamest læk; 3, girj prentijume goastadet, golatet.

Forlæggelse, s. sirddem.

Forlægger, s. girji prentijume goastadægje.

Forlænge, v. 1, gukkodet; 2, oatkket. **Forlænges**, 1, gukkot; gukkanet; 2, joatkašuvvat; joatkaset.

Sv. 1, kukketet; 2, jotket. Kukkot; ukkanet.

Forlængelse, s. 1, gukkodæbme; 2, joatkkem. 1, Gukkom; gukkanæbme; 2, joatkašubme; joatkasæbme.

Forlængs, adv. *se forover*.

Forlængst, adv. aiggai.

Forløb, s. 1, mannam; 2, vassem; 3, *efter Forløb*, gææst, *vi se ikke nogen før end efter endnu 1½ Uges Forløb*, æp oaine bæive auddal go ela bæl nubbe vako gææst; gææcai.

Forløbe, v. 1, erit golggat, (*flyde ort*); 2, mannat; 3, vasset; 4, nokat, *Tiden er forløbet*, aigge mannam, vassam, nokkam læ. **Forløbe sig**, mæddaduvvat. **Forløben**, bataadde, *en forløben Landstryger*, baradde golgolaš.

Sv. 1, erit kolket; 2, vaset; 3, okket. **Forløben**, paterv; patur.

Forløber, s. audastmanne.

Forløse, v. lonestet. **Forløses**, annačuolmast, mannavaivest bæssat, *Barselkoner*).

Sv. lodnestet.

Forløser, s. lonestægje.

Forløsning, s. 1, lonestæbme; 2, onastus. 1, Čuolmast bæssam; 2, iegadattem.

Form, s. 1, govva; 2, from; 3, tappo, *til at støbe i*.

Sv. kov.

Formaa, v. 1, vægjet, *hvad formaar et Menneske imod Skjæbnen?* *hvid vægja olmuš oases vuosstai? et Menneske formaar ikke saa meget, at han kan gjøre salig*, olmuš i læk uft vægje, atte audogassan matta akkat; 2, nagadet, *de formaa ikke at betale Skat*, æi nagad væro gæssat; 3, aimodet, *jeg formaar ikke at gaa*, *Norsk-lappisk Ordbog*.

im væje, im aimod væzjet; aimotet; 4, buftet, *mine Overtalelser formaade ikke at forandre hans Beslutning*, muo sarnotaddamak æi buftam nubba-stuttet su aiggomuš; 5, sottet, *jeg formaar ikke at spise mere*, im soðe šat borrat; 6, baittet, *jeg formaade ikke at bringe ham til at reise*, im baittam su vuolget. **Formaaende**, 1, vægje; 2, vægjel. 1, Vægjem; vægjemvuot; 2, vægjelvuot.

Sv. 1, vejet; 2, nakkahet; 3, aibmotet; 4, puoktet; 5, vassot, *jeg formaade ikke at ro for Storm*, ižžih piæggest vasso sokket; 6, jeutet; jiestet. **Formaaes til**, jomat.

Formaal, s. 1, aiggomuš; 2, ulbme; 3, ragja.

Sv. 1, aikom; 2, aikalasi, *aldrig naa sit Formaal*, i kossek aikalasi potet; aikalen; aikalan.

Formand, s. 1, audastolmai; 2, auddaolmai; 3, auddalolmai.

Sv. 1, autestolma; 2, autolma.

Formane, v. 1, ravvit, *formane til Flittighed*, viššalvutti ravvit; 2, cuoiggot; cuoigodet; 3, nævvot.

Sv. 1, vakotet; 2, vahrotet.

Formaner, s. 1, ravvijægje; 2, cuoiggo; cuoigodægje; 3, nævvo.

Formaning, s. 1, rav, *hør mine Formaninger!* gullat muo ravvagit! ravvim; 2, cuoiggom; cuiggitus; 3, nævvom.

Sv. 1, vakotes; kuldeleto mo vakotasit! 2, vahrotet.

Formaste sig, v. 1, duosstat, *formaste sig til at lægge Haand paa sine Foresatte*, duosstat giedas oaiva-buides ala bigjat; 2, oaivastallat, *formaste sig til at gaa i Rette med Gud*, oaivastallat lbmelin vuogad-vuoda oudi mannat.

Sv. 1, oivastallet; 2, nierbastallet.

Formastelse, s. 1, duosstamvuot; 2, hasstalæbme; 3, oaivastallam.

Formastelig, adj. 1, hasstälæ-gje; 2, oaivastalle.

Formasteligen, adv. 1, hasstalam-, 2, oaivastallam lakkai.

Formastelighed, s. 1, hasstalæbme; 2, oaivastallam; oaivastallamvuot.

Forme, v. gova addet; 2, rakadet.

Formedelst, præp. boft.

Sv. pakto; pakti.

Formelde, v. 1, bægotet; 2, cælkket, *formelde en Hilsen*, diervuodaid cælkket.

Formelding, s. 1, bægotæbme; 2, cælkkem.

Formene, v. 1, gaddet; 2, jurdaſet; 3, lokkat, *det formente Fruentimmer var en Mandsperson*, dat nissonen lokkujuvvum olmuš olmai læi; *forsvare sine formente Rettigheder*, daid aldis lokkujuvvuin vuoi-gadvuodaid bæloſtet.

Sv. 1, ušſotet; 2, toivvot.

Formening, s. 1, gaddo, *han staar endnu i den Formening*, ain dam gaddost orro; 2, jurd. **Formentligen**, gaddo mield.

Sv. ušſohn.

Formene, v. 1, gielddet; 2, biettalet; 3, caggat.

Sv. 1, piettot; 2, purgot; 3, vadnotet.

Formenelse; s. 1, gielddem; 2, biettalæbme; 3, caggam.

Formere, v. 1, ænedet; 2, lassetet; 3, lasskadet. **Formeres**, *formere sig*, 1, ædnanet; 2, lassanet; 3, lasskat, *Ulvene formere sig*, gumpek lasskajek; 4, laskidet.

Sv. 1, ænetet; 2, lassetet. 1, Ædnanet; 2, lassanet.

Formerelse, s. 1, ænedæbme; 2, lassetæbme; 3, lasskadæbme. 1,

Ædnanæbme; 2, lasse; 3, lassanæbme; 4, lasskam; 5, laskidæbme.

Formiddag, s. 1, gaskbæive auddal; 2, auddalgaskbæive, *om Formiddagen er han ofte ikke hjemme dog er han i Formiddag at træffe*, gaskbæive auddal davja son i læ sidast, mutto odna gaskbæive auddal son gavnadæmest læ; *det er mit Formiddagsarbeide*, dat muo gaskbæive auddal barggo læ.

Sv. autelen kaskpeive.

Formilde, v. 1, lidnasmattet; 2, gæppedet; gæppasmattet. **Formilde**, 1, lidnot; lidnasmæt; 2, gæppane gæppasmet.

Sv. lidnahet.

Formildelse, s. 1, lidnasmatten; 2, gæppedæbme; gæppasmatten. 1, Lidnom; lidnasmæbme; 2, gæppanæbme.

Formindske, v. 1, uccedet; 2, gæppedet, *formindske Seilet, Driiken*, borjas, jukkam gæppedet; 3, sodnadet; 4, cuoikkanattet. **Formindskes**, 1, uccot; uccanet; *Kræfterne og Forstanden begynde at formindskes*, apek ja jierbme uccogotte uccanišgottek; 2, gæppanet, *Kræfterne, Folkene formindskedes*, ape olbmuk gæppanegje; 3, sodnat; 4, cuoikkanet.

Sv. 1, uccetet; 2, keppetet; 3, vadnotet. 1, Ucanet; 2, vadnonet; 3, sorjetet.

Formindskelse, s. 1, uccedæbme; 2, gæppedæbme; 3, sodnadæbme; 4, cuoikkauatten. 1, Uccanæbme; 3, sodnam; 4, cuoikkænæbme.

Formode, v. 1, doaivvot, *vi vide hvorfor vi formode, men vi vide ikke hvorfor vi ane*, mi diettep man dit mi doaivvop, mutto i læk min diedo. man ditti mi auddaldovddap; 2, arvvalet, *jeg formoder det er ham*, arv

valam son dat læ; 3, varotet, *jeg formoder naar Skydsskafferen kommer, da kommer ogsaa Renen*, varo-
tam go skikkar boatta, de hærge
maida boatta; 4, gaddet.

Sv. 1, toivot; 2, vahrotet.

Formodning, s. 1, doaivvo; 2,
arvvalæbme; arvvalus; 3, varotæbme;
4, gaddo.

Formodentlig, adv. 1, doaivo-;
2, gaddo-; 3, arvvalusa miel.

Formon, s. 1, audebvuo; 2, avkke.

Sv. 1, auke; 2, vidnek.

Formue, s. 1, vægjo; 2, appe,
arbeide, *fristet over sin Formue*,
væjo, apides bagjel barggat, gæcā-
uvvut; 3, ællo.

Sv. 1, væjo; 2, famo, *af yderste Formue*, kaik famost; 3, karg; 4,
ade.

Formuende, adj. 1, væjes; væ-
gje; 2, ællolaš; 3, nanos.

Sv. radalaš.

Formuenhed, s. 1, vægjevuot;
2, ællolašvuot; 3, nanosvuot.

Formynders, s. 1, audast fuol-
udne; 2, audastmoraštægje; 3, for-
mindar. *Opføre sig, være, handle som Formynders*, forminderuššat.

Sv. 1, Formyndar; 2, förros; 3,
utek.

Formynderi, s. 1, audastmo-
raštam asatus; 2, formindarasatus.

Formynderskab, s. 1, audast
fuoladnemvuot; 2, formindarvuot.

Formæle, v. se ægte.

Formærke, v. se mærke.

Formørke, v. sevdnjudattet. *For-
mørkes*, sevdnjudet.

Sv. 1, šeunjetattet; 2, tramkeldet.
Šeunjetot.

Formørkelse, s. 1, sevdnjudat-
tem. Sevdnjudæbme. *Solformørkelse*,
bæivaš sevdnjudæbme.

Fornavn, gastanabma.

Forneden, adv. 1, vuollen; 2,
vuollabæld.

Fornedre, v. 1, vuolledet; 2,
vuolebde; 2, æpegudniettet; 3, gud-
netuttet, *fornedre sig til, ved slet
Opførsel*, ječas æpegudniettet, gud-
netuttet bahha dagoidi, dagoides boft.
Fornedres, fornedre sig, 1, vuollanet;
2, gudnetuvvut.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

Fornedrelse, s. 1, vuolledæbme,
Frelserens Fornedrelselses Stand,
bæsste vuolledume dille; 2, æpegud-
niettem; 3, gudnetuttem. 1, Vuolla-
næbme; 2, gudnetubme.

Fornem, adj. 1, allag, *af for-
nem Slægt*, alla nalest, madost; 2,
den fornemste Aarsag, oaivveašše.

Sv. oives.

Fornemt, adv. 1, allaget; 2, allag-
lakkai.

Fornemhed, s. allagvuot.

Fornemme, v. 1, fuobmašet, *Gud
hjemsøger os uværdige Syndere for
at vi skulle fornemme ham*, Ibmel
oappaladda min gælbotas suddogasaid
vai su mi fuobmašifcimek; 2, aiccet.

Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, quo-
raset.

Fornemmelse, s. 1, fuobma-
šæbme; 2, aiccem.

Fornemmeligen, adv. 1, eri-
noamačet; 2, audemusta.

Sv. 1, aines; 2, autemusta.

Fornuft, s. 1, jierbme; 2, miella,
mangle paa Fornuften, hæiggo mie-
last læt. *Komme til Fornuft, blive
fornuftig, fornuftigere*, jierbmat. *Be-
røve Fornuften*, 1, jiermetuttet; 2,
mielatuttet. *Berøves Fornuften*, 1,
jiermetuvvat; 2, mielatuvvat.

Sv. 1, jierbme; 2, miæl.

Fornuftig, adj. 1, jiermalaš; 2,
miellalaš. Jiermalažžat. Jiermalašvuot.

Sv. jierbmok; jierbmalaš.

Fornuftløs, adj. 1, jiermetæbme, *fornuftløse Skabninger*, jiermetes sivnadasak; 2, mielatækkai; mielatæbme. Jiermetæbmet. Jiermetesvuot.

Fornuftstridig, adj. 1, jierbmai soappamættos; 2, - heivvimættos.

Fornuftvæsen, s. se under *Væsen*.

Fornye, v. 1, oddastet, *det som altid benyttes og ikke fornyes, forgaar*, mi ale adnu ja oddastuvu i, nokka; 2, oddasmattet. **Fornyes**, 1, oddasmet; 2, oddasmuvvat.

Sv. oddestet. Oddanet.

Fornyelse, s. 1, oddastæbme; 2, oddasmattem. 1, Oddasmæbme; 2, oddasmubme.

Fornægte, v. 1, biettalet; 2, sittet, *fornægte Guds Gaver*, sittet duokkenes lbmel addaldagaid; 3, giældet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot; 3, pætot; pietot.

Fornægtelse, s. 1, biettalæbme; 2, sittem; 3, giældem.

Fornægter, s. 1, biettalægje; 2, sitte; 3, giældde.

Fornærme, v. 1, hæppašet; 2, hæppaden dakkat; 3, billedet; 4, veriddakkat.

Sv. 1, laitet; 2, nalset; nalsetet.

Fornærmelse, s. 1, hæppasæbme; 2, billedæbme; 3, veriddakkani.

Fornærmelig, adj. 1, hæppasægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

Fornærmer, s. 1, hæppasægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

Fornævnt, adj. bægotuvvum.

Fornøden, adj. darbašlaš.

Sv. tarbes.

Fornødent, adv. darbašlažžat.

Fornødenhed, s. 1, darbašlašvuot; 2, darbaš, *jeg maa besørge ham hans Fornødenheder*, fertim sunji doaimatet sunji darbašides.

Sv. tarbek.

Fornødiges, v. darbašuvvat.

Fornøje, v. 1, havskotet, *ak du unge Menneske, du fornøjer dig ikke!* voi! ik don muorra olmuš, havskotaste! *glæde og fornøje sig over noget*, illodet ja havskotallat maste gen; 2, havskoduvvat, *Hu til at fornøje sig*, havskoduvvum miella; 3, suottastallat; 4, duttadet, *han er ikke god at fornøje*, i son læk buorre duttadet.

Sv. 1, suottastallet; 2, kalletet *han gik i et andet Telt for at fornøje sig*, kalletallet vazi mubbe kota

Fornøjelse, s. 1, havskotæbme 2, havskudak, *finde, have Fornøjelsederi*, havskudaga dasa adnet; havskotus; havskotallam; 3, suotasvuot 4, suottastallam. *Faa sin Fornøjelse* duttaduvvat.

Sv. 1, hauskesvuot; 2, suottastallan 3, suottesvuot; 4, vuolo; 5, kudne.

Fornøjelig, adj. 1, havske; 2, suotas; 3, duttavaš, *et fornøjelig Sind*, duttavaš miella.

Sv. 1, hauskes; 2, suottes; 3, tud detakes; 4, nuokaheje.

Fornøjeligen, adv. 1, havsket 2, suottaset; 3, duttavažžat.

Fornøjelighed, s. 1, havskevuot 2, suotasvuot; 3, duttavašvuot.

Fornøjet, adj. 1, illui; illolaš 2, duttavaš. *Være, blive fornøjet* 1, havsskasmæt; 2, duttat. *Gjør fornøjet*, 1, havsskasmattet; 2, duttadet.

Sv. 1, arvot, arves; 2, tud detakes 3, nuokaheje. 1, Arvosvet; 2, tud det; 3, nuokahet.

Forømmeldt, adj. auddalbægotuvvum.

Forord, s. 1, auddasadne; 2, litto.

Sv. litto.

Forordne, s. 1, asatet; 2, goččot.

Sv. 1, stillet; 2, næbnet; 3, koččot; 4, cækkotet.

Forordning, s. 1, asatus; 2, goččom; 3, bakkom.

Sv. næbna; næbno.

Foroven, adv. bagjen.

Forover, adv. 1, audelassi; 2, gobmot, *falde forover*, audelassi, gobmot gaččat.

Forpaa, præp. og adv. 1, aud-dabællai; 2, auddabæld.

Forpestet, adj. 1, duolvvam; duolvaduvvum; 2, billašuvvum.

Forpikket, adj. *se forhippen*.

Forplante, v. 1, gilvvet; 2, videdet, *forplante Christi Lære i Hedningelande*, Kristus oapo bakkeni ædnamidi gilvvet, videdet; 3, lassetet. *Forplante sig*, 1, viddanet; 2, lassanet.

Sv. 1, videtet; 2, lassetet. 1, Viddanet; 2, lassanet; 3, alatet, *om Dyr*.

Forplantelse, *Forplantning*, s. 1, gilvvem; 2, videdæbme; 3, lassetæbme. 1, Viddanæbme; 2, lassanæbme.

Forpleje, v. 1, difšot; divšodet; 2, biebmat.

Forpleining, s. 1, difšom; divšodæbme; 2, biebmo; 3, biebmam.

Forpligte, v. 1, gædnegassan dakkat; 2, loppedet. *Forpligtet*, gædnegassan, *han er forpligtet dertil*, dasa son gædnegassan læ. *Være forpligtet*, fertlit, *gjøre noget uden dertil at være forpligtet*, færtækættai maidegen dakkat.

Sv. vælkogassen takket.

Forpligtelse, s. 1, gædnegassanvuot; 2, loppadus; 3, ferttim; ferttimvuot; 4, darbašvuot. *Der er rigtignok ingen Forpligtelse*, færtækættaivuot galle læ; gædnegassanvuotta, ferttimvuotta galle i læk.

Forplumre, v. 1, moiivvit; 2, moiivašuttet. *Forplumres*, moiivašuvvat.

Sv. moiivetet. Moivanet.

Forplumring, s. 1, moiivvim; 2, moiivašuttem. Moivašubme.

Forpurre, v. 1, moiivvit; 2, moiivašuttet; 3, duššasdakkat; duššadet.

Forpurring, s. 1, moiivvim; 2, moiivašuttem; 3, duššendakkam; 4, duššadæbme.

Forpustet, adj. 1, sakkastuvvum; 2, saddam; 3, raddastuvvum.

Forqvakle, v. billedet.

Forqvakling, s. billedæbme.

Forraad, s. varre.

Sv. tuks. *Samle Forraad*, tukset, *samle Forraad af Madvarer*, piæbmoit tukset.

Forraade, v. 1, bættet, *forraade sit Fædreland til Fienden*, vanhemides ædnam vaššalažai halddoi bættet; 2, almostattet, *forraade en anbefroet Hemmelighed*, oskalduvvum čiegos ašše almostattet. *Forraades*, 1, bættatalat; 2, bettusi šaddat; 3, almostuvvat.

Sv. 1, pettet; 2, pikotet. Pettatlet.

Forraadelse, s. 1, bættem; 2, almostattem. 1, Bettus; 2, bættatalam; 3, almostussa.

Forraadne, v. 1, guoccaget; 2, miesskat.

Sv. 1, mæsket; 2, cuobzet.

Forraadnelse, s. 1, guoccagæbme; 2, miesskam; miesskamvuot. *Bringe i Forraadnelse*, *foraarsage Forraadnelse*, 1, guoccagattet; 2, mieskadet.

Forraadshus, s. aitte.

Sv. 1, aite; 2, njal; 3, jibdno.

Forrang, s. 1, audebvuo; 2, alebvuo.

Forraske, v. 1, fattit; 2, aicekættai, fakkistaga bagjeli boattet, *se overraske*. *Forraskes*, 1, fattitaddat; 2, gavnataddat.

Forraskelse, s. 1, fattitaddam; 2, gavnataddam.

Forregne sig, v. 1, boasstot lokkat; 2, boasstot arvvalet; 3, ægjet, *jeg har forregnet mig hvad dette Haab angaar*, egjim, boasstot arvvalim dam doaivvag gæcēen.

Forregning, s. se *Misregning*.

Forresten, adv. 1, ærra muddoi, *forresten frisk*, ærra muddoi diervas; ærra muddost; 2, jeēca dafhoi; jeēca dafhost.

Sv. æca laka.

Forret, s. audebvuot.

Forrette, v. 1, fidnušet; 2, doaimatet.

Sv. 1, vidnohet; 2, ændet.

Forretning, s. 1, fidno, *jeg plager dig med min Forretning*, gilsedam du fidnosam; 2, fidnušæbme, *hvad Forretning har du der?* mi fidnušemid dust læ dobbe? 3, fidnomuš; 4, møkke; 5, mædno, *at holde Kirkeforretninger*, girkkomænoid adnet.

Sv. 1, vidno; 2, ændem; ændaham; 3, møkke.

Forretningsliv, s. 1, fidnoællem; 2, amatællem.

Forretningsmand, s. 1, fidno-, 2, barggo-, 3, virggeolmai.

Sv. 1, vidno-; 2, virkeolma; 3, ændokes.

Forrig, adj. 1, audeb, *den forrige Konge, Dag*, audeb gonagas, bæivve; 2, olgob, *forrige Aar, Søndag*, olgob jakke, sodnubæivve; 3, doluš, *i forrige Tider*, doluš aigi.

Sv. 1, auteb; 2, autoš; 3, palasaš; 4, tollos, tolloš aiki.

Forringe, v. 1, halbedet; 2, vuolledet; 3, uccedet; 4, nævrodet.

Forringes, 1, halbbot; 2, vuollanet; 3, uccot; uccanet; 4, nævrrøt.

Sv. 1, albetet; 2, vuolletet; 3,

neuretet; 4, uccetet. 1, Albot; albanet; 2, vuollanet; 3, neurot; neuranet; 3, ucot; ucanet.

Forringelse, s. 1, halbedæbme; 2, vuolledæbme; 3, uccedæbme; 4, nævrodæbme. 1, Halbbom; 2, vuollanæbme; 3, uccom; uccanæbme; 4, nævrrøm.

Forrive, v. 1, gaikkot; 2, bidgit. *Forrives*, 1, gaikkanet; 2, biedgaganet, *forrevne Klæder*, gaikkanad-dam, biedganam, bidggjuvvum biftasak. *Forrevet*, 1, raissko, *du fryser i det forrevne Telt*, don goalok dam raissko, biedgaganam goadest; 2, *Et forrevet Plag*, linece. 1, Raisskold, adv. *gaa forrevet klædt*, raisskold vagzet; 2, ramskeld.

Sv. kaikat. Kaikanet.

Forrykke, v. rottiit; sajestes rottiit.

Sv. rottet.

Forrykkelse, s. rottim.

Forrykt, adj. 1, dajeg; 2, dagjome; 3, miellatæbme.

Sv. 1, vadnamælak; 2, miælalakak.

Forrykthed, s. 1, dagje; 2, dagjevuoit; 3, dagjomvuot; 4, mielatesvuot.

Forræder, s. 1, bætte; 2, bættolaš; 3, almostægje, (*som aabenbarer en betroet Hemmelighed*).

Sv. 1, petteje; 2, pettoges; 3, pikoteje.

Forræderi, s. 1, bætto; 2, bætttem; bettus; 3, bættolašvuot.

Sv. petto; pettem.

Forrædersk, adj. bættolaš.

Forrædersk, adv. bættolašžat.

Forræderskhed, s. bættolašvuot.

Forrække, v. se *forstrække*.

Forrøget, adj. 1, suovast duolvaduvum; 2, suovast baidnujuvvum.

Forsage, v. 1, suppit; 2, hættet.

Sv. heittet.

Forsagelse, s. 1, suppin; 2, hættet.

Forsage, v. 1, oargnot; oarnjot.

Sv. helketet.

Forsagt, adj. 1, ervoktæbme; 2, hæjos miellalaš; 3, njaiggo.

Sv. herdotebme.

Forsagt, adv. 1, ervoktæbmet; 2, hæjosmiellalažžat; 3, njaiggot.

Forsagthed, s. 1, ervoktesvuot; 2, hæjosmiellalašvuot; 3, njaiggo-vuot.

Forsamle, v. 1, čoagget; 2, čok-kit. *Forsamle sig*, *forsamles*, 1, čoagganet; 2, čoagganuššat; 3, čoaggašuvvat.

Sv. 1, čokket; 2, čogget. 1, Čokenet; 2, goddotet.

Forsamlen, s. 1, čoaggem; 2, čokkim; 3, čoakkem. *Forsamling*, 1, čoaggem; 2, čoakkem; *Folkeforsamling*, olbmui čoaggem, čoakkem; 3, čoagganæbme; 4, čoagganuššam; 5, čoaggašubme.

Sv. čoggolvas; čoggelvas.

Forsamlingsdag, s. čoagga-nambaivve.

Forsamlingshus, s. čoagga-namviesso.

Forsamlingssted, s. čoagga-nambaikke.

Forsanger, s. lavlotægje.

Forse sig, v. 1, mæddet; 2, mæddadet; 3, mæddaduvvat, *jeg har ikke forseet mig i denne Sag*, im læk mæddaduvvum dam aššai.

Sv. 1, mæddet; 2, ejet; jejet. *En som forser sig*, 1, jejos; 2, jejedakes.

Forseelse, s. 1, mæddem; 2, mæddadus.

Sv. mæddo.

Forsende, v. saddit.

Sv. saddet.

Forsendelse, s. 1, saddim; 2, saddimuš.

Forside, s. auddabælle.

Forsigtig, adj. varogas. 1, Varogasad; 2, varogas lakkai. Varogasuot.

Sv. vahrok.

Forsikkre, v. 1, nannit; 2, bigjat duotvuoda ala, *det kan jeg forsikkre*, dam ala matam duotvuoda bigjat; 3, duodaštet; 4, gidda valddet, bigjat (*fasttage, fastsætte*).

Sv. 1, čorget; 2, nortotet.

Forsikkring, s. 1, nannim; 2, duodaštæbme; duodaštus.

Forsinke, v. 1, vippadet; 2, maṇṇedet. *Forsinke sig*, maṇṇanet.

Sv. maṇotet; maṇotallet. Maṇotet.

Forsinkelse, s. 1, vippadæbme; 2, maṇṇedæbme. Maṇṇanæbme.

Forskaane, v. 1, sæsstet; 2, armetet.

Sv. 1, juorjet; 2, arkalastet.

Forskaanelse, s. 1, sæsstem; 2, armetæbme.

Forskaffe, v. 1, fuollat; 2, hakkat.

Sv. 1, haset; 2, öhlot.

Forskaffelse, s. 1, fuollam; 2, hakkam.

Forske, v. 1, duðkkat; duðkadet; 2, sogardet.

Sv. 1, ocotet; 2, jæskotet.

Forsker, s. 1, duðkke; duðkadægje; 2, sogardægje.

Forskning, s. 1, duðkam; duðkadæbme; 2, sogardæbme.

Forskjel, s. 1, ærotus, *hvad er Forskjellen?* mi læ ærotusaid? *der er stor Forskjel mellem Ondt og Godt*, stuorra ærotus læ buore ja baha gaskast; 2, vælatus; 3, *uden Forsjel*, ofilakkai. *Gjøre Forskjel*, 1, ærotet; 2, vælatet, *jeg gjør Forskjel paa Tjenere naar jeg holder*

den ene bedre end den anden, vælatam halvvaalegjid, go nubbe buorebun anam go nubbe.

Sv. 1, juokatus; 2, juokazvuot; 3, preutates, stuora preutates le puoren ja pahan kaskan; rievates; 2, rievtem; 3, preutakvuot; 4, uden Forskjel, aktalaka.

Forskjellig, adj. 1, ærralagaš; 2, moadde; 3, moaddelagaš; 4, sæk-kalaš, *den som lever i forskjellige Stillinger erfarer baade Godt og Ondt*, gutte sækkalaš dille sist ælla burid bahaid oaidna.

Sv. 1, preutak; 2, modelakas; 3, omasse; 5, slajalok,

Forskjelligen, adv. 1, ærra-, 2, moadde lakkai, lagačet.

Forskjellighed, s. 1, ærralagašvuot; 2, moaddelagašvuot.

Forskjertse, v. *se forspilde*.

Forskjønne, v. 1, čabbasmattet; 2, čabesen, čabbasabbun dakkat; 3, favrosmattet. **Forskjønnes**, 1, čabbot; 2, čabbasmet; 3, favrosmet.

Sv. čabbotet. 1, Čabbot; 2, faurot.

Forskjønner, s. 1, čabbasmatte; 2, favrosmatte.

Forskjønnelse, s. 1, čabbasmattem; 2, čabesen, čabbasabbun dakkam; 3, favrosmattem. 1, Čabbom; 2, čabbasmæbme; 3, favrosmæbme.

Forskrift, s. 1, auddačal, *at skrive efter Forskrifter*, auddačal-lagi mield čallet; 2, goččom.

Sv. 1, autečallag; 2, koččom.

Forskrive, v. 1, čallet, *han har forskrevet Væver fra mig*, galvoid son læ must čallam.

Forskrivelse, **Forskrivning**, s. 1, čallem; 2, čal.

Forskruet, adj. *se vrang*.

Forskrække, v. 1, baltodet; 2, ballatet; 3, balddet; baldatet; 4, hirm-mastuttet; 5, govdastuttet. **For-**

skrækkes, 1, ballat, *hold op at for-skrækkes for Ingenting!* hæite erit duššin ballamest! 2, hirmmastuvvat; 3, govdastuvvat; 4, helketet.

Sv. 1, paltet; paldet; paldetet; 2, alvetet, alvodattet, *den Tale for-skrækkede mig*, tat hala alvodatti mo; 3, helkedattet; 4, vuovnetet; vuovne-tuttet. 1, Pallajet; 2, alvetet; 3, helketet; 4, vuovnetet.

Forskrækkelse, s. 1, ballo; 2, baltto; 3, hirmmastubme; 4, govdastubme; 5, helketæbme.

Sv. 1, pallo; 2, alv; 3, starbo; 4, helketem.

Forskrækkelig, adj. 1, balto-dægje; 2, baldetægje; 3, ballatægje; 4, hirmmad; 5, hirmmadstutte.

Sv. 1, paldos; paltos; 2, alvos; 3, vuovdnai; 4, harbmies; harbmok; 5, seldes.

Forslag, s. arvvalus.

Forslagen, adj. sluokke. Sluokket. Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Forslide, v. *se slide, udslide*. **Forslidt**, oames. *Blive forslidt*, 1, oamasmet; 2, biedgga-net; 3, nokkat. **Forslidthed**, oamasvuot.

Sv. nokkum, *en forslidt Kofte*, nokkum kapte.

Forslugen, adj. *se slugen*.

Forslæbe sig, v. bagjel væjo, apides hagjel barggat.

Sv. tojalket; tojalkovet; pargost tojalkom.

Forsmaa, v. 1, uccašet; 2, duš-sašet; duššen adnet.

Sv. ucatet.

Forsmag, s. auddaldovddo.

Sv. anteltestobdo.

Forsmædelig, adj. 1, hæppad-laš; 2, gillamættom.

Sv. 1, nalses; nalsok; 2, kierdesapta.

Forsmædeligen, adv. 1, hæp-

padlažžat; 2, gillamættoset. 1, Hæp-padlašvuot; 2, gillamættomvuot.

Forsmædelse, s. 1, hæppad; hæppadvuot; 2, hæppašæbme.

Sv. 1, nalsem; 2, nalsesvuot.

Forsmægte, v. 1, vuoiimetuvvat, *forsmægte af Hunger, Hede og Kulde*, nælggai, bakki ja čoasskemi vuoiimetuvvat; 2, famotuvvat. *Bringet til forsægte*, 1, vuoiimetuttet; 2, famotuttet.

Sv. 1, kieudet; 2, kiævanet; 3, sillot; 4, njuocet. 1, Kieudatet; 2, silotet.

Forsmægten, s. 1, vuoiimetubme; 2, famotubme.

Forsone, v. 1, soavalet; 2, soagrodet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskalattet. **Forsones**, liktetet.

Forsoner, s. 1, soavatægje; 2, soaggodægje.

Sv. 1, likteje; 2, lassketeje.

Forsoning, s. 1, soavatæbme; 2, soaggodæbme. 1, Soavatus; 2, soagrodus.

Forsontlig, adj. 1, soavalaš; 2, soavatatte. Soavalažžat. Soavalašvuot.

Sv. 1, liktetakes; 2, lassketakes; 3, asskemas.

Forsorg, s. audastmoraš.

Forspilde, v. 1, duššadet; duššendakkat; 2, nistetet, *forspilde sit Liv*, hæggas nistetet; 3, dušše ditti bafet.

Sv. 1, toššo loptet, *forspilde sin Tid*, peivebs toššo loptet; 2, *forspilde it Liv*, hæggabs malket, masset.

Forst, s. se *Skov*.

Forstaa, v. 1, arvedet, *er det aa at forstaa?* lægo nuft arvedærest? 2, fittit, *de forstaa ikke at age deres Liv i Agt*, æi fite hæggæk balatet; 3, ibmerdet; 4, *forstaa*

sig paa noget, diettet; 5, *give at forstaa*, lade sig forstaa med, diettet; 6, fuobmašattet; 7, *forstaa Sprog*, addit, *det Ord*, *Sprog har jeg Ondt for at forstaa*, illa addestuvam dam sane, giela; 8, gullat, *han forstaar Norsk*, darrogiela gulle læ. **Forstaa hverandre**, *hverandres Sprog*, 1, additallat, *de forstaa hverandre*, additallek gaskanæsek; 2, gulataddat, *de forstaa hverandre*, gulataddek gaskanæsek. **Det forstaar sig**, 1, diettelas dat læ; 2, diedos dat læ; galle dat diedos læ.

Sv. 1, arvêitet; 2, ibmartet; 3, tajeitet; 4, tobdet; 5, miælet.

Forstaaelig, adj. 1, arvedatte; 2, ibmerdatte; 3, *om Sprog*, additægje, *det var en meget forstaaelig Tale*, siega additægje læi sardne; 4, addim lakkai.

Forstaaeligen, adv. 1, arvedam lakkai; 2, addim lakkai.

Forstaaelse, s. 1, soavalašvuot; 2, gasskavuot.

Forstad, s. auddagavpug.

Forstand, s. 1, jierbme; 2, arvadás; 3, fietto, *han har ikke Forstand nok til at forstaa det*, æi sust læk dam made fiedok dam arvedet; 4, fittijubme; 5, daiddo, *Forstanden forvirredes*, daiddo moivašuvái; 6, ibmerdus. *Gaa fru sin Forstand*, mielaines baccet. *Faa Forstand*, blive forstandig, forstandigere, jierbmat. *Give Forstand*, ajøre forstandig, forstandigere, jierbmadet. *Beroves Forstanden*, jiermetuvvat. *Berove Forstanden*, jiermetuttet, *Sygdom berøvede ham hans Forstand*, davd su jiermetutti.

Sv. 1, jierbme; 2, miæl, *som har god Forstand*, miælaporre; 3, taidem. Jierbmot, *naar skal den Dreng faa Forstand?* kosses kalka tat pardne

jerbmot? Jerbmotet. *Præle af sin Forstand*, jerbmastallet.

Forstander, s. audastēuožžō.

Sv. autestēuožžō.

Forstandig, adj. 1, jierbmai, jiermalaš; 2, arvedægje, *forstandige og lærde Folk*, arvedægje ja oap-pam olbmuk; 3, fiedolaš; fittulaš.

Sv. 1, jierbmak; jermalaš; miælo-laš; 3, skenelaš.

Forstandigen, adv. 1, jierb-mat; jiermalažžat, 2, fiedolažžat.

Forstandighed, s. 1, jierbmai-vuot; jiermalašvuot; 2, fiedolašvuot; fiettovuot; 3, fittimvuot.

Forstavn, s. auddagæcēe. *Rum-met ved For- og Bagstavnen*, nav-raggo.

Sv. autakecēe.

Forstikke sig, v. se skjule.

Forstille sig, v. dakkat; dak-kat dego, *han forstille sig bedrøvet*, dagai ječas moraštægjen; dagai dego morrašest læi.

Sv. 1, takket; 2, hævastallet.

Forstilt, adj. 1, værralaš; 2, guoftelaš. 1, Værralažžat; 2, guof-telažžat.

Forstillelse, *Forstiltthed*, s. 1, værralašvuot; 2, guoftelašvuot.

Forstokket, adj. 1, buoššom; 2, daftam. *Blive forstokket*, 1, buoš-šot; 2, daftat. *Gjøre forstokket*, 1, buoššodet; 2, daftadet.

Sv. puošak, puošē. 1, Puoššot; 2, čallot. Puošotet.

Forstokkelse, s. 1, buoššēvuot; buoššomvuot; 2, daftamvuot.

Forstoppe, v. buottot. *For-stoppes*, buottoset.

Sv. puodot. Puodoset.

Forstoppelse, s. buottom. Buot-tosæbme. *Sygdommen*; 1, obbom-davd; 2, činek; 3, bava, *faa For-stoppe*, havvagi šaddat; *have For-*

stoppe, havvagist læt; 4, dappatal *Faa Forstoppe*, *forstoppes*, 1, čid not; 2, dappanet.

Sv. 1, čino; čidno. *Faa Forstop-pelse*, činot. *Foraarsage Forstop-pelse*, činotet.

Forstrække, v. 1, appar vanate 2, *forstrække*, *give Forskud*, se un-der Forskud. *Forstrækkes*, *forstræk-ke sig*, viednat, *han har forstral-sig*, da *Senen begynder at smerte* vienai, go suona bavčastišgoatta.

Sv. 1, jakketet; 2, ratkotet. Rat-keset.

Forstrækning, s. 1, appar va-natæbme; 2, viednam.

Forstue, s. fæskar.

Forstumme, v. 1, javotuvvut 2, jednatuvvut. *Bringe til at forstumme*, 1, javotuttet; 2, jednatutte

Forstyrre, v. 1, moivvit, *bede at give efter end at forstyrre Kje-ligheden*, buoreb læ luoittet go ra-kisvuoda moivvit; 2, moivašuttet; 3, hajotet, *han forstyrrede vor Sam-tale*, hajoti modnu sagaid; 4, sæg-cet; 5, hævatet. *Forstyrres*, 1, mo-videt; 2, moivvašuvvat; 3, hagjošuv-vat, *jeg forstyrres*, *naar der ikke er Ro*, hagjošuvam, moivašuvam g-raffhe i læk; 4, sækkanet, *Hoved-er forstyret*, *jeg kan ikke engang se*, sækkanam oaive, im obbage sa-gæcēat; 5, hævvanet.

Sv. 1, hemset; 2, malsket; 3, pec-get; 4, audet; 5, toššetet. 1, Hem-sanet; hemsaret; 2, malsketet.

Forstyrrer, s. 1, moivvijægje 2, moivašutte; 3, hajotægje; 4, sæg-cægje; 5, hævatægje.

Sv. 1, hemseje; 2, hemsar; 3, pec-ges, pedgajes.

Forstyrrelse, s. 1, moivvin 2, moivašuttem; 3, hajotæbme; 4, sægotæbme; 5, hævatæbme. 1, Mo-

vidæbme; 2, moivašubme; 3, hagjošubme; 4, sækkanæbme; 5, hævvo; 6, hævvanæbme.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

Forsterke, v. 1, nanosmattet; 2, lassetet, *forsterke Krigshæren*, soattevægaid lassetet. **Forsterkes**, 1, nanosmet; 2, lassanet.

Sv. 1, naumotet; 2, veksotet.

Forsterkning, s. 1, nanosmattem; 2, lassetæbme. 1, Nanosmæbme; 2, lasse; 3, lassanæbme.

Forstøde, v. 1, *se støde*; 2, hilggot, *forstøde en ulydig Søn*, æppegullolaš barne hilggot. **Forstødes**, salkašuvvat, *jey er forstødt af Kjørselen*, salkašuvvam læm vuogjemest.

Sv. heitet.

Forstødelse, s. hilggom.

Forstørre, v. 1, stuorrabun dakkat; 2, stuorradet; 3, videdet. **Forstørres**, 1, stuorrot; 2, viddanet.

Sv. stuoretet. 1, Stuorot; 2, stuoranet.

Forstørrelse, s. 1, stuorradæbme; 2, videdæbme. 1, Stuorrom; 2, viddanæbme.

Forsulten, adj. sagga borastuvve.

Forsultet, adj. nælggoduvvum.

Forsvage, v. 1, vægatuttet; 2, famotuttet. **Forsvages**, 1, vægatuvvat; 2, famotuvvat.

Sv. 1, famotuttet; fabmoit tojet; 2, næsotet; 3, vešebun takket.

Forsvagelse, s. 1, vægatuttem; 2, famotuttem. 1, Vægatubme; 2, famotubme.

Forsvar, s. 1, bæloštæbme; 2, bæloštus, *hvad vil du sige til dit Forsvar?* maid don aigok cælkket uldsid bæloštussan? 3, varjalæbme; 4, audast vastadus; 5, aššetuttem.

Sv. 1, hagno; 2, autestvastates.

Forsvare, v. 1, bæloštet; 2,

varjalet; 3, audast vastedet; 4, audast sardnot; 5, aššetuttet, (*gjøre sagløs*,) *forsvare en Anklaget*, guodeluvvum olbmũ bæloštet, audast sardnot, aššetuttet.

Sv. 1, pelen čožžot; 2, haddotet; 3, været.

Forsvarer, s. 1, bæloštægje; 2, varjalægje; 3, audast vastedægje; 4, audast sardno; 5, aššetutte.

Forsvarlig, adj. 1, bæloštatte; bæloštægje; 2, dokkalaš, *forsvarligt Arbeide*, dokkalaš barggo.

Forsvarligen, adv. 1, bæloštam lakkai; 2, dokkalažžat.

Forsvarsanstalt, s. 1, bælošštam-, 2, varjalam rakadus.

Forsvarskrig, s. bæloštam-; 2, varjalam soatte.

Forsvarsløs, adj. 1, bæloštusataga; 2, varjalusataga; 3, værjotæbme.

Forsvarsløshed, s. værjotesvuot.

Forsvarsret, s. 1, bæloštam-, 2, varjalam loppe; 3, bæloštæme-, 4, varjalæme lovalašvuotta.

Forsvarsvís, adv. 1, bæloštam-, 2, varjalam lakkai, varas.

Forsvinde, v. 1, javkkat, *Livet, Solen forsvinder*, hæg, bæivve javkka; 2, æiparget, *lade forsvinde, tabe af Øje*, æipargattet, *du skat ikke tabe dette lille Barn af Øje*, ik galga dam ucca manaš æipargattet; 3, daššat, *Dagen forsvinder*, bæivve dašša; 4, suoivvalgget, *hastigen som en Skygge han forsvandt, for som en Skygge forbi mig*, muo mædda suoivvalgi.

Sv. 1, aipamet, *det forsvandt mellem Hænderne*, aipani kæti kasket, 2, katot.

Forsvinden, s. 1, javkkam; 2, æipargæbme; 3, daššam; 4, suoivvalgæbme.

Forsviret, adj. jugiſ, at se forsviret ud, jugiſvuoda hame adnet.

Forsværge, v. vuordnot, jeg havde forsvoret, at han var der, vuordnom legjim, atte i son læm dobbe; **forsværg**e at gjøre det, vuordnot dam i aiggot dakkat, dam dagakættai orrot; **forsværg**e sig til nogen, vuordnot ječas gæsagen.

Sv. vuordnot.

Forsværgelse, s. vuordnom.

Forsyn, s. 1, oaidno; 2, oaidnem; oaidnemvuot, det er Guds gode **Forsyn**, Ibmel buorre oaidnemvuot dat læ; 3, gæc̄c̄o; 4, gæc̄c̄am; gæc̄c̄amvuot; 5, audast oaidno, oaidnem.

Sv. 1, vuoidnem; 2, kæc̄c̄em; 3, autestvuoidnem, kæc̄c̄em.

Forsynde sig, v. suddodet.

Sv. suddotet.

Forsyndelse, s. suddodæbme.

Forsyne, v. 1, fuollat; 2, doaimalet. Sv. reddot.

Forsynelse, **Forsyning**, s. 1, fuollam; 2, doaimatæbme.

Forsynlig, adj. 1, fuollalaſ; 2, doaimalaſ.

Forsynligen, adv. 1, fuollalaž-žat; 2, doaimalažžat.

Forsynlighed, s. 1, fuollamvuot; 2, fuollalaſvuot; 3, doaimalaſvuot.

Forsæde, s. 1, alemus-, 2, boasšomuš čokkamsagje.

Sv. alemus čokkosaje.

Forsæt, s. 1, datto; dattomuš; 2, aiggomuš; 3, æfto, *fatte et bedre Forsæt at leve efter Ordet*, buoreb ævto valddet sane mield ællet.

Sv. 1, aikkom; 2, uššolmes, *med fuldt Forsæt*, olles uššolmasin.

Forsætlig, adj. æfto, *forsætlig Synd*, æfto suddo; 2, ævtolaſ; 3, æftodattolaſ.

Sv. ækto; mælan ækto; mælan ækto suddo.

Forsættligen, adv. 1, ævto mield; 2, æftodattolažžat.

Forsættlighed, s. 1, æftovuot; 2, æftodattomvuot; 3, æftodattolaſvuot.

Forsætte, v. 1, bigjat; 2, sirdet.

Forsættelse, s. 1, bigjam; 2, sirdem.

Forsøde, v. 1, njalgodet; 2, havskesen, suottasen dakkat; 3, *se for milde*. **Forsødes**, 1, njalggot; 2, havskasmet.

Forsødelse, s. 1, njalgodæbm; 2, havskasmattem. 1, Njalggom; 2, havskasmæbme.

Forsøg, s. 1, gæc̄c̄alæbme; 2, gæc̄c̄alus.

Sv. kæc̄c̄elem.

Forsøge, v. gæc̄calet, *jeg sk forsøge paa Norsk*, darrogilli gæc̄c̄alam mon; *han forsøger saa smaa paa at læse*, gæc̄c̄alasta lokkat.

Sv. 1, kæc̄c̄elet; 2, aporet; 3, tošestet, *for Spøg*.

Forsolve, v. silbbit.

Sv. silbatet.

Forsølving, s. silbbim.

Forsømme, v. 1, ajatallat, *for sømme Prædiken*, sarnest erit ajatallat; 2, agjanet; 3, dagakættai guoddet, *forsømme sine Forretninge*, fidnoides dagakættai guoddet; 4, moraškættai læt; 5, fuolakættai læt, *forsømme sine Børn og sine Pligter*, manaines ja gædnegasvuodaines fuolakættai læt; 6, *være forsømt i sin Ungdom*, oapatkættai, bagadkættai læt, nuorravuodas aige.

Sv. 1, aiketattet; 2, maŋotattet.

Forsømmelse, s. 1, ajatallan; 2, agjanæbme; 3, moraškættai; 4, fuolakættai.

Forsømmelig, adj. 1, fuolatæbme; 2, avirtæbme; 3, agjai.

Sv. 1, slincos; 2, skievtoæbme.

Forsømmeligen, adv. 1, fuolates-; 2, avirtes lakkai.

Forsømmelighed, s. 1, fuolatesvuot; 2, avirtesvuot; 3, agjai-vuot; 4, moraškættai vuot.

Forsørge, v. 1, moraštet; 2, biebmāt; 3, æletet, *han har ikke saa meget, at han kan forsørge Kone og Børn*, i sust læk dam made go akkas ja manaides satta æletet, biebmāt; 4, buorre dillai bigjat, *hun er godt forsørget*, šiega dillai son læ boattam.

Sv. 1, morrotet; morrahet; 2, jelletet.

Forsørger, s. 1, audastmoraštægje; 2, aletægje.

Forsørgelse, s. 1, audastmoraštæbme; 2, ælatus; 3, šiega dillai bigjujubme, *Barnet har faaet en god Forsørgelse*, manna bigjujuvvum læ šiega, buorre dillai.

Fort, adv. jottelet.

Fortabe, v. 1, lappit, *fortabes i Tid og Evighed*, aiggai ja agalašvutti lapput; 2, masset.

Sv. lappot.

Fortabelse, s. 1, lappim; lappujubme; *blive fortabt*, lappujubmai laddat; 2, gađotus; 3, masse.

Fortale, s. 1, auddasadne; 2, auddasardne.

Fortale sig, v. boasstot sardnot.

Sv. temsestet.

Fortand, s. auddabadne.

Fortegnelse, s. lokko.

Sv. 1, lokko; 2, cækkotem.

Fortfare, v. *se vedblive*.

Fortgang, s. *se Fremgang*.

Fortid, s. doluš aigge, **Fortid**, *Nutid og Eftertid*, doluš, dalaš ja oatte aigge.

Sv. autoš.

Fortids, adj. 1, dolušaigasaš; 2, doluš aige, **Fortidsminder**, doluš aige iutok.

Fortie, v. bæittet.

Fortielse, s. bæittem.

Fortinne, v. dadnit.

Sv. tadnetet.

Fortinning, s. dadnim.

Fortjene, v. 1, ansašet, *han fik sin fortjente Løn, Straf*, su ansašuvvum balkas, rangaštusas son oažoi; *gjøre sig fortjent til sine Landsmænds Taknemmelighed*, dakkat ječas ædnam olbmuides gittovašvuoda ansašægjen; 2, vuoitet; 3, fidnit, *hvad har du fortjent ved den Handel?* maid lækgo don dam gavpe čađa vuoitam, fidnim? *fortjene det daglige Brød*, bæivalaš laibbe aldis fidnit; 4, aššalaš læt, aššalažžan dakkat, (*være, gjøre skyldig til,*) *han havde ingen Forbrydelse begaaet, som fortjente Død eller Fængsel*, i son maidegen værredagoid dakkam læm, mi aššalaš læi, mi aššalažžan dagai jabme-mi ja giddagassi; *dette Menneske har Intet gjort, som fortjener Død*, dat olmuš i læm dakkam moŧtege, mi jabmem, hæggga ašše læ.

Sv. 1, ansetet; 2, ablet; 3, auket; 4, vidnit.

Fortjeneste, s. 1, ansašæbme, *det gik ham efter Fortjeneste*, gævai sunji ansašæme mield; 2, vuoitto; 3, fidnim.

Fortjenstlig, adj. 1, mainotatte; 2, gudnalaš.

Fortolde, v. tuolo mafsāt.

Fortoldning, s. tuolo mafsujubme.

Fortolke, v. čilggit, *fortolke Loven*, laga čilggit.

Sv. čælgestet.

Fortolker, s. čilggijægje.

Fortolkning, s. 1, čilgim; 2, čilgitus.

Fortrin, s. 1, buorebvuot; 2, audebvuot; 3, *give den ene Fortrinet*

for den anden, nubbe buorebun adnet, auddal valddet go nubbe.

Sv. *give Fortrin*, puoreben adnet.

Fortrinlig, adj. erinoamaš. Eri-noamačet. Erinoamašvuot.

Fortro, v. oskaldet.

Sv. oskeldet.

Fortroende, s. se *Tillid*.

Fortrolig, adj. oskaldas. Oskaldaset. Oskaldasvuot.

Sv. oskeldes.

Fortryde, v. 1, gattat, *fortryde sine Feil*, mæddadusaides gattat; 2, saqardet; 3, bahhan valddet; 4, unokastet.

Sv. 1, kattat; 2, sankertet; 3, mosketet; 4, innarmastet; ingarmastet.

Fortrydelse, s. 1, gattam; 2, saqardæbme; 3, bahhan adnem; 4, ædde, *i hans Hjerte bor endnu Fortrydelse*, su vaimost ain læ ædde.

Fortrydelig, adj. 1, æddai; 2, ærddoi. *Som bliver let fortrydelig*, æddolas. *Æddolasvuot. Blive fortrydelig*, 1, æddot; 2, ærddot; 3, dorbmot, dosbmot. *Gjøre fortrydelig*, 1, æddodet; 2, ærddodet.

Sv. 1, mosketakes; 2, innarmaste.

Fortrykke, v. 1, dæddet; dædelet; 2, duolbmat.

Fortrykkelse, s. dæddem; dædelæbme; 2, duolbmam.

Fortrylle, v. 1, labmot, *jeg fortryller dine Øine og Øren for at du ikke skal se og høre mig*, lamom du čalmid ja beljid amad oaidnet ja gullat muo.

Sv. 1, epestet; 2, nommet.

Fortryllelse, s. labmom.

Fortræd, s. 1, bartte; 2, vaivve; *komme, geraade i Fortræd*, bartašuvvat. *Forvolde, bringe i Fortræd*, bartašuttet.

Sv. vuorradesvuot. *Forvolde Fortræd*, harbmet.

Fortrædelig, adj. 1, æddolas; 2, unokas; 3, väivalaš.

Sv. vuorrades.

Fortrædeligen, adv. 1, æddolažžat; 2, unokasat.

Sv. albanikt.

Fortrædelighed, s. 1, æddolašvuot; 2, unokasvuot.

Fortræffelig, adj. 1, bajolaš; 2, buorrerak; 3, šiega.

Sv. puorak.

Fortræffeligen, adv. 1, bajo lažžat; 2, buristrakkan.

Fortræffelighed, s. 1, bajo lašvuot; 2, šiegavuot.

Fortrække, v. vuolgget.

Fortrænge, v. 1, adestuttet; 2, eritbakkit. *Fortrænges*, adestuvvut. *Hjælpe de Nødlidende og Fortrængte* hädalažaid ja adestuvvumid vækkete.

Sv. eritnagget.

Fortrængsel, s. adestus.

Fortrøste sig, v. 1, dorvaste. *Fortrøste sig paa, til den levende Gud*, ælle lbmel ala dorvastet; 2, oskaldet, *fortrøster du dig til at gjøre det?* oskaldakgo dam dakkat.

Sv. 1, torvot, torvostallet, torvostallet viesoje Jubmelen nal; 2, oskeldet.

Fortrøstning, s. 1, dorvvo; 2, dorvostæbme; 3, oskaldæbme.

Fortsætte, v. 1, bissot; 2, bisotet.

Fortsættelse, s. 1, bisson; 2, bisotæbme.

Fortumle, v. 1, moivvit; 2, moivašuttet. *Fortumles*, moivašuvvat.

Fortumling, s. 1, moivve; 2, moivvim; 3, moivašuttem. Moivašubme.

Fortvivle, v. 1, æppedet. *Blive fortvivlet*, dorvotuvvut. *Gjøre fortvivlet*, dorvotuttet.

Sv. quektastallet.

Fortvivlelse, s. 1, æppadus; 2, dorvotessvuotta; 3, dorvotubme.

Fortvivlet, adj. dorvotæbme.

Fortykke, v. 1, assodet; 2, suokkodet. **Fortykket**, 1, assot; 2, suokkot.

Sv. 1, assotet; 2, suokotet. 1, Assot; assanet; 2, suokot.

Fortykkelse, s. 1, assodæbme; 2, suokkodæbme. 1, Assom; 2, suokkom.

Fortynde, v. 1, asetuttet; 2, njarbudattet. **Fortyndes**, 1, asetuvvat; 2, njarbudet.

Sv. 1, assetet; 2, njarbotet. Njarbot.

Fortyndelse, s. 1, asetuttem; 2, njarbudattem. Asetubme; 2, njarbudæbme.

Fortælle sig, v. 1, boasstot lokkat; 2, egjit lokkamest.

Fortælle, v. 1, muittalet, *fortælle Historier*, sagaid muittalet; 2, mainastet; mainastuddat; 3, cuvcastet.

Sv. 1, omanjastet; 2, supcestat.

Fortæller, s. 1, muittalægje; 2, mainastægje; 3, cuvcastægje.

Fortælling, s. 1, muittalus; 2, muittalæbme; 3, mainas; 4, mainastæbme; 5, cuvces; 6, cuvcastæbme.

Fortænke, v. bahhast jurdašet, *jeg fortænker ham ikke om han gjør let*, im bahhast su birra jurdaš, jos on dam dakka.

Fortære, v. 1, borrat; 2, dušadet; 3, nogatet.

Sv. 1, porret; 2, nokketet; 3, loptet.

Fortærelse, **Fortæring**, s. 1, borram; 2, duššadæbme; 3, nogæbme. 1, Ælatus; 2, biebmō.

Fortætte, v. diftasen, diftasabun dakkat.

Sv. tiktotet. **Fortættes**, tiktot.

Fortætning, s. diftasen, diftaabbun dakkam.

Fortørke, v. se *fortørre*.

Fortørne, v. 1, moaratattet; 2, vaššaskattet; 3, suttadet. **Fortørnes**, 1, morratet; 2, vaššasket; 3, suttat.

Sv. moaratattet. Moratet.

Fortørnelse, s. 1, moarre; 2, vašše; 3, sulto. 1, Morratæbme; 2, vaššaskæbme; 3, suttam.

Fortørke, *fortørre*, v. 1, daftadet; 2, goikkadet; 3, galvvadet; 4, jagñadet. **Fortørres**, 1, daftat, *Menneskets Hjerte fortørres*, olbmū vaibmo dafta; 2, goikkat, *der ere Kjærligheds Taarer, hvis Kilder ikke skulle fortørres*, rakisvuoda gadñjalak læk, mai agjagak goikkamest æi læk; 3, galvvat, *som tørre, fortørrede Træer, der ikke bøj sig*, dego goikke, galvvam muorak, mak æi soja gosagen; 4, jagñat; 5, asstat; 6, guovdnat, *om Kjød*. **Fortørket**, jañas. Jañasvuot.

Sv. 1, koiketet; 2, assnetet. 1, Koiket; 2, assnet; 3, sorvot. Assne.

Fortørrelse, **Fortørkning**, s. 1, daftam; 2, goikkam; 3, galvvam; 4, jagñam; 5, asstam.

Forud, adv. 1, auddal; audelest; 2, *han har det forud for sine Kamerader*, sust dat audebvuotta læ guimines. Audelaš, adj. *jeg tror det er Tid at gaa forud*, doaivom audelaš vuolggem aigge læ.

Sv. 1, autenak; 2, autelest; autebesne. Auteltes.

Forudbestemmelse, s. 1, audaloaidnem; 2, auddalarvvalus.

Foruden, præp. og adv. 1, æreb, *foruden Forældrene har jeg tre Søstre døde*, æreb vanhemi golma oaba must læ jabmam; 2, nulta; 3, -taga, *han kan ikke leve hende foruden*, i son mate ællet sutaga; *han er foruden Penge*, ruđataga læ; 3, -tæbme, *han er foruden Penge*, ruđatæbme læ. *Være, blive foruden*, nokkut, se uden.

Sv. 1, paldelen; 2, vana; 3, nauta; 4, -apta; -apta; 6, tebme.

Forudfattet, adj. 1, auddal-jakkujuvvum; 2, auddalvalddujuvvum, *en forudfattet Beslutning*, auddal-valddujuvvum arvvalus.

Forudfølelse, s. auddaldovddo.

Forudkjendelse, s. *se Forudfølelse*.

Forudse, v. 1, auddal-, 2, auddalest-, 3, audast oaidnet, gæc̃c̃at.

Forudsige, v. 1, auddalcælkket; 2, auddalsardnot.

Sv. 1, spovet; 2, vuosotet.

Forudsigelse, s. auddalsadne.

Sv. vuosotes, paha vuosotes.

Forudsiger, s. auddalsardno.

Sv. spovar.

Forudvidende, adj. auddaldiette.

Sv. romar.

Forudvidenhed, s. 1, auddaldietto; 2, auddaldiettem.

Eoruleilige, v. vuorjat.

Sv. vaivetet.

Foruleiligelse, s. vuorjam.

Forulempe, v. 1, vaivedet; 2, vuorrastuttet.

Sv. 1, illotet; illestet; 2, vuorra-stattet.

Forulempning, s. 1, vaivedæbme; 2, vuorrastuttem.

Forulykkes, v. 1, hævvanet, *Baaden forulykkedes*, vanas hævvani; 2, *se mislykkes*.

Forulykket, adj. likkotæbme, *et forulykket Menneske*, likkotes olmuš.

Forunde, v. suovvat.

Sv. vaddet.

Forunderlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš.

Sv. 1, autos; 2, koksos.

Forunderligen, adv. 1, ovdulašžat; 2, ibmašlašžat.

Forunderlighed, s. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot.

Forundre sig, v. 1, ovdušet 2, ibmašet.

Sv. 1, autohet; 2, koksostet, *betragt med Forundring*.

Forurette, v. verid dakkat, *forurette sine Medmennesker*, guimi-dassis verid dakkat.

Sv. vereb takket.

Forurettelse, s. veriddakkam.

Foruretter, s. veriddakke.

Forurolige, v. 1, muosatuttet *jeg foruroliger og forulemper dig* muosatuttam ja vuorjam du; 2, rafhetuttet. **Foruroliges**, 1, muosatuuvvat 2, rafhetuuvvat.

Sv. 1, muossetuttet; 2, stivset.

Foruroligelse, s. 1, muosatubme; 2, rafhetubme.

Forvandle, v. 1, nubbastuttet 2, rievdadet. **Forvandles**, 1, nubbastuvvat; 3, rievddat.

Sv. 1, æcatattet; 2, molsot. 1, Æc̃atovet; 2, molsatovet.

Forvandling, s. 1, nubbastuttem; 2, rievdadæbme. 1, Nubbastu nubbastubme; 2, rievddam; rievdadu

Forvandt, s. *se Slægtning*.

Forvanske, v. nubbastuttet.

Forvanskning, s. nubbastus.

Forvare, v. 1, vuorkket; vurkit; 2, aibmøi ja dillai bigjat; 3, gatti 4, *han er ikke rigtig forvaret*, i læriestes aimost; *er du rigtig forvaret* lækgo čielg aimoin?

Sv. 1, vuorket; 2, vuebnet; 3, kattet.

Forvaring, s. 1, vuork, *Gu vil have os i sin Forvaring og beskyttelse*, Ibmel datto min vuorkkas sis ja haldosis; 2, vuorkkem; 3, giddagas, *have en Forbryder i sikke Forvaring*, værredakke nanna giddegasast adnet; 4, gattim, *have noget i sin Forvaring*, guđege, maidegen vuorkkemestes, gattimestet adne

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne.

Forvaringssted, s. 1, vuorkem-, 2, gattimsagje.

Forvarsel, s. 1, væigas; 2, audas, *det var hans Forvarsel*, dat læi su audas; 3, mærkka, *det er et Forvarsel mod Uveir*, mærkka læ nævre dalkest.

Forved, adv. auddabæld.

Forvei, s. i *Forvejen*, adv. 1, auddal; 2, audelest.

Forvende, v. 1, bodnjat; 2, boassto guvllui jorggale; 3, nubbastuttet. *Forvendt*, jorggo.

Sv. 1, ċuolot jorgestet; 2, viciet; 3, æċatattet.

Forvendelse, s. 1, bodnjam; 2, boassto jorggalæbme; 3, nubbastuttem; nubbastus.

Forvendthed, s. 1, bodnjamvuot; 2, jorggovuot.

Forvente, v. 1, vuorddet; 2, doaivvot.

Sv. 1, vuordet; 2, toivot.

Forventning, s. 1, vuord; 2, vuorddem; 3, doaivvo; doaivvom, *det svarede ikke til mine Forventninger*, i šaddam, i læm muo doaivoi miel.

Forverden, s. auddalmailbme; audelaš mailbme, *Levningerne fra en Forverden*, auddal-, audelaš mailme bacatusak.

Forvexle, v. 1, sægotet; 2, *forvexle det ene med det andet*, valddet, gaddet nubbe nubben; *jeg forvexlede dig med din Broder*, valddim, gaddim du velljanad. *Forvexles*, sækkanet.

Forvexling, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

Forvikle, v. bodnjat. *Forvikles*, sorrat. *Forviklet*, bodnjai, *en vanskelig og forviklet Sag*, vades ja bodnjas ašše. Bodnjaivuot.

Forvikling, s. sorre, sorro, *gid Norsk-lappisk Ordbog*.

han vilde hjælpe mig ud af disse Forviklinger! vare son vækktetifċi muo dai sorroi sist!

Forvilde, v. 1, ċajedattet; 2, dajotet. *Forvildes*, *forvilde sig*, 1, ċajedet; 2, dajjot.

Sv. 1, ċajetet; 2, kaimardattet; 1, Ćajanet; 2, kaimaret.

Forvildelse, s. 1, ċajedæbme; 2, dajjom.

Forvildet, adj. dajeg. Dajegvuot.

Forvirre, v. 1, moivvit; 2, sægotet. *Forvirres*, 1, moivašuvvat; 2, sækkanet; 3, hajošuvvat.

Sv. 1, moivetet; 2, hemset; 3, malsketet.

Forvirrelse, *Forvirring*, s. 1, moivve; 2, moivašubme; 3, sækkanæbme; 4, hajošubme.

Sv. 1, hemse; 2, tuiše.

Forvirret, adj. 1, moivašuvvam; 2, sækkanam; 3, hajošuvvam.

Forvirret, adv. 1, moivašuvvam-, 2, hajošuvvam lakkai.

Forvise, v. 1, eritgoċċot, *forvises fra sit Fødeland til et andet Land*, šaddo ædnamestes erit goċċujuvvut nubbe ædnami; 2, batarattet; 3, gielddet.

Sv. patertattet.

Forvisning, s. 1, eritgoċċom; 2, gielddem, *forvist Fædrenhuset varede hans Forvisningstid ikke længe*, gilddujuvvum orromest vanhemides dalost, i bisstam su gilddujume aigge gukka.

Forvisne, v. se visne.

Forvisse, v. 1, nannosen dakkat; 2, nannostet; 3, nannosmattet, *jeg har forvisset ham om Sandheden*, læm nannostam, nannosmattam sunji dam duotvuoda; 3, nannosen, vissasen dakkat. *Forvisses*, nannosmet.

Sv. 1, nannostattet; 2, ċorgestattet.

Forvisning, s. 1. nannosen dak-kujubme; 2, nannostus, *uden Evangeliet-ingen Forvisning om Sjælens Udødelighed*, evangeliumtaga i mik-kege nannostusaid siellomek jabme-mættomvuodast; 3, nannosmæbme; 4, vissasendakkujubme.

Forvist, adv. 1, nannoset; 3, vis-saset.

Forvolde, v. 1, sattet, *du har selv forvoldt dig denne Ulykke*, ješ læk sattam aldsid dam oasetesvuoda; 2, dakkat, *Menneskene forvalde hverandre ofte Kummer, ofte Glæde*, davja morraš, davja ilo dakkek olbmuk nubbe nubbai, guim guimidassasek; 3, aššalaš læt, *du er den, som forvolder dette*, don læk dasa aššalaš.

Sv. 1, vikken orrot; 2, vikkalaš let, tassan le sodn vikkalaš; 3, val-dos orrot.

Forvoldelse, s. 1, sattem; 2, dakkam; 3, ašše.

Forvorpen, adj. 1, bahha arvo-tæbme; 2, gudnetæbme; 3, suoppatas.

Forvoven, adj. 1, duosstel; 2, ergudægje.

Sv. 1, nierbak; 2, quektekaš.

Forvovent, adv. 1, duosstelet; 2, jallot.

Forvovenhed, s. 1, duosstel-vuot; 2, ergudamvuot.

Sv. nierbastallam.

Forvride, v. bodnjat.

Forvridning, s. bodnjam.

Forvænne, v. harjetet. *Forvænnes*, harjanet.

Forvænnelse, s. harjetæbme. Harjanæbme.

Forværre, v. 1, bahhadet; 2, nævrrødet; 3, bahabun, nævrebun dakkat. *Forværres*, 1, bahhanuvvat; 2, nævrrøt, *da Sygdommen angreb Øret blev han værre*, go bælje davd-da valdi de nævrron šaddai.

Sv. 1, pahetet; 2, værretet. 1, Pa-hot; pahanet; 2, værranet; 3, fuod-not; 4, muttot.

Forværrelse, *Forværring*, s. 1 bahhanæbme; 2, nævrrøm.

Forynge, v. nuorrasmattet. *Forypges*, nuorrasmæt.

Sv. nuoretet. Nuoranel.

Foryngelse, s. nuorrasmæbme

Eorædle, v. 1, buorebødet; 2 buorebun, šiegabun dakkat. *Forædles*, buorranet.

Forædling, s. 1, buorebdæbme 2, buorrebbun, šiegabun dakkam.

Forældes, v. 1, oabmasmet.

Sv. obmot.

Forældre, s. 1, vanhemak; 2 ačče ja ædne.

Sv. 1, aitigeh; 2, ačče ja edne.

Forældreomhu, s. vanhemvuot *jeg maa have Forældreomhu for ham*, fertim vanhemvuoda adnet s audast.

Forældreløs, ad. oarbes. Oar besvuot. *Gjøre forældreløs*, oarbba šuttet. *Blive forældreløs*, oarbba šuvvat.

Forære, v. addet.

Sv. vaddet.

Foræring, s. addaldak. *Til Foræring*, addas, *jeg fik Bogen til Foræring*, addas mon ožžum girje.

Sv. 1, vaddes; 2, vaddaldak.

Forøde, v. 1, ævdaruššat; 2 skittardet; 3, hasskit, haskedet.

Sv. 1, tuhlet; 2, skivtet; 3, ski daret; 4, prutet.

Forødelse, s. 1, ævdarvuot; 2 ævdaruššam; 3, hasskim; haskedæbme 4, skittardæbme.

Forøder, s. 1, ævdar; 2, ævda rušše; 3, haskar; 4, skittardægje.

Sv. 1, tuhlar; 2, skivtar; 3, ski dar; 4, prutar.

Forøge, v. 1, lassetet; 2, lasska-

det. *Forøges, forøge sig*, 1, lassanet; 2, lassket; 3, lossidet; 4, lossanet.

Sv. 1, lassetet; 2, icet; jicet. 1, Lassanet; 2, icanet.

Forøgelse, Forøgen, s. 1, lasse-tæbme; 2, lasskadæbme. 1, Lasse; 2, lassanæbme; 3, lasskem; 4, lossi-dæbme; 5, lassanæbme.

Forønsket, adj. 1, halidatte; 2, haliduvvum.

Forøve, v. dakkat.

Sv. takket.

Forøvelse, s. dakkam.

Fos, s. 1, goaik; 2, gævdnje; gævn, gæv; 3, gorčče.

Sv. 1, queik, *fare ul for Fossen*, queikeb luitet.

Fosse, v. goaikkan golggat.

Sv. fuorsset.

Foster, s. 1, okke; 2, hædel, hædelm; 3, vuossa, *alene om Dyr*; 4, šaddo, *hans Tankers Foster*, su jurddagides šaddo.

Sv. queddo.

Fosterbarn, s. 1, biebmokas; 2, biebmomanna.

Sv. 1, piebmokes; 2, piebmomana.

Fosterbroder, s. biebmovelj.

Fosterfader, s. biebmoačče.

Fosterforældre, s. biebmomanhemak.

Fosterjord, s. biebmoadnam.

Fosterløn, s. biebmobalkka.

Sv. 1, piæbmopalka; 2, vuokar-palka.

Fostermord, s. 1, mannagoddem; 2, ogesorbimim.

Fostre, v. biebmat; biebmadet, *eg har fostret op Fosterbørn*, biebmokasaid læm biebmadam.

Sv. piæbmet. *En som fosterer*, vuokkar.

Fostring, s. biebmam.

Fra, præp. og adv. A. Præp.: 1, lut, (*fra hos*), *du, som er kommet fra*

Kongen, don, gutte gonagas lut læk boattam; *gaa ikke for langt bort fra Teltet!* ale appar gukkas vuolge goade lut; *staa op fra de Døde*, jabmi lut čuožželet; 2, gaskast, (*fra iblandt*), *gaa ul fra dem!* vuolge sin gaskast! 3, særvest, (*fra i Samfund*), *gaa fra os!* vuolge miu særvest; 4, dillest, (*fra Tilstaud.*) *staa op fra Døden til Livet*, jabmem dillest ællem dillai čuožželet; *staa op fra de Døde*, jabmi dillest, sajest, særvest, lut, gaskast čuožželet; 5, sajest, (*fra Stedet*), *Opstandelse fra Døden til Livet*, čuožželæbme jabmem sajest ællem sagjai; 6, møkkest, *at komme fra Jagt*, bivdo møkkest boattet; 7, audald, (*fra for*), *viger bort fra mine Øine!* eritgaidat čalmidam audald, 8, audast, (*fra for*), *gaa bort fra mig!* vuolge muo audast erit! 9, bagjelist, (*fra paa*), *jeg maatte skremme ham fra mig*, ferttim su balddat bagjelistam erit; 10, duokken, (*fra iforvaring*), *jeg fik ikke Skjødet fra ham*, *han gav det ikke tilbage*, im oažžom girje su duokken, i addam ruftud; 11, barast, (*fra at være hos*), *jeg slipper ikke fra den Mand*, im bæsa dam olma barast; 12, rajast, *igaar fra Middagstid af begyndte Haanden at hovne*, itten gaskbæive rajast bottaa-nišgodi giet; *fra nu af*, dam rajast; *jeg har kjendt ham fra den Tid han endnu var et Barn*, doyddam læm su dam rajast go ain manna læi; 13, gaddest, (*fra Rauten*), *gaa bort fra Ilden!* vaze erit dola gaddest! 14, mañest, *gaa fra mig, jeg vil ikke have dig bag efter mig!* vuolge muo mañest, im dato du mañestam! 15, (*fra under*), *vuold, befries fra en Byrde*, noade vuold besstujuvvut. B. Casus: 1, Genitiv: *hvorfra, fra hvad Sted er han?* gude baike olmuš

læ son? *han er fra Finnmarken*, Sameædnam olmuš læ. 2, locativ: *fra hvilket Sted kommer du?* guðe baikest boaðak? *en Gave, der kommer fra en kjær Haand*, addaldak, mi rakis giedast boatta; *staa op fra Døden til Livet*, jabmemest ælleml *œuožžet*; *fra det Indre, (i Landet,)* madild. C. adv. erit, *brække Laasen ifra*, lokke gaikot erit. *Være fra sig selv*, 1, jirmidestaga læt; 2, mielaidestaga læt; 3, dagjot, *han er ganske fra sig selv*, dagjomen læ gussto. *Gaa fra sin Forstand*, mielaines bæccet.

Sv. lute, jabmeki lute *œuožžet*; luste.

Fraade, s. soft.

Sv. sopt.

Fraade, v. saiveldet, *det fraadende Hav*, saiveldægje appe.

Sv. soptot.

Frauden, saiveldæbme.

Fraadse, v. 1, jaccot; 2, rangaget; rangganet.

Sv. 1, raddodattet; 2, rytet.

Fraadsen, s. 1, jacom; 2, rangagæbme, rangganæbme.

Fraadser, s. 1, borriš; 2, jacolaš; 3, rangagægje.

Sv. 1, raddok; 2, rytar; 3, poimaš.

Fraadseri, s. 1, borrišvuot; 2, jacomvuot, jacolašvuot.

Sv. 1, raddokvuot; 2, rytarvuot.

Frabede, v. 1, bagjelistes erit rokkadallat; 2, giældet.

Frabeden, s. 1, bagjelistes erit rokkadallam; 2, giældem.

Fradrag, s. 1, eritvalddem; 2, mafso, *efter Fradrag af Omkostningerne*, gollatusaid erit valddem, gollatusai mavso maqqel.

Fradrage, v. valddet, erit valddet, *naar det som han skylder fra-*

drages bliver ikke meget igjen, g dat, maid son vælgolaš læ, eritvald dujuvvu, de i bæce ollo.

Fradømme, v. 1, eritdubmi *Jorden blev ham fradømt*, ædnasust erit dubmijuvui; 2, biettale *du bør dog ikke fradømme ham i sund Menneskeforstand*, ik don oaz buok diervas olmušlaš jierme su biettalet.

Fradømmelse, s. 1, eritdubmin 2, biettalæbme.

Frafald, s. 1, jorralæbme; jorralus; 2, hæittem; 3, luoittem.

Sv. eritkaččem.

Frafalde, v. 1, jorralet; 2, hæit tet; 3, luoittet, *frafalde en Bestu ning, et Forbund*, aiggomuš, litt hæit tet, luoittet; *frafalde et Forbund* littost erit jorralet.

Sv. erit kaččet.

Fragaa, v. 1, erit mannat, *deri fra gaa de Penge*, *han allerede har mød taget*, dast eritmannek dak ruðak, ma jo læ vuosstaivalddam; *den fragaæne Embedsmand*, dat erit manne amat olmai; 2, maqas mannat, *fragaa s Ord*, sanestes maqas mannat; 3, bieltalet; 4, šittet, *han fragik at have lovet*, biettali, šitti atte loppedam læ.

Fragaaelse, s. 1, maqas man nam; 2, biettalæbme; 3, šittem.

Fragang, s. erilmannam.

Frakholde, v. *se afholde*.

Frakjende, v. *se fradømme*.

Frakjøre sig, v. bagjelistes er oas tet.

Frakomme, v. javkkat, *Bogen er mig frakommen*, girje must læ javkkam.

Fraliggende, adj. gukken orron.

Fraliggenhed, s. gukken orron.

Fraliste, v. gavvelvuoda čað valddet, oazžot.

Sv. sluoket.

Fralistelse, *Fralisten*, s. gav-
velis valddem, oažžom.

Fralokke, v. se *frasnakke*.

Fralægge sig, v. 1, bessujussi
ječas dakkat, sardnot, *han fralagde
sig den Beskyldning*, dam soaimatu-
sast son besujussi ječas dagai, sar-
noi; 2, bagjelistes eritbigjat.

Fralæggelse, s. 1, bessujussi
ječas dakkam, sardnom; 2, bagjelistes
erit bigjam.

Franarre, v. 1, eritfillit; 2,
aldsisfillit.

Franøde, v. 1, eritnaggit; 2,
aldsisnaggit.

Franødelse, s. 1, eritnaggim;
2, aldsisnaggim.

Fraraade, v. 1, middot, *jeg fra-
raadede ham gjentagende at reise*,
middodim su vuolggemest; 2, hæs-
stet; hæsstelet, *jeg formaaede ikke
at fraraade ham*, im buftam hæsstelet.

Sv. hæsotet; 2, erit vakotet.

Fraraadelse, s. 1, middom;
middodæbme; 2, hæsstem; hæsste-
læbme.

Frarane, v. se *frarøve*.

Fraregne, v. 1, lokkat erit; 2,
logakættai læt, *fraregnet denne For-
seelse, ved jeg intet Ondt om ham*,
sunji dam mæddadusa logakættai, im
lieđe maidegen bahaid su birra.

Fraregning, s. 1, lokkam erit;
2, logakættai vuot.

Frarive, v. eritgaikkot.

Sv. riččot.

Frarivelse, s. eritgaikkom.

Frarøve, v. eritrievadet.

Frasagn, s. doluš aige muittalus,
sakka.

Frasige sig, v. 1, eritcælkket;
2, eritbigjat, *frasige sig en Forret-
ning*, fidno bagjelistes erit cælkket,
bigjat; 3, hættet; 4, gielddet.

Frasigelse, s. 1, eritcælkkem;
2, eritbigjam; 3, hættet; 4, gielddem.

Fraskille, v. 1, ratkkit; 2,
čuolddet, *jeg er som fraskilt, naar
jeg er ganske alene*, læm dego čuld-
dujuvvum, go aibas oft læm; 3, æro-
tet. *Fraskilles*, *fraskille sig*, 1,
čuolddaset; 2, ærranet.

Sv. 1, ratket; 2, čuolddet. 1, Rat-
kot; 2, juokatet.

Fraskillelse, s. 1, ratkkem; 2,
čuolddem; 3, ærotæbme. 1, Čuold-
dasæbme; 2, ærranæbme.

Fraskillelig, adj. 1, čuolde-
tatte; 2, ærotatte; 3, ærranatte.

Fraskrive sig, v. 1, (čallag
mield) hættet; 2, -luoittet.

Fraskrivelse, s. (čallag mield)
hættet, luoittem.

Frasnakke, v. 1, erit hallat; 2,
aldsis sardnot, sarnotet, *han frasnak-
kede ham Pengene*, ruđaid son sust
aldsis sarnoi, sarnoti.

Frasnakkelse, s. 1, erithallam;
2, aldsis sardnom, sarnotæbme.

Fraspænde, v. luoittem gæssast
erit, *Renene ere fraspændte*, hær-
gek luittujuvvum læk gæssast.

Frastand, s. 1, gask; 2, guk-
kavuot; gukkenvuot; 3, gukken, *Byen
sees i lang Frastand*, gavpug, sid
gukken oidnu.

Sv. 1, kaska; 2, kukkesvuot.

Frastjæle, v. eritsuoladet.

Frastøde, v. 1, erithoigadet,
frastødende og tiltrækkende Kraft,
erit, lutes hoigadægje ja aldsis, lusas
gæsse fabmo; *en frastødende Ad-
færd*, erithoigadægje mædno; 2, erit-
nordedet.

Frastødning, s. 1, erithoi-
gadæbme; 2, eritnordedæbme.

Frasværg, v. 1, aldes, ba-
gjelistes erit vuordnot; 2, bessujussi
ječas vuordnot.

Frasværgelse, s. 1, aldes, bagjelistes erit vuordnom; 2, besujussi ječas vuordnom.

Fratage, v. valddet, eritvalddet, *han fratog mig Pengene*, ruðaid must eritvaldi.

Sv. eritvaldet.

Fratagelse, s. eritvalddem.

Fratræde, v. 1, eritmannat; 2, vuolggget, *fratræde sit Embede*, amatestes erit mannat, vuolget.

Fratrædelse, s. 1, eritmannam; 2, vuolgggem.

Fratvinge, v. eritnaggit.

Fratælle, v. eritlökkat.

Fravende, v. 1, eritjorgalet; 2, eritbuftet; 3, javkkadet.

Sv. 1, æitotet, æitotet ðalmit; 2, eritjorgelet.

Fravendelse, s. 1, eritjorggalæbme; 2, eritbuftem; 3, javkkadæbme.

Fravige, v. 1, erit gaidat, *han maatte fravige Pladsen*, baikest son ferti gaidat; 2, hættet, *naar disse Fordringer ikke fraviges*, go dak gaibbadusak æi šadda heittujuvut.

Fravigelse, s. 1, eritgaidam; 2, hætttem.

Fravinde, v. erit vuottet, *han gav ham de fravundne Penge tilbage*, daid sust vuittujuvum ruðaid son addi sunji rustud; 2, eritvalddet, *den Jord er fravundet Havet*, dat ædnam mærast læ valddujuvum.

Fravriste, v. eritrottiit.

Fravristelse, s. eritrottim.

Fravænne, v. se *afvænne*.

Fraværelse, s. 1, eritorrom, *det skedte under min Fraværelse*, dat dappatuvui muo eritorodedin; 2, erit orromvuot.

Sv. 1, erinorrom; 2, katom.

Fraværende, adj. sidastes, baikestes orokættai; *han er fraværende*, i læk sidast.

Fred, s. raffhe, *Gud skaffe os Fredens Gjen syn!* Ibmel dagaši raffh oaidnalæme! *der er ikke Fred for Vinde i denne Vinter*, biegain i læ raffhe dam dalve.

Sv. rafe; rauhe.

Fredag, s. 1, bærjadak; 2, fastobæivve.

Sv. perjetak.

Frede, v. 1, aiddot; 2, sæsste *frede sine Jorde og Agre*, ædna mides ja bældoides aiddot, sæsstet.

Fredning, s. 1, aiddom; 2, sæstem, *Skovenes Fredning*, muorai sæsstem.

Fredelig, adj. 1, raffhalaš; 2, raffhe-, *et fredeligt Menneske*, raffhalaš, raffeolmuš; 3, muosedes.

Sv. 1, rafelaš; 2, sæddos, *forurettede et fredeligt Menneske*, sæddo almačeb stivset.

Fredeligen, adv. raffhalažžat.

Fredelighed, s. 1, raffhalašvuot; 2, muosedesvuot.

Fredelskende, *fredkjær*, ad raffherakistægje.

Fredkjærhed, s. raffherakisvuot.

Fredlyse, v. 1, raffhai gulatet; 2, raffhe gulatet bagjel, *fredlyse sin Skove, Oldtids Grave*, muoraid, do luš aige havdid raffhai gulatet; muora havdi bagjel raffhe gulatet.

Fredlysning, s. 1, raffhai gulatæbme; 2, raffhe gulatæbme bagje.

Fredløs, adj. 1, raffhetæbme; 2, raffhetaga; 3, muosatæbme; 4, muosataga. *Gjøre fredløs*, 1, raffhetuttet; 2, muosatuttet. *Blive fredløs*, 1, raffhetuvvut; 2, muosatuvvut.

Fredløshed, s. 1, raffhetesvuot; 2, muosetesvuot.

Fredsbrud, s. 1, raffherikkom; 2, raffhedoagjam.

Fredsbyrder, s. 1, raffherikko-rikodægje; 2, raffhedoagje.

Fredsbud, s. raffhesadne.

Fredsdommer, s. soavatus komisarius.

Fredsfest, s. raffhebasek.

Fredsforslag, s. raffhearvvalus.

Fredsforstyrer, s. 1, rafhe-moivvijægje; 2, rafhejavkkadægje.

Fredsmægler, s. soavatægje; soavatalle.

Fredsmægling, s. soavataehme; soavatalam.

Fredsmelig, adj. 1, rafhalaš, 2, raffhe- *fredsmelige Mænd*, rafhalaš, raffheolbmak.

Sv. rafelaš.

Fredsmeligen, adv. rafhalažžat. Rafhalašvuot.

Fredsslutning, s. rafhedakkam, *en Fredsslutning kom omsider istand*, maŋemusta šaddai, dakkujuvui raffhe.

Fredsstifter, s. rafhedakke.

Sv. rafetakkeje.

Fredstilstand, s. raffhedille.

Freidig, adj. ervok. *Blive freidig*, ervosmet. *Gjøre freidig*, ervosnattet.

Sv. arvok. Arvosmuet.

Freidigen, adv. ervoket. Ervokvuot.

Frelse, s. 1, bæsstem, bæsstemvuot; 2, gagjom; gagjomvuot.

Sv. čautem.

Frelse, v. 1, bæsstet; 2, gagjot. *En frelst Samvittighed*, butes, čielgas oamedovddo.

Sv. 1, čautet; 2, kajot.

Frelsen, s. 1, bæsstem; 2, gagjom.

Frelser, s. 1, bæsste; 2, gagjo.

Frelsning, s. 1, besstujubme; 2, gagjubahme.

Frem, adv. 1, auddan, *kom frem!* oade auddan! *tager du mig frem? til Alters, Confirmation,*) valdakgo uuo auddan? *fremshupne Børn*, aud-

dan bæssam manak; *jeg tjente ham da jeg endnu ikke var gaaet frem (til Alters,*) auddanvazekættai balv-valegjim su; 2, audas, *frem og tilbage*, audas maŋas, audas ruoftad; *gaar han tilbage eller frem?* maŋasgo manna daihe audas? *han finder ikke frem herfra*, dast audas i dajad; 3, oudidi; 4, auddalid, *tag Seilet længere frem!* valddet borjas auddalid. *Komme frem, længere frem*, auddanet. *Bringe frem, længere frem*, audedet.

Sv. 1, auten; auten ja maŋas; tokko ja ruoptot; 2, auti. Autanet. Autetet.

Fremad, adv. audas; audas guvllui.

Sv. autelesi.

Fremadstræben, s. audas guvllui barggo, barggam, viggam.

Fremadstræbende, adj. 1, audas guvllui bargolaš; 2, -vigge.

Fremblik, s. audas oaidnem.

Frembringe, v. 1, auddanbuftet; 2, goastedet, *frembringe Varer*, galvoid auddan buftet, goastedet; 3, dakkat, *et Veir, som frembringer Græs*, rasid dakkam dalkke; 4, šaddadet, *Engene frembringe Græs og Trærne Frugter*, giedđek šaddadek rasid ja muorak šaddoid.

Sv. 1, auti puoktet; 2, pajas puoktet.

Frembringelse, s. 1, auddanbuftem; 2, goastedæbme; 3, dakkam; 4, šaddadæbme; 5, šaddo.

Frembringer, s. 1, auddanbuftete; 2, goastedægje; 3, dakke; 4, šaddadægje.

Frembrud, s. 1, morranæbme; 2, morridæbme, *Dagens Frembrud i Øst*, bæive morranæbme, morridæbme iđđedes guovlost.

Frembryde, v. 1, morranet; 2, morridet, *den frembrydende Mor-*

gen, morridægje, morranægje id-
dcd; 3, ittet, *Dagen frembryder*,
bæivve ittegoatta; 4, auddanboattet;
5, bajasboattet, *et fra Hjertet frem-
brydende Suk*, vaimost bajasboatte
šuoikkatus; 6, lakkanet, *det frembry-
dende Mørke*, lakkanægje sævdnjadas.

Frembære, v. 1, auddanguoddet;
2, auddanbuftet.

Frembærelse, s. 1, auddanguod-
dem; 2, auddanbuftem.

Fremdel, s. auddabælle; aud-
debbælle.

Fremdeles, adv. 1, ain, *forsøg
fremdeles at skrive Ordsprog*, gæččal
ain sadnevajasid čallet; 2, vela; vela
ain.

Fremdrage, v. auddangæsset.

Fremdragen, *Fremdragning*, s.
auddangæssem.

Fremfaren, adj. 1, mannam; 2,
vassam, *Erindringen om de frem-
farne Dage*, dai mannam, vassam
beivi muitto.

Sv. mannam.

Fremfod, s. auddajuolgge; *paa
Sælen*, gater. *Det Øverste af Dyr
Fremfødder*, njarre.

Sv. autes juolke.

Fremfor, præp. 1, auddal go;
2, æmbo go, 3, *fremfor alt*, æmbo go
buok; 4, ainas ja ainas; 5, *se foran*.

Sv. 1, aines; 2, autel.

Fremfordre, v. 1, auddangoččot;
2, auddangaibedet.

Fremfordring, s. 1, auddan-
goččom; 2, auddangaibedæbme.

Fremfusende, adj. doadga, *et
fremfusende Menneske*, doadga ol-
muš.

Sv. 1, nidark; 2, ridhak.

Fremfusende, adv. doadga lak-
kai. Doadgavuot.

Fremferd, s. 1, auddanæbme;
2, mænnodæbme; 3, doaibmataæbme.

Sv. autenem.

Fremføre, v. 1, auddandoalvvot
2, auddanbuftet; 3, cælkket.

Sv. autenpuoktet.

Fremførelse, s. 1, auddandoalv-
vom; 2, auddanbuftem; 3, cælkkem

Fremgaa, v. *se vise sig*.

Fremgang, s. 1, auddanæbme
Fremgang i Kundskab, auddanæbme
dittui; 2, audadus, *han faarikke Frem-
gang i den Sag*, i oažo audadus dan
aššest; 3, gævatus, *jeg har ingen
Fremgang mere*, i must læk gæva-
tus æmbo; 4, buorre gævvam. *Hav
Fremgang*, auddanet, *har det vi ta-
lede om ifjor Fremgang?* Nei, *de
synes ikke at have havt Fremgang*,
lægo modnu dimag sak auddanæmen
i, i oro auddanæmen. *Give Frem-
gang*, 1, audedet; 2, auddanattet.

Sv. 1, autetes; autadas. Autane
Autetet.

Fremgangsmaade, s. 1, mæn
nodæbme; 2, mænnodam vuokke.

Fremglide, v. auddanjottet, *ove
Jorden hen fremglider* *Haabet
Morgenrøde*, ædnam bagjel auddan-
jottemen jo læ doaivo iđđedesguofse

Fremglimte, v. auddančidggi

Fremherske, v. 1, radđit; 2,
valddastallat, *de fremherskende D
der*, radđijægje, valddastalle bas
davek.

Fremhjælpe, v. auddanvækkete

Fremhæve, v. 1, nabmalassi bæ
gotet; 2, bajedet.

Fremhævelse, s. 1, nabmalas
bægotæbme; 2, bajedæbme.

Fremile, v. auddan gaččat; auda
guvllui gaččat.

Fremilen, s. auddan-, auda
guvllui gaččam.

Fremkalde, v. 1, auddanravkka
2, auddangoččot.

Fremkaldelse, s. 1, auddanravkkam; 2, auddangoččom.

Fremkaste, v. 1, auddanbigjat, *fremkaste et Spørgsmaal*, gaččaldaga auddanbigjat; 2, auddanbalkestet.

Fremkomme, v. 1, auddanboat-tet; 2, auddanmannat.

Fremkommelig, adj. 1, goaste-tatte; 2, goastetægje; 3, manatatte; 4, manatægje.

Fremkommeligen, adv. boattam lakkai.

Fremkommelighed, s. boat-tamlakkaivuot.

Fremkomst, s. 1, auddanboat-tem; 2, šaddam; 3, auddanæbme. *Være i Fremkomst*, auddanet.

Fremlade, v. auddanluoittet, *han blev fremladt for Kongen*, son audan luittujuvui gonagas ouddi.

Fremlastet, adj. audasu, *Baad- den er formeget fremlastet*, da s. 1 dæbme audasu.

Sv. vadnas le autakečen mete sturot.

Fremlede, v. 1, auddandoalvvot; 2, auddanlaiddet.

Fremledning, s. 1, auddandoalv-vom; 2, auddanlaiddim.

Fremlyse, v. auddančuvvggit.

Fremlægge, v. 1, auddanbigjat; 2, auddanbuftet.

Fremlæggelse, s. 1, auddan-bigjam; 2, auddanbuftem.

Fremmaue, v. auddanmanaidet.

Fremmaning, s. auddanmanai-dæbme.

Fremme, adj. som er fremme, audda.

Fremme, adv. auddan.

Fremme, v. audedet. **Fremmes**, auddanet. Sv. autetet. Autanet.

Fremme, s. 1, audedæbme; 2, audadus. Auddanæbme.

Sv. 1, autetem; 2, autetes; autadas. Autanem.

Fremmed, adj. 1, amas, (ukjendt,) *han anstillede sig fremmed imod ham*, amasen dagai ječas sunji, su vuos-tai; 2, hækkalaš, *fremmede Men- nesker*, hækkalaš olbmuk; 3, veris, vieras, virro, (ubeslægtet,) *hos Frem- mede*, vierrasi lut; 5, guosse, (Gjæst,) *indbyde Fremmede*, gusid bovddit. *Anse som, for fremmed*, amassavšet. *Opføre, anstille sig fremmed*, ama- stallat. *Blive fremmed*, 1, amasmet; 2, vierrot, *Barnet bliver fremmed for sine Forældre*, manna vierro van- hemines. *Gjøre fremmed*, amasmat- tet. *Behandle fremmedt*, (koldt,) olgušet.

Sv. 1, ammas, *fremmede Stæder*, ammas čærd; 2, quosse, *modtage Fremmede*, quossit tuostotet. Amma- stallat.

Fremmedt, adv. 1, abmaset; 2, hækkalažžat; 3, vierraset; 4, veru- lažžat. 1, Amasvuot; 2, hækkalaš- vuot; 3, vierasvuot; 4, verulašvuot, *det er ikke godt at Fremmede lægge sig imellem*, i læk buorre go veru- lašvuot læ gaskast.

Fremmøde, v. boattet; auddan boattet.

Fremom, præp. og adv. 1, audda- bæld; 2, auddabællai.

Fremover, adv. 1, audelassi; 2, gobmot.

Fremplib, v. auddanduolddat, *Vandet fremplibler i Baaden*, čacce auddanduoldda vadnasi.

Frempliblen, s. auddanduold- dam.

Frempine, v. auddanbakkitt.

Frempinning, s. auddanbakkim.

Fremreise, s. audas, audas guvl- lui matkke, *Frem- og Tilbagereisen gik vel af*, audas ja ruoftad matkke manai burist.

Fremrykke, v. lakkanet, den

fremrykkende Hær, Alderdom, lakkanægje vægak, boaresvuotta.

Fremrykning, Fremrykken, s. lakkanæbme.

Fremrække, v. auddangeiggit.

Sv. autenkalget.

Fremrækning, s. auddangeiggin.

Fremsende, v. 1, bigjat; 2, saddit.

Fremsendelse, s. 1, bigjam; 2, saddim.

Fremside, s. auddabælle.

Fremsig, v. cælkket.

Fremsigelse, s. cælkkem.

Fremskaffe, v. 1, auddanfuollat; 2, auddanbuftet.

Fremskaffelse, s. 1, auddanfuollam; 2, auddanbuftem.

Fremskikke, v. se *fremsende*.

Fremskinne, v. 1, auddanbaitet; 2, auddančuvvggit.

Fremskride, v. 1, auddanlavkit; 2, boattet; auddanboattet; *Dag forsvandt og Nat fremskred*, bæivve javkai ja igja boði.

Fremskriden, s. 1, auddanlavkim; 2, boattem.

Fremskridt, s. 1, auddanæbme; 2, audadus. *Gjøre Fremskridt*, audanet.

Sv. 1, autanem; 2, paranem. Autanet.

Fremskyde, v. 1, auddanhoigadet, *en fremskydende Kraft*, auddanhoigadægje fabmo; 2, auddanbocidet, *fra Roden var fremskudt en Kvist*, ruotasist auddanbocidam læi oafse.

Fremskydning, s. 1, auddanhoigadæbme; 2, auddanbocidæbme.

Fremskynde, v. gačatet, *fremskynde Reisen*, gačatet matke; 2, hoapotet; 3, lakkanattet.

Sv. spaitet.

Fremskyndelse, s. 1, gača tæbme; 2, hoapotæbme; 3, lakkanattem.

Fremslæbe, v. auddangæssset.

Fremslæbning, s. auddangæssem.

Fremspire, v. 1, auddanbocidet; 2, auddanboattet.

Fremspiren, s. 1, auddanbocidæbme; 2, auddanboattem.

Fremspringe, v. 1, auddanviekkat; 2, auddanruottat, *om Dyr* 3, auddanboattet, *et fremspringend Næs*, auddanboatte njarg.

Fremsprude, v. 1, auddandur sketet; 2, auddanruossot.

Fremsprudning, s. 1, auddandursketæbme; 2, auddanruossom.

Fremsprudle, v. 1, auddanbuljardet; 2, auddanduolddat.

Fremsprudlen, s. 1, auddanbuljalet; 2, auddanduolddam.

Fremstaa, v. auddanboattel, *Via net fremstod*, duodaštægje auddanboði; 2, auddanmannat.

Fremstavn, s. auddagæčče.

Fremstige, v. 1, auddanlavkkim; 2, auddanloaïdestet.

Fremstigning, s. 1, auddanlavkkim; 2, auddanloaïdestæbme.

Fremstikke, v. auddannakkete.

Fremstikning, s. auddannakketæbme.

Fremstille, v. 1, auddandivvo; 2, auddanbigjat, *fremstille en Sag* ašše auddanbigjat; 3, asatet, *fremstille sig for dig*, du oudi ječa asatet; 4, gævattet, *de have fremstillet sig her*, si læk gævatom ječa sek dek.

Sv. 1, autenpiejet; 2, tillotallet.

Fremstillelse, Fremstilling, 1, auddandivvom; 2, auddanbigjan; 3, auddanasatæbme.

Fremstraale, v. 1, auddan
 ōuovggat; 2, suonjardet.

Fremstraaling, s. 1, auddan-
 ōuovggam; 2, suonjardæbme.

Fremstrække, v. *se fremrække*.

Fremstrømme, v. auddangol-
 gat.

Fremstrømning, s. auddan-
 golggam.

Fremstød, s. 1, auddadæbme;
 2, auddadus; 3, auddannakketæbme.

Fremstøde, v. 1, auddannakke-
 tet; 2, auddannordestet.

Fremsyn, s. 1, audas oaidnem;
 2, auddal oaidnem.

Fremsynet, adj. 1, audasoaidne;
 2, auddaloaidne.

Fremsynethed, s. 1, audas-
 oaidnemvuot; 2, auddaloaidnemvuot.

Fremsette, v. 1, auddanbigjat;
 2, cælkket; 3, dakkat, *fremsette et*

Spørgsmaal, gaččaldaga dakkat.
Fremset, oaivald, *Baaden er frem-*
set, vanas læ oaivald.

Sv. autpiejet. Autakeče met le
 vadnas.

Fremsettelse, s. 1, auddan-
 bigjam; 2, cælkkem.

Fremtage, v. auddanvalddet.

Fremtagelse, s. auddanvalddem.

Fremtid, s. 1, aigge, *for Frem-*
tiden, *for Fremtidens Skyld*, aige
 varas; 2, boatte aigge; *Fremtids*
Slægter og Duge, boatte aige sogak
 a bæivek.

Sv. poteje aike.

Fremtidig, adj. 1, boatte aiggai,
lin fremtidige Opførsel, du gævatus
 boatte aiggai; 2, boatte aige.

Fremtil, adv. 1, auddabæld; 2,
 auddabællai.

Fremtrine, v. auddanlavkkit.

Fremtræde, v. auddanloaidestet.

Fremtrædelse, *Fremtræden*, s.
 auddanloaidestæbme.

Fremtrække, v. auddangæsset.

Fremtrænge, v. 1, auddanbak-
 kit; 2, auddannaggit.

Fremtrængning, s. 1, auddan-
 bakkim; 2, auddannaggim.

Fremture, v. 1, bisset, *frem-*
ture i den Forklaring. dam čilgitu-
 sast bisset; 2, bisstet.

Sv. 1, ikkat orrot; 2, čožžot.

Fremturen, s. 1, bisson; bis-
 somvuot; 2, bisstem; bisstemvuot.

Fremtvinge, v. auddannaggit.

Fremtvingning, s. auddan-
 naggim.

Fremvirke, v. 1, auddanbustet;
 2, dakkat, *hvem, hvad har frem-*
virket den Forandring? gi, mi dam
 nubbastusa læ dakkam, auddanbustam?

Fremvirkning, s. auddanbuf-
 tem.

Fremvis, adj. auddaldiette.

Fremvise, v. čajetet; auddan-
 čajetet. *Fremvise sig*, 1, ittet; 2,
 iftet.

Fremvisning, s. čajetæbme;
 auddančajetæbme. 1, Ittem; 2, iftem.

Fremvoxe, v. auddanšaddat.

Fremvælde, v. auddangolggat.

Fremvælde, v. auddanfierralattet.

Fremvælde sig, 1, anddan fierralet;
 2, gærrat, *om Bølgerne, de frem-*
væltende Bølger, gærre barok.

Fremvæltning, s. auddanfier-
 ralattem. 1, Auddanfierralæbme; 2,
 2, gærram.

Fremvæxt, s. 1, auddanšaddam;
 2, auddadus.

Fri, adj. 1, ised, *alligevel jeg er*
fri for Alle, haver jeg dog gjort
mig selv til en Tjener for alle,
 josjoge ised læm buokai harrai, de
 almaken buokai balvvalægjen ječčam
 læm dakkam; *dersom Sønnen faar*
frigjort eder, skulle I være virke-
ligen fri, jos bardne iseden din dakka

de di duot isedak læppet; *en fri Mand er uafhængig af andre og handler efter sin egen fri Villie*, isedolmai i læk ærrasi vuluš, ærrasi haldost, ja mænnod su ječas æfto dato miel; 2, æmed, *alene om Fruentimmer, vi ere ikke Tjenesteqvindens Børn, men den fri Qvindes Børn*, æp læk balvvalægjenisson manak, mutto æmednisson manak; 3, ised-dillalaš; 4, ješvalddalaš; 5, ješ-radđalaš, *en fri og uafhængig Stat*, ješvalddalaš ja ješradđalaš valdde-godde; 6, æfto, *fri Villie*, æfto datto; æftodattolašvuot, *Mennesket er en fri Skabning, begavet med fri Villie*, olmuš ješvalddalaš ja ješdattolaš siv-nadus læ; 7, besstujuvvum; 8, bæssam, *nu er jeg fri (befriet) fra den Byrde*, dal besstujuvvum, bæssam læm dam noade vuold; 9, besujussi, *da bliver min Sjæl fri*, de šadda muo siello besujussi; *jeg ved mig fri, jeg har ikke rørt det*, ječčam besujussi die-đam, im læk dasa guoskalaš; 10, be-siassi; 11, valddelessi, *efterat du slap fri*, maŋŋel go valddelessi bessik; 12, aššetæbme, (*sagløs*), *han blev fri-kjendt*, aššetæbmen dubmijuvui, gavdnujuvui; 13, luovos, (*løs*), *fri for Baand og Lænker*, baddin ja ruvdin luovos; 14, diervas, (*frisk*), *fri Luft*, diervas aibmo, *gaa ud i fri Luft*, diervas aimo vuollai man-nat; 15, asstel, *fri for Forretninger, idag er jeg fri for Embedsforretninger*, odnabæive asstel læm amat-fidnomušain; 16, roak, *være fri i sin Tale*, roak læt sagaidassis; 17, ervok; *fri i Omgang*; 18, ravas, (*aaben*), *en fri Plads, Udsigt*, ravas baikke, oaidno; 19, -tæbme og 20, -taga, (*uden*), *være fri for Bekymringer*, moraštæbme, morraštaga læt; *fri for Feil*, maidnetæbme; 21, laihas, (*som*

ikke skal betales), *jeg fik fri Reis og fri Fortæring*, laihas ožžum matk ja biemo; 22, addas; 23, mavsakætta 24, čanakættai; 25, čadnamætto. (*ubunden, ikke ladende sig binde*). *Tankerne ere fri*, jurddagak čana-kættai, čadnamættošak læk. *Bliv fri*, bæssat, halddosis bæssat, *naa jeg kunde blive fri for den Ojer svagthed, for den Beskyldning*, go dam čalbmevigest, soaimatusa bæssašin; *efter et langvarigt Fængsel er han igjen blevet fri*, gukl-giddagas maŋŋel de fastain halddos bæsa; *søge at blive fri*, bæsade; *jeg vilde vist nok søge at blive fri dersom det var muligt at blive fri for Skat*, mon galle bæsadifčim, g værøst bæssam lakkai lifčei; *fra d Arbeide søger jeg ingenlunde blive fri*, dam bargost ječčam bæsa; *daddamen im læk*. *Gjøre fri, Verbet fri*.

Sv. 1, luoves, ikkan leb luov-kaikist, leb mon dauk ečem takka-kaikit svaidnesin; jus pardne tije-fritakka, die lepet rækto frijeh; skalas, *jeg er fri*, skalas leb; 3, ma-netebme; 4, ruojes; 5, *fri i Omgang* arvok; 6, murretebme; 7, mainetel-me; *fri finde*, mainetebmen kavdna 1, Piäset, *jeg blev fri for den Omsorg* piäsib tatte hugsost; 2, luovanet.

Frit, adv. 1, isedlakkai; 2, æmed-lakkai; 3, ješvalddalažžat; 4, ješrač-dalažžat; 5, roak, *skriv, tal fri* čale, sarno roak! roakkadet; 6, ervo-ket; 7, luovoset; 8, laihas; 9, adda 10, mavsotaga; 11, rappaset.

Sv. 1, luoveslakkai; 2, mainetes-, ruojes-, 4, arvoklakkai; 5, nauk, maksotak.

Frihed, s. 1, isedvuotta, *blive stadige i den Frihed, hvormed Christus frigjorde os*, bissot nanosen da

isedvuodast, main Kristus min læ bæs-
stam; *hvor Herrens Aand er, der*
er Frihed, gost hærra vuoiq dast
isedvuoda dille; *naar jeg kommer i*
Frihed, go bæsam isedvuottasam;
Menneskets moralske Frihed, olbm
moralalaš isedvuotta; 2, iseddille; 3,
iseddillalašvuot; 4, æmedvuotta, *alene*
om Fruentimmer; 5, valdde, (*Magt*,)
naar han kommer i sin Frihed, go
bæssa valddasis; 6, æsto, (*frit Valg*,)
du har Frihed til at tage hvilken
Melsæk du vil, ævtost læ valddet
gudemū jafosækka aigok; 7, æsto-
vuot; 8, bæssam; 9, bæssamvuot; 10,
besstujubme, (*Befrielse*), *at forkynde*
de Fangne Frihed, sigjidi, gudek gidda
dillest læk, besstujumesek sardnot;
11, loppe, *Handels Frihed*, gavp-
peloppe; *have Frihed af Skolen*,
love adnet skulast; *Lægen har givet*
mig Frihed til at spise hvad jeg vil,
dalkastægje munji love addam læ borrat
maid datom; 12, lovalašvuotta, (*Til-
ladelighed*,) *seer til at denne eders*
Frihed ikke bliver de Skrøbelige til
Anstod, varotækket ječaidædek amas
dat din lovalašvuottadek raššeoskola-
žaidi jorralæbmen šaddat; 13, roakkad-
vuot, *han tillader sig upassende*
Friheder, heivvimættom roakkadvuod-
daid son adna; 14, ervokvuot; 15,
ješvaldalašvuot; 16, ješradđalašvuot,
17, ješdattolašvuot; 18, luovosvuot,
da jeg som Ungkarl havde min Fri-
hed, go luovosvuodast legjim bard-
nen; 19, čanakættaivuot; 20, čadna-
mættosvuot, *Tankernes Frihed*, jurd-
dagi čanakættaivuot, čadnamættosvuot;
21, assto; 22, asstelvuoat, *Frihed fra*
Forretninger.

Sv. 1, frijevuot, čožžot nannost tan
frijevuotasne, maina Kristus mijeb
čautam le; konne hærran vuoiqenes
le, tanne le frijevuot; 2, famo, vuoid-

net abma tat tijen famo šadda tait
šepšešit værretemai; 3, luovesvuot;
4, ješradakvuot.

Fri, v. 1, gagjot; 2, bæsstet; 3,
væltadet.

Sv. 1, čautet; 2, kajot.

Fri, v. 1, irgastallat; 2, soaḡo-
tallat; soaḡastallat.

Sv. 1, irketet; 2, sogḡot; sogḡotet.

Frier, s. 1, irgge; 2, irgastalle;
3, soaḡostalle.

Sv. 1, irke; 2, sogḡoje; sogḡoteje.

Frieri, s. 1, irggevuot; 2, irga-
stallam; 3, soaḡostallam.

Sv. 1, sogḡo; 2, sogḡom.

Fridag, s. asstobæivve.

Frifinde, v. 1, aššetæbmen gavd-
nat, *han er frifundet for den For-*
brydelse, dam værredakkoi son læ
aššetæbmen gavdnujuvvum; 2, besu-
jussi dubmit, *frifinde en for Straf*,
besujussi guoimes dubmit rangaštu-
sast.

Sv. mainetebmen kavdnat.

Frifindelse, s. 1, aššetæbmen
gavdnam; 2, besujussi dubmim.

Frigive, v. 1, besujussi luoittet;
2, besujujussi addet.

Frigivelse, s. besujussi luoit-
tem; besujussi addem.

Frigjøre, v. 1, bæsstet; 2, be-
sujussi dakkat.

Frigjørelse, s. 1, bæsstem; 2,
besujussi dakkam.

Frikjende, v. 1, aššetæbmen
dubmit; 2, aššetuttet.

Sv. luoitet.

Frikjendelse, s. 1, aššetæbmen
dubmim; 2, aššetuttem.

Frikjøre, v. besujussi oasstet.

Frikjøbelse, s. besujussi oas-
stem.

Frille, s. veris nisson.

Sv. skekes nisson.

Frimodig, adj. 1, jolgalaš, *den*,

som *Samvittigheden foruleiliger*, har ingen *frimodig Samvittighed*, gæn oamedovddo vaived, sust i læk jolgalaš oamedovddo; 2, roakkad; roakkadlaš; 3, ervok. *Blive frimodig*, 1, roakkasmet; 2, ervosmet. *Gjøre frimodig*, v. 1, roakkasmattet; 2, ervosmattet.

Sv. 1, jalo, jalos, orro jalos! 2, jaskes, jaskok. 1, Jallot; 2, jalo-stallet. 1, Jalostattet; 2, jalotet.

Frimodigen, adv. 1, jolgalaž-žat; 2, roakkadet; roakkadlažžat; 3, ervoket.

Frimodighed, s. 1, jolgalašvuot; 2, roakkadvuot, *en frimodig Samvittighed giver Frimodighed til at tale*, rokkis oamedovddo roakkadvuoda adda sardnot; roakkadlašvuot, 3, ervokvuot.

Fripstig, adj. 1, appar jallo; 2, appar jolgalaš; 3, appar roakkad.

Sv. ila jalok.

Frisk, adj. 1, diervas, *jeg er frisk*, diervvan ælam; 2, diervasaš, *frisk Luft*, diervas, diervasaš aibmo, hagja; 2, laššes, *frisk er Riget, Legemet*, laššes valddegodde, rumaš; 3, varas, *frisk Fisk, Smør, Vei, Spor, Græs, Saar*, varas guolle, vuogja, ratte, luodak, rasse, havve; 4, roakkad; 5, ervok. *han er ved frisk Mod*, roakkad, ervok læ; 6, buorre, *have noget i frisk Minde*, adnet maidegen buorre muitost; buristrakkan muittet maidegen; 7, *gribes paa frisk Gjerning*, dagadedin fattitaddat; *han blev grebet paa frisk Gjerning i Tyveri*, suoladedin fattitaddai. *Blive frisk, friskne*, 1, diervasmet; diervasmuvvat; 2, laššasmet; 3, varrasmet. *Gjøre frisk, friske*, 1, diervasmattet; 2, laššasmattet; 3, varasmattet, *Saarene vare blevne friskede op igjen*, havek legje varasmattu-

juvvum. *Være frisk*, diervan ællet *Ikke være frisk*, i ællet; *jeg er ikke frisk i Hovedet*, in æle oaivest *Manden er ikke frisk, han taaler ikke at røre sig det ringeste*, olma i æle, i gilla likkastet, i mostege.

Sv. 1, æidnes; 2, varres, varreleb; varrok; 3, laššes. 1, Laššotačēt; 2, slusketet; 3, varrasmovet 4, assvit, *om Dyr*.

Frisk, adv. 1, diervaset, diervasažžat; 2, laššaset; 3, varaset; 4, roakkadet, *han svarede vel frisk*, soi vastedi appar roakkadet.

Friskhed, s. 1, diervasvuot diervasašvuot; 2, laššesvuot; 3, varasvuot; 4, roakkadvuot.

Frist, s. 1, assto; 2, maŋedæbme, *han udbad sig et Aars Frist*, soi rokkadallai aldisis oft jage maŋedæme

Friste, v. (*opholde*) 1, æletet; 2, bisotet, *friste Livet*, hæggas æletet bisotet.

Friste, v. 1, gæččælet; 2, gillat *friste meget Ondt*, ollo bahaid gillat

Sv. 1, kæččælet; 2, killet.

Fristelse, s. 1, gæččælæbme; 2, gæččælus.

Frister, s. gæččælægje.

Fristed, s. 1, balaramsagje; 2, raffhesagje.

Fritage, v. 1, væltadet; 2, besu jussi addet, luoitte; 3, bæsstet, *je anser mig fritaget for den Forpligtelse*, logam ječčam dam gædnegasvuodast besujussi, besstujuvvum.

Fritagelse, s. 1, væltadæbme 2, besujussi addem, luoittem.

Fritalende, adj. 1, rokkis sarnedægje; 2, roakkadet halle.

Sv. 1, pikok; 2, jalohaleje.

Fritalenhed, s. rokkis sardnædæbme.

Fritid, s. asstoagge.

Fritstaaende, adj. 1, sierra; 2

sierranessi orro, *et fritstaaende Ilus*, sierranessi orro viesso.

Fritte, v. 1, jæratet; 2, ægadet.

Fritten, s. 1, jærratæbme; jæ-ratus; 2, ægadæbme.

Frivillig, adj. 1, æftomiellalaš; 2, æftodattolaš.

Sv. muoitoleš; eē muoitoles.

Frivilligen, adv. 1, æftomiel-lalažžat; 2, æftodattolažžat.

Frivillighed, s. 1, æftomiella-ašvuot; 2, æftodattolašvuot; 3, æfto-dattomvuot.

Fro, adj. illolaš. Illolažžat. Illo-ašvuot.

Frodig, adj. 1, buoidde; 2, ides; 3, ida, *være frodig*, addamin læt; 4, šaddulaš, *en frodig Eng*, šaddulaš giedde, šaddogiedde.

Sv. 1, puoitak; 2, *være frodig*, jiffen let; 3, addamin let; 4, šadde-es. *Blive frodig*, jiffot.

Frodigen, adv. šaddulažžat.

Frodighed, s. 1, buoiddevuot; 2, idesvuot; 3, šaddulašvuot.

Sv. jiffe.

Frokost, s. idēdes nælgadak.

Sv. 1, iddetes svargaltak; 2, loke; okatas; lokketassiš; 3, arras svarga, *Spise Frokost*, lokatallet.

From, adj. 1, loavdes; 2, buor-elundulaš; 3, ibmelballolaš.

Sv. 1, lojes; 2, libbes.

Fromt, adv. loavdeset.

Fromhed, s. 1, loavdesvuot; 2, buorreluonddovvot; 3, ibmelballo-ašvuot.

Fromme, s. *se Gavn*.

Froprædiken, s. idēdes sardne.

Frost, s. 1, bolaš; 2, čoaskem; 3, galmadak, *i Nat bliver Frost*, idna ija galmadaga dakka; 3, čavadak, *Have Frost i Hænderne eller*

Fødderne, suvčaget, juolgek, giedak læk suvčagam; 2, bolttot.

Sv. 1, čoaskem; 2, pruosse; 3, kuosta, kuostalak.

Frostbunden, adj. galbmom, *den frostbundne Jord*, dat galbmom æd-nam.

Frostveir, s. 1, bolaš-, 2, ča-vadakdalkke.

Frotjeneste, s. idēdes balv-valus.

Fruentimmer, s. 1, nisson, nisson-olmuš, *stærk til et Fruentimmer at være*, gievv nissonolmučen; 2, nisso.

Sv. 1, nissun, 2, nisu; 3, hene, *kuns i Sammensætninger*, orjeh-, nuorta-hene, *et sørlandsk, norlandsk Fruen-timmer*.

Frugt, s. šaddo.

Sv. šaddo,

Frugtbar, adj. 1, šaddulaš; 2, šaddo- *et skjønt, frugtbart Land*, šiega, šaddulaš, šaddoædnam.

Sv. šaddeles; šaddokes.

Frugtbart, adv. šaddulažžat. Šaddulašvuot.

Frugte, v. 1, avkotet; 3, væk-ketet.

Frugtesløs, adj. 1, duššalaš; 2, avketæbme.

Frugtesløst, adv. 1, duššalaž-žat; 2, avketes lakkai.

Frugtesløshed, s. 1, duššalaš-vuot; 2, avketesvuot.

Frugtsommelig, adj. 1, mana vuosstai; 2, æppevægje; 3, famotæb-me; 4, nuolle, (*om Ugifte*.)

Sv. 1, essales; 2, fabmales; famo-tebme. *Være frugtsommelig*, seiket.

Frugttid, s. šaddoaigge.

Frugttre, s. šaddomuorra.

Fryd, s. avvo. *Anse for Fryd*, avvošet; avvošavšet.

Sv. 1, avo; 2, vuolo; 3, kerjotallem.

Fryde, v. 1, avvosmattet; 2, avvodattet. **Fryde sig**, 1, avvodet; 2, avvosmet.

Sv. avotet; avotattet. 1, Avohet; avoset; 2, kerjotet.

Fryden, s. 1, avvodattem; 2, avvosmattem. 1, Avvodæbme; 2, avvosmæbme.

Frydefuld, frydelig, adj. avvola-las. Avvolažžat. Avvolašvuot.

Frydesang, s. avvolavl.

Frydløs, adj. 1, avvotæbme; 2, avotaga. Avotes lakkai. Avotesvuot.

Frygt, s. 1, ballo. **Som har Frygt, er -frygtig**, ballolaš, **gud-frygtig**, ibmelballolaš. Ballolažžat. Ballolašvuot.

Sv. 1, pallo; 2, starbo. Pallolaš.

Frygtagtig, adj. argge; arggelagan, *se frygtsom*.

Frygte, v. ballat, *hold op at frygte for Ingenting!* hæite erit duš-sin ballamest! **Frygte for**, balatet, *de lode mig ikke reise, de frygtede for mine Øine, da det var Frost*, æva luoittam muo vuolgget, balateiga muo čalmid go bolaš læi.

Sv. 1, pallet; 2, starbet; 3, ourot.

Frygten, s. 1, ballam; 2, balatæbme.

Frygtelig, adj. 1, balatatte; 2, suorgadlaš.

Sv. 1, paldos; 2, pallos; 3, palle-mas; 4, seldes.

Frygteligen, adv. 1, ballam-lakkai; 2, suorgadlažžat.

Frygtløs, adj. balotæbme. **Blive frygtløs, betages Frygt**, balotuvvut. **Gjøre frygtløs, betage Frygt**, balotuttet. Balotesvuot.

Frygtsom, adj. 1, bališ; 2, argge. **Blive frygtsom**, 1, arggot; arggolet, *nu er jeg blevet noget frygtsom for at seile*, arggolastam dal borjastet; 2, argešuvvat; 3, ballasket. **Gjøre**

frygtsom, 1, argodet; 2, argešuttet 3, ballaskattet.

Sv. 1, arge; argok; 2, kevoles Arggot. Argotet.

Frygtsomt, adv. 1, bališ-, 2, arggelakkai.

Frygtsomhed, s. 1, bališvuot; 2, arggevuot.

Frynse, s. riesam, **Vanter, For klæde med Frynser**, riesam facak lidne.

Sv. tuoppa.

Fryse, v. 1, goallot, *om Men nesker, jeg fryser*, goalom; 2, bolaštet; 3, galbmat, *i Nat har de frosset*, odna ija læ galbmam; 4, galbmot, **Barnets Hændervare frosn** mana giedak galbmogegje; *før Badden længere ud, at den ikke skulde fryse fast her*, olgolid doalvvot vad nas, amas galbmot dasa; *lade fryse galmatet, jeg maa lade Melken fryse* fertim mielke galmatet; *galmete ubarmhjertige Forældre lade deres Børn fryse*, armotes vanhemak manaidæsek galmetek; 5, suossat, **E ven fryser til**, dædno suossa; skavvot, **om Sneens Overflade**; spilddot; 8, cuongodet; 9, garvvo 10, *fryse ihjel*, galbmeluvvat. **Bring til at fryse ihjel**, galbmeluttet.

Sv. 1, kaldnet. **Huanden er fross stiv paa mig**, kæta le muste kalnar 2, kolot, *vi ere vant til at fryse og sulte*, mije lepe harjanam kolot nelkot; 3, kalmet; *lade fryse*, kalmetet, kalmet melkeb; kolotet; kolomanabs; *lad Søerne fryse til før du reiser*, kalmot jaurit autelko too vuolgah; 4, kalmot, *fryse ihjel*; josot; 6, spodnot; 7, soktet.

Fræk, adj. ugjotes jallo.

Sv. ila jalok.

Frækt, adv. jalot.

Frækhed, s. ugjotes jallovuot

Frænde, s. 1, lavve; 2, fuolkke.
Som er Frænde, 1, laviš; 2, fulkiš.
 Sv. lave.

Frø, s. 1, gilv; 2, siebman.
 Sv. sajo.

Frø, s. cuobo.
 Sv. cuobbo.

Fugl, s. lodde.
 Sv. lodde. *Fange Fugl*, loddet.
Fuglefangst, s. 1, loddebivddo;
 2, loddefidnim.

Sv. loddepivto.
Fuglefænger, s. loddebivdar.
 Sv. loddepivtar.

Fuglejagt, s. loddebivddo.
Fugte, v. laftadet; laftastet, *jeg*
lugter Skindet lidt, at det kan blodes
saa meget at det kan spiles, lafta-
 stam duolje, vai luvva dassago cag-
 galmassi šadda.

Sv. tæbbot; tæbbotet.
Fugten, s. laftadæbme; lafta-
 tæbme.

Fugtig, adj. lavtas. *Blive fugtig*,
 laftat.

Sv. 1, tæbbos; 2, luvat, *fugtigt*
Veir, luvat talke. Suoldnot, *Saltet*
bliver fugtigt naar det er skyet
Himmel, salte suoldno ko le palvas
 alke; *Høet er blevet fugtigt*, suoine
 æ suoldnom.

Ful, adj. 1, fastes; 2, gavvel.

Sv. 1, vastes; 2, robmes.

Fult, adv. 1, fastaset; 2, gavvelet.

Fulthed, s. 1, fastesvuot; 2, gav-
 velvuot.

Fuld, adj. 1, olles, *fuld Lod*,
Agt, olles oasse, aiggomuš; *havde du*
ikke den fulde Forstand? igo dust
 æm olles jierbme? 2, diev, die-
 vas, *det er ikke fuldt naar noget*
nangler, i læk dievas go mikkege
 raillo; *et Liv fuldt af Sorger*, ællem
 lievva morrašin; dievaš, *fuld Sød-*
skende, veljdievačak; 3, ob, obba,

Norsk-lappisk Ordbog.

fuld Maaned, obba manno; obbana-
 ga; obbos; 4, lašas, *fuld Maane*,
Baad, *Gryde*, lašas manno, vanas,
 ruitto; 5, *fuld af Vand*, badas; 6,
se drukken. *Anse for fuld, alt for*
fuld, dievašet, *jeg anser det for alt*
for fuldt, jeg kan ikke bære det, die-
 vašam, im buvte guoddet. *Blive fuld*,
 dievvat, *Hjertet blev fuldt i mig*,
da jeg fik min Son for Øine, vaibmo
 dievai munst, go ožžum bardnam čal-
 midam ouddi.

Sv. 1, olles; olles manno, šaddo;
 2, teuvas; teuvak; tævas. Teuvet.

Fuldt, adv. 1, ollasi; ollaset, *at tro*
fuldt og fast, ollaset ja nanoset os-
 skot; 2, dievvasi, *jeg har ikke talt*
fuldt ud, im dievvasi læk sardnom;
jeg er ikke fuldt 30 Aar, im diev-
 vasi læk golm loge jage; 3, lašda-
 set; 4, ollorak, *have fuldt op at be-*
stille, ollorak adnet dakkat; 5, val-
 jestrakkan, *have fuldt op af Spise*,
 borramušaid adnet ollorak, valjestrak;
 6, baddaset.

Fuldhed, s. se *Fylde*.

Fuldbringe, v. 1, ollašubmai
 buftet; 2, ollašuttet. *Fuldbringes*,
 ollašuvvut.

Sv. 1, olletet; 2, ollast puoktet.
 Ollanet.

Fuldbringelse, s. 1, ollašub-
 mai buftem; 2, ollašuttem. Ollašubme.

Fuldbringer, s. 1, ollašubmai
 bufte; 2, ollašutte.

Fuldbyrde, v. 1, ollašubmai dak-
 kat; 2, sælgatet.

Sv. ollet; olletet.

Fuldbyrdelse, s. 1, ollašubmai
 dakkam; 2, sælgatæbme.

Fuldbyrder, s. 1, ollašubmai
 dakke; 2, sælgatægje.

Fuldelig, *fuldeligen*, *tilfulde*,
 adv. ollasi; ollaset.

Sv. 1, ollasikt; 2, ollast.

Fuldende, v. 1, loapatet; 2, ollitet, *fuldende sin Reise*, matkes ollitet, loapatet; 3, ollit.

Sv. olletet.

Fuldendelse, s. 1, loapatæbme; 2, ollitæbme; 3, ollim, *bringe til Fuldendelse*, olljubmai buftet.

Fuldender, s. 1, loapatægje; 2, ollitægje.

Fuldendt, adj. olles.

Fuldendthed, s. ollesvuot.

Fuldfærdige, v. gærgatet.

Fuldfærdigelse, s. gærgatæbme.

Fuldføre, v. 1, dakkujubmai buftet; 2, ollašubmai buftet.

Fuldførelse, s. 1, dakkam; 2, ollašuttem.

Fuldgjøre, v. 1, dievvasen dakkat; 2, ollesen dakkat.

Fuldgjørelse, s. 1, dievvasen-, 2, ollesendakkam.

Fuldgyldig, adj. 1, ollesmafso-laš; 2, ollesdokkalaš.

Fuldgyldigen, adv. 1, olles-mafsolažžat; 2, ollesdokkalažžat.

Fuldgyldighed, s. 1, olles-mafsolašvuot; 2, ollesdokkalašvuot.

Fuldkomme, v. 1, ollit; ollitet; 2, ollašuttet. *Fuldkommes*, 1, ollašuvvat; 2, ollanet.

Sv. ollet; olletet.

Fuldkommelse, s. 1, ollim; ollitæbme, *Fuldkommelse staar ikke i Memeskets Magt*, ollitæbme i læk suddogas duokken; 2, ollašuttem. Ollašubme.

Fuldkommen, adj. 1, olles, *da er jeg først fuldkommen ulykkelig*, de æsk læm olles oasetæbme; *den fuldkomneste Egenskab*, ollasamus vuokke; 2, ollesdievas.

Sv. 1, olles; 2, paute.

Fuldkommen, adv. 1, ollasi, ollaset; 2, aibas, *det er fuldkommen sandt*, læ aibas duot.

Fuldkommenhed, s. ollesvuot. *Fuldlærd*, adj. ollasi-, olles-oappavaš.

Fuldlært, adv. ollasi-, olles-oapatuvvum.

Fuldmaane, s. 1, obbamanno 2, lađasmanno.

Sv. tievamano; *det bliver Fuldmaane*, mano tieva.

Fuldmagt, s. fabmo, *give en Fuldmagt til noget*, gæsagen famo; addet masagen; olles fabmo.

Sv. fabmo; olles fabmo.

Fuldmægtig, s. 1, sagjasaš; 2, audastolmai; 3, famoadne.

Sv. 1, sajasaš; 2, halolma.

Fuldskab, s. 1, jukkam dille; 2, garrim dille; *han har gjort det Fuldskab*, vineoaivest son læ dan dakkam.

Fuldskrive, v. mietta čallet. *Bogen er fuldskreven*, girje læ loaj ragjai, mietta čalljuvvum.

Fuldstemmig, adj. 1, olles-2, dievvajednasaš.

Fuldstændig, adj. 1, olles; 2, dievas.

Fuldstændigen, adv. 1, ollasi ollaset; 2, dievvasi.

Fuldstændighed, s. 1, ollesvuot; 2, dievasvuot.

Fuldsøskende, s. veljdievačak.

Fuldtakke, v. ollasigittet.

Fuldtallig, adj. buok.

Fuldtro, adj. aibasoskaldas.

Fuldvoksen, adj. 1, ollasi-, 2, dievvasišaddam.

Sv. olles šaddok.

Fuldvægtig, adj. ollesvægje.

Fuldvægtighed, s. ollesvægjemvuot.

Fund, s. gavdnujuvvum oabme.

Funke, v. čuodnam.

Sv. čuona.

Funkle, v. bilaidet.

Sv. 1, kiket; 2, paitet.

Funklen, s. bilaidæbme.

Furu, s. bæcce. *Tor Furu*,

soarvve.

Sv. 1, pece; 2, sorva; 3, *en halv-torret Furu*, suosto. *Som er af Furu*, pecek.

Furuskov, s. bæccevuobme.

Sv. 1, peccesk; 2, pecevuobme.

Fuske, v. čuorbbelakkai dakkat.

Fusker, s. 1, čuorbbe; 3, gieda-tæbme.

Sv. čuorbe.

Fuskeragtig, adj. čuorbbelakkai.

Fuskeragtigen, adv. 1, ruoi-veld; 2, ruiveld.

Fuskeri, s. čuorbbevuot.

Fy! interj. hæl!

Fyge, v. 1, borggat, *den fyger Vejene til*, ratid galle borgga; 2, gavgestet; 3, vættet; 4, soiecet; 5, bodkktet; bodkestet; 6, njædggat; njæd-gestet. *Fyges over*, 1, egjut; 2, bor-gataddat; 3, njædgašuvvat.

Sv. 1, quoldot; 2, poigeset; poi-getet; 3, ruivetet.

Fyld, s. dæddag.

Fylde, s. 1, dievasvuot; 2, diev-vamvuot.

Sv. teuvastvuot.

Fylde, v. 1, dævdet, *Gud fylde dit Kar!* Ibmel dævdaši du litte! 2, lævdnet, (*hælde*); 3, *fylde med Vand*, om *Fartøjer*, almotet, *han faldt paa Kanten og fyldte Baaden*, gačai ravde ala ja almoti vadnas. *Fyldes*, dievvat, *fyldes med den Helligaand*, dievvat bassevuoinain; *for at Kirken kan fyldes, blive fuld*, atte girikko dievva; 2, halbmot; albmot, *Baaden fyldtes*, vanas almui; 3, albmaset. *Fylde sig, se fraatse og drikke*.

Fylden, s. 1, dævddem; 2, almo-tæbme. Dievvam.

Fylder, s. jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolavuot.

Fyldest, adv. ollaši; ollaset.

Gjøre Fyldest, miela miel dakkat.

Sv. ollast.

Fyldestgjøre, v. 1, dævdet; 2, miela dævdet, *hvem kan fyldest-gjøre dig?* gi du miela satta dævd-det? 3, duttadet, *fyldestgjøre Sjælens Trang og Guds Retfærdighed*, sielo darbašvuoda ja Ibmel vanhurskesvuoda duttadet, dævdet.

Sv. 1, ollasttakket; 2, ollet.

Fyldestgjørelse, s. 1, dævd-dem; 2, mieladævddem; 3, miela miel dakkam; 4, duttadæbme; 5, ollasidakkam; 6, ollasidævddem.

Fyldig, adj. 1, ides; 2, *fyldig af Ansigt*, muodolaš, dievasmuodolaš; 3, om *Dyr*, dokkas; 4, dalggad. *Blive fyldig*, 1, iddasmet; 2, dokkasmet; 3, dalgudet. *Gjøre fyldig*, 1, iddas-mattet; 2, dokkasmet; 3, dalgudattet.

Sv. ožžeteuvast; ožetenvakesne.

Fyldigen, adv. 1, iddaset; 2, dievasmuodolažžat; 3, dokkaset; 4, dalggadet.

Fyldighed, s. 1, idesvuot; 2, dievasmuodolašvuot; 3, dokkalašvuot; 4, dalgadvuot.

Fynd, s. fabmo.

Fyndig, adj. famolaš. Famolažžat. Famolašvuot.

Fyr, s. 1, dolla; 2, *til at fange Lax med*, baral.

Fyre, v. 1, dola dakkat; 2, muo-raid dolli bigjat.

Fyren, *Fyring*, s. 1, doladakkam; 2, muoraidbigjam dolli.

Fyrfad, s. 1, hillalette; 2, dollalitte.

Fyrgetyve, num. card. njællja loge.

Sv. neljelokke.

Fyrgetyvende, num. ord. njællja logad.

Sv. nelje lokkad.

Fyrig, adj. 1, ælljo; ælljoi; 2,

ælljar; 3, ælsar, *et fyrigt Meeneske*, ælsares olmuš. *Blive fyrig*, ælljosmet. *Gjøre fyrig*, ælljosmattet; 2, æljotet.

Sv. æljar.

Fyrigen, adv. 1, ælljot; 2, ælljaret; 3, ælsaret.

Fyrighed, s. 1, ælljovuot; 2, æljarvuot; 3, ælsarvuot; 4, ælsse, *ved Bøn og Fyrighed*, rokkadusa ja ælse boft; ælsso, *hvad hindrer naar der er Fyrighed?* mi doalla, mi doalla go ælsso læ?

Fyrreknop, s. bacak.

Fyrreskov, s. 1, bæccevuovdde; 2, *en liden Fyrreskov*, bæccerjebmad. *Ause en Fyrreskov for tæt til at kunne drage om i samme*, bæcašet daggo jottet, mannat.

Fyrretræ, s. 1, bæccemuor; 2, *et ikke voxent Fyrretræ*, sadgem; 3, *et fuldvoxet, lavstammet*, garhek bæcce; 4, *tørt*, spoakka.

Sv. *et stort Fyrretræ*, haik; *et tørt*, ækelce.

Fyrste, s. radđijægje.

Fyrstendom, s. radđimvuot.

Fyrtøi, s. dolak.

Sv. tolloh.

Fæ, s. 1, oabme; 2, šivet.

Sv. buve.

Fædreland, s. vanhemiædnam.

Sv. aitigi ilme, ædnam.

Fædrelandsk, adj. 1, vanhemiædnam, *fædrelandske Begivenheder*, vanhemiædnam dappatusak; 2, vanhemi ædnamlas.

Fædrene, adj. 1, ačalaš; 2, ačce-, *paa fædrene Side*, ačalaš, ačcebælest; 3, vanhemlas.

Fæhandel, s. šivetgavppe.

Fæhjord, s. 1, oabme-, šivetæлло; 2, -orddo; 3, -buve.

Fæhus, s. oabmegoatte.

Sv. buvekote.

Fæhyrde, s. oabmegæčce.

Sv. buvereinoheje.

Fæisk, adj. šivetlas. Šivetlažžai 1, šivetvuot; 2, šivetlasvuot.

Fælt, adj. fastes. Fastes lakkai Fastesvuot.

Fælde, s. gildre; gillar. *Sætte og Fælder*, 1, gillarastet; 2, gillari caggat.

Sv. 1, gilder, gillor; 2, pivtosma 3, pærtom. Gildertet.

Fælde, v. 1, gačatet, *Træern fælde Blomster*, muorak gačatek leđid; *fælde Taarer*, gadnjaliđ gačatet; 2, čuoppat, (*hugge*) *fælde Træer* muoraid čuoppat; 3, goddet, (*dræbe*) 4, borggat, (*Haar, Fjæder*); 5, lavgat, (*fælde sammen*); 6, cælkke *fælde Dom*, duomo cælkket.

Sv. 1, kaččetet; 2, jorretet; 3, *fælde Træer*, verdet, virtet; 4, sopket, sopketet, (*fælde sammen*).

Fælding, Fældning, s. 1, gačatæbme; 2, čuoppam; 3, goddeni; 4, borggam; 5, lavggam; 6, cælkkem.

Fælle, s. guoibme, *Reisefælle* matkkeguoibme. *Som er Fælle* guiniš.

Sv. queibme.

Fælles, adj. 1, oftasaš, *han for langer fælles Gaardsplads*, oftasa šiljo gaibed; 2, oftasaš; *fælles Uagift*, oftasaš dakkamuš, 3, særvve *vi have fælles Arbeide*, særvve bargg læ modnust; 4, sækkalagaš, (*blunde om hverandre*); 5, sækkalas, *Russernes og Normændenes fælles Opholdssted*, Russalažai ja Dačai sækkala orromsagje.

Sv. 1, kaikasaš; 2, almoges; 3, aktalakas; 4, sebre, *fælles Jord*, sebreædnam.

Fælles, adv. 1, oftasažžat, *vi holdt Hus i Fællesskab*, oftasažžadalo doalaim; 2, oftasažžat; 3

særvvelagai; 4, sækkalagai; 5, sæk-kalasaſat.

Fælleſſkab, s. 1, guoibmevuot; 2, særvvevuot; 3, særvvelagaſvuot; 4, oftasaſvuot, *der ſkal være Fælleſſkab for os hvad den Bog angaar*, oftasaſvuot modnuſt galgga læt dan girje daſhoſt; 5, oftalaſvuot; 6, sæk-kalagaſ dille; sækkalagaſvuot; 7, sækkalasaſvuot.

Fængbar, adj. 1, cakkidægje; 2, cakkanægje.

Fænge, v. 1, cakkidet; 2, cakkanet.

Sv. 1, ſnjodkeſet; 2, ſnjuketet.

Fængen, *Fængbarhed*, s. 1, cak-cidæbme; 2, cakkanæbme.

Fængpande, s. ſtažžo.

Sv. ſenkem; ſenkeh; finge.

Fængſel, s. giddagas.

Sv. 1, kittek; 2, čivakotte.

Fængſle, v. 1, giddagassi bigjat; 2, gidda valddet; 3, čadnat.

Sv. kittetet.

Fængſlen, *Fængſling*, s. 1, gidlagassi bigjam; 2, giddavalddem; 3, čadnam.

Færd, s. 1, mædno; 2, *være paa Færde fra Morgen til Aften*, bargoſt, barggamen læt idded rajast ekked ragjai; 3, *hvad er der paa Færde? der er Fare paa Færde*, ni læ, šadda? hætte læ; 4, *fra forſte Færd*, vuostas algoſt; 5, *han er altid paa Færde*, aleleſſi ſon læ audlan, gærggad; 6, *være i Færd med*, -goattet, *ſend mig Bud naar du er i færd med at reise*, daga munjane go vulgiſgoađak; b, *læt og Verbet i præſ. part. jeg var juſt lærd med at reise da han kom*, egjim aido vuolggemen go bođi; 7, *give ſig i Færd med*, riebmæt.

Sv. mannoſ.

Færdes, v. 1, jottet; 2, jorrat; 3, mænnotet.

Sv. mannet.

Færdig, adj. 1, gærggad; 2, gærgoſ; 3, garveſ, *de ere færdige til at reise*, garvvaſak borjaſtet; 5, ſalkaſ, *jeg er endnu ikke færdig til at reise*, im læk vel ſalkaſ vuolggget; 6, doaimalaſ, (*flink*); 7, (*nær ved at gjøre, hændes*), a, *maſa, hun var færdig at græde da hun ſaa Barnet*, maſa de čierrot aigo i go maſa ſon oini; b, *for*; 7, *ſe tilbøjelig. Blive, være færdig*, 1, gærggat, *du er færdig med Indhoſtuingen*, lağjoſt gærgak; 2, ſælggat; ſælkkanet. *Gjøre færdig*, 1, gærgatet, *vær ſaa god og gjør mig færdig!* daga nuſt burist ja gærgat muo! 2, valmaſtet; 3, ſalkkit; 4, ſælgatet.

Sv. 1, karveſ; 2, tilleſ; 3, reid. 1, Kærget; 2, karvanet; 3, čokkelet; 4, kalkelet. 1, Karvetet; 2, ſliktet.

Færdigen, adv. 1, gærgadet; 2, garvvaſet; garvvaſi, *jeg lugger Træerne færdigen*, muora iđ garvvaſi čuopam; 3, valmaſi; 4, doaimalažžat.

Færdighed, s. 1, gærggadvuot; 2, garveſvuot; 3, valniſvuot; 4, ſalkeſvuot; 5, doaimbme, doaimalaſvuot; 6, čæppevuot; 7, oappo, *han beſidder mange Færdigheder*, čæppevuoađak, oapok ſuſt læk ollo.

Sv. 1, matto; 2, čæppevuot.

Færdſel, s. 1, jotto; 2, manno; mannam; 3, jorram.

Færge, s. ſuvddemvanas.

Sv. ſutemvanas.

Færgemand, s. 1, ſuvdde; 2, ſuvddemolmai.

Sv. ſuteje.

Færgested, s. 1, ſuvddembaike; 2, ſuvddemſagje.

Sv. ſutemſtađfo.

Færsk, adj. varas, *færsk Fisk*, varas guolle. Varaset. Varasvuot.

Sv. varras, varras quele.

Fæste, s. coafce. 1, *Faa Fæste*, bissanet, *jeg vilde gjerne staa fast, men jeg kunde ikke faa Fæste*, dat-tum galle bissot, mutto bissanet im mattam; 2, coafcanet; covcidet.

Sv. copce.

Fæste, v. 1, nannit; 2, nanostet, *fæst ikke din Tillid til noget, der er saa ubestandigt*, ale nanne, nanost dorvvod daggar bissomættom-vuoda ala; 2, giddet; 3, æavggat, *naar Vinden spages ville vi bedre fæste Seilet*, go biegl oažžo de buorebut æavggep borjas; 4, cofeit; 5, roakkasattet; 6, assetet, *fæst Leren paa Væggen!* asset laire sæine ala! 7, bissanattet; 8, darvitet; 9, *fæste med Pinder*, saggotet; 10, vavdadet; 11, njaddet; 12, *fæste Linen til Garnet*, moarddat; 13, *fæste Brud, Tjenere*, besslit; bæstetet. **Fæste sig**, 1, bissanet, *have nu disse Ord, som I have hørt, fæstet sig hos Eder?* jogo bissanam læk digjidi dak sanek, maid dal gulaidek? 2, *fæste sig paa Bunden af Gryden*, goddot; 3, *se fastne*.

Sv. 1, tabretet; 2, konkelet; 3, *fæste med Treepinder*, naranaddat; 4, njomkelet; 5, *fæste Brud*, kihlatet; 6, maikatet. 1, Tabranet; 2, njomketet; 3, pahdet.

Fæstegave, s. gillhe.

Sv. 1, kihle; maike.

Fæstemand, s. irgge. Sv. irke.

Fæstemø, s. moarsse.

Sv. morse.

Fæstepenge, s. 1, gillhe; 2, bæste.

Fæstning, s. ladde.

Fætter, oarmbælle.

Sv. vuösteslave.

Føde, s. 1, biebmø; 2, boros horros.

Sv. piæbmø.

Føde, v. 1, biebmat, *han ha en Mængde Mennesker at føde* sust læk ollo olbmuk biebmat; 2, rie-gadattet, *han har født en Søn*, barn son riegadatti; 3, *føde for Tiden* cuovkkanet; 4, guoddet, *om Dyr* 5, addet, 6, bocidattet, *den Sag vi føde Fortrædeligheder af sig*, da ašše addet, bocidattet aiggo vaivie. **Fødes**, 1, riegadet, *nyfødte Børn* æskriegadægje manak; 2, *šadda hans Fødesprog er Kvænsk*, su šad damgiel suomagiel læ; *han er fød i Fjeldet*, bagješaddo læ.

Sv. 1, piæbmet, *føde de Fattige* hæjoit piæbmet; *han har født et Barn*, manab le piæbman; 2, ræga-tet; 3, manab ulkotet. Rægate **Født**, eme, *en blindfødt Mand*, em čalmetis almaš.

Føden, s. 1, piebman; 2, riega-dattem.

Fødeegn, s. šaddo-, 2, šaddam guovllo.

Fødeland, s. šaddoædnam.

Sv. rægatem ædnam.

Fødset, s. riegadatttem. 1, Rie-gadæbme; 2, šaddo; 3, šaddam.

Fødselsaar, s. 1, riegadam-2, šaddo-, 3, šaddamjakke.

Fødselsflæk, s. spartto.

Fødselssmerte, s. afta.

Føite, v. golggat; golgadet.

Føiten, s. golggam; golgadæbmø.

Føje, s. 1, ašše; 2, sugja, *ikk uden Føje*, i aššetaga, sujataga; 3, *vuoggadvuotta, falde til Føje*, vuol lanet.

Sv. vikke.

Føje, adj. 1, ucca; uccanaš.

Sv. 1, uce; 2, vanes.

Føje, v. 1, *føje sammen*, i, lavgga

2, joatkkat; 3, heivitet, *Sønnen føjer sig efter sin Fader*, bardne ačes niela mielđ ječas heivit; 4, lagedet, *Gud havde saaledes føjet det*, lbmel nuft heivitam, lagedam læi; 6, miedet, *Finden vil ikke føje sig*, biegi aigo miedet; 6, *føje sig efter en*, nubbe miela mielđ dakkat, orrot, læt; 7, lakkat, *føje Anstalter til*, rakadusaid lakkat; 8, *føje sig*, heivvit, *det føjede sig saaledes*, nuft heivi.

Sv. 1, lauket; 2, sopket; sopket; 3, šættet; 4, *føje sig efter*, nielen mete let; 5, šietlet, šietti aute.

Føining, s. skarro.

Sv. 1, save; 2, sopka.

Føjen, s. 1, heivvim; 2, heivvibme; 3, lagedæbme; 4, miedetæbme; nubbe miela mielđ dakkam, orrom.

Føjelig, adj. 1, mielemanas, *føje og bøjelige ere de*, mielemannaak ja sojalažak si galle læk; 2, miedemanas; 3, miette, *han var der-til føjelig*, son dasa læi miette.

Sv. 1, miædok; 2, meteteje; 3, aikes.

Føjeligen, adv. 1, mielemannaet; 2, miedemannaset.

Føjelighed, s. 1, mielemanasvuot; 2, miedemanasvuot; 3, miettevuo.

Føl, s. 1, varsse; 2, miesse.

Sv. 1, morbme; 2, mese.

Føle, v. 1, dovddat; 2, fuobmašet, (*fornemme*) *føle sine Synder*, sudoides dovddat, fuobmašet; *føle Glee*, ilo dovddat; 3, inerdet; *lade, bringe til, give at føle*, inerdattet, *at Hjerte føler*, Gul giver at føle, duo vaibmo inerd, lbmel inerdatta; *at folende Hjerte*, inerdægje, fuobmašægje vaibmo; 4, gullat, *Hungeren kaltes*, nælgge gului; *jeg føler at det er begynder at smerte*, gulam dabe avčastisgoatta; *naar Solen skinner*,

føler min blinde Broder det, go bæivve baitta de muo čalmetes vel-ljam gulla; gulastet, *han følte af og til Sygdommen*, davda gulastaddai; 5, *føle paa*, guldalet, *jeg følte paa Træerne med Haanden*, giedainam guldalim muorain; *føle sig fore*, guldalet audastes. *Føle sig*, 1, goargostallat; 2, čævllaistallat; 3, lokkat, gaddat ječas mannenge.

Sv. 1, tobdet; 2, tobdatallet, kætín tobdatallet, *føle sig for med Kjøppen naar man gaar*, sobbin tobdatallet vazetin; 2, kullet, *føler du Kulden?* kullahkus čoskemeb? 3, *føle sig*, čildastallet; *en, som føler sig*, čildok, čildok olma.

Følen, s. 1, dovddam; 2, inerdæbme; 3, gullam; 4, guldalæbme.

Følbar, adj. se følelig.

Følbarhed, s. se Følelse.

Følehorn, s. guldalamčoarvve.

Følelig, adj. 1, dovdatatte; 2, fuobmašatte; 3, inerdatte; 4, gulatatte; 5, guldalatte.

Føleligen, adv. 1. dovddam-, 2, fuobmašam-, 3, inerdam-, 4, gullam-, 5, guldalam lakkai.

Følelse, s. 1, dovddo; dovddovuot; 2, dovddam; dovddamvuot, *Følelser ere ikke Forestillinger men Fornemmelser*, dovddok æi læk jurdagak mutto fuobmašæmek, aiccemak; 3, inerdæbme; 4, gullo, *den Blinde gaar ved Følelse af Benene*, čalmetæbme julgi gulo vazza; gullovuot; 5, gullamvuot. *Miste Følelsen i et Lem*, 1, galnnat, *Haanden er uden Følelse*, galnnam læ giet; 2, jabmaset, *den ene Side er uden Følelse*, nubbe bælle jabmasi.

Sv. tobdo, tobdem. Kaldnet, kætale muste kaldnam.

Føleredskab, s. 1, gullam-, 2, dovddam-, 3, guldalamgaskoabme.

Føleslōs, adj. 1, dovdotæbme; 2, dovddamættos; 3, gulotæbme; 4, gullamættos; 5, inerdmættos; 6, njuorrankættai; 7, njuorranmættos; 8, gudnetæbme, o: *føleslōs for Æren*, 9, galnnam.

Føleslōst, adv. 1, dovddamættoiset; 2, gullamættoiset; 3, njuorramættoiset; 4, gudnetes lakkai.

Føleslōshed, s. 1, dovdotsvuot; 2, dovddamættosvuot; 3, gulotesvuot; 4, gullamættosvuot; 5, njuorrankættai vuot; 6, njuorranmættosvuot; 7, gudnetesvuot; 8, galdnamvuot.

Følgagtig, adj. 1, miedes; 2, miedēmanas; 3, čuovolas; 4, čuovodakis; 5, gullolaš.

Sv. čuovoteje, čuovotes.

Følgagtigen, adv. 1, miedđaset; 2, miedēmannaset; 3, gullolažžat.

Følgagtighed, s. 1, miedesvuot; 2, miedēmanasvuot; 3, čuovolasvuot; 4, čuovodakisvuot; 5, gullolašvuot.

Følge, s. 1, miedatus, (*Ledsagelse*); 2, gazze, *Fogdens Følge*, sundæ gazze; 3, farro, *han var i mit Følge*, muo farost læi; 4, gurgadus, (*Rad*); 5, raiddo; 6, šaddo, *disse ere Følgerne af en saadan Handlemaade*, dak de læk daggar inæno šaddok. *Ifølge*, adv. mield, *ifølge Aftale*, litto mield.

Sv. 1, faro; 2, queimah; 3, kradnastallam; 4, kargates; 5, raido. *Ifølge af*, voimasta.

Følge, v. 1, čuovvot, *Folket fulgte ham*, olbmuk čuvvu su; čuvudet, *Disciplene fulgte ham*, mattajægjek su čuvudegje; 2, miedetet, *da jeg har fulgt med så langt som til dig*, go læm miedetam du ragjai; 3, miedōstet, *jeg følger Lig*, jabme miedōstam; 4, doarredet; 5, guorrat, *følge dine Fodspor*, du luodaid guorrat; 6, *følge i Rad efter hverandre*, gur-

gestet; gurgadet; 7, mannat; 8, ov-tast mannat; 9, *følges ad*, oft farost, matkest læt; 10, bocidet, *hvad vi ker af vel følge?* mi dast bocidæmer læ? 11, *det følgende Aar*, boatte jakke; 12, *det følger af sig selv*, diedōs dat læ, galle dat læ arvedatte.

Sv. 1, čuovot; 2, metetet; 3, torretet; 4, quoret; 5, njomot; 6, kargaset; 7, poteje, maneb jake.

Følgen, s. 1, čuovvom; čuvudæbme; 2, miedetæbme; 3, miedōstæbme; 4, doarredæbme; 5, guorram.

Følgeligen, adv. 1, damditti; 2, nabbo dalle.

Følgeskab, s. se *Følge*.

Følgeværdig, adj. 1, čuovotatte; 2, doarredatte; 3, guoratatte 1, Čuovotattamvuot; 2, doarredattamvuot; 3, guoratattamvuot.

Følsom, adj. 1, njuoras; 2, njuorranægje; 3, inerdægje.

Følsomt, adv. njuoraset.

Følsomhed, s. 1, njuorasvuot 2, dovddamvuot; 3, gulfovuo; gullamvuot.

Før, præp. og adv. 1, audda *før ham har ingen benyttet det*, su auddal i oftage læk dam adnam *før og efter*, auddal ja mannel; *je tager før Brød end Mel*, audda laibe valdam go jafoid; auddali, *de skedte netop en Uge før*, de šadda aidō vako auddali; auddalist, *naa han havde givet Underretning før* go auddalist diedō lifči addam; *audald har du før seet opføre et Telt* lækgo audald oaidnam dakkame goade? *lidt før Tinget*, audelaš diggo 2, audeb, audebut. *Som er, var før* 1, audelaš; 2, audeb, *jo før jo kjære*, made audeb dade rakkasabbo 3, oudiš. *Megen Tak skal du have*

før før og nu! gittos ædnag oundinad ja dalačinad!

Sv. aut, auten, autel, *før dette*, an autel; autelen, *før Dagningen*, autelen quokson; *længe før*, taika ali.

Før, adj. 1, boadded; 2, ides; 3, gievrr.

Sv. kiæura.

Førhed, s. boaddedvuot; 2, idesvuot; 3, gievrrvuot.

Føre, s. 1, sivvo, *paa sidste Vinterføre*, manemuš vuogjem sivost; 2, odatak; 3, čaŋa, *godt Føre til at aa, kjøre*, siega vazzem, vuogjem aŋa; 4, *fast, haardt Vinterføre*, ærg.

Sv. 1, teukke, vuojemteuke, tievke; 2, jottatak.

Føre, v. 1, doalvvot, *Vinden havde ført Gnisterne*, bieŋ čuodnamid doalvvom læi; 2, fjivridet, *naar Gud fører dig hid igjen*, go lbmel fjivrid u fast dek; *føre*, (bringe,) *Brænde*, oalddemmuoraid fjivridet; 3, goastatet; 4, gæsset, (drage,) *Kristenloumen fører til Salighed*, kristašvuotta audogasvutti gæssu; 5, *føre ver Vandet*, suvddet; 6, *føre tilage*, macatet, *Christus er den, som fører os tilbage*, Kristus læ min mataægje; 7, *føre hastigen bort, afsted, om Stormen*, lippasattet; 8, *føre p, Bygninger*, dakkat, rakadet baas; 9, adnet, *føre Vaaben*, værjoid adnet; *Baaden førte Seil*, vanas boras ani; *føre Proces*, diggeašše adnet; 10, buftet; 11, doaimatet, *føre Rejseringen*, Regnskabet, Sagen, rađim, logo, ašše doaimatet; 12, *føre Ordet*, sarnedægje læt; 13. *føre et lille Liv*, jaskis ællem ællet; 14, *føre sig op*, gævalet; 15, *føre over it Hjerte*, rasskit; 16, *føre et høit Sprog*, stuorra njalme adnet. *Føres*,

1, lippaset, *Førklædet førtes bort af Stormen*, lidne lippasi; 2, fierragušsat, 3: *føres hid og did*.

Sv. 1, tolvot; 2, sattet; 3, kesetet; 4, virdetet; 5, laidetet; 6, čautet; 7, sutet; 8, jotetet, *naar jeg fører Skyerne over Jorden*, ko palvait jotetav pajel ædnama; 9, tomotet. 1, Tolvotallet; 2, kesatallet.

Førelse, s. 1, doalvvom; 2, doarjalæbme, *Guds Forsyns Førelse med Menneskene*, lbmel oaidnemvuoda olbmuid doalvvom; doarjalæbme; 3, doaimatæbme, *hans Embeds Førelse*, su fidno doaimatæbme.

Føren, s. 1, doalvvom; 2, fjivridæbme; 3, gæssem; 4, goastadæbme; 5, suvddem.

Førend, adv. aundalgo.

Sv. autelko.

Fører, s. 1, doalvvo; 2, fjivridægje; 3, goastadægje; 4, gæsetægje; 5, audastolmai.

Førlemmet, adj. boadded.

Sv. rueivai.

Førlemmethed, s. boaddédvuot.

Førlig, adj. diervas.

Førlighed, s. diervasvuot.

Først, adv. 1, vuost, *dette maa først gjøres forinden du gaar*, dat færtte vuost dakkujuvvut aundal go vuolgak; 2, audemusta, *først klager jeg for dig over min Stilling*, dunji vuost, audemusta dillam vaidam; 3, andemussi, *sætte Faderens Navn først*, ače nama audemussi bigjat; 4, æsk, *først næste Aar*, nubbe jage æsk; 5, audebut, *naar Talen er om to*; 6, algost, *først paa Vinteren*, dalve algost; *fra først til sidst*, algo rajast loap ragjai.

Sv. 1, vuostaken; 2, autemusta.

Første, num. ord. 1, vuostas; vuostemuš, *de første Forældre*, vuostemuš vanhemak; 2, audeb, *naar*

Talen kuns er om to, de tre første Bud, golm audeb bakkomak; *jeg gik ikke først til ham, (af os to,)* im mon vazzam su lusa audeb; 3, audemuš. *Før det første*, 1, vuost; 2, vuostemužži. *Det første*, 1, nuft forg go, *det første jeg ser ham*, nuft forg go oainam su; 2. audemusta. *Med det første*, forgarakkan.

Sv. 1, vuostes; 2, autemus.

Førstefødsel, s. 1, audebriegadæbme; 2, boarrasabbovuot, *af to*; 3, vuostasriegadæbme; 4, boarrasamusvuot.

Sv. vuostesrægateme.

Førstefødselsret, s. 1, audeb-, 2, vuostasriegadæme vuogadvuotta, allagvuotta; 3, boarrasabbovuoda fabmo.

Sv. vuostesrægatemen ose.

Førstefødt, adj. 1, audebriegadam; 2, boarrasabbo; 3, vuostasriegadam; 4, boarrasamus.

Førstegrøde, s. alggošaddo.

Sv. vuostesšaddo.

Førstkommende, adj. boatte.

Sv. poteje.

Førstning, s. i *Førstningen*, 1, algost; 2, vuostačedin; vuostačîn.

Sv. 1, algosne; 2, vuostaken.

G.

Gaa, v. 1, vazzet, *gaa ud i frisk Luft*, diervas ilme vuollai vazzet; *gaa med Renene*, vazzet boccuid; i *Lyse-gaa de sagtens med Renene*, i *Mørket se de ikke*, čuovgaden galle læk bozzuvazžek, sævdnjaden æi oaine; *en, som gaar med Renene*, (*Renvogter*), boccuid vazze; *et gaaende Bud*, vazze airas; *gaa efter*, vazetet, *jeg gaar efter din Søn*, (*for at hente ham hid*,) vazetam du barne; *gaa for at indhente*, vazaldattet, *jeg gaar efter disse Dreng*, vazaldattam daid barnid; *gaa og spadser*, vazašet; *gaa bort*, vazzelet, *nu gaar jeg min Vei*, dal vazzelam; *han kan godt gaa saa smaat*, burist buſta vazzelastet; 2, mannat, *Ordet gaar sagtens*, sadne galle manna; *Tiden gaar*, aigge manna; *gaa itu*, cuovkas mannat; *Buteljen gik itu*, cuovkas manai bottal; *gaa imellem*, mannat gasski; *manadet, nogle gik til Fjeldma*, muttomak Fjeldmai manadegje; *mannalet, jeg gik for at hvile mig lidt imod Baaden*, mannalim vadnas vuosstai vuoinastastet; *gaa med*,

ledsage, guoibmen mannat, *Datteren gaar med sin Moder i Husholdningen*, nieid manna ædnasis æmedguoibmen; *Pengene gik med, de gik lige saa hastig som de kom*, ruđak gall manne, dak manne nuft forg go da botte; *det er i den senere Tid gaaet tilbage med ham*, læ maŋŋas man nam suin maŋnemuš aige; *saaledes gaar det i Verden*, nuft manna mailbme; *gaa i Glemme*, bagjel oaiv mannat; *ilet Forsæt gik ind igjennem*, dat ulbme manai duššen; *Kjøbet gik ind igjennem*, gavppe manai ruftud, duššen; *Hjulet gaar*, jorrel manna; *Skipet gik for fulde Seil*, skip manna læi buok borjasiguim; *der gaar stærk Strøm idag*, garra ravdnj manna odna; *der gaar ikke mere Sækken*, i šat mana sækka sisa; *Vejen gaar langs med Elven*, gæidno mann joga mietta; *hvorledes gaar det med Sangen og Musikken?* moft mann lavlloim ja musik? *gaa Ærinder*, mokkid mannat, mokkides mielld mannat *gaa til, (hurtigen)*, mannat jottelel *gaa over til*, mannat bællai, *gaa over*

til Fienden, mannat vaššalažai bæl-lai; lade gaa, manatet, da han havde været hos mig i tre Dage lod jeg ham gaa, før var det ikke muligt at gaa, go golm bæive muo lut læi orrom de su manatim, audal manatægje i læm; det faar nu gaa sin Gang, jodos mielddat færtte dal mannat. 3, Gaa paa Ski, čuoiggat. 4, Vuolget, vi (to) gik ud, olgus vulgime; for at Burken kan gaa af, vai barkko erit vuolggā; Livet gaar ikke endda, hæg vuolge vela; han gik uden at tage Afsked, son vulgi diervuodaid ælkekættai; bringe til at gaa af, vuolgatet, det er Sæben, som bringer Smudsen til at gaa af Klæderne, nultte, mi duolvaid vuolgat bistasist. 5, Gaa op og ned, frem og tilbage, gaa og drive, reikkit, ræikodet, at gaa op og ned i Stuen, ræikodet riesost; han gaar frem og tilbage paa Vejen, ræikod balgga mieldd. 6, Gaa lige, soccat, Postvejen gaar lige, post gæidno socca; Kjeresten gik lige mod Renfødterne, geris hergi julgi pjeig socai. 7, Gaa ind, čagnat, jeg gaar ind i Huset, čaŋam viessoi; čagnalet, Bjørnen gik ind i sin Hie, čagnali goattasis guovč. 8, Jottet, gaa for sin Pris, haddasis jottet; Ordet gaar, sadne læ jottemen; Fingeren gaar igjennem, suorm čada jotta; denne Mynt gaar ikke her i Landet, dat rut jođe dam ædnamest; fordum roede man Solen gik og Jorden stod, lolin aigin olmuš dam gaddost læi, atte bæivve jottemen ja ædnam orromen læi; let vil ikke ret gaa, i aigo riest jottet, pannat; den Penge, det Papir gaar for en Spesie, dat rut, pappar jotta ost spesigen; begynde at gaa, jottat; lade gaa, jođetet; lode I eders Varer, eders Ved gaa for den Pris? ođeteidego galvoidæde ja muoraidæde

dam haddai? 9, Gaa tilbage, maccat, naar man trykker med Haanden, da bliver Hævelsen og gaar ikke tilbage, go dæddel gieđain de botta-næbme orro, i maca; han standseide ikke her længe, men gik strax tilbage, i dasa gukka čuožastam, forg maci. 10, Gaa ned, under, om Stjernerne, Dagen og Lyset, a, illušet, Dagen gik ned, bæivve illuši; da det var blevet Aften, da Solen var nedgangen, go ækkeduvvam læi, go bæivaš illušam læi; 11, b, vuollaset, da det sidste Dagslys begyndte at gaa under, go guofso vuollasišgođi; 12, c, vuollanet, Stjerner begyndte at gaa ned, nastek vuollanišgotte; 13, d, vuogjot, (synke,) Dagslyset gaar ikke mere under, i vuojšo sat guofso; 14, e, luoittet, Dagen var gaaet ned da jeg reiste, bæivve luoittam læi go vulgim; gaa ned ad Elven, om Laxen, luoittet, den gaar ned ad Elven naar den gaar baglængs, luoitta jogast go ruofsto gečči manna; Fisk, som gaar ned ad Elven, luoitte guolle. 15, Gaa op, om Himmellegemerne, bagjanet, Solen gik op da vi kom, bæivve bagjani, go bodimek; lade gaa op, bagjanattet, lade gaa ned, illušet, Gud, den Almægtige, lader Solen, Maanen og alle Himmellegemer gaa op og gaa ned efter sin velbehagelige Villie, Ibmel, dat buokvægalaš, bagjanatta bæive, mano ja buok alme ilmid ja daidd ilušatta su buorre datos mieldd. 16, Gaa over, forbi, ud, om, vasset, Bygen gik over, forbi, oafte vasi; vasselet, naar Bygen gaar over lysner det, go oafte vassel de čuovgatalla; Smerten gik snart over, bavčas forg vasi; da Freden var gaaet over, go vassam læi moarre; bringe til at gaa over, vasetet, hans Ledsagers Sagtmøilighed og Taal-

modighed bragte *Freden* til snart at gaa over, gjorde at *Freden* snart gik over, su guoime lojesvuotta forgarakkan vaseti su moare; *han* bragte *Lysten* til at opstaa og til at gaa over, son bocidatti ja vaseti halo; 17, *gaa* ud, op, nokkat, naar *Aaret* er gaaet ud, go jakke læ vassam, nokkam; *det hele Forraad* er gaaet op, obba ællo nokkam læ. 18, *Gaa* ud, æsskat, *Lyset* gik ud, gintel æskai. 19, *Gaa* ind, algget, *Aaret*, *Maaned*en gik ind, jakke, mannod algi. 20, *Gaa* op, mod *Vinden*, baittet, med *denne Vind* gaa vi ikke nogetsteds op, dain biegain æp gosage baite. 21, *Gaa* rundt, jorrat, *undertiden* begynder *Hovedet* at gaa rundt, muttomin jorrangoatta oaivve. 22, *Gaa* af *Led*, æskalet. 23, *Gaa* af, løs, bæccat, *Jernet*, (*Saxen*), gaar løs, ruovdek bæceek. 24, *Gaa* under, til *Grunde*, roappanet, naar jeg reiser gaa mine *Børn* og alt til *Grunde*, go vuolgam de roappanek manak ja buok; naar min *Forfatning* skulde gaa til *Grunde*, go muo dille roappanifci. 25, *Gaa* af, glide af, bæssat, *Ræmmen* gik af, jukko bæsai. 26, Gævvat, *hvorledes* gaar det dig? det gaar som *Gud* vil, moft dunji gævva? gævva moft lbmel sitta; *han* beder mig og gaar paa mig, must rokkadalla ja muo ala gævva; det gaar paa *Livet* løs, hæg ala gævva, manna; det gaa som det gaa vil, gevvus moft gævva; *Alt*ing gik vel af, buok burist gævai, manai; det gaar underligt til i det *Hus*, ovdu-las lakkai gævva, gævatuovu, mæn-noduvvu dam dalost; det gaar ikke, i gævvam lakkai læk; gævvalet, det gik ikke for mig, i de gævvalam munji. 27, *Gaa* op i *Sømmen*, ratta-set; 27, sirgñat, *Sømmene* ere gaaede

op, savnjek læk sirgñam; 29, rappaset, *Døren* gik op, ufsa rappasi. 30, Adnet, gaa med *Penge*, *Pistol* paa sig, adnet rudaidd, pistol mieldes, bagjel-listes; gaa med *Lue*, med bart *Bryst* adnet gapper, alas radde; gaa med en *Sygdom* i *Kroppen*, adnet buoc rubmašestes. 36, *Gaa* med det tredje *Barn*, goalmad mana vuosstai læt; gaa om en, lut læt; 32, lut orrot, *han* gaar bestandig om hende, alelessi si lut læ, orro; gaa i bestandig *Frygt* for noget, alelessi balostættet, orrot maste-gen; 33, šaddat, det gaar for ofte paa dat šadda appar davja. 34, *Gaa* til *Verks*, rjebmat; 35, mænnode. 36, *Gaa* ud over, bagjeli boattet; det vil komme til at gaa ud over mig, som er uskyldig, dat šadda muo bagjeli boat tet, gutte vigetæbme læm. 37, *Gaa* ad, gaa af, vaivedet, šaddat, *hva* gaar ad, af ham? mi sunji šadda mi su vaived? gaa af *Brug*, adnu kættan šaddat. 38, *Gaa* glip af væltet, šaddat, *han* gik glip af de *Fornøielse*, dam havskudagast velti *han* gik glip af den *Handel*, dai gavpest erit son šaddai. 39, *Gaa* *Langdrag*, a, vippat; 40, b, agjanet. 41, *Gaa* i *Staa*, a, čuožastet; 42, b, oroste 43, *Gaa* i *Forkjøbet*, audedet. 44, *Gaa* *Svang*, a, adnujuvvut, 45, b, dakkujuvvu 46, c, harjetuvvut, harjanet, der gaa mange *Urigtigheder* i *Svang*, oll boasstovuodak harjanek. 47, *Gaa* gjennem, gillat, (lide,) jeg har maatte gaa meget igjennem i mine *Dage* ollorak mon læm gillam ælededinar 48, *Gaa* fremad, auddanet, *Arbeide* gaar rask fremad, buristrakkan aud dan barggo. 49, *Gaa* stærkt, or *Brystet*, a, bagjel radde vuoignat; 50, b, šaddat; 51, c, raddastuvvut, *Brystet* gaar stærkt paa ham, bagjel radd son vuoignat, son šadda, raddastuvvu

52, *Gaa fra sig selv*, mielaines baccet; *gaa fra Viddet*, jirmines baccet. 53, *Gaa i sig selv*, a, čielggat; 54, b, jirmides ala bæssat. 55, *Gaa forbi*, *forbigaa*, gofsat; *blive gaaet forbi*, gofsatallat. 56, *Gaa tilside*, skivvot, *en drukken Mand*, naar han neppe kan komme frem, gaar ikke lige, men til Siderne, jukkam olmuš, go illa goassta, i mana njuolg, mutto skivvo. *Gaa, om Dyr*, 57, oakkot; 58, *gaa hid og did, om Dyr*, ginhardet; 59, *gaa, hunte, om Dyr*, jalddat; 60, *gaa hid og did medens Flokken af Renene hviler*, skuddat; 61, *gaa langsomt ned korte Skridt*, savgget; 62, *Gaa for sig*, dappatuvvut; šaddat. 63, *Det gaar an*, læ galle sulla; *det lgaar an*, naar det ikke er aldeles rigtigt, men heller ikke aldeles galt, læ galle sulla, go i læk jura riest, ige jura boassto; dokko sulla, go læžža lakkai; 64, *Gaa om*, ollat, *Baandet gaar ikke om Tønden*, gierddo i ole varpel birra; 65, *Det gik ud paa at bedrage*, albbe, aiggomuš læi bættet; 66, *Lade Ejenerne gaa over alt*, addet buok alvvalegji giedai vuollai; 67, *Gaa af med Fordelen*, Seiren, vuoitett; vuoitett en dast mannat; 68, *Gaa i Jern sin Livstid*, ruvdi, lakki sist ællem aiges errot; 69, *Bordet gik op til 20 spesier*, men gik siden ned til 10, lævde hadde šaddai guoft loge speig, mutto vuollani dasto loge spesigi; 70, *Gaa fra Arv og Gjæld*, luoittet arbe ja vælge. *Gaaende*, adj. vazžad. *Gaaendes*, adv. vazzog. *Som gaar frem*, som gaur med Lethed, ottel, *en Baad*, Slæde, *som gaar et*, jottelis vanas, geris; *Saven gaar lettere*, naar den bliver smurt, jot-labbo læ sahha go vuiddujuvvu. *Som gaar op imod Vinden*, baittel, *en Baad gaar godt op imod Vinden*,

dat vanas galle baittel læ. *Egenskaben at kunne gaa frem*, op, 1, jot-telvuot; 2, baittelvuot.

8v. 1, vazet, *vi gik hele Natten igjennem*, vazime ijab čada; *gaa imode*, autelt vazet; *han gik fremmest*, sodn vaz autemusen; *idet man gik, under Gangen*, vazeteten; *begynde at gaa*, vazajet; *gaa for at spadserere*, vazetett; *gaa efter for at indhente*, vazatallet, *han gik vel efter*, men kunde ikke naa, vazatalli mai, valla ižži aibmot jokset; 2, mannat, *Renen*, *Hesten gaar*, herke, tompa manna; *hvor gaar du hen?* kossa leh todn mannemen? *jeg skal gaa did som snarest*, mannestet kalkab tokko; *lade gaa*, mannatet, *lad dine Børn gaa til Kirken*, man-nate manaitat kyrkoi. 3, *Gaa forbi*, over, vaset, *Sygdommen er allerede gaaet over*, puocelvas juo le vasam; *lade gaa over*, vasetet, *vi skulde først lade Regnen gaa over for vi fare bort*, vasetet kalkebe tab rašob autelt ko vuolgebe. 4, *Gaa omkring*, jollet, *hvad gaar han her omkring efter?* maite sodn tanne jolla? jolotet, *han gaar omkring mig*, jolota mo. 5, *Gaa rundt*, dreje sig, jorret, *Qværnen gaar*, milla jorra; 6, jottet, *Baaden gaar*, vadnas jotta; *Bossen gaar rigtigt*, birso stadai jotta; *hvorledes gaar det med min Søns Undervisning?* maktes mo pardne jotta oppet? 6, okot, *om Dyr*, 7, *gaa frem*, vakset, *Fisken gaar her forbi*, quele taggo vaksa. 8, *Gaa ned*, a, viddotet, *førend Solen gaar ned*, autel ko peive vid-dota; 9, b, vuočtetet, *da det blev Aften og Solen var gaaet ned*, kosse æk-ked šaddi ja pæive læi vuočetam; 10, c, luoitatet, *Solen gik nyligen ned*, peive luitati ažžek; *Solen begynder at gaa ned*, peive luitatača. 11, *Gaa op*,

a, laudnet, *Solen er gaaet op*, peive le laudnam; 12, b, pajanet, *han gik op paa Bjerget*, pajani varai; *Solen er gaaet op*, peive le pajanam. 13, *Gaa for langt*, villet, *han var gaaet for langt bort fra mig*, villei ila kukkeb muste. 14, *Gaa op, i Ruuden*, a, snjapparet; 15, b, nuolose, čuolma nuolosi; 16, c, ratteset, *gaa op, i Sommene*. 17, *Gaa ind*, čagñet, *jeg vil gaa ind til ham*, so koik sitab čagñet, čagñelet; 18, Suomket, *Smurningen gaar ind i Læderet*, vuoitaa suomka rertai. 19, *Gaa, løbe om i en Sirkel*, kyrsolet, *Renene begyndte at løbe om i en Sirkel*, pocoh kyrsolet algin. 20, *Gaa af*, quokkaret, *der gik et Stykke af Karret*, kare quokkari. 21, *Gaa ved Siden af*, paldestet, *jeg gik ved Siden af ham*, paldestijeb so; 22, *Gaa omkring*, pirastattet. 23, *Gaa af, løs*, a, pacet; 24, b, luoddenet, *om Skydegeværer*. 25, *Gaa af og til*, palgot, *om Renen*. 26, *Gaa ud, dø ud, om Slægter*, a, kæratovet; 27, b, nokkot, *den Slægt er gaaet ud*, tat puolva kæratovi, nokkom læ. 28, *Gaa bort*, kaitet, *gaa din Veil* kait erit! *lad os gaa bort!* die kaitob! 29, *Gaa i Rad*, kargaset. 30, *Gaa omkring, forbi*, karvet, *han gik forbi mig*, karvi mo; *altid gaar han mig forbi*, mo alo karvatalla. 31, *Gaa paa Ski*, njuolvot. 32, *Gaa tilbage*, baglængs, murtet, murtatet. 33, *Gaa itu, sønder*, mutkanet, *Skoen, Vinduet er gaaet itu*, kabmak, vindek le mutkanam. 34, *Gaa ind*, luognet, *alene om Fisk*, *som gaar ind i Notkilen*, *Fiskene ville ikke gaa ind i Notkilen*, æh queleh siteh luognet skonjai. 35, *Gaa paa*, ladet, *Huuden gik paa et Menneske*, piædnak olmačeb ladi. 36, *Gaa under*, forgaa, a, hokkanet; 37, b,

hævvvanet; 38, c, toššanet. 39, *Gaapaa, i Garnet*, quosgnet, *alene om Fisk*, *Fisken gaar paa Notet*, quele verbmai quosgna; 40, *Gaa, trænge igjennem*, čadatet, *Kuglen gik igjennem Træet*, muorab luod čadati. Jottel, jotteles vadnas. Jottelvuot.

Gaude, s. sevdnjis sadne.

Sv, muonemes, muonem, *kan du løse den Gaade?* matakgo nuollat tab muonemeb.

Gaadefuld, adj. sævdnjad.

Gaar, s. guomo.

Sv. kuobmo.

Gaar, adv. jifta, *igaar*, jifti, jikti *igaar kom jeg derfra*, jifti bottin dobbild. *Som hører til igaar*, ivtaš jiftaš.

Sv. ikto; jukt. Iktaš, ektaš; *ifor gaars*, autel iktačen.

Gaard, s. 1, dallo; 2, garder *En, som har Gaard*, dallolaš.

Sv. 1, talo; 2, garden.

Gaardagen, Gaarsdagen, s. iv tašbæivve.

Sv. ektaš peive.

Gaardbruger, s. ædnambargge *Gaardplads, Gaardsrum*, s. dallošilljo.

Gaare, s. *Aare i Træ*, oavrre.

Gaas, s. čuonja; savvačuonja stuorračuonja; gavla-, savjačuonja.

Sv. gas, vuobme-, vare-, heimaga-

Gab, s. soalyve. *Ulvens Galgumpe* njalmesoalyve.

Sv. 1, hamse; 2; soalyve.

Gabe, v. 1, njalmecaggat; 2, gavastet, (*gjæspe*); 3, njæzzaget, *on et aubent Suar*.

Sv. 1, kiret; 2, *gabe paa en*, čal mit nubbai cagget.

Gaberi, s. unokas læikastallam.

Gade, s. 1, gavpugbalges; 2, -šilljo.

Sv. 1, palga; 2, vazatak.

Gaffel, s. 1, astatak, *et tvekløftet Træ*, en *Gaffel*, *hvormed man rører i Ilden*, astatak, main dola dassat; 2, *af Jern*, harse, harses, (*Fork*).

Sv. 1, čuopsem; 2, sare.

Gal, adj. 1, jal, jalla, jallag; 2, boassto, *gaa en gal Vei*, boassto gæino mannat. *Blive gal*, jallasmæt. *Gjøre gal*, jallasmattet. *Være gal*, dagjot.

Sv. 1, kaives; 2, piædak; 3, tajok; 4, taisok; 5, kajok; 6, perik, *anstille sig gal*, takket ečas perikin. Piædalet. Piædatet. 1, Piædat; 2, taisot; 3, kaivestet.

Galt, adv. 1, jallaglakakai; 2, boasstot. 1, Jallagvuot; 2, boasstovuot.

Galde, s. sappe. *Som har Galde*, appai.

Sv. sappe.

Gale, v. bišškot, *Hanen galer*, nuonccavares bišško.

Sv. čuojet; 2, *som Gjogen*, laiget, gjæka laiga.

Galen, s. bišškom.

Galge, s. harccamuor.

Sv. 1, harca-, 2, kaccosmuor.

Galgenfugl, s. Sv. 1, oksen-, 2, kainonose.

Gallion, s. paa et Skib, nurkka.

Galop, s. gunno.

Sv. vainkem.

Galopere, v. gunostet.

Sv. vainket.

Gamme, s. goatte.

Sv. kote.

Gammel, adj. 1, boares, *fem Aar ældre end jeg*, vit jage boarrasabho rust; *lige gammel*, oft boarras; 2, vuoras; 3, aigasaš, *der er gammel spedalskhed i hans Kjød*, de læ aigasaš spittaldavd su oažest; *lige gamle Mennesker*, oft aigasaš olbuk; 4, aigge-, *det er en gammel sygdom*, *som han har*, dat læ aigge-

davd, mi sust læ; 5, akke, *en gammel Sygdom*, agedavd; 6, akkai, *som længe har været*, akkai, mi gukka læ bisstam; 7, akkasaš; 8, orro, *en gammel Syge*, *som ikke nyligen er kommet*, orro davd, mi oddasist i læk šaddam; 8, orrom, *modsat fiersk*, *fiersk Smør er mere velsmagende end gammelt*, varas vuogja njalgga-sabbo læ go orrom vuogja; 9, altalaš; 10, *som smager gammelt*, goasste; *gamle Sager*, (*Fortællinger*), goasste sagak; 11, (*slidt, brugt*), oames, *et gammelt Klædebon*, oabma bivtes; *ny og gammel Maane*, odda ja oabma manno; 13, doluš, *de gamle Dage*, doluš bæivek; 14, *de Gamle*, (*afdøde*), doluš vanhemak: vanhemak; 15, *en gammel Mand*, gales; 16, *den gamle og nye Grændse*, audeb ja maqeb ragja; *indsættes i sine gamle Ret-tigheder*, bigjujuvvut su audeb vuoi-gadvuodaidi; 17, *en gammel Krigs-mand*, harjanam soatteolmai; 18, *den gamle Aar*, dat audeb, vassam, man-nam jakke; 19, *noget*, *som er gam-melt*, ruoftanas. *Anse for gammel*, (*slidt*), oabmašet. *Blive gammel*, 1, boarrasmet; *lader os ikke spare til den Dag vi blive gamle*, allop mi boarrasmam bæivvai sæste; 2, boar-rasmuvvat; 3, vuorasmet; 4, oab-masmet; 5, *smage gammelt*, goasstot, *det smager gammelt naar det bliver harsk*, goassto go havrro. *Give gam-mel Smag*, goastodet. *Gjøre gammel*, 1, boarrasmattet; 2, vuorasmet; 3, oabmasmattet. *Som ikke bliver gam-mel*, agetæbme, *Børn*, *der ikke blive gamle*, *begynde tidlig* en at le, agetes manak arrad boagostišgottek. *Egen-skaben ikke at blive gammel*, age-tesvuot. *I gamle Dage*, (*fordum*), dolin aigin.

Sv. 1, pores; 2, vuoras; 3, obme,

obme karvoh; *gammelt Brød*, 'Ost, obmom laipe, vuosta; 4, rakke; 5, autoš; 6, tolloš, tolločeh peivch. Vuorahakšet. 1, Porasmovet.; porastovet; 2, vuorasmovet; vuorastovet; 3, obmot; omastet; 4, rakkastovet. Omastattet.

Gammelagtig, adj. 1, boares-lagan; 2, vuoraslagan.

Gammeldags, adj. 1, doluš aige mielđ; 2, dolušaigasas; 3, doluš viero mielđ, *han lever og fierdes paa gammeldags Vis*, son ælla ja mænnođ doluš viero mielđ.

Gammen, s. 1, havskudak; 2, suottastallam.

Sv. 1, avo; 2, vuolo.

Gane, s. guobme.

Sv. quobme.

Gang, s. 1, vazzo; 2, vazzem, *jeg kommer fra en stræng Gang*, garra vazzemest boadām; 3, vazzus; 4, manno, *Tidens Gang*, aige manno; 5, mannam; 6, jotto, *Jordens Gang om Solen*, ædnām jotto bæive birra; *den Penge gaar ikke*, dat rut i læk jodost; 7, jottem; 8, gæidno, *Loven faar have sin Gang*, lakka oažžo gæinos mannat; 9, havve, *for den ene Gang*, dam oft havvai; *en enkelt Gang*, soames havaš; 10, gærdde, *mange Gange behageligere*, moadde gærde havskeb; 11, vuorro, *en Gang svæller det, en anden Gang falder det*, nubbe vuoro bottan, nubbe vuoro vuollan, coakko; *for denne Gang behøver han ikke*, son i darbaš dam vuorro; 12, vibme, *den selvsamme Gang*, damanaga vimest, have; 13, made, *to Gange saa meget, langt, o. s. v.*, guoft dam made; *engang til saa meget, langt, o. s. v.*, nubbe dam made; 14, mado, *to Gange rigere*, guoft mado java-labbo; 15, ras, rassa, *det gaar i en*

Gang naar han ingensteds standser, oft rasast manna go i bissan gosagen.

Ad Gangen, modsat *paa engang*, 1, haveld, *dersom han havde betalt mig noget ad Gangen*, jos lifi haveld mafsam; 2, havvalessi, *tage noget ad Gangen*, havvalessi valddet; *en ad Gangen*, ješgutteg havvalessi. *Paa engang*, oftanaga, *I skulle ikke ro en da og en da, men alle paa engang*, æppet galga vuorolagai suk-kaf, mutto oftanaga. *Komme paa Gang*, begynde at gaa, jottat.

Sv. 1, vazem; 2, vazatak; 3, man-nem; 4, have; 5, kerde; 6, pale; 7, aike, *forrige Gang*, auteb aiken; *paa engang*, akten aiken; *en ad Gangen*, akt ai aikem, sær.

Gangbar, adj. 1, vazetatte; vaz-zemest læt; 2, manatatte; manatægje mannamest læt, *Vejen er gangbar* gæidno læ vazetatte, vazzemest manatatte, manatægje, mannamest; 3 jottel; 4, jodetatte; jodost læt, *de Varer ere ikke gangbare*, dak galvol æi læk jodost.

Ganger, s. vazze.

Sv. vazetje.

Gangklleder, s. biftasak.

Gangsti, s. balges.

Sv. 1, palkes; 2, vazatak.

Ganske, adj. 1, gæčos, *den ganske Dag*, gæčos bæivve; 2, obba, *mit ganske Hjerte*, obba vaimostan

Sv. 1, kæčos; 2, ob, obbo.

Ganske, adv. 1, aibas, *gansk fattig*, aibas vaivaš; *jeg hørte de ganske godt*, gullim aibas burist; 2, aive; 3, aido, *han er ikke saa ganske langt borte*, i læk aido gukken; 4, jura, *ganske saaledes*, aido, jur nuft; 5, gaiten; 6, dævvasi.

Sv. aive.

Gantes, v. læikastallat.

Sv. tukortet.

Garn, s. 1, laigge, *Uldgarn*; 2, fierbma, *Fiskene vikle sig ind i Garnet*, quolek sorrujek fierbmai; *Fiskegarn* forsynet med *Synkesten*, giftis-fierbme; 3, vivŋa, vivnje; 4, *Garn under Isen*, juoŋaš; 5, *Drivgarn*, golddo; 6, *Garn til Elvefiskeri*, joddofierbme; 7, *Laxegarn*, luosak; 8, *Garn, som man lader følge med Strømmen*, golgadam-, golgudak fierbme; 9, *Garn til smaa Fiske*, saibma; 10, sandel. *For-syne Garn med Synkesten*, 1, giftet; 2, buddit fierme. *Sætte Garn under Isen*, juoŋaštet. *Sætte Garn over en Elv*, oacestet. *Have alle sine Garn ude*, 1, obba famostes parggat; 2, buok gaskomid, lutkid idnet.

Sv. 1, laige; 2, verbme, *sætte ud Garn*, verbmeh joddetet; 3, njukčalm; 4, rakko.

Garnhæspe, s. Sv. vipša, vipše.

Garnnaal, s. gæp.

Sv. suoi.

Garnstang, s. fierbmaholg.

Garnsten, s. 1, budde; 2, gifte.

Garnstængsel, s. oaces.

Garve, v. nakid mæiddet.

Sv. 1, altet; 2, tilkot.

Garver, s. nakid mæidde.

Garvning, s. nakid mæiddem.

Garveri, s. 1, mæiddamgoatte; 2, mæiddem.

Gasse, s. varesčuonje.

Sv. orresgas.

Gaupe, s. albas; albos.

Sv. rotem; rottem.

Gave, s. 1, addaldak, *Guds, Lykens gode Gaver*, lbmel, oase, vuorbe vuorre addaldagak; 2, addamuš, *jeg havde ikke Raad til nogen Gave*, m suittam maidegen addamuššan; 3, aihhe; 4, *Gave til en Fæstemø*, biatas; 5, nafca. (*Evne*). *Tilgave*, til-

Norsk-lappisk Ordbog.

givendes, adv. 1, addas; 2, laihas, *jeg fik Bogen tilgave*, addas, laihas girje ožžum, fidnijim.

Sv. 1, vad; vaddas, vaddes; vaddaltak; 2, ožžolvas.

Gavl, s. Sv. roppe.

Gavmild, adj. 1, adde; 2, adde-laš, *du har en gavmild Haand*, adde-laš giet dust læ; 3, arvas, *jeg er dog ikke saa gavmild*, *at jeg forbi-gaar mig selv*, im daddeke læk nuft arvas, atte ječčam govsam. *Anse for gavmild*, arvašet. *Være, vise sig gavmild*, arvastallat.

Sv. 1, vaddanje; vaddejes; 2, vaddastalleje; 3, arvas, arvok, *en gavmild Mand frygter ikke for at give*, i arvok olmaš vaddemest palla; 4, radhas; 5, rosad.

Gavmildhed, s. 1, addemvuot; 2, addelašvuot; 3, arvasvuot.

Gavn, s. 1, avkke; 2, buorre; 3, gavnne.

Sv. 1, auke; 2, gagne.

Gavne, v. avkaiduttet, *gavne sine Medlemmesker*, avkaiduttet guimiddæsek.

Sv. auket.

Gavnen, s. avkaiduttem.

Gavnlig, adj. avkalaš. Avkalažžat. Avkalašvuot.

Sv. gagnalaš.

Gebræklig, adj. lattovajeg. Lattovajegvuot.

Gebærde, s. lat.

Gebærde sig, v. lattit.

Gedigen, adj. čielgas. Čielgaset. Čielgasvuot.

Gehalt, s. arvvo.

Sv. arvo.

Gehör, s. 1, gullo; 2, gullolašvuot.

Sv. kullogesvuot.

Geil, adj. vaciš. Vacišlakkai. Vacišvuot.

Sv. skekes.

Geist, s. vuoiŋ.

Sv. vuoiŋenes.

Geistlig, adj. 1, vuoiŋalaš; 2, papalaš, *den geistlige Stand*, papalaš dille, virgge.

Geistlighed, s. papak.

Gemen, adj. 1, sieivve 2, oftasaš; 3, sivotæbme.

Sv. seiv.

Gement, adv. sivotæbmet. Sivo-tesvuot.

Gemenligen, adv. davjamusat.

Gemenskab, s. guoibmevuot.

Sv. kradnestallem.

Gemyt, s. 1, huonddo, *den som har et stridt Gemyt stuar stedse imod*, gaggess lundulaš oftelassi vuos-staičuožžo; 2, nalle, *Manden er af godt Gemyt*, buorre nalin læ olmai.

Sv. luonto.

Gemyttlig, adj. vaimolaš. Vaimolažžat. Vaimolašvuot.

Geraade, v. 1, dappatuvvat, *geraade i Menneskers Had*, olbmui vašše vuollai dappatuvvat.

Geskjæftig, adj. šuddai.

Sv. čožžasin oroje.

Geskjæftigen, adv. šuddaslak-kai. Šuddaivuot.

Gestalt, s. habme.

Sv. vuoke.

Gestalte sig, v. 1, ječas čajetet; 2, ittet; 3, mænnotet.

Gevinst, s. 1, vuoitto; 2, juŋso.

Gevær, s. bisso.

Sv. birse.

Gevæxt, s. Sv. jesk.

Gid, interj. vare! *han ønskede: gid du var kommet!* son savai: vare don legjik boattet!

Gide, v. viššat, *da han gad paa-tage sig, overtage den Forretning*, go viššai dam fidno aldisis.

Sv. 1, vaššet, ib vašša kullelet,

maite todn halah; 2, æljetet; i ælje parget.

Gift, s. 1, mirkko; 2, boassta.

Sv. sælg.

Giftblander, s. mirkoaddde.

Sv. sælgeteje.

Giftblanding, s. mirkoaddem

Gift, adj. 1, naittalam; 2, valdum

Sv. valdom.

Gifte, s. naittus.

Gifte, v. 1, naittet; naiteste *Fogden giftede bort sin Datter* sundæ naitesti nieidas. *Gifte sig giftes*, v. 1, naittalet, *han har Lys at gifte sig, da han har sendt Bud efter os*, naittalstuvva go čuoje modnu; *da de giftede sig flyttede de til Søen*, naittalam si læk merr alle de, *som giftede sig ifjor, han Born*, buok dimag naittalegjin mæ nak læk; *ere der endnu nogle som ville gifte sig?* lækgo ain naittaladdek? 2, naittusi šaddat, *jeg vil gifte mig*, naittusi datušim.

Sv. piejet. Valdot, *det er ti Aar siden de bleve gifte*, lokke japeh lo tatte kečest ko valdotikan.

Giften, s. 1, naittem. Naittlæbme.

Giftesfærdig, adj. 1, naittlæbme; 2, naittus muddost.

Sv. valdom meren.

Giftemaal, s. naittlæbme, *bliver kanske ikke gift?* ik dai naittlæbmaj šaddat?

Sv. vald.

Giftesyg, adj. naittalstuvve.

Giftig, adj. mirkko, *giftige Slægt*, mirkkogærbmašak.

Sv. 1, sælgek; 2, sodales.

Gigt, s. 1, læsme, *Gigt, en Sygdom, som har angrebet Benene*, læsme, davd, mi davtid læ valddam; luodotakdavd; 3, daftesærgatak. *Hægt*, *Gigtsmerter*, davtek ludduk.

Sv. 1, luottodak; 2, lattasvank.
Have Gigtsmerter, vædnet.

Gild, adj. 1, havsske; 2, siega.

Gilde, s. 1, hækak, *jeg var i Barselgilde*, mannahækain legjim; 2, jugalmas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

Gilde, v. galddit.

Sv. kaldet.

Gilding, s. galdok.

Sv. galdak.

Gisp, s. gavas.

Gispe, v. gavastet.

Sv. kavestet.

Gispen, s. gavastæbme.

Give, v. 1, addet, *Gud give dig fremdeles en Haand, som vil give!* vare Ibmel ain dunji addam gieda addaši! *den som ikke har Hjerte til at give er gjerrig, paaholden*, gæst i læk addem, addam luonddo læ gacce, čavgad; addelet, *jeg gav ham nogle smaa Stykker*, addelim sunji ucca bitačid; addestet, *man give mig lidt Vand!* addestekkus munji čace! *giv Vanten hid!* addestaste dam faca dek! *gjensidigen give*, addalet, *vi gave hverandre Hænderne*, giedaid addaleimek; *han giver af og til Folk*, olbmuidi addestadda; 2, *give lidt paa Grund af Gjerrighed*, njivnnjot. 3, *Der gives*, 1, læ; 2, gavdnujuvvu, *der gives ikke mange Rige i Landet*, æi læk, gavdnujuvu ollo javalažak ædnamest. 4, *Give sig, give efter*, vuollanet, *jeg faar vel give efter for dig*, fertim dunji vuollanet; *jeg giver ingen efter i Lærdom*, im gæsagen vuollan oapo harrai; 5, *give efter*, miedatallat, o; *være elastisk*; 6, *give sig Tid*, valddet aldis dille; 7, *give Agt paa*, vutti valddet; 8, *give sig tilfreds*, duttat; ječas jaskodattet; 9, *give en Sag op*, hættet; 10, *give et Seil op*, borjas luoitte; 11, *give*

sig til at, algetet; mannat; 12, *give sig ud for noget*, ječas mannenge cælkket; *han gav det ud for Sandhed*, celki, sarnoi dam duottan; 13, *give sig af, ifærd med, til*, riebmæt, *han gav sig til at, ifærd med at læse Brevet*, girje son riemai, manai, algeti lokkat; 14, *give sig i Samtale* sardnogoatttet; 15, *give en Lyd fra sig*, jednadet; 16, *give sig*, loažžot; loažžanet, *Sygdommen, Feiret gav sig*, davd, dalkke loažoi; 17, *vædnet, (strække sig)*; 18, *give sig, (jamre)*, biekkot; luoibmæt; 19, *give efter, være blød*, dibmæt; 20, *give paa*, barggat, *han gav paa alt hvad han kunde*, bargai dam made go veji; 21, *give paa en med en Stok*, sobin cabmet; 22, *give sig blot*, almostattet ječas; 23, *give gode Ord*, čabbaset sardnogoattet; 24, *give sig op og give sig ned*, bagjanet ja vuollanet; 25, *give sig fra hinanden*, halgidet; 26, *det vil give sig i Enden*, loapast dat šadda oidnujuvvut; 27, *det vil nok give sig*, galle dat gævva; i læk hætte; 28, *give sig*, vuollanet; *se over-give sig*; 29, *give sig rent over*, buok doaivo, dorvo lappit; dorvo-tesvutti ječas luoitte, addet; 30, *give sig*, hættet, (ophøre); 31, *give sig tabt*, cælkket ječas vuoittdam; 32, *give Hals, om Hunden*, čiellet; 33, *ikke give nogen noget efter (i en eller anden Egenskab)*, i hæjob, uceb læt go. *Til givendes*, addas, *at erholde noget tilgivendes af gode Mennesker*, addas maidegen oažžot buorre olbmui.

Sv. 1, vaddet; 2, *give kuns lidt*, talodet; 3, nolkelet; 5, *give efter*, metetet; metatallet, *den ene vil ikke give efter for den anden*, i kobbak sita medatallet mubhai; 5, luoitte; 6, *give sig ud for*, ečebš sarduot,

halet; 7, *give op Aunden*, cauketet; 8, *give sig op*, pajanel; 9, *give sig*, ložetel.

Given, s. addem.

Giver, s. adde, *have en Gave* *hjer for Giverens Skyld*, addaldaga rakisen adnet adde gæcēen, ditti.

Gjalde, v. skaiggat.

Gjed, s. gaic. Sv. gaic.

Gjedde, s. havg.

Sv. 1, hauk; 2, cōnk; 3, koljis; 4, nalok.

Gjeddebuk, s. bokka.

Sv. habres.

Gjeddehaar, s. gaicguolgak.

Gjedske, s. en *Urt*, 1, gaisske; 2, bælnæk.

Gjemme, s. 1, vuork; 2, garž.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne.

Gjemme, v. vurkkil, *det Ord gjemte jeg hos mig*, dami sane duokkasam vurkkim; *vi ere ikke de, som gjemme paa Penge*, æp mi læk ruđaid vurkkijægjek; 2, garžžat, *gjemme til en anden Gang*, garžžat nubbe gærddai; 3, čiekkat; *gjemme sig*, čiekkadet.

Sv. 1, vuorket; 2, vuebnet; 3, čæket, *gjemme sig*, čæketel.

Gjemmen, s. 1, vurkkim; 2, garžžam; 3, čiekkam.

Gjenbillede, s. govva.

Gjenblive, v. bæcet. Sv. paet.

Gjenbringe, v. ruftudbuftet.

Gjenbringelse, s. ruftudbuftem.

Gjendaab, s. nubbegærde gast.

Gjendrive, v. 1, duššen čajetet, *gjendrive en Beskyldning*, soaimatusa duššen, dušševuoda čajetet; 2, javotuttet. *Gjendrive*s, javotuvvut.

Sv. 1, mokaaldattet; 2, puodot. 1, Mokkalet; 2, puoddoset.

*Gjendrive*lse, s. 1, duššen-, dušševuoda čajetæbme; 2, javotuttem. Javotubme.

Gjendøber, s. 1, fastaingasta sægje; 2, nubbegærde gastašægje.

Gjenerholdelse, s. 1, fast- 2, ruftud oažom, fidnim.

Gjenfinde, v. fastaingavdna *Gjenfindes*, gavnadet.

Sv. vastkaudnet. Skærgetet.

Gjenfindelse, s. fastaingavdnan Gavnadæbme.

Gjenfordre, v. 1, ruftudgaibed; 2, -ravkkat.

Gjenfordring, s. ruftudgaibedæbme; 2, -gaibadus; 3, -ravkkan

Gjenforene, v. fastainoftstatte

Gjenforening, s. fastainoftstattem.

Gjenførd, s. habme.

Gjenføde, v. fastriegadatte *Gjenfødes*, fastriegadet.

Gjenfødelse, s. fastriegadatter Fastriegadæbme.

Gjenganger, s. jamiš.

Gjengive, v. ruftudaddet.

Gjengivelse, s. ruftudaddem.

Gjengjæld, s. 1, mafso; vuosstom.

Sv. makso, maksolvas.

Gjengjælde, v. 1, mafsai, *Gjengjælde!* Ibmel mafsasi! 2, vuosstot.

Sv. makset.

Gjengjældelse, s. 1, mafsai mafsamvuot; 2, vuosstom.

Gjenglimt, s. baittem.

Gjenindføre, v. 1, fastain sisadoalvvot; 2, fastain adnujubmai buftet

Gjenindførelse, s. 1, fastain sisadoalvvom; 2, fastain adnujubmibuftem.

Gjenindtage, v. fastainvaldde

Gjenindtagelse, s. fastvaldder

Gjenkalde, v. 1, fastaingocēe *gjenkalde i Erindringen svunde Glæder*, muittosis javkkam, vassa iloid fastain gočcōt; 2, maņas valdde

gjenkalde et Løfte, loppadusa maņas valddet; 3, ruftud gæsset.

Gjenkaldelse, s. 1, fastaingoč-
čom; 2, maņas, ruftud valddem.

Gjenkaldelig, adj. 1, maņas,
ruftud valdetatte.

Gjenkjende, v. fastdovddat.

Gjenkjendelse, fastdovddam.

Gjenkjendelig, adj. fastdov-
datatte.

Gjenkjærlighed, s. 1, oftasaš-,
2, guimguoibmasaš rakisvuot.

Gjenkjøbsret, s. ruftudoasstem
loppe.

Gjenklang, s. davastus, *gid at
Guds Ord maatte finde Gjenklang
i vore Hjerter!* vare lbmel sadne
davastus gavnaši min vaimoin!

Gjenklinge, v. 1, davestet; 2,
čuoġjat; 3, gullujuvut.

Gjenkomme, v. 1, fast-, 2, ruftud
boattet.

Gjenkomst, s. 1, fastboattem;
2, ruftudboattem.

Gjentyd, s. 1, gajanas, *Flippens
Gjentyd*, bavte gajanas; 2, skaigga,
Gjentyden tager Stemmen bort,
skaigga valdda jen; skaigas, *Gjen-
tyd høres*, skaigasak gullujek.

Sv. 1, kajanes; 2, hadetak; 3,
skanja.

Gjentylde, v. 1, gagjat; gajai-
det; skaiggat; skagjat, *Skoven be-
gyndte at gjentylde*, vuovdde skagja-
gođi. *Gjentylgende*, som *gjentylde*,
gagjel; gagjalas. Gagjalasvuot.

Sv. skanjet, vuobme skanja.

Gjenløse, v. lonestet.

Sv. lodnestet.

Gjenløser, s. lonestægje.

Gjenløsning, s. 1, lonestæb-
me; 2, lonastus.

Gjenmæle, s. vastadus.

Gjenmæle, v. vastedet.

Gjennem, præp. čada.

Sv. čada.

Gjennemarbejde, v. čadabarg-
gal.

Gjennembanke, *gjennemprygle*,
v. garraset cabmet.

Gjennemblæse, v. 1, čadabieg-
get; 2, čada bossolet.

Gjennembløde, v. luoccadet.

Gjennemblødes, luoccat.

Gjennemblødning, s. luocca-
dæbme. Luoccam.

Gjennembore, v. 1, čadarettit;
2, čadaraigedet.

Gjennemboring, s. 1, čada-
rettim; 2, čadaraigedæbme.

Gjennembrud, čadagaikkom.

Gjennembryde, v. čadagaikkot.

Gjennembrydes, čadagaikkanet.

Gjennembæve, v. čadadoarge-
stattet.

Gjennemdrage, v. 1, čada-
mannat; 2, *se gjennemtrække*.

Gjennemdragning, s. čada-
mannam.

Gjennemdreven, adj. čadarak,
gjennemdreven ond, čadarak bahha.

Gjennemfare, v. 1, čadaman-
nat; 2, čadajottet.

Gjennemfart, s. 1, čadaman-
nam; 2, mannam-, 3, jottengæidno.

Sv. 1, mannem kæino; 2, čadatak.

Gjennemflyve, v. čadagirdet.

Gjennemgaa, v. 1, lokkat, (*løse*);
2, gillat, (*lide*).

Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

Gjennemgang, s. 1, čadaman-
nam; 2, gæidno.

Gjennemhede, v. čadabakadet.

Gjennemhegle, v. 1, væratet;
garaset væratet; 2, bæketet, *gjen-
nemhegle Menneskenes Daarskaber*,
olbmui jalludagaid væratet, bæketet.

Gjennemheglen, *Gjennemheg-
ling*, s. 1, væratæbme; væratu; 2,
bæketæbme.

Gjennemkold, adj. čadačoaskes.

Gjennemlede, v. occat, *jeg har gjennemledt alle mine Gjømmer*, occam læm buok muo vurkkimsajin.

Gjennemleve, v. 1, ællet; 2, gillat, *jeg har gjennemlevet meget*, gillam læm ollorak.

Gjennemlæse, v. 1, čada-, 2, miettalokkat; 3, loap ragjai lokkat.

Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

Gjennemlæsning, s. lokkam.

Gjennemptrygle, v. garaset cabmet, labmit.

Gjennemreise, s. čadamatka-sæbme, čadamannam, *paa Gjennemreisen opholdt vi os kun et par Dage i Byen*, čada matkašedin, čadamana-dedin duše oft guoft bæive mi si-dast agjaneimek, oroimek.

Gjennemse, v. 1, čadaoaidnet; 2, čadagæčcat.

Gjennemsigtig, adj. 1, sidgos; 2, čadačuovgad. *Viere gjennemsigtig, sees igjennem*, 1, skuodnjat; 2, skurrat.

Sv. 1, suoikes; 2, suoitak; 3, ča-dapaiteje.

Gjennemsigtighed, s. 1, sid-gosvuot; 2, čadačuovgadvuot.

Gjennemskue, v. čadagæčcat; čadagæčadet.

Gjennemstikke, v. čadarettit.

Gjennemspeide, v. čadaiska-det.

Gjennemstreife, v. čadajottet, *gjennemstreife en Egn*, guovlo čada jottet.

Gjennemstreifen, s. čadajot-tem.

Gjennemstrømme, v. čadagolg-gat.

Gjennemstrømning, s. čada-golggam.

Gjennemsyn, s. 1, oaidnem; 2, gæččam; 3, lokkam, *Bogens Gjen-nemsyn*, girje lokkam.

Gjennemtrække, v. 1, čada-gæsset; 2, čadamannat.

Gjennemtrænge, v. 1, čada-bakkit; 2, čada basstet; 3, čadaman-nat. *Gjennemtrængende*, basstel, *gjennemtrængende Stemme*, *Ruld* basstelis jedna, čoaskem. *Basstelo paa en gjennemtrængende Maad* *Egenskaben at være gjennemtræn-gende*, basstelvuot.

Sv. 1, čadatet, *Fundet har gje-nemtrængt*, čace čadati; 2, čada-mannet; 3, šapketet, *Oxen træng igjennem Isen*, akšo šapketi ča-jægnan. 1, Čadatakes; 2, pasteles

Gjennemtrængning, s. 1, ča-dabakkim; 2, -mannam; 3, -basste

Gjennemtrængelig, adj. 1, ča-dabakitatte; 2, -manatatte; 3, -ba-stetatte; 4, gaskal manatatte, -bak-tatte.

Gjennemtrængeligen, adv. čada bakkim-, 2, -mannam lakkai.

Gjennemtog, s. čadamannat-jöttem.

Gjennemtænke, v. 1, vissu jurdašet; 2, -smiettat; 3, -dudkk

Gjennemtænkning, s. 1, ju-dašæbme; 2, smiettam; 3, dudkka

Gjennemtør, adj. čadagoikes

Gjennemvæd, adj. čadanju-skas.

Gjennemvæge, v. goccet, *gjennemvæget Nat*, goccujuvvi igja; ija mietta goccet.

Gjennemvæde, čadagallit.

Gjennemvandre, v. 1, čad-vagjolet; 2, miettavagjolet.

Gjennemvandring, s. 1, ča-davagjolæbme; 2, miettavagjolæbn

Gjennemvarm, adj. čadaba

Gjennemvarme, v. 1, čad-bakadet; 2, čadaliggit.

Gjennemvarmning, s. čad-bakadæbme; 2, -liggim.

Gjennemvei, s. 1, ċaḏabalges; 2, ċaḏamannam.

Gjennemvirke, v. ċaḏabarggat; *en gjennemvirkende Kraft*, ċaḏabargolaš fabmo.

Gjenoprette, v. 1, fastainbajas-rakadet; 2, fastainbajasḏakkat; 3, fastainasatet.

Gjenoprettelse, s. 1, fastainbajasḏakkam; 2, -rakadæbme; 3, -asatæbme.

Gjenpart, s. liggeċal.

Gjense, v. fastainoaidnet. *Gjen-sees*, oaidnalet.

Gjensidig, adj. 1, oftasaš; 2, nubbe nubbe vuosstai.

Gjensidigen, adv. oftasažžat.

Gjensidighed, s. oftasašvuot.

Gjenskin, s. 1, baittem; 2, ruftudbaittem.

Sv. 1, paitem; 2, kikem.

Gjenskrald, s. skaiggem.

Gjenstand, s. 1, ašše; 2, oabme; 3, avnas. *Gjenstanden for min Kjærlighed*, son, dat, gæn, maid rakisen anam.

Sv. ome.

Gjensti, s. se *Gjenvei*.

Gjenstraale, s. suonjar.

Gjenstraale, v. 1, suonjardet; 2, ruftudsuoñjardet; 3, ċuvvggit.

Gjenstraaling, s. 1, suonjar-dæbme; 2, ruftudsuoñjardæbme; 3, ċuvvggim.

Gjenstridig, adj. 1, navggas, *gjenstridige i det, som var deres Pligt at gjøre*, navggasak dasa, maid berrišegje dakkat; 2, gažžar.

Sv. 1, startek; 2, torek.

Gjenstridigen, adv. 1, navggas-gaset; 2, gažžaret. 1, Navggasvuot; 2, gažžarvuot.

Gjensvar, s. 1, vastadus; 2, davestus.

Sv. 1, vastates; 2, tavestem.

Gjensvare, v. 1, vastedet; 2, davestet.

Gjensyn, s. oaidnalæbme.

Gjentage, v. 1, baibmat, *han gjentager disse Befalinger*, baibma daid ravvagid; 2, jifċat, *jeg gjentager hvad den anden har sagt*, jivċam, maid nubbe læ cælkam; jivċadet, *hvorfor gjentager du ethvert Ord?* maid don juokke sane jivċadak? 3, gærddot, *det er kjedsommeligt, naar et Menneske gjentager og gjentager*, vavje læ go olmuš gærddo, gærddo; gærddotet; *gjentage en Handling*, dago gærddot, gærddotet.

Gjentagende, adv. *gjøre noget gjentagne Gange*, moadde have, -gærddo gærddot, dakkat maidegen.

Sv. 1, kerdot; kerdotet; 2, messet; 3, *gjentage to Gange*, mubbadastet; 4, *gjentage tre Gange*, kolmadastet.

Gjentagelse, s. 1, baibmam; 2, jifċam; jivċadæbme; 3, gærddom; gærddotæbme.

Gjentjeneste, s. balvvalus balv-valus vuosstai.

Gjentone, v. se *gjenlyde*.

Gjenvei, s. 1, vuiggis luodak; 2, njulggis luodak.

Sv. mocos kæino. *Gaa Gjenvei*, 1, moco mannet; 2, mocetel.

Gjenvinde, v. 1, ruftudvuottet; 2, ruftudfidnit; 3, ruftud oažžot, *gjenvinde sin Sundhed, sine Kræfter*, diervasvuodas, apides ruftud oažžot.

Sv. 1, ruoptotožžot; 2, famoi nala pottet; 3, vist væjajet.

Gjenvindelse, s. 1, ruftudvuoittem; 2, ruftudfidnim; 3, -oažžom.

Gjenvordighed, s. 1, vuosstaigiettagævvad; 2, likotesvuot.

Sv. 1, vuorrades; 2, akċe; 3, vaive.

Gjerde, s. aidde, *disse ere mine Gjerder*, aididam dak læk; 2, gardde; 3, *for Rvæget*, ruotte; ruoddo.

Sv. 1, gærde; 2, hagan.

Gjerde, v. 1, aiddot; 2, gard-dot; garde dakkat; 3, ruottot, *for Rvæget*.

Sv. 1, gardot; 2, kiddestet.

Gjerdefang, s. 1, aidge-, 2, gardde muorak.

Gjerne, adv. 1, mielast; mielastes; buorre mielast; buorre miela miel, *det gjør, vil jeg gjerne*, dam mielast, buorre mielast dagam, aigom; 2, miellasažžat; *hellere*, buoreb mielast; mielasabbuid; *hellere end gjerne*, buoremus mielast; 3, miellalaš, miellasaš, *gjør du det hellere end han?* dagakgo don dam miellasabbun go son? 4, *hellere*, auddal, *jeg tager hellere Brød end Tobak*, auddal laibe valdam go dubak; 5, *helst*, audamusta, *helst, allerhelst gik jeg for dig i Skyds*, audamusta dunji manašim sat-ton, sattoi; 6, galle, *det tror jeg gjerne*, dasa galle jakam; *for mig maa han gjernereise*, muo ditti galle oažžo vuolggat; 7, sagga, saggarak, *jeg ønskede, vilde det sau gjerne*, dam saggarakkan halidim, dattum; 8, davja, davjarak, *sualedes gaar det gjerne*, nuft davja, davjarak, davjamusat gævva.

Sv. 1, vaimost; 2, miela melte; 3, kalle kalle; 4, *hellere*, faut, *hvorfor dræbte han ham ikke hellere?* mastes ižži so kodde faut? fauten; *jeg vil ikke gjerne*, ib nale sita.

Gjerning, s. dakko, *den er en Mand, som gjør Mands Gjerning*, olmai, gutte olmaivuoda dago dakka; 2, duogje, *at leve af sine Henders Gjerning*, giedaides dujin ællet. 3, *1 Gjerningen*, duodalažžat.

Sv. takko.

Gjerningsmand, s. dakke.

Gjerningssynd, s. dakkosuddo.

Gjerrig, adj. hanes, *gjerrig imod*

sin Næste, hanes guoibmasis; *den Gjerrige er ikke meget bedre end en Tyv*, hanes i læk sagga buore go suol; 2, hanastalle. *Fiere, handl gjerrig*, hanastallat.

Sv. hanes, 1, hanes i le suolleges ædna pareh; ahanes, ahnes; 2, hana stalleje; 3, pattapelak. Hanastalle

Gjerrigen, adv. hadnasei. 1, Hanesvuot; 2, hanastallam; hanastallam vuot.

Gjest, guosse. *Opføre sig som Gjest*, guossastallat.

Sv. quosse. Quossastallet.

Gjeste, v. *være til Gjest*, guos sot. *Gjeste*, (*beværte*,) guosotet.

Sv. quossot. Quossotet.

Gjestebud, s. 1, hækjak; 2, jugalmas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

Gjestfri, adj. guosetægje; buorre matkkeolbmui vuosstai.

Sv. quossoteje.

Gjestfrit, adv. burist; matkke olmuud burist vuosstaivalddet.

Gjestfrihed, s. buorre vuot.

Gjestgiver, s. guosotægje ball audast.

Gjette, v. arvvalet, *du skal si med et Ord, du skal ikke gjette* oft sadnai galgak cælkket, ik gal arvalet.

Sv. 1, muonet; 2, arvetet.

Gjetning, *Gjetteværk*, s. arvvlus; arvvaladdam.

Sv. arvatas.

Gjev, adj. šiega. Šiegavuot.

Gjord, s. boagan.

Sv. 1, auve; 2, jive.

Gjorde, v. boakkanastet.

Sv. kæcaldet.

Gjæl, adj. 1, luoppe, *Mælke* og *Gjelke*, bačēgussa ja luoppe; čovčes; 3, stainak; 4, rodno, rudi.

Sv. 1, čopčes; 2, stainak; 3, rudi.

Gjæld, s. 1, vælge; *tage paa Gjæld*, vælge valddet; *betale paa Gjæld*, vælge ala mafsæt; 2, ræssta, komme i *Gjæld*, ræsta vuollai saddat. *Komme, geraade i Gjæld*, 1, vælga-duvvat, *jeg er geraadet i Gjæld til Husbonden*, vælga-duvvam læm isedi; 2, vælga-duddat, *alle kom vi i Gjæld*, buokak vælga-duddaimek; 3, ræstaluvvat, (*spille Bankerot*).

Sv. 1, velke; velkas valdet; velkit makset; 2, laiko, *give efter Gjælden*, laikob metetet.

Gjældbunden, adj. 1, vælge-vuluš; 2, vælgolaš; vælgočas. Vælgolašvuot; vælgočasvuot.

Gjælde, v. mafsæt, *hvad gjælder det?* maid mafsæ? *i en Henseende gjuldt han ikke imod dig saa meget som Spidsen af en Finger*, oft daf-host i mafsam dust suorma gæce; 2, doattaluvvut, *hans Raad gjælder meget*, su arvvalus sagga doattaluvvu, mafsæ ollo; 3, famo adnet, famost læt, *den Lov gjælder ikke mere*, dat lakka i sat ane famo; 4, adnet, *han gjælder for en formuende Mand*, javalaš olmajen son adnujuvvu; 5, darbašet, *her gjælder det at have Mod*, dago roakkadvuotta darbašuvvu; 6, gaibedet, *det er Penge, det gjælder om i Verden*, rut de læ, mi mailmest gaibeduvvu, darbašuvvu; 6, guoskat, *det gjælder mig*, dat munji guoska; 7, hædest læt, *man slipper ikke, om det saa gjælder Livet*, i læk bæssam lakkai, i vela hæg hædest.

Sv. 1, makset; 2, jottet; 3, čildet.

Gjældfri, adj. 1, vælgetaga; 2, vælgekættai; 3, vælgetæbme. 1, Vælgekættai vuot; 2, vælgetesvuot.

Gjældsbevis, s. vælgedovdastus.

Gjældsrev, s. vælgegirje.

Gjælle, s. 1, suovdde; 2, davlle.

Sv. 1, suovdde; 2, kaksem.

Gjængerne, s. 1, niekke-, 2, sælgeruovdek; 3, i *Fiskernes Benrulle*, dokko.

Gjængs, adj. 1, jotte; 2, davjas; 3, anolaš, *gjængse Ord og Talemaader*, davjas, anolaš sanek ja sadnevajasak; *gjængse Sygdomme*, davjas davdak.

Gjærd, s. være i *Gjærde*, gægost, arvvalusast, rakadæmest læt; *noget er i Gjærde*, mikkege rakaduvvum læ, dakkjuvvut galgga.

Gjære, v. 1, duolddat; 2, baissat, *Surbrod gjære*, sursesdaigge-laibek baisesek; 3, baddat.

Sv. 1, pradgetet; 2, sprigget; 3, pottaset; daige pottas.

Gjæring, s. 1, duolddam; 2, baissam; 3, likkastus; likkadæbme.

Gjæsp, s. gavas.

Gjæspe, v. gavastet, *han gjæesper og strækker sig saa smaat*, son gavast ja geigistasta uccanaš.

Sv. kavestet.

Gjæspen, s. gavastæbme.

Gjød, v. čieallat, *jeg troede Hundene gjøede for, ad Ingenting*, gad-dim bædnagid duššid čille.

Sv. 1, čællat; 2, huttet; 3, halketet; 4, hampet; 5, rokot; rokotet.

Gjøen, s. čieallam.

Gjøde, v. buoidodet.

Sv. puoitotet.

Gjødning, Gjoden, s. 1, buoidodæbme; 2, se *Gjødset*.

Gjødset, s. 1, guomo; 2, mokke.

Sv. mukko.

Gjødse, v. guomoid, mokiid borddet.

Gjødslen, s. guomoid, mokiid borddem.

Gjøg, s. giek.

Sv. gieka, *Gjøgen slaar*, gieka laiga.

Gjøgle, v. 1, dukuraddat; 2, læikašet.

Sv. 1, tokoret; 2, staket.

Gjøgletys, s. se *Irlys*.

Gjøre, v. 1, dakkat, *jeg gjør* hvad *jeg gjør*, hvad *Hjertet* tilholder, dagam maid dagam, maid vaibmo doalla; *gjøre sig fri*, *ulykkelig*, besujussi, oasetæbmen ječas dakkat; *gjøre og lade*, dakkat ja guoddet; *gjøre Hvilt til Sort*, vielggad çap-paden dakkat; *hvad har du gjort ved Børnet?* maid lækgo mannai, mana vuosstai dakkam? *gjøre Alling med*, dakkat buok, maid ærrak dakk; *hvad er derved at gjøre?* mi dasa læ dakkat? *gjøre Sit*, dakkat mi sust læ dakkat, mi su bagjelist orro; *gjøre sin Næste Sorg*, guoib-masis morraš dakkat; *gjøre noget i Penge*, ruttan maidegen dakkat; *jeg ved ikke hvad jeg skal gjøre af ham, af det*, im diede mannen mon su, dam dakkat galgam; *jeg ved ikke hvor jeg skal gjøre af dem, af det*, im diede gosa sin, dam dakkat; *han ved ikke hvad han skal gjøre af, med alle sine Penge*, i son diede mannen son buok ruðaides dakkat galgga; *gjøre sit Bedste, sin Flid*, apides miel, viššalet barggat dakkat; 2, raftet, *hvad gjør du nu?* maid don dal ravtak? 3, *gjøre af en*, doattalet; 4, *gjøre af med nogen*, hæggatuttet; 5, *gjøre det af med nogen*, çilggit, *det kan gjøres af uden Mellemand*, dat matta çilggijuvvut, dat læ çilg-gimest gaskolbmataga; 6, *gjøre op med nogen*, logo dakkat guimines; 7, *gjøre ved, for*, aššalaš læt, *det kan jeg ikke gjøre ved, for*, im dasa læk aššalaš; 8, *gjøre ved*, a, divvot; 9, b, buorredet, *gjøre ved et Bord*, bævde divvot, buorredet; 10, *ikke ville have med en Sag at gjøre*, i muttom aššai aigo mannat; 11, *gjøre nogen imod*, moaratuttet;

gjøre noget mod ens Villie, dakka maidegen guoimes dato vuosstai; 12, *gjøre Sit til (at noget kan ske)*, væk-ketet; 13, *gjøre Følge*, *Følgeskal Selskab med*, guoibmen mannat; 14, *gjøre en Selskab*, gallitet; 15, *gjøre Regning paa*, a, doaivvot; 16, l, vuorddet; 17, *gjøre sig til at goargodet*, *han har selv gjort sig til at*, at min *Datter elsker ham*, je læ goargodam, atte muo meid su æcca; 18, *gjøre sig til af noget*, ječa goargolet mastegen. *Have noget at gjøre*, 1, dakkamuš; 2, fidnomu; *hvad har du her at gjøre?* mi das dust læ dakkamuššan, fidnomuššan mi dakkamušaid, fidnomušaid du dast læ?

Sv, 1, takket, *lade gjøre*, takkate *jeg skal lade gjøre mig et Kar*, tak katet kalkab kareb allasam; 2, riso *gjøre med Hast*, riso tollob! *gjøre Muden hastig færdig!* riso mallasel

Gjøren, s. dakkam, *Gjøren o Laden*, dakkam ja guoddem.

Gjører, s. dakke.

Gjærlig, adj. 1, dagatægje; da gatatte; 2, dakkam lakka; 3, dakka mest læt, *forsuavidt det er gjærlig* dademiold go dakkamest læ; 3, *gjærlige Synder*, dakkosuddok.

Sv. takketakes.

Glad, adj. illui, illolaš, *en glad Dag og et glad Hjerte*, illolaš bæivv ja illolaš vaibmo; 2, *blive glad*, ill šaddat; *være glad*, ilost læt; *blive være glad over noget*, illoi šadde ilost læt mastegen.

Sv. 1, arvos, arves; 2, avos, avo peive ja avos vaimo; avotakes; vuolas.

Glad, adv. illolažžat.

Sv. kerjan, *jeg er glad at jeg kommer tillands*, kerjan potib kaddai.

Gladelig, adj. illolaš. Illolažžat.

Glands, s. 1, čuovgas; 2, šoav-vom; 3, čuvvgelvuot.

Sv. 1, kikem; 2, kikokvuot; 3, quokem.

Glane, v. čalmid caggat.

Glar, s. se *Glas*.

Glas, s. las, lassa.

Sv. 1, glas; 2, liægnak, liængak.

Glat, adj. 1, livtes, *glat høvlet*, livtes vullujuvvum; 2, lagjad, *et glat Skind*, lagjad nakke; 3, snavggad og njavggad, *om Dyr, glat, naar Haarene ligge*, snavgad go guolgak væl-hot orruk; 4, jalgad, (*slet*); 5, šallad; 6, jottel, *glatte Tønger, Ord*, jottelis njuofčamak, sanek; 7, njalakas, *glat Vei*, njalakas luodak; 8, njuopadakis, *det er glat under den nyfaldne Sne*, njuopadakis læ odđa facai vuold; 9, *glat under Sneen*, lavkke. *Et glat Sted*, njuoppatak.

Sv. 1, slajok, slajet; 2, jalg, (*jev*, *slet*); 3, njokok, *om Haaret*; 4, njappat, *glat for Fødderne*, njappat le juolkit; 5, njalkes, *en glat Is*, njalkes jægna; 6, šalla.

Glat, adv. 1, liftaset; 2, lagjadet; 3, snavgadet; 4, šalladet; 5, jottelet; 6, njalakasat; 7, njuopadakisat.

Glathed, s. 1, livtesvuot; 2, lagjadvuot; 3, snavggadvuot; 4, šalladvuot; 5, jottelvuot; 6, njalakasvuot; 7, njuopadakisvuot.

Glatte, v. 1, liftit; 2, livtasmattet; 3, jalggit; jalggedet; 4, njavgudattet.

Glatte, blive *glat*, 1, livtasmet; 2, jalgudet; 3, njavgudet.

Glatte, *Glatning*, s. 1, liftim; 2, livtasmattem; 3, jalggin, jalggedæbme; 4, njavgudattem.

Glathaaet, adj. 1, snavggad; 2, njavgad. 1, Snavggadvuot; 2, njavgadvuot.

Glemme, s. vajaldubme. *Gaa i*

Glemme, bagjel oaive mannat; *det er gaaet mig af Glemme*, vajaldattam læm.

Glemme, v. vajaldattet, *jeg glemte at spørge*, vajaldattim gaččamest; vajalduttet. *Glemmes*, vajalduvvat.

Sv. vajaldattet; ojalattet.

Glemsel, *Glemmen*, s. vajaldattem; vajalduttem. Vajaldubme, *det vilde være godt om det blev glemt, kom i Glemmebogen*, buorre lifči go dat vajaldubmai šaddaši.

Glemsom, adj. 1, vajaldakis; 2, vajaldatte; 3, muitotæbme.

Sv. 1, vajaldakis; ojalakis; 2, muitotæbme.

Glemsomhed, s. 1, vajaldakisvuot; 2, vajaldattamvuot; 3, muitotesvuot.

Glid, s. 1, jotto, *komme paa Glid*, jottui bæssat; 2, jottem. *Komme paa Glid*, jottat.

Glide, v. 1. jottet, *Koppen glider*, litte jotta; 2, mannat, *Tiden, Livet glider hen*, aigge, ællem jotta dokko; *Baaden glider hen over Bølgerne*, vanas baroi ald jotta; *Arbeidet vil ikke ret glide*, barggo i rieštoi jottet, mannat aigo; 3, vælčetet, *naar Vejen er ujævn, glider Foden*, go čorroid læ balgga, de vælčet juolgge; vælčēt, *Øxen gled ifra Træet*, afšo velči muorast; 4, čalggat, *Renbæltet gled af*, oagotas čalgai; *Slæden glider ned i enhver Fordybning*, geris čalggga juokke roggai; čalgetet, *jeg gled ned i Bækken til Kneet*, čalgetim fielbmai čibbi ragjai; 5, njappaset, *Bæltet, Strømpene glæde ned*, boagan, suokok njappasegje vuolas; 6, navddaset, *naar Foden glider snubler man*, olmuš vieggas go juolgge navdas; 7, nallaset.

Sv. 1, njalkestet; njalket; 2, njappet.

Glimmer, s. 1, sægjam; 2, sælgom.

Glimre, v. 1, sægjat; sæjaidet; 2, sælggot; sælgudet; 3, sællot.

Sv. 1, kiket; 2, paitet.

Glimrende, adj. sægjad. Sægjadet. Sægjadvuot.

Sv. kikok.

Glimren, s. 1, sægjam; sæjai-dæbme; 2, sælggom; sælgudæbme; 3, sællom.

Glimt, s. baitem.

Sv. paitem.

Glimte, v. baittelet; baitetet.

Sv. paitet.

Gлиндse, v. soavvot, soavvat.

Gлиндsende, sægjad.

Sv. kiket. Kikok.

Glip, adv. *gaa glip af noget*, dušsen šaddat, mannat mastegen.

Glippe, v. 1, væltet, *Huabet glippede*, doaivvo velti; 2, navddaset, *Øxeskaftet glippede*, afšonaðde navd-dasi.

Glo, s. se *Glød*.

Glo, v. gavkkat, *hvad glor du efter? han glor for at se paa dig*, maid don gavkak? son gavkka gæc̄cat du ala.

Gloende, adj. se *glødende*.

Glubende, adj. 1, borre; 2, gai-kodægje.

Sv. porotakes.

Glubsk, adj. njielle.

Sv. njælatakes; njælanje.

Glubskhed, s, njiellamvuot.

Glug, s. raigaš.

Sv. raikke.

Glunt, s. gandda, *Glunter kaldes halvvoxne Dreng*, ganddan gočču-juvvujek bællešaddo barnek.

Gløde, s. illo, illuivuot; illosmæbme.

Sv. 1, avo; 2, šabmahem.

Gløde, v. 1, illodattet; 2, illos-

mattet. *Gløde sig, glødes*, 1, illo-det; 2, illosmet.

Sv. avotet; avodattet. 1, Avoset; 2, avotallet; 3, kerjotet; 4, šabmahet.

Gløden, s. 1, illodattem; 2, illosmattem. 1, Illodæbme; 2, illosmæbme.

Glødelig, adj. 1, illolaš; 2, illodatte.

Sv. avos.

Glødeløs, adj. 1, illotæbme; 2, ilotaga. Illotesvuot. *Gjøre glødeløs berøve en sin Gløde*, illotuttet. *Be-røves sin Gløde, blive glødeløs*, illo-luvvut.

Glødesdag, s. illobæivve.

Glødeskab, s. 1, illo; 2, illolaš-vuot; 3, havskudak.

Gløtsker, s. 1, gek; 2, jække

Glød, s, hilla.

Sv. 1, hila; 2, šila.

Gløde, v. *blive, være glødende* 1, accaget; 2, hilaiduvvat, *Branden gløde*, raddek hilaiduvvek. *Gløde gjøre glødende*, 1, accagattet, *je glødede Jernet*, accagattim ruovde *bringe Gløden til at gløde*, accagattet hila; 2. hilaiduttet; 3, cagatet.

Sv. 1, cakkejet; 2, šilahet; 3, ildot šilatet.

Gløden, s. 1, accagæbme; 2, hilaidubme. 1, Accagattem; 2, hilaiduttem.

Glødende, adj. 1, accagas, *glødende Jern*, accagas ruovdde; 2, hilla-laš; 3, cakkis, *rød, glødende Rødme* rufsis, cakkis roadde; 3, caggad, *glødende som en Glød, naar den blive glødende*, caggad dego hilla, goa cakkid; 4, buolle. 1, Accagasvuot; 2, hillalašvuot; 3, cakkisvuot; 4, buolle-vuot.

Sv. 1, acek, aceken takket; 2, ildojes; 3, cakkeles; 4, puolleje.

Guave, v. 1, gakkat; 2, cappat 3, gerrit, *Musen gnaver paa Kjødet*

sapan gerri birgoid; 4, jurssat, *jeg kan ikke spise, jeg maa gnave*, im sate borrat, fertim jurssat; 5, goddet; 6, skuppit, *Støvlerne gnave Benene*, stivelak gekkek, skuppijek julgid; 7, goarrat; 8, garhasattet; 9, *se skjende*. *Gnaves*, garhaset.

Sv. 1, soppet; 2, porret, *en Sten i Skoen gnaver Foden*, kedkaš kab-makesne juolkeb porra; 3, cæpet, *Musene gnave*, snjærah cæpeh; 4, skuopet, karvoh kroppeb skuopeh.

Gnaven, s. 1, gakkam; 2, cap-pam; 3, gerrim; 4, jurssam; 5, god-dem; 6, skuppem; 7, garhasattem. Garhasæbme.

Gnaven, adj. *se vranten*.

Gnid, s. čivros. *Faa Gnid*, čivrostuvvat. *Foraarsage Gnid*, čivrostuttet. Sv. čuros.

Gnide, v. 1, ruvvit, *gnide det, som er haardt, for at det kan blive blødt*, ruvvit mi garra læ, vai dihma; 2, *gnide saa det knuses*, njuvddet; 3, skadnit; 4, *gnide Fiskegarn i Sue*, osvodet.

Sv. 1, ruvet, pruvet, *gnide Hænderne*, kætit pruvet; 2, kocot.

Gniden, *Gnidning*, s. 1, ruvvim; 2, njuvddem; 3, skadnim; 4, osvodæbme.

Gnidsk, *se Gnier*.

Gnidset, s. giččam, *Tienders Gnidset*, bani giččam.

Sv. kriččem.

Gnidsle, v. giččat.

Sv. 1, kriččet; 2, njikot.

Gnier, s. 1, diggar; 2, gnidjar.

Sv. 1, saige; 2, kace.

Gnieri, s. 1, diggarvuot; 2, gnidjarvuot.

Sv. saigastallem.

Gnist, čuodnam.

Sv. čuona, čuonem, *skyde Gnister*, čuonemit kačetet; čuonak.

Gnistre, v. 1, garggit, *Gnisterne gnistre*, čuodnamak garggek; gargetet, *Ilden gnistrede af Oven*, avšost dolla gargeti; 2, čidggat, *Ilden gnistrer*, dolla čidgga; čadgget; 3, bækket; 4, ruossot; ruosadet.

Sv. 1, oset, tolla osa; 2, čuonaket.

Gnistren, s. 1, garggim; gar-getæbme; 2, čidggam; čadggam; 3, bækkem; 4, ruossom; ruosadæbme.

Gny, s. slabma.

Sv. klibma.

Gnælle, v. 1, liessket; 2, lædnjot; 3. čæikket.

Sv. 1, valot; 2, valatet.

God, adj. 1, buorre, *han er mig god*, son læ munji buorre; *god Aften!* buorre ækked! *i god Tid*, buorre muddost; *gjøre godt*, burid buorre dagoid dakkat; *god for Smerte*, buorre bafčasi; *det er noget bedre (at leve) i Polmak*, buorebuš dille Polmageš; *min Gode!* buorračam! *dét er nok godt, men ikke godt nok*, læ galle buorre, mutto i rieftoi buorre; *holde sig for god til noget*, ječas appar buorren masagen adnet, lokkat; *meget god*, buorak; 2, baras, *du er allerede god dertil*, don jo læk baras dasa; bare; barhe; 3, šiega, *fem gode Mil*, vit šiega bædnegullam: *der er endnu et godt Stykke at gau*, ain læ šiega gask vazzet; 4, *bedre*, adab, *Foden er lidt bedre*, adabuš læ juolgge; *det vilde være det bedste Sted*, dat lifči adamus sagje; 5, aššalaš, (*skyldig*) *de vare lige gode i den Misgjerning*, si legje oft aššalažak dam værredakkoi; 6, *give en en god Dag*, i gæstegen fuollat; 7, *det har gode Veje*, dertil er gode Raad, i læk vades; 8, *det har god Tid*, i læk hoappo, hoapost; assta galle orrot; 9, *være god for*, a, vægjet, (*istand til*); 10, b, dokkalaš, (*dygtig*). *Anse*

for god, buorrašet; buorrašavšet. *Tage, antage for god*, dokkitet, neppe antager jeg den *Mad for god nok til at spise*, illa dokkitam dam borramuš borrat. *Blive god, bedre*, 1, buorranet; 2, *blive bedre efter at have været afsindig*, daiketet; *være snart saa, snart saa*, daikatalat. *Gjøre god, bedre*, buorredet; buorebde. *Behandle godt*, buorastet, *du behandler mig godt*, don muo sagga buorastak. *God Behandling*, buorastæbme.

Sv. 1, puore; puoreben tab anab; *blive bedre tilsinds*, puorebu miælai potet; puorak; *god Dag!* puoraik! *Jeg har ikke seet noget Godt af dig*, ib mon to puorit leb vuoidnam; *bedre, bedst*, pareb, parahamus, paraimus; 2, aidagas, (*gunstig*). *Det; som er bedre*, parates, *jeg har intet Bedre*, i le musne parates. Puorranet, *hans Levnet har forbedret sig*, puorranam le talle so viesom lake; paranet; puorrot. 1, Puoretet; 2, puorrotet.

Gode, s. 1, buorre, *det høieste Gode*, alemus buorre; *det kom mig tilgode*, dat munji buorren bodi; 2, *holde en noget tilgode*, gillat, gierdavažžan gillat; 3, *have noget tilgode hos en*, mafsataddamuš adnet gæstegen; *jeg har 10 Spesier tilgode hos dig*, don læk munji 10 spesig vælgolaš; 4, *gjøre en tilgode*, guosotet guoimes; 5, *gjøre sig tilgode med Mad og Drikke*, diervasmattet ječas borramušain ja jukkamušain. *Med det Gode*, buri, *betaler du det med det Gode?* mavsakgo dam buri; burild; buri sagai.

Sv. puore; *med det Gode*, puri; puori čađa.

Godt, adv. 1, burisi, *han tror at gjøre Alting bedre*, son gadda buok buorebut, -bun dakkat; *nu har han det bedre*, dal buoreb dille sust læ; *ilag*

er det bedre, noget bedre med den Syge, odna læ buocce buoreb, buorebuš, buoreb, buorebuš guvllui; *at betynde en Ting det bedste man kan*, adnet maidegen buoremusat go væjolaš; *som jeg bedst gik*, buoremusa go vazzemen legjin; *godt! godt*, burist! burist! 2, *bedre*, adabut, mi. *Fader befinder sig lidt bedre end min Moder*, adabužžat vægja aččar go ædnam; *ikke med det bedste!* buoremus lakkai!

Sv. 1, puorest; puorakit, *saa meget bedre*, tatte puorebut; 2, aimolaka *han lever ikke saa godt*, i sod aimolaka vieso; *han opfører sig ikke godt mod sit Medmenneske*, i sod aimolaka quoinines tomote.

Godhed, s. 1, buorrevuot; 1, buorre, *mange Tak for alle Eder Godheder*, gittos ædnag buok burin ædek; 3, barasvuot; 4, buorre miell. *have, føle Godhed for nogen*, buorimiela gæsagen adnet.

Sv. 1, puorevuot; 2, puore, *ve sin Godhed erholder han hvad han vil*, puorinas sodn ožžo mab so sitta; 3, lasska; lasskem.

Godartet, adj. 1, buorrenallalaš; 2, buorrelagaš; -lagan, *dette er en godartet Sygdom*, dat læ buorrelagan davd. 1, Buorrenallalašvuot; 2, -lagašvuot.

Godtædig, adj. se godgjørende. *Godgjørende*, adj. buriddakke buorredakke.

Sv. puoretakke; puoretakkeje. *Godgjørenhed*, s. 1, buorrevuot; 2, buorredakkamvuot.

Godhjertet, godhjertig, adj. buorrelundulaš; 2, buorrevaaimolaš.

Sv. puorevaaimolaš. *Godhjertighed*, s. 1, buorreluonddovuot; 2, buorrelundulašvuot; 3, buorrevaaimolašvuot.

Godlidende, adj. liegos. Liegoset. Liegosvuot.

Godmodig, adj. 1, buorremiel-lalaš; 2, buorrenallalaš.

Godmodigen, adv. usteblažžat.

Godmodighed, s. 1, buorre-miellalašvuot; 2, buorrenallalašvuot.

Gods, s. 1, ællo; 2, daver; 3, galvok, **Rjømmands Gods**, gavppe-olbma galvok; 4, ædnamællø; ædnam. **Som har Gods**, ællolaš.

Sv. 1, taver; 2, kalvo; 3, oses.

Godsejer, s. ædnamised.

Godslig, adj. 1, smavvadakis; -dakkell; 2, -rakis; 3, smatrakis, **gods-lig og beskeden**, smavvadakis ja vuol-legaš.

Godsligen, adv. smavvadakkaset.

Godslighed, s. 1, smavvadakis-vuot; -dakkellvuot; 2, -rakisvuot; 3, smatrakisvuot.

Godtbefindende, s. se **For-godtbefindende**.

Godte, **gotte sig**, v. suottastallat.

Godten, **Gotten**, s. suottastallam,

Godtgjøre, v. 1, mafsatsat, **godt-gjøre en for sin Umage**, gæsagen vaives mafsatsat; 2, duodaštet; 3, dævd-det, **godtgjøre sit Udsagn**, sanides duodaštet, dævd-det.

Sv. makset.

Godtgjørelse, s. 1, mafsam; mafsamuš; 2, duodaštæbme; 3, dævd-dem.

Sv. puottosnak.

Godtroende, adj. 1, jakkolaš; 2, jakkiš.

Godtroenhed, s. 1, jakkamvuot; 2, jakkolašvuot; 3, jakkišvuot.

Godvillig, adj. buorredattolaš. Buorredattolažžat. Buorredattolašvuot.

Sv. oskok. Miælekt; miælelest.

Gold, adj. 1, šaddotæbme, **golde Marker**, šaddotes ædnamak; šaddo-laga; 2, se **Gjæl**. Šaddotesvuot.

Sv. šaddeteke; šaddetkenna.

Gomme, s. se **Gumme**.

Gor, s. se **Gaar**.

Graa, adj. 1, čuorgad, **graa Haar**, **naar Haarene hvidtne af Alderdom**, čurgis vuovtak, go vuovtak boares-vuodast vilgudek; 2, ranes, **graa Farve**, ranes ivdne. **Et graat Dyr**, ranok.

Sv. 1, čuorkok; 2, čuorre; 3, gra-ves; graves, čuorre vuoptek.

Graat, adv. 1, čuorgadet; 2, radnaset. 1, Čuorgadvuot; 2, ranes-vuot.

Graad, s. 1, čierrom; 2, gan-jaldæbme; 3, riččom; **briste i Graad**, čierro-, ganjaldišgoattet.

Sv. 1, čerom; 2, valom; 3, njissem.

Graadig, adj. 1, borriš; 2, jug-niš, **et graadigt Menneske**, borriš, jugniš olmuš; 3, vuovddai; 4, goartte. **Blive, være graadig**, 1, juogñadet; 2, goarttot. **Gjøre graadig**, goart-todet.

Sv. 1, vuobda; 2, viækaporreje.

Graadigen, adv. borrišlakkai.

Graadighed, s. 1, borrišvuot; 2, jugnišvuot; 3, vuovddaivuot.

Sv. runk.

Graahærdet, adj. čurgisvuov-tasaš.

Graameise, s. Sv. kazepia.

Graane, v. 1, čurgudet, **Skjægget er graanet**, skavčak læk čurgudam; 2, ranudet, **Haren og Rypen graa-ner**, **blive graa om Vaaren**, njoam-mel ja rievsaak ranud gidđag. **Bringe til at graane**, 1, čurgudattet, **Sorg og Alderdom gjør Haaret graat**, moraš ja boaresvuotta vuovtaid čur-gundatta; 2. ranudattet.

Sv. 1, čuorkotet, čuorotet, **Hovedet er blevet graat paa ham**, oive le suste čuorotam, čuorkotam; čorranet; 2, gravot. **Synes graa**, gravahet.

Graaskind, s. huittur.

Sv. huitur.

Graaværk, s. oarre.

Sv. 1, orre; 2, kittelas, **40 Stykker Graaværk**, orrekittelas; **40 Stykker Ræveskind**, repikittelas.

Grad, s. 1, made, *i den Grad stærk*, at, dam made gievr, atte; 2, muddo, *i den Grad nylkelig*, at, dam muddoi, muddost oasetæbme, atte; *i lige, mindste, største Grad*, oft, ucemuš, stuorramus muddost; 3, buolv, *i Stægtskab*; 4, ærotus, (*Forskjæl*) *der ere Grader i Sundhed, Lærdom*, ærotusak læk diervasvuoda sist, oappavašvuoda sist.

Gradevis, adv. mañistaga mañistaga.

Gram, adj. vaššalaš.

Sv. nirbmok.

Gramse, v. doppit.

Gran, s. 1, rip, rippa, rippagæčče, *ikke et Gran*, *ikke det allermindste*, i rippagæčče, i ucemušge; 2, *at bie et lille Gran*, ucca bodduš vuorddet.

Sv. rip, ripaš.

Gran, s. guossa; gosa.

Sv. kuosa; *en tør Gran*, ruotko.

Grande, s. se *Nabo*.

Grand, adj. darkel.

Grandt, adv. 1, darkelet; 2, burist.

Grandgivelig, adj. 1, almos; 2, diedolaš; diettelas, *det er grandgiveligt*, *at han har taget fejl*, almos, diedolaš læ, atte son læ mæddadam.

Grandgiveligen, adv. 1, almo-set; 2, čielgaset; 3, dævvasi.

Grandgivelighed, s. 1, diedolašvuot; 2, čielgasvuot.

Grandtseende, adj. buristoaidne, *den grandtseende Menneskekjender*, buristoaidne olbmuiddielte. *Grandtseenhed*, buristoaidnemvuot.

Grandske, v. 1, darkkot, *je grandsker dine Ord*, darkom du sanic darkotet, *grandske og fritte*, darkotet ja jæratet; darkodet; darkostet; 2, dudkkat, *grandske og pønse*, dudkkat ja smiattet; dudkatet, *grandske og undersøge*, dudkatet ja cogardet.

Sv. ocatet.

Grandsker, s. 1, darkko; darkotægje; darkodægje; darkostægje; 2, dudkke; dudkatægje.

Grandskerblik, s. 1, darkodægje-, 2, dudkatægje gæcadæbme; 3, darkkodam-, dudkkam gæcadæbme.

Grandsken, *Grandskning*, s. darkkom; darkotæbme; darkodæbme. *Guds Ords Grandskning*, Ibmel sar darkodæbme; darkostæbme; 2, dudkkam; dudkatæbme; dudkatus, *hvis paabød Grandskninger og Efterspørgsler*, son gočoi dudkatusaid jæratusaid.

Grandskningsevne, s. 1, darkkodam-, 2, dudkkam jierbme.

Grankongle, s. bacak.

Sv. paca, pacek.

Grankvister fulde med Blomster, s. Sv. lavetak.

Granskov, s. guossavuobme.

Sv. 1, kuosest, kuosestak; 2, kuossavuome.

Grantræ, s. guossamuor.

Grantømmer, s. guossahirs.

Grav, s. 1, havdde; 2, rogge, *Sand- Vandgrav*, saddo- čaccerog.

Sv. 1, haute; 2, rogge; 3, kaln; 4, palok; 5, guopta.

Grave, v. 1, goaivvot, *grave i Grav*, rogge goaivvot; 2, rappot, *vi gravede ved Siden af hinanden*, *jeg til min Son*, *han til sin Svigermoder*, moi baldai ravoime, mon barnasam, son vuodnasis; 3, roggat, *grave i Grave*, havdid roggat, rappot; *grav op lidt Ild til min Pibe*, rogast no

bippoi dolla; 4, *grave i Sneen efter Mose, om Renen*, čegardet.

Sv. 1, palet; 2, avet; 3, rogget; 4, javestet. *Som kan graves*, pale-takes.

Graver, s. 1, goaivvo; 2, rappo; 3, rogge; 4, goaivvom-, rappom-, roggam olmai.

Gravning, s. 1, goaivvom; 2, rappom; 3, roggam.

Gravfred, havdderaffhe.

Gravminde, s. havddebagze.

Gravskrift, s. havddečal.

Gravsted, s. havddesagje.

Gravstikke, s. 1, rogganas; 2, roggamruovdde.

Sv. sacemroute.

Gravøl, s. havdadume hæjak.

Greb, s. hurk.

Greb, s. 1, doppim; 2, valddem; 3, *se Hank*; 4, *vide det rette Greb paa noget*, diettet most riefstes lakkai mænnotet mainegen; *have det rette Greb paa noget*, adnet riefstes dieđo most mainegen mænnotet.

Gren, s. 1, oafse, *hænge noget paa en Gren*, oafsai maidegen bigjat; 2, suorgge. *Grene sig, blive grenet*, 1, oafsot; 2, surgidet. *Som ingen Grene har, er uden Grene*, oavsetæbme. *Miste, berøves sine Grene*, oavsetuvvut. *Berøve (et Træ sine) Grene*, oavsetuttet.

Sv. 1, okse; 2, suorge; 3, suore, *denne Elv har mange Grene*, modde suereh læh tane ænon; 4, harreje; 5, karek. Suorgot; suorgetet. Aksetæbme.

Grene, s. *uldent Dækken*, radno.

Sv. 1, okkel; 2, krano.

Grenet, adj. 1, oafsai; 2, *som har krogede Grene*, roanccai; 3, badnasaš, *togrenet Fork*, guoftbadnasaš hares. Oafsaiuvot.

Sv. 1, oksai, oksek; 2, suorgek.

Gribe, v. 1, doppit, *grib ham om Halsen!* doppi su čævat birra! 2, valddet; 3, *gribe i Luften, i Farten, i det noget falder, rinder, triller*, duosstot; 4, *gribe efter*, happarattet, *jeg greb efter og fik Tag i*, happarattim ja hapetim; happelastet; 5, havrastet; 6, *gribe med Klør*, gazastet, *Falken greb Rypen*, falle riefsak gazasti; 7, goavvot, *Ørnen griber Fuglene*, goasskem loddid goavvo; *gribe fat i Haaret*, vuovtaid goavvot gid; 8, *gribe efter med udspilede Klør*, raivastet, ravjastet; 9, *gribe en under Armene*, vækket; doarjot; 10, *gribe om sig*, viddanet; *Ilden, Sygdommen greb mere og mere om sig*, dolla, davd viddani ja viddani, viddasabbuid viddasabbuid manai; 11, *gribe sig an*, ælšaret barggat; 12, *gribe til at gjøre noget*, riebmat; *gribe til Flugten*, riebmat batarussi mannat; bataraddašgoattet; *disse tre Hjul gribe ind i hverandre*, dak golm jorrelak doppijek, valddek nubbe nubbai; 13, *gribe en Sag an*, algetet. *Gribes*, 1, doppitaddat; 2, fatitaddat, *han blev grebet i Tyveri*, špoladedin doppitaddai, fatitaddai.

Sv. 1, toppet; 2, tuobbetet; 3, sorjot, *gribe med Klørne, Haanden*, kazi, kætlin sorjot; 4, *gribe efter*, hapadet; 5, čaukestet, *gribe til*; 6, valdet; 7, ripset; 8, *gribe sig an*, kæčelet famost vigget; 9, *gribe an en Sag*, alget, algetet.

Griben, s. 1, doppim; 2, valddem; 3, duosstom; 4, happarattem; 5, happelastem; 6, havrastæbme; 7, gazastæbme; 8, goavvom; 9, vækketæbme; 10, doarjom; 11, viddanæbme; 12, algetæbme. 1, Doppitaddam; 2, fatitaddam.

Gridsk, adj. 1, halidægje; 2, vainotægje.

Sv. 1, vaimok 2, hanes.

Gridskhed, s. 1, halidæbme; 2, vainotæbme.

Grim, adj. fasste. Fastet. Fastesvuot.

Grimase, s. nirvvom; nirvotadam. *Gjøre Grimaser*, nirvotaddat.

Grime, s. bagge. *Lægge Grime paa*, baggotet.

Sv. 1, pagge; 2, vuognes, *hvormed Hunden hindres fra at bide Renene*. *Lægge Grime paa*, 1, paggotet; 2, vuognestet; vuognetet.

Grin, s, nirvvom.

Grind, s. rid, ridda, *føre Faarene i Grinden*, labbaid riddi doalvvot.

Grindstok, s. riddabane, *Lammenes stikke Hovederne imellem Grindstokkene*, labbak oividæsek cakkek riddabani čađa, gaskal.

Grine, v. 1, nirvvot, *hvad griner du af der?* maid nirvok dast? 2, cufccat; 3, šiggudet; 4, *visse Tænder*, njæzzet; 5, vizzet, *om Hunde, Ræve*.

Sv. 1, njisset; njizet, snerzet, *visse Tænder*, panit snerzet; 3, næčostallet.

Grinen, s. 1, nirvvom; 2, cufccam; 3, šiggudæbme.

Grinet, adj. 1, nimmurakis; 2, šiggudægje. 1, Nimmuram-, 2, bælkamlakkai. 1, Nimmurakisvnot; 2, bælkalašvuot.

Gro, v. 1, šaddat, *Græsset gror*, rasse šadda; 2, savvot, (*heles*), *Saa-ret gror*, havve savvo.

Sv. 1. šaddet; 2, savvet, *Saa-ret er allerede groet tit*, juo le tat have savvam.

Groning, s. 1, šaddam; 2, savvom.

Grov, adj. 1, guormes, *Melet var grovt*, guormes læi jaffo; *du er*

temmelig grov i dine Udtryk, don læk melgad guormes sagaidassad; 2, hurvvai, *en grov Pels*, hurvas bæsk; 3, roates, ruotes; 4, hirbmæd, *en grov Synd*, hirbmæd suddo. *Ause for grov*, guorbmašet. *Blive grov*, *grovere*, 1, guormasmet, *Huden er begyndt at blive grov*, likke læ guormasmašgoattam; 2, hurvvot. *Gjøre grov*, *grovere*, 1, guormasmattet; 2, hurvodet.

Sv. 1, gruopes; 2, torssok; 3 kassa, *en grov Stemme*, kassa kiæl kassok.

Grov, adv. 1, guorbmaset; 2, hurvvat; 3, roattaset.

Grovhed, s. 1, guormesvuot; 2, hurvvaivuot; 3, roatesvuot.

Groveligen, adv. hirbmæd lak-kai; hirbmædet.

Gru, s. 1, hirbm; 2, ballo.

Grube, s. rogge.

Sv. 1, rogge; 2, palat.

Gruble, v. lossis jurddagid adne

Grubler, s. lossis jurddagid adne

Grublen, *Grubleri*, s. lossi jurddagak.

Sv. losses uššolmes.

Grud, s. se *Grus*.

Grue, v. 1, suorgganet; 2, balla Sv. pallet.

Gruelse, *Gruen*, s. 1, suorgga næbme; 2, ballam.

Gruelig, adj. 1, hirbmæd; 2, suorgadlaš.

Sv. 1, harbmes; 2, vuovdnai.

Grueligen, adv. 1, hirbmæd 2, suorgadlažžat.

Gruelighed, s. 1, hirbmæd 2, suorgadlašvuot.

Grum, adj. se *grusom*.

Grums, s. moivve.

Sv. 1, moive; 2, smaile.

Grumse, v. moivvit.

Sv. 1, moivvet; 2, smaillet.

Grumset, adj. moivvai, *grumset Vand*, moivas äacce. Moivaivuot.

Sv. 1, moivas; 2, smaile; smaile äacce.

Grund, s. 1, vuoddo, *jeg forstaur det fra Grunden af*, vuodost-rakkan dam arvedam; *lægge Grunden til en Bygning*, vieso vuodo, vuodo viessoi bigjat; *ødelægge fra Grunden af*, vuodostrak hævatet; 2, boddo, *Finsk kan jeg fra Grunden af*, suomagiela boddost bodd matam; 3, *usikker Grund*, obmo, *træde paa usikker Grund*, obmoi duolmastet; 4, bodne, *alt hvad som rører sig og lever i Havets dybe Grunde*, buok, mi ave äienäl bodnin likka ja ælla; 5, coakke, *der ere Grunde i Havet, Elven*, coagek læk avest, dænost; *Baaden stødte, kom paa Grund*, vanas coage ala manai, šad-dai; 6, njuor, (*Fiskegrund*); 7, fieram; 8, garggo; 9, saddok; 10, ædnam, *fiske, jage paa egen Grund*, oaggot, bivddet ječas ædnamest; 11, šilljo; (*Tomt*) 12, alggo, *lægge Grunden til ens Lykke*, algo, vuodo bigjat, dakkat guoimes buorre dillai; 13, *de første Grunde*, (*Begyndelsesgrundene*) i *Guds Ord, i Videnskaberne*, lbmel sane, diedoi alggobagadusak alggoa-pok; 14, ruotas; 15, ašše; 16, sugja, *Grunden til hans Ulykke*, su oase-tesvuoda ruotas, ašše, sugja; *uden Grund paastaa noget*, aššetaga, suja-taga maidegen naggit; 17, *paa Grund af*, ditti, dam ditti, dam aššest, dam ašše ditti; 18, *i Grunden er han intet slet Menneske*, luondos miel bahha olmuš i læk; 19, aidonessi, *i Grunden er jeg ham god*, aiddonessi sunji buorre læm; 20, *i Bund og Grund*, vuodostrakkan; aibašrakkan; 21, *skyde et Skib i Grund*, skipa baččet vuo-

gjom lakkai, atte vuogjo. *Komme, geraade paa Grund*, coakkot, *vi kom paa Grund*, mi coagoimek. *Sætte paa Grund*, cokkotet, *han satte med Flid Baaden paa Grund*, ævto dato miel son vadnas cokkoti.

Sv. 1, vuodo; 2, botne, podne; 3, plijo; 4, kaid; saddokaid; 5, coke, cokalm, cokalmes; cokat, cokatak, (*lavt Vand*), 6, quorgo; 7, njuor; 8, vade; 9, vikke.

Grund, adj. coages. Coages-vuot.

Sv. 1. cokes; 2, slenjo, *en langgrund Strand*, slenjo kadde; 3, quorgoi.

Grundaarsag, s. 1, valddo-, 2, oaiivveašše.

Grundafgift, s. 1, ædnam-, 2, šilljoværro.

Grundbegreb, s. 1, valddoar-vadus; 2, valddooaivadus.

Grunde, v. 1, vuodđodet, *grunde sit Haab, sit Hus paa Kilippen*, doaivos, viesos bavte ala vuodđodet; 2, *en grundet Formodning*, jaketatte doaivvo; 3, *en grundet Frygt*, duo-dalaš ballo; 4, *det grunder sig blot paa Rygter*, dat dušše njalmesagak læk, njalmesagai miel læ.

Sy. vuodotet.

Grunden, s. vuodđodæbme.

Grunder, s. vuodđodægje.

Grunde, v. 1, jurdašet; 2, guora-tallat, *da jeg ret alvorlig havde grun-det paa Tingen*, go darkkelet ašše læm jurdašaddam, guoratallam.

Sv. grudnot.

Grunden, s. 1, jurdašaddam; 2, guoratallam.

Grundejer, s. 1, ædnam-, 2, šilljo-, 3, sagjeised.

Grundfalsk, adj. aibas boassto. Aibas boasstovuot.

Grundflade, s. vuoddo.

Grundforbedring, s. duot buorradus.

Grundforskjellig, adj. aibas ærralagaš. Aibas ærralagašvuot.

Grundfæste, v. 1, vuodðodet; 2, vuodo bigjat, dakkat; 3, vuodo nannit, giddit.

Sv. vuodotet.

Grundherre, s. ædnamised, ædnamhærra.

Grundig, adj. 1, vuodolaš, *det Ord er grundigere*, vuodolabbo læ dat sadne; 2, čienal, *grundig Lærdom*, čiegnales oappo.

Grundigen, adv. 1, vuodost; 2, vuodolažžat; 3, čiegnalet.

Sv. 1, kitta vuodost; 2, ollast.

Grundighed, s. 1, vuodolašvuot; 2, čienalvuot.

Grundkraft, s. valddofabmo.

Grundlag, s. 1, vuodðo; 2, algoalgg; 3, vuostemuš alggo.

Grundleje, s. ædnamdakkamuš.

Grundlinie, s. vuodðosargastak.

Grundlov, s. oaivvelak.

Grundlægge, v. 1, vuodðodet; 2, vuodo bigjat, dakkat.

Grundlæggelse, *Grundlægning*, s. 1, vuodðodæbme; 2, vuodo bigjam, dakkam.

Grundlægger, s. vuodðodægje.

Grundløs, adj. 1, vuodotæbme; 2, bodnetæbme, *Guds grundløse Miskundhed*, lbmel vuodotes, bodnetes arkalmastem; 3, duššalaš; 4, guoros, *en grundløs Beskyldning*, duššalaš, guoros soaimatus.

Grundløshed, s. 1, vuodotesvuot; 2, bodnetesvuot; 3, duššalašvuot, dušševuot; 4, guorosvuot.

Grundregel, s. 1, oaivvenjulgim; 2, -njuolgadás.

Grundskat, s. 1, ædnam-, 2, šilljoværro.

Grundskud, s. vuogjombaččem

Grundsprøg, s. alggogiel.

Grundsten, s. vuodðogædgge.

Grundstof, s. 1, alggo; 2, algoavnas.

Grundvold, s. vuodðo.

Grundærlig, adj. ollesrehalaš

Grunke, s. čobma.

Gruppe, s. joavkko.

Grus, s. Sv. šar.

Grusom, adj. goavve, hirbmad goavve.

Sv. 1, assmak; 2, seldes.

Grusomt, adv. goavvet, *tag grunt, grusomt afsted*, goavvet mæn nodet.

Grusomhed, s. goavvevuot.

Gry, s. *kuns i Sammensætningen* guofso.

Sv. quokso.

Gry, v. čuvgudišgoattet, *Dage gryr*, bæivve, guofso čuvgudišgoatt

Sv. 1, čuonkot; 2, peivot; 3, quoks pajana.

Gryning, s. čuvgudæbme;

Gryningen, čuvgudedin.

Gryde, s. 1, ruitto; 2, *ude Fødder*, batte; 3, *dyb, men ikke vi* šumppogævdne.

Sv. 1, gruto; 2. pate.

Gryn, s. 1. suormek; 2, rievne

Have Gryn i Suppe, surkolastet.

Grynte, v. 1, ruovggat, *Rene grynter*, boaco ruovgga; 2, skürkka

Svinet grynter, spidne skurkka.

Sv. 1, murgestet; 2, *om Svine* snorkesel.

Grynten, s. 1, ruovggam; skurkkam.

Græde, v. 1, čierrot, *mit Hjer græder ikke mere over de Or* vaibmo must i daid šanid šat čier 2, ganjalidet; 3, *græde sagte*, runa det; 4, rieččot, riečaidet, *Barn*

græder, manaš runaid, rieččo; 5, *ville til at græde*, hikket. *Bringe til at græde*, čierotet, *han bragte mig til at græde og sørge*, čieroti ja moraštatti muo. *Tilbøjelig, snar til at græde*, čirrulaš, *en saadan Græder!* daggar čirrulaš! *snar til at græde, snar til at le*, čirrulaš ja boagostakis. Čirrulašvuot.

Sv. 1, čerot; 2, valot; 3, *smaa-græde*, njisset.

Græden, s. 1, čierrom; 2, ganjaldæbme; 3, runaidæbme; 4, rieččom; riečaidæbme; 5, hikkem.

Græmme, v. 1, moraštattet; 2, bafčagattet; bavčastattet; 3, vaivedet, *det græmmede mig*, dat moraštatti muo, dat bafčagatti, bavčastatti, vaivedi muo vaimo. *Græmme sig, føle Græmmelse*, 1, bafčaget; 2, bavcastet, *et Hjerte, som grænner sig*, bafčagægje, bavčastægje vaibmo; 3, *græmme sig til Døde*, morrašest læt jubmem vuollai.

Sv. 1, vaivetet; 2, *græmme sig*, vaivastovet.

Græmmelse, s. 1, vaibmobavčas; 2, bafčagæbme.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

Grændse, s. 1, ragja, *neppe staar han over, han er paa Grændsen af Døden*, illa læ hæg čuožast, jabmem rajast læ; 2, rajadak.

Sv. 1, raja, kraja; 2, ruobd.

Grændse, v. 1, rajast læt, rajaid adnet, *Finnmarken grændser til Sverige*, Sameædnam rajast læ Laddeædnam; 2, lakkalagai orrot, *de to Lande grændse til hinanden*, dak guoft ædnamak lakkalagai oroba; 3, lakkanet; 4, *hans Utaahmodighed grændser noget nær til det Utrolige*, su gierddamættomvuotta illa læ jakkemest, i læk lakkage jaketatte.

Grændsebefaring, s. rajaid-mannam.

Grændsebesigtelse, s. rajaid iskadæbme.

Grændsebestemmelse, s. 1, ragjaarvvalus; 2, -asatus.

Grændselinie, s. ragja.

Grændseløs, adj. mæretæbme. Mæretesvuot.

Grændsemærke, s. ragja-mærkka.

Sv. 1, rajamærk; 2, -vitta.

Grændseskjel, s. ædnamjuokko; ædnamjukkujubme. Sv. rajejuoko.

Græs, s. 1, rasse, *det ene Græs visner, det andet voxer*, nubbe rasse golma, nubbe rasse šadda; 2, *det første Græs*, ratta, *naar det nye Græs gror, er Melken allerkræftigst*, go ratta šadda de buokvægalamus læ miellkke; 3, *Græs, som voxer paa tilsaaede Enge*, sidno, sinok, mak gilvvagiddidi šaddek; 4, *Skovgræs*, suoinek, *Skovgræsset holder sig til Sneen falder*, suoinek bindek dassači go muota gačča; 5, *visnet Græs, som benyttes om Vaaren*, rissko. *Sanke dette Græs*, risketet. *Mangel paa Græs*, rasetesvuot. *Gaa paa Græs*, guottot.

Sv. 1, grase; 2, *frødigt Græs*, akke; 3, *det første Græs*, snuotte; 4, snace.

Græsbar, adj. rasetæbme, *en Jord, hvor intet Græs voxer*, rasetes ædnam. *Blive græsbar*, rasetuvvut. *Gjøre græsbar*, rasetuttet. Rasetesvuot.

Sv. grasetebme.

Græsbund, s. rasseædnam.

Græsgang, s. 1, guotto; 2, guottom sagje. Sv. guoto.

Græshoppe, s. rasselokko.

Sv. lok.

Græsländ, s. rasseædnam.

Sv. 1, akke- 2, grassas ædnam.

Græsrig, adj. rassai, *den Mark*.
er græsrigere, rassab læ dat ædnam.
Rassaivuot.

Græsse, v. *gaa i Græsgange*,
guottot. *Lade græsse*, guodolet.

Sv. quotot. Quototet.

Græsselig, adj. 1, issuras; 2,
hirmos. *Noget, som er græsseligt*,
baldanas.

Sv. 1, alvos; 2, vuovdnai; 3,
harbines.

Græsseligen, adv. 1, issuras-
sat; 2, hirmoset. Issurasvuot; 2,
hirmosvuot.

Græsstraa, s. rasseoalgge.

Sv. grasečole.

Græstorv, s. 1, lavdnje; 2,
lavbme.

Sv. 1, lannje; 2, tarfe.

Græsvold, s. ridde.

Sv. vuoce.

Græsvæxt, s. rassešaddo.

Sv. akke.

Grættten, adj. 1, ærddoi; 2, ed-
dulas. Eddulaslakkai. 1, Ærddoivuot;
2, eddulasvuot.

Grød, s. suokkad.

Sv. grauca; ragca.

Grøde, s. šaddo.

Sv. 1, šaddo; 2, akke.

Grøft, s. rogge. *Fuld af Grøf-
ter*, roggai.

Sv. rogge.

Grøn, adj. ruonas, *de ere ikke
skaarne medens de vare grønne,
de vare visnede*, æi læk čuppujuvvum
ruonas aige, gollnam legje. *Anse
for grøn*, ruonašet.

Sv. gruonok, gruonas, gruones.

Grønnes, v. 1, ruodnadet, *Jor-
den begynder at grønnes*, ædnam
ruodnadišgoatta; 2, ruodnat, *naar
Knoppen springer ud, da begynde*

Skovene at grønnes, go urbbe luod
dan de vuovdek ruodnašgottet; 3,
ruonasmæt. *Bringe tit at blive grøn
grønnes*, 1, ruonasmattet; 2, ruodna
dattet.

Sv. gruonotet; ædnam gruonota.

Grønspæt, s. čaitne.

Gubbe, s. 1, gales; 2, vuoras
3, boadnja; boadnjakuš; boadnjahuv
vum.

Sv. 1, podnje, podnjekuš; 2, kalle
kalleskuš.

Gud, s. Ibmel.

Sv. Jubmel, ibmel. *Gud bedre
Gud naade ham!* gunnotes so!

Gudbarn, s. ristmanna.

Sv. kristemana.

Guddom, s. ibmelvuot.

Sv. jubmelvuot.

Guddommelig, adj. ibmela
Ibmelažžat. Ibmelašvuot.

Sv. jubmelaš.

Gudelig, adj. 1, ibmellagaš; 2,
ibmelballolaš; 3, basse, *skjenke sin
Midler til gudeligt Brug*, daveride
addet ibmelballolaš, basse adnubma

Gudeligen, adv. 1, ibmellagažža
2, ibmelballolažžat; 3, basselakkai.

Gudelighed, s. 1, ibmellagaš
vuot; 2, ibmelballolašvuot; 3, basse
vuot.

Gudforældre, s. 1, ristvanhe
mak; 2, ristačče ja ristædne.

Sv. kristačče ja kristedne.

Gudfrygtig, adj. ibmelballola
Ibmelballolažžat. Ibmelballolašvuo

Sv. jubmelpallolaš; -pallejes.

Gudhengiven, adj. ibmeli, ibmu
gitti addujuvvum, *det gudhengiven
Hjerte*, dat ibmeli, Ibmel gitti addu
juvvum vaibmo.

Gudhengivenhed, s. Ibmel
Ibmel gitti addujubme.

Gudindviet, adj. 1, Ibmeli ba
sotuvvum; 2, -namatuvvum.

Gudløs, adj. ibmelmættom. Ib-
melmættoiset. Ibmelmættomvuot.

Sv. jubmelattes; jubmelaptes.

Gudsbespottelse, s. ibmel-
bilkadus.

Gudsbespotter, s. ibmelbilke-
dægje.

Gudsbord, s. ibmelbævdde.

Gudsdyrkelse, s. 1, ibmelbalv-
valøbme; 2, -balvvalus.

Sv. 1, jubmelen pittotem; 2, -pas-
sotem.

Gudsforgaaen, adj. 1, ibmel-
suppijægje; 2, ibmelmættom. Ibmel-
mættoiset. 1, Ibmeluppimvuot; 2,
ibmelmættomvuot.

Sv. 1, jubmelheitanes; 2, jubmel-
attes.

Gudsfornægtelse, s. 1, ibmel-
biettaløbme; 2, -biettalus.

Gudsfornægter, s. ibmelbiet-
talægje.

Gudsfrygt, s. ibmelballo.

Gudshus, s. ibmelviesso.

Gudskundskab, s. ibmeldietto.

Gudslam, s. ibmellabes.

Gudstjeneste, s. 1, ibmelbalv-
valøbme; 2, -balvvalus.

Sv. jubmelen teudnestem.

Gul, adj. 1, visskad; 2, mørke-
sortegul, som en Renkalvs Farve,
nuovja. Visskadet. Visskadvuot.

Sv. viskes.

Guld, s. golle, blankt som Guld,
1, sælggad dego golle; 2, gollod.
Gollodvuot.

Sv. golle.

Guldplade, s. golleliedme.

Gulne, v. 1, visskudet, den Syge
blev gul, dat buocce olmuš visskudi;
2, muovjot. Bringe til at gulne,
visskudattet.

Sv. vissketovet; visskanet.

Gulsot, s. visskodatte davd.

Gulv, s. 1, latte; 2, šaldde; 3,

det med Skind og Ris bedækkede
Gulv i Telt og Gamme, loaiddo; 4,
guolbbe.

Sv. 1, latte; 2, quelp. Lægge
Gulv, quelpatet.

Gumme, s. guobme.

Sv. quobme.

Gump, s. botgulppe, mest om
Fugle.

Sv. kadna, kadnes.

Gunst, s. 1, arbmo; 2, armo-
gasvuot; 3, buorrevuot.

Sv. aidagasvuot.

Gunstbevisning, s. 1, buorre-
vuot; 2, armogasvuot.

Gunstig, adj. 1, armogas; 2,
buorre, Skjebnen har været ham
gunstig, oasse læ læmaš buorre su
vuosstai; 3, læppogas.

Sv. aidagas.

Gusten, adj. šoavkkad. Šoav-
kadet. Šoavkadvuot. *Gustne*, blive
gusten, šovkudet. *Gjøre gusten*,
šovkudattet.

Gut, s. bardne.

Sv. pardne.

Gyde, v. 1, golgatet; 2, leikkit,
gyde Vandet af Karret paa Jorden,
čace littest erit ædnam ala leikkit,
læikkot, golgatet; 3, gyde Rogn,
goddet; 4, addet, gyde Trøst i det
sørgende Hjerte, jeddītusa morraš-
tægje vaibmoi addet.

Sv. kolketet, 2, leiket, leikot; 3,
lebnnet; 4, njorot; njorotet; 5, njor-
kotet. *Gydes*, leikeset.

Gyden, *Gydning*, s. 1, golga-
tøbme; 2, leikkim; læikkom; 3, god-
dem.

Gylden, adj. 1, golle-, det gyldne
Sep̃ter, golleseptar; 2, gollod; 3,
šiega, det var gyldne Tider, dat læi
šiega bæivek.

Sv. 1, gollak; 2, puore.

Gyldig, adj. 1, mafsolaš; 2, dut-

tadægje; 3, buorre, *gyldige Beviser*, duttadægje, buorre duodastusak; *den Undskyldning tager jeg ikke for gyldig*, dam bæloštus in buorren valde, dat bæloštus i læk duttadægje; 4, dokkalaš. *Være gyldig*, dokkit. *Antage for gyldig*, 1, dokkitet; 2, buorrašet.

Sv. dokkaheje. Dokket. Dokkahet, *han tager det ikke for gyldigt*, ižži dokkahadde tab.

Gyldigen, adv. 1, mafsolažžat; 2, dokkalažžat.

Gyldighed, s. 1, mafsolašvuot, 2, buorrevuot; 3, dokkalašvuot.

Gylpe, v. 1, gakkot; 2, govllot.

Gylpen, s. 1, gakkom; 2, govllom.

Gynge, s. Sv. skælbo, *Drengen husker i Gyngen*, pardne le skælboin sukkemen.

Gynge, v. 1, sukkat, sugadet, *gynge i et Baand*, sugadet badde ald; 2, suillot; 3, cægganaddat, *Baaden gynger paa Vandet*, paa Bølgerne, vanas suillo, cægganadda čace, baroi ald; *en gængende Gren*, *Bevægelse*, sugadægje, suillo oafse, likastus; 4, daissot. *Gynge, bringe til at gynge*, 1, suillodet, suillotet; 2, cægganattalet, *Vinde og Bølger gynge, bringe Skibet til at gynge paa Vandet*, bieggak ja barok suillodek, cægganattalek skip čaciga-skast.

Sv. 1, skelbot; 2, sokkat, sokatal-

let, *Træet gynger for Vinden*, muorpiægast sokka; sokkatalla; 3, sildnet 4, vappellet, *Baaden gynger*, vadna sildna, vappelta. 1, skelbot; 2, sokkatet, *gynge Barnet*, manab sokkatet 3, suttustet.

Gyngen, s. 1. sukkam; sugadæbme; 2, suillom; 3, cægganaddam 4, daissom. 1, Suillodæbme; suillo tæbme; 2, cægganattalæbme.

Gyse, v. hirmastuvvat, *det gjee i mig ved at se det*, hirmastuvvin dam oaidnemest; (*skjelve*); 2, vavkestet; 3, sparggat; 4, sparaidet.

Sv. 1, helketet; 2, vuovdnetove vuovnetet, *jeg gjøs for ham*, vuovnetijeb suste. 1, Helketattet; 2, vuovdnetet; 3, vuovnatattet.

Gysen, Gysning, Gys, s. 1, hirbr 2, hirmastubme; 3, vavkestæbme 4, sparggam; 5, sparaidæbme.

Sv. helketem, *Gysen og Skraa paakommer mig*, helketem ja almunji pota.

Gyselig, adj. 1, hirmastutti *en gyselig Hændelse*, hirmastut dappatus; 2, suorgadlaš.

Sv. vuovdnai, vuovnok; 2, selde

Gyseligen, adv. suorgadlažžat

Gyselighed, s. 1, fastesvuot 2, suorgadlaš-, 3, hirmadstutte dalko, *der foretoges mange Gyseligheder*, ædnag fastesvuodak, suorgadlaš, hirmadstutte dagok dakkujuvv jegje.

III.

Haab, s. se *Haakjerring*.

Haab, s. doaivvo, *mod Haab at tro med Haab*, doaivotaga doaivoin osskot; doaiv, *der er Haab om Opoldsveir*, fiertto læ doaivvagest.

Sv. 1, toivo, *jeg lever i det Haab*, tane toivon leb; 2, vake.

Haabe, v. doaivvot, *en saa skjæ Lot kunde jeg ikke haabe*, daggšiega oasse i læm muo doaivvome

Sv. toivot.

Haaben, doaivvom.

Haabefuld, adj. doaivoadet, *det er et meget haabfuldt Baar*,

der vil blive til Glæde for sine Forældre, dat manua adda buorre doaivo vanhemidassiss illon šaddat.

Haabløs, adj. 1, doaivotæbme; 2, dorvotæbme. *Blive haabløs*, 1, doaivotuvvut; 2, dorvotuvvut. *Gjøre haabløs*, 1, doaivotuttet; 2, dorvotuttet.

Haabløshed, s. 1, doaivotesvuot; 2, dorvotesvuot.

Haalkjæring, s. akalages, reise *ud at fiske Haalkjæringer*, akalag-gaid vuolgget bivddet.

Haulke, s. vuozžze.

Sv. vuozžža.

Haalket, adj. vuozžžai. *Blive haalket*, vuozžžot. *Gjøre haalket*, vuozžžodet.

Sv. *blive haalket*, vuozžžot.

Haan, s. higjadus.

Haanblik, s. higjadusgæččam; -gæčadæbme.

Haand, s. giet, gietta, *selv tog han med Haanden*, ješ valdi gieđaines; *den Gave er fra en kjær Haand*, dat addaldak boattam læ rakis gieđast; *tage en i, ved Haanden*, olbmú gitti valddet; *vi gave hinanden Hænderne*, gieđaid addaleimek; *Gud give dig fremdeles en Haand som vil give!* vare lbmel ain dunji addam gieđa addaši! *paa høire og venstre Haand*, olgiš ja guro giettabællai, bæld; *det staa i Guds Haand*, dat læ lbmel gieđast; *jeg kjender ham paa Haanden*, gieđa bošt su dovdam; *der har været mange Hænder om det Arbeide*, ollo gieđak læk dam bargo ala barggam; *jeg har hans Haand derpaa*, su gietta must læ dam bagjeli; *lægge Haanden paa nogen*, gieđa guđege ala bigjat; *naar Nød er for Haanden*, go hættevuotta læ gieđast; *betro noget i ens Haand*, osskaldet maidegen

olbmú gitti; *have Beviser i Hænde*, duodaštusaid gieđastes adnet; *det er endnu ikke kommet mig til Hænde*, i læk vela muo gitti boattam; *gaa med korslagte Hænder*, med *Hænderne paa Ryggen*, mortelas, sælgolas, alemis gieđai vazzet; *bede med sammenlagte Hænder*, ristast gieđai rok-kadallat; *paa egen Haand*, ješgieđald, *man faar ikke tage paa egen Haand*, i oažo olmuš ješgieđald valddet; *med Haanden*, giettasæsi, *jeg føler med Haanden*, galle giettasæsi dovdam; 2, goabmer, 3: *en halv opladt Haand*, *jeg tager, opfanger med Haanden*, goabmerin duostom; *Bol-den bliver ikke i Haanden*, lirro i bissan goabmer sisa; *slaa Hænderne sammen*, goabmerides oftí lakkodet; 3, čorm, 3: *en knyttet Haand*, *en Haand fuld*, čorbma, goabmer diev; 4, *for Haanden*, boattemen læt, *som om Dagen allerede var for Haanden*, dego bæivve jo boattemen læi; *se forhaanden*; 5, *sidd paa sin egen Haand*, luovos læt, balvvalusast, balv-valægje i læt; 6, *paa anden og tredie Haand*, guoft golm olbmú bošt; 7, *sætte Haand og Segl under*, namas ja sigil vuollai bigjat; 8, *være ved Haanden*, sajestes, lakka læt; 9, *paa fri Haand*, luovos gieđa; raidoi-, gaskomitaga; 10, *give Penge paa Haanden*, ruđaid auddal addet; 11, *under Haanden*, suolet; 12, *gaa en til Haande*, *tage Haand i Hanke med*, vækken mannat; vækket; go-častakkan læt; 13, *slaa Haanden af en*, hilggot; 14, *lægge Haand*, *Haanden paa Værket*, riebmát; 15, *paa egen Haand*, ješ oaivestes, *du har ikke gjort det paa din egen Haand*, *du var besejlet at gjøre saaledes*, ik ješ oaivestad læk dam dakkam, ravvijuvvum legjik nuft dakkat; 16,

Arbeidet gaar godt fra Haanden, burist auddan barggo; 17, *af Haanden i Munden*, manna nuft forg go boatta. *Foretage, bestille noget med Hænderne*, giedaguššat. *Gribe, tage med Haanden*, goabmerastet. *Slaa med den knyttede Haand, med Knythaand*, čorbmat. *Som ingen Haand har, som ingen Styrke har i, ikke Brug af Hænderne*, gieltatæbme. *Berøves Haanden, Styrke i, Brugen af Haanden*, gieltatuvvut. *Berøve en Haanden, o. s. v.*, gieltatuttet. Gieltatesvuot.

Sv. 1, kæt, kæta, kætast so valdet; 2, čorbm, čorbmo, *slaas med Hænderne*, čorbmoi torot; *slaa med den knyttede Haand*, čorbmokætin les-sket; *en Haand fuld*, kæta, čorma tieva. *Haandtere med Hænderne*, kætitet. *Slaa med Knythaand*, čorb-motet. Kætatebme.

Haandarbeide, s. gieltaduogje.

Haandbagen, s. 1, gieltaduokke; 2, -sælgge.

Haandblad, s. gieltadægje.

Haandevending, s. i en *Haandevending*, 1, fakkistaga; 2, hoapost.

Sv. 1, fakket; 2, spait.

Haandfang, s. gjivdnje; jævnje.

Sv. 1, kätasaje; 2, adnets; 3, ke-sunja.

Haandfast, adj. 1, gieltagiev; 2, -nanos.

Haandfuld, s. 1, čorbma-, 2, goabmerdiev.

Sv. 1, kæta-, 2, čormatieva.

Haandgemæng, s. giettašillai, *komme i Haandgemæng*, giettašillai šaddat.

Haandgjerning, s. gieltaduogje. Sv. kætatuogje.

Haandgreb, s. se *Haandfang*.

Haandgribelig, adj. 1, almos; 2, dovdos; 3, diedos, *haandgribelige*

Urigtigheder, almos, dovdos, diedo boasstovuodak.

Sv. 1, pikos; 2, tobdos; 3, cuoikos

Haandgribeligen, adv. 1, almoset; 2, dovdoset; 3, diedoslakkai

Haandgribelighed, s. 1, almosvuot; 2, dovdosvuot; 3, diedosvuot.

Haandhjælp, s. gieltavække.

Haandhæve, v. 1, aimoin, fa mostes bisotet; 2, varjalet; 3, bæ loštet, *haandhæve Lov og Ret*, lag ja vuoiggadvuoda famostes bisotet.

Sv. 1, čožžotet; 2, morrotet.

Haandhævelse, s. 1, bisotæbme 2, varjalæbme; 3, bæloštæbme; bæ loštus.

Haandhæver, s. 1, bisotægje 2, varjalægje; 3, bæloštægje, *Samhedens og Retfærdighedens Forsværrere og Haandhævere*, duotvuoda vanhurskesvuoda varjalægjek ja bisotægjek.

Haandklæde, s. 1, sikkaldal 2, gieltasikkaldak.

Sv. 1, raipo; 2, sakkartline; kættaline.

Haandkraft, s. gieltafabmo.

Haandlanger, s. gočostak.

Sv. 1, kočostak; 2, koččos.

Haandled, s. 1, gieltaladas.

Sv. kættalattas.

Haandlove, s. 1, gieltavaimo 2, gieltalæppe.

Sv. kætælæp.

Haandrok, s. 1, gokkal; snalddo, *Lapperne bruge Haandrokke*, snaldoid adnek Samek.

Haandskrift, s. giettačal.

Sv. kættačalog.

Haandsnøre, s. gieltavađdo.

Haandspiger, s. (*Stage*) čuolgg; 2, čuoibme.

Haandtag, s. bæljes.

Sv. pæljes.

Haandtere, v. 1, giettadet; 2, mænnotet, *haandtere ilde med sit Medmenneske*, bahhast lakkai guimin-es mænnotet.

Sv. 1, kætattet; 2, taitotet; 3, to-motet.

Haandteren, **Haandtering**, s. 1, giettadæbme; 2, mænnotadæbme.

Haandtering, s. sidnomuš, *hvad Slags Haandtering mon han har?* mi sidnomušaid sustgo læžža?

Haandværk, s. 1, duogje; 2, sidnomuš, *gjøre Haandværk af noget*, maidegen sidnomuššan aldis dakkat.

Sv. tuoje.

Haandværker, s. duogjar.

Sv. tuojar.

Haandværksmand, s. duogje-olmai.

Haandværksstand, s. 1, duogjarvirgje; 2, -dille.

Haane, v. higjedet, *de skjænde, haane og kalde*, (skjælde,) belkkek, higjedek ja soibmek. *Som gjerne vil haane*, higjedakis. Higjedakisvuot. *Lade haant om*, 1, fuodnošet; 2, duššen adnet, lokkat, *han lod haant om min Gave*, muo addaldaga son fuodnoši, duššen ani, logai. *Laden haant om*, 1, fuodnošæbme; 2, duššen adnem, lokkam.

Sv. 1, albetet; 2, nalseŕ; 3, spod-det. Fuodnošet.

Haanen, s. higjedæbme.

Haantlig, adj. 1, fuodnošægje; 2, duššen adne, lokke.

Haar, s. 1, *Hovedhaar*, vuoft, *Haarene falde af i Sygdom*, vuovtak navvalek buoccalvasast; *et enkelt Haar*, vuoftačalbmc; 2, *de grua Haar over de Gamles Øjelaag*, ganak; 3, *Haar paa Legemet*, sidak; 4, *Haar paa Øjelaaget, samt Dyrenes Haar*, guolgak; *naar det yderste af Haarene er afgruvel*, guolggalakke; *Haarene under Renens Hals*, njavvegnolgak;

5, sovs; 6, *gjensiddende Haar fra forrige Aar*, guolmme, guolmme-guolgaiguim; 7, *de lange Haar i Halen*, a, šuvkak; 8, b, jovkak; 9, *Haarene under Kloverne*, sækok; 10, *naar gamle og nye Haar findes paa Renhuden*, snilčēa. *Luen sidder paa tre Haar*, gaper oaive čokost orro. *Fælde Haar, om Dyr*, 1, borggat; 2, *fælde det yderste af Haarene*, garrat; 3, *miste Haarene ved Afslidning*, a, njallaset; 4, b, navvet. *Aftage Haarene, se skolde. Paa et Haar nær*, 1, masa de, *paa et Haar nær var han druknet i Elven*, masa de hævvani jokki; 2, lakka.

Sv. 1, vuopt, *klippe Haar*, vuoptit pesketet; *et enkelt Haar*, vuoptačole; 2, *kruset Haar*, parro; 3, quelme; 4, quolg, *Haar i Næsen*, njuonen quolg; 5, *paa Renhornene*, nameh, namečorveh. *Flyve en i Haar*, oivest pakket; vuoptist adnet.

Haarbaand, s. bargaldak.

Sv. pargald.

Haard, adj. 1, garas, *et haardt Hjerte*, garra vaibmo, luonddo; *det gaar haardt paa Melet*, jalfomanno læ garas; *han er saa haard, at intet Ondt bider paa ham*, nuft garas læ, atte i mikkege bahaid su ala baste; 2, dirbbe, dirbok, dirbogas, *haard med Børnene*, dirbogas ma-naiguim; 3, goavve, *haard imod sin Næste*, guoibmasis goavve; 4, boark; 5, russkas; 6, soaldes, *om Ben, Horn*; 7, galčas, skalčos, *om Skind*; 8, čalla, *om Fisk*; 9, *haard, fast Vei, Føre*, šalkes, šalkis balgga, sivvo; 10, *haardt Liv*, a, bav, *have haardt Liv*, bavvagest læt; 11, b, dappatak. *Anse for haard*, garašet. *Blive haard*, 1, garrat, *Bylden blev haard*, buogo garai; *naar han gaar haardt ind paa mig, da fuar jeg give mig, go*

garra munji de fertim vuollanet; 2, garasmet; 3, dirbbot; 4, čallut, *Fisken er blevet haard*, guolle čallum læ; 5, solddut, *Handskerne ere blevne haarde, naar de gñides blive de myge*, solddum læk gistak, go ruvvi-juvvujek de dibmek. *Gjøre haard*, 1, garasmattet; 2, dirbbodet; 3, solddudet. *Behandle haardt, være haard imod*, 1, garradet, *han var ikke haard imod os*, i mingum garradam; *være lidt, noget haard med sin Næste*, guimines garradastet; *han drev dem med Haardhed til at ro*, garrastallai sin ala sukkat; 2, garalgaddat; 3, dirbogatallat, *du skal ikke være haard imod Dyrene*, ik galga dirbogatallat luonddogappalagaiguim.

Sv. 1, karra, karras vaimo; *haard Kulde*, karra čoskem; *haardere end Flint*, karrasub tidnost; karrok; 2, puošak, puošē; 3, raure, *han har ikke sagt mig et haardt Ord*, i le raure pakob munji jættam; 4, činok, *haard Sue*, činok muot, *haardt Træ*, činok muor. 1, Karret, *Skindet, Sygdommen, Vinden er haard*, rerte, puocelvas, piægga karra; *Jorden begynder at blive haard*, ædnam karragota; 2, puošot; 3, jatnet; 4, kalvat; 5, činot. 1, Karretet, *du har ladet Skindet blive haardt*, karretam leh todn nakkeb; 2, karrastattet; 3, puošotet; 4, jatnetet; 5, činotet.

Haardt, adv. 1, garaset, *tale haardt*, garaset hallat; garasi; 2, dirboket; dirbogaset; 3, goavvet; 4, boarkat.

Haardhed, s. 1, garasvuot; 2, dirbbevuot; dirbokvuot; dirbogasvuot; 3, goavvevuot; 4, boarkkavuot; 5, russkasvuot; 6, soldesvuot; 7, skalčosvuot; 8, čallavuot; 9, šalkisvuot.

Haardeligen, adv. garaset.

Haardfør, adj. gierddel. Gierdelvuot.

Sv. 1, killos; 2, ruoutekes.

Haardhjertet, adj. 1, garraoamedovddolaš; 2, -lundulaš.

Haardhjertet, adv. 1, garraoamedovddolažžat; 2, -lundulažžat.

Haardhjertethed, s. 1, garraoamedovddovuot; 2, -oamedovddolašvuot; 3, -luonddovuot; 4, -lundulašvuot.

Haardhudet, adj. gutte garralikke, nake adna.

Haardhændet, adj. gutte garragiedaid adna.

Haardkoge, v. garasen vuoššat *haard og blod kogte Æg*, garasendimesen vuššujuvvum mannek.

Haardnakket, adj. 1, gažžai *et haardnakket Menneske*, gažžare olmuš; 2, hæitekættai, *en haardnakket Sygdom*, hæitekættai davd.

Sv. startek. *Være haardnakke*, startestallet.

Haardnakket, adv. 1, gažžaret 2, hæitekættai.

Haardnakkethed, s. 1, gažžarvuot; 2, hæitekættai vuot.

Haaret, adj. 1, vufti; 2, gulgg *Blive haaret, faa Haar paa sig*, guolgatuvvat, *Køften er blevet haaret*, gaſte guolgatuvai. *Gjøre haaret*, guolgatuttet.

Haarfældning, s. borgge.

Haargaard, s. paa *Huder o. Skind*, Sv. are.

Haarløs, adj. 1, balles, *et haar løst Hoved*, halles oaivve; 2, spalččē snalžža; 3, snjalččo; 4, snilčča; 5, skirre; 6, skoarre. *Blive haarløs*, 1, navvalet, *Pælsen er blevet haarløs*, hæesk navvali; 2, spalččot. *Gjøre haarløs*, spalččodet.

Haarrig, adj. 1, vufti; 2, *paa Legemet*, sittli; 3, vuokkad, *om Skind*; 4, gulggi.

Sv. quolgai.

Haarsæk, s. šuvkkasækka.

Haarvæxt, s. vuoflašaddo.

Had, s. vašše, *jeg kommer under Had*, šaddam vašše vulužžan; *lægges for Had*, vašše vuollai bigjujuvut; *fatte, faa Had til nogen*, vašše valddet, oažžot gæsagen; vašševuot.

Sv. 1, vašše; *gammelt Had*, autoš vašše; višše; 2, nirbme, nirbmeb kagestet kaseki; 3, niddo; 4, singsi; 5, eussmo, *hemmeligt Had*.

Hade, v. vaššotet; vaššest adnet.

Sv. 1, vaššotet; 2, nirbmot; 3, niddotet.

Haden, s. 1, vaššotæbme; 2, vaššest adnem.

Hader, s. 1, vaššotægje; 2, vaššest adne.

Hadefuld, adj. 1, vaššai; 2, vaššalaš. 1, Vaššaivuot; 2, vaššalašvuot.

Sv. 1, vaššotakes; 2, nirbmok.

Hadsk, adj. vaššai. Vaššaivuot.

Sv. vaššanje, vaššain.

Hage, s. gaibbe.

Sv. kaipe.

Hage, s. roakke.

Sv. 1, ruokke; kruokke; 2, vakke; 3, kouko.

Hagel, **Hagl**, s. 1, čuormas, **Hagl**, *som kommer ned fra Himlen*, čuormas, mi alмест boatta; 2, *Geværhagl*, havlak.

Sv. 1, čuorbmes; 2, čuonjel, čuogalalak.

Hagelbyge, s. čuorbmasoafte.

Sv. čuorbmesokte.

Hagle, v. čuormastet.

Sv. 1, čuorbmestet; 2, čuonjeldet.

Hakke, s. Sv. čuogja.

Hakke, v. čuogastet.

Sv. čuoggot.

Hakken, s. čuogastæbme.

Hakkespæt, **Grønspæt**, s. čaitne.

Sv. čaidne; taidne; 2, abrekæræs.

Hale, s. sæibbe. *Som har Hale*, sæibbai. *Dyr med lang Hale*, sæibag.

Sv. sæipe. Seipeg; seipek. *Som er uden Hale*, snompot.

Hale, v. 1, duoppadet, *hale og fire*, duoppadet ja luoittet; 2, jufsai, *han haledede ham snart ind*, juvsai su forg; 3, *hale ind paa en*, lakkanet gæsagen; 4, *hale ud, efter nogen*, gaččat; 5, *hal ud!* barggat ælšaret! 6, vippadet, *han haler Forretningen ud saalenge som muligt er*, fidno son vippad, nuft gukka go væjolaš læ; 4, gukkedet; gukkodet, *han haledede Talen ud*, sarhe son gukkedi. Vippat, *det haler lunge ud med den Sags Afgjorelse*, dam ašše čilggijubme gukka vippa.

Halen, s. 1, duoppadæbme; 2, jufsam; 3, lakkanæbme; 4, gaččam; 5, vippadæbme. Vippam.

Halm, s. Sv. halm.

Hatmstraa, s. hoalg.

Sv. halmčole.

Hals, s. 1, čæppe, čæpat; *haard Hals*, garra čæpat; *falde en om Halsen*, čæpat birra fallit gæstegen; čæve; 2, čod, *faa Ben i Halsen*, davte čoddagi oažžot; *Kjødets sad fast i Halsen*, bierggo darvvani čoddagi; 3, niekke; 4, nisske, (*Nakke*) brække **Halsen**, a, niekes, niskes doagjat; 4, b, sorbmašuvvat; 5, *have Hals og Haand over sit Meduenneske*, famo adnet guoimes dubmit; 6, *raabe af fuld Hals*, čuorvvot ænemusat go vægja; 7, *over Hals og Hoved*, stuorramus gačost, hoapost; 8, *være om en Hals*, hæg hædest læt; i læt gagjomest; 9, *miste Halsen*, hæggas massit; hæggatuttu-

juvvut; 10, *faa en Proces paa Halsen*, diggeašše bagjelassis oažžot; 11, *skaf mig ham, det af Halsen*, valde su, dam muo bagjelist erit. *Som har en bred Hals*, čäppai. *Et Dyr, som har en bred Ring om Halsen*, čärgalasčäppe.

Sv. čäpot.

Halsbrækkende, adj. 1, hæg-gatutte; 2, sorbmašutte, *en halsbrækkende Gjerning*, hæg-gatutte, sorbmašutte dakko.

Halsebaand, s. helma.

Sv. čäpotlabče.

Halseben, čävvedaste.

Halsebrynde, s. Sv. 1, ildo; 2, ildodattem. *Have Halsebrynde*, ildodattet.

Halsekrave, paa *Fruentimernes Klædning*, s. Sv. halsi.

Halsetørklæde, s. čävvelidne.

Sv. 1, čäpotline; 2, njoceline; 3, oca.

Halshugge, v. hæg-gatuttet.

Sv. 1, čäpotel jallet; 2, čäpotuttet.

Halshugning, s. hæg-gatuttet.

Halshvirvel, s. Sv. piettermes; piettermesdaste.

Halstarrig, adj. 1, bahhanikkan; 2, gažžar, *halstarrig er Tjeneren imod Husbonden*, gažžar læ balvvalægje ised vuosstai; *et halstarrigt Hjerte*, gažžaris vaibmo. *Blive, være halstarrig*, 1, gažžot, *for at han ikke skal blive halstarrig imod mig*, amas gažžot muo vuosstai; *være indbyrdes halstarrige*, gažžotaddat guim guiminæsek; 2, gažžaruššat. *Gjøre halstarrig*, gažžodet.

Sv. 1, tiskepelak; tiskepele; 2, startek; 3, oivai. *Være halstarrig*, startestallet.

Halstarrigen, adv. gažžaret.

Halstarrighed, s. gažžarvuot,

paa *en halstarrig Maade*, gažžarvuoda lage mield.

Halt, adj. skirbma. Skirbmavuot

Sv. 1, skærbma; 2, linkes; likkes

Halte, v. 1, skirbmot, *han halte*, paa *Foden*, skirbmo juolggai; 2, heivvit, *den Lignelse halter*, da værdadussa i rieftoi hæivve; 3, guoftedastet, *hvor længe ville I halte to begge Sider?* gukkago aiggobættet i guoftadastet?

Sv. 1, skærbmot; 2, linkkot; likko

Halten, s. 1, skirbmam; 2, guoftadastem, (*Uvished*).

Halv, adj. 1, bælle, *for hal Pris*, bællehaddai; *Maanen er hal i Tiltagende*, *Aftagende*, belin šad damen, belin nuossamen læ mannetjene *for halv Betaling*, bællebalkka balkkabællai balvvalet; *den halv Verden*, bælle ilbme; *en halv Gjerning*, bælle dakko, *et halvt Aar*, jakke jagebælle; *en halv Gang til saa mange*, bæle dam made; bælle, *om Vægt*, *halvt Pund*, buddebælle; 2, bæl, *Sammensætninger med Ordenstælene*. *Det Halve*, bælle, *han fik kuns det Halve af sin Løn*, dušš bæle oažoi balkastes; 2, lakke, *halv læste kuns den halve Dag*, dušš bæive lakke logai; *et halvt Lygintellakke*; *lakke benyttes ikke om Vægt*. Bællasaš, bællasaš, *Fruentimmerne faa kuns halv Lod*, oasaš bællasaš olbmuk nissonak læk; *halvt Pund*, budde bællasaš. Bællasašvuot.

Sv. 1, pele, *halv Lod*, osepele; lakke, *en halv Dag*, pele peivpeive lakke.

Halv, *halvt*, adv. 1, belutakki *halv nøgen*, lært, *fuld*, belutakki ala matatuvvum, diev; *han har kuns forstaat mig halvt*, dušše belutakki so

læ muo arvedam; *halv om halv*, masa; muttom muddost, *han har halv om halv lovet*, muttom muddost son loppedi; *han blev halv om halv vred*, masa moarraí manai.

Halvhed, bælle; bællevuot, *tvivlende og vaklende Halvhed i Tro* er ikke *Tro*, æppedægje ja guostadaste bællevuot oskustes i læk ossko.

Halvaaben, adj. bæle rappasam, *sove med halvaabne Øine*, bæle rappasam čalmi oadđet.

Halvaar, s. jakkebælle, *det første, andet Halvaar*, audeb, maŋeb jakkebælle.

Halvaarig, adj. bællejakkasaš.

Halvanden, adj. bælnubbe.

Sv. pele nubbe.

Halvbroder, s. veljbælle.

Sv. veljapele.

Halvbrugt, adj. bæladno, *en halvbrugt Klædning*, bæladno bivtes.

Halvdæl, det *Halve*, s. 1, bælle, *jeg maatte formindske mine Kreature til det Halve*, ferttim šivetidam bæle gæppedet; *jeg betalte indtil Halvdelen*, bællai mafsím; i *Halvdelen*, beli mielđ; 2, lakke, *Halvdelen*, det *Halve af en Rundfisk*, obbagueole lakke; 3, rittabælle, *Halvdelen af et slagtet Kreatur*.

Sv. 1, pele; 2, lakke, *giv ham Halvdelen!* vadde sunji lakkev; 3, lakkotes; 4, rit, rittapele.

Halvdød, adj. 1, belutakki jabmam; 2, bælleheggi; bælleheggi, *blive halvdød*, bælleheggi šaddat; bællehæg-gast; 3, hæggabællai, *jeg fryser mig halvdød*, hæggabællai goalom; hægbælest, *være halvdød*, hægbælest læt.

Sv. 1, sishæggen; sishæggesn; 2, sismojes.

Halvelleve, num. card. 1, loge ja bælle; 2, *om Tiden*, logad ja bælle,

Klokken er halvelleve, logad boddo læ ja bælle.

Halvellevte, num. ord. logad ja bælle.

Halvet, num. card. 1, guoft nubbe lokkai ja bælle; 2, nubbe nubbe lokkai ja bælle.

Halvfem, num. card. 1, njællja ja bælle; 2, njæljad ja bælle.

Halvfems, *Halvfemsindstye*, num. card. oftse loge.

Sv. oktse lokke.

Halvfemsindstyvende, num. ord. oftse logad.

Halvfemte, num. ord. bælvíðad.

Halvfire, num. card. 1, golm ja bælle; 2, goalmad ja bælle.

Halvfjerde, num. ord. bælnjæljad.

Halvfjerds, *halvfjerdsindstye*, num. card. čiečča loge.

Sv. čeča loke.

Halvfjerdsindstyvende, num. ord. čiečča logad.

Sv. čeča lokkat.

Halvfærdig, adj. bælle muddost.

Halvgaaen, adj. 1, bælleaige mannam; 2, *halvgaaen to*, oft ja bælle.

Halvgal, adj. miellalakke.

Sv. miælalakkak.

Halvgjort, adj. 1, belutakki dak-kujuvvum; 2, bælle muddost-, muddoi.

Sv. 1, lakkoš-, lakke pargo; 2, lakkotesi, *efterlade halvgjort*, lakkotesi quodet; 3, kaskarajen, *endnu er ikke det Arbeide halvgjort*, i le anje tat tuoje kaskarajen.

Halvhundrede, num. card. vit loge.

Sv. vita lokke.

Halvkogt, adj. gigsas.

Halvni, num. card. 1, oftse ja bælle; 2, oftsad ja bælle.

Halvniende, num. ord. bæloftsad.

Halvotte, num. card. 1, gaftse ja bælle; 2, gaftsad ja bælle.

Halvottende, num. ord. bælgaftsad.

Halvsyv, num. card. 1, gut ja bælle; 2, guðad ja bælle.

Halvsyvende, num. ord. bælcie-
čad.

Halvsøskende, s. veljbællasažak.

Halvsøster, s. oabbabælle.

Halvtre, num. card. 1, guoft ja bælle; 2, nubbe ja bælle.

Halvtredie, num. ord. bælgoal-
mad.

Halvtreds, *halvtredsindstye*,
num. card. vit loge.

Sv. vitlokke.

Halvtredsindstyvende, num.
ord. vit logad.

Sv. vitalokkat.

Halvtønde, s. varppalbælle.

Halvvei, s. bællematkke; *ere vi
komne Halvvejen?* læpgo dal matk-
kebælest?

Sv. kaskaraje.

Halvveis, adv. 1, matkkebæle;
2, bællematke, *jeg mødte ham halv-
veis*, bællematke su audald, oudi
bottim; 3, masa, *jeg har halvveis
bestuttet*, masa arvvalam læm.

Halvvoxen, adj. bællešaddam;
bællešaddo, *et halvvoxent Barn*, bæ-
lešaddo manna.

Halvø, s. Sv. 1, suolotes; 2,
skaite.

Ham, s. nakke.

Sv. nakke.

Hamle, v. 1, vuoppat; 2, *hamle
op med en i Lærdom, Styrke*, gu-
ðege oapost, gievrvuodast bittet; 3,
nakkašet.

Hamlen, s. 1, vuoppam; 2, bit-
tem; 3, nakkašæbme.

Hamlebaand, s. aḡḡobadde.

Hammer, s. væččær. *Hammeren
til Runebommen*, ballem.

Sv. večær.

Hammerslag, s. 1, væččercab-
mem; 2, -časskem.

Hamp, s. 1, arppo; 2, ruoives.
*et flettet Baand, som forfierdiges af
Hamp*, barggabadde, mi arpost, ruives
rakaduvvu.

Sv. 1, arpo; 2, ruoiva, ruoives.

Hampesnor, s. orbadde.

Hampetraad, s. arppo; harppo
Sv. arpo.

Hamre, v. dærppat, *hamre e
varmt Jern*, dærppat bakka ruovde

Hamren, s. dærppam.

Han, pers. pron. son, *han er he
paa Høstarbeide*, son læ dast lagji
mokkest.

Sv. sodn, son.

Han, s. vares.

Sv. 1, orres; 2, varjes; 3, raives
raivas. *Rig paa Handy*, orrai.

Handel, s. 1, gavppe, *jeg var
stod i Handel med ham, men
bleve ikke forligte*, suin gavpest le
gjim, mutto æm soappam; 2, gav-
pašæbme, *drive Handel paa et Land*
gavpe, gavpašæme joratet, adn
muttom ædnamest; 3, mædno, *ta
sig unyttig Handel for*, joavdel
mænoid adnet; *Handel og Vande*
mædno, ællemgærde; *den Hand
fik et slet Udfald*, dat ašše oaž
nævre loap.

Sv. 1, osas, stuor osas; osester
optrække i Handel, osestemin tuore
2, mæno.

Handelsaand, s. gavppejierbm

Handelsbrug, s. gavppevierr

Handelsfrihed, s. gavppelopp

Handelshus, s. gavppedallo.

Handelsmand, s. gavppeolm

Sv. osesolma.

Handelsret, s. gavppelophe.

Handelselskab, s. gavppe-særvve.

Handelsstand, s. 1, gavppe-dille; 2, -virgge; 3, gavppeolbmak; *Byens Handelsstand*, gavpug gavp-peolbmak; 4, gavpašægjek.

Handelsvare, s. gavppegalvvo.
Sv. osas.

Handle, v. 1, gavpašet, *handle med Mel*, jafoid, jafouguim gavpašet; 3, mænnotet, *handle ilde med et Menneske*, bahhast olbmui mænnotet; 3, arvvalet, *der handles nu om Fred*, arvvaluvvu dal rafhe birra, guvllui; 4, sardnot, *hvad handler den Bog om?* maid sardno dat girje?

Sv. 1, osestet; 2, tomotet; 3, takket.

Handlen, s. 1, gavpašæbme; 2, mænnotæbme; 3, arvvalæbme; arv-valus; 3, sardnom.

Handlende, s. gavpašægje.

Handlemaade, s. 1, mænno-vuot; 2, mænnotæbme.

Handling, s. dakko, *tibregne-lige Handlinger*, logatatte dagok.

Handske, s. 1, gissta; 2, *Handsker af garvet Skind*, rappuk. *Den forreste Del af en Handske*, vafse; *Klappen*, ruoftas.

Sv. 1, kista; 2, kamtes; 3, kappok; rappok; 4, *en gammel Handske*, strotto. Vapse.

Handskefoder, s. dieskar.

Sv. tesker. *Sætte Foder i*, te-skertet.

Hane, s. vuonccavares.

Sv. vuonccanorres.

Hanegal, s. vuonccabisskom.

Hanekam, s. vuonccaharje.

Hang, s. viggam, viggamvuot.

Hank, s. 1, gævje; givje; giivje; 2, gilppe, *jeg gjør Hanke færdige til Botten*, gilpid æbbari rakadam;

3, bæljse, *det er ubekvemt at bære naar der ikke ere Hanker paa*, unokas læ guoddet go bæljusak æi læk; *paa Gryder og Kjedler*: 4, a, vuosse; 5, b, juozza; njuozza. *Sætte Hank paa*, gævjedet.

Sv. 1, peljes; 2, vuesse.

Hankjøn, s. olmbabælle.

Har, s. harre.

Hare, s. njoammel. *Maskine til at fange Harer*, šovč. Sv. njommel.

Harehul i Sue, s. guriš.

Haremynt, s. Sv. kuranjalme.

Harespor, *Harevei*, s. ranno.

Harke, v. 1, govllot; 2, rakkot; 3, skurkket.

Sv. 1, harkset; harkket; 2, querset; 3, čuvab krastet.

Harken, s. 1, govllom; 2, rakkom; 3, skurkkem.

Harm, s. moarre.

Sv. 1, harbm; 2, leide.

Harmes, v. 1, moarratet; 2, moarrasket, *jeg harmes paa mig selv*, moarraskam aldsim. *Forvolde Harm*, 1, moarratattet; 2, moarraskattet.

Sv. harbmastet; harbmastallet. 1, Harbmet, *han forvoldte mig megen Harm*, harbmi mo sagga; 2, leida-stattet.

Harmen, s. moarraskæbme. Moarraskattem.

Harmelig, adj. 1, erdulas; 2, moarraskatte; 3, moarratatte.

Sv. leides.

Harmeligen, adv. erdulassat.

Harnisk, s. ruovddegarvok.

Harpe, s. harppa.

Harpeleg, *Harpespil*, s. harppačuojatus.

Harpespiller, s. harppačuoja-tægje.

Harpestræng, s. harppasuodna.

Harpix, s. 1, muorragasse; bæz-

zegasse; 2, gaččom. *Fuld af Harpax*, gassai.

Sv. kasse, pecekasse. Kassai. *Overdrage med Harpax*, kassetet.

Harpun, s. harpunna.

Harsk, adj. 1, havrre, *harsk Smør*, havrre gussavuogja; 2, goasste. *Smage harsk*, 1, havridet; 2, gostidet. *Harskne*, *blive harsk*, 1, havrrot; 2, havrraget; 3, goasstot. *Gjøre harsk*, 1, havrodet; 2, -ragattet; 3, goasstodet.

Sv. kramkes; 2, koste, *harsk Rjød*, *Fedt*, koste piærgo, puoite. Kostitet. Kostot. Kostotet.

Harskhed, s. 1, havrrevuot; 2, goasstevuot.

Hartad, adv. masa.

Has, s. *faa Has paa*, 1, vuoitte; 2, loastet.

Hase, s. juolggegav, gavvobæld; 2, juolggegaddo; *Hasesene*, gaddo-snodna; *paa firfødlede Dyr*: 3, čævčče; 4, čiefčče, *paa Bagfodderne*.

Sv. 1, fænke, fænkem; finge; 2, krænkem; 3, *paa Dyr*, čækčes, čiekčes.

Hast, s. 1, hoappo, *det har ingen Hast*, i læk hoappo; *i en Hast*, hoapost; *det er ikke et Arbeide*, som kan gjøres af i en *Hast*, i læk hoappo-barggo; 2, hoappovuot; 3, hušše.

Sv. 1, kahčem; 2, rasse, *jeg gjorde det i Hastighed*, rassen tab takkib; 3, rotto.

Haste, v. 1, gaččat; 2, huššat; hušaidet, *hvor haster du nu hen?* gosa dal hušaidak; 3, doabmat, *da begyndte de at haste med at gifte sig*, de doabmagotte naittalet; 4, *det haster med den Sag*, dat ašše gai-bed hoapo. *Haste paa*, 1, gačatet; 2, hoapotet.

Sv. 1, kahčet; 2, rassohet, *haste med at reise*, rassohet mannet; 3, ruvanet. Kahčetet.

Hasten, s. 1, gaččam; 2, huššam;

hušaidæbme. 1, Gačatæbme; 2, hoapotæbme.

Hastig, adj. 1, hoppui, *han er saa hastig af sig*, son læ nuft hoppui; nuft hoppus lundulaš; 2, forg, *han er haslig til at blive vred*, forg læ suttat; 3, huššai; 4, fakkad, *en hastig Død*, *Beslutning*, fakkis jabmem, arvvalus; 5, spait; 6, lokkalaš.

Sv. 1, kahčje; 2, rassai; rasses; rassok; 3, hækkes, hækkes jabmem; 4, rua; ruoi; ruok; 5, ruves; 6, brades, *hastig til Vrede*, brades morai; 7, fak; 8, stiæma.

Hastigen, adv. 1, hoapost, *blive hastigen syg*, hoapost davda vuolla šaddat; 2, forg; 3, huššat; 4, fakkadet; 5, fakkistaga; 6, spait; 7, hæk-kalažžat.

Sv. 1, hækket; hækkest; 2, ruoi rua, rouvo; 3, bradai; bradan; 4, fakket; 5, vik.

Hastighed, s. 1, hoappo; hoappovuot; 2, forgadvuot; 3, huššai vuot; 4, fakkadvuot; 5, hækkalašvuot.

Hasteligen, adv. se *hastigen*.

Hastværk, s. 1, hoappo, *Hastværks Arbeide*, hoappobarggo; 2, astotesvuot, *han havde Hastværk* astotesvuotta sust læi.

Sv. astotesvuot.

Hav, s. 1, appe, *Havet bryde imod Strandbredden*, *Landet*, av fabmo boatta gadde ala; *det begyndt at blive sort paa Havet*, appe čap podišgođi; 2, mærra; *leve af Have* avest, mærast ællet. *Fare ud paa Havet*, 1, appanet; 2, davvane *Bringe til at fare ud paa Havet*, appanattet, *Fiskene bragte os til at fare langt ud til Havs*, guolek ap panatte min mændo; 2, davvanattet.

Sv. 1, ape; 2, sæv; 3, mæ.

Havblik, s. 1, goalkke; 2, vačč Sv. ložžje.

Havbred, s. gadde; mærragadde.

Havbryn, s. čace oaivve, *Fiskene* komme op i *Havbrynet*, guolek bottek čace oaivvai; 2, čaccegierra.

Havbugt, s. vuodna.

Sv. 1, sævvamokke; 2, vuodn, *det Inderste af en Havbugt*, vuodnamokke.

Havbund, s. 1, appe-, 2, mær-rabodne.

Havdyr, s. mærraspiri.

Have, s. šaddogarden.

Sv. muorragarden.

Have, v. 1, adnet, *have Gud med*, adnet Ibmel guoibmen; *man mau have Tualmodighed!* adnus gierdavašvuoda! *have Fornoielse deri, deraf*, havskudaga dasa, dast adnet; *vi havde Bør og Stille*, borjadaga animek ja vače; *have ondt i Leget, Hovedet, Brystet*, rubmašest, oaivest, raddin adnet; *jeg vil se hvad Blik hun har tilovers for mig*, oaidnet aigom maggar gæčadæme son munji adna; *have det godt, slet, bedre*, buorre, nævrre, buoreb dille adnet; *have noget for, fore*, mielastes maidegen adnet; aiggot maidegen; *have Penge paa sig, hos sig*, adnet ruđaid bagjelistes, duokkenes; *have Omgang med nogen*, guoimevuoda adnet olbmuin; 2, læt, *han havde kunnet, naar han havde villet*, læi galle mattet, go læi dattot; *da jeg kom til Teltet, havde jeg nær mistet Livet*, go bottim goattai de masarakkan hæggam legjim massit; *hvad har du, som du ikke har aunnammet?* mi læ dust, maid ik vuosstaivalddam læk? *den som har Hjerte til at tage*, gæst læ valddam luonddo; *sig hvorledes det har sig med den Sag*, cælke mi most læ dam ašše harrai; *det, som har sig, forholder sig anderledes*, mi ærralagaš læ; *det har sig ikke*

saaledes, i læk nuft; *hvad har jeg med dig at gjøre?* mi must læ duin? *jeg har det godt*, buorre dille must læ; buorre dillest læm; *han har at befale*, vi have at adlyde, sust læ goččot, mist læ jægadet; *det har ingen Nød, Vanskelighed, Hastværk*, i læk hætte, vades, hoappo; *jeg har ikke Penge paa mig, hos mig*, æi must læk ruđak bagjelistam, duokkenam; *have ondt i Hovedet*, oivin læt, oaivest i ællet; *jeg har intet at spise, intet at opholde Livet med*, i must læk maid borrat, main hæggam æletet, bisotet; *have Mangel*, vajegvuodast læt, orrot; *den Sag har sin Rigtighed*, dam aššest galle vuoig-gadvuotta læ; dat ašše galle njuolg læ; *det har jeg i Behold*, dat aimost must læ; 3, *have Medlidenhed med, ondt af nogen*, njuorranet guoimes vuosstai; 4, *have Mangel*, vaillot; 5, *dette Bud have vi af ham*, dam bakkom mi sust læp oažžom; 6, *ville have noget for sin Umage*, aiggot juoida vaivestes; *han friede, men Pigen vilde ikke have ham*, son irgastallai galle, mutto nieid i aiggom su; 7, *jeg har ondt, godt ved at gjøre det*, vades, alkke, gæppad munji læ dam dakkat.

Sv. 1, adnet, aimon adnet; 2, let, le musne kirje; i le tat musne.

Havesyg, adj. anestuvve.

Havesygge, s. anestuvvamvuot.

Havis, s. 1, appe-, mærrajen; 2, ate, *han gled ned i Isen og omkom*, attami čalgai ja hævvani.

Havkat, s. gatti.

Havn, s. 1, hamna; 2, *Baadhavn*, alle.

Sv. 1, habn; 2, stadfo.

Havn, s. tit *Kreature*, guotto; guottomsagje.

Havne, v. hamni, allai boattet.

Sv. stadfotet.

Havnen, s. hamni, allaiboattem.

Havnegang, s. guottom.

Havsnød, s. ċaccehætte, *geraade* i *Havsnød*, ċaccehættai šaddat.

Havvand, s. saltte.

Havvind, s. appebieg.

Hed, adj. 1, bakas, *en hed Sommer*, *Dag*, bakka gæsse, bæivve; 2, rades.

Sv. pakes, *være hed*, pakestet.

Hedt, adv. 1, bakaset; 2, raddaset, *Solen skinner hedt*, bæivaš raddaset baitta.

Hede, s. 1, bak; bakasvuot, *Il-dens Hede gaar ikke saa langt*, dola bakasvuot i nuft gukas mana; 2, rades, i *Dagens Hede*, bæive raddagin, raddagist.

Sv. pakes; pakesvuot.

Hedde, v. 1, nama adnet, 2, *hvad hedder du?* mi læ nabma dust? mi læ du nabma? 3, namatuvvut; 4, gočċujuvvut, *hvorledes hedder det paa Norsk?* moft dat namatuvvu, gočċujuvvu darrogilli? 5, celkkujuvvut, *det hedder i Bibelen, i Loven*, bi-balest, lagast celkkujuvvu; 6, bæg-gat; 7, bægotuvvut, *det hedder at han vil reise*, bægga, bægotuvvu atte vuolgget aiggo.

Sv. 1, kočotovet; 2, nammab adnet.

Hede, s. 1, jalgadas; 2, roavve.

Sv. orgo.

Hede, *gjøre hed*, v. 1, bakkadet, *igjennemhedet*, ċađabakkaduvvum; 2, bakasmattet.

Sv. paketet.

Heden, s. 1, bakkadæbme; 2, bakasmatttem.

Heden, adv. 1, dast; 2, dam ilmest, *fare heden hen*, dast, dam ilmest mannat.

Heden, adj. 1, baken; 2, basot-

kættai, *begraves i Hedenjord*, havdaduvvut basotkættai ædnam.

Hedendom, s. bakenvuot.

Sv. pakanvuot.

Hedenfaren, adj. 1, dokkomannam; 2, dam ilmest mannam; 3, dast mannam.

Hedenfart, s. 1, dokkomannam 2, dam ilmest-, 3, dast mannam.

Hedenold, s. baken aigge; bakenvuoda aigge.

Hedensk, adj. bakenlaš; baken-lagaš.

Sv. hedninglakaš.

Hedenskab, s. 1, bakenvuot; 2, bakendille.

Sv. 1, hedningvuot; 2, pakanavuot.

Hedning, s. 1, baken; 2, he-noglaš.

Sv. 1, pakana; 2, hednig.

Hed tne, blive hed, v. 1, bakkanet 2, bakasmet. *Tilbøielig til at blive hed*, bakkanagis. Bakkanagisvuot.

Sv. pakanet.

Hefte, s. 1, agje; 2, agjanæbme.

Sv. hæpto.

Hefte, v. ajetet. *Hefstes, heft sig*, agjanet.

Sv. heptet; hæptotet. Hæptot.

Hefte, v. 1, darvitet; 2, *heft med Pinder*, saggotet; 3, gidda giddagassi bigjat, *lade en hefte for Gjæld*, gočċot olbmū gidda, giddagassi bigjajuvvut vælge ditti. *Hefte hefte sig*, 1, darvvanet; 2, orrot, *de hester Gjæld paa Jorden*, vælge orrot ædnam ald, bagjelist.

Sv. tabretet.

Hefsten, Hefstning, s. 1, darvitæbme; 2, saggotæbme.

Heftelse, s. gidda, giddagass bigjam; 2, mafsamuš; 3, dakkamuš.

Hefstig, adj. 1, garas, *en heftig Ild, Storm*, garra dolla, biegi; 2, hoppui; 3, ælšar.

Sv. 1, karres; 2, brades; 3, spaites.

Hefstigen, adv. 1, garaset; 2, hoapost; 3, ælsaret, *han paastod heftigen*, garaset, ælsaret son nagatallai.

Hefstighed, s. 1, garasvuot; 2, hoappovuot; 3, ælsarvuot.

Hegn, s. 1, aidge; 2, varjalus.

Sv. 1, hagno; 2, katto; 3, varjelem.

Hegne, v. 1, aiddot; 2, varjalet.

Sv. 1, gardot; 2, kattet; 3, varjelet.

Heire, s. Sv. haikara.

Heise, v. 1, bajasgæsset; 2, bagedet.

Sv. pajaskeset.

Heisning, s. bajasgæssem.

Hel, adj. 1, olles, *en Helpenge*, olles rut; 2, gæcos, *hele Dagen*, gæcos bæivve; 3, ob, *den hele Forsamling*, ob ðoagganæbme; obba, *det hele Legeme var opsvulmet*, obba rumaš bottanam læi; *de vare hele fire*, njæljas obba legje; *den hele Jord, Verden*, obba ædnam, mailbme; *jeg maatte bære hele Byrden*, mon ferttim obba, buok (*al*) nòade guoddet; *af min hele Sjæl*, obba sielostam; obban, *Renen var hel*, (*ikke ophugget*,) obban læi alddo; 4, ÷avdes, *hel, som ingen Huller har*, ÷avdes, mastraigek æi læk; *Skoeene ere hele, de ere ikke itu*, ÷avdes læk gabmagak, æi læk biedggnam; *den Syges Legeme er ikke helt, der er gaaet Huller paa flere Steder*, buocce olbmu rumaš i læk ÷avdes, raiggnanaddam læ; 5, obbo, obbas, *Koppen er endnu hel*, obbas ain læ litte; 6, gævös, *hele denne Uge*, gævös dam vako; 7, ÷abo; 8, *hele*, mietta, (præp.) *i hele den Uge var tyk Luft*, dam vako mietta albme læi; *endnu er Dagslyset oppe hele Natten*, guofso læ ain ija mietta; 9, *en hel Del*, æi uccan; moadde, *en hel Del nægtede*,

æi uccanak, moadde biettalam. *Ause for hel*, obbašet.

Sv. 1, olles; 2, ailes; 3, ob, obbo, *hele hans Hus*, ob alde kote; *han var borte hele Dagen*, obbo peiveb katoi; *hel og holden*, obbo-, obbelakes; 4, obdes, obdes litte; 5, kečo, *jeg har ikke sovet den hele Nat*, kečo ijan ib le odam; kečos.

Hel, adv. 1, ollaset; ollasi; 2, ÷avddaset; 3, šapponessi; šepponessi; 4, aibas, *jeg ved det hel vel*, dieddam dam aibas burist; 5, sagga, *han blev hel forførdet*, sagga son suorggani.

Sv. 1, ollasikt; ollast; 2, ailesikt; 3, obbolaka; 4, obboti.

Helhed, s. 1, ollesvuot; 2, obba-vuot; obbasvuot; obbanvuot; 3, ÷avdesvuot.

Hele, s. *det Hele*, 1, olles; 2, obba; 3, buok, *jeg vil have det Hele eller Intet*, buok aigom daihe im maidegen. *I det Hele*, obbanassi, *hvor mange Penge bleve i det Hele stjaalne ifra din Broder?* ollo rut obbanassi veljastad suoladuvui? *I det Hele taget*, 1, oftasažžat; 2, ænaš dafhost, ænaš bæle dafhost.

Helbred, s. diervasvuot.

Sv. varresvuot.

Helbrede, v. 1, diervasmattet; 2, buorredet; 3, dalkastet. **Helbredes**, 1, diervasmet; 2, diervasmuvvat; 3, buorranet.

Sv. 1, talkot; 2, savvetet. Savvot.

Helbredelse, s. 1, diervasmattem; 2, buorredæbme; buoradus; 3, dalkastæbme. 1, Diervasmæbme; diervasmubme; 2, buorranæbme.

Held, s. 1, buorregævvam, *have Held med noget og til noget*, buorre gævvam, buorre auddanæme adnet mainegen ja masagen; 2, miela miæld maunam; 3, buorre auddanæbme.

Heldbringende, adj. 1, buor-regævvam-, 2, buore dille adde, bufte.

Heldig, adj. 1, likkolaš; 2, buorre, *hans Bestræbelser fik et heldigt Udfald*, su bargok likkolaš, buorre loap ožžu.

Heldiggen, *heldigvis*, adv. 1, likkolažžat; 2, likkolaš dappatusa boft.

Hele, v. 1, čavddet; 2, savvodelt.

Heles, 1, čavdasmæt; 2, savvot; 3, obbot, *Saaret heles*, havve obbo, savvo.

Sv. savvetet. Savvet.

Helning, s. 1, čavddem; 2, savvodæbme. 1, Čavdasmæbme; 2, savvom; 3, obbom.

Helg, s. basse, *det er behageligt naar det er godt Veir i Helgen*, havsske læ go bassen læ šiega dalkke.

Sv. passe.

Helgen, s. basse; basse olmuš.

Helgenbillede, s. basse olbmui gov.

Helgendyrkelse, *Helgentilbedelse*, s. basse jabmid rokkadallam.

Helleflynder, s. 1, oaivvadak; 2, baldes; 3, ræšek; 4, gad; 5, radkeguolle; 6, læppadak. *Nakken paa Helleflyndren*, uksso; *en Strimmel af Helleflyndren*, čarges. *Skjære Helleflyndren op i Strimler*, čargestet.

Hellemesse, s. se *Allehelgensdag*.

Heller, conj. 1, *heller ikke*, ige, *heller ikke du*, ikke don, ik donge; *heller ikke det maa jeg røre*, im damge oažo likkatet; 2, lekkus daihe i, *hvad heller jeg skal leve eller dø*, lekkus nuft, atte ælam daihe im æle.

Sv. iken.

Hellig, adj. 1, basse, *I have en Salvelse af den Hellige*, vuoidadus di oažžom læppet sust, gutte basse

læ; *de hellige Skrifter*, basse čallagak; *de Helliges Samfund*, basi særvolašvuotta, basse olbmui særvve bassai; 2, ailegas.

Sv. 1, passe; 2, ailes, ailekes.

Helligen, adv. baset; basse lakkai.

Hellighed, s. bassevuot.

Helliguand, s. bassevuoiq.

Sv. ailesvuoiqenes.

Helligdom, s. 1, bassevuot; 2, bassesagje; 3, basseoabme.

Sv. 1, passe-, 2, ailessaje, -ome

Hellige, v. basotet, *hellige den i din Sandhed!* basotifčik sin d duotvuottad sist! *hellige Gud s. Hjerte og sit hele Liv*, lbmeli vai mos ja obba ællemes basotet.

Sv. 1, pasotet; 2, ailestet.

Helligelse, s. basotæbme.

Helligaften, s. basseækked.

Helligbrøde, s. 1, bassebæiv rikkom; *begaa Helligbrøde*, basse bæive rikkot.

Helligdag, s. bassebæivve.

Helliggjøre, v. 1, bassendak kat; 2, basotet, *lad din Aand mig Gjerning helliggjøre!* addet vuoiqne muo dago basotet, bassendakkat!

Helliggjørelse, s. 1, basser dakkam; 2, basotæbme.

Helliggjører, s. 1, bassendakk 2, basotægje.

Helligholde, v. 1, bassenadne *helligholde Søndagene*, sodnubeiv bassenadnet; 2, basotet.

Helligholdelse, s. 1, basser adnem; 2, basotæbme.

Helligholder, s. 1, bassenadne 2, basotægje.

Helligtrekongersdag, s. bassegolmgonagasai bæivve; 2, loap pa; loappa bæivve; 3, golmlogi bæivve.

Helsen, s. se *Helbred*.

Helseløs, adj. diervatæbme. *Blive helseløs*, diervatuvvut. *Gjøre helseløs*, diervatuttet.

Helseløshed, s, diervatesvuot.

Helst, -ikkenessi, *se somhelst*.

Helt, s. 1, jalloolmai; 2, gievrolmai.

Sv. 1, kievra; 2, puoike; 3, miha.

Helvede, s. 1, helvet; 2, gaðotus; 3, hid, mana hiddi!

Sv. 1, helvet; 2, rotta.

Hemme, v. 1, caggat; caggadet; 2, hettit.

Sv. cagget; caggestet.

Hemmen, s. 1, caggam; caggadæbme; 2, hettim.

Hemmelig, adj. 1, suolemes, *jeg vil have den Sag hemmelig*, suollemasen datom dam ašše; 2, ċiegos, *en hemmelig Sorg, Sammenkomst, Raadgiver*, ċiegos moraš, ċoagganæbme, arvvalanguoibme; 3, ċiekkō.

Sv. 1, suolle; 2, ċækos; 3, šeunjes.

Hemmeligen, adv. 1, suolle, suolet, *han gik hemmeligen*, suolet vulgi vazze; 2, suollemaset; 3, ċiekkoset; 4, javotaga, *vi taledede hemmeligen sammen*, javotaga moi arvvaleime.

Sv. 1, suollet; 2, ċækkosikt; 3, ċækkon. *Fare hemmeligen bort*, kodketet.

Hemmelighed, s. 1, suollevuot; 2, suolemesvuot; 3, ċiegosvuot; *han gjør ingen Hemmelighed af den Sag*, i son daga dam ċiegos aššen; *Naturens skjulte Hemmeligheder*, aimo ċikkujuvvum ċiegosvuodak.

Hemmelighedsfuld, adj. ċiegos, *et hemmelighedsfuldt Menneske*, ċiegos, ċikkujuvvum olmuš.

Hemmelighedsfuldt, adv. ċiegos lakkai.

Hemmelighedsfuldhed, s. ċiegosvuot; ċikkujuvvumuot.

Hempe, s. 1, varfso; farfso; 2, *Hempe af Skind*, garon. *Stette Hemper i*, varfotet.

Hen, adv. 1, dokko, *jeg lever endnu saa hen*, ælam dokko ain; *hen ad Vejen*, dokko gæino mield; 2, guvllui, *jeg lever saa hen*, ælam dokko guvllul, dokko audas guvllui; *hvor jeg end vender mine Tanker, mit Blik hen*, guðe guvllui jurddagidam, ċalmidam mon jorggalam; 3, dobbe, *længere hen ad Vejen*, dobbelbuid balgga mield; 4, olggo, *der længere hen*, dokko olgoli; 5, *det kan staa hen med den Ting saa længe*, assta vuost orrot dat ašše; 6, *det kan gaa hen for denne Gang*, dam have dast im fuola; 7, *han kom hen imod mig*, son boði muo guvllui; 8, *længere hen paa Aaret*, gukkebuid jagest; 9, *hen efter Nytaar*, oðða jage mañnel. *Bringe længere hen*, 1, dobbedet; 2, olgudet. *Komme, geraade længere hen*, 1, dobbanet; 2, olggonet.

Sv. 1, tokko; 2, quoului.

Henbringe, v. 1, dokko-, 2, dobbe buftet.

Henbringelse, s. 1, dokko-, 2, dobbe bustem.

Henbære, v. 1, dokko-, 2, dobbe guoddet.

Henbærelse, s. 1, dokko-, 2, dobbe guoddem.

Hendrage, v. 1, dokko-, 2, dobbe gæsset; 3, ællet, *hendrage Livet i Armod*, vaivašvuoda dillest ællet.

Hendragning, s. 1, dokko-, 2, dobbe gæssem.

Hendrive, v. loastet, *hendrive sin Tid i Lediggang*, aige joavde-lassan loastet.

Hendø, v. 1, jabmet; 2, nokkat, *hendøde Slægter*, jabmam, nokkam sokkagoddek; *en svag, hen-*

døende Tilværelse, rašše, nokkavaš læbme.

Hendøen, s. 1, jabmem; 2, nokkam.

Hendøse, v. *hendøse Livet i Uvirksomhed*, joavdelassan ællemes loaftet laikotaddam čada.

Henfalde, v. 1, ječas luoittet, *henfalde til Tungsind, til uordentligt Liv*, lossis jurddagidi, sivvotes ællemi ječas luoittet; 2, *henfulden*, vaibmel.

Henfalden, s. ječas luoittem.

Henfalden, adj. goikes, (*mager*).

Henfare, v. 1, mannat; 2, vasset, *henfarne Dage, Glæder*, mannam, vassam bæivek, ilok.

Henfart, s. 1, mannam; 2, vassem.

Henfly, v. bataret.

Henflyen, s. bataræbme.

Henflyde, v. golggat, dokko-golggat.

Henflyden, s. golggam.

Henflytning, s. sirddem.

Henføre, v. 1, dokko-, 2, dohbodoalvvot; 3, adnet.

Henførelse, s. 1, doalvvom; 2, adnem.

Hengaa, v. 1, mannat dokko; 2, vasset, *der hengik en lang Tid*, gukkis aigge dokko manai, vasi.

Hengang, s. 1, mannam; 2, vuolggem.

Hengive, v. addet, *hengive sit Liv*, hæggas addet, dokko addet; halddui addet, *du hengav dig til at hjælpe*, addik ječčad dam halddui vækket; *han hengav sig aldeles til sin Lidenskab*, halidusas gitti, halddui son ječas addi.

Hengiven, *Hengivelse*, s. 1, addem, ječas addem, *Hengivelse i Guds Forsyn*, lbmel oaidnem vuollai ječas addem.

Hengiven, adj. 1, vaibmel, *hengiven til Fornøielser*, havskudagaidi

vaibmel; 2, addujuvvum; 3, rakistægje, *et Gud hengivent Hjerte*, lbmeli addujuvvum, lbmel rakistægje vaibmo.

Hengivenhed, s. 1, vaibmelvuot; 2, addem; 3, rakisvuotta.

Henglide, v. jottet; dokkojottet.

Hengræde, v. čierrot, *hengræde søvnløse Nætter*, ijaid nakkaritagi čierrot.

Hengræden, s. čierrom.

Henhold, s. i *Henhold til*, miel*d i Henhold til hans givne Løfte*, si addujuvvum loppadusas miel*d.*

Henholde sig til, v. 1, ječa adnet, *henholde sig til Overenskommen*, siettadusas ječas adnet; 2, oskaldet.

Henholden, s. 1, ječas adnem; 2, oskaldæbme.

Henhøre, v. guoskat.

Henimod, adv. 1, masa, *da vi kom hen imod Byen havde vi gaar* *henimod to Mil*, go siddi lakkaniš godimek de masa guoft bædnegullam mi læimek vazgam; 2, lakka; 3, bæi lai, *det var henimod Aftenen*, ække bællai læi; 4, vuosstai, *han kom henimod mig*, muo vuosstai boði.

Sv. 1, massak; 2, lak, *henimod Aar*, jape lak.

Henjamre, v. biekkot, *henjamre sine Dage*, beivides biekkot.

Henkalde, v. goččot.

Henkaldelse, s. goččom.

Henkaste, v. 1, suppit; 2, balkekestet.

Hekastelse, Henkasten, s. suppin; 2, balkestæbme.

Henlede, v. doalvvot.

Henledning, s. doalvvom.

Henleve, v. ællet, *henleve sin Tid uden Arbeide*, aiges ællet ba gotaga.

Henlevelse, s. ællem.

Henligge, v. orrot.

Henliggen, s. orrom.

Henlægge, v. 1, bigjat; 2, vurkkit.

Henlæggelse, s. 1, bigjam; 2, vurkkim.

Henne, adv. 1, dokko; 2, dobbe, længere *henne*, dobbebut, dobbebust; 3, *jeg ved ikke hvor han er henne*, im diede gost son læ.

Henraadne, v, guocaget.

Henregne, v. lokkat.

Henreguelse, s. lokkam.

Henreise, s. 1, vuolggem; 2, matkke.

Henrette, v. hæggatuttet.

Henrettelse, s. hæggatuttem.

Henrinde, v. 1, golggat; 2, mannat; 3, vasset, *de henrundne Tider*, mannam, vassam aigek.

Henrive, v. 1, rottit.

Henrykke, v. rottišuttet. *Henrykkes*, rottišuvvut, *henrykt i Aanden*, rottišuvvum vuoinast.

Henrykkelse, s. rottišuttem. Rottišubme.

Hense, v, gæčcat.

Henseende, s. 1, *i Henseende til*, daffho, *i enhver Henseende var denne Vinter haard*, juokke daffho ald garas læi dat dalvve; daffhoi; daffhost, *rolig i denne Henseende*, naššolaš dam daffhost; 2, harrai, *et brav Menneske i enhver Henseende*, šiega olmuš juokke harrai; 3, guvlui, *i Henseende til Saligheden*, audogasvuoda guvllui; 4, lakkai, *slet Forfatning i enhver Henseende*, nævrre dille juokke lakkai; 5, sagjai, *i alle Henseender var han lydig*, gullolaš læi juokke lakkai, sagjai; 6, gorrai.

Sv. 1, kauto, *i Henseende til mig*, mo kauto, kautoi, kantai; 2, quouloi; 3, vuokšoi; 4, quettai; 5, tafoi.

Hensidde, v. orrot.

Hensigt, s. 1, ulbme; 2, aiggo-

muš, *at skjule, naar sine Hensigter*, ulmides, aiggomušaides čiekkat, jufsat.

Sv. 1, aikom; 2, mokke, *i den Hensigt*, tanne mokken.

Hensigtsløs, adj. 1, ulmetæbme; *det Hensigtsløse*, mi ulmetaga læ; 2, joavdelas; *det Hensigtsløse i din Beshlutning*, du arvvalussad joavdelasvuot.

Hensigtsløshed, s. 1, ulmetesvuot; 2, joavdelasvuot.

Hensigtsmæssig, adj. 1, mi ulme miel læ; 2, avkalaš.

Hensigtsmæssighed, s. avk-kevuot; avkalašvuot.

Hensigtssvarende, adj. se *hensigtsmæssig*.

Henskyde, v. nakketet, *henskyde sig og sin Sag under en høiere Dommer*, ječas ja aššes aleb duobmar vuollai nakketet. Sv. nakketet.

Henskydelse, s. nakketæbme.

Henslide, v. se *henslæbe*.

Henslumre, v. nokkat.

Henslæbe, v. vaive čađa ællet, *henslæbe sine Dage i Sorrig og Mangel*, beivides ællet morraš ja vajegvuoda sist.

Hensmulre, v. 1, cuovkkanet; 2, mottanet.

Hensmulren, s. 1, cuovkkanæbme; 2, mottanæbme.

Hensove, v. 1, nokkat; 2, oadđat.

Hensprede, v. biđggit. *Henspredes*, biđgganet.

Henspredelse, s. biđggim. Biedgganæbme.

Henstaa, v. orrot, *Sagen henstaar endnu uafgjort*, čielgakættai ain orro ašše.

Henstaaen, s. orrom.

Henstand, s. vippam.

Hensætte, v. 1, bigjat; 2, addet, *jeg hensætter den Sag til din Kjen-*

delse, du dovdo vuollai dam ašše mon bijam, addam.

Hensvinde, v. javkkat.

Hensvinden, s. javkkam, *Aarenes Hensvinden*, jagi javkkam.

Hensyn, s. 1, gæcēam, gæcādæbme; *uden Hensyn*, gæcākættai, *uden Hensyn til egen Fordel*, gæcākættai su ječas avke; *med Hensyn til hans Alderdom*, gæcādedin su boaresvuoda bællai; 2, harrai, *jeg spørger ikke med Hensyn til Lærdommen*, im oapo harrai jæra: 3, doattalæbme, *tage Hensyn til*, doat-talet; doattalæme adnet.

Hensynke, v. 1, vuogjot; 2, cieggat, *hensunken i sig selv bemærkede han intet*, su ječas jurddagides sisa, su ječas jurddagidi vuogjom, cieggam i son maidegen aiccam.

Hensynken, s. 1, vuogjom; 2, cieggam.

Hensynsløs, adj. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai; 3, fuol anakættai, *en hensynsløs Fremgangsmaade*, ærrasid doattalkættai, ærrasin fuol anakættai mædno.

Hensynsløst, adv. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai.

Hensynsløshed, s. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai; 3, fuol anakættai.

Hensætte, v. 1, bigjat; 2, dokko-, 3, dobbbigjat.

Hensættelse, s. 1, bigjam; 2, dokko-, 3, dobbbigjam, *Hensættelsen i Fængsel*, giddagassi bigjam.

Hensørge, v. moraštet; morrašest orrot.

Hente, v. viežžat, *jeg gaar for at hente mig en Øxe*, vazam viežžamen avšo aldsim; *staar det til mig at hente?* lægo muo viežžamest? *der kommer den, som skal hente*

Bøgerne, de boatta girjid viežže *Hentes*, viežžatallat.

Sv. væžžet.

Hentning, s. viežžam. Viežžatallam.

Henty, v. bataret.

Hentyen, v. bataræbme.

Hentyde, v. 1, čilggit, *disse Or hentydede de paa mig*, daid sanid mu birra, ala si čilggijegje; 2, diettevass addet, *dette vilde han hentyde paa det ham givne Løfte*, dago boft dai sunji addujuvvum loppadusa diette vassi addet aigoi; 3, čajetet, *a hentyder paa Krig, Uveir*, buo čajet, atte soatte, garra dalkke šadda aiggo.

Hentyden, s. 1, čilggim; 2, diettevassi addem; 3, čajetæbme.

Hentørres, v. goikkot.

Hentørren, s. goikkom.

Henvandre, v. 1, vagjolet; 2, vuolgget.

Henved, adv. 1, masa; 2, lakk.

Henvei, s. vuolggem, *vi overfaldtes af Veiret baade paa Henvæjen og Tilbagevejen*, mi dalkka duvaimek sikke vuolgededin ja macadedin.

Henveire, v. 1, erit bieggat; erit bossolet, *henveires af Vinde* biegest erit biggujuvvut, bossoluvvt.

Henveiren, s. 1, eritbieggar; 2, eritbossolæbme.

Henvende, v. 1, jorggalet, *henvende sig til Gud om Hjælp og Trøst* lbmel lusa jorggalet væke ja jeddtuse ditti aldsis; 2, bataret. *Henvendte* guvllui, *mit Hjerte er henvendt til Gud*, muo vaibmo orro lbmel guvllui; *hans Tanke var ikke henvendt til Bogen da han gik*, jurd i læ girje guvllui go vulgi.

Sv. jorgelet. Quoului.

Henvendelse, s. 1, jorggalæbme; jorggalus; 2, bataræbme.

Henvise, v. ċajetet.

Henvisning, s. 1, ċajetæbme; 2, ċajatus.

Henvisne, v. 1, golnnat; 2, galvval.

Henvisnen, s. 1, golnnam; 2, galvvam.

Her, adv. 1, dasa, *sæt dig her!* čokkan dasa! 2, dast, *her er han ikke*, i læk dast; 3, daggo, *her, herfra kommer Kulden*, dago boatta čoaskem; 4, da, *her, her er Fejen*, da, dago læ gæidno; 5, dabe, *kommer han her? han kan ikke leve nden at være her af og til*, ællago dabe? i mate ællet dabetaga; *nærmere her*, dabeli, dabelažži, dabelist, dabelažast; 6, dal, de dal, *her er der ikke Tid til at spøge*, dal, de dal i læk dille læikašet; 7, *her og der*, baikutagai; 8, duobain dabain; 9, duobild dabild; 10, doggo daggo, *høre et Ord her og der*, doggo daggo sane gullat; 11, dost dast. *Som er her*, dabeles.

Sv. 1, tasne; 2, tanne; 3, tabbe; 4, taggo; 5, tasne ja tuosne; 6, pai-koi; 7, tafoi; 8, poddoi.

Heraf, adv. dast.

Herberge, s. guosseviesso.

Sv. quosekote.

Herberge, herbergere, v. matk-keolbmuid vuosstaivalddet.

Sv. kotaivaldet.

Herbergerer, s. matkkeolbmuid vuosstaivaldde.

Herbergeren, s. matkkeolbmuid vuosstaivalddem.

Herefter, adv. 1, dastmañgel; -mañelist; -mañas; 2, dast audas; 3, dasto.

Herfor, adv. dast; dasa, *herfor er ingen Hjælp*, dasa i læk mikkege vekid.

Herfra, adv. 1, dast; 2, dabe, *saa længe jeg er her har jeg noget at leve af, naar jeg kommer herfra har jeg intet at leve af*, dam boddi ælatussa go dabe læm, go dabe boadam de i læk must mikkege ælatus-san; 3, dabild.

Herhid, adv. 1, dasa; 2, dek guvllui.

Herhen, adv. dasa, *kom og sæt dig herhen*, boade, čokkan dasa.

Herhos, adv. 1, dasa, dasa vela; 2, de vela.

Heri, adv. 1, dago, *heri begik han Svig*, dago bættolašvuoda dagai; 2, dast, dam sist; 3, dasa, *heri er ogsaa iberegnet hans Andel*, dasa læ maida lokkujüvvum su oasse.

Heriblandt, adv. 1, dai gaski, gaskast; 2, dai sisa, sist.

Herfra, adv. 1, dabild; 2, dast; 3, dam rajast; 4, dam guovlost.

Heriggjennem, adv. 1, dam baike čada; 2, dago.

Herimellem, adv. dai gaski, gaskast.

Herimod, adv. damvuosstai.

Herind, adv. deksisa.

Herinde, adv. 1, dast; 2, sist.

Herkomst, s. 1, mad; 2, maddo, *af fornem Herkomst*, alla madost; 3, algo; 4, riegadæbme.

Sv. 1, maddo; 2, væddo.

Herlig, adj. 1, hævai; 2, šiega.

Sv. 1, hævok; 2, hevos; 3, hærlog.

Herligen, adv. hærvvat; hærvaset.

Herlighed, s. hærvaivuot; hærvasvuot.

Herliggjøre, v. hærvasendakkat.

Sv. hævotet, hærvetet.

Herliggjørelse, s. hærvasendakkam.

Herliggjører, s. hærvasendakke.

Hermed, adv. dain.

Hermelin, s. boaid. *Hannen*,

goaigge; *Hunnen*, gadffe. *Hermelinens Bagdel*, čivrragoatte.

Sv. 1, puoitel; 2, časke. Koige.

Herned, adv. dago vuolas.

Herneden, adv. dago vuollen.

Hernest, adv. 1, de dast maŋŋel; 2, nubbe gærde.

Herom, adv. 1, dago birra; 2, dam birra; 3, dam dafhost; 4, dast.

Heromkring, adv. 1, dago birra; 2, dam guovlost.

Herop, adv. dago bajas.

Heroppe, adv. dago bagjen.

Herover, adv. 1, dago rasta; 2, dast, *herover glædede han sig*, dast son illodi.

Herpaa, adv. 1, dast, *herpaa beror det*, dast dat orro; 2, de, 3, de dalle, *herpaa begyndte han at tale*, de, de dalle son sardnogodi.

Herre, s. 1, ised, *han er ikke Herre over sin Forstand, over sine Sanser*, i læk ised jiermes, mielaides ald; 2, hærta; 3, æmed, *om Fruentimmere, hun er ikke altid Herre over sin Forstand*, i son læk æmed jiermes ald buok aige. *Være Herre*, 1, isedastet, *være Herre over Jorden*, ædnam isedastet; 2, æmedastet, *om Fruentimmere. Opføre sig som Herre*, 1, isedastallat; 2, hærastallat; 3, æmedastallat.

Sv. 1, isset; 2, herra. Emet.

Herredømme, s. 1, isedvuot; 2, hæravuot; 3, æmedvuot.

Herrebud, s. hærabakkom.

Herrefolk, s. hæravægak.

Herrefærd, s. hærarmædno.

Herreleynet, *Herreliv*, s. hær-rællem.

Herreløs, adj. 1, aiterættai, *herreløse Ting*, aiterettes oamek; 2, hærtaæbme; 3, isedtaga.

Herreløshed, s. 1, aiterettesvuot; 2, hæratesvuot.

Herremæssig, adj. hærallak-kasaš.

Herresskifte, s. 1, hærarmols-sujubme; 2, isedmolssujubme.

Herrestand, s. 1, iseddille; 2, hærradille.

Herskab, s. 1, hæravuot; 2, isedvuot; 3, æmedvuot; 4, hæravægak.

Herske, v. 1, valdastallat; 2, radđit, *herske over Lande og Folk* ædnamid ja olbmuid valdastallat, radđit; 3, *den herskende Mening*, æna. bæle arvvalus, gaddo.

Sv. radet.

Hersken, s. 1, valdastallam; 2, radđim.

Hersker, s. 1, valdastalle; 2, radđijægje.

Herskelyst, s. 1, radđestukisvuot; 2, radestuvvamvuot; 3, valdastallastuvvamvuot.

Herskeraand, s. radđimvuoin

Herskesyg, adj. 1, radđestukis 2, radestuvve. *Være herskesyg*, 1, radestuvvat; 2, radastallastuvvat; 3, valdastallastuvvat; 4, radđit, valdastallat halidet.

Herskesyge, s. radđim, valdastallam halidussa.

Herstedes, adv. 1, dabe; 2, dast 3, dam baikesi.

Herstedesboende, adj. 1, dabeles; 2, dabelaš; 3, dast, dabe assek.

Hertil, adv. 1, dasa; 2, dam ragjai

Herud, adv. 1, dago-, dast olgus 2, interj. olgus!

Herudaf, adv. dast.

Herude, adv. dago-, dast olggon

Herudi, adv. 1, dago; 2, dasa dast; 3, dam sisa, sist.

Herudover, adv. 1, dast; 2, dam ditti.

Herunder, adv. 1, dago, dam vuold; 2, dago, dam vuollai.

Herved, adv. 1, dago lakka; 2, dasa, *herved er intet at gjøre*, dasa i læk mikkege dakkat.

Herværende, adj. 1, dabeles, *de herværende Folk*, dabeles olbmuk; 2, dabelaš; 3, dabe-, 4, dast orro.

Hest, s. hævoš.

Sv. 1, hæpos; 2, tomp; 3, šomp.

Hestehaar, s. Sv. seima, seime.

Hestehov, s. heppušgag.

Hesteman, s. heppušharje.

Hestesko, s. Sv. bruodde.

Hex, s. noaiddenisson.

Sv. 1, quopes, quopes akakuš; 2, noite.

Hexe, v. 1, noaidastallat; 2, noaideluššat.

Sv. 1, quopastallet; 2, noitastallet.

Hexen, *Hexeri*, s. 1, noaiddevuot; 2, noaidastallam; 3, noaideluššam.

Hid, adv. 1, dek, *jeg kom hid for at tale med dig*, vulggim dek du sagaidi; *hid ad, efter*, dek guvllui; deik, *nærmere hid*, deiklakkaši, deiklid; 2, dabeli, o: *hid*, *hiddenfor*, *Manden flyttede hiddenfor Fjeldet*, olmai vare dabeli sirdi. *Hid og did*, 1, duobas dabas; 2, duoi dokko, *han talede hid og did*, son sarnoi duoi dokko; 3, dokkoi dokkui; 4, dokko dek, *jeg siger intet, hverken hid eller did*, im cælke maidegen, im dokko im dek. *Bringe hid, nærmere hid*, dabledet. *Komme, geraade hid, nærmere hid*, dabbanet.

Sv. 1, teke; 2, tas. 1, Tuoi tuok; 2, tokko ja teke.

Hidbaaren, part. 1, dek-, 2, dasaguddjuvvum.

Hidbragt, part. 1, dek-, 2, dasabuftjuvvum.

Hidførsel, s. 1, dek-, 2, dasa-doalvvom; 3, -fjivridæbme.

Hidført, part. 1, dek-, 2, dasa-dolvvujuvvum; 3, -fjivriduvvum.

Hidindtil, adv. 1, dam ragjai; gidda dam ragjai; 2, gidda dasa.

Hidkomst, s. 1, dek-, 2, dasa-boattem.

Hidreise, s. 1, dek-, 2, dasa-vuolggem; 3, *paa Hidreisen*, dek, matkašedin, manadedin.

Hidsat, part. 1, dek-, 2, dasa-bigjujuvvum.

Hidse, v. *se heise*.

Hidse, v. 1, bakkadet; bakasmattet, *hidsende Drikke*, bakkadægje, bakasmatte jukkamušak; 2, huccotet, *jeg hidsede Hundene*, bædnagid huccotim; huccalet.

Sv. 1, paketet; 2, pažžet; 3, ha-sketet, hoskotet.

Hidsen, s. 1, bakkadæbme; bakasmattem; 2, huccotæbme; huccalæbme.

Hidsendelse, s. 1, dek-, 2, dasa bigjam, saddim, vuolgatæbme.

Hidsig, adj. 1, hoppui; 2, forg, gærggad læ suttat; 3, *se hidsende*.

Sv. 1, kačak; 2, bradamorak; 3, *hidsig Feber*, sutta.

Hidsigen, adv. 1, hoppus lakkai; 2, gærgadet.

Hidsighed, s. 1, hoappovuot; 2, forgadvuot, gærggadvuot suttat.

Hidtil, adv. dam ragjai.

Hidtildags, adv. 1, odnabæivvai, odnabæive ragjai; 2, dam ragjai.

Hidtilværende, adj. dam ragjai orro, *den hidtilværende Forstander*, gutte dam ragjai orrom læ audastčuožžo.

Hie, s. goatte.

Sv. 1, kote; 2, quoraš; 3, gama, *stænge Hiets Aabning med et Tværtæ*, gama njalmai tores niuoreb piejet.

Hige, v. 1, halidet; 2, viggat.

Sv. 1, vignet; 2, vainotet.

Higen, s. 1, halidæbme; 2, viggam.

Higste, v. happastuddat, *naar en slaar Vand i Ansigtet da higster man*, go nubbe čace muodoi vuos-stai læikke de happastudda olmuš.

Higsten, s. happastuddam.

Hikke, s. njakkas.

Sv. nikka; nikkenes.

Hikke, v. 1, njakkæstet; 2, *hikke*, ville til at græde, hikket.

Hikken, s. njakastæbme.

Hil! interj. 1, diervvan! *hil dig!* diervvan diervvan dunji! 2, burist!

Hilde, v. 1, giellat; 2, roakkasattet. **Hildes**, roakkaset.

Sv. 1, vautetet; 2, kæselet. Vautet.

Hilden, s. 1, giellam; 2, roakkasattem. Roakkasæbme.

Hillemaen, interj. 'voi.

Hilse, v. 1, buorrastallat; buorrestattet; 2, diervatet, *jeg hilste paa ham, men han svarede ikke*, diervatim su, i dvestam; *hilse en med Kongenavn*, diervatet muttom gonagas namain; *hilse paa Venner*, diervatallat ustebid; 3, diervuodaid cælkket, čuogjat; 4, oaidnet, *jeg kom for at hilse paa dig*, bottim du oaidnet.

Sv. 1, puorastattet; 2, varotakit sardnot.

Hilsen, **Hilsning**, s. 1, buorrastattem; 2, diervatæbme; diervatal-lam; 3, diervuodak.

Sv. 1, puorastattem; 2, varotakeh; 3, gonatak.

Himle, v. 1, albmai mannat; 2, jabmet.

Himmel, s. 1, albme, *saasandt som Himlen er over os*, nuft duot go albme min bagjelist læ; **Himlens Lob**, alme jotto; 2, ilbme, *i Talemaaden: under aaben Himmel*, ravas ilme vuold.

Sv. alme.

Himmelbue, s. albmedavgge.

Himmelegn, s. 1, guovllo; 2, biege, *Elven løber mod Syd*, jok manna madde biege ala.

Himmelfalden, adj. 1, aibasdoavokættai; 2, hirbmastuvvam. *Blive som himmelfalden*, hirbmastuvvat.

Himmelfaren, adj. albmaimannam.

Sv. albmaimannam.

Himmelfart, s. albmaimannam.

Himmelhøi, adj. albmeallag albmaiallag.

Himmelkant, s. se **Himmelegn**

Himmellys, s. albmečuoovg.

Himmelraabende, adj. gafhad hirbmad suorgadlaš, *himmelraabend Synder*, gafhad, hirbmad suorgadla suddok.

Himmelrummet, s. albmevides vuotta.

Himmelsendt, adj. 1, almešt bigjujuvvum; 2, -vuolgatuvvum.

Himmelsind, s. albmemiella.

Himmelsindet, adj. albmemiel lalaš. Albmemiellalašvuot.

Himmelsk, adj. almalaš. Alma-lažžat. Almalašvuot.

Sv. almelaš.

Himmelsksindet, adj. se **himmelsindet**.

Himmelstrrøg, s. se **Himmelegn**.

Himmelsyn, s. albmeoainatus.

Himmelveir, s. hirbmad garidalkke.

Himmerige, s. albmevalddegodd

Sv. almerik.

Hin, pron. dot, *i hine Dag* doin beivin.

Hinanden, pron. 1, nubl nubbe; 2, nubbe guoimes; 3, guoi guabba guoimes; *de kræve hinanden*, si mavsataddek guoim, nubl

guoimestes, nubbe nubbest; *de have hinanden kjær som Brødre*, rakisen si adnek nubbe guoimes, rakisen soi adneba guabba guoimes nuftgo veljačak; 4, gaskame, *vi ville ikke forlade hinanden*, æm moi aigo hæittalet gaskastæme; 5, *hinanden behøver ikke altid særskilt at oversættes da det indbefattes i Verbet*, som: alle gave *de hinanden Hænderne*, buokak giedaid addalegje; *de fik hinanden til Ægte*, *de giftede sig med hinanden*, soi naittalæiga; *de mødte hinanden*, soi gavnadæiga.

Sv. 1, queibme queibmest; 2, sidne sidnest.

Hind, s. 1, alddo; 2, *toaarig Hind*, vuonjal; 3, *en gold Hind*, stainak; 4, *som undertiden er gold*, rodno. Sv. aldo.

Hinde, s. 1, cuoz; 2, *Hinden paa Marveben*, čagar. *Afskrabe Hinden for at berede Skindet*, cuzgit.

Sv. 1, cuoz; 2, *Ojehinden*, čalme-luov; 3, *Hinden, som indslutter Dyrets Foster*, vuosa, mesen edne; 4, *Hjerne-hinden*, skodas; 5, *Hjertehinden*, skevto; skuouto. *Som har Hinde*, cuozai. *Overdrages med Hinde, om Ojet*, kalat, čalme le kalam.

Hinder, s. 1, hætte, *er der noget til Hinder? ere de før forlovede?* lægo mikkege hættē? lævago auddal loppa dattam? 2, hettitus; 3, æsste; 4, arro, *du er mig kuns til Hinder*, don læk munji dušše arron; 5, agje; 6, hæmadus.

Sv. 1, ajanem, ajanes; 2, heretes; heranes; heranem; 3, hæpte; 4, polpe.

Hinderlig, adj. 1, hettijægje; 2, ajetægje.

Sv. ajetakes; ajeteje.

Hindre, v. 1, hettit, *tilgiv, dersom jeg har hindret Eders Glæde*,

andagassi addašik, jos din ilo læm hettim; 2, hædstet, *ingen hindrede dig fra at reise*, i oftage hædstam du vuolggemest; 3, ajetet, *jeg hindrer ham ikke i hans Arbeide*, im ajet su bargostes; 4, caggat, *det staar ikke til mig at forbyde eller forhindre*, i læk muo gielddemest daihe caggamest; *hvad hindrer i at blive færdig?* mi cagga gærggamest? caggadet, *naar Slægtninge hindre*, go fuolkek caggadek; 5, æsstet; 6, atestet, *jeg vil ikke hindre Eder*, im aigo atestet din; 7, doallat, *hvad hindrer fra at komme?* mi doalla boattemest? *Hindres*, 1, hettišuvvat; 2, agjanet; 3, ajetallat; 4, caggataddat, *jeg blev hindret af Vinden*, caggataddim biggi; 5, atestuvvat; 6, hæbmašuvvat.

Sv. 1, ajetet; 2, hæptet; hæptotet; 3, cagget; 4, heretet; 5, kalpatet; 6, koukelet. 1, Ajanet; 2, hæptot; 3, heranet; 4, polpalet; 5, arret, *I ville hindre Folket fra at arbeide*, toi sittabætte vækav pargamist arret.

Hindren, s. 1, hettim; 2, hædstæbme; 3, ajetæbme; 4, caggam; caggadæbme; 5, æsstem; 6, atestæbme; 7. doallam. 1, Hettišubme; 2, agjanæbme; 3, ajetallam; 4, caggatallam; 5, atestubme; 6, hæbmašubme.

Hindring, s. se *Hinder*.

Hingle, v. se *skrante*.

Hinke, v. onddot.

Sv. 1, onddot; 2, likkot; linkot; 3, noibetet.

Hinken, s. onddom.

Hinsides, adv. dom bæld; *hinsides Graven*, dombæld havde.

Hisse, v. se *heise*.

Hisset, hist, adv. 1, dobbe; 2, dom bæld, *vi vide, at vi hisset have den samme Gud, i hvem vi her leve, røres og ere*, mi diettep, atte

dom bæld, dobbe mist datanaga lbmel læ, gæn sist mi dabe ællep, likkap ja læp; 3, dost; 4, *hist og her*, duoggo daggo; 5, baikuhi.

Sv. tuobbe; tuobben; tobbe.

Historie, s. 1, historia; 2, muiltalus.

Historiebog, s. 1, historiagirje; 2, muittalusgirje.

Historiegrandsker, s. 1, historia-, 2, sagaidguoratalle.

Historieskriver, s. 1, historia-, 2, muittalus-, 3, sagaidčalle.

Historisk, adj. historialaš.

Hitte, v. 1, gavdnat; 2, dagjat; dajadet; 3, hutkkit, *hitte paa et Raad derinod*, rađe dam vuosstai hutkkit.

Sv. 1, kaudnet; 2, teitet; 3, teivetet.

Hittebarn, s. gavdnujuvum manna.

Hittegoods, s. gavdnujuvum oabme.

Hjelm, s. ruovddeluk.

Hjem, s. 1, sid; 2, goatte; 3, assamsagje, *intet fast Hjem at have*, i maidegen nanna sidaid, assamsajid adnet.

Sv. 1, vieso; viesosaje; 2, sita; 3, heima; heimel.

Hjem, adv. 1, siddi; *hjem ad, efter*, sid guvllui; 2, goattai.

Sv. 1, kotasasas; 2, heimi.

Hjembringe, v. siddi, siddasis buftet.

Hjembringelse, s. siddi, siddasisbuftem.

Hjemfart, s. se *Hjemreise*.

Hjemfolket, s. se *Husfolket*.

Hjemgaaende, adj. siddimanne.

Hjemgang, s. siddimannam.

Hjemgift, s. se *Medgift*.

Hjemkalde, v. siddigoččot.

Hjemkaldelse, s. siddigoččom.

Hjemkomst, s. siddiboattem.

Hjemlov, s. siddimannam loppe.

Hjemland, s. sidædnam.

Hjemme, adv. 1, sidast; 2, goadest, *have hjemme i et Land*, ædnamest sidas, goades, assamsajes adnet 3, *være hjemme i noget*, buristrakka maidegen diettet, arvedet.

Sv. 1, sittan; 2, kotesne; 3, heimer

Hjemmegjort, adj. 1, sidast dakkjuvum; 2, -rakaduvum.

Hjemmehørende, adj. sidas goades, assamsajes adne; *være hjemmehørende etsteds*, sidas, goades assamsajes adnet gostegen; *hvor er han hjemmehørende?* gost, gud ædnamest, guovlost læ su sid, dalle assambaiikke?

Hjemmesidden, s. sidast, goadest orrom.

Hjemmeværende, adj. sida goadest, baikest orro, orrome.

Hjemmenvævet, adj. sidast, goadest godđujuvum.

Hjemreise, s. siddi, baikke siddasis, baikkasis vuolggem, matk; sæbme.

Hjemsende, v. siddi, baikke bigjat, vuolgetet.

Hjemsendelse, s. siddi, baikke bigjam, vuolgatæbme.

Hjemstavn, s. 1, sidædnam; sidguovllo.

Hjemsted, s. 1, sidbaikke; assamsagje.

Sv. 1, orrotsaje; 2, vieso; 3, heim

Hjem søge, v. 1, oappaladdat; rangaštet; 3, dappatuvvat, *Byen ofte blevet hjem søgt af Ildsvaaren*, gavpugi davja dappatuvvum læ doll hætte; 4, *jeg har været hjem søgt*, *Sygdomme*, davdak muo gifsedam læ.

Sv. 1, oppet; 2, ocet; 3, pakkat; 4, haddotet.

Hjem søgelse, s. 1, oappaladdat; 2, rangaštus; 3, dappatus.

Hjemtog, s. siddimannam.

Hjemvandring, s. siddivagjo-læbme.

Hjemve, s. siddihalidæbme, halidus.

Hjemvei, s. siddimatkašæbme; paa *Hjemvejen*, siddimatkašedin.

Hjerne, s. 1, vuoiṇaš; 2, vuoi-vasmak; 3, jierbme.

Sv. 1, vuoiṇama, vuoiḡhama; 2, jerbme.

Hjernehinde, s. Sv. skodes.

Hjerneskal, s. oaivveskalččo.

Sv. oiveskure.

Hjernespind, s. oalgotus.

Hjerpe, s. Sv. 1, paggo; poggo; 2, pradko.

Hjerte, s. 1, vaibmo, *naar jeg har Had i Hjertet*, go vašše anam vaimost; *det gjør mig ondt af Hjertet*, vaimost dat muo bavčagatta; dat muo vaimo bavčagatta; 2, miella, *tage til Hjerte*, milli valddet; *lægge paa Hjerte*, miella vuollai bigjat; 3, luonddo, *Gud har ikke givet mig Hjerte til at ville skade*, Ibmel i læk addam munji vahagatterem luondo; 4, *have Hjerte til*, raskkit, *hvorledes kunde du have Hjerte til at gjøre det?* moft raskkik don dam dakkat?

Sv. 1, vaimo; 2, cække, paa *Kreaturer*: 3, *gjennem Hjertet, Livet*, vaki čada.

Hjerteangst, s. 1, vaibmohates; 2, -ballo.

Hjertebanken, s. vaibmoravgam. Sv. vaimon cirkom.

Hjerteglad, adj. illolaš vaimost.

Hjertegrube, s. 1, vaibmogóppe; 2, vardagoppe.

Hjertegransker, s. vaimo guotatalle.

Hjertekjender, s. vaimo-, luondo liette.

Hjerteklap, s. se *Hjertebanken*.

Hjertekule, s. se *Hjertegrube*.

Norsk-lappisk Ordbog

Hjertelag, s. 1, vaibmo; 2, luonddo.

Hjertelig, adj. 1, vaimolaš; 2, njuoras.

Hjerteligen, *hjertelig*, adv. 1, vaimolažžat; 2, vaimost; 3, *hjertelig gjerne*, buorre mielast; *jeg har ham hjertelig kjær*, vaimostam su rakisen anam.

Sv. 1, vaimosikt; 2, vaimost.

Hjertelighed, s. 1, vaimolašvuot; 2, njuorasvuot.

Hjerteløs, adj. 1, oamedovdotæbme; 2, dovdotæbme.

Hjerteløst, adv. 1, oamedovdotes-, 2, dovdotesslakkai.

Hjerteløshed, s. 1, oamedovdotesvuot; 2, dovdotessvuot.

Hjertens-, adv. 1, hui, *et hjertensgodt Menneske*, hui buorre lundulaš olmuš; 2, *hjertens gjerne*, hui buorre mielast.

Hjertensmæning, s. 1, vaimo-, 2, duot arvvalus.

Hjertesørende, s. 1, vaimo-njuorasmatte; 2, vaimolikkatægje.

Hjertesorg, s. vaibmobavčas.

Hjertestyrkende, adj. 1, vaimodiervasmatte; 2, -ervosmatte, *hjertestyrkende Midler*, vaimodiervasmatte, ervosmatte dalkasak.

Hjertestyrkning, s. 1, vaimodiervasmattam-, 2, ervosmattam dalkas, jukkamuš.

Hjertestød, s. 1, vaibmobavčas; 2, -moraš.

Hjertesuk, s. vaibmošuoikkatus.

Hjertesyg, adj. vaimost buocce.

Hjertet, adj. se *beljertet*.

Hjord, s. 1, ællo; 2, buvve; 3, orddo. *Som har Hjord, er rig paa Kreaturer*, ællolaš.

Sv. ælek; ælo. Ælolaš.

Hjort, s. sorv, sarvva.

Sv. randur.

Hjortetak, sorvöörvve.

Hjul, s. jorrel, *Hjulet* gaar, jorrel jorra.

Sv. jorbedak; 2, jorraltak, *kjøre med Hjulredskaber*, jorraltaki vuojet.

Hjælp, s. 1, vække; vækkevuot; 2, appo, *i de Lægemidler var ikke Hjælp*, i dain dalkasin læm appo; *ikke kommer der Hjælp for ham derfra, deraf*, i sunji boade appo dast; 3, gagge, *kuns tre Børn ere til Hjælp*, dušše golm læ gaggemanak; *paa den Muade bliver der Mangel paa Hjælp*, daina lakin šadda gaggevanes; 4, *ved Hjælp af*, vægast, *ved Hjælp af en Stok gaar jeg*, soabe vægast vazam; vægald, *vel Hjælp af Folk lever han*, olbmú vægald ælla; *ved Hjælp af en Stok staar han paa Foden*, soabe vægald bisso juolge ald; 5, caggastæbme. *Som er til Hjælp*, avolaš, *dit Vidnesbyrd er ikke til stor Hjælp*, du duodaštussa i læk balljo avolaš. Avolašvuot.

Sv. 1, vække, *han skal være mig til stor Hjælp*, stuora vækken sodn munji orrot kalka; 2, kajotak; 3, patto, *det hjælper ikke at lyve*, i le patto kelestet.

Hjælpe, v. 1, vækket, *hjelper du mig ikke denne Gang?* ikgo vækket muo dam vuoro? *jeg hjælper ham denne Uge*, vækketaddam su dam vako ald; *hjelper ad*, vækketet nubbe guoimes; *vi maa hjælpes ad*, ferttijep vækketet gutteg guoibmamek; avvodet, *endnu hjælper ikke Maanelyset*, i vuost avvod mannotæppe; avotastet, *han ernærer sig selv, lidt hjælper jeg ham*, ječas æletægje galle læ, avotastam mon su; 3, gagjot; 4, gaiccat; 5, jiellot, *da hun besvime, hjælp jeg hende tillive*, go jamalgi de mon jillum su; 6, *hjelpe tibrette efter at have feilet*, vuiggit; vuige-

stet; 7, *hjelpe sig*, birggit, *han hjælper sig med lidt*, uccanažain so birgge.

Sv. 1, vækket; 2, kajot; kajote kajelet; 3, liset, v. imp. *skal de hjælpe?* kalka-kus liset? i lisi ke lestet. *Hjælper*, kajoset.

Hjælpen, s. 1, vækketæbme; 2, avvodæbme; 3, gagjom; 4, gaiccan; 5, jiellom; 6, vuiggim, vuigestæbme; 7, birggim.

Hjelper, s. 1, vækketægje, *ere ikke de Fattiges Hjelper*, si læk vaivašid vækketægjek; 2, appolaš, *jeg tager dig til Hjelpe*, valdam du appolažžan; 3, avvodægje; 4, gagge; 5, gagjo.

Hjælpeles, adj. 1, væketa; avotaga; 3, gaggetæbme; (*som ikke kan hjælpes*;) 4, vækketmættos; avvodmættos; 6, gagjomættos.

Hjælpeleshed, s. 1, vækketevuot; 2, avotesvuot; 3, gaggetesvuot; 4, vækketmættomvuot; 5, avvodmættomvuot; 6, gagjomættomvuot.

Hjælpemiddel, s. 1, vække; appo; 3, vækketamgaskoabme; dalkas, *mod den Sygdom gives in Hjælpemiddel*, dam davddi i læk dalkas.

Hjelpepetropper, s. vækkevægt.

Hjelpe som, adj. 1, vækkai, *hjelpe somt Menneſke*, vækkas olmuš; 2, vækketægje, *han er hjelpe som*, galle son læ vækketægje olmuš; 3, vækkeolmuš.

Sv. 1, vekkeles; 2, vekketalle; 3, vekkealmaš.

Hjelpe somhed, s. 1, vækkaivu; 2, vækkevuot, *der er ikke Hjelpe somhed*, i læk vækkevuot; 3, vækketamvuot; 4, appolašvuot.

Hjørne, s. 1, čiek, *afrunde de Bords Hjørner*, bævde čiegaid et jollat; 2, norkki; 3, guovllo, *Vind*

har længe blæst fra det Hjørne, gukka læ biege dam guovlost bieggam.

Sv. 1, čæk; 2, skaut; 3, čorro.

Hjørnestein, s. čiekgædgege.

Hjørnet, adj. čikki. Čikkivuot.

Sv. 1, čækek; 2, skautek; 3, čorrok. *Gjøre hjørnet*, čorrotet.

Hob, s. 1, joavkko; 2, doakke; 3, čoakke; 4, hivvo, *en Hob Horn*, čoarvehivvo; 5, hivudak, *her er en hel Hob Folk*, dast læ hivudak olbmuk; *der gaar en Hob Penge med*, manna hivudak rut; 7, čor, *om Dyr*; 8, almug, o: *den store Hob*.

Sv. 1, toke; 2, čoke; 3, livd, *en Hob Folk*, (Pak); 4, nauka; 5, čorrek, *en liden Hob Kreaturer*; 6, muos, *en Hob Fugle*.

Hobe, v. 1, čokkit; 2, čoagget.

Sv. čogget.

Hoben, s. 1, čokkim; 2, čoaggem.

Hobetel, *hobevis*, adv. 1, čoakkelagai; 2, dokkilagai; 3, dokki dokki.

Sv. 1, tokki tokki; 2, naukai naukai; 3, čorreki čorreki; 4, muoseki muoseki.

Hoffærdig, adj. 1, goarrad; goarradlagaš; 2, risk, *et hoffærdigt Menneske*, riskas olmuš. *Blive hoffærdig*, 1, goarrasmet; 2, *gjøre hoffærdig*, goarrasmattet. *Opføre sig hoffærdig*, 1, goarotallat; 2, goarodet.

Sv. 1, raggok; 2, skakke; 3, vuolok. 1, Raggostallet; 2, stuorastallet.

Hoffærdigen, adv. 1, goarradet; goarradlakkai; 2, riskaslakkai.

Hoffærdighed, s. 1, goarradvuot; 2, riskasvuot.

Hofte, s. 1, alem; 2, spiral.

Sv. 1, norres; noros; norce, *Feil i Hosten*, norcen vanka; 2, svirrel, *have Ondt i Hosten*, svirrelist le.

Hofteskaal, s. 1, alemgoppe; 2, čoarbbedaftogoppe.

Hold, s. se *Sting*.

Holde, v. 1, doallat, *holde Bryllup*, *Forsamlinger*, *Ed*, *Parti*, *Mund*, *i Live*, *hellig*, *Skole*, naittushæjaid, čoagganemid, vale, bæle, njalme, hæggast, bassen, skul doallat; *holder Eder ikke fra hinanden*, allet guabba guimines ællemest erit doala; *holde Hus for en*, dalo doallat gudege audast; *de holdt det Ord hos sig selv*, duokkenæsek si dam sane dolle; *holde noget i Haanden*, maidegen gieđast doallat; *Frygten holdt ham tilbage*, ballo su doalai; *Modvind holdt os*, vuosstaibieg min doalai; *jeg kunde ikke holde ham længere*, im sattam, mattam su gukkebuid doallat; *deri maa jeg holde med ham*, dago fertim mon su bæle doallat; *holder ham at han ikke rømmer fra os*, doallat su amas min gieđast erit batarussi bæssat; 2, adnet, *holde hellig*, bassen doallat, adnet; *han holdt mig godt*, burist son ani muo; *holde Maade*, *i Ære*, mære, gudnest adnet; *holde sine Hænder fra andres Gods*, ærra olbmui æloin gieđaides adnet; *hold dig fra dem!* ane ječčad sin lut erit! *jeg vilde ikke holde mig derfra*, im dattom ječčam dast erit adnet; *holde Venskab*, *Omgang*, *Regnskab med nogen*, usstebvuoda, guoimevuoda, logo olbmuin adnet; *holde ud*, hæggas adnet, *en ung Mand holder det sagtens ud i Kulden*, nuorra olmuš galle hæggas adna čoaskem audast; *holde noget for godt*, *intetsigende*, buorren, duššalažžan maidegen adnet; *holdes for en ærlig Mand*, vuoigadlaš olmajen adnujuvvut; *holde sig rolig*, lođkaden ječas adnet; *holde en i Fængsel*, *i sine Snarer*, olbmu giddagasast, gielaides sist adnet; *holde sine Varer høit*, galvoides divrasen adnet; *holde sig fra slet Selskab*,

navcates særvveguimin ječas erit adnet; 3, *bissot, ikke holdende fast ved den sunde Lærdom*, æi nanoset diervas oapost bissomen, ječaidæsek adnemen; *det er bundet saaledes at det kan holde*, bissom lakkai čadnujuvvum læ; *man maa holde ud indtil Enden*, bissot færtte olmuš loap ragjai; *de holdt paa at læse den hele Dag*, bissomen si legje lokkamest gæčos bæive; *hold paa! hold paa! (bliv ved!)* biso! biso! 4, *bissanet, han holdt sig til Mændene*, olbmai guvlu bi ssani; 5, *holde sig, ved*, bisstet, *Regnen holder endnu ved*, arvve ain bissta; *jeg frygter Veiret, Føret ikke holder*, balost læm atte sivvo, dalkke i biste; 6, *binddet, holder Eders Brød sig længe?* binddago din laibbe gukka? *Renue holde ud*, hærgek binddek; *Græsset sidno holder sig til Suenen falder*, rasse sidno bindda dassači go muota gačča; 7, *holde ud*, gillat, (*lide*); 8, *holde ud*, ballit, *han holder ikke ud at være her for Kulde*, i bale dast orrot čoaskem ditti; *som er til at holde ud*, balitægje, *forungen Søndag var det ikke til at holde ud*, mannam sodnubæive i læm balitægje; 9, *holde fast*, salvvat, (*ikke slippe*), *jeg har holdt fast*, salvvam læm gidda; 10, *holde ilive*, æletet; 11, *holde sig til, hos*, æccet, *du skal tale til ham at han holder sig til sit Hus*, don galgak sarnotaddat su vai æcaši dalos; *naar jeg har skudt Hunnen*, *da holder Hannen sig hos, til den, indtil jeg ogsaa faar skudt den*, go njiŋalas lodde læm baččam de vares æcca dassači go bæsam baččet varrasanai; 12, *orrot, hvor holder han til?* gost orro son? *Kærret vil ikke holde sammen*, litte i aigo övtast orrot, litte i aigo bissanet; *jeg saa ham holde*, oidnim su orro-

men; *han er syg, og maa hold Seugen*, son buocca ja færtte vællhe orrot; 13, *orostet, hold lidt!* oros oanekassi! *da holdt han inde, ha erindrede ikke*, de orosti vuost, son gul muittam; *han holdt inde under Læsningen*, orosti logadedines; 14, *holde op*, hættet, *hvor holdt vi op* man ragjai heitimek? *da holdt de op at bløde*, de heiti varddames hæitadet, *han holdt op at være iblan Mennesker*, hæitadi orromest olbm gaskast, hæitadi olbmui gaskast; 15, *holde op, inde*, jasskat, *hold op, hold op!* hæit erit! jask erit! *han holdt op at græde*, jaskai čierromes 16, *holde en op*, ajetet, *hold mig ikke længere op!* ale muo šat aje 17, *bisotet, han har holdt mig op, reist, ilive*, son læ bisotam muo cæg got, hæggast; 18, *holde af, rakise buorren adnet, holde af at læse buorren adnet lokkat; holde af sit Forældre*, vanhemides rakisen adnet 19, *holde for*, arvvalet; 20, *gadda jeg holder for vi ikke bør gjøre det mon arvvalam, gaddam, atte dām æ mi galga dakkat; 21, caggat, der noget, som holder, mikkege læ, cagga, doalla; 22, holde over, haandhæve; 23, holde sig op over laittet; 24, vavašet; 25, vikkot, han holder sig op over mig, fordi jeg ikke er ædru*, son laitta, vavaš, vik muo go im læk čielgos; 26, *bigja 27, viggatet, holde sine Børn, Tjenerne til Arbeide*, manaides, balvv legjides barggoi bigjat, viggatet; 28, *Hestene, Slædene holde for Døre* heppušak, gerisak uvsu audast læ 29, *holde, bare sig for*, maššat, *han har nu begyndt at holde sig for stjele*, maššagodi jo dal suoladamest; 30, *holde af, til en af Siderne*, gaiddat, 31, *mannat, holder af*

den anden Side, gaidat, mannat nubbe bællai; *de holdte sig til denne Side under Kjørsele*, vuojadedin si dam bæld mannamen legje; 32, *holde haardt*, illa, *det holdt haardt at faa ham overtalt til at gjøre det*, illa son sarnotaddujuvui dam dakkat; 33, nanos læt, *Isen holder ikke at gaa paa*, jeq i læk nanos, i læk vazetatte; 34, *holde sig oppe, ikke synke*, govdot, *Renen holder sig godt oppe, oveupaa, Ulven holder sig ikke oppe, men synker ned i Sneen*, burist hægge govdodo, gumppe i govdodo, mutto muottagi cieggga; 35, ječas govdotet, *ved Svømning kan jeg ikke holde mig oppe i Vandet, men jeg synker*, vuogjam boft im buvte ječam govdotet, mutto mon vuojom; 36, *stræb at holde dig vaagen*, barga goccet; 37, *holde til*, ællet, gaskavuoda adnet, *holde til med et andet Fruentimmer, Mandfolk*, veris nissomin, olbmain ællet, gaskavuoda adnet; 38, *holde paa med*, barggat; 39, *holde paa med, holde paa at gjøre noget, udtrykkes med Hjelpeverbet læt og Verbet i præs. part.; hvad holder du paa med?* maid don barggamen læk? *han holdt paa at læse da jeg kom*, lokkamen læi go bottim; *de holdt paa med Læsen og Skriven*, bissomen si legje lokkamin ja čallem. *Holdes*, doalatallat, *vi holdtes af Veiret*, doalatallaimek dalke vuolai. *Som holder imod, igjen*, doaladakis, *en Ren, som holder igjen, som ikke lader sig lede*, doaladakis hægge, mi i læk laidas. Doaladakis. *Som holder sig oppe, ikke synker*, govdol. Govdelvuot.

Sv. 1, adnet; 2, anetet, *hold mine Bud*, anetete mo budait; *holde tilbage*, adnelet, *holde Manden tilbage*

i Kosten, adnelet olmab kaptest; *holde Renen tilbage*, adnelet herkeb; ruoptot adnelet; 3, *holde efter*, a, torretet; 4, b, tuobbetet; 5, *holde sig*, kattetet; 6, *holde, standse*, a, kanoket; 7, b, konkelet; 8, c, ajetet; 9, d, caggestet; 10, *holde ud*, a, staket; 11, b, pintet; 12, c, killet; 13, d, pissset; 14, stadet; 15, *holde for*, a, uššotet; 16, b, toivot; 17, *holde med*, a, pelen čožžot; 18, b, pelostallat; 19, *holde Ord*, paikoinis čožžot; 20, *holde af*, ecet; 21, keroken adnet; 22, *holde sig til*, kartet; 23, *holde til*, a, orrot; 24, b, viesob adnet; 25, *holde op*, a, orrojet; 26, b, laitet; 27, *holde en til noget*, oivotet, *jeg har ikke holdt dem til det, som er hæderligt*, ib le oivotam sijab kudnai; 28, *indeholde*, a, keset; 29, b, *det holder to Alen*, quekte stikkoi kukke le; 30, *holde paa*, a, pargon adnet; 31, *jeg holder paa at skrive*, leb čalemen. *Som kan holdes*, adnemas.

Holden, s. 1, doallam; 2, adnem.

Holden, adj. javalaš, o: *velhavende*.

Sv. *hel og holden*, obbolakes.

Holdt! interj. 1, orost! 2, čuožo!

Holk, s. borqes. Sv. pirram.

Holme, s. suolo; suološ.

Sv. suolo. *Fuldt med Holmer*, suoloi.

Holt, s. se Skov.

Honning, s. honing.

Sv. 1, oblonvuoj; 2, honog.

Hop, s. 1, njuikkim; 2, cinccom; 3, čellim.

Hoppe, v. 1, njuikkit; njuikkot; 2, cinccot; 3, čellit; 4, muovllat, *om Hunden, Hunden hopper, naar den hopper og synker i Sneen*, bænnuovlla go dušše njuikke ja muottag sisa cieggga; 5, gappat, *Renen hopper i Sneen*, boaco gappa muottag sist;

6, rinččot, *om Ørnen, Ravenen, Haren*, o. s. v., *Haren springer hoppende*, njoammel ruotta rinččo.

Sv. 1, sasket, saskatet; 2, čillit; 3, læuket; 4, njulčēt; snjulčēt; 5, laffet, *om Loppen*.

Hoppen, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, cinccom; 3, čellim; 4, muovlam; 5, gappam; 6, rinččom.

Hor, s. fuorra; fuorravuot; hora, horab takkat.

Sv. 1, fuorravuot; horavuot; 2, sveime.

Hore, s. fuorra. Sv. fuora.

Hore, v. 1, furušet; 2, fuorastet.

Sv. fuorab, fuorravuoteb, horab takket.

Horeri, s. 1, furušæbme; 2, fuorastæbme.

Horisont, s. 1, albmeravd; 2, horisont, *Solen er endnu ikke over Horisonten*, bæivve i læk vela albmeravd bajabæld.

Sv. klimpot, adv. *i, ved Horisonten*, peive li klimpot.

Horkarl, Horkvinde, s. 1, oange; 2, furušægje.

Horn, s. 1, čoarvve; 2, *et par Horn i et afhugget Hoved*, čoarvos; 3, *Renens længste Horn*, vægge; 4, *have et Horn i Siden paa en*, vašše gæsagen adnet. *Som har Horn*, čoarvvai. *Udskyle Horn*, mannit.

Sv. čorve. *Som har Horn*, čorvos, čorvok.

Hornagtig, adj. čoarvvelagaš.

Hornet, adj. čoarvasaš, *Kreatureur med et Horn*, oft čoarvasaš šivetak.

Hornhud, s. namme. *Miste, slippe Hornhuden*, čallat. *Som har mistet Hornhuden*, čallaoaivve.

Hornlim, s. čoarvvedabme.

Hornmarv, s. suofs.

Hornkvæg, s. čoarvasaš šivetak.

Sv. čorvos.

Hos, præp. A. 1, lusa, *sæt dig hos mig*, čokkan muo lusa; 2, *ala jeg maa blive tilbage hos Børnene* fertim manai ala baccet; 3, *duokkai Børnene gjemme hos sig hvad de sa af Forældrene*, manak duokkasæsel vurkkijek, maid vanheminæsek si oidnek; 4, barai; 5, guovdo. B. 1, *lut Herren være hos dig!* hærra du lut *jeg overvejer hos mig selv*, luttan arvvalam; *jeg stod hos og saa det* lut čužžum ja oidnim; 2, *ald, ophold sig hos Lapperne*, Sami ald orrot; 3, *duokken, hvad jeg i min Samvit tighed finder hos mig*, maid oamedovdostam gavnam duokkenam; *er der ringeste Skilling bleven borte hos mig?* lægo uccemuš skillig javkkan muo duokken? 4, *guovdo, der er ikke Fisk hos os*, æi læk guolek min guovdo *hos Slegtninge og Forældre er det godt*, fulkides ja vanhemides guovduburre læ; 5, *barast, den ugifte op holdt sig hos sin Svoger*, naittalkæt tai oroi magas barast.

Sv. A. 1, lusa; 2, tuokai; 3, paldi. B. 1, ludne; 2, tuoken; 3, palden; 4, caggek.

Hosføjjet, adj. dasa bigjujuvvum

Hosliggende, adj. lutorro.

Hosstaaende, adj. lutčuožžo.

Hoste, s. 1, gosatak, *han har en stærk Hoste*, sagga gosatagast læ; 2, guorsatak, *mest om Dyr*.

Sv. 1, kossotes; kossos; 2, quorsates

Hoste, v. 1, gossat; gossalattet *Brystet gjør ondt naar jeg hoster* raddek bavčagek go gossalattam; 2, *guorssat, mest om Dyr. Tilbøjeli til at hoste*, 1, gossalas, guossalas; 2, guorsadakis. 1, Gossalasvuot; guossalasvuot; 2, guorsadakisvuot.

Sv. 1, kosset, kossotet; 2, quorset

Hosten, s. 1, guossam; guossalattem; 2, guorsam.

Hov, s. gaz.

Sv. 1, kaz; 2, quepper, *kløvet Klov*, sluopēo quepper.

Hoved, s. 1, oaivve, *fra Hoved til Fod*, oaivest juolggai; *jeg er ikke frisk i Hovedet*, im æle oaivest; *have ondt i Hovedet*, oivin læt; *faa ondt i Hovedet*, oividi šaddat; *have noget i Hovedet*, oaivest læt, oaivest lak-kai læt, vidneoaivest læt; *faa noget i Hovedet*, oaivvai šaddat; *har du taget disse Efterretninger af dit eget Hoved?* lækgo daid sagaid ječčad oaivest roggam? *Ræven kom med Hovedet først ud*, rieván bodi oaive geči olgus; *Dyret laa med Hovedet nedad*, šivet oroi vulus oivi; *Hovedet paa Naalen, for Samfundet*, nalo, særve oaivve; 2, *et stort Hoved*, jatte; 3, jierbme; 4, fietto; 5, muiitto; 6, muittelvuot, *Drengen har Hoved*, jierbme, fietto, muiitto, muittelvuot galle barnest læ; *han har et godt, slet Hoved*, šiega, nævrre, hægjo j. f. m. m. sust læ; *bruge sit Hoved*, jiermes adnet; *gaa, handle efter sit eget Hoved*, su ječas jierme, oaive mielld mannat, mænnotet; 7, jurd, *have mange Ting i Hovedet*, ollo muitost, jurddagest adnet; 8, *faa noget i sit Hoved*, arvedet; 9, fittit; 10, boddiboattet, *kan du faa det i dit tossede Hoved?* satakgo guoros oaivve, dam arvedet, fittit, boddi boat-tet? 11, *Bryde sit Hoved, lægge sit Hoved i Blod for at komme efter, for at ndfinde noget*, ječas, jiermes, multos vuorjat, vaivedet maidegen arvedam, boddi boattam, hutkkim ditti; barggat smiettat, smiettam bargost læt; 12, *være kort for Hovedet*, forgad læt sullat; 13, *støde en for Hovedet*, guoimes moarratattet; 14, *gjøre en Hovedet kruset*, guoimes vuorjat, vai-vedet, gifsedet; 15, *ikke være vel for-*

varet i Hovedet, i adnet čielgga jier-me, mielaid; jiermek æi læk; jirmides ald i læt; oaivve i læk čielgas; 16, *det er et lystigt, uroligt Hoved*, illo-laš, rafhetutte olmuš dat læ; 17, *Blodet stiger til Hovedet*, varak luittek gulmi ala. *Som har godt Hoved*, 1, jierbmai, jiermalaš; 2, fiettolaš; 3, muittel. *Med Hovedet i Veiret*, 1, fanka, *Mennesket gaar med Hovedet oprakt*, olmuš fanka vagga; fankkot. *Reise Hovedet i Veiret*, fankkat, *Renene reise Hovederne i Veiret*, bocuk fankkajek; *springe, løbe med oprakt Hoved*, fankotet, *Ulven løber med oprakt Hoved*, gumppe fankkot. *Som har Hoved*, 1, oaivag; 2, oaivasaš. *Som intet Hoved har*, 1, oaive-, 2, jierme-, 3, fiedo-, 4, muitotæbme. 1, Oaive-, 2, jierme-, 3, fiedo-, 4, muitotesvuot.

Sv. 1, oive, *bedække Hovedet*, oiveb kobčet; *lægge sine Hoveder sammen*, oivites akti piejet; 2, cakke,

Hovedaarsag, s. 1, valddoašše; 2, oaivamus ašše.

Hovedarving, s. ænaš oase arbbijægje.

Hovedbedækning, s. 1, oaive-suogje; 2, oaivvegofčas; 3, luk; 4, skubma, o: *som Fruentimmerne benytte om Vinteren*.

Hovedbrud, s. 1, oaivvebarggo; 2, oaivevaivve.

Hoveddyd, s. 1, oaivve-, 2, stuoramus ollesvuot, buorrebvuot.

Hovedegenskab, s. 1, oaivve-, 2, mafsolamus vuokke.

Hovedgjærde, s. oaivvevuluš.

Hovedet, adj. *kuns i Sammen-sætning*, 1, oaivag; 2, oaivasaš, *tyk-hovedet*, gassaoaivasaš; 3, oaive, *han gik barhovedet*, gaperettes oaive son mannamen læi.

Hovedgrus, adv. *se næsegrus*.

Hovedhaar, s. vuoft.

Sv. vuopt.

Hovedhensigt, s. oaivveulbme, oaivamus ulbme.

Hovedidræt, s. oaivamus fidno, fidnomuš.

Hovedindgang, s. oaivamus sisamannamsagje.

Hovedisse, s. oaivvečok.

Hovedkulds, adv. 1, oaive ala; 2, gobmot, *falde hovedkulds ned ad en Trappe*, raidelasast gobmot, vulus oaive vuolas gaččat; 3, fakkistaga; 4, hoapost.

Hovedløs, adj. oaivetæbme.

Hovedmand, s. 1, oaivveolmai; 2, algetægje; 3, alggo.

Sv. 1, oive; 2, oivatumus; 3, algeteje.

Hovedmangel, s. 1, stuorrava-jegvuotta; 2, stuorramus vaille.

Hovedpande, s. gallo.

Sv. kallo. *Renens Hovedpande med Hornene paa*, akse, hakse.

Hovedperson, s. 1, oaivamus; 2, oaivveolmuš.

Hovedpine, s. oaivvebavčas.

Sv. 1, oivesvarke; 2, oiven cirkom, 3: *Pine, Værk i det halve Hoved*.

Hovedpude, s. oaivvevuluš.

Hovedregel, s. 1, oaivvenjuolgadus; 2, - bagadus; 3, - oappo.

Hovedsag, s. oaivveašše.

Sv. oivatumus pekke.

Hovedsagentlig, adj. 1, oaivamus; 2, erinoamaš, *en hovedsagentlig Betingelse*, oaivamus, erinoamaš gask-oabme.

Sv. oivatumus.

Hovedsagentligen, adv. erinoamačet.

Hovedsogn, s. 1, oaivvesuokkan; 2, oaivvegiel.

Hovedsprog, s. 1, alggogieli; 2, oaivvegiel.

Hovedspørgsmaal, s. oaivve-gaččaldak.

Hovedstad, s. oaivvegavpug.

Hovedstubendes, adv. gobmot

Hovedstykke, s. oaivveoasse.

Hovedstyrke, s. stuorramus fabmo.

Hovedsum, s. 1, oaivadussa; 2, oaivvesadne.

Hovedsvimmel, s. oaivvejorges *det gjorde mig hovedsvimmel*, da dagai muo oaivvejorggai.

Sv. jorrokvuot.

Hovedsvimmel, adj. *være hovedsvimmel*, oaivve jorra; *undertiden bliver jeg hovedsvimmel*, muttomii jorragoatta oaivve; *naar han bliver hovedsvimmel vil han til at falde* go oaivve jorra de gačadišgoatta.

Sv. jorrok, jorrogen.

Hovedtræk, s. oaivvevuokke.

Hovedtøi, s. oaivvegarvok.

Hovedvind, s. *de fire Hovedvinde*, njællja valddobieg.

Hovedøjemed, s. 1, oaivve-2, duodalamus ulbme.

Hoven, adj. 1, bottas, *Huden syne som hoven*, likke orro dego bottas 2, bottanam; 3, čakkas, *Saaret er ikke længere saa hovent*, havve i læl dal æmbo nuft čakkas.

Sv. 1, pottos; 2, pankes.

Hovenhed, s. 1, bottasvuot; 2 *Hovenhed, Hævelse i Leddene paa Dyr*, roavve; *Ren med Hovenhed i Leddene*, roavhærgge; 3, *Hovenheden imellem Kløvene paa Ren og Faar* slubbo, slubboboaco. *Foraarsag Hovenhed*, 1, dorbmodet; 2, baissadet 3, roavvodet.

Sv. *foraarsage Hovenhed*, potetet

Hovere, v. čævllaistallen illodet

Hoveren, s. čævlas illodæbme.

Hovmester, s. 1, bagadægje; 2, oapatægje.

Hovmesterere, v. oaivastallat.

Hovmestereren, s. oaivastallam.

Hovmod, s. čävvllaivuot.

Sv. čävlakvuot.

Hovmode sig, v. 1, čävvllai-stallat, *ophøjes uden at hovmode sig*, nedtrykkes uden at forsage, aleduv-vut čävvllaistallakættai ja vuolleduvvut oarnjekættai; 2, gorutallat.

Sv. čäulastallet.

Hovmoden, s. 1, čävvllaistallam; 2, gorutallam.

Hovmodig, adj. 1, čävvllai, čävlas olmai; 2, čävvllaistalle; 3, goar-rad. *Blive hovmodig*, čävvllot. *Gjøre hovmodig*, čävvllodet.

Hovmodigen, adv. 1, čävvllat; 2, goaradet.

Hovmodighed, s. čävvllaistal-lamvuot.

Hovne, v. 1, bottat; bottanet, *Haanden hovnede*, giet bottani; *Myg-gene stikke saa at det hovner*, čuoi-kak borrek bottanæbmai; 2, dorbmot, *min Mund hovner om Vaaren*, muo njalbme gidđag dorbmo; 3, baššat; 4, čakkat; 6, roavvot, *hovner den hulte Ren meget?* roavvogo skirbma hægge sagga? 7, slubbot; *hovne i Renens Hals*, golkidet; 9, *om Renøret*, moar-rot, *Øret paa Renen er hovnet*, morrum læ bællje hæggest.

Sv. 1, pottanet; pottonet; 2, pan-ketet; 3, paset.

Hu, s. 1, miella, *min Hu staar ikke til at gifte mig*, i must miella doala naittalet; 2, viggamvuot. *Have Hu til*, viggat; 3, *komme i Hu*, muittet.

Sv. 1, miel; 2, sivvo, sivob tasa ani; 3, muitajet.

Hud, s. 1, *Menneskets Hud*, likke; 2, *Dyrehud*, duollje; 3, nakke; 4, čävdde; *Oxehud*, vuofsačävdde; 5, *den hvide Del af Renhuden*, luosste;

6, *Pandehuden paa Renen*, gallo; 7, *Snippen af en Renhud*, sapan-njuolas; 8, *Huden paa Renhornene*, namme; 9, *Huden om Benene*, gamas, *Huden paa samtlige fire Ben*, gamas-goddor; 10, *Huden paa Fremfoden*, oudišak; 11, *paa Bagfoden*, maņišak; 12, *Hudens indvendige Side*, asse-bælle; 13, *den udvendige Side*, guolg-gabælle. *Skjælde en Huden fuld*, olbmui bæketet.

Sv. 1, like; 2, ilčē, *jeg skar mig lidt i Huden*, ilčēb uccanači naje-stib; 3, nakke; 4, tuolje; 5, skidde; 6, asse, oiven asse; 7, assepele.

Hude, v. likke dakkat.

Hudflætte, *hudflænge*, v. 1, rissit; likketæbmen, varai vuollai rissit; 2, ruoskalet.

Sv. 1, ilčēstattet; 2, risin svaskot; svaskotet; 3, varapseki svaskot.

Hudflætten, *Hudflængning*, s. rissim; varai vuollai rissim.

Hudløs, adj. likketæbme. *Gjøre hudløs*, 1, likketuttet; 2, likke erit njalddet, *han bliver hudløs af den lange Liggen*, njalddu dam gukka orromest; *naar Senetraadene ere haarde*, *da tage de Huden af Fin-grene*, go garas læk suonak de njal-dek surmid; 3, ladnjalet. *Blive hud-løs*, 1, likketuvvut; 2, likke ladnja erit; 3, njallat varaidi. *Hudløshed*, 1, liketesvuot; 2, njuoskes oažžē.

Sv. *blive hudløs*, njallaset, kæta njallasi. *Hudløshed*, njuoskožžē.

Hudstryge, v. se *hudflætte*.

Hue, s. 1, gapper; 2, *de fire Stykker Huen bestaar af*, bielas; stielas; 3, læpgapper, *Fruentimmer-hue*.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

Hue, v. 1, dokkit; 2, miela mield læt, *saadan Adferd huer mig ikke*, daggar mædno i munji dokke, i læk muo

miela mield; 3, likkot. Dokkitet, *huer du en saadan Adfierd?* dokkitakgo daggar mæno? likkokgo daggar mædnoi?

Sv. likot, tat munji liko.

Hug, s. 1, čegŋam; čægŋam; 2, hutlam. *Sidde paa Hug*, čegŋat, čægŋat.

Sv. *sidde paa Hug*, 1, krognalet; 2, čogŋot, guoggot čokkahet.

Hug, s. 1, časskem, *Træet falder ikke ved første Hug*, muorra i gača vuostas časskem boft; 2, cabmem. *Give Hug*, cabmet; *faa Hug*, 1, cabmujuvvut; 2, cabmatallat.

Sv. 1, hosa, ozžot hosait; 2, čuolestak; 3, reivates.

Huge sig ned, v. čegŋat.

Hugen, s. čegŋam.

Hugge, v. 1, čassket, *jeg vil hugge Ved til dig*, aigom dunji muorait čassket; 2, čuoppat; čuoppalet, *hugger Knubber til Ilden!* galvaid čuoppalækket dolli! 3, čuollat, *hugge i Isen og hugge Ved*, čuollat jeŋa ja čuoppat muoraid; čuolastet, *han huggede sig lidt med Øxen i Haanden*, čuolasti avšoin gieda; 4, jusstet, *hugge i Isen for at der skal blive Hul*, jeŋa jusstet vai raiggan; *naar man om Vinteren skal hugge en Grav*, *hugger man i den frosne Jord*, go dalvveaige olmuš havde čuoppat galgga de jussta galbmam ædnam; 5, hadkkit, *bedre at hugge med en tung Øxe*, lossis avšoin buorebut hadkkit; 6, *hugge af ved Roden*, madatet; 7, *hugge tvert over*, jaggaldet, *dersom Veden var hugget over*, jos jaggalduvvum muorra lifči; *jeg huggede Ijdstykket tvert over*, jaggaldim rassta biergo; cæggom muoraid čuopam, čuppujuvvum muorraid jaggaldam; 8, *tilhugge*, a, avšotallat; 9, b, færatt; 10, *hugge Grene*

af Træer, njasskat, *hugge Ris*, duorgaid njasskat; 11, garssat, muoraid garssat, njasskat; 12, *hugge Gren af fældte Træer*, særkkot; 13, šoalgget, šolggget; 14, *hugge, kappe Hor nene af Renen*, nallat; 15, skuolkkot *Hugget Vei, Aabning*, njaskatak njaskatakgeidno, -raigge; 2, garsatak *af hugget Gren*, garsatak.

Sv. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3, jallet, *naar Træet ligger*; 4, verdet *naar Træet staar*; 5, jaggeldet.

Huggen, Hugning, s. 1, časskem 2, čuoppam; 3, čuollam; 4, jusstem 5, hadkkin; 6, madatæbme; 7, jagaldæbme; 8, avšotallam; 9, færatt 10, nallam; 11, skuolkkom.

Hugst, s. se *Huggen*.

Sv. 1, čuopetak; 2, čuoppo.

Hugorm, s. gærmaš.

Huje, v. 1, čuorvvot; 2, barggo Sv. huffetet.

Hujen, s. 1, čuorvvom; 2, barggom.

Huk, s. 1, čiek; 2, goppe.

Hukomme, v. se *ihukomme*.

Hukommelse, s. 1, muiitto, *der er ikkuns et Hukommelsesværk*, aivv muiitto dat læ; 2, muiittodak; 3, muiitem. *Som har god Hukommelse* muiittel. Muiittelvuot.

Sv. 1, muiito; S, muiitulas.

Hul, s. 1, raigge; 2, *et i Isen hugget Hul*, rudne; 3, *Hul, fremkommet af sig selv i Isen*, sudde 4, *et utilfrosset Hul i Is*, lippad *Hul i Hul*, lippad lippad; *Hul Sneen, hvor Renen har søgt Mose* čiegar, *der vare ingen Huller Sneen, Sneen var hel*, æi læm čiek karak, obbas læi muota; 6, *et i Sneen gravet Hul*, suovnnje; 7, *Hul i Sneen efter Rypen*, čepar; 8, *efter Haren* guris; 9, *skjære Hul paa en Ost*, tag

Hulpaa en Tønde, o.s.v. algetet. Gaa Hul paa, 1, raigganet, naar der gaar Hul paa Bylden, go buogo raiggan; der er gaaet Hul flere Steder paa den Syges Legeme, buoece olbmu rumaš raigganaddai; 2, bæddot; 3, čækkaret, čækkerdet. Stikke, bore, klippe, anbringe Hul, 1, raigedet; 2, čuoggot, stikke, prikke Huller i Ragen at den ikke skal hæve sig naar den bliver varm, čuoggot gakko, amas bottanet go lieggan; 3, bæddat; bædastet; bædotet, stikke Hul paa Blønnen, čækkalas bædotet; 4, suoggat; 5, grave Huller i Sneen, om Renen, čiegardet; 6, om Rypen, čieppat.

Sv. 1, raike; 2, kol; 3, i Is, a, labla; 4, b. mæčatak. 1, Raikanet, der er gaaet Hul paa Skoen, kabmak le raikanam; 2, trepkeset; trepketet. 1, Raiketet; 2, pjedet, skjære Hul i et Skind, nakkeb pjedet; hugge Hul paa Isen med en Øxe, akšoin jægnab pjedet.

Anbringelse af Hul, 1, raigedæbme; 2, čuoggom, 3, bæddam; bædastæbme; bædotæbme; 4, suoggam; 5, čiegardæbme; 6, čieppam.

Hul, adj. 1, roggai; 2, vuovd, et hult Træ, vuovd muor; 3, oarčeo, Træet fik en Feil og blev hult, muorra valdi vige aldsis ja šaddai oarčeon; 4, en hul Fyr, gavvelis olmuš. Det Hule, skoabos.

Sv. 1, koppe, Træet er hult inden til, muorra koppen læ siste; 2, vuovdek; 3, skoppas.

Hult, adv. 1, roggat; 2, guoroset.

Hulhed, s. 1, roggai vuot; 2, oarčeo; 3, rogge, Sneen fylder Hulhederne, roggid dævdada muota; der er altfor stor Hulhed i Bagskotten, appar rogge læ maŋŋagæčest; 4, goppe, i Hjertets Hulhed, vaimo govest; 5, bokke, paa Marken 6, læime, i Jern.

Sv. 1, koppe, 2, vuovd; 3, skoppe.

Huld, s. 1, idesvuot; 2, dækkai vuot, være i godt Huld, ides, dækkai læt. Faa Huld paa sig, 1, iddasmet; 2, dækkot. Give Huld, 1, iddasmattet; 2, dækkodet.

Sv. jisse, han er i godt Huld, jiffen le.

Huld, adj. 1, buorre; 2, buorremiellalaš; 2, armogas.

Sv. 1, vuolles; 2, libboges.

Huldt, adv. 1, buorremiellalaš-žat; 2, armogasat.

Huldhed, 1, buorre vuot; 2, buorremiellalaš vuot; 3, armogas vuot.

Huldrig, adj. 1, hui buorre; 2, hui buorremiellalaš; 3, hui armogas.

Hule, s. 1, biegio; 2, rogge; 3, en Skovmuses Hule, luoggo; 4, en Hule i Elv, jorbme; 4, en Hule med Vand i, jubmer. Som har Huler, 1, roggai; 2, jorbmai, jorbmai læ dat jok; 3, bokkolagai.

Sv. 1, piejo; 2, sluggo; 3, lapa; 4, raive; 5, svalg.

Hule, v. 1. roggat; 2, goppat. Hules, roggasuvvat.

Sv. koppet. Redskab til at hule med, rogganje. Roggaret.

Hulen, r. 1, roggam; 2, goppam.

Hulning, s. goppe.

Huljern, s. Sv. kazek.

Hulke, v. saggačierrot.

Hulken, s. saggačierrom.

Hullet, adj. 1, raiggai; 2, raigganam, hullede Sko, raigganam gabmagak; 3, suoges, om Kniplings-Arbeider.

Hullet, adv. raigild, Musen gnaver Sækken hullet, sapan borra sækka raigild.

Hulter til bulter, adv. 1, rajakættai; 2, sækkalagai.

Hulvei, s. 1, gurra; 2, spaitta; spaittaraigge.

Humle, s. miediſædne.

Sv. oblo.

Humle, s. hombel.

Humlekube, s. miediſædne-goatte.

Humpe, v. onddot.

Hun, pron. pers. son, fra den Tid vi ikke have hørt noget til hende, dam rajast, go æp læk gul-lam sunji sagaid.

Sv. son, sødn.

Hun, s. njigŋalas. *Som er Hun*, njigŋalis.

Sv. miŋeles.

Hund, s. bæn, naar Renene ikke ere bange for Hundene, samle de sig ikke, bocuk, go æi hala bædnægin, æi mana čoakkai; 2, oplært Lappehund, šuvon; 3, Hund med hvid Ring om Halsen, čærgalas čævve, čæppe, 4, en lille Hund med kort Næse, rakka; 3, en Hanhund, ravja. *Haarene under Hundens Underkjæbe*, bivdusgarde.

Sv. 1, piædnak; 2, koire; 3, afrettet til Jagt, šovonja; 4, stor Hund, a. holje; 5, b. hork.

Hundredage, s. Sv. mæskamano.

Hundkop, s. Sv. čuokte.

Hundrede, num. card. čuotte; čuode.

Sv. 1, čuote; 2, cekke, hundrede Rener, cekke pocoi.

Hundrede, num. ord. čuotad.

Sv. čuotad.

Hundsk, adj. bædnagлагаš. Bædnagлагаčet. 1, Bædnagvuot; 2, bædnagлагаšvuot.

Sv. 1, piædnakvuokasaš; 2, piædnaklakaš.

Hunger, s. 1, nælgge, do af Hunger, nælggesorbmai jabmet; 2, borastubme. Lidt at stille Hungeren med, 1, suorgatak, nælggesuorgatak; giver han dem saa meget at de

kunne stille Hungeren? addago sigjidi nælge suorgatakkā? 2, nælggadak. Stille den værste Hunger 1, nælggadet; 2, nælge suorgatet.

Sv. nelge, jeg er hungrig, nelgel muste koddeh; nelgest jabmet; lid Hunger, nelgeb čenot.

Hungre, v. 1, nælggot, Renene hungre paa slet Betesmark hærgek nælgguk nævres guottomi 2, borastuvvat; Renene vare mege hungrige, saggarak legje hærgek borastumen; lade hungre, nælggodet, et Barn skal ikke lade sin Fader lide Hunger, manna i galg ačes nælggodet; nælggodattet, han lader Børnene lide Hunger, nælggodatta manaid.

Sv. 1, nelgot, Lapperne ere vant til at lide Kulde og Hunger, Sabmeh leh harjanam kolot ja nelgot; 2, porrestovet; porrestučet. Nælgote manaites nælgotet.

Hungren, s. 1, nælggom; 2, borastubme.

Hungrig, adj. 1, nælggo; 2, borastuvve; 3, borastukes, naar man er, bliver hungrig, go nælgge goddamette de Hungrige, gallitet sin, gudek nælggest læk; blive hungrig nælggai šaddat.

Sv. 1, porrestove; 2, nælgoje; 3, nelgar; ko nelge kodda; jeg er hungrig, nelgeh muste koddeh.

Hunkjøn, s. nissonbælle.

Hurtig, adj. 1, jottel, han er hurtig til at tænke, jottel læ jurdašet; 2, doabmar, hurtig til at handle doabmar mænnodet; doabmad, hurtig til at læse, skrive, gaa, doabmad lælokkat, čallet, vazzet; en hurtig Arbejder, doabmar bargge; 3, happe, du er meget hurtigere til at tale end jeg, sagga happeb læk dagjago mon; 4, happel, happalaš, de var

hurtige til at tale, happalažak legje sardnot; 5, gærgad; 6, spaitad; spaittel. *Være, blive hurtig*, 1, doabmat, *Kjærligheden er altid hurtig*, rakisvuotta doabma juokke aige; *da begyndte de først hurtigen at gaa bort*, de æsk doabmagotte vazzelet; 2, spaittasmet. *Bringe til at være, blive hurtig*, 1, doamatet; 2, spaittasmattet.

Sv. 1, vale; valles; 2, fappel; happel; 3, harec; 4, ċuonok; 5, kiæmp, *hurting til at løbe*, ċuonok, kiæmpa viæket; 6, massket; 7, spaites.

Hurtigen, adv. 1, jottelet; 2, doabmaret; 3, happet; happelet; 4, gærgadet, *vend dig hurtigere til mig*, jorggal gærgadabbut muo guvlui; 5, spaittaset; spaittalet.

Hurtighed, s. 1, jottelvuot; 2, doabmadvuot, doabmarvuot; 3, happelvuot; 4, gærgadvuot; 5, spaitiasvuot; spaittelvuot.

Hus, s. 1, viesso, grundlægge et *Hus*, vieso vuodðodet; 2, goatte; 3, dallo, *Hus for Hus*, viesoi, goði, daloi mielð; *hun kan godt bestyre Huset*, dalo burist bufta doaimatet; *holde Hus for nogen*, dalo doallat gæsagen; *hos hvem er du til Huse?* gæn viesost, goadest, dalost don læk? *laane Hus*, viessosis, goattasis, dallosis valddet; *begjære Hus hos en*, gæstegen orromsaje bivddet su viesost, goadest, dalost; *jeg har et stort Hus at føde og ernære*, stuorra dallo must læbiebmat ja æletet; 4, visste; 5, *holde godt, slet Hus med sine Ting*, sæstevaš, ævddaruššam lakkai dam adnet, mi sust læ; 6, *holde et lystigt Hus*, ilost ælet; 7, *da blev der et Hus!* de galle mædno, giččam šaddai! 8, *Hus og Hjem*, allo. *Faa Hus*, daloi-
dluvvat. *Som har Hus*, dallolaš; *som selv har, holder Hus*, ješ dal-

lolaš olmuš son læ. *Som ikke har*
Hus, dalotæbme. Dalotesvuot.

Sv. 1, vieso; 2, kote; 3, huona; 4, *Hus og Hjem*, heima, heimel; 5, sidho. *Holde Hus*, 1, viesekb kattet; 2, koteb čuožžotet; 3, taveres jorretet.

Husandagt, s. 1, goatterokkus;
2, goattelokkam.

Musbehov, s. 1, goatte-, 2, dallo-
darbaš.

Husbesøg, s. 1, goatte-, 2, dallo-oappaladdam, gjøre, aflægge *Husbesøg i Menighederne*, særvegoddid oappaladdat godidæsek, daloidæsek sist; *Præsten er paa Husbesøg*, oappaladdamen læ pap særvvegoddess.

Husbonde, s. ised; goatteised; goade ised, *vær saa god, kjære Husbonde!* daga nuft burist isedæcam! *Opføre sig som Husbonde*, 1, ised-stallat; 2, dallostallat.

Sv. 1, kotebonda; 2, koten oive.

Husbrug, s. 1, goatteadno; 2, dalloadno.

Huse, v. 1, goattai, dalloi valdet; 2, orromsaje gæsagen addet goat-tasis, dallosis; 3, addet, suovvat, luoittet orrot goadestes, dalostes; 4, adnet, *Mennesket skal ikke huse Tvedragt og Frede i sit Indre*, i oazo olmuš soappanættomuoda ja moare vaimostes adnet, addet, luoittet, suovvat orrot.

Sv. 1, kotai tuostotet; 2, koten adnet; 3, *huse onde Tanker*, pahas uššolmit adnet; fuonos uššolmi messet.

Husen, s. 1, goattasis valddem; 2, goadestes addet orrot; 3, vaimostes adnem.

Husejer, s. 1, goatteised; 2, goatteaitar.

Musere, v. garaset mænnode.

Huseren, s. garra mænnoðæbne.

Husfader, s. 1, goatte-, 2, dalloačče.

Husflid, s. goattebarggolašvuot.

Husfolk, s. 1, fuolkke, *et talrigt Husfolk trækker Føde om Vinteren*, stuorra fuolkke gæssa borramuš dalvest; 2, berilaš, bærrelaš; 3, gazze, dallo-, goatte gazze.

Sv. 1, kotefuolke; 2, kotekunda.

Husfred, s. 1, goatte-, 2, dallo-
raffhe.

Husfælle, s. 1, goatte-, 2, dallo-
guoibme.

Husgeraad, s. 1, goatte-, 2, dallo-
gavnek.

Sv. kotakaudneh.

Husgjerning, s. 1, goatte-, 2, dallo-
fidnomuš.

Husherre, s. 1, goatte-, 2, dallo-
lohærra, ised, *Husherrens Magt over Tjenestefolket*, goatte, dalloised fabmo balvvaleggijdes bagjel.

Hushold, s. se *Husholdning*.

Husholder, s. 1, goatte-, 2, dallo-
doalle; 3, *være en god, slet Husholder*, sæsstet ja skitardet daverides, omides.

Sv. kotečuozžoteje.

Husholdersk, adj. sæstevaš
adne.

Husholderskhed, s. sæstevaš
adno, adnem; 2, sæstevašvuot.

Husholderske, s. 1, goatte-, 2, dallo-
doalle.

Husholdning, s. dallodoallam, *at forestaa selv sin Husholdning*, dalos doallam ješ doaīmatet; *Datteren gaar i Husholdningen*, nieid dallo-
doallen læ. *Som har Husholdning*, dallo-
lašaš. Dallolašvuot.

Sv. kotečuozžotem.

Huske, v. se *Gynge*.

Huske, v. muittet, *husk paa hvad du har lovet dig selv!* muite maid aldsid don læk loppedam! *huske sig*

om, barggat muittet; *muittastaddat husk dig om, da husker du de maaske*, barga muittet, *muittastaddat de daidak muittet*. Muittatet, *husk mig paa det, om det skulde gaa mig af Glemme*, muittat munji, muo dam jos dat muo muittost erit javkka.

Sv. muittet. Muittajattet.

Husleje, viessobalkka.

Sv. kotepalka.

Huslig, adj. 1, dallolaš; *det huslige Liv*, dallolaš ællem; *de huslige Forholde, Glæder, Arbejder*, dallolaš goatte-, dallo- gaskavuodak, ilok, bargok; 2, ragjanas.

Sv. 1. kotelaš; 2, rajanes.

Huslighed, s. 1, goatte-, 2, dallo-
barggo; 3, dallolašvuot.

Husly, s. 1, goatte-, 2, viesso-
suogje.

Husmoder, s. æmed, *han antog Søsteren til at være Husmoder*, so oabas valdi æmeden. *Opføre sig som Husmoder*, æmedastallat.

Sv. emet.

Husrum, s. orromsagje.

Hussager, s. se *Husvæsen*.

Hustavle, s. goattetaval.

Sv. kotetablo.

Hustomt, s. 1, goatte-, viesso-
sagje; 2, -šilljo.

Hustru, s. 1, akka; 2, gav.

Sv. 1, akka; 2, nisu, nisun.

Husvale, v. 1, oajodet; oajodattet; 2, jaskudattet. **Husvale**, 1, oagjot; 2, jaskudet.

Sv. jasketet.

Husvalelse, s. 1, oajodæbme oajodattem; 2, jaskudattem. 1, Oagjom; 2, jaskudæbme.

Sv. jasketes.

Hustömmen, s. viessohirsak.

Husvant, adj. goattai-, 2, dallo-
vuokkadam, harjanam.

Husven, s. 1, goatte-, 2, dallo-
ussteb.

Husvild, adj. 1, goadetæbme;
2, dalotæbme; goade-, dalotaga; or-
romsajetaga. Goadetesvuot; dalotes-
vuot. *Blive husvild*, 1, goadetuvvut;
2, dalotuvvut. *Gjøre husvild*, 1,
1, goadetuttet; 2, dalotuttet.

Sv. kotetebme; kotetak.

Husvæsen, s. 1, goatte-, dallo-
dille; 2, -lagadus; 3, -ragjo, ragjam.

Hvad, pron. inter. et rel. [1, mi,
hvad er det for en Bog? mi dat læ
girjid? *hvad monne han være for
en?* mi son læžža olbmuid? *i hvad
Grad uskyldig og i hvad Grad skyl-
dig*, man muddoi aššetæbme, man
muddoi aššalaš; *jeg ved ikke hvad
Land han er ifra*, im dieðe man
ædnam olmuš son læ; *hvad for no-
get?* *er han allerede død?* mi?
maid? lægo jo jabmam? 2, mias;
3, gutte, *hvad Land er han ifra?*
gude ædnamest son boatta? 4, mag-
gar, *hvad Hus ville I bygge mig?*
maggar vieso, maid viesoid aiggo-
bættet di munji dakkat? *hvad for et
Veir!* maggar dalkke! 5, *hvad om?*
nogo? *hvad om ogsaa du skal?* nog-
dongis galgak! *hvad, om jeg ikke fin-
der?* nogi im gavna? 6, *hvad enten
han lever eller han dør*, daihe son
ælla daihe son jabma.

Sv. 1, mi, *hvad gik der af dig?*
mi tunji manni? mab koteb sitebet
die munjt ceggit? 2, koggo, koggo
mattab, kalkab to vekketet; 3, *hvad
enten vi leve eller dø*, jogo mi vie-
sobe, jælla jabmebe.

Hvadhaande, adj. se *hvaðslags*.

Hvaðslags, adj. manlagaš. Man-
lagašvuot.

Hvaðsomhelst, pron. 1, miik-
kenessi; 2, mi nu, *hvaðsomhelst Dyr
jeg kan træffe*, maid nu suoðoid hei-

vim gavdnat; 3, færre mi, færre mi nu.

Sv. 1, færta; 2, færre mi.

Hval, s. fales.

Sv. 1, fales; 2, svaless.

Hvalfanger, s. fallaidbivdde.

Hvalfangst, s. fallabivddo.

Hvalfisk, se *Hval*.

Hvalfisken, s. falladafte.

Sv. falan takte.

Hvalp, s. vielpes.

Sv. 1, felpes; 2, oddok, oddek.

Hvalros, s. morš.

Hvalspæk, s. ved *Hovedet og
Rumpen*, sultto.

Hvalt, adj. gobmanam, *den hvalte
Himmelbue*, gobmanam albmedavgge.

Hvas, adj. basstel, *en hvas Øve,
Tunge, Kulde*, bastelis afšo, njuovč,
čoaasskem. *Være hvas*, basstet. *Blive
hvas*, basstalmet. *Gjøre hvas*, bas-
stalmattet.

Sv. 1, pastel, pasteles akšo; pastok;
2, aučok; aučos. *Være hvas*, pastet.
Kniven er hvas, nipe le aučon.

Hvast, adv. basstelet. Basstelvuot.

Sv. 1, pastelvuot; 2, aučo; 3, aivo.

Hvede, s. 1, nisu; 2, guoit.

Sv. hveit.

Hvedekorn, s. nisučalbme.

Hveden, adv. gost.

Hvem, pron. inter. gutte, *vi vide
ikke hvem der kommer*, æp dieðe
gutte bodiš; 2, gi, *hvem anser du mig
for at være?* gænen logak don muo?

Sv. 1, kæ; 2, kuttess.

Hveps, s. 1, vievses; 2, vifs.

Sv. vepses.

Hvepsbol, *Hvepserede*, s. viev-
segoatte.

Sv. vepsapesse.

Hver, pron. indef. 1, juokke, *hver
Dag og hvert Menneske*, juokke
bæivve ja juokke olmuš; *i hvers
Hjerte og Tanke*, juokke olbmui vai-
most ja jurddagest; *hver en, hver*

evige en, juokke oft; *hver anden*, tredie, juokke nubbe, goalmad; 2, juokkaš, *hver modtog sin Andel*, juokkaš oases oažoi; 3, *hver især*, *hver for sig af to*, guabba; *Kjærlighed og Ondskab kommer fra hver sin Kilde*, rakisvuotta ja bakhavuotta guabba agjagestes boatta; 4, *hver især*, *hver for sig af tre og flere*, a. gutteg, ješgutteg, *hver er skrevet paa sit Sted*, ješgutteg sagjasis læ čallujuvvum; 4, b. giag, ješgiag.

Sv. 1, *færta, hvert Menneske ved dette*, færta almaš teta tab; *hver tiende*, færta lokkad; 2, *færa kutte*, *færa kuttek*; 3, *kobba*, *kobbačak*; 4, *hver tredie*, *fjerde*, kæk kolmad, næljad.

Hverandre, pron. indef. 1, gutteg guoimes, *vi skulle forsvare hverandre*, mi galggap bæloštet gutteg guoibmamek; 2, *gaskame*, *vi ville ikke forlade hverandre*, æp mi aigo hæittalet gaskastæmek; 3, *guim guoimes*, *vi skulle ikke hade hverandre*, æp galga guim guimidæmek vaššest adnet; *de skiltes fra hverandre*, si ærranadde guim guoimestæsek, *guoim guiminæsek*; *guoibme guoimes*; 4, *nubbe guoimes*; 5, *nubbe nubbe*, *de sagde til hverandre*, si celkke nubbe nubbai; 6, -lagai, en suf. part. *om hinanden*, *om hverandre*, sækkalagai, *Lapper*, *Kvæner* og *Norske leve om hverandre i Finmarken*, Samek, Suomek ja Dačak sækkalagai ellek Sameædnamest; 7, *sækkalalas*; 8, *sækkalagaš*; 9, *sækkalagašvuot*, *man lever ikke længere om hverandre*, i šat æmbo læk sækkalas, sækkalagaš dille, ællem; i šat æmbo læk sækkalagašvuot; 10, *ved Siden af hinanden*, *hverandre*, balddalagai; 11, *bagenfor*, *bag efter*, *hinanden*, *hverandre*, maŋŋalagai. 12, *Hvad*

der ved Ordet hinanden er bemærket med Hensyn til Verberne gjælder naturligvis ogsaa for *Orde hverandre*, saaledes til Exempel: *følge i Rad efter hverandre*, gurgadet

Sv. 1, *qveibme qveimes*; 2, *sidne sidnes*; 3, *om hverandre*, mollot.

Hverdag, s. arg, *gaa i Kirken paa en Hverdag*, arggen manna girkkoi; *arggebæivve*, *han læse baade Hverdag og Søndag*, son lokk sikke arggebæive ja sodnubæive *Anse for Hverdag*, argošet, *holde du Helg eller Hverdag?* basotak vi argošak?

Sv. arg, argapeive.

Hverdags, adj. 1, bæivalaš, *juokke bæivalas*, *det er blevet hans hverdags Arbeide*, dat šaddam læ s bæivalaš barggo; *hverdags Febe* bæivalaš davd; 2, *arggebæivve*, *hverdags Klæder*, arggebæivve biftasal 3, *sieivva*, *sæivvo*, *hverdags Begivenheder*, bæivalaš, *sieivve*, *sæivv* sæivvolaš dappatusak; *hverdags Mennesker*, *sieivve*, almug olbmuk.

Hverken, conj. i —ige, *hverken trænger jeg til hans Penge eller til hans Hjælp*, im su ruđaid, im su væke darbašest læk.

Sv. 1, i —iken, ib mon, iken tod 2, i jogo, *han er hverken gjerr eller ødsel*, i le sodn jogo han jælla tuhlar; 3, *fuorkjo*, *hverken kjrende eller gaaende*, *fuorkjo vvej jælla vazen*.

Hvermand, s. 1, *juokke muš*; 2, *buokak*, *det er ikke Hvermands Arbeide*, i læk *juokke olbm* buokai barggo; 3, *gaa for Hvermand Dör*, mannat gærjodet.

Hverv, s. 1, *mokke*; 2, *fidne muš*, 3, *barggo*.

Sv. 1, *mokke*; 2, *parge*; 3, *takk*.

mus, *hvad Hverv har Du?* mi le tunji takkamusen?

Hverve, v. 1, ožudet, *hverve Tilhængere og Venner*, særvveguimid ja usstebid ožudet; 2, balkatet soldattan.

Hvi, adv. 1, manne, *hvi tænke I saa ondt i Eders Hjerter?* manne adnebættet di daggar bahha jurddagid vaimoinædek?

Sv. mandiet; mandiet uššotebet pahab tijen vaimoisn?

Hvid, s. skillegoalmas.

Hvid, adj. 1, vielggad, *om Lin- ned, Uldent, Træ og Metal, Melkebunken er hvid*, miellkelitte læ vielggad; 2, jivja, *alene om Skind med Haarene paa, hvide Sko, Pelse*, jivja gabmagak, bæskak, 3, časskad, časskad læk littek, gistak; 4, joldan, *om sneklædt Mark*.

Hvidt, s. vielggad, *gjøre Hvidt til Sort og Sort til Hvidt*, vielggad čappadenja čappad vielggaden dakkat; *gaa i Hvidt*, vilgis biftasid adnet. *Noget som er Hvidt, det Hvide*, vielgadas, *det Hvide i Øjet, Ægget*, čalbme-, monne vielgadas. *Et hvidt Dyr*, vielgok. *En hvid Streg*, čulgom.

Sv. 1, velkes; velket, velkok; 2, jeuje; 3, pæjes, pæjok. *Det Hvide i Øjet og Ægget*, čalmen, monnen velkod.

Hvidt, adv. 1, vielggadet; 2, jivjat; 3, časskadet.

Hvidhed, s. 1, vielggadvuot; 2, jivjavuot; 3, časskadvuot.

Hvidagtig, adj. 1, vilgislagaš; 2, guorgad; 3, guovgad. *Faa hvidagtige Pletter, om Jernet*, vuodkktet. *Foraarsage disse*, vuodketet.

Sv. 1, čuoives; 2, quouket; quoukok.

Hvidte, bringe til at hvidtne, *blive hvid*, v. 1, vilgudattet; 2,

dieiggodet; 3, čæsskodet; 4, guorgodattet; 5, guovgodattet.

Sv. velkotattet; velkodattet.

Hvidten, Hvidtnen, s. vielgodattem,

Hvidtne, v. 1, vielggat, *det hvidt- nede og hvidtnede i Seilet, som derpaa forsvandt*, vielgai vielgai borjas ja de javkai; 2, *pludseligen hvidtne*, vielgetet; 3, *blive hvid*, vilgudet, *Øjet begyndte at blive hvidt*, čalbme vilgudišgođi; 4, dæiggat, dæiggam čalbme; 4, dieiggot, *en Sygdom i Øjet*; 5, *hvidtne i Frastand*, dægjat, *jeg saa det hvidtne*, oidnim dægjamen; *det hvidtner i de hvide Ren om Sommeren naar Jorden er sort*, jivjebocuk degjuk gæseg, go ædnam læ čappad; 6, čæsskat, *ud paa Havet hvidtner det i et Skib*, skip čæsska avest; 7, guorgodet; 8, guovgodet.

Hvidtnen, s. 1, vielggam; 2, vielgetæbme; 3, vilgudæbme; 4, dæiggam; dieiggom; 5, dægjam; 6, čæsskam; 7, guorgodæbme; 8, guovgodæbme.

Hvile, s. 1, vuoiṇadus; vuoiṇadæbme; *komme til Hvile*, vuoiṇadussi bæssat; *Sindets Hvile*, iela vuoiṇadæbme; 2, vuoiṇastæbme; 3, *Kvægets Hvile*, livvo, *han vil overlade dig en Hvileplads for Dyrene*, son sitta livvosaje dunji addet, 4, *Geværpanden, Hanen er i Hvile*, baccatkættai læ gallo.

Sv. 1, vuoiṇestem; 2, læggestem; 3, liva.

Hvile, hvile sig, v. 1, vuoiṇadet, *jeg sover ikke, jeg hviler ikkuns*, im oadðemen læk, dušše vuoiṇadam; 2, vuoiṇastet; 3, *om Dyr*, livadet, livotet; *lægge sig til Hvile*, livvot; 4, orrot, *Velsignelse hviler over dig og dit Hus*, buristsivnadussa du ja du dallod bagjel orro; *dette Arbeide*,

denne *Sag* kan nu *hvile* indtil videre, dat barggo, dat ašše oažžo dal orrot vuost; *Bordet hviler paa tre Fødder*, golm julgi ald orro bævdde; *hvorpaa noget hviler*, mast mikkege orro; *den Sag hviler tungt paa min Samvittighed*, lossadet dat ašše muo oamedovddo ald orromen læ; *længe hvilde hans Øje paa mig*, gukka oroi su čalbme muo ald; *den Ager har hvilet i tre Aar*, dat bælddo orrom læ golm jage joavddelassan, adnu-kættai; 5, gæssagest læt, *om Sælen, Sælene hvilde, laa og hvilde paa Strandbredden*, gaddest gæssagest legje njuorjok; 6, *et udhvilet Dyr*, vuonjes. 1, Vuoiṇadattet, 2, vuoiṇastattet, *hvile sine trætte Lemmer*, vaibham lattoides vuoiṇastattet.

Sv. 1, vuoiṇastet; 2, læggestet; 3, ojet; 4, livast orrot. *Et udhvilet Dyr*, ojeves. 1, Vuoiṇastattet; 2, læggestattet; 3, ojetet.

Hvilen, s. 1, vuoiṇadæbme; 2, vuoiṇastæbme; 3, livadæbme; livvom; 4, orrom. 1, Vuoiṇadattem; 2, vuoiṇastattem.

Hvileaar, s. 1, vuoiṇadam-, vuoiṇadem jakke; 2, orromjakke.

Hviledag, s. vuoiṇadam-, vuoiṇadembæivve.

Sv. 1, læggestempeive; 2, vuoiṇestempeive.

Hvilefrist, s. 1, vuoiṇadam aigge; 2, -dille.

Hvileplads, s. 1, vuoiṇadam-sagje; 2, livvo-, livadamsagje, -šilljo.

Hvilested, s. se *Hvileplads*.

Hviletid, s. vuoiṇadamaigge.

Hvilken, pron. rel. et int. 1, gutte, *hvilken Præst?* gutte papaid? *hvilket Steds Lænsmand*, guđe baike lænsman; 2, guttemuš, *jeg erindrer ikke hvilken Præst dobte Barnet*, im muile guttemuš pap mana ristaši; 3,

hvilken af to, guabba, *paa hvilke Side af Søen?* guabba bæld javre 4, gi; 5, mi, *hvilken Anders?* n Andaid? *hvilken Beslutning jeg tage ved jeg endnu ikke*, guabba arvva lusa, maid arvvalusaid mon valda ain diedekættai læm; 6, magga *hvilken Skjønhed!* maggar čabes vuotta! *Fra hvilken Side, (af to) guabbeld, fra hvilken Side kom Uven?* guabbeld bođi gumppe?

Sv. 1, kutte, kuttet; 2, kæ; 3, m 4, kobba, *hvilken Vei er den bedste* kobba keino le puoreb? 5, kobbe *paa hvilken Side, fra hvilken Kan kommer du?* kobbelt potah?

Hvilken som helst, pron. guttemuš; 2, gutteikkenessi; 3, giikkenessi; 4, miikkenessi; 5, gutte m 6, gi nu; 7, mi nu; 8, *naar Talen om to*, guabbaikkenessi; guabba n

Sv. 1, ikke; ikkenes; 2, gutteilkenes; 3, miikkenes.

Hvingle, v. čajadaddat.

Hvinglen, s. čajadaddam.

Hvirvelvind, s. 1, spalle; jorrebieg.

Sv, 1, snjrpek; 2, svida; 3, fribmo

Hvirvle, v. joratet, *Strømmen hvirvlede Baaden ned i Dybet*, ravdn jorati vadnas vuolas bodnai. 1, *Jorrestråmmen hvirvler sig*, ravdnje jorrest 2, spallet, *Hvirvelvinden hvirvlede fra alle Kanter*, jorrebieg spal juokke guovlost.

Hvirvlen, s. joratæbme. 1, Jorrest ram; 2, spallem.

Hvis, conj. jos, *hvis jeg er istandertil*, jos dat muo dakkamest læ.

Sv. jus.

Hviske, v. 1, savkkalet, *hviskede til mig*, son savkkali munji 2, savkestet; 3, cullat; culaidet; cullatet, *hvad er det du hvisker til mig* maid don culatak munji?

Sv. 1, sadkelet; samkelet; samkalet; sapkelet; sammotet; sappatet; 2, plusketet.

Hvisken, s. 1, savkkalæbme; savkastæbme; 2, cullam; culaidæbme.

Hvisle, v. 1, smiesaidet; 2, cuvketet.

Sv. 1, njurget; 2, maskartallet; 3, sudhitet.

Hvislen, s. 1, smiesaidæbme; 2, cuvkkem.

Hvisp, s. vispal; 2, hærkem.

Sv. 1, færro; 2, færkom; 3, sværko.

Hvispe, v. fierrot. Sv. færrot.

Hvispen, fierrom.

Hvo, pron. rel. et inter. 1, gutte; 2, gi.

Sv. 1, kuttes; 2, kæ.

Hvor, adv. 1, gost, *hvor har du været?* gost don læk ællam? *hvor opholder han sig?* gost assa son? 2, gosa, *hvor gaar du hen?* gosa manak? *hvor mon der nu bliver af ham?* gosa son dal javkkamen læ? *hvor skal det lægges?* gosa galgga dat bigjujuvvut? 3, goggo, *hvor skal jeg sætte det?* goggo bigjat? *hvor er det han er syg?* i *Hovedet?* goggo læ buocemen? oaivest? 3, man, *hvor gammel?* man boares? *hvor mange?* man ædnag? *hvor snart!* *hvor behageligt!* man forg! man havsske! *hvor godt, i hvor godt det end kunde være!* jos man buorre lifi! i *hvor munge!* jos man ædnag! 4, maggar, i *hvor vanskeligt et Ord kan være, han forstaar det dog,* jos maggar vades sadne læžža, galle son arved; 5, moft, *hvor gaar det?* moft gævva?

Sv. 1, kol, kolle, kollel; 2, konne, kusne; 3, kussa, kussas; 4, masne, masnes; 4, koggo; 5, kobbo, kobbos, kobbos oivi, *han ved ikke hvor han skal vende sig,* i sodn tiete kobbos oivi, 6, man.

Hvoraf, adv. 1, mast, *hvoraf ved du det?* mast dat dietto dust? 2, gost.

Sv. 1, maste; 2, koste.

Hvordan, adj. 1, maggar, *hvor-dan saa han ud?* maggar habme sust læi? *hvor-dan et Menneske er det?* maggar olmuš læ son? *hvor-dan han end er,* maggarikkenes son læ; *hvor-dan endog Tiderne vare,* maggarikkenessi aigek legje; 2, maggaraš; 3, mannen, *ved du hvordan vi kalde ham?* dieđakgo mannen mi goččop su? Maggarvuot, *hvor-dan Egenskab har Sjælen?* maggarvuoda lakke læ sielost?

Sv. 1, maggar, *hvordant Veir er der idag?* maggar talke læ udne? maggaraš, maggaraš le sodn? 2, koktemus.

Hordan, adv. moft.

Sv. kokte.

Hvordansomhelst, adj. maggarikkenessi.

Hvordansomhelst, adv. moftikkenessi.

Hvorefter, adv. man miæld, *hvorefter har jeg at rette mig?* man miæld galgam mon njulggit, ječčam?

Hvorfor, adv. 1, manne; 2, manditti; 3, mast.

Hvorfra, adv. 1, gost; 2, mast.

Hvorhen, adv. gosa, *hvorhen gjør du dig færdig til at kjøre?* gosa vuogjastallakgo?

Hvorhenne, adv. 1, gost; 2, guđe guovlost; 3, goggo.

Hvori, adv. goggo, *hvori kan jeg hjælpe dig?* goggo matam du vækketet?

Hvoriblandt, adv. 1, mai-, 2, gæi gaskast.

Hvorifra, adv. gost.

Hvorigjennem, adv. man čađa.

Hvorimellem, adv. man gaskast.

Hvorimod, adv. man vuosstai.

Hvorledes, adv. 1, most, *hverledes komme ud af det ellers?* most aiggai boattet muddoi; *sig hvorledes det har sig*, cælke most læ; 2, mi mo læ, *hverledes forholder det sig?* mi mo læ? *hverledes end*, mostikkenessi, *hverledes du end gjør det*, mostikkenessi don dam dagak.

Hortunde, adv. se *hverledes*.

Hvortlænge, adverb. 1, man gukka; 2, gukkago; 3, goassaçi, *hvortlænge vil du staa her, da du ikke gaar?* goassaçi dast čuožok go ik vuolge? *hvortlænge skal jeg taale Eder?* goassaçi galgam din gierdet?

Hvormed, adv. 1, main, *hvormed slog han?* main časki? 2, masa, *hvormed mon han vil lade sig nøje?* main, masa jogo son duttamen læ?

Hvormeget, adv. 1, man sagga, *hvormeget mere bør vi stræbe*, man saggabut, man sagga æmbo ferttijep mi barggat; *hvormeget kjærere har jeg ham nu end før!* man rakkasabbun anam mon su dal go auddal; *hvor meget hellere*, man huoreb mielast; 2, man ædnasid; 3, man ollo.

Hvorom, adv. 1, mast; 2, masa, *hvorom var meget at sige*, mast, masa ollo læi cælkket; 3, maid; 4, man birra, *hvorom handlede hans Tale?* maid, man birra sarnoi su sardne? *det, hvorom Spørgsmaalet er*, dat, man birra gaččaldak læ; 5, *hvorom alting er*, lekkus most læžžä.

Hvorover, adv. 1, mast; 2, man ditti, *hvorover vrededes han?* mast, man ditti moarrati son? 3, man bagjel, *Elven, hvorover vi gik*, jokka, man bagjel mi manaimek.

Hvorpaa, adv. 1, man ald, *Tronen, hvorpaa han sad*, thruonno, man ald čökkamen læi; 2, masa, *hvorpaa han intet svarede*, masa

i son maidegen vastedam; 3, d dastmanñel, *han lovede at hjælpe hvorpaa han gik*, son loppedi væk ketet, de dastmanñel son vulgi.

Hvorsomhelst, adv. 1, gost-, gosikkenessi, *hvorsomhelst du opholder dig, og hvorsomhelst du gaar hen* gostikkenessi don orok ja gosikkenessi don vagjolak; 3, gost gæst; 4, goggonessi, *hvorsomhelst der er Hus, der gaar han*, goggonessi, gost gæst læ visste dokko manna; 5, fær ragoggo, *jeg hjælper endnu hvorsomhelst*, vækketam ain færragoggo.

Hvortil, adv. 1, man-, 2, gud ragjai, *hvortil kom vi?* man-, gude ragjai bođimek? 3, masa; 4, manner; 5, man varas, *hvortil dette?* man varas, masa dat?

Hvorudover, adv. 1, se *hvorover*; 2, man miel, *Bakken, hvorudover vi fore*, luokka, man miel njejaimek.

Hvorunder, adv. 1, man vuol; 2, man vuollai, *Dækket, hvorunder han var, laa skjult, og hvorunder han havde skjult sig*, loavd, ma vuol; 3, man vuol, son čikkujuvvum oroi ja ma vuollai son læi ječas čiekkam.

Hvorvel, adv. i *hvervel*, jos joge, *han kom, i hvorvel han var meget syg*, son bođi, josjoge lossade buocemen læi.

Hvorved, adv. man boft, *hvorved gjør man sig elsket af Andre* man boft dakka olmuš, atte rakise son ærrasin adnujuvvu?

Hvorvidt, adv. 1, man ragjai; 2, gude ragjai; 3, man muddoi, ma muddost, *hvorvidt det er sandt eller ikke, det ved man ikke*, man muddoi, muddost dat læ duot daihe i læk dat i læk diedost.

Hvosomhelst, pron. 1, gutte-ikkenessi; 2, giikkenessi; 3, færragi

sælge til hvemsomhelst, færragæsagen vuovddet; 4, færrami.

Hvælte, v. 1, gometet, gobmotet, *han hvæltede høit over Jorden Himmels Bue*, allaget ædnam bagjel albmedavges son gobmoti; 2, gavotet, *naar Pulken vælter, kan han ikke hvælte*, (reise) *den op*, go pulkke fierral i buvte gavotet. *Hvælte sig*, *være hvælv*, 1, goabmat; 2, goavrrat, *Himmelen hvælver sig over Jorden med sine tindrende Stjerner*, albme gobma, goavrra ædnam bagjel biladægje nastidesguim; 3, gobmanet; 4, *hvælves op*, gavvanet. *Hvælv*, gomo, gobmot, *en hvælv*, *Baad var hans Hus*, gobmo vanas læi su goatte.

Sv. kometet. Kobmanet.

Hvælven, s. 1, gometæbme, gobmotæbme; 2, gavotæbme. 1, Gobmam; 2, goavrram; 3, gobmanæbme; 4, gavvanæbme.

Hvælv, s. 1, gobmanæbme; 2, *paa Vuggen*, goakke, giedkgoakke. Sv. pajelles koppe.

Hvælv, s. goalvva, *han kom under (Baad) Hvælv*, goalva vuol-lai šaddai; *paa Hvælv*, goalva ala.

Hvæsse, v. 1, sagjat; 2, baste-tet; 3, jærkkot.

Sv. 1, sajjet; 2, aučotet.

Hvæss, s. 1, sagjam; 2, baste-tæbme; 3, jærkkom.

Hygge, s. 1, liegosvuot; 2, hav-skevuot.

Hygge sig til, v. 1, mielastuv-vat gasagen; 2, likkot; 3, liegosmet.

Sv. 1, kartet; 2, sækaret; 3, ecet.

Hyggen, s. 1, liegosmæbme; 2, mielastubme; 3, likkom.

Hyggelig, adj. 1, liegos; 2, havsske; 3, liegosmatte.

Sv. 1, likoges; 2, vuokok.

Hyggeligen, adv. 1, liegoset; 2, havskelakkai.

Hykle, v. 1, addistallat, *naar det ikke er af et oprigtigt Hjerte, naar man ikkunns lader saa*, go i læk duot vaimost go dušše nuft latte; 2, vazzet; 3, hærvastallet; 4, hame aldis valddet, *hykle Venskab for nogen*, ussteb-vuoda hame aldis valddet gæsagen.

Sv. 1, hærvastallet; 2, hæket; hæketallet.

Hyklen, s. 1, addistallam; 2, vazzam; 3, hame aldis valddem.

Hykler, s. 1, guoftelaš; 2, hærvastalle; 3, hame aldis valdde.

Sv. 1, vilpa; 2, hærvastalleje.

Hykleri, s. guoftelašvuot.

Hyklersk, hykkelsk, adj. guoftelaš.

Hyl, s. holvvom.

Hylde, s. ildto, *hvor mange Hylder skal der i Stabburet?* galle ildo aittai?

Sv. hildo, ildo.

Hylde, v. 1, gudniettet; 2, gullolašvuodas ja oskaldasvuodas gæsagen loppedet, (love *nogen sin Lydighed og Troskab*.)

Sv. kudnetet.

Hyld, s. 1, gudniettem; 2, gullolašvuoda loppedæbme.

Hyld, s. buorresavvam.

Hyle, v. 1, holvvot, *Hunden hyl*, bæn holvvo; 2, hoaigerdet; 3, aigestet.

Sv. 1, holvvot; 2, ykertet; ikertet; 3, valot.

Hyl, s. 1, holvvom; 2, hoai-gerdæbme; 3, aigestæbme.

Hylle, s. gofčas.

Hylle, v. gofcat.

Sv. kopčet.

Hyppig, adj. davjas. Davja. Davjasvuot.

Hyrd, s. 1, baimen, *min kjære*

Sjælehyrde, sielo baimenačam; 2, baimetægje; 3, gæčče; 4, omidvazze. *Have Hyrdeomhu for*, baimetet, *have Hyrdeomhu for sin Hjord*, ælos baimetet.

Sv. reinoheje.

Hyre, s. balkka. Sv. palka.

Hyre, v. balkatet. Sv. palket.

Hyse, s. duifso; digso, divso.

Hys! interj. oro jask! 2, oro ja-votaga!

Hysse, v. 1, goččot jask orrot; 2, jaskudattet.

Hyssen, s. 1, goččom jaskorrot; 2, jaskudattem.

Hytte, s. 1, goatte; 2, *Hytte af Sten til at opbevare og tørke Kjød i*, a, borra; 3, b, suoner; 4, *Lavehytte af Ris*, luofte.

Sv. 1, kote; 2, *Smeltehytte*, huttan.

Hytte, v. 1, hivvit; 2, hilttit; 3, vuokkadet.

Sv. 1, olkatet; 2, vikadet.

Hytten, s. 1, hivvim; 2, hilttim; 3, vuokkadæbme.

Hytte, v. 1, gattit; 2, varjalet, *hytte sig for Fald*, ječas varjalet jor-ralæmest.

Sv. 1, kattet; 2, varjelet.

Hytten, s. 1, gattim; 2, varja-læbme.

Hæder, s. 1, gudne; 2, goarggo; *hæderkronet*, gudniettnjuvvum, goar-gotuvvum.

Sv. kudne.

Hæderlig, adj. gudnalaš. Gud-nalašžat. Gudnalašvuot.

Sv. 1, kudnelaš; 2, hevok; 3, hærvok.

Hædersmand, s. gudneolmai.

Hæderspost, s. gudneamat.

Hæderværdig, adj. 1, gudna-laš; 2, goargotatte.

Hædre, v. 1, gudniettet; 2, goar-gotet.

Sv. kudnetet.

Hædren, s. gudniettem.

Hæg, s. duobmo, *Hæggen er bøje lig*, duobmo læ sogjal.

Sv. auče.

Hægte, s. roakke.

Sv. kruokke.

Hægte, v. roakotet.

Sv. kruokkotet.

Hægten, s. roakkotæbme.

Hæl, s. 1, sušbme; 2, *Døden e i Hælene*, jabmem læ čifčild, julg ald, oaive ald; 3, *bruge Hælene fægte med Hælene*, bataraddat.

Sv. poske.

Hæld, adv. 1, alot, *at staa paa hæld og at staa lige*, alot orrot j njuolg orrot; alastekki; 3, njageld; 4, njakkot; 5, vidnjot, *Bogstaverne staa paa hæld, ikke lige op*, bogstavak njageld, njakkok, vidnjot orruk, æi cæg got; 6, mieiggot; 7, njagost, *ha hælder sig*, son njagost orro; 8, gargnot; 9, gaidnot.

Sv. 1, hallot; allot; 2, čuolot; 3, raggot, *sæt Karret paa hæld*, piej kareb raggot; 4, njakkot; 5, krognot; 6, sturot.

Hæld, s. *det er paa Hæld me Pengene*, ruđak nokkagottek.

Hælde, v. 1, allot; 2, gaidna *hælde sig mod en Stok*, soabe vuos stai gaidnat; 3, gargnat; 4, mieigga *hælde sig bagover*, mieiggat sælgalessi, mieiggot mannat; 5, njafžar; 6, *hælde til den tungere Side*, væ jetet, *Renen hælder til den ene Side*, boaco væjet nubbe bællai; 7, *hælde ned ad*, a, mielttat, *Bakken begynder at hælde*, mielttagodi luokka; 8, 1 miededet; 9, *Dagen hælder*, ække bællai læ; bæivve vuollanišgoatta; 10, *hælde til et Parti, til en Mening*, viggat mannat dom dam bællai, arvva lussi. *Komme, geraade paa Hæl*

allanet. *Som hælder, hældende*, 1, gainnalas; 2, njakko, *om Vei, Bakke*: 3, njeiddel; 4, miededægje; 5, miettalas; 6, smilēča.

Sv. 1, čuolahet, *Gammen, Koppen hælder*, kote, kare čuolaha; 2, raggetet, *Baaden hældte*, vadnas raggeti; raggenet; 4, vilvotet; 5, væltaret, *Bakken hælder mod Elven*, puolda væltar ænon koik; 6, njakkahet; njakkot orrot; 7, rognahet, krognaht; 8, *hælde sig imod*, torjotallet. *Som hælder*, 1, hallok, hallot; 2, paitos.

Hælden, s. 1, allom; 2, gaidnam; 3, gargnam; 4, mieiggam; 5, njafžam; 7, væjetæbme; 8, miettam; 9, miededæbme.

Hælding, s. 1, miedō, *en Hælding mod Nord*, miedō davas guvlui; 2, miettalak; 3, viltte, (*Skraaning*,) *Huset ligger paa Hældningen af en Bakke*, viesso orromen læ luoka viltest; 4, *det er paa Hældningen med ham, med hans Formue*, roappanisoattemen læ su dille; nokkagoattemen læk su rudak, ælok.

Hælde, v. 1, allot, *hælde sit Hoved*, ōaives allot; alotet; 2, mieigatet; 3, gainatet; 4, gargnatet; 5, njagatet; 6, leikkit; læikkot, *hælde Pengene ud af Pungen i Haanden*, leikkit, læikkot rudaid čorma sisa bursast; 7, njorrit, *jeg hældte alt Vandet ud af Koppen*, njorrim buok čace erit littet; 8, *hælde igjennem en trang Aabning*, lavdnet; *hælde i et trangt Hul*, garžeraiggai lavdnet; lævdnet; 9, *hælde, alene om tørre Sager*, a, gurgitet, *hælde ud af Sækken*, sækka sist erit gurgitet; 10, b, gurgalet, *naar jeg tæller Penge og hælder dem i Pungen, paa Bordet*, go rudaid logam ja daid bursa sisa, bævde ala gurgalam; 11, c, šarggallet, *hæld ud af Pengepun-*

gen her, šarggal dal dam ruttabursa dasa.

Sv. 1, čuolatet; 2, raggelet; 3, leiket, leikot.

Hælden, s. 1, allom; alotæbme; 2, mieigatæbme; 3, gainatæbme; 4, gargnatæbme; 5, njagatæbme; 6, leikkim; læikkom; 7, njorrim; 8, lavdnem; lævdnem; 9, gurgitæbme; 10, gurggalæbme; 11, šarggalæbme.

Hæle, v. 1, bæittet; 2, bæittet ja adnet; *hæle med en Tyv*, bæittet ja adnet maid suol valdda.

Hælen, s. 1, bæittem; 2, bæittem ja adnem.

Hæler, Hælerske, s. 1, bæitte; 2, bæitte ja adne.

Hænde, i Hænde, se Haand.

Hænde, Hænde sig, v. 1, dappatuvvut, *der er hændtham en Ulykke*, oasetesvuotta læ sunji dappatuvvum; 2, šaddat. *Lade hænde*, dappatuttet.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet; 3, hævat.

Hændelse, s. 1, dappatus, *da den Hændelse skedte mig*, go dat dappatussa munji šaddai.

Sv. soitem.

Hændelsesvis, adv. dappatusa boft.

Sv. 1, edelest, *hændelsesvis, af en Hændelse bemærkede jeg dig*, edelest to aicib; 2, almatak.

Hændig, adj. 1, giedalaš; 2, čæppe.

Sv. 1, kætalaš, kætolaš; kætelves; 2, čæppe.

Hændigen, adv. giedalažžat.

Hændighed, s. 1, giedalašvuot; 2, čæppevuot.

Hænge, v. 1, sorjat, *Gardiner hænge for Vinduet*, linek sorjajek lasa audast; 2, hænggaset, *jeg hænger efter Hænderne*, hænggasam giedai duokkai; hængasest orrot; 3,

slimppot, *for at den syge Haand ikke skal hænge og slingre*, amas buocce giet slippot; slimpetet, *Hovedet hang ned*, oaiuve slimpeti; 4, soadnjot, *Haaret hænger ned*, vuovtak sodnjajek; 5, njalssat, *om Bæltet*, njalsaget, njilssaget, *Bæltet hang ned*, boanan njalssagi; 6, ludjat, *om Uld paa Faar*; *Ulden hænger ned paa Faarene*, ulok ludjajek savcai ald; 7, *om Ørene*, a, ladvvat; 8, b, lunkkat; 9, c, njavvit; njavestet, *Haren hængte med Ørene*, njoammel njavvi, njavesti beljid; 10, *hænge, liggende paa Maven*, njoasskot; *hænge paa en Bjælke*, hirs ald njoasskot; 11, *hænge fast*, a, vavddat, *Foden hang fast*, juolgge must vavdai; 12, b, darvvanet; 13, c, ovtast orrot, *Stenene hænge, sidde fast i Træet*, gædgek muorast ovtast orruk; *alt Folket hængte ved ham*, buok olbmuk su lut orromen legje; *Ære og Høihed hænger af Andres Domme*, gudnē ja allagvuotta orromen læ ærrasi duomoin; 14, *hænge i, over Bøger*, alelessi lokkat; 15, *det hænger af mig, om jeg vil gjøre det*, muo duokken dat læ, jos nuft dagam; 16, *hvorledes hænger det sammen med den Sag?* maggarlagaš ašše læ dat? 17, *det kan ikke hænge saaledes sammen*, i mate læt nuft; 18, *det hænger ikke sammen alt det han siger*, i hæve rieftoi ofti buok, maid son cælkka.

Sv. 1, kacahet; 2, kaunjahet; 3, njomot, njomostet; 4, pahdet; 5, podvot; 6, vautet; 7, lemsot; 8, kleunjahet; 9, tabranet; 10, *hænge og slænge*, slippertet; 11, *hænge sammen*, akti šættet; akten copcot.

Hænge, v. 1, harcastet, *hænge et Henneske*, olbmū harcastet; 2, garcastet, *en Møllesten skal hænges ham om Halsen*, millogædgge gar-

castuvvut galgga sunji cævat birra 3, goccot; gocastet, *hæng Gryde paa Skjæringen!* gocast ruito faggai 4, sorjot; sorjatet; sorjastet; 5, hængastet; hænggasi bigjat; 6, *hæng efter en*, doarradallat, *dersom je havde hængt efter ham, han ha hængt efter mig*, jos legjim doarra dallam su, son læ doarradallam mu

Sv. 1, harcastet; 2, kacostet, ečeb kacostet; kacot; 3, *hænge op Fis for at tørres*, vačostet.

Hængen, s. 1, harcastæbme; 2, garcastæbme; 3, gocom; gocastæbme 4, sorjom; sorjatæbme; 5, hængastæbme; 6, *Hængen efter*, doarra dallam.

Hængende, som hænger, adj. njalsse, *et Bælte, som hænger ned* njalsse boagan; 2, lunkka, *hængøre* lunkkabæljasaš.

Sv. 1, slabre; slabro, slabrok; 2, som hænger ved, tabreles.

I en hængende Stilling, njoasskot; 2, lunkkot; 3, hænggases

Hængsel, s. 1, *af Jern*, niek keruovdde; 2, *af Træ*, gičaldak.

Sv. kičaltak.

Hær, s. vækka.

Sv. fuove, huove.

Hærde, v. 1, garasmattet; gararadet; 2, buoššodet; 3, daftade *Hærdes*, 1, garrat; 2, buoššot; 3, daftat, *et i Modgang hærdet Menneske*, oasetesvuodast daftam olmu

Sv. 1, karrastattet; 2, puoššote *hærde Oxen, Hjerterne*, akšob, va moites puoššotet. 1, Karret; 2, puoššot; 3, čallot, *hærdet af Vanen* harjanemest čallot; *deri, dertil jeg blevet hærdet*, tassa leb mon čallom; 4, kalvat.

Hærden, s. A. 1, garasmatten garradæbme; 2, buoššodæbme; 3,

daftadæbme. B. 1, garram; 2, buoš-som; 3, daftam.

Hærje, v. stagjedet.

Sv. spiejet.

Hærjen, s. stagjedæbme.

Hærme, v. 1, addistallat; 2, jifcat.

Sv. 1, æhdet; 2, hadet.

Hærmen, s. addistallam; 2, jifcam.

Hæs, adj. šæddom, *en hæs Røst*, šæddom jedn. *Blive hæs*, šæddot.

Sv. sædos, sædos kiel. *Sædot, min Stemme er blevet hæs*, sædom le muste kiel.

Hæshed, s. sæddomvuot.

Hæsje, s. goadaš, *lægge Hø*, *Ved i Hæsjer*, goadaši suinid, muoraid bigjat; 2, goaraš, luovek ja goaračak.

Sv. hæssen.

Hæslig, adj. 1, alvos, *Utaknemelighed er en hæslig Feil*, gitto-mættomvuotta læ alvos maidne; 2, gab-bos, *det er hæsligt at se et drukket Menneske*, jukkam olmuš gabbos læ oaidnet. *Anse for hæslig*, 1, alvo-šet; 2, gabbošet. *Blive hæslig*, 1, gabbot; 2, gabbosmet. *Gjøre hæslig*, 1, gabbodet; 2, gabbosmattet.

Sv. 1, robmes, robmok; 2, vaste. Vastahet.

Hæsligen, adv. 1, alvoset; 2, gabboset.

Hæslighed, s. 1, alvosvuot; 2, gabbosvuot.

Hæspe, s. višsa.

Hæspe, v. viššadet.

Hæspen, s. viššadæbme.

Hæve, v. 1, bajedet, *hæve sin Røst*, jenas bajedet; 2, aledet, *Modet hæves*, roakkadvuotta aleduvvu; *hævet over Egenkjærlighed og Misundelse*, ješradasvuoda ja gadasvuoda bagjel aleduvvum; 3, baissadet; 4, nogatet, *jeg haaber at kunne hæve din Sorg*

og dine Smerter, doaivom morrašad ja baščasidad nogatet; 5, vuosstai-valddet, *hæve Penge*, ruðaid vuos-staivalddet. *Hæve sig*, *hæves*, 1, bagjanet, *Hjertet hæver sig*, vaibmo bagjan; 2, loftanet; 3, loftet, *Fuglen hæver sig ikke mere, naar jeg skyder den ene Finge over*, i šat lovtte embo lodde go soaja rassta bačam; lovtidet, *Baaden hæver sig under Seilet*, vanas lovtid borjas vuold; 4, baissat, *Surdeigen hæver sig*, suresdaigge baissa; 5, borššat.

Sv. 1, pajetet; 2, lognet; lognotet; 3, kussvot; 4, katotot, (*borttage*); 5, tivvot; 6, tuostot. 1, Pajanet; 2, lopteset, *Fuglen hæver sig ikke*, lodde ižži loptes; 3, ceggoset; 4, panketet.

Hævelse, **Hæven**, s. 1, bajedæbme; 2, aledæbme; 3, baissadæbme; 4, nogatæbme; 5, vuosstaivalddem. 1, Bagjanæbme; 2, loftanæbme; 3, loftim; lovtidæbme; 4, baissam; 5, bottanæbme; 6, čakkalas.

Sv. 1, pottanem; 2, pankates.

Hævn, s. 1, mafso, *søge Hævn over sin Næste*, mavso bivddet guoimes ala; *tage Hævn for en Fornærmelse*, mavso valddet hæppašæme ditti; 2, mavsatæbme. Sv. haddo.

Hævne, v. 1, mafsatsat, *hævne sig paa en*, mafsatsat jecaš guðege ala; mafsatalat; 2, niddotet.

Sv. haddotet.

Hævnen, s. 1, mafsam; mavsa-tallam; 2, niddotæbme.

Hævner, s. 1, mafse; mavsa-talle; 2, niddotægje.

Hævngjærrig, s. 1, mavsa-stuvve; 2, mavsovainotægje; 3, vaibmel mafsatsat.

Sv. haddotakes.

Hævngjærrighed, s. 1, mavsa-stubme; mavsa-stuvvamvuot; 2, mavso-vainotæbme; 3, vaibmelvuot mafsatsat.

Hævnlyst, 1, mavsohalidæbme; 2, -vainotæbme.

Sv. haddovainokvuot.

Hævnlysten, adj. 1, mavsohalidægje; 2, - vainotægje.

Sv. haddovainok.

Hævnslag, s. mafsobæivve, *en Hævnslag forestaar os*, mafsobæivve min audast læ, min vuorddemen læ.

Hø, s. 1, suoinek, *slaa Hø*, suinid čuoppat; 2, avje. *Hørig*, avjai. Avjaivuot.

Høaan, s. 1, suinidčuoppam aigge; 2, -lagjimaigge.

Sv. suoinečuoppem aike.

Høavl, s. suoidnešaddo.

Høflig, adj. čabbamænnodægje.

Sv. smaket.

Høfligen, adv. čabbaset, čabbalakkai, *omgaas høfligen med Folk*, čabba lakkai olbmuguim mænnodet.

Høflighed, s. čabba mædno.

Høg, s. Sv. 1, hapak; hapke; hauka; 2, titei; 3, poimaš.

Høhøst, s. suinidlagjim.

Høi, s. 1, dievva; 2, *en rund og smal Høi*, čorro, *paa Høien er ikke Sne*, čorrost i læk muota; 3, buolž. *Fuld af Høider*, 1, dievvai; 2, bulžži.

Sv. 1, tæva; tieva; 2, čofe; 3, nolt.

Høi, adj. 1, allag, *med høi Røst*, alla jenain; *den høieste Magt i Staten*, alemus fabmo valdegoddest; *det høieste Gode*, alemus buorre; *en høi Stand*, alla virgge; *han er høiere end Broderen*, aleb læ go vellja; *en høi Fest*, alla basek; *han gaar en høi Gang*, alla gæino son manna; allagassi, allagasast son manna; *opnaa en høi Alder*, alla boaresvuoda jufsast; 2, bagje, *de høiere liggende Byer*, bajeb sidak; 3, oaivve, o: *høi i Værdighed*, *han er høiere paa Straa end du*, oaiveb dillest son læ go don; oaiveb dillalaš

son læ go don; 4, boaššo, boaššogæčče, i *Værelser*, *Kirker*, *Forsamlinger*, o. s. v., *træd høiere op*, mana boaššogæččai, boašob sagjai; 5, goargadlaš; 6, stuores, *have høi Tanker om sig selv*, goargadlaš stuorra jurddagid ješječas birr; adnet; allagen, stuorran ječas lokkat; 7, čuogjel, *høi Røst*, čuojele jedn; 8, divras, *høi Pris*, *Betaling* divras hadde, balkka; 9, *hans Bu var høiere end mit*, son falai æmb go mon; 10, *høit Vand*, a, olle čacce, i *Havet*; 11, b, dulvve čacce i *Elve*; 12, *den høieste Nød va forhaanden*, stuorramus hætte j giedast læi; 13, *det var den høi Tid at du kom*, darbašlaš, hætteaigg læi go bottik; 14, i *det høieste*, æne musat; 15, maŋŋalagai, *de stode, ga tre Mand høi*, si čuožžomen, man namen legje golm olbma maŋŋalaga *Sua høi som*, allasaš, *saa høi son den*, dam allasaš. *Det Høieste*, ala *hvor Landet hælder ned til to Sider* er *det Høieste*, goggo guoft guvll allan ædnam de alaš læ; *komme paa det Høieste*, alaši bæssat. *Bliv høi*, *høiere*, 1, allot; 2, allanet; bagjanet. *Gjøre høi*, *høiere*, 1, aldet; 2, bajedet. *Det Høie*, allaga *Gud i det Høie*, lbmel allagasas *Soløiet var ikke høit oppe*, allagasa i læm bæive nieras; *si et Haande høit op!* bija gieda allagassi!

Sv. 1, al, alla kiælina; allak, allol jille, jillak, jillok; 2, lognes, *høie er hans Røst*, lognesumus le so kia 3, čuojeles, čuojeles kiæl; 4, oiv en *høi Herre*, oives hærra, olm stuora oive; 5, kilvo, *egentligen o Træer*, en *høi Birk*, kilvo sok kilbmo. *Blive høiere*, *begive høiere op*, allanet. *Gjøre høi*, *høier* alletet, allotet.

Høit, adv. 1, allaget, *tale høit*, allaget hallat; 2, bagje, *han havde sin Bolig lidt høiere oppe*, orromsajes bajebut ani; *indtil at Vandet flør høiere op*, dassači go occa čacce bajebuid; 3, sagga, *agte sin Næste høit*, guoimes sagga, allagen doattalet; *saa høit elskede Gud Menneskene*, nuft sagga eci Ibmel olbmuid; *en høist nødvendig Sag*, sagga darbašlaš ašše; 4, allagasast, *Solen er høit oppe*, allagasast læ bæivve; 5, allagassi, *hun gaar meget høit i sin Sang*, sagga allaget, allagassi son manna lavlodedines, lavllomines; 6, *sværge høit og dyrt paa noget*, alla ja divras vuornasid vuordnot dom dam ala; 7, čuojelet, *tale høit*, čuojelet hallat; 8, *den Vare gik høit*, dat galvvo divras haddai vuvddujuvui.

Sv. 1, allen; 2, pajen, *høit paa Fjeldet, i Himmelen*, pajen vären nalne, almesne; pajas; 3, lognesikt; 4, čuojelet, *tale høit*, halet lognesikt, čuojelet; 5, *vurdere for høit*, ila deuroken cegget; 6, *fare, gaa flyve høit op i Luften*, čordnet, *Bolden, Fuglen for, fløi høit op i Luften*, ruro, lodde čordni pajas væraldi.

Høihed, s. 1, allagvuotta, *naar din Høihed skulde udholde at høre*, go du allagvuotta doalaši gullat; *han vil større Høiheder*, son aiggo alebvuodaidd; *tragte efter Høihed og Ære*, allagvuotta ja gudne bivddet; 2, oaivvevuot; 3, bagjevuot.

Sv. 1, allakvuot; allakesvuot; 2, allakes; 3, oivesvuot, *kongelig Høihed*, kongalaš oivesvuot.

Høide, s. 1, allo, *Huset er af en Kirkes Høide*, girko alo læ dat viesso; *tage Høiden*, alo valddet; *den Høide, i hvilken Skyerne svæve over Jorden*, dat allo, man sist balvak manamen læk ædnam bagjel; 2, alodak,

han er af min Høide, son læ muo alodakki; 3, allagas, *nogle Skyer holde sig i Høiden*, andre lavere mod Jorden, muttom balvak orromen læk allagasast, ærrasak vuoleb læk ædnam guvllui; 4, *han har drevet det til en betydelig Høide i sin Lærdom*, sagga stuorra oappavašvuoda son læ aldsis fidnim; stuorra ollesvutti son buftam læ su oappavašvuoda.

Sv. 1, allates; 2, allakvuot.

Høiagte, v. 1, sagga doattalet; 2, gudnest, goargost, allagen adnet; 3, divrašet.

Sv. kudnetet.

Høiagtelse, s. 1, saggadoattalæbme; 2, gudnest, goargost, allagen adnem; 3, divrašæbme.

Høialter, s. allaaltar.

Høibaaren, adj. alla maddoi riegam.

Høibetroet, adj. sagga oskalduvvum.

Høibordet, adj. Sv. 1, vuobmales; 2, partai, *en høibordet Baad*, vuobmales, partajes vadnas.

Høidemaaler, s. alomærredægje.

Høidemaaling, s. alomærredæbme.

Høihellig, allabasse.

Høihjertet, adj. 1, alla-, 2, šiegalundulaš.

Høihjertet, adv. 1, alla-, 2, šiegalundulašžat.

Høihjertethed, s. 1, alla-, 2, šiegaluonddovuot, -lundulašvuot.

Høiland, s. bagjeædnam.

Høilig, høiligen, adv. 1, sagga; 2, hui.

Sv. 1, aive sagga; 2, harbmat; 3, nække; 4, nauk.

Høilovlig, adj. 1, huiramedatte, 2, -gitetatte.

Høilovet, adj. gittujuvvum, alla-gittujuvvum.

Høilønder, s. bagjeædnam olmuš.

Høimesse, s. gaskbæivvebalv-valus.

Høimodig, adj. šiegamiellalaš. Šiegamiellalažžat. Šiegamiellalašvuot.

Høimælet, adj. 1, alla-, 2, čuogjel-, 3, saggajednasaš.

Høine sig, v. 1, bagjanet, *Landet høiner sig mod Nord*, ædnam bagjanæmen læ, aleb, bajeb šadda davas guvllui. Sv. pajanet.

Høinen, s. 1, bagjanæbme; 2, aleb-, bajeb šaddam.

Høire, adj. 1, olgiš; 2, *høire Side af Renen*, sævvebælle.

Sv. 1, olkes; 2, rektes.

Høirød, adj. čuovgatus, *høirød Traad*, čuovgatus laigge.

Sv. cakkok ruopsok.

Høirøstet, adj. se *høimælet*.

Høisangen, s. allalavl.

Høisindet, adj. allamiellalaš. Allamiellalažžat. Allamiellalašvuot.

Høislette, s. bagjejalgadas.

Høisæde, s. boaššomus sagje, *han sidder i Høisædet*, boaššomus sajest čokka.

Sv. 1, oivor, oivoresne čökkaha; 2, pajemus saje.

Høitid, s. basek.

Sv. passe.

Høitidelig, adj. 1, basse, *det var et høitideligt Løfte og en høitidelig Handling*, basse loppadus læi ja basse dakko; 2, bassegoargadlaš.

Høitideligen, adv. basse lakkai.

Høitidelighed, s. 1, bassevuot; 2, basserakadus; 3, bassehæjak, *mange og store Høitideligheder bleve trufne*, ædnag ja stuorra basserakadusak, bassehæjak dakkujuvvujegje.

Høitidsdag, s. bassebæivve.

Høker, s. smavvagavpašægje.

Høkre, v. bittai bittai mielđ vuovd det.

Sv. poddoi vuobdet.

Høne, s. vuonccanjiŋalas.

Sv. vuonccamiŋeles.

Høns, s. vuonces; *Hønseskjøl* vuonccabierggo.

Sv. vuonces.

Høre, v, 1, gullat, *du hørtes være syg*, don gullujik buoccemer *vi have ikke hørt Efterretninge nogenstedsfra*, æp læk gullam sa gaid guðege guvllui; *han hører ikke naar Folk forbyder*, i gula go olmu gieldda; *hvad hindrer i at kunne høre?* mi valdda gullamest? *Folk som høre hid, som høre Kongen til* olbmuk, guðek dek, guðek gonagas gullek; *tag endelig ikke noget, so maatte høre dette Hus til!* ale f valde, mi dam dalloj gulaši! *høre guludet, der høres gode Tidende* buorre sagak guludegje; *bring det at høre, gulatet, du formaar bed at faa Gud til at høre*, don væje buorebut lbmel gulatet; *gulade jeg hører ikke godt, jeg mangler paa Hørelsen*, ila guladægje læ bæljevadnevuodast; *gulastet, jeg hører som snarest af Folk, at han vil kjøbe*, gulastim olbmui, atte oasst aigoi; *jeg hørte saa i Forbigaaende af ham, at han havde læst Bogen* gulastestim sust, atte girje lokka læi; *af Andre har jeg undertid i Forbigaaende hørt det, jeg har ikke hørt det af ham*, ærra olbmui gulastaddim, im sust gullam; 2, *hør efter, om, gulaskuddat, jeg reis nu for at høre efter, om Slæden* vuolgam dal geris gulaskuddat; *desom er frygtsom lytter og hører* gutte argge læ bælje skaddari or ja gulaskudda moft ain moft ain;

høres, gullanassi, gullusi boattet, o: *komme saa nær at man kan høres*; 4, gullusist læt, o: *være saa nær at man kan høres*, *jeg troede ikke at han var saa nær, at han kunde høre mig*, im gaddam, atte gullusist læi; 5, gullolagai, *vi ere hverandre saa nær, at vi kunne høre hverandre*, gullolagai mi orrop; 6, *høre sig for, om, efter*, a, jærrat, *du maa høre ad, om det er os tilladt*, don fertik jærrat, jos dat lovalaš læ migjidi; *du maa høre dig om en Tjeneste*, fertik balv-valussad aldsid jærrat; *du maa høre ad naar hun reiser*, jærrat fertik su vuolggem aige, goas sön vuolgga; 7, b, gaččeat; 8, *de, som høre Herren til*, si, gudek hærra olbmuk læk; *de, som høre hid, til denne Egn*, si gudek dam guovlo olbmuk læk; *Bogen hører mig til*, muo dat læ girje; 9, oabme læt, *baade vor Aand og vort Legeme høre Herren til*, sikke min vuoiq ja min rumaš hærra, hærra oamek læk; 10, guosskat, *det hører ikke til Sagen*, i dat dam aššai guoska; 11, *Hør! ai! et vocat. suf. hør Moder! ædnai! hør min Fader! aččamai!* 2, kai og hai *ved Verber, hør, hør engang!* gulakkai! gulahai! *Som hører godt*, 1, bæljas, *paa hvilket Øre hører du bedst?* guabba bællje bæljasabbo? 2, beljiš, *jeg hører ikke rigtig godt*, im læk riefstes beljiš; 3, bæljasas, *et Barn, som hører godt*, bæljasas manna. *Egenskaben at høre godt*, 1, bæljasvuot; 2, beljišvuot; 3, bæljasasvuot.

Sv. 1, kullet, *lad dem høre dem!* kullusa sijeb! *de, som høre Ordet*, kuteh kulleh pakob; *Guds Ord skal høres*, Jubmelen pako le kullemasen; *saa høres der*, naute le kullemasi; 2, kullastet; 3, kultelet. *Lade høre*, kullatet; 4, *høre efter*, a, kačatet; 5,

b, jæskotet. *Som godt kan høre*, peljak. Peljakvuot.

Høren, s. 1, gullam; gulatæbme; gulladæbme; gulastæbme; gulastad-dam; gulaskuddam; 2, jærram; 3, gaččam; 4, guosskam.

Høre op, v. 1, hæittet, *hvor hørte vi op?* man rajast, ragjai heitimek? *jeg kommer til at høre op med det lappiske Sprog*, samegiella šadda munji heittujubmai; hëitadet; 2, laittat, *høre op med Sorgen*, moraštæmest laittat.

Sv. 1, heitet; 2, laitet; 3, orrojet.

Høren op, s. 1, hæittem; hëita-dæbme; 2, laittam.

Hører, s. gulle; guldalægje.

Hørbar, adj. 1, gullusi, *blive hørbar*, gullusi šaddat; gullusist, *være hørbar*, gullusist læt; 2, gulotatte; 3, gullamest læt.

Hørbart, adv. gullam lakkai.

Hørbarhed, s. 1, gullamvuot; 2, gulotattamvuot.

Høreredskab, s. gullamgask-oabme.

Hørelse, s. gullo, *Hørelsen er fløiten*, gaaet, gullo manai; *han har en god, skarp, svag Hørelse*, buorre, basteles, hægjo gullo sust læ; gullovuot.

Sv. kulo.

Hørig, adj. gullulaš, *naar han befales noget er han hørig*, go go-čotadda de gullulaš læ; *være en hørig og lydig*, gæsagen gullulaš ja baitas læt.

Sv. 1, kulloges; 2, karoges.

Hørigen, adv. gullulažžat. Gullulašvuot.

Hørsel, s. gullo.

Sv. 1, kulle; 2, *han har god Hørsel*, peljak le sodn.

Hørsom, *hørsommelig*, adj. se *hørig*.

Høslaar, suinidčuoppam.

Høst, s. 1, čavč, (*Aarstiden*), en smuk, vaad *Høst*, čabba, njuoskes čavč; *senhøstes*, čaččagdalvve; om *Høsten*, čaččag; 2, lagjim; en rig *Høst*, valjogas lagjim. *Smage af Høsten*, čavčastattet.

Sv. 1, čakčā; om *Høsten*, čakčēk; 2, čuoppem, *Høstetiden*, čoppempod.

Høstarbeide, s. 1, čaččā-, 2, lagjimbarggo.

Sv. 1, čakčā-, 2, čuoppempargo.

Høstdag, s. čaččabæivve, en smuk *Høstdag*, čabba čaččabæivve.

Høste, v. 1, lagjit, *Folkene ere ude paa Marken for at høste*, olbmuk mæcest læk lagjim mokkest; 2, čuoppat; 3, jufsāt, *høste Løn som forskyldt*, jufsāt ansašuvvum balka.

Sv. čuoppet.

Høstning, s. 1, lagjim; 2, čuoppam.

Høstfiskeri, s. čaččaoaggom.

Høstfolk, s. 1, lagjim-, 2, čuoppam vægak, olbmuk; 3, lagjijægjek.

Høstlig, adj. čaččalagaš.

Sv. čakčēlakasaš.

Høstne, *høstes*, v. čaččastet.

Høstveir, s. 1, čaččā-, 2, la-

gjimdalkke.

Høvding, s. oaivve, oaivveolma oaivamuš.

Sv. oive, oiveolmai.

Høve sig, v. heivvit, *efterso. det kan høve sig*, dademiēld g hæivve.

Sv. šættet.

Høvisk, adj. 1, hæivvolaš; 2, sivvolaš; 3, gudnalaš, *høviske Pige*, sivvolaš, gudnalaš nieidak.

Sv. šettos; šettok.

Høvisk, adv. 1, hæivvolašžat; 2, sivvolašžat; 3, gudnalašžat.

Høviskhed, s. 1, heivvimvuot; 2, hæivvolašvuot; 3, sivvolašvuot; 4, gudnalašvuot.

Høvl, s. 1, vuolan; 2, rokke; 3, hævvāl; *Høveljernet*, hævvālbadn.

Sv. 1, rokker; 2, koppek.

Høvle, v. 1, vuollat; 2, rokke lastet.

Sv. rokkerin vuolet.

Høvlen, s. 1, vuollam; 2, rokke lastem.

Høvelspaan, s. vuolatas, *je skjærer Høvelspaaner*, vuolatusai vuolam. *Fæste Høvelspaaner paa Bælinger*, vuolatastet gabmasid.

I.

I, præp. A. præp. 1, sisa, *gaa ind i Huset*, vieso sisa mannat; *det gaar ikke i*, i sisa mana; 2, ouddi, *gaa ud i Kulden*, i fri *Luft*, čoaskem, diervas aimo ouddi vuolget; *sæt Nøglen i Døren*, bija čoavddag uvsā ouddi; 3, ala, *deri er jeg uskyldig*, dam ala læm vigetæbme; *han er flink i Læppisk*, samegiela ala čæppe læ; 4, vuollai, *sætte mig i Fare*, bigjat muo hæde vuollai; *tage noget i Betænkning*, valddet maidegen avvalusa vuollai; 5, ditti, *han er uskyldig i vore For-*

brydelser, son vigetæbme læ mi værredagoi ditti; 6, duokkai, *han tog mig fat i Haaret*, fati muo vuovtai duokkai; *han greb mig i Brystet*, doppi muo radde duokkai; 7, gæččā, *lad os vente i to Uger*, vuorddo guoft vakko gæččāi; 8, sist, *i en saa dan Forfatning har jeg ikke levet*, daggar dille sist im læk ællam; *han er allerede i Klæderne*, i *Huset*, son læ jo biftasides, vieso sist; i mu *Paasyn*, *Paahør*, muo oaino, gul sist; 9, audast, *det er godt i Kulde*

buorre læ čoaskem audast; *være ude i Regn og ondt Veir*, arve ja nævrre dalke audast læt; *Nøglen staar i Døren*, *Kofferten*, čoavd læ uvsa, Koffert audast; *hvad der er godt i Guds Øine*, mi buorre læ lbmel čalmi audast; *rose en i Øinene*, ramedet čalmi audast; 10, ald, *der ere Ulve i den Renby*, gumpek læk dam sid ald; *være i Embede*, virge ald læt; 11, mielđ, *tale i Lignelser*, værdadusai mielđ sardnot; *vi ere frelst i Haabet*, doaivo mielđ, sist mi læp besstuvvum; *lære at læse i Bog*, oappat lokkat girje mielđ; *reise i Andres Ærinder*, ærrasi mokki mielđ mannat; 12, boft, *tale i Lignelser*, værdadusai boft sardnot; 13, dafhost, *overgaa en i Lærdom*, oappavašvuoda dafhost guoimes vuottet; 14, birra, *hun er flink i Huset*, doaimalaš nisson son læ dalos birra; *indlatte i Guld*, golle birra bigjat; 15, vuosstai, *slaa et Menneske i Ansigtet*, doarsskot olbmui muodoi vuosstai. B. Casus: 1, nom. *det rumler i Halsen*, čodda njorra; *det hvidtnede i Seilet*, borjäs vielgai; 2, gen, *jeg har ikke seet ham i tre Aar*, im læk oaidnam su golm jage; *i Ungdommens Tid*, nuorravuoda aige; 3, inf. *gjøre ryddeligt i Huset*, vieso ragjat; *læse i en Bog*, girje lokkat; *han huggede sig med Øxen i Haanden*, čuolasti avšoin giedas; 3, allat. *Pengen blev borte i Sandet*, saddoi javkai rut; *i hvad Grad skyldig*, man muddoi aššalaš; *geraade i Forlægenhed, Forplemmelse*, vuorradussi, vajaldubmai saddat; *sætte sig i Fare*, hättai ječas bigjat; 4, locat. *have noget i Haanden*, *i Hukommelsen*, maidegen giedast, muitost adnet; *de Kreaturer, som ere i Baand*, šivetak, mak badle gæcest læk; *hvad hindrer i at*

blive færdig? mi cagga gærggamest? *i en Hast*, hoapost; 5, fact. *fanle i Mørke*, raivvot sævdnjaden; *tage noget i Besiddelse*, valddet maidegen obmenes. C. Verbum: 1, Gerund. *i det jeg fremsender Bogen*, girje bi-jadedin; *i mit Paahør, Øjesyn*, muo guladedin, oainededin; 2, *gaa i sig selv*, a, jierbmat; 3, b, ječas guoratallat, *gaa i dig selv og sig hvad du vilde have gjort*, guoratalla jesječad ja cælke dalle maid don legjik dakkam. D. adv. gidda, *er Døren i?* lægo ufsa gidda? *luk Døren i*, dapa uvsa gidda. *Ligge i med sin Næstes Ægtefælle*, ællet guoimes bællalažain.

Sv. A. Præp. 1, sis, sisa; 2, sisne; sinne; 3, auten, mubbeb čalmi auten mainot. B. Casus. C. adv. *i det mindste*, aines; aines kuit; dauk kuit; *dette i det mindste*, tab kuit; *i det samme*, tainak; tainask.

I, en Part., Forstavelse for nogle Pron. og Adv., i hvo det er, gutte nu læžža; *i hvordan det gaar*, gevvus moft gævvva; *i hvilken Mand det træffer*, gudeikkenes olbmai dat dappatuvva; *i hvad Udfald Sagen faar*, maidikkenes loapaid ašše oažžo; *i hvor jeg færdes og opholder mig*, gosikkenessi mon manam ja gostikkenessi mon orom.

Iagt, adv. 1, vutti; 2, fuobmašæbmai, *tage noget, sig selv iagt*, maidegen, ješječas vutti, fuobmašæbmai bigjat, valddet; 3, *tage sig iagt*, varotet ječas.

Iagttag, v. 1, vuttivalddet, *iagttag Loven og sine Pligter*, laga ja gædnegasvuodaides vuttivalddet; 2, gæčadet, *iagttag en Solformørkelse*, bæive sevdnjudæme gæčadet; 3, fuobmašæbmai, fuobmašæbmasis valddet, bigjat.

Sv. 1, vakšot; vakšotet; 2, mitmet.

Iagttagelse, s. 1, vuttivalddem; 2, fuobmašæbme, *han har gjort gode Iagttagelser*, buorre fuobmašemid son læ dakkam; 3, gæċadæbme.

Iagttager, s. 1, vuttivaldde; 2, fuobmašægje; 3, gæċadægje.

Iagttagelsesand, s. 1, vuttivalddam jierbme, -fietto; 2, fuobmašam-, 3, gæċadam jierbme, -fietto.

Iberegne, v. lokkat, *det maa ogsaa iberegnes*, dat færte maida dasa lokkjuvvut.

Iberegning, s. lokkam.

Iblandt, præp. 1, gasski, *komme, geraade iblandt Kristne*, šaddat kristalažai gasski; *kaste Penge udiblandt Folk*, ruðaid balkestet olbmui gasski; 2, sisa, *han gik ogsaa ind iblandt Folket*, vazi olbmui sisa songe; *var min Oxe kommet ind iblandt dine Kreaturer?* jogo du omi sisa mannam læi muo vuofsa? 3, særvvai, *jeg teller dig iblandt mine Venner*, du mon logam usstebidam særvvai; 4, sækka, *gode Præst! du gaar iblandt os*, buorre baimenačam! don vazak min sækka; *denne er ikke iblandt de Skydsende*, dat i læk sattolažai sækka; 5, sækkalagai, *iblandt Finerne*, Sami sækkalagai; *iblandt hvilke jeg har opholdt mig*, gæi sækkalagai læm orrom; 6, gasskast, *den klogeste iblandt dem alle*, jiermalamus sin buokai gaskast; *han saaes midt iblandt dem*, son oidnujuvui gassko sin gaskast; 7, sist, *færdes iblandt Mennesker*, jorrat olbmui sist; *Ulven har været inde iblandt Renene*, gumppe læ fidnam bocui sist; 8, særvvest, *sau længe som du er iblandt os*, nuft gukka go don læk min særvvest. *Iblandt*, adv. 1, muttomin, *jeg kommer der iblandt*, ælam dobbe muttomin; 2, vuoroi. *Komme, geraade iblandt*, sækkanet, *Bæltet var kom-*

met iblandt Tøiet, boagan sækka nam læi gavni sisa.

Sv. 1, kaska, kaskan; 2, seker *han kom iblandt Eder*, tija seka poti; 3, sekest, *han kom bort iblandt os*, katoi mija sekest. 1, Muttemin *iblandt hænder det*, muttemin soita 2, muttem pali; 3, vuoroi; 4, kotfo

Iblinde, adv. *se under blind.*

Iboende, part. sistorro, *Hus og de iboende Mennesker*, viesso jdam sist orro olbmuk, orrok, assek en os *iboende Kraft*, sistamek, duok kenæmek orro fabmo. Sistorrom; sist orromvuot.

Id, s. 1, juodn, juodna, *hvad er din Id?* mi læ du juodn? 2, viggam 3, aiggomuš, *min Id, min Hu staa ei til Rigdom*, muo viggam, aiggomuš, miella i læk, i mana daveri guv lui.

Idag, adv. *se under Dag.*

Idel, adj. aive, *idel gode Mennesker*, aive buorre olbmuk.

Sv. 1, koros; 2, ċælg.

Idelig, adj. 1, davjas, *en idel Drikker*, davjas jukke; *styrke s Helbred ved idelige Reiser*, dierva vuoda nannit davjas matki boft; davjas; 2, ofteles.

Sv. 1, taive, *idelig Sygdom*, taiv puocelvas; taivak, taivek; taivasaš.

Ideligen, adv. 1, davja; 2, alelessi. Davjasvuot.

Idræt, s. 1, juodna; 2, fidn fidnomuš; 3, dagok, *overveie sit Lidrætter*, ællemes dagoid guor tallat. *Tilbøielig til (onde) Idrætter* 1, judni; 2, juonalaš. *Tilbøieligh til mindre gode Idrætter*, 1, judn vuot; 2, juonalašvuot. *Øve mind gode Idrætter*, juodnadallat; en, se over saadanne Idrætter, juodn dalle. *Udøvelsen*, juodnadallam.

Sv. 1, takko; 2, pargo.

Idrætsmand, s. 1, juodnalaš, en oud Idrætsmand, bahha juodnalaš; 2, bargge, bargolaš, en stræbom Idrætsmand, hagas bargge, bargolaš.

Idømme, v. dubmit, han maatte udstaa den idømte Straf, son ferti lam dubmijuvvum rangastusa gillat.

Ifald, conj. jos, ifald han kommer medens jeg er borte, jos muo eritorodedin son boatta.

Sv. jus.

Ifjor, adv. se fjor.

Iflæng, adv. se Flæng.

Iforregaars, adv. dom audeb aive.

Sv. autel iktačen.

Ifra, præp. se fra.

Iføre, v. garvotet, iføre sig Klæder, det nye Menneske, biftasid, dam odda olbmui aldis garvotet. *Iføres*, iføre sig, garvotet, jeg iførte mig kisten, garvodim gaftam.

Sv. karvotet.

Iførelse, s. garvotæbme. Garvotæbme.

Igaar, adv. se under Gaar.

Igjæld, s. se Gjengjæld.

Igjen, adv. 1, fast; fastain, nu er han der igjen, de fastain dast læ; han elsker ham igjen, fastain son suakisen adna; 2, ruoftod, ruftud, han ik sine Ting igjen, omides son fastain, ruftud oažoi. *Blive igjen*, baccet, der er ikke meget igjen, ollo læk baccam.

Sv. 1, vast; vist, vit; 2, ruoptot. acet.

Igjenblive, v. baccet, de igjenlevende, gudek bacek, baccemen læk.

Sv. pacet.

Igjenbliven, s. baccem.

Igjenfinde &c, se under Gjen. Norsk-lappisk Ordbog.

Igjenlevende, adj. heggi baccam, han er den eneste igjenlevende af Brødrene, son oft læ heggi baccam veljaines.

Igjennem, præp. og adv. 1, čađa, den, som skal lære igjennem Haardhed, gutte garasvuoda čađa oappat galgga; *Vinden*, som stod Høsten igjennem, bieq, mi čađa čavčag čuožoi; *trænge sig igjennem den forsamlede Mængde*, čoagganam olbmui čađa bakkit; *han er endnu ikke igjen-nemfrisk*, i vela čađa diervas læk; čađag, jeg gik til Stedet, men de gik igjennem, mon mannim baikkai, dak manne čađag; 2, boft, de kom ikke igjennem vor Plads, æi si boat-tam min baike bóft, (forbi); 3, raige, han gik igjennem Døren, son manai uvsa raige olgus; *Maden gik en gal Vei*, igjennem Vrangstruben, boassto gæino manai borramuš, boassto čoddag raige; 4, mietta, da jeg havde læst Bogen helt igjennem, go girje lokkam legjim mietta; *denne hele lange Dag igjennem*, odnabæive gæčos mietta; 5, se gjennem Fingre med, sæsstevas læt; 6, hvorledes slaar han sig igjennem? kummer-ligen, moft son boatta aiggai? aive vaive čađa; *han slaar sig ret godt igjennem*, ællem lakkai galle sust læ.

Sv. 1, čađa; 2, pakti. *Hele Dagen igjennem*, kečo peiven; *hele Ugen igjennem*, vakko kečamit. *Gaa, trænge igjennem*, čadatet, *Kuglengik, trængte igjennem Træet*, muorab luod čadati; *læse igjennem en Bog*, kirjeb čadatet.

Ihjæl, adv. 1, jamas, slaa ihjel sin Næste, guoimes jamas čassket; 2, hæggatæbmen, sulte ihjel, hægga-tæbmen nælggot; *drikke, arbeide sig ihjel*, hæggatæbmen ječas jukkat, barggat; 3, slaa ihjel, goddet.

Sv. 1, jamas; 2, larkas; 3, hægga-

tebmen. *Slaa ihjel*, 1, latket, larket; 2, koddet.

Ihu, adv. muitost; *komme noget ihu*, se *ihukomme*.

Ihukomme, v. muittet, *ihukomme sine Pligter*, gædnegasvuodaides muittet. *Bringe til at ihukomme*, muittatet.

Sv. 1, muitajet; *ihukomme nogenledes*, muittabakset. Muittajattet.

Ihukommelse, s. 1, muitto; 2, muittem, *gjører dette til hans Ihukommelse*, dakkat dam su muito, muittem ditti, muittem varas.

Ihvad, o. s. v.; se *hvad*.

Ihændehaver, s. adne, giedastes adne, gutte adna, gutte giedastes adna.

Ihændekomme, v. gitti šaddat, boattet, *Brevet er mig ikke ihændekommet*, girje i læk muo gitti boattam.

Ikke, adv. *Nægtende Pron.* 1, i, *til hvem skal man gaa, naar man ikke skal gaa til dig?* gæn lusa vuolget, go du lusa i læk vuolget? *det har ikke Hastværk, jeg fryser, vi fryse ikke*, i læk hoapost, goalo im, æp; 2, amas, o: *for at ikke, at ikke, at, for at du ikke skal komme til at blive opholdt for min Skyld*, amad muo gæcēen boattet agjanet; 3, ale, *nægtende imper.* *Hjælpe.* *begynd, reis ikke endnu!* ale vuost alget, vuolge! *gjører ikke dette!* allet dam daga; *ikke saa, mine Børn!* alle, allet nuft manačidam! 4, *ikke engang*, i -gen, *ikke engang vi*, æp migen; 5, i obba, *jeg ved det ikke engang*, im mon obba dam diede; i obbage, *det staur, er ikke engang til at arbeide*, i obbage læk bargamest; 5, *ikke alene*, i fal, i dušše fal; 6, *ikke endda, ikke desto mindre*, i almaken, i vela; 7, *ikke andet!* i mikkege ærraid! 8, *ikke om*, i jos,

jeg gjør det ikke, om han gav mig nok saa meget! im dam daga, jo man ædnag addaši; 9, *ikke helle*, i -ge, *heller ikke han*, ige son, songe; 10, *ikke saa? ikke sandt* alma? *ikke saa, ikke sandt, du følge mig?* alma munji guoibmen manak 11, *ikke nær, ikke paa langt nær* i lakkage; 12, *ikke nok*, i dušše fal, *ikke nok at du har ødelagt din Fornue, men ogsaa din Helbred har du tilsat*, ik dušše fal daveridad, mut maida du diervasvuoda don læk havatam.

Sv. 1, i, *jeg saa ikke*, ižžib vuoidn *hvorfor ikke?* mastes, mannes i; abma, *for at han ikke skal gjøre de* abma tab takkat kalka; 3, ale; 4, *ikke heller*, iken, *ikke jeg, ikke heller* d ib mon, iken todn.

Ikkun, *ikkuns*, adv. 1, dušše fal; 2, aive fal, aivestessi fal; 3, bussai; 4, nutta, *de ere ikke Slægtninge, ikkuns Bekjendte*, æva fuolk nutta oappasak.

Sv. koros, koros val, *ikkuns for din Skyld*, to dieti val, koros to dieti.

Iklæde, v. garvotet. *Iklæde*, garvotet.

Sv. karvotet.

Iklædning, s. garvotæbme. Garvotæbme.

Ikorn, s. se *Egern*.

Il, s. 1, gaččo; 2, hoappo.

Sv. kahčem.

Ilbud, s. 1, hoapposadne; 2, hoappoairas.

Ild, s. dolla, *lidt nærmere Ilden*, uccanaš dollabuud; *det fryser i Ilden*, Telt, *hvor der ingen Ild er*, galbu dolates goattai; *gjøre Ild op*, po, dola dakkat; *varme sig ved Ilden*, dolla gaddest ječas bistalet; *slaa Ilden*, gasskat dola; *ved Døren længere*, Ilden end jeg, uvsaa gæcē davelt

muo; *fra Ilden* davild dolla gadde; *nærmere Ilden*, dolabuid; 3, *have Ild i sig*, cakkat, *du sætter Piben bort*, i hvilken der endnu er Ild, cakke bipo don bijak; 4, *futte Ild*, cakkidet; 5, *der er Ild løs*, buolla; dollahætte læ, dolla hæðest læ, *der er Ild løs i Byen, Huset*, gavpug, viesso buolla, dollahæðest læ; dollahætte læ gavpugest, viesost; 6, *sætte Ild paa*, buollatet, *sætte Ild paa et Hus*, vieso buollatet; 7, *give Ild* baččet, *give Ild paa Fienden*, vaššalažai ala baččet; 8, *lægge Ved til Ilden*, at den kan brænde, caggat dola; 9, *Ild*, hvorved lystres, baral; 10, *Ild i Sø, Mørke*, gales dolla; gallagas, gallagasdolla; 11, *ilbme, i Talemaaden: være, befinde sig imellem to Ild*, guoft ilme gaskast læt.

Sv. 1, tol, tollo, tollob takket; 2, *futte Ild*, lauketet, *Ilden blussede op*, tollo lauketi; 3, *sætte Ild paa*, a, laukelet; 4, b, puolajattet; 7, *være Ild løs*, puolet; *der er Ild løs i Teltet*, kote puola.

Ildagtig, adj. dollalagaš.

Ilde, adj. 1, bahha, *det var meget ilde*, hui bahha dat galle læi; *du skal ikke tage det ilde op*, ik galga dam bahhan valddet, adnet; 2, nævrre, *være ilde faren*, nævre dillest læt.

Sv. paha, pahan adnet; *gjøre det som er ilde*, pahab takket.

Ilde, adv. 1, bahhast, bahhast lakkai, *du skal ikke fare, handle ilde med nogen*, ik galga bahhast, bahhast lakkai guðege olbmuiin mæn-nodet; *han kom ilde af Dage*, bahhast lakkai son hævvani; bahha lakkai; 2, nævret, nævre lakkai; 3, *være ilde faren med nogen*, hæðest, hæðe dillest læt mainegen; *blive ilde faren*, hættai, hættedillai šaddat; 4, *være ilde tilfreds dermed*, dasa, dain dut-

tamættom læt; i dasa duttat; 4, *blive ilde tilmode*, unokas, bahha milli šad-dat; 6, *du gjør ilde i ikke at høre hans Raad*, boasstot don dagak go ik gula su arvvalusaid; 7, *det klæder, lader ilde*, i dat hæive; il læk čabes; fastes læ; 8, *høre ilde for noget*, bahha nama oažžot, bahha sagaid gullat mastegen, dom dam ditti; 9, *det gaar ikke godt, det gaar mig mig ilde*, i læk vuost buorre dille, nævre dille must læ; 10, *tage noget ilde op*, vikken maidegen valddet, maidegen unokastet; *han tog ilde op at jeg kom*, sisa de gesi go bottim.

Sv. 1, pahast, *leve ilde*, pahast viesot; *befinde sig ilde*, surret.

Ilde, v. 1, bakkadet, *ilde et Værelse*, vieso bakkadet; bakasmattet; 2, dola dakkat, *du skal ikke ilde saa stærkt paa Arnen under Gryden*, ik galga arani daggar stuorra dolla dakkat ruito vuollai.

Sv. 1, paketet; 2, tollob takket.

Ilden, Ildning, Ilding, s. 1, bak-kadæbme; bakasmattem; 2, doladak-kam.

Ildebefindende, s. 1, buocce-vuot; 2, diervasmættomvuot; 3, næv-res ællemvuot.

Sv. 1, tossvorem; 2, surrem.

Ildebrand, s. dollahætte.

Ildeugtende, adj. 1, bahhahajà adde; 2, bačidægje; 3, bainidægje; 4, čivridægje.

Ildelydende, adj. fastes čuogje, *jeg hørte en ildelydende Rost*, fastes čuogje jena gullim.

Ildesindet, adj. 1, bahhalundulaš; 2, bahhamiellalaš. Sv. illomiælek.

Ildesindethed, s. bahhalundu-lašvuot; 2, bahhamiellalašvuot.

Ildesmagende, adj. 1, njalgid-mættos; i læt njalgas; 2, civcidægje.

Ildfarvet, adj. dollaivdnasaš.

Ildfast, adj. 1, dolli nanos; nanos dolla vuosstai; 2, buollamættos; 3, faddimættos; 4, cakkidmættos.

Ildfuld, adj. 1, ælsar; 2, ellis.

Ildfængende, adj. 1, bulis; 2, cakkidatte; cakkidægje.

Sv. 1, cakkeles; 2, puoles.

Ildgjerningsmand, s. bahhajuonalaš.

Ildslue, s. dollanjuovē.

Sv. tollosnjipēo.

Ildsnöd, *Ildsvaade*, s. dollahætte.

Ildstaal, s. gask, gaskam.

Sv. kaskam.

Ildsted, s. aran. *Anlægge Ildsted*, aranastet; *lade anlægge et Ildsted*, aranastetet.

Sv. 1, aren; 2, tollem; 3, stak.

Ildsvælg, s. dollanjiello.

Sv. 1, tollonjællø, tollonjælatak; 2, haute.

Ile, v. 1, gačcat, *de ile og ile, den ene foran den anden*, gačček, gaččahallek gutteg guoimes audast; *ile efter en*, olbmū maŋŋai gaččat.

Sv. kahčet.

Ilen, s. gaččam.

Ilfærdig, adj. gačče, gačče gačče; gačastuvve; gačatalle.

Sv. kahčeje, kahčeteje.

Ilfærdigen, adv. 1, gačost; 2, hoapost.

Sv. kahčesikt.

Ilfærdighed, s. 1, gaččo, gaččamvuot; 2, hoappo, hoappovuot.

Iligemaade, adv. 1, damaka lakai; 2, nuftgis, nuftai.

Iling, s. 1, oafte; 2, šoaratak. *Indtræffe med Ilinger*, oavtasket.

Sv. 1, okte; 2, rašo.

Ilreise, s. hoappomatkke.

Ilsindet, adj. 1, forgad suttat; suttodakis. Suttodakkaset. Suttodakisvuot.

Ilsom, adj. 1, gačče; 2, jottel.

Imedens, adv. 1, dam gaskast, 2, dam boddo, *medens jeg var der, reiste han*, dam gaskast, dam boddo, go dobbe legjim de vulgi son; 3, dam guttal; 4, go, *han kom medens jeg sad og skrev*, son bodi go ain čokkamen, ja čallemen, čallem bargost legjim.

Sv. 1, tatne kaskan; 2, tatne poanen; 3, kosse; 4, ko.

Imellem, præp. og adv. A. 1, sub. a, *det, som er imellem*, gasska, *det blev vi føre imellem os*, min gaskaællervuottamek; 2, b, gasskavuotta, *et er en Sag imellem Eder*, dat læder gasskavuotta; *er der ikke en Mand iblandt Eder, som kan dømme imellem sine Brødre?* igo dalle lader oftage jierbmalaš olmuš din gaska, gutte dokiši veljades gasskavuottadubmit? 3, B. præp. gasski, *Sol skinner imellem Husene*, bæivve baitviesoi gasski; *stifte Fred og Venskab imellem sine Medmenesker*, rafhe ja usstebvuoda dakkat guimies gasski; 4, gasskal, *jeg stikter Hænderne imellem Slædebrædderne*, pulke lattagi gasskal giedaid caga; *de lode ham ned imellem Tagstener midt iblandt Folket foran Jesu*, rove geđgi gasskal si luitte su ommui gasski Jesus oudi; 5, gaska, *han satte sig imellem dem og blev siddende imellem dem*, son čokkai sin gasski ja oroi čokkamen sin gaskast; *de tale sig imellem*, si sarnuk gaskastæsek; *lad det blive imellem os!* orrus dat modnu gaska, modnu gasskavuottame! 6, gassk, *de tale sig imellem*, si sardnuk gaskanæsek; 7, *imellem Aar og Dage*, gæos jage. *Komme, geraade imellem*, sækkanet. *Bringe ind imellem*, sækkanattet.

Sv. kaska, kaskan.

Imellem, adv. 1, gaskatagai, *imellem* gaar jeg, *imellem* kjører jeg, gaskatagai vazam, gaskatagai vuojam.

Imellemstunder, adv. 1, gaskatagai; 2, muttom gaskai, gaskaid.

Imidlertid, adv. dam gaskast.

Imod, præp. A. præp. 1, vuostai, reise *Stenen op imod Væggen*, gædge ceggit sæine vuostai; *han er haardt imod, giver ikke paa nogen Maade sit Samtykke*, garra vuostai læ, i mange lakkai miedet; *erindrer du om din Broder har noget imod dig?* muitakgo jos veljad duokken mikkege unokasvuodaid læ du vuostai? *imod Penge sælger han en Fog Mel for fire Ort*, rudai vuostai njællja orti bigja son jaffoviekko; *opfylde sine Pligter imod sine Medmennesker*, gædnegasvuodaides dakkat guimides vuostai; *Datteren vil, men Forældrene ere imod*, mielastadda nieid, mutto vanhemak læva vuostai; *imod og med*, vuostai ja mietta; *ile imod Maalet*, raja vuostai gæc̄at; vuostelest, *med og imod*, miettelest ja vuostelest; 2, ala, *naar Solen kommer imod Vinden*, go bæivve biege ala boatta; *søge og finde Sag imod sit Medmenneske*, guoimes ala ašše occat ja gavdnat; *jeg har nogle faa Ting imod dig*, uccanaš must læ du ala; 3, bagjel, *giftes imod sin Villie*, naittalet bagjel dato; *du handler imod Øvrighedens Tilsigelse*, bagjel essevaldde duomo don dagak; *det var mig meget imod*, dat galle muo dato, muo miela bagjel, unokas dat munji galle læi; 4, njeig, *han stødte imod Træet*, nordesti muora njeig; *jeg gik lige imod dig*, *jeg saa dig ikke*, vazzim du njeig, im oaidnam; 5, vuollai, *jeg vil ikke reise imod Mørket*, im aigo vuolggæt sævd-

njad vuollai; 6, birra, *naar jeg skjærer imod Knæet, er Haanden støere og stærkere*, go c̄ibbe birra vuolam de nanosabbo ja gievrab læ giet; 7, guvllui, *de seilede imod Øst*, si borjastegje bævča guvllui; *ile imod Maalet*, raja guvllui gæc̄at; 8, bællai, *imod Aftenen*, ækked bællai; *vend dig imod Lyset*, jorggal c̄uovgas guvllui, bællai; 9, oaivvai, *hvorfor var du saa puustaaelig imod den Faderløse?* manne naggik oarbba oaivvai? *han hjalp imod at erholde Penge*, rudai oaivvai vækketi; *han fik Tildelse at bruge Jorden mod en aarlig Afgift*, oažoi love ædnam adnet jakkasaš mavso oaivvai; 10, oivi, *Bjørnen vender sig imod sin Forfølger, naar den vil gjøre Modstand*, doarredægjes jorget guovc̄a oivi, go vuostai adnagoatta; 11, gæc̄ai, *imod Enden af Ugen, Talen*, vakko, sarne loapa gæc̄ai; gæc̄est; 12, estui, *imod dig er jeg intet*, du estui im læk mikkege; *det nærværende Livs Smerter ere intet at regne imod det tilkommende Livs Gleder*, dam dalaš ælleim bavc̄asak æi mannenge læk lokkujuvvut boatte ælleim iloi estui; 13, C. casus. allativ, *jeg var utaknemmelig imod dig*, gittomættom legjim dunji, du vuostai; *jeg er afmægtig imod dig*, valdetæbme læm dunji; *han er god imod Tjenerne*, buorre læ balvvalegjidi, balvvaleggi vuostai. 14, *Hold en Ting imod en anden, værdedet, (sammenligne)*; 15, buot; *lader os stille disse Billeder imod hverandre til Sammenligning*, bigjop mi daid govaid buottalagai, balddalagai værdedam varas. *Som er imod*, vuostas, *nu er Vinden haard og imod*, dal læ biege garas ja vuostas. *Være, slaa imod, om Veiret*, vuostildet, *Regnen slaar*

imod, arvve vuosstild. *Være snart imod og snart ikke imod*, vuosstaldaddat, *naar man i Førstningen ikke ret ved om man skal samtykke*, olmuš vuosstaldadda go algost i rieftoi dieðe jogo miedet. *Være imod, gjøre Modstand*, vuosstailastet.

Sv. 1, vuost, *imod Solen*, vuoste peiven; 2, autelt, *han kom imod mig*, mo autelt poti; 3, quouto, *han faldt imod en Sten*, kedke quouto jorroi; 4, njeik, poti mo njeik; 5, puot, *midt imod, mit Hus vender lige imod Kirken*, mo kote le puot kyrkon, kyrkob.

Imorgen, adv. se *Morgen*.

Imøde, præp. 1, oudi, *han taledede om at reise mig imøde her*, gægai muo oudi vuolgget dek; 2, audald, *han kom mig imøde*, muo audald boði; *Budet kom ham imøde*, sadne boði su audald.

Sv. autelt.

Imødekemme, v. 1, astaldattet; 2, audedet; 3, auddanattet, *imødekemme ens Ønsker og Begjæring*, olbmu savaldagaid ja anestumid astaldattet, audedet; auddanattet; 4, audakastet. *Imødekemmes*, auddanet.

Sv. autet. Autanet.

Imødekommen, s. 1, astaldattem; 2, audedæbme; audadus; 3, audanattem; 4, audakastem. *Auddanæbme*.

Imødese, v. 1, vuorddet; 2, doaivvot.

Imødeseen, s. 1, vuorddem; 2, doaivvom.

Inat, adv. se *Nat*.

Ind, præp. og adv. 1, sisa; *gaa, træde ind i en Stilling*, dille sisa, dillai mannat; *se ind i Huset af Døren*, vieso sisa gæcæt uvs raige miel; *gaa ind i Teltet!* mana goade sisa! *han tog det med sig ind*, son

valdi dam mieldes sisa; 2, *ind paa* njeig, *Baaden kom ind paa os, de saa os ikke førend den stødte paa* vanas boði min njeig, i oaidnam m auddal go guovdo boði; 3, *gaa ind* mannat maņas, *det Forstet gik ind* igjen, dat aiggomuš maņas manai; algget, *idag gaar Aaret, Ugen ind* odna algga jakke, mannod; 5, *And og Aar ind*, jagi miel; 6, *Hæret trak sig dybere ind i Landet*, soattu vægak madas manne maddeli.

Sv. sis, sisa. *Komme nærmere ind*, sisjanet, *kom nærmere ind* sisjane sisjebusi! *bringe nærmere ind*, sisnetet, sisnetet.

Indaande, v. sisavuoignat, *indaande frisk Luft*, sisavuoignat die vas aimo, haja; *indlaande en unde sine Følelser*, nubbai sisavuoignat dovdoides.

Indaanding, s. sisavuoignam

Indad, adv. 1, siskebællai; siskebæld, *den Side, som vend ind ad*, dat bælle, mi siskebæld orr have sine Tanker henvehdte *ind paa sig selv*, jurddagides adnet siskebællai, ješječas ala.

Indanke, v. nakketet, *indan en Sag til en høiere Ret*, ašše alduomo, laga oudi nakketet.

Sv. 1, nakkelet, nakkelet oivlagai; 2, oiveb lagab kačatet.

Indbefatte, v. 1, adnet vuolde adnet, *det romerske Rige indbefattede mange Lande*, romalaš valddogodde ollo ædnamid vuoldes ani; sistes adnet; 3, *at indbefatte meg i faa Ord*, ollo cælkket moade sanidi; 4, *det er indbefattet i Regskabet*, lokkoi dat læ valddujuvvum lokkujuvvum.

Indberette, v. 1, muittalet; bægøtet.

Sv. sakastet.

Indberetning, s. 1, muittalæbme; muittalus; 2, bægotæbme; bægotus.

Indbilde, v. 1, oalgotet, *indbilde sig at være uskyldig*, oalgotet ječas aššetæbmen; 2, jaketet. 1, Gaddat, *han er stolt af sine indbildte Fuldkommenheder*, čævllaistallamen læ su gad-dujuvvum ollesvuodaines; 2, jakket.

Sv. 1, judjotet, *han indbildte mig det*, judjoti munji tab; 2, jakketet. Kaddet.

Indbilden, s. 1, oalgotæbme; 2, jaketæbme. 1, Gaddam; 2, jakkem.

Indbildning, s. 1, oalgotus, *han bedrager sig selv med sine falske Indbildninger*, ješječas son bætta værre oalgotusaidesguim; 2, gaddo, *hans Sygdom er ikkuns Indbildning*, su buoccalvas dušše gaddo læ.

Sv. kaddo; kaddates.

Indbildningskraft, s. jurda-samfabmo.

Indbildsk, adj. 1, vissastalle; 2, jirbmastalle; 3, čævllaistalle, *det Fruentimmer er indbildsk af sin Skjønhed, Rigdom*, dat nisson čævllaistallamen læ čabbavuodastes, daverines; *være indbildsk af sin Lærdom*, oappavašvuodast vissastallat, čævllai-stallat.

Indbildskhed, s. 1, vissastallamvuot; 2, jierbmastallamvuot; 3, čævllaivuot; čævllaistallamvuot.

Indbinde, v. čadnat, oftičadnat, *indbinde Bøger*, girjid čadnat; *lade indbinde*, čanatet, čanatet girjid.

Indbinding, s. čadnam.

Indblande, v. sægotet, *indblande fremmede Ord i sin Tale*, amas sanid sardnasis sægotet. *Indblandes*, *indblande sig*, sækkanet.

Indblanden, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

Indblæse, v. sisabossot; sisabossotet.

Sv. sisaposset.

Indbliesning, s. sisabossom; sisabossolæbme.

Indbo, s. 1, dalloomudagak; 2, dallogalvok.

Indbringe, v. 1, sisabuftet; 2, vuoto addet, *det Embede indbringer ikke meget*, dat fidno i adde stuorra vuoto; *en indbringende Handel*, gavppe, mi šiega vuoto adda.

Indbringelse, s. sisabuftem.

Indbrud, s. vækkavaldaš gaik-kom; -sisamannam.

Indbryde, v. 1, sisabakkit, *indbryde med Magt i et Hus*, vægald vieso sisa bakkit, mannat; 2, bagjeli boattet, *en Hær af Ulykker vil sent eller tidlig indbryde over et ugudeligt Land*, ibmelmættom ædnam bagjeli boattenen læk, maŋŋet daihe ærrad, oasetesvuodak ollo; 3, *en indbrydende Fordærvelse*, sisabæsse suddolašvuotta.

Sv. sisariddet.

Indbrænde, v. sisaboalddet, *indbrænde et Mærke i noget*, mærka masagen boalddet.

Indbrænden, *Indbrænding*, s. sisaboalddem.

Indbrætte, v. 1, sisamærkastet; 2, sisamacastet.

Indbrætning, *Indbrætten*, s. 1, sisamærkastæbme; 2, sisamacastæbme.

Indbyde, v. 1, bovddit; 2, bovdotet, *han indbød, nødte og overtalede*, bovdoti, naggi ja sarnoti.

Sv. kočot.

Indbydelse, s. bovddim.

Indbygger, s. 1. asse, *Indbyggerne benytte alene det kvænske Sprog*, assek aive suomagiela adnek;

2, orro; 3, olbmuk, *Landets Indbyggere*, ædnam olbmuk, assek.

Sv. 1, viesat; 2, landeskaš.

Indbyrdes, adj. og adv. 1, oftasaš; 2, guim guoimasaš; 3, nubbe nubbai, *indbyrdes Venskab*, oftasaš, guim guoimasaš, nubbe nubbai usstebvuotta; 4, gaskast og gaskan med *tilføjet* pron. suf., *dersom I have indbyrdes Kjerlighed*, jos dist rakisvuotta læ gaskastædek; *indbyrdes hjælp de hverandre*, gaskastæsek si vækketegje guim guimidæsek, nubbe guoimes. 1, Oftasašvuot; 2, guoim guoimasašvuot.

Sv. 1, kaskos; 2, kaska og kaskan med *tilføjet* pron. suf., kaskebs qveibma qveibmebs vekketet.

Inddete, v. 1, juokket; 2, juogadet.

Sv. 1, juoket; juoketet; 2, lottotet.

Inddeling, s. juokko.

Inddrage, v. 1, sisagæsset; 2, valddet; 3, aldsis gæsset, valddet.

Sv. 1, tuoret; 2, sisasagget.

Inddragning, s. 1, sisagæssem; 2, valddem; 3, aldsis gæssem, valddem.

Inddrive, v. 1, naggit mafset, *inddrive Skatter og Gjæld*, naggit mafset værøid ja vælge. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddat, *jeg saa en Baad komme inddrivendes*, vadnas oidnim sisa, gaddai rievddamen.

Inddrivelse, s. 1, naggim mafset. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddam.

Inddysse, v. 1, oadðatet, *inddysse sin Samvittighed*, oamedovdos oadðatet; 2, nokkatet; 3, lillot.

Sv. odajattet.

Inddysen, s. 1, oadðatæbme; 2, nokkatæbme; 3, lillom.

Inde, adv. 1, sist, *jeg var her nyligen, men da var du ikke inde*, æsk vazašim dabe, mutto ik læm sist;

inde i Kirken opstilledes Billeder girko sist, dasa bigjujuvvujegje goval bajas; *inde i vort eget Hjerte*, mi ječaidæmek vaimo sist; 2, viesost *al Sæden er inde*, buok šaddok læ viesost; *den Syge maa holde sig inde* buocce færtte viesost orrot; 3, goaðes *inde og ude*, sist ja olggon; viesos goaðest ja šiljost; 4, maddelest, *lang inde i Landet*, gukken maddelest; ædnamest; 5, giedastes; 6, haldoster; *Fienden havde Byen inde*, čude adne gavpug haldostæsek; 7, gidd; *Baaden frøs inde*, vanas gidda gal moi; 8, duokken, *sidde inde med endens Penge*, duokkenes adne doallat ærra olbmū ruðaid; 9, *hold inde i Tulen, Læsningen*, sarnededilogadedin orostet. *Som er ind siske, det er længere inde*, siske dat læ; *han sidder længere, læng inde*, siskebut, siskemužžat čokka; *Alt det, som er inde*, siskiš. Siskii vuot.

Sv. sisne, sinne, sisne ja ulkor sisne sodn le; kote sisne, *i Vande* čace sinne; *det, som er inde*, siskeles, sisnjeles.

Indebrænde, v. viesostboalddem *en Mand blev indebrændt*, oft olm bolddujuvui viesost.

Indebrænden, s. viesostboalddem.

Indefryse, v. gidda galbmot, *indefrossen Baad*, gidda galbmovanas; *lade fryse inde*, gidda galbmotet,

Indefrysning, s. giddagalbmotet.

Indehave, v. 1, adnet giedastes; 2, duokkenes adnet.

Sv. adnet.

Indehaver, s. 1, giedastes-, duokkenes adne; 3, aitar.

Sv. 1, haldeje; 2, aiter.

Indeholde, v. 1, gæsset, hv

meget indeholder det Kar? ollogo gæsså dat litte? 2, sistes adnet; 3, sistes doallat; 3, sardnot, *den Bog indeholder mange nyttige Lærdomme*, dat girje ollo avkalaš oapatusaid sardno, sistes adna; 4, doallat, *indeholde Tjenernes Løn*, balvvalegji balka doallat.

Sv. 1, keset; 2, sisadnet.

Indeholden, s. doallam.

Indeklemme, v. 1, sisa bakkit, bakkašuttet; 3, *være, sidde indeklemt*, bakkadasast læt, čokkat. *Indeklemmes*, bakkašuvvut, *han er indeklemt imellem Træerne*, bakkašuvvum læ muorai gasski.

Indeliggen, s. 1, viesost, goadest orrom; 2, gidorrom, *Skibenes Indeliggen for Is, Modvind*, skipai gidorrom jeŋai, vuosstai biege ditti.

Indelukke, v. 1, sisadavkkat; 2, sisadappat; 3, buodđot.

Indelukken, s. 1, sisadappam; 2, sisadavkkam; 3, buodđom, buododæbme.

Inden, præp. og adv. 1, siskebællai, dam bællai, *kom inden for Døren!* boade siskebællai uvsal 2, siskebæld; 3, dambæld, *holde sig inden for sine egne Grændser*, rajades siskebæld orrot, dam bæld rajades orrot; *inden og uden til*, siskebæld ja olggobæld; 2, sist, *det er raadent inden til*, mieskes læ sist; *inden for i vort eget Hjerte*, sist, siskebæld, min ječaidæmek vaimo sist.

Sv. 1, sisne; 2, sisnjeld.

Inden, conj. auddal, *inden Sol gaar ned*, auddal go bæivve illošæmen læ; *inden min Afreise*, muo vuolggem auddal.

Sv. autel.

Indenad, adv. girje miæld, *læse indenad og udenad*, lokkat girje miæld ja muito miæld.

Indenadlæsning, s. 1, girjemieldlokko; girjelokko, *han er ussel i Indenadlæsning*, fuodno læ girje-logost; 2, girjelokkam.

Indenbords, adv. 1, skipa siskebællai; 2, skipa siskebæld; 3, sist.

Indenbyes, 1, adv. gavpug-, 2, sid sist, siskebæld. *Indenbyes Folk*, 1, gavpug-, 2, sid olbmuk.

Indenfor, præp. og adv. 1, siskebællai, *kom indenfor!* boade siskebællai! siskebæld, *jeg hørte ham tale indenfor*, gullim su sardnomen siskebæld; *nogle stode indenfor Kredsen, andre udenfor*, muttomak čuožžomen legje jorbadaga siskebæld, ærrasak olggobæld; 3, *indenfor hinanden*, siskelagai, *to Klædninger indenfor hinanden*, guoft biftasak siskelagai.

Sv. sisnjelen.

Indenfra, adv. 1, sist; 2, siskebæld, *han kom indenfra*, sist, siskebæld bođi; *Døren aabnede sig indenfra*, siskebæld rappasi ufsa.

Sv. siste, sodn poti siste ja vazj ulkos.

Indeni, adv. 1, sist; 2, siskebæld, *inden i os*, min sistamek.

Indenlands, adv. 1, ædnamest, ædnam sist; 2, sidædnamest, *reise indenlands*, ædnamest, ædnam sist, sidædnamest matkašet.

Indenlandsk, adj. 1, sidædnamlas; 2, sidædnam, *indenlandsk Handel*, sidænam gavppe; *indenlandske og udenlandske Varer*, sidædnam ja olggøædnam galvok. 1, Sidædnamvuot; 2, sidædnamlasvuot.

Indenom, præp. og adv. 1, siskebællai; 2, dam bællai; 3, siskebæld; 4, dambæld.

Indenrigs, o. s. v., *se indenlandsk o. s. v.*

Indenskjærs, adv. 1, boadoi-

2, lassai siskebæld; dam bæld boadoi, lassai.

Indentil, adv. 1, sist; 2, siskebällai; 3, siskebæld.

Sv. 1, siste; 2, sisneld, sisnjeld.

Inderdel, s. siskeldes bälle.

Inderlig, adj. 1, njuoras, *en inderlig Kjerlighed*, *Glede*, njuoras rakisvuotta, illo; 2, vaimolaš; 3, duodalaš, *det er mit Hjertes inderligste Ønske*, dat læ muo vaimo duodalamus, njuorasamus datto. Sv. vaimolaš.

Inderligen, adv. 1, njuoraset; 2, vaimost; vaimolažžat; 3, duodalažžat.

Inderlighed, s. 1, njuorasvuot; 2, vaimolašvuot; 3, duodalašvuot.

Inderside, s. siskeldes bälle.

Indesidde, v. doallat; duokkenes adnet, doallat, *indesidde med offentlige Penge*, valddegodde ruðaid duokkenes adnet, doallat.

Indesidden, s. 1, goadest, viesost orrom, *denbestandige Indesidden skader Helbreden*, ofteles goadest, viesost orrom vahagatta diervasvuoda; 2, duokkenes adnem, doallam, *Indesidden med Umyndiges Midler*, oarb-basi æloid doallam.

Indeslutte, v. 1, birrastattet, (*omringe*); 2, davkkat; 3, dappat. *Indesluttet i sig selv*, 1, sagatæbme; 2, javotæbme, *blive mere og mere indesluttet*, æmbo ja æmbo javotuvvut, jurddagides čiekkat, bæittet. *Indesluttethed*, 1, sagatesvuot; 2, javotesvuot; 3, jurddagides čiekkem, bæitem. Sv. 1, sisapuodot; 2, motkotet.

Indeslutning, s. 1, birrastattem; 2, davkkam; 3, dappam.

Indestaa, v. 1, bigjujuvvum læt; 2, orrot, *Pengene ere indestaaende hos mig*, ruðak muo lut, muo vuorkast læk; 3, audast vastedet, *han har lovet at indestaa for Betalingen*, loppedam læ mavso audast vastedet.

Sv. 1, orrot, vuorkan orrot; autest vastedet.

Indestaaen, s. 1, orrom; vuorkastorrom; 2, audast vastedæbme.

Indestænge, v. buoðdot.

Sv. puodot.

Indestængen, s. buoðdom.

Indeværende, adj. dalaš, *indværende Aar*, dalaš jakke.

Indfald, s. 1, fallitæbme; doarotæbme, *Fiendernes Indfald Landet*, čuði fallitæbme, doarotæbædnami; 3, jurd, (*Tanke*.)

Sv. 1, ladem; 2, lautatem; 3, p kolake; 4, halalake.

Indfalde, v. 1, *se indtræffe*; *den indfaldende Nat* nødte dem *at blive hvor de vare*, dam lakk nægje, bagjeliboaatta ija ditti si fer dasa orostet, gost si legje. *Indfalde*, 1, ædnami gaččam, *en indfalden Va*, ædnami gaččam sæidne; 2, goikke, 3, narvodam, *indfaldne Kinde*, goikke, narvodam nierak. *Blive indfalden*, 1, goikkot, *ak! hvor er A*, *sigtet indfulden!* voi voi! moft muoto goikkom! 2, narvvodet. *Gj*, *indfulden*, 1, goikodet; 2, narvvodattet, *Sygdom gjør Mennesket indfalden*, buoccevuotta, goikod narvvodatta olbmu. *Indfaldenhed*, 1, goikkevuot; goikkom; 2, narvvodæbme.

Indfare, v. *komme indfarende*, boattet sisa fallimen, *han kom indfarende i Huset*, son boði sisafallim viessoi.

Indfatte, v. 1, lavggat; sis lavggat; 2, birra bigjat, *indfatte Guld*, golle birra, gollai bigjat.

Sv. 1, tabretet; 2, sisa sopket; 3, pira piejet, golleb pira piejet.

Indfatning, s. 1, lavggam; sis lavggam; 2, birrabigjam.

Indfinde sig, v. 1, gavnade, 2, boattet, *han vil nok indfinde*

til bestemt Tid, galle boatta litto aiggai.

Sv. 1, potet; 2, stædes potet.

Indfindelse, *Indfinden*, s. 1, gavnadæbme; 2, boattem.

Indflette, v. 1, sisa bargedet; *indflette Perler i Haaret*, simsid vuovtaidi sisabargedet; 2, sisabuftet; 3, *denne Begivenhed havde han indflettet i sin Fortælling*, dam dappatusa son valddam læi su muittalussi.

Sv. sisparkaltet.

Indfletning, s. 1, sisabargedæbme.

Indfly, v. bataret, *indfly til Kongens Naade*, gonagas arbmoi bataret.

Indflyde, v. 1, gaddai rievddat, *der er indflydt Rækved paa Stranden*, riekkie rievddam læ gaddai; 2, boattet, *jeg lod indflyde et og andet Ord om min Forfatning*, luittim soames sanid boattet dillam birra.

Sv. sisa potet.

Indflydelse, s. 1, vægjelvuot; vægjamvuot. *Have Indflydelse hos en*, gæstegen doattaluvvut; 2, vægjet.

Indflydelsesrig, adj. 1, vægje; 2, vægjel, *Duaben er et indflydelsesrigt Middel*, gassta læ vægjel gaskoabme.

Indflytte, v. sisasirddet.

Sv. sissirtet.

Indflytning, s. sisasirddem.

Indfordre, v. 1, ravkkat; 2, gaibedet; 3, mavsatallat.

Sv. 1, rauket; 2, riktet.

Indfordring, s. 1, ravkkam; 2, gaibedæbme; 3, mavsatallam.

Indfri, v. 1, lodnot; 2, dævdde, *indfri et Løfte*, loppadusas dævdde.

Indfrielse, s. 1, lodnom; 2, dævdde.

Indfælde, v. 1, sisalavggat; 2, sisabigjat.

Sv. sopket.

Indfældning, s. 1, sisalavggam; 2, sisabigjam.

Indføding, s. se *indfødt*.

Indfødt, adj. sidædnami riegedam, *en indfødt Normand*, ædnami riegedam dač; *at gjøre Forskjel paa Indfødte og Udlændinge*, ærotusa dakkat ædnames olbmui ja nubbe ædnam olbmui.

Sv. landen almaš.

Indføre, v. 1, sisadoalvvot; 2, sisabuftet, *indføre Mel og fremmede Varer i Landet*, jafoid ja nubbe ædnam galvoid ædnami sisabuftet; *indføre Gjæster*, gusid sisadoalvvot, sisabuftet; 3, adnububmai buftet, *indføre nye Indretninger og Sprøg*, oðða asatusaid ja gielaid adnububmai buftet; 4, čallet, *indføre noget i Bøger*, maidegen girjaidi čallet.

Sv. 1, sisatolvot; 2, sisapuoktet; 3, kirjai čalet.

Indførelse, s. 1, sisadoalvvom; 2, sisabuftem; 3, adnububmai buftem, *Indførelse af en bedre Tingenes Orden*, buoreb dille, asatusai adnububmai buftububme; 4, čallem.

Indførsel, s. 1, sisafivridæbme; 2, sisabuftem, *Ind- og Udførsel*, sisa ja olgus fivridæbme, buftem; *Indførsels Told*, sisafivridume tuollo.

Indgaa, v. 1, sisamannat; 2, boattet, *indgaa med en Ansøgning til Kongen*, bivddogirjin gonagassi boattet; *indgaaende og udgaaende Skibe*, botte ja vulgge skipak.

Sv. sisamannet, vazet.

Indgaa, v. 1, dakkat, *indgaa Pagt, Forbund, Ægteskab*, litto, šiettadusa, naitus dakkat; *et Samfund, der kan indgaaes og ophæves*, særvve, mi dakkujuvvut ja heittujuvvut matta; 2, sisa mannat; 3, vuollai mannat, *disse Vilkaar vilde han ikke indgaa*.

i son aiggom dai ævtolai vuollai man-
nat; 4, sisa čaḡḡat.

Sv. takket.

Indgaaen, s. 1, dakkam; 2, vuol-
laimannam.

Indgang, s. 1, gæidno, *dersom
mit Ord finder Indgang i Eders
Hjertes*, jos muo sadne gæino gavdna
vaimoidassadek; 2, sagje, *naar Bræn-
devinet erholder Indgang hos nogen
bliver det Herre*, go vidne saje
oažžo guđege lut de iseden šadda;
3, sisamannam, *hvorledes var hans
Indgang i Byen?* maggar læi su
sisamannam gavpugi? 4, bæssam; 5,
sisačaḡḡam; 6, sisamannamsagje; 7,
sisačaḡḡamsagje, *hvor er Indgangen?*
goggo læ sisamannam-, sisačaḡḡam
sagje? 8, boattem, *Herren velsigne
din Indgang og Udgang!* hærri bu-
ristsivnedifči du boattem ja vuolggem!
9, vuosstaivalddujubme, *den Indgang
vi fandt hos Eder*, vuosstaivalddu-
jubme, maid din lut gavnaimek; 10,
alggo, *Aarets Indgang*, jage alggo;
ved Aarets Indgang, jage algededin,
sisa manadedin; *Talens Indgang*, sarne
alggo; 11, alggosagje, 12, *Gibraltar
ligger ved Indgangen til Mittel-
havet*, Gibraltar orromen læ goggo
gaskmærra algga, valdda; 13, *Ind-
gangs Rone*, soagḡo akka. *Faa,
erholde Indgang*, sagjaduvvat, *de
lade ikke Ordet faa Indgang i deres
Hjertes*, æi luoite sane vaimoidassa-
sek sagjaduvvat. *Give, skaffe Ind-
gang*, sagjaduttet.

Sv. 1, sisamannem; 2, -vazgem;
3, -čaḡḡem; 4, čaḡḡeltak; 5, saje.

Indgive, v. addet, sisa addet,
*han indgav mig Agtelse og Venskab
for sig*, son addi munji doattalæme
ja usstebvuoda aldisis; son dagai, atte
doattalet ferttijim su ja usstebvuoda
sunji adnet.

Sv. vaddet, sisvaddet.

Indgivelse, s. 1, addem, sisa
addem; 2, viggatus, *hellige Ind-
velser*, basse viggatusak.

Indgjærde, v. se indhægne.

Indgnide, v. sisaruvvit.

Sv. sisruvet.

Indgniden, Indguidning, s. s
saruvvim.

Indgrave, v. 1, sisaroggat, *in-
grave Billeder*, govaid sisaroggat;
sisarappot; 3, bigjat; 4, vurkkit, *O
dene ere dybt indgravede i min Eri-
dring*, čieḡḡalet læk dak sanek m
muittolai bigjujuvvum, vurkkijuvvum.

Sv. sisroget.

Indgravning, s. sisaroggat
2, sisarappom.

Indgreb, s. vahag.

Sv. 1, naggem; 2, ritem. *Gjæ
Indgreb i en andens Forretning*
mubben vidnoi čaḡḡet, ečeb tasa piej

Indgribe, v. doppit.

Indgriben, s. 1, doppim;
valddem, *et Hjuls Indgriben i
andet*, nubbe jorrel valddem, dopp
nubbai.

Indgroet, v. ruotastuvvum, *ga-
mel indgroet Vane*, boares ruot-
stuvvum harjanæbme.

Sv. harjetum.

Indgrændse, s. rajaid bigj,
indgrændse en Jord, ædnami, æ
nam birra rajaid bigjat.

Indgrændsning, s. rajaid l
gjam.

Indgyde, v. 1, sisagolgatet;
sisaleikkit; 3, addet, *indgyde en Ha-
og Mod*, addet gæsagen dorvo
roakadvuoda.

Sv. 1, siskolketet; 2, sisleikit;
vaddet.

Indgydelse, Indgyden, s.
sisagolgatæbme; 2, sisaleikkim;
addem; 4, viggatus.

Indhale, v. se *indhente*.

Indhefte, v. 1, darvitet, sisa-,
ofti darvitet; 2, oftı bissanattet.

Indheftning, s. 1, oftıdarvi-
tæbme; 2, bissanattem.

Indhegne, v. aiddot.

Sv. 1, gardot; 2, keddestet.

Indhegning, s. aiddom. 1, Aidae;
2, aıdujuvvum sagje.

Indhente, v. 1, jufsats, *han var
alt for langt borte til at vi kunde
indhente ham*, appar gukken læi, atte
i læm jufsamest; 2, fidnit; 3, oažžot,
*først maa du indhente Øvrighedens
Tilladelse*, vuost fertik don essevaldde
love aldsid fidnit, oažžot. *Indhentes*,
jufsatsaddat.

Sv. 1, jokset; 2, happedet. Joksas-
tallet.

Indhentning, s. 1, jufsam; 2,
fidnim. Jufsatsallam.

Indhold, s. 1, sistes adnem; 2,
-doallam.

Sv. sisadnatus.

Indholdsløs, adj. 1, duššalaš;
2, joavdelas. 1, Duššalažžat; 2, joav-
delasat. 1, Duššalašvuot; 2, joavde-
lasvuot.

Indholdsrig, adj. 1, vægjel;
2, čiegnal, *et meget indholdsrigt Ord*,
ollo vægjel, čiegnales sadne.

Indholdsrigbed, s. 1, vægjel-
vuot; 2, čiegnalvuot.

Indholt, s. raggo, *jeg lægger
Indholt*, ragoid bordam. *Som er
belagt med Indholt*, raggoi, *Baaden
er forsynet med Indholt*, raggoi læ
vanas. *Lægge Indholt i Baad*, raggıt
vadás.

Indhugge, v. sisačuoppat, *ind-
hugge Bogstaver i Sten*, bogstavaid
gædggai čuoppat.

Indhugning, s. sisačuoppam.

Indhule, v. sisaroggat, *Bækken
er indhulet af Havet*, luokka sisa-

roggujuvvum læ avest. *Et indhulet
Træ*, vuovd muor.

Indhulning, s. sisaroggam.

Indhulle, v. 1, gočat, *indhyl-
let fra Hoved til Fod*, gočujuvvum
oaıvest juolggai; 2, čiekkat, *den Sag
er indhylllet i et tykt Mørke*, dat
ašše čiekkujuvvum læ sukkis sævdnja-
dassi.

Sv. kopčet.

Indhyllelse, s. 1, gočam; 2,
čiekkam.

Indhøste, v. lagjit, *Indhøst-
nings Tid*, lagjim boddo.

Indjage, v. 1, sisavuojetet; 2,
indjage Frygt, Skræk, 1, baldatet,
*Renvogtere! indjog Ulven Eder
Skræk i Nat?* boccuvažžek! jogo
gumppe baldati din dam ija? 2, suor-
gatet. Sv. paldet.

Indjagelse, s. sisavuojetæbme.

Indkalde, v. 1, goččot; 2, ravk-
kat.

Indkaldelse, s. 1, goččom; 2,
ravkkam.

Indkaste, v. 1, sisabalkestet; 2,
-suppit.

Sv. sispalkestet.

Indkastning, s. 1, sisabalke-
stæbme; 2, -suppim.

Indkjøb, s. oasstem, *sælge noget
for Indkjøbs Pris*, vuovddet mai-
degen oasstem haddai.

Indkjøbe, v. oasstet.

Sv. ostet.

Indkjøre, v. 1, sisagæsetet; 2,
sisavuoget; 3, rieftadet, *indkjøre en
Ren, Hest*, hæрге, heppuš rieftadet.

Indkjørsel, *Indkjøring*, s. 1,
sisagæsetæbme; 2, sisa vuogjem; 3,
rieftadæbme; 4, sisavuogetem-, 5, sisa-
gæsetamsagje.

Indklemme, v. 1, sisačarvvit;
2, -bakkit.

Sv. sisčabret, čarvet.

Indklemning, s. 1, sisačarvvim; 2, -bakkim.

Indklippe, v. sisabæskedet, *indklippe et Mærke i noget*, masagen mærka bæskedet.

Indklæde, v. sardnot, *indklæde Lærdomme i Billeder og Lignelser*, oapatusaid sardnot govai ja værde-dusai boft, miæld.

Indklædning, s. sardnom.

Indknibe, v. garžodet. *Indknibes*, garžžot. *Indkneben*, garžže, *Pladsen*, *Huset er mig for indkneben*, sagje, viesso appar garžže, garžžom læ munji.

Indknibning, s. garžodæbme. Garžžom.

Indkoge, v. vuošsam boft gæppedet, uccedet. *Indkoges*, uccanet vuošsam boft.

Indkogning, v. 1, vuošsam boft uccedæbme; 2, -uccanæbme.

Indkomme, v. boattet, sisa boattet.

Sv. 1, sisapotet; 2, čagnet.

Indkomst, s. se *Indtægt*.

Indkrympe, v. 1, snorranet; 2, čoakkai jadnat, janadet.

Indkrympning, s. 1. snorranæbme; 2, čoakkai jadnam, jana-dæbme.

Indkræve, v. gaibedet.

Indkrævning, s. gaibedæbme; gaibadus.

Indlade, v. 1, sisaluoittet, *indlade Folk*, olbmuid sisa luoittet; 2, *indlade sig med nogen*, gaskavuodaid adnet olbmui; *han er ikke værd at indlade sig med*, i læk an-sašam maidegen gaskavuodaid suin adnet; 3, *indlade sig i*, vuollai man-nat; 4, arvvat, arvvalet, *han indlod sig ikke i at gaa i Borgen for mig*, *han undslog sig*, i arvvam vuolgget muo audastolbmajen, biettali erit; 5,

han vilde, *gad ikke indlade sig Samtale med mig*, i son arvvan višsam muin sardnogoattet.

Sv. 1, luitet, sisluitet; 2, ečel tasa piejet.

Indladelse, s. 1, luoittem, sis luoittem; 2, gaskavuodaid adnem.

Indland, s. 1, mad, *det Menneske kom fra Indlandet*, dat olmu madild bođi; 2, guovddo ædnam, *et Mand fra Indlandet og fra Søkaften*, guovddoædnam olmai ja mærræ gadde olmai; 3, ædnamguovdaš, *de i Indlandet*, *hvor ingen Handel er*, dobbe dam ædnamguovdaš, gost hand. i læk.

Indlede, v. 1, sisadoalvvot; sisalaiddit, *han var saa svag, at han maatte indledes*, nuft hægjo læi, at sisalaiddujuvvut ferti; 4, algetet, *indlede et Bekjendtskab*, oapesvuot algetet; *indlede en Samtale*, *sin Grunde*, sagaid, arvalusaides algetet algo dakkat, sardnogoattet; 5, gæil rakadet; 6, *indlede Kirkegangs Rone* soaŋotet. *Indledes*, soaŋot, *min Rone er ikke indledet*, muo akka soaŋot kættai læ; *her er et Fruentimmesom skulde indledes*, nisson dastlæ gutte girkkosoaŋnoi galgaši.

Sv. sistolvot; 2, sislaidet.

Indledelse, *Indledning*, s. sisadoalvvom; 2, sisabuftem, *Vand Indledelse i Byen*, čace sisadolvvu jubme, sisabuftjubme gavpugi; sisalaiddim, *den Syges Indledelse*, *Værelset*, dam buocce olhmu sisalaidijubme viessoi; 3, alggo, *Bogen Talens Indledning*, girje, sarne alggo; 4, soaŋo; 5, soaŋotæbme. Soaŋot.

Indleje sig, v. vieso, saje, ol romsaje aldis baltatet.

Indlemme, v. 1, latton, olmuč dakkat, *indlemmes i de Helliges Samfund*, basse olbmui særvve

særve latton, særve olmučen dakkujuvvut, šaddat.

Sv. lattas takket.

Indlemmelse, s. latton dakkam, *Indlemmelse i et eller andet Samfund*, latton dakkujubme dom dam sêrvvai.

Indlevere, v. 1, addet; 2, buftet.

Indleverelse, *Indlevering*, s. 1, addem; 2, buftem, *Indleverings-tiden*, buftem aigge.

Indliste, v. 1, sisačagnat, *falske Brødre have indlistet sig i Samfundet*, værre veljak sisačagnam læk sêrvvai; 2, suollet, čiekkoset sisa buftet, *indliste forbudne Varer*, gielddogalvoid, gilddujuvvum galvoid suollet sisa buftet.

Sv. 1, sisačagnat; 2, suollet sispuoktet.

Indlisten, s. 1, sisačagnam; 2, suolemes, čiegos sisabuftem.

Indlodse, v. oapestet, sisa oaapestet.

Indlodsning, s. 1, oapestøbme; sisa oaapestøbme.

Indlukke, s. se *indelukke*.

Indlukke, v. 1, aiddot, (*indhegne*) se *lukke*.

Indlysende, adj. čielgas, *disse Sandheder ere indlysende*, dak duotvuodak čielgas læk.

Indlysende, adv. čielgaset. Čielgasvuot.

Indlægge, v. 1, sisabigjat; 2, sisalavggat, *indlagt Arbeide*, sisalavgjuvvum barggo; 3, sisaborddet; 4, *indlægge et godt Ord for en*, sardnot, suppit buorre sane muttom audast; 5, fidnit, *han har indlagt sig Ære*, gudne son læ aldis fidnim.

Sv. 1, sisapiejet; 2, sisaportet; 3, sisacaket.

Indlæggelse, s. 1, sisabigjam; 2, sisaborddem; 3, fidnim.

Indlægning, s. sisalavggam.

Indlænding, s. sidædnam olmuš, *Indlændinge og Udlændige*, sidædnam olbmuk ja nubbe ædnam olbmuk.

Sv. landeskas, kutte landen le pajanam.

Indløb, s. laiddo, *hvor er det rette Indløb?* goggo læ riefles laiddo? 2, njalbme, (*Munding*); 3, raigge, (*Aubning*); 4, sisagolggam, *standse Vandets Indløb*, čace sisagolggam caggat.

Sv. 1, njalmot; 2, njalme; 3, sisakolkem.

Indløbe, v. 1, sisaviekkat, *han kom indløbende*, bodi sisaviekkamen; 2, sisaborjastet, *om Fartøier*; 3, sisagolggat, *om Vandet*; 4, boattet, *Tidender indløbe*, sagak bottek; 5, sisabæssat, *i hans Tale indløb et og andet mindre passende Udtryk*, su sardnai sisabæsai muttom heivvi-mættom sadne; 6, se *indtræffe*.

Sv. 1, sisaviæket; 2, sisavarret; 3, potet, sakeh poteh.

Indløse, v. lodnot.

Sv. lodnostet.

Indløsning, s. lodnom.

Indløsningsret, s. lodnomfabmo.

Indløser, s. lodno.

Indmad, s. siskeluš.

Indmelde, v. bægotet.

Indmeldning, s. bægotøbme; bægotus.

Indpakke, v. 1, guđejo sisa bigjat, garrat, *indpakke sine Sager*, galvoides guđejo sisabigjat, garrat; *alt Tøjet er indpakket*, buok galvok guđejo sist læk.

Sv. kudjotet; kudjo sisapiejet.

Indpakning, s. guđejo sisa bigjam, garram.

Indpas, s. 1, sagje, *han vidste at skaffe sig Indpas hos dem*, son

didī saje oāžžot sin lut; *søge at faa Indpas*, saje aldisis ožudet; 2, *saadanne Feil bør ikke erholde Indpas i Sproget*, daggar boassto sanek æi galga gilli valddujuvvut; 3, *se Adgang*.

Indpassere, v. boattet.

Indplante, v. sisagilvvæt, *Kjærlighed til Livet er indplantet alle levende Skabninger*, rakisvuotta ælle mi sisagilvvujuvvum læ buok ælle sivnadusaidi, buok hæggatažaidi.

Sv. sisasajet.

Indplantning, s. sisagilvvem.

Indpode, v. sisasavvudet, *denne Gren er indpodet i Træet*, dat oafse læ muora sisa savvoduvvum.

Sv. sisasopket, suopketet.

Indpodning, s. sisasavvodæbme.

Indprente, v. 1, ravvit, *indprente Børnene Lydighed og Lyst til Arbeide*, manaidi gullolašvuoda ja barggam miela ravvit; 2, cieगतet.

Indprentelse, Indprentning, s. 1, ravvim; 2, cieगतæbme.

Indpræge, v. 1, bisanattet; 2, darvitet; 3, cieगतet. *Indpræge sig*, 1, darvvanet; 2, bisanet; 3, cieggat, *hans sidste Ord have indpræget sig i min Erindring*, su maņemuš sanek darvvanam, bisanam, cieggam læk muo muittoi.

Indprægning, s. 1, bisanattem; 2, darvitæbme; 3, cieगतæbme. 1, Darvvanæbme; 2, bisanæbme; 3, cieggam.

Indre, adj. 1, siske; 2, siskeldes; 3, *de indre Tænder*, madbanek.

Sv. 1, sisnjas; 2, sisnjeldes; 3, siskelaš; sisnjeld; sisnelest; sisnje, *den indre Side*, sisnjob pele; *det inderste Klædesplag*, sisnemus kerde.

Indre, s. 1, siskeldesvuot; 2, siskeldes, *Gud skuer Menneskenes Indre*, Ibmel oaidna olbmui siskeldesvuodađ, siskeldasaid; *Sjælens, Hjer-*

tets Indre, sielo, vaimo siskeldes; *det Indre af Blomster*, siskuš; *det Indre af Fastlandet*, mad, *han kom fra det Indre af Landet*, madi bođi; *flytte til det Indre af Landet*, maddeli sirddet.

Sv. sisnjoš.

Indrede, v. rakadet, *der indredes ikke flere Bygninger*, æi læ æmbo stuovok rakaduvvumen.

Sv. 1, sistelaget; 2, reidet; karvet.

Indredning, s. rakadæbm rakadus.

Indreise, s. sisamannam.

Indrette, v. 1, rakadet; 2, lagedet; 3, asatet; 4, heivitet, *indrette det ene efter det andet*, nubbe nubbi miel heivitet.

Sv. 1, stildet; 2, šættetet, *han indrettede sin Tale efter hans Villie*, šætteti halebs alde miælen mete.

Indretning, s. 1, rakadæbm 2, lagedæbme; 3, asatæbme; 4, heivitæbme. 1, Rakadus; 2, rakkana, *han forundrede sig over saadanne Indretninger*, ibmaštallai daggar rakkanasaid; 3, asatus, *en gavnlige Indretning*, avkalaš asatus, rakadus 4, lagadus.

Indridse, v. 1, sisa caccat; sisasarggot.

Indridsning, s. 1, sisacaccat 2, sisasarggom.

Indryk, s. jorram; olbmui jorram; *her er uafbrudt Indryk*, o peti olbmuk dast jorrek.

Indrykke, v. 1, sisasirddet; sisamannat, *Tropperne ere indrykkede*, soattevægak sisamannam læk.

Indrykning, Indrykkelse, s. 1, sisasirddem; 2, sisamannam, *igangforegik Troppernes Indrykning i Byen*, jifti šaddai soattevægai sisamannam gavpugi.

Indrømme, v. 1, čakkat, *indrøm ham Plads!* čaga sunji saje! 2, čakkadet; 3, addet; 4, luoittet, *han indrømmede mig Plads paa sin Jord*, saje son munji addi, luiti ædnames ala; 5, miedetet, *det faar jeg vel indrømme dig*, dam fertim dunji miedetet; 5, vuoiggaden gavdnat, *den Paastand indrømmede han*, dam naggo vuoiggaden son gavnai.

Sv. 1, čaketet; 2, sajeb takket, vaddet; 3, metetet.

Indrømmelse, s. 1, čakkam; 2, čakkadæbme; 3, addem; 4, luoitem; 5, miedetæbme.

Indsamle, v. čoagget, čoakkai-, sisačoagget, *indsamle Penge til Hjælp for Fattige*, rušaid čoagget vaivašidi vækken; čoggit.

Sv. čogget, sisačogget.

Indsamling, s. čoaggem, čoggin.

Indsanke, v. se *indsamle*.

Indse, v. 1, oaidnet, *indse og erkjende*, oaidnet ja dovddat; 2, arvedet.

Sv. guoraset.

Indseende, s. 1, gæččo; 2, gæččam; gæččamvuot, *have Indseende med noget*, maidegen gæččost, gæččam vuold adnet.

Sv. 1, kæčo; 2, morraha.

Indseiling, s. sisaborjastæbme; *ved Indseilingen stødte Bauden paa Grund*, sisaborjastedin coagoi vanas.

Indsende, v. 1, bigjat, auddanbigjat, *han har indsendt en Ansøgning*, son bigjam, auddan bigjam læ bivddo girje; 2, saddet.

Sv. saddet.

Indsendelse, s. bigjam, auddanbigjam; 2, saddim.

Indside, s. siskebælle.

Indsigelse, s. 1, gielddo, gielddem; 2, biettalæbme, *gjøre Indsigelser*
Norsk-lappisk Ordbog.

imod noget, gielddem, biettalemid dakkat dom dam vuosstai; dom dam gielddet, biettalet.

Sv. 1, puorgo; 2, piettom.

Indsigt, s. 1, dietto; diettem; 2, oappo; oappam; 3, arvadus, *efter min Indsigt*, muo arvadusa miel; 4, mattam. *Have Indsigt*, 1, diettet; 2, arvedet; 3, mattet.

Sv. 1, tajetem; 2, tobdo, tobdem; *have Indsigt*, tajetet.

Indsigtsfuld, adj. 1, oappavaš; 2, mattolaš; 3, diette. 1, Oappavašvuot; 2, mattolašvuot.

Sv. mattak, mattanje, matteje.

Indskibe, v. 1, skipa sisa buftet, *indskibe Varer*, galvoid skipa sisa buftet; 2, *indskibe sig*, skip sisa mannat.

Indskibning, s. 1, skip sisa buftem; 2, skip sisa mannam.

Indskikke, v. se *indsende*.

Indskjære, v. 1, sisa roggat; 2, sisačuoppat.

Indskjæren, *Indskjæring*, s. 1, sisaroggam; 2, sisačuoppam.

Indskjærpe, v. 1, čavgadet muitatet; 2, ravvit, basstelet ravvit, *indskjærpe Folk deres Lydighed, Pligter*, olbmuidi ravvit sin gullolašvuoda, gædnegasvuodaid.

Indskjærpelse, s. 1, ravvim, garra, basstelis ravvim; 2, muitatæbme.

Indskride, v. 1, sisalavkkit; 2, dasa mannat.

Indskriden, s. 1, sisalavkkim; 2, sisamannam; *hans Indskriden i den Sag var nødvendig*, su mannam dam aššai darbašuvui galle.

Indskrift, s. 1, čallag; 2, čallem, *Indskrift paa en Støtte*, čallag, čallem baze ald.

Indskrive, v. sisačallet, čallet, *indskrives til Soldat*, soldattan čalluvvut; 2, sisa girjodet.

Sv. 1, sisačalet; 2, sisasacet.

Indsmigren, s. njalgga njuof-
camin sardnom.

Indsmugle, v. suollet sisabuftet.
Indsmugling, s. suolemes sisa-
buftem.

Indsnige sig, v. sisačagḡat; *ind-
snige Varer*, suollet sisabuftet galvoid.
Sv. sisačagḡet.

Indsnigen, s. 1, sisačagḡam;
2, suolle sisabuftem.

Indsnit, s. 1, cække; 2, cækka-
stak; 3, cækkaldak. *Skjære, hugge*
Indsnit, cækkastet.

Sv. cekke. *Fuld af Indsnit*, sin-
ser, et *Renøre med mange Indsnit*,
Skaar, sinser pelje. Cekkestet.

Indsnøre, v. garrat.

Sv. karet.

Indsnøring, s. garram.

Indsovn, v. oadḡat.

Sv. odajet.

Indsovnen, s. oadḡam.

Indsprængt, adj. girjai.

Indspærre, v. se indelukke.

Indstifte, v. 1, asatet, *de første*
Fester, som indstiftedes i de kristne
Menigheder, dak vuostemuš basek,
nak asatuvvujegje kristalas særvve-
goddidi.

Sv. 1, sispiejet; 2, laget.

Indstiftelse, s. 1, asatæbme;
2, asatus, *Nadverens Indstiftelse*,
basse mallasi asatus.

Indstille, v. 1, bigjat, *vi ind-
stille det til hans Tykke*, su arvva-
ussi, arvvalusa vuollai mi dam bigjap;
2, arvvalet, *indstilles til et Embede*,
arvvaluvvut fidnoi; 3, vippadet; 4, maḡ-
ḡedet, (*udsætte*) *indstille en Sag*, ašše
vippadet, maḡḡedet; 5, *indstille sig*,
boattet; 6, divvot ječas, *indstille sig*
il bestemt Tid og Sted, boattet, je-
čas litto aiggai ja baikkai divvot.

Sv. 1, nakkelet; 2, piejet; 3, tassa

polet; 4, stædes orrot; 5, maḡotet;
6, orrot pajet.

Indstilling, s. 1, bigjam; 2,
arvvalæbme; 3, vippadæbme; 4, maḡ-
ḡedæbme; 5, boattem; 6, divvom.

Indstrømme, v. 1, sisagolggat,
Vandet kom indstrømmende, čacce
bodi sisagolggamen; 2, sisagurggælet,
Folket kom indstrømmende, olbmuk
botte sisagolggamen, gurggalæmen.

Indstrømmen, Indstrømning, s.
1, sisagolggam; 2, sisagurggalæbme,
*Fiendernes store Mængde og uop-
hørlige Indstrømmen*, čudi stuorra
ædnagvuotta ja hæitekættai sisagurg-
galæbme, golggam.

Indstyrte, v. 1, ædnami gaččat,
de indstyrtede Bygninger, dak æd-
nami gaččam viesok; 2, sisafallit, *han*
kom i største Hast indstyrtende,
son bodi stuorramus hoapost sisafal-
lijægje.

Indstyrtning, s. ædnamigaččam.

Indstændig, adj. 1, anger; 2,
njuoras, *indstændige Bønner*, angeris,
njuoras rokkusak; 3, čavgad.

Sv. 1, nannos; 2, čauk; 3, čorg,
čorges.

Indstændigen, adv. 1, angeret;
2, njuoraset; 3, čavgadet.

Indstændighed, s. 1, anger-
vuot; 2, njuorastvuot; 3, čavgadvuot.

Indstænge, se indestænge.

Indstævne, v. stevnit.

Sv. stebnet.

Indstævning, s. stevnim.

Indsuge, v. 1, njammat, *Sukkeret*
indsuger Vandet og opløses derved,
sukkar njamma čace ja dago boft
sudda; 2, harjetet aldisis, *indsuge*
Vildfarelser, boasstovuodaid aldisis
harjetet, boasstovuodaidi ječas har-
jetet; 3, harjanet, boasstovuodaidi
harjanet.

Indsugning, s. 1, njammam; 2, harjetæbme; 3, harjanæbme.

Indsvinde, v. 1, nokkat, nokka-goattet, nokkamen læt; 2, uccanet; 3, gæppanet; 4, *indsuundue Kinder, se indfalden*.

Sv. 1, nokket; 2, uccanet; 3, vad-nonet.

Indsvinding, s. 1, nokkam; 2, uccanæbme; 3, gæppanæbme.

Indsvøbe, v. giessat.

Indsvøbning, s. giessam.

Indsynke, v. 1, vuogjot; 2, vuollanet, *Grunden er indsjunken*, vuoddo vuogjom, vuollanam læ; 3, narvodet, *Ausigtet er indsjunket*, muodok læk narvodam.

Indsynkning, s. 1, vuogjom; 2, vuollanæbme; 3, narvodæbme.

Indsætte, v. 1, bigjat, sisa-bigjat, *indsætte Vinduer, Folk i Fængsel, i Embeder, til Arvinger*, lasaid, sisabigjat, olbmuid giddagassi, fidnoidi, arbbijægjen bigjat.

Sv. piejet.

Indsættelse, s. bigjam, *hans Indsættelse i Embedet foregik idag*, su bigjujukme fidnoi šaddai odna.

Indsø, s. 1, javrre; 2, et lille Vand, luobbal. *Ause for Sø*, javr-rašet.

Sv. 1, jaure; 2, vuogņajavrre; 3, jarņ.

Indtage, v. 1, valddet, *Baaden hur indtaget Varene*, vanas valddam læ galvoid; *indtage Medisin*, dalkas valddet; *indtage ens Plads*, guoimes saje valddet; *indtage Lande og Fæstninger*, ædnamid ja ladnid valddet; 2, vuottet, *han indtager alle Mennesker ved sin Godmodighed*, buok olbmuid son vuotta su buorrelundu-lašvuoda boft; 3, *indtage Plads*, goadnjedet; *se videre under Ordet Plads*; 4, *være indtagen af, i sig*

selv, ješječas rakistet, rakistægje læ aive ječas miela mield aiggo ælle *Indtages*, vuoitatallat.

Sv. valdet. *Indtages af Kjerlighed*, topetet.

Indtagelse, s. valddem; 2, vuotem. Vuoitatallam.

Indtagelig, adj. 1, valdetatt 2, *være indtagelig*, valddemest la *ikke er det Land indtageligt*, i læ dat ædnam valddemest, valdetatt Valddetattamvuot.

Indtegne, v. čallet, *er n Navn indtegnet i Bogen?* lægo m nabma girjai čallujuvvum?

Indtegnelse, s. čallem.

Indtil, præp. og conj. 1, ragj *jeg opholder mig her indtil Ting* digge ragjai dast læm; *lige ind denne Dag*, gidda odnabæive ragjai 2, vuollai, *vi stode i Vand til, ind Halsen*, čacest čuožoimek čæpi vuollai; *I have ikke staaet ind indtil Blodet*, æppet di læk gid varai vuollai vuosstaičuožžom; dassači, *indtil du bliver til Jord igje*, dassači go ædnamen don fast šadda; *fra det han kom indtil han reis*, dam rajast go bođi dassači go vul; 4, *indtil videre*, vuost, *det kan bli indtil videre*, assta vnost orrot.

Sv. 1, tau rajai; 2, tassa ko; *indtil Blodet*, kit varrai; 4, *ind Verdens Ende*, kit væralden nokket.

Indtog, s. sisamannam, utall; *Mennesker havde samlet sig for t se paa Indtoget*, lokkamættom olbm čuoagganam legje sisamannam oaidn, gæččat.

Sv. sisačagņam.

Indtryk, s. 1, sisaciggidæbr, *for at alle kunde erholde Indtryk*, vai buokak ožuši sisaciggidæme; čigidæbme; *hans sidste Ord gjøe og efterlode et dybt Indtryk i Hjer t*

og i *Sjælen*, su manemuš sanek ciegnales ciggidæme dakke ja guðde vaibmoi ja sielloi; 2, cieggam, sisa-cieggam, *man saa Indtrykket af hans Fod i Sneen*, cieggam, ciggidæbme muottagi su juolge mannel oidnujuvui; 2, dovddo. *Gjøre Indtryk*, cieggat, *for at Ordet kunde gjøre Indtryk hos alle*, vai sadne buokai sisa ciegaši; *naar jeg ofte hører det da gjør det Indtryk*, go davja gulam de cieggam. Ciegatet.

Indtrykke, v. 1, čoakkai-, sisa-dæddet, *indtrykke et Mærke paa, i noget*, mærka masagen sisadæddet; 2, čoakkai-, sisadæfçot; 3, sisabakkitt.

Sv. 1, sisaçuorget; 2, sisatæpçet.

Indtrykning, s. 1, sisadæddem; 2, sisadæfçom; 3, sisabakkim.

Indtræde, v. 1, loaideestet, sisa-loaideestet, *da han var indtraadt i Huset*, go viessoi sisaloaidestam læi; *indtræde i en ny Stilling og i nye Forbindelser og Forholde*, oðða dillai ja oðða oftvuodaidi ja gaskvuodaidi loaideestet; 2, sisalavkkitt; 3, boattet; 4, algget, *Vinteren med sin Kulde og Sne er nu indtraadt*, dalvve læ dal boattam, alggam čoaskemines ja muottagidesguim; 5, sisa vazzet; 6, se indtræffe.

Sv. 1, sisloidet, sisloidestet; 2, sislavket; 3, sisvazet.

Indtrædelse, s. 1, sisaloaide-stæbme, *hans Indtrædelse i Ægtestanden*, su loaidestæbme naittusdillai; 2, sisalavkkim; 3, boattem; 4, alggo, alggam; 5, sisa vazzem.

Indtræffe, v. 1, joavddat, *undertiden indtræffer det, som man drømmer*, muttomin joavdda dat, maid olmuš njiegad; *han kommer, han er endnu ikke indtruffet*, boattemen læ, i vela joavddam; *Tiden, da man, da det skulde indtræffe er allerede*,

joavddam aigge jo læ; *en besynderlig Begivenhed er indtruffet*, erinoamaš dappatus joavddam læ; 2, šad-dat; 3, dappatuvvut.

Sv. 1, losketet, *det indtraf som jeg sagde*, losketi kokte jættib; 2, joutet.

Indtrænge, v. 1, sisanaggitt; 2, sisabakkitt, *indtrænge sig i et Embede, i et Samfund*, fidnoi, særvvai ječas naggitt, bakkit; 3, boattet, *Mismodet vil undertiden indtrænge sig iblandt os*, hærdotesvuotta vigga muttomin min gasski boattet. *Være indtrængende*, *indtrænge sig*, basstet. *Som er indtrængende*, basstel, *din Bøn, din Tugt er mere indtrængende end vor*, du rokkussad, du bagadæbmad bassta æmbo, basstelabbo læ go min; *en indtrængende Tale, Kulde*, basstelis sardne, čoasskem. Basstelet, *han bad ømt og indtrængende*, njuoraset ja basstelet son rokka-dallai. Basstelvuot, *hans Formaning*, *ger have en indtrængende Egenskab, Kraft*, su ravvagin galle basstelvuotta, basstelis fabmo læ. *Gjøre indtrængende*, bastetet, *Tro, Haab og Kjærlighed gjøre Bønnen indtrængende*, ossko, dorvvo ja rakisvuotta rokkusid bastetægjek læk. Sv. sisanaggitt.

Indtrængen, s. 1, sisanaggim; 2, sisabakkim. 1, Basstem, basstemvuot; 2, basstelvuot.

Indtvinge, v. 1, sisanaggitt; 2, sisabakkitt, *indtvinge noget med Magt*, vægald maidegen sisabakkitt.

Indtægt, s. boatto, *liden Indtægt for dette Hus*, uccan boatto læ dam viessoi.

Sv. 1, vidnek; 2, auke.

Indtørres, v. 1, duššengoikkot; 2, čoakkaigoikkot.

Indtørring, s. 1, duššengoikkom; 2, čoakkaigoikkom.

Indunder, præg. og adv. 1, vuol-lai; 2, vuold.

Sv. 1, vuolai; 2, vuolen, vuolesne.

Indvaaner, s. 1, asse; 2, orro; 3, olmuš, *Byens Indvaanere*, gavpug assek, orrok, olbmuk.

Sv. viesat.

Indvarste, v. 1, sisagoččot; 2, stevnit.

Indvarsling, s. 1, sisagoččom; 2, stevnim.

Indvende, v. 1, vuosstaicækket, *jeg har Intet herimod at indvende*, i must læk mikkege cækkamuššan dam vuosstai; 2, vuosstainaggotallat.

Sv. 1, svikkestet; 2, molkot; 3, vuoste haleb takket.

Inndvending, s. 1, vuosstai-sadne; 2, vuosstainaggotallam.

Indvendig, adj. 1, siske; 2, siskaš; 3, siskeldes, *den indvendige Beklædning*, siskeldes skoadestæbme.

Sv. 1, sisnjeldes, sisneldes; 2, sis-nelaš.

Indvendigen, adv. siskeld.

Indvie, v. 1, basotet; 2, vihhat, vihatet, *indvies til Præst*, basotuv-vut, vihhatuvvut pappan; 3, ristašet, *indvie et Tempel til Herrens Tjeneste*, ristašet tempal hærra halvva-lussi.

Sv. 1, ailestet; 2, passentakket; 3, viget.

Indvielse, s. 1, basotæbme; 2, vihham, vihhatæbme; 3, ristašæbme.

Indvikle, v. 1, sisagiessat, *det var indviklet i Lærred*, sisagissu-juvvum læi line sisa; 2, sorrat, *hvorfor indvikler du dig deri, i en dig uvedkommende Sag?* manen sorak don ječčad dasa, dunji amas aššai? 3, bodnjat; 4, roakkasattet; 5, dar-vitet. *Indvikles, indvikle sig*, 1, sorrut, *Renene indvikle sig i Tøm-mene*, hæргеk sorrujek lavči gasski;

2, darvvanet; 3, roakkaset, *indviklede i Synder*, suddoidi sorrum, darv vanam, roakkasam; 4, bonjadet. *Indviklet, bodnjai, en indviklet Sag e dette*, bodnjas ašše dat læ.

Sv. 1, kæselet; 2, vautetet. 1, Vau-tet; 2, vebjet, *Fisken indvikler sig i Garnet*, quele vauta, vebji verbma

Indvikling, s. 1, sorre, sorro 2, bodnjaivuot. 1, Sisagiessam; 2, sorram; 3, bodnjam; 4, roakkasattem 5, darvitæbme. 1, Sorrum; 2, darv vanæbme; 3, roakkasæbme; 4, bonja dæbme.

Indvilge, v. miedetet.

Indvilgning, s. miedetæbme.

Indvirke, v. se virke.

Indvold, s. siskelus; *forskjellig Dele af Indvolde ere*: 1, čalmas; 2, čæfs; 3, duodkke; 4, dogge; 5, lag ga; 6, *Indvold i Fisk*, sloakke. *Ud tage Fiskenes Indvolde, rense Fiske* slokket.

Sv. 1, sisnjelahah; 2, sappus, *Kreaturerne Indvolde. Fiskeindvold*, njovo; njovotak.

Indvortes, adj. 1, siskeldes, *indvortes Krige og Uroligheder i Rige* siskeldes soadek ja rafhetesvuoda valddegodde sist; *det indvortes Meneske*, siskeldes olmuš; 2, vaibm *jeg er syg indvortes*, vaimost buocan *i Førstningen fik jeg en Feil indvortes*, algost šaddai vikke vaibmo *at føle en indvortes Uro og Fryg* vaimost rafhetesvuoda ja balo dovč dat.

Sv. 1, sisnjeldes; sisneldes, sisnjeldes almaš; 2, sisnelaš; 3, vaim

Indvortes, adv. 1, siskaldasa *indvortes Ler, udvortes Kobber*, s. skaldasat lairre, olgoldasat væikko 2, sist; 3, vaimost.

Sv. 1, sisnjeld; 2, siste; 3, va mosne.

Indvæve, v. goddet, sisagoddet. Sv. siskodet.

Indvævning, s. sisagoddem.

Indøve, v. harjetet. *Indøves*, harjanet.

Indøvelse, s. 1, harjetæbme. Harjanæbme.

Ingen, adj. 1, i oftage, *for at Ingen skal komme i Forlegenhed*, amas šaddat hættaiduvvut oftage; *ingen i denne By er i Skat*, i agtege dam sidast læk værost; *han har ingen Børn*, i læk sust oftage manna; 2, i guttege; 3, i gige; 4, i guabbage o: *ingen af to, ingen af de to*, i guabba sodnust; 5, i maggarge, *vare der endnu Folk? nei, ingen*, legje vela olbmuk? æi maggarge; 6, i mige; 7, i mikkege, *intet Menneske*, i mikkege olbmuid; *der er ingen Fare*, i læk mikkege heðid; *der gives intet bedre Middel*, i læk mikkege buoreb gaskomid; *ere der nogle? ingen*, lækgo olbmuk? æi makkegen; 8, i moſtege, *derfor er intet Raad, aldeles intet*, dasa i læk mikkege raðid, i moſtege; *han gjør intet Ondt*, i daga bahaid, i moſtege; 8, i væhage, *der er ingen Hjælp*, i læk vække, i væhage.

Sv. 1, i aktek; 2, i kuttek; 3, i kobbok; 4, i kæke.

Ingenlunde, adv. 1, i eisigen; 2, i ollinge; 3, i obbage, *jeg kommer ikke til Tingtiden, aldeles ikke, ingenlunde*, im joavda diggeboddi, im obbage, im eisigen; 5, i guðege lakkai.

Sv. 1, i encik; 2, i lodnek; 3, i quosto; 4, marjeb.

Ingensinde, adv. i goassegen.

Sv. i kossek.

Insekt, s. 1. Insekt; 2, divraš. *Følgende ere Navne paa nogle In-*

sekte: 1, sakke; satkke; 2, boro; *flyvende ere*: 3, laufca; 4, liddan; 5, gaçes; *en krybende*: 6, botbolkan; *under Stenene, i Strandbredden findes*: 7, hir; 8, hurrak; 9, us, ussa; usse.

Ingensteds, adv. 1, i gosagen; 2, i goggoge; 3, i guðege baikkai, *jeg gaar ingensteds hen*, im gosagen, im goggogen, im guðege baikkai vuolge; 4, i gostegen; 5, i goggogen; 6, i guðege baikest, *han er overalt og ingensteds*, juokke baikest læ ja i gostegen, i goggogen, i guðege baikest.

Ingenting, s. 1, i mikkege; 2, dušše; dušševuot, *hold op at frygte for Ingenting!* hæite erit duššin bal-lamest!

Intet, adj. se *ingen*.

Intet, s. 1, i mige; 2, i mikkege, *af Intet skabte Gud Verden*, i mastegen sivnedi Ibmel mailme; *noget er bedre end Intet*, uccanaš buoreb læ go i mikkege; *han gider Intet bestille*, i višša maidegen fidnošet; *at holdes, agtes for Intet*, i manenge lokkujuvvut, adnujuvvut; 2, dušše, dušševuot, *agtes for Intet*, duššen adnujuvvut; *det bliver, gjøres alt til Intet*, dat buok dakkujuvvu, šadda duššen, dušševuottan; *at blive vred for Intet*, aive dušše ditti sutlat; *sammenligner eders indbildte Noget med eders virkelige Intet!* værde-dækket din gaddujuvvum, oalgotuvvum maidegen din duoðalaš dušševuottan! 3, *for Intet*, laihas, *I have annammet det for Intet*, giver det for *Intet!* laihas di dam oažžom læppet, addet maida laihas! 4, nutta, *jeg fik Bogen for Intet*, nutta girje ožžum. *Anse for Intet*, duššašet. *Blive til Intet*, duššat. *Gjøre til Intet*, duššadet.

Sv. 1, i mige, *jeg vil Intet have af dig*, ib mabke tuste sita; 2, tošše, *gjøre til Intet*, i manneken, toššen takket. 1, nauta; 2, nauk. Toššanet; *dit Ønske blev til Intet*, toššani to toivotes. Toššetet.

Intetsigende, *intetbetydende*, adj. duššalaš, *intetsigende*, *intetbetydende Løfter*, duššalaš loppadusak. Duššalažžat.

Intetsigenhed, s. duššalašvuot.

Ir, s. gim.

Sv. kime.

Irettesætte, v. 1, værattet, *naar jeg skulde bære mig galt ad, da skal du irettesætte mig*, go jalašim de galgak don værataallat muo; 2, guoccot.

Sv. 1, kaiccolet; 2, šærgot; 3, cecastattet; 4, sneitet.

Irettesættelse, s. 1, værætæbme; væratus, *Straffe og Irettesættelser*, rangaštusak ja væratusak; 2, guocom.

Irre, v. 1, gibmot, *Gryden irrer*, ruitto gibmo; 2, russtot, *om Metal*. Gimodet, *Gryden irrer Maden*, ruitto gimod borramuš.

Sv. kimot; kimotakes, o: *som let tager Ir*.

Irre, v. čajadet, čajadaddat, *irre om i Mørket*, čajadaddat sævdnjaden; 2, ægjet; 3, mæddet.

Sv. 1, čajanet; 2, poitot mannen; 3, ejet; 4, meddet.

Irring, s. 1, čajedæbme; čajadaddam; 2, ægjem; 3, mæddadus.

Is, s. 1, jeŋ, *Baaden kom i Isen og frøs fast i Isen*, vanas šaddai jeŋa duokkai ja jegŋi galni; *Isen er endnu ikke sikker, den bærer endnu ikke*, jeŋ i læk vela nanos, i vela guode; *Baaden er kommet ind i Isen*, vanas læ šaddam jeŋa duokkai; 2, *glat Is*, galja, galjak, galjem, *alle Søerne staa i Is*, javrek buok galljamest; *han gjorde Vei paa Isen*, ratid da-

gai galjami; 3, *Is i Have og Fjorde*, ate, *han gled i Isen og druknede*, attami čalgai ja hævvani; 4, *ny, tynd Is*, spield, spille, *den nydannede, tynde Is skjærer Renens Fødder*, jeŋa spill čuoppa hæрге julgid; 5, *njoadde den tynde Is er endnu ikke frosset*, njoadde i læk vela galbmon 6, *Vand, der er kommet op paa de af Sne nedtrykte Is og som er frosset til Is*, aškas; *forførdelig lange Isstrækninger*, hirbmad gukka aškasak saadant *Isvand*, aškas čacce; 7, *duolle* 8, *njavatak, naar der er glat i under Sneen*, go galjam læ muotta vuold dat læ njavatak; 9, *Is paa Marken at Renen ikke kan komme til Mosen*, čuokke; 10, čuoje; 11, *vuožže*; 12, *bulžže, tyk Is paa Ba*, *keskraaningen*, assas bulžže viltes 13, *skilčče, paa Træerne er I*, *muorain læ skilčče*; 14, *hul Is*, roavl ko, jeŋaroavkko; 15, *flydende I Isstykker*, balddo; *fuldt af flydende Is*, baldoi; baldolagai; 16, *Is paa Vejen*, jolak; 17, *skoavdde. Iset, so har Is i sig*, 1, jegŋi, *iset Van*, *Isvand*, jegŋis čacce; 2, *vuožž*, *iset Mark*, *vuožas ædnam*; 3, *buolžžai, en iset Baad*, *buolžas vanas. Fry*, *Is, blive til Is*, 1, jegŋot, *Sneen v*, *blevet til Is i Slæden*, odđa vas legje jegŋom geresi; 2, *galljat, p*, *Elven er blevet glat Is*, jokka ga jai; galjasmet; 3, *spielddot*; 4, *suoss*, *Elven overdrages, belægges med ty*, *Is, dædno spielddo, suossa*; 5, *a*, *kastet, det paa den tilfrosne E*, *opkomne Vand er allerede blevet*, *Is, aškastuvvum jo læ*; 6, *čuokko*, *Jorden overdrages med Is, ædne*, *čuokko*; 7, *bulžžot, Baaden, Slæd*, *bliver iset, vanas, geris bulžžo*; 8, *V*, *duerne ere belagte med Is, ere t*, *frosne, lasak bulžžom læk; der frys*

Is langs med Strandkanten, bulžžo javreggadde mietta; 8, skilčot; 9, vuožžot; 10, galbmot; 11, skuovddot; 12, njoddot; 13, čoddot; 14, baldodet. *Bringe til at blive Is, forarsage at Vandene lægge sig, fryse til*, 1, jegñadet; jegñaldattet; 2, galljasmattet; 3, *Vinden gjorde Isen glat paa Elven*, bieggalljasmatti joga; 4, njoadđodet; 5, čoddodet; 6, skilčot; 7, čuokkodet; 8, bulžodet; 9, vuožodet; 10, baldodattet, *den stærke Blæst har forvandlet Isen til flydende Isstykker*, garra bieggaldodattam læ, atte baldoi baldoi šaddai. *Anse Isen for ufarbar*, 1, jeñšet; 2, aškašet, jeñšam, aškašam dago mannat. *Fri for Is*, 1, sañas; 2, nalgas. 1, sañasvuot; 2, nalgasvuot. *Blive fri for Is*, 1, sañat; 2, nalgat; nalgidet; 3, maiccet; maicidet; maccahet; 4, liessot. *Gjøre fri for Is*, 1, sañadet; sañastet; 2, nalgadet; 3, maicadet; maicadattet; maicadattet; 4, liessodet; liesotet.

Sv. 1, jægña, *paa en Nats Is skal man ikke vove sig*, akta ijasas jægñi kalka almaš jalostallet; 2, *bar Is*, barg; 3, vuožža; 4, skilčot; 5, *hul Is ved Strandbredden*, rouro; 6, suop, suopem, 7, *Isbro, Snedrive over en Bæk*; 7, čuoke. 1, Jægñas; 2, šelle. 1, Jægñot, *Aarene blive isede*, airoh jægñoh; 2, vuožžot; 3, skilčot; 4, pulčot; 5, baddet; 6, čuokot.

Isammen, adv. *se sammen*.

Isbile, s. Sv. čarfo.

Isbjerg, s. jegñavarre.

Isbræ, s. jække, *en stor Isbræ*, stuorra jække.

Ise, v. jeñ čuoppat, raigedet, *se et Skib ud*, čuppujuvvum jegñaraige miell skip olgusbuet.

Isning, s. jeñčuoppam, raigedæbme.

Isflage, s. balddo.

Isfri, adj. 1, nalgas, *Elven, Fjorden er isfri*, nalgas læ dædno, vuodna; 2, suddes. 1, nalgasvuot; 2, suddesvuot.

Isgarn, s. juoñas.

Isenbod, s. 1, ruovddegavni aitte; 2, ruvdi aitte.

Isenfarve, s. ruovddeivdne.

Isenkram, s. ruovddegavnek.

Isenkræmmer, s. 1, ruovdegavni-, 2, ruvid vuovdde.

Ishavet, s. jegñaappe.

Iskjænke, v. sisaleikkitt.

Iskjænkning, s. sisaleikkim.

Islæt, s. avel.

Sv. 1, slive; 2, veste.

Isne, v. jegñaldet, *det isner i Tænderne*, banek jegñalde.

Isnen, s. jegñaldæbme.

Isolere, o. s. v. *se afsøndre*.

Isop, s. isop.

Isprængt, adj. *være isprængt hvid og graa*, guccat; *en Ren med den Farve*, gucak.

Isse, s. 1, oaiivčok, *fra Hovedisen til Fodsaalen*, oaiivčokast juolggevuoddoi; *Fjeldlets Isse*, duoddarčok; 2, *den bløde Isse hos spæde Børn*, sudde.

Sv. oivečok.

Isslag, s. 1, čoddo; 2, čoddalak.

Istand, adv. *se under Stand*.

Istandbringe, v. 1, doaimatet; 2, dakkujubmai buftet.

Istandbringelse, s. 1, doaimatæbme; 2, dakkujubmai buftem.

Istandsætte, v. 1, divvot; 2, buorredet.

Istandsættelse, s. 1, divvom; 2, buorredæbme.

Istedet, adv. *se under Sted*.

Istemme, v. lavllogoattet, *istemme en Lousang*, gittoslavlag lavllogoattet; 2, miedetet.

Sv. 1, akteb radeb takket; 2, akti læsketet; 3, akta haleb adnet.

Istemmelse, s. 1, lavllogoattem; 2, miedetæbme.

Ister, s. buoidde.

Sv. 1, puoite; 2, lepsos.

Isterhinde, s. lævsos.

Istervom, *Isterbug*, s. Sv. 1, lepsos; 2, puoitečioive.

Især, adv. 1, sierranessi; ješgut-teg sierranessi; 2, erinoamačel.

Isærdeles, adv. *se særdeles*.

Itu, adv. cuovkas.

Ituslau, v. cuvkkit. *Ituslaas*, cuovkkanet.

Ituslaaen, s. cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Iver, s. 1, ælljo; ælljovuot; 2, ælššo; ælššovuot; 3, angervuot.

Sv. 1, tuoda; 2, alvar, alvarvuot.

Ivre, v. 1, angervuodain, garaset barggat, viggat, sardnot, *ivre mod Drukkenskab*, garaset jugišvuoda vuosstai barggat, sardnot. *Ivre sig*, angeren šaddat.

Sv. æljetet.

Iveren, s. 1, garraviggam; 2, garrabarggam; 3, angarsæbme; 4, angeruššam.

Ivrig, adj. 1, anger, *ivrig ef. Penge og Verden*, anger rutti mailbmai; 2, ælšar, *et ivrigt Menneske*, ælšares olmuš; 3, riestalm.

Sv. æljar.

Ivrigen, adv. 1, angeret; ælšaret.

Ivrighed, s. 1, angervuot; garraviggamvuot; 3, ælšarvuot.

Iværk, adv. *se under Værk*.

Iværksætte, v. 1, dakkujubmai; 2, ollašubmai buftet; 3, ollašuttet; dakkat, *iværksætte en Beslutning*, arvvalusa dakkat, dakkujubmai buft.

Sv. 1, aiketet; 2, takket; 3, ole; 4, tillotet; tilletallet.

Iværksættelig, adj. 1, dagtatte; dakkamlakkai; 2, dakkujubmai; 2, ollašubmai buvtetatte, buftem l-kai, buftemest læt.

Iværksættelighed, s. 1, dakkamlakkaivuot; 2, dakkujubmai b-tamvuot.

Iværksættelse, s. 1, dakkat; 2, dakkujubmai-, 3, ollašubmai b-tem; 4, ollašuttet.

Iværksætter, s. 1, dakke; dakkujubmai-, 3, ollašubmai buft; 4, ollašutte.

Iøinefaldende, adj. *se øjensynlig*.

J.

Jaa, s. *se Lja*.

Ja, s. *Et eget Udtryk for Ja* *haves ikke i Sproget, men det udtrykkes ved*: 1, bekræftende at gjentage *Spøgsmaals Ordet*; *kommer du? Ja*, boadakgo? boadām; *kan du tro? Ja*, matakgo osskot? matām; 2, aiggot, (*at ville*) *vor Tale til Eder*

var ikke ja og nei, min sardne - gjidi i læm aiggot ja i aiggot; *i han var ikke ja og nei, men i ham er ja*, su sist i læm aiggot ja i aiggot, multo su sist læi aiggot; 3, nanvuotta, *alle Forjættelsernes Ja og Amen*, buok loppadusai nanosvuotta ja amen; 4, *sige, give sit Ja*, n-

Jetet, *give sit Ja og Minde til noget*,
 niedetet ja mielastet masagen; 5, *faa Ja*,
 niedetus oažžot; *mit Ja er saa jodt som hans Nei*,
 muo aiggom, niedetæbme læ
 nuft buorre go su piettalæbme,
 i aiggom; 6, *vela, han formanede, ja bad*,
 son ravvi, vela okkadallai; 7,
galle, ja det er sandt, æ galle duot;
ja visseligen kommer jeg,
 boadām galle ainasrakkan; 8,
paic, baicca, ja naar jeg kunde tale!
 baicca go buvtašim hallat! 8,
jo je, dersom dog Renene vare samlede!
 ja da! jos hærgæk oft sajest
 iffi! jo be dalle!

Sv. 1, ima; 2, hævi; havi; 3, paic;
 4, *ja vel*, kalle puorest! kalle kalle.
Sige Ja, 1, jakkot; 2, metetet.

Jabroder, s. ofteles niedetægje.
 Sv. jakoteje.

Jage, v. 1, bivddet, *jeg fiskede*
 og *jagede*, oggum ja bivddim; *jage*
efter Fortætelser, havskudagaid bivd-
 let; *jeg farer ud for at jage efter*
Sæl, vuolggam njurjid bivdašet; 2,
 navddet, *efter Ulv og Vildren kan*
du jage, gumpe ja godde oažok navd-
 let; *idag er han ude at jage*, od-
 jabæive bivddemen, navddemen læ;
 3, oagotet, *Ulven jager efter Hun-*
den, gumppe oagot bædnag; oago-
 allat, *Hunden jager (løber) efter*
Fugle, bæn oagotalla loddid; *jage*
Renene ifra Pladsen, boccuidd siljost
 oagotallat; 4, agjet, *jage Folk ifra*
sig, agjet olbmuid bagjelistes erit;
da begyndte jeg at faa Lyst til at
jage ham ud, de ajestuvvašgottim su-
 lgus; *Fienderne bleve jagne paa*
Flugt og ud af Byen, vaššalažak
 gjujuvvujegje batarussi ja gavpugest
 rit; 5, vuojetet; 6, hoapotet, *du be-*
øver ikke at jage saa stærkt med
dit Arbejde, ik darbaš nuft sagga
 hoapotet du barggod; 7, gaččat, (*ile*)

han jog afsted det meste han kunde,
 gačai ænemusat go vejji; 8, *jage Hunde*
ud, hutatet.

Sv. 1, pivtet; 2, tolvotet; 3, veidet;
 4, tuobbetet; 5, skoget; 6, hutatet;
 7, aipetet; 8, tuorpot.

Jagen, s. 1, bivddem; bivdda-
 šæbme; 2, navddem; 3, oagotæbme;
 oagotallam; 4, agjem; 5, vuogjem;
 6, hoapotæbme; 7, doaradallam, *en*
saadan Jagen efter Fornøjelser,
 daggar havskudagaid bivddem, doara-
 dallam.

Jagt, s. 1, bivddo; bivddem; 2,
 navddem. *Hvor ingen Adgang er*
til Jagt, bivdotæbme, *en Egn, hvor*
der ikke er Adgang til Jagt, biv-
 dotes guovllo. *Mangel paa Adgang*
til Jagt, bivdotesvuot.

Sv. 1, pivto; 2, veidem.

Jagt, s. jaft.

Jagtfrihed, s. bivddemloppe.

Jagtforordning, s. bivddem-
 lakka.

Jammer, s. 1, varnotesvuot; 2,
 moraš; 3, biekkom.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Jammerdal, s. morašlække.

Jammerfuld, 1, arkke; 2, bie-
 gotatte, *en jammerfuld Begivenhed*,
 arkis, biegotatte dappatus.

Sv. 1, vaives; 2, muodelaš.

Jammerlig, adj. 1, biegotatte;
 2, morašlaš; 3, nævrre.

Jammerligen, adv. biegotat-
 tam lakkai.

Jammerlighed, s. 1, morašvuot;
 2, biekkomvuot, 3, nævrrevuot; 4,
 fuodnovuot.

Jammersang, s. biekkomlavt.

Jammerskrig, s. 1, biekkom-
 biškas; 2, hættebiškas.

Jamre sig, v. biekkot, *Barnet*
jamrede sig, du det fik Bank, manna
 biegoi go cabmatallai; *han bare græ-*

der og jamrer sig over sit Ben, dušše čierro ja juolges biekkō; 2, luoibmat; 3, fuoikkot, *jamrede han sig ikke?* igo fuoikkom? *Tilbøjelig til at jamre sig*, biekkolas. Biekkolasvuot.

Sv. 1, piekot; 2, luojot; 3, fuoiket; fuoikaset; 4, vajejet.

Jamren, s. 1, biekkom; 2, luoibmon; 3, fuoikkom.

Januar, s. 1, Januar; 2, ođđajage bæive mannod.

Jaord, s. miedetus; miedetus sadne.

Jeg, pron. pers. 1, mon, *jeg skulde reise idag*, must lifči odna vuolggat; *han bøjer sig ikke for mig*, i vuollan munji; *kuns vi to*, moi dušše guoft; 2, ječčam, refl. inf. *jeg maa vogte mig*, fertim mon ječčam varotet; 3, aldsim, refl. allat, *jeg tog mig ikke Tid*, im valddam aldsim dille; *jeg sagde man ikke skulde give mig Bogen*, gilddim girje aldsim addemest; 4, aldam, refl. loc. *jeg skulde ikke nænne at bortferne den fra mig*, im raskaši dam aldam erit javkkadet; *selv er jeg syg*, buoccevuotta læ aldam; 5, ječčainam, refl. com. *jeg tog ham med mig*, valddim su ječčainam; 6, -m, pron. suf. *jeg tog Byrden af mig*, noađe bagjelistam erit valddim; *jeg følte det hos mig*, luttam, duokkenam dam dovddim 7, *ligger dette pron. i Verbet*, *jeg var kommet*, *men jeg havde ikke Tid*, legjim boattet, mutto dille must i læm; *igaa kom vi*, jifti bođime, bođimek; 8, im, *nægtende Pron. jeg var kommet*, *men jeg blev ikke færdig*, legjim boattet, mutto im gærggam; *vi to fryse ikke*, goalo æm; 9, amam, *nægtende Pron. jeg maa tage mig i Agt at jeg ikke, for at jeg ikke skal gaa tabt*, fertim ječčam vutti valddet amam

lappujubmai šaddat; 10, *mit Jeg* muo ješječčam, *hans eget Jeg er ha* *kjerere end alle andre Menneske* su ješječas sunji rakkasabbo læ; buok ærra olbmuk; *min Hustru mit andet Jeg*, muo bællalaš læ m nubbe mon, muo nubbe ješječčam.

Sv. mon; modn o. s. v.

Jern, s. 1, ruovdde; 2, maldd 3, galddoruovdde; 4, *det skarpe Jern* *hvorpaa et Jern afhugges*, maittala 5, *af Jern dannede Redskab*, ruovdek; *lægge en Forbryder i Læker*, værredakke ruvdidi, lakk bigjat; 7, *have mange Jern i Ilden*, ollo aššid oftanaga doaimatet. 1 *slaa med Jern*, ruvddet. *Dræ med Jern*, ruovdadet.

Sv. route. *Dræbe med Jern*, rotatet.

Jernagtig, adj. ruovddelagaš.

Jernalder, s. ruovddeagge.

Jernarbeide, s. ruovddeduog.

Jernbaand, s. ruovddegærde.

Jernbeslag, s. ruovddeskoad.

Jernbeslaaet, adj. ruvdin skdestuvvum.

Jernfang, s. 1, ruovddegavne; 2, ruovdek.

Jernflid, s. vaibbamættom savrevuot, barggamvuot.

Jernhelbred, s. nanna diervavuotta.

Jernklump, s. ruovddečoaht.

Jernkram, s. ruovdddegavnek.

Jernkrampe, s. sinkkal.

Jernmalm, s. malddo.

Sv. 1, malm; 2, mat.

Jernplade, s. roavve.

Jernvarer, s. ruovddegavok.

Jernstang, s. oasser.

Jertegn, s. 1, oavddo; 2, ibm.

Jisne, v. 1, juognat, *Trækjorv* *jisne*, muorralittek jugnek; 2, ba gat; baiggaset. *Lade jisne*, juogi-

det, *lad ikke Karret jisne*, ale juog-
nad litte.

Sv. kingset. Kingsetet, ale king-
sete kareb.

Jisnen, s. 1, juognam; 2, baig-
gam; baiggasæbme.

Jissen, adj. juognas, juognas
læ litte; jonqas. Juognasvuot.

Sv. 1, kingšes; 2, kirok.

Jo, s. 1, *herom gjælder det samme
som er anført om Ja*; *gaar du ikke
med os?* jo, ikgo mana migjidi guoib-
men? manam galle; 2, alma, *du har
jo selv tilladt det*, alma ješ don læk
suovvam; 3, jo - des, made - dade,
jo uforstandigere des dristigere, made
jallab dade jalob.

Sv. 1, pe; *han er jo død*, jabmam
pe læ; 2, hau, ham; 3, matte - tatte,
jo hurtigere, des hellere, matte ruabit,
tatte puorebut.

Jomfru, s. nieid.

Sv. neita.

Jomfruelig, adj. nieidalaš, *den
jomfruelige Undseelse og Kyskhed*,
nieidalaš ugjovnuot ja butesvuot. Niei-
dalažžat. Nieidalašvuot.

Jord, s. 1, ædnam, *der er ikke
Grøde paa Jorden*, šaddo i læk æd-
namest; *Jorden dreier sig omkring
Solen*, ædnam bæivaš birra manna;
stede et Lig til Jorde, rubmaš æd-
nam vuollai havdadet; 2, lös *Jord*,
muoldda, *blive til Jord*, muolddan
šaddat; *kaste Jord paa Lig*, muol-
daid, ædnam rubmaš ala goisstit.

Sv. ædnam.

Jordart, s. 1, ædnam slai; 2,
ædnam čærd.

Sv. ædnam čærda, *en saa yppig
Jordart*, taggar valjes ædnamčærda.

Jordbane, s. ædnam gæidno,
jottamgæidno.

Jordbeboer, s. ædnamasse.

Jordbeskrivelse, s. ædnam-
dietto.

Jordbrug, s. 1, ædnamadno;
-adnem; 2, barggo, *leve af Jordbrug*,
ædnam bargost ællet.

Jordbruger, s. ædnambargge;
jordbrugende Folk, ædnambargge
olbmuk.

Jordbund, s. ædnam, *en frugt-
bar, gold Jordbund*, šaddolaš, šad-
dotes ædnam.

Jorddyrker, s. ædnambargge.

Jorde, v. havdadet.

Sv. hautetet.

Jorden, s. havdadæbme.

Jordefærd, s. havdadæbme.

Jordegods, s. ædnamæлло.

Jordejer, s. 1, ædnamised; 2,
ædnamæллоised.

Jordeklæder, s. rubmašgarvok.

Jordemoder, s. sælgædne.

Sv. cagedne.

Jorderige, s. ædnam.

Jordfæste, v. vitkkit, *han er
ikke jordfæstet*, vitkekættai læ.

Jordfæstelse, s. vitkkim.

Jordhøi, s. ædnamdivva.

Jordisk, adj. 1, ædnamlaš; 2,
ædnam-; 3, dam ilbme-, *jordiske
Glæder og Sorger*, ædnamlaš, ædnam,
dam ilhne ilok ja morašak; *et jordisk
Sind*, ædnamlaš, ædnam guvllui miel.
Ædnamlažžat. Ædnamvuot; ædnam-
lašvuot.

Jordisksindet, adj. 1, ædnam
miellalaš; 2, ædnam guvllui-, dam
ilbmai miellalaš. Ædnam, ædnam guvl-
lui, dam ilbmai viggamvuot, miellalaš-
vuot.

Jordklode, s. ædnamjorbas.

Jordklump, s. 1, ædnam-, 2,
muoldgappalak.

Jordkugel, s. ædnamjorbas.

Jordlag, s. *det øvre Jordlag*,
bajaldas, bajaldas ædnamest.

Jordlegeme, s. ædnamrumaš.

Jordliv, s. ædnamællem, *Jordlivet er en Forberedelse til Himmellivet*, ædnamællem albmeællem rakadæbme læ.

Jordlod, s. ædnamoasse.

Jordomseiling, s. ædnambirra-borjastæbme.

Jordomvæltning, s. ædnamnubbastus.

Jordpaakastelse, s. ædnamgoisstim.

Jordplet, s. ædnamsagje.

Jordrystelse, s. ædnamlikkastus.

Jordskiftning, s. 1, ædnamjuokko; 2, -jukkujubme.

Jordskjælv, s. ædnamdoarge-stæbme.

Sv. ædnam skelbem.

Jordskorpe, s. ædnambajaldas.

Jordskred, s. 1, ædnamudas; 2, ædnamskavas.

Sv. riddo, sadde-, mulderiddo.

Jordskyld, s. ædnamværro.

Jordsmon, s. ædnam.

Jordstrimmel, s. muodkke.

Sv. bol.

Jordstrøg, s. ædnamguovllo.

Jordtunge, s. njarg.

Sv. njarg.

Jordudstykning, s. ædnamjuk-kujubme.

Jordvold, s. ædnamsæidne.

Jubel, s. 1, jubal; 2, illo.

Jubelaar, s. jubaljakke.

Jubelfest, s. 1, jubalbasek; 2, illobasek.

Jubelhøitid, s. se ovenstaaende.

Jubellærer, s. jubaloapatægje.

Jubetsang, s. juballavl.

Juble, v. illodet; sagga illodet.

Jublen, s. illodæbme.

Jul, s. juovlak; jolak, *i denne Jul fylgte han 30 Aar*, dain jolain devdi 30 jage; jolakbasek.

Sv. joula, joulapasse.

Jule, v. jolakbasid adnet.

Julen, s. jolakbasid adnem.

Juleaften, s. ruot, ruotta; ruot tabæivve.

Sv. struot, struota.

Juledag, s. jolakbæivve.

Julehelg, *Julehøitid*, s. jolak basek.

Julius, s. 1, Julius; 2, snilčča mannod.

Sv. 1, Julius; 2, snilčamanot.

Junius, s. 1, Junius; 2, miesse mannod.

Sv. 1, Junius; 2, pesemanot.

Jur, s. ruofse.

Sv. rouse.

Just, adv. 1, aido, *det er ju ikke saa koldt som i den senere Tid* i læk aido nuft bolaš go dam gutta *just som han kom*, aido go bođ. 2, jurra, *han var just ikke et fuldvoxent Menneske*, i læm jurra olle olmuš; *er det Ulven, som dræbte Hunden?* *det var just ikke den, søg gjorde det*, læigo gumppe dam gođ dam? i jurra dat læk dakkam.

Sv. jura; juru.

Jæger, s. 1, bivddar; 2, skuorgga, *en dygtig Jæger i ethvert Slægt* *Jagt*, šiega skuorgga juokkelaga bivddo harrai.

Sv. 1, pivtar; 2, veidar.

Jægergarn, s. bivddemfierbm.

Sv. veidemverbme.

Jærv, s, gædkke.

Sv. ketke; kerke.

Jæksel, s. maddabanek.

Sv. maddapaneh.

Jæte, v. 1, omidvazzet; 2, -gæi cat; 3, -guodotet.

Sv. 1, quototet; 2, reinohet.

Jæten, s. 1, omidvazgem; -gæččam; 3, -guodotæbme.

Jæter, s. 1, omidvazze; 2, -gæcēe; 3, -guodotægje.

Sv. 1, quototeje; 2, reinoheje; 3, raide.

Jætte, s. stallo.

Sv. 1, jættenes; 2, stalo.

Jævn, adj. 1, jalggad, *en jævn Plads til Telt*, jalgis goattesagje; *jævn og slet*, jalggad ja duolbas; 3, njuodakas, *alt er jævnt*, buok læ njuodakassi; 4, dassasaš; 5, liðmad, *jævn, som ikke er klunpet*, liðmad, mi i læk čuomarassi, *jævn Suppe*, liðmad males; 6, oftlakkasaš, *en jævn Gang paa en jævn Vei*, oftlakkasaš vazzem jalgis balgga mielđ; 7, njuolgad, *en jævn Mand*, njulgis olmai; *jævne Søder*, njulgis davek; 8, sieivve, *jævn, daglig Mad*, sieivve, bæivalaš borramuš.

Sv. 1, jalg; jalget; 2, jebd, *jævnt Land*, jebd ædnam; 3, aktalakaš.

Jævnt, adv. 1, jalgadet; 2, njuodakasat; 3, dassai, *jeg har fyldt jævnt med Kanten*, læm dævdđam ravddai dassai; 3, dassalagai; dassasažžat; 4, liðmadet; 5, oftlakkai; oftlakkasažžat; 6, njuolgadet.

Sv. luot, *dele jævnt*, luot juoket.

Jævnhed, s. 1, jalggadvuot; 2, njuodakasvuot; 3, dassa, dassašvuot; 4, liðmadvuot; 5, oftlakkaivuot; oftlakkasašvuot; 6, njuolgadvuot; *Jævnhed i Søder*, njuolgadvuot davin.

Jævnaldrende, adj. 1, oftakasaš, *de ere jævnaldrende*, oftakasažak si læk; 2, ofthoares. 1, Ofthakkasašvuot; 2, ofthoaresvuot.

Jævnøgn, s. bæive ja ija oft gukko.

Sv. peive ja ija akt kukko.

Jævne, v. 1, jevdđit; 2, njulgit, *jævne en Sag*, ašše njulggit; *Guds Aand kan Altting jævne*, lbmel

vuoiñ matta buok njulggit; 3, dassit; 4, liðmudattet; 5, surastet, *bruges alene om at jævne Suppe med Mel*, surastet jafuiguim male. *Jævnes, jævne sig*, 1, jævdašuvvat; 2, dassasmuvvat; 3, liðmudet; 4, *se rette sig*.

Sv. 1, jalget, jalgetet; 2, jebdet; 3, puottet; 4, slajet; 5, šalket. *Blive jævn*, jalggot.

Jævnen, s. 1, jevdđim; 2, njulggim; 3, dassim; 4, liðmudattem; 5, surastæbme. 1, Jævdašubme; 2, dassasmubme; 3, liðmudæbme.

Jævnføre, v. 1, værdedet, *jævnføre en Bog med en anden*, værdedet nubbe girje nubbe girjen; 2, balddalagai bigjat.

Sv. jebdastallet.

Jævnførelse, s. 1, værdadæbme; værdadus; 2, balddalagai bigjam.

Jævnlig, adj. davjas, *jævnlige Reiser og Forandringer*, davjas matkek ja nubbastusak.

Jævnlig, adv. davja, *han kommer jævnlig til mig*, davja muo lusa boatta. Davjasvuot.

Jævnlige, adj. *se Lige*.

Jævning, s. *se Lige*.

Jævnsides, adv. 1, balddalagai; 2, baldi; baldest; 3, *jævnsides paa Rorbænk*, luobmo, luobmai, *ro jævnsides*, luobmai sukkat. *Som er jævnsides*, balddalagaš. Balddalagašvuot.

Sv. paldi; paldest. Paldalakaš. *Gaa, følge jævnsides*, paldestet.

Jæxel, s. maddabadne.

Sv. 1, madbane; 2, lomospaneh.

Jøde, s. judalaš.

Sv. judar.

Jødedom, s. judalašvuot.

Jødeland, s. Judaædnam.

Sv. judariædnam.

Jødisk, adj. judalaš. Judalažžat. Judalašvuot.

K.

Kaad, adj. 1, hilbad; 2, *kaade Børn*, hilbis manak; 2, spakkes, *alene om Dyr*; 3, vaciſ. *Ove kaade Streger*, hilbušet, *han har ikke øvet nogen Kaadhed*, i læk hilbuſam maidegen. *Gjøre kaad*, hilbuſattet.

Sv. 1, ilajalok; 2, skiekes.

Kaad, adv. 1, hilbadet; 2, spak-kaset; 3, vaciſ lakkai. 1, hilbadvuot; 2, spakkesvuot; 3, vaciſvuot.

Kaadmundet, adj. 1, njalbmo-gas; 2, njalmaskas. 1, njalbmo-gassat; 2, njalmaskasat. 1, njalb-mogasvuot; 2, njalmaskasvuot.

Kaar, s. 1, dille, *være i gode, trange Kaar*, buore, hægjo dillest læt; 2, dillalaſvuot; 3, *det er et Men-neske i gode, trange Kaar*, buorre, hægjo dillalaſ olmuſ læ; 4, *se Valg*.

Sv. vuoke, *i slette Kaar*, vaives vuoken.

Kaare, v. valljit, *kaares til Konge*, gonagassan valljijuvvut.

Sv. valjet.

Kaarelse, s. valljim.

Kaas, s. 1, gæidno, *han gaar sin egen Kaas*, ječas gæino son manna; 2, matkke, *gaa sin Kaas*, matkes mielð mannat; 3, guovllo, *hvor mon han vil stille sin Kaas?* guðe guvl-lui jogo son aiggo vuolggjet? 4, *nu skal han faa Lov at gaa sin egen Kaas*, dal oažžo vuolggjet gosa oaivve doalla; 5, *han gik sin Kaas*, son vulgi vazzen.

Sv. 1, keino; keinoſibme; 2, tase. *Stile, tage Kaasen*, oivostet, *han tog Kaasen didhen*, tokko oivosti.

Kage, s. 1, gakkø; gakkos, *Kagen begyndte at svides*, gakkø guosma-godi; 2, *flad Kage*, læilla; 3, *for-giftet Kage*, ſælljo. *Baye Kage*,

gakkit; gakkistet, *bag mig Kage*. gakkist munji gakkoid.

Sv. kakko.

Kagge, s. gagga.

Sv. kagga.

Kagle, v. Sv. okkestet.

Kald, s. gales, gales boadnja.

Sv. kalles; kalleskuſ.

Kald, s. 1, goččo; gočos, *i ede*.

Kald, gočosistadek; goččom; 2, fidno

3, amat, *røgte sit Kalds Forretninge*

fidnos, amates fidnomuſaid doaimate

4, viggam, viggamvuot, *føle et ind*

Kald, viggam, viggamvuoda, goččo

sistes, vainostes dovddat.

Sv. 1, koččom; 2, ammat.

Kalde, v. 1, goččot, *jeg har end*

ikke kaldt ham, læm ain su goč

kættai; *kald Folket sammen!* go

olbmuid čoakkai; *kalde nogen, nog*

ved sit rette Navn, goččot guðeg

maidegen su riefteſ nama mielð; *la*

kalde, gočotet, *hvorfor lod du m*

kalde? manne muo gočotik? 2, *kal*

paa, ravkkat, *Husbonden kaldte p*

sin Tjener, ised balvvalegjes ravk

ravkkalet, *han kaldte paa mig* |

at tale ved mig, ravkkali muo s

gaidi; 3, *kalde op, benævne*, nav

det, *kalde op et Barn efter si*

Gudforældre, manas navddet ristva

hemides namai mielð; *hvorledes kal*

du dig selv? moſt navdak ječča

4, valljit, *kaldes til Præst*, papp

valljijuvvut, goččujuvvut; 5, *kal*

noget i Tvivl, æppetet maidegi.

Kaldes, gočotaddat.

Sv. koččot.

Kalden, s. 1, goččom; 2, rav-

kam; ravkkalæbme; 3, navddem;

valljim. Gočotaddam.

Kaldelse, s. goččom, *naar Gl*

gav en saadan Kaldelse ud af Verden! go Ibmel addaši daggar gočom mailmest.

Sv. 1, koččom; koččotem; 2, vidno.

Kaldsbrev, s. amatgirje, *løse* sit *Kaldsbrev*, amatgirjes lodnot; 2, idnogirje.

Kaldsret, s. valljimloppe.

Kalender, s. kalendar.

Kalk, s. gærra, *tømme Lidelsens*

Kalk, jukkat gillamuššas gæra.

Sv. kalk.

Kalk, s. kalk, *brænde Kalk*, kalka boalddet.

Sv. kalki.

Kalke, v. kalkkit.

Kallun, s. siskeluš.

Kalv, s. 1, čærmak; 2, miesse; 3, galbbe, 4: *Kokalv*.

Sv. 1, kris; 2, mese.

Kalve, v. quoddet.

Sv. quodet.

Kalveskind, s. čærmakat.

Sv. mesak.

Kam, s. 1, galg; galggam, *den grovere og finere Side af en Kam*, galggam vuorjeb ja davjab bælle; 2, čoggo; 3, harje. *Skjære alle over en Kam*, buokaid oft lakkai, oft buorden adnet.

Sv. 1, čokkom; 2, čorro; 3, harje.

Kammer, s. 1, viesso; 2, kammar.

Sv. kammar.

Kammerat, s. 1, guoibme; 2, kippar; 3, bassevelj; 4, væikko. *Som er Kammerat*, skipparaš, *vi to ere Kammerater*, skipparačak moi lædne. *Faa Kammerat*, skippot, *ifjor fik jeg Kammerat*, dimag skippojim; *søge at faa Kammerat*, skippotallat, *han øgte at faa mig til Kammerat*, skipotallai muo aldisis guoibmen. *Som er den Kammerat*, 1, guoimetæbme; 2, skippartæbme. *Blive uden, berø-*

ves Kammerat, 1, guoimetuvvut; 2, skippartuvvut. *Mangel paa Kammerater*, 1, guoimetesvuot; 2, skippartesvuot, *jeg har ingen Kammerat*, skippartesvuotta must læ.

Sv. 1, queibme; 2, sidne, *skjændes med Kammeraterne*, sidnikum pelketet.

Kamp, s. 1, doarro, *i Livets, Dødens Kamp*, hæggæ, jabmem doarrost; *en Kamp imellem Lyset og Mørket*, doarro čuovgas ja sævdujadasa gaskast; 2, fagge, *være i Kamp*, fagest læt; 3, hæibbo; 4, dukke.

Sv. 1, toro; 2, viččo.

Kampdag, s. doarrobæivve.

Kampplads, s. doarrosagje.

Kamtinder, s. čokkombanek.

Kande, s. ganno.

Sv. kanne.

Kands, s. dille, *se sin Kands*, dille, vuogas dille oaidnet.

Kanon, s. 1, hak; 2, kanon.

Kanonere, s. hakin, kanonin baččet.

Kanske, adv. *udtrykkes ved Verber*: 1, daiddet, *nu kom din Søn!* *kanske!* de bardnad 'dal boði! daidi! *kanske du hjælper mig*, daidak vækket; *kanske han allerede er gaat*, daidi jo mannam; *kanske jeg kunde blive nogle Dage*, daidašim moadde bæive orrot; 2, galle vægjet, *han kanske dør*, galle vægja jabmet; *kanske han kommer og kanske han ikke kommer*, galle vægja boattet, galle i væje boattet; *kanske nogle kunne sige saaledes*, galle muttomak vegjičak nuft cælkke; 3, galle sattat, *kanske*, galle sataši.

Sv. 1, marja, marje, marjel, *kanskē han er allerede død*, marjel juo jabmi; 2, taita, taiti; 3, sat, *kanske jeg ikke reiser*, sat ib vuolge.

Kant, adj. *være kant og klar*, garves ja gærggad læt.

Kant, s. 1, guovllo, (*Egn*,) *Vinden fra to Kanter*, guost guovlost biege; *han gik hen til den Kant*, hvor *Byen ligger*, vazi sid guvllui; 2, gæc̃c̃e, (*Ende*,) *Folk fra Nordkanten*, nortegæc̃c̃e olbmuk; *hen ad til vor Kant*, min gæc̃e guvllui; *naar jeg en lang Tid har opholdt mig ved Søkanten*, go gukka aige læm orrom mæra gæc̃c̃ai; *vend Koppen paa en anden Kant*, jorggal litte nubbe gẽci; *i den Kant*, hvor *Alteret er*, er en *Dør*, altar gæc̃c̃ai læ ufsa; 3, gadde, sæt dig paa *Kanten af Ildstedet*, c̃okkan aran gaddai; *ryk længere ud til Kanten*, rotte dola gaddeli; 4, ravd, *træd ikke paa Kanten af Baaden!* ale vadnas ravddi duolma! 5, ramas, *Kant om Øjet*, c̃albmeramas; *Kant paa Kjedel*, gædme ramas; 6, ordda, *Skovkanten*, hvor *Fjeldet begynder og Skoven ophører*, vuovdordda, go duodar valdda ja vuovdde nokka; 7, ordde, *Geværkanten*, bissoordde; 8, c̃iekka, *Kanten af en Øxe*, af̃so c̃iekka; *en Kant af Isbræen gaar did*, jække-c̃iek manna dokko; 9, hælbme, *sætte Kant paa Teldækket*, loavd helmid dakkat; 10, dilek, *Dorkkanten*, durka dilek; 11, skuitto, skuittol, o: en *Kant*, som *gaar spids ud*; 12, viergge, (*Bræm*); 13, *Kant paa Handsker*, diskar; 14, dard, o: *øverste Kant af en Bakke*; 15, bardde.

Sv. 1, ord; 2, radde; 3, margna; 4, c̃æk; 5, c̃orro; 6, *fra alle Kanter*, færtet harest, pelest; 7, olpe; 8, pard.

Kantet, som har Kant, adj. 1, guovlolaš, *det er Mennesker fra vor Kant*, (*Egn*,) dak min guovlolaš olbmuk læk; 2, ravdiš; 3, c̃ikki; 4,

borrai, *trekantet*, golm borrai; skuittol; 6, c̃orrui, *Væggen er kantet*, sæidne læ c̃orrui; c̃orrold. 1, Ravdi vuot; 2, c̃ikkivuot; 3, borraivuot; skuittolvuot; 5, c̃orruivuot.

Sv. 1, c̃ækek; 2, c̃orrok.

Kante, v. 1, ravdadet, *kan Luen*, gapper ravdadet; 2, viergge *jeg var ifærd med at kante din Pelegjim vierggamen du bæsk*; 3, die not, *han har ikke kantet Seilsomme*, i læk diednom gargid; dillit; 5, diskardet, *kante Handske*, gistagid diskardet; 6, luoskot, *kante med farvede Ulultraade*, lu kaldet.

Sv. 1, margnot; 2, luoskot; pardet; 4, parmuset.

Kantning, s. 1, dienostak; luskuldak, luskustak. *Gjerningen*, ravdadæbme; 2, vierggam; 3, dienom; 4, dillim; 5, diskardæbme; luosskom; luskaldæbme.

Kante, kandre, v. 1, gobmot; 2, gobmanattet; 3, væikodet, en *Farm kantrer Baaden*, alla farbe væikod vadnas; 4, almotet, *han sat paa Kanten og kandrede Baaden*, gãcai ravda ala ja almoti vadn. *Kantre*, 1, gobmanet, *de kandrede Baade*, dak gobmanægje vadnas; 2, væikkot; 3, almot, *Baaden kandrede*, vanas almui; 4, albmaset. *Sæt let kantrer*. 1, væikke; 2, fieradal, *den Baad og den Skede kantrer let*, dat vanas læ væikke ja dat ges fieradakis. 1, Væikkevuot; 2, fierdakisvuot.

Sv. kobmetet. Kobmanet; se væi.

Kantren, Kantring, s. 1, gobmotæbme; 2, gobmanattem; 3, væikodæbme; 4, almotæbme. 1, Gobmanæbme; 2, væikkom; 3, albmo; albmasæbme.

Kap, s. se *Forbjerg*.

Kap, omkap, adv. 1, gilvo, *jeg løber omkap*, gilvo viegam; gilvoi; gilvolagai; 2, gibmo.

Sv. kahčen, kahčen viäket.

Kapel, s. kapel.

Kapellan, s. kapellan.

Kapitel, s. kapitäl.

Kappe, v. 1, nallat, *kappe Masten*, *Skibet*, stivle, skip nallat; *kappe Hornene af Renene*, boccuid nallat; 2, garssat, *kappe Toppene, for at Træerne skulle blive des tykkere*, girragid nallat, garssat, vai suokkadabbun šadlek muorak.

Sv. nalet.

Kappen, s. 1, nallam; 2, garsan.

Kappes, v. 1, gilvvodet, *de to kappes hvem der er hurtigst*, gilvvodadda guabba læ barohabbo; 2, gibmodet; gibmostet.

Sv. 1, kahčēt; 2, rassohet; 3, pallestet.

Kappen, s. 1, gilvvodæbme; 2, gibmodæbme; gibmostæbme.

Kappelyst, s. gilvodam miel.

Kaps, adv. *se kap*.

Kar, s. lille.

Sv. 1, lille; 2, kare.

Karde, v. dagjit, *karde Uld*, uloid dagjit.

Sv. tæjet, ulloit tæjet.

Karden, s. dagjim.

Karke, v. garrat, *se binde*.

Karl, s. olmai, *han stod sig som en Karl*, son biđi nuftgo olmai. *Være Karl for sin Hat*, diettet ječas bæošet.

Karlsvognen, s. daggak.

Sv. 1, sarv; 2, juoks.

Karm, s. *se Rant*; *Karmen om Røghullet*, livrkisto, lærkisto.

Sv. 1, liækko, *Karmen i en Kjørest*; 2, radde.

Karmand, s. olmaiolmuš.

Karrig, adj. 1, nælgar; 2, gacce. *Blive karrig*, gaccot. *Gjøre karrig*, gaccodet.

Sv. 1, kaces, kace; 2, saige, saiges olma; 3, sairok; 4, squoive; 5, neg, negga. Saigot. *Være karrig*, 1, saigastallet; 2, neggastallet.

Karrigen, adv. 1, nælgar-, 2, gaccelakkai. *Give karrigen*, njivdnot. Nælgarvuot; 2, gaccenvuot.

Karsk, adj. diervas. *Blive karsk*, diervasmet. *Gjøre karsk*, diervasmattet. Diervaset. Diervasvuot.

Sv. varres. Varrasmovet.

Kart, s. Sv. čurok, muörječurok.

Karve, s. garven.

Sv. 1, karven; 2, kummen.

Karve, v. 1, cappat. *Noget som er karvet*, cavatak, cavaldak, cavaldas.

Sv. capet. *Karven*, s. cappam.

Kast, s. 1, balkastak, *i Stenkasts Frastand*, gædggebalkastak duokken; 2, njuikkim, (*Hop, Sprang*).

Kaste, v. 1, balkestet, *han kastede dem begge hver til sin Kænt*, balkesti sodnu guabba guvllui; *kaste Stene efter en*, gedgid olbmua maŋŋai balkestet; 2, suppit, *Rokken kaster Snoren naar den gaar af*, dortte suoppe snoro go ravgga erit; *det kaster sig paa de indre Dele naar jeg gaar uden Sko*, de suoppe vaibmoi go gamagkættai vazam; *kaste et Fiskegarn i Søen*, fierme suppit merri; *Fienden blev kastet ud af Byen*, čudek gavpugest erit suppijuvvujegje; *suoppot, kaster Veden der ved Væggen!* suoppot muoraid dasa sæine gurri! *kaste Ho i Loven*, suoppot suinud luovvai; *kaster Garnet til den anden Side*, suoppot fierme nubbe bællai; 3, bolttot, *kaste Tømerstokkene op af Vandet paa Strandbredden*, čacest erit hirsaid gaddai bolttot; *vi have kastet (Veden)*

ud af den ene Baad, af to Baade
er der endnu ikke kastet ud, oft
vadnas boltoimek, guoft vanas ain
boltokættai læ; boltastet, *kast Tøjet
op!* boltast bajas galvoid! *kaste (pløie)
op Jorden*, ædnam bolttot; 4, bonk-
kalet, *kaste til Jorden*, ædnami bonk-
kalet; 5, boggalet, *jeg kaster dig til
Jorden*, boggalam du ædnami; 6,
fieraldattet, *Finden kaster alt over-
ende*, bieq buok fieraldatta; 7, mord-
det, *Stormen har nedkastet Birke-
træer*, garra bieq læ sogid mord-
dam ædnami; muordestet, *under Ram-
pen kastede jeg ham til Jorden*,
muordestim su ædnami hæibodedin;
8, njæiddat, *hvad kastede du nu ned?*
maid dal njeiddik vuolas? 9, jalkastet;
jalkkalet, *kast din Byrde her!* jalk-
kast dasa noaððad; 10, gašškatet,
kaste til Jorden, ædnami gašškatet;
gašškalet, *jeg kaster dig strax til
Jorden*, gašškalam du ædnami; 11,
raðaidattet, *jeg kastede alle ned,
jeg efterlod ingen staaende*, buok
de raðaidattim, im guoððam ov-
tage cæggot; 12, sluvgget; sluv-
galet; 13, njuolastet, *kaste igjennem
Sneen*, muottag ċada njuolastet; 14,
kaste Bold, vuovddet, *kast nu, jeg
skal slaa!* vuovde dal, mon ċaskam!
15, *kaste op og ned*, a, davllot; davl-
lodet, *kast Bolden op og ned!* davlo
ballo! 16, b, hæntodet; 17, (*skuffe*,)
goaivvot, *kaste Jord paa Lig*, muol-
daid, ædnam goaivvot rubmaš ala;
kaste op Sneen, muottagid goaivvot;
18, goisstit, *kaste Jord paa Lig*,
muolddag, muoldaid goisstit; 19, bi-
gjat, *kaste nogen i Fængsel*, bigjat
olbmū giddagassi; *kaste Tropper i
Land*, soattevægaid gaddai bigjat;
kaste sin Sorg paa Gud, morrašes
lbmel ala bigjat; *kaste sig paa et
Arbeide*, bargo ala ječas bigjat; 20,

luoittet, *kaste sig med Ansigtet til Jo-
den*, luoittet ječas ædnami muoðoid
ala; *kaste sig paa Knæ*, luoittet ječas
ċibbi ala; *kaste Anker*, akkar luoit-
tet; *kaste sig paa Sengen*, oaððen
sagjasis ječas luoittet; *maatte kas-
sig i den Stærkeres Arme*, gievra
olbmū gieda vuollai ferttit ječas bigja
luoittet; luoittalet; 21, *kaste bort*, ha-
vatet, *i Talemaader som: du sk-
ikke kaste dig bort til nogen*, ik galq
ječċad hævatet gæsagen; 22, *kas-
op, brække sig*, vuofset; 23, *kast
om Kreaturs Føden*, guoðdet; 2
gačatet, (*lade falde*,) *Renene kas-
Hornene*, bocuk gačatek ċorvid; 2
kaste op i en Bog, occat girje;
kaste et Ord op i en Ordbog, sa-
occat sadnegirjest; 26, *kaste en Gra-
en Hule til*, havde, rogge dævdde
27, *kaste op en Grav, Hule*, havde
rogge goaivvot, rappot, roggat; 2
kaste Lod, Straaler, Skylden paa
o. s. v., *se under Lod, Straale, Sky*
o. s. v.; 29, *kaste om sig med Skjæle-
ord og Beskyldninger*, bælketet
soaibmat, bælkkosanid ja soaimatusa
adnet, sardnot; *kaste Foragt og H-
paa sin Næste*, guoimes' bagjelgæ-
ċagoattet ja vaššotišgoattet; *kaste
Blik paa sit eget Indre*, su ječas
vaimo guoratallat, sogardet; 30, *kas-
af sig*, vuoitto, avke addet, *den Ha-
del, det Arbeide kastede ikke meg-
af sig*, dat gavppe, dat barggo i a-
dam stuorra vuoitto, avke.

Raste sig, v. 1, fallit, *han k-
stede sig om min Hals*, falli mu-
cævat birra; *han kastede sig i min
Arme*, son falli muo fatmai; *han k-
stede sig i Baaden, paa Hesten, paa
Fienderne*, vadnasi, heppuš ala, vašš-
lažai ala falli; *Renen kastede sig t-
side af Vejen*, hærgge falli doarr-
crit ratest; 2, fieradet, *han lagde s-*

rigtignok, men laa og kastede sig, han havde ingen Ro, vællhiani galle mutto vællhot orodedin son fieradæmen læi ja orrommaššo i sust læm; 3, lokkit, kaste sig tilside for Haanden, Bolden, for ikke at træffes, lokkit čorma, balo audast, amas god-dut; Vinden kaster sig, naar den ikke er mere saa haard, biege lokki go i læk æmbo nuft garas; lokkedet, han kastede sig tilside, men jeg traf alligevel, lokkedi mutto likka mon deivvim; 4, spjekkot, Renen kaster sig til den ene Side, nubbe bællai suoppo, spjekko hærgge; spjekastet, jeg kaster mig bag dig, naar jeg vil skjule mig, du duokkai spjekastam ječčam go čiekkat aigom ječčam; 5, spaik-kaset, den kaster sig tilside, spaik-kas doarras bællai; 6, jorrrat, naar Vinden kaster sig, du lader os vende Seglet, go biege jorra de borjas jor-getædno; 7, spallet, Kastevind kaster fra alle Kanter, jorrebiege spalla juokke guovlost; 8, suoppot, Vinden kaster om til en anden Side, biege suoppo nubbe bællai. Kastes, 1, suoppaset; 2, suoppašuvvut, for at Inlet skal kastes bort, amas mikkege suoppašuvvut. Som kaster sig, 1, spjekko, en Ren, Hest, som kaster sig under Kjørslen, spjekko hærgge, hævoš vuojededin; 2, spjekkolas, om Dyr, og om Baad, som under Seilingen kaster sig, spjekkolas spiri, vanas borjastedin; 3, jorre; 4, spallai.

Sv. 1, časket; 2, palkestet, kaste omkuld, pajas patti palkestet; palkot; 3, slavot; 4, sliret; 5, kaste omkuld, slagget; 6, kaste op, a, vuokset; 7, b, pajas čollet; 8, kaste Øinene paa, a, kæčestet; 9, b, viletet; 10, c, vil-šelet.

Kastekjæp, s. suoppatas, suoppatas olmuš, jeg vil ikke være hans

Kastekjæp, im aigo læt suoppatas-san sunji.

Sv. 1, slanka, en *Kjæp*, et *Træstykke* at kaste med; 2, palok, en *Kastekjæp* at dræbe *Fugler* med; kaste en *Fugl* til døde med en *Kastekjæp*, loddeb palokin palkestet.

Kastespyd, s. suppimsaitte.

Kasteveir, *Kastevind*, s. 1, suoppobiege, *Kastevind* er ikke langvarig, suoppobiege i læk gukkalaš; 2, jorre-dalkke; -biege; 3, spalle.

Kat, s. 1, bussa; 2, gatto; bus-gatto.

Sv. katto.

Kategisere, v. gačadet, gača-dallat; gaččaldagaid dakkat.

Kategisering, s. gačadæbme; gačadallam; gaččaldagaid dakkam.

Katekismus, s. katekismus.

Kave, s. oafte.

Sv. okte.

Keise, v. se kaare.

Keiser, s. kæisar.

Sv. keisar.

Keiserværdighed, s. 1, kæisar-dille; 2, -oaiivvevuot.

Keithaandet, adj. gurog.

Sv. korrokætek.

Kid, s. gaiccačivg.

Sv. 1, gaica mese; 2, kjillek.

Kige, v. (tabe *Aandefanget*,) saidnat.

Kigen, s. saidnam.

Sv. 1, addanuddat; 2, tappalet.

Kighoste, s. sainatak, han var farlig syg i *Kighoste*, læi hæggatak-kan sainatagast.

Kikke, v. guovllat, han kikker efter om det er tæet, guovlla jogo lavgad; kikke i en *Bog*, girjai og girje guovllat; guovllalet, jeg kikker sua smaat i *Bøger*, guovllalattam girjid.

Sv. quoulet; quoulelet.

Rikken, s. guovllam; guovlla-læbme; guovllalattem.

Rilde, s. 1, ai, aja, *det anser jeg for at være Kilden til vor Ulykke og til vor Lykke*, dam mon min nævrre oassamek, oasetesvuottamek, ja min buorre oassamek, oasalašvuottamek agjagen mon logam; *vandløse Kilder*, čacetes agjagak; 2, galddo.

Sv. aja; čacetes ajek.

Rilden, adj. čaggaldakis. *Være kilden*, čaggaldet; čaggalduvat.

Rildenhed, s. čaggaldakisvuot.

Kildre, v. 1, čaggaldattet; čaggalduttet; 2, njalgidet; 3, likkot, *det kildrede hans Stolthed*, dat su čævlaivutti njalgidi, njalgis læi; su čævlaivuotta dasa galle likkoi.

Sv. čökkoldet; *kildre*, (*kild*) *mig ikke!* ele mo čökkolde! čökkoldattet.

Kildren, s. 1, čaggaldattem; čaggalduttem; 2, njalgidæbme; 3, likkom.

Rile, s. 1, lotte, *en Rile til at kløve med*, luddimlotte; 2, hirratas; 3, gaidda, *i Klæder, Seil o. s. v., en Rile i et Seil*, borjas gaidda; *Klædningen er for trang, du faar sætte en Rile i*, basske læ bivtes, gaida fertik dasa bigjat; 4, guottelus, *Rile i Skindklæder*.

Sv. 1, čotte, čitta; 2, vuoive; 3, kaira.

Rile, v. *inddrive, indsætte Riler*, 1. lottit, *jeg inddriver en Rile i Vedstykkerne*, lottim muoraid; 2, hirrastattet; 3, gaiddadet, *indsætte en Rile i Seil, Klæder*, borjas, biftasid gaiddadet; 4, *kile paa*, 1, barggat; 2, gaččat, *kil paa! kil paa!* barga! barga! gača! gača!

Sv. vuoivet.

Rilen, s. 1, lottim; 2, hirrastattem; 3, gaiddadæbme.

Rilling, s. čivg.

Sv. čuk.

Rilte, v. 1, væppat, *førend jeg begynder at arbeide, kilter jeg om mig*, auddal go barggagoadam d væppam ječčam; 2, gæzzat; gæzzodet.

Sv. margnestet, *han kiltede op si Klædning*, kaptebs margnesti.

Riltten, s. 1, væppam; 2, gæzzam; gæzzodæbme.

Rime, s. o. s. v. *se Spire o. s. v.*

Rind, s. 1, nieras; 2, muotto bælle, *Rinden er hovnet*, niera; muottobælle læ bottanam.

Sv. njær.

Rindben, s. oaloldafte.

Sv. 1, olol; ololm; 2, njærabakko.

Kindhest, s. muodoi vuossto doarskkalæbme.

Rippe *Sko paa sig*, v. Sv. lopa tastet.

Kirke, s. girkko.

Sv. kirko, kyrko.

Kirkeaar, s. girkkojakke.

Kirkedaab, s. rist.

Kirkefader, s. girkkoačče.

Kirkefest, s. girkkobasek.

Kirkefolk, s. girkkovæk.

Kirkeforbedring, s. girkko mæno buorradus, buorranæbme, div vom.

Kirkeforretning, s. 1, girkko fidno; 2, -mædno.

Kirkegaard, s. girkkogardde.

Sv. 1, kyrkogarde; 2, kyrkonaite 3, akard.

Kirkegang, s. 1, girkkomannan 2, soagnom, o: *efter Barselseng*.

Sv. kyrkovagem.

Kirkegjænger, s. 1, girkko manne; 2, -vazze.

Kirkegods, s. 1, girkkoællø; -omudak.

Kirkelig, adj. 1, girkko, *de kirkelige Samfund, Forretninger*, girkk

særvek, sidnomušak; 2, girkolaš. 1, girkkovuot; 2, girkolašvuot.

Kiste, s. 1, bombba; 2, arkko, *ruudtom med Jern beslaat Kiste er arkko*, buokbirra ruvddijuvvum bombba læ arkko; 3, gissa, *som er gjort af bøjede Træer*, gissa, mi sojatuuvum muorain læ dakkujuvvum; 4, *Kiste til Lax i Elve*, mærdde, mærdde læ jogast.

Sv. 1, kisto; 2, *Fiskekiste*, a, merde; 3, b, marso.

Kiv, s. 1, bælkkko, *yppe Kiv*, bælko algetet, dakkat; *ligge i Kiv og Strid med nogen*, bælkost ja doarost ællet olbmuin; 2, væidne; 3, naggatallam.

Sv. 1, pælko, *leve i Kiv*, pælkon viesot; 2, rito; 3, stinke.

Kivagtig, adj. 1, bælkalaš; 2, væidnai; væinolaš.

Kivagtigen, adv. 1, bælkalažžat; 2, væinolažžat.

Kivagtighed, s. 1, bælkkovuot; bælkalašvuot; 2, væidnaivuot; væino-lasvuot.

Kives, v. 1, bælkket; 2, riddalet; 3, naggatallat. *Begynde at kive*, bælkkat.

Sv. 1, pælket; 2, callet, *han kives uophørligen*, calla aktab takka; 3, snarret; snarrotet.

Riven, s. 1, bælkkem; 2, ridda-læbme; 3, naggatallam.

Rjake, s. se *Kjæve*.

Kjed, adj. 1, akked, *kjed af Livet*, ællemest akked; 2, dolkas, *gjøre en kjed af noget*, guðege dolkasen dakkat mastegen.

Sv. kaukas.

Kjede, s. 1, akkedvuot; 2, dolkasvuot.

Sv. 1, suttem; 2, vaššatem; 3, surra.

Kjede, v. 1, dolkkadet; 2, diella-

det. *Kjedes, kjede sig, blive kjed af*, 1, akaduššat, *du kjeder dig, den Stund du er hos os*, akaduššak dam gaska go min lut læk; 2, laittat, *laitastuvvat*; 3, dolkkat, *blive kjed af at fordre, sidde*, gaibedæmest, čok-kamest dolkkat, *laitastuvvat*; 4, diellat.

Sv. suttelet. 1, Suttet, *jeg kjedes ved at leve, ved Spise*, sutab viesot, piæbmoist; 2, autat; 3, vaššatet.

Kjeden, s. 1, dolkkadæbme; 2, dielladæbme. 1, akaduššam; 2, lait-tam; *laitastubme*; 3, dolkkam; 4, diellam.

Kjedel, s. 1, gævdne, *Jernkjedel*, ruovddegævdne; 2, gædme; 3, *en gammel Kjedel*, roappe, gædmeroap-pe; 4, *Kjedel af Messing*, skallo.

Sv. 1, kebne; airakebne; 2, feres; 3, *af Messing*, skala.

Kjedelig, kjedsommelig, adj. 1, akked, *det synes dig kanske kjedeligt hos Lapperne?* daidda dunji aked orro Sami lut? *da synes mig Stilhed bliver kjedelig*, de šadda akked muo mielast jaskvuotta; *ak kjedsommelige Menneske, ak!* voi akkedes olmuš, voi! *han fører et kjedsommeligt Liv*, akkedes ællem son ælla; 2, laites, *det synes mig kjedeligt*, laites munji orro. *Anse for, finde kjedelig*, 1, akked-šavšet; 2, gavkašavšet; *jeg finder dette Sted kjedsommeligt*, gavkašav-šam dam baike.

Sv. kaukas, *det er et kjedsommeligt Land*, kaukas ednam le tat; *det er mig kjedsommeligt at leve ene*, kaukas le munji aktok viesot; 2, vuor-rades, vuorrades almaš.

Kjedeligen, kjedsommeligen, adv. 1, akkedet; 2, laittaset.

Kjedsomhed, s. 1, akkedvuot; 2, laitesvuot, *føle Kjedsomhed*, akkedvuoda, laitesvuoda dovddat; *Ar-beide fordriver Kjedsomheden*, barg-

go læ akkedvuoda, laitesvuoda ajetægje.

Kjeld, s. cañan.

Kjende, s. 1, mærkka; 2, at tage *Kjende paa en*, olbmú dovdđat.

Sv. 1, avita; 2, mærk; *drage Kjende paa*, tobdahakšet.

Kjende, v. 1, dovdđat, *han kjender mig paa Stemmen*, son dovdđa muo jenast; *jeg kjendte at Renen begyndte at gaa træet*, dovdđim atte hærge vaibbagodi; *det er endnu raat, Blodsmagen kjendes*, njuosskes ain læ, varra dovdđu; *begynde at kjende*, dovdđat, *jeg betragtede nøje og begyndte at kjende ham*, gæčadišgottim de dovdđajim; *kjende Hvidt fra Sort*, vielggad vielggaden ja čappad čappaden dovdđat; ærotusa dovdđat vielggad ja čappad gaskast; *man kan kjende noget uden at forstaa det*, olmuš matta dovdđat maidegen dam arvedkættai; *der kjendes ingen Nød paa ham*, sust i dovdđu mikkege hedid; *han troede ikke at kjende sig i Mørket*, i lokkam dovdđat ječas sævdnjaden; *kjende sig forpligtet til noget*, dovdđat ječas gædnegassan masagen; *han vilde ikke kjendes ved sine fattige Slægtninge*, i son dovdđat aiggom su vaivaš fulkides; dovdđadet, *du begynder at kjende mig*, don dovdđadišgoađak muo. *Lade kjende*, dovdđatet, *hvordan lader Gud sig kjende?* maggaren dovdđata Ibmel ječas? 2, *kjende sig, kjendes ved*, dovdđastallat, *nu kjendes jeg ved Bogen*, dal dovdđastallam girje; 3, diettet, *kjender du ham, til ham?* diedakgo su? *han kjender vor Nød*, son dietta min hæde; *han begynder at kjende Fjeldfolkets Sprog*, bagjeolbmú giela didišgoatta; *kjende en af Udseende og kjende til en af Navn*, hame mielđ olbmú dovdđat ja nama mielđ olbmú

diettet; *Historien lærer os at kjende mange Begivenheder*, sagak oapate min diettet ædnag dappatusaid; *he kjender man kun lidt til Is og Sne og Kulde*, dast olmuš i diedjenja, ige muottag ige čoaskem; *laa kjende*, diedtetet; 4, gullañ, *se føle* 5, *kjende efter*, (føle,) guldalad dat, *med Aarene kjendte og kjender han efter og kjendte da Sandbanken* airoidn guldaladdai guldaladdai de gullai saddoid; 6, dubmit, (dømme) *kjendes for Ret*, dubmijuvvut vuoiğgaden; 7, *det er mange Aar siden vi lærte at kjende hverandre*, gañlad jage læk dam rajast go mi šačdaimek oappasak, dovdđosak. *Som kjender, kjender igjen*, dovdđel, *al have ikke lige let for at kjende* æi læk buokak oftlagaš dovdđel dovdđelvuot.

Sv. 1, tobdet, ib so tobdá; *jeg kjender Værk*, svarkeb tobdab; *begynde at kjende*, at *kjende igjen* tobdahet; tobditet; *kjende igjen*, tobdahakšet; *jeg synes jeg kjender ham igjen*, tobdahakšab so; *kjende paa tobdatallet, kjende paa med Haande* kætin tobdatallet; 2, tetet; 3, *kjender ved Følelse*, kullet, *jeg kjender det er koldt idag*, kullab jutte čoskes udne; *jeg kjender med Haande* kætin kullab. *Kjendes*, tobdot, kullab Tobdel, *han kjender let igjen Altin* harbmát tobdel le sodn færtá at kjender *Vejen igjen*, tobdel kæin tobdeldesvuot.

Kjendelig, adj. 1, dovdđadame læt; dovdđatatte; dovdđatægje; 2, smie taskas, *en kjendelig Ren*, smietta kas boaco; 3, diettevas.

Sv. 1, teteles; tetos; 2, pikos.

Kjendelig, adv. dovdđamlakk

Kjendelighed, s. 1, dovdđatattar vuot; dovdđamvuot; 2, smiettaskasvuot

Kjendemerke, s. 1, dovddam-, 2, ærro-, 3, ærotammærkka.

Sv. 1, vitta; aistta; 2, mærk; 3, erades, *paa denne Ren er mit Kjendemerke*, tane pocosne le mo erades.

Kjenden, s. 1, dovddam; dov-
dadæbme; 2, diettem; 3, dovdistal-
lam; 4, gullam; guldadæbme.

Kjender, s. 1, arvedægje, *en Kjender af Malerier*, govaid arve-
dægje; 2, dovde; 3, diette; 4, fitti-
ægje.

Sv. 1, tajeteje; 3, teteje.

Kjendelse, s. 1, duobmo; 2, arvvalus, *afsiige en Kjendelse*, duomo, arvvalusa cælkket; 3, balkka, *give en en Kjendelse for havte Umage*, balkka addet gæsagen vaivestes; 4, *give en Kjendelse til Fattige*, addal-
laga, maidegen vaivašidi addet.

Kjendetegn, s. 1, dovddam-
mærkka; 2, dovdistus; 3, čajatus.

Kjending, s. 1, dovdo; 2, dietto;
, (*Bekjendt*), a, oapes; 3, b, dovdos.
Sv. oppes.

Kjendsel, s. 1, dovdo; 2, dietto.
Orage Kjendsel paa, dovdistallat,
Orage Kjendsel paa en, olbmuv dov-
distallat.

Sv. tobdahakšet.

Kjendsgjerning, s. 1, dietto-,
dittuvvum-, 2, dovdisto dakko.

Kjendskab, s. 1, dietto, *have Kjendskab til en Sag, Person*, diedo
adnet aššai, olbmui; ašše, olbmuv diet-
et; ašše, olbmuv birra diettet.

Kjendssag, s. 1, dittuvvum
ašše; 2, dovdisto ašše.

Kjendt, adj. 1, dovdisto, *jeg er kjendt med ham*, dovdisto læm sunji;
, oapes, *kjendt i et Hus, i en Egn*,
oapes dalloi, guvllui; oapaš, *med ham
re vi kjendte*, dain moi lædne oap-
ačak. *Blive kjendt*, oappasmet;

oappašuvvat; oappašuddat. *Gjøre kjendt*, oappasmettet; oappašuttet.

Sv. 1, tobdisto, *en kjendt Vei, Mand*, tobdisto kæino, almaš; 2, oppes. 1, Tobdistomovet; 2, oappasmettet, *fra den Gang jeg blev bekjendt med ham*, tatte palest ko oappasmettovib suin; op-
panet

Kjere sig om, v. fuollat; fuol
adnet, *kjere sig om noget*, fuollat,
fuol adnet mastegen.

Sv. huolet.

Kjertel, s. rafsa. *Som har Kjer-
tel*, rafsa.

Sv. rausa.

Kjortel, s. 1, gaste; 2, *af Skind*,
muodda; 3, *af uklippede Faareskind*,
dork; *dens nedre Del*, olle; *Over-
delen af en Kjortel*, bodhe; 5, *en
Fruentimmerkjortel*, a, vuolppo; 6,
b, barvve.

Sv. 1. kopte; kopto; 2, sark; 3,
Fruentimmerkjortel, a, vuolpo; 4, b,
vuollole.

Kjortelflig, s. gastehælbme.

Kjæde, s. 1, lakke; 2, *Kobber-
kjæde*, væikkebadde; 3, raiddo, *en
Kjæde af Modgang*, vuosstaigævvad
dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai.

Sv. 1, rigge; 2, vidja.

Kjæde, v. oftičadnat.

Kjæft, s. vælsse, *den, som har
en vid Mund har Kjæft*, gæst gallje
læ njalbme læ vælsse.

Sv. 1, hamse; 2, salve.

Kjæftes, v. se *kjævle*.

Kjæk, adj. jallo, *gaa Faren kjæk
imøde*, jallon varrai mannat. Jallot.
Jallovuot.

Sv. jalo.

Kjæle, v. 1, buorranaddat; 2,
roaccat, *kjæle med smaa Børn*, buor-
ranaddat, roaccat ucca manačigum.

Sv. 1, hæket, hæketallet; 2, ila
jelletet.

Kjælen, adj. 1, buorranaddam; 2, roaccam.

Kjælen, adj. 1. njuoras; njuorak, en som er kjælen, som intet taaler, oarnes; oarnjalaš; 3, galmiš; 4, goliš; 5, njæfčas. *Blive, være kjælen*, 1, oarnjot; 2, blive kjælen, oarnjetuvvut. *Gjøre kjælen*, 1, oarnjodet; 2, oarnjetuttet.

Sv. vešes, (svag). *Blive kjælen, svag*, vešot.

Kjælent, adv. 1, njuoraset; 2, oarnjalažžat. 1, Njuorasvuot; 2, oarnjesvuot; oarnjalašvuot; 3, galmišvuot; 4, golišvuot; 5, njæfčasvuot.

Kjælke, s. en liden *Kjælke*, vettur. Sv. 1, čælk; 2, trako.

Kjæmme, v. 1, čökkot; 2, galggat. Sv. čökkot.

Kjæmmen, s. 1, čökkom; 2, galggam.

Kjæmpe, s. 1, soatte-, 2, doarrogievr.

Sv. 1, torokæura; 2, puoike.

Kjæmpe, v. 1, hæibbot; 2, doarrot, *kjæmpe for sit Fødeland*, šad-doædnames audast doarrot; 3, faggadallat; 4, barggat, *kjæmpe imod Laster og Fordomme*, suddoid doarrot ja boassto auddalduomoi vuosstai barggat; 5, dukkedet.

Sv. 1, oibot; hoibot; 2, torot; 3, viččot; 4, faggatet; 5, kilpot.

Kjæmpen, s. 1, hæibbom; 2, doarrom; 3, faggadallam; 4, barggam.

Kjæmper, s. 1, hæibbo; 2, doarro; 3, soatteolmai; 4, faggadalle.

Kjæp, s. 1, soabbe; 2, balok; 3, til at spile *Renhuder med*, giesk, *hvorfor sætter du Kjæppene saa skjævt?* manne nuft vidnjot bijak gieskaid; 4, til at spile *Odderskind med*, a, buognamuorak; 5, b, ladde-muorak; 6, *Kjæppen i Votrebet*, jukko; 7, under *Halsen paa en Hund*,

a, guovlas, *binde Kjæppen paa Hunden*, guovlasi gidda čadnat bædna *Kjæppebaandet*, guovlas badde; 8, čælkko; *binde Kjæppen om Hals paa Hunden*, čulkkit bædnag; bakkar, *Kjæp og Vidie, hvormed Slæde bindes sammen; stikke Kjæpen i Vidien og sno*, bakkarast; 10, skarbbba, *Kjæp til at prygle Iken med*.

Sv. 1, sobbe; 2, klakka; 3, hær, *Kjæp til at kjøre med; med Kjæp hindre Slædens altfor hurtige Fart ned ad en Bakke*, hærretet; 4, skuol; 5, vačos, *at hænge Fisk paa; hænge op Fisk paa Kjæppe for at tørre*, vačostet quelit.

Kjær, adj. 1, rakis, *jeg bringe dig kjære Hilsener*, dagam du rakis diervuodaid; *et kjært Brev*, rakis manna; 2, havsske, *det er mig kjært at du kommer, at se os*, havsske læ munji go boadak, du oarnet; 3, *kjær efter*, vaibmel, *kjær efter at høre Efterretninger, efter at vandre*, vaibmel sagaidi, jottet. *Kjære*, s. 1, ravkke, *jeg ved det ikke*, *Kjære*, im diede, ravkke; 2, vuonnaš, vuonnašam. *Have kjær*, 1, rakistei, *han begyndte at fua Bøgerne kjære*, rakistišgođi girjid; 2, æccet.

Sv. 1, rakkas; 2, eceles; 3, ker. *Have kjær*, kartet. *Faa en kjær*, kerot, *jeg faar dig kjær*, kerom tu.

Kjæremaal, s. se *Klagemål*.

Kjærest, s. (en Slæde) 1, get; 2, en liden *Kjærest*, a, bulkur; 3, b, vettur.

Sv. kerres; kereš.

Kjæreste, s. 1, irgge, (*Brudgom*); 2, moarsse, (*Brud*).

Kjærkommen, adj. 1, rakis, *kjærkomne Venner, Tidender*, rakis usstebak, sagak.

Kjærlig, adj. 1, rakis; rakis;

en saa *kjærlig Adfærd*, daggar rakis, rakislað mædno; 2, njuoras, njuoras lundulað, *et kjærligt Hjerte*, njuoras, njuoras lundulað vaibmo; 3, armogas. Sv. kerok.

Kjærlighed, s. 1, rakisvuotta, *Kjærligheden er af Gud*, rakisvuotta Imeli lut læ boattam; *føle Kjærlighed til Gud*, *Fædrelandet og Næsten*, rakisvuotta Imeli, *šaddoædnamassis* a guoibmasis adnet, dovddat; 2, rastaddam, *det er et Kjærligheds Udtryk: min kjære Broder*, rakistadlam sadne læ: basse veljačam; *der finder en Kjærligheds Forstaaelse Sted imellem dem*, rakisvuotta gaskavuotta læ sodnu gaskast; 2, irgastaddam, *en Kjærligheds Erklæring*, irgastaddam sadne.

Sv. keresvuot.

Kjærling, s. se *Kjærring*.

Kjærn, s. laddo.

Sv. 1, laddo, sladdo; 2, kieve; 3, paccellebbeð; 4, pluevæ. *Fuld af Kjærn*, pluevek.

Kjærne, s. girdne.

Kjærne, v. huiiddot.

Kjærning, s. huiiddom.

Kjærne, s. ađa.

Sv. 1, sisnjoð; 2, vaimos; 3, sajo.

Kjærnefuld, adj. fabmolað, *en kjærnefuld Tale*, fabmo-, fabmolað ardne.

Kjærnemelk, s. 1, mestačacce; 2, vuogjom.

Kjærring, s. 1, galggo; 2, akka.

Sv. 1, kalgo; 2, akkakuð; 3, killek.

Kjærringagtig, adj. 1, galggoagað; 2, akkalagað.

Sv. 1, akkakuslakað; 2, -lakasað.

Kjærtegn, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkom.

Sv. 1, lakotallet; 2, takotallet.

Kjærtegne, v. 1, buorranaddat; 2, njavkadet; 3, lakkodet.

Kjærtegnen, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkodæbme.

Kjæve, s. oalol.

Sv. olol.

Kjæveben, s. oaloldaste.

Kjævle, *kjævles*, v. væidnot, væinotaddat, *Børnene kjævles indbyrdes*, nianak væinotaddek gaskanæsek.

Sv. 1, snarrotet; 2, cilkeset; 3, cillot.

Kjævlen, s. væidnom.

Kjævlerier, s. væinotaddamak.

Kjøb, s. 1, oasstem, *Kjøb og Salg*, oasstem ja vuovddem; 2, gavppe, *Ren tilkjøbs*, gavppebocuk; *slutte et Kjøb*, gavpe dakkat; 3, *give Kjøb*, slaa af, halbedet; *sælge*, overlade for *godt Kjøb*, halbbai, halbben vuovddet, bigjat. *Faa noget oven i Kjøbet*, oažžot maidegen bagjalassan, lassen.

Sv. 1, osestem; 2, ostem; 3, arvvo, *godt Kjøb*, albes arvo, *faa for godt Kjøb*, albet ostet.

Kjöbe, v. oasstet, *det er ikke til at kjøbe*, i læk oasstemest; *dersom jeg havde havt Renmose skulde du faa uden at kjøbe*, go must jakkalak lifci, de galle oastekættai ožušik; *jeg har kjøbt op alle mine Penge*, oasstam læm buok ruđai audast, mak must legje. *Begjære at kjøbe*, oasstalet, *da han begyndte at begjære at faa Stuen tilkjøbs overlod jeg ham den*, go oasstališgođi must stuovo de bigjim; *gjentagende begjærte han at kjøbe*, *da den anden ugjerne samtykkede*, oasstaladdai go nubbe illa miedeti. Sv. ostet. Ostelet.

Kjøben, s. oasstem.

Kjøber, s. oasste, *vil du kjøbe Bøger?* lækgo girjid oasste? *er du den, som vilde, begjærede at kjøbe Jorden?* lækgo don dat ædnam oasstalægje?

Rjøbelyst, s. oasstalæbme.

Rjøbelysten, adj. 1, oasstalægje; 2, gavppai oasstel.

Sv. ostanje.

Rjøbmand, s. 1, gavppeolmai; 2, buolvvar.

Sv. 1, osesteje; 2, osesolma.

Rjøbmandsaand, s. gavppe-
jierbme.

Rjøbmandskab, s. 1, gavppe; 2, gavpašæbme. *Drive Rjøbmand-*
skab, 1, gavpašet; 2, gavpe joratet.

Rjøbmandsvare, s. gavppe-
galvvo.

Rjøbslaa, v. 1, gavpašet; 2,
gavpe dakkat. Sv. osetet.

Rjøbstad, *Rjøbsted*, s. gavpug.

Rjød, s. 1, oažže, *Rjød et begjæ-*
rer mod Aanden og Aanden imod
Rjød et, oažže anestuvva vuoina vuos-
stai ja vuoin oaže vuosstai; *Dødkjød*,
guocaoažže; 2, biergggo, (*spiseligt*),
et Hus fuldt af Rjød, bierggoviesso;
3, *tykt, skjært Rjød*, dække, dække-
biergggo; 4, *Ryggkjød paa Renen*,
gadosoažže; 5, *fedt Rjød i Renens*
Bryst, valkka; 6, *Rjød ved Ribbenene*,
a, mušme; 7, b, urkka; 8, *Rjød under*
et Dyrs Hals, ololus, ololas; 9, *under*
Bugen, njarčēa, mielganjarčēa; 10,
paa Siderne af Brystet, gurtte; 11,
de to Rjødklumper paa begge Sider
af Halsen, gjelok; 12, *Fiskens Rjød*,
a, suop, cuop; 13, b, *paa begge Si-*
derne, agel; *det bløde Rjød om Fi-*
skegjet, slied, lied.

Sv. 1, ožže; *Dødkjød*, jabmaožže;
2, piærgo, *mavert Rjød*, jabmapiærgo;
piærgostak; stakkapiærgo; 3, *paa Fisk*,
cuop, quelecuop.

Rjødbod, s. biergggoaitte.

Rjødelig, adj. 1, oažalaš; 2, oaže
miel, *kjødelige Lyster og Begjærin-*
ger, oažalaš himok ja anestumek, hi-
mok ja anestumek oaže miel; 3,

kjødelige Søkende, 1, veljdievača;
2, oft ače ja ædne manak.

Sv. 1, ožželaš; 2, *kjødelige S-*
skende, akta ačen ja ædnen mana;
3, *kjødelig Broder*, ome vælja;
kjødelig Søkendebarn, varralave.

Rjødiligen, adv. 1, oažalažž;
2, oaže miel.

Rjødelihood, s. 1, oažževuo;
2, oažalašvuot.

Rjød farve, s, oažžeidne.

Rjød farvet, adj. oažževinas

Rjød fuld, adj. 1, oažžai; 2, dæ-
kai, *et kjødfult Menneske*, dæ-
olmuš. *Blive kjødfuld, faa Rjød paa*
sig, 1, oažžauduvvat; 2, dækkot. *Gjøre*
kjødfuld, 1, oažžaiduttet; 2, dækkod.

Sv. 1, tankok; 2, denkeves, de-
keves almaš; 3, ožžeteuvakesne;
cuopai, *en kjødfuld Fisk*, cuopai
quele. Ožžaitovet.

Rjød gryde, s. biergggoruitto.

Rjød mad, s. 1, biergggo;
-borramuš.

Rjød meise, s. gaccip.

Rjød pölse, s. bierggomarffe.

Rjød siden paa Huden, s. ass-
bælle.

Rjød styst, s. oažžehibmo.

Rjød spise, s. 1, biergggo;
biergggoborramuš.

Rjød stykke, s. 1, biergobit;
2, -gappalak.

Sv. stak.

Rjød suppe, s. 1, biergggolieb-
m; 2, -malle.

Rjød ædende, adj. biergobor-
kjød ædende Dyr, biergoborre spir.

Rjød øxe, s. meris.

Rjød gemester, s. hējai auda-
čuožžo.

Rjökken, s. borramuššaid, mall-
sid rakadamviesso.

Sv. 1, maleskote; 2, piæbmok-
vemkote.

Rjøl, s. 1, *pau Buad*, vadnas-
 čoavgje; *de to nærmest Rjolen lig-*
gende Bord, čoavgjefielok; 2, *paa*
Slæder, *Pulke*, o. s. v., mielgas; *den*
opadbøjede Del af samme, čibmannor;
den bageste Del af Rjolen, som gaar
uden for Pulken, buidne; *Spildrene*
langs med Rjolen, soalgek.

Sv. 1, vuodo; 2, mielgas.

Rjôle, v. 1, jaldostet; jaldodet,
Vinden kjøler Luften, formindsker
Varmen, bieq jaldod aimo, gæpped
 bakka; 2, jiiellat, *den kolde Vind*
kjøler igjennem, čoasskembieq jiiella
 čađa; 3, čoaskodet, *det kjøler Blodet*,
Freden, *Kjærligheden*, dat čoaskod
 varaid, moare, rakisvuoda; *enkjølende*
Drik, čoaskodægje jukkamuš; 4, soa-
 čaidet, soaččat; 5, goalšotet.

Sv. čoskotet; 2, korsotet.

Rjölen, *Rjöling*, s. 1, jaldodæbme;
 2, jiiellam; 3, čoaskodæbme; 4, soač-
 čam, soačaidæbme; 5, goalšotæbme.

Rjölilig, adj. 1, jaldos, *et kjølilig*
Veir, jaldos dalkke; *en kjølilig Som-*
mer, jaldos gæsse; *det er kjølligere*
naar der kommer en Sky for Solen,
 jaldosabbo læ go balva boatta bæivaš
 ouddi; 2, goalššoi; 3, čoaskeslagan;
 4, čoasos. *En kjølilig Vind*, jaldodo. *Et*
kjølilig Sted, jolladas. *Anse for kjøl-*
lig, jaldošet.

Sv. 1, čoskeslakaš; 2, kalšes; 3,
 kalos.

Rjøligen, adv. 1, jaldoset; 2,
 čoaskeslakkai.

Rjølighed, *Rjöling*, s. 1, jaldodo,
 jaldosvuot; 2, goalššoi; goalššoi vuot,
især den Rjølighed, som finder Sted
 efter Solens Nedgang.

Rjølne, v. 1, čoasskot, *saul*
Kjærlighed og Nidkjærhed kjølnes
aldrig, duot rakisvuotta ja angervuotta
 i goassegen čoasko; čoskidet; 2,
 goalššot.

Sv. kalot.

Rjølnen, *Rjøbning*, s. 1, čoas-
 skom; čoskidæbme; 2, goalššom.

Rjøl vand, s. 1, luofs; 2, goadnel.

Rjøn, s. 1, bælle, *Mand og Kvin-*
dekjønnet, olbina ja nissonbælle; 2,
 sokka; 3, nalle, *det hele menneske-*
lige Rjøn, obba olmušlaš sokka, nalle;
 4, *lyse en i Kulde og Rjøn*, mannanes
 muttom gulatet.

Sv. 1, nale; 2, slaja.

Rjøn, adj. se smuk.

Kjøre, v. 1, vuogjet, *imorgen*
tidlig kjører jeg, itten iddedest vuog-
 jam; *begive sig til at kjøre*, vuogjat,
 vuogjelet; *lave sig til at kjøre*, vuog-
 gjastaddat; *kjøre efter for at ind-*
hente, vuogjaldattet; 2, guorgastet, o:
kjøre i tilfrosne Spor. 1, gæsetet,
jeg leiede en Ren og kjørte ham hid,
 balkatim hærgje ja gæsetim su dek;
 2, vuojetet, (*drive*,) *han kjørte (jog)*
os ud, son vuojeti min olgus.

Sv. vuojet, vuojetet. 1, kesetet;
 2, vuojetet; 3, okotet, *kjøre paa*
Renen, hærkeb okotet. *Kjøres*,
 kesot; kesatallet.

Kjøren, s. vuogjem. 1, gæse-
 tæbme; 2, vuojetæbme.

Kjører, s. vuogje. Gæse-
 tægje.

Kjørerredskab, s. vuogjemrai-
 dok.

Sv. vuojemreido.

Kjørereren, s. hærgge.

Kjörvel, s. litte.

Sv. 1, litte; 2, kare.

Klaf, s. 1, dilkko; 2, spekke.

Klaffe, v. se bagtale.

Klage, s. 1, vaida, *at skrive og*
sende Klager til Fogden, sunddai
 vaiddagid čallet ja čuogjat; 2, vaid-
 delus; 3, vaiddemuš, *føre Klager*
imod nogen, vaiddemuššaid adnet olb-
 mu ala, vuosstai.

Sv. 1, kuitelvas; 2, luويم.

Klage, v. 1, vaddet, *klage Gud sin Nød*, vaddet Ibmedi vadoides; *han klager ikke over nogen Nød*, i son vaide maidegen hedid; *man kan ikke klage nogetsteds*, i gosa læk vaddemest; *naar du ikke finder noget at klage over mig i den senere, sidste Tid*, go ik gavna maidegen vaddemussaïd muo ala dai guttali; 2, vaddet; 3, biekkot, *han klagede over Sting*, vuovsatagaid biegoi; *da han begyndte at tale klagede han over sin Fod*, go sardnogodi de biekkogodi juolgestes; 4, ruovvodet, *han er ikke saa fattig som han klager til*, i læk nuft vaivaš go ruovvod; 5, (anklage) guoddelet. *Som altid klager*, biekkolas. Biekkolasvuot.

Sv. 1, kuitet; 2, luojot; 3, luoiimet; 4, luokot; 5, hakketet; 6, quedet. 1, Kuiteles; kuitetakes; 2, luojotakes; 3, luoiimetakes.

Klagen, s. 1, vaddem; 2, vaddelæbme; 3, biekkom; 4, ruovvodæbme; 5, guoddem; guoddelæbme.

Klagelyd, s. 1, biekkom-, 2, luoibmom jedn.

Sv. luojomkiæl.

Klagemaal, s. se Klage.

Klak, s. duolv.

Klammeri, gižžo, gižže, gišše, *Klammeri og Trætte*, gižžo ja naggo.

Sv. viččo.

Klamres, v. 1, giččat; 2, gišedet. *Tilbøjelig til at klamres*, giššai. *Tilbøjelighed til Klammeri*, giššai-vuot.

Sv. nirmotallet.

Klamren, s. giččam; 2, gišedæbme.

Klang, s. čuogjam.

Sv. 1, čuojenes; 2, skanja; 3, skuolem.

Klangfuld, adj. čuogjel. Čuogjelet. Čuogjelvuot.

Klangløs, adj. čuojatæbme. Čuojatæbmet. Čuojatesvuot.

Klap, s. 1, paa Lue, galb; 2, paa Handsker og Vanter, ruottas ruottas facee; 3, under Halsen paa Pelsen, bæsklokko.

Klap, s. 1, lakkom; 2, cabmen

Klappe, v. 1, lakkot, *jeg klapper min Brud*, lakkom moarssan lakkostet, *han klappede mig paa Skulderen*, lakkosti harddoi; lakkodet, *klappe med Hænderne*, goahtmerides oft lakkodet; 2, njavkade *jeg klapper*, *naar jeg kjærtagne* njavkadam go buorranaddam; 3, ravvgat, *Hjertet klapper*, vaibmo ravvgat; 4, ramšotet.

Sv. 1, lakkot; lakkotallet, *han klappede mit Kind*, lakkotalli mo niæra; 2, takotallet; 3, tolkestet, *Hjertet klapper*, vaimo tolkesta.

Klappen, **Klapning**, s. 1, lakkon lakkostæbme; lakkodæbme; 2, njavkadæbme; 3, ravvgam; 4, ramšotæbme.

Klappre, v. 1, cælkastet, *klappre med Tænderne af Kulde*, bant cælkastek oft čoaskem audast; 2, ramšotet.

Klappen, s. 1, cælkastæbme; ramšotæbme.

Klaps, s. 1, spæžžalæbme; cabmem.

Klar, adj. 1, čielg, čielgas, *klar Himmel*, čielgga albme; *en klar Sø*, čielgga ašše; *klart Vand*, čielgga čacce; 2, sælved, *Tungen er ikke klar*, njuovč i læk sælved; *de, som ikke ere klare i Maalet*, guđek; læk sælved sardnot; 3, čuovgad, *liksom klarere Briller*, čuovgadebbuš brillat; 4, čuovggel, *Øjet bliver klarere*, čuovggalabbun šadda čalbme; *de, som ikke er klare*, (til at brænde,) d

vuogjo læ čuovggalabbo; 5, šælggad, *Talglys er klarere end Lamper*, šælgdabbo læk gintalak go goalok; 6, šærra; 7, jalakas, *klar Luft*, šærra, jalakas aibmo; 8, *se fjerdig*.

Sv. 1, čælg; čælget; 2, čuoukes, čuoukes peive; 3, jælakes, *klart Veir*, jælakes talkke; 4, muonjes.

Klart, adv. 1, čielgaset, *jeg ser det klart*, čielgaset dam oainam; 2, sælvedet; 3, čuovgadet; 4, čuovggelet; 5, šælgadet.

Klarhed, s. 1, čielgasvuot; 2, sælvedvuot, *Stemmens Klarhed*, suobman sælvedvuot, čielgasvuot; 3, čuovgadvuot; 4, čuvggelisvuot, *Lysets og Solens Klarhed*, čuovgas ja bæive čuvggelisvuot; 5, šælggadvuot; 6, šærravuot; 7, šærradak; *Himlen, Luften er klar*, šærradak læ alмест; 8, jællahas; 9, jalakasvuot; 10, *Klarhed i Luften*, oainadak.

Klare, v. 1, čilggit; 2, čielggadet, *det kan ikke klare Sagen*, i dat mate ašše čilggit; 2, *klare Gjæld, Skatter*, vælge, væro mafsar; 3, *klare sig for Isen*, jeŋast bæssat, ječas bæsstet.

Sv. 1, čælgetet; 2, čælgedattet.

Klaren, s. 1, čilggim; 2, čielggadæbme.

Klarere, v. 1, čilggit; 2, sælgatet; 3, mafsar.

Klarering, s. 1, čilggim; 2, sælgatæbme; 3, mafsam.

Klarlig, adv. čielgaset.

Klarne, *klare*, *blive klar*, v. 1, čielggat, *Ojet begyndte igjen at blive klart*, čalbme fast čielggagodi; 2, čilgidet; 3, čielgetet; 4, čielgganet; 5, čuvgidet; 6, čuovgetet; 7, jallit, *det klarede ikkuns paa et Sted*, bft sajaš dušše jalli; 8, jallakastet; 9, guostedet.

Sv. 1, čælget; 2, čælganet; 3, jækastet; 4, muonjet.

Klarnen, s. 1, čielggam; 2, čilgidæbme; 3, čielgetæbme; 4, čielgganæbme; 5, čuvgidæbme; 6, čuovgetæbme; 7, jallim; 8, jallakastem; 9, guostedæbme.

Klarseende, adj. čielgaset oaidne; čielgga oaidne. Čielgga oaidnemvuot.

Klarsynet, adj. *se klarseende*.

Klaske, v. dæššket.

Klasse, s. gærdde, *en ringere, højere Klasse*, hæjob, aleb gærdde.

Klat, s. 1, duolv; 2, bittaš, *en Klat Smør*, vuogjabittaš.

Klatte, v. *klatte bort sine Penge*, duššest, dušše ditti ruðaides addet.

Klattice, v. *se klavre*.

Klavre, v. gafcot, *Ræven klavrer op paa Klippen*, rievana baftai gafcot; *klavre op i et Træ*, murri gafcot.

Sv. 1, njopčot; muorab njopčot; 2, quocet.

Klavren, s. gafcot.

Klein, adj. hægjo, *blive kleinere Dag for Dag*, hægjobun šaddat bæive bæivest. Hægjot. Hægjovuot; hæjosvuot.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, helle; 4, segges.

Kleinmodig, adj. 1, hægjomiellalaš; 2, oarŋes.

Sv. hærdotebme.

Kleinmodigen, adv. hægjomiellalažžat. 1, Hægjomiellalašvuot; 2, oarŋesvuot.

Klem, s. 1, goavkko; *sætte, aabne Døren paa Klem*, goavkotet uvsar; goavkkalet; 2, fabmo, *det har ingen Klem med hans Tale*, *Fremfærd*, su sarnest, mænost i læk fabmo.

Klemme, s. 1, bassta, (*Tang*); 2, vuorradus, *Komme i Klemme*, vuorradussi šaddat.

Klemme, v. 1, čarvvit; čarvvot, *stræng Kulde klemmer Næsen lil*, sagga bolaš čarvvo njune; *Skoene*

klemme, gabmagak čarvijek; 2, čavg-
get; 3, jurbmat; 4, roččot; 5, dædv-
vot; 6, bakkit, *klemme sig tet op
til Væggen*, bakkit ječas sæine vuos-
stui. *Klemmes*, dædvašuvvat.

Sv. 1, čabret; čabrot; čarvet; 2,
capestet; 3, tæpčēt.

Klemmen, *Klemning*, s. 1, čarv-
vim, čarvvom; 2, čavggam; 3, jurb-
mam; 4, roččom; 5, dædvom; 6,
bakkim. Dædvašubme.

Klenodie, s. 1, divrasvuot; 2,
klenodie.

Klev, s. 1, gors; 2, avčče.

Klid, s. saddo.

Sv. sado.

Klik, s. duolv, *sætte en Klik paa
paa ens Rygte*, duolva guoimes nama
ala bigjat.

Klikke, *slaa Klik*, v. Sv. col-
keset, colketet, *Geværet klikkede*,
birso colkesi, colketi.

Klima, *Klimat*, s. 1, klimat; 2,
aibmo; 3, dalkek, *mange Lande have
et mildere Klima end andre Lande*,
ædnag ædnamin bivalabbo, maccabbo
aibmo læ, dalkek læk go ærra æd-
namin.

Kline, v. dæškkot, dæškotet, dæš-
kašuttet. *Klines*, dæškašuvvat.

Sv. padhet.

Klining, s. dæškkom; dæško-
tæbme; dæškašuttem. Dæškašubme.

Klinge, v. 1, čuogjat; 2, skilk-
ket; 3, skillat.

Sv. 1, čuojet; 2, skanjet.

Klingen, s. 1, čuogjam; 2, skilk-
kem; 3, skillam.

Klingende, adj. čuogjel. Čuo-
gjelvuot.

Klingre, v. 1, skilaidet; 2, sking-
gat; 3, skilkket.

Klingren, s. 1, skilaidæbme; 2,
skinggam; 3, skilkkem.

Klingrende, adj. skingel, *en*

klingrende Lyd, skingel jedn. Skin-
gelvuot.

Klinke, v. duorrat, *klinke et Fa-
gare duorrat*.

Sv. tuorot.

Klinken, *Klinkning*, s. 1, duor-
rom; 2, duoraldak.

Klinke, v. skillkotet, *klinke me
Glassene*, lasaid oftī skillkotet; skill
kalet.

Klinken, s. skillkotæbme; skill
kalæbme.

Klinte, s. 1, bahha-, 2, gælbot
rasek.

Sv. suopates grasek.

Klippe, s. 1, bašte, *bygge
Hus paa en Klippe*, bavte ala vi-
sos rakadet; 2, galle; 3, *Klippe
Havet*, lases.

Sv. 1, pakte; 2, klaipo; 3, plass
4, kuobla.

Klippe, v. 1, bæssket; bæskede
2, *klippe til*, vagjat.

Sv. 1, pesketet; 2, jerdet, jard

Klipning, *Klippen*, s. 1, bæ-
skem; bæskedæbme; 2, vagjam,

Klippe med Øinene, v. rafšek
rafšelet čalmid.

Sv. čalmi čuoppet.

Klippen, s. rafšælæbme.

Klippefuld, adj. baftai, *en kl-
pefuld Egn*, bavtas guovllo.

Sv. paktai, paktajes ednam.

Klirre, v. skinggat.

Klirren, s. skinggam.

Klo, s. gaz. *Gribe med Klø-
1*, goavvot; 2, gazastet.

Sv. kaz.

Klode, s. 1, mailbme, *seile run-
Kloden*, mailme birra borjastet;
ilbme.

Klods, s. čosk.

Sv. čosk.

Klodset, adj. čuorbbe. Čuor-
belakkai. Čuorbbevuot.

Klog, adj. 1, jierbmai, jiermalaš; 2, čielg, *er du klog?* lækgo čielg? 3, *jeg kan ikke blive klog paa ham*, derpaa, im mate su, dam arvedet. *Blive klog*, jierbmat.

Sv. jerbmak, jerbmok, jermalaš. jerbmot.

Klogt, adv. jierbmat; jiermalašžat.

Klogskab, s. jierbmaivuot; jiermalašvuot.

Klogeligen, adv. jiermalašžat.

Klokke, s. 1, divg; 2, biello, *Klokken slaar*, biello čuogja.

Sv. piællø, piællø čuogja.

Klokkeklang, s. bielločuogjam.

Klokkeknevel, s. biellonjuovč.

Sv. piellonjuofčam.

Klokke, s. luokkar.

Sv. klokkar.

Klokkeslag, s. bielločuogjam.

Klokkestabel, s. biellogoatte.

Sv. piælløkote.

Klokkestræng, s. biellosuodn.

Klore, v. ruokkat.

Sv. ruopet, ruobbet.

Kloren, s. ruokkam.

Klos, adv. njeig.

Klov, s. 1, gaz; *en spaltet Klov*, uorregaz; *Kloften imellem Kløverne*,

gaz halsse; 2, *Underkloven*, guop-

ber; 3, *Renens mindste Klov*, čelčim;

4, *det, som er inde i Kloven*, siskaš.

om har splittede Kløver, gazasas,

vekløvet, guoftgazasas.

Sv. 1, kaz; 2, quepper. Kazek,

vekløvet, obbokazek.

Klub, s. 1, galdda, *de bragte*

avnelange Klubber, sallasaš galdaid

i bufte; 2, *Klubben paa begge Si-*

der af Ildstedet, bald.

Sv. 1, slubbo; 2, skuolfo, skolfo;

3, klubbo.

Klud, s. 1, ppar; 2, saigo, *svøbte*

Kluder, giesai lippari, saigoi sisa;

3, dæfse; 4, duogas.

Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. 1, tuognes; 2, vajates; 3, slibro.

Kludderagtig, adj. čuorbbe-

lagan.

Sv. čuorpe.

Kluddre, v. sæt dokko lakkai

dakkat.

Sv. takket satta lokko.

Kluk, s. Sv. kločes.

Klukke, v. 1, julkket; 2, šoalk-

kalet.

Klukken, s. 1, julkkem; 2, šoalk-

kalæbme.

Klump, s. 1, čoagge; 2, čuogar;

3, čoaltto; šoaltto; 4, čakke; 5,

spoadne; 6, gakan; 7, *om Uld, Haar*,

o. s. v., duogge; 8, doakko; 9, jarre,

(*Begyndelse til en Byld*).

Sv. 1, pekke; 2, tokko; tuoggo;

3, čast, 4: *Sneklump*.

Klumpe sig, v. 1, duoggot, *Ul-*

den klumper sig, ullo duoggo; 2,

doakkot; 3, čakkeluvvat. *Gjøre klum-*

pet, 1, duoggodet; 2, doakkodet.

Sv. 1, tuoggot; 2, tupertet.

Klumpet, adj. 1, spoadnai, *om*

Mel, 2, čoalttoi; 3, duoggai, *klumpet*

Uld, duoggas ullok; 4, čakkai; 5,

jarrel.

Klunk, s. se *Kluk*.

Klynge, s. 1, joavkko; 2, čoakke,

alle stode i en Klynge om ham, buo-

kak čoakkest legje su birra.

Sv. čoke.

Klynge, v. 1, čoakkašuvvat; 2,

čoagganet, *Børnene klyngede sig om*

Moderen, ædne birra čoakkašuvve,

čoagganegje manak. Harcastet,

klynge en op i et Træ, murri olb-

mu harcastet.

Sv. čoggot. Harcastet.

Klyngen, s. 1, čoaggašubme; 2,

čoagganæbme. Harcastæbme.

Klyngevis, adv. dokki dokki.

Sv. toki toki.

Klynke, v. nuvvat, *klynke* for *Ingenting*, duššid nuvvat; nuvadet, *hvad bringer dig idag til at klynke?* mi satta du odnabæive nuvadet? *der hørt en klynkende Stemme*, nuvædægje jedn gului.

Sv. luojot.

Klynken, s. nuvvam; nuvadæbme.

Klyve, v. se *klavre*.

Klæbe, v. 1, darvvanet, *Tungen klæber ved Ganen*, njuovē darvvan guobmoi; *det klæber ved Verden og ved Verdens Børn*, dat mailbmai ja mailme manaidi darvvan; 2, doppot, *under Kjørselen klæber Sneen ved Kjeresten*, vuojededin muota doppo geresi; 3, njuottat, *klæbe ved Bordet*, bævdai njuottat; njuottaset; 4, njoadvvot, *Smuds klæber ved Klæderne*, duolvva biftasidi njoadvvo. 1, darvitet; darvvanattet; 2, njuottat, *klæb dig ikke fast til den Ting*, *Sag*, ale njuođa jecēad dasa, dam aššai; 3, njoadvvadet.

Sv. 1, tabranet; 2, tæppot, *Sneen klæber ved Skierne*, muota tæppo savekit; 3, pohdet. Tabretet.

Klæben, s. 1, darvvanæbme; 2, doppom; 3, njuottam; njuottasæbme; 4, njoadvvom. 1, darvitæbme; darvvanattem; 2, njuottam; 3, njoadvvadæbme.

Klæbrig, adj. 1, darvvanægje; 2, njuottasægje; 3, njoadvvo.

Klæbrighed, s. 1, darvvanamvuot; 2, njuottamvuot; 3, njoadvvomvuot.

Klæde, s. ladde.

Sv. strud, skrud, rud.

Klæde, s. bivtes, *hun syr selv sine Klæder*, ješ son biftasides goarro; 2, garvvo, *han kom nyliq i Klæderne*, garvodies ala æsk bæσαι; 3, *Sengklæder*, a, gavnek; 4, b, oaddadagak,

Forsynet med, rig paa Klæder, bivt sægjai.

Sv. 1, piktes; 2, karvo. *Toi Klæder*, karvos, karvosassa, eh le musne karvosassah.

Klæde, v. 1, bivtestet, *forsynet med Klæder*; *klæde den Nøgne*, al olbmui bivtestet; *klæde en op*, olbmui biftasid addet, olbmuid bivteste 2, garvotet, *klæde Børnene paa* manaid garvotet; *klæde Lig*, rubm garvotet; 3, *klæde af*, nuollat, *klæd Børnene af!* nuola manaid! nuolat *Klæde sig paa*, 1, garvotet, *j klædte Koften paa mig*, garvodi gaftam; *han var ifærd med at klæde sig saa smaat paa*, garvodæmen i suolgaši; *klæde sig ud i Fruentimmerklæder*, nissonbiftasid garvode *hun gaar klædt i Sort*, i *Hvid* garvodam læ čappis, vilgis biftasi *klæde sig om*, ærra biftasid bagjelas valddet; 2, *klæde sig af*, nuoladet, *hun havde klædt sig af*, *j var paaklædt*, son nuoladam læi, m obhos legjim.

Sv. 1, piktastet; 2, karvot *klæd dig varmt paa*, karvot ečepivemlaka, *klædt i smukke Klæder* karvotum čabba karvoi; karvvit ečepet; 3, *klæde af*, nuoletet. *Klæd sig af*, nuollet. *Klædt*, karvoi, *j er klædt*, karvoi leb.

Klæden, s. 1, bivtestæbme; garvotæbme; 3, nuollam; nuolatæbn 1, garvodæbme; 2, nuoladæbme.

Klæde, v. 1, heivvit, *det klæde Yngre at være beskeden*, nuor buidi hæivve vuollegaš læt; *den Klæning klæder ham godt*, dat bivtburist sunji hæivve; 2, soappat; čabes læt.

Sv. 1, šættet; 2, čabbes læt.

Klædebon, s. 1, bivtes; 2, garvvo.

Klædedragt, s. 1, garvodam-lakke; 2, biftasak.

Klædehandel, s. 1, ladde-, bifta-sid gavpašæbme; 2, -vuovddem.

Klædehandler, s. 1, ladde-, 2, biftasid vuovdde, gavpašægje.

Klædelig, adj. 1, hæivolaš; 2, soapavaš 3, čabes.

Klædemon, s. se *Klædebon*.

Klædevarer, s. 1, ladde-, 2, bivtesgalvok.

Klædning, s. 1, biftasak; 2, garvok; 3, gærddde, *Klædningen nær-mest Legemet*, likkegærddde; 4, se *Beklædning*.

Sv. 1, piktasak; 2, karvok; 3, sark; 3, en *slidt Klædning*, slik.

Klædningstykke, s. garvvo.

Klæg, s. boro.

Sv. porev.

Klække, v. 1, algadet; 2, čivg-gadet; 3, biebmat, *klække et Lam op*, labba biebmat.

Sv. 1, muoddaltet; 2, lalet.

Klækken, s. 1, algadæbme; 2, čivggadæbme; 3, biebmam.

Klækkelig, adj. 1, se *tilstrækkelig*; 2, šiega, en *klækkelig Hjælp*, šiega vække.

Kløe, s. 1, saņas; 2, ruokatak.

Sv. saņas.

Kløe, v. 1, sagņedet, *Huden klør*, likkek sagņedek; 2, sadnjeret; 3, *klør af Frost*, a, suvčestet; 4, b, sudmestet; 5, c, duvkestet. Ruokkot, *han klør Hovedet, naar det begynder at klø*, oaives ruokko go sagņagoatta.

Sv. sagņitet. 1, ruobbet; 2, ruoket.

Kløen, s. 1, sagņedæbme; 2, sadnjeræbme; 3, suvčestæbme; 4, sudmestæbme; 5, duvkestæbme. Ruok-kom.

Kløft, s. 1, goro; 2, gurra; 3, avčče; 4, skurččo, *Klippekløft*, bašte-

skurččo; 5, *Kløften mellem Kløverne*, gærre.

Sv. 1, lapa; 2, sluoggo; 3, sala, *Bjergkløft*, paktesala.

Kløgt, s. 1, hutkke; 2, smietto.

Kløgtig, adj. 1, hutkkai; 2, vuok-kai, *kløgtig og smidig*, vuokkai ja lašmed; 3, smiettolaš.

Sv. 1, queicak; 2, snuortok; 3, sluktok.

Kløgtigen, adv. 1, hutkkat; 2, vuokkat.

Kløgtighed, s. 1, hutkkaivuot; 2, vuokkaivuot; 3, smiettovuot; smiet-tolašvuot.

Kløv, s. Sv. 1, svaka; 2, kisa.

Kløve, v. Sv. svakai nodotet.

Kløve, v. 1, luddit; luoddot; 2, čallet; čalestet; 3, čiessskat, *kløve Marveben*, čiessskat adđamid; 4, guladet, *jeg kløver Træet*, muora lud-dim, guladam; 5, ladnjat, (*flække*). *Et kløvet Træestykke*, luodotak.

Sv. 1, luoddot; 2, salet; 3, saret; særet; 4, lydtet.

Kløven, *Kløvning*, s. 1, luddim; luoddom; 2, čallem; 3, čiessskam; 4, guladæbme; 5, ladnjam.

Kløvne, v. 1, luoddanet; 2, gul-lat; 3, ladnjaset.

Sv. luoddenet. *Som tet lader sig kløve*, 1, luddotakes; 2, laptotakes.

Kløven, s. 1, luoddanæbme; 2, gullam; 3, ladujasæbme.

Kløver, s. Sv. 1, grašo, *Planten*; 2, akker, i *Kort*.

Rna, v. se *ælte*.

Rnag, s. se *Nagle*.

Rnag, s. roaškas, *Rnag og Brag*, roaškas ja ratta.

Rnage, v. 1, roaškket; 2, russkat, *vride Hænderne at det knager i dem*, giedaid bodnjat vai ruskka; 3, ruoč-čat, *Bringe til at knage*, roaškkelet.

Sv. 1, kicet; 2, ruotel.

Knagen, s. 1, roaškkem; 2, rusk-kam; 3, ruoččam.

Knald, s. bavkkem.

Sv. 1, jubma; 2, tudn; 3, juca.

Knalde, v. bavkket; bavketet, *Ranonen knaldede*, hakka bavketi. *Bringe til at knalde*, bavketet; bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketet, bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knas, i **Knas**, adj. cuovkas, a gik i **Knas**, cuovkas manai.

Knase, **knaske**, v. 1, čerhaide *Bær. Sand knasker under Tændern* muorjek, saddok čerhaidek bani vuol 2, ruočaidet; 3, smiecaidet; 4, smerat; smeraidet; 5, smergget, *det knasker under Tænderne*, bani vuol smergga. Smergetet, *hvad er det du knasker paa?* maid don smergtak? smergotet; smerggelet.

Knast, s. se **Knort**.

Knøb, s. mokke, *skulde han slippe med dette Knøb?* son galgaši mo kai bæssat? *Gjøre Knøb*, mokašat. *Anse for Knøb*, mokašet.

Sv. sluoke. *Bruge Knøb*, sluokk.

Knøbel, s. se **Knøvel**.

Knøise, v. 1, fankkat, *Fugle Hesten, Mennesket knøiser*, lode hævoš, olmuš fankka.

Knøisen, s. fankkam.

Knøvel, s. i en **Klokke**, biell njuovč.

Sv. piellonjuokčem.

Knøb, s. vuovddečarvotak.

Sv. 1, čoive kaikot; 2, napetuor tak.

Knøbe, s. hættele, *komme i Knøb* hættaai šaddat.

Sv. *komme i Knøbe for*, 1, karčasi 2, naggasi potet.

Knøbe, v. 1, čarvvit, čarvode *det knøber i Maven*, čoavve čarve 2. cafcit, cafcot, *knøbe med Fingren* suormaiguim cafcit, cafcot; 3, sæstet, (*spare*); 4, hanastallat; 5, *det knøber for ham nu*, dal hætteeig; sust læ.

Sv. 1, čabret, čarvet; 2, cipceste capceste.

Knøben, s. 1, čarvvim; čarv dæhme; 2, cafcim, cafcot; 3, sæsstet.

Knøpling, s. suogalidue.

Knøppe, s. 1, giemardak; gi

mardas; 2, gippo; 3, gaddadas, o: *tvende sammenheftede Ting, som kunne ophænges. Binde i Knipper*, 1, giemardet; 2, gaddadastet.

Sv. 1, kemærtes; 2, pilga, *binde i Knipper*, čadnet pilgai; 3, čagge; 4, svaččo, *Nøgleknippe*, čautenji svaččo; 5, kinka; 6, kimpā; 7, kippo. Kinkahet.

Knipse, v. se *knæpse*.

Knirke, v. 1, jarrat, *Slæden knirker paa haard Fæi*, geris jarra garra luoda miold; jaraidet; 2, gič-čat, gičaidet; 3, skoarrat; skoaraidet; 4, skoačaidet; 5, miesketet; 6, læs-čkit; læskestet, *det knirker i Renens Led naar Renen gaar*, boccu lađđasak miesketek, læskestek go boaco pakko.

Sv. 1, kričet; 2, kriskeset; 3, njöikot.

Knirken, s. 1, jarram; jarai-læbme; 2, giččam; gičaidæbme; 3, skoarram; skoaraidæbme; 4, skoačai-læbme; 5, miesketæbme; 6, læsskim; æskestæbme.

Knistre, v. se *gnistre*.

Knittre, v. 1, ruossot, ruosodet, *Lynet knittre*, aldagas ruosso, ruo-čod; 2, bækkat.

Sv. čuonaket.

Knittren, s. 1, ruossom; ruoso-læbme; 2, bækkam.

Kniv, s. 1, nibbe, *han lagde Kniven i Tørklædet med Spidsen op*, bajasnjune nibe bijai lidnegæččai; 2, gukkor; 3, gulppo.

Sv. 1, nipe; 2, kulke; 3, kor.

Knoge, s. lađasaoivve.

Sv. 1, noffa; 2, lađasoive.

Knogle, s. juolggenoffa.

Sv. juolkenoffa. *Som har store, fremstaaende Knogler*, noffai.

Knold, s. se *Knort*.

Knop, s. 1, urbbe, *Knoppene pringe ud*, urbek nuollosek, luod-

danek; 2, ubmol, (*som Rypen spiser*).

Sv. 1, tudkom, todko, todkom; 2, oive, grasenoive.

Knoppes, v. 1. urbbot; 2, ub-molduvvat. *Bringe til at knoppes, frembringe Knopper*, 1, urbotet; 2, ubmolduttet.

Sv. pacet.

Knopning, s. 1, urbbom; 2, ubmoldubme.

Knort, s. 1, bakke, *Knort, som ligner Renens Hjerne*, vuoinqasbakke; *som ligner Valbirk*, vissebakke; ris-sebakke; 2, giessambakke; oarččo-bakke.

Sv. 1, čokle; 2, jukre; juhure; 3, vihter; 4, čakse; 5, čuoln.

Knortet, adj. Sv. 1, čoklek; 2, jukrek; juhrek; 3, čaksek; 4, čuol-mek, *et knortet Træ*, čuolmek muor.

Knosp, s. se *Knop*.

Knub, s. 1, jalgnes; 2, gald; 3, gubbul; 4, *den paa begge Sider af Ildstedet*, lappad.

Knude, s. 1, čuolbm; ob-, varfo-čuolbm; 2, *Knude eller Klump*, jarre.

Sv. 1, čuolm, *løse en Knude*, čuol-meb nuolet; 2, čakse.

Knudet, adj. 1, čuolmasaš, *tre-knudet*, golbmčuolmasaš; 2, jarras, *Hævelsen er knudet*, bottanæbme læ jarras; jareld.

Sv. 1, čuolmek; 2, čaksek.

Knudret, adj. ruotes, *knudret, som ikke er glat*, ruotes, mi i læk lievtes. Ruottaset. Ruotesvuot.

Sv. 1, roper; 2, čoklek.

Knuge, v. 1, bakkit; 2, šetkkut; šædkkot.

Sv. 1, cabret; 2, tæpčet.

Knugen, *Knugning*, s. 1, bak-kim; 2, šetkkum; šædkkom.

Knur, s. nimmuræbme.

Sv. 1, muorgestem; 2, gridnem; 3, nullem; nullom.

Knurre, v. nimmuret, *Mennesket skal ikke knurre for sine Smerter*, i galga olmuš nimmuret basāsidesguim; nimmurdet; 2, væidnot; 3, harrit, om *Hunden*.

Sv. 1, murgestet; 2, gridnet; 3, nullet; 4, harrit; harritet, om *Hunden*.

Knurren, v. nimmuræbme; nimmurdæbme; 2, væidnom; 3, harrim.

Knuse, v. 1, njuvddet; 2, cuvkkit. *Knuses*, cuovkkanet.

Sv. 1, njutet; 2, mutket; 3, cuouket. 1, cuoukanet; 2, mutkanet.

Knusen, *Knusning*, s. 1, njuvddem; 2, cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Knusk, s. 1, nivsak; 2, den antændte *Knusk*, som lægges paa det smertende *Sted*, duovlle; *Birkekvistringen om samme*, væmbel; *Pungen*, i hvilken *Knusken* og *Fyrtoj*et opbevares, nivsakgierddo.

Sv. 1, nivsa; 2, taur; 3, tuovle.

Kny, s. 1, njivkkem; 2, jedna.

Kny, v. 1, njivkket; njivketet; 2, jivketet; 3, jednadet.

Sv. culketet.

Knytte, v. cuolbmam.

Sv. cuolmetet.

Knyttten, *Knyttning*, s. cuolbmam.

Knæ, s. c̃ibbe, *falde paa Knæ*, c̃ibbides ala mannat, luoitadet; *Vandet gik til Knæerne*, c̃acce manai c̃ibbi vuollai; 2, *komme paa Knæerne*, gæfhetuvvat, vaivašvuoda dillai šad-dat, dille maŋas manna. *Som har krogede Knæer*, bonggai. *Arbeide paa Knæerne og sætte Lap paa Knæerne*, c̃ibbostet; *han laa paa Knæ i Baaden og arbeidede*, c̃ibbo-staddai vadasist.

Sv. puolv, puolvai nala luitatet; 2, *Knæet paa Dyrenes Bagben*, c̃evc̃e. 1, neuramet; 2, ucot; 3, maŋas mannet.

Knæbøining, s. 1, c̃ibbidsojætæbme; 2, gobmardallam.

Knæfald, s. c̃ibbi ala manna; *jeg gjorde et Knæfald for ham*, c̃ibbidam ala mannim su audast.

Knægge, v. Sv. 1, kryžžet; pružžet; 3, sniēc̃ot.

Knæk, s. vahag (*Skade*).

Knække, v. 1, cuovkkanet; dogjujuvvut, *Masten knæk midt over*, sivlle dogjujuvui rassta. 1, doagj 2, jalhedet; 3, cuvkkit.

Sv. 1, tojet; 2, maccot; 3, močest.

Knækken, s. 1, cuovkkanæbme; 2, dogjujubme. 1, doagjam; jalhedæbme; 3, cuvkkim.

Knæle, v. c̃ibbi ala mannat, luotadet; 2, c̃ibbi ald orrot.

Sv. puolvai nala luitatet.

Knælen, s. 1, c̃ibbi ala manna; 2, — — luoitadæbme; 3, — — orrot.

Knæp, *Knæps*, s. 1, spoakkalæbme; 2, baččam.

Knæppe, v. 1, spoakkalet, *knæppe*, *knæpse en i Panden*, gazgallo spoakkalet; 2, baččet.

Knæppen, *Knæpsen*, s. 1, spoakkalæbme; 2, baččem.

Knø, v. se ælte.

Knøs, s. nuorra bardne.

Ko, s. gussa. Sv. kussa.

Robbe, s. njuorjo.

Sv. nuorjo.

Robber, s. væikke. *Som inholder Robber*, væikkai. *Smager Robber*, væikkenjaddat.

Sv. 1, air, aira; 2, kuoppar.

Robberhudet, adj. veikinske-destuvvum.

Robberhudning, s. veikinske-destæbme.

Robberkjedel, s. væikkegævd.

Sv. aira.

Robberplade, s. væikkeliedt.

Robbertavle, s. væikkerasta.

Robbertøi, s. væikkegavnek.

Robbespy, s. snuolg.

Kofte, s. 1, gaste; 2, *Fruentim-
nerkofte*, barvve.

Sv. kapte.

Kog, s. duolddam; *være i Kog*,
duolddamen læt; *komme i Kog*, duold-
agoattet; *gaa af Kog*, hættit duold-
amest.

Koge, v. 1, duolddat, *Vandet*,
Gryden koger, čacce, gævdne duold-
a; *det kogte i ham, da han hørte*
lette, varak sust duolddagotte, bak-
anegje, go son dam gulai; 2, gigsat;
3, šudaidet, *Gryden koger*, ruitto šu-
aid; 4, *koge over*, abbot, *flyt Gry-*
den, at Fedtet ikke skal koge over,
oarko ruito amas vuogjo dolli abbot.
1, vuoššat, *koge Mad*, borramuš-
aid vuoššat; 2, *koge Mad*, malestet,
hallastallat; 3, *koge til Kreaturene*,
emastet; 4, *koge Fedt af Hval*,
læl o. s. v., biddet; 5, *koge Bjørne-*
jød, guordestet. *Halvkogt*, gigsas.
Filbøielig, let til at koge over, ab-
olas. Abbolasvuot.

Sv. 1, tuoltet, kebne, guele tuolta;
2, kibmahaddet; 3, *koge over*, potta-
et, kebne pottas. 1, vuoššet; 2,
tuoltet; 3, malestet.

Kogen, *Koqing*, s. 1, duold-
am; 2, gigsam; 3, šudaidæbme; 4,
bbom. 1, vuoššam; 2, malestæbme,
hallastallam; 3, liemastæbme; 4, bid-
em; 5, guordestæbme.

Kogning, *saameget som engang*
oges, s. vuoššamnarre.

Sv. 1, vuoššemas; 2, vuoššemnare;
3, males.

Kogebøg, s. 1, vuoššamgirje; 2,
hallastaddamgirje.

Kogger, s. njuolailitte.

Sv. 1, njuolailitte; 2, saddečagge.

Kogle, v. 1, labmot; 2, gæidodet.

Sv. 1, epestet; 2, nommet.

Kogler, s. 1, labmo; 2, gæido-
egje.

Sv. 1, epesteje; 2, nommeje; 3,
koglar.

Koglen, s. 1, labmom; 2, gæi-
dodæbme.

Kogleri, s. čalbmegæiddo.

Kok, s. 1, vuošše; 2, malestægje.

Kolbe, s. bot, *lige fra Kolben*
til Skjæftet splittedes Geværet, bot
rajast gidda sifte ragjai luoddani bisso.

Kolbytte, s. støde *Kolbytte*, 1,
buperdet, bagjel oaive bupardaddat;
2, gupperdet.

Kold, adj. 1, čoaskes, *kold og*
varm Spise, čoaskes ja bakka bor-
ramuš; *Dyr med koldt Blod*, spirik
čoaskes varain; *mit Hjerte er*
koldt imod ham, čoaskes læ vaib-
mo su vuosstai; *en kold Luft*, *Som-*
mer, čoaskes aibmo, gæsse; 2, gal-
mas, *Væiret er koldt*, dalkke læ gal-
mas; *koldt Vand*, galbma čacce;
kolde Hænder, galbma giedak; *et*
koldt Hjerte og et varmt Hjerte,
galbma vaibmo ja liegga vaibmo; 3,
myrde med koldt Blod, čoaskes,
galbmam vaimoin, njuorrankættai sorb-
mit; 4, *med koldt Blod udsætte sig*
for Fare, lodkulaš, balotaga hættai
ječas bigjat; 5, bolaš, *de Reisende fik*
det koldt, matkalažak bolašid ožžu; *en*
kold Vind, vaššobieg; 6, galnas. *An-*
se for kold, 1, galbmašet; galbma-
šavšet; 2, galnašet. *Blive kold*, 1,
čeoasskot, *det bliver koldt i Teltet*,
čeoassko goattai, čeoasskolet, *Vinden*
blev noget kold, čeoasskoli biegi; čo-
skidet, *naar man sidder stille i Luf-*
ten om Vinteren begynder man
at blive kold og at fryse, go dalv-
veg olmuš jask orro aimo audast de
čoskid ja goalllogoatta; 2, galbmat;
3, bolašet, *det blev koldt igjen*,
bolašti fastain; 4, goallot, *Hjertet er*
blevet koldt, vaibmo goallom læ.
Gjøre kold, 1, čeoaskodet, *gjøre dette*

gode Hjerte koldt, dam buorre vaimo čoaskodet; 2, galbmattet; 3, goallodet.

Sv. 1, čoskes; *det er noget koldt*, čoskeslakaš læ; čoskok; 2, kalmes; 3, kalšes, kalšes vaimo; 4, korsok; 5, kores; 6, juoskos; 7, kuosta, *kold Vaar*, kuosta kidda; *koldt Veir*, kuostalak; 8, vačo. 1, čoskot; čoskitet; 2, korsot; 3, kuostelet; 4, viččätet. *Gjøre kold*, 1, čoskotet; 2, korsotet.

Koldt, adv. 1, čoasskaset, *han tog koldt imod mig*, čoasskaset, čoasskes lakkai muo vuosstaivaldi; 2, kalma lakkai; 3, bolaš lakkai; 4, galnaset.

Koldblodig, adj. 1, lođkulaš, *være koldblodig i Fare*, lođkulaš læt hædest; 2, njuorrankættai; njuorranmættos, *koldblodig begaar han de største Forbrydelser*, njuorrankættai, njuorranmættos dakka son stuorramus suddoid.

Koldblodigen, adv. 1, lođkulaš; 2, balotaga; 3, njuorranmættoset; 4, galbmam vaimoin.

Koldblodighed, s. 1, čoaskes, galbmam vaibmo; 2, lođkulašvuot; 3, balotesvuot; 4, njuorrankættai vuot; njuorranmættosvuot.

Koldbrand, s. 1, guocaoažže; 2, guocagvuot.

Sv. jabmaožže.

Kolde, s. se *Koldfeber*.

Koldfeber, s. 1, galbmam davd; 2, goallomdavn.

Sv. 1, kolomtaud; 2, skelbemvank.

Koldsindig, adj. 1, juvddo, *koldsindig imod sin Brud, sine Børn*, juvddo moarssasis, manaidassis; 2, galbmam, čoaskes vaimostes; 3, lođkulaš. *Anse for koldsindig*, juvdošet.

Sv. 1, kalšes vaimosne; 2, skeutebme; 3, kutte i laket, i lokkob ane.

Koldsindigen, adv. 1, juvddot; 2, lođkulažžat, *han tog den Sag*

meget koldsindigen, dam ašše s valdi gafhad lođkulažžat.

Koldsindighed, s. 1, juvddo vuot; 2, čoaskesvuot; 3, lođkula vuot.

Kolje, s. djufse.

Komme, s. 1, boatto; 2, boatte; *alle ventede paa hans Komme*, bukak vuorddemen legje su boattem.

Sv. potem.

Komme, v. 1, boattet, *imorg komme alle de, som maatte komme* itten buok bottek, mak ležžek boaten; *da kom han paa mig*, bodi muo bagjeli; *dersom du er de som kommer til Høsten*, eller en anden *Præst* skulde komme, jos d lifčik čofčag boatte, daihe nub pap lifči boatte; *komme tilgode* buorren boattet; *komme til Forsta og Erkjendelse*, arvadussi ja dovde boattet; *jeg kommer godt ud af det med ham*, burist boadam aiggai su *hvor dyr kommer den Vare* di man divrasen boatta dat galvvo dun *han kom selv efter Bogen*, ješ bo girje viežžat; boattalet, *indtil at Fe begynde at komme*, dassači go ol muk boattališgottek; *de Børn*, se *ikke ere komne i Skolen*, dak manak, gudek æi læk boattalam skulder *du den, som skal komme?* læk don dat boatte? *komme ud med li* uccanažain aiggai boattet; *kom a kom an!* boade! boade! *han kommer nok frem i Verden*, son ge aiggai boatta mailmest; 2, vuolgg, *saaledes som Ordet kommer af i Mund*, moft sadne du njalmest vuolga; *Njavedem Elv kommer fra I søen*, Njavedemjok Igjajavrest vuolga; 3, mannat, *vogt Dig, at du ikke kommer paa Nakken ud af Døren*, varot amad niskest uvsarige olg mannat; 4, *komme for en kort Tid*

, ællet, kommer du ind i mit Telt
 dag? Ja, ælakgo muo goadest odna?
 elam; i Aften kommer jeg til dig
 for at lade mig indskrive i Kirke-
 bogen, ækkedest ælam du lut girkko-
 girjai ječčam čaletet; 5, b, jeg vil
 komme for at tale med dig, fidnat
 igom du sagaidi; 6, komme lang-
 ont frem, afsted, navrrat; 7,
 addat, det er kommet i min Haand,
 addam læ muo gitti; naar du kom-
 mer til den Menighed, go šaddak
 am særvvai; du kommer kanske
 ikke til at aflægge Ed, ik don daida
 addat vale dakkat; ikke just derfor
 om han fra sit Embede, i jura dam-
 itti šaddam son virgestes; jeg kom
 il at plage dig, šaddim du vaivedet;
 omme bort fra sin egentlige Be-
 temmelse, duot ulmestes erit šaddat,
 oattet; du kommer jeg til at erfare
 odt og ondt, de šaddam, boadam
 aidnet buore ja baha; komme i Brug
 g af Brug, adnujubmai ja heittujubmai
 addat; komme efter Sandheden,
 uotvuoda šaddat diettet; Sagen kom
 aa Tale, ašše šaddai sagaidi! hvor-
 des er du kommet i den Tilstand,
 odt don læk šaddam, boattam dam
 illai? 8, bæssat, for at han kan
 omme til at bære Vand i Lyse,
 ai bæssa čace guoddet čuovga bale;
 omme paa Fødderne, julgi ala bæssat;
 komme til Kræfter, apides ala
 æssat; komme til sit eget igjen,
 astain oabmasis bæssat; jeg kan ikke
 omme til for hans Skyld, im sate
 æssat su ditti; komme ud af sin
 Bjæld, Forlegenhed, vælgest, vuor-
 adusast erit bæssat, šaddat; hvor-
 des kom du paa den Tanke? most
 essik, šaddik dam jurddag ala? 9,
 oasstet, o: komme frem, vi skulde
 ære komne, men kom ikke frem,
 hi leimek boattet, mutto æp goasstam;

med Haardhed kommer man ingen
 Vei, garasvuodain olmuš i goaste;
 med Baad kommer jeg netop frem,
 aido vadrasi goastam; 10, likkat,
 (røre sig,) jeg kommer ingensteds,
 im gosagen likka; 11, auddanet, o:
 komme frem, Maanen er kommet
 noget frem, læ galle auddanastam
 manno; 12, audedet, o: komme forud,
 komme iforvejen til et Sted, baikkai
 audedet; han kom forud, auedi aud-
 dal; 13, komme for sent, maqqedet,
 jeg kom for sent, jeg sandt dig ikke
 da jeg kom, maqqedim du, im gavd-
 nam du dast go bottim; maqqadattet,
 jeg kom for sent, da han var her,
 maqqadattim go son dast eli; 14,
 maqqanet, han kom senere end Af-
 talen var, maqqani littost; 15, komme
 betids, astatet, han kom tidsnok til
 at høre Prædiken, sarne astati; 16,
 komme ind imellem, iblandt, sæk-
 kanet, Bæltet var kommet ind imel-
 lem Tøjet, boagan sækkanam læi
 gavni sisa; 17, komme overens,
 šiettat, man er kommet overens om
 at melde sig hos dig, šittum læ du
 ragjai; 18, komme sig igjen, (op-
 muntres,) virkkodet; 19, arvosmet,
 nu kommer jeg mig lidt igjen, dal
 virkkodastam, arvosmastam fastain;
 arvosmuvvat; 20, komme sig efter
 en Sygdom, diervasmet; 21, ælle-
 goattet, jeg var meget syg, men be-
 gyndte at komme mig, da du kom,
 sagga buccim, mutto diervasmišgottim,
 ællegottim jo go don bottik; diervas-
 muvvat; 22, komme til sig selv igjen,
 a, čielggat, da han kom til sig selv
 igjen efter Skrækken, go balostes
 son čielgai; han begynder at komme
 til sig selv igjen, da han ikke phan-
 taserer noget, čielggagoatta, go i da-
 gjod maidegen; 23, b, fuobmašet,
 hvad sagde du, da du kom til dig

selv? maid sardnuk go fuobmaššigot-
tik? 24, c, jirmides ala bæssat; 25,
d, jierbmagoattet; 26, kunne komme
ud af, nakkašet, jeg kommer ikke ud
af det med disse Mennesker, im
nakkaš dai olbmuguim; naar jeg ikke
kan komme ud af det, da maa jeg
klage dig min Tilstand, go im nak-
kaš de fertim dunji dillam vaddet;
27, komme op mod, bittet; 28, nak-
kašet, jeg kom ikke op imod ham,
im bittam, nakkašam sust; 29, komme
nær, komme an, imod, guoskat,
naar noget kommer nær Foden, da
gjør det ondt, go mikkege juolgga
guosska de bævæst; min Baad taa-
ler at komme paa Stenene, muo vanas
gierdda geđgidi guoskat; guoskatet,
du maa ikke komme nær Bordet,
ik oažo bævdai guoskatet; 30, kom-
me paa, ihu, muittet, jeg kommer
ikke paa, hvad han sagde, im muite
maid son celki; 31, komme ved,
guoskat, det kommer ikke dig ved,
i dat dunji guoska; 32, komme for,
mielast orrot, det kom mig for som
jeg saa ham, muo mielast oroi dego
mon oidnim su; 33, komme til, i
Besiddelse af, oažžot, (faa,) hvor-
ledes er du kommet til den Bog?
moft don læk oažžom dam girje? 34,
komme op, a, almostuvvut, (aaben-
bares,) hans Bedragerier ville engang
komme op, ofti galle šaddek su bæ-
tolašvuodak almostuvvut; 35, b, bæive
ouddi boattet, o: komme for en Dag;
36, c, -goattet, de kom op at slaas,
si doarrogotte; 37, komme bort, javk-
kat; javkkosi šaddat, Bogen er kom-
met bort, girje javkkam læ, javkkosi
læ šaddam; 38, komme i med, i Vane
med, a, harjanet, harjetuvvut; 39,
vuokkadet, naar et Menneske først
kommer i med at spotte, at gjøre
noget, holder han ikke op dermed,

go olmuš vuost šadda harjanet, ha
jetuvvut, vuokkadet billevutti, maid
gen dakkat, i son dast hæite; 40,
komme af Vane med noget, mast
gen harjanet, harjetuvvut, vuokkadet
41, komme af Dage, sorbmašuvvut
42, komme i, paa Gang, a, jott
jottet; 43, b, nalgidet; 44, komme
paa, orrot, det kommer an paa
han vil, dast dat orro, jos datto; 45,
det kommer ud paa et, ovt dat dakk
46, komme sig godt, dille buorra
buoreb dillai šaddat, han var fatt
men nu kommer han sig, vaivaš læ
multo dal su dille buorranæmen læ
47, komme paa Fode igjen, dil
buorredet; 48, komme ud, viddan
den Sag er kommet ud iblandt Fo-
dat ašše viddanam læ olbmui sis
49, komme op, bajas šaddat, Græs
begynder at komme op, rasse b
jaššaddagoatta; 50, bagjanet, Sol
er kommet op, bæivaš bagjanam læ
Som godt ved at komme frem, go
stel. Goasstelvuot. Muligt at komme
frem, goasstetægje; goastetatte.

Sv. 1, potet; potelet; potastatt
o: kunne komme til; 2, joutet;
komme bort, lappot; 4, komme
pajanet; 5, komme paa, ihu, a, mi-
tajet; 6, b, kakšet; 7, c, taramatt
8, d, šuggelet; 9, komme und
piæset; pateren piæset; 10, kom
overens, šættetallet, se enes;
komme sig, a, jelasket, jelajet; 12,
ožžotet; 13, c, varrasmovet; 14,
viejojet; 15, komme an imod,
tuottet; 16, b, lodketet.

Romme, v. se bringe.

Rompas, s. kompas.

Rone, s. akka, tre Børn med
denne Rone, golm manak dam a
kast.

Sv. akka.

Ronge, s. gonagas.

Sv. konoges, konogas.

Kongebud, s. gonagasbakkom.

Kongedømme, s. gonagasvuot.

Kongelig, adj. 1, gonagaslaš;

2, gonagas-, *kongelig Majestæt*, gonagas-majestæt.

Sv. kongalaš.

Kongeligen, adv. 1, gonagas-ažžat; 2, gonagas lakkai.

Kongerige, s. gonagasvuot.

Sv. konogrik.

Kongeskifte, s. gonagasmolssom.

Kongevalg, s. gonagasvalljim.

Kongevei, s. 1, stuorra gæidno; 2, made.

Kongeværdighed, s. 1, gonagasallagvuotta; 2, gonagasvuot.

Kongle, s. bacak.

Sv. paca, pacak.

Konst, s. 1, dietto, *Skrivekonsten*, kallam dietto; *Konsten at omgaes*

med Folk, dietto moft olbmuguim lænænnotet; diettem; 2, oappo, *reise*

paa sin Konst, oapos ditti vuolgget; 3, matto; 4, hutkke, *bruge Konster*,

utkid adnet; *det er intet Værk af Naturen, men af Konsten*, i læk

imo dakko, mutto hutke, hutkalaš-vuoda.

Sv. 1, matto, *det har man Kon-*

sten at takke for, mattost tat pota; 2, rund; 3, konst.

Konstfærdig, adj. čæppe. *Blive konstfærdig*, čæppot. *Gjøre konstfærdig*, čæppodet. Sv. čeppe.

Konstig, adj. 1, čæppe; 2, hut-

kalaš, *udrette noget ved konstige*

Midler, dakkat maidegen hutkalaš

askomi boft. *Ville være konstig*, čæppastallat.

Sv. 1, čæppe; 2, kronok.

Konstigen, adv. hutkalažžat. Hut-

Konstlen, s. čæppastallam.

Konstner, s. čæppe.

Kop, s. litte.

Sv. kare.

Kopar, s. 1, boakkohavve; 2, -sagje.

Sv. stuora maini'uddo.

Koppelsten, s. Sv. šor, šar, (*Stengrus*).

Kopper, s. boakko, *sætte Kopper paa Folk*, boakkoid olbmuidi bigjat, borddet; *Kopperne slaa an*, boakk darvvanek, bissanek.

Sv. 1, stuora maine; 2, rupuli.

Koppesygdø, s. boakkodavd.

Kopsætte, *sætte, plante Kopper*, v. 1, boakkoid bigjat; 2, -borddet.

Kopsættelse, s. 1, boakkoid bigjam; 2, -borddem.

Korn, s. 1, gordne; 2, *et enkelt Korn*, čalbmē; *Sandkorn*, saddo-čalbmē.

Sv. 1, kordne; 2, čalme.

Kornland, s. bælddoædnam.

Kors, s. 1, ruossa, *Kristi Næltagelse af Korset*, Kristus vuolas-valddujubme ruosa ald; *bære sit Kors med Taalmodighed*, ruosas gierdavašvuodain guoddet; *betegne sig med det hellige Kors*, čassket ječas basse russi; *annam det hellige Korsets Betegnelse!* vuosstaivalde basse ruosa russim! 2, rist, *jeg lægger Hænderne i Kors og beder med korslagte Hænder*, giedaidam rissti mon bijam ja ristast giedai rokkadallam; 3, *krybe til Korset*, vuollanet.

Sv. 1, ruos; kruos; 2, rist, risti. *Lægge Hænderne i Kors*, mollotet kætíd.

Korsdrager, s. ruosaguodde.

Korse, v. 1, russit; 2, čassket russi, *korse sig*, ječas russit, ječas russi čassket.

Sv. kruoset, krusset.

Korsen, s. russim.

Korsfæste, v. russinavllit.

Sv. krussinaulit.

Korsfæstelse, s. russinavllim.

Korskirke, s. ruossagirkko.

Korsræv, s. 1, ravdderieván; 2, ravddenavdde.

Korslægge, v. murtotet, lægge *Aarene ikors med Bladet ud*, murtotet aroid atte liedme olggobæld.

Korslagt, murtalas, *at sidde med korslagte Ben og Hænder*, murtalas julgi ja giedai čokkat. Mortalasvuot.

Sv. mollotet.

Korsvei, s. 1, gæidnoratkke; 2, -juokko.

Sv. kæinosuorge.

Korsvis, adv. 1, ruossalassi; 2, mortalasat.

Sv. 1, kruossai, krussi; 2, mollot.

Kort, adj. 1, oadna; 2, oanekas, *den korteste Vei, Dag*, oanekamus gæidno, bæivve; 3, *kort og tyk*, a, jarkke, jarkkai; 4, b, jarsse; 5, *kort for Hovedet*, a, nerppai; 6, b, ævas. *Anse for kort*, oanašet. *Blive kort for Hovedet*, nerppasket. *Gjøre kort for Hovedet*, nerppaskattet.

Sv. 1, one; 2, onekes; 3, odneles, *en kort Stund*, odneles poddo; 4, mocos, mocosumus, onekumus kæino. *Gaa den korteste Vei*, mocetet.

Kort, adv. 1, oanekassi, oanekaz̄žat; 2, *kort, kort sagt, kort og godt*, oft sadnai; 3, *inden kort*, forg. *Komme til kort*, vaillot, *hvormeget kommer du til kort?* ollogo dust vaillo?

Sv. 1, *kort derefter*, talak maqelačen; 2, *inden kort*, ruoi; vargi.

Kortaundet, adj. 1, raddastuvve; 2, raddastukis. *Blive kortaundet*, raddastuvvat. *Gjøre kortaundet*, raddastuttet.

Kortuandethed, s. 1, raddastubme; 2, raddastukisvuot.

Korte, *gjøre kort, kortere*, v. oanedet; 2, gæppedet, (*formindsk*) *Kortes, blive kort, kortere*, 1, oadn, *naar Dagene begynde at blive kortere*, go bæivek oadnogottek; 2, gæpanet. *Være kort, jarkkat*.

Sv. onetet. 1, onet; 2, onanet.

Kortning, s. 1, oanedæbme; gæppedæbme. 1, oadnom; 2, gæpanæbme.

Korteligen, adv. oanekaz̄žat.

Kortsynet, adj. se uersynet.

Kortvarig, kortvarende, adj. oanekas, 2, nokkavas, *kortvar Glæder*, oanekas, nokkavas ilok. oanekaz̄žat; 2, nokkavaz̄žat. 1, oarkasvuot; 2, nokkavasuot.

Rose sig, v. 1, suottastallat; havskotallat.

Kost, s. 1, biebm, *jeg blev ig, paa hans Kost*, su bibmui bæci; *jeg har sat mit Barn i Kost i Fremmede*, vierrasi bibmui bigmannam; 2, *Koster*, galvok, gavn, *de stjaalne Koster maatte han bringe tilbage*, suoladuvvum galvoid, gavson ferti ruftud buftet.

Sv. piæbm.

Koste, v. suoppalastet.

Kosten, s. suoppalastem.

Koste, v. 1, mafs, *koster det noget?* mafsago maidegen? *han har kostet meget paa sine Børn og deres Undervisning*, ollo son læ mafs manaides ja sin oapo audast; *det koster mig meget*, ollo mon læ mafsam dam vieso audast; 2, goastedet, a: bekoste; 3, gaibedet, *det koster Møje og Tid og Penge*, a: vaive ja aige ja rudaidd gaibed; valddet, *det vil koste ham hans Hæder og Liv*, dat valdda diervasvuot ja hæggasust.

Sv. 1, makset; 2, køstet; 3, cild-
let; 4, *koste paa*, kostatet.

Kostbar, adj. mafsolaš; 2, æd-
nagmasse; 3, divras.

Sv. 1, deuras; 2, cævok.

Kostbart, adv. 1, mafsolašžat;
2, divraset. 1, mafsolašvuot; 2, div-
rasvuot.

Kostelig, adj. 1, divras; 2, siega.

Sv. 1, hevok; heves; 2, hævok.

Kove, s. oafte.

Kruksølv, s. rievangolle.

Kraas, s. 1, huogna; 2, mairre;
3, biro; 4, boaimoš.

Sv. 1, puoi, puojek; 2, pirrem;
3, vuogna.

Kradse, v. 1, garbbat, *kradse*
Piben, bipo garbbat; garppat; 2,
karbbat; 3, sparttot, *kradse i Piben*,
parttot bipo sisa; 4, garrit.

Kradsen, *Kradsning*, s. 1, garb-
am; garppam; 2, skarbbam; 3, spart-
om; 4, garrim.

Kradser, s. 1, garban, *Pibe-*
brekradser, bipo-, bælljegarban.

Sv. kras.

Krafse, v. rogget.

Sv. 1, kramsot; 2, kruoket.

Krafsen, s. røggem.

Kraft, s. 1, nafca, *Kræfter til*
t gaa, vazzem navcak; *han har ikke*
kræfter til at arbeide, æi læk nav-
ak barggat; 2, appe, *jeg har ar-*
eidet saaledes som jeg har været
stand til efter mine Kræfter, barg-
am læm moft jo vægjam læm apidam
miel; *han faar ikke Kræfter*, i oazo
pid; appevuot; 3, særra, *Kræfter*
af Gud givet ham, særaid læ lbmel
inji addam; 4, fabmo, *komme til*
kræfter, famoi ala bæssat; *Naturens*
kræfter, aimo famok; *Planternes*
egende Kræfter, urtasi dalkastægje
mok; *Sjælens højere Kræfter*, sielo
eb navcak, apek, særak, famok;

Magnetens tiltrækkende og frastø-
dende Kraft, magnet gæsse ja hoi-
gadægje fabmo; *der er Kraft i hans*
Tale, fabmo læ su sarnest; 5, væk,
vækka, *Naturens*, *Magnetnaulens*
Kraft, aimo, magnetnalo vækka; 6,
vuoibme, *han har Kraft hos sig til*
at gjøre Modstand, vuoime adna
duokkenes vuosstailastet; 7, vægjo,
naar Kraften (Muligheden) er der,
da arbeider han, go vægjo læ de
duogjo; 7, gaggo, *det sker ikke ved*
dine Kræfter (Anstrængelser), i dat
du gaggoi, gaggoi boft šadda; 8,
almme, *Kraft i Madvarer*; 9, *i Kraft*
af, vægast; 10, miel, *i Kraft af*
Løvbudet, laga bakkom miel. *Have,*
faa, komme til Kræfter, 1, appat,
indtil han fik Kræfter til at følge
dig, dassa go apai du cūovvot; apa-
det, *han er svag i Ryggen*, *han har*
ikke Kræfter til noget, lames læ
čielgest, i apad maidegen; apaduv-
vat, *han faar ingen Kræfter*, *han*
er endnu kraftesløs, i apaduva, nav-
cetæbme orro ain; appasmet; 2, væ-
gaiduvvat; 3, čalggat, *ikke om Re-*
convalescentere, men om Børn, det
lille Barn er kommet til Kræfter,
Førlighed siden ifjor, galle dat ucca
manaš čalggam læ dimaçest. *Give*
Kræfter, 1, appasmattet; 2, vægai-
duttet; 3, čalgadet.

Sv. 1, fabmo; famoi nal potet; 2,
væjo; 3, karg, *jeg har ingen Kraft*
mere, i le tist musne karg; 4, vike;
5, maut; ib mauteb adne. 1, Vejajet;
2, væksot; 3, pourot, pourer, *øftest*
om Dyr. Veksotet.

Kraftanvendelse, s. 1, famo-
adnem; 2, vækkaadnem.

Kraftfuld, adj. 1, fabmodiev;
2, famolaš; 2, vækkalaš.

Kraftfylde, s. fabmodievvasvuot-
ta; se *Kraftighed*.

Kraftfølelse, s. fabmodovddo.

Kraftig, adj. 1, famolaš; 2, navcalaš, stærk og kraftig, giev'r ja navcalaš; 3, appalaš, *han har ikke Kræfter til at arbeide et vedholdende Arbeide, han er endnu spæd*, appalaš i læk stoandde barggo barggat, smaitte læ ain; 4, særralaš, *munter og kraftig*, virkkui ja særralaš; 5, vuimalaš; 6, vækkad, *kraftige Lægemidler og Spiser*, vækkades dalkasak ja borramuššak; 7, rappad, o: *som har Kraft til at drive frem, en kraftig Arm, Bøsse*, rappad gietta ja bisso; 7, stoandalaš, (o: *af den Alder at man har Kræfter*); 8, *alene om Spiser og Drikke*, a, bægtel, *Eders Brøder kraftigere end Lappernes Rager*, din laibbe bægtelabbo læ go Sami gakkio; 9, b, almmal, almas mielkke.

Sv. 1, famolaš; famokes; 2, vekses; 3, čorges; 4, nanos; 5, om Spiser, doktok; 6, maktok, doktok, maktok piæbmo.

Kraftigen, **kraftigt**, adv. 1, famolažžat; 2, navcalažžat; 3, appalažžat; 4, særralažžat; 5, vuimalažžat; 6, vækkadet; 7, rappadet; 8, stoandalažžat; 9, bægtelet.

Kraftighed, (**Kraftfyldte**), s. 1, famolašvuot; 2, navcalašvuot; 3, appalašvuot; 4, appamvuot; 5, vuimalašvuot; 6, særralašvuot; 7, rappadvuot; 8, stoandalašvuot.

Kraftliv, s. fabmoællem.

Kraftlære, s. fabmoaappo.

Kraftløs, adj. 1, famotæbme; 2, navcatæbme, *jeg er svag og kraftløs*, læm hægjo ja navcatæbme; 3, appetæbme; 4, vuimetæbme; 5, særratæbme; 6, vægatæbme; 7, væjotæbme; 8, nuobmer, *et kraftløst Menneske*, nuobmeris olmuš; 9, vættalaš, *kraftløse, som ikke kunne hjælpe sig selv*, vættalažak, gudek æi mate je-

čaidæsek vækket; 10, almetæbme *kraftløs Spise*, almetes borramu *Blive kraftløs*, 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoi-me-; 5, særra-; 6, væga-; 7, alme-; 8, væjotuvv *Gjøre kraftløs*, 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoi-me-; 5, særra-; 6, væga-; 7, væjo; 8, almetuttet.

Sv. 1, famotæbme; 2, kargetæbme; 3, njuoces; 4, fače; 5, sille, silak; 6, væjotæbme. 1, Famotovet; 2, vej Famotuttet.

Kraftløst, adv. 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoi-me-; 5, særra-; 6, væga-; 7, væjotæbme; 8, vættalažžat.

Kraftløshed, s. 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoi-me-; 5, væjo-; 6, særra-; 7, væga-; 8, metesvuot; 9, vættovuot; vættalašvuot.

Kraftmaaler, s. famomitt dagje.

Krage, s. 1, garanas; 2, vuor-; 3, vuorčes; 4, vuoččak.

Sv. 1, vuorča; 2, vuoračes; 3, ker-

Kram, adj. *kram Sne*, njac muota.

Sv. 1, tuper; 2, klompatak; 3, njacos muota.

Kram, s. smavva galvok.

Sv. smav osaseh.

Kramhandel, s. smavvagavp *drive Kramhandel*, smavvagavp joratet, adnet.

Krampe, s. ruokke.

Sv. kruokke.

Krampe, s. 1, vien, viedna; 2, gæsatak, suonagæsatak; 3, hettišæd, *Krampen trækker Senene sammen*, hettišædne gæssa suonaid.

Sv. 1, vædnem, vædna; 2, aci, acičenædne, acičehene, aciče suor-; 3, tuorela; 4, suodnakæsat; 5, acičen tuorelem, tuoreldak; 6, hacišædne.

Kramsfugl, s. *rastaš*; *gædgge-rastaš*.

Krans, s. *jorbas*, *binde*, *flette*
Kranse, *jorbasid* *čadnat*, *dakkat*; 2, *rieges*.

Sv. *rigges*.

Kranse, v. 1, *jorbasid-*, 2, *rig-gaid ala bigjat*.

Krasle, v. *se rasle*.

Krat, s. 1, *ladnja*; 2, *lagiš*; *læ-giš*; 3, *skierre*; *skierek ere lavere*
nd lagičak, og voxø paa Fjeldene.

Sv. 1, *lanje*; 2, *lækima*, *lækisma*.

Kratskov, s. *skierestak*.

Krav, s. 1, *mafsamuš*; 2, *gaiba-us*, *adlyde Naturens Krav*, *aimo aibadusaid jægadet*.

Krave, s. 1, *čæbat*; *čævve*; *čæp-at*; 2, *den luadne Krave om Renens Ials*, *gæses*; 3, *Bjældekraven*, *rie-ages*; *divgariesages*. *Sy Krave paa*, *čæbatattet*.

Sv. 1, *oca*; 2, *kok*; 3, *kraka*.

Kraveben, s. *čævvedafte*.

Kravle, v. *se krybe*.

Kreatur, s. 1, *oabme*, *hun havde ike Tid, hun var hos Creaturene*, *asstam*, *omi lut læi*; 2, *šivet*; 3, *reatur*. *Rig paa Kreaturer*, *oabmai*.

Sv. 1, *klittur*; *slittur*; 2, *juttus*; 3, *reatur*.

Krebsgang, s. *gaa Krebsgang*, *paņas mannat*.

Kreds, s. *jorbadak*, *sidde i en kreds*, *jorbadakkan čokkat*; *træde af Kredsen*, *jorbadagast erit man-at*; *slaa en Kreds*, *jorbadaga dak-at*; *lægge Stene i en Kreds*, *geđgid jorbadakkan bigjat*; 2, *siddende i en kreds*, *obbe lokkai*, *ofti njuni*, *ofti elgi čokkamen*; 3, *joavkko*, *en glad, under Kreds*, *illolaš*, *ervokes joavk-*; 4, *rajadak*, *han virker i den um anviste Kreds*, *barggamen son*; *dam sunji mærræduvvum raja-*

dagast; 5, *juokko*. *Jordens Kreds*, *obba ædnam*.

Sv. 1, *jorbot*; 2, *kedkit jorbotesi piejet*. *Obboædnam*.

Kredsformig, adj. *jorbolaš*. 1, *Jorbolažžat*; 2, *oblokkai*. *Jorbolaš-
vuot*.

Kredsløb, s. 1, *birramannam*; 2, *-jottem*, *Blodets Kredsløb*, *varai birramannam*, *-jottem*; *Begivenheder-
nes*, *Aarenes Kredsløb*, *dappatusai*, *jagi mannam*, *jottem*, *birramannam*, *-jottem*.

Krid, s. Sv. *klit*.

Krig, s. *se Krog*.

Krig, s. 1, *soatte, er der Krig?* *lægo soade? gaa i Krig*, *soattai man-nat*; 2, *vaidno*, *han førte Krige*, *vai-noid doaimati*, *ani*. *Ville have sin Krig frem*, 1, *ječas dato mield aig-got dakkat*; 2, *naggat læt*; 3, *hoav-restægje læt*.

Sv. 1, *sota*; 2, *toro*.

Krige, v. 1, *soattat*; 2, *vainodet*.

Sv. 1, *sotetet*; 2, *torot*.

Krigen, s. 1, *soattam*; 2, *vaino-dæbme*.

Kriger, s. 1, *soatte*; 2, *soatte-olmai*; 3, *vaidnoolmai*.

Sv. *sotaolma*.

Krigelskende, adj. *soattai vai-mel*.

Krigeriaand, s. *soattevuoiq*.

Krigersk, adj. 1, *soattai*; 2, *vaid-nui*. 1, *soattaivuot*; 2, *vaidnuivuot*.

Krigerstand, s. *soatteolbma virgge*, *dille*.

Krigførende, adj. 1, *soatte*; 2, *vainodægje*, *de krigførende Stater*, *dak soatte*, *vainodægje valddegoddek*.

Krigsaar, s. *soattejakke*.

Krigsartikkel, s. *soattelakka*.

Krigsbrug, s. *soattevierro*.

Krigserfaren, adj. *soattaioapes*. *Soattaioappesvuot*.

Rigserklæring, s. soattesadne.

Rigsfolk, s. 1, soatteolbmuk;
2, soattevækka.

Sv. 1, toro fuova; 2, -olmah.

Rigshær, s. soattevæk.

Rigskonst, s. soattedietto.

Rigskyndig, adj. se *kriiger-faren*.

Rigslysten, adj. soattaivaimel.

Rigsmagt, s. soattevægak.

Rigssomkostninger, s. soatte-golatusak.

Rigsstyr, s. soatteværro.

Rigstjeneste, s. soattebalvva-lus.

Rigstugt, s. soattebagadus.

Rigsurolighed, s. soatteraf-hetesvuot.

Ril, s. en *Sort Fisk*, šambukel;
čombokkal.

Rille, v. sagnedet.

Rillen, s. sagnedæbme.

Ringlet, adj. bodnjai. Bodnjai-vuot.

Ringsætte, v. birrabigjat.

Rinkelgang, s. moalkkegæidno.

Kristelig, adj. kristalaš. Krista-lažžat. Kristalašvuot.

Sv. kristegas; kristelaš.

Kristen, s. kristalaš.

Kristendom, s. kristalašvuot.

Kro sig, v. se *bryste sig*.

Krog, s. loavkko. *jeg sad i en Krog*, loavkost čokkajim.

Krog, s. 1, *Fiskekrog*, vuog, en *Krog*, som slipper og som holder fast (*Fisken*), gačatakis ja bisotakis vuog; 2, roakke; 3, en *Krog af Træ*, i hvilken *Gryden hænger*, fagge; *Stangen*, hurtasak; *Stokken*, hvorpaa *Stangen hviler*, bolko; 4, *Krog i Skjæringen*, vuokko; 5, moalkke, (*Bugt*), *Slaa Krog i*, roakket.

Sv. 1, vuog; 2, kruokke; 3, kouko; 4, molke; 5, svikke.

Kroget, adj. 1, med *Ender* op, gavvar; en *kroget Næse*, gavvaris njudne; 2, *Midten op*, gavvrat; 3, *kroget ind ad*, skoabme; skoalmgoalme; 4, roankke; roankkai; roancai, et *Træ med krogede Gren*, roancas muorra; 6, moalkke; 7, molkai. *Gaa kroget*, 1, gavvrat, gavratallat; 2, roankotallat; 3, njakke; 4, guoggarassi vazzet. *Være krog*, gavvardet. *Blive kroget*, 1, gavvratet; 2, gavvraget; 3, gavvrane; 4, roankkot, *Fingeren blev krog*, suormme roankoi. *Gjøre kroget*, gavvratet; 2, moalkagattet.

Sv. 1, molkai, molkeg; molkok; kavak; 3, kroučō, roučok; 4, kaivtakes; 5, krognot; 6, kremkot; 7, nitter; 8, nere, nerequolle, om *Sort Fisk*. *Blive kroget*, 1, molk; 2, kavat; 3, kaivet, kaivot; 4, kravak. *Krovokattet*, *Alderen gj Mennesket kroget*, vuoresvuot kravokatta almačeb. *Krognæset*, 1, komme-, 2, kroučonjuonak. *Krogrygg*, čognok.

Kroget, adv. 1, gavvarassi; gavræld, gavret; 2, guoggot; 3, gavvdest; 4, roankkot, *jeg gaar kroget*, *naar jeg er gammel og svag*, roankkot vazam go boares ja hæjos læ; 5, moalkkot. *Egenskaben at være kroget*, 1, gavvarvuot; 2, roankkot; 3, moalkkaivuot.

Krone, s. 1, kruonno; 2, gier, *Træernes Krone og Stamme*, muoigiera ja mada; *du naar ikke op i Kronen*, ik don ole gierragi.

Sv. kron.

Krone, v. kruonnot.

Sv. kronet.

Rrop, s. 1, rumaš; 2, hæg, *1 vil kjøbe Brød og Vin til min gave*, *Rrop*, laibe ja vine oasstet aigh boares hæggasam; *tage til Pant*, he

som findes paa Kroppen, panttan valddet, mi hægga duokken læ; 3, 3, roppe, *jeg fik ikke skyde paa Kroppen, ikkuns Hovedet var blot-* tet, im oažžom roppai baččat, dušše oaivve læi ravas; 4, *firfødded Dyrs Krop*, runggo; 5, *en flaad hel Krop*, gorold; 6, *flaad Krop uden Hoved, Hale og Fødder*, rit, ritta; *en halv Krop*, rittabælle.

Sv. 1, rubme; 2, pol; 3, *en flaad Krop*, korrot; 4, *et af Rovdyr ihjel-* revet *Dyrs Krop*, skira.

Krud, s. rut.

Sv. rut; krut; rukt.

Krukke, s. lairrelitte.

Sv. lairelritte.

Krum, adj. 1, moalkke; 2, boag- re, *en krum Fod*, boagge juolgge; 3, gobmar; 4, snarkkai; 5, gavvar; 6, njafže, *et krumt Søerd*, njafže, gavvares miekke; 7, snirkke, *krum agover, en krum Næse*, snirkke judne.

Krumt, adv. 1, molkkut; 2, boag- et; 3, njakkot, *man maa gaa krum* nd, færtte njakkot sisa vazzet; 4, oggorassi; 5, gobmolassi.

Krumhed, s. 1, moalkkevuot; 2, boaggevuot; 3, gobmarvuot; 4, gavvarvuot; 5, njafževuot; 6, snark- aivuot; 7, snirkkevuot.

Krumme, v. 1, moalkkagattet, *en krummede Ryggen*, moalkka- gatti čielge; 2, njagadet, *krum Haan-* len! njagad gietta! njagagattet, *Alderdommen gjør krum*, boares- uotta njagagatta. *Krumme sig*, 1, jakkalet; 2, morkkastet, *Elven krum-* ner *sig der*, dædno morkkast dobbe; 3, gobmardallat; 4, snirkkagattet. *Krummes, blive krum*, 1, moalk- aget; 2, snirkkat; snirkkaget; 3, jakkanet.

Sv. 1, kavotet; 2, sojatet.

Norsk-lappisk Ordbog.

Krumning, s. bogge.

Krumpen, adj. ronggum.

Sv. krognot.

Kry, adj. goargodægje. Goargo- dam lakkai. Goargodæbme.

Kryb, s. 1, smavvadivrik, -divra- čak; 2, mačočak.

Krybbe, s. 1, šivetborramlitte.

Sv. krubbo.

Krybe, v. 1, bækket, *et krybende Barn*, bække manna; bægašet; 2, njoammot; 3, gogardet, *man kryber, naar man bruger Hænderne som Fødder*, gogard go olmuš giedaid adna juolggen; 4, bærttot; 5, čagŋat, *Ræven kryber ind i sin Hule*, rie- van čagŋa biejos sisa; *krybe ind igjennem et Vindue, under Bordet*. lasa raige mield, bævde vuollai čagŋat; 6, *krybe for nogen*, gærjedet gæ- sagen.

Sv. 1, piæket; 2, guoggertet; 3, njaket, njakelet; 4, muoješet.

Kryben, s. 1, bækkem, bæga- šæbine; 2, njoammom; 3, gogardæbme; 4, bærttom; 5, čagŋam; 6, gærje- dæbme.

Kryder, s. 1, ruottasak; 2, dalkas.

Sv. talkes.

Krydre, v. 1, salttit; 2, njalgodet; 3, suottasen dakkat.

Sv. 1, talkesi tivot; 2, njalgotet; 3, saltin sækotet, mastet.

Krydren, s. 1, salttim; 2, njal- godæbme; 3, suottasendakkam.

Krykke, s. muorra, *gaa ved Hjælp af Krykker*, muorai vægast vazzet.

Krympe, v. 1, duppit; 2, juoib- modet; 3, snarddodet; 4, snarkodet; 5, snarkšuttet. *Krympe, krympe sig sammen*, 1, duoppašuvvat; 2, jad- nat, *en ny Klædning krymper sam-* men, *kryber ind*, odđa bivtes jadna; janadet, *naar Klædet vædes kryber*

det ind, go ladde gastad de janad čoakkai; 3, juoibmot; 4, snarddot; 5, snorranet, *naar en vasket Strømpe tørres krymper den*, go bassaluvvum sokko goikka de snorran, čoakkai manna; snorranaddat, *krympe sig som en Ord*, snorranaddat nuftgo matto; 6, snarkkot; 7, snarkšuvvat; 8, *krympe sig veid at gjøre noget*, luonddo, dato bagjel maidegen dakkat; illa dato-stuvvat. *Krympet*, juoibmel; juobmai.

Sv. tuopet. 1, tuoppanet; 2, torrenet; 3, snarkenet; 4, skorčot. Tuopok.

Krympen, *Krympning*, s. duoppe. Juoibme.

Kryste, v. čarvvit; čarvvot.

Sv. 1. čabret; 2, tæpčot.

Krysten, s. čarvvim; čarvvom.

Krystal, s. kristal.

Sv. kristal.

Kræ, s. šivet.

Kræft, s. Sv. 1, turrem taut; 2, turratak; 3, stenks; 4, jabmaožže.

Kræk, s. *kræke*, v. se *Kryb*, *krybe*.

Krækling, *Krækkebær*, s. čuobmajas.

Kræmmer, s. smavvagavpašægje.

Krænge, v. allet; allotet; 2, gobmanišgoattet.

Sv. 1, raggetet; 2, kobmanet.

Krængen, s. allem; alotæbme.

Krænke, v. 1, billedet; billestet; 2, æppegudniettet; 3, bavčagattet, *det krænkede ham at vide sig over-seet*, dat bavčagatti su gudnedovddo diettet ječas bagjelgeččujuvvum.

Sv. 1, peistet; 2, spiejet.

Krænkelse, s. 1, billedæbme; billestæbme; 2, æppegudniettem; 3, bavčagattem. Bavčagæbme.

Kræsen, adj. hirskolaš. Hirskolažžat. Hirskolašvuot.

Sv. valljek; valljevainok.

Kræve, v. 1, gaibedet; 2, ravk kat; 3, mavsatet, o: *kræve sin B taling*, de *kræve hverandre*, mavsataddek guim guoimestes.

Sv. 1, rauket; 2, krakšot.

Kræven, s. 1, gaibedæbme; ravkkam; 3, mavsatæbme.

Krøbling, s. 1, rambbe; raml beolmuš; 2, lattovajeg.

Sv. 1, fabmales; 2, krumkes.

Krølle, s. 1, macce; macasta; 2, mærkastak; 3, bargaldak, (i *Haare*.

Sv. parkaltak.

Krølle, v. 1, maccot; macaste; 2, mærkastet. *Krølle sig*, 1, davrra *naar Skindet*, *Nævren brænder*, *krøller det sig*, go nakke, bæsbuolla de davrra čoakkai; *naar I skekjedelen begynder at koge*, *krølle Fiskene sig*, go guollegædduolddagoatta de davrrek guolèk; davrranet; davrraget; 3, smorr *Krøllet*, smarme, *krøllet*, *kruset Haar* smarme vuovtak. *Som har krøl Haar*, smarme vuovtasaš.

Sv. čuolmek vuopt.

Krøllen, s. 1, maccom; mactæbme. 1, davrram; 2, davrranæbme; 3, smorram.

Krønike, s. sagak.

Kube, s. goatte.

Sv. kote.

Kue, v. vuollai naggit.

Kuen, s. vuollai naggim.

Kugle, s. luodda.

Sv. luod.

Kul, s. čidn. *Brænde Kul*, čidnaluttet, *brænde Træer til Kul* muoraid čidnaluttet. *Brændes Kul*, čidnaluvvat.

Sv. čad, *brænde Kul*, čaddait potet.

Kulbrænder, *Kulsvier*, s. čidnalutte.

Kulde, s. 1, bolaš, *Kulden bræ*

der Ansigtet, bolačak balttuk muo-
đoid; *de Reisende fik Kulde*, mat-
kalažak bolačid ožžu; 2, čoasskem,
Kulden vedbliver, čoaskemak bis-
stek; 3, ruvaš, *der er stræng Kulde*
langs Elven, ruvaš dædno. raige; 4,
galbma, *Fiskene har lagt ude i Kul-*
den, orrom læk galbma sist guolek;
5, galbmavuot, galmasvuot, *der er*
Kulde i mit Hjerte, galmasvuot læ
nuo vaimost; 5, vaššo, vaššuivuot.
Sætte til med Kulde, bolaštet.

Sv. 1, čoskem; 2, ruosse, pruosse;
3, paiko; 4, jæla, *Hovedet lider af*
Kulde, jæla mana oivai, 5, vačo;
6, *Kulde om Vaaren*, quolte.

Kuldkaste, v. 1, jorralattet; 2,
luššadet, *kuldkaste et Testamente*,
estament duššadet.

Sv. 1, slagget; 2, vuolos časket.

Kuldkastning, s. 1, jorralat-
em; 2, duššadæbme.

Kuldseile, v. gobmanet (borja-
tedin). Gobmotet.

Kuldseiling, s. gobmanæbme.
fobmotæbme.

Kuldskjær, adj. 1, galmiš, *Fød-*
lerne ere kuldskjære, juolgek læk
galmiš; 2, goliš; 3, oarnes; oarnjes;
oarnolaš. *Blive kuldskjær*, oarnnjot.
Gjøre Kuldskjær, oarnnjodet.

Kuldslaa, v. čoasskot.

Rule, s. bottanæbme.

Sv. 1, čokle, *en Rule i Panden*,
okle kallosn; 2, jesk.

Rule, s. se *Hule*.

Rule, v. bieggat, biegodet.

Sv. piægget.

Ruling, s. biege.

Rullet, *kuldet*, adj. 1, jolle; 2,
goalla, goallo, *kullede Renner*, goallo
occuk; 3, nulppo; 4, *en kullet Ren*,
ulppo.

Kulsort, adj. 1, spirtte; 2, aibas
appad; 3, čadačappad.

Kulsvier, s. 1, čidnalutte; 2,
činaid boaldde.

Sv. čaddapoldeje.

Kumme, s. litte.

Kummen, s. se *Karve*.

Kummer, s. moraš, *som ved Ild*
Guldet, *saa ved Kummer prøves*
Mennesket, nuftgo dola boft golle,
nuftai morraš boft gæččaluvvu olmuš.

Sv. surgo.

Kummerfri, adj. moraštæbme;
morraštaga.

Kummerfuld, adj. 1, moraštæ-
gje; 2, moraš-, *et kummerfuldt Liv*,
morašællem; *leve et kummerfuldt*
Liv, morrašest ællet. Morrašest.
Morašvuot.

Kummerlig, adj. 1, darbašægje;
2, hægjo, *et kummerligt Udkomme*,
hægjos aiggai boattem.

Kummerligen, adv. 1, hægjos
lakkai; 2, illa aiggai boattam lakkai;
3, vaive čada. 1, Darbašvuot; 2, hæ-
gjoovuot; 3, illa aiggai boattamvuot.

Kummerløs, adj. se *kummerfri*.

Kun, *kuns*, adv. 1, dušše, *han gjør*
det kun af Frygt, dušše boalo ditti
dam dakka; dušše fal, *han bliver kun*
værre deraf, dast dušše, dušše fal
bahabun son šadda; 2, baic, *Pigen*
vilde vistnok behage ham naar han
kun behagede hende, burist nieidda
sunji dokkiši go baic son dokkiši sunji;
3, bus, *gid du kun havde givet mig*
det! vare lifčik bus munji addam!
4, bussai.

Sv. satta.

Kund, adj. se *kundbar*.

Kundbar, adj. 1, dovdos, *det er*
en kundbar Sag, dat dovdos ašše
læ; 2, diettelas, diedōlaš, *et kundbart*
Menneske, diedōlaš olmuš.

Sv. tetos.

Kundbart, adv. 1, dovdoset; 2,
diettelasat.

Kundbarhed, s. 1, dovdosvuot; 2, diettelasvuot.

Kundgjøre, v. 1, diedo addet, *han har ikke kundgjort ham noget*, i sunji læk addam maidegen diedoid; 2, diedetet; 3, diettevassi addet; 4, dov dosen, diedolažžan dakkat; 5, gulatet.

Sv. 1, tetetet; 2, taidetet; 3, kul-latet.

Kundgjørelse, s. 1, diedo addem; 2, diedetæbme; 3, diettevassi addem; 4, dov dosen, diedolažžan dakkam; 5, gulatæbme; 6, gulatus, *en Kundgjørelse af Øvrigheden*, esse-valdde gulatus.

Kundskab, s. 1, dietto, *Kundskab om Tiden*, aige dietto; *det kommer ikke til Menneskenes Kundskab*, i boade olbmui diettoi; *det er en Mand med mange Kundskaber, som har m. K.*, dat læ olmai, gæst ollo diedok læk; *søge at erhverve sig Kundskaber*, barggat diedoid aldisis oažžot, ožudet, fidnit; 2, diettem; 3, dovddo; 4, dovddam; 5, matto; 6, oappo, *den, som ikke har mange Kundskaber*, gæst i læk ollo matto, oappo. *Indhente Kundskab*, dietostet; dietostaddat. *Som er blottet for, uden Kundskaber*, 1, diedotæbme; 2, matotæbme. *Mangel paa Kundskaber*, 1, diedotesvuot; 2, matotesvuot.

Sv. 1, tetem; 2, tajetem; 3, tob-dem; 4, matto.

Kundskabsrig, adj. 1, mattolaš; 2, oappavaš. 1, Mattolašvuot; 2, oappavašvuot.

Runne, v. 1, mattet, *jeg kan ikke bestemme Tiden*, im mate mær-redet aige; *det kan vel være!* matta læt! læse, *det kunde jeg allerede som Barn*, lokkat, dam jo mattim mannan; *saaledes kan en gudsfrygtig Mand*

ikke handle, ibmelballolaš olmai mate nuft dakkat; *det kunde jeg have sagt dig*, dam mon legjim mattet dun cælkket; 2, vægjet, *jeg, som kan betalt* gutte væjam mafsæt; *han kan ikke høre dit Navn uden at bande dig* i læk vægje du nama gullat du gæ rodkættai; *at give en Spesie, det kunde man da sagtens*, dat galle vægjeme læ spesig addet; 3, buftet, *den, som godt kan forlange*, gutte burist bul ravkkat; *Renen kan ei holde sig varm* lærgge i bivvatge buvte; *da jeg kunde begynde at komme mig*, go æll buftlegottim; 4, sattet, *jeg kan ikke løfte Haanden*, im sate bajedet gie tam; *Solen og Stenen blænder Øinen* at de ikke kunne udholde at se muottagak ja bæivaš suddujuk cælmætte æi sate darjat gæcēat; 5, nagdet, *vi kunne ikke længere holde Tjenere*, æm moi šat nagad balvv legjid doallat; *vi kunne ikke følge med Renene*, æm moi nagad boec mañest, boecuid doarredet; 6, ballader var et saadant Fok, at jeg nep kunde gaa, daggar borg, illa ball vazzet; *du kan, (faar) ikke sonne* du har Hoste, ik bale nokkat, gosgak dust læk; 7, oažžot, *nu kan en lade Folkené gaa hjem*, oažok cæluoittet olbmuid siddi vuolgget; *forsøg mig kan han gjøre hvad han vil* muo ditti son oažžo dakkat maid datt Koppen kan staa her til i Morge litte oažžo orrot ittaši; 8, *en Runne Mulighed udtrykkes: a, ved det allerviviske lakkai, du skal ikke sætte det saaledes at det kan falde*, ik galbigjat gačcæm lakkai; *gjøre sig saaledes færdig, at man kan reise* rakadet ječas vuolggam lakkai; *kan denne Kiste tages? lægo dat bomb* valddam lakkai? *jeg er saavidt fra* jeg kan gaa imellem Husene, vaz

ham lakkai viesoi gaskai læm; *selv*
ped han om han kan sælge *Hø*, ješ
 lietta læsgo sust vuovddem lakkai
 suoinek; 9, b, *ved Handlingsformen*
locativ, det kan jeg ikke gjøre,
 dat læk muo dakkamest; *det kan*
ingen forbyde eller hindre, i dat læk
 gudege gielddemest daihe hættemest;
 10, *kunde maaske, kanske, daidaši,*
let kunde maaske hænde sig, dai-
lašī heivvit.

Sv. 1, mattet; 2, pallat, *man kan*
ikke ro for Stormen, i le pallat
 læggast sokket; 3, *med Vanskelig-*
hed kunne, statertallet, *kun med Van-*
kelighed kan han holde Hjorden
anlet, valla die statertalla čoken
 dnetet ælob; stattertet; 4, *kan hænde,*
 æja obbo.

Kunstig, adj. *se konstig.*

Kurre, v. 1, umaidet, ubmat; 2,
 gurhaidet, *Duen kurrer*, duvva gur-
 aid.

Kurren, s. 1, umaidæbme; ub-
 am; 2, gurhaidæbme.

Kurv, s. fæddelitte. *Faa, give*
kurven, galbbenake oažžot, addet.

Sv. 1, veddekare; 2, kerkem. *Han*
k Kurven, ižzi jotte, ižzi čakam; i
 um kæino; galbe seipin poti; galbe-
 ake.

Rusk, s. 1, vuogje; 2, gæsetægje.
 Sv. vuojetia.

Kvast, s. *se Dusk.*

Rveise, s. *Mak i Fisk*, gavn-
 njarages.

Rvække, v. *som Frøer*, Sv. pul-
 keket.

Rvæste, v. *se saare.*

Rylling, s. *vuonccačivg.*

Sv. *vuencančuk.*

Kyndig, adj. 1, oapes, *kyndig*
tilsøs, mæramannami oapes; 2, mat-
 tolaš. *Blive kyndig*, 1, oappasmet;
 2, oappat. *Gjøre kyndig*, 1, oap-
 pasmattet; 2, oapatet; 3, mattatet.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje, *han er*
kyndig i det Arbeide, mattanje le
 tan pargoi; mattak; 3, taides. Op-
 pasmovet. Oppasmattet.

Kyndigen, adv. 1, oappaset; 2,
 mattolažžat.

Kyndighed, s. 1, oapesvuot; 2,
 mattolašvuot; 3, oappamvuot.

Kynding, s. 1, oapes; 2, dovdos.

Sv. oppes.

Kys, s. cubma.

Sv. čulastak.

Kyse, v. balddet.

Rysk, adj. butes. Buttaset. Butes-
 vuol. Sv. skuornes.

Kysse, v. cubmat.

Sv. 1, čulestet; 2, cubmat; 3, *om*
Børn, cunnot, čunnet, čunnatet.

Ryssen, s. cubmam.

Ryst, s. 1, riddo; 2, gadde, mær-
 ragadde.

Sv. kadde, sævakadde.

L.

Laadden, adj. 1, gulggi; 2, sitti.
 Gulggivuot; 2, sittivuot.

Sv. quolgai, quolgek. *Blive laad-*
en, 1, pouhlot; 2, porkot.

Laag, s. 1, lokke; 2, gofčas.

Sv. 1, kopčas; 2, lokke. *Lægge*
aag paa, lokkotet.

Laan, s. 1, luoikkem; 2, lonnim.

Tillaans, 1, lonas; 2, luoikasen, *tage*
tillaans, lonas, luoikasen valddet; 3,
 luoikkelassi.

Sv. 1, laina, lainan valddet; 2, lona.
 1, lonas; 2, luoikas.

Laane, v. luoikatet, *han laante*
en Ren af mig, luoikati must hærge;
 luoikkalet, *laan mig denne Uge Bøger*,

jeg glemte at tage med, luoikkaliſiik munji girjid dam vako, vajaldattim mielddam valddet. *Laane selv*, lonnit. *Begjære at luane*, luoikatallat, *naar han havde anmodet om at laane*, skulde jeg have laant ham for en kort Tid, go lifi luoikataddam de lifim oanekas boddi luoikkam. *Laant*, luoikas, *laante Klæder har jeg paa mig*, luoikas bistasak muo bagjelist læk; *en laant Bog*, luoikas girje. Luoikasvuot.

Sv. 1, luitet; 2, lonet; 3, kalket. Luoikas.

Laanen, s. 1, luoikatæbme; 2, lonnim. Luoikatallam.

Laantager, s. 1, lonnijægje; 2, luoikasen, lonas valdde.

Laar, s. 1, noras; 2, čoarbbælle.

Sv. 1, čorvepele; 2, ruokše; 3, ruoit. *Den indre Del af Laaret*, sisnjoš, sisnjošruoit.

Laas, s. 1, lok; 2, *Trælaas foran en Dør*, smartte.

Sv. lase.

Laase, v. se læse.

Laat, s. se Lyd.

Lab, s. rabma.

Sv. rabme.

Labe, v. čuokkat, *Hundene labe*, bædnagak čukkek.

Laben, s. čuokkam.

Lad, adj. 1, laikke; *Gud har intet lovet den Lade*, lbmel i læk laik kai maidegen loppedam; 2, šuddi. *Blive, være lad*, laikkot. *Gjøre lad*, laikkodet. *Lægge sig paa Ladsiden*, *lade sig*, laikostaddat.

Sv. laike. Laikot. Laikastallet.

Lad, adv. laikket. 1, laikkevuot; 2, laik kudak.

Lade, s. aitte.

Sv. lado.

Lade, v. Sv. 1, laddet, *et uladt Gevær*, laddetis bisso; 2, lædet.

Ladning, s. laðasvuotta, *Baden kandrede for Ladningens Skyld*, laðasvuoda gæččen gobmani vanas.

Sv. laddem.

Lade, v. 1, *lade vel*, ilde i noget, buorren, bahhan lokkat maid gen; 2, *lade ringe om*, uccašet; *lade haant*, spodsk om, higjedet, b kedet.

Lade, v. 1, *lade som*, lattit, *han lod som han vilde*, skjont han ik vilde, latti dego dattomen lifi, jo joge i dattom; 2, addistallat; 3, jæ godallat; 4, dakkat dego, *han lader se intet var skeet*, som han intet ved, s dakka dego i mikkege læm dapp tuvvum, dego aibas dieðemættom 1, 5, orrot, *han lader til at være flink Arbejder*, son orro, atte do malaš duogjar læ; *det lader til han har faaet andre Tanker*, dat or dego ærra jurddagid son læ oažžo. *Vinteren lader til at blive strævt*, orro gussto dego dalvve garas aig šaddat; 6, heivvit, *det lader il godt*, bahhast, burist hæivve; 7, ha adnet, habme læt, *det lader til Re arvvehabme læ*.

Sv. 1, heivatet, *han lod som han vilde hjælpe*, heivati vekketet; takket, *han lader som han ikke hör ikke seer mig*, i mo kullen, vuoren takka.

Laden, s. 1, lattim; 2, addistallam; 3, dakkam; 4, jærgodallam; orrom; 6, heivvim.

Lade, v. 1, guoðdet, *gjøre lade*, dakkat ja guoðdet; *du lod ef dig eller tabte*, don guðdik daihe lapik; *han lod Døren aaben efter*, uvså ravas guði; *han tør ikke lade nogen blive uskrevet*, i duosta guðdet ovtage čalekættai; *jeg lod Sæden igjen*, guðdim, guðdijim ger; 2, addet, *du lod mig vide*, ad

nunji diettet; *du skal ikke lade dig
 lade, forføre*, ik galga addet ječčad
 asatallam vuollai, fillijuvvut; *naar
 Gud lader os leve*, go Ibmel adda
 ellet; *lad nu Børnene være!* adde
 al manaid orrot! *man maa lade
 ham den Ære han fortjener*, olmuš
 ertte addet sunji dam gudne, maid
 on ansaš; *jeg lod ham mærke at
 jeg vidste det*, addim sunji fuobmašet,
 tte dat muo diedost læi; 3, luoittet,
an lod mig ikke reise, i luoittam
 muo vuolgget; *du skal ikke lade
 Iandene komme ind*, ik galga luoit-
 et bædnagid sisa boattet; *lad disse
 ikke dømme mig!* ale luoite daid muo
 abmit! *lade noget ske*, som man
 unde hindre, luoittet maidegen dak-
 juvvut, mi hettimest læi; *lade sit
 liv*, hæggas luoittet; *lade en løs*,
 loittet gudege luovosen; 4, dakkat,
og lader dig vide, dagam dunji diettet;
 , goččot, *jeg lod ham kalde*, goččum
 ravkkat; *lade en Bog trykke*,
 rje goččot prenttijuvvut; *Gud lader
 sin Sol opgaa*, Ibmel goččo bæiva-
 es bagjanet; 6, lagedet, *Gud har
 det skrive*, Ibmel læ lagedam čal-
 juvvut; 7, asstat, *jeg forstaar ikke*,
 d tolke! im gula, asta tulkkut! 8,
 flet, *lad Seilet være!* divte borjas!
 ftelet, *lad det nu for det første
 ero lidt!* diftel vuost oanekassi! 9,
 de af, hæittet, *se ophøre*; 10, ud-
 ykkes ved Imperativ, *lader os nu
 a!* vuolgrop dal! *lad ham beholde
 ti Fred*, adnus son omides rafhest!
 d saa være! lekkus nuft! *lad se
 i ikke er bange*, čajet, atte ik
 la; 11, ved suffixiv Verbalformer
 a -tet, -tattet, *jeg kan ikke lade
 g arbeide for Ingenting*, im mate
 a dušše ditti bargatet; *Gud lader
 Ansigt lyse over dig!* Ibmel čuov-

gatifči muodoides du bagjel! *Gud
 lader Stjernerne og sin Sol opgaa
 over Menneskene*, nastides ja bæi-
 vašes bagjanatta Ibmel olbmui bagjel;
 12, lade ikke, ale, *lad disse ikke døm-
 me mig!* ellusek dak muo dubmijekku!
 13, *Handlingsformen i locat. casus*,
hint lader sig ikke gjøre, men dette
lader sig gjøre, dot i læk dakkamest,
 dat galle læ dakkamest; 14, *derom
 lader sig meget sige*, dam birra, dago
 dafhost ollo læi, lifči cælkket; 15,
lade sig sige, jægadet; gullat; 16,
lade sig noget behage, duttat masa-
 gen; 17, *det maatte jeg lade (ind-
 rømme) ham*, dam ferttim sunji mie-
 detet, luoittet.

Sv. 1, quodet; 2, pajet; 3, tiptet,
gjøre og lade, takket ja tiptet; 4, me-
 tetet; 5, lappet.

Laden, s. 1, guoddem, *Gjøren
 og Laden*, dakkam ja guoddem; 2,
 addem; 3, luoittem; 4, dakkam; 5,
 goččom; 6, lagedæbme; 7, asstam;
 8, diftem; 9, *Laden af*, hæittem.

Lader, s. 1, mænnoamlakke;
 2, -vuokke, 3, lat.

Ladstok, s. laten.

Lag, s. 1, gærdde; 2, lakke, *træffe
 det rette Lag*, dam rievtes lage dæi-
 vedet; 3, guovllo, *hvor paa Lag ligger
 Byen?* gude guvllui læ sid? 4, muddo,
det er snart ved det Lag, at han
skulde komme, forg dat læ dam mud-
 dost aige go galgai boattet; 6, *ved
 dette Lag (ved denne Tid)*, dam
 boddo aige; dain boddoin; 7, *tillags*,
 miela mielld, *aldrig kan jeg gjøre dig
 tillags*, im goassegen mate du miela
 mielld dakkat, du miela dævddet.

Sv. 1, kærde; 2, lanja; *Jordlag*,
 ædnam lanja; 3, vuorv.

Lag, s. 1, hækak; 2, jugalmas,
holde Lag, jugalmasa, hækaid adnet.

Sv. jukkelvas.

Lage, s. saltācce.

Sv. salteāce.

Lagen, s. oadđadaklidne.

Sv. jævaline.

Lugvis, adv. Sv. vuorvi vuorvi.

Lake, s. njakka.

Sv. njaka.

Lukke, v. lakkanet, lakkanišgoattet, *det lakker mod Aftenen*, lakkanišgoatta ækked bællai; *det lakker saa maat imod hans Livs Ende*, su ællem loap suolggai lakkanæmen læ.

Lukken, s. lakkanæbme.

Lam, s. labes; *Gimmerlam*, njigales labes; *et Lam født om Vinteren*, dalvek.

Sv. 1, libbe; labbas.

Lam, adj. 1, rambbe; 2, galnas. 1, rambbet; 2, galnaset. 1, rambbevuot; 2, galnasvuot.

Sv. 1, fabinales; 2, lames.

Lamme, *gjøre lam*, v. 1, rambbodem; 2, galnatet; 3, famotuttet, *Skrekken lammede hvert Lem paa mig*, ballo famotutti must juokke latto. *Lammes*, *blive lam*, 1, rambbot; 2, galnnat; 3, famotuvvut.

Lammen, s. 1, rambbodæbme; 2, galnatæbme; 3, famotuttem. 1, rambbom; 2, galnnam; 3, famotubme.

Lammeskind, s. labbaskat.

Lampe, s. goallo. *Stangen*, *hvorpaa Lampen hænger*, hoalg.

Sv. 1, lampo; 2, čuoukes.

Land, s. 1, ædnam; *det faste Land*, nannam; nanna ædnam; *det forjættede Land*, loppeduvvum ædnam; 2, gadde, *Baaden flyder ikke til Landet*, i govdo vanas gaddai; *ro, seile nærmere til Landet*, sukkat, borjastet gaddeli; *den flyder ikke nærmere Landet*, i šat æmbo govdo gaddelid; *lidt nærmere Landet*, uccanaš gad-

delazži. *Tillands*, 1, ædnam mie *en Reise tillands*, ædnam mielmatkl 2, gadde miel. *Længere fra Land* davveli, davvelist, *Baaden ligger længere ifra Landet*, davvelist or vanas. *Paalands Vind*, gadde ; manna, læ biege; *fralands Vind* gaddest, gadde guovlost boatta biege.

Sv. 1, ædnam, *det faste Land*, čargædnam; 2, elme; 3, kadde, *nærmere Landet*, kaddebukt. *Nærme Land*, kaddanet. *Bringe nærmere Landet*, kaddet.

Landbrug, s. ædnambarggo.

Landbruger, s. ædnambarggo.

Landdyr, s. ædnamspiri.

Lande, v. laddit.

Sv. 1, stadfotet; 2, sælket.

Ladning, s. laddim.

Landefred, s. raffhe ædnam.

Landejendom, s. ædnamælle.

Landemærke, s. ædnamragj.

Sv. ædnamraje.

Landflygtig, adj. ædnames s. vuojetuvvum, gilddujuvvum.

Landflygtighed, s. ædnam s. vuojetubme, gilddujubme.

Landfarsot, s. davd, mi ædnam mietta manna.

Landgang, s. laddim; 2, gadde ; mannam.

Landingsted, s. laddimsagje.

Landkjende, s. 1, ædnammæ ; ka; 2, -dovddo.

Landkjending, s. ædnamdovddam.

Landkrig, s. ædnamsoatte.

Landlig, adj. ædnamlas. *Land* namlažžat. *Ædnamlasvuot*.

Landliv, s. ædnamællem, *Landliv og Byliv*, ædnamællem ja gavpællem.

Landløber, s. 1, golgolaš; 2, bataradde.

Sv. 1, kolkarves; kolkerv, kolker; patur.

Landmaaler, s. ædnammitte-ægje.

Landmaaling, s. ædnammitte-æbme.

Landmagt, s. ædnamvæk.

Landmand, s. 1, dallobuogje; ædnamdallolaš.

Landreise, s. 1, ædnam-; 2, addematkke.

Landryg, s. ædnamsælgge.

Sv. kor.

Landsfader, s. ædnamačče.

Landsfaderlig, adj. ædnam-ččalaš.

Landsforræder, s. 1, ædnam-ætte; 2, -bættolaš.

Landsforræderi, s. 1, ædnam-ættem; 2, -bættolašvuot.

Landsforvise, v. 1, ædnamest rit goččot; 2, ædnam gæstegen gieldet.

Landsforvisning, s. 1, ædnamest erit goččom.

Landskat, *Landskyld*, s. ædnam-ærro.

Landsmand, s. oft ædnam olmuš, an er min *Landsmand*, son muo ædnam olmuš læ.

Landsmandskab, s. 1, oft ædami riegedæbme; 2, oft ædnamest oattem.

Landstigning, s. 1, gaddai annam; 2, -lavkkim.

Sv. kaddaikorem.

Landstrimmel, s. imellem to riger, gildagas.

Sv. bol.

Landstryger, s. se *Landløber*.

Landsætte. v. 1, gaddai bigjat, *landsætte Reisende*, matkalažaid gaddai bigjat; 2, cokkotet, o: *Fartøjer*, *landsætte et Skib*, en *Baad* for at

overvintre, cokkotet skip, vadnas dalve orromlakkai.

Landsætning, *Landsættelse*, s. 1, gaddai bigjam; 2, cokkotæbme.

Landsø, s. jaure.

Landtunge, s. njarg.

Sv. njarg.

Landveis, adv. 1, gadde-, 2, ædnam mielt.

Landvind, s. gaddebieg.

Lang, adj. gukka, gukke, en *lang Tid*, et *langt Stykke*, gukke gask, *herfra vilde det ikke være langt at hente*, i dast lifči gukke viežžat; en *lang Tale*, gukkis sardne; et *langt Menneske*, gukkis olmuš; 2, vides, *han gjør ingen lang Reise*, i dat daga vides matke; 3, siddui, o: *lang af Rop*, om *Dyr*, det er en *lang Ren*, siddui læ dat hærgge. *Nogen, noget, som er lang, langt*, gukkak, det er et *dygtigt langt Menneske*, de læ šiega gukkak. *Aarlang*, *dage-lang*, jagi, beivi mietta. *Saa lang som*, gukkosaš, *den skal være saa lang som denne*, dat galgga dam gukkosaš læt. *I længste Lag* anser jeg din *Pels* at være, gukkadagast gaddam dam bæsk. *Anse at være lang, for lang*, gukkašet, jeg finder *Tiden lang*, aige gukkašam; *han begyndte at finde Talen lang*, gukkašišgodi sarne; gukkašavšet. *Blive lang, længere*, 1, gukkot, fra den *Tid Dagen bliver længere, længes*, dam rajast go bæivve gukkogoatta; gukkolet, bæivek gukkulek; 2, gukkanet, *Dagen bliver lidt længere*, bæivve gukkanasta; 2, viddanet; viddasmet. *Gjøre lang, længere*, 1, gukkodet; 2, videdet; viddasmattet.

Sv. kukkes, kukkok; *saa lang man er*, kukke kassak; 2, *lang og smal*, kildno, en *lang Fyr*, kildno pece; 3,

alt for lang, svaipe. Kukkahet. *Være*, synes at være lang, skalkahet, *Søen* synes lang, jaura skalkaha. Kukkot; kukkanet. Kukketet.

Langt, adv. gukket, *din Haand* rækker lærgere, du giet gukkebuid olla; *han bor lidt længere fra mig*, son must gukkebust assa; *de ere flyttede en Mil længere hen*, oft bændnegullam gukkebužžī si læk sirddam; gukkas, *et enligt Menneske kommer ikke langt*, oftaskas olmuš i bæsa gukkas; *det saaes langt*, gukkas dat oidnujuvui; gukken, *det saaes (at være) langt henne*, oidnujuvui gukken; *vi have vore Renbyer langt fra hverandre*, gukkalagai læ modnu sid; 2, viddaset, *han var kommet langt i sit Arbeide*, viddaset son læi auddanam bargos ala; 3, sagga, *han er langt klogere*, sagga jiermalabbo son læ.

Sv. 1, kukke, kukket; *jeg er længere borte end du*, kukkebesne leb mon ko todn; kukkas; gukken.

Langagtig, adj. gukkalagaš.

Langbenet, adj. Sv. rois.

Langdrag, adv. trække noget i *Langdrag*, 1, vippadet; 2, maŋŋedet. *Gaa, geraade, komme i Langdrag*, 1, vippat; 2, maŋŋanet.

Lange, s. laggo.

Lange, v. 1, ollat; 2, addet.

Langfredag, s. gukkisbærjadak.

Sv. kukkespærjedag.

Langhaaret, adj. gukkisvuof-tasaš.

Langmodig, adj. gukkagierdavaš. Gukkagierdavažžat. Gukkagierdavašvuot.

Sv. kukkeskierdies.

Langreise, s. gukkamatkke.

Langreisende, s. gukkamatkke-olmuš.

Langs, adv. 1, mietta, *Blodet fl langs Veien*, rate mietta golgai varr 2, gurra, gorra, *ro langs Land* sukkat gadde gurra; *lægge Træer jævnt langs med Væggen*, sæine gor borddet muoraid dassalagai čor 3, gukkudakki, *læg ikke tvært over Kanterne*, men langs med Kanterne, ale bija doarras ravdi, mutto gukkdakki ravdi; *paa tværs og paa langs* doarras ja mietta, gukkudakki; mielđ; 5, raige, *han gik langs med Fjeldet*, jeg langs med Elven, sa manai duoddar mielđ ja mon dæd raige.

Sv. 1, metan, metast; 2, plakk.

Langskibs, adv. skipa mietta.

Langsom, adj. 1, agjai, *et Menneske er hurtigere, et andet langsommere*, nubbe olmuš gærgadat læ, nubbe ajebbu; agjadakis; 2, hil, hiljan, *han er langsom, men ikke slet Arbeider*, hiljan mutto i navces duogjar; 3, mætkes; 4, oaccai, *han er langsom af sig*, oacas olmuš; 5, suolgas; 6, šittui. *Anse for langsom*, 1, hiljašet; 2, oaccašet; 3, gukašet, *jeg synes den Læsning er langsom*, gukkašam dam lokkam. *Blive langsom*, langsommere, 1, hilljot; mætkekot. *Gjøre langsom*, langsommere, v. 1, hiljodet, *et saadant Føre gjør Reisen langsom*, dagr sivvo hiljod matke; 2, metkudet, *den Ren gjorde min Reise langsom*, sa hærgæk metkudegje muo matke.

Sv. 1, astos; astuk; 2, tuom; 3, suoimak, *langsom til Vrede*, suimak morai; *en langsom (flyden) Elv*, suoimak jok. *Blive langsomt*, astonet.

Langsomt, adv. 1, hilljet, *langsomt og tydeligt*, hilljet ja čuogjel; 2, gukket, gukka, *tale langsomt*,

iljebut, gukkebust ballat; 3, suolggai, uolgaši, *kommer den Gamle frem?* *a naar han gaar langsomt*, goasstago loares olmai? goassta go suolgaši nanna; 4, mædkket. *Komme langsomt afsted*, navrrat, *Reidemanden eiser langsomt*, raidolaš navrra; *omme langsomt nærmere og nærmere*, *fjerne sig længere og længere* *ort*, lagabuid lagabuid navrrat, ololid olgolid navrrat; navratet, *gjøre noget langsomt*, *naar man neppe gider* *og ikke gjør det efter første Opførelse*, navratet, go illa višša ja oft oðomest i daga.

Langsomhed, s. 1, agjaivuot; gjadakisvuot; 2, hilljanvuot; 3, oacivuot; 4, šietto.

Langsommelig, adj. 1, gukka; rievgas.

Langstrakt, adj. njanggot.

Langtfra, adv. gukken, *han stod langt fra mig*, gukken muo lut čuožoi. Sv. kukket.

Langsynt, adj. 1, čalmiš, gukks čalmiš; 2, gukkas oaidne. 1, čalmišvuot; 2, gukkas oaidnemvuot.

Langvarig, adj. 1, gukkalaš, *Rastevind er ikke aflang Varig*, suoppebieg i læk gukkalaš; 2, gukkabistavaš; 3, rievgas, *en langvarig Reise*, rievgas matkke; 4, *hvor langvarig?* goassaš? *hvor langvarigt er dette Arbeide?* goassaš barggo at læ?

Sv. kukkes, kukkes orroje.

Langvarigen, adv. 1, gukkažžat; 2, gukkabistavažžat; 3, rievaset.

Langvarighed, s. 1, gukkalašvuot; 2, gukkabistavašvuot; 3, rievasetvuot.

Langveis, adv. *langveis Folk*, *folk, som ere komne langveis fra*, ikke gask olbmuk.

Lap, *Laplænder*, s. Sabme, Sabmelaš; *en russisk Lap*, skoalt.

Sv. Sabme; sabmelaš.

Lap, s. 1, duonas; 2, daidne; 3, divvonas; 4, skafta, *en Aarelap*, airro skafta.

Sv. 1, tuones; 2, tivos; 3, vuoive; 4, *Lap paa en Baad*, paito.

Lapland, *Lapmarken*, s. sameædnam.

Sv. sameædnam.

Lappe, v. duognat, *lappe en Klædning*, biftas duognat; 2, dainadet, *lap nu paa min Baad*, *den er ikke brugelig forend den bliver lapped (flikket)* *paa*, dainad dal muo vadnas, i anet auddal go daineduvvu; 3, njallot, *lappe Skindpelsen*, muodda njallot.

Sv. 1, tuognat; 2, paitojattet, *lappe en Baad*, vadmaseb paitojattet; 3, njallot.

Lappen, *Lapning*, s. 1, duognam; 2, dainadæbme; 3, njallom.

Lapperi, s. 1, doabargavnek; 2, dušševuot.

Sv. tošše.

Lappisk, adj. sabmelaš. *Tale lappisk (Finsk)*, samastet, *han taledede lappisk med mig*, samastaddai muin.

Sv. sabmelaš.

Larm, s. slabma.

Sv. 1, staimie; 2, stuibmie; 3, ruoja.

Larme, v. 1, slabmat, *Hundene begyndte at larme*, bædnagak slabmagotte; slamaidet; 2, bavkket, *hvad larmer du her efter?* maid don dast bavkak?

Sv. 1, stuibmet; 2, standet. *En, som larmer*, standar.

Larmen, s. 1, slabmam; slamaidæbme; 2, bavkkem.

Las, s. se *Læs*.

Lase, s. raissko, *en Lase*, som

neppe hænger sammen, raissko, mi illa ovtast bisso.

Sv. 1, slimpo; 2, slibro.

Laset, adj. 1, linccai; 2, raissko, *du fryser i dette lasede Telt*, don goalok dam raisskogoadeſt. Raiskold. Raisskovuot.

Last, s. laittos.

Sv. laito.

Last, s. 1, noaðde; 2, guorbme; 3, farbme.

Sv. 1, node; 2, maisa.

Lastdyr, s. fjievrro.

Sv. 1, kesanje; 2, quoddeje.

Laste, v. 1, noaðe-, 2, guorme- 3, farme bigjat.

Sv. nodotet. *Lustet*, ladas, *pas paa at Baaden ikke bliver formeget lastet*, katte abma vadnas ila ladas ſadda.

Laste, v. laittet, *jeg kan ikke rose, heller ikke laste*, im sale ramedet, imge laittet; *dette Mel er ikke at laste*, i dat læk laittem jaffo. *Tilbøjelig til at laste*, 1, laittalas; 2, laitar, laiteje. Laittalasvuot.

Sv. 1, laitet; 2, skablot; skablet. *Lastet*, laitak.

Lasten, s. laittem.

Lastefuld, adj. 1, suddolaſ; 2, suddo, *et lastefuldt Liv*, suddolaſ, suddo ællem. Suddolaſſat. 1, suddolaſvuot; 2, suddovuot.

Lastværdig, adj. laitetatte, *han faadt intet lastværdigt*, i gavdnam maidegen laitetatte. Laitetattamvuot.

Sv. 1, laitak; 2, laitetakes.

Latter, s. 1, gavnas; 2, boguſtak, *have sin Næste til Latter*, guoimes boguſtakkan adnet; 3, gabmen; 4, *Skoggerlatter*, skæikas. *Geraade, briste i Latter*, bokuſet. *Bringe i Latter*, bokuſattet, *med mine Spøg bragte jeg ham i Latter*, leikidam guim su bokuſattim.

Sv. 1, fuorke; 2, pokos, *jeg havde*

nær ikke baret mig for Latter, p kosit massa peſtib; 2, čaim. Pokos *Latterlig*, adj. boagostatte.

Sv. fuorkes; fuorkok.

Lattermild, adj. 1, boagostak 2, gavnasægjai. Boagostakkaset. Boagostakisvuot.

Laugrettesmand, Sv. lautoli.

Lav, s. lappo.

Sv. 1, lappo, slappo; 2, jeuj. *Lav*, lappostet.

Lav, adj. 1, vuollegaſ, *Stemmer lav*, jedn læ vuollegaſ; *lave, liggende Jorde*, vuollegis ædnam;

Broderen er lidt lavere, velj læ vuollegabuſ; 2, cæikke, *der er ikke me*

Vand i Elven, der er lavt Vand

denne Uge, i læk ollo čacce dædn;

cæikke čacce læ dam vakost; 3, *l*

Vand (i Havet), fiervvācace;

med lave Kanter, njæðde; 4, r

dataebme, *Baaden, Botten er l*

vanas, ebbir læ njæðde, ravdataeb

vuollegaſ; 5, halbbe, *om Priser*

heivvimættom, *det var en lav Adfa*

dat læi heivvimættom mæduo. *Gje*

lav, lavere, vuolledet; 2, njæðde,

jeg har gjort min Baad lav, da g

byggede den, njæðdam læm vadn-

am dagadedin; 3, halbedet. *Be*

lav, lavere, 1, vuollanet; 2, halbbe.

Sv. 1, vuollekes; vuolekaſ; 2, njæðde, *om Fartoi, Et lavtliggende Skib*

vuollatak. Vuoletet. Vuollanet.

Lavt, adv. 1, vuollegaſſat; 2, halbbet.

Lavhed, s. 1, vuollegaſvuot; 2, cæikkevuot; 3, njæððevuot; 4, r

datesvuot; 5, halbbevuot; 6, heiv-

mættomvuot.

Lavbordet, adj. njæðde. Njæð-

ðevuot.

Sv. 1, cozes; 2, njare.

Lave, s. *bruges som* adv. 1, r

ve, rajost, ragſoi; 2, sajest, saſi.

Bringe, sætte ilave, ragjat, har han nu bragt Alting ilave? lægo dal buok ragjam, sagjasis bigjam? *der er intet kommet ud af Lave*, i mikkege læk sajestes, rajostes boattam.

Lave, v. 1, lagedet; 2, *lave Mad*, mallastallat; mallasid vuoššat; 3, *lave til Barsel*, mana vuosstai læt; 4, *heivvil, det lavede sig ikke saaledes*, heivvim nuft; 5, *det laver sig til ndt Veir*, nævre dalke dakkat, gaikot aiggo; 6, ragjat.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, laget; 1, tivot.

Laven, s. 1, lagedæbme; 2, ragjam.

Lavland, s. vuollegis ædnam.

Lavliggende, adj. vuollegaš.

Lux, s. 1, luossa; 2, lodnje, o: *naar Laxen staar stille; Hunlax*, goaigem; *Hunlax*, duovve; *flækket Lax*, lafčeguolle.

Sv. luos.

Laxebug, s. čoavgjeguolle.

Laxegarn, s. luosak.

Laxere, v. luččat.

Laxeren, s. luččam.

Laxehytte, s. luofte.

Laxkiste, s. 1, bornna; 2, njal.

Laxørred, s. dabmok.

Sv. 1, tabmok; 2, viejek.

Le, s. se *Lja*.

Le, v. 1, boagoštet, *le til, ad dig*, lunji boagostet; *du ler af Barnet*, hvorledes det bærer sig ud, don boagostak dam mana, moft dat mænnod; 2, gaimenastet, *hvad ler du af?* maid gaimenastak? 3, čaibmat, *Børnene le af det*, čaimmek manak dam; 4, navrašet; 5, skæikket, o: *skoggerle*. *Bringe til at le*, 1, boagostattet; 2, pokkusattet.

Sv. 1, pokostet; 2, čaimet; 3, telpet.

Leen, s. 1, boagostæbme; 2, gaimenastem; 3, čaibmem; 4, navrašbme; 5, skæikkem.

Lectie, s. 1, logos; 2, lokkamuš.

Sv. 1, lokkotes; 2, lokkomas; 3, lokkemnarre.

Led, s. 1, buolv, o; *Slægtsled*; buolvadak; *de forbudne Led i Ægteskab*, dak gilddujuvvum naitus buolvak; 2, lašas, *Smerte føles i Ledet*, bavčas lađđasist dovddu; *Armen gik af Led*, gietta væltai lađđasist; *Led for Led*, lađđasi lađđasi. *Gaa af Led*, æškkalet, æškkalet lađđasist, *Haanden gik af Led paa mig*, must æškkali gietta, æškkali lađđasist; æskaluvvat. *Bringe af Led*, æškkalattet. *Skjære, hugge Led for Led, skille Ledene fra hverandre*, lađastet. *Som ere i tredie Led bestægtede*, golman buolvasaš fulkičak.

Sv. 1, puolv; 2, maddo; 3, lattas; 3, lece. *Æskalet*. 1, lattestet; 2, lecestet.

Led, s. se *Lukkelse*.

Led, s. (*Retning, Kant*) 1, laiddo; 2, gæidno; 3, guovllo, *vend det paa den anden Led*, jorggal nubbe guvllui.

Sv. 1, laido; 2, kæinot; 3, mannos.

Led, adj. 1, faste; 2, ruojos; 3, dolkas, *være led og kjed af det*, dam fastašet ja dolkkat dast. *Blive led*, fasstot; 2, ruojosmet. *Gjøre led*, 1, fastodet; 2, ruojosmattet.

Sv. vastes.

Led, adv. 1, faste; 2, ruojoset; 3, dolkaset. 1, Fastesvuot; 2, ruojosvuot; 3, dolkasvuot.

Lede, s. 1, fastasæbme; 2, laitasvuot.

Sv. 1, vastahem; 2, suttem. 1, sutlet; 2, vaššatovet, vaššatet.

Lede, v. occat, *vil du lede op min Alder i Kirkebogen?* aigokgo occat muo boaresvuoda girko girjest? ocatet, *jeg leder efter hvad jeg har tabt*, ocatam maid læm massim.

Sv. ocet.

Leden, s. occam; ocatæbme.

Lede, v. 1, laiddit, *lede et Barn ved Haanden*, mana laiddit gieda boft; *jeg kan ikke lede ham til det Gode*, im mate laiddit su buorrevutti; 2, vazetet; 3, doalvvot; 4, *lede et Arbeide*, bargo doarjot; 5, oapestet. *Som lader sig lede*, laidas, *et Menneske, en Hest, som lader sig lede*, laidas olmuš, hævoš; *det Barn lader sig noget villigere lede*, laidasabbuš læ dat manna. Laidasvuot.

Sv. 1, laidet; 2, tolvot; 3, virdetet.

Leden, *Ledning*, s. 1, laiddim; 2, vazetem; 3, doalvvom; 4, doarjom; 5, oapestæbme.

Leder, s. 1, laiddijægje; 2, oapestægje, *han var min Ungdoms Lærer og Leder*, son læi muo nuorra-vuoda oapatægje ja oapestægje; 3, vazetægje; 4, doalvvo.

Ledemod, s. latto.

Sv. 1, lattas; 2, ruoive.

Ledes ved, v. 1, laistastuvvat; 2, fastašet. Sv. 1, suttet; 2, vaššatovet.

Ledestjerne, s. oapestam nasste.

Ledetraad, s. oapestæbme.

Ledig, adj. 1, joavdelas, *et ledigt Menneske*, joavdelas olmuš; *naar Embedet, Huset bliver ledigt*, go amat, viesso šadda joavdelassan; 2, asstel, o: *fri for Forretninger*; 3, bargo-; 4, fidnotæbme, *løse og ledige Folk*, joavdelas (luovos) ja bargo-, fidnotes olbmuk; 5, guoros, o: *som intet har at bære, en løs og ledig Fodgjænger*, luovos ja guoros vazze.

Sv. 1, astos; 2, pargotebme; 3, *naar det bliver ledigt*, kosse saje šadda. *Blive ledig*, astet.

Ledigen, adv. 1, joavdelassat; 2, astelet; 3, guoroset.

Ledighed, s. 1, joavdelasvuot; 2, assto; asstam; asstelvuot; 3, bargo-, 4, fidnotesvuot, 5, guorosvuot.

Sv. asto.

Lediggang, s. 1, joavddo; joavdeluššam; joavdelastem. *Tilbrin Tiden i Lediggang*, joavdeluššam joavdelastet.

Lediggjænger, s. joavdeluššam joavdelaste.

Ledsage, v. 1, oapestet; 2, mi detet; 3, guoibmen mannat; 4, čuo vot.

Sv. 1, oppetet; 2, metetet; čovot.

Ledsagelse, *Ledsagning*, s. oapestæbme; 2, miedetæbme; 3, guoibmen mannam; 4, čuovvom.

Ledsager, s. 1, oapestægje; miedetægje; 3, guoibme; 4, skippa *naar vi faa Gud til Ledsager*, lbmel skipparen, guoibmen oažžop Sv. queibme.

Ledsagerinde, s. se *Ledsager*.

Ledtog, s. særvve, *være i Ledtog med nogen*, gudege særvest la gudege særve guoibme læt.

Lefle, v. sierrat.

Leflen, s. sierram.

Leg, s. godđo, o: *Fiskenes*.

Sv. 1, kodo; 2, kabbol, *Forsæt til Leg*.

Leg, s. dukkur, *holde for Ledukturen* adnet; dukkuras.

Sv. 1, tokor; 2, stok.

Lege, v. godđet, *om Fisk*.

Sv. kodet; *samle sig til Legesdet*, 1, njaket; 2, velfot, *om Fugl*.

Legen, s. godđem.

Lege, v. 1, dukkurat, dukkura dat; 2, sierrat; 3, læikašet; læikast *lege med Faren*, hedin læikašet. *Se gjjerne leger*, 1, dukkurakis; 2, gir del; 3, virkkui; 4, skindus. 1, dukkurakisvuot; 2, girddelvuot; 3, virkui; 4, skindusvuot.

Sv. 1, tokortet; 2, stoket.

Legen, s. 1, dukkuræbme; du

uraddam; 2, sierram; 3, læikašæbme; eikastæbme.

Legeskammerat, s. 1, dukkuram-uoibme; 2, -skippar.

Legem, *Legeme*, s. 1, rumaš, aarde, dødelige *Legemer*, garra, amolaš rubmašak; *en sund Sjæl i et sundt Legeme*, diervas siello dieras rubmašest; *ethvert Legeme betaar af Dele*, juokke rubmašesl lækasek; 2, roppe, *jeg fik ikke skyde aa det hele Legeme*, kuns *Hovedet ar bart*, im oazžom roppai baččet, nšše oaivve læi ravas. *Som har et legeme*, rumašlaš. Rumašlašvuot. *Som er uden Legeme*, *som har intet legeme*, rumaštæbme.

Sv. 1, rubme, rubmaha; 2, pol, bol; 3, pollestak, pollostak, o: *Legemet util Høfterne*.

Legemlig, adj. rumašlaš, *legemlige Væsener*, rumašlaš sivnadusak. rumašlažžat. Rumašlašvuot.

Sv. rubmelaš; rubmalaš.

Legemløs, adj. rumaštæbme. rumaštesvuot.

Legemsbræk, *Legemsbrøst*, s. 1, rubmašvikke.

Legemsbygning, *Legemsdancelse*, s. rubmašrakadus.

Legemsfærdighed, s. rubmašnaimalašvuot.

Legemsstyrke, s. rubmašgievr-otta.

Legemsstørrelse, s. roppe, *der sin Legemsstørrelse og Alder an han gaa i Skolen*, roppes ja ges miæld skul muddost læ; *han ar ikke Legemsstørrelse nok til at*, i læk sukkam roppet.

Legemsvæxt, s. 1, roppe; 2, rubmaššaddo.

Legemsøvelse, s. rubmašhar-ius.

Lei, adj. se *kjedsommelig*.

Leje, s. 1, sagje; orromsagje; oadđem-, vælham sagje; *rede sit Leje*, rakadet, laččet aldisis oadđem, vælham sajes; 2, livvo-, 3, livvadam-sagje; 4, huitto, o: *Flodleje*, *det dybe Flodleje*, čiegnalis jokhuitto.

Sv. 1, lačo; 2, odem-, 3, välla-hemsaje; 4, livvasaje, o: *Dyrenes*.

Leje, s. 1, balkka, *sidde for en høi (Hus-) Leje*, stuorra (viesso) balka addet; 2, laiggo, *faa i (Hus-) Leje en Spesie*, spesig oazžot (vieso) laigost; 3, vuovrro.

Sv. palka.

Leje, v. 1, balkatet; 2, luoikatet; 3, laigotet; 4, vuovrotet. *Begjære at leje*, balkatallat. *Lejet*, luoikas, *lejede Klæder*, *Huse*, luoikas biftasak, viesok. Luoikasvuot.

Sv. palket. Luoikas, luoikas kote. Luoikasvuot.

Lejen, s. 1, balkatæbme; 2, laigotæbme; 3, vuovrotæbme.

Lejer, s. 1, balkatægje; 2, luoikatægje; 3, laigotægje; 4, vuovrotægje.

Lejermaal, s. furušæbme.

Sv. fuoravuot.

Lejesvend, s. balkkaolmuš.

Sv. palkaalmaš.

Leilighed, s. 1, dille, *du benytter flere Mærker for at faa Leilighed til at stjæle*, æmbo mærkaid anak vai dille oazžok suoladet; *min Leilighed er ikke dertil*, muo dille i luoite; dillalašvuotta; 2, assto, asstel-vuot; 3, slumpeolmuš, *sende et Brev med Leilighed*, girje slumpeolmu boft bigjat; 4, gæidno, *der aabner sig ingen Leilighed for mig*, gæidno i munji ravastuvu.

Sv. 1, tilje; 2, tarbme; 3, šættok aike; 4, assto.

Leilighedstaler, s. dappatu-said sarnedægje.

Leilighedsvis, adj. 1, slumpe lakkai; 2, dappatusa boft.

Sv. 1, soitemest; 2, edelest.

Leir, s. 1, goadek, *slaa Leir*, goðid dakkat; 2, goði silljo. *Slaa Leir*, 1, goattet; 2, lavvit.

Sv. 1, kote; 2, værka, værkem.

Leire, sig, v. 1, goðid dakkat, *Hæren leirede sig ved Floden*, soat-tevægak goðid dakke dædno gaddai; 2, čokkanet, *Folkene leirede sig i Græsset*, olbmuk čokkanegje rasi ala; 3, orostet.

Sv. 1, værkot; 2, orrob takket.

Leiren, s. 1, goðid dakkam; 2, čokkanæbme; 3, orostæbme.

Lem, s. 1, latto, *han kan ikke røre det Lem*, i buvte lattsos likkatet; *et Lem af Menigheden*, latto særv-vegoddet; 2, *Lemmerne ifra Hof-ten af*, ruoid; 3, *hvert enkelt Lem af et dødt Legeme*, ruovvje. *Adskille Lem for Lem*, 1, ruvvjet; 2, boðði-det ruvviji miel.

Sv. 1, lattas; 2, rueive.

Lemføldig, adj. 1, gæppad; 2, sæstevaš, *en lemføldig Dom, Straf*, geppis, sæstevaš duobmo, rangaštus.

Sv. kæppes.

Lemføldigen, adv. 1, gæppadet; 2, sæstevašžat. *Behandle lemføldigen*, 1, duoččadallat; 2, giellakastet.

Lemføldighed, s. 1, gæppad-vuot; 2, sæstevašvuot.

Lemlæste, v. 1, sorbmit; 2, lat-tovagjagen dakkat; 3, labmalassi cabmet.

Lemlæstet, adj. 1, lattovajeg; 2, labmalassi cabmujuvum. Lattovajegvuot.

Sv. 1, lattasatta; 2, fabmalas.

Lempe, s. 1, varogasvuot; 2, med Lempe, šiedost; 3, astost; 4, *gjøre noget med Lempe*, vara čađa mai-rogen dakkat.

Lempe, v. 1, heivitet, *lempe ene efter det andet*, heivitet nub nubbe miel; 2, miela miel dakk mænnotet. *Søge at lempe*, heiv taddat, *lempe sin Tale efter T hørernes Fatteevne*, sarnes heivit heivitaddat guldalegji šiedo miel.

Sv. šættetet; miælen mete šættet

Lempen, **Lemping**, s. heiv tæbme.

Lempelig, adj. 1, logje; 2, hill paa en lempelig Maade, lojes, hill lakkai.

Lempeligen, adv. 1, logjet; hilljet. 1, logjevuot; 2, hiljanvu.

Lemster, adj. boaggai. *Bl lemster*, boatkoduvvat, *jeg er ble lemster*, *jeg formaar neppe at g førend jeg er blevet myg igj*, boatkoduvvim, illa goastam vazt auddal go lašmeduvam; boatkodude, *jeg blev lemster efter Gangen*, boatkoduddim vazzemest. *Gjøre lemst*, boatkoduttet.

Lemsterhed, s. 1, boaggaivu; 2, boatkodubme.

Lemæn, s. goddesapan.

Ler, s. lairra. *Blive til 1*, lairrot.

Sv. laire. *Bestryge med 1*, lairet.

Let, adj. 1, alkke, o: ikke v skelig, *den Støtte er ikke saa let reise op*, dat bagze i læk nuft ale ceggit; *den Sag er let*, dat ašše alkke; 2, gæppad, gæppas, o: i e tung, *han bliver da let til at g*, de gæppas šadda mannat; *Sygd men er nu lettere*, gæppadabbo dal dævd; *han er nu let om Hjert*, gæppad læ dal vaibmo sust; 3, vi-gas, o: lige til, *det er let at fors*, vuoigas, alkke læ arvedet. *Anse* let, 1, alkašet; 2, gæppašet.

Sv. 1, alke; 2, keppes, keppe 3;

, keives, *lettere end Fjær*, keive-
ub tolkest.

Let, adv. 1, alkket; 2, gæppadet,
i havde alle Sygdommen, men let,
uokak læimek dam davdast, mutto
æppadet; gæppaset; 3, vuoigaset.

Lethed, s. 1, alkkevuot; 2, gæp-
advuot; gæppasvuot; 3, vuoigasvuot.

Letbevæbnet, adj. gæppadvær-
otuvvum.

Letfærdig, adj. 1, sivoteslagan;
, heivvimættom.

Sv. skekeslakaš; skekeslakasaš.

Letfærdigen, adv. 1, sivotes-
kkai; 2, heivvimættoset.

Letfærdighed, s. 1, sivotes-
kkaivuot; 2, heivvimættomvuot.

Letsindig, adj. 1, gæppadlun-
ulaš; 2, gæppadoaivvalaš, *han synes*
at være letsindig, gæppadoaivvalaš-
an orro; 3, doattal-; 4, fuolakættai.

Sv. keppessignek.

Letsindigen, adv. 1, appar
æppadet, *han tager den Sag let-*
indigen, dam ašše son valdda, adna
opar gæppadet, gæppaden: 2, gæp-
adlundulažžat; 3, gæppadoaivva-
žžat; 4, doattalkættes-, 5, fuola-
ettes lakkai.

Letsindighed, s. gæppadvuot,
en er letsindig og ond, sust læ gæp-
advuot ja bahhavuot; 2, gæppad-
onddovuot; 3, doattalkættaivuot; 4,
ololakættaivuot.

Lette, v. *gjøre let, lettere*, 1,
æppedet, *lette ens Sorger og Nød*,
æppedet olbmu morrašid ja hæðe;
gæppasmattet; 3, bajedet, *den Sten*,
an ei kan lette, maa mun lade
ygge, gædgge, mi i læk bajedatte,
bajedæmest, færtte orrot. *Lettes*,
give let, lettere, 1, gæppanet; 2,
æppasmet.

Sv. keppetet. Keppanet.

Lettelse, Letten, s. 1, gæppe-
Norsk-lappisk Ordbog.

dæbme; 2, gæppasmattem. 1, gæp-
panæbme; 2, gæppasmæbme.

Letteligen, adv. 1, alkket; 2,
gæppadlakkai; 3, forg.

Sv. 1, alket; 2, soik; 3, keppes-
laka.

Lettroende, adj. 1, jakkiš; 2,
appar jakkolaš. 1, jakkišvuot; 2,
jakkolašvuot.

Sv. 1, jakvær; 2, jakkokes.

Leve, v. ællet, *lever han endnu?*
lægo ain ællemen? *dersom vi skulde*
leve, jos moi elišædne; *Gud ved hvor-*
ledes man skal kunne leve, Ibmel
dietta most ellujuvvut galgga; *være*
levende død, ælededines jo jabmam
læt; *om Sommeren lever jeg brav en*
kort Tid, men naar Græsset begyn-
der at visne, da visner ogsaa jeg
og kan neppe sige jeg lever, gæseg
ælam oanekassi, mutto go rasse golu-
nagoatta mon maida golnam, im de
dalle væje ællet; *Kongen leve!* ellus
gonagas diervvan! *saalænge jeg lever*
skal det ikke ske, muo ælededinam
i dat galga šaddat; *leve saa nogen-*
ledes, ælašet; 2, læggast læt, *Twil-*
lingerne kom ikke levende til Ver-
den, jumičak æva boattam heggi; 3,
lade leve, æletet, *Gud lade os frem-*
deles leve lykkelige, Ibmel ain æle-
tifci diervvan. *Noget at leve af*,
1, ællamuš; ællatus, *Fisken er det*,
man har at leve af, guolle læ ælla-
tussan. *Som lever længe*, agalaš,
en Skabning lever meget længere
end en anden, nubbe sivnadus sagga
agalabbo læ go nubbe. *Egenskaben*
at leve længe, agalašvuot. *Som ikke*
lever længe, agetæbme, *Børn, som*
ikke leve leve længe, begynde tid-
ligen at le, agetes manak arrad boa-
gostišgottek. Agetesvuot.

Sv. 1, viesot, *de leve af Sæen*,
jaure cagge si viesoh; 2, elet, jelet;

3, *leve fattigt*, lemastet; 4, cakket, *om Syge, han lever endnu*, cakka anje. *Lade leve*, viesotet. *Som vil leve, blive i Live*, 1, viesojassa; 2, elemes.

Leven, s. ællem.

Levende, adj. 1, ælle, *en levende Tro, Sjæl*, ælle ossko, siello; *levende Forestillinger, Følelser, Skabninger, Sprog*, ælle jurddagak, dovdok, gie-lak, sivnadusak; *Gud er ikke de Dødes Gud, men de Levendes Gud*, lbmel i læk jabme olbmui, mutto ælle olbmui lbmel; 2, elliš, *han er meget levende*, sagga el-liš son læ; 3, hæggalaš, *uden en levende Skabnings Hjælp*, hæggalaš væketaga; *alt Levende*, buok hæggalažak, buok mi ælla; *alle Luftens levende Skabninger*, buok aimo hæggalažak. *Blive levende*, 1, ællat, *da Gud blæste Aande i Adam blev han levende*, go lbmel vuoiŋa bos-soli Adami de ællai; 2, ællanet; 3, ællasket. *Gjøre levende*, 1, ællatet; 2, ællanattet; 3, ællaskattet.

Sv. 1, viesoje; 2, jeleje; 3, hæggalaš. 1, viesojet; 2, elajet; jelajet; 3, jelasket. Jelaskattet.

Leveaar, s. ællemjakke.

Levealder, s. akke, *naar Gud maatte give Levealder*, go lbmel age addaši! *en lang Levealder*, gukkis akke.

Levebrød, s. laibbe, *hjælpe en til et godt Levebrød*, guoimes væk-ketet šiega laibbai.

Levedag, s. ællembæivve.

Levefrist, s. ællemboddo.

Leveklogskab, gævatusjierbme.

Levelyst, s. ællemhalidus.

Levemaaide, s. 1, ællemvuokke, *han har ingen Levemaaide*, i mikkege ællemvugid sust læk; 2, ællemgærdde.

Sv. 1, viesom-; 2, jelemvuokke.

Leveorden, s. 1, ællemlakke, 2, -vuokke.

Lever, s. vuoivas; *Lever og Krækebær tilsammen*, miest. *Tillav koge Lever og Krækebær*, mæssto.

Sv. 1, ribbre; 2, muckse; 3, *Blo lever*, kiælom male.

Levere, v. addet, *jeg leverer ham Brevet i hans egen Hand*, a dim sunji girje su ječas gitti.

Levering, s. addem.

Leveregel, s. ællemnjuolgadi.

Leveresyg, adj. 1, vuoivas buocce; 2, *han er leversyg*, vuoiva vikke sust læ.

Leveresyge, s. vuoivasvikke.

Levetid, s. 1, akke, *jeg har været syg min hele Levetid*, gæčos akk læm buoccam; 2, ælled; 3, ællemaig.

Levetraad, s. se *Levetid*.

Levevei, s. ællemgæidno.

Levne, v. 1, bacatet, *Ilden lændede Intet*, dolla i bacatam maideg; 2, guoddet; 3, addet, *han levner mig ingen Tid*, i munji dille adda.

Sv. 1, quodet; 2, lappet.

Levnen, s. 1, bacatæbme; 2, guoddem; 3, addem.

Levnet, s. 1, ællem, *forskyldt Synder og alt slet Levnet*, hæit suddoid ja buok nævres ællem; ællemvuot, *vort indbyrdes Levnet*, Liv, min gaska ællemvuottamek; lamvuot; *Taarer flyde over hans Levnet*, gadnjalak golggek su ællavutti; 2, ællemgærdde; 3, gævatt; 4, lagadus; 5, ælagak.

Sv. 1, viesomlake; 2, ællemčær.

Levnetsbeskrivelse, s. ællemuittalus.

Levnetsløb, s. 1, ællem; 2, ællemaigge; 3, matkke, ællem matk.

Sv. viesom aike.

Levnetsmiddel, s. 1, borri; 2, borramuš; 3, ælatus; 4, ællam.

Levning, s. *bacatas*, *Levninger* fra *Oldtiden*, *doluš aige bacatasak*.

Sv. 1, *pacetes*; 2, *arates*, *arotes*.

Levre sig, v. *sidnot*, *levret Blod*, *sidnom varra*.

Sv. *kiælot*.

Li, s. *vieltte*.

Sv. *seipo*; *seipoha*.

Lid, s. *dorvvo*, *slaa Lid til nogen*, *dorvos gæsagen*, *guðege ala bigjat*.

Sv. *torvo*.

Lide, s. 1, *guovllo*; 2, *varrevieltte*.

Lide, v. 1, *dorvastet*, *lide paa Eus Løfter*, *dorvastet guðege lopadusai ala*; 2, *doagjet*, *de lide alene paa mig*, *dušše munji dogjek*; *doagjalet*; 3, *oskaldet*.

Sv. 1, *tojet*; 2, *čorget*; 3, *oskaldet*.

Liden, s. 1, *dorvastæbme*; 2, *loagjam*; *doagjalæbme*; 3, *oskalæbme*.

Lide, v. 1, *mannat*, *Tiden lider*, *igge manna*; 2, *lakkanet*; *det lider nod Aftenen*, *Morgen*, *ækked*, *dded bællai læ*; 4, *auddanet*, v: *fremnes*, *det vil ikke rigtig lide med Arbeidet*, *barggo i aigo riefst audlanet*.

Liden, s. 1, *mannam*; 2, *lakkaæbme*.

Lide, v. 1, *gillat*, *lider du at undervises?* *gillakgo oappat?* *lide Dndt*, *bahaid gillat*; *jeg lider ingen Falskhed*, im *gilla maidegen værre-uoðaid*; 2, *gierddet*; 3, *gifsasuvvat*, *eg lider meget*, *sagga gifsasuvam*; *ide af Hovedpine*, *Søvnløshed*, *oai-vebafčasist*, *nakkartesvuodast gifsasuvvat*; 4, *lide vel*, *buorre dille adnet*, *eg ønsker dig i alt at lide vel*, *ligeom din Sjæl lider vel*, *savam dunji uokke harrai buorre dille nuftgo du ielo dille buorre læ*; *en lidende Tiltand*, *givse dille*, *han er*, *befinder ig i en lidende Tilstand*, *givse dil-*

lest son læ; 5, *oažžot*, *jeg taaler ikke at lide et saadant Tab og en saadan Skade*, im *gierde daggar massem ja daggar vahag oažžot*; 6, *lide en*, *buorre miela gæsagen adnet*; 7, *lide en ilde*, *unokas*, *balha miela gæsagen adnet*; 8, *lide godt*, *ikke godt*, *buorren*, i *buorren adnet*, *jeg lider godt*, *ikke godt en snadan Adfærd*, *daggar mæno buorren anam*, im *buorren ane*; 9, *være godt lidt*, *burist likkujuvvum læt*; 10, *forholde sig lidende*, (*passiv*), *luoitlen*, *disten*, *gillen ječas adnet*; *luoitta*, *distta*, *gilla*. *Lidende*, 1, *buocce*; 2, *gifsasuvve*, *han saa lidende ud*, *buocce*, *gifsasuvvum olbmua habme sust læi*.

Sv. 1, *killet*; 2, *kierdet*; 3, *stai-partet*, v: *lide af Sygdom*; 4, *ožžot*, *vahag ožžot*.

Liden, s. 1, *gillam*; 2, *gierddem*; 3, *gifsasubme*.

Lidelig, adj. 1, *gillatatte*; 2, *gillamlakkai*; 3, *gillamest læt*; 4, *gierdetatte*.

Sv. *kierdetatte*; *kierdetakes*.

Lidelse, s. 1, *gillam*; 2, *gillamuš*; 3, *gillagvuot*, *naar du vil tage den Lidelse paa dig*, *go dam gillagvuoda bagjelassad valdak*; 4, *gierddamuš*; 5, *gifse*; 6, *gifsadus*, i *Lidelser var han taalnodig*, *gillamušain*, *givsin*, *gifsadusain gierdavaš læi*.

Sv. *kierdemas*.

Liden, adj. 1, *ucca*, *ucce*, *som tiden reiste han fra sin Fader*, *uccen ačes lut vulgi*; *uccan*, *Hukommelsen er liden*, *uccan læ muiito*; 2, *ucekaš*, *de Træer ere ikke smaa*, *æi læk uccakažak dak muorak*; *uccanaš*, *du vore Børn vare smaa*, *go min manak legje uccanažak*; *jeg er fornøjet med lidet*, *duđam uccanažži*; *velsignet af Gud er mit lidet meget*, *burist-sivneduvvum lhmelest læ muo uccanaš*

ollo; 2, unna, *Søsteren er mindre*, oabba tæ unneb; unnonaš; 3, binna; binnaš, *et lille bitte Stykke Skind*, unnonaš nakke binnaš; *lidt Melk*, mielkke binnaš; 4, hægjo, *den lille Forstand, som Gud har anfortroet og forundt mig*, hægjos jierbme, maid lbmel munji læ oskaldam ja suovvam; 5, bitta, *en lille Tillid*, dorvvo bitta; *lidt Ly*, suogje bitta; *Midtsommeren er der vel lidt (en Smule) Melk*, guovdaš gæse galle mielkke bittaš læ; *naar du har en lille Smule Tid*, go dust dille bittaš læ; 6, væhag, *lidet at takke for*, væhag, uccan gittamest; væhaš; 7, **40 mindre end en**, njællja loge oft vailodedin; 8, *om et lidet*, oanekas gask; 9, *forg, om et lidet saa kommer jeg*, oanekas gask, forg de boadam. *Anse for liden*, 1, uccašet; uccašavšet; 2, unnašet; unnašavšet; 3, hægjošel. *Blive liden, mindre*, 1, uccot, *Styrken og Forstanden begyndte at blive mindre*, fabmo ja jierbme uccogodi; uccanet; 2, hægjosmet; hægjoluvvat. *Gjøre liden, mindre*, 1, uccedet; uccanattet; 2, hægjosmattet.

Sv. 1, uce, uče; ucekaš; učekaš; 2, unne; unnanaš, unnekaš; 3, sade; 4, fissek; 5, hæso, hæjo; 6, helle; 7, pinna, *giv villigen det lidet du har!* vadde puorin mielain tav pinnav, mi to tuoken le! *han bad om at faa en lille Betænkningstid*, rokkoli ožžot junnus ajatallam aikev; 8, *en liden Del, lidt*, ucoš, *giv af det Lidet, du haver*, vadde ucočest, mab anah. 1, ucatet; 2, klitnahet. Ucanet. Ucetet.

Lidet, lidt, adv. 1, uccan; uccanaš, uccanažžat; 2, unnonažžat; 3, bitta, bittaš; 4, væha, væhaš, væhag, *lidt forstandigere*, væha jiermalabbuš; 5, oanekassi, *vent lidt!* vuorde oanekassi! 6, dus, *den er gaaet lidt i*

Hovedet, de læ dus oaivvai bagjanar (dus, v. uccanaš; oanekassi); 7, -lækk -lækkaš, suf. part; 8, *med mind æreb* go; jos i; 9, *intet mind*, i aibasrakkan; 10, *som han mind ventede det*, go dam aibas vuord kættai, doaivokættai læi; 11, *li troende*, uccan, hægjo, hægjos, raš oskolaš; 12, *lidt efter lidt*, maņes aga; 13, *i det mindste, i mind Lag*, ucemuš lage, logo miel.

Sv. 1, uccanači; ucev; 2, unnan, unnanači; 3, smokko; 4, jærga; uccanači, hægjos, hilkes jakkoges, jækeje; 6, *lidt efter lidt*, 'suoimen.

Lidenhed, s. 1, uccevuot, *blev faderløs da jeg var liden*, bæcim ačetaga uccevuodaš; uccanvuot, *lidt Mad*, borramuš uccanvuodaš; uccudak; 2, unnavuot; unnonašvuot; 3, hægjovuot; 4, væhagvuot.

Lidenskab, s. sagga halidus.

Lidenskabelig, adj. 1, hoppus lundulas; 2, ælšar, hui ælšar, *det er et lidenskabeligt Menneske*, hui ælšares, hoppus lundulaš olmuš; 3, sagga.

Lidenskabeligen, adv. 1, hupost; 2, hui ælšaret; 3, sagga.

Lidenskabelighed, s. 1, hoppus luonddovuot; 2, stuorra ælšovuot.

Liderlig, adj. nuosske. Nuossli. 1, nuosskevuot; 2, nuosskadak. *Bliv liderlig*, nuosskot. *Gjøre liderlig*, nuosskodet.

Sv. vastes viesoje.

Liftig, adj. 1, njalgis; 2, havss. 1, njalggaset; 2, havssket. 1, njalgisvuot; 2, havsskevuot.

Sv. 1, suottes; 2, hauskes.

Lig, s. 1, rumaš, *jeg har Lig til begrave*, rubmaš must læ havdad; *Ligets Beklædning og Udbæring*, rubmaš garvotæbme ja olgus guo-

dem; 2, jabme, (*Død*,) *følge Lig*, jabme miedøstet.

Sv. 1, rumaš; 2, jabmek. *Betalingen for Lig til Præsten*, 1, salopuot; 2, sælopot.

Lig, adj. 1, lagaš; 2, lakkai, *en Opførsel lig denne har jeg aldrig seet*, mædno dam lakkai im goasse-gen oaidnam læk; *den Mand er lig mig*, daŧ olmai læ muo lakkai, lagaš; 3, oftlakkai, *vi ere lige i Kundskab*, oftlakkai lædne matost; 4, oftlakkasaš, *lige Sysler og Tilbøjeligheder*, oftlakkai, oftlakkasaš fidnok ja viggamak; *han er sig selv altid lig*, oftlakkai son alelessi læ; 5, oft, *1 Spesie er lig 120 Skilling*, oft spesig oft læ 120 skilligin; *være lige Vilkaar undergivne*, oft dillest læt; 6, oft dillalaš, dillalažak læt, oft dille sist læ; 7, *deres Udseende er ligt*, oft hãbme sist læ; oft habmasaš, oft hamalaš, o: *lig i Udseende*; 8, muodosaš.

Sv. 1, muotok, aċe, edne muotok; *sig selv lig*, eċes muotok; muotos; 2, akt, akta laka; 3, akta vuokok; *mig lig*, mo vuokok.

Ligbegjængelse, s. havdadæbme.

Lige, s. 1, oftlagaš; 2, oft dille vuluš; oft dillalaš, *de ere hinandens Lige*, si læk oft dille vulužak, oft dillalažak; *Lige søge Lige*, oftlagačak, oft dillalažak oftlagačaid, oft dillalažaid oeccek; 3, lakkasaš, *hans Lige i Taalmodighed findes ikke*, su lakkai, lakkasaš gierdavašvuoda dafhost i gavnujuvu; *det passer ikke for mig og mine Lige*, i dat hãive munji ja muo dillalažaidi, muo lakkasažaidi; *de, som nyligen vare hans Lige, ere nu hans Overmænd*, guđek æsk su dillalažak legje dal su oaivebuk læk; *se Adjektivet lige*.

Sv. 1, aktalakaš, *med sine Lige*, eċeslakačikum; *man finder ikke hans*

Lige, i eċeslakačeb kavdna; 2, muotok, *jeg taler til dig og dine Lige*, tunji ja to muotokita sardnom; 3, muotos; vuokok, mo vuokok; *man finder ikke hans Lige*, i muotekebs kavdna.

Lige, adj. 1, dassai, *jeg holder dit Barn aldeles lige med mine Børn*, anam du mana jura manaidam dassai; dassalagai; 2, dassasaš, *mig lige*, muo dassasaš; *ingen er hans Lige*, i oftage læk su dassasaš; *du har gjort dem lige med os*, don læk dakkam sin min dassasažžan; 3, oft, *vi ere lige gamle med ham*, oft boares lædne suin; *dele lige med enhver af de to*, juogadet oft mado guabbaċi; *alle Fiskene ere lige*, oft mado buok guolek; *de ere ikke lige*, æi læk oft mado; *de ere lige berettigede dertil*, oft vuoiggadvuoda, famo si dasa adnek; oft vuoiggadvuotta, fahmo sist dasa læ; *af lige Størrelse, Vilkaar og Beskaffenhed*, oft stuoresvuotta, dillalašvuotta ja lakkaivuot; oft dillalaš, -lakkasaš, -lagaš, -mattosaš, -habmasaš; 4, vuoiggad, *den lige Vei*, vuiggis gæidno; 5, njuolg, njuolgad, *det er lige til*, dat læ njuolg, njuolgad! *hold dit Legeme lige!* ane rubmašad njuolgaden! 6, jævd, *fylde op Hulerne, at det kan blive lige*, roggid dævddeŧ, vai jævd šadda; 7, bænt; 8, lodnjad, o: *uden Bugter*; 9, njuorddo, o: *ikke krøllet. Blive lige, ligere*, 1, dassasmuvvat; 2, njulgudet; njuolgganet; 3, lonjidet. *Gjøre lige, ligere*, 1, dassit; 2, jevddeŧ; 3, njulggit; njuolgganatteŧ; 4, lodnjit; lodnjitet.

Sv. 1, jebd, todn leh takkam sijeb jæbd mjenkun; *lige god, gammel*, jebd puorak, vuores; jebdasaš, jebdalakasaš; 2, akt, *det er lige meget*, akta kaike le; aktalakaš; 3, -vuokok; 4, muddok, mo muddok, jebda muddok; 5, njuolg, njuolga kæino; njuol-

kok muorra. *Holde sig lige med, lige god med*, jebdastallet. *Gjøre lige*, 1, njuolgetet; 2, jebdet. *Være lige*, makotallet. *Betale lige med lige*, mokotallet, *jeg skal betale lige med lige*, makotallet kalkab.

Lige, adv. 1, njuolg, *gaa lige!* vaze njuolg! 2, vuoiggadet, 3, vuigistaga; 4, bænt, *Ranten staar lige op og ned*, ravdde bænt cæggot læ; *den Vei fører lige til Byen*, dat gæidno manna, dak luodak mannek vuigistaga, bænt siddi; *han lob lige over Vejen*, son viegai bænt rassta rate; *lige for Alles Øine*, bænt buokai čalme audast; 5, dassai, *han har fyldt lige med Ranterne*, læ dævdnam ravdai dassai; dassasažžat; dassalagai; 6, *lige til, for*, čalme halgoi, *jeg gik lige til, ind paa ham, men han saa mig ikke*, čalme halggoi su lusa vazzim, mutto i son oaidnam muo; 7, njuorddot, 3: *ikke krøllet*; 8, guovdo; 9, *lige imod*, ergo vuosstai; 10, *lige imod, overfor*, buot, *sætte Spigerne lige imod, for hverandre*, buottalagai spikkarid bigjat; 11, oft made, *de ere lige store, mange, o. s. v.*, oft made stuores, ædnagak dak læ; oftlakkai, *de ere lige gode*, oft lakkai buorre si læk; oft lakkasažžat, mattosažžat, o. s. v.; 12, *lige i Vejen for*, boadaldagast, -dakki, boattagist, -gi; 14, *lige til, indtil*, ragjai, gidda ragjai, *lige til den mørke Nat*, gidda sevdnjis ija ragjai; 15, aido, *jeg kan ikke saa lige sige det*, im mate dam aido cælkket; 16, *lige i Øjeblikket*, dakkavidi; dallanaga; 17, *de ere endnu lige nær*, æi vela læk lagab.

Sv. 1, njuolg; 2, puot; puottalaka; 3, kitta; 4, *lige for Øinene*, čalme halgoi. *Gaa lige til*, njuolget.

Lighed, s. 1, njuolgadvuot; 2, dassa, *han fordrer Lighed med mig*,

son gaibed muo dassa; dassasašvuot; 3, oftlakkaivuot, oftlakkasašvuot, *Tgenes Ligheder og Forskjel*, o, sivnadusai oftlakkaivuot, oftlakkasašvuot ja ærotus; 4, oftdillalašvuot; oftlagašvuot; 6, habme; 7, værdad

Sv. 1, aktavuot; aktavuoke; aktalakašvuot; 3, jebdlakašvuot; aktamuoto; 5, muotolaš; 6, vertet.

Lige, v. likkot, *lige noget*, masag likkot.

Ligeartet, adj. 1, oftlagaš; oftnallalaš.

Sv. jebdvuokkasaš.

Ligeartethed, s. 1, oftlagašvuot; 2, oftnallalašvuot.

Ligedan, adj. 1, oftlagaš; damlagas; damakalagaš, *den anden er ligedan*, nubbe læ dam lagaš, makalagaš.

Sv. tanlakaš.

Ligedan, adv. 1, oftlakkai, *den gaar det altid ligedan til*, dast alessi oftlakkai læ; 2, damakalakli. 1, oftlakkaivuot; 2, damakalakkaivuot.

Ligedannet, adj. 1, oftlakki rakaduvvum; 2, -dakkjuvvum. Alakkaivuot.

Ligefrem, adj. 1, njuolg, njuogad, *den Sag er ligefrem*, dat æ njuolgad læ; 2, čielgas. 1, njuolgac; 2, vuoigistaga; 3, čielgaset. 1, njuogadvuot; 2, vuoiggadvuot.

Ligefuldt, adv. almaken.

Sv. jalapin.

Ligegyldig, adj. 1, juvddo, *ligegyldig imod sin Brud, sine Bør*, moarsasis, manaidassis juvddo; oftbuoklagaš; *Alt er mig ligegyldig*, buok munji oftlagaš læ; 4, oft buor; 5, *et Menneske, der er aldeles ligegyldig ved hvorledes han lever*, sæ dokko ælle slumppe olmuš.

Ligegyldigen, adv. 1, juvddo; 2, oftbuoklakkai; 3, čoaskeslakkai;

æt dokko, *leve ligegyldigen hen*,
æt dokko ællet. *Behandle ligegyldigen*, olgušet.

Ligegyldighed, s. 1, juvddovuot;
2, oftbuoklagašvuot.

Ligeledes, adv. 1, damakalakkai;
2, nuft.

Ligelig, adj. 1, njuolgad; 2,
uoiggad, *en ligelig Deling*, njulgis,
nuigis juokkem; 3, oft dillalaš.

Ligeligen, adv. 1, njuolgadet;
2, vuoig; vuoigadet; 3, oft dillalaš-
jat.

Ligelighed, s. 1, oftdillalašvuot;
2, oftlakkaivuot.

Ligelydende, adj. 1, oft, *et lige-
lydende Brev med dette*, oft girje
lain; 2, oftlagaš; 3, aidodaggar; 4,
uido nuftgo dat.

Ligemand, s. se *Lige*.

Sv. aktalakaš.

Ligemeget, adv. 1, oftbuok; 2,
det er mig ligemeget, ovt dat munji
lakka.

Sv. aktakaik.

Ligervis, adv. 1, damaka lakkai;
2, nuftgo.

Liges, v. se *forliges*.

Ligesaa, adv. 1, dam-, damaka-
akkai; 2, nuft, aido nuft, *han er lige-
aa trængende som Broderen*, son
æ aido nuft darbašægje go velj; *lige-
aaavist som*, nuft duodai go; 3, dam
nade, *den ene fik ligesaa meget som
den anden*, nubbe oažoi dam made
go nubbe.

Sv. nau ai; naute ai.

Ligesaa godt, -vel, adv. nuft
burist, *ligesaa godt kan jeg give dig
Bogen, som en anden*, nuft burist
uddam dunji girje go nubbai.

Ligesindet, adj. 1, oftlundulaš;
2, oftmiellalaš. 1, oftlundulažžat; 2,
oftmiellalažžat. 1, oftluonddovuot; oft-
undulašvuot; 3, oftmiellalašvuot.

Ligesom, adv. 1, nuftgo; 2, dego.
Sv. 1, aive ko; 2, nau ko; 3, ko.

Ligetil, adv. 1, vuigistaga; 2,
bænt.

Ligevægt, s. oftdæddo. *Holde
hinanden Ligevægten*, bittet, nakka-
šet nubbe nubbest.

Sv. akta-, jebdatæddo.

Ligfærd, s. havdadæbme, hav-
dadæme mokke, fidno, *jeg kommer
fra en Ligfærd*, havdadæme mokkest,
fidnost boadam.

Ligfølge, s. jabme miedetægje.

Ligge, v, vællhot; vællhot orrot;
jeg faldt saa jeg blev liggende, væll-
hot gačim; *den syge Kone, som ligger*,
(*holder Sengen*.) lames akka, mi væll-
hot orro; *glat, naar Haarene ligge*,
snavgad, go guolgak vællhot orruk;
han har længe ligget syg, gukka son
læ vællhot orrom buoccen; 2, *ligge
udstrakt*, boggat, *Folk ligger ude i
Solen og strække sig*, olbmuk bæiv-
vadakkan olggon boggajek; *naar du
ser noget, som ligger paa Jorden*,
go oainak maidegen ædnam ald bog-
gamen; 3, *ligge paa Knæer, paa
Hænder og Fødder*, muggot, *naar
man vasker Gulv ligger man paa
Knæerne*, guolbe bosadedin muggo
olmuš; 4, *ligge og lade sig*, raggat,
vællhot raggat; raggataddat; 5, ræn-
tahaddat, *ligge i god Mag og række
sig, naar man ingen Hastværk har*,
muossai ræntahaddat go i læk gosa-
gen hoappo; 6, *ligge udstrakt*, jalk-
kat, *Bjælken ligger paa Jorden*,
hirssa jalkka ædnamest; *Folk ligge
og sove*, olbmuk oðdek jalkkajek; 7,
nollat, *Fuglene ligge paa Vandet*,
loddek čace ald nollajek; 8, *ligge
som Hund, Ulv*, a, goarjat, goarjest
orrot, *Ræven ligger om Dagen*, rieván
goarjest orro bæivveg; 9, b, guvddet;
10, ællet, *ligge i Strid med sit Med-*

menneske, ridost ællet guimines; *ligge ved Universitetet, paa Landet*, universitetast, universitet lut, ædnamest ællet; 11, *det ligger til ens Embede*, dat gulla su amati; amat ašše dat læ; 12, orrot, *ligge paa Kne, paa sit Ansigt*, ċibbides, muođoides ald orrot; *All ligger paa mig, paa Hjertet*, buok muo bagjelist, muo vaimost orro; *jeg maatte ligge over for Modvind*, ferttim vuosstaibieg ditti orrot; *Byen ligger ved Havet*, ave guovlost orro sid; 13, læt, *han ligger bestandig paa Reiser*, alelessi son matkest læ, ælla; *Bordet ligger fuldt af Bøger*, bævdde dievva læ girjin; *Feilen ligger hos ham*, vikke su lut læ, orro; *ligge paa sit Yderste*, aige geċin læt; 14, lallet, o: *ligge paa Æg*, 15, livvot; livvotet, o: *om Dyr, som ligge og hvile*, 15, *ligge og sparke*, stapardet; 16, *ligge under i Fristelse*, gæċċalussi vuoitataddat, jorralet; gæċċalusast biċekættai šaddat; 17, *ligge paa sine Gjerninger*, jabmet; 18, *ligge en paa Halsen*, bagjeli mannat.

Sv. 1, vellahet; 2, jalkahet; 3, cappet, *vi maatte ligge over en Dag for Modvind*, piæggast vertime cappet peiveb; 4, *ligge og lade sig*, ræntahet, ræntaha obbo peiveb; 5, slæċċahet, o: *ligge vaad, Klæderne ligge vaade*, karvoh slæċċaheh; *her ligger eu Frø*, cobbo slæċċaha; 6, krukahet, o: *ikke ligge i Seng*; 7, *ligge som Hund*, o. s. v., korjot; 8, *ligge og kaste sig*, mašoret; 9, jalkahet; 10, *ligge paa Æg*, lalet.

Liggen, s. 1, vællham; vællhot orrom; 2, *om Kvæget*, livvo; livvom; livvadæbme.

Ligkiste, s. 1, litte, rubmaš litte; 2, gissto.

Ligklæde, s. rubmašgarvvo.

Ligne, v. 1, lakkai læt, *han lig-*

ner mig, son muo lakkai læ; oftlakai, oftlagaš, oftlakasaš læt; *en l. nende Hændelse*, daggar, daggalagas, dam lakkasaš dappatus; 2, muođoi miæld, muođosaš læt; 3, oft hamasaš læt; 4, værdedet, *han er ikke at ligne med sin Broder*, i son muo værdeduvvut velljanes; *hvormed sig ligne det?* mannen dam værdedat; 5, juogadet, *ligne Skatterne ud paa Folk*, væröid juogadet olbmuidi; 6, *det ligner Ingenting*, i oro manneng; 7, *han ligner sig ikke selv med*, i šat læk nuftgo auddal; 8, *den 4. ferd ligner ham*, dat mædno sui hæivve, hæivolaš læ.

Sv. 1, avestet, *han lignede sig meget*, mo massak avesti; 2, muon let, aċċes muoton le; 3, vuokit adnet, mete let, *han ligner sin Fader*, aċċes muoton, aċċes mete le, aċċes vuokit adna. 1, muototet; 2, jebda takk, *vil du ligne mig med ham?* sitlikus mo suina jebd takket?

Lignelse, s. 1, værdadus, *et Lignelses Udtryk*, værdadus sadne; *en talede meget til dem ved Lignelse*, ollo son sigjidi sarnoi værdaduiboft; 2, habme; 3, oft lakkaivuot.

Sv. 1, muotolaš; muotolvas; 2, he.

Liljekonval, s. Sv. svalanjucem.

Lille, adj. se liden.

Lillefinger, s. skenkiš, *jeg im ikke løfte Lillefingeren*, im me skenkiš bajedet; ċenkiš.

Lim, s. dabme.

Sv. 1, tabme; 2, hibme.

Lim, v. 1, dabmet; 2, darvit. Sv. tabmet.

Liming, Limning, s. 1, dmem; 2. darvitæbme.

Lin, s. lidne.

Sv. line.

Lind, adj. 1, dimes, *lindt* l.

imes vuol; 2, lines, *røge lind Tokak*, lines tubak jukkat; *et lindt Læmiddel*, lines tulkas. *Blive lind, indere*, 1, dibmat; dibmasmet; 2, dnot; lidnasmet. *Gjøre lind, lindere*, dibmadet; dibmasmattet; 2, lidnas-

Sv. 1, tibmok; 2, lines, linok. Tib-

Lindt, adv. 1, dibmaset; 2, lid-

Lindre, v. 1, gæppedet, *lindre smerterne*, bafčasid bagjelistes gæp-

Sv. 1, keppetet; 2, tibmetet; 3,

Lindring, s. 1, gæppedæbme;

Sv. kajotak.

Line, s. 1, rašme, fierbmaræšme;

Sv. reschme; ressme.

Lineal, s. 1, lineal; 2, njulggim-

Sv. 1, skant, skantmuor; 2, ksanje.

Linie, s. 1, gurgadas, čallag gur-

gadas; 2, sargastak; 3, čalastak; 4,

Sv. 1, čalastak; 2, raja; 3, *ien Linie*, aktet rajast; 4, maŋalok.

Liniere, v. sargastet.

Linieren, s. sargastæbme.

Linke, v. onddot.

Sv. 1, ontot; 2, linkkot.

Linklæde, s. lidne, lidnebiŋtes.

Sv. line; linekarvo.

Linned, s. lidne; lidnegarvvo.

Sv. line.

Linnet, adj. lidne-, *uldneg og linnede Klæder*, ullo- ja lidnebiŋtasak.

Linning, s. se *Kant*.

Linskav, s. 1, lidnegargitagak;

Lintraad, s. lidnesuodn.

Lintøi, s. linek.

Lirke, v. suolggai, suolgaši gæč-

Sv. suoimen kæččælet.

Lirken, s. suolggai, suolgaši gæč-

Lise, s. se *Lindring*.

List, s. 1, buddestak; 2, holbbe.

Sette List paa, holbadet.

Sv. 1, pard, pardak; 2, alppe; 3,

af Træ, lastek.

List, adj. 1, bættolašvuot; 2, gav-

Sv. 1, sluoke, *med List*, sluokin;

Liste, s. se *Fortegnelse*.

Liste, v. 1, njakkat, *den Fugl sover, saa man kan liste sig til den*, dat lodde oadđa, atte olmuš bæssa njakkat; *Vinteren listede sig ind paa en*, dalvve njagai; *liste sig efter noget*, njagataddat; 2, suollet buftet, *liste noget ind*, maidegen suollet sisa buftet. Sv. njaket.

Listen, s. 1, njakkam; 2, suoles

Listelig, adv. gavvelis lakkai.

Listig, adj. 1, sluokke, sluokas; 2, gavvel. *Anse for listig*, gavvelsavset.

Sv. 1, sluokes; 2, kaval; 3, visa-stalleje.

Listigen, adv. 1, sluoket, sluokaset; 2, gavvelet.

Liv, s. 1, ællem, *et evigt, stille, roligt, langt og lykkeligt Liv*, agalaš, jaskis, lodkis, gukis ja oasalaš ællem; *hans Liv var en Kjæde af Ulykker*, su ællem oasetesvuodai raiddo læi; *Liv og Død*, ællem ja jabmem; *i Livet*, ælededin; *i Liv og i Død*, ælededin ja jamededin; *i levende Live*, ælededin, *give en noget i levende Live*, gæsagen maidegen addet ælededines; *det staa nu til Live med ham*, ællem guvllui dal læ; *Jagten er hans Liv*, bivddo læ su ællem illo; 2, hæg, *for at de kunne faa noget i Livet*, vai dak ozžuk hæggasæsek; *sette Livet til*, hæggas bigjat; *spise saa meget at Livet kan opholdes*, borrat dam made go hæg ælla; *med den Kniv raader han over sit Liv*, dain nibin hæggas radde; *Livs Frugt*, hægga šaddo; *opholde Livet*, hæggas æletet; *være i Live*, hæggast læt; *Livet ulmer, lever, slukner*, hæg cakka, ælla, časska; *det gaar paa Livet løs*, dat manna hæg ala; *en Kamp paa Liv og Død*, doarro hæg ala; *Barnet i Moders Liv*, manna ædne hæggast; *redde Liv ved at tale*, hæggas sanidi sardnot, sane ala bigjat; *ikke et Liv kom*, i obba hæggasge boattam; *der var endnu lidt Liv i ham*, *i Dyret*, hægga bittaš ain sust, spirist læi; *dømmes fra Livet*, hæggas ala dubmijuvvut; *Livets Berøvelse*, hæggatuttem, hæggatubme; *han har til Livs Ophold*, hægga ælatus sust læ; 3, ælsarvuot, *der er intet Liv i Drengen*, i læk ælsarvuotta barnest; *han taledede med Kraft og Liv*, famoin ja ælsar-

vuodain son sarnoi; 4, alem, *ha greb ham om Livet*, alemides bia son doppi su; 5, *de have ingen Aet i Livet*, sin duokken i læk gudne; 6, *rive Klæderne af Livet*, paa biftasid olbmu rubmaš ald gaikl røttit; 7, *haardt Liv*, bav, *have haardt Liv*, bavvagist læt; dappatak; 8, *tykt Liv*, luždavid; 9, *svæve mellem Liv og Død*, guoft ilme gaskast orrot, 10, *ville en tillivs*, doarro, rido biddet olbmuin; 11, *det er hans Liv*, dat su njalggasamus, rakkasams, borramuš læ. *Som har Liv*, hægalaš. Hæggalašvuot. *Faa, komme til Liv*, 1, ællat, *jeg kom til Liv i min Moders Liv*, ællajim ædne heggi; 2, ællasket; 3, ællanet. *Bringe til Liv, Live*, 1, ællatet, *bringe et nye Menneske til Live i os*, ællat aldamek odda olbmu; 2, ællaskatt; 3, ællanattet. *Berøve Liv, tage Liv af en*, hæggatutlet, *Røgen tager Liv af en*, *man er nødsaget til at berøve*, suov hæggatutta, færtte olb olgus viekkalet. *Berøves, miste Liv*, hæggatuvvut. *Forkorte Livet*, ættutlet, *Brændevinet forkorter Menneskenes Liv*, vidne agetutta suogasaidd. *Livets Forkortelse*, ættuttem.

Sv. 1, elem, jelem; 2, viesom, *afte sit Liv efter Guds Befaling*, viesmebs šættetet Jubmelen koččoen mete; *Livs Ophold*, viessomnarre 3, hægga, *miste Livet*, hæggab mæet, hæggatæbmen šaddet, *den Mand er forbrudt sit Liv*, hæggatebme læt olma; 4, a, olem; 5, b, kaskabol; 6, *tage en om Livet*, seggasi pakto dnelet. 1, hæggalaš; 2, hæggapere. 1, ellutet; 2, jellajet; 3, jelaske 4, viesojet. Jelaskattet.

Livagtig, adj. 1, rumašlaš 2, čielgas, *det er Moderens livagtige*

Billede, dat læ ædnes čielgga gov. 1, rumaslažžat; 2, čielgaset. 1, rumaslašvuot; 2, čielgasvuot.

Sv. hæggaš.

Livbælte, s. boagan.

Livfuld, adj. ælsar. Ælsaret. Ælsarvuot.

Livgarde, s. hægagattijægje.

Livlig, adj. 1, ellis; 2, virkkui; 3, ervosmatte; 3, havsske, *en livlig Udsigt*, ervosmatte, havskes oaidnos. 1, ellis; 2, virkut. 1, ellisvuot; 2, virkkuivuot.

Livløs, adj. 1, hæggačæbme, *han* *aa ligesom livløs*, oroi dego hæggačæbme læi; 2, æljotæbme; 3, dovdočæbme, *den livløse Natur*, dovdotos čibmo.

Sv. hæggačæbme.

Livløst, adv. 1, hæggačæbmen; 2, hæggačæslakkai; 2, æljoteslakkai. 1, hæggačæsvuot; 2, æljotesvuot; 3, dovdotosvuot.

Livne, v. 1, ællasket; 2, ællanet.

Livnen, s. 1, ællaskæbme; 2, ællanæbme.

Livsaand, s. 1, ællenvuoin; 2, ællenvuot; 3, -šamok, *oplive, forfriske Livsaanderne*, ællenvuot, šamoid čellatet, æljos-, diervas-, ervosmattet.

Livsarving, s. 1, manna; 2, manna manna.

Livsaliq, adj. 1, suotas; 2, suotas; 3, suotasaudogas, *det livsalige Ord*, dat suotasaudogas sadne. 1, suotasvuot; 2, suotasvuot; 3, suotasaudogasvuot.

Livsfrage, s. 1, hæggačæ-, hæggačæ fangga.

Livsfare, s. hæggačætte, *udsætte sig for Livsfare*, hæggačætai ječas čigjat.

Sv. hæggačæte.

Livsfarlig, adj. 1, sormalaš, *et usfarligt Saar*, sormalaš havve; 2,

sormmijægje; 3, hæggačædalaš; 4, hæggačættut.

Livsfrugt, s. hæggačæddo.

Sv. hæggačæddo.

Livsfylde, s. ællem; ællemvuot, ellisvuot.

Livsglad, adj. ællemestillolaš, ællemillolaš. 1, ællem illo; 2, ællemest illo.

Livskilde, s. 1, ællemaja; 2, -alogo.

Livskraft, s. 1, ællemfabmo; 2, -appe.

Livsløst, s. ællem illo.

Livsophold, s. ælatus, *ikke have andet for sit Arbejde end det nødvendige Livsophold*, i maidegen bargostes fidnit æreb go darbašlamus ælatus.

Sv. viesomnare.

Livssag, s. 1, hæggačæš; 2, hæggačæš ašše.

Sv. hæggačæš.

Livstegn, s. 1, ællemmærkka; 2, -dovddo.

Livstid, s. 1, æled; 2, ællem-aigge, *i min hele Livstid*, obba muo ællem aigest; 3. akke, *hvor jeg har opholdt mig min Livstid*, gost akkam læm orrom; *jeg har i min Livstid ikke været straffet*, im aigestam læk rangaštuvvum; *for en kort Tid eller for Livstid?* oanekas boddi vai agas?

Sv. 1, jelem pod; 2, viesom pod, aike.

Livsyttning, s. 1, ællem almoštus; 2, -dovdaštus.

Livsvagt, s. hæggačættijægje.

Lja, s. lišša.

Sv. lišša; lia.

Lod, s. 1, oasse, *Skjæbnen tildele enhver sin Lod*, libmel, sivne-dægje juogad juokkači oases; *det blev min Lod i Livet*, dat šadda;

muo ællem oasse; *halvlods Tjener*, oassebælle halvvalægje; 2, vuorbbe. *Kaste Lod*, vuorbadet, vuorbadallat, *jeg vil der skal kastes Lod om det*, vuorbe vuollai dam datom. *Lodkastning*, vuorbadæbme, vuorbadallam.

Sv. 1, ose, oase; 2, vuorbe, *Lodden falder saa*, vuorbe soita. *Kaste Lod*, vuorbatet.

Lod, s. 1, luodda; 2, lagjo.

Sv. luod.

Lodde, v. lagjo suppit, luoittet.

Sv. ċasket luodeb vuolos.

Lodde, s. šafš, *med Rogn i*, mædem šafš; *med Ranter*, orddašafš.

Lodde, v. 1, boratet, *lodde Jern*, ruovde boratet; 2, jugatet, *lodde Jern sammen*, ofti ruvidid jugatet.

Lodning, s. 1, boratæbme; 2, jugatæbme.

Lodkaste, *Lodkastning*, se *Lod*.

Lodløs, adj. oasetæbme. Oasetesvuot. *Gjøre lodløs*, gofsat. *Blive lodløs*, gofsatallat.

Sv. osetebme. Kopset. Kōpsatallet.

Lodret, adj. 1, njuolg; njuolgga, (vuolas guvllui); 2, hænt-, njuolg cæggos. *Blive lodret*, 1, njuolggat; njulgudet (vuolas guvllui) 2, cægga-net. *Gjøre lodret*, njuolgadet.

Sv. 1, njuolgga; 2, cæggo vuolos.

Lodret, adv. 1, njuolg, njuolgad-et; 3, cæggoset. 1, njuolgadvuot; 2, cæggosvuot.

Lods, s. 1, oapes; 2, oapestægje.

Sv. 1, oppes; 2, oppesteje.

Lodse, v. 1, oapestet; 2, dajadattet; 3, ċajetet.

Sv. oppestet.

Lodsen, s. 1, oapestæbme; 2, dajadattem; 3, ċajetæbme.

Lodtagen, adj. særvvaivalddu-juvvum.

Lodtager, s. oasseolmuš.

Logre, v. gærjedet, gærjodet,

Hunden logrer for sin Herre, 1, gærjod, gærjed issedassis.

Sv. feudet, *Hunden logrer i Halen*, biædnak seipeb feude.

Logren, s. gærjedæbme, gær-dæbme.

Lokke, v. 1, giftet, gistalet; 2, afċot; 3, sarnotaddat; 4, *lokke til g*, gæssset, harjetet aldisis.

Sv. 1, nollotet 2, allotet; 3, lopotet; 4, *lokke Dyr*, med *Agn*, o. s. l., sæptotet. *Lokkes*, 1, alloset; 2, sæpt. *Lokket*, som lader sig lokke, nol.

Lokken, s. 1, gitem; gistalet; 2, afċom; 3, sarnotaddam.

Lokkemad, s. se *Agn*.

Lom, s. 1, gakkur; 2, gakate

Sv. 1, tavek; 2, kurte.

Lomme, s. lubma, egentlig: *Gjæmsted i Telthøiet*.

Sv. lom.

Lommestørklæde, s. njudnelie

Loppe, s. Sv. lafa. *Loppe g*, lafait koddelet.

Lort, s. 1, gakker; 2, boik 3, rappe.

Sv. 1, paik; 2, stenċċe.

Lortet, adj. rappai; se *tilset*. Rappat. Rappaivuot.

Los, s. albos; albas.

Sv. rotem.

Lov, s. lakka, *komme under Lov*, laga vuollai šaddat, boattet; *Naturs Love ere uforanderlige af Menneskene*, aimo lagak nubbastuvvamæ-sak læk olbmui; *den Lov er al ud af Kraft*, dat lakka læ heittuvum.

Sv. laga.

Lov, s. 1, loppe, *give en Lov til at gjøre noget*, gæsagen love a et maidegen dakkat; 2, besstujule, *Lov af Skolen*, besstujubme skust.

Sv. loppe.

Lov, s. 1, maidnom; *han haet*

godt Lov af alle Mennesker, maid-nujuvvu buok olbmuin; 2, ramadus, *Gud ske Lov og Tak!* Ibneli ramadus ja gitos!

Sv. 1, maino; 2, hevetes, Jubmeli lekus hevetes ja kitolus.

Lovbefelet, adj. lagast gočču-juvum.

Lovbestemmelse, s. 1, laga arvvalus; 2, -mærredæbme.

Lovbog, s. lakkagirje.

Sv. lagakirje.

Lovbud, s. lagabakkom.

Lovbunden, adj. lakki-, lagast-, laga mielđ čadnujuvum, *en lov-bunden Tilstand, Frihed for alle*, lakkičadnujuvum dille, isedvuot buokaidi.

Love, s. sadne, *paa Tro og Love*, loppadus ja sane ala.

Love, v. 1, loppedet, *de love og de love at betale*, loppadaddek loppadaddek mafset; 2, *love sig Godt af noget*, doaivvot aldis burid mastegen; 3, *love for*, audast vastedet, *ham skal jeg love for, at han ikke glemmer sig selv*, su audast galle vastedam, atle son ješječas vajaldatte.

Sv. 1, toivotet; 2, jatet.

Loven, s. 1, loppedæbme; 2, aldis doaivvom; 3, audast vastedæbme.

Love, v. 1, maidnot; 2, ramedet; 3, gittet.

Sv. 1, hævetet; 2, mainot; 3, kitet.

Loven, s. 1, maidnom; 2, ramedæbme; 3, gittem.

Lovfast, adj. lagast nannijuvum. lagast nannijubme; laga nannim.

Lovforbedrer, s. laga buorre-lægje.

Lovforbedring, s. logabuorre-æbme; -buorradus.

Lovforklaring, s. lagačilgitus.

Lovformelig, adj. laga mielđ.

Lovfortolkning, s. sc *Lovfor-laring*.

Lovgivende, adj. laga adde.

Lovgiver, s. 1, laga adde; 2, -dakke.

Sv. 1, laga vaddeje; 2, -takkeje.

Lovgivning, s. 1, laga addem; 2, lakka.

Lovhjemlet, adj. laga mielđ.

Lovkyndig, adj. 1, lakkaoap-pavaš; laga-; 2, oapeslakki. Lakka-oappavažžat. 1, lakkaoappavašvuot; 2, lakki oapesvuot.

Sv. 1, laga teteje; 2, lagen oppes.

Rose sig af sin Lovkyndighed, lagastallet.

Lovlig, adj. 1, lagalaš, *have lovlig Ret til noget*, lagalaš, laga vuoig-gadvuoda adnet masagen; 2, lovalaš.

Sv. 1, lagen šættok, lagvuokasaš; 2, lopelaš.

Lovligen, adv. 1, lagalažžat; 2, lovalažžat. 1, lagalašvuot; 2, lovalašvuot.

Lovlig, adj. 1, mainetatte; 2, ramedatte; 3, gitetatte.

Lovlærer, s. lagaoapatægje.

Lovlærdom, s. lagaoppavašvuot.

Lovløs, adj. 1, lagatæbme; 2, se ulovlig. Lagatesvuot.

Sv. lagatebme.

Lovmedholdig, lovmæssig, adj. 1, lagalaš; 2, lakki hæivilaš; 3, laga mielđ.

Lovmæssigen, adv. laga mielđ.

Sv. lagacagge.

Lovmæssighed, s. 1, lagalaš-
vuot; 2, lakki heivilašvuot.

Lovprise, v. 1, ramedet; 2, gittet.

Lovprisning, s. 1, ramedæbme; 2, gittem.

Lovsang, s. 1, gittoslavl; 2, ramedam-, ramaduslavl.

Sv. heveteslavlom.

Lovstifter, s. lagaasalægje.

Sv. lagan pieteje.

Lovstridig, adj. 1, lakkiheivvi-

mættom; 2, laga vuosstai. Lakkiheivvi-
mættoiset. Lakkiheivvimættomvuot.

Lousynge, v. 1, ramedet; 2, gittet.

Lovtale, s. ramedamsardne.

Lovtaler, s. ramedægje.

Lovtrækker, s. lagabodnje.

Lovtrækkeri, s. lagabodnjam.

Lu, s. lavlle, *Luen* er afslidt,
lavlle nokkam læ. *Som* har *Lu*,
lavllaj.

Lud, s. 1, vakko, gudnvakko; 2, gudnčacce. *Smage af Lud*, vakko-njaddat.

Sv. 1, kunačace; 2, njalat, njalatak.

Lude, v. njakkat; njagadet, njakkalet; njakkot, njagald orrot; *ludt*, *ludet*, *ludende*, njakkot, *Træerne lude*, njakkot ċužžuk, orruk muorak; *han gik ludt*, njakkot lakkai vazi. *Blive ludende*, njagaget. *Gjøre ludende*, njagagattet, *Alderdommen bringer en til at gaa ludt*, boaresvuot njagagatta olbmu.

Sv. 1, njakkahet; njakkot, rognot
orrot; 2, rognahet; 3, væltaret; 4,
vilvotet.

Luden, s. njakkam, njagadæbme; njakkalæbme; njakkot, njagald orrom.

Lue, s. gaper; *enhver af de tre Dele en Mands Lue* i nogle *Egne* bestaar af, *bielas*; *stielas*.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

Lue, s. njuovč, *Ilulen brænder i*
Luer, dolla njuofčami buolla.

Sv. snjipčo.

Lue, v. 1, njivvat; njivaidet; 2, snivvat.

Sv. snip̃cot.

Luen, s. 1, njivvam, njivaidæbme ;
2, snivvam.

Lueild, s. njuofčadolla.

Luft, s. 1, aibmo, *at gaaud, ude i fri*
Luft, diervas aimo oudi, audast vazzet;
Luften bliver koldere Dag for Dag,

Lufttræk, s. 1, jela; 2, hæg.

Lufttom, adj. aimotæbme. Aimo-esvuot.

Lufstryk, s. aibmodæddo.

Lug, s. duokko, *han tog mig i Luggen*, valdi muo duokkoi.

Luge, s. gofčas.

Sv. kopčes.

Luge, v. gaikkot.

Lugning, s. gaikkom.

Lugge, v. 1, dukkit; 2, dukku-tallat.

Sv. oiveb pokket, ruskotet.

Luggen, s. 1, dukkim; 2, dukku-tallam.

Lugt, s. 1, hagja, *ond Lugt*, bača hagja; 2, hafse; afse; 3, biege, (*Vind*) *naa to Mil fanger den Lugt af et Menneske*, guoft mile biega valdda olbmust; 4, *ond Lugt*, a, čivr; 5, b, guodn.

Sv. 1, haps; 2, habja; 3, *ond Lugt*, aikes.

Lugte, v. 1, hafset, *jeg lugter en Lugt*, havsam haja; 2, *lugte til*, naa, havsetet; 3, susstet, sustašet, usstelet; 4, njunnit; 5, bieggotet; 6, snuotardet. *Lugte, give Lugt*, a, hagjit, hajidet; 2, havsidet; 3, *lugte indt*, a, bainidet; 4, b, luvnjidet; 5, c, ivridet; 6, d, gudnit; 7, e, hulidet, ullaget; 8, *lugte svidt*, bonidet; 9, *lugte af Fedt*, skirnjidet; 10, civnjet. *Som godt kan lugte*, 1, hafsel; 2, njunniš; njunnolas; 3, snuotardakis (*Som følger Lugten*). 1, hafselvuot; 2, njunnišvuot; njunnolasvuot; 3, snuotardakisvuot.

Sv. 1, hapset; 2, njuonot, njuonotet; 3, sustet, sustetet. 1, hapsitet; 2, apset; 3, haggot, vinast hapsitet, aggot. 1, hapsajes; 2, njuonak. *Som har Lugt*, 1, hapses, hapsak; 2, habok.

Lukke, Lukkelse, s. dappaltak.

Sv. tappes.

Lukke, v. 1, dappat, *Døden lukker Øinene*, jabmem čalmid dappa; *lukke Døren, Bogen i*, uvsa, girje dappat; 2, davkkat, *luk Døren rigtig i!* davka rieft uvsa! 3, moskotet (*tildække*); 4; čiegadet, *lukke Øinene*, čiegadet čalmid. *Lukke op*, 1, læk-kot, lækestet; lækastet, *jeg sætter Vinduet saaledes, at jeg kan lukke det op*, lasa lækastam lakkai bijam; 2, govkkit. *Lukkes, lukke sig*, 1, dappaset; dappašuvvat; 2, davkkaset. *Lukt, tildækket, tillukt*, mossko, *naar man kommer ind i et tillukket Hus*, go olbmuk mossko viessoi bottek. Moskosist, *koge under lukt Laag*, moskosist vuoššat, duolddat. Mossko-vuot.

Sv. tappet. *Lukke op*, čautet. *Lukke sig*, tappanet. *Lukket*, tappas, tappas ukša.

Lulle, v. lillet, *lulle et lille Barn i Søvn*, lillet ucca manaš nakkaridi; liludet.

Lullen, s. lillem; liludæbme.

Lummer, adj. lossadlagan, *lummer Varme*, lossis, lossadlagan bak.

Lumpe, v. *ikke lade sig lumpe*, i ječas addet bagjelgeččujubmai.

Lumpen, adj. 1, navcatæbme, *et lumpent Menneske, som er ondt i enhver Henseende*, navcates olmuš, gutte læ bahha juokke lakkai; 2, arvotæbme.

Sv. 1, suoppatebme; 2, tošše.

Lumpent, adv. bahhast lakkai. 1, navcatesvuot; 2, arvotestvuot; 3, bahhavuot.

Lumsk, adj. 1, sluokke; 2, gavvel. 1, sluokket; 2, gavvelet. 1, sluokkevuot; 2, gavvelvuot. *Opsøre sig lumsk*, suolet gavveluššat.

Lun, adj. suojes, *et lunere Sted*,

suogjasabbo baikke. Suogjasat. Suojesvuot. Sv. suoje.

Lund, s. 1, rotto; 2, vuovdaš.

Sv. 1, muoratubbo; 2, vuomaš.

Lune, v. sugjit.

Lunen, s. sugjim.

Lune, s. vuokko, *naar det Lune kommer*, go dat vuokko boatta.

Sv. vuoke.

Lunefuld, *lunet*, adj. vuokkosaš. Vuokkosašžat. Vuokkosašvuot.

Lunge, s. gæpes.

Sv. 1, keppa, *have Lungesyge, være syg i Lungen*, keppaist let; 2, vuohtak.

Lungesyge, s. gæpes-, gæppavikke.

Sv. 1, kæppa-, 2, vuohta-, vuop-talaš vank.

Lunken, adj. loikas, *lunkent Vand*, loikke čace. *Blive lunken*, loikkat. *Gjøre lunken*, loikkadet. Loikaset. Loikasvuot.

Sv. aikes. Aikenet, aikestet. Aiketet.

Lunte, v. 1, navrrat; navratet; 2, suolgaši mannat, dakkat.

Sv. njolkestet, njolkan mannet. *Som lunter*, njolkes.

Luntten, s. 1, navrram; navratæbme; 2, hiljes mannam, dakkam.

Lur, s. nokkastæbme, nokkastastem, *faa, tage sig en Lur*, nokkastet, nokkastastet.

Lur, s. se *Luren*; *gaa paa Lur*, se *lure*.

Lure, v. 1, vuodgnet; 2, laddat, *Ratten lurar paa Musen*, gatto sapan ladda; *Ulven lurar paa Renene*, gumppe boccuidd vuodgna, ladda; 3, bættet; 4, giellat, *det er ikke let at lure ham*, vades læ su bættet, giellat; 6, bæljebæljostaddat, o: *efter det, som bliver talt*.

Sv. 1, vuorgnet; 2, sækčēt; 3, aksetet; 4, japtet.

Luren, s. 1, vuodgnet; 2, laddat; 3, bættet; 4, giellat; 5, bæljebæljostaddat.

Lurer, s. 1, vuodgnet; 2, laddat; 3, bæljebæljostadde.

Lurendreier, s. bætte; bættol;

Lurendreieri, s. bættolašvuot.

Lure, v. nokkestet.

Lurvet, adj. 1, linccai; 2, gulgen *lurvet Hund*, gulgis bænen.

Sv. lorvok, lorvok piædnak.

Lus, s. dikke.

Sv. 1, tikke; 2, horse.

Luset, adj. dikkai. *Blive lus*, dikkat. *Gjøre lus*, dikkadet.

Sv. tikkai, tikkos. Tikket.

Luske, *luse sig*, v. 1, dikkit; dikkid goddet.

Sv. tikkit koddelet.

Luske, v. se *liste*.

Luslide, v. saiggit, *slide Lu af Klæderne*, bistasides saiggit. *Bluslidt*, saigidet; *luslidt Klædning*, gurgidam, saigidam bivtes.

Lutter, adj. aive, *jeg horte Lutter gode Efterretninger*, aive buorre saigaid gullim. Aivestessi.

Luttre, v. čielggit; čielggadet.

Luttres, čielggat, čielgganet.

Sv. čælgetattat. Čælget; čælgar.

Luttren, *Luttring*, s. čielggi; čielggadæbme. Čielggam, čielggadæbme.

Luv, s. *tage Luven fra*, vuoitet.

Ly, s. suogje.

Lyd, s. 1, jedn, *Lyden høres lige til vort Telt*, jedn gului na goađe ragjai; 2, čuogjam, *Bogstavene stemme ikke overens med Lyd*, bogstavak æi hæive čuogjam miel.

Sv. 1, jæna; 2, holme; 3, čuoje; 4, kajanes; 5, skanja.

Lyde, v. 1, jednadet, *af Frelsen kan han ikke give en Lyd fra sig*.

balo ditti i sate jednadet; 2, čuogjat, *Stemmen lod bedre ved et og andet Ord*, suobman čuojai muttom sadnai buorebut; 3, gullut, gullujuvvut, 3: *høres; det lyder vistnok smukt*, čab-baset galle gullu; *naar Klokken lyder*, go divg čuogja, gullu; 4, sardnot, *Brevet, Ordren lyder paa mig*, girje, goččom muo, munji, muo birra sardno; 5, *det lyder i Marken*, ædnam gullu jubmamen. *Bringe til at lyde*, čuo-jatet, basun čuojatet.

Sv. 1, jænätet; 2, čuojet. Čuojetet, basuneb čuojetet.

Lyde, s. 1, vikke; 2, litto; 3, naidne. *Anse for Lyde*, vikkot. *Faa Lyde*, vikkaiduvvat. *Forvolde Lyde*, vikkaiduttet.

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, laito; 3, maine.

Lyde, v. 1, jægadet; 2, gullat, *han lyder ikke naar Folk forbyde*, gula go olmuš gieldda; 3, adestet, *han lod ikke vor Tale*, i adestam nin sagaid; *Baaden lyder ikke Roret*, vanas i adest stivre; 4, jakatallat, *Lyde Ordet*, sadnai jakatallat.

Sv. 1, jækadet; 2, kultelet; 3, aide-stet; 4, karotet; 5, korketet; 6, ka-redet.

Lyden, s. 1, jægadæbme; 2, gul-am; 3, adestæbme; 5, jakatallam.

Lydelig, adj. 1, jedni; 2, čuo-gjel, *lydelig Røst*, čuogjel suobman; 3, gagjel.

Sv. 1, čuojeles, čuojeles kiæl; 2, skanjes.

Lydeligen, adv. 1, jednusi, læse *Bønnerne lydeligen efter*, jednusi okkusid lokkat mañest; 2, čuogjelet. 1, jednivuot; 2, čuogjelvuot; 3, ga-gjelvuot.

Lydeløs, adj. 1, vigetæbme; 2, littotæbme; 3, mainetæbme. 1, vigetes-vuot; 2, littotesvuot; 3, mainetesvuot.

Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. 1, vikketebme; 2, littotebme; 3, mainetebme.

Lydig, adj. 1, jægolaš; jægadessi, (*ikkuns med šaddat*,) *da blev han lydig*, de šaddai son jægadessi; 2, gullolaš, *han har et lydigere Gemyt*, gullolabbo luonddo sust læ; 3, jakko-laš; 4, baitas.

Sv. 1, jækateje; 2, kullokes; 3, karoges; 4, karodes, karedes; 5, smakket, smakkok.

Lydigen, adv. 1, jægolažžat; 2, gullolažžat; 3, jakkolažžat; 4, baitaset.

Lydighed, s. 1, jægolašvuot; 2, gullovuot; gullolašvuot; 3, jaka-tallam; jakkolašvuot; 4, baitasvuot.

Lydløs, adj. jednatæbme. *Blive lydløs*, jednatuvvat. *Gjøre lydløs*, jednatuttet. Jednatesvuot.

Lydt, adv. 1, jednosist; 2, čuo-gjelet; 3, gullam lakkai.

Lydt, adj. 1, gulotatte; 2, gul-lusi; 3, gullam lakkai; 4, gullamest læt.

Lydt tegn, s. čuogjammærkka.

Lygte, s. se *Løgte*.

Lykke, s. 1, varffo; 2, hanak; 3, gaulla.

Sv. 1, kaula; 2, snorto; 3, svappa.

Lykke, s. 1, oasse; buorre oasse, *forsøge sin Lykke*, oases gæččalet; *ønske en til Lykke med noget*, buorre oase guoibmasis savvat masagen, mast-egen; *have Lykken med sig*, buorre oasse guoibmen adnet; 2, oasalašvuotta, buorre oasalašvuotta; 3, vuorbbe, (*Lod*), *Lykken var bedre end For-standen*, vuorbbe buoreb læi go jierb-me; *Lykkens Gaver*, oase, vuorbe addaldagak; 4, vuorbalašvuot; 5, vuod-na; 6, vuodnalašvuot; 7, likko, likko-lašvuot; 8, buorre, šiega gævatus, gævvam; *have Lykke i noget*, buorre gævvam adnet masagen; 9, *Lykke paa Reisen!* buorre, diervas matkke!

10, paa *Lykke og Fromme*, slumpe-lakkai; 11, til *Lykke!* a, buorre oasse! til *Lykke med dit Giftermaal, med dit nye Hus!* buorre oasse dunji naitemestad, oðða viesostad! 12, b, diervasvuottan! 13, buorre, *det var en Lykke, at han ikke var reist*, hui buorre læi go i læm vuolggam. *Have Lykke til, med sig*, 1, likkostuvvat, *du havde du Lykken med dig om du fik saadant Veir til Reisen*, de likkostuvašik go daggar dalke ožušik matkai; 2, likkotet, *naar du maatte have den Lykke, være saa lykkelig at beholde Sundhed, mildt Veir*, go likkotifčik diervasvuoda, bival. *Handle paa Lykke og Fromme*, slumpetallet.

Sv. 1, vuodna; 2, vuorbe; 3, lykko. Lykkostattet, *han havde Lykke til Fiskeri og Jagt*, quelit ja nautit sodn lykkostatti; *han havde ikke den Lykke*, ižži lykkastatte.

Lykkejæger, s. oases, vuorbes, likkos gæččalægje.

Lykkelig, adj. 1, oasalaš, *gjøre sine Medmennesker lykkelige*, oasalažžan guimides dakkat; 2, vuorbalas; 3, vuodnalaš, *det Menneske er lykkeligt*, vuodnalaš læ dat olmuš; 4, likkolaš; 5, diervas, *flytte lykkelig fra denne Verden*, sirddet diervvan dam mailmest; *Moder hilser dig, hun leve lykkelig!* ædne dunji diervuodaidd cælkka, ellus son diervvan! 6, buorre, 7. šiega, *et lykkeligt Udfald!* buorre, šiega loap! *Blive lykkelig*, 1, oassaiduvvat, *han har været ulykkelig hidindtil, nu har han begyndt at blive lykkelig*, oasetæbmen dam ragjai eli, dal oassaiduvvašgođi; 2, likkoduvvat, *han bliver ikke lykkelig i den Stilling*, i son dam dillai likkoduva; 3, likkostuvvat, *han er altid lykkelig i alt*

hvad han foretager sig, alelessi in likkostuvva, maid son riebmada dakt. *Gjøre lykkelig*, oassaiduttet.

Sv. 1, vuodnalaš; 2, vuorbalas; 3, likkolaš.

Lykkeligen, adv. 1, oasalažžat; 2, vuorbalazžat; 3, vuodnalažžat; 4, likkolažžat; 5, diervvan; diervas; 6, burist; 7, šiega.

Lykkes, v. 1, likkostuvvat, *at lykkedes ham at faa ham overti*, son likkostuvai su sarnotaddat; 2, miela miöld šaddat, mannat, gævt.

Sv. 1, lykaset; 2, mælen me šættet, ožžot; 3, puorest jottet.

Lykkespil, s. se *Fovespil*.

Lykketræf, s. 1, slumpevt; 2, slumppo; 3, dappatus.

Lyksalig, adj. 1, buorreoasaš; 2, audogas, *pris ingen lyksalig for end hans Endeligt*, ale gudēge cae buorreoasalažžan, auddogassan aual go su jabmem maqqel.

Lyksaligen, adv. 1, buorreoalažžat; 2, audogasad.

Lyksalighed, s. 1, buorreoea, buorreoasalašvuotta; *Lyksalighedsdrift*, buorreoasalašvuoda viggam 2, audogasvuot.

Lyksaliggjøre, v. oasalažžadakkat.

Lyksaliggjører, s. oasalažžandakke.

Lyksaliggjørelse, s. oasalažžandakkam.

Lyn, s. 1, aldagas, *med Lyns Hastighed*, aldagas hoappovuoda; *Lynet slog ned i Kirken og antænte den*, aldagas dæivai, časki girkoja dam buollati; 2, ačē dolla.

Sv. 1, aldek, aldekes; 2, ačēol, ajantol.

Lynafløder, s. aldagas tdoalvo.

Lyne, v. 1, aldagastet, *del her*

tærkt i Øst, aldagasta sagga bævčča
guovlost; 2, aldagas gasska.

Sv. 1, aldek osa; 2, ača tollob
taska; 3, aldagattet.

Lyne, s. 1, aldagastem; 2, al-
lagas gasskam.

Lyng, s. daŋas, *at rive Lyng til*
Vinteren, daŋasid dalvvai gaikkot.
Sanke Lyng, daŋastet.

Sv. tagŋas.

Lyngghede, s. daŋasædnam.

Lynglimt, s. aldagasbaittem.

Lynild, s. aldagas; aldagasdol.

Sv. 1, altagas; 2, ačatol.

Lynslagen, adj. 1, aldagasast
asskujuvvum, deivvujuvvum; 2, sagga
irbmastuvvum.

Lyustraale, s. aldagassuonjar.

Lynx, s. se *Los*.

Lys, s. 1, čuovg, *i Lyse*, čuovga
ale; čuovgas, *vi vare i Lyse hos*
am, čuovgasen moi elime su lut;
Lyse med et Lys, čuovgasin čuovgaget;
er gik et Lys op for mig, čuovgas
unji bagjani; *Lys og Skygge*, čuovg
suoivan; čuovgad, *i Lyse*, čuovga-
en; čuovgadvuot; čuovgadas; 2,
ørste og sidste Lys af Dag, guofso,
dagens sidste Lys slukkes nu ganske,
æive guofso dal časskarak; 3, gintel,
støbt Lys, *jeg vilde have Lys*,
uden Talglys eller Lampe, čuovga
atušim, gintel daihe vuoje, (*Olje*,)
rbeide ved Lys, gintel boft barggat.

Sv. 1, čuouka, čuoukes; 2, quokso
, kintel.

Lys, adj. 1, čuovgad, *en lys Dag*,
avgis bæivve; 2, *lysest*, čuovgaš,
u er det lysest, det bliver ikke lysere,
uart begynder det at mørkne, dal
ovgas læ, i æmbo čuvgud, forg
evdnjudišgoatta; 3, čielgas, *lys Tanke*,
ørstand, čielgga jurd, jierbme; 4,
ielgad, *om Farver*, *lyseblaa*, vilgis
ek; 5, *om Farver*, *ikke lys*, *ikke*

mørk, guoft guolmest. *Blive lyst*,
čuvgudet, čuvgidet; čuovgganet.

Sv. 1, čuoukes; čuoukok; 2, *lys*
af Farve, a, jeuje; 3, b, pæjok; 4, c,
čuovvok, čuoives, *en lys Klædning*,
čuoives strud; *lyseblaa*, čuoives latte.

Lyst, adv. čuovgadet.

Lyse, v. čuovggat, *jeg reiste tid-*
lig idet det lyste, arrad vulggim čuov-
gadedin; *det lyser ad Dagen*, bæivve
čuovgga. 1, čuovgaget; 2, čuvggit;
3, gulatet, gulotet, o: *lyse*, *tillyse*,
bekjendtgjøre.

Sv. čuouket. 1, čuoukotet; 2, kul-
latet.

Lysen, s. čuovggam. 1, čuovga-
tæbme; 2, čuvggim; 3, gulatæbme,
gulotæbme.

Lysning, s. gulatæbme, *med tre*
Ganges Lysning, golm gærde gulo-
temin.

Lysesax, s. gintelskierak.

Lysestage, ginteljuolgge.

Lysetande, *Lysetane*, s. soagge;
2, skappinam.

Sv. kintallaige.

Lysken, s. 1, snjiska; 2, snipčo.

Lysne, v. 1, čuvgudet, *det lysner*
endnu, ain čuvgudæmen læ; 2, čuovg-
ganet; 3, čuovgadet; 4, čuovgastal-
lat; 5, čuovgetet, *naar Ilingen gaar*
over, *lysner det*, go oafte vassel de
čuovgatalla; 6, čuvgidet.

Sv. čuoukotet.

Lysning, s. 1, čuvgudæbme, *i*
Lysningen, čuvgudedin; 2, guofso, *i*
Lysningen, guofson.

Sv. quokso.

Lyst, s. 1, miella, *jeg havde nok*
Lyst til at reise et og andet Sted
hen, *men et ensligt Menneske slip-*
per ikke nogensteds hen, must miella
galle dagai gostegen ællet, baic ofta-
skas olmuš i gosagen bæsa; *Lyst til*
at fornøje sig, havskeduvvum miella;

følge sin egen Lyst, su ječas miela miel dakkat, ællet; 2, hallo, *jeg havde stor Lyst, men den dalede*, must læi garra hallo, mutto coagoi; 3, halidus, *beherske sine Lyster*, halidusaides rað-dit, famostes adnet; 4, hibmo; 5, havskudak, *finde sin Lyst i noget*, havskudaga masagen, mastegen adnet; *Lyst og Glæde*, havskudak ja illo. *Have, faa, føle Lyst til*, 1, miellastuvvat, *de faa nu Lyst til at reise*, dal miellastuvvek vuolgget; 2, miellastuddat; 3, haliduvvat, *jeg skulde have Lyst til at kjøbe*, haliduvašim oasstet; halidet; 4, himoiduvvat; 5, hirnnojot, *han har Lyst til det, men tør desuagtet ikke*, hirnnojo galle dasa, mutto i dadde duosta; 6, njaladaddat, *du har nok stor Lyst dertil*, burist gussto njaladaddak dasa; 7, vuosmestet, o: *have Lyst til en eller anden Spise, om Frugtssommelige. Give, vække Lyst*, 1, miellastuttet, *give Folk Lyst til Læsning*, miellastuttet olbmuid lokkami; 2, haliduttet; 3, hirnjojot, *hvorfor vækker du Lysten, naar du ikke har Lyst til at give?* manne hirnjojotak, go dust i læk addam miella? 4, vuosmestattet. *Som ikke har Lyst*, 1, mielatæbme; 2, halotæbme; 3, himotæbme. *Mangel paa Lyst*, 1, mielatesvuot; 2, halotesvuot; 3, himotesvuot. *Berøves Lyst*, 1, mielastuvvat; 2, halotuvvat; 3, himotuvvat. *Tilintetgjøre Lysten*, 1, mielatuttet; 2, halotuttet; 3, himotuttet.

Sv. 1, čaje; 2, vaino; 3, hamo; 3, usto; 4, vuolo; 5, vuosvesvuot. 1, hamostallet; 2, halitet; 3, ustotet; 4, snjodkot; snjodketet; 5, hamostallet.

Lyste, v. *se have Lyst til*, o. s. v. *Lystes*, 1, illodet; 2, *se have Lyst til*.

Lysten, s. 1, mielastubme; 2, mielastuddam; 3, halidubme; halidæbme; 4, hirnnojom; 5, vuosmestæbme.

Lystarbeide, s. illobarggo.

Lystelig, adj. 1, havske; 2, illolaš. 1, havskelakkai; 2, illolaž; 3, ilost.

Lysten, adj. 1, mielastuvve; 2, halidægje; 3, vainotægje; 4, njadadde; 5, vuosmes, o: *efter Spis, om Frugtssommelige*. 1, mielastuvamvuot; 2, haliduvvamvuot.

Sv. 1, haliteje; 2, vainok; 3, snjokes; 4, vuosves.

Lyster, s. harses.

Lystfart, s. illomanno.

Lysthavende, adj. 1, halidægje; 2, oasstalægje; oasstaladde.

Lystig, adj. 1, illolaš; 2, virkli; 3, havskotallam-, *leve et lystigt liv*, havskotallam ællem ællet; 3, *gjøre sig lystig over nogen*, guoimes navrsagjen, bilko sajest adnet. *Være lystig*, gjivdedet; 1, illolažžat; 2, virkkut. 1, gjivdde; 2, illovnut; 3, virkkuivuot; 4, havskudak, havskotallam, *Lystighederne fik snart en Ende*, havskudagak, havskotallam forg nokke.

Sv. 1, mures; 2, hauskes; 3, fukes.

Lystre, v. 1, aidestet, *Sket lystre ikke Roret*, skip i aidest stiv; 2, jægadet.

Sv. kultelet.

Lystren, s. 1, aidestæbme; 2, jægadæbme.

Lystre, v. duhastet, dufastet, *had du har lystret i Høst*, maid dufasmlæk čavčag.

Sv. harsain posketet.

Lystren, Lystring, s. dufastæbme.

Lysvaagen, adj. aibas goecn.

Lytte, v. bæljostaddat, bæljibjastallat; bæljeskaddari orrot.

Lyttten, s. bæljostaddam, lji bæljastam; bæljeskaddari orrom.

Lyve, v. 1, giellastallat, *Menne et*

lyver paa sin Næste, suddogas giellastalla guoimes; 2, *lyve sig ifra noget*, giellasi čađa besujussi ječas lakkat mastegen.

Sv. 1. kelestet; 2, kelasi messet.

Lyven, s. giellastallam.

Læ, s. se *Ly*.

Læbe, s. bovs, *det brænder Læerne*, bofsamid baldda. *Som har tore Læber*, bofsi.

Sv. panksem; paksem.

Læder, s. 1, rætte; 2, nakke. *Overlæderet paa Sko*, aldas. *Sætte Overlæder paa*, aldastet.

Sv. 1, rerte; 2, nakke.

Læderrem, s. Sv. teres, teras, era.

Lædersko, s. čaccegak.

Sv. čacekak.

Lædersæk, s. lavk, lavkke.

Sv. *en gammel Lædersæk*, skor.

Læg, s. vakka.

Sv. vakka, vanka.

Læg, adj. 1, oapakættai, *Lærd og Læg*, oappavaš ja oapakættai. Oapaættai vuot.

Lægben, s. 1, *paa Fugle*, dæggo; 2, *øverste Lægben paa Dyr's Forben*, dab; 3, *paa Bagfoden*, čuožžonas; 4, *nederste Lægben paa Forben*, vuorggo; 4, *paa Bagben*, njecanas. *Fedtet paa Renens Fodder*, njifčo; 2, sækkobuoidde.

Læge, s. 1, dalkastægje; dalkoægje; 2, buoredægje.

Sv. talkoteje.

Læge, v. 1, dalkkot; dalkodet, alkastet; 2, buorredet. *Læges*, buor Janet.

Sv. 1, talkot; 2, tivot. Tivoset.

Lægen, s. 1, dalkkom; dalkoæbme; dalkastæbme; 2, buorredæbme. 1, buorradus; 2, buorranæbme.

Lægedom, s. dalkas.

Sv. talkes.

Lægedrik, s. dalkastamjukkamuš.

Lægemiddel, s. dalkas.

Lægevidenskab, s. dalkastam-, dalkodamdietto.

Lægge, v. 1, bigjat, *lægge fra af sig*, bagjelistes erit bigjat; *han lægger Sne*, muottagid bigja; *han lagde Penge ud for mig*, bijai ruđaid muo audast; *jeg lagde en Mand til, han Hesten*, mon olbma bigjim, son heppuš bijai; *lægge sammen*, ofti, čoaakkai bigjat; *lægge Grundvoldden til et Hus*, vieso vuodo bigjat; bigjalet, *her ere Brædder til at lægge under*, daggo læk fielok vuollai bigjalet; 2, barddet, *lægge Hø ind paa Loven*, suinid luovvai barddet; *lægge Brænde paa Ildstedet*, muoraid bigjat, barddet arani; 3, vælhatet, *jeg lægger mit Legeme*, vælhatam rubmašam; *lægge Børnene*, vælhataddat manaid; *hvor skal jeg lægge den Fremmede, Tjenerne?* gosa vælhatam guose, balvvalegjid? 4, *lægge tilrette*, ragjat; 5, macastet, (*bøje*,) *lægge en Bog, et Brev sammen*, girje, čallag macastet; 6, lassetet, (*forøge*,) *han lagde tre Uger til den aftalte Tid*, golm vakko lasseti litto aiggai; 7, russkit, *lægge noget til, for at det ikke skal blive anseet for lidt*, russkit juoida amas uccašuvvut; 8, *lægge af*, hættet, (o: *ophøre*); 9, *lægge efter sig*, guoddet; 10, *lægge an paa*, barggat; viggat; 11, *lægge tillands*, laddit, mannat gad-dai; 12, *lægge ifra Land*, davvanet; 13, *lægge under for at støtte*, duvd-det; 14, *lægge ind en Klædning*, biftas garzodet; garžebun dakkat; 15, *lægge ud en Klædning*, biftas galjodet; galjebun dakkat; 16, *lægge en ud som Barnefader*, cælkket, namatet muttom mannaaččen; 17, *lægge alting ud til det beste*, buorebussi,

buoreb guvllui buok doaimatet, arvedet; 18, *lægge Raad op*, arvvalusaid hutkkitt, smiattet; 19, *lægge Penge op*, vuork ruðaid čoagget; 20, *lægge Veien om et Sted*, baike čađa mannat, vuolgget, (o: reise igjennem); 21, *lægge Veien om*, gæino nubbastuttet; (o: forandre Veien); 22, *lægge et godt Ord ind for en*, buorre sane guoimes audast, bællai bakkodet; 23, *lægge Dølgemaal paa noget*, bæittet, čiekkat maidegen; 24, *lægge paa Varer*, galvoid divrasabbum dakkat, galvoi hadde lassetet; 25, *lægge Haand paa Værket*, algetet; riebmatt; 26, *lægge (et Hus, en By) i Aske*, duššen, gudnan boalddet; 27, *lægge Ørene bagover*, njovgget; 28, *lægge Æg*, guoddet, manid guoddet.

Lægge, sig, v. 1, vællhanet; vællhat, *læg dig ved Siden af mig*, her paa Jorden! vællhan muo balddi, dasa ædnami! vælhadet; 2, *lægge sig til at sove*, oadđastallat; 3, *lægge sig for at hvile, om Kvæget*, livvot, livudet 4, *lægge sig under Kjørsele*, om Renen, luovddet, *Renen lægger sig, naar den under Kjørsele lægger sig paa Benene*, luovdda hærgege, go julgi ala vællhan; 5, *lægge sig krum som Ulv, Hund, o. s. v., goarjot*, goarjodet, *Hunden lagde sig, idet den krummede sig sammen som en Orm*, bæn goarjodi čoakkai manadedin dego matto; 6, *lægge sig imellem*, gasski mannat; 7, logjut; 8, jasskat; jasskudet, *Freden, Sorgen, Glæden, Stormen lagde sig*, moarrre, moraš, illo, biege lojui, jaskai, jaskudi; 9, *lægge sig til Formue*, davverid, æloid aldisis čoagget, fidnit, fuollat; 10, *lægge sig efter, lægge Vind paa noget*, maidegeu barggat, bargo dom dam ala bigjat; 11, *lægge sig ud med nogen*, usstebmættosen ječas

dakkat olbmui; 13, *lægge sig til hos end*, orromsajes valddet gudet; lut; 14, gidda galbmot, o: fryse, *Søen, (Indsøen) har lagt sig, men er endnu ikke stærk*, javrre gida galbmom læ, mutto i læk vela nan. *Et Dyr, som lægger sig under Kjørsele*, luovdak.

Sv. 1, piejet; *lægge sig i en Sæde*, ečeb's piejet somes attai; *lægge sig til at sove*, nakkari ečeb's piejet; 2, pordet; 3, *lægge af*, hættet; 4, *lægge sammen*, čogget; 5, *lægge i Land*, kaddai mannat; 6, *lægge i Land*, tavvanet; 7, *lægge til*, lasset; 8, *lægge paa Minde*, muitos valdet; 9, *lægge sig paa, efter*, vainob valdet; 10, *lægge ud*, kjetet; kobdetet; 11, *lægge efter*, quodet; lappet; 12, *lægge ud Pen*, pednikit skuolgelet.

Lægge sig, v. 1, vælletet; livotet, livatet; 3, luobdet.

Læk, s. luoddanæbme.

Sv. jællo.

Læk, adj. 1, juoŋas, *Karet ruller læk*, litte læ juoŋas; jugŋi; 2, avdakes. 1, Juoŋasvuot; jugŋivuot; 2, avedakisvuot. Sv. uvetakes.

Læk at, s. se *Hermelin*.

Lække, v. 1, avvedet, *Baaren lækker, naar Vandet efterhaanden kommer ind i den*, vanas avved, o: čacce suolgaši vadnasi boatta; 2, suolgaši golggat, *Melken er lækket*, af *Karet*, mielkke læ suolgaši litt erit golggam.

Sv. 1, avetet; uvvetet; 2, prinkel.

Lækken, s. 1, avvedæbme; 2, suolgaši golggam.

Lækker, adj. 1, herskes; 2, njalgis, *lækker Mad*, herskes, njalborramuš; 3, hirskolaš, (*kræsen*). 1, herskesvuot; 2, njalgisvuot; 3, hirskolašvuot.

Sv. smottok.

Lækkeri, s. njalggak.

Sv. 1, hærsko; 2, njalga piæbmo; 3, njappes piæbmo.

Lænd, s. 1, olas; 2, alem.

Sv. 1, olem; 2, ruoit.

Læne, v. mieigga, *jeg læner mig* aglængs, sælggalassi mieigam.

Sv. torjotallet.

Lænen, s. mieigga.

Længde, s. 1, gukko, *er den af* *n Knivs Længde?* lægo nibe guko?

Veiens Længde, gæino gukko; 2, gukkavuot; gukkudak, *Huset er ud-*

videt i Længden, Høiden og Bred-

ten, viddanam læ viesso gukkudakki,

lodakki ja govdodakki; 3, gukka,

ikke i en Hast, men i Tidens Længde,

Længden lærer man, gukka vuollai

appa olmuš, i hoapost; 4, gukkasaš-

uot; 5, baje, *jeg var borte saa længe*

om Vandet steg, voxte en Baads

Længde, nuft gukka javkkim go čacce

anas baje oci; 6, bisstem, bistevas-

uot, *bestemme Tidens Længde efter*

tar og Dage, aigge gukko, bisstem,

istevašvuoda jagi ja beivi mield mær-

edet. *Som er af Længde med, saa*

ing som, gukkosaš, *af den Længde*,

am gukkosaš.

Længdeforskjel, s. gukkoæro-

is.

Længdemaal, s. gukkomitto,

mittedæbme.

Længdesirkel, s. gukkosirkal.

Længe, adv. 1, gukka, *som varer*

enge, mi gukka bissta; *han bliver*

ogellænge borte, mælgad gukka javk-

a; *saa længe han ikke kommer*,

uft gukka go i boade; 2, gukkas,

vor længe skriver du? gukkago,

ukkasgo čalak? *mit Hjerte begræ-*

er længe gode Mennesker, muo

aibmo čierro buorre olbmua gukkas-

ak; *langt om længe kommer han*

vel, gukka vuollai boatta galle; 3, *for*
længe siden, aiggai, *de for længst*,
for længe siden bortdøde Mennesker,
dak aiggai jo jabmam olbmuk; 4, *hvor*
længe? goassači? *hvorlænge vil du*
staa her, da du ikke guar? man guk-
ka, goassači don dast čuožok, go ik
vuolge? 5, viddaset, *det Rygte gik*
længere, dat sakka viddasabbuid, guk-
kebuid manai.

Sv. 1, kukke; *noget længe*, kukke-
guš; 2, *længe siden*, juo odna.

Længes, v. 1, gukkot, *førend*
Dagen rigtigheden længes, auddal go
bæivve gukko riest; 2, gukkanet; 3,
viddanet; viddasmet.

Sv. 1, kukkot; 2, kukkanet.

Længes, v. 1, aibašet, *jeg længes*
efter at træffe ham, aibašam su gavd-
nam ditti; *uden at længes efter Fø-*
delandet, šaddoædnames aibaškættai;
2, angastet, *de længes efter at se*
dig, men de naa dig ikke, dak an-
gastek du oaidnet, mutto æi ole; 3,
vainotet; 4, gukkašet, *længtes han*
ikke efter sit Barn? igo manas vai-
notam, gukkašam; 5, halidet, *de læn-*
ges hjem, siddi halidek.

Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, savatet.

Længsel, s. 1, aibašæbme; 2,
angastæbme; 3, vainotæbme; 4, hali-
dæbme. Sv. 1, vaino; 2, halitem.

Længselfuld, adj. 1, angas-
tægje; 2, halidægje; 3, vainotægjo.

Lænke, s. 1, lakke; 2, ruovdek.

Sv. 1, routeh; 2, routerigge; 3,
svaltes.

Lænke, v. 1, čadnat, bigjat ruv-
didi; 2, čadnat, *være lænket til et*
Sted, baikkai čadnujuvvum læt.

Sv. routai piejet; 2, svaltestet.

Lænken, s. 1, ruvdidi bigjam,
čadnam; 2, čadnam.

Lænkebinde, v. 1, ruvdidibigjat;
2, giddačadnat.

Lærd, adj. 1, oappavaš; 2, matolaš, *en lærd Sproggrandsker*, oappavaš, mattolaš gielaid guratalle; 3, oappo-, *en lærd Mand*, oappoolmai.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje; mattak; 3, lokko čæppe, smid.

Lærdom, s. 1, oappavašvuot; 2, oappo; 3, oapatus, *Religionens Lærdomme*, religio oapatusak.

Sv. 1, oppetes, oppetus; 2, oivotes.

Lære, s. 1, oappa, oappo, *komme i Lære*, oppi šaddat; *tage i Lære*, oappoi valddet; *danne de Unge ved Lære og Exempel*, nuorravæga bagadet oapo ja auddamærka boft; *Læren om Guds Forsyn*, oappo lbmel oaidnemest; 2, oapatus, (*Dogme*); 3, matto, *de ere i Lære*, matost orruk; 4, mattatus.

Sv. 1, opetes; 2, pakkates.

Lære (andre), v. 1, oapatet, *idet man lærer andre, lærer man selv*, oapatedin olmuš oappa; *leres til at blive saadan*, danen oapatuvvut; *Historien lærer os at kjende de forbigangne Tider*, historia oapat min vassam aigid dovddat; oappasmattet; 2, mattatet, *jeg vil lere dig Sprog*, mattatet aigom dunji giela, du gilli; 3, harjetet, *lære sig at skrive*, harjataddat ječas čallet; 4, dagotet; 5, *ifjor lærte vi at kjende hverandre*, dimag šaddaimek mi oappasak; 6, *lære ndtrykkes ogsaa ved Verbalendelserne*: -tet, -tallat, lokkat, *lære*, lavllot, *synges, lære andre at lere*, *synges*, ærraid logatet, logatallat, lavlotet, lavlotallat.

Lære (selv), v. 1, oappat, *det er ikke Modersproget, men et lært Sprog*, i læk ædne giel, mutto oappam giel; *Mennesket lærer indtil det faar graa Haar*, olmuš oappa gidda čurgis vufti; *lære sin Tale udenad*, sarnes oappat munito mielld; oappasmet; oappašuvvat; oappašuddat; 2, mattat, *han blev lært*

af Faderen, mattatallai ačest; 3, *han lærte, hvorfor bragte du ham til Skolen? for at han skulde lære*, in ditti buftik su skulli? vai harjan.

Sv. 1, oppetet; 2, mattetet. Opi t.

Læren, s. 1, oapatæbme; oapasmattet; 2, mattatæbme; 3, harjetæbme; 4, logatæbme; 5, dagotæbme. 1, oappam; oappasmæbme; oapšubme; 2, mattam; 3, harjanæbme.

Lærer, s. 1, oapatægje; 2, natægje; 3, harjetægje; 4, logatægje; 5, dagotægje.

Sv. 1, oppeteje; 2, matteteje.

Læreaar, s. oappamjakke.

Læreanstalt, s. oappam-, oapamatamasatus.

Lærebog, s. oappogirje.

Læreembede, s. oapatamfid.

Lærelyst, s. 1, oappammiel 2, -hallo; 3, vaimelvuotta oappat, mat.

Lærelysten, lærebegjærlig, s. 1, oapohalidægje; 2, oppivaimel 3, -anger; 4, anger oappamvutti, matamvutti, *synes han at være lærelysten?* orrogo anger mattanivutti.

Læremaade, s. oapatamlakl.

Læremester, s. se *Lærer*.

Lærepenge, s. oappo-, oappam-balkka, rudak.

Lærerinde, s. se *Lærer*.

Lærerig, adj. 1, oapatægje 2, mattatægje; 3, mi diedo, oapo ala.

Lærestand, s. oapatamvirgt.

Læretid, s. oappamaigge.

Lærling, s. 1, oappomanna 2, mattajægje.

Sv. oppetesmana.

Lærred, s. 1, lidne; 2, gult *Lærred*, horst.

Sv. line.

Lærvillig, adj. anger matm-vutti.

Sv. snuortok.

Læs, s. 1, guorbme; 2, noad.

Sv. lassa.

Læse, v. lokkadet.

Sv. ukseb laset, stagget.

Læsning, s. lokkadæbme.

Læse, v. 1, lokkat, *jeg læser sagsens paa min Maade*, galle lakkasam ogam; *jeg har endnu ikke læst den Bog*, ain læm dam girje logakættai; *de ere ikke ukyndige i at læse*, *de kunne læse*, æi læk logatæmek, buftæk galle lokkat; *det Barn læser*, *det er et Barn*, *som læser*, *kan læse*, lokke manna læ; logadet, *da læste og læste man*, de logadi logadi; *læse nogenledes*, logasæt, *det Barn læser vel nogenledes*, logasægje læ dat manna galle; *læse en Bog*, *læse op af en Bog* og *læse i en Bog*, girje lokkat da girje mielð lokkat; *jeg har intet at læse*, *intet at læse i*, i læk must nikkege lokkamuzžan; 2, *læse over en Videnskab*, dieðo oapatet; 3, *øve en renere Læsning*, čielgatallat; *lære andre at læse*, *læse med andre*, logatet, ærraid logatet; lokkalattet; *læse med Børn*, *lære Børn at læse*, manaid lokkalattet, logatet, logatallat. Sv. 1, lokket; 2, *læse over for at lære udenad*, muittotallet.

Læsen, s. lokkam.

Læsning, s. 1, lokkam, *han gjör noget af Læsning*, *af at læse*, buorden son adna lokkam, lokkat; 2, lokko; 3, logos; lokkus, *holde Læsning*, lokkusid adnet; *jeg gav ham Læsning*, *noget at læse*, addim sunji lokkusid; 4, lokkamuš.

Sv. lokkem, lokkotes.

Læser, s. lokke, *han er en Læser*, *en Mand*, *som kan læse*, lokke olmai læ. Sv. lokkeje.

Læselig, adj. logatatte; 1, logasægje; *være læselig*, *kunne læses*, logatattet; 2, lokkamest, lokkam lakkai æt.

Sv. lokketatte.

Læseligen, adv. lokkam lakkai.

Læselyst, s. lokkam hallo.

Læselysten, adj. 1, lokkam-halidægje; 2, vaimel lokkat.

Læsemaade, s. lokkam lakke; 2, -vuokke.

Læseverden, s. lokkek, lokke olbmuk.

Læseværðig, adj. 1, logatatte; 2, mi lokkujuvvut færte.

Læseøvelse, s. lokkamharjetus

Læske, v. 1, goikotuttet; goiko valdet, javkadet, gæppedet; 2, laftadet; 3, čoaskodet; 4, diervasmattet.

Sv. 1, tæbbotet; 2, čoskotet.

Læskelse, s. 1, goikotuttem; 2, laftadæbme; 3, čoaskodæbme; 4, diervasmattem.

Læskedrik, s. diervasmatte juk-kamuš.

Læsp, adj. 1, uccastatte; 2, dokse, dovse, dovsastatte, *nogle ere renere i Maalet*, *nogle ere læspe*, muttomak čielggasabbo muttomak dovsastatte; 3, njuovčalakke. 1, uccastattamvuot; 2, doksevuot; dovsastattamvuot; 3, njuovčalakkevuot.

Sv. 1, kiælalakak; 2, uccekiælak; 3, šolb; 4, maltes.

Læspe, v. 1, uccastattet; uccahastet; 2, dovsastet; 3, njuovčalakastet.

Sv. 1, šolbestet; 2, maltestet; 3, quolgestet; 4, puddestet.

Læspen, s. 1, uccastattem; uccahastem; 2, dovsastæbme; 3, njuovčastæbme.

Læsse, s. 1, guorme-, 2, noade-, 3, farme bigjat, 4, *læsse paa*; 4, *læsse af*, guorme-, noade, farme erit valdet, erit bolttot.

Sv. lassab piejet.

Læssen, s. 1, guorme-, 2, noade bigjam; 3, -erit valddem, erit bolttom.

Læst, s. Sv. 1, *Skolæst*, væita; 2, *Strømpelæst*, kuopa, kuopajuolke.

Løb, s. 1, viekkam; 2, matkke, *jeg har fuldkommet Løbet*, matkkam læm ollašuttam; 3, jotto, jottem, *være klog paa Himmelenes, Sjernernes Løb*, alme, nasti jodo, jottem arvedet; 4, manno, mannam, *det er Verdens Løb*, nuft manna mailbme; *Tidens, Aarenes Løb*, aige, jagi mannam, jotto; *den, som ikke kjender Verdens Løb*, gutte mailme mannam die-dekættai, diedemættom læ; 5, *i Løbet af Ugen, af nogle Dage*, vako, moadde beivi mielđ; 6, golggam, *Flodernes Løb*, jogai golggam.

Sv. 1, viekkem; 2, varrem; 3, jottem, peiven jottem.

Løbe, s. gasse.

Sv. 1, kasseje; kasse; 2, snjærċa; 3, kuosmar.

Løbe, v. Sv. lappet, slappit.

Løbe, v. 1, viekkat, *han løb ind imellem Renene*, bocui gaški viegai; viegadet, *da jeg giftede mig, kunde han løbe omkring*, go naittalim de son viegadægje læi; *jeg saa ham løbe efter Børnene*, oidnim su viegadæmen manaid; viekkalet; *han løb sin Vei*, viekkali matkkasis; *løbe efter for at indhente*, viegatet, *han løb med Kniven efter Anders*, viegataddai nibiċ Anda; viekkalattet, *løb efter den Pels til din Fader!* viekkalatte dam bæska aċċad lusa; viegaldattet, viekkaldattet, *da løb han efter ham, for at faa fat i ham*, de son viegaldatti, viekkaldatti su vai fattiši; 2, *løbe hid og did, frem og tilbage*, balggat; *hvad løber du saa efter?* maid balgak? 3, strimpsadet; 4, jollanet; 5, *om Dyr*, a, ruottat, *Musen løb ind imellem Benene paa os*, sapan ruoti modnu julgi gasski;

5, b, vuormastet, *om et Dyr, som skræmmes*; 7, c, ċuoskot, *o: løb efter hverandre*; 8, d, jevladet; joradet, *o: om et Hjul*; 9, *løbe om Fiskesnører, Nøster, o. s. gargetet; gurgotet*; 10, *løbe gævvat, hvorledes mon det vil løbe af?* moft jogo dat gævvamen, gævvat aiggo? 11, golggat; 12, mannat, *Strømmen løber stridt, ravde golgga, manna garaset; Floden løber ud i Havet*, dædno golgga, manna merri; *der løber et Forbjerg ud i Havet*, njarg manna appai; 13, *løb godt, hvo standsede Eder?* rieš gæino mielđ di mannamen læiċ, gi ċuožastatti din? 13, *løbe over Bønderne*, abbot; 14, jottet, *Tiden løber hurtigt*, jottelet jotta, manna aig; 15, *løbe op, garttat, det løber op til halvfemte Mil*, bælj njæljad me gartta; *hvor meget løber Gjælden op til?* ollogo gartta, ollogo læ vælg? 16, *løbe paa, ligas læt*; 17, baċt, *det er godt, at der er noget at løbe paa*, buorre go mikkege ligas baċ, bacca; 18, *lade Munden løbe over*, jottelet ja jurddelkættai hallat; 19, *Bogstaverne løbe i et, sammen over mig*, njoađgas orro, læ girje, njogas orruk, læk bogstavak; njoađgasuvvat; 20, rakkat og 21, gæihmat; *parre sig, om Dyrene*.

Sv. 1, viæket, *løbe efter*, viækat; 2, varret; 3, ċækket, *løbe bort af Tjenesten*, bonda lut ċækket; *nye Ren ere løbne bort*, ċækkim mte pocoh; 4, quocet; 5, kolkitet; 6, rakket; 7, b, kimet, keimet.

Løben, s. 1, viekkam; 2, balggat; 3, ruottam.

Løber, s. viekke.

Løbebane, s. 1, viekkambal; 2, ællem, ællemmatkke; 3, ælla-

ragja, *nærme sig til Enden af sin Løbebane*, viekkambalggas ragjai, ællemmatkes, ællemes loppi lakkanet.

Sv. vættoraje.

Løbepas, s. liccom. *Give en sit Løbepas*, liccot, licotet olbm.

Løbsk, adj. 1, ruotad, ruottok, *den Ren, Hest er baade sky og løbsk*, dat hærge, hævoš læ sikke hirras ja ruottok; 2, ruotadakis; 3, gæibme; 4, rakke. 1, ruotadvuot; ruottokvuot; ruotadakisvuot; 2, gæibmamvuot; 3, rakkamvuot.

Sv. 1, palkotakes; 2, keime; 3, rakkeje.

Løfte, s. 1, loppadus, *holde, bryde sit Løfte*, doallat, doagjat loppadusas; 2, loppe, *jeg lever ikke af hans Løfter*, im æle su lovin; *faa Løfte om noget*, oažžot maidegen loppai, loppalussi; *blive staaende i sit Daabs-Løfte*, bissot gastas lovest; *han er agtens rig paa Løfter*, loppadalla loppadalla galle, loppadadde loppadadde olmuš galle læ.

Sv. 1, loppatus; 2, toivotes; 3, ato.

Løfte, v. 1, bajedet, *et lidet Barn naa man ofte løfte og stelle med*, lecca manaš læ bajadaddamest ja lagadaddamest; *løfte en op til Skyerne*, bajedet alme ragjai; 2, gaggat, *ikke østes den Sten ved dine Kræfter*, dat gædgge du gagoi gaggujuvu; *løfter op Oxen, som faldt i Isen!* gaggat bajas vuovsa, mi jegni gačai! 3, lovtidattet. *Løfte sig, se hæve sig. Noget man kan løfte, som kan østes*, bajadas.

Sv. 1, lognet, lognotet; 2, padetet; 3, laptet; 4, kleunjastet; 5, *løfte op Klæderne*, njappat, njappastet.

Løften, s. 1, bajedæbme; 2, aggam.

Løftestang, s. gagge.

Løg, s. lavk, lavkke.

Sv. lauk.

Løgn, s. 1, gieles, *en grov Løgn*, čappis gieles; gielesvuot; gielatus; giellastallam.

Sv. keles; kelestem.

Løgner, s. 1, gieles, *for at de ikke skulle finde dig som en Løgner*, amasek du gielesen gavdnat; 2, gielastalle.

Sv. 1, keles; 2, kelesteje.

Løgte, s. 1, čuovgas-, 2, gintel-litte.

Sv. 1, čuoukes, 2, kintellitte.

Løgtemand, s. 1, čajadattečuovg; 2, čajadattedolla.

Sv. čolonjestol.

Løi, adj. 1, laikke; 2, fuolakæt-tai. 1, laikkevuot; 2, fuolakættaiivuot.

Løjer, s. læikka, *gjøre Løjer*, læikaid dakkat.

Løjerlig, adj. 1, hærvaslagan; 2, ješlagaš, *det er en løjerlig En*, læ hærvaslagan, ješlagaš olmuš.

Løjerlighed, s. en *Løjerlighed er indtruffet*, hærvaslagan, ješlagaš dappatus læ šaddam.

Løn, s. balkka, *tjene for Kost og Løn*, biemo ja balka audast balvvalet.

Sv. palka.

Løn, s. med *Præp. i, som adv.*, iløn, 1, čiekkosist; 2, čiekkoset.

Lønbud, s. čiegossadne.

Løndom, s. čiegosvuot; čiekk.

Sv. čækko.

Løndør, s. čiegosufsa.

Løngang, s. čiegosgæidno.

Lønlig, adj. čiegos, *lønlig Tan-ker*, čiegos jurddagak. Čiekkosi; čiekkosist; čiekkoset. Čiegosvuot.

Sv. čækos.

Lønne, v. 1, balkatet, *lønne Tjenerne*, balkatet balvvaalegid; 2, mafsat, *det lønner ikke Umagen*, i dat mavsa

vaive; *han lønner mig slet for min Godhed*, bahhast lakkai son munji mafsas buorre vuodastam.

Sv. 1, palket; 2, makset.

Lønning, s. 1, balkatæbme; 2, mafsam.

-løs, suffixiv part. 1, -tæbme, *barnløs*, mannatæbme; 2, -mættom, *troløs*, oskaldasmættom; 3, -taga, *skadesløs*, vahagtaga. *Blive-løs*, -tuvvut, *blive barnløs*, manatuvvut. *Gjøre-løs*, -tuttet, *gjøre barnløs*, manatuttet. *-løshed*, 1, -tesvuot, *Burnløshed*, manatesvuot; 2, -mættomvuot, *Troløshed*, osskaldasmættomvuot.

Sv. -tebme, o. s. v.

Løs, adj. 1, luovos, *slip Renen løs!* luoite hæge luovos; 2, besujussi, *jeg slap, gav ham løs*, besujussi luittim su; 3, loažžē, *Senene ligge løse (i Skoen)*, suoinek læk loažžē; 4, luodkos, o: *ikke stampet, Melet er løst i Sækken*, luodkos læk sækka sist jafok; 5, boddoi, *løse Sager*, bodos galvok; *en Løskarl, som ingen Tjeneste har*, bodos olmuš, gæst i læk mikkege virgid; *løs Tale, løst Rygte*, bodos sagak; 6, nuolgos, o: *løst spundet, o. s. v.*; 7, nalas; 8, ludko, *naar Haaret hænger løst ned i Panden*; 9, være løs paa Traaden, vaccislagan læt; 10, *gaa løs paa en*, hæg ala mannat; 11, *der er Ild løs*, buolla, *der er Ild løs i Huset, i Byen*, viesso, gavpug buolla; dollahætte læ, dollahætte læ viesost, gavpugest. *Gaa, slippe løs*, 1, baccat, *Jernet, (Ulvesaxen) gaar løs*, ruovdek baccek; *Vinden slap løs*, biege bacai; 2, bæssat, *Renen slap løs*, hærgge bæssai; *søge at slippe løs*, bæsadet, bæsadaddat; 3, coakkalet; coakkeldet; 4, moggirdet; 5, *blive løs*, likkadet, *Tien-derne begynde at blive løse i Munden*, banck likkadišgottæk njalmest;

likkat, *Øxen sidder løst paa Skuff*, afšo likka, likkad nađast, *se løsne*.

Sv. 1, luoves; 2, ložžē; 3, slot. *Fiere, sidde løst*, lotkeset, akšo lek es nautesne. *Gjøre sig løs af Garn om Fisken*, 1, moljot; 2, njuov, *gjøre sig løs af Snaren*, kiælabbjuov.

Løst, adv. 1, luovoset; 2, loažžē, loažžaset; 3, luodkoset; 4, nuolgos; 5, boddoi, boddoi.

Sv. lopoi, *løst spunnet*, lopoi ponetum.

Løshed, s. luovosvuot; 2, loažžēvuot; 3, luodkosvuot; 4, nuolgosvuot; 5, boddoi.

Løsagtig, adj. 1, vaccis, *den meget løsagtig, som lever med andre*, ollo vaccis læ, gutte veris olbmguim ælla; 2, roččo; 3, rotto. vaccis-, 2, roččo-, 3, rotto lakk. 1, vaccisvuot; 2, roččovuot; 3, rottovuot.

Sv. skekes.

Løsbarn, s. juolggemanna.

Løse, v. 1, ložžit; 2, luvvit; 3, luvvedet; 3, ludkkit, *løse Baandene i Sækkene*, sækka baddid ludkkit; 4, nulggit, *løse hvad der er tvundet i haardt*; 5, *løse op*, garggat; 6, njutdadet; 7, nallat. o: *alene om Beklæder*; 8, čoavddet, *løse Rund*, čoulmaid čoavddet; *løse og binde*, čoavddet ja čadnat; 9, bæsstet, *hænge løs*, er løst fra den Synd, *Forpligtet*, čoavddjuvvum, besstjuvvum læ d. suddost, gædnegasvuodast; 10, lodn, o: *indløse, udløse*; 11, luoittet; 12, luvvos luoittet; 12, čilggit, o: *forklare*, udtyde.

Sv. 1, nuollet; 2, čautet; 3, ložžēlet; 4, luitet, luoves luitet; 5, ludkelet; 6, lodnestet.

Løsning, s. 1, ložžim; 2, luvvit, luvvidæbme; 3, ludkkim; 4, nulggim; 5, garggam; 6, njuordadæbme;

allam; 8, čoavddem; 9, bæsstem; 10, lodnom; 11, luoittem.

Sv. 1, lodnas; 2, hadde; 3, værte.

Løselig, adj. 1, nuolgos; 2, ložum lakkai; 3, hoppui, *en løselig fjennemlæsning af en Bog*, girje oppus lokkam. 1, nuolgoset; 2, ložum lakkai; 3, hoapost; 4, *verbal Endelsen* -lastet, bæggale, *tale om, tale saa løseligen om*, bæggalastet, *jeg lede kun saa løseligen derom igaar*, si dušše dam bæggalastim.

Løser, s. 1, čoavdde; 2, bæsste; 3, lodno.

Lösen, s. 1, mærkka; 2, dovdamsadne; 3, alggo, *det blev Løsenet i Krigen*, dat šaddai soađe alggo.

Sv. mærk.

Løsenøgel, s. 1, čoavddemčoavd; 2, -fabmo.

Løsepenge, s. lodnom rut.

Løsgive, adj. besujussi addet, luoittet.

Løsgivelse, s. besujussi addem, luoittem.

Løsgjænger, s. 1, joavdelas; 2, bargo-, 3, fidnotæbme.

Sv. 1, pargotæbme; 2, vidnotæbme.

Løsgjænger, s. 1, joavdeluššam; 2, vuot; 3, bargo-, 3, fidnotesvuot.

Løskjøbe, v. besujussi oasstet.

Løskjøbelse, s. besujussi oasstem.

Løslade, v. besujussi luoittet.

Løsladelse, s. besujussi luoittem.

Løsne, v. 1, *se løse*; 2, luovvat, *jeg løser for at det kan løsne*, vvim vai luovvan; luovvanuššat; 2, židet; loažžanet; 3, luđkidet; 4, nuorddet; 5, gargganet; 6, likkadišpattet; *Tænderne løsne*, banek likkadišgottek; 7, nulgidet; 8, čoavddast, *naar de helligste Baand løsne*, bassemus baddek čoavddasek, loažžanek; 9, moggirdet.

Sv. 1, molloset; 2, ložžot; 3, čautatallet. -

Løsning, s. 1, luovvanæbme; 2, ložidæbme, loažžanæbme; 3, luđkidæbme; 4, njuorddem; 5, garggam; 6, likkadæbme; 7, nulgidæbme; 8, čoavddasæbme.

Løsningsgave, s. lodnomaddalak.

Løsningsret, s. 1, lodnomfabmo; 2, -loppe.

Løsrive, v. 1, loigadet; 2, rottit, *løsrive sig*, besujussi-, 3, luovosen ječas rottit.

Løsrivelse, s. 1, loigadæbme; 2, rottim; 3, besujussi, luovosen rottim.

Løsøre, s. 1, bodos galvok; 2, luovos ællo, *jeg gav ham Løsøre*, addim sunji luovos æloid; 3, gavnek, *Teltets, Gammens Løsøre*, goattegavnek.

Sv. 1, poddos kaudneh; 2, luovos tavereh.

Løst, adj. *se løs*.

Løv, s. 1, lassta; 2, *paa Fyrretræ*, goacce, 3, urbbe, *Løvet springer ud*, lastak, urbek nuollasek, luodanek. *Træerne faa Løv*, urbbot, muorak urbbuk. *Som er uden Løv*, lastatæbme. *Berøve Løv*, lastatuttet. *Berøves sit Løv*, lastatuvvut. Lastatesvuot.

Sv. 1, last; *Løvet skyder frem*, lasta le vuočemen; 2, urbe. *Pryde med Løv*, lastatet.

Løve, *rive Løv af*, v. lasstet; *jeg lader rive, indhøste Løvet af Træerne*, lastetam muoraid.

Løve, s. 1, lægjom; 2, jallobævrre.

Sv. lejon.

Løverdag, s. lavardak.

Sv. lavotak.

Løvhytte, s. lasstagoatte.

Sv. lastakote.

Løvinde, s. lægjonnjignalas.

Løvrig, adj. lassti. Lasstivuot.

Sv. lastak.

Løvsal, s. lasstagoatte, *Løvsal-*

lernes Høitid, lasstagodi basek.

Sv. lasstakote, lasstakoti passe.

Løvtræ, s. lasstamuorra.

Sv. lasstamuora.

M.

Maade, s. 1, vuokke, *det er den bedste Maade*, dat læ buorremus vuokke; *han har sin egen Maade*, ječaldes vuokke sust læ; 2, lakke, *enhver paa sin Maade*, ješgutteg lakkasis; *Undervisningsmaaden er forskjellig og Gemyttet*, bagaduslakke læ moaddelagaš ja luonddo; *paa den Maade*, dain lakin; 3, mærre; 4, muddo, *holde Maade*, mære, muddo adnet.

Sv. 1, lake; 2, vuoke; 3, čærd; 4, slai; 5, varse; 6, skieken; 7, šæke; 8, mærre; 9, muddo.

Maadehold, s. 1, muddagvuot; 2, muddoadnem.

Sv. muddakvuot.

Maadeholden, adj. 1, muddag; 2, muddosaš; 3, mærralaš. 1, muddaget; 2, muddosažžat; 3, mærralažžat. 1, muddagvuot; 2, muddoadnemvuot; 3, muddosašvuot; 4, mærralašvuot.

Sv. muddak.

Maadelig, adj. 1, muddag; 2, hægjo; hægjolagan.

Sv. muddos.

Maadeligen, adv. 1, muttom muddoi; 2, hægjolakkai. 1, muddovuot; muddagvuot; 2, hægjovuot.

Maag, s. 1, makka; 2, vivva.

Sv. 1, mak; 2, viva.

Maage, s. 1, skierro; 2, baiskke; 3, dalvek; 4, gairro; 5, gajeg; 6, sobmer; 7, skavlle.

Sv. 1, muoves; 2, skaule.

Maal, s. 1, giel; 2, sardnom, *de*,

som ikke ere klare i Maalet, gu k æi læk sælved sardnot.

Sv. 1, kiæl; 2, hal.

Maal, s. 1, mitto, *tage Mal*, mitto valddet; *give en rigtig Mal*, rievtes mitto guoibmasis addet; 2, mittadus; 3, mærre; 4, ragja, *løb il Maalet*, ragjai viekkat; *jeg har et en Uge som korteste Maal*, va o læm bigjam oanekamus ragjan, maren; 5, aiggomuš; 6, ulbme, *at sa sit Livs, sine Ønskers Maal*, æmes, savaldagaides ulme, aiggoš jufsat.

Sv. 1, mere; 2, kraja, krajai vret; 3, pleik, *træffe Maalet*, pleib teivetet.

Maale, v. 1, mittedet, *male Korn, Afstand*, jafoid, gaska mittedet; *lade maale*, mittedattet, *Faderen er ladet maale Jorden op*, ačes læ mittedattam ædnam; 2, sulddet, *jeg nærer det, hvis Længde jeg vil ve*, suldam dam, man guko datom; 3, *maale med Armene*, sallot; 4, getelastet; 5, vuofsot, o: *maale ved Pegefingeren*; 6, værdedet, *i Lrdom, Styrke kan han maale sig ved sin Broder*, oapo, gievrvuoda čifhost ječas son matta velljanes værdedet.

Sv. 1, mætet; 2, suldet; 3, salast; 4, *maale Dybet*, solot.

Maalen, *Maaling*, *Maalnings*. 1, mittedæbme; 2, sulddem; 3, lom; 4, goartelastem; 5, vuofs; 6, værdedæbme.

Maaler, s. 1, mittedægje; 2, ildde; 3, sallo; 4, goartelaste; 5, uofso; 6, værdedægje.

Maalebord, s. mittedam bævdde.

Maalesnor, s. mittedam badde.

Maalestok, s. mittedammuor.

Maalløs, adj. 1, gielatæbme; 2, gielataga. **Blive maalløs**, gielatuvvut. **Gjøre maalløs**, gielatuttet. **Gielates-uot**.

Sv. 1, kiælatebme; 2, kielatak.

Maaltid, s. 1, males; 2, *et lille taaltid mod den største Hunger*, nælggadak; nælgadas; 3, b, nælge iorgatak. **Røge, tillave Maaltid**, malestet. **Holdt Maaltid**, 1, boradet; 2, mallastaddat; malestet.

Sv. mallas. Malestet. Mallastallet.

Maane, s. manno, *fuld Maane*, o, ladas manno; **Maanen er i Ny, Tiltagende, i Næ, i Aftagende**, anno læ oddamen, belin šaddamen, das, belin nuossamen; **Træet er tagget i Ny, i gammel Maaned**, odda oabme mannoi muorra læ čuppuvvum.

Sv. 1, mano, oddo mano, *det bliver ny*, mano vuoča; **Næ**, manokaska; **fuld Maane**, tieva mano; **Maanen ser ikke**, mano quosgna; altam ruoute vudag, o: *naar Maanen begynder sees*; ciceb kodde, *efter Fuld-maane*; mano snalpe, snælpe, *naar man er lidt i Aftagende*; kæsak kas-kasak, o: **1ste Quartal**; 2, ask, aske. **Maaned**, s. mannod.

Sv. 1, mannot, mano; 2, asken pod, ke.

Maanedlig, adj. mannod; man-not mannodest; juokke mannod.

Sv. 1, mannost manoi; fært manon; *det Maanedlige*, luke, luke karvoh; 2, ibe karvoh, uksapele karvoh; neita-arvo; mañeltes karvo.

Maaneformørkelse, s. mano sevndjudæbme.

Maaneskifte, s. Sv. mannokask.

Maaneskin, s. 1, mannotæppe; 2, skaladak.

Sv. 1, manotepe; 2, asketepe.

Maanesyg, adj. mannobuocce.

Sv. manopuoces.

Maar, s. nætte.

Sv. 1, nete; 2, mart.

Maaske, adv. *se kanske*.

Muatte, v. 1, ferttit, *jeg maa leve i Sorg og tankefuld*, ferttim morra-šest ællet ja jurddagi čađa; 2, præt. conj. *gid vi snart maatte høre fru ham!* vare forg mi gulašeimek sagaid sunji! 3, imperat. *det maa gaa mig som det gaa vil!* gevvus munji moft gævva! 4, oazžot, *maa jeg spørge?* oazžomgo jærrat? *for mig maa han gjøre hvad han vil*, muo dafhost son oazžo dakkat maid datto; *det maa du ikke gjøre*, ik oazžo dam dakkat; 5, *du maa ikke, ale*.

Sv. 1, virtet; 2, præt. conj. *for at du maa se*, vai todn vuoidnet luluh.

Mad, s. 1, borramuš; 2, bierggo, o: **Kjødmad**; 3, boroš, *naar der var Græsgang og Mad*, go lifči guottom ja boroš; borros.

Sv. 1, porromas; 2, piæbmo; 3, ojok, **Barnets Mad**, manan ojok; 4, *en liden Bid Mad*, njalme bitta.

Maddik, **Madike**, s. 1, suoks; 2, *en brandgul Maddik paa Torsk*, čivrrre. **Fuld af Maddik**, suofsai. **Faa Maddik**, suofsat. **Opfyldte med Maddik**, suovsatet.

Sv. suoks. Suoksai. Suokset.

Madding, sieftas; sæfte. **Udlægge Madding**, 1, siftit; 2, vaccot. **Ved Madding vænnes til at komme**, sæftanet. **Ved Madding vænne til at komme**, sæftanattet.

Sv. septe. Sæptet. Sæptotet.

Made, v. 1, biebmat; 2, borramuſ addet.

Sv. piæbmet.

Maden, *Madning*, s. 1, biebmam; 2, borramuſ addem.

Madjord, s. ſaddulaſ, buorre ædnam.

Sv. 1, puoites ædnam; 2, ſaddeles, puorak ædnamlake.

Madlavning, s. malestæbme; mallastaddam.

Sv. malestem.

Madlede, s. Sv. piæbmost potkenem, suttem.

Madlyst, s. borastubme; borastuvvamvuot. *Have Madlyst*, borastuvvat.

Madlends, adj. 1, biemotæbme; 2, biergotæbme; 3, borramuſvaille. 1, biemotesvuot; 2, biergotesvuot; 3, borramuſvaille.

Madmoder, s. æmed.

Sv. emet.

Madoffer, s. borramuſoaffer.

Madro, s. 1, borrammaſſo; 2, -raffhe; 3, -muosse.

Madurt, s. bierggourtas.

Madvare, s. 1, borramuſſak; 2, biergok.

Madvan, adj. erggi; jerggi. Erggivuot; jerggivuot.

Mag, s. 1, muosse, *jeg spiser derfor i god Mag*, boram damditti riefta muossai; 2, ſetto, *i Mag*, ſedos mielt; 3, *mags Veir*, buorre dalkek.

Sv. *i Mag*, 1, astoi; 2, suoimen; 3, loitoi; 4, *jeg kom i Mag*, juolletessi piæsib; 5, rabja. *Mags Veir*, 1, slaimes piæg; 2, piægga njuojaſ.

Mage, s. 1, guoibme; 2, bælla-laſ; 3, bælle, *Magen til Handsken er blevet borte*, gistagbælle javkkam læ; 4, lakkasaſ.

Sv. 1, queibme, 2, parapele; 3, pele.

Mage, adj. *se lige*.

Mage, v. lagedet; 2, dakkat, *my det saaledes, at alle blive fornøiet*, laged, daga nuft, atte buokak du tavažžan ſaddek.

Magelig, adj. 1, alkke, *det ikke den mageligste Tilstand*, da læk alkemus dille; 2, laikeslagan; 3, alkastalle.

Sv. 1, alkes; 2, astos; 3, juoll, juolletes.

Mageligen, adv. 1, alket, *nu tænker du at naa frem? mageligen i tre Dage*, goas gaddakgo buvtet? alket golm bærvest; 2, laikeslakk; 3, alkastallam lakkai.

Magelighed, s. 1, alkkevuot *f Magelighed ikkuns binde løseligt*, alkevuoda ditti duſſe boalbbat; 2, -kastallam; alkastallamvuot. *Tage en Magelighed iagt, pleie sin Magelighed*, alkastallat, *jeg har endnu i begyndt, jeg pleier min Magelig endnu*, im læk vela alggam, alkastallam ain.

Mageløs, adj. 1, guoimetæbme; guoimetaga; 2, bæletæbme, bæletag, *en mageløs Sko*, bæletaga gam; 3, værdedmættos. 1, guoimetesvuot; 2, bæletesvuot; 3, værdedmættomvuot.

Mager, adj. 1, ađatæbme; 2, goikes; 3, laſſe, *magert og alt Kvæg*, goikes, laſſe ja buoides ſit; 4, sille; 5, oažetæbme; 6, ruoie; 7, roisskoi, rosskoi, roske; 8, skini; 9, raivvoi; 10, ſiervve; 11, ſaotæbme, *en mager Jord*, ſaddotes ædnam. *Anse for mager*, 1, goikkat; 2, laſſaſet, *de fandt Fiskene mager*, laſſaſegje gulid. *Blive mager*, 1, ađaduvvat; 2, goikkat; 3, laſſet; 4, roaibbaget; 5, sillot; 6, oažetuvvat; 7, guoirrat; 8, rottaſuvvat. *Gre mager*, 1, ađetuttet; 2, goikkadet; 3, oažetuttet; 4, laſſodet; 5, roaibbat-

et; 6, sillodet; 7, guoirradet; 8, pottašuttet.

Sv. 1, adatebme; 2, laššes; 3, čokotebme; 4, livak; 5, james, o: *alene m Fisk og Kjød*; 6, šaddotebme, addotes ednam. Jabmot.

Magerhed, s. 1, adatesvuot; 2, ažetesvuot; 3, goikesvuot; 4, laššesvuot; 5, sillesvuot.

Mageskifte, s. 1, lonotæbme; 2, lodnom.

Sv. lodnom.

Magt, s. 1, fabmo, *du har ingen Magt over mig*, i dust læk mikkege umoid muo bagjel; *Havets og Bølernes Magt*, ave ja baroi fabmo; *den høieste Magt i Staten*, alemus abmo valddegoddest; *onde og gode Magter*, bahha ja buorre famok; *den lov staar endnu ved Magt*, dat lak in famostes orro; 2, valdde, *endnu ar han ikke Magt at gjøre hvad an vil*, i læk sust vela vældde dakat maid datuš; 3, vuoibme, *han har Magt i sig, hos sig til at staa imod*, dna vuoime duokkenes vuosstailastet; 4, appe, *af al sin Magt*, buok apests; 5, væk, *han kom med al sin Magt*, bođi buok vægaines; *Krigsmagt*, soattevækka; 6, vækkavaldde, *Landets, Ildens Magt*, čace, dolla ækkavaldde; *gjøre, tage med Magt*, ækkavalddin dakkat, valddet; 7, *olde ved Magt*, bisotet, aimoin biotet; 8, *ligge Magt paa*, darbašvuot; 9, *med Magt*, vægald; vækkaægald, *jeg vil ikke med Magt tage sig til Tjener*, im aigo du vækkaægald balvvalægjen; 10, vekkusi; 11, heggusi, *arbeide af al Magt*, ekkusi, heggusi barggat; 12, halddo, *aa i sin Magt*, halddosis oažžot; *ave i sin Magt*, haldostes aduet.

Sv. 1, fabmo; 2, velde; 3, karg; 4, vike.

Norsk-lappisk Ordbog.

Magtbud, s. 1, fabmobakkom; 2, -sadne.

Magtesløs, adj. 1, famotæbme; 2, valddetæbme; 3, vuoimetæbme; 4, apetæbme; 5, vægataebme.

Sv. 1, fabmotebme; 2, valdetebme; 3, karjetebme; 4, vikketebme.

Magtesløshed, s. 1, famotesvuot; 2, valddetesvuot; 3, vuoimetesvuot; 4, apetesvuot; 5, vægatesvuot.

Magthavende, Magthaver, s. 1, famoadne; 2, fabmoolmuš; 3, vægalaš.

Magtpaaliggende, adj. 1, darbašlaš; 2, mafsolaš. 1, darbašvuot; 2, mafsolašvuot.

Magtsprog, s. 1, fabmosadne; 2, duobmo.

Mai, s. 1, Mai; 2, congos.

Sv. 1, kantamanno, *første Mai*, kanta, kantapeive; *første Mai efter den gamle Tidsregning*, obmekanta; 2, mærbmes; 3, queddett manno.

Majestæt, s. majestæt.

Majestætisk, adj. majestætalaš. Majestætalažžat. Majestætalašvuot.

Mak, s. se Maddik.

Makke sammen, v. sægotet.

Makker, s. 1, bæledoalle; 2, bæloštægje.

Makketid, s. gavppeloppe.

Male, v. 1, baidnet, *male et Hus*, vieso baidnet; 2, gova dakkat, *male et Menneske*, olbmua gova dakkat.

Sv. painetet.

Malning, Maling, s. 1, baidnem; 2, govaid dakkam.

Maler, s. 1, baidne; 2, govaid dakke.

Male, v. joratet, *male Mel*, jafoid joratet.

Sv. jorretet; jafob jorretet.

Maling, Malning, s. joratæbme.

Maler, s. joratægje.

Maleri, s. gov.

Sv. kov.

Malerisamling, s. govvačoag-ganæbme.

Malm, s. Sv. 1, malm; 2, mat.

Man, pron. 1, olmuš, olbmuk, *man* har sagt mig, olmuš læ cækkam munji; olbmuk læk cækkam munji; 2, *Verbet i tredie Person pas.*, *man* siger, sagde, celkkujuvvu, celkkujuvui; 3, *Verbets Handlingsform i loc. cas.* jeg sagde man ikke skulde give ham *Bogen*, gilddim sunji girje addemest.

Sv. almaš, *man* ved, almaš tieta.

Man, s. harje. *Som har Man*, harjai.

Sv. 1, harja, harjan, harjanes; 2, sepes.

Mand, s. 1, olmai, *som en Mand*, olbmajen, olbma lakkai; *den er Mand*, *som gjør Mands Gjerning*, olmai, gutte olbma dago dakka; *Mand og Kvinde*, olmai ja nisson; 2, boadnja, *Konen og hendes Mand*, akka ja su boadnja; *hun vil ikke have ham til Mand*, i son aigo su boadnjan; *Manden stakkels*, boadnjekuš, boadnjehuvvum; 3, *en gammel Mand*, gales; 4, *den almindelige Mand*, almug olmuš; 5, *i Mands Minde*, olbmui muitost, muitodagast; 6, *alle som en Mand*, oft njalmest, 7, *enstemmig*; 7, *Mand for Mand bleve de tilspurgte, fangne*, buokak jerrujuvvujegje, gidda valdujuvuvujegje; 8, *til Mands*, juokkači; juokke olbmai, *ti Spesier til Mands*, loge spesig juokkači, juokke olbmai; 9, *Trediemand*, goalmad olmuš; 10, *være Mand for at gjøre noget*, buf-tet, vægjet maidegen dakkat. *Ville opføre sig som Mand*, *være mandhaftig*, olbmastallat.

Sv. 1, olma; *Mand for Mand*, fært olman met; 2, podnje, podnje ja nisson; 3, tendo; 4, kalles. Olma-stallet.

Manddag, s. vuosarg.

Sv. manodag.

Mandbar, adj. 1, naittalam mu-dost; 2, olles šaddost.

Sv. 1, valdom meren; 2, olšaddok.

Mandbarhed, s. 1, naittalamuddo; 2, olles šaddo, šaddovuot.

Manddom, s. olmaivuot.

Sv. olma vuoke.

Manddrub, s. olbmugoddem.

Sv. olmakoddem.

Manddraber, s. olbmugodde.

Sv. almačen koddeje.

Mandefald, *Mandfuld*, s. olbmugoddujubme.

Sv. olmakoddem.

Mandel, s. rafs.

Sv. rausa.

Mandelig, adj. *se mandig*.

Mandfolk, s. 1, olbma-, 2, boadnja-, 3, divddo olmuš; divddo.

Sv. teudoalmaš.

Mandhaftig, adj. *se mandig*.

Mandig, adj. 1, olbmalagaš, -gan; 2, olbma-, *mandige Gjerning*, olbmadagok.

Sv. 1, olmalakaš, 2, -vuokok; -puoike.

Mandigen, adv. olbmalakkai.

Mandighed, s. olmaivuot, olmavuot, *de tilskrive det deres Mandighed*, *Mandhaftighed*, olbmavuotanæsek si dam lokkek.

Mandinde, s. olbmanisson.

Sv. 1, olmahene; 2, teudalaš.

Mandkjøn, s. 1, olbmabælle; divddoolbmuk.

Sv. teudolaš.

Mandlig, adj. 1, olbma-, *mandlige Alder*, olbmaakke; 2, divdo-, 3, bardne-, *mandlig og kvædelig Arving*, olbma-, divddo-nisson-, bardne- ja nieid arbbijægje; 4, barnelaš. Sv. teudolaš.

Mandsfadder, s. 1, divddo-,
olbmaristvanhem.

Mandshjerte, s. olbmavaibmo.

Mandskab, s. vækka.

Sv. fuovva.

Mandslod, s. olbmaoasse.

Mandsminde, s. olbmumuitto.

Mandsperson, s. 1, divddo, divd,
og har ikke en eneste Mandsperson,
must læk oftage divd; 2, olmai-,
boadnjaolmuš.

Sv. teudoalmaš.

Mandtal, s. olbmulokko.

Mandtalspenge, s. Sv. bollo-
katte.

Mandvoxen, adj. naittalam mud-
ost.

Sv. valdom meren.

Mane, v. 1, manaidet, *han til-*
ste, at han vilde mane Tyven,
uloti, atte manaidet aigoi suol; *mane*
og bebreide, manaidet ja soaibmat;
gaibedet, *mane sine* *kyldnere*,
elgolažaines gaibedet.

Sv. hasstet.

Manen, *Maning*, s. 1, manai-
ebme; 2, gaibedæbme; gaibadus.

Maner, s. 1, manaidægje; 2, gai-
edægje.

Maneder, s. slød, slied.

Maner, s. 1, lakke; 2, dappe; 3,
ædno, *egne Manerer*, ješlagaš mæ-
ok; 4, vuokke.

Sv. 1, lakke; 2, tappe; 3, vuokke.

Manerlig, adj. 1, hæivolaš; 2,
abba davalas. 1, hæivolažžat; 2,
abba davalazžat. 1, hæivolašvuot;
čabba davalasvuot.

Mange, adj. 1, ædnag, *mange*
ak for din Godhed! ædnag gittos
torrevuodastad! *ere der flere, der*
skulleskrives? lækgo æmbo čale-
gjek? 2, ollo, *mange smaa Børn*,
havva manak ollo; 2, galle; gallad,
mange Aar har han ikke været

hos os, gallad jagest i læk min bai-
kest ællam; 3, galles, *ikke mange ere*
saa forstandige, som du er, i galles
olmuš daggar jiermalaš læk go don læk;
4, arvad, *mange Slægtninge*, arvad
lačagak; 5, moadde, *Gud gjengjælde*
mange tusinde Gange! lbmel mavsaši
moadde duhat gærddail 6, usut. *Hvor*
mange? galle? *hvor mange Folk*
vare der? galle olbmuk legje? *med*
hvor mange Mand kom du? *med*
syv, gallin olbmain bottik? čiečain;
hvor mange Slags? galle lagaš? 2,
gallas? *hvor mange har du tilsagt*,
og med hvor mange kom du? gallas
lækgo cælkam ja gallasin bottik? *Anse*
for mange, for at være alt for mange,
1, ænašet; ænašavšet; 2, ollošet.

Sv. 1, ædna, ædnak; 2, kalle; 3,
modde; 4, sutte. 1, kalle? 2, kalles?

Mangeaarig, adj. ollojakkasaš.

Mangefarvet, adj. olloivnasaš;
ollo ivni.

Mangefold, adj. ollogærde; ollo-
gærdasaš, *bære mangefold Frugt*,
ollogærde, ollogærdasaš šaddoid šad-
dadet. Ollogærdasažžat Ollogærda-
sašvuot.

Mangehaande, adj. 1, ædnag-,
2, moaddelagaš.

Sv. modellakaš; modellakasaš.

Mangel, s. 1, vaille, *naar du*
kommer i Mangel for Mad, go šad-
dak borramušša vaillai; 2, vanes, *der*
er Mangel paa Folk, olbmuk læk va-
nest; *komme til at mangle Forstand*,
paa Forstand, šaddat jierme vadnai;
vadnevuot, *have Mangel paa Horelse*,
bælljevadnevuodast læt; 3, vajeg,
vajegvuot, *lade en lide Mangel*,
guoimes vajegvuodast adnet; 4, raid-
do; 5, -tesvuot, *Mangel paa Tro*
og Tillid, oskotesvuot ja dorvotes-
vuot; *der er Mangel paa Fisk og*
Mel i Landet, guoletesvuotta ja

jafotesvuotta læ ædnamest; 5, -kæt-taivuot, *Mangel paa Villie, Læsning og Tro*, aigokættaivuot, logakættaivuot ja oskokættaivuot. *Lide Mangel*, vaillot. *I Mangel af det Bedre*, maa man nøjes med det Ringere, vailodedin, mi buoreb læ, færtte olmuš dasa duttat, mi hæjob læ.

Sv. 1, vane, vanesvuot; 2, vadno-nem; 3, niæda; 3, tarbo.

Mangelagtig, adj. se *mangel-fuld*.

Man'gelfjæl, *Mangelstok*, s. biekkko.

Mangelfuld, adj. 1, vaillio; 2, hægjo, *I vide, hvor mangelfuldt det Gode er, som er i os*, di diettebættlet, man hægjo dat buorre læ, mi sistamek læ.

Mangelfuldt, adv. 1, vaillom-, 2, hæjos lakkai.

Sv. vadnomen laka.

Mangelfuldhed, s. 1, vaillom-vuot; 2, vadnevuot; 3, vajegvuot.

Mangen, pron. 1, ædnag, 2, æd-nagak.

Mangfoldig, adj. 1, ædnag, *mangfoldige som Stjerner paa Him-len*, ædnagak nuftgo alme nastek; 2, ædnag-, 3, ollo-, 4, moaddelagaš, -lagan; 5, -slai; *bringe Enhed i det Mangfoldige*, dam ædnag-, moadde-lagaš ofstuvottan, oftlagačen dakkat. *Blive mangfoldig*, ædnanet. *Gjøre mangfoldig*, ænedet, ædnanattet.

Sv. moddekerdak.

Mangfoldigen, adv. 1, ædnag-, 2, ollo lakkai.

Mangfoldighed, s. 1, ædnag-vuot; 2, ollovuot, *Skabningernes Mangfoldighed*, sivnadusai ædnag-vuotta, ollovuotta; *søge og finde En-heden i Mangfoldigheden*, ædnag-vuoda, ollovuoda ofstuvoda occat ja gavdnat.

Mangle, v. 1, vaillot, *Arbejdet kræfterne begynde at mangle* 1, barggamapek must vaillogottek; 2, vagjaguššat, *jeg gaar for at se hvad som mangler*, vuolgam gæččat ni vagjagušša; vagjaguttet, *aftage mangle*, gæppanet ja vagjaguttet 3, *Leiligheden manglede mig (tillod mig ikke)*, dille i luoittam muo.

Sv. 1, vadnonet; 2, vaillot.

Manglen, s. 1, vaillom; 2, vagjaguššam; vagjaguttem.

Manke, s. se *Man*.

Maren, s. 1, smirkatto; 2, ma.

Marflue, s. širra, hirra.

Mark, s. 1, ædnam, *Sæden står grøn endnu paa Marken*, ruonas in šaddo læ ædnamest; *bar (snel)* *Mark*, bievl ædnam; *side og sande Marker*, vuollegis ja saddo ædnam; 2, mæcce, *vanke om i Mark og Sø*, mæcest ja muorraist sist vagjolet; 3, *gammel, bændt Mark*, roavve 4, soattam šilljo, *Fieuderne rømte Marken*, čudek battaregje soattam šiljost.

Sv. 1, ædnam, pæula ædnam; 2, mece; 3, šaljo; 4, blekke; 5, en *Mark fuld af Morrads, Søer*, a'k.

Markarbejde, s. 1, ædnam-2, mæceebarggo.

Markblomst, s. mæccelædd.

Marked, s. marken.

Sv. 1, martua; 2, talvates.

Markeskjel, s. 1, ædnam ra; 2, -juokko.

Marsvin, s. nisso.

Marter, s. se *Pine*.

Marts, s. 1, marts; 2, njufčmannod. Sv. njukčammannod.

Marv, s. 1, aša; 2, i *Træ*, vains; 3, i *Horn*, suofs. *Som er nu Marv*, adatæbme. Adatesvuot. *Beuden, miste Marv*, adatuvvat. *Gre marvlos*, adatuttet.

Sv. ada, addam. Adatebme.

Maruben, s. ada, kløve *Marv-*
ben, addamid čießskat.

Sv. addam, addamit čæssket.

Marvfuld, adj. addamin; 2, buo-
jes. *Blive marvfuld*, adaiduvvat.
Gjøre marvfuld, adaiduttet.

Sv. adamesne. Adasmouvet.

Maske, s. čalbme, i *Garn*, *Bin-*
ling, o. s. v.

Sv. čalme.

Maske, s. 1, gofčas; 2, habme,
skinhelligheds Maske, bassevuoda
rofčas, habme. *Aftage Masken*, hame,
rovčas erit bigjat, valddet.

Masse, s. 1, ædnagvuot; 2, ollo-
vuot, *Snemassen*, muottag ollovuot;
1, ænaš bälle, *Massen af Folket*,
ænaš bälle olbmui, almugest.

Mast, s. sivlle, stivlle, *Masten*
ik, røg af i *Stormen*, stivlle rav-
ai rassta garra biegt ditti.

Sv. stivle.

Mat, adj. 1, viesas; viessam; 2,
aibbam; 3, apætæbme; 4, gievda-
am.

Sv. 1, njuoces; 2, silos, sillom; 3,
iæudom; 4, kiævanum.

Mat, adv. 1, viessam-, 2, vaib-
am-, 3, apetes lakkai.

Mathed, s. 1, viesasvuot, vies-
amvuot; 2, vaibbamvuot; 3, ape-
svuot; 4, gievddamvuot.

Material, s. 1, avnas, *Bygnings*
aterialier, viessoavnasak; 2, lača,
čžak.

Sv. abdnēs.

Materie, s. se *Æmne*.

Materie, s, siegja. *Sætte Ma-*
rie, siegjom.

Sv. vuolše. Vuolšot.

Matte, v. 1, vaibbadet; 2, gievda-
adet; 3, apettuttet; 4, vuometuttet.
tattes, 1, vaibbat; 2, gievddat; 3,
petuvvut; 4, vuometuvvut.

Sv. 1, silodet; 2, kiæudatet. 1, sillot;
2, kiæudet.

Mave, s. 1, vaibmo, *Maven tager*
ikke altid imod Mad, i buok aige
vaibmo vuosstaivalde borramuššaid;
2, čoavgje; 3, gassko, *Sygdommen*
føltes først i Maven, davd gullušgođi
gassko; 4, *Mave af Dyr til at op-*
bevare et og andet i, fatte.

Sv. 1, čoive; 2, quoulo, om *Fugle*;
3, fatte.

Mavepine, s. 1, vuovddečarvotak;
2, gasskobavčas; 3, -ruoččotak; 4,
-boratak.

Sv. 1, vaimogaikot; 2, čoive kai-
kold, kaikotak.

Mavesyge, s. 1, vaimodavd; 2,
vuovddebartte; 3, varek.

Med, s. ulbme, (*Øjemed*).

Med, præp; og adv. A. præp. 1,
guim, alene om flere, han kom med
mange *Mennesker*, ollo olmuiguim
bođi; 2, mielt, *tag Bogen*, *Hunden*
med dig! valde girje, bædnag mielt-
dad! *jeg har ikke Penge med mig*,
i læk rut mieltddam; 3, vuosstai,
den, som kan have Medlidenhed
med vore Skrøbeligheder, gutte njuor-
ranet matta hægjovuodaidæmek vuos-
stai; 4, lut, *Herren være med dig!*
hærra du lut! 5, vuollai, *med Tiden*
kommer du til at kjende ethvert
Ord, aige vuollai dovddagoađak
juokke sane; 6, vuold, *med Tiden*,
aige vuold; 7, mietta, *med og imod*,
mietta ja vuosstai; *naur Vinden*
gaar med Solen, da er det godt,
go biegt mietta bæive de buorre.
B. casus 1, genit, *med Ryggen imod*,
selgi, *vi sidde med Ryggen mod hin-*
anden, moi orru guabba guoimasæme
selgi; *med Hovedet ned ad*, oaive
vulus; *spise med utoede Hænder*,
bassalkættes giedai borrat; 2, inf.
kaste sig med sit Ansigt til Jorden,

muođoides ædnami luottet; *du skal erindre mig med Bøger*, muittet galgak munji girjid; *klappe med Hænderne*, goabmerides ofti lakkodet; *Dyret ryster med Hovedet og ryster med Rumpen*, spiri oaives spačaid ja bieča sparaidatta; 3, allat. *han tog hende ikke med sig*, i valddam su farrosis, matkkasis; 4, locat. *han har tre Børn med sin første Kone, to med den sidste*, golm manak sust læk audeb ja guoft maņeb akkast; *jeg har seet nogle Ren med dette Mærke*, oaidnam læm soames boccuiddam mærkast; *han kom, var med mig*, muo farost, matkest bodi, læi; 5, comit. *han reiste med sin Datter*, nieidaines manai. C. 1, Subst.: guoibme, *Gud havde han taget med sig*, Ibmel son valddam læi guoibmen; *hvem er med dig? min Søn gik med*, gi læ du guoibme? bardne manai guoibmen; *da skulle ogsaa I aabenbares med ham i Hertighed*, de šad-dabættet maida di su hærvasvuoda almostusa guoimek; *hvo som ikke er med mig, er imod mig*, gutte i munji guoibmen læk, muo vuosstai læ; 2, bælle, *min Tugt bider ikke paa ham, da Moderen holder med ham*, muo bagadus i baste go ædne su bæle doalla; *hvo holder med mig?* gi muo bæle guoibme læ? 3, særvve, *han er ikke med mig*, i son læk muo særvveolmuš; 4, *med og imod*, miettolak ja vuosstailak. D. adv. 1, miette, *Vinden, Strømmen er med*, miette bieģ, mietteravdnje læ; 2, miedas, *nu er Vinden ikke stærk og med*, dal i læk bieģ garas ja miedas; 3, *med og imod*, miettelest ja vuosstelest; 4, *med mindre*, æreb go, jos i, *jeg kommer ikke, med mindre du kommer*, im mon boade æreb go don boadak, jos don ik boade.

Sv. A. præp. 1, kum, *med dig*, tok; 2, queim; 3, ludne; 4, melde; 5, me. B. 1, queibme; 2, faro. C. adv. 1, metlesi; 2, metan; 3, *med min*, jus i.

Medaarsag, s. nubbe ašše.

Medarbeider, s. 1, bargga, barggoguoibme; 2, -særvolaš.

Sv. queimpargeje.

Medarving, s. 1, arbbim-, a-beguoiibme; 2, -særvolaš.

Medbeilen, s. 1, særvvev; 2, guoibmevuot.

Medbeiler, s. 1, irgastalla-, 2, bivddam-, bivddoguoibme.

Sv. paldesteje.

Medborger, s. 1, ædnam-, 2, sid-, 3, valldegoddé-, 4, særv-guoibme; 5, særvveolmuš.

Medborgerlig, adj. 1, sidgt-masaš; 2, særvolaš, særvve, *med borgerlige Pligter*, særve gædneg-vuodak.

Medbringe, v. 1, guoibme-, 2, mieldes-, 3, ječaines-, 4, farois buftet.

Medbringelse, s. 1, guoibme-, 2, mieldes-, 3, ječaines-, 4, farois buftem.

Medbroder, s. 1, velj; 2, guoime, *min Medbroder i Embedet*, 1, fidnoguoibmam; 3, særvveguoibme.

Medbroderlig, adj. 1, veljaš; 2, guoimasaš; 3, særvolaš. 1, vel-lažžat; 2, guoimasažžat; 3, særvolažat. 1, veljavuot; veljalašvuot; 2, guoibmevuot; guoimalašvuot; 3, særvvuot; særvvolašvuot.

Medbør, s. 1, miettebieģ; 2, miettedalkek.

Sv. metepiæg.

Meddelagtig, adj. 1, særvolaš-, oasalaš. 1, særvolažžat; 2, oasalaž; 3, 1, særvvamvuot, særvvolašvuot; 2, oa-

Sv. *Blive meddelagtig, særvvat, under delagtig.*

Meddele, v. 1, juogadet, *glemmer ikke at meddele*, allet vajaldatte juogadet; 2, særvolažžan-, 3, oasažžan dakkat; 4, muittalet.

Meddeling, Meddelelse, s. 1, juogadæbme; 2, addem; addaldak, *Gave*); 3, særvvam; 4, særvolažžan-, 5, oasalažžandakkam; 6, muittalæbme.

Meddelelig, adj. 1, juogatægje, juogatatte; juogadatte; 2, juogadæbest læt; 3, muittalæmest læt.

Meddommer, Meddomsmand, s. 1, bmin guoibme.

Mede, v. 1, *se sigte*, 2, oaggot.

Medejer, s. isedguoibme.

Medens, adv. 1, bale, *medens at er lyst reiser jeg derhen*, čuovga le dokko vuolgam; *jeg havde ikke tid til at fiske, medens det var Feir*, 2, asstam oaggot dalke bale; 2, *se medens*.

Medfange, s. giddagasguoibme.

Medfare, v. 1, mænnodet; 2, net, *han blev ilde medfaren*, bahst lakkai suin mænnoduvui, son adjuvui.

Medfart, s. 1, mænnodæbme; 2, nem, *en haard Medfart*, goavve mænnodæbme, adnem.

Medfødt, adj. 1, luonddo; lundulaš; *medfødt og forhvervede Evner*, 2, onddo, lundulaš ja sidnijuvvum særak; 3, riegadæbme; oftanaga riegadam, *medfødt Drifter*, riegadæme, oftanaga riegadam viggamak; riegadæme jast.

Sv. 1, gueim rægatum; 2, *det er medfødt hos ham*, rægatem palest le susne.

Medfølelse, s. njuorranæbme.

Sv. njuoranem.

Medfølende, adj. njuorranægje,

medfølende Hjerter, njuorranægje vaimok.

Medfølge, s. *se Følge*.

Medfølge, v. mielčuoovvot.

Medfør, s. mielč, *efter Sagens Medfør*, ašše mielč.

Medgaa, v. mannat, *der ville medgaa mange Penge til en saadan Reise*, ollo ruđak mannek daggar matkest, matkkai.

Medgang, s. 1, buorre dille; 2, miettegietagævvad, - gævvadvuot; miettegietagævvad.

Sv. 1, miettemannem; 2, vuorbe.

Medgift, s. 1, miedos, *hun gik fra Faderens Hus med en stor Medgift*, vanhem dalost son manai stuorra miettosin; miedostus; 2, ragja, ragjam oamek. *Give Medgift*, 1, miedostet, *uden at erholde Medgift gik jeg af min Faders Hus*, miedostkættai vulgim aččam dalost; 2, ragjat.

Sv. 1, rajo; 2, piejet, piejat kaudneh.

Medgive, v. 1, addet, *den ham medgivne Bog og Ledsager*, dat sunji addujuvvum girje ja matkkeguoibme; 2, guoibmen-, 3, mielč addet.

Medgivelse, s. 1, addem, 2, guoibmen-, 3, mielč addem.

Medhjælp, s. vække.

Medhjælper, s. 1, vækketægje; 2, appolaš, *i ham har jeg en tro Medhjælper*, son must læ askaldas appolaš.

Sv. vækketeje.

Medhold, s. 1, miedetæbme; 2, miettam, *han fik Medhold i alt hvad han gjorde*, buok, maid son dagai, dasa oažoi son miedetæme; 3, bæloštus; 4, nanostus, *dette finder ikke Medhold i Historien*, i dat gavna, oažo nanostus, bæloštus historiast; 5, *i Medhold af Loven*, laga mielč, *Give Medhold*, 1, miedetet; 2, bæloštet; 3, bæle doallat.

Sv. 1, pelostallem; 2, njuojem; njuojestem.

Medhustru, s. 1, liggenisson; 2, -akka.

Medkriger, s. soattam guoibme.

Medlem, s. latto, *at optages til*

Medlem af, i et eller andet Samfund, valddujuvvut latton dom dam sərvai.

Sv. lattas.

Medlidende, adj. 1, arkalmaste; 2, njuorranægje, *medlidende Menneskers Deeltagelse*, arkalmaste olbmui njuorranæbme.

Sv. 1, arkalasteje; 2, njuorraneje.

Medlidende, adv. njuoraset.

Medlidenhed, s. 1, arkalmastem; arkalmastamvuot; 2, njuorranamvuot.

Have, føle Medlidenhed, 1, arkalmastet; 2, njuorranet, *naar han vilde være saa barmhjertig og han havde Medlidenhed med mig*, go lifci nuft vaimolaðes ja njuorranifci muo vuosstai.

Sv. 1, arkalastem; 2, armotallem; 3, njuorranaddem. 1, arkalastet; 2, armotallet; 3, njuorranet.

Medlærer, s. 1, oapatam-, 2, matatam guoibme.

Medlærling, s. oappam-, oappoguoibme.

Medmenneske, s. guoibme.

Sv. queibme.

Medopsyn, s. gæččoguoibmevuot.

Medopsynsmand, s. gæččam-, gæččoguoibme.

Medregent, s. rađđimguoibme.

Medregentskab, s. 1, rađđimguoimevuot; 2, -sərrvve, sərrvvevuot.

Medreisende, s. matkkeguoibme.

Medsanger, s. lavllomguoibme.

Medsende, v. 1, guoibmen-, 2, mielldbigjat; 3, bigjat *med* comitativ.

Medskabning, s. sivnadusguoibme.

Medskabt, adj. lundulaš, (o: *turlig*).

Medskyldig, adj. 1, aššeguoib-, 2, aššai sərvolaš.

Medskyldner, s. 1, vælgguoibme; 2, -sərvolaš.

Medsøger, s. 1, bivddam-, occamguoibme.

Medtage, v. 1, mielldvalddet; valddet; 3, gaibedet; 4, darba, *det vil medtage Tid og Penge*, aige ja ruðaid valdda, darbaš.

Sv. 1, valddet; 2, katotet.

Medtagelse, s. 1, valddem; 2, guoibmen-, 3, mielldvalddem.

Medtjener, s. 1, balvval-, 2, balvvalamguoibme.

Sv. queibme svaines.

Medvandrer, s. vagjolainguoibme.

Medvandring, s. 1, oftas-, 2, ovtast vagjolæbme.

Medvidende, adj. diette; *være medvidende*, diettet.

Medvidende, s. diettem; *de er skeet uden mit Medvidende*, at dakkujuvvum læ muo dieðekættai.

Medvidenhed, s. 1, dietn-, diettemvuot; 2, dieðolašvuot.

Medvider, s. diette; *være Medvider*, diettet.

Medvidne, s. 1, duoðastus-, 2, duoðastamguoibme.

Medvind, s. miettebieg.

Sv. mete piæg.

Medvirke, v. 1, oftanaga-, maida-, 3, vækkenbarggat; *meerkende Aarsager og Kræfter*, aek ja famok, mak maida bargolaš, bargamen læk.

Medvirken, *Medvirkning*, s. vækken barggam.

Medynk, s. armotuššam; armotuššamvuot. *Have, føle Medynk*, id,

armotuſſat, *han havde Medynk med sig, da han saa min Forfatning*, armotuſſai muo, go son oini muo dille; armostaddat.

Sv. armotallem. Armotallet.

Medynksfuld, adj. arkalmaste. Arkalmastem.

Medynksløs, adj. 1, njuorranættai; 2, njuorranmættos. Njuorranættoset. 1, njuorrankættai vuot; 2, njuorranmættosvuot.

Medældre, s. vuorasguoibme.

Megen, adj. 1, ædnag, *naar jegaar mere Tid*, go æmbo dille oazom; *f Alle har han givet mest*, buokain son læ addam ænemus; *jeg giver ham ikke mere*, im adde sunji æmbo; 2, ollo, *du erfarer megen Meje for vor skyld*, don oainak ædnag, ollo vaive in ditti; *overmaade megen Sne*, huota gafhad ollorak; 3, balljo; 4, æere, lasse, (*Tillæg*,) *han gik for at vente mere*, son manai viežžat lasse; *det meste*, ænaš, *det meste af Vejen i Skov*, ænaš gæidno vuovdde læ; *han anvender sin meste Tid paa læsning*, su ænaš aige son barggaen læ lokkat; *den meste Del*, ænaš, ænaš bælle; *for det meste*, ænaš askai; 6, *han har mere Godmodighed end Klogskab*, su buorre vuotta buorrab læ go su jierbme. *Hvor megen?* ollo? *hvor meget for din Image?* ollo vaivestad? *Anse for meget, for alt for meget*, ænašet; ænašavšet.

Sv. 1, ædna, ædnak; 2, jænge; 3, vælked; 4, viæk; 5, vekkel. Ænahet.

Meget, adv. 1, ædnasid; *det meste* *han formaar*, ænemusat go olmuš ægja; *han holdt mest af sin ældste søn*, ænemusat son eci boarrasamus ærnes; *hvor meget mere*, man sagga æmbo, *saa meget mere*, dade æmbo, *jeg elsker hende mere end før*, æcam

su æmbo, anam su rakkasabbun go auddal; 2, ollo, *han er meget god*, ollo buorre læ; 3, hui; 4, sagga; 5, šiegast, *jeg er meget stærkere end du*, šiegast læm gievrab go don; 6, šat, *jeg husker ikke mere min Moder*, im šat multe ædnam; *spis ikke mere!* ale šat bora! 7, *hvad mere?* maid vela? *hvad vil han mere?* maid vela son datto? 8, *mere end gjerne*, hui buorre mielast; 9, *saa meget som*, dam made go, *tag saa meget som behøves*, valde dam made go darbašuvvu.

Sv. 1, aive; 2, palsa; palša; 3, viek; 4, aimo; 5, mælkad; 6, vela; 7, haikat; haiket; 8, *saa meget*, tan verte, čogget tan verte, go tarpaha peive vuollai.

Megenhed, s. 1, ædnagvuot; 2, ollovuot; 3, balljovuot.

Meje, s. 1, lagjit; 2, čuoppat. Sv. čuopet.

Mel, s. 1, jafok; 2, *Mel*, som hænger ved Tønden, ruoppa; *Melklump*, spoadne. Sv. jafo.

Melet, adj. jaffui. Jaffuivuot.

Melde, v. 1, muittalet; 2, sardnot; 3, cælkkel.

Melden, *Melding*, s. 1, muittalus; 2, dietto; 3, sardnom; 4, sadne.

Melk, s. 1, mielkke; 2, *et Maals Melk*, ærre; 3, *frosset Melk*, galbmada; 4, *Melk blandet med Syre*, juobmo mielkke; 5, *blandet med Krækkebær*, fattermielkke; 6, *Melk i Fisk*, guofs, guogs.

Sv. 1, milke; kalmatak; 3, kuopsa.

Melke, v. baččet, *melke Køerne*, gusaid baččet; *en Kø blev igjen, som melker*, oft gussa baci munji baččen. *Ophøre at give Melk*, 1, sagjanet; sagjanuvvat; 2, boatkkanet; botkidet. *Foraarsage at Kreaturer ikke melke*, 1, sagjanuttet, *Mangel paa Hø for-*

aarsager at Køerne miste Melken, rasetesvuotta sagjanutta gusaid; 2, boatkkanattet; botkodattet. *Kreatur, som giver Melk*, lovaskas; *som ikke melker*, ravdes.

Sv. poččēt.

Melkemad, s. mielkkosak.

Sv. melkos.

Mellem, adj. 1, gask; 2, gaskeles, *den mellemste Søn*, gaska, gaskelamus bardne; *den mellemste Del af Gulvet*, gask loaiddo; 3, gaskagærdan. 1, gaskavuot; 2, gaska gærdanvuot. Sv. kaskalumus pardne.

Mellem, præp. se imellem.

Mellemart, s. gaskaslai.

Mellembud, s. gaskairas.

Mellemfinger, s. gasksuorm.

Mellemhandel, s. gaskgavppe.

Mellemhandler, s. gaskolmuš.

Mellemkomst, s. gaskboattem.

Mellemlag, s. mi gaskast læ, *der er intet Mellemlag*, i mikkege, mi gaskast læ.

Mellemliggende, adj. gask orro. Gask orromvuot.

Mellemand, s. gaskolmai.

Mellemregning, s. gaskavuot.

Mellemrum, s. 1, gask, *der er intet Mellemrum*, uafbrudt Sting, i læk gask, oftorakkan vuoisatak; *der er et langt Mellemrum mellem os*, gukkis gask læ min gaskast; *at fylde Mellemrummene mellem Tuer*, balsoi gaskaid dævdde; 2, gasksagje. Sv. kaskasaje.

Mellemslags, *Mellemsort*, s. gaskaslai, gaskagærdde; -gærdan; -gærdag; gaskagærdanvuot; gaskagærdagvuot.

Mellemstunder, adv. 1, gaskatagai; 2, gaskasi.

Sv. muttemin.

Mellemtid, s. 1, gask, *han var i den Mellemtid paa Reiser*, oroi

dam gaska matkest; 2, guttal, *i den Mellemtid fordristede jeg mig kun til at gaa til dig*, illa roakkadadd dam guttal du lusa vuolgget.

Mellemtilstand, s. 1, gaskdille; 2, gaskagærdan dille.

Mellemting, s. 1, sækkalagvuot; 2, sækkanæbme; 3, sægotas.

Mellemvæg, s. gasksæidne.

Mellemværende, adj. gaskor.

Mellemværende, s. gaskavuot, *skulle vi ikke afgjøre vort Mellemværende?* æpgo galga gaskavuotmek ãilggit?

Melrak, s. njal.

Men, adv. 1, mutto, *han er meget fornøjet med sin Stilling*, *na vil han altid blive det?* dal galle i duttavaš læ dillasis, mutto aiggo i alleessi dat læt? 2, baic, *jeg skue have kjørt*, *men jeg kom ikke frem*, legjim gæsetet, baic im goastedar. Sv. 1, valla; 2, ainat; 3, mutta; 4, nak; 5, tark.

Men, s. maidne. *Som er uenig*, *Men*, mainetæbme. Mainetesvuot. Sv. mainne.

Mene, v. 1, gaddat, *han mener*, *han er gammel*, gadda ječas boars; gaddetet; 2, doaivvot; 3, oaiveld, *hvad har han ment ved det O?* maid læ son oaiveldam dam se hofst? *sige et og mene et andet*, sannot dam guvllui ja oaiveldet nu e guvllui; 4, jurddagid adnet; jurdat, *mene det godt med sine Medmenesker*, buorre jurddagid adnet guinassis.

Sv. 1, uššotet; 2, jurtet; 3, toitet.

Menen, s. 1, gaddam; gaddetæbe; 2, doaivvom; 3, oaiveldæbme; 4, jurddašæbme.

Mened, s. 1, værre valle; 2, vuornes. *Gjøre Mened*, være vuornot.

Meneder, s. være vuordno; 2, værre vale dakke.

Sv. værre vuordnoje.

Menedersk, adj. være vuordno. Være vuordnomvuot.

Menføre, s. nævrre sivvo.

Menig, adj. 1, almug; 2, obba almug, *den menige Almue*, obba almug; 3, buokak, *at tale Menigmands Sag*, almug, obba almug, buokai bællai ardnót.

Sv. almog.

Menighed, s. 1, særvve, *jeg hører i Elve-, Fjeld Menigheden*, dædno, agje særvvest læm; 2, særvvegodde, *Israels, vor Frelzers Menighed*, Israhel, bæsstamek særvvegodde; 3, suokangodde.

Sv. čoggelvas; čoggolvas.

Mening, s. 1, gaddo, *de sige deres Meninger*, gaddoidæsek sarduk; *efter min Mening synes det* na, muo gaddost orro nuft; 2, jurd, *et var ikke min Mening at ringegte ham*, i læm muo jurddagest succašet; 3, arvvalus, *den offentlige Mening*, olbmui jurd, arvvalus; 4, aiivvel, *det er to Ord, men en Mening*, guoft sadne læ, mutto oft oaivvel; 5, arvadus, *komme efter Meningen*, arvadussi boattet; 6, arvvo, *hvad Meningen af disse Ord?* mi læ ai sani arvvo?

Sv. 1, uššolmes; 2, toivvom; 3, kkom.

Meningsforskjel, s. moaddegaš arvvalusak, jurddagak.

Meningsfrihed, s. arvvalamippe.

Meningsløs, adj. 1, jurddagtaga; 2, ardaškættai; 3, oaiveltæbme; 3, arvodne. 1, jurdvadne, jurddagvadnetot; 2, oaiveltesvuot; 3, arvo vadvuot.

Meningslighed, s. 1, oft arvvalus, oft guvllui arvvalus; 2, oftjurddagak.

Meningssag, s. 1, jurddag-, 2, arvvalam ašše.

Meningsstrid. s. se *Meningsforskjel*.

Menneske, s. 1, olmuš, *Christus, sand Gud og sandt Menneske*, Kristus, duot lbmel ja duot olmuš; 2, suddogas, *bruges alene om den faldne Skabning, hvorfor frygte I Menneskene, naar I ikke frygte Gud?* manne suddogasain ballabættet go lbmelest æppet bala? *det ene Menneske lyver paa det andet*, suddogas giellastalla guoimes. *Opføre sig som et Menneske*, olbmustallat.

Sv. 1, almaš; ulmuš; 2, suddokes.

Menneskealder, s. olbmuaikke.

Menneskefiende, s. olbmuvaššotægje.

Menneskefiendsk, adj. 1. olbmuidvaššalaš; 2, -vaššotægje. Olbmuvaššalažžat. 1, olbmuvašše; 2, -vašševuot; 3, -vaššalašvuot.

Menneskeforstand, s. 1, olbmujierbme; 2, -daiddo; 3, -fietto.

Menneskefrygt, s. olbmui ballo; 2, suddogasain ballo; 3, olbmuballo.

Menneskefølelse, s. olbmudovddo.

Menneskehad, s. olbmuvašše.

Menneskehader, s. olbmui, olbmuid vaššotægje.

Menneskehed, s. 1, olmušvuot; 2, olbmuvuot.

Menneskekjender, s. olbmudiette.

Menneskekjærlig, adj. 1, olbmuid rakistægje, *et følsomt, menneskekjærligt Hjerte*, njuoras, olbmuid rakistægje vaibmo; 2. olbmurakis. Olbmurakkaset. Olbmurakisvuot.

Menneskekjøn, s. olbmunalle.

Menneskekundskab, s. 1, olbmudietto; 2, -diettem.

Menneskelig, adj. 1, olmušlaš, *en menneskelig Behandling*, olmušlaš mædnø; 2, olbmulakkasaš; 3, olbmui hæivolaš; 4, suddogaslaš, *menneskelige Skrøbeligheder og Ufuldkommenheder*, olmušlaš, suddogaslaš hægjovuodak ja vajegvuodak.

Sv. almačelakaš.

Menneskeligen, adv. 1, olbmulakkai; 2, olmušlažžat. 1, olmušlašvuot; 2, olbmulakkaivuot; 3, -heivvinvuot.

Menneskeligvis, adv. 1, olbmui-, olbmui-, 2, suddogasai lakkai.

Menneskelig, s. 1, olbmuaellem; -ællemvuotta, *Menneskelivets forskjellige Skikkelser*, olbmuaellem moadde-lagaš hamek; 2, olbmuhæg.

Menneskemorder, s. olbmugodde.

Sv. alinačenkoddeje.

Menneskenatur, s. 1, olbmui-, olbmuvuoda-, 2, suddogas-, suddogasvuoda luonddo.

Menneskeoffer, s. olbmuoaffer.

Menneskeofring, s. olbmuoafferuššam.

Menneskerettighed, s. 1, olbmui-, olbmuvuoda vuoigadvuot; 2, -gaibadus.

Menneskeskikkelse, s. olbmuhabme.

Menneskesky, adj. 1, olbmuiin argge; 2, -bataradde.

Menneskeslægt, s. olbmunalle, *Menneskeslægts Bestemmelse*, olbmunale ulbme; *Menneskeslægts Bestemmelse er Lyksalighed*, oasalašvuoda varas læ olbmunalle.

Mennesketab, s. olbmugoddujubme.

Mennesketom, adj. olbmutæbme;

olbmuitaga, *blive, gjøre mennesketom*, olbmuitaga šaddat, dakkat, *folketomt Land*, olbmutes, olbmuitaædnam, *Blive mennesketom*, olbmuituvvut. *Gjøre mennesketom*, olbmuituttet. Olbmutesvuot.

Sv. almačattes.

Menneskevel, s. 1, olbmui buorredille; 2, -buorregævvam, -gævvamvuotta.

Menneskeven, s. olbmuiusst.

Menneskevenlig, adj. olbmui buorre, buorremiellalaš. Olbmui buorremiellalažžat. Olbmuidi buorremiellalašvuot.

Menneskevis, adv. olbmuiakl.

Menneskeværd, s. olbmuiarv.

Menneskeværdighed, s. olbmuiarvvovuot; 2, -allagvuotta.

Menneskeværk, s. 1, olbmudakko; 2, -barggo.

Mens, adv. *se imedens*.

Meslinger, s. barkok. *Som er Meslinger*, barkkoi.

Sv. 1, ucceeb maine; 2, kræddo.

Messe, s, messo.

Sv. messo.

Messefald, s. 1, messo-, 2, girkkomæno-. girkkobalvvalus akættaivuot. *Lyse Messefald*, gulat, atte girkkobalvvalus i šadda adjuvvut.

Messing, s. 1, vilgis-, 2, skovvæikke.

Sv. væikke.

Messingkjedel, s. skallo.

Sv. skalo.

Mestendels, adv. 1, ænemut; 2, davjamusat.

Mester, s. 1, oapatægje, (*Lære*); 2, čæppe, *deri er han min Mester*, dago son čæpeb læ go mon; *han er fundet sin Mester*, gavdnam læ gæ, gutte su čæpeb læ; 3, ised, *gæ sig til Mester over sine Medn*

esker, iseden ječas dakkat guimides agiel; 4, mæstar.

Sv. 1, čæppe; 2, mestar.

Mesterlig, adj. 1, čæppelagaš; 2, erinoamaš. 1, čæppe-, 2, erinoamašlakkai. 1, čæppevuot; 2, erinoamašvuot.

Mestermænd, s. se *Skarpretter*.

Mesterskab, s. 1, čæppevuot; 2, erinoamašvuot.

Mestre, v. 1, divvot; 2, buoredet; 3, laittat.

Sv. 1, tivvot; 2, laitet; 3, pakkatet.

Mestren, *Mestring*, s. 1, divvom; 2, buoredæbme; 3, laittam.

Mid, s. njivnj.

Sv. njavalak.

Midaldrende, adj. gaskagærdan, *ammel er han ikke, men midaldrende*, boares i læk, mutto gaskagærdan olmuš.

Middag, s. gaskbæivve, *spise til Middag*, gaskbæive mallasid borrat.

Som hører til Middag, gaskbæivašaš.

Sv. kaskapeive. Kaskepeivasaš.

Middagshvile, s. gaskbæive uoiṇadus.

Middagshøide, s. gaskbæive llo, *maale Solens Middagshøide*, bæivaš gaskbæive alo mittedet.

Middagsmad, s. gaskbæive males.

Sv. kaskapeive males.

Middel, s. 1, gaskoabme, *jeg rygter for at miste Øjet, da der intet Middel er*, balam čalme maset go gaskoabme i læk; 2, gæidno, *vad Middel ved du til at faa Naa- le?* maid diedak aldsid gaskoabmen, æidnon armo oažžom dafhost? 3, *alkas, kjølende Midler*, čoaskodægje alkasak; 4, *Midler*, omudak; 5, *alok*; 6, daver, *han ejer betydelige Midler*, omudagak, ælok, davverak st læk ollorak. *Som er uden Mid-*

del, Midler, som intet Middel, ingen Midler har, 1, gaskoametæbme; 2, gæinotæbme; 3, ælotæbme; 4, daverrettes.. 1, gaskoametesvuot; 2, gæinotesvuot; 3, daverrettesvuot; 4, ælotesvuot.

Sv. 1, ræiddo; 2, kæino; 3, taver.

Middel, (middels) adj. 1, gask-, 2, gaskgærdag.

Middelsaar, s. gaskgærdag jakke.

Midelalder, s. gaskgærdag akke.

Middelbar, adv. gaskoame boft.

Middelhav, s. 1, gaskappe; 2, -mærra.

Middelmaadig, adj. 1, gærdde; 2, gaskgærdag; 3, hægjolagaš, *mid- delmaadige Evner*, hægjolagaš navcak.

Sv. tasnenlakaš.

Middelmaadigen, adv. hægjo- lakkai.

Sv. tasnen, tasnen tasnen.

Middelmaadighed, s. 1, gaskgærdagvuot; 2, hægjovuot.

Sv. tasnelakašvuot.

Middelpris, adj. 1, gaskgærdag hadde; 2, hadde, mi gillamest læ.

Middepunkt, s. 1, gask; 2, gasko; 3, guovdo.

Sv. 1, quoutel; 2, nape; 3, kaske- mærk.

Middels, adj. 1, gaskagærdag, *et middels Menneske*, gaskagærdag olmuš; *den er ikke aldeles fed, den er middels*, i læk jura buoides, gaskagærdag læ; gaskagærdan; 2, gaskasaš, *et Menneske af middels Størrelse*, gaskasaš olmuš. 1, gaskagærdagvuot; gaskagærdanvuot; 2, gaskasašvuot.

Middelstand, s. gask-, 2, gaskagærdag dille.

Middelstørrelse, s. gaskagærdagvuot.

Middeltal, s. gasklokko.

Middeltilstand, s. 1, gaskagærdag dille; 2, gaskagærdagvuot.

Middelting, s. se *Mellemting*.

Middelvei, s. 1, muddagvuot, holde *Middelvei mellem Gjerrighed og Ødselhed*, muddagvuota adnet hanesvuota ja ævdarvuota gaskast; 2, gaskgæidno.

Sv. muddakvuot; muddo.

Midie, s. 1, gask; 2, alem.

Sv. 1, kaskapol; 2, podn; 3, ollem.

Midle, v. se *mægle*.

Midlen, s. se *Mæglen*.

Midler, s. 1, gaskolmai; 2, soavatægje.

Sv. 1, gaskolma; 2, likteteje.

Midlertidig, adj. 1, oanekas boddosaš; 2, oanekas gask; 3, bijad.

Midnat, s. 1, gaskigja, om *Midnatten*, gaskija; 2, losaš, *vi kom ved Midnatstid*, losaš aige bodimek.

Sv. 1, kaskija; 2, ija quoutel.

Midsommer, s. gæsseguovdel, *Midtsommerugen*, gæsseguovdelvako.

Sv. 1, kaskakese; 2, Jounesmæssso.

Midt, adv. 1, gask, *midt paa Dagen*, gask bæive; gaska, *jeg brød Træet midt over*, dogjim gaska muora; gasskai; gaskast; *staa ikke midt i Døren*, ale čuožo uvsaa gaskast; gassko, *jeg fandt det midt paa Vejen*, gassko balgga gavdnim; *han stod midt iblandt dem*, son čuožoi gassko sin gaskast; 2, guovdo, *Ilden er midt i Teltet*, dolla læ guovdo goadest; *han kan til midt i Rødekismen*, matta katekismus guovdo; *midt paa Himlen*, guovdo alмест; guovdas, *Kirken er midt paa Markedspladsen*, guovdas marken sist læ girikko; guovdel, *midt paa Dagen*, guovdas, guovdel bæivve; guovdad, *midt ad, over!* gasko guovdad! 3, *midt for, imod, buot, buotta, han*

stod midt for mig, muo buotta čuožoi; *midt for, imod hverandre*, buotalagai.

Sv. 1, kasko; 2, quouto; quoutel, talve quoutelen; quoutot; 3, puot.

Midte, s. 1, gask, *Livets, Vejs Midte*, ællem, gæino gask; *i Midt*, gassko, *Papiret gik itu i Midt*, pappar raiggani gassko; gaskavu; 2, guovddo; *du gaar midt over Fjeden til dit Sted*, don manak guovfavle baikkasad; 3, guovdasvuot; guovdelvuot.

Midtffjords, adv. gaska vuona.

Midtsøes, adv. gaskamæri, avest.

Midtveis, adv. gaska matke, *den Gamme ligger midtveis*, goatte læ gaska matkest.

Midtvinter, s. dalve guovdel, *Midtvinters Tid*, guovdelis dalvaigge.

Mil, s. 1, bædnegullam; 2, mil.

Sv. mil.

Mild, adj. 1, laðes, *en mild Her*, laðes ised; *et mildt Ansigt*, laðes čalmek; 2, lines, *Sygdommen bliver mildere, naar jeg opholder mig i Ilden og Ilden begynder at varme*, lidnasabbo šadda davd, go dolla gaddest orom ja dolla baittagoatta; 3, dimes; 4, *kuns om Veiret*: bivve, *mildt Veir*, bivvales dalkke; *i mange Dage godt Veir og mildt*, galla bæive šiega dalkke ja bivvalak; maicce; maicce dalkke; maicas, *det er mildere nu end igaar*, maicesabba læ dal go jifti; *lidt mildere er Veiden idag*, maicabuš læ biege od bæive. *Blive mild, mildere, mildere*, 1, lidnot; lidnasmet; 2, dibmat; dibmalet, *naar Veiret bliver lidt mildere*, go dalkke dibmalasta buorebba; 3, bivvaldet, *gid Veiret maatte blive mildere!* vare bivaldifci dalkke!

maiccalet, *Veiret blev lidt mildere*, maiccelasti dalkke; 5, gæsadattet, *det bliver mildere mod Aftenen*, gæsaatta ækkedes bællai. *Gjøre mild*, mildere, mildne, 1, lidnasmattet; 2, libmadet; dibmasmattet, *det mildnede indet*, *Vreden*, dat dibmasmatti, lidnasmatti vaimo, moare; 3, bivaltattet; 4, maiccalattet.

Sv. 1, libbes; libboges, leppokes, *g har ikke seet et Menneske mere*, mildt, libbokub almačeb ib le vuoidam; 2, vuolles; 3, lojes; 4, majales, majales talke. 1, libbot; 2, lojot. lojotet.

Mildt, adv. 1, lađđaset, *for at man skulde omgaaes mildt med os*, mi lađđaset mænnodifēi min vuosstai; 2, lidnaset, *jeg hilste ikke haardt en mildt*, im garaset, lidnaset dierhođaid dakkim; 3, dibmaset, *at tale mildt og strængt*, dibmaset ja garat hallat.

Mildhed, s. 1, lađesvuot; 2, libesvuot; 3, dimesvuot; 4, bivvalvuot; 5, maiccasvuot.

Mildelig, adv. se mildt.

Million, s. million.

Milt, s. dađvve; davdde.

Sv. tabd.

Miltsyg, adj. dađvest buocce, *ere miltsyg*, dađvest læt, buoccet.

Sv. tabdest orrot.

Miltsyge, s. dađvvedavd.

Sv. tabdevank.

Min, pron. pos. 1, muo, *for min skyld*, muo ditti; *alle disse Bøger ere mine*, buok dak girjek muo læk; 2, -m, *min Fader finder sig noget bedre end min Moder*, adabužžat egja aččam go ædnam. *Mine*, 1, buoidam; muo olbmuk; 2, joavkkom, muo joavkko. *Mit*, 1, oabmam, *Mit Dit*, oabmam oabmat; *jeg gjør med dit hvad jeg vil*, ominam dagam

maid aigom; 2, muo bagjelist orro; 2, mi must læ dakkat; 4, mi muo dakkamest læ, *jeg skal gjøre, bidrage Mit dertil*, mon galle dagam dam varas, mi must læ dakkat.

Sv. 1, mo; 2, -m. Eēen ome.

Minde, s. miedetæbme.

Sv. miædom.

Minde, s. 1, muitto, *det er gaaet mig af Minde*, javkkam læ muitost; *det er os alle endnu i frisk Minde*, galle dat ain ællemen læ min muitost; *Minder om de svundne Tider*, mannam aigi muitto; 2, muittodak, *i Folkeminde*, olbmumuittodagast; 3, muittomærkka, *han har sat sin afdøde Fader et Minde*, aččai rokke son bigjam læ muittomærka. *Drage, føre sig noget til Minde*, muittostaddat; barggat muittet. *Som har godt Minde*, muittel. Muittelvuot.

Sv. muitto. *Det er gaaet mig af Minde*, lappam leb tab. 1, muittajet; 2, muitahakšet. 1, muittel; 2, muittokes.

Minde, v. 1, muitatet, *minde en om noget*, muitatet gæsagen maidegen; 2, muittoi goččot, *han vil aldrig minde sig selv om at betale hvad han skylder*, i son goassegen muittosis aigo goččot maid son vælgołaš læ; 3, fuobmašattet, *Sygdommen minder mig undertiden*, muttomin fuobmašatta davd muo; 4, cuoigodet; cuiggit; 5, ravvit.

Sv. muittajattet.

Minden, s. 1, muitatæbme; 2, muittoi goččom; 3, fuobmašattem.

Minder, s. 1, muitatægje; 2, muittoi goččo; 3, fuobmašatte.

Mindefest, s. 1, muittobasek; 2, -hæjak.

Mindelig, adj. 1, buorredattolaš, *et mindeligt Forlig*, buorredattolaš šietadus; 2, soavalaš. 1, buorre-

dattolažžat; 2, soavalažžat. 1, buoredattolašvuot; 2, soavalašvuot.

Mindelse, s. 1, muitatæbme, 2, cuigitus; 3, rav, *vi behøve eftertrykkelige Mindelser for at vækkes*, bastelis cuigitusaid, ravvagid mi darbašæp vai goccajep.

Sv. muittajatem.

Mindes, v. 1, muittet, *jeg mindes at have seet ham langt tilbage i Tiden*, muitam mon læm oaidnam su dolin aigin; muitašet, *jeg mindes det som en Drøm*, muitašam dam niekkon; 2, fuobmašet. *Søge at mindes*, muitastaddat. Sv. muittet.

Mindelse, s. fuobmašæbme, *han har endnu Mindelser af Sygdommen*, ain sust læk fuomašæmek davdast.

Minden, s. muittem; muitašæbme.

Mindesmærke, s. 1, muiito-; 2, muittemmærkka.

Mindestøtte, s. 1, muiito-, 2, muittembazze.

Mindetale, s. muittemsardne.

Mindeværdig, adj. muitetatte.

Sv. muittules.

Mindreaarig, adj. *se umyndig*.

Mindske, v. *se formindske*.

Mine, s. 1, čalbme, *modtage en med en vred Mine*, moare čalmin olbmui vuosstaivalddet; 2, gæčadæbme; 3, gæčastak; 4, mædno; 5, *gjøre Mine til*, dakkat dego; 6, *give sig Mine af*, hame aldis valddet; 7, *holde gode Miner med en*, adnet ječas olbmui miela miel; 8, *holde gode Miner*, lođkulažžan orrot; *han hørte det uden at forandre en Mine*, lođkulažžan dam gulai.

Minke, v. *se formindskes*.

Mirakel, s. mirakkal.

Mirakuløs, adj. mirakkallakkai.

Misbillige, v. 1, unokastet; 2, vavvjat; 3, vikkot.

Sv. laitet.

Misbilligelse, s. 1, unokaste; 2, vavvjam; 3, vikkom.

Misbrug, v. 1, værre-, 2, boasst, 3, bahha adnem; *gjøre Misbrug for noget*, værre-, boassto, bahha adnakkat mastegen; 3, boasstovuot, *skaffe Misbrug*, boasstovuodaid heitujubmai dakkat.

Sv. 1, toššen adnem; 2, -valdet.

Misbruge, v. 1, værest-, 2, boasstot-, 3, bahbast lakkat adnet.

Sv. 1, toššen adnet; 2, -valdet.

Misbrugen, s. *se Misbrug*.

Misbud, s. appar uccan fallan.

Misbyde, v. appar uccas fallat.

Misbyden, s. *se Misbud*.

Misdæder, *Misdædersk*, *Misdæderske*, s. 1, være-, 2, bahadak.

Sv. 1, aššalaš; 2, pahatekeji.

Misforbindelse, s. 1, heivmættom gaskavuot; 2, -ostvuot.

Misfornøielse, s. 1, dusdæbme, *Misfornøjelse med noget*, duskedæbme guđege ala; 2, dustubme; 3, duttamættomvuot; 4, ukas miel.

Sv. hitkahem.

Misfornøjet, adj. 1, duttamtom; 2, unokas mielastes. *Blive misfornøjet*, 1, dusskat, *de gypde at blive misfornøjede og vrede*, dusskegotte ja suttegotte; dussket, *Mennesket skal ikke blive ond, misfornøjet med Veiret, med sine Skrifter*, i galga olmuš bahhadallat, ojskedet dalke, bačāsides ala; 2, iskastuvvat, *han blev misfornøjet med mig*, dusskastuvai muo ala, bagje.

Misforstaa, v. boasstot arvedæbme.

Misforstaaelse, s. 1, boasstot arvedæbme; 2, unokasvuot; 3, ukas miel.

Misforstand, s. *se Misforstaaelse*.

Misfoster, s. lattevajeg okke.

Misgjærning, s. 1, værre-, 2, ahhadakko.

Sv. 1, ašše; 2, pahatakko.

Misgjærningsmand, s. 1, være-, 2, bahadakke.

Sv. 1, aššalaš; 2, pahatekeje.

Misgreb, s. 1, mæddadus; 2, oasstovuot.

Mishaab, s. 1, æppedoaiuvo; 2, oaiuvovanes; doaiuvovadnevuo; vad-edoaiuvo.

Sv. vadnetoivo.

Mishag, s. 1, unokasvuot; unokastem, *Mishags Ytringer hørt*es, unokasvuoda, unokastem sanek guljegje; unokas miella; 2, bahha miell-; 3, vavja, vavjolmas, *have, fiude mishag i noget*, maidegen vavjolmas-in adnet.

Sv. 1, hilkahem; 2, unokastem.

Mishage, v. 1, unokastet; unokas miell adnet; 2, bahha miell adnet; 3, vavjat, *hvad misger dig hos mig?* maid vavjak must?

Sv. 1, hilkahet; 2, unokastet; 3, onoduktet; 4, pahan adnet.

Mishagelig, adj. 1, unokas; 2, ihha.

Sv. 1, unokas; 2, fastes.

Mishandle, v. 1, bahhast lakkai lnet; 2, -mænnodet, *mishandle en tabning*, sivnadusa bahhast lakkai lhet, sivnadusain bahhast lakkai ænnodet.

Mishandling, s. 1, bahhaadnem; -mænnodæbme.

Miskjende, v. 1, boasstot diet-; 2, -dovddat; 3, -dubmit; 4, boas-o jurddagid adnet.

Miskjendelse, s. 1, boassto etto; 2, -dovddam; 3, -dubmim.

Misklang, s. fastes čuogjam.

Misklingende, adj. fastet čuogje.

Miskund, s. se *Miskundhed*.

Norsk-lappisk Ordbog.

Miskunde sig, v. 1, arkalmastet; 2, armetet.

Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.

Miskunden, s. 1, arkalmastem; 2, armetæbme.

Miskundelig, adj. 1, armogas; 2, armetægje. Armogassat.

Miskundhed, s. 1, armogasvuot; 2, arkalmastamvuot.

Mislede, v. 1, boasstot doalvvot; 2, čajedattet.

Misledelse, Misledning, s. 1, boassto doalvvom; 2, čajedattem.

Mislig, adj. 1, (uvis) nanosmættom; 2, visse-smættom; 3, šaddotæbme, *et misligt Aar*, šaddotes jakke; 4, likkotæbme, *en mislig Forfatning*, likkotes dille; 5, boassto, *et misligt Forhold*, boassto mædno.

Misligen, adv. 1, nanosmættoset; 2, visse-smættoset, 3, šaddotes-, 4, likkotes-, 5, boasstolakkai.

Mislighed, s. 1, nanosmættomvuot; 2, visse-smættomvuot; 3, šaddotesvuot; 4, likkotesvuot; 5, boasstovuot.

Mislyd, s. 1, værre-, 2, fastes-čuoqjam, jedn.

Mislykkes, v. 1, bahhast gævvat, i gævvat; 2, miela vuosstai, i miela miell gævvat, mannat; 3, *en mislykket Bestræbelse*, likkotes viggam; 4, *et mislykket Arbeide*, boasstot dakkujuvvum barggo.

Sv. 1, pahast jottet; 2, ižži šietta, i šiettel.

Mislykkelse, s. 1, likkotesvuotta; 2, boasstovuot, *Arbeidets Mislykkelse*, bargo boasstovuot.

Mismod, s. 1, hærdotubme; 2, hærdotesvuot; 3, ervoktesvuot.

Mismodig, adj. 1, oarnjes, oarnolaš, *naar man ikke er munter, er man mismodig*, go arvok i læk de oarnolaš dalle. *Blive mismodig*, 1,

oargnot; 2, oarnjetuvvut. *Gjöre mismodig*, 1, oarnjodet; 2, oarnjetuttet.

Sv. 1, hikkaheje; 2, mosketakes.

Mismodigen, adv. ervoktæbmet.

Mismodighed, s. 1, oarnjesvuot; 2, oarnolašvuot,

Misne, s. *en sort Plante*, Sv. kraššo.

Misnøje, s. *se Misfor nøjelse*.

Misregne, v. 1, boasstot lokkat; 2, ægjat.

Sv. postot, poitot lokket.

Misregning, s. 1, boassto lokkam; 2, ægjem.

Mistag, s. 1, ægjem; 2, boasstovuot.

Sv. 1, ejem; 2, mastetem.

Mistanke, s. 1, gaddo; 2, jurd; 3, lollam.

Sv. 1, kaddo; kaddates; kaddatallem; 2, som.

Miste, v. 1, masset; 2, nistetet, *nær havde jeg mistet min anden Søn*, masa nistetim nubbe barne; *hvem mistede nu sine Ren?* gi dal nisteti hergides; 3, bisstit, besstit, *jeg mistede min Ren*, hærggam bisstim; bestitet; 4, duššen, duššag šaddat, *da mistede jeg det*, de šaddim dam oamestam duššag; *da mistede jeg, gik jeg tabt af det Haab*, duššen šaddim dam doaivvomestam; 5, *miste sin Forstand*, jirmines, mielaines baccet.

Sv. 1, masset; 2, pestet.

Mistillid, s. 1, dorvotesvuot; 2, æppedorvvo. Sv. torvotesvuot.

Mistro, s. 1, dorvastkættai vuot; 2, osko-, 3, jako vajegvuot; 4, oskokættai vuot; 5, jakekættai vuot; *vække Mistro til Forsynet*, dorvastkættai vuoda, oskokættai vuoda boftet lbmel oaidnemi.

Mistro, v. 1, oskokættai læt, *hvorfor mistro I en trofast Ven?* manne oskaldas ussteb oskokættai di

læppet? 2, jakekættai læt; 3, dorvas kættai læt.

Sv. 1, i jakotallet; 2, i oskeldet

Mistroen, s. 1, dorvast-, osko-, 3, jakekættai vuot.

Mistroisk, adj. 1, dorvast-, oskokættai; 3, jakekættai. 1, do vast-, 2, osko-. 3, jakekættai vuot.

Mistrøste, v. dorvotuttet, *de m trøste mig*, si dorvotuttekk muo. *M trøstes*, v. dorvotuvvut.

Mistrøsten, s. dorvotutte Dorvotubme.

Mistrøstig, adj. dorvotæbn Dorvotesvuot.

Mistviol, s. æppedæbme; æ padus, *fulde i Mistviol*, æppedæbm æppadussi šaddat, jorralet.

Sv. 1, juore; 2, quektaladdem.

Mistviule, v. æppetet.

Sv. 1, juoret, quekte juorai šad dat; 2, quektaladdet.

Mistvivlen, s. æppedæbme.

Mistyde, v. 1, boasstot-, 2, vær t čilggit.

Mistydning, s. 1, boassto-, , værre čilggim, čilgitus.

Mistykke, s. *se Mishag*.

Mistænke, v. 1, lollat; 2, gædet, *mistænkt for Delagtighed i Tyveri*, gaddujuvvum særvvolaž i suollagvutti.

Sv. kaddet, *mistænke sin Næst*, halva kaddob čassket quoibmasis; kalpatet; 3, arvetet. *Mistænkes*, kaddatallet.

Mistænken, s. 1, lollam; gaddam.

Mistænelig, adj. 1, balata, gutte balatta guoimes; 2, *se n tænsom*. Balatattamvuot.

Mistænksom, adj. 1, bališ; loliš; 3, varogas; 4, varotægje. bališvuot; 2, lolišvuot; 3, varogvuot.

Sv. 1, kaddeje; kaddales; 2, æd-
atates.

Misunde, v. 1, gattat; 2, gada-
astet, *misunde en noget*, gadača-
tet ovtastgen maidegen; gadestet;
1, okkeruššat. *Bringe til at mis-*
unde, gadatet.

Sv. kacet.

Misunden, s. 1, gattam; 2, ga-
ačastem; gadestæbme; 3, okkeruššam.

Misundelig, adj. 1, gadaš; 2,
adačaste; 3, okkar.

Sv. kaceje.

Misundelse, s. 1, gadašvuot;
attamvuot; 2, gadačastem; 3, ok-
arvuot.

Misvise, v. boasstot čajetet.

Misvisning, s. boassto čaje-
rbme.

Misvæxt, s. 1, šaddo vanesvuot;
1, šaddotesvuot; *et Misvæxt Aar*,
addotes jakke.

Sv. 1, neures šaddo; 2, šaddotes-
vuot; šaddotes jakke.

Mjave, v. njavggat; njavgašet.

Sv. njaukeset.

Mjaven, s. njavggam; njavga-
rbme.

Mjød, s. mietta.

Sv. miæt.

Mo, s. Sv. moske.

Mod, s. 1, roakkadvuot, *du, som*
iver helligt Mod, don, gutte basse
dakkadvuoda addak; roakkadlašvuot,
at vi kunne sige med frit Mod,
ai roakkadvuodain, roakkadlašvu-
ain oažžop cælkket; 2, jallovuot;
1, ervokvuot, 3: *godt Mod*; 4, se *Hu*.
Være ved godt Mod, være vel til-
mode, ervok læt; *være ilde, slet til-*
mode, ervoktæbme, roakkadmættom
et. *Mangel paa Mod*, 1, roakkad-
ættomvuot; 2, ervoktesvuot. *Lade*
Modet falde, ervoktuvvut. *Berøve*

en Modet, ervoktuttet. *Faa Mod*,
blive ved godt Mod, tage *Mod til*
sig, 1, roakkasmet; 2, ervosmet; 3,
jallosmet, *fatte nyt Mod*, fastain roak-
kasmet, ervosmet, jallosmet. *Give*
Mod, jalotet, jallostattet, jallosmattet.

Mod, præp. se *imod*.

Modanstalt, s. vuosstaiasatus.

Modarbeide, v. vuosstaiabarggat.

Modbakke, s. vuossto; vuos-
stalak.

Sv. vuossto.

Modbydelig, adj. faste. Fastet.
1, fastesvuot; 2, fastasæbme. *Have*
Modbydelighed for noget, fastasæt
maidegen.

Sv. svalčes, svalča.

Modbør, s. 1, vuosstaibieg; vuos-
staidalkke; 2, vuosstaihakko.

Mode, s. se *Brug*, *Skik*.

Moden, adj. 1, laddas, *modne*
Bær, *Frugter*, laddas muorjek, šad-
dok; 2, olles, *en moden Alder*, olles
akke; 3, dokkalaš, ollesdokkalaš, *en*
moden Forstand til at skjelne, dok-
kalaš, olles dokkalas jierbme, fietto
ærotusa dakkat.

Sv. 1, ladtem; 2, olles.

Modenhed, s. 1, laddasvuot; 2,
ollesvuot; 3, dokkalašvuot; ollesdok-
kalašvuot.

Moder, s. ædne, *det maa min*
Moder selv vide, ješ dietta ædnam
must; *Fødelandet er vor fielles Moder*,
šaddoædnam læ min oftasaš ædne;
2, ædnevanhem. *Opføre sig som*
Moder, ædnastallat.

Sv. edne.

Moderhjerte, s. ædnevaibmo.

Moderkald, s. 1, ædnegoččom;
2, ædnegædnegasvuot.

Moderlig, adj. ædnalaš. *Ædna-*
lažžat; ædnelakkai. *Ædnalašvuot*.

Sv. ædnalaš.

Moderløs, adj. 1, ædnetæbme; ædnetaga; 2, oarbes. 1, ædnetesvuot; 2, oarbesvuot.

Sv. 1, ednetebme, ednetek; 2, orbes, **Moderstiv**, s. ædnehæg, **Barnet** i **Moderstiv**, manna ædnehæggast.

Sv. ednehæg.

Modersmaal, s. ædnegiel.

Moderssjæl, **Moderbarn**, s. olmuš, *ikke en Moderssjæl var hjemme*, i oftage olmuš sidast læm.

Moderpsyge, s. Sv. querte.

Modfalden, adj. 1, ervoktæbme; 2, alvatæbme, arvatæbme; 3, roakatæbme, *give de modfaldne Mod*, roakatemidi roakkadvuoda addet; 4, hægjomiellalaš; 5, hærdotæbme. **Blive modfalden**, 1, ervoktuvvut; 2, hærdotuvvut. **Gjøre modfalden**, 1, ervoktuttet; 2, hærdotuttet.

Sv. hujos, hojos. Hujot.

Modfaldenhed, s. 1, ervoktesvuot; 2, rokkadmættomvuot.

Modgang, s. vuosstaigiettagæv-vad; vuosstaigiettagævvadvuot.

Sv. vuosste mannam.

Modgift, s. dalkas mirko vuosstai.

Modgrund, s. vuosstaiarvvalus, *høre Grunde og Modgrunde*, gullat arvvalusaid ja vuosstaiarvvalusaid.

Modig, adj. 1, jallo; jallolaš; 2, roakkad; roakkadlaš. **Blive modig**, 1, jallosmet; 2, roakkasmet. **Gjøre modig**, 1, jallosmattet; 2, roakkas-mattet.

Sv. jallo, jallok, jallolaš.

Modigen, adv. 1, jallot, jallo-lažžat; 2, roakkadet; roakkadlažžat.

Modkraft, s. 1, vuosstaifabmo; 2, -væk.

Modløs, **Modløshed**, se **modfalden**, **Modfaldenhed**.

Modne, v. 1, ladatet, *Solen modner Frugten*, bæivaš šaddoid lada-

tægje læ; 2, ollašuttet, ollesen da-kat. **Modnes**, 1, laddat, *Bærene endnu ikke modne*, **modnede**, la-dakættai ain læk muorjek; 2, ollašuvvut.

Sv. **modnes**, ladtet.

Modnen, **Modning**, s. 1, lad-tæbme; 2, allesendakkam. Laddan

Modpart, s. riddoguoibme.

Sv. ritoqueibme.

Modparti, s. vuosstaibælleolmu, -olbmuk.

Modside, s. 1, vuosstaibælle; 2, buottabælle.

Modsige, v. 1, vuosstainag, -naggatallat; 2, -hallat.

Sv. 1, vuosste halet, vuossteha-takket; 2, čiddet; 3, sulgitet.

Modsigelse, s. 1, vuosstainag, -naggim; -naggatallam; 2, -halle.

Modsigelsesaand, s. vuosst-naggatallam hallo, -vuoiq.

Modstaa, v. 1, vuosstaičuožž, **modstaa Fristelser**, gæččalusaid vuosstaičuožžot; 2, gillat; 3, gierde, **modstaa Kulden**, čoaskem gil, gierddet; 4, buotta, buotta læt, orro, **den modstaaende Side**, **Bygni**, buotta bælle, viesso; bælle, viesso, i buotta læ, orro.

Sv. 1, vuostečuožžot; 2, vuos-lastet; 3, vuosstehakob takket; 4, puot orrot.

Modstand, s. 1, vuosstaihak, *vil du gjøre mig Modstand?* aigob vuosstaihago muin doallat? vuosst-hagolašvuot; 5, *han overgav sig* i **Modstand**, son vuollani vuosstail-gotaga, vuosstaidoarokættai; 4, ci-gam. **Gjøre Modstand**, vuosstailas.

Sv. 1, vuosstailastem; 2, -čuožžom; 3, -hako.

Modstander, s. 1, vuosst-čuožžo; 2, -bargolaš; 3, riddoguoibr; 4, vaššalaš.

Sv. 1, ritoqueibme; 2, viholas̃.

Modstride, v. 1, vuostaidoarrot; ere *modstridende*, vuosstai læt, *det, om er den sunde Fornuft modridende*, mi diervas jierme vuosstai 2.

Modstræbe, v. 1, vuosstai barggat, bargolaš læt; 2, -viggat.

Sv. cagget; caggestet.

Modstræben, s. 1, vuosstai barg-, -barggam, -barggamvuot, -bargošvuot; 2, -viggam; -viggamvuot.

Modstrøm, vuosstairavdnje.

Modsætte, v. 1, vuosstai bigjat; -ceggit; 3, -adnet. *Modsat*, mi vuosstai læ, *den modsatte Side*, vuosstai bælle, *paa den modsatte Side*, vuosstai bæld.

Sv. vuosstepiejet.

Modsættelse, s. 1, vuosstai bigjam; -ceggim; 3, -adnem.

Modsætsig, adj. 1, vuosstai laste; -adneme; 3, -hakkolaš. Vuosstai -akkolažžat. 1, vuosstai lastem; 2, -adnemvuot; 3, -hakkolašvuot.

Modtage, v. 1, valddet; 2, vuosstai valddet.

Sv. 1, valdet; 2, vuosstai valdet; 3, -ostot.

Modtagelse, s. 1, valddem; 2, vuosstai valddem.

Modtager, s. 1, valdde; 2, vuosstai valdde.

Modtagelig, adj. 1, valdetatte; vuosstai valdetatte; 3, valdde; vuosstai valdde, *han er ikke modtagelig for Trøst*, jedd̃itus i læk vuosstai valdde.

Modtagelighed, s. 1, valdetatvuot; 2, vuosstai valddemvuot.

Modtryk, s. vuosstaidæddo.

Modvidne, s. vuosstaiduodaegje.

Modvillie, s. 1, unokas miel; 2, -hha dattolašvuot.

Sv. torekvuot.

Modvillig, adj. 1, navgas; 2, cæggai; 3, c̃inddai. 1, navgaset; 2, cæggat; 3, c̃inddai. 1, navgasvuot; 2, cæggai vuot; 3, c̃inddai vuot.

Modvind, s. vuosstai biege.

Sv. vuosstepiæg; *ligge for Modvind*, vuosstepiæggest cappet.

Modvirke, v. vuosstai barggat, *modvirkende Kræfter*, vuosstai bargge, bargolaš famok.

Modvirkning, s. vuosstai barggo; -barggam.

Modvægt, s. 1, vuosstaidæddo; 2, vuosstai fabmo.

Sv. vuosstetæddo.

Modvæрге, s. bæloštus. *Sætte sig til Modvæрге*, vuosstai lastet, *naar Bjørnen trækker sig sammen, har den i Sinde at sætte sig til Modvæрге*, go guof̃a c̃oakkai rotte gusto ječas, de vuosstai lastem miella sust læ.

Modværn, s. 1, varjalæbme; 2, suogjalæbme.

Sv. hagno.

Mon, *monne*, adv. jogo, *mon han har erindret mig med Bøger?* jogo son læ munji girjid muittam?

Sv. ikus, iks, kus.

Mon, s. munne, *det gjør Mon*, dat dakka mune.

Sv. *i lige Mon*, tatna meren, tanka muddon mielt. *Gjøre Mon*, monotet.

Morads, s. jægge.

Sv. 1, *skovbegroet Morads*, a, rotto; 2, b, auco; 3, ape.

Moral, s. moral.

Moralisere, v. oaivadallat.

Moralisering, s. oaivadallam.

Moralist, s. oaivadalle.

Morallov, s. morallak.

Moralsk, adj. moralalaš.

Morbroder, s. æno. *Morbroders Hustru*, ibme.

Sv. enoi; jenoï.

Mord, s. 1, goddem; 2, sorbme; sorbmim.

Sv. 1, koddem; 2, latkem, larkem; 3, oitem.

Mordbrand, s. vieso buolatæbme.

Mordbrænder, s. vieso buolatægje.

Sv. heimipoldeje.

Morder, s. 1, olmuš-, olbmugodde; 2, -sorbmiægje.

Sv. almačakoddeje.

Morderengel, s. 1, goddem-, 2, sorbmim engel.

Mordisk, adj. 1, sorbmijægje; 2, sorbmim-, 3, goddem-, *mordiske Vaaben*, sorbmim-, goddemværjok.

More, v. 1, havskotet; 2, gallidet. **More sig**, 1, havskotallat; havskudet; 2, suottastallat.

Sv. 1, vuolotet; 2, ajetet. 1, kal-
letet; 2, suottastallet; 3, ajetallet.

Morfader, s. agja; **Morfaders Fader**, madaragja. Sv. aja.

Morgen, s. idðed, *byde en god Morgen*, buorre idðed savvat; *om Morgen*, idðedest, *det skal bruges Morgen og Aften*, adnujuvvut galgga idðedest ja ækkedest; *henimod Morgen*, idðed bællai; *imorges*, odna idðed, *imorges reiste han*, odna idðed vulgi; *igaarmorges*, jifti idðedest. *Som hører Morgen*, idðedes; idðedaš; *indtil om Morgen*, idðedašši, idðed ragjai; *henimod Morgen*, *Aften*, idðedes, ækkedes bæive guvllui, bællai.

Sv. iddiæt. Iddietes. **Blive Morgen**, iddiætæt.

Morgendagen, s. ittabæive; *imorgen*, itten, *imorgen Aften*, itten ækkedest. *Som hører Morgendagen til*, itaš, *til imorgen*, ittaši; ittabæive ragjai; *fra imorgen af*, ittašest, ittabæive rajast.

Sv. idten, iddiæt, *til imorgen*, idtaš.

Morgenandagt, s. idðedeskus.

Morgenarbeide, s. 1, idðes barggo; 2, ittabæive barggo.

Morgenbøn, s. 1, idðedeskus; 2, -lokkam.

Morgendæmring, s. idðesčuvgudæbme.

Morgengry, s. idðedes guo.

Morgenmand, s. arrad idðes bagjanægje.

Morgenrøde, s. idðedes roač. Sv. iddetesravem.

Morgenstjerne, s. idðedes gfonasste.

Sv. 1, iddiæt quqsonaste; 2, abradijus.

Morgenstund, s. idðedesboun.

Morgenvagt, s. idðedes gočuvuorro.

Morild, s. galesdolla.

Mormoder, s. akko.

Moro, s. 1, suotas, *spørg im for Moro Skyld*, gača sust suotas ditti; suottasvuot; 2, hærv, *for im for Moro Skyld*, gæčæalet hara ditti.

Sv. fuorke.

Morskab, s. 1, suotasvuot; suottastallam; 2, havskudak; havskotallam; 3, gallidæbme.

Sv. 1, suottesvuot; 2, kudne.

Morskabslæsning, s. 1, suottastallam; 2, gallidam lokko.

Morsom, adj. 1, suotas; 2, hæske; havskotægje; 3, gallidægje.

Mos, s. 1, *Renmos*, a, jægelm Sort hvid Mos, sarvva-, guovdegel; 2, b, *den fra Fyrretræet til hængende*, lappo; 3, c, visste; 4, *Mos til at stoppe, tætte med*, a, sfme, satme, safme, soafme; 5, b, snolak; 6, c, seimol; 7, *Mos paa* 1e,

en, o. s. v., gadna. Søge, æde
os, om Renene, visstet. Overgroes
Mos, ganaiduvvat. Bringe Mos
at gro, ganaiduttet. Afskrabe
os, gadnit.

Sv. 1, visste, o: *islandsk Mos*; 2,
 bpo; 3, ruomse; 4, semol. *Samle*
os, lappostet.

Mosbegroet, adj. om Stene,
æver, o. s. v. gadni.

Moster, s. 1, ældre end Moder,
asske; 2, yngre end Moder, muota,
bedha.

Sv. 1, koska, koskē; 2, mueda.

Moxen, adv. 1, masarak; 2, lakka.

Muddler, s. Sv. 1, murtesk; 2,
ne.

Muddret, adj. moivai, muddret
ind, moivas ēacce.

Mug, s. guoppo, muggent Brød,
goppolaibbe.

Sv. kuop.

Muggen, adj. guoppom. Guop-
muot.

Sv. kuopok.

Mugne, v. guoppot, det mugner
de hos dig, i dat galle du duokken
gopo. Bringe til at mugne, guop-
idet. Smage muggent, gupidet.

Sv. kuoppot.

Muk, s. njivkkem.

Sv. culketem.

Mukke, v. njivkket; njivketet.

Sv. culketet.

Mukken, s. njivkkem; njivkke-
tøme.

Mul, s. o. v. se Skimmel, o. o. v.

Muld, s. muoldda.

Sv. mulde.

Muldjord, s. muolddaædnam.

Muldværp, s. 1, muoldak; 2,
muoldaksapan.

Sv. 1, vešek; 2, ædnamkæsalv,
 kse; 3, korfus.

Mulig, adj. 1, væjolaš, alle mu-

lige Midler ere forsøgte, buok væ-
jolaš gaskoamek gæččaluvvum læk;
snarest muligt, audemusta go væ-
jolaš; den størst muligste Flid,
Hust, stuorramus ælljo, hoappo, mi
væjolaš læ; 2, mahdolaš, naar det
var muligt, go mahdolaš lifci; 3,
balad, tilvands er det ikke muligt
at reise, ēace mield i læk balad mat-
kustet; 4, mulig, Mulighed udtryk-
kes ved lakkai, naar det ikke er
mulig, ingen Mulighed er at komme
frem med Baad, skier jeg, go vad-
nasin bæssam lakkai i læk, de čuoi-
gam; 5, ved Handlingsformen i locat.
cas., det er ikke muligt for mig at
udrette, i dat læk muo dakkamest;
er det muligt at slippe fra, for Fri-
stelse? lægo gæččalusast vælttamest,
vælttamlakkai?

Sv. 1, matteles; 2, pallat.

Muligens, adv. 1, væjolažžat;
 2, mahdolažžat; 3, daiddat; 4, galle
 vægjet, *muligens kommer jeg, daidam,*
 galle væjam boattet.

Mulighed, s. 1, vægjo, naar der
var nogen Mulighed! go vægjo lifci!
vægjovuot; 2, væjolašvuot; 2, mah-
dolašvuot; 3, balladvuot; 4, lakkai,
der er ingen Mulighed i at undgaa
det, dast i læk vælttam lakkai.

Sv. 1, mattelesvuot; 2, væjovuot;
 3, pallatvuot.

Mulkt, s. sakko, komme i Mulkt,
sakkoi šaddat; betale Mulkt, sakko
gæsset.

Sv. sakko, sakkob keset.

Mulktene, v. sakkotet.

Sv. sakkodet.

Mulktøren, s. sakkotæbme.

Mulm, s. mossko, mosskodalkke,
Gravens, Nattens Mulm, havde, ija
mossko, mosskovuot.

Sv. 1, tramkem; 2, quolmo.

Mulme, v. se *skimle*.

Multebær, s. luome; *sanke Multebær*, luobmanid čoggit.

Sv. ladtek.

Mumle, v. mullat, mulaidet, mulardet.

Sv. 1, murgestet; 2, nullet.

Mumlen, s. 1, mullam; mulaidæbme; mulardæbme.

Mund, s. njalbme, *naar Ordene komme af Munden*, go sanek njalmest mannek; *holde Mund*, njalmes doallat; 2, *bruge Munden paa en*, bælketet guoimes; 3, *tage Bladet fra Munden*, roakkadet hallat; 4, *tale en efter Munden*, miela mielid sardnot. *Som har stor Mund*, njalbmai.

Sv. njalbme, *bruge Mund*, njalmeb cagget.

Mundart, s. sardnom lakke.

Mundbid, s. njalmebitta.

Mundchristen, s. kristalaš njalme mielid.

Munddask, s. doarsskalæbme njalme vuostai.

Mundforraad, s. se *Levnetsmidler*.

Mundfuld, s. njalmediev.

Mundheld, s. 1, sardnomlakke; 2, -vuokke.

Mundhugges, v. 1, riddalet; 2, bælkket.

Mundhuggeri, s. 1, riddalæbme; 2, bælkkem.

Munding, s. 1, njalbme, *en Fjordmunding*, vuodnanjalbme; 2, *Munding i et Gevær*, nieras, bissonieras.

Sv. njalme, njalmot.

Mundkaad, adj. 1, njalmaskas, njalbmogas. Nalmaskasat; njalbmogasat. Njalmaskasvuot; njalbmogasvuot.

Sv. njalmoges.

Mundlær, s. *have godt Mund-*

lær, adnet njuofcames njalmest; hupel læt sardnot, hallat.

Mundtlig, adj. 1, njalmalaš; 2, njalbme-, *mundtlige Efterretning*, njalbmesagak.

Mundtligen, adv. 1, njalblassi, *jeg har ikke mundtligen lovet*, im læk njalbmlassi loppedam; 2, njalmalašžat.

Sv. njalmesukt; mi pakka njalmesadda.

Mundsveir, s. 1, guoros sad; 2, duššalaš, joavdelas hallam.

Mundven, s. bættolaš ussteb.

Mundvig, s. soalvve.

Sv. njalmeslab.

Munk, s. carnas.

Munter, adj. 1, ervok, *et muntert Menneske*, ervokes olmuš; 2, *er nu lidt muntere*, ervokabbusdal; 2, virkkui, *munter og livligt*, virkkui ja ellis. *Være munter*, *et muntert*, virkkotet.

Sv. arvok.

Muntert, adv. 1, ervoket; 2, virkkut, *han arbejder muntert og flittigt*, virkkut ja viššalet bargga.

Munterhed, s. 1, ervokvuot; 2, virkkuivuot.

Muntre, v. 1, ervosmattet; 2, virkkudattet. *Muntres*, 1, ervoset; 2, virkudet.

Sv. *muntres*, arvosmuvet.

Mur, s. 1, nimmuræbme; 2, raidæbme.

Murre, v. 1, nimmuret; 2, raidet, *Hunden, Ratten murrer*, bæn, bussa haraid.

Murren, s. se *Mur*.

Mus, s. 1, sapan; 2, vandes; 3, civag; 4, skoivanjunne; 5, ševak.

Sv. 1, cæpanje; 2, snjæra; 3, sviddek.

Musefælle, s. sapangillar.

Muskel, Musling, s. gaiccaskalo.

Sv. skalčo.

Musvit, s. gaccip.

Mut, adj. 1, bomssa; 2, ærddoi.

live mut, 1, dorbmot; 2, ærddot.

jøre mut, ærdodet.

Sv. mosketakes.

Myg, s. 1, čuoik; čuoikædne; 2, čuoikædne. *Mygfuld*, čuikki, *et Sted*, hvor der ere mange *Myg*, čuikis ikke.

Sv. 1, čuoik; 2, namek; 3, orbmes. čuoikes, *Mygsommer*, čuoikes kese.

Myg, adj. 1, dimes; 2, *myg i emmerne*, lašmed; 3, mædgos, mædgos; 4, njuovčel, *Ulden er myg*, ovčel læ ullo. *Blive myg, mygere*,

dibmat; 2, lašmodet; 3, njuofčat. *jøre myg, mygere*, 1, dibmadet; 2, lašmodattet; 3, njuovčadet.

Sv. tibma. Tibmet.

Mygt, adv. 1, dibmaset; 2, lašmodet; 3, mædgoset, mædmoset; 4, njuofčel. 1, dimesvuot 2, lašmedot; 3, mædgosvuot; mædmosvuot; njuofčelvuot.

Myggestik, s. čuoikgoddem.

Myltre, v. 1, gimsurdet; 2, læddet, lædgidet; 3, læssat, læccat.

Sv. 1, labmelet; 2, lohdet; 3, mot; 4, muoješet.

Myltre, s. 1, gimsurdæbme; 2, lædgidæbme; lædgidæbme; 3, læssam, læccam.

Myndig, adj. 1, valdalaš; 2, vælalaš; 3, dubmijægje; 4, *om Alderen*, lesjakkasaš.

Sv. 1, veldeb adneje; 2, fabmoporre; 3, ollesjakak.

Myndigen, adv. 1, valdalažžat; vægalažžat; 3, duobmarlakkai. 1, valde, valdalašvuot; 2, fabmo, fabmot; 3, vægalašvuot; 4, duobmo, *in har ingen Myndighed hos sig*, sust læk mikkege duomoid duokken-

es; duobmarvuot, *bruge Myndighed*, duobmarvuoda adnet.

Sv. fabmo; fabmoporrevuot.

Myndling, s. formindar vuluš.

Mynt, s. 1, luoddo; 2, mint; 3, rul.

Sv. 1, ruta; 2, mynt.

Myr, s. 1, ægge; jægge; 2, vuojotak, *Multemyr*, luomevuojotak; 3, suodnjo.

Sv. jægge.

Myrbirk, s. Sv. skerre.

Myrde, v. 1, sorbmit, *myrde med koldt Blod*, sorbmit galbma vainoin; 2, goddet.

Sv. 1, koddet; 2, latket.

Myrden, s. 1, sorbmim; 2, goddem.

Myrdelyst, s. 1, sormistubme; 2, goddestubme, goddestuvvamvuot; 3, sorbmim-, goddemmiella.

Myre, s. gotkka, godkka. *Fuld af Myrer*, gotkkai, *en Jord, hvor der er fuldt af Myrer*, gotkas ædnam.

Sv. kotka. Kotkai, kotkajes ednam.

Myretue, s. gotkkabæsse.

Sv. kotkapæsse.

Mysost, s. Sv. missakribmo; mis-sarabme.

Mysse, s. misso.

Sv. misso.

Mytteri, s. vuosstaihakko, *stifte Mytteri*, vuosstaihago dakkat.

Mægle, v. soavatet, *mægle mellem Stridende*, doarolažaid soavatet.

Sv. lasskelet; lasskaldattet, toroles almačit laskaldattet.

Mæglen, Mægling, s. soavatæbme.

Mægler, s. 1, gaskolmai; gaskolmuš; 2, soavatægje.

Mægte, v. 1, appadet, *du mægter ikke at spise, fordi det er for fedt*, ik appad njavkasvuodast borrat; *den Sten mægter jeg ikke at løfte*, dam

gædge im appad bajedet; 2, vægjet; 3, buftet, *jeg mægter ikke mere*, im væje, buvte šat æmbo.

Sv. 1, vejjet; 2, puoktet.

Mægtig, adj. 1, appalaš; 2, famolaš; 3, valdalaš; 4, vægalaš, *da maa det svage Menneske forblive i en Mægtigers Magt*, de færtte suddogas vægalabbuš barast orrot; *han er sig selv ikke mægtig*, i læk radestes, valdestes. *Blive mægtig, mægtigere*, 1, vægjat; 2, vægaiduvvat. *Gjøre mægtig, mægtigere*, vægaiduttet.

Sv. 1, famoporre; 2, vekses; 3, aibmoteje.

Mægtigen, adv. 1, appalažžat; 2, famolažžat; 3, valdalažžat; 4, vægalažžat.

Mæle, s. 1, jedn; 2, suobman; 3, giel. *Berøves Mælet*, 1, jednatuvvat; 2, gielatuvvat. *Berøve Mælet*, 1, jednatuttet; 2, gielatuttet. Sv. kiæl.

Mæle, v. jednadet, *han kunde ikke mæle et Ord*, i sattam oftage sanegæce jednadet.

Mængde, s. 1, ædnagvuot; 2, ollo, *Fiskene vare ikke i Mængde*, guolek æi læm ollost; ollovuot, i *Mængde*, valjest. *Folkemængde*, olbmuellovuot; 3, vallje, *en Mængde Træer*, vallje, ollo muorak; 4, almug 5, ænaš, ænašbælle, *Mængden af Forsamlingen*, čoagganæme ænašbælle.

Sv. 1, ædnakvuot; 2, ollo; 3, stuora toakke; 4, almug.

Mænge, v. se blande.

Mærke, s. 1, *jeg har seet nogle Ren med det Mærke*, oaidnam læm soames boccuud dam mærkast; *lægge Mærker i en Bog*, mærkaid girjai bigjat; 2, vitta, *jeg ser Mærker*, oainam vitaid; 3, luodda, (*Spor*), *høve efter Passermærkerne*, passer luodai miæld vuollat; 4, dovddo; 5, sagje,

o: *Mærke efter Saar, Stød*, 11, o. s. v., 6, havve; 7, *Mærke i Renes Øren*, a, cækes; 8, b, suok; 9, c, guopper; 10, *lægge Mærke*, vutti valddet.

Sv. 1, mærk; 2, vit.

Mærkbar, adj. aicetægje, *en mærkbar Forskjel*, aicetægje ærolse se mærkelig.

Mærke, v. 1, mærkkat, *jeg har mærket med det Mærke*, mærklm legjim dam merkki; mærkadet, *Til at mærke (Renene)*, mærkadam aigge; mærkašet; 2, vittadet; 3, aicet; 4, fuobmašet, *vi mærkede ikke at den kom*, æp aiccam, fuobmašam atte en bodi; 5, huobmat, *jeg mærkede i Begyndelsen*, im huobmam algo; 6, vutti valddet, *mærk mine Ord*, valde muo sanid! *mærke en noget*, olbmui vuttivalddem boft oappat; 7, dovddat, *her mærker man ikke i den*, dast čoasskem i dovdu, fuobšuvu; 8, *lade sig mærke med noget*, almostattet, *han lod sig ikke mærke med noget*, i almostattam maide.

Sv. 1, mærket, mærkot, mærket; 2, cækkotet; 3, aicet; 4, tobdet 5, vuoptestet; 6, quoraset; 7, elvet.

Mærken, s. 1, mærkkam; mærkadæbme; 2, vittadæbme; 3, aicet; 4, fuobmašæbme; 5, dovddam.

Mærkelig, adj. 1, aicetægje; aicetatte; 2, fuobmašatte; 3, vutti valdetatte; 4, erinoamaš. 1, vutti valddetattamvuot; 2, erinoamašvut.

Mærkværdig, adj. se mærkelig.

Mæt, adj. 1, gallas, *spise sig mæt*, gallasi borrat; 2, duttaduvvum, *at tavaš*, o: *tilfredsstillet*. Gallasvut.

Sv. kallanum.

Mætte, v. 1, galletet; 2, dutta 4, *mætte sine Lyster*, himoides duttat. *Mættes*, 1, gallanet; 2, duttat, *du važžan šaddat*.

Sv. kalletet. Kallanet.

Mættelse, s. 1, galletæbme; 2, duttadæbme; 3, *du giver Brød til Mættelse*, gallasi laibe addak. 1, galnæbme; 2, duttadubme.

Mø, s. nieid.

Sv. neit.

Mødding, s. 1, guomo-, 2, mokkeobma.

Møde, s. se *Møje*.

Møde, s. 1, gavnadæbme, *det var mig et behageligt Møde*, galle dat i munji havskes gavnadæbme; 2, ækkem, *der blev afholdt et stort Møde*, stuorra čoakkem adnujuvui; 3, *imøde*, ouddi, audald, *komme, reise uden imøde*, ouddi, audald boattet, polgget; 4, *se en tidlig Død imøde*, arad jabmem vuorddet.

Sv. 1, kaudnetem; 2, čökkem; 3, ti, autelt.

Møde, v. 1, ouddi boattet, mannat; 2, gavdnat, *møde Modstand og Gjenmodighed*, vuosstaihago ja gažžar-uođa gavdnat; 3, ječas gavnadattet, *de skal møde her*, dasa galgak gavnadattet ječčad; 4, vuosstaivalddet, *der er blevet mødt med Venskab*, vuosstaivalddujuvvum læm usstebvuotin; 3, šaddat, *et Uheld er mødt*, g, oasetesvuotta munji læ šaddam; 4, boattet, mannat, *han lod en anden møde for sig*, nubbe son luiti, gočoi gjasis boattet, mannat. **Mødes**, *møde hverandre*, gavnadet.

Sv. kaudnetet.

Møden, s. 1, ouddiboattem, -mann; mannam; 2, gavdnam. Gavnaæbme.

Mødested, s. gavnadam baikke.

Mødetid, s. gavnadam aigge.

Mødig, adj. 1, viesas, *træt og mødig*, vaibbam ja viesas; 2, vaivalaš, *en mødig Gang, Dag*, vaivalaš vaz-
gn, bæivve. *Blive mødig*, 1, viessat;

2, vaivešuvvat. *Gjøre mødig*, 1, viesatet; 2, vaivešuttet.

Sv. muodelaš.

Mødighed, s. 1, viesasvuot; viesamvuot; 2, vaivvevuot; vaivalašvuot.

Mødrene, adj. 1, ædnalaš; 2, ædne; ædne mielđ; ædne bælest.

Sv. ednen arbe; ednen pelest; edne melt.

Møg, s. 1, guomo; 2, mokke.

Sv. paik.

Møje, s. vaivve.

Sv. 1, muode; 2, vaive.

Møjefuld, *møisommelig*, adj. 1, vaivalaš; 3, lossad. 1, vaivalažžat; 2, lossadet. 1, vaivvevuot; vaivalašvuot; 2, lossadvuot.

Sv. 1, muodos, muodeles, muodelaš; 2, vaives.

Møl, s. njivuj, *mølædt*, njivdnjagin borrujuvvum, billašuvvum. *Faa Møl*, njivnjaduvvat, *der er kommet Møl i Klæderne*, biftasak njivnjaduvvam læk. *Forarsage Møl*, njivnjadattet.

Sv. muece, muecest peistum.

Mølle, s. millo.

Sv. 1, milla; 2, quardna.

Møller, s. jafoid joretægje.

Sv. joreteje.

Møllesten, s. millogædgge.

Sv. 1, milla-, 2, quardnakædke.

Møn, *Mønaas, Mønning*, s. harje.

Sv. 1, roppe, roppe olg; 2, aulemuor.

Mønster, s. 1, gov, *tilskjære Klæder efter Mønster*, biftasid gova mielđ vagjat; auddagov; 2, auddamærkka, *han var et Mønster paa Taalmodighed*, gierdavašvuoda auddagovva, auddamærkka son læi; 3, skovve; 4, mintar.

Sv. 1, skove; 2, skant.

Mønsterværdig, adj. čuvvo-tægje; *se følgeværdig*.

Mønstre, v. 1, iskadet; 2, gæcadet.

Sv. jesset.

Mønstren, **Mønstring**, s. 1, iskadæbme; 2, gæcadæbme.

Mør, adj. 1, dimes, *Kjødet er endnu ikke mør*, bierggo i læk vela dimes; 2, njappad, *mør Kjød*, njappades bierggo. *Blive mør*, dibmat, *Fuglen begynder at blive mør*, lodde dibmagoatta. *Gjøre mør*, dibmadet. 1, dibmaset; 2, njappadet. 1, dimesvuot; 2, njappadvuot.

Sv. 1, smærok; 2, raššes.

Mørbanke, s. hirmadrakkan cabmet.

Mørk, adj. 1, sævdnjad; *en mørk Dag*, *Nat*, sevdnjis bæivve, igja; *hans Ord vare mig mørke og uforstaaelige*, su sanek munji sævdnjad legje ja arvedmættomak; *et mørkt Øje*, sevdnjis čalbme; 2, čappad, *se Alting fra den mørke Side*, buok sævdnjaden, čappaden oaidnet; *mørke Tanker*, čappis jurddagak; čapislagan, *mørke Farver*, čappislagan ivnek. *Vise sig mørk*, 1, sævdnjat; 2, čappat.

Sv. 1, šeudnjes, šieunjes; sievdnjes; 2, čappes; 3, muines, *en mørk Tale*, muines hala.

Mørkt, adv. 1, sævdnjadet; 2, čappadet.

Mørkhed, s. 1, sævdnjadvuot, **Mørkhedens Gjæringer**, sævdnjadvuoda dagok; 2, čappadvuot, **Farvens Mørkhed**, ivne čappadvuot.

Mørke, s. 1, sævdnjad, *jeg ser ikke i Mørke*, sævdnjaden im oaine; sævdnjadas, *Vankundighedens og Overtroens Mørke*, æppedaido ja ti-divuoda sævdnjadassa; *der opstod et pludseligt Mørke*, fakkis sævdnjadas

šaddai; **mørk Luft**, sævdnjadak; 2, gærmos, **Nattens Mørke**, ija gærms.

Sv. 1, sievdnjed, *i Mørket*, sievdnjen; 2, tramkald, tramkaldak, tramkem; 3, quolmo.

Mørkeblaa, adj. čappisalek.

Sv. čappeslatte.

Mørkegul, adj. 1, čappisvisk; 2, muovje.

Mørkerød, adj. Sv. cækkok ruaset.

Mørkladen, adj. 1, sævdnjilagan; 2, čappislagan; 3, *af Anst*, dævkad.

Sv. murje.

Mørketiden, s. 1, skabme, skameaigge; 2, -dalvve; skabmo, sevdnis skabmo.

Mørkne, *blive mørk, mørke*, v. 1, sevdnjudet, *Øjet er mørkt*, sevdnjudam læ čalbme; *jeg røler herfra da det mørknede*, dast veigim sevdnjudedin; sævdnjanet; 2, gæmodet, *Nætterne begynder at blive mørke*, ijak gærmodisgottek; 3, veigot; veigudet, *da det begyndte at mørkne*, veigudedin. **Mørkne**, *gør mørk, mørkere*, 1, sevdnjudattelen *Sygdom i Øjet, som gjør Øjet mørkt*, smaitte, mi čalme sevdnjudatta 2, gærmodattet; 3, veigudattet.

Sv. 1, sievnjotet, *det begynder at blive mørkt*, juo le tal te sievnjotačamen; 2, quolmotet; 3, čædet. Sievnjotattet.

Mørkning, s. 1, væigge, (*Skæring*,) *han kom i Mørkningen*, væiggen boði; 2, sevdnjudæbme, *jeg røler herfra i Mørkningen*, dast vulim sevdnjudedin.

Mørkræd, adj. sævdnjaden bališ.

Sævdnjaden bališvuot.

N.

Naa, v. 1, ollet, *det haarde Veir* *naade ikke til vor Egn*, dat garra alkke i ollam min guvllui; *jeg naar ikke saa langt som til ham, han er ikke paa et Sted, jeg kan naa*, im le su ragjai, i son læk ollam sajest; *lataddat, nu naar jeg ikke dem*, al im olatadda daid; *mine Evner naa ikke saa langt*, æi muo apek, avcak ole nuft gukkas; 2, buvtetet, *nan naar godt frem paa en Dag*, æive buvtetæmest burist; *naar vi unde naa frem til det Telt*, go mi lam goattai buvtetifcimek; 3, ædnedet, *wor du ikke naar hen*, gosa don ik ædned; 4, appot, *Armene naade ikke om, da jeg favnede*, æi appom giedak go fatmastim; 5, jufsæt, o: *indte, lob efter indtil du naar!* viekal dasa go juvsak! *jeg naar ikke at reise til den Udkant af Landet*, læk muo jufsamæst dam ædnam gæc-ai vuolggæt; *naar han kunde naaes*, go son jufsatuuvamen læi; 6, *naa frem til rette Tid*, asstat, *jeg naade ikke frem til Skriftetalen*, im asstam ripsardnai; *for at jeg kan naa frem til Tinget*, vai astam digge; *jeg naaele ikke frem at jeg traf ham, men jeg kom for sent*, im asstam su, mæjedim su. 7, *Naa en hoi Alder*, hui poares šaddat; 8, fidnit, *naa hvad man ønsker*, fidnit maid datto; *naa til den nødvendige Rundskab*, dam larbašlaš dieđo fidnit.

Sv. 1, ollet, ollot; 2, jokset, joksetet; 3, tapatet; 4, æbmet; *Naaes*, joksetet; joksatallet. *Som kan naaes*, joksos, *hans Renby kan naaes*, joksos meren le so sita.

Naaen, s. 1, ollam; ollatæbme; 2, buftetæbme; 3, ædnedæbme; 4, appom; 5, jufsam; 6, asstam.

Naade, s. 1, arbmo, *Naade over Naade*, arbmo bagjeli bagjeli; arbmo-
vuot; 2, armogasvuot.

Sv. 1, armo; armovuot; 2, armokesvuot.

Naade, v. armetet, *Gud naade ham!* Ibmel armetifci su!

Sv. armestet.

Naadeaar, s. arbmojakke.

Naadegave, s. arbmoaddaldak.

Sv. armovaddes.

Naadekald, s. arbмогоčcom.

Naadelig, adv. *se naadigen*.

Naademiddel, s. arbmogaskoabme.

Naadepagt, s, arbmolitto.

Naaderig, adj. hui armogas. Hui armogasat. Hui armogasvuot.

Naadesbevisning, s. 1, armo duodaštus; 2, armo čajatus, 3, armogasvuot.

Naadestand, s. arbmodille.

Naadig, adj. 1, armogas; 2, armolaš. 1, armogassat; 2, armolažžat.

Sv. armokes.

Naadsensaar, s. *se Naadeaar*.

Naadsensbrød, s. arbmolaiibbe.

Naal, s. 1, aibme, o: *en trekantet Synaal*; 2, *en firkantet*, lavastak; 3, nallo, *træde i Naalen*, aime, lavastaga, nalo šalmastet; 4, *Naal af Træ til at flette Garn*, gæp.

Sv. 1, aime; 2, lapask; 3, nalo; 4, *Garnmaal*, a, kæpa; 5, b, suoja.

Naalehus, s. aibme-, nallogoatte.

Sv. nalokote.

Naalstraad, s. gorustak.

Sv. nalogorost.

Naaløje, s. šalbme.

Sv. šalbme.

Naar, adv. 1, goas, *naar tænker du at kjøre?* goas vuogjat gægak? *naar skedte det?* goas dat dappa-

tuva? *naar skal det begynde?* goas galgga dat algget; 2, dola, *naar kom du fra Byen?* dola bottik sidast? 3, conj. go, *jeg vilde op (til Fjeldbyerne)* *naar jeg kunde komme frem*, aigūšim bajas (bagjesidaiddi) go goastašim; *naar han er død, vil man savne ham*, go son jabmam læ, de son occaluvvu; *naar jeg nu gjorde dette, hvad da?* go nuft dakkim, mi dalle? *naar jeg dog blev saa lykkelig!* go nuft oasa-lazžan mon šaddašim!

Sv. 1, kosse; 2, man juossa; 3, ko.

Naarsomhelst, conj. 1, goas-sikkenessi; 2, goas jo, *jeg er fjerdig naarsomhelst han vil*, garves læm goas jo datto.

Sv. ikke kosse.

Nabo, s. 1, sid guoibme; 2, lagaš olmuš, *vi ere Naboer*, lagaš olbmuk læp; *han er min nærmeste Nabo i Sognet*, son læ muo lagamuš olmuš suokkanest; lagamuš.

Sv. sitqueibme.

Naboby, s. lagaš, lagamuš sid, gavpug.

Nabofolk, s. lagaš olbmuk.

Naboland, *Naborige*, s. lagaš ædnam, valldegodde.

Nabolav, s. 1, lakkasak, *han bor i mit Nabolav*, son muo lakkasin assa; 2, lakkasin orrok; *hele Nabolavet var indbuden til Brylluppet*, buok lagaš olbmuk boddijuvvum legje hæ-jaidi.

Naboskab, s. 1, se *Nabolav*; 2, lagašvuot; 3, lagaš orromvuot, *gjøre noget for godt og behageligt Naboskabs Skyld*, dakkat maidegen šiega ja havskes lagašvuoda, lagaš orrom ditti.

Nadver, s. 1, ækkedes mallasak; 2, ækkedažak, *koge Aftensmad*, ækkedažaid vuoššat. *Den hellige Nadvere*, 1, oaiggadvuotta, *jeg vilde skri-*

ves til Nadveren, oaiggadvutti čal hallat datušim; 2, njuolgadus; 3, ækedaš, *jeg vil til Herrens Nadver*, hærre ækkedažži aigom; *jeg har været til Nadveren*, ækkedažast læ ællam; *Nadverens Sakrament*, oai gadvuoda, njuolgadusa, ækkedaš sakrament; 4, divnas, *jeg havde lært mig tegne til Nadveren*, legjim di nasi čaletet. *Nyde den hellige Nadvere*, divnastaddat. *Nydelsen*, divn staddam.

Sv. 1, ækkedes mallas. 1, hærre ækkedes mallas; 2, Jubmelen tæl

Nag, s. 1, bavčas, *den Handli har efterladt Nag og Fortryde i Hjertet*, dat dakko guodđam bavčas ja saņardæme vaibmoi; 2, vaš faa, *biere Nag til sine Medmen-sker*, vašše valddet, adnet guimida sasek.

Sv. 1, nirbme; 2, vašše.

Nage, v. 1, goddet, *en nagen smertende Erindring*, godde, bavč gatte muiito; 2, gakkat, *Samvittigheden nager lidt*, gakka oamedovd uccanaš; *en nagende Samvittighed stikker Hjertet*, gakke oamedovd vaimo godda.

Sv. vaivetet.

Nagen, s. 1, goddem; 2, gakka *Nagle*, s. 1, nabba; 2, navlle.

Sv. naule.

Nagle, v. navllit.

Sv. 1, naulet; 2, nauli tabret; naranaddet.

Naglen, s. navllim.

Nuglegab, s. navlleraigge.

Nakke, s. 1, niekke; 2, nissl *jeg kaster ham ud paa Nakken*, niskest su balkestam; *tage Foden paa Nakken*, viekkalet; vuolgget.

Sv. 1, niekke; niækerm; 2, nisk 3, čuros; 4, kancem, *jeg tog ham i Nakken*, kancemist so valdib. *Stik*

Dyret i Nakken, naar det skal slag-
es, čurostet; čurostattet.

Nakkehuling, s. nickkegoppe.

Nappe, v. doppit; doppestet.

Nappes, 1, riddalet; 2, doarrot.

Sv. 1, tuobbelet; 2, pikset.

Nappen, s. doppim, doppestæbme.
1, riddalæbme; 2, doarrom.

Nappetag, s. 1, faggadallam; 2,
oarrom.

Sv. 1, faggatem; 2, kilpom; 3, tuok-
om; 4, oibom.

Nar, s. 1, navrro, de gjøre ikkuns
Nar af ham, dakkek dušše navrron
1; 2, navrolaš; 3, jal, jallag. Anse
for Nar, 1, navrošet; navrošavšet;
2, jalašet. Gjøre Nar af, navrrot,
bragte og gjøre Nar af, bagjelgæč-
at ja navrrot, navrotet. Bære sig
al som en Nar, jallat, jallastuvvat.

Sv. kaives; bære sig ad som en
Nar, kaivestet. Gjøre Nar af, nau-
stet.

Naragtig, adj. navrolaš. Navro-
žžat. Navrolašvuot.

Narre, v. 1, navrrot, de narrede
um, si navrru su; 2, oalgotet, narre
med intetsigende tomme Løfter,
noimes oalgotet duššalaš guoros lop-
idusai boft; 3, bættet; 4, fillit. Nar-
es, navrotallat; 3, narre, bedrage,
ppohaddat.

Sv. 1, piædatet; 2, pettet. Pel-
stet, pilkatallet.

Narren, s. 1, navrom; 2, oal-
stæbme; 3, bættøm; 4, fillim; 5,
ppohaddam.

Narrerri, s. 1, læikka; læika-
stæbme; 2, duššalašvuot; 3, jallodak,
de Penge paa Narrerier, ruðaides
stælatet, hævatet dušševuodai, jallo-
gai ditti.

Narrestreg, Narreværk, s. 1,
navrolašvuot; 2, navrrumlæikkak; 3,
jallagvuot, hvad skulle saadanne

Narrestreger til? mannen daggar
navrolašvuodak, jallagvuodak. Gjøre
Narrestreger, jallat.

Nat, s. igja, Stille indtil Natten,
igji goalkke; støj Nætter og Dage,
ijaid beivid stokkit; om Natten, ikko;
om Nætterne, ijain; de maatte blive
hvor de vare for den indbrydende
Nat, dam lakkanægje, bagjeli boatte
ija ditti si fertte, ferttijegje orostet
dasa, gost si legje; i Nat, odna ija,
i Nat reiser jeg, odna ija vuolgam;
mannam igja, i Nat reiste han, dam
mannam ija vulgi; blive Natten over
her, dast ija, ijaboddo orrot. Anse
for Nat, igjašet. Overfaldes af Nat-
ten, det bliver Nat, Natten kommer
paa, igjaduvvat, paa dette Sted bleve
vi overfaldte af Natten, kom Natten
over, paa os, blev det Nat for os,
dam baikkai igjaduvaimek. Forvolde
Nat, igjaduttet. Som hører til Nat-
ten, ijasas.

Sv. ija; ikko; jikko. Nat og Dag,
ijan æneben. Overnatte, ijetet, lad
os blive Natten over her, ijetob tasne.
Ijaitovet, den Reisende blev over-
faldet af Natten midt paa Vejen,
ijaitovi farolaš kaska laitton. Ijasas.

Natlig, adj. ijasas.

Nattefrist, s. 1, igjaassto; 2,
-vippadæbme.

Nattefrost, s. igjabolaš.

Natteleje, igjasagje.

Sv. ijasaje.

Nattero, s. 1, igjamaššo; 2, -
-raffhe.

Nattesidden, s. igja barggo.

Nattesøvn, s. igjanakkarak.

Nattetid, s. igjaboddo, ved Nat-
tetider, igjaboddo.

Sv. ijapod.

Nattevagt, s. igjagoccem.

Natugle, s. igjalodde.

Sv. 1, ijajuglo; 2, -skuglo.

Natur, s. 1, luonddo, *den guddommelige og menneskelige Natur*, ibmeltuoda ja olbmuvuoda luonddo; *Vanen kan blive den anden Natur*, harjanæbme matta šaddat nubbe luonddon; *tæmme vilde Dyrs Natur*, lojodet fuodoi luondo; *leve overensstemmende med Naturen og dens Love*, luondo ja dam lagai mielđ ællet; *Naturen er den bedste Læremester*, luonddo buorremuš oapatægje læ; *sterke og svage Naturer*, nanna ja rašše luondok, *Naturens Lys*, luondo čuovg; *overensstemmende med Kjærlighedens Natur*, rakisvuoda luondo mielđ; *han er af Naturen begavet*, luondos mielđ jiermalaš, fičđolaš olmuš læ; luonddovuot; *han maa ud paa Naturens Vegne*, son færtte olggon ællet lundulaš aššides ditti; 2, vuokke; 3, lagašvuot, *af Tingenes Natur*, sivnadusai vuogest, lagašvuodast, luondost; 4, aibmo, *Naturens Lov, Kræfter og Virkninger*, aimo lakka, famok ja dagok; *det er ikke et Værk af Naturen men af Konsten*, i dat læk aimo mutto oapo, dieđo dakko; *efterspore Naturens Hemmeligheder*, aimo čiegosvuodaid sogardet; *Mennesket i Kamp med Naturen*, olmuš doarromen aimoin; *Naturens Herre*, aimo hærre; *Naturens All*, aimo buok; 5, sivnedægje, *Naturen har været gavmild imod ham*, sivnedægje (*Skaberen*) læi buorre su vuosstai; *Naturens Gaver*, sivnedægje, luondo addaldagak; 6, sivnadus, (*Skabning*), *den levende og livløse Natur*, hæggalaš ja hæggates sivnadus; 7, sivnedubme, (*Skabelse*); 8, riegedæbme, (*Fødsel*), *af Naturen er han god*, sivnedume, riegedæme, luondo mielđ son læ buorre olmuš; 9, mailbme; 10. ilbme, *Guds Natur er saa skøn*, Ibmel sivnadus, mailbme,

ilbme nuft čabes læ. *Gaa ud i Guds frie Natur*, Ibmel diervas, ravas ain, ilme ouddi mannat; 11, natur; *saadant følger ligefrem af Sagens Natur*, daggar, daggarlagaš læ t ašše; 13, alggo, (*Oprindelse*), *Naturens Stand*, algo dille; 14, *et Naturen fast Sted*, ječaldes (i selv,) nanna baikke.

Sv. 1, luonto; 2, vuoke; 3, ulme; *den hele Natur*, obbe ulme; *besigt og betragte Naturen og alt, hvad som er i den*, vartaha ja kæča ulme, ja kaiki, mi tan sist le; 4, alme; mailbme; 6, eme, *af Naturen er det vieret saaledes*, emest tat le næ orrom; 7, natur.

Naturaarsag, s. se *Naturgrund*.

Naturanlæg, s. 1, luonddo; 2, sivnedume-, 3, riegedæme, riedam navcak.

Naturbegivenhed, s. aibdappatus.

Naturbeskaffenhed, s. 1, luonddo-, 2, sivnedume-, 3, ailolagašvuot, vuokke.

Naturbeskrivelse, s. 1, ain, 2, ilme čilgitus.

Naturdrift, s. 1, luonddo-, gam; 2, -viggatus; 3, -giftalæld.

Naturegenskab, s. 1, luonddo-, 2, riegedæme vuokke.

Naturfeil, s. 1, luonddo-, 2, riegedam vikke.

Naturforsker, s. 1, aimo-, ilme guoratalle, -sogardægje.

Naturfærdighed, s. 1, luonddo-, 2, riegedam doaibmевuot, čipevuot.

Naturgave, s. 1, luondo-, 2, riegedæme-, 3, sivnedume addaldak, nafca.

Naturgjenstand, s. sivnadus.

Naturgrund, s. 1, alggoašše; ašše sivnedume mielđ.

Naturhistorie, s. 1, aibmo-, naturhistoria.

Naturhistorisk, adj. 1, aibmo-, naturhistorialaš.

Naturkraft, s. 1, aibmo-, 2, onddo-, 3, sivnedume fabmo.

Naturkyndig, adj. 1, aimo-, sivnadusai vuoge, luondo oappavaš, ette.

Sv. ulmen opes.

Naturkyndighed, s. 1, aimo-, sivnadusaid diettem.

Naturlig, adj. 1, lundulaš, luondo-, *naturlig Forstand har jeg vel, en ikke mere*, luonddojierbme galle ust læ, mutto i šat; *Menneskets naturlige Ufuldkommenheder og Tilhøjeligheder*, olbmu lundulaš, luondo hjevuodak ja viggamak; 2, riegam, riegađame; 3, sivnedume mielđ, vnedubmai soappavaš; 4, darbašlaš, *naturlige Straffe*, darbašlaš rangaštuk; 4, *det var naturligt at han laatte blive misfornøjet*, ferti galle nokas milli šaddat; 6, *det gik ikke naturligt til*, rievtes lakkai dat galle šaddam.

Sv. 1, ulmelaš; ulmest šættes, šættok; naturelaš.

Naturligen, adv. 1, lundulašžat; luondo mielđ; 3, luondo ulme ielđ; 4, rievtes lakkai.

Naturlighed, s. 1, luonddovuot; lundulašvuot.

Naturligvis, adv. 1, diettelas at læ; 2, no jo diedos; galle dat iedost læ.

Naturliv, s. 1, ællem luondo ielđ; 2, luonddoællem.

Naturlov, s. 1, aibmolak; 2, luonddolak, *de uforanderlige Naturlove*, nubbastuvvamættom aibmo-, luonddolagak.

Norsk-lappisk Ordbog.

Naturlære, s. 1, aibmoopatus; 2, sivnadusai oappo, dietto.

Naturmenneske, s. luonddo-olmuš.

Naturnødvendighed, s. 1, aibmo-, 2, luonddo-, 3, sivnedume mielđ darbašvuotta.

Naturomvæltning, s. 1, aibmo-, 2, luonddonubbastus, *ved Faldet foregik en Naturomvæltning i Menneskets Indre og Ydre*, jorralæme boft šaddai luonddonubbastus olbmu siskaldas ja olgoldas læbmai, ællemi.

Naturret, s. luonddolakka.

Naturrige, s. aibmørikka.

Natursjeldenhed, s. ibmaš, ibmaš sivnadus.

Naturspil, s. 1, dappatus; 2, slumppevuot.

Naturstand, s. 1, luonddo-, 2, alggodille.

Naturstridig, adj. 1, sivnedubmai-, 2, luonddoi soappamættom; luondo vuosstai, *et naturstridigt Forhold mellem Menneskene*, luonddoi soappamættom gaskavuodā ællem olbmui gaskast.

Naturtilstand, s. se *Naturstand*.

Naturvidenskab, s. 1, aimo-, 2, sivnadusai dietto.

Naturvidenskabelig, adj. 1, aimo-, 2, sivnadusaid oapatægje, oappavaš.

Naturvirkning, s. 1, aibmo-, 2, luonddodnogje, dakko.

Naver, s. 1, naver; 2, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje.

Navle, s. nappe.

Sv. nape.

Navlestræng, s. nappečoalle.

Sv. napečole.

Navn, s. nama, *laste Næstens Navn*, laittet guoimes nama; *alt kan være tillaans, et er imidlertid i mit*

Navn, a: for mig alene, assta buok orrot luoikkasen, oft galle ječčam nabmi læ; *jeg kjender ham af, ved Navn*, dovdam su nama mielld; *en Mand ved Navn O*, olmai, gæn nabma læi O; *han skjulte sine Følelser under Navn af Venskab*, dovdoides son čiegai usstebvuoda nama vuollai; dovdoides usstebvuoda namain govčai; *kalde alt ved sit rette Navn*, buokaidi rievtes namasek addet. *Af, ved Navn*, nabmalassi, *du kjender mig ikke af Navn*, ik dovda muo nabmalassi. *Som har Navn*, nabmasaš. Nabmasažžat. Nabmasašvuot.

Sv. nam; namma.

Navne, s. gaibme. *Som har Navn fælles med en anden*, gaimiš, *de have samme Navn*, gaimičak læva. Gaimišvuot. *Kalde hverandre: Navne*, gaimastaddat.

Sv. 1, kaiman; 2, nabdne.

Navnedag, s. nabmapæivve.

Navneværdi, s. nabmaarvvo.

Navnforklaring, s. nabmačilgitus.

Navngive, v. 1, namatet; 2, nama, nabmalassi cækket; 3, nama mielld, nabmalassi bægotet.

Sv. nammatet.

Navngivelse, s. 1, namatæbme; 2, nama, nabmalassi cækkem; 3, nama mielld, nabmalassi bægotæbme.

Navnkundig, adj. 1, bægaln, bæggalmas; 2, mainolmas, *navnkundige Mennesker og Begivenheder*, bæggalmas, mainolmas olbmuk ja dappatusak; 3, gulolmas, gullum; gullokas. 1, bæggalmasvuot; 2, mainolmasvuot; 3, gulolmasvuot; gullokasvuot.

Sv. 1, kulos; 2, puoikos; 3, cuoikos.

Navnligen, adv. 1, nabmalassi, *naar jeg navnligen spørger en*, go

nabmalassi ovtast gačam; nabmalakk 2, nama mielld.

Navnløs, adj. 1, namatæbme; namatmættos; 3, cækkemættos, *navnløs Fryd*, namatmættos, cækkemættos avvo; 4, bægotkættai. 1, namatesvuot; 2, namat-, 3, cækkemættosvuot; 4, bægotkættaiavuot.

Ned, adv. 1, vuolas, *gaa ned*, mana vuolas! *skue ned fra et Bjer*, varest, vare ald vuolas gæččat; *vuoleli*, *vuolelid*, *vuollelist*, *lidt lægere ned*, *vuolelækka*; 2, *vuoleb* gæččai, *længere ned*! *vuol* gæččai! 3, uskelid, *gaa længere ned* (*i Færelset*), mana uskelid! 4, *bo* nai, *tug Seilet ned*! valde borj bodnai!

Sv. vuolos.

Nedad, adv. 1, vuolas, *Hunde* gjo *ned ad*, bædnagak vuolas šilli 2, vuolas guvllui; 3, vuluš oaive.

Nedarvet, adj. arbbijuvvum, ar mielld mannam, *nedarvet fra Slægt*, arbbijuvvum, arbe mi mannam sogast sokki.

Nedbede, v. vuolasrokkadallat.

Nedbedelse, s. vuolasrokkadallam.

Nedblæse, v. 1, vuolas-, 2, ænami bossot, bossolattet.

Nedblæsning, s. 1, vuola-, 2, ædnami bossom, bossolattem.

Nedbryde, v. 1, vuolas-, 2, ænami gaikkot; 3, njæiddet, *Bræm* vinet *nedbryder Mennesket*, *den Sjæl og Legeme*, vidne njæidda olmuoid, sin sielo ja rubmaš; *hans Exempel nedbryder mere end det opbyggelse*, su auddamærkka njæidda ænami go bajasrakad; ædnami njæiddet.

Sv. vuolos kaikot.

Nedbrydelse, s. 2, vuolas-, 3, ædnami gaikkom; 3, njæiddem.

Nedboje, v. 1, vuolas-, 2, ædnami sojatet, sogjalet; 3, vuolledet; 4, ervoktuttet, *Bornenes Død har ønske nedbojet Forældrene*, manai abmem aibas ervoktuttam, ervoktæbmen dakkam læ vauhemid. *Nedbojes*, v. 1, vuolas-, 2, ædnami sogjat, sojadet; 3, vuollanet, *hans stolte Hjerte er nedbojet*, su ævlas vaibmo vuollanam; 4, 5, ervoktuvut, *nedbojet af Sor-er og Bekymringer*, ervoktuvum, ervoktæbmen dakkujuvum morrašin ja aimo basēasin. *Nedbojet*, 1, njakkot; 2, jagild; 3, goaggerassi; 4, guoggot, *aa nedbojet*, guoggot vazzet; 5, ervoktæbme. Ervoktesvuot.

Sv. vuolos sujetet.

Nedbojelse, s. 1, vuolas-, 2, ædnami sojatæbme, sogjalattem; 3, vuolledæbme; 4, ervoktuttet. 1, vuolas-. 2, ædnami sojatus, sojaæbme; 3, vuollanæbme.

Nedbørd, (*Ovanbørd*), s. 1, albme; 2, muota ja arve.

Sv. alme.

Neddale, v. 1, vuolas-, 2, ædnami luoitadet; 3, vuollanet, *den eddalende Sol*, luoitadægje, vuolnægje bæivaš.

Neddalen, s. 1, luoitadæbme; 2, vuollanæbme.

Neddrage, v. 1, vuolas-, 2, ædnami gæsset.

Neddraging, s. 1, vuolas-, 2, ædnami gæssem.

Neddrive, v. se *nedstøde*.

Neddysse, v. 1, oadðatet; 2, javogatet; 3, javotuttet, *neddysse Samfundighedens Bebreidelser*, oamedovs soaimatusaid javotuttet, oadðatet, javogatet; 4, jednatuttet; 5, caggat, *agen blev neddysset*, ašše šaddai aggujuvum. *Neddysses*, 1, javotuvut; 2, jednatuvut.

Neddysning, s. 1, oadðatæb-

me; 2, nogatæbme; 3, javotuttet; 4, jednatæbme; 5, caggam. 1, javotubme; 2, jednatubme.

Neddæmpe, v. 1, nogatet; 2, caggat.

Neddæmpning, s. 1, nogatæbme; 2, caggam.

Nede, adv. 1, vuollen, *oppe paa Bjerget og nede i Dalen*, bagjen varest ja vuollen lægest. *Som er nede*, vuolla, *se neder*.

Sv. vuollen.

Neden, adv. vuollen, *oven og neden*, bagjen ja vuollen.

Nedenfor, præp. og adv. 1, vuollabællai; 2, vuollabæld.

Nedenfra, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

Nedenom, præp. og adv. 1, vuollabællai; 2, -bæld, *han gik nedenom Bjerget*, vare vuollabæld mannamen læi.

Nedentil, adv. vuollabæld.

Nedenunder, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

Neder, adj. 1, vuolla, *da kommer du til et længere nede liggende Sted*, de boadak vuoleb baikkai; *den nederste Del af Landet*, vuolemuš oasse ædnamest; 2, siske, *hans Plads er den nederste*, su sagje siskemuš læ.

Nederdrægtig, adj. 1, arvotæbme; 2, gudnetæbme, *en nederdrægtig Tienkemaade og Adfærd*, arvotes, gudnetes jurddagak ja mædno. 1, arvotes-, 2, gudnetes lakkai. 1, arvo-, 2, gudnetesvuot.

Nederende, s. vuollagæcēe.

Nederlag, s. 1, vuoitataddam; 2, olbmugoddem; 3, -sorbmin, *der skedte et stort Nederlag paa hans Folk*, stuorra goddem, sorbmim šaddai su vægaides ala.

Sv. 1, njeitem; 2, latkem; 3, koddem.

Nedfald, s. 1, gaččam; 2, jor-ralæbme; 3, fierralæbme.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.

Nedfalde, v. 1, gaččat, *det ned-faldende Løv*, lastak, mak gačček; 2, jorrat, jorralet; 3, fierrat, fierral-et; 4, luoitadet.

Sv. 1, kaččet; 2, jorret; 3, luoi-tadet.

Nedfalden, s. 1, gaččam; 2, jorram, jorralæbme; 3, fierram; fierr-alæbme; 4, luoitadæbme.

Nedfalds, adv. 1, gaččam-, 2, jorralam-; 3, fierralam lakkai, *Huset stuar til nedfalds*, gaččam lakkai læ viesso.

Nedfaldssot, -syge, s. 1, gačatak davd; 2, -vikke.

Nedfare, v. 1, njegjat; 2, vuolas mannat.

Sv. vuolos vuolget.

Nedfart, s. 1, njejaldak; 2, nje-gjam; 3, vuolasmannam.

Nedflyde, v. vuolasgolggat.

Nedflytté, v. vuolassirdet.

Nedflytning, s. vuolassirdem.

Nedfælde, v. 1, vuolas-, 2, æd-nami njæiddet.

Nedfælding, s. njæiddem.

Nedføre, v. 1, vuolasdoalvvot; 2, -fjivridet.

Nedførsel, s. 1, vuolasdoalvvom; 2, -fjivridæbme.

Nedgaa, v. illušet, *Solen er ned-gangen*, illušam læ bæivve.

Sv. viddotet.

Nedgaaende, adj. 1, vuolas-manne, *den ene Vei er for de Ned-gaaende, den anden for de Op-gaaende*, nubbe gæidno læ vuolas-manni ja nubbe bajasmani varas; 2, illušægje, *de nedgaaende Stjerner*, illušægje nastek.

Nedgang, s. 1, njegjam; 2, vuolasmannam, *ved, under Nedgangen*

fra Bjerget, vare ald njejadedin, vu-lasmanadedin; 3, illušæbme; 4, vu-lanæbme; 5, vuollasæbme, *Stjerne-snes Opgang og Nedgang*, nasti t-gjanæbme ja illušæbme, vuollanæbme, vuollasæbme; 6, *Nedgangsstedet*: njaldak; 7, njegjam-, vuolas mann-sagje.

Sv. *Himmellegemernes*, 1, videt; 2, viddotak; 2, b, villoh; 3, c, l-tatem; 4, d, vuollanem; 5, čagñelt.

Nedgrave, v. 1, ædnami, ædn-vuollai bigjat; 2, -čiekkat; 3, -vurk.

Sv. ædnami vuorkket.

Nedgravning, s. 1, ædna, ædnam vuollai bigjam; 2, -čiekket; 3, -vurkkim.

Nedhugge, v. 1, čuoppat, *Træne bleve nedhuggede*, muorak čupjuvvjegje; 2, goddet mikin, *den største Del af Krigsfolket blev nedhugget*, ænaš bælle soattevægain gdujuvui mikin. Sv. varedet.

Nedhuggen, *Nedhugning*, s. 1, čuoppam; 2, goddem.

Nedhvirvle, v. 1, vuolas supit; 2, balkestet, *Træerne nedhviredes af Stormen i Dybet*, bieč vuolas suppijuvvjegje muorak ču-nalvutti.

Nedhænge, v. vuolashænggæ, *nedhængende Grene*, vuolas hæ-gasægje oavsek. *Være nedhængen, om Øren*, limššot. *Nedhængen, om Øren*, limšše, *nedhængende Øren*, lim-bæljek.

Nedifra, adv. 1, vuollen; 2, vuold.

Nedkaste, v. 1, njæiddet, *nedkaste hvad som staar paa Foden*, njæiddet, mi julgi ald čuožžo; 2, a-nami, vuolas suppit; 3, - balkest; 4, luoitet ječas; 5, luoitadet, *nedkastes sig i Stovet for en*, ædnami luoitat, ječas luoitet guđege audast.

Nedkastelse, s. 1, njæiddem; ædnami-, vuolas suppin; 3, -baltæbme; 4, -ječas luoitten; 5, luoidæbme.

Nedkomme, v. 1, vuolas boattet; riegradattet, *hun nedkom med en atter*, nieid son riegradatti.

Nedkomst, s. 1, vuolas boattem; **Nedkomsten**, vuolas boadededin; riegradattem.

Nedlade, v. 1, vuolledet, *han nedlod sig til at bede*, vuolledi ječas ækkadallat; 2, vuolas luoittet, *hæve nedlade*, bajedet ja vuolledet, vuolas luoittet; 3, vuollai ječas hittet, *ligesom om vor himmelske fader havde nedladt sig paa Jorden*, dego almalaš ačāčæmek læi ædnala luoitadam, vuollai ječas luoitten; 4, gosskit. *Nedlade sig*, 1, vuollanet, *de to nedlode sig ikke til at give noget*, æva vuollanam addet uidegen; 2, luoitadet; 3, ječas æppegniettet, *han nedlod sig til Usømmeligheder*, æppegnuetti ječas heivvættomvuodaidi.

Sv. 1, vuollanet; 2, luitadet.

Nedladelse, s. 1, vuolledæbme; 2, vuolas luoitten; 3, gosskim. 1, vuollanæbme; 2, vuollai mannam, luoitten; 3, luoitadæbme.

Nedladende, adj. 1, vuolles; 2, vuollanægje; 3, luoitanægje. 1, vuollesvuot; 2, vuollegašvuot; 3, vuollanamvuot; 4, luoitadæbme.

Sv. 1, vuolles; 2, vuollekaš; 3, vuolheje; 4, luoitanje.

Nedlægge, v. 1, vuolas, ædnami, bagjelistes addet, erit bigjat; 2, -hittet, *nedlægge sin Byrde*, sit Embætte, noades, fidnos bagjelistes erit bigjat, luoittet; *nedlægge sin Vangingsstav*, vagjolan soabes aldes bigjat, luoittet; 3, duokkai bigjat,

oskaldet, *han har nedlagt mange Penge hos ham*, su duokkai ollo ruđaid son læ bigjam, oskaldam; *mange Penge ere nedlagte paa det Arbeide*, dam bargo ala ollo ruđak bigjujuvum læk; 4, nogatet; 5, hæittet, *nedlægge en Stiftelse*, asalus nogatet, hæittet.

Nedlæggelse, **Nedlægning**, s. 1, -bigjam; 2, -luoitten; 3, duokkai bigjam; oskaldæbme; 4, nogatæbme; 5, hæittet, *Kongen befalede Stiftelsens Nedlæggelse*, gonagas gočoi asatus heittujubmai.

Nedløb, s. vuolasgolggam.

Nedpløje, v. ædnami, ædnam vuollai bigjat, buftet.

Nedpløining, s. ædnami, ædnam vuollai bigjam, bustem.

Nedreise, s. vuolasmatkke, *paa min Nedreise*, vuolas matkašedinam.

Nedrig, adj. 1, gudnetæbme; 2, hæppadlaš. 1, gudnetes lakkai; 2, hæppadlakkai. 1, gudnetesvuot; 2, hæppadvuot; hæppadlašvuot.

Nedsaa, v. ædnami gilvvet, *den nedsaaede Sæd*, ædnami gilvvujuvum gilvvagak.

Nedslaa, v. 1, ædnami čassket; 2, hærdotuttet, *det sidste Uheld ned slog ham ganske*, maņemuš oasetesvuotta aibas hærdotutti su. *Blive nedslaaet*, hærdotuvvut.

Sv. 1, vuolos slavot; 2, huinotet. 1, huinot; 2, hujot.

Nedslaaet, adj. 1, hærtotæbme, *nedsluaet og bedrøvet*, hærdotæbme, hærdotuvvum ja morrašest.

Sv. 1, huinos; 2, hujos.

Nedslagenhed, s. hærdotesvuot.

Nedstamme, v. 1, surgidet; 2, algos, maddages adnet, *han nedstammer fra en gammel berømt Slægt*, doluš mainolmas sokkagoddest son surgid, algos, maddages adna.

Nedstemme, v. 1, gæppedet, *nedstemme sine Fordringer og Forhaabninger*, gaibadusaid ja doaivvagid gæppedet; 2, ervoktuttet; 3, oarnjodet; 4, oarnjetuttet. **Nedstemmes**, 1, gæppanet; 2, ervoktuvvut; 3, oargnot; 4, oarnjetuvvut, *naar man mister sin Munterhed, det er at blive nedstemt*, go ervokvuodas massa, dat læ oarnjetuvvut. **Nedstemt**, 1, oarnes; 2, oarnjolaš; 3, ervoktæbme. 1, oarnesvuot; 2, oarnjolašvuot; 3, ervoktesvuot.

Nedstemning, s. gæppedæbme, **Nedstemningen af hans Fordringer**, su gaibadusaid gæppedæbme. Gæppanæbme, su gaibadusai gæppanæbme.

Nedstige, v. njegjat.

Nedstigning, s. njegjam.

Nedsætte, v. 1, vuolas, ædnami bigjat; 2, gæppedet, *nedsætte Skatter, Priserne*, væroid, haddid gæppedet; 3, halbedet; 4, hæjobun, halbebun, nævrebun dakkat, *det nedsætter ham ikke i mine Øne*, i dat su halbebun, hæjobun, nævrebun daga muo ċalmi audast; 5, asatet, (*anørdne*), *nedsætte en Commission*, kommission asatet. **Nedsætte sig**, 1, assat; 2, orromsajes, assam sajes valddet. **Nedsættes**, gæppanet.

Nedsættelse, s. 1, vuolas, ædnami bigjam; 2, gæppedæbme; 3, halbedæbme; 4, halbebun, hæjobun, nævrebun dakkam; 5, asatæbme. 1, gæppanæbme, *Skatternes Nedsættelse*, væroi gæppanæbme; 2, assam.

Nedtage, v. vuolasvalddet.

Nedtagelse, s. 1, vuolasvalddem, **Frelserens Nedtagelse af Korset**, bæsstamek vuolasvalddujubme ruosa ald.

Nedtrykke, v. 1, dæddet, vuolas, ædnami dæddet; 2, *se nedstemme, nedstemt*.

Nedtrykkelse, s. dæddem; vuolas, ædnami dæddem.

Nedtræde, v. duolbmot, *nedtræde Griesset, Blomsterne*, rasid, læ duolbmot.

Sv. tælmot.

Nedtræden, s. duolbmom.

Nedtynge, v. 1, ædnami dæddet; 2, lossodet, lossodattet. **Nedtynges**, lossot, lossanet, lossidet.

Nedværdige, v. 1, gudnetut, æppegudniettet, *en nedværdige Adfærd*, gudnetutte, æppegudniettemædno; 2, arvotuttet; 3, hæppanet.

Nedværdigelse, s. gudnettem, æppegudniettem.

Negl, s. gázze. Sv. kaz.

Neglerod, s. gázzebissag.

Nei, adv. et eget Udtryk for *nei* *haves ikke, ligesaa lidt som for, men udtrykkes 1. ved det nægte pers. pron. i, kommer du? nei, bødakgo? im (boade); har han lidt Tidender nogensteds fra? nei, lo sagaid gullam gosagen? i, (lækg-lam); faa vi? nei, oažžopgo? (oažo); 2, i aiggot, i ham var i en snart nei og snart ja, su sist i ham forg aiggot ja forg i aiggot, forg aikkættai vuot forg aiggomvuot; forg næft, forg naft; 3, biettalet, o: nægte, nei, han bød ham Penge, men han sagde nei, hun tog ikke imod, tai sunji rudaidd, mutto biettali, i valddet; 4, gielddet, vil Pigen have haft? nei, hun har længesiden sagt i aiggo nieid su? i, aiggai jo gildi, biettalæbme; 6, gielddem, mit nei er uforanderligt, muo biettalæbme, gielddem læ nubbastuvvamættos; i: *gens Nei betog Frieren alt Høvet*, nieid gielddem dorvotutti irge.*

Sv. 1, i; 2, piittot.

Neisigen, s. 1, biettalæbme, 2, gielddem.

Neje, v. gobmardallat.

Nejen, s. gobmardallam.

Nem, adj. 1, muittel, *nem og lær-
lig*, muittel ja anger oappamvutti;
2, fiedolaš, *nem til sit Arbeide*, fie-
daš barggosis; 3, vuogas; 4, alkke,
en nemmeste Maade, vuokkasamus,
nemus lakke. 1, fiedolašžat; 2,
vuokkaset; 3, alket. 1, muittelvuot;
2, fiedolašvuot; 3, vuogasvuot; 4,
akevuot.

Nemlig, adv. 1, nabmalassi; 2,
matuvvuun; 3, makka, *da der nemlig
er Hjælp i Huset, naar jeg
riser, maa jeg blive*, go vække i
lak makka dalost, go vuolgam, de
ftim orrot.

Sv. nammatum, nammati.

Nemme, s. 1, muitto; 2, mui-
tvuot, *godt, slet Nemme*, siega,
ivre muiitto, muittelvuot; 3, jierbme;
4, fietto. *Som har godt Nemme*,
muittel; 2, fiedolaš; 3, jiermalaš.
1, muittelvuot; 2, fiedolašvuot; 3,
jierbmaivuot. *Som intet Nemme
er*, 1, muiototæbme; 2, fiedotæbme;
3, jiermetæbme. 1, muiotesvuot; 2,
fietotesvuot; 3, jiermetesvuot.

Nemme, v. 1, fittit; 2, arvedet,
*han nemmer let, men erindrer ikke
ad hvad han lærer*, arved galle
bist, muto i alelessi son multe,
nid oappam læ.

Neppe, adv. illa, *neppe gaar
Tædningen paa*, illa biftasak bagjeli
juek; *jeg kunde neppe overtale ham*,
il sarnotaddim su.

Sv. 1, valla die; 2, i pappar; 3,
tin; tuona.

Neppelig, adv. *se neppe*.

Nerve, s. suodna.

Sv. suodn.

Net, adj. čorgad, *holde sig ren
net i Klæder*, ječas ja biftasides

butesen ja čorgaden adnet. Čorgadet.
Čorgadvuot.

Sv. sniva; snivok.

Nethændet, adj. giedalaš. Gie-
dalašvuot.

Sv. kætalaš.

Netop, adv. 1, aido, *netop at jeg
erindrer*, aido de muitam; *de vare
netop staaede op*, aido bagjanaddam,
goccataddam legje; 2, dam mađaš,
netop saa meget jeg behøver, dam
mađaš go darbašam.

Ni, num. card. oftse; *ni Gange*,
oftsi.

Sv. oktse; oktsen aiken.

Niaarig, adj. oftsad jakkasaš.

Nid, s. gađašvuot.

Sv. niddo.

Nidding, s. 1, arvotes-, 2, gud-
netes balha suddolaš.

Sv. 1, illoteje; 2, illapilčo.

Niddingsdaad, *Niddingsværk*,
s. bahlhavuođa suddo.

Sv. illestem.

Nidkjær, adj. 1, anger, *Frihe-
dens nidkjære Forsvarer*, isedvuođa
angeris bæloštægje; 2, ælsar. 1,
angeret; 2, ælsaret. 1, angervuot;
2, angarsæbme; 3, ælsarvuot, *der er
ingen Nidkjerhed*, i læk mikkege
angarsæmid, ælsarvuođaid.

Sv. vainok; 2, riekar.

Nidsk, adj. 1, gađaš, *man tror
du er nidsk og utaknemmelig*, olb-
muk lokkek du gađačen ja gittemæt-
tosen; 2, hanes. 1, gađačet; 2, had-
naset. 1, gađašvuot; 2, hanesvuot.

Sv. kazes.

Niende, num. ord. oftsad; *for
det niende*, oftsadašši; oftsadest.

Sv. oktsad; aktsadest.

Nik, s. nuvkastak.

Nikke, v. nuvket, nuvketet, *han
nikkede til mig*, nuvketi munji; nuvk-
kalet; 2, njivkkot.

Sv. neikelet, oivin neikelet.

Nikken, s. 1, nuvkkem, nuvke-tæbme; nuvkkalæbme; 2, njivkkom.

Nip, s. 1, jugastagaš; 2, *paa Nippet*, masarak; 3, forgarak, *han var paa Nippet at falde*, masarak, forgarak jorralæmen læi.

Nippe, v. 1, navkket; 2, gavvet; 3, jugestastel, *nippe til Glasset*, glas-sast jngestastet.

Nippen, s. 1, navkkem; 2, gav-vem; 3, jugestastem.

Nisse, s. se *Spøgelse*.

Niste, s. nisste, *Reiseniste*, matk-kenisste, *at være uden Niste paa Reisen*, nistetes dillest læt matkest.

Sv. neste.

Nitten, num. card. oftse nubbe lokkai.

Sv. oktse nubbe lokkai.

Nittende, num. ord. 1, oftsad nubbe lakkai; 2, oft nubbe logad.

Node, s. nuot.

Noder, s. 1, mænnodeam lakke; 2, mædno; 3, vuokko.

Nogen, pron. og adj. 1, guttege, *om I have noget imod nogen*, jos mikkege unokasvuodaid duokkenædek læ gudege vuosstai; *dersom jeg skulde møde nogen*, jos boadašim gudege ouddi; *jeg faar ikke Tid at lese, ikke nogen Dag*, im asta lokkat, im gudege bæive; 2, gi, *har nogen noget videre at tale?* lægo sardnomuš gæst vela? 3, gige; 4, muttom, *han bliver her endnu nogen Tid*, ain muttom aige dast orro; *nogle have større Rundskab*, nogle mindre, muttomin æmbo dietto, muttomin uceb dietto; *noget tror jeg, noget ikke*, muttomid jakam, muttomid im; 5, soames, *ere der Fjeldfolk paa Markedet?* nogle, lækgo bagjcolbmuk markenest? soab-masak; *nogle og 40 Aar*, njællja loge jage soames jage; 6, ofstage,

ved nogen noget? diettago ofta; maidegen? *han bryder sig ikke nogen*, i fuola ovtastgen; *jeg har ikke at nogen var syg*, im gulla ovtage buoccamen; 7, mi, *hvad noget?* mi? maid? *hvad er det noget, du siger?* maid cælkak? dat læ, maid cælkak? mige, mig, *han tillader ikke Børnene at gjøre nogen Forargelse*, i luoite manais mangel værranussi; *han regner ikke mine Arbejder for noget*, i la mannenge muo bargoid; *han bliver aldrig til noget*, son, da goassegen mannenge šadda; 8, mikkege, *det var ikke noget uroligt Menneske*, i læm mikkege rafhetes omuid; *vil du mig noget, eller vil du have noget af mig?* aigok don mi maidegen, daihe aigok don maidegen must? 9, *Nogle*, moadde, *nogle Gang*, *nogen Gang*, moadde, soames gæ, have; 10, *nogle-andre*, nubbek - nabek, *nogle komme, andre reise*, nabek bottek, nubbek vulggeek. *Nogen*, pron. indef. 1, juoida, *give noget*, juoida addet; *gjøre noget af alene intet*, juoida aive duššest dakkat 2, *noget, hvoraf noget kan gøres*, avs, *hvad er det for noget, for en ting du har i Haanden?* mi avnasia du giedast? *det synes ikke at være til noget*, i oro avnas lakkai; 3, moſtege; 4, ašše, *naar jeg har gjort noget*, go lifšim ašše dakla; *er det noget at blive vred over?* lægo dat suttam ašše? *hvad der kan være for noget han har begjert*, mi nu læžža aššid, maid dakkam; 5, oabme, *jeg har fundet noget*, gavdnam læm oame; *hvad der kan være for noget han har fundet*, mi nu læžža omid, maid gavdnam; 6, at, *jeg ved ikke hvad det kan være for noget*, im diede mi aidi

læst; jeg har ikke noget at foretage sig, at stille med, i must læk mikkege maid; 7, *sulla*, der er noget i det du siger, læ galle sulla, maid dagja; *noget* har jeg læst og noget erindrer jeg, *sulla* læm lokkam ja *sulla* galle mitan; der er noget i det, naar det ikke er ganske rigtigt og ikke ganske galt, læ galle sulla, go i læk jurra rieft ige jurra boassto; 8, *-lagan*, det er noget koldt, *eoaskeslagan* læ; 9, *uccanaš*, han ser noget bleg, *uccanaš* goašad son orro; 10, *ciekassi*, noget før og noget efter, *uccanaš*, oanekassi audal ja *uccanaš*, oiekassi manhel; 11, *noget* nær, *uccanaš*, lakka, de ere noget nær lige, *uccanaš*, masa, lakka oft boares si læk; 12, *uden at have noget paa Hænde*, *giettagarvoitaga læt*; 13, *Komprativets Diminutiv Tillæg*: -š for *Adjectiver* og -užžat for *Adverbier*, *han* er noget bedre, *livligere*, *buorebi*, æljobuš læ; *buorrebuš*, æljobuš guvllui læ; *han* læser noget bedre, *buorebužžat* son lokka.

Sv. 1, kuttek; 2, kæke; 3, muttem; 4, somes; 5, aktek; *nogle* faa, aktač, aktačeh poteh; 6, mike; 7, galles; 8, *nogle*, kallasačeh; 9, *noget*, aimo; 10, aimo; 11, adnest; 12, *noget*, ænebuš.

Nogengang, adv. 1, muttomin; 2, muttom gærde.

Nogenledes, *nogenlunde*, adv. 1, muttom lakkai; 2, -lagan; 3, -muddoi; 4, guvllui, *jeg* lever *nogenledes*, ælam muttom guvllui; 5, mostege, *paa slette Ben* kommer *jeg* *nogenlunde* frem, *jeg*ga dædno miel mostege goastam. Sv. 1, juonkalakkai; 2, mankelak; 3, dauk kuit.

Nogensinde, adv. goassege, gassegen, *har* du *nogensinde* op-

levet et saadant *Veir*? lækgo goassegen oaidnam daggar dalke?

Sv. 1, koassek; 2, kuttek pale.

Nogenslags, adj. 1, guðegela-gaš, *jeg* faar ikke *nogenslags* Bog, im oazjo guðegelagaš girje; 2, muttom-; 3, mangelagaš.

Nogensomhelst, pron. adj. 1, galle-, 2, gi-; 3, miikkenessi; 4, *der-som* det paa *nogensomhelst* Maade kan ske, jos dat guðege, mange lakkai matta dakkjuvvut.

Nogetsteds, adv. 1, gosagen, *naar* man ikke ser *nogetsteds* hen, go olmuš i oaine gosagen; 2, gog-goge; 3, muttom-, 4, guðege baikkai, 5, -guvllui, *I* skulle ikke se *nogetsteds* hen, æppet galga guðege guvllui gæčcat; 6, gostegen; 7, goggoge; 8, muttom-, 9, guðege baikest, 10, -guovlost.

Sv. 1, kusnek; 2, kутtenke sajen; 3, juostek.

Nogentid, adv. se *nogensinde*.

Nok, adv. 1, galle, *jeg* har ofte *nok* sagt, læm galle davjarak cælk-kam; *han* har *nok* at leve af, galle sust læ, atte burist ælla; *du* maa *nok* le af en saadan Adferd, oazok, fertik galle daggar mæno boagostet; *der* gives Folk *nok*, som fæste Lid til Løgn, galle olbmuk læk, guðek giellasidi jakkek; 2, gallasi, *det* er mere end *nok* til os alle, læ jo æmbo go gallasi migjidi buokaidi; 3, ollorak, *jeg* har *nok* at gjøre med mig selv, must galle dakkat læ ollorak muo ječcam dafhost; 4, *være* *nok*, duttat, duttavaš læt, *giv* mig *kuns* dit Løfte og *det* er mig *nok*, adde munji dušše loppadussad ja duttavaš læm, dasa dudam; 5, i šat darbaš, *nu* kan *det* være *nok*, i šat darbaš dal, i šat æmbo darbašuvu; 6,

hæittet, *lad det nu være nok!* hæite dal! 7, ollet, *er det nok til alle?* ollago buokaidi? 8, vela, *vi ville forsøge det nok engang*, vela mi aiggop gæccealet; 9, burist, *nok sau stor*, burist dam made; 10, *ikke nok dermed*, i dušše fal dat; 11, *ja nok*, jo nok, lekkus nuft.

Sv. 1, kalle; 2, puorestrak; 2, nuokes, *det er os nok*, te le miji nuokes; nuokasikt; 3, *være nok*, jokset; 4, ollot, *det bliver ikke nok for mange*, i tat moddit jokse, ollo.

Noksom, adv. galle, *det er noksom bekjendt*, galle dat dietto, diedost læ.

Nord, s. davve, *i Nord er det stille*, davven læ goalkke; *jeg saa ham ikke, thi han var Norden for*, im oaidnam su, dastgo davvelist læi; *Nord efter*, *Nord paa*, davas, davas guvllui; *Bygningen ligger i Syd og Nord*, oarjas ja davas guvllui orro viesso; *Landene mod Nord*, ædnamak davas guvllui; 2, lossaš; 3, sævdnjaš; 4, gaskija guovllo; *Norden*, davve ædnam, *Nordens Indbyggere*, davve ædnam olbmuk. *Gaa om til Nord*, om Veiret, davvedet.

Sv. nuort, *jeg kommer Nord ifra*, nuortet potab. *Gaa imod Nord*, nuortetet.

Nordbo, s. davveædnam olmuš.

Nordenfjelds, adv. vare davvebællai, -bæld.

Nordenfjeldsk, adj. vare davvebælle, bæle.

Nordenvind, s. davvebieg.

Norder, adj. se nordlig.

Nordfarer, s. 1, fælla; 2, davas guvllui manne.

Nordhav, s. davveappe.

Nordisk, adj. davveædnam, *nordiske Lande og Folk*, davveædnamak ja davveædnam olbmuk.

Nordkant, s. 1, davvegæccea; -guovllo.

Nordland, s. davveædnam.

Sv. nuortaednam.

Nordlandsfarer, s. se *Nordfarer*.

Nordlandsk, adj. 1, davveædnam-, 2, -ædnamlas.

Nordlig, adj. davve, *Finmarken er det nordligste Land*, Sameædnam davemuš ædnam læ; *Landets Huds nordlige Beliggenhed*, ædnam, viodavas guvllui orromvuot.

Sv. nuorta, nuortel, nuortaš.

Nordlys, s. 1, guovsagas, *Nordlyset lyser*, guovsagas guovsakaa; 2, ravus, ravus dolla, *Nordlyset*, mifarer hen over Himlen, ravus dolla, mi gierdda, manna alme mietta, mest.

Sv. quoksekaseh.

Nordlænding, s. fælla.

Sv. nuortak.

Nordpol, s. boaihhe; bohenna; 2, almenaville.

Nordside, s. davvebælle.

Sv. 1, itka, itkes; irka, irkes 2, nuortaš pele.

Nordstjerne, s. boaihhe.

Sv. čuoldanaste.

Nordsøen, s. davvemærra.

Norge, s. 1, Norge; 2, darrolnam.

Sv. 1, Norje; 2, njarg; 3, vum.

Normand, s. 1, darrolaš; 2, č.

Norsk, adj. darro-, *det norske Sprog*, darro giel; daroš. *Tale Norsk*, darošet. *Tillale en paa Norsk*, darošet olbmuk.

Not, s. nuotte. *Drage Not*, notastet.

Sv. 1, nuotte; 2, koldek. *Dje Not*, 1, jaureb keset; 2, koldete

Notkast, s. Sv. varpe.

Notkile, s. skonja.

November, s. 1, november, 2, olggo manno; golggom.
Nu, adv. 1, dal, *netop nu kom* g, aido dal de bottim; *nu først*, l æsk; *nu saa kom da!* de boade 11 2, *fra nu af*, dalažest; 3, dam rajast, *fra nu af bidrager jeg*, dalažest, dam rajast mon vækketam; 4, *nu*, dalaži; 5, *dassaži*, *tre Aar nu*, golm jage dalaži, *dassaži*, *gid-dassaži*; 6, *nu nylig*, aido dal; 7, *strax*, a, dallanaga; 8, b, dakkavidi; *nu og da*, duolle dalle; 10, *nu* - u, forg - forg, *nu vil han et*, *nu andet*, forg nuft, forg naft son ergo; forg dam forg dom son datto; 11, makka, *nu var det den Gang Skik*, erro læi makka dalle; 12, *som er*, dalaš; 13, *nu tildags*, min livinæmek; *nutildags*, *nuomstunder passer ikke en saadan Adferd*, en dalaš aige, aiggai, i hæive dag - er mædno; 14, de galle, *nu*, *det na jeg sige*, de galle fertim cælkket. **Nu**, s. 1, dalaš boddo, dam boddo, *hets Lyst*, dalaš boddo, dam boddo 10; 2, *i et Nu*, hoapost, fakkistaga, *it Nu var han borte*, hoapost, fakkistaga son javko sist læi.
 Sv. talle, *nu nylig*, talle die.
Nuomstunder, adv. 1, dal; 2, en dalaš aige.
Nutid, s. dalaš aigge, *Nutidens Glysning*, dalaš aige čuvgitus.
Nuværende, adj. dalaš, *de nuværende Mennesker*, *Bøger*, dalaš omuk, girjek.
 Sv. talaš.
Ny, s. *Maanen er i Ny*, manno 1, oddamen, belin šaddamen.
 Sv. mano vuočem; *det bliver Ny*, uno vuoča.
Ny, adj. 1, ođas, *et nyt Hus*, ođa viesso; *begynde et nyt Liv*, ođa ællem algetet; *fra ny af*, paa

ny, ođdasist; 2, hækka; hækad, *nye Tidender*, hækka sagak; 3, varas, *nye Spor*, *Saar*, varas luoddak, hækve; 4, *paa ny*, fastain. **Nye Klæder**, *Skø*, o. s. s., ođđakak, *han har taget sine nye Klæder paa*, ođđakides bagjelassis læ valddam; *han begav sig med sin nye Baad paa Reisen*, ođđakines (ođđa vадnasines) vulgi matkkai. *Anse*, *erklære for ny*, ođđasæt; ođđašavšet. **Blive ny**, 1, 1, ođasmet; ođasmuvvat; 2, varasmet. **Gjøre ny**, 1, ođasmattet; 2, varasmattet. **Nyt**, sakka, *er der noget Nyt? jeg har ikke hørt Nyt nogetsteds ifra*, lægo mikkege sakkan? im læk gullam sagaid goassag gæččai, gudege guvllui. **Nyt af Aaret**, jage alggo-, vuosstemuš šaddo.

Sv. 1, od, oddo, oddos; 2, ažžek; 3, oddosist; oddesist. Oddanovet. Oddostet.

Nyhed, s. 1, ođasvuot; 2, hækkadvuot; 3, varasvuot; 4, ođđasak; 5, hækkasak; 6, ođđa, hækka sak, *høre Nyheder*, ođđasid, hækkasid, ođđa, hækka sagaid gullat; 7, nubbastus; 8, ođđa asatusak, vierro, *han ynder ikke Nyheder*, (*Forandringer*), nubbastusaid, ođđa asatusaid, vieroid i son buorren ane.

Sv. ođđo sakka.

Nyaaar, s. ođđa jakke.

Nybaaren, adj. æskguddnujuvvum.

Nybygge, s. ođđa assambaikke.

Nybygger, s. ođđa asse.

Nybær, adj. æskguoddam.

Nyde, v. 1, navdašet, *du nyder ikke Tobak*, ik læk dubak navdašægje; *nyde Livets Glæder*, ællem iloid navdašet; 2, adnet; 3, vuosstaivalddet; 4, oazžot, *han har nydt en god Opdragelse*, adnam, vuosstaivalddam, oazžom læ šiega bajasbagadus; *kommer jeg til at nyde den Lykke*, jos

šaddam dam oase oažžot; 5, borrat ja jukkat, *jeg har intet nydt idag*, im læk borram odnabæive.

Sv. 1, niktet; 2, neutot; 3, adnet; 4, ožžot.

Nydelse, s. 1, navdašæbme; 2, adnem; adno; 3, vuosstaivalddem; 4, oažžom; 5, borram; 6, havskudak; 7, illo, *uskyldige Nydelser*, vigetes havskudagak, ilok.

Nydelig, adj. 1, njalgis; 2, čabes; 3, havsske. 1, njalggaset; 2, čabbaset; 3, havssket. 1, njalgisvuot; 2, čabesvuot; 3, havsskevuot.

Nydelsesrig, adj. 1, hui havsske; 2, hui illodatte, illolaš.

Nyfalden, adj. om *Sne*, vac.

Nyfigen, adj. vaimel hækka sagaidi. Vaimelvuot hækka sagaidi.

Nyfødt, adj. æskriegadægje; æskriegadam.

Nygift, adj. 1, æsk-, 2, ođđa naittalægje; -naittalam.

Sv. 1, oddo valdoje; 2, ažžek valdom.

Nyk, s. rottim; rottestæbme.

Nykjernet, part. æskhuiddujuvum.

Nykke, v. rottit; rottestet.

Nykken, s. rottim; rottestæbme.

Nykke, s. se *Lune*.

Nyklædt, part. ođđa biftasid garvotuvvum, adnet.

Nykter, adj. čælgos. Čælgoset. Čælgosvuot.

Nylig, adv. 1, æsk, *han kom ganske nylig*, aido æsk bodi; æskas, *det Sted, hvor vi nylig vare*, æskas baikke; 2, giesk, gisk, *jeg har ikke nylig seet ham*, im dain giskain, gisk bale su læk oaidnam; 3, giskad, *han er nylig gift*, giskad læ naittalam; 4, ođđasist, *Elven har nylig lagt sig*, ođđasist dædno gidda læ mannam;

5, varrasist, *det er nylig skeet*, varrasist læ šaddam; 6, hækkasist.

Sv. 1, ažžek; ažžeklaka; 2, ketket; 3, hætket; 4, fienti, tai fiei, *han er ikke nylig bleven seet*, ie tai fienti vuoidnom.

Nymaane, s. ođđamanno.

Sv. 1, oddo mano; 2, mano vuod.

Nyland, s. æskbarggujuvvu, difšujuvvum ædnam.

Nynne, v. 1, lavllot; 2, virtaddat.

Sv. 1, laulot; 2, veiset.

Nynnen, s. 1, lavllom; 2, virtaddam.

Nyomvendt, s. 1, æsk-, 2, -đakristalaš.

Nypløjet, adj. æskbolttujuvva.

Nyre, s. monem; mannem.

Sv. 1, monnem; 2, njitta.

Nyretalg, s. monemuš.

Sv. 1, njita puoite; nit; 2, monnepuoite; 3, latta, *paa Bjørn*.

Nys, adv. *se nylig*.

Nys, s. dietto, diedoš.

Sv. *faa Nys om*, judjot.

Nyse, v. gasstit.

Sv. kasnet.

Nysen, s. gasstim.

Sv. kasna; kasnem.

Nysle, v. 1, attat; 2, uccatš fidnušastet.

Nysgjerrig, adj. 1, gačadaš; 2, gačastuvve; 3, dietostakis. 1, gačadakkaset; 2, dietostakkaset. 1, gačadakisvuot; 2, gačastubme; 3, dietostakisvuot.

Sv. 1, kačatakes; 2, korsk. *Ve nysgjerrig*, korskastallet.

Nyskabt, adj. 1, æsk-, 2, ođđasivneduvvum.

Nyt, adj. *se ny*.

Nyt, s. *se under ny*.

Nytaar, s. ođđajakke.

Sv. oddojake.

Nyttaarsdag, s. odða jage bæivve.

Sv. kaksad peive.

Nytte, s. 1, avkke, *være til Nytte*, avkken læt; *hvad Gavn og Nytte har det for os?* maid hedoid ja avkid adna dat migjidi? 2, appo; 3, gavdne, *har din Kone nogen Nytte af Ulden?* adna æmed dust ullo gavdnen? *hvorledes befunder du dig? jeg befunder mig saaledes, at jeg ikke er til nogen Nytte*, most ælak? im æle gavdnam akkai; 4, hetto. *Som er til ingen Nytte*, a, duššalaš; 5, b, joavdelas; 6, *til ingen Nytte*, duššas; dušše litti. *Drage Nytte af, gjøre sig Nytte af*, avkastallat, *omendskjønt det synes unyttigt, ved han dog at gjøre sig det nyttigt*, josjoge avkæbme oruši, likka son dietta avkastallat.

Sv. 1, auke; 2, patto; 3, gagne.

Nytte, v. 1, avkkit; avkotet, *det nyttede mig ikke*, i munji avkotam; avkaiduttet; 2, avkastallet; *nytte, be- nytte Leiligheden*, vuogas aige, dille avkken aldsis adnet.

Sv. 1, auket; auketet; 2, niktet; 3, adnet; 4, pattot.

Nytten, s. avkkim, avkotæbme; avkaiduttem; 2, avkastallam.

Nyttig, adj. 1, avkalaš, *en nyttig Anvendelse af Tiden*, aige avkalaš adnem; avkotægje; 2, hettolaš; 3, appolaš. 1, avkalažžat; 2, hettolažžat; 3, appolažžat. *Anse for nyttig*, avtašet.

Sv. 1, aukelaš; 2, gagnalaš.

Næ, s. nuossam, *Maanen er i Næ*, nanno nuossamen læ, belidi nuossam æ manno.

Sv. manokask.

Næb, s. njudne; *Næb, som piper ud igjennem Ægget*, njudne bolamæst. *Som har Næb*, njunna.

Sv. njuonne.

Nægte, v. 1, biettadet, *det er Sager, som ikke lader sig nægte*, æi læk biettadam aššek; biettalet, *ikke lovede han Betaling, han nægtede aldeles*, i loppedam balka, biettali aibas; *jeg nægtede ikke at reise*, im biettalam vuolggemest; 2, šittet, *han nægtede for mig*, son šiti must; 3, giellddet, *nægte sig selv noget*, ječas mastegen, ječaldes maidegen giellddet, aldsis maidegen biettalet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot, nadoi vad-det.

Nægtelse, s. 1, biettadæbme; biettadus; biettalæbme; 2, šittem; 3, giellddo; giellddem.

Nænne, v. 1, rasskit, *han nænner neppe at sælge dig en saa udmærket Kjørerer*, illa raskistuva dunji vuovddet daggar šiega hærge.

Sv. rassket.

Nænnen, s. rasskim.

Nænsom, adj. 1, sæstevaš; 2, armetægje. Sæstevažžat. 1, sæste-vašvuot; 2, arbmo.

Næpe, s. navraš.

Sv. naura.

Nær, adj. 1, lakka; *nær os*, lakka migjidi; lagaš, *min nærmeste Nabo*, muo lagamuš sidguoibme; *nærbeslægtede, nære Slægtninge*, lagaš fuolkek; *den nærforestaaende Høitid*, lagaš basek; *enhver er sig selv nærmest*, juokkaš læ aldsis lagamuš; *vi ere endnu lige nær*, æp læk lagab; 2, boatte, *næste Aar og med næste Post*, boatte jage ja boatte postain; 3, *viere, komme nær*, guoskat, *er det maaske din Ære for nær*, daidda dat du gudnai guoska, heivimættom læ, du gudne billed, du gudnetutta; 4, *være nær ved at tro*, jakestuvamen jo læt; 5, jakkegoattet; *være nær ved at forsvinde, ophøre*, javkka-, nokkagoattemen jo læt.

Sv. 1, lakkas; *nær Slægt*, lakkas lave; lakkes; 2, kætskos; kæskas.

Nær, adv. 1, lakka, *jeg fandt det nær Teltet*, gavdnim goade lakka; *jeg er ikke paa langt nær i Bedring*, im læk lakkage buorranæme; *dette er ikke nær saa farligt*, dat i lakkage læk nuft varalaš, sormalaš; *kom nærmere!* boade lagabuid! 2, dabe, *lidt nærmere*, dabelækka; 3, gurri; gurast; 4, masa, *jeg var nær faldet*, masa de gaččim; 5, *vi ere endnu lige nær i den Sag*, i læk auddanam dat ašše; 6, *tage sig noget nær*, moraštet; 7, lossaden valddet, *det gik ham nær at miste sit Barn*, dat manai sunji lossaden go manas massi; *tage sig noget alt for nær*, appar lossaden maidegen valddet, lokkat; 8, burist, *jeg skal siden forklare det nærmere*, dam buorebut dasto čilgim; 9, *saa nær som*, æreb, *de mødte alle saa nær som han*, buokak botte æreb go son, æreb su; 10, *komme nær*, *se ligne*. *Komme nær*, nærmere, 1, lakkanet, *kom lidt nærmere hid at Folk kan faa Plads*, lakkanastet dabelid vai olbmuk čakkek. *Bringe nær*, nærmere, 1, lagadet; 2, dabetet.

Sv. 1, lakka; 2, palden; 3, kuoren; 4, massa; massak.

Nærhed, s. 1, lagašvuot, *for den større Nærheds Skyld*, lagabuoda ditti; 2, lakkasak, *Skoven er det forbi med i Nærheden*, lofstastuvvum læk muorak lakkasin.

Nære, v. 1, biebmæt, *nære sig af, ved sine Hænders Gjerninger*, giečdaides dujin, duji bošt ječas biebmæt; 2, adnet, *han nærer endnu Had og et ugunstigt Sindelag til sin Søn*, bardnasis ain vašše ja unokas miela adna.

Sv. 1, piebmet; 2, adnet.

Næren, s. 1, biebmam; 2, adnem.

Nærende, adj. bægtel, *eders Brøder mere nærende end vort*, din laib bægtelabbo læ go min. *Egenskab at være nærende*, bægtelvuot.

Nærgaaende, adj. 1, hæppšægje, *en nærgaaende Beskyldning*, hæppašægje soaimatus; 2, bagjmanne, *han blev mig noget nærgaaende*, son appar bagjeli mannago 1, hæppašæbme; hæppašamvuot; bagjelimanuam, -mannamvuot.

Nærgrændsende, adj. lag, *nærgrændsende Lande*, lagaš ædnmak. Lagašvuot.

Nærig, adj. 1, avke-, 2, vuot, vainotægje. 1, avke-, 2, vuoto vainotæbme.

Næring, s. 1, biebmō; 2, ælat, Sv. piebmō; *knap, slet Næring*, vadvapiæbmō.

Næringsmiddel, s. ælatus.

Nærings sorg, s. 1, biebmō, 2, ælatusmoraš.

Næringsvei, s. ælatusgæidne.

Næringsvid, s. fidninjierbmō.

Nærliggende, adj. 1, lagaš; 2, lakkasin orro. 1, lagašvuot; 2, lakkasin orromvuot.

Sv. kætskes.

Nærme sig, v. 1, lakkanet, *Siden er ikke istand til at nærme sig Moderen*, bardne i bale lakkanet ænasis; 2, dabbanet; 3, alddat; 4, njakkat, *Vinteren begynder at nærme sig*, dalvve njalkkagoatta; 5, nurbbet, *den nærmer sig nærmere og nærmere hid*, nurbbba deikebuid deikbuid; *Afskedstimen nærmer sig*, arannæme hoddo nurbbba. *Bringe nærmere*, til at nærme sig, 1, lagad; lakkanattet; 2, dabetet; dabbanattet.

Sv. 1, lakkanet; 2, aldanet; 3, kæskanet; 4, nesket. 1, lakkatet; 2, aldanattet.

Nærmelse, *Nærmen*, s. 1, læ-

næbme; 2, dabbanæbme; 3, alddam; njalkkam; 5, nurbbam. 1, lagaæbme; lakkanattem; 2, dabedæbme; abbanattem.

Nærpaarørende, s. lagaš fuol-
ek.

Nærseende, adj. 1, avkes-, 2, roitos vainotægje. 1, avkes-, 2, roitos vainotæbme.

Nærson, adj. 1, æletægje; ælas-
adde; 2, fidnijægje; 3, bargo-
s.

Nærsynet, adj. i gukas oaidne.

Nærværelse, s. 1, lutorrom; torromvuot; 2, lutællem, *mange Tak
er din Nærværelse*, ædnag gittos
llemestad (min lut); *det skedte un-
der hans Nærværelse*, dat šaddai su
t orodedines, ælededines.

Sv. 1, stædes-, 2, pald orrom.

Nærværende, adj. 1, lut orro; lut ælle; 3, dalaš, *den forbigangne,
erøværende og tilkommende Tid,
erden*, vassam, dalaš ja boatte aigge,
me.

Sv. 1, stædes-, 2, paldoroje; 3, laš.

Næs, s. njarg.

Sv. 1, njarg; 2, njuones, njuona-
ak.

Næse, s. njudne, 1, *have en fin
æse*, njunniš læt; 2, *sætte Næsen
nit*, čævllaistallat; 3, *tage en ved
æsen*, bættet, 4, *give en en Næse*,
eratus, guossalmas addet; 5, *have
en Næse overalt*, alelessi gasski
annat; 6, *løbe efter Næsen*, jur-
iskættai mænnotet. *Som har stor
æse*, njunnai.

Sv. njuone.

Næseben paa Hunde, s. digna.

Næsebor, s. njudneraigek.

Sv. 1, njuone-, 2, segnaraikah.

Næsebrusk, s. gildagas.

Næsegrus, adv. gomo, gobmot,

falde, ligge næsegrus, gobmot gaččat,
orrot, vællhat.

Sv. kobmot, kobmot vællahet. *Falde
næsegrus*, sokarmet; kompestet.

Næschaar, s. njudneguolgak.

Sv. njuoneguolg.

Næseperle, *næsvis*, adj. 1, ujo-
tæbme; 2, sivotæbme. 1, ujotesvuot;
2, sivotesvuot.

Sv. narbek.

Næst, adj. 1, *se nærmeste*; 2,
nubbe, *ved næste Møde*, nubbe gav-
nadæbmai; *næste Gang du bærer
dig saaledes ad*, nubbe gærde go nuft
mænnotak; 3, *næste Aar*, boatte jak-
ke; 4, dot, *til næste Forsamling
kommer jeg*, dom čoakkemi boadam.

Næst, adv. 1, *se nærmest*; 2,
vuost - de; 3, æreb - de, *næst Gud
maa jeg takke ham*, vuost Ibmel de
su, æreb Ibmel de su mon fertim gittet;
næst Guds Hjælp, vuost Ibmel vække.

Næstbefalende, s. nubbe rav-
vijægje.

Næste, s. 1, guoibme; 2, laga-
muš.

Sv. 1, queibme; 2, lakkamus.

Næsten, adv. 1, lakka; 2, masa,
masarak, *de kunde næsten intet red-
de*, masa æi buftam maidegen gagjot;
3, forg, forgarak, *næsten alle*, forga-
rak buokak, *Tiden er næsten for-
lobet*, forgarak læ aigge vassam, man-
nam; 4, gosi, gosin, *jeg var meget
syg, næsten død*, legjim sagga buoc-
cam, gosin jabmam; goassi, *næsten
kvælttes han*, goassi havkai; 5, ama,
næsten sees nu Solen, ama de oidnu
dal bæivve; amarak.

Sv. 1, massa, massak; 2, uce vanes;
3, halva.

Næstforrige, adj. dot audeb.

Nætkommende, adj. boatte.

Næstsidste, adj. auddal man-
muš.

Næstældst, adj. lagamuš age, boaresvuoda dafhost.

Næt, s. 1, fierbme; 2, *Nættet i Kreatur*, lævos.

Sv. 1, verbme; 2, joddo; 3, *Nættet, som adskiller Lungen og Leveren*, vainaggel; 4, *Nættet om Hjertet*, cökkenskodos.

Næve, s. 1, goabmer; 2, ċorbm. *Tage, gribe med Næven*, goabmerastet. *Slaa med Næven*, ċorbmat, ċormadet.

Sv. ċorbme, ċormkæt. ċorbmotet.

Næver, s. 1, bæsse; 2, *tynd Næver*, narvve; 3, *gammel tør Næver*, roavtos; 4, *brændt Næver*, gačče, bæssegačče. *Sanke Næver*, bessit. *Dække med Næver*, bessit, *lægge Næver paa Gammen*, goade bessit.

Sv. pesse. Pesset.

Næverflaske, s. 1, boartte; 2, guošše.

Næverskrukke, s. gævlek, bæsegævlek.

Sv. porte.

Næveslag, **Nævestød**, s. ċorb-mom; ċormadæbme.

Nævne, v. 1, namatet; 2, bægotet, *nævne Noget ved sit rette Navn*, namatet, bægotet maidegen rievtes nama mielt; *nævn din Faders Navn!* bægot aččad nama! bæggælet, *jeg kom ikke til at tale fuldt ud, jeg nævnede saa løseligen*, im læk šaddam ollasi hallat, bæggælastim. *Nævnes*, namatallat.

Sv. 1, nammatet; 2, koččot, *nævne ved Navn*, nammast koččot; 3, taja-tet; 4, jauletet; 5, pæggelet.

Nævnen, s. 1, namatæbme; 2, bægotæbme; bæggælæbme. Namatal-lam.

Nævner, s. namatægje.

Nød, s. 1, šivet; 2, oabme; 3, gussa.

Sv. 1, klittur; 2, ome; 3, kussa.

Nød, s. 1, hætte, *Nødens Ti* hætteaigge; *slippe med Nød f noget*, hæde čada bæssat mastege *i den yderste Nød*, stuorramus hæde *naar der er Nød for Haanden, p Fierde*, go hætte læ giedast, auda; hættevuo; hætto; hætte dille; vaivve, *man har sin Nød med forskaffe det Nødvendige*, vaive munji dakka, illa buvtam fuollat, fid mi darbašuvvu; *han har det han Nød kan slaas sig igjennem m*, sust læ aido dam mađaš go ælla, ai gai boatta; 4, *se Mangel*; 5, *ni Nød og Neppe slap jeg i Hus*; *Fokket kom*, birzzi bargzi dallo; be sim auddal go borgga šaddai. *Brin i Nød*, 1, hætastuttet; 2, hædot, *han har ikke Hjerte til at brin nogen i Nød*, hædotam luonddo s i læk. *Komme, geraade i Nød*, hæstuvvat.

Sv. 1, fuoppe; 2, hæte; 3, niæ; 4, tarbe; 5, vaive. *Med Nød og Neppe*, valla die. *Være i N*, niædastet; niædastovet. *Bringe i N*, madhet. *Bringes i Nød*, madhatal. *Due, gaa an for Nøds Skyld, til Nød*, hetakattet.

Nøddaub, s. hættegast.

Sv. niædkastetem.

Nødde skrike, s. Sv. quekse.

Nøde, v. 1, naggit; 2, bag. 3, *Nødes, være nødt til*, ferttit, *jeg er nødt til at hente Læge*, ferttim c-dastægje viežžat.

Sv. 1, nagget; 2, čovordet. N-gaitovet.

Nødden, s. 1, naggo; naggim 2, baggim. Ferttim; ferttimvuot.

Sv. naggo.

Nødhjælp, s. hættevække.

Sv. 1, heteveke; 2, -tuorpo; 3, niædavekke; 4, -kajotak; 5, -va.

Nødig, adj. darbašlaš. *Have nødig*, 1, darbašet, *det har du ikke nødig at omtale*, ik don darbaš dam bagjelgotet; *det gjøres ikke nødigt*, i dat darbašuvu; 2, ferttit.

Sv. tarbes. Tarbahet.

Nødig, **nødigen**, adv. 1, illa, *saa-les er det, jeg vil nødigen tro*, oft læ gussto, illa jakestuvam; 2, bagjel miela; 3, bagjel luondo, *hanorde det nødigen*, bagjel miela, luondo dam dagai.

Sv. tuodaik.

Nødlidende, adj. 1, hædalaš, *var Nødlidende komme og klage over Nød*, go hædalažak bottek ja viddek hedidæsek; 2, darbašægje. hædalašvuot; 2, hættevuot; 3, darbašvuot; 4, darbašamvuot.

Sv. 1, niædalaš; 2, tarbaheje.

Nødløgn, s. hættegieles.

Nødmiddel, s. hætteoabme; hætteaskoabme.

Nødraab, s. hættečuorvvom.

Nødret, s. hætteloppe.

Nødsage, v. 1, naggit; 2, dakkat, *se olmuš ferte, det nødsagede mig at reise*, dat naggi muo vuolgget, dagai, atte ferttim vuolgget. **Nødages**, ferttit, *jeg var nødsaget til at klage ham*, ferttim su guoddet.

Sv. nagget. 1, vertet; 2, livtet; 3, tuodasne le; 4, tuodaidi potet.

Nødsfald, i **Nødsfald**, adv. 1, hættedillest; 2, hæde ditti, go hætte, go hætte læ giedast; 2, vuorrasast.

Nødskilling, s. ruđak hættedillai, hættedillest.

Nødskud, s. hættebaččam.

Nødstilfælde, s. 1, hættedille; 2, ferttimvuot.

Nødtrængende, adj. darbašægje.

Nødtvungen, adj. 1, naggijuvum; 2, bagjeldato; 3, aigokættai,

jeg gjorde det nødtvungen, dam dakkim naggijuvum, dato bagjel, aigokættai. 1, naggijubme; 2, bagjel datomvuoda; 3, aigokættai vuot.

Nødtørft, s. 1, attar, *spise til Nødtørft*, attares borrat; attarvuot; 2, darbaš, *forrette sin Nødtørft*, darbašides dakkat. Sv. tarbahem.

Nødtørftig, adj. 1, darbašægje, *give den Nødtørftige*, darbašægjai ad- det; 2, darbašlaš, *et nødtørftigt Ud- komme*, darbašlaš aiggai boatto. Darbašlašžžat. Darbašvuot; darbašlašvuot.

Sv. 1, tarbaheje; 2, njædalaš.

Nødvendig, adj. 1, darbaš, darbašlaš, *det ene Nødvendige*, dat oft darbašlaš; *et nødvendigt Arbeide*, darbašlaš barggo.

Sv. tarbes.

Nødvendigen, adv. 1, darbašet; darbašlašžžat; 2, ainas, *du maa nødvendigen komme*, ainas don fertik boattet; 3, ferttimlakkai. *Maatte nødvendigen*, ferttit, *jeg maa nødvendigen tale med ham*, ferttim suin sardnot.

Sv. aines; aines aines.

Nødvendighed, s. 1, darbbo, *det var ingen Nødvendighed at gaa did*, i læm darbbo dokko mannat; 2, darbaš; darbašvuot, *jeg maa flytte, naar Nødvendigheden fordrer*, byder *det*, ferttim jottet, go darbašvuotta goččo; *Livets første Nødvendigheder*, ællem vuostemuš darbašak, darbašvuodak; 3, ferttim, ferttimvuot. *Han sætter mig i den Nødvendighed at jeg maa søge Lovens Beskyttelse*, son dakka, atte, son dakka, bigja muo dam dillai, atte laga suogjalæme mon ferttim occat.

Sv. 1, tarbo; 2, tarbesvuot.

Nødvendighedspligt, s. 1, ferttimvuoda-, 2, darbašvuoda gædnegasvuot.

Nødvendighedslære, s. 1, fertimvuoda-, 2, darbašvuoda oappo.

Nødværge, s. 1, hætkebæloštus; 2, darbašvuoda bæloštus.

Nødværk, s. 1, hættedakko; 2, darbašvuoda dakko, - barggo.

Nødværn, s. 1, hætleværjok; 2, -bæloštus.

Nøgel, s. 1, čoavd; 2, *den store Nøgel i en Trælaas*, skaid; 3, *Nøglen i Bunden af en Baad*, nappol.

Sv. 1, čautag; 2, lakkula.

Nøgen, adj. alas. *Blive nøgen*, alasmæt. *Gjøre nøgen*, alasmattet. *Blive, være, gaa nøgen*, rinččat. Alaset. Alasvuot.

Sv. puozos; puozot.

Nøgle, s. se *Nøste*.

Nøiagtig, adj. 1, sivvad; 2, sivvolaš, *nøiagtig i at arbejde*, sivvolaš barggat; 3, darkkel; 4, fuollalaš. 1, sivvadet; 2, sivvolažžat; 3, darkolet; 4, fuollalažžat; 5, buristrakkan. 1, sivvadvuot; 2, sivvolašvuot; 3, darkkelvuot.

Sv. 1, virbmok; 2, hugsar, hugsojes; 3, smottok. Puorest ja puorest.

Nøje, adj. 1, fuollalaš; 2, darkkel; 3, oskaldas; 4, čavgad, *et nøje og ømt Venskab*, čavgad, oskaldas ja njuoras usstebvuot; 5, nanos; 6, čielgas, *en nøjere Bestemmelse*, čavgadabbo, nanusabbo, čielgasabbo aiggomuš; 7, halbbe, (*ringe*), *den nøjeste Pris*, halbemus hadde.

Sv. se *nøiagtig*.

Nøje, adv. 1, darkolet; 2, fuollalažžat; 3, buristrakkan, *jeg kjender ham nøje*, buristrakkan su dovdam; 4, visut, *nøje udregne, betragte*, visut mærredet, gæčadet; 5, garaset, *man maa ikke regne det saa nøje med*

ham, olmuš i galga sunji dam i garaset logatallat; 6, nanoset.

Sv. tilast.

Nøje sig, nøjes, v. duttat.

Sv. 1, tuddet; 2, litatet.

Nøjereguende, adj. visut lo olmuš; 2, gacce.

Nøjeseende, adj. visut-, 2, kelet gæčadægje; 3, gacce; 4, hestalle.

Nøisom, adj. duttavaš. Duttavažžat. Duttavašvuot.

Sv. tuddetakes.

Nøle, v. 1, budđat; budđat, *man nøler naar man ikke bliver fierdig*, olmuš budaldadda go i gæ, i sælge; 2, bussat; 3, vippat. *Nøle med at betale*, vippet mafsam.

Sv. 1, vipet; 2, ajanet; 3, keidet; 4, hanketet.

Nølen, s. 1, budđam; budđam, me; 2, bussam; 3, vippam. *Vil du nøle med at betale*, vippet mafsam.

Nøler, s. 1, budde; budde, 2, busse. *Vippadægje. Anse for Nøler*, busašet.

Nølevorn, adj. 1, bussai; 2, budaldakis. *Nølevornhed, Nølen*, 1, bussamvuot; 2, budaldakisvuot.

Sv. ajaneje.

Nørre, adj. se *Nord*.

Nøst, s. nausste.

Nøste, s. 1, noddø; 2, oaivak, *et Uldgarnnøste*, laigge oaivata.

Sv. 1, noddø; laige noddø; 2, iestak.

Nøste, v. 1, vierbbat, *nøste Uldgarn*, vierbbat laige; 2, giessat.

Sv. 1, noddotet; 2, kestet.

Nøsten, s. 1, vierbbam; 2, iestam.

O.

O! interj. voi!

Sv. vai! vaipe; oi!

October, s. 1, Oktobar; 2, ragad annod.

Sv. 1, Oktober; 2, kolko-, 3, rak-
ad manot.

Od, s. 1, avjo; 2, dærra, *den faldt*
ia Odden, dæra ala gačai; 3, njudne,
en faldt med Odden op, njuni ga-
i; 4, gæčče. **Paa Odden**, 1, av-
g; 2, dærrag; 3, gæččai; gæččag.
om har Od, 1, avjui; 2, dærrai,
niven har Od, dærrai læ nibbe.
avjuivuot; 2, dærraivuot.

Sv. 1, njuone; 2, snjučče; 3, keče.
juččok.

Odde, s. 1, njarg; 2, **Odde**, *Halvø*
ad to Elves Sammenstød, skaidde.

Sv. 1, njarg; 2, skaite.

Odder, s. 1, njag; 2, čævres;
Hannen, goaigge; *aarsgammel*
un, farrogoaigge; 4, snag; 5, *Hun-*
in, snakka; *aarsgammel Hun*, far-
snakka; 6, varlages.

Sv. čæura.

Odderhule, s. irvve; **Stene**,
andt eller under hvilke Odderen
siuler sig, uffer.

Odderspiletæ, s. 1, gidne-. 2,
lognamuorra.

Offentlig, adj. 1, almos, *offent-*
 Gudstjeneste, *Stiftelse*, almos ib-
elbalvvalus, asatus; 2, oftasaš, *et*
entligt Sted, almos, oftasaš sagje;
valddegodde; 4, rikka, *siddē inde*
ad offentlige, *det Offentliges Penge*,
valddegodde, rika ruđaid duokkenes
net; 4, olbmui; 5, buokai, *det er*
en offentlige Mening, dat de læ olb-
ui, buokai, dat oftasaš jurd.

Sv. 1, pikos; 2, kaikasas; 3, almoges.

Offentligen, adv. 1, almoset;
almos lakkai, *han gik offentligen til-*

værks, almoslakkai son mænnodei;
2, oftasažžat; 3, olbmui-, 4, buokai
oainededin, guladedin.

Offentlighed, s. 1, almosvuot;
2, oftasašvuot.

Offentliggjøre, v. almostet;
almostet; almostattet.

Sv. 1, almostet; 2, pikotet.

Offentliggjørelse, s. almo-
stæbme; almostus; almostæbme; almo-
stattem.

Offer, s. 1, oaffer; 2, værro; 3,
vuovdno. **Søge efter Offerren**, vuovd-
not.

Sv. viæro.

Offre, v. oafferuššat.

Sv. viærotet; vierob takkat.

Offren, **Offring**, s. oafferuššam.

Offerlam, s. oafferlabes.

Offersted, s. 1, oafferuššam
baikke; 2, sieid.

Ofte, adv. 1, davja, *som oftest*,
davjarak; 2, galladest, *de give ikke*
ofte, *en enkelt Gang*, æi galladest
adde, soames have; galladašši, *jeg har*
ofte arbeidet forgjæves, galladašši
læm barggam dusse ditti. *Som er*
ofte, *indtræffer ofte*, 1, davjas; 2,
gallad. 1, davjasvuot; 2, galladvuot.

Sv. 1, taivai; 2, moddi, modde
aiken; 3, poddolokken. Taives, tai-
vasaš. *Indtræffe ofte*, taivot, *Syg-*
dom begynder ofte at indfinde sig,
puocalvas taivokota.

Og, conj. ja, **Himmel og Jord**,
Pligt og Samvittighed, albme ja æd-
nam, gædnegasvuotta ja oamedovddo.

Sv. ja.

Ogsaa, conj. 1, maida; 2, suf.
part.: -ai, *jeg ogsaa*, monai; *her og-*
saa, dastai; 3, -nai, *ogsaa dig være*
Tak! gittos dunjinai! 4, -gis, *saa-*
ledes som ogsaa Mose Lov byder,

moft Mosegis lakka goččo; 5, -ge, *saaledes som ogsaa Gud selv har befalet*, moft Ibmel ješge læ ravvim; 6, -gen, *død er ogsaa den*, jabmam læ datgen; 7, -še, *ogsaa jeg kom*, monše bottim; 8, -ag, -aga, -anaga.

Sv. 1, kaik, *du ogsaa*, ton kaik; 2, ai.

Old, s. aigge, *hvad vore Fædre ønskede at se, har vor Old seet*, maid vanhemak halidegje oaidnet, min aigge oiui. Sv. ikæ.

Oldefader, s. madaragja.

Sv. madderaja.

Oldemoder, s. madarakko.

Older, s. se *Or*.

Oldgrandsker, s. doluš aige guoratalle.

Oldgrandskning, s. doluš aige guoratalam.

Olding, s. boares olmai, boadnja.

Oldkyndig, adj. doluš aige oap-pavaš.

Oldkyndighed, s. doluš aige oappavašvuot.

Oldsager, s. doluš aige baca-tasak, gavnek.

Oldsagn, s. doluš aige sagak.

Oldskrift, s. doluš čallagak.

Oldsprog, s. doluš giella.

Oldtid, s. doluš aigge.

Oldtidsminde, s. doluš aige muiitto.

Olje, s. olljo. Sv. olljo.

Oljebjerg, s. olljovarre.

Oljeblad, s. olljolassta.

Om, conj. jos, *det er sandt om jeg skal dø derpaa*, duot læ, jos mon dasa jamičam. Sv. jus.

Om, præp. A. præp. 1, birra, *Folkene trængte sig om ham*, olbmuk bakkijegje su birra; *binde om sig*, birras čadnat; 2, ala, *tale ilde om sin Næste*, boasstot guoimes ala sardnot; *forliges derom*, dam ala šiettat; 3,

ald, om Prisen er man allerede blev enig, hadde ald læ jo šittujuvvi; 4, bagjeli, *bruge dette Ord om et saulant Menneske*, dam sane dagar olbmuk bagjeli, birra adnet; 5, du-ken; 6, gæčest, *om nogle Dage*, mo-de bæive duokken, gæčest; 7, ditti, *om hvilke han svor*, gæi ditti son vu-noi; 8, vuollai, *at bede om Taal-dighed*, vuordevašvuoda, vuordæn, vuollai adnot; *han faar 100 Speer om Aaret*, son oažžo 100 spesigje vuollai; *langt om længe*, gukka vi-lai; 9, lut, *de vare bestandigen om ham*, si legje alelessi su lut; 0, vuosstai, *der vare mange om ham*, *men han blev dog frelst*, ollo hje su vuosstai, mutto almaken son gaj-juvui; 11, miel, *da hun kom til vandre om i Fjeldbyerne*, go ša ai golggat bagjesidai miel; 12, ha ai, *om den syvende Dag siger man*, čiečad bæive harrai, birra son čalla; *give en Huab om noget*, gæsten doavo addet manenge harrai, ča; *underhandle om Prisen*, hadde ča, harrai, birra arvvalet. B. casus: 1, n. *om Søndagen er han ikke hjemme*, sodnubæive i læk sidast; *Poen kommer om Fredag*, bærjadaga ča ta post; 2, infin. *bede Gud om Naie*, lbmelest armo rokkadallat; *spørge om noget*, olbmust maidegen jær; *da havde han ikke talt om en anden Dag*, de i læm nubbe bæive sardna; *om hvilken vi tale*, gæn mi sardp; 3, allat. *vi randsførte os med om om Almuens Forfatning*, arvvaletiek suin almug dillai; 4, locat. *bekynte sig om noget*, mastegen fuollat; *trædes om noget*, riddalet mastegen; *han gav mig Huab om det*, doaivo on munji addi dast; *om Aftenen*, æledest; *vi vare to Døgn om ti-tiden*, guoft birraim bæive mat st

ai agjaneimek. C. adv. *som Tids-
estemmelse, om Sommeren, Dagen,
Vatten, o. s. v., gæsseg, bæivveg,
sko, o. s. v. D. oversættes ikke:
er gjælder det om at bruge sin
forstand, de dast darbašuvvu jierme
adnet; her gjælder det ikke om Penge,
en om Æren, dast i rut mavsa
aidegen, mutto gudne; det er mig
n at gjøre, darbašlaš, mafsolaš dat
munji. Være længe om noget,
ikka aige adnet, darbašet. Være
n sig, barggolaš, fuollalaš, haga-
š læt; der vare mange om dette
arbeide, ædnagak legje særvolažak,
ervvam dam barggoi. Være om en
tals, i mate besstujuvvut; i læt bæs-
emest. Om, adv. 1, birra, se sig
n, birras gæččat; 2, nubbos, vende
g om, nubbos, nubbe bællai jorggalet;
ječča-, ærra-, nubbe lakkai, gjøre
noget om igjen, ječča-, nubbe-, ærra-
kkai dakkat; 4, om igjen, fastain; 5,
n hverandre, sækkalagai, vi leve
n hverandre, mi sækkalagai ællep;
maņas, den som gjør om igjen,
ittle maņas dakka; 7, mietta, han
er vandret hele Landet om, vagjo-
m læ obba ædnam mietta; 8, ruf-
d, se sig om, ruftud gæččat; 9,
æde sig om, ærra biftasid valddet.
Sv. 1, pir; 2, om Aftenen, æke-
st; 3, om Søndagen, aileken; 4,
n hinanden, mollot. Gjøre noget
n, kerdot.*

Omarbeide, v. 1, ođđasist-, 2,
bube lakkai barggat.

Omarbeidelse, s. 1, ođđasist-,
nubbelakkai barggam.

Omarme, v. fatmastet.

Omarmelse, s. fatmastæbme.

Ombinde, v. 1, birračadnat; 2,
ođđasist-, 3, nubbe lakkai čadnat.

Ombinding, s. 1, birra-, 2,
ođda-, 3, nubbe čadnam.

Ombløse, v. de ombløste Træer,
ædnami bossoluvvum muorak.

Omboende, birraasse.

Ombord, adv. 1, skippi; 2, skipast.

Ombringe, v. 1, birrabuftet; 2,
huppetet; 3, roapatet.

Sv. 1, pirrapuoktet; 2, hokketet.

Ombringelse, s. 1, birrabuftem,
Brevenes Ombringelse, girji birra-
buftujubme; 2, huppetæbme; 3, roa-
patæbme.

Ombud, s. 1, vuorrofidno; 2,
-amat.

Ombygge, v. 1, birra-; 2, ođda-
sist-, 3, nubbe lakkai hufsit.

Ombygging, s. 1, birra-, 2, ođ-
đasist-, 3, nubbe lakkai bufsim.

Ombytte, v. molssot.

Ombytning, s. molssom.

Omdanne, v. 1, nubbe olmučen
dakkat, *Sygdommen har rent om-
dannet ham*, davd læ dakkam su
nubbe olmučen; 2, nubbastuttet. *Om-
dannes*, nubbastuvvut.

Omdannelse, s. 1, nubbe ol-
mučen dakkam; 2, nubbastuttem; nub-
bastus. Nubbastubme, *Omdannelsen
til et nyt og bedre Menneske*, nub-
bastussa, nubbastubme ođđa ja buoreb
olmučen.

Omdragende, adj. 1, golgolaš;
2, birramanne.

Omdrive, v. 1, doalvvot; birra
doalvvot; 2, joratet, *omdrives af Vin-
de*, joratuvvut, birrajoratuvvut biegain;
3, rievddat.

Omdriven, *Omdrivning*, s. 1,
doalvvom; 2, joratæbme; 3, joavdelas
golggam.

Omdømme, s. 1, duobmo; 2,
arvvalus; 3, gaddo.

Sv. 1, jerbmostallem; 2, duobmem.

Omegn, s. 1, guovllo; 2, raja-
dagak; 3, lakkasak.

Sv. 1, tafo; 2, paike; 3, pirask.

Omend, *omendskjønt*, adv. 1, josjo, josjoge; 2, vaiko.

Sv. 1, ikkabe, ikka, ikkan, ikka mai; 2, vaiko.

Omfang, s. 1, videsvuot, *hans Forretningers Omfang*, su fidnoi videsvuot; 2, vidodak.

Omfar, s. gærdde.

Omfare, v. 1, birra mannat; -jottet; 2, mannat; jottet; 3, garvvæt, *vi kom til at omfares*, mi šaddaimæk garvvæt guoibmamek.

Sv. 1, piramanet; 2, stobmot; 3, mollet; mollolet.

Omfaren, **Omfart**, s. 1, birra-mannam, 2, -jottem; 3, garvvem.

Omfarve, v. 1, oððasist baidnet; 2, nubbe ivne addet.

Omfarvning, s. 1, nubbe baidnem; 2, nubbe ivne addem.

Omfatte, v. 1, birrastattet, *Havet omfatter hele Jorden*, appe obba ædnam birrastatta; *Guds Alt omfattende Kjærlighed*, Ibmæl buok birrastatte rakisvuot; 2, ollet; olatet, *Himlenes Himle omfatte dig ei*, almi almek æi du birrastatte, olat, æi du birra ole; 3, appot. **Omfattende**, vides, *hans meget omfattende Virksomhed, Embede*, su hui vides bargolašvuot, fidno.

Sv. 1, ollotet; 2, valdet pira; 3, tuobbelet; 4, čaketet, almi almeh æh matte to čaketet.

Omfattelse, **Omfatning**, s. 1, birrastattem; 2, ollem; olatæbme; 3, appom; 4, birrabigjujubme.

Omfavne, v. 1, fatmastet; fatmodet; 2, salastet.

Sv. fatmet.

Omfavnelse, s. 1, fatmastæbme; fatmodæbme; 2, salastæbme.

Omflagre, v. 1, ravaidet, rappat; 2, rafčat, ravčetet, *Duen omflagrede mig*, duvva ravčeti muo birra.

Sv. slaivetet.

Omflagren, s. 1, ravaidæb; rappam; 2, rafčam; ravčetæbme.

Omflakke, v. golgadet; *omflakke*, kende, golgolaš, *føre et omflakke*, *Liv*, golgodægje, golgolaš ællem æt.

Sv. kolket.

Omflakken, s. 1, golgadæb; 2, golgolašvuot.

Omfløj, v. divvot.

Omflyen, s. divvom.

Omflyde, v. birragolggat, *en Floder omflydt Land*, jogain birragolggam ædnam.

Sv. pirakolket.

Omflyden, s. birragolggam.

Omflytte, v. 1, sirddet; 2, nubbe sagjai, baikkai sirddet; 3, rit; 3, jottet.

Sv. 1, sirtet; 2, jottet.

Omflytten, **Omflytning**, s. 1, sirddem; 2, farrim; 3, jottem, *en begynder at blive træt af den*, *Omflytten*, vaibbagoatta dam deas sirddemest, farrimest, jottemest.

Omflyve, v. birragirdet.

Sv. pirahaletet.

Omflyven, s. birragirdem.

Omforme, v. 1, nubbastuet; 2, ječatuttet. **Omformes**, 1, nubbastuvvat; 2, ječatuvvat.

Sv. æčatuttet. **Æčatuet**.

Omformen, **Omforming**, s. 1, nubbastuttem; 2, ječatuttem. 1, nubbastus, nubbastubme; 2, ječatubme.

Omgaa, v. 1, garvvæt, *jeg omgaar naar jeg gaar til den ene Side*, ravvam go doares bæle mannam; garvvelet, *han omgik alt, hvad som er ham ivejen*, garveli buok, mi su at læi; *de omgik hinanden*, soi garvva, garvvalæiga nubbe guoimes, *han stole at omgaa Sandheden*; son virai duotvuoda garvvæt; garvvænet; 2, ravazget; 3, -mannat.

Sv. 1, karvet; 2, pirvazet, met.

Omgaæn, s. 1, garvvem, garv-læbme; garvvanæbme; 2, birravazgem; 3, -mannam.

Omgaænde, adj. 1, birravagjølge; 2, jotte, *omgaænde Bellere*, birravagjølægje, jotte gærjodægjek; 2, lætte, *med omgaænde Post*, boatte istain.

Omgaæs, v. 1, ællet, *det er bellegligt at omgaæs med ham*, havsge læ suin ællet; 2, mænnotet, *han er skikket til at omgaæs baade med mennesker og Dyr*, doaimalaš læ sikke omui ja spiriguim mænnotet; 3, guoibmen adnet, guoimadallat; guoistallat; 4, jorrat, *et Hjerte, som omgaæs med ond List*, vaibmo, mi liha gavvelvuodain jorra.

Sv. 1, akten viesot; 2, kradnastallet; 3, guoibmen adnet; 4, juorrat, vaimo, jøk juorra fuonos sluokin.

Omgang, s. 1, birravazgem; 2, gannem; 3, jorram, *Hjulets Omgang*, jorrel jorram.

Sv. jolotem.

Omgang, s. 1, ællem; 2, guoimevuoda adnem, *den rette Omgang med de Medmennesker*, riefles ællem, guoimevuot, guoimevuoda adnem guirdesguim; 3, mænnotæbme, *den rette Omgang med Heste, Ren, o. s. v.*, riefles mænnotæbme heppuši, boccuigim; 4, jorram; 5, adnem, *en svigagt Omgang med anfortroede Penge*, galduvvum ruðaid bættolaš adnem; 6, vuorro, *det sker efter Omgang*, dædda vuoro mielld; 6, gærddæ.

Sv. 1, viesom; 2, kradnastallet; 3, æls; 4, kerde.

Omgangskreds, s. ællemguoibek.

Omgangsliv, s. 1, guoimevuot; 2, gaskavuoda gævatus; 3, ællem.

Omgangsmaade, s. 1, ællem-;

2, mænnotam-; 3, gævatus-; 4, adnemlakke, vuokke; *Omgangsmaaden med disse Frugter*, mænnotam lakke dai šaddoiguim.

Omgangsskole, s. 1, vuorro-skul; 2, skol, mi jotte skulolbmast adnujuvvu.

Omgangsskoleholder, s. jotteskulolmai.

Omgangssyge, s. 1. njoammo-; 2, darvanægje davd.

Sv. painetakes taud.

Omgangstone, s. se *Omgangsliv*.

Omgangsven, s. 1, ællemguoibme; 2, særvveguoibme.

Omgive, v. 1, birrastattet; 2, lut læt, *alle de, som omgave ham*, buokak, gudek su lut legje.

Sv. pirastattet.

Omgivelse, *Omgivning*, s. 1, birrastattem; 2, gudek lut læk; 3, særvveguoibme, *slette Omgivelser have fordærvet ham*, arvotæ særvveguoimek læk dakkam su bahha olmučen; 4, guovllo.

Sv. pirastattem; 2, pirasaš, *mine Omgivelser, o: de Folk, som ere om mig*, mo pirasačeh almačeh; 3, pirask, o: *Omegnen*.

Omgjorde, v. birračadnat.

Sv. piračadnet.

Omgjængelig, adj. 1, gallidægje; 2, havsske; 3, guoimadalle; 4, vuolles.

Omgjængelighed, s. 1, vuollesvuot; 2, miedemanasvuot.

Omgjængelse, s. 1, gævatus; 2, mædno, mædnodæbme.

Omgjøre, v. 1, oððasist-, 2, nubbelakkai dakkat.

Omhandle, v. arvvalet, *den omhandlede Sag*, arvvaluvvum ašše.

Omhandling, s. arvvalæbme; arvvalus.

Omhu, fuol, fuolla, *han har ikke*

Forstand eller Omhu for noget, i sust læk daiddo daihe fuolla masagen, mastegen; *som ingen Omhu har*, fuolataẽbme, fuol anekættai. *Mangel paa Omhu*, fuolatesvuot; fuol anekættaivuot.

Sv. hugso.

Omhugge, v. ædnami, erit ċuoppat.

Sv. verdet.

Omhugning, s. ædnami, erit ċuoppam.

Omhyggelig, adj. 1, fuollalaš; 2, fuola-; 3, morraš adne.

Sv. 1, hugsar, hugsojes; 2, morraheje.

Omhyggeligen, adv. 1, fuolla-lažgat; 2, fuolain; 3, morrašin.

Omhyggelighed, s. 1, fuolla-vuot; fuollalašvuot; 2, morašvuot; 3, fuol, morraš adnem, adnemvuot.

Omhylle, v. gofċat.

Omhyllen, s. gofċam.

Omhæng, s. loavd.

Omhænge, v. birrahængastet.

Omkalfatre, v. nubbastuttet.

Omkalfatring, s. nubbastuttem; nubbastus.

Omkap, adv. gilvo; gilvoi.

Omklaede, v. ærra biftasid bagjelassis valddet, garvotet.

Omklaedning, s. ærra biftasid valddem, garvotæbme.

Omkomme, v. 1, huppat; 2, hævanet; 3, roappanet, *omkomme af Tørst*, goiko ditti roappanet; *jeg skulde været omkommet paa Fjeldet*, legjim duoddari roappanet. 1, huppetet; 2, hævvatet; 3, roapetet.

Sv. 1, fiæret; 2, hokkanet. Hokket; hokketet.

Omkommen, s. 1, hupпам; 2, hævvo; hævvanæbme; 3, roappanæbme. 1, huppetæbme; 2, hævvatæbme; 3, roapetæbme.

Omkostning, s. 1, gollo, betæ *Sagens Omkostninger*, ašše golmafset; golatus; 2, goastadus.

Sv. kostek.

Omkreds, s. 1, jorbadak, *Jordens Omkreds*, ædnam jorbadak; 2, vidavuo; vidodak.

Sv. jorbot, ædnamen jorbot.

Omkring, præp. og adv. *seer, en Ugestid og deromkring*, vako reja dago baike.

Omkringboende, adj. 1, birra-; 2, dam guovlo assek.

Omkringliggende, adj. 1, birra-; 2, dam guovlo, dam guovlat orro.

Omkringstaaende, adj. 1, birra-; 2, birraċuožžo, *de omkringstaaende Mennesker*, dak lut, birra ċuožolbmuk; 2, mak birra læk, orruk *de omkringstaaende Bygninger*, viek, mak birra læk, orruk.

Omkuld, adv. 1, gomo; gobot, *han kastede ham omkuld*, son ikesti su gobmot; 2, ædnami; 3, vuos.

Sv. 1, kobmo; kobmot; 2, vuos; vuolos oivi.

Omliggende, adj. dam guovlo, *de omliggende Byer*, dam guovlotidak.

Sv. pirask.

Omlægge, v. 1, oddasist-; 2, nubbe lakkai bigjat; 3, bigjat.

Omlægning, s. 1, oddasist-; 2, nubbe bigjam; 3, bigjam.

Omløb, s. 1, jotto, *disse Pige ere i Omløb*, dak ruðak jodostek; jottem, *Blodets Omløb*, varai jto, birrajottem; *Maanens Omløb om Jorden*, mano jotto, jottem ædam birra; 2, jorram, *Hjulets Omløb*, jorrel jorram.

Sv. 1, jottem; 2, piramannen 3, -viækem.

Omløbende, adj. 1, jorre, del

ømløbende Hjul, jorre rorrel; 2, golgdægje; golgolaš, *ømløbende Folk*, lgadægje, golgolaš olbmuk.

Ømløber, s. golgolaš.

Ømløbstid, jottemaigge, *Planetes Ømløbstid*, planetajottemaigge.

Ømme, adv. 1, dobbe, 2: *om Steat*; 2, *om Tiden*, vassam; 3, *mann, da Tiden, Aaret var ømme*, goæge vassam, mannam læi.

Ømmelde, v. bægotet; bæggælet.

Ømraade, s. rajadak.

Ømreise, s. 1, matkke; 2, matkæbme.

Ømreise, v. matkašet; birra matkæt; *ømreisende Mennesker*, matkæ-, matkašægje olbmuk.

Ømreisen, s. birramatkašæbme.

Ømringe, v. 1, birrastattet; 2, ænastet; irmastet.

Sv. 1, pirastattet; 2, kirbmestet.

Ømringelse, s. 1, birrastattem; 2, armastæbme; irmastæbme.

Ømryste, v. 1, salkotet; 2, savdnlet.

Ømrystning, s. 1, salkotæbme; 2, savdnjalæbme.

Ømseile, v. birraborjastet.

Ømseiling, s. birraborjastæbme.

Ømseiler, s. birraborjastægje.

Ømsende, v. bigjat; birrabigjat.

Ømsendelse, s. bigjam; birra-.

Ømsider, adv. 1, vimag; 2, æska, 3: *før end ømsider nu*, i auddal; 3, æsk dal; 3, maqačassi; 4, sitta.

Sv. 1, vimak; 2, sitta; 3, æska.

Ømskabe, v. nubbastuttet. *Ømskabs*, nubbastuvvut.

Sv. ečatuttet; ječatuttet.

Ømskabelse, s. nubbastuttem; 2, nubbastus. Nubbastubme.

Ømskifte, v. 1, muttet; 2, molsom; 3, nubbastuttet. *Ømskiftes*, 1, muttašuvvut; 2, molsošuvvut; 3, nubbastuvvut.

Sv. molsot.

Ømskiftelse, *Ømskiftning*, s. 1, muttem; 2, molsom; 3, muttašubme, *Tidens Ømskiftelse*, aige muttašubme; 4, molsošubme; 5, nubbastus.

Sv. molsotes; molsom.

Ømskiftelig, adj. 1, mutetægje; 2, muttašuvve; 3, molsošuvve; 4, bis-somætto; 5, moaddelagaš. 1, muttašuvvamvuot; 2, molsošuvvamvuot; 3, bissomættovmuot, *Lykkens Ømskiftelighed*, oase muttašuvvamvuot, bissomættovmuot.

Ømskinne, v. birrabaittet.

Ømskjære, v. birračuoppat.

Sv. piračuoppet.

Ømskjærelse, s. 1, birračuoppam; 2, -čuoppatus.

Ømskrive, v. 1, ođđasist-, 2, ærralakkai čallet; 3, bægotet, *de ømskrevne Varer*, dak čallujuvvum, bægotuvvum girjek; 4, čilggit, *disse Ord kunne ikke oversættes, men maa ømskrives*, æi dak sanek mate jorggaluvvut, mutto ferttijek čilggijuvvut.

Ømskrivning, s. 1, ođđasist-, 2, ærralakkai čallem.

Ømslag, s. guđejo.

Sv. 1, pirakæselem; 2, pajelt kopčes.

Ømslutte, v. 1, birrastattet; 2, birrafatmestet.

Ømslynge, v. se omsno.

Ømsmelte, v. 1, ođđasist sudadædet; 2, -šolgget.

Ømsmelteelse, s. 1, ođđasist sudadæbme; 2, -šolggem.

Ømsno, v. 1, birračadnat; 2, fatmastet, *ømslynges, ømsnoet afhendes Arme*, fatmastuvvum su giedain.

Ømsonst, adv. se forggjæves.

Ømsorg, s. 1, moraš; 2, avir; 3, fuol, *han drager ikke Ømsorg for noget*, i son ane morraš, avir, fuol mastegen; 4, varra, *betro til ens Ømsorg*, vara vuollai osskaldet. Have

Omsorg for, 1, moraštet; 2, fuollat.

Sv. 1, morraha; 2, hugso. 1, morrahet; 2, hugset.

Omsorgsfuld, adj. 1, moraštægje; morraš adne; 2, fuollalaš. 1, moraš; morašvuot; morraš adnemvuot; 2, fuollalašvuot.

Sv. 1, morraheje; 2, hugsar.

Omsorgsløs, adj. 1, morraštaga, *kan jeg være omsorgsløs for den Sag?* matamgo morraštaga læt dam ašše ditti; 2, avirtæbme, *et omsorgsløst, ligegyldigt Menneske*, avirtes, slumpe ælle olmuš; 3, fuolatæbme. 1, avirtesvuot; 2, fuolatesvuot.

Sv. hugsotebme.

Omspørge, v. 1, jærrat, *den omspørte Sag*, jerrujuvvum ašše; 2, gaččat.

Omstemme, v. 1, ærra jurddagid, arvvalusaid addet; 2, -oažžot, *han var af samme Mening som jeg, men nu er han omstemt*, oft arvvalusast, radest læi muin, mutto dal son læ ærra jurddagid, arvvalusaid oažžom, sust ærra jurddagak, arvvalusak læk.

Omstemning, s. ærra jurddagak, arvvalusak.

Omstraale, v. 1, čuvggit; 2, baittet, *Bjergene omstraalte af den opgaende Sol*, varek čuvggijuvvum, baittjuvvnm bagjanægje bæivest.

Omstraaling, s. 1, čuvggim; 2, baittem.

Omstreifen, s. ædnam miæld golgam.

Omstreifende, adj. golgolaš; golgadægje; *føre et omstreifende Liv*, golggo dillest ællet.

Sv. 1, kolker, kolkerv; kolkarves; 2, kolkeje.

Omstreifer, *Omstryger*, s. se *omstreifende*.

Omstunder, adv. nu omstund, dam dalaš aige.

Omstyrte, v. 1, njæiddat; 2, dušadet.

Omstyrtning- s. 1, njæidda; 2, duššadæbme.

Omstændelig, adj. vides. viddaset; 2, buokrakkan. Videsv.

Sv. *tale omstændelig*, uceb ædkeb hallat.

Omstændighed, s. 1, lagašvi, 2, mokke, *denne Omstændighed* d *Sagen kjenler jeg*, dam ašše lagašvuoda, vuoge diedam; 3, dille; lalašvuotta, o: *Tilstand*; *mine Omstændigheder ere ikke gode*, muo e i læk buorre; 4, dappatus, *der er truffet en Omstændighed*, šaddamæ dappatus; 5, videsvuot; 6, vadesv, *hvertil alle disse Omstændighed?* mannen buok dak videsvuodak, vadvuodak?

Sv. vuokke.

Omstøde, v. ædnam i suppit, *denne bleve omstødt*, bævdek supjuvvjegje ædnam i; 2, duššadet, *den* šen dakkat, *Testamentet, Indretningen blev omstødt*, testamenta, asis duššen dakkjuvvui. *Omstødes*, šat; duššen šaddat.

Omstødelse, s. 1, ædnam i opim; 2, duššadæbme; duššen dakim. 1, duššam; 2, duššen šaddam.

Omsvøb, s. 1, mokke; 2, molatallam, *fortæl uden Omsvøb!* mital mokatallakættai! *Anse for Omsvøb*, mokkašet; mokkašavšet. *Bruge, gæ Omsvøb*, mokatallat.

Sv. 1, molke; 2, svike. 1, mōlt; 2, palko, palkotet.

Omsætte, v. jodetet, *omsætte* ne *Varer*, galvoides jodetet.

Omsætning, s. 1, jotto; 2, jodetæbme.

Omtaage, v. 1, moskotet; 2,

arkudattet. *Omtaages*, 1, mosskot; murkudet.
Omtaagning, s. 1, moskotæbme; murkudattem. 1, mosskom; 2, murdæbme.
Omtale, s. 1, bæggem; 2, bæglæbme.
 Sv. pæggelem; peggotem.
Omtale, v. bægotet; 2, bæggalet.
Omtales, bægget, *jeg hørte ikke tale*, im gullam bæggemen.
 Sv. 1, pæggotet; pæggelet; 2, jau-
 l, jauletet. *Omtalt*, japots, *er dette in omtalte Mand?* diekus le tat jots olma?
Omtalen, s. 1, bægotæbme; 2, bæggælæbme. Bæggem.
Omtanke, s. jurdašæbme; jurdašvuot.
 Sv. 1, varkom; 2, jerbmakvuot; 3, lgso.
Omtrent, adv. 1, baike, *omtrent 1/2 Fog*, vieko 4 1/2 baike; *saa omtent*, dain baikin; 2, nare, *der kom pa engang omtrent 10*, botte oftanga loge nare; 2, varra; 4, dam muddoi, muddost.
 Sv. paike.
Omtrentlig, adj. dam muddosaš. Im muddost, muddoi, muddost. Dam muddovuot, muddosašvuot.
Omtumle, v. staipodet, *Baaden tumledes af Bølgerne*, vanas staiduvui baroin. *Omtumles*, staipot.
Omtumling, s. staipodæbme. Sippom.
Omtviste, v. 1, naggatallat; 2, tidalet.
 Sv. ritelet.
Omtænsom, adj. 1, jurdašæbme; 2, muitostadde. 1, jurdašæbme; 2, muitostaddam; muitostaddamvuot.
 Sv. varkok.
Omvandre, v. 1, jottet; 2, vagjolet, birravagjolet.

Sv. jottet.

Omvandring, s. 1, jottem; 2, vagjolæbme; birravagjolæbme.

Omvanke, v. 1, golggat, golgadet; 2, jottet. *Blive omvankende*, golgolassi šaddat, *da bleve Børnene omvankende*, de šadde manak golgolassi; golgolaš, *etomvankende Folk*, golgolaš, jotte olbmuk.

Sv. kolket.

Omvanken, s. 1, golggam; golgadæbme; 2, jottem.

Omvei, s. 1, mokke, *han taalte ikke at gaa den Omvei*, i gillam dam mokke mannat; garvvem matkke, gæidno. *Gaa, gjøre Omveje*, 1, mokkatallat; 2, garvvot; garvvelet.

Sv. 1, molkekeino; 2, keule.

Omvende, v. 1, jorggalet, *dersom Gud vilde omvende mig fra den onde Vei*, jos Ibmel jorggalifci muo bahha gæinost; *omvende sig*, buoreb guvlui jorggalet, ječas jorggalet; *omvende sig til Gud*, Ibmel bællai, guvllui jorggalet; 2, *omvendt*, nubbe-, ærralagaš, *Sagen forholder sig omvendt*, aibas nubbe-, ærralagaš læ ašše; *Forholdet mellem dem er omvendt*, sodnu gaskavuot nubbe-, ærralagaš læ; 3, ruf-
 tud, *du holder jo Bogen omvendt for dig*, alma ruftud girje don aldsid doalak.

Sv. jorgelet.

Omvendelse, s. 1, jorggalæbme, jorggalussa; 2, jorgaldak, *Gud give Omvendelse!* Ibmel addaši jorgaldaga!

Sv. 1, jorgelem; 2, jorgelvas.

Omvexle, v. 1, muttašuvvut; 2, molsošuvvut. *Omvexlende*, 1, moad-
 delagaš; 2, bissomættoš.

Omvexling, s. 1, muttašubme; 2, molsošubme; 3, bissomættošvuot.

Omvikle, v. birragiessat. *Omvikles*, boalbašuvvat.

Omvikling, s. birragiessam. Boalbašubme.

Omvride, v. birrabodnjat; birrabodnjalet.

Omvridning, s. birrabodnjam; birrabodnjælæbme.

Omvælte, v. gomotet. *Omvæltet*, gobmot.

Omvæltning, s. 1, gomotæbme; 2, gobmanæbme; 3, birrajottem, *Aarets Omvæltning bringer stedse de samme Fester tilbage*, jage birrajottem busta daidanaga basid alelessi ruftud; 4, muttašubme, *den Fred, som Tidens Omvæltninger ikke kunne forstyrre*, dat raffhe, maid aige muttašumek æi buvte moivvit; *Staternes Omvæltning*, valddegoddi muttašubme.

Ond, adj. 1, bahha, *det blev regnet mig til Onde*, dat munji bahhan, bahabussi lokkujuvui, adnujuvui; *lægge alt ud til det Onde*, bahabussi buok lokkat; *nu slap vi over det værste Sted*, dal bæsaimek bahamus baike; *Verden ligger i det Onde*, mailbme orro dam sist, mi bahha læ; *stille sin Tunge fra Ondt*, njuofæames varotet bahha sagain; *Gjerrighed er en Rod til alt Ondt*, hanesvuotta buok bahha mænoi ruotas, alggo læ; *de, som gjøre Ondt*, gudek bahaid dakkek; *med det Onde*, bahha mielain, baha čada, bahha šilla; 2, nævrre, *Elven er værre (at fare over) idag end igaar*, nævreb læ dædno odne go jifti; 3, buošše, *om Fruentimmer, en ond (stivsindet) Kvinde*, buošše nisson; 4, boark, *om Mænd, en ond, vredagtig Mand*, boarkas suttolaš olmai; 5, bača, *ond Lugt*, hagja læ bača; 6, vades, (*vanskelig*), *man har ondts ved at gjøre alle tilpas*, vades læ buokai miela mieladakkat; *jeg har ondts for at dømme i den Sag*, vades læ munji dam ašše dubmit; 7, vaivve, (*Besvær*); 8, vannes, (*Mangel*), *der er ondts for Folk*,

Mad, olbmuk, borramušsak læk van; 9, vaillot, *det begynder at blive ondts for Penge*, ruđak vaillotottek. *Ondts*, s. bahak, *faa Ondts*, bahaid oažž; *jeg ved intet Ondts om ham*, im di e sust maidegen bahaid; 2, nævi; nævrevuot, *jeg vil ikke min Næve*; *Ondts*, im dato nævre, nævrevuot guoibmasam; 3, bavčas, (*Smerte*) 1, *faa Ondts*, buoccat; 5, *have Ondts*, buoccet. *Onde*, s. bahha, *et indtalt Onde*, gaddujuvvum, oalgotuvum bahha. *Den Onde*, 1, bahhal; bahhasas; 2, čappis gales, *paa den Ondes Vis*, čappis galla lakkai; 3, suogja rokke. *Et ondts Sted*, hid, *ha Pokker i Fold!* mana hiddi! *En ond*, *værre*, 1, bahhanuvvat; 2, nævrot; 3, buoššot; 4, boarkasmet; 5, baččaget. *Gjøre ond, værre*, 1, bačhadet; 2, nævrronet; 3, buoššot; 4, boarkasmattet; 5, baččagattet. *En ond, give Ondts ifra sig*, bahadallat, *begynd ikke at give Ondts fra dig!* ale mana bahhadallat! *man skal ikke være ond med nogen*, i gærd olmuš bahhadallat ovtain. *Gjøre ondts*, (*føle Smerte*), 1, baččat, *gjør det mig ondts?* bavčakgo? 2, baččaget, *saaret gjør ondts*, havve baččag. *En ondts*, (*forarsage Smerte*), 1, baččastattet, *Forkjølelsen gjør at jeg har Hovedpine*, forvolder Hovedpine, nuorvvo bavčastatta oaive; 2, baččagattet, *Saaret gjør mig ondts*, havve baččagatta; 3, *have Ondts i Hovedet, Foden, Brystet*, oaišt, oivin, juolgest, raddin læt, adnet. *En ondts i Hovedet, Brystet*, oidi, raddidi šaddat. *Anse for ondts*, nævret.

Sv, 1, paha; 2, neure; 3, fuos; 4, tiskepelak; 5, puortos, *om Kvinder*; 6, korrok, *om Mænd*; 7, vinzek; 8, lemetebme; 9, værre, slettere, værre; 10, *det gjør mig ondts*, paces

at munji; 11, *der er ondt for*, mes; 12, *med det Onde*, pahasi da. *Den Onde*, 1, pahakes; 2, hamihās, 3, paha innemi; 4, fuodno; 5, suogja. *Blive ond, værre*, 1, pānet; 2, neurot; neurānet; 3, fuodnet; 4, værrānet; 5, mostot. 1, pahet; 2, neuretet; 3, værretet. *Gjøre, støje Ondt*, illotet; illestet.

Ondt, adv. 1, bahhast; bahhastikai; 2, nævrret; 3, buoššet; 4, larkat; 5, baččat; 6, vaddaset.

Ondskab, s. 1, bahhavuot, *du skal sætte dit Hjerte til Ondskab*, *at det Onde*, ik bahhavutti bigjat gga vaibmod; 2, nævrevuot; 3, baħa, nævres miellalašvuot; 4, buoššvuot; 5, boarkavuot.

Ondartet, adj. 1. bahha, *ondet Syge*, bahha davd; 2, bahharlalaš; 3, -virgalaš. 1, bahhavuot; 2, bahhanallalašvuot; 3, -virgalašvuot.

Ondskabsfuld, adj. 1, bahha-, 2, nævrrelundulaš. 1, bahha-, 2, nævrrelundulašžat. 1, bahha-, 2, nævrrelundulašvuot; -luonddovuot.

Sv. pahha sivvolaš.

Onsdag, s. gaskvakko.

Sv. kaskavakko.

Op, adv. 1, bajas, *du reiser op* (*at fjelds*), bajas matkalaš don læk; *komme op*, bajas šaddat, boattet; *gaa op ad Stigen*, bajas mannat raidelas teld; 2, *op paa*, ala, *gaa op paa Jerget*, vare ala mannat; 3, *vende op og ned paa alt*, moivvit, bolttot lok; 4, *som er vendt op og ned*, tistad, *en Bog*, *som er vendt op ned*, tistad girje; 5, *op ad Dagen*, gasklive bællai; 6, *op ad Dage*, čielgset, *hun er Moderens Billede op ad Dage*, son læ ædnes čielgga gov; 7, *boašob gæččai*, *gaa op* (*i Stuen*) *sæt det, sæt dig højere op!* mana lašob gæččai ja bija dam, čokkan

boašob gæččai! 8, *op og ned*, auddan ruftud; auddan maņas; 9, *gjøre op med en*, logo dakkat olbmui; 10, čuogjelet, *læse op af en Bog*, čuogjelet girje lokkat; 11, duššen, *Garnet er raadnet op for ham*, fierbme sunji duššen guoccagi; 12, *komme op*, almostuvvut, *nu er da ogsaa den Hemmelighed kommet op*, de maida dat čiegosvuotta almostuvvum læ; 13, *op indeholdes i Verbet: lukke op*, lækastet; *staa op*, bagjanet, čuožžet; *er alt drukket, brugt op?* lægo buok jukkujuvvum, adnujuvum? *han drikker op alt hvad han fortjener*, buok, maid son fidni, son jukka.

Sv. pajas.

Opad, adv. bajas guvllui, *se opad!* gæča bajas guvllui!

Opadbøje, v. bajas sojatet.

Opamme, v. njamatet.

Opammelse, s. njamatæbme.

Oparbeide, v. barggat.

Oparbeidelse, s. barggam.

Opbevare, v. 1, vurkkit; *Tildragelsen er opbevaret for Efterkommerne*, dappatus čallujuvvum, muittjuvuvum læ boatte sokkagoddi varas.

Opbevaring, s. vurkkim.

Opbinde, v. čadnat; bajas čadnat.

Opbindning, s. čadnam, bajas čadnam.

Opblande, v. sægotet. *Opblandes*, sækkanet.

Opblanding, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

Opblomstre, v. 1, bajas šaddat; 2, auddānet.

Opblomstring, s. 1, bajas šadādam; 2, auddānæbme.

Opblusse, v. buollat.

Opblussen, s. buollam.

Opblæse, v. 1, bossot, bossolet; 2, goarosmattet; 3, čævlodet, *Kund-*

skaben opblæser, dietto goarosmatta, ãævlod; 4, *være opblæst*, ãævllot, ãævlaistallat; 5, ramadallat, *Iere opblæste*, di ãævlaistallabættet, ramadallabættet; *Opblæstes Ord*, ãævlai-stalli, ramadalli sanek; *han er ikke opblæst*, i son ãævlaistalla, ramadalla. *Opblesthed*, 1, ãævllaivuot; ãævllomvuot, ãævlaistallamvuot; 2, ramadal-lamvuot.

Sv. 1, poselet; tobdem posolova. *Være opblæst*, 1, stuorrastallet; 2, oivastallet.

Opbringe, v. 1, bajas buftet; 2, moaratattat. *Opbringes*, moaratet.

Sv. 1, pajas puoktet; 2, moaratattat.

Opbringelse, s. 1, bajasbustem; 2, moaratattem.

Opbrud, s. 1, jottem; 2, mannam; 3, sirddem.

Opbruge, v. adnet.

Opbruse, v. hoppui læt.

Opbrusning, s. hoppuivuot; hoappovuot.

Opbryde, v. 1, boaggot; 2, gaik-kot.

Opbrydning, s. 1, boaggom; 2, gaikkom.

Opbrænde, v. boalddet. Buollet.

Opbrændelse, *Opbrænding*, s. boalddem. Buollem.

Opbyde, v. værjoidi goččot; 2, adnet, *opbyde alle sine Kræfter*, buok apides adnet, buok apides miæld barggat.

Opbygge, v. 1, bajasrakadet, *hans Tale opbyggede Tilhørerne*, su sardne bajasrakadi guldalegjid; 2, bajasdakkat, *opbygge et Hus*, vieso bajasdakkat, bajasrakadet.

Opbyggelse, s. 1, bajasraka-dæbme; -rakadus; 2, -dakkam; 3, ibmelballolašvuot.

Opbyggelig, adj. 1, bajasraka-

dægje; 2, ibmelballolaš; 3, Ib-guvllui oapatægje.

Opbyggelsesskrift, s. 1, ibn-ballolašgirje; 2; rokkusgirje.

Opdage, v. 1, gavdnat; 2, bodi boattet; 3, almostattet; 4, diedet

Sv. 1, kaudnet; 2, pajetet; 3, -kotet; 4, tetetet.

Opdagelse, s. 1, gavdnam 2, boddi boattem; 3, almostattem 4, almostus; 5, diedetæbme.

Opdagelsesreise, s. gavdnam matkke.

Opdigte, v. 1, hutkkat, *du al ikke opdigte noget om, paa han* ik galga hutkkat su ala maidegen.

Opdigtelse, s. 1, hutkke; 2, hutkkam.

Opdrage, v. 1, bajasgæsset 2, bajasbagadet, *opdrage sine Børn til Guds frygt*, manaides bajasgæet, bajasbagadet ibmelballolašvutti.

Sv. 1, pajaspiæbmet; 2, pajete

Opdragelse, s. 1, bajasgæs; 2, bagadæbme; bagadus; 3, oap; 4, *en Mand af Opdragetse*, siega-gaduvvum, oapatuvvum olmuš.

Opdragelsesanstalt, s. 1, agadam-, 2, oappo-, 3, oapatam as.

Opdrikke, v. jukkat; buok k-kat, *al Melken er opdrukket*, ok mielkke læ jukkujuvvum.

Opdrive, v. 1, vuojetet, 1as vuojetet; 2, *opdrive Prisen*, divret; *opdrives*, divrrot; 3, fidnit, *de er alle de Penge jeg har kunnet opdrive*, de læk buok ruđak, maid em buftam fidnit.

Opdrivelse, *Opdrivning*, 1, vuojetæbme; bajasvuojetæbme; 2, divrotæbme; divrrom; 3, fidnim.

Opdyng, v. 1, čokkit; 2, čk-kai buftet; 3, *se dyng*.

Opdyngelse, *Opdyngen*, 1, čokkim; 2, čoakkai buftem.

Opdyrke, v. 1, šaddolažžan dak-
k; 2, barggat; 3, difšot.

Opdyrkning, s. 1, šaddolažžan
kkam; 2, barggam; 3, difšom.

Opegge, v. 1, hattit; 2, harddet.
Sv. 1, pažžet; 2, kiddotet. *Op-
ges*, kiddoset. *Som let opegges*,
k dok. Kiddokvuot.

Opeggelse, s. 1, hattim; 2, hard-
du.

Opelske, v. 1, audedet; 2, aud-
divækketet, *opelske Lærdom og Vi-
diskabelighed*, oapo ja oapavaš-
voda audedet, auddanvækketet; 3,
basbiebmat, *opelske Kreaturer*, ši-
vid bajasbiebmat, o: *opføde*; 4, dif-
šot, divšodet, *opelske Blomster*, ledid
d ot, divšodet.

Opelskning, s. 1, auddedæbme;
2 auddanvækketæbme; 3, bajasbieb-
m; 4, difšom; divšodæbme.

Opfange, v. 1, happarattet, *han
har opfanget mine Ord*, happarattam
lamuo sanid; 2, valddet; 3, vuos-
stvalddet; 4, duosstot, *han opfan-
ge Bolden i Luften*, liro son duo-
st almost.

Opfangen, s. 1, happarattem;
2 valddem; 3, vuosstaivalddem; 4,
duosstom.

Opfare, v. bajasmannat. *Op-
fiende*, hoppui, *et opfarende Men-
ske*, hoppus olmuš. Hoappovuot;
hoppuivuot.

Sv. pajas manet.

Opfart, s. bajasmannam.

Opfatte, v. 1, arvedet; 2, fittit.
Sv. tajetet.

Opfatning, *Opfattelse*, s. 1,
arvedæbme; 2, fittim.

Opfinde, v. 1, hutkkat, *hvad
kan du opfinde, som er tjenligt der-
ind?* maid dasa hutkak buorren?
2 miettam, jurdašæme boft gavdnat;
smiettat.

Sv. kaudnetet.

Opfindelse, s. 1, hutkke; 2,
hutkkam, *Bogtrykkerkonsten er en
af de nyttigste og vigtigste Opfin-
delser*, girjid prenttim avkalamus ja
stuorramus hutkkami gaskast læ.

Opfindelsesaand, s. 1, hutk-
kam-, 2, smiettam-, 3, jurdašam
jierbme.

Opfinder, s. 1, hutkke; 2, gavdne.

Sv. kaudneje.

Opfindersk, *opfindsom*, adj. 1,
hutkkai, hutkas olmuš; 2, smiettolas.

Sv. 1, kaunatakes; 2, queicak.

Opfindsomhed, s. 1, hutkkai-
vuot; 2, smiettolasvuot.

Opfiske, v. čacest bajasvalddet.

Opfiskning, s. čacest bajas-
valddem.

Opflamme, v. 1, buollatet; 2,
æljismattet; 3, æljotet. *Opflames*,
1, buollat; 2, æljomet.

Opflammelse, s. buollatæbme;
2, æljosmattem; 3, æljotæbme. 1,
buollam; 2, æljosmæbme.

Opfordre, v. 1, hasstet, *jeg op-
fordrede dig til at reise til fjelds*,
hasstim du bajas; hastotet, *jeg har
ikke opfordret ham, ikke sendt Bud
efter ham*, im læk hastotam su, imge
čnogjam. *En, som opfordrer*, ha-
stelas. Hastelasvuot.

Sv. hastet. *Opfordres*, hastatallet.

Opfordring, s. hasstem, *et Kald
og en Opfordring*, goččom ja has-
stem; hastotæbme.

Sv. hastald, hastaldak; hastem.

Opfostre, v. biebmat, bajasbieb-
mat.

Sv. 1, pajetet; 2, pajaspiebmet.

Opfostring, s. biebman; bajas-
biebman.

Opfostrer, s. biebme.

Sv. vuokar.

Opfriske, v. 1, varasmattet; 2,

odasmattet, *opfriske et Maleri, Savn*, gova, occalæme varasmattet, odasmattet; 3, ruftud goččot, *opfriske noget i sin Erindring*, maidegen muittoi ruftud goččot (o: *tilbagekalde*.)

Opfriskning, s. 1, varasmattem; 2, odasmattem.

Opfyldte, v. 1, dævdde, *opfylde sit Løfte og sine Pligter*, loppadusas ja gædnegasvuodaides dævdde; *opfyldte Hovedet med urigtige Forestillinger*, oaives dævdde værre jurdagigum; 2, olletet; 3, ollašuttet, ollašubmai dakkat, buftet. *Opfyldes*, ollašuvvat; ollašubmai šaddat.

Sv. 1, tentet; 2, ollet; 3, ollastaket. *Opfyldt*, stap.

Opfyldelse, s. 1, dævdde; devdus; 2, olletæbme; 3, ollašuttem; 4, ollašubmai dakkam, buftem. Ollašubme.

Opfyldning, s. dævdde.

Opføde, v. bajasbiebmat.

Sv. pajaspiæbmet.

Opføre, v. 1, bajasdakkat, *opføre et Hus*, vieso bajasdakkat; 2, bajasbuftet. *Opføre sig*, 1, ječas adnet; 2, -gævætet; 3, mænnodet, *hvordan opførte han sig?* moft mænnodi?

Sv. pajastakket. 1, kævetet; 2, tometet.

Opførelse, s. 1, bajasdakkam; 2, bajasbuftem.

Opførsel, s. 1, ječas adnem; 2, -gævætæbme; 3, mænnodæbme.

Opgaa, v. 1, bagjanet, *da opgik der et Lys for mig*, de čuovgas munji bagjani; 2, morranet; morridet, *den opgaaende Sol*, bagjanægje, morranægje, morridægje bæivaš; 3, vazzet, *jeg har opgaaet det Stykke*, dam gaska læm vazgam.

Sv. 1, pajanet; 2, laudnet; 3, pajasvazet.

Opgaaen, s. se *Opgang*.

Opgang, s. 1, bagjanæbme; morranæbme; morridæbme; 3, bajmannam; 4, -vazgem; 5, goarņot, *Opgangen til Bjerget er vanske*, vades læ goarņotak, bajasmann; -vazgem vare ala; *under Opgang*, bajas manadediin, vazededin.

Sv. 1, villoh; 2, pajanem; 3, laudem; 4, pajasvazem.

Opgave, s. 1, gaččaldak; 2, gočč.

Opgive, v. 1, addet; 2, luoittet, *opgive Aanden*, vuoiņas addet, luoittet; *opgive Handelen til sin Søn*, gavpe bardn's luoittet; mielastes luoittet; 3, hæittet, *opgive et Forstet, en Reise*, ule, matke mielastes luoittet, hæittet; 4, suppit; 5, suoppadet, *den Syger opgivet*, buocce suppijuvvum, suopaduvvum læ; 6, namatet, *opgive Sager, som du har mistet*, nait daid æloid, maid massam læk; 7, cækket. Sv. luoitadet.

Opgivelse, s. 1, addem; 2, luottem; mielastes luottem; 3, hæittet; 4, suppit; 5, suoppadæbme; 6, naitæbme; 7, cækkem.

Opgjøre, v. čilggit.

Opgjørelse, s. čilggim.

Opgrave, v. 1, bajasrappot; 2, bajasroggat; 3, ravastet, *opgraven Hoi*, dieva rappom boft ravastet.

Opgravning, s. 1, bajasrappot; 2, bajasroggam.

Ophav, s. 1, alggo; 2, algetæt; 3, algetægje.

Ophavsmand, s. 1, algetæt; 2, alggoolmuš.

Ophidse, v. hattit, *ophids til Vrede*, moarraai hattit; 2, hoapot.

Sv. 1, pirret; 2, pažžet.

Ophidselse, *Ophidsning*, 1, hattim; 2, hoapotæbme.

Ophitte, v. se *opdigte*.

Ophjælpe, v, vækket, audnæ vækket.

Ophjælpning, s. vækktæbme, aldanvækktæbme.

Ophobe, v. 1, čokkit; 2, čoakkai, o sagjai čoggit.

Ophobning, s. 1, čokkim; 2, 2čoggin.

Ophold, s. 1, orrom, mit *Ophold* her i Byen vil ikke blive længe, no orrom dabe sidast i gukka biste; 2 ælatus, *søge Livsophold*, hægæ-læus occat; 3, orostæbme, o: *Stand-sing*; 4, agje; 5, agjanæbme; 6, *uden Ophold*, agjankættai, *det maa ske uden Ophold*, dat dakkujuvvut galgga a ankættai; 7, hæitekættai; 8, nogakættai, *det regner uden Ophold*, hæitekættai, nogakættai arvva; 9, firtto, om *Veiret*.

Sv. tamke.

Opholde, v. 1, bisotet, *Gud op-holde Santerne!* Ibmel bisotifči ælaid; aimoin, bajas bisotet; 2, aimoin, bajas doallat; 3, baja aaimoin adnet; 4, doarjot; doarjale, *gid Ed opholde dig hvorhen du vander!* vare Ibmel doarjalifči du gosa jvičak; 5, ælatet, æletet, *saaledes opholder jeg Livet*, hæggam æletam, botam nuft; *søge at opholde Livet*, hggas ælatallat; 6, ajetet, *ham kjen-der jeg, han opholder ikke Skydsen*, sdiedam, son i ajet sattolažaid; 7, vip-plet; 8, *opholde sig*, vippat; 9, orrot, *der er ikke Tid til at opholde sig, blive*, i æk orrom, vippam dille; *han opholdt sig hele Tiden her, Sommerne og Interne*, oroi čada aige dabe gesid ovid; *der er ingen, som opholder sig i Fjeldbyen*, i læk sidast orro; 11, orostet, *jeg opholdt mig (stand-sle) ikke nogetsteds, jeg skiede afbrudt*, im goggoge orostam, op-iti čuiggim; *vi ville ikke opholde ved dette Sted i Bogen*, æp aigo orrot, orostet dam saje ditti girjest;

Norsk-lappisk Ordbog.

11, assat, asadet, *i Forsamlingstiden opholde sig mange Mennesker i hans Stue*, ollo olbmuk asadek su stuovost čoakkem aige; 12, ællet; 13, ječas aduet, *jeg har opholdt mig i Varmen*, bakkasist læm aduam ječčam; 14, agjanet, o: *opholdes, hvorfor kom du ikke for? jeg blev opholdt*, manne ik auddal boattam? agjanim; *hun op-holdt sig ikke længe i Kirken*, i agjanam girkost; *ajataddat, der er ikke megen Tid til at opholde sig*, i læk sagga dille ajataddat; 15, cag-gataddat, *han blev opholdt formedelst Skydsens længe Udeblivelse*, cagga-taddai sattolažai gukka javkkamest; 16, *opholde sig over noget*, a, vavjat, *hvad er det paa, hos mig du op-holder dig over?* maid must vavjak? *mon han opholder sig over dig at du er her?* jogo son vavvja du dast? 17, b, vavjolmassan valddet; 18, c, vavašet.

Sv. 1, pajasadnet; adnetet; 2, torjot; 3, jeletet; 4, ajetet; 5, orrot; 6, vistestet; 7, viratet; 8, ajanet; 9, arot.

Opholdelse, s. 1, bisotæbme; aimoin, bajas bisotæbme; bisotam-vuot; 2, bajasdoallam; -doallamvuot; 3, bajasadnem, -adnemvuot; 4, doarjom; doarjomvuot; doarjalæbme; 5, ælatæbme, æletæbme, ælatus; 6, aje-tæbme.

Opholden, s. 1, se *Opholdelse*; 2, vippadæbme; 3, orrom; 4, oro-stæbme; 5, vippam, o. s. v.

Opholder, s. 1, bisotægje; 2, bajasdoalle; 3, bajasadne; 4, doarjo; doarjalægje; 5, ælatægje.

Opholdssted, s. 1, baikke; 2, assambaikke; 3, orromsagje, -baikke.

Opholdsveir, s. firtto; firtto-dalkke. *Blive Opholdsveir*, firttit; firttestet, *nu blev da lidt Ophold*,

de dal fiertesti. *Bringe til at blive Ophold*, fiertodattet, *Gud lader det blive Opholdsveir*, Ibmel fiertodatta.

Sv. værto; værtos talke. Værtot.

Ophovne, v. bottanet.

Ophugge, v. čuoppat.

Ophugning, s. čuoppam.

Ophænge, v. 1, sorjastet; 2, hængastet; 3, harcastet.

Sv. 1, kacot; kacostet; 2, harcastet.

Ophængning, s. 1, sorjastæbme; 2, hængastæbme; 3, harcastæbme.

Ophæve, v. 1, hæittet; hæitetet; 2, heittujubmai dakkat, buftet.

Sv. 1. hæitetattet; 2, katotet.

Ophævelse, s. 1, hæitem; hæite-tæbme; 2, heittujubmai dakkam; 3, ramadallam; 4, stuorrastallam, *gjøre Ophævelse af noget*, mastegen ramadallat, stuorrastallat; 5, vadesvuot, (*Vanskelighed*); 6, videsvuot, (*Vidtløstighed*), *gjøre mange Ophævelser af en Ting*, maidegen viddasen ja vaddasen dakkat.

Ophøje, v. 1, aledet; 2, bajedet; 3, goargotet, *han ophøjer og fornædrer sig selv*, son læ goargotæmen ja vuolledæmen ječas; 4, *ophøje sig*, oaivastallat. *Ophøjenes*, bagjanet. *Ophøjjet*, alla, *ophøjede Tanker og Følelser*, alla jurddagak ja dovdok. Al-lagvuot.

Sv. pajetet. Paj Janet.

Ophøjelse, s. 1, aledæbme; 2, bajedæbme; 3, goargotæbme; 4, bagjanæbme. *Selvophøjelse*, oaivastallam.

Ophøjelsesstand, s. aledume dille.

Ophøining, s. Sv. allates.

Ophør, s. 1, nokkam, *Sygdommens Ophør*, davd nokkam; 2, orostæbme; 3, hæitem, *der er intet Ophør i Arbeidet*, i læk bargo nokkam, nokkamvuot, orostæbme, heittujubme. *Uden Ophør*, 1, nogakættai; 2, orost-

kættai; hæitekættai. 1, noga-, orost-, 3, hæitekættaivuot.

Sv. uden *Ophør*, 1, laitatkæni; laitateke; 2, ikkat.

Ophøre, v. 1, nogatet; 2, laiti, *ophøre med Sorgen*, laittat morašt-mest; 3, hæittet.

Sv. 1, hæitet; 2, laitai; 3, hæirp.

Opildne, v. buollatet.

Opildning, s. buollatæbme.

Opirre, v. 1, harddet, *opirre Næstes Hjerte*, harddet guoimes v-mo; 2, hattit, *at opirre dig til Vre*, hattit du moarra. *Opirres*, har-šuvvat.

Sv. 1, pirret; 2, pažžet.

Opirrelse, s. 1, harddem; 2, hattim. Hardašubme.

Opjage, v. vuojetet.

Opjagning, s. vuojetæbme.

Opkalde, v. 1, navddet, *hvorefter opkaldte han sit Barn?* mannen nali manə? 2, goččot.

Sv. kočot.

Opkaldelse, s. 1, navddem; 2, goččom.

Opkaste, v. 1, suppit, bajas suppit; 2, vuofset, o: *brække sig*; 3, occat, *opkaste et Ord i en Bog*, se occat girjest; 4, dakkat, *opkaste et Spørgsmaal*, gaččaldaga dakkat; 5, bigjat, *opkaste sig til Dommer*, bigjat dakkat ječas duobmaren.

Sv. 1, palkestet; 2, vuokset; 3, takket.

Opkastelse, *Opkastning*, s. 1, suppin; 2, vuofsem; 3, occam; 4, dakkam; 5, bigjam.

Opkilte, v. 1, væppat; 2, gæzzat, gæzzodet.

Sv. margnestet.

Opkiltning, s. 1, væppam; 2, gæzzam; gæzzodæbme.

Opkjøb, s. oassto.

Opkjøbe, v. oasstet.

Opkjøben, s. oasstem.

Opkjøber, s. oasste.

Opkjørsel, s. gorritak, *her er Opkjørselen, hvor Forkjøreren har kjørt op*, dago læ gorritak, gost aud-lavuogje læ gorrim.

Opklare, v. 1, čuvvggit, *ingen Stjerner opklarede den mørke Himnel*, i oftage nasste čuovggemen læm lam sevdnjis alme; 2, čilgggit, *dette opklarer Sagen*, dat čilgggimen læ sse.

Sv. čælgetet.

Opklaring, s. 1, čuvvggit; 2, čilgggit.

Opklæde, v. 1, bivtestet; 2, bifasid addet.

Opklædning, s. 1, bivtestæbme; 2, bifasid addem.

Opkomme, v. 1, šaddat; 2, algget.

Opkomst, s. 1, bagjanæbme, *Stjernerne Opkomst*, nasti bagjanæbme; 2, alggo; 3, šaddam; 4, auddanæbme.

Oplade, v. ravastet. **Oplades**, rappaset.

Sv. rappet. Rappaset.

Opladelse, s. ravastæbme. **Rappasæbme**.

Oplag, s. 1, ollovuot; 2, ædnagvuot.

Oplagssted, s. 1, vurkkim-; 2, igjambaikke.

Oplagt, adj. 1, vuogas, vuogaas; 2, vuokkai; 3, ervok; 4, luonlost læt, *nu er jeg ikke oplagt til at spøge*, læikašam luondost im dal æk. 1, vuogasvuot; 2, ervokvuot.

Oplede, v. occat.

Opledning, s. occam.

Opleve, v. ællet, *du kan endnu opleve den Dag*, dam bæive galle natak ællet; *opleve store Begivenheder*, stuorra dappatusai aige ællet.

Oplive, v. 1, ællatet; 2, ælla-

skattet; 3, æljosmattet; 4, virkosmattet; 5, ervosmattet, *det oplivende Foraar*, ervosmatte gidda. **Oplives**, 1, ællat; ællasket; 3, æljosmet; 4, virkosmet; 5, ervosmet.

Oplivelse, s. 1, ællatæbme; 2, ællaskattem; 3, æljosmattem; 4, virkosmattem; 5, ervosmattem. 1, ællam; 2, ællaskæbme; 3, æljosmæbme; 4, virkosmæbme; 5, ervosmæbme.

Oplukke, v. ravastet. **Oplukkes**, rappaset.

Oplukning, s. ravastæbme. **Rappasæbme**.

Oplyse, v. 1, čuvvggit; 2, čilgggit; 3, oapatet, *oplyse en Mand*, oapatet olbma; *oplyst*, oappavaš, *et vel oplyst Menneske*, burist oapatuvvum, oappavaš olmuš; 5, diedtetet.

Oplysning, s. 1, čuvvggit; čuvgitus; 2, čilgggit; čilgitus; 3, oappo; 4, oapatæbme; 5, oappavašvuot; 6, dietto; diedtæbme.

Oplægge, v. 1, bigjat; 2, vurkkit; 3, vurkæloid čoagget; 4, duokkai bigjat, *oplægge Penge*, vurkrudaidd čoagget, ruðaid duokkai bigjat.

Oplægning, s. 1, bigjam, duokkai bigjam; 2, vurkkim.

Oplære, v. 1, oapatet; 2, matatet. **Oplæres**, oappat.

Oplærelse, s. 1, oapatæbme; 2, matatæbme. **Oappam**.

Oplæse, v. lokkat.

Oplæsning, s. lokkam.

Opløb, s. 1, viegadumuš; 2, čoaganæbme.

Sv. 1, stuibme; 2, sturje.

Opløbe, v. garttat, *da jeg tælte hvor mange Penge der tilfaldt mig, opløbe de til (beløbe de sig til) over 20*, go lokkim ollo ruðak munji šadde de dak goalmad lokkai gartte.

Opløfte, v. bajedet, *opløfte Røsten, Sindet fra det Jordiske*, jena,

vaino bajedet ædnam ald. *Opløstes*, *opløfte sig*, bagjanet. *Opløftet*, 1, loavvo; 2, loastosi; loastosist.

Sv. 1, lognet; lognotet; 2, pajetet. Pajanet.

Opløftelse, s. bajedæbme. Bagjanæbme.

Opløse, v. 1, čoavddet; 2, nuollet, *opløse en Knude*, čoolmeb nuollet, -letet; 3, luoittet mannat, ærranet, *opløse en Hær, Forsamling*, vægaid, čoagganæme luoittet mannat, ærranet; 4, suddadet, (3: smelte); 5, čilggit, (*forklure*); 6, nogatet; 7, duššadet; duššen dakkat. *Opløses*, *opløse sig*, 1, čoavddaset; 2, suddat, *Sneen opløser sig*, muottagak suddek; 3, nokkat; 4, duššen šaddat, *alt opløste sig til intet*, buok duššen šaddai.

Sv. 1, čautet; 2, nuollet; 3, šolkelet. 1, čautatallet; 2, šolketet.

Opløsning, s. 1, čoavddem; 2, nuollem; nuolatæbme; 3, luoittem mannat, ærranet; 4, suddadæbme; 5, čilggin; 6, nogatæbme. 1, čoavdda-sæbme; 2, suddam; 3, nokkam; 4, duššen šaddam.

Opløselig, adj. 1, čoavdetatte; 2, čoavddasægje; 3, nuolatatte; 4, suddetatte; 5, čilgitægje; čilgitatte; 6, nogatægje; nogatatte.

Opmaale, v. mittedet.

Opmaaling, s. mittedæbme.

Opmande, v. 1, jallosmet; 2, roakkasmet.

Sv. jalostallet.

Opmuntre, v. 1, afčot, *da begyndte han at opmuntre til at sætte Seil til*, de afčogodi bigjat borjas; avčotet; 2, viggatet; 3, alšotet, *opmuntre til at gjøre det*, alšotet dam dakkat. *Opmuntres*, ervosmet, ervosmuvvat. Sv. kiddotet.

Opmuntring, s. 1, afčom, avčotæbme; 2, viggatæbme; 3, alšotæbme;

4, ervosmattem. Ervosmæbme, ervmubme.

Opmærksom, adj. 1, aicet; aiculaš, *jeg gjør dig opmærksom*, aiculažžan du dagam; 2, fuobmašæg; fuobmašækes; 3, darkkel, *en opmærksom Tilhører*, darkelis guldalæg. *Viere opmærksom*, 1, aiccet; 2, fuomašet. *Gjøre opmærksom*, fuobšattet.

Sv. virbmok. Aiccat.

Opmærksomt, adv. 1, aiccet, aiculažžat; 2, darkkelet, *opmærksomt betragte noget, som er langt borte*, darkkelet gæččat maidegen, mi giken læ.

Opmærksomhed, s. 1, aicvuot; aiculašvuot; 2, fuobmašæb; fuobmašamvuot, *Forstand og Opmærksomhed*, daiddo ja fuobmašævuot; 3, darkelvuot, *I skulle bryde Opmærksomhed*, darkelvuoda galgibættet adnet; 4, fuollalašvuot; 5, v-tivalddem, *han vakte Opmærksomhed*, son dagai, atte vutti valddujuvui.

Opnaa, v. jufsatsat. *Opnaaer*, juvsetatte. Jufsamvuot.

Sv. jokset.

Opnaaelse, s. jufsam.

Opofre, v. 1, addet, addaldak; 2, addet; 3, halbebun adit, lokkat, *at opofre sin egen Nytte for andres*, ječas avke luoittet ærris ditti, halbebun adnet, lokkat go ærris.

Opofrelse, s. 1, addem, 2, addaldak; 3, addaldakkan addem; 4, luoittem; 5, halbebun adnem, lokkat.

Oppasse, v. 1, vutti valddet; 2, vuoidgnet, *han blev oppasset under veis* matkest son vuidgqujuvui.

Oppassen, s. 1, vuttivalddet; 2, vuoidgnet.

Oppasser, s. 1, gočastak; 2, balægje.

Oppe, adv. 1, bagjen, *oppe* (q)

(Fjeldet) er det stille, bagjen goalkke æ; 2, loavvo, loaftosist, *Solen er allerede høit oppe*, burist loaftosist, llaget læ jo bæivve; 3, cæggot, *holde, ave sit Hoved oppe*, *opreist*, oaives æggot adnet; 4, ravas, o: aaben, *Døren er oppe*, ufsa læ ravas; 5, agjanam, o: *opstaaet, han var allede oppe*, bagjanam jo læi; 6, čokot, *han er saavidt han sidder oppe*, e dam made go čokkot orro; 7, i ællhot, *han er oppe*, i vællhot oro; 8, *være, sidde længe oppe om Aftenen, Natten*, maŋget vællhanet, ukka goccemen læt ækkedest, ikko.

Sv, pajen.

Oppebie, v. vuorddet.

Oppebære, v. vuosstaivalddet.

Oppebørsel, s. 1, vuosstaivalddem; 2, værro; 3, mafsamuš.

Oppebørselsbetjent, s. 1, væ-

id-, 2, mafsamuššaid vuosstaivaldde.

Oppudse, v. se oppyute.

Oppuste, v. bossolet.

Oppustning, s. bossolæbme.

Oppyute, v. činatet.

Oppyntning, s. činataæbme.

Opraab, s. čuorvvom.

Opraabe, v. čuorvvot.

Opraaben, Opraabning, s. čuorv-

om.

Opraaber, s. čuorvvo.

Opraadne, v. guoccaget, duššen,

bas guoccaget.

Oppramse, v. muito miæld lokkat.

Oppramsen, s. muito miæld lok-

m.

Opprede, v. 1, laččēt; 2, rakadet,

opredt Seng, laččēujuvvum, raka-

vvum oadðemsagje.

Oppredning, s. 1, laččem; 2, ra-

dæbme.

Oppregne, v. lokkat.

Oppregning, s. lokkam.

Opreise, v. 1, čuožžaldattet; 2,

ceggit; cæggot; 3, bajasdakkat; 4, -, bigjat. *Opreise sig*, čuožželet. *Være opreist*, cæggat. *Opreist*, cæggot, *han staar opreist*, cæggot son čuožžo; *Stenen staar opreist*, gædgge cægga, cæggot orro.

Sv. 1, čuožžaldattet; 2, cegget. 1, čuožželet; čuožžalastet; 2, ceggoset. *Være opreist*, ceggahet.

Opreisning, s. 1, čuožžaldattem; 2, ceggin; 3, bajasdakkam; 4, -bigjam; 5, mafso; 6, duttadæbme, *hvad faar jeg til Opreisning for mit Tab?* maid oazom mafson, duttadæbmen vahagestam?

Opret, adj. cæggo, cæggos; cæggot, *saalænge som mit Hoved er opret*, nuft gukka go muo oaivve læ cæggot; cæggost, cæggoset. Cæggovuot; cæggosvuot. *Være opret*, cæggat.

Opretholde, v. bisotet; aimoin, famost bisotet. *Opretholde sig*, bisot; aimoin, famost bissot.

Opretholdelse, s. bisotæbme; aimoin, famoin bisotæbme. Bissom.

Opretholder, s. bisotægje.

Oprette, v. 1, dakkat, *oprette en Pagt*, litto dakkat; bajas dakkat; 2, ceggit, cæggot; 3, asalet; 4, mafsat. *Oprettelig*, dakkamest, mafsamest læt.

Oprettelse, s. 1, bajas dakkam; 2, ceggin, cæggom; 3, asatæbme; 4, dakkam; 5, mafsam.

Oprigtig, adj. 1, vuoig, vuoiggad; 2, duot, *det Ord kommer ikke af et oprigtigt Hjerte*, i dat sadne duot vaimost boade; duodalaš; 3, jolgalaš.

Oprigtigen, adv. 1, vuoiŋ; 2, duodalažžat; 3, jolgalažžat.

Oprigtighed, s. 1, vuoiggadvuot; 2, duotvuot; duodalašvuot; 3, jolgadlašvuot.

Oprinde, v. 1, morranet; morridet; 2, bagjanet, naar *Tanken om Gud oprinder i vore Hjerter*, go jurda lbmel birra vaimoidassamek bagjan, morrid, 3, surgidet.

Sv. 1, klimpetet; 2, væddaset; 3, alget.

Oprindelse, s. 1, morranæbme; morridæbme; 2, bagjanæbme; 3, surgidæbme; 4, alggo; 5, mad.

Sv. 1, vaddo; 2, algo; 3, maddo.

Oprindelig, adj. 1, alggo-; 2, vuostemuš, *Menneskets oprindelige Natur*, olbmu alggo-, vuostemuš luonddo. 1, algost; 2, vuost; vuostemužžat. 1, alggo, alggovuot; alggam, alggamvuot.

Oprippe, v. 1, guoccot; 2, fastain bægotet.

Oprippen, s. 1, guoccom; 2, fastain bægotæbme.

Oprive, v. gaikkot; bajasgaikkot.

Sv. 1, kaiketet; 2, luotkot; luotkelet.

Oprivning, s. gaikkom; bajasgaikkom.

Oprydde, v. 1, ragjat; 2, difšot; se rydde.

Oprydning; s. 1, ragjam; 2, difšom.

Oprykke, v. 1, rottit; bajasrottit; 2, gaikkot.

Sv. pakket.

Oprykning, s. 1, rottim; bajasrottim; 2, gaikkom.

Oprække, v. bajasgeiggit, *bede med oprakte Hænder*, rokkadallat bajasgeiggijuvvum giedai.

Oprækning, s. bajasgeiggim.

Oprømt, adj. ervok. *Blive oprømt*, ervosmet. *Gjøre oprømt*, ervosmattet. Ervoket. Ervokvuot.

Oprør, s. 1, vuosstaihakko, *Menneskene gjøre Oprør, det ene mod det andet*, olbmuk vuosstaihago dak-

kek gutteg guoimes, nubbe ne vuosstai; 2, moivve; moivašubme 3, likkastus, *mit Sind var i Oprør*, no vaibmo moivest, likkastusast læi; *de Huset var i Oprør*, obba viesso kastuvvum, moivašuvvum læi.

Sv. 1, sturje; 2, stuibme.

Oprøre, v. 1, likkastet; 2, moivvit; moivašuttet, *det af Som oprørte Hav*, garra biegest likkastuvvum, moivvijuvvum appe; *et oprørt og forbitret Sind*, likkastuvvum naratattujuvvum vaibmo; 3, čuožžaldattet, *oprøre Folket*, likkatet, čuožždattet olbmuid; 4, bavčagattet, *en saadan Adfærd oprører*, daggar mdo no likkata, bavčagatta vaimo; 5 *en oprørende Handling*, fastes, fašatte dakko. **Oprørt**, moivvai, *oprørt Vand*, moivas čacce.

Sv. 1, sturjeb-, 2, stuibmeb talet.

Oprører, s. 1, čuožžaldatte 2, moivvijægje; 3, vuosstaihagolaš.

Oprørsaad, s. 1, vuosstaihagolaš-; 2, čuožžaldatte-; čuožželmeviggamvuot.

Oprørske, adj. vuosstaihagolaš. Vuosstaihagolažžat. Vuosstaihagolašvuot.

Sv. sturjesk.

Oprørstifter, s. vuosstaihagolaš. dakke, čuožžaldatte.

Opsamle, v. 1, čokkit; 2, čaggget.

Opsamlen, **Opsamling**, s. 1, čokkim; 2, čoaggem.

Opsanke, v. čoagget.

Opsanken, **Opsankning**, s. 1, čoaggem.

Opsende, v. bajasbigjat.

Opsendelse, s. bajasbigjam.

Opsige, v. 1, biettalet; 2, giiddet, *opsige Lydigheden*, gullolašvada biettalet, giiddet; *jeg er opsagt og maa derfor flytte*, giilddujuvum em

rot ja fertim damditti sirddet; 3, ruftud gaibedet, *Pengene ere opsagte*, idak læk ruftud gaibeduvvum; 4, oöčot sirddet, *han har opsagt sin ejer*, goöčom læ viesos balkatægje rddet.

Sv. 1, hætet; 2, kačatet.

Opsigelse, s. 1, biættalæbme; 2, elddem; 3, ruftud gaibedæbme.

Opsigt, s. 1, gæččo, *tage under*

Opsigt, gæčos vuollai valddet; 2, obmašæbme; 3, bæggem, bæggæbme; (*Omtale*), 4, *Bogen gjorde Op-*

gt, girje šaddai sagga bægotuvvum.

Opskjære, v. čuoppat.

Sv. čuoppet.

Opskjæring, s. čuoppam.

Opskrift, s. bagadus.

Opskrive, v. čallet.

Opskrivning, s. čallem.

Opskrække, *Opskrænme*, v. čal-

ldatet; 2, suorgatet.

Opskyde, v. 1, bocidet, s. 1,

cidet; 2, buokbaččot, *da de havde skudt Ruglerne*, go buok luodaid legje baččam; 3, maŋnedet.

Opskydning, s. 1, bocidæbme; 2, baččem; 3, maŋnedæbme.

Opskylle, v. 1, doiddat; 2, gad-i suppit, *det har Havet opskyllet*, m læ mærra gaddai suppin.

Opslaa, v. 1, bajasbigjat; 2, læstet; 3, occat; 4, bajasdakkat; 5, *slaa sin Bolig*, assat; assamsaje lddet; 6, macastet, *opslau Ærmene*, ajaid macastet; 7, hæittet.

Opslag, s. 1, macastak; 2, budstak; 3, hæittem, (*Ophævelse*); 4, abbastus; 5, bajasbigjam.

Sv. 1, puddestak; 2, parmust.

Opslide, v. nogatet, *opslide Klæ-*er, biftasides nogatet. *Opslides*, lkkat.

Opslidning, s. nogatæbme. Nok-

Opsluge, v. njiellat.

Sv. njælet. *Opsluges*, niæletallet.

Opslugning, s. njiellam.

Opsnappe, v. 1, doppit; 2, hapet; 3, happarattet, *han har opsnappet mine Ord*, happarattam læ muo sanid.

Sv. 1, topot; 2, pikset.

Opsnappelse, s. 1, doppim; 2, hapetæbme; 3, happarattem.

Opspile, v. caggat. *Opspilet*, caggas, *han stod med opspilede Øine*, caggas čalmi čuožoi.

Sv. cagget. Caggas.

Opspiling, s. caggam.

Opspind, s. hutkke.

Opspinde, v. hutkkit.

Opspise, v. 1, borrat; 2, nok-

kot.

Opspisning, s. 1, borram; 2, nokkom.

Opspore, v. 1, guorrat; 2, čas-skalet.

Sv. 1, guoret; 2, snuogget.

Opsporing, s. 1, guorram; 2, časskalæbme.

Opsprudle, v. 1, bajasduolddat; 2, bajasgolggat.

Opsprudlen, s. 1, bajasduold-dam; 2, bajasgolggam.

Opsprætte, v. rattet.

Opsprætning, s. rattem.

Opspænde, v. 1, gælddet; 2, caggat; 3, baccatet.

Opspænding, s. 1, gælddem; 2, caggam; 3, baccatæbme.

Opspørge, v. 1, jærrat; 2, jærram boft gavdnat, oažžot diettet, *jeg fik ham opspurgt*, jærram boft gavd-nim su.

Opstaa, v. 1, čuožželet; 2, bagjanet; 3, likkat bajas.

Sv. 1, čuožželet; 2, pajanet.

Opstaaen, s. 1, čuožžælæbme; 2, bagjanæbme; 3, bajaslikkam.

Mands Plads, valddet guoft olbma
aje; *optage noget godt, ilde*, maid-
gen buorren, bahhan valddet; *op-
age en i sit Hus, Selskab*, olbmu
lallosis, særvvasis valddet; *det op-
ager al min Tid*, dat valdda buok
ige; *bajas* valddet; 2, duosstot, o:
optage rindende Vand, en Bold,
noget som er i Bevægelse; 3, mitte-
let, o: *maale, optage en Egn*, guovlo
ittedet; 4, adnet, o: *holde, optage
i Forhør*, jæratus adnet.

Sv. valdet.

Optagelse, s. 1, valddem; *bajas-*
alddem; 2, duosstom; 3, mittedæbme;
adnem.

Optegne, v. ællet.

Sv. cekkotet.

Optegnelse, s. ællem.

Optrin, s. dappatus.

Optræde, v. 1, auddanloaidestet;
boatet.

Optræden, Optrædelse, s. 1,
uddanloaidestæbme; 2, boattem.

Optrække, v. 1, *bajasgæsset*; 2,
æset, *optrække sin Næste*, guoimes
æset; 3, njettat; 4, mannat. *Op-
rækkes*, njedatallat.

Sv. 1, pajaskeset; 2, tuoret.

Optrækken, Optrækning, s. 1,
ajagæssem; 2, gæssem; 3, njettam;
mannam. Njedatallam.

Optrækker, s. 1, gæsse; 2, gæs-
alaš; 3, njettolaš; njette.

Optrækkeri, s. 1, gæssemvuot;
njettamvuot; 3, njettolašvuot; 4,
mannamvuot.

Optrækkerske, s. 1, gæsse; 2,
æssalaš; 3, njettolaš nisson.

Optugte, v. bagadet.

Sv. pakkatet.

Optugtelse, s. bagadæbme; ba-
adus.

Optælle, v. lokkat.

Optælling, s. lokkam.

Optænde, v. 1, buollatet, *optænde
en Ild*, dola buollatet; 2, cakketet.

Optændes, 1, buollat; 2, cakkidet.

Sv. 1, puolajattet; 2, cakketet; cak-
kajattet.

Optændelse, s. 1, buollatæbme;
2, cakkætæbme. 1, buollam; 2, cak-
kidæbme.

Optænke, v. 1, hutkkat; 2, smiet-
tat; 3, jurdašet.

Sv. 1, kaudnetet; 2, takkotallet; 3,
jurtet.

Optænkelig, adj. 1, hutkatægje;
2, jurdašægje; jurdašatte; 3, hutk-
kamest, jurdašæmest læt.

Optø, v. 1, suddadet; 2, sagḡadet;
3, maiccadet; 4, bakadet. 1, suddat;
2, sagḡat; 3, maiccat; 4, bakasmet.

Optøen, s. 1, suddadæbme; 2,
sagḡadæbme; 3, maiccadæbme; 4,
bakadæbme. 1, suddam; 2, sagḡam;
3, maiccam; 4, bakasmæbme.

Opvagne, v. 1, goccat; 2, mor-
ranet.

Sv. 1, koccajet; 2, morritet; 3,
jeretet; 4, vuoritet.

Opvagnen, v. 1, goccam; 2,
morrænæbme.

Opvarme, v. 1, bakadet; 2, lig-
git. *Opvarmes*, 1, bakkanet; bakas-
met; 2, liegganet.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet. 1,
pakanet; 2, lægganet; 3, aikenet.

Opvarmen, Opvarmelse, s. 1,
bakadæbme; 2, liggim. 1, bakkanæbme;
bakasmæbme; 2, liegganæbme.

Opvarte, v. 1, balvvalet; 2, *op-
varte Syge*, buocatet; 3, *hilse, af-
legge sin Hilsen*, a, diervuodaid dak-
kat; diervatet; 4, b, buorrestattet.

Sv. 1, svainestet; 2, teudnot; 3,
puorestattet.

Opvartning, s. 1, balvvalæbme;
balvvalus; 2, buocatæbme; 3, dier-
vuodaid, vuollegis diervuodaid dak-

kam, *han kom for at gjøre sin Opvartning, sin ærbødige Opvartning*, son bōdi diervuodāides, su vuollegamus diervuodāides dakkam ditti; diervatæbme; 4, vuollegis buorrestattem.

Opvarter, s. 1, balvvalægje; 2, gočostak; 3, buocatægje; 4, diervuodaid dakke; diervatægje; 5, buorrestatte; buorrestattemid dakke.

Opveje, v. mafsæt, *det kan ikke opvejes med Penge*, i dat læk mafsamest rudaiguim.

Opvikle, v. garggit.

Opvikling, s. garggim.

Opvise, v. 1, čajetet; 2, oainetet. Sv. 1, vuosetet; 2, vuoidnetet.

Opvisning, s. 1, čajetæbme; 2, oainetæbme.

Opvoxe, v. šaddat, *jeg var en opvoxende Smaagut*, legjim šadde barnaš; bajasšaddat.

Sv. 1, šaddet, pajasšaddet; 2, pājanet. *Opvoxen*, šaddom.

Opvække, v. 1, boftet; bajasboftet, *derved opvæktes hans Lyst, Vrede*, dago boft boftujuvui su hali-dussa, moarre; 2, covnnat. *Opvakt*, 1, fiedolaš; 2, arvedægje, *en opvakt Dreng*, fiedolaš, arvedægje bardne; 3, muittel; 4, jierbmai. 1, fiettovuot; fiedolašvuot; 2, jierbme; 3, muittelvuot. Sv. poktet.

Opvækkelse, s. 1, boftem; 2, covnnam.

Opvælde, v. 1, golggat, bajasgolggat; 2, bajasduolddet.

Sv. 1, kolkitet; 2, tuoltet pajas; 3, pottaset.

Opvælte, v. bajasfierralattet.

Opvæltning, s. bajasfierralattem.

Opvæxt, s. šaddo; šaddam, bajasšaddam, *i, under min Opvæxt*, muo bajasšaddadedin.

Sv. šaddo; šaddem.

Opæde, v. borrat.

Or, s. læibbe. Sv. læipe.

Orakel, s. 1, orakal; 2, sieid

Ord, s. 1, sadne, *Ord for Gt*, sadne, sane sanest; *sette sit Liv i et Ord*, bigjat hæggas sane ala; *Kjæle kast et godt Ord ind for mig!* bu-račam! suope buorre sane muo audt *sig det med et Ord!* cælke oft sadil *komme til Orde*, sane ala bæst; *gaa fra sit Ord*, sanestes mæs mannat; *et Menneske, som vil høre det sidste Ord*, sadnedirbogas olnš; *en Mand af Ord*, sanes doalle; *la Ordet*, sane, sardnot oažžot, *has en fik Ordet*, dušše oft oažoi sardnot; *tage til Orde*, sardnogoalt; *jednadišgoattet; nægte en Ord*, giælddet gæstegen sardnot; *komme for Orde*, *have Ord for*, bægotuvut, *han har Ord for at være en liv Mand*, šiega olmajen bægotuvut, *komme i Ord for noget*, bægotuvut, *lokkujuvvut danen; lade falde et Ord*, bæggalastet; *lade en komme til Orde*, luoittet sardnot, bæggale; *give et Ord ifra sig*, bahha sagaid sardot.

Sv. pako; *Ord for Ord*, pab pakost; *holde Ord*, pakoinis čožot; *føre Ordet*, hal olman orrot.

Ordbog, s. sadnegirje.

Sv. 1, pakokirje; 2, pakoi čale.

Ordbram, s. 1, hallaivuot 2, sadnasašvuot; 3, sardnaivuot; 4, ni ollovuot.

Ordbøining, s. sani nubbas.

Orddannelse, s. sani lagaš; sanid lagedæbme, dakkam.

Orden, s. 1, ragjo, *sette net i Orden*, bigjat maidegen rabi, (sagjasis); *finde alt i sin Orden*, buok rajost (sajestes) gavdnat 2, vuorro, *kalde dem frem hver i, der sin Orden*, ravkai sin auddan, jukke vuoros mield, vuorosis; 3, mæte,

olde Orden i Mad og Drikke, mærednet borramušša ja jukkamušša dafost; 4, asatus; 5, lagedæbme; 6, manno, *Naturens Orden*, luondo, jimo manno, asatus, lakke, lakka. *Uden Orden*, 1, sækkalagai; 2, rakættai.

Sv. 1, rajo; 2, lagates; 3, piejatus; 4, sæto.

Ordensmand, s. 1, ragjanas; 2, sivvolaš; 3, buorredavalaš.

Sv. rajanes olma.

Ordentlig, adj. 1, ragjan; ragjanas; 2, hæivvolaš; 3, soamalaš; 4, sivvolaš, *føre et ordentligt Liv*, æivvolaš, sivvolaš, soamalaš ællem ællet, adnet; 5, buorredavalaš, *det er et meget ordentligt Menneske*, de læ ægga buorredavalaš, sivvolaš olmuš; 6, fuollalaš; 7, ræhalaš, *en ordentlig tegnskabsfører*, *Betaler*, fuollalaš, ræhalaš logo adne, dakke, mafse; 8, ævtes, *ordentlig Sengetid*, rievtes addem aigge; 9, sæivvolaš, *de ordentlige Medlemmer af et Samfund*, sæivvolaš særvvelattok.

Ordentligen, adv. 1, sivost; 2, sivvolašžat, *leve ordentligen*, sivost, sivvolašžat ællet; 3, *fremstille noget ordentligen*, sivost (sagjasis, ragjosis) laidegen auddanbigjat; 4, maŋŋalalai, *fortælle alt ordentligen*, maggalaalai buok muittalet; 5, hæivvolašžat, *ehandle Folk ordentligen*, hæivvolašžat, sivost olbmuiquim mænnode. *Ordentlighed*, s. 1, ragjagnot; 2, sivvovuot; sivvolašvuot; 3, sivvimvuot; hæivvolašvuot; 4, fuollašvuot.

Ordfattig, adj. sanetæbme. Satesvuot. *Blive ordfattig*, sanetuvvut. *Jøre ordfattig*, sanetuttet.

Ordfordrejer, s. sanidbodnje.

Ordfordreining, s. sanidbodnam.

Ordforklaring, s. sanid æilggim; 2, sani æilgitus.

Ordforraad, s. sani ollovuot.

Ordforsker, s. 1, sanidguoratalle; 2, -sogardægje.

Ordforskning, s. 1, sanidguoratallam; 2, -sogardæbme.

Ordfoining, s. sanid oftstattem; 2, sani oftstattujubme.

Ordføningslære, s. sanid oftstattem-, sani oftstattujume oappo.

Ordfølge, s. 1, sani æuovvom; 2, -maŋŋalagai æuovvom.

Ordfører, s. sarnedægje.

Ordgrandsker, s. 1, sanid sogardægje; 2, -guoratalle; 3, -darkodægje.

Ordgrandskning, s. 1, sanid sogardæbme; 2, -guoratallam; 3, -darkodæbme.

Ordgyder, s. sardnai.

Sv. tipperteje.

Ordgyderi, s. sardnaivuot.

Sv. tippertem.

Ordholden, adj. 1, sanes doalle; 2, sanestes bissovaš.

Sv. 1, kutte pakomis æožžo; 2, stades haleje.

Ordholdenhed, s. 1, sanes doallamvuot; 2, sanestes bissovašvuot.

Ordknap, s. 1, julmo; julmok; 2, sagatæbme. *Være ordknap*, julmokastet; julmokastalet, *hvad er du saa ordknap for?* maid don julmokastalak?

Ordknaphed, s. 1, julmokvuot; 2, sagatesvuot.

Ordkrig, s. sadneriddo.

Sv. pakoritto.

Ordkundskab, s. sadnedietto.

Ordlydende, adj. sane sanest, *ordlydende Afskrift*, sane sanest liggečal.

Ordne, v. 1, ragjat; 2, lagedet.

Sv. rajet.

Ordnen, s. 1, ragjam; 2, lage-dæbme.

Ordregister, s. sadneregister.

Ordret, adj. 1, sane sanest; 2, sani miêld, *en ordret Oversættelse*, jorggalæbme sani miêld.

Ordriq, adj. sadnalaš. Sadnalaš-vuot.

Ordsnur, adj. happel sardnot, vastedet. Happelvuot sardnot, vastedet.

Ordsprog, s. 1, sadnebarssa; 2, -lassko; 2, -vajas.

Sv. 1, pakovaj; 2, -lakke.

Ordstrid, s. sadneriddo.

Ordstrøm, s. sadnegolggam.

Ordvæxte, v. sanadaddat, *da kom man til at ordvæxtes*, de šaddai sanadaddat.

Sv. 1, pakoi kilpot; 2, celkestet; 3, kærretet.

Orion, s. Sv. njal'a.

Orke, v. vægjet, *dersom Renene orke*, jos hærgæk vægjeme læk.

Sv. vejel.

Orken, s. vægjem.

Orlog, s. mærrasoatte. Sv. toro.

Orlogsfærd, s. soatte, soatte-mædno.

Orlov, s. vuolggemloppe.

Sv. loppe, vuolggemloppe.

Orm, s. 1, matto; 2, *paa Renen*, gurbme; 3, *under Renens Tunge*, savl; 4, *efter Spyfluer*, suofs; 5, *en sort Orm*, gobbolafco; 6, *i Fisk*, gavdnjarages; 7, halidus, *Penge, Bøger ere hans Orm*, ruðak, girjek læk su hallo, halidus. *Som har Orm*, 1, gurbmai; 2, sulsai. *Faa Orm*, suofsat. *Lægge Orm*, suofsadet. *Plukke Orm af Renskind*, gurbmit.

Sv. 1, mato; matho; 2, kærhma; 3, kurbma; 4, robme.

Ormerede, s. Sv. sodos, kærhma sodos.

Os, Osen, s. skirnjedæbme.

Sv. 1, sivna; 2, soks.

Ose, v. skirnjedet.

Sv. 1, civnitet; 2, cibzitet. *om oser*, civnas.

Ost, s. 1. vuossta; 2, *af Mlk*, čuvkko; 3, *adskilt fra Fællen*, gammar.

Sv. -1, vuosta; 2, *fiersk Ost*, č o. *Kjørvel til at oste i*, teivo.

Oste sig, v. gamardet.

Sv. 1, lappet; 2, sjiiparet; skipet.

Otte, num. card. gavtse, *der otte Aars Forløb voxer Næven*, gavtse jage gæcest de bæsse šala; *otte Gange*, gaftsi. Sv. kaktse.

Attende, num. ord. gavtsad; *der det attende*, gavtsadassi, gavtsast.

Sv. kaktsad.

Otteskilling, s. rins.

Ovanbørd, s. se Nedbørd.

Oven, adv. og præp. 1, bagen; 2, bajeld; 3, *oven i Kjøbet*, as-sen; 4, *dasa vela, han blev oven i Kjøbet udleet*, dasa vela son vægostuvui; 5, *oven Senge*, i væ ot, *nu er han oven Senge*, dal i son vællhot oro; *han kan ikke være oven Senge*, færtte vællhot orrot.

Sv. 1, pajen; 2, pajelt.

Ovenaf, adv. 1, bagjen; 2, bæld.

Ovenanførte, adj. auddalbægtuvvum.

Ovenfor, adv. og præp. 1, bagjen; 2, bajabællai; bajabæld; 3, bajut, *Sommerstedet ligger ovenfor vinterstedet*, gæssegsagje læ bajut dalvvesagje; 4, auddal, *jeg har le-rede ovenfor sagt*, læm jo auddal cælkam. Sv. pajen; paje.

Ovenfra, adv. bagjen, *han om ovenfra*, bagjen bødi.

Sv. pajet, pajet poti; pajelt.

Ovenmeldte, Ovennævnte, adj. auddal bægotuvvum.

Ovenom, adv. bajabæld; baja-
vællai.

Ovenomtatte, adj. se oven-
vænte.

Ovenover, adv. og præp. 1, ba-
gjel; 2, bajasuga.

Ovenpaa, adv. og præp. 1, bajeld,
man drikker ikke tilbunds, men kun
ovenpaa, i juga bodnai, dušše bajeld;
ovenpaa hinanden, bajalagai, *du skal*
ikke lægge Skindene ovenpaa hver-
andre, men hver for sig, ik galga duljid
ajalagai bigjat, mutto biedggoi; 3, ala,
at det ovenpaa Bordet, bija dam
ævde ala; 4, ald; 5, bagjeli; 6, ba-
gjelist; 7, mannel, *hvile lidt ovenpaa*
laden, borram mannel vuoinadastet;
bagjalas, *jeg røger en Pibe, drik-*
er Kaffe ovenpaa, bipo anam, kaffe
igam bagjalassan. *Det, som er,*
gyder o. s. v. ovenpaa, bajeld, *det*
verste Jordlag, Jordskorpen, bajeld
dnamest. *Viere ovenpaa*, dato, miela,
mielid oazžot, gævvat.

Ovenstaaende, adj. auddal bæg-
aluvvum.

Oventil, adv. bajabæld.

Over, præp. A. præp. 1, bagjel,
Gud regjerer over Himmelen og
orden, lbmel alme ja ædnam bagjel
adde; *kaste over Hovedet*, oaive
bagjel balkestet; *han er ikke over*
et femte Aar, viđad jage bagjel i
ek; *elke Gud over alt*, lbmel ra-
sen adnet buok bagjel; *arbeide*
over Kræfterne, apides bagjel barg-
at; *Ørnen svævede over Bjerget*,
are bagjel sadatallamen læi goaskem;
et gaar over min Forstand, dat
uo oaive bagjel manna; 2, bagjeli,
Alderdommen kommer over mig,
paresvuotta muo bagjeli boatta;
Naade over Naade, arbmo bagjeli
bagjeli; 3, ala, *mine smaa Børn*
væde over mig, muo ucca manačak

muo ala čirruk; *hans Kone blev igjen*
over tre Huse, golm dalo ala baci su
akka; 4, ald, *jeg er Herre over mig*
selv, ječčam ald ised læm; *Solen er*
allerede over Kirken, girko ald læ
jo bæivve; 5, rassta, *jeg slog Streg*
over, rassta særgastim; *seile over*
Soen, javre rassta borjastet; *skjære,*
lugge midt over, čuoppat, čassket
bænt rassta; 6, buot, buotta, *han satte*
sig lige over os, son čokkani min
buotta; 7, mielid, *Sveden løb ham*
ned over Ansigtet, bivvastagak golg-
gamen legje su muodoi mielid; *reise*
over Land og ikke tilvands, ædnam
mielid vuolgetet ja i čace mielid; 8,
mietta, *han var kold over hele Le-*
gemet, obba rubmaš mietta čoaskes
læi; *Misfornøjelse udbredte sig over*
hele Landet, obba ædnam mietta viddani
duttamættomvuotta; 9, čađa; 10, boft,
han reiste over Polmak og Karas-
jok til Rantokeino, Polmak ja Karas-
jok čađa, boft son manai Kautokæinnoi;
11, ditti, *glemme det ene over det*
andet, nubbe ašše vajaldattet nubbe
ditti; *gruble over noget*, dom dam
ditti lossis jurddagid adnet; 12, gob-
mot, *løbe en over*, viekkalet olbmui
gobmot. B. casus: locat. *glædes, sørge*
over noget, illodet, moraštet mastegen;
man talte derom over Bordet, bæv-
dest dat bægotuvui; *give en For-*
klaring over noget, čilgitusa mastegen
addet C. *ligger i Verbet, blive*
Natten over, ija orrot; *springe over*
noget under Læsningen, guoddet
maidegen logadedin; *sove ind over*
sit Arbeide, bargadedines nokkat.

Sv. 1, pajel; 2, rasta, jauren rasta;
2, acolen, *Regnen kom over mig*,
rašo poti mo acolen. *Fare over*,
rastatet, rasta mannet; *læse over for*
at lære uden ad, muitotallet.

Overalt, adv. 1, juokke baikest;

2, -sajest; 3, birra buok; 4, som er overalt udbredt, lavd, *Fisken er overalt i Havet*, guolle læ lavd mærast; *Graes overalt, naar det er paa ethvert Sted*, lavdrasek go mietta juokke saje; *Sygdommen er overalt i Landet*, davd læ lavd ædnamest; 5, oft sadnai, *jeg holder overalt ikke af en saadan Virksomhed*, oft sadnai cælkket, de daggar barggolašvuotta muo miela miel i læk. *Brede sig ud overalt*, lavddat. *Udbrede overalt*, lavdadet.

Sv. 1, færten sajesne; 2, obbelaka, obbolaka.

Overanfører, s. alemus oaivvelolmai.

Ovenanførsel, s. oaivamušvuot.

Overantvorde, v. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, eftui-. 3, vuollai addet, bigjat.

Overantvordelse, s. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, eftui-, 4, vuollai ad-dem, bigjam.

Overbefaling, s. 1, bajemuš-, 2, alemus ravvim, 3, -goččom.

Overbefalingsmand, s. alemus ravvijægje.

Overbestyrelse, s. 1, alemus doarjalæbme, 2, -doaimatæbme.

Overbestyrer, s. alemus doarjalægje; 2, -doaimatægje.

Overbevise, v. 1, čajetet, dævasi, čielgaset čajetet; 2, -čielggasen dakkat; 3, duotvuoda čajetet, *overbevise en om noget*, maidegen čielggasen gæsagen dakkat, čajetet, gæsagen duotvuoda mastegen čajetet, čilggit; 4, fuobmašattet, *overbevise en om sin Synd*, olbmu suddos fuobmašattet; 5, dævddet ala; 6, jaketet, *jeg er endnu ikke overbevist*, im vela mate jakket, dovddat; 7, dovddoi buftet; 7, *overbevisende*, čielgas, jaketatte, *hans Beviser vare overbe-*

visende, su duodaštusak legje čielgas, jaketatte.

Sv. 1, puodot, puodotet; 2, caket; 3, tievasi potet, čadnet.

Overbevisning, s. 1, fuobmašæbme; 2, dovddo; dovddamvuot; 3, dietto, *komme til den Overbevisning*, dam fuobmašæbmai, dovddoi, diettoi boattet; vaimo dovddo, *handle efter Overbevisning*, dovodos, oamedovos miel mæimodet.

Overblik, s. 1, oaidnem; 2, gæččam, *et Overblik over, af den hele Egn*, oaidnem, gæččam obba guolo bagjel; *et lyst Overblik af Landets Tilstand*, ædnam dille čielgga oaidnem, gæččam.

Overblive, v. baccet, *de Overblevne flyede paa Bjergene*, gækk baccam legje varidi bataradde. *et Overblevne*, bacatas, *det Overblevne af Maaltidet*, mallasi bacatasak.

Sv. pacet.

Overbringe, v. buftet.

Overbringelse, s. buftem.

Overbringer, s. bufte.

Overbud, s. stuorrab, æeb fallam.

Overbyde, v. æmbo fallat.

Overbyden, s. æmbo fallam.

Overbære, v. 1, gillat, *overbære med andres Svagheder*, ærrasi egjovuodaidd gillat; 2, sæsstet. *Overbærende*, 1, sæstevas; 2, lades.

Sv. lenok.

Overbærelse, s. 1, gillam 2, sæsstem; 3, ladesvuot.

Overbærenhed, s. 1, gillam 2, sæstevasvuot; 3, ladesvuot.

Overdaad, s. se *Overdaadig*.

Overdaadig, adj. 1, bagjelmærralaš; 2, darbašmættom; æmbogo darbašlaš læ. Bagjelmærralašžat 1, bagjelmærralašvuot; 2, ævdarvuot; 3, darbašmættomvuot.

Sv. 1, tuhleje; 2, vuolok.

Overdel, s, bajebbælle.

Overdommer, s. oaivveduobmar.

Overdrage, v. 1, luoittet; 2, *ddet, jeg overdrog ham at fuldføre arbeidet*, luittim, addim sunji bargo llašubmai buftet; 3, *se overtrække*.

Overdragetse, s. 1, luoittem; , addem.

Overdrager, s. 1, luoitte; 2, lde.

Overdreven, adj. 1, bagjelærralaš; 2, -muddolaš, *overdrevene riser, Fordringer*, bagjelmærralaš, muddolaš haddek, gaibadusak. 1, bagjelmærralašžžat; 2, -muddolašžžat. bagjelmærralašvuot; 2, -muddolaš-
tot. Sv. meretebme.

Overdrive, v. bagjel i ære, uddo mannat, dakkat, *han overdriver t hvad han gjør*, buok, maid son akka, son bagjel mære, muddo dakt, dago bagjel mære, muddo son anna.

Overdrivelse, s. bagjel mære, uddo mannam, dakkam.

Overdøve, v. javotuttet. *Over-
ves*, javotuvvul.

Overdøvelse, s. javot, ja n. Jastubme.

Overende, adv. 1, vællhot, *støde
erende*, vællhot hoigadet; 2, gob-
ot, *falde overende*, gobmot, væll-
ot gaččat. Sv. kobmot.

Overende, s. bajebgæčče.

Overengel, s. oaivveengel.

Overens, adv. 1, *komme over-
ens*, šiettet; 2, *stemme overens*, heiv-
t; 3, oft guvllui mannat.

Sv. lasketet, *komme overens*.

Overenskomst, s. 1, litto, šit-
juvvum litto; 2, šiettadus.

Sv. 1, lasskalem; lassketem; 2, las-
altak.

Overensstemmelse, s. 1, heiv-

vim; heivvimvuot; 2, šoavalašvuot;
3, mield, *i Overensstemmetse med
dit Løfte*, du loppadussad mield.

Sv. 1, sëmastem; 2, cagge.

Overensstemmende, adj. 1,
heivvijægje; 2, soavalaš; 3, mield.

Overfald, s. 1, fallitæbme; 2,
doarotæbme.

Overfalde, v. 1, fallitet, *jeg over-
faldt ham ikke*, im fallitam su; 2,
doarotet; 3, bagjeli boattet, *en plud-
selig Skræk overfaldt mig*, fakkis
ballo muo bagjeli boði; 4, doppit; 5,
fattit; *overfalde med Skjeldsord*,
bælkætet. *Overfaldes*, 1, fattitaddat,
*overfaldes af haardt Veir paa det
Stykke*, fattitaddat garra dalkkai dam
gasski; 2, verbal suffixiv *Endelsen*,
-duvvat, *overfaldes af Natten*, igja-
duvvat, *her bleve vi overfaldne af
Natten*, dasa mi igjaduvaimek; *jeg
blev overfaldet af haardt Veir og
Sne paa Fjeldet*, garra dalkkaduv-
vim duoddari ja muotaduvvim.

Sv. 1, ladet; 2, lautadet; 3, rob-
molet. *Overfaldes*, lautatallet.

Overfare, v. 1, mannat; 2, čađa-,
3, mietta mannat.

Sv. 1, rastetet; 2, rassta mannet.

Overfaren, *Overfart*, s. 1, man-
nam; 2, čađa-; 3, mietta-; 4, rassta
mannam.

Sv. 1, rastetem, *Overfarten med
Baad*, rastetem vадnasin; 2, rasta
mannem.

Overflade, s. 1, oaivve, *Fiskene
komme op i Vandets Overflade*,
guolek bottek čace oaivvai; 2, baja-
bælle, *Jordens, Bordets Overflade*,
ædnam, bævde-bajabælle; 3, bajaldas;
bajaldas ædnam, *Jordens Over-
flade, det øverste Jordlag*; 4, gier-
ra, *Vandets Overflade er stille*, čace
gierra læ jasskad; *Sneens Overflade
er frossen lidt*, galmestam læ muota-

gierra, bajaldas, oaivve; 5, *gaa dybere i en Sag og ikke blive paa Overfladen*, čieŋgalabbuid mannat ja coakkasist i orrot.

Sv. 1, pajeltes; 2, ulkoš; 3, kær; kærrek; 4, čäito, o: *paa Træer*.

Overfladisk, adj. 1, coages, *du er et grundigt Hoved, du er ikke et overfladisk*, galle dust læ čieŋgal oaivve, dust i læk coages oaivve; *en overfladisk Kundskab*, coages dietto; 2, uccan. 1, coageslakkai; 2, hoapost; 3, astoteslakkai. 1, coagesvuot; 2, uccanvuot; 3, astotesvuot; 4, čuorbbevuot.

Overflod, s. 1, vallje; valljevuot, *leve i Overflod og Glæde*, valljevuodast ællet ja ilost; 2, ollovuot.

Sv. 1, vallje; 2, ollo.

Overflodig, adj. 1, vallje; valjogas; 2, ollorak, *bruge overflodige Ord*, ollorak sanid adnet; 2, darbašmættom, *din Nærværelse er overflodig*, du lutorrom darbašmættom læ.

Sv. 1, valljes; 2, ollo.

Overflodigen, adv. 1, valjest; valjogasat; 2, ollorak. 1, valjogasvuot; 2, ollovuot.

Overfor, adj. buotta.

Sv. puot.

Overfuse, v. bælkkatet.

Sv. čærgot.

Overfusning, s. bælkkatæbme.

Overfyge, v. 1, borggat; 2, njædgestet, *Fejen er overføget*, luodda læ njædgestuvum; 3, agjot. *Overfygges*, 1, borgataddat; 2, egjut; 3, njædgæšuvval.

Sv. quoldot.

Overfylde, v. appar, bagjel mære dævdet.

Overfyldelse, s. appar, bagjel mærralaš dævddem.

Overføre, v. 1, rasstadoalvvot; 2, suvddet; 3, nubbe ala, nubbe sa-

gjai čallet, buftet, *overføre Gjælden paa en anden, paa et andet Sted i Bogen*, vælge nubbe ala, nubbe agjai girjest čallet, buftet.

Sv. 1, rastatolvot; 2, -sutet.

Overførelse, s. nubbe ala, nu sagjai čallem, buftem.

Overførsel, s. 1, rasstadoalvvot; 2, suvddem.

Overgaa, v. 1, vuoittet; 2, agjel mannat; 3, stuorrab læt; 4, lareb læt; 5, *det overgaar min Ordstand*, i muo jierbme dasa juvsat, e; *overgaa andre i gode Gjærmer*, æmbo go ærrak buorre dagoid dakkat, buoreb dagoid dakkat go ærak dakkek, ærra olbmuid vuoittet bure dagoj dæfhost.

Sv. 1, vidnet; 2, puorebun ont; 3, i mo miela tassa joksä.

Overgaaen, 1, vuoitem; 2, agjel mannam; 3, stuorrabvuot 4, buorebvuot.

Overgang, s. 1, rassta-, 2, agjel mannam, *Krigshærens Overgang over Bjerger og Floder*, soattevgai mannam vari bagjel ja jogai rata; 3, rassta-, bagjel mannam sagje 4, bællai nønnam, *hans Overgang til Fienderne*, su mannam čuđi baai; 5, mannam, *Overgangen til en alen Tro*, til et nyt Liv, mannam robe osskoi, ođđa ælleme; 6, oanekasiststem; 7, vassem; 8, nokkam, notavašvuot, *denne Sorg, Ulykke er en Overgang*, dat moraš, oasesvuotta i gukka, oanekas aige ste, forg nokka, vassa.

Overgive, v. 1, halddoi-; 2, elftui; 3, -vuollai addet, bigjat; *overgive sig til Glæde, Tungsind*, illoi, ossis jurddagidi, ilo, jurddag luđdoi ječas addet, bigjat; 4, balkestet, *han overgav Kone og Børn for Brøderne*, balkesti akkas ja manaidesvine

tæld; 5, suppit. *Overgives*, suop-
aset.

Sv. 1, vaddet, nubbai vaddet; 2,
uodet.

Overgivelse, s. 1, halddoi-; 2,
stui-, 3, vuollai addem, bigjam; 4,
alkestæbme; 5, suppin. Suoppa-
æbme.

Overgiven, adj. sagga, saggarak
rvok, *overgiven og lystig*, soggarak
rvok ja illolaš. Sagga ervokvuot.

Overgro, v. 1, mietta-; 2, lavd
uddat, *Ageren er overgroet med
krud*, bældo mietta, lavd læk gæl-
otes rasek šaddam.

Overgyde, v. 1, golgatet; 2,
eikkot.

Overgydelse, s. 1, golgatæbme;
læikkom.

Overhaand, s. 1, *faa, tage
overhaand*, vægjat, *Sygen fik Over-
aand*, davd vægjai; *han fik Over-
aand over sine Fiender*, vaššala-
aides bagjel son vægjai; 2, vuoittet,
*svensk har Overhaanden i mange
Ord i dette Sogus Lappisk*, suoma-
iella vuoitta ollo sanid dam suokan
megielast.

Sv. 1, vejelubbun-; 2, vidnaren
uddet.

Overhaands, adv. saggarak;
ui saggja.

Overhaandtagen, s. 1, vægjam;
ædnanæbme; 3, lassanæbme.

Overhaandtagende, adj. 1,
ægjajægje; 2, lassanægje; 3, ædna-
ægje, *overhaandtagende Laster*,
ægjajægje, lassanægje, ædnanægje
uddok.

Overherrø, s. 1, oaivvehærra;
ælemus hærra, raðdijægje, valdda-
talle.

Overherredømme, s. 1, oaivve-,
ælemus raðdimvuot, valddastal-
umvuot.

Norsk-lappisk Ordbog.

Overholde, v. 1, famøstes-, 2,
aimoin doallat, bisotet, *overholde Lan-
dets Love*, ædnam lagaid famostæsek
bisotet.

Overholdelse, *Overholden*, s. 1,
famøstes-, 2, aimoin doallam, biso-
tæbme.

Overhoved, s. oaivamus; oaivve.

Overhovedet, adv. 1, oftasažžat;
2, davjamusat, *overhovedet synes jeg
ikke om en saadan Adfærd*, davja-
musat im ane, loga daggar mæno
buorren.

Overhugge, v. 1, rassta-; 2,
guovdad čuoppat, čassket.

Overhugning, s. 1, rassta-, 2,
guovdad čuoppam, časskem.

Overhulle, v. *se tilhulle*.

Overhyrde, s. oaivvebaimetægje.

Sv. pajemus reidnoheje.

Overhæng, s. 1, bagjeli bagjeli
mannamvuot; 2, bagjelivuot; bagjelist-
vuot; 3, bagjalas.

Overhænge, v. 1, bagjeli ba-
gjeli mannat; 2, *overhængende*, dæi-
vedægje, *indgaa en overhængende
Ulykke*, dæivedægje oasetesvuodast
vælttat; 3, bagjeliboatte.

Overhøre, v. 1, gačadet, *over-
høre Børnene*, manaid gačadet; 2,
jæratet.

Sv. kačatet.

Overhøring, s. 1, gačadæbme;
2, jæratæbme; jæratu.

Overhørig, adj. 1, æppegullolaš.
Æppegullolažžat. Æppegullolašvuot.

Overile sig, v. hoapost, appar
hoapost mænnodet, *jeg har overilet
mig med den Sag*, hoapost læm mæn-
nodam dam dafhost; *overiles af nogen
Brøst*, hoapostes mæddaduvvat; *fatte
en overilet Beslutning*, jurdaškættai,
arvalkættai maidegen dattot, dakkat.

Sv. 1, rassen, bradai, bradasne to-
motet, takket; 2, illa rassohet; 3, čiskot.

Overilelse, s. 1, hoappo, hoappovuot, en *Ungdoms Overilelse*, nuorravuoda hoappovuot; *synde, feile af Overilelse*, hoapostes suddoduvvat, mæddaduvvat.

Sv. 1, rasse; 2, ċisko, *Overilelses Synd*, ċisko fuono; ċiskor.

Overjordisk, adj. bagjelædnamlas, et *overjordisk Væsen*, bagjelædnamlas sivnadus. Bagjelædnamlazžat. Bagjelædnamvuot; bagjelædnamlasvuot.

Overkjøre, v. 1, bagjel-; 2, rassta vuogjet, gæsetet; *overkjøre et Menneske*, olbmui bagjel vuogjet.

Overkjørsel, s. 1, bagjel-, 2, rassta vuogjem; 3, -gæsetæbme, *ved Overkjørselen over Elven*, joga rassta vuojededin, gæsetedin.

Overklæde, v. skoadeſtet.

Overklædning, s. 1, skoadeſtæbme; 2, skoadas; 3, olgoldas bivtes, garvvo.

Overklæder, s. olgoldas biftasak; garvok.

Overkomme, v. 1, bagjeli boatet, *der overkom mig en pludselig Angst*, fakis ballo muo bagjeli boði; 2, doaimatet, *han har mere at bestille end han kan overkomme*, sust æmbo fidnok læk go buſta doaimatet; 3, fidnit; 4, ala bæssat, *den Fattige kan ikke overkomme saa mange Penge*, vaivaš olmuš i mate fidnit nuſt ædnag ruðaid, dam made ruðai ala bæssat.

Overkommelig, adj. 1, væjolas; 2, dakkameſt, barggameſt læt, *det Arbeide er ikke overkommeligt*, dat barggo væjolaš, dakkameſt, barggameſt i læk; 2, *være overkommelig*, fidnimeſt læt, *saa mange Penge ere sagtens overkommelige*, dam made ruðak galle fidnimeſt læk. 1, væjo-lašvuot; vægjo; 2, fidnimvuot.

Overlade, v. 1, bigjat, *jeg hader gjerne overladt ham min Dør*, galle mon nieiddam legjim sunjiigjam; *det er noget, som er overladt til en anden*, dat oabme læ nuðai bigjujuvum; 2, halddoi-, 3, gitti-4, vuollai ječas luoittet, *ikke ska et Menneske overlade sig til uamaalig Sorg*, i galga olmuš luoittet jas bagjel mære morraš vuollai; *erlade sig til Gud*, Ibmel gitti, halldoi ječas luoittet; luoitestet, *overlader du mig din Bog lidt?* luoitestak noggi girjad uccanaš? *være overladt til sig selv*, haldostes læt, halddosis luujuvum; *Enden var overladt til Bolgerne*, baroi haldost læi væs; *da Faderen døde blev han ganske overladt til sig selv*, go aēē jar de su ječas halddoi son baci; 5, *erlade til en anden*, luovadet.

Sv. 1, piejet, neitab piejet; 2, læt 3, vaddet; 4, metetet.

Overladelse, s. 1, bigjan 2, luoittem; 3, luovadæbme.

Overlast, s. vækkavalddalaš ot.

Overlegen, adj. 1, oaivab, *ere en overlegen i Forstand*, guoſes oaivab læt jierme daſhost; 2, *udtrykkes ved Komparativ: være en overlegen i Magt, Forstand*, gie ab, jiermalabbo, jierbmab læt go mæbe. 1, oaivebvuot, *han lod mig føle sin aandelige Overlegenhed*, son ddi muo dovdđat su vuoiſa oaivebvuot; 2, gievrabvuot, jiermalabbovuot, jierbmabvuot. Sv. 1, veljelab; 2, stuab.

Overleve, v. 1, baccet mareli, *han overlevede alle sine Børn*, tok manaines, manaides maſſſſeli son ei; 2, maſſſel, ditti ællet, *den Sorg overlever han ikke*, dam morraš maſſel, ditti i son mate ællet; 3, *overleve sig selv*, jirmines, mielaines. famoes, baccet (boaresvuodas ditti.)

Sv. manesi pacet.

Overlevere, v. addet, gitti addet, *verlevere en en Bog*, girje olbmui, lbmu gitti addet.

Sv. 1, fajet; 2, vaddet.

Overlevering, *Overleverelse*, 1, addem; gitti addem; 2, muittalus, *agnat er os overleveret ved mundtlig Overleveringer*, mainas migjidi adjuuvum læ njalmalaš muittalusai boft.

Overligge, v. orrot.

Overliggen, s. orrom.

Overliste, v. bættet, *overliste verandre*, bættet nubbe guoimes.

Overlydt, adv. 1, čuogjelet; 2, la jenain; 3, gullusist.

Sv. 1, čuogjelet; 2, alla kiælin; 3, gnesikt.

Overlæbe, s. bajeb bofsambælle.

Overlæder, s. paa *Sko*, aldas; *nasætte Overlæderet*, aldastet.

Sv. altas, aldes.

Overlæg, s. 1, æflo, *det er et Udyk ikke med Overlæg, men af Vane*, læk olbmui æftosadne, mutto vuokdam sadne; 2, arvvalus, *naar det er efter fælles Overlæg er det beageligt*, go oft arvvalusast šadda de ivsske læ; 3, jurddagak, *at bruge overlæg*, jurddagides adnet.

Overlæge, s. bajemuš dalkastægje.

Overlægge, v. 1, arvvalet, *jeg k til dig, for at overlægge om Salterne*, vulggim du lusa arvvalastet lmai ditti; *kuns for at overlægge ed dig*, dušše arvvaladdat duin; 2, dđadallat.

Sv. 1, radohet; radohaddet; 2, ker-tet.

Overlægning, s. 1, arvvalæbme, *et kom til Overlægning*, arvvalubmai dđai; 2, radđadallam.

Overlærer, s. bajemuš oapatægje.

Overlæsse, v. 1, appar stuorra naade, guorme bigjat; 2, lossodattet.

Sv. 1, lossotet; 2, apca lædet.

Overlæsning, *Overlessen*, s. 1, appar stuorra naade, guorme bigjam; 2, lossodattem.

Overlob, s. 1, bagjeli mannam; 2, jorram, *her er et uophørligt Overlob af Mennesker*, nokkamættom bagjelimannam, jorram olbmuiin dast læ.

Overløbe, v. bagjeli mannat, *overløbe sine Venner*, usstebides bagjeli mannat.

Overløben, s. se *Overlob*.

Overløber, batarægje.

Sv. pateria.

Overmaade, adv. 1, gafhad, *overmaade god, tilfreds, dyr*, gafhad buorre, duttamættom, divres; 2, harbmada; 3, hui, *en overmaade nyttig Opfindelse*, gafhad, hui avkalaš hutke.

Sv. harbmat.

Overmaal, s. 1, lasse; 2, bagjalas; 3, appar ollo, ollovuot, *et Overmaal af Ulykker*, oasetesvuodak appar ollo, oasetesvuodai ollovuot.

Overmagt, s. stuorrab, stuorramus fabmo, *Fienderne havde Overmagten i Landet*, čuđin stuorrab, stuorramus fabmo læi ædnamest.

Sv. stuorab fabmo.

Overmand, s. oaiveb.

Sv. klippar.

Overmande, v. vægjat. *Overmaudes*, væjataddat, jfr. *overvælde*.

Overmenneskelig, adj. 1, bagjelolmušlaš; 2, olbmui luondo, olmuvuoda bagjel, *overmenneskelige Kræfter og Arbeider*, bagjelolmušlaš apek ja bargok.

Overmod, s. 1, aldisis, ješječas ala dorvastæbme; 2, -oskaldæbme, *hans Overmod styrtede ham i Fordervelse*, su ješječas ala dorvastæbme, oskaldæbme hævati su; 3, appar stuorra oskaldæbme, dorvastæbme.

Sv. ila jalostallem; ila stuorra ja-
losvuot.

Overmodig, adj. 1, ješječas ala,
aldsis dušše dorvastægje; 2, -oskal-
dægje, *hans store Lykke gjorde ham
overmodig*, su hui buorre oasse da-
gai su aive ječas ala dorvastægjen,
oskaldægjen. *Blive overmodig*, dušše
ješječas ala dorvastišgoattet, oskal-
dišgoattet.

Ss. 1, ila jalo; 2, quektekaš; 3,
kutte nidark manna.

Overmodigen, adv. 1, goar-
radet; 2, čævllat; 3, ramadallam lakkai.

Overmorgen, adv. 1, bæive itta-
bæive maŋŋel; 2, goalmad bæive.

Sv. 1, maŋŋel itačen; 2, peive itaš
peiven maŋŋel.

Overnatte, v. ija orrot. Sv. ijetet.

Overnatten, s. ija orrom.

Overnaturlig, adj. bagjellundu-
laš, *en overnaturlig Begivenhed, An-
strængelse*, bagjellundulaš dappatus,
barggam. *Bagjellundulaš* lakkai. 1, ba-
gjelluonddovuot; 2, bagjellundulašvuot.

Sv. 1, pajel naturelaš; 2, -ulmelaš;
3, -ulmen.

Overopsigt, **Overopsyn**, s. ba-
jemuš gæččo.

Overopsynsmand, s. bajemuš
gæčče.

Overordentlig, adj. 1, erinoa-
maš, *overordentlige Gaver og Evner*,
erinoamaš addaldagak ja særak; *or-
dentlige og overordentlige Medlem-
mer af et Samfund*, sieivve ja eri-
noamaš særvelattok; 2, madotæbme;
3, rivvitæbme, *overordentlig ond, fed*,
rivvites bahha, buoidde; *en overor-
dentlig Storm*, rivvites biegi; 3, hui
sagga, *han gjør overordentlig stor
Fremgang*, hui sagga stuorra aud-
danæme son dakka. Erinoamačet. 1,
erinoamašvuot; 2, madotesvuot; 3,
rivvitesvuot.

Overraske, v. aicekættai, di-
vokættai bagjeli boattet, *lade sig or-
raske af nogen*, luoitte olbmua aice-
kættai ječas bagjeli boattet. *Or-
raskes*, 1, gavnataddat; 2, bottat,
*under Tyveriet blev Tyven or-
rasket*, suoladedin suol bottatalla.

Overraskelse, s. 1, aicekaes
bagjeli boattem; 2, gavnataddam; *en
behagelig Overraskelse*, doaivokaes
illo; 4, bottatallam.

Overregne, v. bagjeli arret,
han stod ude og lod sig overregne,
olggon čuožoi ja luiti bagjelassis arret.

Overregne, v. lokkat.

Overregning, s. lokkam.

Overrende, v. *se overløbe*.

Overret, s. aleb duobmo.

Overrumple, v. 1, fakistga,
aicekættai fallitet, bagjeli boattet 2,
se overraske.

Sv. hækket lautatet.

Overrumpling, s. fakkis eli-
tæbme, bagjeli boattem.

Overrække, v. *se overleve*.

Oversaa, v. gilvvæt, *Agerens
ligesom oversaaet med Stene*, bædo
læi nuftgo gedgiguoin gilvvjuvum.

Oversanselig, adj. 1, ba-
jelundulaš; 2, vuoinalaš; 3, bagjel-
dogaslaš luondo. 1, bagjelluon-
ovuot, bagjellundulašvuot; 2, ba-
jel-suddogasvuoda jierme; 3, vuoinaš-
vuot.

Overse, v. 1, bagjel gæčča *de
overse mig*, bagjel dak gečček mo;
2, uccašet; 3, gæččat; 4, oaidnet, *er-
fra overser man hele Egnen*, ast
oaidna, gæčča olmuš obba guovle 5,
andagassi addet; 6, rangaštkæt-
tai luoitte, *overse med de Skyde-
aššalažaidi andagassi addet, aššala-
žaid rangaštkættai luoitte*.

Sv. pajelkæčēt, kæčētet.

Overseen, s. 1, bagjelgæččim,

1, uccašæbme; 3, gæččam; 4, oaid-
nem; 5, andagassi addem; 6, ran-
raštkættai luoittem.

Overseile, v. bagjeli borjastet.

Overseilen, s. 1, bagjeli borja-
tæbme.

Oversende, v. 1, bigjat; 2,
addit.

Sv. saddet.

Oversendelse, s. 1, bigjam; 2,
addim.

Oversigt, s. 1, gæččam; 2, oaid-
nem; 3, dietto, *faa en Oversigt af*
Jagen, diedo oažžot aššest, ašše birra.

Overskibe, v. skipa mielt bigjat,
uvddet.

Overskjælde, *overskjende*, v. 1,
æketet; 2, bælkkatet. *Overskjeldes*,
verskjendes, bælkkatallat.

Sv. 1, huttet; 2, pækit.

Overskjælden, *Overskjenden*,
1, bæketæbme; 2, bælkkatæbme.
ælkkatallam.

Overskride, s. 1, bagjel mannat;
-vuolget; 3, -lavkkit.

Overskriden, s. 1, bagjel man-
am; 2, -vuolggem; 3, -lavkkim.

Sv. 1, pajel jottet; 2, -vuolget.

Overskrift, s. bagjelčal.

Sv. pajeltes čalog.

Overskrige, v. saggabut bišškot.

Overskrigen, s. saggab bišškom.

Overskrive, v. 1, bagjel-, 2,
iettačallet, *Døren var overskrevet*
ed Navne, uvsu mietta čallujuvvum
gje namak.

Sv. pajelt čalet.

Overskriven, s. 1, bagjel-; 2,
iettačallem.

Overskud, s. 1, mi ligas læ; 2,
acatas; 3, mi bacca, *Overskuddet*

Pengene skal gives til de Fattige,
i ligas læ, mi bacca, bacatas ruđain
ldujuvvut galgga vaivašidi.

Sv. 1, like; 2, pacetas.

Overskue, v. gæččat, gæčadet,
et overskuende Blik, gæčadægje
čalbme.

Overskuen, s. gæččam; gæča-
dæbme.

Overskyde, v. 1, ligas šaddat,
læt; 2, baccet.

Sv. 1, pacet; 2, likai pacet.

Overskygge, v. suoivanastet.

Sv. suoivenastet.

Overskygning, s. suoivanastem.

Overskylle, v. 1, bagjelgolggat;
2, leikkit. *Overskylles*, læikotaddat,
overskylles af Vand, læikotaddat
čaccai.

Overskyllen, *Overskylling*, s.
1, bagjelgolggam; 2, -leikkim. Læi-
kotaddam.

Overslaa, v. bagjelleikkit, *over-
slaa en med Vand*, čacin olbmu ba-
gjelleikkit.

Overslag, s. 1, arvvalus; 2,
mærredæbme, *gjøre et Overslag over*
Omkostningerne, arvvalusa, mærre-
dæme dakkat gollatusain.

Oversne, v. muottet, *Bjergene*
ere oversnede, varid muti.

Sv. jauket, *Gammen er aldeles*
oversneet, kote jauki obboti.

Overspringe, v. guoddet.

Overspændt, adj. 1, appar
stuores, *gjøre overspændte Fordrin-
ger*, dakkat appar stuorra gaibadusaid;
2, appar ollo gaibedægje.

Overspændthed, s. appar gai-
bedæbme.

Overstaa, v. 1, bittet, *vel over-
staa en Prøve*, gæččalusast burist
bittet; 2, gillat; 3, *vi have overstaaet*
det værste, bahamus mi læp adnam,
bæssam; 5, loastet; 6, nokkat, *alt er*
nu overstaaet, buok dal loftujuvvum,
nokkam læ (o: *har faaet en Ende*).

Overstadig, adv. *se overvættes*.

Overstemme, v. 1, jenas boft

javotuttet; 2, -jenatuttet; 3, ænebui arvvalusai bost vuoitte. *Overstemmes*, 1, juvotuvvut; 2, jenatuvvut.

Overstemning, s. 1, javotuttem; 2, jenatuttem. 1, javotubme; 2, jenatubme.

Overstige, v. bagjelmannat, *det overstiger menneskelige Kræfter*, dat olmušlaš api bagjel manna.

Sv. pajelmannet.

Overstigen, s. bagjelmannam.

Overstraale, v. 1, æmbo čuvgit; 2, čuovgasines vuoitte, *Solen overstraaler alle Stjerner*, bæivaš čuovggemen læ æmbo go buok nastek, vuoitta buok nastid čuovgasines.

Overstraalen, s. stuorrab čuvgam.

Overstride, v. se overstaa.

Overstryge, v. dæškkot.

Overstrygning, s. dæškkom.

Overstrømme, v. bagjelgolggat.

Overstrømmen, s. bagjelgolggam.

Overstyr, adv. 1, gaa overstyr, i gævvat; 2, duššen, duššas mannat; 3, duššen dakkat; 4, sætte overstyr, skittartet.

Sv. solletet.

Overstænke, v. læikkot. *Overstænkes*, læikotaddat.

Overstækning, s. læikkom. Læikotaddam.

Oversvømme, v. 1, bagjelgolggat, i denne Vandflom blev hele Øen oversvømmet, dam dulvvečacest šad-dai obba baikke bagjelgolggam; 2, dævddet. *Oversvømmet*, diev, *Landet er oversvømmet af fremmede Varer, af Krigsfolk*, ædnam dievva, devddu-juvvum læ ærra ædnami galvoin, soatte vægain.

Oversvømmelse, s. 1, dulvve; 2, bagjelgolggam; 3, dievasvuot.

Oversætte, v. jorggalet, *oversætte paa Lappisk*, samas jorggat.

Sv. 1, æča, ječa kiæli jorgestet; 2, nubbe kiæli puktet.

Oversættelse, s. jorggalæbe, *jeg er ikke færdig med Oversættelsen*, im læk gærggam jorggalemin.

Oversætter, s. jorggalægje.

Overtage, v. 1, bagjelassiss- 2, duokkasis valddet, *naar jeg overtager en Forretning*, go valdam fidno dukasam, bagjelassam.

Overtagelse, s. 1, bagjelassiss- 2, duokkasis valddem.

Overtale, v. 1, sarnotet, *han blev overtalt imod sin Villie*, sarnotuvui dato bagjel; *han søgte ved overtale ham, men kunde ikke overtale ham*, sarnotallamen galle læiu, multo i mattam su sarnotet; 2, *overtale sig til*, arvvalet, *han kunde ikke overtale sig til at sige nei*, i on mattam arvvalet giældet.

Sv. 1, halaidattet; haletet; 2, obba njalmin ožžotet.

Overtalelse, s. 1, sarnotæbe; sarnotallam; 2, arvvalæbme.

Overtallig, adj. æmbo go i beduvvu, darbašuvvu.

Overtro, s. 1, did; tid; tidastallam; 2, boassto jurd. *Ove Overo*, tidastallat.

Sv. 1, tidestallam; 2, poitojako.

Overtroisk, adj. tidiš. Tidišvuot.

Sv. tidalaš.

Overtræde, v. 1, rikkot, *overtræde sine Pligter*, gædnegasvodaides rikkot; 2, mæddadet; 3, ægjat; 4, bagjelduolbmat.

Sv. tojet.

Overtrædelse, s. 1, rikkot; 2, mæddadæbme; mæddadus; 3, ægjam; 4, bagjelduolbmam.

Sv. mæddo.

Overtræder, s. 1, rikko; 2, mæddadægje, mæddalaš; 3, doagje; bagjelduolbme.

Overtræffe, v. bagjelmanнат.

Sv. 1, vidnet; 2, vaset; 3, parebun rrot.

Overtræk, s. 1, skoadas; 2, uddejo.

Overtrække, v. 1, skoadastet; blive overtrukket, om Himlen, bbit, Himlen begyndte at overtrækkes, bbišgođi albme; overtrukken Him-
ael, ob, obbas albme.

Overtrækning, s. 1, skoadat-
æbme; 2, obbim.

Overtyde, v. 1, čilggit; 2, ča-
tet, se overbevise.

Overtydning, s. 1, čilggim; 2,
ajetæbme, se Overbevisning.

Overtælle, v. lokkat.

Overtælling, s. lokkam.

Overtænke, v. jurdašet, naar et
femeske begynder at overtænke og
terspore, go olmuš jurdašadda ja
uorataddagoatta.

Sv. jurtet.

Overtænkning, s. jurdašæbme;
rdašaddam.

Overveje, v. 1, darkkot, jeg over-
jer dine Ord, darkom du sanid;
arkostet, overvejende Guds Ord,
arkostægje Ibmel sanid; 2, jurdašet;
arvvalet; 4, stuorrab læt; 5, buo-
b læt; 6, vægjat, vægje, vægje-
bbo læt; endnu er han, det ikke
en, det overvejende, overlegne, væ-
akættai ain læ; en overvejende
øvelse, Betragtning, vægjelabbo
vddo, jurd; 7, æmbo mafsatsat, maf-
labbo læt, den Fordel overvejer
u, dat vuoitto mafsatsat æmbo, mafso-
bbo læ go dot. Overvejes, væ-
tallat.

Sv. 1, ajatallet; 2, uššotet.

Overvejelse, s. 1, darkkom,

darkostæbme; 2, jurdašæbme; 3, arv-
valæbme, arvvalus, tage noget i Over-
vejelse, maidegen darkkom, arvva-
læme, arvvalus vuollai valddet.

Oververden, s. 1, bajeb-, 2,
aleb ilbme, mailbme.

Overvinde, v. vuoitte, bagjel
vuoitte, Overvinde sig selv og Ver-
den, ješječas ja mailme bagjel vuoitte,
ješječas ja mailme vuoitte. Over-
vindes, vuoitataddat, jeg overvindes
ikke af ham, im vuoitatadda sunji.

Sv. 1, oisot; 2, oitet; 3, vidnet;
4, nakkatet; 5, nalet.

Overvindelse, s. vuoittem,
Fiendernes, Lidenskabernes Over-
vindelse, vaššalažaid, halidusaid vuoit-
tem; det kostede mig megen Over-
vindelse roligen at høre ham, ferttim
mon barggat ječčam vuoitte lodku-
lažžan su gullat. Vuoitataddam.

Overvinder, s. vuoitte.

Overvindelig, adj. 1, vuoitte-
tatte; 2, vuoittemest læt; 3, dakkamest
læt, et overvindeligt Arbejde, barggo,
mi dakkamest læ. 1, vægjuvuot; væ-
jolašvuot; 2, vægjamvuot.

Overvintre, v. dalvvat, jeg over-
vintrede i Karasjok, dalvvim Karas-
jokki. Sv. talveb orrot.

Overvintren, s. dalvvam.

Overvold, s. vækkavalddem;
vækkavalddalašvuot.

Sv. 1, ješ vækoi valdem; 2, ječes
lagi tōpom; 3, mecelaga, bruge Over-
vold, mecelagan adnet.

Overvoxe, v. se overgro.

Overvægt, s. losseb dæddo. Have
Overvægt, 1, loseb læt; 2, æmbo
dæddet; 3, faa, have Overvægt, væ-
gjat, vægjelabbo šaddat, læt, hans Me-
ning havde, fik Overvægten, su arv-
valussa vægjał, vægjelamus læi, šaddai.

Sv. losseb tedto; 1, lossebun orrot;
2, ænabu tædtet.

Overvægtig, adj. 1, appar los-sad; loseb; 2, æmbo dædde, dæddel.

Overvælde, v. 1, appar losso-dattet; 2, vaivedet, *overvælde sig med Forretninger*, ječas appar vaivedet fidnoidi; 3, bagjel mære maidegen dakkat, *overvælde sig med Spise*, bagjel mære borrat; *han overvælder mig med Felgjerninger*, appar ollo buor-revuodaid, burid son munji adda; 4, vægjat bagjel, *han overvælder mig og jeg overvældes*, son vægja muo bagjel ja mon væjataddam.

Overvældelse, s. 1, bagjelvæ-gjam; 2, lossodattem. Væjataddam.

Overvære, v. 1, lut orrot, læt; 2, ællet, *overvære en Høitid, Sammenkomst*, basin, čoagganæmest ællet, orrot, læt.

Sv. ludne orrot.

Overværelse, s. 1, lut orrom; 2, lut ællem, *det foregik i min Overværelse*, dat dakkujuvui muo lut oro-dedin, lut ælededin.

Overvættes, adj. 1, hui, hirbmad stuores, *en overvættes Naade*, hui, hirbmad stuorra arbmo; 2, skillotæl e.

Overvættes, adv. 1, hui; 2, hirbmad, *overvættes mange Folk*, hui, hirbmad ollorak olbmuk; 3, skatæbmet. 1, hui, hirbmad stuoresvot; 2, - ollovuot; 3, skillotesvuot.

Overøse, v. 1, læikkot; 2, ligatet, *han overøste mig med Ved*, čace son muo bagjel læikoi, golgti; 3, valjest, ollorak addet, *han overøster mig med Felgjerninger*, hui ollorak burid son valjest munji adda; buores son muo bagjel golgat.

Sv. 1, leiket; 2, kolketet.

Overøsning, s. 1, læikkom, 2, golgatæbme.

Overøvrighed, s. bajemuš, sevaldde.

Ovn, s. 1, vuobdne; 2, omn

Sv. vuobne.

Oxe, s. vuofsa.

Sv. vuoksa.

Oxehud, s. vuofsačævdde.

P.

Paa, præp. A. præp. 1, ala, *hvad ser du paa mig? hvad ser du paa mig efter?* maid muo ala gæčak? *tro, stole paa nogen*, guđege ala dorvastet, osskot; *gør det paa mit Ord!* daga dam muo sane ala! *to Læs blive igjen paa Elven*, guoft guorme bacca dædno ala; *for at Sagen kan komme paa Tale*, vai sagai ala šadda ašše; *det er bedre at blive paa Landet end at fare ud paa Vandet*, buoreb læ gaddest orrot go čace ala vuolgget; 2, ald, *fierdes paa Soen*, mæra ald mannat; *det er paa min Bekostning*, dat læ muo mavso ald; 3, bagjeli, *sætte paa Bordet*, bævde ala, bagjeli

bigjat; *Vinteren kommer paa*, dæve bagjeli boatta; *ikke paatager jeg mig det*, im valde dam bagjelassam; *elvgik han løs paa Bjørnen*, ješ gævča bagjeli, ala manai; 5, bagjelist, *defalder mig tungt at bære denne Sag paa mig*, da jeg er uskyldig, des læ munji dam ašše bagjelistam; *goddet go mainetæbme læm; jeg har en haard Reise paa mig*, must irra matkke læ bagjelist; *paa mig har jeg ikke det jeg skal betale med*, bagjelist i læk main mafset; 5, oddi, *dersom noget skulde komme paa*, jos mikkege ouddi šaddaši; 6, oævai, *da tager jeg Usandhed paa mig*, de

lūsšid valdam oaivvasam; 7, vuos-
tai, *jeg sliber Kniven paa en Sten*,
ajam nibe gædge vuosstai; *slaa en*
paa Munden, doarsskalet guoimes
ajalme vuosstai; 8, duokken, *han gav*
et hvad han havde paa sig, addi
nok, mi su hægga duokken læi; 9,
oft, *jeg kjender ham paa Haanden*,
løsten, gieda, jena boft su dovdam;
0, miel, *Slæden knirker paa haard*
lei, geris jarra garra luodai miel;
paa Skrømt, guoftelašvuoda miel;
paa Havet, ave miel, ald bor-
stet; *paa Formodning*, gaddo miel;
1, mannel, *paa Regn følger Solskin*,
rve mannel boatta bæivadak; *hvile*
og sove paa Maden, borram mannel
uoignadet ja oaddet; 12, æreb, *alle*
paa to nær, buokak æreb guoft; *paa*
et nær, æreb dam. B. casus: 1,
om, *det begynder at blive sort paa*
lavet, appe ċappodišgoatta; *han be-*
gynde at skjælte paa Haanden,
ietta sust doargestišgodi; 2, inf., *paa*
den Dag læste jeg hele Bogen, oft
eive obba girje lokkim; *paa den*
dag, dam bæive, dam bæive ald;
paa Søndag, sodnubæive; boatte
odnubæive; *han læser endnu paa*
hogens første Del, girje audeb oase
n lokkamen læ; *kalde, vente paa*
Bogen, muttom ravkkat, vuorddet;
ville paa et Instrument, instrument
nojatet; *Mennesket lyver paa sin*
æste, suddogas giellastalla guoimes;
ere paaholdende paa de Gamles
kikke, vanhemi vieroid doalle læt;
allat. *gjør det paa din Maade!*
aga dam lakkasad! dø paa en Reise,
atkkemokkai jabmet; *paa den Ting*
jeg vis, dasa nanos læm; 4, locat.
ertryde paa noget, mastegen gattat;
gjernerne paa Himmelen, nastek
mest; *jeg fryser paa Hænderne*,
alom giedain; 5, comit. *paa den*

Maade, dain lugin. C. adv. 1, *paa*
Gjæld, vælgas, *tage paa Gjæld*, væl-
gas valddet; 2, *paa Lappisk*, samas,
oversætte paa Lappisk, samas jorg-
galet; 3, go, (naar) *den Dag paa*
hvilken han kommer, dam bæive go
son boatta. D. ved *Omskrivninger*:
det gaar haardt paa Melet, jaffo
manno læ garas; *paa hvilket Øre*
hører du bedst? guabba bælle bæl-
jasabbo læ? *en Mand paa 25 Aar*,
25 jakkasaš olmai; *tage ind noget at*
svede paa, valddet maidegen bivastuv-
vam varas, ditti; *det har intet paa*
sig, i læk hætte, i læk mikkege; *gaa*
paa Friere, mannat irgastallat.

Paa, conj. i *Forbindelse med at*,
1, *paa det at*, *paa det*, vai, jfr. *for*
at; *paa det at ikke*, amas, jfr. *for*
at ikke.

Sv. 1, nala; 2, naln; 3, cagge,
paa Mistanker, kaddatesi cagge; 4,
mete, *paa din Befaling*, to koččomen
mete; 5, *paa nyt*, oddosist. 1, vai;
2, abma.

Paaaande, v. vuoignat ala.

Paaaanden, s. vuoignam ala.

Paaagtning, s. vuttivalddem.

Paaanke, v. 1, vaiddelet; 2,
guoddelet.

Sv. quedet.

Paaankning, s. 1, vaiddelæbme;
2, guoddelæbme.

Paabegynde, v. 1, algetet; 2,
algget.

Paabegyndelse, s. 1, alge-
tæbme; 2, algo.

Paaberaabe, v. čuorvvot.

Paaberaabelse, s. čuorvvom.

Paabinde, v. bagjeli čadnat.

Paabinding, s. bagjeli čadnam.

Paabud, s. 1, goččom; 2, rav.

Sv. 1, koččom; 2, ravotes, travotes;
3, piejetus.

Paabyde, v. 1, goččot; 2, ravvit.

Paabyrde, v. 1, bagjeli, ala bi-gjat; 2, -nakketet. Sv. vereb nakkelet.

Paabyrdelse, s. 1, bagjeli, ala bigjam; 2, -nakketæbme.

Paadigte, v. hutkkat ala, bagjeli.

Paadigtning, s. hutkkam ala, bagjeli.

Paadrage, v. 1, bagjeli, ala buftet; 2, vuollai gæsset, *du paadrager mig en Sag*, don gæsak muo ašše vuollai.

Sv. 1, nala puoktet; 2, -kæsset.

Paadragelse, s. 1, bagjeli, ala buftem; 2, vuollai gæssem.

Paadrive, v. hoapotet.

Sv. 1, rassotet; 2, nagget; 3, vuojetet.

Paadrivelse, s. hoapotæbme.

Paadutte, v. olbmua bagjeli, ala, oaivvai sardnot, sarnotaddat.

Paadømme, v. dubmit.

Paadømmelse, s. dubmim.

Paafalde, v. 1, bagjeliboattet (*paakomme*); 2, ibmašen orrot; 3, fuobmašet; 4, oaidnet, *det maa paafalde enhver*, dat færtte galle ibmašen orrot juokkači; *dam færtte juokkaš fuobmašet*, oaidnet.

Paafaldende, adj. 1, ibmašlaš, *en paafaldende Forskjel*, ibmašlaš ærotus; 2, erinoamaš; 3, oainolaš; 4, almos.

Paafinde, v. hutkkat.

Paafordre, v. gaibedet.

Paafordring, s. gaibedæbme.

Paafund, s. hutkke.

Paafølge, v. 1, maŋŋel boattet; 2, čuovvot.

Paaføre, v. 1, bagjeli-, 2, ala buftet. Sv. nalapuoktet.

Paaføreelse, s. 1, bagjeli-, 2, ala buftem.

Paagaaende, adj. darbašlaš, *de paagaaende Omkostninger*, darbašlaš golatusak.

Paaggjælde, v. guoskat, *hvis Ære det paaggjelder*, son, en gudnai dat guoska; *paaggjeldene*, dasa guoskalaš.

Paagribe, v. 1, doppit; 2, fätt.

Paagribes, fattitaddat.

Sv. toppet. Ožžotallet.

Paagribning, s. 1. doppim 2, fattim. Fattitaddam.

Paagrændsende, adj. *se ilgrændsende*.

Paagyde, v. 1, bagjeli-, 2, ala lækkot.

Paagyddning, s. 1, bagjeli-, 2, ala lækkom.

Paahefte, v. darvitet.

Paaheftning, s. darvitæbm.

Paahold, *Paaholden*, s. doam.

Paaholden, adj. 1, dollnuv m, *skrive med paaholden Pen*, d ujuvvum pinnain čallet; 2, duokkes, lutes doalle, adne, *de ere paaholne med hvad de vide*, duokkenæk, lutesek si dollek, adnek, maid si diok; 3, gacce.

Paaholdenhed, s. 1, doalmvuot; 2, gaccevuot.

Paaholdende, adj. 1, doall 2, bissanægje, *paaholdende paa de Omles Skikke*, vanhemi vieroid dale, vanhemi vieroidi bissanægje; 3, lovaš; bisso (*vedholdende*).

Paaholdenhed, s. 1, doam; doallamvuot; 2, adnem, adnemvot; 3, bissanæbme; 4, bissomvuot; lovašvuot.

Paahvile, s. bagjelist orrot.

Paahæng, *Paahængen*, s. bagjelimanuam.

Paahænge, v. 1, bagjeli- ala hængastet; 2, -gocastet.

Paahængen, s. 1, bagji-, ala hængastæbme; 2, -gocastæbme.

Paahør, s. guladedin, *han syde*

et i fleres Paahør, dam celki æmbo
lbmui galadedin; guollo.

Paakalde, v. ãuorvvot, *paakalde*
Gud for Barnets Helbredelse, lbmel
uorvvot manas diervamæme ditti.

Sv. ãuorvvot; ãuorvotet.

Paakaldelse, *Paakalden*, s.
uorvvom.

Paakaste, v. 1, bagjeli-; ala
appit; 2, -balkestet.

Paakastning, s. 1, bagjeli,
la suppin; 2, -balkestæbme.

Paakjende, v. dubmit.

Paakjendelse, s. duobmo; dub-
im.

Paaklage, v. 1, guoddelet; 2,
aidet, *den paaklagede Sag*, guod-
eluvvum, vaidujuvvum ašše.

Sv. quodet.

Paaklæde, v. garvotet; *paa-
læde sig*, 1, garvotet; 2, çagnat
stasid bagjelassis. *Paaklædt*, ob,
obban, *sove paaklædt*, obban oadðet;
obos, *han laa afklædt i Sengen*,
g var paaklædt, son læi nuoladam
avni vuollai, mon obbos legjim.

Sv. 1, karvotet; karvoit caket; kar-
oit çagnet.

Paaklædning, s. garvotæbme;
garvodæbme; 2, bistasid çagnet.

Paakomme, v. 1, bagjeli, ala boat-
t; 2, šaddat, *en Skræk paakom mig*,
llomuo bagjeli, ala bōdi, munjišaddai;
dappatuvvat, *man ved ikke hvad*,
om kan paakomme, i læk dietto mi
atta šaddat, dappatuvvat.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

Paakoste, v. 1, golatet; 2, goa-
adet.

Sv. kostadet.

Paakostning, s. 1, golatæbme;
goastadæbme; goastadus.

Paakræve, v. gaibedet.

Paalandsvind, s. gadde ala
ikke, biege, *Paalandsvind og Fra-*

landsvind, gadde ala biege ja gadde
guovlost boatte biege.

Paalidelig, adj. oskaldas, *jeg
stoler paa dig, thi du er en paali-
delig Mand*, dunji oskaldam, dastgo
oskaldas olmai læk; 2, oskaldatte, *et
paalideligt Menneske*, oskaldatte ol-
muš. Sv. 1, oskeldes; 2, tik, tikka.

Paalideligen, adv. oskaldaset.
Oskaldasvuot.

Paaligge, v. bagjelist orrot, *der
paaligge Menneskene Pligter paa-
lagte dem af Gud*, olbmui bagjelist,
ald gædnegasvuodak orruk, sin bagjeli,
ala bigjujuvvum lbmelest.

Paaliste, v. gavvelvuodain, gav-
velvuoda boft, čada bagjeli, ala buftet.

Paalydende, part. 1, bægo-
tuvvum; 2, namatuvvum.

Paalyse, v. 1, gulotet; 2, die-
ðet.

Paalysning, s. 1, gulotæbme;
gulatus; 2, diedetæbme.

Paalyve, v. giellastallat ala.

Paalæg, s. 1, mafsamuš; 2, dak-
kamuš; 3, rav; 4, bagjeli, ala bigjam.

Sv. 1, takkalvas; 2, piejetus; 3,
koččom.

Paalægge, v. 1, bigjat ala, ba-
gjeli; 2, sagga ravvit.

Sv. nala piejet.

Paalægning, s. ala, bagjeli
bigjam, *Hænders Paalægning*, gie-
ðaid ala bigjam.

Paaløbende, part. 1, bagjeli
golgge, *det paaløbende Vand*, dat
bagjeli golgge čacce; 2, mi mafsujuv-
vut galgga; mi mafsamest læ.

Paaminde, v. 1, muittatet; 2,
ravvit. *Paaminde sig*, muittet.

Sv, muittajattel. Muittajet.

Paamindelse, s. 1, muitta-
tæbme; 2, rav.

Paaminder, s. muittatægje.

Paanøde, v. bagjeli, ala naggit.

Sv. nagget.

Paanøden, s. bagjeli, ala naggim.

Paapasse, v. 1, varotet; 2, vuttivalddet, *der maa nøje paapasses*, burist galgga vuttivalddujuvut.

Paapassen, s. 1, varotæbme; 2, vuttivalddem.

Paapassende, *paapasselig*, adj. 1, varogas; 2, vuttivaldde; 3, fuollalaš. 1, varogasat; 2, fuollalažžat. 1, varogasvuot; 2, vuttivalddemvuot; 3, fuollalašvuot.

Paapege, v. čajetet; bagjeli, ala čajetet.

Paapegen, s. čajetæbme.

Paaraabe, v. čuorvvot.

Paaraaben, s. čuorvvom.

Paurenden, s. 1, ala-, 2, bagjeli-, 3, njeig viekkam.

Paarørende, s. guoskalaš; gu-skulaš. *Være paarørende*, guoskat, *disse Mennesker ere mine Paarørende*, dak olbmuk munji gusskek.

Paase, v. gæččat, *paase ens Bedste*, gæččat guoimes avke bællai.

Sv. 1, kæččet; 2, aipahet.

Paaseen, s. gæččam.

Paaseile, v. njeig borjastet.

Paaseiling, s. njeigborjastæbme.

Paaske, s. 1, bæssačak; 2, bais-sko.

Sv. piæsaš.

Paaskefest, *Paaskehøitid*, s. bæssaš-, bæsačibasek.

Paaskelam, s. bæssaš-, bæssa-čilabes,

Sv. piæsašsauc.

Paaskjænke, v. 1, bagjeli-, 2, ala leikkit.

Paaskjænkning, s. 1, bagjeli-, 2, ala leikkim.

Paaskjønne, v. dovddat.

Paskjønneelse, s. dovddam.

Paaskrift, s. bagjeličal.

Paaskrive, v. čallet; bagjeli, čallet.

Paaskrivning, s. čallem; 1, bagjeli, ala čallem.

Paaskud, s. 1, mokke; 2, ag; 3, *bruge Paaskud*, mokkatallat; 4, gaid gæsset; 4, aššen adnem, *et underligt Paaskud for sin Udeivelse*, ibmašlaš aššen adnem su jakamest.

Sv. svikkem; svikkestem.

Paaskyde, v. 1, aššen adt, cælkket, valddet, *paaskydende*, *under Paaskud af Uvidenhed, Sygdom* *han ikke*, cælkededin aldisis diemættomvuoda, davd, cælkededin jeas diedemættosen, buoccen de i boatta; 2, aggaid gæsset.

Paaskynde, v. 1, hoapotet, *paaskynde en Reise, Forretning*, mæe, fidno hoapotet; 2, gačatet.

Sv. kahčetet; 2, *paaskynde Døen*, bradetet.

Paaskyndelse, s. 1, hoapotet; 2, gačatæbme.

Paastaa, v. 1. naggit, *jeg paastaa ikke noget, som er Uret, Usandhed*, im mon nagge være, duššid 2, hovrrit, *naar han paastaaer maaeg give efter*, go hoavrrer de fertim 1, čadetet; hoavradet, *paastaa ikke et, som ikke er sandt!* ale mana hoavradet duššid; hoavrestet, *han paastaaer for mig*, hoavresti muo vuosi; 3, čuožžot ala.

Sv. 1, čuožžotet; 2, riktet.

Paastaaelig, *paastaaende*, adj. 1, naggat; 2, hovrrijægje, hoavrestægje, *det er da et paastaaeligt Menneske*, hoavrestægjo olmuš lat læ gussto; 3, cæggai. Naggaret 1, naggarvuot, *nu hjælpe ikke læder nogen Paastaaclighed*, i šat væt dal oftage naggarvuot; 2, hovrrimvot; 3, cæggai vuot; 3, alačuožžomvuot.

Paastand, s. 1, naggo; 2, gaidus. *Gjøre Paastand paa noget*, taidegen gaibedet.

Paasyn, s. 1, oainededin; 2, aidno, *dette tildrog sig i alles Paasyn*, dat buokai oainededin, oainoist dappatuvui.

Sv. vuoidnetetin.

Paasætte, v. 1, ala-; bagjeli-igjat; 2, -borddet.

Paasættelse, Paasætning, s. 1, la-, bagjeli bigjam; 2, -borddem. *lds Paasættelse*, buollatæbme.

Paatage, v. bagjelassis-, aldis alddet, *Sagtmodighed skal ikke ære et udvortes paataget Skin*, pjesvuotta i galga læt olgoldas valdujuvvum habme.

Sv. nalas valdet.

Paatagelse, s. bagjelassis-; ldis valddem.

Paatale, v. 1, vaiddelet; 2, gaidet, *paatale sin Ret*, vuoiggadvuotas gaibedet.

Sv. queddets; 2, laitet.

Paatale, Paatalen, s. 1, vaidælæbme; 2, gaibedæbme, gaibadus.

Paategne, v. çallet.

Paategnelse, Paategning, s. allem.

Paatrue, v. se *paatvinge*.

Paatrykke, v. bagjeli-, ala læddet.

Paatrykning, s. bagjeli-, ala læddem.

Paatrænge, v. 1, ala naggit; naggit; 2, bakkit, *paatrænge sig et Selskab*, særvvai ječas naggit, bakkit; *len Tanke paatrængte sig mig*, dat urd naggi, baki ječas muo ala.

Paatrængen, s. 1, ala naggim; naggim; 2, bakkim.

Paatrængende, adj. 1, naggigægje; 2, bakkijægje, *paatrængende*

Nødvendighed, naggijægje, bakkijægje darbašvuot; 3, bagjeli manne.

Paatrængenhed, s. 1, naggimvuot; 2, bakkimvuot; 3, bagjeli manamvuot.

Paatvinge, v. ala, bagjeli naggit. Sv. naggit.

Paatvingen, s. naggim.

Paatviule, v. æppetet.

Paatænke, v. 1, jurdašet; 2, arvvalet.

Sv. 1, uššotet; 2, ajatallet.

Paavirke, v. barggat ala, *han har været paavirket*, barggujuvvum son læ, barggujuvvum læ su ala.

Paavirkning, s. barggam, barggam ala.

Paavise, v. çajetet.

Paavisning, s. çajetæbme; çajatus.

Paaøse, v. bagjeli-, ala golgatet.

Paaøsning, s. 1, bagjeli-, 2, ala golgatæbme.

Padde, s. cuobo. Sv. cuobbo.

Paddehat, s. guabbar; guobbor.

Pagt, s. 1, litto, *vi have ikke opfyldt Pagten med ham*, æp læk dævddam litto suin; *bryde Pagten*, litto doagjat, rikkot; 2, šiettadus. *Indgaa, slutte, gjøre Pagt*, 1, littotet; 2, šiettadet.

Sv. 1, litto; 2, nörto. 1, littotet; 2, nörtotet.

Pak, s. arvotes, gudnetes olbmuk.

Pakke, s. 1, çakke; 2, šakke.

Sv. 1. çagge; 2, maisa.

Pakke, v. 1, bakkit, *pakke sammen*, çoakkai bakkit; *mange Menesker vare pakkede sammen her*, dasa ollo olbmuk çoakkai bakkijuvvum legje; 2, spaggit, *du skal ikke pakke for stærkt, for at det ikke skal revne*, ik galga sagga spaggit, amas

luoddanet; 3, guddejo sisa bigjat, *pakke sine Sager ind*, galvoides guddejo sisa bigjat; 4, *pakke ud*, guddejo sist erit valddet; olgus valddet.

Sv. 1, čaggai čadnet; 2, akti por-det; 3, *pakke ind*, sisa cōgget; 3, stappet, *pakke Sækken fuld med Mel*, stappet jafob vuossai. *Pakket*, spag, spagga, *pakket er Melsækken*, spagga læ jaffosæk.

Pakning, s. 1, bakkim; čoak-kai bakkim; 2, spaggim; 3, guddejo sisa bigjam.

Pakke sig, v. 1, vuolgget; 2, mannat erit; 3, gaidat.

Sv. kaitet.

Palmegren, s. palmeoafse.

Palmesøndag, s. palmesodnu-bæivve.

Pande, s. 1, gallo; 2, *den Del af Renens Pande, som er mellem Hornene*, čuosse. *Pandet*, gallosaš, *bredpandet*, govdgallosaš.

Sv. kallo.

Pande, s. 1, panne; 2, stažžo.

Sv. 1, pan; 2, stažžo.

Pandser, s. 1, ruovddegarrvo; 2, -værjo.

Sv. miēlga varjo.

Panele, v. 1, fieloid ala bigjat; 2, skoadastet.

Sv. fiellotet.

Paneling, s. skoadastæbme.

Pant, s. 1, nanostus; 2, pantta.

Sv. 1, jakates oabme; 2, pant.

Pante, v. panttit.

Sv. pantet.

Pantning, s. panttim.

Papir, s. pappar.

Sv. pappar.

Par, s. 1, guoft; *Par om Par*, guoftasi guoftasi; 2, soames; 3, moadde, *et Par Dage, Ord*, soames, moadde bæive, sane.

Sv. par.

Paradis, s. paradis.

Parre, v. oftstattet. *Parre*, 1, gæibmat; 2, rakkat; 3, gibmat 4, gikkot.

Sv. 1, aktetet; 2, rakket.

Parren, s. oftstattem.

Parring, s. 1, gæibmam; 2, 1, kam; 3, gibmam; 4, gikkom.

Part, s. 1, oasse; 2, bælle, *og holder ikke med nogen af Partene*, im gudege bæle doala; *høre bage Parter og ikke blot den ene Part*, gugtug bæle olbmuid gullat, ja i d se fal nubbe bæle.

Partere, v. boddit.

Parteren, *Partering*, s. bod n.

Parti, s. 1, bælle, *naar de ge Parti*, go si bæle valddek; *stie*, *dræbe en af det andet Parti*, gl-det nubbe bæle olbmui; 2, sær e; 3, joavkko; 4, naittalæbme, (*Gjirmaal*); 5, *et Parti Varer*, gal k, *et stort, lidet Parti Varer*, ollo, e-can galvok. *Tageens Parti*, bæloet.

Partikel, s. en enkelt *De af en Santing*, 1, čalbme, *Sand lrtikler*, saddočalmek; 2, partikkal.

Partisk, adj. 1, (nubbe) læle doalle; 2, (nubbe) bællai viggæ; 3, (nubbe) bæle bæloštægje. 1, læle doallam, doallamvuot; 2, bællai viggam, viggamvuot; 3, bæle bæloštæbme, bæloštus.

Sv. pelostalleje. Pelostallet.

Parvis, adv. guoftasi guofta

Sv. parai parai.

Pas, s. 1, muddo, *ved det as*, dam muddoi, muddost; 2, *tilpas* 1, vuogas; 2, miela miēld; 3, *ikke re ret tilpas*, i læt riefstes diervas; vomo i læk sajestes; 4, *det kom re tilpas*, dat rievtes, vuogas aige, aigai bodi; 5, *det var tilpas*, dat læi rigo galgai, nuftigo berliggis læi.

Sv. 1, muddo; 2, mere; 3, arvo; massak, *ved Pas ti Pund*, lokke udden muddo; massak lokka puddeh; *komme vel tilpas*, puoresi, avken addet.

Pas, s. 1, *et trangt Pas*, garžes agje, gæidno; *afskjære en Passet*, æino, balgga caggat, hettit; 2, passa, vuolggem love, -girje goggonessi alddet.

Sv. 1, kæinotak, kæinob puodot; pas; 3, mannemkirje.

Passe, v. 1, heivvit, *disse Briller passe ikke til mine Øine*, æi dak rillak hæive muo ċalmidi; 2, soapat; 3, šiettat, *disse Mennesker passe ikke sammen*, æi dak olbmuk hæive, ċeta ovtast orrot; *den passer rigtig godt til Foden*, šietta riefta burist iolggai; 4, muddo mield læt.

Passe, v. 1, heivitet; 2, soavetet; 3, lagedet; 4, varotet, *passer paa eilet!* varotættet borjas! 5, vutti alddet; 6, doaimatet, *passe sine Fortæinger*, vuttivalddet, doaimatet fidides; *passe op*, 7, balvvalet; 8, ššot; 9, vuodgnet, (*hure paa*); 10, iorddet, (*vente*).

Sv. 1, šiettet; 2, muddak let, kabak le muddak. 1, šiettetet; 2, aktallet; 3, vuordet; 4, teudnot; 5, rainešet.

Passen, s. 1, heivvim; 2, soapim; 3, šiettem. 1, heivitæbme; 2, soavatæbme; 3, lagedæbme; 4, varoæbme; 5, vuttivalddem; 6, doaimaæbme; 7, vuodgnem; 8, vuorddem.

Passe, adj. 1; muddag, *det er passe Reiseveir*, muddag jottamdalkke, muddag muddost. Muddagvuot.

Sv. muddak, muddak meren.

Passende, passelig, adj. 1, mudg; 2, hæivolaš; 3, soamalaš. 1, muddaget; muddag muddost; 2, hæivolašat; 3, soamalašat. 1, muddag-

vuot; 2, heivvimvuot; 3, hæivolašvuot; 4, soappamvuot; 5, soamalašvuot.

Sv. 1, muddak; 2, šiettok; 3, mades.

Passere, v. 1, *se færdes, reise*; 2, muttom muddoi, muddost dokkit, dokkituvvut; *det kan til Nød passere*, aido, atte dat matta dokkit, dokkituvvut; 3, *passere for*, adnujuvvut; 4, lokkjuvvut, *han passerer for en formuende Mand*, javalaš olmajen son adnujuvvu, lokkjuvvu; 4, (*hændes*) dappatuvvut; 5, šaddat.

Sv. 1, adnetovet; puorak olbman sodn adnetova; 2, lokkot; 3, šaddet; 4, soitet.

Passion, s. 1, passion; 2, gil-lamuš.

Patte, s. njižže.

Sv. nižže.

Patte, v. njammat, njižid njammat.

Sv. njammet, nižžit njammet.

Pattebarn, s. njamme manna.

Pause, s. 1, javotesvuot; javotubme; 2, orostæbme.

Peber, s. pippar.

Sv. pippar.

Pege, v. 1, ċujotet, *jeg peger med Fingeren*, ċujotam ċuvdin; *pege Finger ad en*, bilkedet.

Sv. 1. ċačestet, ċačestet.

Pegen, s. ċujotæbme.

Pegefinger, s. ċujok.

Sv. ċačok; ċačok.

Pegepind, Pegestikke, s. Sv. ċačesmuor.

Pels, š. 1, bæsk; 2, muodda.

Sv. muodda.

Pelsværk, s. 1, bæsk-, 2, nakkegalvok.

Pen, s. pinna.

Sv. pen.

Pen, adj. ċorgad, ċorg. Ćorgadet. Ćorgadvuot.

Penge, s. rut, *gjøre alt i Penge*,

ruttan buok dakkat. *Være ved Penge*, ruðaid adnet, duokkenes adnet. *Som har Penge*, rutti, *som har Penge og Varer*, rutti ja galvvoi.

Sv. rut, raha. Rutalaš.

Pengegjerrig, adj. ruthanes. Ruthanesvuot.

Pengemangel, s. rutvanes.

Pengepuger, s. 1, ruðaid čoggi-jægje; 2, -norre.

Pengepugeri, s. 1, ruðaid čog-gim; 2, -norram.

Pengesag, s. rutašše.

Pengevei, s. ruðai dafhost, harrai, *i Pengevei er han ikke at tro*, ruðai dafhost, harrai oskaldatte i læk.

Pengevæsen, s. asatusak ruðai harrai.

Perle, s. simsik

Sv. pærl.

Perse, s. baččemraiddo.

Sv. tæpčes.

Perse, v. baččet, *Vinden perser Taarene ud*, bieġ gadnjalið bačča; *det perser Sveden af ham*, dat biva-stagaid sust bačča.

Sv. tæpčot.

Persen, s. baččem.

Person, s. 1, person; 2, muoðok, *han forlanger ikke min Person*, *han faar alligevel hvad ham tilkommer*, i son gaibed muo muoðoid, oažžo galle likka, mi sunji bærrer; *kjende en af Person*, olbmui muoðoi mielð dovdðat; 3, hæġ, *giver du mig Plads i Baaden?* *jeg har ikke Tøi*, *kuns min Person*, addakgo munji saje vadnasi? galvvo must i læk, dušše hæġ; 4, olmuš, *uden Persons Anseelse*, olbmui muoðoi, hame bællai ġæčakættai.

Sv. person.

Personel, adj. personel; perso-nel Kapellan.

Personlig, adj. 1, personaš; *personligt Bekjendtskab*, personaš oapesvuot; 2, muoðolaš. 1, persona-lažžat; 2, muoðolažžat. 1, persona-lašvuot; 2, muoðolašvuot.

Pest, s. rotto, rottodavð.

Sv. pestilents.

Phantasere, v. dagjot, *de over sig, i Søvn havde jeg begyndt at phantasere*, nakkarin legjim da ġ-goattam.

Phantaseren, *Phantasering*, s. dagjom.

Pharisæer, s. pharisæalaš.

Sv. pharisæa.

Pharisæisk, adj. pharisæiš. Pharisæalašvuot.

Pibe, s. bippo.

Sv. pippo. *Pibehoved*, pippopese.

Pibe, v. 1, njurġġit, njurġġet, *Baandet piber for Vinden*, bde njurġġod bieġ vuosstai; 2, njilat, njimaidet, *Hunde og Ræveunger jee*, bædnag ja rievana čivgak njimaiik; 3, lieččot, liečaidet; 4, riednjat, *Inden piber naar man pryglers en*, bæn riednja go olmuš cabma; riei-ai-det; 5, njikkot; 6, biššat; bišaidet *om Fugle*; 7, ġessket; 8, cirrat, ciraet, cirssat, cirhat, *om Mus*.

Sv. 1, lošet, *om Veiret*; 2, ček-keset; 3, cihret.

Piben, s. njurġġim; njurġ-o-dæbme.

Pibestilk, s. værdde.

Pibet, adj. sufši, *Hornet emibet*, čoarvve læ sufši. Sufšivuo-

Pible, v. uccanaš ġolġġat.

Pig, s. čok.

Sv. njuol.

Pige, s. 1, nieid; 2, *Tjenestegæ*, pika.

Sv. 1, næit; 2, tjænta.

Pigget, adj. čokkal. Čolal-vuot. Sv. 1, njuolek; 2, aučol-

Pikke, v. 1, coakkot; 2, coak-
olet; 3, coakket; 4, goalkolasstet;
, ravggat, *Hjertet pikker*, vaibmo
avggat.

Sv. 1, čuoggot; 2, cirkot; 3, svar-
et, vaimo cirko, svarra.

Pikken, s. 1, coakkom; 2, coak-
plæbme; 3, coakkem; 4, goalkola-
em; 5, ravggam.

Pil, s. njuol.

Sv. 1, njuol; 2, sodde.

Pil, s. *Træet*, Sv. salja.

Pilekogger, s. njuolskuoppo.

Pileskud, s. njuollabačadak.

Pilke, v. Sv. čuoggot; 2, rogget.

Pille, s. bazge.

Sv. cagge.

Pille, v. 1, čoagget; 2, *pille og*
nise, om Fuglene, boaimot; 3, gas-
it. Sv. 1, čogget; 2, pakket.

Pillen, s. 1, čoaggem; 2, boaim-
om; 3, gasskim.

Pimpe, v. jagestastet.

Sv. poddoi jukket; jukestet.

Pimpen, s. jugestastem.

Pimpesten, s. digngædgge.

Pind, s. 1, sagge, *Styrpinde*,
ivransagge; *Pølsepinde*, marffesag-
ge; 2, bætto; 3, ræke; 4, *Kjødgrýde*-
ind, rævkke. *Raste, lege med Pin-*
er, bætostet.

Sv. 1, naran; 2, čitta.

Pine, s. 1, gifse; 2, bavčas.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Pine, v. 1, gifsedet; 2, gisašuttet;
fsastuttet. *Pines*, 1, gisašuvvat;
gifsastuvvat, *pines af det Arbeide*,
fsastuvvat dam bargost; gisašustet.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodet.

Pinen, s. 1, gifsedæbme; 2, gif-
šuttem; gifsastuttem. 1, gisašubme;
gifsastubme; 3, gisašustem.

Pinefuld, adj. givsalaš.

Pinlig, adj. 1, gifsai; 2, givsalaš.

Sv. 1, vuorrades; 2, pinetakes.

Norsk-lappisk Ordbog.

Pinsel, s. givsadus, mange *Pinsler*
rammede Apostlerne, ollo givsadusak
dæivedegje apostali njeig.

Pintse, s. helludak.

Sv. pingelespasse.

Pippe frem, v. ittegoattet, *Græs-*
set begynder at pippe frem, rasek
ittegottek.

Pirre, v. 1, ærdodet; 2, æddo-
det; 3, harddet, 4, æljasmattet, *pîr-*
rende Lægemidler, æljosmatte dal-
kasak; 5, viggatet.

Sv. pažžet.

Pirren, s. 1, ærdodæbme; 2, æd-
dodæbme; 3, harddem; 4, æljosmattem;
5, viggatæbme.

Pirreelig, adj. 1, ærddoi; 2, ed-
dulas; 3, viggatatte. 1, æddoivuot; 2,
eddulasvuot; 3, viggatattamvuot.

Pisk, s. 1, spiggo; 2, ruoisske;
3, spičča.

Sv. 1, svasko; 2, svičča.

Piske, v. ruoiskedet; ruoisskalet,
piske Renen med Tømmen, ruoisska-
let lærge lavčiu.

Sv. 1, svaskot; 2, svintet; 3, pis-
votet.

Pisken, s. ruoiskedæbme; 2,
ruoisskalæbme.

Pjalt, s. 1, rievno; 2, lippar;
3, rappe; 4, linccc.

Sv. 1, slibro; 2, slimpo.

Pjaltet, adj. 1, linccai. *Gaa*
pjaltet klædt, være pjaltet, 1, lincatet;
2, lisatet.

Pladdre, v. se *pludre*.

Plade, s. liedme.

Plads, s. 1, baikke, *ingen Plads*,
ingen Hjælp, i baikke, i gagge;
2, sagje, *han er ikke paa sin rette*
Plads i dette Embede, i læk rievtes
sajestes dam fidno sist; *erholde Plads*
i en Stiftelse, saje oažžot asatusast;
tage Pladsen op for andre, ærrasi,
ærrasin saje valddet; ærrasi sagjai

čagnat. *Faa Plads*, 1, sagjaduvvat, *de lade ikke Guds Ord faa Plads i deres Hjerter*, æi luoite lbmel sanid vaimoidassasek sagjaduvvat; 2, šiettat, *jeg faar ikke mere Plads inde*, im šieta šat sisa; 3, čakkat, *ikke faa alle Ordene Plads i den Bog*, æi buok sanek čaga dam girjai. *Skaffe Plads*, 1, sagjaduttet; 2, šietatet; 3, čakkit, *jeg kan ikke give, skaffe dig Plads*, im mate dunji saje čakkit; čakkadet. *Som tager megen Plads*, goadnjed, gogñed, *vi tage ikke saa megen Plads op*, æp mi læk nuft goadnjed. Goadnjedet, adv. *læg ikke Sagerne i Slæden saaledes at de optage megen Plads*, ale gavnid geris sisa goadnjedet borde. Goadnjedvuot. *Behøve megen Plads*, fylde op *Pladsen*, 1, goadnjedet, *det tyngder ikke og tager ikke megen Plads*, i dæde, i goadnjed; 2, goañardattet, *Tøi, som behøver megen Plads*, galvvo, mi goañardatta. *Som ikke tager megen Plads*, čakked, *saaledes tager det mindre Plads*, nuft læ čakkadabbo; *det er et Menneske, som ikke behøver megen Plads*, čakkedas olmuš, dat i læk goagñed. Čakkedvuot.

Sv. 1, saje; 2, šalde; 3, tafo. *Som ikke tager megen Plads*, čaket, čaketes. *Som tager megen Plads*, kognet, kognetes. *Give Plads*, 1, čaket; 2, šuvel. *Tage, behøve Plads*, kognetet.

Pladsregn, s. šoarotakarvve.

Plag, s. 1, bivtes; 2, garvvo, *et gammelt Plag*, obme bivtes, garvvo.

Sv. 1, piktes; 2, karvo, adnom karvo.

Plage, s. vaivve, *Søvnløshed er en Plage*, nakkartesvuotta læ vaivve.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Plage, v. 1, vaivedet; vaivašuttet; 2, hættaduttet, *han plagede mig meget*,

hættadutti muo gafhah; *plage sig to med unyttig og forgjæves Sorg*, jvdelas ja duššalaš morrašin ječas lttaduttet. *Plages*, 1, vaivašuvvat 2, hættaduvvat.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodet; 3, v rastattet.

Plagen, s. 1, vaivedæbme; vaivašuttem; 2, hættaduttem. 1, vaivašubme; 2, hættadubme.

Plan, s. 1, jalgadas; 2, arvvalus; arvvalæbme; 3, vuoddo, *udkast en Plan*, arvvalus, vuodo dakkat; 4, g-gomuš.

Sv. jalget; jalgædnam.

Planere, v. jalggit, jalgged.

Sv. jalgedet.

Planering, s. jalggim; jalgedæbme.

Planløs, adj. 1, ulmetæbme 2, jurdaškættai; 3, arvvalkættai. 1, ulmetesvuot; 2, jurdaškættai vuot 3, arvvalkættai vuot.

Planmæssig, adj. 1, ulme 2, arvvalusa-, 3, jurddag-, 4, aiggaušmiel; 5, jurdašuvvum; 6, arvvalvum. Jiermalažžat. Jiermalašvit.

Planke, s. assas fiello.

Sv. assajes fiello.

Plante, s. 1, gilv; 2, urta; 3, siebman; 4, rasse.

Sv. 1, šaddo; 2, grase.

Plante, v. 1, borddet-, 2, ljtat šaddam, bocidæme varas; 3, gilvit.

Plantning, s. 1, borddem 2, bigjam; 3, gilvvim.

Plaske, v. 1, dæškket; 2, šgget; 3, stuččat; 4, stoáčat, stoáčilet. 1, dæšškelet; 2, stoáčaidattet.

Sv. 1, stočet; 2, slapčet. Tristet čaceb.

Plat, adv. 1, aibas; 2, dævvi.

Sv. aive.

Plat, adj. 1, duolbas; 2, hevimmættom; 3, sieivve, *platte Udyk*,

eivvimættom, sieivve sanek. 1, duol-
aset; 2, heivvimættloset. 1, duolbas-
uot; 2, heivvimættomvuot; 3, sieiv-
evuot.

Sv. 1, tuolp; 2, jalg.

Pleje, s. 1, difšom, *et lidet Barn*
ehøver Pleje og Tilsyn, ucca manaš
arbašest læ difšom ja gæčō; 2, ra-
jo; 3, doaimatæbme, *Rettens Pleje*,
ga doaimatæbme.

Sv. 1, keččō; 2, rajo; 3, næuto.

Pleje, v. 1, difšot; 2, divšadet;
3, duoččot; duočadet; 4, *pleje Syge*,
uocatet; 5, doaimatet, *pleje Retten*,
ga doaimatet. *Som plejer*, difšolaš.
ifšolašvuot.

Sv. 1, kæččet; 2, neutot.

Pleje, v. 1, plavvit; 2, harjanet,
rjanam læt; 3, vuokkadam læt.

Sv. harjanet.

Plet, s. 1, mærkka, *Pletter i Sol*
og Maane, mærkak bæivačest ja ma-
ost; 2, duolv; 3, maidne; 4, vikke,
et var en Plet i hans Karakter,
at vikke, duolv læi su luondost,
aimost; 5, sagje, *enhver elsker den*
plet, hvor han fødtes, juokke olmuš
um saje rakisen adna, gosa riegadi.
Sv. 1, plot, plotte; 2, teble; 3,
olv; 4, maine.

Pletfri, adj. 1, duolvakættai; 2,
ainetæbme; 3, vigetæbme, *et plet-*
it Liv, mainetes, vigetes ællem. 1,
tolvakættai vuot; 2, mainetesvuot; 3,
getesvuot.

Sv. 1, tuolvataka; 2, mainetebme.

Pletløs, adj. *se pletfri*.

Plette, v. duolvadet. *Plettes*,
a hvidagtige Pletter, om Jernet,
uodkket. *Foraarsage at Jernet faar*
letter, vuodketet. Sv. tuolvadet.

Pligt, s. 1, gædnegasvuot; 2,
rttim, ferttimvuot; 3, berrim, ber-
nvuot. Sv. 1, vælkogesuot; 2,
ikogesuot; 3, taibekvuot.

Pligtarbeide, s. 1, ferttim-; 2,
gædnegasvuoda barggo.

Pligtbud, s. 1, gædnegasvuoda,
2, ferttimvuoda bakkom.

Pligtsfølelse, s. 1, gædnegas-
vuoda, 2, ferttimvuoda dovddo.

Pligtlære, s. 1, gædnegasvuoda,
2, ferttimvuoda oappo.

Pligtsforglemmelse, adj. gæd-
negasvuoda vajaldattem.

Pligtig, adj. gædnegas.

Sv. laikoges.

Pligtmæssig, adj. gædnegas,
gædnegaslaš; gædnegasvuoda mielđ.

Pligtskyldig, adj. gædnegas.
Gædnegasat. 1, gædnegasvuot; 2,
ferttimvuot.

Pligtstridig, adj. 1, gædnegas-
vuoda vuosstai; 2, gædnegasvutti heiv-
vimættom.

Plire, v. Sv. sluinotet; sluinot
kæččet. *Øine, som plire*, sluinos
čalmek.

Plistre, v. njurggit.

Sv. njurget.

Plistren, s. njurggin.

Pludder, s. šoallo.

Pluddre, v. 1, šoallot; šoalaidet;
2, njopardet; 3, šabardet.

Sv. 1, tipperdet; 2, slimberdet; 3,
šamderdet; 4, blædertet; vædertet;
5, danskestet.

Pluddren, s. 1, šoallom; šoa-
laidæbme; 2, njopardæbme; 3, šabar-
dæbme.

Pludselig, adj. 1, fakkad; 2,
markag, *alene om Døden, en plud-*
selig Død, fakkis, markag jabmem. 1,
fakistaga; 2, fakkadet. 1, fakkad-
vuot; 2, markagvuot.

Sv. 1, fakkes; 2, hækkes.

Plukke, v. 1, gasskit, *plukke*
Fjær, gasskit dolgid; 2, čoagget,
plukke Bær, murjid čoagget.

Sv. 1, pakket; 2, kasket, loddeb pakket, kasket; 3, čoagget.

Plukning, s. 1, gasskim; 2, čoaggem.

Plump, adj. 1, dirbbe, dirbok, *et plumpt Ord*, dirbok sadne; 2, guormes, *plump i sine Ord*, guormes sagaidassis; 3, čuorbbe. 1, dierbbet, dierboket; 2, guorbmaset; 3, čuorbe lakkai. 1, dierbbevuot, dierbokvuot; 2, guormesvuot; 3, čuorbbevuot.

Sv. 1, čuorpe; 2, slincos.

Plumpe, v. 1, buššket; 2, *plumpe til at sige, gjøre noget*, slumpitallat; slumpo čađa, slumpe sardnot, dakkat maidegen.

Plumre, v. moiŋvit, moiŋšuttet.

Plumres, moiŋšuvvat, *plumret Fand*, moiŋšuvvum, moiŋviuvvum čacce.

Sv. moiŋvetet. Moiŋanet.

Plyndre, v. spægjat. *En, som plyndrer*, spægjar.

Sv. 1, katotet; 2, spejet; 3, ranot.

Plyndres, ranotallat.

Plyndren, Plyndring, s. spægjarvuot; spægjam, spægjamvuot.

Pløje, v. ædnam bolttot.

Sv. ædnameb mozzet.

Pløining, s. ædnam bolttom.

Pløsen, adj. 1, duršše, durššui; 2, bulddui. 1, duršševuot; 2, bulddui-vuot.

Pog, s. 1, bardnaš; 2, laddo.

Sv. 1, pardne; 2, pača.

Pokker, s. fuodno.

Sv. fuodno.

Polere, v. šelggit; šælgaden dak-kat. Sv. væjåtet; væjåken takket.

Pomp, s. 1, goargadvuot; 2, goarradvuot.

Sv. hevo, hevokvuot.

Pore, s. oarre.

Porøs, adj. šægnes. Šægnesvuot.

Port, s. portta.

Pose, s. 1, gurppe; 2, čaggas.

Sv. 1, skorpoš; 2, vuossaš.

Post, s. čuold.

Sv. čuold.

Post, s. 1, sagje; 2, *være ja sin Post*, vara adnet; varogas 1; 3, fidno.

Sv. vahrok orrot; kattetallet.

Post, s. i denne *Post fandt han skyldig*, dam dafhost, dam æ harrai gavdnujuvui aššalažžan.

Post, s. post.

Sv. post.

Postaabner, s. postlækastæ.

Postaabneri, Postaabners, s. postlækastambaikke.

Postbefordring, s. postfir-dæbme.

Postfører, s. 1, postdoalvvo 2, postolmai.

Postgang, s. postmannam.

Postil, s. postil.

Postmester, s. postmæstar.

Postskifte, s. postmolss-baikke.

Postsæk, s. postlavk.

Postvæsen, s. postasatus.

Pragt, s. goarggo; goarggovt.

Sv. hærv, hærvokvuot, lievokvt.

Pragtfuld, adj. 1, goargo; goargad; 2, hærvas. 1, goargolažž; goargadet; 2, hærvaset. 1, goargol-vuot; goargadvuot; 2, hærvasvuot.

Praje, v. (mæra ald) halaidat, sarnotet, sarnotallat.

Pral, s. 1, ramadallam; 2, goarg, blot for *Pral*, dusse goargo ditti.

Sv. rapmostallem.

Prale, v. 1, rabmadallat; 2, r-putallat; 3, goargotet, *en præ Gudsfrøgt behager den Alvidende*, goargotkættai ihmelballolašvuotta d-kalaš læ dam buokoainolažž; *in praler af sine Gjærninger*, goar-dagoides; 3, šiegaldallat; 4, gil-stallat. *Pralende*, gildas, *prale*

Ord og Adfærd, gildas sani ja nænoi dafhost. Gildasvuot.

Sv. 1, hevastallet; 2, ævlastallet; 3, vuolotallet.

Pralen, *Praleri*, s. 1, rabmai-vuot, rabmadallam; 2, ramputallam; 3, goargotæbme.

Praler, *Pralhans*, 1, s. rabmai; 2, abmadalle; 3, ramputalle; 4, goargo-egje.

Pralle, *prelle tilbage*, v. galpadet. Sv. 1, kauklet, kaulet; 2, pallat.

Prallen, s. galpadæbme.

Prange, v. 1, čīnatuvvum læt, *larken pranger med de skønneste blomster*, ædnam čīnatuvvum læ čābasamus lediguim; 2, ječas čīnatet, *an pranger med laante Prydelser*, čas son čīnat luoikas čīnaiguim.

Prat, s. hallam, halaidæbme.

Sv. 1, priddem; 2, tippertem; 3, almeslam.

Prate, v. hallat, halaidet.

Sv. 1, priddet; 2, tippertet; 3, dlat.

Pratsom, adj. 1, hallai; 2, hadakis. 1, hallaivuot; 2, haladakis-rot.

Sv. halajes.

Prelle, v. se pralle.

Pren, s. 1, luovč, *til at gjenmem-re Jern*; 2, obbal. *Bore med Pren*, ovčēt.

Sv. pubme.

Prent, s. prentijuvvum.

Prente, v. prenttit.

Presenning, s. guddėjo.

Presse, s. 1, baččem; 2, prent-n.

Sv. tæpčes.

Presse, v. 1, baččēt; 2, *presse atroses*, olbmaid vægald matrosan dldet.

Sv. tæpčot.

Presning, s. baččem.

Prik, s. čuogastak; *kjende til Punkt og Prikke*, buristrakkan diettet.

Sv. čuoggatak; 2, cække; uceb æd-nakeb tetet.

Prikke, v. čuggit; čuoggot. *Prik-ke*, čuggis, *et hvidprikket Tørklæde*, vilgis čuggis lidne.

Sv. čuoggot.

Prikken, s. čuggim; čuoggom.

Prime, v. dagjot.

Prins, s. 1, rins; 2, gonagas bardne.

Sv. 1, prins; 2, konogasen pardne.

Prinsesse, s. gonagas nieid.

Sv. konogasen neit.

Prippen, adj. æddolas. *Æddo-lasvuot*.

Sv. morak.

Pris, s. *til Pris*, 1, halddoi, (*i Vold*), *han maatte give Baaden til Pris for Vinden*, vadnas son ferti bieghalddoi addet, luoittet; 2, narre, 3: *som tages paa engang, en Pris Tobak*, njudne dubaknarre; 3, (skip-) salaš, *gjøre Priser*, skipaid salačen dakkat, valddet, (skip)salačid valddet; 4, gudnebalkka, *hans Bøg vandt Prisen*, su girje gudnebalka oažoi, vuiti; 5, bære, *have, vinde Prisen for, udtrykkes ved Adjectivernes Comparativ og Superl.*, buoreb, buoremus læt, *hun bærer Prisen for sin Søster i Skjønhed*, son čābbasabbo læ go oabba; *han vinder Prisen for, tager Prisen fra dem alle i Lærdom*, son oapavažamus læ sist buokain, son buorremus læ go si buokak oapo, oappavašvuoda dafhost; 6, *sætte Pris paa nogen, noget*, guđege, maidegen doattalet, arvost, gudnest adnet.

Sv. 1, arvo, *sætte Pris paa*, arvob ceggit; 2, vidnek; 3, ožžolvas.

Pris, s. 1, maidno; maidnom; 2, rabme.

Sv. 1, maino; 2, hevetes.

Pris, s. 1, hadde, *hvad Pris er der paa Kjødet?* mi haddid læ biergost? *hvad Pris har han sat for sine Varer*, og i *hvad Pris holder han dem?* maggar hadde læ son galvoidassis, galvoides ala mærredam, ja maggar haddest, arvost adna son daid? 2, arvvo, *holde sine Varer i høi Pris*, galvoides stuorra arvost adnet.

Sv. 1, hadde; 2, arvo.

Prisafhandling, s. 1, balkka-arvvalus; 2, -çal.

Prisbestemmelse, s. 1, hadde; 2, arvo mærredæbme.

Prise, v. maidnot, *da bliver Gud priset*, de šadda lhmel maidnujuvvum.

Sv. 1, mainotet; 2, hevetet.

Prisen, s. maidnom; maidnomvuot.

Priselig, *prisværdig*, adj. 1, mainotatte; mainotægje; 2, ramatatte.

Sv. 1, mainos; mainoles; 2, heves; 3, rampos.

Prisgive, v. halddoi, vuollai addet, luottet, *prisgiven Had og Bagvaskelse*, vašše ja sælggebældsardnom halddoi, vuollai addujuvvum, luittujuvvum.

Prop, s. nappol, nappal.

Sv. tappa.

Prophet, s. prophet.

Sv. profeta.

Prophetinde, s. prophetnisson.

Prophetisk, adj. prophetalaš.

Prud, s. 1, hærvas; 2, bajolaš. 1, hærvasvuot; 2, bajolašvuot.

Prunk, s. 1, goarggo; 2, hærv.

Prunke, v. goargodet.

Prutte, v. 1, halbebun aiggot; *prutte af*, halbebun oažžot, *han fik pruttet af to Spesier*, guoft spesig halbebun oažoi. *Prutten*, 1, *se paa holden*; 2, *han er ikke saa prutten paa at vise en en Tjeneste*, i son

biettal guoibmasis buorrevuoda čætet.

Sv. 1, teblot; 2, tælmot.

Prutten, s. halbebun aiggom.

Pryd, *Prydelse*, s. 1, čiq; 2, hærvak; 3, suobmo.

Sv. hærv.

Pryde, v. 1, čiqatet; 2, hærvt, hærivotet; 3, submit.

Sv. hærvetet.

Pryden, s. 1, čiqatæbme; 2, hervvim; hærivotæbme; 3, submin.

Prydelig, adj. 1, čiqnai; 2, hærvas. 1, čiqnaivuot; 2, hærvasvt.

Sv. hærwok; hevok.

Prygl, s. cabmem.

Prygle, v. 1, cabmet; 2, buššet; 3, labmit; 4, goarddet; 5, roaivv.

Sv. 1, labmet; 2, loskotet.

Pryglen, s. 1, cabmem; 2, lšstem; 3, labmin; 4, goarddem; 5, roaivvom.

Prædikant, s. 1, sarnedæ; 2, sanesardne.

Sv. predikoteje.

Prædike, v. 1, sarnedet; 2, sarnot.

Sv. 1, predikot; 2, Jubmelen pæb sarnot.

Prædikeembede, s. 1, sarnedamfidno; 2, -amat.

Sv. predikom ammat.

Prædikegave, s. sarnedamnat.

Prediken, s. 1, sardne; 2, sarnedamnat.

Prædikestol, s. sarnestuoll.

Prædiker, s. 1, sarnedægje; 2, sane sardno.

Præg, s. 1, govva; 2, dovdmærkka; 3, luodda; 4, duodaštus.

Præge, v. 1, mærkkat; mærket, *støbte og prægede Mynter*, leikjuvvum ja merkkujuvvum, mærkaevum ruđak; 2, luodaid, mærkaid gūđet, dakkat, *Sorg og Lidelser* re

rægede, have præget sig i hans
insigt, vaimo bavčas ja gillamuššak
rodaid, mærkaid dakkam, guođdam
ek su čalmidi, muođoidi; 3, dovdotet.

Prægen, s, 1, mærkkam; mærka-
æbme; 2, luodaid, mærkaid dakkam,
uoddem; 3, dovdotæbme.

Prægtig, adj. 1, goargad; 2,
oavad, Kongens Hus er sagtens
rægtigt, galle goavad læ gonagas
iesso; 3, hærvas. 1, goargadet; 2,
oavadet; 3, hærvaset. 1, goargad-
uot; 2, goavadvuot; 3, hærvasvuot.
Sv. 1, heves, hevok; 2, hærvok.

Præst, s. pap.
Sv. 1, pap; 2, hærta; 3, skalačče.

Præstebolig, s. papviesso.

Præstedamme, s. 1, pappavuot;
papfidno; 3, papolbmuk.

Sv. præstavuot.

Præsteembede, s. 1, papfidno;
-amat.

Præsteguard, s. papgarden.

Sv. hærtaheimma.

Præstegjeld, s. suokkan.

Præstekald, s. papamat.

Præstelig, adj. pappalaš. Pap-
lažžat. Pappalašvuot.

Præsteskab, s. pappak.

Præstevielse, s. 1, papbaso-
æbme; 2, -vihhatæbme.

Prøve, s. 1, gæččalæbme, staa
n Prøve, udholde Prøven, gæčča-
mest bittet; 2, čajatus; 3, duo-
štus, aflægge Prøver paa Duelig-
ed, Venskab, doaimalašvuoda, us-
æbvuoda čajatusaid, duodaštusaid
kkat; 4, guoratallam; 5, sogar-
æbme; 6, det faar nu staa sin
røve, færtte dal orrot, gæččaluvvut;

Guldet, Sølvet holder sin Prøve,
olle, silbba mafsa, maid galgga, buorre
lle læ.

Sv. 1, kæččelem; 2, ocotem; 3,
osetem.

Prøve, v. 1, gæččalet, han skal
prøve Klæduingen paa dig, gæččalet
galgga bæsk du bagjeli; prøve paa
noget, gæččalet maidegen, 2, guora-
tallat; 3, sogardet, prøver Aanderne
om de ere af Gud, guoratallat, so-
gardækket vuoiŋaid, jos si lbmel lut
læk boattam; prøve ens Kundskaber,
olbmua dieđo guoratallat, sogardet; 4,
iskadet; 5, oaidnet; 6, dovdđat; 7,
fuobmašet; 8. muosatet; 9, gillat, du
har prøvet Godt og Ondt i denne
syndige Verden, galle don læk šad-
dam burid bahaid oaidnet, dovdđat,
fuobmašet, muosatet, gillat dam suddo
mailmest.

Sv. 1, kæččelet; 2, ocotet; 3, kier-
det.

Prøven, s. se Prøve.

Prøvelse, s. 1, gæččalæbme;
gæččalus; 2, guoratallam; 3, sogar-
dæbme; 4, gillamuš.

Sv. kæččelem.

Prøveaar, s. gæččalamjakke.

Prøvearbeide, s. 1, gæččalam-;
2, sajjatusbarggo.

Prøveforelæsning, s. gæčča-
lamlokkam.

Prøveskydning, s. gæččalam-
baččem.

Prøvestykke, s. 1, gæččalam-
barggo; 2, čajatus; 3, duodaštus.

Prøvetid, s. 1, gæččalamaigge;
2, gillamaigge.

Pude, s. 1, guodda; 2, oaivve-
vuluš. Sv. oivevuole.

Puds, s. laddoš.

Sv. laddoš.

Puds, s. 1, mokke; 2, læikka.

Sv. 1, skuorppo, skuorpob mubbai
takket; 2, fuorke.

Pudse, v. 1, læikašet; 2, navrrot.

Pudse, v. 1, se pynte, 2, pudse
Lyset, divvot, dassalet gintel, lievs;
3, -šelggit.

Sv. væjalet.

Pudsen, s. šelggim.

Pudserlig, *pudsig*, adj. 1, boagostatte; 2, hærvaslagan.

Sv. fuorkes, fuorkok.

Puf, s. 1, norddam; 2, dassalæbme. Norddasæbme.

Sv. 1, nortetem; 2, nolsatem.

Puffe, v. 1, norddat; 2, dassalet; 3, *se skyde*. *Puffes*, norddaset.

Sv. 1, nortetet; 2, nolsatet; 3, hoi-kotet; 4, rivket, rivkestet; 5, rutestet.

Puffen, s. 1, norddam; 2, dassalæbme. Norddasæbme.

Puge, v. 1, čokkit; 2, norrat, *puge Penge sammen*, ruðaid čokkit, norrat.

Pugen, s. 1, čokkim; 2, norram.

Puger, s. 1, čokkijægje; 2, norre, *en Kornpuger*, *Pengepuger*, jafoid, ruðaid čokkijægje, norre.

Pukke, v. 1, hasstit, 2, aittet; 3, stuorrastallat.

Sv. riktet.

Pukken, s. 1, hasstim; 2, aittem; 3, stuorrastallam.

Pukke, v. 1, cuvkkit, *i Bjergværkerne*; 2, njuvddet.

Pukning, s. 1, cuvkkim; 2, njuvddem.

Sv. njutet; 2, mutket; 3, cuouket.

Pukkel, s. gubbo.

Sv. čogne.

Pukkeltrygget, *puklet*, adj. njirtas. Njirtasvuot.

Sv. čognok; čognečavelk.

Puls, s. suodna, *Pulsen slaar*, suodna lagga, ravgga, likkad; vaibmo-suodna.

Sv. vaimoora, *Pulsens Slag*, vaino-oran cirkkom, svaččem.

Pulsaare, s. vaibmosuodna.

Pulsslag, s. 1, suona laggam; 2, -likkadæbme; 3, -ravggam.

Pund, s. 1, budde; 2, addaldak,

(Gave) *Pundig*, som vejer et *Pul*, buddasaš, *firpundig Kugle*, njæa buddasaš luodda.

Sv. pudde.

Pung, s. 1, burs; 2, vuollevaib.

Sv. 1, purs; 2, pasma, *til Ild*; 3, quola; 4, vuollevainoh.

Punge ud, v. 1, mafsat; 2, ruðad-det.

Punkt, s. 1, čuogastak; 2, punt; punktum; 3, ašše; 4, sagje, *der Hovedpunktet*, dat de læ oaivveae, sagje; *et Stridspunkt*, doarrom, 1, dalamašše; 5, aigge; 6, boddo *et Tidspunkt i mit Liv*, aigge, bdo muo ællemest; 7, *i alle Punkter*, juokke dafhost.

Punktere, v. čuggit; čuogg.

Sv. čuoggot.

Punkteren, s. čuggim; čuogim.

Pur, adj. čielgas, *det pure Gode*, *den pure Sandhed*, čielgga ge-duotvuotta. Sv. čielg.

Purk, s. *se Pog*.

Purre, v. 1, dassalet; 2, *pure ud*, op, olgus, bajas ravkkat.

Purren, s. 1, dassalæbme 2, ravkkam.

Pusle, v. 1, gadvvat; 2, smaaset duogjastaddat.

Puslen, s. 1, gadvvam; 2, smaaset duogjastaddam.

Pustling, s. 1, ucca olmuš 2, duodna; 3, rieppo; riebohuš.

Sv. 1, čaur; 2, fissek; 3, ucesalmaš.

Pust, s. *se Anstrængelse*, *Indgang*.

Pust, s. 1, biege; 2, bossolæne; 3, *sagte Pust*, lafhostæbme; 4, *viinastak*, *han faar neppe puste*, alla oažžo vuoinastagaid.

Sv. pussonjes, pussem, posser.

Puste, v. 1, bossot, bossotet, *puste til Ilden*, dola bossotet; 2, af-

ostet, *det puster nnsaa smaat*, lafhost al; 3, vuoiqastet; *lade puste*, vuoiastattet, *jeg lod Folkene, Renene puste*, vuoiqastattim olbmuid, hergid; 4, adkket; 5, sakkat, *han lob indtil an begynde sterkt at puste, stonne*, megai dassa go sakkagodi; sakkastet; 6, siedaluvvat; 7, siettet; 8, *puste iggenem Næsen*, snuddat. *Sælen puster*, puorjo snudda; snuddaidet.

Sv. 1, cakket; 2, sadot; 3, admet.

Pusten, s. 1, bossom, bossolæbme; lafhostæbme; 3, vuoiqastæbme; 4, adkkem; 5, sakkam, sakkastæbme; 6, snuddam, snuddaidæbme.

Puster, s. vuosso.

Sv. posotak.

Pusterum, s. 1, vuoiqastæbme; vuoiqastak; 2, vuoiqadus.

Putte, v. 1, cakket; 2, naket; 3, coggat, *putte i Munden*, njalbmai cggat.

Sv. 1, caket; 2, cogget.

Putten, s. 1, cakkam; 2, nakebme; 3, coggam.

Pynt, s. 1, čok, *den højeste Pynt et Bjerg*, vare alemus čok; 2, ček, *bag Pynten af Skoven*, muorai čega duokken.

Sv. 1, čok; 2, čæk.

Pynt, s. 1, čiq; 2, suobme.

Sv. hæriv.

Pynte, v. 1, čiqatet; 2, sæppat; 3, submit; 4, sæsatet; 5, sællat, at

pynte sig, sællat ječas. *Pynte sig*, 1, čiqnat; čiqadet; 2, sæssat.

Sv. 1, hærivet; 2, čabbotet.

Pynten, s. 1, čiqatæbme; 2, sæppam; 3, submit; 4, sæsatæbme. 1, čiqnam; čiqadæbme; 2, sæssam.

Pyntelig, adj. 1, čiqnai; 2, seppolaš; 3, čabes, *en pyntelig Tale*, čabba sardne. Čabbaset; čabba lakkai. 1, čiqnaivuot; 2, seppolašvuot; 3, čabesvuot.

Pynt, s. se Puds.

Pægel, s. peil. Sv. peil.

Pæl, s. 1, čuold, *nedramme Pæle*, čuoldaid ædnami bigjat; 2, bilda.

Sv. 1, čuold; 2, pild.

Pæle, v. 1, čuoldaid-, 2, bilddagid, bildaid ceggit, bigjat.

Sv. čuoldit ceggit, naulet.

Pabel, s. 1, navcates-; 2, arvotes olbmuk. Sv. kenes almačeh.

Pabelagtig, adj. 1, heivvimættom; 2, soappamættom. 1, heivvimættom-; 2, soappamættom lakkai. 1, heivvimættomvuot; 2, soappamættomvuot.

Pøl, s. rogge, stanččerogge.

Sv. kievak.

Pølse, s. marffe, marffo.

Sv. marffe.

Pøuse, v. 1, smiettat; 2, dudkat.

Sv. ajatallet.

Pønsen, s. 1, smiettam; 2, dudkam.

Q.

Qva, s. gasse, muorragasse.

Sv. kasse.

Qvad, s. 1, lavl; 2, virsse.

Sv. 1, laulotes; 2, vuole, vuöle.

Qvakle, v. 1, čuorbbe lakkai-; 2, daiddemættosen mænnotet.

Qvaklen, s. daiddemættos mædno.

Qvaksalver, s. diedemættos dal-kodægje. Sv. mattotes talkoteje.

Qval, s. 1, gifse; 2, givsašubme.

Sv. vaive.

Qvalfuld, adj. givsalaš. Givsa-lažžat. Gifsevuot, givsalašvuot.

Sv. vaives.

Qualm, adj. lossad, *qualm Luft*, *Hede*, lossis aibmo, bak. Lossadet. Lossadvuot. *Blive qualm*, lossot, lossidet.

Qualme, s. vuosstavaibmo, *fua* *Qualme*, vuosstavaibmoi šaddat.

Sv. 1, kokotes; 2, kukostem.

Qualme, v. 1, vuosstavaibmoi šad-dat; 2, vaibmo caggast.

Sv. 1, kokot; 2, kukostet.

Qvane, s. se *Angelika*.

Qvidder, s. se *Qviddren*.

Qviddre, v. 1, višardet; 2, vizar-det; 3, civkket.

Sv. 1, vicerdet; 2, civkeset; 3, šollet.

Qviddren, s. 1, višardæbme; 2, vizardæbme; 3, civkkem. Sv. šol.

Qvide, s. gifse. Sv. vaive.

Qvide sig for, v. 1, illa dato-stuvvat; 2, vaibmobafčasen lokkat, *jeg qvider mig for at sige ham det*, illa datostuvam, vaibmobafčasen dat munji læ sunji dam cælkket.

Qvie, s. 1, guiggo; 2, *treaars-gammel Qvie*, vadok, vadokgælkko.

Sv. quoigo.

Qvik, adj. 1, ervok; 2, elliš; 3, muittel. 1, ervoket; 2, muittet. 1, ervokvuot; 2, ellišvuot; 3, muittel-vuot.

Sv. 1, arvok; 2, snuortak.

Qvikne, v. 1, ervosmet; 2, æl-lasket.

Sv. 1, arvosmuet; 2, jelasket; 3, ožžotet.

Qviksølv, s. ællesilbba.

Qvindagtig, adj. nissonlagaš. Nisson lakka. Nissonlagašvuot.

Qvinde, s. nisson.

Sv. nissun, nisu.

Qvindelig, adj. nissonlaš. Nis-sonlažžat. Nissonlašvuot.

Qvindemenneske, **Qvindfolk**, s. nissonolmuš.

Qvine, v. njurggit.

Qvinen, s. njurggim.

Qvist, s. 1, oafse; 2, durg, *Risqvist*. Rummet mellem en G ns

Qviste, jalvve. *Bestrø, bedække* ed

Risqviste, duorgastet; *sanke* is

qviste, durggit, *de vare henn* og

sankede Risqviste og lagde paa ul-

vet, duorggemmen elle ja duorgaste je.

Sv. 1, okse; 2, tuorg. Tuorgæt.

Qviste, v. ovsid, duorgaid č p-

pat.

Sv. alot.

Qvistet, adj. oafsai. Oafsai ot.

Blive qvistet, oafsot.

Sv. oksai, oksek.

Qvit, adj. 1, *blive qvit for nogen*,

noget, gæstegen, mastegen bæssa 2,

dassa, *nu er det qvit imellem* os,

dal dassa, dassalagai læ modnu a-

skast; dassasaš; 3, *nu er det vel*

qvit imellem os, alma dal čilgg v-

vum læ modnu gasskavuottame.

Qvitte, v. 1, dassasažžan dalat;

jeg har saa meget tilgode hos dig,

at vi kunne qvitte, don læk rñji

nuft ædnag vælgolaš, atte dassa šala;

2, lokkat erit, *det kan qvittes* i

Fordringen, dat matta gaibad ast

erit lokkujuvvut; 3, mafsai.

Sv. makset.

Qvittere, v. kvitterit.

Qvæde, v. lavllot.

Sv. laulot.

Qvæg, s. 1, šivet; 2, oabme. *Rig*

paa Qvæg, oabmai.

Sv. 1, buve; 2, klittur; 3, juls.

Qvæge, v. diervasmattet. *Qvies*,

diervasmuvvat.

Sv. svargaldattet, svargelet. *Sar*

getet.

Qvægelse, **Qvægning**, s. er-

vasmattem. Diervasmubme.

Qvægsom, adj. diervasmatte

Qvække, v. 1, soaigget; 2, solet.

Sv. helketet.

Qvækken, s. 1, soaiggem; 2, so-tæbmē.

Qvække, v. Sv. pulkestet.

Qvæld, s. ækked.

Sv. ekket.

Qvælde, v. ækkeduvvut; i *Qvælingen*, 1, ækked šaddadedin; 2, æk-
duvudedin; imod *Qvældingen*,
kked bællai.

Sv. ekkeduet.

Qvælde, v. golgga.

Sv. kolket.

Qvæle, v. 1, buvetet; 2, havk-
det, *Røgen qvæler Folk i Teltet*,
ovva olbmuid havkkad goattai; 3, *de
væle deres Samvittighed*, si havk-
dek, lappasuttek oamedovdosek; 4,
ššadet; *den Tanke qvaltes alle-
de i Fødelsen*, šaddadedines jo dat
rd duššaduvui, duššen šaddai. *Qvæ-*
les, 1, buvvot; buvvanet; 2, havkkat,
qvæles af Røg, havkkat suvvi; 3,
opasúvvut, *naar Hosten er paa det
erste, da vil han undertiden qvæles*,
gosahak læk bahamus de lappa-

suvvut aiggo muttomini; 4, bagēanet,
*man qvæles, naar Maden bliver sid-
dende fast i Svælg, Halsen*, olmuš
bagēan go borramuš čoddagi darvvan;
5, dakkānet; 6, duššat.

Sv. 1, hauketet; hapketet; 2, puvet.
1, hauket; hapket; 2, puvet; 3, čæk-
sanet; 4, pokēanet.

Qvælen, *Qvælning*, s. 1, buve-
tæbmē; 2, havkkadæbmē; 3, lappa-
suttem; 4, duššadæbmē. 1, buvvom;
2, havkkam; 3, lappasubmē; 4, bag-
ēanæbmē; 5, dakkānæbmē; 6, duššam.

Qvæle, v. 1, gifsedet; 2, vaive-
det; 3, lossodattet; 4, dæddet, *bange,
tunge Tanker qvæle hans Bryst*,
balo, lossis jurddagak gifsedek, vai-
vedek, lossodattek, dædek su vaimo.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodetet.

Qvælen, *Qvæling*, s. 1, gifse-
dæbmē; 2, vaivedæbmē; 3, losso-
dattem; 4, dæddem.

Qværk, s. se *Strube*.

Qværke, v. se *qvæle*.

Qværn, s. millo.

Sv. 1, millo; 2, qvardne.

Qvæste, v. se *saare*.

R.

Raa, s. fad.

Raa, adj. 1, njuoskas, *raat Veir*,
iød, njuoskas dalkke, bierggo; 2,
ormes, *raa i sine Udtryk*, guormes
gaidassis; 3, oapakættai; oapotaga.
njuoskaset; 2, guorbmaset. 1,
noskasvuot; 2, guormesvuot; 3, oa-
kættai vuot.

Sv. njuoskes, njuoska piærgo. *Sma-*
raadt, njuoskitet, njuoskit tat
tebmō; 2, smelmetet.

Raab, s. 1, čuorvvom; 2, haik-
im; 3, huikkom, *Bjerget gjentog mit
Raab*, varre dvesti muo čuorvvom,

huikkom. *Komme i Raab for noget*,
bægotuvvut. Sv. čuorvvom.

Raabe, v. 1, čuorvvot, *ved Navn*,
Fogden raaber paa dig, sundæ čuorvvot
du; *Renvogteren raaber paa Hunden*,
boccuvazze čuorvvot bædnag; *raabe
op Navne*, namaid čuorvvot; 2, *ikke
ved Navn*, haikkat, *Renvogterne
raabe*, boccuvazzek haikke; 3, huik-
kit, *jeg raabte paa dig*, (*ikke ved
Navn*), huikkim du; huikkot, *naar
man nævner en ved Navn og da
raaber det er čuorvvot*, go guoimes
nama bægot ja de huikko dat læ

ĉuorvvot; *raabe om Hjælp*, væke aldis ĉuorvvot, huikkot; 4, vuoppat. *Saa nær at man kan raabe til hverandre, Raabs Vidde, Afstand*, ĉurvitak; ĉurvitagast, ĉurvitaga muddost læt.

Sv. 1, ĉuorvvot; 2, kiljatet, kiljot; 3, reidnestet; 4, huffetet.

Raaben, s. 1, ĉuorvvom; 2, haikkam; 3, huikkim, huikkom, *forfølge en med Raaben og Skrigen*, olbmu ĉuorvvomin, huikkomin ja bišškommin doaradallat; 4, vuoppam.

Raad, s. 1, radde, *vi havde ikke længere Raad dertil*, i šat min radde doallam; 2, suitto, *naar jeg havde Raad og Kræfter*, go suitto ja apek lifei; 3, varre, *give eftersom man har Raad til*, addet vares mielt; *jeg maa tale om min Stilling og hvad jeg har Raad til*, fertim sardnot dillam ja varram. *Have Raad til*, 1, suittet, *han havde ikke Raad til at give mig et Skind under mig*, i suittam duolje muo vuollai; 2, liggudet, *vi have ikke Raad til at bruge saameget Mel*, æp mi ligud adnet nuft ollo jafoid. *Hold til Raade med noget*, sæstolažžat adnet; sæsstet; *hold nu til Raade med hvad du har!* ane dal sæstolažžat mi dust læ! *Dertil er gode Raad*, dat i læk vades; dat galle alkke, gæppad læ.

Sv. rade.

Raad, s. 1, arvvalus, *der er ikke andet Raad*, i læk ærra arvvalus; 2, radde, *lægge Raad op imod nogen*, arvalusa, rade dakkat guđege vuostai; *være behjælpelige med Raad og Daad*, radin ja dagoin vækketet; 3, gæreg, *sammenkalde Raadet*, gæreg ĉoakkai goččot; 4, arvvalamguoibme, *Kongens Raad*, gonagas arvvalamguoimek, gæregolbmak; 5, *spørge sig til Raads*, arvvalet, radadallat.

Sv. 1, rade; 2, kaukelem, kaulem; 3, skærgefem. *Give Raad*, oivotet.

Raadden, adj. 1, guoca; 2, mieskas, *Hornet er raaddent*, mieskas læ ĉoarvve; 3, *raaddent Træ*, astokkum, stokke; 4, b, guovdnje. 1, guoccaget; 2, mieskaset. 1, guocvuot; 2, mieskasvuot; 3, stokkumvot.

Sv. 1, mæska; 2, ĉuob3; 3, melnom; 4, quofnoim, *et raaddent Træ*, cuob3a, quofnemuor. *Raadden d*, kuobme.

Raade, v. 1, radđit, *jeg rader over den Jord*, mon radim dam jnam; *det rader jeg ikke over*, im im mon rade; radastajlat; 2, arvval, *jeg raader ham til, fra at gøre det*, mon arvvalam atte son fæe, galgga, atte i son færte, galga m dakkat; 3, ravvit, *raade til noget*; 4, *raade fra*, gieltet, *se frarade*; 5, nævvot; 6, *raade Bod paa*, a, arvval; 7, b, buorredet; 8, c, vækket; 9, *raade med*, bittet; 10, nakkat, nagadet, *jeg raader ikke med tse Mennesker*, im biđe dai olbmuigm, im nakkaš, nagad dai olbmuiguim.

Sv. 1, radet; 2, kaukelet, kaiket; 3, skærgelet; 4, nakkahet; 5, oivotet.

Raaden, s. 1, radđim; 2, arvvalbme; 3, ravvim; 4, gielttem; 5, divvom; 6, bittem; 7, nakkašabn.

Raadelig, adj. 1, buorre, *der raadeligst ikke at tale derom*, buoremus læ, buorremus arvvalus læ i m birra hallat, dam bægotkættai ort; 2, avkalaš.

Raaderum, s. 1, assto; 2, lalalašvuotta; 3, sagje.

Sv. 1, asto; 2, tarbme.

Raadføre sig med, v. 1, arvvallet; 2, radadallat.

Sv. radohet.

Raadførelse, Raadførsel, s. 1, råddim; 2, rådadallam; 3, arvvalæbme, arvvalus, *jeg er kommet til dig for at raadføre mig med dig*, vulggim du sa du arvvalussi.

Sv. radohem.

Raadvører, s. se *Raadgiver*.

Raadgivende, adj. 1, arvvaegje; 2, rådadalle.

Sv. radeb takkeje; radohia.

Raadgiver, s. se *Raadgivende*.

Raadhus, s. 1, gæreg-; 2, digviesso.

Raadig, s. 1, rådad, *jeg var ikke raadig over mig selv*, im læm jeðeamdad; *han er ikke raadig over Jorden*, i læk ædnam rådad; 2, rades, *Menneske, der er ganske raadig over sig selv*, olles rades olmuš.

Sv. radat.

Raadighed, s. 1, rådadvuot; 2, rådde, *Gud har Raadighed over os*, mel rades mi læp; råddimvuot; 3, no, *da faar du Huset, Bogen til den Raadighed*, de oazok vieso, girje lnosad.

Raadløs, adj. se *raadvild*.

Raadne, v. 1, guoccaget, *raadne Graven*, guoccaget havddai; *Fiskeriet raadnede op*, nuotta guoccagissæn; *lade raadne, foruarsage at noget raadner*, guoccagattet, *han der sine Klæder raadne*, guoccatla biftasides; 2, miesskat, *Tørredet er raadnet i Kisten*, miesam læ lidne bomba sist; 3, guovdat. *Som let raadner*, mieskadlaš, *var Træet hugges i Nymaane er tildsat for at raadne*, mieskadlaš muorra, go čuppujuvvu odða mano. mieskadlažžat. Mieskadlašvuot.

Sv. 1, miæsket; 2, cuohzet; 3, ordnet; 4, quofnet, quofnot; 5, oltatet.

Raadnen, s. 1, guoccagæbme; 2, miesskam; 3, guovdnjom.

Raadsbeslutning, s. arvvalæbme, arvvalus.

Raadsforsamling, s. 1, gæreg; 2, digge.

Raadslaa, v. 1, arvvaladdat; 2, rådadet, rådadallat, *raadslaa med nogen om noget*, olbmuin arvvaladdat, rådadallat mastegen.

Sv. 1, radohet, radeset; 2, nevob adnel.

Raadslagning, s. 1, arvvaladdam; 2, rådadallam.

Raadslutning, s. 1, arvvalussa, *Guds Raadslutninger fuldbyrdes i sin Tid*, aiggasæsek ollašuvvek lbmel arvvalusak.

Raadsnild, adj. Rādalaš. Rādalažžat. Rādalašvuot.

Raadspørge, v. 1, arvvalet, *raadspørge Naturen*, luondoin arvvalet; 2, rådadallat; 3, arvvalus, rade jærrat.

Sv. radeb kačatet, jæskotet.

Raadspørgsel, s. 1, arvvalæbme; 2, rådadallam; 3, arvalus, rade jærram.

Raadvild, adj. 1, radetæbme; 2, gæinotæbme. 1. radetesvuot; 2, gæinotesvuot. *Blive raadløs*, gæinotuvvut. *Gjøre raadvild*, gæinotuttet.

Sv. radetak. Aroset. Arostattet.

Raamelk, s. 1, vuostes-, 2, gasse mielkke. Sv. kassemiellke.

Raamulerne, s. fadgæček.

Raaseil, s. fadda.

Raastang, s. rakka.

Rad, s. 1, gurgadus, *en Rad, naar mange efter hverandre*, gurgadus, go ollo maŋŋalagai; 2, raiddo; 3, vuorro, *Raden kommer snart til dig*, vuorro boalta forg du lusa; 4, *i Rad*, maŋŋalagai, *tre Dage i Rad*, golm bæive maŋŋalagai; 5, *Rad, Benrad*,

ratto, dafteraddo. *Gaa, komme i Rad*, gurgestet; gurggalet.

Sv. 1, kargates; 2, raido; 3, pirk, *jeg har læst ti Timer i Rad*, leb lokkem lokke timeit aktet pirkast; 4, *i Rad*, metakaros, metakoros, *vi gik i Rad*, metakoros manaimē; 5, kargot. Kargaset. *Stille i Rad*, kargelet.

Radbrække, et Sprog, v. boasstot sardnot.

Radbrækning, s. boassto sardnom.

Radvis, adv. 1, maḡḡalagai; 2, gurgadusai mield.

Rafle, v. vuorbadallat.

Raflen, s. vuorbadallam.

Rage, v. 1, guosskat, *hvad rager det dig?* maid guosska dat dunji? 2, *rage frem, op over*, bajeb læt, ittet bagjel, *Klippen rager frem over Vandet, Fæstningen over Byen*, baſte itta čace bagjel, ladne gavpug bagjel; 3, šaddat, *rage i Klammeri*, šaddat gižžai.

Ragen, s. 1, guosskam; 2, bagjel-ittem; bagjelvuot; 3, šaddam.

Rage, v. 1, dassalet, *rage i Ilden*, dassalet dola sisa; 2, *se rode*; 3, riškostet, 4, harekastet, *rage Hø*, riškostet, harekastet avjid, suinid; 5, vajoldet; 6, rakkit.

Sv. 1, rakot, rakotet, rakošet.

Ragen, Ragnig, s. 1, dassalæbme; 2, *se Roden*; 3, riškostæbme; 4, harekastem; 5, vajoldæbme; 6, rakkim.

Ragekniv, s. vajoldam nibbe.

Sv. rakom-, rakošem nipe.

Rageri, s. doaber gavnek.

Ragnkjækse, s. akacinco.

Ragt, adv. vuigistaga.

Rakke sig til, v. 1, rappot; 2, durddot. *Rakke til*, 1, rappodet; 2, durddodet.

Rakne, v. rattaset.

Raknen, s. rattasæbme.

Ralle, v. skurhat, *han raller*, skurhamen læi. Sv. harkset.

Rallen, s. skurham.

Ram, adj. *se stram*.

Ram, adj. olles, *det er hans ramme*, *Alvor*, dat læ su olles duotvuotta.

Ramle, v. 1, goalhardet; 2, i-detet.

Sv. 1, maret; 2, staimet.

Ramlen, s. goalhardæbme.

Ramme, v. 1, dæivvat, dæivvat, *naar Skade rammer*, go vahag dæivvad; 2, nordestet, *ramme Pæle*, d, čuoldaid ædnami nordastet, bigja.

Ramme, s. ravd.

Sv. radde.

Ramse op, v. jurdaškættai lokat.

Ran, s. rievdadæbme.

Sv. rievvem.

Rand, s. 1, ravd, *paa Himlen*, *randen viste sig en Klarhed*, jall as idi alme ravdast; *Dagrand*, guoravd; *skrive noget i Randen af en Bog*, čallet maidegen girje ravdd 2, orddo, *Bjergrand*, duoddarorddo 3, *Randen om Ildstedet*, davaldas, andavaldas.

Sv. rabd, quoksorabd.

Rande, v. ravdodet.

Randet, adj. ravddoduvon, ravdiš.

Rane, v. rievdadet.

Sv. revet.

Ranen, s. rievdadæbme.

Raner, s. rievdar.

Rang, goarggo.

Rangle, v. golggat, golgadet.

Sv. kolket.

Ranglen, s. golggam, goadæbme.

Rangler, s. golgolaš.

Sv. rækar; rækari.

Rank, adj. 1, njuolg, *gaa ræk!*

age njuolg! 2, lodnjad, *etrankt Træ*, lodnjad muor; 3, fanka. 1, njuolg, juolgadet; 2, lodnjadet; 3, fankkot, *et Menneske gaar rankt og rask*, fankkot vajza dat olmuš. 1, njuoladvuot; 2, lodnjadvuot; 3, fankkai-vuot. *Gaa rank*, fankkat.

Ransage, v. 1, ocatet, ocahallat; 2, sogardet; 3, časskelattet.

Sv. ocotet.

Ransagning, s. 1, ocatæbme; 2, ocahallam; 3, sogardæbme; 4, časskel-ttem.

Sv. ocolvas. ocotem.

Ransager, s. 1, ocatægje, ocahallæ; 2, sogardægje; 3, časskelatte.

Ransmand, s. rievær.

Rap, s. 1, cabmem; 2, spaikobme.

Rap, adj. happel. Happelet. Hap-
elvuot.

Rappe sig, v. gaččat.

Rapse, v. 1, nisskot; 2, njiskot; 3, njuoskadet; 4, doppe-
stet. *Tilbøjelig til at rapse*, dop-
edages. Doppedagesvuot.

Sv. 1, nisskot; 2, suolatastet; 3, rauket. 1, niskotakes; 2, topo-
kes.

Rapsen, *Rapseri*, s. 1, nisskom; 2, isskom; 3, njuoskadæbme; 4, dop-
stæbme; 5, suoladastem.

Rar, adj. hærvvai, *han tuler et*
ort Lappisk, hærvaslagan samegiela
n sardno. Hærvvat, hærvvat sardnot.
ervvauvuot.

Sv. vanes.

Rase, s. 1, slai; 2, nalle.

Sv. 1, slai; 2, nale.

Rase, v. 1, dagjot, *rase i Syg-*
dom, af Vrede, davdast, moarest
gjot; 2, *om Dyr*, vuorrat; 3, *en*
rasende Storm, hirmmad garra riddo;
Ilden rasede i to Dage, guoft
bæive buollemuon læi dolla hui sagga,

guoft bæive læi dolla haldostes; 5,
Sygdomme rasede iblandt Følket,
hirmmad, suorgadlaš davdak legje
olbmui gaskast; *en rasende Smerte*,
hirmmad, suorgadlaš bavčas.

Sv. 1, tajotet; 2, tajolastet; 3, taissot;
4, piædet; 5, kaivestet.

Rasen, *Raseri*, s. 1, dagjom; 2,
vuorram; 3, hirmmadvuot; 4, suor-
gadlašvuot. *Stormens, Ildens Rasen*,
bieg, dolla hirmmadvuot, suorgadlaš-
vuot; 5. hætte, *under Ildens Rasen*,
dola hædest.

Sv. 1, kaivesvuot; 2, piædem; 3, piæ-
dakuot.

Rask, adj. 1, barok, *han er rask*
til at løbe, barok læ viekkat; 2, hap-
pel, *hun har en rask Haand til at sy*,
sust happel giet læ goarrot; 3, hares,
rask til at arbeide, hares læ barg-
gat; 4, snapes, *snidig og rask*, laš-
med ja snapes; 5, gærgad, *en er*
langsommere, en anden raskere, nub-
be olmus agjab, nubbe gærgadabbo;
6, diervas, (*frisk*), *nu er jeg rask*
igjen, dal læm fastain diervas. *Vise*
sig rask, barokastelet.

Sv. 1, svaskes; 2, frasko; 3, rapok;
4, ruvok.

Rask, adv. 1, baroket; 2, happe-
let; 3, harraset; 4, snappaset; 5,
gærgadet. 1, barokvuot; 2, happe-
vuot; 3, haresvuot; 4, gærgadvuot.

Rasle, v. 1, roappat, roavaidet,
Næveren rasler, bæsse roappa, roa-
vaid; 2, skoappat, skoavaidet, *det*
rasler i Løvet, lastak roavaidek, sko-
vaidek; *Slæden, Papiret rasler*, geris,
papar skoappa; 3, goarrat. 1, roa-
vatet; 2, skoavatet, *Vinden rasler*
i Løvet, biege lastaid roavat, skoavat;
3, goaratet; 4, slabmat, *rasle med*
Lænker, ruvdi, lakkiguim slabmat.

Sv. 1, juccet; 2, stoket; 3, stuib-
met.

Raslen, s. 1, roappam, roavai-dæbme; 2, skoappam; skoavai-dæbme; 3, goarram. 1, Roavataæbme; 2, skoavataæbme; 3, goaratæbme.

Rast, s. 1, orrom; 2, orrommaššo; 3, vuoiṇadæbme; 4, vuoiṇastæbme.

Sv. 1, læggestem; 2, vuoiṇgestem; 3, orrotastem.

Rastdag, s. 1, orrom-, 2, vuoiṇadambæivve.

Sv. orrotpeive.

Rastløs, adj. 1, astotæbme; 2, vuoiṇadkættai. 1, astotesvuot; 2, vuoiṇadkættaivuot.

Rave, v. 1, suoibbot; 2, skivvot; 3, ruossat, *et drukkent Menneske raver*, jukkam olmuš suoibbo, skivvo, ruossa dokko dek; 4, sugadet; 5, viradet, *om Dyret før det styrter død ned*.

Sv. 1, stimpeldet; stimpet; 2, jorret vigget; 3, njalkestet.

Raven, s. 1, suoibbom; 2, skivvom; 3, ruossam; 4, sugadæbme; 5, viradæbme.

Ravgal, adj. 1, aibas jalla; 2, aibas boassto.

Ravn, s. 1, buldogas; 2, ruovdagas. Sv. karanes.

Ravnsort, adj. aibas čappad.

Reb, s. 1, orre; 2, gaidno, *hvor-med Garmod drages*, fierbmegaidno.

Sv. 1, kaino; 2, ressmæ; 3, šuoppenja.

Rebe, v. *rebe Seil*, borjas gæpedet, uccedet.

Sv. porjeseb ucetet.

Red, s. mærra-, vuodna goppe.

Sv. vuodna-, sæva mokke.

Redde, v. 1, gagjot, *neppe red-dede jeg mit Liv ud af hans Haand*, illa gagjum hæggam su giedast erit; *han staar ikke til at redde*, i læk gagjomest; gagjalet, *ingen af de to er saa pas at den ene kan redde*

den anden, i guabbage læk dam i de go guoimes gagjal.

Sv. kajot. *Reddes*, kajoset.

Redning, s. gagjom, *han er i en Redning*, i læk gagjomest; galæbme.

Redder, s. gagjo; gagjalægjo.

Rede, s. bæsse. *Fuglene sige til Rede*, bygge *Rede*, bæssodet 2, goatte, *Hvepserede*, vievsegoatte.

Sv. 1, pesse; vepsapesse; 2, *Er-nets*, paro, parrem; 3, *vilde Irs*, raive.

Rede, s. 1, čilgitus; 2, njugadvuot, *gjøre Rede og Rigtig*, njuolgadvuodā ja logo dakkat; 3, *finde*, *faa Rede i noget*, boddi boæet, arvedet maidegen.

Sv. *faa Rede paa noget*, 1, tol ožžot; 2, lokkob ja kreineb takk.

Rede, adj. 1, garves; 2, gærgad. *han er stedse rede til at hjælpe*, alelessi garves, gærggad læ væætet; gærgos; 3, valmaš, *have noget paa rede Haand*, maidegen garasest, garvvasi, valmaši adnet; 4, elgas; 5, butes, *rede Penge*, člv. čielgga, butes rut, silbba. 1, garsvuot; 2, gærggadvuot, gærjosvot; 3, valmašvuot; 4, čielgasvuot. 5, u-tesvuot. *Gjøre rede*, 1, gærgat; 2, valmaštet.

Sv. 1, karves; 2, čælg.

Rede, v. 1, rakadet; 2, dagjit, *rede Uld*, ullo dagjit; 3, laččæt, *de en Seng*, laččæt oadđemsaje; 4, gaggat, *da bliver jeg fri og reder mig ud af den Ting*, de bæsam ja algam ječčam dam suojust erit; 5, k- kot, *rede sit Haar*, vuovtaides k- kot, galggat; 6, *rede en ild*, bahhast lakkai olbmuiṇ mænnode 7, *rede til Barsel*, mana vuosstai æt. *Redes*, lačašuvvat, *Sengen r*es, oadđemsagje lačašuvva.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, æælge-et; 4, quorketlet; 5, kreinet.

Redebon, adj. 1, garves; 2, gærgad; 3, miedēmanas; 4, miellalaš; 5, norremiellalaš.

Sv. 1, šuves; šuvok; 2, kiššok; 3, etok; 4, miælak; 5, karves.

Redebonhed, s. 1, garvesvuot; gærggadvuot; 3, miedēmanasvuot; miellalašvuot; 5, buorremiellalašvuot; 6, mielastubme.

Redelig, adj. 1, vuoiggad; vuoidlaš; 2, njuolgad, *redelig i alle sine andlinger*, vuoiggad, njuolgad buok goines; 3, ræhalaš, *redelig Betaler*, halaš mafse.

Sv. 1, stadesles; 2, riktek; 3, rehalaš.

Redeligen, adv. 1, vuoiggadet; oigadlažžat; 2, njuolgadet; 3, rælažžat. 1, vuoiggadvuot; vuoigadvuot; 2, njuolgadvuot; 3, ræhalašvuot.

Redningsanstalt, s. 1, gagjom, sstem rakadus; 2, -lagadus.

Redningsløs, adj. 1, gagjomæt-; 2, i læt gagjomest; 3, bæsstemettos; 4, i læt bæsstemest. 1, gagjomætloset; 2, bæsstemætloset, 1, gagjomætlosvuot; 2, bæsstemætlosvuot.

Redningsmiddel, s. 1, gagjom-; bæsstemgaskoabme.

Redskab, s. 1, raiddo, *Kjøre-, riveredskaber*, vuogjem, čallem dok, 2, gaskoabme, *at betjene sig sine Medmennesker, som blinde edskaber*, guimides čuovgates gaskbmen adnet; 3, nævvo.

Sv. 1, reido; 2, kaudne; 3, *Fiske-dskab*, neuvo.

Redsel, s. se *Afgift, Skat*.

Reformere, v. 1, nubbastuttet; buorredet, buorradallat; 3, divvot; vodet.

Reformering, s. 1, nubbastut-Norsk-lappisk Ordbog.

tem; 2, buorredæbme; buorradallam; 3, divvom; divodæbme.

Reformerer, s. 1, nubbastutte; 2, buorredægje; buorradalle; 3, divvo; divodægje.

Regel, s. 1, njuolgadus; 2, oaivadus; oaivadallam; 3, oapatus, *Klogskabs Regler*, jierbmaivuoda oapatusak; *binde sig til visse Regler*, muttom oapatusaidi, njuolgadasaidi ječas gar-rat, čadnat; 4, bakkom.

Sv. 1, oivotes; 2, oppetes.

Regelbunden, adj. njuolgadussi goalostuvvum, čadnujuvvum. *Regelbundethed*, njuolgadvuot.

Regelløs, adj. njuolgadkættai. Njuolgadkættai vuot.

Regelmæssig, adj. 1, njuolgadvuoda mielđ; 2, mærralaš, *føre en regelmæssig Levemaade*, mærralaš ællem ællet. 1, njuolgadvuot; 2, mærralašvuot.

Regelret, adj. 1, njuolg, njuolgad; 2, rievtes. 1, njuolg; 2, riesttoi. 1, njuolgadvuot; 2, rievtesvuot.

Regent, s. 1, raddijægje; 2, doarjalægje.

Sv. radeje, radeje oive.

Regentinde, s. *Regent*.

Regentskab, s. 1, raddim, rađdimvuot; 2, raddim fabmo.

Register, s. 1, register; 2, lokko.

Sv. 1, register; 2, lokko; 3, lokkoi cække.

Registrere, v. čallet.

Sv. čalet.

Registrering, s. čallem.

Regjere, v. 1, raddit; 2, doarjalet, doarjot, *den nu regjerende Konge*, dat dal raddijægje, doarjalægje gonagas.

Sv. 1, radet; 2, torjot, torjotet; 3, stivret.

Regjering, s. 1, raddim; 2, doarjom, doarjalæbme.

Regjeringsform, s. raddimlakke.

Regjeringskonst, s. raddim-dietto.

Regjeringsmaade, s. raddim-lakke.

Regn, s. 1, arvve, *det ser ud til Regn*, arvvehabme læ; *Pladskregn*, šoaratakavve; 2, *Vind og Regn*, raššo, *kold Blæst og Regn*, čoasskem arvveraššo; 3, *fiint Regn*, savd; 4, *Høstregn*, rad, čofčag radak; 5, *Regn og Sne*, Šud, slætta. *Vædes af Regn*, raddat. *Om Regnen*, væde, raddadet.

Sv. 1, abre; 2, rašo; 3, alme.

Regnbue, s. 1, bajan-, 2, dirh-madavgge; 3, ače davgge.

Sv. ača juoks.

Regnbyge, s. oafte; 2, šoaratak.

Sv. 1, okte; 2, almemoke; 3, rašo-polos.

Regndraabe, s. arvvečalbme.

Sv. rašočalme.

Regne, v. 1, arvvet, *det regner ned i Teltet og væder os*, goattai arvva ja njuoskad min; arvestet, *det afvexler med Regn og Opholdsveir*, arvestadda ja fiertostadda; *begynde at regne*, arvvat; *lade regne*, arvetet; 2, *regne smaat*, savddat; *savdašet, det regner endnu saa smaat, jeg reiser ikke førend det bliver Tørveir*, savdaš ain, im vuolge auddal go fierto dakka; 3, *regne draabevis i ikke skyet Veir*, čadgget, *naar enkelte Draaber komme*, čadgga, go čalmek bottek.

Sv. 1, abrot; 2, rašotet; 3, tæinget; 4, *begynde at regne*, almedačet.

Regne, v. 1, lokkat, *regne paa Fingrene*, lokkat suormai mielt; *det mau regnes fra, til*, dat færtte erit, dasa lokkujuvvut; *regne om igjen*, fastain lokkat; *han regnede op alle*

hans Feil, buok su mæddadusaid on logai; *han regnes blandt sit Fæls Velgjørere*, olbmuides buorred ki gasski lokkujuvvu; logatallat, *Tæn regnedes ham til Retfærdighed*, okto lokkujuvui, logatallujuvui sunji v hurskesvuottan; 2, arvvalet; 3, mæredet, *regne Tiden efter Aar og Dage*, aige mærredet jagi ja lvi mielt; 4, dervastet, *jeg regner paa dig og dine Løfter*, du ja du lojadusaidad ala mon dervastam; 5, dervvot; 5, vuorddet.

Sv. 1, lokket; 2, arvatallet.

Regnen, Regning, s. 1, lokm, logatallam; lokko, *føre Regning er noget*, logo mastegen adnet; 2, *re Regning*, čallet; 3, gaibadus, (*ordring*), *gjennemse, betale en Regning*, gaibadusa lokkat, mafsas; 4, *det synes ikke Regning*, i dat mavsa golatu id, vaive; 5, arvvalæbme; arvvalus 6, gaddo, *efter min Regning maa du komme imorgen*, muo arvvalusa, ddo mielt færtte son itten boatte 7, mærredæbme; 8, dervastæbme 9, doaivvom; 10, vuorddem, *jeg gjør ke Regning paa betydelig Fordel*, stura vuoto, avke im doaivo, vuorde: 11, *finde sin Regning ved noget*, vuoto, avke adnet, oažžot mastegen, 12, *geskrive paa Regning*, vælgas vallet, čallet; 13, *det kan skrives paa sin Regning*, muo vælge, muo ala, uo oaivvai dat matta čallujuvvut.

Regnebog, s. lokko-, lokkamæje.

Sv. 1, lokko-; 2, čækkekirje.

Regnefeil, s. 1, lokkamægmi; 2, boassto lokkam.

Regnemaade, s. 1, lokkamlae; 2, -vuokke.

Regnemester, s. 1, lokk-n-čæppe; 2, -oapatægje.

Regnfuld, adj. arvvai, *en regnfuld Tid*, arvas aigge.

Sv. 1, abres; 2, rašos; 3, almes.

Regningsfeil, s. boassto lokkam.

Regnskab, s. 1, logodakkam; lokko, *føre Regnskab over Indtægter og Udgifter*, boado ja mafsamuš logo dnet; *gjøre en Regnskab for sine landlinger*, dagoines gäsagea logo akkat; 2, staa tilbage med flere *tars Regnskaber*, moadde jagi audast logo dagakættai læt.

Sv. lokko.

Regnskabsfører *Reise* 1, logo-akkam; 2, -adnem.

Regnskabsfører, s. 1, logo-akke; 2, -adne.

Regnskabsvæsen, s. 1, logo-akkam; 2, logodakkam lakke, laga-us.

Regnskur, s. se *Regnbygge*,

Regnskyl, s. dulvvearvve.

Regntid, s. arvveaigge.

Regnvand, s. arvvečacce.

Regnveir, s. arvvedalkek.

Reide, s. raiddo.

Reise. s. matkke, *bestandig ligge paa Reiser*, a-ølessi matkkemokkest illet; *saalangt som Reisen gaar langs Elven*, nuft gukka go dædno-matkke læ; *Lykke paa Reisen og elkommen tilbage!* diervas matkke boade diervvan ruftud! 2, farro; *en Dags Reise*, bæivas, *de ere en Dags Reise borte*, oft bæivas duokken læk. *Være paa Reiser*, matkai-tallat. *Være Folk, som bestandig gge paa Reiser*, jotte olbmuk læt. *opholdes paa Reiser*, hindres i at sætte *Reisen*, matkkaiduvvat. *Be-ive sig paa en lang Reise*, čav-astet.

Sv. 1, mannos; 2, laido; 3, kæino; peives.

Reise, v. 1, matkašet, *hvor reiser du nu hen?* gosa dal matkašak? mat-estet; *holde paa at reise*, matka-

stallat; 2, vuolgget, *det er umuligt at reise tilfods*, vægjemætlos læ vazze vuolgget; *reiser du idag?* lækgo odna vuolgge? *de have neppe Lyst til at reise hid*, illa vuolgestuvvek dek; *igaar var det ikke muligt at reise for Veiret*, jifti i læm vuolgatægje dalke ditti; 3, mannat; 4, jottet, *i deres eget Land reise de i Morke*, ædna-midæsek sist galle jottek sævdnjaden; jottalet; *de ere Folk, som bestandigen reise, som reise om fra Sted til Sted*, jotte olbmuk si læk; 5, *reise som snarest*, a, fidnat, *jeg reiser til Fjeldbyen for at tilsige Skyds*, finam sidast sato duobmemen; 6, b, ællet.

Sv. 1, matkostallet; 2, mannen; 3, vuolgget; 4, jottet.

Reisen, s. 1, matkašæbme; mat-kestæbme; matkastallam; 2, vuolggem; 3, mannam; 4. jottem; 5, fidnam; 6, ællem.

Reisende, s. 1, matkalaš; mat-keolmuš; 2, jotte, *berede Reisen for de Reisende*, jottidi matke lagedet; jotteolmuš; 3, farolaš.

Sv. 1, farolaš; 2, jotteje; 3, fær-dolaš.

Reise, v. 1, ceggit, *naar vi have reist op Teltet*, go goade læp ceg-gim; *reise tre Fingre i Veiret*, golm suorma ceggit; cæggot, *reise Træerne op*, muoraid cæggot, cæggot bigjat; *reise Masten i en Baud*, stivle vad-nasi ceggit; *reise et Minde*, munitto-baze ceggit, bigjat; cægganattet; 2, čuožželdattet, *reise en Sag*, ašše čuožželdattet; *reise et Oprør*, vuosstai-hago čuožželdattet; 3, bagjanattet. *Reise sig*, 1, cægganet, ceggidet; *Huset, Kirken reiste sig hastigen*, forg ceggani viesso, girkko; *Haaret reiser sig*, vuovlak cægganek; 2, čuožželet; 3, bagjanet, *reise sig fra sit Sæde*, sajestes čuožželet, bagjanet;

Hjertet maa reise sig, færtte vaibmo bagjanet; *du Krigsbudskabet kom*, reiste *Folket sig*, go soattesadne bodi de bagjanegje, čuožželegje olbmuk; *Havet reiste sig*, appe bagjani; 4, boatlet; 5, šaddat, *et Uveir, en Storm reiste sig pludselig*, fakkistaga šaddai, bodi garra biege, dalkke.

Sv. 1, cegget; 2, čuožžaldattet. 1, cegganet, kyrko ceggani; ceggoset, ceggosattet; vuoptehe ceggosattch; 2, čuožželet. *Noget, som er reist op*, ceggeu.

Reisning, s. 1, ceggim; cæggom; cæggot bigjam; 2, čuožžældattem; 3, bagjanattem. 1, cægganæbme; ceggidæbmé; 2, čuožželæbme; 3, bagjanæbme; 4, boattem; 5, šaddam; 6, fankkam, *Hestens Reisning er god*, heppuš fankkam buorre læ; fankkamvuot.

Reisebemærkning, s. matkkearvvalus.

Reisebeskrivelse, s. matkke-muittalus.

Reisefælle, s. 1, matkke-; 2, jottemguoibme.

Sv. 1, mannem, 2, faro kradne.

Reisefærdig, adj. garves matkkai, matkašet, jottet, vuolget.

Reisefølge, s. matkos.

Sv. 1, faro; farokradneh.

Reiseiagttagelse, s. 1, matkke-vuttivalddujubme; 2, mi matkest læ fuobmašuvvum, oidnujuvvum.

Reisekammerat, s. se *Reisefælle*.

Reisemad, s. nisste.

Sv. neste.

Reiseselskab, s. matkkeguoimek.

Reisetøj, s. jottem, matkkegavnek.

Religion, s. religion, den her-skende, naturlige og aabenbarede *Religion*, dat radđijægje, lundulaš ja almostuvvum religion.

Religionsfrihed, s. religion-loppe.

Religionslærer, s. religion-oapatægje.

Religionsundervisning, s. religionoappo.

Religionsøvelse, s. ibmelb-valus.

Religiøs, adj. ibmelballolaš. melballolažžat. Ibmelballolašvuot.

Reling, s. vadnas-, skipravd.

Reliqu, s. on bassé bacatas.

Rem, s. T, gærcca, *Renbælte Rø-mene*, oagotas garcak; 2, vierbalak, *Rem af Sælskind*, njuorjovierbalek; 3, *Remmen i Votrebet*, luoit; 4, kobadde; 5, *Rem igjennem Bæspænden*, maidon, boagan maidon 6, *Komagrem*, dæres.

Sv. 1, karg; 2, jukse; 3, raks.

Ren, s. 1, boaco, *tam Ren* 2, godde, *Vildren*; 3, hærgge, *Rjeren*; 4, bævrek; 5, rievta; 6, alo; 7, stainak; 8, sarves; 9, ainovalo; 10, ravnok; 11, gavlak; 12, skur-čalbme; 13, goppeslelgge; 14, stak; luosste; 15, skuddok; 16, mel; 17, roaččo oaivve; roačos; 18, gaskek; 19, suollje; 20, gidnal; 21, gjeskak; 22, čoaivjek; 23, rodno; 24, vuonjal; 25, roaves; 26, ragak; 27, golgok; 28, sarak; 29, gole; 30, rek; 31, vovers; 32, goddodas; 33, guoistus; 34, makan; 35, namapa; 36, lojak; 37, riste; 38, rjevdo; 39, nulppo; 40, luovdak, *Ren*, *lægger sig under Kjørsele*n; 41, čærmak; 42, muosse; 43, guk. *Blive vild igjen, om en tam* 14, goddasket. *Gjøre vild igjen*, goddaskattet. *Rig paa Ren*, adj. 1, boacoægjai; 2, *rig paa Rjeren*, hærggai, *han er rigest* 14, *Rjoreren her paa Stedet*, son æ hærgamus olmuš dam baikust. *Fag*

aa Ren, 1, boacotæbme; 2, hærgæbme, *jeg er ikke fattigere paa Ren Almindelighed, men fattigere paa Jøderen end min Broder*, boacotæbme im læk mutto hærgættebbuſ go elljam. *Fattigdom, Mangel paa en*, 1, boacotesvuot; 2, hærgættebnot. *Blive fattig paa Ren*, 1, boacotuvvat; 2, hærgættuvvat. *Gjøre fattig paa Ren, forårsage Mangel paa Ren*, 1, boacotuttet; 2, hærgættet. *Lege Ren, (Hest,) hærgættallat*.

Sv. 1, poco; pocoi; 2, kreve; 3, rek; 4, svailek.

Ren, adj. 1, butes, *renere Vand*, attasabbo čacce; *for, i den Sag er ren*, dam aššai butes læm; *rent jerte og Levnet og en ren Lære*, tes vaibmo, ja ællem ja butes oap; *for den Rene er Alting rent*, attasi buok butes; *vaske noget rent*, uidegen butesen bassat; *en ren ordel, Fortjeneste*, butes avkke, oitto; 2, čorgad, *rent Veirligt*, rgis dalkke; 3, čielgas, *han har ren Samvittighed*, čielgga medovddo i læk sust; *skrive, tale rent Sprog*, čielgga, butes giela člet, sardnot; *sige sin Mening rent*, arvvalusas čielgasen cælkke; *omme paa det Rene i en Sag*, ašše čggit; *vi ere nu komne paa det ene med hverandre*, gaskavuottak mi dal čilggim læp; 4, njuolg, čolgad, *bringe en Sag i det Rene*, čie njuolgaden dakkat; *det er den ene Sandhed*, dat njuolg duotvuottal; 5, sælvad, *en ren Stemme*, sælv suobman; 6, olles, *det er en ren bulighed*, dat olles vægjemættomvotta læ; *det var ren Feighed af en*, dat dušše læi arggevuot sust, 7, *vide ren Mund*, javotaga læt; bæčkættai orrot.

Sv. 1, čælg; 2, raines; 3, njuolga, njuolga sadna.

Rent, adv. 1, buttaset; 2, čielg, čielggaset, *læse rent*, čielg, čielggaset lokkat, *sige sine Meninger rent ud*, čielggaset arvvalusaides cælkke; 3, njuolgadet; 4, vuigistaga; 5, aibas, *det er rent forbi*, aibas nokkam, vassam læ; *han er rent afsindig*, aibas mielatæbme læ.

Renhed, s. 1, butesvuot; 2, čielgasvuot; 3, njuolgadvuot.

Rend, s. viekkam, *i et Rend*, oft viekkamest; *han kom i fuldt Ren*, jotteles viekkamin boði.

Sv. 1, viækem; 2, varrem.

Rende, s. 1, golggam raigge, -gæidno, *grave Vandrender under Jorden*, čaccegolggam raigid, gæinoid ædnami rappot; 2, *den udhulede Rende under Ski*, goppe; 3, rænno, *Tagrender*, ropperænnok.

Sv. 1, kolkemkæino; 2, rænno.

Rende, v. 1, *se løbe*; 2, čierastet, *Baaden rénder (løber)*, vanas čierast; *rende paa Ski*, čierastet; *rende, skie ned ad Klippen*, čierastaddat bavte miel; 3, čællat, *Baaden render (løber) over Bølgerne*, borjastedin vanas čælla.

Sv. 1, viekkat; 2, varret.

Renden, s. 1, *se Løben*; 2, čierastæbme; čierastaddam; 3, čællam.

Rende, v. *se rinde*.

Rendebane, s. viekkamgask.

Sv. 1, viækem raja, kraja; 2, kraja kask.

Rendegarn, s. *i uldne Dækker, Grener*, čuožžomak.

Rendekjærtling, s. golgolaš galggo.

Rending, s. Sv. suoppemlaigge.

Renfærdig, adj. čorgad. Čorgadet. Čorgadvuot.

Sv. sniva, snivok.

Rengjøre, v. čorggit, *ordne og rengjøre*, ragjat ja čorggit.

Rengjøren, *Rengjörung*, s. čorg-gim.

Renhorn, s. boccučoarv.

Sv. pocočorve.

Renlig, adj. *se renferdig*.

Sv. raines.

Renmelk, s. 1, boccumielkke; 2, *frosset*, galmadak.

Renmælet, adj. sælved, *han er meget renmælet*, sælved njuovč galle sust læ. Sælvedvuotta.

Rensdyr, s. *se Ren*.

Rense, v. 1, butestet; 2, čilggit; 3, galggat, *rense Struben*, čoddag galggat; 4, čorgidattet; 5, čuolddet, *rense Korn*, kornid čuolddet, (*fraskille*); 6, *rense Fisk*, slokkil. *Renses*, 1, buttasmuvvat; buttasmet; 2, čorgidet; 3, galgганet, *han stunger Tænderne for at de skulle renses*. banid soallo vai dak galgганek.

Sv. 1, rainet; 2, cicotet; 3, *rense Fisk*, quelit karvetet.

Renselse, *Rensning*, s. 1, butestæbme; buttastus; 2, čilggim; 3, galggam; 4, čorgidattem; 5, čuolddem; 6, slokkim. 1, buttasmæbme; buttasmubme; 2, čorgidæbme; 3, galgganæbme.

Renselsesed, s. buttastusvalle.

Renselsesmiddel, s. buttastusgaskoabme.

Renselsesskik, s. buttastusvierro.

Renskrive, v. čielggaset, čielgasen čallet.

Renslig, adj. *se renferdig*.

Rensmagende, adj. njalgis.

Renspor, s. fiesske.

Rest, s. bacatas.

Sv. pacetes; pacev.

Restere, v. baccet, mavsakættai, čielgakættai baccet.

Sv. pacet.

Restants, s. 1, mi mavsakættai, dagakættai bacca; 2, bacatas.

Ret, adj. 1, njuolgad, *en ret Lie*, njulgis sargastak; *give en, hvad reng billigt er*, guoibmasis addet mi njulgad ja vuoiggad læ; 2, rieftes, *uden du Bogen ret, jeg kan læse om Bogen er bagvendt*, jorgal don rievsgirje, ječ galle matam lokkat ruodgirje; *Ordets rette Betydning*, rie rievtes mafso; *vælg de rette Idler*, rievtes gaskomid valljit; *den har vendt Retten ud paa den ene Hundske og Vragen ud paa den anden*, jorggalam læ rievtes lile nubbe gistagest ja boassto bæle muo gistagest; *den rette Tro*, rie ossko; rieftad, *det Træ er ret*, rieftad læ dat muorra; 3, čielg, *de Søkende*, čielgga veljačak.

Sv. 1, njulg; 2, tuol; 3, ak tuol, stak arbolaš; 4, riktek.

Ret, adv. 1, njuolg, njuolget, njuolgad, *gjør ret og frygt ingen*, mænnođ njuolgad, njuolgadet jale gæstegen bala! *staa ret op!* čičo njuolg! 2, vuigistaga, *gaa ret fin!* mana vuigistaga! 3, rieftadet; rieftoi, *han har ikke ret forstaaet mig*, rieftoi muo arvedam; *det er ret godt*, rieftoi læ dakkujuvvum; 4, čielgget, *han har ikke ret forstaaet Bogen*, i læk rieftoi, čielggaset girje arvedam; 5, aido, *ret som jeg vilde gaa om*, *han*, aido go mannam miella musæi de bođi; *ret saa!* aido nuft! 6, *i Midten*, aido bænt gasko; *der er endnu ikke ret enige*, æi velaek aibas, rieftoi soappam; 6, burist, *for man ret betragter Sagen*, go o uš rieftoi, burist ašše guoratalla; 7, ai; 8, sagga, *jeg bad ret inderst*, hui, sagga njuoraset rokkadallin; 9, galle, *idag ville vi ret fornøjes*, odnabæive mi aiggop galle hav o-

llat; *Arbeidel er ret godt, men jeg ender den, som kan gjøre det bedre*, arggo galle buorre, mutto diedam su, utte dietta ain buorrebut dakkat; 10, *at nu, ret strax kommer jeg*, dal, rgarak boadām; *ret aldrig*, i goasgen.

Sv. 1, njuolg; 2, stad, stadan, *ret* em; 3, rækto, rækto laka; 4, ceg-ot.

Ret, s. 1, njuolgadvuot, *gjøre Ret Skjel*, njuolgadvuoda ja vuoigdvuoda dakkat, *det er baude mod et og Billighed*, dat læ sikke njuoldvuoda ja vuoiggadvuoda vuosstai; *Retten*, *Rettens Vegne*, njuolgadvuoda bæst; *der er Lov og Ret i Landet*, lakka njuolgadvuotta læ ædnamest; *deri* *er jeg dig Ret*, dago dafhost njuoldvuotta du bælest læ; dago dafhost nji vuollanam; 2, rieftes, *klage* *gen for Retten*, riefta audast gænge oddelet; *forlange Ret*, riefta gaidet; *med Rette*, riefta mielt; 3, otvuotta, *altid vil han have ret*, elessi riefta, njuolgadvuoda, duotvoda bællasis son datto, naggimen; 3, lakka, *bøje og fornægte Retten*, ka bodnjat ja biettalet; *Rettens* *seje og Tvang*, laga doamatæbme naggo; *lade Naade gaa for Ret*, littet armo raddit laga sagjai; 4, lakom, *Krigsret*, soattelakka, soatte- lakom; *paa Rettens Vegne*, laga bælest; 5, duobmo; 6, digge, *gaa i* *tte med nogen*, laga, duomo, digge eldi mannat olbmui; *den højeste* *ti Landet*, ædnam alemus duobmo, digge; *Retten er sat*, digge læ asatvum; 7, gaibadus, *Naturens Ret*, ludo gaibadus, lakka; 8, loppe, kalašvuotta; 9, fabmo, *Ret til at* *gre noget*, loppe, lovalašvuotta, ludo maidegen dakkat; *tage sig* *so til Rette*, ješ lovines, lovi-

næsga, lovinæsek maidegen dakkat; 10, sagje, *komme til Rette igjen*, sagjasis fastain boattet; 11, *sette en* *i Rette*, guoimes værratet, lættet; 12, *hjælpe, tale en til Rette*, guoimes buoreb guvllui vækketet, sarnotet; 13, *komme til Rette med Noget*, mainegen aiggai boattet; 14, *give, gjøre en sin Ret*, olbmui dago mielt dakkat, rangaštet, olbmui addet; 15, *stelle til Rette*, divvot, lagedet, ragjat.

Sv. 1, rekte; 2, rektas; 3, tigge. *Stelle til Rette*, 1, tivvot; 2, puoretet; 3, rektotet. *Komme til Rette med*, 1, aikalasi, aikas potet; 2, rektionet. *Komme til Rette igjen*, 1, aimoit potet; 2, aimotušet. *Gaa ret frem*, njuolget.

Ret, s. borramu²slai, *tre Retter Mad*, golm slai borramuš.

Sv. 1, piæbmoslai; 2, -ærd.

Retfærd, vanhurskesvuot.

Retfærdig, adj. vanhurskes. Vanhurskaset. Vanhurskesvuot.

Sv. rektesfærdog.

Retfærdiggjøre, v. 1, vanhurskesen dakkat; 2, buorradallat, *jeg retfærdiggjør mig ikkeselv*, im ječčam buorradalla. *Retfærdiggjøres*, vanhurskaduvvut.

Retfærdiggjørelse, s. 1, vanhurskesen dakkam; 2, buorradallam. Vanhurskadubme.

Retfærdiggjører, s. 1, vanhurskesen dakke; 2, buorradalle.

Rethaveri, s. naggarvuot.

Retlig, adj. laga mielt; lagalaš.

Retmæssig, adj. se retlig.

Sv. 1, lagalaš; 2, rektok.

Retning, s. 1, guovllo, *at gaa fremad i den samme Retning*, damanaga, oft guvllui auddanet, auddan mannat; 2, viggam, viggamvuot, *at give Tankerne og Sjæleens Virksomhed den rette Retning*, jurdda

gidi ja sielo bargolašvutti riefthes viggam, viggamvuoda rievtes guovloidi addet.

Retsbegreb, s. njuolgadvuoda arvadás.

Retsdag, s. diggebæivve.

Retsgrund, s. lagalašvuotta.

Retsgyldig, adj. lagalaš; lagast nannijuvvum. Lagalažžat. Lagalašvuotta.

Retshandling, s. laga, duomo dakko.

Retsindig, adj. 1, vuoiggad; vuoiggadlaš; 2, rievtes miellalaš.

Sv. rektok; rektesmiælak.

Retsindigen, adv. 1, vuoiggadet; vuoiggadlažžat; 2, rievtes miellalažžat.

Retsindighed, s. 1, vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot; 2, rievtes miellalašvuot.

Retskaffen, adj. njuolgad, *det er en retskaffen Handelsmand*, njulgis gavpeolmai dat læ. Njuolgadet. Njuolgadvuot.

Retskjendelse, s. duobmo.

Retskraft, s. 1, fabmo-; 2, mafso laga miel, audast; laga fabmo, mafsoalašvuot.

Retskrivning, s. rievtes čallem.

Retskrivningslære, s. rievtes čallem oappo.

Retskyndig, adj. *Retskyndighed*, s. *se lovkyndig*, *Lovkyndighed*.

Retskrænkelse, s. laga rikkom.

Retslærd, adj. *se lovkyndig*.

Retstridig, adj. *se lovstridig*.

Retsvirkning, s. fabmo laga audast, miel; laga fabmo.

Rette, v. 1, njulggit, *rette paa det, som er skjævt*, njulggit mi læ bodnjot; *Faderen rettede alt, rettede paa alt*, ačče njulgi buok; *rette Legemet*, rubmaš njulggit; njulgadet, *rette paa en Sag*, ašše njulgadet; 2, divvot, *jeg retter paa hans Tale*,

su sagaid divom; *kan den sømme slagte Baad rettes paa?* lægo cūkijuvvum vanas divvomeš? divvot, divodet; 3, buorredet, *rette en lid*, mæddadus njulggit, divvot, buorredet; 4, vuiggit; vuigestet; 5, attalet, *rette paa mine Klæder!* attal muo bigasid! 6, *rette Maden an*, borranšaid auddan bigjat; 7, hæggatut, *rette henrette. Rettes, rette sig* 1, njulgudet, *for at Lemmerne kunne rette sig iggen*, vai lattok fast riigudek; njulggat, *Ryggen retter sig ikke paa ham*, čielgge i njuga sust bajas; njulgganet, *det, den og retter, jævner sig nok*, dat, dat še galle njulggan, njulgud, njulgadida; 2, *rettes, rette sig op*, stavriet; 3, *rette sig efter*, miel mænnoet, ječas gævatet, *rette sig efter Landets Skik, efter en*, ædnam viero, olu miela miel mænnoet, ječas gævatet; 4, hæggatuvvut.

Sv. 1, njulgetet; 2, tivot; 3, rektotet. 1, tuvoset; 2, rektotet.

Retten, Rettelse, s. njulgan; njulgadæbme; 2, oaivadás, *Andeninger paa lagte indtil Rettelsens tid*, asatusak bagjelibigjuuvvum buelb oaivadusa aige ragjai; 3, divom; 4, buorredæbme; 5, vuiggim; 6, læbme; 7, auddan bigam; 8, hæggatuttem. 1, njulgudæbme; njulgganæbme; 2, stavridæbme; 3, miel mænnoet, ječas gævatæne; 4, hæggatubme.

Retteligen, adv. 1, rievtes la; 2, rievta miel.

Rettergang, s. ašše doaimatame laga audast; diggeašše doaimatame.

Sv. tiggem.

Rettergangsmaade, s. diggeašše doaimatam lakke.

Retterplads, Rettersted, s. gægatuttembaikke, -sagje.

Rettesnor, s. njulgadus, *Rette-*
roren fer Menneskets Tanker og
landinger er Bibelen, njulgadussa
bmui dagoidi ja jurddagidi læ bibbal.
Sv. rektotes.

Rettighed, s. rieftavuot; 2, gai-
adus; 3, fabmo; 4, lovalašvuotta.
Sv. 1, fabmo; 2, rektesvuot.

Rettroende, adj. rievtes oskolaš.
evtes osskomvuot, oskolašvuot.

Rettænkende, adj. rievtesmiel-
aš.

Retvis, adj. *se retfærdig og lov-*
udig.

Reve, v. *se rebe*.

Revle, s. 1. saddok; 2, fierram;
garggo.

Sv. 1, saddekaid; 2, saddečorro;
quorgo.

Revne, s. 1, loavkko, *en Revne*
Sten, gædggelovavkko; 2. luodda-
æbme.

Sv. 1, rakem; 2, luoddenem; 3,
lem; 4, *i Bjerg*, pakte sal; 5, - lapa;
i Is, vako.

Revne, v. 1, luoddanet; 2, gaik-
het; 3, rakkat, ragadet, *Leren revner*
i Ilden, lairre ragad, luoddanadda
da vuosstai; rakkaset; 4, raiskidet,
me, revnede Klæder, raiskidam,
gkkanam bistasak; 5, saraduvvut;
sastet, *Træet revner*, muorra sarast,
liddan.

Sv. 1, luoddenet; 2, kaikanet; 3,
piget; 4, raket.

Revnen, s. 1, luoddanæbme; 2,
gkkanæbme; 3, rakkam, ragadæbme;
r. kasæbme; 4, raiskidæbme; 5, sara-
æbme, sarastæbme.

Revse, v. 1, rangaštet; 2, dudg-
get; 3, værratet.

Sv. pakatet.

Revselse, s. 1, rangaštæbme;
r. gaštus; 2, dudggalæbme; 3, vær-
ræbme.

Revser, s. 1, rangaštægje; 2,
dudggalægje; 3, værratægje.

Ribbe, v. *ribbe Fjer*, gassket.

Ribben, s. 1, ærttegdaſte; 2,
cuovvedafte, *Benet nærmest Boven*.

Sv. ertegtakte.

Rible, s. 1, rakko, *Rible efter*
Svøbe, Ris, o. s. v.; 2, rikko, *som*
indskjæres. *Riblet*, rikkui.

Sv. stranjes.

Ribs, s. jirek, jærek, jærekmuorje.

Rids, s. sargastak.

Ridse, s. sargastak.

Ridse, v. 1, sarggot; sargastet;
2, sallat; 3, caccat; 4, girjotet; 5,
čallet.

Sv. 1, cacet; 2, čalet.

Ridsning, s. 1, sarggom; sar-
gastæbme; 2, sallam; 3, caccam; 4,
girjotæbme; 5, čallem.

Rif, s. *se Rev*.

Riffel, s. rikkobisso.

Rifle, s. rikko, *trække Rifler i*
Geværet, rikkoid gæsset bissoi.

Rifle, v. rikkot, *rifledes Soiler*,
rikkujuvvum bazek.

Rift, s. 1, luoddanæbme; 2, gaik-
kanæbme; 3, bivddet, *der er megen*
Rift om det, dat sagga bivddujuvvu;
4, *tage Rift i Seilet*, borjas gæppedet.

Rig, adj. 1, javalaš; 2, ællolaš;
3, usper, *rig er den, som besidder*
al Slags Formue i Mængde, usper,
gæst læ juokkelagaš ællo valjogasat;
4, rigges; 5, -agjai, -ægjai, *et adj.*
Suffix. rig paa Ren, boacoagjai.
Blive rig, riggot. *Gjøre rig*, rig-
godet.

Sv. 1, bonda; 2, račalaš; 3, adne-
jes. Bonddot. Bondotet. *Rose sig*
af sin Rigdom, bondastallet.

Rigt, adv. 1, javalažžat; 2, ællo-
lažžat; 3, riggaset.

Rigdom, s. s, daverak; 2, java-
lašvuot; 3, ællolašvuot; 4, rigges-

vuot; 5, ollovuot; 6, valjogasvuot, *Rigdom paa Tanker og paa timeligt Gods*, valjogasvuot, ollovuot jurddagin ja ædnamlas æloin; 7, uspervuot.

Rige, s. 1, valddegodde; 2, rikka; 3, aibmo, *de Dødes Rige*, jabmi aibmo.

Sv. 1, rike, konogrik; 2, aibmo, jameki aibmo.

Rigelig, adj. 1, valjogas; 2, ollo. 1, valjogasat; valjest. 1, valljevuot; valjogasvuot; 2, ollovuot.

Sv. 1, valljes; 2, ollo.

Righoldig, adj. ollo sistesadne.

Rigsarving, s. valddegodde arb-bijægje.

Rigsdag, s. Sv. herdag.

Rigsforfatning, s. valddegodde dille.

Rigsforsamling, s. Sv. hær-dag.

Rigsforstander, s. valddegodde audastčuožžo.

Rigsgreændse, s. valddegodde ragja.

Rigtig, adj. 1, vuoig, *det er rigtig Lappisk*, dat læ vuoig samegiella; vuoiggad; 2, rieft, *rigtigt! ja ganske rigtigt!* aibas rieft! galle galle! *velge de rigtige Midler*, rievtes gaskomid valljit; *rigtig Maal, Vægt, Regning*, rievtes mitto, viekko, lokko; *ikke være rigtig forvaret*, i læt rievtes aimost; 3, čielgas, *ikke være rigtig i Hovedet*, i læt čielgas oaivest; *bringe noget i sin rigtige Skik*, rieftoi lagedet maidegen, dillasis maidegen buftet. Sv. riktek; rektok.

Rigtigen, adv. 1, vuoiggat; 2, rieft, rievtes lakkai; rieftoi, rieftaset, *det gaar ikke rigtig til*, i mana rieft, rievtes lakkai; *han forstod mig ikke rigtig*, i son rieftoi muo arvedam; 3, njuolgad, njuolgadet, *han har ikke talt rigtig hvorledes det forholder sig*, i son læk sardnom njuolgad most

læ; 4, galle, *jeg har rigtig nok ret det*, læm galle gullam; *rigtig nok* *han Menigheden gode Formaninger, men et slet Exempel*, addi galle særvvegoddai šiega ravvagid, læ nævre auddamærka; 5, missa, *ej har rigtig nok vidst det*, læm galle dam diettam missa.

Rigtighed, s. 1, njuolgadvuot, *gjøre Rede og Rigtighed for noget*, logo ja njuolgadvuoda mastegen kkat; *der er ingen Tvivl om hans Eds sagns Rigtighed*, su muittalusa njuolgadvuotta i læk æppedæmest; *bringe noget i Rigtighed*, njuolgaden mæegen dakkat; 2, vuoiggadvuotta 3, rieftoiivuot; rievtesvuot.

Rim, s. 1, bicec; 2, ridne, om hænger paa Træer.

Sv. 1, šučče; 2, pierat, pierak; 3, korse.

Rime, v. 1, biccot, *der feler Rim paa Jorden, Jorden rimer*, dnam biccot; 2, ridnot, *Træet lever rimet*, muorra rinoi.

Sv. 1, šuččot, ædnam le šučm; 2, pieratet.

Rime sig, v. 1, heivvit; 2, s ppat. Sv. šiettet.

Rimelig, adj. 1, muddag; 2, vuoiggadlaš, *fordre en rimelig Betaling*, muddagis, vuoiggadlaš balka gaibet; 3, jaketatte, jakkemest, *det er rimeligt, at denne Ulykke drager sig efter sig*, jaketatte, jakkemest lætte dat oasetesvuotta gæssa æmbo miees. 1, muddaget; 2, vuoiggadlažžat.

Sv. 1, šættok; 2, vuokok.

Rimelighed, s. 1, muddagot; 2, vuoiggadlašvuot, *efter al Rimelighed og Billighed*, buok vuoiggadlašvuoda ja vuollesvuoda mielt; 3, gaddo, *efter al Rimelighed kommer han i Møden*, gaddo mielt son itten boatta.

Rimeligvis, adv. gaddo mielt.

Rimfrost, s. se *Rim*.

Rimfryse, v. se *rime*.

Rimfuld, adj. se *rimet*.

Rinde, v. 1, golggat, *det rinder*, *rypper i Teltet*, golgga, goikka paltai; *hvad som maatte rinde dem Tankerne*, *det give de ifra sig*, i golgaš jurddagidi de buokrakkan si ldek olgus; *rindende Oine*, čalmek, ak golgge; *Taarerne randt hende* ed ad *Kinderne*, gadnjalak golgge ist nieraš mielđ; 2, ujoarrat; 3, *urggit, om tørre Sager*, *Melet rinder ud af Sækken*, jafok gurggijek ekkast; 4, maunat, *Tiden rinder*, gge manna; 5, *rinde op*, bagjanet; morranet, morridet, *near jeg ser den rinde op og lyse over Menneenes Veje*, go bæivaš oainam ba-anæmen, morranæmen, morridæmen, olbmui gæinoid čnovggemen.

Sv. 1, kolket; 2, suoret; 3, kurtet, kordne kurgeti vuossest, kurtet; 4, šavet, sadde šavva, *Rinde*, lusskos, lusskos čace.

Rinden, s. 1, golggam; 2, njoarm; 3, gurggim; 4, mannam; 5, gjanæbme; 6, morranæbme, morlæbme.

Ring, s. 1, riegese; *Ringen om et*, čalbmerieges; 2, *Fingering*, ormas; 3, *Ring af Vidjer*, a, skirko; b, spjerkkol; 5, c, vambel, væmbel, *Ring af Birkekviste*, rissevæmbel; *om Himmellegemer*, a, gævle; 7, laidde; 8, c, gardde. *Kjøre i Ring* ed en, buoreb læt go nubbe; nubbi naggatallat. *Sætte, lægge i Ring*, ummat, *lægge Baandet saaledes*, lidde njammat. *Faa Ring om sig*, evllot, manno gævllo. *Have Ring om sig*, gævlodet.

Sv. 1, rigges; 2, sormes; 3, skot; 4, keule. Keulot, mano keulo.

Ringe, v. 1, čuojatet bielo; *ringe*

sammen, olbmuid čoakkai čuojetet; 2, skilkotet; skilkahet. 1, čuojat, *Kirkeklokken ringer*, girkkobiello čuojja; 2, skillat, *Klokken ringer*, divg skilla. Sv. 1, biælob čuojetet; 2, -vuottot. Čuojet, biæлло čuoja.

Ringen, s. 1, čuojatæbme; 2, skilkotæbme; skilkahæbme. 1, čuojgam; 2, skillam.

Ring, adj. 1, halbbe, (*ringe i Værd, Pris*), *han vil ikke sælge det ringere*, i vuovddet aigo halbeb had-dai; 2, ucca, (*liden*), *jeg tør ikke byde ham en saa ringe Gave*, im roakkad fallat sunji daggar ucca, halbe addaldaga; *han gav ham ikke det ringeste*, i vela uccemusge son addam sunji; uccan, *en ringe Ting kan fornøje ham*, uccanaš su illodatta; *en ringe Rundskaab, Løn*, ucca, uccan dietto, balkka; 3, hægjo; 4, nævrre, *nøjes med ringe Kuur, Kost*, hægjos, nævrre dillai, biebmoi duttat; 5, vuollegaš, *født i ringe Kuur*, hægjos, vuollegis dillai riegadam; 6, oanekaš, *jeg kan ikke gaa det Stykke i ringere Tid*, dam gask im mate vazzet oanekabho aige. *Blive ringe, ringere*, 1, halbbot; 2, uccot; 3, nævrrot.

Sv. 1, slat, slatta olma; 2, uces; 3, neures; 4, sæiv; 5, toššes. 1, uccanet; 2, neurot, neuranet.

Ring, adv. 1, halbbet; 2, uccanažžat; 3, hægjos-; 4, nævrre lakkai.

Ringhed, s. 1, halbbevuot; 2, uccavuot; 3, hægjovuot; 4, nævrrevuot; 5, vuollegašvuot.

Ringragt, s. 1, uccašæbme; 2, fuodnošæbme; 3, doattalkættaivuot; 4, fuolakættaivuot, *vise en sin Ringragt*, gæsagen doattalkættaivuodas, fuolakættaivuodas čajetet.

Sv. 1, uccahem; 2, toššen adnem; 3, pajelkæččem; 4, klitnahem.

Ringragt, v. 1, uccašet; 2,

fuodnošet; 3, hilggat; 4, duššašet, duššen adnet, lokkat; 5, i mannenge lokkat, adnet; 6, bagjalgæčæt.

Sv. 1, toššen adnet; 2, pajelkæčæt; 3, klitnahet.

Ringorm, s. rivo.

Ringsom, adv. se runltom.

Ringtrost, s. giellavælggo.

Rippe, v. 1, likkat, *vi faa nu rippe op*, ferttijep dal likkat bajas; 2, *rippe op*, se *oprippe*.

Ripsraps, s. doabar gavnek.

Ris, s. risse. *Slaa med Ris*, rissit, *bliveslaaet med Ris*, rissijubmaišaddat.

Sv. 1, risse; 2, ruodo; 3, sviča.

Rise, s. Sv. jættenes.

Riskvist, s. 1, duorg; 2, dakka-nas; 3, *Riskviststumper*, ronek. *Sanke Riskvister*, durgggit. *Strø, udbrede Riskvister*, 1, duorgastet, *de gik og sankede Riskviste, som de udbredte*, si duorggemmen elle ja duorgasteje; 2, *skjule med Riskvister*, sækkot.

Sv. 1, sadga; 2, tuorg. Tuorgestet.

Risle, v. 1, njoarrat; 2, golggat.

Sv. snjoret.

Rislen, s. 1, njoarram; 2, golggam.

Rispe, v. 1, čalestet; 2, nagjat.

Sv. čalet; čalačæt

Rist, s. 1, maššo; 2, orrom.

Riste, v. se *stege*.

Rive, s. 1, harek; 2, rifho, *rage Hø med en Rive*, rivoin roakkot avjid; 3, rišsko; 4, russko.

Sv. kruokanje.

Rive, v. 1, gaikkot, *rive Enebær*, ratkid gaikkot; *pau en Dag river Fjeldfinnen sit Telt ned, flytter og sætter det op*, oft bæivest gaikko bagjeolmuš, jotta ja bajasdakka goades; gaikodet, *Sygdommen river i alle Indvoldene*, buok siskelusaid gaikod davd; *rive sig løs, ud af en Stilling*, erit gaikodet ječas dillestes; gaikostet, *jeg river Registeret itu*,

register gaikostaddam; gaikelet 2, rippat, *Vinden vil rive Døren af Haanden paa mig*, biegg rippat a go uvsa gieđast erit; 3, botkkit, *rive u; 4, rive af, som Geder Løvet*, nsskot; 5, ruvggit, *jeg river Høen af det kau blive blødt*, ruvgim suid vai dibmek; 6, rottit, *Strømmen ev ham med sig*, ravdnje rotti su mid-es; *rive sig ud af ens Favn*, o nu fatmest ječas rottit, gaikkot; 7, rkkot, *rive Hø, Græs sammen*, suid, rasid roakkot; 8, sarrat; 9, guordet; 10, biđgggit, *han har revet sine æder itu*, biđggim læ biftasides; 11, *rive noget af i al Hast*, hoist maidegen dakkat. *Rives, faa ft, 1, gaikkanet; 2, bieđgganet, rne Klæder*, gaikkanam, bieđgganam iftasak; 3, guordaset. *Rives*, 1, carrot, o: slaas; 2, ožudet; 3, biv et, *disse Varer havde en rivende Af-sætning*, dak galvok saggaraan ožuduvvujegje, bivdujuvvujegje.

Sv. 1, kaikot, kaikotet; 2, *rive læver*, pesseb logget; 3, karastet. *Rives*, 1, kaikanet; 2, karaset.

Riven, Rivning, s. 1, gaikim; 2, rippam; 3, botkkim; 4, njassim; 5, rottim, *Riven og Sliden*, roim, gaikkom ja botkkim; 6, roakkon 7, sarram; 8, guorddem; 9, biđgim. 1, gaikkanæbme; 2, bieđgganæbme; 3, guorddasæbme.

Rivende, adj. 1, garas, *er rivende Strøm*, garra ravdnje; 2, ravdnjai, *en rivende Elv*, ravjas jok; 3, jottel, *han er rivedes af sig*, jottel galle læ; jøllis bargolaš læ; *det gik i en rivende Fart*, manai galle hui jottelet; *det er en rivende Af-sætning paa Varerne*, jotteles manno læ galvoin 4, gaikodægje, *rivende Ulve*, gaikodægje gumpek.

Sv. 1, kaikonje; 2, pargeles; 3, asko, (rask,) om *Fruentimmer*.

Ro, s. 1, maššo, *Ro til at sove*, addem maššo; orrommaššo, *længes efter at komme til Ro*, halidet orrommašo aššot; *lader os have Ro en liden tunde*, addet migjidi orrommašo oaneas bodduš; *han har ingen Ro paa sig*, i sust læk orrommaššo; 2, naššo; 3, muosse, *vi ere ikke vante til en aadan Ro*, æp mi læk daggar muos-

ti vuokkadam; *man kan ikke forblive Ro naar man vil*, ji bæsa muossai rrot gutte goas datto; 4, læbo, *han har ikke Ro nogetsteds*, i oažo læbo osagen; 6, nakko, *der er ikke Ro overken for Ulve eller for disse lennesker*, i læk nakko gumpin, ige ain olbmuin; 7, raffhe, *leve i Ro na sine gamle Dage*, rafhest ællet paresvuodas beivin. *Have, give sig Ro*, maššat, *jeg gav mig ikke, havde ikke Ro til at bie efter godt Veir*, i maššam šiega dalke vuorddet; *eppe giver, slaar han sig til Ro*, la son mašastuvva; *han har begyndt at slaa sig til Ro og stjieler ikke*, maššagodi jo dal suoladæmest; 2, muossaduvvat, *jeg har ikke engang Ro til at spise*, im obba borratge muossaduva; 3, asodet. *Bringe til Ro*, 1, maššadet; 2, muossaduttet. *om ingen Ro har, nyder*, 1, mašo-ebme; 2, muosatæbme, *Moderen nyder, har ingen Ro for Barnets helige Græden*, ædne læ nuft muos-æbme mana čirulašvuoda ditti. *langel paa Ro*, 1, mašotesvuot; 2, muosatesvuot.

Sv. vuighnestem; 2, læggestem; 3, ožo; 4, orromnuope; *fua Ro*, orromnuopeb oššot; 5, sæddosvuot; 6, ollo.

Ro, v. 1, sukkat, *gid vi kunde na Lykke til Bør, at Baaden kunde*

glide frem uden at roes, vare likotifimek borjad vai sugakættai vanas jođaši; *ro efter for at indhente, erholde*, sugatet, *vi roede efter Sæl*, njuorjoid sugatallaimek; sukkalattet; 2, *ro sagte*, njavkket; 3, *ro og styre Elvebaade*, mælastet; 4, *ro sig for vidt ud*, æmbo bagjelassis valddet go olmuš bufta doaimatet.

Sv. sokket.

Ro en, s. 1, sukkam; 2, njavkkem; 3, mælastæbme.

Rod, s. 1, ruotas; *Lediggang er en Rod til alt Ondt*, joavdelasvuot læ buok baha ruotas; *oprykke med Rod*, gaikkot ruottasin; 2, hurtas, *Græsrodde og Trærødde*, rassehurtasak ja muorraurttasak; 3, mad, *hugge Træet af ved Roden*, muora maddagest čuoppat; *Øxen ligger ved Træets Rod*, afšo muora maddagest orro; *Tungeroden*, njuofčammaddag; 4, *Busketræers Rod*, vædde; 5, *Bjergets Rod*, volle, varrevulle.

Sv. 1. ruottes, ruoč, *oprykke med Rod*, erit ruottestet; erit ruočestet; 2, mad; 3, vedde.

Rodfæste, v. 1, ruottastuttet; 2, vuodđodet, *rod fæste Lærdommen i Bornenes Hjerter*, ruottastuttet, vuodđodet oapo manai vaimoidi. *Rodfæste sig*, ruottastuvvat, *en rod fæstet Vane*, ruottastuvvum vierro.

Sv. ruottaidovet; ruottestet.

Rodfæstelse, s. 1, ruottastuttem; 2, vuodđodæbme. Ruottastubme.

Rodhugge v. madatet.

Rodhugning, s. madatæbme.

Rodord, s. ruotassadne.

Ro, s. *Planten*, Sv. 1, naura, naurak, nauraha; 2. næpo.

Roe, s. i *Saar*, vuolšše. *Sætte Roe*, vuolššot. *Foraarsage Roe*, vuolššodet.

Sv. vuolše. Vuolšot.

Rogn, s. 1, mædem; mæddamas; 2, *utidig Rogn*, marddo.

Sv. medden, *Fisk med Rogn*, meddenesquele. *Stedet, hvor Fisken er paa Havbunden, naar den slipper Rognen*, čautes.

Rogngyden, s. godđo.

Rognkjækse, s. akacincio.

Rok, s. 1, dort; 2, gokkal.

Sv. 1, rok; 2, gokkel.

Rokke, s. en *Fisk*, skatto.

Rokke, v. 1, likkatet, *Stenen rokkes ikke*, gædgge i likkatuvu; 2, nubbastuttet, *rokke ens Forsæt*, nubbastuttet gudege arvvalus; 3, gæppedet, *rokke ens Mod*, gæppedet guoimes roakkadvuoda. 1, likkat; likkadet, *han sidder og rokker paa en Stol*, son čokka ja stuolo ald likkad; 2, nubbastuvvat; 3, bisokættai læt; i bisovaš, bissomættom læt, *rokkes i sine Beslutninger*, bisokættai, i bisovaš, bissomættom læt su aiggomužžaides sist; 4, gæppanet.

Sv. 1, hæiretet; 2, æčatattet. 1, neikeset; neikelet; 2, valbot.

Rokken, s. 1, likkatæbme; 2, nubbastuttem; 3, gæppedæbme. 1, likkam; 2, nubbastubme; 3, bisokættai vuot; bissomættom vuot 4, gæppanæbme.

Rolig, adj. 1, maššolaš; 2, naššolaš, *bankende Hjerte vær roligt!* ravadægje vaibmo læge naššolaš! 3, muosalaš, *et roligere Veir*, muosalabbo dalkke; muosedes, *en rolig og ledig Tid*, muosedes ja joavdelas aigge; 4, lođkad, *rolig og sagtmødig*, lođkad ja logje; *et roligt Sted, hvor ingen Færdsel, (Tummel) er*, lođkis baikke, gost i jorralvas; lođkulaš, *Hjertet er ikke roligt, ikke i sit Æs, naar dette eller hint piner*, vaibmo i læk lođkulaš, i læk sajestes, go dot dat vaived; *en rolig Samvittighed, Alderdom*, lođkulaš oamedovddo,

boaresvuotta; 5, loavdde; 6, loaš, *Veiret er roligt*, loažes læ dalle; *Søen er stille*, loažže læ mæst. *Blive rolig, roligere*, 1, maššat 2, naššot; našudet; 3, lođkudet, *Hjertet bliver ikke roligt før*, vaibmo i lođkuaudal; 4, oaccot; 5, oagjot; 6, loažot, *for at det kan blive roligt i Veiret*, ai loažoši dalkke. *Gjøre rolig, roliger* 1, maššadet; 2, naššodet; 3, loavdt; 4, loažodet; 5, oajodattet; 6, oacot; 7, jaskodattet.

Sv. 1, sæddos, sæddos almaš 2, šavotebme; 3, lotko; 4, ložže 5, juoles; juolletes; 6, stuoves, so vok.

Roligen, adv. 1, maššolažt; 2, naššolažžat; 3, muosalažžat 4, lođk; lođkudet, *jeg gider ikke jøve med dem, jeg forholder mig rig*, im višša singuim girddet, mon lođkudet orom; lođkulažžat.

Rolighed, s. 1, orrommaššo, 2, *Rolighed vel men ingen Kræver*, orrommaššo, mutto æi læk apek; 3, naššolašvuot; 2, naššolašvuot; 3, muosalašvuot, *jeg er ikke kommet til*, *Rolighed efter Reisen*, im læk la bæssam muosalašvutti matke maq; muosedesvuot; 4, lođkadvuot, *Rolighed tjener den Syge bedst*, lođkadvuot buorremus læ buocce olbi; 5, loažesvuot, 6, *Veir*, 6, rafhalašvuot.

Rolighedsforstyrrelse, *forstyrrende*, s. og adj. 1, muosatutte 2, rafhetutte.

Rolighedsforstyrrelse, s. 1, muosatuttem; 2, rafhetuttem. 1, muosatubme; 2, rafhetubme; 3, muosatesvuot; 4, rafhetesvuot.

Rolling, s. ucca manaš.

Ror, s. 1, airo; 2, stivran, stivran, *Skibet vil ikke lystre Ror*, skip i aigestet aigo airo, stivran,

vræn; 3, *Roret i Elvebaade*, mælle.

Sv. stivr.

Rorbænk, s. duofte. *Rummet mellem Rorbænkene*, siesse.

Sv. tilja.

Rorlykken, s. *som er under andet*, og *Rorlykken, som er højere*, *pe*, stivranfarlfo, mi čace vuold læ, vrlok mi bajeb læ.

Rorpind, s. 1, skuotvalas; 2, qo.

Rorskarl, s. sukke.

Sv. sokeje.

Ros, s. 1, maidnom, *baade hans os og hans Daddel er mig lige-* *ldig*, sikke su maidnom ja su lait- *in* munji ovt dakka; 2, rabme; 3, *ljedæbme, det maa siges til hans os*, dat celkkujuvvut læ sunji rab- *in*, bajedæbmen; maidnomen; 4, *tos*.

Sv. 1, maino; 2, hevetes; 3, rampo.

Rose, v. 1, maidnot, *hun roste* *unden, at han var god imod hende*, *inoi* boadnja aldis buorren; *man* *na rose ham for hans gode Hjerte*, *fette* son maidnujuvvut su buorre *mostes*; 2, rabmot; ramedet, *de* *nte ham som et godt Menneske*, *ramedegje* su buorre olmučen; 3, *bedet*; 4, gittet, *vi hverken rose* *er laste*, æp gite æpge laite; 5, *grret*. *Tilbøjelig til at rose sig* *su*, rabmai. Rabmaiuvuot.

Sv. 1, mainot; 2, hevetet; 3, ramp- *p*. 1, rampar; 2, rampokes.

Rosen, s. 1, maidnom; 2, rabmom; *medæbme*; ramadus; 3, bajedæbme; *4 gittem*; 5, gierrem.

Rosen, s. *Sygdommen*, vuočcom.

Rosse, s. spalle, (*Kastevind*).

Rosværdig, adj. 1, mainag; mai- *matte*; mainotægje; 2, ramedatte; *3 bajedatte*; bajolaš.

Sv. mainos; mainoles.

Rosværdigen, adv. 1, mainaget; 2, bajolažžat; 3, hui buristrakkan, *han handlede meget rosværdigen*, mænnodi hui buristrakkan, maino- *tatten*. 1, mainagvuot; 2, maino- *tattamvuot*; 3, bajolašvuot.

Rotte, s. Sv. 1, snjæra; 2, cie- *pak*; copanje.

Rotte sig sammen, v. 1, baha- *bussi* oft radđai šaddat, oft rađe, *arvvalusa* adnet, oft raðest, *arvvalu-* *sast læt*.

Route, v. 1, muollet; 2, murm- *mot*. Sv. 1, maret; 2, rautotet.

Routen, s. 1, muollem; 2, murm- *mom*.

Rov, s. 1, rievadus, *vi vare paa* *Rov*, rievadusast leimek; 2, salaš, *blive et Rov for sine Lyster og Li-* *denskaber*, himoides ja halidusaides *salačen* šaddat.

Sv. juoko.

Rovbegjærlig, adj. *serovgjærrig*.

Rovdyr, s. 1, bætte; 2, uragas; 3, snilok.

Sv. 1, orotes; 2, vuorojn; vurojnjes.

Rovgjærrig, adj. 1, rievadakis, *jeg er ikke saa rovgjærrig*, im læk *nuft* rievadakis; 2, ožudakis. 1, rie- *vadakkaset*; 2, ožudakkaset. 1, riev- *dakisvuot*; 2, ožudakisvuot.

Ru, adj. 1, ruotes; 2, guormes. 1, ruottaset; 2, guorbmaset. 1, ruo- *tesvuot*; 2, guormesvuot. *Blive ru*, *guormasmet*. *Gjøre ru*, *guormas-* *mattet*.

Rub og Stub, s. buokrakkan.

Rubel, s. rubbal.

Rudskalle, *Rødskalle*, s. Sv. *særg*.

Ruelse, s. saṇardæhme, *føle* *Ruelse*, saṇardæme dovddat.

Ruf, s. *i en Ruf*, hoapost.

Rugbrød, s. riesske, *et russisk* *Rugbrød*.

Ruge, v. 1, lallet, *Hønen ruger over Æggene*, vuonces monid lalle-
men læ; 2, duokken, jurddagides sist
adnet, *hvad Anslag ruger du nu over?*
maid arvvalusaid anak don dal jurd-
dagidad sist, duokkenad? 3, gattit,
ruge over sine Penge, ruðaðes gattit.

Sv. lallet.

Rugen, s. 1, lallem; 2, gattim.

Ruin, s. 1, hævvo, *det bliver min Ruin*, dat šadda muo hævvo; 2,
bacatas, (*Levning*,) *en Ruin staar tilbage, som et Vidue om de gamle forsvundne Tider*, hævo bacatas ain
læ, duoðastægje doluš vassam aigin.

Ruinere, v. hævatet. *Ruineres*,
hævvanet.

Ruining, s. hævatæbme. Hæv-
vanæbme.

Rulle, s. 1, jorre; 2, goarvve.

Sv. skerre.

Rulle, v. 1, juorbbot, *Baaden ruller paa Bølgerne*, vanas juorbbot
stuorra čacin; 2, jorrat, *Tordenen rullede hen imellem Fjeldene*, dierb-
mak jorramen legje vari gasski; 3,
fierrat, *Barnet ruller overende*, ucca
manaš fierra; fierralet, *Sandet ruller ned i Graven*, saddok fierralek rog-
gai; *de rullende Bølger*, fierralægje
barok; 4, juovzgot; 5, goarvvanet,
Næveren ruller sig sammen, bæsse
goarvvan; goarvvaget. 1, joratet; 2,
fierralattet, *rulle Tønder ind i Boden*,
fierralattet varpalid aittai; 3, maccot,
macastet, 4, giessat, *rulle et Land-
kort om en Stok*, muora birra æd-
namkarta macastet, giessat; 5, (*glatte*)
liftet, livtasmattet, *rulle Lintoi*, linid
liftit, livtasmattet; 6, gæsset bajas,
rulle et Forhæng op og ned, audda-
loavddagbajas gæsset ja vuolas luoit-
tet.

Sv. 1, jorret; 2, jollerttet; jollore-
t; 3, skerrastet. 1, kobretet; 2, akti-
kæselet.

Rullen, *Rulling*, s. 1, juorblen;
2, jorram; 3, fierram, fierralælle;
Bølgernes Rullen, baroi fierralælle;
4, juovzgom; 5, goarvvanaebme; goar-
vagaebme. 1, jorataebme; 2, fierra-
lættem; 3, macom; macastæbme
giessam; 5, listem; livtasmættem
6, gæssem.

Rullestok, s. listimmuorra.

Rum, s. 1, videsvuot, *i Tiden og i Rummet*, aigest ja videsvuotet;
det ubegrændsede Himmelrum, e-
redkættai albmevidesvuotta; 2, saje,
Rummet er for snævert, appar gaže
læ sagje; *der er ikke Rum til at
mange*, i læk sagje nuft ædnagidi; *ve
onde Tanker*, *Had Rum i Hjertet*,
bahha jurddagidi, moarraai saje aiet
vaibmoi; 3, gask, *Rummet mellem
Huse*, o. s. v. viesoi gask; 4, jol-
ladas; 5, luobmadas; 6, ladnja, (*af-
deling*), *Papirerne glide sammen*,
*jeg vilde derfor have det af at i
flere Rum*, papirak oftijottek, du-
šim jukkujuvvum moadde ladnji
7, lædde, *i Kistens Rum*, bomba læst.
Noget, som tager meget Rum, goarv-
o; *som tager, behøver meget Rum*,
goadnjed. *Tage Rummet op*, g-
n-
jedet. *Som ikke tager, behøver
Rum*, čakked. Čakkedvuot. jfr. *Pds.*

Sv. 1, saje; 2, lanja. jfr. *Pds.*

Rum, adj. 1, vides, *naar Baaden
er i rum Sø, da er der ingen
bre*, go vides čacest læ vanas, dalle
iek hætte; 2, *for en rum Tid
siden*, gukka aige læ dasa. Viddaset.
Vi s-
vuot. Sv. vides.

Rumle, v. njorrat, *det rumlede
i Halsen*, čodda njorra; njoraidet.

Rumlen, s. njorram, njoraidæbme.

Rumme, v. 1, šiettet. *der rum-
mes ikke mere i Tønden*, i šat a bo
varpal sisa šieta; 2, čakkat, *i
Rummet rummes ikke alle disse
Mennesker*.

buok dak olbmuk viesso i čaga. 1, čakkadet, i viesso čakkad buok daid omuid; 2, gæsset; 3, valddet, *hvorunge Rander rummer dette Kar?* go ganoid gæssa, valdda dat litte? om rummer meget, om Kar, 1, pessel; 2, geremas.

Sv. 1, čakkanet 2, kæsset.

Rummel, s. stuibme.

Sv. stuibme.

Rummelig, adj. 1, luobmad, et rummeligt Telt, luobmades goatte; 2, vides; 3, gallje, rummelige Klee, galjes bistasak; 4, čakkadakis; 5, loates. 1, luobmadet; 2, viddaset; 3, galljet; 4, loattaset. 1, luobmadot; 2, videsvuot; 3, galljevuot; 4, čakkadakisvuot; 5, loatesvuot. *Blive rummelig, rummeligere*, 1, viddanet; 2, galljot. *Gjøre rummelig, rummeligere*, 1, videdet; 2, galjodet.

Sv. 1, vides; 2, sajajes.

Rumpe, s. 1, paa Dyr i Almindelighed, bodas; 2, sæbbe; 3, paa en, Faar og Geder, bie; 8, paa fisk, bæceek. *Rumpestykket paa reaturer*, gadnes.

Sv. 1, pat; 2, seipe; 3, pecek.

Rund, adj. jorbad, et rundt Leeme, jorbad rumaš. *Blive, gjøre rund, se runde*.

Sv. 1, jorbes, jorbok; 2, jorbotesi, et Bjerg er rundt, jorbotesi let vare.

Rundt, adv. 1, jorbadet; 2, bir, rundt omkring, birra jorbasi, sætte Jerder rundt omkring, birra jorbasi de bigjat; 3, stiller Eder rundt om sig, divvot ječaidædek jorbasi muorra; 2, rundt omkring, buok birra; 3, holde sig hos nogen Aaret rundt, ge birra gudage lut orrot; 3, mietta, om gik hele Byen rundt, men ingen lde hjælp, obba gavpug mietta on manai, mutto i oflage aiggom

Norsk-lappisk Ordbog.

vækket; han gik rundt om hele Byen, obba gavpug birra son manai. *Gaar rundt*, jorrat, *Hjulet gaar rundt*, jorrel jorra; *undertiden begynder Hovedet at gaar rundt*, muttomin jor-ragoatta oavve; *naar jeg lægger mig da gaar Stuen rundt*, go vællhanam de stuoppo jorra buok birra. *Dreje, vende rundt, bringe til at gaar rundt*, joratet.

Sv. pir. *Gaa, løbe rundt*, kyrsolet, *Renene begyndte at gaar rundt*, pocoh kyrsolet algin.

Rundhed, s. jorbadvuot, *Kuglens, Jordens Rundhed*, luoda, ædnam jorbadvuot.

Sv. 1, jorbot; 2, jorbokvuot.

Rund, adj. 1, arvas; 2, addelaš. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot. *Vise sig rund*, arvastallat.

Sv. 1, arvok; 2, ratak; 3, vaddanje; vaddales.

Rundelig, adv. 1, arvaset; 2, valjest.

Sv. valjest, valjast.

Rundagtig, adj. 1, jorbadlaš; 2, juorbolaš. 1, jorbolašžat; 2, juorbolašžat. 1, jorbadlašvuot; 2, juorbolašvuot.

Runddel, s. 1, jorbas; 2, jorbadak; se *Kreds*.

Sv. jorbotesi.

Runde, v. 1, jorbbit; 2, jollat, *gjøre, skjære o. s. v. Bunden af Botten rund*, ebbir vuodo jollat. *Blive rund*, jorbbot.

Sv. jorbestet. Jorbot.

Runding, s. 1, jorbbim; 2, jollam. Jorbbom. 1, jorbadvuot; 2, juorbadvuot.

Rundfisk, s. obbagnolle.

Rundhaandet, adj. *han er rundhaandet*, addelaš giet sust læ; giet sust læ, mi adda. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot.

Rundskjære, v. cisskot.

Rundtulende, adj. se *fritulende*.

Runebomme, s. govdes.

Runehammer, s. ballen.

Runge, v. ÷uogjat; 2, skanjet.

Runken, adj. se *rynket*.

Rus, s. 1, oaivadubme; 2, vuolatubme, *faa sig et Rus, drikke sig et Rus paa*, 1, oaivaduvvut; 2, vuolatuvvut; 3, garremida, garramačaidi šaddat, ječas jukkat; oaivvai šaddat; *fua sig et lidet Rus*, oaivadustet, uccanaš oaivvai šaddat; *fua sig et Glædesrus*, ilostes oaivvai šaddat; *have sig et Rus*, oaivest læt, oaivest lakkai læt.

Sv. vuolavuot. 1, vuolatuet; 2, karevtet; 3, vuollaki, vuolekesi jukket. *Som har Ondt af et Rus*, osmures.

Ruse, s. *Fiskeruse*, mærdde.

Sv. merde.

Rusende, adj. 1, garrime; 2, oaivaduvvum; 3, vuolatuvvum.

Sv. 1, kareves; 2, vuolatovum.

Rusk, s. Sv. rusko.

Ruske, v. 1, cavgget; 2, ruvgget.

Sv. 1, firket; firketet; 2, ruskotet.

Rusken, s. 1, cavggem; 2, ruvggem.

Rusket, adj. *rusket Veir*, njuoskas dalkke.

Sv. 1, palvas; 2, almes; 3, omakes.

Russer, s. 1, garjel; 2, gasak, *en russisk Soldat eller Matros*; 3, ruoš.

Sv. 1, karjel; 2, rus.

Russisk, adj. 1, garjelaš; 2, ruoššelaš.

Rust, s. gibmom.

Sv. 1, kime; 2, ruost.

Ruste, *rustne*, v. gibmot.

Sv. 1, kimot; 2, ruostot.

Ruste, v. 1, valmaštet; 2, rakadet.

Sv. 1, karvet; 2, reidet.

Rustning, s. 1, valmaštete; 2, rakadæbme; 3, rakadus; 4, valmaštete.

Sv. 1, karvem; 2, reidem; 3, valmaštete; 4, reido.

Rusten, adj. gibmom. Gibmomavuot.

Sv. ruostom.

Rutte, v. 1, golatet; 2, ævdaruot, *rutte med Pengene*, ruđaides golatet; ruđaidesguim ævdarušsat.

Rutten, s. 1, golatæbme; 2, ævdarušsam.

Ry, s. 1, bæggem; 2, bægotæbme; 3, sakka, *der gik megen Ry om i Tapperhed*, su jallovuotta šaddai s. ga bægotuvvum; *komme i Ry for næst*, mastegen bægotuvvut, nama oažet.

Sv. pæggelem, peggotem.

Rydde, s. 1, čagedet, *gjøre Pals, rydde tilside, jeg rydder op i Livet naar jeg tager disse Sager bort*, čagedam vieso go daid galvoid erit valddet; 2, njasskat, *jeg rydder mit Støtteland*, njaskam aldsim ædnalagjo; *en ryddet Kirkevei i Skoven*, njasskujuvvum girkkobalges vuodesist; 3, garssat, *rydde Enge, i Skoven*, gedđid, gæino garssat norai sist; *det er mit opryddede Stykke*, dat læ muo garssum, garssajuvvum ædnam; 4, erit valddet, *rydde Stene af Ager, rydde Ager for Stene*, gedgid bældo ald erit valddet.

Sv. 1, sueddēt, sueddēt erit; 2, kaitatet; 3, erittopot.

Rydning, s. 1, čagadæbme; 2, njasskam; 3, garssam; 4, eritvalddet.

Ryddelig, adj. 1, čagaduvvum; 2, ragjajuvvum. *Gjøre ryddelig*, 1, čagedet; 2, ragjat.

Rydningssland, s. 1, njassajuvvum; 2, garssajuvvum ædnam; 3, njaskatak; 4, garsatak.

Rydningsmand, s. 1, gutte
asska; 2, gutte garssa.

Rydningsplads, s. 1, njassku-
vum-; 2, garssujuvum baikke.

Rydningsvei, s. 1, njaskatak,
askatakæidno; 2, garsatak, garsa-
kæidno.

Ryg, s. 1, čielgge; sælgge, *vend
ryggen til!* jorggal sælge! *vi vende
ryggen imod hinanden*, selgi moi
ero guabba guoibmasæme; *Slæde-
ryggen*, gerissælgge; 2, *Midten af
firbenet Dyrs Ryg*, a, sæppe; 3,
gavvo; *til der, hvor Halsen be-
finder*, sæppedak; 4, *Ryggen paa
Læge, Bygninger*, harje; 5, *Ryggen
paa Kniver, Øxer o. s. v.*, šimer,
čier. *Paa Ryggen*, 1, sælgos; 2,
gavvot, *lægge sig paa Ryggen*, gav-
vot vællhanet; 3, sælgolas; 4, alemis,
gavvot *med Henderne paa Ryggen*,
sælgolas, alemis giedai vazget.

Sv. 1, selke; 2, čavolk; 3, pokčeo;
4, sepe, sepet; 5, *Bjergryg*, kor; 6,
čier *øverste af Ryggen paa et Dyr*,
kor; 7, kavvot, kavvot vællahet; *lægge
sig paa Ryggen*, kavvotet.

Rygben, s. *det nederste Ryg-
ben paa et Menneske*, šadkas.

Sv. *Rygfinne paa Fisk*, 1, pecek;
2, vaddek; 3, rus.

Ryge, v. 1, borggat, *det ryger af
Ilden*, borgga gædmest; borgestet,
at Brandene bort, at de ikke ryge,
čier čierit valddet amasek borgestet;
bynde at ryge, borgidet; 3, soiccat;
de ryger, suovva soicca; soicidet.
Tøjelig til at ryge, suvvi, *et Telt*,
čier, *som ryger*, suvvis goatte, viesso;
čier, *en Vind er røgfuld, forvold-
et Røg*, *en anden er klar*, umuttom
čier; suovad, muttom čielgas læ. *No-
get som ryger*, borgas.

Sv. 1, porgestet, *Ilden ryger*, tollo
porgestet; 2, suovatet, suovetet, *det*

ryger ind i Gammen, kote suovet.
Suovatakes; suovatakes kote.

Ryge, v. 1, ravggat, *Masten røg
af i Stormen*, stivlle čierit ravgai bie-
g ditti; 2, *ryge sammen*, ofti šad-
dat; ofti giedai šad-
dat; 3, *han røg paa mig*,
son bodi muo bagjeli, son falliti muo.

Sv. rauket.

Rygge, v. roltit, *se røkke*.

Ryggesløs, adj. 1, gudnetæbme;
2, suoppadam, suopatas olmuš; 3,
sivotæbme. 1, gudnetes, -, 2, sivotes
lakkai. 1, gudnetesvuot; 2, sivotes-
vuot.

Rygstød, s. 1, sælgedoarje; 2,
vække.

Rygtbar, adj. 1, dovdos; 2, bæ-
gotuvvum.

Sv. 1, kullos; 2, puoikos; 3, oppes.

Rygte, s. 1, bæggem, *Rygtet gaar*,
bæggem manna; bægotus, *hans Rygte
udbrededes*, su bægotus viddani; *et
Menneskes gode Navn og Rygte*,
olmu buorre nabma ja bægotus, bæ-
ggem; 3, sak, *et løst Rygte*, luovos
sak; *det er et almindeligt Rygte*,
sak, bægotus ni rika miæld manna;
et almindeligt Byrygte, sak, bægotus
ni gavpug mielta manna.

Sv. 1, sak; 2, kullo, *jeg ved det
af Rygtet*, kullo cagge tab tietab; 3,
olmu; 4, *det er et almindeligt Rygte*,
obba landa taina losa.

Rygtes, v. 1, bægget; bægotuv-
vut, *hans Ankomst rygtedes snart
i Fjeldbyerne*, su boattem bægo-
tuvui forg bagjesidai miæld; 2, gullut;
gullujuvvut; 3, gullamassi boattet.

Ryk, s. 1, rottim, *han gjorde et
Ryk*, ofti rottim dagai; 2, gaikkom;
3, gask, *han var meget syg et Ryk*,
sagga buci ofla gask.

Rykind, s. jorram, jorralvas,
der er et uophørligt Rykind i dette

Hus, dam viesost nogakættai jorram, jorralvas læ.

Rykke, v. 1, gaikkot, *rykke lige op*, bænt bajas gaikkot; *rykke et Træ op med Roden*, muora gaikkot ruottasines; 2, rottit, *ingen rykker*, *river det af min Haand*, i oftage dam muo giedast rotte; 3, runddot, *rykke Sivet op*, sieđg runddot; 4, sirddet, *rykke Bordet nærmere Væggen*, bævde sirddet sæine lagabuid; 5, *rykke nærmere*, lakkanet; lagabuid boattet, *Skilsmisens Ojeblik rykker stedse nærmere*, æro, ærranæme boddo lakkanæmen læ, boatta lagabuid; 6, mannat, *Solen er allerede rykket høit op paa Himlen*, bæivve jo allagassi mannam, boattam, bagjanam læ albmai; *Tropperne ere rykkede ud*, soattevægak mannam læk; 7, navrat, *rykke længsomt nærmere og nærmere, længere og længere bort*, lagabuid lagabuid, olgolid olgolid navrrat; 8, *rykke noget ind i en Avis*, avissi maidegen prentitet; 9, *han maatte rykke ud med Pengene*, med de stjaalne Sager, sön ferti mafsæt, sön ferti ruđaid, daid suoladuvvum galvoid addet.

Sv. 1, rottet; 2, strauket; 3, sorjot; 4, tuobbelet; 5, tuobbetet, *ryk Kjørvelet længere bort*, tuobbele tab karreb; 6, pakket.

Rykkens, *Rykning*, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

Rykvís, adv. 1, vuokkoi, *rykvís er denne Sygdom*, vuokkoi læ dat davd; vuokkotagai; 2, vuoroi, *ikke altid men rykkevis*, i juokke aige mutto vuoroi; 3, gaskatagai.

Rynke, s. 1, macce; 2, cække, *Rynker i Huden*, *Panden*, cækkek likest, gallost; *sæt, slaa ikke Rynker*, *i Ansigtet*, ale cekkid rakad muodoi-dassad; 3, juoibme; joaibme; 4, *Rynker*, som paa *Elefantens Hud*, spard-

do; 5, guovam; guovaldak; 6, *Klæder*, duoraldak; durra, *der er Rynke og der er slet*, dago ctra dago lodnjad.

Sv. 1, i *Panden*, čal, kalločal 2, kuopaldak; 3, snorrem; 4, torm

Rynke, v. 1, macastet, *rykke Panden*, macastet gallo; 2, cead rakadet, *rynke Panden*, galloi cead rakadet; 3, duorrat; durrat; 4, rritet; 5, snorritet; snorastet, *ryk (med Rynkebuand)*, snorastuvam. *Rynkes*, 1, dorranet; 2, sperr et; 3, *han er rykket i Panden*, k-kijuvvum galost læ.

Sv. 1, snorret; 2, kuopet. To ket. *Rykket*, tormos.

Rype, s. 1, *Skovrype*, rieak; 2, *Fjeldrype*, giron; 3, *spraglet*, m-rype, stokkerievddo. *En Flok Rer*, moatte. *Rypefalk*, egge luoko. *Faa brune Fjæder*, stuokkaduv t.

Sv. 1, ræksak; 2, keron.

Ryste, v. 1, salkotet; salk ut-tet; 2, savdnjalet, *han rystede alle Pengene ud af Pungen*, buok ru-daides savdnjali bursast; 3, sluvgit, *ryste Hovedet*, paa *Hovedet*, oves sluvggit; *Stormen ryster Teltet*, teg sluvgge, likatalla loavddagid; *ste Frugt ned af Trærne*, šaddoid mo-rai ald vuolas savdnjalet, sluv rit; *Feberen rystede ham*, feber su al-koti, savdnjali; 4, spašaidet, *han ryster med Hovedet*, spašaid oaives; 5, a-radattet, *ryste med Rumpen*, om *Ren*, *Faar o. fl.*, bieča sparaidet; 6, likkatet, *Ordet rystede det lærdede Hjerte*, sadne likkati am buoššeduvvum vaimo; *dette Døds* rystede ham, dat jabmem likkat su. *Ryste*, 1, naigestet, *Hovedet ryster af Alderdom*, oaivve naigest boe s-vuodast; *Huanden ryster uder Skrivningen*, giet naigest čaledu n.

nigidet; 2, vavkestet, *jeg ryster naar g fryser*, vavkestam go goalom; likkat; 4, doargestet. *Rystes*, salkkat; salktet; 2, salkašuvut, 3: *rystes saa man faar Ondt*. *yste sig*, soaigkat, *hvad ryster du g efter?* maid don soaigak? soaigetet. *Dyrets Rysten naar det stikkes*, naigadak.

Sv. 1, firket; firketet; 2, šaudnjet; vuottotet; 4, sokkatet. 1, neikaset; rapkeset.

Rysten, s. 1, salkotæbme; salšuttem; 2, savdnjalæbme; 3, sluvgm; 4, spašaidæbme; 5, sparaidattem; likkataæbme. 1, naigestæbme; naidæbme; 2, vavkestæbme; 3, soaigum; soigestæbme.

Rystelse, s. 1, salkkam; salkaæbme; 2, likkatus; 3, doargastus.

Ræbe, v. rævgget.

Sv. 1, kramgeset, kramgesattet; 2, rugeset.

Ræben, s. 1, rævggem; 2, rævmas.

Ræd, adj. 1, argge; 2, hiras; 3, diš. 1, arggevuot; 2, hirasvuot; 3, dišvuot. *Blive ræd*, 1, arggot; 2, gešuvvat; 3, ballasket. *Gjøre ræd*, argdotet; 2, argešuttet; 3, ballatatt.

Sv. 1, arge; 2, palleje. 1, argot; pallajet; 3, helketet. 1, argotet; 2, idet; 3, helkedattet.

Ræddes, v. 1, ballat; 2, suorgmet; 3, hirmbastuvvat.

Rædsel, s. 1, suorgga; 2, suorgmæbme; 3, ballo; 4, hirm; hirmastubme. *Faa, indjages Rædsel*, 1, orgganet; 2, ballat. *Indjage Rædt*, 1, suorgatet; 2, baldatet; 3, hirmastuttet.

Rædselfuld, *rædsom*, adj. 1, orgadlaš; 2, hirmbos; 3, hirmmatte, *rædselfulde*, *rædsomme* *Be-*

givenheder, suorgadlaš, hirmbastutte, hirmbos dappatusak.

Sv. 1, poldos; 2, seldes.

Rædselfuldt, *rædsomt*, adv. 1, suorgadlašžat; 2, hirmboset. 1, suorgadlašvuot; 2, hirmbosvuot.

Række, s. 1, raiddo, *en Række af Modgange*, *den ene efter den anden*, vuosstaigævvad dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai; 2, gurgadus, 3, ollo, *en lang Række af Aar*, *Beskyldninger*, ollo jagek, soaimatusak. *Gaa i Rækker*, *Rad*, gurggalet; gurgestet, *Fjeldfolkene begynde at komme i lange Rækker*, bagjeolbmuk gurgastallašgottek.

Sv. 1, raido; 2, kargates. Kargaset. *Stille i Række*, *Rad*, kargelet. *I Række*, *Rad*, kargot.

Række, v. 1, geiggit, *ræk mig Bogen*, *Haanden*, gæige munji girje, gieða; 2, *række efter*, *række sig efter*, aŋatet; agŋalet; 3, (*naa*) ollet, *jeg rækker ikke saa langt*, im ole nuft gukas; 4, jollot, juollot, juolodet.

Sv. 1, kalget, kætāb kalget; kalgelet; 2, ollet; 3, spisset; 4, jokset; 5, rekket.

Rækken, *Rækning*, s. 1, geiggim; 2, aŋatæbme; agŋalæbme; 2, ollem; 3, juollom; juolodæbme.

Rækling, s. raggeguolle. *Skjære Fisken til Rækling*, raggit.

Rækved, s. riekke.

Rænke, s. mokke. *Brug Rænker*, morkatallat, *følg og tal Sandhed og brug ingen Rænker!* čuovo ja sarno duotvuoda ja ale mana morkatallat! morkastallat.

Sv. svekkem. Svikket; svikkeestet; svikkatallet.

Rænkefuld, adj. morkai. Morkaivuot; 2, morkastallamvuot.

Rænkemager, *Rænkesmed*, s. morkatalle; morkastalle.

Ræv, s. 1, rieván; *Kørsræv*, risste-, ravdde rieván; 2, *ikke fuldvoksen Ræv*, oðgge; 3, *en liden hvid Ræv*, njal; 4, *rød Ræv*, ruovsok; 5, *sort Ræv*, čappok. *Bræt til at spile Ræveskind*, rač.

Sv. 1, repe; 2, *hvid Ræv*, sval.

Rævehule, s. 1, čuogna; 2, liesso.

Rævekage, sælljo; šælljo.

Rævemaskine af Træ, s. ritto.

Rævesax, s. radđasak; ruovdek.

Røbe, v. 1, almostattet; 2, dov-dotet; 3, diedetet.

Sv. 1, pikotet; 2, pajetet.

Røben, *Røbning*, s. 1, almostattem; 2, dovdotæbme; 3, diedetæbme.

Rød, adj. 1, ruofsad, *du har alt røde Øine og er gammel*, don læk jo rufsis čalne ja boares; 2, *om Køber*, valed, valed væikke; 3, *om Jern*, guobmod. *Vise sig rød, rødne*, ruofsat, *jeg saa noget rødne derhenne*, *jeg ved ikke hvad det kan være*, oidnim dobbe ruofsamen, im diede mi læžža; ruofsalet. *Blive rød*, ruvsudet. *Gjøre rød*, 1, ruvsudattet; 2, ražžadet, *sterk Hovedpine gjør en rød*, garra oaivvebavčas ražžad olbmui; 3, *gjøre Jern rødt*, guomotet.

Sv. ruopses, ruopsak. *Vise sig rød*, ruopsahet. *Blive rød*, 1, praučetet, *i Ansigtet*; *hån blev rød af Frede*, praučeti morest; ravodet, ravetet, *det rødner*, *bliver rødt paa Himlen af Solen*, peivest ravet.

Rødt, adv. 1, ruofsadet; 2, valedet; 1, ruofsadvuot; ruofsadak; 2, valedvuot; 3, guobmodvuot; 4, *paa Himmelen*, roadde.

Sv. *paa Himmelen*, 1, poldetem; 2, ravvem, ravad.

Rødagtig, adj. ruškad. Ruškadet. Ruškadvuot. *Blive rødagtig*, ruškudet, *Løvet bliver rødagtig og visner*,

lassta ruškud ja golnna; *Melet er blevet rødagtigt*, ruškudam læi jo. *Gjøre rødagtig, rødlig*, ruškudat. Sv. praučeles.

Røde, s. 1, roadde, *Aften- og Morgenrøde*, ækkedes ja iddedes roade; 2, buollem *Skyen er glødende rød*, halv buolla.

Sv. ravem, iddedes ravem.

Rødfisk, s. (Uer), hav.

Rødlig, adj. se *rødagtig*.

Rødme, s. ruofsadvuot, *Summe deus*, *Undseelsens Rødme*, diervuoda, ugjovvuoda ruofsadvuot.

Sv. ruopsetem.

Rødme, v. 1, rufsudet; 2, ražt; se *under rød*.

Sv. 1, ruopsotet, se *under rød*.

Rødmen, s. 1. rufsudæbme; 2, ražžam.

Rødskjær, s. lasgurig, *jeg kløde Rødskjær og Rundfisk*, luddim lasgurig ja obba guole.

Røg, s. 1, suov, *hænge Røg i Røg*, hængastet biergo suvvi; *Røg slaar ind, ned*, suov læikke sisa, vallas; *jeg vil blot drage nogle Røg*, aive moadde suov aigom rottit; 2, (Sod), goččo. *Smage af Røg*, suvadattet.

Sv. 1, suov; 2, suvol, *Røg i Sommerhede*.

Røge, v. 1, suovastet, *røge Røg*, biergo suovastet; 2, suovadatt. *Røgt*, suovas. *Blive røgt*, soat, goččoduvvat. *Gjøre røgt, sodet*, gčoduttet. *Røge Tobak*, bippo juktt.

Sv. suovastet; piergoit suovast; suovastattet; 2, puelvet, queleb puellet. 1, suoves piærgo; 2, puelve, puequele; puelvem. Pippop jukket.

Røgen, *Røgning*, s. suovastæb.

Røgekjød, s. suovashierggo.

Sv. suoves piergo.

Røgelse, s. suovas.

Sv. suoves.

Røgelsealter, s. suovasaltar.

Røgelsekar, s. suovaslitte.

Røgelsestid, s. suovadattem iddo.

Røghul, s. ræppen, ræppenraigge.

Sv. 1, reppen; 2, suovvaraikke.

Røgt, s. 1, duoččom; 2, difšom; 3, šodæbme; 3, gæččō; 4, duppim; doaimatæbme.

Sv. 1, kæččō; 2, hugso; 3, mor-na; 4, kalto.

Røgte, v. 1, duoččot, *røgte Irea-rene*, at de ikke skulle blive syge i stygge; omid duoččot, amasek skip-et ja fasstot; 2, difšot, divšodet; 3, duppit; 4, gæččæt; 5, doaimatet, *røgte sit Embede*, fidnos doaimatet.

Sv. 1, kæččēt; 2, hugsob valddet; 3, morrotet; morrahab adnet; 4, kat-tet; 5, neutot.

Røgten, s. 1, duoččom; 2, difšom; 3, šodæbme; 3, gæččam; 4, duppim; doaimatæbme.

Røgter, s. 1, duoččō; 2, difšō; 3, šodægje; 3, gæččē; 4, duppijægje; doaimatægje.

Røi, s. 1, goappel; 2, *Hunnen*, čuſs.

Rømme, v. bataret, *rømme af Indet*, bataret ædnamest; batarussi mannat; 2, *se rydde*; 3, *rømme sig*, čildag čilggit. Sv. pateret.

Rømning, s. 1, bataræbme; batarussi mannam.

Rømningsmand, s. batarægje. Sv. paterv.

Røn, s. skappe. Sv. raun.

Rønnebær, s. skappemuorje.

Sv. raudna muorje.

Rør, s. ravddo, *Fjeldøret*.

Sv. 1, raudo; 2, skitto.

Rør, s. 1, bocce 2, hoš.

Sv. 1, ruoko; 2, skuotto; 3, njolgo;

Rør, čaceora.

Røre, s. 1, moivve; moivašubme;

2, sækkanæbme, *alt er i en Røre*, buok læ moivve, moivvašuvvum, sækkanam.

Sv. 1, hemse; 2, tuisse; 3, malske.

Røre, v. 1, likkatet, *han kan ikke røre Hovedet*, i væje likkatet oaives; *han begyndte at røre Samvittigheden*, son likkatallašgodi oamedovdo; 2, guoskatet, *de have ikke rørt ved Høet*, æi læk guoskatam suinid; *de skulle ikke røre ham*, *han taaler ikke at røres ved*, æi galga guoskataddat su, i son gierde guoskatuvvut; *jeg ved mig fri*, *jeg har ikke rørt det*, besujussi ječčam diedam, im læk guoskalaš dasa; 3, duottat, *kunde ikke dine Hænder holde sig rolige uden at røre ved dem?* æigo du giedak sate jask orrot duotakættai, likkatalla-kættai daid? 4, dassat, *rør i Ilden!* dasa dola! *rør ved Feden*, at den kan brænde! dasa daid muoraid buollam lakkai; dassalet; 5, gaddit, gaddestet, *røre i Gløderne*, gaddestet hilaid; 6, *røre sagte ved*, moađaidattet, *jeg rørte ved ham med Pennen*, čallem dolgin moađaidattim su; 7, moađgattet, *Fiskene røre blot ved Krogen*, guolek dušše moađgatek vuog; 8, lamaidet; 9, fierrat; fierrot, *røre i Suppen*, male fierrot; *du skal røre vel Saudet og Leren sammen*, burist fierrot galgak saddoid ja laire čoakkai; *røre Medisinen ud i Vandet med en Ske*, dalkas fierrot čaccai bastin; 10, bættet, *røre i Suppen*, bættet male; 11, njuorasmattet, *et rørende Syn*, njuorasmatte, likkatægje oainatus; 12, *røre op i en Sag*, sagai ala, sagaidi ašše buftet; 13, *røre*, (blande) *sammen*, sægotet. *Røre sig*, *røres*, 1, likkat, *der rører sig ikke et Blod*, i mikkege lastaid likka; likkadet, *rør dig ikke af Stedet!* ale gosagen likka, likkad 2, guosskat,

naar en anden rører, kommer nær derved, go nubbe dasa guosska; 3, njuorranet, man maa røres ved Synet af den menneskelige Elenlighed, færtte galle olmuš njuorranet olbmui varnotesvuodaid oainededin; njuorasmet; 4, røres af et Slag, se under Slag. Fiske i rørt Vand, avkastallamen læt, avkastallat.

Sv. 1, svasket; svaččatet; 2, tuotet; 3, kodket; 4, tauket; 5, røre om, i, færrot, jupseb færrot; 6, suovet; 7, malsket, røre, blande sammen; 8, njuoratet. 1, svaččet; 2, svasketet; 3, njuorranet; 4, čaccalastet.

Rørelse, s. 1, likkatus; 2, njuorasvuot, han hørte disse Tidender med dyb Rørelse, daid sagaid gulai son stuorra njuorasvuodain; njuoranæbme; njuoras vaibmo.

Sv. 1, svaččem; 2, njuoranem; 3, helles vaibmo; 4, rapkes.

Rørig, adj. 1, læsmed; 2, diervas; 3, bægtel, rørig Mad, bægteles borramuš. 1, læsmedvuot; 2, diervasvuot; 3, bægtelvuot.

Rørlig, adj. luovos, rørlige Ejendomme, luovos ælok; 2, bođđoi, bođos galvok, gavnek.

Røs, Rose, s. 1, gædgge čobma; 2, -omardas.

Sv. 1, hovkke; 2, hauge; 3, kæde-keomortes.

Røskat, s. lækat.

Sv. 1, časke; 2, puoitek.

Røst, s. 1, jedna, Lovens Røst, låga jedna; 2, suobman, Naturens, Hjertets Røst, luondo, vaimo suobman, jedn; grov og fin Røst, gassa ja ceggis suobman.

Sv. 1, jæna; 2, kiæl.

Røst, s. paa Bygninger, gara is.

Sv. roppe.

Røve, v. rivvit, røve Gods, v. vit æloid; rievadet.

Sv. 1, ranot; 2, revvit.

Røven, s. rivvim; rievadæbn.

Røver, s. rievvar, falde i Røves Hænder, rievvari gitti šaddat.

Sv. 1, revar; 2, ranoje; 3, olma.

Røveragtig, adj. 1, rievvarlaš; 2, rievadægje. 1, rivvusi; 2, vekusi. 1, rievvarvuot; 2, rievvarlašvuot.

Røverbande, s. 1, rievvarjoav; 2, spægjarak; 3, stagjedægjek.

Røverflok, s. se Røverban.

Røveri, s. 1, rivvim, rievvar; 2, spægjarvuot.

Røverkjøb, s. sagga halbbe; fik det for Røverkjøb, sagga halben dam ožžum.

Røvermæssig, adj. se røveragtig.

Røverkule, s. rievvarbiegjo; en Røverkule af sit Hjerte, rievvarbiegjon dakkat.

Røverpak, s. se Røverban.

Røverrede, s. rievargoatte.

Røverstat, s. 1, rievvar; 2, spægjarvalddegodde.

Røvertog, s. 1, rievvar; 2, ægjarmatkke, mannam.

Røversk, adj. 1, rievvar; 2, spægjarlakkai, lakkasaš.

Røervis, adv. 1, rivvusi; 2, vekusi, tage noget paa røervis, rivvusi, vekusi maidegen val et; 3, vækkavaldalaš lakkai.

S.

Saa, adv. 1, nuft, *som Herren*, *ia Tjeneren*, moft ised nuft balv-
alægje; *jeg gjorde det saa godt jeg*
unde, dakkim nuft buorremusat go
attim; naft, *hverken saa eller saa*,
ke paa nogen Maade, i nuft, i naft,
mange lakkai; *den ene siger saa*,
en anden saa, nubbe cælkka nuft,
abbe naft; *saa gaar det til i Ver-*
en, nuft manna mailbme; *saa uskyldig*
om et Barn, vigetæbme nuft go
annaš; *vær saa god!* daga nuft
rist! *saa sandt som jeg lever*, nnuft
not go ælam; 2, nu, *det er aldeles*
a, de læ aive nu; nu bai; *saa?*
an vil altsaa ikke komme, nu bai?
son dalle boattet aigo; nu be; 3,
i nu, *saa?* vai nu? 4, moft, *saa*
art, det første som Veiret tillader
et, moft audemusta go dalkke luoitaa;
dam mado, *saa stor*, dam mado
nores, *har du ikke saa mange Skil-*
iger? igo dust læk skillig dam mado?
m made, *jeg maa kløve Brænde*
a meget som han brænder i Aften,
attim muoraid luoddot dam made go
kkedest boaldda; *saa meget at man*
en komme ud af det, dam made go
ggai boatta olmuš; *netop saa*, dam
adaš, *nu er jeg netop saa at jeg*
u gaa, dal læm dam madaš, go
gam, go væjam vagzet; *saa stor*,
et, o. s. v., dam mattasaš, *jeg var*
a stor, vidt som denne, dam mat-
saš legjim; *mattasašvuot, saa vidt*
er jeg, dat mattasašvuot must læi;
de, først gik han et Stykke, saa
tte han sig, vuost vazi muttom gask,
čokkani; *fører du dig ikke vel*
a, saa er det din egen Skam, jos
čabbaset mænmod de du jecčad
ppad dat læ; *saa — saa*, forg —
g, *saa vil han gaa, saa vil han*

ikke gaa, forg vuolgget aiggo forgⁱ
aigo; de son vuolgget aiggo, de son
i aigo; 7, daggar, *saa godt et Men-*
neske som han er, daggar šiega ol-
muš go, mi son læ; *som Sæden er*,
saa bliver Høsten, maggar gilvvagak
daggar šaddok; 8, *saa at, a, atte*,
han raabte saa at han blev hørt,
čuoivoi atte gullujuvui; 9, b, *Myg-*
gene stikke saa at det hovner, čuo-
kak borrek bottanæbmai.

Sv. 1, nau, naute, *saa er det*,
die le naute; 2, *saa er det*, havi;
hævi; 3, ima; 4, mattek, matte, *saa*
stor som jeg, mo matte, mattek stu-
res; 5, nimt; 7, nuov, *han svarede*
hverken saa eller saa, ižži vastete
nuov jalla nau; *er det saa?* vai die?
8, tan, *saa meget, stor*, tan ædnak,
stuores.

Saa, s. ebbir, æbbar.

Sv. 1, ebbir; 2, saja.

Saa, v. gilvvet, *rydde og saa, til-*
saa Jorden, njasskat ja gilvvet æd-
nam; gilvvit. Sv. sajat.

Saa en, Saaning, s. gilvvem.

Saad, (Saaer), s. sađdo.

Sv. sađo.

Saadet, adj. sađđui. Sv. sađoi.

Saadan, adj. 1, daggar, *har du*
et saadant Sindelag imod os? anak-
go daggar miela min bagjeli? *jeg har*
en saadan Feil i Ojet, som vil be-
røve mig Øinene, čalbmevikke must
læ daggar, mi valdda čalmid; *saadan*
som han var da vi kom, har jeg
ikke seet ham, daggaren, maggar son
læi, go mi bodimek, im læk oaidnam
su; 2, *saadan ønsker man ham*,
danen, daggaračen doaivotek su olb-
muk; 3, nuft, *saadan vil han have*
det, nuft son datto; 4, mademiold
dademiold, *saadan som det kan træffe*
*

sig, mademield dademield hæivve; 5, saadanne Ting, daggarvuodak.

Sv. 1, taggar, taggar maggar lei; 2, taptemus; 3, tuoggar.

Saafremt, adv. jos, *saafremt han fordrer det, bliver det ham ikke nægtet*, jos gaibed de i sunji šadda biettaluvvut.

Sv. jus; jus abmo.

Saale, s. 1, vuoddo, *fra Hoved til Fodsaale*, oaivest gidda juolge vuoddoi; 2, lavvohak, *tyk Saale*.

Sv. vuodom.

Saale, v. vuodoid bigjat.

Sv. vuodomit piejet.

Saaledes, adv. 1, nuft, *saaledes var det forðum, nu er det ganske anderledes*, nuft læi dolin aigin, dal læ aibas ærra lakkai; nau; nu; 2, *saaledes som*, most, *jeg skal gjøre det saaledes som jeg kan*, dakkat galgam most matam; *saaledes som det er skal han fortælle*, mi most læ galgga muittalet.

Sv. naute; nuovte.

Saalidt, adv. 1, nuft uccanaš, *saalidt kjendte han til Sagen*, nuft uccanaš didi son ašše, nuft uccan dietto sust læi dam ašše harrai; 2, *han kommer ligesaalidt i Morgen som i Dag*, i son boade odna ige itten; 3, *den ene saalidt som den anden*, nubbe i æmbo go nubbe.

Saalunde, adv. se *saaledes*.

Saalenge, adv. nuft gukka, *vi kunne være tilfredse saalenge det ikke bliver værre*, duttavažak mi mattep læt, duttam lakkai læ nuft gukka go i bahab šadda.

Saameget, adv. 1, se *saavidt*; 2, *saameget mere*, dade æmbo, *saameget mere, da han endnu ikke er frisk*, dade æmbo go i læk vela dier-vas.

Saamænd! 1, galle; galle galle;

2, *missa, jo saamænd kan han ja den Tilladelse*, oažžo galle mi dam love; *nei saamænd om jeg gj,* im galle dam daga; 3, *gussto, maa jeg saamænd sige, bekjen-* dam fertim galle cælkket, dovda: gussto.

Saar, s. 1, havve, *Saaret hæ,* lukkes og gror, havve obbo ja sav; 2, sarje, *der bliver Saarpaa, i M-* den, sarje šadda njalbmai.

Sv. 1, have; 2, sarjes; *fuld af St-* havesk.

Saar, adj. 1, njuoras; 2, bal- gægje; bavčastægje, *Haanden er saar naar man rører ved den*, gi læ bavčagægje, bavčastægje, bavst go guoskatuvvu; bavčagatte; bavstalte, *Saaret er endnu saart når man rører ved det*, havve ain bavčagatte, bavčastatte læ, bavčaga, bavčastatta, go guoskatuvvu; *der mig saart at erfare dette*, bavčagn, bavčastam dam diettet; dam diet bavčagatta, bavčastatta muo.

Saare, adv. 1, hui, *han var søre bedrovet*, hui morrašest læi; *en søre stor Mængde*, hui sturra ædnagvu; 2, sagga, saggarak.

Sv. 1, aive; 2, harbmat.

Saare, v. 1, havadet; havadašt, *saaret for vore Misgjerninger*, havdattuuvvum, havaduvvum værre- goidæmek ditti; havaduttet; 2, sædet, sarjašuttet; 3, vadhodet; 4, bavčagattet, bavčastattet, *saare Hjet*, *Blufierdigheden*, vaimo, ugjovida bavčagattet; 5, vardetet. *Saas*, 1, sarjašuvvat; 2, bavčaget.

Sv. 1, havetet; 2, sarjetet; 3, ačestet.

Saasnart, adv. nuft forg.

Saasom, adv. 1, nuftgo, *der mange vilde Dyr, saasom Ulv og Bjørne*, ædnag mæce spirik lje,

nuftgo stalpek ja guovčak; 2, go; 3, ademiold go, *jeg kan ikke komme, saasom jeg er syg*, im mate boattet go, dademiold go buoecemen læm.

Sv. ko.

Saate, s. Sv. 1, suoine fidno; 2, hovke.

Saavel, adv. nuftgo, *den ene, saavel som den anden*, nubbe nuftgo ubbe.

Saavidt, adv. 1, dam mattai, *naar en kunde komme saavidt*, go šad-
aši dam mattai; dam matest, *jeg er saavidt at jeg skriver*, læm dam ma-
st go čalam; 2, dam muddoi, *han er kommen saavidt at han kan læse*,
on læ lokkam muddost; 3, dam mære;
dam made, *saavidt at jeg lever a Dag til Dag*, dam made go ælam
eive bæivest; *saavidt, for saavidt
ine Evner strække*, dam made go
uo apek ollek; 5, dademiold go, *saa-
dt jeg ved*, dademiold go mon diedam;
*en faar Erstatning for saavidt han
en bevise Skaden*, oažžo mavso
ademiold go vahages satta čajetet.

Sabbat, s. sabbat. Sv. sabbat.

Sabel, s, miekke.

Sv. sverde.

Sable neil, v. mikin goddet.

Sv. sverdin koddet.

Saft, s. 1, laftadas, *presse Saften
Frugter og Rødder*, laftadas bač-
t šaddoin ja ruottasin; 2, *i Træer*,
maillhe, *Saften, som flyder om Vaa-
ren*, maillhe, mi gidđag golgga; 3,
eccc. *Blive saftfuld, faa Saft*,
maillhot, *da begyndte Træet at faa
Saft, blive saftfuld*, de maillhogodi
uor.

Sv. 1, almet; alme, *Birkesaft*: 2,
le; 3, svaččace; 4, čace.

Saftfuld, saftig, saftig, adj. 1,
ovva laftadasast; 2, -maillhest; 3,
čacai; 4, maillho.

Sv. 1, tæbbos; 2, čacai.

Saftløs, adj. 1, goikes; 2, lafta-
dastaga; 3, mailhetæbme; 4, čace-
tæbme. 1, goikesvuot; 2, mailhetes-
vuot; 3, čacetesvuot.

Sv. koike.

Sag, s. 1, ašše, *i denne Sag har
jeg ingen Brøde*, im læk mæddaduv-
vam dam aššai; *det er en vanskelig
Sag*, vades ašše læ; *ifra den Sag
slipper jeg nok*, galle dam ašše vuold
bæsam; *det bliver, kommer til Sag*,
aššai, aššen šadda; *reise en Sag*,
ašše čuožžaldattet; *tale en Sag falde*,
ašše nogatet, hættet, heittujubmai
luoittet, buftet; *forfølge, afvise en
Sag*, ašše bisotet, doarradallat, erit
goččot; *tale en Sag*, nistetet, *I tale
den Sag, naar der sker Retsfærdig-
hed*, nistetækket go vuoiggadvuotta
šadda; *dømme i en Sag*, ašše dubmit;
tale i, for en Sag, sardnot ašše ditti,
bællai; *lad os komme til, holde os
til Sagen, og ikke gaa udenfor Sa-
gen*, sardnop mi ašše birra ja allop
mi nubbe ašše birra, nubbe guvllui
sarno; 2, fidno, *blande sig i andres
Sager*, mannat ærra olbmui fidnoidi;
han kom tilbage med uforrettet Sag,
ruftud bođi doaimatkættai fidno, ašše;
*lader os forblive ved Hovedsagen
og forlade hvad der er en Bisag*,
orrop, bissop mi oaivve, oaiveb aššest,
fidnost ja guodđop, hæittop mi dam,
mi halbeb, uceb læ; 4, (*Tai*), gavdne;
4, galvvo, *hvem tilhøre disse Sager?*
gæn læk dak gavnek, galvok? 5, *tale
Menignands Sag*, almug, obba almug,
buokai bællai, audast sardnot; 6, *gjøre
felles Sag med nogen*, gæsagen
særvvat, guđege bæle doallat; 7, *det
er ikke min Sag*, i dat munji guoska,
i dat læk muo fidno; 8, *det gjør
intet til Sagen*, i dat daga maidegen;
at tale meget er ikke hans Sag, ollo

sardnot, i son dam daga. *Som har Sager*, gavdnai, gavduasagjai. *For-syne med Sager*, gavdnaiduttet. *For-synes med Sager*, gavdnaiduvvat.

Sv. 1, ašše; 2, ome; 3, kaudneh; 4, don.

Saga, s. sakka, sagak.

Sv. sakka.

Sagaskriver, s. sagaid čalle.

Sagatid, s. sagai aigge.

Sagefald, s. sakko.

Sv. sakko.

Sagfælde, v. 1, dubmit; ašša-ladžan dubmit; 2, sakkotet.

Sv. sakkotet.

Sagførelse, s. 1, ašše doaima-tæbme; 2, -vastedæbme; 3, -bælo-štæbme.

Sagfører, s. 1, ašše doaima-tægje; 2, -vastedægje; 3, -bæloštægje; 4, -audastolmai.

Saggive, v. guoddet, guoddelet.

Sv. quoddet.

Saggivelse, s. guoddem, guod-delæbme.

Saggiver, s. guodelægje.

Sagkundskab, s. 1, aššedietto; 2, -dovddo; -dovddam.

Sagkyndig, adj. 1, ašše diette; 2, -oáppavaš.

Sagkyndighed, s. 1, ašše-dietto; 2, -oáppavašvuot.

Sagl, s. soalsse.

Sv. solse.

Sagle, v. soalsedet. *Som sagler*, soalssai, soalsas manna.

Sv. solset.

Sagløs, adj. 1, aššetæbme; 2, vigetæbme. 1, aššetesvuot; 2, vigetesvuot. *Gjøre sagløs*, 1, aššetut-tet; 2, vigetuttet. *Blive sagløs*, aššetuvvut; 2, vigetuvvut.

Sv. 1, skalas; 2, vikketebme.

Sagn, s. 1, sakka; 2, mainas, *berette Sagn*, sagaid, mainasid muit-

talet; *en Fortælling*, bygget på gamle *Sagn*, muittalus doluš æe sagai, mainasi ala vuodđoduvvat.

Berette, fortælle *Sagn*, mainastet.

Sv. 1, omanjes; 2, supces. Om-

jastet.

Sagskyldig, adj. 1, aššalaš 2, mæddolaš. 1, aššalašvuot; 2, mæddolašvuot.

Sv. 1, sakkolaš; 2, valdos; 3, mæddoges.

Sagsøge, v. 1, guoddet; guldelet; 2, laga ouddi guoddelet, valdet, vaiddelet.

Sv. quoddet.

Sagsøgning, s. 1, guodden, guodelæbme; 2, vaiddem; vaide-læbme.

Sagsøger, s. 1, guodde, guldelægje; 2, vaidde, vaiddelægje.

Sv. quedgeje.

Sagte, adj. hillje, *en sagte Gæst*, *Vind*, *Elv*, hiljes mannam, biege; 1, hiljan; 2, šettui, šettus matkke 3, astus; 4, loaitol.

Sv. 1, astos; 2, suoimak; 3, loip.

Sagte, *sagtetig*, adv. 1, hilljet, *et blæser sagte*, hilljet bieggia; *hils tale sagte og lavt*, hilljet, hiljaš ja vuollegasat hallat; 2, suolgai; 3, gaši; 4, šiedost; 4, astoi, *gaa se*, šiedost, astoi vazzet.

Sv. 1, astost; astoi; 2, suoime

Sagtens, adv. galle, *mange* *for din Umage! den Umage* *sagtens at udholde*, gittos ææg vaivestad! galle dat vaivre læi gæmest.

Sv. kaiken, kaik.

Sagtfærdig, adj. 1, hilljan; 1, ljanlagan; 2, logje. 1, hilljet; 2, logjet. 1, hilljanvuot; 2, lojesvuot.

Sagtmodig, adj. 1, loavdes, *en sagtmodig Mand paa sit Hæ-* *sted*, loavdes bodnja dalo baikt;

avdde; 2, logje, lojes olmuš. *Anse*
er sagtmodig, 1, loavdašet; 2, lo-
 iset. *Anstille sig sagtmodig*, loja-
 allat. 1, loavdet; 2, logjet. 1,
 avdesvuot; 2, djesvuot.

Sv. 1, lobdesamme *Vint* lojes.

Sagtne, vst, have sa da *sagt-*
edes Reisen, iaga jurdda, de hiljoi
 atkke, ravdn samme *Ta*; 3, vaid-
 ot, *Ilden sajasid adnep den bliver*
indre, dolla va. *lv*; go uccan; *Sorgen*,
reden, *Veiret* begynder at *sagtne*,
 eraš, moarre, dalkko vaiddogoatta;
alene om Veiret, a, golgidet; 5, b,
 iččet; 6, c, doažžot; 7, jugadet,
 kkaste, *Vinden sagtner lidt naar*
en bliver lidt svagere, jukkasasta
 o ložebuš orro biegi; *Vinden sagtner*
ere og mere, biegi jukkasadda; 8,
 ažžot, ložidet, loažestet; 9, staig-
 t, *Vinden*, *Sygdommen sagtne*,
 eg, buoccalvas staigai; 10, loaittot.
 hiljodet; 2, logjodet; 3, vaidotet;
 golgidattet; 5, doažžodet; 6, juk-
 lsattet; 7, ložidet, ložidattet; 8,
 nigget; 9, loitodet, *jeg sagtner*
in Reise, loitodam matkkam.

Sv. 1, astonet; 2, lojot; 3, ložžot,
 ižjetet. 1, lojotet; 2, ložžet.

Sagtne, s. 1, hiljom; 2, logjom;
 vaiddom; 4, golgidæbme, o. s. v.
 hiljodæbme; 2, vaidotæbme; 3,
 lgidattem, o. s. v.

Sagvolder, s. 1, guoddelægje;
 vaiddelægje.

Sv. queddeje.

Sakramente, s. sakramentta.

Sakramentalisk, adj. sakramen-
 talis.

Salg, s. vuovddem, *Brød er ikke*
at erholde, faa tilsalgs, vuovddem
 løbe i læk dast oažžomest; *tilsalgs*,
 vuovddem lakkai, vuovddem varas.

Sv. vuobdem; vuobdemes.

Salig, adj. 1, audogas, *de Salige*
i Himlen, audogasa alkest; 2, rokke,
afidod, jeg fik ikke Søn for min
salig, salig afidode Rone, im nak-
 karid oažžom akkam rokke boft; *min*
salig Fader, aččam rokke. Audog-
 gasal. Audogasvuot.

Sv. 1, salog; 2, rauke, ačam rauke.

Saliggjøre, v. audogassan dak-
 kat.

*Saliggjøre*lse, s. auddogassan
 dakkam.

Saliggjører, s. audogassan dakke.

Salme, s. salma.

Sv. salm.

Salt, s. saltek.

Sv. salte.

Salt, adj. saltes. Saltašet. Sal-
 tesvuot.

Sv. saltes, salttai.

Saltagtig, adj. salteslagan.

Salte, v. 1, salttit; 2, *gjennem-*
trænge med Salt, saltašuttet. *Gjen-*
nemtrænges af Salt, saltašuvvat.

Sv. saltot, saltet.

Salten, s. 1, salttim; 2, salta-
 šuttem.

Saltgrube, s. saltrogge.

Saltkar, s. saltkur; saltgurtag.

Saltkorn, s. saltčalbme.

Sv. saltčalbme.

Saltlage, s. saltčacce.

Sv. salttečace.

Saltmad, s. salttjuvvum bierggo.

Saltstøtte, s. salttečuold.

Sv. saltekov.

Saltsyder, s. saltidvuošše.

Saltsyderi, s. saltidvuoššam-
 goatte.

Saltvand, s. saltte.

Saltvandsfisk, s. 1, appe-, 2,
 mærraguolle.

Saltvandsfiskeri, s. 1, appe-;
 2, mærragulid bivddem, bivddo, oag-
 gom.

Saltværk, s. se *Saltsyderi*.

Salve, s. vuoidas.

Sv. vuoitēs.

Salve, v. vuoiddat.

Sv. vuoitel.

Salvelse, s. vuoidadæbme; vuoidadus.

Sv. vuoitēs.

Salving, s. vuoidadæbme.

Samdrægtig, adj. oftradðalaš. 1, oft raðest; 2, oftradðalažžat. Oftradðalašvuot.

Sv. aktaradak; 2, sæmes. 1, akti viækoi; 2, akten.

Sameje, s. 1, oftasaš-; 2, særve, særvolaš adno, adnem, isedvuotta.

Samejer, s. 1, oftasaš-; 2, særve, særvolaš adne, ised.

Samfund, s. 1, særvve; særvvevuot; 2, særvolašvuot. *Komme i Samfund med nogen*, særvvat gæsagen.

Sv. sebrevuot.

Samfundsliv, s. særvveællem.

Samfærdset, s. særvolaš jorram, jorralvas.

Samhold, s. 1, oftvuot; 2, ovtast orrom.

Samholdig, adj. 1, oftmiellalaš; 2, -raððalaš. 1, oftmiellalažžat; 2, -raððalažžat. 1, oftmiellalašvuot; 2, -raððalašvuot; 3, ovtast orromvuot.

Samklang, s. ovtast, ofi, oft-
čnogjam.

Samle, v. 1, čokkit, *uden at samle Folk*, olbmuid čoakkekættai; *han leder efter dem som samle Renene*, boaccočokkijegjid son occa; *han samlede de adspredte og flygtende*, daid biðggijuvvum ja bataradde olbmuid son čokki; čoakkai goččot, *samle sine Tanker*, jurddagides čoakkai goččot; 2, čoggit, *Ordene samles*, sanek čoggijuvvujek; *samle Penge*, ruðaid čoggit; 3, gurmedet, *Myrene*

samle sammen til Tue, gotkak; *medek oft sagjai bæse*; 4, no; *at samle, dyngje Penge sammen*, ru; oft sagjai norrat; 5, gæmmitt; 6, r-
vedet, (*begribe*,) 2, *g kan ikke*

samle de i riectoi arve

7, *samle, ldig*, adj. *fter en Sk*

lodkudatte 1, aššalašvmls, *samle*

1, čoakka oagganet, *lk*

samle sig, kolaš; 2, v, čoakkašuvk,

čoagganek; čor, šat; čoagget,

samles i Kirken, čoaggadet gir oi,

Sv. 1, čokket; 2, čogget. 1, k-

kenet; 2, čoggot.

Samler, s. 1, čokkijægje 2,

čoggijægje.

Samling, s. 1, čoakke; 2, k-

kim; čoakkem; 3, čoggin; čoag m,

en Samling af Mennesker, olui

čoakkem, čoaggem. 1, čoakkašuvk;

2, čoagganæbme, *holde Samlær*,

čoakkemid, čoagganemid adnet; čg

ganuššam; čoaggadæbme; 3, *en m-*

ling af nogle faa, boavvje; 4, (*or-*

stand,) daiddo; 5, miella, *han var*

ikke sin Samling, æi læk daok,

mielak čoakkest; *han er ikke ve sin*

fulde Samling, æi læk sust čie ga,

buok daidok, mielak; 6, jurddak,

man kan ikke have sin Samling for

Stoi, i mate olmuš jurddagides čk-

kest adnet slama ditti; 7, *kom til*

sin Samling, čielggat; jirmides, če-

laides ala bæssat.

Sv. 1, čoakke; 2, čokkemen.

Samleje, s. 1, balddalagai- 2,

ovtast vèllham.

Samlevende, adj. 1, oft aig aš;

2, oft aige olbmuk.

Samlevnet, *Samleven*, s. 1,

ovtast-; 1, čoakkest ællem, ællem ot.

Samlingsdag, s. čoagganæ,

čoagganam bæivve.

Samlingssted, s. čoagganæ,

čoagganam baikke.

Samliv, s. 1, ovtast -, 2, *ċoak-*
est ællem, ællemvuot; 3, gasskavuot-
i ællem; gasskavuotta.

Samme, pron. adj. 1, dataka, *paa-*
amme Maade, damaka lakkai; da-
naga, *i den samme Vinter*, dama-
ga dalve; 2, oft, *have samme Tan-*
er, oft, daidanaga jurddagid adnet;
have de samme Talemaader,
taid sadnevajasid adnep; *Meningen*
den samme, hvorledes man end
ger, arvadussa læ oft most jo cel-
3; *det er, gjør os det samme*,
t migjidi dakka; *af samme Aar*,
managa, oft jagest, oft jakkasaš;
oftlakkai, *den samme Vind*, som
 kommer fra samme Kant, oftlakkai
eg, mi oft guovlost boatta; *han er*
tid den samme, alelessi son læ
takkai; 4, seænma; 5, dat, *da han*
hude modtaget samme Bog, go dam
gje læi vnosstaivalddam; 5, *i det*
 samme, aido dalle, *i det samme*
kn han, aido dalle bodi; 6, *med*
et samme, maida, *du kun gjøre*
et med det samme, dam don maida
ntak dakkat; 7, -gis, ogsaa *det*
ki skrives med det samme, maida
dgis matta ċallujuvvut.

Sv. 1, akt, *paa samme Maade*,
aalaka; aktet; æktet piægga; 2, tat-
te; tankapeiven; tatnasajen; tanna;
3, sabma, sæbma.

Sammeledes, adv. *se ligeledes*.

Sammen, adv. 1, oft, *have Mo-*
d sammen men ikke Fader sam-
men, oft ædne, mutto i oft aċe adnet;
2, oft, *lægge Hænderne sammen*,
gtaides oft bigjat; *komme sammen*
p et aftult Sted, oft boattet litto
bakkai; 3, oft sagjai, *komme sammen*,
oft sagjai boattet; 4, ovtast, *holde*
hænderne sammen, ovtast giedaides
ætet; *de ere, hænge altid sammen*,
alelessi si læk, orruk ovtast; *Baaden*

er saa gammel at den ikke vil holde
sammen, vanas nuft oames atte ov-
tast i biso, oro; 5, oft sajest, *giver*
du dem Tilladelse til at blive sam-
men? addakgo sodnuidi love oft sa-
jest orrot? *disse Gifte ere ikke*
sammen, dak naittalam olbmuk
æva læk oft sajest, saje; 6, *ċoak-*
kai, samle Tankerne sammen,
ofti, *ċoakkai jurddagides ċoagget*;
Hunden skræmmer Renerne sammen,
bæn baldda boccuud *ċoakkai*; *vikle*
et Skind sammen, duolje *ċoakkai*
giessat; 7, *ċoakkest, de ere ikke læn-*
gere sammen, æi šat læk *ċoakkest*; 8,
ædnami, (*til Jorden*), *Huset styrtede*
sammen, viesso ædnami' gaċai.

Sv. 1, akti; 2, akten.

Sammenbette, v. *ċoakkaigær-*
jodet.

Sammenbinde, v. 1, oft-; 2,
ċoakkaiċadnat; 2, njirttot, *sammen-*
binde (to Ting) med et Buand, bad-
din njirttot.

Sv, aktiċadnet.

Sammenbinding, s. 1, -ċad-
nam; 2, njirttom.

Sammenblande, v. 1, oft-; 2,
ċoakkai-, oftsagjai sægotet; 3, oft
sagjai mastadattet. *Sammenblandes*,
1, oft-; 2, *ċoakkai-*; 3, oft sagjai
sækkanet; 4, oft sagjai masstet, ma-
stadet.

Sv. mastetet.

Sammenblanding, *Sammen-*
blanden, s. 1, oft, *ċoakkai*, oft sagjai
sægotæbme; 2, - mastadattem; 3,
-sækkanæbme; 4, -masstem, masta-
dæbme.

Sammenbringe, v. 1, oft-;
2, *ċoakkai-*; 3, oft sagjai buftet.

Sammenbringelse, s. -buftem.

Sammendrage, v. 1, *ċoakkai-*;
2, oft sagjai gæsset.

Sammendrag, s. 1, oft sagjai

bigjam, *et Sammendrag af de vigtigste Begivenheder*, stuorramus dappatusai oft sagjai bigjujukbme.

Sammendragning, s. oft sagjai, oft, čoakkai gæssem.

Sammenfatte, v. oftibigjat, *saamenfutte sin Lære i faa Ord*, oapos moadde sanidi oftibigjat.

Sammenfatning, Sammenfatelse, s. oftibigjam.

Sammenfælde, v. lavgget.

Sv. lauketet.

Sammenfældning, s. lavggem.

Sammenføje, v. 1, oftstattet, oft oftstattet, *hvad Gud har saamenføjet*, maid Ibmel oftstattam, oft oftstattam læ; 2, salvvit, *saamenføje Tømmerstokke*, hirsaid salvvit; 3, lavgget.

Sv. 1, aktet; 2, sopket, sopket, suopket; 3, laukelet, lauketet. *Sammenføjes*, aktanaddet.

Sammenføining, s. 1, oft oftstattem; 2, salvvim; 3, lavggem; 4, skarro, *Fanduet kommer ind i Baaden igjennem Sammenføiningerne*, skaroi mielđ čacce vadnasi boatta; *Trækken kommer ind i Stuen igjennem Sammenføiningerne*, skaroi mielđ bæssa bieđ stuoppoi.

Sammengro, v. 1, obbot; 2, oft savvot, *Saaret er sammengroet*, havve læ obbom, oft savvom.

Sammengroning, s. 1, obbom; 2, oft savvom.

Sammenhobe, v. 1, oft sagjai; 2, čoakkai čokkit, *den sammenhobede Folkemængde*, dat oft sagjai, čoakkai čokkijuvvum ædnagvuotta olbmui; 3, -čoagget.

Sammenhefte, v. njadđet.

Sammenheftelse, s. njadđem.

Sammenhold, s. 1, ovtast orrom; 2, -bissom, *Folkets Enighed og Sammenhold*, olbmui soappamvuot ja ov-

tast orromvuot, bissomvuot; 3, i, čoakkai bissanæbme; 4, -darvvanæbe.

Sammenholde, v. 1, baldlagai bigjat; 2, værdedet.

Sammenholdning, s. 1, baldlagai bigjam; 2, værdedæbme, v. dadus.

Sammenholdig, adj. 1, ovtast, čoakkest orro; 2, -bisso, biso; 3, oft -, čoakkai bissanægje, darvanægje.

Sammenhæng, s. 1, alggo, (tegyndelse); 2, lagašvuot, *det er Sags Tildragelsens rette Sammenhæng*, dat de læ ašše, dappatus rievtes lagašvuot; 3, oft heivvimvuot; 4, maŋŋalagaivuot, *der er ingen rigtig Sammenhæng i hans Tale, Beretning*, i læk rievtes oft heivvimvuot, maŋŋalagaivuot su sarnest, muittalæme.

Sv. vijor; i le vijor so halast; le tat skæros hal.

Sammenhængende, adj. 1, ovtast orro; 2, oft heivvijægje; 3, maŋŋalagaš.

Sammenkalde, v. 1, oft -, 2, čoakkai goččot.

Sv. akti kočot.

Sammenkaldelse, s. -gočom.

Sammenkjæde, v. 1, oft adnat; 2, oftstattet.

Sammenkjædning, s. 1, oft čadnam; 2, oftstattem.

Sammenklynge, v. se sammenhobe.

Sammeknytte, v. 1, oft -, 2, čoakkai čolbmæt; 3, -čadnat; 4, oftstattet.

Sammenknytning, s. 1, -olbmæt; 2, -čadnam; 3, oftstatten.

Sammenkomst, s. gavnadame.

Sammenlevnet, s. se St. liv.

Sammenligne, v. 1, værdest; 2, balddalagai divvot, *det er to som ikke lade sig sammenligne* dak

oft sanek, ašsek, mak æva læk vær-
datte, værdedæmest, balddalagai div-
mest, biggjæmest.

Sv. muototet.

Sammenligning, s. 1, værde-
bme; værdadus; 2, balddalagai div-
v; 3, i *Sammenligning*, estui, i
Sammenligning med dig er jeg intet,
estui im læk mikkege; *der er ikke*
de i Sammenligning med forrige
er, i læk muota oudið jage estui.

Sammenlignelsesvis, adv. vær-
dlus lage mield.

Sammenlødde, v. 1, ofti-; čoak-
k jugatet; 2, -boratet.

Sammenlødning, s. 1, ofti-;
čokkai jugatæbme; 2, -boratæbme.

Sammenlægge, v. 1, ofti-, čoak-
k bigjat. *Sammenlagt*, 1, salvalas,
side med sammenlagte *Hænder*,
salvalas giedai čokkat; salvalassi,
nl *Hænderne sammenlagte*, salva-
ai giedai; 2, ristast, *bede med*
sammenlagte Hænder, ristast giedai
rikadallat; 3, sæbbolessi; 4, roakkot.

Sammenlægning, s. ofti-, čoak-
k bigjam.

Sammenlænke, v. ofti-, čoak-
k čadnat.

Sammenlækning, s. -čadnam.

Sammenløb, s. viegadamus, *et*
Sammenløb af Mennesker, viega-
dus olbmui; ofti, čoakkai viekkam;
viegadubme, viekkalæbme.

Sammenpakke, v. ofti, čoak-
k bakkit, *de i et trangt Rum sam-*
menpakkede Mennesker, dak garžže
stjai čoakkai bakkijuvvum olbmuk.

Sammenpakning, s. ofti, čoak-
k bakkim.

Sammenrotte sig, v. 1, særv-
v; 2, oft rade, arvvalus adnet, *de*
hude sammenrottet sig imod Kongen,
gagag vuosstai si legje særvvam,

Norsk-lappisk Ordbog.

oft rade, arvvalus adnam; 3, litto
dakkat.

Sv. 1, akta radeb, littob takket; 2,
akti šætтетet.

Sammenrottelse, s. 1, særvvam,
særvvamvuot; 2, oft rade, arvvalus
adnem; 3, litto dakkam.

Sammenskrabe, v. ofti, čoakkai
čoagget, *hans sammenskrabede Pen-*
ge, su čoakkai čoggijuvvum ruðak.

Sammenskrabning, s. ofti,
čoakkai čoaggem.

Sammenskrive, v. čallet.

Sammenskut, s. 1, čoaggem; 2,
addem; 3, bigjam, *et utvunget, fri-*
villigt Sammenskut af Penge og
Varer, naggikæltai, æftomiellalaš ru-
ðaid ja galvoid čoaggem, addem, bi-
gjam.

Sammenskyde, v. 1, čoagget;
2, addet; 3, bigjat.

Sv. 1, čogget; 2, akti viækoi nak-
kelet.

Sammenskydning, s. čoaggem.

Sammensmelte, v. 1, ofti,
čoakkai suddadet; 2, -šolgget; 3,
-medgidattet; 4, ofti ofstattet; 5,
oftan dakkat, *de maatte nødvendigen*
sammensmelte til et med det Folk,
iblandt hvilket de boede, si fertti-
jegje galle ofti ofstattujuvvut, oftan
dakkujuvvut dai olbmuiquim, gæi ga-
skast si assamen legje. 1, -suddat;
2, -šolgidet; 3, -medgidet.

Sv. 1, akti suddetet; 2, šolkelet. 1,
akti sudet; 2, šolketet.

Sammensmeltning, s. 1, -sud-
dadæbme; 2, -šolggem; 3, -medgi-
dattem; 4, ofti ofstatter; 5, oftan
dakkam. 1, -suddam; 2, -šolgidæbme;
3, -medgidæbme.

Sammenspiind, s. ofti, čoak-
kai bigjam, *et Sammenspiind af Op-*
digtelser og Bagvaskelser, ofti, čoak-

kai bigjubme giellasin ja sælgebæld-sagain.

Sammenspinde, v. 1, ofti, oftan, čoakkai badnet; 2, -bigjat.

Sammenstille, v. balddalagai divvot, bigjat, *disse Mænd og Handlinger kunne ikke sammenstilles*, dak olbmak ja dagok æi mate balddalagai divvujuvvut, bigjujuvvut.

Sammenstilling, s. balddalagai divvom, bigjam.

Sammenstød, s. 1, joavddam, oftanaga joavddam; 2, -boattem. *formedelst et Sammenstød af uforudsete, tilfældige Begivenheder*, audaloainekættai, slumppe dappatusai joavddam boft; 2, gavnadæbme; 3, ofti norddam, nordastæbme.

Sv. 1, akti potem; 2, -losketem; 3, -nortetem.

Sammensværgesig, v. 1, vale vuollai særvvat, *sammensværgesig til noget, imod nogen*, vale vuollai særvvat masagen, guðege vuosstai; 2, oftasaš vale dakkat; *alle de Sammensvorne bleve overraskede*, buok, guðek vale dakkam legje, fattitadde.

Sv. aktivuordnot.

Sammensværgelse, s. vurdnujuvvum šiettadus.

Sammensætte, v. ofti, čoakkai bigjat, *et sammensat Ord*, čoakkai bigjujuvvum sadne; *en kunstig sammensat og en simpel Indretning*, hutkalažžat čoakkai bigjujuvvum ja oft-gærdasaš rakkanas.

Sa. 1, akti piejet; 2, -šættetet.

Sammensætning, s. ofti, čoakkai bigjam.

Sammentrykke, v. ofti, čoakkai dæddet, bakkit, *ulvide og sammentrykke*, videdet ja čoakkai dæddet, bakkit.

Sammentrykning, s. ofti, čoakkai dæddem, bakkim, *Luftens*

Uldivelse og Sammentrykning, ai oviddanæbme ja čoakkai deddujubme, bakkijubme.

Sammentræde, v. 1, čoaki, gidda duolbmam; 2, čoagganet, 3, čoakkai boattet, *disse Mænd ere sammentraadte forat afsjøre Sagen*, dak olbmak čoagganam, čoakkai boattam k ašše galggat.

Sammentræden, s. 1, giea, čoakkai duolbmam; 2, čoagganæbme; 3, čoakkai, ofti boattem.

Sammentræf, Sammentræfn, s. 1, gavnadæbme; 2, ofti, čoakkai boattem.

Sammenvoxxe, v. ofti, čoakkai šaddat, *sammenvoxxe Træer*, ti, čoakkai šaddam muorak.

Sammeslags, adj. 1, oftslai, 2, oftlakasaš.

Sammesteds, adv. 1, oft-2, damanaga baikest.

Samkvem, s. 1, guoibmevot, *have, holde Samkvem med nogen*, guoimevuoda adnet olbmui; 2, oasasvuot; 3, oftvuot; 4, særvvamvot, *jeg kan være i Selskab med en og derfor ikke have noget Samkvem med ham*, matam læt olbmui særst, hægain, guoimevuoda, oftvuoda in anekættai.

Sv. sebrevuot.

Samraad, s. oft, oftasaš idem, arvvalæbme.

Samstemme, v. 1, oft rast, arvvalusast læt, *de samstemmede i den Ting*, buokak oft radest, arvvalusast legje dam ašše dafhost, 2, oftast, oftanaga čoagjat, *samstemmede Toner og Instrumenter*, ovst, oftanaga čoogje suobmanak ja instrumentak.

Sv. 1, šættet akten; 2, akta læb adnet; 3, akti losketet.

Samstemning, s. 1, oft radest-

vuot; 2, soappainvuot; 3, oft čuogjam, ovtast, oftanaga čuogjam.

Samt, præp. og conj. 1, oftanaga, *en indbød Husbonden samt Husets øvrige Beboere*, son.bovdi ised oftanaga vieso ærra olbmui guim; 2, ja. *Samtale*, s. 1, ovtast-; 2, oftasas-; 3, gaskanæsga, gaskanæsek sardnot.

Sv. kaskos hal.

Samtale, v. 1, gaskanæsga, gaskanæsek sardnot; 2, oftis sagai, *vi samtale*, moi lædne oftis sagai. Sv. kaskebse halet.

Samtalen, s. se *Samtale*.

Samtid, s. 1, dat, datanaga aige; 2, oft aige, *Samtidens Mennesker*, managa, oft aige olbmuk; 3, *vor, ens Samtid*, min aiggamek, su aigge; 4, *imtid, Fortid og Eftertid*, dat, doluš boatte aigge.

Samtidig, adj. 1, oft aigasas; 2, aigasas, *vore Samtidige*, min aigažak.

Sv. aktapalasaš.

Samtidigén, adv. 1, oft-; 2, m, damanaga aige, aigest. Oft aisašvuot.

Samtlige, adj. buokak, *hans ægtninge vare samtlige tilstede*, fuolkek legje buokak dast.

Sv. kaikeh; kaikeh tun.

Samtykke, v. 1, mieltat, *Øvrigene vil samtykke*, essevaldde mieltat go; 2, miedetet, *I have indbyrdes samtykket deri*, gaskanædek di læppet edetam dasa; *han synes ikke at alle samtykke*, i oro miedatallamen; 3, mielastet, *han siger du samtykker at holde en Gudstjeneste*, son cælkdon mielastaddak Ibmel balvvalusa net; 4, duttat. Sv. metetet.

Samtykken, *Samtykke*, s. 1, mieltæbme; 2, mielastæbme; 3, duttam.

Samvandring, s. 1, oftasas-; 2, ovtast vagjolæbme, jottem, *behagelig var denne Samvandring i Ørkenens Øde*, havsske læi dat ovtast vagjolæbme, jottem mæce avdenvuodast.

Samvirke, v. ovtast barggat, *med fælles Kræfter samvirke til noget*, oftasas vægaiguim ovtast dom dam, dom dam ala barggat.

Samvirken, *Samvirkning*, s. 1, ovtast-; 2, oftasas barggam, *Kræfternes, Menneskenes Samvirken*, vægai, olbmui ovtast, oftasas barggamvuot.

Samvittighed, s. 1, dovddo, *have en vaagen Samvittighed*, gocce dovdo adnet; 2, oamedovddo, *Samvittighedens Bebreidelser og Uro*, oamedovdo soaimatusak ja rafhetesvuotta; 3, *en om Samvittighed*, njuoras dovddo, oamedovddo, oamedovddovuot; *Samvittigheds Pagt*, oamedovddovuoda litto; 3, ječas dovddo.

Sv. 1, vaimo, helles, njuores vaimo; 2, vaimon tobdo.

Samvittighedsangst, s. dovdo, oamedovdo ballo.

Samvittighedsfrihed, s. 1, oamedovdo isedvuotta; 2, -æftovuot; 3, -ješradalašvuot.

Samvittighedsfuld, s. 1, oamedovddolaš, *et rigtigt samvittighedsfuldt Menneske*, rievtes oamedovddolaš olmuš; 2, njuoras lundulaš. 1, oamedovddolažžat; 2, -lundulažžat. 1, oamedovddovuot; oamedovddolašvuot; 2, -luonddovuot; -lundulašvuot.

Sv. njuoras vaimok.

Samvittighedsløs, adj. 1, dovdotæbme; 2, oamedovdotæbme. Oamedovdotes lakkai. Oamedovdotesvuot. *Gjøre, blive samvittighedsløs*, oamedovdotuttet; oamedovdotuvvut.

Sv. tobdotæbme.

Samvittighedsnag, -kval, s. oamedovdo, oamedovddovuoda bavčas.

Samvittighedstvang, s. oamedovdo naggo, naggim, baggim.

Samvære, s. 1, ovtast orrom; orromvuot; 2, -ællem, ællemvuot, en saadan bestandig Samvieren behager mig ikke, daggar ofteles ovtast orromvuoda, ællemvuoda im dokkit.

Sv. akten orrom, ved vor sidste Samvære, ko maqemusta leimen akten.

Sanctehansdag, s. Johannes bæivve.

Sv. Johannes messo.

Sanctehansdags Tid, s. loddelam aigge, boddo.

Sand, s. saddo, hvo kan tælle Sandet i Havet? gi satta saddočalmid lokkat avest?

Sv. sadde.

Sand, adj. 1, duot, jeg siger for sand, duottan sarnom; saa sandt som jeg lever, nuft duot go ælam; det Sande, dat duot; duotvuotta, skille, skjæln det Sande fra det Falske, duotvuoda, duoda ja værrevuoda gaskast ærotet, dovddat.

Sandt, adv. 1, duoda; 2, vuoig.

Sandhed, s. 1, duotvuotta, begynd ikke at tale Usandhed, tal Sandhed! ale riema dušsid sardnot, sarno duotvuoda; i Sandhed! duoda!

Sandbakke, s. saddoluokka.

Sandbanke, s. 1, saddok, kjenner du Sandbankene i Elven? dieđakgo saddoid dædnost? 2, fieram, komme paa en Sandbanke, fieram ala jottet; 3, garggo; 4, saddomælle; 5, saddocoakke.

Sv. 1, sadde; 2, sadde quorgo; 3, saddojærgn; 4, saddekaid.

Sandru, adj. duodalaš. Duodalažat. Duodalašvuot.

Sande, v. 1; duodaštet; 2, duottan dovddat, gavdnat, cælkket.

Sv. jakkotet.

Sanden, s. 1, duodastæbme; 2, duottan dovddam, gavdnam, cælkkn.

Sandelig, adv. duoda.

Sv. vittast.

Sandet, sandig, adj. sadu. Sadduivuo.

Sv. saddai.

Sandferdig, adj. 1, duot 2, duodalaš. 1, duoda; 2, duodalaš. 1, duotvuotta; 2, duodalašvuotta.

Sandgrav, s. saddorogge.

Sv. sadderogge.

Sandhede, s. Sv. saddequoln.

Sandhedskjærlig, adj. duotvuoda rakistægje.

Sandhedskjærlighed, s. duotvuoda rakisvuotta.

Sandig, adj. se sandet.

Sandrevle, s. se Sandbanke.

Sandsagn, s. duot sagak.

Sandsiger, s. 1, enostægje 2, auddaloaidne.

Sandsigerkonst, s. 1, enostæme; 2, auddaloaidnem diette.

Sandskorn, s. saddočalbme.

Sv. saddečalme.

Sandsynlig, adj. 1, jakette, jaketægje, disse Efterretningerne

ikke sandsynlige, dak muittasak jaketattek, jaketægjek æi læk; 2, duodalačkasaš; duodalağaš. 1, jaketattamvuot; 2, duodalağašvuot; 3, duotvuoda hane.

Sv. jakkates. Sadnasen vuok.

Sandsynligvis, adv. se sandsynligen.

Sang, s. 1, lavl; 2, virsso; 3, luotte; 4, juoigam; 5, Fuglene; 6, višardæbme; vizardæbme; 6, b, vkkem. Undervise i Sang, lavlot.

Sv. 1, laulom, laulotes; 2, vasa; 3, vuolle; 4, juoikkem; 5, Fugles, sol.

Sanger, Sangerinde, Sangerske,

1, lavllo; 2, lavllom olmuš.

Sv. 1, lauloje; 2, juoikeje.

Sangfugl, s. višardægje lodde.

Sangmester, Sanglærer, s. vlotægje.

Sanke, v. 1, čoagget, *sanke* lær, murjid čoagget; 2, *sanke Bær*, ssat; 3, lubmot.

Sv. čogget.

Sanken, Sankning, s. čoaggem.

Sans, s. 1, jierbme; 2, miella, *Iennesket har fem Sanser*, vit jier-

me olbmust læ, viđain mielain læ ol-

muš; *være ved sine Sanser*, jirmides

ld, mielaines læt; *gaa fra Vid og*

Sans, mielaines ja jirmines baccet;

, daiddo, *med de ydre Sanser*,

lgoldas daidoigum, mield; *en øvet*

Sans til at adskille, harjetuvvum

erbme, daiddo ærotusa dakkat; *indre*

g ydre Sanser, siskaldas ja olgoldas

aidok; *have Brugen af alle sine*

Sanser, buok daidoides, jirmides, mie-

ides adnem, haldostes adnet; 4, jurd,

jødets Sans, oaže jurddagak, jierbme,

aiddo; *være uden Sans og Følelse*,

aido, jierme ja dovdotaga læt;

ionstsans, diettojierme; *tabe Sans*

or noget, mielataga šaddat masagen;

Sansernes Herredømme over Sjælen,

mielai fabmo sielo bægjel; 5, arvadus,

Mening), *der er ikke sund Sans i*

et han siger, i læk arvadus, jurd

am sist, maid cælkka; 8, vægjuvuot;

, nafca, *Synets, Følelsens Sans*

iger af, oaidnem, dovddam vægjuvuot,

afca nuossamen læ; 10, fuobmašæbme,

et falder i Sanserne, dat fuobma-

emest, fuobmašatte læ. *Komme til*

ine Sanser, 1, jierbmat; 2, fuob-

mašišgoattet; 3, čielggat.

Sv. 1, miel; 2, sivo, *have Sans*

erfor, sivob tasa adnet; 3, ulme.

Sanse, v. 1, fuobmašet, *hvad*

tulede du, du du begyndte at sanse
dig? maid sardnuk go fuobmašet šad-
dik, fuobmašišgottik? 2, aiccet, *sanse*
sig, aiccet ječas; *Barnet begynder*
at sanse, manna fuobmašišgoatta,
ječas aiccegoatta; 3, muittet; 4, vutti
valddet, *han sanser ikke hvad man*
siger ham, i son multe, vuttivalde
maid olbmuk sunji celkkek.

Sv. *sanse sig*, 1, jeretet; 2, čælget;
3, vuoritet.

Sansen, Sansning, s. 1, fuob-
mašæbme; 2, aiccem; 3, muittem; 4,
vuttivalddem.

Sanselig, adj. 1, fuobmašatte; 2,
aicetatte; fuobmašam-, aiccam lakkai;
3, lundulaš; 4, oažžalaš, *sanselige*
Fornemmelser, Drifter og Nydelser,
oažžalaš fuobmašæmek, viggamak ja
ilok. 1, oažžalažžat; 2, lundulažžat.
1, oažžalašvuot; 2, suddovuot; suddo-
gaslašvuot; 3, suddogasluonddo; 4,
suddogaslaš viggamvuot.

Sv. naturelaš.

Sanseløs, adj. 1, fuobmaškættai;
2, doattalkættai; 5, muitotæbme.

Sanseredskab, s. fuobmašæppe
gaskoabme.

Sanseverden, s. 1, olgoldas-;
2, rumašlaš ilbme.

Sat, adj. *se under sætte*.

Satan, s. satan.

Sv. satan.

Satanisk, adj. satanalaš.

Sau, s. savcca.

Sv. sauc.

Saug, Sav, s. 1, sahha; 2, savvo.

Sv. sako.

Save, v. sahhat, *Arbeide med at*
save, sahambarggo.

Sv. sakot.

Savning, s. sahham.

Savl, s. *se Sagl*.

Savn, s. 1, occalæbme; 2, vaille,
Hjertet føler Savn, vaibmo fuobmaš

vaile; *Savnets Sorg og Tilfredsstillelse*, occalæme, vaile moraš ja jaskodattem, duttadæbme.

Sv. 1, ocelem; 2, katodattem.

Savne, v. 1, occalet, *jeg savnede dig meget da du reiste*, occalim du sagga go vulggik; 2, vaile fuobmašet, *Rigdom fattes mig, men jeg savner den ikke*, daverak must vailluk, mutto dai vaile, occalæme fuobmaškættai læm.

Sv. 1, ocelet; 2, katodattet.

Savnen, s. occalæbme.

Sax, s. skierak; skarre.

Sv. skarjah.

Sel interj. gæc!

Sv. kæc.

Se, v. 1, oaidnet, *at være seende blind*, oainededin čalnetæbme læt; *jeg ser ikke i Mørke*, im oaine sævd-njaden; *Baaden begynder at sees*, oidnušgoatta vanas; *jeg ser nok hvad det betyder*, oainam galle maid dat arvedatta; oainestet, *jeg saa ham selv kuns som snarest*, dušše oainestim ised; *se Faren for Oine*, hæde čalmides audast oaidnet; *han ser ikke gjerne at det sker*, i son buorren, buorre mielast oaine, atte dat šadda, atte dat dakkujubmai šadda; *han ser ham gjerne*, buorre mielast son oaidna su; *jeg skytter ikke om at blive seet*, im aigo oidnujuvvut; *lade se*, oainetet, *lad mig nu se den Bog*, som du igaar ikke lod mig se, oainet munji dal dam girje, maid jifti ik oainetam munji; 2, gæcčat, *han ser ikkuns paa sin egen Fordel*, gæcča dušše ječas avke, avke bællai; *se til, se dig for at du ikke falder*, gæča amad fierralet; *se sig om, omkring*, birras gæcčat; *lad se, om han gjør det*, anes gæcčat, oaidnet, jogo son dam dakka; *du maa se hen til hans*

Alder, fertik su age, boaresvuca bællai gæcčat; *se sig om, omkring*, birras gæcčat; *du skal se til at holde*, gæcčat galgek fidnit; *nu se det klart hvad hans Hensigt var*, dal čielgaset oidnujuvvu, geččujuu mi ulmid sust læi; *jeg vil hellere se til end tage Del i*, havskebun arn gæcčat go særvvat; gæcadet, *jeg a hen til dig, for at du skulde se for mig*, gæcadastim dunji, vai sar-šik muo audast; *jeg ser efter i Pibe*, gæcadastam bippo; gæčas; 3, isskat, *jeg var henne at se i Stængslerne*, buodoid ellim issit; iskadet, *da skal du komme at se til mig*, de galgak boattet muo iskat; 4, sæssat, sæssalet, *han bruger et saadant Glas, for at han kan se rigtigt*, daggar lasa son adna i sæssal rieft; 5, vafšot, *jeg ser nøje til for at kjende igjen en anden Gøg*, vavšom vai dovdam nubbe have 6, varddet, *se langt, i det Fjerne*, i n ser langt naar man stiger høit for se, olmuš vardda go allagassi goarjo gæcčam varas; mit Hjerte ser sa saare efter dig, muo vaibmo sagirakkan vardda du; et Sted, hvorpaa man kan se, varddamsagje; 7, čalmostallat, *du skal se efter, jeg ser ikke se*, čalbmotallat galgak, morm oaine; 8, skuodnjat; 9, se tilbage, a, vilpotet; 10, b; vilšatet; 11, c, pat, *se til, (besøge)*, *jeg var her til se til Stængslerne*, buodoid em oappamen; oappaladdat, *Lægen er til sine Syge*, dalkastægje oappalda bucidos; 12, *se sig for*, varet ječas; 13, *se sig om efter*, oal, aldis gæcčat, *se sig om efter en Tjeneste*, balvvalusa occat, aldis gæcčat; 14, *lade sig se*, ittet, i lod sig se ude, son idi olgus; 5,

til, gæðælet, *vi maa se til at live fierdige, det første muligt er, i fertijep gæðælet gærggat audeusta go vægjolaš læ; 16, se ud, abme læ, orro, hame adnet, han ser d som en Rover, rievær hame adna, evar habme sust læ; det ser ud til Regn, arvve-habme læ; du ser hvoran jeg ser ud, muo hame don oai-ik; komme til at se ilde ud, alvva abmen šaddat; 17, varak, (Blod), han er godt, ilde ud (i Ansigtet), čabba, stes varak sust læk; at se godt, de ud, čabba, fastes hame, varaid lnet; paa Himmelen ser det ud til Regn, alмест arvve-habme læ; hamalaš læt, du ser ikke nu sau godt l som du gjorde for, ik dal læk nuft hamalaš go auddal legjik; se godt, de ud, čabba, nævrre hamalaš læt; 1, orrot, det ser ud til Krig, til godt Aar, til Regn, orro dego atte, šiega jakke, arvve šaddat aiggo, ega jage, arve dakkat 17go; 17, ovvgga, jeg ser at gaa omkring, en at se at læse i'en Boq, det har g længe ikke kundet, vagjolam ovvgga must læ, mutto girje čuovvgga gga jo læ mannam. Sees, 1, oaidlet, i Førstningen naar man sees, olmuš algost oaidnal; Gud ser t om vi sees, oaidna lbmel jogo moi idnalædne; oainotallat, Solen saaes ke af os-idaq, bæivaš i oainotallam ne migjidi; 2, ittet, hvorfor sees ke Bøger? mast æi ide girjek? 3, ut, det sees ikke hvor Staburene ponne være, i ittu goggo ležžek lek; Ulven er hidtil ikke seet, mppe i ittum dam ragjai; 4, dittut, eldfolket sees ikke, æi ditu bagje-omuk; Solen er alt begyndt at es, dittušgodi jo bæivaš; 5, guosot, en Stjerne sees i klart Veir, sste guossto jallakassan; 6, sees*

bevæge sig paa et høit Sted, cogar-det; 7, čuolardet, Renene sees (at bevæge sig) imod Himlen paa Bjerget, boccuk cogardallek, čuolardallek alme vuosstai vare ald; 8, sirrat, skirrat, om Benene, som sees paa Grund af Magerhed, Benene sees igjennem (Huden,) davtek sirrajek, skirrajek čađa (nake); 9, carssat, cærssat, om Tenderne. Som ser godt, 1, oiniš; 2, čalmiš. 1, oinišvuot; 2, čalmišvuot. Som ser godt ud, 1, hamalaš; 2, galgalaš; 3, garvasaš. Komme til at se godt ud, 1, hamasmet; 2, garvasmet. Som ikke ser godt ud, 1, hametæbme; 2, garvetæbme. 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot.

Sv. 1, vuoidnet; 2, kæčet; kæçetet; 3, villastet, viletet; 4, vartahet; 5, se sig for, ecebs kattet; 6, se ud, vuokeb adnet; 7, se igjennem Fingre, kobdotet; 8, secastet, naar man maa holde Haanden over Øjnene for Solen.

Segl, s. sigil.

Sv. signet.

Segne, v. suolggai gaččat.

Sv. væjot.

Segnen, s. suolggai gaččam.

Sei, s. saidde, fiske Sei med Dorg, saidid bivddet usstagin.

Sv. saide.

Seig, adj. 1, vadne, vanidægje, seig Melk, vadne, vanidægje mielkke; 2, njuofčas, seig er Senen, naar den ikke slides af, njuofčas læ suodn go botkanadda i; njuovčel; 3, sodkad, som vanskelig lader sig kløve, seigt er dens Liv, som ikke dør saa snart, sodkad læ su hæq, gutte i jame dallanaga; 4, sledes; 5, vades, (vanskelig,) han er seig at faa Penge af, vades læ ruðaid sust oažžot. Blive seig, 1, njuofčat 2, sleddet.

Sv. 1, vanatakes; 2, taugnok; 3, saččas; 4, saiges; 5, tabmelakaš; 6, nanos.

Seighed, s. 1, vadnevuot; vanidæbme; 2, njuofčasvuot, njuovčelvuot; 3, sodkadvuot; 4, sledesvuot.

Seiglivet, adj. gukka ællem.

Sv. saines jabmet.

Seiglivethed, s. gukkis ællem, gukka bistevaš ællem.

Seil, s. borjas, *for at Seilet ikke skal raadne, naar det bliver varmt ind i*, amās borjas guoccaget go sisa bakkan; *heise, stryge, rebe, bjerge* *Seil*, borjas bajasgæsset, vuolas luoittet, gæppedet. *Gaa under Seil*, borjastet; *være under Seil*, borjastæmen læt; *seile for fulde Seil*, buok, olles borjasi borjastet.

Sv. porjes, *heise Seil*, porjeseb cægget.

Seilads, s. 1, borjastæbme, *her er megen Seilads fra dette Sted*, ædnag borjastæbme læ dam baikest; 2, borjas matkke.

Seilbar, adj. borjastatte, *en seilbar Flod*, borjastatte dædno. *Borjastattamvuot*.

Seildrag, s. gæssembadde.

Seildug, s. borjaslidne.

Seile, v. borjastet; borjastallat.

Sv. porjestet.

Seilen, *Seiling*, s. borjastæbme.

Seiter, s. 1, borjastægje; 2, skip.

Seilfærdig, adj. garves borjastet.

Seilgarn, s. oarskid.

Seilklar, adj. *se seilfærdig*.

Seilline, s. bardde.

Seilskjødet, s. 1, skafta; 2, borjasstielas.

Sejer, s. vuoitto.

Sv. vidnem, vidnek.

Seire, v. vuoitto.

Sv. 1, vidnet; 2, nallet.

Sejerherre, vuoittohærra.

Sejerkronet, adj. vuoitte, vuottoolmai, *vende sejerkronet tilbage*, vuoittoen, vuoittoolmajen maccat.

Sv. vidnar.

Sejerrig, adj. vuittui.

Sv. vidnelaš.

Sejervinder, s. vuoitte; vuottoolmai.

Sv. vidnar.

Sejervinding, s. vuoitto; vuottem.

Sele, s. 1, gæses; 2, spakka.

Sv. kəsas.

Sele paa, v. gæssala bigj.

Selskab, s. 1, særvve, *jeg syt i deres Selskab*, legjim sin særvst borramen; særvvevuot; særvveguome, *sky Selskab og søge Ensom*, særvvest, særvvevuodast, guimin rit bataret ja oftaskasvuoda occat; *sle lærde Selskaber*, oappavaš seid dakkat; *nogle Dyr leve i Selskab*, muttom spirik særvvest, ovtast elk; *slet Selskab fordærver gode Sær*, navcates særvveguoimek billedekāga david; 2, gæzze, *hele det Selskab, som var paa Reisen*, obba dat gæzze, mi dam matkest læi; 3, gallam guoibme, *vi have faaet Selskab*, gallidam guoimek migjidi boattam elk; *han har indbudet et stort Selskab*, ollo gallidamguimid son læ bovdn; *gjøre en Selskab*, guoibmen, gallam guoibmen gæsagen mannat; 4, hækk, *han har gjort, holdt et stort Selskab*, stuorra hæjaid son dakkam, acam læ; *baade hans Selskab og hans Selskaber ere mig ubehagelige*, æke su særvvevuot ja su hæjak nūji unokasak læk; 5, hæjai olbmuk 6, guossek, *han morede hele Selskabet*, buok hæjai olbmuid, buok gussid on gallidi. *Gjøre en Selskab, hold en med Selskab*, 1, særvvat gæssan; 2, gallit, gallidet, *kan jeg roge en*

ibe, medens jeg holder dig med elskab? oažomgo bippo jukkat go m gallidåmen du? 2, guoimadallat. Sv. 1, sebre; 2, kradnastallet; 3, le; 4, sæls. Kradnestallet; kradnestet.

Selskabelig, adj. 1, guoimalaš; guoimadalle; 3, guoimevuoda; 4, erve; særvvevuoda, *selskabelige lighter og Fornøjelser*, guoimalaš, erve, særvvevuoda, guoimevuoda gædgasvuoda ja havskudagak.

Selskabeligen, adv. 1, guoibme-; særvvelakkai.

Selskabelighed, s. 1, guoibme-ot; 2, guim guoimesašvuot; 3, oimadallamvuot; 4, gallidæbme; 5, særvvevuot.

Selskabsleg, s. gallidam læikka, havskudagak.

Selskabsliv, s. 1, guoimevuoda-; særvvevuoda ællem; 3, særvveællem.

Selsom, adj. 1, ješlagaš, *en selm Spøg, Begivenhed*, ješlagaš vierro, ppatus; ješlagan. Ješlagačet. Ješgašvuot, ješlaganvuot.

Sv. preutak, rievta; 2, koksos.

Selv, pron. dem. 1, ješ, *han har lov ikke Baad*, sust i læk vanas ješoldes; *jeg kunde ikke tale uden ved ham selv alene*, im sataši sardat æreb go ječaines oftan; *en, som lov har Hus*, ješ dallolaš; *han er lov anden, Ærligheden selv*, son ješ nubbe, vuoiggadvuotta ješ; 2, ječåasvuot, *vort eget Selv*, min ječidåmek ješječåasvuot; 3, aldes, *af lov selv*, Ibmelest aldes; *af mig selv*, dam; 4, aldsis, *han arbejder for sig lov*, aldsis son læ barggamen; 5, læla, *selv hans Fiender agtede ham*, læla su vaššalažak su gudnietle; *selv i Nødvendigste maugler ham*, sust illo vela mi darbašlamus læ.

Sv. 1, eč, *af Gud selv*, ečesest

Jubmelest; *vil du tale med ham selv?* sitakus todn ečēinis halet? eček, *det ved du nok selv*, eček todn tab tietah; 2, -pe, *det er du selv*, todnpe tatta le; *jeg hørte af dig selv*, tustepe kullib.

Selvhed, s. ješvuot; ješječåasvuot, *min Selvhed, mit Selv*, muo ješječåamvuot.

Selvagtelse, s. aldes, ječåas doat-talæbme.

Selvanklage, s. ješječåasguodde-læbme.

Selvbefreidelse, s. ješječåas-soaimatalæbme.

Selvbedrag, s. 1, ješječåasbættemvuot; 2, bætttem, bættolašvuot, *Lidenskabernes Selvbedrag*, halidusai bættolašvuot.

Selvbedømmelse, s. ješječåas-dubmim.

Selvbehag, s. 1, aldsis likkom, dokkim; dokkimvuot; 2, ješječåasdok-kitæbme.

Selvbehagelig, adj. aldsis dokkalaš. Aldsis dokkalaš lakkai. Aldsis dokkalašvuot.

Selvbeherskning, Selvbeherskelse, s. 1, ješječåas radđimvuot; 2, haldostes ječåas adnem; 3, ješječåas radđalašvuot, *min Selvbeherskelse hjælp mig den Gang*, muo ješječåam radđalašvuotta vækketi muo dam have.

Selvbestemmelse, s. 1, æfto aiggomuš, dattomuš; 2, -arvvalus.

Selvbevidst, adj. 1, ječåasdiette; 2, -dovdolaš; 3, -fuobmašægje, *jeg var mig ikke længere selvbevidst*, muo ječčåam dovdačkættai, diečdekættai, fuobmaščkættai dalle legjim.

Selvbevidsthed, s. 1, ječåas-dovddam, -dovddamvuot; 2, -diettem; 3, -fuobmašæbme.

Selvbuden, adj. 1, ano-; 2, bovde-; 3, gočokættai, *selvbudne*

Gjester og selvbudne Tjenester ere ikke altid velkomne, gočo -, bovde -, anokættai guossek ja buorrevuodak æi læk alelessi miela miel.

Selvdannelse, s. 1, ješječas opatæbme; 2, - bagadæbme.

Selvdannet, adj. ječaldesdak-kujuvvum, *det er et afdig selvdannet Ord*, dat læ müttoom dust aldad dak-kujuvvum sadne.

Selvdød, adj. ječaldes jabmam.

Sv. et selvdødt Kreatur, routatek klittur.

Selveje, *Selvejendom*, s. 1, ječas oabme; ječas omudak; 2, ješised-vuotta.

Selvejer, s. ješised.

Selvforagt, s. 1, ješječas bagjelgæččam; 2, - doattalkættai vuot.

Selvforbrænding, s. ješječaldes balddujubme.

Selvforglemmelse, s. ješječas vajaldattem.

Selvforhærdelse, s. ješječas buoššedæbme.

Selvfordrelse, s. ješječas vuolledæbme.

Selvfornægtelse, s. ješječas biettalæbme.

Selvfornægter, s. ješječas biettalægje.

Selvforsvar, s. ješječas bæloštæbme.

Selvforvoldt, adj. *se selvvoldt*

Selvfølelse, s. 1, ješječas dovd-do, dovddamvuot; 2, -doattalæbme; *saa megen Selvfølelse burde han dog have havt*, dam made ješječas doattalæbme ferti sust læmaš læt.

Selvfølge, s. *det er en Selvfølge*, galle dat diedost læ.

Selvgjort, adj. ječaldas dakkujuvvum.

Selvgod, adj. aldisis buorre.

Selvhad, s. ješječas vaššotæbme.

Selvhersker, s. 1, ješradđijæ; 2, ješradđalaš.

Selvhævn, s. ješmafsam.

Selvkjærlighed, s. ješrasvuot.

Selvklog, adj. vissastalle. *sastallamvuot. Være selvkløgt*, sastallat.

Sv. ečvisak.

Selvkundskab, s. ješječas citem.

Selvlyd, s. ješčuogjam.

Selvlydende, adj. ješčuogjam.

Selv mord, s. 1, ješječas godon; 2, - sorbmim.

Selv morder, s. 1, ješječasgole; 2, -sorbmijægje.

Sv. 1, ečeskoddeje; 2, -matke.

Selvopholdelse, s. hægas, ællemes, ješječas bisotæbme. *Selvopholdelses Drift*, -bisotæme viggamvuot.

Selvophøjelse, s. oaivastallam; oaivastallamvuot.

Selvopoffrelse, s. 1, ješjas oafferuššam; 2, -addem, 3, -bigim.

Selv pinsel, *Selvplage*, s. ješječas gisedæbme.

Selvplager, s. ješječas gedægje.

Selvprøvelse, s. 1, ješjas guoratallam; 2, -sogardæbme.

Selvrådig, adj. 1, ješradđi; 2, -valddalaš. 1, ješradđalažžat 2, -valddalažžat. 1, ješradđalašvuc 2, -valddalašvuot.

Sv. ečradak.

Selvros, s. 1, ramadallam 2, rabmaivuot.

Selvskabt, adj. 1, ječaldes-2, aldisis dakkujuvvum.

Selvskud, s. ješječas bačča.

Selvskyldner, s. ješvælgo.

Selvstændig, adj. 1, æfto-2, ješdattolaš; *en selvstændig Bent*

ing, æsto, ješdattolaš arvvalus; 3, radđalaš; 4, -valddalaš; 5, ječaldes, ješeas boft bisso, bisovaš, *en selvstændig Tilværelse*, ješeas boft bisomvuot, orromvuot.

Selvstændigen, adv. 1, æsto-, ješdattolažžat; 3, -radđalažžat; 4, valddalažžat.

Selvstændighed, s. 1, æsto-, ješdattolašvuot; 3, -radđalašvuot; -valddalašvuot; 5, ješeas boft isovašvuot.

Selvtagen, *selvtillagen*, adj. 1, švalddalaš; 2, ješlovines valddujuvum.

Selvtilfreds, adj. 1, aldisis-; 2, ješeaines duttavaš. Aldsisduttavažum. Aldsisduttavašvuot, duttamvuot.

Selvtillid, s. aldisis dorvvo, orvastæbme.

Selvtægt, s. 1, ješvalddalašvuot; vækkavalddalašvuot, *naar du bruger Selvtægt*, go vækkavalddalašuođa don anak.

Selvtænken de, *Selvtænker*, adj. šjurdasægje.

Selvtænkning, s. ješjurdabme.

Selvtæksomhed, s. ješjurdšamvuot.

Selvtænkt, adj. 1, ješ-; 2, ješaldes jurdašuvvum.

Selvvalgt, adj. ješvallijjuvvum.

Selvvirkende, adj. ješbargolaš.

Selvvirksomhed, s. 1, ješrggamvuot; 2, -bargolašvuot.

Selvvoldt, adj. 1, aldisis dakkuvvum; 2, -bustjuvvum.

Selvhed, s. *se under Selv*,

Sen, s. 1, suoidne; 2, ordnet *Sen*

Sko, lip. *Senering*, ferak, suini

ak. *Seneknippe*, bilgga; *flette og*

lænnebinde Seneknippe, bilggadet.

Sv. suon.

Sen, adj. 1, hides, *sen til at be-*

slutte, hurtig til at udføre, hides arvvalet, jottel dakkujubmai buftet; 2, agjai, *et sent Arbeide*, agjas barggo; 3, *sen af Mangel paa Kræfter*, nuolle, *han er sen til at arbeide*, nuolle læ barggat; 4, dilsse; 2, mætkke; 6, maŋged, *nu er det sent at sende Bud did*, de maŋged læ dal sane dakkat dokko; *en sen Vaar, Vinter*, maŋged gidđa, dalvve. *Blive sen*, 1, njoaccot; 2, mætktot. *Blive sent færdig*, maŋganet, *du kom ikke tidlig, men vi bleve sent færdige*, ik don arrad boattam, mutto mi maŋganeimek. *Gjøre sen*, 1, njoaccodet; 2, mætktodet. *Forvolde at man bliver sent færdig*, maŋgedet.

Sv. 1, tuomes; 2, astos; 3, kolkos; 4, saines; 5, nuolas; 6, maŋek, maŋek kidda.

Sent, adv. 1, hidđaset; 2, nuollet; 3, dilssset; 4. mætktet; 5, maŋged.

Senhed, s. 1, hidesvuot; 2, agjai-vuot; 3, nuollevuot; 4, dilssevuot; 5, mætkevuot; 6, maŋgedvuot.

Sende, v. 1, bigjat, *han sendte to Sonner til Soen for at fiske*, guoft barne merri bijai bivddet; 2, vuolgatet, *naar han havde sendt mig Bud*, go sane munji læi vuolgatam, bigjam; *Sagerne, som blive sendte*, galvok, mak vuolgatuvvujek; 3, saddit, *jeg skal sende dig Underretning*, *Bud*, diedo, sane dunji saddim; 4, *sende Bud til, efter*, čuogjat, *han har sendt Bød til ham, at han skulde komme og tale med ham*, son læ čuogjam su boattet sagaidassis; *jeg sendte Bud til ham om Hjælp til mig*, čugjim sunji sane væke aldsim ditti; čuojadet, *han sendte Bud efter den Ren*, čuojadi dam boecu; *lode sende Bud efter*, čuojatat, *hvorfor kom du? vi have ikke ladet sende Bud efter dig*, manne bottik? ap læk

čuojataddam; 5, sane cælketet, dak-
kat, *med hvem jeg sender Bud efter*
Medicin, gæn miæld cælkan, dagam
sane dalkas ditti.

Sv. 1, rajet; 2, saddet; 3, *sende*
Bud, sakeb takket.

Sendelse, *Senden*, s. 1, bigjam;
2, vuolgatæhme; 3, saddim, *de Gjer-*
ninger, ved hvilke han havde bevist
sin Sendelse, dak dagok, mai boft
bigjijumes, vuolgatumes, saddijumes
son læi duodaſtam.

Sendebud, s. 1, airas, *afsende*
Sendebud, airasid bigjat; 2, gočo-
stak, *du er et Sendebud fra Bispen*
og Kongen, gočostak don læk bispast
ja gonagasast.

Sv. sakab sardnoje, haleje.

Sending, s. 1, vuolgatus, *Tak*
for dine Sendinger, gittos vuolgatu-
sainad; 2, saddag; 3, bigjamuſ; 4,
saddimuſ.

Sv. saddek.

Sendrægtig, adj. 1, dilsse; 2,
njoacce, *han er sendrægtig til at*
løbe, njoacce læ viekkat; 3, njolvad;
4, njulvve; 5, buďaldakis. 1, dilsset;
2, njoaccet; 3, njolvadet; 4, njulvvet;
6, buďaldakkaset. 1, dilssevuot; 2,
njoaccevuot; 3, njolvadvuot; 4, njulv-
vevuot; 5, buďaldakisvuot.

Sene, s. 1, suodna, *en Sene*,
som gaar paa begge Sider af Ryg-
gen, suodnasavvo, savvosuodna, mi
guabbači bæle čilgi manna; 2, *Sene*
i Bagfoden, gildagas.

Sv. 1, suodn; 2, *de finere Sener*
i Dyrs Ben, anjas.

Sene, v. 1, suidnit; 2, *ordne Se-*
negræssset i Sko, a, dalastet; 3, b,
lippit.

Senefuld, *senet*, adj. suidni.

Senetrækning, s. 1, viedna,
Senetrækning, naar *Senen forstræk-*

kes og smerter, viedna, go suodn vi-
nal ja bavčast; 2, suodnagæsetak.

Sv. 1, viædna; 2, suodnagæssn;
3, tuorelem; 4, karvelem.

Senførdig, adj. 1, hiljai; 2,
njavval, *han er senførdig til at*
beide, *han er ikke hurtig*, njavval
læ barggat, i læk jottel. 1, hiet;
2, njavvalet. 1, hiljaivuot; 2, nv-
valvuot.

Sv. 1, snadda; 2, nuolos.

Senhjertet, adj. hiðesvaimuſ.
Hiðesvaimolažžat. Hiðesvaimolaſot.

Seng, s. 1, oadðemsagje, *de*
Sengen, oadðemsaje laččat; 2, oa-
datak; 3, gavnek, *gaa til Sengs*,
gavni sisa, vuollai mannat; *kome*
til Sengs, gavni sisa, vuollai bæat;
jeg var allerede i Sengen, *kornet*
i Seng, gavni sisa legjim jo bæam.
Gaa til Sengs, oadðastallat. *Ilde*
Sengen, vællhot orrot, *han enng*
og maa holde Sengen, buoec ja
færtte vællhot orrot.

Sv. 1, oðemsaje; 2, lačo.

Sengeliggende, adj. vællhot ro.

Sengkammerat, s. 1, loaice-
2, oadðemguoibme.

Sv. oðem kradna.

Sengklæder, s. 1, oadðadal 2,
gavnek.

Sv. 1, odatak; 2, jævatak.

September, s. 1, septemba 2,
vuodkid mannod.

Sv. rakad mano.

Sex, num. card. 1, gut, *ha er*
sex og tyve Aar, goalmad lokkai ge
læ ja gut; *i sex Dage*, guďa bæve,
bævest; 2, guďas, *vi sex kom* mi
guďas bodimek. *Sex Gange*, 6tti.

Sv. kotta.

Sexaarig, adj. guďajakkasas

Sexkant, s. 1, guďaravdiſ 2,
-čikki; 3, -borrai.

Sexten, num. card. gut nubbe
kkai. Sv. 1, kot nubbe lokkai; 2,
ot lokke naln.

Sextende, num. ord. 1, guḡad
nbbe lokkai; 2, gut nubbe logad.

Sv. 1, kotad nubbe lokkai; 2, ko-
d lokke naln.

Sexti, num. card. gut loge.

Sv. kot lokke.

Si, s. Sv. sald.

Sid, adj. 1, gukka, *side Klæder*,
kkis biftasak; 2, vuollegaš, *en sid*
ord, vuollegis ædnam. 1, gukka-
not; 2, vuollegašvuot.

Sv. 1, kukkes; 2, lemsoje; 3, vuo-
kaš.

Sidde, v. 1, čokkat, *sidde længe*
bords, gukka bævddest čokkat; *sidde*
ed Bordet, bævde lut čokkat; 2,
sidde op, ned, čokkanet; čokkitet; 3,
ollat, *han sidder her den hele Aften*,
ečos ækked dast nolla; 4, *sidde paa*
orden, jurrat; 5, *sidde med Haan-*
en under Riind, čuppat; 6, *sidde*
ed Hovedet bøjet mod Kværne,
rbmat; 7, *sidde paa Huk*, čagḡat,
egḡat; 8, *sidde sammenbøjet som*
ugl, Hare, huttat, *han sidder i*
eltbøren som en Fugl, goaḡe njal-
est hutta dego lodde; *Rypen sidder*
Solskinnet, rievsak bæivadakkan
tta; 9, njavžžat; 10, assat, *her sad*
gamle Dage et krigersk Folk, dast
samen legje dolus aigin soattas
omuk; 11, orrot, *at sidde stille og*
nte paa Udfaldet, jask orrot ja loap
orddet; *han sidder bestandig over*
gerne, alelessi son girji lut orro;
12, *sidde længe oppe om Aftenen*,
kka goccemen læt ækkedest; 13,
14, *Luen sidder paa Hovedet*, gaper
ivest læ, orro; *han sidder i Raa-*
et, i Fortigelsescommissionen, gær-
gest, šietaduskommissionast son læ;
15, *sidde i Fængsel*, giddagasast læt,

orrot; *sidde fast*, gidda orrot, læt; 14,
blive siddende fast, bissanet; 15,
darvvanet, *Slæden blev siddende fast i*
Sneen, geris bissani, daryvani muotta-
gi; *i Svælget*, 16, čækkkanet; bagčanet;
dakkanet; 17, heivvit, *Klædningen sid-*
der ikke godt til Legemet, biftasak æi
hæive rubmaši; 18, *sidde inde med*
noget, maidegen duokkenes doallat,
adnet. *Siddendes, i en siddende*
Stilling, 1, čokkot, *han sover sid-*
dendes, son čokkot oadḡa; 2, jorrot;
3, jorbmot.

Sv. 1, čokkahet; 2, *sidde fast*, a,
copcot; 3, b, vautet; 4, *sidde og*
vente, snolkahet. Čokkot.

Sidden, s. 1, čokkam; 2, nollam;
3, jurram, o. s. v.

Side, s. 1, bælle, *læg det ved*
Siden af Staburet, bigjat dam aite
bællai; *at halte til begge Sider*,
guabbači bællai skirbmot; *naar der*
findes nogen Urigtighed paa min
Side, go muo bællai gavdnujuvvu
boasstovuot; *gaa, sidde ved ens høre*
Side, olbmu olgiš gieḡa bæld mannat,
čokkat; *fra min Side skal intet*
mangle, muo bælest i mikkege galga
vaillot; *han er paa vor Side*, son
min bælest, min bælleolmuš læ; *paa*
Fædrene og Mødrene Side, ači ja
edni bælest; *den vrange Side af en*
Handske, boassto bælle gistagest;
han bor paa den anden Side af
Søen, son assa nubbe bæld javre;
Rjødssiden og Haarsiden, assebælle
ja guolggabælle; *til den ene Side*,
belutakki, bællasu, *Øxen gik til den*
ene Side, afšo bællasu, belutakki
manai; *Side i en Bog*, bælle girjest;
2, baldda, *kom hid ved Siden af mig!*
boaḡe deik muo balddi! *naar Manden*
ikke vil have ham ved Siden af sig,
go olmai gieḡdda baldast su; *de kunne*
ikke sættes ved Siden af hverandre,

æi si mate balddalagai bigjujuvvut; *vi grove ved Siden af hinanden*, moi ravoime baldai; 3, ærte, *støde en i Siden*, ærttegi nordastet; *han slaar Renen i Siderne*, hæрге ærttegid goardda; *at falde paa Siden*, ærtteg bællai gæc̃at; *Pulken staar, gaar paa den ene Side*, ærtteg bæle ald orro, manna pulkke; *en Side Flæsk*, spine ærte; *have, føle Ondt i Siden*, baf̃as adnet, dovddat ærttegest; 4, alem, *binde Sværdet til sin Side*, mieke alemes birra c̃adnat; *gaa, staa med Hænderne i Siden*, alemis giedai vazzet, c̃uož̃žot; 5, oalgge, (*Skulder*), *vend Siden til*, oalggai jorggal; *seile med Sidevind*, oalgest borjast; 6, guovllo, *Melken skvulper til begge Sider i Raggen*, gugtug guvlui skulc̃c̃a mielkke gaggast; *Udsigt til alle Sider*, oaidno buok guvluidi; *Vandet strømmede ind fra alle Sider*, c̃acce golgai sisa juokke guovlost; *undersøge og betragte en Sag fra alle Sider*, aš̃se sogardet ja gæc̃adet juokke guovlost; *de gik hver til sin Side*, si vulgge ješguttæg guvllusis; 7, (*Egenskab*), vuokke; 8, dappe, *det er en af hans gode Sider*, dat læ muttom su buorre davin, vugin; *vise sig fra sin gode, slette Side*, su buorre, bahha davides, vugides c̃ajetet; 9, daffho, *paa den anden Side kan man ikke nægte*, nubbe, ærra dafhost dat i læk biettalæmest; 10, *til en Side, afsides*, sierranessi; 11, oftonessi, *han tog ham til en Side*, son valdi su sierranessi, oftonessi; 12, *lægge noget til Sides*, bigjat maidegen duokkai, vuorkællon; 13, *ved Siden af disse Forretninger*, æreb dai fidnoi; 14, *Paa Siden*, balddalis; 15, gilgalis, *han faldt paa Siden*, balddalis, gilgalis gaçai. 16, *Til Siden, sideværts, lasskot, vend*

Siden til, vend dig sideværts for at du kan komme ind, jorget las ot vai jodak; 17, doarras, *at se til Siden*, doarras gæc̃at; doarrai, *da denspring til Siden ud af Vejen*, go doarrai falli erit ratest. 18, *Ved Siden af, langs med*, guora, *ved Siden af, langs med Stranden*, gadde guora; guorast; *ved Siden af hverandre*, gutteg guoibmamek guorast; 19, raddak; 10, *til den ene Side*, lapid.

Sv. 1, pele, tane pelen, *staa paa ens Side*, pelen c̃ož̃žot; 2, ulm, olem; 3, sido.

Sideben, s. ærttegdafte.

Sv. ærtektakte.

Sideblik, s. doares gæc̃adæne.

Sidemand, s. baldast orro. *vi ere Sidemænd*, moi baldai, balddalagai lædne.

Siden, A. adv. 1, maŋŋel, *til siden, senere hen*, vuorde maŋŋeli; *lad det bero til siden*, orrus dat i maŋŋeli; *siden efter*, dast maŋŋel 2, dasto, *siden, naar det bliver Solen*, dasto, go bæivvadaga dakka; *jeg taler siden i Vinter fortælle dig*, dasto, maŋŋel, dast maŋŋel dunji am muittalam dalvveaigge; 3, rast, *siden i Vinter har jeg været ig, frisk*, dalve rajast buoccam am, diervas læmaš læm; 4, gæc̃c̃en, *sen ifjor*, dimag gæc̃c̃en; *siden igaar*, *ar jeg ikke spist*, jifta gæc̃c̃en, rast im læk borram; 5, *otte Dage siden*, *Mikaelis*, gavtso bæive go Mikaelis baci; 6, *længe siden*, aiggai, *der længe siden han kom*, aiggai jo lfi; 7, dassaçi, *det er tre Aar siden det skedte*, golm jage læ dassaçi golat dappatuvui. B. Conj. 1, go, *sen han saa vil, saa gjør det*, go lfi sitta, de daga dam; *jeg er forniet med det, siden du er det*, mon sa duttavaš læm go don læk; 2, dæ-

eld, *siden vi alle ere samlede*, go, demield go mi buokak ðoagganam lp.

Sv. A. 1, maŋŋel; 2, tate jærgast; æska, æskan; 4, *siden den Tid*, te kečest; 5, tuole, *jeg saa ham i en Tid siden*, tuole so vuoidnib; *(længe siden)*, juo odna. B. 1, ko; jukte, jutte.

Sideordnet, adj. 1, balddalagai ljujuvvum; 2, oftdillalaš.

Sideordnethed, s. 1, balddalagai bigjubme; 2, oftdillalašvuot.

Sidesprang, Sidespring, s. 1, oresviekkam, viekkalæbme; 2, -ruot-ti.

Sv. 1, lopčot varrestem, viækelem.

Sidestød, s. ærttegi nordastæbme.

Sidevei, s. 1, gæidno, mi baldcagai manna; 2, doaresgæidno.

Sidevind, s. 1, oalgge-; 2, doareslg.

Sv. tores pieg.

Sidevæg, s. doaressæidne.

Sideværge, s. alemværjo.

Sidlændet, adj. puollegas, *en slændet Jord*, puollegis ædnam.

Sidst, adj. 1, maŋemuš, *det sidste lgslys*, maŋemuš guofso; *den sidste lig, Tid*, maŋemuš soatte, aigge; 2, maŋeb, *naar Tulen er om to, den fste og sidste Krig, Kone*, audeb jmaŋeb soatte, akka; 3, æskas (*nylig*), *den sidste Sted, hvor vi vare*, æskas bakke, gost elimek; 4, *Tak for det sidste, for Sidst!* gittos auddačīnad! *Tak for sidste og nu*, gittos ouddičīnad jidalačīnad; 5, *det Sidste af Sommeren, Natten*, gæse, ija loap; 6, *hæ paa det Sidste, være paa det sidste med en*, aige gečīn læt. 1, maŋemušvuot; maŋebvuot; 2, æskas-vi.

Sv. maŋemuš; maŋeb.

Sidst, adv. 1, maŋemužžat; maŋe-

musta, *vi reiste sidst*, mi maŋemusta vulgimek; *sidst jeg saa ham, sidst han var her*, maŋemusta go oidnim su, maŋemusta go dast eli; maŋemužžī, *vi bleve igjen tilsidst*, bacimek maŋemužžī; maŋemužast; maŋŋačassi; 2, æska; 3, ođđasist, *den, som kom sidst og spurgte hvad Nyt derfra, var en fremmed*, gutte ođđasist bodi ja jærai mi dobbe læi sakkan, amas olmuš læi; 4, loapast, *sidst paa Sommeren*, gæse loapast.

Sv. 1, maŋemust, *paa det sidste*, maŋemuš kečai.

Sidstafvigte, adj. maŋemuš.

Sidstleden, adj. maŋemuš; 2, æskas; 3, duolaš.

Sidstning, s. i, *paa Sidstningen*, maŋemusta; maŋačassi; maŋemuš, maŋeb aige.

Sie, v. sillit.

Sv. silet.

Sig, pron. rel. 1, infin. ješječas, *de maatte hjælpe sig selv*, si fertti-jegje ješječaidæsek vækket; *han skader sig selv og ikke andre*, ješječas son vahagatta ja ærrasid i; 2, allat. aldsis, *han er sig selv værst*, aldsis son læ bahamus; *det havde han bestemt for sig selv*, dam son aldsis læi arvvalam; *de gjøre sig megen Umage*, si dakkek aldsesek ollo vaive; 3, loc. aldes, *at tage fra sig selv forat give andre*, aldes valddet ærrasidi addam ditti; *i sig selv er han ikke egentlig ond*, ječaldes i aidonessi son læk bahha; 4, *af sig selv*, iccalas; ječčalassi, *Dyret døde af sig selv*, ječčalassi jami spiri; 6, ječčanessi, *Haanden hovnede af sig selv*, er endnu hoven, ječčanessi bottani giet, ain læ bottas; 6, *enhver for sig*, ješguttæg sierranessi; 7, *sig selv overladt*, ješhaldodosi luittjuvvum, ješhaldostes; 8, *han er saa*

hastig, god af sig, son læ nuft hop-
pus, buorre lundulaš; 9, *sig imellem,*
gaskanæsek, *de tale sig imellem,*
gaskanæsek si hallamen læk; 10, *lig-*
ger Ordet sig i Verbet, glæde og
fryde sig over noget, illodet ja avvo-
det mastegen; *visé sig, ittet; komme*
til sig selv igjen, čielggat; jierbmat;
jirmides ala bæssat.

Sig d, s. sigda, hvormed Græsset
afskjæres.

Sige, v. 1, cælkket, sig med et
Ord! cælke oft sadnai! der er intet
at sige om ham, som er urigtigt,
i læk mikkege cælkemuššan su birra
boassto guvllui; *dersom jeg selv skulde*
være den, som siger, jos ješ læžam
cælkke; *Maaden at sige noget paa,*
cælkem vuokke; cælkestet, *jeg vil*
sige dig lidt, aigom dunji uccanaš
cælkestet; cælkkelet, *jeg sagde min*
Mund ogsaa denne Synd, cælkkalim
boadnjasam maida dam suddo; *jeg*
har ladet mig sige, munji læ celk-
kujuvvum; *man har sagt ham død,*
olbmuk læk cælkam su jabmen; *sige*
en noget paa, olbmua oaivvai, ala
maidegen cælkket; *han har sagt op*
sin Tjeneste, cælkam læ vuolggat
son aiggo balvvalusastes; *lade sige,*
cælketet, *han lader dig sige, son*
dunji cælket; 2, dagjat, *jeg har hørt*
Folk sige, gullim olbmuid dagjamen;
det er ikke slet, det kan man ikke
sige, i læk nævrre, i dat læk dagja-
mest; 3, sardnot, *har nogen noget*
mere at sige? lægo sardnomuš gæst
vela? 4, cuiggat, de sige de leve vel,
cuiggek diervvan ellek; cuiggot, *han*
sagde han ingen Medicin havde,
i cuiggom aldis dalkas; 5, jættet,
jeg er bange, siger jeg, for dig,
balam, jættam, dust; 6, *sige at noget*
skal, bør ske, goččot, for den, siger
jeg ikke, at man skal bede, dam audast

im gočo rokkadallat; sige en uaf
Huset, olbmua viesost erit goččot; eg
har sagt mine Tjenere, Lejere p,
goččom læm muo balvvaleggijid, 10
vieso balkategijid sirddet; 7, *sig at*
noget ikke skal, bør ske, sige op
gielddet, *han sagde, man ikke skde*
give ham noget for sin Umage, on
gildi aldis maidegen addet vaives; 8,
biettalet, *sige af en Forsamling,*
et Møde, čoagganæme, gavnad ne
fastain gielddet, biettalet; 9, *sig ja*
til noget, miedetet; 10, sige op, hit-
tet; 10, *der siges, nuft bægga, e-*
gotuvvu; 12, mafsæt, *det har intet*
sige, i dat mavsma maidegen; han ar
meget at sige, a, su sadne ollo mava;
13, b, sagga son doattaluvvu; 14, *let*
siger intet, det har intet at sige,
i læk hætte, i læk mikkege; i dat
daga maidegen; 15, *intetsigende,*
duššalaš; joavdelaš; guoros, *det er*
intetsigende Lofte, Udtryk, da læ
duššalaš, joavdelas, guoros loppas-
sa, sadne; 16, *lade sige, sane dat;*
17, *det siger sig selv, diedos dalæ.*

Sv. 1, sardnot; 2, jættet; 3, jæt;
4, halet; 5, tajatet. *Det sige 1,*
kulloi, 2, jauleh.

Sigende, s. 1, cælkem; 2, sard-
nom; 3, cuiggim, cuiggom; *der*
Sigende kommer ingen, nuftgo olk-
kujuvvu, sardunjuvu i boade ofge;
efter hans Sigende, nuftgo son ca ka,
sardno; 4, sagak, *efter Sigende sa-*
gai miel. Sv. 1, sak; 2, supet.

Signe, v. 1, sivnedet, buri-
nedet, *Gud signe dig! lbmel bist-*
sivnedifci du! 2, lokkat; 3, ned-

stallat.
Sv. 1, puorestšunatet; 2, vubeb
vaddet, savvat; 3, quopastallet.

Signekjærring, s. Sv. g pes
akkakuš.

Signen, s. 1, sivnedæbme, bist-

gnedæbme; 2, lokkam; 3, noaidda-
gllam.

Sigt, s. sifta, *en fin Sigt*, baskes
sta.

Sigte, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš,
de var hans Sigte, dat læi su aig-
muš; 3, oaidno, *have en Baad i*
Sigte, vadnas oaino sist adnet; *tabe*
Sigte, oaino sist lappit.

Sv. vuoidnos, vuoidnem.

Sigte, v. 1, soaibmat, *sigte en*
Drab, olbmu soaibmat goddemest;
guoddelet.

Sv. 1, soimet, soimatet; 2, kaddet.

Sigtelse, s. 1, soaibmam; 2,
goddælæbme.

Sigte, v. 1, siftit, *træffe der*,
for man sigter hen, dæivvat gosa
muš sifti; 2, vainotet; 3, viggat;
arvedattet, *hvortil sigte disse Ud-*
tek? maid arvvedattek dak sanek?

Sv. 1, siktet; 2, saldet.

Sigten, s. 1, siftim; 2, vaino-
bme; 3, viggam; 4, arvedattem.

Sik, s. 1, albas; 2, alpesk.

Sv. 1, čuoče; 2, ruotak.

Sikker, adj. 1, oagjebas, *være*
sikker for al Fare, paa *sit Liv*, oagje-
bas læt buok hæde, hægga dafhost;
2, lodkad; 3, oskaldas, oskaldatte,
sikker Mand, oskaldas, oskaldatte
nainai; 4, nanos, *sikkre Efterretning*,
nanna sagak; *lægge i sikker For-*
aring, bigjat nanna vurkki. *Blive*
sikker, 1, oagjot; 2, lodkkot; lodkudet.
Være sikker, 1, oajodet; oajodattet;
2, lodkudattet.

Sv. 1, jalo, jalos; 2, jaskos; 3,
mes; 4, nanos, nanos vuorkai piejet.

Sikkert, *sikkerligen*, adv. 1,
oagjebasat; 2, lodkudet; 3, oskal-
sat; 4, nanoset, *du kan sikkert*
glade dig paa ham, nanoset don
ala matak oskaldet.

Sikkerhed, s. 1, oagjebasvuot;
Norsk-lappisk Ordbog.

2, lodkadvuot; 3, oskaldasvuot, *Sik-*
kerhed bortffjerner Frygt, oagjebas-
vuotta, oskaldasvuotta javkkad balo;
4, nanosvuot, *have Sikkerhed for*
sine Ejendomme, nanosvuoda adnet
æloides dafhost, ditti; 5, nanna vuork,
have noget i Sikkerhed, *i sikker*
Forvaring, adnet maidegen nanna
vuorkast; 6, bataram baikke, *komme*
i Sikkerhed for sine Forfølgere,
bataram baikkai, batarussi bæssat
doarotegjines.

Sikkre, v. 1, oajodet, oajodattet;
2, varjalet, *at sikkre sig for Fare*,
Tab, ječas hædest, vahagest varjalet;
3, nanosen dakkat; 4, nannit, nanostet.

Sv. 1, jalotet; jalostattet; 2, var-
jelet.

Sikkring, s. 1, oajodæbme; oajo-
dattem; 2, varjalæbme; 3, nannim.

Sil, s. sille, *Melkesil*, miellkke-
sille.

Sv. sald; sille.

Sild, s. 1, sallad; 2, sildde.

Sv. silda.

Silde, adv. maŋŋed, *silde om Af-*
tenen, paa *Aaret*, maŋŋed ækkedest,
jagest; *alt for silde*, appar maŋŋed.

Sv. maŋŋet.

Sildefiskeri, s. 1, silddeoaggom;
2, - bivddem.

Sildestime, s. silddehivudak.

Sv. sildaoaivates.

Sildig, adj. maŋŋed, *i den sil-*
dige Host, maŋŋed čaŋč.

Sv. maŋŋet.

Sile, v. sillit.

Sv. 1, koldet, koldetet; 2, silet.

Silen, s. sellim.

Simle, s. 1, alddo; 2, *toaarig*
Simle, vuonjal. *Huden afen Simle*,
1, alddodak; 2, vuonjalgat.

Sv. aldo.

Simpel, adj. 1, sieivve, sæivo-
laš, *simple Folk*, sieivve olbmuk;

simpel i Sæder, sieivve davides daf-host; 2, oftgårdasaš.

Sv. 1, slat, slatta, slatta čace, olma; 2, smait, i le sodn smait olma.

Sin, pron. pos. 1, su; *han holder sin egen Husholdning*, su ječas dalo son adna; *der ere Bøgerne, enhver tage sin*, dobbe læk girjek, valddus juokkaš mi su læ; 2, *Moderen underviser selv sine Døtre*, ædne ješ nieidaides oapatægje læ; *elske sit Medmenneske*, guoimes rakisvuodastadnet.

Sine, 1, olbmuides, su olbmuk; 2, joavkos, su joavkko, *reise bort fra Sine*, joavkos gaskast erit vuolgget; *enhver sørger for Sine og for Sines Bedste*, juokkaš morraš adna olbmuides ja olbmuides avke audast. *Sit*, 1, oames, *naar han faar Sit*, go oames son oažžo; 2, *fordele Arbeidet, at enhver faar Sit*, bargo juogadet, atte juokkaš bargos oažžo; 3, *gjøre Sit*, dakkat mi su bagjelist orro, mi su dakkamest læ; 4, *hver gik hjem til Sit*, juokkaš manai goattasis; *enhver kan have nok med Sit*, juokkači matta læt duttam lakkai dasa, mi su læ; *han blev ved Sit og jeg ved Mit*, son bisoi sanestes ja mon sanestam.

Sind, s. 1, miella, *have det stærkt i Sinde*, garra miela adnet dam ala; *have i Sinde*, miellast læt, miela adnet; *jeg har i Sinde, jeg er til Sinds at reise*, must miella læ vuolgget; *slaa noget af sit Sind*, miellastes maidegen luoitte; *faa i Sinde*, milli šaddat; *hvorledes kom dette dig i Sinde?* most dat du milli šaddai, bođi? 2, jurd, *han er nu blevet anderledes til Sinds*, ærra jurddagid, miela son dal læ oažžom, ærra miella dal sust læ, ærra jurdagak dal sust læk; 3, luonddo; 4, vaibmo, *et fromt, hastigt, fornøjet Sind*, ibmelballolaš, lodkis, duttavaš luonddo, vaibmo; *blive tilsinds*, milli

šaddat; *være tilsinds, se have i Sine*; 5, *Sinde, (Frede)* moarre; 6, su.

Sv. 1, miel; 2, sivvo; 3, side 4, vuokko; 5, moarre; 6, sutto.

Sindbillede, s. 1, værdaas; 2, govva; 3, mærkka, auddamær a Sv. muotolvas.

Sindelag, s. 1, luonddo; 2, vaimo, *et menneskekjærligt Sind*, olbmuid rakistægje, olbmuidi bure vaibmo.

Sv. 1, sivvolakke; 2, sign.

Sindet, adj. 1, miellad; miellaš, *jeg vil prøve hvordan haner sindet*, gæčcaladdat aigom mašar miellalaš læ; 2, miel adnet, *haner vel, ilde sindet imod alle*, buore, bahhamiellalaš læ, buorre, bahha nala son adna buokai vuosstai; *han er nu sindet at følge dig*, dal sust miella læ, dal son miellast læ du čuovot; 3, *han er nu blevet anderledes sindet*, dal ærra miella sust læ, ærra jurddagak, arvvalusak sust læk.

Sv. 1, miellak; 2, sivvolas, pure sivvolas; 3, *være sindet*, uššotet, ššolmisne orrot.

Sindig, adj. 1, jurdašægje 2, varogas, *en sindig Mand, Adf.*, varogas olmai, mædno; 3, miellaš, *retsindig*, rievtes miellalaš. Vagasat. 1, jurdašæbme; 2, varosvuot; 3, miellalašvuot.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varkok.

Sindrig, adj. 1, jierbmai; jermalaš; 2, smiettolas; 3, hutkkai. 1, jierbmat; 2, hutkalažžat; 3, smiettolazžat. 1, jierbmaivuot; 2, smiettolavuot, smiettolasvuot; 3, hutkalašvuot.

Sv. jierbmok; jermalaš; 3, queak.

Sindsbeskaffenhed, s. 1, luonddo; 2, vaibmo.

Sv. sivvolake.

Sindsbevægelse, s. 1, miellad; 2, vaimo likkatus, *han kom en*

efstig Sindsbevægelse, garra miela, timo likkatusak sunji šadde.

Sindsforandring, s. 1, miella-; luonddo-; 3, vaibmonubbastus.

Sindsforfatning, s. 1, miella-; vaibmodille.

Sindsgave, s. 1, vuoinaddal-; 2, jierbme.

Sindskrænkelse, s. vaibmo-; včas.

Sindslidelse, s. 1, vaibmobav-; 2, moraš.

Sindsoprør, s. vaimo likkatus.

Sindsro, *Sindsrolighed*, s. 1, ibmoraffhe; 2, -lodkadvuot.

Sindsstyrke, s. 1, vaibmo-, 2, bnddonanosvuotta.

Sindssvag, adj. hæigomielad, *et udssvagt Menneske*, hæigomielad muš. Hæigomieladvuot. Sv. mielalakkak.

Sindssygdom, s. 1, miela-, 2, vmo davd.

Sindstilstand, s. se *Sindsbe-* *offenhed*.

Sindsuro, s. vaibmoraffhetes-; ot. *Forvalde Sindsuro*. vaimo raf-; luttet.

Sindt, adj. 1, vaššai; 2, suttas. 1, vaššest; 2, suttaset; suttost, *han brede sindt*, vaššest, suttaset, suttet vastedi. 1, vaššaivuot; 2, suttai-; ot; sutto. *Blive hastig sindt*, 1, nerppasket, *han var allerede blevet sindt da jeg kom*, nerppaskam jo go bottim; nerpetet; 2, vaššasket; 3, garpetet; 4, suttat, suttoduvvut. *Gre sindt*, 1, nerppaskattet; 2, vaš-; skattet; 3, suttatet.

Sinke, s. 1, čuorbbe; 2, doaima-; lome.

Sinke, v. 1, ajetet; 2, vippadet. *Sikes*, 1, agjanet; 2, vippat.

Siv, 1, ajetet; 2, kædnet. 1, aja-; 2, vippet.

Sinkelse, s. 1, ajetæbme; 2, vippadæbme. 1, agjanæbme; 2, vip-; pam.

Sir, s. 1, čin; 2, hærvak.

Sv. hærv.

Sire, v. 1, činätet; 2, hervvit.

Sv. hærvetet.

Sirkel, s. jorbas, jorbadak; 2, rieges, *en halv Sirkel*, rieggabælle.

Sv. 1, jorbot; 2, keule; 3, vanne.

Sirketrund, adj. Sv. vannejor-; bok.

Sirlig, adj. 1, čignai; 2, čabes. 1, čignat; 2, čabbaset. 1, čignaivuot; 2, čabesvuot.

Sitre, v. se *skjelve*.

Siv, s. 1, hoš; 2, suodne; 3, siedg.

Sv. 1, njolgo; 2, sal!

Sjaa, s. skagja.

Sjaske, v. se *sjuske*.

Sjelden, adj. 1, harvve, *jeg kommer der ikke ofte, ikkun en sjelden Gang*, im davja, dušše harvve aige šaddam dobbe ællet; 2, ibmaš-; laš, *en sjelden Mand*, ibmašlaš olmai.

Sv. vuorjai.

Sjeldent, adv. 1, harvvasist; 2, i davja, *sjeldent saa man han le*, havvasist, i davja oidnujuvui son boagostæmen; 3, ibmašest, *dette Ord bruge de ganske sjeldent*, aido ibmašest adnek si dam sane; ibmašlažžat.

Sv. 1. i kalle pali; 2, akti palači.

Sjeldenhed, s. 1, harvaivuot, *den Bog er en Sjeldenhed*, dat girje læ harvaivuot; 2, ibmašvuot, *han har mange Sjeldenheder og Kostbarheder*, ollo ibmašvuodak ja divrasvuodak sust læk; 3, ibmašlašvuot.

Sjette, adj. num. ord. guđad, *den sjette Gang*, guđad gærde. *For det sjette*, guđadašši; guđadest.

Sv. kotad. Kotadest.

Sjettedel, s. guđadas.

Sjuske, v. 1, *være sjusket*, ludardet; 2, čuorbbe lakkai dakkat, männodet.

Sjusket, adj. 1, loarsske; 2, ludardakis. 1, loarsske-, 2, ludardakis lakkai. 1, loarsskevuot; 2, ludardakisvuot.

Sjæl, s. 1, siello, *ved Døden skiller Sjælen sig fra Legemet*, jabmem boft erit ærran siello rubmašestes; *en hoi, ædel Sjæl*, alla, siega siello; *læse i Ansigtet, hvad der bor i Sjælen*, čalmin lokkat, mi sielo sist orro; *Kjærlighed er Sjælen i alle Dyder*, rakisvuotta læ buok basse davi siello; 2, olmuš, 3, hæg, *der var ikke en levende Sjæl i hele Huset*, obba dalost i læm oftage olmuš, ælle hæg.

Sv. siælo.

Sjæleangest, s. sielloballo.

Sjæleevne, s. 1, sielloappe; 2, -nafca.

Sjæleføde, *Sjælenæring*, s. 1, siellobiebmo; 2, -ælatus, *en saadan Bog er en sand Sjæleføde*, daggar girje læ duot siellobiebmo, ælatus.

Sjælehyrde, s. 1, sielobaime-tægje; 2, -gæčče.

Sjælehøihed, s. sielloallagvuot.

Sjælenydelse, s. sielloillo.

Sjælero, s. sielloraffhe.

Sjælesorg, s. 1, siellomoraš; 2, -moraštæbme.

Sjælesørger, s. sielomorraštægje.

Sjælfuld, adj. 1, siellolaš; 2, ellis; 3, ælšar, *et sjælfuldt Øje*, elliš čalbme. 1, siellolašvuot; 2, ellišvuot; 3, ælšarvuot.

Sjætelære, s. siellooappo.

Sjælløs, *Sjæleløs*, adj. 1, sielotæbme; 2, æljotæbme. 1, sielotes-; 2, æljoteslakkai. 1, sielotesvuot; 2,

æljotesvuot. 1, sielotuttet; 2, æljotuttet. 1, sielotuvvut; 2, æljotuvvut.

Sjælekraft, s. se *Sjælestyke*.

Skodde, s. skoaddo.

Sv. gasat.

Skaade, s. se *Skodde*.

Skaal, s. 1, litte; 2, af 1, k, nappe; 3, jukkamuš (*en Drik*) 4, gudne; 5, diervasvuotta; 6, muo; *din Skaal!* du gudne! du muo! diervvan diervan!

Sv. 1, kare; 2, kaučča; 3, pte purist! vuorde puorist! vuorde tco!

Skaalpund, s. budde.

Sv. 1, naule; 2, marke.

Skaane, v. 1, armetet, *Plen skaanes ikke idag*, æi muorak a æ-tuvu odnabæive; *jeg skaaner e nu denne Gang*, armetastam vuost am have; 2, sæsstet, *skaan mig for a me sorgelige Forretning*, sæste muo am morraš fidnost; *han skaaner i en i sine Skrifter*, čallagines i son sste, armet ovtage; 3, ammat, *vi skane ikke*, æp ama.

Sv. 1, arjot, arjotet; 2, sæste 3, juorjet.

Skaansel, s. 1, arbmo; 2, a æ-tæbme; 3, sæsstem; 4, ammam.

Skaansom, adj. 1, armoga 2, armetægje; 3, sæsste; sæstevaš 1, armogasat; 2, sæstevažžat. 1, rb-movuot; armogasvuot; 2, sæsstem ob, sæstevašvuot.

Sv. arjokes.

Skaar, s. gappalak.

Skaar, s. 1, banaldas; bana ak; *Skaar i en Kjæp*, baldes bana ak; 2, gurra, *slibe Skaaret bort*, ara eritsagjat; *der kom el tidet Skaar i Kniven*, ucca guraš nibbai ša ai; 3, cække, *de gaa over Fjeldet det Skaar*, vare bagjel mannek am cække gura; *Skaar i Skaar*, aki

ekki; 4, arre; 5, mardde, *bredere ventil end nedentil*; 6, boazge, *Barken paa en Gren med Snarer*; vahag, *Skade, se Formindskelse*. *om har Skaar*, gural, gural njalbme; *urald. Faa Skaar*, 1, gurrat; gurrauvvat; 2, urrat, urradet, *Knivodden k et Skaar*, nibbeavvjo uradi; uradet; 3, arrrašuvvat; 4, guokkaret, *aar der fulder Stykker af*; *Kuiven, inealen har faat Skaar*, nibbe, neal guokkaram læ. *Gjøre, forrsage Skaar*, 1, gurralluttet; 2, urat; 3, arrašuttet; 4, cækkot, cækstet; 5, boazgot.

Sv. 1, korra; 2, cække; 3, leime. cækkotet.

Skab, s. 1, durves; dirves; 2, tokkatak; 3, *Dyreskab*, moatta; 4, bre. *Skabbet*, durvas. *Blive skabbet*, irrvot, durvvasmet. *Gjøre skabbet*, irvodet, durvestet, *Fødderne og vønderne blive skabbede*, durveuvvek juolgek ja giedak.

Sv. 1, tures; 2, tubre; 3, saņas, dnjas.

Skabe, v. 1, sivnedet, *en skande Kraft*, sivnedægje fabmo; *det abte Alt*, dat sivneduvvum buok; sarrat; 3, dakkat, *skabe sig selv nyttige Sorger*, joavdelas morrašid lsis dakkat; *Billeder, som Phantasten skaber*, govak, maid phantasia kka, sivned; 4, *være skabt for*, ogas, (skikkel); 5, *skabe sig til*, ennodet, ječas dakkat, *hvordan skaber han sig til*! maggaren son ječas kka, maggaren son mænnod.

Sv. 1, šudnetet; šudnjetet; 2, saret. *Skabelse, Skaben*, s. 1, sivneebme; 2, sarram.

Skaber, s. 1, sivnedægje; 2, tre.

Skabelon, s. 1, rakadubme; 2, *Skikkelse*.

Skaberaand, s. sivnedægje-; sivnedam vuoiņ.

Skābervælde, s. sivnedægje-, sivnedam fabmo.

Skaberværk, s. 1, sivnedæbme; 2, sivnedægje dakko.

Skabning, s. sivnadus.

Skabningsrække, s. sivnadusak, buok sivnadusak, *en Plads i Skabningsrækken*, sagje sivnadusai gaskast.

Skabningsværk, s. 1. sivnedubme; 2, sivnadusak.

Skade, s. se *Skjære*.

Sv. 1, queksek, parbmo queksek; 2, virbmel.

Skade, s. 1, vahag, *lide, faa Skade*, vahag vuollai šaddat; vahag oažžot; vahagvuot; 2, sorbme; 3, vikke, *han har en Skade i Foden*, vikke sust læ juolgest; 4, havve, *en aaben Skade i Armen*, ravas havve giedast. *Komme til Skade ved Fald o. s. v.* 1, bafčaget, *maaske du kom til Skade, da du faldt? nei!* daiddik bafčagam go gaččik? im bafčagam! *fra den Tid jeg kom til Skade i Barselseng blev jeg saa svag*, dam rajast go mannasængast bafčagaddim de dam hængosvutti šaddim; 2, barttasket; barttašuvvat; 3, sorbmašuvvat. *Tilføje en saadan Skade*, 1, bafčagattet; 2, barttaskattet; barttašuttet; 3, sorbmašuttet.

Sv. vahag, vahag oažžot. Fiæret.

Skade, v. 1, yahagattet; 2, bahahaid dakkat.

Sv. 1, yahagattet; 2, pahab takket; 3, illotet; illestet.

Skadedyr, s. uragas, (*Rovdyr*).

Sv. orotes.

Skadefro, adj. 1, bahha, bahhamiellalaš, *en skadefro Glæde*, bahha, bahhavuoda illo; 2, -lunduluš. 1, bahhamiellalažžat; 2, -lundulažžat. 1,

bahhamiellalašvuot; 2, - luonddovuot, lundulašvuot.

Sv. illomiaelak.

Skadelidende, s. vahagattu-juvvum.

Skadelig, adf. vahaglaš, vahagatte. Vahaglašžat. 1, vahagvuot; vahaglašvuot.

Skadelyst, s. 1, vahagattem miel; 2, -luonddo.

Skadeserstatning, s. vahag-mafso.

Skadesløs, adj. 1, vahagtaga; 2, vahagattekættai; 3, holde en skadesløs, mafsat olbmuh vahag.

Skadesløsholdelse, s. mafso.

Skaffe, v. 1, hakat, vær saa god og skaf os Bøger, lifčik nuft buorre atte hagašik migjidi girjid; jeg har at skaffe Brænde paa tre Steder, golm sagjai muoraid læ hakat; 2, fuollat, skaffe en Penge og Hjælp, fuollat gæsagen ruđaid ja væke; 3, fidnit, skaffe sig Fred for nogen, rafhe aldis fidnit gæstegen; 4, skaffe frem, tilveje, auddan buftet; 4, skaffe sit Tjenerskab af, balvvaalegjid luottet, addet mannat; balvvaalegjid erit bigjat; 5, skaffe af Vejen, javk-kadet, skaf mig ham af Vejen! javk-kad su muo audast, lut, bagjelist erit!

Sv. 1, öhlöt; 2, morrotet; 3, hugset; 4, varkot.

Skaffot, s. se Rettersted.

Skaft, s. 1, nadda, Øxe, Knivskaft, afso-, nibbenadda; Jaaskaft, liššanadda; 2, vuorbbe, et Spydskaft, saittvuorbbe; 3, Aareskaft, roabmer. Sætte Skaft paa, naddadet.

Sv. 1, nad; 2, naut. Naddadet.

Skaftet, adj. naddaduvvum.

Skage, v. salkotet.

Sv. 1, vuottotet; 2, firket; 3, šandnjot; 4, sokkatet. Skages, 1, firret; 2, rapkeset.

Skagen, Skagning, s. salkotet.

Skak, adj. 1, bodnjo; 2, allo 3, gargno; 4, vidnjo. Staa, sidde za Skakke, gargnatet, son gargnat.

Skakt, adv. bodnjot; 2, æt, den staar skakt, den staar ke lige, allot orro, i oro njuolig; 3, gargnot, Huen silder skakt, gær gargnot orro; 4, vidnjot; 5, gilgis, du hugger, slaar skakt, don čaak gilgalis, vidnjot.

Skalkhed, s. 1, bodnjovuot 2, allovuot; 3, gargnovuot; 4, vidovuot.

Skakkre, v. bittai bittai nld gavpašet.

Skakkren, s. 1, bittai bitta mie-; 2, smavva gavpašbme.

Skakkrer, s. smavvagavpašae.

Skal, s. 1, garra, Æggesul, mannegarra; 2, skoavdde, Skalm Grøde, om Korn, o. s. v.; 3, i el-saddo; 4, skalčeo, Hjerne-, Kreskal, oaiyye-, čibbeskalčeo. Se v. re paa Skallen end paa Kjerne, æmbo olgoldas hame bællai gæat go dasa, mi siskeld læ. Bladet med Skal, sadđui.

Sv. 1, kar; 2, skure, oiveskur.

Skaldepande, s. baljes oai.

Skaldes, v. vuovtaitaaga, vuovtaebmen šaddat.

Skaldet, adj. 1, baljes; 2, boale, et skaldet Hoved, baljes, boale oaiyye; balčeo. 1, baljesvuot; 2, boalčeoovuot, balčeoovuot.

Sv. 1, puovd, puovdoive; 2, vuovtaebme; 3, skuoud. Gjøre skald, skuoudetet.

Skalk, s. 1, hilbbad; 2, bilbi.

Skalkagtig, adj. 1, hilbbadlag; 2, biltoslagen.

Skalkhed, Skalkestykke, Skalkestræg, s. 1, hilbbadvuot; 2, bilbi, han har pönset paa en Skalkestykke.

littom biltto son læ smiettam; bilt-
vuot. *Gjøre Skalkestræger*, 1,
bošet; 2, biltoset; biltodet.

Skalkeskjul, s. guoftelašvuot;
pikkatallamvuot.

Skalle, v. 1, loggot, *skalle Næ-
ren af*, bøsse loggot; 2, njalatet.
kalles af, 1, loggaset, *alle Haarene
er skallede af Skindet*, buok guol-
k læk buokak loggasam nakest,
ke ald; 2, njallat, *Huden skaller
i*, ikke erit njalla.

Sv. 1, kareb valdet, vuolastet erit;
2, vuomet, *af Fisk*.

Skallen, s. 1, loggom; 2, njala-
tome. 1, loggasæbme; 2, njallam.
Skalte, v. mænnotet.

Skalten, s. mænnodebme.

Skam, s. 1, hæppad, *af Skam
er sin Nøgenhed*, alasvuoda hæp-
plest; *blive, staa til Skamme*, hæp-
pl jufsæt; hæppanæbme; 2, gudne-
vuot, *det havde været min Skam
i jeg havde forvoldt Uro*, dat lifēi
no gudnetesvuotta go lifēim rafhe-
ttam; *faa Skam til Tak*, hæppad,
gldnetesvuoda, gittomættomvuoda
bkkam oažžot; 3, *gjøre en til Skam-
en*, buoreb læt go nubbe, hæppad
nobe ala buftet; 4, *gjøre en Bag-
telse, Æreskjender til Skamme*,
sgebældsardnom, gudne billedægje
vrevuoda, boasstovuoda, dušševuo-
dčajet; 5, *der er ingen Skam i
en have bidt Hovedet af al Skam*,
s duokken gudne (*Ære*) i læk;
6, *slaa, mishandle en til Skamme*,
sbmašuttet; 7, *slaa sig til Skamme*,
sbmašuvvat.

Sv. hæppa; hæppanem.

Skambide, v. sagga gassket.

Skamfere, v. billedet.

Skamfering, s. billedæbme.

Skamflik, s. 1, gudneduolv; 2,
hæpad.

Skamfuld, adj. hæppanægje;
hæppanagis. *Blive skamfuld*, hæp-
panet, hæppanuššat. *Gjøre Skam-
fuld*, hæppanattet.

Skamfuldt, adv. hæppanemin.
Hæppanæbme.

Skamkjøb, s. hirbmad, appar
halbbe, *de Varer fik han for Skam-
kjøb*, daid galvoid oažžoi son hirbmad,
appar halbben.

Skamløs, adj. 1, gudnetæbme;
2, happantæbme; 3, hæppadlaš; 4,
ujotæbme. 1, gudnetes-; 2, ujotes-;
lakkai; 3, hæppadlažžat. 1, gudne-
tesvuot; 2, hæppantesvuot; 3, hæp-
padvuot, hæppadlašvuot; 4, ujotes-
vuot.

Sv. njæratebme.

Skamme sig, v. hæppanet, *skam
dig!* hæppan dokko! hæppanuššat,
jeg skammer mig ved at sige det,
hæppanuššam dam cælkkest.

Sv. hæppanet.

Skamme ud, v. 1, hæppašattet;
2, hæppanattet; 3, væratet; 4, bærl-
ketet.

Sv. 1, hæppatet; 2, kaiccolet.

Skammel, s. 1, juolggevuoluš;
2, -bærmed.

Sv. juolketutek; 2, čækcčestak.

Skammelig, adj. hæppadlaš, *den
skammeligste Utaknemlighed*, hæp-
padlamus, hæppadlažamuš gittomæt-
tomvuot. Hæppadlažžat. Hæppad-
vuot; hæppadlašvuot.

Skamplet, s. gudneduolv.

Skampris, s. hirbmad, appar
halbbe.

Skamslaa, v. 1, sorbmašuttet;
2, labmit. *Skamslaaes*, sorbmašuvvat.

Skamrød, adj. hæppanæmest
ruofsad, *blive skamrød*, hæppanæ-
mest ruofsad šaddat.

Skamrødme, s. 1, gudne-; 2,
hæppad ruofsadvuot, *Skamrødme*

farvede hendes Kinder røde, gud-
nehæppad ruofsadvuot ruvsudatti su
nieraidd.

Skandskrift, s. hæppadættem-
girje.

Skangre, v. 1, snoalkket, snoal-
ketet, *Tienderne skangrede af Frost*,
banek snoalketegje ofti čoasskem ditti;
2, cielkket; cielkestet.

Skar, s. se *Skaar*.

Skare, s. 1, doakke, *da kom der
en stor Skare og fulgte mig lige til
dette Sted*, de bodi stuorra doakke
ja čuovoi muo gidda dam baikke ra-
gjai.

Sv. 1, tokke; 2, fuova.

Skare, s. paa *Sne*, 1, skavva;
2, gærnne, gærnne muota; 3, čavva-
dak. *Blive, fryse Skare*, gærndot,
*naar der nu indtraf Tøveir, vilde
der blive Skare*, go dal njacoši de
gærnoši.

Sv. 1, skave; 2, kærndne; 3, čarva;
4, čals.

Skarevis, adj. 1, dokki dokki;
2, doakkelagai.

Skarn, s. 1, rippa, rivak; 2,
njivok, njævok; 3, havsak; 4, guomo;
5, duodkak; 6, kakker; 7, ruonok;
8, luodne; 9, rappe; 10, baik; 11,
luž. *Han var et Skarn*, 1, bahha;
2, nævrre.

Sv. 1, stenča; 2, paik.

Skarnbasse, s. se *Torbist*.

Skarns, adj. 1, navcatæbme; 2,
arvotæbme; 3, gælbotæbme, *skarns
Folk*, navcates, gælbotes olbmuk.

Skarp, adj. 1, basstel, *et skarpt
Sværd, Ord, Syn*, basstelis miekke,
sadne, oaidnem; *en skarp Forstand*,
Irettesættelse, Tugt, Kulde, Lud,
basstelis jierbme, bagadus, værætæbme,
bolaš, jedn; 2, hales, *skarpe Vædsker*,
hales laftadasak; 3, *om Huden*,

guormes; 4, garas, *et skarpt In-
bud*, garra gielddem sadne; *en skp
Fægtuing*, garra doarro; 5, šad-
tæbme, *om Jord*, *en skarp Jd*,
šaddotes ædnam; 6, jottel, *en skp
Fodgjænger, Seiler*, jottelis vaje,
borjastægje; 7, *et skarpt Skud*, luča
baččo. *Være skarp*, basstet. *En
skarp*, basstalmet; basstelmuvet.
Gjøre skarp, bastetet, basstalmæt.

Sv. 1, pastel; 2, aučok; 3, ro r;
4, karas; 5, briččok; 6, bris k.
Pastet.

Skarpt, adv. 1, basstelet, *du er
skarpt paa mig, er der noget lu
mishager hos mig?* basstelet muola
gæčak, vavjakgo maidegen must' 2,
hallaset; 3, guorbmaset; 4, garret;
5, jottelet; 6, *skyde skarpt*, luča-
guim baččet.

Skarphed, s. 1, basstelvuo 2,
halesvuot; 3, guormesvuot; 4, ga s-
vuot; 5, jottelvuot.

Skarpladt, adj. luodain lali-
juvvum, *et skarpladt Gevær*, lučain
laddijuvvum bisso.

Skarpseende, adj. *seskarps*, et.

Skarpsindig, adj. 1, hui jib-
mai, hui jiermalaš; 2, basstelis ir-
dašægje, *en skarpsindig Tæver*,
basstelis jurdašægje.

Sv. jerbmok; stuor jerbmalaš.

Skarpsynet, adj. 1, čalmiš hui
čalmiš; 2, basstelis oaidne. 1, al-
mišvuot; 2, basstelis oaidnem.

Sv. pastelis čalmak.

Skat, s. 1, daver, *Gudsfry*, *er
den bedste Skat*, Ibmelballo bire-
mus daver læ; 2, vork-; 3, garčallo.

Sv. taver.

Skat, s. 1, værro, *jeg er i for-
legenhed for Penge til Skat*, er-
roruđast vuoraduvam, *betale sere
Skatter*, lossis værroid gæsse 2,
mafsamuš; 3, dakkamuš.

Sv. 1, væro, værob takket; 2, kalvas.
Skatkammer, s. daverviesso.
 Sv. daveri vuorkemsaje.
Skatmester, s. daveridgæcēe.
Skatskyldig, adj. 1, væro vuluš; 2, værroigædnegas. 1, væro vuluš-
 ot; 2, værrogædnegasvuot.
Skatte, v. væro gæssat.
 Sv. værob takket.
Skatte, v. 1, doattalet; 2, arvost
 alet, *skatte sine Medmennesker*
 1/2, guimides sagga doattalet, stuorra
 arvost adnet; 3, adnet.
 Sv. 1, adnet; 2, lokket; 3, arvob
 pjet.
Skattebog, s. værrogirje.
Skattefri, adj. værøtæbme;
 vrotaga. *Blive skattefri*, værøst
 bæsät. *Gjøre skattefri*, værøst bæs-
 sät, luoititet. Værotesvuot.
 Sv. værrotebme.
Skattegraver, s. daverid occe.
Skattegravning, s. daverid
 oam.
Skattelend, s. værroædnam.
Skatteligning, s. 1, værøid
 jugadæbme; 2, -mærredæbme.
Skattemandtal, s. værroolb-
 m. lokko.
Skattepligtig, adj. se *skatskyl-*
d.
Skatteyder, s. *skatteydende*,
 a. væro gæsse.
Skaut, s. se *Skjød*.
Skavank, s. se *Feil*.
Skave, v. 1, gazzakastet; 2, vas-
 sät.
 Sv. 1, skuopet; 2, vaskot.
Skavejern, s. gazzak.
 Sv. 1, skuopa; 2, vætka.
Skave, s. skalvve.
Ske, s. 1, basste. *Skeæmne*,
 bliš.
 Sv. paste.

Ske, v. 1, dappatuvvat, *jeg var*
ikke hjemme da det skedte, im læm
 sidast go dat dappatuvai; 2, šaddat,
jeg ved ikke hvad som kan være
skeet ham, im dieðe mi sunji læžža
 šaddam; 3, dakkujuvvut, *derved sker*
mig en stor Tjeneste, dago boft dak-
 kujuvvu munji stuorra buorrevuotta.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet; 3, *lade*
ske, tillotet, tilletallet.

Skeblad, s. basstebedma.

Skede, s. 1, dop, *bring Kniven*
tilligemed Skeden! buvte nibe dop-
 pain! 2, skuoppo, *Knivskede*, nibbe
 skuoppo.

Sv. 1, top; 2, skuoudo.

Skeje, v. gæinost, gæino ald,
 mielð erit mannat; boassto gæino
 mannat.

Skele, v. 1, mulggot, mulggot
 gæcēat; 2, doares čalbmag gæcēat.

Sv. 1, skelkot kæcēet, skelkotet; 2,
 vilšelet; 3, čuolo čalmi kæcēet.

Skelen, s. 1, mulggom; mulggot
 gæcēam; 2, doares čalbmag gæcēam.

Skelet, s. dafteratto.

Sv. rumbo.

Skeløjet, adj. 1, skučče čalbme;
 2, doares čalbmag gæcēe.

Sv. 1, čuolo čalmak; 2, slingak,
 slængak; slingos; 3, skælkok.

Skemad, s. gazzamuš.

Ski, s. 1, halggo, *Skier*, *Træer*,
som ere kløvede, halgok muorak, mak
 luddujuvvum læk; 2, skiddo; 3, savek,
Skier, *hvormed man skier*, savekak
 maiguim olmuš čuoigga; 3, *foret med*
Sælskind, golas; *den Del af Skien*,
hvorpaa Foden hviler, bædnges.

Sv. 1, sappek; 2 quond; 3, *Ski-*
æmne, pignel.

Skib, s. skip.

Sv. 1, haks; 2, skip.

Skibbrud, s. čaccehævvo.

Skibe, v. 1, buftet skip sisa; 2,

huftet skipast crit; 3, buftet skip mield.

Skide, v. 1, boikkat; 2, lužžat.

Sv. paiket.

Skiden, adj. 1, nuosske, *en skiden Fordel*, nuoskes avkke, *et skident Ord*, nuoskes sadne; 2, rappai. 1, nuossket; 2, rappat. 1, nuosskevuot; 2, rappaivuot. *Anse for skiden*, nuoskošet. *Blive vaad og skiden*, sivrot.

Sv. 1, suolvaj. 2, podvotakis.

Skidenfærdig, adj. 1, nuosske, *skidenfærdig, som ikke bryder sig om at gjøre rent*, nuosske, gutte i fuola ragjat; 2, dierrai, darrai; 3, daškai, dæškai; 4, durddoi; 5, slifto. 1, nuoskes lakkai; o. s. v. 1, nuosskevuot; 2, dierraivuot; darrai vuot; 3, daškaivuot; 4, durddoi vuot; 5, slifto vuot.

Sv. 1, nuosske; 2, slincos; 3, smorvok.

Skidne, v. 1, nuosskodet; 2, duolvadet, *skidne Bogen til*, duolvadet girje; 3, luodnodet; 4, rappodet; ravatuttet, *du skal ikke skidne Stuen til*, ik galga ravatuttet stuovo; 5, durddodet; 6, dierredet; 7, suorttadet. *Skidnes*, 1, nuosskot; 2, duolvat; 3, luodnot; 4, rappot; ravatuvat; 5, durddot; 6, suorttat.

Sv. 1, tuolvatet; 2, solset.

Skidt, s. se *Skarn*.

Skie, v. 1, čuoiggat, *jeg maa ud at skie for at indhente Efterretninger*, fertim sagain čuoiggat; *skie efter*, čuoigatet, *vi skiede efter Ulven*, at den maatte ud paa Elven, moi čuoigateime gumpe dædnoi; 2, čierastet.

Sv. 1, njuolvvot; 2, tolket.

Skien, s. 1, čuoiggam; čuoigatæbme; 2, čierastæbme.

Skifer Sten, s. rafto.

Skifte, s. 1, vuorro; 2, molssom; 3, muttasubme, *Aarets Skifter*, 3, molssomak; molsošumek; 4, nubba; 5, juokko; juogadæbme, *forre, slutte et Skifte*, juogadæme dalat, loapatet.

Sv. 1, vuoro; 2, pace; 3, molm, molsotes; 4, juoko.

Skifte, v. 1, muttet; 2, molot; *skifte Klæder*, muttet, molssot iftasid, *der er ikke Klæder til at skifte*, molssom biftasak æi læk; *skifte baade Navn og Rønge*, molssot i ke nama ja gonagas; 3, nubbastuet, *skifte Meninger*, jurddagid nuastuttet, muttet; 4, juokket; juoguet, *skifte Landet imellem dem*, æiam juokket, juogadet sin gasski; *der endnu ikke skiftet efter min lig Fader*, i læk vela jukkujuvvum, juogaduvvum aččam rokke maññel; 5, *skifte Farve*, varak nubbastuet, *da han hørte, saa dette, skiftede den Farve*, dam guladedin ja oainedin de varak sust nubbastuvve. 1, utašuvvut; 2, molsašuvvut; 3, nubastuvvut, *det Evige, som ikke slør eller svinder*, dat agalaš, mi i utašuvu, nubbastuvu.

Sv. 1, molsot; 2, juoket; 3, lootet.

Skiften, s. 1, muttem; 2, molsom; 3, nubbastuttem; 4, juokm; juogadæbme.

Skiftes, v. 1, molssot; 2, lootet, lonatallat, *vi skiftedes til at gøre Skyds*, lonoteimek sato dakkat.

Skiften, s. 1, molssom; 2, lootæbme; lonotallam.

Skiftevis, adv. 1, vuoroi; vuorolagai; 2, lodnoi, *tage skiftevis den tungere Byrde*, lodnoi valddet seb noađe; lodnotussi; lodnotus, *høje skiftevis*, lodnotus vækket. 1, lootaddam mield.

Sv. 1, sættoges; 2, vuokas.
Skilderi, s. govva.

Sv. kove.

Skildre, v. 1, gova dakkat; 2, dovdotet; 3, sardnot, *Taleren skildrede den Afdødes Fortjenester af Fødelandet*, sarnedægje sarnoi jabme ansašemið šaddoednamestes; 4, muit-talet.

Skildring, s. 1, govva, 2, čil-gitus; 3. muittalus, *han gav en Skildring af Tidens Sæder*, dam aige david son muittali.

Skille, v. 1, ærotet, *skille det ad, som er tilsammenføjet*, ærotet, mi oftiofststattujuvvum læ; *skille mellem godt og ondt*, ærotet buore ja baha gaskast; *skille sig fra sin Hustru*, ærotet ječas akastes; *de to ere skille ad*, dak læva ærotuvvum guoft sagjai, guabba sagjasis; 2, gaskaldattet; 3, čuolddet, *Gud skiller de Ugudelige fra de Gudfrygtige*, ibmel čuoldda ibmelmættomid ibmelballolažai sær-vest; čuoldasuttet; 4, ratkket, *skil din Hjord ifra min*, ratke du ællod muo lut erit; 5, bođđit, *skille ad, tage ifra hverandre*, dorte bođđit, *tage en Rok fra hinanden*; 6, javk-kadet, *hvo skal kunne skille os fra hans Kjerlighed?* gi matta su rakis-vuoda min bagjelist erit javkkadet? 7, valddet, *skille en af med noget, skille en ved noget*, valddet, javk-kadet juoida gæstegen; 8, vaillot, *det skiller kun lidet at de ere lige store*, uccanaš dušše vaillo atte oft stuores soi læva; 9, *hvad skiller det dig?* mi dast dunji? maid dat dunji guosska? 10, *skille en af med, ved Livet*, hæggatuttet olbmu, hægga olbmust valddet; 11, sirrit; 12, guoft sagjai dakkat. *Skilles, skilles ad*, 1, ærranet, *vi skiltes ad som Venner*, ussteben mi ærranaddaimek; ærranet guoft sagjai; 2, čuolddaset, *Melken*

skille sig ad, mielkke čuoldasi; čuoldasuvvat; 3, guoft sagjai šačat, mannat; guabba sagjasis šačat, mannat, *skilles ad, om to*.

Sv. 1, eretet, jeretet; S, čuoet; 3, ratket; 4, særretet; 5, prentet; 6, juoket. 1, ratkotet; 2, særret; 3, *om to*, qvuektanet; 4, *skilles ved sin Ægtefælle*, luopatet.

Skillen, Skillen ved, Skillen ud, s. 1, ærotæbme; ærotus; 2, gasildattem; 3, čuolddem; 4, ratkken; 5, bođđim; 6, javkkadæbme; 7, it-valddem. 1, ærranæbme; 2, čuoldasæbme.

Skillemynt, s. se Smaapenge.

Skillemærke, s. se Skjæmærke.

Skillerum, s. gask, *der skal ikke være Skillerum imellem*, i gask læt gask. Sv. kask.

Skillevei, s. 1, gæidnoræke, ratkodak; 2, gæino ærranæbme.

Sv. 1, keino suorge; 2, suoppak. *Skilling*, s. skilling; 16 *Skilling*, budde. *Som gaar for, gjælder 16 Skilling*, buddasaš, *han gav mig denne Penge, som den der skulde gjælde for 32 Skilling*, addi ruij dam ruđa guoft buddasažžan.

Sv. skilleg.

Skilsmisse, s. 1, ærro, æro-vuot; 2, ærotus; 3, ærranæne, *Skilsmissen kostede Forældrene u-rer*, ærro, ærranæbme valdi gacalid vanhemi čalmin.

Sv. 1, luopatem; 2, quektanen; 3, særranem.

Skilsmissebrev, s. ærro-, ærranæbmegirje.

Skilsmisshedom, s. ærro-, ærranæmeduobmo.

Skilt, s. mærkka. Sv. vitta

Skiløber, s. čuoigge.

Skiløben, s. čuoiggam.

Skimle, v. guoppot.

Sv. kuoppot.

Skimlen, s. guoppom.

Skimmel, s. guoppo.

Sv. kuop.

Skimt, s. 1, sædnam; gjivnjakas, vdnjom, *jeg saa et Glimt*, *Skimt dig*, oidnim du givdnjomen mæddel.

Sv. olketem.

Skimte, v. 1, sædgat; 2, oaidet, *jeg skimtede den frembrydende ag*, oidnim dam morranægje bæive. givdnjot; 2, gjivnjakastet; 3, *det skimtede ad Dagen*, bæive guofso dnušgodī.

Sv. 1, olketet; 2, kiæunjahet.

Skimten, s. 1, sædgnam; 2, oidnem. 1, givdnjom; 2, gjivnjahet.

Skin, s. 1, baittem, *Skinnet af Ild*, *et Lys*, dolla, čuovgas baittem; 2, čuovgas; 2, habme, *Skinnet drager ofte*, habme davja bætta; *øre noget for Skinnets Skyld*, dak-t maidegen hame ditti.

Sv. 1, paitem; 2, kikem; 3, čuokes; 4, hærv, hærvā diet.

Skinbarlig, adj. 1, almos; 2, inolāš. 1, almoset; 2, oainolažžat; aido, *det forekom mig skinbar* en som *jeg saa ham selv*, dat oi munji aido go oidnim su ješ. 1, nosvuot; 2, oaidnolašvuot.

Sv. 1, vuoidnos; 2, pikos.

Skind, s. 1, nakke, *jeg har in* i *Skind*, *der er Mangel paa Skind*, must læk nakek, naketesvuotta dal; 2, duolje; 3, *Sælskindet paa ulken*, *Slæden*, dieldde; 4, *Skindet* i *den sidder paa i Slæden*, botliggo; 5, *barket Skind*, sisste; 6, *holde sig i Skindet*, adnet ječas lođkaden, ja-baden (rolig).

Sv. 1, nakke; 2, tuolje; 3, skidde; 4, pils; 5, *haarløst Skind*, sasne.

Skindfæl, s. roavggo; *den nederste Del*, roavggoskoappe.

Skindkjortel, *Skindpels*, s. 1, muodda, *en gammel Skindkjortel*, oame muodda; 2, skirre.

Sv. 1, muodda; 2, svalča.

Skindpose, *Skindsæk*, s. ravg.

Skindtryte, s. ættamas; ættanas.

Skindyd, s. 1, čalmi audast-; 2, hame miel-; 3, bættolaš basse dappe.

Skindød, s. hame miel jabme; čalmi audast jabmam.

Skingode, s. bættolaš buorre.

Skingre, v. 1, skilaidet; 2, sking-gat; *skingrende*, 1, skingel, *en skingrende Stemme*, skingel jedn; 2, sagga čuogjel.

Sv. skanjet.

Skingrund, s. bættolaš ašše.

Skinhellig, adj. bassehabmasaš; hame miel basse. Bassehabmasažžat. Basse habmasašvuot.

Sv. hærvastalle.

Skinke, v. spidnečoarbbælle.

Sv. svinečorvepele.

Skinne, v. 1, baittet, *i hvor du færdes skinne Guds Sol for dig!* gosa jodičak Ibmel bæivve dunji bait-taši! *Solen skinner paa Fjeldet*, *her skinner den ikke*, bæivve varrai baitta, dasa i baite; 2, guolbmat, *alene om Maanen*, *Solen skinner og Maanen skinner*, bæivve baitta ja manno guolbma; 3, čidggot, *Ilden*, *Lyset skinner*, dolla, aldagas čidggog; čidgetet, *Lynene skinne*, aldagasak čidgetek; 4, lædggot, *Bølgerne skinne*, barok ledgguk; 5, *skinne igjen* nem, skuodnjat.

Sv. 1, paitet; 2, kiket. *Skinrende*, 1, kiked; 2, quoket.

Skinnen, s. 1, baittem; 2, guolbmam; 3, čidggom; 4, čidgetæbme; 5, lædggom.

Skinneben, s. 1, njeccakas; 2, čeg.

Sv. 1, njæca; 2, čæggem.

Skinsyg, adj. loliš. Lolišvuot. *Være skinsyg*, lollet. Sv. lollok.

Skispor, s. latto.

Sv. Jato.

Skive, s. 1, jorbadak, *Solens*, *Maanens Skive*, bæive, mano jorbadak.

Sv. jorbot.

Skjel, s. 1, jierbme, *at komme til Skjels Aar og Alder*, boattet jierme akkai; 2, ædnamjuokko; 3, ragjamærkka; 4, ašše; 5, vuoiggadvuot, *gjøre noget med Ret og Skjel*, dakkat maidegen riefta ja vuoiggadvuoda mielt; vuoig, *gjøre Ret og Skjel*, njuolgad ja vuoig dakkat; 6, *gjøre en samme Skjel*, dakkat gæsagen aido nuft.

Sv. 1, jerme; 2, rajamærka; -vitta; 3, vikke; 4, makso.

Skjellig, adj. 1, jiermalaš; 2, vuoiggadlaš; 3, riefteš.

Sv. 1, taibek; 2, rektes.

Skjelm, s. 1, bahhajuonalaš; 2, hilbbad.

Sv. tiskepele.

Skjelmsk, adj. hilbadlagai. Hilbadlagačet. Hilbadlagašvuot.

Skjelmsmester, s. læikašægje; 2, hilbošægje.

Skjelmsstræg, *Skjelmsstykke*, s. 1, hilbadvuot; 2, bahhavuot.

Sv. pahapargo.

Skjelne, v. 1, ærotet, *skjelne mellem Godt og Ondt*, ærotet buore ja baha gaskast; 2, oaidnet, *jeg kunde ikke skjelne hvor mange der vare*, im mattam oaidnet galle legje.

Sv. eretet.

Skjelnen, s. 1, ærotæbme; ætus; 2, oaidnem.

Skjelnemærke, s. 1, dovddar; 2, ærotam mærkka.

Skjelnetegn, s. se *Skjelnemærke*.

Skjemt, s. se *Spøg*.

Skjeppe, s. skieppo. *Som lader en Skjeppe*, skippusaš.

Skjold, s. galb. Sv. varjo.

Skjorte, s. baidde.

Sv. 1, sark; 2, šjort.

Skjul, s. 1, bæitto; bæitos, *gdisse Træer er Skjul*, dai muorai du e bæitos læ; bæittovuot; 2, čiekko, čikos, *krybe i Skjul for Uveir*, čikosi čagñat garra dalke ditti; *ve i Skjul*, čiekkosist læt; čiekkamsaš; 3, gofčas, *have noget til Skjul for sin Nogenhed*, *Skam*, adnet maide n gofčasen allasvuottasis, hæppadas; 4, čil; 5, gubmal.

Sv. 1, čæko; 2, kopčes.

Skjule, v. 1, bæittet; bæita, *jeg skjuler alt dette bort*, bæita n daid erit buok; bæittetlet, *vi skjule for hinanden*, moi bæitteteime; *se at skjule*, bæittalet; 2, čiekkat, *er han skjuler jeg intet*, sust im čia maidegen; *skjule Sandheden*, duvuoda čiekkat, bæittet; *skjule os Død for nogen*, olbmui jabmem g-stegen čiekkat, bæittet; 3, labmat; 4, gofčat, *han har ikke det en kan skule sit Legeme med*, i st læk maini rubmašes gofčat. *Skjule sig*, 1, čiekkadet, *han gaar bag i derens for at skjule sig*, ačē duolai čagñat čiekkadet; čiekkalet; 2, labmat, *han skjuler sig bag Huset*, labma viesoi duokkai. *Skjult*, 1, suola, *er der en skjult Hund i stuen?* lægo suola bæn fæskare? 2, čiegos. 1, suolet; 2, čiekkoset, suolavuot; 2, čiegosvuot.

Sv. 1, čæket; 2, kopčēt; 3, tauket, ukkot; 4, javestet. Čæketet. Čækos. *Skjulen*, s. 1, bæittem; bæittebme; bæittalæbme; 2, čiekkām, *fortil skal en saadan Skjulen af hans Død?* mannen daggar bæittem, čekkam su jabmem? 3, labmalæbme; 4, gofčam. 1, labmam; 2, čiekkalæbme; čiekkalæbme.

Skjæbne, s. 1, oasse, *tilfreds med sin Skjæbne*, oassasis, osines ttavaš; *hvor Skjæbnen drager, rhen maa Mennesket*, gosa gæssasse dam dillai færtte olmuš; 2, *de, overrumples af Skjæbnen*, lai fattitaddat; 3, lbmel; 4, lbmel aidnem; 5, sivnedægje, *Skjæbnen tilder enhver sin Skjæbne i Livet*, lbmel, lbmel oaidnem, sivnedægje jggad juokkači su ællem dilles.

Sv. 1, muonem; *saaledes var Skjæbne*, naute li muonetum; 2, ose; 3, *svat, Skjæbne i Ægteskab*.

Skjæg, s. 1, sæmo, *jeg begynder at klippe mit Skjæg*, mon sæmmonid škedišgoadam; 2, skaučča, *Nøgletægget*, čoavddagskaučča; 3, *tale af Skjægget*, čielggaset sardnot.

Sv. 1, parta; 2, skauča, skaučab šket. *Skjægget*, skaučog, *Faa skjæg*, blive skjægget, skaučot.

Skjæl, s. 1, skalččo, *Muskelskjæl*, ččaskalččo; 2, *flad Skjæl*, skærčč, čærggim; 3, *Skjæl paa Fisk*, čunger, o. s. v., čuomas; 4, *hvid Skjæl paa Stene*, *Fartøier og Hval*, čidna; *afskrabe Skjæl*, čuomastet. Sv. čuom, čuobma. *Skjællet*, čuonng.

Skjælfisk, s. čuomasguolle.

Sv. čuobmet.

Skjælde, v. 1, bælkket, *skjælde han ud*, su bælkket; *skjælde og bide paa ham*, bælkket su ala ja čmet; 2, soaibmat, *skjælde en ud*

for en Tyv, olbmui suollan soaibmat. *Skjældes*, 1, bælkatallat; 2, soaimatallat; 3, soimet, soimatet.

Skjælden, s. 1, bælkkem; 2, soaibmam. 1, bælkatallam; 2, soaimatallam.

Sv. 1, pælket; pælkaldattet; 2, šærgot. Pælkatallet.

Skjældsord, s. bælkkosadne. *Overfalde med Skjældsord*, bælkatet. *Overfaldes med Skjældsord*, bælkatallat.

Skjælve, v. 1, doargestet; doaragetet, *naar man afskyder en stor Kanon i Nærheden skjælver Huset*, go stuorra hakka bačča lakkasin de viesso doarget. *Bring til at skjælve*, doargestattet. *hans Navn har bragt mange Menneskers Hjerter til at skjælve*, su nabma ædnag olbmui vaimoid dargestattam læ; 2, vavkestet, *jeg skjælver naar jeg fryser*, vavkestam go goalom; 3, vuobaidet; *bring til at skjælve*, vuobaidattet; 4, jærastuvvat.

Sv. 1, torgestet; 2, oingestet; 3, skelbet.

Skjælven, s. 1, doargestæbme; 2, vavkestæbme; 3, vuobaidæbme; 4, jærastubme.

Skjæmme, v. 1, billedet, billašuttet. *Skjæmmes*, billašuvvat.

Sv. spiejet.

Skjæmmen, s. billedæbme; billašuttet. Billašubme.

Skjænd, s. šaggom.

Skjænde, v. 1, siggot, *han skjændte ikke engang*, i šiggomge; šiggudet, *skjændes*, šiggudet nubbe nubbe ala; 2, guoccot, *man skjænder mig Huden fuld*, saggarak guccuk muo ala olbmuk; 3, hingažet, *han skjændte: hvorfor betalede du ikke?* hingoži manne ik mafsam? 4, šuramaddat, *jeg skjænder paa min*

Tjener, šuramaddam balvvalægjam; *skjændes*, riddalet; bælkket.

Sv. pælket; ritletet; sneitet.

Skjænden, *Skjænderi*, s. 1, šig-gom; šiggudæbme; 2, guocom; 3, hingažæbme; 4, šuramaddam; 5, rid-dalæbme; 6, bælkkem.

Skjændec, v. 1, billedet; *skjænde Ens Rygte*, billedet guoimes buorre nama; 2, beisstit; 3, hævatet, *de skjændte og brændte, hvor de droge frem*, si hævatægje ja boldde gosa si botte.

Skjænden, s. 1, billedæbme; 2, beisstem; 3, hævatæbme; hævatus.

Skjændegjæst, s. bælkkalaš; bælkkatægje.

Skjændig, adj. hæppadlaš. Hæp-padlažžat. Hæppadlašvuot.

Sv. vastes.

Skjændsel, s. 1, hæppad, hæp-padvuot; 2, gudnetesvuot.

Sv. hæppa; hæppanem.

Skjændsord, s. 1, šiggomsadne; 2, bælkkemsadne.

Skjænk, s. addaldak.

Sv. vaddes; vaddeltak.

Skjænke, v. addet.

Sv. vaddet.

Skjænken, s. addem.

Skjænke, v. 1, læikkot, *skjænk ikke Vin for min Skyld*, ale læiko vine muo ditti; 2, jugatet.

Sv. leikodet.

Skjænken, s. 1, læikkom; 2, jugatæbme.

Skjær, s. 1, boadđo, *han lod Skibet støde an mod et Skjær*, boadđo ala luiti skip; 2, lases, *han gik paa et Skjær*, lassai manai. *Skjærets nærmeste Omgivning*, lassatak. *Fuldt af Skjær*, 1, bodđui; 2, lassai. *Beskaffenheden ved et Sted at have mange Skjær*, 1, bodđaiivuot; 2, lassaiivuot, *ak! dette Sted med sine*

Skjær! voi voi dam baike bodd-vutti, lassaiivutti!

Sv. 1, quorgo; 2, skere.

Skjær, s. guovsoš, *det første og sidste Dagskjær*, vuosstemuš ja ma-muš guovsoš.

Skjær, adj. 1, čielgas, čielgas a fines. Čielggaset. Čielgasvuot.

Sv. čælg, vuorjes.

Skjære, s. ruošgaranas.

Sv. 1, parbmoqueksek; 2, virbl.

Skjære, v. 1, čuoppat, *skjære Sener*, (*en Sort Hø*,) suinid ču-pat; čuoppašuttet; 2, čassket, *Se-traaden Skjærer Haanden*, *nr man intet har om den*, suodna č-ska gieda go skuoppo i læk; 3, *skjære til*, vagjat, *skjære til Klæder*, bi-sid vagjat; 4, bæssket, (*klippe*), *id en Kniv skjære Haarene af*, nngulgaid erit bæssket; 5, skaint, *skjære*, (*snitte*) *sig i Haanden*, g-das skainnit; 6, njagjat; 7, lavast, *jeg skjærer det tykke Kjød bit*, lavastet dæke erit; lavadet, *jeg skjær (Kjødet) tyndt for at det desto stærere skal koge*, lavadam (bierno) č-tažžat vai forgabut duoldda; 8, *skjære rund*, jollat, *skjære Kanterne bit*, čiegaid erit jollat, *skjære Bunden til Botten rund*, ebbir vuodō jollat; 9, čallet, *skjære Hul paa en Bd*, bukku čallet; *skjære op Pelsen*, (*i Brystet*,) bæsk čallet; čalestet, *Skrterne i Brystet ere som om en skar med en Kniv*, bafčasak ra-in dego nibin čalestæmen; 10, bædit, *skjære*, *klippe Hul paa*; 11, *skjære Fisk til*, rakkit; 12, *skjære ø*, čerhat, čerrat, čæredet; 13, *skjære Stræger*, *Indsnit*, særggot, *skjære med en Kniv*, (*gjøre Indsnit*,) *aa Isen for at Renfoden kan staa fast*, nibin jeņa særggot vai hæрге g-ža bissan, vai hæргеge coafco; 14, vil-

te (*tølge*), *skjære Blyanten*, vuollat bint; 15, snaittet, *skjære, beskjære Tæet*, snaittet, čuoppat muora; *skjære skt*, snaittet vidnai, vidnalassi; 1, skalbmit, *skjære Horn*, čorvid silbmit; skalmidet, *jeg skjærer tørt over*, rassta čalmaidam; 17, jraldet; 18, vadhodet; *skjære omkng, rundt*, cisskot, *skjære Mærke i Hovedet for Spigeren*, cisskot ove saje navllai; 20, *skjære og skille ift*, gavllot; 21, basstet, *Hjulet stæver ned i Sanden*, jorral bassta sidoi; *den Kuiv skjærer (bider) ikke g t*, dat nibbe i baste; 21, loggot, (*ikke ifra*) *skjære Torv*, lavdnjid legot, čuoppat; 22, *skjære Striber*, cecat; 23, *skjære sønder*, adskille *hrt Lem for sig*, a, rittit; 24, b, bñdit; 25, *skjære Tænder*, gassket bñd; 26, bavčagattet, (*smerte*), *skjærer mig i Hjertet*, dat baf-čatta muo vaimo; *Lyset skjærer i Oinene*, čuovgas bavčagatta m čalmid; 27, *en skjærende Kulde*, bñtelis čoasskem. *Skjære sig*, 1, čuopadet, bolaš læi, go čuopadi; 2, *skære sig ned i*, basstet, *naar Stæge skjærer sig ned i Sandet*, go čebme saddo sisa bassta. *Skjæres*, čuopasuvvat. *Et afskaaret Stykke*, čuopatak; 2, *et afskaaret Stykke Fisk*, čuopates; 3, *et afskaaret Stykke af Tilen Klædning*, vajatak; vajates.

v. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3, *skjære søtler*, a, capet; 4, b, pækketet; 5, cakot, cekkestet; 6, *skjære af*, snldet; snoddet; 7, *skjære til*, vajat; 8, uolet; 9, *skære Tænder*, panit kratet.

Skjærf, s. gæsaldak.

v. kæcald.

Skjæring, s. skirdig.

Skjærm, s. 1, suogje, (*Ly*); 2, vaalæbme; 3, gofčas, *sætte en Skjærm* orsk-lappisk Ordbog.

for Lyset, Ilden, govčas, suoje bigjat čuovgas, dola ouddi.

Sv. 1, varjo; 2, hagno; 3, kopčes.

Skjærme, v. 1, suogjalet; 2, varjalet.

Sv. varjelet.

Skjærpe, v. 1, bastetet, *skjærpe en Kuiv, Forstanden*, nibe, jierme bastetet, basstelabbun dakkat; 2, sagjat; 3, buorredet, *skjærpe Synet*, oaidnem basstelabbun dakkat, buorredet; 4, garrasabbun dakkat, *skjærpe Straffen*, rangaštusa garrasabbun, basstelabbun dakkat.

Sv. 1, aučoi, aivoi puoktet; aučotet; 2, sajat; 3, tabčēt; 4, pakataseb čauketet.

Skjærping, s. 1, bastetæbme; basstelabbun, garrasabbun dakkam; 2, sagjam.

Skjærsild, s. 1, čilggim-, 2, buttestamdolla.

Skjærtorsdag, s. skilledoresdak.

Skjærv, s. skilligbælle.

Skjæv, s. 1, rissegæčče; 2, rivaš.

Sv. ripa.

Skjæv, adj. 1, bodnjot, *for at Kuæet ikke skal blive skjævt*, amas bodnjot šaddat čibbe; bodnjai; 2, vævzze, *om Munden*, vævzel; 3, vænse; 4, skučče; 5, boassto; 6, værre, *en skjæv Forestilling*, boassto, værre jurd. *Blive skjæv*, 1, bodnjaget; 2, skuččaget, skuččeluvvat. *Være skjæv*, bodnjat. *Staa skjævt*, skuččat, skučadet.

Sv. 1, ponjek; 2, čuolo, čuolok; 3, vannjal; 4, vinjok.

Skjævt, adv. 1, bodnjot; 2, skuččot; skuččeld; *staa skjævt*, skuččot, skuččeld orrot; 3, vidnjot; vidnjalassi; 4, boasstot; 5, værest, *damme*

Skjævt om noget, boasstot, værest maidegen dubmit; 6, usstebmættoet, (*uvenligen*), *se skjævt til nogen*, usstebmættoet gæccat guoimes bællai.

Skjævhed, s. 1, bodnjaivuot; 2, skuccëvuot; 3, boasstovuot; 4, værrevuot.

Skjæve, v. 1, bodnjatet; 2, vidnjotet; 3, skuçotet; 4, vængzot, *sætte Munden paa Skjæve*, skuçotet, vængzotet njalme.

Skjød, s. 1, asske, *i Jordens Skjød*, ædnam asket; 2, gaska, *føle sig lykkelig i sin Families Skjød*, dovddat ječas oasalažžan fulkides gaskast! 3, *lægge Hænderne i Skjødet*, joavdelassan orrot; 4, *i Lykkens Skjød*, buorre oasse, dille, oases buorre dille.

Sv. aske.

Skjød, s. 1, joađk (*Forlængelse*); 2, skafta, *paa Seilet, sæt Skjødet lidt nærmere hid!* bija dam skavta dabelid! 3, borjasstielas; 4, hælbme, *paa Røder*.

Sv. 1, kaira; 2, gægzeld; 3, helme. *Som har langt Skjød*, helmai.

Skjøde, v. joađkket, *skjøde Tommen*, lavçe joađkket; *skjøde et Seil*, 1, borjas joađkket; 2, borjas ala skavta bigjat. *Skjødes*, joađkkaset.

Sv. 1, jotket; 2, keçatet.

Skjødning, s. joađkkem; 2, joađk.

Skjøddebarn, s. rakkasamus manna.

Skjødelyst, s. rakkasamus hallo, balidus.

Skjødesløs, adj. 1, avirtæbme; 2, fuolatæbme, *han er skjodesløs i alt hvad han foretager sig*, avirtæbme, fuolatæbme læ juokke dafhoi maid son dakka; 3, irrdemættos; 4, irredevteb. *Blive skjodesløs*, 1, avirtuvvut; 2, fuolatuvvut. *Gjøre skjø-*

desløs, 1, avirtuttet; 2, fuolatuttet. Sv. 1, skeutotebme; 2, morrotebme; 3, hugsotebme; 4, slincos; 5, slunes; 6, slimpo; 7, slibbro.

Skjødestøst, adv. 1, avirtæbme; 2, fuolates lakkai; 3, irrdemættos; 4, sæt dokko lakkai.

Skjødesløshed, s. 1, avirtæbme; 2, fuolatesvuot; 3, irrdemættos; 4, sæt dokko lakkaivuot.

Skjøge, s. slæja.

Sv. skeke.

Skjøn, adj. çabes, *den skjønne Natur*, çabba ilbme, aibmo. Çablset. Çabesvuot, *Skjønheidssands*, çabesvuoda jierbme, fietto, dovddo. *live skjøn*, *skjønneren*, çabbot, çabba set. *Gjøre skjøn*, *skjønneren*, çabbasm set.

Sv. çabes. Çabot.

Skjøn, s. 1, arvvo, *efter Skjøn*, arvo mielt; arvvi, arvadás, *sige Skjøn*, arvadás mielt cælkke; 2, dovddo, *jeg underkaster det din Æresskjøn*, dam bijam du gne; dovddo vuollai; 3, smietto, *efter Skjøn*, muo smieto mielt.

Sv. 1, toivvom; 2, uššoten; 3, likkom; 4, jerbmostallem.

Skjønne, v. 1, arvedet, *Skjønne begynder at skjønne*, manna arvbišgoatta; 2, fittit; 3, smiettat; 4, dovddat, *skjønne paa Felggjæringer*, orrevuodaid dovddat.

Sv. 1, toivot; 2, uššotet; 3, arvvetet; 4, tobdet.

Skjønne, s. 1, arvedame; 2, fittim; 3, smiettam; 4, dovden.

Skjønner, s. 1, arvedægje; 2, fittijægje; fiettolas, fiedolas.

Skjøn, adv. *se skjævt*.

Skjønnsforretning, s. 1, arvedam; 2, arvvalam fidno.

Skjønson, adj. 1, arvedægje; 2, fittijægje; fiettolas, fiedolas; 3, dovdomas. 1, fiettolazžat; 2, dov-

læzat. 1, arvedæbme; 2, fittimvuot; 3, iettolašvuot; 4, dovddamvuot; dovdašvuot.

Skjönt, adv. josjoge.

Skjør, adj. 1, rašše, *Isen smelter og bliver skjør*, jeŋ sudda ja rašše šada; 2, moarre, moarrai, *naar*

lædet fryser og varmes, bliver det spørt, go laibbe galmma ja lieggan dmoarrai šadda; 3, smirro, *skjört*,

sa ikke er bøjeligt, smirro, mi i le sogjal; smirakis. *Blive skjør*,

1, raššot; 2, moarrat. *Gjøre skjør*, 1, raššodet; vuorratet, *Storm gjør*

Luisen skjør, garra bieŋ jeŋa attam murrat. 1, rašševuot; 2, moarrai- vit; 3, smirrovuot.

v. 1, rašše; 2, smeres.

Skjørbug, s. skurbek.

Skjørlevner, s. vaciš.

v. 1, skekes; 2, lutes; 3, kadvak. *Skjørlevnet*, s. vaciš ællem; išvuot.

v. 1, skekesvuot; 2, lutesvuot. *Skjotte*, v. 1, fuollat; 2, viššat,

je skjotter, sandt at sige, ikke om his *Foræringer*, im višša sagga, vīg cælkket, su addaldagaid; 3,

gæčat; 4, moraštet, *enhver skjotte* si selv! geččus, moraštekkus juok- ka ješječas!

v. 1, kæččet; 2, jukot; 3, laketet. *Skjotten*, s. 1, fuollam; 2, gæč- čet; 3, moraštæbme.

Sko, s. 1, gam, *han lapper Sko* tiat gaa med over *Fjeldet*, duod- dazgem gabmagid duogŋamen læ;

Skoene af, paa, gabmagid nuol- la cakket; *den ene Sko*, gamabælle; 2, *Sko*, man ikke kan gaae i *Vand*

ml, goikakak; 3, *vandtætte Sko*, ækakak; 4, *Sko med Saale af* *Ripanden*, gallokak; 5, *Sko af* *Rhud*, muttakak; 6, *af Sætskind*, njorjakak; 7, *med spids Snude*,

vandanjudne. *Tage Sko paa*, ga- madet, *tag Sko paa!* gamad ječčad!

Sv. kabmak; kabmakit nuollet. Kamatet; kabmakit caket. *Israels*

Børn gik tørskod over Floden, Israelin manak vazin koike kabmaki

rasta æno.

Skobaand, s. vuod.

Sv. vuovdek.

Skodde, s. 1, smartte, *sætte* *Skodde for Døren*, smarte uvsa

ouddi bigjat; 2, smortta, *Skodden*, *hvormed man sætter Døren fast*,

smortta, main uvsa gidda bigja. *Skoflikker*, s. gabmagduogŋe.

Skoggerlatter, s. 1, skæččam; 2, skæikkem.

Sv. klekkesem; klekkestem. *Skoggerle*, v. 1, skæččat, *den* *skoggerler, som ler høit og stærkt*,

skæčča, gutte garraset ja alla jenain boagost; 2, skæikket.

Sv. klekkeset; klekkestet.

Skok, s. o. s. v. se *Flok, Hob*. *Skolde*, v. navetet; naveldet.

Sv. njaldet; njældet.

Skolden, s. navetæbme; navel- dæbme.

Skole, s. 1, oappo; 2, skul, *være* i *Skole*, oapost, skulast læt; *holde* *Skole*, skul adnet.

Sv. skol.

Skole, v. 1, oapatet; 2, mataetet; 3, skullit, *jeg kom for at skole dine* *Børn*, bottim skullit du manaid; sku- iestet, *nu kan du skole*, (undervise) *mig*, de oazok skulestet muo.

Sv. skolet.

Skolen, s. 1, oapatæbme; 2, matatæbme; 3, skullim, skulestæbme. *Skolebarn*, s. 1, oappo-, 2, skulmanna.

Skolekammerat, s. 1, oappo-, 2, skulguoibme, skippar.

Skolelærer, Skolemester, s. 1, oopatægje; 2, mattatægje; 3, skulolmai.

Skoletid, s. 1, oappo-, 2, skulaigge, *min Skoletid er længst forbi*, muo oappo, skulaigge aiggai jo vas-sam læ.

Skolevæsen, s. skuloappo -asa-tus, lagadus.

Skolt, s. se *Skalle*.

Skomager, s. suttar, gama-goarro.

Sv. 1, kabmak takkeje; 2, -koroje.

Skorem, s. 1, gisstegare; 2, vuod.

Sv. vuoddek.

Skorpe, s. 1, garra, *Brødskorpe*, laibbegarra; 2, olguš.

Sv. 1, kar; 2, ulkoš; 3, pajasaš.

Skorpion, s. skorpion.

Skorsten, s. aran.

Sv. aran.

Skorte, v. vaillot, *det begyndte at skorte paa Fødemidler*, borramuš-šak vaillototte.

Sv. vaillot.

Skorten, s. vaillom.

Skosuale, s. 1, gamvuoddo; 2, gabmagas.

Skot, s. se *Stavn*.

Skotte, v. 1, vilppot; 2, vilššot.

Skotten, s. 1, vilppom; 2, vilššom.

Skotøi, s. juolggegarvvo.

Skov, s. 1, vuovdde, *med høje Træer; en aaben tynd og tyk, tæt Skov*, julles ja rakkis vuovdde; 2, vuobme, *med middelmaadige Træer*; 3, marras, muorramarras, *Skov med mellemliggende Mose*; 4, muorak, *frede Skovene*, muoraid, vuovde sæsstet; *omhugge en Skov og forvandle den til Agerland*, čuopat vuovde ja bælddoædnamen dam dakkat; 5, rotto, *Bjerkeskov*, soakkerotto; 6, *Smaaskov*, ladnja; 7, skirik, skierrastak; 8, lagi-

čak; 9, laibberottek. *En aaben Fald i en Skov*, vod. *Love en Gul og grønne Skove*, stuorra loppaduid olbmui dakkat.

Sv. 1, vuoude; 2, vuobme; vuobme; 3, *Smaaskov*, lanje, *smaa Birke*, sokelanje, lækisma; 4, lækima. *Bevoxet med Smaaskov*, lanjesk.

Skovbrand, s. Sv. quorb.

Skovdrift, s. muoraid ad-m, vuovddem.

Skovdyrkning, s. muorai if-šom.

Skove, s. 1, skart; 2, ravvak. *Faa Skover*, skarttot. *Sætte, brøvolde Skover*, skarttodet. *Afskibe Skover*, skarttit.

Skovegn, s. muorraguovllo.

Skovejendom, s. muorrae.

Skovejer, s. muorraised.

Skovfredning, s. muoraides-stem.

Skovgroet, adj. muoraim šaddam.

Skovgræs, s. vuovdde-, vuob-rasek.

Skovhugst, s. muoraid čuopam.

Sv. čuopetak, čuoppas.

Skovild, s. Sv. quorb, *ikke Skovild*, quorbeb joksetet; *den opkom Skovild*, quorba puolaji.

Skovkant, s. vuovdordda.

Skovl, s. guoivvo.

Sv. koivo.

Skovle, v. guoivvot.

Sv. koivot.

Skovløs, adj. 1, muorata-ne; *en skovløs Egn*, muorates guo-lo; 2, guoros; *kanske jeg skal øre paa den skovløse Side*, for at ses-sene ikke skulle hænge fast, da guoros bæle vuogjat amas rido roakkaset; 3, baljes. *Blive skovløs*, 1, muoratuvvut; 2, guorosmet. *Core skovløs*, 1, muoratuttet; 2, guos-

attet. 1, muoratesvuot; 2, guorosvuot; 3, baljesvuot.

Sv. 1, muoratebme; 2, puoljos.

Skovmangel, s. muorravadne.

Skovmand, s. mæcceolmai.

Skovmus, s. mæccesapan.

Skovrand, s. vuovdordda.

Skovrig, adj. 1, murri; 2, rottoi, *skovrigt Land*, murris, rottos ædam.

1, murrivuot; 2, rottoivuot, murrivuot; muorra, muorravalje, alljevuot; 2, rottoivuot.

Skoutrold, s. mæccegobme.

Skraa, s. duggo, *jeg bruger kraa*, duggo anam.

Skraa, v. duggo adnet.

Skraa, adj. 1, smilčča, *en skraa ikke brat*) *Bakke*, smilčča luokke; 2, *en skraa Flade*, smilčča jalgadas; 2, *en skraa Flade*, vieltte; 3, *paa Skraa*, doares, *skraas*, doares bæld, *bo skraas*, *ver og lige over*, assat doares bæld, *buotta*.

Sv. 1, njakko; 2, meto.

Skraat, adv. 1, vidnjallassi, *han ik ned paa skraas*, vidnjallassi nje-
u; 2, alastekki, *om et Tag*, allot; 3, falbastakki, *Renen staar paa skraas*, ærgge falbastakki čuožžo; 4, gargot, *Luen staar paa skraa*, gaper argnot orro. *Gaa med Luen paa kraa*, gargnatet, son gargnatta.

Skraahed, s. 1, smilččavuot; 2, llovuot.

Skraal, s. 1, barggom; 2, gillom.

Sv. 1, valom; 2, kilj.

Skraale, v. 1, barggot, *hvorfor kraaler du for Ingenting?* manne on duššid bargok? *bringe til at kraale*, bargotet, *jeg bringer ogsaa andre til at skraale*, bargotam maida rrasid; 2, barhaidet.

Sv. 1, valot; 2, kiljot; 3, stræčot, ræčot.

Skraalen, s. 1, barggom; 2, barhaidæbme; 3, gilljom.

Skraaler, s. 1, barggo; 2, barhaidægje; 3, gilljo.

Skraaliggende, adj. 1, alot -, alastakki-, 2, falbastakki-; 3, vidnjallassi orro.

Skraaløbende, adj. *se skraa*.

Skraaplan, s, vieltte.

Skraane, v. 1, allot; 2, miettat; miedetet; 3, gargnat.

Sv. 1, čuolahet; 2, væltaret.

Skraanen, s. 1, allom; 2, miettam, miedetæbme; 3, gargnam.

Skraaning, s. 1, vieltte, *bygge et Hus paa Skraaningen af et Bjerg*, varrevielttai vieso dakkat; 2, miedo; miettalak.

Sv. 1, meto; 2, njuoja; njuojestak; 3, velvotak.

Skrab, s. 1, doaber-; 2, joavdelas gavnek.

Sv. toššes kaudneh.

Skrabe, v. 1, rappot, *Hvalpen skraber paa Døren*, vielpes rappo uvsa; *skrabe Gryden*, rappot ruito; 2, vasskot; 3, næssket, *skrabe Hinden af Skind*, cuocaid næssket; 4, dællot, *jeg skraber Skindet forat det kan blive blødt og hvidt*, dælom nake, vai dibmad ja vielggad šadda; 5, *skrabe Penge sammen*, ruđaid čoggit; 6, bællasis gæsset.

Sv. 1, vaskot; 2, skuopet; 3, čogget; 4, vuollasis kesset.

Skraben, s. 1, rappom; 2, vasskom; 3, næsskom; 4, dællom; 5, čoggim; 6, gæssem.

Skræl, adj. 1, navdes, *en skræl Vind*, navdes biegi; 2, lissa, *det er kuns skrælt med mig*, mon læm lissa; aive lissa ælam; 3, skip, *det er skrælt med Barnet*, skippa manna læ; skiv-

vas læ dat manna. Navddaset. 1, navdesvuot; 2, lissavuot; 3, skippa-vuot.

Sv. 1, lis, lisak.

Skrald, s. 1, čærggom; 2, ratta, *Torden Skrald*, dierbma čærggom, ratta; 3, skaigas; 4, garra čuogjam.

Sv. 1, marem; 2, juca; 3, klibma; 4, tudna.

Skralde, s. 1, biegskir, skiras, skærri; 2, -finkel; 3, -skoarkel.

Skralde, v. 1, čærggot; 2, gar-raset čuogjat; 3, skaiggat.

Skrale af, v. om *Vinden*, 1, gæppanet; 2, jaskadet.

Skramle, v. 1, skallat; skoallat; skalaidet; 2, skuolkkit.

Sv. 1, skuolet; 2, skanjet.

Skramleri, s. se *Skrab*.

Skramme, s. havve.

Sv. 1, uddo; 2, karasem; karastat-tem.

Skrammet, adj. havaduttujuv-vum.

Skranke, s. 1, ragja, den men-neskelige Aands *Skranker*, olbmuvuoia rajak; holde sig inden *Skrankerne*, rajai siskebæld, rajain orrot; 2, ravdda.

Sv. 1, stuggek; 2, raja; 3, ruobd; rabda; radde.

Skrante, v. 1, skippat, han har allerede skrantet nogle Dage, men dog ikke været sengeliggende, læ jo moadde bæive skippam, mutto alma-ken vællhot i læk orrom; skivadet; 2, buocadet, *Folk skranter saa smaat*, buocadek olbmuk suolggai; jeg har skrantet, buocadæmen legjim; suolg-gai buoccet.

Skranten, s. 1, skippam; 2, buocadæbme; 3, skivadæbme.

Skranten, adj. 1, buocadakis, buocadægje; 2, skivadægje. Buoca-dakisvuot.

Sv. puocak.

Skred, *Skrid*, s. 1, udas, *Skrid* naar Sneen glider ned ad Fjeldet, udas go muota jotta vare vuolas; skavas. skavve, *Skreden* glid, udas, skavas jotta; 3, jottem.

Sv. riddo, riddho.

Skrabskrab, s. se *Skrab*.

Skribent, s. girjid čalle.

Skrid, s. se *Skred*.

Skride, v. 1, jottet; 2, manr, *Bakken skrider efterhaanden med og mere ud i Søen*, luokka jottem, mannamen læ miedai miedai æmbo æmbo merri, javrrai; med den *Vil skrider Baaden ikkuns langsot frem*, dain biegain vanas dušše hilt jotta; *Tiden skrider*, aigge manu; *skride til Arbeidet*, *Sagen*, barge, aššai mannat; 3, auddanet, *Arbeidet skredet godt frem*, burist læ barge auddanam; 4, være nødsaget til at *skride til stærkere, strænge Midler*, ferttit garrasabbo šaddat, ferttit gas šaddat, garasvuodaid adnet.

Sv. 1, jottet; 2, mannet; 3, lædanet; 4, skoblanet; 5, alget.

Skriden, s. 1, jottem; 2, mannam.

Skridt, s. 1, lavkke, et klat Skridt, oanekas lavkke; 2, ikke gjøre et Skridt uden for Loven uden Tæiladelse, i maidegen dakkat laga tælgjel lovetaga; 3, holde Skridt med Tiden, aige, aige gaibadusai mid auddanet; 4, gjøre det første Skridt, algo dakkat; vuostemuš læt; alget; 5, dette Skridt vil du fortryde, dago šaddak don gattat; 6, følge et Skridt for Skridt, oppeti, hættelættai guðege čnovvot, doarradall; 7, Skridt for Skridt, suolgai, suogasi.

Sv. lavke.

Skridte, v. lavkkit, lavkkot.

Sv. lavket.

Skridten, s. lavkkim; lavkkom.

Skript, s. cal, *de hellige Skrifter*,
isse čallagak.

Sv. čalog.

Skrifte, s. 1, rip, *at gaa til krite*, rippi mannat; 2, *staa aaben-
re Skifte*, almoset suddoides dov-
stet.

Sv. 1, rip; 2, skallo, *gaa til Skifte*,
allob valdet.

Skrifte, v. 1, suddoides dovda-
et; 2, rippašet, *skifte Menigheden*,
ervvegodde rippašet.

Sv. 1, suddoit tobdestet; 2, skal-
tet.

Skriften, s. 1, suddoid dovda-
æbme; 2, rippašetæbme.

Skriftefader, s. ripačče.

Sv. skalloačče.

Skriftemaal, s. *se Skifte*.

Skriftfortolker, s. čallag čilg-
jægje.

Skriftfortolkning, s. čallagid
lggim.

Skriftklog, *skriftkyndig*, adj.
loappavaš. Čaloappavažžat. Čalo-
pavašvuot.

Sv. čalogoppes.

Skriftlig, adj. 1, čallujuvvum,
skriftligt Vidnesbyrd, čallujuvvum
odaštus; *man har intet skriftligt*

ham derom, i læk mikkege čal-
gid, čallujuvvum sust dam birra.

Skriftligen, adv. čallag mielt;
*g har sagt ham det baade skrift-
gen og mundtligen*, læm sunji dam
elkkam sikke čallag mielt, čallu-
vvum ja njalbmalassi.

Skriftlærd, adj. *se skriftklog*.

Skriftsprog, s. girjegiella.

Skrig, s. bišškas.

Sv. kilj.

Skrige, v. 1, bišškot, *skrige efter*

noget og for noget, juoida ja juoida
ditti bišškot; 2, *om Fugle*, riegtat,
Fuglene skrige, loddek rigjek; rie-
jaidet, *ogsaa om Fruentimmere naar*
de skrige i Munden paa hverandre;
3, čuolkestet, *om Ørnen*.

Sv. 1, kiljot; kiljatet; 2, reidnestet;
3, šaiketet; šaikeset.

Skrigen, s. 1, bišškom; 2, rie-
gtam; riejaidæbme; 3, čuolkestæbme.

Skrinlægge, v. rubmaš littai
bigjat, *han er skrinlagt*, su rubmaš
bigjujuvvum læ littasis.

Skrinlægning, s. rubmaš littai
bigjam.

Skrive, v. 1, čallet, *han har*
skrevet efter sit Barn, čallam læ
aldis manas; *det kan, staar ikke til*
et Menneske at skrive, i dat læk
olbmũ čallemest; *imorgen skriver du*
alt hvad som skal skrives, itten ča-
lak buok čallamuššaid; *endnu er du*
ikke skrevet, ain čalekættai læk; ča-
lašet, *jeg har skrevet ham flere*
Gange til, men ikke faaet Svar, læm
čalašam sunji mutto im læk oažžom
vastadus; čalestet, *du skriver at jeg*
har vejet, don čalestastak atte vik-
kim; *lade skrive*, čaletet, *jeg kom*
for at lade mig skrive, hottim ječčam
čaletet; *ere der endnu flere, der*
skulle skrives? lækgo vela čaletægjek?
2, sargestet, *skriv for at du kan*
erindre det, sarjest muito ditti; 3,
boattet, *hvorfra skriver denne Efter-
retning sig*? gost dat dietto boatta?

Sv. 1, čalet; 2, čækkot, čækkotet.

Skriven, *Skrivning*, s. 1, čallem;
2, sargestæbme.

Skrivekonst, s. čallem dietto.

Skrivekyndig, adj. čallet diette;
være skrivekyndig, dietta, matta čallet.
Skrivekyndighed, čallem dietto, diet-
tem.

Skrivelyst, s. čallemhallo.

Skrivelysten, adj. halidægje.
vaimel čallet.

Skrivemaade, s. 1, čallem-
vuokke; 2, -lakke.

Sv. čallemlake.

Skrivelse, s. 1, čal; 2, girje.

Skriversager, *Skrivertoi*, s.
čallemvækka, raidok.

Skrivfeil, s. čallagmæddadus,
boasstovuot.

Skriveri, s. čallem.

Skrog, s. 1, rigge; 2, rievokuš,
(*Stakker*).

Skrot, s. 1, čoavgje; 2, hæg.

Skrot, s. se *Skrab*.

Skrub, s. šiggom.

Skrubbe, v. 1, ruvvit; 2, vas-
skot; 3, šiggot, (*skjende*).

Sv. 1, vadtot; 2, vuolestet; 3,
skuopet.

Skrue, s. 1, ruovve; skruvva;
2, *have en Skrue løs*, *have Skruer*
i Hovedet, hæggo mielast læt; daiddo,
jierbme i læk diervas, moivašuvvum
læ.

Sv. skruv.

Skrue, v. 1, skruvvit; 2, bodnjat.

Sv. 1, skruvet; 2, podnjet.

Skruen, *Skruning*, s. 1, skruv-
vim; 2, bodnjam.

Skrukke, *skrukke*, se *Rynke*,
rynket.

Skrimmel, s. se *Skrab*.

Skrumpen, adj. ronggum, roank-
ke.

Skrumpe, *skrumpes*, v. 1, dor-
ranet, *Illedningen skrumper sam-*
men ved Ilden, bivtes doarran dola
vuosstai; 2, juoibmot; 3, roankkot.

Sv. 1, kalšadet; 2, kobranet.

Skrupel, s. 1, æppadus; 2,
guoftadastet, *faa, gjøre sig Skrupler*
over noget, guoftadastišgoattet, æp-
padusaid oažžot, æppadišgoattet dom
dam dafhost, ditti.

Skrubsulten, adj. sagga l-
rastuvve.

Skrutrygget, adj. roankk;
gaa skrutrygget, roankotallat; roan-
kot vazzet, *man gaar skrutrygt*
naar man er gammel og svæ-
roankkot vazzet go olmuš boares a
hægjo læ. *Se kroget*.

Sv. čogŋok. *Blive skrutrygt*,
čogŋoket.

Skryd, s. 1, ramadallam; 2, o-
vastallam.

Skryde, v. ramadallat; 2, ra-
putallat; rampustallat; 3, oavvastallat.

Sv. 1, rampot; 2, rassit; ras-
stallat; 3, milotet.

Skryden, s. se *Skryd*.

Skryder, s. 1. rabmai; 2, ran-
pui; 3, ramedalle; 4, ramputalle;
oavvastalle.

Sv. rampar.

Skræk, s. 1, hirmmo, *hvad Skrek*
for Loven? mi hirmoid lagast;
suorgga, *en stor Skræk og Hjertesorg*
for os, stuorra hirmmo, suorra
ja vaimo bavčas migjidi; suorga;
for at andre kunne faa Skrek,
vai ječak bottek suorgatassi; suo-
ganæbme.

Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, paldem;
suorgenem.

Skrække, v. 1, hirmatet, *skre-*
keFolk, hirmatet olbmuid; hirmastut;
hirrotet, *Fienden skrækkede*, vaš-
laš hirroti; 2, baldaskattet; baltoc;
3, suorgatet, *han lod sig skræmme*
af tomme Trudsler, son luiti je s
suorgatuvvut duššalaš aittagin;
govdastuttet; 5, sparkkadet, *Ulla*
har skrækket Renene, gumppe e
sparkkadam boccuid; 5, gievat.
Skrækkes, 1, hirmastuvvat, hirmot;
dersom du skrækkes bort, jos it
hirmmok; 2, balttot, *jeg skrækkes*
af dig, baltom dust; *ifjor skrækkes*

for Drik, dimag balttum jukka-
st; baldasket; 3, goavdastuvvat;
4 sparkkat, *naar de ikke komme til*
skrækkes for noget, go æi sadda
sparkkat mastegen; 5, hirrot, *for at*
esaa jeg kan tage Skræk, vai mon-
g hirom; 5, gievvot. *Tilbøjelig*
at skrækkes, suorgganakis. Suorg-
makisvuot.

Sv. 1, alvetet, alvodattet; 2, pal-
det; 3, vuovnetet. 1, alvetet; 2,
lajet; 3, ærkeket.

Skrækbillede, *Skrækebillede*,
s. 1, hirbmo-; 2, suorggagov.

Skrækkelig, adj. 1, hirbmos,
en skrækkelig Oversvømmelse og
hungersnød, hirbmos æccedulvve ja
nlgge; 2, suorgadlaš; 3, baltodægje;
4 baldetægje; 5, baldaskatte.

Sv. 1, vuovdnajes; 2, seldes; 3,
aos; 4, ærges; 5, paldos.

Skræksom, adj. *se skrækkelig*.
Skrælle, v. 1, loggot; 2, njaladet.
Sv. quolmestet.

Skrællen, s. 1, loggom; 2, nja-
læbme.

Skrælling, s. hægjo.

Skræmme, v. 1, balddet, bal-
det; baldatet, *Renvogtere! skræmte*
den Drev inat? boccuvazzek! jogo
gnppe baldati din dam ija? en
made at skræmme Dyr ifra sig,
æsek spirid baldataltem vuokke; 2,
gnjatet; gavnjastet, jeg skræmte
hene under Kjørselen, vuojededin
gnjastim boccuid; 3, gievatet.
Skræmmes, 1, gavdnjaluvvat, mannat
gdnjan; 2, sosetet; 3, gievvot.

Sv. 1, paldet; 2, arpet, ele manait
æ! 3, hærmetaillet, *at skræmme*
et Hundene, hærmetaillet piædna-
k; 4, aurotet; 5, kevotet; 6, sviket;
7 pakčtet. 1, arpenet; 2, aurot; 3,
kvot; 4, sviketallet. *Som er skræmt*,
pdok.

Skræmmen, s. 1, balddem, bal-
detæbme, baldatæbme; 2, gavnja-
tæbme; gavnjastæbme; 3, gieva-
tæbme. 1, gavdnjalubme; 2, sose-
tæbme; 3, gievvom.

Skræmsel, s. 1, baldos, *han er*
bange, naar der er noget Skræmsel,
balla go baldos lakkai læ; baldatas,
baldanas; 2, hirbmastak; 3, gavdnja,
jeg sætter for Renene en Skræmsel
at Ulven ikke skal komme, boccuidi
gavnja bijam, amas gumppe boattet,
gavnjas; gavnjak; gavnjadak.

Sv. paldatak.

Skrænt, s. 1, vieltte; 2, luokka-
ravd.

Sv. 1, bakko, *Skrænten af en Hvi,*
et Bjerg, tieva, vare bakko; 2, rabma.

Skræppe, v. *se skryde*.

Skræve, v. 1, riccat, *han skræver*
som en Frø, ricca dego cuobo; 2,
harččat; 3, čuožžot hacca; 4, lavkkit,
skræve over noget, lavkkit bagjel.

Sv. luovčaset.

Skræven, s. 1, riccam; 2, harč-
čam.

Skrobelig, adj. 1, hægjo, *skrø-*
belige Folk, hægjos olbmuk; 2, rašše.
Blive skrobelig, 1, hægjosmet, hægjo-
lurvut, *han bliver undertiden skrø-*
belig, hægjoluvvu muttom; 2, raš-
šot; raššauet. *Gjøre skrobelig*, 1,
hægjosmattet; hægjoluttet; 2, raššodet.
1, hægjot; hægjos lakkai; 2, raššet.
1, hægjovuot; 2, rašševuot, *de jor-*
diske Tings Forgjængelighed og alt
Menneskeværks Skrobelighed, æd-
namlaš omi vasevašvuot ja buok ol-
mušlaš bargo hægjovuot, rašševuot.

Sv. 1, hæsos; hæso; 2, rašše; 3,
fabmales; 4, neure. *Gjøre skrobelig*,
hæsotet.

Skramt, s. 1, habme, *hans Del-*
tagelse var kuns Skramt, su njuor-
ranæbme dušše habme læi; habmasaš-

vuot; 2, guoftelašvuot; 3, bættolašvuot.

Sv. hærvi.

Skromte, v. 1, dakkat dego; 2, addistallat, *at skromte Tenskab for den man hader i sit Hjerte*, usstebvuoda addistallat sunji, su vuosstai, gæn olmuš vaššot vaimostes; *skromtet*, 1, guoftelaš; 2, habmasaš, *skromtet Gudsfrøgt*, guoftelaš, habmasaš ibnielballo.

Sv. 1, hærvastallet; 2, takket val; 3, heivatet; 4, lattot.

Skromten, *Skromteri*, s. 1, dakkam dego; 2, addistallam.

Skubbe, v. 1, snaddit, *hvad skubber du dig efter?* maid snaddik? snæddit; 2, ruvvit; 3, skadnit, *skubbe sig mod et Træ*, muora vuosstai ječas skadnit; 4, *skubbe sig ifra noget*, dakkat ječas erit.

Sv. 1, ruvet; 2, ruopet.

Skubben, s. 1, snaddim; 2, ruvvin; 3, skadnim.

Skud, s. 1, šaddo; 2, bocidæbme, *dette Skud er fra iaar*, dat læ dam jage šaddo, bocidæbme, dat šaddam, bocidam læ dam jagešt; 3, bæcēm, *han gjorde det første Skud*, vuostemuš bæcēm son dagai.

Sv. 1, suorge; 2, lanje; 3, vuočos, vuočaltak. *Faa Skud*, lanjastet.

Skudnar, s. garggasjakke.

Sv. 1, saskadjape; 2, svihtajakke; 3, skivtojape.

Skuddag, s. Jarggasbæivve.

Skuddermudder, s. *gaa i Skuddermudder*, 1, roappanet; 2, hævvanet; 3, duššat.

Skuddet, adj. čarvvijuvvum.

Sv. vuottotum.

Skudfri, adj. 1, dæivvamættos; 2, bæcēmættos.

Skudmaaned, s. garggasmannod.

Skudpenge, s. goddem-, bæcēm-

værro, *Skudpenge for at købe Bjørn*, guovča goddemværro.

Skudsmaal, s. duodaštus.

Sv. 1, tievestem; 2, čorges vie-nastem.

Skudvidde, s. 1, bačadak, *ladene laa udenfor Kanonernes Side vidde*, vadnasak hakai bačadaga duken legje; 2, væftastak, *han er en uupaa, udenfor Skudvidde*, væftastak duokken ain læ.

Sv. vuočos.

Skue, s. *være til Skue*, oidnuvut; *bringe, stille, sætte noget til Skue*, buftet, divvot, bigjat maid en oidnujubmai, oidnujuvvut, oidnumkai, čalmi ouddi; *være til Sne*, oaino sist læt, buokai čalmi avast læt; *bære sin Skjendsel til Sne*, hæppades oainolažžan dakkat.

Skue, v. 1, gæcēat; gæcēade 2, varddet; 3, oaidnet.

Sv. 1, kæcētet; kæcētallet; 2, vuoidnet; 3, sæktetet.

Skuen, s. gæcēcām, gæcēadæle; 2, varddem; 3, oaidnem.

Skuebrød, s. geččujume lape.

Skueplads, s. 1, gæcēcām- 2, oaidnemsagje.

Sv. kæcēmsagje.

Skuffe, s. goaivvo.

Sv. koivo.

Skuffe, v. 1, goaivvot, *skuffe Sne*, muottagid goaivvot; 2, goisit; 3, njegjot, *skuffe, kaste Mosen i en men paa Marken*, njegjot jækilid ædnamest.

Sv. koivot.

Skuffen, s. 1, goaivvom 2, goisstim; 3, njegjom.

Skuffe, v. 1, bættet, *Hævel skuffede mig*, doaivvo beti muo; *ed dig blev jeg skuffet*, du boft beujussi šaddim; 2, dævdekættai guođet; i dævdet; 3, duššalažžan, duen

skat, han skuffede mine Forventninger, muo doaivvonid son i dævdem, son duššen dagai.

Sv. pettet.

Skuffen, s. 1, bættem; 2, dævkættaivuot; 3, duššendakkam.

Skuffelse, s. bettus, jeg bliveruffet, mon šaddam bettusi.

Skulder, s. 1, oalgge, bære paa skulderen, oalge ald guoddet; *vend i din Skulder*, jorggal dam oalge; *skulderpynt*, oalgebuddestagak; 2, haddo, vore *Skuldre* formaa ikke at bære denne Byrde, min hardok æi vje guoddet dam noade; *han klappe paa Skulderen*, lakkosti harddoi; 3, volak, volak badde. *Som har saale Skuldre*, smalskuldret, hardbæmme. Hardotesvuot.

Sv. 1, olke; 2, hardo.

Skulderblad, s. Sv. pedges; 3, rignes.

Skulderbred, adj. oalggai; 2, harddoi. 1, oalggaiivuot; 2, hardduivuot.

Sv. hardoi; hardok; kobdhardok.

Skulderstyrke, s. olgišvuot.

Sv. olkaivuot.

Skulderstærk, adj. olgiš.

Skule, v. 1, molggot; 2, ædnam, vallas guvllui gæččat; 3, se skele.

Skulen, s. 1, molggom; 2, ædnam, vuolas guvllui gæččam.

Skulke, v. suolet, javotaga javkæ, dakkat ječas erit.

Skulken, s. suolemes, javotes jikkam.

Skulle, v. 1, galggat, der skal vi gæ Natten iøjennem, gocetuvvut ægga čada ija; *din Ære* skal ikke at værdige sig, du gudne i galga villanet; *hører du? hvorfor skal jeg ikke høre?* gulakgo? manne im ægga gullat? 2, læt, jeg skulde, var nok ifærd med at reise, da han

kom, legjim aido vuolggemen go bodi; *saaledes skal, skulde man handle*, nuft læ, læi dakkat; *hvad skal man nu gjøre?* mi dal læ dakkat? *jeg skulde være kommet, men jeg var ikke frisk*, legjim boattet, mutto im læm diervas; *alle skulle vi dø*, mi buokak jabmep, jabmemen læp, jabmet galggap; *lader os reise, dersom vi skulle reise*, vuolggemoi, jos lædne vuolggemen; *man skulde tro*, lifči osskot; 3, præs. Indicat. *skulde han do inden den Tid*, jos jabma, jabmemen læ dam aige auddal; *jeg haaber intet skal være til Hindrer*, im doaivo maidegen hettitussan; *jeg skulde nok tro dig dersom*, jakašim galle dunji jos; *han lovede at han skulde tage sine Børn med sig*, loppedi manaides guoibmen valddet aldisis; *derpaa skulde du have tænkt i Tide*, dam legjik, lifčik don jurdašet aige bale; *ere der endnu flere som skulle skrives?* lækgo vela æmbo čaletægjek; *Fienden skal have seiret*, vaššalaš celkkujuvvu vuoitten; *det er endnu ikke aabenbaret, hvad vi skulle vorde; men vi vide at naar han aabenbares, vi da skulle vorde ham lige, thi vi skulle se ham som han er*, i læk vela almostuvvum mannen mi šaddamen læp; mutto mi diettep, go som almostuvvu, mi dalle su lakkasažžan šaddap; dastgo mi oažžop su oaidnet nuftgo son læ.

Sv. kalkket.

Skum, s. 1, soarp, øse Skummet af, soarpe goaivvot, soarpak; *Havets Skum*; 2, skoarppa, *Skummet kom ud af Munden*, skoarppa bodi njalmest; 3, soft, *skjules af Skum*, softaiduvvat, softeluvvat. *Skjule med Skum*, softaiduttet.

Sv. sopt, *Sæbeskum*, saiposopt, soptit koivot. *Fuldt af Skum*, soptai,

en skummende Bølge, soptajes paro; 2, sakta.

Skumle, v. 1, vikkot, *skumle over noget*, vikkot maidegen; 2, laittet.

Sv. 1, laitet; 2, skabbet.

Skumlen, s. 1, vikkom; 2, laittem.

Skumler, s. 1, vikko; 2, laittolas.

Skumme, v. 1, sorppit; 2, skorppit; 3, *skumme Melk*, lascetuttet. 1, softit; 2, skoarppot, *Havet skummer, naar det er haardt Veir*, mærra skoarppa, softe, go garra dalkke læ; 3, softaiduvvat, *skjules af Skum*.

Sv. soptot.

Skummen, s. 1, sorppim; 2, skorppim; 3, lascetuttem.

Skummet, adj. 1, sævdnjad; 2, idkkui.

Sv. šeudnjes.

Skumpe, *skumple*, v. salkatet. *Skumpes*, *skumples*, salkašuvvut, *skumpes under Rjørselen*, salkašuvvut vuojededin.

Skumpen, *Skumplen*, s. salkatæbme. Salkašubme.

Skumpelskud, s. 1, suopatas-olmuš; 2, hilgotas.

Skumre, v. 1, væiggot; veigudet; 2, gærmodet; 3, ækkeduššat.

Sv. quolmotet.

Skumring, s. šedda.

Sv. 1, quolmo, *Morgen og Aften-skumring*, iddetes ja ækkedes quolmo; *i Skumringen*, quekte quolmon; 2, peivelueje.

Skuppe, v. se skubbe.

Skur, s. čuoppam aigge.

Sv. čuopempod.

Skur, s. goavdde.

Skur, s. oaste.

Sv. 1, okte; 2, moke; 3, polles.

Skure, s. cække, cækkastak.

Sv. 1, cekke; 2, skoro.

Skure, v. 1, arggat; 2, gællat.

Sv. væjatet.

Skuren, s. 1, arggam; 2, gæl n.

Skuring, s. se *Skjænd*.

Skurk, s. gudnetes olmuš.

Skurkestræg, s. gudnetesvu.

Skurre, v. 1, boasstot-; 2, istes lakkai čuogjat.

Sv. skoret.

Skurren, s. 1, boassto-; 2, istes čuogjam.

Skurv, s. ruobbe.

Sv. ruebbe.

Skurvet, adj. ruobbai. *Ive skurvet*, ruobbot. *Gjøre skurvet*, ruobbotet. Ruobbaivuot.

Sv. ruobbog.

Skvalder, s. duššalaš hallan

Sv. toššes hal.

Skvale, v. njoarrat.

Sv. snjoret.

Skvalen, s. njoarram.

Skvalpe, *skvulpe*, v. 1, stuit; 2, stulččot.

Skvalpen, *skvulpen*, s. 1, stuljiin; 2, stulččom.

Skvætte, v. 1, ravggat; 2, gvvot.

Skvætten, s. 1, ravggam; 2, gievvom.

Skvætte, v. 1, dilššot; 2, okkot, *skvætte Vand i Baaden*, dilššat, diškkot čace vadnasi; 3, stilččot.

Sv. 1, trosset; 2, slæbbot.

Skvætten, s. 1, dilššom; 2, diškkom; 3, stilččom.

Sky, s. 1, balv, *Skyer fare i bi Maanen og Stjernerne*, mano ja nasti mædda, baldal balvak gl-njuk; 2, dalkkevæk, *naar der er mange Skyer*, go ollo læ væk 3, duffe. *Blive stor og tyk, alene i Skyerne*, duffarastet.

Sv. palv.

Blive skyet, sætte Skyer, v. 1, balvvat, *det blev atter skyet*, lvi

stain; balvaid fast dakka; balvadet; obbit.

Sv. palvaget, palvet.

Sky, adj. 1, hiras, *Renene vare* ay, hiras legje hærgek; 2, argge, *ænen, Laxen er sky*, hærgge, luossa l argge; *være folkesky*, hiras, argge l olbmui. *Blive sky*, 1, hirrot; lrasmet; 2, arggot. *Gjøre sky*, hirrodet; hirrasmattet; 2, arggoded. l hirasvuot; 2, arggevuot.

Sv. 1, arge; 2, vuorve. 1, arggos; l vuorvot; 3, arpanet.

Sky, s. 1, ballo; 2, hirasvuot; 3, arggevuot; 4, hæppad; *uden Sky*, lppankættai.

Sv. 1, pallo; 2, alv.

Sky, v. 1, ječas varotet; 2, -gat- t; 3, -væltadet, *sky Lasterne og t Onde*, suddoin ja bahast ječas rotet, gattit, væltadet; 4, balatet; l bataret, *han skyer ingen Fare*, linge hædest son batar, balata; 6, tsadaddat.

Sv. 1, katetallet; 2, pallet.

Skybanke, s. 1, fabmo; 2, væk- l; 3, sæidne, *en stor Skybanke er lset*, stuorra fabmo, vækka, sæidne l dobbe; *der er en sort Skybanke*, lbbe læ çappis sæidne.

Skyde, v. 1, baččet, *jeg kunde yde, skjød Fugle, da min Fader de*, lodde bačče legjim, go aččam jni; baččelet, *Gevær til at skyde n*, boccuid baččelam bisso; 2, lftastet, *skyde paa lang Afstand*; l bavkkalet; bavkotet, *Bøssen skjød e*, i bavkkalam bisso. *Skydes*, llatallat, *jeg blev skudt af dig*, llataddim dunji.

Sv. 1, vuočet; 2, *skyde forbi*, lpdastet.

Skyden, s. 1, baččem; bačče- lome; 2, væftastæbme; 3, bavkka- lome; bavkotæbme. Bačataddam.

Skyde, v. (*skue*) 1, saččat, *skyde Baaden ud i Vandet*, saččat vadnas čaccai; *den ene trækker, den anden skyder*, nubbe gæssa, nubbe sačča; saččalet; 2, hoiggat, *skyde snart længere bort, snart nærmere hid*, dobbeli dabeli hoiggat; hoigadet, *skyde overende*, hoigadet, saččalet vællhot; 3, roskestet, *høit Vandet stødte (førte) Baaden frem*, stuorra čacce roskesti vadnas auddan; 4, hilg- got, *skyde (Skylden) paa mig*, hilg- got muo bagjeli, ala; hilgoded, *han skjød til ham med begge Hænder saa han faldt*, son hoigadi su guglug giedaiguim atte gačai; 5, *skyde Ho- vedet op af Vandet (dukke op)*, sævl- lot; 6, njulljot; 7, *skyde sig frem og tilbage i Strandbredden, om Havet*, gærrat, čacce gærra gaddai; 8, *skyde (kaste) sig tilside*, a, lokkit; 9, b, soaigget; 10, šaddadet; 11, bocidat- tet, *Træet skyder Rødder, Grene og Løv*, muorra ruottasid, ovsid ja lastaid šaddad, bocidatta; 12, šaddat, *han er skudt hastig op*, forg son læ šad- dam bajas; 13, bocidet, *Frøet skyder hurtigt i Veiret*, forg šadda, bocid gilv bajas; 14, *skyde ind Penge*, ru- đaid bigjat, addet; *skyde Penge sam- men*, ruðaid čoggit, čoakkai bigjat; 15, *Baaden skyder en dygtig Fart*, jottelet manna vanas; 16, *skyde en Gjenvei*, vuiggis, njulggis luodaid mannat; 17, šaddat, *skyde i Frø*, gilvvagen šaddat; 18, nakketet, *skyde sig ind under en højere Domstol*, aleb duomo vuollai ječas nakketet; *skyde Skylden paa en, se under Skyld*; 19, gačatet, *Slangen skyder sin Ham og Hjorten sine Takker*, nakes gærmaš gačat ja sarves čor- vides; 20, *skyde i Bugter*, gavvat; 21, *Slangen skjød sig hen over Fejen*, gærmaš manai gæino rassta;

22, *skyde ud, om Renhornene*, mannit;

23, *skyde op, se udsætte*.

Sv. 1, sačēt; 2, nakkelet; nakketet; 3, čogget; 4, *skyde Garn under Isen*, valket; 5, *skyde frem*, skiftet.

Skyden, Skydning, s. 1, sačēam; 2, hoiggam; hoigadæbme o. s. v.

Skydehul, s. bačēemraigge.

Skydevaaben, s. bačēemværjo.

Skyds, s. satto, *hvor skal han hen i Skyds?* gosa son galgga sattoi? *ikkuns smaa Skyds*, dušše smavva satočak.

Sv. satto.

Skyds, s. sattolaš, *den Skydsende*.

Skydse, v. 1, sattet; 2, sato dakkat; 3, sattolaš læt.

Sv. satet.

Skydsen, s. sato dakkam.

Skydsskaffer, s. 1, gakko; 2, skikkar; 3, sato doaimatægje; 4, ohelaš.

Skydsskifte, s. sato molssom baikke.

Skydssted, s. sattobaiikke.

Skyet, adj. 1, balvvai; 2, ob, obba albme. *Blive skyet*, 1, balvvat; 2, obbit.

Sv. palvai.

Skyfri, adj. 1, jallakas; 2, šærra.

Skyfuld, adj. *se skyet*.

Skygge, s. 1, suoivvan, *Lys og Skygge*, čuovgas ja suoivvan; *søge Skyggen og sætte sig i den*, suoivan occat ja dasa čokkanet; *Bjergets Top var belyst af Solen, dets Fod laa endnu i Skygge*, vare čok čuvggi-juvvum læi bæivest, dam vuolle suoivanest ain oroi: *frembringe, kaste Skygge*, suoivan dakkat; suoivva; 2, givdnjo; *en bevægelig Skygge*, gjivnjakas, *vi gaa efter Skyggen*, gjivnjagasa miæld vazzep; *vort Liv flyr som en Skygge*, min ællem manna nuftgo suoivvan, gjivnjakas; 3, habme,

se ud som en Skygge, hame laksaš læt; *gribe efter en Skygge*, ha suoivan, gjivnjagas happarattet; *han er nu kun en Skygge af hvad han har været*, dušše habme son dalædast, maid læ læmaš; *Skygger Land*, hami ilbme; 4, galb, o; *Skye paa Luer*. *Sætte Skygge paa*, galbedet, *sætte Skygge paa Luer*, galperid galbedet. *Fare hastig for som en Skygge*, suoivvot; suoivvalg; *han for mig forbi som en hængende Skygge*, son muo mada suoivvalgi, suoivoi; suoivanast. *Bevæge sig som utydelige, ukjendelige Skygger*, givdnjot, *jeg ser ikke bevæge sig paa Vejen, som utydelige Skygger*, balgga ald oainamomuid givdnjomen.

Sv. 1, suoiven, suoivenes; 2, oltem, olketemest palla; 3, kabnje, *han er saa langt tilbage at han ser ud som en utydelig Skygge*, manneteko kabnje. *Fare forbi som en Skygge*, olketet, *Fisken for forbi ham som en Skygge*, quele olketi. Kabnjest, *hvad er det, som der bag bevæger sig som utydelige Skygger?* mi at kabnjesta tobben mannen? *Sees en utydelig Skygge*, kiæunjahet.

Skygge, v. 1, suoivanastet, *skygge*; 2, givdnjot, *skyg i mig*, du gjor det mørkt i mig, *jeg ser ikke at skrive*, ale givdnjo muo audast, don sævdnjak muo, im oaine čallet; gjivnjodas; *naar det skygger for Øinene*, o čalmi audast gjivnjodasta; gjivnjastet.

Sv. suoivenastet.

Skyggen, s. 1, suoivanastem, 2, givdnjom; givnjodastem; givnjokastem.

Skyggeagtig, adj. 1, suoivva; 2, hamclakkasaš.

Skygebillede, s. 1, gjivnjak;

habme, *de lige og jage efter*
omme Skyggebilleder, si viggæk ja
 lyddek guoros hamid; *vise Skygge-*
billeder paa en Væg, gjivnjakasaid
 jøtetet sæidnai.

Sv. olketem; kabnje.

Skyggedal, s. sevdnjislække,
dens Skyggedal, jabmem sevdnjis
 lække.

Skyggefri, adj. 1, suoivan-
 tømme; 2, jallakas.

Skyggefuld, adj, suoivvan-, *et*
skyggefuldt Sted, suoivvanbaikke.

Skyggelos, adj. suoivantømme.

Skyggeside, s. bahha dappe,
se ere hans Skyggesider og Lys-
ser, dak læk su bahha davek ja su
 borre davek.

Skyggeværk, s. 1, oalgotus; 2,
 dævuot; 3, habme.

Skyld, s. 1, golggam; 2, dulvve.

Skyld, s. 1, ašše, *er det min*
skyld at den dode? lægo dat muo
 æ atte jami? *tage Skylden paa sig*,
 æ bagjelassis valddet; 2, sivvad,
der ikke Menighedens Skyld at
Erdommen er aflaget, dat særvve-
 glde sivvad i læk go oappo læ gæp-
 piam; 3, sugja; 4, værre, *det er*
den egen Skyld, de læ du ječčad
 vvre; 5, vaddo, *hvad er Skyld der-*
til mi læ vaddo dasa? 6, *for* —
Syld, ditti, *gjør det dog for hans*
Syld! daga dam su ditti! *for Syns*,
Bro Skyld, hame, suotasvuoda ditti;
 7, vælgge, (*Gjæld*); 8, mafsamuš
 (*gift*). *Være Skyld i*, 1, aššalaš;
 2, sivvadlaš, *se skyldig*. *Give Skyld*
for, *skyde Skylden paa*, 1, aššai-
 duttet; aššasguttet; 2, sivvahet,
han giver sin Broder Skylden, veljas
 se sivvaha; *give sin Næste Skylden*,
 gimes sivvahallat; sivvaskuttet; 3,
 stjålet, *jeg giver mig selv Skylden*

derfor, sugjalam ječčam dasa; sujatet.
Gives fua Skyld, aššaiduvvat.

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, vere;
 4, fuondo; 5, diet, *for Syns Skyld*,
 heive diet; 6, velke; 7, lasko.

Skyldte, v. *skyldte paa* 1, aššai-
 duttet; aššasguttet; 2, sivvahet; 3,
 sujatet, *vi skyldte ikke paa hinanden*,
jeg glemte, æm moi sujatadda guabba
 guoibmasæme, mon vajaldattim; su-
 gjalet, *jeg giver mig selv Skyld der-*
for, *ham vil jeg ikke skade*, *heller*
ikke skyldte paa, sugjalam ječčam
 dasa, im aigo su vahagattet, imge
 sugjaladdat; 4, vælgst læt, *hvor*
mange Penge skylder du? ollo rut
 læ du vælgge? vælgolaš læt, *betal*
hvad du skylder, maysa maid don
 læk vælgolaš.

Sv. 1, vereb vuojet; 2, skuvet, *den*
ene skylder paa den anden, mubbe
 mubbai skuvebon; 3, kaddet, *skyld*
ikke paa mig men skyld paa dig
selv! ele munji tab mæddob kadde
 kadde allasat; 4, vælkoges orrot.

Skylden, s. 1, aššaiduttem; aš-
 šasguttet; 2, sivvahæbme; 3, suja-
 tæbme; sugjalæbme.

Skyldfri, adj. 1, aššetæbme; 2,
 vigetæbme; 3, sivadtæbme; 4, suja-
 tæbme, *jeg er ikke Skyld i at han*
er i Skat, sujatæbme læm su væro
 ditti. 1, aššetesvuot; 2, vigetesvuot;
 3, sivadtesvuot; 4, sujatesvuot.

Skyldig, adj. 1, aššalaš, *for dig*
bliver jeg skyldig, du vuollai ašša-
 lažžan šaddam; 2, sivvadlaš; 3, vær-
 ralaš, *han er Skyld deri*, son læ
 værralaš dasa; 4, vigalaš; 5, suja-
 laš, *jeg anser ham for skyldig*, *for*
at bære Skylden, sujalažžan su
 logam; 9, dagolaš, *jeg har vistnok*
syndet, *men i den Ting er jeg ikke*
skyldig, suddoduvvam galle læm, mutto
 dagolaš dam aššai im læk; 7, vælgo-

gas, vælgolaš, *han er mig intet skyldig*, i son læk munji maidegen vælgolaš, *jeg er ham ingen Erkjendtlighed skyldig*, im læk sunji maidegen gittovašvuodaid vælgolaš; 8, sivvad, ašše, rangaštusa, vælge vuluš. *Blive skyldig*, 1, aššaiduvvat; aššasket; 2, vælgaiduvvat; 3, buddalduvvat, *du blev mig skyldig*, vælgaiduvvik, buddalduvvik munji.

Sv. 1, mæddokes; 2, sakkolaš; 3, vælkoges; 4, luikoges.

Skyldigen, adv. 1, aššalažžat; 2, sivvadlažžat; 3, værralažžat; 4, vigalažžat; 5, sujalažžat; 6, dagolažžat; 7, vælgogasat; vælgolažžat.

Skyldighed, s. 1, aššalašvuot; 2, sivadlašvuot; 3, værralašvuot; 4, vigalašvuot; 5, sujalašvuot; 6, dagolašvuot; 7, vælgogasvuot, *det er min Skyldighed at hjælpe dig*, dat læ muo vælgogasvuot du vækktet; vælgolašvuot; 8, ansašæbme, *Betalingen tilregnedes ham som Skyldighed*, balkka lokkujuvui sunji ansašæbmen, nuftgo ansašuvvum.

Sv. 1, vælkogesuot; 2, vidno; 3, ansetem.

Skyldner, s. vælgolaš.

Sv. vælkolaš.

Skyldoffer, s. 1, suddooaffer; 2, -værro.

Skyldsætte, v. 1, væro-; 2, mafsamuš mærredet, bigjat, *en altfor høi skyldsæt Jord*, appar stuorra væro, mafsamuš vuollai bigjjuvvum ædnam.

Skyldsætning, s. 1, væro-, 2, mafsamuš mærredæbme.

Skylte, v. 1, doiddet, *skyll* *Lintoi*, *Fade*, *sin Mund*, lidnebiftasid, littid, njalmes doiddet; 2, læikkot; 3, golggat, *Regnen skyllede ned den hele Nat*, gæčos ija de golgai arvve; 4, *skyll frem og tilbage, om Havet*, gærrat, *Vandet skyller op til Strand-*

bredden, čacce gærra gaddai; *gerne skyll* *op*, barok gerrek; *er* *rastet*, *Vandet skyller over Baa n*, čacce gærast vadnas bagjel; *Va let som skyller*, *slaar imod Klippe*, *og trækker sig tilbage i Havet*, s. 1, barčacce, mi bavte vuosstai galst ja ruoftot favllai galppa *Skles over*, læikotaddat; *man bliver er-* *skyll* *et*, olmuš læikotadda.

Sv. 1, toitet; 2, skullit, karit sk it; 3, šovet; rašo šova.

Skyllen, s. 1, doiddem; 2, 1 k- kom; 3, golggam; 4, gærram, g- stæbme. Læikotaddam.

Skyll *evand*, s. doiddemčac.

Skyltre *gn*, s. raššoarvve.

Sv. 1, rašo; 2, šovat.

Skyltre *gne*, v. arvve golgg

Sv. rašo šova.

Skyllt, s. fuolkke.

Skylltskab, s. fuolkkevuot.

Skynde, v. 1, hoapotet, *skude* *paa et Arbeide*, bargo hoapote 2, gačatet, *jeg skyndte mig hid*, ga- tim ječčam dek; 3, gærgatet, er- gadet, *skynd dig i min Favn*, er- gad ječčad muo fatmai; 4, vigatet (*opmuntre*). *Skynde sig*, ga at; *se haste, ile*.

Sv. 1, kahčet; 2, pakčet, *han skyndte sig at følge efter*, k- torretet.

Skynden, s. 1, hoapotæbm 2, gačatæbme; 3, gærgatæbme, gæ- dæbme. Gaččam.

Skynding, s. 1, hoappo, *de lev gjort i en Skynding*, hoapos dat dakkujuvui; 2, gaččo.

Skyndsom, adj. *se hastig*.

Skystøtte, s. balvvabazze.

Skytsaand, s. 1, suogjalæe-; 2, varjalægje vuoiq.

Skytsengel, s. 1, suogjalæe-; 2, varjalægje engel.

Skytte, s, 1, bačče; 2, skuorgga.

Sv. 1, vuoččeje; 2, skittar.

Skytteri, s, bivddo; bivddem.

Skæfte, v, naddadet.

Sv. naddatet, nautetet. *Sætte*

æftet, *Skæftet fast*, plædgot, ak-

so plædgot; plædketet, plædkelet.

Slaa, s, 1, dappaltak; 2, smartte,

de Slaaen for, nakketet dappal-

ta, smarte ouden; smorte.

Sv. tappes.

Slaa, v, 1, husskat, *jeg slaar*

ir, laire huskam; husskot, *han greb*

e, *Stok og slog mod Skuldrene*,

ei muora ja huskoi hardoi vuosstai;

huskotet, *slaar Bolden!* huskotækket

lo! huskošet, *de sloge mig*, husko-

šje muo; 2, spaikkot, *slaa Hæn-*

ene mod Hoften, spaikkot giedaid

am vuosstai; spaikastet; *I skulle*

de lade Seilet slaa, æppet galga

bittet spaikastet borjas; spaikkolet,

sa med Ris, Sværdet, spaikkolet

rsin, mikin; 3, spoakkalet, *slaa med*

hren, spoakkalet uvsä; *slaa Renen*

nd Tømmen i Siden, hærge lavēin

ategi spoakkalet; 4, spjekkolet,

en faar tage Riset og slaa, færte

se valddet ja spjekkolet; 5, *slaa*

nd flud Haand, spæžžat, *jeg slog*

lenderne sammen, ofti spežžim

gdaidam; 6, doarsskot, doarskalet,

sa med flad Haand, duolbas gie-

dn spæžžat, doarsskot, doarskalet;

slaa med knyttet Næve, čorbmot;

8, hankkalet, *slaa med en Stok*,

hikkalet muorain; 9, bušštet; 10,

sikkot; spaikaruššat, *om Fisken*,

naar den slaar med Rumpen;

11, spiddit; 12, roaskkalet; 13, cab-

mot; 14, roaivvot; 15, čassket, *Fan-*

d slaar Baaden imod Klippen,

čee časska vадnas bayte njeig;

lgen slaar ned, suov časska vuolas;

fjorsk-lappisk Ordbog.

16, *slaa, helde ud*, leikkit, *naar du*

ikke vil drikke det slaar jeg det ud,

go ik jukkat aigo de leikim; *Røgen*,

Heden slaar ned, ind, suov, bakka

læikke; læikkestet; læikkot; 17, hav-

dardet, *Sandet slaar imod Ansigtet*,

saddok havdardek muodoid; *Røg*,

Fok, Sne slaar ind, suovva, borg,

muota havdarda; 18, čavggat, *Vandet*

slaar over, čavgga bagjel čacce;

čavgetet, *Vandet slog ind i Baaden*,

čavgeti čacce vadnasi; 19, čelmmot,

Vinden slaar ned, čelmmo dobbe

bajeld biegi; 20, skulljit, *Vinden*,

Røgen slaar, biegi, suov skullje;

skulljestet, *Røgen slaar atter ind*,

suovva fast sisa skuljest; 21, slank-

kat, *Døren slaar*, ufsa slankka; slan-

kotet, *Vinden slaar Døren*, biegi

slankot uvsä; 22, snippastet, *jeg slaar*

Bornene (ikke haardt), manaid snip-

pastam; 23, dušškalet; duškotallat;

došškalet; 24, davllot, *slaa Bold*,

davllot balo; 25, *slaa Ild*, gasskat

dola; gaskastet; *slaa mig Ild til Pi-*

ben, gaskast munji bippodolla; 26,

likkat, likkadet, *Pulsen slaar*, suodna

likka, likkad; ravgget, *Hjertet slaar*,

banker i mig naar jeg er bange

for Noget, vaibmo ravgga must go

mastegen balam; *Pulsen slaar*, suodna

ravgga; ravggot, *slaa med Tøm-*

men, lavēin ravggot, ravggolet;

27, *slaa, alene om Hjertet og Pul-*

sen, lavggat; sidggat; sidgaset; 28,

(*høste*), lagjit; čuoppat; 29, guos-

skalet, (*berøre*) *Fuglen (som ligger*

paa Vandet), *slaar Vandet med*

Fingerne idet den begiver sig til

at flyve, lodde guosskal soajaides-

guim čacceai go vuolgga girddet; 30,

slaa sig ved Fald, Stod o. s. v.,

baččaget, *kanske du slog dig, da du*

faldt? nei, daiddik baččagam go

gaččik? im baččagam; 31, *slaa sig til Ro, Drik, o. s. v.*, ječas addet, luoittet, bigjat raffhai, jukkat; *slaa sig løs*, havskudagaidi, illoi ječas addet, bigjat; havskotallaš-, illodišgoattet; *slaa Lid til ens Løfter*, dorvos bigjat olbmui loppadusai ala, loppadusaidi; 32, *slaa af sit Sind, af Tankerne*, mielas, vaimostes, jurddagines javkkadet, luoittet, goččot; 33, *slaa Penge*, ruđaid læikkot; 34, *slaa sig igjennem Fienderne*, doarodedin vaššalažai gaskast bæssat, ječas gagjot; 35, *Papiret slaar igjennem*, dat manna papar čađa; 36, suppit, *Farven slaar sig*, ivdne suoppe; 37, *slaa af (paa Prisen)*, halbedet; vuolledet, *han slog af paa Prisen*, hadde son halbedi, vuolledi; 38, *slaa af (paa Fordringer)*, gæppedet; 39, *slaa sig igjennem*, ællet; aiggai boattet; 40, *slaa op paa en Væg*, saine ala bigjat; 41, *slaa en Aare*, varaid valddet; 42, *slaa Leir, Bro over en Elv*, godid, rove joga rassta dakkat; 43, *slaa Bro*, rovvit; 44, čuogjat, *Rlokken slaar*, biello čuogja; *Rlokken slaar 12*, nubbe nubbe lokkai boddo čuogja; 45, *en slugen Vei*, dulbmjuvvum, rakaduvvum gæidno, luodak; 46, vuoitet, *han slog Fienderne*, vaššalažaid, čudid son vuiti, časki; *blive slaaet*, vuoitataddat; 47, *slaa paa Flugt*, batarattet, bataræbmai vuojetet; 48, *slaa tilbage*, ruoftod vuojetet, *Fiendens Anfald blev slaaet tilbage*, doarotægjek, čudek ruftud vuojetuvvujegje; 49, *slaa paa, (tale om)*, bæggale, bæggalastet; 50, *slaa sig sammen*, særvvat, čoagganet, *de sloge sig sammen om ham*, si servve, čoagganegje su vuostai; 51, *slaa sig til et Parti*, bællai mannat; 52, *slaa ind paa noget*, algetet, riebmat maidegen; 53, *det slog ham*, dat manai

sn vaibmoi; 51, *slaa Öinene op*, čimid bajedet, ravastet, *han vaagne og slog Öinene op*, son morrania čalmides ravasti, bajedi; 55, *sa Öinene ned*, ædnam, vuolas guvai gæččat; 56, *slaa op i en Bog*, ge lækastet, ravastet; girjest occat; 7, *slaa op en Bog*, girje lebbit, ravast, *Bogen, som er slaaet op*, girje, ni læ læbbot; 58, *slaa over*, mærošla, arvvalet; 59, čiefčat, *Hesten slo*, hævoš čiefča; 60, *slaa hen i Vir og Find*, doattalkættai, fuolakani læt; 61, *slaa en Ruude*, čuoladakkat; 62, *slaa til*, likostuvt, miela mielid mannat, buorre læt, *iskeriet slog godt til*, oaggom, mærabivddem buorre læi; 63, *slaa Pær om noget*, papar birra bigjat; 64, *slaa feil*, i likkostuvvat, gævvat; væltet, mæddet, *han slog feil og kom ind*, son velti ja i boattam; *oysaa det Hieb slaar nu feil*, vela dat doaivvo al væltta, mædda; 65, joavddat, šadit, boattet, *det slog ind, hvad han hode sagt*, joavdai, šaddai, bođi maid cakkam læi; 66, *Rulden har slaaet g*, bivvalabbo læ dal; 67, *slaa til*, ot; gallasi šaddat, *det slog til for os*, dat olai, gallasi šaddai migjidi lokkaidi; 68, *slaa op*, hæittet; hæitet, *slaa op med sin Fortovede*. *Slaas, blive slaaet*, 1, cabmatallat; 2, spæžaset. *Tilbøjelighed til at slaa*, čomalas. Cabmalasvuot.

Sv. 1, reivet, reivetet; 2, laket 3, leisket, lisket; losket, losket, loskotet, *slaa med flad Haand*, spekket; 4, quosgnetet; 5, hoset 6, svintet; 7, losket; 8, leisket; 9, *slaa ihjel*, latkot; latkotet; 10, *slaa a*, a, mutket; 11, b, cuonket; 12, *slaa igjen, til*, a, tappot; 13, b, puot; 14, *slaa igjennem*, a, čadatet; 15, b, šapketet; 16, *slaa ikuld*, slagget; 7,

laes ikuld, plakkoset; *slaa Öinene*
id, vuolas kæčestet; 18, *slaa om*,
forandre sig; 19, *slaa sig til*,
 ejetet; 20, časket; 21, *slaa feil*,
 llet; 22, *slaa Ild*, tollob kassket;
 23, orgestet; 24, keivelet; 25, slovet;
 26, *slaa Ho*, a, slajet; 27, b, cuoppet;
 28, *slaa til*, a. ollet, ollot; 29, b,
 isset; 30, *slaacs ned*, lagget, *Græs-*
t slaacs ned af Haglen, grase
 gga čuormesest; 31, laigget, *Gjøn-*
n slaar, giæka laiga; 32, *slaa sig*
jel, latkanet, larkanet; 33, leiket,
 kot, cace leiko vадnasen sisa; 34,
 obbet, *slaa op en Bog*, kerjeb luob-
 t.

Slaaen, s. 1, husskam; husskom;
 skotæbme, o. s. v.

Slaas, v. 1, doarrot, *Sommeren*
Vinteren slaas nu, doarroba gus-
 o gæsse ja dalvve; doarrodet, *de*
slaas, doarrodæba; 2, ofli giedai
 ddat. *Tilbøjelig til at slaas*, doar-
 las. Doarrolasvuot.

Sv. torot. Toroles.

Slaa, s. 1, lagjo; 2, nitto.

Sv. lagjo, slagjo.

Slaattekarl, s. 1, lagjim-; 2,
 oppam olmai.

Sv. slajoolma.

Slaatteland, s. lagjoædnam, *et*
jønt Slaatteland, šiega lagjoæd-
 m.

Sladder, s. 1, hoalšēe; 2, sla-
 r, *tale Sladder*, *tale*, *fore Sladder*
landt Folk, slapparid sardnot olb-
 uidi; 3, slimber.

Sv. slimber.

Sladderagtig, adj. 1, slimber-
 kis; 2, hoveldakis. 1, slimberda-
 svuot; 2, hoveldakisvuot.

Sladderhank, *Sladdermund*, s.
Sladrer.

Sladdre, v. 1, hoalšedet; 2, ho-
 ldet; 3, slimberdet, *hold op at*

sladdre, hæite erit hoalšedæmest, ho-
 veldæmest, slimberdæmest; 4, muit-
 talet, *Drengen har sladdret*, bardne
 læ muittalam.

Sv. 1, tippertet; 2, šandertet.

Sladdren, s. 1, hoalšedæbme;
 2, hoveldæbme; 3, slimberdæbme; 4,
 muittalæbme.

Sladrer, s. 1, hoalšedægje; 2,
 hoveldægje; 3, slimberdægje; 4,
 muittalægje.

Slag, s. 1, šærdda, *et stort Fol-*
keslag, stuorra olmuššærdda; čærdda;
 2, gærdda; 3, slagja.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

Slag, s. 1, spæžžalæbme, 2,
 doarsskalæbme, *hvad gjorde det ene*
Slag med slat Haand? maid dat oft
 spæžžalæbme, doarsskalæbme dagai?
 3, čorbmom; 4, cabmem, *faa et Slag*
af en Stok, cabmem oažžot muorast;
gjøre tre Slag med Hammeren,
 golm cabmemid væččerin dakkat; 4,
Slag i Slag, jottelet; maŋŋalagai
 maŋŋalagai; nubbe nubbe maŋŋel, *det*
kom, *gik Slag i Slag*, dat bođi maŋ-
 ŋalagai maŋŋalagai, nubbe nubbe
 maŋŋel; 5, čuogjam, *Rlokkens' Slag*,
 bielo čuogjam, čuojatæbme; *Rlokken*
er paa Slaget ti, loġad boddo forg
 læ, čuogja; 6, soatte; 7, doarro, *her*
stod Slaget, dast adnujuvui soatte,
 doarro; *viude, tabe et Slag*, soađe,
 doarro vuoitet, nistetet; 8, jamalgad-
 dam-; 9, galnnamdavn; 10, jabma-
 sæbme, *faa Slag*, jabmaset, *han fik*
Slag paa den ene Side, nubbe bælle
 jabmasi; jabmasuvvat; 11, galnnat,
han fik et Slagtilfelde paa den
høire Haand, olgiš giet galnai; 12,
 likkadæbme, ravggam, *Pulsens Slag*,
 vaibmosuona likkadæbme, ravggam.
Foraarsage Slag, galnatet. *Gjøre*
et Slag (for Modvinds Skyld), jorg-
 gelet, slavatalat vuosstaibieg ditti.

Sv. 1, reivates; 2, spekkem; 3, hosed; 4, toro, torostallet; 5, jamaldak, jamalkvank. Jamalket, jamaltet, *han har faaet Slag i Foden*, juolke le jamaltam.

Slag, s. Sv. routepaik.

Slage, v. 1, slavatallat, *han slagede Bugt ud og Bugt ind*, vadnasin slavatallai goppest ja goppe sisa; 2, jorggelet.

Slagen, s. 1, slavatallam; 2, jorggelæbme.

Slagfalk, s. 1, ardues; 2, hapak.

Slagfærdig, adj. 1, soattai-; 2, doarroi-, doarrot gærgad, garves.

Slagregn, s. se *Skytregn*,

Slags, s. slaja, *forskjellig Slags Stilling i Livet*, moadde slai ællem dille; 2, lagaš, moadde lagaš ællem dille; *dette Slags Mennesker er altid tilfreds*, daggar lagaš olbmuk æi goassegen læk duttavaš; lagašvuot; 3, nalle.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

Slagsbroder, s. doarrolas.

Sv. toroles.

Slagsmaal, s. doarro, doarrom.

Sv. toro.

Slagt, s. borramšivet.

Slagte, v. 1, njuovvat, *han slagtede en Ko for denne*, njuovai dast gusa; 2, ruovddadet.

Sv. 1, njuovet; 2, routatet; 3, sarvæt kildet, *slagte Brunrener*.

Slagten, *Slagting*, s. 1, njuovvam; 2, ruovddadæbme.

Slagter, s. 1, njuovve; 2, ruovddadægje.

Slagtebod, s. bierrgoaitte.

Slagtefaar, s. borramlabes.

Slagteqvæg, s. borramšivet.

Slagtoffer, s. njuovvamoaffer.

Slam, s. se *Dynd*.

Slange, s. 1, gærmaš; 2, guovdde.

Sv. kærbma.

Slangebíd, s. 1, guovddehav; 2, -gasskem.

Slangeham, *Slangehud*, s. guovddenakke.

Slangelinie, s. 1, gavva-; 2, moalkas gurgadas.

Slank, adj. 1, gaškos; 2, njug. 1, gaškosvuot; 2, njuolggadvuot.

Slap, adj. 1, laivve, *en slap Lu*, *Spise*, laivve lakka, borramuš; 2, loažže, *binde slapt og stramt*, loaže ja čavg čadnat; *en slap Strøg*, loažes suodn; 3, loadne, *Buener slap*, davgge læ loadne; ruovdekæk lonek; 4, njuoc.

Sv. 1, ložes; 2, vanak, vanataš; 3, njuoces; 4, metaltatteje; 5, læe.

Slapt, adv. 1, laivvet; 2, loažet; 3, loadnet; 4, njuoccat. 1, laivevuot; 2, loažževuot; 3, loadnevot; 4, njuocceavuot.

Slappe, v. 1, laivvodet; 2, loit; loažžedet; 3, njuocadet, *altfor strengt Arbeide slapper Lemmerne*, aar garra barggo njuocad lattoid 4, njuorrat, *vel Lediggang slapper Sjæleevnerne*, joavdelasvuoda oft njurrek sielo famok.

Slappes, 1, laivvot; 2, loažet; loažžanet; 3, loadnot; 4, njuocat, *om Lemmerne*.

Sv. *slappes*, 1, ložžot; 2, naltallet; 3, njuocet; 4, vainket, *Ibet slappes*, kaino vainka.

Slappen, *Slapning*, s. 1, laivvom; 2, loadnotæbme; 3, ložm; 4, njuocadæbme.

Slappelse, s. 1, laivvom; 2, loažžom; loažžanæbme; 3, loadm; 4, njuoccam.

Slarv, s. slarvva, se *Slusk*.

Slusk, o. s. v., se *Slusk*.

Slave, s. 1, slavva; 2, oalbvalvægje.

Slaveri, s. 1, gidda dille; 2, ddagas; 3, garra vaivve, lossis rggo.

Slavisk, adj. slavvalaš. Slavva-žžat. Slavvalašvuot.

Sledsk, adj. 1, guoftelaš; 2, orradalle. 1, guoftelaš-; 2, buor-dallam lakkai. 1, guoftelašvuot; 2, orradallamvuot.

Sv. hærvastalleje.

Sledske, v. 1, njalgga njalmin, uoŋčamin sardnot, *sledske og hykle*, alggja ja guoftelaš njuoŋčamin sardnot; 2, njalgga njuoŋčam vuottot; 3, orradallat; 4, hærvastallat.

Sv. hærvastallet.

Sledsken, s. 1, njalgga njalbme; -njuovē.

Sledsker, s. 1, njalgga njuoŋčamin sardno.

Slegfredbarn, s. juolggemanna.

Slem, adj. 1, nævrre, *et slem* *Veir*, *Levnet*, *Menneske*, nævre ikke, ællem, olmuš; 2, bahha, *du* *er det slemmere end det er*, habundon dam dagak go læ. Nævrre. Nævrrevuot.

Slendrian, s. 1, fuollatesvuot; oftbuoklagašvuot.

Slentre, v. joavdeluššat.

Slentren, *Slentring*, s. joavdeššam.

Slet, adj. 1, bahha, *bedre og* *ettere Veir*, buoreb bahab dalkke; nævrre, *Renene sulte pua en slet* *lavn*, hærgek nelgguk nævre guotami; *han har et slet Gemyt*, nævre londdo sust læ; *have slet Lykke*, nævre oase, dille adnet; *hvorledes finder han sig nu? det er kuns* *et med ham*, moft ælla dal? nævre lakkai. *Anse for slet, slem, slettere, slemmere*, nævrašet, *han ansaa Veiret* *for slet, slem* *til at reise*, nævraši alke vuolgget; *erklære Jagten for*

slet, og Faren *for slette*, bivdo, galvoid nævrašet. *Blive slet, slettere*, nævrrot. *Gjøre slet, slettere, slem, slemmere*, nevruudet.

Sv. 1, neures; 2, suoppatebme. Neurot, neuramet. Neuretet.

Slet, adv. 1, bahhast; 2, neurret. 1, bahhavuot; 2, nævrrevuot.

Slet, adj. 1, jalggad, *en slet Mark*, jalgis ædnam; 2, sieivve, *en slet og ret Mand*, sieivve ja njulgis olmai; 3, njuodakas, njodakas; 4, livtes.

Sv. 1, jalg, jalgok; 2, plakko, plakko ædnam.

Slet, adv. 1, jalggadet; 2, njuodakasat; 3, *slet og ret*, vuigistaga, sieivve lakkai; 4, liftaset; 5, aibas; 6, *slet ikke*, i gudēge lakkai; i aibasrakkan. 1, jalggadvuot; 2, njuodakasvuot; 3, livtesvuot.

Stlethøvl, s. livtak.

Slette, s. jalgadas, *at bo paa Sletten*, jalgadasast assat, orrot.

Sv. 1, jalget; 2, quolpa.

Slette, v. 1, jalgget; jalggedet; 2, njulggit; 3, liftit; 4, sikkot, *slette ud hvad man har skrevet*, sikkot crit maid olmuš læ čallam. *Slettes, blive slet*, jalgudet.

Sv. 1, jalget; 2, sikkot. Jalgot.

Sletten, s. 1, jalggem; jalgge-dæbme; 2, njulggim; 3, liftim; 4, sikkom. Jalgudæbme.

Slettænkende, adj. bahaid arv-valægje; -jurdašægje.

Slev, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, auster.

Slibe, v. 1, sagjet, *slibe Kniv*, *Sax*, nibe, skieraid sagjet; 2, jærkkot.

Sv. 1, sajjet; 2, tabčēt.

Sliben, *Slibning*, s. 1, sagjem; 2, jærkkom.

Slibesten, s. 1, sagjem-; 2, slippim g đgge. *Træet i Slibestenen*, ruffhe, slippar ruffhe.

Sv. 1, saje; 2, tabče; 3, hakko.

Slibrig, adj. 1, njalakas, *Vejen er slibrig*, njalakas læ gæidno; 2, vades; 3, ješlagaš, *det er en slibrig Sag at røre ved*, vades, ješlagaš ašše læ guoskatet. Njalakasat. Njalakasvuot.

Sv. 1, njalkes; 2, njavlos; 3, njapat.

Slid, s. 1, vaivve; 2, lossis barggo, *det koster Slid og Slæb*, dat gaibed vaive ja givse.

Sv. vaive.

Slide, v. 1, botkkit, *slid ikke Baandet itu!* ale botke badde! *rive og slide*, gaikkot ja botkkit, boatkkot; botkudet, *Renene have slidt Tømmene itu*, hærgék læk botkudam lav-ēid; 2, gaikkot; 3, rottit, *de vilde holde ham, men han sled sig ifra dem*, si viggamen legje su doallat, mutto son ječas rotti sin gaskast erit; 3, runddat, *han sled Baandet over*, badde rassta rundi; rundestet, *slide sig bort*, rundestet ječas erit; 4, *slide ved Brug*, saiggit; 5, biđggit, *slide sine Klæder*, saiggit, biđggit biftasides; saiggot; 6, nogatet; 7, *slide Tiden hen*, aige nogatet, dokko ain audas guvllui ællet, ælašet; dokko lakkai ællet; 8, vaivedet, *han slider og slæber alle Dage*, juokke bæive son ječas vaived ja vuorja; 9, *slide Ondt*, bahaid gillat. *Slides*, 1, boatkanet, *Strængen*, *Lænken blev slidt af*, suodna, lakke boatkkani; 2, gaikanet; 3, rakkanet; 4, *slides af Brug*, saigidet; 5, oabmasmet; 6, nokkat, *da Klæderne vare slidte op*, go biftasak legje nokkam; 7, biđgganet, *Teltet slides*, goatte nokka, biđggan. *Slidt*, 1, oames, *en slidt Klædning*, oabme bivtes; 2, rašsko, *en slidt Skindpels*, muodda rašsko; 3, -rotte, *en slidt Kofte*, gafterotte.

Sv. 1, potket; 2, kaikot; 3, nokket; 4, porrellattet; 5, *slide om*, surret. 1, potkanet; 2, kaikanet; 3, nokket; 4, napketet; 5, saigot.

Sliden, s. 1, botkkin; boatkke; botkudæbme; 2, rottim; 3, gaikke; 4, runddam, rundestæbme; 5, saigg; 6, nogatæbme; 7, biđggim. 1, boatkanæbme; 3, gaikkanæbme; 4, sigidæbme; 5, oabmasmæbme; 6, nokkam; 7, biđgganæbme.

Slig, adj. daggar, *en slig Med og en slig Opførsel har jeg i en kjendt*, daggar olbma ja daggar maoin læk dovddam.

Sv. taggar.

Slik, s. uccanaš, *jeg fik det i en Slik*, dušše uccanaš dast addi.

Slikke, v. 1, njoallot; 2, čukit, *Hundene slikke*, bædnagak čukk. *Slikke sig*, njolludet, *Køerne slæ sig om Munden*, gusak njolludek.

Sv. njolot. *Noget, som ges Køerne at slikke*, njolotak.

Slikken, *Slikning*, s. 1, njoalla; 2, čukkem. Njoludæbme.

Slikkeri, s. njalggak.

Slim, s. 1, njuvvudak, *det Fieskindet vedhængende Slim*; 2, sd.

Sv. njaule.

Slimet, adj. sledes. Sledesvot.

Sv. njaulai; njaulek.

Slingre, v. 1, sugadet; 2, støpot, *Baaden slingrer imellem Algerne*, vanas staippo čaci, baroi askast; 3, skivvot; 4, suoibbot.

Sv. njalkestet.

Slingren, *Slingring*, s. 1, suadæbme; 2, staippom; 3, skivvom; 4, suoibbom.

Slip, s. give *Slip paa noget*, luoittet maidegen.

Slippe, v. 1, luoittet, *han slipper ikke Bøgerne og Børnene ud af Oinene*, i luoite girjid ja maidegen.

lmi audast; *jeg slipper dig forbi mig*), luoitam du mædda; *slippe en d*, olbm̃u sisa luoittet; luoittalet, *der ikke Plads til at slippe Renene*, læk hergid luoittalam sagje; *han slap Tømmene*, lavčid luiti; 2, bistit, *jeg slap min Ren*, hærggam bistim; 3, nistetet, *jeg frygter for at slippe Ankeret*, balam nistetet akkar; gačatet, *jeg slap Tømmen*, gačanu lavče; *om to Uger slippe Renene tornene*, guoft vako gæčest gačatek ceuk čorvid. 1, bæssat, *Tyven slipper dertil*, suol dasa bæssa; *da kan ikke kunne slippe derfor maa reise*, go i læk bæssamest de fertlep vuolget; *da Renen slap løs*, hærgge šaddai bæssat; *Hunden slap løs*, bæn luovosen bæsai; *slippe noget*, masagen, færre man ala bæssat; besujussi šaddat; *slippe uden en Forlegenhed*, vuorradusast bæssat, besujussi šaddat; *søge at slippe*, bæsadet, *jeg vilde nok søge slippe*, dersom det var muligt at slippe, galle bæsadifčim jos bæssam alkai lifči; *fra det Arbeide søger man at slippe*, dam bargost ječčam bæsadaddam; 2, vælttet; 3, *slippe af*, čoakkalet; čoakkeldet; njappat, *Fuglen slap ud af Snaren*, hde njavai erit gielast; 4, mæssetet; slippot; 6, nokkat, *Ollet er sluppet*, holla læ nokkam; *Vandet er sluppet i Brønden*, čacce nokkam læ hldost. *Som har godt for at slippe af*, bæssel, *hvor du har godt for at slippe frem*, *da du slap op paa en høie Klippe*, he don bæssel læk, holla baftai bessik. Bæsselveut. *Som let slipper*, gačatakis, *en Fiskebøg som let slipper Fisken*, gačatakis vuog. Gačatakisvuot. Sv. 1, luitet; 2, pestet; 3, kaččetet, *slippe Fjedrene*, tolkit kaččetet. 1,

piæset; 2, kalketet, *saa slap jeg derfra*, die kalketib taste.

Slippen, s. 1, luoittet; 2, bistim; 3, nistetæbme; 4, gačatæbme. 1, bæssam; bæsadæbme; 2, vælttem; 3, čoakkalæbme; čoakkeldæbme; 4, njappam; 5, nokkam.

Slo, s. sloakko. *Udtage Sloen*, slokkit.

Slot, s. ladne.

Sv. slot.

Slu, adj. 1, luokas; 2, sluokke. 1, luokkaset; 2, sluokket. 1, luokasvuot; 2, sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Slud, s. slatta; slætta.

Sv. 1, slatte; 2, čaceslappe.

Sludder, s. 1, hoalšše; 2, joavdelas, duššalas hallam.

Sludde, v. 1, hoalšedet; 2, joavdelas, duššalas sagaid adnet, hallat.

Slude, v. slatta, slætta læ.

Sv. slattet.

Sluffe, s. Sv. trakko.

Slug, s. njiello.

Sv. njælo, njælatak.

Sluge, v. 1, njiellat; njielastet, *den søger at sluge os*, ožuda min njielastet; 2, hoalkkot, *Ulven sluger*, gumppe hoalkko; *sluge Maden i sig*, borramuš hoalkkot, halkkot.

Sv. 1, njællet, *sluge i sig*, njællet čovjasis, njæletet; 2, labbet, *sluge*, *slurpe Vellingen i sig*, jupeeb labbet.

Slugen, s. 1, njiellam; 2, hoalkkom.

Slugen, adj. goartte, *naar man sætter en stor Ræge for Munden og paa engang gjør Ende paa alt, da er man slugen*, go olmuš čægge stuorra gagga njalme ouddi ja oft havest buok loafta, de olmuš læ goartte. *Blive, være slugen*, goarttot. *Gjøre slugen*, goarttodet. Goarttevuot.

Sv. njæleje.

Slughals, s. *slugen*.

Slukke, v. 1, ċasskadet, *jeg slukker for at det ikke skal ubne*, ċasskadam amas cakkat; 2, lakkit, *slukke Brandene, at det ikke skal ryge om Natten*, raddid erit lakkit, amas suovadet ikko; *naar det er paa Tide at slukke behøver det ikke at brænde stærkt*, goas lakkim aigge læ de i darbaš sagga buollet; *lade slukke, kunne slukkes*, lakkitet, *det lader sig ikke slukke uden Vand*, i ċacetaga lakkit; 3, jaddadet; 4, raddadet; 5, *slukke Tørsten, Sorgen*, goiko, goikalumus, morraš valddet, ċasskadet, javkkadet. *Slukkes, slukne*, 1, ċasskat, *her slukkedes Livet*, dasa ċasskai hægg; *idet at det sidste Dagslys slukkedes*, ækkedes guovso ċasskadedin; *dine Længsler skulle stilles, dine Savn slukkes*, du halidusak šaddek jaskudet (jasskudattjuvvut) du oocalæmek ċasskat (ċasskaduvvut); 2, jaddat, *Ilden slukner*, dolla jadda; 3, jadnat; 4, raddat, *slukkes af Vand*.

Sv. 1, jaksetet; 2, jaddet, *Regnen slukkede Ilden*, rašo- ċace jaddeti tollob; *kunne slukkes*, jaddetattet, *Ild, antændt af Lypild, kan vanskelig slukkes*, aja tollo i nali jaddetatta; 3, jamkelet, ċace jamkela tollob. 1, jakset; 2, jaddet; 3, jamket; jamketuet.

Slukning, s. 1, ċasskadæbme; 2, lakkim; 3, jaddadæbme; 4, raddadæbme. 1, ċasskam; 2, jaddam; 3, jadnam; 4, raddam.

Slukøret, adj. 1, ervoktæbme; 2, hæppanuššam.

Slummer, s. agje, *ligge i Slummer*, agjagist læt; agjagas, *Slummer, naar Øinene ere igjen og jeg hører Folk tale men fatter intet*, agjagasak, go ċalmek ovtast læk ja gulam olb-

muid hallamen, mutto im boddi boar; *falde i Slummer*, agjagi šad t. *Bringe i Slummer*, ajetuttet. *Føle i Slummer*, ajetuvvut.

Sv. jamketem.

Slump, s. 1, juoida; 2, moad; 3, soames, *han solgte en Slump Bøger*, moadde, soames girjid vur; 4, bacatas, mi baccam læ, *han kjøte Slumpen*, son osti mi baccam i, bacatas.

Slump, s. se *Hændelse*.

Slumpe til, v. dappatusa (ft oažžot, bæssat, o. s. v.

Slumpelykke, s. buorre, liklaš dappatus.

Slumre, v. 1, ajetustet; 2, avhastet; 3, snappot, *imedens jeg slumrede, var det som om jeg hørte* er blev talt, snappodedin oroi dego omuid hallamen gullim; 4, nokkast; 5, *slumrende Kræfter*, joavdelas, l-nukættai, bargakættai apek, famo

Sv. 1, jamketastet; 2, nokketet.

Slumren, s. 1, ajetustem; 2, avjhastem; 3, snappom; 4, nokstæbme.

Slunken, adj. 1, goikes; 2, narvodam; 3, spolgge. 1, goikesvt; 2, narvodæbme.

Sv. 1, laššes; 2, ċokkotebme.

Slunte, *sluntre*, v. laikostad.

Sturfe, slurpe, v. 1, sluvvat; 2, srubbat, strubbat; 3, soabbat, slubaidet.

Sv. strupket, struppestet; trupet, truppestet.

Sturk, s. 1, jugastak; 2, julamuš.

Sv. jukkastak.

Slurpe, v. 1, sluvvat; 2, srulat, strubbat.

Slusk, slusket, s. 1, ludvvai; 2, ludardakis; 3, njilbbe, njilbbai. *na slusket*, 1, ludvatet; 2, ludaret.

live, være slusket, njilbbaget; njil-stet; ruccat. 1, ludvvaivuot; 2, dardakisvuot; 3, njilbbaivuot.

Sv. 1, slincos; 2, slabre; 3, smork.

Sluske, v. 1, fuolates-; 2, siates-; 3, ėuorbbe lakkai dakkat, mennodet; 4, ruccat dakkat, mænnot.

Slusken, s. fuolates-, sivotes-, orbbe mænnodæbme.

Slutning, s. 1, loap, *ved Slutningen af en Uge*, vako loapa gæċi; *Slutnings Tale*, loap sardne; 2, nqqa gæċċe, *denne Uges Slutning*, nqqagæċċe dam vako; 3, nokkam, *ad Arbeidets Slutning*, bargo nogaċdin; *det er vel snart paa Slutningen med ham, Arbeidet*, son, barggo forg nokkamen, loappamen læ; *til Slutning*, maŋqaċassi; maŋqemuċċi; 5, arvvalæbme, *en rigtig, falsk slutning*, rievtes, værre arvvalæbme; arvvalus; 6, varotæbme; 7, gaddo.

Sv. 1, keċċe; 2, nokkem; 3, laittem; *paa Slutningen*, maŋemusta; maŋemus keċai.

Slutte, v. 1, loapatet, *slutte et brev, sit Livs Virksomhed*, girje, lemes barggolašvuoda loapatet; 2, ašubmai buftet; 3, *slutte (lukke) inde*, davkkat; 4, bigjat; 5, ċadnat, *slutte en i Lænker*, lakkidi, ruvli olbmu bigjat, ċadnat; 6, *slutte til nogen*, gæsagen særvvat, mannat særvvai; 7, *slutte en Række*, maŋemust læt; 8, dakkat, *slutte et Forlig*, aċċed, siettadus, rafhe dakkat; 9, arvvalæbme, *dømme og slutte*, dubmit ja arvvalæbme; *af det jeg saa slutter jeg mig til*, lad jeg ikke har seet, maid oidnim, st arvvalam dam birra, maid im ċeldam oaidnet; 10, varotet, *heraf slutter jeg han ikke kommer*, dast arvvalam atte son i boade; 11, gaddet;

12, *slutte til*, lavggat, *jeg skraber Smudset og Isen bort for at Døren kan slutte tæt til*, faskom duolvaid ja jeŋa crit vai ufsa lavgga.

Sv. 1, loptet; 2, laitet; 3, takket, rafeb takket; 4, jerbmastallet; 5, merostallet; 6, quoraset.

Sluttelig, adv. 1, gaddo mielđ; 2, arvvalusa mielđ; 3, maŋqemuċċi.

Slynge, s. 1, lippo, slippo; 2, suopan.

Sv. 1, past; 2, palkom.

Slynge, v. 1, lippotet, *slynge en Sten*, gædċe lippotet; 2, linkastet; 3, godċet, (*væve*); 4, bargedet, (*flette*); 5, *slynge sig*, gavvat, *Fejen slynger sig igjennem Krattet*, gæidno lanjai gasski gavva; 6, moalkkaget.

Sv. 1, pastin ċasket; 2, parkaltet.

Slyngen, s. 1, lippotæbme; 2, linkastæbme; 3, godċtem; 4, bargedæbme; 5, gavvam; 6, moalkkagæbme.

Slæb, s. 1, vaivve; 2, garra, lossis barggo,

Sv. losses pargo.

Slæbe, v. 1, gæsset, *Linkledet var saa langt, at det slæbte paa Jorden*, lidnebvites nuft gukka læi, atte ædnam mielđ dat gessujuvui; 2, *slæbe sig frem*, hilljet navrrat; 3, lossis bargo adnet. Sv. keset.

Slæben, s. 1, gæssem; 2, lossis barggo.

Slæde, s. 1, geris; 2, pulkke; *Indholt i Slæden*, fierak; *Forstavnen*, billhie.

Sv. 1, kerres; 2, slidda.

Slægge, s. stuorra væċċer.

Sv. 1, stuorra vēċer; 2, slæċċa.

Slægt, s. 1, sokka, *Sagn, som gaar igjennem Slægter*, sak, mi manna sogai mielđ; 2, sokkagodde, *den nærværende og de kommende Slægter*, dalaš ja boatte sokkagoddek; 3, bærvagodde; 4, nalle, *al Menneskens*

Slægt af hans Sæd, buok olbmuanalle su siebmanest; *forskjellige Men-neskeslægter*, moaddelagaš olmušlaš nalek; 5, maddo, *af fornem Slægt*, alla nalest, madost; 6, fuolkke, *de ere af min Slægt*, muo fuolkek si læk; 7, lavve, o: *Slægt fra femte Leil af. Som er i Slægt*, 1, sogalaš; 2, bærralaš; 3, fulkiš, *alle vi ere i Slægt sammen*, buok mi læp fulkičak; 4, laviš.

Sv. 1, pærad; 2, lako; 3, maddo; 4, verrek; 5, lave; 6, fuolki; 7, sole; 8, slaja, almačaslaja.

Slægte paa, v. lakkai læt; lakkasaš læt.

Sv. 1, avestet; 2, melte orrot, *han slægter sin Fader paa*, ačes melte le.

Slægtnavn, s. bærranabma.

Slægtning, s. 1, sogalaš; 2, fuolkke; 3, lave; 4, bæraš, *som ingen Slægtning*, *Slægt har*, fuolketæbme. Fuolketesvuot. *Blive uden, berøves Slægtning*, fuolketuvvut. *Berøve en sine Slægtninge*, fnolketuttet.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

Slægtregister, s. saga, sokkagodde lokko.

Sv. 1, madda-; 2, lave lokko.

Slægtskab, s. 1, sogalašvuot; 2, bæralašvuot; 3, fuolkkevuot; 4, lavvevuot; 5, *det hele Slægtskab*, obba sokka-; 6, bærragodde; 7, bæraš.

Sv. 1, pæravuot; 2, lako.

Slæng, s. 1, hivudak, *han fører et helt Slæng af Folk med sig*, mieldes son adna obba hivudaga olbmuid.

Slænge, v. 1, sluvggat; 2, balkestet; 3, *gaa og slænge*, *intet bestille*, slaveruššat; 4, *slænge med Armene*, giedaid likkatet.

Sv. palkestet.

Slængen, s. 1, sluvggam; 2, balkestæbme; 3, slaveruššam.

Slæt, s. se *Rlokkeslæt*.

Sløife, s. 1, varffočuolbm; 2, snurtto, *at Sløifen ikke skal ræs op*, amas snurtto rottišuvvat; *knjæl som Sløife*, čuolbmad snurttoi.

Sv. 1, lokčo; 2, snortto; 3, kaj; 4, svappa.

Sløife, v. ædnami njæiddet.

Sløifen, *Sløifning*, s. ædnmi njæiddem.

Sløje, *Sløike*, s. bosske.

Slør, s. gofčas, *der hviler et tykt Slør over den Sag*, gofčas o dam ašše bagjel.

Sløse, v. 1, skittardet, *sløse de Midler bort*, æloides skittardet; 2, duššas, dušše ditti golatet, *se Tiden hen og sine Midler*, dušs, dušše ditti aige ja æloides golat; joavdelassan golatet aige.

Sv. 1, tuhlet; 2, skidartet; 3, skivtet.

Sløsen, *Sløseri*, s. 1, skittæbme; 2, duššas, dušše ditti, joavdelas golatæbme.

Sløser, s. 1, skittardægje; 2, duššas, dušše ditti, joavdelas gatægje.

Sløv, adj. 1, buošše, *sløv er den*, buošše læ gussto afšo; 2, bulddui; 3, bastetæbme; 4, avjotæbme; 5, n- catæbme; 6, duihbme; 7, fiedotæle, *en sløv Aand*, *Forstand*, navcas, duihmes, fiedotes vuoiq, jierbme.

Sv. 1, næros; 2, aivotæbme; 3, pastotæbme; 4, nælos.

Sløvt, adv. 1, buoššet; 2, du-me-; 3, fiedotes lakkai.

Sløvhed, s. 1, buošševuot; 2, buldduivvot; 3, bastetesvuot; 4, av- tesvuot; 5, navcatesvuot; 6, duihb- vuot; 7, fiedotesvuot, *hans Sam- og hans Aands Sløvhed*, su dæoi ja su vuoiq bastetesvuot, duihb- vuot, fiedotesvuot.

Sløve, v. 1, buoššodet; 2, bul-tet; 3, bastetuttet; 4, avjotuttet; navcatuttet; 6, fiēdotuttet, *Druk-skab og Lediggang sløver Men-skets Sausser, Følelser og Aands-tæfter*, jugišvuotta ja joavdelas-otta olbmui daidoid, dovdoid ja joiq̃a navcaid buoššodægje, bastetutte, vcatutte, fiēdotutte læ; 7, nuorrat, *Spir sløver Knivseggen*, nibe avjoorra papar; nuoradattet, *Brugen over Kniven*, adnem nuorradatta pe; nuorašuttet; 8, diellodet. *Sløvs*, 1, buoššot, *et sløvet Hjerte*, lššum vaibmo; 2, bulddot; 3, baste-lvat; 4, avjotuvvat; 5, navcatuvvut; fiēdotuvvut; 7; nuorrašuvvat, *Kniven bliver sløv naar den ikke læn-gre er skarp*, nuorrašuvva nibbe i baste; 8, jollašuvvat, *Kniven bliver sløv, stump, naar Spidsen ikke er skarp og bliver rund*, nibbe lašuvvu go auddagæčče bastetuvvu jjobbasen šadda; 9, nursašuvvut; 1, diellat; diellanet; 11, dielkkanet. Sv. nærøtet. 1, nælot; 2, nærøt. *Sløvgjøre*, v. 1, *se sløve*; 2, vjdotuttet.

Sløvgjøren, s. 1, buoššodæbme; buldodæbme; 3, bastetuttem, o. s. v. *Sløvgjørende*, adj. 1, buoššogje; 2, buldodægje; 3, bastetutte, o. s. v.

Smaa, adj. 1, ucca, *smaa Børn*, ucca manačak; uccakaš, *jeg maatte gå i Tjeneste tilligemed den ældste af de smaa*, fertijim halvvalussi innat oftanaga boarrasamus ucca-lžain; *mine kjære Smaa, Smaafolk!* to rakis uccakažaidam! *ikke ere disse kjære smaa*, uccakažak æi læk dak korak; 2, smavva, *mange smaa Børn*, smavva manak ollo; *smaa Lørgsmaale*, smavva gaččaldagak; *saa Garn*, smavva fiermek; smav-

vasaš. *Anse noget for smaat*, 1, uccašet; 2, smavvašet.

Sv. 1, smav; 2, smaives; 3, uces.

Smaat, adv. 1, uccanaš; uccanažžat; 2, smavvasi; smavvaset; smavvasažžat, *være saa smaat syg*, smavvasažžat buocet; *hugge Brændet smaat*, smavvasi, smavvasažžat muoraid čuoppat; 3, suolggai, *han er undertiden smaat syg*, buocca suolggai muttomini; *han begynder saa smaat at lave sig til Reisen*, raka-dišgoatta dal ječas suolggai matkkai.

Sv. smaivai. *Skjære, hugge smaat*, smaivet.

Smaahed, s. 1, uccanvuot; 2, smavvavuot.

Smaabande, v. (uccanaš) garrodastet.

Smaadreng, s. ucca barnaš.

Smaufisk, s. Sv. sade quolch.

Smaafolk, s. 1. uccakažak; 2, sieivve olbmuk.

Smaafugl, s. cicaš.

Smaaggjæld, s. smavva vælgge.

Smaahandel, s. smavvagavppe.

Smaahandler, s. smavva gav-pašægje.

Smaahoste, v. uccanaš gossat.

Smaakonger, s. smavva gona-gasak.

Smaakopper, s. bœakkok.

Smaakrat, s. 1, (smavva) lanjačak; 2, -lægičak; 3, skierek.

Sv. 1, smav lanjes; 2, -lækimah.

Smaakreaturer, s. smavva šivetak.

Smaale, v. (uccanaš) boagostatet.

Sv. krusotallet.

Smaalig, adj. 1, smavvasaš; 2, halbbe, *vore daglige Pligter synes os ofte smaalige, men ere det dog ikke*, min bæivalaš gædnegasvuodai-dæmek orruk migjidi dayjarak smav-

vasažžan, halbben, mutto-æi læk. *Anse* for *smaalig*, 1, halbašet; 2, uccašet.

Smaaligen, adv, smavvasažžat.

Smaalighed, s. smavvavuot; smavvasašvuot.

Smaamynt, *Smaapenge*, s. 1, smavva-; 2, bodos rudak.

Sv. poddos pednik.

Smaapiger, s. (ucca) nieidačak.

Smaapluk, s. i *Smaapluk*, 1, bittai bittai mielđ; 2, uccanaš haveld, havalassi.

Smaaregne, v. 1, arvvalastet; arvestastet; 2, savdadastet.

Sv. 1, abrolastet; 2, sadestet; 3, tæinget.

Smausnakke, v. hallalastet.

Smaastykker, s. bittačak.

Smaating, s. 1, uccanaš; 2, smavvavuot; 3, ucca ašše, *en Smaating kan gjøre ham bedrovet*, ucca ašše satta su morraši dakkat.

Smaatørende, adj. uccanaš borre.

Smaatøi, s. 1, smavva galvok; 2, *se Smaating*.

Smaaudgifter, s. 1, smavva mafsamuššak; 2, -dakkamuššak.

Smag, s. 1, muosse, muosatabme; 2, maisto; 3, njalme-; 4, njuofčam-dovddo; 5, miella, *et saadant Liv er ikke efter min Smag*, daggar ællem i læk muo miela mielđ; *finde Smag i noget*, miela masagen adnet; *tabe Smag for noget*, goades, unokas miela masagen oažžot. *Give, sætte god Smag paa Mad*, 1, baidnet, *nu tror jeg at sætte god Smag paa, da jeg har havt dygtig Salt paa, i*, dal doaivom burist baidnet, go ollo saltid bigjim; 2, njalgidattet; njalggasmat-tet; 3, salgatet; 4, njaddidattet. *Fække, give Smag for*, miellastuttet, *give Menneskene Smag for Læs-*

ning, miellastuttet olbmuid lokka; *Finde, have Smag i, for*, 1, mie-stuvvat, *jeg finder Smag i at lade gode Bøger*, miellastuvam šiega gid lokkat; *han begynder nu at finde Smag i Arbeide*, dal miellastuv-goatta barggoi; miellastuddat fidji; 2, njalgidet, *i det Arbeide finder jeg ingen Smag*, i dat barggo mji njalgid.

Sv. 1, painek, *Saltsmag*, salte painek; 2, njalmin tobdam; 3, ml. *Som giver Smag, smager af noget*, painek; painetakes. *Sætte Smag paa*, painet; painetet.

Smage, v. 1, maisstit, *ikke smage det ringeste*, i binnašge maisstit; 2, muosatet, *jeg har ikke smagt (prøvet) en saa haard Til, at i tre Månedes Tid neder var Meel ikke til at smage*, im læk muosatam daggar garra aš, golm mannod jaffo i læm muosat-vumuš; *smage paa noget*, maisit, muosatet maidegen; 3, (njuofčam) dovddat, *man smager det Bitt i denne Drik*, dat bača dam juksimuššast dovddu; 4, njalgidet, *nu man har arbeidet, smager Maag Drikke og Søvn (godt)*, go oluš barggam læ de borramuš ja juksimuš ja nakkarak njalgidek, njalgik læk; *ingen Mad vil smage*, i, i mikkege borramuššaid munji njalgid; 5, njaddat, *Kobberet smager, det smager af Kobber naar Kjedene irres*, væikke njadda go gævie gibmo; njaddidet, *Melet smages, et smager af Mel*, jaffo njadda, njadd, jafost njaddid; *Maden smager af Røg*, borramuššast suovvanjadda; borramuš njaddid suovast; 6, dovdat, *det smager sødt*, dovddu njalgid; 7, *smage ilde*, civcidet, *se Afsmag*; 8, *hvad skal det smage af?* man, man varas dat?

Sv. 1, tobdet (njalmín); 2, smakebnet, smakot.

Smal, adj. 1, sægge; cægge, *en al, trang Sti*, ceggis, baskis balges; *ilet, Baalen er smalt, smal*, cæggeborjas, vanas; 2, gæzze; 3, vuovstæbme; 4, soajes, *om en Elv*; garre. *Blive smal*, 1, cæggot; 2, gæzzot. *Gjøre smal*, 1, cæggedet; 2, gæzzodet.

Sv. 1, segges; seggok; 2, kæzes. *sæggot, sagganet*; 2, kæzanet. 1, gægotet; 2, kæzetet.

Smalt, adv. 1, cægget; 2, gæzzet; 3, vuovsataebmet. 1, cæggevuot; 2, gæzzevuot; 3, vuovsatesvuot; 4, soajevuot.

Smalben, s. se *Smallæg*.

Smalhans, s. nælgge, nælggar. *nlggarvuot, nælggadak*.

Smallæg, s. 1, njecakes; 2, lasske; 3, gamatak; 4, vuoddatak. Sv. njæc, njæcok.

Smaske, v. sloavkket; slovkkot. Sv. šamket.

Smasken, s. sloavkkem; slovkkim.

Smatte, v. 1, njavčatallat; 2, njallaladdat; 3, stoavkket; 4, sloavkket, *smatte med Munden*, njalmin stoavkket, sloavkket.

Sv. 1, šamket; 2, njalmin njalmot.

Smatten, s. 1, njavčatallam; 2, njallaladdam; 3, stoavkkem; 4, sloavkkim.

Smed, s. ravdde; *en som ikke rigtig Smed*, gudnaravdde.

Sv. 1, smidda, smid; 2, smirjo.

Smede, (smie), v. 1, dærredet; 2, dærppat; 3, njoazgot.

Sv. 1, routeb dagget; *smede en æ*, akšob dagget; 2, smirjot.

Smeden, s. 1, dærredæbme; dærredstæbme; 2, dærppam; 3, njoazgom.

Smedearbeide, s. ravddebarggo.

Smedeesse, s. ravddevuebdne.

Sv. svidavuobdne.

Smedeværktøi, s. 1, alvve; *hvormed Jernet holdes*, oafter.

Smedje, s. alvvegoatte.

Sv. 1, smide-; 2, smirjokotte.

Smelte, v. 1, suddadet; suddatet; 2, šolggit, *smelte Metaller*; 3, medgidattet, *om Fox o. s. v.* 1, suddat, *Sneen smelter ved Faaraarsvarmen*, muota sudda gidđa baka boft; 2, šolgidet; 3, medgidet; 4, gæppanet; 5, duššat, *hans Formue smelter hen*, su ællo gæppanæmen, duššamen læ. *Som kan smeltes*, suddel. Suddelvuot.

Sv. 1, suddetet; 2, šolkelet. 1, suddet; 2, šolketet.

Smelten, *Smeltning*, s. 1, suddadæbme; suddatæbme; 2, šolggim; 3, medgidattem. 1, suddam; 2, šolgidæbme; 3, medgidæbme.

Smeltedigel, s. suddadamstažžo.

Sv. stažžo; ažžo.

Smeltehytte, s. Sv. hutlan.

Smerte, s. 1, bavčas, *lide og forvinde Smerter*, bafčasid gillat ja vajaldattet; bavčasuot, *Smerten han følte over sit Barns Dod*, vaimo bafčas son dovdai manas jabmemest; 2, gippo, *hvilken Smerte har jeg her!* maggar gippo dast anam!

Sv. svarke.

Smerte, v. bafčat; bavčastet, *Hovedet smertede*, oaiivve bavčasti; *i lang Tid har han ofte haft Smerter*, gukka aige læ bavčastaddam; bafčaget. *Forvolde Smerte*, bavčastattet, bafčagattet, *det smerter mig at se ham lide*, dat muo bavčastatta, bafčagatta oaidnet su gillamen; *hans Ligegyldighed smertede hende*, su juvddovuot bavčastatti su.

Sv. svarket. Pakčētattē, suddo mo pakčētatta.

Smertefuld, adj. bavčastædje; bafčægægje. Bavčastatte.

Sv. 1, pakčes; 2, svarketakes.

Smertelig, adj. *se smertefuld*, *smertelige Fornemmelser*, bafčægægje, bavčastatte dovdok.

Smidie, s. *se Smedie*.

Smidig, adj. 1, lašmed, *han er smidig som en Fin til at kjøre*, lašmed vuogjet dego samelaš; *en smidigere og bajeligere Tunge*, lašmedabbo ja sojalabbo njuovč; 2, vanidægje, vanatatte, *smidigt Jern*, vanatatte, vanidægje ruovdde, vadnałatte; 3, miedatalle, miedetatte. *Blive smidig*, *smidigere*, lašmot, *Tungen*, *Legemet bliver smidigere*, njuovč, ru-maš lašmo ain. *Gjøre smidig*, *smidigere*, lašmodet, lašmodattet, *han gjøres smidigere*, lašmodattjuvvu.

Sv. 1, lassmok; 2, vanatakes; 3, kutte metaltatta; 4, sogjel; 5, massket, maskok. Lassmot. Lassmotet.

Smidigen, adv. lašmedet. 1, lašmedvuot; 2, vanidæbme; vanatat-tamvuot.

Smiger, s. *se Smigren*.

Sv. 1, auteltes hala; 2, jelletem.

Smigre, v. 1, njalgga njuofčamin, njalmin sardnot; 2, gærjedet; 3, buorradallat; 4, vačastallat; 5, maidnot, *han forstaar godt at smigre de Stores Forfiengeligbed*, burist son dietta alla hærrai čævllaivuoda vačastallat, maidnot; 5, *han smigrede sig med det Haab at have udrettet alt efter Onske*, son doaivost, dam doaivost oroi atte buok doaimatan, læi miela mield.

Sv. 1, jelletet, jellotet; 2, slimbertet; 3, hæketallet; 4, hullertet.

Smigren, *Smigreri*, s. 1, njalgga njuovč, njalbme; 2, gærjedæbme; 3,

vačastallam; 4, maidnom; 5, buorradallam.

Smigrer, s. 1, vačastalle; 2, gærjedægje; 3, buorradalle; 4, maidnom.

Smil, s. 1, mogje; 2, bogustagje. Sv. mojos.

Smile, v. 1, mogjat, *han smile venligen til mig*, usstebvuodain mi mojai; *en smilende Mund*, moenjalbme; *han smiler ikke let*, i da, forg son moja; *begynde at smile*, mogjuset; 2, boagostastet; 3, ru-kaset; 4, *smilende Egne*, havs guovlok.

Sv. mojomotet.

Smilen, s. 1, mogjam; mogsæbme; 2, boagostastem; 3, ruoksæbme.

Smilebaand, s. *trække*, *Smilebaandet*, mogjagoattemen, mogjusisgoattet.

Sminke, s. baidno, baidne.

Sv. paino.

Sminke, v. 1, baidnet, *smile sig*, baidnet ječas.

Sv. painetet.

Sminken, s. baidnem.

Smiske, v. smuččat.

Smisken, s. smuččam.

Smitte, r. baidno.

Sv. paino.

Smitte, v. 1, baidnet, *Sygen og Sol*, *hvormed man smitter ant*, buoccalvas ja davdda, main ærræd baidnet; *Kjædelen smitter*, gæve baidna; 2, njoamotet, *du smittede os med Sygen*, de njoamotik migdi davd; 3, darvitet; darvvanattet. njoammot; 2, darvvanet, *jeg lo smittet af dig*, dust njoamoi, davanijunji davd; *den Sygdom smier ikke*, dat davd i njoamo, darvnægje i læk.

Sv. painet, painetet.

Smitten, s. 1, baidnem; 2, nj-

ptæbme; 3, darvitæbme; darvva-
ptem. 1, njoabmom; 2, darvva-
æbme.

Smitsom, adj. 1, baidne; 2, njoa-
ptægje; 3, darvitægje, darvvanatte.
njoabmo; 2, darvvanægje, *en smit-*
ten Syge, njoabmo, darvanægje davd.
njoabmomvuot; 2, darvvanæbme.
Sv. painetakes; paines; paines
ocelvas.

Smuds, s. 1, duolv, *jeg vasker*
smudsen bort, duolvaid erit basam;
daggo, *Smudsen vil næsten ikke*
af, daggo illa datto vuolgget.
ise for Smuds, smudsig, duolvašet;
duolvašavšet.

Sv. 1, tuolv; 2, podvo; 3, stænče.
Smudse, v. 1, duolvvadet; 2,
eggot. *Smudses*, 1, duolvvat; 2,
eggot. *Tilbøjelig til at blive smud-*
se, 1, duolvadakis; duolvalaš; 2,
daggolaš. 1, duolvadakisvuot; duol-
lašvuot; 2, daggolašvuot.

Sv. 1, tuolvatet; 2, pødvæt; 3,
gæet. 1, tuolvot; 2, podot.

Smudsig, adj. 1, duolvas, *du er*
smudsig, duolvas don læk; *Gulvet*
er smudsig, duolvas læ latte; 2,
daggolaš. 1, duolvaset; 2, daggo-
læzat, 1, duolvvasvuot; 2, daggolaš-
vuot. Sv. tuolvai.

Smug, s. i *Smug*, 1, suolle, suo-
lemes; 2, čiekkosist; čiek-
ket, *drikke, handle i Smug*, suolet,
čiekkosist jukkat, gavpašet.

Sv. 1, suollet; 2, čiekkot.

Smughandel, s. 1, suolle-, suo-
lemes-; 2, čiegos gavppe.

Smughandler, s. 1, suolle-,
sølemes-; 2, čiegos gavpašægje.

Smugle, v. 1, suolet-; 2, čiek-
kosist sisabuftet, fjivridet, *smugle*
hver ind, suolet galvoid sisabuftet.

Smuglen, s. 1, suolemes-; 2,
čiegos sisabuftem, fjivridæbme.

Smugler, s. 1, suolemes-; 2,
čiegos sisabuftet, fjivridægje.

Smuk, adj. 1, čabes; 2, lævdos,
mest om Træer, et smukt Træ,
lævdos muorra. *Blive smuk, smuk-*
kere, čabbot, čabbasmet. *Gjøre smuk,*
smukkere, čabbodet; čabbasmattet.

Sv. čabbe; čabbak.

Smukt, adv. čabbaset. Čabes-
vuot.

Smul, adj. 1, snares, *smult Vand*,
snares čacce; 2, doažže, *smult Vand*
og smul Sø, doažže čacce ja doažže
mærra. *Blive smult*, doažžot. *Gjøre*
smult, doažžodet.

Smule, s. 1, moldde, *slaaes itu*
til Smuler, naar noget sønderslaaes
aldeles Smaat, moldden cuovkkanet
go aibas smavvaset cuovkkan; *Mad-*
smuler, borramuš moldek; 2, ruonno,
ronne, *Brødsmuler*, laibberonek; 3,
cuovkatas; 4, moallo, *alene om Fisk*;
5, bittaš; 6, gappalagaš.

Sv. 1, buole, puola; 2, smolke; 3,
mutkotes; 4, bittaš; 5, pekkoš.

Smule, v. 1, mollit; 2, mottit;
3, cuvkkit; 4, morranattet. *Smules,*
smule sig, 1, mollanet; mollidet; 2,
mottanet, *Brødet smuledes, blev til*
Smuler i Sækken, laibbe mottani
sækka sisa; 3, morrašuvvat; 4, moal-
losmet; 5, cuovkkanet; 6, morranet.

Sv. 1, smolket; 2, mutket; 3,
smollet. 1, motkanet; 2, smollanet.

Smuldre, smulre, v. se *smules*.

Smurning, s. vuoidas.

Sv. vuoitas.

Smutte, v. čagŋat, *Dyret smut-*
tede bort imellem Henderne paa
os, spiri giedaidæmek gaskast erit
čagŋai.

Sv. čagŋet.

Smuthul, s. čagŋamraigge; čag-
ŋam sagje; *jeg saa mig om efter et*
Smuthul, hvor jeg kunde ty hen,

occim čagham, čiegos saje gosa baret.

Sv. čaghemraike.

Smytte, v. se *snige*.

Smykke, s. 1, hærν; 2, čin, *et Smykke af Guld*, golle hærν; *Dyd er Qvindens bedste Smykke*, butesvuotta læ nisson buoremus hærν, čin.

Sv. hærν.

Smykke, v. 1, hærνatet; 2, činātet, *smykke en Brud*, moarse činātet.

Sv. hærνatet.

Smykken, s. 1, hærνatæbme; 2, čināatæbme.

Smædeord, s. bilkedamsadne.

Sv. nalses pako.

Smædeskrift, s. bilkedamčal.

Smægte, v. 1, happat; 2, goikat; 3, halidet.

Smægten, s. 1, happam; 2, goikam; 3, halidæbme; halidus.

Smæk, s. 1, spæžžalæbme; 2, spoakkalæbme, *Drenge fik et Smæk*, bardne spæžžalæme, spoakkalæme oažoi; 3, dæšskelæbme; 4, *Smæk med Munden*, spoakkom; spoakkalæbme.

Sv. spekkem; spekkestem.

Smækfed, adj. saggarak buoidde.

Smække, v. 1, spæžžālet, *smække en over Fingrene*, suormaid spæžžālet; 2, *smække med Munden*, bofsamak spokkek; spoakkalet; *Faderen gav Sønnen ikkun et Smæk*, ačče barnes fal spoakkali; *smække med en Dør*, *en Dør i, til*, uvsā spoakkalet.

Sv. spekkeset; spekkestem.

Smækken, s. 1, spæžžalæbme; 2, spoakkom; spoakkalæbme; 3, stoavkkalæbme.

Smækker, adj. 1, cegge; 2, smaitte. 1, cæggevuot; 2, smaittevuot. Sv. segges, seggokas.

Smæld, s. 1, baiggam; 2, baig-

gadæbme; 3, bæškkem; 4, bæšklæbme.

Sv. 1, plovem; 2, klibma; 3, ju-

Smælde, v. 1, baigga; 2, bæket, *det smælder naar man bank*, bæškkā go olmuš cabma; 3, roačē, *Haglen smælder imod Vinden*, čuormasak roačēek lasa vuoss; roačaidet. 1, baigadet, *Kulden smælder*, bolaš baigad; baigetet, *Gevædet smældede og fremkaldte Ekko*, bi baigeti gajanas; baigotet, *smædet med Døren*, baigotet uvsā; 2, bækalet, *det smældede i Træet*, *men jeg frembragte Smældten*, mučā bæšketi, mon bæškkalim; 3, roačātet, bælkkalet, *skjældte og smælde*, šigot ja bælkkalet.

Sv. 1, plovet; 2, klibmet.

Smældten, s. 1, baigga; 2, bæškkem; 3, baiggaæbme; baigtæbme; 4, bæškkalæbme; 5, bælkæbme.

Smøg, s. o. s. v., se *Røg*, o. s. v.

Smøge, v. macastet, *smøge p Ærmene*, soajaid macastet.

Smør, s. vuogja, *vi kjørte smør*, *men kunde ikke fua Smør*, mi bēgaimek, mutto æp oažžom vuojā.

Sv. vuoj, *kjørne Smør*, vuobšuvotet.

Smøre, v. 1, vuoiddet; 2, ločē (bestikke); 3, cabmet, (banke); 4, *smøre noget sammen*, hoapost maigen čalestastet, (skrive); 5, *smøren om Munden med noget*, oalgotet, snotet gæsagen maiddegen, (indbil).

Sv. 1, vuoitet; 2, ločot vuoitat.

Smøren, s. vuoiddem.

Smørelse, s. vuoidas.

Sv. 1, vuoitas; 2, padha.

Smører, s. čuorbbe čalle, čuorbe girjiddakke.

Smørrebrød, s. vuogjalaibbu.

Sv. vuojalaipe.

Snabel, s. njudne.

Sv. njuonne.

Snaddre, v. se *pluddre*.

Snage, v. se *snuse efter*.

Snagen, adj. doppedakis. Dopp-lakisvuot.

Sv. topotakes.

Snak. s. njalme sak, *det var altmenen kuns Snak*, dat buok læi diše fal njalme sak.

Sv. 1, rudna; 2, hubma; 3, hal.

Snakke, v. 1, hallat, *dét har snakket om os imellem*, dam moi lne gaskastæme hallam; hallalet, *for jeg Lov at snakke et par Ord?* ojomgo love oft guoft sane hallalet? haidet, *snakke til en*, halaidattet; *hvorfor snakker du ikke, naar han sukker til dig?* manne ik hala go si halaidatta du? 2, hoakkat, *snakke o unyttige Ting*, hoakkat duššid, jvdelas sagaid; 3, sakkatallat; 4, omat, humaidet; 5, *snakke over s*, dagjot.

Sv. 1, rudnet; 2, hubmet; 3, smarret; 4, halet.

Snakken, s. 1, hallam; halaidæme; hallalæbme; 3, sakkatallam; 4, hubmam, humaidæbme.

Snakkesalig, *snakkesyg*, adj. 1, sdoi; sarnolaš; 2, haladakis; 3, soallai, *et snakkesygt Menneske*, soallas olmuš; *et snakkesygt og storvundet Fruentimmer*, snoallas ja olbmaskas nisson; 3, spange. 1, sdnaivuot; sarnolašvuot; 2, haladšvuot; 3, snoallaivuot; 4, spanguot.

Snaksom, adj. 1, hallai, *den saksomste af alle er jeg*, hallalamus bokain mon læm; 2, sakki. 1, halavuot; 2, sakkivuot.

Snappe, v. 1, doppit; doppestet; 2, hapetet, happarattet; happelastet.

Sv. 1, toppot; 2, tuobbelet.

Norsk-lappisk Ordbog.

Snappen, s. 1, doppim; doppestæbme; 2, hapetæbme; happarattem; happelastem.

Snar, adj. 1, happel, *jeg fik ikke Hunden, den var for snar*, im fatim bædnag, happel, happalaš læi; 2, forg, forgad, *en snar Beslutning*, forgad arvvalus.

Sv. 1, happel, fappel; 2, ruok; 3, ruves, rues; 4, haretes; 5, spaitok.

Snart, adj. 1, forg; forglakkai, *jeg reiser snart*, forglakkai vuolgam; *kom snart igjen!* boade forg ruftud! 2, gaussal, *han kommer ikke snart*, i gaussal boade; gausald, *Fjorden kan ikke snart fryse til*, i mate galmmet gausald vuodna; 3, odna, *jeg ved ikke, hvor snart han kommer*, im diede man odna boatta; 4, masa, masarak, *den ene er snart ligesaa god som den anden*, nubbe læ masarak nuft buorre go nubbe.

Sv. 1, vargi; 2, rua; 3, spait.

Snarhed, s. 1, happelvuot; 2, forgadvuot.

Snare, s. giella, *sætte Snare for sine Medmennesker*, giella bigjat guimides ouddi; *uagtet sin Klogskab faldt han dog i Snaren*, almaken gilli son šaddai, roakkasi; 2, *Fuglesnare*, a, garccassa; 3, b, gardde, loddegardde; 4, boanos; 5, dieibmo; 6, gavedak; 7, njoagos, *en Snare af Vidier i Elv til at fange Fisk med*; 8, gillar, (*Fælde*), *sætte op Snarer*, gillar caggat. *Sætte Snarer*, giellat, *selv skal du blive hengende fast i den Snare*, *du har lagt for andre*, ješ galgak roakkaset dam gilli, maid ærra olbmuidi giellam læk; 2, garddot; 3, dieimostaddat; 4, gillarastet.

Sv. 1, kiæl; 2, pivtosina; 3, perme; 4, gilder. 1, Garddot, gærddot; 2, gildertet.

Snarlig, adv. se *snart*.

Snarraadig, adj. jottel, happel, doabmar gæino, rade oaidnet, gavdnat.

Snarraadighed. s. jottelvuot, happelvuot, doabmarvuot gæino, rade oaidnet, gavdnat.

Snarre, v. snerggot.

Snarren, s. snerggom.

Snaske, v. njisskot. *Tilbøjelig til at snaske*, njiskolas. Njiskolasvuot.

Snasken, s. njisskom.

Snaus, s. 1, rappe, *du skal ikke vølte dig i Snauset*, ik galga rave sist fierrat; 2, arvoteslagan, *som intet duer*; 3, *det er snaus med ham*, i sust læk rievtes ællem lakkai; nævre dille sust læ.

Sv. stænče.

Snause, v. se skidne, søle til.

Sne, s. 1, muota, *i denne Sne*, dam muottagest; 2, *ny Sne*, vac, fal; 3, *ishaard*, galšše; 4, *blød Sne*, sievl, silv, sievladak; 5, *vaad Sne*, ossve; 6, suovve; 7, *kornet Sne*, sagne, sægne muota; sænās; 8, savadak; 9, njodde; 10, *gjænliggende Sne*, jassa, gossa; 11, *dyb Sne*, obbatak. *Blive vaad*, suovvot; *gjøre vaad*, suovodet; *skrabe den vaade Sne af*, suvvit; *blive kornet*, sægnot; *gjøre løs*, sægnodet. *Tage Sneen bort*, sællat, *Vinden har blest, taget Sneen bort paa Treerne*, biege læ sællam muoraid.

Sv. 1, muot, muottek; 2, lobme; 3, hæble; 4, sæbla; 5, ridne; 6, vuora; 7, tele; 8, cuopca; 9, seujočes; 10, sueve; 11, livo; 12, ceve, *haard Sne*; *gaa paa haard Sne*, cevastet. *Blive haard*, cevot.

Sne, v. 1, muottet, *det har sneet paa Fjeldene*, varid muti; *det sner endnu saa smaat*, muotast ain suolgai; *ville til at sne*, *begynde at sne*, muotastallat; 2, *sne smaat og tæ*,

gavgestet; *begynde saaledes at sne*, gavgidet; 3, *sne lidt*, gavgestet; 4, *sne lidt i klart Veir*, čadggit, et *sner*, *enkelt Snefiller falde*, čadga, čalmek gačček; *sne ned*, *oversnøs*, agjot, egjut, *Slæden er sneet ned*, geris ejui, ejui muottag vuollai. *Idet sne ned*, ajotet, agjolattet, *jeg ned min Stok sne ned*, soabbam ajon, agjolattim.

Sv. 1, muottet; 2, čuocet, *det ser varald čuoca*; 3, kadket.

Snebar, adj. 1, muotatæbme 2, ruon, *snebare Vinde*, *Vintre*, muotates, ruona biegak, dalvek; 3, bi, *snebar Mark*, bievl ædnam. *Gre snebar, tage Sneen bort*, 1, muotattut; 2, ruonastattet, ruona biegak ruonastattek. *Blive snebar*, 1, muotatuvvut; 2, ruonastet. Muotatesvot.

Snebjerg, s. muotavarre.

Sneblind, adj. muottagest gedon, suddum.

Snebold, s. muotačakke.

Sv. 1, čikka; 2, čait.

Snedig, adj. gavvel. *Være, påføre sig snedig*, gavvelušsat. Gavlet. 1, gavvelvuot; 2, gavvelušm.

Sv. sluokes.

Snedker, s. duogjar, muotaduogjar.

Sv. 1, muoratuojar; 2, snikkar.

Snedkre, v. muorradujid dakat.

Sv. muoratuojeb takket; 2, sniket.

Snedrive, *Snefane*, *Sneflag* s. 1, borgatak; borgadak; 2, ajotak 3, skalvve; 4, častas.

Snedynge, s. 1, norratak 2, častas.

Sv. 1, kælbet; 2, filpetak; 3, s p, suoppem, *over en Elv*, *Bek*.

Snedække, s. muotagofčas.

Snedækt, adj. muottagest čufčuvvum.

Snefjeld, s. muotaduodar.

Sneflok, *Snefnok*, *Snefning*, s. nöttagčalbme.

Sv. muottekčalme.

Snefog, s. 1, borg; 2, guolddo; muotaruvve; 4, njædgadak; njæðas dalkke; 5, godðaldak; godðalak, godðalak albme. *Være Snefogveir*, *verfyges af Snefok*, 1, njædgat, *ejene ere overfogne*, luodak læk ædggam; 2, borgataddat.

Sv. porg.

Snefuge, s. alap.

Snefuld, *snerig*, adj. muottagaai.

Sneføre, s. 1, se *Føre*; 2, tyndt *ueføre*, spoadna, spoanas.

Sv. 1, rad; 2, nautar, *slet Føre* *ia Grund af Mangel af Sne*.

Snegl, s. rippu.

Sv. skalčo.

Snegledannet, adj. rippulagaš.

Sneglegang, s. 1, hiljes man-
n, vazzem; 2, rippumannam.

Sneglehus, s. 1, gov; 2, rip-
goatte.

Snehob, s. se *Snedynge*.

Snehvid, s. 1, muottagvielggad;
-časskad; 3, joldan.

Sneklædt, adj. muttjuvvum,
nöttagest gofčujuvvum; *sneklætte*
ierge, muttjuvvum, muottagest gof-
juvvum varek.

Snei, adj. se *skraa*.

Sneppe, s. 1, gusgastak; 2, gir-
čielgge.

Snes, s. guoft loge.

Sneskred, s. 1, udas, *geraade*
uler Sneskred, udas vuollai šaddat,
neskred, naar Sneen glider ned
i Bjerget, udas go muota jotta
rest vuolas; 2, skavos.

Sv. riddo, riðdo.

Snespurv, s. Sv. slettek.

Snetiting, s. 1, alap; 2, alppe.

Sv. alap.

Snevand, s. sæfta, sæftačacce.

Sv. 1, oido; 2, ruvesk.

Sneveir, s. 1, albme, *hvor vi*
opholdte os i Sneveiret, *skiltes vi*,
gost mi albmen oroimek, dast ærra-
naddaimek. *Overfaldes af Sne*,
Sneveir, muotaduvvat, *her bleve vi*
overfuldte af Sneveiret, dasa muo-
taduvvaimek. *Blive Sneveir*, almasket.

Sv. 1, alme; *en Sneveirsdag*, al-
mes peive. *Blive Sneveir*, almot;
begynde at blive Sneveir, almedačet.

Snever, s. 1, garžže, *snevre*
Hjerter vide hverken hvad det er
at elske eller at tro, garžes vaimok
æi dieðe æcet æige osskot; 2, basske,
snevre Klæder, baskis bistasak; *en*
snever Aabning, baskis, garžes raigge.
Blive snever, *snevrere*, 1, garžžot;
2, basskot. *Gjøre snever*, *snevrere*,
1, garžžodet; 2, basskedet. *Anse for*
snever, garžžašet.

Sv. 1, karčes; 2, paskes, paskok.
Karčot. Karčotet.

Snevert, adv. 1, garžžet; 2,
bassket. 1, garžževuot; 2, basske-
vuot.

Sneverhjertet, adj. 1, garžže-
lundulaš; 2, -vaimosaš; 3, garžže
vaimost. 1, garžže lundulašvuot; 2,
garžževuot luondost, vaimost.

Snevring, s. 1, garžes-; 2,
baskis sagje.

Snidse, v. guoskastet; guosskalet.
Sv. snippet.

Snidser, s. ucca mæddadusaš,
begaa en Snidser, ucca mæddadusaš
dakkat.

Snige, v. 1, snolet buftet; 2,
snige sig, njakkat, *først sniger han*
sig og springer saa, vuost njakka de
njuikke; njagatet, *hvad sniger han*
efter? maid son njagatadda? 3, suo-
let čagnat, *Tyven sneg sig ind i*
Huset om Natten, suolet čaŋai suol

vieso sisa ikko; *en Tanke sneg sig ind i hans Sjæl*, su sielo sisa čanai jurd; 4, bærttot, (*krybe*); 5, *snige sig bort*, siveldet; 6, *snige sig til noget*, gavvelvuoda čađa maidegen fidnit.

Sv. 1, kodketet, *snige sig bort*; 2, kesatet, *unddrage sig*; 3, njaket; 4, *snige sig efter*, suollet čuovvot.

Snigen, s. 1, njakkam; 2, suolemas čagŋam.

Snighandel, s. 1, suolemas-, čiegos gavpašæbme.

Snigmord, s. suolemas, čiegos goddem, sorbmim.

Snigmorder, s. 1, suolemas-; 2, čiegos godde, sorbmijægje.

Snigmyrde, v. suolet, čiekkosist goddet, sorbmit.

Snigvei, s. čiegos gæidno.

Snild, adj. 1, jiermalaš; 2, šiega. 1, jiermalažžat; 2, burist, *det var snildt gjort af ham*, dat burist læi dakkujuvvum sust. 1, jierbmavuot, jiermalašvuot; 2, šiegavuot; 3, buorre vuot.

Snildeligen, adv. jiermalažžat.

Snille, s. 1, jierbme; 2, fietto.

Sv. 1, jierbme; 2, snuortakvuot.

Snip, s. gæčče.

Sv. keče.

Snit, s. 1, čuoppam; 2, njagjam; 3, fard, (*Snit paa Klæder*), *ret paa Snittet (af mine Klæder)*, divo farde; 4, (*Maade*) lakke; 5, vuokke; 6, *Snittet paa en Bog*, ravdda; 7, *han har saa godt Snit paa alt*, burist son dietta buok doaimatet; 8, *han ved at passe sit Snit*, burist son dietta, arved avkastallat.

Snitte, v. 1, nagjat, *ved at skjære, snittede jeg mig i Haanden*, čuopadedin gietlam nagjim; 2, čuoppat.

Sv. sacet.

Snitten, s. njagjam.

Sno, s. 1, vaššo, *kold Sno*; 2, čoaskes jellas, jello.

Sno, v. jellat čoasskaset, jelašt.

Sno, v. 1, bodnjat, *for at i de Tønnen skal sno sig*, amas lave birra bodnjat; *jeg skraber Videre, for at jeg kan sno dem*, besudagd vaskom vai bæsam bodnjat; bodnja; 2, njammat, *sno Renslyngen*, suopan njammat; 3, *sno og stikke Kjøpen i Vidien*, bakkarastet; bageret.

Sv. 1, podnjet; 2, gærdostet, *twine*.

Snoen, s. 1, bodnjam, bodrlæbme; 2, njammat; 3, bakkarastet; bagerdæbme.

Snog, s. guovdde.

Snor, s. 1, suonakak; 2, *Snor, snoet af tre mindre*, sniertak, sneret; 3, orbadde; 4, suopan; 5, garak, garastak; 6, *Snoren bag paa Vægen*, serrobadde, sarrobadde.

Sv. 1, kaino; 2, ressmo; 3, suot.

Snorke, v. 1, mavrrot; 2, gur, skurhat, skurhaidet.

Sv. snorret.

Snorken, s. 1, mavrram; 2, gham, skurham, skurhaidæbme.

Snorlige, *snorret*, adj. njug, aibas njuolg, njuolggad. Njug, njuolggadet. Njuolggadvuot.

Sv. njuolga. 1, njuolg; 2, staad, stadai.

Snot, s. snuolg.

Sv. snuolg.

Snu, adj. sluokke. Sluokeslakai. Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Snuble, v. 1, vieggaset, *jeg snublede overende paa den anden Se*, vællhot vieggasim dom bællai, bigaset; 2, guossat, *da jeg var paa en Synders Vei*, da snublede jeg to suddogas balggast legjim de gussat; guossalet; *naar Foden glider, snubler man*, go juolgge jotta, njalakata.

e viegas, guossal olmuš. *Bringe til t snuble*, viegasattet; 2, guossalattet; *Ting, som kan bringe en til t snuble (feile)*, viegasattam, guossalattam ašše. *Tilbøjelig til, let dsatte for at snuble*, guosadakis, guosadakisvuot; 3, snugelmastet; nuggermastet, snukkurmastet, o: *snuble forover*.

Sv. 1, stimpeldet; 2, njalkestet; 3, ompastet; 4, snokarmet; 5, vilpatet.

Snublen, s. 1, vieggasæbme; ieggasæbme; 2, guossam, guossæbme.

Snude, s. 1, njudne; 2, *den lderste, Sorte af Snudenpaa Hunde, den, Køer, Sæl, o. s. v., din, den agter med Snuden*, diñaines hagja. *laa meget, som kan rummes i Slædenuden, Forenden af Slæden*, njudadas.

Sv. njuone.

Snue, s. nuorvvo, *vi have alle snue*, mist buokain nuorvvo læ. *Som ste har, som er tilbøjelig til Snue*, urvvui. Nurvvuivuot.

Sv. 1, snuop; 2, sokt, sovt.

Snurlet, adj. snarkel. Snarkelvuot. *Blive snurlet, snurle sig*, narkkot. *Gjøre snurlet*, snarkkodet.

Snurpe, v. soaikkot; 2, soarssat.

Sv. snorret.

Snurre, v. se surre.

Snurre, v. birrajorret; jorret. oratet, *snurre en rundt*, joratet lbmu.

Sv. 1, jurra jorret; 2, kyrsalet.

Snurren, s. jorram. Jorataæbme.

Snurrig, adj. 1, ješlagaš; 2, ærvvai; hærvaslagan, *det var mig t snurrigt Svar og en snurrig en*, at læi munji hærvaslagan, hærvasastadussa ja hærvaslagan, ješlagaš lmuš.

Snurrigen, adj. 1, ješlagačet;

2, hærvat, *han taler snurrigen*, hærvat halla. 1, ješlagašvuot; 2, hærvvaivuot.

Snus, s. 1, snus; 2, se *Skjend*.

Sv. 1, snuk; 2, cecastattem; cecastattet, *faa Snus*, sneitet.

Snuse, v. 1, snus adnet; 2, *snuse, lugte efter*, snuotarddet, *Hunden snuser efter, op Sporene*, bæn snuotardæmen læ luodaid; 3, njudnedet.

Sv. 1, snukkab jukket; 2, snodkeset, *trække op i Niesen*; 3, sus-tetet; 4, njuonelet; 5, snužžet; 6, snurjet; 7, snuogget.

Snusen, s. 1, snus adnem; 2, snuotardæbme; 3, njudnedæbme.

Snushane, s. snuotardægje.

Snustobak, s. njudnedubak.

Snyde, v. 1, nissot, nissolet, *jeg behøver et Tørklæde til at snyde min Næse med*, fertim mon adnet line main njudnam nissolam; 2, divvolet; 3, dassalet, *snyde Lyset*, livse divvolet, dassalet; 3, bættet; 4, njettat; 5, mannat, *snyde sin Næste i Handelen*, gavpest guoimes bættet, njettat, mannat. *Blive snydt*, 1, bættatallat; 2, njedatallat, 3, manatallat.

Sv. 1, snusotet; 2, nussot; 3, pettet; 4, taret.

Snyden, *Snyderi*, s. 1, nissom, nissolæbme; 2, divvolæbme; 3, dassalæbme; 4, bættam; 5, nieltam; 6, mannam.

Snyder, s. 1, bætte; bættolaš; 2, njitte, njittolaš.

Snylte, v. nælgadallat baikest baikkai.

Snøre, s. 1, garaldak; garastak; garastam badde; 2, *Fiskesnøre*, ga-ðaldak; 3, *Snøret og Kjeppen*, *hvor-med en Slæde sammenbindes*, bakkar.

Sv. 1, kaino; 2, ressim; 3, kalkes; 4, oggombadde.

Snøre, v. garrat, *snøre fust i*

Fuggen, garrat getkam sisa; garastet, *Baund til at snøre med*, garastambadde.

Sv. 1, katket; 2, korretet; 3, snorret.

Snøren, s. garram; garastæbme.

Snørliv, s. rakka.

So, s. njiñalas spidne.

Sobe, v. se feje.

Sv. miñeles svine.

Sod, s. 1, giep; 2, goččo; 3, ruotte.

Sv. čad.

Sode, v. giepatet, gievatet, *jeg soder min Haand til*, giepatam gietam; 2, gočoduttet; 3, ruottodet. *Sodes*, 1, gieppat; gieppahaddat; 2, gočoduvvat; 3, ruottot.

Sv. 1, čaddet; 2, smorvotet. *Sodet*, čaddai.

Sogn, s. 1, giæld, *ethvert Sogn har sit Ordsprog*, gutte giæld sadnelaskos, sadnevajas adna; 2, suokkan.

Sv. 1, suokno; 2, čoggelvas; 3, čelde.

Sogne, v. 1, giæld-, 2, suokkan-; 3, girikko vuluš, vuold, olmuš læt, *jeg sogner til Tanens Kirke*, dædno suokan, giriko vuluš, vuold, olmuš læm.

Sognebud, s. basse mallasid ad-demmatkke, mokke.

Sognefolk, s. 1, giæld-; 2, suokkan-; 3, girikkoolbmuk.

Sognekalde, s. 1, giæld-; 2, suokkanpap amat.

Sognepræst, s. 1, giæld-; 2, suokkanpap.

Sol, s, bæivaš; bæivve, *uddele Spise til Bornene med Solen*, miette bæive borramuššaid manaidi addet; *Fixstjernerne ere ogsaa Sole*, dak likkatmættom nastek maida bæivek, bæivačak læk; *Solen, det lysende Himmellegeme, til hvis Planetsystem*

vor Jord hører, bæivaš, dat čuv, jægie ilbme alмест, man planetsstemi min ædnam gulla; bæivad, (*Solskin*), *lægge noget i Solen*, maidegen bæive, bæivaš ouddi, bæivadakki bigjat; *opholde sig i Solen*, bæivaš audast, bæivadagast orrot; *et Sted, Værelse, som Solen støder paa*, sagje, viesso, gosa bæivaš bauta; *Solen brænder*, 1, bæivve goar-da; 2, afhaidutta.

Sv. 1, peive; peivaš; 2, imod Solen, kotmolisi.

Solaar, s. bæivašjakke.

Solbane, s. 1, bæivašmatkke; -jottem gæidno.

Solbar, adj. bæivest baittjuvum.

Solblind, adj. 1, bæivest gedum; 2, -suddum.

Solblink, s. bæivvelædggom.

Solbrændt, adj. bæivest gordum. *Blive solbrændt*, afhaiduvvum.

Sv. peivest kordum.

Sold, s. 1, balkka; 2, maf, *tjene for Sold*, balka, mavso d balvvalet.

Sv. 1, palka; 2, makso.

Sold, s. silde.

Sv. sald.

Soldat, s. 1, soldat; 2, en rissisk Soldat, gasak.

Sv. soldat.

Soldaterstand, s. 1, soldadille; 2, -virgge.

Solde, v. sillit.

Sv. saldet.

Sole, v. 1, bæivaš audast, bæivadagast orrot, *han er ude at se sig*, olggon læ bæivaš audast; 2, bæiv ouddi bigat.

Sv. 1, peiven auten čokkahet; paitatallet.

Soleklar, adj. aibas čielgas, *Ukeligheden lue mig soleklar for Øen*

uotvuotta aibas čielgas læi čalmidam
idast. Aibas čielggaset. Olles čiel-
asvuot.

Solformørkelse, s. bæivaš
evdnjudæbme.

Solglands, s. bæivaš čuvvggel-
uot.

Solglimt, s. bæivaš givdnjom,
ivnjakastem.

Solgran, s. uccemuš rippagæčče.

Solhede, s. bæivvebak.

Sv. 1, peiven præsto; 2, -pak.

Solhverv, s. 1, aige jorgaldak;
gukkemus bæivve.

Sv. kukkemus peive.

Solhvervs dag, s. gukkemus
ivve.

Solhvervstid, s. aige jorgal-
ga boddō; aigge go bæivve čuov-
duoda guvllui jorggal.

Solhøide, s. bæivaš allagasvuot,
lagvuot.

Solmærke, s. bæivvemærkka.

Solplet, s. sevdnjis sajek ²æivest,
eivačest.

Solrand, s. bæivaš ravd.

Solrøg, s. Sv. suvol.

Solside, s. bæivvebælle.

Sv. peivepele.

Solskin, s. bæivvadak, *Solskins-*
ig, jallakasbæivve.

Sv. 1, peiven paitem; 2, svædka.

Solskive, s. boddoid, aige čaje-
gje.

Sv. peiven vuosetia.

Solskjærm, s. bæivvesuogje.

Solstik, s. 1, bæivveguorddem;
-goddem.

Solstraale, s. bæivvesuonjar.

Sv. peivelabče.

Solvarme, s. bæivvebak.

Sv. præstegas.

Solviser, s. aige boddoid čaje-
gje.

Soløje, s. bæivašnieras, *jeg saa*
Soløjet, nieras oidnim.

Som, pron. 1, gutte; 2, gi, *Enken*,
som mistede sin Mand i Krigen og
hvis Søn er død, læsk, gutte soattai
boadnjas massi ja gæn bardne jab-
mam læ; 3, mi, *en saadan Mand*
som du er, daggar olmai, mi don
læk; *den Mand (som) jeg talte med*
om de Bøger (som) vi havde læst
sammen, olmai gæin sardnomen le-
gjim dai girji birra, maid ovtast moi
læime lokkam; 4, maggar, *saadan*,
som han var, daggar maggar son
læi; 5, go, *en saadan Mand som*
han er, daggar olmai go son læ, go
son de læ.

Sv. 1, kutte; 2, juok; 3, jukko.

Som, A. conj. 1, go, *Saaret er*
ikke saa stygt som det var i Be-
gyndelsen, havve i læk nuft fasste
go algost læi; *saa længe som det*
Veir varer, nuft gukka go dat dalkke
bissta; *som nu Tiden nærmede sig*,
go dal aigge lakkanæmen læi; *det*
er en ligesaa behagelig som nyttig
Syssel, dat læ aido nuft havskes go
avkalaš fidno; *ret som vi vilde gaa*
kom han, aido go vuolggemen læi-
mek de bođi son; 2, nuftgo, *jeg be-*
handler ham endnu som et Barn,
mon mænnodam suin nuftgo manain;
deri handler han som en retskaffen
Mand, dago dafhost son dakka nuftgo
vuoigadlaš olmai; 3, *som om*, dego,
jeg drager vel Kjendsel paa ham,
som om jeg havde seet ham før,
dovdastallam galle su dego lifëim
oaidnam su audal; *han kom som (om)*
han var kaldet, bođi dego ravkkujuv-
vum læi; *det synes som han har i*
Sinde at komme, dat orro gussto
dego miella sust læ boattet; 4, most,
som Herren saa hans Tjenere, most
ised nuft su balvvalægjek; *lad dem*

tage det op som de ville, valddusek mannen, most datošek; *naar vi gjøre saaledes som han befaler*, go mi dakkap nuft, most son ravve; 5, mademiöld, *som Veiret saa Kleder*, mademiöld dalkek dademiöld biftasak; *som man siger*, mademiöld go celkukjuvvu; 6, dademiöld, *som jeg har hørt*, dademiöld go mon læm gullam; 7, casus factiv. *at være tilstede som Tidne*, dast ællet duodaštægjen; *som Fader hør han ikke gjøre det*, aččen i son færtē dam dakkat. B. adv. 1, gost; 2, goggo, *paa Stedet, som han sad*, sajest, gost, goggo son čokkai; 3, *som oftest*, davjarak; 4, *som snarest*, hoapost; oaneakas bodduš, *han var her som snarest*, hoapost, oaneakas bodduš dast eli.

Sv. 1, ko; 2, kauko.

Somhelst, adv. suf. 1, -ikkenes; -ikkenessi, *hvosomhelst og hvadsomhelst*; gutteikkenessi ja miikkenessi; 2, nu, *hvasomhetst Gjæld det kan være*, mi nu læžža velgid.

Somme, pron. 1, soames; 2, muttom, *somme synes bedre om Arbeide*, *somme synes bedre om Ledigang*, soabmasak, muttomak barggolašvuoda buorebun adnek, soabmasak, muttomak joavdelasvuoda buorebun adnek.

Sv. 1, sobmaseh; 2, muttemeh; 3, kallekačeh.

Sommer, s. 1, gæsse, *Veiret staar ikke paa Sommerkanten*, dalkke i læk gæse guvllui; *ikkuns en Sommer*, dušše oft gæse bodduš, gæssadak; 2, *højeste Sommer*, gæsaš, *højest Sommertid ser jeg vel*, gæsaš aige galle oainam; 3, *om Sommeren*, gæsseg; *du reiser ved Sommertid*, gæsseg boddost don vuolgak. *Faa Smag, Lugt af Sommeren*. gæsse-

duvvat. *Give Smag, Lugt af Sommer*, gæssaduttet.

Sk. kese, *midt paa Sommeren*, kese quoutel.

Sommeraften, s. gæssebodd.

Sommerdag, s. gæssebæive.

Sommerfugl, s. bæivvelodde.

Sv. 1, lablok; peivelablok; -lodde.

Sommerlig, adj. gæssai, *at travleste Sommertid*, buok gæsmus aigge.

Sv. keselakaš.

Sommersol, s. gæssebæivaš i *Sommersolens Aftenrøde*, gæssebæivaš ækkedes roađest.

Sommersolhverv, s. gæssea jorgaldak.

Sommertid, s. gæsegbodd.

Sommerveir, s. gæssadak, *en lang sommerlig (Sommerveirs) Høst*, gukka gæssadakčofč.

Sommesteds, adv. muttom bækest, -aikim.

Sommetider, adv. 1, muttom; 2, muttom gaskai, -gaskaid.

Sondre, adj. 1, ratkkit; 2, čuodet; 3, sirrit.

Sv. 1, rutket; 2, čuolddet; 3, sirretet.

Sondren, Sondring, s. 1, raikim; 2, čuolddem; 3, sirrim.

Sone, v. soavatet, *din Synes sonet*, soavatuuvum læ du suddo.

Sv. liktet.

Soning, s. soavataebme; soavaš.

Sonoffer, s. soavatamoaffer.

Sop, s. guobbar.

Sorg, s. mōraš, *at have Sorg*, morrašest læt; *bære Sorg for en Afled*, for sin salig Fader, mōraš adnet jabme, ačē rokke ditti; *voe forvolde sin Næste Sorg*, guoibasis morraš dakkat, addet; *Sorg br*

er sig tit i Glæden, davja sækka-
mmen læ moraš illoi.

Sv. 1, vaj, vaja, vajek; 2, surgo.

Sorgfri, adj. moraštæbme, mor-
štağa, *et sorgfrit Sind giver et*
sorgfrit Liv, vaibmo mi morraštaga læ
llem adda mi morraštaga læ; morašt-
ettai. Morraštættaiivuot.

Sorgfuld, sorrigfuld, adj. 1,
moraštægje; 2, morašdiev, *leve et sorg-*
fuldt Liv, morrašest ællet, moraš-
llem, moraštægje ællem ællet, ad-
et; ællem ællet mi diev morrašest
e. Morašvuot.

Sv. 1, vajes, vajeteje; 2, surgolaš.

Sorgløs, adj. moraštættai, mor-
štağa; morraš dovdakættai, *Barn-*
mmens sorgløse Alder, manna-
toða moraštættai akke; mannavuoða
ake, mi moraš dovdakættai læ; *sorg-*
st er det Sind, der ikke ændser
kjæbnens Afvextinger, moraštaga,
morraš dovdakættai læ dat vaibmo,
i oases nubbastusain fuolakættai læ.
morraštættaiivuot; 2, morraš dov-
kættaiivuot.

Sv. hugsotæbme.

Sorgvant, adj. morraši harja-
mm, vuokkaduvvum, *et sorgvant*
ljerte, morraši harjanam, vuokka-
uvvum vaibmo.

Sort, s. slagja, *to Sort Klæde*,
en ene rød, den anden blåa, guoft
ai lædde, nubbe ruofsad nubbe alek.

Sv. slaja.

Sort, adj. 1, čappad, *sort som en*
brand, čappad dego čidnaradde; 2,
birte. *Noget som ser sort ud*, čap-
adas. Čappadet. 1, čappadvuot; 2,
birtevuot.

Sv. 1, čappes; čappok; 2, suortak.

Sortagtig, adj. čappislagaš;
lagan. Čappiślakkai. Čappiślakkai-
vuot; -laganvuot.

Sv. čappeslakaš.

Sortere, v. 1, ragjat; 2, čuold-
det; 3, sirrit; 4, *være vel forsynet*
med Væver, ollo galvoid adnet.

Sv. čuoldet.

Sorteren, s. 1, ragjam; 2, čuold-
dem; 3, sirrim.

Sorthaaret, adj. čappisvuov-
tasaš.

Sortekunst, s. noaiddevuot;
noaidastallam. *Øve Sortekunst*, noai-
dastallat.

Sv. 1, noitesvuot; noitastallem; 2,
Frøentimmeres, quopastallem; 3,
meurem. 1, noitastallet; *om Frøen-*
timmere, 2, quoppastallet; 3, meuret.

Sortekunstner, s. noaidde,
noaidastalle.

Sv. 1, noite; 2, noitastalleje; 3, *om*
Frøentimmere, quopes; 4, meureje.

Sortklædt, adj. čappis bistasid
adne.

Sortladen, adj. 1, čappislagan;
2, dævkkad, *om Ansigtet*. 1, čap-
pislaganvuot; 2, dævkkadvuot.

Sortue, *blive sort*, v. čappat,
vis sig sort; jeg ser noget at sortue,
oaimam maidegen čappat; *pludseligen*
sortue, čappetet; čappodet, *Haanden*
blev sort, giet čappodi; *Blodet flød*
og det sortnede for Øjet, varra gol-
gai ja čalbme čappodi. *Gjøre sort*,
čappodattet, *du gjør mig nu dygtig*
sort, burist dal muo čappodattak.

Sv. čappotet. Čappotattet.

Sortnen, s. čappam; čappetæbme;
čappodæbme. Čappodattem.

Sortsmusket, adj. dævkad.
Dævkkadvuot.

Sv. murje.

Sot, s. 1, ruosso; 2, rotto; 3,
buoccalvas; 4, davd.

Sv. 1, puocelvas; 2, taud.

Sove, v. 1, oadđet, *forleden Nat*
var han her og sov, mannam ija
dast' læi ja ođi; *sove Dagene hen*,

heivid oadðet; *ville sove*, oadestuvvat, *du maa ikke ville sove*, ale oadestuva; *sove haardt, trygt, let*, oadðet lossadet, oagjebasat, gæppadet; *sove ud*, oadðet dam made go darbašuvvu; *sovne, sove ind*, oadðat, *efterat du var indsovnet saa jeg ham her*, mañnel go don oððajik de oidnim su dast; *lægge sig til at sove*, oadðastallat, *her er ikke Ro til at sove*, i læk dast oadðem raffhe; 2, nokkat, *faar han en Rus da sover han den bort*, go oaivaduvva de nokka erit; 3, sibmaret, 3: *snart sove snart vaaje, sove uroligt*; 4, om Lemmerne, čærggat; čergidet, *Foden sov*, juolgge čergidi; 5, *sove paa noget*, juoida nubbe bæivvai mañnedet, vippadet; juoida ala oadðet; 6, *sove i Vandet som Stelen*, a, čævlat; 7, b, gobbolastet.

Sv. 1, odet; 2, ohdajet; 3, nokketet; 4, jamketet; 5, om Lemmerne, čærkeket, juolkeh muste čærkekeh.

Soven, s. 1, oadðem; oadðajem; 2, nokkam; 3, sibmaræbme; 4, čærggam; čergidæbme.

Sovedrik, s. oadðemjukkamuš.

Sovemiddel, s. oadðemdalkas.

Soveklæder, s, oadðadak.

Sovested, s. oadðemsagje, *naar vi aller reise os af vort sidste Sovested, Graven*, go min mañemuš oadðemsajest, havdest mi bagjanæp.

Sovesyge, s. oadðemdavd.

Spaa, v. 1, enostet, *det var ham spaaet*, dat læi sunji enostuvvum; 2, auddal cælkket; 3, *spaa efter Tegn, Syner*, oamačastet, *det er skeet, vnderfaret os, hvad du har spaaet*, de læ dat šaddam joavddam migjidi, maid don læk oamačastam; 4, coabmot; 5, cuoiggot, *han spaaede Søsteren (i Haanden)*, oabbai cuoigoi.

Sv. 1, kættot; 2, vuosotet; autel sardnot.

Spaaen, s. enostæbme; 2, auldalcælkkem; 3, oamačastem; 4, coabmom; 5, cuoiggom.

Spaadom, s. enostus, *af Spadommeues Opfyldelse*, enostusai dedusin.

Sv. 1, kættom; 2, noitesvuot.

Spaadomsaand, s. enostam, enostus vuoiñ.

Spaadomsevne, Spaadomsga, s. enostam jierbme.

Spaadomskonst, s. enostadietto.

Spaamand, s. 1, enostægje; raidde, *han var en Spaamand, g lod ham nødigen se Haanden*, raide læi, illa addim gieda gæččat; 3, cuomodægje; 4, cuoigodægje.

Spaan, s. 1, færרהas; færrest; 2, smakko, *Spaaner flyve omkring os*, smakkok ravggeek min birra; 3, vuolatas, *Høvelspaan*.

Sv. 1, værates; 2, vuolates; 3, spako; 4, spanes.

Spaaqvinde, s. noaiddenisse Sv. quopes.

Spaatromme, s. govdes.

Sv. koabda.

Spade, s. goaivvo.

Sv. 1, koivo; 2, spadan.

Spade, v. 1, goaivvot, *spe Jorden, spade i Jorden*, ædin goaivvot; 2, njegjot.

Sv. 1, palet; 2, spatadet.

Spaden, s. 1, goaivvom; 2, rgjom.

Spadsere, v. 1, vazašet; 2, reikit, reikidet, *spadsere i Stuen*, 1-kidet viesost, *han spadserer på Vejen*, vazašæmen, reikkimen æ balgga mielid.

Sv. 1, vazešet; 2, valkeset; 3, flanket.

Spadseren, Spadsering, s. 1, azašæbme; 2, reikkim, reikkidæbme.

Spadseregang, s. 1, vazašæbme; 2, vazašam-, 3, reikkim sagje; 4, anekas gask, *det er kuns en Spadseregang*, dat læ dušše oanekas gask.

Spag, adj. 1, logje, *en spag Ren*, ojak; 2, *alene om Dyr*, vuonjas. *Inse for spag*, lojašet, lojašavšet. *Anstille sig spag*, lojastallat. 1, logjet; 2, vuodnjaset. 1, lojesvuot; 2, vuonjasvuot.

Sv. 1, lojes; 2, lobdes; 3, stuovok, tuoves; stuovok pocoh.

Spages, blive spag, v. 1, logjot, *Veiret spagedes*, dalkke lojui; 2, vuodnjot. *Spage, gjøre spag*, 1, ogjudet; 2, vuonjodet.

Sv. 1, lojot; 2, lobdot; 3, stuovot, lojotet; 2, lobdotet; 3, stuovet.

Spagen, s. 1, logjom; 2, vuodjom. 1, logjudæbme; 2, vuonjo-læbme.

Spagfærdig, adj. se *spag*.

Spalt, s. se Kløft, Sprække, Split.

Spalte, v. se *splitte; en spaltet Klo*, suorregaz.

Spaltning, s. 1, se *Splitning*, soappamættomvuot, (*Uøghed*).

Spand, s. 1, æbbar; ebbir, *et Spand Vand*, ebbiræacce, ebbir diev æcest; 2, *Melkespand*, goalla.

Sv. 1, ebber; 2, dalle; 3, saun.

Spand, s. fra Pegefingeren til Tommelfingeren, vuofse.

Sv. vuopse.

Spare, v. 1, sæstet, *dersom Gud parer mig Liv og Helbred*, jos bmel munji ællem ja diervavuoda æssta; *han sparer hverken Tid eller Image*, i son viššalvuoda daihe vaive æste; 2, ammat, *vi spare ikke*, æp ni ama; 3, duoččot, *jeg sparer Skoen*, duoččomen læm vuovde; duo-

čadet, *jeg er nødt til at spare*, fertim duočadet; 4, cufcit; 5, cuccat, *jeg sparer for at jeg kan give min Næste*, cucam vai bæsam guoibmasam addet; 6, *spare sammen*, čoakkai, vare čoggit.

Sv. 1, njuotetet; 2, cucet; 3, juorjet; 4, *spare sammen*, tukset.

Sparen, s. 1, sæsttem; 2, am-mam; 3, duoččom; duočadæbme; 4, cufcim; 5, cuccam; 6, čoggit.

Sparebøsse, Sparekasse, s. ru-daid vurkkim skappo.

Sparepenge, s. sesstujuvvum rut.

Spark, s. čiefčam, *give en et Spark*, olbmui čiefčam addet.

Sparke, v. 1, čiefčat; čiefčadet, *i Søvnne sparker han Klæderne af sig om Natten*, oadadedines gavvides, oadđadagaides bagjelistes erit son čiefča ikko; 2, *ligge og sparke*, stapardet; 3, *sparke i Sneen med Klo-verne*, gorjastet.

Sv. 1, čækčet; čækčetet; 2, pot-kestet; 3, poarkot.

Sparken, s. 1, čiefčam; čiev-čadæbme; 2, stapardæbme; 3, gor-jastæbme.

Sparre, s. 1, holg; 2, čosk.

Sv. 1, olg; 2, čosk.

Sparsom, adj. sæstevaš, *jfr. sparsommelig*. Sæstevažžat. Sæste-vašvuot.

Sv. njuotetakes.

Sparsommelig, adj. 1, sæsto-laš; 2, duočodægje; 3, cufcijægje. Sæstolažžat. 1, sæstolašvuot; 2, duo-čadæbme; 3, cufcimvuot.

Sv. njuotetakes; *leve sparsomme-ligen*, njuoteten viesot.

Spas, s. se *Spag*.

Spe, s. higjadus, *være til Spot og Spe for Folk*, bilkadussan ja hi-gjadussan læt olbmuidi.

Sv. 1, albetem; 2, nalsein.

Spedalsk, adj. spittalaš; spittaldavdast buocce. 1, spittalvuot; 2, spittaldavd.

Sv. *Spedalskhed*, 1, tubre maine; pahas tubre; 2, spetelska.

Spegefisk, s. spekguolle.

Spegekjød, s. goikkebiERGGO.

Sv. 1, koike-; 2, suovas piERGGO.

Speget, adj. goikes.

Sv. 1, koike; 2, suovas.

Speide, adj. 1, isskat; iskadet, *speide Fiendens Her*, čuđi væga iskadet; 2, varddet, *hans Øje speider efter Fienderne*, čuđid su čalbme vardda; *mit Hjerte speider stærkt efter dig*, muo vaibmo saggarakkan vardda du; vardadet, *hans speiden-de Blik*, su vardadægje, iskadægje čalbme.

Speiden, s. 1, isskam, isskadæbme; 2, varddam; vardadæbme.

Speider, s. isske; isskadægje.

Speil, s. 1, spigal; 2, *paa et Skib*, maŋŋagæčče; 3, *i en Slæde*, a, jervas; bottalikko.

Sv. spejel.

Speile sig, v. 1, oidnujuvvut, *Bjergene, Skovene speile sig i Vandet*, varek, muorak oidnujek čacest; 2, ječas, govas gæčadet, *speile sig i Vandet*, čacest ječas, govas gæčadet; *speil dig i ham*, gæčad ječčad, govvad su sist.

Speilen, s. 1, oidnujubme; 2, gæčadæhme.

Spene, s. ruofse, ruogse.

Sv. 1, ruouse; 2, nižže.

Spesie, s. spesig, *være tilfreds med en Spesie*, spesigi duttat.

Spid, s. bassemmuor, (*Stegespid*).

Sv. *passem, sætte paa Spid*, passemi cegget.

Spilde, v. bassem murri ceggit.

Sv. *passemi cegget*.

Spids, s. 1, sæčagas; 2, čok,

Bjergets, Taarnets Spids, vare tuo čok; 3, gæčče, *Kaarde-, Finr-spids*, miekke-, suorbmagæčče; 4, *sætte sig i Spidsen for en Her, Forsamling*, soattevæai, čoagganæme oaiiven, audast olman, audemužžan, audast mannen jas dakkat, bigjat; 5, *byde en Spid*, vuosstailastet.

Sv. 1, njuone; *gaa i Spid*, njuonohesne, njuononen vagzet; 2, kečče; 4, snjučče; 5, corge; 6, snj ččē; 7, autemns, autemusen mane.

Spids, adj. 1, sæččad, *nuer Pinden spids*, dal sæččad læ sage, sæččal; 2, čokkal; 3, basstel, *an er meget spids af sig*, basstel on læ, basstel læk su sagak.

Sv. 1, snuččok, snjurččo; 2, snjurččok, *et spidst Bjerg*, snjurččok, snj ččē vare.

Spidst, adv. 1, sæččadet; sæččalet; 2, čokkalet; čokkalassi, *eg skjærer det spidst*, čokkalassi vuon; 3, basstelet; *han svarede mig spidst*, son vastedi hui bastelet. 1, sæččadvuot; sæččalvuot; 2, čokluvuot; 3, basstelvuot.

Spidse, v. čokkat, *spidse og tælte*, čokkat ja vuollat; čokket, *jeg spidser Blyanten*, čokkalam blot. *Spidses*, čokkaluvvat.

Sv. snjuččet. Snjuččot.

Spidsen, s. čokkam, čokkalæhme.

Spidset, som har Spids, tj. čokkasaš, *som har to Spidser*, tm čokkasaš.

Spidsvinklet, adj. čokkalčokkasaš.

Spiger, s. 1, ruovddenavle 2, spikkar.

Sv. 1, rautenavle; 2, spikar.

Spigre, v. spikkarin navllit.

Sv. *naulet*.

Spigren, s. navllim.

Spil. s. 1, dukkur; 2, læikka, *ikke Livet bestemt til et Spil for Daar*, i læk ællem ulbme dukkuren, æikkan, dukkur, læika varas jallaidi; 3, *ċuojatus, (Instrumenters) Harpeul, harpaċuojatus*; 4, *sætte noget paa Spil*, hættai, hæde oudi maide-
en bigjat.

Sv. 1, tokor, 2, stok.

Spilde, s. hævvo; hævvanæbme, *enge-, Tidsspilde*, ruðai, aige hævvo, evvanæbme. *Gaa til Spilde*, 1, evvanet; 2, duššat, *alt gik til Spilde*, iok hævvani, duššai; duššen šaddat, ækkujuvvut.

Sv. 1, hokkanem; 2, spiejo.

Spilde, v. 1, hævvatet; 2, dušdet, *spilde sin og andres Lykke*, i ja ærrasi oasalašvuoda hævvatet, iššadet; 3, gaċatet, *spilde Vand af Jarret*, ċace littest gaċatet; 4, nistet, *spilde Tid og Umage*, aige i vaive duššadet, dušše ditti, duššas lnet, nistetet, hævatet; 5, læikkot, *ilde paa sig*, bagjelassis læikkot; *ilde Ord og Overtalelser paa no-*
en, duššas, dušše ditti sanid ja sarsladdamid guðege ditti, gæšagen gotet; *disse Omkostninger ere ganske ilte*, dak golatusak aibas dušše ditti olatuvvum læk. *Spildes*, 1, hæv-
inet; 2, duššat, dušše ditti, duššas ollat, mannat, *den Dag er spildt*
er os, dat bæivve duššas, dušše ditti igjidi gollam, mannam, vassam læ.

Sv. 1, leiket; 2, kolketet. Leikeset. *Spilden*, s. 1, hævvatæbme; 2, iššadæbme; 3, gaċatæbme; 4, niste-
æbme; 5, duššalas golatæbme. 1, evvanæbme; 2, duššam; 3, dušša-
š gollam.

Spildre, s. 1, soalgge; 2, dilggo, dilggo.

Sv. 1, spiælkates; 2, fiællōš; 3, ōda; 4, sabċes.

Spildre, v. 1, solgadet, *sætte Spildre paa Pulkekjolen at den ikke skal gaa paa Siden*, solgadet geris amas mannat ærttegbæle ald; 2, dilgodet, *sætte Spildrer paa Baad*, vadnas dilggadet, dalggadet.

Spildren, s. 1, solgadæbme; 2, dilggadæbme.

Spile, s. 1, cagge; 2, *Spilen paa Teltets Dør*, cagna; 3, loš, *til at istandsætte Baade*.

Sv. vaites muor.

Spile, v. 1, caggat, caggastet, *spile Øinene, Munden op*, ċalmid, njalme caggat, caggastet; 2, raċadet; 3, harrat, harrit; 4, bacatet, *udspile, udspænde Huder*, duljid bacetet. *Spiles*, 1, caggamassi šaddat; 2, har-
ranet; harraget. *Som er spilet*, cag-
gas, *den kom med opspilet Mund*, caggas njalme boði. Caggasvuot. *Noget, som er spilet*, caggak.

Sv. cagget, ċalmit, njalmæb cagget.

Spilen, s. 1, caggam; caggastæbme; 2, raċadæbme; 3, harram; harrim; 4, bocatæbme. 1, harra-
næbme; harragæbme.

Spilfegte, v. 1, addistallat; 2, dakkat dego; 3, duššalažžan adnet, *spilfegte med Eder*, vuordnasid duššalažžan adnet.

Spilfegten, Spilfegteri, s. 1, addistallam, addistallamvuot; 2, habme, habmevuot; 3, guoftelašvuot.

Spille, v. 1, bilaidet, *Diamanterne spille i Solen*, diamantak bilaidæk bæive andast; 2, ċuojatet, *spille paa Harpe, paa et Instrument*, harpa, instrument ċuojatet; 3, *spille Bold, se slaa Bold*; 4, *spille Kort*, spellat; 5, *spille under Dække med en*, suolemas, ċiegos gaskavuodaid, arv-
valusaid gæinge adnet.

Sv. 1, spiælet; 2, *spille i Bræt*,

som Dam, tablot; 3, *spille Bold*, a, slovetet; 4, b, rottot; 5, čuojetet.

Spillen, s. 1, bilaidæbme; 2, čuojatæbme; 3, spellam.

Spillemand, s. (instrument) čuojatægje.

Spiller, s. spelar.

Spillerum, s. sagje (*Plads*).

Spind, s. 1, badno; bodno; 2, *Edderkoppens*, a, godđo; 3, b, arppo.

Spinde, v. 1, badnet; badnelet; *jeg spinder endnu dette af at jeg kan være færdig med Spindingen, naar det er forbi med Ulden*, badnelam vel dam erit vai gærgam badnemest go nokkamen læk ullok; *jeg spinder hurtigen lidt, jottelet badnelastam*; 2, *om Edderkoppen*, godđet; 3. *spinde Silke ved noget*, avke, vuoit mastegen adnet. *Som er spundet løst*, vuolgas.

Sv. 1, podnet; 2, kodhet.

Spinden, s. 1, badnem; badnelæbme; S, godđem.

Spindelvæv, s. 1, hævnnefierbme; 2, -godđo.

Sv. 1, henneverbme; 2, -kodho.

Spinderok, s. 1, badnemdortte; 2, -gokkal; 3, snalddo.

Sv. 1, kokkel; 2, snalddo.

Spinderi, s. badnemrakadus.

Spinderske, s. badne, badne-nisson.

Spinkel, adj. 1, cægge; 2, čolččai. 1, cæggevuot; 2, čolččai-vuot.

Sv. 1, segge; seggokats; 2, skaile; 3, čokkotebme.

Spion, s. čiegos, suolemas iskadægje.

Sv. 1, suolle aksatalleje; 2, čæk-čæje.

Spionere, v. čiekkoset, suollet iskadet

Sv. 1, suollet aksatallet; 2, čækčæt.

Spionering, s. čiegos, suolemas iskadæbme.

Spire, s. 1, vuostemuš šaddo 2, -siebmam; 3, ratta, *det første Gæs*; 4, alggo; 5, gily, *Spiren til let Onde hos Mennesket*, bahhav d gily, siebman olbmui lut; 6, še, *Aarsag; den første Spire til en Begivenhed*, dappatus vuostemus alggo, ašše.

Sv. 1, suorge; 2, lanje; lanje 3, snuotte.

Spire, v. 1, bocidet, *spire om af Jorden*, ædnamest bocidet, *or-medelst opspirende onde Ljer*, bajas bocidægje bahha halidusai; 2, šaddat, *Alt spirer, modnes og or-gaar*, buok bocid, šadda, lade ja nokka. *Bringe til at spire*, 1, liddattet; 2, šaddadet.

Sv. lanjastet.

Spiren, s. 1, bocidæbme; 2, d dam.

Spise, s. borramuš; borro.

Sv. piæbmo.

Spise, v. 1, borrat, *jeg sate op den Ren i Fisk*, borrim dam becu guollen; borastet, *han spiste lidt, saa gik han sin Vei*, bostli de vazzeli; boradet, *jeg saa im spise i Baaden*, oidnim su boræmen vadnas sist; borralet, *lad os lide for at Renen i al Hast kan spise lidt Sne*, orostekku vai hærgge mot-tag borralasta; *spise op*, buok borrat; 2, *spise Skemad*, gazzat, *spise Melk, Suppe*, mielke gazzat, 3, gzalet, *nu maa du se til at spise Melk*, de galgak barggat gazzat; 4, dat mielke; 3, *spise op*, novlot, *hvorfor spiser du ikke op disse Bæ-ninger?* manne daid bacatusai; 5, *spise*, novko; 4, *spise lidt for at stille en største Hunger*, nælggadet; 5, *spise*, *guave Kjødet af Ben*, soppat bigo

et dævtin; 6, *alene om Kreaturer*, gottot; 7, vuoppat, vuoppot. *Spises*, bratataddat, nær var jeg bleven spist af en Hval, masa fallai boratldim. *Spise en af med Løfter og Tak*, dušše loppedet ja hallat.

Sv. 1, porret; 2, piæbmotallet; 3, gottot. Poratallet.

Spisen, Spisning, s. 1, borro, *Spisningen er begyndt*, borro læggam; 2, borram, boradæbme.

Spisebord, s. borramušbævdde.

Spiskammer, s. borramuš kammer, viesso.

Spisekvarter, s. borramviesso.

Spiselig, adj. boratatte; boratægje. *Være spiselig*, boratet, *det er ikke spiseligt*, æi dak jafok brat.

Sv. porremas, porromas.

Spiseselskab, s. borram særvve.

Spisetid, s. borramaigge.

Spisevert, s. borramuššaid doaitægje, rakadægje.

Spjeld, s. Sv. 1, spielle; 2, obnekopčes.

Splid, s. soappamættomvuot, *sætte lid iblandt Folk*, soappamættomvoda olbmui dakkat.

Sv. 1, rito; 2, pælko.

Splidagtig, adj. soappamættos. soappamættoset. Soappamættosvuot.

Splidse, v. ladnjalaſsi bigjat, čad-

Splint, s. 1, baigatak; baigatas; færrahas; færrastak; 3, soades, *en Splint i Fingeren*, soades bmi oažžot.

Sv. 1, sada, soades; 2, sabčes; 3, ælkates.

Splinterny, adj. aibas ođas.

Splintre, v. 1, luddit, luoddot; guladet; 3, baigatet. *Splintres*, luoddanet; 2, gullat; 3, baiggat; lggaset.

Sv. 1, luoddet; 2, saret. 1, luoddenet; 2, peiget; 3, spiælkeset.

Splintren, Splintring, s. 1, luddim; luoddom; 2, guladæbme; 3, baigatæbme. 1, luoddanæbme; 2, gullam; 3, baiggam, baiggasæbme.

Split, s. lafče, læfče.

Splitte, v. 1, biđggit, *han splittede Fienden ad*, čudid son biđgi; *jeg havde splittet Døren*, uvsæ legjim biđggim; 2, surrit, *splitte, sætte en Split i Pennen*, surrit pinnagæče; 3, luddit, *han splittede Træet med et Hug*, muora son luddi oft čas-skemin; *Træet er splittet af Lynilden*, muorra luddijuvvum læ aldagasast; luoddot; 4, gaskodet, *Stormen nedkaster Træer og Stabure og splitter Huse*, garrabieg njæidda muoraid ja aitid ja viesoid biđggge, gaskod; gaskaldattet, (*skille ad*); 5, spilggalet. *Splittes*, 1, biđgganet, biđggoi šaddat; *Mængden, Fjenderne splittedes ad*, olbmuk, čudek biđgganægje; biđggoi šadde; 2, luoddanet. *Bomben splittedes ad*, bombba luoddani, biđggani; 3, spilgetet; *splittes midtad*, guovdad spilgetet.

Sv. 1, luoddet; 2, saret; 3, spiælketet; 4, poddetet. 1, luoddenet; 2, spiælkeset.

Splitning, Splittelse, s. 1, biđggim; 2, surrim; 3, luddim; luoddom; 4, gaskodæbme; 5, spilggalæbme. 1, biđgganæbme; biđggoi šaddam; 2, luoddanæbme; 3, spilgetæbme.

Splittergal, adj. aibas jalla.

Splitternøgen, adj. aibas alas.

Spodsk, adj. 1, bilkedægje; 2, fuodnošægje, *han gav et spodsk Svar*, bilkedægje, fuodnošægje vastadus addi. 1, bilkedam, fuodnošam lakkai. 1, bilkedæbme; 2, fuodnošæbme.

Sv. 1, albeteje; albetakis; 2, nalses; nalsokes.

Spole, s. Sv. kodhemsuoj.

Spole, v. Sv. laigeb kestet.

Spor, s. 1, luod, luodda, *gaa ikke efter de Spor*, ale dai luodai mielld mana; *man saa blodige Spor efter ham i Sandet*, varraluodak su mañ-ñel oidnujuvvujegje saddoi; *Hunden har tabt Sporet*, bæn nistetam læ luodaid; 2, mærkka, *man finder ingen Spor til denne Skik i vor Historie*, i gavdnujuvu historiast mikkege mærkaid dam virost; 3, jælglas, *hvor Spor neppe kjendes*, goggo jælglas illa dovddu; 4, *Skispor*, latto; 5, radno, *Hare-, Rævespor*, njoammel, rieván radno, luod; 6, *Spor*, *hvor Dyr have gaaet i Rud*, gurgastak, *Ulvespor*, gumppegurgastagak; 7, *Spor efter galloperende Dyr*, ruotatak; 8, *Samling af Dyre- og Fuglespor*, šulšše; 9, *Spor efter Renkloven*, jolas; 10, *mange Spor*, a, vuttusak; 11, b, rædne; 12, *Fiskens Spor i Vand-skarpen*, ludas, guolleludas, ludanas. *Danne, efterlade Spor*, 1, luodda-stallat, luodaid luoddastallat; 2, šulš-šit, *Fugle, Ren have efterladt Spor paa dette Sted*, loddek, boccuk šulššim læk dam baike. *Se Spor, se efter Spor*, 1, vuottet, *jeg saa ikke Spor*, im vuottam luodaid; *vi saa efter Spor og saa ingen*, vutimek ja æp oaidnam; vuottalet, *søger efter Renenes Spor*, vuottalækket boccuid; 2, *se lidt til Spor*, jælgastet, *naar du saa saa meget til Spor at du kunde gaa paa Spor efter*, go jælgastik guorrat; *jeg saa som snarest, men saa intet til Spor*, oinestim mutto im jælgastam; ælgastet; 3, *søge, gaa hid og did for at finde Spor*, ċaskatallat; ċasskalet, *man søger efter Spor indtil man træffer paa*

Spor, ċasskal dassači go fatti luod 1.

Sv. 1, luod; 2, kæja; 3, lato; 4, šatte; 5, jæje; 6, kurgas; kurgast; 7, juone; 8, aido; 9, *Spor efter I-retøi*, straggēs. *Gjøre, efterle Spor*, šattet.

Spore, *gaa paa Spor efter*, fūe *Spor*, v. 1, guorrat, *Renen følger den tilsnede Vei*, gurai galle dōle hærgge; *spore efter, følge Vei*, *Sandheden*, gæino, duotvuoda gu-rat; guoradet; *Hundene spore efter Vildt*, bædnagak gurrek, guorak fuodoid; *begynde at følge Spor*, g-rastet, *naar jeg kommer til et Spor, begiver jeg mig til, begynder jeg at følge det*, go luddi boadām de g-rastam; 2, fuobmašet, *jeg sporer Riff-ternes Aftagelse*, fuobmašam apim gæppanæme; *der spores ingen Mangel*, i fuobmašuvu mikkege vajegv-đaid; 3, dovddat, *man sporede i Huset*, suov fuobmašuvvui vies t.

Sv. quoret.

Sporen, s. 1, guorram; gu-dæbme; guorastæbme; 2, fuob-šæbme; 3, dovddo, dovddam.

Spore, s. 1, viggatæbme; 2, a-tæbme; 3, hoapotæbme.

Sv. kiddotes.

Spore, v. 1, viggatet; 2, alset, æljotet; 3, hoapotet.

Sv. kiddotet.

Sporen, s. se *Spore*.

Sporløs, adj. 1, luodatabme; luodataga; 2, luodaid guoðekæti, dagakættai; *forsvinde sporløst*, luodataga, luodaid guoðekættai, dæ-kættai javkkat. *Sporløshed*, 1, luodatesvuot; 2, luodaid guoðekæti-vuot, dagakættai vuot.

Spot, s. bilkko, *drive Spot med nogen, have nogen til Spot*, bilkun, bilko sajest guoimes adnet; bilko-vuot; bilkadus.

Sv. 1, nalsem; 2, albetem.

Spotte, v. bilkedet, *spotte over* gen, *noget*, olbmú, maidegen bilket.

Sv. 1, nalset, nalsetet; 2, albetet.

Spotten, s. bilkedæbme.

Spotter, s. bilkedægje.

Spotte fugl, s. 1, guoimes bilken adne; 2, bilkedægje.

Spotteglose, *Spotteord*, s. bilkodne.

Sprag, s. se *Spragen*.

Sprage, v. 1, jaddat, *Ilden sprager* naar man har *noget i den*, alla jadda go olmuš bagjeli lække; njirrat, snjirrat, dolla snjirra; snjiridet, *Salt sprager*, naar det kommer i *Ilden*, saltek snjirraidek go alli bottek; *Ener sprager*, ratkak jirraidek; *bringe til at sprage*, snjiridattet, *Ilden faar Salt til at sprage*, alla snjirraiddatta saltid; 3, dokkistet. Sv. 1, snjirret; 2, ruotet; 3, ruotet; 4, brakkohet; 5, svarret; 6, ærget.

Spragen, s. 1, jaddam; 2, njirm, snjirram; snjirraidebme; 3, dokstæbme.

Spraglet, adj. 1, girjai, *en spraglet Sommerfugl*, girjas bæivvelodde; ærgalas lakkai.

Sv. 1, kirjak; 2, teblak; treblak.

Sprang, s. se *Spring*.

Sprede, v. 1, biðggit, *sprede jødse*, mokið biðggit; *naar Solen væder sin Glands*, go bæivve baitmes biðggemen læ; 2, hagjet; haldet; 3, riššaidattet; 4, širaidattet; videdet. *Spredes*, *sprede sig*, biððganet, *de hist og her spredte ondergaarde*, dak dokko dek biððganam dalok; 2, viddanet; 3, riššat; širrat, *naar jeg tager Haanden ud af smaa Stene og kaster, da vrede Stenene sig*, go smavva geð-Norsk-lappisk Ordbog.

gid goabmer dievva doppim ja balkestam de gedgek širrek, riššek; širraidet. *Som er spredt ad*, biððgos. Biððgoset. Biððgosvuot.

Sv. 1, poddet, poddetet; 2, *sprede ud en Ting*, saken vuolgetet. 1, poddanet; 2, juokatet; 3, viddanet; 4, lubbitet. Poddos.

Sprige, v. harrit, *jeg spriger med Fingrene*, suormaidam harrim. Harrat, *Tænderne sprige paa Saven*, banek harrajek sahas. *Spriget*, *sprigende*, adj. harrag; harrot, adv.

Sprigen, s. harrim. Harram.

Spring, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, viekkam; 3, gargalmastem; 4, guoððem; guoððe, guoððelæbme, *han gjorde et Spring i sin Fortælling*, muittalusastes son maidegen guði, guoððelæme son dagai; se *Springen*.

Springe, v. 1, njuikkit, *han sprang i Land*, njuikki gaddai; njuikkot, *Hunden springer op paa en*, bæn njuikko; 2, viekkat. se *løbe*; 3, *springe ved Hjælp af en Stok*, gargalmastet, *springe over en Elv*, joga rassta gorgalmastet; *springe igjennem Ild*, dola čada gargalmastet; 4, fallit, *springe op*; *da sprang han op og gik ud for at se efter*, de falli son bajas ja vazzei isskat; *han sprang i Veiret af Forskrækkelse*, falli bajas balo ditti; 5, *om Dyr*, a, ruotastet, se *løbe*; 6, b, vormastet; 7, *springe i Vandet som Sælen*, čælladet; 8, *springe, gjøre Spring som Ræven*, stongedet; 9, čellit, o: *gjøre et Spring*, 10, *staa paa Sprang for at anfælde*, fagnat; 11, *springe over ved Læsning, Tælning*, o. s. v., guoððet, *springe over et Sted i en Bog*, girjest saje guoððet; guoððelet, *du skal ikke springe over et Ord naar du læser*, ik galga sane guoððelet logadedin; 12, *springe løs*, baccet, *Finden*

sprang løs som et Gevær, bieg bacci dego bisso; 13, *springe, vippe op i Veiret*, čornnat; 14, galppat, (ricochetere); *Bolden sprang tilbage*, ballo galpai; 15, *springe op, løs*, ravggat, *Døren sprang op*, ufsa ravgai; *Glasset sprang i Stykker*, lassa cuovkas ravgai; 15, golggat, (*flyde, rinde*,) *Rilden springer ud af en Klippe*, aja bavtest golgga; 16, rakkat, (coire); 17, a, boatkkanet, *Strængen*, *Baandet sprang*, suodna, badde boatkkani; 18, b, rassta mannat, *der er sprunget et Stykke af Klippen*, ravggam, mannam læ bitta, gappalak bavtest; *springe ud*, a, bocidet, (*spire*) urbbot, nuolloset; 20, luoddanet, *Løvet*, *Knopperne springe ud*, lastak, urbek bocidek, urbbuk, nuollosek, luoddanek; 21, *springe i Luften*, cuovkkanet, cuovkas mannat, *Skibet, antændt af Iruddet, sprang i Luften*, skippa rutast buollatuvvum cuovkas manai, cuovkkani.

Sv. 1, njulčēt, snjulčēt; 2, čilet; 3, čælestet; 4, sastet; 5, viæket; 6, varret; 7, vainket; 8, quocet; 9, sprainet; 10, ladet; 11, čuossket; 12, čikkot; 13, njappet, 14, kapet; 15, kolkitet; 16, væddaset; 17, tuol-det; 18, rakket, (coire).

Springen, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, viekkam; 3, gargalmastam, o. s. v.

Springkarl, Springmand, s. srinkkar, *Springkarl, som nylig er udkrevet til Skat*, srinkkar, gutte værroi oddasist čallujuvvum læ.

Sv sasteje.

Springvand, s. aja.

Sv. aja, ajek, tuoldeje ajek.

Sprinkel, Sprinkelværk, s. čærgalas, čærgalak.

Sprog, s. 1, giella, *saaledes som*

Sproget fordrer det, most giella gbed; *at undersøge Sprogenes oprindelse*, gielai algo guoratallat, -gardet; *forstaa Sprog*, gielaiddat; 2, sardnom, sardnomvuokke; 3, sace, *et Sprog af Bibelen*, bibbal sace; 4, sagak, *et saadunt Sprog er gik ikke vant til*, daggar sanidi imok harjanam. *Som kan Sprog*, gieg, *du kan Finsk*, don læk samegie; 2, giellalaš. 1, giellagvuot; 2, giellalašvuot. *Som ikke kan noget fra met Sprog*, sarnotæbme. Sarnotvuot.

Sv. 1, kiæl; 2, hal, halem k; 3, sardne. Kiælek; kiælolaš.

Sprogblanding, s. gielaissakanæbme.

Sprogbrug, s. sardnomvuokke; 2, -lakke.

Sprogegenhed, s. giellalagvuot.

Sprogfeil, s. giellamæddadu.

Sprogforvirring, s. giellamoivve.

Sproggrandsker, s. giellaoldkadægje; sogardægje.

Sproggrandskning, s. gielladudkadæbme, sogardæbme.

Sprogekjender, s. 1, gielladiette; 2, giellaoappavaš.

Sprogekundskab, s. 1, gielladietto; 2, -oappavašvuot.

Sprogkyndig, adj. giellaš. Giellalažžat. Giellalašvuot.

Sv. 1, kielolaš; 2, moddekielel.

Sproglighed, s. giellaoflikaivuot, oftlaganvuot.

Sproglærd, adj. se sprogkyng.

Sproglære, s. giellaoappo.

Sproglærer, s. giella, giellaoapatægje.

Sprogmeister, s. se Sproglære.

Sprogrigdom, s. sani ollovot.

Sprogrigtig, adj. 1, giela mielđ; gilli hæivolaš.

Sprude, v. 1, durssket; 2, ruos-
t, *Melken spruder*, mielkke durs-
a, ruosso; *Fandet sprudede ud af
unden*, čacce ruosoi njalmest; 3,
ođđat, *en Ølbuteille spruder naar
orken ikke er tæt*, vuollaboattal
ođđa go kork i læk tætes; 4, *se
roite*.

Sv. 1, trisset; 2, kudnjettet.

Spruden, s. 1, dursskem; 2,
ossom; 3, suodđam.

Sprudle, v. 1, buljardet; 2,
olddat.

Sv. 1, snjøret; 2, porssset.

Sprudlen, s. 1, buljardæbme;
duolddam.

Sprække, s. 1, luoddanæbme; 2,
ello; jælle, ælle.

Sv. 1, jællø; 2, rakem; 3, sluopče.

Sprække, v. 1, baiggat; baigga-
t; 2, saraduvvut, *et sprukket Træ*,
raduvvum muorra; 3, luoddanet,
ise indtil man sprækker, luodda-
ebmai borrat; 4, rattaset; 5, jællot,
ludet; 6, *sprække af Kulde*, suv-
get, *Huden er sprukket af Kulde*,
ke le suvčagam; *Kulden gjør*,
rvolder at Haanden sprækker,
asskem, holaš suvčagatta gieda.

Sv. 1, raket; 2, luoddenet; 3, peiget;
jællot; 5, kajatet.

Sprækken, s. 1, baiggam; bai-
stæbme; 2, saradubme; 3, luodda-
æbme; 4, rattasæbme; 5, jællom,
ludæbme; 6, suvčagæbme.

Spræl, s. se *Sprællen*.

Sprælle, v. 1, bancardet, *Fiskene
rælle i Garnet og i Baaden*,
molek bancardek fiermest ja vadna-
st; *bundet spræller Renen*, lavče
ečest bancard boaco; 2, singgot,
uglen spræller i Snaren, lodde
ela gæčest singgo; 3, gincardet, guo-

lek fiermest, vadost gincardek; boccu
baddegæčest gincardek; ginceot.

Sv. 1, sværget, sværgetet; 2, ruo-
satet.

Sprællen, s. 1, bancardæbme;
2, singgom; 3, gincardæbme, ginceom.

Sprænge, v. 1, luddit, *Kulde
og stærkt Solskin har sprængt Baa-
den*, čoasskem ja garra bæivadak
luddim læ vadnas; *sprænge en Ren*,
en Hest, hæрге, boccu luddit; luod-
dot, *sprænge Stene og Klipper*, geđ-
gid ja havtid luoddot; 2, *sprænge
med Løbe til Ost*, a, čuvkkadet; 3, b,
morrodet; 4, c, appanattet. *Spræn-
ges*, luoddanet, *Hesten blev sprængt*,
hævoš luoddani; *om Foraaret spræn-
ges Elven*, gidđag jokka luoddan.
Sprængt, luddas, luddashæрге, hæ-
voš; 2, luddutak.

Sv. 1, luoddet; 2, rutketet, *sprænge
en Hest*, tompob rutketet. 1, luod-
denet; 2, čækkamet, čækanum herkke.

Sprængen, *Sprængning*, s. 1,
luddim; luoddom; luoddanæbme.

Sprætte, v. 1, *se sprælle*; 2,
ruossot, *Ilden sprætter*, dolla ruosso.

Sprætten, s. 1, *se Sprællen*;
2, ruossom.

Sprætte, v. rattom, *Rjolen maa
sprættes op*, bivtes færtte rattujuvvut.

Sv. 1, rattet; 2, kaikot.

Sprætten, s. rattam.

Sprød, adj. moarra, *naar Brø-
det fryser og opvarmes bliver det
sprødt*, go laibbe galbma ja lieggan
de moarra šadda. Moarrat. Moar-
raivuot. *Blive sprød*, moarrat. *Gjøre
sprød*, moaratet.

Sprøite, s. čaccebisso.

Sv. kudnjetteimreido.

Sprøite, v. 1, baččet, *sprøite
med en Sprøite*, čaccebisoin baččet;
2, *med Munden*, čollit, čoallot njal-
min; *Hvalen sprøitede Vandet høit*

op i Luften, fales čoli čace allaget aibmoi; 3, rišškalet; 4, riššaidattet; 5, diškotet; 6, dilšetet.

Sv. 1, trisset, trissetet; 2, kudnjetet.

Spreiten, s. 1, baččem; 2, čol-
lim; čoallom; 3, rišškalæbme; 4, riš-
šaidattem; 5, diškotæbme; 6, dilše-
tæbme.

Spuns, s. Sv. bunce raike, njalme.

Spunse til, v. Sv. bunce raikēb,
tappet.

Spurv, s. cicaš; cicce.

Sv. cice; cicok.

Spurvhog, s. ciccefalle; cicaš-
falle.

Sv. 1, ciccehapak; 2, titei.

Spy, s. vuofsanas.

Sv. vuoksenes.

Spy, v. vuofsat.

Sv. vuokset.

Spyd, s. saitte.

Sv. 1, saite; 2, spaggok, o: *Bjør-
nespyd*.

Spydskift, *Spydstage*, s. 1,
saitte vuorbbe; 2, -nadda.

Spyt, s. čolg.

Sv. čolg.

Spytte, v. 1, čolggat; 2, čoallot.

Sv. čolget.

Spæd, adj. 1, smaitte, *jeg var
spæd da jeg begyndte at arbeide*,
smaitte legjim go barggagottim; *den
spæde Alder*, smaites akke; 2, njæf-
čas, *spædt er Barnet*, njæfčas læ
manna; 3, njuoras; 4, cægge, *en
spæd Røst*, ceggis suobman, giel. *En
som er spæd*, njuorak.

Sv. 1, njuores; 2, segges, segges
kiæl; 3, kirv, kirva mana.

Spædt, adv. 1, smaittet; 2, njæf-
časet; 3, njuoraset. 1, smaittevuot;
2, njæfčasvuot; 3, njuorasvuot.

Spæde, v. 1, vættadet; 2, čace
bigjat, leikkit; 3, *spæde til*, lassetet.

Sv. 1, njarbotet; 2, cace piej;
3, lassetet.

Spæden, s. vættadæbme.

Spædlemmet, adj. 1, smaitt;
2, uccalattosaš. 1, smaitte-; 2, u-
ccalattosašvuot.

Spæge, v. 1, dabmat; 2, nag;
3, lojodet; lojodattet. *Spæges*,
gjut.

Sv. 1, tamet; 2, lojotet.

Spægelse, s. 1, dabmam;
naggim; 3, lojodæbme; lojodatt.
Logjom.

Spæk, s. 1, bæšše; 2, buoidd

Sv. 1, puoite; 2, allas.

Spækhøker, s. borramuššaid g-
pašægje.

Spække, v. 1, buoiddodet;
buoide sisa cakket; 3, *spække*,
ollo borrat.

Sv. 1, puoitet; 2, puoiteb sisa ca.

Spænd, s. 1, *se Spand*; 2, *e
Spark*.

Spænde, s. 1, solljo; 2, *i
Halsen*, rakka; 3, *i Bæltet*, boag-
oaivve.

Sv. kruoke, ruoke.

Spænde, v. 1, čavgadet; 2, sta-
gadel, *spænde (stramme) et Baal*,
badde čavgadet, starggadet; 3, gæ-
det, *spænde Bue*, *Gevær*, dave,
bisso lokkaid gælddet; 4, baccat,
jeg spænder Geværpanden, go
baccatam; 5, caggat, bisso lokkaid
caggat; 6, *spænde om med Armer*,
a, fatmodet; 7, b, salastet; 8, *id
Fingrene*, *Haanden*, vuofso; 9,
spænde for, a, gæssastet, gæssast-
lat, *trække Slæden hen til Steen*,
hvor der skal spændes for, gæst
pulke gæssastallam sagjai; 10, b, ju-
keldet; 11, *spænde fra*, a, luoi
gæssast erit; 12, b, jukkeldet e;
13, čiefčat, *jeg spændte Hundene*

f Huset, bændag viesost erit čifčim. ĭlbøjelig til at spænde, čiefčadakis. ĭefčadakisvuot.

Sv. 1, sadtet; 2, čaggat; 3, kiæl-et; 4, kruokkotet; 5, aktičadnet; 6, esastet; kesastattet; 7, monnetet; 8, luitet kesasest.

Spænden, Spænding, s. 1; čav-adæbme; 2, starggadæbme; 3, gæld-em; 4, baccatæbme, o. s. v.

Spændefjæder, s. gælddem-avgge.

Spær, s. 1, saitte; 2, se Sparre.

Spærre, v. 1, caggat, spærre lunden op, njalme caggat; 2, dap-at; 3, buoddot; 4, ruoddot; 5, cag-at; 6, hettit.

Sv. 1, cagget; 2, tappet; 3, cægget; 4, særtet harest puodot.

Spærring, s. 1, caggam; 2, dap-am; 3, buoddom; 4, ruoddom; 5, caggam; 6, hettim.

Spætte, s. dilkkø.

Sv. teble.

Spættet, adj. dilkkui. Dilkkui-vuot. Blive spættet, dilkkot. Gjøre spættet, dilkotet.

Sv. teblak.

Spøg, s. 1, læik, det er ikke et pøgarbeide, i læk læikkabarggo; at lave usømmeligt Spøg fore, arvotes eikaid adnet; slaa noget hen i Spøg, eikkan- maidegen dakkat; 2, sierram.

Sv. 1, pilke; 2, telp.

Spøge, v. 1, læikašet; læikastet, lille Barn, som spøger, læika-am manaš; vi spøgte kun, men an tog det for fuldt Alvor, mi ušše læikasteimek, mutto son dam vottan, duotvuottan valdi; 2, spiv-kostet; spifkostet; 3, skalkašet; talkastet, de spøge sig imellem, talkastek gaskanæsek; 4, sierrat; doattalkættes-, 6, fuolakættes lakkai ænnodet, man bør ikke spøge med

Ild og Lys, i galga olmuš doattal-kættes, fuolates lakkai dolain ja gin-telin mænnodet.

Sv. 1, palketet; 2, telpet.

Spøgen, s. 1, læikašetbme, læika-stæbme; 2, spivkastæbme; spifko-stæbme; 3, skalkašetbme; skalka-stæbme; 4, sierram; 5, doattalkættes-; 6, fuolakættes mænnodæbme.

Spøge, v. gobmolet.

Sv. 1, lattot; 2, sviket.

Spøgebroder, Spøgefugl, spø-gefuld, adj. 1, leikiš; læikastægje; 2, spivkastægje; 3, skalkastægje. Lei-kišvuot.

Sv. 1, pilkai; pilkalaš; 2, telpes; telpelaš.

Spøgelse, s. 1, gobmo, være bange for Spøgelser, gomin ballat; 2, ravgga, Søspøgelser, mærra ravgak.

Sv. 1, svikol; 2, vardali; 3, vapali, et Spøgelse, som bringer Dødsbud, 4, æppar; 5, šækenes; 6, spōčeles.

Spørge, v. 1, jærrat, hvad spør-ger han dig om? maid jærra son dust? jæratet, jeg spørger dig om du har Abeter, dust abesid jæratam; hvem spørger du efter? gæn jærak? jæra-det, derom spørger jeg dig, dust dam, dam birra jæradam; jærralet, han spurgte mig om han kunde faa Melk, jærrali must aldis mielke; spørge en ud, jæratet gæstegen; 2, gaččat, jeg spurgte hin Præst efter dig hvor du er henne, gaččim du dom papast gost don læk; jeg spurgte ham om jeg fik Del i Elven, gaččim sust jogast oase; jeg har noget at spørge om, must læ gaččamuš; spørge ad, spørge sig for, jærrat, gaččat; spørge til en Syg, jærrat, gaččat moft buocce olmuš ælla; gačadet; 3, spørge sig til Raads hos en, a, olbmuin arvvalet; 4, -radđadallat; 5, spørge en op, jærram, gaččam boft oažžot diettet

gost olmuš læ; 6, *spørge om, efter*, fuollat, 7: *bryde sig om*; 7, gullat, (*høre*) *jeg har spurgt at han er kommet til Byen*, gullam læm atte siddi son læ boattam; 8, *det vil nok spørges*, galle dat šadda bægotuvvut; *der spørges blot Ondt*, gulljuvvu, bægotuvvu dušše bahha.

Sv. 1, kaččēt; *en Maade at spørge paa*, kaččem lake; kačatet; 2, jæskotet; 3, kullet; 4, kullot.

Spørgen, s. 1, jærram; 2, gaččam.

Spørger, s. 1, jærrer, jæratægje; 2, gačče; gačadægje.

Spørgelyst, s. 1, jærram-, 2, gaččamhallo.

Spørgsmaal, s. 1, jærro, *et stort Spørgsmaal*, stuorra jærro; jærram, *da det ikke kom til Spørgsmaal*, go i šaddam jerrujubmai; 2, gaččaldak, *besvare et opkastet Spørgsmaal*, dakkujuvvum gaččaldaga vastedet; gaččalvas; 3, bivddo; 4, gaibadus, *der er megen Spørgsmaal efter disse Varer*, sagga bivddo, gaibadus læ dai galvoi ditti; 5, *det er endnu et Spørgsmaal om Fordelen opvejer Tabet*, i læk vela vissesvuotta jos vuoitto stuorrab šadda go vahag.

Sv. kačalvas.

Spørgsmaalsbog, s. gaččaldak-girje.

Spørgsmaalstegn, s. gaččam-mærkka.

Spørgsmaalsvis, adv. gaččaldagai mield.

Staa, v. 1, čuožžot, *Almuen staar derpaa*, almug čuožžo dam ala; *hvor mange Dage stod Tinget?* gallad bæive digge čuožžoi? jogo ašše audas guvllui čuožžo? *Vinden, som stod paa hele Høsten*, biegi mi čađa čavčag čuožžoi; *Tinget stod mange Dage*, gallad bæive digge čuožžoi; *staa paa*

sin Ret, vuoiggadvuođas ala čuožžot; *staa paa ens Parti*, bælest čuožžot; *staaende*, čuožžot, *staa og skrive*, čuožžot čallet; čuožžat, *spise staaende*, čuožžat borrat; *det staar i Bibelen*, dat bibbalest čuožžo; *staa imidlertid*, vuosstai čuožžot; čuožžostet, *sæt et mange Tak jeg staar nok*, čokk gittos ædnag galle čuožžostam; čuožžastet, *neppe staar han over*, illa æ hægi čuožžast; 2, bissot, *staa ved et Ord*, ved hvad man har sagt, čuožžastet, nestes, dast, maid jo čelkkam; 3, bissot; *de Staaendes og Faldes*, bissoi ja jorralegji; 3, bittet, *staa vil han gjerne, men staar sig ikke mod nogen*, vaimel læ doarrot, maid i bide ovtastgen; *staa sig i Prøven*, Rampen, gaččalusast, doarrot bittet; *staa sig som en Mand*, olmajen bittet; 4, čavčcet, *jeg staar mig ikke imod dig, for dig*, im čavčce du vuosstai, du audast; 5, ællet, *det Adels Samfund, i hvilket jeg staar til alle de Hellige*, dat vuoiņa stavolašvuotta, man sist mon ælam bikkasse olbmiguim; 6, orrot, *staa jeg opreist*, njuolg, čæggot orrot, *ad Karret staa!* adde litte orrot! *staaende og rindende Vand*, orro ja golje čavčce; *Pladsen bliver staaende længe*, aaben, sagje orro sunji ravas; *staa længe Verden staar*, nuft gukkaro mailbme orro, čuožžo, bisso; *en Sag kan staa hen endnu i nogen Tid*, dat ašše assta, oažžo oot muttom aige vela; *Grøden staaende nu*, šaddok ain ædnam ald orrot; *Pengene ere staaende hos mig*, ruk muo lut, duokken orromen læk; *der andre staa fast*, da svar du! go ærrasak gidda orruk de vasted on; 7, læt, *idag staar hun Brud*, oot bæive son moarsse læ; *staa ider til et Barn*, mana ristvanm

it; *Kørne staa paa Stalden*, oamek
 omegoadest læk; *staa i Lære hos en*,
 omu oapost læt, orrot; *Hæren stod*,
staa endnu paa hin Side af Floden,
 ækka læi, ain orromen læ dom bæld
 edno; *det staa til Gud, det staa*
ikke i min Magt, dat læ, orro lbmel
 ldost, dat i læk, oro muo samost;
staa under ens Herredømme, guðege
 idvuoda vuold læt; *hvem staaar for*
en Ting? gi dam ašše audast læ;
 10330? *der forestaar, staaar mig en*
reise for, matkke muo audast læ;
staaet staaar ved Bækken, joga gad-
 est læ muorra; *det staaar ham frit*
 i, dat læ su ječas radest; *det staaar*
at ham, dat læ su vuold; *Planterne*
staa i Blomster, siebmanak ledin læk;
staa i Fare for, i Betenkning, hæ-
 est, jurdašæmen læt; *staa paa Fald*,
 gæam lakkai læt; *Melken staaar paa*
brødet og Brødet ligger ved Siden,
 ælkke læ bævde ald ja laibbe bal-
 est; 8, adnet, *Brylluppet staaar hos*
udgommens Forældre, irge van-
 ni dalost adnujek hæjak; *der stod*
en Slag, soatte dast adnujuvui; *staa*
bage for nogen, halbebun, hæjobun
 adnujuvvut, (lokkujuvvut;) 9, *staa*
bage, baccet, *der staaar endnu*
noget tilbage at gjøre, lære, ain
 o bacca dakkat, oappat; *der staaar*
noget tilbage af Gjælden, ollo vælgge
 o bacca; 10, *staa an, se behage*;
 11, heivvit, *det staaar en anden bedre*
at gjøre det end dig, dat nubbai
 bærbet hæivve dam dakkat go dunji;
 12, *staa en bi*, vækken læt, væksetet;
 13, *staa en efter Livet*, guoimes
 hggga bivddet; 14, *staa ifra sin Ret*,
 voiggadvuodas luoitte; 15, *staa paa*,
 bset, *det stod ikke længe paa med*
Opveiret, Tilberedelsen, i gukka
 bsetam, orrom arvvedalkke, raka-
 dome; 16, *staa ud*, gillat, *staa ud*

sin Straf, rangaštusas gillat; 17,
staa sig, dille adnet, *hvorledes staaar*
han sig? maggar dille læ sust? *han*
staaar sig godt, slet, šiega, nævre
 dille sust læ; 18, *staa til, ællet*, *hvor-*
ledes staaar det til med ham? most
 son ælla? *det staaar godt til med mig*,
 must galle ællem lakkai læ; 19, gæv-
 vat, *han lader det staa til*, son adda
 gævvat most gævva; *lud det nu staa*
til! gevvus dal most gævva! 20,
 mannat, *nogles Lyst stod til Verden*,
 soames olbmui viggam læi, mannamen
 læi mailme guvllui; 21, *staa til at*,
udtrykkes med a, Handlingsformen
i Locat. og Hjælpeverbet læt, det
staaar ikke til at nægte, i læk biet-
 talæmest; b, *Handlingsformen i Gen.*
og lakkai, i læk biettalam lakkai; det
staaar ikke til mig at forhindre, i
 læk muo caggamest; 22, *staa paa*,
om Solen, baittet, (skinne), *et Sted*,
Hus, hvorpaa Solen staaar den hele
Dag, sagje, viesso, gosa bæivaš gæčos
 bæive baittemen læ; 23, *komme til*
at staa, šaddat, den Sag vil komme
ham dyrt til at staa, dat ašše šadda
 sunji divres aššen; *Solen stod høit*
paa Himmelen, allagasast læi bæivaš
 almest; 24, *staa til Confirmation*, aud-
 dan bæssat, *idag staaar han til Con-*
firmation, odnabæive son auddan-
 bæssa; 25, *staa frem*, auddan boattet;
 26, *staa fast*, coafcot, *Menkesfoden*
staaar ikke fast, i coavco olbmui juolg-
 ge; 27, *staa lige op, opreist*, a,
 stavrrat; 28, b, cæggat, cæggot orrot,
 læt, *han stod opreist i Sneen*, cæg-
 got læi muottag sist; 29, *staa ud*,
som uredt Haar, o. s. v., bodhardet;
 30, *staa fremover*, som *Hundeøren*,
 skocordet; 31, *staa imod*, vuosstai-
 lastet; 32, *staa efter*, (attraa), vai-
 notet; 33, *staa en til Ansvar for*
noget, gæsagen maidegen vastedet;

34, *staa paa en venskabelig Fod med nogen*, usstebvuoda olbmui adnet; *staa paa en fortrolig Fod med en*, dorvvolašvuoda gæsagen adnet. *Staa op*, 1, čuožželet, *staa op af Steden*, čuožžel erit geres sist; *det ene Rige staar op imod det andet*, valdde-godde čuožžel valddegodde vuosstai; *staa op fra de Døde*, jabmi dillest, gaskast, lut čuožželet, bajasčuožželet; 2, bagjanet, *jeg stod op at se*, bagjanim gæččat; 3, likkat, likkot bajas, *vi stode for længe siden op*, aiggai jo likkaimek; likkadet, *nyligen stode Folkene op*, æsk likkadægje olbmuk; 4, gaggaset, *jeg stod nyligen op*, gaggasim æsk bajas; *han arbeider paa at staa op, men er endnu ikke staaet op*, gaggasadda gaggasadda mutto i læk vela gaggasam; *bring til at staa op*, gaggasattet, *han var ikke at bringe til at staa op*, i læm gaggasattamest; 5, goccastallat, *kuns om at staa op af Sengen*; 6, om *Himmellegemerne*, morranet, morridet, *Solen staar op naar den begynder at skinne paa Bjergtoppene*, bæivve morrid, bagjan go varrečokkaidi baittegoatta; *vi reiste da Solen var ifærd med at staa op*, vulgimek go bæivve morridišgođi, bagjanišgođi. *Som staar fast*, bissol; 2, coafcol. 1, bissolvuot; 2, coafcolvuot. *Som ikke staar fast*, joradakis. Joradakisvuot.

Sv. 1, čuožžot; vuoste, auten; 2, *staa bi*, vekketet, pelen čuožžot; 3, *staa efter*, vainotet; 4, *staa efter ens Liv*, mubben hæggai vigget; 5, *staa imod*, vuosstalastet; cagget; 6, *staa for*, mubben vieseken pira morrahab adnet; 7, *staa sig*, viesotallet; stai-
ket; 8, *hvorledes staar det til med Eder?* maktes moksebet? viesobet? 9, *staa stille*, konoket; 10, *staa op*, čuožželet; 11, *staa ud*, killet; kierdet;

stai-
ket, pintet; *staa paa*, (vare), p-
set, orrot.

-*Staaen*, s. 1, čuožžom; 2, bisso;
3, bittem, o. s. v.

Staahei, s. 1, slabma; 2, st-
akko.

Sv. 1, krai, rai; 2, staime;
stuibme; 4, klibma.

Staal, s. stalle.

Sv. stalle.

Staalhørning, s. fakan.

Staalsætte, v. stalebigjat.

Sv. staleb piejet.

Stabel, s. 1, fidno, *Vedstabel*,
muorrafidno; 2, omordas.

Sv. 1, fidno; 2, omortes.

Stable, v. 1, ladnit; 2, bajalan-
borddet.

Sv. omortet.

Stablen, s. 1, ladnim; 2, ba-
lagai borddem.

Stad, s. gavpug.

Sv. kavpog.

Stade, s. sagje.

Sv. saje.

Stadfieste, v. 1, nannit; nan-
mattet, *stadfieste en Dom*, duo-
nannit, nanosmattet; *Sandheder sel-
fiestede af Tidernes Erfaring*,
duotvuodač aige diedoin nannijuvva,
nannosmattujuvvum. *Stadfiestes*,
nosmet.

Sv. 1, nannotet; 2, čorgestet. 1,
nannot; 2, čorgot.

Stadfiestelse, s. nannim; nan-
mattem. Nanosmæbme.

Stadig, adj. 1, bisovaš, *stai-
Flid og Opmærksomhed*, bisovaš
viššalvuot ja darkelvuot; 2, nanoset
stadigt Forsæt, bisovaš, nanna ulbe;
et stadigt Opholdssted, nanna assa-
orromsagje; 3, bistevaš, *stadigt Rn*,
bistevaš arvve; 4, hæittekættai; 5,
čavg; 6, lodkad, *en stadig gamel
Mand*, lodkis vuoras olmuš.

Sv. 1, nannos; 2, čorges; 3, stai-
lk; 4, stuovok; 5, ikkat orroje.

Stadigen, adv. 1, bisovažžat; 2,
noset; 3, bistevažžat; 4, hæitekæt-
; 5, čavgadet; 6, lodkadet; 7, ofte-
si.

Stadighed, s. 1, bissomvuot;
bisovašvuot; 2, nanosvuot; 3, biste-
švuot; 4, hæittekættaiivuot; 5, čav-
dvuot; 6, lodkadvuot.

Staffere, v. 1, buddit; budde-
t; 2, činatet; 3, dadnin goarrot.

Sv. 1, luosskot; 2, puddet; 3, pardet;
dadnin korrot.

Stag, s. paa en *Baad*, snakka.

Stage, s. čuoibme.

Sv. 1, staura; 2, halggo; 3, vuo-
nje.

Stage, v. 1, čuoimastet; 2, cak-
l, *stag ud paa Søen, længere ud*,
ge favllai; 3, naketet, *lader os stage*
ibi den Baad, nakketallop dam
dnas mædda.

Sv. *stage ud*, vittait piejet; 2, vittet.

Stagen, s. 1, čuoimastæbme; 2,
akim; 3, nakketæbme.

Stakaandet, adj. 1, raddastuv-
m; 2, sakkaluvvum. 1, radda-
ubme; 2, sakkalubme. *Blive stak-*
andet, 1, raddastuvvut, *han taled*
han blev stakaandet, de halai
ssago raddastuvui; 2, sakkaluv-
t. *Gjøre stakaandet*, 1, radda-
ttet; 2, sakkaluttet. *Tilbøjelig til*
blive stakaandet, raddastukes. Rad-
stukisvuot.

Sv. *være stakaandet*, tappalet.
stakaandethed, tappaltak.

Stakkar, s. 1, rieppo, *jeg er kuns*
Stakkar imod dig, mon læm dušše
eppo du vuosstai; riebohuš; 2, vai-
n, *jeg er en Stakkar til at tage*
od Bolden, vaivan læm liro vuos-
hivaldet; 3, fuodno, *den største*
akkar af de tre, fuoneimus dain

golmasist; 4, hægjo, *han er en Stak-*
kar i sit Embede, hægjo læ fidnostes.
Ause for en Stakkar, 1, fuodnošet;
2, hajošet.

Sv. vaivan.

Stakkel, s. 1, duodna, *jeg Stak-*
kel, som er lam, mon duodna, gutte
lames læm; 2, suobme; 3, rokke; 4,
šuoogia; 5, -huvva, *Manden Stakkel*,
boadnjahuvva; 6, -huvvum, *fattig er*
Manden Stakkel, *fattig er den arme*
Mand, gæfhe læ boadnjahuvvum; 7,
-rakkaš, *den blinde Mathias Stakkel*,
čalmetes Mattirakkaš.

Sv. -lakke, olmalakke.

Stakkels, adj. 1, riebohuš, *et*
stakkels Menneske har megen Be-
svær i denne Verden, suddogas rie-
bohuš sust læ ollo vaivalašvuotta dam
mailmest; 2, fuodno; 3, vaivan.

Sv. 1, vaivan; 2, konne; 3, hajo;
4, -lakke, *en stakkels Pige*, neita-
lakke.

Stakket, adj. oanekaš, *en stakket*
Glæde, oanekis illo. Oanekažžat:
Oanekašvuot.

Sv. 1, odne; 2, onekes.

Stalbroder, s. 1, guoibme; 2,
skippar. 1, guoibmevuot; 2, skippar-
vuot.

Sv. queibme.

Stald, s. hævošgoatte.

Stam, adj. vavddai. Vavddai-
vuot.

Sv. 1, kiælalakkak; 2, kakkas.

Stamme, v. vavddat, *han stam-*
mede nogle Ord frem, vavdai soames
sanid.

Sv. 1, maltestet; 2, kakkastet; 3,
temsetet.

Stammen, s. vavddam.

Stamme, s. 1, mad, maddo, *det*
Sprog er Stammen til flere andre,
dat giella læ moadde ærra gielai maddo,
Træets Stamme, muora mad; 2, sok-
*

kagodde, med ham uiddør den Stamme, suin nokka dat sokkagodde; 3, gier, (om Slægters Stamme).

*Stamm*et, adj. 1, maddasaš, enstamm^{et} Træ, oft maddasaš muorra; 2, krogstamm^{et}, som har krog^{et} Stamme, gogñel.

Sv. 1, mad; 2, maddo; 3, pærad; 4, verrek.

Stamfader, s. madačče, maddo, Adam er vor Stamfader, Adam læ min maddo.

Sv. 1, maddarače; 2, -agja.

Stamme, v. 1, sogastattet, fra ham stamme alle Folkeslag, sust sogastatte^k buok olmušcærdok; 2, surgidet; 3, han stammer fra det Menneske, son læ dam olbm^u gieragest.

Stammenavn, s. 1, goarggo-, 2, guoivve-, 3, maddonabma.

Stammehøvding, s. sokka, sokkagodde oai^{ve}.

Stamord, s. maddosadne.

Stamp, s. sagja.

Sv. saja.

Stampe, v. 1, mæiddet, jeg stamp^{er} Grød, mæidam suokkad, stamp^{et} Ler revner ikke, mæiddujuvvum laire i luoddanadda; 2, duolbmat, stamp^e Jorden fast med Fødderne, ædnam nanosen, čavgaden duolbmat; 3, čiefčat, Hestene stampede af Utaalmodighed, heppušak čiefčamen legje gierddamættomvuoda ditti.

Sv. 1, njutet; 2, cabmet; 3, jostet, stamp^e med Fødderne, julki, julkikum cabmet, jostet.

Stampen, Stampning, s. 1, mæiddem; 2, duolbmam; 3, čiefčam.

Stamtavle, Stamtræ, s. 1, madagirje; 2, maddalokke; 3, sokkagodde girje, lokko.

Stand, s. 1, virgge, Præstestanden, papvirgge; 2, dille, Natur-, Uskyl-

digheds Standen, luonddo, vigete vuoda dille; i sin Ophøjelses Stand, aledumes dillest; den ugifte Stand, naittalkættes dille: de højere Stænd, aleb dillek, virgek, aleb mado olbm^u, aleb dillalažak, aleb olbm^u, leve efter sin Stand og Stilli^g, virges ja dilles miel^d ællet; 3, hold Stand, bissot, saještes, dillestes bissot, čuožžot bissot; 4, sætte i Stand, divvot, lagedet; 5, bringe i Stand, dakkujubmai buftet; doaimatet; 6, uskadt Stand, vahagattekættai; aimo; 7, strax paa Stand, dallanaga; være i Stand til, buftet; ballit; raskit (næne).

Sv. 1, vuoke, i samme Stand, ta^l vuoken; 2, være istand til, aibmo^l.

*Stand*e, v. se staa.

Standhaftig, adj. 1, nanos, standhaftig i Modgang og Lidels^{er}, nanos nævre dillai ja gillamuššai si^g; 2, bisovaš; 3, čavgad.

Sv. 1, nannos; 2, taikos; staik; 4, killos.

Standhaftigen, adv. 1, narset; 2, bisovažžat; čavgadet. 1, i nosvuot; 2, bissomvuot, bisovašvuot, med Mod og Standhaftighed undkaste sig Farer og Besværlighed, roakkadvuodain ja nanosvuodain. bisovašvuodain vadoi ja vaivi vuodain; 3, čavgadvuot.

Standpunkt, s. 1, sagje, han staar paa et høit, lavt Standpunkt i Livet, alla, vuollegis sajest son čuožžo ællemest; orromsagje; 2, oappam, oappamvuot; 3, diettem, hans Standpunkt i Kundskaber og Videnskaber, su diettem, oappavašvuot dædoin ja oapatusain.

Sv. 1, čuožžom-. 2, juolkesaje.

Stang, s. 1, čuolggø, en Stang bruger man, naar man flytr Garn under Isen, čuolgo adna

puš, juonaštedin; 2, *Stang til at fange Fisk paa*, vačas; važžos; 3, *Stang til Sildefiskeri*, værddē; 4, rdda; 5, holg; 6, staggo; 7, hurtaak, urtastak, *Stungen, hvorpaa frydekrogen anbringes*; 8, balkas, *Tværstangen, Tværstokken over urstak, hvorpaa Skjæringen hænger*; 9, *holde en Stangen*, bittet, nakket olbmust.

Sv. 1, čuolgo; 2, trappo; 3, staggo; 4, staura; 5, halgo.

Stange, v. 1, guollhot; 2, værretet; 3, *stange Tænderne*, soallot. *tanges*, 1, skullit, *Renene stanges*, irvak skullik; skulicet.

Sv. 1, muolvēt; 2, čorvi nortetet; 3, -skurbetēt.

Stangen, Stangning, s. 1, guollom; 2, vargetæbme; 3, soallom. 1, guollim; 2, skulicæbme.

Stank, s. 1, bahha, bača hagja; 2, čivir; 3, guodn.

Sv. 1, haikes; 2, pahas habja.

Stans, s. orrom, orostæbme.

Stanse, v. 1, čužžit; čuožžastet, *et stansede noget med Finden*, biegtuožžasti; 2, orrot, *Arbeidet maatte stanse*, barggo ferti orrot; orostet, *han stansede ikke nogetsteds for ham*, m did, i orostam gosagen audal o dokko bodi; *han stansede her (i bogen)*, dasa girjest orosti; 3, bisset, *naar man stanser lidt under æsningen*, go olmuš lokkadedin bisseta; bissanet; 4, caggaset, *han stansede paa Vejen*, caggasi gæino a. *Stanse*, 1, caggat, *jeg gik for at stanse Børnene*, mannim manaid caggamen; 2, čuožžastattet, *naar Gud anser, bringer Stormen til at stanse*, o lbmel čuožžastatta mailme; 3, orostattet, *han stansede mig paa Vejen*, čuožžastatti, orostatti muo ljo; *han maatte stanse med Ar-*

beidet, son bargos ferti orostattet; 4, bissetattet, *Punktum bringer til at stanse i Læsningen*, punktum bissetatta, orostatta lokkam; bissanattet; 5, caggasattet.

Sv. 1, orrojet; 2, *stanse i Tulen*, kakkalustet halemesne. 1, čužžetet; 2, kanoket.

Stansen, Stansning, s. 1, čužžim; čuožžastæbme; 2, orrom; orostæbme; 3, bissetæbme; bissanæbme; 4, caggasæbme. 1, caggam; 2, čuožžastattem; 3, orostattem; 4, bissetattem, bissanattem; 5, caggasattem.

Stas, s. 1, hærvi; hærva; 2, hærvasvuot; 3, čin, *det er kunst til Stas*, dat læ dušše hærvi, čin ditti; 4, *gjøre Stas af en*, goargost adnet guoimes; 5, *sidde paa Stas*, joavdelassan orrot, čokkat.

Sv. hærvi.

Stase, v. 1, hærvaad adnet; 2, goargostaddat.

Stasen, s. goargostaddam.

Staselig, adj. 1, goarggad; 2, hærva, *staselige Klæder*, hærva-, gorgis biftasak.

Sv. hevok.

Stat, s. valdegodde.

Sv. rik.

Statsanliggende, s. 1, valdegodde fidno; 2, -ašše; 3, -gasskavnot.

Statsbygning, s. valddegodde rakadus.

Statsforandring, s. valddegodde nubbastus.

Statsforfatning, s. 1, valddegoddedille; 2, -lagedæbme.

Statsforbund, s. valddegodde šietadus.

Statsform, s. se *Statsforfatning*.

Statskirke, s. valddegodde-girkko.

Statsklogskab, s. valldegodde raadimjierbme.

Statskonst, s. valldegodde raadimdiettem.

Statslegeme, s. valldegodde.

Statsløve, s. valldegodde raadimoappo.

Statsmagt, s. valldegoddefabmo, *den højeste Statsmagt*, alemus fabmo valldegoddest.

Statsmand, s. valldegodde raadim diette.

Statsomvæltning, s. valldegoddenubbastus.

Statsraad, s. 1, valldegodde raadimguoibme; 2, valldegodde raadimgærreg, digge.

Statssag, s. valldegoddeasše.

Statssamfund, s. valldegoddesærve.

Statsstyrelse, s. 1, valldegodderaadim; 2, -doarjalæbme.

Statsstyrer, s. 1, valldegodderaadijægje; 2, -doarjalægje.

Statsvel, s. valldegodde buorre-dille.

Statsvidenskab, s. valldegodde raadimdietto.

Statsværk, s. 1, valldegodde lagedæbme, asatus; 2, -dakko.

Statsvæsen, s. valldegodde radakus, lagadus.

Stav, s. 1, soabbe; 2, *bryde Staven over sit Medmenneske*, guoimes garaset dubmit.

Sv. sobbe.

Stav, *Stave*, *Stavre*, s. 1, care; *falde i Staver*, salgidet; 2, halgidet; 3, skilgidet, *Tønden falder i Staver*, varpel halgid, salgid, skilgid; 4, liskidet; 5, *falde i Staver af Forbanselse* o. s. v., hirbmastuvvat.

Stave, v. stavvit, *jeg har Børn*, som *stave*, stavvijægje manak must

læk; jeg læser naar jeg staver, s. vemin logam.

Sv. stavadet.

Stavning, s. stavvim.

Stavelse, s. stavalaš.

Sv. staveles.

Stavn, s. 1, assamædnam; -baikke, *Hjemstavn*, sidbaikke; *Fæstavn*, riegadambaikke; 3, gæe, *For- og Bagstavn*, audda ja man-gæe; 4, *det Øverste af Stavn paa en Stæde*, billhe.

Sv. 1, stabne; 2, kee, autakee.

Stavnsbaand, s. baikkasis eadnujubme, garrujubme.

Stavnsbundet, adj. baikkis eadnujuvvum, garrujuvvum.

Sted, s. 1, baikke, *er det et godt Fiskested?* lægo dat siega gulid bidem baikke? *et Kirkested*, girkbaikke; 2, sagje, *jeg hører til det Tingsted*, dam diggesagje olmuš la; *jeg gaar hen til det Sted*, hvor *Tet har staaet*, goattesagjai mannam; *indsatte sig paa det første det bedste Sted*, audemus buoremus sagjai mananai čokkanet; *Kirken er det eneste Sted*, hvor der ikke gjøres Forskel paa *Mennesker*, girkko læ dat itaidno baikke, sagje, goggo ærotu a i dakkjuvvu olbmui gasski; *sæt, tag dig i mit Sted!* bija ječčad muogjai; *jurdaš ječčad muo sajest!* *vi en i Faders Sted*, ače sajest gægen læt; *i hans Sted havde jeg ikke gjort det*, su sajest im dam læmdkam; *istedetfor*, sagjai; 3, *et godt Sted*, hid; 4, *ingen Uretfærdig bør finde Sted iblandt Eder*, i mekege verid dakkjuvvut, adnujuvugalga din gaskast; *det er nødvendigt at hans Død*, der har oprettet *testamentet*, maa finde Sted, su jmem darbašuvvu, gutte testameadakkam læ; *denne Skik finder endnu*

ted iblandt Almuen, dat vierro ain
Injuvvu almugest. *En, som er
tedet for*, 1, sagjasaš; 2, audast,
*en yngre Søster er istedet for den
ldre*, nuorab oabba boarrasabbo sa-
jasaš, audast læ. 1, sagjasašvuot;
2, audastvuot.

Sv. 1, paike; 2, saje; 3, tafo; 4,
iv. Sajasaš.

Stedbarn, s. mannabælle.

Sv. 1, manapele; 2, -saje.

Stede, v. se *stæde*.

Stedfader, s. aččebælle.

Sv. 1, ačepele; 2, -saje.

Stedmoder, s. ædnebælle.

Stedmoderligen behandle, v. 1,
gušlet, *hun behandler Søsteren
edmoderligen*, oabas olgušt; 2, vir-
daddat; 3, amašet, amasen adnet;
4, garraset adnet; *en stedmoderlig
ehandling*, garra adnem, mænno-
ebme; olguštæbme; virridaddam.

Sv. 1, ednepele; 2, -saje.

Stedse, adv. 1, alelessi; 2, ofte-
ssi; 3, iftalažžat.

Sv. 1, alo; 2, akest; 3, inta.

Stedsevarende, adj. 1, biste-
iš; 2, ofteles; auteles; 3, iftalaš. 1,
stevasvuot; 2, oftelesvuot; auteles-
vot; 3, iftalašvuot.

Sv. 1, ikkat orroje; 2, ikkates.

Steg, s. bassembierggo.

Sv. passempierge.

Stege, v. 1, basset; 2, *om Solen*,
dđaset baittet; 3, goarddet, *Solen
eger idag*, odna radđaset baitta,
ardda bæivve.

Sv. 1, passet; 2, kordet

Stegning, s. bassem.

Stegepind, *Stegespil*, s. bassem-
ior.

Sv. passem.

Steil, adj. 1, njeras, neras, *en
il Klippe*, som *en Fæstningsmur*,
ras hafte dego ladnesæidne; *en*

steil Høi, neras čok; 2, hates, *en
steil Opgang*, *Trappe*, *Klippe*, hates,
neras goarņotak, raidelas, bafte. *Anse
for steil*, nerašet, nerašavšet. 1, ne-
raset; 2, hattaset. 1, nerasvuot; 2,
hatesvuot; 3, gačatak.

Sv. rades.

Steile, v. cægganet; ječas cæg-
got; cæggot ječas bigjat.

Steilen, s. cægganæbme.

Stel, s. se *Stæl*.

Stemme, s. 1, jedna, *kjende paa
Stemmen*, jenast dovddat; *Naturen*,
Hjertet opløfter sin Stemme, luonddo,
vaibmo jenas bajed; *jeg hørte en frem-
med Stemme*, amas jena gullim; 2,
suobman, *Menneskets Stemme*, olbmu
suobman; 3, arvvalus, *samle Stem-
merne*, arvvalusaid čoagget; *jeg gav
ham min Stemme*, su audast, sunji
arvvalussam addim; *se Stemmeret*.
Miste sin Stemme, jenatuvvat. *Be-
røve en sin Stemme*, javotuttet olbmu.

Sv. kiæl.

Stemme, v. 1, rieftoi čuogjat,
Instrumentet stemmer ikke, instru-
ment i rieftoi čuoja; *de stemme ikke
sammen*, æi dak rieftoi ovtast čuoja;
2, *stemme i med*, sardnogoattet,
lavllogoattet, *da han begyndte at
tale, synge, stemte alle i med*, go
son sardnogodi, lavlogodi de buokak
oftanaga sardnomen ja lavllomen legje;
3, šiettat; 4, soappat, *disse stemme
ikke sammen, overens*, æi dak olb-
muk šieta, soava; 5, oft radest læt,
deri stemmer jeg overens med dig,
dago đafhost duin šietam, oft radest
læm; 6, heivvit, *hans Gjærninger
stemme ikke overens med hans Ord*,
su dagok æi hæive su sanidi; 7,
arvvalet, *jeg stemmer for ham*, su
bællai mon arvvalam.

Sv. 1, ahti losketet; 2, -šættel.

Stemme, v. 1, rievtes čuogjam

addet; riestoi čuojatet; 2, miela addet; 3, miellastuttet, *stemme en for en Sag*, addet olbmui miela, miellastuttet olbmui muttom aššai; 4, *stemme en imod en Sag*, unokas miel olbmui addet muttom aššai; 5, *være stemt for noget, nogen*, miela adnet masagen, gäsagen; 6, *stemmes, blive stemt for nogen, noget*, miela oažžot; 7, miellastuvvat, miela oažžot, miellastuvvat masagen, gäsagen; *være, blive stemt for hellig Glæde*, miella adnet, oažžot, miellastuvvat basse illoi. *Stemt*, vuogas, *Hjertet synes ikke stemt for andre*, vaibmo i oro vuogas ærrasidi; *hvorledes var han stemt idag?* maggar miella sust læi odnabæive? *jeg er stemt for at gjøre det*, luonddo must doalla dam dakkat.

Stemning, s. 1, miella; 2, arv-
 valus; 3, vaimo jurddagak, *Stemningen var mørk og ikke munter*, vaimo jurddagak, arvvalusak sævd-
 njad, lossad legje ja ærvok æi.

Stemme, v. se *demme*.

Stemmeferhed, s. ænaš arv-
 valusak.

Stemmegivning, s. 1, arvva-
 læbme; 2, arvvalusa addem.

Stemmeret, s. 1, arvvalam fabmo;
 2, -loppe.

Stempel, s. 1, mærkka, dovddam-
 mærkka; 2, govva, *tidt bærer Visdom Dumheds Stempel*, davja adna
 jierbmaivuotta fiedotesvuoda mærka.

Stemple, v. 1, mærkkat; mær-
 kadet; 2, dovddammærka, gova luo-
 daid bigjat.

Sv. mærka čuorget.

Stempling, s. 1, mærkkam; mær-
 kadæbme; 2, se *Sammenrottelse*.

Sten, s. 1, gædgge; 2, falla,
 fallagædgge, *den største og underste
 Sten*, *hvorpå Ilden brænder paa
 Arnen*, fællagædgge, stuorramus ja

vuollemuš gædgge, man ald d
 buolla; 3, *den øverste Sten i O*,
 gallogædgge; 4, *flad Sten*, ra,
 raftogædgge; 5, *tangbegroet S*,
 garggo; 6, *en Sort Sten*, game;
 7, *en liden Sten paa Stranden*, čæ;
 8, *en stor Sten (Klippe) i Stranden*,
 varred; 9, *Smuasten*, raš, gædg-
 raš; 10, asse, o: *Grødsten*; 11, *ad
 Vidier ombundne Sten*, gædg-
 buoddok; 12, gifti, *en til Gædet
 hæftet Synkesten*. *Gjøre fri, bli
 for Sten*, gædgetuttet, *borttage S*,
nene af en Ager, bældo gædgetut.
Blive fri for Sten, gædgetuvvat.

Sv. 1, kedke; 2, *en stor Sten*, ka;
 3, *Sten til Fiskeri*, kipta.

Stenbænke i Havet, s. ruvč
Stenbrud, s. gædggeluoddan-
 me.

Stenbryder, s. gædgeluddijæ

Stenbund, s. gædgas bodne.

Sv. 1, guorgo; 2, nilja.

Stendynge, s. 1, juov; 2, gæ-
 gečobm.

Sv. kedkehanke.

Stendød, adj. aibas jabmam.

Stendøv, adj. aibas bæljætæbæ.

Stene, v. 1, gædggit; gædgot;
 2, gædgiguim goddet.

Sv. 1, kedkahet; 2, kedki kod t.

Stenet, adj. 1, gædggai, *et stenet
 Land*, gædgas ædnam, *et noget stenet
 Sted*, gædgelagaš baikke; 2, ju.
 juvis ædnam; juovva, *stenet Fjeld*,
Bakke, juovva varre, vielte; 3, ra s,
en stenet Ager, rašes bælddo; *et stenet
 Fjeld*, rašeduodar. *Blive stenet*,
 gædggot; *den Eng er blevet n*
stenet end før, gædggom læ audast
 dat giedde.

Sv. 1, kedkai; 2, juovai; 3, ai;
 4, smilčæ. *Blive stenet*, smilčot.

Stengrund, s. se *Stenbund*.

Stengrus, s. šar:

Sv. šar.

Stenhob, s. se *Stendynge*.

Stenhugger, s. gædgidčnoppe.

Stenig, adj. se *stenet*.

Stenkast, s. 1, gædggebalka-
sk; 2, gædggebalkestæbme.

Sv. kedkečaskem.

Stenkul, s. gædggečidn.

Sv. kedkečad.

Stenlægge, v. 1, gædggit; 2,
giggigum borddet.

Stensmerte, s. 1, rakko-; 2,
nnembavčas.

Stensætte, v. gædgiguim bigjat;
stensat Hus, gædgiguim hufsijuv-
vn viesso.

Stensætning, s. 1, gædgidbigjam;
2-borddem.

Stensætter, s. 1, gædgidbigje; 2,
ordde.

Stentavle, s. gædggetaval.

Stenugle, s. skuolffe.

Stenur, s. ur.

Sv. arek, juovva arek; arek.

Stervbo, s. jabme, jabmam olbm
oudagak.

Sti, s. 1, balges; 2, luod; 3,
gutte, *Faaresti*, savccagoatte; 4,
ste Gjæs, *Svin paa Sti*, buoiddo-
d čuonjaid, spinid.

Sv. 1, palges; 2, luod; 3, kēja;
4kotte.

Stift, s. 1, navlle; 2, sagge.

Stifte, v. 1, asatet, *stifte en Fest*,
bid asatet; 2, vuodđodet, *stifte et*
etlige, en *Indretning*, valddegodde,
rkadus vuodđodet; 3, algetet.

Stiften, *Stiftelse*, s. 1, asatæbme;
2vuodđodæbme; 3, asatus; 4, laga-
d, en *Stiftelse for Trængende*,
atus lagadus darbašegjidi, darba-
šji varas; en *lærd Stiftelse*, oap-
pisatus; *Fødsels Stiftelse*, riega-
dtam viesso.

Stiftelsesdag, s. 1, asatam-,
2, vuodđodam-; 3, algetambæivve.

Stifter, s. 1, asatægje; 2, vuod-
đodægje; 3, algetægje; 4, dakke, *han*
var Stifteren af dette Samfund,
Forbund, son læi dam særve, šietta-
dusa vuodđodægje, algetægje, dakke.

Sv. 1, algeteje; 2, ceggeje.

Stifterinde, s. se *Stifter*.

Stige, s. raiddalas.

Sv. raidares.

Stige, v. 1, *stige op*, goargnot,
stige op ad en Stige, raiddelas miel
goargnot; 2, *stige ned*, njegjat, *Kul-*
den stiger ned, čoasskem vuolas
njegja; njegjalet, *vi vare haluveis*
da vi steg ned, matke bælle læi go
njegjaleimek; *stige til Hest*, op paa
og af en *Hest*, heppuš ala goargnot ja
heppuš ald njegjat; 3, *stige op*, ga-
gastet; *netop nu steg han op paa*
Fjeldet, aido dal de gagasti varrai;
4, gorrit, *stige op paa Bakken*, dærb-
mai, dærme ala gorrit; 5, *stige op*
af *Vandet*, om *Dyr*, njoarraset,
njoarret, njoaraidet; *Edderfuglene*
stige op paa Strandbredden, haydak
njorrasek, njorrek, njoaraidek gaddai;
6, baddat, *Elven stiger*, jokka badda;
Blodet stiger til Hovedet, čalni gulmi
ala baddek varak; baddet, baddastet,
Vandet stiger op af Kilderne, čacce
baddast agjagin; 7, dulvvat, *Elven*
er steget efter Gaarsdagens Regn,
dulvai jokka jifta arvest; *Elven sti-*
ger og falder, jokka dulvva ja coakko;
8, *stige*, om *Havvandet*, accet, *Van-*
det stiger, čacce acca; 9, likkat,
kuns om Vandet, naar det i *Elve*
er i Stigen, likkam čacce; 10, loai-
destet; 11, lavkkit, *jeg saa ham stige*
i Land, oidnim su gaddai loaide-
stæmen, lavkkeimen; *han steg over*
Gjerdet, aide bagjel lavki, goarņoi;
12, govvidet, *den koldeste Tid naar*

Solen igjen begynnder at stige, bolašamus aigge go bæivve govdidišgoatta; 13, *bajas boattet, Fiskene stige, komme op i Havets Overflade*, guolek bajasbottek ave oaivvai; 14, *bagjanet, Thermometeret stiger og falder*, thermometer bagjan ja vuollan; *Ørnen stiger højere og højere op imod Himlen*, goasskem bagjan alebuid alebuid albmai; *Tonerne stige og falde*, suobmanak (tonak) bagjanek ja vuollanek; 15, *aleduvvut, han er stegen høit i kort Tid*, allaget son læ aleduvvum, bagjanam oanekis aige; 16, *auddanet*; 17, *lassanet, en stedse stigende Lykke, Forundring, Kjærlighed*, alelessi auddanægje, lassanægje buorredille, ovdušæbme, rakisvuotta; 18, *divrrøt, Varene stige i Pris, Værd*, galvoi hadde, arvvo divrrø, lassar; staorrab šaddat, *Konsten stiger*, dietto stuorrab šadda, lassar, auddan.

Sv. 1, koret; 2, čuožželet; 3, quocatet; 4, loidet; 5, lavket; 6, *stige ned*, luoitadet; vuolos luitadet; 7, deurot; 8, ceggoset.

Stigen, Stigning, s. 1, goargnom; 2, gagastæbme; 3, gorrim, o. s. v.

Stik, adv. *stik imod*, aibas vuostai.

Stik, s. 1, rottim, *anfalde en med Hug og Stik*, guoimes doarrotet časskemin ja rettemin; *han gav ham tre Stik i Brystet*, golm gærde son retti (*stak*) su raddidi; 2, čuoggastak; čuggim; 3, *holde Stik*, bisstet; 4, binddet, *det holder ikke Stik i Længden*, i dat gukka vuollai biste, binde; 5, mafsæt; 6, *i Kortspil*, goddem. *Lade i Stikken*, guoddet, *han løb sin Vei og lod os andre staa i Stikken*, son viekkali ja gudi min hætta.

Sv. 1, čuoggatak; 2, posketem.

Stikflod, s. jamalgaddam davd.

Sv. jabmaldak, jamalkvank.

Stikke, v. 1, nakketet, *jeg sår i Haanden i Barmen*, occi nakketam gieltam; 2, cakket, *stik Sværdet i Skeden!* cage mieke dopil cagetet; 3, goddet, *Stikke Lax, Fiske*, luosaid, gulid goddet; *stikke fiske i Spil o. s. v.*, boasstot goddet; *stikke (i Boldlegen) en af det andet Paa*, nubbe bæle olbmui goddet; *stikke i ihjel*, jamas goddet, *Øjevandet begynder at stikke*, čalbmedalkas gidegođi siste; 4, rettit, *jeg stikker med et Spyd*, saitin rætam; *stikke i Læ ved Lystning*, dufastedin luosaid rettit; 5, rægget, ræggot, *føle Stikning*, et *stikker mig igjennem Brystet*, rættot sisa radde čada; 6, *stikke Hul paa*, i, *men ikke i Metal*, bæddat; bæddet, *stikke Hul paa en Byld*, bukku čadotet; 7, čuggit, *han maatte stikke i Renen*, ferti son boccu čuggit; *stikke i Hul paa Pølse at den ikke skal revne*, marfe čuggit amas luoddat; čuoggot; čuogastet, *stikke en i*, med *Kniv*, boccu čuogastet, rættot nibin; 8, *Stedet, hvor Renen skal stikkes*, virram sagje; 9, *stikke i*, paa, i, raigedet; 10, basstet, *Syden stak mig i Haanden, igjen med Fingerbølet*, aibme basti gitti suorogoad čada; *Flisen stak mig i Huden*, soades gettasam basti; 11, biget; 12, nakketet, *stikke Nøglen i Næsehullet*, čoavddag čovddagraige sa bigjat, nakketet; 13, guorddet, *med Solen, Solen stikker varmt*, bæve guordda sagga; 14, længgit, (*brode*); 15, *stikke i Brand*, buollatet; 16, roggat, *stikke Øinene ud paa Ild*, olbmui čalmid roggat erit; *stikke i Kobber*, væikkai roggat, væike sa roggat; 17, *stikke en Traad igjennem Naaleøjjet*, šalmastet, *hundegjærer en, som kan stikke Traaden*

iennem Naalegjet for hende, aime smestægjen son aldsis anestuvva; 18, *ja ved ikke hvad der stak ham*, i diede mi sunji šaddai; 19, *det kunde vel stikke ham at han slet nie kom*, galle son dam milli matta š dat, galle son dam miela matta oažžot aasrakkan javkkat; 20, *stikke Holerne sammen*, suolle, čiekkosist nidegen arvvalet, suolemas arvva-laid adnet; 21, *stikke en Leir af*, gli saje mærkadet, godi sagjai mærkad bigjat; 22, ložžit, luoittet, *stikke på et Tang, Baand*, toake, badde littet, ložžit; 23, *stikke paa sig*, vzelet, vuolgget erit; 24, *stikke en u hos en anden*, nubbe usstebvuoda gstegeen aldsis oažžot, *han søger at stikke mig ud hos ham*, ožžudæmen lealdis must erit su buorrevuoda, raisvuoda; 25, orrot, læt, *stikke i Geld*, vælgest, orrot læt; *Nøglen i Døren*, čoavd uvsa audast *da der stikker noget under*, mikkege čigosvuodaïd læ dast, dam vuold; mikkege læ dam vuollai čikkujuvvum; *stikke mange Penge i den Bygning*, ollo ruđak læk dam vieso ditti gatuvvum; *Pilen stak endnu i Saaen*, njuolla ain orromen læi havest; *stikke af imod*, almostuvvut, dovduvvut, ittet, *hans Gjerrighed stikker meget af imod hans Ødselhed*, suanesvuotta almostuvva, dovdujvu su ævdarvuoda boft; *Forfælgeligheden stikker frem af at hans Gjerninger*, goargadvitta ittemen læ buok su dagoidi; *had er det for noget, som stikker fin paa den anden Side af Næset?* mlæ dat, mi dom bællai njarg itta? 26, *Skibet stak i Soen*, skip manai ađai, borjasti; 28, *stikke i at le, gude*, boagostišgoattet, čierrogoattet.

Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. 1, posketet; 2, ceskotet, ceskelet; 3, sacet; 4, čalet; 5, caket; 6, kordet; 7, korot; 8, koddet.

Stikken, Stikning, s. 1, nakketæbme; 2, cakkem, o. s. v.

Stikke, s. 1, sagge; 2, *Seilstikke*, *hvormed Seilet bindes i Bidevind*, huokko.

Sv. 1, sodes; 2, sabčes.

Stikle, v. skuččit; *I skulle ikke stikle paa mig*, æppet galga skučče sane munji čælkket.

Sv. kečatallet.

Stiklen, s. skuččim.

Stikpenge, s. lottimrut.

Sv. tuolgo.

Stikpille, s. skučes sadne.

Stikvaaben, s. rettimværjo.

Stil, s. sardnom-, čallem vuoke, lakke. Sv. čalemlake.

Stile, v. 1, gæsagen čallet, *Brevet var stilet til hans Fader*, girje čallujuvvum læi su aččai; 2, *han stiler lige hid*, vuigistaga dek guvlui son boatta.

Stilk, s. 1, nađđa; 2, værdde, o: *Pibestilk*.

Sv. 1, juolke; 2, takte.

Stillads, s. 1, luovve, *Træerne ved en Stillads*, laftemuorak; intta; doarelmak; bielas, stielas; ordak; 2, bildda. *Sætte Træerne*, laftit.

Sv. pild.

Stille, adj. 1, jask, *jeg reiser hver Dag, Søndag er jeg stille*, juokke bæive manam, sodnubæive jask orom; jaskad, *en stille Glæde*, *Sorg*, jaskis illo, moraš; *den stille Uge*, jaskis vakko; *en stille Aften*, jaskis ækked; 2, lođkad, *føre et stille Liv*, lođkis, jaskis ællem ællet; 3, loavdde, *en stille Mand paa sit Hjemsted*, loavdes boadnja dalo baikest; 4, loážes, *Veiret er stille*, loážes læ dalkke;

det er stille paa Søen, loažze læ mærast; 5, javotæbme, *en stille Kulde*, javotes bolaš; 6, goalkke, goalkkebo-laš; 7, aida, *vær stille!* oro aida!

Sv. 1, šavotebme; 2, sæddos; 3, ložže.

Stilt, adv. 1, jaskadet; 2, loðkadet; 3, loavddet; 4, loažžet; 5, javotaga, javotekki, *i Stilhed*, give *i Stilhed*, javotekki addet.

Stilhed, s. 1, jaskadvuot, jaskvuot; 2, loðkadvuot; 3, loavddevuot, *leve i Stilhed*, jaskadvuodast, loðkadvuodast, loavddevuodast ællet; 4, loažževuot; 5, goalkke, goalkkevuot, *Havets, Luftens, Nattens Stilhed*, ave, aimo, ija goalkkevuot, loažževuot, jaskadvuot; 6, javotesvuot, *det gik af i al Stilhed uden nogen Opsigt*, dat dakkujuvvui, šaddai javotekki, bæggalkættai, fuobmaškættai.

Stille, s. 1, goalkke; 2, vačče; 3, loakke, *ule er der Stille paa Vejene*, alggon loakke læ balggai ald; 4, *se Stilhed; Dagens Larm afløser Nattens Stille*, ija slama sagjai boatta ija jaskadvuot.

Stille af, stilles, blive stille, v. 1, jasskat, *Vinden stilledes af*, biege jaskai crit; jaskidet, jaskudet, *da du kom blev det stille i mit Hjerte*, go don bottik de jaskudi must vaibmo; *Blodet stilledes at det ophørte at rinde*, varak jaskudegje golggamest; 2, loðkkut, loðkudet; loðkudattet, *Elven er blevet stille, den høres ikke mere at flyde*, dædno loðkudatti, i šat gulu golggamen; 3, javotuvvat; 4, vačedet, *Vinden stilledes af*, biege vačedi; 5, doažžot; 6, loavddot, dalkke lovdui; 7, loaketet, *for en kort Tid stilledes Vinden*, biege loaketasti; 8, loažžot; 9, soaggot, *jeg havde stærk Lyst, men den stilledes*, must læi garra hallo, mutto soagoi; 10, goalkket.

Stille, v. 1, jaskudattet; 2, loðkudattet, *Oprøret stilledes* sirt, vuosstaihakko forg jaskudattujui, loðkudattujuvui; *alle mine Venner skulle engang stilles*, buok muo calæmek šaddek oftī jaskudattujuvui; *stille sin Hunger og Tørst*, gulos ja nælges jaskudattet; 3, javotet; 4, vačedattet; 5, doažžodet; 6, lovdodet; 7, loaketattet; 8, loažžet; 9, soaggodet, *stille en tilfreds*, gimmes soaggodet; 10, goalketet, *det blev stille da Gud stillede Fiet*, golki go lbmel golketi.

Sv. 1, šavotet; šavotattet; 2, loðkotallet; 3, cuokestattet, *stille Blodet*, varrab cuokestattet; 4, *stille tilfreds*, sæddotet; 5, tivot; 6, puorotet; 7, likt takket.

Stillen, Stilling, s. 1, jassam, jaskudæbme; 2, loðkkum; loðkubme, o. s. v. 1, jaskudattem; 2, loðkudattem, o. s. v.

Stille, v. 1, divvot, *stille et Uhr*, boddo, uhr divvot; *stille sig frede for sin Dommer*, duobmar ouddi čas divvot; *stiller Eder op paa Guldet foran Alteret!* divvot ječaid telguolbbai altar ouddi! *Magneten tiltrækker sig imod Nord*, magnet divvo čas davve guovlo ala; 2, bigjat, *stille sig iverjen for en*, ječas bigjat gugege ouddi; *stille sig for en, i ens Interesse*, ječas gudege audast, gudege sagjai; sagjasažžan bigjat; *Landet mellem de to Stille*, *1000 Mand i Marken*, ednam ferti 1000 olbmaid bigjat; *stille en noget for Øine*, gudege lmi auddi maidegen bigjat; 3, *stille sig*, ceggit, cæggot bigjat, divvo čas; 4, čuožotet; 5, *se sætte*.

Sv. 1, piejet, čalmi auti piejet; 2, pordet; 3, tivot; 4, ceggit; 5, siset.

Stillen, Stilling, s. 1, divvom; 2, bigjam; 3, ceggim; 4, čuožotame.

Stillesidden, s. jaskorrom, *blive af formegen Stillesidden*, buoc- appar jaskorromest.

Stillesiddende, adj. jaskorro, *se et stillesiddende Liv*, jaskorro æm adnet.

Stillestaaen, s. 1, orrom; 2, o, stæbme.

Stillestaaende, adj. orro, *stillestaaende og rindende Vand*, orro jegolgge cæcek.

Stilling, s. 1, dille, dillalašvuot, *han befinder sig i en god Stilling*, siŕa dillest son læ, siŕega dille, dillašvuotta sust læ; 2, sagje, *Stjernes Stilling til hverandre*, nasti saje gaskanæsæk. *Som er i en Stilling*, dillalaš, *de ere i en forladt Stilling*, oarbes dillalažak si læk.

v. 1, vuoke, *han er i samme Stilling*, tatna vuoken son læ; 2, læm.

Stilstand, s. 1, orrom; 2, oro- sibme, *de sluttede en Stilstand paa Uger*, moadde bæive errom, ostæme si dakke; 3, dille.

Stiltiende, adj. 1, javotæbme, *en stiltiende Overenskomst*, javotes sitadus; 2, sarnokættai. 1, javotes- v; 2, sarnokættai vuot.

Stim, s. stoakko,

iv. stok.

Stimand, s. rievvar.

Stime, s. *Fiskestime*, 1, lubme; 2, guollehivvudak.

iv. quelekodho.

Stime, v. stoakkat; stoagadet.

iv. 1, stoket; 2, stuibmet.

Stimen, s. stoakkam, stoagadome, *hvad er det for en Stimen* o. *Støjen?* mi stoakkamid ja slamaid ledat?

Stimle, v. 1, cœagganet, *Mæng- den stinlede om ham*, almug su birra cœggani; 2, cœakkai viekkalet.

Sv. 1, cœkkenet; 2, norret.

Stimlen, s. 1, cœagganæbme; 2, cœakkai viekkaalæbme; 3, viega- dunius.

Stimmel, s. 1, cœagganæbme; 2, doakke.

Sting, s. 1, vuoisatak, *jeg føler Sting i Siden*, vuoisataga dovdam ærttegest; 2, haygge. *Føle, have Sting*, vuoisset. *Foraarsage Sting*, vuoisetet.

Sv. 1, poskotak; posketem; 2, ce- sketem.

Stinge, v. *se stikke*.

Stinke, v. 1, bačidet; 2, gucidet; 3, sevidet; 4, cœvriget. *Blive stin- kende*, 1, bačcœget; 2, cœvraget. *Gjøre stinkende*, bačcœgattet, *Brændevin gjør at det lugter ondt af Munden*, vidne bačcœgatta njalme.

Sv. 1, cœvnitet; 2, pahast hapsitet.

Stirre, s. 1, basstelet gæcœat; 2, starrit, *et stirrende Blik*, starri- jægje cœalbme.

Sv. kœcœet.

Stirren, s. 1, basstelis gæcœam; 2, starrim.

Stiv, adj. 1, goades, *stivt, som ikke er bøjeligt, ikke blødt*, goades, mi i læk sogjel, i dimes; *stiv er Skosaalen*, goades læ gabmagvuoddo; 2, gaggad, *et stift Træ*, gaggad muorra; *stiv til at ro*, sukkat gaggad; 3, galcœas, *haardt og stift er det Skind*, galcœas læ dat nakke; 4, gašškad; 5, buošše, *om Hjertet*; 6, *om Lemmer- ne*, goandos; 7, boaggai; 8, *om Skind- varer*, skoarre, *en stiv og skrumpet Skindpels*, skoarre muodda; 9, guk- ka, *jeg maatte gaa en stiv Mil*, fer- tim gukkis bædnaggullam mannat.

Sv. 1, kičcœos; 2, kussmok; 3, cœok- tok. *Være stiv, haardnakket*, star- testallet.

Stift, adv. 1, goaddaset; 2, gag-

gadet; 3, galcaset; 4, gašškadet; 5, buoššet; 6, goandoset; 7, boaggat; 8, skoarret; 9, basstelet, *se stift paa en*, basstelet guðege ala gæčcat.

Stivhed, s. 1, goadesvuot; 2, gaggadvuot; 3, galcāsvuot; 4, gašškadvuot; 5, buošševuot; 6, goandosvuot; 7, boaggaivuot; 8, skoarrevuot.

Stive, *stivgjøre*, v. 1, goanddo-det; 2, galnatet, *Kulden gjør Menneskene stive*, bolaš olbmuid galnat; 3, garvotet, *Kulden gjør Lemmerne stive*, bolaš garvot lattoid; 4, buoššodet, *stivgjøre sit Hjerte*, buoššodet vaimos.

Sv. 1, kussmotet; 2, krovokattet, *gjøre stiv og kroget*.

Stivfryse, v. garvvot, *Lemmerne ere stivfrosne*, garvvom læk lattok.

Stivne, *blive stiv*, v. 1, starggat, darggat, (*fastne*); 2, stirddet, *Øinene vare allerede blevne stive*, *han var sig intet bevidst*, stirddum legje jo čalbmek, i son diettam maidegen; 3, galnnat, *jeg fryser til jeg bliver stiv*, goalom dassači go galnam; *den Nat da Livet ophørte begynde han at stivne*, dam ija go hægnogai de galnnağođi; galnadet, *alle frøs de stive*, buokak galnadegje; 4, garvvot; 5, *fryse stiv*, om *Klæder*, a, goarraget; 6, b, gaččot; 7, a, skoarraget, om *Skind*; 8, b, garrat.

Sv. 1, kiččot; 2, kussmot; 3, kaldnet; 4, krovoket, rovoket, *blive stiv og kroget*.

Stivnen, s. 1, starggam; darggam; 2, stirddem; 3, galnnam; galnadæbme; 4, garvvom; 5, goarrağæbme; 6, gaččom; 7, skoarrağæbme; 8, garram.

Stivnakket, adj. *se stivsindet*.

Stivsind, s. 1, gogges luonddo; 2, buošševuot.

Sv. 1, startek; 2, anatakes; 3, trisk.

Stivsindet, adj. 1, gagges lundulaš; 2, bahhanikkan; 3, buošše 1, gagges lundulašžat; 2, buoššet. 1, gagges luonddovuot, lundulašvuot 2, bahhanikkanvuot; 3, buošševuot. *Se stivsindet*, buoššot. *Gjøre stivsindet*, buoššodet.

Stjerne, s. 1, nasste, *Stjerne glimte*, *skinte igjennem Skye*, nastek givdnjuk balvai čada; 2, dase.

Sv. 1, nasste; 2, tasste.

Stjerneaar, s. nasstejakke.

Stjernebillede, s. nasstego a.

Stjernefuld, adj. nastin die a, *en vinterlig stjernefuld Himmel*, cvealbmie dievva nastin.

Stjernehimmel, s. nassteall e.

Stjernehær, s. nasstevæg a.

Stjernekirger, s. nastid gaadægje.

Stjerneklar, adj. nastin čuggijuvvum.

Stjernekyndig, adj. 1, naidiette; 2, nassteoappavaš. 1, naidiettem; 2, nassteoappo, -oappasvuot.

Sv. 1, nasti opes; 2, naste deje; 3, -tieteje.

Sternelys, s. 1, nassteču g, nasti čuovg, *Sternelys og Maanes*, nasstečuovg ja maunotæppe.

Sternelys, adj. *se stjernel*.

Stjereskud, s. nassteluč; *er gik et Stjernes*, nasste dobbe či.

Sv. nasteslučes.

Stjeretyder, s. nastidčilggija e.

Stjernetyderi, *Stjernetyd*, s. nastid čilggim.

Stjernevrimmel, s. nasti ovuot.

Stjert, s. 1, sæibbe; 2, *paa Fie*, bođos; 3, *paa Sæl*, botkke.

Sv. 1, pecek; 2, pattom.

Stjæle, v. 1, suoladet, *fryer du ikke for at blive bestjælet*, go

da suoladuvvumest? *han har benyttet dette Renmærke for at kunne jæle Ren*, adnam læ dam boccuærka boccuid suoladæme ditti; 2, *jæle sig til at gjøre noget*, suolet-, javotaga maidegen dakkat; *han jal sig bort af Selskabet*, suollet, votaga særvest son manai; *han stjål sig ind i Huset*, suollet vieso sisa nqai.

Sv. suolatet.

Stjælen, s. 1, suoladæbme; 2, olemas, javotes dakkam.

Stodder, s. 1, sagga vaivaš, goffe; 2, gærjodægje.

Sv. almosteje.

Stodderagtig, adj. gærjodam kkai.

Stodhest, s. rakkehævoš.

Stof, s. 1, avnas, *Stoffet til denne fortælling er taget af den ældre historie*, dam muittalusa avnas læ alddujuvvum doluš historiast; 2, oabe; 3, ašše, *give Stof til Latter*, *stertanke*, addet boagostam, jurdam ašše, oame.

Sv. 1, abnes, æbne; 2, ome, *Stof tale om*, halem ome.

Stok, s. 1, čosk; 2, hirs, 3: *Tømmerstok*; 3, soabbe, *gaa med Stok*, obin vazzet; 4, muorra; 5, *Skraa-tokken i Gammerne*, stivlle; 6, *de unde Stokke*, paa hvilke Baadene rækkes op paa Landet og skydes ind i Vandet igjen, ludne, *skyde Baaden ud paa disse Stokke*, ludnin adnas hoigadet; 7, *Stok til at slaa bold med*, smæltte.

Sv. 1, čosk; 2, palok, *til at kaste kugle ihjel med*; 3, muor; 4, stuokke.

Stokblind, adj. aibas čuovgaæbme.

Stokdøv, adj. aibas bæljætæbme.

Stokfisk, s. ob guolle.

Stokild, s. aito.

Stokknep, s. soabbeoavve.

Stokmester, s. giddagasa gattijægje.

Stol, s. stuollo.

Sv. stol.

Stole, v. 1, oskaldet; 2, dorvastet, *stole paa sin Forstand*, jierbmasis dorvastet; 3, luottet, *han stoler paa mig*, luotta muo ala.

Sv. 1, oskaldet; 2, torvostallet; 3, čorget.

Stolen, s. 1, oskaldæbme; 2, dorvastæbme; 3, luottam.

Stolgang, s. 1, luč; luččem; 2, boikkam.

Sv. slučes.

Stolpe, s. 1, čuold, *hugge Stolper*, čuoldaid čuoppat; 2, *de lodret staaende Stolper*, *Stotter i Gammen*, čavnebazzek; 3, juolgge.

Sv. 1, cagge; 2, juolke; 3, odneres, *Stolperne i Gammen*.

Stolpebod, s. juolggeaitte.

Sv. juolkakaite.

Stolt, adj. 1, čævllai, *Lykken har gjort ham stolt*, buorre oasse læ dakkam su čævlajen; 2, gudnen ja goarggon lokkat, *jeg er stolt af den Mands Venskab*, dam olbma usstebvuoda gudnen, goarggon aldsim mon logam; 3, hærvas, *en stolt Bedrift*, hærvas dakko. *Være, opføre sig stolt*, čævllaistallat, *han er stolt af sin høje Fødsel*, alla madostes son čævllaistalla.

Sv. 1, čæulok; 2, raggok. 1, čæulastallet; 2, raggostallet.

Stolt, čævlas lakkai. Čævllaivuot.

Stoppe, v. 1, notkkat, *jeg stopper Ørene*, *Munden til*, notkam beljidam, njalbmam; *stoppe Hullene til med Mose*, satmiguim raigid notkkat; notkastet; *han stoppede Munden til med Skindpelsen*, notkasti njalme raige muoddaines; 2, coggat, *jeg har*

nu ikke Tid at stoppe en Pibe, im asta dal bippo coggat; *stoppe Polser*, marfid coggat; 3, nakketet, *stoppe noget i en Sæk*, coggat, nakketet maidegen sækka sisa; 4, gierrat; 5, rivvit; 6, *stoppe med Mose*, sameldet, *Vægge vel stoppede (tættede) med Mose*, burist samelduvvum sæinek; 7, *stoppe Sne i Kjedelen for at smeltes til Vand*, silnnat; 8, duognat, *stoppe sine Klæder*, biftasid duognat; 9, *stoppe sig ud*, gasebun ječas dakkat; 10, *stoppe Munden til*, javotuttet; 11, njalme buoddot; 12, caggat, *stanse*.

Sv. 1, cogget; 2, cakit; 3, puodot; 4, moskotet, *stoppe igjen et Hul*, raikeb puodot; moskotet; 5, stappet.

Stoppen, Stopning, s. 1, notk-kam; 2, coggam; 3, nakketæbme; 4, gierram; 5, rivvim; 6, sameldæbme; 7, silnnam, o. s. v.

Stor, adj. 1, stuores, *et stort Arbejde*, stuorra barggo; *store Dyder og Laster*, stuorra ollesvuodak ja suddok; *det er allerede stor Dag*, stuorra guofso jo læ; *et stort Hus*, *Bjerg*, stuorra viesso, varre; *stor Glæde og Sorg*, stuorra illo ja moraš; *han er mig til stor Beskjærmelse*, son læ munji stuorra suogje; *baade Store og Smaa*, sikke storrak ja uccakažak; *fortjene store Penge*, stuorra rudaidsansašet; 2, vides, *Landet er 1000 Kvadratmile stort*, ædnam 1000 kvadratmile vides; *Utsjok Præstegaard er større (i Omfang)*, Utsjok pagarden viddasabbo læ; 5, æmbo, *den større Del*, æmbo bælle; ænaš, ænaš bælle, *den større, største Del forstaar ikke Kvænsk*, ænaš bælle i adde suomagiela; *den største Del af Folket*, ænaš bælle olbmuin; 6, *den store Mængde*, al-mug; 7, *stor og bred af Ansigt*, buršše. *Fære stor paa det*, stuor-

rastallat. *Gjøre store Ord af noget* mastegen ramadallat. *Anse for stor min Kone ansaa Rokken for stor for sin Gamme*, akka must stuorradorte goattasis. *Blive stor, større* 1, stuorrot; 2, stuorasmæt, *naar Baret bliver lidt større, tager Fadere det tilbage*, go manna stuorrasmasde valdda ačče su ruftud; 3, vidd-net; 4, galljot, *Hullet bliver større* raigge viddan, galljo. *Gjøre stor, større*, 1, stuorradet, *han gjør Maken lidt større*, stuorradasta mækaid; 2, stuorasmattet; 3, videde 4, galljodet.

Sv. 1, stuores; 2, jænajok; 3, karastor *Færk*, karra svarke. *Stuor stallet*. 1, stuorrot; 2, stuorran-Stuoretet.

Stort, adv. 1, stuorraset; 2, sagge *jeg bryder mig ikke stort derom*, sagga dast fuolla. *Slaa stort paa* stuorrastallat, *man slaar stort paa* naar man opfører sig som en stor *Herre*, olmuš stuorrastadda go ad ječas stuorra hærran.

Storhed, s. 1, stuoresvuot; videsvuot; 3, æbmovuot.

Storagtig, adj. 1, gildas; stuorrastalle; 3, erggi, jerggi; 4, risk *et storagtigt Menneske*, jergis, risk olmuš. *Opføre sig storagtig*, 1, g dastallat; 2, erggadallat; jergitadd 1, stuorrastallam-; 2, jergis-; 3, riskas lakkai. 1, gildasvuot; 2, stuor rastallamvuot; 3, erggivuot, jergivuot 4, riskasvuot.

Storkeneb, s. alekrasse.

Storlemmet, adj. boadded. Boadevuot. Sv. rueivai.

Storligen, adv. sagga.

Storm, s. 1, garra biegi; 2, riskdo, *en Storm reiste sig men blev gyndte snart at lægge sig igjen* riddo, garra biegi čuožželi mutto fo-

asskagodi; 3, roamadak; 4, šuorbino; 5, doarotæbme; 6, fallitæbme, *indtage* *n Fæstning med Storm*, doarotæme, fallitæme čada ladne valddet; *afslaa n Storm*, doarotæme, fallitæme ruftud uojetet; *lobe Storm*, doarotægjen, fallitægjen ala mannat; *Lidenskaber-nes Storm*, halidusai fallitæbme.

Sv. 1, karra pieg; 2, virro; 3, toro; 4, protem; 4, laudem.

Stormand, s. 1, stuorra hærta; 2, -olmai, *ikke ønsker jeg mig en Stormands Herlighed*, stuorra hærta ærvasvuoda aldsim im sava.

Storme, v. 1, riððodet, *det har tormet i flere Dage*, moadde bæive e riððodam; 2, fallitet; *Mængden tormede til Udgangen*, olbmuk fallitegje uvsaraige; 3, doarotet, *Fæstningen blev stormet*, ladne valdduuvui doarotegjin, fallitegjin; 4, bargat hævatet, hævataddat, *storme imod in Helbred*, diervasvuodas barggat ævatet, hævataddat.

Sv. 1, pieggetet; 2, torotet; 3, autadet.

Stormen, s. 1, riððodæbme; 2, allitæbme; 3, doarotæbme; 4, hævaæbme; hævataddam.

Stormfuld, adj. riððui, *et stormfuldt Sted*, *Veir*, riððus, riððobaike, alkke. Riððuivuot.

Stormundet, adj. 1, njalmaskas; 2, jalbmogas; 2, albaniefto, *alene om Fruentimmer*, *et stormundet Fruentimmer*, *som ikke bryder sig om Folks Advarsler*, albaniefto, gutte olbmui avvagin i fuola maidegen. Njalmaskasat; njalbmogasat. Njalmaskas-uo; njalbmogasvuot.

Sv. njalmokes.

Stormveir, s. riððodalkke,

Storpraler, s. 1, stuorrarampu-alle; 2, gildas.

Stortalende, adj. 1, gildas; 2,

ramppui. 1, gildasvuot; 2, ramppui-uo. Sv. 1, raggok; 2, pakorippak.

Storting, s. oaivvedigge.

Stout, adj. *se stolt*.

Straa, s. 1, oaš; 2, ruivis, suodna ruivis, ruivis lappo, *et enkelt Straa*; 3, suoidne; *et enkelt Straa*, čalbme, *et Græsstraa*, rassečalbme. *Være høit paa straa*, allag dillest læt.

Sv. 1, *et enkelt Straa*, čole, suoine-, grasečole. *Haarstraa*, vuoptačole.

Straadød, s. sieivve jabmem.

Sv. puoccam jabmam.

Straale, s. 1, suonjar, *Solens Straaler*, bæive suonjarak; *lade en Solstraale falde ned i et formørket Værelse*, bæivesuonjar sevdnjis vies-soi luoittet.

Sv. 1, kaides; 2, labče, *i Ordet Solstraale*, peivelabče.

Straale, v. 1, soanjardet, *Solen straalede frem af Skyen*, balvast suonjardi bæivaš; *en straalende Glands*, suonjardægje čuvvggelvuot; suonjarastet; 2, *straale*, *kaste Straaler*, aitalastet, *Solen kaster Straaler foran og bagtil*, *Maanen ligeledes*, bæivve aitalasta andas ja maņas, ja manno maida; 3, čuvvggit, *hans Ansigt straalede af Glæde*, su čalmek čuovggemen legje ilost.

Sv. kaidestet.

Straalen, s. 1, suonjardæbme; suonjarastem; 2, aitalastem; 3, čuvvggim.

Straalebrydning, *Straalebrækning*, s. suonjardogjnjubme.

Straaleglands, suonjarčunovg.

Straapude, s. suoidneguodda.

Strabads, s. vaivve.

Strabadserie, v. vaivedet ječas.

Straf, s. 1, rangaštuš, *han har udstaaet sin Straf*, rangaštusas son læ gillam; 2, duðggalæbme; *i Ord*; 3, værætæbme; 4, šiggom.

Sv. 1, pakkates; 2, pagge; *i Ord*: 3, særgom; 4, cecestattem.

Strafbar, adj. *se strafværdig*.

Straffe, v. 1, rangaštet, *straffe paa Livet*, rangaštet hæg ala; *lade straffe*, rangaštattet, *Magt til at lade straffe*, fabmo rangaštattet; 2, duđg-galet; *blot med Ord*: 3, værattet; 4, šiggot.

Sv. 1, pakkatet; *blot i Ord*: 2, šærgot; 3, cecestattet.

Straffen, s. 1, rangaštæbme; 2, duđggalæbme; 3, værætæbme; 4, šig-gom.

Straffedom, s. rangaštamduobmo.

Straffemaade, s. rangaštam lakke.

Straffeprædiken, s. 1, rangaštam-; 2, værattamsardne; 3, šig-gom.

Strafskyldig, adj. 1, værralaš; 2, aššalaš. 1, værralažžat; 2, aššalažžat. 1, værralašvuot; 2, aššalašvuot. Sv. aššalaš.

Strafværdig, adj. 1, rangaštatte; 2, rangaštus ansašægje, *et strafværdigt Menneske*, *Foretagende*, rangaštatte, rangaštus ansašægje olmuš, dakko; 3, mæddolaš.

Sv. 1, mæddoges; 2, sakkolaš.

Strafværdigen, adv. værest, værralažžat. 1, værralašvuot; 2, mæddadus; 3, rangaštattamvuot.

Strak, adj. *se lige*.

Stram, adj. 1, starggad; stargas, *stram, som ikke bugter eller bøjer sig*, stargas, mi i mace, mi i læk sogjal; 2, čavg; čavgad. 1, starggadet; stargaset; 2, čavg, čavgadet. 1, starggadvuot; stargasvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. sadtok. *Faa en stram Smag og Lugt*, čuondot.

Stramme, v. 1, starggadet; 2, čavggat. *Strammes*, starggat, starg-galet. Sv. sadtet.

Strammen, *Stramning*, s. starggadæbme; 2, čavggam. 1, stargam, starggalæbme.

Strand, s. 1, riddo, *nærm Soen*; 2, fiervva, *under og over Foden*; gadde, *at bo ved Stranden*, gaddet orrot; *en skovbevoxet Strand*, muorragadde.

Sv. 1, fiærv; 2, kadde; 3, vævde; 4, terbme, *steil Strand*; 5, græst groet, skuotto; 6, sævaradde.

Strandboer, s. mærragadde olmuš, asse.

Strandbred, s. *se Strand*.

Sv. fiervaradde.

Strande, v. 1, coakkot, *Skil strandede paa en Klippe*, skip bay ala coagoi; 2, duššat, duššen sadd alle mine *Forhaabninger strandede*, buok muo doaivok šadde duššen.

Sv. kadde nale virrot, porjestet.

Stranding, s. coakkom.

Strandsidder, s. mærragad olmuš, asse.

Stratenrøver, s. *se Stiman*.

Strax, adv. 1, dallan; dallanag; 2, dakkavidi; 3, silhave; 4, forg, *kommer strax igjen*, forg, dallanaruftud boadam; 5, lakka, *strax ude for Døren*, lakka uvsu.

Sv. tala, talak.

Streg, s. 1, sargastak, *træk Streg*, sargastagaid gæsset; 2, čalastak, *Vinden er gaaet to Streg mere nordlig*, biegg mannamm læ gu sargastagaid, čalastagaid davas guv lui; 3, cacaldak; 4, čulgom, *sort sort, hvid Streg paa Skindhansket*; 4, *det var, gjorde en Streg i Reningen*, dat arvvalusa, doaivo dušš dagai; 5, dakko; 6, juodna, *slet gale Streg*, bahha, jalla dagok.

Sv. čalastak. čaleg.

Strege, v. 1, sarggot; sargastak; 2, čalestet; 3, caccat.

Sv. åalet.

Streife, v. 1, mannat mietta, bal-el; 2, guosskalet, *Ruglen streifede ans Arm*, luodda manai su gieða aldel; guosskali su gieða; 3, ittet, *fienderne streife ind over Grænderne*, čudek rajadagai siskebællai temen, mannamen læk; 3, golggat, *og har streifet om i Byen og paa Landet*, golggam læm gavpug sist a mæcest. Sv. straukot.

Streifen, *Streiferi*, s. golggam.

Streng, adj. 1, garás, *streng kulde*, *Lugt*, garra bolaš; hagja; *pre et strengt Liv*, garra ællem ællet; *streng i sine Pligters Opfyldelse*, garas gædnegasvuodaides dakkat; 2, oavve, *streng imod sin Næste*, oavve guoibmasis. *Blive streng*, *trenges*, garrat, *Kulden blev ijjen streng*, garai fastain bolaš; garasmet. *Gjøre streng*, garasmattet. *Være streng*, garradet, *være noget streng med Børnene*, manaiguim garadastet; arrastallat, *han holder strengt paa*, e skulle ro, garrastalla sin ala sukat; garasalgaddat. *Anse for streng*, arrašet; garrašavšet.

Sv. 1, karrok; korrok, karres, karra oskem; 2, rinkses. 1, naggit; 2, ingsastallet.

Strengt, adv. 1, garraset, *du skal gaa lidt strengere tilværks, men du skal ikke fare frem med Vrede*, on galggak garrasabbučet mænnotet, utto ik galga morri mænnotet; garasi, *tag din Søn strengt!* valde bardad garrasi! *han saa strengt paa mig*, arraset muo ala gæčai; 2, goavvet. *Strengthed*, s. 1, garrasvuot; , goavvevuot.

Strengeligen, adv. se *strengt*.

Stribe, s. 1, cacaldak; 2, stappe; , rakko; rikko; 4, *Stribe*, *Aare i* 'rie, oavrrer.

Sv. 1, cekke, cekkes; 2, *Solstribe*, peivelabče.

Stribet, adj. oavrrai, *et Træ med Striber i*, oavras muorra; oavreld, *Træet er stribet*, oavreld læ muor. *Anse Træet for stribet*, 1, oavrašet; 2, ovrudet. Oavraivuot.

Strible, s. se *Strime*.

Strid, s. doarro, *en Strid mellem Pligterne*, doarro gædnegasvuodai gaskast; *leve i bestandig Kiv og Strid*, alelessi ridost ja doarost ællet; 2, soatte, *falde i Striden*, soattai goddatallat.

Sv. 1, toro; 2, rito.

Strid, adj. 1, virddai; 2, ravdnjai, *en strid Elv*, virdas, ravdnjas jok; 3, hurvvai, *en stridhaaret Pels*, hurves bæsk; *stridt Haar*, hurvesvuovtak; 4, *strid af Gemyt*, gažžar; 5, gagges. *Blive strid*, hurvvot. *Gjøre strid*, hurvvodet. 1, virddaivuot; 2, ravdnjaivuot; 3, hurvesvuot; 4, gažžarvuot; 5, gaggesvuot.

Sv. spaites.

Stridbar, adj. doarrolas. Doarrolassat. Doarrolasvuot.

Sv. torolaš.

Stride, v. 1, doarrot, *Sommeren og Vinteren strides*, doarroba gussto gæsse ja dalvve; *naar onde Begjærligheder anfalde os skulle vi stride imod dem*, go bahha halidusak min doarrotek de mi galggap daid doarrostattet; 2, barggat; 3, loaftet, *stride Vinteren over*, dalve loaftet; 4, gillat, *strides med Sygdom og Fattigdom*, davd ja vaivašvuoda gillat; 5, heivvimættom læt, *det strider mod sund Fornuft*, diervas jierbmai dat hæivvimættom læ; 6, *nu er da den Dag overstridt*, de dam bæve vaivve vassam læ.

Sv. 1, torot; 2, *stride imod*, vuosstailaddet; 3, cagget.

Striden, s. 1, doarrom; doarrostallet.

Stridig, adj. 1, doarrolas; 2, naggat, *han er meget stridig af sig*, son læ sagga naggat; 3, soappamættom, *der ere mange stridige Meninger og Ønsker*, ollo soappamættom arvvalusak ja aiggomušsak læk; *stridige Fordele bør forenes for det almindelige Bedstes Skyld*, soappamættom avkek oftan dakknujuvvut fertti-jek buokai buorre dille gæcen; 4, *gjøre en noget stridigt*, dam dafhost mon læm su vuosstai.

Sv. 1, torek; 2, vuosstalladdeje.

Stridigen, adv. 1, doarrolassat; 2, naggaret; 3, soappamættoset.

Stridighed, s. 1, doarro; 2, naggarvuotta; 3, soappamættomvuotta, *bilegge Stridigheder*, naggarvuodaid, soappamættomvuodaid soavatet.

Stridlysten, adj. 1, vaimel doarrot; 2, doarostuvve. 1, vaimelvuot doarrot; 2, doarostubme.

Stridsdag, s. 1, doarro-; 2, soattebæivve.

Stridshær, s. soattevækka.

Stridskræfter, s. 1, soatteolbmak; 2, -vægak.

Stridsmand, s. 1, doarro-; 2, soatteolmai.

Stridspunkt, s. doarromašše.

Stridsspørgsmaal, s. doarromgaččaldak.

Stridvant, adj. 1, soattai harjanam; 2, -vuokkadam, *et tappert stridvant Folk, som idelige Krige har gjort stridvante*, roakkad, soattai harjanam, vuokkadam olbmuk, gæid davjasaš soadek læk harjetam, vuokkadattam soattai. 1, soattai harjanæbme; 2, vuokkadæbme.

Strigle, s. vasskomruovdde.

Strigle, v. vasskot, *strigle Heste*, heppušid vasskot.

Sv. vaskot.

Strikke, s. badde; 2, orre.

Sv. 1, kaino; 2, badde.

Strikke, v. goddet.

Sv. kodet.

Strikning, s. goddem.

Strikkepinde, s. goddemsag.

Strime, s. rakko, rikka.

Sv. 1, stranjes; *Strimer efter*, s. risšen stranjeseh. *Efterlade Strimer*, stranjestet.

Strippe, v. gølgadet, *strippe omkring i Byerne*, golgadet sidai m. d.

Sv. kolkerdet.

Strippen, s. golgadæbme.

Stritte, v. čirrat; čirastet, *stole imod*, čirastet vuosstai.

Stritten, s. čirram; čirastæbe.

Strube, s. 1, čod, *gribe i Struben*, čoddagi muttom doppit 2, giečrattem.

Sv. 1, čod, čoddek; 2, karas; 3, s.

Strubehoste, s. čoddaggosak.

Strudel, s. njiello, *Havstrudel*, appenjiello.

Stryg, s. cabmem.

Sv. 1, slovetallem; 2, svaskotalm.

Give Stryg, cabmet, 1, slovetat; 2, svaskotallet. *Faa Stryg*, cabatallat.

Stryge, v. 1, njavkkat, giein njavkkat; njavkastet, *stryge Sien bort*, njavkastet erit muottag; 2, njamat; 3, liftit, *glatte*; 4, sikkot, *stige sig om Munden*, njalmes sikot; *stryge noget ud*, erit sikkot maide; 5, vuoiddat, *stryge Salve paa*, viidas ala sikkot, vuoiddat; 6, saat, *stryge (hvæsse) en Øxe*, avšo saqt; 7, bieggat, *her kan Luften*, *Vien stryge igjennem*, dago matta lg, aibmo čada bieggat; 8, vuolas luttet, *stryge Seil*, borjas vuolas luttet; 9, golggat, *stryge Landet*, m. ædnam mietta golggat; 10, marat,

Englen strog hen over Vandet, luodda anai čace mietta; *stryge sin Vei*, annat; 11, *en strygende Vind*, garabieg.

Sv. 1, njamet; 2, sikkot; 3, vatot; 4, kolket; 5, strivket.

Strygen, Strygning, s. 1, njavkam; njavkastæbme; 2, njammam; 3, ŋim; 4, sikkom.

Strygejern, s. liftimruovdde.

Strype, v. se *qvæle*.

Stræbe, v. 1, barggat, *saalenge m Muligheden er der stræbe vi emdeles at leve saa hen*, nuft gukka o vægjo læ barggap mi ain dokko llet audas guvllui; *han arbeider og ræber og forbliver dog altid fattig*, m dagoid dakka ja bargga ja alaken vaivaš son orro; 2, viggat, *han ræber med det Lappiske*, viggas is samegiela; *hvorledes lever du?* g *stræber fremdeles fremad*, moft lak? viggam ain audas guvllui; 3, ššat; 4, šifšet; 5, šuibmat; 6, čidat, *Buaden stræber, arbeider mod inden*, vanas čidđa vuosstebiggi; g *giver mig ikke, jeg stræber imod*, i vuollan, čidam vuosstai.

Sv. 1, viggat; 2, raččet; 3, rabbet; 4, rudvet; 5, čabčet; 6, tuoktot; 7, illo; kilpot; 8, čožžasin orrot; čuožotet; 9, kiššet; 10, *stræbe imod*, ražžet vuost.

Stræben, s. 1, barggam; barggamvuot; 2, viggam, viggamvuot, *en edelig, samvittighedsfuld Stræben*, ehalaš, oamedovdolaš barggam, viggam; 3, siššam; 4, šifšam; 5, šuibam; 6, čidđam.

Stræbsom, adj. 1, barggui; bargolaš; 2, čidđalaš; čidašakis. Bargožžat. 1, bargguivuot; bargolašvuot.

Stræde, s. 1, gavpug balges; 2, iorre.

Strække, v. 1, saddet; 2, vad-

natet; vadnatallat, *han strækker Ordene, sine Ledemod*, vadnatalla sanides, laddasides; vadnatattet, *strække sig*, vadnatattet ječas; 3, *strække sig efter*, aqatet, *hvad strækker du dig efter?* maid aqatak? *jeg ved ikke om jeg skulde nu, naar jeg strækker mig derefter*, im diede olatæžam go aqatam; *bringe til at strække sig efter noget*, agqatet; agqalet, *han strækker sig efter Kniven*, nibe son agqal; aqalattet, *jeg strækkede mig efter min Stok*, aqalattim soabbam; agqot, agqotet, *Koen strækker sig efter Høet*, gussa agqo, agqot suinid. *Strække sig*, vadnat, *en ny Klædning strækker sig naar man bliver svedt*, ođđa bivtes vadna go olmuš biva-stuvva; *begynde at strække sig*, vanidet. *Strække til*, 1, ollet, *Maden strækker til alle*, borramuš olla buokaidi; *saa længe som min Kraft strækker til*, nuft gukka go appe must olla; *Skoven strækker sig langs med Bugten*, muorak ollek (mannek, gaar) vuona mietta; 2, gierddet, *en Ren strækker ikke til at man af den kan koge fem Gange*, boaco i gierde vidad gærddai vuoššat; 3, gæledet, *det strækker ikke til mange Mand*, i gæled ollo olbmai, olbma oassai; 4, *ligge og strække sig*, raggataddat; ræntæhaddat.

Sv. 1, vanatet; vanatallet; vatnetet; 2, sadtet; 3, restet. *Strække sig*, 1, vatnet; vidnet; 2, sažžaset; 3, vanjaket. *Som lader sig strække*, vanatakes; vatnetakes.

Strækken, Strækning, s. 1, sad-dem; 2, vadnatæbme; vadnatallam; 3, aqatæbme; agqalæbme, aqalattem; agqom; agqotæbme. Vadnam; vanidæbme. 1, ollem; 2, gierddem; 3, gæledæbme.

Strækning, s. 1, gask, *en lang*,

kort Strækning, gukka, oanekis gask; 2, ædnam, *en Strækning Land*, ædnam, ædnam gask; *store Strækninger af Afrika ere os endnu ubekjendte*, vides, stuorra ædnamak, gaskak Afrikast ain amasak læk migjidi.

Sv. mæld.

Stræng, s. 1, suodna, *Bue, Harpe og Klokkestræng*, davgge, harppa ja biællosuodna; 2, *Navlestrængen*, nappečoalle.

Sv. 1, kiæld; 2, nappečoalle.

Strø, v. 1, biðggit, *Husene ligge strøede om i Dalen*, dalok, viesok biðggijuvvum læk læge miæld; biðgastet, *han strøede frisk Mel over*, varas jafo biðgasti ala; 2, gilvvet, *strø Sand paa Isen*, saddoid jeņa ala gilvvet, *Husene ligge som strøede omkring i Dalen*, dalok læk dego gilvvjuvvum lækkai; 3, botkkalet; botkotet, *at strø Sand paa Skriften*, botkotet saddoid čallag ala; *at strø Salt paa Mad*, saltid borramuš ala botkotet; 4, gavgalet, *strø Sand paa Skriften!* gavggal saddoid čallag ala!

Sv. poddet.

Strøen, s. 1, biðggim; biðga-stæbme; 2, gilvvem; 3, botkkalæbme; botkotæbme; 4, gavggalæbme.

Strøg, s. 1, guovllo; 2, gæidno, *han bor midt i Strøget*, guovdo gæino son assa; 3, bieggam; 4, bossalæbme, *Luft-, Vand-Strøget*, biegg bossalæbme, bieggam.

Strøgods, s. biðgods ædnamælok.

Strøm, s. 1, dædno, *Donau Strømmen*, Donau dædno; 2, ravdnje, *Strøm i Elve og Have*, ravdnje jogain ja mærain; *frelse fra Sydestrøm*, gajodet suddoravnjest; *Skibet blev forsat af Strømmen*, skip šaddai ravdnjest erit dolvvjuvvum; ræppen-ravdnje; 3, virdde, *blot i Elve*; 4,

golggam, *en Strøm af Ord, Taar, Blod*, sani, gadnjali, varai golgga; *Tidens Strøm*, aigge golggam; jtem; 5, *følge Strømmen*, dakkat nigo ærrak dakkek.

Sv. 1, ædno; 2, njauvve; 3, u; 4, kolkaš.

Strømbad, s. dædnolavggo.

Strømfald, s. 1, goaik; goarčče.

Sv. queik.

Strømgang, s. ravdnjemanna, *Strømgangen er nordlig*, ravdnjemanna læ davas guvllui, ravdnjemanna davas guvllui.

Strømme, v. 1, ravnjastet; *briete tit at strømme, foraarsage Strømninger*, ravnjastattet; 2, golgga, *Floden strømmer med stor Hastighed i den snevre Kløft*, stuorra hoapvuodain golgga dædno dam gars skurčo čada; *Havet strømmer dher*, dasa golgga mærra sisa; *Himlen har strømmet ned den hele Dag*, arvve golggam læ gæčos bæive; *Blodet strømmede ud af Saaret*, havt golggamen legje varak; 3, gurggat, *Folk strømme til fra alle Kanaler*, juokke guovlost gurggalek olbmui.

Sv. 1, kolkot; 2, snjoret.

Strømmevis, adv. 1, nuft, dego jok; *Blodet flød strømmevis*; *Strømme*, varak golggamen le dego jokka; 2, golggam lakkai.

Strømning, s. 1, ravnjastæbme; ravdnje, *Strømninger i Havet*, ravdnjek avest; 2, golggam.

Strømpe, s. suokko.

Sv. 1, suokko; 2, pidto.

Strøsand, s. 1, gilvvem-; gavggalamsaddo.

Strøtanker, s. bodos jurddag.

Stub, s, jalgnes.

Sv. jalgna.

Stube, v. se falde.

Stud, s. 1, vuofsa; 2, *mellem et to Aar*, ortok.

Sv. vuoksa.

Studs, adj. ævas. Ævaset. Ævasuot.

Sv. næros.

Studse, v. 1, soiggat; soigitet; havgatet, *jeg studsede over, ved se ham her*, havgatim su oaidnem tti dast.

Sv. heikalet.

Studsen, s. 1, soiggam, soigi-
bme; 2, havgatæbme.

Studse, v. oanedet, *at studse laaret*, vuovtaid oanedet.

Sv. onetet.

Studsning, s. oanedæbme.

Stue, s. stuoppo.

Sv. 1, stopo; 2, toppe.

Stueliv, s. stuovost orrom, *at re et bestandigt Stueliv er ikke ndt*, alelessi stuovost orrot i læk tervas.

Stueluft, s. 1, stuoppo aibmo; -hagja.

Stuevarme, s. stuoppobak.

Stum, adj. gielatæbme. Gielatesuot. *Blive stum*, gielatuvvat. *Gjøre um*, gielatuttet.

Sv. kiælatebme.

Stump, s. 1, gappalak; 2, bitta; bacatas.

Sv. 1, onates; 2, keče; 3, pekke.

Stump, adj. 1, bastetæbme; 2, bulddui. 1, bastetesvuot; 2, bulddui-
uot.

Stumpet, adj. oanekas. Oanekasat. Oanekasvuot.

Sv. 1, snamp; 2, snoppok.

Stund, s. 1, boddo, *en liden und*, oanekas bodduš; *han forsvundt fra samme Stund*, damanaga bodst son javkai; 2, aigge, *det vil du vare en god Stund førend du kommer*, ain mælgad aigge orrot,

bisset aigge audal go son boatta; 3, *al den Stund*, go, dademiæld, nuft gukka go; 4, *Stunder*, assto, *nu har jeg ikke Stunder*, dal must i læk assto; 5, joavddo, *nu er der Stunder og Tid*, joavddo ja dille dal læ; *at give sig gode Stunder*, šiega asto, joavdo aldis valddet; 6, *det har gode Stunder*, i læk hoappo; *det har gode Stunder og intet Hastværk*, dat assta, oažžo galle orrot, i læk hoappo. *Have Stunder*, asstet.

Sv. 1, pod; 2, aike; 3, asto.

Stunde, v. 1, halidet, *at stunde efter noget*, maidegen halidet; *jeg stunder til Hvile*, halidam vuoiṇadet, vuoiṇadusa; 2, safragoattet; 3, sagga maṇai gæčēat.

Sv. halitet.

Stunden, s. 1, halidæbme; 2, safragoattem.

Stunde, v. 1, lakkanet, *Natten stunder til*, igja lakkanæmen læ; *det stunder til Aften*, ækked lakkanæmen læ; 2, igjaduvvašgoattet; ækkeduvvašgoattet.

Sv. lakkanet.

Stundesløs, adj. 1, astotæbme; 2, šuddai, *stundesløs, som ikke giver sig Tid til at opholde sig nogetsteds*, astotæbme, šuddai, gutte i aste, staiga gostegen orrot. 1, astotesvuot; 2, šuddaivuot.

Stundom, adv. 1, muttomin; 2, muttom aige.

Sv. 1, muttemin; 2, muttem pali.

Stuve, v. 1, bakkit; 2, staggit.

Stuvning, s. 1, bakkim; 2, stag-
gim.

Stuve, v. 1, vuoššat; 2, basset.

Styg, adj. 1, alvos, *et stygt Liv*, alvos ællem; 2, goallos; 3, fassete, *en styg Lyd*, Feil, fastes jedn, vikke. 1, alvoset; 2, goalloset; 3, fasset. 1, alvosvuot; 2, goallosvuot; 3, fa-

stesvuot. *Anse for styg*, 1, goallo-
šet; 2, fastašet. *Blive styg*, *styggere*,
fasstot. *Gjøre styg*, *styggere*, fassto-
det, *Mennesket gjør sig selv stygt*
ved sine Synder, suddogas ješ ječas
fasstodægje læ suddoides boft.

Sv. 1, vaste, vastok; 2, robmes.
Vastahet.

Stykke, s. 1, hæg, *endnu er der*
tre Stykker (*Qvæg*), golm hæg læ
vela; *hvor mange Stykker* (*Fisk*) *fik*
du? ollo hæg ožžuk? 2, gask, (*Jord*,
Vei) *jeg har ikke gaaet det Stykke*
før, im læk audal dam gaska man-
nam; *da de ikke have et længere*
Stykke, *kunne de hver Søndag møde*
frem, go i læk gukeb gask sist de
si mattek juokke sodnubæive boattet;
3, guttal, *en Mængde Hæsjer ere*
opsatte paa dette Stykke, obba hivos
luovek ceggijuvvum dam guttali; 4,
gappalak, *et afrevet Stykke Kjød*,
Skind, bierggo-, duolljegappalak; *nogle*
Stykker af Hjorden, muttom ællogap-
palagak; 5, cuovkatas, *et Brødstykke*,
laibecuovkatas; *hugge noget i fire*
Stykker, čuoppat maidegen njællja
cuovkatassan, gappalakkan; 6, bitta,
giv mig et lille Stykke Brød, adde
munji laibbebittaš; *Stykke for Stykke*,
bittai bittai, cuovkatusai cuovkatusai,
gappalagai gappalagai mielt; 7, (*Lap*)
a, daidne; 8, b, divonas; 9, sagje,
dele noget i flere Stykker, maidegen
moadde sagjen juogadet; *lese op et*
Stykke af en Bog, lokkat muttom
saje girjest; 10, oasse, *denne Ma-*
skine er sammensat af mange Styk-
ker, dat rakkanas oftibigjujuvvum læ
ollo osin; 11, daffho, *i nogle Styk-*
ker mau man give ham Ret, soa-
mes dafhost færtte olmuš sunji vuol-
lanet; *at vor Ros om Eder i dette*
Stykke ikke skulde blive til Intet,
amas ramadussamek din birra dago

dafhost duššen dakkjujuvvut; 12, *ov-*
sættes ikke, eller omskrives; jo *et*
var et smukt Stykke Arbeide *u*
gjorde der, galle dat gussto bargo
læi maid don dobbe dakkik; *det* *r*
et smukt Stykke (*Maleri*), ča a
govva dat læ; *et Ort Stykke*, it
ort; 13, kanon, hak. *Istykk*,
cuovkas, 1, *gaa istykker*, cuovis
mannat; 2, cuovkkanet, *Koppen k*
istykker, litte cuovkkani; 3, skilg-
net, *Tønderne gaa istykker*, *file*
fra hverandre, varpelak skilggan,
skilgidet. *Staa istykker*, 1, cuvkt,
litte cuvkkit; 2, cuovkkas časske

Sv. 1, pekke; 2, vadaspanka.
Stykke sammenrullet *Vadmæl*, 1,
pekki pekki; 2, poddoi.

Stykke, v. 1, čuoppat-; 2, j-
gadet smavvaset, bittai bittai mielt;
stykke en Jord ud, ædnam smava
osi mielt, smavva sagjen juogad

Stykkevis, adv. se *Stykke* *v*
Stykke.

Stymper, s. cuorbbe.

Sv. 1, cuorbe; 2, hæjo; 3, ko.

Styr, s. 1, bagadus, *holde Styr*
paa en, bagadusast olbmu doallat 2,
halddo; 3, fabmo, *han behøvede*
sin Myndighed for at holde Styr
paa dem, buok su duobmarvuos
son darbaši sin haldostes, radđies
vuold doallat, adnet; *gaa over Styr*,
duššat, duššen mannat, šaddat, *se*
over Styr, hævatet, duššadet, s-
tartet.

Styre, s. stivran; stivrrer.

Sv. stivr.

Styre, v. 1, radđit; 2, doart,
jeg skal som Husmoder styre hus
Hus, æmeden galgam su dalo doart;
doarjalet, *styre Sangen*, doarjet
lavllag; *styre et Rige og Folk*, va-
degodde ja olbmuid radđit, doart,
doarjalet; *han forstaar godt at ste*

lede en Forsamling, burist son etta ðoagganæme raddit, doarjalet oapestet; *han er saa vilter at han ke kan styre sig selv*, nuft hilbad te i læk ječas raðad; 3, olddet, *husbonden styrer sit Hus*, ised dās oldda; 4, lavēcai baggotet; lavēst lnet, *styre sin Frede*, moares lavst adnet, lavēcai baggotet; 5, stivrrit, *g kan ikke mere styre Hovedet*, im eje oaive stivrrit æmbo; stivridet, *det menneske er ikke til at styre*, i læk ivridæmest dat olmuš; *at styre en aad med Roret*, stivrin vadnas stivrrit; *styre mod Ost*, idðedes guvllui ivrrit; 6, duttadet, *styre sin Lyst na noget*, halidusas masagen duttadet. Sv. 1, rodet; 2, torjot; 3, stivret; *nakkahet, han kan ikke styre sig selv*, i eēenis nakkahe; i eēebs rade; rektotet.

Styrelse, s. 1, raððim; 2, doar-
m; doarjalæbme, *Guds Forsyns styrelse*, Ibmel oaidnem doarjalæbme; olddem; 4, stivrrim, stivridæbme; duttadæbme.

Sv. 1, radem; 3, torjotem.

Styrer, s. 1, raððijægje; 2, doar-
m; doarjalægje; 3, oldde; 4, stivri-
gje; 5, duttadægje.

Styrke, s. 1, gievrvuotta; 2, fab-
mo; 3, appe; *prøve Styrke med en*, ðege gievrvuotta, famo, apid gæc-
let; 4, vælekvuot, *af Smidighed*
ommer Styrke, lašmedvuodašt boatta
vælekvuotta; 5, vallevuot; valagas-
ot; 6, garvve, *over dig er tre*
menneskers Styrke, du ald læ golm
omui garvve; 7, nanosvuot, *han har*
egen Sjelsstyrke, stuorra sielo na-
nosvuotta, fabmo sust læ; *der er in-*
gen Styrke ved dette Tøi, i læk
nanosvuotta dam laðest; 8, vievses-
ot.

Sv. 1, fabmo, *han har faaet sin*

fulde Styrke, olles famoites le jok-
sam, le famoi nala potam; *hvorfra*
kom denne hans Styrke? maste tat
so stuorra fabmo poti? 2, vieksesvuot;
3, nannosvuot; nannot.

Styrke, v. 1, gievrasmattet; 2,
appasmattet, *Arbejde styrker Sjæl og*
Legeme, barggo gievrasmatta, appas-
matta sielo ja rubmaš; 3, ravadet,
der mau spises hvad som kan styrke
Legemet, borrujuvvut galgga, mi rub-
maš ravadet bufta; 4, stalkkadet,
styrkende Lægemedler, appasmatte,
stalkkadægje dalkasak; 5, nannit,
styrke sin Sundhed ved idelige
Reiser, diervasvuodaš nannit davjas
matki boft; nannodet; nanostet, na-
nosmattet, *styrke Hukommelsen*, muito
nannit, nanosmattet; *styrke en i gode*
Forsætter, guoimes buorre ulmidi,
aiggomuššaidi nannit, nannodet, na-
nosmattet, nanosen dakkat. *Styrkes*,
1, gievrrot; gievrasmæt; 2, appasmæt;
3, stalkkat, *Legemet bliver igjen*
styrket, stærk, rumaš fast stalkka,
(*især om Barselkoner*); 4, nanosmet;
nanosmuvvet.

Sv. 1, vieksotet; 2, nannit; 3, ðor-
getet. 1, vieksot; 2, nannot; 3,
ðorgot.

Styrkelse, Styrkning, s. 1, gievr-
rasmattem; 2, appasmattem; 3, rava-
dæbme; 4, stalkkadæbme; 5, nannim;
nanodæbme, nanostæbme, nanosmat-
tem. 1, gievrrom, gievrasmæbme; 2,
appasmæbme; 3, stalkkam; 4, nanos-
mæbme; nanosmubme.

Styrmand, s. stivrrijægje.

Styrte, v. 1, gačcat, *han styr-*
tede omkuld og i Vandet, gobmot
gačai ja čaccai; *styrte med en Hest*,
gačcat heppušin; *han styrtede død*
til Jorden, gačai jabmam ædnami;
Vandet styrter ned fra Klippen,
čacce gačča bavtest; *Huset styrtede*

sammen, viesso ædnami gačai; 2, virrat, *om Dyr, Renen styrter* (skuddt, stukket), boaco virra; viradet; 3, ruossat, *om Dyr, Dyret styrter naar det stikkes og falder til Jorden*, šivvet ruossa go rettijuvvu ja ædnami gačēa; *vilde til at styrte, styrter og stuar op igjen*, ruosadet; 4, boattet, *Søen styrtede ind i Baaden*, mærra bodi vadnasi; 5, fallit, *han styrtede ind paa mig*, muo ala falli; *alle styrtede til Udgangen*, buokak fallijegje olgusmannam sagjai; *han styrtede sig i Vandet*, falli čaccai; *han kom styrrende ind*, son bodi fallijægjen sisa; 6, mannat, *styrte sig frivillig i Undergang og Fordærvelse*, æftomiel-lalažžat roappanæbmai mannat ja bæv-vosis; 7, luoitte, *styrte sig ned fra en Klippe*, havte ald ječas luoitte; 8, šaddat, (geraade), *han styrtede i Armod og Elendighed*, vaivašvutti ja varnotesvutti son šaddai; 9, hoigadet; 10, nordestet, *styrte en ned fra et Bjerg*, olbmu vare ald hoigadet, nordestet; *styrte en Konge fra Tronen, fra sin Høide*, gonagas thruono ald, allagvuodastes hoigadet, nordestet; 11, i Fordærvelse, hævatet, *styrte sin Sjæl, sin Næste i Fordærvelse*, sielos, guoimes hævatet; 12, šæbmat, *Folkene styrte ind*, šæbmek sisa olbmuk; 13, gurggalet, gurgotet, *om tørre Sager, han styrtede Inholden af Tønnerne i Søen*, mi varpali sist læi merri son gurgoti.

Sv. 1, hoiketet; 2, rivkestet; 3, ruteset; 4, ruopčot, *styrte frem*.

Styrten, Styrtning, s. 1, gačēam; 2, virram, viradæbme; 3, ruossam; 4, fallim; 5, boattem; 6, mannam; 7, luoittem; 8, šaddam; 9, hoigadæbme; 10, nordestæbme; 11, hævatæbme; 12, šæbmam, gurggalæbme, gurgotæbme.

Styrtning, s. 1, gačatak; aprasvuot; 3, fakka dærbme, luokl; 4, fieratak; 5, raðes vieltte.

Styrvold, s. val, skuotteval; fal.

Styver, s. huitur.

Sv. 1, huitur; 2, orre.

Stæde, v. 1, besstit, bæste, *stæde Tjenere*, besstit, bæstetet halvægjid; 2, *stæde sig bort*, loppe halvvalet; bæsste, besstim rudd valddet; 3, balkatet; 4, bigjat; luoitte, *stæde Gaarden til en and*, dalo nubbai bigjat, luoitte, *stæde for Kongen*, gonagas oudi luitjuvvut; 6, *stædes til Jorde*, havduvvut; 7, *stædes i Nød og Fordærvelse*, hættai ja vuorradussi šaddat, boattet, joavddat; 8, *stæde en il Alters*, olbmu auddan valddet.

Sv. 1, læigat; 2, palket.

Stæden, s. 1, besstim, bæstæbme; 2, balkatæbme; 3, bigjam, luoittem.

Stædpenge, s. bæsste.

Sv. leiga.

Stække, v. 1, oanedet; 2, čuopat, *stække Vingerne paa en Fæl*, soajaid oanedet, čuoppat loddest; 3, gæppedet, *hans Magt er blevet stækket*, su fabmo læ gæppeduvvu. *Stækkes*, 1, oadnot; oadnanet; 2, gæppanet.

Sv. 1, onetet; 2, ucetet. Odnat.

Stækken, s. 1, oanedæbme; 2, čuoppam; 3, gæppedæbme. 1, olnom; oadnanæbme; 2, gæppanæbme.

Stæl, s. 1, ragjo; 2, lagadus, *et Huset bedre, saa var ogsaa Stælet bedre*, go buoreb visste de buoreb lagadusgen.

Stælle, v. 1, ragjat; 2, lageet, *et lidet Barn maa man ofte stille og stælle med*, ucca manaš læ baddaddamest ja lagadaddamest; 3, divot.

Stællen, s. 1, ragjam; 2, lagebme; 3, divvom.

Stemme, v. 1, buoddot, *stemme*

Vandet, čace buoddot; 2, caggat.

Sv. puodot.

Stemmen, s. 1, buoddom; 2, cggam.

Stændig, adj. ofteles; auteles. lessi. Oftelesvuot; autelesvuot.

Sv. 1, ikkates; 2, alo orroje.

Stænge, v. 1, buoddot, *stænge*

Døren, *stænge Døren*, uvsu buod-

dot; 2, dappat; 3, davkkat, *stænge*

inde, olbmu sisadappat, sisadavk-

k. *Stænges*, buottoset.

Sv. 1, stagget; 2, puodot; 3, tappet.

Stængen, *Stængning*, s. 1, buod-

dot; 2, dappam; 3, davkkam.

Stængsel, s. 1, buoddot; 2, *Garn-*

sængsel, oaces; 3, *Hullet i Garn-*

sængsel, *hvor Laxen kommer ind*,

ollo; 4, dappaltak.

Sv. 1, puodo; 2, tapes; 3, staggek.

Stænk, s. 1, riššam; 2, rišškem.

Stænke, v. 1, riššat; riššaidet; 2,

rišket. 1, riššatet; riššaidattet; riš-

ššet; 2, rišškalet; 3, leikkit.

Sv. 1, trisset; trissetet; 2, kudnje-

3, slæbbot.

Stænkning, s. 1, riššatæbme;

riššaidattem; riššalæbme; 2, rišška-

læne; 3, leikkim.

Stær, s. Sv. 1, kalam, čalbme le

kam; 2, galnam.

Stærblind, adj. masarak čalme-

læne.

Stærgræs, s. starra.

Sv. starro.

Stærk, adj. 1, gievrr, *stærke Men-*

ner, gievrrak olbinuk; *han er stær-*

ke, til at arbeide, gievrrab læ barg-

ge den Stærkeres Ret, gievrrab

olbu fabmo (*Magt*); 2, appalaš, *han*

er ikke stærk nok til at arbeide

til Arbeide, *han er endnu spæd*,

Norsk-Lappisk Ordbog.

appalaš i læk stoande bargo barggat, smaitte læ ain; 3, nanos, *han er stærk til at bære*, nanos, gievrr læ guoddet; *et stærkere Hoved og et svagere Hoved*, nanosabbo oaiivve ja rašeb oaiivve; *Barnet er ikke stærkt til at taale Søen*, manna i læk nanos mæra gierddet; *dertil hører baade stærk Tro og stærk Hukommelse*, dasa gaibeduvvu nanna ossko ja nanna muitto; *Ryggen er ikke stærk nok til at gau bøjet*, i læk čielgge nanos njakkat; *en stærk Natur og en stærk Mave*, nanna luonddo ja nanna vaibmo, čoavgje; *en stærk Is, Fæstning*, nanna jen, ladne; *et stærkt Klæde, Linned*, nanna ladde, lidne; 3, valle, *et stærkt Menneske*, vales olmuš; 4, valagas; 5, vælek; 6, vievses; 7, čavg, čavgad, *som ung var jeg meget stærk i Hænderne*, legjim melgad čavgades giedain nuorran; 8, ravas, (*varig*), *et stærkt Træ*, ravas muor; 9, vekkis; 10, garras, *en stærk Lugt*, garra, vekkis hagja; *jeg har stærk Lyst dertil*, garra miel, hallo must læ dasa; *stærke Drikke, Vine*, garra jukkamuššak, vinek; *stærke Liden-skaber*, garra halidusak; garas, *om Slag, Kulde, Vind, Regn, Torden*, *en stærk Stenime*, garra, nanna (ud-) (*holdende*) jedn; 11, vækkad, *stærke Fødemidler, Lægemidler*, vækkades biebmok, dalkasak; 12, *var Fjendens Hær stærk?* legje čudi soattevægak ollo? *Anse for stærk*, 1, gievrrašet; 2, nanošet. *Ville give sig ud for at være stærk*, gievrrastallat. *Blive stærk, stærkere*, 1, gievrrrot; gievrrasmet; 2, appat; appasmet; 3, nanosmet, *da Troen blev stærk, stærkere*, go ossko nanosmi; 4, čavggat, *naar Skyerne trække mod Syd, da bliver Kulden stærkere*, go madas halvaid gæssu de čavgga holaš; 5,

ravasmæt; *et Menneske som er blevet (modnet) stærk til at bære Modgang*, ravasmam olmuš vuosstaigævvad gillat; *naar Forstanden bliver lidt stærkere (modnere)*, go ravasmasta jierbme; 6, stalkkat, *mest om Barselkoner og smaa Børn*; 7, garrat, garasmæt. *Gjøre stærk, stærkere*, 1, gievras-mattet; 2, appasmattet; 3, nannit; nannostet, nannodet, nanosmattet; 4, čavggudet; 5, ravasmattet, *Tro og Prøvelser gjør Mennesket stærkt til med Taalmodighed at bære Lidelser*, ossko ja gæččalusak ravasmattek, nanosmattek olbmua gillamuššaid giærda-vašvuodain gillat; 6, stalkadet; 7, garasmattet.

Sv. 1, kiæura; 2, famolaš, famo-porre; 3, viekses, viæksak; 4, kiæmpa; 5, nannos, *stærkt Reb*, nannos ressmie; 5, karra, karra čoskem, vina; 6, stuores, *stærk Handel*, stuor osas. Veksastallet. 1, kiæurot; 2, vieksot; 3, kiæmpot; 4, nannot. 1, vieksotet; 2, nannotet, nannostet; 3, čorgetet.

Stærkt, odv. 1, gievrrat; 2, ap-palažžat; 3, nannoset; 4, valagasat; 5, væleket; 6, viefsaset; 7, čavgadet; 8, ravaset; 9, garraset, *løbe og gaa stærkt*, viekkat ja vazzet garraset, væleket, *tænke stærkt paa noget*, garraset maidegen jurdašet; 10, væk-kadet.

Stævne, s. 1, gavnadæbme; 2, oaidnalæbme, *sætte en Stævne*, gav-nadæbme, oaidnalæbme litto olbmuiin dakkat, mærredet; 3, čoakkem.

Sv. 1, kaudnetem; 2, čokkem; 3, stebmo.

Stævne, v. borjastet, *stævne hen til et Land*, ædnami borjastet.

Stævnen, s. borjastæbme.

Stævne, v. 1, *se sætte Stævne*; 2, goččot; 3, ravkkat, *han har stævnet mig hid i Aften*, odna ækked son

læ goččom, ravkkam muo dek; 4, stevnil, *stævne for Retten, til Ti*, stevnnit, goččot laga oudi, dge oudi.

Sv. stebmet; stebmot. *Blive stæv*, stebmotallet.

Stævnen, *Stævning*, s. 1, čom; 2, ravkkam; 3, stevnnim; *d-tage og forkynde en Stævning*, čom, stevnnim valddet ja gulatet.

Stævne, s. 1, arvvaluvim gavnadæbme; 2, -oaidnalæbme 3, -čoakkem.

Stævne, s. 1, gočču-vum-; 2, stevnnijuvum duodasta je.

Stø, s. *hvor Baadene trække op paa Landet*, 1, stadffo; 2, vakk

Stø, adj. 1, duolad, *en stø Stø*, *Baad, som ikke er tilbøjelig til at vælte eller kante*, duHis geris, a-nas mi i fieradakis, ige gobmanat vigga; 2, stades; 3, stives, *en stø Haand, som under Skrivningen*, *gaar hid og did*, stives giet, malededin i dokko dek mædda. *stø, støere*, stadasmæt, *Baadene støere*, stadasmi vanas. *Gjøre støere*, 1, dullit, *gjøre Baaden*, *den støere*, dullit vadnas, geris stadasmattet.

Sv. 1, stuovok, stuoves, *stø*, vadnas, teunar; 2, stades, *stø*, Stuovot.

Stødt, adv. 1, duoladet; 2, daset; 3, stiveset. 1, duoladvuc stadesvuot; 3, stivesvuot.

Støb, s. *se Støb*.

Støbe, v. 1, leikkot, læikkot, *Rugler, Kanoner, Penge*, lucaid, kanonaid, hakaid, ruðaid læikko 2, *støbe Lys*, gintelid rakadet, daat 3, *støbe Kolbytte*, gopperdet, opperdet bagjel oaive.

Sv. 1, leikot; 2, šolket; 3, kilel takket.

Støben, Støbning, s. leikkim; lukkom.

Støbeform, s. stažžo, hvormed en støber Røgler, stažžo, main oluš luodaid læikko.

Sv. stažžo.

*Stød, s. 1, se Støden; 2, vahag, et gav hans Helbred og Formue et Stød, dat dagai su diervas-
ti ja ælloi stuorra vahag; 3, nævr-
en, (Forværrelse); da hans Lykke
paa det Højeste, fik den et ufor-
ødeligt Stød, go su dille buoremus
de dat nævrrogođi; 4, (Formind-
else) uccanæbme; 5, gæppanæbme.
Sv. 1, nortetam; 2, nolsatem.*

*Støde, v. 1, norddat, nordadet,
jeg gik stødte jeg Foden paa en
en, vazededinam de nordedim gædg-
juolggam; nordastet, støde en for
lystet, nordastet olbmui radde vuos-
ti; støde et Sværd, en Kniv i
et paa en, mieke, nibe olbmui
omaši nordedet; 2, hanketet, han-
stødte Brystet imod et Træ, radde
ora vuosstai hanketi; 3, hoiggat,
lgadet, støde en til Jorden, æd-
nai guoimes hoigadet, nordedet; støde
Konge fra Tronen, gonagas thruo-
s ald hoigadet; støde en ifra sig,
tege aldes erit hoigadet; 4, sagja-
støde sin Næste sagtelig tilside,
pimes erit sagjalet; 5, dassalet,
støder dig bort! dassalam du
et; 6, støde Salt, Sukker, o. s. v.,
ekkit; 7, njuvddet; saltid, sukker
vddet; 8, šuoccat, Støde støder
ad Støde, pulkke šuocca pulke
vuosstai; šuocatet, holder Baaden at
du ikke skal støde for haardt imod
randbredden, doallat vadnas amas
graset gaddai šuocatet; 9, støde
ad, julketet, Hovedet stødte imod
leggen, oaivve julketi sæidnai; 10,*

*se fortørne; 11, čiefčat, om Geværer,
Geværet støder naar man affyrer
det, bačadedin de bisso čiefča; 12,
salkotet; salkašuttet, Hesten, Fejen
støder, lævos gæidno, ratte, salkot,
salkašutta olbmui; 13, støde paa, sam-
men, boattet njeig, ofti, jeg stødte
paa noget i Mørket, sævdujaden mon
mange njeig bottim; Skibet, Baaden
stødte paa, skip, vanas bodi njeig,
ala, hvor to Elve støde sammen,
gost guoft jogak ofti boatteba; 14,
støde til, šaddat ouddi, šaddat, dersom
noget skulde støde til, jos mikkege
šaddaši, ouddi šaddaši; 15, støde paa
Grund, om Fartøjer, coakkot; 16,
støde paa, gavnadet, jeg stødte paa
ham, vi stødte paa hverandre, moi
gavnadeime; 17, støde sammen, om
Reisende, duostodet; 18, særvvat; 19,
oftstattet, de to Hære stødte til hin-
anden (forenede sig), dak guoft væ-
gak særvaiga, oftstattiga guabba guab-
basis; 20, čuojatet, støde i en Ba-
sune, basuna čuojatet; 21, støde til,
lakkalagai, lakka orrot; Jorden sto-
der til en Skov, ædnam lakka læ muo-
raidi, vuobmai. Som støder, čifčalas,
bisso læ čifčalas. Čifčalasvuot. Stødes,
støde sig, 1, norddaset, Baaden stødte
imoden Sten, vanas læ norddasam gædg-
ge vuosstai; Spunset stødes og løsner,
spunse norddasadda ja čalgga luov-
van; nordataddat, du blev ikke stødt,
men jeg blev stødt, ik don norda-
taddam, mutto mon nordataddim; 2,
støde sig at det gjør ondt, bafčaget,
maaske du stødte dig da du faldt!
nei jeg stødte mig ikke, daiddik baf-
čagam go gaččik! im bafčagam; 3,
salkkat, salkašuvvat; 4, som bliver
stødt, vred, norrat. Som bliver let
stødt, norri, norris olmuš. Norrivuot.*

Sv. 1, nortetet; 2, nolsatem; 3, riv-

kestet; 4, rutestet; 5, cuouket; 6, njutet; 7, potelet; 8, cokenet; 9, cōggot; 10, cækcestet. Nolsatet.

Støden, *Stødning*, s. norddam, nordadæbme; nordastæbme; 2, han-ketæbme; 3, hoiggam; hoigadæbme, o. s. v.

Stødevis, adv. stuokkai, *Vinden kommer stødevis naar den ikke kommer ens*, stuokkai manna biege go i læk oftlakkai.

Støi, s. 1, stoakko, *Verdens Støi*, mailme stoakko; 2, val, fal; 3, stul, *vi gjøre ingen Støi*, æp stulid daga; 4, slabma, *der var megen Støi i Forsamlingen*, ollo slabma, stoakko læi cōagganæmest.

Sv. 1, stuibme; 2, staibme; 3, klibma; 4, krai.

Støje, v. 1, stullat, *Børnene støje*, manak stullek; *holder op at støje!* hæittet erit stullamest! 2, mænnotet, *han spændte og støjede*, cīfcai ja mænnoti; 3, slabmat.

Sv. 1, staimet; 2, klibmet; 3, ruojet.

Støjen, s. 1, stullam; 2, mænnotæbme; 3, slabmam. *Støjende*, 1, stullai; 2, mænnotakais. 1, Stullai-vuot; 2, mænnotakisvuot.

Støl, adj. doangge, *støl, som ikke er rap, ikke smidig, som ikke kan bruge sine Kræfter*, doangge, gutte i læk happel, i lašmed, gutte apides i mate adnet. Doanggevuot. *Blive støl*, doanggot. *Gjøre støl*, doang-godet.

Sv. 1, kičcos; 2, kussmes; 3, kognetes. 1, kičcot; 2, kussmot.

Stønne, v. 1, sadđat, *stønne af haardt Arbeide*, sadđat garra bargost; *man begynder at stønne naar det høres i Brystet*, sadđagoatta go raddek jednagottek; 2, šiedaluvvat.

Sv. 1, cakkat; 2, luojot; 3, luokot.

Stønne, s. 1, sadđam; 2, sadalubme.

Stop, s. 1, goppe, goppolak; 2, rogge; 3, bokke, *Stop i Stop*, bi bogi; bokkolak. *Være stopet*, fulf *Stop*, 1, goveld; goppolagan, *Ven er stopet*, ratte læ goveld, goppolagan; 2, bokkolagai; bokkolak. *Gjøre stopet*, goppat.

Stør, s. 1, stairra; 2, staggo.

Sv. 1, staura; 2, staggo; 3, ha.

Størkne, v. 1, sidnot, *Fædet størkner naar det tykner*, vuod sidno go suokko; 2, njoaddot.

Sv. suokkot.

Størknen, *Størkning*, s. 1, sidnom; 2, njoaddom.

Størrelse, s. 1, stuoresvuot, *efter Evnernes Størrelse*, api stuoresvuoda mielt; *bestemme Størrelsen af en Kraft*, famo stuoresvuoda mielt; 2, videsvuot, *Landets Bestemmelser svarer ikke til dets Størrelse*, ædnam olbmui æduagvuota i stuoresvuoda videsvutti, i læk dam videsvuot mielt; 3, roppe, *Legemsstørrelsen efter sin Størrelse og Alder kan man måle*, gaa i Skole, ropes ja ages mielt. 1, muddost læ; *han er af Konens Størrelse*, læ akka ropest; *han er en stor nok*, har ikke den nødvendige Størrelse til at kunne ro, i læk samkam ropest.

Sv. 1, stuorakvuot; 2, jenjokvuot.

Stotte, s. 1, cagge; 2, doage, *denne Søn skulde have været Stotter*, *derens Alderdomsstotte*, dat barne galgaši læt læmaš ædnes boaresvuota cagge; doarje, *han var en Stotter i Staten*, valddegodde cagge, doage læi; *hvile sig imod Stotter*, doage vuosstai vuoinadet, orrot; 3, bagge, *end kneiser en Stotte paa samme Sted*, ain bazge caggamen læ; 4, nita; 5, duvd, *opreise Stotter*, ni-

gid, duvddagid bigjat; 6, *Støtte under Kraker og Gjeld*, bielas, stielas; 7, i *Gæmner og Telle*, dækkadas.

Sv. 1, cagge; 2, tutek; 3, odnores.

Støtte, v. 1, caggat, *støtte* og *opholde*, caggatet, *holde* og *støtte* *Huset*, dalo doallat ja caggatet; caggadet, *Kirken er støttet for at den ikke skal falde*, caggaduuvum læ girkko amas gæcæt; 2, doarjot, *støt mig naar jeg vil til at falde*, doarjo muo go gæcægoadam; *du støtter dig paa mig, kan du ikke gaa uden at støtte lig?* must doarjok, ikgo doarjokættai nate vazzet? doarjalet; 3, duvddet, *støtte Hovedet med Haanden*, gieftain oaive duvddet; 4, bazadet; 5, duddit, *der er ikke meget Hø, vi maa støtte til med Riskviste*, æi læk ollo suoinek, ferttijep duddit suinid duorgai rissiguim; 6, vuodðodet, *han støttede sine Forhaabninger og Paastande paa sin Sags Retfærdighed*, doaivvagides ja gaibadusaides aššes vanhurskesvuoda ala vuodðodi.

Sv. 1, cagget; 2, torjot; torjelet; torjotallet; 3, tutet.

Støtten, s. 1, caggam; 2, doarjom; doarjalæbme; 3, duvddem; 4, bazadæbme; 5, duddim; 6, vuodðodæbme.

Støttestav, s. doarjomsoabbe.

Støv, s. 1, gavj, *det blev til Støv*, gavjan manai, *naar et Færelse fejles saa reiser Støvet sig*, gavj gavgest, gavgid go suoppalastujuvu viesso; *det Støv, som er paa Vejen*, *reiser Vinden i Veiret*, dam gavj, mi luodai ald læ, gavgestatta biege; *tørke Støvet af Bøgerne*, gavjaid girji ald eritsikkot; *den Jordart bliver let til Støv*, dat ædnamcærdde šadda forg gavjan; 2, jaffo, *naar Vinden fører Savstøvet i Øinene*, go biege doalvvo sahhašašo čalmi njeig;

3, saddo, *ryste Støvet af Fødderne*, saddoid julgines erit savdnjalet; 4, muoldda; 5, ædnam, *blive til Støv igjen*, fastain muolddan, ædnamen šad-dat; *Støvets Børn og dog Guds Børn*, ædnam manak ja almaken lbmel manak; 6, *kaste en Støv i Øinene*, gæ-sagen maidegen oalgotet; 7, vuollegas dille, *hæve en af Støvet til Høihed*, vuollegas dillest alla dillai olbmu aledet, bajedet; *kaste sig, krybe i Støvet for en*, appar vuollanet guðege oudi, appar ječas hæggjon, gælbøbmen dakkat guðege audast. *Blive til Støv*, gavjaluvvat. *Gjøre til Støv*, gavjaluttet.

Sv. 1, ibje; 2, muldde; 3, moive; 4, ripa; 5, cumpce.

Støve, v. 1, gavgestet; gavgidet, *det støver naar der fejles og Vinden blæser*, gavgid go suoppalastujuvu ja biege biege; 2, boðkket, boðkidet, *det støver*, saddok boðkidek. 1, gavgotet, *hvad støver du for? faa ikke Melsækken til at støve*, maid gavgotak? ale gavgot jaffosæk; gavgestattet, *Vinden bringer Støvet paa Vejen til at støve*, dam gavj, mi luod ald læ, biege gavgestatta; 2, boðkkalet; boðkotet; 3, *støve af*, gavjaid erit sikkot, *støve og feje*, gavjaid erit sikkot ja suoppalastet. *Støves til, tilstøves*, gavjatuvvat. *Støve til, tilstøve*, gavjatuttet.

Sv. ibjot.

Støvdække, s. 1, gavjgofčaldak; 2, rupaš.

Støve, v. 1, guorrat, *Hunden støver efter Vildt*, bæen guorra fuoðoid; 2, occat, *hvad støver du efter?* maid don ocak, guorak?

Sv. 1, snuogget; 2, snužžet; 3, njuonotet.

Støvel, adj. 1, gavjatuvvum; gavjast diev; 2, rippi; rivatuvvum.

Sv. moivai.

Støvgran, s. gavjaščalbme, i det mindste *Støvgran* finder *Mennesket Almagtens Spor*, ucemus gavjaščalmest dovdda olmus buokvæ-galaš Ibmel luodaid.

Støvjord, s. gavjædnam.

Støvle, s. 1, sæppokak; 2, stival.

Sv. 1, barkak; 2, stebel.

Støvregn, s. savd, savdarvve.

Støvsy, s, gavjbalv.

Sudle, v. durddodet.

Suge, v. njammat, *han fordrager godt at viere den Forladtes Blodsuger*, gierdda galle oarbba varaid njammat; njamadet, *suge Saften af Frugt*, laftadas njammat, njamadet šaddost; *hvad suger du paa?* maid njamak? njamatet, *naar han spiser Fedt, da vil det suge for Brystet*, go buoides borra de datto vaimo njamatet.

Sv. njammet.

Sugen, *Sugning*, s. njammam, njamadæbme.

Suk, s. šuokkem; šuokkatus, *han drog et dybt Suk*, čiegnalis šuokkem, šuokkatus son dagai; *mange Ønsker blive uopfyldte og mange Sukke komme ubønhørte tilbage*, ædnag hali-dusak haccek devddjuvukættai ja ædnag šuokkatusak mannek gullujuvu-kættai.

Sv. šuokenes.

Sukke, v. šuokket, *sukke til Gud*, Ibmeli, Ibmel ala šuokket; *sukke til Gud om Naade*, Ibmelest aldisis armo šuokket; *sukke over noget og efter noget*, mastegen ja juoida ditti aldisis šuokket; šuokketet, *han sukkede engang og var ikke mere*, šuokketi ja nogai. *Bringe til at sukke*, šuoketattet, *hvad bragte dig til at sukke og græde?* mi šuoketatti ja čierotatti du?

Sv. šuoket, šuoketet.

Sukken, s. šuokkem.

Sukker, s. sukkar.

Sv. sokkor.

Sukkre, v. njalgidattet; njalgise dakkat.

Sul, s. salg, *vi have Mel og Grynkuns ikke Sul*, jafok læk ja suorme dušše salgak æi læk; *give en St til sit Brød*, gæsagen salgaid addelaibbasis. *Save Sul i Suppen*, sal gatet.

Sv. 1, salg; 2, savle; 3, poksestak 4, posme.

Sulen, *hvorpaa Fisken hænge*, s. suvj.

Sult, s. 1, nælgge, *lide Sult og Tørst*, nælge ja goiko gillat, nælge ja goikost orrot; 2, borastubme.

Sv. nelge.

Sulte, v. 1, nælggot, *da de ere sulne efter den Ren*, go si nælgguk da hærggai; *sulte ihjel*, jamas nælggot 2, borastuvvat. 1, nælgodet, *et Bar skal ikke sulte sin Fader*, lade si Fader lide *Sult*, manna i galga ače nælgodet; 2, nælgodattet, *han sulte Børnene og Tjenerne*, manaid ja balv vategiid son nælgodatta.

Sv. 1, nelgot, nelgeb čenot; 2, porrestovet; porrostučet.

Sulten, s. 1, nælggom; 2, bora stubme.

Sulten, adj. 1, nælgge godda 2, nælgest læt, *jeg er sulten*, nælggmuo godda; nælgest læm; 3, bora stuvve.

Sv. nælgoje; nælgar.

Sum, s. 1, summa, *hvad er Summen af disse Penge, Tal?* mi ladaid ruđai, logoi summa? 2, ruđak *han har anvendt store Summer der paa*, dam ala ollo ruđaid son læ go latam.

Sumle, v. buđaldet, *hvad sumle du nu efter?* maid don dal buđaldak

Summe sig, v. 1, čielggat; 2, habmasis boattet, *jeg har endnu ikke ret summet mig efter Reisen*, im læk vela rieftoi čielggam; habmasam boat-tam matke maqqel.

Summere, v. oft, oft sagjai, čoakkai lokkat, bigjat.

Sv. akti lokket.

Summering, s. oft, oft sagjai, čoakkai lokkam.

Sump, s, 1, suodjo; 2, rogge.

Sv. 1, kiäva; 2, sais; 3, laddo.

Sumpet, adj. Sv. 1, saisa, saisek; 2, tapak, tippak.

Sund, s. 1, nuorre; 2, *Sund i Søer*, čoalbme.

Sv. čolme.

Sund, adj. diervas, *en sund Dømmekraft*, diervas jurdašamfabmo; *en sund Sjæl i et sundt Legeme*, diervas siello diervas rubmašest. Diervaset. Diervasvuot, *sørge for Sundhedens Vedligeholdelse*, diervasvuodas bissom, bisotäme audast moraštet; *Luftens Sundhed*, aimo diervasvuot; diervuot, *der høres at der er Sundhed*, diervuodak gullujek. Diervvan diervvan dunji, dodnuidi, digjidi! *siges naar man drikker paa ens Sundhed. Blive sund*, diervasmet. *Gjøre sund*, diervasmattet.

Sv. varres, varrok; varrestakkeje.

Sundhedsbrønd, s. diervasmattem galddo.

Sundhedsdrik, s. diervasmatte jukkamuš.

Sundhedskilde, s. diervasmatte aja.

Sundhedspleje, s. diervasvuoda difšom, moraštäbme, diervasvuodast fuol adnem, *den offentlige Sundhedspleje*, diervasvuodast fuol adnem, moraštäbme ædnamest, rika moraštäbme, fuol adnem diervasvuodast.

Sundhedstilstand, s. diervasvuoda dille.

Sup, s. jugastak.

Sv. jukkastak.

Supe, v. jukkat.

Sv. jukket, jukkastallet.

Suppe, s. 1, malle, *Blodsuppe*; 2, jufta, *Suppen kaldes jufta naar Renblod ikke haves i*, malle juftan goččujuvvu go boccuvarra i bigjjuvvu; 3, liebm, *saavel Kjød- som Fiske-suppe*.

Sv. 1, lebma; 2, smalek; 3, smælta.

Suppemad, s. gazzamuš.

Sv. kazgos.

Sur, adj. 1, sures, *en Surmund*, som altid er sur, sures njudne, mi iccalassi sutta, *en sur Smag*, sures maisstem; 2, vaivalaš; 3, lossad, *at gjøre sig Livet surt*, ællemes ald-sis vaivalažžan, lossaden dakkat; *det falder mig surt*, dat manna munji lossaden; 4, æddolas; 5, suttas, *han ser ud til at være sur*, suttas orro oaidnet dal; *sure Miner*, æddolas, suttai gæčastagak. 1, sureset; 2, vaivalažžat; vaive čada; 3, lossadet; 4, æddolasat; 5, suttaset; suttost, *se surt til en*, olbmu bællai suttost oaidnet; 6, bahha čalmin gæččat. 1, suresvuot; 2, vaivalašvuot; 3, lossadvuot; 4, æddolasvuot; 5, suttasvuot; suttovuot.

Sv. 1, sures; 2, musna, musna quele, piærgo; 3, mosketakes; mosketakes olma. *Smage surt*, suritet.

Sur, s. hurraidäbme.

Surbrød, s. sureslaibbe.

Surdeig, s. suresdaigge.

Sv. suresdaig.

Surmelk; s. 1, jessum-; 2, sures mielkke.

Surmule, v. 1, æddot; 2, bahhan gomost orrot; 3, i læt dam bæld diva.

Sv. moksetet.

Surmule, s. æddolas olmuš.

Surne, v. 1, surrot; 2, jessat, *surnet Melk*, jessum miellke; jessa-
get; 3, giellaget. *Bringe til at surne*,
gjøre sur, 1, surrodet; 2, jessagattet;
3, giellagattet.

Sv. 1, surrot; 2, musneket; mus-
not; musnanet; 3, muovaset. 1, su-
rotet; 2, musnetet.

Surre, v. hurrat, huraidet, *Myg-
gene og Fluerne surre*, ċuoikak ja
ċurrogak huraidek.

Sv. 1, šuddet; 2, maret.

Surren, s. hurram; huraidæbme.

Surre, v. se binde.

Surøjet, adj. Sv. 1, sæurom-;
2, njuousom ċalmeh.

Sus, s. 1, jubmo; 2, jugalvas,
jugalmas, *leve i Sus og Dus*, jugal-
masain ja havskudagain ællet.

Suse, v. 1, jubmat, *Veiret, Vinden
høres at suse i Træerne*, dalkke,
bieg gullu jubmamen muorai sist; *det
suser for Øret*, bællje jubma; jubman
orrot; jumaidet, *da Ilden ikke høres
at suse er den vel gaaet ud*, go
dolla i gulu jumaidæmen alma ċaskai;
2, bafhat; bafhaidet; 3, joaccat, *Ve-
rethøressuse*, dalkke gullu joaceamen;
4, šuovvat, *Vinden suser*, biege šuov-
va; šuovaidet; 5, samaidet, *det suser
for Ørene*, bæljek samaidek; 6, šuv-
gat, *kjøre med en dygtig Ren at det
suser*, šiega hergin vuogjat šuvgat;
Kanonkuglen susede forbi mig, hak-
luodda šuvai, šuxgai muo baldel; 7,
šuddat, *om Brande og Ild, Ilden
suser*, dolla šudda; šudaidet, *Vandet
suser*, koger i *Thekjedelen*, ċacce
šudaid thegævnest. *Bringe til at
suse*, jumaidattet, *Vinden bringer en
tom Tønde til at suse*, biege guoros
varpal jumaidatta.

Sv. 1, šukeset; 2, nuvet.

Susen, s. 1, jubmam, jumaidæbme,

Bækkens sagte Susen, fielma hiljo
jubmam; 2, bafham, o. s. v.

Svadse, v. se pludde, sladder

Svadsig, adj. 1, et svadsigt *Men-
neske*, giellavælgge olmuš; 2, hale-
dakis. Haladakisvuot.

Svag, adj. 1, hægjo, *en svag H-
kommelse, Forstand, Kundskab*, hægjo
muitto, jierbme, dietto; *Hæren va-
altfor svag til at modstaa Fienden*
soattevæk læi appar hægjo ċuðid vuos
stailastet; 2, hærkke, *svagt er Men-
neskets Liv og Hjerte*, hærkke 1
olbmui hæg ja vaibmo; *en har et svi-
gere Øje end en anden*, hærkab 1
muttom olbmust ċalbme go nubbe
olbmust; 3, lames, labme, labme ol-
muš; *blive svag*, labmalassi šadda;
4, nuobmer, *kraftesløs af Alderdon-
Sygdom, o. s. v.*, nuobmeris olmu-
manna; 5, njuorak; 6, hæiggo, *alen-
om Forstanden*; 7, loažes, *svag e
Strømmen*, loažes læ ravdnje; *sva-
gest var Jordskjelvet første Gang*
loažemus læi vuostemuš ædnamdoar
gastussa; 8, rašše, *han er svag t
at arbeide*, rašše, hægjo læ bargga
svage Øine, raššek ċalmek; *svag e
Menneskets Tro, sommetider tro
han, sommetider ikke*, rašše læ sud-
dogas ossko, muttomin jakka, mutto-
min i; *det svageste og stærkeste Ste-
af Fæstningen*, raššemus ja nano-
samus sagje ladnest; 9, njecas, *e
svagt Legeme*, njecas rumaš; 10,
laives, (slap) *om Drikkevare*; 11,
dimes, (blod); 12, *et Menneskes svag
Side*, olbmui davjamus mæddadus; 13,
vikke, *Ødselhed var hans svage Side*
ævdarvuot læi su vikke. *Anse fo
svag*, hægjošet.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, veše; 4,
rašes; 5, lisak; 6, šepšes; 7, laives
laives vuola.

Svagt, adv. 1, hægjot; 2, hærk-

lakkai; 3, nuobmeret; 4, njuoraset; hæiggo lakkai; 6, loažžet; 7, raš-
et; 8, njecaset.

Svaghed, s. 1, hægjovuot; hæ-
jodak; 2, hærkkevuot; 3, lamesvuot,
egemets Svaghed, Svagelighed til-
der ikke at være frisk, rubmaš
mesvuot i luoite diervan ællet; 4,
uobmervuot; 5, njuorakvuot; 6, hæig-
jovuot; 7, loažževuot; 8, rašševuot;
njecasvuot; 10, vikke, *Aandens og*
egemets Svagheder, vuoiŋa ja rub-
aš rašševuodak, hægjovuodak, vi-
ek; *at benytte sig af Næstens Svag-*
heder til sin Fordel, guoimes raš-
vuodaid, vigid avken aldisis dakkat;
at jeg kunde blive kvit den Ojen-
svaghed, go dam čalme vigest erit
esašim.

Svagelig, adj. 1, lissa, *jeg er*
svagelig af Helbred, lissa læm, lisse
muš læm, aive lissa ælam; 2, skip,
ippa, *hvad kan du arbeide svage-*
re (sygkelige) Menneske? maid don
ejak barggat skippa olmuš. *Blive,*
ere svagelig, 1, lissat; 2, skippat.
Svagelighed, s. 1, lissavuot,
samvuot; 2, skippavuot; skippam-
uot.

Svaghedsfeil, s. 1, hægjovuot-
et; 2, lamesvuoda-; 3, rašševuoda
kke, mæddadus.

Svagheidssynd, s. pudmestet, astuddam
uoda-; 2, rašševuoda sudd, giedak

Svagsindet, adj. 1, hæiggæt; 3, 2. biv
laš; hæiggomiellad. Hæiggomiella-
žžat. Hæiggomiellalašvuot; hæig-
omielladvuot.

Svagsynet, adj. čalmetæbme,
1, *for det Arbeide er jeg altfor*
svagsynet, dam barggoi læm appar
umetæbme. Čalmetesvuot. *Blive*
svagsynet, čalmetuvvut. *Gjøre svag-*
met, čalmetuttet.

Svagtroende, adj. 1, rašše-; 2,

kægjooskolaš. 1, rašše-; 2, hægjo-
oskolašvuot, osskomvuot.

Sv. šepšesjakoje.

Svaje, v. lifšat, *Armen svajer*
naar man gaar, gietta lifša vaze-
dedin.

Sv. svaiketet.

Svajen, s. lifšam.

Sval, adj. 1, goalššoi, *det bliver*
svalt, goalššoi šadda; *en sval Aften*
efter en hed Dag, goalšos ækked
bakka bæive maŋŋel; 2, jaldos; 3,
čoasos. 1, goalššot; 2, jaldoset.

Sv. 1, kalos; 2, čoskelakaš.

Svale, *Svalhed*, s. 1, goalššo,
goalššoiivuot; 2, jaldlo.

Svale, s. spallo.

Sv. svalfo.

Svale, v. 1, goalšotet; 2, jaldo-
stet; jaldodet; 3, čoaskodet. *Svales,*
svalne, 1, goalššot; 2, čoasskot.

Sv. 1, čoskotet; čoskotallet; 2, kor-
sotet. 1, čoskot; 2, korsot; 3, kalot.

Svalning, s. 1, goalšotæbme; 2,
jaldostæbme; jaldodæbme; 3, čoasko-
dæbme. 1, goalššo; 2, jaldlo; 3,
goalššom; 4, čoasskom.

Svamp, s. paa *Birketræer*, čad-
na; *Aabningerne, Hullene i Svamp*,
šægnes.

1, čana; 2, svaipo; 3, quobber;
Sv. ap, paa *Treer*. *Æde Svamp*,
Sved, *Renen*, quobbertet.

Svane, s. njufč. *Svaneunge*,
jesme.

Sv. 1, njukča; 2, aarsgamle *Sva-*
ner, jeudah.

Svang, s. gaa i *Svang*, dakku-
juvvut, *mange Laster og Unoder gaa*
der i Svang, ollo suddok ja boassto-
vuodak dobbe dakkujuvvujek.

Sv. taiivot.

Svanger, adj. se *frugtsommelig*.

Sv. vazgemen le akka.

Svanke, v. 1, juorbbot; 2, juovcot; 3, joradakis læt.

Svanken, s. 1, juorbbom; 2, juovcom; 3, joradakisvuot.

Svar, adj. se *svær*.

Svar, s. 1, vastadus; *blive en Svaret skyldig*, i vastedet; vastedkættai orrot; *du er mig endnu et Svar skyldig*, 1, ik don vela læk munji vastedam; 2, vela mubbe vastadus don munji addet fertik; 2, davastus, (*Gjensvar*, *Gjenlyd*).

Sv, 1, vastetes; 2, tavestem.

Svære, v. 1, vastedet, *med et Ord skal du svare*, oft sadnai galgak vastedet; *hvem kan svare for det?* gi dam matta vastedet? *dersom Gud skulde regne dem dette til Synd, da kan de intet Svar give*, jos Ibmel logatallaši sigjidi dam suddon de dat i læk sin vastedæmest; *jeg er den, som svarer for alt*, mon læm buok vastedægje; *svare mig paa mit Spørgsmaal*, vasted munji muo gaččaldaga miel; *svare for sig*, audastes vastedet; *lade svare*, vastedattet, *han lod svare nei*, vastedatti: i aiggom; 2, gaibmot, *kuns i nægtende Betydning, han svarede ikke*, i gaibmomge; 3, davestet, *svare igjen, give Gjenlyd, Klippen svarede paa min Stemme*, baste davesti muo sanid; 4, heivvit; 5, soappat, *den Dragt svarer ikke til hendes Alder*, æi dak biftasak hæive, soapa su akkai; 5, miel læt, *Udfaldet svarede ikke til mine Forventninger*, i læm loap muo doaivoidam miel; 6, mafsai, *svare Skatter og Afgifter*, væruid ja dakkamuššaid mafsai.

Sv. 1, vastetet; 2, tavestet; 3, jekatet; 4, *svare for*, lakkob takket; 5, *svare til*, jebd potet.

Svaren, s. 1, vastedæbme; 2,

davestæbme; 3, heivvim; 4, soappai; 5, miel læt; 6, mafsam.

Svarløs, adj. 1, vastedkættai; 2, davestkættai. 1, vastedkættai vuot; 2, davestkættai vuot.

Svarre, v. se *dreje*.

Svart, adj. se *sort*.

Sved, s. bivastak, i dit *Ansi*. *Sved*, gallod bivastagai sist; *mang Sved*, ollo bivastagak; *komme i Sved*, bivastuvvašgoattat; *det perser Sved*, ud, dat bivastagaid bačča.

Sv. piæves, piæveseb paita.

Sveddraabe, s. bivastakčalb.

Sveddrivende, adj. bivastul, *sveddrivende Midler*, bivastutte, bivastagaid bačče dalkasak.

Svede, v. 1, bivastuvvat; bivastuddat, *han sveder meget let*, bivastuvva forg. *Svedt*, bivastuvve, vastagain læt, *han er meget svede*, sagga bivastagain læ; *bringe til svede*, bivastuttet, *disse Lægemed skulde bringe dig i Sved*, dak dalkasak du bivastuttemen læ; 2, bangg, *ikke om Levende, Brandene sveder*, raddek banggajek. *Tilbøjelig til svede*, som har let for at svede, vastakis. Bivastakisvuot.

Sv. piævastet, piævestét; piæstučt.

Svedning, s. 1, bivastubme; 2, *Fæstning*; 2, banggam.

Svedbad, s. 1, bivastuvvat; 2, *fastaklavgo*.

Svedehul, s. 1, bivastakoar; 2, -raigge.

Sveirygget, adj. læggečielge, *sveirygget og krumrygget*, læggečielge ja gavvrečielge.

Sveje, v. se *svaje*.

Svend, s. bardne.

Svensk, adj. 1, laddelaš; 2, ruot; 3, ruotta; ruottelaš; ruidan, ruot;

ensk Sprog, darrogiel. *Tale svensk*, iotestallet.

Sv. 1, taro, taro kiæl, tarolaš; 2, ddelaš; *tale svensk*, tarostet.

Sverige, s. Ladde.

Sv. Sverje.

Svide, *svie*, v. guorbbadet, *den ærke Hede har sviæt Græsset af*, it garra bak guorbbadam læ rasid; gusmudet; 3, godotet; 4, buvujattlet. *Svides*, *svies*, 1, guorbbat, *ngen begyndte at svies*, gedde guorbgodi, *Veden vil ikke komme i Brand*, *m svies blot*, illa dattuk dak muok buollat, gurbbek dušše; 2, guosat, *Skoen*, *Maden er svidt*, gabmag, orramuš læ guosmam; 3, goddot; 4, vdnjat; buvdnjaget. *Svidt*, guors. Guorbasvuot. *Anse for svidt*, iorbbāšet. *Lugte svidt*, civnjidet.

Sv. 1, quorbetet; 2, quosmotet, *svid*, *ænd ikke Maden*, ele quosmote æbmob; 3, snjirpetet. 1, quorbet; quosmot; kapte, piæbmo le quosom; 3, snjirpet; 4, kodot, *Fellin*, *Melken er svidt*, juptse, melke kodom.

Svie, s. bavčas.

Sv. 1, pakčes; 2, svarke.

Svie, v. 1, hilastet, *Øjet svier af til*, čalbme hilastadda; *det svier i uaret*, havve hilast; 2, sudmestet, *enderne svie af Kulden*, giedak dmestek čoasskem ditti, boft; 3, arnjēstet; 4, bafčastet. *Forvolde*, *svie*, 1, hilastattet; 2, sudmestattet; goarnjestattet; 4, bafčagattet.

Sv. 1, pakčitet; 2, kasket.

Svien, s. 1, hilastæbme; 2, sudstæbme; 3, goarnjestæbme; 4, bafstæbme. 1, hilastattem; 2, sudmettem; 3, goarnjestattem; 4, bafčattem.

Svig, s. 1, bettus; bættolaš, *begaa*

Svig, bettusid bættolašvuoda dakkat; 2, njittam; njittolašvuot.

Sv. 1, pettem; pettogesvuot; 2, tarrem.

Svigagtig, *fuld af Svig*, adj. 1, bættolaš; 2, njittolaš, *en svigagtig Fremfærd*, bættolaš, njittolaš mænno-dæbme. 1, bættolašžat; 2, njittolašžat. 1, bættolašvuot; 2, njittolašvuot.

Sv. 1, pettoges; 2, tareles.

Svige, v. 1, bættet, *svige sit Fædreneland i Furens Stund*, vanhemides æduam hæde aige bættet; 2, doagjat, *svige sit Løfte*, loppardusas doagjat; 3, njittat; 4, eritravggat, *Baandet*, *Naglen kunde svige*, badde, navlla mati eritravggat. *Sviges*, 1, bættataddat; 2, bettusi šaddat; 3, njidatallat.

Sv. pettet.

Svigen, s. 1, bættem; 2, doagjam; 3, njittam; 4, eritravggam. 1, bætattallam; 2, njidatallam.

Svigefuld, adj. se *svigagtig*.

Svigerbørnenes Slægt, s. lač, lačak; *naar Børnene ere gifte sammen*, lačamaš; *naar Børnene skulle giftes*, laččasasa.

Svigerfader, s. vuop; *som skal blive Svigerfader*, vuoppasasa; *Svigerfaders Broder*, vuoppabælle.

Sv. vuoppa.

Svigerinde, s. 1, mannje, *Mandens Søster*; 2, sivjug, *Hustruens Søster*.

Sv. 1, manje; 2, sibjok. *Brødres Hustruer*, *som de kalde sig indbyrdes*, kaloiedne, kalohene, kalojeno.

Svigermoder, s. vuone, vuopædne.

Sv. vuone.

Svigersøn, s. vivva. *Som skal blive Svigersøn*, vievvasassa.

Sv. viva.

Svigte, v. 1, vælttat; 2, javkkat,

vi ventede ham, men han svigtede, mi vurdimek su, mutto son væltai, javkai; *han svigtede i Farens Tid,* hæde aige son javkai, væltai; 3, guoddet; 4, luottet, *i Farens Tid svigtede han os,* hæde aige son min guði, luiti, min bæle luiti; *ikke svigte en retfærdig Sag,* vanhurskes ašše, vanhurskesvuoda i guoddet, luottet; 5, likkat, likkadet; 6, sogjat; sojadet; 7, miedatallat. *Gulvet svigter under Fødderne,* julgi vuold de likko, likkad, sogja, sojad, miedatalla latte.

Sv. 1, metetet; 2, pelebs luitet; 3, svaiketet; 4, svilkestet, legnestet, quolpe lenkest; 5, sojet.

Svigten, s. 1, vælttam; 2, javkam; 3, guoddem; 4, luottem; 5, likkam; likkadæbme; 6, sogjam sojadæbme; 7, miedatallam.

Svik, s. nappol; nappal.

Sv. toppaš.

Svikhul, s. Sv. vuignestem raike.

Svime, s. i *Svime,* galmas, falde, kaste i *Svime,* galmas mannat, balkestet; *jeg kastede at han faldt i Svime,* balkestim su galmas.

Sv. jabmaldak.

Svime af, v. galmastuvvat, *han slaar saaledes at han svimer af,* çasska nuft atte galmastuvva. *Bringe til at svime af,* galmastuttet.

Sv. jabmalket.

Svimle, v. 1, jorrat; 2, jorgidet, *Guds Vidsoms Dyb, hvori de største Vise svimle,* Ibmel visesvuoda čieg-ŋalvuotta, gost stuorramus vissak jorgidek, gost vissasamus olbmui oaivve, jierbme jorra; 3, vuorrat. *Bringe til at svimle,* 1, joratet; 2, jorgidattet; 3, vuoratet. *Tilbøjelig til at svimle,* til *Svimmel,* 1, joradakis; 2, joradægje. 1, joradakisvuot; 2, joradamvuot.

Svimlen, s. 1, jorram; 2, jorgdæbme; 3, vuorram.

Svimmel, s. 1, oaivvejorram; jorges, *det foraarsagede mig Svimmel,* dat dagai muo oaivvejorgg; 3, jorgidæbme; 4, vuorre, *førnemelig hos Dyr.*

Sv. oivejorrokvuot; *plaget af Svimmel,* oivejorrok.

Svin, s. 1, spidne; 2, sokke.

Sv. 1, svine; 2, snorkka; 3, lubnlobme.

Svinde, v. 1, nokkat; 2, vass; 3, javkkat, *Tiden svinder hastig hen,* forg, hoapost nakka, vassa, javka aigge, *den friske Farve er svunden af hendes Kinder,* dat diervas ivd, dak diervas varak nokkam, vassa, javkkam læ, læk su njierain; *Penge svinde hen uden at man mærker det,* fuomaškættai nokkek, javkkek ruð; 4, asstat, 5, goikkot, *han svinder ham som en Skygge,* asstamen, goiklmen læ nuftgo suoivan; 6, uccar, uccot; 7, gæppanet, *Kræfterne gænder at svinde,* apek uccaniš-, gapaniš-, nokka-, javkkagottek; *Køret svinder ind naar det tørres,* gori gæppanek, uccanek, go goikkuk.

Sv. 1, nokket; 2, uccanet.

Svinden, Svinding, s. 1, nokkam; 2, vassem; 3, javkkam; 4, astam; 5, goikkom; 6, uccanæbme; uccom; 7, gæppanæbme.

Svindet, s. se *Svimmel.*

Svindstot, s. 1, ruodno, *et gammelt svindstottigt Bryst,* boares ruodraddek, *naar man har Svindstot hos en man,* go ruodnost læ de guossa; 2, asstam-; 3, goikkomdavid.

Sv. 1, suddatak; 2, rokkatak, *altid om Dyr.*

Svindstottig, adj. 1, gæn raddek læk nævrrek; 2, gutte asstadokk; 3, gutte goikko dokko.

Svineri, *svinsk*, se *Urenlighed*, *renlig*.

Sving, s. 1, se *Svingning*; 2, oi; 3, gav; 4, moalkke, *Vejen*, *El-en* gjør der en *Sving*, gæidno jokka akka gav, moalke; 5, *gjøre et Sving ud til en*, fidnat, ælašet gudēge lut. Sv. 1, sojo; 2, kava; 3, čima.

Svinge, v. 1, faippot, *jeg saa kuns le svingende Hænder*, oidnim dušše iedaidd faippomen; 2, vaipotet; 3, lšat, *Pendulen*, *Perpendikkelen* vinger frem og tilbage, pendul, perpendikal vaipot, lifša audas ruftud; *vinge en Stok*, *Armene*, muora, iedaidd vaipotet, lifšat; 4, lippot; 5, avggalet; 6, *svinge sig rundt*, jor-at; *svinge noget rundt*, jorattet; 7, *tropperne svingede til Høire*, soatte ægak jorgetegje, manne olgiš bæl-i; 8, *Fuglen svang sig høit op mod Himmelen*, lodde bagjani alla-et bajas alme guvllui; 9, *han svang sig paa Hesten*, jottelet son goarņoi, agjani heppuš ala.

Sv. 1, kirtet; 2, kirbmot; 3, kyr-olet, kærsolet; 4, čordnet, lodde čordni ajas verald, -1, jorretet; 2, kirte-t; 3, kirbmot.

Svingen, *Svingning*, s. 1, faip-om; 2, vaipotæbme; 3, lifšam, *Pen-ulens Sving*, *Svingning*, pendul lšam; 4, lippom; 5, šuvggalæbme; 6, *Rytteriet gjorde en Svingning*, eppuš olmuok jorggalegje.

Svingel, s. se *Svimmel*.

Svingle, v. se *svinle* og *rave*.

Svinkærende, s. 1, hoappo-okke, fidno; 2, fidnam mokke.

Svir, s. jugalvas; jugalmas.

Sv. jukkeltas.

Svire, v. 1, jukkamužžan-; 2, arramida, garremen ječas jukkat.

Sv. vuolagen standet.

Sviren, s. jukkam.

Svirebroder, s. 1, jukkamguoib-me; 2, -skippar.

Svirehus, s. jukkamdallo.

Svog, s. mak, makka; *Svogre*, som ere gifte med *Søstre*, spiliš. Som er *Svog*, 1, makaš, vi to ere *Svogre*, moi lædne magačak; 2, spiliš. Som skal blive *Svog*, makkasassa, vuost makkasas de makka.

Sv. 1, mak; 2, sville.

Svogerskab, s. 1, makkavuot; magašvuot; 2, spilišvuot.

Sv. maka lako.

Svo, s. rišša. *Tænde med Svovel*, rišadet.

Sv. rišša.

Svo, adj. rišši. Riššivuot.

Svo, s. riššahagja.

Svo, s. riššasaggačak.

Sv. riššacakketes.

Svullen, adj. bottas, bottanam. Bottasvuot.

Sv. pottos.

Svulme, *svulne*, v. 1, baissat, *Aaren svulmer*, suodna baissa, *hele Ansigtet er svulmet paa ham*, muo-đok baissam læk sust; baisadet; 2, bagjanet; 3, boftanet; boftidet, *Hjer-tet svulmer af Glæde*, ilost de baissa, bagjan, loftan, loftid vaibmo; *svul-mende Hjerter og glødende Kinder*, baisadægje, bagjanægje, loftanægje vaimok ja bakka njierak. *Bringe til at svulme*, 1, baissadet; 2, bagja-nattet, *Glæde*, *Frygt* og *Haab bragte mit Hjerte til at svulme*, illo, ballo ja doaivvo baissadi, bagjanatti muo vaimo.

Svulmen, s. 1, baissam; baisa-dæbme; 2, bagjanæbme; 3, lofta-næbme; loftidæbme.

Svulne, v. se *hovne*.

Svulst, s. 1, čakkalas; čakke, 2, bottanæbme; 3, buogo.

Sv. 1, jukre; 2, čakse; 3, jumpel,

jumpeles čakke; 4, pankates; 5, pagkat vank.

Svække, v. 1, hægjasmattet; 2, lamašuttet; 3, njuoradet; 4, njecadet, *Brændevinet svækker*, vidne njecad; 5, raššotet; 6, nævrodet, nævrebun dakkat, *svække sin Helbred*, diervasvuodas nævrodet, nævrebun dakkat; 7, gæppedet, *svække sit Syn*, čuovgas gæppedet; 8, *svække sin Hukommelse*, muittotebun ječas dakkat, muitos gæppedet; 9, apettuttet; 10, vuometuttet; 11, botkkit, *svække ved Patning*, (*ister om Faar*). **Svækkes**, 1, hægjasmet; 2, lamašuvvat, lamašuddat; 3, njuorrat, *Lemmerne, Iræfterne svækkes*, lattok, apek njurrek; 4, njeccat; 5, raššot; raššanet; 6, nævrrot; 7, gæppanet; 8, apetuuvvat; 9, vuometuvvat, botkkanet, *svækkes ved Patning*.

Sv. 1, fabmoit tojet; famotuttet; 2, vešebun takket; 3, hægjotet. 1, vešot; 2, raššot; 3, famotovet, hejanet.

Svækken, **Svækkelse**, s. 1, hægjasmattem; 2, lamašuttem; 3, njuoradæbme; 4, njecadæbme; 5, rašotæbme; 6, nævrrodæbme; 7, gæppedæbme; 8, apettuttem; 3, vuometuttem. 1, hægjasmæbme; 2, lamašubme; 3, njuorram; 4, njeccam; 5, raššom; 6, nævrrom; 7, gæppanæbme; 8, apetubme; 9, vuometubme.

Sv. hejanes.

Svælg, s. 1, njiello, *naar man svælger saa kommer det først i Svælgget og derefter i Struben*, go njiellamen læ de vuost njielloi boatta ja de æsk čoddagi; 2, čod; 3, *Vandsvælg*, goadnel. *Stanse, sidde fast i Svælgget*, čækkamet. Čækkanatlet.

Sv. 1, niælatak; 2, čod; 3, hamse; 4, haute, *Dyb*.

Svælg, v. njiellat.

Sv. 1, niclet, niclestet; 2, njalgelet.

Svælgning, s. njiellam.

Svælle, v. 1, baddat, *Elven svæller*, jokka badda, *alle Kilder begynder at svælle op*, buok agjagak ribi bajasbaddat, baddastet; 2, bottan. *Haanden svæller*, gietta bottanæmlæ.

Sv. 1, paset; 2, panketet; pagket 3, pottenet; 4, obtet.

Svær, adj. 1, lossad, *en svær Byrde*, lossis noadde; 2, vades; vaivalaš, *et svært Arbeide*, *Foretagende*, losses, vades, vaivalaš bargg dakko.

Sv. 1, losses; 2, vaddok; 3, mudes; 4, karres.

Svært, adv. 1, lossadet; 2, vadaset; 3, vaivalažžat. 1, lossadvuot; 2, vadesvuot; 3, vaivve; vaivalašvuot.

Sværd, s. miekke.

Sv. mieka.

Sværdsfæstet, **Sværdgrebet**, miekkegividne.

Sværdslag, s. miekkečasskem.

Sværge, v. vuordnot, *sværge ved Guds Navn*, *ved sin Ære paa nogen maidegen*, dom dam ala lbmel nar su gudnes boft vuordnot; *sværge Fanen*, soatteligv vuollai ječas vuordnot.

Sv. vuordnot.

Sværgen, s. vuordnom.

Sværme, s. 1, doakke; 2, hivudak, *en Sværm støjende Mennesker*, doakke, hivudak slamadægje olbmui olbmuk; 3, čoakke; 4, ollo, ollovuot.

Sv. 1, toke; 2, čoke; 3, tradj radjo; 4, ollo.

Sværme, v. 1, doakkelagai girddet, *Myggene sværme*, čuoikak doakkelagai girddet; 2, golgadet, *enkel Hobe sværme omkring*, soames doakkel birra golgadek; 3, *sværme fi en Ide*, jurddag audast anger, ælsar læ angervuodain, ælsarvuodain bargg

Sv. pirrakyrsolet.

Sværmen, s. 1, doakkelagai girdem; 2, golgadæbme.

Sværmer, s. 1, golgadægje, golgoš, *en Nattesværmer*, i jagol gadægje; anger, *en Religions Sværmer*, religion audast anger.

Sværmeri, s. 1, angervuot; anræsæbme; 2, ælsarvuot.

Sværmersk, adj. 1, anger; 2, lšar.

Sværte, s. 1, smoartto; 2, čapes baidno.

Sv. čappes paino.

Sværte, v. 1, čappodattet; čapotet; 2, smoarttodet; 3, gačcat; 4, *værte med brændt Næver*, guoddet; 5, gudne, buorre nama beisstet, *værte en hos hans Foresatte*, olbmuppodattet, čappotet, guoddelet, gudne, buorre nama beisstet su oaivabui t, audast. *Sværtes*, čappodet.

Sv. 1, čappotattet; čappoken takket; čaddet; 3, tarvet; 4, laitet.

Sværten, *Sværtning*, s. 1, čappodattem; čappotæbme; 2, smoarttoæbme; 3, guoddelæbme; 4, buorre nama beisslim. Čappodæbme.

Svæve, v. 1, sadatallat; 2, giršet, *Fuglen svæver i Luften*, lodde datallamen, girdašamen læ aimost; orrot, *Sværdet svæver over Hovedet*, mickke oaive bagjel orro; *over svævede tykke Skyer*, sukkis balk orromen, sadatallamen legje min bagjel; 4, læt, *svæve imellem Himlet og Jord, mellem Frygt og Haab*, noft ilme gaskast læt, orrot; 5, hillet jottet, mannat, *Baaden svævede øgte hen over Bølgerne*, hilljet manni, jodi vanas baroi ald; 6, *svævende Udtryk*, guoftedaste, nanosmættem sanek.

Sv. 1, kirtet; kirtelet; 2, ruivetet, *ogen*, *Fjederen svævede*, suova,

tolke ruiveti; 3, slibčot, suova slibčō; 4, lættot, (*flyde*).

Svæven, s. 1, sadatallam; 2, girdašæbme; 3, orrom; 4, hiljes jottem, mannam.

Svøb, s. 1, vælla, *Barnesvøb*; 2, giesaldak.

Svøbe, v. giessat, *svøbe et Barn*, mana giessat; *svøbe noget om Haanden*, gieda birra maidegen giessat.

Sv. 1, kætket, manab kætket; 2, kæselet.

Svøbning, s. giessam.

Svøbe, s. 1, ruosske; 2, spičča.

Sv. sviske; svasko.

Svøbe barn, s. giedkkamanna.

Sv. kætkamana.

Svømme, v. 1, vuogjat, *jeg svømmede til Land*, vugjim gaddai, *Fløden, som svømmer ovenpaa*, lagča, mi bagjelist vuogja; 2, *svømme som Fisken i Vandskorpen*, luddat; luddastet; 3, govddot, *Træ, Olje svømmer ovenpaa Vandet*, muorra, olljo govddo čace ald; 4, golggat; 5, rievddat, *Baaden er kommet svømmende til Landet*, vanas golggam, rievddam læ gaddai; 6, *svømme i Overflodighed og Rigdom*, valljest ja javalašvuoda dillest ællet; 7, *Gulvet svømmede af Vand*, čacce læi lattest ollorak.

Sv. vuojet; vuojetet.

Svømmen, *Svømning*, s. vuogjam.

Sy, v. 1, goarrot, *naar Klæderne syes fra nyt af*, go biftasak ođđasist gorrujuvvujuk; 2, guoppat; 3, soaikotet; 4, soarssat.

Sv. korot.

Syen, *Syning*, s. 1, goarrom; 2, guoppam; 3, soaikotæbme; 4, soarsam.

Syd, s. 1, oarjes, *Sydslapper*, orišsamek. *Sydifra*, oarjald, oarjald læ boattam; 2, lulle, *lidt længere mod*

Syd, lullelækka; *Sydefter*, imod *Syd*, lulas guvllui, oarjas; 3, rafte, *Syd-siden*, raftebælle; 4, made, madebieg, *Elven løber mod Syd*, jokka golgga madebieg ala; 5, čuovgaš, *dette Udtryk for Syd bruges især i den mørke Tid. Tale som Sydlappen*, oarjalastet.

Sv. 1, orjel; 2, peivepele.

Sydbo, s. se *Sydlænding*.

Sv. orjel.

Syde, v. duolddat, *Havet og dets brusende Bølger sydede*, appe ja dam maradægje barok duolddamen legje.

Sv. tuoltet.

Syden, s. duolddam.

Sydfrygt, s. oares, orišædnam šaddo.

Sydhav, s. oarjes, oriš appe.

Sydland, s. oarjes, orišædnam.

Sydlig, adj. 1, oarjes; oarjalaš; 2, maddelaš; 3, lulelaš; 4, uccenag. *Blive sydlig*, gaa om til *Syd*, maddadet.

Sv. orjel. Orjetet.

Sydlænding, s. 1, oarjalaš; 2, maddalaš; 3, lulelaš.

Sv. orjel.

Sydost, s. 1, lulas; 2, madas.

Sydpol, s. oriš almenaville.

Sydside, s. 1, bæivve-; 2, rafte bælle.

Sv. peivepele.

Sydvest, s. Sv. orjelasat.

Sydvind, s. 1, madebieg; 2, ludedak, lullebieg.

Syg, adj. 1, buocce, *et sygt Menneske*, buocce olmuš; *ligge syg*, vælthot orrot buoccen; *det er ikke godt for nogen Syg*, dat i læk buorre guđege buoccai; 2, ruoidne; 3, rojas, *den Ren er syg*, dat hærgge læ ruoidne, rojas; *Dyr som er sygt og derfor vantrives*, ruoinak. *Være syg*, buocet, *han lovede da han var syg*, son

loppedi buoccededines, *jeg var syg* 1, *Uger begge Gængene*, buccim go vako guabbag have; *jeg har nog Gange været kort men haardt sy* buoccaladdam læm garraset; *være syg paa Sjæl og Legeme*, šielost rubmašest buocet; 2, *om Dyr*, ruoinat, ruinnat. *Blive syg*, 1, buocce, *jeg blev syg undervejs ved min Akomst hertil*, buoccajim gaskmatkadasa boadēdedinam; *han lovede han blev syg*, son loppedi buoccadines; *nogle ere endnu igjen, som ikke ere blevne syge (angrebne)* 1, *den Syge*, soabmasak ain baccek buccakættai dam buocost. 2, *Blive syg igjen efter Barselseng*, rassašuvv, *jeg arbejdede mange Dage, da blev jeg syg igjen, da blev jeg slet*, galbæive barggim de rassašuvvim nevrurum. *Gjøre syg, foruarsage man bliver syg*, 1, buocatet; 2, *forvalde at man paany bliver syg efter Barselseng*, rassit; rassašuttet; labmit, rassim, rassašuttim, labmit ječčam; 4, *om Dyr*, ruoidnadet. *Pløje opvarte Syge*, buocatet.

Sv. 1, puoces; 2, skæpča, skæpčē. 1, nocet; 2, skæpčēt. 1, puocaj; 2, skæpčot; 3, vankaitovet.

Sygdom, s. 1, buocalvas; buocadille, *der var Sygdom hos Ed*, buocce dille dist læi; 2, davd, *vid du noget Raad for den Sygdom*, diedakgo maidegen radđen dam davdi? *Sygdommen begyndte at tage til*, lossogodi davd; *dø i en Sygdom*, davddi, buoccalvassi jabmet; *han faldt i en farlig Sygdom, men kom sig igjen af, overstod samme*, varasormalaš davddi son šaddai, galmutto diervasmuvai, buorrani dast.

Sv. 1, puocelvas; 2, taud; 3, vad; 4, maine.

Syge, s. 1, buocco, *i en saa* ar

syge, daggar stuurra buocost; 2, *sygd*, en smitsom *Syge*, njobmo, darv-nægje, bissanægje davd.

Sv. 1, taud; 2, paž̃o; 3, *Rvæg-ge*, liske.

Sygebesøg, buccid oappaladdam, in er paa et *Sygebesøg*, buocce bmu son oappaladdamen læ.

Sygehistorie, s. davdmuittalus.

Sygeleje, s. buocce olbm uæl-am sagje; *han ligger paa sit Syge-leje*, buoccen vællhamsajest, gavni-s sist son orro.

Sygelig, adj. 1, buocadakis; 2, *syg*, skippas, et *sygeligt Menneske*, skippas olmuš; skivas, *sygeligt er dette Barn*, skivas læ dat manna. *ere sygelig, skranke*, buocadet. 1, buocadakisvuot; 2, skippasvuot; 3, buocadæbme, buocadaddamvuot.

Sv. 1, puocak; 2, skip, skippas.

Sygeopvarter, *Sygeplejer*, s. 1, buocatægje; 2, buccid divšodægje.

Sygepleie, s. 1, buocatæbme; 2, buccid divšodæbme.

Sygeseng, s. se *Sygeleje*.

Sygevogter, s. se *Sygeplejer*.

Sygling, s. buocatægje olmuš.

Sygne, v. blive *syg*, se under *syg*.

Syl, s. obbal, bore med *Syl*, obbalin bokkat.

Sv. 1, poretes; 2, pobme.

Sylje, s. solljo.

Sylle, s. nasste.

Syløn, s. goarrombalkka.

Symbol, s. symbol.

Symbolisk, adj. symbolalaš.

Syn, s. 1, oaidno, *Gammen lig-ge rigtig nok i Syn*, men *kjen-der ikke*, oaino sist galle goatte læ, *ditto dovdu i*; *Synet gaar langt*, oaidno gukas manna; *miste Synet*, oaidno massit; *jeg tabte ham af Syn*, oaidno sist lappim su; *komme tilsyne*, oaidnosi boattet; oaidnovuot; oaidnem;

Norsk-lappisk Ordbog.

oaidnemvuot; 2, oainatus, *det er et pragtfuldt Syn at se Solen staa op*, dat hærvas oainatus læ bæivaš bagja-næmen oaidnet; *at have, se Syner*, oainatusaid adnet, oaidnet; 3, *čuovg*, *čuovgad*, *fra hvem Gud har taget Synet*, gæst Ibmel *čuovg*, *čuovgad læ valddam*; 3, gæččam, (*Besigtelse*); 4, *gnostosi boattet*, *komme tilsyne*; *guostosist læt*, *være tilsyne*; 5, *habme*, (*Skin*), *gjøre noget for Syns Skyld*, *hame ditti maidegen dakkat*; *Synet bedrager ofte*, *habme davja bætta*. *Komme tilsyne*, ittet, *Silden kan nu ikke komme tilsyne paa Vandet*, dal i mate saidde čace ala ittet, *gnosstosi*, oainosi boattet. *Tab af Syn*, æipargattet, *du skal ikke tabe dette lille Barn af Syn*, ik galga dam ucca manaš æipargattet. *Berøves Synet*, 1, *čuovgatuvvut*; 2, *čalmetuuvut*. *Berøve Synet*, 1, *čuovgatuttet*; 2, *čalmetuttet*.

Sv. 1, vuoidno; vuoidnem; 2, kæččem; 3, sæmošem, (*Aabenbarelse*); 4, heive (*Skin*); heive diet.

Synaal, s. 1, aibme, *en trekantet Synaal*; *Pelsen kom nu netop fra Naalen*, æsk de bæsa i bæsk aimest; 2, nallo.

Sv. 1, aime; 2, nalo.

Synbar, adj. se *synlig*.

Synd, s. 1, suddo, *en forsættlig og bevidst*, *en uforsættlig og ubevidst Synd*, æftodattolaš ja diedolaš, datokættai ja diedemættom suddo; 2, rekke; 3, mæddadus.

Sv. 1, suddo; 2, mæddo.

Synde, v. 1, suddodet, *deri har jeg syndet*, dam, dasa læm suddodam; suddo dakkat; 2, suddoduvvat, (*overvældes, overfalder af Synd*); 3, mæddaduvvat. *Bringe til at synde*, 1, suddoduttet; 2, mæddaduttet.

Sv. 1, suddotet; suddob takket; 2, meddet.

Synden, s. 1, suddodæbme; 2, mæddadæbme.

Syndebyrde, s. suddonoaðfe.

Syndefald, adj. suddoi jorra-læbme, jorralus.

Sv. suddoi kæcēm.

Syndefri, adj. suddotæbme; sud-dotaga. *Blive syndefri*, suddotuvvut. *Gjøre syndefri*, suddotuttet, *gjøre Sjæ-len syndefri*, sielo suddotuttet, sud-dotaga, suddotæbmen dakkat. Sud-dotesvuot.

Sv. suddotæbme.

Syndefuld, adj. suddolaš.

Syndelevnet, *Syndeliv*, s. sud-dœllem.

Syndelyst, s. suddoviggamvuot.

Syndeløs, adj. se *syndefri*.

Synder, s. suddolaš; suddogas.

Sv. suddar.

Synderinde, s. se *Synder*.

Synderlig, adj. 1, erinoamaš, *en synderlig Tildragelse er indtruf-fet*, erinoamaš dappatus dappatuvvum læ; 2, ollo, 3, ædnag, *der bliver ikke synderligt at vinde*, i šadda ollo, æd-nag vuoitte.

Sv. særralakaš.

Synderligen, adv. sagga, *jeg skjøtter ikke synderligen derom*, im sagga dast fuola.

Synderlighed, s. 1, erinoamaš-vuot; 2, ješlagašvuot.

Syndeskyld, s. 1, suddoašše, suddo, suddovælgge, *den dybe Følelse af Syndeskyld*, suddo, suddoašše, sud-dovælgge čiegnales dovddo, fuobma-šæbme.

Syndesmitte, s. suddoduolv.

Syndesmittet, adj. suddost duol-vaduvvum.

Syndestraf, s. suddorangaštus.

Syndevane, s. suddoharjetus,

den ved lang Syndevane forøgle Sanselighed, dat gukkis suddohar-jetus boft lassanam suddogaslaš v-gamvuot, luonddo.

Syndeverden, s. suddomailb, *jeg har sagtens levet i denne Syn-deverden*, galle mon læm ællam s-domailmest.

Syndflod, s. suddoolle.

Sv. suddotulve.

Syndig, adj. suddolaš, *synde Begjærligheder og Handlinger*, s-dolaš anestumek ja dagok; *der Gang en syndig Lyst opstiger i en Sjæl*, nuft davja go suddolaš hila siellosæmek bagjan; suddogaslaš.

Sv. suddokes.

Syndigen, adv. suddolažžat. 1, suddovuot; 2, suddogašvuot; sud-lašvuot.

Syndoffer, s. suddooaffer.

Synsforladelse, s. sudid, andagassi luoittem; suddoi andag-si-luittujubme.

Syndstilgivelse, s. suddoid, dagassi addem; suddoi andagassi-l-dujubme.

Syne, s. se *under Syn*.

Syne, v. 1, gæcēat; gæcadet 2, isskat, iskadet, *han lod Gaarnet synes af Haandværksfolk*, son g ot dalo gēcēujuvvut, isskujuvvut duoar-olbmui.

Sv. kæcetet.

Synen, s. 1, gæcēam; gæcadæle; 2, isskam, iskadæbme.

Synes, v. 1, orrot, *det synes mig han maa være en Forfører*, ro dego villijægje olmuš lifēi; miest orrot, *dette Ord synes mig betyde mere*, dat sadne muo mielast ro æmbo mafsamen; *han synes at kjæde mig*, orro muo dovddat; *synes du, synes det dig at han har lidt Læge?* orrogo du mielast son nælgm

? *det syntes for mine Øine som*
jeg saa ham, oroi muo ċalmi
dast dego oidnim su; 2, oidnu-
vvt, Maanen synes os ligesaa stor
in Solen, manno mist oidnujuvvu
tmattasaš beivašin, orro migjidi oft
ttasazžan beivašin; 3, hame adnet,
ville synes hvad man ikke er,
me aiggot adnet maid olmuš i læk;
ville synes mere end man er,
me aiggot adnet æmbo læt go læ;
er at være, et andet at synes at
re, nubbe læ læt, ja nubbe læ hame
net (mastegen); 4, dovddujuvvut,
er synes ingen Mangel paa ham,
dovddujuvvu, oidnujuvvu mikkege va-
gyuodaid sust; 5, arvvalet, de syntes
du burde flytte hid, si arvvalegje
no dek; arvedet, hvormeget synes
du bør, vil have derfor? ollogo
in dast arvedak? 6, likkot; 7, buor-
in adnet, synes om, de synes meget
dre om det, dasa sagga buorebut
likkojek; dam sagga buorebun si
mek; jeg synes ikke om den Bog,
in girjai im liko; 8, synes godt om
selv, arvost ječas adnet; oaiva-
allat; 9, synes ilde om, ikke synes
du, vavjat, synes du ilde eller godt
om mig? vavjakgo muo daihe likok
inji? mon han synes ilde om, mon
du ikke synes om, at du er her?
go son vavja du dast? det synes
du ilde, slet om hos ham at han er
errig, vavjam sust go hanes læ; 10,
balhan, vikken adnet, valddet; 11, uno-
stet, den Gjærning synes jeg ikke
du, dam dago balhan, vikken anam,
ldam, unokastam.

Sv. 1, vuoidnot; 2, adnetovet; 3,
 šotet; 4, adnet, *saa synes jeg,*
ute mon anab; 5, likot; 6, puora-
in adnet; 7, synes godt om sig selv,
vastallat; 8, raggostallet; 9, ċilda-
allet.

Synge, v. 1, lavllot; 2, væissat;
 3, virsataddat; 4, luottat, *han synger*
om enhver Fugl, son luodde juokke
lodde; 5, juoiggat, han øvede sig
i at synge, harjeti ječas juoiggat;
juoigadet, han sang om ethvert Men-
neske, om enhver Begivenhed han
havde hørt, juokke olomu, juokke
dappatus, maid gullam læi, son juoi-
gadi; 6, det synger for mine Øren,
muo bæljek jubmek.

Sv. 1, laullot, laulotet; 2, veiset;
 3, juoikkat; 4, šollet, *synge af Glæde,*
(kviddre).

Syngen, s. 1, lavllom; 2, væissam;
 3, virsataddam; 4, luottam; 5, juoig-
 gam; juoigadæbme.

Syngeskole, s. 1, lavllom oappo;
 2, -skul.

Syngestemme, s. lavllomsuob-
man.

Synke, v. 1, vuogjot, han faldt
i Vandet og sank strax tilbunds,
ċaccai son gačai ja vuojoi dallanaga
bodnai; Stenen synker i Vandet,
men Tricet flyder ovenpaa, gædgge
ċaccai vuogjo, mutto muorra ċacest
govdda; 2, cieggat, jeg sank i Vandet
til Knæerne, ciggin ċaccai ċibbi ra-
gjai; det er bedre at skie end at
gaa, da Foden synker ned i Sneen,
buoreb læ ċuoiggat go vazzet go
juolgge cieggga muottag sisa; synke
ned i Synd, suddoi cieggat; 3, dip-
pat, Stenen synker ned i Sandet,
gædgge dippa saddoi; han sank ned
i Isen og Roen sank ned i Myren,
son divai jigņi ja gussa divai jæg-
gai; han sank ned til Bunden da
han sank, divai bodnai go vuojoi;
 4, *synke ind, om Ansigtet, narvodet;*
bringe til at synke ind, narvodattet,
Sygdom gjør at Kinderne synke ind,
buoccevuotta narvodatta nieraide; 5,
om Vandets Synken, rottit; 6, cæik-

ket, *Vandet stiger og synker*, čacek ollek ja ceikke; *Vandet begynder at synke*, čacek rottijek; 7, vagjanet, 8, gæppanet, *hans Mod begyndte at synke*, su jallovuotta vagjaniš-, gæppanišgodī; 9, vuollanet; 10, vuolleduvvut, *hvor dybt han er sunket fra sin forrige Høide*, man sagga son vuollanam, vuolleduvvum læ su audeb allagvuodast; *Gulvet, Huset er synket*, latte, viesso læ vuollanam, cieggam; 11, ječas gudnetuttet, *Mennesket kan synke ned under Dyret*, olmuš matta ječas vuolledet, gudnetuttet spiri vuollai; 12, vuolas luittujuvvut, *snart løftede han Hænderne i Veiret*, snart lod han dem synke, muttomin gieđaides son bajas bajedi, muttomin daid vuolas son luiti; 13, ædnami gaččat, *synke (segue) under Byrden*, noađe vuold ædnami gaččat; 14, njiellat, *han har ondt for at synke Maden*, illa borramuššaid son bušta njiellat. *Et Sted, hvor man synker*, vuojotak.

Sv. vuojot.

Synken, Synkning, s. 1, vuogjom; 2, cieggam; 3, dippam; 4, narvodaebme; 5, rottim. 1, cæikkam; 7, vagjanæbme; 8, gæppanæbme; 9, vuollanæbme. *Havets Synken*, ave rottim, cæikkam, vuollanæbme; 10, ædnami gaččam; 11, njellam.

Synkefærdig, adj. vuogjomlakkai.

Synkesten, s. som fæstes til *Fiskegarn*, 1, budde; 2, gifte.

Synlig, adj. 1, oaidnos, *gau hen ut udsætte sig for, at kaste sig i synlig Fare er urigtigt naar det ikke er nødvendigt*, vuolgget ječas naketet, balkestet oaidnos sorbmai i læk rieht go dat i darbašuvu; oainolaš, *Tanken om de synlige Tings usynlige Ophav*, jurd oainolaš sivnadusaid oaidnemættom sivnedægje birra; 2, čalmos; 3,

čarvos, *at begive sig i en synlig Fare*, čalmos, čarvos, oainos sorbri mannat; 4, sagjos. *Viere synlig guosstat, i klart Veir er en Stjer-synlig hele Dagen ved Juletid*, neste guossta jallakassan čađa bæiv julaige.

Sv. vuoidnos.

Synligen, adv. 1, oainosi; oainlažžat; 2, sagjosi, sagjusist; 3, gustosi, guostosist; gustusist; *set Lyt synligen, at det sees*, bija sagjigintal; sagjuši. Oainosvuot; oainlašvuot.

Synsforretning, s. 1, gæččar; 2, isskam, iskadamfidno.

Synsk, adj. oainatusaid oaidnem

Synskreds, s. 1, albimeravd; oaidnem ravd.

Synsmaade, s. 1, oaidnuemlakk; 2, -vuokke.

Synsmand, s. 1, gæččam-; isskam, iskadam olmai.

Synspunkt, s. oaidnem sag; *at se en Ting, Sag fra det re Synspunkt*, maidegen, ašše oaidnem riehtes lakkai.

Synsvidde, s. oaino-, oaidnem videsvuot.

Syre, s. juobmo, *plukke Syre*, juomoid gasskit; *Syremelk*, juobnielkke; saltjuomok.

Sv. juobmo.

Syre, s. suresvuot.

Syre, v. surodet, *syre Deig*, daige surodet.

Sv. surotet.

Syrlig, adj. sureslagan. Suresvuot.

Syskole, s. goarromoappo.

Sysle, v. 1, fidnušet; 2, *at jeg har iøntet at sysle med*, i mekege ađaid must læk attat; *jeg sysle med en Kniv, Øxe*, ađam nibin, išoin; *noget at sysle med*, attamuš

Syslen, s. 1, fidnušæbme; 2, ttam.

Syssele, s. 1, fidno, *passé sine* *orskjellige Sysler*, su moaddelagaš dnoid doaimatet, vuttivalddet; 2, fidnušamuš; 3, barggo.

Sysselsætte, v. 1, fidnušet; 2, mænnotet; mænnotuvvat, *han har ok at sysselsætte sig med*, galle suste fidnušet, mænnotuvvat; *han sysselsætter sig med at fiske*, guolleivddemin mænnotuvva; 3, *være sysselsat*, biccet; 4, dakkat; 5, barggat; argost, barggamen læt; *hvad er du sysselsat med? jey er for Tiden sysselsat med Læsning, Betragtninger*, laid dal barggamen, dakkamen læk? al barggamen læm lokkat, guorotalit. 1, fidnušattet; 2, barggatet, *sysselsætte sine Børn*, manaides fidnušattet, barggatet.

Sv. 1, paragetet; 2, tuojohaddet; 3, roset; 4, fuombeldet.

Sysselsættelse, s. 1, fidnušæbme; 2, mænnotæbme; mænnotubme; , biccet; 4, barggo; barggamuš; 5, akko. 1, fidnušattem; 2, barggatæbme.

Sytten, num. card. čiečča nubbe lokkai.

Sv. čiečča nubbe lokkai.

Syttende, num. ord. 1, čiečad ubbe lokkai; 2, čiečča nubbe logad.

Sv. čiečad nubbe lokkai.

Syv, num. card. čiečča; čiečas. *Syv Gange*, čieči.

Sv. čieča.

Syvende, num. ord. čiečad; *for et syvende*, čiečadašši; čiečadest.

Syvstjernen, s. nieidgæreg.

Sv. sučenes rauko.

Syvte, s. čiečad lokko.

Sæbe, s. 1, multte; 2, saipo.

Sv. saipo.

Sæd, s. 1, siebman, *bedre Sæd*,

buoreb siebmanak; 2, gilv, *at udsaa sin Sæd*, siebmanid, gilvvagid gilvvit, *Sæden staar godt i Aar*, siebmanak gilvvagak burist læk šaddam dam jage; *han har udstroet en Sæd*, frugtbar paa tilkommende Ulykker, gilvvagid gilvvim læ šaddolaš boatte oasetesvuodaidi; *at udstrø Uenigheds Sæd i Menneskenes Hjerter*, soapmættomvuoda gilvvagid olbmui vai-moidi gilvvit.

Sv. 1, sajo; 2, sakko; 3, ælo.

Sæd, s. 1, dappe, *gamle og nye Sæder*, doluš ja ođđa davek; *Sæder og Skikke*, davek ja vierok; *han er et Menneske af rene, slette Sæder*, olmuš læ, gæn davek butes, nævrre læk; 2, mænno; 3, gævatus; 4, ælagak, *et Menneske uden Sæder*, olmuš, gæn davek, mænok, gævatusak, ælagak bahha læk.

Sv. 1, tape; 2, tid; 3, čærd.

Sædart, s. 1, gilv-; 2, siebman-slai.

Sæde, s. 1, sagje, *bytte Sæde*, saje lonotet, moalsot; *have Sæde og Stemme i en Forsamling*, saje ja arvvalæme čoagganæmest adnet; *vige sit Sæde for en anden*, sajés ærrai luoittet; 2, čokkamsagje, *Sædet hos Faderens Høire*, sagje, čokkamsagje ače olgis gieđa bæld; 3, čokkidæbme; 4, *tage Sæde*, čokkanet; sajés valdet; 5, assambaikke, sagje. *Bispe-sæde*, bispa assambaikke, sagje.

Sv. čokkosajo.

Sædekorn, s. gilvvagak; gilvvem kornok.

Sædelig, adj. 1, sivollaš; 2, butes; 3, butes-; 4, čabbadavalaš. 1, sivollašžat; 2, buttaset; 3, butes-; 4, čabbadavvalažžat. 1, sivoovuot, *Urenhed og Sædelighed*, nuosskevuot ja sivoovuot; sivollašvuot; 2,

butes-; 3, ċabbadavalašvuot; 4, butes-
vuot.

Sv. 1, ċabes tapek; 2, vuokok.

Sædelære, s. 1, basse-, butes
davi bagadus.

Sv. ċabbes tapi oivotes.

Sædemand, s. gilvve olmai; gilv-
vijægje.

Sv. sajoolma.

Sædetid, s. gilvvemaigge.

Sv. sajempod.

Sædvane, s. 1, dappe, *det er en gammel Sædvane*, dat doluš, aigge-
dappe læ; *ifølge Sædvane og for Skikkens Skyld*, dave miel ja viero
ditti; davalasvuot; *alene ifølge Sædvane*, dušše davalasvuoda miel; 2,
vuokkadæbme; 3, harjanæbme.

Sædvantlig, adj. 1, davalas; 2,
davjas; 3, vuokkadam; 4, harjanam,
harjetuvvum, *det er hans sædvantlige Levemaade og som han ikke viger ifra*,
dat læ su ællem vuokke, masa
son læ harjanam, ja mast son i hæite.

Sv. taivak, taivasaš.

Sædvantligen, adv. 1, davalas-
žat; 2, davja. 1, davalasvuot; 2,
davjasvuot; 3, harjanamvuot, harja-
næbme.

Sæk, s. 1, sækka; 2, ravgga; 3,
lavk.

Sv. 1, vuos; 2, lauko; 3, skor.

Sæl, s. 1, njuorjo; 2, nuorroš;
3, dævok; 4, dællja; dullja; 5, fat-
tenjunne; 6, gætte; 7, ruovdegas;
8, dulssenjunne; 9, havskargubbo;
10, jægges; 11, oaiddo; 12, jorbbo-
airre; 13, riekkko; 14, bavgagas; 15,
njafžo; 15, buosste; 16, skavddo; 17,
rædde; 18, vjæfse; 20, morš; 21, ainne;
22, avjor. *En Flok Sæl*, vadnel.

Sv. nuorjo.

Sæle, s. 1, spakka; spagga; 2,
gæses.

Sv. kæsas, kæsaseh.

Sæle, v. spagaid, gæssaid bagje
bigjat.

Sælge, v. vuovddet, *sælge fi Penge*,
vuovddet rudast; vuovdeste
han sælger vistnok af og til saa smaa
vuovdestatta galle uccanaš.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket, tuoka

Sælger, s. vuovdde.

Sælhund, s. se *Sæl*.

Sælskind, *Sælhud*, s. 1, njuor-
jodak; 2, rokkadak; 3, oidudak;
jægaskat; 5, dæljadak; 6, vievsadal
7, skavdodak.

Sælsom, adj. 1, ibmašlaš; 2, hive
1, ibmašlažžat; 2, hives lakkai.
ibmašvuot; ibmašlašvuot; 2, hivesvuot

Sv. vuorjak.

Sælspæk, s. 1, cævc; 2, nja
žobuoidde; 3, ċaralambuoidde.

Sænk, i *Sænk*, adv. vuogjon
lakkai, *skyde et Skib i Sænk*, skj
vuogjom lakkai bačċet.

Sænke, v. 1, vuojotet, *sænk*
noget ned i Havets Dyb, maidege
ave ċiegnalvutti vuojotet; 2, divate
3, cieगतet; cieगतet; cieग्galet;
cæiketet. *Sænke sig*, 1, dippat, *naa*
Baaden under Seilet ikke hæver sig
da sænker den sig, go vanas borj
vuold i lovtid de dippa; 2, vuolla-
net; 3, vuolas luoitadet, *Skyer*
sænke sig, balvak vuolas luoitade
vuollanek, vuolas jeċaidæsek luitte
Sønnen sænker sig paa de træer
Øjenlaage, nakkarak luoitadek vil
bam ċalmi ala.

Sv. 1, vuojot; 2, vuollanet.

Sænken, *Sænkning*, s. 1, vu-
jotæbme; 2, divatæbme; 3, cieगतæbm
4, cæiketæbme; 5, vuolas luoitte
1, dippam; 2, vuollanæbme.

Sær, adj. 1, ævas; 2, æddola
han er sær og ikke god at komm

il Rette med, ævas, æddolas læ, i æk buorre suin aiggai boattet; 3, ešlagaš; 4, ibmašlaš, *jfr. særdeles og særegen. Blive sær*, 1, njudedet; njudnestet; æddot. *Gjøre sær*, æddodet. 1, ævaset; 2, æddo-asat; 3, ješlagačet; 4, ibmašlakkai. 1, ævasvuot; 2, æddolasvuot; 3, ješ-agašvuot; 4, ibmašlašvuot.

Særdeles, adj. 1, sierra; 2, erinoamaš, *afsær, særdeles keiserlig Naade*, erinoamaš kaisar armost; *naar særdeles Aarsager finde Sted*, go erinoamaš aššek læk. 1, erinoamačet, *særdeles under nærværende Omstændigheder*, erinoamačet dalaš dilin; 2, agga, *han har været særdeles gammel*, son læi sagga arvas. *I Særleashed*, 1, erinoamačet; 2, nabma-ssi.

Sv. 1, sær; 2, særralakaš; 6, aines.

Særegen, adj. 1, sierra, *dette Arbeide udføres af særegne Arbeidere*, dat barggo sierra duogjarin dak-ujuvvu; 2, sierralagaš; 3, ješlagaš, *dette var et særeget Tilfælde*, dat e læi sierralagaš, ješlagaš dappatus. 1, sierranessi; 2, ješlagačet. 1, sierravuot; 2, sierralagašvuot; 3, ješ-agašvuot.

Sv. særralakaš.

Særk, s. baidde.

Særkjende, s. 1, dovddo-, dovdam-; 2, ærro-, ærotam mærkka.

Særlig, adj. *se særdeles*.

Særling, s. sierrasinuad olmuš.

Særsindet, adj. 1, ješlagaš; 2, sierralagaš. 1, ješ-; 2, sierralagašvuot.

Særskilt, adj. 1, sierra, *han er oldt en særskilt Forretning, Betaling*, ierra fidno, balka son oažoi; sirriuvum; 2, ærotuvvum. 1, sierranessi; sierralakkai. Sierravuot.

Sv. 1, sær; 2, juokeles; 3, rievta.

Særsyn, s. 1, ibmašoainatus; 2, ibmašvuot; 3, *se Sjældenhed*.

Sæt, s. 1, viekkam; 2, njuikkim; 3, lakke.

Sv. lake.

Sætte, v. 1, bigjat, *sætte Luen paa Hovedet*, gapper oaivvai bigjat; *alle som Gud har sat over os*, buok, gæid lbmel læ bigjam min oaivabun, min bagjel; *han satte haardt ind paa mig*, garraset muo ala bijai; *jeg kommer i dit Værelse*, naar jeg først har sat Maden paa Ilden, du stuop-poi vazam go vuost læm vuoššat big-gjam; *sætte sig imod nogen*, gudege vuosstai ječas bigjat; *sætte en pua en haard Prøve*, olbmua garra gæč-čalusa vuollai bigjat; *sætte sit Liv til for sine Medmennesker*, hæggas bigjat guimides audast; *sæt dig i en andens Sted og døm saa*, nubbe olbmua sagjai ječčad bija ja duobme dalle; *sætte sin Ære og Fornøjelse i noget*, gudnes ja ilos masagen bigjat; *sætte en Egn under Vand*, guovlo čace vuollai bigjat; *sætte sine Penge i Jordegodser*, ruđaides ædnamæloi ala bigjat; *sætte en et Minde*, gæsagen muito bigjat; bigjalet, *han lagde Hænderne hurtigt sammen, knælede og døde*, giedaid bigjali oft, čibbides ala mannali ja jami; *lade sætte*, bigjalattet, *du skal lade sætte Døren lidt paa Klem*, bigjalattet galgak uvsu govkeld; 2, borddet, *hvem skal sætte Kopper paa Folkene?* gi galgga olbmuidi pokoid borddet; *sætte Træer, Planter*, muoraid, siebmanid borddet; *hvad er det du sætter eller planter?* maid borddemen daihe gilv-vemen læk dal; 3, stappit, *sætte en Stang fast i Jorden*, staggo ædnam sisa stappit, bigjat; 4, *sætte i Orden*,

ragjat, sætte noget bort, af *Vejen*, som er til *Hinder*, ragjat maidegen erit, audast erit, mi hettitussan, audast læ; 5, sætte *Retten*, digge, laga asatet; 6, sætte en vis *Tid til noget*, aige mærredet, littodet masagen; 7, sætte *Varer af*, vuovddet; jødødet; 8, sætte en noget i *Hovedet*, oalgotet gæsagen maidegen; 9, han har sat *Ondt i ham mod mig*, son læ addam sunji unokas miela muo vuosstai; 10, sætte i *Rette*, værødet; (sætte alt til *Rette*, buok sagjasis bigjat;) 11, sætte sig i *Bekostning for en Andens Skyld*, ærra olbmui ditti ječas golatet; 12, sætte en *Fod af*, juolge erit čuoppat; 13, sætte en af (*Tjenersten*, *Embedet*), liccot; fidnostes luoittet, erit bigjat; 14, sætte sig i *Gjæld*, vælge dakkat, vælgađuvvut; 15, sætte tilbage, nævrodet, dette *Tab har sat ham tilbage*, dat vahag su dille nævrodam, nævrebun dakkam læ; rottiit, *Sygdom og Svøghed sætter Folk tilbage*, buoccevuoda ja hæggjuvuoda dille rotte olbmuid ruftud; sætte i *Værk*, dakkujubmai buftet; 16, sætte over et *Vand*, suvddet; 17, sætte over en *Sø i en Baad*, mæra rassta vadnasin borjastet, sukkat; 18, *Hestfolket satte over Floden*, heppuśolbmuk vugje (svømmende) joga rassta; 19, sætte over en *Grøft*, njuikkot rogge bagjel, om *Mennesker*; ruotastet, om *Dyr*; *Hestene satte over Grøften*, heppuśak joga bagjel ruotastegje; 20, sætte fter en, doaradallat; mannai viekkat, ruotastet; 21, sætte ind paa, fallitet, *Rytteriet satte ind paa Folket og adspredte det*, heppuśolbmuk olbmuid fallitægje ja sin biđggijegje; 22, sætte sig i . . , -goattet, *Rytterne satte sig op og satte sig strax i Gallop, Trav*, olbmak heppuśi ala čokkanegje ja guno-

stiśgotte, njolgastiśgotte; 23, sæt til, hævvønet, han sat til paa *Reise*, matkkemokkai son hævvønet 24, sætte til hvad man ejer, bigjat golatet, hævatet, massit mi oll must læ; 25, sætte sig ud over noget, i doattalet maidegen, i fuoll mastegen; 26, sætte op, *Ansøgnings Brev*, čallet hivddemgirje, girje; 27, sætte op, ud, en *Forretning*, vippadet; manñødet; 28, sætte sammen *Fortælling*, muittalus hutkkat, smietta 29, sætte Folk sammen, olbmui soappamættosen dakkat; 30, sætte ud *Garn*, juonøstet; oacestet; jødødet; 31, sætte paa, op, ceggit, hvornæget ville I sætte paa at han vinder? ollogo di aiggøbættet ceggit at son vuoitaa? sætte sig op imod noget, gudege vuosstai ječas ceggit; 32, sætte sig imod, adnet ječas vuosstai 33, asatet, vi maatte flytte hiel sætte os ned, mi fertimek dek fjivri ja assat, asatet; *Retten er sat i Gud og Kongens Navn*, lakka, digge l asatuvvum lbmel ja gonagas sajes 34, nakketet, naar han holdt *Ting*, da sat han en *Peryk paa Hovedet*, go laga læi adnemen de vuoftagaper oaivvai nakketi, bijai; 35, rakadet, sætte *Rynker i Ansigtet*, cekkirakadet muođoidassis; 36, sagjede (faa Plads til), jeg ved ikke hvad jeg skal sætte *Oxen*, im dieđe gosagjedet galgam vuovsa; 37, sætte over i et andet *Sprog*, jorggale 38, sætte en, (bringe til at sætte sig) čokkanøttet, sæt ham paa en *Stol* čokkanøtte su stuolo ala.

Sætte sig, 1, čokkanet, sætte *Eder tilbøds!* čokkanækket bævdda han satte sig paa *Stolen*, čokkanstuolo ala; jeg sætter en *Stol til*, sætte sig paa, bijam čokkanam stuolo at sætte sig som snæreste ned og fo

ive Tiden, uccanaš čokkanastet ja allistastet; *et gammelt Menneske* etter sig af og til, boares olmuš okkanadda; 2, sæivvot, *alene om ngle*, *Fuglene sætte sig paa Jorden* paa Træerne, loddek seivvuk æd-am ja muorai ala; 3, vaiddot; 4, vačot; 5, doažžot; 6, jukkaset; 7, staigot, *Veiret begynder at sætte sig*, biege, ikke vaiddo-, vačče-, doažžo-, kkasiš-, staiggogoatta; 8, loažžot, *havet satte sig efter Stormen*, appe ažoi garra biege mannel; 9, logjot; 10, staiggat, *Hidsigheden, Vreden* or sat sig, hoappo, moarre logjom, iddom, staigam jo læ; 11, *sætte sig ud for at bo*, assat, assambaik, asmsaje aldis valddet, vieso dakkat; 12, *sætte sig fore*, arvvalet; aiggot. Sv. 1, piejet; 2, pordet; 3, cegget, pperet; 4, *sætte sammen*, ti tabretet; 5, skidartet; 6, velkit pot; 7, čuožžalastet; 8, aikot; kiættet; uššotet; 9, masset; 10, rasta tet; 11, *sætte ud Garn*, joddet; 12, *sætte til Arbeide*, tuojoahdet; 13, *sætte paa Prøve*, kæččelet. 1, kketet; 2, viesob takket; 3, *sætte fore*, aikot; kiæketet; uššotet; 4, rivot.

Sø, s. 1, mærra; *Skibet kan ikke engere holde Søen*, i mate skip kkebuid mæra ald orrot; *fare til øes*, mæra miel mannat; *en, som er ved Søen*, mærragadde olmuš; *appe, (Hav)*, rum Sø, vides appe; *Indsø*, javvre; 4, favlle, (*Dybet*), *han kunde ikke alene fare over Søen*, i mattam oftoi favle rassta vuolgget, *Øsiden og Landsiden*, favllebælle jriddebælle; 5, *en liden Sø, et lidet vand*, luobbol; 6, čacce, *naar Baaden er i rum Sø da er der ingen øre*, go vides čacest læ vanas dalle

i læk hætte, *en svær Sø gik over Baaden og tog Roret bort*, stuorra čacce manai vadnas bagjel ja valdi stivre. *Fure ud paa Søen, (Dybet)*, favledet. *Smuge af Søen*, mærranjaddat. *Seile sin egen Sø*, ječas gæino miel mannat.

Sv. 1, mæ; 2, sæv; 3, jaure.

Sø, s. hvori er kogt *Fisk eller Kjød*, liebm.

Søbe, v. gazzat.

Sv. kazzet.

Søbefaren, s. harjanam mæra miel mannat.

Søben, s. gazzam.

Søbund, s. 1, mærravuoddo; 2, mærrabodne.

Sød, adj. njalgis, *en sød Søvn*, njælgga nakkarak; *han kom med en sød Tunge*, njalgga njuofčamin bođi. *Smage sødt, have en sød Smag*, 1, njalgidet; 2, ainidet, *hvor det var sødt da det endnu smager sødt*, voi dat læi njalgis go ain ainid. *Blive sød*, njalggot; njalggasm. *Gjøre sød*, 1, njalgodet; 2, ainidattet.

Sv. 1, almes, almok; 2, njalgok. Almitet. Almotet, *gjøre sød*.

Sødt, adv. njalgaset. Njalgisvuot.

Sødagtig, adj. njalgalaš. Njalggalažžat. Njalggalašvuot.

Sødeligen, adv. 1, njalggaset; 2, suottaset.

Sødme, s. njalgga, njalggadak; njalgisvuot.

Sv. alme; almot.

Sødriiv, s. čacceborg.

Sødtalende, adj. njalgga njuofčamin sarnedægje; *han er stedse saa sødtalende*, alelessi njalgga njuofčam sou njalmestes adna. *En saadan Sødtalenhed, som han har*, daggar njalgga njuovč, mi sust læ.

Sødtduftende, adj. njalggaset hajidægje; njalgga haja adde.

Sødyr, s. mærraspiri.

Søfald, s. čaccebaje.

Søfarende, adj. 1, mæra-, 2, čace mield manne; mærramanne.

Søfart, s. mærramannam.

Sv. jaure mannos.

Søfolk, s. 1, mærravæk; 2, som bor ved Søen, mærragadde olbmuk.

Søflugt, s. čacelodde.

Sv. čacelodde.

Søgang, s. 1, slambek, *Søgang*, naar Søen reiser sig og falder, slambek, go čacce bagjan ja vuollan; slambekčacce; 2, stuorračacce.

Søge, v. 1, occat, naar jeg kommer did, søger jeg dig op, go dobbe boadám de ocam du; jeg har søgt dig for at møde dig, læm occam du audald; søge Sag paa sin Næste, guoimes ala ašše occat; ocatet, jeg søger hvad jeg har mistet, ocatam maid læm massam; jeg søger Intet, im læk maidegen ocatægje; ocadet, han, som søgte Sandheden, gutte ocadi duotvuoda; søge Skygge, ocadet suoi- van; occalet, jeg søgte, men fandt ikke, occaladdim mutto im gavdnam; 2, bivddet, hemmeligen at søge at skade et Menneske, javotaga olbmuvahag vuollai bivddet; vi have søgt at bede, bivdimek rokkadallat; jeg søger at faa ham fat, bivdam su gidda; han søgte at faa mig til Medarbejder, bivdi muo barggoguoibmen; jeg søgte at opmuntre ham, bivddim su ervosmattet; søge Døden, et Embede, ens Venskab, jabmem, fidno, gudege usstebvuoda bivddet; han søgte at forskaffe mig hans Venskab, su usstebvuoda son munji bivdi; søge sit Livs Ophold, hæggasis bivddet, ællamuššas bivddet; 3, søge efter at erholde, faa, ožudet, jeg maa be-

gynde at søge efter en Medhjælper, fertim aldsim guoime ožudišgoatt søger man ikke at erholde nog, erholder man Intet, ožudkættai olmuš oažo maidegen; søge at komme i Besiddelse af Penge, af Sprog, rušaid, giela duokkasis ožudet, søge at faa, bringe sin Næste Gudfrygtighed, guoimes ibmelball lašvutti ožudet; nu er det Tid søge at erhverve noget til Livsophold, dal heggi ožžudamuš aigge læ; barggat; 5, viggat, søgte du ikke engang at komme i Selskab med ikgo viggamrak særvvai? Moder sø, at faa mig for at jeg kunde komme i Nærheden af hende, ædne viggat ožudet muo dek vai su lakka šad šim; 6, søge en op, jærram, occat boft gavdnat; 7, ællet; 8, man, flittigen søge Kirken, davja girkkætallet, girkkoi mannat; han søger et Selskab, arvotes guini gaskast, sa vest son ælla; 9, vainotet, disse Væder søges meget, dak galvok sagga v notuvvujuk, bivddujuvvujuk; 10, (guone, havskudakkan) lokkat, adnet, søge en Ære og Fornøjelse i at leve et stille Liv, gudnen ja havskudakkan lokkat, adnet lođkis ællemgærde æll; 11, søge Land, gaddai mannat, baret, Stormen tvang os til i Hast at søge Land, riddo naggi min hoapt gaddai mannat, baret; 12, søge efter Spor, Vei, časskalet, han søgte at han traf paa Spor, Vei, čassl dassači go fati luodaid; 13, guorr guoradet; 14, naar Fisken fanget i Krøgen søger Bunden, gurrit; søge efter Mose, om Dyrene, visst; 15, søge efter Ren, vovdnot; 16, Skolen og Kirken søges meget, lorak bottek, mannek skulli ja girkkætallet; 17, søge slet Selskab, bahha olbmuværvvai viggat, mannat; 18, valde

axen søgte Dybet, čiegnalasa valdde osak; 19, *udtrykkes søge ved verd suffixiv Endelsen*, -allat, sarnotet, *overtale, søge at overtale*, sarnotallat, *rgjæves søgte vi at overtale ham*, šše ditti mi sarnotallaimek su; luoikat, *laane, søge at laane*, luoikatallat. Sv. 1, ocet; 2, vigget; 3, vainotet; raččet.

Søgen, s. 1, occo; occam; 2, vddo, bivddem, o. s. v.

Søgning, s. 1, se *Søgen*; 2, *arenes Pris hænger baaile af arenes Værd og af Søgningen*, lvoi hadde orromen læ galvoi arvost oasstalegji ædnagvuodast; *der er Søgning til det Handelssted*, boade olbmuk dam handalbaikai.

Søgnedag, s. arggebæivve.

Sv. arg, arga, argapæive.

Søgsmal, s. guoddelæbme.

Søhandel, s. mærragavppe.

Søhavn, s. mærrahamna.

Soile, s. bazze.

Soilegang, s. bazze fæsskar.

Søkrig, s. mærrasoatte.

Søkyst, s. 1, mærrariddo; 2, adde.

Søle, s. nuoskadak, *Søle kaldes saadant Fore*, nuoskadak gočču-
jvu daggar sivvo.

Sv. 1, stænčče; 2, slibče.

Søle, v. 1, dierredet; 2, durddot; 3, buđđat, buđaldet, o: *nøle*. 1, *le sig til*, durddot, *han er vasket*, *en han har allerede solet sig til*, kusum læ, mutto durddom jo læ; 2, rldot. *Som søler sig til*, ruddui.

Sv. 1, tuolvalet; 2, podvotet; 3, enččet; 4, finet; 5, tamkot.

Sølen, *Søleri*, s. 1, dierredæbme; 2, durddodæbme; 3, buđđam; buđal-
æbme. 1, durddom; 2, ruddom.

Søleføre, s. nuoskes sivvo.

Sølet, adj. 1, nuosske, *solet Veir*,

nuoskeslagan dalkke; 2, rippai. 1, nuosskevuot, 2, rippaivuot.

Søluft, s. mærraaibmo.

Sølje, s. mallje.

Sv. 1, malje; 2, solp; 3, rigges.

Sølv, s. silbba.

Sv. silba. *Sølvprydelser*, 1, libja; 2, spakko.

Sølvholdig, adj. silba sistesadne. Silba sistesadnem, adnemvuot.

Sølvpenge, s. 1, silbak, *han giver store Sølvpenge*, stuorra silbaid son adda; 2, silbbarut.

Sølvblad, *Sølving*, s. lavgastak, *jeg har seet en Sølving paa hendes Finger*, lavgastaga oaidnam læm su suormast.

Sølvtoi, s. 1, silbak; 2, silbba-littek.

Søm, s. 1, savdnje; 2, hælbmec; 3, dilek; 4, šoalk.

Sv. 1, save; 2, korostak; koroltak; korotak.

Søm, s. ruovddenavle.

Sv. routenavle.

Sømagt, s. mærrasoattevæk.

Sømand, s. mærramanne olmuš.

Sømandsliv, s. mærramannam ællem.

Sømme, v. se sy.

Sømme, v. 1, heivvit, *det sømmer Menneskets Formuft at forstaa hvorfor han er til*, olbmui jierbmai hæivve arvedet man varas son læ; 2, *dette sømmede sig for dit Hjerte*, dat soavai du vaibmoi; *en saadan Adfærd sømmer sig ikke for en Mand*, *af Ære*, daggar mædno i hæive, soava gudnalaš olbmai.

Sv. šættet.

Sømmelig, adj. 1, hæivolaš; 2, soamalaš, *sømmelig Adfærd*, *For-
nøjelse*, hæivolaš, soamalaš gævatus ja havskotallam. 1, hæivolažžat; 2, soamalažžat. 1, heivvimvuot; hæivo-

lašvuot; 2, soappamvuot; 3, soama-lašvuot. Sv. šättok; šättes.

Søn, s. bardne, *Sønner ligner Faderen*, bardne ačes muođosaš læ. *Som har Søn*, barnalaš, *de ere Folk*, som have *Søn*, *Sønner*, barnalaš olbmuk soi læva.

Søndag, s. sodnubæive, *Søndagens Helligholdelse*, sodnubæive basotubme, bassen adnubme.

Sv. sodnupeive.

Søndagshvile, s. sodnubæive vuoinadæbme, vuoinadus.

Søndagslig, adj. 1, basselagaš; 2, sodnubæive hamasaš, *alt havde et søndagsligt Udseende*, buok sodnubæive hame, basselagaš hame ani.

Søndagsskole, s. sodnubæivveskul.

Sønden, adj. oarjes, *han er kommet Sønden ifra*, oarjald læ boattam.

Sv. orjel.

Søndenveir, s. ucnag.

Søndenvind, s. oarjes biege.

Sønder, i *Sønder*, adv. 1, cuovkas, *det gik isønder*, dat cuovkas manai; 2, luossko, *Gaa isønder*, cuovkkanet.

Sv. 1, quontot; 2, kaskat. *Gaa isønder*, 1, skuolgetet; 2, smollanet.

Sønderbryde, v. 1, doagjat rasta; 2, cuvkkit. *Sønderbrydes*, cuovkkanet, *Ryggen blev sønderbrudt om Høften*, cuovkkani čielgge spiral birra.

Sv. 1, macestet; 2, skuolgetet; 3, tojet; 4, močot; močestet; 5, sildnet.

Sønderbryden, *Sønderbrydelse*, s. 1, rassta doagjam; 2, cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Sønderflænge, v. 1, havadattet; 2, sarjašuttet; sarjedet.

Sv. 1, sarjetet; 2, havitet, sarjit ja havit takket.

Sønderflængen, s. 1, hava-

dattem; 2, sarjašuttem, sarjedæbme. *Sønderhugge*, v. cuovkas čuopat.

Sønderhugning, s. cuovkčuoppam.

Sønderknuse, v. cuvkkit. *Sønderknuses*, cuovkkanet, *et sønderknust Hjerte*, cuvkkijuvvum, cuovkanam vaibmo.

Sønderknuselse, *Sønderknusing*, s. cuvkkim. Cuovkkanæbme Sv. cuouket. Cuoukanet.

Sønderlemme, v. 1, ruvjit; bodđit, *Doktoren sønderlemmer 1 for at undersøge de indvortes De* doktor rubmaš bodđe isskam ditti; skelusaid; bodđedet ruviji mielđ; lađastet.

Sv. 1, lattestet; 2, pekketet.

Sønderlemmelse, s. 1, ruvji; 2, bodđim; 3, lađastæbme.

Sønderrive, v. 1, raiskolutt. *Ulven sønderriver alle vore R* gumppe buok min boccuid raiskolutt; 2, gaikkot, *sønderriver af vilde D* fuođoin gaikkujuvvut; 3, biđggit, *1 ren havde jeg sønderrevet*, uvsal gijim biđggim. *Sønderriver*, 1, raiskoluvvut; 2, gaikkkanet; 3, biđgganet. *sønderrevne Klæder*, biđgganam bittai; 2, raikkarasak. *Et sønderrevet Stykke*, gaikkotak.

Sv. kaiketet. 1, kaikanet; 2, muokkanet. *Sønderrevne Klæder*, raikkarvoh.

Sønderrivelse, s. 1, raiskoluttet; 2, gaikkom; 3, biđggim. raiskolubme; 2, gaikkkanæbme; biđgganæbme.

Sønderskjære, v. 1, rassta; 2, smavvaset-; 3, bittai bittai mielđčuoppat.

Sv. 1, sarget; 2, sildnet.

Sønderskjærelse, s. čuoppam.

Sønderslaa, v. 1, cuvkkit;

sskit. *Sønderslaaes*, 1, cuovkkanet, *inden sønderslog Baaden*, den ene labdel blev hel, den anden søndersloges, bieq cuvki vadnas, nubbe ælle laššen boði, nubbe bælle cuovkani; 2, liskidet.

Sv. 1, cuouket; 2, mutket. 1, cuouanet; 2, mutkanet.

Sønderslaaen, s. 1, cuvkkim; 2, lisskim. 1, cuokkanæbme; 2, liskibme.

Sønderslide, v. 1, botkkit; 2, aikkot. *Sønderslides*, 1, boatkkanet, *Lænken*, *Baandet søndersledes*, kke, badde boatkkani; *mit Hjerte lev søndbrudt af Smerte*, muo ubmo botkkani morrašest; 2, gaikket.

Sv. potket. Potkanet.

Søndersliden, *Sønderslidelse*, 1, botkkim; 2, gaikkom. 1, boatkanæbme; 2, liskidæbme.

Søndersplitte, v. 1, biđggit, *in søndersplittede Døren*, uvs a son đgi; 2, luoddot. *Søndersplittes*, biđgganet; 2, luoddanet.

Sv. suret.

Søndersplittelse, s. 1, biđgm; 2, luoddom. 1, biđgganæbme; 2, luoddanæbme.

Sønderstykke, v. 1, bođdit, 2, ivkkit.

Sv. akcæstet.

Sønderstykken, *Sønderstykelse*, s. 1, bođdim; 2, cuvkkim.

Sønderstøde, v. 1, njuvddet.

Sv. njutet.

Sønderstødelse, s. 1, njuvddem.

Søndertrykke, v. 1, cuovkas kkit; 2, -cormastet.

Søndertrykken, *Søndertrykelse*, s. 1, cuovkas bakkim; 2, -cormastæbme.

Søndertræde, v. 1, cuovkas duolbat.

Sv. tælmot, tuolmot.

Søndertræden, *Søndertrædelse*, s. 1, cuovkas duolbmam.

Søndre, adj. se sydlig.

Sønlig, adj. *sønlig Kjærlighed og Lydlighed*, barnalaš rakišvuotta ja gullolašvuotta. Barnalažžat. Barnalašvuot.

Sv. pardnelaš.

Sønnekone, s. 1, manje; 2, barneakka.

Sv. manje.

Sønnesøn, s. 1, agjob; 2, akkob.

Sv. 1, ajov; 2, akoi.

Søorm, s. 1, mærragærmaš.

Sør, s. se Syd.

Søreise, s. 1, mærramatkke.

Sørge, v. 1, morraštet, *jeg har ikke sørget over dem*, im læk daid moraštam; *at sørge sig ihjel, til døde*, jamas, jabmem vuollai moraštet; *morrašest læt, hun sørger endnu over sit Barn, der satte til paa Søen*, ain barnes ditti morrašest læ, gutte caccai hæivani; 2, fuol, morraš adnet, *at sørge for den Dag imorgen*, itta bæive ditti, audast morrašest læt, moraštet, fuol adnet; *sørge for Sines Underholdning*, olbmuides ællamuš audast fuol, morraš adnet.

Sv. 1, vajetet; 2, hugset; 3, morrahab adnet; 4, ruojalet.

Sorgen, s. 1, moraštæbme; 2, moraš, fuol adnem.

Sørgeaar, s. 1, morrašjakke.

Sørgebud, *Sørgebudskab*, s. 1, morrašsadne.

Sørgedigt, s. 1, morrašlavl.

Sørgedragt, s. 1, morrašbiftasak.

Sv. surgokarvoh.

Sørgefest, s. 1, morrašbasek, *holde Sørgefest og Sørgetale over en af-død Konge*, morrašbasid ja morrašsarne adnet jabmam gonagas ditti.

Sørgehus, s. 1, morrašdallo.

Sorgelig, adj. 1, moraštægje;

moraštatte; 2, morašlaš, *en sorgelig Begivenhed*, moraštægje, moraštatte, morrašlaš dappatus; *et sorgeligt Dødsfald*, moraštatte jabmëm; *den sorgeligste Dag i mit Liv*, moraštattemus, stuorramus morrašbæivve muo ælle-mest. 1, morrašlašžžat; 2, morraš lakkai. Morašlašvuot.

Sv. surgolaš.

Sorgmodig, adj. 1, moraštægje; 2, morrašest, *være sorgmodig*, moraštægje, morrašest læt; 3, morrašlaš. 1, morrašlašžžat; 2, morrašest, *han svarede meget sorgmodigen*, son vastedi hui morrašlašžžat, ollo morrašest. 1, morašvuot; 2, morrašlašvuot.

Sv. 1, surgolaš; 2, vajes; vajeteje.

Sørpe, s. liebmasak.

Sørøver, s. mærrarievadægje; 2, -spægjar.

Sv. mærrarievadægje.

Sørøveri, s. 1, mærrarievadus; 2, -spægjarvuot.

Søsalt, s. mærrasaltte.

Søside, s. mærrabælle.

Søskende, s. 1, veljaš, veljačak, *de to ere Søskendebørn*, veljači barnek dak læva; 2, oabaš, oabačak; 3, veljak ja oahak. 1, veljašvuot; 2, oabašvuot.

Sv. 1, vælječeh; 2, obbačeh.

Søskendebørn, s. 1, vuostas oarmbælle; 2, suorggo oabačak; 3, vuostas lavve.

Sv. vuostes lave.

Søslag, s. mærradoarro.

Søstad, s. mærragaddegavpug.

Søstat, s. mærrarik.

Søster, s. 1, oabba; 2, oarben.

Som er, har Søster, oabaš. *Søstres Børn*, oabači manak.

Sv. 1, obba; 2, orben.

Søsterbarn, s. 1, nappad; 2, oabbamanna; 3, muodhal; 4, oarm-

bælle, *som er, har Søsterbarn*, oarm beliš. Oarimbelišvuot. *Det hele Søsterlag*, oabbadievaš.

Søsterdatter, s. ibme.

Sv. muethel.

Søsterlig, adj. oabalaš. Oaba lažžat. Oabalašvuot.

Søsterson, s. 1, muethel; nappad; 3, oarmbælle.

Sv. næppat.

Søstrand, s. 1, mærrariddo; -gadde; 3, javreriddo, -gadde.

Sv. 1, mær-; 2, jaurekadde.

Søstyrtning, s. 1, stuorra čacce 2, stuorra barok.

Søsyg, adj. rabmaduvve. *Bliv være søsyg*, rabmaduvvat, *hun blive søsyg og kaster op i Rensleden*, se rabmaduvva ja vuofsa geresist; ral madustet. *Gjøre søsyg*, rabmadutte *Søgang gjør mange Folk søsyg* stuorra čacce rabmadutta ædnag oll muid. *Tilbøjelig til at blive søsyg*, rabmadukis. Rabmadukisvuot.

Søsyge, s. rabmadubme; rabma duvvamdayd.

Søtroid, s. Sv. jauresaid, sæitt

Søtærk, adj. 1, nanos dierva mæra ald; 2, gutte i rabmaduva.

Søvand, s. 1, saltte; 2, mærra čacce; 3, *køgt Søvand*, vuord.

Søvant, adj. mærramannami har janam, vuokkadam. *Blive søvan* mærramannami harjanet, vuokkade *Gjøre søvant*, mærramannami har jetet, vuokkadattet. *Søvandthed*, mærramannami harjetus, vuokkadæbme.

Søvei, s. mærramatkke.

Sövn, s. 1, nager, *faar du inge Sövn?* æigo dust læk nakkarak? *ude Sövn*, nakkaritaga, *sög at befri di fra Sövn*, barga vaibmod čilgg nakkarin erit; *han faldt i en dyb let*, urolig *Sövn*, som ofte blev a, *brudt*, lossis, geppis, lodkadmættoi

akkaridi son šaddai, mak davja lođk-juvvujegje; *tale, synge en i Sövn*, irdnot, lavllot olbmu nakkaridi; 2, *Sövine*, oadēdedin, *gaa, gjöre noget Sövine*, oadēdedines, nakkarides sist annat, dakkat maidegen; *han raabte Sövine*, bargoi oadēdedines. *Tale, arbeide i Sövine*, čarataddat; čara-allat. *Falde i Sövn*, 1, nokkat, *vor var du da du blev saa længe rte? jeg var faldet i Sövn*, gost gjik, go nuft gukka javkkik? nok-im legjim; 2, oadđat, *jeg faldt i övn her*, oadđajim dasa. *Bringe i övn*, 1, nokkatet, nokkadet; 2, oad-tet, *hun søgte at bringe sit Barn Sövn*, oadđatallamen læi manas. Sv. 1, nakkar; 2, odem, *i Sövine*, dkkarisne, odemesne; *söd, tung övn*, njalkes, kassa nakkar. Odajet. odajattet, manab odajattet; 2, nak-rdattet; nakkarduttet. *Sövnbringende*, adj. 1, oadđat-

tægje, *sövnbringende Midler*, oad-đatægje dalkkasak; 2, nakkerid adde, dalkkasak, mak nakkarid addek.

Sövdysse, v. 1, oadđatet, *sövn-dysse Samvittigheden*, oamedovdo oadđtet; 2, lillot; 3, nokkadet, nok-katet.

Sv. 1, odajattet; 2, nakkartuttet.

Sövnngjenger, s. 1, oadēdin-, 2, nakkarin vagjolægje.

Sövnig, adj. 1, odiš, *sövnig om Aftenen*, ækkedest odiš; 2, oade-stuvve. *Blive sövnig*, oadestuvvaš-goattet.

Sv. odiš.

Sövnlös, adj. 1, oadekættai; 2, nakkartæbme; nakkartaga, *en lang sövnlös Nat*, gukkis oadekættai nak-kartes igja. 1, oadekættaivuot; 2, nakkartesvuot.

Sv. 1, nakkarates; 2, nakkarapta.

Sövn tung, adj. *blive sövn tung*, deddud. *Gjøre sövn tung*, deddudet.

T.

Taa, s. čuvdde, *hæve sig paa æerne*, čuvdi ala ječas bajedet; 2, olggesuorbma.

Sv. 1, čute; 2, juolkensuorm.

Taabe, s. 1, jal, jallas oaivve; 2, alvve.

Sv. 1, mielalakkak; 2, kaives; 3, edek.

Taabelig, adj. 1, jalla, *jeg er ke saa taabelig at jeg skulde tage eden i Forstuen*, im læk nuft jalla te muoraid fæskarest valdam, jallag; njalvvai, njalvvai læ dat olmuš; slunggoi. *Anse for Taabe, taabelig*, jalašet. *Bære sig taabeligen ad*, jallastuvvat; 2, njalvvat. *Bringe at bære sig taabeligen ad*, jalla-ttet; jallasmattet. *Blive taabelig*, lasmet.

Sv. 1, kajok; 2, kaives; 3, skæjok; 4, skike; skikek; 5, vadnamælak.

Taabeligen, adv. 1, jallag lak-kai; 2, njalvvat; 3, slunggot. 1, jal-lavuot, jallagvuot; 2, njalvvaivuot; 3, slungoivuot.

Taage, s. 1, murkko, mirkka, *naar Taagen stiger op paa Fjeldet begynder det at blive koldt*, go vare ala bagjan mirkka, de makkka čoas-skogoatta; *tyk Taage*, sukkis mirkka; 2, sobmo, *der hviler Taage over Byen*, sobmo orro gavpug ald; *Taagen falder*, sobmo vuollan; obmo, *taaget Veir*, sobmo, obmo dalkke; 3, russte, *Solen adspredter Taagen*, bæivaš biđggijægje læ murko, mirka, sobmo, *tyk Taage*, sukkis murkko, mirkka, sobmo, russte; 4, ærmo; 5,

sævdnjadvuotta, sævdnjadassa, (*Mørke*) *Tankundighedens Taage*, daid-demættomvuoda sævdnjadassa; *det var som en Taage for mit Øje*, læi dego sævdnjadvuotta, murkko, mirkka čalmidam audast. *Gaa, gjøre noget i Taaget*, jallan mannat, dakkat maidegen; *snakkeheni Taaget*, jallansardnot.

Sv. 1, murko; 2, nærko, 3, rusn.

Taagebillede, s. sevdnjis, sævd-njalagan govva.

Taagefri, adj. 1, čielgas; 2, jallakas, *en taagefri Morgen, Luft*, čielgga, jallakas idðed, aibmo. 1, čielgasvuot; 2, jallakasvuot; 3, šærradak.

Taagefuld, adj. se *taaget*.

Taageland, s. murkko-; 2, mirkka-; 3, sobmoædnam.

Taagesky, s. murkko-, mirkka-balv.

Taaget, adj. murkkui, *en taaget Luft*, murkus aibmo. *Blive taaget*, 1, murkodet; 2, murkko dakkat.

Sv. murkos. 1, murkotet; 2, murkob takket.

Taal, s. *give, slaa sig til Taals*, gierdavašvuoda adnet.

Taale, v. 1, gillat, *taaler du at gaa over Fjeldet?* gilakgo vare bagjel vazzet? *han har ondt for at taale Søen*, illa gillastuvva čace; *det skulde lade sig taale, kunne taales*, dat lifči gillatatte; *hans Øine taale ikke Lyset*, su čalmek æi gila čuovgas; *lide og taale*, gisfašuvvat ja gillat; *han taaler ikke stærke Drikke*, i son gilla garra jukkamuššaid; *han taaler ikke at se og høre ham*, i son gilla su oaidnet ja gullat; *du taaler at se Folk komme til dig tomhændet*, don galle gilak olbmuid oaidnet du lusa boattemen guros giedai; 2, gierddet, *min Baad taaler at ligge iblandt Stene*, muo vanas gierdda

gedgi gaskast; *mit Legeme taaler ikke at kjøre*, i gierda muo rumvuogjet; *taaler disse Navler at meluenger en Gryde paa dem?* giro dekgo dak navlek ruito hængastet; *darjat, Øjet taaler ikke at se*, čalbn i darja gæččat; *det er varmt, han taaler neppe at drikke det*, bakas lilla darja jukkat; 4, duoddot, i duodo oaidnet ærrasid adnet, *han taaler at se sin Næste ulykkelig*, duode guoimes nævre dillest oaidnet; *guoddet, (bære) han taaler ikke god Dage*, i mate guoddet, *Coaidne buorre beivid. Som godt taaler* gierddel, 3: stærk. Gierddelvuot.

Sv. 1, killet; 2, kierdet.

Taalen, s. 1, gillam; 2, gierdder 3, darjam; 4, duoddom.

Taalelig, adj. 1, gillatatte; *gierdetatte, Kulden er nu taalelig* čoasskem dal gillatatte, gierddetal læ; 3, darjatatte; 4, gillam-, 5, gierdam-, 6, darjam-, 4, duoddom lakk.

Taaleligen, adv. muttom muost; 2, -lakkai, *han befinder sig nu taaleligen*, ælla dal muttom lakkai; 3, mælgadet.

Taalig, adj. se *taalelig og taalmodig*.

Taalmodig, adj. 1, vuordevaš; *du faar være taalmodig, han kommer nok*, don fertik vuordevaš læ; galle son boatta; 2, gierdevaš, *være taalmodig i Lidelser*, gierdavaš i gillamuššai sist.

Sv. kierdis.

Taalmodigen, adv. 1, vuordevažžat; 2, gierddevažžat, *han faar sig taalmodigen i al den Uret* mu gjorde ham, gierddevažžat son budam værrevuoda gillai, maid si dak sunji.

Taalmodighed, Taalmod, s. vuordevašvuot, *haver Taalmodighed*

adtil Enden! vuordevašvuoda adnet ap ragjai; 2, gierdevašvuot, *udholde idelser med hengiven Taalmodighed*, gillamuššaid ibmelballolaš gierdevašvuodain gillat; *hans Taalmodighed blev saa længe og saa ofte at paa Prøve, at den tilsidst forkæmpe ham*, su gierdavašvuotta gæččavui nuft gukka ja nuft davja atle at maņemusta sust, sunji nogai.

Taar, s. 1, goaikanas; 2, bittaš; pinnaš, *en Taar Melk*, mielkke ttaš, pinnaš; 4, uccanaš, *der er endnu en liden Taar Vin paa Flaaten*, ain vidne bittaš, pinnaš, uccanaš vidne laskost læ; 5, *tage sig en Taar over Tørsten*, uccanaš garamida čas jukkat.

Sv. 1, njoigotes; 2, bitta; 3, binna. *Taare*, s. ganjal, *Taarene rinde*, adnjalak golggek; *en enkelt Taare mdt ned ad Rinden*, ganjalčalbme olgai njiera miel; *hun fældte ingen Taarer, ikke en eneste*, i nistetam, olgatam gadnjalid, i vela oftage alme; *svømme i Taarer*, golgatet ti ollorak gadnjalid.

Sv. kadnjel, *fælte Taarer*, kadnjelit estet.

Taareflod, s. gadnjaligolggam.

Taarefuld, *taarefyldt*, adj. gadalin dievva, *hendes taarefyldte øine*, su gadnjalin dievva čalmek, adnjalčalmek.

Taarn, s. tornno.

Sv. tornno.

Taarnbygning, s. 1, tornokkadæbme; 2, tornoviesso.

Taarne, v. 1, čobmardet allaget tjalagai; 2, bagjanet, *Bølgerne taarrede sig som Huse*, barok bagjancene hui allaget.

Tab, s. 1, massem, *jeg taaler ikke Tabet af den bedste Kjøderen*, im erde buoremus hærges massem; *med* Norsk-lappisk Ordbog.

Tabet af Fornøden forenede sig ogsaa Tabet af Sundheden, ælos massemi bodi maida diervasvuoda massem; 2, lappim; 3, nistetæbme; 4, vahag.

Sv. 1, massem; 2, lappem; 3, vahag.

Tabe, v. 1, massit; 2, lappit, *jeg taber Tid*, jeg maa strax reise, aige lapam fertim dallanaga vnołgget; lapetet; *jeg tabte min Kammerat af Syne*, men da raabte han, lapetim guoime, multo de čuorvoi; *naar du skulde tabe den Trøst da bliver du ulykkelig*, go lapetæžak dam jedđitusa de likkotuvak; 3, hæipargattet, *jeg har tabt det, da jeg ikke erindrer hvor jeg lagde det*, hæipargattim go im multe gosa bigjim; 4, nistetet, *I tabe dersom der sker Ret*, di nistetækket go vuoiggadvuotta šadda; *tabe sig selv i Drukkenskab, i Betrugtninger, Tanker, Forundring*, nistetet ječas jugišvutti, guorotallamidi, jurdagidi, ouddušæbmai; *tabe noget i et Veddemaal*, maidegen nistetet væt-taluššam boft; *ingen vinder og ingen taber af de Krigende*, æva guabbage niste, æva guabbage nistet doarolažain; *den taber meget, som mister en Ven*, dat ollo nistet, masse, gutte ussteb masse; *ved denne Sammenligning taber han*, dam værdadæme boft son nistet; 5, gačatet, *den som paa Søen taber Aarene, kommer, slipper ikke tillands*, gutte mæra ald airoid nistet, gačat i bæsa gaddai; *du tabte Bogen paa Gulvet*, lattai gačatik girje; *jeg ved ikke om jeg har tabt Pengene eller mistet dem paa anden Maade*, im dieđe jogo gačatam læm ruđaidam daihe lappim læm ærra lakkai; *søge det man har tabt*, occat maid olmuš gačatam, mas-sim, lappim læ; 6, -tuvvut, *tabe Modet, Tilliden, Haabet*, ervosmat-tuvvut, dorvotuvvut, doaivotuvvut;

7, -taga šaddat, baccet, *tabe Troen og Taalmodigheden*, osko ja gierdavašvuodataga šaddat, baccet; osko ja gierdavašvuoda nistetet; 8, *tabe et Slag*, vuoitataddat doarroi, soattai; 9, baccet, hiljet mannat, *Uhret, Klokken taber et Kvarter i Døgnet*, ura, biello, timo njæljadas hiljet manna, bacca oft birralmbæivest. *Tables*, 1, lapput, *Oxen tables*, afso lappui; lappujubmai, lappusi šaddat, lappataddat; lappadet, *Hornene tables*, čoarvek lappadek; lappudet; 2, gačadet; 3, hæiparguvvat; 4, massašuvvat, *for at den ikke skal tables*, *gaa tabt*, amas massašuvvat, lapput, lappujubmai šaddat.

Tabe sig, 1, javkkat, *Barnets Undseelse taber sig med Tiden*, mana ugjovuot javkka, javkkamen læ aige vuollai; *Frygten for Døden tabte sig snart*, jabmemballo forg javkai; *han tabte sig iblandt Mængden*, son javkai ædnagvuoda sisa; *vi fulgte Skibet med Øinene indtil det tabte sig i Horisonten*, skipa čalmidæmekguim ni čuovoimek dassači go almeravddi dat javkai; 2, nævrrot, nævrebun šaddat, o: *forringes, forværres*; *gaa tabt*, 1, lapput, lappujubmai šaddat; 2, javkkat; 3, dušsen šaddat; duššat; *give tabt, give sig tabt*, cælkket ječas vuoitataddam.

Sv. 1, lappet, lappetet; 2, masset; 3, kaččetet. 1, oitatallet; 2; vidnetallet. *Tabe Modet*, hujot.

Taben, s. 1, massim; 2, lappim; 3, nistetæbme, o. s. v.

Tabel, s. tabel.

Taffet, s. bævdde.

Tag, s. roppe, *jeg dækker Taget til med Sten*, gedgiguim lovdam rove; *at bounder Tag, under et Tag med nogen*, oft viesost olbmui orrot.

Sv. 1, roppe; 2, lautak; 3, kopčes.

Tag, s. 1, fagge, *Skulder, Favn Rygetag*, oalgge, salla, čielggefagge 2, valddem; 3, fattim. *Tage Ta*, faggadet. *Faa Tag i*, fattit.

Sv. 1, valdem; 2, čaugestem.

Tage, v. 1, valddet, *hvad je var i Forlegenhed for det tog je*, maid vuorrastuvvim valddim; *Træ tog Skade*, muorra valddi vige aldsi; *tage paa Borg, Credit*, vælgas valdet; *Tøjet tager fat i Træerne*, gavok valddek muoraid; *det staar ikke til et Menneke selv at tage sig*, dat i læk olbmui valddemest aldsi; *jeg har noget jeg skulde tage*, mu læ uccanaš valddemuš; *hvad tager du for din Umage?* maid valdak de vaivestad? *tage noget ilde op*, maidegen vikken valddet; *han tager op Mands Plauls*, son valdda guoft olbm saje; *da tog han til at gaa da kom*, de valdi vazzet go don bottil *mon Helgen snart tager sin Begyndelse?* den har alt taget sin *Begyndelse*, jogo basse forg valdda basse valddegodi jo; *skulde han ikke blive taget til Herrens Bord?* ič šaddači hærra bævddai valddujubmai; *det er en Sygdom som tager Liv af ham*, dat læ su hæggga valddavd; *da tog han til at raabe*, valdi son čuorvvot; *lade tage*, valdetet; *jeg lader Vundet tage Karret*, littest valdetam čace; 2, doppit, *tag Aaren*, doppi airo! *han tog ham i Brystet*, doppi raddai; *tag en i Løgn*, giellasis olbmui doppit; *duosstot, tage i Luften, Lobet, Faldet*, o. s. v., *lade tage*, dusstitet, *lade mig tage Bolden*, dustit munji balla; 5, gavvestet, *jeg tager Pennen til mig*, gavvestam aldsim pænna; *jeg tog mi Haanden i Jæven*, giedain gavvesti liššai; 5, *tage fra hverandre*, boddit, *tage Rokken fra hinanden*

i sætte den sammen, dorte boddit
čoaakkai bigjat; 6, b, biđggit; 7,
akkat, tage sig Tid dertil, dasa
 lle aldsis dakkat; *hvem tog Tal*
na? gi dagai logo? vi toge os Tid
l at reise hid, dagaimek dille dek
 iolggat; 8, gæsset, *hvor meget tager*
et Kar? ollogo gæssa dat litte?
in tog det ilde op, sisa de gesi; 9,
ge Kjødet op af Gryden, golddet,
 ergo ruitost golddet; 10, roggat,
ge noget af sit eget Hoved, ješ
 iivestes maidegen roggat; 11, *tage*
ra, gæppedet, *du skal Intet tage*
ra og Intet lægge til, ik galga maide-
 en dasa lassetet, lassen bigjat; 12,
 ænnodet, *han maa tages med det*
ode, buorrevuodain son færte mæn-
 duvvut; 13, *tage Penge op*, luoi-
 k- , luoiikasen valddet; 14, *tage paa*
kræfterne, famo-, apettuttet; 15,
 iolvvadet, *den Sygdom, Nød har*
get paa ham, dat davd, hætte
 i læ skoalvvadam, famo-, apettuttam;
 16, *tage til Takke*, duittat; buorren
 valddet; 17, *tage sig af en*, vækket
 iolbm- , jeg tog mig af det Menne-
 es Nød, vækketim dam iolbm- su
 eđestes; 18, iolbm- hætta- i ječas
 g- , 19, *tage sig af en Sag*, ašše
 iolddet; 20, *Gud tager sig af os*,
 mel min iolbm- ućines dakka, valdda,
 in vækketægje læ; 20, *tage af*,
 eppanet, *Lyset, Kræfterne, Syg-*
dommene tage af, čuovgas; apek,
 iolvdak gæppanek; 21, oadnanet, *Da-*
ne tage af; bæivek oadnanek; 22,
 iol- , 23, *Sneen tager af om Vaaren*,
 iol- , 24, *iar det regner*, muota sodna gidđa
 iol- , 25, *arvid dakka*; 23, nuossat; 24,
 iol- , 25, *paa Grund af Sygelig-*
hed, goikkot; 26, *tage til*, lassanet,
 iol- , 27, *Lyset, Kræfterne, Sygdommene tage*
 iol- , 28, *af*, čuovgas, apek, davddak lassanek;
 iol- , 29, *lossot*; lossidet, *Sygdommen ta-*

ger til, davd losso; 28, ædnanet,
Folkemængden tager til, olbmuk æd-
 nanek, lassanek; 29, *tage Overhaand*
 vægjat; 30, *tage sig noget for*, fid-
 nušišgoattet; 31, barggagoattet; 32,
 riebm- , 33, *tage sig noget fore at be-*
stille, riebm- fidnušišgoattet, bargga-
 goattet; 33, mannat, *tage ud i Be-*
søg, mannat oappaladdat, gallitet; *han*
tog med Posten, son manai postain;
han tog ind i Postgarden, son manai
 postviessoi; 34, *tage Del i*, særvvat;
 35, *tage i Besiddelse*, oamastet; oab-
 menes valddet, dakkat. *Som tager*,
rummer meget, gæssel, *et Kar tager*
mere, et andet mindre, nubbe litte
 læ gæsselabbo nubbe gæsetebbu. Gæs-
 selvuot.

Sv. 1, valddet; hæggab valdet,
 pahan valdet; 2, topot; 3, čaukastet;
 4, tuostot, tustotet; 5, fuobbelet; 6,
 toppet; 7, sorjot; 8, *tage af Dage*,
 koddet; 9, *tage Del i*, sebet; 10,
tage ilde op, inarmastet; 11, *tage sig*
fore, pargon allases valddet; 12, *tage*
Overhaand, vejelubbun šaddet; 13,
tage til, ædnanet; 14, lossanet; 15,
tage af, ucot, uccanet; ućanet; 16,
 maņas mannet; 17, snælpit, mano
 snælpit.

Tagen, s. 1, valddem; 2, dop-
 pim; 3, duosstom; 4, gavvestæbme,
 o. s. v.

Tagge, s. 1, sarggo, *de Tagger*,
som gaa op ifra Enden paa Hornet,
 sargok, mak čoarve gæčen vulggek
 bajas; sargaldak; 2, badne.

Sv. 1, čičē; 2, snjučē; 3, padne.

Tak, s. 1, gittō; gittos, *er det*
Takken for mine Felgjerninger?
 lægo dat gittos muo buorrevuodainam?
 2, *tage til Takke*, duittat; duittavaš
 læt; buorren valddet.

Sv. kito.

Takke, v. 1, gittet, *lidet at takke*

for, uccan gittamuš, takke en for noget, guðege gittet mastegen; takke en for sin Lykke, guðege gittet buorre dilles audast; 2, han kan takke sig selv for at det gik som det gik, son færtte ješječas aššalažžan lokkat atte gævai most gævai; 3, bagjelistes erit cælk- ket, bigjat, han aftakkede fra Em- bedet, fidno bagjelistes erit celki, bijai.

Sv. 1, kitet; 2, aldestet.

Takken, s. 1, gittem; 2, Takken af, bagjelistes erit cællkem, bigjam.

Takkefest, s. gittosbasek.

Takkesang, s. gittoslavl.

Takløs, adj. gitekættai, et tak- løst Arbeide, gitekættai barggo. Gi- tekættai vuot.

Taknemmelig, adj. gittovaš, vise sig taknemmelig for oppebaarne Goder, gittovažžan ječas čajetet vuos- staivalddujvvum burin; gittolaš. Git- tovažžat. Gittovašvuot; gittolašvuot.

Sv. kitokes.

Takoffer, s. gittosoaffer.

Taksigelse, s. gittolus.

Sv. kitolus.

Takskyldig, adj. 1, gædnegas gittet; 2, færtte gittet, jeg er dig takskyldig for din Bistand, læm dunji gædnegas, fertim galle du gittet væk- ketæmestad; 3, gittovaš. Gittovašvuot.

Tal, s. 1, lokko, en Mands Liv har sine Dages Tal, olbma ællem adna beivides logo; de vare faa i Tallet, uccanak, harvak legje logo miel; 2, han lod af at tælle, thi der var ikke Tal paa, son lokka- mest heiti dastgo lokkamest i læm; 3, særvve, jeg regner ham iblandt mine Venners Tal, logam su usste- bidam særvvai; 4, de kom i hundrede, tusinde Tal, čuodek, dubatak botte.

Sv. lokko.

Tale, s. 1, sardne, jeg har lidt

at tale med dig, ucca sarnaš mu læ duin; holde Taler, sarnid adne 2, sak, faa en i Tale, sagaidi bæss olbmuin; det kom paa Tale for han dat šaddai sakki su oudi; vi ere Tale sammen, moi lædne ofti saga løs Tale, njalme sak; saaledes vor Tale, nuft læ sakka modnust.

Sv. 1, sarne; 2, hala.

Tale, v. 1, sardnot, de tale Verden, mailme sagaid si sardnu han holdt op at tale, heiti sardnu mest; sarnedet, han taledede i Rette diggest son sarnedi; sarnotet, he søger ikke at faa Folk til at ta i son sarnotadda olbmuid; 3, sakk tallat, sagotallat, jeg saa ham, han kom mig imøde, men jeg talte ik med ham, oidnim su, boði muo auda mutto im sagotallam suin; sagastatt jeg er kommet for at tale lidt med du bottim duin sagastattat uccanaš; sagt guššat; lad ham selv komme og ta bottus son ješ sagaidi; 3, bakkod naar Folk tale et saadant Ord, se han ikke kjender, da skriver han i op, go olbmuk daggar sane bakkode maid i dieðe de čalla; han tale nogle Ord og mælede derefter in mere, moadde sanid bakkodasti de šat jednadam; bakkostet; 4, hall hallalet; tale ud, hættet hallame sardnomest, sarnedæmest; hall sardnot, sarnedet buok, loap ragje lad mig dog tale ud først! ad munji vuost buok, loap ragjai sar not! tales vel, 1, ofti sagai læ 2, gasskanæsga, gaskanæsek sardn hallat, vi tales ved, moi ofti sag lædne, gaskanæme sarnu; cuoigg megen Tak fordi du taledede til de siden have de ikke plaget mig, æ nag gittos go læk cuoiggom sin, da rajast æi si læk vuorjam muo; cuo gotet; 6, bægotel, tale vel om ha

urist su birra bægøtet; 7, *tale om*, rvvalet, *han taledo om at kjøre der-*
en for at se efter, arvvali vuogjet
 obbe isskamen; 8, *tale som i Frede-*
ller Drukkenskab, hassat, go ale
 toarest sardno; hasaidet; 9, hubmat;
 umaidet, *vi tale sammen*, moi lædne
 umaidæme; 10, *tale høit, haardt;*
 ærggat; šærgøtet, *hvorfor taler du*
au høit, kan du ikke tale mere
eskedent, manne nuft šærgøtak, ikgo
 iate vuollegabbun hallat? 11, rav-
 øt; 12, *tale over sig i Vildelse*, a,
 agjøt; 13, b, mælttet; 14, *tale ufor-*
uftigt, geigidet; 15, *tale store Ord*,
 , duodastallat; 16, b, gildastallat;
 7, c, rampustallat; 18, d, šiegaldallat;
 9, *tale uforstaaeligt, (et Sprog, som*
ian ikke forstaar ret,) a, dompa-
 astet; 20, b, mocardet; 21, c, njo-
 ardet; 22, d, šoabardet; 23, *tale*
jærligen, vačastet, vačastallat; 24,
de sagte, a, samaidet; 25, b, cullat,
 ulaidet; 26, mulaidet; mulardet; 27,
de ved Slægtsnavn, bæraštallat; 28,
de i Søvn, sæbmot; 29, *kunne*
ødt tale for sig, njuofčam adnet
 jalmestes.

Sv. 1, halet; 2, rudnet; 3, molgetet;
 , supcetet.

Talen, s. 1, sardnom; sarne-
 æbme; 2, sakkatallam; sagotallam;
 , bakkodæbme; 4, hallam, o. s. v.

Taler, s. 1, sardneolmai; sarne-
 ægje, *en god Taler*, šiega sardne-
 lmuš, sarnedægje; 2, ruodđoolmai;
 , *en slet Taler, som ikke kan tale*,
 arnetæbme, *en saa slet, geistlig Ta-*
ler! lbmel sarnetæbme daggar! Sar-
 etesvuot.

Sv. halajes.

Talebrug, s. sardnomlakke.

Taledet, s. giela oasse.

Talefrihed, s. sardnom-, hal-
 moppe.

Talegave, s. 1, sardnomuafca,
 navcalašvuot, doaimbe, čæppevuot; 2,
have gode Talegaver, njuofčam,
 njalgga njuofčam adnet njalmest; *in-*
gen Talegaver at have, i njuofčam
 adnet njalmest. *Mangel paa Tale-*
gave, sarnetesvuotta.

Talemaade, s. 1, sardnomvuokke;
 2, sadnevajas.

Talestol, s. sardnestuollo.

Taleøvelse, s. 1, sardnomhar-
 jatus; 2, -oapatus.

Talg, s. čoalos.

Sv. porve.

Talløs, adj. lokkamættom. Lok-
 kamættoset. Lokkamættomvuot.

Talord, s. lokkosardne.

Talrig, adj. 1, ollo; 2, ædnag;
 3, stuores, *Forsamlingen, Selskabet*
var talrigt, čoagganæbme, særvve
 stuores læi; *Selskabet (Gjæsterne)*
var talrigt, guossek legje ollo. 1,
 ollovuot; 2, ædnagvuot; 3, stuores-
 vuot.

Sv. 1, ædna; 2, lokkoteke.

Talsmand, s. 1, ruodđoolmai; 2,
 bakkodægje, *ingen er den forældre-*
løse fattige Piges Talsmand, i oftage
 læk dam oarbes vaiyan nieida bak-
 kodægje; 3, sardneolmai.

Sv. halolma.

Tam, adj. 1, logje; 2, vuonjas,
 vuonjas, *om vilde Dyr, som ikke ere*
sky. 1, logjet; 2, vuodnjaset. 1,
 logjevuo; 2, vuodnjasvuot. *Blive*
tam, 1, logjut; 2, vuodnjot. *Gjøre*
tam, 1, lojudet, lojudattet; 2, vuon-
 jodet.

Sv. tames, tabmok.

Tamp, s. cabmem.

Tampe, v. cabmet.

Tampning, s. cabmem.

Tand, s. 1, badne, *han bed Tæn-*
derne sammen, banides gaski; *Tæn-*
ders Gnidsel, bani giččam; *fælde*

Tænder, gačatet banid; 2, *de lange Tænder hos visse Dyr*, čala; 3, *Tænderne løbe i Vand*, čacce bačča njalbmai; 4, *faa Blod paa Tand*, jukagoattet; 5, *holde Tand for Tunge*, javotaga, sagatæbme orrot; 6, *føle en paa Tænderne*, olbmu iskadet; olmust jæratet. *Faa noget imellem Tænderne*, badnalastet. *Som har Tænder*, badnai, badnasaš.

Sv. 1, padne, *stange Tænderne*, panit solot; 2, čitte. Banek.

Tandbyld, s. badnebuogo.

Tandbørste, s. badneharje.

Tandkjød, s. badneoažžje.

Sv. padneožžje.

Tande, s. 1, soagge; 2, gintal, goallolaigge; 3, skappinam.

Sv. kintellaige.

Tandlæge, s. badnedalkodegje.

Tandløs, adj. badnetæbme. *Blive tandløs*, badnetuvvut. *Gjøre tandløs*, badnetuttet. Badnetesvuot.

Sv. panetebme.

Tandpine, s. bani bavčas.

Sv. 1, pane svarke, 2, -vank.

Tandstikker, s. 1, badnesoalom; 2, -rogganas.

Sv. panesolotak.

Tang, s. bassta, *holde et gloende Jern med en Tang*, accagas, hillalaš ruovde bastain doallat.

Sv. past.

Tang, s. 1, stuolak; 2, dæbbo, debbuk; 3, stuorra; 4, ruofse; 5, gaiccatarra. *Afrive Tang*, stullit.

Tange, njarg.

Tanke, s. 1, jurd, *naar Ordet bliver en Gjenstand for Tanken*, go sadne jurddagi vuollai šadda; *Tanken om Udødelighed og et tilkommende Liv*, jurd jabmemættomvuoda ja boatte ællem ala; *falde i dybe Tanker*, čiegnalis jurddagi vuollai šaddat; jurddagi cieggat; *have sine*

Tanker samlede, jurddagides čoakadnet; *forstlaa, fordrive Tanker*, javkkadet jurddagid, *slaa noget Tankerne*, jurddagi sist maid javkadet; 2, arvvalus.

Sv. 1, jurtak; 2, uššolm; uššolme.

Tankeflugt, s. jurddagirdde.

Tankefuld, adj. 1, jurdašæg; 2, jurddagidi cieggam, nisstasam; arvalægje.

Tankefylde, jurddagi ollovu, valljevuo.

Tankefølge, s. jurddagi mannlagaivuot.

Tankegang, s. jurddagi manna.

Tankekreds, s. rajadak, videvuot; *udvide sin Tankekreds om det Jordiske*, jurddagides, jurddagides mannam, videsvuoda ædn bagjel videdet.

Tankeløs, adj. 1, jurdaškætt; *en tankeløs Andagt og Lydighed ingen Andagt og Lydighed*, jurdaškættai ibmelbalvvalus ja gullolašvuot i læk duot ibmelbalvvalus ja gullolašvuotta; *jurdekættai*; 2, jurddagta; *Jurdaškættai*. *Jurdaškættai*vuot; *jurdelkættai*vuot.

Tankerig, adj. ollo, ædnag jurddagid adne.

Tankerigdom, s. jurddagi ænagvuot, ollovuot.

Tankesprog, s. jurddagsad.

Tanketom, adj. jurddagta; *jurddagtæbme*; *jurddagvaille*.

Tanketomhed, s. 1, jurddavajegvuot; 2, jurddagvaillevuot, vanevuot; 3, jurddagtesvuot.

Tankestreg, s. jurdašamsargstak.

Tant, s. dušševuot, duššalašvuot; *sætte sin Glæde i flygtigt, forgjægeligt Tant*, ilos bigjat vasevaš, nokavaš dušševutti; 2, habme, *fare m*

Taut, dušševuodain, duššalaš ašši-
miguin mænnotet; 2, habmevuot.

Tapper, adj. jallo, *en tapper*
Kriger gjør en tapper Modstand,
alos soatteolmai jalos vuosstailastem
lakka. *Blive tapper*, jalosmet. *Gjøre*
tapper, jalosmattet; jallodet. Jaloset.
allovuot.

Sv. jalo, jalok.

Tarm, s. 1, čoalle; 2, sapos;
, garnas. *Tage Tarme ud*, čollit;
oallot.

Sv. čolle; *Endetarm*, 1, marfe,
marfečolle; 2, patta-; 3, maddačolle.

Tarre, s. 1, starra, *at skjære*
Tarrer, staraid čuoppat; 2, slæncca.

Tarv, s. 1, attar; 2, darbbo, dar-
ašvuot; 3, avkke, *at fremme Menne-*
kene og Menneskehedens Tarv, olb-
ui ja olbmuivuoda avkke audedet.

Sv. tarbo, tarbesvuot.

Tarvelig, adj. 1, darbaš, dar-
ašlaš; 2, muddag, *føre en tarvelig*
evemaade, ællet dam made go ol-
uš hæggas aigai bufta, darbašvuoda
uddagvuoda mielđ ællet, *et tarveligt*
laaltid, borramuššak dam made go
eg ælla. 1, darbašlažžat; 2, mud-
iget. 1, darbašvuotta, darbašlaš-
iot; 2, muddagvuot.

Sv. 1, tarbes; 2, njuotetakes, 3,
uddakes.

Taus, adj. 1, javotæbme, *en taus*
land, Nat, Skov, javotes olmai, ija,
iobme; javokættai; javotaga, *jeg*
er sadt taus den hele Aften, gæčos
kked javotaga læm orrom; *han tog*
aten uden at sige noget, javokæt-
i valdi nuota; 2, sagatæbme, *hvæl*
det unge Menneskes Navn, der
saa taus? mi læ dam barnest
bma, gutte læ nuft sagatæbme? *vær*
us og forsigtig! oro sagatæbme,
votaga ja varogas! 3, njalbmetæbme;
taus, fordi man er i slet Lune,

a, bomssa; 5. b, monkka. *Blive*
taus, 1, javotuvvut, *han blev med*
et taus efterat han længe havde talt,
fakistaga javotuvui maŋŋel go gukka
læi sardnom; 2, sagatuvvat; 3, njal-
metuvvat. *Gjøre taus*, 1, javotuttet;
2, sagatuttet; 3, njalmetuttet.

Sv. 1, njalmetæbme; 2, haletæbme;
3, šavot; šavotes. Šavotet. Šavo-
tattet.

Taust, adv. javotaga, javotæbmet.

Taushed, s. 1, javotesvuot, *Taus-*
heden i den mørke, alvorlige Gran-
skov, javotesvuotta dam idkus sevnjis
guossavuomest; 2, sagatesvuot, *der*
blev en almindelig Taushed i Sel-
skabet, javotesvuotta, sagatesvuotta
šaddai hējai olbmui særvvai; 3, njal-
metesvuot. *Bringe en til Taushed*,
se gjøre taus. Bryde Taushed,
jednadišgoattet.

Tavle, s. taval.

Sv. tablo.

Tavlepenge, s. Sv. skuolat;
skulotak.

Taxere, v. arvo, hadde mærrer-
det, bigjat.

Sv. arvob mæretet, piejet.

Taxering, s. arvo, hadde mærrer-
redæbme, bigjam.

Taxt, s. 1, mærreduvvum hadde;
2, takst.

Te, v. čajetet, *te sig som en brav*
Karl, šiega olmajen ječas čajetet.

Sv. vuosetet.

Tegl, s. lairre. *de havde Tegl*
for Sten, laire si adne gæđggen.

Sv. tigel.

Teglbrænder, s. laireboaldde.

Teglbrænderi, s. laire boaldem-
goatte.

Teglsten, s. lairregæđgge.

Sv. tigel.

Tegn, s. 1, mærkka, *at gjøre*
Korsets Tegn, ruosa mærkka dakkat;

Tegns Udlægger, mærkaid čilggijægje; dovddammærkka, *det er Tegn paa en god Helbred*, dat mærkka, dovddammærkka buore diervasvuodast; *man holder det for et Tegn paa en haard Vinter*, dat garra dalve mærkkan adnujuvvu; 2, dovddo, *der var intet Tegn til Liv hos ham*, i læm miškege hæg, ællem dovddoid sust; 3, govva, *de tolv Himmeltegn*, dak guoft nubbe lokkai albmegovak; 4, *der er intet Tegn paa, til, at det snart vil ske*, i oro forg dappatuvvamen.

Sv. 1, mærkka; 2, vitta; 3, erades; 4, ondt Tegn, guora.

Tegne, v. 1, sargastet, *han tegnede i Sandet en Sjaa*, saddoidi sargasti skaige; 2, gova dakkat, *tegne et Træ et Menneske*, muora, olbmua gova dakkat; 3, čallet, *der have mange tegnet sig som Deltagere*, ædnagak čallam læk ječaidæsek, namaidæsek særvolažžan, særvveguoibmen; 4, orrot, *Drengen tegner godt*, bardne orro audanæmen, orro buorren šaddat; 5, hame adnet, habme læ, *det tegner til en god Høst*, šiega čofč orro šaddamen.

Sv. 1, mærkot; 2, eretlet; 3, erede piejet; 4, čalet; 5, vittadet.

Tegnen, s. 1, sargastæbme; 2, čallem.

Tegner, s. 1, govaid dakke; 2, sargastægje.

Tegning, s. 1, govva; 2, sargastæbme.

Tegntyder, s. mærkaid, ibmašid čilggijægje.

Sv. autoi čælgesteje.

Teistunge, s. borgek.

Tele, s. galbmom ædnam; galmadak; *der er Tele i Jorden*, galbmom læ ædnam, galmadak læ ædnamest.

Tellekniv, s. vuollamnibbe.

Sv. 1, vuolem nipe; 2, kulke.

Telt, s. 1, goatte, *faandt du mit Lethed dit Telt i Mørket?* burist, gavdnik goatte sævdujaden? *at netage og opreise et Telt*, goade galkot ja bajas dakkat; 2, lavvo, lavv, goatte, *et mindre Reisetelt*, som ik har Støtterne bæljek; 3, miekar, *meget lidet Telt*; 4, ragasgoatte, *meget lidet Telt til Beskyttelse af Myg*. *Træerne, Støtterne i Telt og Gammen ere*: 1, bæljek; 2, doars muor; 3, čavmek; 4, dækkadast; 5, vuogjonak; 6, jævdok, *der også kunne være af Sten*. *Naar det nødvendige Træværk er reist heder Teltet og Gammen*: čoasstegoat. *Træværket og Teltet i Gammen*, rigge, goatte, lavo rigge. *Reise, som op Telt*, 1, goattet; gottet; 2, lavv, *naar Fjeldfolket skal opføre Teltet*, der, go bagjeolbmuk dasa got, lavvit galggek; lavestet; 3, ragastad, *opføre et lille Beskyttelses Telt for Myg*.

Sv. lautakote; lautak. Værkot. *Sæt det, hvor Teltet reises*, værka, vækem.

Teltmager, s. goatteavddad goarro.

Sv. lautaktakkeje.

Temmelig, adj. 1, vjek, *det er temmelig (langt) Stykke der*, dasa læ vjek gask; 2, mælgad, *han efterlader en temmelig Form*, mælgad ælo son guođđa. 1, vjek, *han har temmelig god Hukommelse*, vjek muittel læ; 2, mælgad, mæljedet, *hans Helbred er nu temmelig god*, su diervasvuotta læ dal mæljebuorre.

Sv. 1, viek; 2, mælked.

Tempel, s. tempal.

Ten, s. 1, snalddo; 2, gokkal.

Sv. 1, snaldo; 2, kokkel; 3, kæi.

Testiculi, s. golak.

Text, s. teksta.

Thi, conj. 1, dastgo, *jeg klager ikke over min Skjæbne, thi hvortil ytte klager?* oassam im vaide, dastgo maid avkid addek vaidelusak; 2, gussto, *thi han handlede aldeles rigtig, aibas boasstot son dagai gussto; thi det vil han ikke, i son dam alo gussto.* Sv. jukte, jutte.

Throne, s. truonno.

Ti, num. card. loge, *en Enke af Ti*, oft læska logest; *indtil ti*, lokkusi, *indtil ti erindrer jeg*, lokkusi muitam.

Sv. 1, lokke; 2, cække.

Tid, s. 1, aigge, *Tid for Tid* *er han Frier*, aige aigest irgge læi; *vad Tid paa Aaret?* mi aigid ja-est? *den Tid da man behøver Vin-erklæder*, dalve biftasid adnem aigge; *fra Kirkens ældste Tider*, girko nostemuš aigin; *naar Tiden kommer*, go aigge joavdda, boatta; *Mør-tiden er den Tid man ser ham*, tabma læ su oaidnem aigge, *jeg vil u reise for at jeg kan komme til en Tid man skal foretage Forret-tingen*, vuolgget aiggom vai boadām lno dakkam aigge; *itide*, medens *et er Tid*, aigge bale; *for at jeg itide kan erholde Underretning*, vai edo oažom aige bale; *igjennem Tiden gaar Sjælen til Evigheden*, ge čađa manna siello agalašvutti; *ed Tiden*, aigelassi; aige vuollai; *boddo*, *paa denne Aarstid*, dam boddo aige; *i Vaartiden kom han ke til at fiske*, gidđa boddost i essam bivddet; *Indhøstningstiden*, gjim boddo; *leje for en kort Tid*, anekas boddi baltetet; *ikkuns en kommer*, oft gæse bodduš; 3, burddo, *ere en Tid lang, en hel Tid uden obak*, burdorak dubaktağa ællet; 4, ke, *Livstid*, *i min Tid har det været under hans Opsigt*, muo age

dat su gæčost læ orrom; *hvor jeg har opholdt mig min hele Tid*, gost akkam læm orrom; 5, vuorro, *bliver du her en Tid?* orokgo dast muttom vuoro? *til en og anden Tid er der ingen Ro*, rafhetesvuotta soames vuoro; 6, *en kort mellemliggende Tid*, gask; *i den korte Tid jeg kjendte ham*, dam oanekas gask go mon dovd-dim su; *han kan ikke gifte sig i en saa kort Tid*, i sate daggar oanekas gaskast naittalet; 7, *den sidst forbi-gangne Tid*, guttal, *i den Tid da den gamle Konge levede*, dam guttal go boares gonagas ællemen læi; *naar du ikke finder noget at klage over i de sidste Tider*, go ik gavua maidegen vaidemuššaid muo ala dai guttali; 8, giska, *i de sidste Tider har jeg ikke været syg, ikke heller har jeg seet ham*, dai giskai im læk buoccam, imge læk oaidnam su; 9, baje, *den Tid, i hvilken Vandet falder; et Søfald, 6 Timer*, čacce baje; *i en Tid af et Aar*, jakke baje; 10, dille, *tilstaa mig først en kort Tid at betænke mig i*, adde vuost oanekas dille jurdašet; *imedens jeg har Tid*, dille bale; *Tiden tillader ikke nu at tale meget med dig*, dille i doala dal ollo duin hallat; 11, assto, *jeg saa du havde ikke Tid, (Stunder)*, oidnim ik don læm astost, i dust læm dille; 12, mailbme, *kuns i følgende Talemaade: den mørke Tid*, skabman mailbme. *Til den Tid*, dassači, *tre Aar til den Tid*, gołm jage dassači. *Til hvilken Tid?* goassači, *hvor længe og til hvilken Tid?* man gukka ja goassači? *Der er god Tid*, i læk hoappo, hoapost. *Som ind-falder i en vis Tid, i Tiden, tidig, tids*, 1, aigasaš, *vor, dentids Sko-lemestere*, min, dom aigasaš skulolb-mak; 2, boddosaš, *Krigen, som ind-*

faldt i deres Tid, sin boddosaš vainno; *samtidig*, oftaigasaš, boddosaš. 1, aigasašvuot; 2, boddosašvuot. *Som har Tid*, 1, asstel, *den Gang havde jeg bedre Tid at gaa hen og ordue*, astelebbu legjim dam have vuolggat ragjat; 2, dillalaš, *han har bedre Tid*, jeg er ene, buoreb dillalaš olmuš son læ, oft olmuš mon læm; *den Tid, som jeg har bedst Tid og som er den bekvemmeste*, munji dillalamus ja vuokkasamus aigge. 1, asstelvuot; 2, dillalašvuot, *naar Tiden tillader mig at komme*, go dillalašvuotta adda munji boattet; *Have Tid*, asstat, *har du Tid til at læse dette Brev for mig?* astakgo lokkat must dam girje? *han har, faar ikke Tid til at kjede sig*, i asta laitastuvvat; *de have ikke Tid til at hente Sagerne til sig*, æi asta aldsesek galvoid viežžat; astašuvvat. *Som ingen Tid har*, 1, astotæbme; 2, dilletæbme, *da en Tid indtraf, hvor jeg ingen Tid havde til at reise*, go dilletes aigge šaddai vuolggat. *Berøves Tid*, 1, astotuvvat; 2, dilletuvvat. *Berøve en Tiden*, 1, astotuttet; 2, dillettuttet. *Mangel paa Tid*, 1, astotesvuot; 2, dilletesvuot.

Sv. 1, aikke, *i god Tid*, aike palen, *udtrække, forhale Tiden*, aikeb vasetet, maŋotallet; 2, pod, rektes podden, *førend Tid er*, autel podden; 3, asto, astob vaddet; 4, tarbme; 5, *i god Tid*, odna; 6, *med Tiden*, a, astoi; 7, b, suoimen; 8, c, maŋe maŋet; 9, a, aimo, *i fordums Tider*, tolloš aimoi, tollen; 10, b, soptes paleh; 11, kask, tatne kasken; 12, lokko, *han er kommet før sin Tid*, potam le autel lokkon; 13, *i Tiden*, tane væraldesne, aimon; 14, masva; 15, kotfo. *Give Tid*, astetet. *For-drive Tiden*, ajetallet.

Tidende, s. sakka, *hvad Tiden er der i Sverige?* mi læ Ladde sakkan? *have i hørt Tidender nogsteds ifra?* læppetgo gullam sagagosagen? Sv. sak.

Tidlig, adj. 1, arrad, *den tidlige Morgenstund*, arrad iððedes bodd tidlige *Frugter*, arrad šaddok; audeb, *man har en tidligere L* audeb lak læ; *den tidligste Skriver* audemuš čalle. *Anse for tidlig*, arršet, *anser du mit Komme at være for tidlig?* arrašakgo muo boatter

Sv. 1, ara, arek; 2, odna, odnas Arahet.

Tidligen, adv. 1, arrad, *tid eller silde vil han komme til at fi* tryde det, arrad daihe maŋget s šadda dam gattat; *imorgen tidl* itten arrad; 2, aigild, *han kommer tidlig*, aigild boatta. Arradvuot.

Sv. aret. *Komme, indtræffe tidligere*, aranet.

Tidsafdeling, s. aiggejuokk 2, -jukkujubme.

Tistel, s. Sv. tistal.

Tidsalder, s. aige. *en for gangen Tidsalder*, mannam aigge.

Tidsfordriv, s. 1, aigge aj tallam, *at gjøre noget for Tidsfordr* dakkat maidegen aige ajetallam dit 2, aigē agjanas.

Tidsfølge, s. at fortælle *Bevenhederne efter Tidsfølgen*, dapp tusaid muittalet aige mielld, maŋŋ lagai.

Tidslede, s. 1, aige akaduššar 2, -laittam; laitastubme.

Tidsnok, adv. 1, aige bale, *at jeg tidsnok kan erholde Eft* retning, vai aige bale diedo oažo 2, vuogas aigge, *det er tidsnok im* gen, itten vuogas aigge læ. *Kom tidsnok*, assetet, *at jeg kan komme tidsnok til Tinget*, vai astam digg

jeg kom ikke tidsnok til Skriftetalen,
m asstam ripsardnai; astatet.

Tidsomstændighed, s. aige
lille, dillalašvuot, *Tidsomstændighe-*
derne førte det med sig, aige aiga-
aš dillalašvuodak bufte dam miel-
lasek.

Tidspilde, s. 1, aiggehævvu,
ævvvanæbme; 2, -duššam.

Tidspildende, adj. 1, aige læ-
atægje; 2, -duššadægje.

Tidspunkt, s. aiggejuokko.

Tidsregning, s. aiggelokko.

Tidsrum, s. 1, gask; 2, aige.

Sv. baje.

Tidsskifte, s. 1, aige mutta-
ubme; 2, -molsošubme.

Tidt, adv. davja, *jo tiere jo bedre,*
ade davjabut dade buorebut.

Sv. 1, taivai; 2, *tidt og ofte,* pod-
olok.

Tie, v. 1, javotaga orrot, *da han*
avde sagt dette, tany han, go dam
ei cælkam de javotaga oroi; 2,
ægotkættai orrot, *at tie med noget,*
er betroes en, dam bægotkættai orrot,
i osskalduvvu.

Sv. 1, šavot orrot; 2, i halet; 3, i
okob halet, molgetet.

Tien, s. 1, javotaga, javotes or-
om; 2, bægotkættai vuot.

Tiende, num. ord. logad, *en af*
ver tiende, logadest oft. *For det*
ende, logadašši; logadest.

Sv. lokkad.

Tiende, s. 1, logadas; 2, tiddo,
vare *Tiende,* logadas, tiddo mafsatsat.
Tage Tiende, tiddit, *jeg tager Tiende*
af dine Varer, tidim du galvoid; *af*
isse Varer er Tienden svaret, dak
alvok læk tiddujuvvum.

Sv. 1, tijod; 2, tivvod.

Tiendeafgift, s. logadas-, tiddo
æerro, mafsamuš.

Tiendefri, adj. logadas, tiddo

mavsakættai; *tiendefri Jord, Fisk,*
ædnam, guolle, mi i tiddujuvvu.

Tiendepligt, s. tiddogædnegas-
vuot.

Tiendepligtig, adj. tiddogæd-
negas.

Tiendesvig, s. tiddobættem.

Tiendetager, s. tiddovaldde;
tiddijægje.

Tiendevæsen, s. tiddoasatusak.

Tiendeyder, s. tiddomafse, adde.

Tigge, v. 1, gærjodet, *gaa om og*
tigge sit Brød, vogjolet ja laibes
gærjodet; 2, adnot, anotet, *Sønnen*
tiggede saa længe til Faderen maatte
ud med Bogen, bardne anoi, anoti
nuft gukka atte ačče girje ferti sunji
addet.

Sv. 1, almostet; 2, vatet.

Tiggen, s. 1, gærjodæbme; 2,
adnom; anotæbme.

Tigger, s. 1, gærjodægje; 2,
adno; anotægje.

Tiggefærdig, adj. hui vaivaš.

Tiggeragtig, adj. 1, gærjodam-;
2, adnom, anotam lakkai.

Tiggeri, s. gærjadus.

Til, præp. A. Præp. 1, lusa, *Bar-*
net vilde til Moderen, manna ædnes
lusa viggai; *nu kommer Raden til*
dig, dal boatta vuorro du lusa; *reise*
til sin Slægt, fulkides lusa vuolgget;
2, ala, *Gud hjælp dig til det lap-*
piske Sprog! lbmel vækketifēi du
samegiella ala! *jeg bragte ham godt*
til at læse, buftim su burist lokkam
ala; *komme til sine Sanser,* jirmides
ala bæssat; *komme til et Navn,* nama
ala bæssat; *komme til sine Sager,*
Kræfter, galvoides, apides ala bæssat;
3, ald, *fare til Søs,* mæra ald mannat;
4, miel, *fare til Fands, Lunds,* čace,
gadde miel mannat; 5, ouddi, *denne*
Mand kom for at hente mig til dig,
dat olmai bođi muo viežžat du ouddi;

om der støder ham noget til, jos mikkege su oudi šadda; 6, andast, hold det tæt op til Øinene, ane, doala dam lakka čalmi audast; 7, vuollai, Sneen gaar allerede til Kuernerne, til Kues, čabbi vuollai læ jo muota; tage til Naade, armo vuollai valddet; tage noget til Eftertanke, til Hjerte, maidegen jurddagi, vaimo vuollai bigjat; 8, vuosstai, de Klæder man bruger til Arbeide, bistasak, maid olmuš adna bargo vuosstai; binde Plasteret til Huden, plastar like vuosstai čadnat; sætte noget op til en Væg, maidegen sæine vuosstai bigjat; hvile, støtte sig til en Sten, et Træ, gædge, muora vuosstai vuoinadet, ječas doarjalet; 9, ragjai, da jeg har fulgt med til dig, go du ragjai, oudi læm miedetam; hun tog Fæstepengene med til sin Gudmoder, om hun vilde give sin Tilladelse, valdi bæste ristædnes ragjai jos son luoitaši; bringe noget til Ende, maidegen loap ragjai buftet; fra Morgen til Aften, idded rajast ækked ragjai; 10, rajast, han er aldrig kommet til os, i son læk goassegen ællam min rajast; 11, bællai, ser til min Svagthed! gæččat muo hægjovuoda bællai! bøj Fogden, sojadet sundæ armo bællai; det stunder til Aften, ækked bællai læ; 12, barrai, mest med Pron. suff., jeg tager den blinde Maud til mig, dam čuovgates olbina barrasam valddam; 13, duokkai, overgive sine Børn til Folk, manaides olbmui duokkai addet; jeg gav Pengene til dig (for at opbevares), ruđaid du duokkai addim; 14, guovdo, komme til Mennesker, olbmui guovdo boattet; 15, njeig, den Syge, den Død kom ikke til Lapperne, dat davd, dat jabmo i mannam Sami njeig; 16, gaddai, qua til Ilden, Soen, Floden, dolla, mæra, joga

gaddai mannat; han gik hen til daabne Grav, ravas havde gadda manai; 17, guvllui, flytte ned til Søen, mæra guvllui, gaddai sirddet, omvend sig til Gud, Ibmel guvllui ječas jorgalet; 18, varas, jeg købte ikke da broderede Lue til ham, im su varas dam čulddujuvvum gapper oassta; varren, jeg har køgt Faarekjød til Eder, vuššim savcabiergo din varren; 19, det er til Salg, dat læ vuovddalakkai, varas. B. casus 1, nom. vil blive Regn til Natten, igjaarve aiggo šaddat; reise tilføds, vage vuolgget, Vane, Tilbøjelighed til at lype, gillastallam harjanæbme, viggamvuot; 2, gen. det var Begjærlighedsen og Aarsagen til hans Ulykke, dat læi su oasetesvuoda alggo ašše; Præsten til denne Kirke, dat girkopap; 3, inf. Arving til Pengene, valddegodde, ruđaid arbejægje; fornemme til Kulde, čoischem fuobmašet; blive tilsinds, mi oazžot, milli šaddat; spise til Middag, Aften, gaskbæive, ækkedes mallas, ækkedačaid borrat; 4, allat. skrive et Brev til en, gæsagen girje čallat; der er kommet Brev til dig, boattat læ girje dunji; gaa fra Hus til Hus, viesost viessoi mannat; have Lykke, Had, Kjerlighed til noget, nogmiela, vašše, rakisvuoda gæsagen masagen adnet; jeg sendte Bogen til dig, Byen, girje gavpugi bigjim; bede om Guds Barmhertighed, Ibmeli rokkadallat; han gav Bogen til sig, girje aldis valdi; jeg gik factiv, til min store Glæde gjorde han det, munji stuorra illon dat læ son dam; hvad mon det skal blive til? mannen jogo dat šadda; vælg, tage en til Vidne, valljit, valddet gædege duodaštægjen; hvad spiser han til Middag? maid borra son gæsabæivve mallasen? 6, locat. være til

lille, hējain læt; det staar til dig, at du haldost, duokken læ. C. *drikke* and *til Maden*, ēace jukkat bora-edin; *give sig til at*, -goattet, *han av sig til at le*, son boagostišgodi; *et tog til at regne, sne*, arvvegodi ruottagodi. *Til* adv. 1, gidda, *luk Døren til!* dapa uvsa gid! *holde Døren, Oinene til*, uvsa, čalmid gidda dnet; 2, lasse, *jeg lagde en Specie til*, bigjim spesig lassen; *faar jeg ikke endnu lidt mere til?* imgo vela ussebittaš oažo? 3, vela, *han hørte om Gange til den samme Røst*, vela ruoft gærde son damanaga jena gu-ii; 4, guvlhui, *han gik ad Elven til*, son manai joga guvllui; 5, *udtrykkes ved Comparativ og vela*, vi uaa *gaa rask til*, ferttijep jottelab-ut mannat; 6, *udtrykkes ikke, da et indeholdes i Verbet; gaa lige til!* ana vuigistaga! *hugge, slaa til*, ašket, cabmet; *Priserne ere forskjellige eftersom Varerne ere til*, addek læk moadde, dademiæld go alvok læk; *skjære Klæder til*, bif-nsid vagjat; *det gik saaledes til*, dat addai nuft; *jeg vil give meget til for at jeg kan slippe*, ollo galle ad-ašim jos bæsašim; *jeg tager ikke del i, men ser kuns til*, im særva ušše gæčam; *være til*, læt, hæggast et; 7, *af og til*, muttomin, *han kom-mer af og til*, boatta muttomin; 8, *altid lakkai, det er kuns saa af og til med mit Befindende*, muttom lakkai dušše ælam, im læk riesttoi tiervas; 9, *og enda takke til*, ja dasa ela gittet.

Sv. A. præp. 1, lusa; 2, koik; 3, tjai. B. casus.

Tilbage, adv. 1, ruoftad; ruof-od; ruftud, *naar det ikke er Veir t vende tilbage*, go i læk ruftud alkke; *tage sit Ord tilbage*, ruftud

sanes gæsset; 2, maņas, *Gud give at det ikke maa gaa tilbage med Eders Hus*, men at det maa staa, lbmel addaši atte din dallo i maņas manna, mutto atte čuožžo; *han trak sig tilbage*, maņas manai; *at se tilbage paa sit henrundne Liv og ønske sig samme tilbage*, maņas, ruftud gæččat su mannam, vassam ællemes ja dam ruftud fastain aiggot; *denne Sygdom har sat ham tilbage*, dat davd su maņas bigjam læ; 3, macce, *jeg gik tilbage*, macce vazzim; *macci, han taler om at reise tilbage idag*, son lokka odni macci vuolggat. *Blive, være, staa tilbage*, 1, baccet, *han reiste ikke da de andre reiste og blev derfor et langt Stykke til-bage*, i son vuolggam go dak ærra-sak vulgge ja baci damditti gukkasrak; *det er intet andet tilbage for ham end at tilstaa*, i sust baccam læk mikkege go dovdastet; *han er langt tilbage i Skolen, i Lærdom*, skulast, oapo dafhost son galle baccam læ; 2, maņnanet, *jeg kom til at blive til-bage*, šaddim maņnanet.

Sv. ruoptot; ruoptolesi.

Tilbagebetale, v. ruftudmafset.

Tilbagebetaling, s. ruftud-mafsem.

Tilbageblik, s. ruftud, maņas gæčastæbme, gæččam, *kaste et Tilbageblik paa sit tilbagelagte Liv*, su mannam ællemi gæččastæme, gæččam addet.

Tilbageblive, v. 1, baccet; 2, maņnanet. *Det Tilbageblevne*, baccat-*as*; mi baccam læ.

Tilbagebliven, Tilbageblivelse, s. 1, baccem; 2, maņnanæbme.

Tilbagebetale, v. ruftud mafset.

Tilbagebetaling, s. ruftud mafsem.

Tilbagebringe, v. 1, macatet,

Renene, som skulle tilbagebringes, hærgæk, mak galggek macatuvvut; 2, ruoftad buftet.

Tilbagebringelse, s. 1, macatæbme; 2, ruoftad buftem.

Tilbagebringer, s. 1, macatægje; 2, ruoftad bufte.

Tilbagedrive, v. 1, ruftud agjet; -ajetet; 2, -vuojetet, *Fienderne bleve tilbagedrevne*, ċuċek ruftud ajetuvvu-jegje, vuojetuvvu-jegje.

Tilbagedrivelse, s. 1, ruftud agjem; -ajetæbme; 2, -vuojetæbme.

Tilbagefald, s. 1, *den Syge har faaet et Tilbagefald*, dat buocce læ fastain nævrrom; 2, jorralæbme fastain, *et Tilbagefald til Synd*, jorralæbme fastain suddoi, suddo vuollai.

Tilbagefordre, v. ruftud gai-bedet.

Tilbagefordring, s. ruftud gaibedæbme, gaibadus.

Tilbageføre, v. 1, macatet; 2, ruftud doalvvot.

Tilbageførelse, s. 1, macatæbme, 2, ruftud doalvvom.

Tilbagegang, s. 1, ruftud-; 2, maŋas mannam, vazzem; 3, mannam.

Tilbagegive, v. ruftud addet, *han var strax villig at tilbagegive hvad han havde oppebaaret formeget*, forg miedemanas læi ruftud addet, maid appar ollo vuosstaivalddam læi.

Tilbagegivelse, s. ruftud addem.

Tilbageholde, v. doallat, *han tilbageholdt to Ort*, guoft ort doalai; duokkenes doallat.

Tilbageholdelse, s. doallam; duokkenes doallam.

Tilbageholden, adj. 1, sagatæbme; 2, javotæbme. *Blive tilbageholden*, 1, sagatuvvut; 2, javotuvvut. *Gjøre tilbageholden*, 1, sagatuttet; 2, javotuttet. 1, sagatesvuot; 2, javotesvuot.

Tilbagekalde, v. 1, ruftud go-ċot; 2, -ravkkat; 3, *tilbagekalde Ord, Lofte*, maŋas mannat sanest, loppadusastes; ruoftod, maŋas dakk.

Sv. 1, ruoptot koċot; 2, pakois kesatet; jatekebs jorgaldattet.

Tilbagekaldelse, s. ruftud go-ċom; 2, -ravkkam; 3, maŋas manna dakkam.

Tilbagekomst, s. 1, ruftud boatem; *ved sin Tilbagekomst*, ruftud boadedines; 2, maccam.

Sv. 1, ruoptot pottem; 2, mace.

Tilbagelægge, v. mannat, *de Vei vi have tilbagelagt*, matkke, mi læp mannam.

Tilbagelæggelse, s. manna.

Tilbagereise, s. 1, ruoft mannam; 2, -vuolggem; 3, macca.

Tilbagereisende, adj. ruftud matkašægje.

Tilbagerykke, v. 1, ruftud maŋas rottit; 2, -mannat.

Tilbagerykning, s. 1, ruftud maŋas rottim; 2, -mannam, *Tropernes Frem- og Tilbagerykning*, soattevægai audas maŋasmanmam.

Tilbagesende, v. 1, ruftud maŋas bigjal, 2, vuolgatet.

Tilbagesendelse, s. ruftud maŋas bigjam; 2, vuolgatæbme.

Tilbagestaaende, adj. bacc mi bacca, mi baccamen læ; *indford de tilbagestaaende Skatter*, væro mak mavsakættai baccek, baccam læk, gaibedet.

Tilbagestød, s. ruftud, maŋ nordastæbme.

Tilbagesyn, s. ruftud, maŋ gæċċam, *Fremsynet og Tilbagesyn*, audas ja maŋas gæċċam.

Tilbagetage, v. ruftud, maŋ valddet.

Tilbagetagelse, s. ruftud, maŋas valddem.

Tilbagetog, s. rustud, maņas annam.

Tilbagetrin, s. rustud, maņas vkke.

Tilbagetræden, *Tilbagetræelse*, s. rustud, maņas loaideštæbme, annam, *hans Tilbagetrædelse af anfundet*, su rustud, maņas loaideštæbme, mannam særvest erit.

Tilbagetrækning, s. rustud, aņas gæssem, mannam.

Tilbagetrænge, v. rustud, maņas bakkit, naggit.

Tilbagetrængen, s. rustud, aņas bakkim, naggin.

Tilbagevei, s. 1, macce-, 2, aņas-, 3, rustud matkke; *paa Hengen og Tilbagevejen*, vuolgededin macadedin.

Tilbagevende, v. 1, maccat, *en tilbagevendte Skyds*, maccam lto; 2, rustud jorggalet.

Tilbagevendelse, s. 1, maccam; rustud jorggalæbme, jorggalus.

Tilbagevirkende, adj. rustud, aņas bargge, barggolaš, *tilbagevirkende Kræfter*, rustud, maņas rggolaš apek.

Tilbagevirkning, s. rustud, aņas barggo, barggam.

Tilbede, v. rokkadallat, *tilbede ud i Aand og Sandhed*, lbmel rokkadallat vuoinast ja duotvuodast.

Sv. jubmeleb rokkotallat.

Tilbedelse, s. rokkadallam.

Tilbeder, ş. rokkadalle.

Tilbehør, s. 1, raidok, *Baadens ilbehør*, vaidnas raidok.

Tilberede, v. 1, rakadet; 2, lmaštet; 3, mæiddet, *Skindvarer*.

Sv. 1, karvet, karvetet, 2, hoktet; altet.

Tilberedelse, s. rakadus, *her e store Tilberedelser*, stuorra radusak dasa dakkujuvvujek; rakkanas.

Tilberedning, s. 1, rakadæbme; 2, valmaštæbme; 3, mæiddem.

Tilbette, v. gærjodet, *tilbette sig noget*, aldsis maidegen gærjodet.

Tilbinde, v. 1, čadnat; 2, garrat. Sv. 1, čadnet; 2, karot.

Tilbinding, s. 1, čadnam; 2, garram.

Tilbliven, *Tilblivelse*, s. šad-dam, *Tilbliven og Tilintetgjørelse*, šaddam ja nokkam.

Tilbringe, v. 1, buftet, *Bogen blev mig tilbragt*, girje bustjuvui muo lusa, munji; 2, golatet; 3, ællet, *tilbringe sin Tid*, aiges golatet, ællet.

Sv. 1, puoktet; 2, vasetet, aikeb vasetet.

Tilbringelse, s. 1, bustem; 2, golatæbme; 3, ællem.

Tilbud, s. 1, fallam; 2, dara-šæbme.

Sv. falem, faletem.

Tilbyde, v. 1, fallat, *han tilbød mig Betaling*, falai munji mavso; *han tilbød sig selv til Reisen*, ječas matk-kai fallamen læi; falatet, *du tilbød dig ikke*, ik don falatam; falladet; 2, darašet, *Gud tilbyder os sine gode Ting*, lbmel daraš migjidi burides; *en Lære, der tilbyder sig os som Veileder igjennem Livet*, oappo, mi daraš, falla ječas migjidi oapestægjen ællem čađa; 3, darjotet; 4, navddot; 5, *der tilbød sig en Leilighed*, gæidno oidnujuvui.

Sv. falet; faletet.

Tilbyden, s. fallam; 2, dara-šæbme; 3, darjotæbme; 4, navddom.

Tilbygge, v. nubbe vieso dasa bigjat.

Tilbygning, s. liggeviesso.

Tilbytte sig, v. aldsis lonotet, *jeg har tilbyttet mig denne Bog for en anden*, dam girje læm aldsim lonotam nubbe vuosstai.

Tilbytten, s. lonotæbme.

Tilbøjelig, adj. 1, miedemanas, *tilbøjelig til Vin*, vidnai miedemanas; 2, viggame; 3, sojavaš, *Naturen er tilbøjelig til alt Ondt*, luonddo viggame, sojavaš læ buok bahaidi; sojalaš, *han er vist nok selv tilbøjelig til at betale mig*, galle son ješ læ sojalaš munji mafsāt; 3, lašmed, *jeg er i mit Sind ikke tilbøjelig til denne Forretning*, *jeg er utilbøjelig dertil*, i læk must miella lašmed dam fidnoi, miella læ goades dasa; 4, forg, forgad; 5, gæppas, *tilbøjeligere til det Onde end til det Gode*, forgadabbo, gæppasabbo bahhavutti go buorre-vutti; *tilbøjelig til at blive forkjølet*, gæpas læm nuorvo oažžot; 6, jeres; 7; *suffixiv Endelser*, som: -akis, *tilbøjelig til at le*, boagostakis; -ukis, *tilbøjelig til at svede*, bivastukis; 8, -laš, *tilbøjelig til at græde*, čierolaš; 9, -las, *tilbøjelig til at slaa*, cabmalas. *Være tilbøjelig*, 1, mielastuvvat; mielastuddat, *Datteren er tilbøjelig dertil*, *men Forældrene ere imod*, mielastudda nieid mutto vanhemak læva vuosstai; 2, viggat, viggastuvvat, *efter Faldet er Naturen tilbøjelig til det Onde*, jorralæme maŋnel de luonddo viggamen, viggastuvvamen læ bahab guvllui.

Sv. 1, hægger; 2, metok; 3, kiš-šok.

Tilbøjeligen, adv. 1, miedemannaset; 2, sojavažžat; sojalažžat; 3, lašmedet; 4, forgadet; 5, gæppaset; 6, jereset.

Tilbøjelighed, s. 1, luonddo, *imod min Tilbøjelighed handler jeg ikke*, im luonddom bagjel daga; luonddovuot; 2, viggam, viggamvuot, *gode og onde Tilbøjeligheder*, buorre ja bahha viggamak, viggamvuodak; 3, miella, *føle Tilbøjelighed for et*

Fruentimmer, buorre miella nisso adnet, mielastubme; 4, miedemana vuot; 5, sojavašvuot; sojalašvuot; lašmedvuot; 7, forgadvuot; 8, gæpasvuot; 9, jeresvuot.

Tilbørlig, adj. berliggis, *han fik sin tilbørlige Løn*, son oažoi berliggis balka; *en tilbørlig Lydighe* berliggis gullolašvuotta. Berliggi lakkai. 1, herrimvuot; 2, berliggi vuot.

Sv. 1, taibek; 2, beres.

Tildanne, v. 1, avnastet, *han tildanner Veden til en Slæde*, avnastæmen læ muoraid gerresi; 2, lagedet; 3, sarrat.

Sv. 1, saret; 2, skunetet; 3, skulpet.

Tildannelse, s. 1, avnastæbm 2, lagedæbme; 3, sarram.

Tildele, v. 1, juokket, *juogad vi maa være tilfredse med hvad Skjæbnen vil tildele os*, dasa ferttij, duttavažak læt maid oasse migji juogad; 2, addet.

Sv. juoket; 2, vaddet.

Tildeling, s. 1. juokkem; juogadæbme; 2, addem.

Tildels, adv. 1, muttom dafho, *det er tildels sandt*, muttom dafho galle duot læ; 2, muttom oase.

Sv. pelodakki.

Tildrage sig, v. 1, dappatuvvat, *du siger, saaledes som det tildrages sig*, don cælkak moft dappatuvai; *se tiltrække sig*.

Sv. soitet.

Tildragelse, s. dappatus.

Tildrømme sig, v. negad aldsis.

Tildække, v. 1, gofcat, *tildække Blomster mod Frostens*, lædid gofcoasskem ditti; *tildække alt med Kjerlighed hvad Næsten har foreset sig imod mig*, buok rakisvuoda

ofæt, maid guoibmam muo vuosstai læddadam læ; 2, moskotet; 3, davkat.

Sv. 1, kopčēt; 2, alddet.

Tildækning, s. 1, gofčam; 2, moskotæbme; 3, davkkam.

Tildømme, v. dubmit, *Jorden lev tildømt ham*, ædnam sunji dubijjuvui.

Sv. duobmet.

Tilegne, v. namatet, *hvem tilgnes denne Bog?* gæsa namatuvvu at girje? 2, oamastet, *den Magt an tilegner sig, tilkommer ham ikke*, at fabmo, maid aldsis oamast i sunji ærre; 3, duokkasis oažžot, *om jeg unde tilegne mig Velsignelsen*, jos ldsim oamastifsim, duokkasam ožušim uristsivnadusa.

Sv. 1, nammatet; 2, taibetet.

Tilegnelse, s. 1, namatæbme; oamastæbme; 3, duokkasis oažžom.

Tilendebringe, v. 1, loaftet, *lendebringe et Arbeide*, bargo loaftet; 2, ollitet, *tilendebringe Sagen* *trend Tiden forløber*, ašše ollitet addal go aigge vassa; ollašuttet. *Tilendebringes*, ollašuvvat.

Tilendebringelse, s. 1, loafm; 2, ollitæbme; ollašuttem. Ollaibme.

Tilfalde, v. boattet, *der er Intet faldet mig*, i læk boattam munji ikkege.

Sv. potet.

Tilfals, adv. 1, vuovddem, *ere disse Varer tilfals?* lækgo dak galok vuovddemgalvok? 2, vuovddemkkai.

Tilfegte sig, v. aldsis doarrot, *an har tilfegtet sig en stor Seir*, uorra vuoitto son aldsis læ doarom.

Sv. torot.

Tilfinde, v. dubmit, *han blev Norsk-lappisk Ordbyg*.

tilfundet samtlige Omkostninger, dubmijjuvui buok golatusaid mafsat.

Tilfindelse, s. dubmim.

Tilflugt, s. 1, bataræbme; bataram sagje, *Gud være vor Tilflugt i Nød!* lekkus ldmel min bataramsagjamek hædest; 2, dorvvo, *han ved ikke hvor han skal søge sin Tilflugt*, i dieđe gosa dorvos occat.

Sv. paterem kæino.

Tilflugtssted, s. 1, bataram-; 2, dorvvosagje.

Tilflyde, v. 1, dappatuvvat; 2, šaddat, *der tilflyde ham mange Goder*, ollo buorek sunji dappatuvvek, šaddek; 3, oažžot, *lade en tilflyde en Gave*, suovvat gæsagen addaldaga oažžot.

Tilfly, v. se tilsole.

Tilfods, adv. vāzže, *at reise tilfods*, vāzže mannat, vuolgget.

Tilforhandle sig, v. 1, aldsis oasstet; 2, -gavpašet.

Tilforladelig, adj. 1, oskaldas; 2, jaketatte; 3, nanos, *det er en tilforladelig Efterretning*, jaketatte, manna sakka dat galle læ; 4, duodalaš.

Sv. oskeldes.

Tilforladeligen, adv. 1, oskaldasat; 2, nanoset; 3, duodalažžat; 4, aibas, *det er tilforladeligen sandt*, dat aibas duot læ; 4, duodai, *jeg vil tilforladeligen have Bogen igjen*, girje mion aigom duodai ruftud.

Tilforladelighed, s. 1, oskaldasvuot; 2, nanosvuot; 3, duodalašvuot.

Tilforn, adv. auddal, *tilforn var det ikke Skik*, auddal i læm vierro.

Sv. autel; autebut.

Tilforordne, v. asatet, *de tilforordnede Medlemmer*, dak asatuvvum lattok.

Tilfreds, adj. 1, duttavaš, *til*

freds med sin Stilling, dillines dut-tavaš, *jeg var tilfreds med dine Efterretninger*, duttavaš legjim du sagaidi; *han ser tilfreds ud*, duttavaž-žan orro; duđalaš; duđas. *Være, blive tilfreds*, 1, duttat, *er han tilfreds med den Beslutning? han er ikke tilbøjelig til at være tilfreds med den*, duttago dam arvvalussi? i duđastuva dasa. *Give sig tilfreds*, jaskodattet ječas; 2, jasskat, jaskudet.

Sv. 1, tuddetakes; 2, nuokaheje. 1, tuddet; 2, nuokahet; 3, litatet.

Tilfreds, adv. duttavažžat; duđalažžat.

Tilfredshed, s. duttamvuot, duttavašvuot. *Tilfredshed og Taalmodighed*, duttavašvuot ja gierdavašvuot; duđalašvuot; duđasvuot.

Tilfredsstille, v. 1, duttadet, *tilfredsstille ens Fordringer*, guoimes gaibadusaid duttadet; *tilfredsstille sine Lyster*, halidusaides duttadet; duđatet; 2, soavatet; 3, jaskodattet, *jeg tilfredsstillede, stillede mit Hjerte og min Samvittighed tilfreds*, soavatim, jaskodattim vaibmom ja oamedovddom.

Sv. 1, šavotattet; 2, sæddotet; 3, puorotet.

Tilfredstillelse, *Tilfredsstilling*, s. 1, duttadæbme; 2, soavætæbme; 3, jaskodattem. 1, duttam; 2, jaskudæbme.

Tilfrossen, adj. galbmom, *et tilfrossent Vand*, galbmom čacce.

Sv. kalmom.

Tilfulde, adv. 1, ollasi, ollaset, *han har tilfulde overbevist mig om Gavnligheden*, ollasi, ollaset son læ čajetam munji avkalašvuoda; 2, dievvasi.

Sv. ollast.

Tilfælde, s. 1, dappatus, *den Forsigtige maa være forberedt paa ethvert Tilfælde*, varogas olmuš færtle

rakaduvvum læt juokke dappatus; 2, slumppovuot; slumppo; 3, i ethvert Tilfælde, a, šaddus most šadda; b, bottus mi boatta; 5, vikke; davd, *han har et slemt, farligt Tilfælde*, sust bahha, varalaš vikdavd læ.

Sv. soitem.

Tilføielig, adj. slumppe. Slumplakkai. Slumppovuot, *Tilføielighed*, *Nødvendighed*, slumppovuot ja dabbavuot.

Sv. 1, soiteje; 2, edeles.

Tilføieligvis, adv. 1, slumplakkai; 2, dappatusa boft.

Tilføelles, adv. 1, oftasažžat; ovtast; 3, oft særvest, *bruge noget tilføelles*, adnet maidegen oftasažžat; ovtast, oft særvest; *han har det tilføelles med Faderen at han bliver vred*, dago læ nuftgo ačče son atte forg son sulta.

Tilføje, v. 1, dakkat, *tilføje Skade*, gæsagen vahag dakkat; vela cælkket, čallet, *da han intet videre havde at tilføje, at skrive gik han*, go sust i vela læm mikkege cælkmuššan, čallamuššan vulgi son.

Sv. takket.

Tilføining, s. dakkam.

Tilføre, v. 1, fjivridet; 2, buftet, *tilføre et Sted Levnetsmidler*, ba kai ællamuššaid fjivridet, buftet.

Sv. puoktet.

Tilførsel, s. 1, fjivridæbme, *stor Tilførsel af Vaaben*, stuoværjoid fjivridæbme 2, buftem.

Tilgaa, v. šaddat, *hvorledes det tilgaaet?* most dat læ šaddam.

Tilgang, s. 1, gæidno; 2, bæssamvuot, *enhver Tilgang var spærret*, juokke gæidno; bæssamvuot cagujuvvum læi; 3, lassanæbme; 4, boattem, *Afgang og Tilgang*, gæ-

næbme, vuolggem ja lassanæbme, bættem.

Sv. 1, kæino; 3, potem.

Tilgavns, adv. buristrak, *alt ad man gjør bør gjøres tilgavns*, nok, maid olmuš dakka færtte bustrakkan dakkujuvvut.

Tilgift, s. 1, lasse; 2, bagjalas; jaldas, *faa noget i Tilgift*, juoida ssen, bagjalassan oažžot. *Give Tilft*, bajaldastet.

Tilgive, v. andagassi addet, *til mig mine Feil*, adde munji vigim andagassi.

Sv. andagas vaddet.

Tilgivelse, s. andagassi addem; *j beder om Tilgivelse*, bivddam ječim andagassi.

Tilgivelig, adj. andagassi addemest, *en tilgivelig Feil*, mæddadus, andagassi addemest læ; andagassi delatte. Andagassi addamlakkai. andagassi addemvuot.

Tilgjængelig, adj. 1, bæssam ikkai, *Stedet er ikke tilgjængeligt*, ikkai i læk bæssam lakkai, bæssamest; *get hans mange Forretninger er en dog tilgjængelig*, josjoge -ollo inomuššak sust læk almaken su sãidi bæssam lakkai læ, bæssekk olbmuk su sagaidi; 2, *tilgjængelig for folk*, olbmuid vuosstaivalddet. Bæssamvuot.

Tilgode, adv. 1, buorren; *en gang vil det komme mig tilgode*, ofti et munji buorren boatta; 2, vælgas bittet, *jeg har, faar endnu noget gode hos dig*, ain munji mikkege et boatta, ain don bacak munji vælglas.

Tilgodehavende, s. mi gængen bacca, bærrer, ain boatta.

Tilgrunde, adv. *gaa tilgrunde*, hoappanet, *mit Hus gaar tilgrunde*, ho dallo rappanæmen læ; 2, hæv-

vanet, *Skibet gik tilgrunde*, skip hævvani.

Tilgrændsende, adj. lakka; lakkalagai, lakkasin orro, *tilgrændsende Lande og Folk*, lagaš ædnamak ja olbmuk, ædnamak, olbmuk gudek lakkalagai, lakkasin orruk.

Tilhaande, adv. *gaa en tilhaande*, 1, gočostakkan læt; 2, vækken læt.

Tilhandle, v. 1, aldis oasstet; 2, aldis gavpašet.

Tilhobe, adv. 1, čoakkai, *at bringe tilhobe*, čoakkai buftet; čoakest; 2, buok, buokrakkan, *de ere alle tilhobe udelige*, si buokak, buokrak dokkimættomak læk.

Sv. akten čoken.

Tilhold, s. 1, doallam; 2, goččom, *efter Lovens Tilhold*, laga doallam, goččom mielt; 2, orromsagje, *her er hans Tilhold naar han kommer hid*, dast læ su orromsagje go dast ælla, fidna; 3, assamsagje.

Sv. 1, viesso; 2, juolkesaje.

Tilholde, v. 1, doallat, *sauledes som Guds Lov og Naturers Lov tilholder*, moft lbmel lakka ja luondo lakka doalla; *naar Hjertet tilholder at give*, go vaibmo doalla addet; 2, goččot; 3, ravvit, *han maa tilholdes at opfylde sine Pligter*, son færtte goččujuvvut, ravvijuvvut gædnegasvuodaides barggat dakkat; 4, naggit.

Sv. 1, nagget; 2, čabret.

Tilholden, 1. 1, doallam; 2, goččom; 3, ravvim; 4, naggim.

Tilholdssted, s. 1, orrom-, 2, assam sagje; 3, baikke.

Tilhugge, v. 1, færrat; 2, avnastet, *at tilhugge Tømmer*, hirsaid færrat, avnastet.

Tilhugning, s. 1, færram; 2, avnastæbme.

Tilhviske, v. 1, savkkalet, sav-

kestet, *alt forkynder og tilhvisker os hans Ære, som skabte det*, buok migjidi sardno ja savkkal, savkest su gudne, gutte dam sivnedi; 2, culaidet.

Sv. 1, samkelet; 2, sammotet.

Tilhylle, v. gofcat, *han tilhyllede sit Ansigt*, muodoides son govčai.

Sv. 1, kopčet; 2, javestet; 3, tauket.

Tilhylling, s. gofcam.

Tilhæng, s. 1, *se Anhang*; 2, bæle doalle; 3, særvveolmuš, *han har et stort Tilhæng iblandt Folket*, ollo bæle doallek, særvveolbmuk sust læk almugest.

Sv. 1, sebre; 2, aktapele.

Tilhænger, s. 1, bæle doalle; 2, særvveolmuš; særvvolaš.

Sv. pəllasačeh.

Tilhøre, v. 1, gullat, *Folk, som tilhøre denne Menighed*, olbmuk, gudek gullek dam sərva; *tag kuns Intet, som tilhører dette Hus*, ale fal valde mi dam dallo; gulaši! 2, *udtrykkes med Gen. cas. Bogen tilhører mig*, girje muo læ; *i Livet og i Døden tilhøre alle Troende Gud*, ælededin ja jamededin buok oskolažak læk lbmel olbmuk; 3, oabme læt, *denne Jord tilhører mig*, dat ædnam muo oabme læ; 4, berri, *se tilkomme*.

Sv. 1, genit. mo le tat; færa kæseki mi so le.

Tilhørende, s. 1, mi dasa gulla; 2, mi dam vuold læ; mi dam vuollai bigjujuvvum læ.

Tilhører, s. guldaægje, *den Taler har mange Tilhørere*, ædnag gulddalægjek dam sarnedægjest læk.

Sv. kultejeje.

Tilhørig, adj. bærralaš, *alene om Mennesker*.

Tilhøve, v. vuollat, *tilhøve et Bord*, bævde vuollat.

Tilhøvling, s. vuollam.

Tilintetgjøre, v. duššadet; duššadakkat, *alle mine Fremtids Forhaaninger ere af ham blevne tilintetgjorte*, buok boatte aige doaivoidam sust dušaduvvum, duššen dakkjuvvum læ Sv. toššetet.

Tilintetgjørelse, s. duššadæme; duššen dakkam.

Tilkaste, v. dævddet, (*fylde denne Grøft maa tilkastes*, dat rog galgga devddujuvvut.

Tilkastning, s. dævddem.

Tilkjende, v. dubmit, *ved Høsteretsdom blev Gaarden tilkjend ham*, alemus duomo boft dubmijuv dallo sunji.

Tilkjende, adv. diettevassi, *gi tilkjende*, *se tilkjendegive*.

Tilkjendegive, v. 1, dietteva; addet; 2, diedtetet, *han tilkjendeg mig sin Villie*, son datos munji di deti, diettevassi addi.

Sv. 1, tetetet; 2, taidetet.

Tilkjendegivelse, s. 1, diettevassi addem; 2, diedtætæbme.

Tilkjæmpe sig, v. aldsis doarre.

Tilkjøre, v. aldsis oasstet.

Tilkjøbs, adv. *se tilfals*.

Tilkjøre, v. 1, rieftadet, *tilkjøre en Hest*, heppuš rieftadet; 2, gæstet, *Brændet faar han sig tilkjøre*, muoraid son oažžo lusas gæsetuvvu.

Tilkjøring, s. rieftadæbme.

Tilkjørsel, s. gæsetæbme.

Tilklappe, v. lakkot; lakkostet, *de tilklappede ham Bifals*, si lakostegje, lakkodegje sunji mai nom.

Tilknytte, v. 1, čuolbmat; o giddačuolbmat; 2, čadnat; ofstičadn.

Tilknytning, s. 1, čuolbmar 2, čadnam.

Tilkomme, v. 1, boattet, *tilkomme dit Rige!* bottus du valddegodde

Betaling tilkommer mig, balkka galle munji boatta; 2, berrit, *det tilkommer, ilhører dit Embede*, dat du amati ærre, *jeg fordrer ikke mere end* *er tilkommer mig*, æmbo im gaided go munji bærrer, boatta; *det tilkommer Ungdommen at ære Alderdommen*, nuorra olbmuidi bærrer vuoras olbmuid gudniettet.

Sv. 1, potet; 2, berrit.

Tilkommelse, s. boatter, boatto.

Tilkommende, adj. 1, boatte, *et tilkommende Liv*, boatte ællem; *et Forbigangne, det Nærværende* *og det Tilkommende*, mi mannam læ, at dalaš ja mi boatta; 2, maŋeb, *det kommende Liv*, maŋeb ællem; 3, appasægje, *tilkommende Uge*, rapasægje, boatte vakko; rappasi. *Tilkommende*, s. mi boatta, bærrer gæagen, *nu har du faaet dit Tilkommende*, dal don læk oažžom mi dunji oatta, bærrer.

Sv. 1, potteje; 2, maŋeb.

Tilkomst, s. se *Tilkommelse*.

Tilkort, adv. *komme tilkort*, 1, aillot, *med Pengene kom han tilkort*, ruđak sust vaillu; 2, nistetet; 3, juvsakættaï baccet, maid olmuš ivdda.

Tillade, v. suovvat, *vi tillade ikke vore Børn et saadant Levnet*, op mi suova manaidassamek daggar ællem; 2, love addet, *han tillader sig passende Friheder*, love aldisis son dda heivvimættomvuodaid dakkat; 3, addet; 4, luoitet, *ikke tillader din Ljæl at gjøre det*, i luoite du siello am dakkat; *naar Veiret, Forfatningen, Omstændighederne tillade Folk at færdes*, go dalkke, dille, dillašvuotta adda, luoitta olbmuid jottet; *lævelsen tillader ikke at rette Foen*, bottanæbme i adde, luoite njulgit juolge; 5, bagjat, *naar Gud til-*

lader at leve, go Ibmel bagja ællet. *Tilladt*, lovalaš, *er det tilladt at gaa*, lægo lovalaš vuolget.

Sv. 1, metetet; 2, pajet; 3, tiptet; 4, loppetet.

Tilladels'e, s. 1, loppe, *med egen Tilladelse toge de*, ješ lovinæsek si valdde; 2, suovvam, *ifølge Tilladelse*, suovvam mielđ; 3, addem; 4, luoittem; 5, bagjam.

Sv. lope.

Tilladelig, adj. 1, lovalaš; 2, suovatatte; 3, luoitetatte. Lovalažžat. Lovalašvuot.

Tillave, v. 1, rakadet, *jeg havde tillavet Kjødmad til ham*, biergo legjim sunji rakadam; 2, difšot.

Sv. 1, karvet; 2, reidet; 3, tivot.

Tillavning, s. rakadæbme; 2, difšom.

Tillid, s. 1, dorvvo; dorvastæbme; 2, oskaldæbme, *sætte sin Tillid til Gud*, dorvos, dorvastæmes, oskaldæmes Ibmel ala, Ibmeli bigjat; *han har altfor stor Tillid til sig selv*, aldisis, ješječas ala appar stuorra dorvo; dorvastæme, oskaldæme son adna. *Have Tillid til*, 1, dorvastet ala; 2, oskaldet ala.

Sv. torvo. 1, torvot; 2, oskeldet.

Tillidsfuld, adj. 1, dorvolaš, *en tillidsfuld Bøn*, dorvolaš rokkus; 2, oskaldas. 1, dorvolažžat; 2, oskaldaset. 1, dorvolašvuot; 2, oskaldasvuot.

Tillige, adv. 1, oftanaga, *jeg kom tilligemed den Mand*, bottim dain olbmain oftanaga; 2, maida, *han vilde ikke alene kjøbe Huset, men tillige Jorden*, son aigoi oasstet i dušše fal vieso mutto maida ædnam.

Tilligemed, adv. 1, oftanaga; 2, ovtain, *tilligemed sex Døtre*, oftanaga, ovtain gudain nieidain; *tilligemed min Søn*, barninam ovtain.

Sv. akten.

Tilliste, v. bættolašvuoda boft fidpit.

Tillistelse, s. bættolaš fidnim.

Tillivs, adv. hæg ala; *han vilde mig tillivs*, muo ala viggai.

Tillokkelse, s. 1, gïftalæbme; 2, afçom; avçostæbme; 3, sarnotad-dam; 4, viggatus.

Sv. 1, allotem; 2, nollotem; 3, lep-potem,

Tillokkende, adj. 1, gïftalægje; 2, avçostægje; 3, sarnotadde; 4, viggatægje.

Tillukke, v. dappat, *Fængselet var tillukket*, giddagassa dappujuv-vum læi; *tillukke en Dør, en Aabning*, uvsæ, raige dappat; 2, ofti çarvvit, *tillukke Øinene*, çalmid ofti çarvvit. *Tillukke sig*, dappaset.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

Tillukning, s. 1, dappam; 2, çarvvim. Dappasæbme.

Tillukt, adj. mosko, *et tillukt Hus*, mosko viste; *naar Folk komme ind i et tillukt Hus*, go olbmuk mosko viessoi bottek. Mosskovuot.

Sv. moskos.

Tillyse, v. gulatet, *tillyse Guds-tjeneste*, gulatet lbmelbalvvalus.

Sv. kullotet.

Tillysning, s. gulatæbme; gulatatus.

Tillyve, v. giellastallat.

Tillæg, s. lasse; *faa Tillæg til sin Løn*, balkkasis lasse oažžot.

Sv. lasse.

Tillægge, v. 1, lassetet, *naar disse Penge blive tillagte*, go dak ruðak dasa lassetuvvujek; 2, navddet; 3, namatet, *han tillægger mig denne Synd*, dam suddo son muo ala navdda, namat; 4, *Vinduerne ere tillagte med Is*, lasak bulžžom læk. *Tillægges*, lassanet, *der tillægges altid mere og*

mere, alelessi lassan æmbo ja æmbo

Sv. lassetet.

Tillæggelse, s. 1, lasse; lasse tæbme; 2, navddem; 3, namatæbme Lassanæbme.

Tillemppe, v. heivitet.

Sv. sæltotet.

Tillempning, s. heivitæbme.

Tilløb, s. 1, viegadumuš, *et stor Tilløb af Mennesker*, stuorra viegadumuš olbmui; 2, çoagganæbme *denne Taler har altid et stort Tilløb*, dat sarnedægje oažžo alelessuora çoagganæme; 3, golggam *Vandet har her stærkt Tilløb*, das adna çacce garra golggam.

Sv. 1, çokkenem; 3, akti çoggom

Tilløbende, adj. viegadægje *Folket kom tilløbende*, olbmuk bott dasa viegadægje.

Tilmaale, v. 1, mittedet, *Mele blev ham tilmaalet*, jafok sunji mitteduvvujegje; 2, mærredet, *de Aar der ere Mennesket tilmaalte*, kai *Mennesket ei forlænge*, ei forkortedaid jagid, mak olmui mærreduvvum læk, olmuš i mate lassetet, iggæppedet.

Sv. 1, mætet; 2, mærretet.

Tilmaaling, s. 1, mittedæbme 2, mærredæbme.

Tilmed, adv. 1, maida; 2, vela *han har ikke den nødvendige Kundskab, og tilmed er han for ung* i læk sust dat darbašlaš dietto ja la maida, vela appar nuorra.

Tilmelde, v. 1, muittalet; 2, diedtet.

Tilmode, adv. 1, *hvorledes er han nu tilmode og hvorledes blev han tilmode ved disse Efterretninger*, maggar miella sust dal læ ja maggar milli šaddai son dai sagai ditti? 2, *han er slet, godt tilmode*, ervoktæbme, ervok læ. *Være slet til-*

node, morraðest læt. *Blive vel*, ædre *tilmode*, ervosmet. *Blive slet*, lettere *tilmode*, ervoktuvat.

Tilnagle, v. giddanavllit, *Døren* r *tilnaglet*, ufsa gidda navllijuvum læ.

Tilnagling, s. giddanavllim.

Tilnavn, s. liggenabma, *Alexander med Tihavn den Store*, *Alexander* liggenamain dat *Stuores*.

Sv. 1, likenam; 2, nabtesnam.

Tilnærmelse, s. lakkanæbme.

Tilovers, adv. 1, ligas, *disse Penge har jeg tilovers ifra Reisen*, ak rudak must ligas læk matkest; *ave noget tilovers*, maidegen ligas dnet; 2, fuolakættai; 3, *jeg ser at jeg her er tilovers*, oainam, atte dast n darbašuvu, atte dast ligas læm. *Som er tilovers*, ligge; ligas, *tilovers har jeg igen Bog*, ligasabbun i must oftage irje læk; ligalaš. *Være, blive tilovers*, 1; liggot, *der ere ingen Penge lovers*, æi ligo rudak; *der er ingen Tid tilovers for mig til at sove i*, ligo oadðdet must go i læk dille; 2, accet. *Have tilovers*, liggudet, *han er ikke Tid tilovers*, nænner ikke t sove, i liggud oadðdet; *et Hjerte, om har noget tilovers for sit Medenneske*, liggudægje vaibmo.

Sv. like. Paccet, Likotet.

Tilpas, adv. se under *Pas*.

Tilpligte, v. gædnegassan dak-it.

Tilpligtelse, s. gædnegassan-ikkam.

Tilraab, s. čuorvvom.

Tilraabe, v. čuorvvot.

Tilraade, v. 1, ravvit, *jeg har raadet ham Forlig*, mon læm rav- m sunji šiettadus; 2, arvvalet, *jeg raadede at gjøre det*, ravvim, arv- lim dakkat dam.

Sv. 1, kaukelet; 2, harstet.

Tilraadelse, *Tibraaden*, s. 1, rav; ravvim; 2, arvvalæbme.

Tilraadelig, adj. 1, ravitatte; *være tilraadelig*, ravvimest læt; 2, avkalaš; 3, buorre.

Tilrakke, v. se *tilsole*, *skjiende*.

Tilrane, v. rienvadet.

Tilranen, s. rienvadæbme.

Tilrede, adv. 1, garvvasest, garvvasi; 2, valmasi; 2, valmaši.

Sv. karvas; karvast.

Tilredning, s. 1, rakadæbme; rakadus; 2, gærgatæbme.

Tilregne, v. 1, lokkat, *han tilregnede mig Skylden*, logai munji ašše; logatallat, *for at du ikke skal tilregne mig det*, amad logatallat muo ala; *tillregne ham det som Synd*, dam sunji suddon logatallat; 2, namatet. Sv. lokket.

Tilreguelse, s. lokkam; logatallam; 2, namatæbme.

Tilregnelig, adj. logatatte; logatægje, *kuns frie Handler ere tilregnelige*, dušše æftodattolaš dagok logatatte læk. Lokkamvuot; logatallamvuot, logatattamvuot.

Tilrette, adv. 1, aigai, *med det Menneske kommer jeg ikke tilrette*, dain olbmui mon im boade aigai; 2, sagjasis, *lægge noget tilrette*, sagjasis maidegen bigjat.

Sv. 1, aikalasi; 2, aimoit potet.

Tilrettevise, v. čajetet; 2, cuoigodet; 3, ranggot; 4, bagadet.

Tilrettevisning, s. 1, čaje- tæbme; 2, cuoigodæbme, cuigitus; 3, ranggom; 4, bagadus.

Tilrusté, v. se *udruste*.

Tilsaa, v. gilvvet, *tilsaa Ageren*, bældoi gilvvet.

Tilsagn, s. 1, cælkkem; 2, lop- padus.

Sv. 1, sardnom; 2, toivotes.

Tilsammen, adv. 1, ofti, *for at*

de to kunne komme tilsammen, vai soi oftī šaddašæiga; ovtast, *bo, være tilsammen*, ovtast orrot, læt; *vi bragte Ved tilsammen*, mi ovtast muoraid bustimek; 2, oft særvest; 3, oft sajest; 4, čoakest, *hvor meget udgjør det tilsammen?* ollogo dakka dat čoakest? čoakkai, *hvor meget udgjør det tilsammenlagt?* ollogo dat dakka čoakkai bigjujuvvum?

Sv. akti; akten, aktesne.

Tilsammenbringe o. fl., se sammenbringe o. fl.

Tilsammenlagt, adj. oftī, čoakkai bigjujuvvum.

Tilsammentaget, adj. oftī, čoakkai valddujuvvum.

Tilsats, s. se *Tilsætning*.

Tilse, v. gæččat, *tilse og pleje*, gæččat ja divšodet; gæčost adnet, *tilse med et Arbejde og med Arbejderne*, bargo ja barggid gæčost adnet.

Sv. 1, kæččet; 2, vakšot.

Tilseilende, adj. borjastægje, *en Baad kom tilseilende*, vanas bođi borjastægjen.

Tilsende, v. bigjat.

Tilsendelse, s. bigjam.

Tilside, adv. 1, sierranessi, *jeg gik noget tilside for ikke at blive seet*, mannim uccanaš sierranessi amam oidnujuvvut; *sætte noget tilside*, bigjat maidegen sierranessi.

Sv. æitot, æitost.

Tilsidesætte, v. 1, halbebun-; 2, hæjobun adnet, lokkat; 3, begjel-gæččat; 4, i doattalet.

Tilsidesættelse, s. 1, halbbe-bun-; 2, hæjobun adnem, lokkam; 3, bagjulgæččam; 4, doattalkættaivuot.

Tilsidst, adv. maŋemusta, maŋemužžat; maŋemužži; maŋačassi, *tilsidst ophører det at smerte*, maŋačassi hæitta bavčastæmest; *han satte*

sig længe derimod, men tilsidst gik han efter, gukka son vuosstai ječ bijai, mutto maŋačassi son miedt.

Sv. vimak.

Tilsige, v. 1, cælkket, *tilsige Syndernes Forladelse*, gæsagen su doides andagassi cælkket; 2, loppet, *den Herre, du har tilsagt Troskab*, dat hærra, gæsa oskalda vuoda don læk loppedam; 3, gočč, *han er tilsagt at møde imorgen*, goččujuvvum læ itten boattet; dubmit, *han blev tilsagt i Sky*, goččujuvvui, dubmijuuvui sato dakk.

Sv. 1, jattet; 2, toivotet.

Tilsigelse, s. 1, cælkkem; loppedæhme; 3, goččom; 4, dubmi.

Tilsigte, v. 1, arvvalet; 2, dattot; 3, doaivvot, *den tilsigtede Nyopnaaedes ikke*, dattujuvvum, doivvjuvvum avkke i fidnijuuvum; 4, bivdd.

Tilsinds, adv. 1, miela-, *jurddagid adnet, hvorledes er h tilsinds idag?* maggar miela, jurddagid adna son odnabæive? maggar miella læ, maggar jurddagak læk son odna bæive? *blive tilsinds*, mie-, *jurddagid oažžot*; milli šaddat, *han er nu blevet anderledes tilsinds*, ærra miela, *jurddagid son dal oažžom*.

Tilskikke, v. 1, bigjat; 2, lagdet, *det er mig tilskikket af Skjænen*, munji bigjujuvvum, lageduvv læ sivnedægjest; 3, asatet.

Tilskikkelse, s. 1, lagadus; asatus.

Sv. 1, lagates, Jubmelen lagat; 2, piejetus.

Tilskrive, v. 1, čallet; 2, lokkat, *man tilskriver ham Skyld*, olmuš lokka su ala ašše, su aš-lažžan.

Sv. 1, taibetet; 2, nammatet; kaigatet.

Tilskjære, v. vagjat, *tilskjære* læder, biftasid vagjat.

Tilskud, s. lasse, *foruden det* *erste Indskud* maa der *gjøres et* *ilskud*, æreb mi auddal mafsjuvum læ darbašuvvu dal vela lasse.

*Tilsku*er, s. gæcādægje; gæcēe.

Tilskyde, v. 1, vækket; 2, addet; 3, bigjat, *naar enhver tilskyder* *get*, go juokkaš adda, bigja mailgen.

Tilskyden, s. 1, vækketæbme; addem; 3, bigjam.

Tilskynde, v. 1, giftet, giftalet; gettit; 3, viggatet, *der er i Mennesket en Drift, som tilskynder det* *edse at ville fremad*, olbmui sist *ggam* læ, mi su alelessi audas *vllui* giftal, viggat.

Sv. kiddotet.

Tilskyndelse, s. 1, giftem; gifæbme, giftalus; 2, gettim; 3, viggatæbme; viggatus, *Naturens, Hjerets og Verdens Tilskyndelser*, luondo, imo ja mailme giftalusak, viggatlak.

Sv. kiddotes.

Tilstaa, v. vuovddet, *ved Auktionen blev Huset mig tilslaaet*, auktionen *stast* šaddai viesso munji vuovdduvum.

Tilslag, s. vuovddem; *jeg fik tilslaget*, munji vuovdujuvui.

Tilslutte, v. 1, dappat; 2, økkat. *Tilsluttet*, adj. obbo, *et sluttet Menneske, som bestandigen uden Maal og Mæle*, obbo olmuš, *gte* alelessi sagatæbme ja javotekki oo. Obbovuot.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

Tilslutning, s. 1, dappam; 2, økkam; 3, særvvamvuot; 4, oftstattujubme; 5, šiettadæbme, *der findes nu en nærmere Tilslutning Sted tillem dem*, lagab særvvamvuot,

oftstattujubme, šiettadus læ dal sin gaskast.

Tilsløre, v. 1, gofēat; 2, čiekkat.

Tilsløring, s. 1, gofēam; 2, čiekkam.

Tilsmile, v. mogjat gæsagen.

Tilsmudse, v. duolvvadet. *Tilsmudses*, duolvvat.

Tilsmudsen, s. duolvvadæbme. Duolvvam.

Tilsne, v. muottet.

Tilsnige sig, v. 1, suolet, čiekkosist-; 2, gavvelvuoda čada fidnit.

Tilsnigelse, s. 1, suolemes fidnim; 2, gavvelvuoda čada fidnim.

Tilsnøre, v. garrat.

Tilsnøren, s. garram.

Tilspidse, v. čokkat.

Sv. čorrotet.

Tilspidsning, s. čokkam.

Tilspigre, v. giddanavllit.

Tilspigring, s. giddanavllim.

Tilspærre, v. giddadappat; 2, caggat.

Sv. puodot.

Tilspærring, s. giddadappam.

Tilspørge, v. 1, jærrat; jæratet; 2, gačēat, *jeg tilspurgte ham*, sust jerrim, jæratim gačēim; *de bleve tilspurgte*, si jerrujuvvujegje, jæratuvvujegje, gačēujuvvujegje.

Sv. kačēet; kačetat.

Tilspørgsel, s. jærram; jæratæbme; 2, gačēam.

Tilstaa, v. 1, dovdastet, *tilstaa du eller nægter du din begangne Daad?* dovdastakgo daihe biettalakgo dam dakkujuvvum dago? 2, miedet; 3, addet, *man har tilstaaet ham større Løn, Frihed*, si læk miedetam addet sunji stuorrab balka, luovosvuoda, astelvuoda.

Sv. 1, tobdestet; 2, metetet; 3, vaddet.

Tilstaælse, s. 1, dovdastæbme; dovdastus; 2, miedetæbme; 3, addem.

Tilstand, s. dille; dillalašvuot, *Folkets, Landets Tilstand er upaa-klagelig*, olbmui, ædnam dille, dilla-lašvuotta vaidalmættom læ; *befinde sig i en lidenskabelig Tilstand*, hat-tijuvvum sielo dillest læt *Som er i en Tilstand*, dillalaš.

Sv. 1, vuokke; 2, vijor.

Tilstede, adv. 1, dast, *han var ikke tilstede ved Forhandlingerne*, i læm dast go arvvaluvui; 2, lut; 3, *det kommer nok tilstede*, galle dat gavdnujuvvu, (*findes*).

Sv. dilles, dilles orrot.

Tilstede, v. 1, bigjat, *Brødrene hindrede Ægteskabet, de tilstedede ikke at hun giftede sig*, veljak cagge naittalæme, æi bagjam naitalet; 2, miedetet, *Gud har ikke tilstedet ham at gjøre mig ondt*, lbmel i læk miedetam, bagjam sunji munji bahaid dakkat; 3, doallat, *Forfatningen tilsteder ikke at blive her*, dille i doala dast orrot; 4, luoittet; 5, diftet.

Sv. 1, metetet; 2, pajet; 3, tiptet.

Tilstedelse, s. 1, bagjam; 2, miedetæbme; 3, luoittet; 4, diftem.

Tilstedeblivelse, Tilstedeværelse, s. 1, dast-; 2, lut orrom.

Tilstedeværende, adj. 1, dast-, 2, lut orro, gutte dast, lut læ; *de Tilstedeværende bleve rorte indtil Taarer*, gudek dast, lut legje njuor-ranegje gadnjalidi.

Tilstelle, v. lagedet.

Tilstelling, s. lagedæbme.

Tilstikke, v. naketet, *han havde hemmeligen tilstukket ham et Brev*, suolet son naketam læi sunji girje.

Tilstille, v. bigjat.

Tilstilling, s. bigjam.

Tilstoppe, v. 1, buoddot; buo-
došuttet; 2, notkkat, *tilstoppe alle*

Aabninger, notkkat buok raigid; *tilstoppe en Aabning med Mose*, sa miguim raige notkkat; 4, dappat, *Sydommen vil tilstoppe Mennesken Aandedræt*, davd viggæ dappat olbm vuoiḡḡanas; dappašuttet. *Tilstoppe* 1, buottoset; buodošuvvat; 2, dapp-luvvat, *han vil tilstoppes, kvæles, han faar ikke puste*, dappaluvvat aigg i oažo vuoiḡḡat; dappašuvvat; jædggot, *Ørene bleve tilstoppet* bæljek jædggogjegje; *Piberøret tilstoppes*, bippo jædggog; 4, dakkan.

Sv. 1, puodot; 2, tappet, bel tappet. Puodoset.

Tilstopning, s. 1, buoddot buodošuttem; 2, notkkam; 3, dappat dappašuttem. 1, buottosæbme; buodošubme; 2, dappalubme; dappašubn 3, jædggom; 4, dappanæbme.

Tilstrækkelig, adj. 1, gall gallasi, *der er tilstrækkelig* Me borramuššak læk gallasi; *Peuge ere tilstrækkelige*, ruḡak læk gallasi 2, duttadægje.

Sv. 1, joksos; 2, nuokes.

Tilstundende, adj. 1, lakk nægje; 2, boatte.

Sv. 1, lakkaneje; 2, aldaneje; kætskaneje; 4, poteje.

Tilstøde, v. 1, oudi šaddat, *kommer i en elendig Forfatning* dersom der tilstøder min Son nog varnotesvuoda dillai šaddam, go barnam oudi mikkege šadda; 2, oud njeig boattet, *naar noget tilstødte mig*, go jeḡḡam oudi mikkege boat jeg havde ikke troet at den Hædelse skulde have tilstødt mig, læm doaivvom atte dat dappatus m njeig boattet galgai; 3, dappatuvv.

Sv. 1, soitet; 2, šaddet.

Tilstødende, adj. se tilgrænseude.

Tilsværge, v. vuordnot, a

avde de tilsvøret hinanden Taus-
ed, buokak vuordnom legje guim gui-
idassasek javotesvuoda.

Titsyn, s. gæcēo; gæcēam, *at*
avē Titsyn med et Arbeide, bargo
æcōst, gæcēam vuold adnet.

Sv. kæcō.

Tilsyne, adv. 1, *blive tilsyne*,
ainosi šaddat; *være tilsyne*, oaino-
st læt, oidnujuvvut; 2, *komme til-*
sne, ittet, *Baaden forsvandt et Oje-*
lik bag Klippen, men kom strax
igen tilsyne, bavte duokkai javkai
anas, multo idi forg fastain.

Sv. vuoidnosesne.

Tilsyneladende, adj. 1, hab-
asaš, *Maanens tilsyneladende og*
irkelige Størrelse, mano habinasas
duot stuoresvuotta; habme; 2, orrot;
hame miæld læt, *det er ofte meget*
uskeligt at skjælned det ikkun *Til-*
syneladende fra det Virkelige, davja
ni vades læ hame, mi dušše orro,
ime miæld orro, læ, mi dušše hab-
asaš læ duotvuodast ærotet. 1, hab-
asašžat; 2, hame miæld. 1, habme,
ibmevuot; 2, habmasasvuot.

Tilsætte, v. 1, lassetet, *der maa*
uhn tilsættes noget, ain færtte mik-
ge lassetuvvut; 2, dasa bigjat; 3,
iššadet; 4, hævatet; 5, golatet, *han*
er tilsat sine Midler, omudagaides
on læ duššadam, hævatam, golatam.

Sv. 1, lassetet; 2, piejet.

Tilsætning, s. 1, lassetæbme;
bigjam; 3, duššadæbme; 4, hæva-
æbme; 5, golatæbme; 6, lasse, *det*
en af hans sædvanlige Tilstet-
inger til hans Fortællinger, dat læ
uttom su davjasas lassen su muit-
lusaidi.

Sv. lasse.

Tilsøle, v. 1, duolvadet; 2, rap-
odet. *Tilsøles*, 1, duolvvat; 2, rap-
ot.

Sv. turtet.

Tiltage, v. 1, valddet, *han til-*
tager sig stor Magt, stuorra famo son
aldisis valdda; 2, lassanet, *dette Rige*
har tiltaget betydelig i Magt, dat
valddegodde lassanam læ sagga famo
dafhost; *en tiltagende Velstand*, las-
sanægje buorre dille; 3, ædnanet,
Folkemængden tiltog, olbmuk ædna-
negje; 4, auddanet; 5, lossot, *Syg-*
dommen begyndte at tiltage, davd
lossogodi; lossidet, lossanet; 6, las-
skat, *Forkjøtelsen tiltager*, nuorvvo
lasska; laskidet; 7, šaddat, *om Maa-*
nen. Bringe til at tiltage, 1, lasse-
tet, lassanattet; 2, ænedet; ædnanat-
tet; 3, audedet; auddanattet.

Sv. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3,
autanet, auten manet.

Tiltagen, s. valddem. *Tiltagen*,
Tiltagende, 1, lassanæbme; 2, æd-
nanæbme; 3, auddanæbme; 4, lossom;
5, lasskam; 6, šaddam. *Være i Til-*
tagende, Tiltagen, lassanæmen, æd-
nanæmen, auddanæmen, lossomen,
losskamen, šaddamen læt.

Tiltale, s. 1, sadne, *at jeg kan*
blive fri fra denne Tiltale, vai gær-
gam dām sanest erit; *komme, sættes*
under Tiltale, sane vuollai šaddat,
bigjujuvvut; 2, sarnotæbme; 3, vær-
ratus, *han fik intet Svar paa denne*
haarde Tiltale, i son oažžom mai-
degen vastadusaid dam garra sarno-
tæme, verratus ala.

Tiltale, v. 1, sarnotet; sardnot,
han tiltalede Folket med disse Ord,
olbmuid son sarnoti, olbmuidi son
sarnoi dai saniguim; 2, verratet, *naar*
jeg skulde bære mig galt ad, da skal
du tiltale mig, go jallašim de galgak
verratallat; 3, ranggot, *tiltale og ad-*
vare Born, manaid ranggot ja cuoi-
godet; ranggolet, *jeg vilde anse det*
for godt om du tiltalte dem, buorren

anašim go ranggolifčik sin; 4, šigot; 5, laga ouddi guoddelet, *han er tiltult for Mord*, laga ouddi son læ guodeluvvum olbmugoddem ditti. *Tiltalende*, 1, sarnotægje; 2, basstel.

Sv. 1, halaidattet; 2, šærgot.

Tiltigge sig, v. se tiltrygle.

Tiltro, s. 1, dorvvo; 2, oskaldæbme, *han mistede Kongens og den offentlige Tiltro*, gonagas ja olbmui oskaldæme son nisteti, osskaldæmest duššen, duššag son šaddai.

Sv. torvo.

Tiltro, v. 1, gaddet, *hvorfor tiltroede du ham ikke dette?* manne ik gaddam dam sunji? *jeg havde ikke tiltroet ham at kunne udrette saa meget*, im læm gaddam su doaima-lažžan nuft ædnag doaimatet; 2, doaivvot, *jeg tiltror ham alt Godt*, buok burid mon sust doaivom; 3, oskaldet, *jeg tiltror mig at kunne tage det fattige Menneske*, oskaldam dam vai-vaš olbmu barrasam valddet; *tiltror du dig at reise?* oskaldakgo vuolget?

Sv. 1, tuostot; 2, vuoikelet; 3, herdot.

Tiltrodse sig, v. naggit aldsis.

Tiltrygle, v. 1, anotet; 2, gærjodet, *tiltrygle sig noget*, anotet, gærjodet aldsis maidegen.

Sv. almostet.

Tiltræde, v. 1, algetet, *tiltræde et Embede*, fidnos algetet; 2, mannat, *tiltræde en Forening, et Forbund*, særvvai, šietladussi mannat; 3, adnegoattet, *han tiltraadte Ejendommen*, adnegođi ælos.

Sv. 1, alget; 2, čožžotačēt; 3, adnekotet.

Tiltrædelse, s. 1, algetæbme, *ved min Tiltrædelse i Embedet*, algetedin muo amat, fidno; mannam; 3, adnegoattem.

Tiltrække, v. gæsset, *Magnets tiltrækkende Kraft*, magnet aldsis gæsse fabmo. *Tiltrækkes*, gæsset, gæsattaddat.

Sv. keset.

Tiltrækning, s. gæssem, *Jenets Tiltrækning af Magneten*, ruovgessujubme magnetast, *Tiltrækningkraft*, gæssamfabmo. Gæssam, gæsattaddam.

Tiltvinge sig, v. naggit alds

Tiltvingen, s. aldsis naggim.

Tiltælle, v. lokkat, *Pengebleve mig tiltalte*, ruđak munji lokkajuvvujegje.

Tiltælling, s. lokkam.

Tilveje, v. vikket, *Melet blev ham tilvejet*, jafok sunji vikkujuvvujegje.

Tilvejning, s. vikkim.

Tilveje, adv. skaffe tilveje.

Tilvejebringe, v. 1, auddabuftet; 2, dakkat; dakkujubmai buftet.

Tilvejebringelse, s. 1, auddanbuftem; 2, dakkam; dakkujubmai buftem.

Tilvejebringer, s. 1, auddadakke; 2, dakke; dakkujubmai buftet.

Tilvende, v. aldsis, bællasis buftet, *han havde tilvendt sig en Del*.

Pengene, oase ruđain aldsis, duokkasis son læi buftam; 2, *søge at tilvende sig*, ožudet, *ved Svig ville søge at tilvende sig sin Næstes Gods*, bættolašvuodain viggat ožudet guoimælo.

Tilvendelse, s. aldsis, bællasis duokkasis buftem.

Tilvinde, v. 1, aldsis fidnit; -vuoittet, *den nægtede Fred og Aftale tilvandt han sig*, dam biettaluvvum rafhe ja doattalæme aldsis son fidni, vuitti; *tilvende sig Velsignelsen*, buristsivnadusa aldsis fidnit.

Tilvinke, v. sævvēt, *vi tilvinke*.

ede dem vort sidste Farvel, mi
evimek sigjidi min maqemuš æro
liervuodaid.

Tilvinkning, s. sævvem.

Tilvirke, v. 1, dakkat; 2, aud-
lanbuftet, *tilvirke Salt af Søvand*,
altid dakkat mærračacest.

Sv. 1, takket; 2, tuojohet.

Tilvirkning, s. 1, dakkam; 2,
uddanbuftem.

Tilvisse, adv. 1, vissaset; 2,
uodai, *det er tilvisse et Bedrageri*,
issaset, duodai bættolašvuotta dat læ.

Tilvoxende, adj. 1, bajas šadde,
den tilvoxende Ungdom, dat bajas
adde nuorra væk; 2, lassanægje; 3,
ædnanægje.

Tilvænne, v. 1, harjetet; 2,
uokkadattet, *et tilvant Arbeide*, har-
etuvvum, vuokkadattujuvvum barggo,
uogje. *Tilvænnes*, 1, harjanet; 2,
uokkadet.

Tilvænnelse, s. 1, harjetæbme;
, vuokkadattem. 1, harjanæbme; 2,
uokkadæbme.

Tilværelse, *Tilværen*, s. 1,
æbme; 2, orrom, *den menneskelige*
Tilværelse, olmušlaš læbme, orrom,
rrromvuot.

Sv. orrom.

Tilvæxt, s. 1, lasse, læssanæbme,
den Tilvæxt i de aarlige Indtægter,
asse, lassanæbme jakkasaš boattoi;
, ædnanæbme, *Pengenes Tilvæxt i*
et Land medfører ikke altid et sandt
Velvære, rudai lassanæbme, ædna-
æbme ædnami i adde, daga alelessi
uot buorre dille.

Sv. 1, lasse; 2, ædnanem.

Tilønske, v. savvat, *jeg tilønsker*
ig alt muligt Held, savam dunji
uok væjolaš buorre dille.

Tilønskning, s. savvam.

Time, s. 1, boddo, *han kommer*

om en Time, boddo gæčest boatta;
paa Timen, dallanaga.

Timeglas, s. boddolassa, *Livets*
Timeglas er snart udrundet, ællem
aigge forg vassam, nokkam læ.

Sv. tim.

Timelig, adj. aigalaš, *timelig*
Velfærd og Lykke, aigalaš buorre
dille ja oasalašvuotta; *at tage det*
nødvendige Hensyn til det Timelige,
darbašlaš gæččamest adnet mi aiga-
laš læ. Aigalašžžat. Aigalašvuot.

Sv. aikasaš.

Timelærer, s. boddoápatægje.

Times, v. 1, dappatuvvut, *jeg*
frygter der vil times mig noget Ondt,
balam atte mikkege bahaid munji dap-
patuvvamen læ, 2, likkostuvvut, *dette*
Ønskes Opfyldelse timedes mig, dam
savvaldaga devddujubme munji likko-
stuvui; 3, liggudet, *han times ikke*
(af Gjerrighed) at spise sig mæt, i
son liggud gallasi borrat.

Timevis, adv. boddoi miæld.

Timeviser, s. boddočajetægje.

Tin, s. dadne.

Sv. tadne.

Tind, *Tinde*, s. 1, čok. *Bjergets*
Tinde, vare čok; 2, harje, *Templets*,
Kirkens Tinde, tempal, girko harje.

Tinding, s. se *Tinde*.

Tinding, s. gædaš, *man ser*
Pulsaaren slaa i Tindingerne, vaib-
mosuodna gædačîn oidnujuvvu lag-
gamen.

Sv. kædaš.

Tindre, v. 1, billat, *Stjernen*
tindrer, nasste billa; bilaidet; 2,
bækket; 3, ruossot; ruosaidet.

Sv. kiket.

Tindren, s. 1, billam; bilaidæb-
me; 2, bækkem; 3, ruossom; ruosai-
dæbme.

Tine, v. se *tø*.

Ting, s. 1, oabme, *jeg har fundet en Ting*, gavdnam læm oame; *Hjertet er en underlig Ting*, vaibmo læ oudulaš oabme; 2, at, *jeg ved ikke hvad det er for en Ting*, im dieðe mi aðaid læžža; 3, *Oversættelsen af Ordet Ting er afhængig af det, hvorom Talen drejer sig*, sadne, *en Ting vil jeg spørge dig om*, oft sane dust jærrat aigom; *det naturlige Menneske fatter ikke de Ting, som høre Guds Aand til*, lundulaš, suddogaslaš olmuš i arved lbmel vuoiŋa sanid; 4, ašše, *en Ting siger jeg dig*, oft ašše, sane dunji cælkam; *en Ting til at falde over*, jorralæme ašše; *der er noget galt ved den Ting*, læ mikkege boasstovuodaid dam aššest; *han har store Ting fore*, stuorra aššid son jurddagestes adna; 5, sivnadus, *alle Tings Ophav*, buok sivnadusai alggo; *alle Ting ere skabte ved ham*, buok oamek, sivnadusak sivneduvvum læk su boft; 6, balvvalus, *had havde I da for Frugt af de Ting?* mi šad-doid læi dalle dist daggar balvvalusast? 7, buorre, *alle himmelske gode Ting*, buok almalaš buorek; *dersom vi have saaet for Eder de aandelige Ting*, jos vuoiŋalaš burid mi læp digjidi gilvvam; 8, guovllo, *thi jeg staar tvivlraadig mellem de tvende Ting*, dastgo guostadastam guoft guvllui; 9, galvvo; 10, gavdne, *han lod alle sine Ting ligge her*, son guði dasa buok galvoides, gavnides; *de, som handlede med disse Ting*, daid galvoid gavpašægjek; 11, mikkege, *at benytte en Ting det bedste man kan*, maidegen adnet buoremusat go væjolaš læ; mi, *for at vise sine Tjenere de Ting, som snart skulle ske*, balvvaleggjidassis čajetet, mi forg dappatuvvamen læ; 12, *jeg haver nogle faa Ting imod dig*, uccanaš must læ

du ala; 13, *haarde Ting maatte han høre*, garasvuodaid, garra sanid fer son gullat; 14, *han er for alle Ting*, og *alle Ting bestaa ved ham*, buok auddal son læ, ja buokak su bo bissuk; 15, *alle disse Ting tilhøre ham*, buok dat su oabme læ, buokak su oamek læk; 16, *Indførelse af en bedre Tingenes Orden*, buoreb dille, buoreb asatusaid sisa buften 17, fidno, *da han havde udført al disse Ting*, go buok daid fidno dakkam læi.

Sv. 1, obme; 2, ata; 3, kaudne.

Ting, s. digge, *Tinget er end digge læ loftjuvvum*; *holde Ting*, digge adnet, doallat; *møde paa Tinget*, digge ouddi boattet; *sætte, begynde Tinget*, digge asatet, algete *Holde Ting*, diggot.

Sv. tigge.

Tingalmenen, s. diggealmug.

Tingdag, s. diggebæivve.

Tinge, v. 1, diggot, *tinge en Boet Seil*, girje borjas diggot; diggote *iffør havde jeg tinget en Bog*, dima legjim diggotaddam girje; 2, arvvale *tinge om Fred*, rafhe ditti arvvale *han har tinget sig og sine Børn* *Kost hos Fremmede*, diggotam se læ ječas ja manaides biebmoi, alds ja mannaidassis biemo vierasi lut.

Sv. 1, travet; 2, lonotet; 3, tingo

Tingen, *Tingning*, s. 1, diggou 2, diggotæbme; 3, arvvalæbme.

Tingest, s. 1, oabme; 2, att *en saadan Tingest har jeg ikke se for*, daggar oame, aða im læk audd oaidnam.

Tingfred, s. diggeraffhe, ly *Tingfred*, diggeraffhe gulatet.

Tinglæse, v. diggai lokkat.

Tinglæsning, s. diggai lokkai

Tinglyse, v. diggai gulatet.

Tinglysning, s. diggai gulaebme.

Tingsvidne, s. diggeduodaštægje.

Tip, s. gæcēe, *Næsetip*, njudne-æcēe.

Sv. kečas.

Tirre, v. harddet; hardalet, *jeg togte at tirre Hunden, men den blev ikke tirret*, harddaladdim bædnag, lutto i hardašuvvam; hardašuttet. *Tirres*, hardašuvvat.

Sv. pirret.

Tirren, s. harddem; harddalæbme; hardašuttem. Hardašubme.

Tirsdag, s. maŋebarg.

Sv. tisdag.

Tispe, s. cikko.

Sv. 1, tiko; tikše; 2, kaušo; 3, cēo.

Tital, s. logadlokko.

Titel, s. tittal.

Titelblad, s. tittalladda.

Titing, s. alap.

Sv. cicok; cice; cicokas.

Titte, v. guovllat.

Sv. quoulet.

Titten, s. guovllam.

Tiur, s. čufča.

Sv. 1, čukče; 2, koppel; 3, sleure.

Tjene, v. 1, balvvalet, *han tjente ler kuns et Aar*, balvvalasti dodnu t jage; *af og til har jeg tjent udre*, ærra olbmuid, balvvaladdam em; *han har tjent sig op fra Tjener til Husbonde*, balvvalašgođi balvvalægjen dal ised læ; 2, burist dakat; buorre læt, *tjen mig i at sige om det*, daga nuft burist, læge nuft iorre munji dam cælkket; 3, *dermed jeg ikke tjent*, dam, dago boft mon i læk-vækketuvvum; i dat munji ekken boade, šadda; i dat munji iorren boade, læk, šadda; *det, som tjener mig til Fred*, mi munji rafhe lda; 4, dokkit, *hvortil kan det tjene?*

masa dat matta dokkit? 5, *han ved ikke selv hvad der tjener ham bedst*, i son ješ dieđe mi sunji buoremus læ.

Sv. 1, teudnahet; 2, svainestet; 3, šunestet; 4, kaggot, kaggohet; 5, tænestet; 6, dokkahet; 7, šættet.

Tjenen, s. balvvo; balvvalæbme.

Tjener, s. balvvalægje; balvvalle, *jeg blev tjener, jeg gik som Tjener*, šaddim balvvalen ja mannim balvvalen.

Tjenerstand, s. 1, balvvalam-dille; 2, -virgge.

Tjeneste, s. 1, balvvo; balvvalussa, *jeg tilbød mig at gaa i Tjeneste*, fallim ječčam balvvalusa dillai; *hun har forladt sin Tjeneste i Utide*, balvvalusastes son læ vuolggam audal aige; *der er en god Tjeneste ledig*, buorre balvvalus dal joavdelas læ; 2, *Kirketjeneste*, girkkobalvvalus; girkkko, *igaar imellem begge Tjenestene*, jifti guoft girko gaskast; 3, rængavuot; *rive sig løs fra Tjenesten*, eritgaikkot ječas balvvalusast; 4, vuollesvuot, *den lille Tjeneste kan jeg sagtens gjøre*, dam ucca vuollesvuoda galle dagam; 5, buorrevuot, *han har vist mig mange Tjenester*, ollo buorre vuodaid, vuollesvuodaid son læ munji čajetam.

Tjenestenaar, s. balvvalusa jakke.

Tjenestenaar, s. Tjenestetidens *Udløb*, s. boddak, *hans Tjenestetid er udløbet*, boddak sust læ.

Tjenestedreng, s. 1, balvvalægje; 2, rængga.

Tjenestefolk, s. se *Tjende*.

Tjenestefri, adj. asstel. *Være tjenestefri*, asstel. *Blive tjenestefri*, balvvalusast bæssat.

Tjenestefrihed, s. 1, assto; asstelvuot; 2, balvvalusast bæssam, bæssamvuot.

Tjenesteiver, s. 1, fidnoi-, 2, amati-, 3, balvvalæbmai angervuot;

anbefale sig ved sin Duelighed og Tjenesteiver, mainotatte læ su doaimalašvuoda ja angervuodas ditti.

Tjenestekarl, s. 1, halvvalægje; 2, rængga.

Tjenestepige, s. 1, halvvalægje; 2, bikka.

Tjenestepligt, s. 1, amat-, 2, halvvalusa gædnegasvuot, fidnomuš.

Tjenesteqvinde, s. halvvalægje; halvvalægjenisson.

Tjenestesag, s. 1, amat; 2, halvvalusašše, fidno.

Tjenestetid, s. 1, amat-; 2, halvvalusa aigge, hoddo.

Tjenestetyende, s. se *Tyende*.

Tjenlig, adj. 1, gavnalaš; 2, dokkalaš; 3, buorre, *nu er Søvn den Syge tjenlig*, dal nakkarak buorre læk dam buocce olbmui. *Være tjenlig*, dokkit. *Erklære for tjenlig*, dokkitet. 1, gavnalažžat; 2, dokkalažžat. 1, gavnalašvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šættes; šættok; 2, osos; 3, kaudnes; 4, maddeles; 5, doktok. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

Tjenstagtig, adj. 1, vaites, *tjenstagtig og lydig*, vaites ja baitas; 2, vuolles. 1, vaittaset; 2, vuolles lakai. 1, vaitesvuot; 2, vuollesvuot.

Sv. massket, masskok.

Tjenstdygtig, adj. 1, amati-; 2, halvvalussi dokkalaš. 1, amati-; 2, halvvalussi dokkalašvuotta.

Tjenstfærdig, *tjenstvillig*, adj. se *tjenstagtig*.

Tjor, s. se *Tøir*.

Tjære, s. bik.

Sv. 1, tarve; 2, lana; 3, saude, *brænde Tjære*, sauden tarveb poldet; 4, *Tjærerod*, kaččelpale.

Tjære, v. 1, bikkadet; 2, battat, *jeg tjærer Baaden*, baadam vadnas; *lade tjære*, baðetet, *jeg lader min Baal tjære*, vadnasam baðetam.

Sv. tarvet.

Tjærebrænder, s. bikkaboalddede.

To, num. card. 1, guoft, *i to Dele* guoft sagjai, sajest; *med to Ledsagere*, guoft guimin; *ikkuns med to Døtre holder jeg Husholdning* dušše guvtiñ nieidain dalo doalam; 2, guoftes, *de to Mennesker*, 'dak olbmuk guoftas; *du skal spørge de to* gæččat galgak dam guoftasist. *To o to*, guoftasi guoftasi; guofti guofti gutti gutti. *To Gange*, gufti, gugt. *En af to*, guabba, *der er ikke For skjel paa nogen af de to*, i læk ærotussa guabbast; *fra hvilken af Søen to Sider?* guabba bæld javre? *to o to skiftevis*, guabbag vuoro guoftas guabbage, *ingen af os to har det Navn*, i guabbastge modnust læk dæ nabma; *jeg har tjent to*, enhve *af disse to et Aar*, guoft læm halvvalam guabbag oft jage; *fra en af de to Sider, Kanter*, guabbeld, guabbelist. *Naar jeg var paa to Mand Haand med det Menneske*, go lifčindain olbmuiñ guofta. *Være tvivraadig imellem to Ting*, guoftadaste *vil han reise eller ikke? han va tvivraadig*, aiggogo vuolggget daihe i guoftadasti. Sv. quekte.

To, v. se *vaske*.

Tobak, s. dubak, *røge Tobak* dubak jukkat.

Sv. 1, tobak; 2, *Tobaksrul*, ponken.

Toft, s. duoft.

Sv. 1, tilja; 2, fiælle.

Tog, s. 1, mannam, *paa hans deres Tog mod Syd*, su, sin manadedin oarjas; 2, farolažak; 3, olbmuk; 4, vægak, *vi saa hele Toget far forbi*, mi oinimek buok farolažaid olbmuid, vægaid mæddel mannamer.

Toge, v. mannat.

Togt, s. 1, mannam; 2, matkke.

Tol, s. nappol, nappal.

Sv. tappa.

Told, s. tuollo.

Sv. tul.

Tolder, s. tuollar.

Sv. publikani.

Tolge, v. vuollat.

Tolk, s. 1, čilggijægje; 2, jorg-alægje; 3, tulk.

Sv. tolk.

Tolke, v. 1, čilggit, *Ord kunne ke tolke mine Følelser*, sanek æi ate muo dovdoid čilggit; 2, jorgalet; 3, tulkkit.

Sv. 1, čielgestet; 2, tolket.

Tolkning, s. 1, čilggim; 2, jorg-alæbme; 3, tulkkim.

Tollekniv, *Tielgekniv*, *Tællekniv*, s. vuollam nibbe.

Tolv, num. card. 1, guoft nubbe lokkai; 2, *et Aantal af 12*, *Tylvt*, æssadak.

Sv. 1, quokte mubbe lokkai; 2, uokte lokke nalne.

Tolvskillig, s. attemarkke.

Tolute, num. ord. nubbe nubbe lokkai.

Sv. mubbad mubbe lokkai.

Tom, adj. 1, guoros, *en tom Gamme*, guoros goatte; *hvad skal jeg gjøre med tomme Hænder*, maid on guoros giedai dagam; *et tomt Rum*, guoros sagje; 2, salkes; 3, uššalaš, *tomme Ord og Truster*, uššalaš sanek ja aittagak. *Anse for tom*, guorošet; guorošavšet.

Sv. kuoros; koros.

Tomt, adv. 1, guorošet; 2, duš-lažžat. 1, guorosvuot, *Tomhed og Jedsomhed i Sjelen gjør Alting le og tomt*, guorosvuot ja akked-iot sielost dakka buok avden ja uorošen; 2, salkesvuot; 3, dušše-iot; duššalašvuot.

Tomme, s. bælgeggevddo.

Tommelfinger, s. bælgege.

Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. pelge.

Tommeltaa, s. juolggebælgge.

Sv. juolkepelge.

Tomt, s. šilljo, *paa den Tomt er tre Huse*, dam šiljost golm dalo læ; 2, goattesagje, *Tomt, hvor der har staaet et Telt eller en Gamme.*

Sv. 1, arensaje; 2, kotesaje.

Tone, s. 1, čuogjam; 2, jedna; 3, suobman, (*Stemme*), *han svarede i en noget vred Tone*, moarrelagan jenain, suobmanin son vastedi; 4, melodi.

Sv. čuojenes.

Tone, v. 1, čuogjat; 2, gullut, *Sangen tonede høit igjennem Skoven*, lavllom, lavl čuojai, gului, allaget muorai sist; 2, čuojatet, *Sangene tonede Glæde*, lavllagak čuojategje ilo.

Sv. čuojet; čuojetet.

Tonefald, s. jedn.

Top, s. 1, čok, *Toppen af et Bjerg, en Høi*, varre, divvačok; 2, bajemuš gæčče, *Toppen af en Mast*, stivle bajemuš gæčče; čok; 3, oaivve, *fra Top til Taa*, oaivve čokkast juolggai; 4, gierra, *naar Træet staar har det Stamme og Top*, go ain cæg-got læ muor de mada ja gierra læ.

Sv. 1, čok; oive čokkest kitta poske rajai, varečok; 2, snjurče; 3, kærrek; 4, kolt.

Top! interj. 1, boade! 2, lekkus nuft!

Topmaal, s. Sv. čom.

Toppe sig, v. bagjanet čokkalassi, *Bølgerne toppe sig i Storm*, garra biegest de bagjanek barok čokkalassi, čokkalagai.

Toppet, adj. čokkasaš; čokkales. Čokkasašvuot.

Toppunkt, s. čok. bajemuš čok; čoksagje.

Topseil, s. bajemuš borjas.

Torbist, Tordivel, s. Sv. route-konk, komp.

Torden, s. 1, bajan; 2, diermes, *Tordenen slaar*, bajan, diermes, čærggo; 3, čærggom, *Tordenen rullede imellem Bjergene*, bajan, diermes, čærggom jorai vari gaskast; *Kanonernes Torden*, kanonai, haki čærggom; *Tordenen slog ned*, bajan, diermes časki.

Sv. 1, ača raide; 2, ačekučen klibma.

Tordenbrag, s. bajan-, dierbmaratta, rattam, raðaidæbme.

Tordenbyge, s. bajan-, dierbmaoafte.

Tordenkile, s. aldagas.

Sv. ačančofte.

Tordenrøst, s. čærggomsuobman, jedn.

Tordenskrald, s. bajañ-, dierbmačærggom.

Tordensky, s. bajan-, dierbma-balv.

Tordenslag, s. bajan-, dierbmačærggom.

Sv. raide.

Tordenustemme, s. čærggom-suobman.

Tordenveir, s. bajan-, dierbmadalkke.

Tordne, v. čærggot, *det har tordnet den hele Nat*, čærggom læ gæčos ija.

Tordnen, s. čærggom.

Torn, s. 1, basstelis lanjak; 2, oritapper, 3, *være en en Torn i Øinene*, gillamættom læt gæsagen.

Sv. 1, snjurče; 2, törne.

Tornebusk, s. basstelis lanjai miest.

Sv. ceskes muorapæsk.

Tornefuld, s. 1, gifsalaš; 2, vaivalaš. 1, gifse; gifsalašvuot; 2, vaivve, vaivalašvuot.

Tornekrone, s. basstelis lanj kruonno.

Sv. krone ceskes muoralanjeist.

Torsdag, s. doresdak.

Sv. tuoresdag.

Torsk, s. 1, dorsske; 2, *en lide Torsk*, rudno, rudnogak; goikruodno 3, vægjegak. *Et lidet Dyr på Torskens Finner og Rumper*, čoal kan; coakkan.

Sv. 1, doarsk; 2, vuodnquele.

Tort, s. hæppad.

Torv, s. 1, lavdnje, *skjære Torv* lavdnjid čuoppat; 2, lavbme; 3, marken, markensagje, *at føre sine Varer til Torvs*, galvoides markensagj buftet; 4, šilljo. *Lægge Torv*, lavdnjit, *et slet torvelagt Tag*, nævrr lavdnjuvvum roppe.

Sv. 1, launje; 2, tarfe; 3, martin.

Torvedag, s. markenbæivve.

Torvegravning, s. lavdnjik rappom, čuoppam.

Torvemose, s. lavdnjejægge.

Torvesøgende, adj. gudek markeni mannek, bottek, markeni manne.

Tosse, s. gaigga.

Sv. kaives.

Tosset, adj. 1, gaiggai, *tosset i det Menneske*, gaiggai læ dat olmu *han er ikke saa tosset som han se ud til*, i læk nuft gaiggai go orre 2, njalvve; 3, lovkiduvvum, *en toss gammel Kone*, lovkiduvvum boare galggo. *Blive tosset*, 1, gaigidet; 2, gajaldet; 3, njalvidet; 4, hovkiduvvu.

Sv. 1, miellalakkak; 2, mielavanal 3, kaiveslakaš; 4, piædak.

Tosset, adv. 1, gaiggat; 2, njalv vat; 3, halvvat. 1, gaigaivuot; 2, njalvvevuot; 3, halvvevuot.

Toug, s. 1, toakke; 2, gaidno.

Sv. 1, kaino; 2, ressmie.

Traad, s. 1, laigge; 2, arppe 3, ruines; 4, goaiddo, ruines goaiddo.

*n enkelt Hampetraad; 5, Traad
1 Islet i uldne Dækkener, avel; 6,
villo; 7, Traade udtrukne af Klæde,
pafsa; 8, suodna, Senetraad.*

Sv. 1, laigge; 2, korostak.

*Tragt, s. 1, ratte; tratte; 2, Tragt
f Næver, skuibbe; helde igjennem
a Tragt, lækkot skuibe čada.*

Sv. 1, ratta; strakt; strakče; 2,
ragt af Næver, jebmes.

Tragt, s. se Eng.

*Tragte efter, v. 1, vainotet,
an tragtede efter Fred og en naf-
tengig Stilling, rafhe son vainoti ja
edvuoda dille; 2, bivddet.*

Sv. 1, vainotet; 2, pivtet.

*Tragten, s. 1, vainotæbme, al
ans Higen og Tragten gik ud paa
gjøre Godt, buok su hallo ja vai-
otæbme dam ala manai burid dak-
at; 2, bivddo; bivddem.*

Sv. 1, vaino; 2, pivto.

Trampe, v. duolbmot.

Sv. tuolmot; tælmot.

Trampen, s. duolbmom.

*Tran, s. 1, guollevuogja; 2,
ysse.*

Sv. likse.

*Tranbrænderi, s. guollevu-
uoššamgoatte.*

*Tranbrænding, Trankogning,
guollevuojavuoššam.*

Trane, s. guorg.

Sv. quorg.

Tranet, adj. vuogjanaga.

*Trang, s. 1, vuorrastus, være i
rang for en Postil, postil vuorra-
usast læt; geraade, komme i Nød
i Trang, hættaija vuorrastussi šad-
it; vuorradus, afhjælpe ens Trang,
ioimes vuorradusa, vuorradusastes
ekketet; 2, vajagvuot; 3, darbaš-
iot, det var en Trang for mit Hjerte,
it darbašvuotta læi muo vaibmoi.
omme, være i Trang for, vuorra-*

*duvvat, vuorrastuvvat, være i Trang
for Mel, jafost vuorrastuvvut. Bringe
i Trang for, vuorrastuttet.*

Sv. 1, vanesvuot; 2, mæd; 3, tarbo.

*Trang, adj. 1, garžže, en trang
Gamme, garžes goatte; et trangt,
græslost Sted, garžes, rasetes baikke;
trange Tider, Raar, Veje, garžes
aigek, dillek, gæinok; 2, basske,
trange Klæder, Sko, Aabninger, Døre,
Veje, baskis biftasak, gabmagak, rai-
gek, uvsaraigek, balggak; 3, naggas,
naggas gabmagak; 4, bak; bakkad; 5,
cavžze, en trang Gamme, cavces
goatte; 6, gævžze; 7, rages, trang
er Døren naar den neppe vil slutte
til, rages læ ufsa go illa lavgad; en
trang Kugle, naar den kuns med
Vanskelighed gaar ned, rages luod
go illa jotta. Blive trang, trangere,
1, garžžot; 2, basskot; 3, gævžžot;
4, raggasmet. Gjøre trang, trangere,
1, garžžodet; 2, basskidet; 3, gævž-
žodet; 4, raggasmattet.*

Sv. 1, karges; karčok; 2, paskes;
3, naggas; 4, terkes. 1, karččot; 2,
paskot. 1, karčotet; 2, pasketet.

*Trangt, adv. 1, garžžet; 2, bas-
sket; 3, nagga, naggaset; 4, bak, Fi-
skene ere hængte, trangt, guolek
nagga, bak læk hænggastuvvum; bak-
kadet; bakkadasast, sidde trangt,
bakkadasast čokkat; 5, cavžzet; 6,
gævžžet; 7, raggaset. 1, garžževuot;
2, basskevuot; 3, naggasvuot; 4, bak-
kadvuot; bakkadas; 5, cavžzevuot;
6, gævžzevuot; 7, ragesvuot.*

*Trangbrystet, adj. 1, radda-
stuvve, radastukis; 2, saidne. Blive,
være trangbrystet, 1, raddastuvvat;
2, saidnat; 3, vuoiqanas dappašuvva;
dappaluvvut raddin; i oažžot vuoi-
qat; bagjel radde vuoiqat. Gjøre
trangbrystet, 1, raddastuttet; 2, said-
nadet; 3, vuoiqanas dappalet; dap-*

pašuttet. 1, raddastubme; raddastu-
kisvuot; 2, saidnem; saidnemvuot.

Sv. *Trangbrystethed*, dappaltak.

Tranlampe, s. 1, vuogja-, 2,
lievssegoallo.

Tranlugt, s. guollevuogjahagja.

Trappe, s. raiddelas, *gaa op og
ned ad, af en Trappe*, goargnot ja
ja njegjat raidelas mield.

Sv. 1, raideres; 2, ajetares.

Trappegang, s. raidelasfæskar.

Trappetrin, s. 1, raiddelas-
badne; 2, -cækes.

Sv. raiderespadne.

Traurig, adj. *se sorgmodig*.

Trav, s. 1, doalvve; 2, njolgge,
den holder Trav, oftlagaš njolge
adna; *kjøre i stærkt Trav*, garra
doalvest, njolgest vuogjet.

Sv. *i Trav*, tolván.

Trave, v. 1, doalvastet; 2, njolg-
get, *Oxen travede med Kjelken*,
vuofsa njolgai geresin; njolgastet,
Renene travede stærkt, hærgek njol-
gastegje garraset; 3, oakkot; 4, vaz-
zet, *jeg har travet omkring i Byen
den hele Dag*, gavpugest vazzam
læm gæčos bæive. *Bringe til at
trave*, 1, njolgidattet, *ruab at han
faar Renen til at trave!* čuorvo
njolgidattet hærge! njolgastattet; 2,
oagotet.

Sv. tolvastet.

Traven, s. 1, doalvvastæbme; 2,
njolggem; njolgastæbme; 3, oakkom.

Traver, s. njolggai, *den Ren,
Hest er en god Traver*, šiega njol-
gas hærge, hævoš.

Sv. tolves; tolvás.

Travl, adj. 1, hui bargolaš, barg-
gui, *den travle Arbeider*, bargolaš
duogjar; 2, *Høstens og Fiskeriets
travleste Tid*, lagjim ja guollebivd-
dem stuorramus barggo, fidnoaigge;
3, viššal.

Travlhed, s. 1, barggolašvuot
barggamvuot; 2, viššalvuot.

Tre, num. card. 1, golm, *jeg va-
r i tre Fjeldbyer*, golm sidast ellin
hvor mange Telle ere der? tre Telt
galle goade læ? golm goade;
golmas, *tre til hver af de to Baad*
golmas guabba vадnasi. *Tre og tr*
golmai golmai. *I tre Gange, Del*
golmasi. *Dele i tre Dele*, goalmade

Sv. 1, kolm; 2, kolmas.

Treaaring, s. *Treaaringsbaa*
goalmag.

Tredie, num. ord. 1, goalma
2, goalman, *i tredie Led*, goalma
buolvast. *Før det Tredie*, goalma
dašši; goalmadest; *en tredie De*
goalmadas.

Sv. kolmad; kolmadest; kolmade

Trediemand, s. goalmad olmu
det vedkommer ikke Trediemun
i dat guoska goalmad olbmui.

Tredive, num. card. golm log
jeg har fyldt tredive Aar, golm lo
jage dævddam læm.

Sv. kolm lokke.

Tredivte, num. ord. golm loga
Sv. kolm lokkat.

Treening, adj. 1, golmoftasa
2, golmoftelaš. 1, golmoftasažžat
2, golmoftelažžat. 1, golmoftevuo
2, golmoftasašvuot; golmoftelašvuot

Sv. 1, kolmaktes; 2, kolmaktalaš

Trefoldig, adj. 1, golmoftela
2, golmgærdasaš. 1, golmoftelažžat
2, golmgærdasažžat. 1, golmoftela
vuot; 2, golmgærdasašvuot.

Sv. kolmkærdek.

Trefoldighedssøndag, s.
golmoftelašvuoda-, 2, gæssesodnu
bæivve, *den 24de Trefoldighe*
søndag, dat 24ad sodnubæivve.

Trefork, s. golmbadnasaš harse

Tremænding, s. golman buo
vasaš fulkiš.

Sv. maneb lave.

Tresindstyeve, num. card. gut loge.

Sv. kut lokke.

Tresindstyvende, num. ord. gut logad.

Sv. kut lokkad.

Trende, num. card. 1, golm; 2, golmas.

Tretten, num. card. golm nubbe lokkai.

Sv. kolm nubbe lokkat.

Trettende, num. ord. 1, goalmad nubbe lokkai; 2, golm nubbe logad.

Sv. 1, kolmad nubbe lokkai; 2, kolmad lokke naln.

Treven, adj. se *træg*.

Triangel, s. triangel, en *lige-benet Triangel*, oftjuolgasaš triangel.

Tridse, s. jorre.

Sv. skerro.

Trille, s. gaipečod; *Træet paa Baaden til Trillen*, gaippe.

Sv. jurbedak.

Trille, v. 1, fierrat, *trille ned fra Bordet*, bævde ald erit fierrat; *Bolden trillede langs med Gulvet*, latte miel fierai ballo; fierralet; *han trillede ned fra Stolen under Bordet*, stuolo ald erit bævde vuollai fierrali; 2, jollat; jollardet; 3, rattat, *Sandet begyndte at trille ned*, ratta-godi, jollagodi saddo; 4, jorrat; 5, čavvaset. *Trille*, 1, fieratet; fierralatt; 2, joratet; 3, čavvasattet.

Sv. 1, jorretet; 2, skerrostet; 3, skægkoret. Jorretet.

Trillen, s. 1, fierram; fierralæbme; 2, jollam; jollardæbme; 3, jorram; 4, čavvasæbme. 1, fierralæbme; fierralattem; 2, joralæbme; 3, čavasattem.

Trin, s. 1, lavkke, *gjøre lange og korte Trin*, gukkis ja oanekis lavkid dakkat; 2, badne; 3, cækes, *Trappe-*

trin, raidelas banek, cækkak; 4, sagje, *Dannelsens, Magtens og Ærens højeste og laveste Trin*, oapo, famo ja gudne alemus ja vuollemus sajest læt, orrot. *Som har Trin*, badnai. *Hugge, skjære Trin i*, cækastet, *hugge Trin, Skaar i en Is, steil Bjergskraaning*, jegni, cæggo varrevielttai cækastet, jeŋa, cæggos varrevieltte cækastet.

Sv. 1, lavke; 2, taldestem; *et Trin op ad en Trappe*, 3, padne.

Trind, adj. jorbas. Jorbaset, *trindt om Kloden*, jorbaset ædnam birra. Jorbasvuot.

Sv. 1, jorbes; jorboek.

Trine, v. lavkkit, lavkkot, *jeg opfordrede ham til at træde indenfor*, avčostim su siskebællai lavkkit.

Sv. 1, lavket; 2, taldestet, *trine, stige op ad noget*.

Trindse, s. se *Tridse*.

Trist, adj. se *sørgmodig*.

Triumf, s. 1, triumf; 2, vuoitto.

Triumfere, v. vuoitto ditti illo-det.

Sv. avotallet vidneken diet.

Trivelig, adj. 1, dækkai, dækkas olmuš; 2, iddes; 3, dokkas, dokkases olmuš; 4, havske, *et triveligt Sted*, havskes baikke; 5, *trivelig af Ansigt*, dievas muodolaš; 6, dalggat, *alene om Dyr. Blive trivelig, trives*, dækkot; 2, iddasmæt; 3, dokkasmæt; 4, dalgudet. *Gjøre trivelig, vel ved Magt*, 1, dækkodet; 2, iddasmattet; 3, dokkasmattet; 4, dalgudattet.

Sv. murrtes, murrtes saje.

Trives, v. 1, burist, diervvan ællet; 2, havskes ællem adnet, *paa dette Sted trives man godt*, dam baikest læ havskes ællem; 2, šaddat, *Grænen trives ikke her*, guossamuor i dast šaddat aiggo; 3, *se under trivelig*.

Sv, 1, arvat; 2, murritet; 3, om *Kvæg*, ælotallat.

Tro, s. 1, ossko, *Troen bringer Menneskene til at langes og tørste efter Christi Retfærdighed*, ossko halidutta ja goikkalutta olbmuid Kristus vanhurskesyutti; 2, jakko; 3, sadne, *paa Tro og Love*, sane ja loppadusa ala; 4, loppadus, *Pigen gav ham sin Tro*, nieid addi sunji loppadusas sane; 5, gaddo, *lad ham blive i den Tro at jeg ikke kommer*, orrus son dam gaddost atte im boade; 6, oskaldæbme, *jeg har ingen rigtig Tro til ham*, i must læk rievtes ossko, jakko, oskaldæbme sunji; 7, dorvastæbme, *have god Tro til nogen*, oskaldet, dorvastet gæsagen. *Faa Troen i Hænderne*, oažžot, šaddat oaidnet, fuobmašet. *Det er min Tro sandt*, dat læ aibas duot.

Sv. jakko; jakkolesvuot.

Tro, v. 1, osskot, *jeg kan ikke tvivle derpaa, heller ikke tro det*, im mate æppedet, imge osskot; *tro paa Gud*, lbmel ala osskot; *tro paa Sjælens Udødelighed og et tilkommende Liv*, sielo jabmemættomvuoda ja boatte ællem ala osskot; 2, *tro sig til noget*, osskaldet. *jeg tror mig til at paatage mig det Arbeide*, oskaldam dam bargo vuollai mannat; 3, jakket, *jeg tror ham*, jakam sunji; *jeg har Vanskelighed for at tro det*, dam, dasa illa jakestuvam; *tro det er sandt hvad jeg siger*, jake duottan maid sarnom; jaketet, *hvem tror du? du tror ingen*, gæsa don jaketak? ik don jaket ovtaget; *jeg sagde man ikke skulde tro uværdigt Shudder*, gilddim arvotemid jakketaddamest; 4, doaivvot, *tror du at du kommer hid?* doaivokgo ječad dek? doaivotet, *Folk tro at han er den*, danen doaivotek su olbmuk; *jeg havde ikke troet at han var en*

saadan, im læm doaivvom, jakka su daggaren; 5, gaddet, *vi troer ikke du kom saa snart*, æp gaddat du nuft forg boattet; *fordum troede man at Solen bevægede sig omkring Jorden*, dolin aigin gaddujuvui, la olmuš dam gaddost atte bæivaš man namen læi ædnam birra; *jeg troer du sov*, gaddim, jakkim du oadðemer gaddetet; 6, lokkat, *han tror han skal dø*, lokka ječas jabmet; *han troer at han er gammel*, lokka, gadda ječas boarras; *han troede ikke at faa dem i Graven før Pintse*, i lokka sodnu auddal helludagai havddai; *han tror sig sikker*, lokka, gadda, jakk doaivvo, ossko ječas oagjebassar *han tror om sig selv at han er meg lærer*, ječas hui oappavažžan lokk gadda.

Sv. 1, jakket; 2, toivot; 3, uššote 4, čorget.

Troen, s. 1, osskom; 2, oskadæbme; 3, jakkem; *Tro, Troen sk forvandles til Sknen*, ossko, jakk osskom, jakkem šadda nubbastuvv gæččamen, oaidnemen; 4, doaivvon 5, gaddem; 6, lokkam.

Tro, adj. 1, oskaldas, *han er en tro Historieskriver og Ven*, oskald historiačalle ja ussteb læ; *Sandheden og sit Løfte tro*, duotvutli ja su loj padussi oskaldas; 2, duot; 3, vakk om *Dyr*.

Sv. jakkokes, jakkolaš.

Tro, adv. 1, oskaldaset; 2, duoda; 3, vakket. 1, oskaldasvuot; duotvuot; 3, vakkevuot.

Trods, s. 1, has; 2, hasstalæbme hasstalus, *man ser han gjør det alene af, paa Trods*, oidnujuvvu galle, at son dam dakka dušše hasstalæm hasstalam ditti, varas; 3, vuosstai adnem; 4, fuolakættaivuot, *vise Tro imod Øvrigheden*, essevalddai vuosst

adnem, fuolakættaivuoda čajetet; 5, *at byde sine Fiender og Uveiret Trods*, i ballat vaššalažaines ja hirbmäd ilmin; 6, *trods alle Formaninger og Bonner gik han*, buok ravvagin ja rokkusin manai son; *trods alle sine Penge fik han dog ikke Pigen*, buok ruđaidesguim i son almake oazžom nieid.

Sv. hastem.

Trodse, v. 1, hasstet; hasstalet, *trodse hverandre*, hasstalet gaskanæsek, nubbe guoimes; 2, dörvastet, *trodse paa sin Magt og paa sine Rigdomme*, famos ja daverides ala lörvastet; 3, i fuollat; 4, i ballat, *trodse Gud og Samvittighedens Røst*, bmelest ja oamedovdos jenast i fuollat, i ballat, fuolakættai, balakættai orrot; 5, gierddet, (*udholde*), *Baalen trodser baade Vinden og det oprørte Hav*, vanas gierdda sikke nieg ja daid stuorra čacid.

Sv. 1, haftet; 2, sučet.

Trodsen, s. 1, hasstem; hasstaabme; 2, dörvastabme; 3, fuolakættai vuot; 4, balakættai vuot.

Trodsigt, adj. 1, hastelas, *et trodsigt Menneske*, hastelas olmuš; hastaægje; *han gav et trodsigt Svar*, hastelas, hastalægje vastadus son addi; 2, vuosstaihagolaš; 3, jægadmættom, hastelasat; 2, vuosstaihagolažžat; 3, jægadmættoiset. 1, hastelasvuot; 2, vuosstaihagolašvuot; 3, jægadmættoimvuot.

Sv. 1, ečaradak; 2, startek; 3, orek.

Troende, adj. 1, oskolaš; 2, iškolaš. *Staa til Troende*, jaketatte et, *hans Ord staa ikke til Troende*, ei læk su sanek jaketatte; *hvorvidt Tidnerne kunne staa til Troende eller ikke*, man muddost duodastæjek jaketattek læk.

Sv. jakkolaš; jakkoles.

Troesartikel, s. osko artikkal.

Troesbekjendelse, s. osko dovdaštus.

Sv. jakkalvas.

Troeslærdom, s. osskooapatus.

Troeslære, s. osskooappo.

Troessag, s. osskoašše.

Trofast, adj. 1, oskaldas; 2, nanos, *et trofast Venskab*, oskaldas, nanna usstebvuot; *gjøre trofast Arbejde*, nanna duoje dakkat. 1, oskaldasat; 2, nanoset. 1, oskaldasvuot; 2, nanosvuot.

Sv. jakkoles.

Trohjertig, adj. jakiš; jakere-mas. Jakišvuot.

Trokle, v. 1, solggat; 2, staggit.

Troklen, s. 1, solggam; 2, staggit.

Trold, s. 1, noaidde; 2, čoakkuš.

Sv. 1, svikol; 2, trol.

Trolde, v. noaidastallat; noaideluššat.

Sv. noitot; noitastallat; 2, quopastallat; 3, meuret.

Trolden, s. noaidastallam; noaideluššam.

Troldfolk, s. noaiddeolbmuk.

Troldkarl, *Troldmand*, s. 1, noaidde; 2, judakas; 3, jurok; 4, raidde.

Sv. 1, noite; 2, meureje.

Troldkjærring, *Trold kvinde*, s. 1, gapišædne; 2, ruddo; 3, šarra; 4, noaiddenisson.

Sv. 1, quopes; 2, aciče, acičenædne; acičehene.

Troldkonst, s. noaiddedietto.

Troidom, s. noaiddevuot, *han roser sig af at han har Magt til at gjøre Troidom*, dat rabmo noaiddevuoda fabmo sust læ; noaidastallamvuot; noaideluššamvuot.

Trolig, adj. 1, oskotatte; 2, jaketægje, *det ere ikke trolige Efterretninger*, æi dak læk jaketægje sagak; jaketatte, *det er ikke troligt*, i læk jaketatte; jakkemest læt, *er det troligt?* lægo dat jakkemest? 3, oskaldas. 1, osskom-; 2, jakkam lakkai; 3, oskaldaset, *han arbeider troligen for sin Husbonde*, oskaldaset son barggamen læ isedes audast. 1, osskomvuot; oskaldattamvuot; 2, jakkamvuot, jaketattamvuot; 3, oskaldasvuot.

Trolove, v. loppedet, loppedattet. Sv. 1, kihlatet; 2, maikatet.

Trolovelse, s. loppedæbme; lop-pedaltem.

Sv. 1, kihlatem; 2, maikates.

Troløs, adj. oskaldasmættom. Oskaldasmættoset. Oskaldasmættomvuot.

Trompet, s. trompet, blæse paa Trompet, trompeta čuojatet.

Trompeter, s. trompeta čuoja-tægje.

Trop, s. 1, doakke; 2, joavkko.

Tropper, 1, soattevægak; 2, -olbmuk.

Sv. 1, tokke; 2, nauka; 3, toro-fuova.

Troppemønstring, s. soattevægaid iskadæbme.

Troppesamling, s. čoagganæbme soattevægain.

Tros, s. 1, raiddo; 2, gavnek.

Sv. 1, raido; 2, kaudneh.

Troskab, s. *se under tro*.

Troskabsed, s. 1, oskaldasvuoda valle; 2, -vuordnom.

Troskabslofte, s. oskaldasvuoda loppadus.

Troskabspligt, s. oskaldasvuoda gædnegasvuot.

Troskyldig, adj. 1, jakkolaš; 2, jakiš. Jakkolažžat. 1, jakolašvuot; 2, jakišvuot.

Sv. 1, jakkokes; 2, jakvær.

Trost, s. Sv. rastes; trasta.

Troværdig, adj. 1, oskotatte; jaketatte; jaketægje, *troværdige Væner*, *Fortællinger*, oskotatte, jaketatte, jaketægje duodaštægjek, mui talusak; 3, oskaldatte; 4, nanos; duodalaš. 1, nanoset; 2, duodalažžat. 1, oskotattamvuot; 2, jaketattamvuot; 3, nanosvuot; 4, duodalašvuot.

Sv. 1, jakkates; 2, tikka.

True, v. 1, aittet, *han true ham med Fængsel og at sætte I paa Byen*, aiti su giddagasain gavpug buollatet; aittelet, *han var Frygt da jeg bestandig truede ha saa tidt*, balost læi go aittaladdim s *Fienden truer vore Grændser*, čedek aittek, aittalek min rajaidagai *han blev truet til at samtykke*, ai tujuvui miedetet; 2, nittet, *han true med at tage Livet af dig*, nitta ha dust erit valddet; 3, ukkodet, ukkedet; 4, vuokkadet; 5, hilttit, *jeg true med at reise, men reiser dog alligvel ikke*, vuolgget hiltim, im dad vuolge; 6, naggit, *han truede mig*, son naggi dam muo al 7, *det har hele Dagen truet mig*, *Regn*, arvvehabme orrom læ gædbæive; 8, *Huset truer med at falde ned*, gaččamlakkai, gačča gačča, gačča gačče læ viesso. *Trues*, aitatallat

Sv. 1, aitet; 2, nitet; 3, olkatet; 4, vikatet. Aitatallet.

Truen, s. 1, aitem; aittelæbm; 2, nittem; 3, ukkodæbme; 4, vuokkadæbme; 5, hilttim.

Trug, s. 1, lasste; 2, garcco.

Trusel, s. 1, ait, *forføres med Trusler og Forlokkelser*, aittagi villagiguim fillitallat.

Sv. 1, aitto; 2, nitto.

Trutne, v. bottat, *Døren trutner*, istsa botta.

Trutnen, s. bottam.

Tryg, adj. 1, oajas; oagjebas, *ryg for, mod alle Farer*, oagjebas uok heðidi, vadoidi; *de laa i deres ryggeste Søvn*, oagjebasamus naklarin si legje; 2, dorvolaš. *Blive ryg*, oagjot, *jeg bliver derfor ikke ryg*, šaddam oajokættai dam gæðčen. *bjøre tryg*, oajodet; oajodattet.

Sv. jaskes.

Trygt, adv. 1, oagjebasat, oagjebasist, *naar jeg gaar trygt*, go varam oagjebasist; 2, dorvolažžat, *han agde sig trygt til at sove*, dorvvoažžat son vællhani oadðet; *dette Middel kan man trygt betjene sig af*, dam dalkas, gaskoame matta olmus oagjebasat, dorvvołažžat adnet. 1, ajasvuot; oagjebasvuot, *en farlig Tryghed*, varalaš oagjebasvuot; 2, orvolašvuot.

Tryggelig, adv. se *trygt*.

Trygle, v. se *betle*.

Tryk, s. 1, dæddo, *Tidernes Tryk viler ogsaa tungt paa ham*, aigi æddo maida su bagjelist lossadet rro; 2, dæddelvuot, *Trykket paa Bogstaver*, bogstavai dæddelvuot.

Sv. ċuorgem.

Tryk, s. prenttim, *Bøgers Tryk*, irjid prenttim; *give en Bog ud i Trykken*, girje prenttijubmai addet; *ekjendtgjøre noget ved Trykken*, iedetet maidegen prenttim boft.

Sv. trykkem.

Trykfeil, s. boassto prenttiubme.

Trykke, v. 1, dæddet, *du skal trykke mine Øine sammen*, don galrak muo ċalmid ofti dæddet; *trykkes af Sorger og Bekymringer*, morrašin a vaimo bafčasin deddujuvvut; *trykke Segl paa*, sigil dæddet ala; dædašet,

tryk Kjodet ned i Gryden! dædaš biergo ruito sisa! dæddelet, *du trykte mig ind inellem Døren*, don dæddelik muo uvsu gasski; *Saaret smerter naar man trykker derpaa*, havve bavčagatta go olmuš dædda, dæddel; 2, ċarvvit, *han trykkede mig i Haanden*, ċarvi muo gieða; *trykke Saften af Bier*, laftadas murjin ċarvvit; ċarvvot, *Skoene trykke Fødderne*, gabmagak ċarvvuk julgid; *trykke en til sit Bryst*, olbmua raddides vuosstai ċarvvot; *trykke sine Øine til*, ċalmides ofti ċarvvit; 3, bakkit, *trykke sammen*, ċoakkai bakkit; 4, ċormastet; 5, *trykke flad*, dæfčot, *trykke Deigen flad*, daige dæfčot.

Sv. 1, tædtet; 2, ċuorget; 3, tæpčot; 4, počestet.

Trykken, *Trykning*, s. 1, dæddem; dædašæbme; dæddelæbme, *jeg føler Trykken*, *Trykning for Brystet*, dovddam maidegen mi raddid dædda, dæddel; 2, ċarvvim, ċarvvom; 3, bakkim; 4, ċormastæbme; 5, dæfčom.

Trykke, v. prenttit, *trykke Bøger*, girjid prenttit.

Trykning, s. prenttim.

Trykker, s. prenttijægje; præntar, ræntar.

Trykkefrihed, s. prenttim loppe.

Trylle, v. 1, noaidastallat; 2, *trylle Sorgen bort*, javkkadet erit morraš.

Sv. nummet.

Trylleri, s. noaiddestallam.

Tryne, s. njudne.

Sv. njuone.

Træ, s. 1, muorra, *plante Træer*, muorraid borddet; *Teltræerne*, goattemuorak; 2, *lavstammene*, kroget *Træ*, garhek, garhekmuor; 3, *Træ med kroget Stamme*, gognel; 4, *den indre Stribe i Træ*, malma; 5, *den fede Stribe*, hidde; 6, *det Røde og faste*

i *Træet*, bingal, *denne Del af Træet* er tjenlig til *Bund i Slæder*, det slides ikke op, bingal geris vuoddon buorre læ, dat i noga; 7, et raadent *Træ*, guovdnje; 8, som har begyndt at raadne, stokke, stokkum muorra; 9, lavt *Træ*, a, skierre; 10, b, ladnja; 11, tørt *Træ*, a, galv, hugger tørt *Træ* til at brænde! galvaid čuoppalækket dolli! 12, b, goikak; 13, de to *Træer* paa begge *Sider af en Træindretning*, ritta, til at fange *Dyr*, som *Ræve*, i, sačamas; 14, *Træer ved Fiskefangst*, gask; 15, *Træer*, paa hvilke *Slæderne sættes udenfor Teltene*, bilda; 16, *Træstykker til at istandsætte Slæder med*, galborak; 17, *Træspiler til at istandsætte Baade med*, loš.

Sv. muor.

Træarbeide, s. muorraduogje.

Træben, s. muorrajulgge.

Træbygning, s. muorraviesso.

Træde, v. 1, lavkkit, *Gjæst*, *træd nærmere hid paa denne Side!* guosse, lavke dam bællai dabebuid! *træde i Land, i Buad*, gaddai, vadanasi lavkkit; lavkkot; 2, loaiddet; loaiddestet, *træde ind i Ægtestanden, i en Forening*, naittemvutti, særvvai loaiddestet; 3, duolbmat, *træde Herrens Ord under Fodder*, julgides vuollai hærre sanid duolbmat; *Kørne træde Høet*, *Græsset ned*, gusak suinid, rasid dulbmek; *Haren havde traadt paa Hjernet*, njoamel duolbmam læi ruovde ala; duolmastet, *Gud velsigne enhver Vei, som du monne betræde, træde paa!* Ibmel buristsivnedifči juokke luoda gosa don duolmastæžak! *han kan ikke træde paa Foden*, i mate julgines duolbmat, duolmastet; duolbmot, *hvorfor træder du paa min Lue, mig paa Foden?* manne muo gapper, muo juolge ala

duolbmok? *træde Rokken*, dorte duolmat, duolbmot; *de træde Engene* ne gidid dulbmuk; 4, mannat, *træde ens Fodspor*, mannat olbmu luocmielid; *træde over til ens Menin* mannat olbmu arvvalussi; *træde over til ens Parti*, guđege bællai mannat lavkkit; 5, boattet, *træde i ens Ste* olbmu sagjai boattet, mannat; *træde frem!* boade, mana, loaidest audda; 6, čoagganet, *træde sammen i vist Ojemed*, čoagganet, čoakkai boattet, mannat dom dam ašše ditti; *de dam ulme varas*, ditti; 7, *træde nog for nær*, verid gæsagen dakkat. *Trædes*, duolmataddat. *Et Sted, hvor Jorden er traadt*, duolmastak.

Sv. 1, loidet; loidestet; 2, vaze; 3, lakkanet. Malke, malge.

Træden, s. 1, lavkkim; lavkkoi; 2, loaiddem; loaiddestæbme; 3, duolmam; duolmastæbme; duolbmom; mannam; 5, boattem.

Træde, 1, en *Traad igjennem et Naaleøj*, v. šalmastet, *hun have en, som kan træde Traad igjennem Naaleøjet*, aime šalmestet; gjen aldisis son anestuvva guđege.

Sv. šalmestet.

Trædske, adj. se listig, lumsk.

Træf, s. 1, dappatus; 2, slumpevuot.

Sv. slumppo.

Træffe, v. 1, dæivvat, *træffe rigtige Ord*, rievtes sanid dæivva; *naar du ikke træffer at slaa*, go dæivva čassket; *han kastede en Sten efter ham, men traf ham ikke*, gæđ su maŋŋai son balkesti mutto i dæivvam su; *træffe Maalet*, raja dæivva; *træffes af en Kugle*, luodost dæivva; *juvvut; dæivadet, han træffer Vejen*, *Maaden bedre*, son buorebut gæiv dæivvad; 2, gavdnat, *jeg ønsker*

ræffe dig for at tale med dig, gav-
 astuvam du sagaidi; *han er ikke
 od at træffe hjemme*, vades læ su
 idast gavdnat; *Budet, Budskabet
 raf ham ikke*, sadne, airas i gavd-
 nam su; 3, fattit, *hvor træffer jeg
 lig i Vinter?* gost mon du fatim
 lalvven? *han traf ikke Aaren*, suona
 dæivvam, fattim; fattetet; 4, šuoc-
 at, *det traf min Tanke*, dat šuci
 nuo jurddagi; *det traf omsider Hjer-
 et*, de šuci æsk vaibmoi, vaimo; *blive
 ruffet af en Kugle*, luodast šuccu-
 uvvut; šuocedet, *den Prædikant kan
 ræffe et og andet Hjerte*, dat sar-
 iedægje satta šuocedet muttom vai-
 no; *han folte sig truffen*, son fuob-
 naši, dovdai ječas šuccjuvvum; 5,
 bæssat, *jeg traf igjen paa mine Sa-
 ger*, galvoidam ala fast bessim; gal-
 voidam fast gavdnim; 6, joavdat; 7,
 lappatuvvat, *det traf ind til samme
 Tid*, dat joavdai, dappatuvai oft aige;
 3, oundi šaddat, *jeg traf ham uventet
 ide*, doaivvokættai su oundi šaddim
 olggon; 9, heivvit, *eftersom det kan
 ræffe sig*, dademiold go hæivve; *skulde
 du træffe ham, saa hils ham*, jos
 su oundi hæivek, šaddak de daga
 munji muo diervuodaid. *Træffende*, 1,
 painolaš, *der finder en træffende
 Lighed (i det Ydre) Sted imellem
 to*, painolaš oftlakkaivuot, oft muo-
 fosašvuot læ sodnu gaskast; 2, dov-
 lolaš; dovdotatte; 3, adv. riefloi, *det
 var træffende sagt*, riefloi celkku-
 uvvum læi. *Som træffer godt*, dei-
 viš. Deivišvuot. *Træffes*, 1, gav-
 nadet, *mon vi træffes fremdeles?* velgo
 noi gavnadæžže? *hver Gang vi træf-
 fes giver du mig en Bog*, juokke
 gavnadæmest munji girje addak; 2,
 fattetet, *naar vi maatte træffes og
 sees*, go fattetæžžamek ja oaidna-
 læžžamek; *jeg blev truffet af det*

*haarde Veir paa Fjeldet, paa det
 Stykke*, garra dalkkai fattitallim duod-
 dari, dam gasski; 3, *træffe sammen,
 om Reisende*, duosstot; duosstodet.

Sv. 1, teitet; 2, teivetet; 3, kaud-
 net. 1, kaudnetet; 2, vuoidnesattet.
Træffe ind, 1, soitet; 2, šaddet.

Træffen, s. 1, dæivvam; dæiva-
 dæbme; 2, gavdnam; 3, fattim; 4,
 šuoccem; 5, bæssam; 6, šaddam; 7,
 heivvim. 1, gavnadæbme; 2, fatte-
 tæbme; 3, duosstom; duosstodæbme.

Træfning, s. 1, doarro; 2, fagge;
 3, hæibbo.

Sv. 1, toro; torostallem; 2, fagge.

Træg, adj. 1, sledas; 2, laikke;
 3, navgas, *træg til Arbeide*, navgas
 barggoi. 1, sledaset; 2, laikket; 3,
 navgaset. 1, sledasvuot; 2, laikke-
 vuot; 3, navgasvuot.

Sv. 1, kolkos; 2, laiike; 3, saines;
 4, tuomes. Kolkot. Kolkotet.

Træk, s. jelas.

Træk, s. 1, gæssem; 2, rottim;
 3, *i et Træk*, oft manost; 4, oppeti,
han gik det Stykke i et Træk, oft
 manost, oppeti son vazi dam gask.

Trække, v. jellat, jelastet, *da
 kan det ikke trække ind*, de biegi
 bæsa jelastet sisa; *det trækker naar
 der trænger Kulde ind*, jelast go
 čoasskem čađa boatta; *for at det ikke
 skal trække da luk Døren til!* amas
 jelastallat de dapa uvsu gid!

Trække, v. 1, gæsset, *da min
 Forlovede trak sig tilbage*, trak jeg
 mig ogsaa tilbage, go moarsse ječas
 dast erit gesi, de mongis ječčam dast
 erit gessim; *Smeden trækker op
 (sætter Rifler i) Geværret*, ravdde
 bisso gæssa; *der trækker Skyer op*,
 balvvaid gæssemen læ; *trække sit
 Medmenneske op* saa meget man vil,
 guoimes gæsset man ædnag datto;
Magneten trækker Jernet til sig,

magnet gæssa ruovde lusas; *det begyndte at trække op, sammen til Regn*, arvvebalvaid gæssegodi; *trække en Knude til*, čuolma ofti gæsset; *alle disse Ren trække Slæder*, buok dak hærgek geris gæsssek læk; *han trak af med noget*, maidegen bællasis son gesi; 2, rottit, *Sneglen trækker Hornene ind*, rippu čorvides sisa rotte; *jeg trak Kikkerten ud indtil Enden*, rottim kikkert gidda gæččai; *trække Aanden*, vuoiŋa rottit; *han trækker Overklædningen af ham*, baljeldas bistas su ald erit rotte; *trække Raarden*, mieke rottit; *trække i Klokkestrængen*, rottit biellošuona; *trække en op af Vandet*, olbm u čačest bajas rottit, gæsset; 3, njammat, *et Lægemiddel som trækker*, dalkas mi njamma; *naar der ligger megen Sne paa Elvebredderne*, da fryser ikke Elven saa snart til, thi Sneen trækker Kulden til sig, go ollo muota læ gaddin, de dædno i galma nuft forg, dastgo muota njamma bolaš; *Solen trækker Fugtighed af Jorden*, bæivaš lavtasvuoda njamma ædnamest; 4, *trække sig sammen*, snorranaddat, *Ormen trækker sig sammen og strækker sig igjen ud*, matto snorranadda ja de fastain vadnal; 5, *trække af i Regningen o. s. v.*, gæppedet; 6, *trække et Uhr op*, ur joratet; 7, *trække over med Skind, o. s. v.*, skoadestet nakin; 8, *trække over*, vasset, *Uveiret lader til at ville trække over*, orro dego nævrre dalkke vassa; 9, *trække Lod*, vuorbadallat; 10, *trække i Langdrag*, vippadet; *trække sig i Langdrag*, vippat; 11, *trække Tropper, Folk sammen*, soattevægaid, olbmuid čokkit; 12, *trække paa Skuldrene*, olgid bajedet; 13, mannat, *Skyerne trække sig sammen, mod Vest*, balvak čoakkai mannek,

vestas mannek; *Folket trak sig tilbage*, olbmuk ruftud, maŋas mannat; *trække sig ud af en Sag*, ašše maŋas mannat; *trække paa Vagfastim*, gattim varas mannat, *trække omkring i Landet med vilde Dy*, ædnamest birra mannat, golggat fuččoiŋim; *mange Fugle trække bortil de sydligere Egne*, ædnag loččadek oarjalabbo ædnamidi mannat; læk; 14, *trække sig tilbage*, gaidde; *Skoven og Mosen have trukket sig langt tilbage*, muorak ja jægel guččel læk gaiddam. *Trækkes*, rottišuvvu; *Baandet trækkes igjennem*, badečada rottišuvvai. *Som vil trække For op*, gæssalaš. Gæssalašvuot.

Sv. 1, keset; 2, restet; 3, sagge; 4, tuoret; 5, čoket. 1, kesot; 2, saggoset.

Trækken, Trækning, s. 1, gæssesem, *i enhver Trækning faar man over hundrede Fisk*, juokke gæssesemest godda olmuš bagjel čuode guol; 2, rottim; 3, njammam, o. s. v. *Trækning*, gæsatak; *Senetrækninger*, suonagæsatagak; *Trækninger i Ansigtet*, gæsatagak muodoin.

Træklods, Træklub, s. bald.

Trækpapir, s. njamme papar.

Trækplaster, s. njamme plasta.

Trækvind, s. jelas.

Træl, s. oabmebalvvalægje.

Sv. ikkates svaines.

Trælbaaren, adj. oabmebalvvalægjen riegam.

Trælbunden, adj. garra-, lossis balvvalusa dillest.

Trældom, s. lossis-, garra balvvalus.

Sv. svainalasvuot.

Trældomsaand, s. balvvalusvuoiŋ.

Trælle, v. garraset barggat.

Trællen, s. garra barggam.

Trænge, v. 1, naggit, *de trængte ind paa ham at han skulde tilstaa*, si naggemen legje su dovdastet; 2, bakkit, *træng ikke saa nær ind paa mig, jeg hører nok derhenne*, ale bake muo lakka galle dobbebust gulam; *han trængte mig tilside*, son bakki muo erit; *de trængte sig med Magt ind i Huset*, vægald si vieso sisa bakkemen legje; *vi trængte os igjennem Mængden*, olbmui gaskal mi bakimek; 3, atestet; adestuttet; 4, hædastuttet; 5, *trænge ind*, cieggat; 6, basstet, *gid Guds Ord maatte trænge ind i Hjerterne*, vare lbmel sane vaimoi sisa cieggasī, bastaši! 7, ċagṇat, *Regnen trænger igjennem Klæderne*, arvve biftasi ċaḍa ċagṇa; *Vandet er trængt ind i Huset*, ċacce sisaċagṇam læ viessoi; *Guds Ord trænger ind i Hjertet*, lbmel sadne vaimo sisa ċagṇa; 8, mannat, *Oxen, Kniven trængte ind i Armen*, afšo, nibbe gieda sisa manai; 9, *en trængende Nød*, garra, lossis hætte. *Trænges*, 1, bakkašuvvat; 2, adestuvvat, *vi trænges, da Landet er trangt*, adestuvvap, bakkašuvvap go garžže læ ædnam; 3, hædastuvvat.

Sv. 1, nagget; naggasi puoktet; 2, tragget, ragget; 3, cægget, *Oxen trænger ind i Træet*, akšo cægga murri.

Trængen, s. 1, naggim; 2, bakkim; 3, atestæbme; adestuttem; 4, hædastuttem; 5, cieggam; 6, basstem; 7, ċagṇam. 1, bakkašubme; 2, adestubme; 3, hædastubme.

Trænge, v. 1, darbašet, *han er ikke rig, men han trænger heller ikke*, i læk javalaš, mutto darbašægje i læk; darbašest læt, *han trænger mere til gode Raad end til Penge*, son læ stuorrab darbašest buorre arvvalusai ditti go ruḍai ditti; 2, vuor-

rastuvvat. *Bringe til at trænge, behøve*, 1, darbašattet; 2, vuorrastuttet.

Sv. 1, tarbahet; 2, mædastet.

Trængen, s. 1, darbašæbme; 2, vuorrastubme.

Trængende, adj. 1, darbašlaš; 2, darbašægje.

Trængsel, s. 1, naggo; naggas, *i Dødens Trængsel*, jabmem naggasist; 2, bakkadas, *der var en stor Trængsel af Mennesker*, stuorra bakkadas læi olbmui; *at komme ind og ud igjen af Trængselen var ingen let Sag*, bakkadassi ja bakkadasast bæssat i læm alkke; 3, atastus, adestus, *at lide Trængseler*, atastusaid, adestusaid gillat; 4, hædastus; 5, hætte.

Sv. 1, naggas; 2, akčas; 3, karčas; 4, vaive. *Bringe i Trængsel*, mokkaldattet.

Træorm, s. šaimma.

Træpinde, s. til *Spiling*, 1, gisk; 2, med *Mærke paa, til Mærke*, gilkor, giljor. *Sætte en saadan Træpinde paa, gilgurastet, sætte en saadan Træpinde paa Faar, Melsække*, savcaid, jaffosækkaid gilgurastet.

Trærig, fuld af *Træer*, adj. murri, *Bakkene paa dette Stykke ere mange og fulde af Træer*, luoke ollo ja murri dam gaskast. Murri-vuot.

Træstabel, s. muorrafidno.

Sv. muorafidno.

Træstykke, s. ċirg.

Træt, adj. 1, viesas; 2, vaibbam, *være træt af at gaa, læse tale*, vāzgemest, lōkkamest, sardnomest vaibbam læt; *at arbeide sig træt*, vaibbam, viesasen ječas barggat, duogjet; *den Trætte trænger til Hvile*, vaibbam, viesas olmuš vuoiṇadusa darbašest læ; *være træt af Livet, dets Glæder og Byrder*, vaibbam læt æl-

lemest, dam iloin ja vaivjn; 3, gievddam; 4, dolkas, *blive træt (kjed) af at høre og se*, gullamest ja oaidnemest dolkasen šaddat; 5, *alene om Dyr*, livvad, *en træt Ren, som ikke længere formaar at arbeide*, livvad hægge, mi i šat nagad barggat; livak. 1, viesaset; 2, vaibbam lakkai. 1, viesasvuot; 2, vaibbamvuot; 3, livvadvuot.

Sv. 1, kiæudom; 2, silom.

Trættes, *blive træt, trætne*, v. 1, viessat, *da er Mennesket blevet træt, naar det ikke orker at gaa*, de læ olmuš viessam go i væje šat vagzet; *vi maa bede med Renene at de ikke gaa trætte*, fertijep hergid guodotet amasek viesastuvvat; 2, vaibbat, *han trættnede her*, son dasa vaibai; *baade Renen og Manden trættnede, gik træt paa dette Stykke*, sikke hægge ja olmai dam gasski vaibai; 3, gievddat, *det blev min Lod at trættes i legemlig Møje*, dat muo oasse šaddai rumaslaš vaive vuollai vaibbat, gievddat; 4, laitastuvvat, (*kjedes*) *man trættes ved hans uophørlige Klager*, su hæitekkættai vaidalusain vaibba, laittastuvva olmuš; 5, livvat, *alene om Dyr*.

Trætte, v. 1, viesatet; 2, vaibbadet, *at trætte sig for ingen Ting*, ječas vaibbadallat dušše ditti; vaibatet, *et trættende Arbeide*, vaibatægje, vaibadægje barggo; *Ensformighed trætter tilsidst Opmærksomheden*, oftlakkaivuotta vaibbad mañemusta darkelvuoda; 3, gievddadet; 4, laitastuttet; 5, livvotet.

Sv. 1, vaipet; 2, kiæudet; kiævagnet; 3, sillot; 4, viessetet. 1, vaipetet; 2, kiæudatet; 3, sillotet.

Trætneen, Trætbliven, s. 1, viesam; 2, vaibbam; 3, gievddam; 4, laitastubme; 5, livvam.

Trætten, s. 1, viesatæbme; 2,

vaibbadæbme; vaibatæbme; 3, gievddadæbme; 4, laittastuttem; 5, livvatæbme.

Trætte, s. 1, riddo, *jeg kom Trætte med ham*, šaddim riddoi suin; 2, naggo, *da fik vi to Trætte*, modnust šaddai naggo; *yppe Træt med nogen*, riddo, naggo boftet oll muin; *ligge i Trætte med sine Menneſker om Mit og Dit*, guimide; guim riddost, naggost orrot, ridd naggo adnet oabmam ja oabmaditti; 3, gišše, *dømmes for unød Trætte*, darbašmættom gišše, ridd naggo ditti dubmijuvvut.

Sv. 1, rito; 2, pælko; 3, viččo.

Trætte, trættes, v. 1, riddet, *han har trætlet med ham*, son læ ridda suin; *vi trættes ikke om den Jor*, dam ædnam æp ride; riddalet, *trætt uafbrudt*, oppeti riddalet; riddelušša 2, giššedet; 3, *trætte imod*, nagga tallat vuosstai, *nagtet alle Grunde vedblev han at trætte imod*, buc arvvalusaid doattalkættai bisoi so vuosstai naggatallat.

Sv. 1, ritet; 2, pælket; pælkače 3, viččot.

Trætten, s. 1, riddem; riddælæbme; riddeluššam; 2, gišedæbme 3, naggatallam.

Trættekjær, trættesyg, adj. riddoi, *de Ægtefolk ere indbyrde trættekjære*, dak gališguoimek læv riddoi gaskanæsga; riddalægje; 3, giššai; 3, njalbmoges; njalmaskas. riddoivuot; riddalamvuot; 2, giššai vuot; 3, njalbmogesuot; njalmaskas vuot.

Sv. 1, pælkales; 2, njalmoges.

Trævarer, s. muorralittek, gavnek.

Trævle, s. i *Træ*, fædde, vædde Sv. smolke.

Træværk, s. muorraduogje.

Trævæxt, s. muorrašaddo.

Trøjedus, s. *gjøre noget paa en Trøjedus*, slumppelakkai maidegen lakkat.

Trøst, s. 1, jedđitus, *føle, finde Trøst ved, i noget*, jedđitusa mastegen dovddat, gavdnat; *betage en al Trøst*, jedđitusa gæstegen valddet; 2, jaskudæbme.

Sv. jasketes.

Trøste, v. 1, jedđit, *hun vilde ikke lade sig trøste over Mandens Død*, i son aiggom luoittet ječas jed-tijuvvut olbma jabmem ditti; 2, jaskodattet. *Trøstes*, jaskudet.

Sv. jasketet.

Trøsten, s. 1, jedđim; 2, jasko-lattem.

Trøster, s. 1, jedđijægje; 2, jaskodatte, *at arbeide er en Trøster, som opløfter Sjælen og gjør den stærk*, barggat læ jedđijægje, jasko-latte, gutte sielo bajed ja nanosen lam dakka.

Trøste sig til, v. oskaldet, *jeg røstede mig ikke til at reise, tro, m oskaldam vuolgget, jakket.*

Sv. oskaleb adnet, oskaldet.

Trøsten til, s. oskaldæbme.

Trøstefuld, trøstelig, adj. jed-tijægje, *et trøstefuldt, trøsteligt Bud-kab*, jedđijægje sadne.

Trøstegrund, s. 1, jedđitus; 2, jedđimsadne, *de Trøstegrunde, som opløfte Mennesket over timelige og egemlige Smerter*, dak jedđitusak, jedđimsanek, mak olbmu bajedek aiga-as ja rumašlaš bafčasi bagjel.

Trøstløs, adj. 1, jædekæt-ai; jedđitustaga; 2, jaskudkættai. 1, jædekættaiuvuot; 2, jaskudkættai-uvuot.

Trøstig, adj. 1, oskaldas; 2, lovolaš. 1, oskaldaset; 2, dorvo-

lažžat. 1, oskaldasvuot; 2, dorvvo-lašvuot.

Tude, v. 1, holvvot, *Hunden, Ulven tuder*, bæn, gumppe holvvo; 2, hoaigerdet; 3, sagga čierrot, *Barnet tudede*, manna sagga čieroi; 4, čuo-jatet, *tude i et Horn*, čoarve čuo-jatet.

Sv. 1, holvot; 2, valot; 3, čuo-jetet, čorveb čuojetet.

Tuden, s. holvvom.

Tudse, s. cuobo.

Tue, s. 1, bals; 2, bovn.

Sv. 1, bovn; 2, poldne; 3, mækt.

Tuet, adj. 1, balsi, *tuet er Jorden her*, balsi læ daggo ædnam; 2, bovnak, *er din Eng slet eller tuet?* lægo du giedde jalgad daihe bovnak? 1, balsivuot, 2, bovnakvuot.

Sv. 1, bovdnai; 2, poldnai.

Tugt, s. 1, bagadus, *leve i streng Tugt*, garra bagadusast ællet; *bagadæbme, en Retfærdighed, som bliver staaende ved den udvortes Tugt*, vanhurskesvuot, mi olgoldas bagadussi, bagadæbmai orost; *mere og mere viger Tugtens hellige Aand ifra ham*, æmbo ja æmbo gaidda bagadæme basse vuoiñ su lut; 2, sivvovuot, *det skedte i al Tugt og Ære*, dat šaddai buok sivvovuodast ja gudnest.

Sv. pakates.

Tugte, v. 1, bagadet, *at tugtes derover*, dam ald bagaduvvut, *det er ikke saa let at tugte ham*, i læk nuft gæppad su bagadet; 2, duđggalet.

Sv. pakkatet.

Tugten, Tugtelse, s. bagadæbme; bagadus.

Tugtemester, Tugter, s. bagadægje.

Sv. pakkatia.

Tugthus, s. bagadusviesso.

Tugtig, adj. sivvolaš. Sivvolaš-
žat. Sivvolašvuot.

Tumle, v. 1, staippot, *Skibet, Baaden tumler, tumles om imellem Bølgerne*, skippa, vanas čaci gaskast staippo; 2, fierralet; 3, jorrat, *tumle sig i Verdens Forlystelser*, mailme havskudagai sist jorrat; joradet, jorralet, *han tumlede om og ned ad Bakken*, ædnami fierrali, jorai, joradi, jorralli ja luoke miel vuolas. 1, staipodet, *Stormen tumler Baaden om imellem Bølgerne*, riddo vadnas staipod baroi, čaci gaskast; 2, fieralattet; 3, joradet; jorralattet.

Sv. 1, jolloret; 2, væučetet. Jol-
lertet.

Tumlen, s. 1, staippom; 2, fieralæbme; 3, jorram, joradæbme; jorralæbme. 1, staipodæbme; 2, fieralattem; 3, joratæbme; jorralattem.

Tumleplads, s. jorramsagje, *en Tumleplads for Børn*, jorramsagje manaidi.

Tummel, s. 1, slabma; 2, stoakko.
Sv. stuibme.

Tung, adj. 1, lossad, *Brystet er tungt*, lossad læk raddek; *han har et tungt Nemme*, lossad læ muiito sust; *en tung Skjæbne og tunge Lidelser*, lossis oasse ja lossis gillamuššak; 2, deddui, dæddel, *tung af Vægt*; *Jernet er tungere end Træ*, og for tungt til at flyde paa Vandet, ruovdde dæddelabbo læ go muorra, ja appar dæddel, deddui čace ald govddot. *Være tung*, dæddet, *Jernet er tungere end Træ*, ruovdde dædda æmbo go muorra. *Blive tung*, *tyngre*, 1, lossot; lossanet; lossidet; 2. *blive tung af Søvn*, deddut. *Gjøre tung*, *tyngre*, 1, lossodet, *at spise for meget gjør Legemet tungt*, appar ollo borrat lossad rubniaš; 2, deddatet. *Anse for tung*, lossašet, *jeg*

anser det Ord for tungt, lossašai
dam sane.

Sv. 1, losses; lossok; 2, leulok
Lossot, lossanot. Lossotet.

Tungt, adv. 1, lossadet, *det gi mig tungt til Hjerte*, manai mu
vaibmoi lossadet; *han sov og aandede tungt*, lossadet odi ja vuoinai
2, dæddelet. 1, lossadvuot, *han følte en Lemsterhed og Tunghed i alle Lemmer*, boaggaivuoda ja lossadvuod
lattoines son fuobmaši; 2, dedduivuot
dæddelvuot.

Tunge, s. njuovč, *han kom med en sød og flydende Tunge*, njalg
ja jottelis njuofčamin son bodi; *for Tungen paa Gang*, halagoattet.

Sv. njuokčam.

Tungebaand, s. njuofčambadde
være skaaret for Tungebaandet, jol
telis njuofčam adnet.

Sv. njuokčambadde.

Tungemaal, s. giel.

Sv. kiel.

Tungerod, s. njuofčammaddag.

Tunget, adj. njuofčamlagaš.

Tunghørt, adj. 1, lossadet-, 2, vaivet-, 3, illagulle; 4, bæljetæbme
jeg er tunghørt, men jeg hører naad
der raabes, bæljetæbme læm, mutt
gulam go čurvvujuvvu. *Blive tunghørt*, bæljetuvvut. *Gjøre tunghørt*, bæljetuttet. 1, lossis gullo; 2, bæljetesvuot.

Sv. peljevanak, peljetebme.

Tungnem, *tungnemmet*, adj.
duihbme; 2, fiēdotæbme; 3, dæibbo
4, muitotæbme. *Anse for tungnen*
duihbmašet. *Blive tungnem*, 1, duihb
mot; 2, fiēdotuvvvut; 3, muitotuvvvu
Gjøre tungnem, 1, duihbmotet; 2, fiēdotuttet; 3, muitotuttet. 1, duihb
met; 2, dæibbot. 1, duihbmēvuot; 2, fiēdotesvuot; 3, dæibbevuot; 4, loss
muito; 5, muitotesvuot.

Sv. kaives.

Tungsind, *Tungsindighed*, s. ossis jurddagak.

Tungsindig, adj. lossis niellalaš.

Sv. 1, hujos; 2, surgolaš.

Tungsovnet, adj. lossadet oadde, *han er tungsovnet*, son lossadet oadde olmuš læ.

Turde, v. 1, oskaldet, *skulle vi urde lade Renene være løse medens vi gaa didhen?* galggap mi oskaldet ærgid luovosen go dokko ællep? 2, luosstat, *det undrer mig at han urde gjøre det*, oudušam go duostai lam dakkat; 3, roakkadet, *jeg ved ikke om jeg tør bede dig om en Bog*, m dieđe jogo roakadam, duostam girje dust adnot; 4, oažžot (*faa*), *tør eg spørge?* oažomgo jærrat? 5, daiddat, *ans Forslag turde endnu være det bedste*, su arvvalussa daidaši læt dat uoremus; 6, læt, *det turde vel være uligt at han kommer*, lifēi galle æjolaš atte boatta; 7, galle vægjat.

Sv. 1, tuostet; 2, vuokelet; 3, hær-ot; 4, taida; 5, matta; 6, veja obba.

Turden, s. 1, oskaldæbme; 2, uosstam; 3, roakkadæbme; 4, daid-am; 5, gallevægjam.

Ture, v. jorrat, *hvor turer han u henne?* gost dal jorramen læ?

Turen, s. jorram.

Turteldue, s. turtalduvva.

Tusinde, num. card. duhat, *ikke u af tusinde*, i oft duhatest; *Tusinder af Aar kunne henrinde*, duhak jagin mattek mannat.

Sv. tusan.

Tusindste, num. ord. 1, duhatad; , loge ċuotad.

Sv. 1, tusenad; 2, lokke ċuotad.

Tusindtal, s. i *tusindtal*, *tusindvis*, duhat mielld.

Tuske, v. lonotet.

Sv. lodnot, lodnotallet.

Norsk-lappisk Ordbog.

Tusken, s. lonotæbme.

Tuskhandel, s. lonotamgavpa-šæbme.

Tusmørke, s. 1, væigge, *vi sad en Tid i Tusmørket uden at tænde Lys*, mi oroimek oft gask væiggen gintel eakketkættai; *Aften-, Morgen-tusmørke*, ækkedes, iddedesvæigge; 2, *Morgentusmørke*, ċedde. *Blive Tusmørke*, væiggot, veigudet. *Fremkalde, forvolde Tusmørke*, veigudattet.

Sv. 1, quolmo; 2, ċæda. 1, quol-motet; 2, ċædotet.

Tvang, s. 1, bagga, *naar han ikke giver, da er der ingen Tvang*, go i adde de i læk mikkege bagaid dasa; baggim; *han kan ikke tvinges naar han ikke reiser*, i læk baggim-mest go i vuolge; 2, naggo; naggim, *Lovens Tvang*, laga bagga, naggo, baggim, naggim; *lide Tvang*, naggo, bagga vuold læt; *gjøre noget blot af Tvang*, dakkat maidegen dušše naggim-jumest, baggijumest; 3, bakkim.

Sv. naggo, *gjennem Tvang*, naggo ċæda; naggim.

Tvangfri, adj. 1, naggikættai; 2, baggikættai, *en tvangfri Glæde*, baggikættai illo; 2, ješradđalaš, *leve et tvangfrit Liv*, ješradđalaš ællem ællet. 1, naggotaga; naggikættai; 2, baggikættaivuot; 3, ješradđalašvuot.

Tvangsarbeide, s. 1, bagga-; 2, naggobarggo, duogje.

Tvangsmiddel, s. 1, baggim-; 2, naggim gaskoabme.

Tvangspligt, s. 1, baggim-, 2, naggim gædnegasvuot.

Tvangsret, s. baggim-, 2, naggim fabmo, loppe.

Tvedragt, s. soappamæltom-vuotta, *Nid, Riv og Tvedragt*, ga-đašvuotta, bælkkko ja soappamæltom-vuotta.

Sv. rito.

Tveegget, adj. guoftavjosaš. Guoftavjosašvuot.

Sv. quektančok.

Tvegrenet, s. guoftbadnasaš, en *tvegrenet Gaffel*, guoftbadnasaš harses.

Tvekamp, s. 1, doarro-; 2, hæibo-; 3, fagge guoft gaskast.

Tvekløftet, *tvekløvet*, adj. guoftgazasaš.

Sv. 1, sluopčo quepperi; 2, quektekazžek.

Tvende, s. guoft, guoftas.

Sv. quekt; quektak.

Tvert, adv. *se tvært*.

Tvesindet, adj. 1, æppedægje; 2, guoftedaste. 1, æppedæbme; æppedamvuot; 2, guoftedastem; guoftedastamvuot.

Sv. 1, juoreje; 2, quektastalleje.

Tvetunget, adj. guoftnjuofčasaš.

Sv. quektenjuokček.

Tvetydig, adj. 1, čielgadmættos; 2, guoftedaste. Čielgadmættoſet. Čielgadmættoſvuot.

Tvi! interj. 1, hæppan dokko! 2, he!

Tvigjeld, s. guoftgærdasaš mafso.

Twilling, s. jumis, *de ere Twillinger*, jumičak læva; *den ene af Twillingerne*, jumišbælle.

Sv. juomiš.

Twillingbroder, s. 1, jumišvellja; 2, -bælle.

Twilling søster, s. 1, jumišoabba; 2, -bælle.

Twinde, v. girddot; gærddot, *jeg tvinder Hamp den ganske Dag*, arpo gærdom gæčos bæive; *twinde Traad*, suona gærddot; *tvundet Traad*, gerddujuvvum suodna.

Sv. kerdot, kerdotet.

Twinden, s. girddom; gærddom.

Twinge, v. 1, bakkit, *naar Forældrene twinge Børnene til at gifte*

sig, go vanhemak manaidæsek bak kijek naittalet; *begynd nu ikke tvinge Sukke frem*, naar de ikke komme af *Hjertet*, ale riema šuok katusaid bakkit go vaimost æi boaðe 2, baggit, *ingen har tvunget elle overtalt ham imod hans Villie*, oftage su baggin daihe sarnotim s dato bagjel; *naar Ordet rammer Hjertet frembringer det Sukke*, g sadne vaibmoi šuocca de dat bagg šuokkatusaid; 3, naggit, *jeg tvang ikke med Magt*, im vægald naggin *tvinges imod sin Tilbøjelighed*, nag gijuvvut luonddo bagjel; *Love skal ikke blot være bydende, men ogsaa tvingende*, lagak æi galga dušše rav vijægje læt mutto maida naggijægj bakkijægje; baggijægje; 4, kivrri: *han forvoldte at hans Barn forfræ sig*, da han *tvang ham til at flygte i Uveir*, sučagatti manas ko kiv jottat nævre dalkest; 5, lavčest adne lavččai baggotet, čaduat. *Twinge naggitallat, jeg var ikke reist hi naar jeg ikke var tvunget dertil*, i læm dek vuolggget go im læm nagg taddat.

Sv. 1, nagget; 2, vuojetet; 3, čabre

Twingen, s. 1, bakkim; 2, baggin; 3, naggin; 4, kivrri.

Twist, s. 1, naggo; naggatallan 2, giččo, gižžo, gišše, *der har været en langvarig Twist imellem dem og denne Rettighed*, gukkis naggatallan gižže orrom læ sin gaskast dam lo valašvuoda ditti.

Sv. 1, rito; 2, pælko.

Twiste, *twistes*, v. 1, naggatalla *hvad twistede I om med hverandre* maid naggatallabættet di gaskanædek *med dig vil jeg ikke twistes*, du im aigo naggatallat; 2, giččælet; gižžedet, *de twistes ved Tinget*, -gižžedæva digge audast; giššedet.

Sv. 1, ritet; ritelet; 2, kærretet; 3, kriicet; 4, tirretet.

Twisten, s. 1, naggatallam; 2, giicælæbme; giizze-, giissedæbme.

Twistig, adj. soappamættoſ. Soap-mættoſet. Soappamættoſmvoſ.

Sv. ritetakes ritemes.

Twivl, s. 1, æppadus, *staa*, være *Twivl om noget*, æppadusast læt lom dam dafhost, ofte maa *Sjælæn jæmpe med ængstende Twivl før len finder Lys og Vished*, davja ærtte siellomek suorgatægje æppalusaiguim doarroſt auddal go ſuovgas a nanosvuoda dat gavdna; 2, ævddem, *om den Ting er ingen Twivl*, daſt æppadus, ævddem i læk.

Sv. 1, quektastalleſ; quektaladdem; 2, juorem.

Twivle, v. 1, æppedet, *han twivlede om der var Salighed for ham*, on æppedi aldis audogasvuoda; *der er ikke engang noget, som man kan tvivle om*, i læk æppedamuſge; *jeg tvivler ikke om, drager ikke hans Erlighed i Twivl*, su gudnalaſvuoda m læk æppedægje; 2, ævddet, *det er ikke at tvivle paa*, dat galle i læk ævdemest. *Tilbøjelig til at tvivle*, æppedakis. *Æppedakisvoſ*.

Twivlen, s. 1, æppedæbme; 2, ævddem.

Twivler, *Twivlende*, s. 1, æppedægje, *Twivlere*, *Twivlende berøve ig selv Glæden over det Nærvæende og Haab for det Tilkommende*, æppedægjek, æppedægje olbmuk dam lalaſvuoda ilo aldseseſ jaſkkadeſ ja soatte aige doaivo.

Twivlagtig, adj. se *twivlsom*.

Twivlelyst, *Twivlesyge*, s. 1, æppedakisvoſ; æppedammiella; 2, ævddemvoſ.

Twivlraadig, adj. 1, æppedægje, *han blev saare twivlraadig i sit Sind*,

sagga æppedægjen son ſaddai su milli, jurddagidi; 2, guoftadaste; være *twivlraadig*, guoftadastet, *jeg er endnu ganske twivlraadig hvad jeg bør gjøre*, ain guoftadastam, guoftadaste læm maid dakkat fertim.

Sv. 1, juoreje; quokten juoren orrot; 2, guoftadastem.

Twivlraadighed, s. 1, gaskvasaldak, *man er i Twivlraadighed naar man skal til at reise, men endnu ikke ved om man reiser eller ikke*, gaskvasaldagast læ olmuſ, go vuolggalæmen læ, mutto i dieſe vulgiſgo daihe i; 2, guoftadastem; 3, æppadus.

Twivlsmaal, s. se *Twivl*.

Twivlsom, adj. 1, æppedatte, æppedæmest læt, *Krigens, Sagens Udfald er fremdeles twivlsomt*, soade, aſſe loap vela æppedæmest, æppedatte læ; 2, diettemættoſ.

Sv. 1, klidnokes; 2, juoreje; 3, quektastalleje.

Twivlsomhed, s. 1, æppedæbme, æppadus; 2, dieſekættaivoſ.

Tvær, adj. 1, doares; 2, vuosstai adne; 3, æddolas; 4, navgas. 1, doarraset; 2, æddolasat; 3, navgaſet. 1, doaresvoſ; 2, vuostai adnemvoſ; 3, æddolasvoſ; 4, navgasvoſ.

Sv. 1, tores; 2, toreſ; 3, roſkeſ, *han er altid tvær*, inta le soſn toreſ, roſkeſ. *Vise sig, være tvær*, roſkeſet.

Tværs, *tvært*, adv. 1, doarras, *vi slap tværs over Strømmen*, doarras radnje bæsaimeſ; *sætte Døren paa tværs*, doarras bigjat uvså; *reise paa langs og paa tværs*, mietta ja doarras mannat; doarrastakki, *gaa paa tværs*, doarrastakki mannat; *sætte noget paa tværs*, doarrastakki maidegen bigjat; 2, buot, buotta, *at gaa tværs over*

Vejen, Gaden, gæino, gavpug balgga buot rassta mannat; *være, bo, sætte tværs over for hverandre*, læt, assat, bigjat buottalagai; 3, *tværs igjennem*, aibas čada; 4, *tværs over*, a, bænt rassta, *Stokken gik tværs over*, soabbe manai bænt rassta; 5, b, gærgo gaskad; *bryde noget tvært over*, doagjat maidegen gærgo gaskad. *Gaa paa tværs*, doarrastallat; doarrastækki mannat.

Sv. 1, torast; 2, rasta; 3, gaskat; 4, puot.

Tværhed, s. 1, doaresvuot.

Tværbjælke, s. doareshirssa.

Tværdriver, s. gutte i goassegen miedet; alelessi miedekættai.

Tvære, s. 1, fierrol; 2, hærges; 3, hærkem.

Sv. ferkem.

Tvære, v. fierrot, *tvære med en Tvære Maden*, herkemin mallasid fierrot.

Tværen, s. fierrom.

Tværgade, s. doaresbalges.

Tværgang, *Tværsti*, s. doaresbalges.

Tværtimod, adv. dam vuosstai.

Tværtræ, s. 1, doaresmuor; 2, norvve, *Tværtræ paa en Dør*.

Tvæt, s. se *Vask*.

Ty, v. bataret, *jeg har ingen at ty hen til uden ham*, i must oftage læk gæn lusa bataret æreb go son, æreb su; *ty til Kongens Naade*, gonagas arbmoi, armo vuollai bataret.

Sv. pateret.

Tyde, v. 1, čilggit, *tyde mørke Taler og Drømme*, sevdnjis sarnid ja niegoid čilggit; 2, diedtetet, *dette synes at tyde hen paa en skjult Mening*, dat orro diedtetet muttom čikkujuvvum ulme.

Sv. čælgestet.

Tyden, Tydning, s. 1, čilggim 2, diedtetæbme.

Tydelig, adj. 1, čielg, čielgas; 2, sælved, *han sagde det med rene og tydelige Ord og med en klar og tydelig Stemme*, dam son celki čielgg ja sælved saniguim ja čielgga ja sælve suobmanim. 1, čielggaset, *jeg ser ikke tydeligt i denne Afstand*, čielggasim oainé dam ġukis gaskast; 2, dæv vasi, *jeg ramte det tydeligen*, dæv vasi deivvim; dievvasi; 3, sælvede 1, čielggasvuot; 2, sælvedvuot.

Tyende, s. balvvalægjek.

Sv. 1, šun; 2, kagge.

Tygge, s. suoskos.

Sv. suoskates.

Tygge, v. 1, suosskat; suosskalet, *han gav mig ikke saa meget Lige at jeg havde at tygge paa underveie* i addam munji dam made biergo g matkest galgašim suosskalet; 2, *tygg Drøv*, smericet; 3, gasket. *Som of vil have noget at spise, tygge paa suoskalaš*. Suoskalašvuot.

Sv. 1, suosket; 2, kasket.

Tyggen, Tygning, s. 1, suoskam; suosskalæbme; 2, gasskem.

Tyk, adj. 1, gassag, *tyk og tynd Sne*, gassa ja cægge muota; *det tykke af Lauret*, gassa vakka; *et tykt Menneske*, gassa olmuš; *en tyk og fin Stemme*, gassa ja cæggis suobman; 2, assai, *tyk Jord*, assa ædnam; *Raggen, Torven er tyk*, gagg lavdnje læ assai; *et tykt Skind*, as sajes nakke; 3, suokkad, *en tyk Byg*, sukkis oafte; *tyk og tynd Skov*, vuobime suokad ja njuorbad; *en tyk Uld, Sky, Sværm, Ager, Sæd*, sukkullo, balv, doakke, bælddo, šaddo *tykt Mørke, Blad, Suppe*, sukkisævdnjadvuot, varak, malle, 4, rakkad, *om tyk, næsten uigjennemtrængelig Skov*; 5, dæšše, *det er inge*

yk Maud, i læk dæšše olmai; 6, lurššui, *Ansigtet er tykt, plumpt*, lurššui læk muodok; 7, bulddui, *tyk, lov i Eggen*; 8, jargni, *buget, en yk Flaske, naar Midten er tyk*, argnes boattal go gassko læ gassag; 9, mossko, *om Veir, Himlen*; 10, læmadak, *tykt Veir, naar Vej ikke* es, dæmadak, mossko dalkke go loalle i dovdu; *tyk Himmel, Luft, naar alt synes en Slette*, mosko lbme go buok jalgadassan orro; 11, *tyk Luft*, obbas aibmo. *Noget, som er tykt*, duršše, f. *Ex. om Sælen*, v. s. v. *Saa tyk som*, assasaš, *gjør let saa tykt som denne!* daga dam lam assasažžan! *Se tyk ud*, bullfet. *Anse for tyk*, gassasæt; moskošet. *Blive, gjøre tyk, se under tykne*.

Sv. 1, kassa, kassok; 2, assai; asajes tuolje; 3, suokes; 4, murkos; 5, omakes, murkos, omakes talke; 6, torssok, *tyk Traad*, torssok laike.

Tykt, adv. 1, gassaget; 2, assat; assasažžat; 3, suokkadet; 4, dæššet; 5, durššut; 6, bulddut; 7, moskot.

Tykked, s. 1, gassagvuot; 2, assaivuot; 3, suokkadvuot; 4, rakadvuot; 5, dæšševuot; 6, durššui-
vuot; 7, buldduivuot; 8, jargnivuot; 9, moskovuot; 10, obbasvuot.

Tykblodet, adj. sukkis varaid dne.

Tykblodighed, s. varai suokkadvuot.

Tykhovedet, adj. 1, duihbme; 2, fiedotæbme. 1, duihbmevuot; 2, edotesvuot; 3, guoros oaiuve.

Tykkjævet, adj. durššui.

Tykke, s. 1, suokkadas; 2, gasagas.

Tykke, s. 1, gaddo; 2, arvvalus, *fler mit Tykke*, muo gaddo, arvva-
isa miel; 3, buorren adnem, oaidem.

Sv. 1, uššolmes; 2, toivom; 3, miæl; 4, likkom.

Tykkelse, s. 1, gasso; *at angive en Tings Længde, Bredde og Tykkelse*, gukko govdo ja gasso mastegen cælkket; gassodak; 2, assaivuot; assasašvuot; 3, *se Tykkhed*.

Tykket, v. 1, orrot, *det tykkes mig at være bedst*, dat muo mielast orro buoremus; 2, *hvordan tykkedes du om hende?* maggar læi son du miela miel, du cælmidad audast? 3, *tykkes om, ikke tykkes om en, noget*, gæsagen, masagen likkot, i likkot.

Sv. 1, toivot; 2, uššotet; 3, adnet, naute mon anab; 4, likot; 5, puoraken adnet.

Tykket, s. 1, orrom; 2, likkom.

Tykne, blive tyk, tykkere, v. 1, gassot, *dersom Sneen skulde blive tykkere*, jos muota gasoš; 2, assot; 3, suokkot, *Luften, Melken begynder at blive tyk*, aibmo, mielkke suokkogoatta; 4, dæššot; 5, durššot; 6, bulddot; 7, mosskot; 8, obbot; 9, moivasket, *naar Luften bliver tyk af Sneveir*; 10, bullaget, *naar Fuglen spiser bliver Bugen paa den tyk*, go lodde boaihbmo de cœavgje bullag. *Bringe til at tykne, gjøre tyk, tykkere*, 1, gassodet; 2, assodet; 3, suokkadet; 4, dæššodet; 5, durššodet; 6, bulddodet; 7, moskotet; 8, obbotet; 9, moivaskattet; 10, bullagattet, *en stor Pels gjør Folk tykke*, stuorra bæsk olbmuid bulfagatta.

Tykmavet, adj. gassaœoavjasaš.

Tykmælet, adj. gassag læ suobman.

Tykning, s. suokka, *forfølge ind i Skovens Tykninger*, doarredet (muorai) suokai sisa; suokkadas.

Sv. kasad.

Tyld, v. leikkit; læikkot.

Sv. leiket.

Tylden, s. leikkim; læikkom.

Tylt, s. guoft nuobe lokkai.

Tynd, adj. 1, sægge, cægge, *tynd Sne*, cægge muota; *en tynd og tyk Traad*, ceggis ja gassa suodn; 2, asetæbme, *tynd Jord*, asetes ædnam; asetaš, *der ere rigtig nok Skyer, men ganske tynde*, balvak læk galle mutto aibas asetažak; *jeg hævler den tynd*, asetažžan vuolam; 3, njarbad, *tynd og tyk Suppe*, njarbbad ja sukkis malle; *jeg kastedede Hoet tyndere, for at det skulde tørke desbedre*, njarbadabbun suppin suinid vai buorebut goikke; *tyndt og tykt Græs*, njarbis ja sukkis rasse; *male med tynd Farve*, njarbis bainoin baidnet; 4, vuorje, *tyndt Skjeg*, vuorjes sæmon; *Skoven er her meget tynd*, muorak læk dast hui vuorje, njarbbad; *en tynd Skov*, njarbbad, vuorjes vuobme; *tynd, naar der er lidt Melleumrum*, vuorje go gallje læ gask; 5, ciggol, *tynd Fisk, Træ*, ciggol guolle, muorra; 6, snuorddo, *et tyndt Skind, naar Huarene ere gaaede af*, snuorddos nakke, go guolgak buok læk nokkam; 7, šiervve, *tynd er Baaden, den taaler ikke meget*, šiervve læ vanas, i gilla ollo; 8, *en tynd Lykke, Kundskab*, ucca, hægjo oasse, dietto, oappo. *Blive tynd, tyndere, tyndes*, 1, cæggot; 2, asetuvvat, *jeg hævler for at Brættet kan blive tyndere*, vuolam fielo vai asetuvvu; 3, njarbudet. *Gjøre tynd, tyndere*, 1, cæggedet; 2, asetuttet; 3, njarbudattet; 4, šiervedet.

Sv. 1, assetæbme; 2, njarbes; 3, vuorjes; 4, sveikok. 1, njarbot; 2, vuorjot; 3, sveikanet. 1, assetet; 2, njarbotet.

Tyndt, adv. 1, cægget; 2, asetslakkai; 3, njarbadet; 4, vuorjet; *Sæden staar tyndt paa Marken*,

vuorje, njarbbad læk šaddok ædnames 5, ciggolet; 6, snuordost; 7, šiervve 1, cæggevuot; 2, asetæsvuot; 3, njarbbadvuot; 4, vuorjevuot; 5, ciggolvuot; 6, snuorddovuot; 7, šiervevuot.

Tyndhaaret, adj. njalčo. *Bliv tyndhaaret*, njalčaluvvut; njalčolud det. *Gjøre tyndhaaret*, njalčolutte 1, njalčovuot; 2, snuorddo; snuorddovuot.

Sv. njarbes quelkek.

Tyngde, s. 1, dæddo, *to Vøg Tyngde*, guoft vieko dæddo; loss. dæddo; 2, dæda, *der benyttes til at give den nødvendige Tyngde*; *Stor men rev bort det, som var lagt paa Teltet, for at det ikke skulde væn for let*, biege lukkali goađe dæddagie 3, noadde.

Sv. 1, teddo, losses teddo; 2, mais.

Tynge, v. 1, dæddet, *tynges i Aarenes Tryk*, deddujuvvut jagi dæddost; 2, lossodattet, *da Intet tynges mit Hjerte*, go i mikkege dæddan lossodattam muo vaimo.

Tynge, s. 1, dæddem; 2, lossodattam.

Tyngsel, s. 1, dæddo; 2, dæda 3, noadde.

Tyr, s. 1, vuofsa; 2, *over et Aargammel*, ortok.

Sv. 1, vuoksa, 2, sarves.

Tysse, v. 1, barggat javotuttet 2, jaskodattet.

Sv. šavotattet.

Tyssen, s. 1, javotæbme; 2, jaskodattam.

Tyst, adj. javotæbme, *alt va stille, tyst og roligt*, buok jaskad læ javotæbme ja lodkad. Javotaga, *agik saa tyst af*, buok javotaga šad dai, dakkjuvui. Javotesvuot.

Sv. 1, šavotes; 2, haletæbme.

Tyte, v. čoakkat, *Materien tyte ud*, siegja čoakka olgus.

Tyttebær, s. jogña.

Sv. jogñ.

Tyv, s. 1, suol, *han har stevnet* mig som *Tyv*, son muo læ stevnim uollan; 2, billar, *en liden Tyv*. *Beskyldte for at være Tyv, for Tyveri*, uolagattet.

Sv. suol; suolek.

Tyvagtig, adj. 1, suoladakis; 2, njakkalas; 3, doppidakis. 1, suolalakkaset; 2, njakkalasat; 3, doppidakkaset. 1, suoladakisvuot; 2, njakkalasvuot; 3, doppidakisvuot.

Sv. 1, suolatakes; 2, topotakes; 3, niskotakes.

Tyve, num. card. guoft loge.

Sv. quekte lokke.

Tyvebande, *Tyvepak*, s. Sv. 1, uola sole; 2, suolalauta.

Tyvegods, *Tyvekoster*, s. suoduvvum oamek, gavnek.

Tyvende, num. ord. guoft logad.

Sv. quekte lokkad.

Tyveri, s. 1, suolavuot, suollagvuot, *faa med Tyveri*, suollagvuodain aʒʒot; 2, suoladæbme.

Sv. 1, suolavuot; 2, suolatem.

Tyvssag, s. suolašše.

Tyvsstraf, s. suolrangaštus.

Tække, v. rove bigjat, *tække et lus med Torv*, lavdnjerove vieso la bigjat.

Tække, s. se *Dække*.

Tække, s. 1, liegosvuot; 2, likom.

Sv. likkom.

Tækkelig, adj. 1, dokkalaš, *denne stand er Gud tækkelig*, dat dille omeli dokkalaš læ; 2, lieggas, *han ar meget tækkelig og behagelig at se til*, son læi hui lieggos ja havsske aidnet; *have et tækkeligt Ydre og Tæsen*, lieggos hame ja mæno adnet; 3, suotas. 1, dokkalaš lakkai; 2, lieggoset; 3, suottaset. 1, dokkalaš-

lakkai; 2, lieggoset; 3, suottaset. 1, dokkalašvuot; dokkimvuot; 2, lieggosvuot.

Sv. 1, vuokok; 2, likokes; 3, ċabbe.

Tækkes, v. 1, dokkit, *gid mine Bestræbelser maatte tækkes dem!* vare bargoidam sigjidi dokkiši! 2, likkot, *gid jeg kunde tækkes hende!* vare son munji likkuši; 3, miela miel læt.

Sv. 1, likot; 2, vuokahet.

Tækken, s. 1, dokkim; 2, likkom.

Tæle, s. se *Tele*.

Tælge, *tælje*, v. Sv. 1, vuolet; 2, været.

Tælle, s. se *Talg*.

Tælle, v. lokkat, *alle eders Hovedhaar ere talte*, buok din vuofta-ċalmek lokkujuvvum læk; *jeg tæller ham iblandt mine Venner*, logam su usstebidam særvvai.

Sv. lokket.

Tællen, *Tæhing*, s. lokkam.

Tæller, s. lokke.

Tæmme, v. 1, dabmat; 2, vuonjodet, *tæmme Dyr*, spirid dabmat; 3, baggit; 4, loðkudattet, *han besluttede at tæmme dette vilde, urolige Folk*, son arvvali daid luoddo, loðkadmættom olbmuid loðkudattet, baggit; 5, jaskodattet; 6, lavċċai bigjat; lavċċest adnet, doallat, *at tæmme sin Tunge og sine Længseler*, njuofċames ja hali-dusaides lavċċest adnet, doallat.

Sv. 1, tabmet; 2, lojotet.

Tæmmen, *Tæmmelse*, s. 1, dabmam; 2, vuonjodæbme; 3, loðkudattem; 4, jaskodattem.

Tændbar, adj. 1, cakkidægje; 2, cakketatte, *tændbare Ting*, cakkidægje, cakketatte oamek.

Tænde, v. 1, cakketet, *jeg tændte Piben*, cakketim bipo; *Børnene ere de, som tænde hans Pibe*, manak læk cakketægjek; 2, buollatet; *tænde*

Ild paa et Hus, et Stykke Træ, vieso, muora buollatet; *en tændt Brand*, cakkituvvum, buollatuvvum radde; boaldet; 3, faddit; 4, *tænde med Suovel*, riššadet. *Tændes*, cakkidet; cakkanel. *Noget at tænde med*, fadde.

Sv. 1, cakketet; cakkajattet; 2, puolajattet; 3, aiset; aisselet; 4, faddet; fæddet; 5, loukelet; 6, skogelet. 1, cakkajet; 2, louketet.

Tændning, s. 1, cakketæbme; 2, buollatæbme; boaldetæbme; 3, faddim; 4, riššadæbme.

Tænkbar, adj, *se tænkelig*.

Tænke, v. 1, jurdašet, *tænker du idag paa Reisen?* jurdašakgo odna matkkai? *saaledes tænker jeg*, nùft læm jurdašæme; *tænke nøje over noget*, vissut jurdašæmen læt maidegen; *hvad tænker du paa?* maid jurdašak? *en større Behagelighed kan man ikke tænke sig*, lader sig ikke tænke, *end den jeg folte*, stuor-rab havskevuot jurdašæmest i læk go dat, maid mon dovddim, fuobmašim; *jeg ved ikke hvad jeg skal tænke om det Menneske*, im dieđe maid jurdašet dam olbmui dafhost; jurddet, *jeg tænkte ikke Løgn om ham*, im sust jurddam gielesvuoda; 2, smiattet, *Mennesket maa tænke ved hvad han læser*, olmuš fertte smiettåt maid son lokka; smietadet; 3, duđkkat, *tænk vel efter!* smieta, duđka hurist! duđkatet; 4, *tænke efter for at erindre*, mui-to-staddat, *dersom det, som er glemt, ved at tænke efter skulde kunne erindres*, jos mui-to-staddam bost mui-toi boadaši, mi bagjel oaive manai; 5, hivvitaddat, *vi tænkte at blive*, hivvitaddaimek orrot; 6, attardet; 7, gaddet, *det havde jeg mindst tænkt*, dam galle im læm gussto gaddam; *hvad maa Folk tænke om mig!* maid

ferttijek olbmuk must gaddat, jurdaše mannen ferttijek olbmuk muo gadde jurdašet! 8, muittet, *tænk paa mig naar du kommer hjem*, muite mu go siddi boadašak.

Sv. 1, jurtet; 2, uššotet; 3, toivot; 4, ajatallet; 5, kiæket.

Tænken, Tænking, s. 1, jurdašæbme; jurddem; 2, smiettam; 3, duđkkam, *det er et Værk af Tænningen*, dat læ jurdašæme, jurdder smiettam, duđkkam dakko; 4, mui-to-staddam; 5, hivvitaddam; 6, attardæbme; 7, gaddam; 8, muittem.

Tænker, s. 1, jurdašægje; jurdašægje olmuš; 2, smiettadægje; duđkatægje.

Tænkeevne, s. 1, jurdašam-; smiettam-; 3, duđkkam appe, vægjnafca.

Tænkefrihed, s. jurdašamlopp

Tænkekraft, s. *se Tænkeevn*

Tænkelig, ad. 1, jurdašatte, *et tænkelig Grund til noget*, jurdašatt jiermalaš ašše masagen; jurdašæme læt, *det er ikke tænkeligt at det længe kan forblive saaledes*, i læ jurdašæmest atte dat nuft gukka mat orrot.

Tænkemaade, s. 1, jurdašan lakke; 2, oamedovddo; 3, luonddo; 4, vaibmo.

Tænksom, adj. 1, jurdašægje; smietadægje, *det er et meget tænksomt Menneske*, sagga jurdašægje smietadægje olmuš son læ; 3, darkodægje; 4, jiermalaš.

Tænksomt, adv. jiermalašžžat.

Tænksomhed, s. 1, jurdašæbm; 2, smiettamvuot, *hans Svar rødt megen Tænksomhed*, su vastaduse dieđetek ollo jurdašæme, smiettamvuoda, smietadæme; 3, darkodæbm; 4, jiermalašvuot.

Tæppe, s. 1, loavd; 2, gofčas; *Subtæppener*, latte-, guolbbeloavdagak, gofčasak.

Sv. lauta.

Tære, v. 1, borrat, *Strømmen tærer paa, tærer Isen*, ravdnje jeŋa orra; 2, suddadet; 3, loastet, *Vaaren tærer paa Sneen og Isen*, gid-abæivaš muottagid ja jeŋa suddadæien, loastemen læ; 4, nogatet, 5, oikotet, *om Sygdomme*; 6, boratume addet, *Søen tærer*, mærra, acce borastume adda, (*giver Mad-jst*). *Tæres, tære hen*, 1, goikkot; , asstat, *Sygdommen har tæret Brefterne bort saa at han tæres mgsomt hen*, davd loastam, nogatame apid atte suolggai son goikko, ssta, goikkomen, asstamen læ; 3, uddat; 4, nokkat, *Sneen tæres nu ort*, muota dal suddagoatta, nokka-oatta.

Sv. 1, poret; poreltattet; 2, loptet; , nokketet. *Tæres*, 1, suddet; 2, okket.

Tæren, Tæring, s. 1, borram; , suddadæbme; 3, loastem; 4, nogæbme. 1, ælatus; 2, biebmo, *sætte Tæring efter Næring*, biemos, ælasas fidnim mield lagedet. 1, goikom; 2, asstam; 3, suddam; 4, nokam. *Tæring, Sygdommen*, 1, goikom-; 2, asstamdavd.

Sv. *Tæring*, 1, suddatak; 2, rokotak, *om Dyr. Have Tæring*, 1, uddotakest puocet; 2, suddet.

Tærekræmmer, s. 1, goikkom-; , asstamdavdast buocce.

Tærepenge, s. 1, ælatus-; 2, iebmorudak.

Tærge, v. hattit, *jeg er ikke en, om tærger*, im mon læk hattijægje lmuš.

Sv. pirret.

Tærgen, s. hattim.

Tærne, s. se *Tjenestepige*.

Tærning, s. birco. *Raste Tærninger*, goabmerušsat.

Tærningspil, s. sakku.

Tærskel, s. 1, šielbma; 2, skilma. Sv. šælbma.

Tæt, adj. 1, lavggad, lavg, *Vinduet er ikke tæt*, lassa i læk lavg; *Slæden er saa tæt, at den holder Vandet ude*, geris nuft lavggad læ atte čace jækka; 2, jække, *gjøre vandtæt*, čaccejækken dakkat; *Karret er ikke tæt*, litte i læk jække; 3, dogas, *et tæt Kar*, dogas litte; 4, divtes, *gjøre tæt*, diftasen dakkat; *Slæden er tæt, naar ikke Sagerne falde ud*, divtes læ geris go galvak æi čalga; 5, suokkad, *Løvhytten begynder at blive tæt*, lasstagoatte suokkaden šaddagoatta; *Grøden staar tæt*, šaddok suokkad læk; 6, davje, *den tættere og tyndere skovbevoksede Side*, davjeb ja guorosabbo bælle. *Være tæt*, *slutte tæt til*, lavggat, *Døren slutter tæt til*, ufsa lavgga; *Slæden er saa tæt, at den holder Vandet ude*, geris nuft lavgga atte čace jækka; 2, jækket, *Karret er tæt, naar Vandet ikke kommer ud*, litte jækka go čacce olgus i bæsa; *ikke alle kunne lægge Neveren saaledes at den ligger vandtæt*, æi buokak sate bessit atte jækka; 3, dognat, *Karret bliver tæt naar det sættes i Vand*, litte dogna go čaccai bigjujuvvu.

Sv. 1, lauk; 2, tiktok, tiktok litte; 3, puonghak, *et tæt Horn*, puonghak čorve; 4, suokes, suokes vuobme.

Tæt, adv. 1, lavggadet; 2, jækkelakkai, *lægge Neveren tæt (at den holder Regnen ude)*, jækkelakkai bessit; dognaset; 4, diftaset; 5, suokkadet; 6, aibas lakka, *han bor tæt herved*, *tæt ved Landevejen*, aibas lakka dasa, aibbas lakka gæidnoi son

assa; *de fulgte tæt efter hverandre*, lakkalagai si čuovvomen legje.

Sv. 1, lauk; 2, suoket; 3, pald ja pald; 4, tasna mañenak čuovot.

Tæthed, s. 1, lavggadvuot; 2, jækkem, jækkamvuot; 3, doñasvuot; 4, divtesvuot; 5, suokkadvuot, *Luftkredsens forskjellige Tæthed*, aimo moaddelagaš suokkadvuot.

Tætte, v. 1, lavgatet; 2, jægetet; 3, doañadet.

Tætten, s. 1, lavgataëbme; 2, jægetaëbme; 3, doañadaëbme.

Tæve, s. se *Tispe*.

Tø, s. njacco, *naar jeg kunde komme frem for Tøen*, go goastasiñ njacost.

Sv. 1, njaco; 2, slibze.

Tø, v. 1, njacodet, *det tøede*, njacodi; 2, sañat, *jeg bar Træerne ind i Gammen for at Sneen skulde tø af*, muorraid goattai guddim vai sañek; 3, suddat, *naar Sneen tøer paa Bjergene*, go muottagak varin suddajek. 1, njacodattet, *Solen forvolder at det tøer*, bæivaš njacodatta; 2, sañadet, *tø Isen af, bort*, sañadet jeñat, bulčid erit; 3, suddodet; suddatet. *Tøet*, sañas, *Træerne, Vinduerne ere tøede fri for Is og Sne*, sañas læk muorrak, lasak.

Sv. njacot.

Tøen, s. 1, njacodaëbme; 2, sañam; 3, suddam. 1, njacodattem; 2, sañadaëbme; 3, suddadaëbme.

Tøddel, s. čuoggastak.

Sv. čuvvgatak.

Tøi, s. 1, gavnek, *han flytter sit Tøi idag*, gavnides son odna sirda; 2, garvok, *Fodtøi*, *Skøtøi*, juolggegarvok, gavnek; ladde, *kjøbe sig Tøi til Klæder*, lađe aldisi biftasen oasstet, 4, raiddo, *Redskab*; 5, *snakke noget tosset, dumt Tøi*, jallag, doavkke sagaid hallat. *Forrynet med, rig*

paa Tøi, gavdnai, gavnasagjai, *Menneske, som er godt forsynet med Tøi*, gavnasagjas olmuš. *Som into Tøi har, som har Mangel paa Tø* 1, gavnetæbme; 2, garvotæbme; 3, raidotæbme. *Forsynes med, bliver rig paa Tøi*, gavdnaiduvvat. *Forsyne med Tøi*, gavdnaiduttet.

Sv. 1, kaudne; 2, ome; 3, karvos 4, kođo.

Tøile, s. 1, lavčēe; 2, baggo *Give sine Lidenskaber Tøilen*, luoitte halidusaides halddosæsek; luoitte addet ječas halidusaides halddoi.

Sv. 1, labčēe; 2, pagge.

Tøile, v. lavčēai baggotet, bigja *Tøilen*, s. lavčēai baggotæbme bigjam.

Tøileløs, adj. 1, vættelas; 2, baggotkættai. Vættalassi. 1, vættalassvuot; 2, baggotkættaiuvuot.

Sv. 1, veiteles; 2, luoves.

Tøir, s. čanas, čanetas.

Sv. čanas.

Tøire, v. čadnat; čadnasi, čanatalassi bigjat.

Sv. čadnet.

Tøite, s. arvotes nieid.

Tøje, v. vanatet, *tøje en Tø* langt ud, gukka sarne vanatet. *Tøj sig*, vadnat.

Sv. vanatet. 1, vatnet; 2, metatallet; 3, ložžeket.

Tøjen, s. vanataëbme. Vadnam.

Tømme, s. lavčēe, *holde sig Tunge i Tømme*, njalmes lavčēadnet. Sv. labčēe, labčēest adnetet.

Tømme, v. 1, salkkit, *naar de var et Kar, skulde vi tømme de deri*, go lifčei litte de salkišeime dasa; salktet, *jeg tømmede Vandet i tilligemed Sandet*, salketim čacsis ovtain saddoin; salkestet, *tømm Melken ud af Botten*, salkestet er mielke æbbarest; 2, laftit; loastet; 3,

guorrosmattet. *Tømmes*, guorosmet; guorranet. *Som er tomt, tom*, salkes.

Sv. 1, korosmattet; 2, tuobmet.

Tømning, s. 1, salkkim; salketæbme; salkestæbme; 2, laftim; oastem; 3, guorosmattem. Guorosnæbme, *Sækkenes*, *Karrenes Tømning*, sækkai, litti salkkim, salketæbme, salkestæbme, guorosmattem, guorosmæbme.

Tømmer, s. hirsak.

Sv. 1, čosk; 2, tibber, timber.

Tømmerbjælke, *Tømmerstok*, hirssa.

Tømmerbygning, s. hirssa-tiesso.

Tømmerhandel, s. hirssagavašæbme.

Tømmerhandler, s. hirssagavašægje.

Tømmermand, s. duogjar, hirsaduogjar.

Sv. timberteje.

Tømre, v. 1, hirsaid rakadet; 2, hirsaguim hufsit.

Sv. timbertet.

Tønde, s. varpal, *Tøndens Bund*, varpal vuoddo, vuolla.

Sv. tudno, *en halv Tønde*, tudnoakke.

Tønder, s. 1, fadde; 2, nivsak; 3, duovlle.

Sv. 1, nivsak; 2, tuovle.

Tøndestav, s. čare.

Tør, adj. 1, goikkad, *tørt Land*, goike ædnam; *tør Brænde*, goikke nuorak; goikes, *tørt (magert) er det Menneske*, goikes læ dat olmuš; 2, aņas, *naar Tobakken er tør, fugter eg den*, go jaņas læ dubak de lafadam; 3, galvvai, *et tørt Træ, Menneske*, galvas muorra, olmuš; 4, čækked, *Fuglebrystet er tørt uden Smør*, oddebætte læ čækked vuojataga; *Kjødet er haardt og tørt*, garas læ

bierrgo ja čækked; 5, fiertos (*af fiertto, Opholdsveir*), *tørre Vinde, Sommere*, fiertos biegak, gæsek; 6, čoaskes, *en tør Modtagelse*, čoaskes vuosstaivalddujubme; 7, *sige en den tørre Sandhed*, gæsagen vuigistaga duotvuoda cælkket; 8, *en tør og kjedsommelig Bog*, suotasmættom ja akkedes girrje; 9, *have det, sit paa det Tørre*, šiega dillest læt. *Anse for tør*, 1, goikášet, *jeg anser den Ren for tør*, goikašam dam boccu; 2, jaņaset. *Blive tør*, happat, happam lodde.

Sv. 1, koike; 2, jagņas; 3, assnes.

Tørt, adv. 1, goikadet; 2, jagņaset; 3, galvvat; 4, čoaskes lakkai, čoasskaset, *han sagde det ganske tørt*, dam aibas čoaskes lakkai son celki; *le tørt*, čoasskaset boagostet. 1, goikadvuot; 2, jagņasvuot; 3, galvvaivuot; 4, čoasskem.

Tørålm, s. akaras.

Tørfisk, s. goikkeg.

Sv. rattak.

Tørke, v. *se tørre*.

Tørke, s. 1, goikotak; goikadak, *Tørken afbrænder Engene*, goikadak gidđid guorbbađ; 2, jaņadak.

Sv. koiko; koikat.

Tørklæde, s. lidne.

Sv. line.

Tørkne, v. *se tørres*.

Tørmad, s. goikkeborramuš.

Tørne, v. 1, šuoccat, *Slæde tørrer mod Slæde*, bulkke šuocca bulke vuosstai; 2, njeig mannat, boattet. *Baaden tørnede imod os, den saa os ikke førend den kom lige indpaa*, vanas bođi min njeig, i oaidnam min auddal go guovdo bođi.

Tørnen, *Tørning*, s. 1, šuoccam; 2, njeig mannam, boattem.

Tørre, v. 1, goikkadet, *tørre sine vaade Klæder ved Ilden*, njuoskas

biftasid dolla gaddest goikkadet; *Solen har tørret Jorden*, bæivaš goikkadam læ ædnam; *naar det er vaadt maatte man tørre det, maatte det tørres*, go njuoskad de lifēi goikkadæmest; 2, galvvadet; 3, jagṇadet, *da maa jeg tørre det og derefter knuse det*, de ferttim jagṇadet ja de njuvddet; 4, liessodet; 5, sikkot, *tørre af Støvet*, saddoid erit sikkot; 6, njammat, *tørre af med et Klæde*, linin njammat.

Tørres, 1, goikkot, *naar Elvene tørke, tørres reiser jeg til Porsanger*, go jogak goikkuk de vuolgam Porsangeri; goikkat, *Kreaturer og Mennesker tørres hen*, šivelak ja olbmuk goikke; 2, galvvat, *Mennesker kunne blive som tørre, fortørrede Træer, der ikke kunne bøjes*, olbmuk šaddat mattek dego goikke galvvam muorak, mak æi gosagen soja; 3, asstat, *om Mennesker og Træer*; 4, jagṇat, *det tørredes bort, det havde ingen Fugtighed*, dat jagṇai, goikai, lavtadas dast i læm; 5, liessot.

Sv. 1, koiketet; 2, sikkot; 3, sakkartet. 1, koiket; 2, assnet; 3, jagṇet.

Torren, Tørring, s. 1, goikkadæbme; 2, galvvadæbme; 3, jagṇadæbme; 4, liessodæbme; 5, sikkom; 6, njammam. 1, goikkam; 2, galvvam; 3, jagṇam; 4, liessom; 5, asstam.

Torreovn, s. goikkadamomna.

Tørreplads, s. goikkadamsagje.

Tørskoet, adj. goikke gabmagi, julgi.

Sv. koike julki, kabmaki.

Trøst, s. 1, goikko, *naar Legemet er tørst, da borttager Kaffe Tørsten*, go goikost læ rumaš de kaffe valdda goiko; *lide Tørst og lide af Tørst*, goikost læt ja goikost gifsasuvvat; goikkalubme, *slukke sin Tørst efter*

Vand, Rigdom og Ære, čace, java lašvuoda ja gudne goikko, goikkalun čaccai, o. s. v. čace ditti, o. s. v. čas skadet; 2, havvam, havvamvuot; softailubme.

Sv. koikelvas.

Tørst, adj. se *tørstig*.

Tørste, v. 1, goikost læt; goilkot; goikkaluvvat, *tørste efter Vand*, goikkot, goikkaluvvat čace, čacc; *den Syge tørster meget*, sagga goikost læ dat buocce olmuš; sag; goikko, goikkalubme læ dam buoc olbmust; 2, happat, *jeg tørster eft Vand*, havam caccai; happenet; *hv har det Memmeske lidt af Tørst* voi, moft læ happenam dat olm caccai; 3, softailuvvat. *Bringe til tørste*, opvække *Tørst*, 1, goikk luttet; 2, havatet; 3, softailuttet.

Sv. koiket.

Tørsten, s. se *Tørst*.

Tørstig, adj. 1, goikkaluvve; happe; happenægje; 3, softailuvv 4, jukkalas, *naar jeg arbeider da jeg tørstig*, cace jukkalas læm; bargost læm; 5. *jeg er baade sult og tørstig*, læm sikke nælgest ja goikost, sikke nælgge ja goikko mi godda. Sv. koikeje, koikemen.

Tørveir, s. fiertodalkek; *Tøveirsvinde*, fiertos biegak. *Bliv indfulde med Tørveir*, firttot, firtt *Foraarsage, frembringe Tørveir* fiertodet; fiertodattet, *Gud lader dig blive Tørveir*, lbmel fiertodatta.

Sv. værtostalke.

Tøs, s. se *Pige*.

Tøv, s. se *Væv*.

Tøve, v. se *væve*.

Tøve, v. 1, agjanet, *jeg hasten og tøvede ikke med at opfylde din Befalinger*, gačim ja im agjanam rav vagidad dakkamest; 2, vippat, *hvorfor tøver du saa længe? du bliver aldr*

ærdig, manne vivak don nuft gukka?
k don goassegen sælge; 3, vuorddet,
bie) *jeg tøver her indtil du kommer*,
vuorddam dast dassači go boadak.

Sv. 1, ajanet; 2, vippat; 3, vuordet.

Tøven, s. 1, agjanæbme; 2, vip-
bam; 3, vuorddem.

U.

Uaabnet, adj. 1, ravastkættai;
2, lækastkættai.

Uaandelig, adj. 1, vuoiqavanes;
2, fiedotæbme. 1, vuoiqavanesvuot;
2, fiedotesvuot.

Uaar, s. šaddotes jakke.

Sv. šaddotes jakke.

Uadskillelig, adj. 1, ærran-;
2, ærotmættos, disse *Venner ere*
uadskillelige, dak usstebak ærran-;
ærotmættosak læk; 3, čuoldde-; 4,
atkkemættos; -mættoset; -mættos-
uot.

Sv. ratkek; kitto-katto.

Uadskilt, adj. 1, ærran-; 2,
erot-; 3, čuolde-; 4, ratkekættai.

Uadspurgt, adj. 1, jæra-; 2,
ačakættai, *han gjorde det mig uad-*
kurgt, dam son dagai must jæra-;
ačakættai.

Sv. kaččak; kačatek.

Uadvaret, adj. 1, rave-; 2, cuoi-
godkættai, *man lod mig gaa, uad-*
aret om det, som forestod mig,
i luitte muo vuolget cuoigodkættai
ii muo ouddi boattemen læi.

Uafbedelig, adj. 1, bagjelistes
rit rokkadalla-; 2, -adnomættos, *en*
afbedelig Dom, bagjelistes erit rok-
adalla-, adnemættos duobmo. -mæt-
oset. -mættosvuot.

Ubevislig, adj. duššen čajet-;
akkamættos. -mættoset; -mættos-
uot.

Uafbrudt, adj. 1, hæite-; 2,

Tøveir, s. 1, njacodak; 2, njica-
dak. *Blive, indtræffe med Tøveir*,
njacodet. *Foraarsage, give Tø, Tø-*
veir, njacodattet, *nogle Vinde føre*
Tøveir med sig, soames biegak nja-
codattek.

nogakættai, *uafbrudt Beden og Flid*
gjør utrolige Ting, hæite-, nogakæt-
tes rokkadallam ja viššalvuot dakka
mi i læk jakkemest, jakkemættom-
vuodaid.

Uafbrudt, adv. 1, oppet aiggai,
bliver du uafbrudt her til Tinget?
orokgo oppet aiggai dast digge ragjai?
oppeti, *jeg opholder mig intetsteds*,
men tilbage farer jeg uafbrudt, im
orost gosagen, mutto ruogtot oppeti
jođam; 3, oft manost.

Uafbrudthed, s. 1, hæite-; 2,
nogakættai vuot.

Uafbrydelig, adj. 1, hæitte-; 2,
nokka-; 3, doagjo-; 4, gaikkomættos.
-mættoset. -mættosvuot.

Uafgiven, adj. addekættai.

Uafgjort, adj. 1, sælgat-; 2,
čielge-; 3, arvval-; 4, dubmekættai.

Uafhandlet, adj. arvvalkættai.

Uafholden, adj. muddotæbme.
Muddoteslakkai. Muddotesvuot.

Uafhjælpelig, adj. vækketmæt-
tos. -mættosvuot.

Uafhængig, adj. 1, ješvalddalaš;
2, ješradđalaš, *en uafhængig Tilvæ-*
relse og et uafhængigt Liv, ješvald-
dalaš, ješradđalaš læbme ja ællem;
3, *uafhængig af andre kuns afhæn-*
gig af sin egen Villie, i ærrasi vulus
dakka son maid datto; 4, *være uaf-*
hængig, ješised, ječas haldost læt.

Uafhængigen, adv. 1, ješvald-
dalažžat; 2, ješradđalažžat.

Uafhængighed, s. 1, isedvuot; isedvuoda dille; 2, ješvalddalašvuot; 3, ješrađđimvuot; ješrađđalašvuot; 4, ječas haldost orromvuot.

Uafkustelig, adj. bagjelistes erit 1, balkest-; 2, suppmættoš, *et uafkusteligt Aag er ham ikke paalagt*, erit suppmættoš gäses i læk su ala bigjujuvvum. -mættošet. -mættošvuot.

Uafknappet, *uafkortet*, adj. 1, uco-; 2, gæppan-; 3, oanokættai.

Uafkræftet, adj. 1, vuoime-; 2, ape-; 3, famotuvvukættai; 4, i vuoime-, ape-, famotuvvum.

Uafladelig, adj. 1, hæite-; 2, noga-; 3, laitakættai, *uafladelig Virksomhed er Menneskets Bestemmelse*, hæitte-, noga-, laitakættes barggo-lašvuotta læ olbinu ulbme. -kættai-
vuot. *Som ikke kan aflades*, 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, -laittamættoš. mættošet. -mættošvuot.

Uaflagt, adj. 1, dagakættai, *uaflagte Regnskaber*, dagakættai logo-dakkamuššak.

Uafleveret, adj. addekættai.

Uaflošelig, adj. 1, lodno-; 2, čoavddemættoš, *uaflošelige Synder*, čoavddemættoš suddok; -mættošet -mættošvuot.

Uafløst, adj. 1, lono-; 2, čoavdekættai.

Uafrettet, adj. rieftadkættai, *en uafrettet Ren*, rieftadkættai hærgge.

Uafsagt, adj. 1, cælkekættai, *en uafsagt Kjendelse*, cælkekættai duobmo.

Uafselig, adj. ligudmættoš.

Uafset, adj. gæčakættai.

Uafsendelig, adj. 1, bigja-; 2, vuolgamættoš.

Uafsendt, adj. 1, bija-; 2, vuolgatkættai.

Uafskaffelig, adj. 1, hæitte-;

2, luoittemættoš. -mættošet. mættošvuot.

Uafskaffet, adj. 1, hæitte-; 2, luoittekættai.

Uafskediget, adj. 1, lico-; 2, luoittekættai.

Uafskrevet, adj. čalekættai.

Uafsløret, adj. almostuvukættai.

Uafsondret, adj. 1, ærat-; 2, čuoldde-; 3, sirrikættai.

Uafsonet, adj. 1, soavat-; 2, soaggodkættai.

Uafstraffet, adj. rangaštættai.

Uafsættelig, adj. 1, hæitte-; 2, bigja-; 3, eritbigja-; 4, jođatmættoš. -mættošet. -mættošvuot.

Uaftalt, adj. 1, littod-; 2, arvva
kættai, *et uaftalt, tilfældigt Møde*, littod-; arvvalkættes slumppe gavdnæbme.

Uaftvungen, adj. 1, eritnagge
2, eritbakkekættai.

Uaftvættelig, adj. eritbass
mættoš. -mættošet. -mættošvuot.

Uaftvættet, adj. eritbasakættai
en uaftvættet og uaftvættelig Skarplet, eritbasakættai ja eritbassamætt
gudneduolv.

Uaftørret, adj. 1, sikko-; 2, njamakættai, *uaftørrede Taarer*, erit
sikkokættai gadnjalak.

Uafvendelig, adj. 1, eritjorggal-; 2, javkkadmættoš, *en uafvendelig Skjæbne*, eritjorggal-, javkamættoš oasse. -mættošet. -mættošvuot.

Uafvidende, adj. 1, diedekættai
2, diedemættoš. 1, -kættai; 2, -mættošet, *dette skedte mig uafvidende*, dat šaddai muo diedekættai.

Uafviselig, adj. 1, eritgoččomættoš; 2, biettalmættoš, *dette er en uafviselig Fordring*, dat læ eritgoččomættoš, biettalmættoš gaibadu
-mættošet. -mættošvuot.

Uafværgelig, adj. 1, javkkad-, 2, varjalmættos, *en uafværgelig Ulykke*, javkad-, varjalmættos oasetes-uotta. -mættoset. -mættosvuot.

Uagtet, adj. *se ubemærket*.

Uagtet, conj. 1, josjoge, *uagtet han bad for sig, maatte han dog træffes*, josjoge rakkadallamen læi udastes ferti son almaken rangaštuvut; 2, doattalkættai; 3, fuolakættai, *in Alderdom uagtet blev han dømt til at forlade Gaarden*, su boares-uoda doattalkættai, su boaresvuodast uolakættai dubmijuvui son dalost rit vuolgget.

Sv. 1, ikka mai; 2, vai ko.

Uagt-paagivende, adj. 1, doattalkættai; 2, vuttivaldekættai, *uagt-paagivende Tilhørere*, doattal-, vut-valdekættai guldalægjek; 3, fuob-aškættai. -kættaiivuot, *hans Uagt-paagivenhed forvoldte ham mange ubehageligheder*, su doattal-, vut-valdekættaiivuot dagai sunji ollo vaiid.

Uagtsom, adj. 1, doattalmættos; 2, varotæbme; 3, aicekættai. 1, -mættoset; 2, varotes lakkai; 3, aicekættai. -mættosvuot; 2, varotesvuot; 3, aicekættaiivuot.

Sv. 1, slincos; 2, skievtotebme.

Ualmindelig, adj. 1, erinoamaš; 2, i sieivva. Erinoamačet. Erinoamašvuot.

Sv. preutak, rievta.

Uanbefalet, adj. 1, maino-; 2, medkættai.

Uandægtig, adj. darkelmættom, *andægtige Tilhørere og Gudsords-tælsere*, darkelmættom guldalægjek i lbmel sanid lokkek. -mættoset. -mættosvuot.

Uanet, adj. 1, auddal vaimost ovdakættai; 2, gaddekættai.

Uanfægtet, adj. 1, gæččalkæt-

tai, *uanfægtet af den Onde*, gæččalkættai bahakasast; 2, šuoca-; 3, guos-skatkættai, *uanfægtet af Sygdomme og af Sønnens Død*, šuoca-, guos-skatkættai davdain ja barnes jabme-mest.

Uanfægtelig, adj. 1, gæččalmættos; 2, šuocca-; 3, guossskat-mættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uangrebet, adj. 1, *af en Sygdom*, buoccakættai, *nogle ere endnu uangrebne af denne Sygdom*, soab-masak ain baceek buoccakættai dam buocost; 2, doppikættai, *uangrebet af Frygt*, doppikættai balost; 3, doarot-; 4, fallikættai, *uangrebet af Fienderne*, doarot-, fallikættai vaššalažain.

Uangret, adj. 1, gađa-; 2, sang-gardkættai, *uangrede Feil kunne ingen Tilgivelse vente*, gađa-, sang-gardkættai šuddok æi læk andagassi addemest.

Uangribelig, adj. 1, buocca-mættos; 2, doppimættos, *være aldeles uangribelig af en Sygdom*, aibas buocca-, doppimættos læt dom dam davdast; 3, doarot-; 4, fallitmættos, *hans Stilling er uangribelig*, su sagje doarot-, fallitmættos læ. -mættoset. -mættosvuot.

Uanholdt, adj. 1, cagga-; 2, fallitaddakættai, *uanholdt slap han lykkelig igjennem den fiendtlige Hær*, cagga-, doala-, fattitaddakættai bæsai son diervvan vaššalažai vægai gaskal.

Uanholdelig, adj. 1, cagga-; 2, doallamættos, *det er uanholdelige Varer*, cagga, doallamættos, 3, gieldekættai galvok dak læk.

Uanket, adj. 1, vaide-; 2, guod-delkættai.

Uanklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uanklaget, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelkættai.

Sv. queddek.

Uanmasset, adj. valddujuvukættai; valdekættai.

Uanmodet, adj. 1, ano-; 2, bivde-; 3, bæggalkættai, *han gav uanmodet*, ano-, bivde-, bæggalkættai son addi.

Uanmærket, adj. 1, bægot-; 2, aicekættai.

Uanraabt, adj. ċuorvokættai, *han gik uanraabt af Vagten*, son manai gattijegjin ċuorvokættai.

Uansat, adj. bijakættai, *uansat endnu i noget Embede*, ain bijakættai amati.

Uanseet, adj. *se uagtet*; *uanseet hans høje Byrd*, su alla mado bællai gæċakættai.

Uanselig, adj. 1, hame-; 2, garve-; 3, nægotæbme, *et lidet og uanseligt Menneſke*, ucca ja hametes, garvetes, nægotes olnuš. *Blive uanselig*, 1, hametuvvut; 2, garvetuvvut; 3, nægotuvvut. *Gjøre uanselig, berøve en den ydre Anseelse*, 1, hame-tuttet; 2, garvetuttet; 3, nægotuttet. -tesvuot.

Uanskaffet, adj. 1, fuola-; 2, doaimatkættai.

Uanslaat, adj. 1, mærošt-; 2, arvvalkættai.

Uanstillet, adj. dagakættai, *uanstillede Forsøg*, dagakættai gæċċalusak.

Uanstændig, adj. 1, heivvi-; 2, soappamættom. -mættoſet. -mættosvuot.

Sv. 1, vastes; 2, ċuorpe.

Uansættelig, adj. bigjamættos, *saadanne ere uansættelige i noget Embede*, daggaražak bigjamættosak læk ſidnoi, halvvalussi. Bigjamættosvuot.

Uantagelig, adj. 1, jakkemæt-

tos, *en saadan Formodning er ikke antagelig, er uantagelig*, daggar gadd i læk jaketatte, læ jakkemættos; 2 i læt vuosſtai valddemest; *ſig ham at hans Bud er uantageligt*, cælk sunji su fallam vuosſtaivalddemest læk; vuosſtaivalddemættos. -mættoſet. -mættosvuot.

Uantastelig, adj. 1, fallit-; 2, doarotmættos. -mættoſet. -mættosvuot.

Uantastet, adj. 1, fallit-; 2, doarotkættai.

Uantegnet, adj. ċalekættai.

Uantruffet, adj. gavnadkættai.

Uantydlet, adj. diedekættai.

Uantændelig, adj. 1, cakkid- 2, buollamættos. -mættosvuot.

Uantændt, adj. 1, cakkid-; 2, buollakættai.

Uanvendelig, adj. adne-, ane tattemættos, *dette Middel, Exempel er her uanvendeligt*, dat gaskoabme auddamærkka adnemættos, anetatte mættos læ, adnem lakkai, adnemest læk. -mættoſet. -mættosvuot.

Uanvist, adj. 1, ċajet-; 2, goċc kættai.

Uarbeidsom, adj. i bargolaš.

Uartig, adj. guormes; *være uartig i ſine Udtryk*, guormes sagai dassis; 2, dirbbe, dirbok, dirbogas; *en uartig Behandling*, guormes, dirbogas mædno; *uartige Børn*, guor mes, dirbogas manak. 1, guorbmaſet; 2, dirbogaset. 1, guormesvuot, 2, dirbokvuot; dirbogasvuot.

Uattraæet, adj. 1, halid-; 2, vainotkættai.

Ubadet, adj. lavgokættai.

Ubagtalt, *ubagvasket*, adj. sæ gebæld sarno-, laitekættai.

Ubandet, adj. garrodættai.

Ubanet, adj. 1, duolma-; 2, ra

adkættai, *ubanede Veje*, duolma-,
akadkættai luodak.

Ubanket, adj. 1, savdnjid-; 2,
amakættai, *han slap ikke ubanket*
fra dem, camakættai i son bæssam
in gaskast.

Ubarbert, adj. vajoldkættai.

Ubarket, adj. 1, cice-; 2, orsti;
, ostud-; 4, barkkikættai.

Ubarmhjertig, adj. 1, armo-
ebme; 2, armetkættai; 3, armetmæt-
os, *en ubarmhjertig Haardhed*, ar-
motes, armetkættai, armetmættos ga-
asvuot. 1, armotes-; 2, armetmæt-
os lakkai; 3, armotaga. Armotesvuot;
rmetkættaiivuot; armetmættosvuot.

Sv. karres; korrok.

Ubearbeidet, adj. barggujuvu-
ættai, bargakættai, i barggujuvvum.

Ubeboelig, adj. i orrom, assam
ikkai, *dette Sted, Hus er ubeboeligt*,
am baikest, viesost i læk orrom,
ssam lakkai; i orolatte; orro-, assa-
ættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubeboet, adj. olbmutæbme; olb-
utaga, *Landet, Huset, Stedet er*
beboet, ædnam, viesso, baikke olb-
utaga læ; *et ubeboet Sted, Hus*,
lbmutæ baikke, viesso.

Ubebreidet, adj. 1, soaima-; 2,
eratættai.

Ubebudet, adj. 1, diedet-; 2,
uittal-; 3, gulatkættai.

Ubebygget, adj. assamættos.
nættoset. -mættosvuot.

Ubebygget, adj. 1, dalo-; 2,
eso-; 3, goadetæbme; daloi-, viesoi-
øditaga; *et ubebygget Land*, dalo-
eso-, goadetes ædnam, ædnam da-
i-, viesoi-, goditaga.

Ubedaaret, adj. 1, filli-, fillitad-
kættai, *ubedaaret af Verdens Daar-*
gheder, fillitaddakættai mailme jal-
gvuodaidi; 2, oalgotkættai.

Norsk-lappisk Ordboj.

Ubedet, adj. rokkadalla-; 2,
anokættai.

Ubedragelig, adj. 1, bætte-
mættos, *en ubedragelig Sandhed*,
ubedragelige Kjendemerker, bæ-
temættom diotvuotta, bætemættom
dovddammærkak; 2, fillimættos. -mæt-
toset. -mættosvuot.

Ubedraget, adj. bættatadda-
kættai.

Ubedækkelig, adj. gofæamættos.

Ubedækket, adj. 1, govca-; 2,
loavdekættai; 3, gapperættes, *han*
gaar ude med ubedækket Hoved,
olggon son vazza gapperættes oaive;
5, čielgas; 6, jalakas, *en ubedækket*
Himmel, čielgga, jallakas albme,
aibmo.

Sv. 1, kopček; 2, lautek; 3, ræppo.

Ubedærvet, adj. 1, billed-; 2,
billedšuvukættai.

Ubeediget, adj. vuornokættai.

Ubefalet, adj. 1, gočō-; 2, ra-
vekættai.

Ubefaren, adj. harjankættai man-
nat, *ubefaren Matros*, matros gutte
harjankættai læ mæra mield mannat.

Ubefaret, adj. 1, jode-, 2, ma-
nakættai, *Landet er endnu ubefaret*,
ædnam læ ain jode, manakættai.

Ubeffjædret, adj. dolgetæbme;
dolgetaga. Dolgetesvuot.

Ubeflækkelig, adj. duolvva-,
duolvvadmættos. -mættoset. -mæt-
tosvuot.

Ubeflækket, adj. 1, duolva-,
duolvadkættai; 2, mainetæbme; 3,
duolva-, mainetaga.

Sv. 1, mainetæbme; 2, tuolvatak;
3, podvotek.

Ubefolket, adj. 1, olbmutæbme,
ubefolket Land, olbmutæ ædnam;
olbmutaga; 2, olbmuvanes.

Ubefordret, adj. 1, auded-,
auddan-; 3, doaimatkættai.

Ubefriet, adj. 1, bæsa-; 2, bæste-kættai.

Ubefrugtet, adj. šaddolažžan dagakættai.

Ubefrygtet, adj. balakættai.

Ubefugtet, adj. 1, gastad-; 2, lavtædkættai.

Ubefuldmægtiget, adj. famo anekættai.

Ubefængt, adj. duolvakættai.

Ubefæstet, adj. nannikættai, *ubefæstet i Tro og gode Gjærninger*, nannikættai osskoi ja buorre dagoidi; nanostkættai; nanosmattekættai.

Ubeføjet, adj. 1, darbašmættom; darbaškættai; 2, aššetaga; ašše anekættai; *han var aldeles ubeføjet til at blande sig i den Sag*, i sust læni mikkege, darbašvuodaid dam fidnoi sækkanet; 3, vuoiggadmættom, *det var en ubeføjet Dom*, dat vuoiggadmættom duobmo læi.

Sv. 1, vikketebme; 2, naggotak.

Ubegavet, adj. 1, addaldagataga; 2, čuorbbe; 3, doaimatæbme; 4, fieđotæbme, *en er af Naturen begavet, en anden ubegavet*, nubbe læ luondostes fieđolaš, doaimalaš nubbe fieđotæbme, doaimatæbme.

Ubegeistret, adj. æljotkættai, æljosmattekættai, æljotuvu-, æljosmattujuvvukættai. Æljokættai vuot.

Ubeggjært, adj. 1, anestuva-, 2, halidkættai.

Ubegravet, adj. havdadkættai, *et ubegravet Lig*, havdadkættai rumaš.

Ubegrebet, adj. arvedkættai.

Ubegribelig, adj. arvedmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. puoiketak.

Ubegrundet, adj. vuodđodkættai.

Ubegrædt, adj. čierokættai.

Ubegrændselig, adj. mærredmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubegrændset, adj. mærredkæt-

tai, *Guds Almagt og Kjerlighed ubegrændset og ubegrændselig*, Ibmbuokvægalašvuotta ja rakisvuotta mæredkættai læ ja mærredmættos.

Ubegyndt, adj. 1, algekættai; riemakættai.

Ubehagelig, adj. 1, galmas, *ubehagelig Følelse, Fornemmels* galmma dovddo, fuobmašæbme; suotasmættom; 3, likkokættai; 4, unokas; 5, miela vuosstai, *det var en ubehagelig Sag*, dat læi mur suotasmættom, unokas ašše, dat aš læi muo miela vuosstai.

Ubehageligen, adv. 1, unokasat; 2, miela vuosstai.

Sv. 1, onnokas; 2, i likotakes; pakčes.

Ubehagelighed, s. 1, unokavuot; 2, suotasmættomvuot, *ha mange Ubehageligheder*, ollo unokavuodaid, suotasmættomvuodaid adn.

Ubehandlet, adj. 1, doaimat 2, arvvalkættai, *Sagen er endnu ubehandlet*, ašše ain arvvalkættai læ.

Ubeheftet, adj. 1, bissan-; darvankættai; 3, -taga; *Jorden ubeheftet med Gjæld*, ædnam aloro vælgge.

Ubeherskelig, adj. *se ustyrlig*.

Ubehersket, adj. raddekættai, *ubebersket af sine Lyster er Menesket fri*, raddekættai halidusain læ olmuš ised.

Ubehindret, adj. *se uhindret*.

Ubehjælpelig, *ubehjælpelig*, doaimatæbme, *et ubehjælpeligt Meneske*, doaimates olmuš. doaimatesvuot.

Ubehændig, adj. 1, giedatæb Giedatesvuot.

Sv. 1, kussmes; 2, košvet; 3, katatæbme.

Ubehøvlet, adj. 1, dirbok, di bogas; 2, guormes. 1, dirbokvuot dirbogasvuot; 2, guormesvuot.

Ubejamret, adj. 1, biego-; 2, uoimokættai.

Ubekjendt, adj. 1, amas, *jeg r ubekjendt med hans Levnet*, amas æm su ælleme; 2, diedemættos, *med len Ting er jeg aldeles ubekjendt*, lom ašše aibas diedekættai, diedemættom mon læm. *Blive ubekjendt ned for*, amasmet, *jeg bliver mere og mere ubekjendt med ham*, amasnaddam amasmaddam sunji. *Gjøre ubekjendt*, amasmattet. 1, amaset, masist, amas lakkai, *han svarede saa ubekjendt*, son vastedi nuft amas lak-tai; 2, diedemættoset. 1, amasvuot, nit *Ubekjendtskab med Verden*, muo amasvuottam mailbmai; 2, diedekæt-ai vuot; diedemættomvuot, mit *Ubekjendtskab til Menneskene*, olbmuid diedekættaivuot, diedemættomvuot mi nust læi, muo amasvuotta olbmuidi.

Sv. ammas.

Ubekjæmpet, adj. doarokættai.

Ubeklaget, adj. bie gokættai.

Ubeklikket, adj. duolvakættai.

Ubeklædt, adj. garvodkættai.

Ubekriget, adj. 1, soatta-; 2, ainodkættai.

Ube kræftet, adj. nannikættai.

Ubekymret, adj. moraštkættai.

Sv. hugsotebme.

Ubelavet, adj. rakadkættai.

Ubeleilig, adj. 1, unokas; 2, lilletæbme, *ubeleilig Tid*, unokas, lilletes aigge; *ubeleiligt Sted*, unokas paikke. *Anse for, finde ubeleilig*, inokastet, *jeg anser dit Komme for ubeleiligt*, unokastam du boattem. Inokasat. 1, unokasvuot; 2, dille-esvuot.

Sv. ošættes.

Ubelyst, adj. čuovgekættai.

Ubeløjet, adj. giellastallakættai.

Ubelæmret, adj. vaivedkættai.

Ubelært, adj. 1, oapotæbme; 2,

oapakættai. 1, oapotesvuot; 2, oapa-kættaivuot.

Ubelønnet, adj. balkatæbme.

Sv. palkatebme.

Ubemandet, adj. olbmutaga.

Ubemidlet, adj. 1, ælotæbme; 2, ælotaga, *ubemidlet, men ikke fattig*, ælotæbme, ælotaga, mutto vaivaš i.

Ubemyndiget, adj. 1, famotaga; 2, famo anakættai.

Ubemærkbar, adj. 1, aicce-; 2, fuobmašmættom. -mættoset. -mæt-tosvuot.

Ubemærket, adj. 1, aice-, 2, fuobmaškættai, *han var en ubemærket Tilhører*, aice-, fuobmaškættai guldalægje læi; *stille og ubemærket henrandt hans Liv*, lodkad ja fuob-maškættai manai su ællem.

Ubenaadet, adj. armetkættai.

Ubenyttet, adj. 1, adnukættai; 2, avkastallakættai.

Sv. 1, adnetek; 2, ojeves.

Ubenægtet, adj. 1, biettal-; 2, šittekættai.

Ubenævnt, adj. 1, namatkættai; 2, namataga.

Ubeordret, adj. 1, gočo-; 2, ravekættai.

Ubeplettet, adj. 1, duolvakættai; 2, duolvataga.

Sv. 1, tuolvatak; 2, podvotek.

Ubeqvem, adj. 1, unokas, *Bræd-derne ere ubeqvemme at vælte*, fielok unokasak læk fierrat; *et ubeqvemt Ord*, unokas sadne; 2, dokkimættom, *han er ubeqvem til denne Forret-ning*, dokkimættom læ dam fidnoi. *Erklære, anse for ubeqvem*, unoka-stet. 1, unokasvuot; 2, dokkimæt-tomvuot. Sv. ošættes.

Uberaad, adj. arvvalkættæi.

Uberammet, adj. 1, mærred-; 2, littodkættai, *Tiden var uberam-met*, aigge læi mærred-, littodkættai.

Uberedt, adj. 1, valmašt-; 2, gærgad-; 3, rakadkættai, *være uberedt til Modstand*, gærgad-, rakadkættai læt vuostailastet; 4, mæidekættai, *Skindet er uberedt*, nakke mæidekættai læ.

Sv. 1, kærgotebme; 2, karveteke; karvetkenna; 3, altak, altetek; altak, altetek nakke.

Uberedvillig, adj. 1, i miedemanas; 2, i buorredattolaš.

Sv. torek.

Uberegnelig, adj. 1, lokka-; 2, mærredmættos, *Følgerne af en Handling ere ofte uberegnelige*, maid oft dakko bocidatta davja i læk mærredmæst, lokkamest. -mættošet. -mættosvuot.

Uberegnet, adj. 1, loga-; 2, mæredkættai. Sv. lokkok.

Ubereist, adj. 1, jode-; 2, manakættai; 3, harjankættai jottet, mannat.

Sv. 1, mannak; 2, i harjanam mannet.

Uberettet, adj. 1, bæggal-; 2, cælke-; 3, muittalkættai.

Uberettiget, adj. lovetæbme, *en uberettiget Besidder*, lovetes adne; *være uberettiget til noget*, i love adnet masagen.

Uberettigelse, s. lovetesvuotta.

Uberoliget, adj. 1, jaska-; 2, lodko-; 3, oajokættai.

Uberygtet, adj. bahast bægotkættai, *et ordentligt og uberygtet Fruentimmer*, sivolaš ja bahast bægotkættai nisson.

Uberømmelig, adj. 1, maidnot-; 2, goargotmættos, *leve et uberømmeligt Liv*, maidnot, goargotmættos ællem ællet. 1, mainotes-, goargotes lakkai. 1, maidnot-; 2, goargotmættosvuot.

Uberømt, adj. 1, maino-; 2, goargotkættai.

Uberørt, adj. 1, gnoskat-; 2,

bægotkættai, *lad den Sag blive uberørt!* orrus dat ašše bægotkættai!

Ubersøvet, adj. rievadkættai, *je er blevet oversøvet mine Ejendomme* æloidam læm šaddam rievadkættai.

Ubesat, adj. bijakættai, *Embedet Pladsen er endnu ubesat*, ama sagje ain bijakættai læ.

Ubeseet, adj. 1, oaine-; 2, gæčakættai, *kjøbe noget ubeseet*, oasste maidegen gæčakættai.

Ubeseglet, adj. 1, nanni-; 2, sigilkættai.

Ubeseilet, adj. borjastkættai, *ubeseilet Farvand*, borjastkættai favll

Ubeseiret, adj. vuoittataddakættai

Ubesigtiget, adj. iskadkættai.

Ubesindig, adj. 1, jurdaš-; 2, arvvalkættai.

Ubesjælet, adj. 1, æljotkættai, *ubesjælet af højere Følelser*, æljotkættai aieb dovdojn; 2, æljotaga; 3, sielotæbme, *ubesjælede Skabninger* sielotes sivnadusak; sielotaga.

Ubeskaaret, *ubeskaaren*, adj. 1, olles, *man har dog ladet ham en Rettighed ubeskaaren*, oft vuoiggad vuotta sunji guđđujuvvum læ olle. 2, vahagatte-; 3, gæppankættai; 4, čapponassi.

Ubeskadiget, adj. se uskadet

Ubeskattet, adj. værotaga.

Ubeskeden, adj. 1, sivotæbme 2, ugjomættos; ujokættai.

Sv. kenes.

Ubeskikket, adj. 1, asatkættai, *han er endnu ubeskikket*, ain asatkættai læ; 2, raja-; 3, lagedkættai.

Ubeskjæftiget, adj. 1, joavdelas; 2, asstel. *Være ubeskjæftige* 1, asstet; 2, joavdeluššat.

Ubeskæmmet, adj. 1, hæppan- 2, hæppašuvukættai; 3, hæppadtag

Ubeskjænket, adj. čielgos oa vest; čielgos.

Ubeskjærmet, adj. 1, suogjal-; 2, gagjalkættai.

Ubeskrevet, adj. čalekættai.

Ubeskrivelig, adj. 1, čalle-; 2, cækkemættos, *jeg folte en ubeskrivelig Glæde, Smerte*, cækkemættos, cælle-mættos ilo, bafčas mon dovddim, uobmašim. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. sardnoteke.

Ubeskudt, adj. bačekættai.

Ubeskuelig, adj. 1, gæčča-; 2, gæčadmættos.

Ubeskuet, adj. 1, gæčča-; 2, gæčadkættai.

Ubeskuppet, adj. 1, mana-; 2, njedatallakættai.

Ubeskyldt, adj. soaimakættai.

Ubeskyllet, adj. gæra-, gærast-kættai, *en af Bolgerne ubeskyllet Strandbred*, baroin gæra-, gærast-kættai riddo.

Ubeskyttet, adj. 1, varjal-; 2, suogjal-; 3, gavmastkættai.

Ubeslaaet, adj. *af Jern*, ruovdekættai.

Ubesluttet, adj. 1, arvval-; 2, hoavrrekættai.

Ubeslægtet, adj. vieras; veris; verulaš.

Sv. veres; viro.

Ubesmittelig, adj. duolvva-, duolvadmættos.

Ubesmittet, adj. 1, duolvakættai, *ubesmittet af Laster*, duolvakættai suddoin; 2, duolvatæbme; duolvataga.

Sv. 1, tuolvatak; 2, podvoteke.

Ubesmykket, adj. 1, vačastalla-, 2, bæloštættai.

Ubesnakkelig, adj. 1, sarnotuvvu-; 2, halaidattemættos.

Ubesnakket, adj. 1, sarnotuvvu-; 2, halaidattekættai.

Ubesnæret, adj. 1, giela-, 2, sora-; sorut-; 3, darvvankættai.

Ubesoldet, adj. 1, balkatkættai; 2, balkatæbme; 3, balkataga.

Ubestaaen, s. 1, biso-; 2, bide-; 3, orokættai vuot. 1, bisso-; 2, bitte-; 3, orromættosvuot.

Ubestandig, adj. 1, biso-; 2, bistekættai; 3, bisso-; 4, bisstemættos, *ubestandig i Venskab*, bisokættai, bissomættos usstebvuodast; *alt er ubestændigt*, buok læ bisso-, bisstemættos; 5, molsotatte, molsotakis. 1, biso-; 2, bistekættai; -mættoset. -vuot.

Sv. 1, molsotakes; 2, virtoje; 3, njalkatakes.

Ubestemmelig, adj. 1, mærred-; 2, littodmættos, *en ubestemmelig Tid*, mærred-, littodmættos aigge.

Ubestemt, adj. 1, mærred-; 2, littodkættai, *til ubestemte Tider møder man*, mærred-, littodkættai aigidi si bottek čoakkai; 3, arvval-; 4, hoavrrekættai; 5, nanosmættos; 6, guoftadaste, *en ubestemt Karakter*, nanosmættom, guoftadaste luonddo. *Være ubestemt*, guoftadastet, *vil han gaa derhen eller ikke? han taledede vel derom, men var ubestemt*, aiggogo ællet dokko daihe i? gægai galle, mutto guoftadasti.

Ubesteget, adj. 1, goarnokættai, *et ubesteget Fjeld*, goarnokættai varre; 2, gorrikættai.

Ubestigelig, adj. goargnomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubestikkelig, adj. lottimrudaid, lottimaddaldagaid valddekættai, hoi-gadægje. Vuoiggadmættoset, Vuoiggadmættosvuot.

Ubestilt, adj. 1, diggo-; 2, gočokættai.

Ubestjælet, adj. suoladkættai.

Ubestjælelig, adj. suoladmættos, *ubestjælelige Ejendomme, som*

Tyvehaand ei kan komme til, suolad-mættos ælok, gosa suolgietta i bæsa.

Ubestormet, adj. fallitkættai.

Ubestridelig, adj. 1, doarro-; 2, vuosstainaggatallamættos, *ubestridelige Sandheder*, vuosstainaggatallamættos duotvuodak.

Ubestridt, adj. 1, doarro-; 2, vuosstainaggatallakættai.

Ubestyret, adj. 1, doaimat-; 2, doarjalkættai.

Ubestyrket, adj. nannikættai.

Ubesudlet, adj. darredkættai.

Ubesvungret, adj. mana vuosstai i læt.

Ubesvaret, adj. vastedkættai, *lade en Skrivelse ubesvaret*, girje vastadkættai guoddet.

Ubesvigelig, adj. *se usvigelig*.

Ubesværet, adj. 1, vaived-; vaivašuva-; 2, vuorje-; 3, losso-, lossidkættai, *en ubesværet Samvittighed*, vaived, vaivašuva, lossidkættai pamedovddo.

Ubesværgen, adj. vuornotkættai.

Ubesynget, adj. 1, lavlo-; 2, virsadmættai.

Ubesættelig, adj. bigjamættos.

Ubesøgt, adj. 1, oappaladda-; 2, gallidkættai.

Ubesørget, adj. 1, doaimat-; 2, moraštkættai.

Ubetagen, adj. doppikættai.

Ubetalelig, adj. mafsamættos.

Ubetalt, adj. mavsakættai.

Ubetegnet, adj. čajetkættai.

Ubetids, adv. 1, unokas-; 2, dilletes aigge, aiggai.

Ubetimelig, adj. 1, unokas; 2, heivvimættom, *det Ubetimelige i disse Fordringer*, dak aige dafhost hævivimættos gaibadusak; 3, astotæbme; 4, dilletæbme, *han kom i ubetimelig Tid*, astotes, dilletes aige son boði.

1, unokasvuot; 2, heivvimættomvuot; 3, astotesvuot; 4, dilletesvuot.

Ubetynget, adj. 1, æftotæbme æftodaddakættai; 2, olles, *et ubetynget Samtykke*, olles miedetæbme; 3, biettalmættos, *en ubetynget Plig*, biettalmættos gædnegasvuot.

Ubetjent, adj. balvvalkættai.

Ubetlet, adj. gærjodkættai.

Ubetaadt, adj. duolma-, duolmastkættai.

Ubetragtet, adj. 1, gæcad-; 2, vafcod-; 3, guoratallakættai.

Ubetroet, adj. oskaldkættai.

Ubetrukket, adj. skoadastaga skoadestkættai.

Ubetrygget, adj. 1, varjal-; 2, oajodkættai.

Ubetvingelig, adj. 1, naggi-; 2, bakkimættos, *et ubetvingeligt Føl*, naggi-, bakkimættos olbmuk; *en ubetvingelig Lyst*, bakkimættos halidu-mættoset. -mættosvuot.

Ubetvivlelig, adj. *se utvivlson*.

Ubetvivlet, adj. æppedkættai.

Ubetýdelig, adj. 1, ucca, *en ubetýdelig Anledning kan afste*, komme betýdelige Følger, ucca aššamatta stuorra dappatusaid auddar buftet; 2, sieivve, *et ubetýdeligt Meneske*, sieivve olmuš.

Ubetýdeligen, adv. uccanažža

Ubetýdelighed, s. 1, uccavuo uccanaš, *hvad han gav var ikkun en Ubetýdelighed*, maid addi ddušše uccavuo, uccanaš læi; halbbe *han sysselsætter sig kuns med Ubetýdeligheder og Smaating*, dušše nhalbbe læ ja smavva bargoid so dakka. *Anse for en Ubetýdelighed*, uccašet.

Ubetýdet, adj. 1, diedet-; 2, cælkekættai.

Ubetynget, adj. 1, dæde-; 2, lossod-; 3, vaivedkættai.

Ubetænksum, adj. 1, jurddel-, jurdaškættai, *ubetænksum* sagde jeg det i Hastighed, hoapost celkkim jurddelkættai; 2, darkodkættai; 3, bævkke; et *ubetænksumt Menneske*, bævkas olmuš. *Være, tale, handle ubetænksumt*, 1, bævkadet; 2, sloaveldet.

Sv. læreje. Tæret. *Ubetænksumhed*, vadnajatallem.

Ubetænksumt, adv. 1, jurddel-, jurdaš-; 2, darkokættai; 3, bævked. 1, jurddel-, jurdaš-; 2, darkodkættai-vuot; 3, bævkkevuot.

Ubetænkt, adj. jurdaškættai.

Ubeundret, adj. ovduškættai.

Ubevandret, adj. 1, oapat-; 2, harjetkættai, *ubevandret i saadanne Forretninger*, oapat-, harjetkættai laggar fidnoidi.

Ubevandt, adj. harjankættai.

Ubevaret, adj. 1, varjal-; 2, gaiccal-; 3, vuorke-; 4, gattekættai.

Ubevidnet, adj. 1, duodašt-; 2, cælkekættai.

Ubevidst, adj. 1, dieðe-; 2, uobmaškættai. 1, dieðekættai-vuot; 2, uobmaškættai-vuot.

Ubevidst, adj. se bevidstløs.

Ubevilget, adj. mieðekættai, *Ansøgningen sendtes ubevilget tilbage*, mieðekættai bigjuvui bivddogirje rufud.

Ubevirket, adj. dagakættai.

Ubevislig, adj. dævdemættos, *ubevislige Beskyldninger*, dævdemættos soaimatusak.

Ubevist, adj. dævdekættai.

Ubevogtet, adj. 1, gatti-; 2, varotkættai, *i et ubevogtet Øjeblik kan man let forglemme sig selv og sine Pligter*, ječas gatti-, varotkættai bodlost matta olmuš forg ješječas ja gæd-negasvuodaides vajaldattet.

Ubevæbnet, adj. værjotkættai.

Ubevægelig; adj. 1, likkat-; likkadmættos, *i gamle Dage antoges Jorden for at være ubevægelig*, do-luš aigin gaddujuvui ædnam likkat-, likkadmættosen; 2, njuorranmættos, *han forblev ubevægelig traads alle Bønner*, njuorran-, likkat-, likkadmættosen son oroi buok rokkusid doat-talkættai.

Ubevæget, adj. 1, likkat-, likkad-; 2, njuorrankættai.

Ubeværtet, adj. 1, guosot-; 2, bidotkættai.

Ubeæret, adj. gudniettekættai.

Ubibelsk, adj. 1, bibbalvuosstai; 2, bibbali, bibbalin heivvi-, soappamættos, *ubibelske Ord*, bibbali heivvimmættom sanek. *Ubibelskhed*, bibbali hæivvimættomvuot.

Ubidslet, adj. baggotkættai.

Ubillig, adj. 1, vuoiggadmættom, *ubillige Fordringer*, vuoiggadmættom gaibadusak; 2, mi bagjel muddolašvuoda læ, *at ville forlange af min Næste hvad der er ubilligt*, bagjel muddolašvuoda dattot guoimestam. Vuoiggadmættoset. 1, vuoiggadmættomvuotta; 2, bagjel muddolašvuoda, *Fordringens Ubillighed var aabenbar*, gaibadusa vuoiggadmættomvuoda, bagjel muddolašvuoda almos læi.

Ubjerget, adj. 1, gajo-; 2, birgekættai.

Ublandet, adj. sægotkættai.

Ubleget, adj. 1, baite-; 2, vilgudkættai, *ubleget er hans Haar og ublegnet endnu hans Kinder*, vilgudkættai su vuovtak ja govšudkættai su nierak ain læk.

Ublegnet, adj. govšudkættai.

Ublid, adj. 1, goavve-; 2, garaslagan, *en ublid Skjæbne*, goavve-, garaslagan oasse; *ublidt Veir*, garaslagan dalkke; 3, moarrelagaš, *et ublidt Svar*, goavve-, garra-, moar-

relagaš vastadus. 1, goavvevuot; 2, garasvuot; 3, moaresvuot.

Sv. 1, roskes; morak; 3, torek; 4, tærnes.

Ublindet, adj. 1, čuovgatuvu-; 2, čalmetuvukættai.

Ublodig, adj. 1, varataga, varatæbme; 2, hæggatæbme, *ublodige Ofre*, hæggates oafferak.

Sv. varretkenna.

Ublottet, adj. alasmattækættai.

Ublu, adj. 1, hæppantæbme; 2, gudnetæbme, *ublu Mennesker og Beskyldninger*, hæppantes, gudnetes olbmuk ja soaimatusak. 1, hæppantesvuot; 2, gudnetesvuot.

Ublufærdig, adj. ujutæbme. Ujotes lakkai. Ujotesvuot.

Ublændet, adj. 1, geddu-; 2, suddukættai.

Ubodelig, adj. *se nerstattelig*.

Ubodfærdig, adj. 1, gattamæt-
tom; 2, saṇardmættom; 3, gaða-; 2, saṇardkættai. -mættoset. 1, -mættosvuot; 2, -kættaiuvuot.

Uborget, adj. 1, vælgot-; 2, vælgas valdekættai.

Ubortbaaret, *ubortbragt*, adj. eritguodekættai; eritbuvtekættai.

Ubroderlig, adj. i veljalaš; veljalašmættom. -set; mættosvuot.

Ubrudt, adj. doajakættai.

Ubrugbar, *ubrugelig*, adj. adne-mættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrugt, adj. adne-; adnukættai.

Ubrækkelig, adj. 1, gaikko-; gaikkan-; 2, cuovkke-; cuovkkanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrækket, adj. 1, gaikko-, gaikkan-; 2, cuovke-, cuovkkankættai.

Ubrændbar, adj. buolla-, buollemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrændt, adj. buolekættai.

Ubrødelig, adj. 1, doagja-; 2, rikkomættos, *et ubrødeligt Troskabs-*

løfte, doagja-, rikkomættos oskaldas vuoda loppadus. -mættoset. -mættosvuot.

Ubuden, adj. 1, bovde-; 2, gočo kættai. Sv. 1, kočok; 2, pivdek.

Ubunden, adj. 1, luovos, *da jeg var ubunden*, go luovas legjim; 2, čana-; 3, garakættai.

Ubundenhed, s. 1, luovosvuot *da jeg som Ungkarl var i ubunden Staul*, go luovosvuodast legjim bardnen; *en lovløs Ubundenhed*, lagate luovosvuot; 2, čana-; 3, garakættai vuot.

Ubygget, adj. 1, huvsekætta *Huset er endnu ubygget*, viesso ai huvsekættai læ; 2, uksedekættai.

Ubyttet, adj. 1, lonot-; 2, moal sokættai.

Ubændig, adj. raððemættos -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, svailek; 2, skindek; 3, udke

Ubødet, adj. 1, čivte-; 2, divokættai, *Garnet er endnu ubødet*, ain fierbme čivte- divokættai læ.

Ubøjelig, adj. 1, sogja-, sojadsojat-; 2, lašmodattemættos, *et ubøjeligt Sind*, *ubøjeligt ved Børnets Tærrer*, sojat-, lašmodattemættos vaibme sojatmættos manas gadnjalidi; 3, macastmættos, *Jernet er ubøjeligt*, ruovd de macast-, sojamættos læ. -mættoset. -mættosvuot. Sv. kiččos.

Ubøjet, adj. 1, soja-, sojad-; 3, lašmodkættai.

Ubønhørlig, adj. gullamættos -mættoset. -mættosvuot.

Ubønhørt, adj. gulakættai.

Ud, adv. 1, olgus, *gaa ud*, olguvuolgget; *han gik ud ad Døren*, olgu manai uvs a raige miel; olggon; *jevil ud*, olggon aigom ællet; *jeg ka stede Luen længere ud*, olggolažž; balkestim gapper; 2, *ud af*, sist, *ha kom ud uf Kirken*, girko sist so

odi; *slippe vel ud af en Fristelse*, jurist bæssat gæðcalusa sist; *for mig id af Skoven!* doalvo muo muorai ist; 3, *ud over*, bagjel, *ingen Tanke id over den jordiske Tilværelse*, i nikkege jurddagid dam ædnamlas æme bagjel; 4, *ligger i Verbet*, *hän naatte ud med Bogen*, girje son ferti addet, luoitte; *det drager længe ud*, gukka dat bissta; 5, *čada, læse en Bog ud*, girje čada lokkat; 6, *hør mig ud*, gula muo loap ragjai; 7, *ale ud*, buok sardnot; hæittet sardnotest; 8, *komme ud af det*, aiggai oattet, *saavidt at han kommer ud*, am made go aiggai boatta; *med ham kommer jeg ikke ud af det*, suin im oade aiggai. *Bringe ud, længere ud*, olgudet. *Hverken vide ud eller ind*, gæinotuvvut. *Bringe en til ikke at vide hverken ud eller ind*, olbmugæinotuttet.

Sv. ulkos; *ud ifra*, ulkot; *ud!* as, aita!

Udaud, s. fastes dakko.

Udaande, v. 1, vuoiņas addet; 2, rottlit, *udaande sit sidste Suk*, ottit maņemuš šuokkatusas.

Sv. 1, cauketet; 2, vuoigeneb luitet.

Udaanden, s. 1, vuoiņas addem; 2, rottim.

Udad, adv. olggobællai; olgus uvlui.

Udaf, præp. se af.

Udannet, adj. 1, rakadkættai, oget, *som endnu er udannet*, rakadkættai avnas, oabme; 2, oappatættai; oapotaga; 3, dirbbe, dirbogas, *udannede Folkeslag*, oapatkættai, dirbes, dirbogas olmuš čærdek.

Udarbeide, adj. 1, barggat; 2, akadet; 3, smiettat; 4, čallet, *udarbeide Lærebøger*, oappo girjid miettat, čallet.

Sv. 1, parget; 2, takket; 3, ollet.

Udarbeidelse, s. 1, barggam; 2, rakadæbme; 3, smiettam; 4, čallem.

Udarne, v. 1, guorbbadet; 2, aibas vaivašen dakkat; 3, gæfhetuttet.

Udarmes, 1, guorbbat; 2, aibas vaivašen dakkujuvvut; 3, gæfhetuvvut.

Sv. 1, puozotet; 2, hæjotattet. Hæjonet.

Udarte, v. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddat; 2, nævrrot; bahhanuvvat. *Selvagtelsen kan udarte til Stolthed*, ječas doattalæbme matta šaddat čævllaivuottan.

Udartning, s. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddam; 2, nævrrom.

Udarving, s. olgob arbbijægje.

Udbanke, v. 1, savdnjalet, *ere Klæderne udbankede?* lækgo bistasak savdnjaluvvum? 2, cabmet.

Udbankning, s. 1, savdnjalæbme; 2, cabmem.

Udbasune, v. almoset diettevassi addet.

Udbasuning, s. almos diettevassi addem.

Udbede sig, v. 1, aldsis rokka-dallat; 2, -adnot, *jeg udbeder mig en Dags Opsættelse*, oft bæive maņnedæme aldsim rokkadallam, anom.

Sv. 1, adnot; 2, maddet.

Udbetale, v. mafsats.

Sv. makset.

Udbetaling, s. mafsam.

Udblæse, v. 1, bossolet, *udblæse et Lys*, gintel bossolet; 2, *se fortælle*, *udbrede*.

Udblæsning, s. bossolæbme.

Udbløde, v. 1, luvvadet; 2, soiddet; *udbløde Kjød, Fisk i Vand*, biergo, guole luvvadet, soiddet čacest; soidašuttet. *Udblødes*, 1, luvvat; 2, soidašuvvat.

Sv. soidot.

Udblødning, s. 1, luvvadæbme;

2, soiddem, soidašuttem. 1, luvvam; 2, soidašubme.

Udbrede, v. 1, videdet, *gud Guds Ære maatte udbredes!* vare Ibmel gudne videduvvuš! *for at udbrede den kristelige Lære*, kristalaš oapo videdet, videdam varas; *Træet udbreder sine Grene mere og mere*, ovvides vided muorra æmbo ja æmbo; 2, lebbi, *jeg udbreder mine Hænder over et gjenstridigt Folk*, giedaidam mon lebbim gačares olbmui bagjel; *Troen og Tilliden udbredte en Rolighed over hans hele Fæsen*, ossko ja dorvvo læbbemen læi rashe obba su mæno bagjel; læbbot, *Træet udbredte sine Grene over os*, ovvides læboi muorra min bagjel; *en stor Slette laa udbredt for vore Øine*, stuorra jalgadas lebbijuvvum læi čalmidæmek audast; *en højere Magt, hvis Gjerninger ligge synligen udbredte for hver den, som ikke tillukker sit Øje*, aleb fabmo, gæn dagok lebbujuvvum orruk juokkaš audast, gutte čalmides i ofti čarvvemen læk; 3, biđggit, *han udbredte Sygdommen iblandt os*, davd son biđgi min gasski; addet, *Tro og Tillid udbreder i Sorgens Hus Trøst og Haab*, ossko ja dorvvo adda morraštegjidi jedđitus ja doaivo. *Udbredes, udbrede sig*, 1, viddanet, *ikke at udbredes er ikke den kristelige Læres Bestemmelse*, viddankættai baccet, orrot i læk kristalaš oapo ulbme; 2, læbbanet; 3, biđgganet, *Smerten udbreder sig langs Legemet*, bavčas biđggan rubnaš mietta; *denne Slægt har næsten udbredt sig over hele Landet*, dat sokkagodde biđgganam, viddanam læ masa obba ædnam mietta; *naar der komme finske Bøger skulle de vel udbredes til alle Finner?* go samegiellagirjek bottek

alma dak dalle biđgganet galggek buo Samidi? *det er et abnindeligt udbred Rygte*, sak, bægotus, mi rika miel viddanam, biđgganam læ. *Udbred sig vidløftigen om noget*, viddase maidegen sardnot, mainegen mænno. *det. Udbredt, sagga, hui stuores ædnag, en Mand af udbredt Lærdom*, olmai, gæst sagga, hui stuorra hui ædnag oappavašvuotta læ.

Sv. 1, videdet; 2, luobbot, luobbotet; 3, kaljetet; 4, seigetet; 5, pikotet. 1, viddanet; 2, luobahet 3, kaljanet.

Udbredelse, s. 1, videdæbme *gud Guds Ære maatte blive udbredt* vare Ibmel gudne šaddaši videdubmai 2, lebbim; læbbom; 3, biđggim. 1, viddanæbme; 2, læbbanæbme; 3, biđgganæbme; 4, galljom.

Udbringe, v. 1, olgus buftet; 2, fidnit, *han ved at udbringe mege af sin Jord*, son dietta ollo ædna mestes fidnit; *hvor høit kan han udbringe sine Penge?* ollogo matta so ruđaines fidnit? 3, dakkat, *hvor mege udbringer han sine Penge til?* ma ædnagen dakka son ruđaides?

Udbringelse, s. 1, olgus buftem 2, fidnim; 3, dakkam.

Udbrud, s. 1, olgus rottim; 2, -gaikkom, *Fængernes Udbrud af Fængselet*, dai gidda bigjujuvum olbmui olgus rottim, gaikkom giddagasast; 3, alggo, *Krigens, Ildens, Sygdommens Udbrud*, soače, dola, davd olggo; 4, šaddam; *han sagde det første Udbrud af Vrede, Glæde* dam son celki moarra, illoi šaddade. *din, go moaratišgođi, illodišgođi;* 4, luoddanæbme.

Udbryde, v. 1, olgus gaikkot 2, -rotti, *de af Fængselet udbrudt Forbrydere*, dak giddagasast ječai. *dasæk olgus gaikkom, rottim værre-*

lakkek; 3, algget, *i dette Hus udbrød Ilden*, dam viesost algi vuost dolla; *der er udbrudt en farlig Sot*, varalaš buocco læ alggam; 4, šaddat, *der udbrød først en Tvistighed imellem disse to Stater*, der tilsidst udbrød til aabenbar Krig, vuost šaddai soappamættomvuotta dai guoft valdlegoddi gasski, mi mañemusta almos soatten šaddai; 5, -goattet, *han udbrød i Klager, i Fryderaab*, vaiddeišgodi, ilo cuorvvomid čuorvvogodi; ednadišgoattet, *han udbrød og sagde*, ednadišgodi ja celki; luoddanet.

Sv. 1, -gotet, *udbryde i Ord*, tale-, sardnogotet; 2, luoddenet, *udbryde i Taarer*, čierrom luoddenet; 3, kadnjelit pestet.

Udbrydelse, s. 1, olgos gaikkom; 2, -rottim; 3, alggem; 4, šadlam; 5, -goattem; 6, luoddanæbme.

Udbrække, v. 1, olgus gaikkot.

Udbrækning, s. olgus gaikkom.

Udbrænde, v. boalddet. 1, hættet buollet, buollemest; 2, časskam, *Ilden er udbrændt*, dolla hæittam æ buollet, buollemest, časskam læ.

Udbrænding, s. boalddem.

Udbyde, v. 1, fallat, *udbyde sine Varer*, galvoides fallat; 2, goččot, *saar Kongen udbyder Krigsfolk*, go gonagas soattevægaid goččo.

Sv. falet.

Udbydelse, s. 1, fallam; 2, goččom.

Udbygning, s. liggeviesso.

Udbytte, s. jufsu.

Udbære, v. olgus guoddet, *Liget blev udbbaaret*, rumaš olgus gudduvui.

Udbæring, s. olgus guoddem.

Uddampe, v. 1, borgestet; 2, udgget.

Sv. vuoignestet.

Uddampning, s. 1, borgestæbme; 2, šudggem.

Uddanne, v. 1, oapatet; 2, ollašuttet; ollasen dakkat; 3, galggat. *Uddannes*, ollašuvvut, *Mennesket skal mere og mere uddannes*, olmuš æmbo ja æmbo oapatuvvut, ollašuttuvvut, ollašuvvut, ollasabbun ollasabbun dakkjuvvut galgga.

Uddannelse, s. 1, oapatæbme; 2, ollašuttem; 3, galggam. Ollašubme.

Uddele, v. juokket, *han uddeler Mel*, jafo læ juokkeme; *din Haand er stedsse beskæftiget med at uddele*, du giet i oro goassegen juogakættai; juokkalet, *han uddele Retfærdighed!* juokkalekkus vuoiggadvuoda! juogadet; *Guds Faderkjerlighed uddeler Livets Sorger og Livets Glæder*, lbmel ačalaš rakisvuotta ællem morrašid ja ællem iloid juogadæmen læ; 2, addet, *uddele Befalingen*, ravvagid addet.

Sv. juoket.

Uddeling, s. 1, juokko, *Gud vel-signer din Haands Uddelinger!* lbmel buristsivnedifči du gieda juogoid! juokkem, *der skal synges en Salme ved Uddelingen*, lavlluvvut galgga juokkem salma; 2, addem.

Uddrag, s. 1, olgusgessujubme, *Uddrag af en Bog*, girjest olgus gessujubme; 2, -valddujubme.

Uddrage, v. (olgus) valddet, *uddrage noget af en Bog*, girjest maidegen valddet; *hvad Lære kan man uddrage af hans Skrift?* maid oapoid matta olmuš su čallagin valddet? 2, olgus gæsset, *uddrage Kraften af Lægeplanter*, væga dalkastægje urtasin olgus gæsset, (oažžot).

Uddragning, s. 1, valddem; 2, olgus gæssem.

Uddrive, v. 1, olgus vuojetet; 2, -agjet, ajetet, *Fienderne blevne igjen uddrevne*, vaššalažak šadde

fastain olgus vuojetuvvum, agjujuv-
vum, ajetuvvum.

Sv. ulkos vuojetet.

Uddrivning, Uddrivelse, s. 1, olgus vuojetæbme; 2, -agjem, ajetæbme.

Uddunste, v. se uddampe.

Uddunstning, s. lievl.

Uddø, v. 1, jabmet, *hele Byen syntes at være uddød*, obba gavpug oroi dego jabmam; 2, nokkat, *hans Stægt uddøde med ham*, su sokka-godde suin nogai.

Sv. 1, jabmet; 2, nokket.

Ude, adv. 1, *Som er ude, udenfor*, olggo, *længere ude beslægtet*, olgob fuolkke; *lidt længere ude beslægtet*, olgolus fuolkke; 2, olgoldas, *langt ude beslægtede*, olgoldas fuolkek; 3, olgolaš. Adv. 1, olggon, *holder nu op med at være ude*, hæittet dal dast erit olggon; *jeg var ude*, olgolažast legjim; 2, šiljost, *modsat i Hus; ude og inde*, šiljost ja goadest; 3, *med ham er det snart ude*, forg son aige gečin læ; 4, *være ude af det*, moi-vašuvvum læt, (*være forvirret*); 5, *være, komme ude af sig selv*, mie-laines baccet.

Udeblive v. 1, væltet, *han udebliver ikke noget Aar*, i vælte gu-dege jage; 2, javkkat; 3, vippat, *naar det er klart udebliver ikke Kulden*, i hvor længe den end udebliver, go jallakas de bolaš i vælte man gukka dat javkka, vippa; *Eudet, jeg havde ventet, er allerede udeblevet over Tiden*, airas, gæn vuorddam legjim javkkam, vippam jo læ bagjel aigge; 4, hælbbat; 5, i boattet, boadəkættai læt, *Befalingen udeblev*, rav i boattam; *de udeblevne Medlemmer af Selskabet*, særve boadəkættai lattok, særve lattok, gudek æi læk boat-tam; 6, baccet, *han er udebleven med*

Betalingen over Tiden, mafsamuššanes son baccam læ bagjel aige. **Bring til at udeblive**, 1, javkkadet; 2, vippadet, *hvad bragte dig til at udeblive saa længe?* mi javkkadi, vippadi nuft gukka?

Sv. 1, katot; 2, soggot.

Udeblivelse. s. 1, vælttem; 2, javkkam; 3, vippam; 4, hælbbam; 5, i boattam; 6, baccem.

Udeglemme, v. vajaldattet, *han har udeglemt et Ord*, vajaldattam i oft sane. **Blive udeglemt**, vajalduv-vat; olgus vajalduvvat.

Udeglemsel, s. vajaldattem. Vajaldubme.

Udelade, v. guoddet, *han udelod sig selv da han talte*, ječas gu-go lagai; *ikke maa dette Ord bli udeladt*, i færtē dat sadne šaddat gu-đujuvvut; *guoddalet, under Skrivingen udelader han Ord*, sar guoddal čalededin.

Sv. 1, quodet; 2, lappet.

Udeladelse, s. guoddem.

Udelagtig, adj. 1, oasetæbme; 2, særvetæbme; 3, guoimetæbme, *være udelagtig i noget*, masagen, mæstegen oasetæbme, særvetæbme, guoimetæbme læt. **Blive, gøres udelagtig**, 1, oasetuvvut; 2, særvetuvvut; 3, guoimetuvvut. **Gjøre udelagtig**, 1, oasetuttet; 2, særvetuttet; 3, guoimetuttet. 1, oasetesvuotta; 2, særvetesvuot; 3, guoimetesvuot.

Sv. osetebme.

Udelelig, adj. juokke-, juogad mættos. -mættoset. -mættosvuot.

Udelt, adj. juogadkættai, *Memnet skal udelt give Gud sit Hjerte*, juogakættai galgga olmuš vaimos ad det Ibmeli; juogadkættai.

Udelukke, v. 1, dappat; 2, davkat; *jeg blev igaar udelukket af mig*, eget Hus og dersom vi ikke skynd

as, da blive vi udelukkede i Aften, jisti de muo ječčam dallo munji dappujuvui, davkkujuvui, ja jos æp mi gača de migjidi viesso dappujuvvu, lavkkujuvvu odna ækked; 3, gielddet, udelukke en fra Arv, gielddet guŧege arbest; gæstegen arbe; 4, čuoldlet, han blev udelukket fra Selskabet, gilddujuvui særvvai bæssat, čuldjuvui særvest erit; 5, erit dakkat; Mod og Raskhed udelukker ikke den foruodue Forsigtighed, jallovuot ja loabmarvuot æva gielde, erit daga, rjet darbašlaš varogasvuoda; 6, de lille udelukke eder fra mig, si aiguk din muo særvest erit; 7, en udelukkende Rettighed, vuoggadruotta, fabmo, mi gieldo sist læ ærasidi; jeg har udelukkende Brugsret dertil, dat aive muo adnemeŧ æ, aive mon oft dam oažom adnet.

Sv. 1, tapet; 2, stagget; 3, čuoldlet; 4, pacetet.

Udelukkelse, s. 1, dappam; 2, lavkkam; 3, gielddo; gielddem; 4, čuolddem; 5, erit dakkam.

Uden, adv. 1, casual Endelsen (caritiv) -taga, uden Ild, dolataga; alma -taga, uden Ild, alma dolataga; 2, nutta, jeg blev uden, nutta baccim; 3, suffixiv Partikler, -ætta, -atta, jeg holder mig varm uden Lue, biŧam gaperætta; jeg er uden Jord, ednamatta læm; 4, -kætta, der føjes il Verber, uden at vide det, dam iedekætta; alma, uden at have forient det, ansaškætta, alma ansašætta; uden Betaling, laihas. Være, live uden, nokkut, jeg blev uden ved, Penge og Arbeide, nokkujim muorain, ruđain ja bargoin.

Sv. 1, vana; 2, apta, tapta, atta; 3, kæn, kænna, kætta.

Uden, adv. 1, æreb, uden saa r at, æreb go; 2, muodoi, ere

der gode Efterretninger? ja, uden (undtagen) at Ulvene ere mange, de myrde hver Nat (Ren), lækgo buorre sagak? læk, muodoi go stalpek læk ollo, juokke ija goddek.

Sv. 1, paldelen; 2, vana.

Uden, adv. 1, olggobæld; olggon; uden om Gjerdet gaar en dyb Grøft, olggobæld aite manna čiegnalis rogge; kjøre uden om Byen, olggobæld sid birra vuogjet; 2, noget at have uden om, guđdejo, jeg tager dette Tørklæde, Papir til at have uden om, guđdejon valdam dam line, papar.

Udenad, adv. 1, bajeld; 2, muito mielđ, læse, kunne noget udenad, lokkat, maidegen bajeld, muito mielđ, muitost.

Udenadslæsning, s. 1, bajeldlokkam; 2, muito mielđ lokkam; lokkam muitost.

Udenbords, adv. olggobæld vadnas, skip; uden og indenbords, olggo- ja siskebæld vadnas, skip.

Udenbyes, adv. olggobæld sid, gavpug; udenbyes Folk, Deltagere, sid, gavpug olggobæld asse olbmuk, særevguoimek.

Udenfor, præp. og adv. 1, olggon, olggobæld, olgolist, staa udenfor Døren, Huset, uvsa, vieso olggobæld, olggolist čuožžot; 2, olgus, olggobællai, olggoli, vi gik ind i Huset, men han blev udenfor, mi vieso sisa manaimek mutto olggobællai, olggoli son baci; 3, være udenfor en Sag, aššin i maidegen adnet fidnošet, dakkat; jeg er ganske udenfor den Sag, dain aššin i must læk mikkege fidnomuššaid, fidnomuššan.

Sv. ulkon, ulkolen.

Udenforboende, udenforværende, adj. olggobælde, olggolist assek, olbmuk.

Udenfra, udenifra, adv. olg-

gon, *han kommer udenfra*, olggon boatta.

Sv. ulkot.

Udenlands, adv. 1, veris-; 2, ærra, nubbe ædnam, *reise udenlands*, mannat veris, ærra, nubbe ædnami, ædnamidi; *han har været udenlands og kommer nu udenlandsfra*, veris ædnamin son ællam læ ja boatta dal veris ædnamin; 3, amas ædnam.

Udenlandsk, adj 1, veris-; 2, ærra, nubbe-; 3, amas ædnam, ædnamlas, *udenlandske Varer og Skikke*, veris, o. s. v. ædnam galvok, vierok; veris ædnam lakkai, lakkasaš. *Udenlandskhed*, veris ædnam lakkai vuot.

Udenlandsreise, s. veris ædnamidi vuolggem.

Udenlandsreiser, s. veris ædnamidi vuolgge.

Udenom, præp. og adv. olggo-bæld; olggobællai.

Udenpaa, præp. og adv. olggo-bæld, *man kan føle udenpaa hvad der ligger i Brevet*, olggobæld dovd-dujuvu mi girje sist læ; olggobællai, *skrive udenpaa et Brev*, girje olggobællai čallet.

Sv. ulkold, ulkolest.

Udenrigs, adv. se *udenlands*.

Udentil, adv. olggon, olggo-bæld.

Udenverden, s. olggomailbme; olggoilbme.

Udestaa, v. mavsakættai orrot, baccet, *der udestaar endnu uindbetalte Pengesummer*, ain baccemen læk mavsakættai rudak; *udestaaende Gjæld, Fordringer*, mavsakættai vælge, gaibadusak. *Have noget udestaaende med en*, soappamælttom-vuoðaid, unokasvuoðaid adnet olbmuin.

Sv. 1, cagget; 2, cappellet.

Udfald, s. 1, loap, *Sagen fik et godt, slet Udfald*, ašše doavokættes,

buorre, bahha loap oažoi; 2, doaro tæbme; 3, fallitæbme, *Besættninge gjorde et uheldigt skjøndt tapper Udfald fra Fæstningen*, soattevæga oasetes josjoge jalos doarotæme, fal litæme dakke ladnest.

Sv. 1, lopto; 2, laudem.

Udfart, s. 1, vuolggem; 2, man nam; 3, matkke, *gjøre en lille Udfart til nærmeste By*, ueca vuolggen mannam, matke lagamuš siddi dakka

Udfeje, v. suoppalastet erit.

Sv. šaudnjot erit.

Udfeining, Udfejelse, s. suoppalastem erit.

Udfinde, v. 1, gavdnat; 2, bode boattet, *udfinde Aarsagen, Samheden*, ašše, duotvuoda gavdnat, bode boattet.

Udfindelse, s. 1, gavdnam; 2, boddı boattem.

Udflugt, s. 1, girddem, *Fuglen Udflugt fra Reden*, lodde girdden bæsest; 2, vuolggem, *det er han første Udflugt i Verden*, iblanc *Folk*, dat læ su vuosstemuš vuolggen mailbmai, olbmui gasski; 2, agge *bruge Udflugter*, agaid gæssset; 3, mokke, *søge og finde Udflugter*, mok kid oecat ja gavdnat; 4, morkastallam; 5, vingaldæbme; vingaldallan *Bruge Udflugter*, 1, morkastalla *i Førstningen vilde han bruge Udflugter*, viggai algost morkastallat moalkostallat; 2, vingaldet, *man bruger Udflugter*, naur man søger a *finde Udveje*, olmuš vingaldalla, g viggai aldisis gæino gavdnat. *Ans for Udflugt, Udflugter*, mokkašet *En, som bruger Udflugter*, 1, aggai 2, morkastalle; 3, vingaldægje, vingaldalle.

Sv. svikke. 1, svikkestet; svikket svikketet; 2, vilpatet.

Udflytte, v. sirdet.

Sv. sirtet.

Udflytning, s. sirddem.

Udfolde, v. 1, lebbit, læbbot, *Blomsten udfolder sig*, lædde ječas æbbo; *ved Elvens Bredder udfolder sig en frugtbar Dal*, dædno gaddin æbbo ječas šaddolaš lække; *udfolde at Hjertes inderste Hemmeligheder for Gud*, vaimos siskemuš čiegosvuodaid lbmeli, lbmel audast læbbot; *de gamle Tider laa udfoldede for mit Øje*, lebbijuvvum dak doluš aigek almidam audast legje; 2, galggat, *Sjælens Kræfter skulle udfolde sig fri Virksomhed*, caggakættai galggekielo famok, navcak ječaidæsek galggatjarggolašvutti. *Udfoldes, udfolde sig*, galgganet, *Mennesket er frit, naar hans inderste Liv kan udfolde sig ubehindret*, isedvuoda dillest læ olmuš go caggakættai su siskemuš ællem galgganæmen læ.

Udfoldning, s. 1, lebbim; læbom; 2, galggam. Galgganæbme.

Udfor, udføre, adv. 1, vuolas; , *det bærer udfor nu*, dal mietto adda.

Sv. 1, vuolos; 2, *det bær udfor*, mieto šadda.

Udfordre, v. 1, hasstit, *det er ikke tilladt at udfordre den Onde for sine Øine for at se ham paa en ynlig Maade*, i hæive hasstit bahas čalmides ouddi su oaidnet oainoš lakkai; hasstalet; *de to udfordre inanden*, soi hasstalæiga gaskanæsa; 2, gaibedet, *dertil udfordres Mod og Vedholdenhed*, dasa jallovuot gaiduvvu ja bisovašvuotta.

Sv. hastet.

Udfordring, s. 1, hasstim, haslalæbme; 2, gaibedæbme.

Udfordrer, s. hasstijægje; haslalægje.

Udforske, v. 1, dudkkat, *jeg ud-*

forsker naar jeg spørger mig for, dudkam go gulaskuddam; dudkatet; 2, sogardet; 3, ožudet diettet, *han søgte at udforske det af ham*, son ožudæmen læi dam sust oazžot diettet; jfr. *udgrandske*.

Sv. ocotet. 1, aicet; 2, tobdet; 3, vuoptestet; 4, elvet; elvetet.

Udforskning, s. 1, dudkkam; dudkatæbme; 2, sogardæbme.

Udfri, v. væltadet, *at udfri en af Fængsel og Landet af Fiendernes Hænder*, olbmui giddagasast ja ædnam vaššalažai giedain væltadet; 2, gagjot.

Udfrielse, s. 1, væltadæbme; 2, gagjom.

Udfritte, v. jæratet, *han søgte at udfritte Hemmeligheden af ham, men han vedblev sin Taushed*, son jæratæmen læi sust dam čiegosvuoda, mutto javotesvuodastes son bisoi.

Sv. jæskotet.

Udfritten, s. jæratæbme; jæratust.

Udfylde, v. dævdet, *at udfylde Tomheder og det som mangler i en Ting*, guorosvuodaid ja mi vaillo masagen dævdet.

Sv. teutet.

Udfylding, Udfyldning, s. dævdem.

Udfærdige, v. 1, diedtetet; 2, doaimatet; 3, addet, *udfærdige en Bekjendtgjørelse*, diedo, diedetæme addet, doaimatet.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Udfærdigelse, s. 1, diedetæbme; 2, doaimatæbme; 3, addem, *Befalingens Udfærdigelse*, goččom diedetæbme; doaimatæbme, addem.

Udføre, v. 1, olgus doalvvot; 2, -bustet, *der udfores megen Fisk fra Finmarken*, ollo guolek olgusbustjuvvujuk Finmarkast; 2, dakkujubmai

buftet, *han har begyndt paa meget, som han neppe faar udført*, ollo son riebman læ maid illa son dakkujubmai bufta; 3, ollašubmai buftet.

Sv. ollet, ollast puoktet.

Udførelse, s. 1, olgus doalvvom, *Forbrydernes Udførelse til Retterstedet*, værredakki olgus dolvvujubme hæggatuttem baikkai; 2, -buftem; 3, dakkam, *ikke bringer jeg dette til Udførelse*, im dam buvte dakkujubmai; 4, ollašuttem; 5, ollašubme, *en Handlings Udførelse*, dago ollašubme.

Udførsel, s. ædnamest olgus buftem, dolavvom.

Udførlig, adj. 1, dagatatte; 2, doaimatatte; 3, dakkamest, doaimatæmest, *de ere udførlige Forretninger af en*, dak sidnomušsak dagatatte, doaimatatte læk oft olbmust; oft olbmu dakkamest, doaimatæmest læk; 4, olles; 5, vides, *en udførlig Beretning*, olles, vides muittalus.

Sv. olles.

Udførligen, adv. 1, dakkam-; 2, doaimatam lakkai; 3, ollaset. 1, vægjo, vægjolašvuotta (dam dakkat, doaimatet).

Udgaa, v. 1, vuolget, *udgaaende og indgaaende Fartøjer, Varer*, vuolggeme ja boatteme skipak, galvok; 2, mannat, *lade udgaa*, manatet, *Rongen lod udgaa en Befaling*, gonagas goččom manati; 3, surgidet, *herfra udgik en ny Stegtslinie*, dast surgidi, olgus manai odda sokkagodne; 4, *udgaaede Træer og udgaaede Blomster*, asstam muorak ja golnnam lædek.

Sv. ulkos mammet.

Udgaaen, s. 1, vuolggem; 2, mannam; 3, skirgidæbme; 4, asstam; 5, golnnam.

Udgang, s. 1. vuolggem; 2, mannam, *Israeliternes Udgang af*

Ægypten, Israelitalažai vuolggem mannam Ægyptenest; 3, vuolggem mannam sagje; 4, loap, *denne Bgivenhed fik en anden Udgang en man havde ventet*, dat dappatus nubbu loap oazoi go mi gaddam læimek; 4, nokkam, *Aarets og Maanedens Udgang*, jage ja mannod loap; *ve Aarets og Maanedens Udgang*, jag ja mannod loapatedin, nogadedin.

Sv. 1, mannem; 2, nokkem.

Udgangsfaar, s. savcak, ma olggon orruk.

Udgangssted, s. 1, vuolggem- 2, olgusmannamsagje.

Udgave, s. prenttijubme, *dette er den nyeste Udgave af Bogen*, da de læ dam girje oddasamus prenttijubme.

Udgift, s. 1, manno, *Pengeudgift*, rutmanno; *jeg har mange Udgifter*, manno must læ ædnag; 3, dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, golatu *indrette sine Udgifter efter Indtægterne*, mafsamušsaines, golatu saides mærredet boadoi mield.

Sv. takkalvas.

Udgive, v. 1, addet, *udgive Trykken*, prenttijubmai addet; prentitet, *han har udgivet sine samlige Verker*, prenttijubmai addar prentitam læ buok čallagides; 3, golatet, *jeg har udgivet i Aar men end i Fjor*, dam jage æmbo læm golatam go dimag; 4, cælkket, *han udgav sig for en anden*, nubbe olmučč son celki ječas.

Sv. ulkos vaddet.

Udgivelse, s. prenttim; prenttæbme.

Udgiver, s. prentitægje.

Udgjøre, v. dakkat, *udgjøre Skjæppe en Vog?* dakkago skiepp oft viego? *det, som udgjør Menneskets sande Lyksalighed*, dat, i

ibmu duot oasalaſvuoda dakka; *Vin-
eren udgjør den største Del af
Aaret*, dalvve dakka jage sturrah
æle.

Sv. takket.

Udglatte, v. jalggit. *at udglatte
Folder*, macid, macastagaid jalggit,
alggedet.

Sv. jalget; jalgetet.

Udglatning, s. jalggim; jalg-
edæbme.

Udgløde, v. 1, accagattet; 2,
ilaiduttet. *Udglødes*, 1, accaget; 2,
ilaiduvvat.

Udglødning, s. 1, accagattem;
, hilaiduttem. 1, accagæbme; 2,
ilaidæbme.

Udgnide, v. erit ruvvit, *udgnide
n Plet*, duolva erit ruvvit.

Udgnidning, s. erit ruvvim.

Udgrandske, v. 1, sogardet;
, guoratallat, *udgrandske Naturens
lemmeligheder og Himmels Løb*,
imo čiegosvuodaid ja alme jottem
uoratallat, sogardet.

Udgrandskning, s. 1, sogar-
æbme; 2, guoratallam.

Udgrave, v. 1, roggat, *udgrave
figurer i Metal*, govaid metalli rog-
at; 2, goaivvot, *udgrave noget af
orden*, maidegen ædnamest roggat,
oaivvot.

Udgravning, s. 1, roggam; 2,
oaivvom.

Udgrunde, v. 1, guoratallat; 2,
oddi boatte, *søge at udgrunde de
kjulte Aarsager*, daid čikkujuvvum
ššid barggat boddi boattet.

Sv. 1, ocotet; 2, grudnot.

Udgrunden, s. 1, guoratallam;
, boddi boattem.

Udgræde, v. *at have udgrædt*,
ieromes hættet.

Udgræden, s. čierrom.

Udgyde, v. 1, golgatet, *udgyde
Norsk-lappisk Ordbog.*

bittre Taarer, bačča gadnjaliid gol-
gatet; 2, leikkit, *han udgjød Vandet*,
som var i Karret, čace, mi littest
læi, son olgus leiki; 3, almostet, almo-
stattet, *udgyde sit Hjerle for nogen*,
vaimos jurddagid gæsagen almostattet.

Sv. 1, kolketet; 2, leiket.

Udgyden, *Udgydelse*, s. 1, gol-
gatæbme; 2, leikkim, *Vandets Ud-
gydelse*, čace leikkim, golgatæbme;
3, dovdastus; 4, muittalus almostussa,
Hjertets fortrolige Udgydelser, vaimo
dorvolaš dovdastusak, almostusak.

Udhakke, v. olgus, erit roggat.

Udhakning, s. olgus, erit rog-
gam.

Udhale, v. 1, olgus, erit gæsset,
udhale en Baad, vadnas čaccai gæs-
set; 2, vippadet; 3, gukkedet, guk-
kodet, *udhale Tiden*, *Forretninger*,
Talen, aige, fidnoid, sarne, vippadet,
gukkedet.

Udhalen, *Udhaling*, s. 1, olgus,
čaccai gæssem; 2, vippadæbme; 3,
gukkidæbme; gukkodæbme.

Udhamre, v. duolbasen dærppat;
2, erit dærppat.

Udhamring, s. dærppam.

Udholde, v. 1, gillat, *det kunne
vi ikke udholde*, i dat læk min gilla-
mest; *tidlig øvedes og vænnedes han
til at udholde meget*, *Savn og Be-
sværligheder*, arrad harjetuvui ja
vuokkadattujuvui ollo gillat, occale-
mid ja vaivid; 2, gierddet; 3, hæg
adnet, *det er ikke til at udholde i
Teltet for Kulde, Røg og Triængsel*.
i læk goadest hæg adnem lakkai čoa-
skem, suov ja bakasvuoda ditti; 4, darjat,
Øjet udholdt ikke at se, čalbme i
darjam gæčcat; 5, ballit, *det er ikke
at udholde*, i læk balitægje; 6,
duoddot, *han udholdt ikke at være
iblandt os*, i duddum min gaskast,
særvest; 7, bissot; 8, bittet, *han ud-*

holdt Proven, gæccalusast son bisoi, biði. *Bringe til at udholde*, 1, duoddodet, *jeg skal bringe ham til at udholde at være her*, duoddodam su orrot; 2, bisotet; 3, bidetet.

Sv. 1, killet; 2, kierdet; 3, pissut; 4, pintet; 5, staket; 6, tarjet.

Udholden, s. 1, gillam, *det var en mageløs Udholden*, dat værded-mættom gillam læi.

Udholdelig, adj. 1, gilatatte; 2, hæg adnem lakkai; 3, balitægje; 4, duoddom lakkai; 5, bisotatte; 6, bidetægje.

Udholdende, adj. 1, gillavaš, *vi skulde være taalmodige og udholdende*, gierdavažak ja gillavažak mi galggašeimek læt; 2, savrre, *udholdende i at arbejde og lære*, savrre barggat ja oappat, oapatet; *en utrættelig og udholdende Flid*, vaibbamættom ja savrre ælsarvuotta; 3, bisovaš; 4, bistavaš; 5, bindde. *Være, blive udholdende*, 1, savrrot; savrasmet; 2, bissot; 3, bisstet; 4, binddet. *Gjøre udholdende*, savrrodet; savrasmattet; 2, bisotet.

Udholdenhed, s. 1, gillavašvuot; 2, savrrevuot; 3, bissomvuot; bisovašvuot; 4, bisstemvuot; bistevašvuot; 5, binddemvuot.

Udhugge, v. 1, čuoppat, *han huggede Kjødet i Stykker*, biergo bittai mielđ čuopai; *Skoven er aldeles udhuggen*, muorak læk buokak čuppjuvvum; 2, roggat, *udhugge Figurer i Marmor*, govaid marmori roggat, čuoppat; *udhugne og støbte Billeder*, čuppjuvvum, roggjuvvum ja leikkjuvvum govak.

Sv. 1, čuoppet; 2, skulpet, skulpetum ja leikotum kove.

Udhugning, s. 1, čuoppam; 2, roggam. *Udhugning i en Skov*, čuopatak.

Udhule, v. 1, goppat; 2, roggat roggastuttet; 3, gazakastet; 4, goaiv vot. *Udhules*, roggastuvvut.

Sv. 1, koppet; 2, kuovat.

Udhuling, s. goppam; 2, roggam; roggastuttem; 3, gazakastem; 4, goaivvom. 1, goppe; 2, rogge; 3, roggastubme.

Udhungre, v. 1, nælggodet; 2, *han saa udhungret ud*, nælggehabm sust læi.

Sv. nælgotet.

Udhungring, s. nælggodæbm.

Udhvile sig, v. 1, vuoiñadet; 2, *vi vilde hvile os*, vuoiñastet, *naar vi faa udhvilt os*, ville vi gaa videre, go vuoiñadar vuoiñastam læp de viddasabbuid væzep; 3, *om Dyr*, livadet; 4, *om Jor*, adnukættai orrot. *Udhvilet, om Dy*, vuonjes, vuones, *den, som har udhvilt Ren* skulde kjøre først, gævuones hærgge læ, galgaši auda vuogjat.

Sv. 1, vuoiñastet; 2, læggastet; 3, livast orrot. Ojeves poco.

Udhvilen, s. 1, vuoiñadæbm; 2, vuoiñastæbm; 3, livadæbm; 4, vuonjesvuot.

Udhænge, v. olgus hængaste *udhænge en Tavle*, taval olgus hærgastet.

Udhængning, s. olgus hærgastæbm.

Udi, præp. sist.

Sv. sis, sisne, sin, sinne.

Udjage, 1, olgus, erit agje ajetet; 2, -vuojetet, *de bleve udjagne af Byen*, gavpūgest si agjujuvvut jegje, aje-, vuojetuvvujegje.

Udjagelse, s. 1, olgus, erit agjer ajetæbm; 2, -vuojetæbm.

Udjævne, v. 1, jevddet; 2, jalgit; jalggedet; 3, njulggit, *den Tid er blevet udjævnet til begge Parter*.

Tilfredshed, dat ašše njulggijuvvum læ duttavasvuottan guabbači bællai.

Udjævning, s. 1, jevddim; 2, jalggin; jalggedæbme; 3, njulggim.

Udkaare, v. valljit, *han*, som de havde udkaaret til *Rouge*, son, gæn gonagassan si valljim legje.

Sv. 1, valljet; 2, saldet.

Udkaarelse, s. valljim.

Udkant, s. gæcē, *hen ad vor Udkant*, min gæcē guvllui.

Udkast, s. arvvalus, *gjøre Udkast til en Skolelov*, arvvalusa dakkat skullakki.

Udkaste, v. 1, olgus suppit; 2, -balkestet; 3, arvvalet.

Udkastelse, *Udkastning*, s. 1, olgus suppin; 2, -balkestæbme.

Udkig, s. varddem; *have, holde Udkig*, varddet, *ligge paa Udkig efter Skibe*, varddemen læt ski-paid.

Udkjøre, v. gæsetet, *Gjødningen er udkjort paa Ageren*, mokke gæsetuvvum læ bældo ala; 2, vuogjet.

Udkjørsel, s. 1, olgus gæsetæbme; 2, -vuogjem; 3, olgus gæsetam-; 4. -vuogjemsagje, *her er Udkjørselen*, daggo læ olgus gæsetam, vuogjem sagje.

Udklippe, v. bæskedet, *at udklippe Dyr og alleslags Billeder i Papir*, spirid ja buoklagaš govaid papirast, spirin ja buoklagaš govvan papar bæskedet.

Udklipning, s. bæskedæbme.

Udklæde, v. garvodet.

Udklædning, s. garvodæbme.

Udklække, v. 1, algadet; 2, garra sist gæstet; 3, bocidattet, *Foraarssolen udklækker Blomster*, gid-dabæivaš ledid bocidatte læ; 3, arvvalet, hutkkit, *dette kloge Anslag har han selv udklækket*, dam jiermalas

arvvalusa son ješ læ arvvalam, smiet-tam, hutkkim.

Udklækning, s. 1, olgadæbme; 2, bocidattem; 3, arvvalæbme; 4, smiettam.

Udkoge, v. vuosšat.

Udkogning, s. vuosšam.

Udkomme, s. aiggeboatto, *nu har jeg lidt bedre Udkomme, men Tjenere ere ikke til at erholde*, buorebuš aiggeboatto galle must dal læ, mutto balvvalægje i læk fidnim lakkai; aiggaiboatto.

Sv. 1, viessomnarre; 2, birgitak; birgesnok.

Udkradse, v. 1; garbbat; 2, skarbbat, *udkradse en Pibe*, bippo skarbbat.

Udkradsning, s. 1, garbbam; 2, skarbbam.

Udkramme, v. 1, auddan bigjat, *han udkrammede alle sine Varer*, buok galvoides son auddanbigjai; 2, addi gullat, *han udkrammede al sin Lierdom*, buok su oap-pavašvuoda son addi gullat.

Udkrammen, s. 1, auddanbigjam; 2, addem gullat.

Udkryste, v. 1, olgus bæcēt; 2, -čarvvit.

Udkrystning, s. 1, olgus bæcēm; 2, -čarvvim.

Udkræve, v. gaibedet, *den Sag udkræver en nøiagtig Undersøgelse*, darkelis sogardæme galle dat ašše gaibed; *mit Embede og min Pligt udkræver det*, muo fidno ja muo gædnegasvuotta must dam gaibed.

Sv. rauket.

Udlaan, s. luoikkem.

Udlaane, v. luoikatet.

Udlaaning, s. luoikatæbme.

Udlade sig, v. 1, cællket; 2, dagjat, *han udlod sig for mig at der*

skulde foretages en Forandring, son dajai muo vuosstai atte nubbastusa galgai dakkujuvvut; *du skal ikke udlade dig derom for nogen*, ik galga dam birra maidegen gæsagen cælkket; 3, bægotet.

Sv. halet.

Udladelse, s. 1, cælkkem; 2, dagjam; 3, bægotæbme.

Udland, s. 1, veris-; 2, nubbe ædnam.

Udle, v. boagostet.

Udleen, s. boagostæbme.

Udledede, v. 1, olgos laiddit, *han blev udledet af Færelset*, son olgus laddijuvui viesost; 2, gaddat, (*mene*) *udlede sin Herkomst ifra nogen, ifra et Land*, gæstegen, dom dam ædnamest gaddat ječas surgidam, boattam; *deraf vil man udlede at han ikke blev benaudet*, dast olmuš gadda atte i son šaddam armetuvvum.

Udledelse, s. 1, olgus laiddim; 2, gaddo.

Udleje, v. balka audast luoikket, *udleje Færelser*, viesoid ærrasidi luoikket balka audast.

Udleining, s. balka audast luoikkem.

Udlevere, v. 1, aldes, lutes addet; 2, -luoittet, *udlevere Penge, Flygtninge*, ruðaid, bataregjid aldes, lutes addet, luoittet.

Udlevering, s. 1, aldes, lutes addem; 2, -luoittem.

Udlevet, adj. 1, jabnem guvlui læt; 2, hui boares, *en udlevet Olding, der gaar paa Gravens Bred*, hui boares gales gutte jabmemen jo læ, gæn ællem nokkagoatta.

Udligue, v. 1, juogadet; 2, mærredet, *udligue Skatter og Afgifter paa enhver*, juokkači juogadet, mærredet værøid ja mafsamuššaid.

Udligning, s. 1, juogadæbme 2, mærredæbme.

Udlodde, v. 1, juogadet; 2, juokkači oases addet.

Udlodning, s. 1, juogadæbme 2, oase addem.

Udlukke, v. oažžot cælkket, *di edetet, jeg fik Hemmeligheden, Anslaget udlokket af ham*, ožžum s čiegosvuoda, arvvalusa munji cælkket diedtetet.

Udlosse, v. 1, vadnas, skipa salk kit; 2, vadnas, skipa sist galvoid bolt tot, buftet; 3, guorosmattet.

Sv. korosmattet.

Udlosning, s. 1, salkkim; 2, galvoid vadnasist bustem; 3, guoros mattem.

Udlove, v. loppedet.

Udlovning, s. loppedæbme.

Udlude, v. vakkodet.

Udludning, s. vakkodæbme.

Udlufte, v. 1, biege oudi bigjat 2, luoittet biegeast biggjujuvvut, bos saluvvut, *ere Færelserne, Klædern vel udluftede?* lækgo viesok, bifta sak burist čada biggjujuvvum, bossa luvvum?

Udluftning, s. 1, biggjujubme 2, bossalubme.

Udlyse, v. 1, gulatet, *der er udløst for de Forlovede*, gulatuvvui læ naittalegjidi; 2, olgus čuvvggit.

Udlysning, s. 1, gulatæbme gulatus; 2, olgus čuvvggim.

Udlæg, s. 1, bigjam; 2, luoikken *Gjøre Udlæg*, 1, bigjat; 2, luoikket *jeg maatte staa for, gjøre Udlæg for ham*, ferttim mon su audast bigjat, sunji luoikket; *jeg har faaet mit Udlæg igjen*, oažžom læm ruftu maid luoikkasen bigjim.

Udlægge, v. 1, mafsat, *det er blevet ham udlagt i Arven efter*

Forældrene, dat sunji mafsjuvvum læ arbest vanhemi mañnel; 2, bigjat, *Bogen er udlagt til Gjennemsyn*, girje olgus bigjujuvvum læ vai šadda lokkujuvvut; *Jorden er udlagt til Græsgang*, ædnam bigjujuvvum læ guottom sagjen; 3, ċilggit, *udlægge et Skrifsted*, bibbal sane ċilggit; 4, lokkat, *det blev ham udlagt til Hovmod, altsaa udlagt til det Første*, dat lokkujuvvum læ sunji ċævllaivuottan, lokkujuvvum sunji nabbo dalle bahabussi.

Sv. ċælgestet.

Udlægning, Udlæggelse, s. 1, mafsam; 2, bigjam; 3, ċilggim; 4, lokkam.

Udlændig, adj. *se udenlandsk*.

Udlændighed, s. veris ædnamest orrom, *deres Udlændighedstid gik til Ende*, sin veris ædnamest orrom aigge nokkamen læi.

Udlænding, s. 1, nubbe valdegoddeolmuš; 2, veris, nubbe ædnam olmuš.

Sv. nubbe riken olmaš.

Udlært, adj. 1, oappam, *han har udlært*, oappam olmuš læ; 2, oappatuvvum, *han har udlært*, oapatuvvum olmuš son læ.

Udlæse, v. lokkat, *er Bogen udlæst?* lægo girje lokkujuvvum?

Udløb, s. 1, njalbme, (*Munding*); 2, oivuš, *denne Søes og Elvs Udløb*, dam javre ja joga oivuš; 3, vuolggem; 4, mannam; olgus mannam, *alle Skibene ligge færdige til Udløb*, buok skippak garves læk vuolggem; 5, golggat, *Tanaelven har sit Udløb i Tanaffjorden, som igjen falder ud i Nordsøen*, dædno golggamen, mannamen læ dædnovudni, mi mannamen læ davvemer; olgusmannam, golggam sagje; *Byen ligger ved Elvens Udløb i Havet*, sid or-

romen læ joga mannam, golggam sajest merri; gæċċe, *ved Udløbet af den fastsatte Tid*, mærræduvvum aige gæċċest.

Sv. 1, væddasem; 2, kolkitem.

Udløbe, v. 1, vasset; 2, mannat, *Tiden er udløbet*, aigge vassam, mannam læ.

Sv. vasset, aike le vassam.

Udløse, v. 1, lodnot, *udløse en af Fangenskabets*, olbmu giddagasast lodnot; *udløst af Syndens tunge Baand*, suddo lossis baddin lodnujuvvum; 2, lonestet.

Sv. lodnestet.

Udløser, s. 1, lodno; 2, lonestægje.

Udløsning, s. 1, lodnom; 2, lonestæbme; lonastus.

Udløsningsret, s. 1, lodnomfabmo; 2, -loppe.

Udmaale, v. 1, mittedet, *udmaale Stjernernes Afstand*, nasti gukkenvuoda mittedet; *udmaale i alenvis*, alani mielld mittedet; 2, vikkot, *udmaale Mel vogevis til Fattige*, jafo viegoi mielld vaivašidi vikkit.

Sv. 1, mættet; 2, suldet.

Udmaalning, adj. 1, mittedæbme; 2, vikkim.

Udmagre, v. 1, ađatuttet; 2, laššodet; 3, sillodet; 4, rottašuttet; 5, guoirradet. *Udmagres*, 1, ađatuvvut; 2, laššot; 3, sillot; 4, rottašuvvut; 5, guoirrat.

Sv. laššotet. Laššot.

Udmagren, Udmagring, s. 1, ađatuttem; 2, laššodæbme; 3, sillodæbme; 4, rottašuttem; 5, guoirradæbme. 1, ađatubme; 2, laššom; 3, sillom; 4, rottašubme; 5, guoirram.

Udmale, v. 1, *se beskrive*; 2, *han udmaalede sig Fremtiden med de lyseste Farver*, boatte aige son doaivvoi aldis hui oasalažžan.

Udmaling, s. se Beskrivelse.

Udmarve, v. 1, adatuttet; 2, famotuttet. *Udmarves*, 1, adatuvvut; 2, famotuvvut. *Udmarvet*, 1, adatæbme; 2, famotæbme. 1, adatesvuot; 2, famotesvuot.

Sv. famotuttet. Famotovet. Adotebme.

Udmarvelse, s. 1, adatuttem; 2, famotuttem. 1, adatubme; 2, famotuttem. 1, adatubme; 2, famotubme; 3, adatesvuot.

Udmatte, v. 1, vuoi metuttet, *Reisen, den stærke Bevægelse har udmattet hende*, matkke, dat garra likatus læ vuoi metuttam su; 2, apettuttet; 3, gievddadet; 4, njuoccadet. *Udmattes*, 1, vuoi metuvvut; 2, apettuvvut; 3, gievddat; 4, njuoccat. *Udmattet*, 1, vuoi metæbme; 2, apetæbme; 3, vaibbom; 4, njuoces.

Sv. 1, kiæudotet; 2, vaipetet. 1, kievdet; kievvnnet; 2, vaipet.

Udmattelset, s. 1, vuoi metuttem; 2, apettuttem; 3, gievddadæbme; 4, njuoccadæbme. 1, vuoi metubme; vuoi metesvuot; 2, apetubme; apetesvuot; 3, gievddamvuot; 4, njuocamvuot; njuocesvuot.

Udmynte, v. ruttan læikkot, *udmynte Guld og Sølv*, golle ja silba ruttan læikkot.

Udmyntning, s. ruttan læikkom.

Udmærke, v. 1, dov Dosen-; 2, mainagen, mainolmasen dakkat, *det var denne Handling, der især udmærkede ham*, dat de læi dat dakko, mi erinoamaçet dov Dosen, mainagen, mainolmasen su dagai; 3, gudniettet, *Kongen udmærkede ham fremfor andre*, gonagas gudnietti su æmbo go ærraid; 4, ærotet. *Udmærke sig*, erinoamaç læt, *denne Drik udmærker sig ved sin legende Kraft*, dat jukkamuç erinoamaç læ buorredægje,

diervasmatte famo boft. *Udmærkes* ærranet.

Sv. 1, eretet; 2, euoikotet; 3, pikotet; 4, vuosetet; 5, vittestet.

Udmærken, *Udmærkelse*, s. 1 dov Dosen-; 2, mainagen, mainolmasen dakkam; 3, gudniettem, ærotæbme; ærotus. *Ærranæbme*.

Udmærket, adj. 1, erinoamaç 2, mainagas, *de udmærkede og Begavede iblandt Folket, paa hvert af alle sine tage vare*, dak erinoamaçak, mainagasak ja doaimalamusa olbmui sist, gæid buokai çalmek vuttivalddek; 3, valljo, *det er et fortræffeligt, et udmærket Menneske* dat læ bajolaç, valljo olmuç. Erinoamaçet, *han har udmærket god Varer*, sust erinoamaçet buorre galvok læk. 1, erinoamaçvuot; 2, mainagvuot; 3, valljovuot.

Udnævne, v. 1, goççot, *Kongen har udnævnt ham til Professor*, gonagas læ goççom su professoren; 2, namatet.

Sv. nammatet.

Udnævnelset, s. 1, goççom; goççus; 2, namatæbme.

Udpakke, v. gudejo sist valddet *Varene ligge udpakkede*, galvok gudejotaga læk.

Udpakning, s. gudejo sist erivalddem.

Udpante, v. panttan valddet.

Udpantning, s. panttan valddem.

Udperse, v. se udpresse.

Udpille, v. 1, çuolddet; 2, valljit. *Udpillen*, s. 1, çuolddem; 2, valljim.

Ud pine, v. 1, naggit; 2, bakkit *han udpinte den sidste Skilling af dem*, maçemuç skillig sist erit solnaggi, bakki; 2, appar adnet, *en mager, udpint Jord*, çaddotes appar adnujuvvum ædnam.

Udpining, s. 1, naggim; 2, bakkim; 3, appar adnem.

Udpiske, v. 1, ruoisskalet olgus, *han blev udpisket af Byen*, gavpugest son olgus ruoisskaluvui; 2, *udpiske en Jord*, se *udpine*.

Udpiskning, s. olgus ruoisskaæbme.

Udplante, v. ædnami borddet, *bigjat, disse Blomster maa udplantes*, lak lædek ferttijek ædnami bordduuvvut, bigjujuvvut.

Udplantning, s. ædnami bordlem, bigjam.

Udplukke, v. 1, sierranessi valdlet; 2, erit ratkkit.

Udplukning, s. 1, sirrim, sierranessi valldem; 2, erit ratkkim.

Udplyndre, v. 1, spægjat; 2, rievdadet, *Byen blev udplyndret*, gavpug spegjujuvui, rievddaduvui.

Sv. spiæjet.

Udplyndring, s. 1, spægjam; 2, rievdadæbme.

Udpresse, v. olgos baččet, *udpresse Saften af Urter*, lavtadas urlasin olgus baččet.

Sv. tæpčet.

Udpresning, s. olgos baččem.

Udpuste, v. bossolet, duššen, eritbossolet, *hvad var mit Liv? en let udpustet Flamme!* mi læi muo hæg? forg duššen, erit bossuluvvum dollanjuovč!

Udpusten, s. erit bossolæbme.

Udpynte, v. činatet.

Udpyntning, s. činatæbme.

Udpønse, v. smiettat.

Udpønsen, s. smiettam.

Udraab, s. 1, čuorvvom, *med et hørtet et Udraab af den forsamlede Mængde*, fakkistaga de čuorvvom gullujuvui dam čoagganam olbmui; 2, *komme i Udraab for noget*, bæggalmassan šaddat mastegen.

Sv. 1, čuorvvom; 2, faletem.

Udraabe, v. čuorvvot.

Udraaben, s. čuorvvom.

Udraaber, s. čuorvvo.

Udraabsord, s. čuorvvomsadne.

Udraabstegn, s. čuorvvommærkka.

Udrase, v. hættet dagjomet.

Udrede, v. 1, galggat, *hvorledes udrede os af disse vanskelige og indviklede Forholde?* moft dain vades ja sorrujuvvum gaskavuodain ječčamæk galggat? 2, auddan buftet, *Landet maatte udrede alt, hvad Hæren behovede*, ædnam ferti auddanbuftet buok, maid soattevækka darbašægje læi; 3, mafsæt, *saa mange Penge kan Byen ikke udrede*, dam made, nuft ollo ruđaid i mate gavpug mafsæt, auddan buftet; 4, gærgatet, *af Mangel paa Penge kunde Flaaden ikke udredes*, rutvanesvuodast æi mattam soatteskipak gærgatuvvut. *Udredes*, galgašuvvat; galgганet.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, rajet.

Udredning, s. 1, galggam; 2, auddanbuftem; 3, mafsam; 4, gærgatæbme. Galgašubme; galgганæbme.

Udredster, s. mafsamuš; 2, værro.

Udregne, v. lokkat.

Sv. lokket.

Udregning, s. lokkam.

Udreise, s. vuolggem, *Udreisen og Hjemreisen*, vuolggem ja siddi mannam.

Udrense, v. 1, butestet; 2, čorgudattet.

Udrensning, s. 1, butestæbme; buttastus; 2, čorgudattem.

Udrette, v. 1, galggat; 2, doaimatet; *det Ærinde, den Sag skal jeg nok udrette*, dam mokke, dam ašše galle galgam; 3, dakkat, *med ham er intet at udrette*, suin i læk mikkege dakkat.

Sv. 1, takket; 2, olletet.

Udrettelse, s. 1, galggam; 2, doaimatæbme; 3, dakkam.

Udrinde, v. 1, golggat; 2, mannat, *Tiden er udrundet*, aigge mannam læ.

Udrive, v. 1, gaikkot; 2, rottit, *udrive en af Fordærvelsen, af Fiendernes Haand*, olbm u hævvanæmestes, vaššalažai giedast gaikkot, rottit.

Sv. kaikotet.

Udrivelse, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

Udruge, v. 1, algadet; 2, garra sist gæsset; 3, lallet.

Sv. 1, lallet; 2, muodaltet.

Udrugning, s. 1, algadæbme; 2, lallem.

Udrulle, v. galggat, *udrulle et Landkort*, ædnamkarta galggat.

Udrunde, v. se *udhule*.

Udruste, v. 1, værjotet, *en vel udrustet Hær*, burist værjotuvvum soattevæk; 2, fuollat; 3, addet, *at være udrustet med ypperlige Gaver, Aandskræfter*, addujuvvum læt bajo-laš addaldagaiguim, vuoiŋa, jierme navcaiguim, fullujuvvum.

Sv. 1, vuojotet; 2, karvatet; 3, raidet; 4, lagedet.

Udrustning, v. 1, værjotæbme; 2, fuollam; 3, addem.

Udrydde, v. 1, javkkadet, *vi skulle søge at udrydde de onde Begjærligheder af vort Bryst*, bivddet, barggat galggap bahha anestumid vaimostæmek erit javkkadet; 2, duššadet, *udrydde et Folk*, olbmuid duššadet; *den hellige Længsel i vort Bryst, som ikke skal udryddes*, dat basse halidussa vaimostæmek, mi duššaduvvut i galga. *Udryddes*, 1, javkkat; 2, duššat, *udryddes af sig selv*, javkka, dušša.

Sv. audet.

Udryddelse, s. 1, javkkadæbme 2, duššadæbme, *en Udryddelses Krig* duššadæme soatte. 1, javkkam; 2, duššam.

Udrykke, v. 1, vuolgget; 2, mannat, *Tropperne ere udrykkede* soattevægak vuolggam, mannam læk.

Udrykken, *Udrykning*, s. 1, vuolggem, 2, mannam.

Udryste, v. erit savdnjalet.

Udrystning, s. erit savdnjalæbme.

Udrække, v. geiggit, *han kom mig imøde med udrakt Haand*, muouddi bođi geiggijuvvum gieda; gæigotet. *Udrækkes*, geigidet; gæig ganet. *Udrakt*, 1, gæiggo; 2, ganggo, *jfr. udstrække*.

Sv. kalget.

Udrækkelse, *Udrækning*, s. geiggim; gæigotæbme. Geigudæbme gæigganæbme. 1, gæiggovuot; 2, ganggovuot.

Udrøge, v. olgus, erit suovastet, *udrøge Ræve af Hulen*, biejust olgus erit suovastet.

Udrøgning, s. olgus, erit suovastæbme.

Udrøi, adj. hoppel, *færsk Brøer mere udrøi end gammelt Brø* varas laibbe hoppelabbo læ go orror laibbe. Hoppelvuot.

Sv. skotmos.

Udrøre, v. fierrot, *udrøre Medicin, Mel i Vand*, dalkas, jafo čacca fierrot.

Sv. færrot.

Udrøring, s. fierrom.

Udsaa, v. gilvvit, *den udsaaede Sted*, gilvvijuvvum gilvvagak.

Sv. sajat.

Udsaaening, s. gilvvim.

Udsagn, s. 1, cælkkem; 2, sardnom, *Vidnernes Udsagn*, duodaštegj cælkkem; *naar de Nye have grunde*

deres Udsagn paa de Gumles Vidnesbyrd, go dak dalaš olbmuk vuodtoddam læk sin cælkkem, sardnom dolaš olbmui duodastusai ala.

Sv. 1, sardnom; 2, halem.

Udsalg, s. vuovddem.

Udse, v. 1, oaidnet; 2, gæccat, *naar Gud har udseet mig den Stilling*, go lbmel læ oaidnam, gæccam munji dam dille; 3, arvvalet, *han var udseet til at være Faderens Eftermand*, arvvaluvvum læi aces sagja-sažžan.

Udseen, s. 1, oaidnem; 2, gæccam; 3, arvvalæbme.

Udseende, s. 1, habme, *hans Udseende begyndte at svinde hen*, habme golnnagodi sust; *kjende Folk efter Udseendet*, hame mielt dovddat olbmuid; *han har et sygeligt, frisk, muntert Udseende*, buoccelagaš, diervas, ervok habme sust læ; *efter Udseende at domme frier han*, habme galle sust læ irgastaddat; *da fik han først igjen sit forrige, gamle Udseende*, (da kom han igjen i Kolør), de æsk habmasis šaddai; habmalašvuotta; 2, nuodok; 3, varak, (*Blod*) *hun har et vakkert Udseende*, čabba varak sust læk; 4, ladde, *at se til syntes han at have et fordelagtigt Udseende*, šiega ladde oroi oaidnet; *et smukt Udseende (smukke Manerer) har det Menneske*, šiega ladde læ dam olbmust; 5, nækko; čabba nækko sust læ; 6, alvva, *det Menneske har et uselt Udseende*, hæjos læ dam olbmust alvva; 7, garvve; 8, galgga; 9, godt *Udseende*, allo, *mest om Dyr*. *Komme til sit, faa sit Udseende*, *erholde et godt Udseende*, 1, hamasmet; 2, garvasmet; 3, nægosmet; 4, alosmet. *Give, skaffe et godt Udseende*, 1, hamasmattet; 2, garvasmattet; 3, nægosmattet; 4, alosmattet,

den Mark, Jord giver Kvæget et triveligt Udseende, dat ædnam alosmatta šivetid. *Berøve et Menneske, et Dyr o. s. v. sit Udseende, sit gode Udseende*, 1, hametuttet; 2, garvetuttet; 3, nægotuttet. *Miste, berøves sit gode Udseende*, 1, hametuvvat; 2, garvetuvvat; 3, nægotuvvut. *Som har et godt Udseende*, 1, habmasaš, hamalaš; 2, garvasaš; 3, nægolaš, *du har ikke saa godt Udseende, ser ikke saa godt ud nu som før*, ik dal læk nuft hamalaš garvasaš, nægolaš go auddal legjik; 4, čabba muodosaš; 5, alolaš, *en Ren, som ser godt ud*, alolas boaco. 1, hamalažžat; 2, garvvasažžat; 3, nægolažžat; 4, alolasat. 1, hamalašvuot; 2, garvasašvuot; 3, nægolašvuot; 4, alolasvuot. *Som har mistet sit gode Udseende, som ikke ser godt ud*, 1, hametæbme; 2, garvetæbme; 3, nægotæbme; 4, alotæbme. 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot; 3, nægotesvuot; 4, alotesvuot.

Sv. 1, muoto; 2, vuoke; 3, vuoidnem, *efter alt Udseende*, almači vuoidnemen melt.

Udseile, v. olgus borjastet, *ved Udseilingen af Havnen*, hamnast borjastedin.

Udseiling, s. olgus borjastæbme.

Udsende, v. 1, vuolgatet, *han blev udsent i et nødvendigt Ærinde*, son vuolgatuvui darbašlaš fidno ditti; 2, bigjat; 3, saddit.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Udsendelse, s. 1, vuolgatæbme; 2, bigjam; 3, saddim.

Udsending, Udsendt, s. 1, airas; 2, vuolgatuvvum; 3, bigjujuvvum; 4, saddijuvvum.

Udside, s. olggobælle.

Udsige, v. 1, cælkket; 2, sardnot, *det, som Vidnerne havde udsagt om*

ham, dat maid duodaštægjek su oaiv-vai, ala, birra cælkam, sardnom legje.

Sv. 1, halet; 2, sardnot; 3, jættet.

Udsigende, s. 1, cælkem; 2, sardnom.

Udsigt, s. 1, oaidno, der var *Udsigt* til alle *Kanter* og alligevel forsvandt han, oaidno læi juokke guvlui ja almaken son javkai; oaidnos, en videre og smukkere *Udsigt*, gukkeb ja cæbbasabbo oaidnos; 2, oaidnem, ifra *Bjergtoppen* er en vid *Udsigt*, vare cökkest vides oaidnem læ; hvilken *Udsigt* aabner os ikke *Troen* i det tilkommende *Liv*! maggar oaidnem boatte ællem sisa adda migjidi ossko! *Historien* giver os en *Udsigt* over de vigtigste *Begivenheder*, der have fundet *Sted* i *Verden*, historia oaidnem migjidi adda dai stuorramus dappatusai bagjel, mak dappatuvvum læk mailbmai; 4, varddem, et *Sted*, hvorfra man har en vid *Udsigt*, varddem sagje; 5, med den *Sag* har det lange *Udsigter*, dat ašše orro gukka bisstet. Som har, giver *Udsigt*, hvorfra der er *Udsigt*, 1, varddui; 2, gavtos, gavtos ædnam. 1, vardduivuot; 2, gavtosvuot.

Sv. 1, vuoidnem; 2, kæčestak.

Udskamme, v. hæppašattet, han udskammede *Manden* for hans *Feighed*, son hæppašatti olbma su bališvuoda ditti.

Sv. laitet.

Udskeje, v. 1, gaiddat; 2, cæjadet, udskeje fra *Gudsfrygt* og *Dyd*, ibmelbalost ja sivovuodast erit gaiddat, cæjadet; 3, boassto gæino vagjole, han har udskejet paa flere *Maa-*der, i flere *Henseender*, æmbo, moadde lakkai, dafhost boasto gæinoid son læ vagjolam.

Udskejelse, s. 1, eritgaiddam;

2, cæjadæbme; cæjadus; 3, sivotesvuot; 4, boasstovuot, gjøre sig skyl dig i *Udskejelser*, moadde sivotesvuodaidi, boasstovuodaidi aššalažžai ječas dakkat.

Udskibe, v. skipa mielt bigjal der blev udskibet meget *Mel*, oll jaffo skipai mielt bigjujubui.

Udskibning, s. skipa mielt bigjam.

Udskifte, v. juokket; juogade Sv. juoket.

Udskiftning, s. juokkem; juogadæbme.

Udskiftningsforretning, s. juokkem, juogadam fidno.

Udskikke, v. se udsende.

Udskjelde, v. 1, bælketet; bælkatet; 2, soaimatet. *Udskjelde* bælkataddat.

Sv. pælket.

Udskjælden, s. 1, bælketæbme bælkatæbme; 2, soainnatæbme; soaimatus. Bælkataddam.

Udskjæmme, v, billedet; billašuttet; 2, beisstit; bæistašuttet. *Udskjæmmes*, 1, billašuvvat, *Papirspesien* blev ganske udskjæmt imellem *Kobberpengene*, billašuvai paperspesien sig slanti sist; billašuddat, *Bogen* blev udskjæmt da den blev vaad, de billašuddai girrje-go gastali; 2, bæistašuvvat. Som udskjæmmes, udskjæmmende, 1, billedægje; 2, bæistolas Bæistolažžat. Bæistolašvuot.

Udskjæmmen, s. 1, billedæbme billašuttem; 2, beisstim, bæistašuttem 1, billašubme; billašuddam.

Udskjære, v. 1, rikkostet, udskjære og anbringe *Sirater* paa *Døren*, dornoluddid rikkostallat ja girjestallat; 2, cæuoppat, udskjære i *Træ* muora govvan, manenge cæuoppat; 3, caccat. *Udskaaret Arbeide*, *Udskjæring*, 1, caccaldak; 2, rikko.

Sv. 1, caceldet; 2, suogget. Suog-jak.

Udskjæren, Udskjæring, s. 1, ikkostæbme; 2, ãuoppam; 3, caccam.

Udskrabe, v. eritvasskot.

Udskrabning, s. eritvasskom.

Udskrift, s. olggoçal.

Sv. pajettes çaleg.

Udskrige, v. 1, bægotet, *man har udskreget ham som en stor Konstner*, son bægotuvvum læ stuorra utkalažžan; 2, hæittet bišškomest, *da han havde udskreget*, go hæittam æi çierromest.

Udskrive, v. 1, çallet, *at udskrive noget af en Bog*, girjest mai-legen çallet; *at udskrive Soldater, Matroser*, olbmuid soldattan ja matros-san çallet; 2, çallag mielð çoakkai goççot, *at udskrive et Mode*, çoag-ganæme çallag mielð çoakkai goççot; 3, bagjeli bigjat, *at udskrive Skatter*, væroid bagjeli bigjat.

Sv. 1, tietetet; 2, takkalvasit piejet.

Udskrivning, s. 1, çallem, *Udskrivning af Krigsfolk*, olbmuid soat-levækkan çallem; *Skatteudskrivning*, væro çallem.

Udskud, s. 1, suopatas; 2, hil-gotas, *Udskuddet af Folket*, suopa-las, hilgotas olbmui gaskasí; 3, sil-datus.

Sv. heitates.

Udskyde, v. 1, baççet; 2, boci-dattet; *Træet havde udskudt sine Blade*, lastaides læi muorra bocidat-tam; 3, olgus naketet, *ligesom et Træ, der udskylder sine Rødder ved en Bæk*, nuftgo muorra, mi joga gaddest ruottasides olgus nakket; 4, suppit, *udskudte Varer*, suppijuvvum galvok. 1, boccidet; 2, ittet, *Bladene ere ud-skudte*, lastak læk bocidam, ittam.

Sv. 1, ulkos nakketet; 2, hoiketet.

Udskydning, Udskyden, s. 1,

baççem; 2, bocidattem; 3, olgusnak-ketæbme; 4, suppim. 1, boccidæbme; 2, ittem.

Udskylle, v. 1, doiddet, *udskyl-lede Klæder*, doiddujuvvum linek.

Udskyllen, s. doiddem.

Udslaa, v. 1, *at være udslaaet paa Legemet*, ittemak læk rubmašest; 2, *udslagen*, gæços, *den hele ud-slagne Dag, Tid*, gæços bæivve, aigge.

Udslag, s. 1, loap, *give, gjøre Udslaget*, loap, buorre loap addet, dakkat, loapatat; 2, duobmo, *du skal gjøre Udslaget*, don galgak ðubmit, don duomo galgak cækket.

Sv. duobmo.

Udsllette, v. 1, eritsikkot, *ud-slette noget, som er skrevet*, eritsik-kot mi læ çallujuvvum; 2, javkkadet, *Tiden kan aldrig udsllette hans Minde, hans Forseelser*, i mate aigge erit-sikkot, javkkadet su muito, mædda-dusaid; *udslettes af Jorden*, ædna-mest, ædnam ald erit sikkujuvvut, javkkaduvvut. *Udslettes*, 1, sikkaset; 2, njavkkaset; 3, rippaset.

Sv. 1, erit vaskot; 2, -njamet; 3, katotet.

Udslettelse, s. 1, eritsikkom; 2, -vasskom; 3, javkkadæbme. 1, sikkasæbme; 2, njavkkasæbme; 3, rippasæbme.

Udslide, v. 1, nogatet; 2, biðg-git, *udslidte Klæder*, nogatuvvum, biðggjuvvum bistasak. *Udslides*, 1, nokkat, *Ordene paa Gravstenen ere udslidte*, sanek havdegæðgest nokkam læk; 2, biðgganet; 3, vuoimetuvvut, apetuvvut.

Sv. 1, nokketet; 2, porreltattet. 1, napketet; 2, nalketet, karvoh leh muste napetam, nalketam.

Udslidning, s. 1, nogatæbme; 2, biðggim. 1, nokkam; 2, biðg-

ganæbme; 3, vuoiætubme; 4, apætubme.

Udslippe, v. olgus luoittet.

Udslukke, v. se *slukke*.

Udslæbe, v. 1, olgus gæsset, *Dyret blev udslæbt af Huset*, spiri viesost olgus gessujuvui; 2, vuoiætuttet; 3, apætuttet. *Udslæbes*, 1, vuoiætuvvut; 2, apætuvvut.

Sv. 1, ulkos keset; 2, -vestet.

Udslæbning, s. 1, olgus gæssem; 2, vuoiætuttem; 3, apætuttem. 1, vuoiætubme; 2, apætubme.

Udslæt, s. 1, saṇaš; 2, ittemak.

Udsmede, v. vadnatet ja cæggebun ḍakkat dærppam boft.

Udsmelte, v. se *smelte*.

Udsminke, v. se *sminke*.

Udsmykke, v. se *smykke*.

Udsøndre, v. se *afsøndre*.

Udsone, v. soavætet, *de have udsonet sig med hinanden*, soavætvum si læk gaskanæsek; 2, soaggodet, *den Brøde vil han ikke lettelig kunne udsone*, ḍam suddo i forg son mate soaggodet, soavætet.

Sv. 1, liktet; 2, laskelet.

Udsoning, s. 1, soavætæbme; soavatus; 2, soaggodæbme.

Udsove, v. 1, erit nokkat, *udsove et Rus*, vine erit nokkat; burist nokkat, *har du nu udsovet?* lækgo ḍal burist nokkam?

Udspeide, v. iskadet, *Sandheden opfordrer os ikke til at skulle udspeide enhver som helst Feil hos vor Næste*, duotvuotta i gaibed min, mist juokke mæddadusaš guoibmamek iskadet; *udspeide Fiendernes Styrke og Anslage*, vaššalažai ædnagvuoda ja arvvalusaid iskadet.

Sv. 1, jæskotet; 2, ocotet; 3, quotet.

Udspeiding, s. iskadæbme.

Udspile, v. 1, caggat; 2, harrat. *Være udspilet*, harrat.

Sv. 1, cagget; 2, savtet; 3, spanestet.

Udspiling, s. 1, caggam; 2, harrim. Harram.

Udspinde, v. 1, badnet; 2, gukkodet, *udspinde en Fortælling i de Uendelige*, hui gukasrak muittalus gukkodet; 3, *deraf udspant sig igjennem nye Forviklinger*, ḍast šadde, surgid degje fastain oḍḍa sorrok.

Udspinding, s. 1, baidnem; 2, gukkodæbme.

Udspire, v. bocidet.

Udspore, v. se *opsore*.

Udsprede, v. 1, biḍggit; *udsprede Vildfarelser*, mæddadusaš biḍggit; 2, videdet, *udsprede Rygter*, sagaid videdet, biḍggit. *Udsprede udsprede sig*, 1, biḍgganet; 2, videdanet.

Sv. 1, videdet; 2, saken vuolgetet; 3, pajen adnet; 4, almotet. Viddanet.

Udspreddelse, *Udspreddning*, s. 1, biḍggim; 2, videdæbme. 1, biḍgganæbme; 2, viddanæbme.

Udspring, s. 1, olgus golggam; 2, algo, *denne Flod har sit Udspring i Fjeldene*, ḍat dædno algo varin adna; 3, maddo, *mit Udspring søger jeg høit over Jorden*, mu mado mon ocam allaget ædnam bagjel.

Sv. 1, algo; 2, maddo.

Udspringe, v. 1, golggat; 2, algget, *hvorfra udspringer Tana floden?* gost golgga, algga dædno; 3, bocidet, *af din Drikfældighed udspringer alle dine Onder*, ḍu jugišvuodast buok bahaidad. bocidek; 4, surgidet, *den sande Velgjørenhed udspringer af et gudfrygtigt Hjerte*, duot buorredakkamvuot ibmelballolai; 5, luoddanet.

en udsprungen Blomst, luoddanam lædde; *Skoven er udsprungen*, muorak lastaid bocidattam læk.

Sv. 1, pacet; 2, vuočet; 3, pocetet; 4, luoddenet.

Udspy, v. vuofsat.

Sv. vuokset.

Udspytte, v. čolggat.

Sv. čollet.

Udspytning, s. čolggam.

Udspænde, v. 1, vadnatet; 2, saddet.

Sv. cagget.

Udspænding, s. 1, vadnatæbme; 2, saddem.

Udspørge, v. 1, gačadet; 2, æratet, *efterforske og udspørge*, *hva der tales om denne Begivenhed*, lietostaddat ja jæratet mi dam dappatussi, dappatusast celkkujuvvu, bærgotuvvu; *de vilde udspørge om mange Ting, men han blev taus og forsigtig*, ædnag aššid si sust gačadæmen, æratæmen legje, mutto javotaga ja varogas son oroi; 3, gaččam, jærram boft oažžot diettet, *han havde faaet udspurgt deres Træskhed*, gaččam, jærram boft son oažžom læi diettet in gavvelvuoda.

Sv. kačatet.

Udspørgeren, s. 1, gačadæbme; 2, jæratæbme; jæratus.

Udstaa, v. 1, gillat, *udstaa Straf, Nød, Sygdom og alleslags Gjenvordigheder*, rangaštusa, vaile, davdaid a buoklagaš vuosstaigiettagæva dillid gillat; *det Menneske kan jeg ikke udstaa*, dam olbmui im mate gillat; 2, duoddot, *jeg kan ikke længere udstaa at være her iblandt eder*, im nate gukkebuid duoddot dast orrot lin gaskast.

Sv. 1, killet; 2, kiærdet.

Udstaaen, s. 1, gillam; 2, duodlom.

Udstage, v. vittaid, mærkaid borddet, bigjat.

Sv. 1, vittaid pordet; 2, mærkotet; 3, vittet.

Udstagning, s. vittaid, mærkaid borddem, bigjam.

Udstede, v. 1, diedtetet, *udstede en Befaling*, goččom diedtetet; 2, addet; *udstede Bekjendtgjørelser og Beviser*, dieddoid ja duodaštusaid addet.

Udstedelse, s. 1, diedtætæbme; 2, addem.

Udsteder, s. 1, diedtætægje; 2, adde.

Udstikke, v. 1, roggat; olgus-roggat, *udstikke Øinene paa Folk*, olbmui čalmid erit roggat.

Sv. 1, sacat; 2, čuoggot; 3, čalet.

Udstikning, s. olgus roggam; roggam.

Udstille, v. olgus, auddan bigjat, *udstille Materier til offentlig Skue*, govaid buokai oaidnem varas olgus bigjat.

Sv. ulkos piejet.

Udstilling, s. olgus bigjam.

Udstryge, v. 1, erit njavkkat, njavkastet; 2, -njammát; 3, sikkot, *udstryge en af Mandtallet*, olbmui logost guđege eritsikkot.

Sv. 1, erit njamestet; 2, -vaskot.

Udstrygning, s. 1, erit njavkkam, njavkastæbme; 2, -njammam; 3, -sikkom.

Udstrække, v. 1, vadnatet, *han havde udstrakt sine Hænder paa Korset*, vadnatam læi giedaides ruosa bagjeli; *udstrække Ordet længere*, gukkeb vadnatet sane; 2, saddet, *udstrække en Snor*, hadde vadnatet, saddet; 3, lebbit, *Himlens udstrakte Befestning*, alme vadnatuvvum, lebbijuvvum nanosvuotta; 4, geiggit; gæigotet; 5, videdet, *hvorvidt ville de udstrække deres Fordringer?* man

sagga jogo gaibadusaidæsek si vadnatet, videdet aigguk? *han udstrakte Rigets Grændser*, valdegodde rajaid son videdi. *Udstrækkes*, 1, vadnat; 2, viddanet; 3, geigidet; gæigganet.

Udstrakt, 1, vides; *et udstrakt Bekjendtskab*, vides oapesvuot; 2, gæiggo; *jeg taaler ikkuns at sidde med udstrakte Ben ikke med krumlagte Ben*, gilam aive gæiggo julgi, im murtolas julgi čokkat; 3, ganggo, *Ræven gaar med udstrakt Hale*, rieván ganggo sæibe jaldda; 4, njanggot, *Baandet er udstrakt naar det er lige*, badde læ njanggot go njuolgad. *Viere udstrakt*, 1, gæiggat, *Haanden er udstrakt*, gietta gæigga; 2, ganggat; 3, njulgidet, *den er allerede udstrakt*, ganggam, njulgidam jo læ. *Blive udstrakt*, gangidet. *Gaa med udstrakt Hale*, gangalet. *Holde udstrakt*, gæigatet, gæigotet, *han holder Haanden udstrakt*, gieđas son gæigotæmen læ. *Udstrakt, i en udstrakt Stilling*, 1, gæiggot; 2, ganggot; *være, ligge udstrakt*; ganggot orrot. *Ligge udstrakt*, njanggot, *det Menneske ligger udstrakt paa Mavnen, forover*, dat olmuš njangga gobmarlassi. *Noget, som er udstrakt, langt*, njangadas.

Sv. 1, vanatet, vatnetet; 2, savtet; 3, kalget. Sažžeset.

Udstrækning, s. 1, vadnatæbme; 2, saddem; 3, geiggim; gæigotæbme; 4, videdæbme; 5, ganggalæbme. 1, vadnam; 2, viddanæbme; 3, videsvuot, *Rigets alt for store Udstrækning*, valdegodde appar stuorra videsvuot; 4, gæigganæbme.

Udstrø, v. 1, gilvvit; 2, biđggit, *han vil give sin Velsignelse til den Sæd, hans Tjenere udstrø*, su buristsivnadusas son daid gilvvagidi ad-

det aiggo, maid mi gilvvijep, biđggi-jep.

Sv. 1, sajjet; 2, poddet.

Udstrøen, s. 1, gilvvim; 2, biđg-gim.

Udstrømme, v. olgus golggat *det udstrømte og udstrømmende Vand*, dat olgus golggam ja olgu golgge čacce.

Udstrømning, s. olgus golggam.

Udstudere, v. smiettat.

Udstudering, s. smiettam.

Udstykke, v. 1, biđggit; 2, gap palagai, bittai mielđ juogadet.

Udstykning, s. 1, biđggim; 2, gappalagai, bittai mielđ juogadæbme.

Udstyr, s. 1, ragjooamek; *ragjamælok, hun bragte Manden inge Penge, men et rigeligt Udstyr*, i so buftam boadnjasis ruđaid mutto oll ragjo-, ragjam omid, æloid; 2, ragjamruđak.

Sv. rajo.

Udstyre, v. 1, ragjat, *jeg skulde have udstyret min Datter vakker legjim čabbat ragjat nieiddam; 2, addet, udstyret af Naturen med herlige Gaver*, luondost, sivnedægjes addujuvvum hærvas addaldagak.

Sv. rajet rajoin rajet.

Udstyring, s. 1, ragjam; 2, addem.

Udstyrte, v. 1, suppit; 2, balkestet, *han blev udstyrtet i Have* appai son suppijuvui, balkestuvui; 3, gurgotet; 4, šavggalet; šavgotet; 5, læikkot, *at udstyrte Melet af Tønden*, læikkot jafo varpal sist.

Udstyrting, s. 1, suppin; 2, balkestæbme; 3, gurgotæbme; 4, šavggalæbme; šavgotæbme; 5, læikkom.

Udstøde, v. 1, erit nordestel 2, -hoiggat, hoigadet, *udstødes o*

det menneskelige Selskab, olmušlās særvest erit hoiggnjuvvut, hoigaduvvut, nordaduvvut; 3, hilggot, *hans Familie har udstødt ham*, su bær-ragodne læ su hilggom; *det staaer til dig at udstøde mig (fra Sakramentet)*, du raðest læ muo hilggot erit (sakra-mentast); 5, balkestet.

Sv. 1, ulkos hoiketet; 2, -nortetet; 3, -rivkket, rivkastet; 4, palkestet.

Udstødelse, s. 1, erit hoiggam; hoigadæbme; 2, -nordedæbme; 3, -hilggom.

Udsuge, v. njammat, *udsuge Saf-ten af noget*, lavtadas mastegen njam-mat; *han taaler godt at udsuge sine Medmenneskers Blod*, gierdda galle guimides varaid njammat.

Udsugelse, s. njammam.

Udsuger, s. njamme.

Udsulte, v. se *udhungre*.

Udsvede, v. 1, vuoččot; 2, va-aldattet, *det har jeg længe siden udsvedet*, dam læm jo aiggai vajal-lattam (*glemt*).

Udsveding, s. vuoččom.

Udsvæve, v. være *udsvævende*, sivotæbmen ællet.

Udsvævelse, s. sivotesvuot.

Udsy, v. længgit.

Udsyning, s. længgim.

Udsæd, s. gilv, *han faar neppe Udsæden igjen paa den Ager*, illa gilvvagides son fastain oažžo dam bældost.

Sv. sajo.

Udsælge, v. vuovddet, *udsælge smaa Partier*, smavva osi miæld vuovddet.

Udsætte, v. 1, bigjat, *udsætte mig for Fare*, bigjat muo hættai, hæde vuollai, hæde ouddi, *udsætte sig for Fristelse*, gæččalussi ječas bigjat; *Barnet havde han udsat til Frem-nede*, mana vierasi lusa bigjam læi;

udsat for almindelig Forhaanelse, buokai higjedæme vuollai bigjujv-vum læt; 2, mærredet, *udsætte en bestemt Belønning for noget*, mær-redet, bigjat visses balka mastegen; 3, *være udsat for*, hæde audast, vuold læt, *være udsat for Fald, Forførelse*, jorralæme, fillitaddam hæðest læt; 4, haldost læt; *hvor var du da du var udsat for Vinden?* gost legjik go biege haldost legjik; 5, -akis; -ukis, *jeg er udsat for at falde, ge-raade i Sved*, o. s. v., guosadakis, bivastukis læm. Guosadakisvuot; bi-vastukisvuot; 6, ajetet; 7, vippadet, *udsætte en Forretning*, ajetet, vip-padet fidno; 8, maŋŋedet, *det er ud-sat indtil videre*, vippaduvvum, maŋ-ŋeduvvum læ vuost; *for at skaane dig udsætter jeg med at straffe*, du sæsstem ditti maŋŋedam rangaštet; 9, goalkkolet, *udsætter du det til næste Aar?* goalkalastakgo nubbe jakkai? goalkašuttet; 10, buðatet, *udsætte til en anden Gang*, buðatet nubbe havvai; buðaldattet; 11, laittet; 12, vikkot, *han har altid noget at udsætte paa enhver Ting*, alelessi sust læ mik-kege maid son laitta, vikko juokke aššest ja juokke olbmust; 13, *ud-sætte Garn*, se *under Garn*. *Ud-sættes (forhales)*, 1, agjanet, *jo læn-gere en Forretning udsættes*, desto større bliver den, made gukeb fidno agjan dade stuorab šadda; 2, vippat; 3, maŋŋanet. *Tilbøjelig til at ud-sætte*, 1, ajetakis; 2, laittalas. 1, aje-takisvuot; 2, laittalasvuot.

Sv. 1, piejet; 2, maŋotet; 3, laitet; 4, klambertet.

Udsættelse, s. 1, bigjam; 2, ajetæbme; 3, vippadæbme; 4, goalk-kolæbme; goalkašuttem; 5, buðatæb-me. 1, agjanæbme; 2, vippam; 3, maŋŋanæbme.

Udsøge, v. valljit.

Sv. 1, valjet; 2, ocet; 3, saldet.

Udsøgning, s. valljim.

Udtage, v. valddet, *han udtog*
20 Mand, guoft nubbe lokkai olb-
maid son valdi.

Sv. valdet.

Udtagelse, s. valddem.

Udtale, s. 1, sardnom, *en ren*,
tydelig, *svag Udtale*, sælved, čielgga
højos sardnom; 2, giel.

Sv, hal, halem lake; 2, kiæl.

Udtale, v. 1, sardnot, *hvad jeg*
fornam kan intet Ord udtale, maid
fuobmašim i mate mikkege sanid sard-
not; 2, hæittet sardnomest, *før jeg*
fk udtalt faldt han mig i Talen,
auddal go sardnomest heittim de son
jednadisgođi muo vuosstai.

Udtalen, s. sardnom.

Udtjene, v. 1, *at have udtjent*,
mærreduvum, litto aiges balyvalam
læt; 2, avkes dakkam læt, *den Ting*
har nu udtjent og tjener ikke mere
til noget, dat læ dal avkes dakkam
ja i šat mannenge dokke.

Udtog, s. 1, mannam, *Hærens*
Udtog af Staden, soattevægai man-
nam gavpugest; 2, oanekas muittalus,
et Udtog af Ferdenshistorien, oanekas
muittalus mailme historiast.

Udtogsvis, adv. oanekažžat.

Udtolke, v. čilggit.

Udtolkning, s. čilggim, čilgitus.

Udtryk, s. 1, sadne, *søge og*
finde det rette Udtryk for Tanken,
rievtes sane jurddagi occat ja gavd-
nat; 2, *der er intet Udtryk i hans*
Øje, i su čalbme cælke, sarno mai-
degen.

Udtrykke, v. 1, olgus čarvvit, *ud-*
trykke Saften af noget, lavtadas ma-
stegen olgus čarvvit; 2, cælkket; 3,
sardnot, *han kunde ikke udtrykke*
sin Glæde, ilos i son mattam cælk-

ket, sardnot; 4, arvedattet; 5, diet-
tevassi addet, *et lidet Barn udtryk*
ker sine Fornødenheder ved Graad
uucca manaš arvedatta, diettevassi add;
čierrom boft, maid darbaš. *Udtrykte*
čielgas, *Faderens udtrykte Billede*
ačes čielgga gov.

Sv. 1, tetetet; 2, cuoikotet; 3
puoikaldattet.

Udtrykkelig, adj. 1, čielgas; 2
nanos, *jeg gav ham den udtrykkelig*
Befaling, addim sunji dam čielgga
nanna ravvag.

Sv. 1, čælg; 2, *med udtrykkelig*
Ord, čælga pakoi; 3, puoikos; 4
quorket, quorkok.

Udtrykkeligen, adv. 1, čielga-
set; 2, nanoset; 3, aido, *han gjord*
det udtrykkeligen i den Hensigt
aido dam varas son dam dagai.

Udtryksmaade, s. sardnom-
vuokke.

Udtræde, v. loaigestet, *udtræd*
af et Samfund, særvest erit loaide
stet.

Udtrædelse, s. loaigestæbme.

Udtrække, v. 1, olgus gæstet
2, -rottit, miekke olgus rottijuvvui
læi.

Udtrækning, s. 1, olgusgæssem
2, -rottim.

Udtrætte, v. vaibbadet.

Sv. 1, vaipetet; 2, kiæudatet; 3
sillotet, 1, vaipet; 2, kiæudet; kiæ-
vanet; 3, sillot.

Udtrætten, s. vaibbadæbme.

Udtvære, v. 1, fierrot; 2, vad-
natet, *udtvære en Tale*, sarne vad-
natet.

Udtværing, s. 1, fierrom; 2
vadnatæbme.

Udtvætte, v. se udvaske.

Udtyde, v. čilggit.

Sv. 1, čælgestet; 2, quorkotet.

Udtydning, s. čilggim; čilgitus

Udtælle, v. lokkat.

Udtælling, s. lokkam.

Udtænke, v. smieltat.

Udtækning, s. smieltam.

Udtære, v. 1, vuoiemetuttet; 2, goikotet, goikkadet.

Udtæring, s. 1, vuoiemetuttem; 2, goikotæbme, goikkadæbme.

Udtøje, v. vadnatet.

Sv. vanatet.

Udtøjen, s. vadnatæbme.

Udtømme, v. 1, guorosmattet; *Landet er udtømt*, ædnam guorosen æ dakkujuvvum; 2, *Kræfterne ere udtømte*, apek mannam læk; vuoiemesvuotta, apetesvuotta læ; 3, loapatet, *udtømme en Materie*, ašše opapatet.

Sv. 1, korosmattet; 2, rokčētet, *an udtømte Biegeret*, rokčēti bæareb.

Udtømmelse, s. 1, guorosmattet; 2, loapatæbme.

Udtørke, *udtørre*, v. goikkadet, *e tørre*.

Sv. 1, koiketet; 2, cokotet. 1, oikat; 2, cokot; ajek le cocom apca.

Udtørring, s. goikkadæbme.

Uduelig, adj. 1, dokkimættom, *duelig til det Arbeide*, dokkimættos am barggoi; 2, doaimatæbme. 1, okkimættoset; 2, doaimatesvuot.

Sv. 1, tokkones; 2, naukast.

Udvaaget, adj. 1, apetuvvum-; 2, vuoiemetuvvum goccemest, gocemest.

Udvalg, s. 1, valljo, *han ejer et Udvalg af gode Malerier*, sust læ alljo buorre govain; 2, valljim, *at jøre et strængt Udvalg*, darkelis alljim dakkat

Udvande, v. saivvadet, *udvande alt Kjød*, saltes biergo saivvadet; 2, oiddet. *Udvandes*, 1, saivvat; saiašuvvat; 2, soidašuvvat.

Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. čacet; čacetet.

Udvanding, s. 1, saivvadæbme; 2, soiddem.

Udvandre, v. 1, olgus vagjolet; 2, sirddet; 3, jottet.

Udvandring, s. 1, olgus vagjo-læbme; 2, sirddem; 3, jottem.

Udvandrere, s. 1, olgus vagjo-lægje; 2, sirdde; 3, jotte.

Udvaske, v. bassat.

Udvaskning, s. bassam.

Udvei, s. 1, gæidno, *der er ingen anden Udvei til at leve, jeg maa tigge*, i læk ærra lakkai ællem gæidno, fertim gærjedet; *snart bliver kun den Udvei tilbage at flytte*, forg dušše bacca gæidno sirddet; 2, gaskoabme; 3, radde, *mangen gjør Gjæld uden at tænke paa Udveje til at betale den*, ollo vælgas valddek jurdaškettäi gaskomid, radid gavdnat dam mafsat; 4, vuolggem, *Udvejen og Hjemvejen*, vuolggem ja maccam; *paa Udvejen*, vuolgededin. *Som ingen Udvei har, ser*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetæbme. *Berøves Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetuvvut. *Berøve Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetuttet. *Mangel paa Udveje*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetesvuotta.

Sv. 1, kæino; 2, rade; 3, tarbme.

Udveje, v. vikkit, *udveje Fisk og Mel i vogevis*, gulid ja jafoid viegoi miæld vikkit.

Udveining, s. vikkim.

Udvendig, adj. 1, olggo; 2, olgoldas, *et udvendigt Klædningsstykke*, olgoldas bivtes; *den udvendige og indvendige Side*, olgob ja siskeb, olgoldas ja siskaldas bælle; *det Udvendige af noget, af et Hus*, oame, vieso olgoldas. 1, olgold; 2, olgoldasat, *smuk er den Bygning udvortes*, čabes læ dat viesso olgold,

olgoldasat. 1, olggovuot; 2, olgoldasvuot.

Sv. ulkoldes.

Udvexle, v. lodnot, *han blev udvexlet imod en fangen General*, son lodnujuvui gidda valddujuvvum general audast.

Sv. 1, lodnot; 2, molsot.

Udvexling, s. lodnom, *de Fangnes Udvexling*, dai gidda valddujuvvumi lodnujubme.

Udvide, v. 1, videdet, *han udvidede sin Jord*, videdi ædnames, *udvide sit Bekjendtskab, sin Handel og sine Kundkaber*, oapesvuodas, gavpes ja su diedoides videdet; vidasmattet; 2, galjodet, *en Sirkel kan udvides og indskrænkes*, sirkel matta galjoduvvut ja garžoduvvut; 3, vuovžzet, *hvad som er trængt faar man udvide*, mi basske læ færtte olmuš vuovžzet; 4, gurddet, *udvide Aabninger*, raigid galjebun gurddet; 5, čuolddet, *om at udvide trange Sko*, gabmagid čuolddet; 6, juolnnadet; 7, luobmasmattet. *Udvides, udvide sig*, 1, vidanet; viddasmet; 2, galljot, *Saaret har udvidet sig til to Sider*, havve galljom læ guoft bællai; 3, juollanet, juolldnat; 4, luobmasmet.

Sv. 1, videdet; 2, kaljetet; 3, vuovot. 1, vidanet; 2, kaljanet; 3, vuovanet.

Udvidelse, s. 1, videdæbme; vidasmattem; 2, galjodæbme; 3, vuovžzem; 4, gurddem; 5, čuolddem; 6, juolmadæbme; 7, luobmasmattem. 1, viddanæbme; 2, galljom, *Hjertets Udvidelse*, vaimo viddanæbme, galljom; 3, juollanæbme; juolldnam; 4, luobmasmæbme.

Udvikle, v. galggat, *i Daaben er en Spire nedlagt i os, som skal udvikles igjennem Evigheden*, gastast gilvvujuvui min sisa gilv, mi agalaš-

vuoda čada galggjuvvut galgga *Blomsten udvikler sig af Knoppen* lædde galgga ječas urbest. *Udvikles, udvikle sig*, galgganet.

Sv. 1, luobbet; 2, seigetet.

Udvikling, s. 1, galggam; 2, lebbim. Galgganæbme, *Menneskets Tankernes og Tidens Udvikling* olbm, jurddagi ja aige galgganæbme galggjubme.

Udvirke, v. 1, dakkat, *udvirke noget for en*, dakkat maidegen gudeg audast; 2, doaimatet; 3, fidnit, *ha udvirkede Naade for ham hos Kongen*, armo son fidni gonagasast s audast.

Udvirkelse, s. dakkam.

Udvis, v. 1, olgus-, erit goččo *han blev udvist af Færelset, af Landet*, viesost, ædnamest olgus, er goččujuvui; 2, čajetet, *det har ha udvist i Gjerningen*, dam son la čajetam dagos boft.

Sv. 1, vuosetet; 2, cuoikotet.

Udvisning, s. 1, olgus-, er goččo; 2, čajetæbme.

Udviske, v. 1, erit sikkot; 2, -njammat.

Sv. sikkot.

Udviskning, s. 1, erit sikkom; 2, -njammat.

Udvortes, adj. 1, olggo; 2, olgoldas, *en Tings udvortes Anseelse* oame olgoldas habme. 1, olgold; 2, olgoldasat, *udvortes synes hun at være idel Blidhed og Mildhed, med hendes Hjerte er koldt og haard* olgoldasat, olgoldas hame miel orr son aive lađesvuot ja dimesvuot, mutt vaibmo sust læ čoaskes ja garas. 1, olggo, olggovuot; 2, olgoldas; olgoldasvuot, *det Udvortes af Legemernes* rubmaši olgoldas, olgoldasvuot; 3, habme, olgoldas habme, *hans Udvortes lover ikke meget*, su olgoldas

olgoldasvuotta, habme, olgoldas habme i lopped ollo.

Sv. ulkoldes.

Udvoxe, v. ollaset bajasšaddat, *Barnet er endnu ikke udvoxet*, manna i læk vela ollaset bajasšaddam.

Udvride, v. olgusčarvvit, bodnjat, *Bærrene kommes i en Pose og derpaa udvrides Saften*, muorjek bigjujuvvujek ucca sækaš sisa ja de olgus bodnjujuvvu lastadas.

Udvridning, s. olgusčarvvim.

Udvriste, v. olgus, erit rottit.

Udvristning, s. rottim.

Udvælde, v. 1, olgusgolggat; 2, -mannat; 3, boattet, *af et fordervet mdt Hjerte udvælde Lasterne, som af et Kildevæld*, ibmelmættom bahha vaimost bottek suddok dego agjagest.

Sv. 1, væddaset; 2, pottaset; 3, luoltet pajas; 4, abbaset.

Udvælden, s. 1, olgusgolggam; 2, -mannam; 3, boattem.

Udvælge, v. valljit, *jeg lægger dig tre Ting for, udvælg dig en af dem*, golm sane du oudi bijam, valje aldsid ovta dain; *min Udvalgte*, nuo valljijuvvum. *Udvalgt*, valljo, *en udvalgt Bogsamling*, valljo gir-ečoaakke.

Sv. 1, valjet; 2, saldet.

Udvælgelse, s. valljim.

Udvæxt, s. paa *Træer*, duvle.

Udyd, s. 1, bahhadappe; -dava- ašvuot; 2, -vierro, *Udyder hos Børn blive let til Laster, naar de voxe til*, bahha davek, vierok manai lut šaddek forg suddon go si bajas šad-lek.

Sv. 1, vastes tape; 2, valpe.

Udydig, adj. bahhadavalaš.

Sv. vastes tapek.

Udygtig, adj. 1, dokki ættom; 2, navcatæbme, *udygtig til at god Gjerning*, dokkimættos, navcatæbme

buok buorre dakkoi. *Blive udygtig*, navcatuvvat. *Gjøre udygtig*, navca-tuttet. 1, dokkimættoset; 2, navcatæbmet. 1, dokkimættomvuot; 2, navcatesvuot.

Udyr, s. 1, uragas; 2, bætte; 3, snlllok.

Sv. 1, orotes; 2, vuoroin.

Udyrkbær, adj. 1, bargga-; 2, difšomættos, *udyrkbare Jorde*, bargga-, difšomættos ædnamak. 1, bargga-; 2, difšomættosvuot.

Udyrket, adj. 1, barga-; 2, div-šokættai. 1, barga-; 2, divšokættai-vuot.

Udædisk, adj. 1, ruož; 2, bahhajuonalaš. Bahhajuonalašžat. Bahhajuonalašvuot.

Udæske, s. hasstit; hasstalet.

Udæskning, s. hasstim; has-stalæbme.

Udø, s. sierra suolo.

Udøbt, adj. 1, gastašuvukættai; 2, ristašuvukættai.

Sv. kristek; kristetek; kristetebme.

Udødelig, adj. jabmemættos, *Sjelen, det udødelige i den menneskelige Natur*, siello, dat jabmemættos ofinušlaš naturast. Jabmemættoset. Jabmemættosvuot.

Sv. jabmetkenna.

Udomt, adj. dubmikættai.

Sv. duobmetek; duometkenna.

Udørken, s. mæcce, sierra mæcce.

Udøse, v. 1, golgatet; 2, læikkot; 3, *udøse sit Hjerte*, vaimos jurdda-gid muittalet.

Sv. kolketet.

Udøselse, s. 1, golgataæbme; 2, læikkom.

Udøve, v. 1, dakkat, *at foresætte sig og at udøve en Gjerning*, dago arvvalet ja dakkat; 2, barggat; 3, harjetet.

Sv. 1, takket; 2, parget.

Udøvelse, s. 1, dakkam; 2, barg-gam; 3, harjetæbme.

Udøver, s. 1, dakke; 2, bargge; 3, harjetægje, *Dydens Prædikantere skulle ogsaa være Dydens Udøvere*, sivovuoda sarnedægjek galggek maida læt sivovuoda dakkek, harjetægjek.

Uesterfølgelig, adj. čuovvo-mættos. Čuovvomættoset. Čuovvo-mættosvuot.

Uesterrettelig, adj. 1, oskaldasmættom; 2, i jaketatte; *et uesterretteligt Menneske*, oskaldasmættos, i jaketatte olmuš; 3, fuolatæbme. 1, oskaldasmættoset; 2, fuolates lakkai. Oskaldasmættomvuot.

Ueftertænksom, adj. jurdaš-kættai. Jurdaškættaiivuot.

Uegennyttig, adj. 1, ječas avke gæča-; 2, doattalkættai.

Sv. i ječas avke vainoje, ocoje.

Uegentlig, adj. 1, i aidosaš; 2, i duodolaš.

Uendelig, adj. 1, loappa-, loappat-; 2, nokkamættos, *en uendelig Tid, Varighed*, loappa-, loappat-. nokkamættos aigge, bisstem, bistevasvuot; *Guds uendelige Godhed*, lbmel loappa-, nokkamættom buorrevuot. 1, loappa-, loapat-; 2, nokkamættoset. 1, loappa, loapat-; 2, nokkamættosvuot.

Uenig, adj. 1, soappa-; 2, šiet-tamættos, *derom ere vi ganske uenige*, dast, dam dafhost, birra mi læp aibas soappa-, šiettamættosak; soava-, šie-takættai. 1, soappa-; 2, šiettamættoset. 1, soappa-; 2, šiettamættomvuot, *der opstod Uenighed iblandt dem*, soappa-, šiettamættomvuotta šaddai, bocidi sin gasski, særvvai; soava-, šiettakættaiivuot.

Sv. osemes.

Uens adj. se uenig.

Uensartet, adj. 1, moadde-; 2,

ærraslajasaš, -lagaš. 1, moadde-; 2 ærralagašvuot.

Uer, s. vuoskon.

Uerfaren, adj. 1, harjankættai 2, oapakættai, *være uerfaren i noget* masagen læt harjankættai, oapakættai 3, amas; 4, diedekættai, *et Menneske der er uerfaren i Verden*, olmuš gutte ain amas læ mailmest, mailmai mailme diedekættai. 1, harjan-; 2 oapakættes lakkai; 3, abmaset. 1 harjan-; 2, oapakættaiivuot; 3, amasvuot; 4, diedekættaiivuot.

Sv. 1, ammas; 2, telek.

Uerkjendtlig, adj. vuosstomæt-tos. Vuosstomættoset. Vuosstomæt-tosvuot.

Uerstattelig, adj. 1, mafs-2, buttëmættos, *et uerstatteligt Tal* mafs-, buttemættos vahag. 1, mafs-2, buttemættoset. 1, mafs-; 2, buttemættosvuot.

Ufarvet, adj. bainekekættai.

Ufattelig, adj. arvedmættos. Arvedmættoset. Arvedmættosvuot.

Ufattet, adj. arvedkættai. Arvedkættaiivuot.

Ufeilbar, adj. 1, mæddadmættos *intet Menneske er ufeilbart*, i ostag olmuš læk mæddadmættos; 2, vælttemættos, *Sagens ufeilbare Udfald* ašše vælttemættos loap.

Ufeilbartigen, ufeilbar, adv 1, mæddad-; 2, rikko-; 3, vælttemættoset.

Ufeilbarhed, s. 1, mæddad-; 2 rikkomættosvuot, *Kirkens Ufeilbarhed og Myndighed*, girko mæddad-rikkomættosvuot ja fabmo; 3, vælttemættosvuot.

Ufin, adj. heivvimættom. Heivimættoset. Heivvimættomvuot.

Uforanderlig, adj. nubbastuv-vamættos, *Guds uforanderlige Egen-skaber og Raadslutninge*, lbmel nub-

bastuvvamættos vuogek ja arvvalusak.
Nubbastuvvamættoset. Nubbastuvva-
mættosvuot.

Uforandret, adj. nubbastuvva-
kættai. Nubbastuvvakættai vuot.

Uforarbeidet, adj. bargakættai,
uforarbeidet Søl, bargakættai silbba.
Bargakættai vuot.

Uforbederlig, adj. buorred-;
buorranmættos, *et uforbederligt Men-
neske*, buorred-, buorranmættos olmuš.
Buorred-, buorranmættoset. Buorred-,
buorranmættosvuot.

Uforbedret, adj. buorred-; buor-
rankættai. Buorred-, buorrankættai-
vuot.

Uforbeholden, adj. 1, čiega-;
2, bæitekættai. 1, čiega-; 2, bæite-
kættai vuot.

Uforblindet, adj. 1, čuovgatuva-;
2, čalmetuvakættai.

Uforbrændelig, adj. 1, boaldde-;
2, buollemættos. 1, boaldde-; 2,
buollemættoset. 1, boaldde-; 2, buol-
lemættosvuot.

Uforbrændt, adj. buolekættai.

Ufordelagtig, adj. 1, avketæb-
me; 2, vuoitto addekættai, *drive en
ufordelagtig Handel*, gavpe joratet,
mi vuoitto i adde; 3, nævrre, *et ufor-
delagtigt Rygte*, nævre bægøtus, nævre
lakkai. 1, avketesvuot; 2, nævrre-
vuot.

Ufordragelig, adj. 1, gillamæt-
tos, *den dem paatvungue Fred blev
dem ufordragelig*, gillamættos šaddai
dat sin ala, bagjeli naggijuvvum raffhe;
2, gierddemættos. 1, gilla-; 2, gierd-
demættoset. 1, gilla-; 2, gierdde-
mættosvuot.

Sv. i kierdetatle.

Ufordulgt, adj. 1, čiega-; 2,
bæitekættai.

Ufordærvelig, adj. 1, billed-;
2, billešuvvamættos.

Ufordærvet, adj. 1, billed-; 2,
billešuvvakættai.

Uforenlig, adj. 1, oftstattemæt-
tos, *uforenlige Egenskaber og Be-
tingelser*, oftstattemættos vuogek ja
ævlodæmek; 2, oftandakkamættos.
-mættoset; -mættosvuot.

Uforenet, adj. 1, oftstatte-; 2,
oftandagakættai.

Uforfulskelig, adj. 1, nubba-
stuvva-; 2, bodnja-; 3, billed-; 4,
billešuvvamættos, *uforfulskelige Pa-
pirer og Varer*, nubbastuvva-, bod-
njamættos papirak ja billed-, billešuv-
vamættos galvok.

Uforfulsket, adj. nubbastuvva-;
2, bonja-; 3, billed-; 4, billešuva-
kættai.

Uforførdet, adj. 1, suorggan-;
2, ballakættai, *gaa Døden uforfø-
rdet imøde*, suorggan-, ballakættai
jabmemes oaidnet.

Sv. suorgeneke.

Uforgjængelig, adj. 1, nokka-;
2, dušša-; 3, vassemættos. -mæt-
toset. -mættosvuot.

Sv. toššaneke.

Uforglemmelig, adj. 1, vajal-
datte-; 2, vajalduvvamættos. -mæt-
toset. -mættosvuot.

Uforglemt, adj. 1, vajaldatte-;
2, vajalduvakættai.

Uforgribelig, adj. vuolles, vuol-
legaš, *sige sin uforgribelige Mening*,
su vuollegaš arvvalusa cækket.

Uforhaabendes, adv. doaivo-
kættai.

Uforhaabentlig, adj. doaivvo-
mættos.

Uforhaabet, adj. doaivvakættai,
*en baade uforhaabet og uforhaabent-
lig Lykke*, sikke doaivokættai ja
doaivvomættos buorre dille.

Uforhindret, *uforholdt*, adj. 1,
cagga-; 2, doalakættai, *det skal være*

dig uforhindret, uforholdt, dat galgga dunji læt cagga-, doalakættai.

Uforhærdet, adj. 1, buoššo-; 2, davtakættai, *hans endnu uforhærdede Hjerte*, su ain buoššo-, davtakættes vaibmo.

Uforhørt, adj. 1, suorat-; 2, jæratkættai, *uforhørt bliver ingen dømt*, suorat-, jæratkættai i ofstage šadda dubmijuvvut.

Uforkastelig, adj. suppmættos, *et uforkasteligt Vidnesbyrd*, suppmættos duodaštus; -mættoset. -mættosvuot.

Uforkastet, adj. suppikættai.

Uforklarlig, adj. čilggimættos, *en uforklarlig Begivenhed*, čilggimættos dappatus. -mættoset. -mættosvuot.

Uforklaret, adj. čilgikættai.

Uforkortelig, adj. oaned-; oadnemættos.

Uforkortet, adj. oaned-; oadnokættai.

Uforkrænkelig, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, duššamættos, *det sømmer sig ikke for den uforkrænelige Aand at lade sig fængsle af det Forkrænelige*, heivvim lakkai i læk mieskad-, duššamættom vuigni dast, dasa mi mieskadlaš, duššalaš læ gidda valddujuvvut ječas addet. -mættoset. -mættosvuot.

Uforkrænket, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, dussakættai.

Sv. peistek.

Uforligelig, adj. 1, soappa-; 2, šiettamættos; 3, *være uforligelige*, æi læt oft divast, lanjast, gæinost. -mættoset. -mættosvuot.

Uforligt, adj. 1, soava-; 2, šietlakættai.

Uforlignelig, adj. 1, værdedmættos; 2, gæn, man lakkai, lakka-

saš, lagaš i læk. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. mitten lakaš i le.

Uforlovet, adj. lopped-, loppe-dattekættai.

Uformet, adj. 1, gielde-; 2, biettal-; 3, caggakættai.

Uformet, adj. rakadkættai.

Uformodentlig, adj. 1, doaivvo-; 2, gaddemættos.

Uformodet, adj. 1, doaivvo-; 2, gaddekættai.

Sv. 1, toivok; 2, edeles; 3, hækad; 4, kakšek.

Uformodentligen, uformodet adv. 1, doaivvo-; 2, gaddemættoset; 3, doaivo-; 4, gaddekættai; 5, njejag *Sygdommen angreb uformodet Folkene, den efterlod ingen*, davd vald njejag olbmuid, i guodđam ovtage.

Uformuende, adj. 1, ælotæbme *uformuende og formodentlig snarfattig*, ælotæbme ja gaddo mielld forğ vaivaš; 2, apætæbme, *rig paa Løfter men uformuende til at holde dem* loppadusain rigges mutto apætæbme daid dævdde.

Sv. famotebme.

Uformærkt, adj. 1, fuobmaš-; 2, aicekættai.

Sv. aicek.

Uformørket, adj. sevdnjadjakættai

Ufornuft, s. jierme-; 2, mielatesvuot.

Sv. 1, jærmetes-; 2, mielatesvuot

Ufornuftig, adj. 1, jierme-; 2, mielataæbme, *ufornuftige Skabninger* jierme-, mielates sivnadusak. Jiermetes lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, mielatesvuot.

Sv. 1, jærmetæbme; 2, sjælotæbme.

Ufornøden, adj. 1, darbašmættom, *gjør dig ikke Umage forgjæves*

i dine ufornødne Gjærninger, ale daga aldsid duššeditti vaive du darbašmættom, -kættai dagoidi; 2, færtekættai.

Ufornøjelig, adj. duttamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ufornøjet, adj. duđakættai.

Sv. nulleje.

Uforraadnelig, adj. 1, guocca-; 2, mieskadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforraadnet, adj. 1, guocca-; 2, mieskadkættai.

Uforrettet, adj. 1, doaimat-; 2, galgakættai, *han kom tilbage med uforrettet Sag, Ærende*, ruftud bodi doaimat-, galgakættai aššin, mokkin.

Uforrykket, adj. rottekættai.

Uforsagt, adj. 1, ervok; 2, suorggankættai; 3, balakættai.

Uforseendes, adv. aicekættai.

Uforsigtig, adj. varotæbme, *uforsigtig i al sin Tale og Adfærd*, varotæbme buok su sagaidi ja mædnoi. Varotes lakkai. Varotesvuot.

Uforskammet, adj. 1, hæppadkættai, -mættos; 2, hæppantæbme.

Uforskrækket, adj. 1, balla-; 2, hirbmastuvakættai.

Uforskyldt, adj. ansaškættai.

Uforsonet, adj. 1, soavat-; 2, soaggodkættai.

Uforsonlig, adj. 1, soavat-; 2, soaggodmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforstaaelig, adj. arvedmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforstand, s. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Sv. 1, vadna miæla; 2, mielatesvuot; 3, kaivesvuot.

Uforstandig, adj. 1, jiermetæbme; 2, jallag. 1, jiermetes-; 2, jallalakakai. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Sv. 1, vadna miælak; 2, jerbme-; 3, miælatebme; 4, kaives.

Uforstilt, adj. 1, duodalaš; 2, jolgalaš.

Uforstyrrelig, adj. 1, moivvi-; moivašuvva-; 3, hævvanmættos, *uforstyrrelig Helbred*, hævvanmættos dærvasvuotta.

Uforstyrret, adj. 1, moivi-; 2, moivašuva-; 3, hævvankættai.

Uforsvarlig, adj. bæloštmættos, *en uforsvarlig Handlemaade, Skjodesløshed*, bæloštmættom mænnodæbme, fuolatesvuot. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i kobdatatte.

Uforsvaret, adj. bæloštkættai.

Uforsynlig, adj. 1, fuola-; 2, moraštæbme. 1. fuolatesvuot; 2, moraštesvuot.

Uforsynet, adj. 1, -taga, *han er uforsynet med Mel*, jaſotaga son læ; 2, -tæbme; jaſotesvuotta sust læ.

Uforsættlig, adj. 1, dato-; 2, aigo-; 3, ævtokættai, *en uforsættlig Brøde*, dato-, aigo-, ævtokættai mæddadus. -kættai vuot.

Uforsøgt, adj. gæčalkættai.

Sv. kæččeleke.

Uforsørget, adj. 1, dillai boadekættai; 2, hætte-; 3, vadna-; 4, oarbesdillalaš, *ved sin Død efterlod han sig smaa og uforsørgeide Børn*, jamededin de ucca ja oarbes dillalaš manaid son gudi.

Sv. 1, valdok; 2, kutte i anje sajai poattam.

Ufortalt, adj. 1, dubmikættai, *dette være sagt enhver ufortalt*, lekkuſ dat celkkujuvvum juokkaš dubmikættai; 2, sarnokættai.

Ufortjent, adj. 1, ansaškættai; 2, addujuvvum, *det var et ufortjent Gode*, dat læi ansaškættai, addujuvvum buorre.

Sv. 1, ansetek; 2, andagas, andagas puore; 3, nauk.

Ufortrøden, adj. 1, vaiba-; 2, gadakættai. 1, vaiba-; 2, gadakættai.

Sv. 1, viobmok; 2, æljok; 3, kiššok.

Ufortænkt, adj. dubmikættai.

Ufortæret, adj. 1, bora-; 2, nogakættai.

Sv. nokketkenna.

Ufortøvet, adj. 1, ajet-; 2, agjan-; 3, vippad-; 4, vivakættai.

Sv. vuordek.

Uforudseet, adj. 1, auddal-oaine-; 2, -gæčakættai.

Uforudselig, adj. 1, auddal-oaidne-; 2, gæččamættos, *uforudselige Hindringer og Vanskeligheder*, auddal oaidne-, gæččamættos hettitusak ja vadesvuodak. -mættoset. mættosvuot.

Uforvanskelig, adj. *se uforfalskelig*.

Uforvarendes, adj. 1, aice-kættai, *en uforvarendes Synd*, aice-kættes suddo; 2, fuobmaškættai.

Uforvarendes, adv. 1, aice-kættai, *jeg satte mig uforvarendes paa Bogen*, čokkanim aicekættai girje ala; 2, fuobmaškættai. 1, aice-; 2, fuobmaškættai; 3, aice-; 4, fuobmašmættomvuot.

Sv. 1, edelest; 2, hækket; 3, kakšek.

Uforvaret, adj. 1, vuorke-; 2, gattekættai.

Sv. vuorkek.

Uforventendes, *uforventet*, adj. *se uventet*.

Uforvindelig, udj. *se uerstatelig*.

Uforvisnelig, adj. golnnamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforvisnet, adj. golnnakættai.

Ufravendt, adj. eritjorgalkættai,

han saa med ufravendte Øine ti Strandbredden, eritjorgalkættai čalm gadde guvllui son gæčai.

Ufravigelig, adj. 1, hæitte-mættos, *dette var en ufravigelig Regel, Beslutning*, dat hæittēmætton njuolgadus, arvvalus læi; 2, erit gaidemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ufraveget, adj. 1, hæite-; 2, erit gaidækættai.

Ufred, s. 1, rafhetesvuot; 2, doarro.

Sv. toro

Ufredelig, adj. rafhetæbme, *en ufredelig Tid*, rafhetes aigge.

Sv. 1, toroles; 2, toro-, toro aimo

Ufredet, adj. 1, raffhai gulat-kættai; 2, sæstekættai.

Ufredsmand, s. vaššalaš.

Ufredstid, s. doarroaigge.

Ufrels, adj. *se ufri*.

Ufremkommelig, adj. 1, goasted-; 2, manna-; mannatatemættos i mannamest læt, i mannatatte, *ufremkommelige Veje*, goastedmættos, æ manatægje gæinok. Goastadmættosvuot.

Ufri, adj. 1, valde-; 2, ævtotæbme, *ufrie Væsener og Handlinger*, ævtotes sivnadusak ja dagok, *en ufri Tilstand*, valde-, ævtotes dille 1, valde-, 2, ævtotæbmet. 1, valde- 2, ævtotesvuot, *bundet til Ufriheden*, *Fornedrelse*, čadnujuvvum, garrujuvvum ævtotesvuoda gudnetes dillai.

Ufristet, adj. gæččalkættai.

Ufrivillig, adj. 1, valdde-; 2, ævto-; 3, dato-; 4, aigokættai. -kættai.

Ufrom, adj. ibmelballotæbme, *den kvalte strax den ufromme Tanke*, don lappasuttik, duššen dakkik dalanaga dam ibmelballotes jurd. Ibmelballotesvuot.

Ufrugtbar, adj. 1, šaddotæbme.

ufrugtbare Egne, Aaringer, Veir, šaddotes guovlok, jagek, dalkek; 2, čovčes, *om Dyr*. 1, šaddotesvuot; 2, čovčesvuot.

Sv. 1, šaddotebme; 2, *ufrugtbar Jord*, jabma ædnam.

Ufuldbyrdelig, adj. ollašuvva-mættos.

Ufuldbyrdet, adj. ollašuvakættai.

Ufuldendet, adj. loapatkættai.

Ufuldkomen, adj. 1, vaillo; 2, hægjo, *ufuldkomne Skabninger*, hægjos sivnadusak; 3, ollikættai.

Sv. lakkotes.

Ufuldkomment, adv. 1, vaillom-; 2, vadnas-; 3, hægjos lakkai; 4, boasstot, boassto lakkai, *det var meget ufuldkomment handlet af dig*, dat læi hui boasstot dust dakkujuvvum.

Ufuldkommenhed, s. 1, vājėvuot; 2, vadnevuo; 3, vaille; 4, hægjovuot; 5, boasstovuot.

Ufuldstændig, adj. 1, vaillo; 2, ollašuvakættai.

Uførd, s. bahha, *du skal faa en Uførd!* oažžot galgak mi bahha læ.

Sv. 1, vahmet; 2, vašek.

Uførdig, adj. 1, gærga-; 2, sælgakættai.

Ufødt, adj. 1, riegadkættai, *Ufødtes Arveret*, riegadkættai olbmui arbimvuoiggadvuo; 2, šaddakættai.

Ufølbar, adj. 1, dovdda-; 2, fuobmaš-; 3, inerd-; 4, gullamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ufølelig, adj. *se ufoelbar*.

Ufølsom, adj. 1, njuorranmættos; 2, njuorrankættai, *et haardt ved andres Lidelser ufølsomt Hjerte*, garra ærrasi gillamuššai vuosstai njuorramættos, njuorrankættes vaibmo; 3, *se følesløs*. 1, -mættoset; 2, -kættai. 1, -mættosvuot; 2, -kættai.

Ufølt, adj. 1, dovda-; 2, fuobmaš-; 3, gulakættai.

Ufør, adj. *se vanfør*.

Uføre, s. 1, nævrre sivvo; 2, sivotesvuot; 3, i læk jođatak, sivvo.

Ugangbar, adj. 1, vāžė-; 2, mannamættos, *ugangbare Veje*, vāžė-, mannamættos balggak; 3, i vāžėtatte; 4, i manatatte; 5, i jođetatte; 6, i jođost læt, *disse Varer, Penge ere ugangbare*, dak galvok, ruđak æi læk jođetatte, jođost. 1, vāžė-; 2, mannamættosvuot; 3, jođekættai.

Ugavn, s. vahag.

Ugavnlig, adj. avketæbme. Avketesvuot. *Blive ugavnlig*, avketuvut. *Gjøre ugavnlig*, avketuttet. Avketesvuot.

Uge, s. vakko, *han laa en Uge for Veiret*, oroi vako dalke vuold; *kommende, tilkommende, næstkom-mende Uge*, ræppasægje, boatte vakko; *hen i Ugen*, vakost, muttom bæive vakost. *En Uge gammel*, vakkosaš.

Sv. vakko.

Ugentlig, adj. 1, vakkosaš; 2, vakko-, *hans ugentlige Forretninger*, su vakkosaš, vakkobargok. 1, vakkosažžat; 2, vakkoi mielđ, *han fik sin Betaling ugentligen*, vakkosažžat, vakkoi mielđ balkas oažoi.

Ugeprædiken, s. vakkosardne.

Ugift, adj. naittalkættai, *jeg har to Døtre, den ene er gift den anden er ugift*, guoft nieid must læ, nubbe naittalam læ, nubbe naittalkættai. *Ugift Stand*, 1, naittalkættai-vuot; 2, naittalkættai dille.

Sv. 1, valdok; 2, nissunattes.

Ugjenkaldelig, adj. *se uigjenkaldelig*.

Ugjerne, adv. 1, unokas mielast; 2, miela vuosstai, bagjel; 3, illa; 4, i buri.

Sv. 1, i nale; i nalam; 2, i puri.

Ugjerning, s. fastes, fastasægje dakko.

Ugjerningsmand, s. fastes, fastasægje dagoid dakke.

Ugjort, adj. dagakættai, *jø længere en Forretning bliver ugjort, desto tungere bliver den*, made gukeb sidno dagakættai orro, dade lossab šadda; *hvor vilde jeg ønske at den Gjerning var ugjort!* voi! man sagga datušim dam dago dagakættai!

Sv. takkak, takkatak.

Ugjæstfri, adj. 1, guosotkættai; 2, i buorre matkkeolbmuidi.

Ugjørtig, adj. dakkamættos, *at fordre ugjörtlige Ting er at fordre Umuligheder*, dakkamættos dagoid, dakkamættosvuodaid gaibedet læ væ-gjemættomvuodaid gaibedet. Dakkamættoset; 2, i dakkam lakkai. Dakkamættomvuot.

Ugle, s. *Bjergugle*, duodarhapok.

Sv. 1, ijajuglo, ijaskuglo; 2, lidno; 3. jip.

Ugrund, s. coakke.

Ugrundet, adj. 1, duššalaš; 2, guoros.

Sv. 1, toššes; 2, njalketakes.

Ugræs, adj. gælbotes, avketes rasse.

Sv. suopates rasse.

Ugudelig, adj. ibmelmættom.

Sv. 1, jubmelheitenes; 2, jubmel-altes.

Ugunst, s. 1, armotesvuot; 2, unokas miel, unokasvuot; 3, moarre, *paadrage sig ens Ugunst*, olbinu armotesvuoda, moare bagjelassiss buftet.

Sv. 1, vašše; 2, more.

Ugunstig, adj. 1, unokas, *være ugunstig stemt imod nogen*, unokas mielaid gæsagen adnet; *tage noget ugunstigt op*, unokassan maidegen valddet; 2, i buorre, *Veiret var os ugunstigt*, dalkke i læm migjidi buorre.

Ugyldig, adj. 1, dokkimættos; 2, duššalaš; 3, *Testamentet er ugyl-*

digt, testament i mannenge læk. -mætloset; 2, duššalašvuot.

Uhandelig, adj. unokas, *et tungt og uhandeligt Redskab*, lossis ja unokas raiddo.

Uheld, s. 1, likkotesvuot, *Uheld rammer mig*, likkotesvuotta mun gævva; 2, vuosstaigævvad, *det ene Uheld fulgte som i en Række, det ene efter det andet*, vuosstaigævvad dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalaga

Sv. lykkotesvuot.

Uheldig, adj. likkotæbme, *du er uheldig med Børn (med ikke at fa Børn)*, likkotæbme læk šaddoidi.

Sv. lykkotebme.

Uhindret, adj. 1, agjan-; 2, caggakættai.

Uhjemlet, adj. 1, lagatæbme; 2, lovetæbme.

Uhjulpet, adj. 1, vækket-; 2, avodkættai; 3, væke-, avotaga.

Sv. vækketak.

Uhjælpsom, adj. vækketkætta *et ubehændigt og uhjælpsomt Meneske*, gieđates, doaimates ja vækketkættai olmuš.

Uhumsk, adj. nuosske.

Sv. tuolvai.

Uhyre, adj. hui sagga, *det uhyr Verdenshav*, hui sagga stuorra, vide mailme appe.

Sv. illak stuor; 2, vuovdnai.

Uhyre, s. issuras.

Uhæderlig, adj. gudnetæbme *en uhæderlig Færd*, gudnetes mædn Gudnetes lakkai. Gudnetesvuot.

Uhædret, adj. æppegudniettu juvvum.

Uhævnet, adj. 1, mavsa-; 2, niddotkættai.

Sv. haddotkenna.

Uhøflig, adj. 1, gudnetæbme; 2, skudnetæbme. 1, gudnetes-; 2, skud-

netes lakkai. 1, gudnetesvuot; 2, skudnetesvuot.

Uhørbar, adj. 1, gullamættom; 2, i gullusi, gullusist.

Uhørlig, adj. 1, gullamættom; 2, gulakættai; *en uhørlig Behandling*, gullamættom mædno.

Uhørsøm, adj. æppegullolaš. Æppegullolažžat. Æppegullovuot; æppegullolašvuot.

Uhørt, adj. gulakættai, *en hidtil uhørt Forbrydelse*, dam ragjai gulakættai værredakko; *dømmes uhørt*, gulakættai dubmijuvvut.

Sv. kullok.

Uhøstet, adj. 1, lagji-; 2, čuopakættai, *Agrene ligge endnu uhøstede*, bældok ain lagjikættai, čuopakættai orromen læk.

Uhøvisk, adj. 1, heivvimættom; 2, skuddotæbme; skuodđotæbme; 3, durddai, *han er uhøvisk i sit Levnet*, durddai læ ællemassis. *Blive uhøvisk*, durddot. *Gjøre uhøvisk*, durddodet. 1, -mættoiset. 1, -mættoisvuot; 2, skuddotesvuot; skuodđotesvuot; 3, durddaiuvuot.

Sv. 1, vastes; 2, skabmokes; 3, ošettes.

Uigjenbringelig, adj. ruftud buftemættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uigjendrevet, adj. duššen čajetkættai.

Uigjendrivelig, adj. duššen čajetmættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uigjenkaldelig, adj. ruftud goččomættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uigjenkaldet, adj. ruftud goččokættai.

Uigjenkjendelig, adj. fastdovddamættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uigjenkjendt, adj. fastdovddakættai.

Uigjennemlæst, adj. logakættai.

Uigjenløselig, adj. lodnomæt-

tos; 2, i læt lodnomest. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uigjenløst, adj. 1, ruftud lonokættai; 2, lonestkættai.

Uigjennemsigtig, adj. 1, skuodna-; 2, skurra-; 3, sidgos-; 4, čada čuovgadmættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uigjennemskuelig, adj. čada gæččamættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uigjennemskuet, adj. čada gækættai.

Uimodsagt, adj. 1, vuosstainaggi-; 2, -halakættai.

Uimodsigelig, adj. vuosstainagatallamættos, *en uimodsigelig Sandhed*, vuosstainaggatallamættos duotvuotta. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uimodstaaelig, adj. 1, vuosstaičuožžo-; 2, -bosso-; 3, -bittemættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uimodtagelig, adj. i vuosstai-valdde; *han er uimodtagelig for Trøst*, i son jađđitus vuosstaivalde.

Uimodtaget, adj. vuosstaivaldekættai.

Uindskrænket, adj. 1, garžžo-; garžod-; 2, mærredkættai.

Uindtagelig, adj. valddemættos, *en uindtagelig Fæstning*, valddemættos ladne. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uindtaget, adj. valdekættai, *at betragte en Sag med et af Fordomme uindtaget Sind*, ašše guratallat boassto jurddagin valdekættai vaimoin.

Uindviet, adj. 1, basot-; 2, vihakættai.

Ujævn, adj. 1, rappes, *ujævn og brat Vei*, rappes ja cæggos balges; 2, ramssai.

Sv. 1, klabber; 2, snulčče; snilčče.

Ujævnhed, s. 1, rappesvuot; 2, ramssaivuot; 3, bokkolak.

Ukaldelig, adj. 1, goččo-; 2, ravkkamættos.

Ukaldet, adj. 1, gočo-; 2, ravkakættai.

Ukjendelig, adj. 1, dovddamættos, *Sygdøm og Sorg kan gjøre et Menneske ukjendeligt*, buoccalvas ja moraš satta olbmú dovddamættosen dakkat; 2, diedemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ukjendt, adj. 1, dovda-; 2, diedekættai, *ukjendte Glæder og Sorger*, dovda-, diedekætta ilok ja morrašak; 3, amas, *jeg er ukjendt paa denne Vei*, amas læm dam gæidnoi; *en ukjendt Fremmed*, amas olmuš.

Sv. 1, ammas; 2, unoppes.

Ukjær, adj. 1, miela, vaimo bagjel, *det var mig meget ukjært*, galle dat læi muo miela bagjel; 2, bavčagattet, *det var mig ukjært at høre han var syg*, dat bavčagatti muo gullat su buoccen.

Sv. pakčes, *det er mig ukjært at høre*, pakčes le tat munji kullet.

Ukjærlig, adj. rakismættos, *naar det ikke er et ukjærligt Hjerte*, go i læk rakismættos vaibmo. -mættoset. -mættosvuot.

Ukjøb, s. divras hadde.

Sv. deuras arvo.

Uklar, adj. 1, moivvai, *uklart Sprog, Vand*, moivas giella, čacce; moivašuvvum, *uklare Begreber*, moivašuvvum arvalusak; 2, sækkanam; 3, čielgadmættos; 4, *uklar Luft*, gæmadak, *uklar Luft at Renen ikke ser Sporene, omendskjøndt det er Dag*, gæmadak, go hærgege i oaine luodaid, bæivve galle læ. *Blive uklar*, 1, moivašuvvat; 2, sækkanet; 3, obbot. *Gjøre uklar*, 1, moivvit; moivašuttet; 2, sægotet. 1, moivaivuot; 2, čielgadmættosvuot.

Sv. 1, moivai; 2, palvai, palvas talke.

Uklog, adj. 1, jallag; 2, jurdaš-kættai; 3, varotæbme.

Uklogt, s. se *Uklogskab*.

Ukøgt, adj. 1, duolda-; 2, gigsakættai; 3, malestkættai.

Ukonstlet, adj. 1, sieivve, sæivolaš; 2, lundulaš.

Ukrigersk, adj. 1, i soattai; 2 i vaidnui.

Ukristelig, adj. kristalašmættos -mættoset. -mættosvuot.

Sv. kristetebme.

Ukrud, s. arvotes rasek.

Ukrænkelig, adj. 1, billed-; 2 æppe gudnietle-; 3, bavčagatte-, bavčagmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ukrænket, adj. 1, billed-; 2 bavčagattekættai.

Ukrævet, adj. 1, mavsat-; 2 gaibed-; 3, ravkakættai, *lade en vær ukrævet*, addet, luoitte gudège mavsatkættai orrot.

Ukyndig, adj. 1, oapakættai; 2 daidde-; 3, diedemættos, *han anstillede sig ukyndig derom*, ječas dan diedekættajen, daiddemættosen, diedemættosen dagai; 4, oapotaga, diedotaga, daidotæbme.

Sv. 1, tetek; S, ammas.

Ukyndighed, s. 1, -kættaiivuot 2, -mættosvuot.

Sv. 1, vadnatetem; 2, -tobdo; 3 ammasvuot.

Ukydsk, adj. 1, sivotæbme; 2 vacis, *en ukysk Kjærlighed*, sivote vacis rakisvuotta. 1, sivotes-; 2 vacis lakkai. 1, sivotesvuot; 2, vacisvuot.

Sv. 1, skekes; 2, lutes.

Ulastelig, adj. 1, laitemættos 2, mainetæbme, *hvordant Menneske er det? det er et ulasteligt Menneske* maggar olmuš læ dat? mainetes olmuš læ. 1, laitemættoset; 2, mainetæbmet. 1, laitemættosvuot; 2, mainetesvuot.

Sv. laitek.

Ulastet, adj. laitekættai.

Ulave, s. rajotesvuot. *Bringe i Ulave*, moivvit; moivašuttet. *Komme i Ulave*, moivašuvvat.

Sv. 1, hemse; 2, malske; 3, moi-
vem. *Komme i Ulave*, 1, hemsano-
vet; 2, malsketet; 3, moivanet; 4,
hæiret.

Uld, s. 1. ullo, *karde og spinde*
Uld, ulloid dagjit ja badnet; 2, aivan.

Sv. ullo.

Ulden, adj. ulloi; ullo-, *uldue*
Klæder, ullo, ullost dakkjuvvum bif-
tasak.

Sv. ullost; ullost takkatum.

Uldtraad, s. 1, laigge; 2, *sorte*
Uldtraade til Islet i Grene, çappo-
dak.

Uldvæver, s. ullogodde.

Ulegemlig, adj. rubmaštæbme,
rubmaštaga, *et ulegemligt Væsen*,
ubmaštaga sivnadus; -kættai, *Sjælens ulegemlige Natur*, sielo rub-
maškættai luonddo. Rubmaštaga. Rub-
maškættai vuot, *Sjælens og Englenes*
Ulegemlighed, sielo ja engeli rub-
maškættai vuot.

Uleilige, v. 1, vaivedet; 2, vuor-
jat.

Uleilighed, s. 1, vaive, *gjøre en Uleilighed med noget*, gæsagen
vaive dakkat mainagen; 2, bartte,
jeg geraadede i den Uleilighed, dam
barttai šaddim.

Sv. vaive.

Ulempe, s. 1, unokasvuotta; 2,
vaivve; 3, bartte.

Ulempelig, adj. 1, unokas; 2,
vaivalaš; 3, garaslagan.

Ulidelig, adj. 1, gillamættos; 2,
gierdemættos, *en for mig ulidelig*
Pine, munji gilla-, gierddemættos
gifse; 3, goallos. 1, -mættoset; 2,
goalloset. 1, -mættosvuot; 2, goal-
losvuot.

Sv. 1, i kierdetatte; 2, i killem
meren.

Ulidendes, adj. 1, goallos; 2,
laitas. 1, goalloset; 2, laittaset. 1,
goallosvuot; 2, laitasvuot.

Ulig, adj. 1, i oft (lakkai); i oft
(lakkasaš); 2, i oft (muodosas), *Søn-
nen er ulig Faderen*, bardne i læk
ače oft lakkasaš, muodosas; 3, i oft
(habmasas), *disse Søskende ere hver-
andre meget ulige*, dak veljačak æi læk
oft muodosasžak, habmasasžak gaska-
næsek; *Baand af ulige Farver*, bad-
dek, mak æi læk oft ivnasažak; *det*
ser ikke uligt ud tit Regn, læ gussto
arvvehabme.

Sv. 1, preutak; rievta; 2, i akta
muotok.

Uligt, adv. 1, i oft lakkai; 2,
boasstot.

Ulighed, s. i oft lakkai vuot, o. s. v.

Ulige, adj. 1, i oft, *være af ulige*
Alder, i læt oft agest; *de to ere af*
ulige Alder og Kundskab, æva læk oft
agest, oapost; oft akke, oappo sod-
nust i læk; 2, i oft dassas; 3, moadde;
4, moadde-, ærralagaš.

Ulige, adv. 1, moadde lakkai; 2,
i oft lakkai, *ulige delt*, i oft lakkai
jukkjuvvum; 3, sagga, *ulige mere*
formuende, sagga javalabbo.

Ulighed, s. ærotus, *Uligheden*
imellem dem er stor, ærotus sin ga-
skast stuores læ; 2, i oft lakkai vuot.

Uligeartet, adj. 1, i oft lagaš;
2, i oft nallalaš.

Uligeligen, adv. 1, i oft lakkai;
2, vuoiggadmættoset.

Uligesindet, adj. 1, i oft lun-
dulaš; 2, i oft miellalaš.

Ulivssaar, s. jabmemhavve.

Ulivssag, s. hægašše.

Ulme, v. cakkat, *Livet ulmer*
endnu, hæg cakka ain; *jeg saa at*
Brandene ulmede, oidnim raddid cak-

kamen; *de onde Tilbøjeligheder, som ulme i Hjertet*, dak bahha viggamak mak vaimost cakkamen læk.

Sv. quorbet.

Ulmen, s. cakkam.

Ulovlig, adj. 1, lagatæbme; 2, lovetæbme, *være i ulovlig Besiddelse af noget*, adnet maidegen lagates, lovetes lakkai.

Sv. 1, lagatebme; 2, loppetebme.

Ulutret, adj. čielgakættai.

Ulv, s. 1, gumppe; 2, stalppe; 3, *en Flok Ulve*, valvve.

Sv. 1, kumpe; 2, stalpe; 3, seipeg; 4, stakke; 5, krumpe; 6, kummi; 7, quocanje; 8, varg.

Ulvegrav, *Ulvestue*, s. fuonos.

Ulvekage, s. šælljo.

Ulyd, s. slabma.

Sv. 1, stuibme; 2, staime.

Ulydig, adj. æppegullo, æppegullolaš, *at være ulydig imod sine Foresatte*, æppegullolaš læt su oaiva-buidi. *Æppegullolažžat*. *Æppegullo-vuot*; *æppegullolašvuot*.

Sv. okulloges.

Ulykke, s. 1, oasetesvuot, *bringe nogen i Ulykke*, olbmu oasetesvuoda dillai dakkat, buftet; 2, vuodnatesvuot; 3, likkotesvuot; 4, nævrre dille; *komme til Ulykke*, sorbmašuvvat, *paa Vejen stødte ham en Ulykke til*, matkest son sorbmašuvai.

Sv. 1, neures vuorbe; 2, vašek, vahag.

Ulykkelig, adj. 1, oasetæbme, *komme i en ulykkelig Stilling*, oasetes dillai šaddat; 2, vuodnatæbme; 3, likkotæbme; 4, nævrredillalaš. *Blive ulykkelig*, 1, oasetuvvat; 2, vuodnatuvvat; 3, likkotuvvat. *Gjøre ulykkelig*, 1, oasetuttet; 2, vuodnatuttet; 3, likkotuttet.

Ulykkeligvis, adv. nævre dap-patusa bofi.

Ulykkestilfælde, s. nævre dap-patus.

Ulyksalig, adj. oasetæbme.

Ulyst, s. 1, mielatesvuot; 2, unokas miel; *gjøre noget med Ulyst*, maidegen bagjel miela dakkat.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

Ulægelig, adj. 1, buorred-; 2, buorranmættos, *en ulægelig Sygdom*, buorred-, buorranmættos davd. -mættoset. -mættosvuot.

Ulærd, adj. 1, oapo-; 2, matotæbme.

Sv. oapotebme.

Ulært, adj. oapakættai.

Ulærvillig, adj. navgas mattam-, oappamvutti. *Navgasvuot oappamvutti*.

Ulæselig, adj. lokkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ulæst, adj. logakættai.

Umaadelig, adj. 1, muddotæbme, *umaadelig stor og tung*, muddotes stuores ja lossad; 2, mæretæbme; 3, bagjel muddolaš; 4, bagjel mæralaš. 5, rivvitæbme. 1, muddotes-, 2, mæretes-; 3, rivvites lakkai. 1, muddotesvuot; 2, mæretesvuot; 3, rivvitesvuot.

Sv. 1, muddotebme; 2, meretebme 3, *i Mad*, rytar.

Umaalelig, adj. 1, mærrred-; 2, mittedmættos, *et umaaleligt Rum*, mittedmættos videsvuotta. -mættoset -mættosvuot.

Umaalt, adj. 1, mærrred-; 2, mittedkættai.

Umage, s. 1, vaive, *hvad vil du have for din Umage?* maid aigoh vaivestad? 2, barggo, *faa noget uden Umage*, maidegen oažžot bargotaga. vaivetaga; *gjøre sig Umage*, barggat. *han gjorde sig al mulig Umage for at redde*, barggamen læi, moš jo veji, su gagjom ditti.

Sv. 1, vaive; 2, krosee; 3, pargo.

Umage, v. 1, vaivedet, *umag ikke din Mund!* ale vaived njalbmad! 2, vaivešuttet.

Sv. vaivet.

Umagelig, adj. unokas. Unokasat. Unokasvuot.

Umandig, adj. 1, arggelagan; 2, olbmai heivvimættom. Arggelakkai. Arggelaganvuot.

Umanerlig, adj. 1, heivvimættos; 2, muddotæbme. -mættoset. -mættosvuot.

Umanet, adj. gaibedkættai.

Umenneske, s. 1, essuras-; 2, alvas olmuš.

Umenneskelig, adj. i olmušlaš, i olbmu lakkasaš, *en umenneskelig Haardhed*, i olmušlaš, i olbmu lakkasaš goavvevuot.

Sv. i almači lakkai.

Ument, adj. i duodalaš.

Umiddelbar, adj. 1, gaskoame-tæbme, *paa en umiddelbar Maade*, gaskoametes lakkai; 2, njuolggad.

Sv. njuolga.

Umiddelbar, adv. 1, vuigistaga; 2, gaskolbmutaga, *jeg henvendte mig umiddelbar til ham*, mannim vuigistaga, gaskolbmutaga su lusa; 3, gaskoametaga.

Umiddelbarhed, s. 1, gaskoametesvuot; 2, njuolggadvuot.

Umild, adj. garas, *han har et umildt Sindelag til dig*, garra miela dunji adna; garralagan, *en umild Behandling*, *Skjæbne*, garra, garralagan adnem, oasse. Garaset. Garasvuot.

Sv. karres.

Umindelig, adj. muiitemættos, *det har været Skik fra umindelige Tider*, dat læ vierro læmaš muiitemættom aige rajast.

Umindet, adj. 1, muiitat-; 2, cuoigodkættai.

Umistelig, adj. 1, masse-; 2, nistetmættos, *dette ere umistelige Goder ingen kan berøve os*, dak de læk masse-, lappu-, nistetmættom buorek, maid i oftage mate mist erit javkkadet. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. oaines tarbes.

Umisundt, adj. 1, gada-; 2, okkaruššakættai, *en umisundt Lykke*, gadakættai oasalašvuotta.

Umoden, adj. 1, i laddas, *umodne Bier*, muorjek, mak æi læk laddas; 2, oapakættai; 3, harjankættai, *til et saadant Embede er han altfor ung og umoden*, daggar fidnoi son læ appar nuorra ja oapakættai, harjankættai. 1, oapakættaiivuot; 2, harjankættaiivuot.

Sv. 1, i olles; 2, čurok, čures muorje, *umodent Bier*.

Umulig, adj. vægjemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. mattetes.

Umyntet, adj. læikokættai, *umyntet Sølv*, læikokættai silbba.

Umælende, adj. gielatæbme.

Umærkelig, adj. 1, fuobmaš-; 2, aicemættom. -mættoset. -mættosvuot.

Umærket, adj. 1, mærka-; 2, vittadkættai.

Umættelig, adj. 1, gallet-; 2, duttadmættos, *en umættelig Hunger*, gallet-, duttadmættos nælgge; *en umættelig Begjærlighed efter Penge*, duttadmættos vaimelvuotta ruđaidi. -mættoset. -mættosvuot.

Umættet, adj. 1, gallet-; 2, duttadkættai.

Unaade, s. armotesvuot.

Unaadig, adj. 1, armotæbme; 2, bahha, *det blev unaadigt optaget*, dat bahhan valddujuvui.

Unatur, s. luonddo vuostai.

Unaturlig, adj. i lundulaš, mi læ luondo vuostai, *unaturlige Lyster og Fødemidler*, himok ja borramuššak mak lundulaš æi læk.

Unavngiven, adj. namatkëttai.

Unavngivelig, adj. namatmëttos.

Unddrage, v. 1, erit valddet, *unddrage en sin Hjælp*, gæstegen vækes valddet; 2, dakkat erit, *unddrage sig sine Pligters Opfyldelse*, gædnegasvuodaides dævddest ječas erit dakkat; 3, baterussi vuolgget, *jeg unddrog mig ikke derfra*, im dast baterussi vuolggam; 4, *søge at unddrage sig*, barggat bæssat, bæsadet, bæsadaddat; *naar du befaler kan man ikke unddrage sig*, go don go-čok de i læk bæsadæmest; *fra det Arbeide søger jeg at unddrage mig*, dam bargost ječčam bæsadaddam, dam bargost bargam bæssat; 5, javkkadet, *jeg unddrog ham fra deres Øine*, javkkadim su sin čalmi audast.

Sv. kësätet.

Unddragelse, s. 1, erit valddem; 2, erit dakkam; 3, javkkadæbme.

Unde, v. suovvat, *han under mig vel*, burist son munji suovva; *dersom Gud under mig at leve nogle Aar*, jos Ibmel munji suovva soames jage ællet.

Sv. valddet.

Unden, s. suovvam.

Under, [præp. 1, vuold, *være under Opsyn*, gæčo vuold læt; *Hunden ligger under Bordet*, bæn bævde vuold orro; *under hvilken Kirke vi vare*, guđege girko vuold mi leimek; 2, vuollai, *naar du kommer under Øen*, go sullu vuollai boadak; *komme under Tiltale*, sane vuollai šaddat; *sætte sig under et Træ*, muora vuollai čokkanet; *bringe et Land under sit Herredømme*, ædnam su rađdim

vuollai buftet; 3, vuollel, *se under Haanden*, gæččat gieđa vuollel; 4, vuollen, *neden under*; 5, *staa under en i Kundskab*, hægjob læt dieđo oapo harrai; 6, *se en under Øine* i ballat gæstegen; 7, *gaa under Seil* borjastet; 8, *under min Fraværelse* muo erit orodedin; *under Sangen Samtalen*, lavlodedin, sarnodedin; 9, *tage en under Armene*, vækket *Som er under*, 1, vuolla, *tag under og ikke ovenfor mine Hænder*, vald vuolla bæld, ik baja bæld muo gieđai 2, vuluš, *han sogner under Næseben Kirke*, son læ Onnjarg girko vuluš *vide sig under Straf*, diettet ječa rangastusa vulužžan; 3, vuollasaš. 1 vulušvuot; 2, vuollasašvuot. *Noget som man har under sig at ligge staa, silde paa*, vuluš; vulužak.

Sv. 1, vuole; 2, vuolen; 3, *under ti Aar*, uceb ko lokke japeh; 4, *under Reisen*, mannaten; mannem mokken.

Under, s. 1, oavddo; 2, ibmaš 3, vaivo, *jeg saa et Under*, vaivo idnim; 4, ækko. *Anse for Under* 1, ovdušet; 2, ibmašet.

Sv. 1, auto; 2, koksos ome. Autošet; autohet.

Underafdeling, s. uceb juokko

Underbar, adj. *se underfuld*.

Underbefalingsmand, s. vuoleb ravvijægje.

Underbinde, v. vuollai, vuolečadnat.

Underbud, s. uceb fallam.

Underdanig, adj. vuolebuš Vuolebužžat. Vuolebušvuot, *at drive Underdanigheden for vidt*, appa stuorra vuolebušvuoda čajetet.

Sv. vuollekaš.

Underdel, s. vuolla-, vuolebælle.

Underdommer, s. vuoleb duobmar.

Underfuld, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš. 1, ovdulažžat; 2, ibmašlažžat. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot.

Sv. 1, autos; 2, imalaš; 3, koksos.

Underfund, s. komme underfund med, oažžot diettet.

Underfundig, adj. 1, sluokes; 2, mokaik; mokaikatalle. 1, sluokkaset; 2, mokaik. 1, sluokesvuot; 2, mokaikavuot; mokaikatalamvuot.

Sv. 1, sluokes; 2, suolek.

Underfundighed, s. 1, sluokesvuot; 2, mokaikavuot; mokaikatalamvuot, *Forsigtighed uden Frygtighed og Klogskab uden Underfundighed*, varogasvuot arggevuodaaga ja jierbmaivuot sluokkesvuoda, mokaikavuoda, mokaikatalamvuodataga.

Udergaa, v. 1, roappanet; 2, hævvanet; 3, *undergaa en Forandring*, nubbastuvvut, *han er undergaaet en Forandring til det bedre*, nubbastuvvum læ buoreb guvllui; 4, *undergaa en Forbedring*, buorranet uorreduvvut.

Undergang, s. 1, roappe, *naar der ingen Beskjermelse er saa beynder Undergangen*, go suogje i ek de roappe valdda; roappanæbme; 2, hævvo, *han gaar til sin Undergang*, manna hævvosis; hævvanæbme, *liget var nær sin Undergang*, valdegodde lakka læi hævvanæbmai, roappanæbmai; 3, nokkam, *Verdens Undergang*, mailne nokkam; 4, *se Nedgang*.

Sv. 1, hokkanem; 2, hævvanem; 3, okkem.

Undergive, v. 1, addet-; 2, uolledet vuollai, *alt er ham underivet*, buok su vuollai addujuvvum, uolleduvvum læ.

Undergiven, s. 1, addem-; 2, uolledæbme vuollai.

Norsk-lappisk Ordbog.

Undergiven, adj. 1, vuluš, *at være Forandring og Ophør undergiven*, nubbastusa ja nokkam vuluš, vuold læt; 2, vuoleb, *at være mild imod sine Undergivne*, laðes læt vuolebuides vuosstai. 1, vulušvuot; 2, vuolebvuot.

Undergjærning, s. 1, oavddo-; 2, ibmašdakko.

Undergjører, s. oavdoid, ibmašid dakke.

Undergrave, v. 1, vuold roggat; 2, -rappot, *Rotterne have undergravet Huset*, sappanak roggam, rappom læk vieso vuold; 3, suolggai duššadet.

Undergravning, s. 1, vuoldraggam; 3, -rappom; 3, suolggai duššadæbme.

Undergud, s. vuolebibmel.

Underhaanden, adv. guoftagaskan, *lade en underhaanden vide*, guoftagaskan gæsagen diedtetet.

Underhaands, adj. guoftagaskan, *underhaands Bud, Salg*, guoftagaskan fallam, vuovddem.

Underhandle, v. 1, arvvalet; 2, soavatallat, *der blev længe underhandlet om Fred og Forlig*, gukka si arvvalæmen ja soavatallamen legje rafhe ja soavatus ditti; 3, heivitaddat.

Sv. šættetallet.

Underhandling, s. 1, arvvalus; 2, soavatallam; 3, heivitallam.

Underhandler, s. 1, gaskolmai; 2, soavatalle; 3, heivitalle.

Underhavende, s. 1, vuluš; 2, vuoleb.

Underhold, s. 1, biebmō; 2, ælatus; ællamuš.

Sv. piæbmō; 2, viessomnare.

Underholde, v. 1, biebmat; 2, æletet, *han underholder sig selv*, ječas æletægje læ; 3, gallidet; 4, havskotet, *han forstod at underholde*

et helt Selskab, son didi obba čoag-ganæme gallidet, havskotet; *vi have faaet en, som kan Underholde os*, gallidam guoime mi læp oažžom; 5, sardnot, sagaid adnet, sagain læt, *han underholdt sig længe med ham*, gukka son sardnomien, sagain læi suin.

Sv. 1. æbmet.

Underholdning, s. 1, biebmam; 2, æletæbme; ælatus; 3, gallidæbme; 4, havskotæbme, *mange Tak for Underholdningen*, gittos ædnag gallidæmest, havskotæmest; havskudak; 5, agjanas, *de Aftenunderholdninger vi havde*, dak ækked agjanasak, maid animek; 6, sardnom; 7, sagaid adnem.

Underholder, s. 1, biebmame; 2, æletægje; 3, gallidægje; 4, havskotægje.

Underjordisk, adj. 1, vuolla olmai; 2, huobmak; 3, gufitter; guvitter; 4, ædnam vuold, *underjordisk Ild*, dolla ædnam vuold; 5, ædnam vuollasaš.

Underkaste, v. 1, vuollai bigjat, *underkaste sig den Sag*, dam ašše vuollai ječas bigjat; *jeg underkaster det din Eresfølelse hvad du vil betale mig*, du gudnedovdo vuollai bigjam maid munji mafsak aigok; 2, vuolledet; 3, vuollai addet; 4, -luoittem.

Underkaste sig, 1, vuollanet, *underkaste sig enhver Ting for Sakramentets og for Guds Skyld*, juokke ašše vuollai vuollanet sakramenta ja lbmel ditti; *disse Folk have frivilligen underkastet sig*, dak olbmuk vuollanam læk æftomiellalažžan; 2, vuollai mannat, *underkaste sig en Forretning*, sidno vuollai mannat. *Være underkastet*, vuluš; vuold; vuollai addujuvvum, luittujuvvum;

Soldaten og Matrosen ere underkastede Livsfare, soldatta ja matro hæg hæde vuold, vuluš, vuollai addujuvvum, luittujuvvum læ.

Sv. 1, vuollai piejet; 2, -vaddet 3, *underkaste sig Guds Villie*, ečeb Jubmelen situd met šætletet, Jubmelen lagatasi litatet.

Underkastelse, s. 1, vuolla bigjam; 2, vuolledæbme; 3, vuolla addem; 4, -luoittem. 1, vuollanæbme 2, vuollai mannam.

Underkjende, v. 1, i dokkitet *underkjende en Dom*, duomo i dokkitet.

Underkjendelse, s. i dokkietæbme.

Underkjøbe, v. 1, addaldaga; boft buftet, vuoittem, sarnotet, *jeg tro han maa være hemmeligen underkjøbt af nogen til at raade mig dette* gaddam son suolet addaldagai bovuittujuvvum, buftujuvvum, sarnotuvvum læ muo dasa ravvit; 2, lottit.

Underkjøben, s. 1, addaldaga; boft buftem, vuoittem; sarnotæbme 2, lottim.

Underklædning, s. vuollasaš bivtes.

Underkonge, s. vuoleb gonagas. *Underkonge og Overkonge*, vuoleb gonagas ja aleb gonagas.

Underkraft, s. 1, oavddo-; 2, ibmašfabmo.

Underkue, v. 1, vægald vuolledet; 2, vuollai naggit, *et underkue Folk*, vægald vuolleduvvum, vuolla naggijuvvum olbmuk.

Sv. 1, njeitet; 2, vuollai puoktet 3, tojet; 4, nalet.

Underkuelse, *Underkuen*, s. 1, vægald vuolledæbme; 2, -vuollai ædnami naggim.

Underkuer, s. 1, vægald vuol-lædgje; 2, vuollai naggijægje.

Underlag, s. 1, vuollabijatak; 2, vulužak.

Underlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš; 3, vavas; 4, hærvvai, *det var et meget underligt Fruentimmer*, dat læi mælgad hærvvai dat nisson; hærvaslagan, *det er et underligt Sprog han taler*, hærvaslagan giella maid son sardno; 5, hækkalaš, *en underlig Gjerning*, hækkalaš dakkø.

Sv. 1, autos; 2, imalaš; 3, koksos.

Underligen, adv. ovdulažžat; 2, ibmašlažžat; 3, vavaset, *det gik underligen til med den Sag*, vavaset galle dat ašše manai; 5, hærvas lak-kai; 6, hækkalažžat.

Underlighed, s. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot; 3, vavasvuot; 4, hærvvai vuot, *den Mand har mange Underligheder*, dam olbmast ædnag ibmašlašvuodak, vavasvuodak, hær-vai vuodak læk; 5, hækkalašvuot.

Underligge, v. 1, vuoitataddat; 2, biðekættai šaddat.

Underliggen, s. 1, vuoitatad-dam; 2, biðekættai vuot.

Underliggende, adj. vuluš, *Ri-get og dets underliggende Landska-ber*, valddegodde ja dam vuluš æd-namak.

Sv. vuolen oroje; kutte vuolen le.

Underliv, s. 1, vuolle vaibmo; 2, čøavgje.

Sv. čøvve.

Underlæbe, s. vuoleb bofsam.

Underlægge, v. vuollai bigjat, *Jord og Himmel er ham underlagt*, ædnam ja albme su vuollai, sunji vu-lužžan bigjujuvvum læk.

Sv. vuolai piejet.

Underlæggelse, s. vuollai, vu-lužžan bigjam.

Underlærer, s. vuoleb oapa-tægje.

Undermaal, s. uceb mitto.

Undermand, s. 1, vuoleb; 2, vuluš, *han vilde befale over mig, som om jeg var hans Undermand*, muo son ravvit aigoi dego su vuoleb, vuluš legjim.

Underordne, v. vuolledet. *Underordne sig*, vuollanet, *Menneske-nes Tanker maa underordne sig det aabenbarede Ord*, olbmø jurddagak ferttijek almostuvvum sadnai vuolla-net. *Underordnet*, vuoleb, *de Underordnede og Overordnede*, vuole-buk ja oai vabuk.

Underordnen, s. vuolledæbme. Vuollanæbme.

Underpant, s. littopantta.

Underret, s. vuoleb digge.

Underrette, v. diedtetel, *gaa for at underrette din Moder*, vuolge diedtetet ædnasad.

Sv. tetetet.

Underrettelse, *Underretning*, s. 1, dietto, *jeg skriver Underretning*, djeđo čalam; *da der ikke er kommet nogen Underretning*, go i læk boat-tam mikkege diedtoid; 2, diedtætæbme.

Undersaat, s. vuolebuš, *Forholdet mellem Regenten og Undersaatterne*, gaskavuotta radđijægje ja vuolebužai gaskast.

Sv. vuolelaš.

Undersaatlig, adj. vuollebuš-laš, vuolebuš, *deres undersaatlige Lydighed*, sin vuolebušlaš, vuolebuš gullolašvuotta.

Undersat, adj. *se undersætsig*.

Underskov, s. skierestak.

Underskrift, s. 1, vuollačal; 2, nabma.

Sv. vuoleltes čaleg.

Underskrive, v. namas vuol-lai čallet.

Sv. nammabs vuolai čalet.

Underskrivning, s. namas čalem.

Underslæb, s. 1, bættolašvuot; 2, njittam.

Sv. 1, pettem; pettogesvuot; 2, tarem.

Understaa sig, v. 1, irgudet; 2, duosstet.

Sv. 1, tuostet; 2, herdot; 3, vuoi-kelet.

Understikke, v. suolet dasa bigjat, *et falsk, understukket Brev*, værre, suolet dasa bigjujuvvum čal.

Understikning, s. suolemas bigjam.

Understræge, v. vuollai sargastet.

Understrægning, s. vuollai-sargastæbme.

Understøtte, v. 1, caggat, caggadet; caggastet; 2, vækкетet, *understøtte en med Penge*, rudaiguim olbmui vækкетet; 3, audedet, *understøtte ens Ønsker*, olbmui savvaldagaid audedet.

Sv. 1, tutet; 2, tuoddet; 3, vekketet.

Understøttelse, s. 1, dudde; 2, caggam, caggadæbme, caggastattem; 2, vække, *han har faaet offentlig Understøttelse til Reisen*, valddegoddest son læ oažžom væke matkkasis.

Understøtter, s. 1, cagge; caggadægje; caggastægje; 2, vækketægje; 3, audedægje.

Undersætsig, adj. vuollegaš ja gassag.

Sv. vuollekes ja kassok.

Undersøge, v. 1, ocatet, *derfor vil jeg ikke undersøge ham*, im mon dam ditti su ocataddat aigo; *jeg undersøger en Sag naar jeg fritter og spørger*, ocataddam ašše go jærahaddam ja gačahallam; 2, sogardet, *undersøge sig selv*, ješječas sogardet; 3, guoratallat, *undersøge*

sit Levnet, ællemgærdes guoratallat *den Sag maa nøje undersøges*, da ašše færte visut sogarduuvut, guoratallujuvvut; 4, suoratet; suoratattet *undersøge sig selv efter de ti Bud* suoratattet ječas loge bakkom mielt *undersøge om den Sag*, suoratalla dam ašše birra; 5, isskalet, *jeg undersøgte ham og Sandheden af hans Ord*, isskalim su ja su sani duotvuoda Sv. 1, ocotet; 2, jæskotet; 3, kačatet.

Undersøgelse, s. 1, ocatæbme ocataddam; 2, sogardæbme; 3, guoratallam, *han anstillede mange Undersøgelser*, ollo guoratallamid, sogardemid son dagai; 4, suoratæbme suoratus; 5, isskalæbme.

Undertegne, v. namas, mærka vuollai bigjat.

Undertegnelse, Undertegning s. namas, mærkas vuollai bigjam.

Undertiden, adv. 1, muttomir *undertiden gjør man det, som man under andre Omstændigheder ikke vilde gjøre*, muttomin dakka olmuš maid ærra dillest i son aiggom dakkat; 2, muttom gaskast; muttom gaska-gaskaid, *Fornuften tager undertiden af*, muttom gaskaid gæppan jierbme *undertiden bruges Intet*, muttom gaskaid i maggarge adnujuvu.

Sv. 1, muttemin; 2, muttem pali.

Undertrykke, v. 1, caggat; 2, duššen dakkat, duššadet, *undertrykke en Tanke, et Oprør*, jurddag, vuostaihago duššadet, caggat; 3, vuollai ædnami naggit; 4, julgides vuolla duolbmat, *undertrykke de Fattige* vaivašid vuollai, ædnami naggit, julgides vuollai duolbmat.

Sv. njeitet.

Undertrykkelse, s. 1, caggam 2, duššadæbme; 3, naggim; 4, julgides vuollai duolbmam.

Undertrykker, s. 1, cagge; 2, duššadægje; 3, naggijægje; 4, juldiges vuollai duolbme.

Undertvinge, v. 1, haldosis-; 2, valddasis naggit, *undertvinge Lande og Folk*, ædnamid ja olbmuid haldosis, valddasis naggit; 3, vuollai naggit, buftet, *et undertvunget Folk*, vuollai naggijuvvum, buftujuvvum olbmuk.

Undertvingelse, s. 1, halddosis-; 2, valddasis naggim, buftem.

Undertvinger, s. 1, halddosis-; 2, valddasis naggijægje, bufte.

Underveis, adj. 1, matkest, *han vidste ikke om han var underveis*, i diettam læigo son matkest; 2, boattemen læt, *jeg traf ham selv, han er underveis hid*, ječas gavdnim, boattemen læ.

Underverden, s. oavddoilbme.

Underverden, s. vuollasaš mailbme.

Undervise, v. 1, oaivadet, *undervise Menneskene i Ordet*, oaivadet olbmuid sadnai; *undervise af Ordet* sanest oaivadet; 2, bagadet, *det var en Trolldmand, som underviste mig derom*; noaidde læi gutte dam bagadi ja munji ravi; 3, oapatet; 4, valdalet; valdatet, *jeg kan ikke undervise dig om det Sted*, im mate dunji valdatallat dam baike.

Sv. 1, oivotet; 2, oppetet.

Undervisning, s. 1, oaivadæbme; oaivadus; 2, bagadæbme; bagadus; 3, oopatæbme, *Undervisning have vi ikke*, oopatubme mist i læk; oapatus; oappo; 4, valdalæbme; valdatallam; valdatus.

Sv. 1, oivotes; 2, opetes.

Underviser, s. 1, oaivadægje; 2, bagadægje; 3, oopatægje; 4, valdatægje; valddatalle.

Undervægt, s. uceb viekko.

Underværk, s. 1, oavddo-; 2, ibmašdakko, barggo.

Sv. autopargo.

Undfalde, v. 1, erit šaddat; 2, javkkat; 3, vælttat, *det undfaldt mig af Hukommelsen*, dat javkai, væltai, erit šaddai muo muitost; *Faderens Kjærlighed til ham undfaldt ham ikke*, ače rakisvuotta sunji i vælttam sust.

Undfange, v. 1, ælotet; 2, vuolgatet; 3, sakkanattet; 4, *undfange en Tanke*, jurddag oažžot. *Undfanges*, sakkanet.

Sv. 1, vuolgatet; 2, sakkatet. Sakkanet.

Undfangelse, s. 1, ælotæbme; 2, vuolgatæbme; 3, sakkanattem. Sakkanæbme.

Undfly, v. 1, bataret, *undfly Farer og Fiender*, varin ja vaššalažain bataret; 2, bæssat, *at søge Fristelser, hvor man kunde undfly dem, er urigtigt*, gæččalusaid occat go dain bæssam, bataram lakkai læi, i læk rievlt.

Sv. pateret.

Undflyve, v. 1, batarussi girdet; *Fuglen udfløi*, lodde batarussi girdi.

Undgaa, v. vælttat, *det er ikke til at undgaa*, i læk vælttamest; *naar han flyer da undgaar han Mishandling*, go bataradda de væltta bahha mænost; *det undgik min Opmærksomhed*, dat muo fuobmašæmest, aicemest væltai; 2, bæssat, *de kunde dog ikke undgaa den Tvang de flyede fra*, æi si almaken mattam dam baggest erit bæssat mast si bataregje.

Undergaaen, s. 1, vælttam; 2, bæssam.

Undgjælde, v. 1, mafsat; 2, gillat, *Sonnen maatte undgjælde for*

Faderens Forseelse, hardne ferti aēs mæddadussa audast mafsæt, gillat.

Sv. 1, makset; 2, kierdet; 3, queddett.

Undgjælden, s. mafsam.

Undkomme, v. batarussi bæssæt, *han blev forfulgt, men han undkom lykkeligen*, doaradallujuvui mutto diervvan batarussu son bæsai.

Undkommen, s. batarussi bæssam.

Undlade, v. 1, guodðet, *undlade en Handling*, dago guodðet dogakættai; 2, *han undlod ikke at gaa til ham*, i son adnam ječas erit su lusa vuolggemest.

Sv. 1, orrot pajet; 2, tiptet nauk.

Undladelse, s. 1, guodðem, *Undladelsen af en Pligt*, gædnegasvuoda guodðem; 2, ječas erit adnem.

Undlobe, v. erit viekkalet.

Undre, v. 1, ouduðattet; 2, imaštattet, *lad det ikke undre eder*, ellus dat din ouduðattu, imaštattu. *Undres, undre sig*, 1, ovdušet; 2, ibmašet, *det undrer jeg mig ikke over*, dam im ibmaš; *da saa jeg undrende Guds Sol at dale*, de ibmašægjen, ovdušægjen oidnim mon Ibmel bæivaš illošæmen; imašet; 3, vavašet; 4, ækkot.

Sv. 1, autohet; 2, koksostet.

Undren, s. 1, ovdušæbme; 2, ibmašæbme; ibmaštæbme; 3, vavašæbme.

Undrende, s. erit viekkalet.

Undrive, v. 1, erit rottit; 2, -gaikkot.

Undse sig, v. 1, ugjot; 2, hæppanet, *jeg undser mig ved at byde en saa ringe Ting*, hæppanam dunji nuft uccanaš fallamest; 3, okkanušet; 4, raddastuvvat; raddastustet; 5, skodmodet.

Undseelse, s. 1, ugjom; 2, hæppanæbme; 3, okkaruššam; 4, raddastubme; 5, skodmodæbme.

Undselig, adj. 1, ugjo, *en undselig Pige*, ujos nieid; 2, hæppanaggis; 3, raddastukis; 4, njaiggo; 5, skodmodægje. *Opføre sig undselig*, ugjostallat. 1, ugjot; 2, hæppanaggaset; 3, raddastukkis lakkai; 4, njaiggot. 1, ugjovuot; 2, hæppanagisvuot; 3, raddastukisvuot; 4, njaiggovuot.

Sv. herdotebme. Quossastallet.

Undsige, v. 1, hasstalet; 2, aittet; 3, nittet, *han undsagde ham paa Livet*, aiti, nitti hæg sust valddet.

Undskylde, v. 1, aššetuttet, *hans Ungdom undskylder ham ikke*, su nuorravuotta i aššetutte su; *være undskyldt*, aššetaga læt; 2, *vi getaga læt, deri er jeg undskyldt*, dago læm aššetaga, vi getaga; *undskyld mig*, ik galga vikken adnet, valddet; *meget kan vel undskyldes, men derfor ikke forsvares*, ollo læ, mi vikken, bahhan lokkamest i læk, mutto damditti i læk bæloštæmest; 3, *han var kaldet, men undskyldte sig*, goččujuvvum læi mutto i lokkam væjolaš boattet; 5, *undskylde sig*, bæsadet, bæsadad-dat.

Sv. 1, kobdotet; 2, jedet; 3, svikkestet; svækkot.

Undskyldning, s. 1, aššetuttem; 2, bæsadæbme, bæsadaddam.

Undskyldelig, adj. i logatatte, *i den Sag var det undskyldeligt at han ikke adlod*, dago dafhost i dat læm su ala logatatte go i boattam.

Undslaa sig for, v. biettadet, *jeg har aldrig undslaaet mig for at gjøre hvad som paalægges mig*, im læk goassegen dakkamest biettadam mi munji ravvijuvvu; biettalet.

Undslaaen, s. biettadæbme; biettaletæbme.

Undslippe, v. 1, bæssæt, *han undslap af Fængselet*, giddagasast

son bæσαι; 2, nistetet, *der undslap ham ikke et Ord, som kunde forraade ham*, i son nistetam ovtage sane, mi mati su almostattet.

Undsættte, v. 1, caggat; cag-gastet; 2, vækketet.

Undsætning, s. 1, caggam; cag-gastæbme; 2, vække; 3, vækketæbme.

Undtage, v. 1, eritvalddet; 2, væltadet; 3, besujussi luoitte, addet, *fra denne Forpligtelse kan ingen undtages*, dam gædnegasvuodast i of-tage mate væltaduvvut, bessujussi ad-dujuvvut, luittujuvvut; 4. eritēuold-det.

Sv. 1, ēuolddet; 2, særretet; 3, ratket.

Undtagelse, s. 1, eritvalddem; 2, væltadæbme; 3, besujussi luoittem.

Undtagen, præp. æreb; æreb go, *alle, undtagen ham, samtykkede deri*, buokak æreb su, æreb go son, miedetegje dam, dasa; *det ene Spørgsmaal undtagen, besvarede han alle Spørgsmaal*, æreb dam oft gæ-ēaldaga, vastedi son buok gæēal-dagaid.

Sv. 1, paldelin; 2, vana; 3, val i, *undtagen ham*, sodn val i.

Undvige, v. 1, bataret, *Forbryderen er undveget af Fængselet*, værredakke bataram læ giddagasast; *den bestemte Skjæbne kan Mennesket ikke undvige*, dam mærreduvvum asatuvvum oasest olmuš i mate bataret.

Sv. pateret.

Undvigelse, s. bataræbme.

Udvære, v. 1, ligudet, *naar du kunde undvære mig*, go ligudifēik muo; *han kan ikke undværes i Huset*, i son læk dalost liggudatte; 2, astadet, *jeg kan ikke undvære min Stav til ham, min Stav behøver jeg til enhver Bevægelse*, im astad sunji soabbam, soabbam anam juokke lik-

kestæbmai; 3, masset, *kunde han ikke undvære den Rop?* igo massaši dam litte; 4, -taga læt, ællet, *Aanden kan ligesaa lidt undvære Friheden som Legemet kan undvære Luften*, vuoiŋ i mate æmbo, buorebut masset, ligudet isedvuoda, isedvuodataga læt go rumaš matta aimo masset, liggudet, aimotaga læt; *der er saa meget, som Mennesket, ikke uden Savn, kan og maa undvære*, ollo læ, mantaga olmuš, i occalkættai, mate ja færtte ællet. *Udværes*, liggot.

Sv. likotet.

Udværen, s. 1, liggudæbme; 2, astadæbme; 3, massim; 4, -taga ællem.

Udværlig, adj. 1, liggulaš; 2, liggudatte; *undværlige Sager*, liggulaš, liggudatte oamek; liggom lak-kai. 1, liggulašžat; 2, liggom. 1, liggulašvuot; 2, liggudattamvuot; 3, liggomvuot.

Ung, adj. 1, nuorra, *de Unge*, nuorak; *yngre end jeg*, muo, must nuorab; *i en ung Alder*, nuorra agest; 2, *yngre*, vuollasaš, *Søster er yngre end vi*, oabba modnu vuollasaš læ; *tre yngre Halvbrødre*, golm vuollasaš veljbælle; 3, æska, *den unge Ægteemand*, Enke, æskas, æsk naittalam boadnja, læsk; gutte æsk læ šad-dam naittalam, læsk; 4, *det yngste Barn*, vaker; 5, varas, *ung Vin*, *Frugt*, varas vidne, šaddo. *Anse for ung*, nuorrašet. *Blive ung*, nuorras-met. *Gjøre ung, yngre*, nuorras-mattet.

Sv. nuora. *Gjøre sig ung, yngre end man er*, nuoretet.

Ungdom, s. 1, nuorravuot, *fra vor Ungdom*, nuorravuottamek rajast; 2, nuorra væk, *den muntre og glade Ungdom*, dat ervokes ja illolaš nuorra væk; 3, nuorak, *give Ungdommen*

gode Exempler, nuoraidi, nuorra vekki šiega auddanmærkaid addet; 4, nuorra gærdde.

Sv. nuoravuot.

Ungdommelig, adj. nuorralagan; 2, nuorra, *han har et endnu ungdommeligt Udseende*, ain sust læ nuorralagan, nuorra habme.

Ungdommelighed, s. nuorra-
vuot.

Ungdomsaar, s. nuorravuoda jagek.

Ungdomsaldet, s. nuorravuoda akke, aigge.

Ungdomsfeil, s. nuorravuoda mæddadus.

Unge, s. čivg.

Sv. čuk. *Som har Unger*, 1, čukek; 2, manak.

Ungersvend, *Ungkarl*, s. bardne; bardneolmuš. *Som er Ungkarl*, barnalaš.

Unna, adv. 1, erit, *sætte, bringe unna*, erit ragjat; 2, audast erit, *gaa unna!* vaze audast erit!

Sv. erit.

Unode, s. bahha dappe. *Som har Unoder*, bahha davalas.

Sv. 1, pahha nalle; 2, -sivvo. Pahha nalek.

Unytte, s. 1, avketesvuot, *Arbeidets Unytte og U hensigtsmessighed kunde han ikke indse*, bargo avketesvuoda ja joavdelasvuoda i son mattam oaidnet; 2, heđo-; 3, gælbotesvuot.

Unyttet, adj. 1, adnukættai; 2, joavdelas, *lade Dagene gaa unyttet hen*, beivid luoitte adnukættajen, joavdelassan mannat; *her staa Fyrretræerne unyttede*, dabe orruk bæcek joavdelassan; *unyttet Jord*, joavdelas, adnukættai ædnam. 1, adnukættainvot; 2, joavdelasvuot.

Unyttig, adj. 1, avke-; 2, heđo-;

3, gælbotæbme. *jeg er unyttig naar jeg ikke engang kun bage en Ruge* gælbotæbme læm, go in bufte gakoge gakkit; 4, joavdelas. *Noget, nogen, som er unyttig*, rieppo. *Blive unyttig*, 1, avke-; 2, heđo-; 3, gælbotuvvut. *Gjøre unyttig*, 1, avke-; 2, heđo-; 3, gælbotuttet. 1, avketes-; 2, hedotes-; 3, gælbotes-; 4, joavdelas lakkai. 1, avke-; 2, heđo-; 3, gælbotesvuot; 4, joavdelasvuot.

Sv. 1, toššes; 2, kenes; 3, suopatebme; 4, vizzel.

Unægtelig, adj. 1, biettal-; biettadmættos, *en unægtelig Sandhed*, biettalmættom duotvuotta; 2, šittelmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i lutetatte.

Unævnelig, adj. namatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Unævnt, adj. namatkættai.

Unødet, adj. 1, naggi-; 2, baggi-; 3, bakkikættai; 4, naggotaga.

Unødig, unødvendig, adj. 1, darbaškættai; 2, darbašmættom. 1, darbaškættai; 2, darbašmættoset. 1, darbaškættainvuot; 2, darbašmættomvuot.

Unøisom, adj. duttamættom, *den Unøisomme faar aldrig nok*, duttamættom olmuš i oažo goassegen olasi, gallasi. Duttamættoset. Duttamættomvuot.

Uumbedet, adj. 1, rokkadalla-; 2, ano-; 3, bivdekættai.

Uomgjængelig, adj. 1, akked, *uomgjængelige Mennesker*, akkedes olbmuk; 2, laitas; 3, ruojos; 4, vælttemættos, *en uomgjængelig Nødvendighed*, vælttemættos darbašvuotta. 1, akkedet, 2, laittaset; 3, ruojoset; 4, vælttemættoset. 1, akkedvuot; 2, laitasvuot; 3, ruojosvuot; 4, vælttemættosvuot.

Uomskaaaren, adj. birračuopa-kættai.

Uomskiftelig, adj. moalsomæt-tos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Sv. molsotakes.

Uomstodelig, adj. 1, rotte-; 2, duššadimættos, *uomstodelige Sandheder*, rotte-, duššadmættos duot-vuodak. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uomstødt, adj. 1, rotte-; 2, duš-sadkættai.

Uomtaaget, adj. 1, murkud-; 2, moskokættai.

Uomtalt, adj. 1, sarno-; 2, bægogtkættai, *bedre at være omtalt end ilde omtalt*, buoreb bægogtkættai læt go bahhast bægogtuvvum.

Uomtvistelig, adj. vuosstainag-gatallamættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uomtvistet, adj. vuosstainagga-tallakættai.

Uopdragen, adj. 1, bajasgessu-juvukættai, *en Enke med tre uopdragne Børn*, læsk golm bajasgessu-juvukættai manaiguim; 2, nævrreda-valaš, *et uopdraget Menneske*, nævrreda-valaš olmuš.

Uopdyrkelig, adj. 1, bargga-; 2, difšomættos, *uopdyrkelige Jorde*, bargga-; difšomættos ædnamak.

Uopdyrket, adj. 1, bargga-; 2, divšokættai.

Uopfindersk, *uopfindsom*, adj. 1, hutkke-; 2, smiettamættos.

Uopfordret, adj. 1, ravka-; 2, gočokættai.

Uōpfundet, adj. 1, gavna-; 2, hutke-; 3, smielakættai.

Sv. kaudnek.

Uopfyldelig, adj. 1, dævdde-; 2, ollašuvvumættos.

Uopfyldt, adj. 1, dævde-; 2, ollašuvakættai, *uopfyldte og uopfyldelige Ønsker*, dævde-, ollašuvakæt-

tai ja dævde-, ollašuvvamættos sa-valdagak.

Uophidset, adj. 1, hatte-; 2, hoapokættai.

Uopholdelig, adj. 1, ajet-; 2, vippad-; 3, orost-; 4, agjankættai; 5, vippa-; 6, orromættos.

Uophørtig, adj. 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, laittamættom.

Uopklaret, adj. 1, čuovge-; 2, čielgekættai.

Uoplevet, adj. ælekættai, *uoplevne Begivenheder*, ælekættai dap-patusak.

Uopløselig, adj. 1, čoavdde-; 2, nuolle-; 3, čielggemættos, *uopløselige Knuder og Gaader*, čoavdde-, nuolle-, čielggemættos čuolmek ja sevdnjis sanek; 4, suddadmættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uoplost, adj. 1, čoavde-; 2, nuola-; 3, čielga-; 4, suddakættai.

Uopmuntret, adj. 1, avčeo-; 2, alšo-; 3, viggatkættai.

Uopmærksom, adj. 1, aice-; 2, fuobmaš-; 3, darkkelmættos, *uopmærksomme Tilhørere*, darkkelmæt-tom guldalægjek; aice-, fuobmaš-kættai. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uopnaaelig, adj. 1, jufsamæt-tos, *en uopnaaelig Lykke*, jufsamæt-tom oasalašvuotta, buorre oasse; 2, ollamættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uopnaaet, adj. 1, juvs-; 2, olakættai.

Uoppebaaret, adj. 1, vuosstai-valde-; 2, oažokættai, *uoppebaarne Velgjerninger*, vuosstaivalde-, oažo-kættai addaldagak.

Uopredt, adj. 1, lače-; 2, rakad-kættai.

Uopregnelig, adj. lokkamættos.

Uopreiselig, *uoprettelig*, adj. maf-samættos, *et uopretteligt Tab*, mafsa-mættos vahag. -mættoiset. -mættoisvuot.

Uoprettet, adj. mavsakættai.

Uoprigtig, adj. 1, duot-; 2, vuoiggadmættos. -mættoiset. -mættosvuot.

Uopryddelig, adj. 1, ragja-; 2, difsomættos.

Uopryddet, adj. 1, raja-; 2, divšokættai.

Uopsagt, adj. ruftud gaibed-kættai.

Uopsigelig, adj. ruftud gaibed-mættos, *uopsigelige Penge*, ruftud gaibedmættos ruðak. -mættoiset. -mættosvuot.

Uopskydelig, adj. *se uopsættelig*.

Uopsættelig, adj. 1, maŋŋed-; 2, vippadmættos, *uopsættelige Arbeider*, maŋŋed-, vippadmættos bargok. -mættoiset. -mættosvuot.

Uopsøyte, adj. ocaakættai.

Upovakt, adj. 1, bovte-; 2, covnakættai, *upovakte Sjæle*, bovte-, covnakættai sielok.

Uorden, s. rajotesvuot; 2, moivve; moivvevuot; 3, boasstovuot. *Bringe i Uorden*, 1, moivvit; moivašuttet; 2, bolttot; 3, sægotet. *Komme, geraade i Uorden*, moivašuvvat, moividet; 2, sækkanet.

Sv. 1, heinse; 2, malske.

Uordentlig, adj. 1, moivvai, *en uordentlig Læsning*, moivas lokkam; 2, vivortæbme, *bære sig uordentlig ud*, vivortæbmen mænnodet; 3, ragjanmættos; 4, sivotæbme; 5, bahhadavalaš. 1, sivotes-; 2, bahha lakkai.

Sv. 1, vijortebme; 2, sleuvo, sleuvot; 3, slincos. *Være uordentlig, i Uorden*, sleuvahet.

Uordholden, adj. 1, sanes doalakættai; 2, sanestes bisokættai, bisosomættos. 1, sanes doalakættaiuvot; 2, sanestes bisokættaiuvot, bissomættosvuot.

Uordnet, adj. 1, raja-; 2, lagedkættai.

Uoverdraget, adj. addekættai.

Uoverdreven, adj. i bagjel mærralaš; 2, i bagjelmuddolaš.

Uoverenstemmelse, s. 1, soapa-; 2, heivvimættomvuot.

Uoverensstemmende, adj. 1, soappa-; 2, oft i heivvimættom, *uoverensstemmende Beretninger*, soappa-oft i heivvimættom muittalusak.

Uoverkommelig, adj. 1, vægje- 2, dakka-; 3, barggamættos, *uoverkommelige Arbeider*, vægje-, dakka-bargamættos bargok; 4, fidni-; 5, oažžomættos, *saa mange Penge er uoverkommelige*, nuft ædnag ruða fidni-, oažžomættosak læk.

Uoverlagt, adj. 1, arvval-; 2, jurdaškættai.

Uoversat, adj. jorgalkættai.

Uoversteget, adj. bagjelmana kættai.

Uoverstigelig, adj. 1, bagjel manna-, 2, -goarghomættos. -mættoiset. -mættosvuot.

Uoversættelig, adj. jorggalmættos- -mættoiset. -mættosvuot.

Uovertalelig, adj. sarnot-, -sar notaddamættos.

Uovertalt, adj. sarnotkættai.

Uovertruffen, adj. bagjelmana kættai.

Uovertræffelig, adj. bagjelman nainættos. -mættoiset. -mættosvuot.

Uovervejjet, adj. 1, darko-, 2, jurdaškættai.

Uovervindelig, adj. vuoittemættos.

Uovervunden, adj. vuoittekættai.

Upaaagtet, adj. vuttivaldekættai.

Upaaankelig, adj. 1, vaiddel- 2, guoddelmættos.

Upaaanket, adj. 1, vaiddel-; 2, guoddelkættai.

Upaaberaabt, adj. ċuorvokættai.

Upaadømt, adj. duobmekættai.

Upuaklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Upaaklaget, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelkættai.

Upaaklædt, adj. garvodkættai.

Upaalidelig, adj. 1, oskaldas-mættos; 2, i oskaldatte. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, vanajakkates; 2, njalketakes.

Upaamindet, adj. 1, muittat-; 2, ravvekættai.

Upaanødet, adj. bagjelnaggekættai.

Upaapassende, *upaapasselig*, adj. 1, varo-; 2, fuolatæbme.

Upaaskjønned, adj. dovdkættai.

Upaatalt, adj. 1, vaiddel-; 2, gaibedkættai.

Upaatvivlelig, adj. æppedmættos, *en upaatvivlelig Sandhed*, æppedmættom duotvuotta. -mættoset. mættosvuot.

Upaatænkt, adj. jurdaškættai.

Upartisk, adj. 1, vuoiggad; 2, njulggad, *en upartisk Dom*, vuirgis, njulgis-duobmo. 1, vuoiggadet; 2, njulggadet. 1, vuoiggadvuot; 2, njulggadvuot.

Upasselig, adj. 1, i rieftoi diervas; 2, skivas. 1, i rieftes diervasvuotta; 2, skivasvuotta.

Sv. 1, puocek; 2, ille vejeje; 3, skæbċa.

Upassende, adj. heivvimættom, *en upassende Munterhed*, heivvimættom ervokvuot. -mættoset. -mættosvuot.

Uplettet, adj. duolvakættai.

Upriselig, *uprisværdig*, adj. 1, maidno-; 2, ramedmættos; i mainotatte; i ramedatte.

Uprovet, adj. 1, gæċċal-; 2, guoratallakættai.

Upudset, *upyntet*, adj. 1, ċiqat-; 2, sæsatkættai.

Uqvemsord, s. 1, unokasvuoda-; 2, heivvimættom sadne.

Sv. 1, nalses-; 2, vastes pako.

Ur, s. juov.

Uraad, s. 1, hætte; 2, *han mærkede Uraad*, fuobmaši atte mikkege læi, mi i læm buorre.

Uraadelig, adj. 1, radde-; 2, ravvemættos.

Uransagelig, adj. 1, sogardalla-, 2, guoratallamættos, *hvor uransagelige hans Domme!* man guoratalla-, sogardallamættomak su duomok. mættoset. -mættosvuot.

Sv. ocetkenna.

Urbjerg, s. alggovarre.

Urbillede, s. alggogov.

Urede, s. 1, sækkanæbme; 2, moivve.

Sv. 1, malske; 2, hemse; 3, moive.

Uredelig, adj. 1, njulgad-; 2, vuoigadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uregelmæssig, *uregelret*, adj. 1, mærred-; 2, njulgikættai. -kættai. -kættaiivuot.

Uregjerlig, adj. 1, værrai; 2, mænnodakis; 3, radðemættos.

Sv. 1, startek; 2, svaile; 3, skindig.

Uregnelig, adj. lokkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uren, adj. butesmættom. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, tuolvai; 2, smorvotum; 3, smaile, smaile ċace.

Urenlig, adj. 1, ċorgadmættos, *holde sig urenlig*, ċorgadmættosen jeċas adnet; 2, nuosske. 1, -mættoset; 2, nuossket. 1, ċorgadmættosvuot; 2, nuosskevuot; 3, *Urenligheder efter Mennesker og Dyr*: rappe; 4, robme.

Urenset, adj. 1, buteskættai; 2, dagjikættai, *urenset Uld*, dagjikættai ullo.

Uret, s. 1, værre, *dersom jeg har Uret*, jos læžam værest; værrevuot, *deri maa jeg give ham Uret*, dago dafhost læ værrevuot su bælest, su lut; *der er skeet ham Uret*, værrevuot læ sunji dappatuvvum, dakkujuvvum; 2, *med Uret, Urette beklage vi os over det, som vi have forskyldt*, i læk rieft go dast mi valddelæp, maid mi læp ansašam.

Uret, adj. 1, værre; værralaš; 2, boassto, *jeg gik den wette Vei*, boassto gæino mannim; *jeg tog den wette Bog*, boassto girje valddim.

Sv. 1, poito; posto; 2, sattok.

Uret, adv. 1, værest; værralažžat; 2, boasstot.

Uretfærdig, adj. 1, værre; værralaš, værrai; 2, vanhurskesmættom, *wretfærdige Handlinger*, værralaš, vanhurskesmættom dagok; *han har en wretfærdig Sag*, vanhurskesmættom ašše sust læ.

Sv. orektsfærdog, vere.

Uretfærdigen, adv. 1, værest; værralažžat; 2, vanhurskesmættoset.

Uretfærdighed, s. 1, værrevuot; verudak, *jeg tager ikke med Uret færdighed*, im verudagast valde; værralašvuot; værraivuot; 2, vanhurskesmættomvuot.

Sv. vere; verrotak.

Uretmæssig, adj. *se wrettelig*.

Urettelig, adj. 1, værralagaš; 2, boasstolagaš.

Uretvis, adj. *se wretfærdig*.

Urevset, adj. rangaštkættai.

Urhane, s. Sv. hurre. **Urhøne**, snutto.

Urigtig, adj. boassto, *en urigtig Handling, Tanke, Formodning*, boassto dakko, jurd, gaddo; *du tog et*

urigtigt Lam, boassto labba valddik. Boasstot. Boasstovuot.

Urimelig, adj. bagjelmuddolaš, *en urimelig Fordring*, bagjelmuddolaš gaibadus; 2, vuoiggadmættos; 2, i jaketatte; 4, jierbmetæbme.

Urimeligen, adv. 1, bagjelmuddolažžat; 2, vuoiggadmættoset; 3, jiermetes lakkai.

Urimelighed, s. 1, bagjelmuddolašvuot; 2, vuoiggadmættomvuot, *at ville forlange Urimeligheder af vor Næste*, bagjelmuddolašvuodaid, vuoiggadmættomvuodaid dattot guoimestes; 3, jiermetesvuot.

Urin, s. guž.

Sv. kož.

Uro, s. 1, mašotesvuot; 2, naššotesvuot; 3, muosatesvuot, *da slay vi for den Uro*, de bæsaimek dan muosatesvuodast; 4, rafhetesvuot; 5, valadæbme. **Forvolde Uroe**, *uroes* 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafhetuttet. **Uroes**, 1, mašo-; 2, našo-; 3, muose-; 4, rafhetuvvut.

Sv. 1, stivs; 2, vaive; 3, muosse 1, stivset; 2, vaivetet; 3, muossetuttet.

Urokkelig, adj. 1, likka-; 2, nubbastuvvamættos, *en urokkelig Beslutning*, nubbastuvvamættos arvvalus; 3, gæppamættos, *en urokkelig Sindsro*, nubbastuvva-, gæppamættos, vaibmoraffhe.

Sv. 1, nannos; 2, kutte i virto.

Urokkeligen, adv. 1, likka-; 2, nubbastuvva-; 3, gæppamættoset.

Urokkelighed, s. 1, likka-; 2, nubbastuvva-; 3, gæppamættosvuot.

Urokket, adj. 1, likka-; 2, nubbastuva-; 3, gæppankættai.

Sv. hæirek.

Urolig, adj. 1, mašo-; 2, našo- 3, muosatæbme, *du har et urolig Brød*, muosates laibbe dust læ; 4, rafhetæbme; 5, lodkadmættom, e

uroligt Liv og et uroligt Sind, rafhetes ællem ja lodkadmættom vaibmo; 6, orrommašo i adnet; *være urolig af sig over noget*, mastegen lodkadmættom læt, mastegen orrommašo i adnet; 7, lævotæbme, *om Born*; 8, stullai; 9, valli; 10, valadægje; 11, hunccai, huncadakis; 12, skindig. *Være urolig*, 1, stullat; 2, valadet; 3, hunccat, *Faarene, Lammene, Rennerne ere urolige, de ville løs*, savcak, labbak, boccek huncadek, luovos viggek.

Uroligen, adv. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafheteslakkai; 5, lodkadmættoiset.

Urolighed, s. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafhetesvuot; 5, lodkadmættoiset.

Urolighed, s. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafhetesvuot; 5, lodkadmættomvuot; 6, lævotesvuot, o. s. v.

Urost, adj. 1, maino-; 2, ramed-; 3, bajed-; 4, gitekættai.

Urosværdig, adj. 1, i mainotatte; 2, i ramedatte; 3, i bajedatte; 4, i gitetatte.

Urt, s. 1, urtas; 2, hurtes; 3, rasse.

Sv. 1, urtes; 2, grasse.

Urtegaard, s. urtegården.

Sv. talkesgården.

Uryddelig, adj. 1, raja-; 2, čagadkættai; 3, moivažuvvum. *Gjøre uryddelig*, 1, moivvit; moivažuttet; 2, sægotet.

Sv. malsketum. 1, malsket; 2, hemset.

Uryddet, adj. 1, raja-; 2, čagadkættai.

Uryggelig, adj. se *urokkelig*.

Urørlig, adj. 1, sirddemættos, *rørligt og urørligt Gods*, luovos ja sirddemættos ælok; 2, likkat-; 3, guoskatmættos. -mættoiset. -mættosvuot.

Sv. svaiekek; svasketek.

Urørt, adj. 1, likka-; 2, guoskakættai; 3, njuorrankættai, *urørt se sin Næstes Nød*, njuorrankættai guoimes hæde oaidnet; 4, sirdekættai.

Usagt, adj. 1, sarno-; 2, cælke-; 3, bægotkættai, *det skal jeg lade være usagt*, dam sarno-, cælke-, bægotkættai sarnom.

Usalig, adj. 1, audogasmættos; 2, oasetæbme. 1, audogasmættosvuot; 2, oasetesvuot.

Usamdrægtig, adj. 1, soappa-; 2, šiettamættos. -mættoiset. -mættosvuot.

Usand, adj. 1, duotmættom; 2, duššalaš, *en usand Beretning*, duotmættom muittalus. 1, duotmættoiset; 2, duššalažžat. 1, duotmættomvuot; 2, dušše, *lyve Usandhed paa mig*, muo bagjeli duššid giellastallat; *uagtet han forstaar siger han dog: jeg forstaar ikke, er det ikke Usandhed?* josjoge gulla, almaken cælkka: im gula, igo dat dušše læk? dušševuot; duššalasvuot.

Sv. keles.

Usandfærdig, adj. 1, i duodalaš; duodamættos; 2, gieles. 1, i duodalažžat; 2, -mættoiset. 1, duodamættomvuot; 2, gielesvuot.

Usandsynlig, adj. i jaketatte; jakkemættos. -mættoiset. -mættosvuot.

Usans, s. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Usanselig, adj. 1, rumaštæbme; 2, vuoinalaš.

Usanset, adj. 1, fuobmaš-; 2, aicekættai.

Usavnet, adj. ocalkættai, *han døde usavnet*, jami ocalkættai.

Useet, adj. 1, oaine-; 2, gæčakættai, *ingen Fisk slipper useet forbi*, i oftage guolle bæsa gæčakættai

mæddel; han var useet tilstele, men derfor ikke usynlig, dast læi oainekættai multo damditti oaidnemættos i.

Useilbar, adj. borjastmættos.
-mættošet. -mættosvuot.

Uselskabelig, adj. olbmuiñ ba-
taradde.

Usigelig, adj. 1, sardno-; 2, cælkke-; 3, bægotmættos.

Usikker, adj. 1, i nanos; nanosmættos, *en usikker Efterretning*, muittalus, mi i læk nanos, nanosmættom muittalus; 2, vissesmættos. -mættoset. mættosvuot.

Sv. 1, nalketakes; 2, vahdalaš.

Uskaansom, adj. 1, armet-; 2, sæsstemættos; -kættai. 1, -mættoset; 2, -kættai. 1, -mættosvuot; 2, -kættai-
vuot.

Uskaanet, adj. 1, armet-; 2, sæstekættai.

Uskabt, adj. sivnedkættai, *uskabte*
Væsener, sivnedkættai luondok.

Uskadelig, adj. vahagattemættos.
-mættošet. -mættosvuot.

Uskad t, adj. 1, vahagtaga; vahagatte-; 2, billedkættai.

Sv. 1, varres; 2, viggetak.

Uskatterlig, adj. 1, mærrød-; 2, cælkemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskiftet, adj. juogadkættai

Uskik, s. 1, nævre-; 2, bahhadappe.

Sv. 1, kenesvuot; 2, vastes tape.

Uskikkelig, adj. 1, bahha-; 2, nævrredavalaš.

Sv. 1, tokkones; 2, suoppates; 3, čuorpes.

Uskikket, adj. dokkimættos.

Uskjel, s. værre; værrevuot.

Uskjøn, s. čabbamættos.

Uskjøn som, adj. dovddamættos.
-mættošet. -mættosvuot.

Uskreven, adj. čalekættai, uskrev-

ne Love og Vedtægter, čalekættai
lagak ja vierok.

Uskrømtet, adj. 1, duodalaš; 2, njuolggad. 1, duodalažžat; 2, njuolggadet. 1, duodalašvuot; 2, njuolggadvuot.

Sv. 1, njuolgga; 2, vana hærvastal-
lemen.

Uskyld, s. vigetesvuot.

Uskyldig, adj. 1, vigetæbme, *være uskyldig deri*, vigetæbme dasa, dam ala læt; 2, mainetæbme, *han er uskyldig deri*, son læ mainetæbme dasa; 3, aššetæbme.

Sv. 1, mainetebme; 2, vikketebme;
3, ruojes; 4, skalos.

Uskyldigen, adv. 1, vigetæbmet; 2, mainetæbmet; 3, ašsetæbmet.

Uskyldighed, s. 1, vigetesvuot;
2, mainetesvuot, *Gud beskjermer*
Uskyldigheden, Ibmel mainetesvuo-
ðaid suogjal.

Usleben, adj. bastetkættai, en
usleben Kniv, bastetkættai nibbe.

Uslidelig, adj. 1, nokka-; 2, biedggemætlos. -mættoiset. -mæt-tosvuot.

Uslidt, adj. 1, noga-; 2, bied-gekættai.

Uslinq, s. 1, rieppo; 2, æssel.

Uslukkelig, adj. se uudslukkelig.

Usmeltelig, adj. 1, suddad-; 2, sølghi-; 3, medgidattemættos. -mættoiset. -mættosvuot.

Usmeltet, adj. 1, sudda-; 2, solgid-; 3, medgidkættai.

Usminket, adj. 1, duodalaš, *usminket Guds frygt*, duodalaš ibmelballolašvuot; 2, bainetkættai.

Usmykket, adj. 1, hærvat-; 2, cīnatkættai.

Usonet, adj. soavatkættai.

Usnlig, adj. soavatmæltos.

Usparet, adj. 1, armet—; 2, sæstækættai, *han lod hverken Møje*

eller Tid være usparet, i son sæstam vaive ige vißsalvuoda.

Uspiselig, adj. borramættos.

Uspist, adj. borakættai.

Usporlig, adj. vuotte-; 2, guora-tallamættos.

Uspurgt, adj. 1, jæra-; 2, gačakættai.

Uspundet, adj. banekættai.

Ussel, adj. 1, hægjo, *min Forfatning er ussel*, dille must læ hægjo; *jeg har en ussel Forfatning og fører et usselt Liv*, hægjovuoda dille ja ællem must læ; 2, nævrre, *jeg lever som en gammel Mand kan leve, usselt Øje, ussel Haand*, ælam boares lage miel, čalbmenævrrevuot, gieltalamesvuot; fuodna, *han er ussel i Bøglæsning*, fuodna girje logost; 4, æssel, *Ryggen er ganske ussel*, aibas æssel læ čielgge. *Anse, agte for ussel*, 1, hægjošet; 2, nævrašet; 3, fuodnašet.

Sv. 1, hægjos; 2, vaives; 3, vaivan; 4, armet.

Usselt, adv. 1, hægjot; 2, nævrret.

Usselhed, s. 1, hægjovuot; 2, nævrrevuot; 3, fuodnavuot.

Ustadig, adj. 1, bissomættos, *ustadig i sine Beslutninger og Id-rætter*, bissomættos læt arvvalusaines ja juonaines; 2, jorre, *ustadigt Veir*, jorre dalkke; 3, jotte; 4, golgge, *ustadigt Sind*, jotte, golgge miella. *Være ustadig*, 1, guoftadastet; 2, jorrat.

Sv. 1, molsotakes; 2, njalketakes; 3, palkotakes; 4, kivčel.

Ustadigen, adv. bissomættos.

Ustadighed, adj. 1, bissomættosvuot; 2, jorram-, jorrevuot; 3, jottam-, jottevuot; 4, golggam-, golggævuot.

Ustandhaftig, adj. bissomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ustandselig, adj. 1, orost-; 2, bissanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ustandset, adj. 1, orost-; 2, bissankættai.

Ustraffelig, adj. 1, mainetæbme; 2, laitte-; 3, rangaštættos. 1, mainetæbmet; 2, -mættoset. 1, mainetæsvuot; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, mainetæbme; 2, ruojes.

Ustraffet, adj. rangaštættai.

Sv. pakkateke.

Ustridig, adj. vuosstai nagga-tallamættos.

Ustyrlic, adj. 1, værrai; 2, væitalas, *en ustyrlig Mund*, væitalas njalbme.

Sv. 1, svaile; 2, stim; 3, spake.

Være ustyrlig, 1, kincoret; 2, standet.

Ustyrligen, adv. 1, værrat; 2, væitalassi.

Ustyrlighed, s. 1, værraivuot; 2, væitalasvuot.

Ustø, adj. joradakis. *Være, staa ustødt*, juovz3ot, *Bordet staa ustødt naar Gulvet ikke er jævnt*, bævdde juovz3o go latte i læk dilvet. Joradakkaset. Joradakisvuot.

Usund, adj. diervasmættom, *her er ingen god Lugt, her er en usund Lugt*, i læk njalgga hagja, diervasmættom hagja læ dast; *han ser usund ud*, diervasmættom habme sust læ. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, skæbčes; 2, suopos.

Usvigelig, adj. 1, nanos; 2, bætte-; 3, fallimættos. 1, nanoset; 2, -mættoset. 1, nanosvuot; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, vittes; 2, jaskes; 3, čorges; 4, nannos.

Usveget, adj. 1, bætte-; 2, fillikættai.

Usvækkelig, adj. 1, njuorra-; 2, gæppanmættos, *hans Kræfter synes*

usvækkelige, su apek orruk njuorra-, gæppanmættosak; *hans Iver er usvækkelig*, su ælsarvuot læ gæppaumættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usvækket, adj. 1, njuora-; 2, gæppankættai.

Usynlig, adj. 1, oaidne-; 2, gæðcamættom. *Blive usynlig*, gæiddot. *Gjøre usynlig*, geiddit; gæiddodet. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. vuoidnotebme. *Blive usynlig, om Maanen*, quosgnet, mano quosgna.

Usyret, adj. 1, surekættai; 2, suresdaigetæbme, *usprede Brøds Høitid*, suresdaigetes laibi basek.

Sv. surotek.

Usædelig, adj. sivvotæbme. Sivvotæbmet. Sivvotesvuot.

Sv. 1, kenes; 2, paha tapek.

Usædvanlig, adj. 1, hækkas, *det var usædvanligt at høre et saadant Dyr*, hækkas læi gullat daggar fuodo; 2, ibmašlaš. 1, hækkaset; 2, ibmašlašžat. 1, hækkasvuot; 2, ibmašlašvuot.

Usømmelig, adj. 1, heivvi-; 2, soappamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usømmet, adj. goarokættai.

Sv. korok.

Utaalelig, adj. 1, gilla-; 2, gierddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i kierdetatte; kierdisapta.

Utaalmodig, adj. gierddemættom, *et utaalmodigt ildesindet Menneske*, gierddemættom nævrrelundulaš olmuš. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. luojotakes.

Utak, s. 1, šiggom; 2, bahha sakka, *jeg fik kuns Utak til Løn*, dušše šiggom, bahha sagaid balkkan mon ožžum.

Utaknemmelig, adj. gittomættos,

vise sig utaknemmelig imod nogen for oppebaarne Velgjerninger, gitomættosen ječas gæsagen čajetet vuosstaivalddujuvum buri audast. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. vuosstomættos.

Utakket, adj. gitekættai.

Utallig, adj. lokkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utalt, adj. logakættai.

Uterlig, adj. nuosske, *uterlige Gjerninger*, nuoskes dagok.

Utid, s. 1, assto-; 2, dilletes aigge; *i Utide*, asto-, dilletes aige, *han kommer altid i Utide*, aleessi asto-, dilletes aige son boatta; 3, boasstoaiigge; 4, auddal aigge, *gaa af Tjeneste i Utide*, halvvalusast vuolggat auddal aige.

Utidig, adj. 1, boasstoagasaš; 2, auddal aige, *et utidigt Foster*, auddal aige okke; 3, darbašmættom, *utidig Frygt*, darbašmættom ballo.

Utilbagekaldelig, adj. 1, ruftudgoččo-; 2, ruftudravkkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilbagekaldet, adj. 1, ruftudgoččo-; 2, ruftud ravkakættai.

Utilbøjelig, adj. 1, goades, *at være utilbøjelig til noget*, miella læ goades dasa; 2, sogjamættos, *derfor er jeg ganske utilbøjelig*, dasa mon læm aibas sogjamættos, 1, goaddašet; 2, -mættoset. 1, goadesvuot; 2, -mættosvuot.

Utilbørlig, adj. heivvimættom. -mættoset. -mættosvuot.

Utilekkelig, adj. 1, govča-; 2, moskotkættai.

Sv. lautek.

Utilfreds, adj. dudakættai, duttamættos, *utilfreds med de trufne Foranstaltninger og med sig selv*, dudakættai, duttamættos dakkujuvum lagadusaiguim ja ješječaines. Dutta-

mættom lakkai. Dudakættai vuot; duttamættom vuot.

Utilfredsstillelig, adj. 1, duttad-; 2, jaskudattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilfredsstillelse, s. duðakættai vuot; duttadkættai vuot.

Utilfredsstillet, adj. 1, duttad-; 2, jaskudattekættai.

Utilgivelig, adj. andagassi ad-demættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilgivet, adj. andagassi addekættai.

Utilgjængelig, adj. bæssamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilladelig, adj. lovetæbme; 2, suovva-; 3, luoittemættos. Loveteslakkai. 1, lovetesvuot; 2, -mættoset. 1, lovetesvuot; 2, -mættosvuot.

Utilladt, adj. lovetæbme; love-tagat.

Utilskyndet, adj. 1, avčeo-; 2, giftal-; 3, viggatkættai.

Utilstrækkelig, adj. 1, vaillo; 2, vanes.

Sv. vanes.

Utiltalt, adj. halataddakættai, *han skal ikke slippe utiltalt*, i galga halataddakættai bæssat.

Utilvant, adj. *se uvant*.

Utimelig, adj. *se utidig*.

Uting, s. 1, gælboatesvuot; 2, nævre dappe.

Utjenlig, adj. 1, adnemættos; 2, dokkimættom; 3, avketæbme. -mættoset. 1, -mættosvuot; 2, avketesvuot.

Utjenstagtig, *utjenstfærdig*, *utjenstvillig*, adj. navgas. Navgaset. Navgasvuot.

Utolkelig, adj. čielgemættos.

Utolket, adj. čielggekættai.

Utro, adj. oskaldasmættom, *hun blev ham utro*, son šaddai sunji oskaldasmættos. -mættoset.

Utroskab, s. oskaldasmættomvuot.

Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. vадnajakko.

Utrolig, adj. 1, jakke-; 2, osskomættos; 3, mi jakkemest, osskomest i læk. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. oјakkotebme.

Utryg, adj. 1, oajokættai, *jeg bliver utryg for den Skyld*, šaddam oajokættai dam gæččen; 2, i nanos; 3, rašše, *Isen er utryg*, jeŋ læ rašše, jeŋ i læk nanos, 1, oajokættai; 2, i nanna lakkai; 3, raššelakkai. 1, oajokættai vuot; 2, rašševuot.

Utryglet, adj. gærjodkættai.

Utrængende, adj. darbašmættom, *havde du dog givet hende, han er utrængende, men hun skulde have trængt til det*, go don baic lifčik sunji addam, olmai darbašmættom læi, son baic lifči darbašet.

Utrængt, adj. darbaškættai.

Utrættelig, adj. 1, vaibba-; 2, viessamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, killos; 2, saure.

Utrættet, adj. 1, vaiha-; 2, viesakættai.

Utrøstelig, adj. 1, jeddemættos, *hun er utrøstelig over Mandens Død*, jeddemættos son læ boadnjas jabmem ditti; 2, jaskudattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i jasketatte.

Utrøstet, adj. 1, jeddekættai; 2, jaskodattekættai.

Utugt, s. slæiddovuot.

Sv. 1, skekesvuot; 2, lutesvuot.

Utugtig, adj. slæiddo, *utugtig Tale*, slæiddo sagak.

Utvængelig, adj. *se ubetvængelig*.

Sv. 1, vittes; 2, čorg.

Utvivlagtig, *utvivlsom*, adj. ærpædmættom.

Utvungen, adj. 1, naggi; 2, bakkikættai, *en fri og utvungen Be-*

kjendelse, æftomiellalaš ja naggikættai dovdstus.

Sv. 1, ješ muoitoles; 2, naggotak.

Utydelig, adj. 1, čielgadmættos; 2, njodgas, *Bogen er utydelig, thi dens smaa Bogstaver ere utydelige* njodgas læ girje go dam smavva bogstavak njodgas læk; 3, sælvadmættos; 4, sævdnjad. 1, -mættoset; 2, njodgaset; 3, sævdnjadet. 1, -mættosvuot; 2, njodgasvuot; 3, sævdnjadvuot.

Sv. šiendnjes.

Utydet, adj. čielgekættai.

Utækkelig, adj. galmas. Galmaset. Galmasvuot.

Sv. 1, romes; 2, vastes.

Utællelig, adj. *se utallig*.

Utømmelig, adj. damatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utæmt, adj. damatkættai.

Utændelig, adj. *se uantændelig*.

Utænkelig, adj. 1, jurdaš-; 2, gaddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utænskø, adj. *se ubetænskø*.

Utænkt, adj. 1, jurdaš-; 2, gaddekættai.

Utæt, adj. juoņas, *Karret er utæt*, juoņas læ litte; 2, avedakis. 1, juoņasvuot; 2, avedakisvuot.

Utøilelig, adj. bagotmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utømmelig, adj. *se uudtømmelig*.

Udeblivelig, adj. vælttemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Undfordret, adj. hastekættai.

Undforskellig, adj. 1, dudkka-; 2, sogardmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Undforsket, adj. 1, dudkka-; 2, sogardkættai.

Udførlig, adj. 1, doaimat-; 2, dakkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Udgrundelig, adj. guoratalla-

mættos, *disse hemmelige og uudgrundelige Naturkræfter*, dak čiegos ja guoratallamættos aimofamok. -mættoset. -mættosvuot.

Udgrundet, adj. guoratallakættai.

Uudholdelig, adj. gillamættos.

Uudryddelig, adj. 1, duššad-; 2, javkkadmættos.

Uudsigelig, adj. *se usigelig*.

Uudslukkelig, adj. časkadmættos; časskamættos.

Uudslættelig, adj. eritsikko-mættos, *en uudslættelig Plet i hans Tænke- og Handlemaade*, eritsikko-mættos duolvva su vaimost ja mænnovuodast. -mættoset. -mættosvuot.

Uudstrækkelig, adj. vadnatmættos.

Uudtænkelig, adj. 1, jurdaš-; 2, smiellamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uundgaaelig, adj. 1, væltte-; 2, bæssamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uundskyldelig, adj. bælošt-mættos.

Uundværilig, adj. ligudmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvane, s. 1, bahha-; 2, nævre-dappe, davalasvuot.

Uvant, adj. 1, vuokkad; 2, harjankættai, *want til haardt Arbeide*, harjankættai garra barggoi.

Uvaragtig, uvarig, adj. 1, bisso-; 2, bisste-; 3, binddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvarsom, adj. varotæbme. Varotæbmet. Varotesvuot.

Uvasket, adj. bassalkættai.

Uvedkommende, adj. 1, amas, 2, verulaš; 3, guoskatmættos, *en mig uvedkommende Sag*, dat læ munji guoskatmættos ašše.

Uveir, s. nævrrredalkke.

Sv. 1, pahatalke; 2, alme; 3, quoldo.

Uveisom, adj. 1, mannamættos, *en uveisom Orken*, mannamættos mæcce; 2, *om Fintervei*, moskos, jorbas ratte.

Uvelkommen, adj. i miela miel, *uvelkomne Gjæster*, guosse, guðek æi læk miela miel.

Uven, s. usstebmættom, *vore Uvenner*, usstebmættomidæmek.

Sv. vaššolas.

Uvenlig, adj. 1, usstebmættos, *uvenlig Modtagelse og et uvenligt Blik*, usstebmættos vuosstaivalddu-jubme ja usstebmættos gæčadæbme, čalbme. -mættoset. -mættosvuot.

Uvenskab, s. usstebmættomvuot.

Uvenskabelig, adj. usstebmættomlagas.

Uventet, adj. 1, doaivokættai, *en uventet Lykke*, doaivokættai buoreoasse; 2, vuordekættai.

Uvid, s. 1, jiermetesvuot; 2, jalagvuot.

Sv. jiermetesvuot.

Uvidende, adj. 1, diedekættai, diedemættos, *jeg er uvidende derom*, læm diedemættos dasa; 2, daiddemættos, *anstille sig uvidende om en Sag*, ječas ašše daiddemættosen dakkat; 3, æppedaiddolaš.

Sv. 1, tietek; 2, tajetek.

Uvidenhed, s. 1, diedekættai-vuot; diedemættomvuot; 2, daiddemættomvuot, *Uvidenhed hvad den Syndangaaer*, daiddemættomvuot dam suddo gorrai; æppedaiddovuot.

Sv. vadna tietem.

Uvigtig, adj. 1, ucca; 2, hægjo; 3, halbbe. 1, uccavuot; 2, hægjovuot; 3, halbbevuot.

Uvilkaartlig, adj. æftotæbme, *en uvilkaarlig Bevægelse*, æftotes likkastus; 2, fuobmaškættai; 3, arvvalkættai.

Uvillie, s. unokasvuot, *ingen Uvillie hos mig*, i mikkege unokasvuodaid muo duokken; unokas niella.

Sv. 1, væšše; 2, mobme; 3, udnotesvuot; 4, nadom, pahastallem.

Uvillig, adj. 1, navgas, *uvillige til det, der dog var deres Pligt at gjøre*, navggasak dasa, maid berrišegje dakkat; 2, goades; 3, bahhamiellalaš, *vise sig uvillig imod en*, čajetet ječas bahhamiellalažžan gudege vuosstai.

Sv. nadotakes.

Uvilligen, adv. 1, navgaset; 2, goaddaset; 3, bahhamiellalažžat.

Sv. naggoin; naggost.

Uvillighed, s. 1, navgasvuot; 2, goadesvuot; 3, bahhamiellalašvuot.

Uvillig, adj. vieras, virulaš, *efter uvillige Mænds Kjendelse*, vieras olbmai arvvalusai miel.

Uvindskibelig, adj. 1, viššalmættos; 2, doaimatkættai. 1, -mættoset; 2, doaimatkættai. 1, -mættosvuot; 2, doaimatkættai-vuot.

Uvirkksom, adj. 1, bargotæbme, *føre et uvirksomt Liv*, bargotes ællem ællet; barga-; 2, duojokættai; 3, ælšarmættos; 4, joavdelas.

Uvirksomhed, s. 1, bargakættai-vuot; bargotesvuot; 2, duojokættai-vuot; 3, -mættosvuot; 4, joavdelasvuot.

Uvis, adj. 1, jiermetæbme; 2, visesmættom. 1, jiermetes lakkai; 2, -set. 1, jiermetesvuot; 2, mættosvuot.

Uvis, adj. 1, i nanos; 2, i visses, *det er endnu uvist om han kommer*, i læk vela visses, nanos jos son boatta; vissesmættos.

Uvist, adv. 1, i nanoset; 2, i vis-saset; -mættoset.

Uvished, s. vissesmættosvuot.

Sv. juoreje. *Fære uvis*, juoret; quekten juoren orrot.

Uvisnelig, adj. golnnamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvisnet, adj. golnakættai.

Uvitterlig, adj. diedekættai; diedemættos. diedekættai; -mættoset. diedekættaivuot; -mættosvuot.

Sv. tetek tajetek.

Uvittig, adj. 1, jiermetæbme; 2, jallag lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Uvorn, adj. 1, skiftes, *et uvornt Liv*, skiftes ællem; skiftetæbme, *de vare uvorne, som ikke gad bygge rigtigt*, skiftetæmek legje, gudek æi viššam hufsit riest; 2, fuolatæbme. 1, skiftes-, skiftetes-; 3, fuolates lakkai. 1, skiftesvuot; skiftetesvuot; 2, fuolatesvuot.

Uvurderlig, adj. 1, mærræd-; 2, arvvalmættos arvost, haddest. -mættoset. -mættosvuot.

Uvæbnet, adj. værjokættai.

Uvægerlig, adj. biettalmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvægret, adj. biettalkættai.

Uværdig, adj. 1, heivvimættom, *en uværdig Handling af en brav Mand*, šiega olbmai heivvimættom dakko; 2, dokkimættom; 3, gælbotæbme, *han blev dømt uværdig til at beklæde noget Embede*, son dubmijuvui dokkimættosen, gælbotæbmen maidegen amatid adnet. 1, -mættom-,

2, gælbotes lakkai. 1, mættomvuot; 2, gælbotesvuot.

Uvæsen, s. bahha, boassto mædno. *man har længe drevet det Uvæsen*, dat bahha mædno gukka adnujuvvum læ.

Uædel, adj. 1, gælbotæbme, *en uædel Handlemaade*, gælbotes mæn-nodæbme.

Uægte, adj. 1, čielggamættos, *uægte Guld*, čielgamættos golle; 2, *uægte Barn*, juolggemanna; 3, i rievtes; 4, værre; værralaš.

Uægthed, s. 1, čielggamættosvuot; 2, værrevuot; værralašvuot.

Uændset, adj. doattalkættai.

Uærbødige, adj. vuollegašmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uærlig, adj. gudnetæbme; gudnetutte, *man holdt den Strafi gamle Dage for en uærlig Straf*, dat rangaštus adnujuvui doluš aigin gudnetutte lakkai. Gudnetesvuot; gudnetuttet.

Uødelæggelig, adj. hævvat-, hævvamættos.

Uøinelig, adj. oidnumættos, *Fuglen hævde sig til en uøinelig Høide*, lodde bagjani oidnumættom allagvutti. mættoset. -mættosvuot.

Uøvet, adj. 1, harjet-; 2, harjankættai, *en uøvet Arbejder*, harjankættai bargolaš, barggoolmai.

V.

Vaaben, s. værjo, *han gav sine Vaaben fra sig*, værjoides son aldes addi; *føre Vaaben imod sit Fødeland*, værjoid adnet šaddoædnames vuosstai.

Sv. varjo; værjo.

Vaabenbrag, *Vaabengny*, s. værjoslabma.

Vaabenløs, adj. værjotæbme. *Blive vaabenløs*, værjotuvvut. *Gjøre vaabenløs*, værjotuttet. Værjotesvuot.

Vaabenmagt, s. soattevækka.

Vaad, adj. 1, njuoskas, *Jorden er Vaad*, njuoskas læ ædnam; 2, gastas, *Græsset er vaadt af Regnen*, rasek gastas, njuoskas læk arvest; 3,

njec, *Liget er vaadt*, njecas læ rumaš; 4, *vaadt Veirlig*, gastadak, *en vaad Sommer, bestandig vaadt Veirligt*, njuoskas gæsse, alelessi gastadak. *Anse for vaad*, njuoskašet. *Blive vaad*, 1, njuoskat; 2, gasstat, *naar Pelsen bliver vaad, bliver den tung*, go bæsk gastad de deddu; 3, laccat; 4, njeccat, *Træet er blevet vaadt, som har lagt i Vandet*, njeccam læ muor, mi čacest læ orrom; 5, njartlat; 6, čaccot; čaccašuvvat; 7, laskidet; 8, spalccat, *alene om Skind*; 9, sivrrot; 10, snjalččat. *Gjøre vaad, se væde*.

Sv. 1, njuoskes; 2, njeces; 3, luvas; 4, suoldnos; 5, tæbbos; 6, slibges; 7, *med vaade Oine*, kadnjel čalmi. 1, njecet; 2, luvet.

Vaade, s. 1, vaddo; 2, hætte; 3, dappatus.

Sv. 1, vahda; 2, edelest; 3, soitemest; 4, almatak.

Vaadesgjerning, s. hættedakko.

Vadeild, s. dollahætte.

Vaag, s. 1, sudde, *for at de ikke skulle gaa i Vaagene*, amasek sud-didi mannat; 2, lippad; lippadraigge.

Sv. 1, sudde; 2, labla; 3, jaurates.

Vaage, v. 1, goccet, *er du vaagen den Stund jeg gaar til Strandbredden?* gocakgo dam bodduš go fiervast vazam? *mit Hjerte har vaaget saare efter dig*, muo vaibmo læ saggarakkan goccam du ala; 2, *vaage, holde Vagt over*, gocetet, *jeg maa Nat og Dag vaage over det Menneske*, fertim ija bæive gocetet dam olbmu; 3, *ligge Vaagen*, gocašet; 4, *holde vaagen*, goccatet; *du holdt mine Øine vaagne*, don gaccatik muo čalmid.

Sv. kocet, *være vaagen*, kocemen orrot.

Vaagen, s. 1, goccem; 2, goce-tæbme; 3, gocašæbme.

Vaagen, adj. 1, gocce, *have vaagne Øine med sine Børn og deres Opførsel*, gocce čalmid manaides ala adnet ja sin gævatusa ala.

Sv. koceje; kocemen.

Vaagne, v. 1, goccet, *han sov-nede og vaagnede*, son nokkai ja goccai; 2, morranet, *vaagne op af en dyb Søvn*, lossis nakkarin goccet, morranet; morridet, *sovende og vaagnende*, oadededin ja morridedin; 3, covnašuvvat; 4, sibmaret, sibmarastet.

Sv. 1, koccajet; 2, jeretet.

Vaagnen, s. 1, goccam; 2, morranæbme; morridæbme; 3, covnašubme; 4, sibmaræbme; sibmarastem.

Vaande, s. 1, hætte, *være i Vaande*, hædest læt; 2, adestus, *lide stor Vaande*, stuorra atestusa vuold læt; 3, bavčas.

Sv. vaive.

Vaande sig, v. 1, biekkot; 2, luoibmat, *den Syge ligger og vaander sig*, buocce vællhot orromen ja luoibmamen læ.

Sv. vaivastovet.

Vaanden, s. 1, biekkom; 2, luoibmam.

Vaandefuld, adj. bafčagægje, *et angergivent og vaandefuldt Hjerte*, gatlavaš ja bafčagægje vaibmo.

Vaaning, s. 1, viesso; 2, goatte.

Vaar, s. gidđa, *bie til Vaaren*, vuorddet gidđi; *en tidlig, sildig Vaar*, arra, manjš gidđa; *Livets Vaar*, ællem gidđa. *Om Vaaren*, gidđag. *Anse for Vaar*, gidđašet.

Sv. kidda. *Tilbringe Vaaren*, kid-datet.

Vaarkulde, s. gidđačoaskem.

Sv. quolte.

Vaarlig, adj. gidđalagaš, *Natu-*

ren har endnu intet vaarligt Udseende, almost i vela læk giðða, giððalagað habme.

Vable, s. 1, siejakas; 2, rušmas. Sv. časme.

Vad, s. vaddo, *Haandvad*, giet-tavaddo.

Sv. varpe.

Vade, v. gallit, *vade i Elven*, gallit joga; *den Elv kan man ikke vade over*, dat jok i læk gallimest; *hvorledes slap I over? vi vadede*, most bæsaidek rassta? čace galle manaimek. *Begive sig til at vade*, galestet.

Sv. kalet.

Vaden, s. gallim.

Vadested, s. galastak; gallimsagje.

Vadmel, s. 1, gages, *hvad be-stiller du? jeg væver Vadmel*, maid dagak? gaggas goðam; *vil du have Ulden som Vadmel eller Uld?* jogo gaggen aigok ulloid daihe ullon? 2, sargge.

Vagt, s. 1, gattijægje; 2, fast; 3, gattim, 4, goccem.

Sv. 1, kattar; 2, katto; kattem.

Vagtel, s. Sv. pradgo; paggo.

Vaisenhus, s. oarbbasi viesso.

Vaje, v. livardet.

Sv. slaiwetet.

Vajen, s. livardæbme.

Vakker, adj. čabes. *Blive vakker*, vakrere, čabbot; čabbasmet. *Gjøre vakker*, vakrere, čabbasmattet.

Sv. 1, čabbak; 2, fauro.

Vakkert, adv. čabbaset; čabbasi. Čabesvuot.

Vakle, v. 1, suoibbot; 2, skivvot, *vakle i sin Gang*, vazededin suoibbot, skivvot; 3, viradet; 4, juorbbot, *Baaden vakler*, vanas juorbbo; 5, guoftadastet, *han vaklede i sin Beslutning*, guoftadasti arvvalusastes; 6,

gæppanet, (aftage), *hans Tro, Mod begyndte at vakle*, su ossko, roak-kadvuotta gæppanišgodi.

Sv. 1, stimpeldet; 2, sutatallet; 3, kivčeltet; 4, vilpatet.

Vaklen, s. 1, suoibbom; 2, skivvom; 3, viradæbme; 4, juorbbom; 5, guoftadastem; 6, gæppanæbme.

Valen, adj. čonkum, *en valen Haand*, čonkum giet. *Blive valen*, čonkkot, *naar Haanden fryser bliver den valen*, go giet goallo de čonkko; 2, čoaibmot.

Valg, s. 1, valljo; 2, valljim, *komme paa Valg*, valljijubmai šad-dat; *jeg lod Valget falde paa ham*, addim valljim su ala gaččat; 3, æsto, *jeg overlader dig Valget*, *hvilken du vil tage*, ævto dunji bijam guabba valdak. *Som intet Valg har*, ævtotæbme. Ævtotesvuot.

Sv. 1, valjem; valjetallem; 2, saldem.

Valgdag, s. valljimbæivve.

Valgforsamling, s. valljim-čoaagganæbme.

Valke, v. duppit, *valke Vadmel og Klæde*, gaggas ja ladde duppit.

Sv. tuopet.

Valken, *Valkning*, s. duoppe; duppim.

Valker, s. duppijægje.

Valle, s. misso.

Sv. missu.

Valplads, s. 1, doarromsagje; 2, -šilljo.

Sv. torosaje.

Vamle, v. Sv. 1, podnjot; 2, kokot; 3, koklot; 4, kukkostet; 5, vaimo kagga.

Vanart, s. bahhadavalašvuot.

Sv. 1, palas nale; 2, -lake.

Vanarte, v. se vanslægte.

Vanartet, adj. nævrre, bahhalundulaš.

Sv. pahanalek.

Vanbrug, s. boassto adnem.

Vanbruge, v. boasstot adnet.

Vand, s. 1, čacce, *kom med Vand!* boade čacin *staaende, rindende Vand*, orro, golgge čacce; *Tænderne løbe i Vand*, čacce acca bani vuollai; 2, *fiersk Vand*, saivva, savj; 3, javrre, (*Indso*); 4, luobbol; 5, *stille, smult Vand*, doažže; 6, *stillestauende Vand*, vuoppa; 7, *stille Vand i Elve*, savon; 8, *Vand, hvori Græsset voxer, der benyttes i Sko*, suodnjo; 9, *Vand paa Is*, soavlle; 10, *Vand under Havis*, njavnnja; 11, *tilvands*, čacceg, *tilvands og tilfods*, čacceg, čace mielld ja juolggasi. *Løbe i Vand*, 1, čaccalastet; 2, ganjaldet, *Øinene løbe i Vand*, čalmek čaccalastek, ganjaldek; *Øine, som letteligen løbe i Vand*, čalmek læk ganjaldægje. *Blive Vand, danne sig til Vand paa Is*, soavllot; soavllaget; *forvalde at der kommer Vand paa Is*, soavllodet. *Tage Vand ind*, læikkot, *en lastet Baud tager Vand ind*, deddum vanas læikko; 2, gabbalet, *Baaden tager lidt Vand ind*, vanas gabbalasta. *Som er tilbøjelig til at tage Vand ind*, gabbalas.

Sv. 1, čacce; 2, jaure; 3, laddo, sladdo; 4, kiæva 5, soule; 6, ruvesk; 7, sauvon; 8, *Blodvand*, malesuele.

Vandaare, s. čaccesuodna.

Sv. čaceora.

Vandagtig, adj. čaccai.

Sv. čacai.

Vandbad, s. čaccelavggo.

Vandblandet, adj. čacinsægou-tuvvum.

Sv. čacemastek.

Vandblære, s. čaccefatte.

Vandbryn, s. se *Vandflade*.

Vanddraabe, s. 1, čaccečalme; 2, -bittaš.

Sv. 1, čaccečalme; 2, -bitta.

Vanddyr, s. čaccespiri.

Vande, v. 1, gastadet, *vande Planter og Blomster*, gilvvagid ja ledid gastadet; 2, čacin jugatet, *vande Kreaturer*, šivetid jugatet; 3, čace læikkot, *vande Eugene*, geddi ala čace læikkot.

Sv. 1, čacetet; čacahattet; 2, loktet; jukkatet.

Vanden, Vanding, s. 1, gasta-dæbme; 2, jugatæbme; 3, čacelæikkom.

Vandel, s. 1, vagjolæbme; 2, mannodæbme, *ustraffelig i sin Vandel*, mainetæbme vagjolæmes, mænnodæmes dafhost; 3, gævataæbme; 4, ællemvuot.

Sv. viesom; viesom lake.

Vandfald, s. 1, goaik; 2, gorčče.

Sv. 1, quaik; 2, kors.

Vandflade, s. 1, čacceoaivve; 2, gierra.

Sv. čacekærek.

Vandflom, Vandflod, s. 1, čaccedulvve; 2, -baddam.

Sv. cacetulve.

Vandgrav, s. čaccerogge.

Vandhvirvel, s. Sv. strave; rave.

Vandig, adj. čaccai.

Sv. čacai.

Vandkar, s. čaccelitte.

Vandlekning, s. čaccegolggam gæidno.

Sv. kolkemkæino.

Vandløs, adj. čacetæbme, *vandløse Kilder, Skyer*, čacetes agjagak, balvak; *en vandløs Ørken*, čacetes mæcce. *Blive vandløs*, čacetuvvut. *Gjøre vandløs*, čacetuttet. Čacetes-vuot.

Vandre, v. 1, vagjolet, *han vandrede i Fjeldbyerne*, vagjoli sidain; *jeg har ikke fauet ham i Tale*, han

vandrers endnu ude, im læk fattim sagaidassam, olggon vagjoladda ain; 2, jottet; *han har vandret vidt om i Verden*, jottam, vagjolam læ gukasrak mailmest; *Himmellegemerne vandre de dem anviste Baner*, almenastek jottemen læk daiddi goččujuvvum balggaid; *vandrende Haandværkssvende*, vagjolægje, jotte duogjarak; 3, golgadet, *jeg har vandret og vandret saa kom jeg hid*, læm golgadam ja golgadam ja de dek šad-dim; 4, *vandre ud*, vuolgget; 5, sirddet.

Sv. 1. mannen; 2, matkostet.

Vandring, s. 1, vagjolæbme; 2, jottem, *enhver af Stjernerne har sin særskilte Vandring*, ješgudestaga nastin læ sierra jottem; *han foretog en lang Vandring*, gukkis jottem, vagjolæme son dağai; 3, golgadæbme; 4, vuolggem; 5, sirddem.

Vandrers, s. 1, vagjolægje; 2, farrolaš.

Vandrig, adj. čacai.

Sv. čacai.

Vandringsmand, s. jotteolmai; -olmuš.

Sv. farolaš.

Vandrør, s. čacceboce.

Vandskyl, s. 1, čaccegolggam; 2, -dulyve.

Vandspeil, s. se *Vandflade*.

Vandspring, s. 1, čacceaja; 2, -bulljanas.

Vandtæt, adj. čaccejække. *Være vandtæt*, jækket.

Vane, s. 1, harjanæbme; *Vanens Magt over Mennesket*, harjanæme fabmo olbmubagjel; 2, harjanam luonddo, *det er hans Vane*, su harjanam luonddo dat læ; 3, harjetus; 4, vuokkadæbme; 5, dappe, *aflægge onde Væner*, bahha david, harjanemid hæittet.

Sv. 1, harjanem; 2, vuokatem.

Vanfør, adj. rambbe. *Blive vanfør*, rambbot; rambašuvvat; rambašuddat; rambašustet. *Gjøre vanfør*, rambboded; rambašuttet. Rambbevuot. Sv. fabmales.

Vanheld, s. se *Uheld*.

Vanhellig, adj. 1, æppebasse; 2, bassetæbme.

Sv. ailesapta.

Vanhellige, v. æppebassotet.

Vanhelligelse, s. æppebassotæbme.

Vanhjulpen, adj. i vækktuvvum.

Vanholden, adj. birgekættai.

Vanhæder, s. 1, æppegudne; 2, hæppad.

Sv. hæppa.

Vanhædre, v. æppegudniettet.

Sv. olbetet.

Vanke, v. 1, jottet; 2, golggat; golgadet; 3, addujuvvut, *der vanker god Spise*, dobbe addujuvvu šiega borramuššak.

Sv. 1. tuoi tuoko mannen; 2, kaudnoset; 3, ožžoset.

Vanken, s. 1, jottem, 2, golggam; golgadæbme.

Vankelmodig, adj. 1, jorre miela, jurddagid adne; 2, guoftadaste.

Sv. 1, juoreje; 2, molsotakes; 3, quektastalleje.

Vankelmodighed, s. 1, jorre jurddagak; 2, guoftadastem.

Vanklæde, v. i heivvit; heivvi-mættom læt.

Vankundig, adj. 1, daidotæbme, *et vankundigt Menneske, som ikke er undervist*, daidotes olmuš, gutte i læk oappam; æppedaiddolaš.

Sv. tetek.

Vanloddet, adj. gutte nævre oase adna.

Vanlykke, s. nævrre oasse.

Vanlykkes, v. se *mislykkes*.

Vanmagt, s. apetesvuot.

Vanmægtig, adj. apetæbme.

Vanrygte, s. 1, bahha nabma;
2, bahha sagak.

Sv. 1, laito; 2, paha sak.

Vanrygte, v. *være vanrygtet*,
1, bahha nama adnet; 2, bahha sagai
vuold læt.

Vanskelig, adj. vades, *det aller-
vanskeligste er det at kjende Ordenes
Forandringer*, buok vaddasamus læ
diettet sani nubbastusaid. *Anse for
vanskelig*, vaddaſet, *han fandt hans
Prædiken vanskelig at forstaa*, son
vaddaſi su sarne arvedet.

Sv. 1, vaddok; 2, ampes.

Vanskeligen, adv. 1, vaddaset;
2, illa; 3, bahain binddagin, bindalin.

Vanskelighed, s. vadesvuot; 2,
*det var kuns med Vanskelighed jeg
kom frem*, illa mon bessim.

Vanskeliggjøre, v. vadesen
dakkat.

Vanskeliggjørelse, s. vadesen
dakkam.

Vanskjæbne, s. oasetesvuotta.

Vanslægte, v. nævrebun ſaddat.

Vansmægte, v. 1, sagga vaibbat;
2, vuoiinetuvvut.

Sv. 1, kiændes; 2, sillot; 3, njuocet.

Vante, s. fac. *Forsynes med
Vanter*, faccaiduvvat. *Forsyne med
Vanter*, faccaiduttet.

Sv. fac; vac.

Vantrives, v. 1, ruoidnat, *om
Dyr, Quæget vantrives*, ruinneek oa-
mek; 2, i burist, i diervvan ællet,
jeg vantrives paa dette Sted, im æle
burist, diervvan dam baikest.

Sv. 1, surret; 2, i nali arvat; 3, i
murritet; 4, i copeot.

Vantrivelse, *Vantrivning*, s. 1,
ruoidnam; 2, i buorre, diervvas ællem.

Vantro, s. æppeossko.

Sv. 1, epe-; 2, kaives jakko.

Vantro, adj. æppeoskolaſ.

Sv. kaives jakkob adneje.

Vanvare, s. 1, aice-; 2, fuob-
maſkættaivuot; 3, *af Vanvare*, villi-
vagast, vilvagast; velſagast, *det skedte
af Vanvare*, dat velſagast ſaddai.

Vanvid, s. 1, dagje; dagjomvuot;
2, mielatesvuot.

Sv. vadnamielakvuot.

Vanvittig, adj. 1, dagjo; dagej;
2, mielataebme; 3, jiermetæbme. 1,
mielates-; 2, jiermeteslakkai. 1, da-
gjomvuot; dagejvuot, 2, mielatesvuot;
3, jiermetesvuot.

Sv. 1, vadnamielak; 2, mielalak-
kak.

Vanære, s. gudnetesvuot.

Sv. hæppa.

Vanære, v. 1, gudnetuttet; 2,
æppegudniettet, *Menneskene vanære
sig selv ved deres slette Handlinger*,
olbmuk ječaidæsek gudnetuttek, æp-
pegudniettek sin bahha dagoidæsek
boft. *Vanæres*, 1, gudnetuvvut; 2,
billeſuvvut, *da bliver din Haand van-
æret, dersom jeg bliver en Logner*,
de du giet billeſuvva, gudnetuvva jos
mon gielesen ſaddam.

Sv. albetet.

Var, adj. varogas.

Sv. vahrok.

Var, adv. *blive var*, 1, aiccet,
*blev du var Folk, som gik? jeg blev
dem ikke var i Mørket*, aiccikgo
olbmuid vazaſæmen? im aiccam sævd-
njaden; 2, fuobmaſet; 3, vafčastet; 4,
fuoketet.

Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, *jeg
blev ikke var*, ižžib addegar.

Varagtig, ad. 1, bisovaſ, *at
blive varagtig i sit Forsæt*, bisovaſ
orrot ulmestes; 2, bistevaſ. 1, biso-
važžat; 2, bistevažžat. 1, bisovaſ-
vuot; 2, bistevaſvuot.

Sv. 1, ikkad orroje; 2, nannos.

Vare, s. galvvo, *enhver Kræmmer roser sine Varer*, juokke gavpašægje galvoides mainod. *Forsynet med Varer*, galvvoi, *han er saglens forsynet med Varer*, galvvoi son galle læ.

Sv. 1, kalvo; 2, osas.

Vare, s. 1, *tage Vare paa noget*, maidegen vuttivalddet; 2, varotet.

Vare, v. 1, gattit, *vare paa noget, nogen*, maidegen, guðege gattit; *vare sig for noget*, mastegen ječas gattit; *var dig for Stolthed!* gate ječčad čavllaivuodast! 2, varotet; 3, cuoigodet.

Sv. 1, kaltet; 2, kæččet; 3, vahrotet; 4, vakotet.

Varen, s. 1, gattim; 2, varotæbme; 3, cuoigodæbme.

Vare, v. 1, bisstet, *det Stykke varer ikke længe at gaa*, i bisste gukka dat gask vazzet; *nu varer Dagen ikke længe*, i dal bæivve gukka biste; *den Glæde varede kuns kort*, dat illo dušše oane-kaš gask bisti; 2, binddet, *i to Dage varede den Sygdom*, guoft bæive bindi must dat davd; *det Tai varer længe*, dat ladde gukka bindda, bissta.

Sv. 1, pintet; 2, staket; 3, orrot.

Varen, s. 1, bisstem; 2, binddem.

Vareoplag, s. galvoi varre.

Vareoplagssted, s. galvvoi varresagje.

Varetage, v. vuttivalddet, *varetage sine Embedspligter*, fidnos gædnegasvuodaid vuttivalddet.

Varetagen, s. vuttivalddem.

Varetægt, s. 1, suogjalæbme; 2, varjalæbme, *Guds faderlige Varetægt*, lbmel aččalaš suogjalæbme, varjalæbme; 3, gattamuš, *Tilsyn og Varetægt*, gæččo ja gattamuš; 4, halddo; 5, barrai, *jeg tager ham, det i min Varetægt*, su, dam halddosam,

barrasam valdam; 6, gattim, *han kom under Varetægt*, gattim vuollai šad-dai, bodi.

Sv. 1, katter; 2, kaččem.

Varetægtspenge, s. gattimru-dak.

Varig, adj. 1, bisovaš; 2, biste-vaš, *varig og udholdende*, biste-vaš ja savrre; *et varigt Indtryk i Sjælen*, bisovaš, biste-vaš sisaciggidæbme sielloi; *et varigt Venskab*, bisovaš, biste-vaš usstebvuot; 3, bisstel; bistetægje.

Varigen, adv. 1, bisovažžat; 2, biste-važžat; bisstelet. 1, bisovašvuot; bissomvuot; 2, biste-vašvuot; bisstem-
vuot; 3, bisstelvuot; 4, binddemvuot.

Varlig, adj. varogas. Varogasat. Varogasvuot.

Varm, adj. 1, bak, bakas, *en varm Sommer*, bakka gæsse; *varme Følelser*, *Lande*, bakka dovdok, ædnamak; *Vanterne, Klæderne ere varme*, bakas læk facak, bistasak; 2, liegas; *varme Spiser, Drikke*, bakka, liegas borramuššak, jukkamuššak; 3, bistel, *som varmer, en varm Pels*, bisteles bæsk; 4, bivval, *som er varm, Hænderne ere varme*, bivvales læk giedak; *Legemet er endnu varmt*, rumaš ain liegas, bivval læ; 5, lihmo, lihmas; 6, lieso, *en varm Vind*, lihmo, lihmas, lieso biegi; *varm Regn*, lihmo, lihmas arvve; 7, ælšar, *en varm Talsmand*, ælšares sardnomolmuš. *Være, holde sig varm*, bivvat, *det er koldt, han kan ikke fiske, han holder sig ikke varm*, bolaš læ, i bale oaggot, biva i; *en Klædning, i hvilken man kan holde sig varm*, bivvam bivtes; *jeg holdt mig ikke varm*, im bivvam. *Blive varm*, 1, bakkanet; bakasmet; 2, liegganet; *blev du varm, opvarmet da du bevægede dig*, liegganikgo go likkadik? liggidet; 3, sudašuvvat. *Som holder sig varm*,

bivvel. Bivvelvuot. *Som let bliver varm*, bakkanagis. Bakkanagisvuot.

Sv. 1, pakes; 2, lægges; 3, pivalet; 4, uljos. 1, pakanet; 2, lægganet; 3, luketet; 4, pivaset.

Varmt, adv. 1, bakkaset; 2, lieggaset; 3, bivvam lakkai, *klæde sig varmt*, bivvam lakkai ječas garvotet; 4, ælsaret, *tale varmt for en Sag*, ælsaret ašše, ašše audast sardnot.

Varme, s. 1, bak; bakkavuot, *kom ind i Varmer og vær ikke længere ude i Kulden*, boade baka sisa ja ale šat olggon oro bolašin; 2, liegga, *Medisinen skal ikke være i Varmer*, dalkas i galga liegga sist orrot; lieggasvuot; 3, bivvam, bivvamvuot, *jeg har endnu Varmer i mig*, ain bivvamvuot must læ; biftelvuot; 4, ælsarvuot, *han taledede med Varmer den Fattiges Sag*, ælsarvuodain son sardnomen læi vaivaš olbmu bællai.

Sv. 1, pak; 2, pival; 3, uljo.

Varmer, v. 1, bakadet; 2, liggit, *varmer Brystet*, liggit radde, lieggadet; 3, *varmer ved Ilden*, baittet dolast, dola ald; 4, suddet; sudašuttet; 5, *om Klæder*, biftet, *den Klædning varmer godt*, dat bivtes burist bifta; *varmer Hænderne ved Ilden*, gieđaðides biftet dolast; 6, oavgetet. *Varmer sig*, njavvat, *ved Ilden varmer man sig*, olmuš dola gaddest njavva; *Haren varmer sig i Solskin ved en Sten*, njoamel bæivadakkan gædge gurast njavva; njavvaget. *Som varmer godt*, biftet.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet.

Varmer, s. 1, bakadæbme; 2, liggim; lieggadæbme; 3, baittem; 4, suddem; sudašullem; 5, biftem; 6, oavgetæbme.

Varpe, s. Sv. varpe.

Varpe, v. duoppadet.

Sv. 1, vestet; 2, keutet.

Varsel, s. 1, væigas; 2, vaivas. Sv. vabd.

Varselsord, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus sadne.

Varselsstemme, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus jedn.

Varselsrøst, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus jedn, *en advarende Varselsrøst*, cuoigodægje, cuigitus, varotus jedn.

Varsko! interj. varot ječēad!

Varsko, v. diedtetet, diedo addet.

Varsle, v. 1, diedo, diettevassi addet; 2, gočēot, *jeg blev varslet at møde*, gočēujuvvim boattet; 3, cuoigodet.

Varslen, s. 1, diedo, diettevassi addem; 2, gočēom; 3, cuoigodæbme.

Varsom, adj. varogas. Varogasat. Varogasvuot.

Sv. vahrok.

Varter op, v. balvvalet.

Vaske, v. bassat, *vaske Smudsen af sit Legeme*, duolvaid rubmaš ald erit bassat; bassalet, *øs mig Vand op at jeg kan komme til at vaske mig*, goiste munji čace vai bæsam bassalet; *giv ham Vand at han kan vaske Hænderne*, adde sunji čace vai giedaðides basahalla.

Sv. passat, passatet.

Vasken, *Vaskning*, s. bassam; bassalæbme.

Vaskeklud, s. basaldak.

Vassen, adj. 1, vætas; 2, saivad. *Blive vassen*, vættat. 1, vættaset; 2, saivadet. 1, vætasvuot; 2, saivadvuot.

Sv. smage vassen, čacitet.

Vatersot, s. čaccedavd, *have Vatersot*, čaccedavdast læt.

Sv. čacepuocelvas.

Vatersottig, adj. čaccedavdast buocce.

Sv. čacepuoces.

Ve, interj. voi, *ve mig!* voi munji!

Sv. tij.

Ve, s. 1, bavčas; 2, *Barselkoners*, afta.

Sv. pakčes.

Ved, s. muorra, *hugge Ved i Skoven*, boalddem muoraid čuoppat vuovdest. *Skaffe Ved*, murrit.

Sv. čoskmuor.

Ved, I. præp. A. præp. 1, boft, *ved at døbe*, gastašame boft; *ved at lære mig det*, matatame boft munji dam; *læse ved Lys*, gintel boft lokkat, *jeg fik det at vide ved ham*, ožžum dam diettet su boft; *han blev taget af Dage ved Gift*, goddujuvui mirko boft; *sværge ved Bibelen*, bibbal boft vuordnet; *ved disse Ord stak han i at le*, dai sani boft son boagostišgodi; 2, lakka, *Huset ligger ved en Skov*, vuovde lakka læ viesso; *jeg stod tæt ved ham*, aibas lakka su lut čužžum; 3, lut, *være nærværende ved ens Sygeseng*, buocce olbmui vællham saje lut læt; 4, gurast, *bo ved Stranden*, gadde gurast, lakka assat; 5, gurri, *hun satte sig ved Indgangen*, sisa mannam saje gurri čokkani; 6, ald, *være ved Kræfterne, Forstanden*, apides, jirmides ald læt; *jeg er ikke ved Penge nu*, æi must dal læk ruđak aldæm; 7, harrai; 8, dafhost, *ved den Sag er intet at gjøre*, dam ašše harrai, dafhost i læk mikke dakkat; 9, gaddest, *han sad ved Ilden*, dola gaddest son čokkai; gaddai, *sæt det ved Ilden*, bija dam dola gad-dai; 9, miæld, *kalde en ved Navn*, goččot olbmui nama miæld. B. Casus. 1, nom. *der er Fare, Lykke ved den Ting*, dat adda hæde, buorre oase; *det bliver ved mit Løfte*, muo loppadussa bisso; 2, genitiv, *det skede ved Nattetið*, dat dappatuvui ija aige; 3, allativ. *tage en ved Haanden*, olbmui gitti valddet; *sige noget ved sig selv*,

aldsis maidegen cælkket; *sæt dig ved min Side*, čokkan muo balddi; *der-ved er intet at gjøre*, dasa i læk mikkege dakkat; 4, locat. *forskrækkes, glæde sig ved dette eller hint*, dast, dost, dam, dom boft suorgganet, illo-det; *de sidde endnu ved Bordet*, ain bævdest si čokkamen læk; *blive ved Sagen*, aššest orrot; *være, forblive ved sit Arbeide*, bargostes læt, orrot; *være ved sine Sanser*, mielaines læt; *være tilstede ved en Forhandling*, arvvalusast ællet; *jeg bliver ved mit Løfte*, muo loppadusast mon bisom, orom. II. Adv. *være ved at læse, arbeide*, lokkamen, barggamen læt; *han kommer ikke hjem ved Dagen*, i son siddi boade bæive bale; *være ved god Helbred*, diervas læt, buorre diervasvuoda adnet; *det skede ved Solens Opgang*, dat dappatuvui bæive bagjanedin; *der er Intet ved ham*, arvotes, navcates olmuš son læ; *han har godt ved at gjøre*, burist son bufta dakkat; *vægre sig ved noget*, maidegen biettalet; *jeg kunde ikke gjøre ved det*, aicekættai, dieđekættai dam dakkim; *gjøre en Ting ved*, divvot maidegen; *det kommer ikke mig ved*, i dat munji guoska, o. s. v.

Vedblive, v. 1, bissot, *han vedblev at læse den hele Dag*, lokkamest son bisoi gæčos bæive; 2, bistet, *det vedblev at regne*, bisti arvvet. Bisotet, *at vedblive sin Reise, Læsning*, matkes, lokkames bisotet.

Sv. 1, pintet; 2, starket.

Vedbliven, Vedblivelse, s. 1, bisso; bisso; bisso; 2, bisstem; bisstem; bisstem. Bisotæbme.

Vedbør, v. 1, bærrer; 2, hæivve, *som sig vedbør*, nuftgo bærrer, hæivve.

Vedbørlig, adj. 1, berliggis, *han har udstaaet den vedbørlige Straf*, gillam son læ berliggis rangaštusa; 2,

hæivvolaš. 1, berliggis-; 2, hæivvolaš lakkai; hæivvolašžat. 1, berrimvuot; berliggisvuot; 2, heivvimvuot; hæivvolašvuot.

Sv. 1, taibek; 2, šættok.

Vederfares, v. 1, dappatuvvat, *da den Hændelse er vederfaret ham*, go dat dappatus læ sunji dappatuvvam; 2, šaddat, *den Skaansel, som han lod ham vederfares*, dat sæstem, maid son addi sunji šaddat, dappatuvvat.

Sv. 1, soitet; 2, šaddet.

Væderhæftig, adj. oskaldas, oskaldatte. Oskaldaset. Oskaldasvuot.

Vederlag, s. 1, mafso; mafsamuš; 2, vuosstom.

Sv. puottosmak.

Vederlægge, v. 1, mafsat; 2, vuosstot.

Sv. puottet.

Vederlæggelse, s. 1, mafsam; 2, vuosstom.

Vederpart, s. se *Modpart*.

Vederqvæge, v. 1, diervasmattet; 2, appasmattet; 3, virkkodattet; virkosmattet. *Vederqvæges*, 1, diervasmet; diervasmuvvat; 2, appasmet; 3, virkkodet; virkosmet.

Sv. svargelet; svargaldattet. 1, svargetet; 2, kajoset.

Vederqvægelse, s. 1, diervasmattem; 2, appasmattem; 3, virkkodæbme; virkosmæbme.

Sv. svargelem; svargaldattem. 1, svargetem; 2, kajosem. 1, svargald; 2, kajotak.

Vederstyggelig, adj. 1, fasste; 2, fastasatte; fastasægje. *Anse for vederstyggelig*, fastasæt. Fasstet. Fastesvuot.

Sv. 1, vastes; 2, robmes.

Vedføje, v. se *tilføje*.

Vedgaa, v. dovdastet.

Sv. 1, tobdastet; 2, pikšet.

Vedgaaelse, s. dovdastæbme; dovdastus.

Vedgjøre, v. 1, divvot; 2, buoredet.

Sv. tivot.

Vedgjørelse, s. 1, divvom; 2, buoredæbme, buorradus.

Vedholden, s. doallam, *en fast Vedholden ved de Gamles Skikke*, doluš vanhemi vieroid nanna doallam.

Vedholdende, adj. 1, bistevas, *vedholdende Regn, Sygdom*, bistevas arvve, davd; *et vedholdende Arbeide*, bistevas barggo; 2, bisovaš; 3, savrre, *være vedholdende i sin Flid*, bisovaš, savrre læt viššalvuodastes.

Vedholdende, adv. 1, bisovažžat, 2, savrrit; 3, bistevažžat.

Vedholdenhed, s. 1, doallamvuot; 2, bissom, bissomvuot; bisovašvuot; 3, savrrevuot, *hans Vedholdenhed i Arbeide er just ikke syndeligen at rose*, su bissomvuot, bisovašvuot, savrrevuot, bargost i læk mainotatte; 4, bisstemvuot; bistevasvuot.

Vedhugger, s. boalddemmuoraid čuoppe.

Vedhugst, s. boalddemmuoraid čuoppam.

Vedhænge, v. 1, darvvanet; 2, bissanet.

Sv. 1, tabranet; 2, pahdet. *Vedhængende*, tabreses.

Vedhængen, *Vedhængen*, s. 1, darvvanæbme; 2, bissanæbme, *deres Vedhængen ved det Gamle*, sin bissanæbme doluš vieroidi.

Vedkjende sig, v. dovdastet, *vedkjender du dig, vedgaar du at det var din Broder?* dovdastakgo atte dat du velljad læi? *han vilde ikke vedkjendes den Gjerning*, i son

aiggom dam dago dovdastet; *vil du vedkjendes, vedkjenle dig den Gjer-ning?* aigokgo dam dago dakkonad dovdastet?

Sv. tobdestet.

Vedkjendelse, s. dovdastæbme.

Vedklæbe, v. doppot.

Vedklæbelse, s. doppom.

Vedkomme, v. 1, boattet; 2, guoskat, *den Forretning vedkommer ikke hans Embede*, i dat fidno boade, guoska su amati; 3, gullat, *dig vedkommer Sagen, af disse Sager vedkommer ingen mig*, dunji gulla ašše, i gula munji dain aššin mikkege; 4, berrit.

Sv. potet.

Vedkommende, s. for mit *Vedkommende*, dafhostam; bælestam.

Vedlige, adv. 1, aimoin, *holde Bygningen vedlige*, aimoin vieso doallat, adnet, bisotet.

Vedligehold, v. 1, aimoin bisotet; 2, -doallat; 3, orrot; 4, bissot; 5, bisstet, *den gamle Skik har vedligeholdt sig til vore Dage*, dat doluš dappe orrom, bissom, bisstam læ min beividæmek ragjai.

Vedligeholdelse, s. 1, bisotæbme; 2, aimoin doallam; 3, orrom; 4, bissom; 5, bisstem.

Vedlægge, v. bigjat, dasa bigjat.

Vdlæggelse, s. bigjam.

Vedlæs, s. muorraguorbme.

Vedrøre, v. 1, guoskat, *alt det, som vedrører den Sag*, buok, mi dam aššai guoska; guoskatet; 2, duottam.

Sv. tuottet; tuotetallet.

Vedrøren, s. 1, guoskam; guoskatæbme; 2, duottam.

Vedski, s. 1, halggo; 2, skiddo.

Vedstaa, v. 1, dovdastet; 2, bisot, *de som ikke havde Mod til at vedstaa deres Ord*, si gudek æi roak-

kadam saninæsek bissot, sanidæsek bisotet, dovdaset.

Vedstabel, s. muorrafidno.

Vedtage, v. 1, adnet, *det har været en vedtaget Skik*, dat læ læmaš adnujuvvum dappe; 2, valddet, adnujubmai valddet, *de samtykkede i at vedtage det som Regel for Fremtiden*, si miedetegje dam njuolgadus-san valddet boatte aigidi; 3, dokkitet.

Sv. 1, valdet; 2, čuovot.

Vedtagelse, s. 1, adnem; 2, valdem, adnujubmai valddem; 3, dokkitæbme.

Vedtægt, s. 1, vierro; 2, dappe.

Vedvare, v. bisstet, *det længste Liv varer her kun kort, men Livet vedvarer efter Døden*, gukemus ællem bissta, læ dušše oanekas gask dast, mutto ællem bisstemen læ jabmem maŋŋel. *Vedvarende*, 1, biste-vaš; 2, bisovaš.

Sv. pintet.

Vedvaren, s. 1, bissom; 2, orrom, *Sjælens Vedvaren efter Døden*, sielo bissom, orrom jabmem maŋŋel.

Vedvarenhed, s. 1, bissomvuot; bisovašvuot; 2, bisstemvuot; biste-vašvuot.

Veg, adj. 1, njuoras; 2, sogjal, sojavaš; 3, hægjo. 1, njuorasvuot; 2, sogjalvuot; sojavašvuot; 3, hægjo-
vuot.

Sv. 1, sojeles; 2, njuores; 3, suopes.

Vege, s. 1, soagge; 2, skappinam; 3, *af Græs*, sinok.

Sv. kintellaige.

Vegne, adv. 1, bælest, *paa min Faders Vegne*, aččam bælest; 2, sajest, *paa egne Vegne siger jeg frendeles*, vela ain dajam sajestam.

Sv. 1, nammasne; 2, sajen; 3, autest, mo sajen, autest.

Vei, s. 1, gæidno, *vi kjende ikke de Veje, som Gud kjender*, æp mi

diede daid gæinoid, maid lbmel dietta; gaa paa forbudne *Veje*, gieldos, gilldujuvvum gæino miæld vagjolet, *Vandet baner sig Vei under Jorden*, æacce gæino aldisis dakkæ ædnam vuold; *jeg har ofte reist den Vei*, dam gæino davja læm vuolggam, mannam; gæinodak; 2, balges, *Rongevei*, gonagas balges; *at kjende Guds Vei*, lbmel balgga dovddat; 3, made, *paa Vejen til Enjager ligger vor Fjeldby*, Anar made ald min sid læ; *jeg fandt Bogen paa Vejen*, gavdnim girje made ald; 4, luodak, *træde Vei*, luodaid duolbmat; *gjøre Vei*, luodaid dakkat; 5, matkke (*Reise*) *give, begive sig paa Vejen*, matkes miæld mannat, vuolgget; *gaa din Vei!* mana matkasad! *jeg var paa Vejen for at komme hid*, legjim matkest dek boattemen; 6, *Vinterveje*, a, ratte; 7, b, *huard Vei*, šalkka; 8, c, jolak; 9, d, jodatak; 10, c, vuojatak; 11, *oversneet dog kjendbar Vei*, doalle; 12, laiddo, (*Led, Fldøb*); 13, *i Vejen for, audast, er jeg i Vejen for dig?* læmgo du audast? *kanske jeg er i Vejen her?* daidam dast læt audast? *gaa af Vejen for mig!* vuolge muo audast erit! 14, *hvor mon han tog Vejen hen?* gosa, guðe guvllui jogo son mannamen, vuolggemen læi? *Dyret tog sin Vei ad Skoven til*, muoraidi, vuovddai manai spiri; 15, *af Vejen!* vuolgge! *gaa eders Veil!* vuolgget! vuolgget dast erit! 16, *det vilde ikke være af Vejen om*, lifci galle buorre jos; 17, *være paa Veje til*, -goattet, *han var allerede paa Veje til at komme sig*, diervasmišgoattemen jo læi; *jeg var paa Veje til at ville gaa da han kom*, vulgišgoattemen, vuolggemen legjim go son bodi; 18, *det har gode Veje*, a, i dat læk vades; 19, b, i læk hoappo; 19, *han kom-*

mer ingen Vei med ham, dermed, i son, suin, dain boade aiggai. *Gjøre Vei*, 1, luoddastallat; 2, šalkkit; šalkkedet. *Finde Vei*, 1, dagjat; dajadet; 2, dæittet.

Sv. 1, kæino; 2, laido; 3, maja; 4, palga; 5, vazgatak; 16, rate; 7, *paa Vejen*, mannemesne; mannem mokken; 8, *være ivejen*, autest; *se hindre*.

Veianlæg, s. 1, gæinno-; 2, balggarakadus.

Veiarbeide, s. 1, gæinno-; 2, balggabarggo.

Veje, v. dæddet, (*være tung*), *det vejer et Pund*, budde dædda; 2, *veje over*, væjetet, (*hælde til den tungere Side*); 3, vikkit, *han holdt paa at veje Melet ud til Folket da jeg kom*, vikkemen læi jafoid olbmuidi go bottim; vikkedet, *hvad vejer du mine Ord efter?* maid don muo sanid vikkedak; 4, sogardallat, (*undersøge*).

Sv. 1, teddet, quekte luodit tedda; 2, viket.

Vejen, Veining, s. 1, dæddem; 2, væjetæbme; 3, vikkim; vikkedæbme; 4, sogardallam.

Vejer, s. vikkijægje, *Vejer og Maaler*, vikkijægje ja mittedægje.

Veisfarende, s. matkalaš; matkkeolmuš.

Sv. 1, manneje; 2, farolaš.

Veifred, s. 1, gæinno-; 2, balggaraffhe.

Veikyndig, adj. gæinodiette.

Veilede, v. oapestet.

Sv. 1, oppestet; 2, tolvot; 3, vir-detet.

Veiledning, s. oapestæbme.

Veileder, s. oapestægje.

Veilængde, s. 1, gæino gukko; 2, gask.

Veilos, adj. luodatæbme.

Veimaaling, s. 1, gæino-; 2, balggamittedæbme.

Veimad, *Veikost*, s. æves.

Sv. 1, neste; 2, mannem piæbmo.

Veir, s. 1, dalkke, *de veiste i Mørkningen og da det blev haardt Veir*, sævdnjaden vulgiga ja gø garra dalke dagai; *Veiret var slet*, dalkek nævrek legje; *Veir, som kommer pludseligt*, boattemdalkke; 2, vuoinanas; 3, hæg. *Trække Veiret*, 1, vuoinat; 2, vuoinanas, hæg rottit; 3, hagja, (*Lugt*); 4, i *Veiret*; 5, cæggot; 6, bajas, *løft Barnet i Veiret at det kan se*, bajed mana bajas vai oaidna, *han løftede Spydet høit i Veiret*, saite son bajedi allaget; 7, aibmo, *kaste noget op i Veiret*, maidegen bajas aibmoi balkestet; 8, *skyde op i Veiret*, bajas bocidet, *om Planter*; 9, *tale, gjøre noget hen i Veiret*, jurddelkættai maidegen sardnot, dakkat; 10, *sætte Næsen i Veiret*, cævlaistallat; 11, *slaa noget hen i Veir og Vind*, i doattalet maidegen; 12, *gaa til Veirs*, goargnot; 13, *komme under Veir med noget*, oažžot maidegen diettet. *Overfaldes af Veiret*, dalkkaiduvvat; *jeg overfaldtes af haardt Veir, det haarde Veir paa Fjeldet*, garra dalkkaiduvvim duod-dari.

Sv. 1, talke, *blidt Veir*, lenat, majales, pivales talke; 2, *koldt Veir med Blæst*, kuosta, 3, vačo; 4, *koldt Veir om Sommeren*, kalo; 5, habja, haps.

Veirfast, adj. dalke vuold orrot, *to Døgn laa jeg veirfast*, guoft birralmbæive dalkke vuold orrum.

Veirlig, s. 1, dalkke, *lægge Mærke til Veirligets Forandringer*, dalkke nubbastusaid vuttivalddet; 2, dalkkevuot, *for det onde Veirligs Skyld*, nævre dalkkevuoda ditti.

Veirsol, s. Sv. guottol.

Veiskjel, s. 1, gæidnoratkke; 2, -ærranæbme; 3, rate ratkodak, *paa Veiskjellet*, rate ratkodagast.

Sv. 1, kæino suorge; 2, suoppetak.

Veispor, s. luod.

Sv. luod.

Veistykke, s. gæidnogask.

Veiviser, s. 1, oapes; 2, oapestægje.

Veivisning, s. oapestæbme.

Vel, s. 1, buorre; 2, buorre dille, *det er saavel til den enkeltes som til det Heles Vel*, dat læ sikke juokke olbmui ja buok olbmui buorre dille.

Sv. puore.

Vel, adv. og conj. 1, burist, *be-finde sig vel*, burist ællet; *han gjør vel hvad han gjør*, burist son dakka, maid dakka; 2, buorre, *gjøre vel imod sin Næste*, burid guoibmasis dakkat; 3, diervvan, *befinde sig vel*, diervvan ællet, diervvan ječas dovddat; *det staur vel til med ham*, diervvan, burist son ælla; buorre dille sust læ; 4, appar; 5, mælgad, *du blev vel længe borte*, appar gukka, mælgad gukka don javkkik; 6, galle, *han kommer vel*, boatta galle; 7, gussto, *jeg ved vel jeg har ofte feilet*, dieddam gussto, galle davja mon læm mæddadam; 8, alma, *det var vel dig, som tog Bogen?* alma don de legjik, gutte girje valddik? 9, vela, *han havde endnu større Fordeel deraf*, son ani vela ain stuorrab vuoto dast; 10, *nu vel*, lekkus nufst; 11, *tror du vel disse Efterretninger?* jakakgo don daid 'sagaid? 11. mai, *jeg vilde vel*, siđasim mai, galle; *der er vel ikke Tid til at blive, men jeg maa blive*, i læk mai dille orrot, fertim baic orrot.

Sv. 1, puorist; 2, puorakit; 3, mai, ma.

Velan! lekkus, orrus nufst!

Sv. 1, nappo tast; 2, die nappo; 3, abe.

Velanstændig, adj. 1, hæivvolaš; 2, soamalaš. 1, hæivvolažžat; 2, soamalažžat. 1, hæivolašvuot; 2, soamalašvuot.

Sv. 1, šættok; 2, vuokok.

Velbefindende, s. 1, diervasvuot; 2, buorre, diervas ællemvuot.

Sv. 1, puore æidna; 2, -varrotak.

Velbehag, s. 1, buorreoidnem; 2, -adnem; 3, buorren oaidnem; 4, -adnem; 5, buorre miella, *have Velbehag i nogen*, buorre miela adnet gæsagen; 6, dokkitæbme.

Sv. 1, likom; 2, puore likom.

Velbehagelig, adj. 1, dokkalaš; 2, buorre. 1, dokkalažžat; 2, burist,

Velbehagelighed, s. se *Velbehag*.

Velbekomme! interj. 1, diervuoltan! *velbekomme alle!* diervuoltan buokaidi! 2, bottus buorren, diervan!

Velbekomst, s. se *Bekomst*.

Velbemeldt, adj. bægotuvvum.

Velberaadt, adj. 1, æftomiellaš; 2, -dattolaš, *sige, gjøre noget med velberaadt* *Hu*, cælkket, dakkat maidegen æftomiellalašvuodain, æftodattolašvuodain.

Sv. ækto, miellan ækto.

Velbetænkt, adj. 1, buristjurdašuvvum; 2, -arvvaluvvum.

Veldannet, adj. buristrakaduvvum.

Veldædig, adj. se *velgjørende*.

Velforrettet, adj. burist doaimatuvvum.

Velforskyldt, adj. burist ansašuvvum.

Velfortjent, adj. buristansašuvvum.

Velfærd, s. 1, buorregævvam; 2, -dille, *timelig og evig Velfærd*,

Norsk-lappisk Ordbog.

aigasaš ja agalaš buorre gævvam, dille; 3, dille, *hans hele Velfærd blev ødelagt*, obba su dille roappani, duššai.

Sv. vuorbbe; 2, puore.

Velgaaende, s. 1, buorregævvam; 2, diervuotta.

Velgjerning, s. 1, buorredakko, *det er en sand Velgjerning imod ham at give ham noget at bestille*, dat duot buorredakko læ su vuosstai sunji maidegen fidnošet addet; 2, buorre-
vuot; 3, buorre, *Tak for alle dine Velgjerninger*, gittos buok du buorre-
revuodainad, burinad; 4, addaldak.

Sv. 1, puore takkem; 2, puore.

Velgjort, adj. buristdakkjuvvum.

Velgjørende, adj. 1, buriddakke, *et meget velgjørende Menneske*, ollo burid dakke olnuš; 2, hui buorre, *en for Jorden velgjørende Regn*, ædnami hui buorre arvve; *det har været en for mig velgjørende Følelse*, dat læ munji læmaš hui buorre dovddo.

Velgjørenhed, s. 1, buorre-
vuot; 2, buorredakkamvuot; burid dakkam-
vuot.

Velgjører, s. burid dakke, adde, *han er min Velgjører*, son burid munji dakk, adda.

Sv. puoretakkeje.

Velhavende, *velholden*, adj. 1, javalaš; 2, raðalaš.

Sv. 1, puore viesotalleje; 2, rade-
porre.

Velklang, s. havskes čuogjam.

Velklingende, adj. *en velklingende Stemme*, havskes suobman.

Sv. suojeles.

Velklædt, adj. burist garvotuvvum.

Velkommen, adj. 1, hvaskke-; 2, buorre læ su boattem, *han er velkommen*, su boattem havsske læ; *jeg var velkommen hos ham*, muo boat-

tem son buorren, havskken logai; *byde en velkommen*, goččot guđege boattem buorren, havssken; 3, *uer velkommen!* læge diervvan boattami! diervvan boattemestad! 4, rakis, *en velkommen Gjæst*, rakis guosse.

Sv. 1, likokes, puorist tuostotum; *disse Gjæster ere ikke meget velkomne hos mig*, ib le tait quossit ila avon ožžot.

Velkomst, s. 1, buorrastattem; 2, buorre, havskes boattem, *en Velkomst Hilsen*, havskes boattem sadne.

Velleynet, s. 1, buorre-; 2, havskes ællem.

Velling, s. buorro, *spise Velling*, gazzet buoro.

Sv. 1, jupce; 2, smaleg. *Røge Velling*, smalet.

Vellugt, s. njalgga hagja.

Sv. njalgok haps.

Vellugtende, adj. njalgga haja adde; njalggaset hajidægje, havsidægje.

Sv. puore hapses.

Vellyd, s. havskes čuogjam.

Vellyst, s. 1, havskevuot; 2, suotasvuot, *det er en Vellyst i Sommerheden at bade sig*, havskevuot, suotasvuot læ gæsse bakka sist ječas lavggot; 2, vacisvuot; 3, oažalaš havskudak, hibmo.

Sv. valljesvuot.

Vellystig, adj. 1, oaže himo mielđ ælle.

Sv. valljen vainok.

Vellystling, s. 1, nuosske; 2, sivotæbme; 3, vacis.

Velmagt, s. šiega dille, *da han endnu var i sin Velmagt*, go šiega dillestes ain læi; *Riget befandt sig da i sin højeste Velmagt*, valddegodde læi dalle su buoremus šiega dillestes.

Sv. 1, puore vieso; ko lijeb puoren vieson; 2, puorak moksem.

Velmenende, adj. buorremiellalaš, *en velmenende Vens Raad*, buorremiellalaš usteb arvvalus.

Velment, adj. buorrebusi arvvaluvvum.

Velopdragen, adj. burist bagaduvvum.

Velsigne, v. buristsivnedet, *Gud velsigne dig!* lekkus lbmel buristsivnedægjen.

Sv. puorešugnadet.

Velsignelse, s. 1, buristsivnadus, *Præsten lyste Velsignelsen over Menigheden*, pap gulati buristsivnadusa særvvegodde bagjel; 2, ollovuot; *der er en Guds Velsignelse af Grøde paa Marken*, lbmel læ addam hui ollo-rakkan šaddoid ædnamest.

Sv. puorešugnadus.

Velsignen, s. buristsivnedæbme.

Velsindet, adj. buorremiellalaš; 2, -lundulaš, *han er velsindet imod alle*, buorre miela sust læ buokai vuosstai.

Velskabt, adj. 1, nægolaš; 2, fardolaš; fardaskas.

Velsmagende, adj. njalgis, *velsmagende Spiser*, njalgga borramuššak.

Velstaaende, adj. 1, javalaš, *han fattig, jeg mere velstaaende*, son vaivaš, mon javolabbo; 2, boandda. *Blive velstaaende, mere velstaaende*, boanddot; boandsmet. *Gjøre velstaaende, mere velstaaende*, boanddodet; boanddasmattet.

Velstand, s. javalašvuot; javalaš dille, *han efterlod sin Enke i megen Velstand*, læskas son guđi buorre, javalaš dillai; 2, boanddavuot, *der finder almindelig Velstand Sted*, oftasaš boanddavuot, javalašvuotta læ.

Sv. 1, puore rade; 2, -viesa, viesotallem; 3, bondasvuot.

Velstundskilde, s. javalašvuoda aja.

Veltalende, adj. 1, sadnalaš; sadnasaš, *en særdeles veltalende Præst*, hirmad lbmelsadnasaš; 2, ruodos, *en veltalende Mand*, ruodos olmai.

Sv. halačeppe; čeppe halet.

Veltalenhed, s. 1, sadnalašvuot; sadnasašvuot, *Lærer i Veltalenhed*, sadnasašvuoda oapatægje; 2, ruodosvuot.

Sv. 1, čepesvuot halen; 2, čabba njalme.

Veltilfreds, adj. 1, duttavaš, hui duttavaš. Duttavašžat. Duttavašvuot.

Veltænkende, adj. 1, buorre-miellalaš; 2, buorrelundulaš.

Velvillie, s. 1, buorremiellalašvuotta; 2, buorre, šiega vaibmo, *føle Velvillie for en*, buorre vaimo, miela gæsagen adnet; 3, buorre, šiega luonddo.

Velvillig, adj. 1, buorredatto-laš; 2, burist suovve. Buorredatto-lašžat. 1, buorredattolašvuot; -dattomvuot; 2, -suovvamvuot.

Velvøxen, adj. buristšaddam.

Velvære, s. buorredille.

Velynder, s. 1, ussteb; 2, buorre, *han er min Velynder*, son læ muo ussteb, son læ munji buorre.

Vemod, s. moraš.

Ven, s. 1, ussteb, *de have været Venner fra Barndommen af*, usstebak si læk læmaš nuorravuoda rajast; 2, *være Ven af*, buorren adnet, *jeg er ingen Ven af saadanne Bøger*, daggar girjid im buorren ane; 3, rakisen adnet, *Sandhedens og Fødelandets Venner*, gudek duotvuoda ja šaddoædnamid rakisen adnek.

Vende, v. 1, jorggalet, *førend*

du vender os Ryggen, auddal go jorggalak migjidi sælge; *jeg vilde vende Rorpinden*, fale datušim jorggalet; *han ved ikke hvor han skal vende sig hen*, i dieđe guđe guvllui jorggalet, ječas jorggalet; *vende Sorgen om til Glæde*, morraš illon jorggalet; *vende tilbage*, ruftud jorggalet; *jeg vender mig med Ryggen imod og med Øinene med*, jorggalastam ječčam vuostas selgi ja miedas čalmi; jorggelet, *vende Hø*, avjid jorggelet; jorgetet, *Veiret vendte sig igjen mod Syd*, dalkke madas jorgeti fast; *Strømmen er uer ved at vende sig*, ravdnje læ lakka jorgetet, *jeg maatte vende tilbage mitveis, da Sygdom kom paa*, ferttim jorgetet gaskamat-kest go davd boði; *jeg har allerede vendt Kjødets i Gryden*, jorgetallim go biergo ruitost; *vende op og ned paa noget*, jorgastet, *Stormen vender op og ned paa Tælle*, biege jorgast goađe; jorggot, *vende og dreje sine Ord*, sanides jorggot ja bodnjat; 2, *vende tilbage*, maccat, *fortalte og søgte du ikke hvad som var blevet borte for dig da du vendte tilbage?* ikgo riebmam muittalet ja occat, mi dust javkkam læi, go legjik ruftud maccamen? *i den Stand at kunne vende tilbage*, ruoftod maccam dille; *jeg ønskede at vende tilbage*, macastuvvim; 3, baisotet, *vende tilbage*; 4, orrot, *Huset, Landet vender mod Nord*, viesso, ædnam davas, davas guvllui orro. *Vendt ud og ind*, jorggo.

Sv. 1, jorgelet; jorgalastet, jorgetet; jorgetet; 2, moddot; 3, *han ved ikke hvor han skal vende sig hen*, i sodn tete kossa kalka šaddet.

Venden, s. 1, jorggalæbme, jorggalus; jorggalastem; jorggelæbme; jorgetæbme jorgastæbme, jorggom; 2, maccam; 3, baisotæbme; 4, orrom.

Vendekaabe, s. se *ustadig*, *foranderlig*.

Vending, s. se *Venden*.

Sv. 1, jorgelem; 2, i en *Haandevending*, fakkit; spait.

Veninde, s. ussteb.

Venlig, adj. 1, usteblaš; 2, lades; 3, gædas; 4, om *Dyr*, æccel. 1, ussteblašzāt; 2, laddaset; 3, gædaset. 1, usteblašvuot; 2, ladesvuot; 3, gadasvuot; 4, æccelvuot. *Tale venligen*, gædastallat.

Sv. 1, libbes; 2, vuolles.

Vennegave, s. usstebaddalak.

Vennehaand, s. usstebgiet.

Venneløs, adj. ustebtaga.

Vennesind, s. usstebvaibmo.

Vennesæl, adj. ussteblaš.

Venskab, s. usstebvuot, *stifte*, slutte, holde *Venskab* med nogen, usstebvuoda dakkat, adnet olbmui.

Sv. 1, vænakesvuot; 2, keresvuot.

Venskabelig, adj. usstebлагаš; ussteblaš.

Venskabeligen, adv. usteblašzāt; ustebлагаčēt; 2, buri, naar man *venskabeligen* begynder at overlægge med ham, da bliver han strax ond, go olmuš buri arvvališgoatta de son bahhavulti riebmā.

Venskabelighed, s. usstebvuot, *afgjøre en Sag i al Venskabelighed*, ašše čilggit buok usstebvuodain; ussteblašvuot.

Venskabsbaand, s. usstebvuoda badde.

Venskabspagt, s. usstebvuoda litto.

Venskabsstykke, s. usstebvuoda dakko.

Venstre, adj. 1, guro, *Mærket* er skrevet mod *Solen* med den *venstre Haand*, mærkka læ čallujuvvum bæive vuosstai guro gitti; med *venstre Hænder*, guro giedai; vende sig

til *venstre*, guro bællai ječas jorgalet; som bruger den *venstre Haand*, gurog, guroggiēt; 2, *venstre Side* paa *Dyr*, gavillo, gavillo bælle; en *Ren*, som springer med *Tommen* paa den *venstre Side*, gavlok.

Sv. korro, korro kætta; korro pelai; som bruger den *venstre Haand*, korro kætek.

Vente, v. 1, vuorddet, jeg vil *vente* her til han kommer, dast aigom vuorddet dassači go boatta; jeg *venter* paa *Sagens Udfald* førend jeg reiser, ašše loap vuordam auddal go vuolgam; lade *Folk* *vente* paa sig, luottet olbmuid vuorddet auddal go boatta; vuorddem vuold orrot; være *ventendes*, vuorddagest læt; vurddujuvvut; 2, gaddat, man *venter* der vil blive *Krig*, olbmuk gaddek alle soatte šaddat aiggo; 3, doaivvot, han *ventede* sig en *Belønning*, men fik ingen, doaivvoi aldsis balka mutto i oažžom; doaivvoi, gaddai balka oažžot mutto i oažžom maidegen; en saadan *Behandling* havde jeg ikke *ventet* mig af ham, daggar mæno im læm sust aldsim doaivvom, gaddam; 4, audast læt, der *venter* mig en lang *Reise*, gukkis matkke muo audast læ.

Sv. 1, vuordet; 2, ozotet.

Vente, ivente, adv. 1, vuorddagest, der er en *Forandring i Vente*, nubbastus læ vuorddagest, doaivvomet.

Venten, s. 1, vuorddem, jeg blev omsider kjed af den lange *Venten*, maŋemusta de laitastuvvim, akaduššim dam gukkis vuorddemest; 2, gaddam; 3, doaivvom.

Ventelig, adj. 1, vuordelatte; 2, gaddelatte; 3, doaivvotatte; det er ikke *venteligt* at han opgiver sin

Fordring, i læk doaivvolest atte gaibadus son luoitta.

Venteligen, adv. gaddo miel.

Ventepenge, s. vuorddembalkka.

Verden, s. 1, ilbme, *en bedre Verden*, buoreb ilbme; *i denne og hin Verden*, dam ja dom ilmest; *Astronomien lærer os at kjende flere Verdener*, astronomia oapat min æmbo ilmid dovddat; 2, mailbme, *Verden vid, Himlen høi og haard er Jorden*, mailbme vides, albme allag ja garas læ ædnam; *fra Verdens Begyndelse til dens Ende*, mailme algo rajast dam loap ragjai; *den gamle, nyere og nærværende Verden*, audeb, maneb ja dalaš mailbme; *slaa sit Sind ifra Verden*, mailme guovlost jurddagides jorggalet; *han har prøvet Verden*, muosatam læ dam mailme; 3, vierro; 4, dappe, *en Mand af den gamle Verden*, olmai doluš vieroi, davi miel; 5, olbmuk, *den fornemme Verden*, allag olbmuk; *fly Verden og søge Eusomheden*, mailmest, olbmuin bataraddat ja oftaskas-vuoda occat.

Sv. 1, ilme; 2, tat aimo; 3, værald.

Verdensaad, s. mailme vuoiq.

Verdensalt, s. obba mailbme.

Verdensbarn, s. mailme manna.

Verdensbegivenhed, s. mailbmedappatus.

Verdensbygning, s. mailbmerakkadus.

Verdensdel, s. mailbmecoasse.

Verdenshav, s. mailbmeappe.

Verdenshistorie, s. mailbmehistoria.

Verdensklog, s. mailbmejiermalaš. Mailbmejiermevuot, -jiermalašvuot.

Verdensmand, s. mailbmeolmai.

Verdslig, adj. mailmalaš, *den geistlige og verdslige Øvrighed*, pa-

palaš ja mailmalaš essevaldde; *han er alt for verdslig sindet*, sust læ appar mailmalaš vaibmo; *have sine Tanker henvendte paa det Verdslige*, jurddagides adnet mailme guvllui. Mailmalašžat. Mailmalašvuot.

Sv. tan aimosaš.

Vers, s. værssa.

Sv. vers.

Vest, s. viester; *vest, hvor langt var du da du reiste Vest?* gukken go ellik go vestas vulggik? *seile mod Vest, vester ud*, vestas, vestas guvllui borjastet, *herfra sees Kirken at ligge lige i Vest*, dast oidnujuvvu girikko bænt vestast orromen; 2, bæive illošæme guovllo.

Sv. alle; *i Vest*, allen; *Vesterud*, alas; *vestifra*, allet. *Fare vesterud*, alestet.

Vever, adj. 1, ervok; 2, virkkui.

Sv. arvok.

Vexel, s. 1, molssom; 2, muttašubme.

Sv. molsom.

Vexelvis, adv. vuorolagai; vuoroi miel.

Vexelerer, s. ruðaid lonotalle.

Vexle, v. 1, lonotalat; 2, cuvkkitt, *vexle en fem Spesiesæddel i fem Dalersædler*, viðad sagjai cuvkkitt vit spesig; 3, molssot; 4, muttet; 5, molsošuvvut; 6, muttašuvvut, *Livets vexlende Kaar*, ællem muttašuvve dillek; *Haab og Frygt, Sorg og Glæde vexle i Menneskenes Bryst*, ballo ja doaivvo, moraš ja illo molsošuvvumen læk olbmui vaimost.

Sv. 1, lodnot; 2, molssot.

Vexten, s. 1, lodnom; lonotalam; 2, cuvkkim; 3, molssom; 4, muttem; 5, molsošubme; 6, muttašubme.

Vid, s. jierbme, *Vid og Forstand*, jierbme ja arvedæbme; 2, fietto, *have*

godt naturligt Vid, buorre lundulaš jierme adnet; *gaa fra Vid og Forstand*, jiermestes ja mielaines baccet.

Sv. jerbme.

Vid, adj. 1, vides, *gaa ud i den vide Verden*, vides mailbmai vuolget; *en vid Slette, Udsigt, Synskreds*, vides jalgadas, oaidno; 2, gukka, *en vid og smuk Udsigt er herfra*, gukkas ja čabba oainos læ dast; 3, gallje; 4, juollad, *en vid Klædning*, galjes, jullis bivtes; 5, lævlle, *vide Benklæder*, lævlle busak; 6, *Døren staar paa vid Væg*, ufsa aibas ravas læ. *Saa vid som*, viddosaš, *saa vid som den Aabning*, dam viddosaš raigge.

Sv. 1, vides; 2, kaljes; 3, kobdok; 4, sajajes.

Vidt, adv. 1, viddaset, *hans Rundskab strækker sig ikke vidt*, su dietto i ola, mana viddaset; *jeg kan ikke gaa videre*, im mate viddasabbut mannat; *inden vi gaa videre i Sagen*, auddal go viddasabbuid mi dam aššai mannap; *tale vidt og bredt om en Sag*, viddaset ja ollorak ašše birra sardnot. *Komme vidt, videre*, viddanet; *auddanet; hvor vidt er du kommen i dit Arbejde?* man viddaset lækgo barggosad boattam, auddanam? *det er kommet for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, dat ašše læ appar viddanam, auddanam atte maŋas son matta mannat; 2, gukka; 3, galljet; 4, juolladet; 5, *saa vidt*, dam made, *saavidt jeg kan forstaa*, dam made go mon matam arvedet; 6, *videre*, vela, *og saa videre*, ja nuft vela; *hvad saa videre?* maid vela? 7, šat, *der er intet videre foretaget*, i šat læk mikkege dakkjuvvum; 8, *indtil videre*, vuost, *Sagen er udsat intil videre*, ašše vippaduvvum læ vuost; *bi indtil videre*,

vuorde vuost; drive Lydigheden for vidt, appar stuorra gullolašvuoda čajetet.

Vidhed, s. 1, videsvuot; 2, galjesvuot.

Vidde, s. 1, viddadak; videsvuot; 2, galljo, *af den Vidde*, dam galljo, viddodaga; galjesvuot, *Klædningens Vidde*, bistas galjesvuot; 3, *et vidt Rum*, a, juolladas; 4, b, luobmadas.

Vide ud, gjøre vid, videre, v. 1, viddodet; videdet, *han videde sin Handel alt for meget ud*, gavpes son appar videdi; 2, galljodet; 3, juolnnadet; 4, *vide ud Sko*, čuolddet gabmagid. *Vide sig ud, gaa, blive videre*, 1, viddanet, *jeg tror ikke Sagen ophører dermed, jeg tænker den gaar videre*, im gadde ašše dasa nokkat, gaddam viddanet; *det er kommen for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, ašše læ appar viddanam atte ruftud, maŋas son matta mannat; *han vider sig, vover sig altfor vidt ud*, appar son læ viddanæmen; vidasmet; 2, galljot; 3, juoldnat; 4, luomasmæt.

Sv. 1, videtet; 2, kaljetet; 3, kobdetet.

Vide, v. 1, diettet, *han vidste ikke jeg var her*, i diettam muo dabe; *jeg ved ikke om det er sandt*, im dieđe dam duottan; *jeg gad vidst om det kan være sandt*, datušim galle diettet jos dat duot læžžä; *vi vide ikke hvilken Død vi dø*, æp mi dieđe maggar jabmemi mi jabmemen læp; *uden at vide det kan man ofte gjøre det man angrer*, dieđekættai dakka olmuš muttomini maid gatta; *jeg ved mig fri for al Del heri*, dieđam ječčam buok sãrvolašvuodataga dasa; *det ved jeg ikke noget af*, dam im dieđe, dast im dieđe maidegen; *ingen vidste noget af hans Reise*, su matke i oftage

dieltam; *han vidste ikke af sig selv da han gjorde det*, i ječas dieltam go son dam dagai; *vide med sig selv*, duokkenes, vaimostes, ječas dieltet; *være vidende om noget*, maidegen dieltet; *siden Pintse har jeg ikke vidst af at komme paa Søen (for at fiske)*, helludaga rajast im læk diet-tam mæra; *lad ingen vide det!* ellus oftage dam dittu! *lade vide*, diedtetet, *lade ham vide den Ting*, diedtetet su, sunji dam ašše; diedtetastet; 2, dovd-dat, *han har aldrig vidst af Trang at sige*, i son goassegen dovddam læk vajegvuoda; 3, daiddat, *enhver kjen-der og ved hvordan det kan være*, juokkaš dovdda ja daidda maggar dat læžžā; 4, arvedet, *jeg ved ikke noget Raad for dig*, im arved maidegen rađid dunji; 5, muittet, (*erindre*), *jeg ved ikke at have seet ham før*, im muite atte su auddal oaidnam læm; 6. *jeg vil ikke vide af ham, af den Ting at sige*, im dam olbmui, dam ašše aigo, dato; 7, *der ved man ikke af andet end Træhuse*, dobbe æi adnujuvu ærra viesok go muorravie-sok; 8, *han vil ikke vide af at kjende ham*, i son aigo su dieltet, dovddat; son biettal su dovddat.

Sv. 1, tetet; 2, tobdet; 3, taidet; 4, tajetet.

Viden, s. dietto, diettem, *Tro og Viden*, ossko ja dietto, diettem, *al vor Viden er ufuldkommen*, buok min dietto, diettem i læk olles, læ ollesmættom.

Vidende, s. 1, dietto, *man ved ikke hvorfor*, i læk dietto man dittu; *det er noget, som Gud og Menne-sker vide*, dat Ibmel ja olbmui die-đost læ; *det kan man sagtens vide*, galle dat læ diedđost; 2, diettem; 3, diedđededin, *det er ikke skeet med mit Vidende*, i dat læk šaddam, dak-

kujuvvum muo diedđededin; *det er skeet uden, imod mit Vidende*, dat šaddam, dakkujuvvum læ muo diedđe-kættai; 4, *med Vidende*, dieddolažžat, *med Vidende og Villie*, dieddolažžat, diedđededin ja dato mielđ.

Sv. 1, tetem, *med hans Vidende*, so tetemin, so teten; 2, tobdem.

Vide, v. addet, *derfor vil jeg ikke vide ham nogen Tak*, dast, dam-ditti im sunji addet aigo gittos, gil-tolusa.

Videbegjærlig, adj. 1, anger mattamvutti, oappamvutti; 2, vaimel, halidægje oappat, oapatuvvut.

Videbegjærlighed, s. 1, anger-vuotta-; 2, vaimelvuot-; 3, halidæbme oappat, oapatuvvut.

Fidelyst, *videlysten*, *se videbe-gjærlig*, *Videbegjærighed*.

Videnskab, s. 1, dietto; 2, oap-po; 3, matto.

Sv. 1, tetem; 2, tobdem.

Videnskabelig, adj. 1, oappa-vaš; *videnskabelig Dannelse*, oap-pavaš bagadus; *videnskabelige Reiser*, matkek oappo, oappam varas; 2, mat-tolaš. 1, oappavažžat; 2, mattolaž-žat. 1, oappavašvuot; 2, mattolaš-vuot.

Videnskabsdyrker, s. 1, die-đo-; 2, oappavašvuoda ožudægje, bivdar.

Videnskabsmand, s. oappo-olmai; oappavaš olmai.

Fidertig, adj. *se modbydelig*.

Vidie, *Vidje*, s. 1, besudak; 2, siedg, *Vidiebusk*, siedgmiesta. *Fieste Vidjer til*, besudattet.

Sv. sædg.

Vidne, s. 1, duodaštægje; 2, veris olmuš, *den, som han har taget til Vidne* gæn son læ valddam veris olmučen, duodaštægjen; 3, *være Vid-ne til*, oaidnet, *jeg har ofte været*

Vidne til at han har gjort det, davja mon læm oaidnam su nuft dakkat; 4, gullat, *jeg er Vidne til at han har sagt*, gullam læm atte son læ cælk-kam; 5, *se Vidnesbyrd. Tage Vidne paa*, 1, oainetet, (*lade se*); 2, gulotet, *da han beskyldte ham for at være en Morder, tog han Vidne paa det*, go olbmugodden su soaimai de guloti dam.

Sv. 1, veres olma; 2, vuorg; 3, vittin.

Vidne, v. duodaštet, *de to vidne imod hinanden*, soi duodaštallaba guabba guoimes vuosstai.

Sv. 1, čorget; 2, vittinatet.

Vidnen, s. duodaštæbme.

Vidnesforhør, s. duodaštegji jæ-ratus; duodaštægjid jæratæbme.

Vidnesførelse, s. duodaštegjid adnem.

Vidnesbyrd, s. duodaštus; *Vidnesbyrdets Paulun*, duodaštusa laivo.

Vidnesfast, adj. 1, duodaštegjin-; 2, veris olbmui nannijuvvum.

Vidnesfast, adv. 1, duodaštegji-; 2, veris olbmui guladedin, *han lod det vidnesfast forkynde*, son guloti dam duodaštegji, veris olbmui guladedin.

Vidskab, s. *se Vidende*.

Vidtbekjendt, adj. bæggalmas.

Vidtberyggtet, adj. bahhabæggalmas.

Vidtberømt, adj. mainag; mainolmas.

Vidtløftig, adj. 1, vides, *en vidtløftigere Fortælling end behøves*, viddasabbo muittalus go darbašuvvu; *han er vidtløftigere end behøves*, viddasabbuid son manna go darbaš læ; 2, ædnag; 3, ollo, *vidtløftige Bekjendtskaber*, ædnag, ollo dovdosak; 4, *vidtløftig med Hensyn til Opførelse*, væittalas.

Sv. 1, vides; 2, ædnag; 3, quek-tekas.

Vidtløftigen, adv. 1, viddaset; 2, ædnasid; 3, ollo; 4, væittalassi. 1, videsvuot; 2, ædnagvuot; 3, ollovuot; 4, væittalasvuot.

Vidtstrakt, adj. vides.

Sv. 1, vides; 2, kaljes.

Vidtudseende, adj. 1, vides; 2, stuores, *vidtudseende Planer*, vides, stuorra arvvalusak.

Vidunder, s. 1, oavddo; 2, ibmaš, *han var et Vidunder af Lærdom*, oavddo, ibmaš læi oapo dafhost.

Sv. auto.

Vidunderlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš, *en vidunderlig Begivenhed*, ovdulaš, ibmašlaš dappatus. 1, ovdulaš-; 2, ibmašlaš lakkai. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot.

Vie, v. vihat, vihatet; 2, basotet, *vies til Præst*, vihatuvvut, basotuvvut pappan.

Sv. 1, viget; 2, fæstet.

Vielse, s. 1, viha, *da de ikke bleve viede*, go æva bæssam vihaidi; 2, basotæbme; basotus.

Vift, s. 1, likkastus, *en Vift af Vestenvind*, vestabieglikkastus; 2, bie-gastæbme, *Vindenessagte Vift i Seilet*, biegai hiljes bie-gastæbme borjasi.

Sv. lipšom.

Vifte, v. 1, lifšat, *vift ikke i Ilden!* ale livša dolaid! 2, livardet; 3, livčardet, *Lyset vifter ved Trækvind*, gintel livčard jelas boft; *Ildens viftende Lue*, dola livardægje, livčardægje njuovč; 4, faippot, *Haanden vifter, vifte med Haanden*, giet faippo; vaipotet; 5, gaivvot, giet gaivvo.

Sv. 1, lipšot; slipčot; 2, slaivetet.

Viften, s. 1, lifšam; 2, livardæbme; 3, livčardæbme; 4, faippom; 5, gaivvom.

Vig, s. 1, goppe, *i enhver Vig*

bo Folk, juokke goppest læk olbmuk; 2, vuoppe, *i Indsoer ere Vige*, javrin læ vuoppe; 3, luoft; 4, vake. *Fuld af Viger*, goppai.

Sv. 1, luokt; 2, kova; 3, sæva mokke.

Vige, v. 1, gaiddat, *han vilde ikke vige ud af Huset, der var gjort istand for Køerne*, i son dattom gaid-dat viesost, mi rakaduvvum læi gusi varren; gaiddalet, *vig lidt længere undaf!* gaiddalastañik olggolækkaš, gukkebuid! *vige af fra den rette Vei*, riestes gæino mielt erit gaiddat; *den ene faar vige for den anden*, nubbe færtte nubbe audast erit gaiddat; 2, garrot, *jeg maa vige for dig*, fertim du audast garrot; 3, vuolgget; 4, mannat erit, *da veg Herrens Aand, da veg Trøst og Glæde fra dem*, de gaidai, manai hærria vuoin, jeđđitus ja illo sin lut erit.

Sv. 1, mečanet; 2, pignonet.

Vigen, s. 1, gaiddam; 2, garrom; 3, vuolggem; 4, garrom.

Vigtig, adj. 1, vægjel, *Daaben er et vigtigt Middel*, gassta læ vægjeles gaskoabme; *det er for mig et vigtigt Anliggende*, dat munji læ vægjelis ašše; 2, dæddel.

Sv. 1, losses; 2, nannos; 3, aines.

Vigtigen, adv. 1, vægjelet; 2, dæddelet.

Vigtighed, s. 1, vægjelvuot, *det er en Sag af Vigtighed*, vægjelis, vægjelvuoda ašše læ; 2, dæddo; dæddelvuot.

Viking, s. mærrarievadægje.

Vikle, v. 1, giessat, *vikle Flaget om Stangen*, giessat flaga muora birra; *vikle noget ind i Papir*, giessat papar birra; 2, vierbbat, *vikle noget om en Stok*, maidegen muora birra vierbbat; 3, njammat, *vikle Renslyngen om*

Haanden, njammat gitti suoppan; 4, gargetot. *Vikles op, løs*, garggit.

Sv. kæselet.

Viklen, s. 1, giessam; 2, vierbbam; 3, njannam; 4, gargetæbme. Garggim.

Vild, adj. 1, væittalas, *vilde Lidsenskaber*, væittalas halidusak, *en vild Dreng*, væittalas bardne, *det vilde Hav, Raab, Skrig*, væittalas, appe, čuorvvom, bišškom, *en vild Ørken, Skov*, væittalas mæcce, vuobme; 2, sivotæbme, *fore et vildt Liv*, væittalas, sivotes ællem ællet; væideles; 3, luotto, luoddo, *han troede det var en vild Fugl og begyndte at jage*, son gaddai luoddo lodde læi ja bivddegođi; luodos, *vilde Dyr, Mennesker*, luodos olbmuk, spirik; *Mennesket i dets vilde Tilstand*, olmuš su luoddo, luodos dillestes; 4, mæce, *vildt Dyr, Træ, Svin*, mæcce spiri, muorra, spidne; *vild Honing*, mæcce honing; 5, a, *et vildt Dyr*, navdde; 6, b, fuođđo; 7, c, godde, *en Vildren. Raabe i vilden Sky*, hui saggarak barggot. *Blive vild*, goddasket, *om tamme Ren, som blive vilde. Vildt*, fuođđobierggo.

Sv. 1, vaitok; 2, mecek; 3, kodde; 4, *vilde Dyr*, a, aleh; 5. b, luotok. *Vildt*, 1, luotoki-; 2, vaiši piærgo.

Vild, vildt, adv. 1. væittalassi; væittalasast; 2, *fare vild*, čajedet, *fare, gaa vild i Ørkenen*, čajadaddat mæcest; boassto gæinoid mannat; *lede en vild*, čajedattet; boassto gæinoid gæsagen čajetet, boassto gæinoid mielt doalvvot; aibas, *en vild fremmed Mand*, aibas amas olmuš; *paa et vildt fremmed Sted*, aibas amas baikest.

Sv. *fare vild*, 1, čajanet; 2, ejet.

Vildhed, s. væittalasvuot.

Vildbrad, s. fuođđobierggo.

Sv. 1, luotoki-; 2, vaiši piärgo.

Vilde, Vildelse, s. dagje, tale, handle i *Vildelse*, oaive dajest læt, dajest buoccet; dagjom. *Tale, handle i Vildelse*, dagjot, dagjomen læt.

Vildes, v. čajanet.

Vildfarelse, s. 1, čajadus, for at ogsaa jeg kan komme ud af *Vildfarelsen*, vai monge šaddam čajadusast erit; čajedæbme; čajadaddam; 2, mæddadus.

Sv. 1, čajenes; 2, ejem; 3, meddem.

Vildfarende, adj. čajedægje, *vildfarende Vandringsmænd, Lærdomme*, čajedægje jolteolbmuk, oapatusak.

Sv. čajaneje.

Vildførende, adj. se *vildledende*.

Vildlede, v. 1, čajedattet, han blev *vildledet af sin Frygt*, čajedatujuvui balostes; 2, boassto gæinoid čajetet; 3, boassto gæinoid miæld doalvot; 4, *vildledes*, boassto gæino ala šaddat.

Vildledelse, s. 1, čajedattem; 2, boassto gæino čajetæbme; 3, boassto gæino miæld doalvvom.

Vildrede, s. 1, moiivre; 2, moiivašubme; 3, sækkanæbme.

Vildskab, s. se *Vildhed*.

Vildsom, adj. čajedatte.

Vildspor, s. boassto luodda, *føren paa Vildspor*, guđege boassto luodai ala doalvvot; *komme, geraade paa Vildspor*, boassto luodai ala šaddat.

Vildtvøxende, adj. mæcest šadde, *vildtvøxende Træer og Blomster*, mæcce muorak ja læðek.

Vilkaar, s. 1, æfto, paa det *Vilkaar*, dam ævto ala; 2, loppadus, han maatte underkaste sig og indgaa haarde *Vilkaar*, vuollanet son ferti ja lossis loppadusai vuollai mannat; 3, mærrædæbme; 4, paa *Vilkaar*,

oaivvai, paa det *Vilkaar vil jeg gjøre Forbund med Eder*, dam oaivvai aigom dinguin šiettadus dakkat; 5, dille, *hjælpe sin Næste til at forbedre sine Vilkaar*, guoimes vækketet dilles buorredet. *Gjøre, sætte Vilkaar*, æftadet. *Uden Vilkaar*, ævtotæbme. *Ævtotesvuot*.

Sv. 1, meretem; 2, sæto; 3, vuoke, i *slette Vilkaar*, vaives vuoken.

Vilkaarlig, adj. 1, æftomiella-las; 2, -dattolaš, *Menneskets vilkaarlige Handlinger*, olbmua æftomiella-las, æftodattolaš dagok; 3, iccalaš; 4, ješvaldalaš; 5, ješlovines, at *gjøre ganske vilkaarlige Forandringer*, ješvalddalaš nubbastusaid, nubbastusaid ješlovinuæsek dakkat.

Vilkaarligen, adv. 1, æftomiellalašžžat; 2, -dattolašžžat; 3, ješvalddalašžžat; 4, ješlovines; 5, su ječas buorren adnem miæld.

Vilkaarlighed, s. 1, æftomiellalašvuot; 2, -dattomvuot; -dattolašvuot; 3, ješvaldalašvuot; 4, su ječas buorren adnemvuot.

Ville, v. 1, dattot, de ville ikke laane, æi læk dattomen luoikkat; han vil have *Datteren med*, son datto nieid guoibmen; er det til at ville? jogo dat dattomest læ? vi begyndte at ville have vort *Barn tilbage*, dattogodime manname ruftud; uden at ville det, dam datokættai; 2, aiggot, hvem vil du tale med? jeg vilde tale med dig, gæn aigok, datok don sagaidassad? du sagaidassam aigušim, datušim; jeg formaar ikke at leve, jeg vil til at dø, im væje ællet, jabmet aigom; *Riskvisterne ville til at brænde*, duorgak aiguk buollat; *hvorfra Veivet vil komme*, gost dalke aiggo dakkat; han vilde gjerne have sin *Løn, Bogen*, aiguš, datuš, galle balkas, girje; hvad *Bog er det du*

vil have? maid girjid aigok don? 3, miellastuvvat; miellastuddat, *de ville reise, gjøre det*, miellastuvvek, miellastuddek vuolgget, dakkat; *Pigen vil, men Forældrene ere imod*, nieid miellastudda, mutto vanhemak læva vuosstai; miella, mielast læ, *jeg vilde gjerne blive snart ferdig*, lifēi galle miella forg gærggat; *du vil lade dig tegne?* čaletam miella dust læ? *de vilde han naar Gud vilde tage ham*, mielast læi jabmet go lbmel valdaši; miela, mielast adnet, *ville noget*, miela masagen, mielast maidegen adnet; miela, mielaid dakkat, *jeg vilde bragt dig Bøgerne, men jeg fik dem ikke*, miela must dagai girjid dunji buftet mutto im oažžom; *man kunde nok ville reise som snaresten hen et eller andet Sted*, mielaid galle dagaši ælašet gostegen; 4, sittet, *de ville neppe tro det*, illa sittek dasa jakket; *hvad jeg skulle ville*, maid mon aigom sittet; 5, viggat, *Teltet vil røge*, goatte viggat suovvat; *Renen vil til Siden*, doarras viggat hægge; *Kreaturene ville ind i Fjorden, men vende tilbage naar Hundene gjø*, oamek viggat vudni mutto jorgetek go bædnagak šillek; *her vil Dampen komme ud*, dabe viggat lievl boattet olgus; 6, viššat, *Træerne ville ikke brænde*, muorak æi višša buollet; 7, lubbat, *naar skal jeg reise? naar du selv vil*, dolago galgam vuolgget? go ješ lubbačak; 8, *ville sit Medmenneske vel*, guoibmasis burid suovvat; 9, *ville hellere, buorebun adnet, jeg vilde hellere blive Natten over end reise ud i Mørket*, mon buorebun adnim ija orrot go sævdnjad vuollai vuolget; 10, *ville til at, -goattet, støt mig, naar jeg vil til at falde*, doarjo muo go gaččagoađam; *da de vilde til at reise, kom jeg*, go mannagoat-

temen si jo legje de bottim; 11, *jeg vilde have skrevet da du kom*, legjim čallet go bottik; 12, *hvad vil dette Udtryk sige?* maid cælkka dat sadne? 13, *man vil sige han allerede er død*, celkkujuvvu atte jo jabmam læ; 14, *han vil ikke have mange Dage igjen at leve i*, æi sust læk ollo bæivek ain ællet; 15, *jeg troede Huset vilde falde i Nat*, gaddim viesso gaččamen læi odna ija; 16, *der vil Penge til*, dasa gaibeduvvujek rudak; 17, *jeg vil dog haabe han har sagt det*, doaivvom, doaivvot aigom son læ cælkam; 18, *vilde!* vare, *vilde det dog blive godt Feir!* vare šiega dalke dagaši! *vilde han dog som jeg!* vare son datuši, aiguši nuftgo mon!

Sv. 1, sittet; 2, vainotet.

Villen, s. 1, dattom; 2, aigom; 3, mielastubme; 4, sittem; 5, viggam, o. s. v.

Villie, s. 1, datto, *efter Villie og Ønske*, dato ja savvam miel; *Villiens Frihed*, dato æftolašvuotta, æftovuot; *udføre ens Villie*, olbmuo dato dakkat; *han har en god Villie, men Evnen er svag*, datto galle sust læ buorre mutto vægjuvuotta læ hægjo; dattolašvuot; 2, *den fri Villie*, æfto; æftodatto, *ved den fri Villies Misbrug*, ješ æftodato boassto adnemest; 3, miella, *dette er skeet meget imod min Villie*, dat læ šaddam saggarak muo dato, miela bagjel; *være en til Villie i Alt*, gæsagen miela miel læt juokke dafhost; 4, *fri Villie*, æftomiellalašvuot; *synde, gjøre noget med fri Villie*, æftomiellalažžan, æftomiellalašvuodain suddodet, maidegen dakkat.

Sv. 1, situd; sitem; 2, sivvo.

Villieløs, adj. 1, datotæbme; datotaga, *det svage Menneske er vildest*, dat hægjos olmuš læ datotaga;

2, ævtotæbme; ævtotaga. 1, datotesvuot; 2, ævtotesvuot.

Villieretning, s. dato viggamvuot.

Villiesyttring, s. datos cælkem.

Villig, adj. 1, miedēmanas; 2, miedes, *han var villig til at skydse*, miedes læi sattoi; *Hunden, Renen er villig til at følge*, bæn, hærgge miedes læ čuovvot; 2, gæpas, gæppad, *hvortil Naturen er villig og tilbøjelig*, gosa luonddo læ miedēmanas, gæppad ja viggame; 3, buorremiellalaš, *Gud vil have en villig Lydighed saa at vi ikke tjene ham tvungne men villige*, buorremiellalaš gullolašvuoda aiggo lbmel atte æp nago čada mutto atte buorremiellalažak mi balvvalæp su; *være villig*, miella doalla, *saaledes ere vi villige til at dele med Eder*, nuft doalla miellamek dinguin juogadet; 4, buorredattolaš.

Sv. 1, metok; 2, miælak; 3, kiššok; 4, šuves; 5, oskok.

Villigen, adv. 1, miedēmanaset; miedēdaset; 2, buorre mielast, *do villigen*, buorre mielast jabmet.

Villighed, s. 1, miedēmanasvuot; miedesvuot; 2, gæppasvuot; 3, buorremiellalašvuot, *han viste altid Villighed i sin Tjeneste*, alelessi buorremiellalašvuoda balvvalusastes son čajeti; 4, buorrevuot, *han gjorde mig den Villighed*, dam buorrevuoda son dagai munji.

Vilte, adj. 1, hilbbad, *viltre Drenge*, hilbis barnek; *Renene ere viltre naar Sneen er tynd og haard*, enhver vil paa sin Kant, boccuk læk hilbbad go muota læ cægge ja garas, viggja ješgutteg guvllui. Hilbbadet. Hilbbadvuot.

Vims, adj. 1, jottel; 2, spaittel.

Vimse, v. 1, jorrat, *intet andet gjøre end vimse ud og ind*, i dakkat maidegen æreb go olgus sisa jorrat; 2, jottelet mannat vazzet.

Vimsen, s. jorram.

Vin, s. vidne, *der var Vin nok*, vinek galle legje. *Smage af Vin*, vidnenjaddat.

Sv. vin.

Vind, s. 1, biege, *nu er Vinden ikke haard og med, er ikke imod*, dal biege i læk garas ja miedas, vuosstas i; *Vinden har lagt sig*, biege læ lo-gjum; *der reiste sig en sagte Vind*, šaddai, bagjani hiljes biege; *stadig og ustadig Vind*, radabiege ja jorrebiege; 2, *en kjølig Vind*, jalddo; 3, *mild Vind*, a, lašho; 4, b, liemho; 5, *slaa noget hen i Vind og Veir*, i fuollat mastegen; *doattalkættai læt maidegen*; 6, *gjøre Vind, se prale. Overfaldes af Vind*, biegotaddat.

Sv. piæg, *Med-, Mod-, Sidevind*, mete-, vuosste-, tores piæg.

Vind, s. lægge *Vind paa noget*, 1, barggat ala; 2, viggat, viššalet, ælšaret barggat, viggat ala; 3, æljotet.

Sv. 1, tuodest parget; 2, -viggit; 3, vainob adnet; 4, raččet.

Vinde, v. 1, giessat; 2, vierbbat, *vinde Traad, Garn*, suona, laige giessat, vierbbat; 3, bajas gæsset, *vinde Ankeret op*, akkar bajas gæsset.

Sv. 1, kestet; 2, moddotet; 3, pajas vestet.

Vinden, s. 1, giessam; 2, vierbbam.

Vinde, v. 1, vuoittelet, *vi vinde en saadan Mand ikke med Ord*, æp vuoite saniguim daggar olbma; *Vaaren begynder at vinde*, gidđa vuoittegoatta; 2, nisstet, *ingen af dem vinder, ingen taber*, æva guabbage

niste, æva guabbage nistet; *vinde og tabe en Prose*, nisset ja nistet digge audast, spelast; 3, *fidnit, vinde Hjerter og Fortrolighed*, vaimoid ja oskaldasvuoda fidnit; 4, *oažžot, vinde Bifald, Tid til noget*, *oažžot* maidnom, dille masagen; 5, jufsats; 6, ollet; 7, buvtetet, *vinde hjem*, sid jufsats, siddi ollet buvtetet.

Sv. 1, oitet; 2, oisot; 3, vidnet; vidnaren šaddet.

Vinden, s. 1, vuoittem; 2, mistem; 3, fidnim, o. s. v.

Vindelyst, s. vuoittem hallo.

Vindesyg, adj. anger vuoittet.

Vindfeld, Vindfald, s. Sv. quoddo.

Vindhaard, adj. se *vindig*.

Vindig, adj. 1, bieggoi, *et vindigt Veir, Sted*, bieggos dalkke, baikke; 2, goargotægje; 3, ramadalle, *et vindigt Menneske*, goargotægje, ramadalle olmuš.

Sv. pieggos.

Vinding, s. 1, vuoitto, *sælge Varene med en ringe Vinding*, galvoid vuovddet ucca vuoitost; 2, jufso, *det er en skøn Vinding at have Taalmodighed*, dat læ šiega jufso vuordevašvuoda adnet.

Sv. 1, vuoito; 2, avke; 3, vidnek.

Vindpust, s. bieggas.

Vindrue, s. vidnemuorje.

Vindskibelig, adj. bargolaš. Bargolažžat. Bargolašvuot.

Sv. ændokes.

Vindskralde, s. biegskir; skiras.

Vindsky s. biegbalvva.

Vindstille, s. goalkke; goalkkevuot.

Vindue, s. lassa.

Sv. 1, ikkon; 2, vindek.

Vingaard, s. vidnegardde.

Vingaardsmand, s. vidnegardde olmai.

Vinge, s. soagja, *Fuglen breder Vingerne ud*, lodde soajaides læbbo; *stække Vingerne*, oanedet soajaid. *Slaa Vandet med Vingerne*, guossat.

Sv. soje.

Vingebe, s. 1, *det længste, dæiggo*; 2, *det yderste*, skuočor. *Sætte, tage en ved Vingebe*, olbmugidda dillai bigjat.

Sv. tælgo; fælgo.

Vinget, adj. soagjai.

Sv. sojar, sojek.

Vingeløs, adj. soajataebme, *saa hjælpeløs som en vingeløs Fugl*, læ dego soajales lodde.

Vingle, v. čajadaddat.

Vinhøst, s. vidnemurjid čoaggem.

Vink, s. 1, sævvem, *han gav dem et Vink med Haanden*, giedaines son addi sigjidi sævvem; 2, varotus, *jeg holdt det for et advarende Vink*, adnim dam cuoigodægje varotussan.

Sv. seivelem; seivetem.

Vinke, v. 1, sævvet, *vinke en til sig med Haanden*, giedain olbmualdsis sævvet; *han vinker os ud*, modnu sævva olgus; *han vinker med Tømmen*, sævva lavčîn; *Haabet ventlig ad ham vinker*, doaivvo rakkaset sunji sævva; sævetet; 2, faippot, *vinke med en Pen, Stok*, faippot pinnain, muorain.

Sv. seivelet; seivetet.

Vinken, s. 1, sævvem; sævetæbme; 2, faippom.

Vinkel, s. čiek.

Sv. čæk.

Vinperse, s. vidnebaččamrakadus.

Vinter, s. dalvve, *samle Hø til Vinteren*, dalvvai čoagget suinid; *det sidste af Vinteren*, giddadalvve; *han var her Vinteren over*, dalve son dast oroi; *det lader til vi faa Vinter med det samme*, orro dego mi dalve dal oažžop; dalvadak, *et Aar da det*

bliver tidlig Vinter, dalvadak jakke. *Om Vinteren*, dalvveg. *Blive Vinter*, dalvvat, *det er nu paa den Tid at Vinteren kommer*, dal læ dalvvam muddo. *Som hører til Vinter*, dalvasaš, *en som er sex Vintre gammel*, guđad dalvasaš. *Anse for Vinter*, dalvašet, *jeg anser det endnu at være formeget Vinter til at reise*, dalvašam ain vuolggjet. *Vinteren kommer*, foraaarsage *Vinter*, dalvadet.

Sv. talve.

Vinterleje, s. dalve orromsagje.

Sv. talve orromsaje.

Vinterlig, adj. 1, dalvašaš; 2, dalvve-, *Egnen, Himmelen har allerede et vinterligt Udseende*, guovlost, almest jo dalvasaš dalvvehabme læ.

Vinterophold, s. 1, dalvvam; 2, dalvve orrom.

Vinterkvarter, s. se *Vinterleje*.

Vintersolhverv, s. lusigja.

Vintervei, s. ratte. *Vise en Vintervejen*, viesostes olgus goččot, vuojetel.

Sv. rate.

Vintre over, v. dalvvat.

Vippe, v. 1, vaippot; 2, buikket, *Træet vipper op og ned i Vandet*, muorra čacest buikka; 3, buillat; 4, čornnat, *Stokken vippede op*, muorra čarnai bajas; 5, cægganaddat; 6, suillot, *Baaden vippede op og ned paa Bølgerne*, vanas cægganaddai, suiloi baroi ald; 7, sugadet.

Sv. 1, sildnet; 2, vappeltet, vadnas sildna, vappelta.

Vippen, *Vipning*, s. 1, vaippom; 2, buikkem; 3, buillam; 4, čornnam; 5, cægganaddam; 6, suillom; 7, sugadæbme.

Vire, v. (*hvirre*) 1, joratet; 2, giessat.

Sv. kestet.

Virke, v. 1, duogjot, *den Hellig-*

aand virker i os, bassevuoin sista-mek duogjo; 2, dakkat; 3, doaimatet, *mine Forestillinger virkede intet paa, hos ham*, muo arvvalusak æi doaimatam, dakkam maidegen su lut; *han har virket meget godt i sin Tid*, son dakkam, doaimatam læ ollo burid su aigestes, aigasis; *virke noget for en*, olbmua audast doaimatet, dakkat maidegen; *Lægemidlerne have intet virket*, dalkasak æi læk dakkam maidegen; 4, vækket; 5, auddanbustet; 6, barggat; 7, godđet, *hjemme virkede Klæder*, sidast godđujuvvum bif-tasak.

Sv. 1, takket; 2, parget.

Virken, s. 1, duogjom; 2, dakkam; 3, doaimatæbme; 4, vækketæbme; 5, auddanbustem; 6, barggam; 7, godđem.

Virkekraft, s. 1, dakkam-; 2, barggamfabmo, *Alderen har endnu ikke sløvet hverken hans Virkelyst eller hans Virkekraft*, boaresvuotta i læk vela gæppadam su barggam-famo ige su barggamhalo.

Virkelig, adj. 1, duot, *virkelige Reisende*, duot matkalažak; duodalaš, *der ere virkelige og indbildte Grunde*, læk duot, duodalaš ja oalgotuvvum, Gaddujuvvum aššek.

Sv. sadnes.

Virkeligen, adv. duodai, *vil du virkeligen ikke betale?* ikgo duodai aigo mafsat; *deri tager du virkeligen fejl*, dago don duodairakkan mæddadak; duodalažžat.

Virkelighed, s. duotvuot, *Er-faringen overbeviser os om Virkeligheden af mange Ting, som man før har anseet for Umuligheder*, dovddam čajet migjidi duotvuoda dast, mi auddal vægjemættosen adnujuvui; duodalašvuot.

Virkelyst, s. barggamhallo.

Virksom, adj. barggolaš, *et meget virksomt Menneske*, hui barggolaš olmuš.

Sv. pargge.

Virksomhed, s. 1, barggamvuot; barggolašvuot, *hans Virksomhed synes snarere at tiltage end aflage med Aarene*, su barggolašvuotta orro æmbo stuorrabun šaddat jagi mielđ go nuosamen.

Virvar, s. 1, moivve; 2, moivašubme; 3, sækkanæbme.

Vis, adj. 1, nanos, *et vist Opholdssted*, nanna assamsagje; *en vis Kundskab*, nanna dietto; *han sagde, troede det for ganske vist*, son aibas nanosen dam celki, jaki; *paa, til visse Tider af Aaret*, nanna aigidi, aigin jagest; *jeg er vis paa det*, nanos læm dam ala; 2, visses, visses læm dam ala, dasa; *Døden er os alle vis*, jabmem læ migjidi buokaidi visses; 3, mærreduuvum, *Planeterne have deres visse Gang*, planetak adnek sin mærreduuvum, nanna gæino, jøttem; 4, virtues; 5, muttom, *til visse Tider*, muttom aigidi; 6, soames, *et vist Menneske*, muttom, soames olmuš.

Sv. 1, čorgok; 2, visses; 3, vittes; 4, somes; 5, muttem.

Vist, adv. 1, nanoset; 2, vissaset, *han lovede det vist*, nanoset vissaset dam loppedi; 3, virttaset; 4, ainas, *han lovede det saa vist og sikkert*, ainas ja ainas son dam loppedi; 5, *vist nok, det er vist nok sandt*, læ galle duot; *han er vist nok ingen ond Mand*, bahha olmai galle i læk.

Fished, s. 1, nanosvuot; nanos, 2, vissesvuot, *min Formodning blev til Fished*, muo gaddo šaddai nanosvuottan, vissesvuottan; *Dødens Fished*, jabmem nanosvuotta, vissesvuot; 3, virtuesvuot.

Vis, adj. 1, visses, *jeg er visere*

deri, læm vissasabbo dasa; 2, jierbmai. 1, vissaset; 2, jierbmat. 1, vissesvuot; 2, jierbmaivuot. *Ville være vis*, vissastaddat.

Sv. 1, visses; 2, jierbmok; jierbma-laš. *Ville være vis*, jierbmostallat.

Vis, s. 1, vuokke, *han har sin Vis*, su ječas vuokke sust læ; 2, lakke, *lad enhver følge sin Vis*, ožžus juokkaš lakkasis, su lages mielđ dakkat; 3, muddo; 4, adv. -lagai, *paa en Vis*, dokko lagai; *stykkevis*, gappalagai; *hobewis*, doakkelagai; 5, mielđ, *sælge i pundevis*, vuovddet buddi mielđ; *i hundredevis*, čudi mielđ.

Sv. 1, lake; 2, slai; 3, čærd; 4, tape; 5, vuoken; 6, skieken; 7, -laka.

Vis, adj. *være vis paa noget*, maidegen diettet; *gjøre en vis paa noget*, addet gæsagen maidegen diettet.

Vise, s luotte, *se Sang*.

Vise, v. 1, čajetet, *Gud vise dig Kjærlighed!* lekkus lbmel dunji rakkiskuoda čajetægjen! *vise med Fingeren paa noget*, čuvin maidegen čajetet; *vise en Vejen*, gæino gæsagen čajetet; 2, wainetet; 3, iftet, *du skal ikke vise nogen*, ik galgga iftet oftigen; iftelet; 4, ivtetet; 5, cuiggit, cuoigodet, *vise en til Rette*, olbm u cuoigodet; 6, josahet, *jeg skal vise dig det Menneskes Billede*, josaham, čajetam, dunji dam olbm u gov; 7, njæzzot, *om Tænderne i Munden*, 8, goččot, *vise en Døren, bort, ud af Huset*, olgus goččot; viesostes goččot; goččot vuolggat; *vise en ud i et Ærinde*, goččot guđege mokkes mielđ mannat. *Vise sig*, 1, ittet, *Solen kan ikke vise sig*, bæivaš i bæsa ittet; *jeg tør ikke vise mig ude*, olgus im duosta ittet; *Folk have endnu ikke vist sig ilder*, olbmuk æi læk vela ittam dokko; 2,

iftet, *Maanen har vist sig*, manno iftam læ; *en Sky har vist sig*, balv ivti; 3, oidnujuvvut, *det vil snart vise sig*, dat forg šadda oidnujuvvut; 4, vizgat, *om Frugt og Bær naar de begynde at vise sig i Skallene*, *Multebærene begynde at vise sig*, luobmanak vizzek; čarssat; čærssat, *om Tønderne*.

Sv. 1, čajestet; 2, vuoidnetet; 3, vuoset; 4, cuoikotet; 5, *vise Fejen*, keinob oppestet, oppastattet; 6, *vise bort*, rajet. 1, ittet; jittet; 2, vuoidnot; 3, *vise sig ond*, čarset.

Visen, s. 1, čajetæbme; 2, oainetæbme; 3, iftem; iftelæbme; 4, ivtelæbme; 5, cuiggim; 6, josahæbme; 7, goččom. 1, ittem; 2, iftem; 3, oidnujubme.

Viser, s. čajetægje.

Viseligen, adv. vissaset.

Viske, v. sikkot, *viske Støvet af Bordet*, *af Bøgerne*, gavgid, gavjaid bævde, girje ald erit sikkot.

Sv. sikkot.

Visken, s. sikkom.

Visne, v. 1, golnnat; 2, asstat, *en visnet Haand*, golnnam, asstam giet, *Træet tørker*, *Løvet visner*, muorra assta, lastak golnnek; *Græsset visner af Tørken*, rasek golnnek; *Mennesket visnede langsomt hen*, oimuš golnnamen, asstamen læi suolggai; 3, galvvat, *Fingrene ere visnede*, *de føle intet*, suormek galvvam læk, æi gula maidegen; 4, galumat; galnnam giet. *Bringe til at visne*, golnnadet.

Sv. 1, gollet, goldnet; 2, assnet; 3, puoldnet.

Visnen, s. 1, golnnam; 2, asstam; 3, galvvam; 4, galnnam.

Visselig, adv. 1, duodai; 2, ainas.

Vissen, adj. 1, galnnam; 2, asstam; 3, galvvam.

Vitterlig, adj. 1, diedōlaš, *at begaa vitterlige Synder*, diedōlaš suddoid dakkat; *det er vitterlig for alle*, diedōlaš læ buokaidi; diettelas; 2, daiddolas.

S. 1, tetos; teteles; 2, taidos; 3, pikos.

Vitterligen, adv. 1, diedōlažžat; diettelasat; 2, daiddolašvuot.

Vitterlighed, s. 1, diedōlašvuot; 2, diettem, diettemvuot.

Vitterlighedsvidne, s. diettemduodaštægje.

Vittig, adj. 1, jierbmai; 2, fieđolaš.

Sv. 1, jerbmai; jerbmalaš; 2, miælosaš; 3, skeneles.

Vittigen, adv. 1, jiermalažžat; 2, fieđolažžat.

Vittighed, s. 1, jierbmaivuot; 2, fieđolašvuot.

Viv, s. *se Kone*.

Vod, s. nuotte.

Sv. vuotte.

Vog, s. viekko. *Som vejer en Vog*, viekkosaš.

Vogn, s. 1, vavn; 2, rægga.

Sv. vavna.

Vogte, v. 1, gattit, *naar Gud ikke vogter*, go lbmel i gate; *han ser ikke at vogte Ansigtet for Træerne*, *for at han ikke skal komme til Skade*, i oaine muođoides muorain gattit, amas sorbmašuvvat; *han var sat til at vogte Grændserne*, bigjujuvvum læi rajaid gattit; *man kan ikke vogte Renerne naar der er megen Sne*, i væje, i buvte olmuš hergid gattit go sagga muota læ; 2, varotet, *vogte sig for Forførelser og falske Venner*, fillitusain ja værre usstebin ječas gatit, varotet; *vogt dig at du ikke skal falde*, varot ječčad amad gaččat, jorralet; *vogte sig for Kulden, Ilden*, čoasskemest, dolast ječas varotet; 3,

balatet, *du skal vogte dig for at gaa ud i Kulden*, balatet galgak čoaskem ouddi mannamest; 4, fastit; 5, gæččat, *alles Dine vogtede pua ham*, buokai čalmek su ala gæččamen legje.

Sv. kattet.

Vogten, s. 1, gattim; 2, varotæbme; 3, balatæbme; 4, fastim; 5, gæččam.

Vogter, s. 1, gattijægje; 2, varotægje; 3, gæčče, *jeg vogtede Faar*, mon legjim savcaid gæčče.

Vokal, s. Vokal.

Vold, s. *Græsvold*, ridde.

Sv. vuoce.

Vold, s. sæidne, (*Væg*) *Fæstnings Vold*, ladne sæidne.

Vold, s. 1, vækkavalddde, vækkavalddalašvuot, *at bruge, ove Vold imod nogen*, vækkavalddalašvuoda guđege vuosstai adnet dakkat; 2, halddo, *at give sig Gud i Vold*, ječas Ibmel halddoi addet; *have i sin Vold*, halldostes adnet.

Sv. 1, fabmo; 2, naggo; 3, *med Vold*, ješ viækoi; pahasi čađa; ečes lagai; vejlebbuvuotin.

Volde, v. 1, dakkat, *han har voldt mig megen Fortræd og Skade*, ollo barte ja vahag son dakkam læ munji; *det voldt hans Uforsigtighed*, dam dagai su varotesvuotta; 2, buftet.

Sv. 1, takket; 2, vikken-; 3, valdos orrot; 4, *det volder han*, tassan le sodn vikkalaš.

Voldelig, adv. 1, vægald, 2, vækkavalddalažžat, *voldelig overfalde sine Medmennesker*, vækkavalddalažžat guoimes fallitet.

Voldføre, v. vægald erit buftet, doalvvot.

Voldførelse, *Voldførsel*, s. vækkavalddalaš erit buftem, doalvvom.

Voldgift, s. veris olbmui duobmo, *Norsk-lappisk Ordbog*.

lade sin Sag afgjøre ved Voldgift, aššes veris olbmui duomo vuollai addet, bigjat.

Voldgiftsmand, s. 1, soavatægje; 2, gaskolmai.

Sv. 1, veris olma; 2, quekteje; 3, kajoteje.

Voldgiftsdom, *Voldgiftskjendelse*, s. se *Voldgift*.

Voldgive, v. soavatægje, veris, gask olbmui duomo, arvvalusa vuollai addet, bigjat.

Voldgiven, *Voldgivning*, s. veris, gaskolbma arvvalusa vuollai addem bigjam.

Voldsbøder, s. vækkavalddalašvuoda sakko.

Voldsgjerning, s. vækkavalddalašvuoda dakko.

Voldsmand, s. vækkavalddalaš.

Voldsmiddel, s. 1, garra-; 2, vækkavalddasaš gaskoabme.

Voldsom, adj. 1, vækkavalddalaš, *en haard og voldsom Fremgangsmaade*, garra ja vækkavalddalaš mænnoadæbme; 2, goavve; 3, garas; 4, *en voldsom Døil*, sorbmašubme; 5, lossad, *en voldsom Sygdom*, lossis, garra davd.

Sv. pajel manneje.

Voldsomt, adv. 1, vækkavalddalažžat; 2, goavvet; 3, garaset; 4, lossadel.

Voldsomhed, s. 1, vækkavalddalašvuot, *han begik mange Voldsomheder*, ædnag vækkavalddalašvuodaid son dagai; 2, garasvuot, *Lidenskabens, Sygdommens Voldsomhed*, halidusa, buoccalvasa garasvuot; lossadvuot.

Voldsomt, adv. 1, vægald; vækkavægald.

Voldssag, s. vækkavalddalašvuoda ašše.

Voldtage, v. vækkavægald nissonin ællet.

Voldtægt, s. vækkavægald valdem.

Vom, s. čoavgje.

Sv. čoive.

Vor, s. siegja.

Sv. sæja.

Vorde, v. šaddat, *vorde Lys!* šaddus čuovgas!

Sv. šaddet.

Vorte, s. 1, spartto; 2, oaivve, *Brystvorten*, njižžeoavve. *Som har Forter*, sparttui.

Sv. 1, varto; 2, oive.

Votreb, s. *Rebet*, *hvormed Renen trækker Slæden*, vuotraipe. *Ordne Votrebet*, falmastet.

Vove, s. narbbe, *de Vover saa sagtelig trille*, dak narbek hiljan fierralek.

Sv. paro.

Vove, s. i *Vove*, adv. 1, hættai, hæde ouddi, *sætte sit Liv i Vove*, hæggas hættai, hæde ouddi bigjat; 2, vaddoi; 3, varrai. *Sætte i Vove*, hædostuttet, hæggas hædostuttet.

Sv. vahdai. Vahdot, hæggebs vahdot.

Vove, v. 1, duosstat; 2, jolgadet, *jeg vovede knapt at vise mig for dine Øine*, illa jolgadim du čalmi ouddi ittet; *jeg skulde have forlangt men jeg vover ikke*, legjim anestuvvat mutto im jolgad, duosta; *den, som ikke vover vinder ikke*, gutte i jolgad i vuote; 3, ergudet, irgudet, *jeg huskede nok men jeg vovede ikke*, muittim mutto im irgudam; *vove en Bøn*, et *Slag*, rokkus, doarrom duosstat, jolgadet, irgudet; 4, oskaldet, *ham tør jeg vove*, su ala oskaldam; *jeg vovede ikke at tro*, im oskaldam jakket; *han vovede sig for snart ud efter sin Sygdom*, son oskaldi olgus vuolgget appar forg su davdas man-

nel; 5, hædastuttet, *jeg vovede mit Liv*, hædastuttim hæggam; *han vovede sin hele Formue paa dette Foretagende*, buok æloides son oskaldi, hædastutti dam riebman ala; *vove det yderste*, buokrakkan hædastuttet, oskaldet.

Sv. 1, tuostet; 2, heidot; 3, vuoi-kelet; 4, *vove sit Liv*, hæggeinas eakatet; 5, kæčelet.

Voven, s. 1, duosstam; 2, jolgadæbme; 3, irgudæbme; 4, oskaldæbme; 5, hædastuttem.

Vovehals, s. 1, appar duosstel; 2, - jolgadægje; 3, - jallo.

Sv. ila jalo, jalostalleje.

Vovelig, adj. 1, vaddolaš, *et voveligt Foretagende*, vaddolaš riebman; 2, jallo, *en vovelig Handling*, vaddolaš, jalos dakko. 1, vaddolažžat; 2, jallot. 1, vaddolašvuot; 2, jallovuot.

Sv. 1, vahdalaš; 2, jalostalleje.

Vovespil, *Vovestykke*, s. 1, vahdalaš -; 2, hædalaš -; 3, jallovuoda dakko.

Vovsom, adj. se *vovelig*.

Vox, s. 1, vaks; 2, Ørevox, bæll-jegasse.

Sv. 1, vaks; 2, peljekasse.

Voxe, v. šaddat, *den Tid Tønderne voxte*, bani šaddam aigge; *eftersom Børnene voxte til*, dademiold go manak bajas šaddamen læk; *Hørnene begynde at voxte*, čoarvek šaddagottek; *voxte frem af Jorden*, ædnamest bajas šaddat; *disse Træer voxte ikke saa høit imod Nord*, æi dak muorak šadda nuft gukka davve guovlost; *Barnet voxer til sin Fordeel*, šaddadedines šadda manna buoreb, čabbasabbo; *voxte i Kræfter*, *og Førlighed*, čalggat, *dette lille Barn har da voxet (i Kræfter og Førlighed) siden iffor*, galle dat ucca-

manaš čalggam læ dimačest; 3, *om Havel*, accat, (*flø*); 4, stuorrab šaddat, *han voxer mig snart over Hovedet*, forg son šadda stuorrab go mon; appar stuores šaddat, *han er voxet ifra Riset, ifra sine Klæder*, appar stuores læ šaddam rissijuvvut, biftasidassiss; *Arbeidet voxer mig over Hovedet*, appar stuores šadda munji dat barggo; 5, auddanet, *voxe i Guds Erkjendelse, i Forstand og Kundskaber*, lbmel dovddoi, jierbmai ja diettoi auddanet; 6, lossanet, *Modet og Rigdommen voxer*, roakkadvuotta ja ællo lassanæmen læ. *Som villigen voxer*, 1, šaddiš; 2, šaddel. 1, šaddišvuot; 2, šaddelisvuot.

Sv. 1, šaddet; 2, alalet; 3, ædna-net; 4, lassanet; 5, acet. Šaddeles.

Voxen, s. 1, šaddam; 2, čalggam; 3, accam; 4, stuorab šaddam; 5, auddanæbme; 6, lassanæbme.

Voxen, adj. 1, šaddam, *et voxent ungt Menneske*, šaddam bardne; *være noget voxen*, maidegen buftet, vægjet; 3, *deri er han mig ikke voxen*, dago dafhost i son læk muo dassaš.

Voxnæse, s. sætte en en *Voxnæse paa*, gæsagen maidegen oalgotet.

Vraa, s. se *Krog*. Sv. čæk.

Vraal, vraale, se Skrig, skrige.

Frag, s. 1, cuvkkijuvvum, biđg-gijuvvum skip, vanas, *Skibet, Baaden drev ind som Frag*, skip, vanas gad-dai bođi cuvkkijuvvum, biđggijuvvum dillest; 2, *slaa, kaste Frag paa noget*, hilggot.

Sv. 1, cuoukanum haks; 2, heitates.

Frage, v. 1, hilggot, *hvad en vrager finder en anden Smag i*, maid nubbe hilggo nubbe dokkit; hil-godet; 2, hirsskot; hirskotet, *vrage Mad*, borramuššaid hirskotet.

Sv. 1, laitet; 2, skablott.

Frage, *Fragning*, s. 1, hilg-

gom; hilgodæbme; 2, hirsskom; hir-skotæbme.

Frager, s. hilggo.

Fraggods, s. 1, hilgotas; 2, suopatas.

Frang, adj. 1, værre; 2, boassto, *en vrang Lære*, værre, boassto oappo; 3, jorggo, *en vrang Side af en Klædning*, biftas jorggo balle; 4, *vende den vrang Side ud*, moarrai mannat.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, čuolok.

Frangt, adv. 1, værest; 2, boasstot.

Franghed, s. 1, værrevuot; 2, boasstovuot.

Frangen, s. 1, jorggo-; 2, boasstobælle.

Franglære, s. 1, værre-; 2, boassto oappa.

Franglærer, s. 1, værre-; 2, boassto oapatægje.

Frangstrube, s. boasstočod.

Frangvillig, adj. 1, boark; 2, gažžar.

Sv. 1, pahas; 2, fuonos; 3, korro.

Frangvilligen, adv. 1, boark-kat; 2, gažžaret.

Sv. 1, paha pelai; 2, pahaslaka; 3, korrot.

Frangvillighed, s. 1, boark-kavuot; 2, gažžarvuot.

Franten, adj. 1, garssai, *den er vranten, som bestandig skjænder naar han taler*, son læ garžžai, gutte aivve rango čađa sardno; gærssi; 2, erddui. *Anse for vranten*, garsašet. 1, garssat; 2, erddut. 1, garssaivuot; garssivuot; 2, erdduivuot.

Sv. 1, mosketakis; 2, mostos.

Fred, adj. 1, suttas, *han synes vred nu*, suttas orro oaidnet dal; *gjøre sig vred for noget*, suttasen ječas dakkat mastegen; 2, *være vred*, moarest, suttost læt; *blive vred*, moarrai, suttot mannat, šaddat; 2,

njudnjadet. *Gjøre vred*, 1, moara-tattet; moarraskattet; 2, suttadet, suttoduttet; 3, nerppaskattet.

Sv. morak.

Vredt, adv. 1, suttaset.

Vrede, s. 1, moarre, *du skal ikke fare frem med Vrede*, ik galga mori männodet; 2, sutto; 3, vašše, *kalde Guds Vrede over sig*, lbmel moare, vašše bagjelassis goččot; *gjøre noget i Vrede*, moarest, suttost, vaššest maidegen dakkat; *vække og formilde ens Vrede*, olbmui moare, sutto, vašše boftet ja gæppedet; *ytte sin Vrede imod nogen*, moares gæsagen čajetet, guđege vuosstai čajetet.

Sv. more.

Vredagtig, adj. se *vredladen*.

Vredes, v. 1, moarrat; moarrasket, *jeg vredes paa mig selv*, moarraskam ješ aldsim; 2, suttat, *du skal ikke vredes, blive vred, vi ville ikke gjøre dig vred*, ik galga suttat, æm moi aigo suttadet, suttoduttet; suttoduvvat; 3, vaššasket, *han vredes ikke paa sig selv*, i vaššaska aldsis; *vredes ikke!* ale vaššask, moarrask! vaššai-duvvat; 4, nerppasket.

Sv. moratet; moratuvet.

Vredladen, adj. 1, moarra; 2, suttadakis, *ideligen finde de vredagtige sig fornærmede, ideligen klage de over hverandre*, alelessi suttodakis olmuk moarra mannek, si vaiddelek nubbe nubbe ala; 3, vaššai, *Bjørnen er ikke altid lige tilbøjelig til at blive vred*, guovčča i læk alelessi oft lakkai vaššai. 1, moarraivuot; 2, suttodakisvuot; 3, vaššaiivuot.

Vrid, s. 1, vuovddečarvotak, *Vrid i Maven*; 2, -goikotak.

Sv. 1, čoive kaikot; 2, nape tuoratak.

Vride, v. bodnjam, *vride sine Hænder*, giečaides bodnjam; *vride*

Vandet af Klæder og Saft af Bær, čace bistasides sist, ja lastadas murji sist erit bodnjam; *vride Halsen*, rassta bodnjam čæppat; *vride sig som en Orm*, bodnjam ječas dego matto; bodnjagattet. *Vrides*, bodnjamet; bodnjašuvvat.

Sv. podnjet; podnjelet.

Vriden, *Vridning*, s. bodnjam; bodnjalæbme.

Vrimle, v. 1, giccat, *der vrimler af Fiske i Havet*, guolek giccatjek mærast; gicaidet, *der vrimler af Myg*, čuoikak gicaidek; *lade vrimle*, gicatet, *Gud lader Havet vrimle af Fiske*, lbmel gulid mærast gicata; 2, gicurdet, gizzurdet, gimsurdet, *der vrimler af Mennesker paa Jorden, af Fiske i Havet, af Fugle i Luften*, olbmuk gimsurdek ædnam ald, guolek mærast, loddek aimost; 3, *der vrimler af Mennesker*, hui ollorak olbmuk læk.

Vrimlen, s. 1, giccam, gicaidæbme; 2, gicurdæbme.

Vrimmel, s. ollovuot, *Folke- og Bornevrimlen*, olbmui ja manai ollovuot; *vi tilbøde ham midt i Naturens glade Vrimmel*, mi rokkadallap su gasko aimo illolaš ollovuođa.

Vringle, v. bodnjam, bodnjalet.

Vringlen, *Vringleri*, s. bodnjam; bodnjalæbme.

Vrinske, v. burssket, *Hesten vrinsker*, hævoš bursska.

Vrinsken, s. bursskem.

Vrippen, adj. 1, æddolaš; 2, suttodakis. *Blive vrippen*, 1, æddot; 2, dosbmot. *Gjøre vrippen*, æddodet. 1, æddolaš lakkai; 2, suttodakaset. 1, æddolašvuot; 2, suttodakisvuot.

Sv. mosketakes.

Vrist, s. luoinas.

Vriste, v. rottlit, *vriste en Kaar-*

den ud af Haanden, rottit gæstegen mieke giedastes; 2, gaikkot.

Sv. kaikot.

Vristen, s. rottim.

Vræl, s. se *Skraal*.

Vrænge, v. 1, jorggot, *vrænge Klæderne*, biftasid jorggot; jorggotlet; 2, *vrænge Øinene*, mulljot, *Oxen vrænger Øinene*, vuofsa čalnid mulljo; 3, skučatet; 4, *vrænge Munden*, vænzgot; 5, roaibbat, *naar han græder vrænger han Munden*, go čierro de roaibba.

Sv. podnjet; podnjelet.

Vrængning, s. 1, jorggom; 2, mulljom; 3, skučatæbme; 4, vænzgom; 5, roaibbom.

Vugge, s. 1, giedk; 2, gætto, *vugge et Barn i Vuggen*, gætost mana vuottot; *fra Vuggen til Graven*, giedkkamest, gætost havddai; 3, *den Del af Vuggen, hvor Hovedet er*, gokke; 4, serrobade, *et Baand paa Vuggen*. *Lægge i Vuggen*, giedkkat. *Et Vuggebarn*, giedkkamas.

Sv. kætka, kætkem.

Vugge, v. 1, vuottot; 2, sugadet.

Sv. 1, vuottotet; 2, sokatet, manab vuottotet, sokatet.

Vuggen, s. vuottom.

Vuggesang, s. vuottomlav.

Vunde, s. havve.

Vundfeber, s. havvedavd.

Vurdere, v. 1, mærredet arvo, hadde, *vurdere en Jord, en Ejendom*, ædnam, omudaga hadde, arvo mærredet; 2, doattalet; 3, arvost adnet, *jeg vurderer hans Venskab meget høit*, su usstebvuoda saggarak doattalam, stuorra arvost anam; 4, *vurdere højere, ringere*, divrasabbun, halbbebun lokkat.

Sv. 1, arvob piejet; 2, arvoi cegget; 3, arvon merostallet.

Vurdering, s. 1, arvo mærredæbme; 2, doattalæbme.

Vurderingsforretning, s. arvo hadde mærredam sidno.

Væbne, v. 1, værjotet, *væbne sig og sine Folk*, ječas ja olbmuides værjotet; 2, *væbne sig med Taalmodighed*, gierdavasvuoda adnet.

Sv. varjotet.

Væbning, s. værjotæbme.

Vædde, v. 1, hisstot, hisstalet; 2, vættaluššat, *jeg vædder han kommer ikke*, histom, vættaluššam atte i boade.

Sv. vætot.

Vædden, s. 1, hisstom; 2, vættaluššam.

Væddekamp, s. 1, gilvofagge; 2, -hæibbo.

Væddeløb, s. gilvoviekkam.

Væddemaal, s. hissto, *jeg taber Væddemaalet*, histo nistetam; *tabe med den man vædder*, histo olmain nistetet.

Væde, s. laftadas.

Væde, v. 1, laftadet; 2, gastadet; 3, njuosskadet, *vi væde Tøjet*, njuosskadæp galvoid; 4, njeccadet, *jeg væder det jeg ligger paa naar jeg græder*, njeccadam vullučidam go čierrom; 5, sivrodet; sivragattet. *Vædes*, sivrrot, sivraget.

Sv. 1, kastatet; 2, luvatet; 3, tæbotet; 4, loktet. *Vædes*, 1, luvet; 2, tæbbot; 3, suoldnot; 4, čacalet.

Væden, *Vædning*, s. 1, laftadæbme; 2, gastadæbme; 3, njuosskadæbme; 4, njeccadæbme.

Væder, s. vierc. *Huden af en Væder*, viercadak. Sv. virca.

Vædske, s. laftadas, *fuld af Vædske*, diev laftadasast, *Vædskerne i Legemet og i Planterne*, laftadasak rubmašest ja gilvvagin, urtasin.

Sv. 1, tæbbotes; 2, čace; 3, luvvasvuot.

Vædske, v. laftat.

Væg, s. 1, sæidne, *hisset staar en sort Skyvæg*, dobbe læ çappis balvvasæidne; 2, sogge, *sætter det i Forstuen ved Væggen*, fæskari bi-gjat soggai; *gaa længere, nærmere hen til Væggen*, mana soggelid; *der længere henne ved Væggen ligger Kniven*, dobelist, soggelist læ nibbe.

Sv. 1, ragno; 2, væžžā.

Vægelsindet, adj. 1, vuokkosaš; 2, jorremiellalaš. 1, vuokkosažžat; 2, jorremiellalažžat. 1, vuokkosašvuot; 2, jorremiellalašvuot.

Sv. 1, molsotakes; 2, njalketakes.

Væggelus, s. muorradikke.

Sv. muorratikke.

Vægre, v. biettadet, *jeg har ikke vægret mig for noget Arbeide*, im læk biettadam ovtage bargo; biettalet, *han vægrede sig ved at opfylde denne Fordring*, son biettali dam gaibadusa dævdet.

Sv. nadot.

Vægring, s. biettadæbme; biettalæbme, *han gjorde det uden Vægring*, son dagai dam biettalkættai.

Vægt, s. 1, dæddo, *kjøbe noget efter Vægten*, oasstet maidegen dædo miel; *bøjes under Aarenes Vægt*, sojatuvvut jagi dædo vuollai; 2, væggjelvuot, *hans Mening har megen Vægt i Ruudet*, su arvvalusast sagga væggjelvuotta læ gærregeest; 3, *en Vægt som lægges til for at tilvejebringe Ligevegt*, væjak.

Sv. 1, tedto; 2, lossotak.

Vægt, s. viekko.

Sv. vikt.

Vægter, s. ija gocce; ija gocce-tægje.

Sv. ija koceje.

Vægtig, adj. 1, dæddel; 2, væggjel, *vægtige Aarsager*, vægjeles

aššek. 1, dæddel; 2, væggjel. 1, dæddelvuot; 2, væggjelvuot.

Vægtskual, s. 1, viekko; 2, bismar.

Vække, v. 1, goccadet; 2, boftet, *han har forlangt at vækkes, da han ikke tror at vaagne af sig selv, da han har vaaget langt ud paa Natten*, son goçoi goccatuvvut, boftjuvvut go i jake goccatkættai, boftkættai goccat, go goccam læ gukka mannam ija; *vækkes af sin bedste Søvn*, njalggasamus nakkarines boftjuvvut; *vække Medlidenhed*, arkalmastem boftet; boftalet; bofttestet, *jeg løb og vækkede dem i al Hast*, viekka-lim ja bofttestim; 3, covnnat, *han befalede Lensmanden at vække os*, goçoi lænsman covnnat modnu.

Sv. 1, rossot; 2, poktet.

Vækken, *Vækning*, *Vækkelse*, s. 1, goccatæbme; 2, boftem; 3, covnnam.

Vækker, s. goccatægje.

Vække Is, v. 1, jeņa jusstet; 2, jeņa raigedet.

Sv. jægñab jostet.

Vækken, *Vækning*, s. jusstem.

Væld, s. 1, aja; 2, galddo.

Sv. aja; ajek.

Vælde, v. 1, golggat; 2, duold-det, *Vandet vælder frem af Jorden*, ædnamest bajas, auddan golggat, duold-da çacce.

Sv. 1, kolkitet; 2, pajas tuoltet; 3, pottaset.

Vælde, s. 1, valdde, *Sonnen arveide hans Vælde*, bardne arbi su valdde; 2, fabmo, *han slog med Vælde*, famoin son çaski; *bringe nogen, noget under sin Vælde*, guðege ja maidegen valddes, famos vuollai buftet.

Sv. 1, velde; 2, famo; 3, raddem.

Vældeligen, adv. *det samme som vældigen*.

Vældig, adj. 1, valddalaš; 2, vægalaš, *en vældig Fyrste*, valddalaš, vægalaš rađđijægje; 3, famolaš. 1, valddalašžat; 2, vægalašžat; 3, famolašžat. 1, vægalašvuot; 2, valddalašvuot; 3, famolašvuot.

Sv. vekses.

Vælgje, v. valljit

Sv. 1, valjet; 2, saldet; 3, *vælgje Ord*, pakoit ocet.

Vælig, adj. 1, særralaš; 2, vælek. 1, særralašžat; 2, væleket. 1, særralašvuot; 2, vælekvuot.

Vælt, s. *være i Felten*, doattaluvvt.

Vælte, v. 1, fierrat; fierralet; 2, gobmanet, *Baaden, Stæden væltede*, vanas, geris gobmani; *jeg har væltet engang for paa dette Sted*, gobman, fierralam læm auddal dam baikest; 3, *vælte sig, om Bølgerne*, læddot; 4. gærrat, *Bølgerne vælte sig imod Strandbredden*, barok leđduk, gerrik gaddai. 1, fieratet; fierralattet, *vælte Stædene, Baadene*, geresid, vadnasid fierralattet; fierraldattet, *Vinden vælter, kaster det overende*, biegi fierraldatta dam; gobmatet, *vælt ikke Vand over dig*, ale gobmatalla čace bagjelassad; gobmannatet. *Vælte sig*, 1, fierataddat, *hvad, hvorfor vælte I eder paa Jorden?* maid fierataddabækket ædnamest? 2, fieradet, *han vælter, kaster sig i Sovne*, son fierad oadededin. *Tilbøjelig til at vælte*, fieradakis, fieradakis geris, vanas. Fieradakisvuot.

Sv. 1, vuolmestet; 2, jollertet. *Vælte sig*, 1, jollorete; 2, væučetet.

Væltning, s. 1, fierram; fierralæbme; 2, gobmanæbme. 1, læddom; 2, gærram. 1, fieratæbme; fierralattem; fierraldattem. 1, fierataddam; 2, fieradæbme; 3, fieratak, *ogsau et Sted, hvor man vælter; hvor der er en*

brat Bakke sker Væltning, gost raðes vielte de šadda fieratak.

Væmmelig, adj. fasste, *en væmmelig og ulægelig Sygdom*, fastes ja buorredmættos davd. Fastet. Fastesvuot.

Sv. 1, vaste; vastok; 2, maikok; 3, paddat, paddok.

Væmmelse, s. fastasæbme.

Sv. kokotes.

Væmmes ved, v. faštašet, *man maa væmmes ved saadanne Uterligheder*, daggar nuosskevuodaid ferttijek olbmuk fastasšet.

Sv. 1, podnjot; 2, kokot; 3, vastahaddet, vasten adnet.

Væn, adj. lieggos.

Vænne, v. 1, harjetet, *vænne Børnene til sig*, harjetet manaid aldis; *vænne Menneskene af med Ulydighed og Uorden og til Lydighed og Orden*, æpegullolašvuodast ja sivvotesvuodast olbmaid gullolašvutti ja sivvoyutti harjetet; 2, vuokkadattet, *strængt Arbeide har vrient mig til Brændevin*, garra barggo læ vuokkadattam muo buollevidnai; 3, *vænne (lokke) til sig*, sieftadet, *vænne Born til sig med Mad*, borramušsaiguim manaid aldis sieftadet; 4, æiddadet, *vænne et Barn ifra Brystet*, mana njižest (njižin) erit æiddadet; 5, duovgodet, *naar vænner hun Barnet fra?* dolla duovgod mana erit? 6, botkkit, *Moderen vænner Barnet af*, ædne boatket mana. *Vænnes, blive vant til*, 1, harjanet, *jeg er ikke vant til stærke Drikke*, im læk harjanam garra jukkamuššaidi; *da vænnedes Folket uformærkt til at tilstaa ham større og større Rettigheder*, de šadde olbmuk aicekættai harjanam, harjetuvvum sunji stuorrab ja stuorrab famo addet bagjelassasek; *vant til, ved noget, harjanam masagen; vant til at leve*

iblandt Fremmede, harjanam veris olbmui gaskast ællet; 2, vuokkadet, *hvertil Menneskets Mund viennes*, vænner sig, *kan den ikke aflude*, masa olbmui njalbme vuokkad i dast væje hættet; 3, sieftat, *til hvem jeg før har været vant*, (at gaa), gæsa auddal læm sieftam; 4, æiddat, *for at de ikke skulle vænnes ifra Norsk*, amasek darrogielastgen æiddat; *begynde at blive afvænt med sit eget Land*, ædnamestes æiddegoattet; 5, vænnes ifra *Brystet*, duovggot.

Sv. harjetet. 1, harjanet; 2, vuokatet.

Vænnen, s. 1, harjetæbme; 2, vuokkadattem; 3, sieftadæbme; 4, æiddadæbme; 5, duovggodæbme; 6, botkkim. 1, harjanæbme; 2, vuokkadæbme; 3, sieftam; 4, æiddam; 5, duovggom.

Værd, s. 1, arvvo, sætte *Værd* paa noget, maidegen arvost adnet; *tillægge noget, en Handling, en højere Værd end det fortjener*, masagen, dakkoi stuorrab arvo addet go ansaš; *lade en Ting, noget staa ved sit Værd*, addet maidegen arvostes orrot; 2, mafso; 3, gælbbo; 4, hadde, *han har hverken Penge eller Penges Værd*, i sust læk rut, ige hadde.

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædja.

Værd, adj. 1, dokkalaš; 2, gælbolaš; 3, mavsolaš; 4, *Verbalendelsen* -tatte, *værd at tro, annamme*, jake-tatte, vuosstaivaldetatte; 5, ansašægje, *en Arbejder er sin Løn værd*, bargge balkas ansašægje læ; 6, *være værd*, mafsats, *det er ikke Umagen værd*, i dat mavsa vaive; *det er nok værd at gjøre sig Umage for*, galle dat mafsa vaive.

Sv. 1, vuokes; 2, palkales le sodn

ansetem; 3, *det er Umagen værd*, vaive palka le.

Værdi, s. 1, arvvo; 2, mafso, mavsolašvuot, *Guldets Værdi i Forhold til Sølv*, golle mafso, mafsolāšvuot, arvvo silba estui; *man paa-skjønnede ikke Værdien af hans Gaver*, æi si dovddam su addaldagai arvo, mavso; 3, gælbbo; 4, hadde. *Tabte i Værdi*, 1, halbbibun-; 2, arvotebbun šaddat. *Vinde i Værdi*, divrasabbun šaddat.

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædja, vædjaha; 4, *en Ting af ingen Værd*, *Værdi*, toššes ome.

Værdifuld, adj. 1, mavsolaš; 2, divras. 1, mavsolažžat; 2, divraset.

Værdig, adj. 1, dokkalaš, *en anset og værdig Mand*, doattaluvvum ja dokkalaš olmai; 2, gælbolaš; 3, vuogaš, *for den værdigere*, vuokkasabbui, gælbolabbui; 4, hæivvolaš, *denne Handlemaade var ham værdig*, daggar mænnovuot sunji hæivvolaš læi; 5, *være værdig*, ansašet, *han har længe været, gjort sig værdig til denne Forfremmelse*, gukka aige son læ ansašam dam buoreb dille; gukka aige son læ dakkam ječaš dokkalažžan dam buoreb dillai.

Sv. 1, vuokes; 2, kelpokes.

Værdigen, adv. 1, dokkalažžat; 2, gælbolažžat; 3, vuokkaset; 4, hæivvolažžat.

Værdighed, s. 1, dokkalašvuot, *man erkjendte hans Værdighed til denne Belønning*, olbmuk dovddamen legje su dokkalašvuoda dam balkkai; 2, gælbolašvuot, *han forrettede den hellige Handling med megen Værdighed*, dam basse fidno son doaimati ollo gælbolašvuodain; 3, oaivvevuot; 4, allagvuot, *leve i stor Ære og Værdighed*, ællet stuorra gudnest ja al-

lagvuodast; *den højere Værdighed, som Gud har tildelt Menneskene*, dat stuorrab oaivvevuotta, allagvuotta, maid lbmel olbmuidi addam læ; *Keiser- og Kongeværdigheden*, kæisar- ja gonagas- oaivvevuotta, allagvuotta; *han mistede alle sine Embeder og Værdigheder*, duššen son šaddai buok su fidnoines ja allagvuodaines; 5, soamalašvuot; 6, hæivvolašvuot.

Sv. 1, vuokasvuot; 2, allakvuot; 3, oivesvuot.

Værdige, v. 1, dokkalažžan, gælbolažžan adnet; 2, dokkitet; 3, doattalet, *han har værdiget mig Svar, sit Venskab*, son muo dokkalažžan læ adnam munji vastadusa, usstebvuodas addet.

Værdiløs, værdløs, som er uden Værd, adj. 1, arvo-; 2, gælbotæbme, arvotes, gælbotes bahha olmuš. *Gjøre værdiløs, forringe Værdien*, 1, arvo-; 2, gælbotuttet. *Gjøres værdiløs, miste sin Værdi*, 1, arvo-; 2, gælbotuvvut. 1, arvo-; 2, gælbotesvuot.

Værdskyld, s. ansæbme.

Være, v. 1, læt, *er det tungt? ikke saa meget tungt*, lægo lossad? læ be son; *jeg er dig god*, dunji buorre læm; *det er ikke til at holde ud*, i læk ballim lakkai, hæg adnem lakkai; i læk gillamest; *jeg var kommet, men jeg var ikke frisk*, legjim boattet, mutto im læm diervas; *vær saa god og hjælp mig*, lifēik nuft buorre ja vækkelifēik muo; *naar der var nogen af hvem man kunde faa*, go lifēi gæst oažžot; *far vel! Gud hjælpe fremdeles*, ællet di diervvan! lekkus lbmel ain vækketæggen; *det kan vel være*, matta læt; *det være nu som det være vil*, lekkus dal moft læžža; *det kunde vel være, at jeg reiste*, lifēi galle væjolaš, atte vulggin; *lad saa være!* lekkus nuft!

ingen, være sig en Ven eller Uven, i oftage, lekkus ussteb, lekkus vašša-lāš; *det være nu som det vil, det være vil!* lekkus dal moft læžžal *være til*, læt, hæggast læt; 2, orrot, *være i Nød, nærværende*, hæðest, lut læt, orrot; *du frygter ikke for at være ved hans Side*, ik bala su baldast orromest; *lad det nu være som det er*, orrus dal moft læ; *djvte dal orrot moft jo læ; jeg vil ikke være ledig naar de andre ro*, im mon oro go ærrak sukkek; orodet, *i nogen Tid har jeg været Eriks Tjener*, læm orodam Erke balvvalæggen; *ikkuns et Eneste er, var og skal være uforanderligt*, aive oft aidno læ, læi ja orromen læ nubbastuvvamættos; 3, ællet, *jeg har ikke været paa Jagt, i Skyds, paa Søen*, im læk ællam bivdost, satost, mæra ald; *han er altid tilstede i Bonnen*, alelessi son ælla rokkus sist; *dette haver han gjort for at vi skulle være hellige for Gud*, dam son læ dakkam vai bassen mi ællep lbmel audast; *der har været mange Mennesker for os paa Jorden*, ollo olbmuk ællam læk ædnamest audal go mi; *hvorledes er det med ham?* moft son ælla? *for en kort Tid kan jeg vel være uden Tobak*, oanekas gask galle dubaktaga ælam; *jeg har været saa langt som til Kautokeino*, ællam læm Kautokeino rajast; *jeg var der for at hente mit Barn*, ellim dobbe muo mana viežžam ditti; *er endnu den Sygdom der?* aingo ællemen læ davd dobbe? ælostet, *vi vare sammen i Fisketiden*, ælosteimek oft sajast bivddem aige; *ælašet, var du i hans Værelse?* jeg var derganske kort, ellikgo su stuovost? ælašim; 4, fidnat, *være for en kort Tid; han kommer vistnok, men forbliver her ikke, er her ganske kort*, boatta galle, i oro, dušše

fidna; *var du i hint Telt?* fidnikgo dom goadest? 5, boattet, *Styrken er af Himlen, kommer fra Gud*, fabmo alмест boatta, boatta lbmel lut; *ingen Løgn er af Sandheden*, i mikkege giellasid boade duotvuodast; *den Gave er af en kjær Haand*, dat adaldak rakis giedast boatta; *han er af en god Familie*, son siega bær-rašest læ boattam; *Johannes Daab, var den af Himmelen eller af Menneskene?* Johannes gast, bođigo dat alмест daihe suddogasain? 6, baccet, *hvor mange Uyer er der til Junt?* gallad vakko jolaidi bacca, læ? 7, *være borte, fra*, hælbbat; 8, javkkat, logakæltai don læk hælbbam, javkkam; 9, *ikke være til, ophøre at være*, nokkat, *ilug er Mennesket, imorgen er det ikke, har det ophørt at være*, odne læ olmuš, itten nokkam læ; 10, *der har været mange Hænder om det Arbeide*, ollo giedak barggam læk dam bargo ala; 11, *være fattig og rig paa noget*, mastegen vajegvuoda ja ollovuoda adnet; 12, *hvad er dette af? af Sten*, mast dat læ dakkujuvvum? gædgest; *et saadant Hjerte maa være af Sten*, daggar vaibmo galle gædgest læ dakkujuvvum, sivneduvvum; 13, *være længe om et Arbeide*, gukka aige darbašet barggoi; 14, *være over at ville gjøre noget*, viššat maidegen dakkat; *jeg gider ikke være over at gjøre det om igjen*, im višša vuollai mannat nubbe lakkai dakkat, im višša dam vaive vuollai mannat nubbe lakkai riebmam; 15, *ville være af med noget, nogen*, aiggot bæssat, besstujuvvut mastegen, gæstegen; aiggot guđege lutes erit; 16, *han vil ogsaa være med, (vise sig)*, son maida ittet aiggo; 17, *han vil være med allevegne*, alelessi son čuovvot aiggo.

Sv. 1, orrot; 2, staket; 3, kaudnot. *Væren*, s. 1, læbme; 2, orrom. *Værelse*, s. 1, viesso, *jeg var i et stort Værelse*, legjim stuorra viesost; 2, stuoppo.

Værge, s. værjo, *gribe til Værge*, værjoid valddet, doppit. Sv. varjo.

Værge, s. 1, suogjalægje; 2, formindar; 3, gagjalægje, *Fadderne har Gud sat til de første Værger for forældreløse Børn*, ristvanhemid læ lbmel asatam vuostas gagjalegjid oarbes manaidi.

Værge, s. 1, vuork, *Skjødlet er i mit Værge*, girje læ muo vuorkast; 2, fabmo; 3, halddo; 4, barra, *have noget i sit Værge*, maidegen halldostes adnet.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne; 3, kattem.

Værge, v. 1, varjalet, *værge sig med det første det bedste Værge*, varjalet ječas audemus buoremus værjoin; 2, gagjalet; 3, suogjalet.

Sv. varjelet.

Værgeløs, adj. værjotæbme, værjotaga. Værjotesvuot.

Værgemaal, s. 1, audastmoraštæbme; 2, -suoladnemvuot.

Værk, s. 1, duogje; 2, dakko, *den Helligaands Værk*, bassevuoina duogje, dakko; *det er ikke et Menneskes Værk, det er et Værk af Naturen*, i dat læk olbmu dakko, dat læ aimo dakko; 3, *satte noget i Værk*, maidegen dakkujubmai buftet, ollašubmai buftet, dakkat; 4, *gaa til Værks*, mænnotet, *du skal gaa lidt strængere tilværks, dog ikke i Frede*, don galgak garrasabbučet, mutto ik galga mori, mænnotet.

Sv. 1, tuoje; 2, takko; 3, pargo.

Værk, s. 1, bavčas; 2, sargatak, *borttage Værken*, baščas javkkadet.

Sv. 1, pakčes; 2, svarke, svarkeb katotel.

Værkbruden, adj. daftesærga-tagast, luodotagast buocce, *være værkbruden*, daftesærgatagast, luodotagast læt.

Værke, v. 1, bavčastet, *undertiden værker* *Haanden*, muttomin bavčastadda giet; 2, særggat, *Benene værke*, davtek serggek; *Hovedet værker*, oaiivve særgga, bavčast; 3, luoddot, *Hovedet, Benene, Lemmerne værke*, oaiivve, davtek, lattok ludduk.

Sv. 1, pakčitet; 2, svarket; 3, luodot, oive muste luoddo.

Værken, s. 1, bavčastæbme; bavčagæbme; 2, særggam; 3, luoddom.

Værksted, s duogjomsagje, -goatte.

Sv. tuojothem kote, saje.

Værktøi, s. 1, duogjeraidok, *vi skulle have Værktøi*, duogjeraidok migjidi galggek; 2, varra, *et Værktøi til at mærke Bygningstømmer*.

Sv. 1, tuoжереидо; 2, tirrev.

Værn, s. 1, suogje; 2, suogjalæbme; suogjalus; 3, værjo; 4, varjalæbme.

Sv. 1, varjelem; 2, værjo.

Værne, v. 1, suogjalet; 2, gajalet; 3, varjalet.

Sv. varjalet.

Værnen, s. 1, suogjalæbme; 2, varjalæbme.

Værnepligt, s. 1, suogjalam-; 2, varjalam gædnegasvuotta.

Værnepligtig, adj. gædnegas varjalet.

Værneting, s. diggesagje.

Værpe, v. guoddet, *den Fugl værper et stort Æg*, stuorra mane guodda dat lodde.

Sv. queddet.

Vært, s. 1, goatteised; 2, guosotægje, *han er en god Vært*, šiega guosotægje læ.

Sv. isset.

Værtinde, s. goatteæmed.

Sv. emet.

Værtshus, s. guosseviesso.

Væsen, s. 1, læbme; 2, luonddo, *Guds Væsens rette Billede*, lbmel luonddo čielgga govva; *uskabte Væsener*, sivnedkættai luondok; *Fornuftvæsen*, jiermalaš luonddo; 3, mædno, mædnovuot, *Guds usynlige Væsen*, lbmel oaidnemættom luonddo, mædnovuot; mænno-dæbme, *hans Væsen og Adfærd behager mig*, su mænno-dæbme ja gævatus havskašam oaidnet; 4, vuokke; 5, lagašvuot, *Klærlighedens Natur og Væsen*, rakisvuoda luonddo ja vuokke, lagašvuot, lakkai-vuot; *det ligger i Tingenes Væsen*, dat omi vuogest, lagašvuodast orromen læ; *hvad er det for et Væsen, som her drives?* mi mænoid, mænno-demid læ dat, mi dast adnujuvvu? *Sjælens Væsen*, sielo luonddo, vuokke, lagašvuot; 5, sivnadus, *hvad er du for et Væsen?* mi sivnadusaid don læk? *Mennesket er et Fornuftvæsen*, olmuš læ jiermalaš sivnadus; *alle levende Væsener*, buok ælle, hæggalaš sivnadusak, luondok; 6, *gjøre Væsen af nogen*, gudnest guđege adnet.

Sv. 1, orrom, *i det gudommelige Væsen ere tre Personer*, jubmelaš orromesne læ kolmel personeh; orromslai; 2, vuoke; 3, totem.

Væsentlig, adj. 1, aidosaš; 2, duot, *Menneskets væsentligste Egenskaber*, olbmui aidosamus, duodamus vuogek; *Legemets væsentlige Dele*, rubmaš aidosaš oasek; *en væsentlig Forskjel*, aidosaš ærotus; *Bogens væsentligste Indhold*, girje aidosamus sadne, sistes adnem; 3, darbašlaš.

Sv. 1, orroje; 2, aines, *en væsentlig Egenskab*, aines æigovuoke; 3, *en væsentlig Ting*, oivatumus pekke.

Væsentligen, adv. 1, aido; 2, ainas.

Sv. 1, orromen kautoi; 2, aines; 3, eēes sinne.

Väsentlighed, s. 1, aidosašvuot; 2, duotvuot; 3, darbašvuot.

Væv, s. 1, godđo; 2, joavdelas hallam.

Sv. kodo.

Væv, s. gævj, *Haandgrebet paa Slibesten*.

Væve, v. 1, godđet, *Garnaalen, Fæverskytten, hvormed man binder Garn og væver Fadmel*, gæp, main olmuš fierme ja gaggas godđa 2, njuikkot, *væve Skobaand*, njuikkot

vuoddagid; 3, *væve hen i Taaget*, duššalašvuodaid hallat.

Sv, kodet.

Vævning, s. 1, godđem; 2, njuikkom.

Væver, s. godđe.

Væverbom, s. rivgge.

Væverskytte, s. gæp.

Vævske, s. 1, skaidde; 2, njuikko.

Væxt, s. šaddo, *han er liden af Væxt*, ucca šaddoi, šaddost læ; šaddam.

Sv. šaddo.

Vøle, v. 1, doattalet; 2, fuollat; 3, difšot.

Y.

Yde, v. 1, auddanbustet, *hvad Jorden yder til Menneskenes Nytte*, maid ædnam auddanbusta olbmui avken; 2, addet; 3, mafsat.

Sv. 1, vaddet; 2, makset.

Ydelse, s. 1, auddanbustem; 2, adden; 3, mafsam, mafsamuš.

Yder, s. 1, adde; 2, mafse.

Yder, adj. 1, olggo; olgoldas, *den ydre Anseelse*, olggo, olgoldas habme; *Tingenes ydre Beskaffenhed*, omi, sivnadusai olgoldas lakkaivuot; *den yderste Grændse og den yderste Dag*, olgomuš ragja ja olgomuš, manemuš bæivve; 2, davve, *det yderste Sted*, davemuš, olgomuš baikke; 3, *ligge, være paa sit Yderste*, de læ gussto jo aige geč̃in; *det yderste af noget*, olguš; olgušak. *Det Ydre*, 1, habme, *have et behageligt Ydre og Væsen*, liegos hame ja mæno adnet; 2, næko; 3, olggovuot; olgoldasvuot. *Den yderste Armod, Fare*, stuorramus vaivašvuot ja hætte; *lade det komme til det Yderste*, stuorramus hættai luoittet; *af yderste Formue*, obba famoines.

Sv. 1, ulko; 2, čæito; 3, *det Ydre*,

ulkoš; 4, pajeltes; 5, kar; 6, *af yderste Formue*, kaik famost.

Yderst, adv. 1, olgomusat; olgoldamusat; 2, hui, sagga, *det er yderst nødvendigt*, dat læ hui, sagga darbašlaš.

Yderdeet, Yderflade, s. olggo-bælle; olgobbælle.

Yderkant, s. olgomuš gæč̃če; 2, -guovllo, *Yderkanten af Landet*, ædnam olgomuš gæč̃če, guovllo; 3, ravd.

Yderlig, adj. 1, olggo, *paa det yderste, yderligste Sted paa Klippen*, olgomuš sajest bavtest; 2, stuores, *en yderlig Trang*, stuorra darbašvuotta; 3, viddasabbo; 4, ollasabbo, *en yderligere Forklaring*, viddasabbo, ollasabbo č̃ilgitus.

Yderlig, adv. 1, olggo, *Vejen er lagt saa yderlig som muligt*, gæidno rakaduvvum olgomusat go væjolaš læ; *gaa ikke saa yderlig*, ale mana olgomuš ravda ala; 2, sagga *yderlig fattig*, sagga vaivaš.

Yderlighed, s. 1, olggovuot; 2, bagjelmærralašvuot; 3, muddotesvuot, *gaa fra en Yderlighed til en anden*,

nubbe bagjelmærralašvuodast, mud-dotesvuodast mannat nubbe bægjel-mærralašvutti, muddotesvutti.

Ydermere, adv. 1, vela ain; vela æmbo; 2, viddasabbut.

Sv. 1, vela anje; 2, vidabut; 3, ænebut.

Yderverden, s. olggomailbme.

Ydmyg, adj. vuollegaš, *Menne-sket kan være ydmyg i sit Ydre og dog stolt i Hjertet*, olmuš matta vuol-legaš læt olgoldasat ja almaken čævl-laistallamen læt vaimostes. Vuolle-gažžat. Vuollegašvuot.

Sv. vollekes.

Ydmyge, v. vuolledet, *Modgang kunde vel bøje men ikke ydmyge ham*, vuosstaigiettagævvad buvti galle su lašmodattet mutto vuolledet i; *ydmyge sig for Gud*, lbmel audast ječas vuolledet. *Ydmyges, ydmyge sig*, vuollanet, *jo mere vor Forstand skjærpes, desto mere maa den ydmyge sig for Verdenernes Herre*, dade æmbo min jierbmamek lassan, dade æmbo dat ilmi hærra oudi vuollanæmen læ.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

Ydmygelse, s. vuolledæbme. Vuollanæbme.

Ynte, v. 1, gækkat; 2, der yntes, bæggæ.

Ynten, s. 1, gækka; 2, bæggem.

Ynde, s. 1, čabesvuot; 2, lieg-gosvuot.

Ynde, v. 1, buorren, rakisen ad-net; *denne Konge yndede Lærdom og Videnskaber*, dat gonagas buor-ren, rakisen, suottasen ani oapo ja diedoid; 2, ussteb læt, usstebvuoda adnet; 3, burist likkot, *en yndet Taler*, burist likkujuvvum sarnedægje.

Ynder, s. ussteb.

Yndest, s. 1, buorrevuot; 2, us-stebvuot; 3, buorre likkomvuot.

Sv. 1, puorevuot; 2, libbesvuot;

Yndefuld, ynderig, yndig, adj. 1, čabes; 2, favrro. *Gjøre sig yndig*, smuččat, *Pigerne gjøre sig yndige*, nieidak smuččajek; 2, smoikkat.

Sv. čabes.

Yndigen, adv. 1, čabbaset; 2, favrrot. 1, čabesvuot; 2, favrrovuot.

Yndling, s. 1, rakkasamus; 2, eccujuvvum.

Yndlingside, s. rakkasamus jurd.

Yngel, s. čivg.

Sv. sakkø.

Yngle, v. čivgaid oažžot, guod-det.

Sv. čukit queddet.

Ynglen, s. čivgaid guoddem.

Yngling, s. bardne; nuorra ol-mai.

Sv. parne.

Ynglingsalder, s. 1, nuorra-vuot; 2, nuorra akke.

Ynk, s. arkke, *det er en Ynk at se hvorledes Barnet lider*, arkke galle læ oaidnet moft manna gifsa-šuvva; arkkevuot.

Ynke, ynkes, v. 1, arkalmastet, *ynkes over nogen*, arkalmastet guđege 2, armostaddat.

Sv. arkalastet; 2, armalastet.

Ynken, s. 1, arkalmastem; 2, ar-mostaddam.

Ynkelig, adj. arkke, *en ynkelig Hændelse*, arkis dappatus; arkkela-gan, *en ynkelig Stemme*, arkkelagan suobman. Arkkelakkai. Arkkevuot.

Ynksom, adj. 1, arkalmaste; 2, arkke.

Ynkverdige, adj. 1, arkke; 2, biegotatte; 3, armetatte.

Yppe, v. 1, boftet; 2, algetet; 3, riebmæt.

Sv. pajetet.

Yppen, s. 1, bofitem; 2, alge-tæbme; 3, riebmam.

Ypperlig, adj. 1, bajolaš; 2, alla; 3, šiega. 1, bajolažžat; 2, allaget; 3, šiega lakkai. 1, bajolašvuot; 2, allavuot; 3, šiegavuot.

Sv. 1, oives; 2, hevok.

Ypperst, adj. 1, bajemuš; 2, šiegamus, *en af vor Tids ypperste, ypperligste Regentere*, muttom min aiggamek šiegamus, buoremus raddi-jegjin.

Sv. 1, oivatumus; 2, puoremus.

Ypperstepræst, s. bajemuš pap.

Yppig, adj. 1, šaddolaš; 2, ævdar, *et yppigt Levnet*, ævdar ællem. *Være yppig*, ævdaruššat. 1, šaddolažžat; 2, ævdar lakkai. 1, šaddolašvuot; 2, ævdarvuot; ævdaruššam.

Sv. 1, vuolok; 2, tuhleje.

Ytre, v. 1, jednadet, *naar han havde ytret et eneste Ord for mig*, go læi jednadam munji oft sanegæce; 2, sardnot, *han ytrede sig meget strængt*

derimod, sagga garraset son dam ala sarnoi; 3, dagjat; 4, čajetet, *ytte Lyst til og Frygt for noget*, halidusa masagen ja balo mastegen čajetet; 5, *ytte sig*, oidnujuvvut, *der ytrede sig flere Tegn til Misfornøjelse iblandt Folket*, æmbo mærkak unokas miclast olbmui gaskast oidnujuvvujegje; 4, ittet.

Sv. 1, sardnot; 2, jættet.

Ytring, s. 1, sadne, *en Ytring af Frygt og Utilfredshed hortet*, balo ja duttamættomvuoda sadne gului, 2, sardnom, *frie og dristige Ytringer*, roakkad ja jalos sardnomak.

Ytringsfrihed, s. sardnom-loppe.

Ytringsmaade, s. sardnom-vuokke.

Yver, s. ruofse; ruogse.

Sv. ruouse.

Æ.

Æde, s. 1, borramuš; 2, guotto-muš; 3, boabmomuš.

Æde, v. 1, borrat, *Materien æder om sig*, siegja birras borra; *Rust æder Jern*, russto borra ruovde; *Ormen æder sig ind i Træet*, matto muora sisa ječas borra; 2, guottot, *Kreaturene nedtræde og opæde Høet*, oamek dulbmek ja guttuk suinid; 3, *om Fuglene*, boabmot.

Sv. 1, porrot; 2, piæbmotallet; 3, quotot

Æden, s. 1, borram; 2, guottom; 3, boabmom.

Ædel, adj. 1, šiega; 2, buorre; 3, bajolaš, *en ædel Handling*, šiega, bajolaš dakko; *de Ædle*, *Ædlest* *iblandt Folket*, dak buorre, buorremusak olbmui gaskast.

Sv. puorak.

Ædelmodig, adj. 1, šiega-; 2, buorrelundulaš. Čabbaset. 1, šiega-; 2, buorre luonddo, lundulašvuot; 3, buorrevuot.

Ædelsindet, adj. allamiellalaš.

Ædling, s. valljoolmuš.

Ædru, adj. čielgos, *gaa ædru til den Forretning*, čielgos oaivest dam fidnoi mannat. *Blive ædru*, čielgat, *naar han bliver ædru af Brændevinet*, go čielgga vinestes. *Gjøre ædru*, čielggadet.

Sv. 1, čielgos; 2, vuorredes.

Ædruelig, adj. 1, jugatæbme, *han er blevet ædrueligere*, jugateb-bun šaddam læ; *et brav, et ædrueligt Menneske*, šiega olmuš, jugates olmuš.

Æg, s. 1, manne, *friske Æg*, *œflo* manne; *lægge Æg*, mannid guoddet; 2, *samlige Æg i et Rede*, ærre. *Lægge Æg*, om *Fluer*, *œuro*-rokastet; *œuro*tuttet. *Sanke Æg*, mannit.

Sv. monne.

Æg, s. se *Eg*.

Ægge, v. se *egge*.

Æggeblomme, s. *manneruopsa-*das.

Sv. *monneruopsak*.

Æggehvite, s. *mannevielgadas*.

Sv. *monnevelkat*.

Æggeskal, s. *mannegarra*.

Ægte, s. *naittus*, *tage en til Ægte*, *gudege* *naittusi* valddet.

Ægte, adj. 1, *rievtes*, *ægte og uægte Børn*, *riestes* ja *juolgge*, *luo-*vos manak; 2, *œielgas*, *ægte Guld*, *œielgga* *golle*; 3, *duot*. 1, *rievtes-*vuot; 2, *œielgasvuot*; 3, *duotvuot*.

Sv. 1, *rektes*; 2, *æigo*.

Ægte, v. *naittet*. *Lade ægte*, *naitetet*.

Sv. *valdot*.

Ægten, s. *naittem*. *Naitetæbme*.

Ægtefolk, s. 1, *gališgodde*, *Ægtefolks Forhold*, *gališgodde* *gasska-*vuot; *galičak*; 2, *naittalam olbmuk*.

Ægteforbindelse, *Ægtefor-**ening*, s. 1, *naittusvuot*; *naittalæbme*; 2, *naittus oftvuot*.

Ægtefælle, *Ægtemage*, s. 1, *naittus bællalaš*; *bællalaš*, *de ere Ægtefieller*, *soi læva bællalaš*; 2, *gališ-*; 3, *naittusguoibme*; *guoibme*, *tilligemed min Ægtefælle*, *ovtain guiminam*.

Ægtefødsel, s. *naittus dillest* *riegadæbme*.

Ægtefødt, adj. *naittus dillest* *riegadam*.

Ægtehustru, s. *akka*; *naittalam akka*.

Sv. 1, *kalas queibme*; 2, *parapele*.

Ægtemand, s. *boadnja*, *hun siger* *hun har ikke Mand*, i *loga aldis* *boadnja*.

Ægtepagt, s. *naittusšiettadus*, *derom var intet bestemt i Ægte-**pagten*, *dago daf host*, *dam birra*, *dast* i *mikkege mærreduvvum læm naittus-**šiettadusast*.

Ægtepar, s. *gališgodde*.

Ægteseng, s. *gališsagje*.

Ægteskab, s. 1, *gališvuot*; 2, *naittus*, *sex Aar vare vi i Ægte-**skab*, *gut jage læime naittusist*; *nait-**tem*, *Børn af første og andet Æg-**teskab*, *audeb ja maŋeb naittem*, *nait-**tus manak*.

Sv. 1, *kalašvuot*; 2, *vald*, *valdom*.

Ægteskabelig, adj. 1, *naittus-*; 2, *naittudidallaš*.

Ægteskabsskilsmisse, s. *nait-**tusærotus*; *naittusærranæbme*.

Ægtestand, s. 1, *naittalam-*, *naittusdille*, *den ugifte Stand og Æg-**testanden*, *naittalkættai* ja *naittalam*, *naittusdille*; 2, *-virgge*.

Ægtevie, v. *vihhat*, *naittusvihhat*.

Ægtevielse, s. *vihham*; *naittus-**vihham*.

Ælde, s. 1, *akke*; 2, *boaresvuot*, *dø og forgaa af Ælde*, *jabmet* ja *nokkat boaresvuodast*.

Sv. 1, *poresvuot*; 2, *vuorasvuot*.

Ældes, s. 1, *boarrasmet*, *boar-**rasmuvvat*; 2, *vuorasmet*; 3, *oamas-**met*, *Himlene skulle forsvinde som* *en Røg og Jorden ældes som et Klæde*, *almek javkkamen læk nuftgo suov* ja *ædnam oamasma nuftgo bivtes*.

Sv. 1, *vuorastovet*; 2, *rakkaitovet*.

Ældgammel, adj. 1, *doluš*, *æld-**gamle Tider*, *doluš aigek*; 2, *nogen*, *noget*, *som er ældgammel*, *ruoftanas*; 3, *hui boares*, *ældgamle Folk*, *hui boares olbmuk*.

Ældre, *Ældst*, s. *vuoras*, *Me-*

nighedens Ældre, Ældste, særvve-godde vuorrasak; *Medældre, Medældste*, vuorasguoibme.

Elletræ, s. læibbe.

Elte, v. ruddit, *elte Deig*, ruddit daigge; *Pottemageren eller Leret*, lairrelittiddakke laire ruddē; 2, šetkut.

Sv. 1, čabret; 2, tæpčēt.

Eltning, s. 1, ruddim; 2, šetkum.

Æmne, s. 1, avnas, *et Stykke Æmnetræ, der er skicket til Forarbeidelse*, avnasmuorra, mi dakkujubmai dokke; *et Præste-, Skolemester-, Tjeneræmne*, pap-, skulolmai-, balvvalægje avnas; 2, -sassa.

Sv. 1, abnes; 2, ome, *Æmne at tale om*, halem ome; 3, æbdn; 4, -sassa.

Ændre, v. *se forandre*.

Ændse, v. 1, doattalet; 2, fuollat.

Sv. vuebnaht.

Ændsen, s. 1, doattalæbme; 2, fuollam.

Eng, adj. garžže.

Engste, v. 1, baltodet; 2, ballatet; 3, baldatet; 4, naggit, *de samme Tanker ængste ham*, seæmma jurddagak su naggijek, baltodek. *Engstes, ængste sig*, 1, ballat; 2, suorgganet, *han gaar med ængstet Sjel*, suorgganam, baltoduvvum sieloin son manna; *ængste sig over noget*, ballat, balost læt, suorgganet mastegen.

Sv. 1, vaivetet; 2, surgob takket. Vaivastovet.

Ængstelse, s. 1, baltodæbme; 2, ballatæbme; 3, baldatæbme; 4, naggim. 1, ballo; 2, hates; 3, suorg.

Ængstelig, adj. 1, bališ; 2, argge; 3, suorgganakis; suorgganægje. 1, bališ-; 2, arggelakkai. 1, bališvuot; 2, arggevuot; 3, suorgganakisvuot; suorgganæbme.

Sv. 1, vajes, 2, surgolaš; 3, huinos.

Ærbar, adj. 1, gudnalaš; 2, sivvolaš, *en ærbar Pige*, gudnalaš, sivvolaš nieid; 3, soamalaš; 4, hæivvolaš, *en ærbar Dragt*, soamalaš, hæivvolaš bistasak. 1, gudnalažžat; 2, sivvolažžat; 3, soamalažžat; 4, hæivvolažžat. 1, gudnalašvuot; 2, sivvolašvuot; 3, soamalašvuot; 4, hæivvolašvuot.

Ærbødig, adj. 1, vuollegaš; 2, gudniette. Vuollegažžat. 1, vuollegašvuot; 2, gudniettem.

Ære, s. gudne, *Ærbødighed formindsker ikke en Mands Ære*, olbmugudne i gæppad vuollegašvuotta. Sv. kudne.

Ære, v. gudniettet.

Sv. kudnetet.

Æren, s. gudniettem.

Ærefrygt, s. gudneballo.

Ærefrygtsfuld, adj. gudneballolaš.

Ærefuld, adj. gudnalaš.

Ærekjær, adj. 1, gudnalaš; 2, gudnes rakistægje, rakisen adne. Gudnalašvuot.

Ærekrænkende, adj. gudnedovdo bavčagatte.

Æreløs, adj. gudnetæbme, *at begaa æreløse Handlinger*, gudnetes dagoid dakkat. Gudnetes lakkai. Gudnetesvuot.

Æreminde, s. gudnemuitto.

Ærende, s. mokke, *intet Ærende, alene for at tilbringe Tiden*, i mikkege mokkid, dušše gallit; *jeg fordristede mig ikke til at gaa ind i dit Værelse uden at have noget Ærende*, im roakkadam vuolgget du stuoppoi mokketæbme; *han gjorde sig et Ærende der*, dagai aldsis mokkedobbe.

Sv. mokke.

Ærendsvend, s. gočoslak.

Ærerørende, adj. 1, gudne-guoskatægje; 2, hæppasægje.

Æreskjænder, s. gudnebilledægje.

Æresfølelse, s. gudnedovddo.

Æresord, s. gudnesadne.

Ærgerlig, adj. 1, unokas; 2, æddolas; 3, mi miela vuosstai læ. 1, unokasvuot; 2, æddolasvuot. *Blive ærgerlig*, 1, dusskat, *de begyndte at blive ærgerlige og opbragte*, si dusske-gotte ja sultegotte; duskastuvvat, *blive ærgerlig paa nogen*, duskastuvvat guðege ala; 2, æddogoattet; 3, vaš-sasket.

Ærgjerrig, adj. 1, gudnehali-dægje; 2, -bivdde.

Ærgre, v. 1, æddodet; 2, moar-raskattet; moarratattet; 3, vašsaskat-tet; 4, bahhan, unokassan dakkat; 5, unokas, bahha miela addet. *Ærgre sig*, 1, æddot; 2, moarrasket; moar-ratet; 3, bahhan, unokassan valddet, adnet.

Sv. moratattet.

Ærgrelse, s. 1, vaimo havčas; 2, unokasvuot; 3, æddolasvuot.

Ærgren, s. 1, æddodæbme; 2, moarraskattem; moarratattem; 3, vaš-saskattem. 1, æddom; 2, moarra-skæbme; moarratæbme.

Ærlig, adj. 1, gudnalaš, *faa en ærlig Begravelse*, gudnalaš havda-dume oažžot; 2, vuoig, vuoiggad; vuoiggadlaš, *han er ærlig i sine Ord*, vuoiggadlaš læ sagaines, sagaidassis. 1, gudnalažžat; 2, vuoig, vuoiggadet; vuoiggadlažžat. 1, gudnalašvuot; 2, vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot.

Sv. vakes.

Ærme, s. soagja, *sy Ærmer i en Klædning*, soajaid biftasi goar-rot. *Binde en noget paa Ærmet*, oalgotet gæsagen maidegen.

Ærværdig, adj. 1, gudnalaš; 2, gælbolaš, gudnegælbolaš. 1, gudna-lažžat; 2, gælbolažžat. 1, gudnalaš-vuot; 2, gælbolašvuot.

Æs, s. *Hjertet (man) er ikke i sit Æs, ikke roligt, naar dette eller hint mangler eller plager*, vaibmo i læk sajestes, i læk loðkulaš, go dot dat vaillo daihe vaived.

Æske, s. skappo.

Sv. skappo.

Æske, v. *se fordre*.

Æsle, v. *se agte*.

Æt, s. 1, maddo; 2, sokkagodne.

Sv. 1, maddo; 2, verrek.

Ætling, s. 1, sogalaš; 2, sok-kagodneolmuš; 3, fuolkke.

Ö.

Ö, s. suolo.

Sv. suolo.

Öbo, s. suoloolmuš; suoloasse.

Öde, adj. avden, *et øde Sted*, avden baikke; *at lægge et Land øde*, ædnam avden dakkat.

Sv. audes.

Öde, s. 1, avden-; 2, mæccevuot.

Öde, v. 1, ævdaruššat; 2, has-skit; hasskedet; 3, loaftet; 4, hæva-tet, *øde sit Liv, sin Tid og sine*

Penge, hæggas, aiges ja ruðaides hævatet, loaftet.

Sv. 1, tuhlet; 2, loptet; 3, nok-ketet.

Öden, s. 1, ævdaruššam; 2, has-skim; hasskedæbme; 3, loaftem; 4, hævatæbme.

Ödeland, s. 1, ævdar; 2, has-skar; 3, hævatægje.

Sv. 1, tulkar; tuhleje; 2, skivtar; 3, skidar.

Ödelægge, v. 1, stagjedet, *han ødelagde sin Formue*, stagjedi ælos; 2, hævatet, *Krigen har ødelagt Landet*, soatte hævatam, stagjedam læ ædnam; 3, vaivašen dakkat, *han er aldeles ødelagt*, aibas vaivašen læ dakkjuvvum, (*blevet aldeles fattig*); 4, duššen dakkat, *ødelægge sin Helbred*, diervasvuodas duššen dakkat. *Ödelægges*, 1, hævvanet; 2, duššat.

Sv. 1, spiejjet; 2, audet.

Ödelæggelse, s. 1, hævvo; hævatæbme; 2, stagjedæbme; 3, duššen dakkam. 1, Hævvanæbme; 2, duššam.

Ödelægger, s. 1, stajalaš; stagjedægje; 2, hævatægje; 3, duššen dakke; duššadægje.

Ödemark, s. mæcceædnam.

Ödsel, adj. 1, ævdar; 2, skittardes, *ødsel i sit Liv*, skittardes ællemassis; skittardakis; 3, haskedakes.

Ödselt, adv. 1, ævdaret; 2, skittardes lakkai; 3, hasskai, *du skal ikke bruge det ødselt for at det kun vare*, ik galgga hasskai adnet vai bissta.

Ödselhed, s. 1, ævdarvuot; 2, skittardesvuot; 3, haskarvuot.

Ödsle, v. 1, ævdaruššat; 2, haskit, haskašuttet; 3, skittardet. *Ödsles*, haskašuvvat.

Sv. 1, tuhlet; 2, skivtet, 3, skidartet.

Ödslen, s. 1, ævdaruššam; 2, hasskim; haskašuttem. Haskašubme.

Öge, v. 1, lassetet; 2, ænedet; 3, lossidattet. *Öges*, v. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, lossidet; lossanet; *Vinden øger paa*, biege lassan, lossan, lossid.

Sv. 1, lassetet; 2, ænetet. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, oblot.

Ögen, s. 1, lassetæbme; 2, ænedæbme. 1, lassanæbme; 2, ædnanæbme.

Ögenavn, s. 1, budda; buddas nabma; buddustak; 2, burtte. *Give Ögenavn*, buddustet.

Sv. nabtes nam. Nabtestet.

Ögle, s. dæččalages.

Sv. 1, tyžžol; 2, æžžolakes; dæžžolakes.

Ögleunge, s. dæččalaggačivg.

Sv. kærmahi čukeh.

Öje, s. 1, čalbme, *det sortner for Öinene*, čalmek čappodek; *han saa med et koldt Öje til sit Medmenneske*, galbma čalmiguim gæčasti guoibmassis; *med halv aabnede Öine*, bæle rappasam čalmi; *jeg har ikke fuaet Blund paa mine Öine*, im oadđam læk čalbmediev; *under fire Öine*, guovta gasskan; *lukke sine Öine i Døden*, jabmemi oftī čarvvit čalmides; *du skal lukke mine Öine*, don muo čalmid dæddet galgak; *naar Døden lukker Menneskets Öine*, go jabmem dappa olbmu čalbmid; *have et vaagent Öje med nogen*, gocce čalme guđege ala adnet; *se nogen, noget med ganske andre Öine*, guđege, maidegen aibas ærra čalmiguim oaidnet; 2, *Öjet i Naale, Över, Møllestene o. s. v.* šalbme; *stikke Traad igjennem Naaleøjet*, suonaid šalmastet; 3, *Soløjet*, nieras; 4, *Öje paa Træer*, urbbe; 5, *slaa Öinene ned*, gæččat ædnani, vuolas guvllui; 6, *se en, Døden under Öinene*, olbmust, jabmemest i ballat; 7, *gaa en under Öinene*, viggat miela miela læt; 8, *hun nægtede mig det i mine aabne Öine*, son biettali dam muo audast; 9, *det er ham en Torn i Öinene*, dat su baččagatta; bahhan son dam valdda; 10, *falde i Öinene*, šadda oidnujuvvut; olgoldas čabba hame adnet; 11, *kaste et Öje paa noget, i en Bog*, gæčastet maidegen, girjai; 12, *rose en i Öinene*, ramedet guđege

su lut orodedines, su guladedines; 13, *narre en op i Öinene, i hans aabne Öine*, aibas almoset gudege fillit; 14, *i mine Öine*, nuftgo muo mielast orro; muo ċalmidam audast; 15, *sætte en Blaar i Öinene*, bættet, sævdnjadattet gudege; 16, *siqe en noget i Öinene*, roakkadet gæsagen maidegen cælkket. *Som har store, mange Öine*, ċalbmai. ċalbmaivuot. *Faa opladte Öine*, ċalbmät. *Give opladte Öine*, ċalbmadet. *Faa Öine*, ċalmaiduvvat.

Sv. 1, ċalme; 2, šalme.

Öjeblik, s. 1, ċalbmeravkkalæbme, ċalmeravkkalam boddo; 2, ucca bodduš; 3, oanekas gask, *det varede kuns et Öjeblik, men det var et høitideligt, skrækkeligt Öjeblik*, dušše ucca bodduš, oanekas gask dat bisti, mutto basse, suorgadlaš bodduš, gask dat læi; 4, dalaš boddo, *leve for Öjeblik, for det nærværende Öjeblik*, dalaš boddoi ællet; *Öjeblikkets Fordringer*, dalaš boddo gaibadusak; 5, *i Öjeblikket, dallanaga, jeg kommer i Öjeblikket, dallanaga boadam*.

Sv. 1, ċalmeravkaldak; 2, -tramkaldak.

Öjeblikkelig, adj. 1, oanekaš, *en øjeblikkelig Hjælp*, oanekas vække; 2, jottel.

Öjeblikkeligen, adv. 1, dallanaga; 2, gačča gačča, *da maatte han komme øjeblikkeligen*, de lifči gačča gačča boattemen; *han er øjeblikkeligen ventendes*, son læ galle vuordagest gačča gač; gačče gačče, *han kommer øjeblikkeligen*, gačče gačče boatta.

Öjebryn, s. gulbmeguolgak.

Sv. 1, ċalbmenkulbme; 2, -harme.

Öjeglās, s. glassačalbme; ċalbme-glassa.

Sv. glasčalbme.

Öje-, *Öjenhaar*, s. ċalbmeguolgak, *Öjenhaarene*, som sidde paa *Öjelaaget*, ċalbmeguolgak, mak ramas ald orruk.

Öjehinde, s. ċalbmečuoz.

Öjekast, s. 1, gæčastak, *et stygt Öjekast*, fastes gæčastak; 2, gæčadæbme.

Sv. 1, kæčestak; 2, vilettem.

Öjekrig, s. ċalbmegæčče.

Öje-, *Öjenlaag*, s. ċalbmeramas.

Öjemaal, s. mæroštæbme.

Öjemed, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš, *forfeile sit Öjemed*, aiggomuš-šastes duššen šaddat; *Öjemedet af hans Handling er egen Fordel*, su dagos aiggomuš læ su ječas avkke.

Sv. 1, mokke; 2, vaimo; 3, situd.

Öjemærke, s. se *Öjemed*.

Öjenflod, s. ċalmegolggam.

Öjenskalk, s. ċalmi audast buorre.

Öjenskalkhed, s. 1, hærvastallamvuot; 2, guoftelašvuot.

Öjensynlig, adj. 1, oaidnos, *at gaa hen og udsætte sig for øjensynlig Fare, Undergang*, vuolgget nakketet ječas oaidnos sorbmai; oaidnemest læt, *hans Forvirning var øjensynlig*, su hirbmastubme læi oaidnemest; 2, ċalmos; 3, ċarvos, *at gaa til en øjensynlig Fare*, ċalmos, ċarvos sorbmai maunat.

Sv. 1, vuoidnos; 2, cuoikos.

Öjensynligen, adv. oaidnos lakkai.

Öjensynlighed, s. 1, oaidnosvuot; 2, ċalmosvuot; 3, ċarvosvuot.

Öjentjener, s. 1, guoftelaš; 2, hærvastalle.

Öjentjeneste, s. 1, guoftelašvuot; 2, hærvvastallamvuot.

Öjenvidne, s. gutte oaidnam læ, *endnu leve alle de, som have været Öjenvidner til disse Tildragelser*,

ain si buokak ællemen, hæggast læk, guðek oaidnam læk daid dappatusaid.

Öjesten, s. 1, gakka, *Öjesten* er frisk, gakka læ laðsēs; *Öjet* begynder at værke naar jeg længe betragter noget, luoddanišgoatta gakka go gukka gæčam; 2, mi rakkasamus læ, *Børnene*, *Penge* ere hans *Öjesten*, manak, ruðak sunji rakkasamus læk.

Sv. kakka.

Öjet, adj. *ikkuns i Sammensætninger*, som *enøjet*, čalbmebællag, čalbmebælle.

Sv. *enøjet*, čalmepelak, som har *udstaaende Öjne*, čittočalmak.

Öjne, v. oaidnet, *han* var saa langt borte at man knap kunde øine ham, nuft gukken læi atte illa son oaidnemest læi. *Öines*, 1, sabmat; 2, cappat, *netop at Skibet øines i Havet*, aido dal de sabma, cappa skip avest; 3, čuollat, *et Skib øines i Havet*, *netop at det sees*, skip avest čuolla, aido de oidnu; 4, *øines at bevege sig*, čuolardet.

Öinen, s. oaidnem. 1, sabmam; 2, cappam; 3, čuollam; 4, čuolar-dæbme.

Öl, s. vuol, *brygge Öl*, vuollagid vuoššat.

Sv. vuol.

Ölbrygger, s. vuollagid vuošše.

Ölbryggen, *Ölbryggeri*, s. vuollagid vuoššam; vuollagid vuoššamgoatte.

Öm, adj. 1, njuoras, *et ømt Hjerte*, *Blik*, njuoras vaibmo, gæčastak; *han* er øm over sit *Folks Lidelser*, njuoras læ olbmuides gillamuššai vuosstai; njuorranægje. *Blive øm*, 1, njuorasmæt, njuorranet, *Hjertet bliver ømt*, oamedovddo njuorasma, njuorran; 2, boatkaduvvat; boatkaduddat; 3, cabmastuvvat, *hun* blev øm og stiv (i Lem-

merne) *efter Gangen*, boatkaduvai, boatkaduddai, cabmastuvai vazgemest. *Gjøre øm*, 1, njuorasmattet; njuoradattet, *det gjør mit Hjerte ømt*, dat njuoradatta muo vaimo; 2, boatkaduttet; 3, cabmastuttet.

Sv. 1, njuores; 2, helles. Njuorranet. Njuoratet.

Ömme sig, v. 1, biekkot, *han ømmede sig ikke engang da Benet blev afsat*, i obba biekkomge go juolgge su ald erit čuppujuvui; 2, luoibmot; 3, fuoikkot; 4, illa dattot; 5, *jeg ømmer mig ved at sige ham disse Ubehageligheder*, dat muo bavčagatta sunji daid suottasmættom sagaid cælkket.

Ömmen, s. 1, biekkom; 2, luoibmom; 3, fuoikkom.

Ömmes, *ømme sig*, v. 1, njuor-rat, *jeg* maa vel ømme mig, *ømmes mod mit Barn*, fertim njuorrat mana vuosstai; 2, njuorasmæt, njuorranet, *kan du ikke ømmes ved saa mange Hjerters Smerter?* ikgo njuorasma, njuorran, njuorra nuft ædnag vaimoi bafčasi vuosstai? 3, bavčaget, bavčastet.

Sv. pakčatet.

Ömt, adv. njuoraset.

Ömhed, s. njuorasvuot, *tale, pleje en med kjærlig Omhed*, rakis njuorasvuodain sardnot, guoimes divšodet; *Moderømhed*, ædnenjuorasvuot; njuorranæbme.

Ömfindtlig, adj. njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

Sv. 1, helle; 2, rašsēs.

Ömhjertet, adj. njuorasvaimolaš; njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

Önske, s. 1, savaldak, savvam, *alles Ønsker ledsagede ham da han reiste*, buokai savaldagak su čuovvomen legje go vulgi; savaldakvuot, *megen Tak for Ønsket*, gittos ædnag savaldakvuodast; 2, hallo, halidussa,

han er nu ved sine Ønskers Maal, dal son læ halidusaides rajast; endog dette Ønske maa jeg nægte mig, vela dam halidusa, savaldaga fertim aldsim biettalet; 3, datto, dattolašvuotta; 4, miella, alt gik efter Ønske, og jeg fik det efter Ønske, buok miela mield manai, šaddai ja ožžum dam miela mield.

Sv. 1, savates; 2, et ondt Ønske, japotat.

Ønske, v. 1, savvat; savadet, savvalet, alle ønskede ham et lykkeligt Udfald paa hans Sag, buokak savvategje sunji buorre loap su aššest; 2, halidet, jeg ønskede at fortælle, muittalet halidim; naar vi ønskede, naar vi vare de, som ønskede os noget, go lifčimek halidægjek maidegen; haliduvvat; de ønske mig hid, haliduvvek muo dek; jeg ønskede at se dig, haliduvvim du oaidnet; 3, dattot, vi begyndte at ønske vor Datter tilbage, dattogodime nieiddame ruftud; datostuvvat, jeg ønsker at tale med ham, datostuvam su sagaidi; jeg ønsker og haaber intet mere i denne Verden, dam illest im šat maidegen halid, datostuva ja doaivo; 4, miellastuvvat, jeg ønsker at gjøre det, miellastuvam dakkat; 5, ønske Ondt, a, usskit, ønske Ondt over sin Næste, bahaid usskit guimidæsek ala; 6, b, japodet.

Sv. 1, savet, savalet; 2, ønske ondt, japotallet

Ønsken, s. 1, savvam; savvamvuot; 2, halidæbme; halidubme; 3, dattom; dattostubme; 4, miellastæbme; 5, usskim; 6, japodæbme.

Ønskelig, ønskværdig, adj. 1, savatatte; savatægje; 2, halidatte, en saadan Lod er vistnok ønskelig, daggar oasse læ galle savatatte, halidatte; 3, šiega, et ønskeligt Veir,

šiega dalkke; savvalam dalkke; han bragte denne Sag til en ønskelig Ende, dam aššai šiega loap son addi.

Ör, adj. 1, moivašuvvam; 2, ha-jošuvvam.

Sv. oivejorrok.

Öre, s. 1, bællje, have ondt i det ene Öre, nubbe bællje bavčast; det suser for Örene, bællek jubmek; jeg har ikke hvasket i Öret, im belji maddagest læk savkkalam; bøje Öret til, bælljbællastallat; vil du have et under Öret siden du handler saaledes? visšakgo bælle maddagi oažžot go nuft dagak? jeg har gjemt, skrevet det bag Öret, bælle goarvvai læm vurkkim; 2, Öre paa Kjelder, Kar, o. s. v., bæljes; 3, holde Örene stive, roakkadvuodastes i hættet; 3, spidse Örene, se lytte; 5, holde en i Örene, lavčest gudege adnet; 6, tabe Næse og Ören, saggarak hirmastuvvat; havgatet; 7, sidde i noget, i Forretninger til begge Örene, til op over Örene, hui ollorakkan fidnomuššaid adnet; 8, ligge paa sit grønne Öre og sove, oagjebassat oaddet; 9, være luttet Öre, sagga darkkelet gullat. Som kuns har et Öre, om Dyr, bælljebælag; som har et halvt af-skaaret Öre, bælljelakke.

Sv. 1, pelje; 2, peljes.

Örefigen, s. Sv. pelji naulates.

Öreflip, s. bælljegæčče.

Öreflod, s. bælljegolggam.

Örehaar, s. bælljeguolgak.

Örehinde, s. Sv. peljeskoades.

Öresnib, Öretvist, s. et Indsekt, gačas.

Öreske, s. bælljeroggan, rogga-nas.

Öresusen, s. bælljebubmam.

Öretuder, s. bælljesavkastalle.

Öretuder i, s. bælljesavkastallam.

Öreværk, Örepine, s. bællje-bavčas.

Sv. pelji naulates.

Örevor, s. bælljegasse.

Örk, Örken, s. 1, mæcce, *Reisen igjennem Sinais Örken*, matkke Sinai mæce čada; 2, luotto, *Rennerne ere i den vilde Örken*, luodost læk boc-cuk; *naar Rennerne ikke skulle stødt paa den Renby, da ere de gaaede ud i den vilde Örken*, go dam sida æi læš dæivvam dak hærgek, de manne luottoi.

Sv. 1, mece; čækto mece; 2, vuoude; 3, vuome.

Örkenbeboer, s. 1, mæcce ælle; 2, mæcceolmuš.

Örkesløs, adj. 1, bargo-; 2, fidnotæbme, -taga; 3, joavdelas; 4, asstel, *fri for Forretning*. *Gaa, være örkesløs*, joavdeluššat.

Sv. pargotebme.

Örkesløshed, s. 1, bargotesvuot; 2, fidnotesvuot; 3, joavdelasvuot; 4, asstelvuot.

Örn, s. goasskem.

Sv. 1, kokkem; 2, arnes.

Örneflugt, s. goasskemgirdem.

Örnevinge, s. goasskemsoagja.

Örred, s. 1, guvčča; 2, dabmok; 3, valas.

Sv. tabmok.

Öse, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, kauča.

Öse, v. 1, goaivvot, *hvorfor øse I ikke op Suppen?* manne æppet goaivo mallasid? *vi øste Saltet, Kornet op i Tønder*, varpali sisa saltid ja gornid goaivoimek; *vi øste Karret tomt*, goaivoimek litte guorosen; 2, goisstil, *øse op Suppe*, liema goisstil; *øs mig lidt Vand!* goiste munji čace! 3, *øse Vand ud af Baader*, almastet; 4, læikkot; 5, golgatet; 6, ævdaruššat, (*ødsle*) han

øser Penge ud, son ævdarušša rudai-guim; 7, fidnit; 8, oamastet, *han indbildte sig, at have øst al Verdens Visdom*, son gaddi, atte obba mail-me visesvuoda son fidnim, oamastam læi. Golggat, *Regnen øste ned af Himmelen*, arvve golggamen læi almest; *være ude i et øsende Regn*, olggon læt hui sagga, stuorra arvest, arve audast.

Sv. 1, koivot; 2, koistet; 3, haustet.

Ösen, s. 1, goaivvom; 2, goisstim; 3, almastæbme; 4, læikkom; 5, golgatæbme. Golggam.

Ösekar, s. havskar.

Sv. haustakare.

Öst, s. 1, bævčča, *i Öst, ifra Öst*, bævča guovlost; bævčald; *mod Öst, østerud*, bævčas, bævčas guvl-lui; 2, iddedes guovllo. *Gaa om til Öst, om Veiret*, bævčadet.

Sv. lulle; *østerud*, luks; *ifra Öst*, lulde. *Fare østerud*, lullestet.

Österland, s. 1, bævčča-; 2, iddedes guovlo ædnam.

Sv. lulelande.

Östenveir, Östenvind, s. bævččabieg.

Sv. lulat piæg.

Österlandsk, adj. 1, bævčča-; 2, iddedes guovlo ædnam, *østerland-ske Sæder*, bævčča-, iddedes guovlo ædnam davek.

Sv. lulle, lullek.

Österlide, s. 1, bævčča-; 2, iddedes guovllo.

Östkant, s. 1, bævčča-; 2, iddedes guovllo.

Östlig, adj. bævčča, *østlige Vinde*, bævčča bieagak.

Öve, v. 1, harjetet, *øve sig i Sprog*, harjetet ječas gielaidi, harjetet aldsis gielaid; *han er en, som stræber, arbeider paa at øve sig*, harjetadde

olmuš son læ; *øve Forstanden til Eftertanke*, jiermes harjetet jurddašet; 2, adnet, *Sjælens Evner skjerpes ved at øves*, sielo apek, famok basstelabbun šaddek harjetume, adnunjume boft; 3, dakkat, *øve slette Handlinger*, bahha dagoid dakkat. *Øves*, harjanet.

Sv. 1, harjetet; 2, takket.

Övelse, s. 1, harjetæbme; harjatus; 2, adnem; 3, dakkam. Harjanæbme.

Över, adj. 1, bagje, *Beboerne ved øvre Elven*, bagjedædno olbmuk; *den øvre Side*, bagje, bajeb bælle; *Bjergets øverste Top*, vare bajemuš êok; *den øverste Befalingsmand*, bajemuš ravvijægje; 2, boasšo, *kuns om Pladse*; *Pigen, som stod øverst*, nieid, gutte boasomus êuožoi.

Sv. paje.

Överst, adv. bajemužžat; bajemužži; bajemužast; bajemusta.

Överste, s. 1, oaivamuš; 2, bajemuš, *Folkets Överster*, olbmui oaivamužak, bajemužak; 3, oaivve, *Rennerne ere paa det øverste af Bakken*, luoka oaivest læk hærgæk; 4, *den øverste Plads*, boasšo; *de nærmeste Omgivelser inde*, boasšo gæêêe siskebæld;

de nærmeste Omgivelser udenfor Huset, boasšodak olggobæld.

Övrig, adj. 1, æres; 2, nubbe, *en af Børnene er gift, de øvrige ere hjemme*, oft manna naittalam læ, dak ærrak, nubbek sidast læk; *den øvrige Del af Folket*, dat ærra, nubbe oasse olbmui; 3, baccam.

Sv. 1, æêa; 2, nubbe, nubbe.

Iøvrigt, adv. 1, ærra dafhost; 2, moddoi; 3, æreb dam.

Övrighed, s. essevaldde, *den højeste Övrighed i Staten og de underordnede Övrigheder*, alemus, bajemuš essevalddek valdegoddest ja dak vuoleb essevalddek.

Sv. oiivalaš.

Övrighedsperson, s. essevalddeolmuš.

Övrighedspost, s. essevalddeamat.

Öxe, s. 1, afšo, *tage Öxen i Haanden*, avšo gitti valddet; *Öxen gik af Skafte*, afšo velêi, velêeti nađast; 2, færran; 3, *en sløv Öxe at hugge Kjød med*, meris. *Hugge med Öxe*, afšotallat. Sv. ækšo.

Öxeblad, s. afšoliedme.

Öxeskaft, s. afšonađa.

Öxeøj, s. afšošalbme.

Anmærkninger og Rettelser.

Uagtet suoje, Aarsag, med dets Afledninger ikke saa ganske sjældent høres udtalt med Diphthongen *uo* saa skrives disse Ord dog rigtigst blot med Vokalen *u*, og saaledes findes de ogsaa skrevne Side 243, 607 o. fl., herved undgaar man at forveksle det med Ordet *suogje*, *Ly*, og med sammes Afledninger. *Adestus*, *Beklemmelse*, med Afledninger skrives rigtigst med *a*, *adastus*, *atastus* o. s. v. Flere Verber forekomme med tvende Former, som: *mafsat* og *mafset*, *betale*, *gjælde*, den første Form anser jeg imidlertid for den rigtigste, den er ogsaa benyttet af *Missionair Leem*. Det dunkle *a* og *o* høres ligeledes vexelvis i de samme Ord, som: *čafē* og *čofē*, *Höst*, *sorv* og *sarv*, *Hjort*, *borddet* og *barddet*, *sætte* i en vis Orden o. fl. Det er ofte meget vanskeligt at adskille disse tvende Vokaler. Det dunkle *a* bliver dog i de allerfleste Tilfælde at foretrække, som vil sees af efterfølgende Rettelser.

Side. Spalte. Linie.

2	2	5 f. o. jo læs: so.
-	-	13 f. n. lækas l. lækast.
7	1	11 - - 2, vuoidno falder bort.
8	-	14 - - juokoz l. juokaz.
11	1	16 - - adnom l. adnam.
17	-	7 f. o. caggim l. caggam.
19	2	11, 20 - - nafcastuvvut, -stubme l. nafcatuvvut, -tubme.
-	-	6 f. n. laittem l. laittam.
33	-	22 - - teh l. leh.
43	-	15 - - lagedus l. lagadus.
48	-	2, 3 f. n. No. 4 se under Ærme.
84	-	19 f. n. og Side 214, 1, 3 f. n. ladde l. ladne.
100	2	16, 18 f. o. bossalattet, -latte l. bossolattet, -latte.
101	1	4, 6 - - muoppot, muoppo l. muoppat, -pa.
121	-	5 f. o. satta l. satte.
143	2	26 - - Emne l. Æmne.
145	1	22, 24 f. o. solgidet, solgid l. salgidet, salgid.
157	2	8, 10, 11, 13 f. o. oecat o. s. v. l. accat o. s. v.
174	1	2 f. o. saopatas l. suopatas.
189	-	16 - - aletægje l. æletægje.
235	2	2, 26 f. o. fierbma l. fierbme.
242	-	16 f. n. Grus l. Grums.
249	-	8 - - og 484 2, 3 f. n. gočastak l. gočostak.
253	-	16 - - čæppe l. čævve.
254	-	13 f. o. skirbmam l. skirbmom.
263	-	8 - - guvllul l. guvllui.
289	-	17 f. n. iela l. miela.
293	-	13 f. o. vazzam l. vazzem.

Side.	Spalte.	Linie.	
297	1	3 f. n.	ješradalašvuoda l. ješrakisvuoda.
308	2	17 - -	cagam l. cogam.
314	1	10 - -	čiekkem l. čiekkam.
317	-	2 - -	Bækken l. Bakken.
374	-	11 - -	šuddi l. šuddai, er ikke egentligen lad men stundesløs og derfor ikke flittig.
379	-	5, 8, 15 f. n.	bistavaš l. bisstevaš.
386	2	11 f. n.	ællamvutti l. ællemvutti.
398	-	12 - -	vuoiggam l. vuoignam.
456	1	24 - -	oft l. oftse.
458	2	19 f. o.	gierdda l. girdda.
474	-	12 - -	mokke l. vuokke.
476	-	16 - -	suogja l. šuogja.
485	-	5 f. n.	vuoig l. vuoig.
491	1	14 - -	maggalagai l. maŋŋalagai.
500	2	5 f. o.	bottalat l. bottatallat.
507	1	2 - -	galadedin, gnollo l. guladedin, gullo.
-	-	5 - -	diervamæme l. diervasmæme.
544	-	21 - -	skerre l. skerro; 2 f. n. skerastet l. skerostet.
557	-	16 - -	jukkastet l. jukkaset.
584	-	4 f. n.	Lud l. Lyd.
585	2	11 f. o.	bedma l. liedme.
587	1	6 - -	davak l. davek.
591	2	9, 10 f. n.	siggot, šaggom l. šiggot, šiggom.
595	1	14 f. o.	vuorratet l. morratet.
596	-	13 - -	gisstegare l. -garc.
597	2	7 f. n.	næsskom l. næsskem.
598	-	19 f. o.	barggai l. barggoi.
599	1	4 - -	cal l. čal.
-	2	16 f. n.	hottim l. bottim.
-	-	12 - -	sarjest l. sargest.
600	-	14, 20 f. o.	oavvastallat l. oaivastallat.
626	1	21 f. o.	fal l. fac.
630	2	5 f. n.	bigat l. bigjat.
632	-	5 f. o.	boddo l. ækked.
-	-	24 - -	baikim l. baikin.
-	-	16 f. n.	rutket l. ratket.
633	-	19 - -	oainam l. oainam.
635	-	10 - -	duočodægje l. duočadægje.
-	1	6 - -	diervavuoda l. diervasvuoda.
637	-	- - -	bocatæbme l. bacatæbme.
638	1	21 f. o.	vuolgas l. nuolgos.
639	-	17 f. n.	efter olbmui udeladt gasski.
641	-	19 f. o.	ratkak l. rætkak.
643	2	16 f. n.	rattom l. rattat.
650	-	22 f. o.	dillai l. dilli.
656	1	20 - -	staorrab l. stuorrab.
-	-	31 - -	rottim l. rettim.
658	-	22 f. n.	alggon l. olggon.
-	-	20 - -	ija l. bæive.
660	-	3 - -	gogges l. gagges.
661	-	14 f. o.	goffhe l. gælfhe.
665	-	5 - -	giada l. gieda.

Side.	Spalte.	Linie.	
666	2	8 f. o.	rikka l. rikko.
670	-	20, 21 f. n.	cuorbbe l. ċuorbbe.
676	-	10 f. o.	stairra l. stavrra
-	-	2 - n.	udeladt: dam baikest.
678	-	15 - -	mannek l. maccek.
683	-	3 - -	vievvasassa l. vivvasassa.
684	1	12 f. o.	likko l. likka.
-	-	27 - -	foran at er udeladt: ham.
-	2	15 f. o.	nakka l. nokka.
688	-	17 - n.	nocet l. puocet.
693	1	18 - o.	guorotallat l. guoratalat.
-	2	9 f. n.	sajo l. saje.
697	-	18, 20, 22 f. o.	aimidet o. s. v. l. anidet.
699	-	11 f. n.	efter 2 udeladt: soappat.
700	1	17 - -	quontot l. quoutot.
701	2	22 - -	hæivani l. hævvani.
703	1	1 f. o.	lodk l. bodk.
707	-	16 - -	foran dasa udeladt: dast gæppedet ja ik maidegen.
713	-	18 f. n.	aigge l. aiggai; 17 f. n. aigge l. aige.
715	-	17 - -	pokob l. pakob.
716	-	6 f. o.	ċabbi l. ċibbi.
-	2	16 - -	gillastallam l. giellastallam.
719	1	8 f. n.	vaidnas l. vadnas.
723	-	sidste Linie	rappanam l. roappanam.
726	2	7 f. o.	šæltotet l. šættotet.
733	-	14 - -	boddoapatægje l. boddooapatægje.
743	1	6 - -	foran mænai udeladt: fuolakættai.
749	2	15 f. n.	luoke l. luokek.
759	1	7 - -	lieggas l. lieggos.
766	2	9 f. o.	ærat l. ærot.
767	-	21 - -	šuddok l. suddok.
780	1	18 - -	olgoluš l. olgobuš.
784	-	15 - -	dolavvom l. doalvvom.
-	-	4 f. n.	skirgidæbme l. surgidæbme.
789	2	20 - -	vikkot l. vikkit.
790	1	21 f. o.	vaibbom l. vaibbam.
792	2	21 - -	geigudæbme l. geigidæbme.
808	1	6 - -	viobmok l. virbmok.
811	2	20 - -	bosso l. bisso.
815	1	15 - -	essuras l. issuras.
-	2	9 - -	oaines l. aines.
816	-	13 f. n.	valddet l. vaddet.
817	2	18 f. o.	raggam l. roggam.
819	1	8 f. n.	ċovve l. ċoive.
822	-	12 f. o.	dogakættai l. dagakættai.
828	-	12 - -	valddelæp l. vaddelæp.
-	2	24 f. n.	uroes l. uroe.
-	-	20 - -	muosse l. muode.
-	-	8, 10, 14, 15 f. n.	gæppamættos, o. s. v. l. gæppanmættos, o. s. v.
835	-	4 f. o.	væšše l. vašše; mobme l. nirbme.
840	-	20 - -	olbetet l. albetet.
842	-	4 - -	kaččem l. kæččem.
844	1	1 - -	tij l. Voi.

Side.	Spalte.	Linie.
847	2	2 f. o. i son, suin l. i son suin.
850	2	11 f. n. javolabbo l. javalabbo.
851	-	21 - - go l. jo.
861	1	2, 3 f. n. vidnegardde l. -garden.
—	2	15 f. o. soajales l. soajates.
862	1	14 - n. ċarnai l. ċornai.
864	-	10 - o. ċajestet l. ċajetet.
—	2	5 - - daiddolas l. -laš.
—	-	9 - - daiddolašvuot l. -lašžat.
—	-	11 - - tilföi: 3, daiddolašvuot.
—	2	24 - - vuotte l. nuotte.
867	1	13 - - lossanet l. lassanet.

